This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

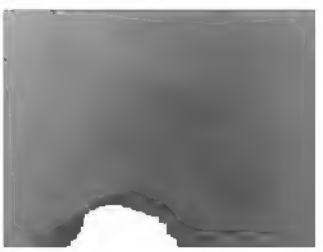
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at http://books.google.com/

[illegible]
published, by the [illegible]
and presented by [illegible]
[illegible] in the year 18[illegible]. —



J. Deane
Coll. Dr. fo. Bapt
Oxon 1861

Norsk-lappisk

Ordbog.

Af

Nils Vibe Stockfleth,

Provst.

Christiania.

Trykt paa *J. W. Cappelens* Forlag

hos W. C. Fabritius.

1852.

Tur. 3. 381

BODLEIAN LIBRARY
28 APR 33
OXFORD

Forord.

Det har varet noget længere end jeg havde ønsket det, forinden dette Lexicon kunde komme ud i Trykken. Der vilde imidlertid have gaaet endnu længere Tid hen, dersom Trykningen af mit Manuscript ikke ustandset havde været fortsat under min 15 Maaneders Fraværelse i Finmarken. Aarsagen til at den lappisk-norske Del ikke først blev trykt er den, at den norsk-lappiske Del er for Tiden af mere paatrængende Nødvendighed for Præsterne i Finmarken.

I Aaret 1854 vil Trykningen af den lappisk-norske Del kunne paabegyndes, ligeledes den fuldstændige Grammatik, i Udgivelsen af disse Værker vil Herr Candidat J. A. Friis deltage. Da det første Oplag af Sprogets Grammatik, der indeholdt Lydlæren og Formlæren, er udsolgt, vil maaske i næste Aar et Udtog af Lyd- og Formlæren udkomme.

Af den Sum, som Storthinget, i Anledning af en kongelig naadigst Resolution af 24 Februar 1848, havde overladt til Regjeringens Raadighed af Oplysningsvæsenets Fond, bleve 930 Specier bevilgede vedkommende Forlægger af dette Lexicon og af Pontoppidans Forklaring oversat paa Lappisk, for, iblandt andre Forpligtelser, ogsaa at sælge førstnævnte Bog hæftet for 1 Spd. 24 Skill., og simpelt indbunden for 1 Spd. 60 Skill. samt Forklaringen simpelt indbunden for 8 Skill.

De anvendte Forkortelser ville formentligen ingen Vanskelighed forvolde. Saaledes ere de af Adjektiverne dannede Adverbier og Substantiver ikke altid anførte særskilte, men under Adjektivet, som: fersk, adj. varas. Varaset. Varasvuot. De negative Endelser -kættai, -mættos og -tæbme ere ikkuns tilføjede det sidste Adjektiv, som: uanmodet, adj. 1, ano-; 2, bivde-; 3, bæggalkættai for: 1, anokættai; 2, bivdekættai. Uanklagelig, adj. 1, guoddel-; 2, vaiddelmættos, -mættoset, -mættosvuot for: guoddelmættos; 2, vaiddel-

Revd H. Deane
from Ilfd.

To the Bodleian Library.
From H Deane
April 1890

William Smyth

6000481728

363 d. 5

The Lapp Language was first collected and reduced to a written form by N. B Stockfleth Pastor in Finthmarken, some 20 years ago. – this Norwegian & Lappish Dictionary was published, by the said Pastor and presented by him to me. T.G.S. – in the year 1853 —

nom mailbmai; 2, almosest; 3, almos lakkai.

Sv. 1, piko, mon leb piko halam veralden auten; 2, pikosikt; pikosit; pikosukt; 3, julka.

Aabenbare, v. 1, almotet; 2, almostet, *Tiden aabenbarer alt*, aigge buok almostægje læ; *intet er skjult, som jo skal aabenbares*, i mikkege čikkujuvvum læk, mi i šadda almostuvvut; 3, almostattet, *hvoraf kommer det at du vil aabenbare dig for os og ikke for Verden?* mast boatta go migjidi ječčad almostattet aigok, ja mailbmai ik?

Sv. 1, pikotet, i miken le kopčetum, jukko i kalk pikotuet; 2, parotet, mi le tat, atte todn sitah parotet ččebt miji ja i væraldi? 3, jiktet, *nu først aabenbarede han det*, tie æska tab jikti; 4, pajetet; 5, almotet.

Aabenbarelse, Aabenbaring, s. 1, almotæbme; 2, almostæbme, *Sagens Aabenbarelse*, aše almostubme; 3, almostussa, *Kristi Aabenbarelse for sine Disciple*, Kristus almostussa mattajegjidassis; *Apostelen Johanneses Aabenbaring*, apostal Johannes almostussa; 4, almostattem.

Sv. pikotem, apostal Johannes pikotem.

Aabenbare sig, v. Sv. albmoset.

Aabenbaringsbog, s. almostussagirje.

Sv. pikotemkirje.

Aabenbarligen, adv. se aabenbart.

Aabenhjertet, aabenhjertig, adj. 1, duođalaš; 2, jurddagides almostægje, *han er sagtens et aabenhjertigt Menneske, da han fortæller alle sine Hjertes Tanker*, son galle jurddagides almostægje olmuš læ, go buok vaimos arvvalusaid son sardno; 3, almos. Sv. 1, pikohalei, pikok; 2, jalohalei.

Aabenhjertigen, adv. 1, duođalaš lakkai; 2, duođalažžat; 3, almoset.

Sv. pikosikt, *jeg bød hende tale aabenhjertigen til mig*, koččojib jo halet munji pikosikt.

Aabenhjertighed, s. 1, duođalašvuot; 2, almosvuot.

Aabenlydt, adv. gullusist, *han sagde det aabenlydt*, son celki dam olbmui gullusist.

Aabenlys, adj. 1, almos; 2, oainolaš, *aabenlyst er det, som ikke er skjult i eller af Mørket*, almos, oainolaš, mi sævdnjadassi ja sævdnjadasast i læk čikkujuvvum.

Aabenlyst, adv. 1, almoset; 2, oainolaš lakkai, *han gjorde det paa Gaden aabenlyst for Alles Øine*, oainolaš lakkai dam dagai šiljost buokai čalmi audast.

Aabenmundet, adj. 1, sakki; 2, haladakis; 3, sardnai, *et aabenmundet Fruentimmer*, sardnas nisson.

Aabenmundet, adv. 1, haladakis lakkai; 2, sardnas lakkai.

Aabenmundethed, s. 1, sakkivuot; 2, haladakisvuot; 3, sardnasvuot.

Aabne, v. ravastet, *han kan ikke aabne sine Øine og ikke sin Mund*, i sate čalmides ravastet ige njalmes; 2, lækastet, *aabne din Mund!* lækas, njalbmad! 3, goavkotet, *aabne Døren paa Klem*, goavkotækket uvsa; 4, *aabne en Aare, se aarelade*; 5, almotet, *(aabenbare,) aabne sit Hjerte for en*, vaimos jurddagid almotet gæsagen; 6, algetet, *(begynde,) aabne en Forsamling med en Tale*, čoakkem algetet sarnin.

Sv. rappet, njalmebs rappai; *aabne Døren!* rappa ukseb! rappetet.

Aabnen, Aabnelse, Aabning, s. 1, ravastæbme; 2, lækastæbme; 3,

H Deane
Coll: Di: p: Bap
Oxon 1861

Norsk-lappisk

Ordbog.

Af

Nils Vibe Stockfleth,

Præst.

Christiania.

Trykt paa *J. W. Cappelens* Forlag

hos W. C. Fabritius.

1852.

Tur. 3: 381

Sv. 1, airoblade; 2, slappe.

Aaredrag, s. Sv. airon saggem.

Aarelade, v. 1, varaid luoittet, ***han er kommet for at aarelade***, læ bonttam varaid luoittem ditti; 2, varaid valddet.

Sv. varrab valddet, ***lade aarelade***, varrab valdetet.

Aarelader, s. 1, varaid luoitte; 2, varaid valdde.

Aareladen, Aareladning, s. 1, varaid luoittem; 2, varaid valddem.

Sv. 1, orun rappem; 2, guoppem.

Aarelap, s. airroskafta.

Aareskaft, s. airroroabmer.

Aaret, adj. 1, oavrrai, ***et aaret Træ***, oavras muor; 2, oavreld, ***Træet er aaret***, oavreld læ muor; 3, suidni, ***et aaret Træ***, suidnis muorra. ***Anse for aaret***, v. oavrašet.

Aareved, s. airos.

Aareæmne, s. airroavnas.

Aarhundrede, s. čuoče jagek.

Aarig, adj. jakkasaš, ***sex aarig***, guđad jakkasaš.

Aarighed, s. jakkasašvuot.

Aaring, s. jakke.

Aarke, se orke.

Aarle, adv. arrad, se tidlig.

Aarlig, adj. jakkasaš.

Sv. jakasaš, japasaš, færta japasaš.

Aarligen, adv. jakkasažžat, ***hvor Skolemesteren aarligen kommer***, gost skulolmai jakkasažžat ælla.

Aarrig, som har Aarer, adj. suidni.

Aarrighed, s. suidnivuot.

Aars- adj. 1, jaguš, ***dette Aars Afgift***, dam jagaš divvad; 2, jakkasaš, ***forrige Aars -***, dimagjakkasaš; ***aarsgammelt Barn***, jakkasaš manna, ***jeg har endnu ikke seet dette Aars Almanak***, im læk vela oaidnam dam jakkasaš almanak.

Sv. 1, jakasaš, ***et helt Aars Arbeide, som varer et helt Aar***, obbo jakasaš vidno; ***et aarsgammelt Barn***, jakasaš manu; 2, japasaš; 3, jakak, ***en et Aars gammel Hund***, aktujakak pores piædnak.

Aarsag, s. 1, aššo, ***han har Aarsag til at være bedrøvet***, sust læ ašše morrašist læt, ***Aarsag til Fald, til Vrede***, jorralæme, suttam ašše; ***Intet sker uden Aarsag***, i mikkege šadda ašetaga; 2, vaddo, ***(Feil)***; 3, suoje, 4, sugja, ***der vides ikke, hvad dertil er Aarsag***, i dittu, mi dasa læ suogjan; 5, alggo, ***hvem af Eder to er Aarsag dertil?*** guabba dodnust læ dasa alggo? ***Anse, erklære for Aarsag***, v. 1, ašašet, ***anse sin Næste for at være Aarsag***, guoimes ašašet; 2, ašuskattet; 3, ušasguttet.

Sv. 1, valdos, ***han var Aarsag dertil***, sodn li tassa valdos; 2, sivva, ***har du nogen Aarsag, hvorfor du skulde være vred?*** lækos tone mikke sivvan, maste ton kalkali suttet? 3, fuondo; 4, vikke; 5, ore, ***han søger en Aarsag***, oreb occa.

Som er Aarsag, adj. 1, ašalaš, ***Senetrækning er Aarsag dertil***, suodnagæssem læ dasa ašalaš; ***han er Aarsag i min Ulykke***, son ašalaš læ muo oasetesvutti; 2, suojalaš, ***jeg anser ham for at være Aarsag dertil***, suojalažžan su logam.

Sv. vikalaš.

Som ikke er Aarsag, adj. ašetæbme; ***heraf Adverbiet*** ašetæbmet ***og Substantivet*** ašetesvuot.

Aarsbarn, s. jakkasaš manna.

Aarsdag, s. jakkebæivve.

Aarstal, s. jakkelokko.

Sv. japelokko, japenloko.

Aarstid, s. 1, aigge, ***Aarstiden er haard, naar det er den lyse Tid***, aigge læ garas, go čuovgad aigge

læ; 2, aiggeboddo, *de fire Aarstider*, njellja aiggeboddok; *det er nu Aarstiden at man skal til at slaa*, de læ dal lagjim aiggeboddo.

Sv. jakepod.

Aarsvæxt, s. jakkeŝaddo.

Sv. [illegible]

Aartusinde, s. duhat jagek.

Aarvaagen, adj. 1, morriŝ; 2, gocciŝ, *den aarvaagne Fugl*, gocciŝ lodde; *aarvaagen i sit Kald*, gocciŝ [illegible].

Sv. 1, morres, *det er et aarvaagent Menneske*, morres almaŝ le sodn; 2, kocceje; 3, koccemi saure.

Aarvaagent, adv. 1, morriŝet; 2, gocciŝet.

Aarvaagenhed, s. morriŝvuot; gocciŝvuot.

Sv. morresvuot.

Aarvis, adj. jakkasaŝ.

Aarvished, s. jakkasaŝvuot.

Aas, s. *(Bjerg,)* varaŝ.

Sv. 1, koro; 2, ase.

Aas, s. *paa Slibesten*, væiv.

Aas, s. *(Bjælke i en Bygning)*, harje.

Sv. 1, olg; 2, *Aasen, Tværtræet, hvorpaa Kjedlerne hænge*, aulemuor; 3, aulehoig.

Aasyn, s. 1, čalmek; 2, muođok.

Sv. 1, čalmeh; 2, vuoidnem.

Som har Aasyn, adj. 1, muođosaŝ, *han har et barsk Aasyn*, gotva muođosaŝ læ; 2, vuoidno.

Abe, v. a. *abe efter*, addistallat.

Sv. 1, æhdet; 2, hadet; hadetallet.

Abe, s. abes. *Abebog*, abesgirje.

Sv. abbes; abbeskirje.

Aben, *Aberi*, s. addistallam, addistallamvuot.

Sv. 1, æhdem; 2, hadetallem.

Aborre, s. vuoskom.

Sv. 1, vuoskon; 2, skodek; 3, sittek; *Aborrerogn, som Fisken ikke slipper*, kotta.

Abort, s. cuovkkanæbme.

Sv. 1, arretrægats; 2, cuoukanem; 3, verdem, *om Dyr*.

Foraarsage Abort, v. cuovkkanattet.

Abortere, v. 1, cuovkkanet; 2, ulkotet.

Sv. 1, cuoukanet, *hans Kone aborterede*, so akka cuoukani; 2, arretrægadet.

Ad, præp. adv, A. *med Propositioner:* 1, mield, *han gik ad Veien*, son manai gæino mield; *stige op og ned ad Fjeldet*, vare mield goargŋot ja njegjat; 2, guvllui, *jeg kan ikkuns bøje Fingrene ned ad*, aive vuolas guvllui satam likkatet suormaid; *han stödte fremad*, nordasti audas guvllui; *ad Aftenen*, ækked guvllui; 3, bællai, *det lider, lakker ad Aften*, lakkaniŝgoatta ækked bællai. B. 1, *med casus allativus: han lo ad mig*, son boagosti munji; *hvad gaar ad ham?* mi sunji ŝadda? 2, *med casus ablativus: jeg spurgte dem alle ad*, sist buokain jæratim. C. *ad Aare*, boatte jage. D. *ad Gangen*, havelessi, *to ad Gangen*, guoft havelessi.

Adfærd, s. 1, mænno, *han ser al vor Adfærd*, buok min mænoid oaidna; 2, mænnodæbme; 3, mænnodus; 4, gævatæbme; 5, gævatus.

Sv. meno.

Adgang, s. 1, gæidno, *da jeg hverken har Mund eller Adgang til at yttre mig*, go must i læk njalbme ige gæidno jednadet; *imorgen er der Adgang til at komme til Skrifte*, itten læ rippa gæidno; *formedelst ham have vi begge Adgang i en Aand til Faderen*, su boft gæidno modnust guabbačin læ oft vuoiŋa sist ače ouddi; 2, bæssam; 3, bæssam-

vuot; 4, bæssamlakkai; 5, bæssamlakkaivuot.

Sv. 1, lakkanem, so čada adnebe kobbačaka lakaneneb akten vuoiŋenesn ačen koik; 2, aldanem; 3, potet oʒʒot.

Adkomst, s. 1, boattem; 3, boattemvuot; 3, bæssam; 4, bæssamvuot.

Adlyde, v. 1, jægadet, ***han adlød de Skydsendes Anmodning***, jægadi sattolaʒai rokkus; 2, baittut, ***han adlød ikke, da jeg sagde han skulde komme***, i son baittum muo sagaidi boattet; ***jeg adlyder hvad jeg vil, jeg har ikke et saa lydigt Hjerte som han***, baitum maid baitum, must i læk nuft gullolaš luonddo go sust; 3, doattalet; 4, jaketaddat, ***hvorfor adlød Du ikke da vi sagde Du skulde vaske det i Lud?*** manne ik jaketaddam modnu go gočoime guna čacin bassat? 5, guldalet.

Sv. 1, jækatet, ***den Søn adlyder ikke sin Moder***, i tat pardne ednebs jækat; 2, kultelet, ***adlyd hvad jeg siger!*** kultele mait sardnob!

Adlyden, s. 1, jægadæbme; 2, baittum; 3, doattalæbme; 4, guldalæbme.

Sv. 1, jekatem; 2, kultelem.

Adskille, v. 1, ærotet; 2, ærranattet; 3, čuolddet; 4, raŧkket; 5, sirrit, ***Amerika er adskilt fra de øvrige Lande ved Oceanet***, Amerika sirrijuvvum læ dai ærra ednamin oseau boft.

Sv. 1, quektetet, ***adskil disse!*** quektet taite! 2, juoket; 3, čuoldet; 4, ratket; 5, rievtetet; 6, særretet.

Adskillelse, ***Adskillen***, s. 1, ærotæbme, 2, ærranattem; 3, čuolddem; 4, ratkkem; 5, sirrim.

Sv. 1, raŧkem, ratka; 2, quektetem; 3, juokem; 4, čuoldem; 5, særretem.

Adskilles, ***adskille sig***, v. 1, ærranet, ***Forsamlingen adskilte sig***, čoagganæbme ærrani; 2, luskidet; 3, guoft sagjai šaddat; guoft sagjai mannat.

Sv. 1, juokatet; 2, ratkot, ratkotet; 3, siratet, ***den Gang skiltes de vakkert fra hinanden***, tan palen čabbest sirateika; 4, særranet.

Adskillelse, s. 1, ærranæbme; 2, luskidæbme.

Sv. 1, juokatem; 2, ratkom, ratkotem; 3, siratem; 4, særranem.

Adskillelig, adj. 1, ærotatte; 2, ærranatte; 3, sirritatte.

Adskilleligen, adv. 1, ærotattam – 2, ærranattam – 3, sirritattam lakkai.

Adskillelighed, s. 1, ærotattamvuot; 2, ærranattamvuot; 3, sirritattamvuot.

Sv. juokaʒvuot.

Adskillig, adj. 1, moadde; 2, moaddelagaš, ***i adskillige Tilfælde***, moaddelagaš dappatusain.

Sv. 1, omasse, ***adskillige Folk gaa her forbi***, omasse almačeh taggo vaʒeh; 2, modde, ***adskillige Gange***, modde pali; 3, moddelakaš; 4, juokoʒ; 5, slailokko; slajalok.

Adskilligen, adv. 1, moaddelakkai; 2, moddelagačet.

Sv. omasselaka.

Adskilligheed, s. 1, moaddevuot; 2, moaddelagašvuot.

Sv. omassevuot.

Adskilt, adj. 1, sierra; 2, lisski.

Sv. 1, juokeles; 2, juokeves, ***være indbyrdes adskilte***, orrot kaskebs juokeven; 3, juokemes; 4, ratkom; 5, juokos; 6, ječarievtak.

Adskilt, adv. 1, sierranessi; 2, lisski.

Sv. juokeven.

Adskilthed, s. sierravuot.

Adsplitte, v. biđggit, *Stormen adsplittede Skyerne*, garra bieg balvad biđgi; 2, ladnjut; 3, luddet; 4, spiggalet.

Adsplittelse, *Adsplitning*, s. 1, biđggim; 2, ladnjam; 3, luddem; 4, spiggalæbme.

Adsplittes, v. bieđgganet, *Riget blev adsplittet*, valddegodde bieđggan; 2, ladnjuset; 3, spilgetet.

Adsplittelse, s. 1, bieđgganæbme, *adspredes*, bieđgganæbmai laddat; 2, spilgetæbme; 3, ladnjaæbme.

Adsprede, v. biđggit, *Fiendernes Hære bleve adspredte*, čudi væguk biđggguvvujegje; 2, hajotet, *adsprede Tankerne*, jurddagid hajotet; 3, haggjt; 4, hajosuttet; 5, hajeldet; 6, bivkkit; 7, *adsprede ved at skrække*, sparkadet; 8, skavggat.

Sv. 1, poddetet, *han adspredte Hjorden*, poddeti ælobs; 2, sitterdet; *Hunden adspreder Reuerne*, pirednak pocoit sitterda; 3, solletet.

Adspredelse, s. bieđggo.

Adspredelse, *Adspreden*, s. 1, biđggim; 2, hajotæbme; 3, haggim; 4, hajosuttem; 5, hajeldæbme; 6, bivkkim; 7, sparkadæbme; 8, skavggam.

Adspredes, v. 1, bieđgganet, *de adspredtes Folkene*, de olbmuk luđzuanegje; 2, biđgidet; 3, hajoiuvvut, *Sindet blev adspredt*, miella hajosuvvui; 4, hajidet.

Sv. 1, podhet; 2, poddanet, *Hjorden er adspredt*, ælo le poddanam; 3, sollanet, *Engene adspredes*, poddnik sollan; 4, hajuset; 5, valketet, *om Reuerne, som adsprede sig fra det Sted, hvor de have ligget*, pocoh valketeh livast.

Adspredelse, s. 1, bieđgganæbme; 2, biđgidæbme; 3, hajošubme; 4, hajidæbme.

Sv. 1, poddanem; 2, sollanem; 3, valketem.

Adspredt, adj. bieđggoi, *adspredte Mennesker*, bieđgos olbmuk; *lægge Skindene adspredte*, bieđggo lagai duljid barddet.

Sv. poddos, *Bær, som voxe adspredte, her og der*, poddos muorjeh, *(hist og her,) adspredte Træer*, poddos muorah.

Adspredt, adv. 1, bieđggoi; 2, bieđgosi, bieđggoset.

Adspredthed, s. bieđgosvuot.

Som adspreder, kan adsprede, adj. biđggijægje.

Sv. poddetakes, *et Land, hvor Hjorden letteligen bliver adspredt*, poddetakes ædnam.

Som letteligen adspredes, kan adspredes, adj. biđgitatte, *en Hjord, en Ejendom, der let adspredes*, biđgitatte ællo, oabme.

Sv. poddetakes, *en Hjord, der letteligen adspreder sig, bliver adspredt*, poddetakes ælo.

Adspørge, v. 1, gaččat; 2, jærrat, *jeg er ikke blevet adspurgt i den Sag*, im læk jerrujuvvum dam ašše harrai.

Adstadig, adj. *se stadig*.

Advare, v. 1, cuiggit, *med Sagtmodighed advare sin Næste*, lojesvuođain cuiggit guoimes; 2, cuoigodet, *Samvittighedens advarende Stemme*, oamedovdo cuoigodægje jedn; 3, ravvit; 4, varotet.

Sv. 1, vahrotet; 2, vakotet; 3, cecastallet.

Advarsel, s. 1, cuiggitus; 2, ravvim; 3, varotus, *det er en Advarsel for en anden Gang*, læ varotus nubbe

havvai; *give en en Advarsel*, varotus guobmasis addet.

Sv. 1, vakotes; 2, vahrotem; 3, ccecastallem; 4, pakček.

Advares, v. cuiggitallat.

Advarsel, s. cuiggitallam.

Af, præp. og adv. A. *udtrykkes ved Præpositioner*: 1, ala, *(over,) blive Ejer af en Jord*, iseden ædnam ala šaddat; 2, ald, (*over, paa,*) *være Ejer af en Jord*, ised ædnam ald læt; *jegvidste ikke, at Ejeren af Tojet var her*, imdiettam galvo ald ised dast; *tagerSkindet af Teltet, af Bordet*, valddet duolje goaðe, bævde ald; 3, bagjelist (*paa,*) *tag denne Byrde af mig*, valde dam noaðe muo bagjelist; *Renen søgte at faa Grimen af sig*, hærgge viggai bagge bagjelistes erit oʒudet; 4, ditti, *Hjertet springer og banker af Glæde*, vaibmo šalli ilo ditti ja ravgga; *jeg skjuler mig i en Krog af Frygt*, lamam lovkkoi balo ditti; *at stjæle af Nød og Trang*, hæde ja darbašvuoða ditti suoladet; *vansmægte af Sult og Kulde*, vuoimetuvvut nælge ja čoasskem ditti; 5, boš, *af en Hændelse*, dappatusa boš. B. *udtrykkes ved casus*: 1, Nom. *en Mand af stor Forstand*, stuorra jierbmeolmai; *et Bæger af Guld*, gollegærra; *af Reisen blev der intet*, matkke i šaddam; *af Forjættelserne blev der intet*, loppadusak æi mannenge šaddam. 2, Gen. *Ejer af Kirken*, girko ised; *en Søn af den forrige Præst*, audeb papa bardne; *Grene af Træet laa strøede paa Vejen*, muora oavsek bidggijuvvum legje gæino mield; *et Hus af den Høide*, viesso dam alodaga og aludakki. 3, allativ: *hvad gik der af ham?* mi sunji šaddai? *hvor ere Bøgerne, Løfterne blevne af?* gosa læk girjek, loppadusak mannum, šaddam; *dø af Sult*, nælggai jabmet. 4, factiv: *hvad skal der blive af ham, af alt dette?* mannen son, mannen buok dat šaddamen læ? *gjøre Folk af ham*, olmučen su dakkat; *af et Barn at være ved han meget*, mannan galle ollo dietta; 5, ablat. *Himmel og Jord er skabt af Gud*, albme ja ædnam sivnedavvum læ Ibmelest; *jeg modtog Bogen af hans Haand*, su giedust girje vuosstaivalddim; *komme af sin Tjeneste*, balvvalusastes erit šaddat; *det er forfærdiget af Sølv*, dakkujuvvum læ silbast; *Menigheden kom ud af Kirken*, særvvegodde girkost boði; *ingen af os*, i oftago mist; *nedslaaet af Sorger*, hærdotuvvum morrašin; 6, carit; *være af Tjenesten*, balvvalusastaga læt. C. Adv. 1, erit; *Øret var af*, bælljo læi erit; *Renen søgte at faa Grimen af*, hærgge viggai bagge erit oʒudet; *gaa af Vejen for mig*, vuolge muo audast erit! 2, rassta, *det gik af*, manai rassta; 3, harrai, *stærk af Helbred*, nannos diervasvuoða harrai; 3, dafhost.

Sv. A. Præp. 1, lute, *af de Døde*, jabmeki lute, lut, luste; 2, nalde, *han steg ned af Fjeldet*, varen nalde luitati; 3, cagge, *de leve af Søen*, jaure cagge si viesoh. B. Casus: ablativ. *da han havde fjernet sig af Øjesynet*, ko li vuoidnosist kaitam; o.ll. C. Adv. 1, kaskat, *han skar Philisterens Hals af*, kaskat čuolasti Philistera čepetav; *han brød Stokken af*, sobbeb toji kaskat; 2, rasta, *Stokken er af*, sobbe le rasta.

Af sig selv, adv. iccalas, iccalussi.

Sv. icelesi.

Af og til, adv. muttomin.

Sv. 1, akti pali; 2, muttemin.

Afart, s. sierraslai.

Sv. særraslai.

Afbanke, v. 1, cubmet, 2, sadjet.

Sv. 1, cubmet; 2, hoset.

Afbarke, v. 1, loggot; 2, ollit.

Sv. 1, njallatet; 2, loggot; 3, quolmestet.

Afbarkning, s. 1, loggom; 2, ollim.

Sv. 1, njallatem; 2, loggom; 3, quolmestem.

Et afbarket Træ, s, loggotak.

Afbede, v. 1, andagassi adnot; 2, andagassi rokkadallat; 3, bagjelistes erit rokkadallat, *afbede sine Forseelser hos en*, gæstegen mæddadusandes bagjelistes erit rokkadallat, adnot, bivddet.

Sv. andagas adnot, rokkolet.

Afbeden, s. 1, andagassi adnom, rokkadallam, bivddem; 2, bagjelistes erit adnom, rokkadallam, bivddem.

Sv. andagas adnom, rokkolem.

Afbenytte, v. adnet, *Bogerne han tillod mig at benytte, har jeg endnu ikke afbenyttet*, girjid, maid munji love addi adnet, im læk vela adnam.

Sv. adnet, *du har selv benyttet Bogen*, eč le ton kirjeb adnom.

Afbenyttelse, s. adnem, *efter kurrets Afbenyttelse skal det sendes tilbage til mig*, litte adnujume mannel dat ruftud bigjujuvvut galgga mun lusa.

Afbestille, v. gielddet.

Afbetale, v. mafset, *der afbetales aarligen paa Gjælden*, vælge ala jakkasaššat mafsujuvvu.

Sv. makset.

Afbetaling, mafsem, *Gjældens Afbetaling*, vælge mafsujubme.

Sv. maksem.

Afbevise, v. duššen čajetet, *afbevise Beskyldninger*, soaimatusaid duššen čajetet, soaimatusai dušševuoda čajetet.

Afbevisning, s. duššenčajetæbme.

Afbidsle, v. bagge erit valddet, erit nuollat.

Sv. pagge erit valdet, erit nuollet.

Afbigt, s. andagassi adnom, rokkadallam, *han maatte gjøre offentlig Afbigt*, almos andagassi adnom son ferti dakkat.

Sv. andagas rokolem.

Afbilde, v. gova dakkat, *jeg har afbildet ham*, su gova dakkam læm.

Sv. 1, muotetet, akta muotoken takkat; 2, kove takket.

Afbildning, s. 1, govva; 2, gova dakkam.

Sv. kov.

Afblege, v. vilgudattet.

Sv. velkotattet.

Afblegning, s. vilkudattem.

Sv. velkotattem.

Afbleges, v. vilgudet, *Farven er afbleget*, ivdne læ vilgudam.

Sv. velkotet.

Afblegning, s. vilgudæbme.

Sv. velkotem.

Afblomstre, v. (*ophøre*) hæittet leđid oaššomest, dakkamest, *Træerne, Blomsterne have nu afblomstret for iaar*, muorak, hærvvarasek hæittam dal læk dam jakkai leđid oaššomest, dakkamest.

Afblæse, v. eritbossot, eritbossolet.

Sv. eritpossot.

Afblæsning, s. eritbossom, eritbossolæbme.

Sv. eritpossom.

Afbrud, *se Afbrydelse*.

Afbruse, v. hæittet barhaidæmest, jomaidæmest, soavvamest, *Vinden har nu afbruset*, dal hæittam læ bieg soavvamest.

Afbryde, v. 1, eritgaikkot; 2, *dongjA*; *en afbrudt Green, Blomst*, ern gaikkajuvvum, dongjujuvvum oalse, lebbe; 3. botkka. *afbryde Sonnen*, muttem botkkit: *han formaar ikke at afbryde Lysten*, i buvte botkkit buk: *denne Tildragelse afbrød deres venskabelige Forbindelse*, dat dappatuma botki sin muitehuvdn særve; *afbryde sin Tale, sine Forretninger*, sarnes, hamoides botkkit: 4, boatkaldet. *afbrydes i Læsningen*, lokkamest boatkaldnvvut: *Punktum afbryder Meningen*, punktum boatkaldatta oaivvi erit: 5. gaskaldattet.

Sv. 1. macestet; 2. macot; 3, tojet, katkat tojet; 4. močot, močestet.

Afbrydelse, s. 1, gaikkom; 2, dongjom; 3. botkkim; 4, boatkaldæbme; boatkaldattem; 5, gaskalduttem. *Uden Afbrydelse*, adv. 1, oppeti; 2, hæitekættai; *læse, arbeide uden Afbrydelse*, oppeti, hæitekættai lokkat, barggat.

Sv. 1. macestem; 2, macom; 3, tojem; 4, močom, močestem.

Afbrydes, v, 1, boatkkanet, *Bjergene afbrydes af en stor Dal*, varek boatkkanek stuorra lægest; 2, gaskalduvvut, *han blev afbrudt*, šaddai gaskalduvvum; *for ikke at afbrydes*, omas gaskalduvvut.

Afbrydelse, s. 1, boatkkanæbme; 2, gaskaldnbme.

Et afbrudt Stykke, s. gappalak.

Nv. mutkotes.

Afbrok, s. 1, vahag, *lide Afbrok i Handelen*, vahag gillat gavpadæhmasin; 2, hettitus.

Nv. muasem.

Afbrække, v. *se afbryde*.

Afbrænde, v. boalddet, *lad os lidt* boalddo moi dam!

Afbrænding, s. boalddem.

Sv. poldem.

Afbrænde, afbrændes, v. buollet, *Huset er aldeles afbrændt*, viesso duššen buli.

Sv. puolet.

Afbrænding, s. buollem.

Sv. puolem.

Afbud, s. gielddem sadne, *han har sendt mig Afbud*, son læ bigjam munji gielddemsane.

Sv. piettom; *de gave ham Afbud*, pietton so vast.

Afbøde, v. 1, *gjøre Bod, lide Straf for*, rangaštuvvut, rangaštusa gillat, *han har afbødet sin Forseelse*, mæddadusas rangaštusa gillam læ; 2, *se afvende*.

Sv. 1, pakkatuet.

Afdage, se under komme og tage.

Afdages, v. 1. bæive guoſso časska, *i Afdagningen*, guovso časkadedin; *det afdages allerede*, časskame læ jo bæive guoſso.

Sv. quolmot, *det afdages allerede*, juo le quolmotemen.

Afdagning, s. 1,ækkedes guoſso; 2, šedda; 3, gærmos.

Sv. 1, ekkedes quolmo; 2, ekkedes quokso.

Afdele, juokket; *jeg vilde have det afdelt i flere Rum*, datušim jukkujuvvum moadde ladnji; juogadet, *afdele et Skrift i Kapitler*, girje juogadet kapittalen.

Sv. juoket.

Afdeling, s. A. 1, juokko; 2, (*Rum.*) ladnja; 3, sasag: 4, cacca. B. *Afdelen*, juokkem; juogadæbme.

Sv. A. 1, juoko; 2, lanja, *Kirken, i hvilken vare tre Afdelinger*, kyrko, man sinne lejin kolma lanjah.

Afdrag, s. 1,(*Afbetaling*) maſso, *han betalte ikke al Gjælden*, ikkum

noget til Afdrag paa sin Gjæld, i ohha vælges mafsam, duššo muttom rudnid vælges mavso ala; (*Formindskelse*) 2, uccedæbme; 3, gæppedæbme.

Sv uccetem.

Afdrage, v. 1, eritgæsset, *afdrage en fra et Forbund*, littost muttom eritgæsset; *afdrages fra sin egentlige Bestemmelse*, duot ulmestes eritgessujuvvut; *(formindske)* 2, uccéet; 3, gæppedet, *hvad han havde modtaget i Forskud blev afdraget i hans Løn*, mand suddalmafson oaŋŋom læi, dat bolkastes uccedavui, gæppeduvui; *(afdrage Huder,)* 4, njuovvut; *(afdrage Sko, Klæder,)* 4, nuollat.

Sv. 1, eritkesct; *(formindske)* 2, uccetet; 3, keppetet; 4, vanotet; *(afdrage Huden,)* 5, njuovet; 6, njasket; *(afdrage Sko, Klæder)* 7, nuollet.

Afdragelse, s. 1, eritgæssam; 2, uccedæbme; 3, gæppedæbme; 4, njuovvam; 5, nuollam.

Sv. 1, eritkesem; 2, uccetem; 3, keppetem; 4, vanotem; 5, njuovem; 6, njaskem; 7, nuolem.

Afdø, v. jabmet, *hendes afdøde Mand*, su jabmam boadnja, *vi, som ere afdøde fra Synden*, mi, gudek erit jabmam læp suddost.

Sv. jabmet; nuje, kutteh lepe jabmam erit suddost.

Afdød, s. 1, jabme, *den Afdødes Efterladenskaber*, jabme baccam galvak; 2, rokke, *jeg fik ingen Sovn formedelst min afdøde Kone*, im nakkarid oaŋŋom ukkam rokke boft.

Sv jabmek.

Affald, s. 1, mi gaččam læ; 2, nopatas; 3, jorralæbme; jorralus, *det store Affald*, stuorra jorralæbme, jorralus.

Sv 1, kaččem; 2, jorrem; jorrelem.

Affalde, v. 1, gaččat, *den affaldne Frugt*, gaččam čaddok, 2, jorralet, *de affaldne Folk*, jorralam olbmuk; *affalde fra Troen*, oskost jorralet.

Sv. 1, kaččet; kaččet jakkost; 2, jorret; jorrelet.

Affarvet, adj. girjai.

Sv. kirjak.

Affatte, v. čallet.

Sv. čallet.

Affattelse, s. čallem.

Sv. čallem.

Affeje, v. 1, suopalastet, eritsuopalastet; 2, šiggot (*skjænde*).

Sv. eritvæjatet.

Affeining, s. 1, suopalastem; 2, šiggom.

Sv. væjatem.

Affinde sig med, v. soappat, *affinde sig med nogen*, soappat olbmuin.

Sv. sopatet.

Affindelse, s. soappam.

Sv. sopatem.

Afflaa, v. njuovvat erit, *den afflaaede Hud*, eritnjuvujuvvum nakke; *se afflække*.

Sv. 1, njuovet; 2, njasket.

Afflaaen, *Afflaaning*, s. eritnjuovvam.

Sv. 1, njuovem; 2, njaskem.

Afflække, v. 1, erit loggot, *afflække Næver*, bæsse eritloggot; 2, laigadet; 3, njallat; njalatet, *et afflækket Træ*, njallam muorra; 4, njalddet; 5, soppat, *afflække Huden fra Marveben*.

Sv. 1, logget, pesseb logget; 2, njallatet.

Afflækning, s. 1, loggom; 2, laigadæbme; 3, njallam; njalatæbme; 4, njalddem; 5, soppam.

Sv. 1, loggem; 2, njallatem.

Affolke, v. olbmututtet, *Krige og Pest har affolket Landet*, soadek ja rottoduvd olbmututtam læk ædnam.

Affolkes, blive affolket, v. olbmutuvvut, *Landet er blevet affolket*, ædnam læ olbmutuvvum.

Affordre, v. 1, gaibedet, *jeg er blevet affordret Neglerne*, must gaibeduvvum læk čoavddagak; 2, ravkkat.

Sv. 1, kaipet; 2, rauket.

Affordring, s. 1, gaibedæbme; 2, ravkkam.

Sv. kaipem; 2, raukem.

Affyre, v. 1, baččet, (*skyde*); 2, bavkotet, (*knalde*) *affyre Kanoner*, hakaid bavkotet.

Sv. vuočet, *skyde*.

Affyring, s. 1, baččem; 2, bavkotæbme.

Sv. vuočem.

Affældig, adj. 1, nuobmer, *et affældigt Menneske*, nuobmeres olmuš; 2, hægjo; 3, labme; 4, appetæbme.

Sv. 1, hæjo; 2, hæso; 3, šepšes; 4, famotebme.

Affældigen, adv, 1, nuobmeret; 2, hægjot; 3, labmet; 4, appetæbmet.

Affældighed, s. 1, nuobmervuot; 2, hægjovuot; 3, labmevuot; 4, appetesvuot.

Sv. 1, hæjovuot; 2, hæsovuot; 3, šepšesvuot; 4, apetesvuot.

Affærdige, v. 1, gærgatet; 2, vuolgatet, *affærdige et Sendebud*, airas vuolgatet.

Sv. 1, rajat; 2, saddet.

Affærdigelse, s. 1, gærgatæbme; 2, vuolgatæbme.

Sv. 1, rajam; 2, saddem.

Affødning, s. sakko, *Jordens Grøde og Kvægets Affødning*, ædnam šaddo ja šiveti sakko.

Sv. gueddo.

Afføre, v. 1, eritdoalvvot; 2, nuollat, *at afføre sig Klæder, Synd*, bivtasides, suddos nuollat. *Afførende Midler*, lučedalkas, luččam dulkasak.

Sv. 1, erittolvot; 2, nuollet, *afføre sig Klæderne*, karvoit nuollet.

Afførelse, s. 1, eritdoalvvom; 2, nuollam.

Sv. 1, erittolvom; 2, nuollem.

Afføring, s. luččam.

Afgaa, v. 1, vuolgget, *Budet er endnu ikke afgaaet*, airas, sadne læk vela vuolggam; 2, mannat, airas i læk vela mannam; *han er afgaaet uden Pension*, mannam læ fidnoster pensiontaga; *der skal intet afgaa ham i hans Løn, Rettighed*, i nukkoge galga mannat, vuolgget su baikastes, vuoiggadvuođastes; *han er afgaaet (ved Døden,)* vuolggam, mannam læ (dom, jabme aibmoi); *den Afgangne*, 1, vuolggam; 2, jabmam.

Sv. 1, vuolget; 2, mannet, *naar afgaar du?* koas leh todn mannemen?

Afgang, s. 1, manno, *Afgangs og Tilgangs-Lister*, manno ja boattem lokkogirjek; 2, gæppanæbme, *Afgang og Tilgang*, gæppanæbme ja lassanæbme; 3, vuolggem; 4, mannam, *ved hans, Postens Afgang*, su posta vuolgededin, manadedin.

Sv. 1, vuolgem; 2, mannem.

Afgift, 1, værro, *svare store Afgifter*, stuorra væroid gæsset; 2, dakkamuš; 3, mafsamuš; 4, divvad.

Sv. 1, væro; 2, takkalvas, *erlægge Afgift*, takkalvaseb takkot.

Afgiftsfri, adj. 1, værolaga; 2, værotæbme; 3, *være afgiftsfri*, i læk væro vuold, 4, *blive afgiftsfri*, bæssut værost.

Afgiftsfrihed, s. værotesvuot, *Landet har Afgiftsfrihed*, ædnamest værotesvuotta læ.

Afgiftspligtig, adj. 1, værrovuluš; 2, værrogædnegas.

Afgiftspligtighed, s. 1, vær-
...lusvuotta; 2, værrogædnegasvuotta.
Afgive, v. 1, addet, *det, som*
...den afgiver, strækker ikke til at
...de Skatterne, maid ædnam adda,
... ole væroid mafset; *afgive Folk*
... esarbeide, olbmuid addet balg-
...rggoi; 2, *afgive Betænkning*,
...dagides, arvvalusaides cælkket,
...t.
...v. vaddet.
Afgivelse, s. addem.
...v. vaddem.
Afgjærde, v. 1, aiddet; 2,
...ddot.
...v. 1, gardot; 2, gærdestet.
Afgjærdning, s. 1, aiddom; 2,
...ddom.
...v. 1, gardom; 2, gærdestem.
Afgjøre, v. 1, sælgatet; 2,
...git, *den Sag har han allerede*
...ge siden afgjort, dam aš̄še son
...iggai læ sælgatam, čilggim; 3,
...alet, *vi have afgjort imellem os*,
...alum læp gaskanæmek; 4, dubmit;
... *afgjørende*, duobmaren sardnot;
... *ære afgjort*, doattaluvvut, *han er*
...et afgjort af sine Bekjendtere,
...a doattaluvvum læ oappasines;
...fgjort, čielgas; 7, dovddujuvvum;
... *er en afgjort Sandhed*, dat læ
...as, dovddujuvvum duotvuotta.
...v. 1, ollet; olletet; 2, loptet.
Afgjørelse, s. 1, sælgatæbme;
...lggim.
...v. 1, ollem; olletem; 2, loptem.
Afgjøres, v. sælggat, *den Sag*
...øres ikke førend næste Aar, i
... aš̄še sælga nuddal go nubbe
...ai.
...v. ollanet, *den Sag er afgjort*,
... aš̄še le ollanam.
Afgjørelse, s. sælggam.
...v. ollanam.
Afglands, s. 1, čuovgas, *Her-*
lighedees Afglands, hærvasvuoda
čuovgas; 2, baittem.
Su. kikem, hærlogvuoten kikem.

Afgnave, v. 1, eritgerrit; 2,
erit gakkat; 3, borrat; *Græsset er*
afgnavet, rasse borrujuvvum læ; 4,
skuppit.
Sv. 1, erit karvat; 2, erit cæpet;
3, porret; 4, soppet, *afgnave et*
Ben, takteb soppet.

Afgnavning, *Afgnaven*, s. 1,
gerrim; 2, gakkam; 3, borram; 4,
skuppim.
Sv. 1, karvam; 2, cæpem; 3, por-
rem; 4, soppem.
Afgnide, v. 1, eritruvvit; 2,
eritskædnit.
Sv. 1, eritruvvet, pruvet; 2, erit-
kocot.
Afgniden, *Afgnidning*, s. 1,
eritruvvim; 2, eritskædnim.
Sv. 1, eritruvvem; 2, eritkocom.
Afgrund, s. čiegŋalas, *Jorden*
aabnede sine Afgrunde, ædnam ra-
vasti čiegŋalasaid; 2, čiegŋalvuotta;
3, bodnetesvuotta; 4, vuođotesvuotta.
Sv. 1, jærto, *en gruelig Afgrund*,
vuoudnajes jærto; 2, vaule; 3, šorde;
4, haute; 5, čiegŋalisvuotta.

Afgrændse, v. 1, rajaid bigjat,
afgrændse en Mark, ædnami rajaid
bigjat; 2, mærredet.
Sv. 1, rajab piejet; 2, meretet.
Afgrændsning, s. 1, rajaid
bigjam; rajai bigjujubme; 2, mærre-
dæbme.
Sv. 1, rajab piejem; 2, meretem.
Afgræsse, v. guottot, *lade Kvæ-*
get afgræsse en Eng, omid luoittet
rasid geđđe ald guottot.
Sv. quotot.
Afgræsning, s. guottom.
Sv. quotom.
Afgrøde, s. šaddo, *den Sæd*

afgiver kuns en ringe Afgrøde, dak gilvvagak addik duššе nccan šaddo.

Sv. šaddo; 2, akke, *om Græs.*

Afgud, s. 1, æppeibmel, *Hedningernes Afguder af Træ og Sten,* bakkeni muorra-ja gæddgcæppeibmelak.

Sv. 1, poitojubmel; 2, jeresjubmel.

Afguderi, s. 1, æppeibmelbalvvalæbme; 2, æppeibmelbalvvalus, *bedrive Afguderi,* æppeibmelbalvvalæme, balvvalusa dakkat.

Sv. poitojubmelen teudnahem; poitojubmelen teudnomeb takket.

Afgudisk, adj. 1, æppeibmelaš; 2, æppeibmelballolaš.

Sv. poito-, jeresjubmelit adneje.

Afgudisk, adv. 1, æppeibmelaššat; 2, æppeibmelballolaššat.

Afgudiskhed, s. 1, æppeibmelašvuot; 2, æppeibmelvuot; 3, æppeibmelballolašvuot.

Sv. poito-jeresjubmelit adnem.

Afgudsbillede, s. æppeibmelgovva.

Sv. poito-jeresjubmelen kov.

Afgudsdyrkelse, s. 1, æppeibmelid gudnjettem; 2, æppeibmelid rokkadallam.

Sv. 1, poito-jeresjubmelen aidestem; rokkolem.

Afgudsdyrker, s. 1, æppeibmelid adne; 2, æppeibmelidgudnjette; 3, æppeibmelidrokkadalle.

Sv. 1, poito-jeresjubmelen adneje; 2, - aidesteje; 3, - rokkolia.

Afgudsoffer, s. æppeibmelværro.

Sv. poito-jeresjubmelen væro.

Afgudstjeneste, s. 1, æppeibmel balvvo; 2, - balvvælæbme; 3, - balvvalus.

Afgudstempel, s. æppeibmeltemppal.

Sv. poito-jeresjubmelen tempel.

Afhandle, v. 1, arvvalet, *den Sag vil blive afhandlet imellem dem,* dat ašše šadda arvvaluvvut, arvvalahmai sin gaski; 2, sarnodet.

Afhandlen, s. 1, arvvalæbme; 2, sarnodæbme.

Afhandling, s. 1, arvvalamuš; 2, sarnomuš.

Sv. kirje.

Afhente, v. vieššat, *Brevet er afhentet,* girje læ viššujuvvum.

Sv. væššet.

Afhentelse, Afhentning, s. vieššam.

Sv. væššem.

Afhentes, v. viešatallat.

Afhentelse, s. viešatallam.

Afhjælpe, v. 1, vækketet, *afhjælpe en Mangel, Forlegenhed,* vækketet vajegvuodast, vuorradusast erit; 2, gagjalet.

Sv. 1, vækketet; 2, kajot.

Afhjælpelig, adj. vækketatte.

Sv. 1, væketatte; 2, kajotatte.

Afhold, s. 1, anekættaivuot, *Afhold fra stærke Drikke,* garra jukkamušaid anekættaivuot; 2, gattim, gattimvuot.

Sv. kattem.

Afholde, v. 1, doallat, *afholde en Forsamling,* čoagganæme doallat; *afholde sig fra* doallat - 2, adnet - 3, gattit ječas erit; 4, caggat, *det staar ikke til mig at forbyde eller afholde ham derfra,* i son læk muo gielddemest daihe caggamest dast; 5, mašadet; 6, *afholde sig,* mašša t, *selv har han ikke afholdt sig, men jeg afholdt ham fra at stjæle,* ješ i maššam, mutto mon mašadim su suoladæmest.

Sv. 1, cagget, *han afholder mig fra at komme ind,* cagga mo čagŋemest; 2, kattet, *afholde sig fra Synd,* kattet ečebs suddost; 3,

pettot, *han lader sig ikke afholde fra at gaa ind*, i soda piettostatte čagŋemest; 5, maššat, *de afholde sig ikke fra at læse*, æh maššam lokkemest.

Afholden, s. 1, doallam; 2, adnem; 3, gattim; 4, caggim, 5, masadæbme; 6, maššam.

Sv. 1, caggem; 2, kattem; 3, piettom; 4, maššam.

Afholden, adj. 1, mærralaš; 2, muddag, *han fører et meget afholdent Liv*, hui mærralaš, muddagis ællem son ælla; 3, anekættai; 4, gattijægje.

Sv. 1, muddak; 2, njuotetakes; 3, kattar, katteje.

Afholdent, adv. 1, mærralaǯǯat; 2, muddaget.

Sv. 1, muddakit; 2, njuotetemlaka.

Afholdenhed, s. 1, mærralaš-vuot; 2, muddagvuot; 3, anekættaivuot; 4, gattimvuot.

Sv. 1, muddakvuot; 2, njuotetakesvuot 3, kattem.

Afholdt, adj. 1, eccujuvvum; 2, rakisen adnujuvvum.

Afhugge, v. 1, eritčuoppat; 2, eritčasskit; 3, eritčuollat; *afhugge Trærs Grene*: 4, garssat; 5, njasskat, muorraid garssat, njasskat; 6, nallat, (*kappe*)

Sv. 1, eritčuoppet; 2, jaggeldet; 3, jallet; 4, orgestet, *afhugge Kvister*, okut orgestet; 4, snampet, *afhugge Halen*, scipeb snampet.

Afhuggen, *Afhugning*, s. 1, čuoppam; 2, časskim; 3, čuollam; 4, garssam; 5, njasskam; 6, nallam.

Sv. 1, čuoppem; 2, jaggeldem; 3, jallem; 4, orgestem; 5, snampem.

Noget, som er afhugget, saasom Grene, garsatak.

Afhylle, v. 1, gofčas erit valddet, *afhylle ens slette Sæder*, gofčas guoimes bahha davides ald eritvalddet; 2, gofčatuttet.

Afhyllen, *Afhylling*, s. 1, gofčastuttem.

Afhylles, v. 1, gofčastuvvut; 2, gofčaskættai, čiegakættai šaddat.

Afhylling, s, gofčastubme.

Afhælde, v. eritlæikkot.

Sv. eritlæikot.

Afhælding, s. eritlæikkom.

Sv. eritlæikom.

Afhænde, v. vuovddet; *afhænde et Gods til en*, ælos gæsagen vuovddet; 2, gieđastes, haldostes erit bigjat, luoittet.

Sv. 1, vuobdet; 2, tuoket.

Afhændelse, s. 1, vuovddem; 2, gieđastes, haldostes eritbigjam, eritluoittem.

Sv. 1, vuobdem; 2, tuokem.

Afhændelig, adj, vuovdetatte.

Afhænge, v. orrot, 1, *det afhænger af Skjæbnen*, dat dillest orromen læ; 2, *det afhænger af en selv*, ječas haldost dat læ.

Sv. orrot.

Afhængen, s. orrom.

Sv. orrom,

Afhængig, adj. 1. vuluš, *han er afhængig af Forældrenes Villie*, vanhemides dato vuluš læ; 2, valdetæbme.

Afhængigen, adv. 1. vuluǯǯat; 2, valdetæbmet.

Afhængighed, s, 1, vulušvuot; 2, valdetesvuot.

Afhøre, v. jæratet, *afhøre Vidner*, duođaštegjin jæratet.

Sv. kačatet.

Afhøren, *Afhøring*, s. 1, jæratæbme; 2, jæratus.

Sv. kačatem.

Afhøste, v. lagjit, gærggat lagjimest, *han har endnu ikke afhøstet*,

afgiver kuns en ringe Afgrøde, duk gulvvagak addik dušše uccan žaddo.

Sv. žaddo; 2, akke, *om Græs*.

Afgud, s. 1, æppeibmel, *Hedningernes Afguder af Træ og Sten*, bakkeni muorra-ja gæđggeæppeibmelak.

Sv. 1, poitojubmel; 2, jeresjubmel.

Afguderi, s. 1, æppeibmelbalvvalæbme; 2, æppeibmelbalvvalus, *bedrive Afguderi*, æppeibmelbalvvalæme, balvvalusa dakkat.

Sv. poitojubmelen teudnahem; poitojubmelen teudnomeb takket.

Afgudisk, adj. 1, æppeibmelaš; 2, æppeibmelballolaš.

Sv. poito-, jeresjubmelit adneje.

Afgudisk, adv. 1, æppeibmelažžat; 2, æppeibmelballolažžat.

Afgudiskhed, s. 1, æppeibmelašvuot; 2, æppeibmelvuot; 3, æppeibmelballolašvuot.

Sv. poito-jeresjubmelit adnem.

Afgudsbillede, s. æppeibmelgovva.

Sv. poito-jeresjubmelen kov.

Afgudsdyrkelse, s. 1, æppeibmelid gudnjettem; 2, æppeibmelid rokkadallam.

Sv. 1, poito-jeresjubmelen aidestem; rokkolem.

Afgudsdyrker, s. 1, æppeibmelid adne; 2, æppeibmelidgudnjette; 3, æppeibmelidrokkadalle.

Sv. 1, poito-jeresjubmelen adneje; 2, – aidesteje; 3, – rokkolia.

Afgudsoffer, s. æppeibmelværro.

Sv. poito-jeresjubmelen væro.

Afgudstjeneste, s. 1, æppeibmel balvvo; 2, – balvvælæbme; 3, – balvvalus.

Afgudstempel, s. æppeibmeltemppal.

Sv. poito-jeresjubmelen tempel.

Afhandle, v. 1, arvvalet, *den Sag vil blive afhandlet imellem dem*, dat ašše šadda arvvaluvvut, arvvalubmai sin gaski; 2, surnodet.

Afhandlen, s. 1, arvvalæbme; 2, sardnodæbme.

Afhandling, s. 1, arvvalamuš; 2, sardnomuš.

Sv. kirje.

Afhente, v. viežžat, *Brevet er afhentet*, girje læ viššujuvvum.

Sv. væžžet.

Afhentelse, *Afhentning*, s. viežžam.

Sv. væžžem.

Afhentes, v. viežatallat.

Afhentelse, s. viežatallam.

Afhjælpe, v. 1, vækketet, *afhjælpe en Mangel*, *Forlegenhed*, vækketet vajegvuođast, vuorrudusast ernt; 2, gaggalet.

Sv. 1, vækketet; 2, kajot.

Afhjælpelig, adj. vækketatte.

Sv. 1, væketatte; 2, kajotatte.

Afhold, s. 1, anekæltaivuot, *Afhold fra stærke Drikke*, garra jukkamušaid anekæltaivuot; 2, galtim, galtimvuot.

Sv. kattem.

Afholde, v. 1, doallat, *afholde en Forsamling*, čoaggunæme doallat; *afholde sig fra* doallat – 2, adnet – 3, gattit ječas ernt; 4, caggat, *det staar ikke til mig at forbyde eller afholde ham derfra*, i son læk muo gielddemest dahe caggamest dast; 5, mašadet; 6, *afholde sig*, mašat, *selv har han ikke afholdt sig, men jeg afholdt ham fra at stjæle*, jos i mašam, mutto mon mašadim su suoladarmest.

Sv. 1, caggat, *han afholder mig fra at komme ind*, caggu mo čoaggemest; 2, kattet, *afholde sig fra Synd*, kattet čöebs suddost; 3,

pettot. *han lader sig ikke afholde fra at gaa ind*, i sodn piettostatte čaggemest; 5, maššat. *de afholde sig ikke fra at læse*, æh maššam lokkemest.

Afholden, s. 1, doallam; 2, adnem; 3, gattim; 4, caggim, 5, maŋŋatæbme; 6, maššam.

Sv. 1, caggem; 2, kattem; 3, piettom; 4, maššam.

Afholden, adj. 1, mærralaš; 2, muddag. *han fører et meget afholdent Liv*, lui mærralaš, muddagis ællem son ælla; 3, anekættai; 4, gattimægje.

Sv. 1, muddak; 2, njuotetakes; 3, kattar, katteje.

Afholdent, adv. 1, mærralaššat; 2, muddaget.

Sv. 1, muddakit; 2, njuotetemlaka.

Afholdenhed, s. 1, mærralašvuot, 2, muddagvuot; 3, anekættaivuot; 4, gattimvuot.

Sv. 1, muddakvuot; 2, njuotetakesvuot 3, kattem.

Afholdt, adj. 1, eccujuvvum; 2, rakšen adnujuvvum.

Afhugge, v. 1, eritčuoppat; 2, eritčasskat; 3, eritčuollat; *afhugge Træra Grene*: 4, garssat; 5, njasskat, muorraid garssat, njasskat; 6, nallat, (*kappe*.)

Sv. 1, eritčuoppet; 2, jaggeldet; 3 jallet; 4, orgestet, *afhugge Kvister*, okut orgestet; 4, snampet, *afhugge Halen*, seipeb snampet.

Afhuggen, *Afhugning*, s. 1, čuoppam; 2, časskim; 3, čuollam; 4, garssam; 5, njasskam; 6, nallam.

Sv. 1, čuoppem; 2, jaggeldem; 3, jallem; 4, orgestem; 5. snampem.

Noget, som er afhugget, saasom Grene, garsatak.

Afhylle, v. 1, goľčas erit valdet, *afhylle ens slette Sæder*, goľčas guoimes bahha davides ald eritvaldet; 2, goľčatuttet.

Afhyllen, *Afhylling*, s. 1, goľčastuttem.

Afhylles, v. 1, goľčastuvvat; 2, goľčaskættai, čiegakæltai šaddat.

Afhylling, s, goľčastubme.

Afhælde, v. eritlæikkot.

Sv. eritlæikot.

Afhælding, s. eritlæikkom.

Sv. eritlæikom.

Afhænde, v. vuovddet; *afhænde et Gods til en*, ælos gæsagen vuovddet; 2, gieđastes, haldostes erit bigjat, luoittet.

Sv. 1, vuobdet; 2, tuoket.

Afhændelse, s. 1, vuovddem; 2, gieđastes, haldostes eritbigjam, eritluoittem.

Sv. 1, vuobdem; 2, tuokem.

Afhændelig, adj, vuovdetatte.

Afhænge, v. orrot, 1, *det afhænger af Skjæbnen*, dat dillest orromen læ; 2, *det afhænger af en selv*, ječas haldost dat læ.

Sv. orrot.

Afhængen, s. orrom.

Sv. orrom,

Afhængig, adj. 1. vulus, *han er afhængig af Forældrenes Villie*, vanhemides dato vulus læ; 2, valdetæbme.

Afhængigen, adv. 1. vuluššat; 2, valdetæbmet.

Afhængighed, s, 1, vulusvuot; 2, valdetesvuot.

Afhøre, v. jæratet, *afhøre Vidner*, duođaštegjin jæratet.

Sv. kačatet.

Afhøren, *Afhøring*, s. 1, jæratæbme; 2, jæratus.

Sv. kačatem.

Afhøste, v. lagjit, gærggat lagjimest. *han har endnu ikke afhøstet*,

i læk vela lagjim, i læk vela gærggam lagjimest.

Afkald, s. arbbeoases luoittem, ***gjøre Afkald paa Arv***, arbbeoases luoittet.

Afkalde, v. eritgoĕĕot, ***afkalde en fra sine Forretninger***, lidnostes olbmu eritgoĕĕot.

Afkappe, nallat.

Afkaste, v. 1, eritbalkestet; 2, erit suppit, ***afkaste Aaget***, gæssu bagjehstes balkestet, suppit; 3, eritbigjat.

Sv. eritpalkestet.

Afkasten, s. 1, eritbalkestæbme; 2, eritsuppim; 3, eritbigjam.

Sv. eritpalkestem.

Afkjøbe, v. oasstet, ***han afkjøbte ham alle Varene***, buok galvoides son osti sust.

Sv. ostet.

Afkjøben, ***Afkjøbning***, s. oasstem.

Sv. ostem.

Afkjøle, v. 1, čoaskodet; 2, jaldodet.

Sv. 1, čoskotet; 2, korsotet, ***afkjøle Vjndet***, čace korsotet.

Afkjølen, ***Afkjølning***, s. 1, čoaskodæbme; 2, jaldodæbme.

Sv. čoskotem; 2, korsotem.

Afkjøles, v. 1, čoasskot; ***Legemet, Maden afkjøles***, rumaš, males čoassko; ***Vreden blev afkjølet***, moarre čoaskoi; ***Veiret afkjøledes noget***, dalkke čoasskoli.

Sv. 1, čoskot; 2, korsot.

Afkjølning, s. čoasskom, čoasskolæbme.

Sv. 1, čoskom; 2, korsom.

Afklare, v. čilggit.

Afklarere, v. 1, mafset; 2, gærgatet.

Afklarering, s. 1, mafsem; 2, gærgatæbme.

Afklippe, v. 1, bæssket, bæskedet, ***han gaar nu med afklippet Haar***, son adna dal bæskeduvvum vuovtaid; 2, vagjat.

Sv. pesket, pesketet. ***afklippe Skjægget***, skaučaid pesketet.

Afklipning, s. 1, bæsskem, bæskedæbme; 2, vagjam.

Sv, peskem, pesketem.

Et afklipet Stykke, s. vajutak, vajatas.

Afklæde, v. nuollat, ***afklæde Børnene***, manaid nuollat; ***afklæde sig Kjortelen***, gavtes nuollat; nuolotet; ***de afklædede ham nogen***, si nuolategje su alasen.

Sv. nuollet, karvoit nuollet.

Afklæden, ***Afklædning***, s. nuollam; nuolatæbme.

Sv. nuollem.

Afklæde sig, ***afklædes***, v. nuoladet; ***Han havde lagt sig afklædt i Sengen, jeg var paaklædt***, son læi nuoladam gavni vuollai, mon obbos legjim.

Sv. nuoletet.

Afklædning, s. nuoladæbme.

Sv. nuoletem.

Afknappe, v. 1, uccedet; 2, gæppedet, ***afknappe noget paa Lønnen***, uccedet, gæppedet maidegen bulkast, balka ala.

Sv. 1, ucetet; 2, keppetet.

Afknapning, s. 1, uccedæbme; 2, gæppedæbme.

Sv. ucetem; 2, keppetem.

Afknappes, v. 1, uccot; uccanet; 2, gæppanet.

Sv. 1, ucanet; 2, keppanet.

Afknapning, s. 1, uccom; uccanæbme; 2, gæppanæbme.

Sv. 1, ucanem; 2, keppanem.

Afkog, s. vuššus, ***et Afkog af krydrede Urter***, vuššus dalkas urtasin; vuoššam.

Sv. vuoššemas,.

Afkoge, v. vuoššat.

Sv. vuošše̮t.

Afkom, s. 1, hædelm, *en hellig Afkom kunde Adam ikke bringe til Verden*, basse hædelm Adam i mattam mailbmai huštet; *han efterlod en talrig Afkom*, stuorra hædelm son gudi; 2, sukko; 3, bæssoš, *om Mennesker og Fugle*.

Sv. 1, sukko, sukkus, *Menneskets Afkom*, almačen sakkus; 2, queddo.

Afkorte, v. 1, oanedet, *afkorte en Tale, et Besog*, sarne, gallidæme oanedet; 2, gæppedet, *afkortes noget i sin Løn*, balkastes gæppeduvvut.

Sv. 1, onetet; 2, vanotet.

Afkorten, *Afkortning*, 1, oanedæbme; 2, gæppedæbme, *han fik sin Løn uden nogen Afkortning*, balkas oažoi gæppedkættai.

Sv. 1, oanetem; 2, vanotem.

Afkortes, v. 1, oadnot; oadnanet; 2, gæppanet.

Sv. onot; onanet.

Afkortning, s. 1, oadnom; oadnanæbme; 2, gæppanæbme, *han fik sin Løn uden nogen Afkortning*, balkas oažoi gæppankættai.

Sv. onom; onanem.

Afkrog, s. loavkko, *jeg besaa Afkrogene i Vestertanen*, Dædnodaga loavkoid gæčadim.

Sv. sluggo.

Afkryste, v. eritčurvvit.

Sv. eritæpčet.

Afkræfte, v. 1, vuoimetuttet; 2, apetuttet; 3, famotuttet; 4, nuoladet, *Sygdom, Alderdom, Brændevin afkræfter Mennesker*, davd, boarasvuotta, vidne nuolad olbmuid; 5, nafcatuttet, *Sygdommen afkræfter ham*, boccesvuotta nafcatutta su; 6, vægjotuttet.

Sv. 1, famotuttet, *Sygdom, den afkræfter Mennesket*, puoššelvas, die tat famotutta almačeb; 2, kiæudatet; 3, silotet.

Afkræften, *Afkræftning*, s. 1, vuoimetuttem; 2, apetuttem; 3, famotuttem; 4, nafcatuttem; 5, vægjotuttem; 6, nuoladæbme.

Sv. 1, famotuttem; 2, kiæudatem; 3, silotem.

Afkræftes, v. 1, vuoimetuvvut; 2, apetuvvut; 3, famotuvvut; 4, nafcastuvvut; 5, vægjotuvvut.

Sv. 1, famotovet, *I se jeg endnu ikke er afkræftet af Alderdom*, tije vuoidnebet ib le anje vuoresvuotest famotuvvum; 2, kiæudet; 3, sillot.

Afkræftelse, *Afkræftning*, s. 1, vuoimetubme; 2, apetubme; *dø af Afkræftelse*, vuoimetubmai, apetubmai jabmet; 3, famotubme; 4, nafcastubme; 5, vægjotubme.

Sv. 1, famotovem; 2, kiæudem; 3, sillom.

Afkræve, v. 1, gaibedet; 2, ravkkat.

Sv. rauket.

Aflad, s. 1, suddoid andagassi addem; *han fik Aflad*, suddoidoides andagassi oažoi, suddoides andagassi addujume oažoi; 2, *se Afladelse*.

Sv. suddoit andagas vaddem.

Aflade, A. 1, hæittet, *aflade Synd og onde Vaner*, hæittet suddo ja bahha david; hæitadet; 2, laitat; B. *Aflade fra*, hæittet, hæittalet, *vi ville ikke aflade fra hinanden*, æm moi aigo hæittalet gaskastæme; 2, nokkat.

Sv. A. heitet; B. 1, heitet; 2, laitat.

Afladelse, s. A. 1, hæittem; 2, laittem; B. hæittem. *Bede uden Afladelse*, hæitekættai rokkadallat.

Sv. A. heitem; B. 1, heitem; 2, laitem; laitoteke rokkolet.

Afladsbrev, s. andagassiaddemgirje.

Afladshandel, s. andagassiaddem-gavpašæbme.

Afladskræmmer, s. andagassiaddem-vuovdde, -gavpašægje.

Afladspenge, s. andagassiaddujume-rut.

Aflang, adj. 1, gukkalagaš; 2, gukkajorbolaš.

Sv. 1, kukeslakaš; 2, kukesjorbok; 3, skulojok; 4, svainges, svaingok.

Aflangt, adv. 1, gukkislagačet; 2, gukkajorbolažžat.

Sv. 1, kukeslaka; 2, kukesjorboket; 3, skulajot.

Aflede, v. 1, eritdoalvvot, *aflede Vand fra en Eng*, čace geđđe ald eritdoalvvot; 2, eritgolgatet.

Sv. 1, erittolvot; 2, eritvirdetet.

Afleder, s. eritdoalvvo, *Lynafleder*, aldagasaid eritdoalvvo.

Sv. s. erittolvvoje.

Afledne, adj. A. 1, mannam, *i det afledne Aar*, mannam jage; 2, vassam. B. s. *den Afledne*, 1, jabmam; 2, rokke.

Sv. A. 1, mannem; 2, vasem. B. 1, jabmem; 2, rauke.

Afledning, s. 1, eritdoalvvom, *Vandets Afledning*, čace eritdolvvujubme; 2, eritgolgatæbme.

Sv. 1, erittolvom; 2, eritvirdetem.

Aflevere, v. 1, gittiaddet, addet, *afleverede du Brevet?* addikgo girje? 2, guođđet.

Sv. 1, vaddet; 2, quodet.

Afleverelse, ***Aflevering***, s. 1, gitti addem; 2, gitti guođđem.

Sv. 1, kæti vaddem; 2, kæti quodem.

Afliggende, adj. 1, sierra; 2, ærranessi orro, *afliggende Egne*, ærranessi orro guovlok; 3, mokke.

Sv. 1, særra; 2, mokke.

Afliggende, adv. 1, sierranessi; 2, ærranessi.

Afliggenhed, s. 1, sierranessi orrom; 2, *se Afstand*.

Afliste, v. bættet, *afliste nogen en Hemmelighed*, bættet gæstegen su čiegosvuođas.

Sv. 1, petet; 2, sluoket.

Aflive, v. hæggatuttet; 2, agetuttet.

Sv. bæggab valdet.

Aflivelse, s. 1, hæggatuttem; 2, agetuttem.

Sv. hæggab valdem.

Aflives, v. 1, hæggatuvvut; 2, agetuvvut.

Aflivelse, s. 1, hæggatubme; 2, agetubme.

Aflokke, v. fillit, *han aflokkede mig et Løfte*, son filli must loppaduse.

Sv. 1, nollotet; 2, allotet.

Aflokkelse, s. fillim.

Sv. 1, nollotem; 2, allotem.

Aflukke, s. 1, sierrasagje; 2, sirrijuvvum sagje.

Sv. særrasaje.

Aflure, v. vuoidgŋet, *han afslurede mig mit Anslag*, son vuidŋi must muo aiggomuš.

Sv. vuorgŋet.

Afluren, ***Afluring***, s. vuoidgŋem.

Sv. vuorgŋem.

Aflyse, v. 1, gulotet; 2, *se gjenkalde*.

Sv. kullatet.

Aflysning, s. 1, gulotæbme; 2, gulatus.

Sv. kullatem.

Aflægge, v. 1, erithæittet, *aflægge Drik og onde Vaner*, jukkamest ja bahha davin erithæittet; 2, eritbigjat, *aflægge en Byrde*, noađe bagjelistes eritbigjat; 3, dakkat, *aflægge Ed*, vale dakkat; *aflægge Prøver paa Tapperhed og Dueligheed*, roakkadvuoda ja doaimaladvuođa duo-

lastasaid dakkat; *aflægge Regnskab*, logo dakkat; 4, balkašet, balka addet; 5, mafsat, *han er godt aflagt*, šiega balka oaʒʒo, šiega mavso oaʒʒo.

Sv. 1, eritheitet, heitet, *de begyndte strax at aflægge deres onde Levnet*, heitegotte talle die pahas viesom lakeb; sleitet; 2, eritpiejet; 3, eritluoitet; 4, takket, lokob takket; 5, mafset, *(betale)*.

Aflæggelse, *Aflægning*, s. 1, hæittem; 2, eritbigjam; 3, eritluoittem; 4, dakkam, *Regnskabs, Eds Aflæggelse*, logo, vale dakkam.

Sv. 1, heitem, sleitem; 2, eritpiejem; 3, eritluoitem; 4, takkem; 5, mafsem.

Aflægs, adj. 1, hæitetatte, hæitetægje, *en aflægs Dragt, Skik*, hæitetægje bivtas, vierro; 2, hægjo, *om Mennesker*; 3, *Blive aflægs*, hægjosmet, *Manden bliver gammel og aflægs*, olmai boarrasmuvva ja hæggjosma.

Aflæsse, v. 1, noađetuttet; 2, noađe, guorme eritvalddet, eritbigjat.

Sv. 1, nođeb eritvaldet; 2, eritpiejet.

Aflæsning, *Aflæssen*, s. 1, noađetuttem; 2, noađe, guorme eritvalddem, eritbigjam.

Aflæsses, v, noađetuvvut.

Aflæsning, noađetubme.

Afløb, s. 1, eritgolggam, *Vandets Afløb*, čace eritgolggam; 2, ertgolggamsagje, *Søen har to Afløb*, javrest guoft eritgolggamsajek læva.

Sv. 1, njoritem; 2, eritkolkem.

Afløbe, v. eritgolggat, *Vandet er endnu ikke afløbet*, čacce i læk vela eritgolggam.

Sv. njoritet, *Vandet afløber*, čace njoret; 2, eritkolket.

Afløfte, v. eritbajedet.

Sv. 1, eritpajetet; 2, eritlognet.

Afløftning, s. eritbajedæbme.

Sv. 1, eritpajetem; 2, eritlognem.

Afløftes, v. eritbagjanet.

Aflønne, *se lønne*.

Afløse, v. 1, lodnot, *han har lovet at afløse mig*, loppedam læ muo lodnot; lonotet, *afløse Vagt*, lodnot, lonotet gattijegjid; 2, nuollat, *Klæder o. s. v.*; 3, čoavddet, *Synd*.

Sv. 1, lodnot; lodnestet, *afløs mig i at vaage inat*, lodnest mo kocemest tab ijab; 2, nuolet; 3, čautet.

Afløsning, s. 1, lodnom, *Vagternes Afløsning*, gattijegji lodnujubme; lonotæbme; 2, nuollam; 3, čoavddem, *Syndernes Afløsning*, suddoi čovddujubme.

Sv. 1, lodnom; lodnestem; 2, nuollem; 3 čautem.

Afløve, v. lastatuttet, *Høsten har afløvet Træerne*, čafč lastatuttam læ muoraid.

Sv. lastatuttet.

Afløvning, s. lastatuttem.

Afløves, v. lastatuvvut.

Afløvning, s. lastatubme.

Afmaale, v. 1, mærredet, *afmaale et Arbeide efter sine Kræfter*, apides mield bargo mærredet; *afmaale Planeternes Gang*, planetai jođo mærredet; 2, mittedet; 3, sulddet.

Sv. 1, meretet; 2, mætet; 3, suldet; 4, skantet; skantetet; 5, stikkostet.

Afmaalen, *Afmaaling*, s. 1, mærredæbme; 2, mitttedæbme; 3, sulddem.

Sv. 1, meretem; 2, mætem; 3, suldem; 4, skantem, skantetem; 5, stikkostem.

Afmagt, s. 1, vuoimetesvuot; 2, appetesvuot, *Oldingens Afmagt rørte dem ei*, boares olbmu appetesvuotta sin i njuorrasmattam; 3, famotesvuot; 4, *(Besvimelse,)* jamalgæbme, *falde i Afmagt*, jamalgget.

Sv. 1, famotesvuot; 2, jamalkem, jamalket, jamalkuvet.

Afmale, v. 1, gova dakkat; 2, *(beskrive)*: čilggit; 3. sardnot; 4, čallet.

Sv. 1, kova takket; 2, puoikaldattet; 3, kirjetet.

Afmaling, ***Afmalning***, s. 1, govadakkam; 2, čilggim; 3, sarduom; 4, čallem.

Afmeje, v. 1. lagjit, *en afmejet Ager, Eng*, lagjjuvvum bælddo, gedde; 2, čuoppat.

Sv. čuoppet.

Afmeining, s. 1, lagjim; 2, čuoppum, *Agerens, Engens Afmeining*, bældo, gede čuppujubme.

Afmindelse, s. *se* ***Amindelse***.

Afmægtig, adj. 1, vuoimetæbme; 2, appetæbme, *den afmægtige Gamle har engang været en kraftfuld Yngling*, dat appetes vuorus læ ofti læmaš appalaš nuorra olmuš; 3, famotæbme; 4, laivos, *(slap)*, *en afmægtig Lov*, laivos lakka.

Sv. 1, famotebme, *dertil ere vi afmægtige*, famotebme lepe tasa; 2, kiæudnje; 3, kargetebme; 4, njuocceje.

Blive afmægtig, v. 1, vuoimetuvvut; 2, appetuvvut; 3, famotuvvut; 4, laivvot.

Sv. 1, famotovet; 2, kiæudet, 3, kiævanet; 4, njuocet, *Mennesket bliver afmægtigt i Heden*, almaš pakest njuocu.

Gjøre afmægtig, v. 1, vuoimetuttet; 2, appetuttet; 3, famotuttet; 4, laivodet.

Sv. 1, famotuttet; 2, kiæudatet.

Afmægtigen, adv. 1, vuoimetæbmet; 2, appetæbmet; 3, famotæbmet; 4, laivoset.

Afmægtighed, s. *se* ***Afmagt***.

Afnøde, v. naggit, *vi afnødede ham hans Samtykke*, mi naggimek sust su miedetæme.

Sv. 1, nagget; 2, nabertet, *han afnødede mig det, (ved sine Bønner,)* naberti muste tab.

Afpasse, v. 1, heivitet; 2, šietadet; 3, astadet, *afpasse Tiden til sine Forretninger*, vuogus aige astadet šidnosis.

Sv. šættetet.

Afpasning, s. 1, heivitæbme; 2, šietadæbme; 3, astadæbme.

Sv. šættetem.

Afperse, v. baččet.

Sv. tæpčet.

Afpille, v. 1, gassket; 2, čoagget.

Sv. čogget.

Afplukke, v. eritgassket.

Afpløje, v. ædnam bulttot, *vi have længesiden afpløjet*, aiggui jo læp ædnam balttom.

Sv. ædnameb salet.

Afpresse, *se afperse*,

Afprutte, v. halbedet.

Sv. Arvob ucetet, kačetet.

Afprygle, v. 1. cabmet; 2, labmit.

Sv. 1, loskotet; 2, labmet.

Afprædike, *se* ***Afsnakke***.

Afpræg, s. 1, govva; 2, dovddomærkka.

Sv. kovve.

Afprægе, v, 1, gova dakkat; 2, mærkkašet; 3, dovdotet, *(give tilkjende)*, *hans Aand har afprøget sig i dette Værk*, su vuoin læ ječus dovdotam dam barggoi: 4, lækkot *(støbe)*.

Sv. 1, koveb takket; 2, tobdedet.

Afpæle, v. čuoldaid ceggit, *afpæle Grunden til en Bygning*, vieso vuodo čuoldaid bigjat, ceggit.

Sv. čuoldait cegget.

Afkviste, v. oavsetuttet, *afkviste Træer*, muornid oavsetuttet.

Sv. oksotuttet.

Afkvistes, v. oavsetuvvut.

Afrase, v. 1. hæittet dagjomest; 2. hittet mænnodæmest.

Sv. heitet tausomest.

Afregne, v. hæittet arvvemest.

Sv. heitet abromest.

Afregning, s. lokko, *gjøre Afregning med nogen*, logo dakkat gudin.

Sv. lokko, lokkob takket.

Afreise, s. vuolggem, *i Afreisens Øieblik*, vuolggem boddo.

Sv. vuolgem.

Afreise, v. vuolgget, *han afreiste herfra tilsøs*, dast čuce mield vulgi,

Sv. vuolget.

Afrette, v. 1. bagadet; 2. harjetet, *afrette Hunde til Jagt*, bædnagid harjetet buvddet; 3. rieftadet.

Sv. 1. pakutet; 2. harjetet.

Afrettelse, s. 1, bagadæbme; 2. harjetæbme; 3, rieftadæbme.

Sv. 1. pakutem; 2, harjetem.

Afrids, s. gov.

Afridse, v. gova čallet.

Sv. harjetet.

Afridsning, s. gova čallem.

Afrive, v. 1, eritgaikkot; 2, eritnjasskot.

Sv. eritknaiketet.

Afrivning, s. 1, eritgaikkom; 2, eritnjasskom.

Sv. eritkaiketem.

Afrunde, v. 1, jollat, *afrunde et Bords Hjørner*, bævde čiegaid erit jollat; 2. jorbbit, jorbedet.

Sv. jorbotet.

Afrundes, v. jorbbasmet,

Sv. jorbot.

Afruske, v, eritcavgget; 2, eritcavggel.

Sv. eritfirketet.

Afryste, v. 1, eritsalkotet; 2, eritsavdnjalet, *afryste sine Lænker*, ikkoides eritsavdnjalet.

Afrykke, v. 1, eritgaikkot; 2, eritroittit.

Sv. eritroittet.

Afsave, v. eritsahhat,

Sv. eritsukot.

Afsats, s. Sv, pakte.

Afsavn, s. 1, occalæbme; 2, vaille.

Sv. ocelem.

Afse, v. 1, astadet, *jeg kan ikke afse min Stok, som jeg bruger til enhver Bevægelse*, im astad soabbam, maid anam juokke likkastæbmai; 2, ligudet, *efterson du kan afse Tid*, dademield go aige ligudak.

Sv. likotet, *jeg kan ikke afse mere*, ib ænakeb likotet matte.

Afseile, v. borjastet.

Sv. borjestet.

Afseiling, s. borjastæbme, *Baaden kom paa Grund ved Afseilingen*, vanas coagoi go borjastišgoði.

Sv. porjostem.

Afsende, v. 1, bigjat; 2, vuolgatet; 3, saddit.

Sv. 1, rajet; 2, saddet.

Afsendelse, s. 1, bigjam; 2, vuolgatæbme; 3, vuolgatus; 4, saddim.

Afsender, s. 1, bigje; 2, vuolgatægje; 3, saddijægje.

Afsending, s. 1, airas; 2, vuolgatuvvum.

Afsides, adj. 1, sierra, *at bo i en afsides Egn af Landet*, sierra guovlost assat ædnamest.

Sv. særra, *gaa til et afsides Sted*, særra sajai vaggat.

Afsides, adv. 1, sierranessi; 2, ærranessi.

Sv. 1, æitot, *lad os gaa afsides!* vagon æitot! æitost; 2, torespelen.

Afsideshed, s. sierravuot.

Afsige, v. 1, gielddet, *afsige en tilsagt Forsamling*, čoakkaigoččujuvvum čoaggaæme fastain gielddet; 2, biettalet, *afsige sine Lyster og Synder*, himoides ja suddoides biettalet, gielddet; 3, cælkket, *afsige en Dom*,

duomo cælkket; 4, eritcælkket; 5, *Afsagt*, almos, *(aabenbar,) en afsagt Hader af al Løgn*, buok giellasid almos vašotægje.

Sv. 1, piettot; 2, eritjættot.

Afsigelse, s. 1, gielddem; 2, biettalæbme; 3, cælkem; 4, eritcælkkem.

Sv. 1, piettom; 2, eritjættem.

Afsindig, adj. 1, miellatæbme; mielakættai, *naar han bliver ganske afsindig*, go aibas mielakættai šadda; 2, dajeg; dagjome; 3, jiermetæbme. *Gjøre afsindig*, v. 1. mielatuttet; 2, dajotet; 3, jiermetuttet. *Blive afsindig*, v. 1, mielatuvvut; 2, dagjogoattet; 3, jiermetuvvut.

Sk. 1, mielavanak; 2, pïædak; 3, taisok.

Afsindigen, adv. 1, mielates- 2, jiermetes lakkai. *Tale afsindigen*, v. mælttet.

Afsindighed, s. 1, mielatesvuot; 2, dagje, *være, befinde sig i Afsindighed*, oaivedajest læt; dagjomvuot; 3, jiermestesvuot.

Afsjælet, adj. sielotæbme. *Blive afsjælet*, v. sielotuvvut, *det afsjælede Legeme*, sielotes, sielotuvvum rumaš. *Gjøre afsjælet*, v. sielotuttet.

Afskaffe, v. 1, hæittet; hæitetet, *afskaffe Misbrug og forældede Skikke*, bonsstovuodaid ja boares vieroid hæittet, hæitetet; 2, hæittujubmai buftet, dakkat; 3, nogatet; 4, luoittet, *afskaffe unødvendige Tjenere*, darbašmættom balvvalegjid luoittet. *Afskaffes*, heitujubmai šaddat.

Sv. 1, heitetattet; 2, katotet.

Afskaffelse, s. 1, hæittem, hæitetattem; 2, nogatæbme.

Afskalle, v. 1, loggot, *afskalle Nøver*, hæsse erit loggot; 2, njulatet.

Sv. 1, logget; 2, njullatet; 3, quolmestet.

Afskalling, *Afskallen*, s. loggom; 2, njulatæbme.

Afskalles, v. 1, loggaset; njullat.

Sv. njulet.

Afskalling, s. 1, loggasæbme 2, njullam.

Et afskallet Træ, s. loggot

Afsked, s. 1, ærro, *Afskedsmaaltid*, *Selskab*, ærromales, ærrohæjak; *jeg har taget Afsked med mine Venner*, ærrodiervuođaid dakim usstebidassam; 2, ærranæbme 3, luoittem, *han har faaet Afsked fra sin Tjeneste*, luittujumme, ærroaššom balvvalusastes; *give Afsked*, v. luoittet, *han har udtjent og faaet sin Afsked*, balvvalam læ aigeš luittujuvvum læ; 4, liccom, *i Vnaade og imod sin Villie*.

Sv. 1, rajatallem; 2, ailevieśatem *tage Afsked*, v. ailevieśot, *jeg tog Afsked med dem*, ailevieśatib sijeb; luitem.

Afskedige, v. 1, luoittet, *han afskedigede mig i Kjærlighed*, luiti muo rakisvuođast; 2, liccot licotet, *i Vnaade*, *Husbonden afskediger sin Tjener imod denne Ønske*, bagjel miela licco ised balvvalægjes; 3, lutes bigjat, *han afskedigede Sendebudet med et mundtligt Svar*, airas son lutes bijai, luiti njalmalaš vastadusain.

Sv. 1, rajet; 2, ailesvieśatet; luitet.

Afskedigelse, s. 1, luoittem 2, liccom, licotæbme.

Afskediges, v. licotallat, *han blev afskediget af sin Tjeneste*, licotallui balvvalusastes.

Afskedigelse, s. licotallam.

Afskedsbesøg, s. 1, ærrogaldstæbme; 2, ærrooappaladdam.

Afskedsblik, s. ærrogæčustæbme

2. maŋemuššgæčastæbme, *naar jeg sit Afskedsblik til Jorden sender*, go ærro, maŋemuš gæčastæbmam ædnam aha bajam.

Afskedsdag, s. ærrobæivve.

Afskedshilsen, s. ærrodiervvuodak, *han sendte mig en Afskedshilsen*, ærrodiervvuodaid son munji čuojai.

Afskedsprædiken, s. ærrosardne.

Afskibe, v. *se udskibe*.

Afskikke, v. *se afsende*.

Afskjære, v. 1, eritčuoppat; 2, eritčasskit; 3, jaddat; 4, valddet, (*betage*,) *alt Haab blev mig afskaaret*, buok doaivvo munji valddujuvui; 5, hettit (*hindre*).

Sv. 1, eritčuoppet; 2, eritsueddet; 3, nappet; *at afskjære det Yderste*, krčeb nappet; 4, snampet; 5, snoppotet, *afskjære Ørene*, peljit snoppotet.

Afskjæren, *Afskjæring*, s. 1, čuoppam; 2, časskim; 3, jaddam; 4, valddem; 5, javkkadæbme; 6, hettim.

Afskrab, s. suopatas.

Sv. heitates; heitak.

Afskrabe, v. 1, eritvasskot; 2, eritnæssket, *afskrabe Hinden paa Skind*, čuocaid erit næssket; 3, eritajaskudet.

Sv. 1, eritvasskot; 2, eritnesket.

Afskrabning, s. 1, vasskom; 2, næsskem; 3, njaskudæbme.

Afskrift, s. liggečal, *at tage Afskrift af et Brev*, liggečallag valddet gujest.

Afskrive, v. 1, liggečallagid čallet; 2, *afskrive paa en Regning*, gæppedet; 3, eritsikkot.

Sv. 1, muhben kirjen melt, cagge čalet; 2, koppetet; 3, vaskot.

Afskriver, s. 1, liggečallagid čalle; 2, čalle.

Afskrivning, čallem.

Afskrække, v. baltodet; *afskrække nogen fra at reise*, baltodet muttom vuolggemest.

Sv. 1, paldet; 2, pakčet; pækčet.

Afskrækkes, v. balttot, *naar de blive straffede, afskrækkes de fra at gjøre det*, go rangaštusa vuollai bottik de balttuk dam dakkamest; *han lod sig ved Trudsler afskrække fra sit Forsæt*, aittagi boft son luiti ječas balttot ulmestes.

Sv. pakčeket, *jeg er allerede afskrækket derifra*, juo leb taste pakčekam.

Afskum, s. suopatas.

Sv. heitanes.

Afsky, v. fastašet, *afsky Synd*, suddo fastašet.

Sv. 1, vastahet; vasten adnet; 2, pakčeket.

Afsky, s. fastašæbme, *bære Afsky for nogen*, fastašæme adnet gæsagen.

Sv. vastahem.

Afskyde, v. baččet, *afskyde et Gevær*, bisso baččet.

Sv. vuočet.

Afskydning, s. baččem.

Afskyelig, adj. 1, fastašægje; fastašatte; 2, fastes.

Sv. raimes.

Afskyeligen, adv. fasteslakkai.

Afskyelighed, s. 1, fastašattemvuot; 2, fastesvuot.

Afskygge, v. suoivanastet, *Fjeldet afskygger sig i Vandet*, varre suoivanasta ječas čaccai.

Sv. suoivenastet.

Afskygning, s. suoivanastem.

Afskylle, v. *se skylle*.

Afslaa, v. biettalet, *afslaa en Bøn, Indbydelse*, adnom, goččom biettalet; *han afslog de tilbudte Betingelser*, fallujuvvum ævtoid biettali; 2, čuoppat; 3, lagjit, *Engen, Græsset*

er afslaaet, gieddе, rasse čuppujuvvum, lagjjuvvum læ; 3, ruštudvuojetet, *(tilbagedrive)*, *Fiendernes Angreb blev afslaaet*, čuđi doarotæbme ruštudvuojetuvvui; 4, halbedet; 5, gæppedet; 6, uccedet, *han afslog noget paa sine Fordringer*, gaibadusaides halbedasti, gæppedasti, uccedasti.

Sv. 1, piettet; 2, nadot, *han afslog at give*, uudoi vaddet; 3, ruopčet, *han afslaar at tage derimod*, ruopča tab valdemest; 4, heitet, *det kan ikke afslaaes*, i tat heitetatte.

Afslag, s. 1, biettalæbme; biettalus; 2, halbedæbme; 3, gæppedæbme; 4, uccedæbme.

Sv. 1, piettom; 2, nadom; 3, ruopčem.

Afslibe, v. eritsagjet, *afslibe Kanter*, *Rust*, čiegaid, gibmom eritsagjet.

Sv. eritsajet.

Afslibning, s. eritsagjem.

Afslide, v. 1, botkkit; 2, rastagaikkot.

Sv. 1, potket; 2, kaikot.

Afslidning, s. 1, botkkim; 2, gaikkom.

Afslides, v. 1, boatkkanet, *den halve Vod blev afslidt*, boatkkani vadolakke; 2, gaikkanet; 3, rakkanet.

Sv. potkanet, *Traaden blev afslidt*, kurostak potkani; 2, kaikanet.

Afslidning, s. 1, boatkkanæbme; botkidæbme; 2, gaikkanæbme; 3, rakkanæbme.

Afslutte, v. *se slutte*.

Afsløre, v. 1, almostattet, *afsløre en Hykler*, guoftelus almostattet; 2, goščastuttet.

Afsløring, s. 1, almostattem; 2, goščastuttem.

Afsmag, s. 1, skælččagæbme; skelčidæbme; 2, čelčidæbme; 3, goades, unokus miella, *han har faaet Afsmag for Arbeide*, goades, unokus miela son læ oažžom barggoi. *Faa Afsmag*, 1, skælččaget, *Vandet faar Afsmag*, čacce skælččag; skelčidet; *Munden har en Afsmag, som om der var Blod i Munden*, skelčid njalbme, dego varra lifči njalmest; 2, čelčidet. *Give, foraarsage Afsmag*, 1, bainetet, *den Kjedel giver Kjødet en Afsmag*, dat gævdne birgood bainet; 2, skælččagattet; skelčadattet; 3, čelčidattet.

Sv. *Som har Afsmag*, cibža, cibžes, cibžok. *Have Afsmag*, cibžitet. *Faa Afsmag*, painet. *Maden har faaet Afsmag af Kjedelen*, piæbmo le karest painam. *Suette, forvolde Afsmag*, painetet.

Afsnakke, v. sarnotet erit. *afsnakke en en Foræring*, *Indbildning*, sarnotet gæstegen addaldaga, oalgatusa.

Sv. haletet erit.

Afsnit, s. 1, juokko; 2, oasse; 3, sagje, *Bogen er afdelt i flere Afsnit*, girje læ jukkujuvvum moadde oassai, sagjai.

Sv. pekke.

Afsondre, v. 1, ærotet; 2, ratkkit, *afsondre sig fra menneskeligt Selskab*, ærotet, ratkkit ječas olbmuu særvest; 3, čuolddet, *Gud afsondrer de Ugudelige fra de Gudfrygtige*, ibmel čuoldda ibmelmættomid ibmelballolažu særvest; *afsondre Begreber*, arvadusaid, daidoid ærotet, čuolddet; 4, sirrit, *afsondre for sig selv noget*, sirrit aldsis muidegen.

Sv. 1, ratket; 2, čuoldet; 3, særretet; 4, juoket.

Afsondren, *Afsondring*, s. 1, ærotæbme; 2, ærotus; 3, ratkkim; 4, čuolddem, *Begrebers Afsondren*, arvadusai čulddujubme, ærrotubme; 5, sirrim.

Afsondres, *afsondre sig*, v. 1, erranet; 2, čuolddaset; 3, čuolddaorvvut.

Sv. 1, ratkot; 2, juokatet; 3, særraet; 4, quektanet.

Afsondring, s. 1, erranæbme; 2, čuolddasæbme; 3, čuolddasubme.

Afsondret, adj. sierra.

Sv. juokeles, *en afsondret Sö*, jeæreles jaure.

Afsondret, adv. 1, sierranessi; 2, erranessi.

Afsondrethed, s. sierravuot.

Afsone, v. 1, soavatet, *han søger at afsone sin Brøde ved et angrende og gudfryglgt Lemet*, soavatallamen iz mærddadusas gattavaš ja ibmelbalobaš ællem boft; 2, soaggodet.

Sv. 1, liktet; 2, lasskelet; lasskaldattet

Afsoning, s. 1, soavatæbme; soavatus; 2, soaggodæbme.

Afspeile, v. 1, oainetet, *(lade se)*; 2, čajetet, *(vise)*; 3, *afspeile sig*, oidnujuvvut, *(sees)*, *i denne Handling afspeiler sig hans Karakter*, dam dagost oidnujuvvu su luonddo.

Afspeiling, s. 1, oainetæbme; 2, čajetæbme; 3, oidnujubme.

Afspise, v. 1, borrat; 2, hæittet borramest; 3, *afspise Folk med tomme Løfter*, dussalaš, guoros loppadusai čem olbmuid vuolgatet, eritbigjat.

Sv. 1, porret; 2, *afspise med favre Ord*, čalbba njalmin ajetet.

Afspænstig, adj. værrai.

Afspænstigen, adv. værralakkai.

Afspænstighed, s. værraivuot.

Afspærre, s. *se spærre*.

Afstaa, v. 1, luoittet, *han afstod Gaarden til sin ældste Søn*, dalos boarrasamus barduai luiti; 2, hæittet, *han afstod fra sit Forehavende*, almes heitu, almestes eritheitu.

Sv. 1, luitet, *afstaa sin Del*, osebs luitet; 2, heitet; 3, lakkotet.

Afstaaelse, s. 1, luoittem; 2, hæittem.

Afstage, v. vittadet, *afstage en Vei*, vittadet gæino.

Afstand, s. 1, gask, *da der ikke er længere Afstand*, go gukeb gask i læk; 2, gukkenvuot, *Solens Afstand fra Jorden*, bæive gukkenvuot ædnamest.

Sv. 1, kaska, *lang Afstand*, kukkes kaska; 2, kukkesvuot, *jeg kan ikke komme for den lange Afstand*, kukkesvuotest ib potet mætte; 3, maj, maja; 4, aimo; 5, kotfo; 6, studdo; 7, *passe Afstand*, vætnit; 8, kovai.

Afsted, adv. 1, dast, *han gik afsted*, dast vulgi: *afsted, afsted med dig!* vuolge, vuolge! 3, matkes mield, *drag afsted*, mana matkkad mield! 4, *(fremad)*, audas guvllui, *ingen kan komme afsted paa den Vei*, i oftage sate audas guvllui bæssat dai luodai mield; 4, aiggai, *komme afsted med et Arbeide*, aiggai boattet bargoin; dakkujubmai buftet bargo.

Sv. 1, taste, vulgi taste; 2, erit, *fare afsted*, erit vuolgget.

Afstedbringe, v. *se afstedkomme*.

Afstedkomme, v. 1, dakkujubmai buftet, *afstedkomme Ondt*, bahaid dakkujubmai buftet; 2, dakkat, *afstedkomme en Ulykke*, ouostesvuoda dakkat; 3, *se tilvejebringe*.

Sv. 1, takket; 2, algetet; 3, pajaspuoktet.

Afstedkommelse, s. 1, dakkam; 2, dakkujubmai buftem.

Afstemning, s. arvvalubme, arvvalussa; *det kom til Afstemning*, arvvalubmai, arvvalusa vuollai šaddai, bodi.

Afstikke, v. 1, merkkit, *afstikke*

Grændseskjellet imellem to Jorde, raja merkkit guoft ædnami gasski.

Sv. mærkotet.

Afstikkende, adj. 1, girjalaš; 2, čærgalaš, *afstikkende Farver,* girjalaš, čærgalaš ivnek; 3, *(forskjellig),* æerralagaš; 4, sierralagaš.

Sv. 1, kirjak; 2, teblak.

Afstikker, s. gjøre en Afstikker af sig, suollet vuolgget.

Sv. kodketet.

Afstraffe, v. rangaštet, *den Skyldige blev afstraffet,* aššalaš šaddai rangaštuvvum.

Sv. rangastet.

Afstraffelse, s. 1, rangaštæbme; 2, *rangaštus.*

Afstryge, v. 1, erit njammat; 2, erit njavkastet, *afstryge Sneen med Haanden,* gieđain muottag erit njavkastet; 3, eritsikkot; 4, eritcoccot.

Sv. 1. eritnjamet; 2, eritsikkot.

Afstrygning, s. 1, njammam; 2, njavkastæbme; 3, sikkom; 4, coccom.

Afstudse, v. oanedet, *afstudse Haaret,* vuovtaid oanedet.

Afstudsning, s. oanedæbme.

Sv. onetet.

Afstumpe, v. 1, buldodet; 2, dulpagattet.

Sv. 1, snampet, *afstumpe Halen,* sæipeb snampet; 2, snompostet.

Afstumpning, s. buldodæbme; 2, dulpagattem.

Afstumpes, v. 1, bulddot; 2, dulppaget,

Afstumpning, s. 1, bulddom; 2, dulppagæbme.

Afstumpet, adj. bulddoi.

Afstøbe, v. læikkot, *afstøbe en Billedstøtte, en Mynt i Bly,* gova, ruđa lagjoi læikkot.

Sv. leikot.

Afstøbning, s. læikkom.

Afsvide, afsvie, v. guorbbadet.

Sv. snjirpetet.

Afsvidning, Afsvining, guorbbadæbme.

Afsvides, afsvies, v. guorbbat, *Engen begyndte at afsvides,* gieđđe guorbbagođi.

Sv. snjirpet.

Afsvidning, Afsvining, s. guorbbam.

Afsvidt, adj. guorbas, *en afsvidt Eng,* guorbas gieđđe. *Ansæ for afsvidt,* guorbašet.

Afsværge, v. 1, bagjelistes erit vuordnot; 2, eritsuppit; 3, eritgielddet, *afsværge vildfarende Meninger,* čajadægje jurddagid eritsuppit, eritgielddet.

Sv. eritvuordnot.

Afsværgelse, s. 1, eritvuordnom; 2, eritsuppim; 3, eritgielddem.

Afsynge, v. 1, lavllot; 2, veisadet.

Sv. 1, laulot; 2, veiset.

Afsyngning, s. 1, lavllom; 2, veisadæbme.

Afsætte, v. 1, hæittet, *han er afsat fra den Bestilling,* heittujuvvum læ dam virgest; 2, njasskasattet; 3, bigjat, *Byens Grændser ere ikke afsatte paa Kartet,* gavpug rajak ei læk bigjujuvvum karta ala; 4, eritbigjat; 5, eritčuoppat, *afsætte et Ben, en Finger,* juolge, suorma eritčuoppat; 6, jođatet, *afsætte Varer,* galvoid jođatet; jođetet, *afsatte I Eders Ved?* jođeteidego muoraidæde?

Sv. 1, kaččetet, *af Had afsatte de ham fra sin Syssel,* vaššest so kaččetin ammatestas; 2, heitetet; 3, eritpiejet; 4, kleppet.

Afsættelse, s. 1, hæittem; 2, njasskasattem; 3, bigjam; 4, eritbigjam; 5, eritčuoppam; 6, jođetæbme.

Afsættes, v. 1, jottet, *om Varer;* 2, hæitatallat; 3, njasskaset.

heitatallet, *da blev han afsat* *...bedet*, die heitatalli amatestas.

...ættelse, s. 1, hæitatallam; ...sskasæbme.

...ætning, s. 1, jotto, *paa* *...Varer er ingen Afsætning*, æi ...lvok læk jodost; 2, jottem; ...etæbme.

...ættelig, adj. 1, hæitetatte; ...etatte; jodetægje.

...heitetatte.

...ættelighed, s. 1, hæitetat-...t; 2, jodetattamvuot.

...tage, v. 1, eritvalddet; 2, jav-... 3, vuolgatet, *aftage Pletter*, ..., duolvaid, spartoid javkadet, ...tet.

...eritvaldet.

...tagelse, *Aftagen*, s. 1, erit-...m; 2, javkadæbme; 3, vuolga-...

...tage, v. 1, nuossat, *aftagende* ..., nuosse manno; 2, gæppanet, *Forstanden og Kræfterne be-* *at aftage formedelst Alder-* ...go boaresvuodast jierbme ja ...æppanisgottik; 3, vagjanet; 4, ..., *Sneen aftager, er i Aftagen*, ... sodnamen læ; 5, loaftastuvvut; ...anet, *Næringen*, *Handelen* ... *stedse mere og mere*, ælla-...vppe uccan, gæppan alelessi ...ja æmbo; 7, coakkot.

...1, snælpitet *og* 2, kesot *kuns* ...*anen*; *Maanen aftager*, mano ... keso; 3, uccanet; 4, cokkot. ...onet.

...tagelse, *Aftagen*, s. 1, nuos-... 2, gæppanæbme; 3, vagjanæb-... sodnam; 5. loaftastubme; 6, ...m; 7, uccanæbme.

...tagende, s. *Maanen er i Af-* ..., manno læ nuossamen.

...takke, v. *se afskedige, tage* ...

Aftakle, v. a. skipa nuollat.

Aftakling, s. skipa nuollam.

Aftale, s, litto, *han kom ikke efter Aftale*, i boattam littoi, *et aftalt Møde, Sted*, litto gavdnadæbme, baikke; 2, arvvalus.

Sv. 1, litto; 2, sæto, *gjøre Aftale hvor man skal træffes*, sætob piejet kaudnetebmai; 3, lasskaltak; lasskalem (*Overenskomst*).

Aftale, v. 1, littodet; 2, arvvalet, *vi have aftalt (overlagt) at raadføre os med ham om Almuens Forfatning*, arvvaleimek raddadallat suin almug dillai.

Sv. 1, littotet; 2, lassketet.

Aftalen, s. 1, littodæbme; 2, arvvalæbme.

Aftappe, v. eritgolgatet, *Karret er aftappet*, littest eritgolgatuvvum læ; 2, eritlæikkot; 3, eritsalkkit, eritsalkkestet.

Sv. 1, eritkolketet; 2, njorrat.

Aftapning, s. 1, eritgolgatæbme; 2, eritlæikkom; 3, eritsalkkim, eritsalkestæbme.

Aftegne, v. 1, govaid dakkat, *aftegne et Menneske*, olbmu gova dakkat; 2, sargastet, (*ridse*); 3, čallet.

Sv. 1, kova takket; 2, kirjatet, 3, sacet.

Aftegning, s. 1, govaid dakkam; 2, sargastæbme; 3, čallem.

Aften, s. ækked, *det vil blive Aften*, ækked aiggo šaddat gussto; *mod Aften, ved Aftenstid*, ækkedes bæive, ækked bællai; *i Aftes, i Gaar Aftes*, jifta ækked; *i Aften*, odna ækked; *om Aftenen*, ækkedest; *til Aftenen*, ækkedi, ækkedassi, ækkedaǯǯi. *Blive Aften, aftnes*, v. 1, ækkeduvvut; 2, ækkeduššat. *Fremkalde, foraarsage Aften*, ække-

duttet, *Solens Nedgang foraarsager Aften*, bæivaš illošæbme ækkedutta.

Sv. ekked, *igaar Aftes døde Barnet*, ikte ekkedest jami mana; *om Aftenen*, ekkeden, ekkedest. *Blive Aften, aftnes*, v. 1, ekkeduet, *det bliver Aften for dig paa Vejen*, todn ekkeduah kæinon nal; 2, ekkedučet, ekkedačet; 3, ekketustet.

Som tilhører, grænser til Aftenen, ækkedes; *en god Aften!* buorre ækked! buorre ækkedes bæivve!

Sv. ekkedes.

Aftenarbeide, s. ækkedes barggo.

Aftenbakke, se Flaggermus.

Aftenbøn, s. ækkedes rokkus.

Aftenkjøling, s. ækkedes goalššo.

Aftenluft, s. ækkedes dalkke.

Aftensang, s. ækkedes ibmelbalvvalus.

Sv. ekkedes mæsso.

Aftenskumring, s. 1, ækkedes guoiso; 2, ækkedes šedda.

Sv. 1, ekkedes quolmo, *han kommer i Aftenskumringen*, ekkedes quolmon pota; 2, ekkedes quokso.

Aftensmad, s. 1, ækkedaŋak, ækkedes males, *koge Aftensmad*, ækkedaŋaid, ækkedes mallasid vuošša.

Sv. ækkedes males.

Aftensol, s. ækkedes bæivaš.

Aftenstid, s. 1, ækkedesbæivve; 2, ækkedesboddo.

Sv. ekkedučem.

Aftenstjerne, s. ækkedes nasste.

Sv. 1. ækkedes abrodijes; 2, ækkedes naste.

Aftenstund, Aftentime, s. ækkedes boddo.

Sv. ækkedes pod, *bliv denne Aftenstund her!* orro tab ekkedes poddeb tasne.

Aftenunderholdning, s. ækkedagjanas, *de Aftenunderholdninger, som vi havde*, ækkedajanasak, maid animek.

Aftenvarsel, Aftenvarsel, s. 1, ækkedgoččom; 2, ækkedstevnnim.

Aftigge, v. 1, gærjodet; 2, anotet, *han aftiggede mig Penge*, ruđaid must gærjodi, anoti.

Sv. 1, vatet; 2, almostet.

Aftnes, v. 1, ækkeduvvut; 2, ækkeduššat.

Aftning, s. *det skedte i Aftningen*, dappaturui ækked šaddadedin, ækkeduvudedin.

Afto, v. eritbassat.

Sv. eritpassat.

Aftoelse, eritbassam.

Aftrodse, v. aldsis hasstit, *aftrodse en sit Samtykke*, gæstegen su miedetæme aldsis hasstit.

Sv. hastet.

Aftrodsning, s. aldsishasstim, erithasstim.

Aftrue, v. 1, aldsis aittet; 2, aldsis nittet, *aftrue en Penge*, gæstegen ruđaid aittet, nittet.

Sv. 1, aitet; 2, nittet.

Aftrygle, v. aldsis gærjodet.

Sv. vatet.

Aftryk, s. 1, govva; 2, liggečal.

Sv. 1, kove; 2, muoto.

Aftrykke, v. 1, eritčarvvit; 2, eritbaččet, *den aftrykte Saft*, eritčarvvijuvvum, baččujuvvum laftadas; 3, *aftrykke et Gevær*: bavkotet; 4, baccatet.

Sv. 1, erittæpčet; 2, čuorget.

Aftrykning, s. 1, eritčarvvim; 2, eritbaččem; 3, baccatæbme; 4, bavkotæbme.

Aftræde, v. 1, vuolgget; 2, luoittet; 3, *se fratræde.*

Sv. vuolget.

Aftrædelse, s. 1, vuolggem; 2, boattem.

Aftrække, v. 1, eritgæsset; 2, eritroattet; 3, gæppedet; 4, uccedet, *aftrække noget paa ens Fordring*, gaibedussust maidegen gæppedet, uccedet; 5, *aftrække Huden*, njuovvat; 6, njasskel.

Sv. 1, eritkeset; 2, keppetet; 3, uccetet.

Aftrækning, s. 1, eritgæssem; 2, eritroattem; 3, gæppedæbme; 4, uccedæbme; 5, njuovvam.

Aftrætte, v. 1, riddalet, eritriddalet, *det vil ingen kunne aftrætte mig*, dam i oftage sate must eritriddalet. 2, *ophøre at trætte*, hæittet rid talæmest.

Sv. eritrielet

Aftvinge, v. naggit, eritnaggit, *jeg aftvang ham den Tilstaaelse, det løfte*, naggijm sust dam duoštusa, loppadusa.

Sv. 1, nagget; 2, *(ved Bønner aftvinge.)* naberlet, *han aftvang (ved sine Bønner) mig det*, naberti muste tab

Aftvingning, s. eritnaggim.

Aftviste, v. naggatallat, eritnaggatallat, *aftviste en noget*, gædegen maidegen naggatallat.

Aftvætte, v. eritbassat, *den Skam kan han aldrig aftvætte*, dam hæppad son i mate goassegen bagjelattes eritbassat.

Aftvætning, s. eritbassam.

Aftælle, v. lokkat, *Pengene ligge aftalte*, ruduk lokkujuvvum læk.

Sv. lokkat.

Aftælling, s. lokkam.

Aftørre, v. 1, sikkot, *aftørre sine Taarer*, gudnjalides eritsikkot; 2, njamastet.

Sv. 1, sikkot; 2, njamestet.

Aftørring, s. 1, eritsikkom; 2, eritnjamastæbme.

Afvaske, v. *se aftvætte.*

Afvei, s. 1, boasto gæidno, *komme, geraade paa Afveje*, boasstogæidnoi ala šuddat; 2, čajadusgæidno.

Sv. čajaneskæino.

Afvejen, adv. audast erit, *se under Vei.*

Afveje, v. vikkit, *Melet ligger allerede afvejet hos ham*, jaffo orro jo vikkujuvvum su lut.

Sv. viket.

Afveining, s. vikkim.

Afvende, v. eritjorggalet, *afvende Folk ifra det Onde*, bahast eritjorggalet olbmuid.

Sv. eritjorgelet.

Afvendelse, *Afvenden*, s. 1, eritjorggalæbme; 2, eritjorggalus.

Afvexle, v. 1, molssot, *Ondt og Godt afvexle*, bahha ja buorre molsoba; 2, *han har haft en afvexlende Skjæbne*, moaddelagaš dillest son læ orrom.

Sv. 1. molsot, molsotet; 2, lodnot.

Afvexlen, *Afvexling*, s. 1, molssom, *Afvexling i Arbeide afgiver ofte Hvile*, bargoid molssom adda davjarakkan vuoŋadus.

Afvexlende, adj. vuorrolagaš.

Sv. molsotakis.

Afvexlende, adv. 1, vuorroi, *afvexlende læse og skrive*, vuorroi lokkat ja vuorroi čallet; 2, vuorrolagai.

Afvige, v. 1, eritgaiddat, *afvige fra Dyden*, sivvovuodast eritgaiddat; 2, i mannat oft guvllui, *din Beretning er afvigende fra hans*, du muittalussat i mana oft guvllui su muittalusain. 3, *Afvigte*, mannam; *afvigte Aar*, mannam jukke.

Sv. 1, svikkastet; 2, kaivet; 3, svasket. 4, *Afvigte*, mannem.

Afvigelse, s. 1, eritgaiddam, *en Afvigelse fra en almindelig Regel*, eritgaiddam oftasaš njuolgadusast, oaivadusast.

Afvinde, v. vuoittet, *igjennem haardt Arbeide afvinde Jorden sin Grøde*, garra bargo čaða ædnamest šaddoides vuoittet.

Afvise, v. eritgoččot, *afvise paatrængende Folk*, eritgoččot naggares olbmuid; *han blev afvist med samt sin Klage*, son eritgoččujuvui oftanaga vaddagines.

Afvisning, s. eritgoččom.

Afviske, v. *se aftørre*.

Afvæbne, v. 1, værjoluttet, *afvæbne sine Fiender*, vaššalažaides værjoluttet; 2, *afvæbne ens Vrede*, guoimes moare javkadet; guoimes moaretuttet.

Sv. værjoluttet.

Afvæbnen, *Afvæbning*, s. værjoluttem.

Afvæbnes, v. værjoluvvut; *Borgerne bleve afvæbnede*, gavpug olbmuk værjoluvvujegje.

Sv. værjoluvvut.

Afvæbning, s. værjolubme.

Afvælte, v. eritfierralattet.

Sv. eritjollertet.

Afvæltning, s. eritfierralattem.

Afvælter, v. eritfierralet.

Sv. eritjolluret.

Afvæltning, s. eritfierralæbme.

Afvænne, v. 1, hæittet, hæittet harjetæmest, harjanæmest, *han har ganske afvænt sig med at bande*, aibas hæittam læ dam harjanæme garrodet; 2, nogatet; 3, harjetet dast erit, *afvænne sig med at bande*, harjetet ječus garrodæmest erithæittet; 4, amasmuttet; 5, æiddadet erit; 6, vuokkadattet erit.

Sv. 1, lakkedattet; 2, harjanemest katotet; harjanem lakeb katotet.

Afvænnelse, *Afvænnen*, s. 1, hæittem; 2, nogatæbme; 3, amasmattem; 4, æidadæbme; 5, vuokkadattem erit.

Afvænnes, v. 1, harjanet erit; 2, harjankættai šaddat; 3, æiddat, *for ikke at afvænnes ifra Norsk*, amas darrogielast æiddat; 4, amasmet; amasen šaddat, amasen dakkujuvvut; 5, vuokkadet erit.

Sv. 1, svaillot; *afvænnes ifra Arbeide*; 2, eritharjanet.

Afvænnelse, s. 1, harjanæbme erit; 2, æiddam; 3, amasmæbme; 4, eritvuokkadæbme.

Afværge, v. 1, varjalet, *afværge Hug og Stik*, časskem ja goddem vuostai varjalet; 2, gaidedet, *afværge Skade og Ulykke*, vahag ja ouseteavnoða gaidedet.

Sv. 1, varjelet; 2, kattet; 3, kaitetet.

Afværgelse, *Afværgen*, s. 1, varjalæbme; 2, gaidedæbme.

Afæde, v. borrat, *Kvæget har afædt Græsset og Bladene paa Træerne*, šivetak borram læk rasid ja lastaid muorain.

Sv. porret.

Afændre, v. 1, nubbastuttet; 2, ječčastuttet.

Sv. 1, hæiretastet; 2, æčatattet.

Afændring, s. nubbastusaš.

Afæske, v. goččot, *jeg blev afæsket min Betænkning i den Sag*, goččujuvvim jurddagidam cælkket dam ašše harrai.

Aføse, v. eritgoaivvot; *Vandet i Brønden maa aføses*, čacce færtte galdost eritgoivvujuvvut.

Sv. eritkoivot.

Aføsning, s. eritgoaivvom.

Age, v. *se kjøre*.

Ager, s. bælddo, *pløje og tilsaa sine Agre*, bældoides boltiot ja gulvvet.

rlio.

brug, s. bælddoadnem.

bruger, s. bældoadne. *Et gende Folk*, bældoid adne

dyrker, *o. s. v. se Ager-*

hone, s. Sv. 1, hutte, *(fjæll-)*; 2, lafol.

jord, s. 1, bælddoædnam.

, s. sieflas.

pte.

, s. 1, aig; 2, aiggomuš. *huad gt er, vil jeg tilkjendegive* aiggomuš dunji diettevassi ; 2, gækko, *det var deres Agt ne*, gægost legje boattet; 3, *tage iagt*, vutti valddet; 4, ædbme, *(Opmærksomhed)*, *gi-t paa mine Ord!* fuobmašæb-giat ja vutti muo sumd! 5, *have, tage Agt paa noget*, varo valddet mastegen; 6, arvvo, *Agt og Ære*, arvost ja gud-dnet.

ikom; aikomus; 2, kiæko; 3, ; 4, addegar, *give Agt paa, ikke Agt derpaa*, iǯǯib ad-

bar, adj. *se agtværdig.*

e, v. 1, aiggot, *han agtede at gjøre*, aiggomen læi dušše-; 2, gækkat, *imorgen agtede y derhen, idag havde han ikke* ten gægan dokko, odna i as-gægadet, *jeg agter mig vist-d, dersom jeg finder Veien, liver alene*, gægadam galle go daŋadam, go olbmuin bacam; et, *han agter at komme hid*, dek boattet; 3, halkkit, *jeg at reise did*, halkišim dokko et; 4, dattot, *(ville,) jeg agter em, bort herifra*, siddasam, it datom; 5, doattalet, *det er ikke til at agte*, i dat læk doattalatte, *jeg agter hvit en saadan Opførsel*, sagga mon doattalam daggar mæno; 6, lokkat; 7, adnet *(holde,) jeg agter mig selv ikke ringere end ham*, im loga, im ane jeĉĉam hæjobun so su; 8, vutti valddet, *agte paa Solens og Stjernernes Gang for at beregne Tiden*, bæive ja nasti jottem vutti valddet aige mærredam varas.

Sv. 1, aikot, *jeg agter mig til Guds Bord*, aikomen leb Jubmelen dælloi; 2, kiæket, *han agter at reise til Fjorden*, kiæka vuonai jottet; 3, sanahet; 4, vakšot, vakšotet, *(agte paa)*; 5, kattet, *(vogte,) agte nøje paa*, kattet puorist, kattet kattemin, *agter paa eders Pligter*, kattet tijen vælkogesvuotai nala; 6, adnet, *agte det for godt, hvit, Intet*, puorren, jenjen, toššen tab adnet; *han agter det ikke for noget*, i son tab manne-ken ane; 7, oivostet, *hvor agter du dig hen?* kosse teh todn oivostemen? 8, addegar.

Agtelse, s, 1, doattalæbme, *han nyder almindelig Agtelse*, sust læ buokai doattalæbme; *han har tabt al Agtelse baade for sig selv og andre*, nistetam, lappam læ buok doattalæme ješ-jeĉaldes ja ærrasin.

Sv. 1, kudne, 2, vuolo.

Agter, adj. maŋŋa, *gaa agter ud i Skibet!* vuolge skipa maŋeb gæĉĉai!

Agterdel, s. maŋeb bælle.

Agterende, s. maŋeb gæĉĉe.

Agters, adv. maŋas; *det gaar til agters med ham*, son maŋas manna.

Sv. maŋas, sodn maŋas mannemen le.

Agterspeil, s. botlækko, botlikko, *(i Slæder)*.

Agtpaagivende, adj. 1, doattel; 2, doattalægje; 3, vuttivaldde.

Sv. 1, virbmok; 2, vitmok.

Agtpaagivende, adv. doattelet.

[illegible] s. 1, doattelvuoda adnet [illegible]. 2, vaivvašvuoda adnet [illegible]. 3, vaivvašvuoda adnet [illegible].

[illegible] *Lytpaagivenhed* [illegible] naidelen kattemin kullet [illegible]; 3, vitmokvuot.

Lytsom, adj. varrogas.

Lytsomhed, s. varrogasvuot.

Lytsomt, adv. varrogasat.

Lytsomhed, s. varrogasvuot.

Lytværdig, adj. 1, doattalægje; doattiattc; 2, gudnalaš.

Lytværdigen, adv. gudnalaššat.

Lytværdighed, s. 1, doattalægjevuot, doattulattemvuot; 2, gudnalašvuot.

Ak, interj. 1, voi! 2, hæi!

Sv. 1, ah; 2, hadten, *ak dette Veir!* hadten tab talkeb; 3 vuoike, *ak, ak, denne Mand!* vuoike, vuoike tab olnab! 4, vaige: 5, vaipa; 6, ohoi.

Akippa, s. goadnel.

Al, adj. 1, buok. *alle, som have været*, buokak, guđeh læk læmaš; *alt Haab er forsvunden*, buok doaivvo javkkam læ; *han sagde det i al Uskyldighed*, son celki dam buok vigetesvuođast; *en for alle og alle for en*, oft buokai ja buokak ovt audast; *alt eller intet*, buokrakkan daibe i mikkege; *jeg ser af Alt, her er Intet at haabe*, oainam buok dast, i mikkege doaivvomest læk; *alt, som man tager det*, buok dađe mield go valddujuvvu. *Alle- altsammen*, buokrak, buokrakkan. 2, gaiten, *han har seet alt*, gaiten son læ oaidnam; 3, *med alt dette*, almaken.

Sv. 1, kaik, kaika, *alle Mennesker*, kaike almaćeh; *den bedste af alle*, kaiken, kaika buoremus; *allesammen*, kaiktun, kaiktivn; 2, tun, *alle Mennesker skulle dø*, tun almaćeh kalkeh jubmet; tun kaik; kaikes, *han fik en Ihler og det var alt*, ukta daiub ožžoi ja dic kaikes; 3, færta, *fra alle Sider*, færtet pelest; 4, *al, alle, alt*, lok, *et Suffix til Substantiver, alleslags Fisk*, slajelok queleh; 5, *af al Slags*, kaikimas; 6, *for alle Ting, for alt*, adv. aines.

Alt, s. buok, *det skabte Alt*, dat sivneduvvum buok; *det store Verdens Alt*, dat stuora mailme buok.

Alt, adv. *ialt* obbanessi, *hvor mange Penge bleve ialt stjaalne fra din Broder?* ollo rut obbanessi veljastad suoladuvui? *alt i alt*, buok obbanessi.

Alt for, adv. 1, appar, *alt for kostbar, alt for ofte*, appar divras, appar davja; *han har alt for mange Spøg for sig*, appar ædnag lækaid adna; 2, illa, *for at han ikke skal vænne sig til at blive alt for dristig*, anas harjanet illa roakkat ælket; 4, illalažžat; 5, aibas, *jeg ved det alt for vel*, dieđam dam aibas buristrakkan; 6, *alt som*, dademield, *alt som han gik fult han*, dademield go vaji de gačai; 7, *alt siden*, dam rajast.

Sv. 1, apca, *alt for fattig*, apca hejo; 2, ila, *alt for dristig*, ila jalok; ilan; 3, hila, *alt for tung, dyr*, hila lossok, deuras; hilak; 4, *alt siden*, kitta tatte palest.

Alt for, A. adj. 1, apparaš, *du anser dig for at være alt for meget*, apparažžan don anak jeććad; 2, illalaš. B. s. 1, apparvuot, apparašvuot; 2, illalašvuot.

Alarm, s. slabma, *alt var ikkun blind Alarm*, buok læi aive dušševuođa slabma.

Sv. 1, staime; 2, stuibme; 3, ruoja.

Albue, s. 1, gainer, *hvile paa den ene Albue*, gainer bæle ald orrot; 2, garnjel.

Sv. kardnjel, *støtte sig paa Albuen*, kardnjel pelen vællabet.

Aldeles, adv. 1, aibas, *bedre end aldeles Intet*, buoreb go aibas dusse; 2, aive, *aldeles Intet*, aive dussevuot; *jeg er aldeles uskyldig i den Sag*, aive vigetæbme læm dam assai. 3, *Aldeles ikke*, 1, i obbanessi, *han har ikke Barn, intet, aldeles ikke*, sust i læk manna, i agtege, i obbanessi; 2, i obbage; 3, i ollinge, *aldeles ikke flere end 50 Stykker*, i ollinge, i obbage æmbo go vit loge hæg; *jeg husker ikke, aldeles ikke*, im muite, im ollingerak.

Sv. 1, ima; 2, oito, *det var aldeles saaledes*, die li oito naute; 3, aines, *aldeles nødvendig*, aines tarbes, 4, olest; ollasikt, ollast; 5, keĉamit.

Alder, s. 1, akke, *i, af samme Alder som jeg*, oft agest muin; *hvad Alder har han?* mi agid sust læ? *komme til Skjelsaar og Alder*, boattet jierbmeakkai; *uden Forskjel paa Alder og Kjøn*, ærotusataga agest ja bælest; 2, aigge, *i Verdens første Alder*, mailme algo aige; *i Guld- og Middelalderens Tider og Dage*, golleja gaskaige aigin ja beivin; 3, *se Alderdom*; 4, *Alders, være til Alders*, boareslagan læt; *han er kommen til Alders*, ælfelam olmuš læ. *Som er af Alder, har Alder*, akkai, *det, som længe har været, har Alder*, mi gukka læ bisstam, læ akkai. *Egenskaben*, akkaivuot. *Som er af en vis Alder, akkaam, vi to ere jævnaldrende Børn*, oft akkasaǯak manak moi tædne. *Egenskaben*, akkasašvuot. *Som opnaar Alder, har Alder*, agalaš, *den ene Skabning opnaar en større Alder, lever længere, end en anden*, nubbe sivnadussa agalabbo læ go nubbe. *Egenskaben*, agalašvuot. *Som ingen høi Alder opnaar, som ikke lever længe*, agetæbme, *Børn, som ingen videre Alder opnaa, som ikke leve længe, begynde tidligen at le*, agetes manak arrad boagostišgottik. *Egenskaben*, agetesvuot.

Sv. 1, ake; 2, ikæ.

Alderdom, s. 1, boaresvuot; 2, vuorasvuot; 3, dolušvuot; doluš aigge, *Alderdoms-Forsker*, dolušvuođa, dolus aige guoratalle, sogardalle.

Sv. 1, poresvuot; 2, vuorasvuot; 3, tolloš aike.

Aldrende, adj. 1, vuoras; 2, akkasaš; 3, *en aldrende Mand*, gales.

Sv. 1, vuoras; 2, kales.

Aldrig, adv. 1, i goassegen, 2, *om han ejede aldrig saa mange Penge!* jos man ædnag ruđak sust lifĉi! *for aldrig saa meget!* i mange ditti! 3, *aldrig saa snart saa hun ham før hun brast i Graad*, illa son oini su auddal go ĉierrogođi.

Sv. 1, i kossek, i kosseken, *han kommer aldrig*, iǯǯi kosseken pote; 2, i outsik; 3, *for aldrig saa meget*, i manke tiet.

Alen, s. 1, alan; 2, arsin; aršin.

Sv. stikko, *en halv Alen*, stikkopele.

Alene, adj. 1, ofto, oftoi, *Gud alene ved det*, Ibmel ofto dam dietta; *naar Mennesket er alene, naar ingen er ham til Hjælp*, go olmuš oftoi læ, go i guttege sunji vækken læk; 2, oft oaivest, *jeg har ofte vandret alene*, oft oaivest davja læm jottam.

Sv. akt; aktain.

Alene, adv. 1, oftonessi; 2, dušše fal, *han var ikke alene en klog, men ogsaa en god Mand*, i læm dušše fal jierbmalaš mutto maida buorre olmai; 3, aivestessi fal, *ham alene*

tilkommer Takken derfor, sivestessi ſal sunji boatta gittos dast.

Sv. koros, *alene for din Skyld*, kores to tiet.

Aleneste, adv. *se alene*.

Sv. *aleneste du vilde*, satta val todu sitah, sattah val sitalih, valla val sitalih; *aleneste at*, satta.

Alfader, s. buokai aĕĕe.

Alfarvei, s. mađe, *vor By ligger paa Alfarvejen til Enjager*, Anar mađe uld læ min sid.

Algod, adj. buokbuorre.

Algodhed, s. buokbuorrevuot.

Atherren, s. buokai hærra.

Alke, s. *se Allike*.

Alkjærlig, adj. buokrakistægje; buokaid rakistægje.

Alkjærlighed, s. buokrakistæbme; buokaid rakistæbme.

Allehaande, adj. 1, buoklagaš; 2, buokslai. *Egenskaben*, buoklagašvuot.

Allehelgen, s. buokbasek. *Allehelgensdag*, s. buokbasi bæive. *Allehelgenstid*, buokbasi bæive aigge.

Allemand, s. buokak, *at være Allemands Ven*, buokai ussteb læt.

Aller-, suffixiv part. buok-, *den allerbedste*, buokbuoremus; *den allersidste*, buokmađemuš; *allerbedst, sidst*, buokbuoremusat, - mađemusta.

Sv. kaiken, kaikenpuoremus.

Allerbedst, adv. *allerbedst som jeg sad og skrev*, aido go čokkamen leggim ja čallim.

Allerede, adv. 1, jo, *jeg horer han allerede har været her flere Dage*, gulum son jo moadde bæive dast læ orrom; 2, juo.

Sv. 1, jo, *allerede fra Barnsben*, jo manna palest; 2, juo.

Allermindst, adv. *allermindst havde jeg ventet det af ham*, im guđege lakkai, im eisigen dam læm doaivvom sust.

Allesammen, adj. buokrakkan.

Alleslags, adj. *se allehaande*.

Allesteds, adv. a, 1, buokbaikest; 2, juokke sajest; b, *allestedsfra*, buok baikest, juokke sajest; c, *allestedshen*, buokbaikkai, juokkesaggan.

Sv. 1, færta sajen, færten sajesne; 2, juoka paiken.

Allestedsnærværelse, s. 1, buok olbmui lutorrom, - lutorromvuot, 2, buok baikest, juokke sajest orrom, orromvuot.

Sv. færtasajen stædesorrom.

Allestedsnærværende, adj. 1, buok olbmui lutorro; 2, buokbaikestorro.

Sv. kaiksajisne orro.

Allevegne, adv. a, juokke guovlost; b, *allevegne fra*, juokke guovlost; c, *allevegne hen*, juokke guvllui.

Alligevel, adv. 1, almuken, *de, som ville komme, komme alligevel*, alma ja bottik, muk bottik almuken; 2, dadded; dadeke; 3, gout; 4, likka.

Sv. 1, dauk; 2, kuit.

Allike, s. ruokke.

Almagt, s. buokvægalašvuot.

Sv. kaikveksesvuot.

Almanak, s. almanak.

Almen, adj. oftasaš, *til almen Nytte og Sikkerhed*, oftasaš, buokaidi avkken ja oagjehasvuottan.

Sv. kaikasaš.

*Almen*t, adv, oftasaššat.

Almenhed, s. 1, almug; 2, obla særvvegodde.

Almennand, s. oftasaš vuoiŋ

Almengyldig, adj. buokaidi mafsolaš.

Almengyldighed, s. buokaidi mafsolasvuotta.

Almenvel, s. 1, oftasas buorre dille, avkke; 2, buokai buorregævvam, dille.

Almindelig, adj. 1, oftasaš, ***almindelig Fred, Regel***, oftasaš rafthe, sarvadus; 2, ***(hverdags, sædvanlig,)*** sæivva, ***almindelige Mennesker***, sæivva olbmuk, ***et almindeligt Hus, hvor der ikke holdes Gudstjeneste***, sæivva dallo, gosta læk girkkomænno; 3, sæivvo, ***almindelige Tidender***, sæivvo sagak, 4, sæivolaš, ***almindeligt Land***, sæivolaš čucce.

Sv. 1, kaikasaš; 2, almoges, ***en almindelig Syndernes Bekjendelse***, almoges suddoi tobdestem; ***almindeligt Bedste***, almoges puore; 3, jullos, ***en almindelig Syge***, jullos puoccelvas.

Almindeligen, adv. 1, oftasažžat; 2, sæivolažžat.

Almindelighed, s. 1, oftasašvuot; ***almindelighed og isærdeleshed***, oftasažžat ja erinoamaščet; 2, sæivvavuot; 3, sæivolašvuot.

Almindeliguis, adv. 1, oftasažžat; 2, davjamusat; 3, ænemusat.

Almuinding, s. 1, oftasaš ædnam, mæcce; 2, rikka ædnum, mæcce.

Sv. almenik.

Almisse, s. 1, addaldak vaivašidi; 2, lahja vaivašidi.

Sv. 1, almos; 2, vatek.

Almue, s. almug, ***hele Almuen vil det***, buok almug dam sitta.

Sv. almog.

Almuesfolk, s. almugolbmuk.

Almueskole, s. 1, almug oappo, oppatus; 2, almugskul.

Almueskolelærer, s. almugoapatægje.

Almægtig, adj. buokvægalaš.

Sv. kaikvekses.

Almægtigen, adv. buokvægalažžat.

Alphabet, s. alphabet.

Alphabetisk, adj. alphabetalaš.

Alraadende adj. buokraddidægje.

Sv. kaika radeje.

Alsammen, adj. buokrak.

Alseende, adj. 1, buokoaidne; 2, buokoainolaš.

Sv. kaikvuoidnje.

Alseenhed, s. 1, buokoaidnem; – oaidnemvuot; 2, buokoainolašvuot.

Alsidig, adj. 1, ædnag, ollodiette; 2, hui oappavaš.

Alsidigen, adv. oappavažžat.

Alsidighed, s. 1, ædnag, ollodieđolašvuot; 2, oappavašvuot.

Alskabning, s. obbasivnadus.

Alskens, adj. ***se alslags.***

Alslags, adj. 1, buoklagaš, ***han har forsynet sig med alslags Fornødenheder***, fuollam læ aldsis buoklagaš darbašvuođaid; 2, buokslai.

Sv. 1, kaikimas; 2, slajalok.

Alstyrende, ***altstyrende***, adj. 1, buokdoarjalægje, ***et altstyrende Forsyn***, buokdoarjalægje audastoaidnem; 2, buokraddijægje.

Alt, adv. ***se allerede.***

Alt, s. ***og Alt***, adv. ***se under Al.***

Alter, s. altar; ***til Alters***, altari, ***idag skal jeg til Alters***, odnabærve altari læm. ***Som ikke gaar til Alters***, alterætta, ***at reise uden at have været til Alters***, alterætta vuolgget. ***Tilstanden***, alterættaivuot, ***jeg har ikke været til Alters***, alterættaivuot must læ.

Sv. altar.

Alterbog, s. altargirje.

Altergang, s. altarimannam.

Altid, adv. 1, ale, ***altid er der Sygdom i det Hus***, buoccedille ale læ dam dalost; 2, alelessi; 3, alo, ***altid feilede (manglede) ham noget i Øinene***, alo læi sust čalbmevikke; 4, alug; 5, alot; 6, oftelussi, ***Troen er ikke altid lige stor***, ossko i læk oftelussi oftlakkai; 7, autelessi; 8, duogjasi, ***jeg har ikke altid Tid***, i

must læk duogjasi dille; 9, duogjasessi.

Sv. 1, alo; 2, akest, *altid bider han ad mig*, mo kaska akest; 3, akeu; 4, inta; 5, poddolok; 6, færta palen; 7, færta aiken.

Alting, s. 1, buok, buokrakkan; 2, obbasivnadus; 3, buoksivnadus, *Altings Ophav*, buok sivnadusaid, obba sivnadusa sivnedægje, algge, algetægje; 3, *hvorom Alting er*, lekkus moſt læ, šaddus moſt šadda; 4, *Foralting*, adv. ainas ja ainas, *foralting lader os ikke fortvivle*, ainas ja ainas allop mu dorvotuvu!

Altsaa, adv. 1, nabbo; nabbo dulle; 2, de.

Sv. nappo.

Alvidende, adj. 1, buokdiette; 2, buokdieđolaš.

Sv. kaikatietoje.

Alvidende, adv. buokdieđolažžat.

Alvidenhed, s. 1, buokdiettem; buokdiettemvuot; 2, buokdieđolašvuot.

Sv. kaikatietem.

Alvor, s. 1, duot, *er det Spøg eller Alvor?* læga læikke daihe duot? 2, duotvuotta, *da det blev fuldkomment Alvor*, go olles duotvuotta bođi; *at gjøre Alvor af noget*, maidegen duottan, duotvuottan dakkat; 3, čavga, garra miella. *For Alvor*, duođai.

Sv. 1, tuoda; 2, čaukesvuot. *For Alvor*, tuodast.

Alvorlig, adj. 1, duot, 2, duođalaš, *det er mit alvorlige Forsæt*, dat læ muo duot, duođalaš ulbme; 3, čavg.

Sv. čaukes, *en alvorlig Bøn*, čaukes rokkoles; 2, rinkses; *vise sig alvorlig*, rinksastallet. *Blive alvorlig*, čauket, *Vinden, Kulden bliver alvorlig*, piægga, čoskem čauka.

Alvorligen, adv. 1, duođai; 2, duođalažžat; 3, čavg, čavgadet, *han blev alvorligen syg*, buoccai čavg.

Sv. 1, tuodest; 2, čaukesikt; 3, riksen nalte, *han sagde det meget alvorligen*, rinksen nalte tub jurtii; 4, olles famost; 5, čauk, *at befale alvorligen*, čauk ja čauk koččot.

Alvorlighed, s. 1, duođalašvuot; 2, čavgadvuot.

Sv. čaukesvuot.

Ambar, s. 1, sagju; 2, æbbar.

Sv. saja.

Ambolt, s. stađđo, stađđe. *Knubben, hvortil Ambolten er fæstet*: stađđestoalppo.

Amindelse, s. muitto, *give en noget til Amindelse*, addet gæsogen maidegen muitton.

Sv. muitulas; muitolvas.

Amme, v. njamatet.

Sv. 1, njammatet; 2, piæbmet.

Amme, s. njamatægje.

An, part. *findes anført ved de Verber, med hvilke det forbindes.*

Anbefale, v. 1, ravvit, *en Ting anbefaler jeg endnu min Ledsager*, oft sane vela guoibmasam ravvim; 2, maidnot; 3, ramedet, *Øvrigheden i hans Egn har anbefalet ham*, su guovlo essevaldek læk maidnom, ramedam su.

Anbefaler, s. 1, ravvijægje; 2, maidno; 3, ramedægje.

Anbefaling, s. 1, ravvim; 2, buorre duođaštus, *Arbeidsomhed og Flittighed ere gode Anbefalinger*, bargolašvuot ja višsalvuot læk buorre duođaštusak; 3, maidnom; 4, ramadus.

Anbelangende, *se angaaende.*

Anbetro, v. *se betro.*

Anbringe, v. 1, dillai buſtet; *faa anbragt*, dillai oažžot; *han har faaet alle sine Sønner godt anbragte*, buok barnides son læ oažžom šiega dillai; 2, bigjat, *anbringes i*

...dren, gavppai, gavpaśæbmai bi-...vut; 3, *det var et vel, et slet ...gt Ord*, dat nggasts, nuokas nig-...ikkujuvvum sadne læi; 4, *her ...r anbringes en Dor*, dast hŝči ...ggo

...bringelse, *Anbringen*, s. 1. ...buśśem; 2, dillui bigjam.

...bringende, *se Andragende.*

...brud, s. 1, morranælme; 2, ...dæbme. *Dagens, Morgenens An-...* bæive, idđed morridæbme.

...bryde, v. *se frembryde.*

...bud, s. śullum.

... śulem.

...*d*, s. 1, vuonjuś; 2, goalsse; ...*kand*, snarttal; 4, *en sort And*, ...go.

..., 1, snartel; 2, njurgo; 3, śuotšo; ...eek, 5, slubskraka; 6, logec; ...lse; 8, skraka.

...*dagt*, s. 1, basse darkelvuot, ...*øre, bivaane Gudstjenesten med ...n Andagt*, ollo darkelvuođain ...balvvalusast æilet; 2, ibmelbalv-...me; 3, rokkus, *holde Husandagt*, ...rokkus, – ibmelbalvvalusa udnet.

..., ailes ajatallem; ajatallem.

...*dagtsfuld*, ndj. *se andægtig.*

...*dagtsøvelse*, s. rokkus, *hol-...dagtsøvelser*, rokkusid adnet, ...

...*del*, s. 1, oasse, *vi have An-...el Ilige, som ikke forgaar*, mist ... læ valddegoddest, mi i noga; ...rre.

..., 1, ose; 2, sebre.

...*den*, ndj. A. *Ordenstal*, 1, ...(*den anden af flere,*) *nærmest ...vert andet Ord*, nubbe sane ... vuordnot; 2, maŋeb, *(den ... af to,) hendes anden Mand*, ...aŋeb boađnja. B. *ikke den samme*, ...bbe, *med et andet ord*, nubbin ..., *naar en ikke er sin egen, men afhængig af en anden*, go olmuš i læk ruđestes, mutto nubbe valuš; 2, æres, *tale om noget andet*, ærra guvllui sardnot; *jeg faar ikke fiske, naar der ikke ere andre*, im oažo oaggot go ærrak æi læk; *hvad andet har jeg vel at gjøre?* maid ærraid læ must dakkat? 3, ječča, *Pengen blev borte iblandt de andre Penge*, ječa ruđai sist javkai dat rut; *der ere ikke andre*, æi šat læk ječak, ječasak; 4, ječalagaš, *det er en ganske anden Mand*, dat læ ječalagas olmai; 5, dot, *en og anden*, dot dat; *det andet Liv*, nubbe, dot æilem.

Sv. A. 1, nubbe, *her er en og der den anden*, die le akta ja die nubbe; 2, nubbe; *den anden Dag*, nubbe peive; 3, nubbad. B. 1, nubbe, *jeg bryder mig ikke om andre*, ib nubbit laket; 2, æča, *en anden Mand*, æča olma; *jeg ved ikke andet*, ib æčaseh tete, *jeg kan ikke tale andet*, ib matte sardnot eččadov, eččadav.

For det andet, adv. nubbadašši; nubbadest.

Sv. nubbadest, *mærk for det Andet!* mærke nubbadest! *han kom anden Gang*, nubbadest poti.

Andendags, adv. *kuns i Sammensætninger. Andendagsbryllup*, s. nubbe bæive hæjak.

Andendagsfeber, s. nubbe bæivasaš davd.

Andendagsmorgen, s. nubbebæive iđđed.

Andensteds, adv. a. *andensteds henne, fra:* 1, nubbe- 2, ærra- 3, ječa baikest, sajest, guovllost; b. *andensteds hen*, nubbe- ærra- ječča baikkai, sagjai, guvllui.

Sv. æča haresn, harest, sajesn, sajest.

Anderledes, adj. 1, nubbe- 2, ærra- 3, ječčalagaš, *det er en*

[illegible] galle
[illegible] olmai.
[illegible] *at være*
[illegible] 2, æres-
[illegible] ærra,-

[illegible]
[illegible] adv. 1, nubbos,
[illegible] nubbos dakkat; 2,
[illegible] 4, jeĕĕalakkai,-

[illegible] 2, æĕavuokai.
[illegible], adj. *se aandeløs*,
[illegible].
[illegible], v. 1, sardnot, *andrage* [illegible] *for Øvrigheden*, sardnot maiesevalddai; 2, bivddet, *andrage* [illegible] *Nedsættelse i Skatten*, være oppanæme bivddet.

Sv. 1, sardnot; 2, autipuoktet.

Indragende, s. 1, sardnomuš; 2, bivddem.

Indrik, s. *se Ånd.*

Indægtig, adj. 1, ibmelballolaš, *en andægtig Forsamling*, ibmelballoluš čongganæbme; 2, darkel, *et andægtigt og gudfrygtigt Sind*, darkeles ja ibmelballolaš vaibmo.

Sv. 1, jubmelpallolaš, -palleje; 2, *en andægtig Tilhører*, ailes ajatallemin kuldeleje; *en andægtig Tilbeder*, vaimost rokkoleje.

Andægtigen, adv. 1, ibmelballolažžat; 2, darkelet.

Andægtighed s. *se Andagt.*

Ane, v. 1, anddaldovddat; 2, lutes, duokkenes, vaimostes, sielostes dovddat, *det aner mig at et Uheld forestaar*, vaimostam, lutam dovdam oasetesvuotta matkest læ.

Sv. eĕesludne tobdet.

Anelse s. 1, dovddo; 2, gabmo, *efter min Anelse*, muo gamost.

Anerkjende, v. 1, dovddat; 2, dovdastet.

Sv. tobdet.

Anerkjendelse, s. 1, dovddo, dovddam; 2, dovdastæbme.

Anfald, s. 1, fallim; 2, fallitæbme; fallitus; 3, doarotæbme; 4, doppim, *om Sygdom.*

Sv. lautem.

Anfalde, v. 1, fallit; fallitet, *han anfaldt ham med sin Kniv*, falliti su nibin; 2, doarotet; 3, doppit, *Sygdommen anfaldt ham med forøget Kraft*, davd doppi su ođđa famoin.

Sv. 1, lautet; 2, ladet; 3, torrotet.

Anfaldes, v. doppitallat, doppadallat, *om Sygdomme, anfaldes af en Sygdom*, doppadallat davddi.

Sv. laudatallet, *anfaldes af Fiender, Sygdom*, laudatallet čuđist, puocelvasest.

Anfald, s. doppitallam, doppadallam.

Anfægte, v. 1, gæĕĕalet, (*friste*); 2, vaivedet, *anfægtes af Lidelser og Fristelser*, gillamušain ja gæĕĕalusain vaiveduvvut; 3, guosskat, guoskatet, *Sønnens Ulykke anfægtede ham ikke*, barnes oasetesvuotta i guosskam sunji, i guoskatam su.

Sv. 1, kaĕĕelet; 2, vaivetet.

Anfægtelse, s. 1, gæĕĕalus; 2, vaivve; 3, guoskatæbme.

Anføre, v. 1, doalvvot, *Kongen anførte selv sin Hær i dette Slag*, gonagas ješ vægaides doalvoi dam sonttai; 2, oapestet, *anføre en til Gudsfrygt*, oapestet olbmu ibmelballolašvutti; 3, bægotet, *det blev anført til hans Undskyldning*, dat bægotuvui bæloštussan sunji.

Anførelse, s. bægotæbme, bægotus.

Sv. 1, tolvot; 2, virdetet; 3, vagetet.

Anfører, s. 1, doalvvo; 2, oapestægje; 3, audastmanne, *han var sit*

Anfører i Striden, vægaides
manne læi soaðest; 4, bægo-
.
1, tolvoje; 2, virdeteje; 3, va-
.
nførsel, s. 1, dolvvom; 2,
stæbme.
ngaa, v. guosskat, *det an-
ogsaa Eder*, guosska maida di-
.
1, kullot; 2, potet; 3, šiettet.
ngaaende, adv. 1, harrai, *hans
ring angaaende*, su adnom har-
2, dafhost; 3, guvllui.
1, kauto; kautai, *angaaende
Arbeide*, tan vidnon kautai; 2,
ai, mo quettai.
ngel, s. vuog.
1, vuog; 2, ogge.
ngelfiskeri, s. vuogbivddem.
ngelika, s. 1, akia; akian; 2,
; 3, fadno.
1, posko, *Angelikaroden*, urtes;
posk; *Knopperne paa Angelika-
en*, poskonoive. *Stilken med
e, som ikke er over tre Aar*,
.
nger, s. 1, gattam, gattamvuot;
nuš; 2, saŋardæbme; *føle An-
over en Handling*, saŋardæme
dat dago ditti.
1, katem; 2, saŋertes, saŋertem.
ngerfri, adj. *se angerløs*.
ngerfuld, *se angergiven*.
ngergiven, adj. 1, gattevaš;
aŋardægje.
ngergivenhed, s. 1, gatte-
ot.
ngerløs, adj. 1, gaðakættai; 2,
mættos, *jeg vil være angerløs i
Sag*, dam ašest, aše harrai gaða-
i aigom læt; 3, aššetæbme, *i
proget*.
ngerløst, adv. gattamættoset.

Angerløshed, s. 1, gaðakættai-
vuot; 2, gattamættosvuot; 3, aššetesvuot, *i Lovsproget*.

Angest, s. 1, hates; 2, ballo, *han udstod en stor Angest*, stuorra balo son gilai; 3, suorgganæbme.

Sv. 1, vaimon muode; 2, pallo; 3, fuoppe.

Angest, adj. hates.

Angest, adv. hattaset.

Angive, v. 1, dieðetet; 2, almostet; 3, cælkket; 4, guoddelet.

Sv. 1, taidetet; 2, tetetet; 3, pajetet.

Angivelse, s. 1, dieðetæbme; 2, almostæbme; 3, cælkkem; 4, guoddelæbme.

Angiver, s. 1, dieðetægje; 2, almostægje; 3, cælkke; 4, guoddelægje.

Angjælde, v. *se angaa*.

Angjældende, s. guosskalaš, dasa guosskalaš.

Angle, v. vuogain oaggot.

Sv. 1, vuoggot; 2, oggot.

Angre, v. gattat, *han angrede at han ikke var kommet for at tale med dig*, son gaðai go i ællam du sagain; 2, saŋardet.

Sv. 1, katat, *jeg angrer ikke det Arbeide*, ib tab kata pargob; 2, saŋertet; 3, ruoket.

Angrende, adj. gattevaš.

Angreb, s. 1, doarotæbme; 2, fallitæbme.

Sv. torotem.

Angrebskrig, s. doarotam soatte.

Angrebsvaaben, s. doarotamværjo.

Angrebsvis, adv. doarotam lakkai.

Angribe, v. 1, doarotet, *angribe Fienderne*, vaššalaǯaid doarotet; 2, doppit, *om Sygdomme, Kulde o. s. v. Kulden har angrebet Næsen paa*

*

[illegible]

for den Sag, guoddelam su dam aš̄est; *den Anklagede frikjendtes*, guoddelaivvum aš̄šetæbmen dubmijuvui.

Sv. [illegible].

Anklage. s. 1. guoddem; 2, [illegible]: guoddalus.

Anklager. s. 1. guodde; 2, guoddelægje.

Anklages, v. guoddatallat.

Sv. [illegible]datallat.

Anklage, s. guoddatallam,

Ankomme, v. 1, joavddat; 2, boattet.

Sv. 1. [illegible]tet: 2. pottet.

Ankommen, adj. *se muggen*.

Ankomst. s. 1. boatto; 2. boattem, *Ankomstdagen*. boattembæivve; 3, *ved Ankomsten*. boađededin: 4. joavddam.

Sv. 1. pottem: 2. potaltak, *ved selve Ankomsten*, jura potaltaken.

Ankre. v. akkar ala mannat.

Ankring. s. akkar ala mannam.

Anledning. s. 1. dille, *Kroerne give Anledning til Drik*. vine vuovddem [illegible] addek jukkat; 2, dil[illegible]: 3. aš̄še, *hvad var Anledning til dette Uvenskab?* mi læi [illegible] aš̄še? 4, [illegible]: 6. *i Anledning af*: [illegible] *jeg havde lidt at tale om, i Anledning af det forladte Barn*, [illegible] arvvalastet oarbes mana [illegible]

Sv. 1. [illegible], *han fik Anledning*, [illegible] oǯoi; 2, tarbme; 3, [illegible]

Anliggende. s. 1, fidno, *Rigets Anliggender*. valddegodde fidnok; 2, [illegible]: 3. darbaš̄vuotta; 4, aš̄še, *jeg har betroet ham alle mine Anliggender*. osskaldam læm sunji buok [illegible]dam.

Sv. tarbesvuot.

Anlæg. s. 1. *Evne*, nafca; 2, [illegible]: 3. vægjo. *Evne til at lære*,

...m appe, vægjo; 4, muitto; 5, ...ivuot; 6, rakadus; rakkanas.

...*lægge*, v. 1, rakadet, *an-... Veje, Steder*, rakadet gæi-... gavpugid; 2, algetet; 3, bigjat, ...*gge Penge i Handelen*, gavppai ...des bigjat; *der er anlagt Sag ... ham*, digge aššе læ su ala bi-...vvum; 4, *anlægge Sørgedragt*, ...biftasid aldsis garvotet.

... 1, algetet; 2, čuoʒʒaldattet; 3, ...tet, *(opreise)*.

...*læggelse, Anlægning*, s. 1, ...æbme; 2, algetæbme; 3, bigjam; ...rvotæbme.

...*lægger*, s. 1, rakadægje; 2, ...gje.

...*løb*, s. 1, fallitæbme; 2, viek-...ttem; viekkalattem.

... ladatem.

...*løbe*, v. borjastet, *anløbe et* ... baikkai borjastet.

... porjestet.

...*løbning*, s. borjastæbme.

...*løbe*, v. ivdnetuvvut. *For-...ge at Staal o. s. v. anløber*, ...tuttet.

...*løbning*, s. ivdnetubme.

...*masse*, v. 1, aldsis valddet; ...*sse sig en utilbørlig Myn-...d*, famo aldsis valddet, mi i læk ...gis; 2, valddasis, halddosis, fab-... valddet; 3, valddastallat.

... veldestallet, *han anmasser sig ... Bjerg*, sodn veldestalla tab va-... 2, famostallet.

...*masselse*, s. 1, aldsis vald-...; 2, halddosis, fabmosis valddem; ...ddastallam.

...*masser*, s. 1, aldsis, halddosis, ...sis valdde; 2, valddastalle.

...*melde*, v. a. 1, dieđetet; 2, ...et; 3, muittalet.

... 1, tetetet; 2, sardnot; 3, pel-...

Anmeldelse, s. 1, dieđetæbme; 2, sardnom; 3, muittalus; 4, *der skedte ingen Anmeldelse*, i bægotuvvum.

Anmelder, s. 1, dieđetægje; 2, muittalægje; 3. bægotægje.

Anmode, v. 1, adnot; 2, bivddet, *anmode en om en Hjælp*, væke gæstegen adnot, bivddet, bæggalet.

Sv. maddet.

Anmodning, s. 1, adnom; 2, bivddem; 3, bæggalæbme.

Anmærke, v. 1, muitatet; 2, oaivadet, 3, mærkadet; 4, aicetet.

Sv. 1, nimmet; 2, mitmet; 3, merket; 4, cekkotet.

Anmærkning, s. 1, muitatus; 2, oaivadus.

Annamme, v. 1, vuosstaivalddet; 2, valddet; 3, oamastet.

Sv. tuostot; tuostotet.

Annammelse, s. 1, vuosstaivalddem; 2, valddem; 3, oamastæbme.

Anordne, v. 1, asatet; 2, lagedet; 3, ragjat.

Sv. 1, piejet, *saaledes har Gud anordnet*, naute le Jubmel piejam; 2, šættetet.

Anordnen, Anordning, s. 1, asatæbme; 2, lagedæbme; 3, ragjam; 4, asatus; 5, lagedus.

Sv. piejates, piejatus.

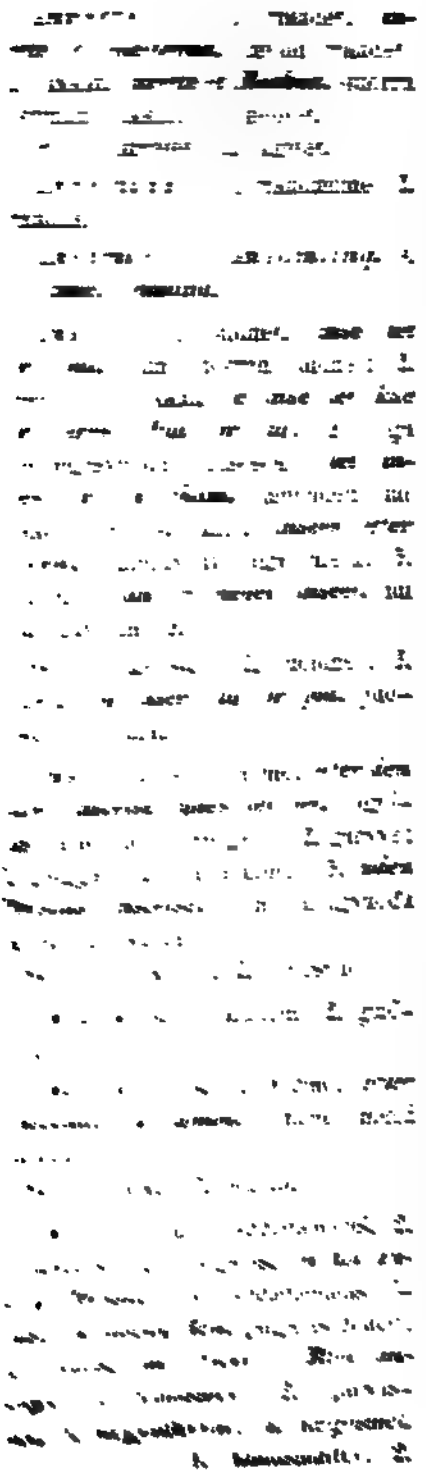
Anordner, s. 1, asatægje; 2, lagedægje; 3, ragje.

Anraab, s. čuorvvom.

Anraabe, v. čuorvvot, *han blev anraabt af Vagten*, čurvvujuvui gattijegjin; *anraabe Gud og Mennesker*, Ibmel ja olbmuid čuorvvot; *anraabe Gud og Mennesker om Naade*, Ibmelest ja olbmuin armo čuorvvot.

Sv. čuorvotet.

Anraabelse, Anraaben, Anraabning, s. čuorvvom.



[illegible]

garvasmattet: 3. nægoiduttet; 4, nægosmattet.

Sv. 1. hevok; heves; 2, oives.

Anseligen, adv. 1, čabbahamalaǯǯat. 2. -garvalaǯǯat; 3, -galgalaǯǯat; 4. nægolaǯǯat.

Sv. 1. heves-, hevoklaka; 2, aimo, kænaimo. *anselig stor*, kænaimo stuores.

Anselighed, s. 1, hamalašvuot; 2. garvalašvuot; 3, galgalašvuot.

Ansigt, s. 1, muođok, *man kan ikke reise med bart Ansigt*, i bale olmuš ravas muođoi vuolgget; *den ene Side af Ansigtet*, muotto, *nu hovnede ogsaa den Side*, bottani maida dat muotto; 2, čalmek, *(Øine,) vi stode med Ansigtet, Ryggen mod hinanden*, moi oroime guabba guoibmasæme čalmi, selgi; *jeg ser paa hans Ansigt hvad han ønsker*, su čalmin oainam maid datto; *kom ikke for mit Ansigt!* ale čalmidam ouddi boađe! 3, gallo, *(Pande.) arbeide i sit Ansigts Sved*, barggat gallos bivastagai sist. *Fyldig, fed af Ansigt*, muođolaš, *du har et større, fyldigere Ansigt end han*, muođolabbo don læk go son.

Sv. 1. muoto. 2, arodea, *se Gud Ansigt til Ansigt*, Jubmeleb kæčet arodeab arodeai: arodeje; 3, čalmeh; 4. kallo.

Ansigtsfarve, s. muodoi ivdne.

Sv. plæd. *en frisk Ansigtsfarve*, varres plæd.

Ansigtstræk, s. Sv. kasvon leikanto.

Anskaffe. v. 1, fuollat, *anskaffe sig Klæder*, biftasid aldsis fuollat; 2. doaimatet.

Sv. 1. varkot. *anskaf dig hvad du behøver!* varko alasat mab tarbahah!

Anskaffelse, s. 1, fuollam; 2, doaimatæbme.

Anskrig, s. 1, bisškom, *gjøre Anskrig*, bisškom dakkat; 2, čuorvvom.

Sv. 1, kiljа, *hvad Anskrig er det?* mi kiljat le tat? kiljom; 2, kiljatem; 3, čorvvom.

Anskrive, v. 1, čallet; 2, *være godt, dide anskreven*, donttaluvvum, donttalkættai læt.

Anskue, v. 1, gæčečat; gæčadet; 2, oaidet.

Anskuelig, adj. 1, oainolaš, *anskueliggjøre*, oainolažžan dakkat; 2, gæčalatte.

Anskueligen, adv. oainolažžat; oainolaš lakkai.

Anskuelighed, s. oainolašvuot.

Anskuelse, s. 1, gæčečam; gæčadæbme; 2, oaidnem.

Anstaa, v. 1, mæroštet, *vi anslaa Længden til syv Mil*, čiečča bednegullam mi mæroštallap dam gask; 2, arvvat; 3, arvvalet.

Sv. 1, meretet; 2, merostallet.

Anslaaen, s. 1, mæroštæbme; mæroštallam; 2, arvvam; 3, arvvalæbme.

Anslag, s. 1, ulbme; 2, aiggomus; 3, arvvalus, *dette Anslag maa vi lade fare*, dam arvvalussamek fettijep hæittet.

Sv. 1, uššolmes; 2, aikom; 3, rade.

Anspænde, v. *se anstrænge.*

Anstaa, v. heivvit; 2, soappat; *noget anstaar en, som ikke anstaar en anden*, mi nubbai heivve, soappa, nubbai i heive, i soapa.

Sv. 1, šættet; 2, *det anstaar ikke*, i le tat čabbe.

Anstalt, s. 1, asatus, *Opdragelses og Undervisnings Anstalter*, bajasgæssem ja oapo asatusak.

Sv. 1, lagetes; 2, piejetus.

Anstand, s. *se Værdighed.*

Anstifte, v. 1, dakkat; 2, algetet.

Sv. 1, algetet; 2, piejet; 3, karvetet.

Anstiftelse, s. 1, dakkam; 2, algetæbme.

Anstifter, s. 1, dakke; 2, algetægje.

Anstikke, v. *se smitte.*

Anstille, v. 1, dakkat; *se foretage, holde*; 2, *anstille sig*, addistallat; 3, lattit; 4, dakkat ječas, *han anstillede sig som han vilde*, son dagai ječas dattomen, dego datuši.

Sv. 1, lagetet; 2, takket ko, *anstille sig syg*, ečebs takket puoccemen.

Anstillelse, s. 1, dakkam; 2, addistallam; 3. lattim.

Anstrænge, v. 1, barggat; 2, viggat, *at anstrænge sig over sine Kræfter*, apides bagjel barggat, viggat; 3, gaggat, *uden at anstrænge dig formaar du ikke at gjøre det*, gagakættai ik don buvte dam dakkat; 3, riesstet, *under Roningen anstrænger man sig*, sugadedin olmuš riessla.

Sv. parget.

Anstrængelse, s. 1, barggam; 2, viggam; 3, gaggo, *det sker ikke ved dine Anstrængelser*, i dat du gaggoi šadda; 3, gaggam; 4, riesstem.

Sv. 1, losses pargo; 2, tuoda, *at anstrænge sig*, tuodasne let.

Anstrøg, s. habme, *han søgte at give sine Handlinger et Anstrøg af Redelighed*, bargai dagoidassis vuoiggadvuoda hame addet.

Anstændig, adj. 1, hæivolaš; 2, soavalaš; 3, soamalaš.

Sv. 1, šættok; šættes; 2, vuokok; 3, snivva; snivok.

Anstændigen, adv. 1, hæivolažžat; 2, soavalažžat; 3, soamalažžat.

Anstændighed, s. 1, hæivolašvuot; 2, soavalašvuot; 3, soamalašvuot.

Anstød, s. A. act. 1, jorralattem, *en Anstødssten*, jorralattem gædgge; 2, guossalattem, guossalattem aššе; 3, viegasattem; 4, værranattem. B. pas. 1, jorralæbme; 2, guossalæbme; 3, vieggasæbme; 4, værranæbme.

Sv. 1, norto, nortokedke; 2, nolsatem; 3, værretem.

Anstødelig, adj. 1, værranatte; 2, værralægje, *en anstødelig Tale og Opførsel*, værranatte sagak ja mænnodæbme.

Anstødeligen, adv. værranattam lakkai.

Anstødelighed, s. værranattemvuot.

Ansvar, s. vastadus, *gjør det paa mit Ansvar!* daga dam muo vastadussam ala! *staa til Ansvar*, vastedet, *hvem kan staa til Ansvar for det?* gi satta dam vastedet?

Sv. 1. vastetem; 2, čoẓẓom.

Ansvarlig, adj. vastedægje, *det er jeg ansvarlig for*, dam mon læm vastedægje, dam mon vastedam.

Ansvarligen, adv. vastedamlakkai.

Ansvarlighed, s. vastedæbme.

Ansætte, v. 1, bigjat; *han er ansat i høiere Skat*, bigjujuvvum læ storrab værroi; *han er ansat i Tjeneste*, bigjujuvvum læ balvvalussi; 2, *se anslaa*.

Sv. piejet.

Ansættelse, s. bigjam, *han søger om Ansættelse*, bigjujume son bivdda, occa.

Ansøge, v. 1, bivddet, *ansøge Kongen om Naade*, bivddet gonagasast armo; 2, anotet.

Sv. anotet.

Ansøger, s. 1, anotægje; 2, bivdar; 3, bivdde.

Ansøgning, s. 1, bivddo; 2, bivddem; 3, adnom, *hans Ansøgning blev afslaaet*, su bivddem biettaluvui.

Antage, v. 1, valddet, *o at Gud havde antaget dem til Naade!* vare Ibmel daid lifči arbmoi valddam! *antage som sit Barn*, mannanes valddet; *den Undskyldning kan jeg ikke antage*, dam bæloštusa im mate buorren valddet; 2, *antage sig et Menneskes Nød*, olbmui hættai ječas bigjat; 3, vækketet; 4, jakket, *(tro,) den Mening er almindelig antaget*, dat jurd læ buokain jakkujuvvum; 5, arvvalet, *hvor gammel antager du han er?* man boares arvvalak don son læ?

Sv. 1, valddet, nalas valdet; 2, tuosstot.

Antagelse, s. 1, valddem; 2, jakko; 3, vækketæbme; 4, arvvalæbme.

Antagelig, adj. 1, vuosstaivaldetatte; 2, jaketatte.

Antageligen, adv. 1, vuosstaivalddamlakkai; 2, jakkamlakkai.

Antagelighed, s. 1, vuosstaivaldetattamvuot; 2, jakkolašvuot; 3, jaketattemvuot.

Antal, s. 1, lokko, *Antallet af Indbyggerne*, ædnam olbmui lokko; 2, *det større, største Antal*, ænaš.

Sv. lokko.

Antaste, v. 1, fallitet; 2, doarotet.

Sv. 1, ladet; 2, robmot; robmolet; 3, torotet.

Antastning, s. 1, fallitæbme; 2, doarotæbme.

Antegne, v. čallet.

Sv. čalet.

Antegnelse, s. *se Bemærkning*.

Antegnen, s. čallem.

Antræffe, v. gavdnat.

Sv. kaudnet.

Antræffelse, s. gavdnam.

Antræffes, v. 1, gavnadet; 2, gavnatallat.

kandnatallet.

træffelse, s. 1, gavnadæbme; natallam.

tvorde, v. 1, addet; halddoi, ddet, *antvorde til Døden*, jab- jabmem halddoi, gitti addet; 2, gitti bigjat.

vaddet.

tvordelse, s. 1, addem; 2, haldoi, gitti addem, bigjam.

tyde, v. dieđetastet.

tetetet.

tydning, s. dieđetastem.

tænde, v. 1, buollatet; 2, tet, *Borgerne antændte selv By*, assek ješ gavpugæsek cak- je; 3, faddet.

1, puolajattet; 2, poldejattet; 3, tet; 4, sujuvkelet.

tændelse, s. 1, buollatæbme; ketæbme; 3, faddim.

tænde sig, *antændes*, v. 1, t; 2, cakkit; 3, cakkidet.

tændelse, s. 1, buollam; 2, ; 3, cakkidæbme.

tændelig, adj. 1, buollatatte; kidægje; 3, cakkidatte.

poldetatte.

tændelighed, s. 1, buolla- vuot; 2, cakkidattamvuot.

vende, v. 1, adnet, *en vel dt Ungdom*, burist adnujuvvum, vum, *(levet,)* nuorravuotta.

adnet.

vendelse, s. 1, adno; 2. , *gjøre en fornuftig Anven- af noget*, jiermalaš adnem ma- dakkat.

vendelig, adj. 1, anetatte, 2, gje.

ættes. *Være anvendelig*, šættet, *r paa det, som kan være an- ligt paa Eder!* ajatallet tab, mi ččete nala!

Anvendeligen, adv. adnem lakkai.

Anvendelighed, s. anetattem- vuot.

Sv. šættesvuot.

Anvise, v. čajetet, *anvise en et Arbeide*, čajetet gæsagen bargos; 2, goččot, *Pengene ere anviste paa mig*, ruđak goččujuvvum læk muo oaivai, must mafsujuvvut; 3, luoittet, *jeg anviste ham mit eget Værelse*, luit- tim sunji ječčam vieso.

Sv. 1, vuosetet; 2, rajet.

Anvisning, s. 1, čajetæbme; 2, čajatus; 3, rav; 4, goččom; goččus, *jeg gav ham Anvisning paa en be- kjendt Mand*, goččum su vuolgget oapes olbma lusa; *Anvisningen er udbetalt*, mafsujuvvum læ goččom- girje; 5, oapestæbme, (*Veiledning*).

Apostel, s. apostal.

Apostolisk, adj. apostolalaš.

Sv. apostalaš.

Apostoliskhed, s. apostolalaš- vuot.

Appel, *appelere o. s. v.*, *se ind- anke o. s. v.*

April, s. 1, April; 2, vuoraš mannod.

Sv. vuoračis mano.

Ar, s. 1, arbbo; 2, uddo; 3, havve; 4, *Ar paa Sæl efter Sælbid*, sparddo.

Sv. 1, oddo; 2, have.

Arbeide, s. 1, barggo, *det er et stort Arbeide at oversætte Bibe- len*, stuorra barggo læ bibbal jorg- galet; *have et Arbeide under Hænder*, gieđaides vuold bargo adnet; 2, barggam, *(Arbeiden,) det har længe været under Arbeide*, gukka aige dat læ orrom barggam vuold. *Være i Arbeide med*, bargost, barggamen læt, *han er just i Arbeide med at læse*, aido dal lokkam bargost læ, barg- gamen læ lokkat; 3, duogje, (*Haand-*

arbeide;) 4, mokke, *være paa Høst-arbeide,* lagjim mokkest læt; 5, fidno.

Sv. 1, parggo; 2, tuoje, *Haand-arbeide,* kætatuoje; *i Træarbeide er han hændig,* muora tuojai le sodn čeppe; 3, vidno; 4, čoʒʒas, *(strængt Arbeide,) være i strængt Arbeide,* čoʒʒasin orrot.

Arbeide, v. 1, barggat, *arbeide i Jorden,* ædnam barggat; *han kan ikke ved sit Arbeide fortjene Klæderne,* i mate biftasid aldsis barggat; *Legemet taaler Intet, naar jeg arbeider lidt, bliver jeg strax syg,* i gila rumaš maidegen, go bargestam de dallan buoccam; *lade arbeide,* bargatet, *jeg kan ikke lade dig arbeide for Intet,* im mate du dušše ditti bargatet; *dømt til Arbeide i Jern,* dubmijuvvnm ruvdi sist barggat; 2, duogjot: *drive et Haandværk;* 3, fidnoset; 4, gaggat, *(anstrænge,) da arbeidede vi os op paa Bakken,* de mi luokkai gagaimek.

Sv. 1, parget; 2, tuojohet, *hvad holder du paa at arbeide?* mab leh todn tuojohemen? 3, takket, *(gjøre,) arbeidet Sølv,* takko silba; 4, vidnohet.

Arbeiden, s. 1, barggam, *det kan jeg ikke alene arbeide,* i dat læk muo barggamest ofto; 2, duogjom; 3, fidnošæbme; 4, gaggam.

Arbeider, s. 1, bargge; *en Arbeider er sin Løn værd,* bargge balkas ansašægje læ; 2, duogjar; 3, fidnošægje.

Sv. 1, pargeje; 2, tuojar; 3, vidnar, *Guldarbeider,* golle vidnar.

Arbeidsanstalt, s. barggoasatus.

Arbeidsbrug, s. barggoadnem.

Arbeidsdag, s. barggobæivve.

Arbeidsdygtig, adj. bargonafcalaš.

Arbeidsdygtighed, s. b[illegible] gonafcalašvuot.

Arbeidsdyr, s. 1, barggoši[illegible] 2, adnošivet.

Arbeidsfolk, s. barggovæk[illegible]

Arbeidsfør, adj. barggoappa[illegible]

Arbeidsførhed, s. barggo[illegible] palašvuot.

Arbeidskarl, s. barggoolm[illegible]

Sv. pargar.

Arbeidskraft, s. barggovæ[illegible]

Arbeidslyst, s. barggohallo[illegible]

Arbeidsløn, s. barggobalkk[illegible]

Arbeidsmand, s. 1, barg[illegible] olmai; 2, duogjar.

Sv. 1, pargar; 2, tuojar.

Arbeidsom, adj. 1, barggui[illegible] bargolaš.

Sv. 1, pargok; 2, pargales; 3, [illegible] dokes.

Arbeidsomt, adv. bargola[illegible]

Arbeidsomhed, s. bargguiv[illegible] 2, bargolašvuot.

Arbeidstid, s. barggobodd[illegible]

Arbeidsvant, adj. barggoha[illegible] nam.

Arbeidsvanthed, s. barg[illegible] harjanamvuot.

Arg, adj. *se ond.*

Argelist, s. *se Træskhed.*

Arild, s. *fra, af Arildstid,* [illegible] luš aigin; dolin aigin.

Ark, s. arkka, *Pagtens* [illegible] litto arkka.

Sv. ark, litton ark.

Ark, s. arkka.

Arm, s. 1, gietta; 2, giett[illegible] *lægge Hø under den syge Arm,* gi[illegible] gava vuollai suinid bigjat, *tage* [illegible] *sine Arme,* giettagavvasis valdde[illegible] oalgge; 4, suorgge, *en Arm af* [illegible] *ven,* jokkasuorgge; 4, soagja *(Vi*[illegible] *Kjole-Arm,* biftassoagja.

Sv. 1, kæt; 2, olke.

Arm, adj. *se fattig.*

Armhule, *Armhuling*, s. giettagav.

Sv. kætavuole.

Armod, s. *se Fattigdom.*

Armstærk, adj. olgiš.

Sv. 1, olkai; 2, rahmak.

Armstyrke, s. olgišvuot.

Arne, s. aran, *naar min Søn dør, da slukner min Arne*, go bardne jabma de muo aran časska. *Anlægge Arne*, aranastet, *jeg har opført Arne og lader fremdeles opføre Arne*, aranastam læm ja aranastetam ain.

Sv. aren.

Arnested, aransagje.

Arrest, s. giddagas.

Arrestant, s. giddabigjujuvvum.

Arrestere, v. 1, giddabigjat; 2, giddavalddet.

Arrestering, s. 1, giddabigjam; 2, giddavalddem.

Arrestforretning, s. 1, giddabigjam fidno; 2, giddabigjammokke.

Arrestforvarer, s. giddagasgattijægje.

Arresthus, s. giddagasviesso.

Arret, adj. uddui.

Sv. 1, oddok; 2, havesk.

Arrig, adj. 1, vaššai; 2, suttolakis; 3, buortto, *om Fruentimmer. Blive arrig*, buorttot. *Gjøre arrig*, buorttodet.

Sv. 1, assmak; 2, morak; 3, puorto, *om Fruentimmer.*

Arrigen, adv. 1, vaššak-, 2, suttodako-, 3, buorttolakkai.

Arrighed, s. 1, vaššaivuot; 2, suttodakisvuot; 3, buorttovuot.

Sv. assmakvuot; 2, illabilča; 3, puortovuot.

Ars, *Arts*, s. bot.

Sv. patta.

Arsbalde, s. Sv. 1, čak; ruoitačak; 2, čuste; pattačuste.

Art, s. 1, virgge, *en ond Art*, bahha virgge; 2, nalle, *det ligger i Arten*, nalest dat orro, 3, luonddo; 4, vuokke, *det er saa hans Art*, daggar læ su vuokke; 5, lakke; 6, vierro.

Sv. 1, ulme, *af hvad Art er han?* matte ulmest le sodn? 2, vuoke; 3, čærd; 4, nale, *han er af en ond Art*, pahas nalest le sodn; 5, slai, *det var saa hans Art*, die li so slaja nauta; 6, lake, *det er hans medfødte, naturlige Art*, eme le tat so lake.

Arte, v. *se slægte.*

Artet, adj. 1, virgalaš, *ondartet*, bahhavirgalaš; 2, davalaš, bahhadavalaš; 3, nallalaš, *godartet*, buorrenallalaš. *Blive ondartet*, virgaduvvut. *Gjøre ondartet*, virgaduttet.

Sv. nalek, *ondartet*, pahanalek; 2, vuokok: *velartet.*

Artethed, s. 1, virgalašvuot; 2, davalašvuot; 3, nallalašvuot.

Artig, adj. 1, čabbadavalaš; 2, vuollegaš.

Sv. 1, vuokok, *en artig Mand*, vuokok olma; 2, kudnelaš; 3, smakkok; smakket.

Artigen, adv. 1, čabbadavalaʒʒat; 2, vuollegaʒʒat.

Artighed, s. 1, čabbadavalašvuot; 2, vuollegašvuot.

Artikel, s. 1, artikkal, *en Artikel i Loven*, artikkal lagast; *Troens Artikler*, osko artikkalak; 2, galvvo, *en Handels-Artikel*, gavppegalvvo.

Arv, s. arbbe.

Sv. arbe.

Arve, v. arbbit; arbedet, *alt det arvede jeg*, buok dam arbedim.

Sv. arbet.

Arveberettiget, adj. lagalaš arbbijægje.

Arvedel, s. arbbeoasse.

Sv. 1, arbeose; 2, *en liden Arvedel*, orrenose.

Arvegods, s. arbbeoabme.

Sv. arbeome.

Arvegræs, s. (*Svinarv*,) hilssko.

Arvelader, s. arbeguoddе.

Arvelig, adj. 1, arbetatte; 2, arbetægje.

Arveligen, adv. 1, arbe hoft; 2, arbe čada.

Arveligheđ, s. arbetattamvuot.

Arvelov, s. arbbelak.

Arveløs, adj. arbetæbme. *Blive arveløs*, arbetuvvut. *Gjøre arveløs*, arbetuttet.

Sv. arbeteme.

Arveløsheđ, s. arbetesvuot.

Arvepagt, s. 1, arbbelitto; 2, arbbim šiettadus.

Arvepart, s. *se Arvedel.*

Arveskifte, s. arbbejuokko.

Sv. arbejuoko.

Arvesyge, s. arbbedavd.

Arvesynd, arbbesuddo.

Sv. arbesuddo.

Arvetager, s. arbevaldde.

Sv. arbevalteje.

Arving, s. 1, arbbijægje; 2, arbolaš.

Sv. 1, arbeje; 2, arbolaš; ollesarbolaš, stakarbolaš, (hæres ex asse).

Ase, v. vaivedet.

Asen, s. asen.

Sv. osna.

Aseninde, s. asennjiqalas.

Sv. miqeles osna.

Ask, s. *se Æske.*

Aske, s. gudn, guna; *brænde noget til Aske*, gudnan boalddet. *Lægge et Hus, et Sted i Aske*, vieso, baike duššen boalddet. *Strø Aske*, gudnit.

Sv. kuna; *hed Aske*, pames.

Asp, s. suppe.

Sv. suppe.

At, benyttes ikke foran Inf. 1, *Er det saa at forstaa?* lægo nuft arvedet, arvedæmest? 2, *for at, paa det at*, vai, *kom hid, at jeg kan høre dig*, boađe dek, vai gulam du; 3, atte, *at, saa at, der siges, at han er død*, celkkujuvvu atte jabmam læ; *saa mange at de ikke kunne tælles*, nuft ædnagak atte æi læk lokkamest; 4, go, *Gud ske Lov at vi kom lykkelige hid*, Ibmeli gitos go diervasen dasa goastaimek; 5, *at sige*, makka; 6, *at ikke*, amas, *at du ikke for min Skyld skal komme til at blive opholdt*, amad muo gæččen boattet agjanet.

Sv. 1, Inf. part. atte; 2, atte; 3, jukte, jutte, *jeg hører, at han er død*, kulab jutte jabmam le; 4, vai, *giv mig Mad, at jeg kan spise*, vaddе munji piæbmob, vai porrob; 5, abma, *at han ikke skal gjøre det*, abma tab takkat kalka; abmamis.

Atten, num. card. gavtse nubbe lokkai.

Sv. kaktse nubbe lokkai.

Attende, num. ord. gavtsad nubbe lokkai.

Sv. kaktsad nubbe lokkai.

Atter, adv. 1, fast, fastain; 2, vela, *lidt længere henne er atter et Telt*, dobbelist læ vela goatte.

Sv. 1, vast; vist; 2, vele.

Atterbud, s. 1, gielddemsadne; 2, ruftudgoččomsadne.

Sv. piettom.

Attest, s. 1, attesta; 2, duođaštus.

Attestere, v. duođaštet.

Attraa, s. 1, hallo; 2, halidæbme; halidus, *have, føle Attraa til, eftur Penge*, ruđaidi halo, halidæme, halidus adnet, dovddat; 3, vainotæbme; 4, viggam; viggamvuot; 5, arje. *Som ingen Attraa har*, halotæbme. *Mangel paa Attraa*, halotesvuot. *Blive uden*

Attraa, halotuvvut. *Titintetgjøre Attraa*, halotuttet.

Sv. 1, halitem; 2, vaino 3, arje, *tilfredsstille en Attraa*, arjeb kalget.

Attraa, v. 1, halidet, 2, vainotet; 3, viggat.

Sv. 1, halitet; 2, vainotet; 3, raččet.

Attraalig, *attraaværdig*, adj. 1, halidatte; halidægje; 2, vainotatte; vainotægje.

Au! interj. voi!

August, s. *Maaneden*, 1. August; 2, borggemannod; gassaborgge.

Sv. porge.

Ave, s. bagadus.

Sv. pakkates; pakkatus.

Avind, s. gattam; 2, gađašvuot, *bære Avind til sin Næste fordi han er lykkeligere*, gađasvuođa adnet guoibmasis damditti go buoreb dillalaš læ.

Sv. 1, niddo; 2, nirbme.

Avindsfuld, adj. *se avindsyg*.

Avindsmand, s. 1, gađaš; 2, vaššalaš.

Avindskjold, s. vaššе.

Avindsyg, adj. 1, gađaš; 2, gatte; 3, suovakættai.

Sv. niddokes.

Avindsygt, adv. gađačet.

Avindsyge, s. 1, gađašvuot; 2, suovakættaivuot.

Avl, s. šaddo; *Høavl*, rassešaddo; 2, sakko.

Sv. 1, šaddo; 2, rikko; 3, seiko; sakko.

Avle, v. 1, lagjit, *(høste;)* 2, sakkanattet, *den ene Tanke avler den anden*, nubbe jurd nubbe jurddag sakkanatta.

Sv. sakketet.

Avling, s. 1, lagjim; 2. sakkanattem.

Avles, v. 1, šaddat, *(voxe;)* 2, sakkanet.

Sv. 1, šaddet; 2, sakkanet.

Avling, s. 1, šaddam; 2, sakkanæbme.

Avne, s. sađđo. *Fuld af Avner*, sađđui.

Sv. ripa.

Ax, s. 1. gornoaivve; 2, aks.

Sv. aks.

Axel, s. oalgge.

Sv. olke.

B.

Baad, s. 1. vanas; 2, vancca, *der gaar Balger og Baaden er liden*, barro læ ja ucca vancca. *Baad med to Par Aarer*, garbes, *med en liden Tovaring reiste han*, ucca garbačin vulgi. *Baad med tre Par Aarer*, goalmag. *Baad med fire Par Aarer*, njadjag.

Sv. 1, vadnas, *Baaden tog Vand ind*, vadnas vuolmesi; 2, vinc; 3, *en gammel Baad*, rekke, *sætte over Eleen med en gammel Baad*, obme rekkin jokkoh rastatet; 4, hapi.

Baadbygger, s. vadnasdakke.

Baadbygning, s. vadnasdakkam.

Baade, s. avkke.

Sv. auke.

Baade, v. avkotet.

Sv. auket.

Baade, conj. 1, sikke; 2, guabbačaga.

Sv. 1, sikke; 2, kobbačak.

Baadfart, s. vadnasmanno.

Baadfører, s. hövedsmanna.

Baadhavn, s. satkko.

Baadled, s. vadnaslaiddo.

Sv. 1, vanaslaiddo; 2, sukkemlaiddo.

Baadshage, s. vanasroakke.

Sv. 1, porka; 2, rogganja.

Baadskur, s. nausste.

Baadsladning, s. vuasfarbme.

Baal, s. 1. ǯuorššo; 2. muorrafiime.

Sv. 1. muoraiio; 2. muorahovke.

Baand, s. 1. bedde. ***Baand til at binde med***, gurastam–, noadde badde; 2, ***Baandet over Skuldrene til at bære med***, volakbadde; 3, ***Teltbaandet***, bissamasbadde; 4, ***Baandet nede ved Teltdøren***, bissum badde; 5, ***Baandet hvormed Koen bindes***, madbadde; 6, ***Buxebaandet om Hofterne***, fiettarbadde; 7, čanatas; 8, garaldak; garastak; 9, ***Trøbaandet om Tønder o. s. v.***, gierddo; gærddo; 10, ***Trøbaandet, der holder Brædderne sammen i en Lappeslæde***, fiera; 11, ***Baandet foran i Slæden***, gakkastak; 12, ***Baand af Renfodens Sener***, sivllo. ***Sætte Baand om Kjørvler***, gærdodet.

Sv. 1, badde; 2, čanas, ***han er i Baand. (bunden.)*** čanas kečen le, čadnes; čanastak; 3, ***Baand til at kvæle med***, keras, kerasbadde; 4, ***Baand af Vidier***, værgo; 5, labče, ***(Tømme)***; 6, ***Baand paa Trækjørvler***, baste; 7, ***Baandet, hvormed to Net sammenbindes***, oces, 8, kednes; 9, ***Baand af Sener***, katkes. ***Sætte Baand om Kjørvler***, baddedet.

Baandstage, s. gærdos.

Baandsvabet, s. steipek.

Baar, Baare, s. guoddemmuorak.

Sv. 1, queddates; 2, queddemreido.

Baare, s. narbbe.

Bad, s. 1, lavggo; 2, ***Finlændernes Bad***, savgne.

Sv. 1, laugo; 2, passalvas.

Bade, v. 1, lavggot; 2, savngodallat; 3, galašet.

Sv. 1, laugot; 2, ***bade sig i Dampe af ophedet Vand***, outot; 3, paitatallet.

Baden, Badning, s. 1, lavggom; 2, savngodallam; 3, galašæbme.

Badekus, s. lavggom–, savngadallam goatte.

Sv. part.

Badekar, s. lavggom–, savngadallam litte.

Badested, s. lavggom–, savngadallam–, galašamsagje.

Bag, s. 1, ***det Indre, Bagsiden***, duokke; 2, ***Bagen paa Kniver, Øxer, Sværd o. s. v.***, čimer; čibmar.

Sv. 1, tuoke; 2, pokču; 3, skjibmar.

Bag, ***som er bag***, maŋŋa; ***fra den forreste til den bageste***, audemuǯǯast maŋemuǯǯi.

Sv. 1, maŋa; 2, maŋeltes.

Bag, præp. *og* adv. 1, duokkai, ***Solen forsvandt bag Fjeldet***, bæivve javkai vare duokkai; 2, duokken, ***jeg ser ikke bag***, ***bagenfor Seilet***, im oaine borjas duokken; ***bag Ryggen, bagenfra hørte jeg en Røst***, sælge duokken jena gullim; ***Øyen ligger bag dette Bjerg***, sid læ dam vare duokken; 3, maŋŋai, ***se ikke bag dig***, aie maŋŋasad gæča; 4, maŋest, ***bag mig hørte jeg***, maŋestam gullim.

Sv. maŋŋen.

Bagben, s. maŋŋajuolgge.

Bagbinde, v. gieđaid sælggai čadnat.

Sv. ketit pokčoi čadnet.

Bagdel, s. 1, maŋŋagæčče; 2, maŋŋabælle; 3, bot.

Sv. 1, maŋakeče; 2, pat.

Bage, v. 1, laibbot; 2, laibid dakkat; 3, laibid rakadet.

Sv. laipeb takket.

Bagefter, præp. *og* adv. 1, maŋŋai; 2, maŋest, ***jeg gik et langt Stykke bagefter dig***, du maŋest vaǯǯim gukka gask; 3, maŋŋel. ***Komme, indtræffe bagefter***, 1, maŋedet; 2, maŋŋanet.

Sv. 1, maŋŋel, ***først bagefter bemærkede jeg***, æska aicib maŋŋel; 2,

maŋelt; 3, maŋelest; 4, maŋŋen; 5, pokčost; 6, jonto; 7, tuoken. *Komme, indtræffe bagefter*, 1, maŋetet; 2, maŋŋanet, maŋŋonet.

Bagende, s, maŋŋagæčče.

Sv. maŋakeče.

Bager, s. 1, laibbo; 2, laibid dakke; 3, laibid rakadægje.

Bagerset, s. laibbom goatte.

Bagfod, s. 1, maŋŋajuolge; 2, *Sælens Bagfod*, fiččo.

Sv. čækčes juolke.

Bagfra, adv. 1, maŋŋabæld, *begynde bagfra*, maŋŋabæld algetet; 2, sælgebæld.

Sv. pokčost, *anfalde bagfra*, pokčost ladet.

Bagfrem, adj. ruftud, ruoftad, *hvorfor holder du bagfrem paa Bogen, Bogstaverne vende jo forkert?* manne ruoftad girje doalak, alma bogstavak boasstot jorggalek? *Bagfremhed*, ruoftadvuot.

Sv. ruopto; ruoptok.

Bagfrem, adv. ruftud, ruoftad.

Sv. ruopto keči, *vende bagfrem*, ruopto keči jorgelet; ruopto kečest; 2, moʒot.

Baggaard, s. maŋŋašilljo.

Baggrund, s. 1, duokke; 2, maŋeb bælle.

Baghaand, s. 1, duokke; 2, ligas, *jeg har lidt i Baghaand*, must læ ucanas duokkenam, ligas.

Baghold, s. 1, bæitto; bæitos; 2, bæittemsagje; 3, vuodgŋem sagje; 4, bæittujuvvum olbmuk, *lægge et Baghold*, olbmuid bæitosi bigjat.

Sv. 1, kudno; 2, aksatullemsaje; 3, njakos; 4, šækčeje, (*Lurer*).

Baghoved, s. njekkebælle.

Bagi, præp. *og* adv. 1, sælgge-, 2, maŋŋabæld.

Bagifra, adv. 1, sælgge-, 2, maŋŋabæld.

Bagigjennem, adv. sælggebæld čada.

Bagind, adv. 1, sælgge-, 2, maŋŋabæld sisa, *Kuglen var gaaet bagind i Livet paa ham*, luodda sælggebæld læi mannam su rubmaši.

Baglastet, adj. maŋŋasu, *Baaden er baglastet*, vanas læ maŋŋasu.

Sv. vadnas le maŋe kečen mete sturot.

Baglæder paa Sko, s. ruojas. *Sætte Baglæder paa*, ruojastet.

Sv. 1, ruojes; 2, pajes.

Baglængs, adv. 1, sælggalassi, sælggolassi; 3, gavvot, *jeg faldt baglængs*, sælggalassi, gavvot gaččim; 3, selgi; selgi čalmi; 4, ruftud čalmi, *gaa, kjøre baglængs*, selgi, selgi čalmi, ruftud čalmi vaʒʒet, vuogjet.

Sv. 1, ruoptolesi; 2, pigŋos.

Bagned, adv. maŋŋa-, sælggebæld vuolas.

Bagning, s. 1, laibbom; 2, laibid rakadæbme.

Bagom, præp. *og* adv. 1, duokkai; 2, sælgge-, 3, maŋŋabællai; 4, duokken; 5, sælgge-, 6, maŋŋabæld.

Sv. 1, pokčost; 2, tuokai, *vi kom bagom Øen*, potime suolo tuokai; *bagom dig*, tuokenat; 3, maŋelt; 4, maŋelest. *Det, som er bagom*, tuokotak.

Bagop, adv. 1, sælgge-, 2, maŋŋabæld bajas.

Bagover, præp. *og* adv. gavvot, *hold Hovedet bagover*, doala oaive gavvot. *Lægge bagover*, gavotet. *Lægge Ørene, Hovedet bagover, som Ulven*, njavggit, *den lagde Ørene bagover*, njavgi bæljes.

Sv. kauvo, adj, *han ligger bagover*, kauvo čoivin jalkaha: kauvot, adv. *Lægge bagover* kauvotet.

Bagpaa, præp. *og* adv. 1, sælggebællai; 2, sælggebæld, *han kom bagpaa mig*, sælggebæld muo ala bodi.

Bagsat, adv. 1, maŋŋasu; 2, badogald.

Sv. maŋŋe keče lak.

Bagseil, s. maŋŋa–, maŋeb borjas.

Bagside, s. sælggebælle. ***Med Bagsiden imod***, 1, boðačuili; 2, maŋasgæssemi.

Sv. ***Bagsiden, Nordsiden af et Fjeld***, 1, itkapele; 2, itkes; 3, irke, irkes.

Bagstavn, s. maŋŋagæčče.

Sv. maŋŋekeče.

Bagstejærn, s. 1, nækkeruovdde; 2, gičaldak.

Bagsæde, s. maŋŋa–, maŋeb čokkamsagje.

Bagtale, v. sælggebæld sardnot.

Sv. 1, pokčost halet; 2, kancemist halet; 3. padnatallet.

Bagtalelse, s. sælggebældsardnom.

Sv. 1, pokčo–, pokčosthal; 2, kancemisthal; 3, maŋeltes hal.

Bagtaler, s. sælgebældsardno.

Sv. pokčo–, pokčost–, kancemist–, maŋeltes haleje.

Bagtalersk, adj. sælggebældsardno, ***misundelige og bagtalerske Mennesker***, gaðaš ja sælggebældsardno olbmuk.

Bagtil, præp. *og* adv. 1, sælggebællai; 2, sælggebæld, ***fortil og bagtil er Klædningen itu***, auddabæld ja sælggebæld biedgganam læ bivtes.

Sv. mečen, ***der bagtil***, tobben mečen.

Bagud, adv. maŋas:

Sv. maŋas.

Bagvaske, v. 1, sælggebæld guoimes nama billedet; 2, sælggebæld laittet.

Sv. 1, tarvvet; 2, pokčost laitet.

Bagvaskelse, s. 1, sælggebæld guoimes nama billedæbme; 2, sælggebæld laittem.

Bagvasker, s. 1, sælggebæld guoimes nama billedægje; 2, sælggebæld laitar.

Bagved, præp. *og* adv. 1, duokken; 2, maŋŋa–, 3, sælggebæld.

Bagvendt, adj. 1, ruoštad; 2, jorggo.

Sv. ruopto.

Bagvendt, adv. 1, ruoštad; 2, jorggot.

Sv. ruoptot.

Bagvendthed, s. jorggovuot.

Bakke, s. luokka; 2, dærbme, ***han gaar op paa Elvebakken***, dædnodærbmai manna; 3, mielle; 4, vielttе, ***Skraaning, nedad hældende Bakke***; 5, miedo; 6, miettolak; 7, ***sagte hældende Bakke***, njoiddo, njoiddo luokka; 8, ***græsklædt Bakke***, ridde; 9, ***lodret Bakke***, gobmo; 10, gaččatak; 11, ***Det gaar ned ad Bakke med ham***, maŋas su dille manna.

Sv. 1, luokka; 2, vera, verak; 3, ***Opad-Bakke***, čautes, ***gaa Opadbakker***, čautesid vaȝet; 4, vuosto; 5, suoim, suoibmapuold; 6, ***Nedad-Bakke***, meto; 7, puold; 8, ***en liden nedadhældende Bakke***, njuoja, njuojestak; 9, ***en Bakke mellem Myrer***, kargo; 10, ***Bakke med en smal lang Ryg eller Kam***, čorrotæva.

Bakket, adj. 1. luokkai; 2, gobmoi.

Sy. puoldai.

Balg, s. dop.

Sv. 1, top; 2, skuondo.

Balje, s. sagja.

Sv. 1, čacceæbbar; 2, skuondo; 3, saja.

Balsom, s. vuoidas.

Balstyrig, adj. værrai.

Balstyrighed, s. værraivuot.

Bamse, guovčča.

Ban, ***Band***, s. 1, garrotus; 2, badde; 3, čadnag; 4, čanatas. ***Sætte i***

***Baad**, se bandsætte. Løses af Kirkens Baad,* gurko garotusa vuold, vednagest erit čovddujuvvut.

Sv. 1, karrotes; 2, čanas; 3, čadnes; 4, čanastak.

***Baade**, s.* joavkko arvotes, navcates olbmuin.

Sv. 1, suola sebre; 2, suolleki sole.

***Baade**, v.* 1, garrodet; 2, olgudet. *ingen baade sit Mednemende!* eilus oftage olgudekku goimes! *Som ofte bander,* 1, garrui; 2, garrodakis, o: *tilbøjelig til at baade. Tilbøjelighed til at baade,* s. 1, garrusvuot; 2, garrodakisvuot.

Sv. karrotet; karoles; karolesvuot.

***Baaden**, s.* 1, garro; 2, garrodæbme; 3, olgudæbme.

Sv. 1, karro; kirro; 2, karrotes.

***Baadlyse**, v.* 1, garrodet; 2, garrotusa vuollai gulatet.

***Baadlysnig**, s.* 1, garrodæbme; 2, garotusa vuollai gulatæbme, gulatus.

***Baadsætte**, v.* garotusa vuollai bigjat.

***Baadsættelse**, s.* garotusa vuollai bigjam.

***Baane**, s.* 1, gæidno, *vandre Dydens og Æerens Baane,* vagjolet sivvonuoda ja gudne gæino; 2, balges, *Himmellegemernes Baane, som de have at gjennemløbe,* almo ilmi balges, jottem gæino, mi sist læ jottet; 3, matkke, *jeg har fuldendt min Baane, mit Livs Baane,* loapatam læm matkkam, ællemum matke. 4, *Bringe, komme paa Baane,* sagaidi, sagai ša huſtet, šaddat, *Sagen blev bragt, kom paa Baane,* sugai ala šaddai aśśe.

Sv. 1, paljes; 2, šalk.

***Baane**, s.* 1, jabmem; 2, goddem; 3, sorbmum; *det bliver min Baane,* dat šadda muo jabmem, goddujubme, sorbmašubme.

Sv. 1, jabmem; 2, koddem.

***Baane**, v. bane Vei,* 1, luodaid duolbmat; 2, luodaid dakkat, *bane Veien for ham,* luodaid sunji duolbmat, dakkat; 3, jalgedet; 4, njulggit; 5, rakadet; *bane Vei,* gæino jalggedet, njulggit, rakadet.

Sv. šalket.

***Banemand**, s.* 1, godde; 2, sorbmijægje.

***Banesaar**, s.* jabmem havve.

***Bange**, adj.* 1, argge, *han er meget bange af sig,* sagga argge son læ. *Blive bange,* 1, arggot; 2, ballat, *jeg blev bange da han kom,* ballajim go boði; 3, *blive pludseligen bange,* helketet. *Gjøre bange,* 1, argodet; 2, ballatet, *for ikke at gjøre mig bange,* amasek muo ballatet; 3, helketattet. *Være bange,* 1, ballat, *for ham er jeg ikke bange,* sust im bala; 2, balatet, *de vare bange for mine Øine da det var koldt,* soi balatæiga muo čalmid go bolaš læi.

Sv. palleje; *se ræd.*

***Bange**, adv.* argget.

***Banghed**, s.* 1, arggevuot; 2, ballo; ballovuot.

***Bank**, s.* cabmem.

Sv. 1, slovetallem; 2, hosem.

***Banke**, s.* fierram, *løbe paa en Banke,* fierram ala jottet; 2, garggo.

Sv. 1, quorgo; 2, saddečorro; 3, *haard Lerbanke,* jærkas; 4, vade.

***Fuld af Banker**, adj.* Sv. quorgoi.

***Banke**, v.* 1, goalkkot; goalkolastet, *jeg banker netop saa meget paa at du vaagner,* goalkelastam atte goccak; 2, dærppat; dærppalet, *jeg banker med en Øxe,* dærppalam meresin; 3, čoalkket, *Bøtkeren banker,* kipar čoalkka; 4, savdnjet; savd-

njedet; 5, cabmet; 6, bavkkit, *hvor bankede det, det hørtes som om man arbeidede,* gost bavki? gului dego duogjomen; 7, bavkotet; 8, čoakket, *(pikke;)* 9, čoakkotet; 10, ravggat, *om Hjertet, Pulsen o. s. v., mit Hjerte har ofte banket,* muo vaibmo davja læ ravggam; *naar den Aare banker,* go dat suodna ravgga.

Sv. 1, kolket, kolkotallet, *banke paa Døren,* uksab kolkotallet; 2, cabmet, *banke paa Døren,* uksab cabmet; 3, hoset, *han truede at banke mig,* aiti hoset mo; hosatet; 4, juskotet, *(slaa;)* 5, tolkestet, *Hjertet banker,* vaimo tolkesta.

Banken, Bankning, *s.* 1, goalkkom; goalkelastem; 2, dærppam; dærpalæbme; 3, čoalkkem; 4, savdnjem; savdnjedæbme; 5, cabmem; 6, bavkkim; bavkkotæbme; 7, čoakkem; čoakkotæbme; 8, ravggam.

Bankes, v. *faa Bank,* cabmatallat.

Banlyse, v. *se bandlyse.*

Bansætte, v. *se bandsætte.*

Bar, s. Sv. koce, *Kvist af Furu, Gran og Ener med Bar.*

Bar, adj. 1. čielgas, *bart Land,* čielgga čacce; 2. aive, *det er den bare Sandhed,* aive duotvuotta læ; 3. alas, *det bare Legeme,* alas rumaš; 4. ravas, *kjøre med bare Hænder,* vuogjat ravas gieđai; 5. bievl, *snebar, skuffe Sneen bort at der kan blive bart, bar Mark,* muottag goaivvot vai bievl šadda. ***Blive bar,*** 1. rappaset; 2. bievllat. ***Gjøre bar,*** 1. ravastet; 2. bievlatet.

Sv. 1, čielga; 2. kuoros; 3. puoŋos. ***bart Hoved,*** puoŋos oive; puoŋot; 4. rappas. ***hvor Huden er bar,*** koggo like le rappas; 5, pæul. pæula, ***snebar.*** ***Blive bar,*** pæulet, ***det begynder at blive bart under Træerne,*** pæulagotemen le muora maddeken.

Barhed, *s.* 1, čielgasvuot; 2, alasvuot; 3, ravasvuot; 4, bievllaivuot.

Bararmet, adj. 1, alas gieđai; 2, ravas gieđai.

Barbar, *s.* barbar.

Barbarisk, adj. barbaralaš.

Barbenet, adj. ravas juolgek, *vi maa gaa barbenede, vi have ikke Raad til Klæder,* ferttijep ravas julgin vaŋŋet, æp suite biftasid.

Sv. puoŋos juolkek.

Barbere, v. 1, vajoldet; 2, rakkit.

Sv. rakkot.

Barberer, *s.* vajoldægje.

Barberkniv, vajoldamnibbe.

Bare, interj. vare.

Bare, adv. 1, aive; 2, duššie, dušše fal, *gjør det bare denne Gang!* daga dam dušše fal dam have! *de benytte bare Oxer,* aive vuovsaid adnek.

Sv. 1, koros, *bare du,* koros toda; 2, satta, *dersom du bare vil,* satta val sitalih.

Bare sig, v. 1, mašŝat, *han vil neppe bare sig for at arbeide,* illa de mašastuvva barggamest.

Sv. mašŝet, *nogle bavede sig ikke for at se,* muttemah æh mašŝam quoulamest.

Barfodet, *se barbenet.*

Barfrost, muotates bolaš.

Barhovedet, adj. ravas oaive.

Barhændet, adj. ravas gieđai.

Bark, *s.* 1. ostok, *paa Vidier og Buske;* 2, *paa Fyr.* garra, bæŋŋegarra; 3, *den indre Bark eller Hinde.* alos: 4. barkko. 5, ***Barkstykket,*** *hvormed et Fiskegarn holdes oppe,* luovdde. ***Fiskegarnets Barkstykker.*** dorsskefierme luovdek. ***Tage***

Barken af Træer, ollit, *i Nymaane skal du tage Barken af Træer*, odda mano gulgak muoraid ollit. *Afskrabe den indre Bark*, alostet, *skrabe den indre Bark af Træet*, muora alostet.

Sv. 1, osto; 2, kar; 3, quosmer; quolmes; 4, tales; 5, barko, *koge Bark*, barkob vuošet. *Aftage Barken*, 1, quosmertet, 2, quolmestet; 3, alostet.

Barket, som har Bark, adj. barkkui.

Barke, v. 1, ciccet, *barke Fiskegarn*; 2, barkkit; 3, orstit; 4, ostudet.

Sv. 1, sicet; 2, barkotet; 3, lastatet.

Barm s. occa, *denne Følelse gjemte han i sin Barm*, dam dovdo occasis son vurki.

Sv. puogn, *stikke Haanden i Barmen*, puognai kætab caket.

Barmhjertig, adj. vaimolađes.

Sv. 1, armokes; 2, arjokes.

Barmhjertigen, adv. vaimolađđeset.

Barmhjertighed, s. vaimolađesvuot.

Barn, s. 1, manna, *som Barn, medens han var Barn, havde han et godt Minde*, mannan muittel læi; *Landets Børn*, ædnam manak; *et uægte Barn*, juolge-, ligge-, luovos manna; 2, *det første, (ældste,) Barn*, giellak; 3, *det sidste, (yngste,) Barn*, vakar; 4, *uægte Barn, født og død i Dølgsmaal forinden Daab*, 1, abar; abaras, 2, æpparaš. *Broders Barn, kaldet af Fasteren*, siessal. *Som har Barn*, mannaolmuš. *At have Børn*, mannaolmuš læt. *Opføre sig som et Barn*, mannastallat.

Sv. 1, mana, *jeg har mange Børn*, stuor manakote le musne; *uægte Barn*, like-, juolke-, luovos-, šaljo mana; 2, juglo; 3, *nyfødt Barn*, oddo juttos; 4, *yngste Barn*, vaker, vakeca; *det er min yngste Datter*, die le mo vakeca tat neita. *Som har Barn*, manalmaš, manulmuš, *faa Børn*, manalmačen šaddet. *Være frygtsom o. s. v. som et Barn*, manastallet.

Barnagtig, adj. 1, mannadavalaš; 2, mannavirgalaš.

Sv. 1, manastatteje; 2, manalakaš.

Barnagtigen, adv. 1. mannalakkai; 2, mannadavalaǯǯat.

Sv. manalakačet. *Bære sig barnagtigen ad*, 1, manastattet; *jeg har gjort det barnagtigen*, manastattam leb tab; 2, manastallet.

Barnagtighed, s. mannalakkaivuot.

Barndom, s. 1, mannavuot, *i min Barndom*, muo mannavuođa aige; 2, mannudak, *Barndoms Daarskab*, mannudaga jallagvuotta; *Verdens, Videnskabernes Barndom*, mailme, dieđoi alggoaigge. *Gaa i Barndommen*, hovkaiduvvut. *Bringe til at gaa i Barndommen*, hovkaiduttet.

Sv. manavuot. *Fra Bardommen af*, mana palest. *Gaa i Barndommen*, manastovet, *det gamle Menneske gaar i Barndommen*, tat vuores almaš le manastovemen.

Barnealder, s. 1, mannaakke; 2, *Verdens Barnealder*, mailme algo aigge.

Barnebarn, s. 1, agjob; 2, akkob.

Sv. 1, ajov; 2, akkov.

Barnedaab, s. 1, mannagast; 2, managastašæbme; 3, mannarist; 4, manaristašæbme.

Barnefødsel, s. 1, manariegadattem, *hun blev anklaget for Barnefødsel i Dølgsmaal*, guoddeluvui čiegos, čikkujuvvum manariegadattem ditti; 2, mannariegadæbme.

Sv. 1, manatarbo; 2, manapiæbmem.

Barnekjær, adj. 1, manaidi buorre; 2, manaid rakistægje.

*

Barnesind, s. 1, mannavaibmo; 2, mannalaš vaibmo.

Barnlig, ***barnalig***, adj. 1, mannalaš, ***den barnlige Alder***, mannalaš ukke; 2, manna–, ***det barnlige Hjerte***, mannavaibmo.

Sv. manalaš.

Barnligen, adv. mannalaššat.

Barnlighed, s. 1, mannavuot; 2, mannalašvuot.

Barnløs, adj. manatæbme. ***Blive barnløs***, manatuvvut. ***Gjøre barnløs***, manatuttet.

Barnløshed, s. manatesvuot.

Barusben, s. ***fra Barusben af***, mannavuoða rajast.

Barsel, s. 1, mannavaivve; 2, fænsel, ***falde i Barsel***, fænsel vuollai gaččat; 3, ***lave til Barsel***, mana vuosstai læt; 4, risthæjak, ***bede til Barsel***, risthæjmdi bovddit; ***holde Barsel***, risthæjmd udnet.

Sv. 1, mana tarbo; 2, manapiæbmem. ***Falde i Barsel***, nirvanet; nirveket.

Barselseng, s. se ***Barsel***.

Barsk, adj. 1, goavve; 2, garas, ***en barsk Vinter***, garra dalvve; 3, boark. ***Blive barsk***, 1, garrat; 2, garasmet; 3, boarkasmet. ***Gjøre barsk***, 1, garradet; 2, garasmattet; 3, boarkasmattet.

Sv. 1, ruimes; 2, vuovdnai, ***en barsk Mand***, vuovdnajes almaš.

Barsk, adv. 1, goavet; 2, garaset; 3, boarkat.

Barskhed, s. 1, goavvevuot; 2, garasvuot; 3, boarkvuot.

Bøgen efter Bartholomæus, Sv. hobmel, hobmelvako.

Bask, s. doarsskalæbme.

Sv. svaskom.

Baske, v. doarsskalet.

Sv. svaskot.

Bast, s. roages.

Bastreb, s. roagesbadde.

Sv. 1, kaino; 2, ressme; rešme.

Bastmatte, s. roagga.

Basun, s. basuna; ***blæse i Basun***, basuna čuojalet.

Basunblæser, s. basuna čuojatægje.

Baun, s. muorrafidno.

Bauta, s. muttobaššo.

Beaande, v. vuoignat.

Beaanding, s. vuoignam.

Bearbeide, v. barggat, ***bearbeide Jorden***, ædnam barggat.

Sv. 1, parget; pargetet; 2, kuret.

Bearbeidelse, s. 1, barggam, 2, dakkam, ***Æmningstræ***, ***som er tjenlig til Bearbeidelse***, avnasmuorra, mi dakkujubmai dokke.

Bearbeider, s. 1, bargge; 2, duogjar.

Sv. 1, pargeje; 2. tuojar.

Beblande, v. sægotet.

Sv. 1, sækotet; 2, mastetet.

Beblandelse, s. 1, sægotæbme; 2, sægotus.

Sv. 1, sækastem; 2, mastetem, ***ulovlig Beblandelse***, loppetes mastetem.

Bebo, v. assat. ***Stedet er ikke beboet***, baikke læ olbmuitaga.

Sv. 1, viesat; 2, orrot, orrotet, ***bebo Landet***, ædnameb orrotet.

Beboelig, adj. orolatte, ***Husene ere endnu ikke beboelige, men skulle sættes i beboelig Stand***, æi læk viesok vela orolattek, mutto orolattam lakkai dakkujuvvut galggek. ***Være, gjøre beboelig***, orolattet.

Sv. orolatte. ***Være, gjøre beboelig***, orolattet, ***det Land er ikke beboeligt***, i tat ædnam orolatte.

Beboeligen, adv. orolattam lakkai.

Beboelighed, orolattemvuot.

Beboelse, s. 1, orrom; 2, assam; ***hint Hus er ikke indrettet til Be-***

…, dot viesso i læk rakaduvvum … varas olbmuin.

…baer, s. 1, orro; 2, asse, …rne benytte alene det kvænske …. assek aive suomagiela adnek; …bmuk, *Beboerne ved Øvreelven*, …dædno olbmuk.

… 1, orroteje; 2, viesat.

…breide, v. guoccot, *jeg be…er ham at han ikke opfyldte sit* … guocom sunji go i oletam sanes; …bmat, *bebreide en Utroskab*, …mat gæsagen osskaldasmættom… ; 3, væratet, *bebreide sig noget*, …et uldsis maidegen. *Saadanne …dinger fortjene ikke at bebrei… fortjene ingen Bebreidelse*, dag… lagok æi læk soaimetalte, væra… *Bebreiden*, s. 1, guoccom; 2, …mam; 3, væratæbme. *Han er … at bebreide*, i son læk soaib… est, væratæmest.

… 1, kaicolet; 2, kaigalet; 3, …t.

…breidelse, s. 1, gucculdak; …saalmuk.

… 1, kaigalem; 2, kaigotem; 3, …vas; 4, kaicolem; 5. čarrem. … *fortjener Bebreidelse*, kaigo… *et Arbeide, som fortjener Be…lse*. kaigotakes pargo.

…bræmme, v. buddit, *bebræmme …yde Kostekraven*, gaſtečæppat … ja hærvatallat; 2. buddestet.

… 1. pardet; 2. luoskot.

…bude, v. 1, dieđetet, *Alt be… et lykkeligt Aar*, buok oasa… ge dieđetæmen læ; 2, muittalet; …tet.

… 1. sakastet; 2, puodgestet.

…budelse, Bebuden, s. 1. sakka; …đetæbme; 3, muittalæbme; 4, …lus; 5, gudatæbme; 6, gulatus.

… 1. sak; 2, sakastem; 3, puod… m

Bebygge, v. viesoid, gođid, orromsajid rakadet, dakkat. *Man ved ikke naar Landet først blev bebygget*, i læk dietto goas olbmuk assagotte ædnami. *Landet er stærkt bebygget og befolket*, ollo viesok ja assek læk ædnamest.

Bebyggelse, s. viesoid-, gođid-, orromsajid rakadæbme, dakkam.

Bebyrde, v. 1, noađđasattet; 2. lossodattet; 3, vaivedet, *bebyrde sin Samvittighed, Hukommelse, sin Næste med noget*, oamedovdos, muitos, guoimes mainegen vaivedet.

Sv. 1, lossotet; 2, nodotet.

Bebyrdelse, s. 1, noađđasattem; 2, lossodattem; 3, vaivve; 4, vaivedæbme.

Bebyrdes, v. 1, noađđaset; 2, lossot; 3, lossanet.

Sv. lossot.

Bebyrdelse, s. 1, noađđasæbme; 2, lossom; 3, lossanæbme.

Bedaare, v. 1, jallasmattet; 2, bættet.

Sv. 1, piedotet, *kjædelig Lyst har bedaaret dit Hjerte*, oʒʒelaš hallo læ to vaimov piedotam.

Bedaarelse, Bedaaren, s. 1, jallasmattem; 2, bættem.

Bedaares, v. 1, jallasmet; 2, bætatallat.

Bedaarelse, s. 1, jallasmæbme; 2, bætatallam.

Bedaget, adj. 1, hui boares; 2, boarrasmuvvum, *en bedaget Olding*, boarrasmuvvum vuoras; 3, altalaš.

Bedagethed, s. 1, boaresvuot; 2, vuorasvuot.

Bede, s. 1, guotto; 2, guottom.

Sv. 1, quoto; 2, quotom.

Bede, v. guottot, *om Dyret*.

Sv. quotot.

Beden, s. guottom.

Bede, v. guođotet.

[illegible]

Bedrager, s. 1, bætte; 2, bæt-[illegible]

Bedrageri, **Bedragen**, s. 1, [illegible] 2. [illegible]; 3. bættolaš̄vuot.

Bedragelig, adj. bættolaš̄.

Sv. 1. pettok. *bedragelige Varer*, pettokes osaseh: pettokeslakaš̄; 2, [illegible]

Bedrageligen, adv. bættolaǯǯat; 2. bættolaš̄ lakkai.

Bedraglighed, s. bættolaš̄vuot.

Bedragersk, adj. 1, bætte; 2, bættolaš̄.

Sv. pettok. *en bedragersk Mand*, pettokes olma; 2, tareles.

Bedragerske, s. 1, bætte; 2, bættolaš̄ nisson.

Bedragerskhed, s. bættolaš̄vuot.

Bedrages, v. bættataddat.

Sv. petatallet.

Bedrag, **Bedrageri**, s. bættataddam.

Bedre, v. buorredet, *det staar ikke til at bedre*, i læk buorredæmest.

Sv. 1. puoretet; 2. paretet.

Bedring, s. 1, buorredæbme; 2, buorradus.

Bedres, v. buorranet.

Sv. puoranet, *Veiret begynder nu at blive bedre*, talke puoranača.

Bedring, s. buorranæbme. *Han er lidt i Bedring, men er endnu ikke bleven ganske god, frisk*, buorebuš̄ guvllui læ mannamen, i læk vela aibas buorranam.

Sv. puorauem.

Bedrift, s. 4, dakko; 2, barggo.

Sv. 1. takko; 2, pargo.

Bedrive, v. dakkat.

Sv. takket.

Bedrøve, v. moraš̄tattet.

Sv. huinotet.

Bedrøvelse, s. moraš̄. *Bedrøven*, moraš̄tattem.

Sv. 1. vai; vaja; 2, surgo.

drøves, v. moraštet.
humot.
drøvelse, s. 1, moraštæbme;
raš.
humosvuot.
drøvelig, adj. moraštatte, *be-
lige Hændelser*, moraštutte dap-
a.
drøveligen, adv. moraštakkai.
drøvelighed, s. morasvuot.
drøvet, adj. moraštægje. *Blive
et*, morraši šaddat. *Være be-*
. morrašest læt.
1, humos; 2, vajes; 3, hujos.
dste, s. 1, buorre; 2, avkke,
indelige Bedste, oftasaš, buo-
orre, avkke. *Lægge sig noget
dste*, bigjat maidegen vuorkællon
. *Have noget til Bedste*, ællo-
maš læt. *Have en til Bedste*,
rs bilkkosagjen, navrron adnet.
1, puore; 2, auke.
dstefader, s. agja.
aja.
dsteforældre, s. ajak ja
.
dstemoder, s. akko.
dække, v. 1, goffat; 2, loavd-
3, obbutet, *Gud bedækker Him-
el Skyer*, Ibmel balvaidesguim
obbut; 4, *bedække med Sne*,
et.
1, lautet; 2, kopčet, *bedække
det*, oiveb kopčet; 3, javestet,
ke med Jord, ædnamin jave-
4, tauket; 5, aldet; 6, kudjotet.
dækkelse, s. 1, loavddem;
čem; 3, javestæbme.
dækning, s. 1, loavdde; 2,
; *noget til Bedækning*, guddejo.
1, lauta; 2, kopčas.
dækkes, v. 1, obbit, *Himme-
luften begyndte atter at be-
es*, obbišgodi fast albme, dalkko;
at, *naar Teltet bedækkes, ryger
det*, go goatte javva de suvve. *Be-
dækket, (skyet,)* obbas. *Himmelen er
bedækket*, obbas læ albmo; 3, ob, *en
bedækket Himmel*, ob albme.

Sv. *bedækkes med Sne*, jauket. *Bedækket med Sne*, jatkos. *endnu
er dette Fjeld bedækket med Sne*,
æska le tut vare jatkos.

Bedærve, v. 1, billedet; 2, bil-
lašuttet.

Bedærvelse, s. 1, billedæbme;
2, billašuttem.

Bedærves, v. 1, billešuvvut; 2,
billašuddat. *Bogen bedærvedes da den
blev vaad*, billašuddai girje go gustai.

Bedærvelse, s. billešubme; 2,
billašuddam.

Bedømme, v. 1, dubmit; 2, ar-
vedet.

Sv. duobmet.

Bedømmelse, s. 1, dubmim; 2,
arvedæbme.

Bedøve, v. 1, galmastuttet, *Skræk-
ken, Hugget bedøvede mig*, ballo,
časskem galmastutti muo; 2, čergi-
dattet.

Sv. čærketattet.

Bedøvelse, Bedøven, s. 1, gal-
mastuttem; 2, čergidattem.

Bedøves, v. 1, galmas mannat;
2, galmastuvvat; 3, čergidet.

Sv. 1, čældnet; 2, čærketet; 3,
bedøves af Kulden, kaldnet.

Bedøvelse, s. 1, galmastubme;
2, galmas mannam.

Beedige, v. vuordnot.

Sv. vuordnot.

Beedigelse, s. vuordnom.

Befale, v. 1, ravvit, *vi ville
høre nogle Ord, som han befaler
os*, moadde sanid aiggop gullat, maid
son migjidi ravistadda; *han har intet
at befale over mig*, i sust læk mik-
kege ravvimušaid muo bagjel; *befale
over en Hær*, soatteværgaid ravvit;

2, goččot, *befale sig og sin Sag Gud i Vold,* ječas ja aššes Ibmel gitti ravvit. goččot: *hvad befales?* maid gočok? mi goččujuvvu?

Sv. 1. travet; 2. koččot.

Befaling. s. 1. rav; 2. ravvimuš. *har du nogen Befaling. (noget at befale,) til den Dag?* anakgo maidegen ravvimušaid dam bæivvai? 3. goččus; 4. goččom.

Sv. 1. travem; 2. travotes; 3, koččom; 4. kočolvas.

Befalingsmand, s. ravvijægje.

Sv. 1. radeje; 2. piejetus olmai.

Befare. v. 1. jottet; 2, mannat, *befare en Landstrækning, et Hav,* ædnam, mæra mannat, jottet.

Befaring, s. 1, jottem; 2, mannam.

Befatte sig med, v. 1, dasa mannat. *befat dig ikke dermed!* ale mana dasa! *befat dig ikke med at gjøre ham noget.* ale mana sunji maidegen dakkat; 2. barggat; 3, dakkat.

Sv. 1. takkamusen valdet; 2, ečebs tassan piejet.

Befinde, v. 1. gavdnat; 2, dovddat, *Fordringen befandtes billig,* gaibadussa gavdnujuvui, dovddujuvui vuoigaden; 3, ællet, *befinde sig vel,* burist, diervvan ællet; *jeg befinder mig ikke vel,* im æle; *jeg befinder mig ikke vel i Hovedet,* oaivest im æle; 4, *befinde sig paa et Sted,* læt, 5, orrot, *hvor befinder han sig nu?* gost dal læ, gost dal orromen læ?

Sv. 1, kaudnet; 2, vuoptestet; 3, viesot, viesotallet, *hvorledes befinder du dig?* maktes viesoh? *jeg befinder mig vel,* viesotallab puorest; 4, *befinde sig ilde,* tossvoret, *jeg befinder mig ilde i Hovedet,* oivist tossvoreb; [illegible] hivkot, *mest om Dyr, der* [illegible]

Befindende, s. 1, gavdnam; 2, dovddam; 3, dille, *(Tilstand).*

Befindes, v. gavnatallat.

Sv. kaudnatallet.

Befippet, adj. hirbmastuvvum. *Blive befippet,* hirbmastuvvut. *Gjøre befippet,* hirbmastuttet.

Befippelse, s. hirbmastubme.

Beflitte sig paa, v. 1, barggat ala; 2, viggat ala, *en alvorlig Opfordring til at beflitte os paa at være Gud til Behag,* čavgad goččom dam ala barggat Ibmel miela mield ællet; 3, æljotet.

Sv. 1, æljotet; 2, viggat; 3, hugsotet; 4, vainotet.

Beflittelse, s. 1, barggam; 2, viggam; 3, æljotæbme.

Befolke, v. olbmuid asatet, bigjat. *befolke et Land,* ædnami olbmuid asatet, bigjat; *Amerika blev befolket fra Asien,* Amerika olbmuides oaǯǯom læ Asiast; *et tæt, tyndt befolket Land,* ollo, uccan olbmuk, assek læk ædnamest.

Befolkning, s. 1, olbmuid asatæbme, bigjam; 2, olbmuk; 3, assek.

Befordre, v. 1, audedet, *befordre vor Næstes Lyksalighed,* guoibmamek oasalašvuođa audedet; 2, doaimatet; *befordre Reisende:* 3, fivridet; 4, goastadet.

Sv. autetet.

Befordring, s. 1, audedæbme; audadus; 2, doaimatæbme; 3, fivridæbme; 4, goastadæbme; *reise med egen Befordring,* su ječas fivroin vuolgget, matkašet.

Sv. autetem; autetes; autades.

Befordrer, s. 1, audedægje; 2, doaimatægje; 3, fivridægje; 4, goastadægje.

Befordres, v. auddanet, *han er befordret til et bedre Levebrød,* auddanam læ buoreb laibbai.

Befordring, *s.* nuddanæbme; nuddam. ***Have fri Befordring***, livdume lasha adnet.

Befrægte, v. *se fragte.*

Befri, v. 1, bæsstet; 2, væltadet, ***Gud befrir mig fra at gjøre det Onde***, Ibmel væltad muo bahast dakkamest.

Sv. 1, čautet; 2, piæsetet.

Befrielse, s. 1, bæsstem; 2, væltadæbme.

Befrier, s. 1, bæsste; 2, væltadæjje.

Befries, v. 1, bæssat; 2, vælttat.

Sv. 1, piæset; 2, čautatallet.

Befrielse, s. 1, bæssam; 2, vælttam.

Befrugte, v. šuddolaŋŋan dakkat.

Befrugtelse, ***Befrugtning***, s. šuddolaŋŋan dakkam.

Befrygte, v. hallat, ***det er at befrygte, at Freden ikke vil vare længe***, hallat læ, hallamest læ, atte rallbe i gukka biste.

Sv. 1, pallet; 2, vahrotallet.

Befugte, v. 1, gastadet; 2, laftadet.

Sv. tæbbot: tæbbotet.

Befugtelse, s. 1, gastadæbme; 2, laftadæbme.

Befuldmægtige, v. 1, famos addet; 2, audastolbmajen–, 3, sagjasaŋŋan dakkat, bigjat, ***jeg har befuldmægtiget ham til at handle paa mine Vegne***, sunji fabmom læm addam, muo audastolbmajen, muo sagjasaŋŋam su læm bigjam muo bælest dakkat. ***En Befuldmægtiget***, s. 1, audastolbmai; 2, sagjasaš.

Sv. 1, olles famon addet; 2, sajas bigjat; ***en Befuldmægtiget***, audastolbma.

Befuldmægtigelse, s. 1, famoaddem; 2, audastalmajen– 3, sagjasaŋŋan bigjam.

Befænge, v. 1, baidnet, ***Byen blev befængt med Pest***, gavpug baidnujuvui rottodavdast; 2, duolvadet.

Befængelse, s. baidnem; 2, duolvadæbme.

Sv. 1, painet, 2, podvotet; podvet.

Befænges, v. duolvvat, ***han var befængt med alle Laster***, duolvvam læi buok suddom.

Befængelse, duolvvam.

Befæste, v. 1, nannit, ***han befæstede Disiplene***, mattajeggid nanni; 2, nannodet; 3, nannostet; 4, nannosmattet.

Sv. 1, nannotet; 2, nannostet.

Befæstelse, s. 1, nannim; 2, nannodæbme; 3, nannostæbme; nannostus; 4, nannosmattem.

Befæstes, v. nannosmet.

Sv. nannot.

Befæstelse, s. nannosmæbme.

Befæstning, s. 1, nanosvuotta; 2, ladne; 3, nannim. ***Befæstningskonst***, nannumvuoda dietto.

Beføje, v. ***være beføjet***, ***Beføjelse***, *se foranledige.*

Beføle, v. guldalet, guldaladdat.

Sv. kuldelet.

Beføling, s. guldalæbme.

Beføre, v. suolet laittet,

Beførelse, s. suolemes laittem.

Beg, s. bik; raddebik.

Sv. 1, kalčče; 2, badak.

Begaa, v. 1, dakkat, ***begaa Forbrydelser***, værredagoid dakkat; 2, ***begaa sig imod***, nakkašet; 3, bittet.

Sv. takket.

Begave, v. 1, addet, ***Skaberen havde begavet ham med herlige Evner***, sivnedægje addum læi sunji šiega særaid, navcaid. 2, ***Begavet***, čæppe, ***en begavet Taler***, čæppe sarnuedægje. ***Ubegavet***, ***ikke begavet***, čuorbbe, ***af Naturen ikke begavet***, luondost čuorbbe.

[illegible]

neid. *du skal ikke begjære!* ik anestuvvat galga! 2. anestet, *han begynde at begjære min Søn i Tjeneste.* anestiŝgodi must barne balvvalusst; 3. aneidet; 4. anestuddet; 5, ravkkat; 6. stavkedet; 7. halidet; 8, vainotet. *ifjor begjærede jeg en Bog af dig.* ilmag vainotim girje dust; 9, -stuvvat. *et verbalt Suffix.*; *at se, hørre.* baidnet. gullat, *begjære at se, hørre.* ainestuvvat. gulastuvvat; 10, -taddat. tallat. *en frequentativ Verbalform: at bytte, laane,* lonotet, luoikket. *begjære at bytte, laane,* lonotallat. luoikatallat; *havde han begjært at laane af mig, havde jeg laant ham.* go lifĉi luoikataddam de lifĉim luoikkam.

Sv. 1. ustotet; 2, vaitet, *begjær af mig hvad du behøver,* vaite muste, mag tarbahah; 3, vatet; 4, hamostallet.

Begjæring. s. 1, anestubme, *tilstaa, afslaa ens Begjæringer,* anestumid stovvat. biettalet; 2, ravkkam; 3, stavkedæbme; 4. arje; 5, halidus; 6. adnom.

Sv. 1. usto; 2. halitem; 3, vaitem.

Begjærlig. adj. 1. vaibmel; 2, haibmægje; 3. vainotægje.

Sv. 1. vainok; 2. næpel, *begjærlig efter Brod.* næpel laipai; næpok; 3, snaule; snaulok.

Begjærligen, adv. vaibmelet.

Begjærlighed, s. 1. anestubme; anestuvvamvuot; 2, vaimelvuot; 3, haibmo; 4. hibmo.

Sv. 1. halitem; 2, vainotem; 3, vainokvuot; 4. hamo; 5, næpelvuot; 6. snaulokvuot.

Beglo. v. gavkkat.

Begrave. v. havdadet.

Sv. 1. hautetet; 2, joulet; julet; 3. gruoptetet.

Begravelse, s. havdadæbme;

Dødes Begravelse, jabme havda-
e; *bivaane, være tilstede ved*
egravelse, ællet, fidnat havda-
mokkest.

greb, s. 1, arvadus, *danne sig*
greb om noget, arvadus aldsis
mastegen; 2, fietto; 3, daiddo;
vadus; 5, oapatus, *et kort Be-*
af den saliggjørende Sandhed,
s oaivadus, oapatus audogassan
duotvuodast. 6, *Være, staa i*
b med, 1, aiggot; 2, -goattet,
r, staar i Begreb med at læse,
aiggomen, lokkagoattemen læ.
1, skenom; 2, arvates; 3, quor-
; 4, tajetem; 5, oppetes.

gribe, v. 1, arvedet; 2, fittit.
1, skenot; 2, quorketet; 3, ta-

gribelig, adj. 1, arvedatte,
r sagtens begribeligt, galle dat
rvedatte; 2, arvedægje; *være*
belig, arvedæmest læt.
quorkok; quorket.

gribeligen, adv. arvedattam-
.
quorkoklaka.

gribelighed, s. arvedattam-
.
quorkokvuot.

grunde, v. vuoddodet, *hvad*
nskaben skal begrunde og lære,
dietto vuoddodet ja oapatet
.
vuododet.

grundelse, s. vuoddodæbme.

grunder, s. vuoddodægje.

græde, v. čierrot.
1, čerot; 2, vajetet.

grædelse, s. čierrom.

grændse, v. 1, mærredet; 2,
mære bigjat.
meretet.

grændsning, s. 1, mærre-
e, 2, rajaid, mære bigjam.

Begunstige, v. 1, suovvat; 2, audedet.

Begunstigelse, s. 1, suovvam; buorre suovvam; 2, audedæbme.

Begynde, v. 1, algget, *han vil nu begynde paa Forretningen*, fidnosis aiggo dal algget; 2, algetet, *naar jeg begynder lidt fatter han strax hvordan det er*, go algetastam de dallan son fuobmaš mo læ; 3, riebmat, *han bliver vred, naar man begynder at tale til ham*, son sutta go olmuš riebma sunji sardnot; *nu har jeg ingen Lyst til at begynde at tale*, im dal riemastuva hallat; 4, roavkkoset, *lader os begynde paa Reisen*, roavkkosædnop matkkai; 5, rappaset, *(aabne sig,) det nye Aar begyndte*, de rappasi oddа jakke; 6, valddet, *(tage fat,) naar Zhjolmessøen ophører, begynder Zhjingalsøen*, go Čolmejavrre nokka de Čingaljavrre valdda; *her begynde hans Marker*, dago valddek su ædnamak; 7, -goattet, *et Suffixiv-Verbum, Vandet har allerede begyndt at stige*, čacce jo accagodi; *Solen begyndte at gaa ned da vi kom*, bæivaš luoitadišgodi go bodimek; *endnu har han ikke begyndt at trænge*, ain darbašišgoadekættai læ; *Helgen har allerede begyndt*, basse valddegodi jo; *det som er begyndt at udføres*, mi dakkusgottujuvui; *han begynder at faa Lyst til at sove*, oadestuvašgoatta; *jeg begynder endnu ikke at faa Lyst til at sove*, oadestuvvašgoadekættai ain læm. *Goattet tilføjes ogsaa Verber, der betyde at begynde: Vandet har begyndt at stige alt mere og mere*; algotaddašgodi occat čacce; *Vinteren er allerede begyndt*, dalvve alggagodi jo. 8, *Verberne selv tilkjendegive en Begyndelse, de ere afledede, som: at*

reies; 5, vuolos, *en behagelig Reise*, vuolos manno.

Behageligen, adv. 1, havsket; 2, bærttaset, 3, suottaset; 4, dokkalaʒʒat. Havsske-, bærtas-, suottas-, dokkalaš lakkai.

Behagelighed, s. 1, miellalaŝvuot; 2, havsskevuot, *jeg har nydt mange Behageligheder i hans Hus*, ollo havsskevnoðaid adnam læm su dalost; 3, bærtasvuot; 4, suotasvuot; 5, dokkalaŝvuot.

Sv. 1, hauskevuot; 2, suottesvuot; 3, likokesvuot; 4, murretesvuot, *dersom du vil forstyrre Livets Behagelighed*, jus viesomen murretesvuoteb sitah hemset.

Behandle, v. 1, adnet, *han behandlede mig godt*, burist ani muo; 2, mænnodet; 3, *behandle godt*, buorastet; 4, *behandle ilde, slet*, bahhastet.

Sv. 1, adnet; 2, tometet.

Behandling, s. 1, adnem; 2, mænnodæbme; mænnodus; 3, *god Behandling*, buorastæbme; 4, *ond Behandling*, bahhastæbme.

Behandlingsmaade, s. 1, adnem lakke; 2, mænnodamlakke.

Behefte, v. 1, bissanattet; 2, darvvanattet.

Behefte, v. 1, bissanet; 2, darvvanet, *han er beheftet med ulægelig Sygdom*, sunji darvvanam læ buorrasmættos davd. *Hans Jord er beheftet med Gjæld*, su ædnam bagjelist vælgge orro.

Beherske, v. 1, raddit, *at beherske sig selv og sine Lidenskaber*, ječas ja haliðusaides raddit; 2, raðastallat; 3, valdastallat.

Sv. radet.

Beherskelse, ***Beherskning***, s. 1, raddim, *Selvbeherskelse*, ječaŝ raddimvuot, 2, raðastallam; 3, valdastallam.

Behersker, s. 1, raddijægje; 2, raðastalle; 3, valdastalle.

Behjertet, adj. vaibmui; 2, vaimoskas; 3, jallo; jalloi. *Blive behjertet*, 1, vaimosket; 2, jallot; 3, jallosmet. *Gjøre behjertet*, 1, vaimoskattet; 2, jallodet; 3, jallosmattet. *Opføre sig behjertet*, jallostallat.

Sv. 1, jalo, *han er den mest behjertede af alle*, jalomus le sodn kaikist; jalok, jalos; 2, puoike. *Blive behjertet*, jalot, *han er blevet noget mere behjertet end før*, jalostam le talle autočest. *Gjøre behjertet*, 1, jalotet; 2, jalostattet. *Opføre sig behjertet, være behjertet*, jalostallet.

Behjertet, adv. 1, vaimoskasat; 2, jallolakkai.

Sv. jalost; jalosikt; jaloslaka.

Behjertethed, s. 1, vaibmuivuot; 2, vaimoskasvuot; 3, jallovuot.

Behjælpe, v. birggit, *han behjælper sig med lidt*, uccanaʒain son birggi.

Sv. birget.

Behjælpelig, adj. 1, vækkai; 2, vækketægje, *være sin Næste behjælpelig til, med noget*, guoimes vækketægje læt masagen, mainegen.

Sv. vækketeje.

Behjælpeligen, adv. birggim lakkai.

Behjælpelighed, s. vækkaivuot.

Behold, s. *i Behold*, 1, aimoin; *være, forblive i Behold*, aimoin læt, orrot; *Folkene ere i Behold*, olbmuk aimoin læk, orruk; *bringe Godset frem i Behold*, æloid aimoin buftet; *have i Behold*, aimoin adnet; 2, aimoidi, *blive i Behold*, aimoidi ŝaddat, baccet, *Banden søndersloges, men Folkene bleve i Behold*, vanas cuovkkani, mutto olbmuk aimoidi bacce; *da han havde betalt sin Gjæld, havde han intet tilbage, i Behold*, go vælges

mafsam læi, de i mikkege sunji aimoidi baccam; 3, ligas, *han havde i Behold*, ligas son ani. *Bringe, opbevare i Behold*, aimokuššat, *at opbevare Næstens Gods, Kvæg*, gunimes oame, šivelid aimokuššat. *Blive i Behold, igjen*, baccet, *hvor meget bliver da igjen, i Behold for dig?* ollogo dunji dalle bacca?

Sv. 1, aimon, aimon orrot, pacet; 2. aimoit, aimoit potet; 3. *have i Behold*, haldet, *dette Aar havde jeg min Hjord i Behold*, tan jaken leb ælekam puorest haldem; 4, paccem.

Beholde, v. 1, adnet, *Roveren lod ham beholde Livet*, rievar addi sunji hæggas adnet; *beholde noget hos os selv*, luttamek, duokkenæmek maidegen adnet; 2, doallat, *jeg nænner ikke at beholde alt*, im raske buok doallat; 3, halddet, *naar vi beholdt aaben Vei*, go rate haldišeimek.

Sv. 1, adnet, *behold den Bog!* adnc tab kirjeb; 2, adnetet; 3, haldet, *dersom jeg beholder mine Børn*, jus haldeb manaitam.

Beholden, adj. 1, diervas; 2, aimoin, *han er kommet vel, beholden hjem fra Reisen*, diervvan, aimoin siddasis bodi matkestes; 3, baccam, *Stenboets beholdne Penge*, jabme dallon baccam ruđak.

Beholdning, s. 1, bacatas; 2, baccem.

Sv. 1, pacem; 2. pacelvas.

Behov, s. 1, darbaš, *Husbehov*, dollodarbušak. *Forrette sit Behov*, darbašides, ašše dakkat, galggat; boikkat; 2, darbašvuot.

Sv. 1, tarbek, tarbo; 2, tarbesvuot.

Behændig, adj. 1, doaimalaš; 2, čæppe, *behændig og rask*, čæppe ja jotlel; 3, happel. *Blive behændig*, čæppot. *Gjøre behændig*, čæppodet. *Være, vise sig behændig*, čæ stallat, *ville være behændig*, čæ stallat viggat.

Sv. 1, kætalaš; 2, čæppe; 3, sket; masskok; 4, happel; f *Være behændig*, čeppastallet; v čeppastallet.

Behændigen, adv. 1, doa lažžat; 2, čæppet; 3, happelet.

Sv. 1. kætalažat; 2, čæpp čæppet.

Behændighed, s. 1, doa 2, doaimalašvuot; 3, čæppevuo happelvuot.

Behænge, v. *se hænge*.

Behørig, adj. 1, darbašla berliggis.

Sv. 1, olles; 2. šættes.

Behørigen, adv. 1, darbašla 2, berliggaset.

Sv. ollesikt.

Behørighed, s. 1, darba 2, berliggisvuot.

Behøve, v. darbašet, *det be vi ikke at vide*, dam æp darbaš d dat mujidi i darbaš diettet; *de høves ikke*, i darbašuvu, i dat d *Jeg behøver Eder ikke*, im le darbašægje. *Saa meget som be narre, saa meget som behøves, fordres til en Gangs Kogning*, šam narre.

Sv. 1, tarbahet, *vi behøve af Eder*, mje tarbahebe vekk just; 2, njædastet. *Saa meget behøves*, 1, nare, *saa meget so høves til at leve*, viesom nar birgesnak, *have saa meget m høver*, birgesnakeb adnet.

Beile, v. 1, irgastallat, *be en Pige*, niddi irgastallat; 2, s tallat, sonqoid adnet; 3, bivddet, *til ens Gunst*, gudege, olbmu bivddet.

. 1, irketet; 2, sognot; sogno-
neitai, neitab sognotet.
eilen, s. 1, irgastallam; 2,
o; 3, soaqotallam.
. 1, irketem; 2, sogno; sognom.
eiler, s. 1, irgge; 2, irgastalle.
. 1, irke; 2, sognoje; sognoteje.
eja, v. 1, jakket; 2, jakatallat;
međetet.
. 1, jakkot; 2, metetet.
ejamre, v. 1, biekkot; 2, bie-
, 3, luoibmot.
. 1, luoimet; 2, luojatet.
ejamren, *Bejamring*, s. 1, biek-
, 2, biegotæbme; 3, luoibmom.
ekjende, v. dovdastet, *bekjende*
Forbrydelse for Dommeren, vær-
gos duobmari dovdastet; *bekjende*
til en Religion, ječas religioni
astet.
. 1, tobdestet; 2, pikšet; pikahet.
ekjendelse, s. 1, dovdastæbme;
ovdastus, *aflægge Synds Bekjen-*
, suddoides dovdastæme, dovda-
dakkat; 3, duođaštus, *den augs-*
ske Troes Bekjendelse, Augsburg
dovdastus, duođaštus.
. 1, tobdestem; 2, pikšem; pi-
m.
ekjender, s. 1, dovdastægje;
uođaštægje.
. tobdesteje.
ekjendt, adj. 1, oapes, *de ere*
bekjendte, oappasak læk munji;
dovdos, *bekjendt for enhver*,
dos juokkači; *gjøre sig bekjendt*
for noget, dovdosen ječas dak-
mastegen; 3, dieđolaš; 4, diette-
det er en bekjend Sag, dieđolaš,
elas asše læ; *det er ikke bekjendt*,
k diettalasast; 5, dovdastægje,
sig sit Navn og sin Handling
ndt, namas ja dagos dovda-
ge læ, dovdastet; 6, dietto, *det*
bekjendt Sted, diettobnikke læ;
Stedel er ikke bekjendt, baikke i læk
dieđost; 7, *blive*, *gjøre bekjendt*, diet-
tevassi šaddat, dakkat. *Blive bekjendt*,
1, oappasmet; 2, oappašuvvat; 3, oap-
pašuddet. *Gjøre bekjendt*, 1, oappas-
mattet; 2, oappašuttet.

Sv. 1, oppes; 2, tobdok; tobdos,
en bekjendt Vei, *Mand*, tobdos kæino,
almaš; 3, tetos; 4, teteles; 5, puoi-
kos; 6, cuoikos. 1, Oppasmovet,
fra den Tid jeg blev bekjendt med
ham, tatte palest ko oppasmovib suin;
2, tobdasmovet. 1, Oppasmattet, *han*
gjorde mig bekjendt med ham, son
oppasmatti mo suina; 2, tobdasmattet,
hvorfor gjør du dig ikke bekjendt
med ham? mastes ih tobdasmatte so?

Bekjendt, s. 1, oapes; 2, dov-
dos. *Som er en Bekjendt*, oappaš,
med denne ere vi Bekjendtere, dain
moi lædne oappačak.

Sv. 1, oppes; 2, tobdos.

Bekjendt, adv. 1, oappaset; 2,
dovdoset; 3, dieđolaǯǯat; 4, diettа-
lasat.

Bekjendtskab, s. 1, oapesvuot;
2, dovdosvuot; 3, dietto; 4, dieđolaš-
vuot; 5, diettalasvuot.

Bekjendtgjøre, v. dieđetet, *be-*
kjendtgjøre Love og Anordninger,
lagaid ja asatusaid dieđetet; 2, diette-
vassi addet, dakkat; 3, almostet.

Sv. 1, almotet; 2, sakab vuolgatet.

Bekjendtgjørelse, s. 1, die-
đetæbme; 2, diettevassi addem, dak-
kam; 3, almostæbme; almostus.

Bekjendtgjører, s. 1, dieđe-
tægje; 2, diettevassi adde, dakke; 3,
almostægje.

Bekjæmpe, v. 1, vuosstailastet;
2, doarrot vuosstai; 3, doarotet; 4,
doarrostattet, *vi skulle bekjæmpe*
vore onde Lyster, bahha himoidæmek
galggap mi doarrostattet.

Bekjæmper, s. 1, vuosstailasste;

2, vuosstaidoarro; 3, doarotægje; 4, doarostatte.

Bekjæmpning, s. 1, vuosstailastem; 2, vuosstaidoarrom; 3, doarotæbme; 4, doarostattem.

Beklage, v. 1, armostaddat; 2, armotuššat, ***han beklagede mig, da han saa min Forfatning***, armostaddai, armotuššai muo go oini muo dille; 3, vuddet, ***jeg beklager mig over min Skjæbne***, oassam vaiddam; 4, biekkot; 5, ruovvodet, ***Manden er ikke saa fattig, som han beklager sig***, olmai i læk nuft vaivaš go ruovvod.

Sv. 1, vaimeldet; 2, armestet; 3, luojot, ***beklage sig over Hovedpine, over Ingenting***, oivin, toššin luojot. ***Som altid beklager sig***, luojotakes. ***Tilbøjeligheden til at beklage sig***, luojotakesvuot.

Beklagelse, s. 1, armostaddam; 2, armotuššam; 3, vaiddem; 4, vaiddemuš; 5, biekkom; 6, ruovvodæbme.

Sv. 1, vaimeldem; 2, armestem; 3, luojom, ***med daglige Beklagelser udretter man Intet***, færtapeivasaš luojomin i aikalasi potet.

Beklagelig, adj. 1, vaidetatte; 2, biegotatte.

Sv. 1, gunnotebme, ***en beklagelig Tilstand***, gunnotes vuoke; 2, vaives, vaivan.

Beklageligen, adv. 1, vaidetattamlakkai; 2, biegotattamlakkai.

Beklagelighed, s. 1, vaidetattamvuot; 2, biegotattamvuot.

Beklemmelse, s. 1, aðestus; 2, hates; 3, bakkašubme.

Sv. 1, fuoppe; 2, muode; 3, vuode.

Beklemt, adj. (part. pas.) 1, ***blive beklemt***, aðestuvvut, ***dybe Sukke stege op fra det beklemte Hjerte***, lossis čuokkatusak dam aðestuvvum vaimost rgnu; 2, bakkašuvvut.

Gjøre beklemt, 1, aðestuttet atestet; 3, bakkašuttet.

Beklemthed, s. 1, aðestuvvuot; 2, vaibmo bakkašubme.

Beklikke, v. 1, laittet; 2, vadet.

Beklikkelse, s. 1, laittet duolv; 3, duolvadæbme.

Beklippe, v. 1, bæsskel; 2, ***klippe ens Indtægter***, gæpedet.

Sv. pesketet.

Beklippen, ***Beklipning***, bæsskem; 2, gæppedæbme.

Beklumret, adj. lossad, aibmo. ***Blive beklumret***, lossot, sanet; aibmo losso, lossan.

Beklumrethed, s. lossad aimolossadvuot.

Beklæde, v. 1, garvotet, ***be med Ærestegn***, garvotuvvum g mærkaiguim; ***Jorden er beklæd Blomster***, ædnam garvotuvvum, tuvvum, (***prydet,***) læ ledigum skoadestet, ***Huset er beklædt,*** (***klædt,***) viesso læ skoadestu ***beklæde Tømmen***, luvče skoad 3, ***beklæde, belægge med Træ***, gat; 4, ***beklæde et Embede***, amat adnet. ***Beklædes***, garvo

Sv. 1, karvotet; 2, amat adn

Beklæden, ***Beklædning***, garvotæbme; 2, skoadestæbm gæggam; 4, adnem. Garvodæ

Beklædning, s. 1, garv skoadas; 3, gægge.

Bekomme, v. oǯǯot; (***fo***

Sv. oǯǯot.

Bekomme, v. boattet, ***v komme!*** bottus diervvan! 2, ***d kom ham ilde***, ***at han bl sig i Sagen***, bahhast lakkai gævai, go sægoin ječas dam nää ***Maden bekommer ham ikke*** vaibmo borramušaid i vuosstaiv atgo; i gilla borrat.

Bekomst, s. 1, *at faa sin Bekomst*, gallasi oaʒʒot; 2, oasse, (*Andel.*) *han fik sin Bekomst*, oases oaʒoi.

Bekoste, v. 1, golatet; *ogsaa*: *sætte i Bekostning*; *han satte mig i Bekostning for Bogen*, girje golati must; *han satte sig forgjæves i Bekostning for den Sag*, duššas golati ječus dam aššai; *jeg kan nu ikke bekoste mere, sætte mig i større Bekostning*, i læk muo golatæmest sit æmbo; *han skal ikke bringe mig til at sætte mig i Bekostninger*, i son galga muo golatattet; 2, goastadet, *Kongen bekoster*, gonagas goastad.

Sv. kostet; kostadet.

Bekostning, s. 1, golatus, *de Bekostninger han satte mig i*, golatusak, maid golati muo; 2, goastadus.

Sv. 1, kostek; kostadem; 2, kostetem, *paa kongelig Bekostning*, kongalas kostetemin.

Bekostelig, adj. 1, divras; 2, mafsolaš.

Bekosteligen, adv. 1, divraset; 2, mafsolaʒʒat.

Bekrige, v. 1, soađatet; 2, doarotet; 3, vainodattet.

Sv. torotet.

Bekrigelse, s. 1, soađatæbme; 2, doarotæbme; 3, vainodattem.

Bekræfte, v. 1, nannit, *bekræftes i det Gode*, nannijuvvut buoreb gaskan; 2, nannostet, *bekræfte Daabsløftet*, gasta loves nannostet; *han bekræftede Forbundet med Ed*, vuordnasin litto son nannosti; 3, duođaštet.

Sv. 1, nannotet; nannostet; 2, čorgetet.

Bekræftelse, s. 1, nannim; 2, nannostæbme; nannostus; 3, duotvuotta, *han føjede en Bekræftelse til*, duotvuođa dam bagjeli bijai; 4, duođastæbme.

Bekymre, v. moraštet, *om ham bekymrer sig ingen*, su, sust i oftage læk moraštægje. *Bekymre, forvolde Bekymring*, moraštattet.

Sv. hugset. Muodastattet.

Bekymret, adj. 1, moraštægje; 2, *være bekymret*, morrašest læt; *blive bekymret*, morraši, morraš dillai, vuollai saddat, *blive, være bekymret for nogen*, morraši šaddat, morrašest læt gæstegen.

Sv. hugsojes; hugsar. *Være bekymret*, hugson orrot.

Bekymring, s. 1, moraš; morašvuot; 2, čallo. *Som er uden Bekymring*, 1, moraštæbme; 2. čalotæbme. *Beskaffenheden, Egenskaben at være uden Bekymring*, 1, moraštesvuot; 2, čalotesvuot.

Sv. hugso.

Belade, *beladt, se betynge.*

Belaste, v. *se belæsse.*

Belave, v. *se berede.*

Bele, v. 1, boagostet; 1, čaibmat, *i sit Hjerte beler han Verdens Daarligheder*, vainostes mailme jallagvuođaid son čaibma, boagost; 3, navrrot; navrašet.

Sv. 1, čaimet; 2, pokostet.

Beleilig, adj. 1, vuogas; 2, dillalaš; 3, asstel, *denne Forretning ville vi opsætte til en beleiligere Tid, idag har jeg ikke Tid*, dam fidno mi aiggop vipadet astelabbo, vuokkasabbo aiggai, odna bæive astotesvuotta must læ. *Anse for beleilig*, vuogašet.

Sv. šættok.

Beleiligen, adv. 1, vuokkaset; 2, dillalaʒʒat; 3, asstelet.

Beleilighed, s. 1, vuogasvuot, *jeg vilde tale med dig under fire Øine, om det var dig beleiligt*, miella læi duin guofta gaskan hallat go vuogasvuotta lifči; 2, dillalašvuotta; 3, asstelvuotta; 4, assto.

Sv. 1, šættokvuot; 2, tarbme, *det var ikke beleiligt at skrive,* i lam tarbme čalet; 3, asto.

Beleire, v. 1, birrastattet; 2, gardostet.

Sv. 1, pirastattel; 2, kirbmestet.

Beleiring, s. 1, birrastattem; 2, gardostæbme.

Belevеn, adj. 1, smatrakis, smatrakis ja vuollegaš; 2, elliš; 3, virkkui ja elliš.

Sv. 1, snivvok; 2, čæppe almačikum viesot.

Belevent, adv. 1, smatrakkaset; 2, virkkui ja elliš lakkai.

Belevenhed, s. 1, smatrakisvuot ja vuollegašvuot; 2, virkkuivuot; 3, ellisvuot.

Beliggende, adj. orro; *være beliggende*, orrot, *Byen er beliggende ved Søen*, gavpug mæra guovlost orro.

Sv. orroje. *Byen er smukt beliggende*, čabbak sajen le sita.

Beliggenhed, s. 1, orrom; orromvuot; 2, orromsagje. *Byen har en skjøn Beliggenhed*, čabba guovlost le gavpug. *Stedet har en bekvem Beliggenhed*, vuogas orromsagje le baikest.

Sv. 1, orrom; 2, saje.

Belove, v. *se love*. *Den belovede Hjælp*, loppeduvvum vække.

Belure, v. vuidgnut.

Sv. vuorgnat; 2, sækčet.

Beluring, s. vuidgnum.

Belyse, v. 1, čuvggit, *Egnen var belyst af Morgensolen*, guovllo čuvggjuvvum læi iđđedes bæivest; 2, čilggit, *den Sag behøver bedre at belyses*, dat ašše darbaš buorrebut čilggjuvvut, čuvggjuvvut.

Sv. čuouket.

Belysning, s. 1, čuovgas; 2, čuvggim; 3, čilggim.

Belyve, v. giellastallat.

Sv. kelestet.

Belægge, v. 1, bigjat, *Landet er belagt med Skatter og dets Varer med høi Told*, ednam ala bigjujuvvum læk værok ja galvoides ala stuorra tuollo; 2, skoadestet; 3, gofčat, *(skyle,) Jorden er belagt med Sne*, ednam gofčujuvvum læ muottagin, muoto orro ednam ald.

Sv. piejet.

Belægning, s. 1, bigjam; 2, skoadestæbme; 3, gofčam.

Belemre, v. *se bebyrde*.

Belære, v. oapatet.

Sv. oppetet.

Belæring, s. oapatæbme.

Belæres, v. oappat.

Belæring, s. oappam.

Belæsse, v. noadđasattet.

Sv. nodotet.

Belæst, adj. girjalaš, *han er belæst i Bibelen*, bibbal girjalaš læ.

Sv. kirjalaš.

Belæst, adv. girjalažžat.

Belæsthed, s. girjalašvuot.

Beløb, s. *se Størrelse*.

Beløbe, v. garttat, *da jeg talte Pengene beløbe de sig til over ti*, go ruđaid lokkim, de nubbe lokkui garttie; *det beløber sig til halvfjerde Mil*, bælnjæljad bædnegullam garttu.

Sv. čoggot, *Afstanden mellem dig og mig beløber sig til ti Mil*, lokke mul čoggok to ja mo kaskan.

Belønne, v. balkašet, *belønne det Gode og straffe det Onde*, balkašet mi buorre ja rangaštet mi bahha læ.

Sv. maksot; maksetet.

Belønner, s. balkašægje.

Sv. 1, makseje; 2, palkavaddeje.

Belønning, s. 1, balkka; 2, balkašæbme.

Sv. palka.

Bemale, v. baidnet.

pamet.

mande, v. olbmaid, vægaid addet, *bemande en Baad*, vad- ægaides, olbmaides bigjat, addet.

manding, s. olbmaid, vægaid , addem.

meldt, adj. 1, bægotuvvum; atuvvum.

1, joulets, *i det bemeldte Aar*, lets juken; 2, jauletum; 3, japots.

mestre sig, v. nisstet, *Sygdom emestret sig mit Hus*, buocce- dille nisti muo dalo.

midlet, adj. ællolaš.

bonda.

myndige, v. famo addet, *han myndiget*, fabmo sunji læ addu- m.

famob vaddet.

myndigelse, s. 1, fabmo; noaddem.

mægtige sig, v. 1, nisstet; ddet; 3, aldsis, halddosis valddet; lddasis, vuollasis oa3̄3̄ot.

1, valitet; 2, vuollases o3̄3̄ot.

mægtigelse, s. 1, nisstem; lddem.

mærkbar, adj. 1, aicetægje; tte; 2, fuobmašatte.

mærkbart, adv. 1, aiccam ; 2, fuobmašam lakkai.

mærkbarhed, s. 1, aicetat- ot; 2, fuobmašattamvuot.

mærke, v. 1, aiccet, *de vare forbi da jeg bemærkede dem*, legje mannam go aiccim; *jeg rker Intet*, im læk maidegen llamen; 2, fuobmat; 3, fuob- ; 4, arvedattet, *hvad bemærker Ord?* maid arvedatta dat sadne? kket, *hvad bemærkede han der-* aid celki son dasa? 6, merkkit.

1, elvet; elvetet; 2, mærket.

mærkelse, s. 1, aiccem; 2, ašæbme; 3, arvadus, *Ordet har to Bemærkelser*, sanest 'guoft arva- dusak læva.

Bemærkning, s. 1, cuigitus; 2, muitatus.

Bemærkningsværd, adj. 1, aicetatte; 2, fuobmašatte.

Bemøje, v. vaivedet.

Sv. hosvedatet, *jeg gider ikke be- møje mig dermed*, ib vaššа taina hosvedatet.

Bemøjelse, s. vaivedæbme.

Ben, s. 1, dafte; 2, juolgge, (*Fod;*) *Bordet hviler paa tre Ben*, bævdde golm julgi ald orro; 3, *et langagtigt Ben mellem de to forreste Ribben*, guopper; 4, *nederste Ben i Men- neskets Ryg*, šadkas; 5, *det længste Ben i en Fuglevinge*, dæiggo; 6, *det øverste Lægben paa Dyr*, dab; 7, *det yderste*, skuočor; 8, *et Ben i Renen*, čubbales dafte; 9, *i Boven*, bædbbe; 10, *i Laaret*, (*Mindebenet*,) čoarvvedafte; 11, *det tykke Laarben*, 1, noras; 2, čoarbællenoras; 12, *et lille nærliggende Ben*, bučesdafte; 13, *det sidste Halsben ved Hovedet*, jorredafte; 14, *de to hvide Ben i Fiskens Hoved*, 1, šarbbo; 2, skalkjok 3, hattičambanek; 4, galggobanek.

Sv. 1, takte; 2, juolke; 3, *Benet ovenfor Knæet paa Bagbenene*, čon- čom; 4, *nederste og store Ben i Ryggen paa Fugle og firføddede Dyr*, kadna, kadnes; 5, *Benet oven- for Knæerne paa Bagbenene*, hab.

Ben, adj. vuoiggad, *se lige*.

Benet, *benig*, adj. 1, daftai; 2, daftaskas, ɔ: *naar der er lidt Marv, men Benet er tykt. Beskaffenhe- den, Egenskaben at have tykt Ben*, 1, daftaivuot; 2, daftaskasvuot.

Sv. taktai.

Benaade, v. armetet, *Forbry- deren benaadedes af Kongen paa Livet*, gonagas armeti værredakke

bæg, værredakke hæg armetuvui gonagasast.

Sv. armestet.

Benaadning, s. armetæbme.

Benbrud, s. daftedogjujubme.

Bendreier, s. davtevadne.

Bendreierarbeide, s. davtevadnembarggo.

Benhud, s. gamas; ***Benhuden om alle fire Renben***, gamasgoddor.

Benklæder, s. 1, busak; 2, ***hvis øverste Del er af Huden paa Renfødderne***, stigak; 3, ***af barket Skind***, sistegak; 4, ***Benklædernes øverste Del***, hittamak.

Sv. 1, brakkoh; 2, moukak; 3, hittemeh; ***med Stromper af Renbælinger***, kalsok; 5, ***helt af Skind***, skinkek.

Benpibe, s. čeg.

Sv. mæcek.

Benrad, s. 1, raiskko; 2, ratto, dafteratto.

Sv. rumbo.

Benvei, s. ***se Gjenvei***.

Benytte, v. 1, adnet; ***det Græs benyttes til Farve***, dat rasse baidnon adnujuvvu; 2, unestet, ***benytte Jordens Goder med Maade***, muddag mield ædnam burid anestet; 3, avkastallat, ***altid benytter han sig af Leiligheden***, ale son avkastalla.

Sv. 1, adnet; 2, auketet.

Benyttelse, s. 1, adnem; 2, anestæbme; 3, avkastallam.

Benyttes, v. adnustet, ***denne Bog er benyttet nogle Gange***, dat girje læ adnustaddam soames have.

Benyttelse, s. adnustæbme.

Benægte, v. biettalet, ***den ene benægter hvad den anden bekræfter***, nubbe biettal maid nubbe duottan sardno.

Sv. bitet.

Benægtelse, s. biettadæbme,

Benævne, v. namatet.

Sv. nammatet.

Benævnelse, s. namatæbme

Beordre, v. 1, ravvit; 2, go

Sv. 1, travet; 2, koččot.

Beordring, s. 1, ravvim goččom.

Beplante, v. 1, gilvvet; barddet.

Beplantning, s. 1, gilvve barddem.

Beplette, v. duolvadet.

Bepletten, s. duolvadæbme

Bequem, adj. 1, vuogas, ***en quem Tid, Bolig, Materie***, vu aigge, viesso, avnas; 2, alkke, ***er det bequemt at gaa***, dugg vuogas, alkke vaǯǯet. ***Anse fo quem***, 1, vuogašet; vuogašavše alkašet. ***Tage sig det bequemt*** kastallat.

Sv. 1, šættes, ***en bequem*** šættes aike; šættok, ***han er be dertil***, šættok le tassa; šættoge vuokas; vuokok; 3, alkes, ***det bequem Vei***, alkes mannem le te 4, julles, (***rummelig***,) ***en be Sko***, julles gamag. ***Være be*** šættet. ***Blive bequem***, aikot.

Bequemt, adv. 1, vuokkas alket.

Sv. 1, šættes-, šættokesluk alke; alket; 3, loǯǯet, ***gaa be*** loǯǯet mannet.

Bequemhed, s. 1, vuogas 2, alkkevuot.

Bequemme sig til, v. 1, lanet, ***naar han med det God quemmer sig til at bede om velse***, go buri vuollan adnot gassi; 2, miedetet, ***jeg bequem mig ikke dertil***, im miedetam ***han synes ikke at ville bequ sig***, i orro miedatallamen.

Sv. 1, mivvet, ***jeg bequemme***

ikke til at bede dig, ib mivva to rokkolet; 2, metetet; 3, njuolget; 4, čakanet.

Beqvemmelig, *o. s. v.*, *se beqvem*, *o. s. v.*

Beraabe, v. čuorvvot, *han beraabte sig paa Skjødet*, ædnam girje son čuorvoi.

Sv. čuorvot.

Beraabelse, s. čuorvvom.

Beraad, s. arvvalæbme. 1, *Gaa i Beraad med sig selv*, duokkenes arvvalet. *Være i Beraad om noget:* 2, gækkaladdat; 3, hoakkaladdat.

Sv. ajatallem. *Være i Beraad* kiæket.

Beraade, v. *deraf beraad, med beraad Hu*, æftomiellalaš, *gjøre noget med beraad Hu*, æftomiellalaǯǯan maidegen dakkat.

Sv. *beraad Hu* 1, ækto, miellan ækto; 2, olles uššolmes.

Beraade, v. 1, raddadallat; 2, arvvaladdat, *beraade sig med sine Venner*, raddadallat, arvvaladdat ustebidesguim.

Sv. radohet.

Beramme, v. 1, mærredet, *beramme Tiden til en Forretning*, fidno sige mærredet; 2, littodet.

Sv. 1, meretet; 2, piejet.

Berammelse, s. 1, mærredæbme; 2, littodæbme.

Berede, v. 1, valmaštet; 2, rakadet, *berede sig til at møde for Kongen*, rakadet ječas gonagas ouddi; *bered ham til den Stilling*, rakad in dam dillai. *Berede Skind*: 3, mæiddet; 4, njasskat; 5, jekostet; 6, spjerkkot; 7, dællot. *Beredt*, 1, garves; 2, valmaš. *Egenskaben at være beredt*, 1, garvesvuot; 2, valmašvuot.

Sv. 1, karvet, *bered dig til Reisen!* karve ečebt laidoi! karvetet; 2, hoktet, 3, snjalpet. *Berede Skind:* 4, altet; *dette Skind er saa tyndt at det ikke lader sig berede*, tat nakke le nau assetes, jutte i altetatta; 5, tilkot; 6, nesket; 7, semsket. *Beredt*, karves.

Beredelse, s. 1, valmaštæbme; 2, rakadæbme; rakadus.

Beredning, s. 1, mæiddem; 2, njasskam; 3, jekostæbme; 4, spjerkkom; 5, dællom.

Beredskab, s. 1, garvesvuot; 2, valmašvuot. *I Beredskab*, garvvasi; garvvasest, 2, valmaši, *hav det i Beredskab!* ane dam garvvasest, valmaši!

Beredvillig, adj. 1, mieđemanas; 2, buorredattolaš.

Sv. 1, metok; 2, miælak.

Beredvilligen, s. 1, mieđemanaset; 2, buorredattolaǯǯat.

Beredvillighed, s. 1, mieđemanasvuot; 2, buorredattolašvuot.

Beregne, v. 1, lokkat, *heri er Gjælden ikke beregnet*, dasa i læk vælgge lokkujuvvum; 2, *se bestemme*.

Sv. lokket.

Beregning, s. lokkam.

Bereise, v. 1, jottet; 2, mannat.

Sv. mannet.

Bereist, adj. 1, jottam; 2, mannam.

Sv. mannak.

Bereisthed, s. 1, jottamvuot; 2, mannamvuot.

Berette, v. bæggalet, *de berettede Sundhed*, diervasvuođa bæggalegje. *Berette en Syg*, altar sakrament addet buocce olbmui.

Sv. 1, sakastet, *saaledes have de berettet mig*, naute læh munji sakastem; 2, omanjastet, ɔ: *berette gamle Hændelser*. Alter sakramenta vaddet.

Beretning, s. bæggalæbme.

Berettelse, s. Altar sakrament addem.

Berettige, v. 1, famo addet; 2, vuoiggadvuođa addet. *Jeg anser mig*

Berøre, st. v. *blive be-*
røre. *vrine sig beruset*,
gruemen.
rane mulli Berøuselse,
ma tagjeli
mannergoalmas.
2. *goar-*
ber ane ane ar berøm-
gurgotatte.
manno; 2,
gurgotæbme.
manotatte;
Berøuamen. 1. *mai-*
dammuot.
1. *maino-*
mam askai; 3,
manag: 2. *main-*
managvuot;
gnossak. *det be-*
røre Bøuene *gnoska*;
Fruen skal til at
*ane ane ane

lddet; 3, – tuttet, *en suffixiv Passivform*, *Sygdom har berøvet haas Øines Lys*, davd læ valdsu čalmu čuovgus, læ čuovgaa su čalmid.

1, revet; 2, ranot; 3, valdet; tuttet.

Berøvelse, s. 1, rivvim; rievame; 2, valddem; 3, – tuttem.

Berøves, v. 1, rivitaddat; 2, – ot, *i Sygdom blev jeg berøvet gen af mine Fødder*, davdast tuvvim.

1, revetallet; 2, ranotallet; 3, vut.

Berøvelse, s. 1, rivvitaddam; tuhme.

Besaa, v. gilvvet.

sujet.

Besee, v. 1, isskat; iskadet; 2, det, *besee fremmede Lande*, ædnamid isskat, gæčadet.

jesset.

Beseegle, v. 1, dappat; 2, nannit; nnostet. *sin Tro beseglede han sit Blod*, oskos varaidesguim nannit, nannosti.

1, lasetet; 2, nannotet.

Beseegling, s. 1, dappam; 2, am; 3, nannostæbme; nannostus.

Beseile, v. borjastet, *beseile det Hav*, dam stuorra nve borjastet.

porjestet.

Beseiling, s. borjastæbme.

Beseire, v. 1, vuoittet; 2, bagjelet.

vdnet.

Beseiring, s. vuoittem.

Besidde, v. 1, adnet; oabmenes, enes adnet; 2, læt, *han besidder Midler*, stuorra davverak sust *han besidder Godhed og For*, sust læ buorrevuotta ja jierbme.

1, adnet; 2, let.

Besiddelse, s. 1, adno; 2, adnem; 3, oabme, *tage i sin Besiddelse*, adnosis, adnemes vuollai, oabmenes valddet; 4, omudak, *han har mange Besiddelser*, ædnag omudagak sust læk.

Sv. 1, adnem; 2, ægome.

Besidder, s. adne.

Besigte, *besigtige*, v. 1, iskadet. *han gik for at besigtige Veien*, vazi gæino iskadæmen; 2, sæssat.

Sv. 1, pisnastet; 2, kudnet.

Besigtelse, *Besigtigelse*, s. 1, iskadæbme; 2, sæssam.

Besinde, v. 1, jurdašet, *jeg maa først besinde mig derpaa*, fertim vuoft jurdašaddat; 2, muittet, *jeg kan ikke besinde mig at have hørt det*, im mate muittet atte gullam læm; 3, muitastaddat, *jeg maa besinde mig*, *saa erindrer jeg det maaske*, fertim muitastaddat de daidam muittet; 4, jierbmat. 5, Ærra miela oažžot, ærru milli šaddat, *jeg har besindet mig og opgiver dette Forsæt*, ærra miela oažžom læm ja hæitam dam ulme.

Sv. 1, ajatallet; 2, jeretet; 3, čælget.

Besindelse, s. jierbmam; *komme til Besindelse*, 1, jierbmat; 2, jurmides ala bæssat; 3, čielggat.

Besindig, adj. 1, jurdasægje; 2, arvvalægje; 3, jiermalas.

Besindigen, adv. jiermalaš lakkai; jiermalažžat.

Besindighed, s. jiermalašvuot.

Besjæle, v. 1, æljotet, *besjælet af Menneskekjærlighed*, olbmuraksvuođast æljotuvvum. *So beaande.*

Besjælelse, s. æljotæbme.

Besk, ad. bač, *se bitter.*

Beskadige, v. 1, vahagattet; 2, baščagattet; 3, sorbmašuttet; 4, goddet, *Kulden har beskadiget Sæden*, čoasskem goddam læ gilvvagid.

Sv. vahagattet.

Beskadigelse, s. 1, vahagattem; 2, baſčagattem; 3, sormmašuttem.

Beskadiges, beskadige sig, v. 1, baſčaget; 2, sormmašuvvat.

Sv. ſiæretet, ***min Dreng har beskadiget sig med Øxen***, mo svaines ſiæreti aksom.

Beskadigelse, s. baſčagæbme.

Beskaffen, adj. 1, lagaš, ***saaledes er den Sag beskaffen***, daggar lagaš læ dat ašše; lagan.

Sv. 1, vuokak, ***saa beskaffen***, tan vuokak; 2, nules.

Beskaffent, adv. 1, lagačet; 2, lakkai.

Beskaffenhed, s. 1, lagašvuot; 2, vuokke; 3, luonddo; 4, maggarvuot; 5, lakkaivuot. ***Af Beskaffenhed***, garddui, ***af hvad Beskaffenhed det monne være***, man garddui læ̧̧a.

Sv. 1, vijor, ***man ved ei den Sags Beskaffenhed***, i tan vijor teto; 2, lako; 3, vuoke.

Beskatte, v. væro bagjelibigjat.

Sv. værob piejet.

Beskatning, s. væro bagjelibigjum.

Besked, s. 1, dietto, ***give en Besked om noget***, gæsagen diedo addet mastegen; 2, vastadus.

Sv. 1, kreimem; 2, teto.

Beskeden, adj. 1, vuolles; 2, vuollegaš; 3, sivvolaš. ***Opføre sig beskeden***, skodmodet.

Sv. 1, vuorkok; 2, čaket, čaketes.

Beskedent, adv. 1, vuollega̧̧at; 2, sivvola̧̧at.

Beskedenhed, s. 1, vuollavuot, ***et større Beskedenheds Udtryk***, vuolebvuoda sadne; 2, vuollegašvuot.

Beskikke, v. 1, ragjat, ***beskikke sit Hus***, dalos ragjat; 2, mærredet, ***giv mig min beskikkede Del***, udde munji mærreduvvum ossam; 3, asatet.

Sv. 1, rajet; 2, piejet.

Beskikkelse, s. 1, ragjam; 2, mærredæbme; 3, asatæbme; 4, asatus.

Beskinne, v. baittet, ***beskinnes af Solen***, baittujuvvut bæivest.

Beskjæftige, v. ***se sysselsatte***.

Beskjæmme, v. 1, hæppašet; 2, hæppašattet.

Sv. hæppatet.

Beskjæmmelse, s. 1, hæppašæbme; 2, hæppašattem.

Beskjæmmes, v. hæppanet.

Sv. hæppanet.

Beskjæmmelse, s. hæppanæbme.

Beskjære, v. 1, čuoppat; 2, rakkit.

Sv. čuoppet.

Beskjære, v. ***se beskikke***.

Beskjæring, s. 1, čuoppam; 2, rakkim.

Beskjænket, adj. garremen.

Beskjærme, v. 1, suogjalet, ***Gud beskjærmer Uskyldigheden***, Ibmel mannetesvuoðaid suogjal; 2, gagjalet

Sv. varjelet.

Beskjærmelse, s. 1, suoggje; 2, suogjalæbme; suogjalus, ***ved Guds Beskjærmelse kom jeg i Behold***, Ibmel suogjalusa boſt bottim aimoidi; 3, gagjalæbme; gagjalus.

Beskjærmer, s. 1, suogjalægje; 2, gagjalægje.

Beskjærmes, v. suogjasmet.

Beskjærmelse, s. suogjasmæbme.

Beskrive, v. 1, čallet, ***han fik Dommen beskrevet***, duomo čallujuvvum oažoi; 2, dovdotet.

Sv. 1, čalet; 2, kættot, ***han beskrev hvorledes han var***, kættoi maggaraš læi; kættotet; 3, puonkaldattet, ***han beskrev dem, som havde været med ham***, son puonkaldatti tait, kutch lijin orrom suina.

Beskrivelse, s. 1, čallem; 2, dovdotæbme.

Beskriver, s. 1, čalle; 2, dovdotægje.

Beskue, v. gæčadet.

Sv. 1, kæčetet; 2, seigotet.

Beskuelse, ***Beskuen***, s. gæčadæbme, *den indre og ydre Beskuelse*, riskaldas ja olgoldas gæčadæbme.

Beskuer, s. gæčadægje.

Beskuelig, adj. 1, gæčadatte; 2, oainolaš, *han gjorde mig det beskueligt*, munji dam oainolaǯǯan, oaidnem gæčadattam lakkai dagai.

Beskueligen, adv. 1, gæčadattam lakkai; 2, oainolaš –, oaidnem lakkai.

Beskuelighed, s. 1, gæčadattamvuot; 2, oainolašvuot.

Beskuppe, v. mannat, *han vilde beskuppe med Vegten*, viggai bismarin mannat.

Beskuppelse, s. mannam.

Beskuppes, v. njedatallat.

Beskuppelse, s. njedatallam.

Beskyde, v. baččet.

Sv. 1, vuočet; 2, ambot.

Beskydning, s. baččem.

Beskygge, v. suoivvanastet.

Sv. suoivenastet.

Beskyggelse, s. suoivvanastem.

Beskylde, v. soaibmat, *han beskyldte os for den Ting*, soaimai den dam aššest; soaimatet; soaibmatet, *de beskylde mig*, soaibmalek munji.

Sv. 1, kaddet, *beskyld mig ikke for den Brøde*, ele munji tab mæddob kadde, 2, skuvet; 3, soimet; soimatet.

Beskyldning, s. 1, soaibmam; 2, soimatus, soaimadus, *jeg vil blive fri for den Beskyldning*, aigom bæssat dam soaimatusast.

Sv. 1, soima; 2, kaddo.

Beskylle, v. gærrat; gærastet, *Bølgerne beskylle Strandbredden*, barok gærastæmen læk gaddai.

Beskytte, v. 1, gavmastet, *beskytte et faderløst Barn*, oarbes mana gavmastet; 2, suogjalet; 3, varjalet.

Sv. 1, varjelet; 2, kattet.

Beskyttelse, s. 1, gavmastæbme; 2, suogjalæbme; 3, varjalæbme.

Beskytter, s. 1, gavmastægje; 2, suogjalægje; 3, varjalægje.

Beslaa, v. ruvddit, ɔ: *beslaa med Jern*.

Sv. routit.

Beslag, s. 1, ruovdde, (*Jern*). 2, *Lægge Beslag paa Personer, Ting*, gidda, gidda dillai valddet, bigjat olbmuid, omid.

Sv. routem.

Beslaglæggelse, s. giddavalddem, bigjam.

Beslutning, s. 1, hoavrre, *han beholder sin Beslutning og føier sig ikke efter andre*, son hoavres adna, i mieđet ærrasidi; 2, arvvalæbme; arvvalus; 4, dattomuš.

Sv. 1, piejetus; 2, rade; 3, kiæko.

Beslutte, v. 1, hovrrit; 2, arvvalet, *de besluttede at reise*, si arvvalegje vuolgget.

Sv. kiæket; kiæketet.

Beslægtet, adj. *og* s. 1, fuolkke, *langt ude beslægtet*, olgoldas fuolkke; 2, lave. *Som er beslægtet*, 1, fulkiš; 2. laviš.

Sv. 1, pærolaš; 2, lave.

Besmitte, v. 1, duolvadet; 2, baidnet, *Brændevinet har ikke besmittet min Mund*, vidne i læk muo njalme baidnam.

Sv. 1, tuolvatet; 2, podvet; podvotet.

Besmittelse, s. 1, duolvadæbme; 2, baidnem.

Besmittes, v. duolvvat.

Sv. tuolvat, *et besmittet Klædebon*, tuolvvom piktas.

Besmittelse, s. duolvvam.

Besmykke, v. vačastallat, *besmykke sin Sag og sine onde Gjerninger*, aššes ja bahha dagoides vačastallat.

Besmykkelse, s. vačastallam.

Besmøre, v. vuoiddat.

Besnakke, v. sarnotet, *han lod sig besnakke*, addi, luiti ječas sarnotuvvut; sarnotaddat.

Besnakkelse, sarnotæbme; sarnotaddam.

Besnære, v. giellat.

Besnærelse, s. giellam.

Besolde, v. balkatet.

Sv. palket.

Besoldning, s. balkatæbme.

Besove, v. oaddet lut.

Bespare, v. 1, sæsstet; 2, cucet.

Sv. 1, cucet; 2, njuotet.

Besparelse, ***Besparing***, s. 1, sæsstem; 2, cucem.

Bespeide, v. iskadet; *se speide*.

Bespise, v. boratet, *gode Folk bespisede mig*, buorre olbmuk borategje muo.

Sv. 1, piæbmatet; 2, ojatet, *bespise Børn*, manait ojatet.

Bespisning, s. boratæbme, *Fattiges Bespisning*, vaivašid boratæbme.

Bespotte, v. bilkedet.

Sv. 1, spoddet; 2, spečastet; 3, albetet.

Bespottelse, s. bilkedæbme; bilkadus.

Bespotter, s. bilkedægje.

Bespottelig, adj. bilkedægje.

Sv. albetakes.

Bespotteligen, adv. bilkedam lakkai.

Sv. albeteslaka.

Besprænge, v. riškatet, *Præsterne besprængte Offerdyrene med Blod*, papak oafferspirid varaiguim riškategje.

Bespørge sig med en, v. raddadallat.

Bestaa, v. 1, bissot, *Verden kan ikke bestaa ved sig selv*, ješječas boft i mate mailbme bissot; *bestaa for Gud*, bissot Ibmel audast; 2, *bestaa sig*, bittet, *bestaa i Fristelse*, bittet gæččalusast; 3, ballit; 4, heivvit; 5, soappat, *det kan vistnok bestaa med Retfærdighed*, dat galle hæivve, soappa vanhurskesvutti; 6, orrot, *hvori bestaar hans Godhed?* man sist orro su buorrevuotta? 7, læt, *tre Dele bestaar Bogen af*, golm oasse læ girjest. 8, *Billedet bestod af Træ og Jern*, govva dakkujuvvum læi muorast ja ruovdest. *Se udholde og bekoste*.

Sv. 1, staiket, ceuʒet, *jeg kan ikke alene bestaa mig imod Eder*, ib aktok ceuʒe tijen vuost; 3, nakkahet, *jeg bestaar mig nok med ham*, kalle suina nakkahab, 4, čuoʒʒot; 5, orrot, *bestaa af Træ, Sten, Jern*, muorast, kedkest, routest orrot.

Bestaaen, s. 1, bissom; 2, bisovašvuot; 3, bittem; 4, ballim; 5, heivvim; 6, soappam; 7, orrom.

Bestaaende, s. *det Bestaaende*, mi læ.

Bestalling, s. asatusgirje, *løse sin Bestalling*, asatusas girje lodnot.

Bestanddel, s. valddooasse.

Bestandig, adj. 1, bisovaš, *være bestandig i Kjærlighed*, rakisvuođastes bisovaš læt; 2, bistevaš, *det var et bestandigt Solskin*, dat læi bistevaš bæivadak; 3, ofteles, *bestandige Forretninger*, ofteles fidnok; 4, auteles.

Sv. 1, staikok; staikes; 2, stinfast, *en bestandig Eier*, stinfast æigat; 3, ikkates.

Bestandigen, adv. 1, bisovaʒʒat; 2, bistevaʒʒat; 3, oftelassi; 4,

oppet, *han var bestandigen frisk*, oppet læi diervas; oppet aiggai; 5, ratu, autelessi; 6, agas, *for en kort Tid eller for bestandigen?* oanekas boddi vai agas? 7, *for bestandigen*, alfaro; alfaroi; alfarug.

Sv. 1, ikkat, *han gav mig det for bestandigen*, ikkat munji tab vaddi; 2, akest; akeu; 3, alo.

Bestandighed, s. 1, bissomvuot; 2, bisovasvuot; 3, bistevasvuot; 4, aftelesvuot.

Bestedt, adj. *at være bestedt i Nød og Fare*, hæðest ja vadost orrot, læt.

Bestemme, v. 1, mærredet, *af dig bestemmer jeg Intet, giv hvad du vil*, dust im mærred, adde maid aigok; 2, asatet, *det er bestemt for enhver at dø*, asatuvvum læ juokkaći jabmet; 3, hoavredet; 4, arvvet; arvvalet, *jeg har bestemt mig hid*, arvvam, arvvalam læm ječčam dek; *hans Overtalelser bestemte mig til at blive*, su sarnotaddamak dakke, atte arvvalim orrot; 5, aiggot; 6, *han synes ikkuns at være bestemt til Ulykke*, son orro dušše oasetesvuođa varas læt; 7, cælkket, *bestemme et Ords Betydning*, sane mavso cælkket; 8, dubmit, *du skal ikke lade din Vrede bestemme hvad du skal gjøre*, ik galga luoittet moarrad dubmit maid dakkat galgak.

Sv. 1, mæretet, *han bestemte hvorledes det skulde ske*, sodn mereti kokte kalki šaddet; 2, piejet; 3, sætob piejet; 4, littotet, *han har bestemt ham en Dag*, sodn le littotam sonji peiveb; 5, aikot, ɔ: *bestemme ug til*.

Bestemmelse, s. 1, mærre, *forudenden bestemte Løn*, æreb mære (mærreduvvum) balka; 2, mærredæbme; 3, ulbme, *komme bort fra sin egentlige Bestemmelse*, duot ulmestes erit šaddat, boattet; 4, hoavrre; 5, aiggomuš; 6, arvvalus, *Guds Bestemmelse med Mennesket er dets Lyksalighed*, Ibmel aiggomuš, arvvalus olbmu harrai læ su huorre oasalašvuotta; 7, litto, *ifølge Bestemmelse*, litto mield.

Sv. 1, litto; 2, aikalasi, *aldrig komme til sin Bestemmelse*, i kossek aikalasi potet; 3, aikom; 4, sæto, *gjøre Bestemmelse, hvor man skal træffes*, sætob piejet kaudnetebmai.

Bestemt, adj. 1, hoavrrai, *et bestemt Menneske*, hoavras olmuš; 2, nanos, *han har en bestemt Villie, Karakter*, nanna datto, luonddo (miel) sust læ; 3, čavga; čavgad. *Blive bestemt*, nannosmet. *Gjøre bestemt*, nannosmattet.

Bestemt, adv. 1, hoavrat; 2, nannoset; 3, čavgadet.

Bestemthed, s. 1, hoavraivuot; 2, nannosvuot; 3, čavgadvuot.

Bestige, v. 1, goargŋot, *bestige et Bjerg*, vare goargŋot; *han besteg sine Fædres Trone*, vanhemides thruono ala son goarŋoi; 2, gorrit.

Sv. koret, varai koret.

Bestigelse, ***Bestigning***, s. 1, goargŋom; 2, gorrim.

Bestigelig, adj. 1, goarŋotatte; 2, gorritatte.

Bestikke, v. 1, lottit, *bestikke formedelst Penge til at dømme anderledes*, lottit ruđa boft ječča lakkai dubmit; 2, længgit, *en med Guld bestukken Klædning*, gollin længgijuvvum bivtes.

Sv. tuolgot; tuolgotet.

Bestikkelse, s. 1, lottim; 2, længgim.

Bestikkes, v. lottitallat.

Besmittelse

Besmykke, *smykke sin Sag* *ninger*, aššes ja častallat.

Besmykkels

Besmøre,

Besnakke, *sig besnakke*, tuvvut; sarnot

Besnakkels notaddam.

Besnære,

Besnærel

Besolde, Sv. palket.

Besoldnin

Besove,

Bespare, Sv. 1, cu

Besparel sæsstem; 2.

Bespeid

Bespis *bespisede* mu tegje muo.

Sv. 1, pu *Børn*, man.

Bespis *tiges Bespis*

Bespot Sv. 1, albetet.

Bespott kadus.

Bespott

Bespott Sv. alb

Bespot nakkat.

Sv. alb

Bespi *ne bespi*

tyrke, v. 1, nannit; 2, nan-
3, nannosmattet.
nannotet; 2, čorgotet.
tyrkelse, s. 1, nannim; 2,
æbme; nannostus; nannos-

tyrkes, v. nannosmet.
tyrkelse, s. nannosmæbme.
tyrte, *bestyrtse*, v. gaf-
t
tkeldattet,
tyrtelse, *Bestyrten*, gafha-

tyrtes, *bestyrtses*, v. gafha-
man bestyrtses naar man af
ikke kan faa et Ord frem,
uvva go balo ditti i sate jed-

1. hæbmet; 2, hæbmestallet.
tyrtelse, s. gafhastubme.
tænke, v. riŝatet, riŝŝalet; 2,
3, læikkot.
1. trissetet; 2, slæbbot; 3, kud-

tænkelse, *Bestænkning*, s.
tæbme; *Bestænkelsens Blod*,
varra; riŝŝalæbme; 2, læik-

udle, v. darredet.
badet.
udling, s. darredæbme.
svangre, v. 1, mana vuos-
kkat; 2, famotæbmen, æppe-
dakkat, rakadet; 3, *besvangre*
or. *Egteskab*, nulludet, nuoladet.
esselesen takket.
svangrelse, s. 1, mana vuos-
kkam; 2, famotæbmen, æppe-
dakkam; 3, nulludæbme.
svare, v. vastedet.
vastetet.
svarelse, s. 1, vastedæbme;
dus.
ge, v. 1, njittat, *i Handel*
in Næste, gavpest guoimes

njittat; 2, bættet. *Tilbøjelig til at besvige, en som besviger*, 1, njittolaš, *en Besviger, som du er*, njittolaš, mi don læk; 2, bættolaš. *Egenskaben, Tilbøjeligheden at ville besvige*, 1, njittolašvuot, 2, bættolašvuot.

Sv. 1, taret; 2, pettet.

Besvigelse, s. 1, njittam; 2, bættem.

Besviges, v. 1. njiđatallat; 2, bætatallat.

Besvigelse, s. 1, njiđatallam; 2, bætatallam.

Besvime, v. 1, jamalget, *jeg besvimede to Gange og var længe som en Død*, jamalgim guoft have, ja gukka jabmen orrum; 2, galmastuvvat; 3, galmas mannat, *en Flis for i Øiet, og jeg var nær besvimet*, smakko ravgai čalbmai, forgga galmas mannim; 4, mænatuvvat. *Bringe til at besvime, foraarsage Besvimelse*, 1, jamalgattet; 2, galmastuttet; 3, mænatuttet.

Sv. jabmalket; jabmalkovet. *En som besvimer*, jamic.

Besvimelse, s. 1, jamalgæbme; jamalgaddam, *en Sygdom, der er ledsaget med jævnlige Besvimelser*, jamalgaddam davd; 2, galmastubme; 3, galmas mannam; 4, mænatubme.

Sv. 1, jabmaldak; jamalkvauk; 2, jamicvuot.

Besvogre sig med, v. Sv. pærastattet.

Besvær, s. vaivve, *faa Betaling for sit Besvær*, vaive balka oaʒʒot. *Anse for Besvær*, vaivašet.

Sv. vaive, vaive palkab oʒʒot.

Besvære, v. 1, vaivedet, *hans Samvittighed besværer ham ikke*, su oamedovddo i vaived su; 2, vaiveŝuttet; 3, vuorjet; 4, lossidattet, *det*

Bestikkelse.
Bestikkelig.
2, lottimrudaid
Bestille, v
dakkat, *han best*
daga; 3, dakkat.
han har bestilt
must diggom læ;
bestille Aftensm
goččot, ravvjt,
goččujuvvum, ra
det er kuns slet
Sager og Helbr
vasvuotta læ na
vil det snart va
čai son forg b
Sv. 1, vidnoh
mab leh todn v
3, parget; 4,
bestille? mab
bonotet, bonot
travet.
Bestilling,
nošæbme; 3,
diggom; 6, g
amat, *han ha*
stilling, ucca
Bestjæle,
ikke for at b
bala suoladuv
Sv. suoladet.
Bestjæles,
vor Tilbagekn
for mange Re
din mi suolad
daga.
Bestorm
fallitet.
Sv. 1, torc
Bestorm
2, falbtæbme
Bestraal
Sv. kaidest
Bestraa

[illegible] lovtam; gallistet, *jeg vil som [illegible] besøge ham*, aigom su galli-[illegible]

[illegible] 1. oppet, *at besøge sine For-[illegible]*, aitigitas oppet; 2. kalletet, *han [illegible] at gjøre et Besøg i et andet* [illegible] kalletallat vaʒi nubbe kotai.

[illegible]søgelse, s. oappaladdam, *ikke [illegible] sin Besøgelses Tid*, oappa-[illegible] aiges i dovddat.

[illegible]sørge, v. 1. doaimatet, *imor-[illegible] jeg besørge Pengene til* [illegible] ruđaid dunji doaimatam; 2, [illegible]

[illegible] 1. hugset, *besørg mig Mel*, hugso [illegible]; 2. morrotet.

[illegible]sørgelse, s. 1, doaimatæbme; [illegible]stæbme.

[illegible]sørger, s. 1, doaimatægje; 2, [illegible]ægje.

[illegible]tage, v. 1. valddet, *en stor [illegible]delse betog dem alle*, stuorra [illegible] valdi sin buokaid; *det betog mig [illegible]aab*, dat buok doaivo valdi; 2, [illegible]

[illegible] valdet.

[illegible]tages, v. 1, valdatallat; 2, [illegible]lat, *han blev pludseligen be-[illegible] i den ene Side*, fakkistaga [illegible]allai nubbe ærttegbælle sust.

[illegible] oʒʒotallet, *Mennesker, som [illegible] betagne af Sygdom*, olbmuh, [illegible] tandai oʒʒotallam.

[illegible]tagelse, s. 1, valddatallam; [illegible]pitallam.

[illegible]tagen, adj. doppitallam.

[illegible]tagenhed, s. doppitallamvuot.

[illegible]takke sig, v. gittolusam, gi-[illegible] biettalet, giefddet.

[illegible]tale, v. 1, mafset, *det er be-[illegible] at kunne betale hvad som* [illegible]*es*, havske læ nagadet maf-[illegible] mafsamuš; *jeg har endnu* [illegible] *ham min Gjæld*, vælg-[illegible]æm sunji mavsakættai; 2. *betale Skat*, være gæsset, *betale Kongen Skat*, gonagassi være gæsset.

Sv. makset; *lad din Broder betale sin Gjæld*, maksete veljebt velkitas.

Betaler, s. mafse.

Betaling, s. 1, mafso, *jeg leverer dig Mose imod Betaling*, galle mon addam dunji jakkalid mavso ala; 2, mafsamuš; 3, mafsem, *(Handlingen;)* 4, balkka, *Betaling for Renen*, balkka hærggai; 5, hadde, *(Betalings Middel,) han sendte Bøgerne ikke som Betaling, men som Gave*, i bigjam girjid hadden, mutto addaldakkan; *nu har jeg Intet at betale med*, dal must i læk hadde mafset. *Som ingen Betaling kan give*, haddetæbme, *jeg drister mig ikke til at gaa til ham uden at have Betaling*, im roakad su lusa vaʒʒet haddetæbmen. *Mangel paa Betalings Middel*, haddetesvuot. *Frembringe Mangel paa Betalingsmidler*, haddetuttet. *Berøves, komme i Mangel for Betalingsmidler*, haddetuvvút. *Foruden Betaling*, laihas, *at arbeide foruden Betaling*, laihas barggat. *Kræve Betaling*, mavsatet, *han blev krævet, affordret Betaling*, mavsatuvui; *de fordre Betaling, den ene af den anden*, mavsataddek guoim guoimestes.

Sv. 1, makso; 2, maksolvas, *jeg har ikke at betale med*, ib maksolvaseb adne; 3, maksem; 4, hadde, *jeg solgte for mindre Betaling*, uččeben hadden vuobdib.

Betalingsdag, s. mafsembæivve.

Betalingsmiddel, s. 1, hadde; 2, mafsamuš.

Bete, v. *se vise*.

Betegne, v. 1. dovdatet; 2. čajetet; 3. mærkkat, *jeg havde betegnet det med mit Mærke*, mærkkam legjim dam mærkkasam; mærkašet; 4,

betegne sig med Korsets Tegn, časskit ječas russi.

Sv. 1, puoikaldattet, *han betegnede mig Veien*, puoikaldatti munji kæinob; 2, cuoikotet; 3, mærkket.

Betegnelse, Betegning, s. 1, dovdatæbme; 2, čajetæbme; 3, mærkkam; mærkašæbme; 4, *Korsets Betegnelse*, ruosa časskijubme; 5, mærkka.

Betegnelses- Betegningsmaade, s. 1, dovdatam –, 2, čajetam –, 3, mærkkam –, mærkkašam lakke.

Betids, adv. 1, aige bale, *for at jeg betids kan erholde Underretning*, vai dieđo oaʒom aige bale; 2, arrad. *Komme betids*, 1, asstet, *jeg kom ikke betids nok til al træffe ham, men kom for sent*, im asstam su, maŋedim su; 2, astatet.

Sv. 1, aike palen, aike palai, *komme betids*, aike palai potet; 2, aret; 3, odna.

Betimelig, adj. 1, vuogas aige; 2, dillalaš; 3, asstel.

Betimeligen, adv. 1, aige bale; 2, asto aige, asto bale; 3, asteles, dillalaš, vuogas aige; 4, arrad.

Sv. 1, aret; 2, odna.

Betimelighed, s. 1, aige vuogasvuot; 2, dille; 3, assto.

Betinge sig, v. 1, æftadet, *betinge sig noget*, æftadet aldsis maidegen; 2, diggot; 3, ravkkat, 4, gaibedet; 5, sarnotet; 6, gielddet, *(forbyde,) han betingede forud at der ikke skulde finde nogen Udsættelse Sted*, auddal vuóst juokke maŋedæme, vippadæme gildi.

Sv. 1, haletet; 2, lassketet; 3, travotet.

Betingelse, s. 1, æfto, *under den Betingelse*, dam ævto vuold, vuollai; 2, æftadæbme; 3, gaskoabme, *Betingelsen var haard, de bleve ikke forligte*, gaskoabme læi garas, æva soappam; 4, ravkkam; 5, gaibedæbme; gaibbadus.

Betingelsesvis, adv. 1, ævto mield; 2, litto mield.

Betjene, v. 1, balvvalet; 2, adnet, ɔ: *betjene sig af*; 3, vækketet, *ingen Jordemoder betjente Konen*, i oftage sælggeædne vækketam akka; 4, *Betjene en Syg med Sakramentet*, buocce olbmui sakramenta addet.

Sv. 1, teudnahet; 2, svainestet.

Betjening, s. 1, balvvalæbme; balvvalus; 2, adnem; 3, vækketæbme; 4, addem; 5, amat.

Betjent, s. balvvalægje.

Sv. 1, teudnar; 2, svaines.

Betle, v. 1, adnot, *før vilde han blive nødt til at betle før han vilde blive Fjeldfin*, adnom dille auddal riemaši, go bagje dillai aigoi mannat; 2, anotet; 3, gærjodet.

Sv. almostet.

Betlen, Betleri, s. 1, adnom; 2, anotæbme; 3, gærjodæbme; gærjadus, *jeg lever af at betle*, gærjadusast ælam.

Betler, s. 1, adnoolmuš; 3, anotægje; 4, gærjodægje.

Betlerstav, s. *at gribe til Betlerstaven*, adnom –, gærjodam dillai mannat.

Betragte, v. 1, gæčadet; 2, vafšot, *jeg betragter dig hvordan du er*, vavšom du, maggar don læk; 3, guoratallat.

Sv. 1, kæčetet; 2, seigotet; 3, kudnetet, ɔ: *betragte med Velbehag*; 4, ajatallet.

Betragter, s. 1, gæčadægje, *Naturens Betragter*, aimo gæčadægje; 2, vafšo; 3, guoratalle.

Betragtning, s. 1, gæčadæbme; 2, vafšom; 3, guoratallam, *gudelige Betragtninger*, ibmelballolaš guoratallamak, *tage i Betragtning*, guora-

tallam vuoitai valddet, bigjat; *komme i Betragtning*, doattaluvvut. *I Betragtning af*, gæččen, *i Betragtning af hans Alder*, su boaresvuoda gæččen.

Betragtningsmaade, s. 1, gæčidam –, 2, guoratallam lakke, vuokke.

Betro, v. 1, oskaldet, *at betro ng til dig*, ječas oskaldet du halddui, *at betro en Ven sine hemmeligste Tanker*, suolemus jurddagides uistebi oskaldet.

Sv. 1, jakketet, *gjem det jeg har betroet dig*, vuorke mait leb jakketam tunji.

Betroelse, s. oskaldæbme.

Betrygge, v. 1, oajodet; 2, oacodet, 3, varjalet.

Sv. jalotet, jalostattet.

Betryggelse, s. 1, oajodæbme; 2, oacodæbme; 3, varjalæbme.

Betrygges, v. 1, oagjot; 2, oaccot.

Betryggelse, s. 1, oagjom; 2, oaccom.

Betryk, s. 1, vuorradus, *han brøgte mig i Betryk for Penge*, vuorradussi son dagai muo ruđai ditti; 2, vuorrastus. *Bringe, sætte i Betryk*, vuorrastuttet. *Bringes, komme, være i Betryk*, vuorrastuvvut.

Betræde, v. 1, duolmastet, *Gud velsigne enhver Vei du maa betræde!* Ibmel buristsivnedifči juokke luoda, gosa don duolmastæǯak! 2, loaidestet; 3, lavkkit. *Fienderne havde endnu ikke betraadt vore Grændser*, čuđek æi læm vela lavkkim rajaidæmek.

Sv. 1, loidestet; 2, lavkket; 3, tælmotet.

Betrædelse, s. 1, duolbmastæbme, 2, loaidestæbme; 3, lavkkim.

Betræffe, v. *se angaa*.

Betræk, s. skoađas.

Betrække, v. skoađestet.

Betrækning, s. skoađestæbme.

Betrængt, adj. 1, hæđalaš; 2, hæđastuvvum; 3, ađestuvvum, *redde sit betrængte Fødeland*, ađestuvvum šaddoædnames gagjot.

Sv. 1, niædalaš; 2. tarbaheje.

Betuttet, adj. hærdotuvvum. *Gjøre betuttet*, hærdotuttet. *Blive betuttet*, hærdotuvvut.

Sv. hemsanam. *Gjøre betuttet*, 1, hemset; 2, malsket. *Blive betuttet*, 1, 1, hemsaret; hemsanet; 2, malsketet.

Betuttelse, s. hærdotubme.

Sv. 1, hemse; 2, malske.

Betvinge, v. 1, vuoittet; 2, baggotet, *betvinge Vreden, sine Lyster*, moares, himoides lavččai baggotet.

Sv. vuojetet.

Betvingelse, s. 1, vuoittem; 2, baggotæbme.

Betvinger, s. 1, vuoitte; 2, baggotægje.

Betvivle, v. æppedet, *betvivle Sandheden*, duotvuođa æppedet.

Sv. 1, juoret; 2, quoktastallet.

Betvivlelse, s. 1, æppedæbme, *det er ikke at betvivle*, i dat læk æppedæmest; 2, æppadus.

Betyde, v. 1, mafset; 2, vægjet; 3, arvedattet, *hvad betyder det Ord?* maid mafsa, arvedatta dat sadne? 4, dieđetet, *jeg betydede ham hans Pligter*, dieđetim sunji gædnegasvuođaides. *Det har Intet at betyde*, i mavsa maidegen; i læk hætte; *stødte du dig? Det har Intet at betyde*, jogo bafčagik? i læk hætte.

Sv. 1, ojortet; 2, tetetet.

Betydelse, *Betyden*, s. 1, mafso; 2, mafsam; 3, dieđetæbme; 4, arvvedattem.

Betydelig, adj. 1, mafšolaš, *i betydeligt Værd*, mafsolaš arvost; 2, stuores, *af betydeligt Omfang*, stuores vidodakki.

Betydeligen, adv. 1, mafsolaššat; 2, sagga.

Betydelighed, s. 1, mafsolašvuot; 2, stuoresvuot.

Betydenhed, s. 1, mafsamvuot; 2, vægjovuot; 3, vægjelvuot, vægjamvuot.

Sv. teddo.

Betydning, s. 1, mafso; 2. arvvo, ***hvad er disse Ords Betydning?*** mi læ dai sani arvvo? 3, arvadus, ***komme efter Betydningen***, arvadussi boattet.

Betydningsfuld, adj. 1, vægjel, ***Daaben er et meget betydningsfuldt Middel***, gassta læ ollo vægjel guskoabme; 2, mafsolaš.

Betydningsfuldt, adv. 1, vægjel–, 2, mafsolaš lakkai.

Betydningsfuldhed, s. 1, vægjelvuot; 2, mafsamvuot.

Betynge, v. 1, dæddet; 2, lossodattet; 3, vaivedet, ***betynge Landet med Paaleg***, mafsamušaiguim ednam vaivedet.

Sv. lossotet; 2, leuletet; 3, nodotet.

Betyngelse, s. 1, dæddem; 2, lossodattem; 3, vaivve.

Betynges, v. 1, lossot; 2, lossanet.

Sv. 1, lossot; 2, lossanet.

Betyngelse, s. 1, lossom; 2, lossanæbme.

Betænke, v. 1, jurdašet, ***betænke sin høie Alder***, su alla boaresvuođas jurdašet; jurdašaddat; 2, dudkkat; 3, muittet, ***betænke de Fattige med en Gave***, vaivašid addaldagain, vaivašidi addaldaga muittet; 4, guoftedastet, ***jeg betænker mig ikke paa at hjælpe ham***, im guoftedaste su vækketet; 5, ærra jurddagid adnet, ***han har betænkt sig og reiser ikke***, ærra jurddagid dal adna, ærra jurddagak dal sust læk, son vuolge i.

Sv. 1, ajatallet; 2, ušš̆otet.

Betænkning, s. 1, jurdaš jurdašaddam; 2, guoftedaste jurd, ***han forlangte min Betænk*** jurddagidam must ravkai; ***gjø Betænkninger***, jurddagid aldsis d

Betænkelig, adj. 1, vade ***betænkelig Sag er det***, vade dat galle læ; 2, darkotægje. ***for betænkelig***, vaddašet, ***han det for meget betænkeligt***, da vaddaši; ***han er betænkelig v hver Sag***, juokke aššе ditti son dagid aldsis dakka.

Betænkelighed, s. 1, g dastem; 2, vadesvuot; 3. ar ***han havde mange Betænkelig*** olloslai arvvalusak sust legje.

Betænksom, adj. 1, jurdai 2, darkodægje; 3, varogas.

Sv. 1, ajatalleje; 2, varko jerbmak.

Betænksomt, adv. 1, jurd lakkai, ***han handlede betænk*** jurdašægjen son mænnodi; 2, čađa; 3, varogasat.

Betænksomhed, s. 1, darl vuot; 2, varogasvuot.

Beundre, v. ovdušet, ***beund Naturens Skjønhed***, aimo čabes ovdušægje.

Sv. autuhet.

Beundrer, s. ovdušægje.

Beundring, s. ovdušæbm

Beundringsværdig, a ovdušægje; 2, ovdušatte; 3, ov

Beundringsværdigen, 1, ovdušam–, 2, ovdulaš lakkai

Beundringsværdighed ovdulašvuot.

Bevaagen, adj. 1, buorre, ***er mig bevaagen***, buorre son læ 2, buorremiellalaš; 3, buorreda

Sv. aidagas.

Bevaagent, adv. 1, buorre lalaššat; 2, buorredatlolaššat.

aagenhed, s. 1, buorrevuot; rremiella, *han nærer Bevaa- for mig*, buorrevuođa, buorre nunji adna; 3, buorresavvam-

andret, adj. 1, harjanam, *r vel bevandret med, i de ninger*, burist harjanam læ daid ; 2, oapes, *bevandret i Sprog*, gielaidi. *Blive bevandret*, anet; harjanaddat; 2, oappas- *Gjøre bevandret*, 1, harjetet; pasmattet.

1, harjanam; 2, oppes. 1, Har- 2, oppasmovet. 1, Harjetet; pasmattet.

vandrethed, s. 1, harjanæb- , oapesvuot.

vant, adj. 1, vuokkai, *bevant idig*, vuokkai ja laŝmed; 2, aiduvvum; 3, harjetuvvum; 4, mam. *Gjøre bevant*, 1, vuok- et; 2, harjetet. *Blive bevant*, okkaidet; 2, vuokkaiduvvat.

vanthed, s. 1, vuokkaivuot; jatus.

vare, v. 1, varjalet, *Gud be- fra at gjøre det*, Ibmel varjal akkamest; 2, gaiccalet; 3, vurk- *gid jeg kunde bevare det i et!* vare satiŝam vaibmoi vurk- , gattit.

1, varjelet; 2, kattet; 3, varet.

varer, s. 1, varjalægje; 2, lægje; 3, vurkkijægje.

varing, *Bevaren*, s. 1, var- me; 2, gaiccalæbme; 3, vurk-

varingsmiddel, s. varja- askoabme.

varingssted, s. varjalam-

vende, v. *Bevendt, det er bevendt med ham, med hans* , nævrre dille sust læ; nævrre dillest læ; *det er ikkuns ilde bevendt med hans Helbred*, nævrre læ su diervasvuotta.

Bevidne, v. 1, duođaŝtet; 2, cælkket, *jeg bevidnede ham min Fornøielse*, muo illom mon celkkim sunji.

Sv. tobdestet.

Bevidnelse, s. 1, duođaŝtæbme; 2, duođaŝtus.

Bevidst, adj. 1, dieđolaŝ; 2, diette; 3, dovdolaŝ; 4, fuobmaŝægje, *Sjælen er sig bevidst*, siello læ ječas diette, fuobmaŝægje; *være sig sin Uskyldighed bevidst*, duokkenes, oamedovdostes vigetesvuođas diettet; 5, dovdos, *det Bevidste behøver jeg ikke at skrive om*, dam dovdos aŝŝe im darbaŝ čallet.

Sv. teteles.

Bevidst, adv. 1, dieđolaʒʒat; 2, dovdolaʒʒat.

Bevidsthed, s. 1, dovddo; 2, dovddamvuot, *naar Mennesket sandser, fornemmer sig selv, det er Bevidsthed*, go olmuŝ ječas aicca, dovdda, dat læ dovddamvuot; 3, dietto; 4, diettem, *hvis Hjerte er trykket af Bevidsthed om Synd*, gæn vaibmo suddo diettemest læ deddujuvvum; 5, fuobmaŝæbme. *Han gjorde det med Bevidsthed*, dieđededin son dam dagai.

Sv. 1, tobdo; tobdom; 2, teto, tetem.

Bevidstløs, adj. 1, dovdotæbme; 2, dovdakættai; 3, dieđekættai; 4, fuobmaŝkættai. *Han er aldeles bevidstløs*, i dieđe dam ilme bagjelassis; *han var bevidstløs*, i diettam dam ilme. *Gjøre bevidstløs*, dovdotuttet. *Blive bevidstløs*, dovdotuvvut.

Bevidstløst, adv. 1, dovdotes-, 2, dovdakættai-, 3, dieđekættai lakkai.

Bevidstløshed, s. dovdotesvuot.

Bevilge, v. 1, mieđetet.

*

Sv. 1, metetet; 2, kiššalet.

Bevilgning, Bevilling, s. 1, miedetæbme; 2. loppe, ***han har erholdt den ansøgte Bevilling***, oaǯǯom læ dam bivddujuvvum love.

Bevinge, v. gačatet, ***Længselen, Frygten bevingede mine Skridt og min Flugt***, hallo, hallo gačati muo lavkid ja muo butaræbmam.

Sv. kahčetet.

Bevinget, adj. soagjai, ***den bevingede Fugls Flugt under Himmelen***, soagjas lodde girddem alme vuold. ***Egenskaben at være bevinget***, soagjuivuot.

Sv. 1, sojek, sojar; 2, sojulah.

Bevirke, v. 1, dakkat; 2, dakkujubmai buštet.

Sv. takket.

Bevis, s. 1, duođaštus; 2, dævdo; 3, čajatus.

Sv. 1, tivestem; 2, vuosetem.

Bevise, v. 1, duođaštet, ***jeg kan ikke bevise det***, im mate duođaštet; 2, dævddet, ***han beviste han var skyldig deri***, devdi su našalaǯǯan dasa; 3. čajetet, ***bevise en godt***, gæsagen buorre dagoid čajetet.

Sv. vuosetet.

Bevislig, adj. 1, duođaštatte; 2, dævdetatte; 3, čajetatte.

Bevisligen, adv. 1, duođaštam–, 2, dævddam–, 3. čajetam lakkai.

Bevislighed, s. 1, duođaštattamvuot; 2, dævdetattamvuot; 3, čajetattamvuot.

Bevismaade, s. 1, duođaštam–, 2, dævddam–, 3, čajetamlakke.

Bevogte, v. 1, gattut; 2, varotet, ***Marken skal bevogtes, at Kreaturene ikke optræde Jorden***, ædnam galgga varotuvvut amasck šivetuk ædnam duolbmat.

Sv. 1, kattet, ***bevogte Hjorden***, ælobs kattet.

Bevogter, s. gattijægje; 2, varotægje.

Sv. 1, kattar; 2, katteje.

Bevogtning, s. 1, gattim; 2, gattamuš, ***et stort Tilsyn og stor Bevogtning***, stuorra gæčča ja gattamuš; 3, varotæbme; varotus.

Sv. vuebne, ***det er ikke i min Bevogtning***, i le tat mo vuebnesne.

Bevoxe, v. ***Sletten var bevoxet med Lyng***, jalgadas miella šaddam legje dagŋasak.

Bevæbne, v. 1, værjotet, ***bevæbnede Baade og Mænd***, værjotuvvum vadnasak ja olbmuk; 2, ***bevæbne sig med Taalmodighed***, giedavašvuoda valddet; 3, ***bevæbne sig mod Kulden***, garvotet ječas čonasskem vuosstai.

Sv. varjotet.

Bevæbning, s. værjotæbme.

Bevæge, v. 1, likkatet, ***bevæge Hjerterne***, vaimoid likkatet, likkatallat: likkastattet, ***naar jeg bevæger Armen da kjendes Stinget***, go likkastattam giettam de dovddu vuoršatak; 2, livatet, livardattet, ɔ: ***bevæge hid og did***: 3, suillotet, ***Vandet bevæger Baaden***, čacce suillot vadnas; 4, skarbbat. 5, skurrit, ***bevæge, røre ved Brandene. Glødene***, ruddid, hilaid skarbbat, skurrit; 6, njuorasmattet; njuorranattet, ***Gud bevæge, røre dit Hjerte!*** ibmel njuorranattiječi vaibmod! 7, buštet; 8, buštet, ***jeg kunde ikke bevæge kun til at læse Brevet***, im mattam buštet, buštet su girje lokkat.

Sv. 1, svaččatet, ***bevæge Vandet, Samvittigheden***, svaččatet čaceb, vaimon tobdob; 2, njuoratet; 3, lassmotet.

Bevægelse, Bevægen, s. 1, likkatæbme; likkastattem; 2, livatæbme; livardattem; 3, njuorrasmattem; njuorranattem.

Bevæge sig, bevæges, v. 1, likkat. ***Hjertet kjendtes ikke at bevæge sig,*** i gullum vuibmo likkamen; likkadet, ***jeg taaler ikke at bevæge mig,*** in gierde likkadet; 2, lippat, livaidet, ***Stjernerne bevæge sig,*** nastek likkaidek, lippek, livaidek; 3, givdnjot, ɔ: ***bevæge sig som en utydelig Skygge; paa Vejen ser jeg i Mørket Mennesker bevæge sig som utydelige Skygger,*** bulgga ald oainam sævdnjaden olbmuid givdnjomen; 4, njuorraset, njuorrasmet; ɔ: ***bevæges i Sindet.***

Sv. 1, svaĉĉet, ***han bevæger sig ikke af Stedet,*** i sajest svaĉĉa; 2, sokatallet, ɔ: ***bevæges hid og did af Vinden;*** 3, moigat, moigeset, ɔ: ***bevæge sig lidt, om Dyr***; 4, njuorraset, ɔ: ***i Sindet.***

Bevægelse, s. 1, likkam, likkadæme, ***en liden Bevægelse taaler jeg,*** smava likkadæme gilam; likkadus, ***aldeles Stille, ikke en Vind bevæger sig,*** aibas gualkke, i mikkege bevgikkastusaid; ***Hjertets, Sindets Bevægelser,*** vaimo, miela likkastusak, 2, lippam, livaidæbme, livardæbme; 3, givdnjom; 4, njuorranæbme; 5, njuorrasmæbme.

Bevægelig, adj. A. 1, likkatægje; 2, livaiægje; 3, suallotægje; 4, njuorrasmatte. B. 1, likkatatte; likkadægje; 2, livaiatte; livaidægje, livardægje. 3, givdnjo; 4, njuoras; 5, njuorranægje, njuorratatte.

Sv. 1, svaĉĉes; 2, njuores; njuoratatte; 3, paitos, ***han er ikke at bevæge dertil,*** i læ paitos meren.

Bevægeligen, adv. njuoraset.

Bevægelighed, s. 1, likkamvuot; likkatattamvuot; 2, lippamvuot; 3, njuorasvuot.

Bevæggrund, s. 1, viggutus; 2, olbmo; 3, asse.

Beværte, v. 1, guossotet; 2, bidotet.

Sv. quossotet.

Beværtning, s. guossotæbme.

Bevære, v. gudnjettet.

Sv. kudnetet.

Bi, partik. ***findes ved de Ord, med hvilke det forbindes.***

Biaarsag, s. 1, liggeasse; 2, nubbe asse.

Bibeholde, v. aimoin adnet.

Bibeholdelse, s. aimoin adnem.

Bibel, s. bibbal.

Bibelfast, adj. bibbaloapes.

Bibelhistorie, s. bibbalhistoria.

Bibellærd, adj. bibbaloappavaš.

Bibellæser, s. bibballokke.

Bibellæsning, s. bibballokkam.

Bibelselskab, s. bibbalsærvve.

Bibelsk, adj. bibbalaš.

Bibelsprog, s. bibbalsadne.

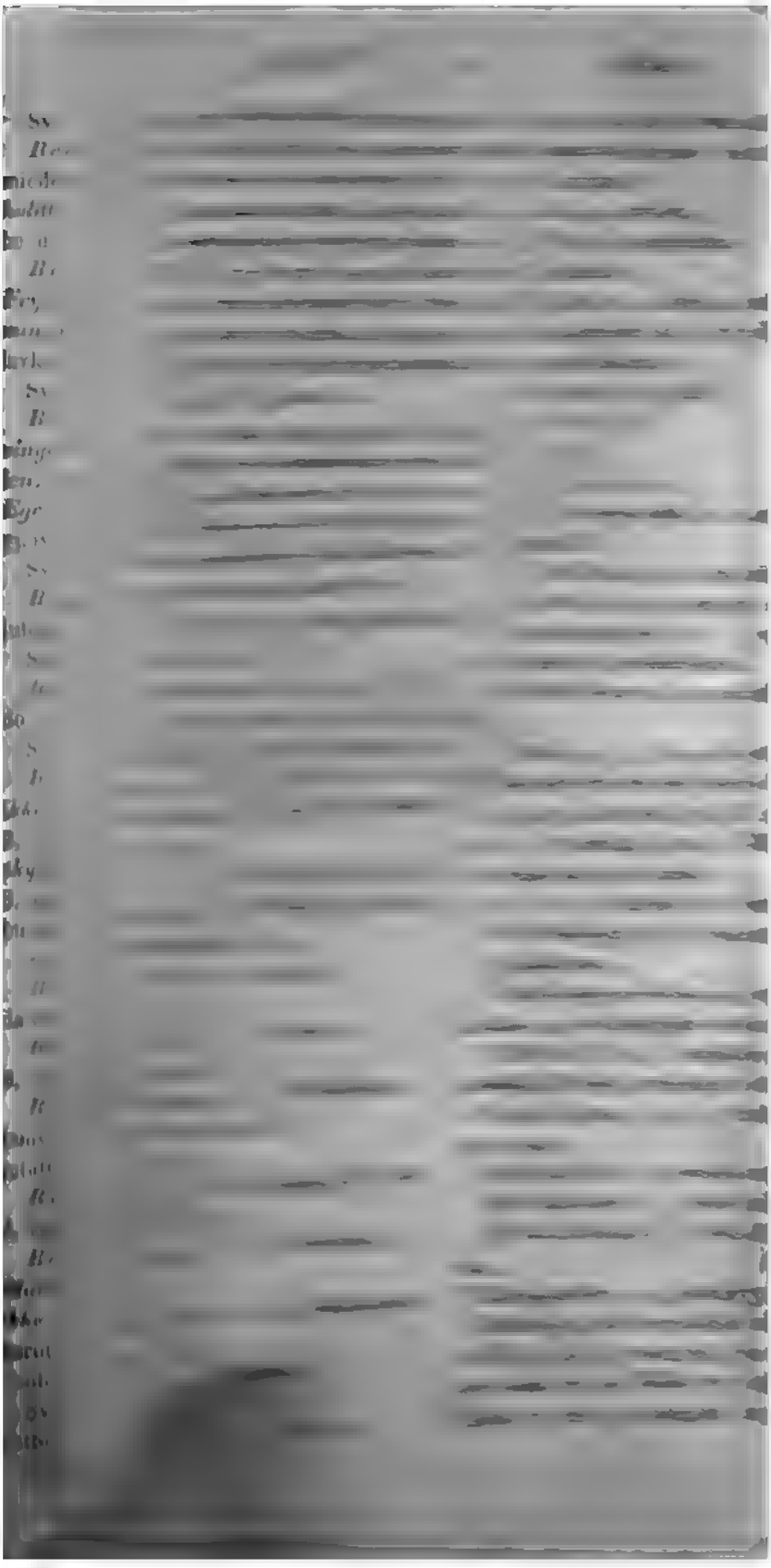
Bibringe, v. 1, addet; 2, oapatet; 3, ***bibringe udtrykkes ved adskillige Verbalendelser, som*** -stuttet, -dattet ***o. fl., se Grammatiken. Saaledes: bibringe Lyst,*** mielastuttet; ***bibringe Folk Lyst til Læsning,*** mielastuttet olbmuid lokkumi, ***bibringe Længsel,*** halidattet, ***o. s. v.***

Sv. 1, vaddet; 2, oppetet; 3, ***ved Verbalendelser.***

Bibringelse, s. 1, addem; 2, oapatæbme; 3, -stuttem, -dattem ***o. s. v.***

Bid, s. A. 1, gasskem; 2, borram; B. 1, gaskatallam; 2. borratallam.

Bide, v. 1, gasskat, ***jeg bider paa Fisk,*** gaskam gulid; ***han bed Tænder over mig og anklagede mig,*** gasski muo ala banid ja guoddeli muo; gasketet, ***har du bidt dig?*** lækgo gasketam? gaskašet, gaskestet, ***Øjevandet bed,*** čalbmedalkas gaskesti; 2, borrat, ***Myggene bide saa det hvaner,*** čuoikak borrek bottanæbmai:



...m Prisen,) naar han over-... saa billig Pris, go nuft ...gja. *Blive billig, billigere, ... Gjøre Prisen billig, billi-...* ...lbbedet.

...beres; 2, albes, *Melet er ...* albes jafo le talle. Albot.

...en, adv. 1, vuoiggadet; ...

...hed, s. 1, vuoiggadvuot; ...vuot.

...e, v. 1, vuoiggaden gavd-... mieđetet; 3, dokkitet, *han ... min Opførsel,* muo mæno ...ti.

...kahaddet, *han billiger det ...* dokkahadde tab.

...else, s. 1, mieđetæbme; ...æbme.

...ge, v. 1, soavatet, *bilægge ...e,* rido soavatet; 2, bigjat, *...ge.*

...sopatet; 2, piejet.

...gelse, s. 1, soavatæbme; ... 2, bigjam.

...n, liggenabma.

...enam.

... s. 1, bærm; 2, luovdde, *... en Bog,* girje bærm, girje ... 3, čanatas.

..., v. 1, čadnat, *binde og løse,* ...čoavddet; *Binde og Løseem-...* ...nam ja čoavddam amat; *han ... indbinde,* čadnati girje; *...inde Renene fast,* boccuid ...čadnalet, *her er et Baand ...med,* daggo læ badde čad-... 2, baddit, *binde Seilet fast,* ...jas; 3, garrat, *Barnet blev ... Vuggen,* manna garruju-...am sisa, *binde sig til sit ...* ...at ječas sadnasis; *binde om, omkring,* giessat; 5, garcastet, *Tømmen var bundet til Haanden,* garcastuvvum læi lavčče gitti; 6, goalostet, *jeg binder din Ren bag ved mig,* goalostam du maŋŋasam; 7, *binde løseligen,* (1,) boalbbat, *for Mageligheds Skyld havde de ikkuns bundet Dyret løseligen,* alkevuođa ditti si legje dušše spiri boalbbam; (2,) 8, gurppit; 9, *binde med en Tømme,* væddet, *binde en utæmt Ren med Tømmen, at den kan vænnes til Tømmen,* uddamag væddet vai harjan lavče gæčest orrot; 10, njirttot; 11, *binde fast til Votrebet,* jukkalastet; jukkeldet; 12, *binde skjødesløst,* boaskadet; 13, *binde sammen,* giemardet, *binde smaa Fiske sammen,* rudnadid giemardet; 14, *binde sammen i Bundter,* gaddadastet; 15, *binde i Bylt,* gorrat; 16, *binde sammen,* hankkit, *binde sammen Bælinger,* gabmasid hankkit; 17, *(strikke,)* gođđet; 18, giddit, *Kalk binder Stenen,* kalk giddi gæđge; 19, *binde an med,* (1,) faggadallat; (2,) 20, hæibbot. *I bunden Stand, bundet,* 1, čadnagist; 2, čadnasist.

Sv. 1, čadnat, *den kan ikke bindes,* i čanatatte; 2, baddet; 3, karet, *binde Hænder og Fødder,* karet kætit ja juolkkit; *binde sine Sager sammen,* kaudnit karet; 4, *binde om,* kæselet; 5, veddet; 6, katket; 7, *binde i Knipper,* kemærdet; 8, *binde med Reb,* kainoladdet; 9, *binde sammen,* korretet; 10, *(strikke,)* kodhet, *lade Fiskegarn binde for sig,* kodtetet allases nuotteb.

Binding, s. 1, čadnam; 2, baddim; 3, garram; 4, giessam; 5, garcastæbme; 6, goalostæbme; 7, boalbbam; 8, gurppim; 9, væddem; 10,

[illegible] ...ikkel- [illegible] ...stem: 15. [illegible] ...ammet [illegible] ...Ikke. [illegible] ...nitert [illegible] ...Blive [illegible] ...niter. [illegible] ...Smage niters. 1.

...riččahet. *det Vand smager bittert,* ...at čace briččaha; 2. cibȝitet. *Anse, holde for bitter.* briččahet, *Mennesket anser Doden for bitter,* almaš briččana jabmemeb.

Bittert, adv. baččaget.

Bitterhed, s. 1. bač, *taale denne Verdens Bitterhed,* gillat dam mailne baččag; 2. bačavuot; 3, buoššo, *uitid er du bitter,* ale don læk buošost.

Bitterlig, o. s. v., se bitter.

Bivaane, v. fidnat, fidnadet, *bivaane en Forsamling,* čoagganæmest fidnat, fidnadet.

Bivaanelse, s. fidnam; fidnadæbme.

Bjerg, s. 1. varre, *Sneen har hvitnet Bjergene,* muota læ vielgodattam varid.

Sv. 1. vare, *et skovbevoxet eller et i Nærheden af en Skov beliggende Bjerg,* vardo; 2. *et spidst Bjerg,* [illegible]

Bjergart, varreslai.

Bjerge, v. 1. gagjot; 2, *bjerge sig,* [illegible] *han vil neppe bjerge sig med en Tjener,* illa birgistuvva [illegible] balvvalegjin; *man kan neppe bjerge sig for Hede,* illa birggim [illegible] læ bakkavuodast.

Sv. 1. kajot; 2. birget.

Bjergning, s. 1, gagjom; 2, birggim.

Bjergryg, s. varresælgge.

Sv. 1. kor; 2. čavelk; 3, *skovlas Bjergryg, hvor Fjeldene ophøre,* valle, valle keče vareh.

Bjæf, s. nosskam.

Bjæffe, v. nossket.

Bjælde, s. 1. divg; 2, biello.

Sv. 1. kolk; 2. or; 3, tivk; 4, biello. *Som er forsynet med Bjælde,* biellokes, *en Ko som har Bjælde,* biellokes kossa.

Bjælke, s. 1, hirsso; 2, ***Bjælken under Taget***, rakka.

Sv. harca.

Bjørn, s. guovčča. ***Hunbjørn***, arnak. ***Hunbjørn***, asste, æsste. ***Aargammel Bjørn***, berdne.

Sv. quopča; 2, bure; 3, puoldakaš; 4, ruomaskalles; 5, suokok; 6, abmocce; 7, varuja; 8, tarfok. ***Hunbjørn***, arnak. ***Hunbjørn***, miŋeles bure. kussujepele.

Bjørnefod, s. Sv. birenfuotte.

Bjørnegalle, s. Sv. ponjo.

Bjørnelab, s. rabma.

Sv. rabme.

Bjørneoje, s. Sv. birennaste; birnaste.

Bjørneoxe, s. Sv. birenauros.

Blaa, adj. alek, ***farve blaat***, sækken bandnet. ***Blive blaa***, sappot.

Sv. 1, kræpes; 2, latte. ***Blaa Plet***, kæp. kræpem.

Blaat, adv. aleket.

Blaahed, s. alekvuot.

Blaabær, s. sarre.

Sv. sarre.

Blaakkebær, s. æltamas.

Blaane, v. alekastet, ***Luften blaaner***, aibmo alekasta.

Sv. kræpet.

Blaar, nuovve.

Sv. nnove.

Blad, s. 1, lassta; 2, ***Blad paa Træer, Kniv, Sax, Ske o. s. v.***, liedne.

Sv. 1, lassta; ***Blad paa Urter, især Angelika***, beldne, bældnje; 3, skible.

Bladet, adj, lassti.

Bladløs, adj, lastatæbme. ***Gjøre bladløs, berøve et Træ sine Blade***, lastatuttet. ***Blive bladløs***, lastatuvvut.

Bladløshed, s. lastatesvuot.

Bladrig, adj. lassti.

Sv. lastuk.

Bladrighed, s. lasstivuot.

Blafre, v. livaidet; livardet; lifčerdet.

Blafring, s. livaidæbme; livardæbme; lifčerdæbme.

Blakket, adj. 1, guovgad; 2, guorgad. ***Blive blakket***, 1, guvgudet; 2, guorgadet. ***Gjøre blakket***, 1, guvgudattet; 2, guorgadattet.

Blakkethed, s. 1, guovgadvuot; 2, guorgadvuot.

Blande, v. sægotet; 2, mastadattet.

Sv. 1, sækatet; 2, mastatet; 3, malsket; 4, solletet; 5, šuovet; 6, temsot.

Blanden, s. sægotæbme; 2, mastadattem.

Blandes, blande sig, v. 1, sækkanet, ***naar jeg er blandet ind i den Forretning***, go læm sækkanam dan fidnoi; 2, mastet, ***Renene blandes sammen***, boccuk oft sagjai masstek; mastadet, ***to Byers Rene blandedes sammen***, guoft sid boccuk mastadegje.

Sv. mastet.

Blanden, s. 1, sækkanæbme; 2, masstem; mastadæbme.

Blandet, adj. 1, sægas; 2, sække.

Sv. 1, sækæk; 2, seke.

Blandethed, s. 1, sægasvuot; 2, sækkavuot.

Blanding, s. sægotas.

Blandt, præp. *se iblandt.*

Blank, adj. 1, šægjad; 2, šælggad, ***dette Vand er blankt som Krystal***, šælggad dat čacce dego kristal; 3, sillad, ***Bordets Overflade er blank***, bævde bagjebælle sillad læ. ***Være, blive blank***, 1, šælggot, ***det er blankt som Guld***, šælggo dego golle; šelgudet; 2, šægjot; šæjaidet; 3, šællot. ***Gjøre blank***, šelggit. ***Vise sig blank***, šælgetet.

Sv. 1, kiked; kikok; 2, væjok.

Blankt, adv. 1, šægjadet; 2, šælggadet; 3, silladet.

Blankhed, s. 1, šægjadvuot; 2, šælggadvuot; 3, silladvuot.

Ble, s. ravsak.

Bleg, adj. 1. goaſšad; 2, šoavkad; 3, varatæbme, *et blegt Menneske*, varates olmuš.

Sv. 1, guouket, *et blegt Ansigt*, guoukes muoto; 2, velkok.

Blegt, adv. 1, goaſšodet; 2, šoavkadet.

Blegthed, s. 1, goaſšadvuot; 2, šoavkadvuot; 3, varatesvuot.

Blege, v. 1, baittet; 2, vilgudattet.

Sv. velkotattet.

Blegning, s. 1, baittem; 2, vilgudattem.

Bleges, v. vilgudet.

Sv. velkotet.

Blegning, s. vilgudæbme.

Blegladen, adj. šoavkadlagaš.

Blegn, s. 1, siejakas; 2, rušmas; 3, siſčes; 4, siſčakas; 5, čiſſle. *Faa Blegner*, ruosmastuvvat. *Foraarsage Blegner*, ruosmastuttet.

Sv. časme. *Fuld af Blegner*, časmak.

Blegne, blive bleg, v. 1, goſšat, govšudet, *forhungret og blegnet*, nælggom ja goſšudam; 2, šovkkat; šovkudet. *Bringe til at blegne, gjøre bleg*, 1, govšudattet; 2, šovkudattet, šovkatet.

Sv. guoukotet.

Blid, adj. 1, lađes; 2, gæđas; 3, *om Veiret*: bivval; 4, maicce, *et blidt Veir*, bivvales, maicce dalkke.

Sv. 1, libbes; 2, libboges; leppokes; 2, njajes; 3, læmkos; 4, vuolles, vælles; 5, *om Veiret*: mogjulis; 6, lemok.

Blidt, adv. 1, ladđaset; 2, gæđaset.

Blidhed, s. 1, lađesvuot; 2, gæđasvuot; 3, bivvalvuot; 4, maiccevuot.

Blidgjøre, v. lidnasmattet, *at blidgjøre en Ulykkeligs sidste Dage*, oasetes olbmut maŋŋemuš beivid lidnasmattet.

Blidgjørelse, s. lidnasmattem.

Blidnes, v. bivaldet, *om Veiret*.

Sv. libbot.

Blidnen, s. bivaldæbme.

Blide, v. bivaldattet.

Sv. 1, leppotet; 2, puorotet; 3, pöddostattet.

Blidnen, s. bivaldattem.

Blik, s. *se Glimt*.

Blik, s. 1, oaidnem; 2, gæččam, gæčadæbme, *jeg forstod ikke hans Blik*, im arvedam su gæčadæbme; gæčastæbme; gæčastak, *et stygt Blik*, ſastes čalbmegæčastak.

Sv. 1, kæčestak; 2, kæčestem.

Blikke, v. 1, oaidnet; 2, gæčestet.

Sv. 1, vuoidnet; 2, kæčestet.

Blikstille, s. goalkke, aibasgoalkke.

Blind, adj. 1, čuovgatæbme; 2, čalmetæbme; 3, oainekættai, *blind for Naturens Skjønhed og for mine egne Feil*, mailme čabbavuođa ja su ječas vigid oainekættai; 4, sævdnjad, *blind Lydighed*, sevdnjis gullolašvuotta; *den blinde Hob*, sevdnjis almug; 5, čiegos, čikkujuvvum, *et blindt Skjær*, čiegos, čikkujuvvum bonddo; 6, hame ditti, *en blind Dør, et blindt Angreb*, ufsa, fallitæbme hame ditti; 7, *et blindt Skud, se et lost Skud*. *I Blinde*, adv. 1, sædnjaden; 2, jurddelkættai, *gaa, handle iblinde*, sævdnjaden, jurddelkættai munnat, mænnodet; 3, gæčakættai.

Sv. čalmetæbme.

Blindt, adv. 1, čuovgatæbmet; 2, čalmetæbmet; 3. čuovgates-, čalmeteslakkai; 4, jurddelkættai, *blindt*

...ge en andens Raad, jurddel-
...nubbe olbmu arvvalusa mield

...dhed, s. 1, čuovgatesvuot;
...etesvuot; 3, oainekættaivuot;
...kættaivuot; 5, sævdujadas; 6,
...ættaivuot.
...almetesvuot.
...de, v. 1. čuovgatuttet; 2,
...ttet; 3, *om Ilden*, dollastuttet,
...linder Folk, dolla dollastutta
...; 4, *om Solen*, suddadet,
...linder Øinene, bæivve suddad

...almetuttet.
...den, *Blinding*, s. 1, čuov-
...m; 2. čalmetuttem; 3, dolla-
...; 4, suddadæbme.
...des, v. 1, čuovgatuvvut; 2,
...vvut; 3, dollastuvvut; 4, sud-

...almetovet.
...den, *Blinding*, s. 1, čuov-
...; 2, čalmetubme; 3, dolla-
...; 4, suddam.
...debuk, s. stallostalle. *Lege*
...buk, stallostallat.
...stallostalleje. Stallostallet.
...dfødt, adj. 1, čuovgatæb-
...2, čalbmetæbmen riegadam.
...emest čalmetebme.
...nk, s. 1, gask, gasko; 2,
..., *træffe i Blinken*, gasko,
... dæivvat.
...pleik.
...nk, s. 1, ravkkalæbme, *Øjets*
... čalme ravkkalæbme; 2, raf-
...e. *Blink af Solen, Lynet*,
...: 3, lædggom; slædggom; 4,

...1, tramkem, tramkald, tram-
..., čalme tramkaldak; 2, osem.
...nke, v. *om Øiet*, 1, ravkkat,
...linkede med Øiet, su čalbme
...2, ravkkalet; 3, rafšelet, *blinke*
...k lappisk Ordbog.

med Øinene, rafšelet čalmid; *om Solen, Ilden*, *o. s. v.*: 4, lædggot, slædggot, *Lynene blinke*, aldagasak ledgguk, sledgguk; lædgotet, slædgotet, *Lynet blinkede*, aldagas lædgoti, slædgoti; 5, šællot, *Kaarden blinker*, miekke šællo.

Sv. 1, sodvahet; 2, raukkalet; 3, čalmi čuoppet; 4, oset, *Lynet blinker*, altakes osa.

Blinken, *Blinkning*, s. *se Blink*.

Blive, v. A. *blive til*, 1, šaddat, *et Menneske er blevet til*, olmuš læ šaddam; *blev han født og undfangel som andre Mennesker?* šaddaigo riegadet ja sakkanet nuftgo ærra olbmuk? *blive bedraget, gift, antaget, afskaffet, skrevet*, šaddat bettusi, naittusi, valddujubmai, beittujubmai, čallujubmai; *hvor blev han af?* gosa šaddai; *hvad bliver der af hans Forjættelse?* mannen šadda su loppadussa? *dersom Reisen skulde blive af idag*, jos odna šaddaši matkke; *blive til Sinds*, milli šaddat; *det begynder at blive paa Tide at gaa lidt iforvejen*, de šaddagoatta audelaš vuolggam aigge; *jeg blev af med min Formue*, ælostam duššen šaddim; *hvor meget blidet jeg skylder dig?* ollogo dat šadda, maid dunji vælgolaš læm? *Som Hjælpeverbum i sammensatte passiviske Sætninger*; 2, boattet; 3, dakkujuvvut; 4, bæssat, *blive salig*, audogassan šaddat, boattet, dakkujuvvut, bæssat; 5, mannat, *blive vred*, moarrai mannat, šaddat; *da blev ogsaa det til Intet*, de manai maida dat duššen. 6, *Blive*, (šaddat,) *udtrykkes ogsaa ved Verber, der tilkjendegive en Vorden, som: blive syg*, buoccat, *han er endnu ikke blevet syg*, buoccakættai ain læ; *blive frisk*, diervasmuvvat; *blive mildt i Veiret*, bivaldet, *o. s. v.*; 7, javkkat; 8,

Blodsuppe, s. 1, varramale; 2, gumpos.

Sv. malejupce.

Blodtørst, s. varavainotæbme.

Sv. varravaino.

Blodtørstig, adj. varavainotægje.

Blomst, s. 1, læđek, *fælde Blomster*, leđid gačatet; 2, hærvvarasse.

Sv. kærrek.

Blomstre, v. leđid adnet, *Trærne blomstre*, muorak leđid adnek. *En blomstrende Tilstand, Sundhed*, šiega dar, diervasvuotta.

Blomstring, s. leđid adnem.

Blot, adj. 1, alas; 2, suoivas, *Kaarden var blot og uden Skede*, miekke suoivas ja doppitaga læi; 3, guoros, *(tom,) Daaben er ikke blot Vand*, gassta i læk guoros čacce; *for det blotte Syns Skyld*, guoros hame ditti; 4, -tæbme; 5, -taga, *at være blot for Penge*, ruđatæbme, ruđataga læt. *Stille sig blot for, se udsætte sig for.*

Sv. 1, puoʒas; 2, koros, kastates i le koros čace.

Blot, adv. 1, alaset; 2, suoivaset; 3, guoroset; 4, -tæbmet; 5, dusše, dusše fal, *(ikkun)*.

Blothed, s. 1, alasvuot; 2, suoivasvuot; 3, guorosvuot; 4, -tesvuot.

Blotstille, v. Sv. madhet. *Blotstillet*, madhas, *da blev jeg blotstillet*, de madhas šaddim.

Blotte, v. 1, alasmattet; 2, -tuttet, *blotte et Land for Indbyggere*, ædnam olbmututtet; 3, -tæbmen dakkat; 4, almostattet, *blotte sin Vankundighed*, daiddemættomvuođas almostattet.

Sv. 1, puoʒotet; 2, nuoletet.

Blottelse, s. 1, alasmattem; 2, -tuttem; 3, almostattem.

Blottes, v. 1, alasmet; 2, -tuvvut, 3, nokkut, *jeg er blevet aldeles blottet for Spise og for Penge*, aibas nokkujim borramušam ja ruđain; nokkuset; 4, almostuvvut.

Sv. nokkut, *jeg er blottet for Penge*, pednikist leb nokkom.

Blottelse, s. 1, alasmæbme; 2, -tubme; 3, nokkusæbme; 4, almostubme; almostussa.

Bluelse, s. 1, ugjom; 2, hæppanæbme; hæppanuššam.

Blues, v. 1, ugjot; 2, hæppanet, *Hjertet blues og forfærdes*, vaibmo hæppan ja suorggan; hæppanuššat.

Sv. 1, hæppanet; 2, æimoskaddet; 3, limastallet.

Blufærdig, adj. 1, ugjo; 2, hæppanagis; 3, hæppanægje. *Som ikke er blufærdig*, ugjotæbme; *se videre under bly.*

Sv. æimesk.

Blufærdigen, adv. 1, ugjot, ugjolakkai; 2, hæppanaggaset.

Blufærdighed, s. 1, ugjovuot; 2, hæppanagisvuot.

Blund s. nokkastæbme.

Blunde, v. 1, nokkastet; 2, oađošet; 3, oađestastet.

Sv. nokkestastet; 2, jamketet; 3, tramket.

Blunke, v. *se blinke.*

Blus, s. spaidar, *Næverblus*, bæssespaidar.

Sv. tolla.

Blusse, v. 1, njivvat; snivvat, *da begyndte Ilden at blusse*, de njivvagođi, snivvagođi dolla; 2, læđggot; 3, buollat.

Sv. 1, snjuvet; 2, puolajet.

Blussel, s. 1, hæppanæbme; hæppanuššam; 2, čiekkolatto.

Bly, s. lagjo.

Sv. 1, blijo; 2, sligja.

Bly, adj. 1, ugjo; 2, njaiggo; 3, arggelagan. *Anse for bly*, ugjošet.

Vorte blu. [illegible] *Blive blu.* [illegible]met. *Ligge du.* [illegible]maalet. *Banke ug du.* [illegible]maalet. *Som kan se ug.* [illegible] *Som kan se at der laae ug.* [illegible] 2.

[illegible] *Blomme* [illegible]ryssiaka-[illegible]. *Bonde ca m.* [illegible]possastaliet: [illegible]aastaliet.

Blæ. [illegible] [illegible] [illegible]ryssiak-[illegible]. *Jeg ma.* [illegible]ryssiaksmet, ryssiaksmet. *Jomfru ma Blomme.* [illegible]ryssiaksmet. *Jomfru.* [illegible]ryssiaksmet *Blomme.* [illegible] *Hvide.* [illegible]ryssiaksmet *Blomme.* [illegible].

Blom[illegible] [illegible] [illegible]

Blo[illegible], [illegible] [illegible]ryssiaksmet *Blomme* [illegible] [illegible] [illegible] *Blomme* [illegible] *Jomfru.* [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] *Jomfru ma Blomme.* [illegible]ryssiaksmet. *Jomfru.* [illegible]ryssiaksmet *Blomme.* [illegible] *Hvide.* [illegible]ryssiaksmet *Blomme.* [illegible] *Fun Blomme.* [illegible]ryssiaksmet.

Blo[illegible], [illegible] [illegible]ryssiaksmet, ryssiaksmet. *Fun Blomme.* [illegible]ryssiaksmet.

Blo[illegible], v. 1. geddultet. *det blomer Vinene.* geddulta Vaimid: 2, [illegible], *om Soien. Se blinde.*

Blo[illegible], s. 1. geddulæbme: 2, [illegible]

Blo[illegible], v. 1. geddul. *Vinene* [illegible] *og at se.* čalmek geddujek [illegible]. 2. suddat, *vinene blomdes om Natten.* čalmek suddujek giddag.

Blomden, s. 1. geddum: 2. sud-[illegible].

Blomdværk, s. habme: habme-[illegible].

Bl[illegible], s. 1. čatte. *Kaandblære,* [illegible]ccretatte: 2. rakko, *Urinblære,* [illegible]rakko: 3. doavslo, doavsle, ɔ: *naar man brænder sig. Løbe op i Blærer.* 1. doaſihot: 2. goaſihot. *Sætte, fornarsage Blærer,* 1, doaſihodet; 2, goaſihodet.

Sv. 1. vuogna; 2, rakka, koŋrakka; 3. vuoja.

Blæse, v. 1. bieggat: *begynde at blæse.* biegastet. *Vinden begyndte at blæse.* bieg biegastaliašgodi; *begynde stærkt at blæse.* biegodet; 2, [illegible]. *Vinden blæser.* bieg bosso; *næse op Ild.* dola bossot; bossolet, *Vinden har blæst det bort.* bieg læ am bossoam erit: bossalattet, *en Kastevind blæste Baaden omkuld,* čuoločbieg bossalatti vadnas gobmot; 2. *næse suyte.* laſhostet; *blive sugte-næsende.* laſhodet: 4. *blæse varmt,* liemnudet: 4. *blæse kjølende*: jellat; jetastet: 5. soaččat, soačaidet.

Sv. 1. piægget, *lad det blæse saameget det vil,* piæggetus man ædnekeb sitta; 2, poset.

Blæsebælg, s. vuosso.

Sv. pussotak.

Blæsekraft, s. bossonas.

Blæst, s. 1, bieg; 2, roamadak; 3. ruvgadak; 4, *mild, varm Blæst,* liemho. *Overfaldes af Blæst,* biegotaddat. *jeg blev overfaldt af Blæst paa Reiseu,* biegotaddim matkkai.

Sv. piæg.

Blød, adj. 1, dimes, *blød Myr, Sne,* dibma jægge, muota; 2, lines; 3, njuoras, *han har et blødt Gemyt,* njuoras luonddo sust læ; 4, njappad, *Smøret er blødt,* vuogja læ njapad; 5, mædmos, mædgos, ɔ: *om Mave, Talg, o. s. v.*: 6, njuoc, *blød Fisk,* njuocca guolek. *Blive blød, blødere,* 1, dibmat; 2, dibmasmet; 3, lidnot; 4, lidnasmet, *Hjertet, Brystet bliver blødt,* vaibmo, raddo dibma, lidno;

Hævelsen blev blødere og faldt, bottanæbme linoi ja coagoi; 5, njuorranet; 6, njuorasmet; 7, njuoccat; 8, muoppot; 9, muovvasget, *faa Afsmag paa Grund af Blødhed, om Kjød og Fisk*, bierggo, guolle muoppo, muovvasga; 10, luvvat, 11, navveluvvat, ɔ: *om Jern og Staal*; 12, dævgŋat, ʊ: *om Uld og Fjæder*; 13, luoccat. *Gjøre blød, blødere, se blødgjøre.*

Sv. 1, tibmok, tibmes, *blødt Kjød*, akma piærgo; 2, njuores; 3, taike, *om Jern*; 4, loingos, *om Sue, Ler, o. s. v.*; 5, njuoces, *om Fisk*. *Blive blød*, 1, tibmet; 2, njuorranet; 3, taikot; 4, loinkanet; 5, njuoccat.

Bløde, v. *se blødgjøre.*

Bløde, v. varddet, *bringe til at bløde*, vardetet. *Tilbøjelig til at bløde*, varddel. *Tilbøjeligheden*, varddelvuot.

Sv. 1, vardet, *han har ofte kommet mig til at bløde*, taivai le sodn mo vartetam; 2, leipot.

Blødgjøre, *gjøre blød, blødere*, v. 1, dibmadet; 2, dibmasmattet; 3, lidnasmattet, *bløde, blødgjøre Saaret*, lidnasmattet have; 4, njuorasmattet; 5, luvvadet, *jeg fik ikke Linnedet ifra, det var klæbet fast til Saaret, jeg maatte derfor bløde det*, im oaʒʒom line erit, darvvanam læi havvai, fertim luvvadet; 6, navveluttet; 7, dævgŋatet.

Sv. 1, tibmetet; 2, njuoratet; 3, taikotet; 4, loinkodet; 5, suopotet.

Blødt, adv. 1, dibmaset; 2, lidnaset; 3, njuoraset; 4, mædmoset.

Blødhed, s. 1, dimesvuot; 2, dibmedak; 3, linesvuot; 4, njuorasvuot; 5, mædmosvuot.

Blødgjørelse, s. 1, dibmadæbme; 2, dibmasmattem; 3, lidnasmattem; 4, njuorasmattem; 5, luvvadæbme; 6, navveluttem; 7, dævgŋatæbme; 8, njuoccadæbme; 9, muovatæbme.

Blødhjertet, adj. 1, njuoras, njuoras lundulaš; 2, arkalmaste.

Sv. 1, njuorak; 2, arkalasteje; 3, armolasteje.

Blødhjertet, adv. njuoraset.

Blødhjertethed, s. 1, njuorasvuot, luondo njuorasvuot; 2, arkalmaste vaibmo.

Bo, s. *se Bohave.*

Bo, s. *se Bolig.*

Bo, v. 1, assat, *jeg er her ikkuns for en kort Tid, jeg bor ikke her*, ælašam dušše dast, im asa dasa; 2, orrot.

Sv. 1, viesatet; 2, orrot.

Boble, s. 1, čuođam; 2, bulljarages.

Sv. 1, kobvoles; 2, koppalak.

Boble, v. 1, duolddat, *Vandet bobler op*, čacce duoldda; 2, buljardet; 3, durhaidet; 4, njopardet; 5, njoččat, njočaidet; 6, snjoččat.

Boblen, s. 1, duolddam; 2, buljardæbme; 3, durhaidæbme; 4, njopardæbme; 5, njoččam, snjoččam; 6, njočaidæbme.

Bod, s. aitte.

Sv. 1, aite; 2, jibno; 3, hebber; 4, skærra; 5, njal.

Bod, s. 1, gattamuš; 2, sakko. *Raade Bod paa*, 1, buorredet; 2, divvot.

Bodfærdig, adj. *se angergiven.*

Bodsprædikant, s. gattamušsarnedægje.

Bodsprædiken, s. gattamušsardne.

Bodsøvelse, s. 1, gattamvuođu rokkus; 2, saŋardæmedakko, rokkus.

Bofinke, s. Sv. 1, fanto; 2, siččе.

Bog, s. girje, *at læse i Bog*, girje mield lokkat.

Sv. kirjo.

Bogbinder, s. 1, girjedamadægje; 2, girječadne.

Boghandel, s. 1, girjegavppaŠæbme; 2, girjevuovddem.

Boghandler, s. girjevuovdde.

Bogkundskab, s girjedietto.

Bogliy, adj. girjalaš.

Boglærd, s. 1, girjalaš; 2, girjeoappavaš.

Sv. kirjeoppes.

Boglærd, adv. girjalaššat.

Boglærdom, s. 1, girjalašvuot; 2, girjeoappavašvuot.

Bogsprog, s. girjegiel.

Bogstav, s. bogstav.

Sv. bokstav.

Bogstavelig, adj. bogstavalaš.

Bogtrykker, s. 1, ræntar; præntar; 2, girjidprentujægje.

Bogtrykkeri, s. 1, girjidprenttimviesso; 2, girjidprentimraidok.

Bogtrykkerkonst, s. 1, prenttimdietto; ***Bogtrykkerkonstens Udbredelse***, prenttimdiedo viddanæbme; 2, prenttim, ***Bogtrykkerkonstens Opfinder***, prenttim hutkkujægje.

Bohave, s. 1, dallooamek; 2, dalloomudugak.

Bold, s. 1, lirro, ***at tage Bolden***, lirro duosstot; 2, ballo; 3, čakke, ***Snebold***, muotačakke.

Sv. 1, ruro, rurob tuostot; 2, ballo.

Boldstok, ***Boldtræ***, s. smæltte.

Sv. spirec.

Bole, v. veris olbmuiguim ællet.

Bolen, s. veris olbmuiguim ællem.

Boler, ***Bolerske***, s. veris olbmuiguim ælle.

Bolig, s. 1, assamsagje; 2, orromsagje; 3, viesso.

Sv. vieso.

Bolk, s. balkko. ***Snørebolk***, orrabalkko.

Bolt, s. ruovdde.

Sv. route.

Boltre, v. fierrnaddat.

Bom, s. buoddo, *se* ***Stængsel***.

Sv. stuggek.

Bommert, s. mæddadus.

Bomre, v. mæddadet.

Bonde, s. 1, dallobuogje; 2, luddelaš; 3, skoalp, ɔ: ***en finmarkisk Bonde***.

Sv. 1, talloolmaš; 2, tača; 3, kainolaš.

Bondegaard, s. dallo.

Sv. 1, talo; 2, heima; heimel.

Bondekone, s. rivggo.

Bopæl, s. orromsagje.

Sv. 1, viessomsagje; 2, værka, værkem, ***Stedet hvor Teltet opslaaes. Opslaa sin Bopæl, sit Telt***, værkol.

Bor, s. 1, navvar; 2, ***et lidet Bor***, nasker.

Sv. 1, nabar; 2, raikanje; 3, redne

Bord, s. 1, bævdde; 2, mallasuk. ***Læse tilbords***, mallasi auddal lokkat; ***at læse frabords***, mallasi maŋŋel lokkat; ***gaa tilbords hos en***, mallasid borrat guđege lut; ***der blev talt derom ved Bordet***, boradedin dat asse bægotuvui.

Sv. 1, peude; 2, tællo, ***Guds Bord***, jubmelen tællo; 3, mallas.

Bord, s. 1, skip, ***gaa ombord***, skipa sisa mannat; ***inden Borde***, skipast; 2, vanus, ***kaste overbord***, skipast, vadnasist olgussuppot.

Bord, s. fiello, *se* ***Bræt***.

Bord, s. *se* ***Kant***.

Bordbon, s. mallasirokkus.

Sv. mallasirokkeles.

Borddug, s. diello, diellolidne.

Sv. tællo.

Bordfod, s. bævddejuolgge.

Bordklæde, v. 1, skoađestet; 2, fieloid ala bigjat.

Sv. fiællotet.

Bordklædning, s. 1, skoađas; 2, skoađestæbme.

Bordven, s. 1, mallasi guoibme;

Bore, v. 1, raigedet; 2, bokkat; 3, *bore Hul i Jern*, luofčat.

Sv. 1, raiketet; 2, rednet.

Boring, s. 1, raigedæbme; 2, bokkam; 3, luofčam.

Borg, s. ladne.

Borg, s. *tage noget paa Borg*, vælge ala, velggi, vælggai, vælgas vuloaet; *faa noget tilborgs*, vælgas oaʒot.

Sv. *tage paa Borg*, velkas valdet.

Borge, v. 1, vælgotet, *borge en Penge*, vælgotet gæsagen ruđaid; 2, vælgas valddet.

Sv. 1, vælkotallet; 2, laikotallet; 3, laikoit, velkit, velkas topot.

Borgen, s. 1, vælgotæbme; 2, vælgas valddem.

Borge, v. *borge for*, audast vastedet.

Sv. loptet, *jeg borger for ham*, lopteb mon so.

Borgen, s. *som gaar i Borgen*, audast vastedægje; *Handlingen*, audast vastedæbme.

Borger, s. 1, asse; 2, orro; 3, olmuš.

Sv. borgar, borgal.

Borgerskab, s. siddavuot.

Sv. borgarrækt.

Bort, adj. 1, erit, *vi have ikke villet have ham bort*, æp mi læk dattom su erit; eritid; vuos erit! 2, hær. 3, *længere bort*, (1) dobebut, dobebuid; (2) 4, olggoli, olgolid; 5, *langt bort*, gukkas. *Bringe bort*, javkadet. *Bringe længere bort*, 1, dobbedet; 2, olgodet. *Komme, gaa bort*, javkkat; *komme, gaa længere bort*, dobbanet, *gaar fremdeles forat vi kunne komme længere bort*, vuolgget ain vai dobbanifčimek.

Sv. 1, erit; 2, *langt bort*, mečos, *han reiste langt bort*, mečos vuolgi; 3, pignos; 4, *langt bort*, kukkas. *Bringe bort*, 1, tuobbetet; 2, ulkotet; 3, mečetet. *Komme længere bort*: 1, tuobbanet; 2, ulkonet; 3, mečanet.

Borte, adv. 1, erit; 2, lappusist, *tre Faar ere borte*, golm save læ lappusist; 3, javkosist. *Solen er borte*, bæivve javkosist læ; 4, javkotakki, *blive borte*, javkotakki šaddat; 5, *langt borte*, gukken, *han stod langt borte*, gukken čuoʒoi. *Som er længere borte*, dobbe, *den borterste Gaard*, dobbemuš dallo. *Blive, være borte*, javkkat, *ifra to Mænd vare Penge blevne borte*, guoft olbmast læi javkkam rut. *Anse for at være langt borte*, gukkašet.

Sv. 1, erin; 2, *ikke for langt borte*, kovai, *det er ikke længere borte, end at man kan naa det*, kovai meren le; 3, *langt borte*, kukken; 4, mečen. *Som er borte*, 1, javkohes; 2, meče. *Være, blive borte*, 1, jauket; 2, kattot. *Anse for at være langt borte*, kukkahet.

Bortaande, v. eritvuoigŋat, *jeg tager din Byrde, bortaander din Kummer*, noađđad mon valdam, morrašad eritvuoiŋam.

Bortaanden, s. eritvuoigŋam.

Bortbringe, v. eritbuftet.

Bortbringelse, s. eritbuftem.

Bortbytte, v. *se bytte*.

Bortbære, v. eritguoddet.

Bortbærelse, s. eritguoddem.

Bortdø, v. eritjabmet.

Borte, *se under bort*.

Borteblive, v. javkkat.

Sv. 1, jauket; 2, kattot.

Bortebliven, s. javkkam.

Borteværende, *se fraværende*.

Bortføre, v. eritdoalvvot.

Bortgaa, v. 1, vuolgget; 2, mannat, *vi ville erindre de bortgangne Venner*, vuolggam, mannam ustebid muittet aiggop.

Bortgang, *s.* 1, vuolggem; 2, mannam.

Bortgifte, v. naittet, naitetet.

Bortgive, v. addet, ***Embedet er endnu ikke bortgivet***, amat i læk vela gæsagen addujuvvum.

Bortgivelse, *s.* addem.

Bortkomme, v. 1, lapput; 2, javkkat. ***Som ere bortkomne***, lappasak, ***søge efter deres Bortkomne***, lappasidæsek occat.

Bortliggende, adj. gukken orro, ***de langt bortliggende Lande***, gukken orro ædnamak; 2, dobben orro.

Bortraadne, v. dussen guoccaget.

Bortsende, v. 1, bigjat; 2, vuolgatet; 3, eritbigjat; 4, eritvuolgatet.

Bortsendelse, *s.* 1, bigjam; 2, vuolgatæbme.

Bortskaffe, v. 1, javkadet; 2, eritragjat; 3, eritdakkat.

Bortskaffelse, *s.* 1, javkadæbme; 2, eritragjam; 3, eritdakkam.

Bortskikke, v. ***se bortsende.***

Bortskyde, v. baččet, ***da de havde bortskudt alle Kuglerne***, go buok luoðaid baččam legje.

Bortskydning, *s.* baččam.

Bortstøde, v. suppit, eritsuppit.

Bortstødelse, *s.* suppim.

Bosat, ***bosiddende***, adj. asse.

Boskab, *s.* ***se Bohave.***

Bosted, *s.* 1, assam–, 2, orrombaikke.

Bosætte sig, v. assat.

Bosættelse, *s.* assam.

Bout, *s.* slavatallam.

Boute, v. slavatallat.

Bouten, *s.* slavatallam.

Bov, *s.* 1, čomotas; 2, falbme. ***Som har bred Bov***, falbmai. ***Smalbovet***, falmetæbme.

Sv. 1, čomotes; 2, valbme. Valbmai. Valmetæbme.

Bovblad, *s.* bæðbbe, čomotasbæðbbe.

Bovtræ, *s.* gæses.

Sv. kesas.

Braad, *s.* sæčagas.

Sv. njuol.

Braate, *s.* ***se Dynge.***

Brad, adj. fak; fakkad, ***en brad Død***, fakkis jabmem.

Sv. brades.

Bradt, adv. fakkistaga.

Bradhed, *s.* fakkavuot; fakkadvuot.

Brag, *s.* 1, ratta; 2, skoavkadak; 3, ruoškodak.

Sv. 1. jucca; 2, tudn; 3, brakkohem.

Brage, v. 1, rattat, ***Tordenen brager***, diermes ratta; raðaidet; 2, ruoškket; 3, ruočča, ***Isen brager under En og brækkes***, jeŋ ruočča olbmu vuold ja dogju; ruočaidet; 4, loaccot, ***Ilden brager***, ***Stormen suser***, dolla loacca, bieg joacca; 5, jullat, ***det brager i den frosne Elv***, galbma dædno julla; 6, skoavkket; 7, ræškket; 8, šargget, ***Haglene brage***, čurmosak šarggek; 9, šoarrat; šoaraidet; 10, juccat; jucaidet.

Sv. 1, jucet; 2, tudnet; 3, reččet; 4, brakkohet; 5, josket; 6, loset; 7, nuvet; 8, resketet; 9, ruotet.

Bragen, *s.* 1, rattam; raðaidæbme; 2, ruoškem; 3, ruoččam; ruočaidæbme; 4, loaccom; 5, jullam; 6, skoavkkem; 7, ræškkem; 8, šarggem; 9, šoarram; šoaraidæbme; 10, juccam, jucaidæbme.

Brage, v. ***foraarsage Brag***, 1, raðatet; raðaidattet; 2, ruoškkelet; 3, ruočaidattet; 4, loacatet; 5, julatet; 6, skoavkelet; 7, ræskotet; 8, šargalet; 9, šoaraidattet; 10, jucaidattet.

Bram, s. 1, goarggo; goargadvuot; 2, goarradvuot.

Sv. raggotallem.

Bramfri, adj. goargodkættai.

Bramfrit, adv. goargotaga.

Bramfrihed, s. goargodkættavuot.

Bramfuld, adj. 1, goargad; 2, goarrad.

Bramme, v. t, goargodet; goargotet; 2, goarrotallat.

Sv. raggostallet.

Brand, s. 1, radde, *jeg tændte Piben med en Brand*, leggim pipo sakkotæme raddin; 2, borgas, *noget som ryger*.

Sv. 1, radde, bradde; 2, nuffel, *slukt Brand*, jumkam nuffel.

Brand, s. t, dolla; 2, buollem. *Komme, geraade i Brand*, buollat. *Sætte i Brand*, buollatet.

Sv. 1, tolla; 2, puollem; 3, quorb. Puollat. Puolajattet.

Brandfri, adj. buollemættos, *brandfri Bygninger*, buollemættos gesok

Brandfriked, s. buollemættosvuot

Brandgul, adj. viskeslagaš.

Brandgulhed, s. viskeslagašvuot.

Brandlidt, adj. dollast vahagatnjuvvum, æloluvvum.

Brandstiftelse, s. buollatæbme.

Brandstifter, s. buollatægje.

Bras, s. uflan.

Brat, adj. 1, cæggos, *her er det brattere at stige op*, daggo læ cæggosabbo goargnot; 2, apparas, apparas; 3, rades, *en brat Bakke*, rades luohka, 4, fak, fakka, fakkad, *en brat Elvebakke*, fakka dierbme.

Sv. 1, ceggo, ceggok; 2, rades; 3, *brat opfor*, korad.

Brat, adv. 1, cæggoset; 2, radåset; 3, fak, fakka.

Brathed, s. 1, cæggosvuot; 2, radesvuot; 3, aprasvuot; 4, fakkadvuot.

Braute, v. ramputallat.

Sv. rampastallet.

Brauten, s. 1, ramputallam; 2, ramppuivuot.

Brauter, s. 1, ramppui; 1, ramputalle.

Brav, adj. šiega, *jeg kom iblandt brave Folk*, šiega olbmui sisa bottim.

Sv. puorak.

Brav, adv. šiega.

Sv. puoret; puorakit.

Bravhed, s. šiegavuot.

Bred, s. 1, gadde; 2, ravd; 3, mielle. *Elvebred*, dædnomielle.

Sv. 1, kadde; 2, rabd; 3, radde; 4, *en brat Aabred*, parbmo.

Bred, adj. 1, govdag, *et bredt Sværd*, govdes miekke; 2, vuosai; vugsi, *om Lærred, o. s. v., et bredt Garn*, vugsis fierbme; 3, vuobme; 4, *bred, stor af Ansigt*, burššo. *Gjøre bred, bredere*, govdedet. *Blive bred, bredere*, govddanet. *Anse for bred*, govdašet.

Sv. 1, kobd, *et bredt Bord*, kobd fiello, *en bred Vei*, kobdes keino; kobdok; 2, partai. Kobdetet, *gjøre Veien bredere*, kæinob kobdedet. Kobdanet.

Bredt, adv. 1, govddaget; 2, vuobmadet.

Bredde, ***Bredhed***, s. 1, govddo; 2, govdagvuot; 3, govdudak, *det er ikke af samme Længde som Bredde*, i læk gukkodakki go govdudakki; 4, vuofs, vugsivuot; 5, vuobmadvuot; 6, burššovuot.

Sv. 1, kobdo; kobdokvuot; 2, vuops.

Brede sig ud, v. 1, lavddat, *Ragen, Taagen bredede sig ud over*

hele Byen, suovva, mirkka lavdái gavpug alu miella; *Sygdommen har bredet sig ud over det ganske Land*, davd læ buok ædnam miella lavddam; 2, vuddanet.

Brede, v. 1, lavdadet; 2, videdet; 3, læbbot.

Sv. 1, luobbet; 2, seigetet.

Brev, *s.* girje.

Sv. kirje.

Brevskriver, s. girječalle.

Brikke, s. skerro.

Sv. table.

Brille, s. brilak.

Bringe, s. mielg.

Sv. mælg.

Bringe, v. 1, buftet, *det bringer jeg ikke til Udførelse*, dam im buvte dakkujubmai; 2, dakkat, *han bragte mig i Forlegenhed*, vuorradussi muo dagai; 3, sattet, *det er din gode Villie, som bringer dig til at gaa hid*, du buorre dattot, mi satta du dejk vazzet; *da jeg begyndte at bringe det til at kunne svare*, go sattegottim vastedet; 4, *bringe frem*, audedet, *han har endnu ikke bragt Bogen frem*, i læk vela audedam girje; 5, *ved verbal Endelsen* -tet *o. fl.*, *vende tilbage*, maccat, *bringe tilbage*, macatet; *indtræffe*, joavddat, *bringe*, joavdatet, *bringe os god Lykke*, joavdatet migjuh buorre onse.

Sv. 1, puoktet, *han vil bringe mig i Fare*, sodn vigga mo vatai puoktet; *de har bragt lidt Ved*, puoktestam læh muoraist; 2, tolvot; 3, *bringe til*, puitet, *jeg kunde ikke bringe ham dertil*, ižžih so tassa puite. *Bringes til*, 1, mivvet; 2, majotet, *dersom han kan bringes til at komme*, jus mivva potet.

Brink, s. *se Kant.*

Brist, *briste*, *se Mangel*, *mangle.*

Briste, v. 1, cisskat, *om Øinene og Huden*; 2, čækkerdet; čækkaret; 3, ruosstot; 4, smarrit; 5, čirrat, čiruidet, *briste i Eggen*; 6, dogjut, *(brydes.)*

Bro, s. 1, šalddo; 2, ruvve; 3, boarre. *Slaa Bro over*, rovvit, *slaa Bro over en Elv*, joga rovvit.

Sv. 1, prove; 2, *Snebro*, suop; suoppem.

Broder, *s.* vellja. *Som er Broder*, veljaš, *vi to ere Brødre*, moi veljačak lædne. *Anse som Broder*, veljaset, *alle Mennesker skulle vi anse som Brødre*, buok olbmuid veljašet mi galggap. *Broders Barn*, sessal; *yngre Broders Barn*, ækkeb

Sv. vælja, velja; *to eller flere Brødre tilsammen*, vælječeh, *begge vi ere Brødre*, moi læn vælječeh. *Broders Barn*, sæsel; *ældre Broders Barn*, čeccev; ekev.

Broderaand, s. 1, velljavuoiŋ; veljalaš vuoiŋ.

Brodere, v. læŋggit.

Broderfolk, s. 1, veljaolbmuk, 2, veljalaš olbmuk.

Broderlig, adj. veljalaš.

Sv. veljelaš.

Broderligen, udv. veljalažžat

Broderlighed, s. veljalasvuot

Broderlod, s. veljaoasse.

Brodersind, s. velljavaibmo.

Broderskab, s. velljavuot.

Broget, adj. 1, girje; 2, girjalaš.

Sv. 1, kirjak; 2, kairas, kairaves.

Broget, adv. girjalažžat.

Brogethed, s. 1, girjaivuot; 2, girjalašvuot.

Brok, s. 1, rakkomaidne; 2, rakkomænnodavd; 3, goskidnddamdavd.

Sv. 1, vuollevaimoi laud; *have Brok*, vuollevaimoist læt; 2, čalgat vank.

Brokfugl, s. biđuš.

Brolægge, v. gedgid barddet.

Brud, s. mourssе.

Sv. morse.

Brud, s. 1, rikkom; 2, doagjom; doagjalæbme.

Sv. 1, mutkanem; 2, tojatak.

Brudefølge, s. međatus, moursmeđatus.

Brudegave, s. 1, naittusaddaldak; 2, ***Brudgommens***, gillhe.

Sv. 1, kihle; 2, ***Brudgommens til Forældre og nærmeste Slægt***, rut.

Brudevielse, s. naittemlidno.

Brudgom, s. irgge.

Sv. irke.

Brudstykke, s. gappalak.

Brug, s. 1, adno. ***Bogen er i Brug***, nuost læ girje; ***to Brugs-Heste***, guoft adnoheppušak; 2, adnem, ***komme i Brug***, adnujubmi šaddat; ***komme af Brug***, adnukættai šaddat; ***at vedligeholdent Brug***, mærralaš adnem; 3, virro, ***Skik og Brug***, dappe ja virro.

Sv. 1, adnem; 2, praude.

Brugbar, adj. anetægje. ***Rokken er brugbar***, anetægje læ dortte; anetattje. ***Være brugbar***, anetattet.

Sv. 1, adnetatte; 2, ***brugbar, ikke ødslidt***, čappos. Anetattet.

Brugbart, adv. adnemlakkai; anetattamlakkai.

Brugbarhed, s. anetægjevuot; anetattamvuot.

Bruge, v. adnet, ***bruge I dette Ord?*** adnebættet di dam sane? ***han bruger op alt paa engang***, son buok ollanaga adno.

Sv. adnet.

Brugen, s. adnem.

Brugelig, adj. anolaš, ***et brugeligt Ord***, anolaš sudne.

Sv. harjetuptum.

Brugeligen, adv. anolažžat.

Brugelighed, s. anolašvuot.

Bruger, s. adne.

Sv. adneje.

Brumle, v. njorrat; njoraidet.

Brumlen, s. njorram; njoraidæbme.

Brumme, v. rudnat; runaidet, ***om Insekter***.

Sv. šuddet.

Brummen, s. rudnam; runaidæbme.

Brun, adj. ruškad, ***(rødlig brun)***. ***Blive brunsvidt***, buvnjaget. buvnujat. ***Om Rypen***, stokkat, stokkadet, ***Rypen bliver brun om Foraaret***, rievsak stokkad giđđag.

Sv. russkes.

Brunst, s. rakkam.

Sv. rakem.

Bruse, v. 1, barhaidet; 2, marrat; maraidet; ***Veiret, Søen og Fossen bruser***, dalkke, mærra ja gævnjes barhaid, marra, maraid; 3, jomaidet, ***Vinden suser og bruser***, bieg jubma ja jomaid; 4, šoavvat, ***Søen og Elven bruser***, šavlle ja jokka šoavva.

Sv. 1, maret; 2, mavoret; 3, porsset. ***Brusende***, lænjes, ***et brusende Hav***, lænjes sæva.

Brusen, s. 1, barhaidæbme; 2, marram; maraidæbme; 3, jomaidæbme; 4, šoavvam.

Brusk, s. njuorges.

Sv. 1, njorga; 2, ***Benbrusk***, njuores, njores.

Bryde, v. 1, doagjat, ***han bryder vor Handel***, doagja modnu gavpe; ***bryde et Løfte***, loppadus doagjat, doagjalet; doagjastet; 2, gaikkot, gaiketet; gaikkanet, ***haardt Veir bryder løs***, garra dalkke gaikkan; 3, botkket; 4, ittet, ***Solen, Dagen bryder frem***, bæivaš, bæivve itta; 4, ***bryde ind***, boattet, fallit. ***Fienderne ere brudte ind i Landet***, čuđeh boattam læk

rg, s. mækkom.
mækom.
ræge, v. 1, mækkot; 2, gin-
mekot.
ægen, s. 1, mækkom; 2, gin-
bme.
ække, v. 1, gaikkot; 2, gar-
garestet, *bræk mig et lille*
garest munji uccanaš; 3,
ot; 4, maccot; macastet; 5,
sig, vuofset.
1, quokkartattet; quokkertet; 2,
elet; 3, maccstet; 4, vuokset.
ækning, s. 1, gaikkom; 2,
æbme; 3, smækkom; 4, mac-
maccestæbme; 5, vuofsem.
ækkes, v. cuovkkanet.
1, quokkoret; 2, mutkanet; 3,
anet; 4, skuolgetet; 5, juggaret.
ækning, s. cuovkkanæbme.
æm, s. 1, buddestak; 2, hælbme;
ergge. *Sætte Bræm paa*, 1,
; buddestet; 2, viergget.
1, puddest; puddestak; 2, par-
3, pard. 1, Parmustet; 2, pud-
; 3, pardet.
æmse, s. laušča.
1, lauča; slauča; 2, klačče; 3,
ændbar, adj. 1, buliš; 2, buo-
; 3, cakkidatte.
puoliš.
ændbarhed, s. bulišvuot.
ænde, s. 1, muorak, boald-
orak; 2, čærg, *et uklovet Styk-*
ænde. *Skaffe Brænde*, murrit.
1, muor; 2, poldemas.
ænde, v. A. 1, boalddet, *han*
er Kul, boalddemen læ činaid;
ænde med Knusk det smer-
Sted, duovllot; 3, lovkidet;
Kulden, bolttotet; 5, *om Solen*,
art, *Solen brænder stærkt*, bæi-
oarddu garaset; 6, *brænde*
Brændevin, vuoššat, vine vuoššat; *afbrændt Vin*, vuššujuvvum vidne. B. 1, buollet, *Ilden brændte ikke*, i buollam dolla; *han brændte sig som Barn*, mannan buli; *denne Ved brænder snart op i saadan Kulde*, dak muorak forg bullek daggar bolašen; 2, cakkat, *jeg saa Brandene brænde endnu*, oidnim raddid ain cakkamen; 3, *brænde, være brændende*, aissanet; 4, *brændes af Kulde*, bolttut. *Som letteligen brænder*, buliš, *tör Ved brænder lettere, bedre end raa Ved*, goikke muorak bulisabbo læk go njuosskas muorak. *Egenskaben*, bulišvuot. *Brændende*, 1, cukkis; 2, caggad, cakkat. 1, Caggisvuot; 2, caggadvuot; cakkudvuot.

Sv. A. 1, poldet, *brænde Tjære, Brændevin*, tarveb, vinub poldet; 2, *om Solen*, kordet, *Solen begynder at brænde*, peive kordegota. B. 1, puolet, *Huset brænder*, kote puola; 2, cakket, *Ilden brænder endnu, er ikke endnu udslukt*, tollo cakka; 3, snjuketet; 4, snjuvet; 5, quorbet. *Som letteligen brænder*, puoliš. Puolišvuot.

Brænden, s. A. 1, boalddem; 2, duovllom; 3, lovkidæbme; 4, bolttotæbme; 5, goarddem; 6, vuoššam. B. 1, buollem; 2, cakkam; 3, nissunæbme; 4, bolttum.

Brændehugger, s. muoraidčuoppe.

Brændemangel, s. 1, muorravadne; 2, muoratesvuot.

Brændevin, s. buollevidne. Sv. puolemvin.

Brændestabel, s. muorrafidno. Sv. muorafino.

Brændoffer, s. boaldemoaffer. Sv. puollemværo.

Brændsel, s. se *Brænde*.

Bræt, s. 1, fiello; 2, *til Slæder*,

lait *og* 3, mudo; *i Gammen, hvortil* dækkadasak *fæstes,* vuogjon; 5, *til at spile med,* rač; 6, lat; 7, luovdde.

Sv. 1, fiello; 2, lastek, *(List).*

Bræt, s. 1, mærkastak; 2, macastak.

Sv. lanja.

Brætte, v. 1, mærkastet; 2, maccot; 3, macastet.

Sv. macestet.

Brætten, Brætning, s. 1, mærkastæbme; 2, maccom; 3, macastæbme.

Brættes af sig selv, v. mærkaset.

Brætning, s. mærkkasæbme.

Brød, s. laibbe; *russisk Brød,* riesskelaibbe.

Sv. laipe; *grovt Brød,* spislaipe.

Brøde, s. 1, mæddadus; 2, rikkom; 3, suddo.

Sv. mæddo, *uden Brøde,* mæddotak.

Brødefri, adj. suddotæbme; ***Brødefrihed,*** s. suddotesvuot, *han er brødefri,* suddotæbme læ, suddotesvuotta sust læ. *Gjøre brødefri,* suddotuttet. *Blive brødefri,* suddotuvvut.

Brødefuld, adj. mæddolaš.

Sv. mæddoges.

Brødefuldt, adv. mæddolaššat.

Brødefuldhed, s. mæddolašvuot.

Brødløs, adj. laibetæbme. *Gjøre brødløs,* laibetuttet. *Blive brødløs,* laibetuvvut.

Brødløshed, Brødmangel, s. 1, laibetesvuot; 2, laibbevadne.

Brøl, s. 1, gilljom; 2, muollem, muolaidæbme.

Sv. kiljom.

Brøle, v. 1, gilljot; 2, muollet; muoladet; 3, murmmot, *Oxen brøler,* vuofsa muolla, murmmo; 4, *som Sælen,* guhaidet.

Sv. 1, kiljot; 2, maret; 3, moket; 4, rautatet.

Brølen, s. *se Brøl.*

Brønd, s. 1, gaivvo; 2, galddo; 3, gaiddo.

Sv. 1, ajek; 2, rudne, brudne.

Brøst, s. *se Mangel.*

Brøstfældig, adj. 1, lissa, *et brøstfældigt Menneske,* lissa, lissa olmuš; *en brøstfældig Baad,* vanna lissa; 2, lissai; 3, lisskai. *Blive brøstfældig,* 1, lissat, 2, lissanuvvat; 3, liskidet.

Sv. lis, lisak.

Brøstfældigen, adv. lissalakkai.

Brøstfældighed, s. 1, lissavuot, lissaivuot; 2, lisskaivuot.

Bud, s. 1, bakkom; 2, goččom; 3, rav; 4, sadne, *sende, faa Bud,* bigjat, oaššot sane.

Sv. 1, buda; 2, koččom; 3, ravotes; 4, bonosnak.

Budeje, s. omid, šivetid gæčče.

Budskab, s. sakka.

Sv. sak.

Bue, s. davgge, *spænde Buen,* davge gælddet.

Sv. juoks, juokseb kiældet.

Buesnel, s. æsske.

Buestræng, s. davggesuodn.

Sv. juoksa kiældak.

Bug, s. 1, čoavgje; 2, vuovd; 3, *paa Tønder, Fartøier,* jarŋ. *Slæbe sig frem paa Bugen,* mielgastet.

Sv. 1, čoive, 2, kaulo, *i Talemaaden: Sneen gaar op til Bugen paa Renen,* muota manna kauloi rajai herkest.

Buget, adj. 1, čoavgjai; 2, čillai; 2, jargŋi. *Blive buget, tykmavet,* čillat.

Sv. čoivai; čoivek.

Bugethed, s. 1, čoavgjaivuot; 2, čillaivuot; 3, jargŋivuot.

Buggjord, s. oagotas.

Sv. auvotes.

Bygne, v. sogjat.

Sv. sojet.

Bygsere, v. fæsstet.

Sv. vestet.

Bygsering, s. fæsstem.

Bugt, s. 1, gav; 2, gavdde; 3, moalkke; 4, ***Havbugt***, vuodna. ***Faa Bugt med***, bittet.

Sv. 1, kavu; 2, luokt; 3, vuoppe; 4, kleve.

Bugte sig, v. 1, gavvat. ***Stranden, Vejen bugter sig***, gadde, gæidno gavvá; gavvaset; 2, moalkkaget.

Sv. kavat, keino kavva; kavastet.

Bugtet, adj. 1, gavval; 2, gavdel; 3, moalkkai.

Sv. kavak.

Bugtet, adv. 1, gavald; 2, gavdeld; 3, moalkeld.

Sv. kavasikt.

Bugtethed, s. 1, gavvalvuot; 2, gavddelvuot; 3, moalkkaivuot.

Buk, s. bokka.

Sv. habra, habret.

Buk, s. *ved Laxestængsel o. s. v.* 1, orjuolgge; 2, orrænkko.

Sv. pild, pildu.

Buk, s. gobmerdæbme; gobmardallam.

Sv. kubmartallem.

Bukke, v. 1, gobmerdattet; 2, sojetet.

Sv. sojetet.

Bukning, s. 1, gobmerdattem; 2, sojetæbme.

Bukke sig, v. gobmerdet; gobmardattat.

Sv. kubmartallet.

Bukning, s. gobmerdæbme; gobmardallam.

Bul, s. čosk.

Sv. čosk.

Bulder, s. 1, stuibme; 2, slabmat; slamaidet.

Sv. 1, stuibme; 2, skoume; 3, staime; 4, stok; 5, klibma; 6, ruot.

Buldre, v. 1, stuimidet; 2, slabmat; slamaidet.

Sv. 1, stuibmet; 2, skoumet; 3, staimet; 4, stoket; 5, krajet; 6, ruojet.

Buldrende, 1, stuibmes, *det buldrende Hav*, stuibmes mæru; 2, marros.

Buldren, s. 1, stuimidæbme; 2, slabmam; slamaidæbme.

Bulne, *se hovne.*

Bund, s. 1, bodne; 2, vuoddo; 3, *komme tilbunds i en Sag*, aššc boddi boattet.

Sv. 1, potne; 2, vuodo; 3, mokke, ***Bunden af en Vig***, luokta mokke; ***haard Sobund***, kiællo.

Bundfald, s. 1, suokkadas; 2, morre, *under Melkevalle*; 3, moisve.

Sv. vuodos.

Bundlos, adj. 1, bodnetæbme; 2, vuoddotæbme. ***Gjøre bundlos***, 1, bodnetuttet; 2, vuoddotuttet. ***Blive bundlos***, 1, bodnetuvvut; 2, vuoddotuvvut.

Bundløshed, s. 1, bodnetesvuot; 2, vuoddotesvuot.

Bundsforvant, s. suosalaš.

Bundsforvantskab, s. suosalašvuot.

Bundt, s. gaddadas.

Sv. čagge.

Bundtmager, s. nakidgoarro.

Bunke, s. *støde Bunker*, 1, ræfčot, refčudet; 2, ræfčasuttet. ***Faa Bunker***, 1, ræfčaset; 2, ræfčašuvvat; 3, ræfčanet.

Sv. 1, lekanem; lekastak; 2, leke; 3, kleve, klevestak, ***Karret er bunket***, kare le kleven, klevestaken. ***Blive bunket***, lekanet.

Buntet, adj. *se broget.*

Burde, v. 1, ferttit; 2, herrit; 3, læt, ***vil du reise? man burde forsøge***, vulggit aigok? hfči gæččalet;

saaledes havde han burdet, skullet handlet, nuft læi dakkat.

Sv. 1, berrit; 2, taibet.

Busk, s. 1, miest; 2, miestabotto; 3, njuoragas.

Sv. 1, pæst; pæstek; 2, lækima; lækisma; 3, busko.

But, adj. 1, dulppo; 2, *se sløv og tvær*. *Blive but*, dulppaget. *Gjøre but*, dulppagattet.

Buthed, s. dulppovuot.

Buxer, s. *se Benklæder*.

By, s. 1, gavpug; 2, sid, *Fjeldby*, bagjesid.

Sv. 1, kaupok; 2, sita, sid; 3, ladde; 4, čælde.

Byde, v. 1, bakkot; 2, ravvit; 3, goččot; 4, bovddit, ɔ: *indbyde*; 5, fallat, *hvad bød han dig for den Bog?* maid falai son dunji dam girjest? *byde sine Varer ud*, galvoides fallat; 6, *byde Farvel*, ærodiervuođaid cælkket; 7, *byde en en god Morgen*, buorre iđđed guoibmasis ravkkat, savvat.

Sv. 1, travet; 2, kočot; 3, falet; 4, *byde Farvel*, aileviesot; gonatattet.

Byg, s. bivgge.

Bygd, s. suokkan.

Sv. 1, ladde; 2, mær, mæra.

Byge, s. oafte, *Veiret gik i Byger*, dalkke ovti manai.

Sv. okte.

Byget, adj. oaftai, *byget Veir*, ovtas dalkke. *Blive byget Veir*, oavtasket.

Bygge, v. 1, goađedakkat; 2, viesodakkat; 3, hufsit, *de have ikke bygget rigtigt, som have opført Huset*, æi læk hufsim rieft, guđek vieso læk bajasrakadam; 4, uksedet.

Sv. kotebeegget.

Byggen, s. 1, goađedakkam; 2, viesodakkam; 3, hufsim; 4, uksedæbme.

Bygmester, s. 1, hufsijægje; 2, hufsimaudastčuoʒʒo.

Bygning, s. 1, viesso; 2, goatte.

Bygningsmand, s. hufsijægje.

Byld, s. 1, buogo; 2, *en liden Byld*, naraš; 3, *paa Indvoldene*, guortte. *Foraarsage Byld*, 1, buogoduttet; 2, guorttodet. *Blive, sætte sig til Byld*, 1, buogoduvvat, *der sætter sig en Byld i Moderens Bryst*, ædne njiʒʒe buogoduvva; 2, guorttot.

Sv. 1, naran, naranes, *skjære Hul paa Bylden*, naraneseb luoddet; 2, pottones; 3, komok.

Bylt, s. 1, baggo; 2, gurpas; 3, gærro. *Binde i Bylt*, gorrat.

Sv. 1, kippo; 2, kimpa; 3, russko.

Byrd, s. maddo.

Sv. maddo.

Byrde, s. 1, noađđe, *lette Byrden*, noađe gæppasmattet; 2, guorbme; 3, vaivve.

Sv. 1, node; 2, maisa; 3, queddemus.

Byrdefuld, adj. vaivalaš.

Byrdefuldt, adv. vaivalaʒʒat.

Byrdefuldhed, s. vaivalasvuot.

Bytte, s. 1, salaš, *gjøre Bytte*, salačid dakkat; 2, lodnotus; lonotas; 3, lodno.

Sv. 1, juoko; 2, lodnom.

Bytte, v. 1, lonotet; 2, moalssot, *jeg saa ham bytte Klæder*, oidnim su biftasid moalssomen; 3, molsošuttet. *Begjære at bytte*, lonotallat.

Sv. 1, lodnot; 2, molsot.

Bytten, s. 1, lonotæbme; 2, moalssom; 3, molsošuttem.

Byttes, v. molsošuvvat.

Bytten, s. molsosubme.

Bytting, s. mastatum olmuš.

Bæger, s. 1, gær; 2, særkke; 3, čogok.

Sv. 1, remmar; 2, skiptavær; skiptvær.

Bæk, s. 1, ſielbma; 2, jokkasuorgge.

Sv. 1, jok; 2, kolkaš.

Bælinger, s. gabmasak.

Sv. kolmnsak.

Bælt, s. nuorre.

Sv. čolme.

Bælte, s. 1, boagan; boaga; 2, gæsaldak. *Alt det, som bæres i Bæltet*, guoddatagak.

Sv. 1, jive; 2, auve; 3, kæcald, kæcelduk; 4, pirak, pirasavak.

Bænk, s. 1, bærmed; 2, rænkko.

Sv. laut.

Bær, s. muorje, *sanke Bær*, murjet čoggit.

Sv. muorje, muorjit čogget. *Plukke, søge efter Bær*, muorjet.

Bære, v. 1, guoddet, *last bærer jeg det ikke, men sammenbundet bærer jeg det*, boðoi im guode, mutto badde vuold galle guodam; *bære sit Kors*, ruosas guoddet; *om Vinteren, naar alle Floder og Søer bære*, dalveg. go buok jogak ja javrek guddek; *Koen har baaret*, gussa læ guoddam; 2, *(Frugt:)* dakkat; 3, šaddadet, *Træet, Jorden bærer Frugter*, muorra, eatnam šaddoid dakka, šaddad; 4, adnet, *bære kostbare Klæder*, divras šillasid adnet; *bære Had, Kjærlighed til nogen*, vašše, rakisvuoða gæsagen adnet; *bære Tvivl om noget*, oppadusa adnet mastogen; *bære Navn af*, numa adnet; *bære Fortrin, Prisen*, buorrebun adnojuvvut; 5, *over sit Hjerte, Sind*, gillat; 6, raskkit, *jeg kan ikke bære det over mit Hjerte, Sind at straffe ham haardt*, im gilla, ruske garaset su rangašlet; *bære over med sin Næstes Skrøbeligheder*, guoimes hæggovuoðaid gillat, guoddet; 7, *det bærer mig fore, at der er tilstødt ham noget*, dat orro muo vaimust, dego mukkege su ouddi læ šaddam; 8, *bære sig ad*, mædnot, *hvorledes bar han sig ad imod dig?* moſt mænoi son du vuosstai? mænnodet; 9, lattit, *naar jeg ser mit Medmenneske bærer sig saa stygt ad*, go oainam guoibmam nuſt ſastet lattemen, mænnodæmen.

Sv. 1, queddet, *bære en Byrde paa Ryggen*, nodeb čavelk nulne queddet; *bære Frugt*, šaddob queddet; *Koen har baaret*, kossa læ queddem; 2, adnet, *bære Had*, vašeb adnet; 3, *bære sig ad*, tomotet, tomotet; *hvordan skal jeg bære mig ad?* koktes kalkab tomotet? 4, spiælatet, *hvorledes skal jeg bære mig ad heri?* kokte kalkab mon taina spiælatet? 5, *bære opad*, čautasattet.

Bæren, s. 1, guoddem; 2, dakkam; 3, šaddadæbme; 4, adnem; 5, gillam; 6, rasskem; 7, mædnom; mænnodæbme; 8, lattim.

Bærebaand, s. volakbadde.

Sv. ſatte, *Baand eller Rem, hvormed en Sæk bæres.*

Bærebuar, ***Bærebør***, s. guoddammuorak.

Sv. queddates.

Bærer, s. guodde.

Bærme, s. ræſča. *Som der er Bærme i*, ræſčai.

Bæst, s. 1, šivet; 2, fuoðđo.

Sv. 1, klittur; slittur; 2, vaišše.

Bæstisk, adj. šivetlaš.

Sv. vaišše lakaš.

Bæstisk, adv. sivetlakkai; šivetlažžat.

Bæstiskhed, s. šivetvuot; šivetlašvuot.

Bæve, v. 1, doargestet; 2, sparggat, *Dyret bæver naar det dør*, spiri spargga go jabma, *Haanden bæver*, giettu spargga; 3, sparaidet; 4, spadaidet.

Sv. 1, torgestet; 2, čærketet.

Bævelse, s. 1, doargestæbme; doargastus; 2, sparggam; 3, sparaidæbme; 4, spadaidæbme.

Bæver, s, majag.

Sv. 1, vadnem; 2, *stor Bæver*, viækes, viæka; 3, *toaarig Bæver*, ræbbares; 4, *aarsgammel Unge*, vuokse. ***Bæverhale***, læktek.

Bævergel, s. bafša.

Sv. ruoka.

Bævre, v. livaidet.

Bævren, s. livaidæbme.

Bøde, v. 1, čiftet, *bøde et Garn*, fierme čiftet; *se lappe*; 2, divvot; 3, buorredet; 4, sakko gæsset, sakkotuvvut, *han maatte bøde ti Spesier*, son sakkotuvui loge spesig ala; loge spesig sakko son ferti gæsset; 5, gillat, *jeg maatte bøde for hans Skyld*, mon ferttijim gillat su ditti.

Sv. 1, čiktet; 2, tivvot; 3, kajot; 4, sakkob keset; sakkotuet.

Bøden, s. 1, čiftem; 2, divvom; 3, buorredæbme; 4, sakkogæssem; sakkotubme; 5, gillam.

Bødker, s. kiper.

Bøge, v. 1, ballet; 2, mukkot.

Sv. 1, moket; 2, rautatet.

Bøje, v. 1, sojatet; 2, sogjalattet; 3, lašmodattet, *mit Hjerte skal Guds Ord bøje*, muo vaimo galgga libmel sadne sojatet, lašmodattet; 4, maccot; macastet, *bøje Spigerne*, macastet spikarid; 5, čiftet; 6, čibbit, *det krumbøjede Træ*, čibbijuvvum muorra; 7, *bøje sig frem over*, aŋatet, *hvad bøjer, strækker du dig efter?* maid aŋatak; 8, njagagattet, *Alderen bøjer Mennesket*, boaresvuotta njagagatta olbmu.

Sv. 1, sojotet, sujutet; 2, čibbet, *bøje Kjølen*, čibbet miælgasch; 3, kavalet; 4, krænket; 5, raggelet.

Bøjelse, ***Böining***, s. 1, sojatæbme; 2, sogjalattem; 3, lašmodattem; 4, maccom; macastæbme; 5, čiftem; 6, čibbim; 7, aŋatæbme; 8, njagagattem.

Bøje sig, ***bøjes***, v. 1, sogjat, *Grenen bøjede sig hid og did*, dokko dek sojai oafse; sojadet; 2, sogjalet; 3, goavrrat; 4, gobmat, *Himmelen bøjer (hvælver) sig over Jorden*, albme goavrra, gobma ædnam bagjel; 5, gobmerdet; gobmardallat; 6, njakkalet, *du skal bøje dig dygtig, førend du slipper ind*, burist njakkalet galgak, auddal go bæsak sisa; 7, *bøje sig tilside for ikke at træffes*: lokkit; 8, soaiggat; 9, soaďggat.

Sv. 1, sojet, *Træet bøjer sig ikke*, muorra iʒʒi sojo; 2, kavat, *du begynder nu at bøje af fra Vejen*, die todn kavakotah keinost; 3, kaivet, kaivot; 4, kaicet; 5, slimet; 6, kubmartallet.

Bøining, s. 1, soi, *i Knæets Bøjning*, čibbe soagjagest; 2, *paa Ski, Kjol, o. s. v.*, čibma; 3, bodnjo; 4, *Handlingen*: sogjam; 5, sogjalæbme; 6, goavrram; 7, gobmam; 8, gobmerdæbme, gobmardallam; 9, njakkalæbme; 10, lokkim; 11, soaiggam; 12, soaďggam.

Sv. 1, sojo; 2, kleve; klevestak; 3, molke.

Bøjelig, adj, 1, sogjel; sogjalaš, *Naturen er bøjelig for det Onde*, luonddo sogjalaš læ bahaidi; 2, sojavaš; 3, lašmed; lašme, *lydig og bøjelig i enhver Henseende*, gullolaš ja lašmo juokke harrai; 4, lævve, *kuns om Ting*; *Skien, Kniven er bøjelig*, savek, nibbe læ lævve. *Blive bøjelig, bøjeligere*, 1, lašmot, *Tungen bliver bøjeligere*, njuovč lašmo; 2, lævvot. *Gjøre bøjelig, bøjeligere*, lašmodattet.

Sv. 1, sojeles, *et bøjeligt Træ*,

sojelas muor; 2, lasmok; 3, tibdok, *et bøjeligt Barn*, tibdok nuora; 4, suopes; suopok; 5, pivdnok. *Blive bøjelig*, 1, snoppanet; 2, pivdnot, *Træet bliver bøjeligt*, muorra pivdno. *Gjøre bøjelig*, suopotet.

Bøjeligen, adv. 1, sogjelet; sogjalaššat; 2, sojavašsat; 3, lašmedet; 4, lævvet.

Bøjelighed, s. 1, sogjelvuot; sogjalašvuot, 2, sojavašvuot; 3, lašmedvuot; 4, lævvevuot.

Bøjet, adj. 1, gavrre; 2, gobmar; 3, njakke, 4, guogge, *gaa med bøjet Ryg*, guogge čilgi vaŋŋet; 5, čibbild, *det Træ er bøjet*, čibbild læ dat muor. *Egenskaben, Beskaffenheden*, 1, gavrevuot; 2, gobmarvuot; 3, njakkevuot; 4, guoggevuot. *Gaa bøjet*, guogordet, gogardet.

Sv. 1, kauvar, *Forstavnen paa denne Baad er formeget indad bøjet*, in le tan vadnasen autakeče stabne kauvar.

Bøjet, adv. 1, gobmaret; gobmarassi; 2, gonggerassi, guoggot, *gaa bøjet*, guoggot vaŋŋet; 3, agŋot; 4, njakkot; njagild; 5, maccot, *Knæet taaler ikke at være bøjet*, i čibbe gierdo maccot orrot.

Bøjgd, *se Bygd.*

Bøile, s. 1, gævjak; 2, ruovdek.

Bølge, s. 1, sigad, *Modvind og Bølger*, vuosstaibeg ja sigadak; 2, barro, *Havets Bølger bruse*, mæra barok maraidek; 3, *en mindre Bølge*, narbbe, narbel. *Gaa med Bølger*, barrodet. *Som gaar med Bølger*, barrui, barodakis. Barruivuot; barodakisvuot. *Danne, foraarsage Bølger*, 1, barrodattet; 2, narbeldet, *Modvind foraarsager Bølger*, vuosstaibieg narbeld. *Bringe Vandet til at gaa i Bølger*, narbeldattet, *naar Vinden er imod Strømmen, da bringer Vinden Vandet til at gaa i Bølger*, go bieg læ ravdnje vuosstai, de bieg barrodatta, narbeldatta čuce.

Sv. 1, paro, *overskylles af Bølgerne*, paroist slæbbotallet; 2, *Bølger i Strømme*, reve. *Som gaar med Bølger*, paroi, *den Sø gaar med svære Bølger*, harbmat paroi le tat jaure. *Gaa med Bølger, om Strømme*, rapet.

Bølgegang, s. Sv. 1, aldoh; 2, tilma.

Bøn, s. 1, rokkus; rokkadus; 2, rokkadallam; 3, adnom; 4, bivddem; 5, (*Læsning,*) lokkus, 6, goarrom. *Holde Bøn*, lokkat.

Sv. 1, rokkoles; rokkolvas; 2, anom; anotem.

Bønfalde, v. anotet; anotaddat.

Bønfalden, s. anotæbme; anotaddam.

Bønhøre, v. rokkusgullat; rokkadusaid gullat.

Sv. rokkolvasit kullet.

Bønhørelse, s. rokkusgullujubme.

Bønnebog, s. rokkusgirje.

Bør, s. borjad; borjadak, *da fik vi Bør*, de borjadaga oažoimek.

Børste, s. harje.

Sv. harja, *reise Børster*, harjait cegget; harjan; harjanes.

Børste, v. harjin čokkot, harjin bulestet.

Sv. čokkot.

Bøsse, s. bisso.

Sv. 1, bursso; 2, lork.

Bøtte, s. ebbir, æbbar.

Sv. æbbar.

D.

Da, adv. 1, dalle, dalle go, *da jeg var hjemme*, dalle go sidast legjim; *naar der ikke ere andre saa da*, go ærrak æi læk do dalle; 2, de, *naar jeg tager en under fire Øine, da skal du ikke misbillige det*, go guoſta gaskan olbmu valdam, de ik galga vavjat dam; 3, go, *da vi stode op*, go moi goccastallaime; *da han var død*, go son jabmam læi.

Sv. 1, talloi, *da skulle vi se*, talloi vuoidnet kalkabe; 2, die, *da kom han*, die poti sodn; te tie; 3, ko, ko sodn jabmam li.

Daab, s. 1, gast, gassta; 2, rist, *Kirkedaaben, Barnet har ikke været til Daaben i Kirken heller ikke hjemme*, manna i læk læmaš ristast igo gastast; 3, ristašæbme.

Sv. 1, kastates; kastetem; 2, krist, kristem.

Daabsdag, s. gasstabæivve.

Daabsløfte, s. gasstaloppadus; gasstaloppe.

Daabspagt, s. gasstalitto.

Daabsvidne, s. gasstaduoḍaštæggje.

Daad, s. 1, dakko; 2, barggo.

Sv. tukko.

Daadfuld, adj. barggui; barggolaš, *et daadfuldt Liv*, barggolaš ællem; barggoællem. Barggolašvuot.

Daadløs, adj. 1, bargakættai; 2, jouvdelaš.

Daadløshed, s. 1, bargakættaivuot; 2, jouvdelasvuot.

Daadrig, adj. *se daadfuld.*

Daane, v. jamaiget.

Sv. jamalket.

Daanelse, Daanen, s. jamaigæbme.

Daare, s. jallag, jalla. *Anse for en Daare*, jallaštet.

Sv. piædak.

Daare, v. bættet.

Sv. piædatet.

Daarekiste, s. jallaviesso.

Daarlig, adj. 1, jallag 2, čuorbbe. *Handle daarlig, som en Daare*, jallaštet.

Sv. 1, piædak; 2, kaives; 3, tokkones. *Handle som en Daare*, kaivestet.

Daarligen, adv. jallaget.

Daarlighed, s. jallagvuot.

Daarskab, s. jalludak.

Dadel, s. laitos.

Sv. 1, laito; 2, klamber.

Dadle, v. 1, laitošet; 2, laittet; *jeg kan ikke rose, heller ikke dadle dig derfor*, dast im sate ramedet, imge du laittet; 3, vikkot, *han dadlede det vel, men ansaa det dog ikke videre for Noget*, vigoi galle, mutto i adnam mannenge.

Sv. 1, laitet, *hvad dadler du paa mig?* mab muste laitab? 2, klambertet.

Dadlen, s. 1, laitošæbme; 2, laittem, *det er ikke at dadle*, i dat læk laittemest; 3, vikkom.

Dadler, s. 1, laitošægje; 2, laittes.

Sv. laitar.

Dadelværdig, adj. laitetatte, *jeg fandt intet dadelværdigt*, im gavdnam maidegen laitetatte.

Dadelværdighed, s. laitetattamvuot.

Dadlesyg, adj. laittalas.

Dadlesyge, s. laittalasvuot.

Dag, s. bæivve, *god Dag!* buorre, šiega bæivvel *jeg gik i tre Dage*, golm bæivest vaggim; *grønde Dag og Nat*, ijai beivi čierrot; *Dag for Dag*, bæive bæivest; *Dag ud og Dag ind*, juokke bæive; beivi mietta; *begge Dage var jeg i Kirke*, gugtug beivid girkost ellim; *nu til Dags*, dal,

dalaš beivin; *hid til Dags*, dam ragjai; odnabæive ragjai; *i gamle Dage*, doluš beivin; *opad Dagen*, bæivve jo læ, *han kom op ad Dagen*, son boði go šiega bæivve jo læi; *op ad Dage*, aido nuftgo, *han er Faderen, Moderen op ad Dage*, son læ aido nuftgo aččе, ædne. *Denne, nærværende Dag*, odna bæivve; odnas bæivve; *i Dag*, odnabæive; *i denne Dag*, odna dam bæive; 2, *idag*, odna, *fra idag fire Uger*, odnast njællja vako; odne, *dersom det idag havde været muligt at kjøre, da havde jeg kjørt*, jos odne lifči læmaš vuogjam lakkai, de lifčim odne vuogjam. *Idag*, adv. odni, *idag skulle I faa at høre*, odni galggabættet di gullat. *Til idag*, odnači; *fra idag*, odnačest. *Om Dagen*, bæivveg. *Som tilhører Dagen*, bæivasaš. *Som er idag, som tilhører nærværende Dag*, 1, odnas, *idag morges*, odnas iđđedes boddost; *imorges*, odnaš iđđedest; *iaften*, odnaš ækkedest. *Dagen før Juledag*, ruotbæivve. *Før Dag*, auddai guovso. *Overfaldes, overrumples af Dagen, blive Dag*, bæivatuvvat, *her begyndte det at blive Dag for os, her overfaldtes vi af Dagen*, dasa bæivatuvvašgođimek. *Komme af Dage*: 1, jabmet; 2, hævvanet. *Bringe, tage af Dage*, 1, goddet; 2, hævatet.

Sv. peive, *i de Dage*, taika peivi; *det var endnu Dag da vi kom did*, peivest tokko potime; *om Dagen*, peivea, peivek; *før Dag*, autelen quokson. *Blive Dag*, peivot, *der fik vi Dagslyset*, peivoime tassa.

Dagarbeider, s. bæivvebargge.

Dagbog, s. bæivvegirje.

Dagbrækning, s. guofso, guovso gæčče, *ved Dagbrækningen begyndte han at ynke sig*, guovso gæčest iđđedest de biekkogođi.

Sv. quokso.

Dagdriver, s. joavdelas olmuš; joavdelušše; *føre et Dagdriverliv*, gæčos beivid joavdelušša t.

Dages, v. guofso saddat, *det begynder at dages*, guofso šaddagoatta, dovddugoatta.

Sv. quokso šaddet.

Daggry, s. iđđedes guofso.

Daglejer, s. bæivvebalkolaš.

Daglig, adj. 1, bæivvalaš; 2, bæivvasaš, *en daglig Gjæst*, juokke bæivvasaš guosse. Beivvalašvuot; bæivvasašvuot.

Sv. peivasaš, færtpeivasaš.

Dagligdags, adj. juokkebæivasaš.

Dagligdags, adv. *se dagligen*.

Dagligen, adv. 1, bæivvalaʒʒat; 2, bæivvasaʒʒat.

Dagløn, s. bæivvebalkka.

Daglønner, s. balkolaš; bæivvebalkolaš.

Dagning, s. *i Dagningen*, iđđedes guovso.

Sv. quokson.

Dags-, 1, bæivve-, 2, bæivvalaš.

Dagsarbeide, s. bæivvebarggo, bæivvalaš barggo.

Dagsfrist, s. 1, bæivveassto; 2, bæivvevippadæbme; 3, bæivvemaqedæbme.

Dagslys, s. bæivvečuovg.

Dagsreise, s. bæivas, *en Dagsreise borte*, oft bæivas duokken.

Sv. peivas, *hvor mange Dagsreiser er det?* kalle peivaseh leh?

Dagvælger, s. bæivevalljijægje.

Dagværk, s. 1, bæivvebarggo; 2, bæivvedakkò.

Dal, s. 1, lække; 2, vagge; 3, rogge, *Bjergene skjule Solen i Elvedalen*, varek čikkek bæive dædno roggest; 4, *trang Dal*: gurra; 5, avča.

Sv. 1, leke; 2, vagge; vaggotak;

3, lome; 4, rogge; 5, potk; potko; 6, moske; 7, kors, korsa; 8, kora; 9, roĉĉe.

Dale, v. 1, luoitadet, ***Solen daler***, bæivve luoitadæmien læ; 2, vuollanet; 3, saddat, ***om Fuglenes Dalen.***

Sv. 1. luoitadet; 2, viddotet.

Dalen, s. 1, luoitadæbme; 2, vuollanæbme; 3, saddam.

Daler, s. dalar.

Sv. dal, dala, ***en Daler i Smaapenge***, poddos dal.

Dam, s. laddo.

Sv. laddo; sladdo.

Dam, s. buođđo.

Sv. puodo.

Damp, s. 1, lievdde; 2, lievl, ***en kold, varm Damp stiger op***, čoasskes, bakka lievl bagjan; 3, suolnne; 4, ruosta, rust, ***Damp, som Kulden foraarsager, som stiger op af Vandet***, rust, maid bolaš dakka, mi bagjan čacest; 5, garbas; 6, giesp; 7, šuđgga, ***af raa Ved. Som damper***, russti, ruostagjai, ***der er Damp i Fjorden***, russti, ruostagjai læ vuon. Russtivuot.

Sv. 1, rusna; 2, rokohem.

Dampe, v. 1, borgestet; 2, šuđgget; šuđgestet.

Dampen, Dampning, s. 1, borgestæbme; 2, šuđggem; šuđgestæbme.

Dampskib, s. dollaskip.

Danne, v. 1, dakkat, ***der havde dannet sig Hud***, likke læi dakkam; 2, rakadet; 3, sarrat, ***jeg er blevet dannet i Moders Liv***, šaddim sarrujuvvum ædne heggi; 4, oapatet; 5, mattatet; 6, bagadet.

Sv. 1, saret; 2, skuvetet; 3, vuokeb vaddet; 4, reidet.

Dannelse, s. 1, dakkam; 2, rakadæbme; 3, sarram; 4, oapatæbme; oapatus; 5, bagadæbme, bagadus; 6, ællemvuokke.

Dannemand, s. gudneolmai; gudnalaš olmai.

Sv. dannemanne.

Dannekvinde, s. gudneisson; gudnalaš nisson.

Dansk, s. *og* adj. 1, daĉ; 2, darro.

Dask, s. doarsskalæbme.

Daske, v. doarsskalet.

Datter, s. nieid. ***Opføre sig som Datter***, nieiddastallat.

Sv. 1, neit; 2, ***eneste Datter***, ainak. Neitastallet.

Datterdatter, s. agjob.

Sv. akkov.

Datterlig, adj. nieiddalaš.

Datterligen, adv. nieiddalaššat.

Datterlighed, s. 1, nieiddavuot; 2, nieiddalašvuot.

Davre, s. iđđedes nælgadak.

December, s. 1, Desember; 2, bassates manno.

Sv. passates; passates manno.

Deig, s. daigge.

Sv. daig.

Deigtrug, s. daiggelasste.

Deilig, adj. čabes, hui čabes.

Sv. čabbes.

Deiligen, adv. čabbaset.

Deilighed, s. čabesvuot.

Deise, v. *se falde.*

Del, s. 1, oasse, *for en Del tilgive, for en Del straffe*, muttom oasse andagassi addet, muttom oasse rangaštet; *giv mig min beskikkede Del*, adde munji mærreduvvum oassam; 2, bælle, *(Halvdel,) den største Del forstaar ham ikke*, ænaš bælle i arved su; 3, sagje, *deles i flere Dele*, moadde sagjai jukkujuvvut: *jeg samtykker for min Del*, miedetam sajestam; 4, baikke, *en Del havde han betalt, en Del var blevet ubetalt*, mafsam læi baike, ja baikke læi baccam mavsakættai; 5, *for en Del*,

...n dafhost. *Have, tage Del,* ...ut, *have, tage Del i en Hand-* ... *i andres Glæder og Sorger,* ... ærra olbmui iloidi ja morra- ...ærvvat.

... 1, ose, *faa sin Del,* osebs oʒʒot; ...kke; 3, spælt; 4, nare, *der til-* ... *andre Ord: min Del,* mo nare.

...*lagtig,* adj. 1, oasalaš; 2, ...laš. *Blive, gjøre sig delagtig* ...*et,* oasalaʒʒan, særvolaʒʒan šad- ...ečas dakkat masagen, mastegen. ...*e, blive delagtig,* særvvat, *jeg* ...*gsaa delagtig i det Samfund,* ...m monge dam særvvai; *var han* ... *delagtig i, havde han nogen* ... *den Handling?* særvaigo mof- ... dam dakkoi?

... 1, osalaš; 2, sebrolaš. *Være* ...*tig i,* sebret; sebrastallet.

...*elagtigen,* adv. 1, oasalaʒʒat; ...ervolaʒʒat.

...*elagtighed,* s. 1, særvve; 2, ...vamvuot; 3, særvolašvuot; 4, ...ašvuot.

... 1, serve; 2, sebrolašvuot; 3, ...švuot.

...*elagtiggjøre,* v. 1, særva- ... 2, oassaiduttet.

...*elagtiggjørelse,* s. 1, sær- ...bme; 2, oassaiduttem.

...*elagtiggjøres,* v. 1, særvai- ...ut; 2, oassaiduvvut.

...*elagtiggjørelse,* s. 1, sær- ...bme; 2, oassaidubme.

...*elbar,* o. s. v. *se delelig.*

...*ele,* v. 1, juokket, *det deltes i* ... *Dele,* jukkujuvui viđad sagjai; ...det, *dele med sine Venner,* ...det ustebidesguim.

... juoket.

...*elen. Deling,* s. juokko, *over-* ... *til Deling,* juokkoi bigjat; 2, ...kem, *tag disse Penge til Deling imellem Eder,* valddet daid ruđaid jukkujubmai gaskanædek; 3, juoga- dæbme.

Sv. 1, juoko; 2, juokem.

Dele sig, deles, v. surgidet, *her deler Elven sig,* daggo dædno surgid.

Sv. juokot.

Deling, s. surgidæbme.

Delelig, adj. 1, juogatægje; 2, juogatatte. *Være delelig, kunne deles,* juogatattet.

Sv. 1, juokeves; juokemes; 2, juokedatte. Juokedattet, *den Arv lader sig ikke dele,* tat arbbe i juoke- datte.

Dels, adv. sikke; *dels — dels,* sikke — ja.

Sv. kobbačak.

Deltage, v. 1, særvvat, *han vilde ikke deltage i deres Glæder, Taler og Forbindelser,* i son aiggom sin iloidi, oftvuođaidi ja sagaidi særvvat; 2, njuorranet, *et deltagende Hjerte,* njuorranægje vaibmo.

Sv. sebret.

Deltagelse, s. 1, særvvam; særv- vamvuot; 2, njuorranæbme, *han viste mig megen Deltagelse,* ollo njuor- ranæme son muo vuosstai čajeti.

Deltager, s. 1, særvve; 2, sær- volaš; 3, særvveguoibme; 4, oasalaš.

Sv. 1, sebrolaš; 2, osalaš.

Den, pron. dem. 1, dat, *hvis er den?* gæn dat læ? *ak! at Du ikke engang kan udrette det!* voi! ik buvte damge doaimatet! 2, *den der,* dot; 3, duot, *den og den,* duot dat; 4, *den som, om to,* guabba, *den som gjør om igjen,* guabba dakka maŋas; 5, *den som, om tre og flere,* gutte, *den som elsker Gud,* gutte Ibmel rakisvuođast adna; 6, guttemuš; 7, gi. *Den, bestemt Art. haves ikke i Sproget, der mangler baade den best.*

og ubest. Art. Den samme, dataka; datunaga.

Sv. 1, tat; 2, tuot; 3, kobba; 4, jukko; 5, kæ; 6, kutte.

Denne, pron. dem. dat, *hvad ønser du denne for?* manen don dam logak?

Der, adv. 1, dasa, *sæt det der, hvor du nu er,* bija dasa, gost dal de læk; 2, dast, *der har jeg opholdt mig min hele Levetid,* dast læm akkam orrom; 3, da, *der er det,* da de læ; 4, dosa; 5, dost, *der er ikke noget Svinehus,* dost i læk jukkamdallo; 6, dokko, *ud der!* olgus dokko! 7, do; 8, dobe; 9, dobbe; 10, dodo; *der, hvor,* goggo, 12, gost, *der, hvor han nu er,* goggo, gost dal læ. *Som er der,* 1, dobbe; 2, dobbeles. *Der,* conj. *se da. Der,* pron. rel. *se som. Brugt som et ubest. Pron. oversættes det ikke, som: der kommer nogen, der var engang, o. s. v.*

Sv. 1, tassak; 2, tasne; 3, tuos; 4, tuosne; 5, tobbe; 6, tuobbe; 7, tuobben; 8, tuoggo.

Deraf, adv. dast, *deraf kommer Intet,* dast i mikkege boađe.

Sv. taste.

Derefter, adv. 1, dasto; 2, dastes, *næste Søndag og to endnu derefter,* boatte sodnubæive ja guoft vela dastes; 3, dastmaŋŋel; dastmaŋŋelest; 4, dastmaŋas; 5, dam mield, *derefter maa man rette sig,* dam mield færtte olmuš dakkat; 6, dokko lakkai; 7, sæt dokko, *kan gjørde det paa egen Haand, det blev derfor ogsaa derefter,* ješ oaivestes son dam dagai, ja šaddai dam ditti dokko lakkai, sæt dokko.

Sv. 1, taste; 2, tam maŋŋel; 3, tattekečest; 4, tatejærgast.

Derfor, adv. 1, dast, *Husbonden var syg, derfor kom jeg ikke,* ised buoccemen læi, dast im boattam; 2, damditti; 3, dam ašše; 4, dam gæčča.

Sv. 1, taste; 2, tamdiet.

Derfra, adv. 1, dast; 2, dost, 3, dobben.

Sv. 1, taste; 2, tobbelt.

Derfrem, adv. nuddan; nuddas.

Derhen, adv. 1, dosa; 2, dobbe; 3, dokko.

Derhenne, adv. 1, dost; 2, dobe, dobben; 3, duobe; 4, dokko.

Derhos, adv. dasa.

Deri, adv. 1, dasa, dam sisa; 2, dast; dam sist; daggo.

Deriblandt, adv. daigaskast.

Derifra, adv. 1, dast; 2, dobbe; dobben; dobbild.

Derigjennem, adv. 1, damčada; 2, dam boft; 3, dago boft; 4, dam mield.

Derimod, adv. dam vuosstai.

Derind, adv. 1, dasa; 2, dam sisa.

Derinde, adv. 1, dast; 2, dam sist.

Dermed, adv. 1, dasa, *dermed ophører ikke den Sag,* dasa i noga dat ašše; 2, dain; 3, de.

Derned, adv. vuolas.

Dernede, adv. vuold, vuollen.

Dernæst, adv. dastmaŋŋel.

Derom, adv. 1, dast; 2, dam birra; 3, dam harrai.

Derop, adv. bajas; bajabællai.

Deroppe, adv. bagjen; bajabæld.

Deroppefra, adv. 1. bagjen; 2, bajabæld.

Derover, adv. 1, dast; 2, dam boft; 3, damditti; 4, dam bagjel; 5, dam rassta.

Derpaa, adv. 1, dast, *derpaa beror det,* dast dat orro; 2, dam ala; 3, dam bagjeln; 4, damald, bagjelnst; 5, de, 6, dallo; de dallo; 7, *se derefter.*

Dersom, conj. 1, jos; 2, go; 3, ***dersom kuns***, sut, ***jeg kommer, dersom jeg kuns er frisk***, boadam, sat dievvas luʒam; satte, ***dersom der kuns er Tid***, satta go læ dille; 4, [illegible]

Sv. 1, jus; 2, satta.

Dertil, adv. 1, dasa, ***hvad svarer du dertil?*** maid don dasa vastedak? 2, dam varas; 3, dam ragjai.

Derud, adv. olgus; dokko olgus.

Derude, adv. olggon; dokko olggon.

Derudover, adv. ***se derover.***

Derunder, adv. 1, dam vuollin; 2, dam vuold; 3, vuollasaš, adj. 4, nuorab, adj. ***han tog ikke Tal paa dem fra tyve Aar og derunder***, i son logo vulddam guoft loge jakkasaʒam ja sin vuollasaʒain, nuorabuin.

Derved, adv. 1, dam boft; 2, dago boft.

Derværende, adj. 1, dobbe; 2, dobbeles, ***de derværende Mennesker***, dobbeles olbmuk; 3, duobbe; 4, duobbeles.

Des, part. ***foran Komparativer, se desto.***

Desangaaende, adv. 1, dam narra; 2, dam dafhost.

Desaarsag, adv. dam aššest; dam ašše ditti.

Desforinden, adv. dam auddal; dam aige nuddal.

Sv. tan nudden.

Desforuden, adv. 1, æreb dam; 2, dam bagjeli, ***desforuden gav du ham en Bog***, æreb dam, dam bagjeli addik don sunji girje.

Deslige, adj. 1, daggar; 2, daggarlagaš.

Desligeste, adv. ***se ligeledes.***

Desto, adv. dade, ***desto bedre, desbedre***, dade buoreb, dade buoretet.

Sv. tuttan; tutte, ***desto mindre***, tutte ucebut.

Desuagtet, adv. almaken.

Desuden, adv. 1, æreb dam; 2, dam bagjeli.

Sv. tan paldelen.

Det, pron. 1, dat, ***det er det, som jeg har sagt***, dat de læ, maid celkkim; ***det var hans første Kjærlighed***, dat de læi su vuostas rakisvuotta; 2, de, ***det er mig***, mon de læm; 3, ***oversættes ikke: jeg er et Menneske, du er det ogsaa***, olmuš læm ja don maida; ***det sneer, regner***, muotta, arvva.

Diarrhoe, s. 1, luccabartte; 2, čoalledavd; 3, varek; 4, vaʒatakdavd.

Sv. 1, slučces; 2, squolgatak; 3, čadatak. ***Som har Diarrhoe***, slučok.

Did, adv. 1, dokko; 2, duokko; 3, dosa; 4, dobbe.

Sv. 1, tuoko; 2, tos.

Didhen, adv. ***se did; didhenhørende***, dokko, dosa guoskalaš.

Die, v. njammat, ***et diende Barn***, 1, njamme manna; 2, njamakas. ***Give at die***, njamatet, ***give et Barn Die***, mana njamatet.

Sv. njammet. Njammatet, manab njammatet.

Dige, s. rogge.

Sv. 1, avem; 2, rogge.

Dige, v. roggat.

Sv. 1, avet; 2, rogget.

Digel, s. staʒʒo, ***Smeltedigel***, suddadam staʒʒo.

Sv. staʒʒo.

Digt, s. 1, dušše; dušševuot; 2, cuvces; ***det er lutter Digt***, nivve dušše, dušševuotta, cuvces dat læ.

Sv. 1, tošso; tošsevuot; 2, supces.

Digt, s. lavl.

Sv. laulom.

Digte, v. 1, hutkkit, ***det er en Historie han selv har digtet***, muit-

talussa dat læ, maid ješ læ hutkkim; 2, lavllagid dakkat, čallet; 3, viggat.

Sv. littet, *digte Sange*, vuolit littet.

Digte, v. *se tætte*.

Digten, s. 1, hutkkim; 2, lavldagid hutkkim, dakkam; 3, viggam, *al hans Digten og Tragten er Skjelmstykker*, buok su viggam ja vainotæbme hilbadvuođak læk.

Sv. 1, littem; 2, viggem, *Digten og Tragten*, viggem ja vaino.

Dilt, s. oakkom.

Dilte, v. oakkot.

Dimmelugen, s. Sv. 1, langevakko; 2, piæssašvakko.

Din, pron. 1, du; 2, -at, *din Fader*, aččat. *Dine*, 1, olbmuidad; 2, joavkkot. *Du kommer med alle Dine*, don boađak buok olbmuidadguim, obba joavkoinad. *Dit*, oabmat.

Sv. 1, to; 2, -at.

Dingle, v. slimppot.

Sv. slippertet.

Dirre, v. 1, darrat, *jeg blev saa forfærdet, at jeg begyndte at dirre*, suorgganim, atte darragottim; 2, sparaidet; 3, spadaidet.

Sv. 1, firret; 2, skelbet; 3, neikaset.

Dirren, s. 1, darram; 2, sparaidæbme; 3, spadaidæbme.

Sv. skelbo.

Djærv, adj. jallo.

Sv. 1, tirbok; 2, jalok.

Djærvt, adv. jallot; jallo lakkai.

Djærvhed, s. jallovuot.

Djævel, s. 1, bærgalak; 2, birru.

Sv. 1, pærkal; 2, paha innemi; 3, fuodno.

Djævelsk, adj. 1, bærgalagaš; 2, birrulaš.

Djævelsk, adv. 1, bærgalagaǯǯat; 2, birrulaǯǯat.

Djævelskhed, s. 1, bærgalagašvuot; 2, birruvuot; birrulašvuot.

Dobbelt, adj. 1, guoftgærdasaš; 2, guoftgærdan; 3, guoftasaš.

Sv. 1, quektekerdak; quektekerdasaš; quektekerdos; 2, mollotes; 3, macok, macot; 4, lomot, *en dobbelt Dør*, lomot uks.

Dobbelt, adv. 1, guoftgærdasaǯǯat; 2, guoftasaǯǯat.

Dobbelthed, s. 1, guoftgærdasašvuot; 2, guoftasašvuot.

Dog, conj. 1, alma, *det er dog vel sandt?* alma dat duot læ? almaken; 2, dadded, daddeke; 3, baic, *naar du dog havde givet mig, han trænger ikke*, baic lifčik munji addam, son darbašmættom læ; 4, goit, *han gjør dog intet Ondt*, i daga maidegen bahaid goit.

Sv. 1, dauk, *dog alligevel*, dauk lika; 2, valla dauk; 3, kolla, *kuns efter Nægtelser, han kom dog ikke*, iǯǯi kolla pote.

Dom, s. 1, duobmo; 2, dubmitus; 3, gađotus, *komme under Lovens Dom*, laga gađotusa vuollai boattet; *Sælge, kjøbe i dyre Domme*, divras haddai vuovddet, oasstet.

Sv. duobmo.

Domfælde, v. 1, duomo cælkket; 2, dubmit.

Domhus, s. duobmoviesso.

Domkirke, s. jættenesgirkko.

Dommedag, s. duobmobæivve.

Sv. duobmopeive.

Dommer, s. 1, duobmar; 2, dubmijægje.

Sv. 1, duobmar; 2, duobmeje; 3, lagamanna.

Dommered, s. duobmarvalle.

Dommerembede, s. 1, duobmarfidno; 2, duobmaramat.

Dommermagt, ***Dommermyndighed***, s. 1, duobmarfabmo; 2, dubmimfabmo.

Dommersæde, s. duobmarsagje.

Domne, v. *se dovne.*
Domstol, s. duobmostuollo.
Sv. rektas; rekte.
Done, s. *se Snare.*
Dont, s. 1, fidnó; 2, barggo.
Dorg, s. hust, *fange Sei med* ...*g*, saidid bivddet husstagin.
Dorge, v. husstet, *den forreste* ...*nd (i Baaden) ror, den bageste* ...*ger*, nuddaolmai sukka, maŋŋaol... hussta.
Dorsk, adj. sledas.
Sv. kolko, kolkos. *Blive dorsk*, ...kot. *Gjøre dorsk*, kolkotet.
Dorsk, adv. sledaset.
Dorskhed, sledasvuot.
Dosmer, s. *se taabelig.*
Doven, adj. laikke. *Blive doven*, ...kot. *Gjøre doven*, laikkodet. *Dov*...*sig*, *være doven*, laikkotaddat.
Sv. laike. Laikot. *Være doven*, ...kastallet.
Dovent, adv. laikket.
Dovenskab, s. 1, laikkevuot; 2, ...kudak.
Dovne, v. 1, conkkot, *Hæn*...*ne dovne*, gieđak conkkuk; 2, ...mmot; čobmot; 3, čærggat; čer...et.
Sv. čærketet; 2, čældnet; 3, jamaltet.
Draabe, s. 1, čalbme; 2, goaik...s; 3, bittaš.
Sv. 1, čalme; 2, bitta; 3, kolkotes; ...jorgotes.
Drab, s. 1, goddem; goddašæbme; ...orbmim.
Sv. 1, koddem; 2, latkem.
Drabsmand, s. *se Morder.*
Drabssag, s. 1, goddemašše; 2, ...mimašše.
Drag, s. 1, gæssem; 2, cabmem, ...g).
Drage, v. A. 1, gæsset; 2, rot... *drage Aande*, rottit hægga, vuoiŋa; ...aiddet, *drage Lærdom*, *Trøst af noget*, oapatus, jeđđitus valddet mastegen; 4, mannat, *drage sin Vei.* B. *Drages*, 1, gæsadet; 2, gæssot; 3, vaivašuvvut, *drages med Fattigdom*, vaivašuvvut vaivašvuođast; 4, *se trættes*, *slaas.*

Sv. A. 1, keset; 2, tuoret; 3, restet. B. saggoset.

Dragen, *Dragning*, s. A. 1, gæssem; 2, rottim; B. 1, gæsadæbme; 2, gæssom.

Dragt, s. biftasak.

Sv. piktasak.

Dram, s. vidnejugastak.

Dranker, s. 1, jukke; 2, jugiš.

Sv. 1, jukkeje; 2, jukkastalleje.

Dreje, v. A. 1, vadnat, *dreje Rokke*, dortid vadnat; 2, joratet, *dreje rundt til en Kant*, oft guvllai joratet; 3, bodnjat, *dreje Halsen om*, *over*, rassta bodnjat čævat; 4, jorggalet; 5, vierbbat; 6, spierbbat; B. *Dreje sig*, 1, jorrat; 2, jorgidet, *Hovedet drejer sig rundt*, oaivve jorgid; 3, jorggaset.

Sv. A. 1, vadnet; 2, podnjet; 3, jorgelet; jorgotet. B. jorret.

Drejen, *Dreining*, s. A. 1, vadnam; 2, joratæbme; 3, bodnjam; 4, jorggalæbme; 5, vierbbam; 6, spierbbam. B. 1, Jorram; 2, jorgidæbme; 3, jorggasæbme.

Dreng, s. 1, bardne; 2, luddo; 3, *Tjenestedreng*, rængga.

Sv. 1, pardne; 2, pača, poiča.

Drev, s. *se Fok.*

Dreven, adj. *se under drive.*

Drift, s. 1, viggam; 2, viggatus, *aandelige og sandselige Drifter*, vuoiŋalaš ja oaʒalaš viggamak, viggatusak.

Sv. kiddotes. *Af egen Drift*, eč viækoi.

Driftig, adj. 1, hagolaš; hakkolaš; 2, æišar.

Sv. æljok, æljar.

Driftigen, adv. 1, hagolaʒʒat; hakkolaʒʒat; 2, ælšaret.

Driftighed, s. 1, hagolašvuot; hakkolašvuot; 2, ælšarvuot.

Drik, s. 1, jugoš; 2, jugastak.

Sv. jukkastak.

Drikke, s. jukkamuš.

Sv. jukkemas.

Drikke, v. jukkat. *Give at drikke*, jugatet.

Sv. jukket. Jukkatet.

Drikfældig, adj. 1, jukkiš; 2, jugiš.

Sv. jukkales.

Drikfældighed, s. 1, jukkišvuot; 2, jugišvuot.

Drikkelag, s. jugalvas; jugalmas.

Sv. jukkelvas.

Drikkelig, adj. jugatægje; jugatatte.

Sv. jukketatte.

Driste sig til, v. 1, jallot, jalodet; 2, roakkat, roakadet, *jeg drister mig ikke til at gaa til dig*, im roakad, jalod du ouddi vaʒʒet.

Sv. 1, tuostet; 2, vuoiket, vuoikelet.

Dristig, adj. 1, jallo, *hvem er saa dristig at forlange ham i Tale?* gi læ nuš jallo su ravkkat sagaidi? 2, roakkad; 3, duosstel. *Blive dristig*, 1, jallot; 2, jallosmet; 3, roakkasmet. *Gjøre dristig*, 1, jallodet; 2, jallosmattet; 3, roakkasmattet. *Anse for dristig*, jallošet.

Sv. 1, jalo; jalok. Jalot, *han er blevet lidt dristigere end for*, jalostam le talle autočest. Jalostattet; jalotet.

Dristigen, 1, jallot; 2, roakkadet.

Dristighed, 1, jallovuot; 2, roakkadvuot; 3, duostelvuot.

Drive, s. borgatak.

Sv. filpetak; kilpetak.

Drive, v. A. 1, agjet; ajetet, agjelet, *jeg søger at drive den bort, men den gaar ikke*, agjaladdam, baic i vuolge; 2, vuojetet; vuogjalet, *han drev Fienderne tilbage*, čudid ruštud vuojeti; 3, ollašubmai, dakkujubmai buštet, *han fik den Sag drevet igjennem*, dam ašše son ollašubmai, dakkujubmai buvti; 4, doalvvot; 5, viggatet, *drives af Guds Aand*, dolvvujuvvut, viggatuvvut lbmel vuoiŋast. *Dreven*, harjanam, *han er dreven i saadanne Sager*, daggar ašših son læ harjanam. B. 1, rievddat, *Baaden driver*, vanas rievdda; 2, borggat, *(fyge)*. *Drives*, agjanet, *derved drives Sorgen bort*, dago boft eritagjan moraš. *Det som driver*, rievdatak, *samle det som driver*, rievdatagaid čoggit.

Sv. A. 1, vuojetet; 2, tutet; 3, *drive igjennem*, aikalasi, ollasi puoktet; 4, kiddotet; 5, filpet, *Vinden driver Sneen*, pieg filpi muotekeb; 6, libšet. B. 1, virrot; 2, sutatallet; 3, kiddoset. *Som kan drives bort*, paitos.

Drivefjæder, s. čifčesdavgge.

Drivtømmer, Drivved, s. riekke.

Drog, s. guoca, *Drog af Tjenere bryde sig ikke om at se efter*, guoca balvvalægjek æi fuola isskat; *et dovent Drog*, guoca jalgnes; guocalaikke.

Dronning, s. 1, gonagas æmed; gonagaslaš æmed; 2, Dronning.

Drue, s. muorje.

Sv. muorje.

Drukken, adj. 1, jukkam; 2, jukkamuš, *drikke sig drukken*, jukkamuʒʒan ječas jukkat; 3, garrim, *være drukken*, garrimest læt. *Være drukken*, garrit.

Sv. karemin; karev.

Drukkenskab, s. 1, jukkamvuot; jukkamušvuot; 2, jugišvuot.

Sv. 1, jukkalesvuot; 2, vuolavuot.

Drukne, v. A. 1, čaccai havkkudet; 2, čaccai hævatet. B. 1, čaccan *og* čacest havkkat; 2, čaccai *og* čacest hævvanet.

Sv. A. 1, kasskestattet; 2, snjærastattet. B. 1, kasskestet; 2, snjæraset.

Drukning, s. A. 1, čaccai havkkudæbme; 2, čaccai hævatæbme. B. 1, čaccai *og* čacest havkkam; 2, čaccai *og* čacest hævvo, hævvanæbme.

Dryp, s. goaikotak. *Væde ved Dryp*, goaikotuttet. *Vædes af Dryp*, goaikotuvvut.

Dryppe, v. A. 1, goaikotet; 2, njorgotet; 3, golgatet. B. 1, goaikkot; 2, njuorggot, *hæng op for at Vandet kan dryppe af*, hængast bajas ra cacce erit njuorggo; 3, golggat.

Sv. A. 1, Njorgotet; 2, tæinkelet; 3, vuočotet. B. 1, koikot; 2, njoigot; 3, tæinket; 4, vuočot.

Drypning, s. A. 1, goaikotæbme; 2, njorgotæbme; 3, golgatæbme. B. 1, goaikkom; 2, njuorggom; 3, golggam

Dræbe, v. 1, goddet; goddašet; 2, *dræbe (stikke) med Jern*, ruovddadet.

Sv. 1, koddet; 2, hokketet; 3, latket, larket; 4, onetet.

Dræbes, v. goddatallat.

Sv. koddatallet.

Drægtig, adj. čoavgje. *Blive drægtig*, čoavgjot. *Gjøre drægtig*, čoavgjodet.

Sv. uk, akka.

Dræk, *se Skarn.*

Dræt, s. 1, guollefidnig; 2, guollebivddem.

Sv. pystem.

Drøbel, s. spadne.

Sv. spanne.

Drøfte, v. *se undersøge.*

Drøi, adj. 1, geremas; 3, gærel; 5, gæregaš.

Sv. drivkes; drivkok.

Drøielse, ***Drøihed***, s. 1, geremasvuot; 2, gæsselvuot; 3, gærelvuot; 4, gæregašvuot.

Drøm, s. niekko.

Sv. 1, njæko; 2, *ond Drøm*, čaratallem.

Drømme, v. 1, niegadet; 2, *tale, arbeide i Drømme*, čaratuddat, čaratuddet; čarastaddat.

Sv. 1, njæketet; 2, *plages af, have onde Drømme*, čaratallet.

Drømmen, s. niegadæbme.

Drømmer, s. niegadægje.

Drøn, s. julaidæbme.

Sv. tudn.

Drøne, v. julaidet.

Sv. tudnet.

Drøse, v. buđaldaddat.

Drøv, s. smeric.

Sv. smeretes.

Drøvtygge, v. smericet.

Sv. smerecet.

Du, pron. pers. don.

Sv. ton, todn.

Due, s. duvva.

Sv. duvo.

Due, v. dokkit.

Sv. 1, dokket; dokkahet; 2, kelpat.

Duelig, adj. 1, dokkalaš; 2, nafcalaš; 3, gælbolaš. *Anse, antage for duelig*, dokkitet.

Sv. kelpokes. *Anse for duelig*, dokkahaddot.

Dueligen, adv. 1, dokkalažžat; 2, nafcalažžat; 3, gælbolažžat.

Dueligheđ, s. 1, dokkalašvuot; 2, nafcalašvuot; 3, gælbolašvuot.

Duft, s. hagja.

Dufte, v. hagjet; hajidet.

Duften, s. hagjem; hajidæbme.

Dug, s. bævddelidne.

Sv. tællo.

Dug, s. 1, suoldne; 2, lafse.

Sv. 1, suoldne; 2, lapse.

Dugge, v. suoldnot; 2, lapset.

Sv. 1, suoldnot; 2, lapset.

Duggel, adj. lafsai.

Sv. 1, suoldnos; 2, lapsos.

Dukke, v. 1, buoščat; 2, luoščat; luoščelet; 3, njulljot; njulljot; 4, *dukke op*, bunggat; 5, *se böje*.

Sv. 1, puokčet; 2, væiket.

Dum, adj. 1, fieđotæbme; 2, doavkke. *Gjøre dum*, fieđotuttet. *Blive dum*, fieđotuvvut.

Sv. 1, huife, skuife; 2, skivek; 3, dumbek.

Dumt, adv. fieđotæbmet; fieđoteslakkai.

Dumhed, s. 1, fieđotesvuot; 2, doavkkevuot.

Dummerhoved, s. guoros oaivve.

Dump, s. gubmam.

Dumpe, v. gubmat; gumaidet.

Dun, s. uvja. *Sanke Dun*, uvjit.

Sv. 1, pag; 2, tolke.

Dunet, adj. uvji. Uvjivuot.

Dunder, s. jullam; julaidæbme; julaidæbme.

Sv. 1, raide; 2, plov, plovem; 3, tudn.

Dundre, v. jullat; julaidet.

Sv. 1, plovet; 2, klibmot; 3, tudnet.

Dundren, s. jullam; julaidæbme.

Dunk, *dunke*, *se Slag*, *slaa*.

Dunkel, adj. 1, idkkui; ædkkoi; 2, dævkad; 3, sævdnjad, *dunkle Foreslillinger*, sevdnjis jurddagak. *Blive dunkel*, 1, idkkut; 2, dævkkot, dævkodet; 3, sadvvat, sidvaget, *om Øinene*; 4, guobmot. *Gjøre dunkel*, 1, idkkudet; 2, dævkodattet; 3, sadvvadet; 4, guomodet.

Sv. ženudnjes.

Dunkelt, adv. 1, idkkut; 2, dævkadet.

Dunkelhed, s. 1, idkkuivuot; 2, dævkadvuot.

Dunst s. lievl.

Sv. ruokones.

Dunste, v. *se dampe*.

Dusk, s. dieppe. *Besætte med Dusker*, dieppat.

Sv. tuoppa.

Dusket, adj. dippi.

Duske, v. 1, arvvalastet, arvostastet; 2, savdadet, savdadastet.

Sv. 1, abrotastet; 2, dæinget; dælngestet; 3, sadestet.

Dvale, s. Sv. sippe, *jeg laa i Dvale*, sippesne lijeb.

Dvæle, v. 1, agjanet; 2, vippet.

Sv. 1, ajanet; 2, vippet; 3, kukkalastet; 4, finet; 5, konoket.

Dvælen, s. 1, agjanæbme; 2, vippam.

Dyb, s. 1, čiegŋalas; čiegŋalvuot; 2, favlle, *kaste i Havets Dyb*, mæra favllai, ave čiegŋalvutti suppit; *far lidt længere ud paa Dybet*, mana favleli. *Bringe ud paa Dybet*, 1, favledet; 2, davedet. *Fare ud paa Dybet*, davvanet.

Sv. 1. vaule; 2, jærto; 3, žordo; 4, čægŋel. *Fare ud paa Dybet*, tavvanet; tavvetet.

Dyb, adj. 1, čiegŋal; 2, lossad, *(tung,)* *en dyb Søm*, lossis nakkarak; *det dybeste af Natten*, lossa ija; 3, roggni, *(udhulet)*. *Blive dyb*, *dybere*, čiegŋot.

Sv. čægnel; 2, vaulai; 3, jærtojes. *Blive dyb*, čægnot.

Dybt, adv. čiegŋalet, *gaa dybere i Sagen*, čiegŋalabui mannat dam ašše harrai; čiegŋalassi; 2, lossadet.

Dybhed, s. 1, čiegŋalvuot; 2, lossadvuot; 3, roggaivuot.

Dybde, s. 1, čiegŋalas; 2, čieg-
[illegible]

Dyd, s. 1, sivvovuot; 2, butes-
3, buotre dappe; butea, čabba,
dappe; 4, *se Fuldkommenhed.*
1, čabbes tape; 2, auda.

Dydig, adj. 1, sivvolaš; 2, čabbe-,
butes-, 4, basse davalaš.
čabbeš tapek.

Dydigen, adv. 1, sivvolažžat; 2,
-, 3, butes-, 4, basse davalažžat.

Dygtig, adj. 1, nafcalaš; 2, deai-
; 3, dokkalaš.
vuokes.

Dygtigen, adv. 1, nafcalažžat;
naalažžat; 3, dokkalažžat.

Dygtighed, s. 1, nafcalašvuot; 2,
alašvuot; 3, dokkalašvuot.

Dykker, s. 1, buofče; buovča-
je; buofčelægje; 2, bangge; bang-
rgje.
1, puokčeje; 2, væikeje.

Dykker, s. *en Fugl*, čerrek.

Dynd, s. stančče.
1, stenče; 2, rapak; 3, murte
sk; 4, saisek.

Dynge, s. guodda.

Dynge, s. 1, čobma; 2, čoakke;
dno; 4, omardas; 5, lumppo;
af Is og Sne, norratak *og* 7,
.
1, fidno; 2, omortes; 3, čokke;
vke.

Dyngevis, adv. 1, čobmai čob-
čobmi; 2, čoakkelagai.

Dynge, v. A. 1, čobmardet; 2,
uot; 3, norrat, *Isen er dynget*
en læ norrum; *dynge Penge*
en, norrat rudaid oft sagjai. B.
sig, 1, norrašuvvut; 2, saissat,
t, *Isen har dynget sig sammen*
Stenudbredden, jeŋ læ norrašuv-
bajalagai, saissam, saiccam gad-
Lægge i Dynger, čobmat, čob-
vat.

Sv. A. omartet. B. norret.

Dyngen, s. A. 1, čobmardhetme; 2, omardæbme; 3, norram. B. 1, norrašubme; 2, saissam, saiccam; 3, čobmam; 4, čobmalubme.

Dyppe, v. buodnjot; buonjostet. Sv. 1, puonjot; 2, temsot.

Dypning, s. buodnjom; buonjostæbme.

Dyr, s. 1, spiri; 2, luonddogappalak, *opdrage sine Børn som Dyr*, manaidæsek gæsset dego luonddogappalagak; 3, fuoddo, fæddo; 4, navdde; 5, ælle, *ikke ethvert Dyr har samme Natur*, i gudege ællest oftlagaš luonddo læk; 6, *et firfoddet Dyr, der har mistet Farven*, galkko; 7, *et firfoddet hvidagtigt Dyr*, vielgok; 8, *smaa Dyr i Elve*, divraš, divre; 9, *ethvert lidet uanseligt Dyr*, ljeffo; čacceguškos. *Som har mistet Farven*, galkkoi, galkkoi navdde. *Egenskaben, Beskaffenheden*, goalkkoivuot. *Anse for et vildt Dyr*, fuoddošet. *Jage efter vilde Dyr*, navddet.

Sv. 1, djur; 2, juttus; 3, divrre; 4, vaišše; 5, naute.

Dyr, adj. divras. *Anse for dyr*, 1, divrašet; 2, divrašavšet. *Blive dyr*, divrrot. *Gjøre dyr*, divrotet. *Være dyr*, divrastallat.

Sv. deuras, deurok. Deurot. Deurotet.

Dyrt, adv. divruset.

Dyrhed, s. divrasvuot.

Dyrebar, adj. divras, *se dyr og kostbar.*

Sv. deuras, deurok.

Dyrehaar, s. guolgak.

Dyrekjøbt, adj. divraset, divras haddai osstujuvvum; *en dyrekjøbt Glæde, Forlosning*, divras haddai osstujuvvum illo, lonastussa.

Dyrekjød, s. fuoddobierggo.

Sv. vaisšepiergo.

Dyreriget, *s.* spiriaibmo.

Dyreskind, *s.* 1, nakke; 2, čævdde.

Sv. 1, laule; 2, naute.

Dyrisk, adj. spirilagaš.

Sv. vaišselakaš.

Dyrisk, adv. spirilagačet; spirilakkai.

Dyriskhed, *s.* 1, spirivuot; 2, spirilagašvuot.

Dyrke, v. 1, balvvalet; 2, rokkadallat; 3, difšot; 4, barggat, *dyrke Jorden*, ædnam difšot, barggat; *dyrke Videnskaber, Sprog*, diedoi, gielai ala barggat. *Se avle, uddanne.*

Sv. 1, pittotet; 2, rokkotallet; 3, aidestet. Jubmeleb pittotet, rokkotallet; aidestet; 4, parget.

Dyrker, *s.* 1, balvvalægje; 2, rokkadalle; 3, bargge; 4, difšo.

Dyrkning, *s.* 1, balvvalæbme; balvvalus; 2, rokkadallam; 3, barggo; barggum; 4, difšom.

Dyrlæge, *s.* spiriddalkastægje.

Dyrtid, *s.* duvrasaigge.

Dysse, v. 1, lillot, *dysse sit Barn, sin Samvittighed i Søvn*, lillot nakkaridi manus, oaimedovdos; 2, *dysse ned*, javotuttet; vajaldubmai buštet.

Dyssen, *s.* 1, lillom; 2, javotuttem; 3. vajaldubmai buštem.

Dyst, *s.* *se Kamp.*

Dække, *s.* 1, govčas, *vi maa have Roghullet dækket til*, fertijep aduet ræpe gofčas sist; 2, gofčaldak; gofčastak; 3. loavd; 4, gudjo, o: *Dække til at lægge over og pakke ind i*; 4. *Dække mod Myg*, ragas; 6, *et uldent Dække, (Tæppe,)* radno.

Sv. 1, kopčes; 2, lauta; 3, rano, krano; 4, vaipe; 5, *Dække at lægge over Roghullet*, perjes.

Dække, v. 1, gofčat; 2, loavddat, *dække til med Riskviste, Sne*, loavddat rissiguim, muottagin; 3, *dække et Bord*, line bævde ala bigjat; 4. *dække af*, line bævdde ald valddet; 5, *dække op*, ouddi bigjat; 6, maisut, *dette Foretagende dækker ikke Omkostningerne*, i dat dakko mavsa golatusaid; 7, *dække sig for Tab, se sikkre.*

Sv. 1, kopčet; 2, lautet.

Dækning, *s.* gofčam; 2, loavddam; 3, bigjam; 4, maisam.

Dækken, *s.* radno.

Sv. rano.

Dæmme, v. buoddot, *dæmme Vandet, Bækken*, čace, joga buoddot.

Sv. puodot; čaceb, jokkob puodet.

Dæmning, *s.* 1. buoddo; 2, *Handlingen*, buoddom.

Dæmpe, v. 1, gæppedet; 2, caggat.

Sv. 1, javkotet; 2, katotet; 3, cagget; 4, keppetet.

Dæmpning, *s.* 1, gæppedæbme; 2, raggum.

Dæmre, v. sevdnjudišgoattet.

Sv. šeunjotačet.

Dæmring, *s.* 1, čuvgudæbme; *jeg reiste i Dæmringen*, čuvgudedin vulggim; 2, čuovggannæbme.

Sv. čnoukotem.

Dø, v. 1, jabmet, *dø af Hunger og Kulde*, nælggai ja goallot jabmet; jabmot; jamadet, *Børnene døde den ene efter den anden*, manak jamadegje; jamestet, *i Mandags døde han pludselig*, vuosarg jamesti; 2, jamas mannat; 3, ærranet, *et Menneske er død*, olmuš læ ærranam; 4, vuolgget; 5, nokkat, *hans Minde dør ikke*, su muitto i noga; *Blomsterne dø ud i et saadant Veir*, lædek nokkamen læk daggar dalkkai; *Sagen døde hen*, ašše nogai; *Slægterne ere døde*, sokkagoddek nokkum læk; 6, galbmot; 7, maccat; 8, vælges maisat.

Sv. 1, jabmet. *vi slippe ikke fra at dø*, æpe præsu jabmeteke; 2, cauketet; 3, ruoset; 4, salatet; 5, luoitet; 6, macet; 7, velkebs magset; 8, *han døde*, so præsso potkeni; 9, *om Kreaturer*, kauvaret.

Døbe, v. 1, gastašet; *han lod sig døbe*, gastašatti ječas; 2, ristašet, *siden kommer jeg til dig for at lade mit Barn døbe i Kirken*, dasto hoaðam su lusa ristašattet mannam.

Sv. 1, kastatet; 2, kristet.

Døber, s. 1, gastašægje; 2, ristašægje.

Død, s. 1, jabmo; 2. jabmem, *vi vide ikke hvad Dø vi skulle dø*, æp dieđe man jabmemi mi jamičæp; 3, ærro; ærranæbme; 4, vuolggem; 5, nokkam; 6, galbmom; 7, maccam.

Sv. 1, jabmem; 2, cauketem; 3, ruosem; 4, sulatem; 5, luoitom; 6, macem.

Død, s. 1, jabme; 2, hæggatæbme.

Sv. jabmek; jabmes.

Døde, v. jametet.

Sv. jametet.

Dødelig, adj. 1, jabmolaš, jamogas, *et dødeligt Menneske*, jabmolaš, jamogas olmuš; 2, jametægje, *en dødelig Sygdom*, jametægje davd.

Sv. 1, jabmeassa; jabmelaš; 2, jabmetakes.

Dødeligen, ahv. jabmolaššat, jamogasat.

Dødelighed, s. 1, jabmo; jabmemvuot; 2, jabmolašvuot; jamogasvuot.

Dødning, s. jamiš.

Dødsaar, jabmemjakke.

Dødsangest, s. jabmemballo.

Dødsfald, s. se *Død*.

Dødssag, s. hægašše.

Dødstraf, s. jabmemrangaštus.

Døgn, s. birrašmbæivve.

Sv. peive akten tjam.

Døje, v. gillat.

Dølge, v. 1, bæittet; 2, čiekkat. Sv. čæket.

Dølgen, s. 1, bæittem; 2, čiekkam.

Dølgsmaal, s. 1, čiekkam; 2, čiegosvuot; čiekkosvuot; 3, *i Dølgsmaal*, čiekkosi, čiekkosist.

Dømme, v. 1, dubmit, *dømme Løgn at være Sandhed og Sandhed at være Løgn*, giellasid duotvuottan dubmit ja duotvuoða giellasen; 2, arvedet, *jeg gad vidst hvorledes forstandige Folk dømme om den Sag*, datušin diettet moft jierbme olbmuk dam ašše harrai arvedek.

Sv. duobmet.

Dømmes, v. dubmitaddat.

Dømmekraft, s. 1, jurdašamfabmo, *en sund Dømmekraft*, diervas jurdašamfabmo; 2, smietto; 3, fietto; 4, jierbme.

Sv. 1, jerbme; 2, jerbmostallem.

Dør, s. 1, ufsa; 2, *Teltdøren*, uvsuk; 3, dornno. *Dørens nærmeste Omgivelser indenfor*, uvsagæčče; *udenfor*, uvsadak. *jeg var blot udenfor Døren*, uvsadagast dušše ellim. *Nær Døren indenfor*, uske, *gaa nærmere, længere hen til Døren*, mana uskeli.

Sv. 1, uks; 2, uksek.

Dørgreb, s. Sv. rappestak.

Dørpost, *Dørstolpe*, s. 1, biššamas; 2, læggo, *Dørstolpene paa begge Sider af Døren*, læggomuorak guoft bæld uvsa.

Sv. piššem.

Dørtræ, s. *det øvre*, lassa.

Sv. gable, kable.

Dørtærskel, s. šielbma; *i Træstuer*, skilma.

Sv. sielbma.

Dørvogter, s. 1, uvsagæčče; 2, uvsagattijægje.

Sv. uksakattar; uksakatteje.

[illegible] [illegible]: 2. [illegible] dille.
[illegible]
[illegible] [illegible] 2. [illegible]stuvve.
[illegible] [illegible]stuvvum.
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]: 2. gu-
[illegible] *Blive døv*, 1. bæljetuvvut;
[illegible] *Gjøre døv, døvgjøre*,
[illegible] 2. gulotuttet. *Vanen*
[illegible] *ofte Hjertet for den men-*
[illegible] *Ekendighed*, harjanæbme
[illegible] vaimo olbmui varno-
[illegible]

Sv. 1, peljetebme; 2, vadnap
Blive døv, jalgnet. *Gjøre døv*,
netet, *gjør ikke mine Øren*
ele jalgnete peljit muste.

Døvhed, s. 1, bæljetesvuo
gulotesvuot.

Døve, v. 1, *se døvgjøre*; 2,
pedet.

Sv. keppetet.

Døvelse, s. 1, bæljetutten
gulotuttem; 3, gæppedæbme.

Døvstum, adj. bælje ja g
tæbme.

Døvstumhed, s. bælje ja
latesvuot.

E.

[illegible], s. fiervva.

[illegible], s. fiervvaaigge.

Ed, s. 1, valle; *aflægge Ed*, vale
[illegible]. 2, vuornes, *stævne til Ed*,
[illegible] vuollai stevnit. *Aflægge Ed*,
vuornot, *en Sag, man kommer til*
at aflægge Ed paa, vuordnom aše.
Eds Aflæggelse, vuordnom. *Tage i Ed*,
vuornotet, *naar man ikke tages i*
Ed, go olmuš i vuornotuvu. *I Ed*
Tagen, vuornotæbme.

Sv. 1, vale; 2, vuordnes. Vuord-
not. Vuordnotet.

Edder, s. siegja. Sv. sæja.

Edderkop, s. hævnne.

Sv. heune

Edelig, adj. 1, valle-; 2, vurd-
nujuvvum, *et edeligt Løfte*, valle-,
vurdnujuvvum loppadus.

Edeligen, adv. 1, vale boft; 2,
vuordnas boft.

Ederdun, s. 1, muoger-; 2, havd-
uxja

Ederfugl, s. 1, muoger; 2, havd.
Hunnen, likka. *En Flok Ederfugle*,

Edfæstelse, s. vuornotæbm
Edsvoren, adj. vurnutuvvu
Edtagen, adj. *se edsvoren*.

Efter, præp. *og* adv. A. 1, n
(*overensstemmende med*,) *leve*
Guds Bud og Villie, Ibmel bal
ja dato mield ællet; *det gik*
efter mit Sind, i šaddam muo
mield; *dømme efter det Udv*
hame mield dubmit; *at skrive*
Forskrift, auddačallag mield č
efter (ifølge) det, som nyligen e
refaldet, kan det kke mere nyt
tale med ham, dam mield, mi
dappatuvui, i šat vækket suin h
(*jvf. samme Talemaade neden*
2. ala, *at stræbe efter Fuldkom*
hed, ollesvuođa ala barggat vi
3. *om Tid og Rum*: a. maŋŋa,
kom efter Maaltidet, maŋŋa m
bottim; b. maŋŋai, *jeg længes*
dig, (efter at komme til dig,)
šam du maŋŋai; (*jvf. samme*
maade nedenfor;) *han kastede*
mig med en Sten, men ram
mig ikke, gædge muo maŋŋai b
sti, mutto i dæivvam muo; *han*

Ie, v. vuornotet.

efter mig med en Stok, sobin muo maŋŋai boði; c. maŋas, *herefter skulle de ikke plage mig*, dast maŋas æi si muo gifsed; *jeg tror ikke de komme før efter Middagen*, im gadde si bottek auddal go gask bæive rajast maŋas; d. maŋest, *jeg gik et langt Stykke efter dig, (ikke for at indhente, men for blot at følge.)* du maŋest gukka gask vaʒʒim; e. maŋŋel, *du skal ikke give dig til at lyve efter at vi ere forligte*, ik galga giellastallat mannat maŋŋel go moi lædne šiettam; *efter det, som nylig er forefaldet, kan det ikke mere nytte at tale med ham*, dam maŋŋel, mi æsk dappatuvui, i šat vækket suin kallat; *efter den Dag saa man ham aldrig glad mere*, dam bæive maŋŋel ai olbmuk oaidnam su ilost; f. maŋŋeli, *jeg vaagede til efter Midnat*, gaskija maŋŋeli goccamen legjim; 4, rajast, *i Gaar efter Middag begyndte Haanden at hovne*, itten gaskbæive rajast bottanišgoði gietta; 5, duokkai, *jeg hænger efter Hænderne*, hænggasam gieðaidam duokkai; 6, ditti, *jeg længes efter at træffe dig*, aibašam du gavdnam ditti; *gaa efter frisk Vand!* vaʒe varas čace ditti! *jeg sad oppe efter ham til efter Midnat*, cokkamen legjim su ditti gaskija maŋŋeli; 7, gæččai; gæčest, *efter nogle Dage*, soames bæive gæčest. B. *Ligger Ordet efter i Verbet, der da styrer Infinitiv eller Allativ: tørste efter*, goikkat, *tørste efter Vand*, čaccai, čace *og* čace ditti goikkat; *jeg længes efter dig, (at du skal komme til mig.)* aibašam du; *gaa efter, (for at hente.)* vaʒetet, *jeg gaar efter din Søn (for at bringe, hente ham.)* vaʒetam du barne; vaʒʒeldattet; *sende Bud efter*, čuogjat, *han har sendt Bud efter Brød*, čuogjam læ laibe; *lure efter nogen*, vuidgjit guðege. C. guvllui, *seile Nord efter*, borjastet nortas guvllui. *Komme efter noget, (en Sag,)* aššе boddi boattet; *lægge efter sig*, guoððet, *han har lagt sit Tøi efter sig*, guði galvoides: *Musen har gnavet paa Kjødstykkerne, der er Mærker efter Tænderne*, sapan birgoid gerrim læ, bani sajek šadde, bacce. *Den som er efter*, maŋŋa. *Egenskaben, Beskaffenheden*, maŋŋavuot.

Sv. 1, melt, Jubmelen pakon melt viesot; *de skikkede mig hid efter dig*, rajin mo teke to melt; 2, melte; 3, mete, *leve efter Loven*, lagen mete viesot; 4, cagge, *efter hans Befaling*, so koččomen cagge; 4, maŋŋa, maŋen, *han kom efter mig*, sodn poti mo maŋen; *han er strax bag efter*, maŋen le sodn tasna; 5, maŋŋel, *efterat han havde sagt*, maŋŋel ko li jættam; 6, maŋŋelen, *lidt efter*, maŋŋeladen; 7, maŋelt, *før og efter*, autelt ja maŋelt, *komme, gaa efter*, maŋelt vaʒʒet, potet; 8, maŋŋai, *kom hid efter mig*, pote tek mo maŋŋai; 9, maŋad; 10, jærga, jærgast. *Den som er efter*, 1. maŋe; maŋeha; 2, maŋeltes; 3, jærgasas, *jeg er den ældste, han er strax efter mig*, mon leb vuoresumus, ja sodn le mo jærgasas.

Efteraar, s. *se Høst*.

Efterabe, v. 1, addistallat; 2, jifčat; 3, -lakkai; 4, -mield dakkat, mænnodet, *efterabe andre*, ærrai lakkai, mield dakkat, mænnodet.

Sv. hadet, hadetallet.

Efterabelse, s. 1, addistallam; 2, jifčam; 3, -lakkai; 4, -mield dakkam, mænnodæbme.

Efteraber, s. 1, addistalle; 2, jifče; 3, -lakkai; 4, mield dakke, mænnodægje.

Efterat, conj. maŋŋel go.

Sv. maŋŋel ko.

Efterblive, v. baccet; *den Efterblivende*, bacce.

Sv. pacet.

Efterbyrd, s. maŋebuk. *Kreaturers*, vuosak.

Efterdags, adv. 1, dam rajast; 2, dast maŋas.

Efterdi, conj. 1, go; 2, dademield go.

Sv. jukte, jutte.

Efterforske, v. guoratallat.

Sv. ocvetet.

Efterforskning, s. guoratallam.

Efterfølge, v. 1, čuovvot, maŋŋel-, mield čuovvot; 2, doarradallat; 3, maŋŋelboattet; 4, guorrat; 5, dakkat mield, *efterfølge ens Befalinger*, olbmu ravvagi mield dakkat; 6, luodai mield mannat, *efterfølge Fædrenes Skikke*, vanheni davi mield dakkat, luodai mield mannat.

Sv. 1, čuovot; 2, torretet; 3, quoret.

Efterfølgelse, *Efterfølgen*, s. 1, čuovvom; maŋŋel-, mield čuovvom; 2, doarradallam; 3, guorram; 4, dakkam, 5, luodai mield mannum; 6, maŋŋelboattem.

Efterfølger, s. 1, čuovvo; maŋŋel-, mieldčuovvo; 2, doarradalle; 3, guorre; 4, dakke; 5, luodai mield manne; 6, maŋŋel boatte, *min Efterfølger i Embedet*, muo maŋŋelboatto fidnoi.

Eftergive, v. luoittet, *eftergive Gjæld*, vælge luoittet. *Eftergivende*, 1, luoitte; 2, miedetægje; 3, vuolluægje.

Sv. 1, luitet; 2, loƷƷelet; 3, metetet.

Eftergivelig, adj. 1, luoitetatte; luoitetægje; 2, miedetatte, miedetægje; 3, vuolledatte.

Eftergivelse, s. 1, luoittem, *den vise ingen Eftergivelse at haabe*, i mikkege luoittemid, luittujumid læm donivvomest; 2, miedetæhme.

Eftergivenhed, s. lu luoittemvuot.

Eftergjøre, v. mielddakl

Eftergjøring, *Eftergjø* mielddakkam.

Eftergjørlig, adj. mic kanest læt.

Efterglands, s. maŋŋelb

Eftergranske, v. sogar

Eftergranskning, s. dæbme.

Eftergrave, v. 1, goaiv rappot.

Eftergravning, s. 1, go 2, rappom.

Eftergrøde, s. maŋŋelša

Efterhaanden, adv. 1, staga maŋistaga; 2, mieđai *efterhaanden kjendes det, bliver lysere og lysere*, mieđ đai dovddu, atte čuovgadabbu gadabbun šadda.

Sv. 1, maŋe, maŋelt; 2, su

Efterhinanden, *efterh dre*, adv. maŋŋalagai, *tre Aar hverandre*, golm jage maŋŋ 2, gurgalessi, *Drengene gaa hverandre*, barnek gurgalessi ŋalagai manneck; 3, jærggala *Retter Mad efterhverandre*, slai borramuš jærggalagai. *gaa*, *komme efterhverandre*, galet, gurgidet.

Sv. metakoros. Kurgestet.

Efterhøst, s. 1, maŋŋelč maŋŋellagjo.

Efterjage, v. bivddet; n bivddet.

Sv. tolvotet.

Efterjagen, s. bivddo; bi maŋŋaibivddem.

Efterklang, s. 1, m maŋestčuogjam: 2, -skillam.

Efterkomme, v. 1, dakl doaimatet.

Sv. takket.

Efterkommelse, s. 1, dakkam; 2, donimatæbme.

Efterkommer, s. 1, maŋŋelboatte; 2, boatte sokkagoddek.

Sv. maŋeltes puolva.

Efterkrav, s. maŋŋelgaibadus.

Efterlade, v. 1, guoddet, *her efterlode vi Maden, vi skulde have paa Tilbagereisen*, dasa gudimek ruftudnamnam borramuš; *han efterlod Budet i hans Haand*, gudi sane su gutu; *et lidet Barn kan ikke efterlades ene her*, ucca mannaš i læk ofto guodetargje dasa; *det flyr og efterlader kuns Skyggen af sin Lyst*, dat batar ja suoivan ilostes dušše guoddu; *efterlade sin Skyldighed*, gædnegasvuodus guoddet dagakættai; 2, luoittet, *han efterlod ikke en eneste Dag at gjøre Godt*, i oftage bæive ean luoittam burid dagakættai.

Sv. 1, quodet, *han tog alt og efterlod intet*, kaikeh valdi, iʒʒi aktehke quode; 5, luitet.

Efterladelse, s. 1, guoddem; 2, luoittem.

Efterladen, adj. 1, laikke; 2, fuolatæbme. *Blive efterladen*, laikkat. *Gjøre efterladen*, laikkodet.

Sv. 1, kolkos; 2, slincos. Kolkot. Kolkotet.

Efterladent, adv. 1, laiket; 2, fuolatæbmet, fuolateslakkai.

Efterladenhed, s. 1, laikkevuot, 2, fuolatesvuot.

Efterladenskab, s. baccam, guddujuvvum gulvok, daverak.

Sv. paccem taver.

Efterleve, v. 1, dakkujubmai buštet; 2, ollašubmai dakkat.

Sv. takket.

Efterlevelse, s. 1, dakkujubmai buštem, 2, ollašubmai dakkam.

Efterlevende, adj. 1, maŋŋel ælle; 2, heggi bacce, baccam.

Sv. pacceje.

Efterlevning, s. bacatus.

Efterligne, v. auddamærkkan aldsis valddet, adnet.

Efterlignen, *Efterlignelse*, s. auddamærkkan valddem, adnem.

Efterlyd, s. maŋŋel-, maŋest čuoggam, jedn.

Efterlyse, v. gulatet.

Sv. kullatêt.

Efterlysning, s. gulatæbme; gulatus.

Efterlæse, v. lokkat.

Eftermad, s. bagjalas.

Eftermand, s. 1, maŋŋelboatte; 2, sagjasaš.

Sv. 1, maŋŋelpoteje; 2, sagjasaš.

Eftermiddag, s. goskbæive maŋŋel.

Sv. kaskapæive maŋŋel.

Eftermæle, s. nabma, *han har efterladt sig et skjønt Eftermæle*, guoddam son læ šiega nama.

Efterregne, v. lokkat.

Efterretning, s. 1, sakka, *jeg maa ud at skie for at indhente Efterretninger*, fertim čuoiggat sagain; 2, dietto.

Sv. 1, sak; 2, oivotes.

Efterrettelig, adj. 1, jakelatte; 2, oskaldas; 3, gullolaš, *holde sig en Befaling efterrettelig*, goččomi gullolaš læt.

Sv. 1, jakketes; 2, kulloges.

Efterretteligen, adv. 1, jaketattamlakkai; 2, oskaldaset; 3, gullolaʒʒat.

Efterrettelighed, s. 1, jaketattamvuot; 2, oskaldasvuot; 3, gullolašvuot.

Eftersanke, v. maŋŋel-, maŋest čoaggat.

Eftersankning, s. maŋŋel-, maŋest čoaggem.

Efterse, v. isskat; iskadet.

Sv. oppet, *efterse Snarer*.

Eftersige, v. maŋŋel-, maŋest-, mield cælkket.

Eftersigelse, s. maŋŋel-, maŋest-, mield cælkkem.

Efterskrift, s. maŋŋelčal.

Efterskrive, v. čallet, mield čallet.

Efterskrivning, s. čallem, mield čallem.

Efterslægt, s. boatte sogak.

Sv. maŋeltes puolva.

Eftersom, conj. 1, moft; 2, dademield, *eftersom det kan falde*, dademield mademield goas hæivve; 3, dadistaga.

Sv. jutte.

Efterspore, v. guorrat, *efterspore Forklaringen*, čilgitusa guorrat; guoratallat.

Sv. quoret; quoretet.

Eftersporing, s. guorram; guoratallam.

Efterspørge, v. jærrat; jæratet.

Sv. kaččat; kačatet.

Eftersporgsel, s. jæratæbme; jæratus.

Efterstaaende, adj. 1, baccam; 2, čuovvo, *efterstaaende Ord*, čuovvo sanek.

Efterstræbe, v. 1, bivddet; 2, barggat; 3, vuidgŋet.

Sv. 1, raččet; 2, aksetet.

Efterstræbelse, ***Efterstræben***, s. 1, bivddem; 2, barggam; 3, vuidgŋem.

Efterstræber, s. 1, bivdar; 2, vuidgŋe.

Eftersyn, s. 1, gæččo; gæččam; 2, isskam, iskadæbme.

Eftersøge, v. occat; ocatet.

Sv. 1, snuogget; 2, ocet.

Eftersøgning, s. occam; ocatæbme.

Eftertanke, s. jurdašæbme; *gjøre noget uden Eftertanke*, dakkat maidegen jurdaškættai.

Sv. ajatallem.

Eftertid, s. aigge; boatte aigge.

Sv. aike.

Eftertragte, v. 1, vainotet; 2, bivddet; 3, viggat.

Sv. 1, rabbat; 2, vigget; 3, raččet.

Eftertragten, ***Eftertragtning***, s. 1, vainotæbme; 2, bivddo; 3, vig-[illegible]

Eftertryk, s. 1, basstelvuot; basstemvuot; 2, čavgadvuot.

Sv. 1, tuoda; 2, famo.

Eftertrykkelig, adj. 1, basstel; 2, čavg.

Eftertrykkeligen, adv. 1, basstelet; 2, čavgadet.

Eftertrykkelighed, s. *se Eftertryk*.

Eftertælle, v. lokkat.

Eftertænke, v. jurdašet, jurdašaddat.

Sv. ajatallet.

Eftertænkning, s. jurdašæbme; jurdašaddam.

Eftertænksom, adj. 1, jurdašægje; 2, varogas.

Sv. varkok.

Eftertænksomt, adv. varogasat.

Eftertæksomhed, s. 1, jurdašæbme; 2, varogasvuot.

Efterve, s. maŋŋelbavčas.

Efterverden, s. 1, boatte sogak; 2, boatte buolvak.

Sv. maŋŋeltes puolva.

Eg, s. haik; aik.

Sv. eik.

Eg, s. 1, avjo; 2, dærre, dærvve. *Paa Eggen*, avjoi, *Kniven faldt paa Eggen*, nibbe avjoi gačai. *Som har Eg*, avjui, avjosaš; *tveegget Øxe*, guoft avjosaš afšo. *Som ikke har Eg*, avjotæbme. Avjotesvuot. *Bort-*

Eggen, avjotuttet. *Miste Eggen*, ...uvvut.

... 1, aivo; 2, aučo.

...gen, adj 1, ješ, *er han sin ... eller Tjener?* lægo ješolmai ... balvvalægje? 2, ječas, *de vare ... egne Ord*, dak legje su ječas ...; *det bliver min egen Sag*, dat ... muo ječčam ašše; 3, ješlagaš, *... lever et eget Liv*, ješlagaš ... son ælla; ješlagan, ješlagasaš, *... er meget egen og har stedse ... egne Meninger*, sagga ješlagan, ...gaš olmuš son læ ja adna ale-... ješlagan arvvalusaid; *det er saa ...egen Sag med ham*, dat læ ješ-...saš ašše suin; ješlakkasaš; 4, ..., *det skrives i en egen Bog*, ...sierra girjai čallujuvvu; sierra-... *Egne*, s. 1, ječak, *hans Egne ...oge ham ikke*, su ječak æi vuos-...alddam su; 2, olbmuides, *sørge ...ine Egne*, olbmuides, su ječai-... audast morraš adnet. *Eget*, s. ...s, *opofre meget af sit Eget*, ...es ollo addet.

... 1, eč; 2, ečem, *det er Eders ... Skyld*, ečete vikke le tat; 3, ...; 4, ole. *Som er sin egen*, ...

...gent, adv. ješlagačet; ješlaga-...t; ješlakkasaǯǯat.

...genhed, s. 1, ješlagašvuot; 2, ...idnovuot; 3, sierravuot; ješsier-...ot.

...genhændig, adj. ješgieđaines, ... gieđain, *jeg modtog et egen-...digt Brev fra ham*, oǯǯum sust ... su ječas gieđain čallujuvvum.

...genhændigen, adv. ješgie-...s.

...genkjærlig, adj. 1, aldsis ...e; 2, ječas rakistægje.

...genkjærligen, adv. 1, aldsis ...en; 2, ječas rakistægjen.

Egenkjærlighed, s. 1, aldsis buorrevuot; 2, ješrakisvuot.

Egenmægtig, adj. 1, ješvaldalaš; 2, ješrađđijægje.

Sv. 1, ečevæld; 2, ečerade.

Egenmægtigen, adv. 1, ješvaldalaǯǯat; ješvaldines; 2, ješoaivestes; 3, ješlovines.

Egenmægtighed, s. 1, ješvaldalašvuot; 2, ješoaivvevuot.

Egennytte, s. aive ječas avke, buorre dille halidæbine, *beherskes af Egennytten*, rađđijuvvut aive ječas avke, buorre dille halidæmest.

Sv. vaino ečas avkai.

Egennyttig, adj. aive ječas avke, buorre dille halidægje.

Sv. ečes avken oce.

Egennyttigen, adv. aive ječas avke, buorre dille halidam lakkai.

Egennyttighed, s. *se Egennytte*.

Egenraadig, adj. 1, ješarvvalægje; ječaines arvvalægje; 2, ječas arvvalusa mield dakke.

Sv. ečeradek.

Egenraadigen, adv. ješoaivestes.

Egenraadighed, s. ješrađđimvuot.

Egensindig, adj. 1, bæiddai; 2, hoakkai, hoakkalaš; 3, činddai. *Være egensindig*, 1, bæiddadet, bæiddadallat; 2, hoakadet; hoakadallat. *Gjøre egensindig*, 1, bæiddadattet; 2, hoakadattet.

Sv. 1, eč mielak; 2, veisipelak, tiskepelak.

Egensindigen, adv. 1, bæiddat; 2, hoakkalaǯǯat.

Egensindighed, s. 1, bæiddaivuot; 2, hoavrre; hoavrrevuot.

Egenskab, s. 1, vuokke, *Sprogets Egenskab*, giela vuokke; 2, lakke, *hvad Egenskab har Sjælen?* mag-

garvnuođa lakke læ sielost? 3, nafca; 4, appe; 5, jeślagašvuot.

Sv. vuoke; ægovuoke.

Egentlig, adj. 1, aidosaš; 2, duođalaš, *det er ikke hans egentlige Liv, som er tilsyne*, dat i læk su duođalaš ællem, mi oaino sist læ.

Sv. aines.

Egentligen, adv. 1, aido; aidonessi, *jeg har ikke egentligen været syg*, im læk aidonessi buoccam; aidosaʒʒat; 2, duođalaʒʒat.

Sv. 1, ainas; 2, jura; 3, aive.

Egentlighed, s. aidosašvuot.

Egern, s. oarre.

Sv. orre, orres. *Egernets Rede*, paro, parrem. *Maven*, pakke.

Egge, v. 1, hattit; 2, harddet.

Sv. 1, kiddotei; 2, æučet.

Eggen, s. 1, hattim; 2, harddem.

Egn, s. guovllo. Guovlosaš, adj. *en Mand fra vor Egn*, min guovlosaš olmai.

Sv. 1, tafo; 2, paike.

Egne sig, v. 1, heivvit; 2, soappat, *frimodigt, som en Sandhedens Ven det egner*, roakkadlaʒʒan, nuftgo duotvuođa usstebi hæivve, soappa. *Egnet*, vuogas. Vuogasvuot.

Sv. 1, šættet. Šættes. Šættesvuot.

Egnen, s. 1, heivvim; 2, soappam.

Ei, part. i.

Sv. i.

Eide, s. muotkke.

Sv. muotke, muorke. *Føre, transportere over et Eide*, muotkotet; *føre en Baad over et Eide*, vadnaseb muotkotet.

Eje, s. 1, oabme; *erholde Kirken til Eje*, girko oabmenes oaʒʒot.

Eje, v. 1, adnet, *eje en Gaard*, dalo adnet; 2, læt, *han ejer Intet*, i sust læk mikkege.

Sv. 1, adnet; 2, læt.

Ejen, s. adnem.

Ejegod, adj. hui buorrera

Ejendel, s. se *Ejendom*.

Ejendom, s. 1, oabmé; 2 dak.

Sv. obmudak.

Ejer, s. 1, ised; 2, aitar; 3

Sv. 1, isset; 2, aitar; 3, ad

Ejerinde, s. 1, æmed; 2

Sv. 1, emet; 2, adneje.

Ejermand, s. isedolmai.

Ekko, s. 1, gæniš; 2, g 3, skaigas.

Sv. 1, hæhdepakte; 2, hade kajanes.

Elastisk, adj. mieđetægje đatalle. *Være elastisk*, mieđ *Gulvet er elastisk*, latte mieđ

Sv. meteteje.

Elastiskhed, s. mieđatalla

Element, s. 1, element;

Sv. element.

Elendig, adj. 1, vaivan; notæbme; 3, arkke.

Sv. vaivan.

Elendigen, adv. 1, vaiv kai; 2, varnotæbmet; 3, arkk

Elendighed, s. 1, vaiv 2, varnotesvuot; 3, arkkevuot

Sv. 1, armesvuot; 2, vaivan

Elg, s. sarv.

Sv. sarv.

Eller, conj. 1, dai, daih heke; 2, vai.

Sv. jælla, jælli, jalla; elli.

Ellers, adv. 1, muođoi; muddoi; 3, ječa dafhoi, dafho

Sv. 1, æča laka; 2, æča vu

Elleve, num. card. oft lokkai.

Sv. akt mubbe lokkai; akta nalne, *elleve Ganger*, lokke ja aiken.

Ellevte, num. ord. vuostas lokkai.

Sv. vuostes mubbe lokkai.

ain lifči færra mi; *jeg kommer og taler med dig om et og andet*, boaðam ja halam duin færra man birra. B. pron. 1, muttom, *der var en, som vilde tale med dig! hvad var det for en? det var en fra Enjager*, muttom læi, gutte du sagaidi datuši! mi olbmuid læi dat? de læi Anar olmuš muttom; *jeg forliges paa en Maade*, šietam muttom muddoi. *En — en anden*, muttom — muttom, *en faar Skam, en anden bliver æret*, muttom hæppad oaʒʒo ja muttom gudniettujuvvu. *En anden*, nubbe muttom, *en anden Søndag*, nubbe muttom sodnubæivve; 2, muttomlagaš; 3, soames. C. *som ubestemt Art. findes den ikke i Sproget: saadan en Ven*, daggar ussteb; *hvad for en Bog?* mi girjid? *der er en fire eller fem Stykker tilbage*, njællja vit hæg baccek; *det synes som han er en Forfører*, orro dego fillijægje olmuš læ.

Sv. A. num. card. akt, akta; *en af to*, akta kobba, juobba kobba, *paa en og samme Maade*, aktalaka. *I et*, aktet pirkast. Pele; *min ene Haand værker*, muste kætapele svarka.

Enaarig, adj. oftjakkasaš.

Enarmet, adj. giettabællag.

Enbaarne, adj. aidno, oftaidno.

Sv. aina, aine.

End, A. conj. 1, go, *der reise maaske ikke andre end vi to*, i daida ječča vuolgget go moi; *hvidere end Sne*, vielgadabbo go muota; 2, *udtrykkes ved Gen. og Locat. Casus efter Compar. hvidere end Sne*, muottag, muottagest vielgadabbo; 3, *se: endog, endogsaa, men dersom, men i Fald*; 4, man, *om han end bød nok saa meget*, jos man ædnag falai. B. adv. 1, vela, *end kneiser en Støtte paa samme Sted*, vela cæggot orromen læ baʒʒe dam baikest; *end videre blev besluttet*, vela ain arvvaluvui; *han maatte end ikke blive en Dag*, i vela bæive oaʒʒom orrot; *end sige*, jo be, jo be jo, *han vilde ikke se os, end sige tale til os*, i son aiggom min oaidnet, jo be son dalle min sarnotet.

Sv. 1, ko; 2, *Gen. og Locat.*

Endda, adv. 1, vela; 2, almaken.

Sv. 1, dauk; 2, likan.

Endog, adv. 1, almaken; 2, josjoge.

Sv. ikka, ikka mai, ikkabe.

Ende, s. 1, loap, loappa; 2, nokkam, *vort Livs Ende*, ællemæmek loap, nokkam; 3, gæčče, *Jordens Ende*, ædnam gæčče, *ved den nedre Ende af Byen*, vuolla gæče sullust, *ved Ugens Ende*, vako loapa gæččai; 4, ravd, ravdda, *Jordens yderste Ende*, olgomuš ædnam ravdda; 5, njudne, *den fremmeste Ende eller Spids*: 6, *den overste Ende paa uldne Dækkener*, oaiveruš; 7, *den nederste Ende*, juolgeruš; 8, *til den Ende, til hvad Ende?* dam varas, man varas? *Paa Enden*, gæččag, *Baaden kom paa Enden paa Land*, vanas gæččag boði gaddai.

Sv. 1, lopto; 2, nokkem, *Begyndelse og Ende*, algo ja nokkem; 3, keče, *Enden af Søen*, jaure keče.

Ende, v. A. 1, loapatet, *ende sit Liv*, hæggas loapatet; 2, loaftet, *Regnen vil gjøre en Ende paa Sneen*, arvve aiggo muottag loaftet; *vi gjorde Ende paa Alt, og du blev forbigaaet*, mi lovtimek buok ja don gofsatallik; *faa Ende paa Tiden*, aige loaftet; 3, loaftastuttet; 4, nogatet; nokkadet. B. 1, loappat, *det Arbeide ender nu*, dat barggo læ loappamen; 2, loaftastuvvat; 3, nokkat.

Sv. A. 1, loptet, *han har gjort Ende paa alle sine Midler*, kaik

taveritas le sodn loptam; 2, nokkestet. B. 1, loptaitovet; 2, nokket.

Enden, s. A. 1, loapatæbme; 2, loaftem; 3, loaftastuttem; 4, nogatæbme; nokkadæbme. B. 1, loappam; 2, loaftastubme; 3, nokkam.

Endelig, adj. 1, loapatatte; loapatægje; 2, nokke; nokkavaš, *en endelig Tilværelse og endelige Væsener*, nokkavaš læbme ja nokkavaš sivnadusak; 3, maŋemuš, *det er min endelige Beslutning*, dat læ muo maŋemuš arvvalussam.

Sv. 1, nokkeje; 2, maŋemus.

Endelig, *endeligen*, adv. 1, vimag, *endeligen kom han*, vimag boði; 2, maŋemusta; 3, ainas, *du maa endelig komme*, ainas fertik boattet.

Sv. 1, vimak; 2, maŋemusta; 3, ainas; ainesikt.

Endelighed, s. nokkavašvuot.

Endeligt, s. 1, loap; 2, nokkam; 3, aige gæčče, *være nær sit Endeligt*, aige gečin læt.

Sv. 1, lopto; 2, nokkem; 3 maŋemus keče.

Endelse, s. gæčče, *Ordets Endelse*, sane gæčče.

Sv. keče.

Endeløs, adj. 1, loappamættos; 2, nokkamættos.

Endeløst, adv. 1, loappamættoset; 2, nokkamættoset.

Endeløshed, s. 1, loappamættosvuot; 2, nokkamættosvuot.

Endemaal, s. *se Hensigt*.

Endetarm, s. Sv. 1, piærgora; 2, maddačolle; 3, marfečole.

Endevende, v. 1, jorgastet; 2, ruftudjorggalet.

Endevenden, s. 1, jorgastæbme; 2, ruftudjorggalæbme.

Endnu, adv. 1, ain, *ere endnu Folk ventendes?* lækgo olbmuk ain vuorddagest? *endnu er det Tid*, ain læ aigge; 2, vela, *han er endnu ikke reist*, i vela læk vuolggam; 3, vuost, *reis endnu ikke!* ale vuost vuolge!

Sv. 1, anje, aike le anje; 2, vele; 3, æska.

Endog, conj. 1, vela; 2, rak, rakkan suffixiv part. *jeg var endog i hans Telt*, ellim su goađestrak.

Sv. vele.

Endogsaa, conj. 1, vela-gis, *endogsaa han*, vela songis; vela maida.

Endrægtig, adj. 1, oftrađalaš; 2, soavalaš.

Sv. 1, aktaradak; 2, samradak.

Endrægtigen, adv. 1, oftrađalaʒʒat; 2, oft rađest; 3, ovtain mielain 4, soavalaʒʒat.

Sv. 1, akti rade; 2, sæmradesikt; 3, akti viækoi.

Endrægtighed, s. 1, oftrađalašvuot; 2, soavalašvuot.

Endrægtelig, *se endrægtig*.

Endskjønt, conj. 1, josjo; josjoge; 2, vaiko.

Sv. ikka mai.

Ene, adj. 1, oft, *han efterlod mig ene her*, son guđi muo oft dasa; 2, ofto, oftoi.

Sv. aktain.

Eneboer, s. oftaskaš olmuš.

Enebær, s. ræđkkamuorje.

Sv. kaskesmuorje.

Enebærtræ, s. ræđkka, ræđkkamuor.

Sv. kaskes.

Enemærke, s. ragja; rajadak.

Enes, v. 1, soappat; 2, šiettat.

Sv. 1, lassketet; 2, lakastet; 3, sæmastet.

Enen, s. 1, soappam; soappamvuot; 2, šiettam, šiettamvuot.

Eneste, adj. 1, aidno, oft aidno; 2, oftage, *kuns nægtende*: *ikke en eneste*, i oftage.

Sv. 1, aina, aine, ainesk; 2, kaikes.

Enfold, s. oftgærdevuot: oftgærdaanvuot.

Enfoldig, adj. 1. oftgærdan: oftgærdasaš; 2. [illegible] iedotæome: toavkkásgirdi. 3. [illegible]

Sv. 1. kläkärdasaš; 2. enfves.

Enfoldigen, adv. 1. oftgærdaaššat: 2. iedotæmet: 3. toavkkasgirdi. 4. [illegible]

Enfoldighed, s. 1. oftgærdanvuot: oftgærdasašvuot: 2. iedotæmevuot: 3. toavkkasgirdivuot: 4. alašvuot.

Eng, s. græsmo. ***Riv paa Enge***, gvoddi. ***Være i Eng***. ***Engsand***, goikkis. ***Være i Eng***. ***Engsand***, gudnjuk.

Sv. ängde

Engang, adv. 1. oft. *jeg saa ham*, oft dihtom. *hvad kan engang være*, *det er vist*, mahti son [illegible] 2. *min engang*, dáhtoš. *kan æder*, *spiser op alt min engang*, vuos oahnaga borra. *hvad*. 3. *ikke engang*; — *se*. *jeg har ikke engang set ham*, in su oaidnamge, [illegible] gen; 4. i obbage. *han har ikke engang kjendt den Tilstand*, i obbage lak dieđtam dam dillegen; 5. oftgærdan. 6. oalhave.

Sv. 1. aktapalen; 2. akta aiken, 3. i obbonis. *hvad du ikke engang kan begjære*, mat ton ih lä obbonis anetam.

Engel, s. engel.

Sv. engel.

Engelsk, adj. engelaš.

Enhundred, adj. giettabællag.

Sv. 1. kettpelak, 2. kettalakke.

Enhed, s. oftvuot.

Sv. 1. aktavuot; 2. aktalašvuot.

Enhjørning, s. abmel.

Sv. abmel

Enhver, pron. 1. juokke, juokkaš, juokkevelt; 2. gutteg. *han gaar i ethvert Telt*, manna guđeg goađest; *ethvert Sogn har sit Ordsprog*, gutte gield sadnelaskos adna; 3, ješgutteg, *da maatte vi reise enhver til sin Kant*. de fertimek vuolgget ješgutteg guovllosis; 4, ješgiag; 5, sates, *ikke enhver er skikket til den Forretning*, i juokkaš, sates dam fidnoi dokke; 6. færmiag; 7, *enhver især af to*, guabba, *en Vog af enhver*, viekko guabbast.

Sv. 1. juoke; juokahaš; 2, færta, fært: 3. færtakutte; 4, tun; 5, kobba.

Enig, adj. 1, oftrađalaš; 2, soavalaš. 3. oft rađest, *alle vare enige*, buokak oft rađest legje; 4, oftguovlost. oft guvllui, *blive enige*, oft guvllui šaddat; 5, ofti, *var du enig med ham i Eders Samtale?* legjikgo ofti sagai suin? *Være enig*, soappat.

Sv. sæmes, sæmok. *Være enig*, sæmastet.

Enigen, adv. 1, oftrađalaššat; 2. soavalaššat; 3, oft rađest; 4, oft guovlost. guvllui.

Enighed, s. 1, oftvuot; 2, oft rađđe; 3, oftrađalašvuot; 4, soappamvuot; soavalašvuot.

Sv. sæmesvuot.

Enke, s. 1, læsk; 2, læskalaš.

Sv. orbul.

Enkelt, adj. 1, oftgærdasaš, *en enkelt Traad*, *Klædning*, oftgærdasaš suodn, bivtes; 2, soames, *en enkelt Gang*, soames have; *der falde enkelte Regndraaber*, soames arvvočalmek gačček; 3, *En enkelt af en Samling*, čalbme, *Skov er der ikke*, *nogle enkelte Riskviste*, muorak ei læk, soames rissečalmek.

Sv. 1, aktakerdasaš; akta kerdak; kerde; 2, ainak.

Enkelt, adv. oftgærdasaššat.

Enkelthed, s. 1, oftgærdasašvuot; 2, juokke sagje, oasse.

Enkemand, s. læskolmai; læskoasdnja.

Sv. orbul.

Enkestand, s. læskdille.

Enkesæde, s. 1, læskbaikke; 2, læskdallo.

Enkling, s. guoimetæbme.

Enlig, adj. 1, oftaskas; 2, ofto.

Sv. aktok.

Enligen, adv. oftaskasat.

Enlighed, s. oftaskasvuot, *i min Enlighed*, oftaskasvuođastam

Enrum, s. sierrabaikke, sierrajagje; *i Enrum*, 1, oftonessi; 2, sierranessi.

Ens, adj. 1, soavalaš; 2, oftlakkasaš, *han er altid ens*, alelessi son le oftlakkasaš; 3, oftlakkai. *Blive, være ens med nogen om noget*, soapgat olbmuin mastegen.

Sv. sæmok, sæmes. *Være ens*, sæmastet.

Ens, adv. 1, soavalažžat; 2, oftlakkai.

Enshed, s. 1, soavalašvuot; 2, oftlakkaivuot.

Ensartet, adj. oftslagjasaš.

Ensartet, adv. oftslagjasažžat.

Ensartethed, s. oftslagjavuot.

Ensdannet, adj. *se ligedannet*.

Ensformig, adj. 1, oftlakkai; 2, oftlakkasaš; 3, nubbastuvakættai.

Ensformigen, adv. 1, oftlakkai; 2, oftlakkasažžat.

Ensformighed, s. 1, oftlakkaivuot; 2, oftlakkasašvuot; 3, nubbastuvakættaivuot.

Enslig, adj. *se enlig*.

Enslydende, adj. *se ligelydende*.

Ensom, adj. 1, oftoi; 2, guoimetæbme; 3, olbmutæbme, *et ensomt Sted*, olbmutes baikke.

Sv. 1, aktok; 2, queibmetebme.

Ensomt, adv. 1, oftoi; 2, guoimetæbmen.

Ensomhed, s. 1, oftovuot; 2, guoimetesvuot; 3, olbmutesvuot.

Enssindet, adj. oftmiellalaš.

Sv. aktmiælalaš.

Enssindet, adv. oftmiellalažžat.

Enssindethed, s. oftmiellalašvuot.

Enstemmig, adj. 1, oftjednasaš; 2, oftrađalaš; 3, *se overensstemmende*.

Sv. sæmradak.

Enstemmigen, adv. 1, oftjednasažžat; 2, oftnjalmest; 3, oftrađest; 4. oftarvvalusast.

Enstemmighed, s. 1, oftjednasašvuot; 2, oftnjalbme; 3, oftarvvalus.

Enstydig, adj. 1, oftmafsolaš; 2, oftarvedatte.

Enstydigen, adv. oftmafsolažžat.

Enstydighed, s. 1, oftoaivvel; 2, oftmafsolašvuot.

Enten, conj. daihe; *enten — — eller*, daihe — — daihe.

Sv. jogo.

Enøjet, adj. 1, čalmebælle; 2, čalmebællag.

Sv. 1, čalmepelak; 2, čalmelakke; 3, skurre.

Epidemi, s. golggodavd.

Epidemisk, adj. golgolaš, *epidemiske Sygdomme*, golgolaš davdak.

Er, s. *se Ir*.

Eragte, v. dubmit.

Eragtning, s. duobmo.

Eremit, s. eremit; *se Eneboer*.

Erfare, v. 1, dovddat; 2, oaidnet, *erfare Godt og Ondt*, burid bahaid oaidnet; 3, diettet, oažžot diettet, *af hans Brev har jeg erfaret hans Uheld*, su girjest læm oažžom diettet, oaidnam læm su oasetesvuođa; 4, fuobmašet.

Sv. 1, tobdet; 2, vuoidnet; 3, nicet; 4, judjot.

Erfaring, s. 1, dovddo; dovddam; 2, oaidnem; 3, dietto; diettem; 4, fuobmasarbme.

Sv. 1, mocce; 2, vuokatem.

Erfaren, adj. 1, harjanam; harjetuvvum; 2, oappavaš.

Sv. 1, oppes; 2, mattak; mattanje.

Erfarenhed, s. 1, oappavašvuot; 2, *se Erfaring*.

Erholde, v. 1, fidnit, *Brod er ikke til at erholde*, laibbe i læk fidnimest, fidnimuššan; 2, oaǯǯot; *søge at erholde*, oǯudet.

Sv. oǯǯot; *søge at erholde*, oǯǯotet.

Erholdelse, s. 1, fidnim; 2, oaǯǯom. Oǯudæbme.

Erhverve, v. aldsis barggat; *han kan ikke ved Arbeide erhverve sig Klæder*, i sate biftasid aldsis barggat; 2, fidnit.

Sv. 1, ablet, *jeg arbeider vel, men kan Intet erhverve*, pargab mai ik ib mahke ablc; 2, rikkot. *En, som Intet erhverver*, abletebme.

Erhvervelse, s. 1, barggam; 2, fidnim.

Erhvervsgren, ***Erhvervskilde***, s. fidnimgæidno.

Erindre, v. A. 1, muitatet, *da jeg erindrede ham derom, bragte han det*, go mutaligum su, de buvti; 2, fuobmašattet, *jeg vil erindre dig om den Bog*, ago fuobmašattet dunji dam girje birra; 3, cælkket. B. 1, muitet, *du skal erindre mig med Bøger*, muittet galgak munji girjid; muitašet, *jeg erindrer endnu de Tider*, muitušam ain daid agid; muitastet, *jeg erindrede et Ord*, muittastim oft sano; *synes at erindre*, muitastaddat, *jeg erindrer ikke rigtig, men saadanes synes jeg at erindre*, im muite rieft, nuft muitustaddam; 2, fuobmašet. *Som godt kan erindre*, muittet, *en erindrer bedre Spørgsmaal og Svar end en anden*, nubbe gaccaldagaid ja vastadusaid muittalubbo le go nubbe. *Egenskaben*, muittelvuot.

Sv. A. 1, muitajattet, *dersom jeg glemmer det, skal du erindre mig derom*, jus ojaldattah, die todn berrah muitajattet munji tah; 2, šuggelet. B. 1, muitet; muitelet, muitestet, *jeg erindrer vel nogenledes*, muitestah mai, 2, fuomacet. Muitel; muitokes.

Erindring, ***Erindren***, s. A. 1, muitatæbme, 2, fuobmašattem. B. 1, muitto; muittem.

Sv. A. 1, muitajattem; 2, šuggelem. B. 1, muitto; muitem, muitajem; 2, muitelem, muitulas, muitolvas.

Erkjende, v. dovddat, *erkjende sig forpligtet*, gædnegassan jecas dovddat.

Sv, tobdet.

Erkjendelse, s. 1, dovddo, *for at han kunde komme til Erkjendelse af sine Feil*, vai bonđaši mæddadusaides dovddoi; 2, dovddam.

Sv. 1, tobdo; 2, tobdem.

Erkjendtlig, adj. 1, gittovaš. 2, dovdde; 3, dovdolaš.

Sv. 1, kitokes; 2, tobdeje.

Erkjendtligen, adv. 1, gittovaǯǯat; 2, dovdolaǯǯat.

Erkjendtlighed, s. 1, gittovasvuot; 2, dovddovuot; 3, dovdolasvuot.

Erklære, v. 1, diedetet; 2, cælkket.

Erklæring, s. arvvalus.

Erkyndige sig om, v. dietostet, *jeg faar erkyndige mig om den Sag*, fertun dam asse dietostaddat.

Erkyndigelse, s. dietostæbme, dietostaddam.

Erlægge, v. mafsat.

Erlæggelse, s. mafsam.

Ernære, v. 1, æletet· 2, biehmat. Sv. pærbmet.

Ernærelse, s. 1, ælætæbme; 2, biehmam.

Ernærer, s. 1, ælætægje; 2, biehme.

Erobre, v. 1, vuoittet; 2, valdet, soade čada vuoittet, valddet.

Sv. 1, vdnet; 2, oitet.

Erobrer, s. 1, vuoitte; 2, valdde.

Erobring, s. vuoitto.

Erstatning, s. 1, mafso; 2, [illegible]annas.

Sv. laktfera.

Erstatte, v. 1, mafsat; 2, buttet, *jeg skal nok erstatte igjen paa en anden Maade*, galle mon buttim fast [illegible]ra lakkai; buttadet.

Sv. makset.

Erstatter, s. 1, mafse; 2, butte; [illegible]ttadægje.

Erstattelig, adj. 1, mavsetatte; [illegible]avsetægje; 2, buttadatte, buttadægje.

Ertmaal, s. birrulmbæivve.

Etsteds, adv. 1, multom baikkai; [illegible]ultom baikest; 2, goggonessi.

Evangelisk, adj. evangelalaš.

Evangelisk, adv. evangelalaššat.

Evangeliskhed, s. evangelalvuot

Evangelium, s. evangelium.

Evangelist, s. 1, evangeliumolmmi; 2, evangelista, evangelstalaš.

Eventyr, s. 1, cuvees; 2, ibmašdappatus.

Sv. supees.

Eventyrlig, adj. ibmašlaš.

Eventyrligen, adv. ibmašlaššat.

Eventyrlighed, s. ibmašvuot; ibmašlašvuot.

Evig, adj. agalaš, *til evig Tid*, agalnš aiggai.

Sv. 1, ekeve, ekeven aikai; 2, ikæ; 3, ikalas, ikkatoroje.

Evigen, adv. agalaššat.

Sv. 1, ikevai; 2, ikkat.

Evighed, s. agalašvuot.

Sv. 1, ekeve; ekeve, ikalnš aimo; 2, *af Evighed*, emen aimost.

Evindelig, *o. s. v., se evig o. s. v.*

Evne, s. 1, appe; 2, nalca; 3, særra; 4, vægjo, *forlange over Evne*, bagjel væjo gaibedet. *Som er begavet med gode Evner*, muittel. *Egenskaben*, muittelvuot.

Sv. 1, famo; 2, væjo. Muitel.

Evne, s. *se Emne.*

Exempel, s. 1, eksempal; 2, auddamærkka; 3. *for Exempel*, makka, *naar Du for Exempel var min Tjener*, go don makka muo balvvalægje legjik.

Sv. 1, eksempel; 2, esmærke; 3, puoikaldak.

F.

Faa, adj. 1, uccan; 2, harvve, [illegible]arvvai. *faa ere de, som ere udvalgte*, [illegible]arvvai, gudek læk valljujuvvum. *Anse for faa*, harvaset.

Sv 1, kullasnčeh, kallaseh, kallok.

Faa, v. 1, oažžot, *faar jeg sporge dig?* oažomgo dust jerrat? *det er ikke til at faa*, i læk oažžomest; oažo[illegible]et, *de to fik lidt*, oažostæiga uccanaš; *som er til at faa*, oažošægje, *Bogen er rigtignok til at faa, men Tiden har ikke tilladt at hente den*, læ galle gurje oažošægje, mutto dille i læk luoitudam viežžat. *Søge, arbeide paa at faa*, ožudet, *søge at faa sin Næste til det Gode*, buorrai guoimes ožudet; *stræber man ikke at faa, faar man Intet*, ožudkættui

i olmuš oaʒo maidegen; *Tiden til at søge at faa Livsophold*, heggi oʒudamuš aigge; 2, fidnut; fidnistet, *fik du Fisk? jeg fik lidt*, fidnikgo guhid? fidnistim; 3, happetet, *(faa Tid til,) jeg fik ikke spørge, da han havde Hastværk*, im happetam jærrat go hoapost læi; 4, *faa fat i*, fattit; 5, ferttit; *(blive nødt til,) jeg faar vel at gjøre det*, fertim galle dam dakkat; 6, njaššat. *Faaes*, oaʒošuvvat, *i denne Sø faaes ikke Fisk*, dam javrest i oaʒošuva guolle.

Sv. 1, oʒʒot; oʒʒotet, *jeg søgte at faa ham fast*, oʒʒotijeb so; 2, *faa en Fisk, hver Gang der fiskes*, aktasattet. Oʒʒoset, i quele tane jauren oʒʒos.

Faar, s. savc; *Faarenes Hvileplads*, savcai livva šilljo, livadam sagje.

Sv. 1, sauc; 2, smala.

Faarehjord, s. 1, savccaello, 2, -buvve, 3, -orddo.

Sv. sauccaælo.

Faarehus, s. savccagoatte.

Faarehyrde, s. 1, savcaid gæčče; 2, savcaid vaʒʒe.

Sv. sauci reinoheje.

Faareklæder, s. savccabiftasak.

Faaremelk, kogt med Løbe, s. bibme.

Faareskind, s. raffe.

Faaresti, s. savccagoatte.

Fabel, s. 1, cuvces; 2, fabel.

Sv. supces.

Fabelagtig, adj. cuvceslagaš.

Sv. omanjeslakaš.

Fabelagtigen, adv. cuvceslakkai.

Fabellære, s. fabeloappo.

Fad, adj. *se taabelig.*

Fad, s. 1, garre; 2, *et russisk malet Træfad*, slavic.

Sv. kare.

Fadder, s. 1. ristvanhem; 2, ristačče, ristædnc.

Sv. kristačče, kristedne.

Faddergave, s. nabmasaš ællo.

Fadderskab, s. Sv. fadderlak.

Fader, s. 1, ačče; 2, vanhem. *Opføre sig som Fader*, ačastallat.

Sv. ačče.

Faderhed, s. aččevuot.

Faderlig, adj. 1, aččalaš; 2, aččelagaš; 3, aččelakkasaš.

Faderligen, adv. 1, aččalaʒʒat; 2, aččelakkai.

Faderlighed, s. 1, aččevuot; 2, aččalašvuot.

Faderløs, adj. 1, ačetæbme: 2, oarbes. *Blive faderløs*, ačetuvvut. *Gjøre faderløs*, ačetuttet.

Faderløshed, s. 1, ačetesvuot; 2, oarbesvuot.

Fag, s. 1, gærdde, *(Omfar)*; 2, fidno, *(Syssel)*.

Fage, adv. *se snart.*

Fager, adj. *se faver.*

Fagte, s. 1, lat; 2, mædno.

Fakke, v. fattit.

Fal, adv. *tilfals*, vuovddemlakkai.

Sv. *Som er tilfals*, vuobdemes.

Falaske, s. 1, gavjak; 2, gudnaskavas; skappasak.

Sv. kappanjes; keppanes; kip.

Falbyde, v. vuovddulet, *han falbød sine Varer, men solgte Intet*, vuovddali galle galvoides, mutto i maidegen vuovddam; 2, fallat.

Sv. falet.

Falbyden, s. 1, vuovddalæbme, 2, fallam.

Fald, s. 1, gačču, *at drikke indtil man falder*, jukkat dassuči go gačču šadda; gaččam; 2, jorram; 3, jorralæbme; jorralvas, *Menneskets Fald*, olbmu jorralæbme, jorralvas; 4, čierralæbme; 5, *se Tilfælde.*

Sv. 1, kaččem; 2, jorrem.

Falde, v. 1, gaččat, *Vinteren faldt paa*, dalvve gačai bagjeli, *den Skik falder og ophører*, dat vierro gačča ja nokka; gačadet, *Hornene falde af*, čoarvek gačadek; *Snekorn begynde at falde*, muottagčalmek gačadisgottek; 2, jorrat; joradet; jorralet, *han faldt og stod op igjen, men kunde ikke staa paa Fodderne*, jorrali ja čuoǯǯeli, mutto i mattam bissot julgi ald; 3, fierrat; fierralet; 4, slabmit; 5, rađetet, *Træet falder bragende til Jorden*, muorra rađet ædnami; 6, goskidet; 7, *gjentagende falde og staa op*, ruosadet; 8, *falde tungt*, jalketet, *Stenen faldt til Jorden*, gæđgge jalketi ædnami; 9, gulpetet; 10, *falde paa Knæ, paa sit Ansigt*, mannat-, 11, luoitadet-, 12, luoittet-, 13, fallit čibbides, muođoides ala; 14, *falde fra hinanden*, halgidet; 15, solgidet; 16, skilgidet; *Tønden falder fra hinanden*, varpel halgid, solgid, skilgid; 17, *om Prisen*, halbbot; 18, *om Vandet, Hævelser, Pris, o. s. v.*, vuollanet; 19, rottit; 20, coakkot; 21, cæiketet; 22, *falde i Krigen*, goddatallat; 23, *falde, træffe sig*, heivvit, *eftersom det falder*, dademield go hæivve; 24, *falde, geraade i*, šaddat. *Den faldende Syge*, 1, jamalguddam davd; 2, gaččam davd.

Sv. 1, kaččet, *Bærrene falde af Trærne*, muorjeh muoreist kaččeh; 2, moggoret; 3, jorret, *hvor Træet falder, der bliver det liggende*, kossa muora jorra, tasa tat paca orrot; jorrelet; 4, snokarmet, snokarmastet; 5, kompestet; 6, latkanet, larkanet, lætketet; 7, sturanet; 8, maret; 9, viækaret; 10, viæret; 11, porgotet; 12, čulketet; 13, čalget; 14, prašet; 15, plakkoset; 16, *falde i Pris*, albot; 17, (*paa Knæ*,) luitatet; 18, šaddet. *Den faldende Syge*, jabmaldak; jamalkvank.

Faldefærdig, adj. gačče gačče, *faldefærdigt er det Hus*, gačče gačče læ dat viesso.

Faldefærdigen, adv. gaččamlakkai.

Falholde, v. 1, vuovddam varas adnet; 2, *se falbyde*.

Falk, s. falle.

Falme, v. golnnat, *hans Udseende har begyndt at falme*, su habme golnnagođi.

Sv. 1, puoldnet; 2, gollet.

Falmen, s. golnnam.

Falsk, s. værre, *gjøre Falsk*, verid dakkat.

Sv. vere.

Falsk, adj. 1, værre, *en falsk Lære, Trøst*, værre oappo, jeđđitus; *sværge en falsk Ed*, værre vuordnas vuordnot; værralaš, *Frygten er en falsk Raadgiver*, ballo læ værralaš arvvalam guoibme; 2, bættolaš, *en falsk Is*, bættolaš jeŋ; 3, boassto; 4, duššalaš, *et falsk Haab*, bættolaš, duššalaš dorvvo.

Sv. 1, vere; 2, pettoges; 3, tošše, tošše torvo.

Falsk, adv. 1, værest; værralaǯǯat; 2, bættolaǯǯat; 3, boasstot.

Falskhed, s. 1, værrevuot; værralašvuot; 2, bættolašvuot; 3, boasstovuot.

Falskelig, adj. værralaš.

Falskner, s. veriddakke.

Falskneri, s. veriddakkam; veriddakkamvuot.

Familie, s. 1, særro; 2, bæraš, *jeg har mange Børn og en stor Familie*, must ollo manak læk ja stuorra bæraš; 3, bærregodde; bærregoatte; 4, joavkko.

Sv. pærad.

Famle, v. 1, raivvot; *i et mørkt Værelse famler man med Hænderne*, sevndjis viesost olmuš raivvo gieđaiguin; 2, *famle i Talen*, boalbašuvvat.

Sv. stimpeldet.

Famlen, s. 1, raivvom; 2, boalbašubme.

Fanden, s. fuodno.

Fane, s. soattelivg.

Fanebærer, s. livgaguodde.

Fang, s. 1, fatmadas; 2, salladak; salladas; 3, gavnek, *Jernfang*, ruovddegavnek; 4, *se Slag*.

Fange, v. 1, gidda valddet, *jeg tog ham fangen*, valddim su gidda; *fanges*, gidda dillai šaddat, valddujuvvut; *Tilfangetagelse*, s. giddavalddem; *holde en fangen*, gidda dillest olbmu doallat; 2, *(gribe i Luften,)* dusstit, duosstot, *han fangede Bolden*, duostoi liro; 3, gulli darvitet, *fange i deres Snarer*, gielaidassasek darvitet; 4, *fange med en Slynge*, njoarastet; 5, bivddet; 6, *fange Lax*, golddet.

Sv. 1, oẓẓot; 2, pivtet.

Fange, s. gidda bigjujuvvum.

Fangehus, s. giddagas.

Fangenskab, s. 1, giddagasvuot; 2, giddadille, *geraade i haardt Fangenskab*, garra, govva giddadillai šaddat.

Fangevogter, s. giddagas gattijægje.

Fangst, s. 1, bivddo, *over den Fangst blev der Trætte*, dam bivdo ald šaddai naggo; 2, jufso; 3, juokko, *al Fangst fra den Tid jeg kom*, buok juokko dam rajast go bottim.

Sv. salaha.

Farbar, adj. 1, manatatte, *naar I kjende at Veiret er farbart*, go dovddabættet manatatte læ dalkke; manatægje, *Vejen er farbar*, manatægje læ gæidno; 2, jođetatte; jođetægje.

Farbroder, s. 1, *yngre end Fader*, čæcce; 2, *ældre end Fader*, ække. *Faders yngre Broders Barn*, čæccob; ækeb. *Farbroders Hustru*, ibme.

Sv. 1, čece; 2, jeke; eke. Ibme.

Fardag, s. sirddembæivve.

Fare, s. 1, hætte, *efterlade sine Børn nogne udsatte for Fare af Vand og Ild*, alasvutti mannides guoddet čacce ja dola hæđe gæččat; 2, vaddo; 3, varro, *paa dette Sted er der Fare for Livet*, dam baikest læ hæggavarre. *Bringe, sætte i Fare, udsætte for Fare*, hædostuttet, *jeg sætter mit Liv i Fare*, hæggam hædostuttam. *Udsættes for Fare*, hædostuvvat. *Uden Fare, ikke farlig, ikke forbunden med Fare*, hæđetæbme. Ilæđetesvuot. *Borttage, befri for Fare*, hæđetuttet. *Blive uden Fare, befries for Fare*, hæđetuvvat.

Sv. 1, hete; 2, vahda; *begive sig i Fare*, vahdai cakatet; 3, ſuoppe. *Bringe i Fare*, vahdot.

Fare, v. 1, mannat, *fare i Mag.* šeđost, hiljan mannat; *fare til Himmelen*, albmai mannat; *lade fare*, manatet, *da han havde opholdt sig tre Dage hos mig, lod jeg ham fare*, go golm bæive muo lut læi orrom, de su manatim; 2, *fare bort*, vuolgget; 3, jottet, *jeg farer ikke med nogen Falskhed*, im jođe ovtage værrevuođain; 4, farrit; 5, *fare hastig forbi som en Skygge*, suoivvot, suoivvalget, suoivanastet; 6, njiŕčot; 7, *fare efter for at indhente*, njivčaldattet; 8, njivggit. *Gjæsterne fare ud igjennem Roghullet*, čuodnamak njivggek ræpenraige olgus; njivggalet, *lader os fare ned af denne Bakke!* njivggalædno dam luoke vuolas! 9, ravggat, *en Flis for i Øiet*, smakko ravgai čalbmai; *Tobak faar Søvnen til at fare bort*, dubak ravggad, suorgaha nakkarid erit; 10, rob-

mot, *Hundene fare derpaa, deri,* bæ̊rnagak dasa robmuk; 11, riššat, *naar jeg hugger haardt Træ, da fare Flisene omkring,* go garra muora čuopam de smakkok riššek; 12, širrat; širudet; 13, vælčetet; 14, bulčetet; 15, mulčetet; 16, skievčetet; 17, ribmat; 18, juoddat; 19, *fare vild,* čajadet; 20, *(behandle,)* mænnodet; 21, *lade fare,* luoittet, *lad den Sag fare,* luoite dam ašše; 22, gævvat, *han for ilde,* bahast sunji gævai.

Sv. 1, mannet; 2, vuolgget; 3, jottet; 4, jueddet; 5, *fare forbi,* vasset; 6, *fare hastig forbi som en Skygge,* olketet, *Fisken for forbi,* quele olketi; 7, valketet; 8, vajeldet; 9, snjuketet; 10, čordnet; 11, fluet; 12, *fare vild,* čajanet; 13, smokkatet; 14, stobmot; 15, luitet.

Faren, adj. *være faren,* aiggai boattet; *blive ilde faren med denne,* vuorradussi, hættai šaddat, i aiggai boattet dain; *være ilde faren med,* vuorradusast, hæ̊dest læt; i aiggai boattet; *være vel faren med noget,* burist aiggai boattet mainegen.

Sv. *Blive ilde faren,* aroset; karčasi potet; njedai šaddet.

Farendes, adj. *se farbar.*

Farfader, s. agja; *Farfaders Fader,* madaragja.

Sv. aja; madderaja.

Farlig, adj. 1, hæ̊ðalaš; 2, vaddolaš; 3, varalaš; 4, sormalaš, *et farligt Veir,* sormalaš dalkke.

Sv. 1. vahdalaš, vadhalaš; 2, latket.

Farligen, adv. 1, hæ̊ðalaʒʒat; 2, vaddolaʒʒat; 3, varalaʒʒat; 4, sormalaʒʒat.

Farlighed, s. 1, hættevuot; 2, hæ̊ðalašvuot; 3, vaddolašvuot; 4, varalašvuot; 5, sormalašvuot.

Farm, s. farbme, *en Baadfarm,* vanasfarbme.

Farmoder, s. akko; *Farmoders Moder,* madarakko.

Sv. akka; madderakka.

Farsot, s. 1, golggedavd; 2, jottedavd.

Sv. mannejepuoccelvas.

Fart, s. 1, manno, mannam; 2, jotto; *komme paa Fart,* jottui boattet; jottem; jottam; jottamvuot; 3, gæidno. *Komme paa Fart,* jottat. *Med en Fart, i en Fart,* hoapost.

Sv. 1, mannem; 2, kæino; 3, vuolgem, vuolgev; *med en Fart,* hækket, spait. *Faa Fart,* najaket, *naar Baaden faar sin Fart,* ko vatnas najak.

Fartøi, s. 1, skip; 2, vanas.

Sv, 1, bakse, hausa; 2, skip.

Farvand, s. favlle, *dette Farvand kjender jeg ikke,* dam favle im dieđe.

Farve, s. 1, ivdne; 2, *Materialet,* baidno. *Farveløs,* adj. ivdnetæbme. Ivdnetesvuot. *Miste Farven, blive farveløs,* ivdnetuvvut; *berøve Farve, gjøre farveløs,* ivdnetuttet. *Miste Farve, om Dyr,* 1, baittet; 2, galkkoluvvut. *Forandre Farven paa Dyr,* galkkoluttet.

Sv. paino. *Miste Farven,* virret, *det Klæde taber sin Farve,* tat strud virra. *Som mister Farven,* virretakes. Virretakesvuot.

Farve, v. baidnet.

Sv. painet; painetet.

Farvegræs, s. 1, jævne; 2, gildak; 3, madar, *(Farveurt.)*

Farvei, s. 1, jottemgæidno; 2, jođatak.

Farvel, s. 1, diervuođak, *jeg tager endnu ikke Farvel,* im vuost diervuođaid daga; ærrodiervuođak; 2, *Farvel! (Ønsket) til den, de Bortdragende,* mana, manne, mannat diervvan! 3, *til den, de Gjenblivende,* bace, bacce, bacceat diervvan!

Sv. 1, tast ain! 2, tebe tist; 3, orro

puoristi 4, te goit tabali! te goit tan palen! 5, kitto poddolokost! 6, gonat! *Sige Farvel*, 1, gonatattet; 2, aileviesot.

Farver, s. baidne.

Sv. paineteje.

Farvning, s. baidnem.

Farvet, adj. 1, ivnasaš, *flerfarvet*, moaddeivnasaš; 2, *stærkfarvet, som har stærk Farve*, cakkad; 3, šoakkad. Ivnasaššat. Ivnasašvuot.

Sv. cakkok, *som har stærk Farve*.

Farveurt, s. livdnjo.

Fast, adv. *se næsten*.

Fast, adj. 1, gidda, *er det løst eller fast?* orrogo luovos daihe gidda? 2, nanos, *det faste Land*, nanna ednam; *en fast Grund, Bolig, Beslutning*, nanna vuoddo, orromsagje, arvvalus; 3, čavg, čavgad; 4, savrre, *et vel æltet Brød er fast*, burist duppijuvvum laibbe savrre, čavgad læ; 5, davggad, *om Træ. Anse for fast*, nanošet.

Sv. 1, nannok, nannas; 2, čaukes, čaukok, čauka, čauges; 3, čaktok, *fast Kjød*, čaktok piærgo; 4, saure, *om Kjød og Fisk*.

Fast, adv. 1, gidda, *det er frosset fast til Bordet*, galmi gidda bævddai; 2, nanoset; nanosi; 3, čavd; 4, čavg, čavgad, *han holdt fast*, doalai čavgad; 5, savrret.

Fasthed, s. 1, giddavuot; 2, nanosvuot; 3, čavdvuot; 4, čavgadvuot; 5, savrrevuot.

Fastboende, s. *og* adj. asse.

Faste, s. 1, borakættaivuot; 2, fassto.

Sv. 1, porrokorrom; 2, fasto.

Faste, v. borakættai orrot *Fastende*, borak; borakættai; *et fastende Hjerte*, vuosste, iddedes vaibmo, *jeg er endnu fastende*, iddedes vaibmo ain must læ.

Sv. porrok orrot; *fastende*, porrok.

Fasten, s. borakættai orrom.

Fasteprædiken, s. fasstosardne.

Faster, s. aiessa.

Sv. 1, sæsa; 2, *Moders Faster*, akkalakko.

Fastholde, v. A. bissidattet, bissanattet, *fastholde Opmærksomheden*, darkelvuoda bissidattet, bissanattet. B. *Fastholdes*, bissanet.

Fastholdelse, s. A. 1, bissidattem; 2, bissanattem. B. bissanæbme.

Fasthængen, s. bissanæbme; bissoni.

Fastland, s. 1, nannam; 2, gadde, *han er ikke paa Øen, han er allerede gaaet paa Fastlandet*, sullust i læk, manai jo gaddai.

Sv. nannam.

Fastne, fastnes, v. 1, giddanet; 2, nannosmet; nanosmuvvat; 3, čavgganet; 4, savrrot; savrasmet; 5, bissanet; 6, darvvanet; 7. coafcanet; 8, roakkaset; 9, davggaget; 10, stalkkat; 11, snalkkat; 12, boalbbaset; 13, vavddat; 14, dakkanet; 15, bakkaset.

Sv. 1, nannot; 2, tabrennet; 3, vautet; 4, saurot; 5, saktet; 6, njomketet; 7, tæppot.

Fastsætte, v. 1, mærredet; 2, bigjat.

Sv. 1, meretet; 2, piejet.

Fastsættelse, s. 1, mærredæbme; 2, bigjam.

Fasttage, v, giddavalddet.

Sv. tuobbelet.

Fasttagelse, s. giddavalddem.

Fat, adv. 1, (*beskaffent,*) *hvorledes er det fat?* moft læ; *hvorledes er det fat med dig?* moft ælæk? mi dillid, maggar dille dust læ? *det er slet fat med os*, nævrre dille mist læ;

3, *fan, gribe, tage fat i,* fattit; 3, *tage fat paa et Arbeide,* riehmat.

Sv. 1, vuokak; mainc vuoken le todn? 2, fattatet.

Fatning, s. lodkadvuot.

Fatte, v. 1. doppit; 2, fattit; 3, arvedet; 4, fittit; *jeg fatter det ikke,* im dam arved, fitte; 5, valddet, *fatte Hjærlighed, Had til en,* rakisvuoda, vaiše gæsagen valddet; 6, *fatte sig kort,* oanekassat sardnot; 7, *fatte sig,* lodkadattet–, 8, oacodet ječas. ***Fattet, se forberedet.***

Sv. 1, fattatet; 2, sorjot; 3, skenot.

Fatteevne, s. 1, fietto; 2, fittamvuot, *hvad hindrer, naar baade Lyst og Fatteevne er der,* mi doalla, go sikke hallo ja fittimvuotta læ; 3, fiedolaš vuot. *Som har Fatteevne,* 1, arvedægje; 2. fiedolaš. *Som ikke har, mangler Fatteevne,* fiedotæbme. *Mangel paa Fatteevne,* fiedotesvuot.

Sv. *Som har Fatteevne,* skeneles; skenok; skenolaš.

Fattelig, adj. arvedatte.

Fatteligen, adv. arvedattamlakkar.

Fattelighed, s. arvedattamvuot.

Fattes, v. vaillot, *hvad fattes dig?* mi vaillo dust? 2, vadne, *jeg fattes Tid,* vadnedille must læ; 3, *der skal ikke fattes paa Synd eller Nød,* suddo daihe hættovaneš i læk.

Sv. 1, vailot; 2, katot.

Fatteslig, adj. vaivašlagan.

Fattig, adj. 1, vaivaš, *aldeles fattig,* čappisvaivaš; 2, gæfhe; 3, nævrre, *kuns i umiddelbar Modsætning til rig: fattige Børn og rige Børn,* nævrre manak ja javalaš manak. *Blive fattig,* nævrrot.

Sv. 1, vaives; 2, kövc; 3, hæjo. *Blive fattig,* 1, hæjonet; 2, njaskaset.

Fattigen, adv. vaivnšet.

Fattigdom, s. 1, vaivašvuot; 2, gæfhevuot, *det bringer os i Fattigdom,* dat dakka min vaivašvutti, gæfhevutti; 3, nævrrevuot.

Fattigvæsen, s. vaivašrakadus.

Faver, adj. favrro, *vakker og faver,* čabes ja favrro. *Faverhed,* s. favrrovuot. *Anse for faver,* favrošet. *Blive faver,* favrosmet. *Gjøre faver,* favrosmattet.

Sv. fauro. Faurot.

Favn, s. 1, fatme, fatmo; 2, sal, salla, *dette sidste ogsaa Maalet, en Favn Brænde,* muorrasal. *En Favn fuld,* 1, fatmadas; 2, salladak, salladas. *Favn-, favnelang,* sallasaš, *de bragte favnlange Stokke,* sallasaš galdaid si bufte.

Sv. 1, fatme; 2; sal.

Favne, v. 1, fatmot; fatmodet; fatmastet, *tag dette Hø i Favnen,* fatmast daid suinid; 2, salastet.

Sv. 1, fatmet; 2, sallastet.

Favnen, s. 1, fatmom; fatmodæbme; fatmastæbme; 2, salastæbme.

Feber, s. Sv. sut, sutta, *han ligger syg i Feber,* suttast le puocemen.

Februar, s. 1, februar: 2, govvamannod; *første Februar,* gintelmis bæivve.

Sv. kuovamano.

Fed, adj. 1, buoidde; 2, asvas; 3, sælbas; 4, njavkad; 5, jolle; 6, *det Fede i Hjertet,* morčče; 7, vugji; 8, *være fed,* addamin læt; gadmagin læt; 10, biddai, *om Træer. Blive fed, federe,* 1, buoiddot; buoidatallat; 2, adaiduvvat; 3, asvasmet. *Være fedsmagende,* njavkidet.

Sv. 1, puoitak, puoite, puoites; 2, jivajes; 3, jolle; 4, *være fed,* addamesne, addamin let; 5, kadmeken, kadmekisne let. 1, Puoitot; 2, adasmouvet, addasmoet, adastučet; 3, kadmotet; 4, čalget.

Fede, v. 1, buoiddodet; 2, adai-

duttet; 3, asvastet; asvasmattet; 4, njavkidattet.

Sv. puoitotet.

Fedhed, s. 1, buoiddevuot; 2, asvasvuot; 3, sælbasvuot; 4, njavkadvuot; 5, vugjivuot; 6, biddaivuot.

Fedme, s. 1, buoidde; 2, bidde, *i Trwer*.

Sv. puoite.

Fedt, s. 1, vuogja; 2, buoidde; 3, morčče; 4, njifčo; 5, njagčo; 6, jolle; jollebuoide; 7, alasbuoidde; 8, gadmag; 9, čolos; 10, ukso. ***Skyde Fedt, Fedme fra sig***, 1, badnjodet, badnjot; 2, čaridet; 3, gallaget; 4, vuoččot. ***Fedte***, vuojatet. ***Afkoge Fedt af Sæl, Hval, o. fl.*** v. biddet.

Sv. 1, vuoij; 2, puoite; 3, allas.

Fedtet, adj. vuogjanaga.

Fei, adj. *som snart dør*, Sv. 1, svaiges; 2, faiges.

Fegte, o. v. ***Feide***, *o. s. v., se Strid, Krig, Uvenskab*.

Feig, adj. argge, arggelagan. ***Blive feig***, arggot. ***Gjøre feig***, arggodet.

Sv. arge, arges, argok. Argot. Argotet.

Feigt, adv. arggelakkai.

Feighed, s. arggevuot.

Feil, s. 1, vikke, *hvor er Feilen?* goggo læ vikke; 2, mæddadus; 3, meddugasvuot; 4, rikkom; 5, maidne; 6, eggir, eggirvuot. ***Faa Feil***, 1, eggarastet; 2, eggirduvvat; 3, riksuvvat. ***Foraarsage Feil***, 1, eggirduttet; 2, riksuttet.

Sv. 1, mæddo; 2, ejem; 3, valpe; 4, vikke; 5, maine. ***Foraarsage Feil***, mainetattet.

Feil, adj. boassto.

Feil, adv. 1, boasstot; boassto lukkat; 2, mæddel, *skyde feil*, mæddel baččet, *se forbi*. ***Slaa feil***, 1, vælttet; [illegible] ***du slaar alt Haab feil***, dalle buok dorvvo væltta, mædda; 3, *se mislykkes; tage feil o. s. v., se feile*.

Sv. 1, poitot; 2, mæddelen. Veltet, *ikke slaa hans Ord feil*, æh so pakoh velte; mæddet; *tage feil*, mastetet.

Feilagtig, adj. 1, boassto; 2, mæddalaš.

Sv. 1, mæddokes; 2, vikkalaš.

Feilagtigen, adv. boasstolakkai.

Feilbar, adj. mæddadægje.

Feilbarhed, s. mæddadamvuot.

Feile, v. 1, mæddet, *jeg feilede, toq feil af Vejen*, meddim gæino; *du feilede forbi*, meddik baldast; mæddadet, *da vi dagligen feile*, go juokke bæive mi læp mæddadægjek; 3, rikkot; 4, čajadet; 5, ægjet; 6, vælttet, *det kan ikke feile vi jo maa vinde*, i mate vælttet atte mi vuoittep; 7, *se mangle, skade*. *Tilbøjelig til at feile*, ægjalas. Ægjalasvuot.

Sv. 1, mæddet, mæddot; 2, ejet; jejet, jæjet; 3, čajanet. ***Den som feiler***, jejos; jejedakes.

Feilfri, adj. maidnetæbme. Maidnetesvuot.

Feilgreb, s. boasstovuot.

Feilskud, s. lappadbaččem.

Feilslagen, adj. *feilslagne Forhaabninger*, bettujuvvum doaivok.

Feiltagelse, s. ægjem.

Sv. ejem.

Feiltrin, s. mæddadus.

Feire, v. bassenadnet.

Feje, v. suoppalastet.

Sv. 1, šaudnjot; 2, væjatet.

Feining, s. suoppalastem.

Fejekost, s. suoppal.

Fejeskarn, s. luodne.

Sv. cumpce.

Felbereder, s. nakkidmæidde.

Sv. nakkitalteje.

Felt, s. *at drage tilfelts, i Felten*, soattai mannat.

Fem, num. card. 1, vit; 2, viđas. ***Fem Gange***, vitti.

Sv. 1, vit; 2, vitas.

Femte, num. ord. viđad. ***For det femte***, viđadest; viđadaš̄ši; ***for femte Gang***, vittaši. ***Den femte Del***, viđadas.

Sv. vitad. Vitadest. Vitades.

Femten, num. card. vit nubbe lokkai.

Sv. vita mubbe lokkai.

Femtende, num. ord. 1, viđad nubbe lokkai; 2, vit nubbe logad.

Sv. vitad mubbe lokkai.

Femti, num. card. vit loge.

Sv. vita lokke.

Ferie, s. assto.

Ferm, adj. 1, doaimalaš; 2, čæppe. Doaimalaǯǯat. Doaimalašvuot.

Fersk, adj. varas. Varaset. Varasvuot.

Sv. varras.

Fest, s. basek.

Sv. passe.

Festdag, s. bassebæivve.

Festlig, adj. basse.

Festligholde, v. bassenadnet.

Festligholdelse, s. bassenadnem.

Fielfras, s. gæđkke.

Fiende, s. 1, vaš̄šalaš; 2, čuđđe.

Sv. 1, vaš̄šolaš; 2, čude.

Fiendsk, adj. vaš̄šai. Vaš̄šaivuot, vaš̄ševuot.

Sv. vaš̄šolaš.

Fiendtlig, adj. vaš̄šalaš. Vaš̄šalaǯǯat. Vaš̄šalašvuot.

Fil, s. fil.

Sv. filo; svilo.

File, v. 1, sagjit; 2, fillit.

Fille, s. 1, lincce; 2, raissko.

Fillet, adj. linccai. ***Være fillet, gaa fillet klædt***, lincadet. Linccaivuot.

Filspaan, ***Filstøv***, s. maille.

Sv. filomsmuolke.

Fin, s. sabme; samelaš; Suomalaš, ***Finlænder***.

Sv. sabme; sabmelaš. Suomalaš.

Fin, adj. 1, fines; 2, vuorje, *(tynd)*; 3, davje, *(tæt)*; 4, smavva, ***fint Mel***, smavva jaffo; 5, basske, *(trang.)* ***en fin Siqt***, baskes sifta; 6, cægge, *(tynd,)* ***en fin Traad***, ceggis suodn.

Sv. 1, segges, *(smal)*; 2, smaives; smaives jafo, smaivak.

Fint, adv. 1, fidnaset; 2 vuorjet; 3, davjet; 4, smavvaset, smavvasi; 5, bassket; 6, cægget.

Finhed, s. 1, finesvuot; 2, vuorjevuot; 3, davjevuot; 4, smavvavuot; 5, basskevuot; 6, cæggevuot.

Finde, v. A. 1, gavdnat, ***jeg har endnu ikke fundet min Datter saa at jeg har talt med hende***, im læk vela nieiddam sagaidi gavdnam; ***lade finde***, gavnatet, ***lad mig finde Naade for dine Øine!*** gavnatifčik munji armo čalmidad audast! 2, ***finde Vei, frem, ud***, dagjat, ***finder du ud?*** dajakgo olgus; dajadet; 3, ***finde det Rette, Bedste***, dæittet, ***jeg finder det bedste***, dæitam buoremus; 4, ***finde paa***, hutkkit; 5, dovddat, *(føle, kjende,)* ***jeg finder mig endnu ikke stærk nok***, im vela dovda ječčam dam made diervasen; ***finde sig besværet***, dovddat ječas lossodattujuvvum; 6, ***finde sig tilfreds paa et Sted, i sin Stilling***, duttavaš læt baikest, dillestes. B. ***Findes***, 1, gavnadet, ***her skulle vi findes, (mødes,)*** dasa galggap mi gavnadet; 2, gavnataddat, ***Efterretninger, ifølge hvilke man findes som en Løgner***, sagak, mai gæččen gielesen gavnataddat; ***lade sig finde***, gavnadattet ječas, ***du lader dig finde der***, gavnadattak ječčad dasa. ***Heldig i at finde***, 1, gavdnel; 2, gavniš. 1, Gavdnelvuot; 2, gavnišvuot.

Sv. A. 1, kaudnet; ***endnu er det***

Selvbjerg ikke fundet, kaudnek le unje lat silbavarre; kaudnetet; 2, teitet. B. kaudnetallet. *Funden*, kaudnoks, *en funden Oxe*, kaudnoks akso. *Som kan findes*, kaudnos, *det er ikke til at finde, det kan ikke findes*, i le kaudnos.

Findelon, s. 1, lodnas; 2, gavdnumbalkka; 3. ottamaš.

Finden, *Finding*, s. A. 1, gavdnam, *det er ikke til at finde*, dat i læk gavdnamest; 2, dagjam; dajadæbme; 3, dæittam; 4, hutkkim; 5, dovddam. B. gavnadæbme; 2, gavnataddam.

Finder, s. gavdne.

Finding, se Fund.

Finger, s. 1, suorm; 2, čuvdde; *pege med Fingeren*, čujotet čuvdin. *Lillefingeren*, čænkiš, čingiš, čelkiš; orbiš; 3, *Langfingeren*, gasksuorm.

Sv. 1, suorm; 2, čute. *Lillefinger*, čečer; *Pegefinger*, čačok. *Som har Fingre*, suormek.

Fingerbøl, s. suormagoatte.

Sv. suormakote.

Fingerring, s. suormas.

Sv. suormes. *Forsyne med Ringer*, suormestet.

Finland, s. suomaædnam.

Sv. suomaednam.

Finlandsk, adj. suomalaš.

Finlænder, s. suomalaš.

Sv. suomalaš.

Finne, s. suome.

Sv. suomalaš.

Finne paa Fisk, s. 1, agelvæfse; 2, rogge; *Finne paa Helleflyndre*, radkke.

Sv. viddek.

Finne, s. 1, siejakas; 2, sifčes.

Sv. časme. *Finnet*, časmak.

Finsk, adj. 1, (*lappisk*,) samelaš; *finsk (lappisk) Sprog*, samegiel; *paa Finsk*, samas, *jeg tænker efter hvorledes det er paa Finsk*, smietam moš læ samas. *Tale Finsk*, samastet; *tale en til paa Finsk*, samestattet; 2, *se finlandsk*, *Finlænder*. *Tale Finsk*, suomastallat, *finsk Sprog*, suomagiel.

Sv. 1, *se Lap*, *lappisk*; 2, suomalaš.

Finte, s. skueččesadne.

Finte, v. skueččit.

Fip, s. gæčče.

Firben, s. Sv. tyʒʒol.

Fire, num.card. 1, *fire Telte*, njællja goađe; *fire og femti*, guđad lokkai njællja; 2, njæljas. *Fire Gange*, njellji.

Sv. 1, nelje; 2, neljes; neljok.

Fire, v. A. 1, luoittet, *fir paa Skautet!* luoite skaut! 2, loaʒʒat, *du skal fire paa Brasen*, loaʒʒat galgak kaftan; loʒʒit, *fire og hale*, luoittet, loʒʒit ja duopadet; B. vuollanet, *fire for den Stærkere*, gievrabbo audast vuollanet, luoittet.

Firen, s. A. 1, luoittem; 2, loaʒʒam, loʒʒim; B. vuollanæbme.

Firsprang, s. gunno.

Sv. vaunkem.

Fisk, s. guolle. *Fiskene, Stjernenebilledet*, gallabardne. *Fiskehoveder, som koges til Kreaturene*, liehmasak. *Fattig paa Fisk*, guoletæbme, *denne Egn er den fattigste, har størst Mangel paa Fisk*, dat guovllo guoletemus læ. *Mangel paa Fisk*, guoletesvuotta; *Mangel paa Fisk alene for Veirets Skyld*, guoletesvuotta dušše dalke gæččen.

Sv. quele. *Smaafisk*, 1, vejek; 2, kedkekch.

Fiske, v. 1, oaggot; 2, bivddet.

Sv. 1, pivdet; 2, jauret.

Fiskedam, s. guolleluddo.

Sv. quelepuodo.

Fiskedræt, s. 1, oaggom, *i et Fiskedræt*, oš oaggomest.

Sv. pivdo.

Fiskefangst, s. guollefidnig.

Sv. salaha.

Fiskegarn, s. 1, fierbma, 2, *se Garn*.

Fiskegrund, s. njuor.

Fiskekrog, s. vuog.

Sv. og; vuog.

Fiskelever, s. *en Ret af Fiskelever, Fisketarme og Kræklinger*, mæsste.

Sv. mesto.

Fiskemave, s. guttemak.

Fiskepark, s. guolleladdo.

Fisker, s. 1, oaggo; 2, bivddar; 3, guolleolmuš.

Fiskeri, s. 1, oaggom; 2, bivddem.

Fiskerig, adj. guollai, *en fiskerig Sø*, guollas javrre. Guollaivuot.

Sv. quelai.

Fiskeruse, s. mærdde.

Sv. mærdde.

Fiskeskjæl, s. čuobmo.

Sv. čuom.

Fiskeslo, s. sloakko. *Udtage Sloen, Indvoldene*, slokkit.

Fiskespore, s. guollebæcek.

Fiskestime, s. 1, lubme; 2, guollehivvudak.

Sv. oivates.

Fiskesø, s. vakko, fakko. *Smage af Fiskesø*, vakkonjaddat.

Fiskearn, s. Sv. quelek.

Fjante, s. njalvas olmuš.

Sv. kaives.

Fjantet, adj. njalvvai. Njalvvaivuot. *Bære sig fjantet ad*, njalvvat.

Sv. kaivestet.

Fjas, s. 1, hoalšše; 2, joavdelas ašše, *han har altid saa meget Fjas for sig*, alelessi joavdelas aššid, joavdelasvuodaid adna; 3, *det er Fjas med ham*, i æle diervvan.

Fjase, v. 1, hoalšedet; 2, joavdelas, duššalaš læikaid adnet.

Fjed, s. lavkke.

Sv. lavke.

Fjeld, s. 1, duodar: 2, čærro; 3, suoddaroaivve.

Sv. 1, duodar; 2, čærro; 3, quoutel; 4, puovd.

Fjeldbo, Fjeldbonde, s. bagjeolmuš.

Fjeldby, s. bagjesid.

Fjeldfin, s. bagjeolmuš, bagjesabme.

Sv. varesabmelaš.

Fjeldfolk, s. bagjevæk.

Fjeldryg, s. 1, duodar-, 2, varresælgge.

Sv. kor; suolokor.

Fjeldtind, s. gaissa.

Fjeldørret, s. ravddo.

Sv. raudo.

Fjerde, num. ord. njæljad, *for det fjerde*, njæljadašši; njæljadasast; *den fjerde Del*, njæljadas.

Sv. neljad; neljadest; neljades.

Fjerding, s. njæljadas.

Fjerdingaar, s. jakkenjæljadas.

Fjerdingvei, s. 1, bædnegullam-, 2, millenjæljadas.

Fjern, adj. 1, gukka; 2, gukkenorro, *han drog i det Fjerne, til fjerne Lande*, gukkas manai, gukkenorro ædnamidi; *i det Fjerne saaes en Baad*, gukken oidnujuvui vanas.

Sv. 1, kukke; kukkas, kukken; 2, meče; mečos; mečen.

Fjernt, adv. gukkas; gukken.

Fjernhed, s. gukkavuot; gukkenvuot.

Fjerne, v. A. 1, olgudet; 2, dobbedet; 3, davedet; 4, gaiddadet, *fjerne en fra 'vort Samfund*, gaiddadet, olgudet muttom min særvest. B. *Fjerne sig, fjernes*, 1, olggonet; 2,

*

dobbanet, *gaaer endnu længere, for at vi kunne fjernes mere*, vuolgget ain, vai dobbanifcimek; 3, davvanet, *Baaden fjerner sig fra Stranden*, vanas davvan gaddest; 4, gaiddat, *synes det at fjerne eller nærme sig?* orrogo gaiddemen daihe lakka- næmen? *at vi ikke skulle fjerne os fra hans Ord*, amamek su sanin erit gaiddadaddat; *Sproget fjerner sig lidt*, giella gaidelasta.

Sv. A. 1, tuobbetet; 2, mečetet; 3, pignotet. B. 1, tuobbanet; 2, mečanet, *fjerne sig langt, lidt længere*, mečan mečas, mečebuš; 3, pignonet.

Fjernelse, Fjernen, s. A. 1, olgudæbme; 2, dobbedæbme; 3, davedæbme; 4, gaiddadæbme. B, 1, olgonæbme; 2, dobbanæbme; 3, davvanæbme; 4, gaiddam.

Fjert, s. 1, buosskom; 2, jussom. Buosskot; jussot.

Sv. puoskes. Puosket.

Fjog, fjollet, se fjantet.

Fjor, adj. dimaš, dimaš jage; *fjorgammelt Mel*, dimaš jaffo, dimaš jage jaffo; *ifjor*, adv. dimag; *fra ifjor*, dimačest; *indtil ifjor*, dimag ragjai.

Sv. tibmaš; tibma; tibmačest.

Fjord, vuodna; *lidt nærmere Fjorden*, vuodnalækka.

Sv. 1. vuodn, *det Inderste af en Fjord*, vuodnamokke; 2, jargn, *(Sluette skjult af Vand.)*

Fjorten, num. card. njællja nubbe lokkai.

Sv. 1, nelje nubbe lokkai; 2, nelje lokke naln.

Fjortende, num. ord. 1, njæljad nubbe lokkai; 2, njællja nubbe logad.

Sv. 1, neljad nubbe lokkai; 2, neljad lokke naln.

Fjot, o. s. v. se Fjante.

Fjun, s. Sv. 1, agge; 2, navva.

Fjæder, s. 1, dolgge, *ribbe, rive Fjæder*, dolgid gasskit; 2, boz; 3, *det Inderste af Fjæderen*, gabme.

Sv. 1, tolke; 2, paz; 3, *Fugle-Halen*, pattom; 4, *Fjæder til at skrive med*, skoroc.

Fjæderløs, adj. labme, *den Tid, i hvilken Fuglene ere fjæderløse*, labmeboddo, loddelamboddo.

Sv. labma, *en fjæderløs Fugl*, labme; labma lodde. *Blive fjæderløs*, labmot.

Fjæl, s. fiello.

Sv. fiællo.

Fjære, s. 1, gadde; 2, fiervvn. *Fjæreprist, en Fugl*, gaddevirruš.

Fjøs, s. oamegoatte.

Sv. puvekote.

Flaa, v. 1, njuovvat; 2, *flaa Rensfødder*, gavllot; 3, *Bark af Træer*, loggot.

Sv. 1, njuovet; 2, njasket; 3, skiddet: 4, saččet; 5, luepket; 6, logget.

Flab, s. vælsse.

Sv. hamse.

Flad, adj. 1, duolbas, *den flade Haand*, duolbba giet; *det flade Land*, duolbba ædnam; 2, *se skamfuld. Det Flade, Inderste i Haanden*, 1, vaimos; 2, læppe. *Blive flad*, dæppanet. *Gjøre flad*, 1, dulbbit; 2, dæppanuttet.

Sv. 1, tuolpa, tuolpes, *en flad Sten*, tuolpa kedke; 2, luobbo, luobbo kæt; 3, bleč; *fladnæset*, bleče njuonak; 4, plakko. *Det Flade i Haanden*, lopo.

Fladt, adv. duolbaset.

Sv. plakkot, *ligge fladt, paa Fladsiden*, plakkot jalkahet.

Fladhed, s. duolbasvuot.

Fladbrød, s. bæsselubbe.

Flade, s. 1, jalgadas; 2, duolbbasvuot.

Sv. jalget, jalgot.

Flage, s. 1, gappalak; 2, balddo, *en flydende Isflage.*

Sv. peke.

Flaggermus, s. Sv. hessen.

Flagre, v. 1, lippat; 2, livardet; 3, livcardet, *Luen flagrer*, dollanjuovč livčard; 4, rappat; ravaidet, *I uglen flagrer i Suaren*, lodde rappa, ravaid gielast; 5, rafčat, *Duen flagrede næsten ned paa Hovedet*, masa de oaive ala ravčai duvva.

Sv. 1, slaivetet; 2, slibčot; 3, slapčet; 4; strappat; 5, strapketet.

Flagren, s. 1, lippam; livardæbme; 2, livčardæbme; 3, rappam; ravaidæbme; 4, rafčam.

Flak, adj. *se flad.*

Flakke, v. *se flække.*

Flakke, v. golggat; golgadet. *En som flakker omkring*, golgolaš.

Sv. kolket.

Flakken, s. golggam; golgadæbme; golgolašvuot.

Flakne, v. *se flækne.*

Flamme, s. njuovč.

Sv. snjipčo.

Flamme, v. 1, njivgetet, *Ilden flammede*, dolla njivgeti; 2, njifčot; 3, livardet, *Nordlysene flamme*, guovsakasak livardek.

Sv. snjuvet.

Flammen, s. 1, njivgetæbme; 2, njifčom; 3, livardæbme.

Flaske, s. 1, flassko; 2, *af Næver*, gievlak; 3, boartte.

Sv. 1, flasko; 2, sligna.

Flaske sig, v. gævvat.

Flaskefoder, s. laskur.

Flau, adj. 1, laivve; 2, vægatæbme; 3, *se skamfuld.* 1, Laivvevuot; 2, vægatesvuot.

Flere, adj. moadde, *der ere flere Mile til Fjeldbyen*, moadde bædnegullam læ siddi. *De fleste*, ænaš.

Flerhed, s. ænaš; ænaš bælle; ænašvuot; ænemušvuot.

Fleraarig, adj. moaddejakkasaš.

Flertallet, s. ænaš; ænašlokko.

Fleregange, adv. moaddegærdde.

Flereslags, adj. moaddelagaš.

Fleresteds, adv. moaddebaikest, -baikin.

Flesk, s. spidnebierggo.

Flette, s. bargis.

Flette, v. 1, bargedet; 2, ruvddit, *Slædebaandene ere flettede*, gerissuonak ruvddijuvvum læk.

Sv. parkaltet; parketet.

Fletten, s. 1, bargedæbme; 2, ruvddim.

Fletning, s. bargaldak.

Sv. parkaltak.

Flid, s. viššalvuot; *se Forsæt.*

Sv. æljo; *anvende Flid*, vaikotet.

Flik, s. duoŋas.

Sv. tuogŋes.

Flikke, v. 1, njallot; 2, duogŋat.

Sv. tuogŋet.

Flink, adj. 1, doaimalaš; 2, čæppe.

Sv. čeppe.

Flinkt, adv. doaimalaǯǯat.

Flinkhed, s. 1, doaimalašvuot; 2, čæppevuot.

Flint, s. didno.

Sv. tidno.

Flint, s. *se Gevær.*

Flis, s. 1, soades; 2, færrahas. *Saare, stikke med Flis*, soađestet, *jeg stak en Flis i Haanden*, giettam soađestim.

Sv. kara.

Flittig, adj. viššal.

Sv. 1, vaššel; 2, æljok.

Flittigen, adv, viššalet.

Flittighed, s. viššalvuot.

Flod, s. dædno; ædno.

Sv. ædno; jeno.

Flod, s. *(høit Vand,)* 1, ulle; 2, olle, *I Havet er Flod og Ebbe*, mærast læ olle ja fiervva.

Sv tulve.

Flod, s. *Sygdommen*, golggam.

Flok, s. 1, doakke; 2, čor; 3.

gappala. ***Renflok***, gappalaboccu, boccučor; 4, ***om Ulyr***, valvve; 5, ***om Fugle***, moag; 6, lup; lubm; 7, ***om Ryper***, moatte.

Sv. 1, fluok; 2, tokke; 3, čorrek; 4, tradjo; 5, nauka; 6, valvve; 7, muos.

Flokke sig, v. čobmaluvvat, ***Hundene flokke sig til ham***, bædnagak čobmaluvvek su ouddi.

Flokkevis. adv. 1, dokki dokki; dokkalagai. ***Stryge flokkevis om***, valvvot, ***om Ulve***.

Sv. 1, tokki tokki; 2, čorreki čorreki; 3, naukai naukai; 4, muoseki muoseki.

Flom, s. dulvve, ***hele Sommeren igjennem stod Elven i Flom***, čada gæseg dulvest læi dædno.

Sv. tulve.

Flomtid, s. dulvveaigge.

Flor, s. ***se Blomstring***, ***Velstand***.

Flot, adj. 1, govddo; 2, govddel. ***Blive flot***, govddot. ***Gjøre flot***, govdotet. ***Se overdaadig***.

Sv. kobdeles. Kobdot. Kobdotet.

Flue, s. čuorrok.

Sv. čurok.

Flugt, s. 1, girddem, ***Fuglens Flugt***, lodde girddem; ***Skyde en Fugl i Flugten***, girdededines lodde baĉĉet; 2, manno; 3, jotto, ***Kuglens, Pilens Flugt***, luoda, njuola manno, jotto; 4, ***Handlingen at flygte***, bataræbme; battarus, ***vi toge Flugten for Regen***, battarussi vulgimek suovast. ***Drive paa Flugt***, batarattet, ***drive sine Fiender paa Flugt***, vašsulaǯadæsek batarattet.

Sv. haletem; 2, paterem.

Flux, adv. dakkavidi.

Fly, v. addet, ***fly mig Bogen***, adde munji girje.

Fly, v. ***se flygte***.

Flyde, v. 1, govddot, ***i lavt Vand flyder Baaden ikke op til Stranden***, coaga sišt vanas i govdo gaddai; govdidet, ***Sneen trykket Isen ned og Vandet flyder op***, muota dædda jeŋa ja čacce govdid; 2, golggat, (***rinde***,) golgadet, ***hans Tale flød som Elven i Flom***, su sardne dego dulvvejoh golgadi; 3, (***flyde over***,) govddat, ***alle Elve flode over***, jogak buok govdde; 4, ***flyde over et Kars Bredder***, stuĉĉot; 5, abbot; 6, ***se komme af***. ***Som flyder***, govdel. Govdelvuot. ***Flydende***, adv. jottelet, ***tale flydende***, jottelet sardnot.

Sv. 1, kolket; 2, čavet; 3, kobdot, ***Træ flyder paa Vandet***, muorra kobdo čacen nal; 4, lættot; 5, ***flyde over***, tulvet; 6, abbeset; 7, ***flyde ovenpaa, som Fedt***, čarebdet. ***Som flyder***, 1, kobdel; 2, lusskos. ***flydende***. ***Gjøre flydende***, lusskelet. ***Flydende***. 1, kolkeje; 2, snjoreje.

Flygte, v. bataret, bataraddat.

Sv. pateret.

Flygtig, adj. 1, bataradde; 2, girdde, ***du er meget flygtig ad dig***. don læk melgad girdde; 3, girddel; 4, girddes; 5, golgolaš.

Sv. 1, patereje; 2, molsotakes.

Flygtigen, adv. 1, golgolaššat; 2, hoapost, ***dette Arbeide er gjort alt for flygtigen***, dat barggo læ dakkujuvvum uppar hoapost.

Flygtighed, s. 1, bataraddnuvvuot; 2, girddelvuot; 3, hoappovuot; 4, golgolašvuot.

Flygtling, ***Flygtning***, s. batarægje; bataradde.

Sv. patereje; patur; paterva.

Flyndre, s. 1, boðrek; 2, guormak; 3, findar.

Flytte, v. 1, sirddet, ***flytte en Kirke***, girko sirddet; ***hjælpe at flytte***, sirdetet, ***jeg reiser, for at***

hjælpe ham at flytte, vuolgum su sirdetet; sirdašet, *Sygdommen flytter sig hid og did langs Legemet*, sirdasærmen læ dávd rubmaš mietta; 2, farrit, *en saadan Flyttelyst du har!* daggar farristubmevuot, mi dust læ! farritet, *det var ikke muligt at flytte*, farritattemest i læm; *holde paa at flytte*, farristaddat, *jeg holder nu paa at flytte*, farristaddamen dal læm; 3, jottat, *Smerten flytter sig*, bavčas jotta; jottet, *fornemmeligen om Renbyernes Flytninger*; 4, murddet, murddelet, *flytter Eder lidt nærmere ind, for at Folk kunne erholde Plads*, murddelastet dabeind, vaǯčakkek olbmuk; 5, sevggalet; 6, goarkkat.

Sv. 1, sirtet; 2, jottet, *hjælpe at flytte*, jottetet.

Flytning, s. 1, sirddem; sirddagak; 2, jottam; jottem; 3, farro, *du har ikke før været med paa en Flytning*, ik don læk šuddam auddal jottem farroi; 4, murddem; 5, ševggalæbme; 6, goarkkam.

Flyttedag, s. 1, sirddembæive; 2, jottambæivve.

Flyttegods, s. sirddem galvok.

Flyve, s. girddet; *flyve efter for at naa*, girddaldattet.

Sv. haletet; *flyve op*: 1, halanet; 2, lapcet.

Flæk, s. 1, duolv; 2, dikko, *paa Dyr*; *se Plet*.

Sv. 1, tuolv; 2, teble.

Flække, v. duolvadet. *Flækket*, duolvas.

Sv. tuolvatet.

Flække, v. A. 1, njallat; 2, laiggadet; 3, lanjatet; 4, soppat; 5, sarrat; 6, spulggalet. B. *Flække*, 1, njallat; laggaset; 3, ladnjat; ladnjuset; 4, loggaset; 5, sadnjaset, *Træet flækker*, muorra sadnjas.

Sv. A. 1, lucpket; 2, rattet. *En flækt og tørret Fisk*, ruttak.

Flæng, adv. *iflæng*, sækka; sækkalagai; 2, ærotusataga; 3, ærotkættai, *give sine Gaver iflæng*, addaldagaides addet ærotusataga, ærotkæltai.

Flø, v. occat, *vi reise ikke nu, da Vandet flør*, æp vuolge čace occamen ala; *lade flø*, occetet, *jeg lader Baaden flø op*, occetam vadnus.

Sv. tulvet.

Fløen, *Fløing*, s. occam.

Fløde, s. 1, lafc; 2, goppa. *Blive Fløde*, lafcot.

Sv. kappa. Kappagotet.

Fløi, s. livg.

Fløite, v. njurggit; njuorggot.

Fløiten, s. njurggim; njuorggom.

Fløiten, adv. *se borte, tabt*.

Fløjel, s. luffel.

Fnat, s. durves. *Fnattet*, durvas. *Blive fnattet*, durvvot. *Gjøre fnattet*, durvodet; durvestet.

Sv. tubre. Ruobbek, tubrek.

Fnok, *Fnug*, s. Sv. 1, agge; 2, nava.

Fnyse, v. ruossat, ruosadet.

Sv. maret.

Fnysen, ruossom; ruosadæbme.

Fod, s. 1, juolgge, *lemlæstet paa den ene Fod*, juolggelakke; 2, ruoid; 3, *Foden af et Bjerg*, vuolle, vare vuolle. *Som har Fødder*, *-fodet*, juolgak, *bredfodet*, govdajuolgak. *-fødder*, 1, juolgag; 2, juolgasaš. *Som har mange, lange Fødder*, juolggai. *Fods-*, juolgasaš, *tyve fods, fodlange Tømmer*, guoft loge juolgasaš hirsak. *Faa Styrke i, Brugen af Fødderne*, juolggaiduvvat; *han kan ikke faa Styrke i Fødderne*, i væje juolggaiduvvat. *Som ingen Styrke har i Fødderne*, juolgetæbme. *Mangel paa Styrke i Fødderne*, juolgetesvuot.

Berøve Fødderne deres Styrke, juolgetuttet, *en Sygdom, som angriber Fødderne, berøver En Brugen af, Styrken i Fødderne*, davd, mi julgid valdda, de dat juolgetutta. *Miste Brugen af Fødderne*, juolgetuvvat, *han blev syg og mistede Brugen af Fødderne*, buoccai ja juolgetuvai. *Tilfods*, adv. 1, juolgaši, *kommer jeg ikke frem tilbaads, saa kommer jeg frem tilfods*, go im vadnasin bæsa, de juolgaši bæsam; 2, juolggešillai; 3, vaʒʒe, *(gaaende,) han reiste tilfods*, vaʒʒe manai. *Gaa tilfods*, vaʒʒet. *Fod for Fod*, hiljet.

Sv. 1, juolke, *jeg har Ondt i Fødderne*, juolkist leb; 2, fuotte, fuette, *Bjørnefod*. Juolkai, juolkos. *Fodet, foddet*, juolkak. Juolketebme, *han er meget langsom til at gaa*, apca juolketebme le sodn vaʒet. Juolketesvuot. *Blive frisk i Fødderne*, juolket.

Fodblad, s. 1, juolggelæppe, 2, *paa Dyr, især om Bjørnens Forlubber*, gæppel.

Sv. juolkclapa.

Fodbred, juolggesaje viddo.

Foder, s. goaḍas; skoaḍas.

Sv. 1, kerdates; kerdev; 2, fuodar.

Foder, s. 1, guottomuš; 2, suoinck.

Sv. suoinc.

Foderal, s. 1, skuoppo; 2, *om en syg Finger*, skuvddo.

Fodfald, s. čibbi ala mannam; *gjøre et Fodfald*, čibbi ala mannat.

Fodfæste, s. coafce. *Som har Fodfæste*, coafcel. Coafcelvuot. *Have Fodfæste*, coafcat. *Faa Fodfæste*, coafcunet.

Sv. copce. Copcot, æh juolkeh copcoh. *Give Fodfæste*, copcotet.

Fodgjænger, s. vaʒʒe; vaʒʒeolmuš.

Fodre, v. guoḍotet.

Fodre, v. goaḍestet; skoaḍestet.

Fodreise, s. vaʒʒematkke.

Fodsaale, s. juolggevuoḍḍo.

Sv. juolkevuodo.

Fodsene, s. Sv. *den største Fodsene*, kiældak.

Fodspor, s. 1, luodda; 2, duolmastak.

Sv. luod.

Fodsti, s. balges.

Sv. palges.

Fodtrin, s. lavkke; lavkkim.

Fodtøi, s. juolggegarvok.

Foged, s. 1, sunddæ; 2, valdde.

Sv. sunde.

Fok, s. 1, borg; 2, guolḍḍo; 3, ruivve, 4, njædgadak. *Fyges over af Fok*, borgatallat.

Sv. porg.

Fold, Folde, s. 1, macce; 2, macastak; 3, gæʒaldak; 4, væbaldak; 5, juoibme. *Falde i Folder*, juoibmaget.

Sv. 1, margŋa; 2, luoska; 3, parmust; 4, puddestak.

Fold, s. gærdde; gærddai, *hundrede Fold Frugt*, čuotte gærddai šaddo.

Folde, v. maccot; 2, macastet; *Foldekniv*, macastamnibbe.

Sv. 1, margŋot; 2, mollotet.

Folden, Foldning, s. 1, maccom; 2; macastæbme.

Foldig, adj. gærdasaš.

Foldighed, s. gærdasašvuot.

Folk, s. 1, olbmuk, *langreisende, langveis Folk*, gukke matke olbmuk; 2, almug; 3, væk, *Krigsfolket*, soattevæk, -vægak; *i Christiania, der er sagtens Folk!* Kristianiast, dobbe æsk væk! *Husets Folk:* 4, fuolkke; 5, bæraš; 6, balvvalægjek, *(Tjenere)*.

Sv. 1, almačch; 2, almog; 3, væk; 4, fuolke. *Som har meget Folk*, fuolkai.

Folkedannelse, s. almugoappo.
Folkefest, s. almugbasek.
Folkefærd, s. olmuščærd.
Folkehob, s. 1, olmušdoakke; 2, joavkko.
Folkelig, adj. olmušlaš.
Sv. almačelakaš.
Folkeligen, adv. olmušlaʒʒat.
Folkelighed, s. 1, olmušvuot; 2, olmušlašvuot.
Folkeliv, s. almugællem.
Folkelærer, s. 1, almugoapatægje; 2, olbmuidoapatægje.
Folkeløn, s. balvvalegji balkka.
Folkemængde, s. olbmuædnagvuotta.
Folkeoplysning, s. almugčuvgitus.
Folkeret, s. olbmui vuoigadvuotta.
Folkerig, adj. olbmuin dievva.
Folkesagn, s. almugsakka; 2, olbmusakka.
Folkeskole, s. 1, almugskul; 2, -oappo.
Folkeslag, s. olmušslai.
Sv. almačeslaja.
Folkesnak, s. njalbmesagak.
Folketom, adj. olbmutæbme.
Sv. almačatebme.
Folketomhed, s. olbmutesvuotta.
Folketro, s. 1, olbmuossko; 2, almugossko.
Folketælling, olbmulokko.
Folkevandring, s. olbmujottem.
Folkevel, s. 1, almugbuorre; 2, almug, olbmui buorre dille.
Folkeværdighed, s. 1, olbmuarvvo; 2, olbmugudne.
For, adj. *som er for*, audda.
Sv. auta.
For, I. Præp. A. 1, a, ouddi, *komme for Øinene*, čalmi ouddi boattet; *sagsøge nogen for Retten*, laga ouddi guðege occat; b, audast, *for Kongen maa man staa op og blive staaende for ham*, gonagas ouddi færtte olmuš čuoʒʒelet ja su audast čuoʒʒot orrot; *søge at faa en for sig*, olbmu audastes oʒudet; *at bede for hverandre*, guim guimidæmek audast rokkadallat; c, auddan, *Reisen er for os*, matkke mist læ auddan, audast; d, audald, *jeg flygter for dig*, bataram du audald, audast; 2, a, ala, *skal vi betale dig for den?* galggapgo dunji dam ala, (audast, dast,) mafsat; b, ald, *lætte Byrden for sin Næste*, noaðe guoimes ald gæppedet; 3, a, vuollai, *det er saa mørkt, at jeg ikke ser for Benene*, nuft sævdnjad, atte julgidam vuollai im oaine; *falde for Sværdet*, mieke vuollai gaččat; b, vuold; *jeg maatte opholde mig to Døgn for Modvind*, ferttijim guoft birralmbæive orrot vuosstaibieg vuold; 4, vuosstai, *han graad for mig*, čieroi muo vuostai; *du er fremmed for mig*, don læk amas muo vuosstai, (munji;) 5, birra, *arbeide for sit Liv*, hæggas birra barggat; 6, barast, *jeg skrækkedes for Døden*, hirbmastuvvim jabmem barast, (jabmemest); 7, a, bællai, *naar du taler et Ord for mig*, go don sane muo bællai bakodak; b, bælest; 8, ditti, *han kunde ikke tale for Glæde*, i mattam sardnot ilo ditti; *for — Skyld*, ditti; 9, gæčen; 10, a, sagjai; b, sajest, *(istedetfor)*; 11, varas, *Gud skabte os for det evige Liv*, Ibmel sivnedi min agalaš ællem varas; *for Fremtiden*, aige varas; 11, villai; 12, *for — siden*, auddal, *for tre Aar siden*, golm jage auddal. B. Casus: a, nom. *det sortner for Øinene og suser for Ørene*, čalmek čappodek ja bæljek jubmek; b, gen. *Forstanderen for Indretningen*, asatusa audastolmai; c, infin. *hvad er det for et Menneske?* mi olbmuid

læ dat? *hvadforen vil du helst have?* guabba, (*af to,*) maid, (*af flere,*) buorebun don anak? d, factiv. *for hvem anser du mig?* gænen anak don muo? *hvad har jeg gjort for noget?* maid læm dakkam aššen? e, allativ, *for den Rene er alting rent,* buttasi buok butes; *sælge for en bestemt Pris,* mærreduvvum haddai vuovddet; f, locativ, *forfærdes, frygte, straffes for noget,* suorgganet, ballat, ranguštuvvut mastegen; *for min Moder brændte alt hvad hun havde,* ædnestam buli buok, mi sust læi; *have Ondt for Brystet,* raddin adnet. C. adv. *i Talemaaden: for sig selv,* a, sierra, sierranessi, *han bor, spiser for sig selv,* sierra, sierranessi son assa, borra; b, boððoi, *læg det for sig selv,* bija dam boððoi, sierra, sierranessi. D. *Ved egne Talemaader: være for noget,* miela adnet masagen; *idag er jeg ikke for at reise,* odnabæive vuolgget i læk muo miela mield. II. Conj. 1, go; 2, dastgo, *han kom ikke, for han var syg,* i boattam go, dastgo buoccamen læi; 3, *for at,* vai, *for at du kan vide det,* vai dam dieðak; 4, ditti, *jeg kom for at høre dig,* bottim du gullam ditti; 5, *for at ikke,* amas, *for at du ikke skal faa det at vide,* amud dam šaddat diettet. III. adv. appar, *Prisen er for høi,* hudde læ appar stuores. *Holde for,* gaddet, (*mene*). *Gjøre for,* ašše, aššalaš læt, (*være Skyld i, Aarsag til*).

Sv. I. a, auti; b, autest; 3, auten; 4, vuollai; 5, vuoste; 6, dieti. II. 1, vai; 2, abma, *for at han ikke skal gjøre det,* abma tab takkat kalka; abmamis; 3, uʒʒus; 4, ačča. III. ila; ilak.

Foraar, s, giđđa. *Om Foraaret,* giđđag. *Foraars-,* giđđa, *Foraarsluft,* giđđaaibmo.

Sv. kidda. Kiddan, kiddek. *bringe Foraaret,* kiddatet, *der bragte han Foraaret,* tobben kid

Foraarsage, v. 1, ašša 2, dakkat; 3, aššaluš læt.

Forafskedige, v. *se afske*

Foragt, bagjelgæčča *gjemaade i Foragt,* bagjelgečču šaddat; 2, duššen-gæčča -lokkam.

Sv. 1, pajelkečča 2, tošše

Foragte, v, 1, bagjelgæčča *ledes bliver Ordet foragtet?* bagjel šadda sadne gečču duššengæčča -lokkat.

Sv. 1, pajelkæčča 2, tošše

Foragter, s. 1, bagjelgæčča duššengæčče, adne, lokke.

Foragtelig, adj. 1, bagje četatte; 2, duššen anetatte, -log 3, bagjelgæčče; 4, duššenadne.

Foragteligen, adv. 1, ba gæčča lakkai; 2, duššen lakkai.

Foragtelighed, s. 1, bagjel čamuš; 2, dušševuot.

Foran, *somer, staar foran,* a *den foranstaaende Stolte,* audeb

Sv. 1, auta; 2, autelles.

Foran, præp. *og* adv. 1, au *den foran gaaende,* audastmann auddabællai, auddabæld.

Sv. autest.

Forandre, v. A. 1, nubbast 2, ječatuttet; 3, molssot, *det sig ikke forandre af os,* i læk molssomest; molsošuttet; 4, riev det. B. *Forandre sig, foran* 1, nubbastuvvat; 2, ječatuvva molsošuvvat; 4, rievddat.

Sv. A. 1, æčatuttet; 2, mol 3, hæiretet; 4, prievtetet; 5, vir B. 1, æčatuet; 2, molsot; 3, h prievtet; 4, virtot.

Forandring, s. A. 1, n

stuttem; 2, ječatuttem; 3, molsso; molssom; 4, rievddadæbme. B. 1, nubbastubme; nubbastus; 2, ječatubme; 3, molsošubme; 4, rievddam.

Foranderlig, adj. 1, nubbastuvve; 2, ječatuvve; 3, molsošuvve; 4, rievdadalle.

Sv. 1, molsotakes; 2. preutetatte.

Foranderligen, adv. 1, nubbastuvvam lakkai; 2, molssom lakkai.

Foranderlighed, s. 1, nubbastuvvamvuot; 2, molsošuvvamvuot; 3, rievdadattamvuot.

Foranledige, v. 1, algo dakkat; algo læt; 2, ašše dakkat, læt; 3, ruotas læt; 4, buštet.

Sv. punktet.

Foranledning, s. 1, ruotas, *du kar været Foranledningen til disse Mærker*, don læk læmaš ruotas dain mærkain; 2, suogju; 3, ašše.

Foranstalte, v. 1, lagedet; 2, asatet. Sv. laget.

Foranstaltning, s. 1, lagedæbme; lagadus; 2, asatus.

Forarbeide, v. 1, barggat; 2, dakkat. Bagjel væjo barggat, *(arbeide over Krafterne)*.

Forarbeidelse, s. 1, dakkam, *det er tjenligt til Forarbeidelse*, dakkujobmai dokke; 2, barggam.

Forarge, v. værranattet. *Forarge sig, forarges*, værranet.

Sv. værretet. Værranet.

Forargelse, s. værranattem. Værranæbme.

Forargerlig, adj. værranatte. Værranægje.

Forarm, s. auddagiet.

Forarme, v. 1, gæfhetuttet; 2, guorbbadet. *Forarmes*, 1, gæfhetuvvat; 2, guorbbat.

Sv. hæjotattet. Hæjonet.

Forarmelse, s. 1, gæfhetubme; 2, guorbbam.

Forbande, v. garrotet; garrodet.

Sv. karrotet.

Forbandelse, s. garro; garrotus; garrodus.

Sv. karro; karrotes.

Forbarme sig, v. 1, armetet, *forbarme sig over Fattige*, vaivašid armetet; 2, arkalmastet.

Sv. 1, armalastet; 2, arkalastet.

Forbarmelse, s. 1, armetæbme; 2, arkalmastem.

Forbarmer, s. 1, armetægje; 2, arkalmaste.

Forbause, v. 1, gafhastuttet; 2, hirbmastuttet. *Forbauses*, 1, gafhastuvvat; 2, hirbmastuvvat; 3, havgatet

Sv. heikaldattet. Heikalet.

Forbauselse, s. 1, gafhastubme; 2, hirbmastubme; 3, havgatæbme.

Forbeder, s. audastrokkadalle.

Forbederlig, adj. 1, buorranægje; 2, buorranatte; 3, buorredatte.

Forbedre, v. buorredet, *forbedre sine Sæder*, davides buorredet; *forbedre sig deri*, dasa ječas buorredet; *lade forbedre*, buorredattet, *lader Eder forbedre!* buorredattet ječaidædek! 2, divvot. *Forbedre sig, forbedres*, buorranet, *han arbeidede paa min Forbedring indtil jeg blev bedre*, buorradaddai muo dassači gę buorranigjim.

Sv. 1, puoretet; 2, tivot. Puoranet.

Forbedrer, s. 1, buorredægje; 2, divvo; divvodægje.

Forbedring, s. 1, buorredæbme; 2, divvom. 1, Buorranæbme; 2, buorradus, *for ham er ingen Forbedring*, i sunji boađe buorradus.

Forbehold, s. 1, æšto; 2, mærredæbme.

Sv. 1, meretem; 2, sæto.

Forbeholde sig, v. 1, aldsis mærredet; 2, aldsis doallat.

Sv. meretet.

Forbeholden, adj. 1, sagatæbme; 2, sarnotæbme.

Forbeholdent, adv. 1, i čielgaset; 2, sevdnjis lakkai.

Forbeholdenhed, s. 1, sagatesvuot; 2, varogasvuot, *yttre sig med Forbeholdenhed*, varogasat, varogasvuođain sardnot.

Forbemeldte, adj. bægotuvvum.

Forben, s. auddajuolgge.

Forberede, v. 1, rakadet; 2, lagedet. ***Forberedes***, rakkanet, *jeg er godt forberedet imod Kulden*, burist læm rakkanam bolaš vuosstai.

Sv. 1, karvet, karvetet; 2, reidet, *naar alt var forberedet*, ko kaik lei reidetum.

Forberedelse, s. 1, rakkadæbme; 2, rakadus; 3, lagadus.

Sv. 1, karvetem; 2, reitom, autareitem.

Forbetydning, s. auddaldiedetæbme; *se Varsel.*

Sv. quor, quora.

Forbi, præp. *og* adv. 1, mædda; mæddel; 2, baldel; 3, lappad; 4, časkag; 5, boft, *kom du forbi ham?* bottik su boft? *Fare forbi*, mæddanet. *Være, blive forbi*, 1, nokkat, *da er, bliver det forbi med Skovene*, de muorak nokkek; *da var, blev det forbi med vort Venskab*, de nogai mist usstebvuottamek; 2, vasset, *Middagen, Sommeren, Regnen, Tordenen er forbi*, gaskbæivve, gæsse, arvve, diermes vassam, nokkam læ; 3, duššat. *Med ham er det snart forbi*, forg son aige gečin læ.

Sv. 1, mæddelen; 2, paldelen. 1, Nokket, *det begynder at blive forbi med Kræfterne*, famoh muste nokkegoteh; 2, moččaret, *allerede er Middagstiden forbi*, juo le kaskapeive moččaram; 3, vaset; te le tat jopo vasam.

Forbifarende, adj. 1, mæddelmanne; 2, mæddanægje.

Forbifart, s. 1, mæddelmannam; 2, mæddanæbme.

Forbigaa, v. *ved Uddeling, o.s.v.* gofsat, *jeg har ikke forbigaaet nogen*, im læk gofsam ovtage. *I Forbigaaende*, 1, mæddelmanadedin, *han hilste mig iforbigaaende*, buorrestatti nuo mæddel manadedines; 2, oanekaǯǯat, *(korteligen,)* *han omtalede Sagen iforbigaaende*, oanekaǯǯat son dam ašše bægoti. *Forbigaa med Taushed*, bægotkætlai guoddet. *Forbigangen*, 1, vassam; 2, mannam, *de forbigangne Tider*, vassam, mannam aigek; *det Forbigangne og det Nærværende*, mi mannam læ ja mi dal læ. *Forbigaaes*, gofsatallat, *jeg blev forbigaaet ved Bordet*, šaddim gofsatallat bævdest.

Sv. kopsel. Kopsatallet.

Forbigaaen, s. gofsam. Gofsatallam, *da kunde der blive Frygt for at forbigaaes*, de liđi dalle ballo gofsatallamest.

Forbigang, s. 1, mædda-, 2, mæddel-, 3, baldelmannam.

Forbillede, s. 1, auddagov; 2, auddamærkka.

Sv. 1, skove; 2, puoikaltak.

Forbilledlig, adj. auddagovaleš.

Forbilledligen, adv. auddagova boft.

Forbiløbende, adj. mæddelgolgge, *en forbiløbende Elv*, mæddelgolgge jok.

Forbinde, v. 1, čadnat; 2, garrat; 3, *se forpligte, forene.* ***Forbunden***, (*allieret,*) suosaleš.

Sv. 1, čadnat; 2, karet.

Forbindelse, s. oftvuot, *han har Forbindelse med ham*, oftvuoda

min adna; *indgaa Forbindelser*, aftvuodaid dakkat.

Forbinding, s. 1, čadnam; 2, garram; 3, čanatas, *tage Forbindingen af*, čanatas erit valddet.

Forbireise, s. mæddelmannam, *paa min Forbireise*, mæddel manadedinam.

Forbittre, v. 1, suttadet; 2, harddet, *forbittre sin Næstes Hjerte*, guoimes vaimo harddet; 3, baččagattet, *denne Begivenhed forbittrede ham Livet*, dat dappatus baččagatti su ællem. *Forbittres*, 1, suttat; 2, hattašuvvat, *for at hans Hjerte ikke skal forbittres*, amas su vaibmo hattašuvvat; 3, baččaget.

Sv. 1, assmakastet, assmaken takket; 2, æučet, jeučet, ivčet.

Forbittrelse, ***Forbittren***, s. 1, suttadæbme; 2, harddem; 3, baččagattem. 1, Sutto, suttam; 2, hattašubme; 3, baččagæbme.

Forbjerg, s. njarg.

Sv. njarg.

Forblande, v. 1, sægotet; 2, mastatet. *Forblandes*, 1, sækkanet; 2, mastadet.

Sv. 1, sækotet; 2, mastetet. 1, Sækkanet; 2, malsket.

Forblandelse, s. 1, sægotæbme; 2, mastatæbme. 1, Sækkanæbme; 2, mastadæbme.

Forblinde, v. 1, čuovgatuttet; 2, čalmetuttet; 3, gæiddodet. *Forblindes*, 1, čuovgatuvvut; 2, čalmetuvvut; 3, geiddut.

Sv. 1, čuoukatuttet; 2, čalmetuttet.

Forblindelse, s. 1, čuovgatuttem; 2, čalmetuttem; 3, gæiddodæbme. 1, čuovgatubme; 2, čalmetubme; 3, geiddum.

Forblive, v. 1, orrot; 2, bissot; 3, bissanet, *han forblev ikke i Teltet, men gik i Marken*, i bissanam goattai, manai mæccai. *Det maa have sit Forblivende*, færtte dal orrot, bissot.

Sv. orrot.

Forblivelse, ***Forbliven***, s. 1, orrom; 2, bissom; 3, bissanæbme.

Forblommet, part. 1, čiegos, čikkujuvvum; 2, sævdnjad.

Forblommethed, s. 1, čiegosvuot; 2, sævdnjadvuot.

Forblænde, v. gæđđotet. *Forblændes*, geđđut.

Forblændelse, s. 1, gæđđotæbme; 2, geđđum.

Forbløffe, v. 1, gafhastuttet; 2, hirbmastuttet. *Forbløffes*, v. 1, gafhastuvvat; 2, hirbmastuvvat.

Forbløffen, ***Forbløffelse***, s. 1, gafhastuttem; 2, hirbmastuttem. 1, Gafhastubme; 2, hirbmastubme.

Forborgen, adj. 1, čiegos; 2, čikkujuvvum.

Sv. čækos.

Forborgent, adv. čiekkoset.

Forborgenhed, s. čiegosvuot.

Forbrug, s. adno; adnem.

Forbruge, v. 1, adnet; 2, loaftet; 3, nogatet.

Sv. 1, loptet; 2, nokketet.

Forbryde, v. 1, rikkot, *hvad har jeg forbrudt?* maid mon læm rikkom? 2, mæddadet.

Sv. meddet.

Forbrydelse, s. 1, rikkom; 2, værredakko; 3, mæddadus.

Sv. 1. mæddo; 2, aššе.

Forbryder, s. 1, rikko; 2, værredakke; 3, mæddadægje.

Forbrydersk, adj. mæddolaš.

Forbryderske, s. *se Forbryder*.

Forbrænde, v. 1, boalddet; 2, guorbbadet. *Forbrændes*, 1, buollet; 2, guorbbat.

Sv. poldelet. Puolet.

Forbrændelse, ***Forbrænding***,

s. 1, boalddem; 2, guorbbadæbme. 1, Buollem; 2, guorbbam.

Forbud, s. 1, gielddo, *det er forbudt*, gieldost læ; gielddem; 2, burggo; burggom; 3, biettalæbme.

Sv. 1, vadnotes; 2, puorgo; 3, piettom.

Forbud, *s.* 1, auddalsadne; 2, auddaldietto; 3, *se Varsel.*

Forbund, s. 1, šiettadus; 2, litto. *Gjøre Forbund*, 1, šiettadet; 2, littodet.

Sv. 1, litto; 2, nõrto. 1, Littotet; 2, nõrtotet.

Forbyde, v. 1, gielddet, *hvad Gud forbyder os*, maid Ibmel gieldda mist, mast Ibmel gieldda min; 2, burggot, *de forbyde Opholdet*, burggujek orromest; 3, biettalet. *Forbuden*, gieldos, adj. *da de spiste den forbudne Drue*, dallego gieldos muorje boraiga. Gieldoset. Gieldosvuot.

Sv. 1, vadnotet; 2, puorgot, *at forbyde at flytte*, puorgot jottemest; 3, piettot; 4, cappetet.

Forbygning, s. auddaviesso.

Forbytte, v. 1, *se bytte*; 2, mastatet, *nogle tro endnu, at Smaabørn blive forbyttede*, soabmasak ain dam gaddost orruk, atte ucca manačak šaddek mastatuvvut.

Forbytning, ***Forbyttelse***, s. 1, lodnom; 2, molssom; 3, mastatæbme.

Forbøn, s. audastrokkus; audastrokkadus.

Sv. autestrokkolvas.

Fordags, adv. audebbæive.

Fordel, s. 1, audda-, audebgæčče, *Fordelen og Bagdelen*, audda-, audebgæčče ja manŋa-, manebgæčče; 2, vuoitto; 3, avkke; 4, audebvuot; 5, auddanæbme.

Sv. 1, autakeče; 2, auke; 3, auttanem.

Fordelagtig, adj. 1, avkalaš; 2, vuoitoadde, *drive en fordelagtig Handel*, gavpe joratet, mi vuoito adda.

Sv. aukelaš.

Fordelagtigen, adv. avkalažžat.

Fordelagtighed, s. avkke; avkalašvuot.

Fordele, v. juokket; juogadet; juokkadet; 2, biđggit, *Vinden har fordelt Skyerne*, bieg biđggim læ balvaid.

Sv. juoket.

Fordeling, s. 1, juokkem; juogadæbme; 2, biđggim.

Fordevind, s, miettabieg.

Fordi, conj. dastgo.

Sv. 1, jutte; 2, atte.

Fordoble, v. 1, gærdodet; 2, lassetet.

Sv. kerdotet.

Fordobling, s. 1, gærdodæbme; 2, lassetæbme.

Fordom, s. 1, auddalduobmo; 2, boassto jurd.

Sv. 1, aut-, auteb ušsolm; 2, poito-, posto ušsolmes.

Fordrage, v. 1, gillat; 2, gierdet. *Fordrages*, *se forliges.*

Sv. 1. killet; 2, kierdet.

Fordragelig, adj. 1, gillatatte; 2, gierdatatte.

Fordrageligen, adv. 1, gillam-, 2, gierddamlakkai.

Fordragelighed, *s.* 1, gillamvuot; 2, gierddamvuot.

Fordre, v. 1, gaibedet, *saaledes som Sproget fordrer det*, moft giella gaibed; 2, bæretet, *af dig fordrer jeg Mit*, dust bæretam oabmam; 3, hasstet; hasstalet.

Sv. 1, kaipet; 2, rauket; 3, krakčot, *Loven fordrer Gjerninger*, lagu krakčo pargoit.

Fordring, s. 1, gaibedvuot, *jeg vil ikke have større Fordring end*

andre, im aigo stuorab gaibedvuoda adnet go ærrasak; 2, gaibadus; 3, nuvsatallamuš, *(Gjældsfordring)*.

Fordre, v. *se befordre.*

Fordreje, v. bodnjat, *fordreje Ordene*, samid bodnjut.

Sv. 1, podnjet; 2, čuollot jorgestet, ***Fordrejelse***, s. bodnjam.

Fordringsfri, adj. gaibadusaitaga.

Fordringsfrihed, s. gaibedkættavuot.

Fordringsfuld, adj. 1, gaibeærgje; 2, gaibadusaid adnue.

Fordringsfuldhed, s. 1, gaibedvuot; 2, gaibadusaid adnem, adnemvuot.

Fordringsløs, adj. *se fordringsfri.*

Fordriste sig, v. 1, jolgadet; 2, roakadet; 3, ergudet.

Sv. 1, julostallet; 2, vuoikelet, *jeg fordrister mig ikke til at gjøre det*, ijgjb vuoikele tab takket.

Fordrive, v. 1, ajetet, *Lægemidler fordrive Hoste*, dalkasak gosatagaid ajetek; ajetallat, *for at fordrive Tiden*, aige ajetam, ajetallam ditti; 2, vuojetet; 3, gaiddadet; gaiddadet, vuojetet erit; 4, gallit, *fordrive Tiden*. *Fordrives*, agjanet.

Sv. 1, vuojetet; 2, kaitetet; 3, ajetallet. *(fordrive Tiden)*.

Fordrivelse, s. 1, ajetæbme; ajetallam; 2, vuojetæbme; 3, gaiddadæbme. Agjanæbme.

Fordrukken, adj. 1, jugiš; 2, vidnat, jugišvutti nisstasam, nisteluvvum olmuš.

Fordum, adv. 1, dolen, *fordum og nu*, dolen ja dal; 2, oabmed.

Sv. tollen, tollen ja talle.

Fordums, adj. dolaš, doluš, *i fordums Tider*, dolaš aigi, aigin, *fordums Mennesker og Skikke*, dolaš olbmuk ja vierok. Dolušvuot, *fordums Dage*, dolušvuoda bæivek.

Sv. tolloš, tolloš aiki.

Fordunkle, v. 1, idkudet, *en Sky har fordunklet Solen*, balv læ idkudam bæivaš; 2, dævkodet; 3, gæddotet; 4, saðvadet; 5, guomotet. *Fordunkles*, 1, idkkut; 2, dækkot; 3, geddut; 4, saðvvat, siðvvat; siðvvaget, *Øinene fordunkles*, čalmek geddujek, siðvvajek; 5, guobmot.

Fordunkling, s. 1, idkudæbme; 2, dævkodæbme; 3, gæddotæbme; 4. saðvadæbme; 5, guomotæbme. 1, Idkkum; 2, dævkkom; 3, geddum; 4, siðvvam; siðvvagæbme; 5, guobmom.

Fordybe sig, v. 1, ječas vuojotet; 2, čiegŋalussi, čiegŋalvutti mannat; 3, vuogjot, *fordybet i Betragtninger*, vuogjom jurddagidi.

Sv. vuojotet ečebs.

Fordybning, ***Fordyben***, s. 1, vuojotæbme; 2, čiegŋalvutti mannam; 3, vuogjom. *En Fordybning*, huitto, *Fordybning, hvor Dalen begynder*, huitto, gost lække algga.

Fordyre, v. divrotet. ***Fordyres***, divrrot.

Sv. deurotet. Deurot.

Fordyring, s. divrotæbme. Divrrom.

Fordægtig, adj. *se mistænkelig.*

Fordækt, adv. čiekkoset.

Fordærve, v. 1, billedet; 2, billešuttet, *Røgen har fordærvet mine Øine*, suov læ billešuttam čalmidam; 3, beisstit; 4, bæistašuttet; 5, hævatet. *Fordærves*, 1, billešuvvat; 2, billašuddat; 3, bæistašuvvat; 4, hævvanet.

Sv. 1, peistet; 2, matket. Peistot.

Fordærvelse, s. 1, hævvo; 2, sorbme; 3, billedæbme; 4, billešuttem; 5, beisstem; 6, bæistašuttem;

7, hævatus. 1, Billešubme; 2, billašuddam; 3, bæistašubme; 4, hævvanæbme; hævatus; 5, gaðotus.

Sv. 1, peisko. *Dovensvab er de Unges Fordærvelse*, laikesvuot le nuori peisko; 2, peisto; 3, peistem; 4, matkem; 5, vabmet.

Fordærvelig, adj. 1, sormalaš; 2, bæistolaš; 3, billedægje.

Fordærveligen, adv. 1, sormaluʒʒat; 2, bæistoluʒʒat.

Fordærvelighed, s. 1, sormalašvuot; 2, bæistolašvuot.

Fordølge, v. bæittet, *fordølge Sandheden*, duotvuoda bæittet.

Sv. čæket.

Fordølgelse, s. bæittem.

Fordømme, v. dubmit; *de Fordømte*, dak dubmijuvvumak.

Sv. duobmet.

Fordømmelse, s. 1, dubmitussa; 2, gaðotussa.

Fordømmelig, adj. dubmitatte; dubmitægje.

Fordømmeligen, adv. fastesiakkai.

Fordømmelighed, s. 1, dubmitattumvuot; 2, fastesvuot.

Fore, præp. *og* adv. 1, auddan, *Sagen er fore*, aššе læ auddan; 2, audast.

Forebringe, v. muittalet.

Forebringelse, s. muittalus.

Forebygge, v. 1, caggat; caggadet; 2, hettit.

Forebyggelse, s. 1, caggam; caggadarbme; 2, hettim.

Foredrag, s. 1, sardnomvuokke; 2, sardne.

Foredrage, v. auddanbigjat.

Forefalde, v. 1, dappatuvvat; 2, šaddet; 3, *gjøre hvad som forefalder, hvad som kan forefalde*, mi muid fidnoid dakkat, færra maid dakkat, dakkat mi nu læʒʒa. *Ved forefaldende Leiligheder*, dadomid hæivve.

Sv. 1, šaddet; 2, soitet.

Forefinde, v. gavdnat.

Foregaa, v. 1, auddanm *foregaa Andre med et godt E pel*, auddanmannat ærrasidi šieg damærkkan; 2, dappatuvvut; 3 kujuvvut, *her ere foregaaet Forandringer*, stuorra nubbi dasa læk dappatuvvum, dakkuju 4, *foregaaende*, 1, audeb; 2, m *de foregaaende og efterfølgende* dak audeb, mannam ja maŋeb, bæivek.

Sv. 1. šaddet; 2, soiteʃ.

Foregive, v. cælkket.

Foregivende, s. cælkke *der Foregivende af, foregive han var syg, kom han ikke*, dedin ječas buoccen, buocc son boattam.

Foregribe, v. audakast *forekomme*.

Forehavende, s. 1, aig 2, dakkamuš.

Sv. 1, aikom; 2, takkamuš.

Foreholde, v. 1, audda 2, čajetet, *jeg foreholdt ham Adfærd*, auddanbigjim su oudd tim sunji su mæno; 3, soaib

Sv. 1, autenpiejet; 2, vuos

Foreholdelse, s. 1, a bigjam; 2, čajetæbme; 3, so

Forekaste, v. guoccot, *ikke altid forekaste mig de* ik gulga ale guoccot munji da

Sv. kaicolet.

Forekasten, *Forekaste* guoccom.

Forekomme, v. 1, ast *han forekom mig*, astaldatti m audedet; 3, audakastet; 4, ca hettit, *forekomme en Ulykke* tesvuoda caggat, hettit; 6, dapp

det er ikke forekommet for dette Ord, læk dappatuvvum auddal dat sadne; 7, boattet; 8, orrot, *det forekom mig at jeg hørte hans Stemme,* dat oroi mun mielast dego su jena gullim.

Sv. 1, autetet; 2, kattet.

Forekommelse, Forekommen, s. 1, astaldattem; 2, audedæbme; 3, audakastem; 4, caggam; 5, hettim.

Forekommende, adj. vaites. Vaittaset. Vaitesvuot.

Forelle, s. væjek.

Sv. 1, vejek; 2, tabmokaš.

Forelske sig, v. 1, rakisen oaǯǯot, *forelske sig i en Pige,* nieida rakisen oaǯǯot; 2, rakisvuođast ajuorranet.

Forelyve, v. giellastallat.

Forelægge, v. ouddibigjat.

Forelæggelse, s. ouddibigjam.

Forelæse, v. lokkat, *han forelæste mig Brevet,* logai munji čallag.

Forelæser, s. lokke.

Forelæsning, s. 1, lokko; 2, lokkam.

Foreløbig, adj. audelaš, *foreløbige Undersøgelser,* audelaš sogardattamak.

Foreløbigen, adv. 1, vuost; 2, audelaǯǯat.

Foremale, v. čalmi ouddi bigjat.

Forende, s. auddagæčče.

Sv. autakeče.

Forene, v. 1, oftstattet, *med forenede Kræfter,* oftstattujuvvum, oftasas famoiguim; 2, oftandakkat; 3, oftibigjat; 4, oftsagjai bigjat; *være forenet,* oft sajest læt, *Gjerninger og Hjertet skulle være forenede sammen,* dagok ja vaibmo oft sajest galggek læt; 5, oftanaga adnet, *at forene Lærdom og Høihed med Beskedenhed,* oapo ja allagvuođa adnet oftanaga vuollegašvuođam; 6, ettadet, *han søger forgjæves at forene en saadan Handling med en god Samvittighed,* duššeditti daggar mæno son šiettadaddamen læ buorre oamedovdoin; 7, soavatet. *Forenes,* 1, šiettat; 2, soappat; 3, čoaggot, *om Floder eller Bække, som forene sig.*

Sv. 1, aktetet; 2, sopketet, suopketet. 1, Lakastet; 2, sækkaret; 3, sæmastet.

Forening, s. 1, oftstattem; oftstattemvuot; 2, oftandakkam; 3, oftibigjam; 4. oft sagjai bigjam; 5, šiettadæbme; 6, soavatæbme. 1, Oftadus; 2, šiettam; 3, soappam.

Forerindring, s. auddasadne.

Foresat, s. se under foresætte.

Foresige, v. cælkket.

Foresigelse, s. cælkkem.

Foreskrive, v. 1, čallet; 2, mærredet; 3, goččot.

Sv. 1, čalet; 2, meretet.

Foreskrivning, s. 1. čallem; 2, mærredæbme; 3, goččom.

Foreslaa, v. 1, arvvalet; 2, ravvit.

Sv. kaukelet.

Foresnakke, v. sarnotet.

Foresnakken, s. sarnotæbme.

Forespørge, v. jæratet.

Forespørgsel, s. jæratæbme; jæratus.

Forestaa, v. 1, audastčuoǯǯot; 2, doaimatet; 3, lakkanet, *Høsten forestaar,* čafč lakkanišgoatta; 4, audast læt; 5, boattet, *glæde sig ved det, som forestaar,* dast illodet, mi audast læ, mi boatta.

Sv. 1. čuoǯotet; 2, pottet.

Forestille, v. 1, ouddibuftet; 2, ouddidivvot; 3, sardnot; 4, jurdašet, *han forestiller sig det Værste,* son jurdaš, mi nævremus læ; 5, arvedattet, *hvad forestiller dette Billede?* maid arvedatta dat govva?

Sv. 1, autipiejet; 2, sardnot.

Forestilling, s. 1, ouddibuštem; 2, ouddidivvom; 3, sardnom, sardnomuš; 4, jurd; 5, arvvalus.

Forestillingsevne, Forestillingskraft, s. jurdašamapek.

Foresvæve, v. audast orrot, *det foresvæver mig i Tankerne, som om*, dat jurddagidam audast orro, dego.

Foresætte, v. 1, ouddibigjat; 2, arvvalet. ***Foresat***, s. oaiveb, *adlyde sine Foresatte*, oaivebuides jægadet.

Sv. 1, autipiejet; 2, kiæket, kiæketet. 1, Oive, 2, oivalaš.

Foresættelse, s. 1, ouddibigjam; 2, arvvalæbme; arvvalus.

Foretage, v. 1, valddet, *han kan ikke alene foretage den Sag*, i mate ofto dam ašše valddet; *han foretog en lang Reise*, gukkis matke son bagjelassis valdi; 2, dakkat; 3, barggat, *han foretager sig intet den hele Dag*, i daga, barga maidegen gæčos hæive; 4, riebmat. ***Foretagende***, hag, hakkolaš, *en driftig og foretagende Mand*, bargolaš ja hagas, hakkoluš olmai.

Sv. algetet.

Foretagende, s. 1, dakko; 2, barggo.

Foretrække, v. buorebun adnet, lokkat, *han foretrak at dø for et vanæret Liv*, buorebun ani jabmet go æppegudniettujuvvum ællem; *han blev foretrukket for hin*, son buorebun lokkujuvui go dot.

Sv. puorebun adnet, lokket.

Foretrækken, s. buorebun adnem, lokkam.

Forevende, v. 1, aggadet; 2, nokkatallat; 3, *se foregive*.

Sv. svikkestet.

Forevending, s. 1, agga, *bruge Forevendinger*, agaid gæsset; 2, nokkatallam. *Tilbøjelig til at bruge Forevendinger*, aggi, *det er en, som bestandig har Forevendinger*, aggas olmuš dat læ. Aggaivuot.

Forevidende, s. diettem; auddaldiettem. *han gjorde det uden mit Forevidende*, son dagai dam muo diedekættai.

Forevige, v. 1, bistevažžan-; 2, jabmemættosen dakkat.

Forevigelse, s. 1, bistevažžan-, 2, jabmemættosendakkam.

Forevise, v. čajetet.

Sv. vuoseletet.

Foreviser, s. čajetægje.

Forevisning, s. čajetæbme.

Forfald, s. 1, agje; 2, hettidus; hettim.

Sv. 1, hæpto; 2, ajanes; 3, heretes.

Forfald, s. 1, nuossam; 2, nokkam. *Riget er i Forfald*, valddegoddo nuossamen, nokkamen læ; 3, nævrrom; 4, skilgidæbme; 5, liskidæbme.

Sv. skulgetem.

Forfalde, v. 1, gačča; 2, nævrrot; 3, nokkat; 4, liskidet; 5, skulgidet; skulgganet, *Bygningen forfalder*, viesso skulgidæmen, skulgganæmen, liskidæmen læ; 6, mafsamaigge joavdat, *Pengene ere forfaldne til Udbetaling*, ruđai mafsamaigge joavddam læ; 7, suoppaset, suoppadet, *et forfaldet Menneske*, suoppasam, suoppadam olmuš; 8, nistetet ječas, *forfalde til Drik*, nistetet ječas jugišvutti.

Sv. 1, kučča; 2, nokket; 3, skilgetet; 4, perstot.

Forfaldsdag, s. mafsambæivve.

Forfaldstid, s. mafsamaigge, *Forfaldstiden er udløbet*, mafsamaigge vassam læ.

Forfalske, v. 1, nubbastuttet; 2, bodnjat. *Forfalskes*, nubbastuvvat.

Sv. virtotet.

Forfalskning, s. 1, nubbastuttem; 2, bodnjam. Nubbastubme; nubbastus.

Forfang, *s. se Skade, Hindring.* Sv. naggo.

Forfatning, s. 1, dille, *i hvad Forfatning er han?* maggar dillest lu son? maggar dille, mi dillid læ sust? 2, dillalašvuotta. *Som er i en Forfatning*, dillalaš, *de ere i ussel, god Forfatning*, hæjos, buorre dillalaš olbmuk si læk.

Forfatte, v. 1, čallet; 2, dakkat. Sv. čalet.

Forfattelse, s. čallem; 2, dakkam

Forfatter, s. 1, čalle; 2, dakke.

Forfegte, v. 1, audast doarrot, *forfegte en Sag*, ašše audast doarrot, 2, bæloštet.

Sv. vikot; vikotet.

Forfegter, s. 1, audast doarro; 2, bæloštægje.

Forfegtning, s. 1, audast doarrom; 2, bæloštæbme; bæloštus.

Forfeile, v. 1, mæddet; 2, mæddanet, *han forfeilede Maalet*, son mæddi, mæddani raju; 3, dušša, dušša saddat, *at forfeile sit Livs Bestemmelse*, su ællem ulmest dušša, dušša saddat.

Sv. mæddet.

Forfeilelse, s. 1, mæddem; 2, mæddanæbme; 3, dušša, dušša saddam *Forfeilethed*, 1, mæddemvuot; 2, mæddanamvuot; 3, dušša, dušša saddamvuot.

Forflere, v. ænedet. *Forfleres*, ænanet.

Sv. ædnetet. Ædnanet.

Forflerelse, s. ænedæbme. Ædnanæbme.

Forflytte, v. sirddet.

Forflyttelse, s. sirddem.

Forflojen, adj. girddel.

Forflojenhed, s. girddelvuot.

Forfod, s. auddajuolgge.

Forfordele, v. *se forurette.*

Forfra, adv. 1, auddabællai, auddabald; *bese noget forfra og bagfra*, gæčadet maidegen auddabæld ja sælggebæld; 2, algost, *vi maa begynde forfra igjen*, ferttijæp fastain algost riebmat, algetet.

Forfremme, v. audedet. *Forfremmes*, auddanet.

Sv. autetet. Autanet.

Forfremmelse, s. audedæbme. Auddanæbme.

Forfriske, v. 1, diervasmattet, *det forfrisker baade Aanden og Legemet*, dat diervasmutta sikke vuoiŋa ja rubmaš; 2, ervosmattet. *Forfriskes*, 1, diervasmuvvat, *naar jeg bliver træt og jeg spiser og drikker noget, da forfriskes jeg*, go vaibam ja borastam ja jugestam de diervasmuvum; 2, diervasmet; 3, ervosmet.

Sv. 1, svargaldattet; 2, sillosit katotet; 3, talkot. Arvosmuet.

Forfriskelse, s. 1, diervasmattem; 2, ervosmattem. 1, Diervasmubme; 3, ervosmæbme.

Forfryse sig, v. 1, suvčaget, *(beskadiges af Frost,) Benene ere forfrosne*, juolgek læk suvčagam; *Ansigtet forfryser paa ham*, šuvčagaddek muoðok sust; *volde at man forfryser sig*, suvčagattet; *han forvoldte at hans Barn forfrøs sig, da han tvang til at flytte i ondt Veir*, suvčagatti manas go kivri jottet nævre dalkest; 2, galbmot, *Haanden var forfrossen*, gietta læi galbmom, šuvčagam.

Sv. kolot.

Forfrysning, s. 1, suvčagæbme; 2, galbmom.

Forfyldt, adj. *se fordrukken.*

Forfædre, s. doluš vanhemak.

*

Sv. 1, tolloš aitigeh; 2, madder-aitigeh.

Forfængelig, adj. 1, duššalaš, *et forfængeligt Arbeide*, duššalaš barggo; 2, goargad; 3, goargastadde.

Sv. 1, tošše, tošše pargo; 2, vigge.

Forfængeligen, adv. 1, duššalaggat; 2, goargadet.

Forfængelighed, s. 1, dušše-vuot; 2, duššalašvuot; 3, goargo, *det var kuns af Forfængelighed, at han gav saa meget*, dušše goargo ditti addi son nuft ædnag: 3, goargadvuot; 4, goargastaddamvuot.

Sv. hærvastallem.

Forfærde, v. 1, suorgatet; 2, raibmot, *Dødninger forfærde Menneskene*, jamičak olbmuid raibmuk; 3, balddet; 4, baldatet; 5, ballatet. *Forfærdes*, 1, suorgganet; 2, hallat.

Sv. 1, paldet, paldetet; 2, alvetet; alvotattet. Pallajet.

Forfærdelse, s. 1, suorgga; 2, suorgganæbme; 3, ballo.

Sv. 1, alv; 2, pallo; 3, vuovdn.

Forfærdelig, adj. 1, suorgadlaš; 2, hirbmad, *en forfærdelig Kulde*, hirbmad čoaskem.

Sv. 1, alvos; 2, paldos; 3, vuovdnai.

Forfærdeligen, adv. 1, suorgadlaggat; 2, hirbmad, *han er mig forfærdelig god*, hirbmad buorre son læ munji; 3, gafhad, *Renen er forfærdelig sky*, gafhad argge læ hærgge.

Forfærdige, v. dakkat.

Sv. takket.

Forfærdigelse, s. dakkam.

Forføje sig, v. 1, *forføje sig bort*, dakkat ječas erit; 2, vaggelet; 3, vuolgget, *forføje sig hen til et Sted*, muttom baikkai vuolgget; 4, mannat, *forføi dig hjem!* mana siddasad!

Sv. vuolget.

Forføining, s. *se Foranstaltning*.

Forfølge, v. 1, doarotet, *i fiendtlig Hensigt*; 2, doar doarradallat; 3, vaššotet, *(ha* bivddet vahagattem varas.

Sv. 1, torretet; 2, tolvotet; 3 tet; 4, niddotet.

Forfølgelse, s. 1, doarot 2, doarredæbme; doarradalla vašše; 5, bivddo.

Forfølger, s. 1, doaro 2, doarredægje; doarradalle; 3 šotægje.

Forføre, v. 1, fillit; 2, čaje 3, bahabussi gæsset. *Forfø* fillitaddat; 2, fillašuvvat.

Sv. 1, villetet; 2, pahai paggi čajetet; 4, illo pelai keset.

Forfører, s. 1, fillijægje; jedatte.

Forførelse, s. 1, fillim; litus; 3, čajedattem. 1, Fillita 2, fillašubme.

Forførisk, adj. 1, fillijæg fillidægje; 2, fillidakis; 3, čaj

Forgaa, v. nokkat; 2, *vort Liv forgaar*, min ællem vassa; 3, duššat; 4, hævvan huppat; 6, roappanet. *Forg* adj. 1, mannam; 2, vassam. *F genhed*, 1, mannam-, 2, vassam

Sv. 1, hokkanet; 2, tošsanet

Forgaa sig, v. mæddadet

Sv. 1, čajanet; 2, ejet.

Forgaard, s. auddašilljo.

Forgaars, adv. *iforgaars* deb bæive.

Forgang, s. fæskar.

Forgift, s. mirkko.

Sv. sælg.

Forgifte, v. 1, mirko *han er forgiftet*, mirkko sunji dujuvvum; 2, mirko bigjat, *f Maden*, borramušši mirko bigj mirkoin goddet; 4, billedet, *dærve*).

Sv. 1, svælgetet; 2, peistet.

Forgiftelse, ***Forgiftning***, s. 1, murko addem; 2, murkobiegjum.

Forgive, v. *se forgifte, dræbe.*

Forgjældet, adj. vælgaduvvum.

Forgjængelig, adj. 1, nokke; 2, nokkevaš, *det Evige og Forgjængelige*, dat agalaš ja nokkevaš; 3, vasse, *forgjængelige Ejendomme*, vasse oaimek; 4, vasevaš, *i denne forgjængelige Verden*, dam vasevaš ilmest.

Sv. 1, toššaneje; toššanes; 2, vasetakes.

Forgjængeligen, adv. 1, nokkavažžat; 2, vasevažžat.

Forgjængelighed, s. 1, nokkemvuot; 2, nokkevašvuot; 3, vassemvuot; 4, vasevašvuot.

Forgjænger, s. 1, auddal-; 2, audast-, 3, auddan manne; 4, auddalolmai.

Forgjæves, adj. dušsalaš, *et tomt, forgjæves Haab*, guoros, dušsalaš daivvo. 1, Dušševuot; 2, dušsalašvuot. *Blive forgjæves*, dušsat. *Gjøre forgjæves*, dušsadet.

Sv. 1, toššo; toššelaš, 2, hissek.

Forgjæves, adv. 1, duššeditti, *arbeide forgjæves*, duššeditti barggat; 2, dušsas, *jeg kom til at gaa forgjæves*, dušsas šaddim mannat; 3, dussalažžat; 4, šuottai.

Sv. 1, toššut; tošso; 2, šuotta; 3, tojas; 4, subma. Toššanet. Toššetet.

Forglemme, v. vajaldattet; vajaldettet. ***Forglemmes***, vajalduvvat.

Sv. ojaldet; ojaldattet.

Forglemmelse, s. vajaldattem; *komme, gaa i Forglemmelse*, vajaldattujubmai šaddat. Vajaldubme.

Forglemmelig, adj. vajaldattemest læt, *forglemmelig Sorg, Skade*, moraš, vahag, im vajaldattemest læ.

Forglemmeligen, adv. vajaldattam lakkai.

Forgodtbefinde, v. 1, buorrenadnet, 2, buorren oaidnet.

Forgodtbefindende, s. 1, buorrenadnem; -adnemvuot; 2, buorrenoaidnem; -oaidnemvuot.

Forgrene sig, v, surgidet.

Forgrenelse, s. surgidæbme.

Forgribe sig, v. mæddadet.

Sv. meddet.

Forgribelse, s. 1, mæddadæbme; 2, mæddadus.

Forgrund, s. auddabælle.

Forgude, v. ibmelen gudniettet.

Forgudelse, s. ibmelen gudniettem.

Forgylde, v. golletet.

Sv. golletet. ***Forgyldt***, gollak, *en forgyldt Ske*, gollak piste.

Forgylduing, s. 1, golletæbme; 2, gollitus.

Forgylder, s. golletægje.

Forhaabentlig, adj. doaivotatte.

Forhaabentligen, adv. 1, doaivvom lakkai; 2, doaivomest læt, *forhaabentligen sker det*, doaivvomest læ, atte nuft šadda.

Forhaabning, s. 1, doaivvo; 2, doaivvom.

Forhaanden, adv. 1, gieđa audast, *de forhaanden værende Hjælpemidler*, dak gaskoamek, mak gieđa audast legje; *jeg tog hvad der var forhaanden*, valddim mi gieđa audast læi; 2, gieđast, *naar Noden er forhaanden*, go hættevuotta læ gieđast; 3, lakka, *min Død er forhaanden*, muo jabmem lakka læ; *være forhaanden*, lakkanægje læt, *Natten, Foraaret er forhaanden*, igja, giđđa lakkanišgoatta.

Sv. 1, kæten auten; 2, stædes; 3, tilles.

Forhaane, v. higjedet.

Sv. 1, albetet; 2, nalset; 3, spoddet.

Forhaanelse, s. 1, higjedæbme; 2, higjadus.

Forhaaner, s. higjedægje.

Forhadt, adj. vaššotuvvum.

Forhale, v. 1, vippadet; 2, ajetet. ***Forhales***, 1, vippat; 2, agjanet.

Sv. 1, maŋotallet; 2, vuordatallet. Vippet.

Forhaling, s. 1, vippadæbme; 2, ajetæbme. 1, Vippam; 2, agjanæbme.

Forhandle, v. 1, arvvalet, *Sagen blev forhandlet skriftligen*, aššе čallag mield arvvaluvui; 2, vuovddet, (*sælge*).

Forhandling, s. 1, arvvalus; 2, arvalamuš; 3, sardnomuš; 4, vuovddem, (*Salg*).

Forhaste sig, v. 1, appar gaččat, gačatallat; 2, appar hoapost læt, *forhast dig ikke*, ale læge appar hoapost; *forhast dig ikke med det Arbeide*, ale hoapost dam daga.

Sv. 1, ila kahčet; 2, rassen takket, *jeg forhastede mig deri*, rassen tab takkib; 3, tæret; tæhret.

Forhastelse, s. 1, appar gaččo; 2, hoappo; appar hoappo.

Forhen, adv. auddal.

Sv. autel.

Forhenværende, adj. 1, audeb; 2, oudiš, *de forhenværende Konger*, audeb, oudiš gonagasak.

Forherlige, v. hærvasendakkat.

Sv. 1, hærvotet; 2, hærlogentakket.

Forherligelse, s. hærvasendakkam.

Forhexe, v. noaidastallat.

Sv. noitotet.

Forhexelse, s. noaidastallam.

Forhindre, v. 1, hettit; 2, ajetet. ***Forhindres***, 1, hettišuvvat; 2, agjanet; 3, agjanuššat.

Sv. 1, ajetet; 2, heretet. 1, Ajanet; 2, heranet; 3, arot.

Forhindring, s. 1, hettim; 2, hettidus; 3, ajetæbme. 1, Hettišubme; 2, agjanæbme: 3, agjanuššam.

Sv. 1, ajetem; 2, heretes, heratus. 1, Ajanes; ajanem; 2, heranes; heranem.

Forhippet, adj. halidægje. Halidæbme; halidus.

Sv. vainok.

Forhjælpe, v. vækketet.

Sv. vekketet.

Forhold, s. 1, gaskavuot, *den som er ældst i Verden bør give nogle Formaninger om Forholdene i Livet*, gutte boarrasabbo læ mailmest, ravestastet færtte gaskavuoda ællem harrai; *stau i et venskabeligt Forhold til sine Naboer*, usteblaš gaskavuoda adnet siddaguimidæsekguim; 2, oftlakkaivuot: 3, heivvimvuot, *der er intet Forhold imellem Høiden og Længden*, i læk rieftes heivvimvuot alo ja gukka gaskast, i hæive alodak gukkodakki; 4, gævatæbme; gævatus, *hans Forhold har været godt*, su gævatus buorre læi. *I Forhold til*, eftui, *i Forhold til sin Alder er han stærk*, ages eftui galle gievr læ.

Sv. tomotem, *et slet, godt Forhold*, pahas, puore tomotem.

Forholde, v. 1, doallat, ruftud doallat, *forholde En sin Løn*, guoimes balka doallat; duokkenes doallat; 2, biettalet; 3, caggat, *forholde Sandheden*, duotvuoda biettalet, caggat. ***Forholde sig***, 1, ječas gævatet; 2, ječas adnet, *forholde sig rolig, forsigtig*, adnet ječas jaskaden, varogassan; 3, læt, *hvorledes forholder den Sag sig?* moft læ dat aššе? *Du skal berette hvorledes det forholder sig*, mi moft læ galgak don muittalet; 4, heivvit.

Sv. 1, adnelet; 2, čæket; 3, tometet.

Forholdelse, s. 1, doallam; 2, biettalæbme; 3, caggam.

Forholdsordre, s. gævatus rav.

Forholdsregel, s. 1, gævatus njuolgadus.

Forhoved, s. gallo.

Sv. kallo.

Forhud, s. auddalikke.

Sv. autilče.

Forhude, v. skoađestet.

Sv. solket.

Forhudning, s. skoađestæbme, (*Handlingen*). Skoađas.

Forhungret, v. *se under Hunger*.

Forhutle, v. čuorbbevuođa čađa billedet.

Forhutlen, s. billedæbme.

Forhverve, v. 1, fuollat; 2, fidnit.

Sv. 1, auket; 2, fagget.

Forhvervelse, s. 1, fuollam; 2, fidnim.

Forhæng, s. 1, loavd; auddaloavd; 2, rafs, *naar man gaar ind i Gammen og aabner Døren, da er der et Forhæng indenfor Døren*, go olmus goattai boatta ja dorno lækast de siskebæld dorno læ rafs; ragsa.

Sv. autkopčes.

Forhærde, v. 1, buoššodet, *forhærde sit Hjerte*, vaimos buoššodet; 2, garasmattet; 3, dirbbodet; 4, daftadet. ***Forhærdes***, 1, buossot, *et forhærdet Sind og Hjerte*, buššum miella ja vaibmo; 2, garrat; garasmet; 3, dirbbot; 4, daftat.

Sv. 1, puošotet; 2, karret. Puošot.

Forhærdelse, s. 1, buoššodæbme; 2, garasmattem; 3, dirbbodæbme; 4, daftadæbme. 1, Buoššom; 2, garasmæbme; 3, dirbbom; 4, daftam.

Forhøje, v. 1, bajedet; 2, aledet; 3, lassetet. ***Forhøjes***, 1, bagjanet; 2, allot; allanet 3, lassanet.

Sv. 1, pajetet; 2, alletet; 3, lassetet; 4, cegget, *forhøje Prisen*, cegget arvob.

Forhøjelse, s. 1, bajedæbme; 2, aledæbme; 3, lasse; 4, lassetæbme. 1, Bagjanæbme; 2, allom; allanæbme; 3, lassanæbme.

Forhøining, s. *smaa Forhøininger*, sævvečak.

Forhør, s. 1, suoratus; suoratallam; 2, beritus; 3, jæratus.

Sv. 1, kaččatem; kačalvas; 2, lokkotem; lokkotallem.

Forhøre, v. 1, 1, suoratet, suoratallat; 2, bæretet; 3, jæratet.

Sv. 1, kačatet; 2, lokkotet, lokkotallet.

Forinden, adv. 1, auddal; 2, siskebæld.

Sv. 1, autel; 2, sisnjeld.

Foring, s. *se fore*.

Forivre sig, v. 1, appar garaset viggat; 2, appar anger læt; 3, appar ælšar læt.

Forivrelse, s. 1, appar garra viggam; 2, appar angervuot; 3, appar ælšarvuot.

Forjage, v. 1, eritajetet; 2, eritvuojetet.

Sv. 1, vuojetet; 2, paitet.

Forjagelse, s. 1, eritagjem; 2, eritvuojetæbme.

Forjætte, v. loppedet, *det forjættede Land*, loppeduvvum ædnam.

Sv. toivotet.

Forjættelse, s. loppadus.

Fork, s. harses, *tregrenet Fork*, golm baduasaš harses. *Fiske, stikke med Fork*, 1, harsegastet, *stikke Lax*, luosaid harsegastet; 2, skottelastet.

Sv. harses.

Forkaste, v. 1, suppit; suoppot; 2, balkestet. ***Forkastes***, 1, suppitaddat; 2, suoppaset. *Nogen, noget*,

som er forkastet, suopatas, *et forkastet Menneske, Mærke*, suopatas olmuš, mærkka.

Sv. 1, heitet; 2, skablet.. Heitatallet. 1, heitates; 2, heitak.

Forkastelse, s. 1, suppim; suoppom; 2, balkestæbme. 1, Suppitaddam; 2, suoppasæbme.

Forkastelig, adj. 1, suppitatte; 2, hæitetatte. 1, Suppitattamvuot; 2, hæitetattamvuot.

Sv. 1, heitemas; 2, heitetakes.

Forkert, adj. 1, jorggo, *hvorfor vil du være saa forkert?* manne daggar jorggo ælle aigok læt? 2, jorggasam.

Sv. korro.

Forkert, adv. 1, jorggot, *ikke saa forkert du!* ale nuft jorggot!

Forkerthed, s. jorggovuot.

Forkjæle, v. appar rakisen adnet.

Sv. 1, jelletet, *det er ikke godt at forkjæle sine Børn formeget*, i le puoruk manait ila jelletet; 2, hæketallet.

Forkjælelse, s. appar rakisvuot.

Forkjøle, v. čoaskodet. *Forkjøles, forkjøle sig*, čoasskot.

Sv. poltotet. Poltot.

Forkjølelse, s. 1, čoasskom; 2, nuorvvo, *Forkjølelsessygen tager Overhaand*, nuorvvodavd oaivadalla.

Forkjøre, v. appar garaset vuogjat.

Forkjøren, s. audastvuogjam.

Forkjører, s. audastvuogje.

Forklage, v. guoddet; guoddelet.

Sv. queddet.

Forklagelse, s. guoddem; guoddelæbme.

Forklare, v. čilggit, *forklare Skrifterne*, čallagid čilggit; *hans Øje forklaredes*, su čalbme čilggijuvui; 2, muittalet, *Vidnet forklarede*, duodaštægje muittali; 3, arvedet, *(forstaa), kan du forklare dig hans Opførsel?* satakgo arvedet su gævatus?

Sv. 1, čælget; čælgestet, čalagit čælgestet; 2, quorkotet; 3, kremot.

Forklarelse, s. čilggijubme.

Forklaring, s. 1, čilggum; 2, čilgitus; 3, muittalæbme, muittalus, *Vidnernes Forklaringer*, duodaštegje muittalusak.

Forklarlig, adj. 1, čilgitatte; 2, čilgitægje; 3, arvedatte, *saaledes er hans Adfærd forklarlig*, nuft su mædno galle arvedatte læ.

Forklæde, s. 1, auddalidne; 2, firkal.

Sv. auteltes line.

Forknytte, v. 1, hærdotuttet, *Modgang har forknyttet ham*, vuosstaigiettagævvad dille læ su hærdotuttam. *Forknyttes*, hærdotuvvat. *Forknyt*, hægjomiellalaš.

Forknyttelse, s. hærdotubme. *Forknythed*, hægjomiellalašvuot.

Forkomme, v. javkkadet. 1, Javkkat; 2, roappanet.

Sv. katotet. Katot.

Forkommelse, s. javkkadæbme, 1, Javkkam; 2, roappanæbme.

Forkorte, v. 1, oanedet; 2, *forkorte Livet*, agetuttet, *Brændevinet forkorter Menneskets Liv*, vidne agetutta suddogasaid. *Forkortes*, 1, oadnot; 2, oadnanet. *Livet forkortes*, agetuvvat.

Sv. onetet. 1, Odnot; 2, odnanet.

Forkortelse, s. 1, oanedæbme; 2, agetuttem. 1, Oadnom; oadnadæbme; 2, agetubme.

Forkrænke, v. billedet.

Sv. peistet.

Forkrænkelse, s. billedæbme. 1, Billašnibme; 2, nokkam.

Forkrænkelig, adj 1, jamolaš; 2, nokkavaš; 3, mieskadlaš, *det forkrænkelige Legeme*, nokkavaš, mieskadlaš rumaš.

Sv. toššeneje.

Forkrænkeligen, adv. 1, jamolažžat; 2, nokkavažžat; 3, mieskadlažžat.

Forkrænkelighed, s. 1, jamolašvuot; 2, nokkavašvuot; 3, mieskadlasvuot.

Forkulle, v. čidnaluttet. *Forkulles*, čidnaluvvat.

Forkundskab, s. auddaldietto.

Forkynde, v. 1, gulatet, *der forkyndtes Tingfred*, diggeraffhe gulatuvvui: 2, diedetet; 3, almotet, *Himlene fortælle Guds Ære og den udstrakte Befæstning forkynder hans Hænders Gjerning*, almek ibmel gudne surdnomen læk ja lebbijuvvum nanosvuotta su giedai dago almotægje læ.

Sv. 1, kullatet; 2, tetetet; 3, almotet; 4, puodgestet.

Forkyndelse, s. 1, gulatæbme; gulatus; 2, diedetæbme; 3, almotæbme.

Forkynder, s. 1, gulatægje, *Guds Ords Forkynder*, ibmel sanid gunlægje; 2, diedetægje; 3, almotægje.

Forlade, v. 1, guoddet, *Gud forlader os ikke, vi ere for ham*, ibmel i guode min, mi læp su audast; 2, nierrot; 3, luoppat, *han forlader os og reiser bort for bestandig*, son luoppa mun lut ja alfaro vuolgga; 4, hæittet, *han troer ikke, at han er forladt af Gud*, i loga, atte heittujuvvum læ ibmelest; hæittalet, *vi ville ikke forlade hinanden*, æm moi aigo hæittalet gaskastæme; *Børnene have efterhaanden forladt deres Forældre*, manak hæittaladdam læk vanhemidæsek; 5, andagassi luoittet, *kan det ikke forlades?* igo andagassi luoittemest læk? ***Forladt***, oarbes, *en forladt Stilling naar man har mistet sin Mand og sine Sønner*, oarbes dille, go massam læ boadnjas ja barnides. *Anse for at være forladt*, oarbbašet. *Bringe i en forladt Stilling*, oarbbašuttet; oarbestuttet. *Blive forladt*, oarbbašuvvat. Oarbbaset. Oarbesvuot, *Sygdom og dertil Forladthed*, buoccevuot ja oarbesvuot vel bagjelist.

Sv. quodet; 2, heitet; 3, andagas luoitet. Orbes. *Blive forladt*, orbasmovet.

Forlade sig paa, v. 1, oskaldet ala; 2, dorvastet ala.

Sv. 1, oskeldet; 2, torvostallet.

Forladen paa, s. 1, oskaldæbme ala; 2, dorvastæbme ala.

Forland, s. auddaædnam.

Forlange, v. 1, gaibedet; 2, ravkkat; ravkkalet, *han forlangte at tale med mig*, ravkkali muo sagaidi; 3, gæčča; gæčadet, *jeg har ikke forlangt Gaver af dig*, im dust addaldagaid gæčadam.

Sv. 1, kaipet; 2, rauket.

Forlangende, s. 1, gaibedæbme; gaibadus; 2, bivddo.

Forlede, v. 1, čajedattet; 2, buhab bællai gæsset, buštet, *hvem har forledet ham dertil?* gi læ su dasa buštam?

Sv. 1, čajetet; 2, villetet.

Forledelse, s. 1, čajedattem; 2, gæssem; 3, buštem.

Forleden, adv. duli.

Forleden, adj. duolaš; *indtil forleden*, duolažži; *siden forleden*, duolažest.

Sv. 1, vasam; 2, nokkom.

Forlegen, adj. 1, vuorrastuvve; 2, hæđulaš, *forlegen for Tjener*,

[illegible] hæđalaš; 3, njaiggo, (*und-* [illegible] *forlegen*, vuorrastuttet. [illegible] *forlegen*, 1, vuorrastuv- [illegible] *komme i Forlegenhed for* [illegible] vuorrastuvvat; *uden dig, uden din Hjælp kommer jeg i Forlegenhed*, dunji, du vækkai vuorrastuvam; 2, vuorraduvvat; 3, njaigostaddat.

Sv. 1, rađetebme; 2, arosum.

Forlegent, adv. 1, hæđalaǯǯat; 2, njaiggot.

Forlegenhed, s. 1, vuorradus, *han bragte mig i Forlegenhed*, muo vuorradussi dagai; 2, vuorrastus; 3, hætte, *man er i Farlegenhed for Agn*, sæfta hætte læ; 4, hæđalašvuotta.

Forlene, v, 1, addet; 2, suovvat.

Sv. vaddet, vaddastallet.

Forlening, s. 1, addem; 2, suovvam; 3, addaldak.

Sv. vaddes.

Forlig, s. 1, šiettadus; 2, soavatus.

Sv. likta, liktem.

Forlige, v. 1, šiettadet; 2, soavatet; 3, sobardattet. *Forliges, forlige sig*, 1, šiettat; 2, soappat, *han søgte at bringe Forlig istand, men jeg forligte mig ikke*, son soavatallai, mutto mon im soappam; *forliges med hverandre*, soavadet; 3, sobardet.

Sv. 1, liktet; 2, lasskelet; laskaldattet. 1, Sopatet; 2, lakastet; 3, samastet; 4, sæmtet.

Forligelse, s. 1, šiettadæbme; šiettadus; 2, soavatæbme; soavatus; 3, sobardattem. 1, Šiettam; 2, soappam; 3, sobardæbme.

Forligelig, adj. 1, šiettalaš; 2, soavalaš; soavadægje; 3, sobardægje. *Som kan forliges*, soavatatte.

Forligeligen, adv. 1, šiettalaǯǯat; 2, soavalaǯǯat.

Forligelighed, s. 1, šiettalašvuot; 2, soavalašvuot; 3, soappamvuot.

Forlis, s. *se Tab.*

Forlise, v. 1, hævvanet; čaccai hævvanet; 2, *se tabe.*

Forlokke, v. fillit. *Forlokkes*, fillitaddat.

Sv. 1, sluoket; 2, allotet pahab pelai.

Forlokkelse, s. fillim. Fillitaddam.

Forloren, adj. 1, lappum, *den forlorne Søn*, lappum bardne; 2, čiegos; čikkujuvvum.

Sv. lappom.

Forlov, s. loppe.

Forlove, v. 1, loppedet; loppedattet, *forlove sig med nogen*, loppedattet muttomin; 2, loppedet aldsis hæittet, suppit, *jeg har forlovet at drikke Brændevin*, loppedam læm aldsim vine jugakættai orrot.

Sv. 1, kihlatet; 2, loppetet.

Forlovelse, s. loppedæbme; loppedattem.

Forloven, s. loppedæbme, aldsis loppedæbme.

Forlover, s. 1, audastolmai; 2, dagatus olmai.

Forlyde, v. *lade sig forlyde med*, bægotet.

Forlydende, s. bægotæbme; *efter Forlydende*, nuft bægga.

Forlyste, v. havskotet; havskotallat.

Sv. suottastallet.

Forlystelse, s. havskotallam.

Forlægge, v. 1, sirddet, *forlægge sin Bolig til et andet Sted*, orromsajes nubbe baikkai sirddet; 2, vuorkket, atte i gavdnamest læk; 3, girji prentijume goastadet, golatet.

Forlæggelse, s. sirddem.

Forlægger, s. girji prentijume goastadægje.

orlænge, v. 1, gukkodet; 2, ket. *Forlænges*, 1, gukkot; guk-; 2, joatkašuvvat; joatkaset. 1, kukketet; 2, jotket. Kukkot; anet.

orlængelse, s. 1, gukkodæbme; atkkem. 1, Gukkom; gukkanæb-2, joatkašubme; joatkasæbme.

orlængs, adv. *se forover.*

orlængst, adv. aiggai.

orlob, s. 1, mannam; 2, vassem; *ter Forlob*, gæčest, *vi se ikke n forend efter endnu 1½ Uges lob*, æp oaine bæive auddai go bæi nubbe vako gæčest; gæčču.

orlobe, v. 1, erit golggat, (*flyde*); 2, mannat; 3, vassel; 4, nok-*Tiden er forlobet*, aigge man-vassam, nokkam læ. *Forløbe* mæddaduvvat. *Forløben*, bate-*en forløben Landstryger*, ba-ide golgolaš.

1, erit kolket; 2, vaset; 3, et. *Forløben*, paterv; patur.

orlober, s. audastmanne.

orløse, v. lonestet. *Forløses*, nčuolmast, mannavaivest bæssat, *selkoner*).

lodnestet.

orløser, s. lonestægje.

orløsning, s. 1, lonestæbme; tus. 1, Cuolmast bæssam; 2, ndattem.

orm, s. 1, govva; 2, from; 3, po, *til at støbe i.*

hov.

ormaa, v. 1, vægjet, *hvad for-r et Menneske imod Skjæbnen?* vægja olmuš oases vuosstai? *et neske formaar ikke saa meget, han kan gjøre salig*, olmuš i læk vægje, atte audogassan matta at; 2, nagudet, *de formaa ikke betale Skat*, æi nagud væro gæsset; mmodet, *jeg formaar ikke at gaa,*

im væje, im aimod vaggjet; aimotet; 4, buftet, *mine Overtalelser formaaede ikke at forandre hans Beslutning*, muo sarnotaddamak æi buftam nubbastuttet su aiggomuš; 5, sottet, *jeg formaar ikke at spise mere*, im sodo šat borrat; 6, baittet, *jeg formaaede ikke at bringe ham til at reise*, im baittam su vuolgget. *Formaaende*, 1, vægje; 2, vægjel. 1, Vægjem; vægjemvuot; 2, vægjelvuot.

Sv. 1, vejet; 2, nakkahet; 3, aibmotet; 4, puoktet; 5, vassot, *jeg formaaede ikke at ro for Storm*, iššib piæggast vasso sokket; 6, jeutet; jieftet. *Formaaes til*, jomat.

Formaal, s. 1, aiggomuš; 2, ulbme; 3, ragja.

Sv. 1, aikom; 2, aikalasi, *aldrig naa sit Formaal*, i kossek aikalasi potet; aikalen; aikalan.

Formand, s. 1, audastolmai; 2, auddaolmai; 3, auddalolmai.

Sv. 1, autestolma; 2, autolma.

Formane, v. 1, ravvit, *formane til Flittighed*, viššalvutti ravvit; 2, cuoiggot; cuoigodet; 3, nævvot.

Sv. 1, vakotet; 2, vahrotet.

Formaner, s. 1, ravvijægje; 2, cuoiggo; cuoigodægje; 3, nævvo.

Formaning, s. 1, rav, *hører mine Formaninger!* gullat muo ravvagid! ravvim; 2, cuoiggom; cuiggitus; 3, nævvom.

Sv. 1, vakotes; kuldelete mo vakotasit! 2, vahrotes.

Formaste sig, v. 1, duosstat, *formaste sig til at lægge Haand paa sine Foresatte*, duosstat gieđas oaivubuides ala bigjat; 2, oaivastallat, *formaste sig til at gaa i Rette med Gud*, oaivastallat Ibmelin vuoigadvuoda ouddi mannat.

Sv. 1, oivastallét; 2, nierbastallet.

Formastelse, s. 1, duosstamvuot; 2, hasstalæbme; 3, oaivastallam.

Formastelig, adj. 1, hasstalægje; 2, oaivastalle.

Formasteligen, adv. 1. hasstalam-, 2, oaivastallam lakkai.

Formastelighed, s. 1, hasstalæbme; 2, oaivastallam; oaivastallamvuot.

Forme, v. gova addet; 2, rakadet.

Formedelst, præp. boft.

Sv. pakto; pakti.

Formelde, v. 1, bægotet; 2, cælkket, *formelde en Hilsen*, diervuodaid cælkket.

Formelding, s. 1, bægotæbme; 2, cælkkem.

Formene, v. 1, gaddet; 2, jurdašet; 3, lokkat, *det formente Fruentimmer var en Mandsperson*, dat nissonen lokkujuvvum olmuš olmai læi; *forsvare sine formente Rettigheder*, daid aldsis lokkujuvvum vuoigadvuodaid bæloštet.

Sv. 1, uššotet; 2, toivvot.

Formening, s. 1, gaddo, *han staar endnu i den Formening*, ain dam gaddost orro; 2, jurd. *Formentligen*, gaddo mield.

Sv. uššolm.

Formene, v. 1, gielddet; 2, biettalet; 3, caggat.

Sv. 1, piettot; 2, purgot; 3, vadnotet.

Formenelse, s. 1, gielddem; 2, biettalæbme; 3, caggam.

Formere, v. 1, ænedet; 2, lassetet; 3, lasskadet. *Formeres, formere sig*, 1, ædnanet; 2, lassanet; 3, lasskat, *Ulvene formere sig*, gumpek lasskajek; 4, laskidet.

Sv. 1, ænetet; 2, lassetet. 1, Ædnanet; 2, lassanet.

Formerelse, s. 1, ænedæbme; 2, lassetæbme; 3, lasskadæbme. 1, Ædnanæbme; 2, lasse; 3, lassanæbme; 4, lasskam; 5, laskidæbme.

Formiddag, s. 1, gaskbæiveauddal; 2, auddalgaskbæive, *om Formiddagen er han ofte ikke hjemme, dog er han i Formiddag at træffe*, gaskbæive auddal davja son i læk sidast, mutto odna gaskbæive auddal son gavnadæmest læ; *det er mit Formiddagsarbeide*, dat muo gaskbæive auddal barggo læ.

Sv. autelen kaskpeive.

Formilde, v. 1, lidnasmattet; 2, gæppedet; gæppasmattet. *Formildes*, 1, lidnot; lidnusmet; 2, gæppanet; gæppasmet.

Sv. lidnahet.

Formildelse, s. 1, lidnasmattem; 2, gæppedæbme; gæppasmattem. 1, Lidnom; lidnasmæbme; 2, gæppanæbme.

Formindske, v. 1, uccedet; 2, gæppedet, *formindske Seilet, Drikken*, borjas, jukkam gæppedet; 3, sodnadet; 4, cuoikkanattet. *Formindskes*, 1, uccot; uccanet; *Kræfterne og Forstanden begynde at formindskes*, apek ja jierbme uccogottek, uccanišgottek; 2, gæppanet, *Kræfterne, Folkene formindskedes*, apek olbmuk gæppanegje; 3, sodnat; 4, cuoikkanet.

Sv. 1, uccetet; 2, keppetet; 3, vanotet. 1, Ucanet; 2, vadnonet; 3, sorjetet.

Formindskelse, s. 1, uccedæbme, 2, gæppedæbme; 3, sodnudæbme; 4, cuoikkanattem. 1, Uccom; uccanæbme; 3, sodnam; 4, cuoikkanæbme.

Formode, v. 1, doaivvot, *vi vide hvorfor vi formode, men vi vide ikke hvorfor vi ane*, mi diettep man ditti mi doaivvop, mutto i læk min diedust man ditti mi auddaldovddap; 2, arvvalet, *jeg formoder det er ham*, arv-

valam son dat læ; 3, varotet, *jeg formoder naar Skydsskafferen kommer, da kommer ogsaa Renen,* varotam go skikkar boatta, de hærgge maida boatta; 4, gaddet.

Sv. 1, toivot; 2, vahrotet.

Formodning, s. 1, doaivvo; 2, arvvalæbme; arvvalus; 3, varotæbme; 4, gaddo.

Formodentlig, adv. 1, doaivo-; 2, gaddo-; 3, arvvalusa mield.

Formon, s. 1, audebvuot; 2, avkke.

Sv. 1, auke; 2, vidnek.

Formue, s. 1, vægjo; 2, appe, *arbeide, fristes over sin Formue,* væjo, apides bagjel barggat, gæčča-luvvut; 3, ællo.

Sv. 1, væjo; 2, famo, *af yderste Formue,* kaik famost; 3, karg; 4, rade.

Formuende, adj. 1, væjes; væge; 2, ælloläš; 3, nanos.

Sv. radalaš.

Formuenhed, s. 1, vægjevuot; 2, ælloläšvuot; 3, nanosvuot.

Formynder, s. 1, audast fuoladne; 2, audastmoraštægje; 3, formindar. *Opføre sig, være, handle som Formynder,* forminderuššat.

Sv. 1, Formyndar; 2, förros; 3, rutek.

Formynderi, s. 1, audastmoraštam asatus; 2, formindarasatus.

Formynderskab, s. 1, audast fuoladnemvuot; 2, formindarvuot.

Formæle, v. *se ægte.*

Formærke, v. *se mærke.*

Formørke, v. sevdnjudattet. *Formørkes,* sevdnjudet.

Sv. 1, šeunjetattet; 2, tramkeldet. Šeunjetet.

Formørkelse, s. 1, sevdnjudattem. Sevdnjudæbme. *Solformørkelse,* buivaš sevdnjudæbme.

Fornaun, gastanabma.

Fornedon, adv. 1, vuollon; 2, vuollabæld.

Fornedre, v. 1, vuolledet; 2, vuolebdet; 2, æppegudnettet; 3, gudnetuttet, *fornedre sig til, ved slet Opførsel,* ječas æppegudnettet, gudnetuttet bahha dagoidi, dagoides boš. *Fornedres, fornedre sig,* 1, vuollanet; 2, gudnetuvvut.

Sv. vuolletet. Vuollanet.

Fornedrelse, s. 1, vuolledæbme, *Frelserens Fornedrelselses Stand,* bæsste vuolledame dille; 2, æppegudniettem; 3, gudnetuttem. 1, Vuollanæbme; 2, gudnetubme.

Fornem, adj. 1, allag, *af fornem Slægt,* alla nalest, madost; 2, *den fornemste Aarsag,* oaivvaašše.

Sv. oives.

Fornemt, adv. 1, allaget; 2, allaglakkai.

Fornemhed, s. allagvuot.

Fornemme, v. 1, fuobmašet, *Gud hjemsøger os uværdige Syndere for at vi skulle fornemme ham,* Ibmel oappaladda min gælbotes suddogasaid vai su mi fuobmašiječimek; 2, aiccet.

Sv. 1, aicet; 2, vuoptestet; 3, quoraset.

Fornemmelse, s. 1, fuobmašæbme; 2, aiccem.

Fornemmeligen, adv. 1, erinoamačet; 2, audemusta.

Sv. 1, aines; 2, autemusta.

Fornuft, s. 1, jierbme; 2, mielle, *mangle paa Fornuften,* hæiggo mielast læt. *Komme til Fornuft, blive fornuftig, fornuftigere,* jierbmat. *Berøve Fornuften,* 1, jiermetuttet; 2, mielatuttet. *Berøves Fornuften,* 1, jiermetuvvat; 2, mielatuvvat.

Sv. 1, jerbme; 2, miæl.

Fornuftig, adj. 1, jiermalaš; 2, miellalaš. Jiermalažžat. Jiermalašvuot.

Sv. jerbmok; jerbmalaš.

Fornuftløs, adj. 1, jiermetæbme, *fornuftlose Skabninger*, jiermetes sivnadusak; 2, mielatækkai; mielatæbme. Jiermetæbmet. Jiermetesvuot.

Fornuftstridig, adj. 1, jierbmai soappamættos; 2, – heivvimættos.

Fornuftvæsen, *s. se under Væsen.*

Fornye, v. 1, oddastet, *det som altid benyttes og ikke fornyes, forgaar*, mi ale adnu ja oddastuvu i, nokka; 2, oddasmattet. *Fornyes*, 1, oddasmet; 2, oddasmuvvat.

Sv. oddestet. Oddanet.

Fornyelse, *s.* 1, oddastæbme; 2, oddasmattem. 1, Oddasmæbme; 2, oddasmubme.

Fornægte, v. 1, biettalet; 2, šittet, *fornægte Guds Gaver*, šittet duokkenes lbmel addaldagaid; 3, gielddet.

Sv. 1, hitet; 2, nadot; 3, pætot; pietot.

Fornægtelse, *s.* 1, biettalæbme; 2, šittem; 3, gielddem.

Fornægter, *s.* 1, biettalægje; 2, šitte; 3, gieldde.

Fornærme, v. 1, hæppašet; 2, hæppaden dakkat; 3, billedet; 4, veriddakkat.

Sv. 1, laitet; 2, nalset; nalsetet.

Fornærmelse, *s.* 1, hæppašæbme; 2, billedæbme; 3, veriddakkam.

Fornærmelig, adj. 1, hæppašægje; 2, billedægje; 3, veriddakke.

Fornærmer, *s.* 1, hæppašægje; 2, billedægje; 3, veriddakke.

Fornævnt, adj. bægoluvvum.

Fornøden, adj. darbašlaš.

Sv. turbes.

Fornødent, adv. darbašlažžat.

Fornødenhed, *s.* 1, darbašlašvuot; 2, darbaš, *jeg maa besørge ham hans Fornødenheder*, fertim sunji dommatet sunji darbašides.

Sv. tarbek.

Fornødiges, v. darbašuvvat.

Fornøje, v. 1, havskotet, *akt du unge Menneske, du fornøjer dig ikke!* voi! ik don nuorra olmuš, havskotaste! *glæde og fornøje sig over noget*, illodet ja havskotallat mastegen; 2, havskoduvvat, *Hu til at fornøje sig*, havskoduvvum mielle; 3, suottastallat; 4, duttadet, *han er ikke god at fornøje*, i son læk buorre duttadet.

Sv. 1, suottastallet; 2, kalletet; *han gik i et andet Telt for at fornøje sig*, kalletallet vagi mubbe kotui.

Fornøjelse, *s.* 1, havskotæbme; 2, havskudak, *finde, have Fornøjelse deri*, havskudaga dasa adnet; havskotus; havskotallam; 3, suotasvuot; 4, suottastallam. *Faa sin Fornøjelse*, duttaduvvat.

Sv. 1, hauskesvuot; 2, suottastallam; 3, suottesvuot; 4, vuolo; 5, kudne.

Fornøjelig, adj. 1, havske; 2, suotas; 3, duttavaš, *et fornøjeligt Sind*, duttavaš miella.

Sv. 1, hauskes; 2, suottes; 3, tuddetakes; 4, nuokaheje.

Fornøjeligen, adv. 1, havsket; 2, suottaset; 3, duttavažžat.

Fornøjelighed, *s.* 1, havskevuot; 2, suotasvuot; 3, duttavašvuot.

Fornøjet, adj. 1, illui; illoluš; 2, duttavaš. *Være, blive fornøjet*, 1, havsskasmet; 2, duttat. *Gjøre fornøjet*, 1, havsskasmattet; 2, duttadet.

Sv. 1, arvos, arves; 2, tuddetakes; 3, nuokaheje. 1, Arvosvet; 2, tuddet; 3, nuokahet.

Forommeldt, adj. nuddalbægoluvvum.

Forord, *s.* 1, auddasadne; 2, litto.

Sv. litto.

Forordne, *s.* 1, asatet; 2, goĉĉot.

Sv. 1, stillet; 2, næbnet; 3, koĉĉot; 4, cækkotet.

Forordning, *s.* 1, asatus; 2, goĉĉom; 3, bukkom.

Sv. næbna; næbno.

Foroven, adv. bagjen.

Forover, adv. 1, audelassi; 2, gobmot, *falde forover*, audelassi, gobmot gaĉĉat.

Forpaa, præp. *og* adv. 1, audabællai; 2, auddabæld.

Forpestet, adj. 1, duolvvam; duolvaduvvum; 2, billašuvvum.

Forpikket, adj. *se forhippen.*

Forplante, v. 1, gilvvet; 2, vidĉdet, *forplante Christi Lære i Hedningelande*, Kristus oapo bukkeni ædnamidi gilvvet, videdet; 3, lassetet. *Forplante sig*, 1, viddanet; 2, lassanet.

Sv. 1, videtet; 2, lassetet. 1, Viddanet; 2, lassanet; 3, alatet, *om Dyr.*

Forplantelse, ***Forplantning***, *s.* 1, gilvvem; 2, videdæbme; 3, lassetæbme. 1, Viddanæbme; 2, lassanæbme.

Forpleje, v. 1, difšot; divšodet; 2, biebmat.

Forpleining, *s.* 1, difšom; divšodæbme; 2, biebmo; 3, biebmam.

Forpligte, v. 1, gædnegassan dakkat; 2, loppedet. ***Forpligtet***, gædnegas, *han er forpligtet dertil*, dasa son gædnegas læ. *Være forpligtet*, ferttit, *gjøre noget uden dertil at være forpligtet*, færtekættai maidegen dakkat.

Sv. vælkogasen takket.

Forpligtelse, *s.* 1, gædnegasvuot; 2, loppadus; 3, ferttim; ferttimvuot; 4, darbašvuot. *Der er rigtignok ingen Forpligtelse*, færtekættaivuot gale læ; gædnegasvuotta, ferttimvuotta galle i læk.

Forplumre, v. 1, moivvit; 2, moivašuttet. ***Forplumres***, moivašuvvat.

Sv. moivetet. Moivanet.

Forplumring, *s.* 1, moivvim; 2, moivašuttem. Moivašubme.

Forpurre, v. 1, moivvit; 2, moivašuttet; 3, duššasdakkat; duššadet.

Forpurring, *s.* 1, moivvim; 2, moivašuttem; 3, duššendakkam; 4, duššadæbme.

Forpustet, adj. 1, sakkastuvvum; 2, saddam; 3, raddastuvvum.

Forquakle, v. billedet.

Forquakling, *s.* billedæbme.

Forraad, *s.* varre.

Sv. tuks. ***Samle Forraad***, tukset, ***samle Forraad af Madvarer***, pæbmoit tukset.

Forraade, v. 1, bættet, ***forraade sit Fædreland til Fienden***, vanhemides ædnam vašša*l*aŋai hulddoi bættet; 2, almostattet, ***forraade en anbetroet Hemmelighed***, oskalduvvum čiegos ásse almostattet. ***Forraades***, 1, bættatallat; 2, bettusi šaddat; 3, almostuvvat.

Sv. 1, pettet; 2, pikotet. Pettatallet.

Forraadelse, *s.* 1, bættem; 2, almostattem. 1, Bettus; 2, bættatallam; 3, almostussa.

Forraadne, v. 1, guoccaget; 2, miesskat.

Sv. 1, mæsket; 2, cuobget.

Forraadnelse, *s.* 1, guoccagæbme; 2, miesskam; miesskamvuot. ***Bringe i Forraadnelse***, ***foraarsage Forraadnelse***, 1, guoccagattet; 2, mieskadet.

Forraadshus, *s.* aitte.

Sv. 1, aite; 2, njal; 3, jibdno.

Forrang, *s.* 1, audebvuot; 2, alebvuot.

Forraske, v. 1, fattit; 2, aicekættai, fakkistaga haŋgeli boattet, *se overraske*. ***Forraskes***, 1, fattituddat; 2, gavnatuddat.

Forraskelse, s. 1, fattitaddam; 2, gavnataddam.

Forregne sig, v. 1, boasstot lokkat; 2, boasstot arvvalet; 3, ægjet, *jeg har forregnet mig hvad dette Haab angaar*, egjum, boasstot arvvalim dam doaivvag gæččen.

Forregning, s. *se Misregning.*

Forresten, adv. 1, ærra muddoi, *forresten frisk*, ærra muddoi diervas; ærra muddost; 2, ječča dafhoi; ječča dafhost.

Sv. æča laka.

Forret, s. audebvuot.

Forrette, v. 1, fidnušet; 2, doaimatet.

Sv. 1, vidnohet; 2, ændet.

Forretning, s. 1, fidno, *jeg plager dig med min Forretning*, gifsedam du fidnosam; 2, fidnušæbme, *hvad Forretning har du der?* mi fidnušemid dust læ dobbe? 3, fidnomuš; 4, mokke; 5, mædno, *at holde Kirkeforretninger*, girkkomænoid adnet.

Sv. 1, vidno; 2, ændem; ændaham; 3, mokke.

Forretningsliv, s. 1, fidnoællem; 2, amatællem.

Forretningsmand, s. 1, fidno-, 2, barggo-, 3, virggeolmai.

Sv. 1, vidno-; 2, virkeolma; 3, ændokes.

Forrig, adj. 1, audeb, *den forrige Konge, Dag*, audeb gonagas, bæivve; 2, olgob, *forrige Aar, Søndag*, olgob jakke, sodnubæivve; 3, doluš, *i forrige Tider*, doluš aigi.

Sv. 1, auteb; 2, autoš; 3, palasaš; 4, tollos, tolloš aiki.

Forringe, v. 1, halbedet; 2, vuolledet; 3, uccedet; 4, nævrodet. *Forringes*, 1, halbbot; 2, vuollanet; 3, uccot; uccanet; 4, nævrrot.

Sv. 1, albetet; 2, vuolletet; 3, neuretet; 4, ucetet. 1, Albot; albanet; 2, vuollanet; 3, neurot; neuranet; 3, ucot; ucanet.

Forringelse, s. 1, halbedæbme; 2, vuolledæbme; 3, uccedæbme; 4, nævrodæbme. 1, Halbbom; 2, vuollanæbme; 3, uccom; uccanæbme; 4, nævrrom.

Forrive, v. 1, gaikkot; 2, biđggit. *Forrives*, 1, gaikkanet; 2, bieđganet, *forrevne Klæder*, gaikkanaddam, bieđganam, biđggijuvvum bisasak. *Forrevet*, 1, raissko, *du fryser i det forrevne Telt*, don goalok dam raissko, bieđgganam goadest; 2, *Et forrevet Plag*, luncce. 1, Ruisskold, adv. *gaa forrevet klædt*, raisskold vaggat; 2, ramskeld.

Sv. kaikat. Kaikanet.

Forrykke, v. rottit; sajestes rottit.

Sv. rottet.

Forrykkelse, s. rottim.

Forrykt, adj. 1, dajeg; 2, dagjome; 3, miellatæbme.

Sv. 1, vadnamiælak; 2, miælalakkak.

Forrykthed, s. 1, dagje; 2, dajegvuot; 3, dagjomvuot; 4, mielatesvuot.

Forræder, s. 1, bætte; 2, bættolaš; 3, almostægje, *(som aabenbarer en betroet Hemmelighed)*.

Sv. 1, petteje; 2, petteges; 3, pikoteje.

Forræderi, s. 1, bætto; 2, bættem; bettus; 3, bættolašvuot.

Sv. petto; pettem.

Forræderisk, adj. bættolaš.

Forræderisk, adv. bættolažžat.

Forræderskhed, s. bættolašvuot.

Forrække, v. *se forstrække.*

Forrøget, adj. 1, suovast duolvaduvvum; 2, suovast bardnujuvvum.

Forsage, v. 1, suppit; 2, hæittet. Sv. hettet.

Forsagelse, s. 1, suppim; 2, hæittem.

Forsage, v. 1, oargŋot; oarnjot. Sv. helketet.

Forsagt, adj. 1, ervoktæbme; 2, hæjosmiellaläš; 3, njaiggo.

Sv. herdotebme.

Forsagt, adv. 1, ervoktæbmet; 2, hæjosmiellalaẑẑat; 3, njaiggot.

Forsagthed, s. 1, ervoktesvuot; 2, hæjosmiellalašvuot; 3, njaiggovuot.

Forsamle, v. 1, čoagget; 2, čokkat. ***Forsamle sig, forsamles***, 1, čoaggganet; 2, čoagganušsat; 3, čoaggasuvvat.

Sv. 1, čokket; 2, čogget. 1, Čokkenet; 2. goddotet.

Forsamlen, s. 1, čoaggem; 2, čokkim; 3, čoakkem. ***Forsamling***, 1, čoaggem; 2, čoakkem; ***Folkeforsamling***, olbmui čoaggem, čoakkem; 3, čoagganæbme; 4, čoagganuššam; 5, čoaggašubme.

Sv. čoggolvas; čoggelvas.

Forsamlingsdag, s. čoaggambæivve.

Forsamlingshus, s. čoaggamviesso.

Forsamlingssted, s. čoaggambukke.

Forsanger, s. lavlotægje.

Forse sig, v. 1, mæddet; 2, mæddadet; 3, mæddaduvvut, *jeg har ikke forseet mig i denne Sag*, im læk mæddaduvvum dam ašša.

Sv. 1, meddet; 2, ejet; jejet. *En som forser sig*, 1, jejos; 2, jejeakes.

Forseelse, s. 1, mæddem; 2, mæddadus.

Sv. mæddo.

Forsende, v. saddit.

Sv. saddet.

Forsendelse, s. 1, saddim; 2, saddimuš.

Forside, s. nuddabælle.

Forsigtig, adj. varogas. 1, Varogasat; 2, varogas lakkai. Varogasvuot.

Sv. vahrok.

Forsikkre, v. 1, nannit; 2, bigjat duotvuoda ala, *det kan jeg forsikkre*, dam ala matam duotvuoda bigjat; 3, duoðaštet; 4, gidda valddet, bigjat (*fasttage, fastsætte,*)

Sv. 1, čorget; 2, nortotet.

Forsikkring, s. 1, nannim; 2, duoðaštæbme; duoðaštus.

Forsinke, v. 1, vippadet; 2, maŋŋedet. ***Forsinke sig***, maŋŋanet.

Sv. maŋotet; maŋotallet. Maŋetet.

Forsinkelse, s. 1, vippadæbme; 2, maŋŋedæbme. Maŋŋanæbme.

Forskaane, v. 1, sæsstet; 2, armetet.

Sv. 1, juorjet; 2, arkalastet.

Forskaanelse, s. 1, sæsstem; 2, armetæbme.

Forskaffe, v. 1, fuollat; 2, hækkat.

Sv. 1, hasel; 2, ôhlot.

Forskaffelse, s. 1, fuollam; 2, hakkam.

Forske, v. 1, duðkkat; duðkadet; 2, sogardet.

Sv. 1, ocotet; 2, jæskotet.

Forsker, s. 1, duðkke; duðkadægje; 2, sogardægje.

Forskning, s. 1, duðkam; duðkadæbme; 2, sogardæbme.

Forskjel, s. 1, ærotus, *hvad er Forskjellen?* mi læ ærotusaid? *der er stor Forskjel mellem Ondt og Godt*, stuorra ærotus læ buore ja baha gaskast; 2, vælatus; 3, *uden Forskjel*, oflakkai. *Gjøre Forskjel*, 1, ærotet; 2, vælatet, *jeg gjør Forskjel paa Tjenere naar jeg holder*

den ene bedre end den anden, vælatam balvvalegjid, go nubbe buorebun anam go nubbe.

Sv. 1, juokalus; 2, juokazvuot; 3, preutales, stuora preutales le puoren ja pahan kaskan; rievtales; 2, rievtem; 3, preutakvuot; 4, *uden Forskjel*, aktalaka.

Forskjellig, adj. 1, ærralagaš; 2, moadde; 3, moaddelagaš; 4, sækkalaš, *den som lever i forskjellige Stillinger erfarer baade Godt og Ondt*, gutte sækkalaš dille sist ælla burid bahaid oaidna.

Sv. 1, preutak; 2, moddelakas; 3, omasse; 5, slajalok,

Forskjelligen, adv. 1, ærra-, 2, moadde lakkai, lagačet.

Forskjellighed, s. 1, ærralagašvuot; 2, moaddelagašvuot.

Forskjertse, v. *se forspilde.*

Forskjønne, v. 1, čabbasmattet; 2, čabesen, čabbasabbun dakkat; 3, favrosmattet. ***Forskjønnes***, 1, čabbot; 2, čabbasmet; 3, favrosmet.

Sv. čabbotet. 1, Čabbot; 2, faurot.

Forskjønner, s. 1, čabbasmatte; 2, favrosmatte.

Forskjønnelse, s. 1, čabbasmattom; 2, čabesen, čabbasabbun dakkam; 3, favrosmattem. 1, Čabbom; 2, čabbasmæbme; 3, favrosmæbme.

Forskrift, s. 1, auddačal, *at skrive efter Forskrifter*, auddačallagi meld čallet; 2, goččom.

Sv. 1, autečallag; 2, koččom.

Forskrive, v. 1, čallet, *han har forskrevet Varer fra mig*, galvoid son læ must čallam.

Forskrivelse, ***Forskrivning***, s. 1, čallem; 2, čal.

Forskruet, adj. *se vrang.*

Forskrække, v. 1, baltodet; 2, ballatet; 3, balddet; baldatet; 4, hirbmastuttet; 5, govdastuttet. ***Forskrækkes***, 1, ballat, *hold op at forskrækkes for Ingenting!* hæite ort dušši ballamest! 2, hirbmastuvvat; 3, govdastuvvat; 4, helketet.

Sv. 1, paltet; paldet; paldetet; 2, alvetet, alvodattet, *den Tale forskrækkede mig*, tat hala alvodatti mo; 3, helkedattet; 4, vuovnetet; vuovnetuttet. 1, Pallajet; 2, alvetet; 3, helketet; 4, vuovnetet.

Forskrækkelse, s. 1, ballo; 2, ballto; 3, hirbmastubme; 4, govdastubme; 5, helketæbme.

Sv. 1, pallo; 2, alv; 3, starbo; 4, helketem.

Forskrækkelig, adj. 1, baltodægje; 2, baldetægje; 3, ballatægje; 4, hirbmad; 5, hirbmadstutte.

Sv. 1, paldos; paltos; 2, alvos; 3, vuovdnai; 4, harbmes; harbmok; 5, seldes.

Forslag, s. arvvalus.

Forslagen, adj. sluokke. Sluokket. Sluokkevuot.

Sv. sluokes.

Forslide, v. *se slide*, *udslide*. ***Forslidt***, oames. *Blive forslidt*, 1, oamasmet; 2, biedgganet; 3, nokkat. ***Forslidthed***, oamasvuot.

Sv. nokkum, *en forslidt Kofte*, nokkum kapte.

Forslugen, adj. *se slugen.*

Forslæbe sig, v. bagjel væjo, apides bagjel barggat.

Sv. tojalkot; tojalkovet; pargost tojalkom.

Forsmaa, v. 1, uccašet; 2, dušašet; dušsen adnet.

Sv. ucatet.

Forsmag, s. auddaldovddo.

Sv. anteltestobdo.

Forsmædelig, adj. 1, hæppadlaš; 2, gillamættom.

Sv. 1, nalses; nalsok; 2, kierdesapta.

Forsmædeligen, adv. 1, hæp-

padlaʒʒat; 2, gillamættoset. 1, Hæppadlasvuot; 2, gillamættomvuot.

Forsmædelse, s, 1, hæppad; hæppadvuot; 2, hæppašæbme.

Sv. 1, nalsem; 2, nalsesvuot.

Forsmægte, v. 1, vuoimetuvvat, *forsmægte af Hunger, Hede og Kulde*, nælggut, bakki ja čoasskemi vuoimetuvvat; 2, famotuvvat. *Bringe til at forsmægte*, 1, vuoimetuttet; 2, famotuttet.

Sv. 1, kieudet; 2, kiævanet; 3, sillot; 4, njuocet. 1, Kieudatet; 2, silotet.

Forsmægten, s. 1, vuoimetubme; 2, famotubme.

Forsone, v. 1, soavatet; 2, soaggodet.

Sv. 1, liktet; 2, lasskelet; lasskaldattet. *Forsones*, liktetet.

Forsoner, s. 1, soavatægje; 2, soaggodægje.

Sv. 1, liktеje; 2, lassketeje.

Forsoning, s. 1, soavatæbme; 2, soaggodæbme. 1, Soavatus; 2, soaggodus.

Forsonlig, adj. 1, soavalaš; 2, soavnatte. Soavalaʒʒat. Soavalašvuot.

Sv. 1, liktetakes; 2, lassketakes; lasskemas.

Forsorg, s. audastmoraš.

Forspilde, v. 1, dušsadet; dušiendakkat; 2, nistetet, *forspilde sit Liv*, hæggas nistetet; 3, dušše ditti losset.

Sv. 1, toššo loptet, *forspilde sin Tid*, peivebs toššo loptet; 2, *forspilde sit Liv*, hæggabs matket, masset.

Forst, s. *se Skov*.

Forstaa, v. 1, arvedet, *er det saa at forstaa?* lægo nuft arvedæmest? 2, fittut, *de forstaa ihke at lage deres Liv i Agt*, æi fite hæggasek balatet; 3, ibmerdet; 4, *forstaa sig paa noget*, diettet; 5, *give at forstaa, lade sig forstaa med*, diedetet; 6, fuobmušattet; 7, *forstaa Sprog*, addit, *det Ord, Sprog har jeg Ondt for at forstaa*, illa addestuvam dam sane, giela; 8, gullat, *han forstaar Norsk*, darrogiela guile læ. *Forstaa hverandre, hverandres Sprog*, 1, additullat, *de forstaa hverandre*, additallek guskanæsek; 2, gulataddat, *de forstaa hverandre*, gulataddek guskanæsek. *Det forstaar sig*, 1, diettelas dat læ; 2, diedos dat læ; galle dat diedos læ.

Sv. 1, arvetet; 2, ibmartet; 3, tajetet; 4, tobdet; 5, miælet.

Forstaaelig, adj. 1, arvedatte; 2, ibmerdatte; 3, *om Sprog*, additægje, *det var en meget forstaaelig Tale*, šiega additægje læi sardne; 4, addim lakkai.

Forstaaeligen, adv. 1, arvedam lakkai; 2, addim lakkai.

Forstaaelse, s. 1, soavalašvuot; 2, gaskavuot.

Forstad, s. auddagavpug.

Forstand, s. 1, jierbme; 2, arvadus; 3, fiello, *han har ikke Forstand nok til at forstaa det*, æi sust læk dam made fiedok dam arvedet; 4, fittujubme; 5, daiddo, *Forstanden forvirredes*, daiddo moivašuvai; 6, ibmerdus. *Gaa fra sin Forstand*, mielaines baccet. *Faa Forstand, blive forstandig, forstandigere*, jierbmat. *Give Forstand, gjøre forstandig, forstandigere*, jierbmadet. *Berøves Forstanden*, jiermetuvvat. *Berøve Forstanden*, jiermetuttet, *Sygdom berøvede ham hans Forstand*, davd su jiermelutti.

Sv. 1, jerbme; 2, miæl, *som har god Forstand*, miælaporre; 3, taidem. Jerbmot, *naar skal den Dreng faa Forstand?* kosses kulka tut pardne

jerbmot? Jerbmotet. ***Prale af sin Forstand***, jerbmastallet.

Forstander, s. audastčuoʒʒo.

Sv. autestčuoʒʒo.

Forstandig, adj. 1, jierbmai, jiermalaš; 2, arvedægje, ***forstandige og lærde Folk***, arvedægje ja oappam olbmuk; 3, fieđolaš; fitlulaš.

Sv. 1, jerbmak; jermalaš; mælolaš; 3, skenelaš.

Forstandigen, adv. 1, jierbmat; jiermalaʒʒat, 2, fieđolaʒʒat.

Forstandighed, s. 1, jierbmaivuot; jiermalašvuot; 2, fieđolašvuot; fiettovuot; 3, fittimvuot.

Forstavn, s. auddagæčče. ***Rummet ved For- og Bagstavnen***, navraggo.

Sv. autakeče.

Forstikke sig, v. ***se skjule***.

Forstille sig, v. dakkat; dakkat dego, ***han forstilte sig bedrøvet***, dagai ječas moraštægjen; dagai dego morrašest læi.

Sv. 1, takket; 2, hærvastallet.

Forstilt, adj. 1, værralaš; 2, guoftelaš. 1, Værralaʒʒat; 2, guoftelaʒʒat.

Forstillelse, ***Forstilthed***, s. 1, værralašvuot; 2, guoftelašvuot.

Forstokket, adj. 1, buoššom; 2, daftam. ***Blive forstokket***, 1, buoššot; 2, daftat. ***Gjøre forstokket***, 1, buoššodet; 2, daftadet.

Sv. puošak, puoše. 1, Puoššot; 2, čallot. Puošotet.

Forstokkelse, s. 1, buošševuot; buoššomvuot; 2, daftamvuot.

Forstoppe, v. buottot. ***Forstoppes***, buottoset.

Sv. puodot. Puodoset.

Forstoppelse, s. buottom. Buottosæbme. ***Sygdommen***: 1, obbomdavd; 2, činek; 3, bava, ***faa Forstoppelse***, bavvagi šaddat; ***have Forstoppelse***, bavvagist læt; 4, dappatak. ***Faa Forstoppelse, forstoppes***, 1, čidnot; 2, dappanet.

Sv. 1, čino; čidno. ***Faa Forstoppelse***, činot. ***Foraarsage Forstoppelse***, činotet.

Forstrække, v. 1, appar vanatet; 2, ***forstrække, give Forskud, se under Forskud. Forstrækkes, forstrække sig***, viednat, ***han har forstrakt sig, da Senen begynder at smerte***, vienai, go suona bavčaslišgoatta.

Sv. 1, jakketet; 2, ratkotet. Ratkeset.

Forstrækning, s. 1, appar vanatæbme; 2, viednam.

Forstue, s. fæskar.

Forstumme, v. 1, javotuvvut; 2, jednatuvvut. ***Bringe til at forstumme***, 1, javotuttet; 2, jednatuttet.

Forstyrre, v. 1, moivvit, ***bedre at give efter end at forstyrre Kjærligheden***, buoreb læ luoittet go rakisvuođa moivvit: 2, moivašuttet; 3, hajotet, ***han forstyrrede vor Samtale***, hajoti modnu sagaid; 4, sægotet; 5, hævatet. ***Forstyrres***, 1, moivídet; 2, moivvašuvvat; 3, hagjošuvvat, ***jeg forstyrres, naar der ikke er Ro***, hagjošuvam, moivašuvam go raffhe i læk; 4, sækkanet, ***Hovedet er forstyrret, jeg kan ikke engang se***, sækkanam oaive, im obbage sate gæččat; 5, hævvanet.

Sv. 1, hemset; 2, malsket; 3, pedget; 4, audet; 5, tošsetet. 1, Hemsanet; hemsaret; 2, malsketet.

Forstyrrer, s. 1, moivvijægje; 2, moivašutte; 3, hajotægje; 4, sægotægje; 5, hævatægje.

Sv. 1, hemseje; 2, hemsar; 3, pedges, pedgajes.

Forstyrrelse, s. 1, moivvim; 2, moivašuttem; 3, hajotæbme; 4, sægotæbme; 5, hævatæbme. 1, Moi-

...ne; 2, moivašubme; 3, hagjo-
...; 4, sækkanæbme; 5, hævvo;
...vanæbme.
...1, hemse; 2, malske.
...*stærke*, v. 1, nanosmattet;
...setet, *forstærke Krigshæren*,
...ægaid lassetet. *Forstærkes*,
...osmet; 2, lassanet.
...1, nannotet; 2, veksotet.
...*stærkning*, s. 1, nanosmat-
...2, lassetæbme. 1, Nanosmæbme;
...e; 3, lassanæbme.
...*støde*, v. 1, *se støde*; 2,
..., *forstøde en ulydig Søn*, æp-
...laš barne hilggot. *Forstødes*,
...vvat, *jeg er forstødt af*
...*len*, salkašuvvam læm vuogje-
...heitet.
...*stødelse*, s. hilggom.
...*større*, v. 1, stuorrabun
...; 2, stuorradet; 3, videdet. *For-*
..., 1, stuorrot; 2, viddanet.
...stuoretet. 1, Stuorot; 2, stuo-
...
...*størrelse*, s. 1, stuorra-
...; 2, videdæbme. 1, Stuorrom;
...nnæbme.
...*sulten*, adj. sagga borastuvve.
...*sultet*, adj. nælggoduvvum.
...*svage*, v. 1, vægatuttet; 2,
...ttet. *Forsvages*, 1, vægatuv-
..., famotuvvat.
...1, famotuttet; fabmoit tojet; 2,
...; 3, vešebun takket.
...*svagelse*, s. 1, vægatuttem;
...tuttem. 1, Vægatubme; 2, fa-
...e.
...*svar*, s. 1, bæloštæbme; 2,
...s, *hvad vil du sige til dit*
...*r?* maid don aigok cælkket
...bæloštussan? 3, varjalæbme;
...st vastadus; 5, aššetuttem.
..., hagno; 2, autostvastates.
...*svare*, v. 1, bæloštet; 2,
varjalet; 3, audast vastedet; 4, audast sardnot; 5, aššetuttet, *(gjøre sagløs,) forsvare en Anklaget*, guoddeluvvum olbmu bæloštet, audast sardnot, aššetuttet.

Sv. 1, pelen čoǯǯot; 2, haddotet; 3, været.

Forsvarer, s. 1, bæloštægje; 2, varjalægje; 3, audast vastedægje; 4, audast sardno; 5, aššetutte.

Forsvarlig, adj. 1, bæloštatte; bæloštægje; 2, dokkalaš, *forsvarligt Arbeide*, dokkalaš barggo.

Forsvarligen, adv. 1, bæloštam lakkai; 2, dokkalaǯǯat.

Forsvarsanstalt, s. 1, bæloš-štam-, 2, varjalam rakadus.

Forsvarskrig, s. bæloštam-; 2, varjalam soatte.

Forsvarsløs, adj. 1, bæloštusataga; 2, varjalusataga; 3, værjotæbme.

Forsvarsløshed, s. værjotesvuot.

Forsvarsret, s. 1, bæloštam-, 2, varjalam loppe; 3, bæloštæme-, 4, varjalæme lovalašvuotta.

Forsvarsvis, adv. 1, bæloštam-, 2, varjalam lakkai, varas.

Forsvinde, v. 1, javkkat, *Livet, Solen forsvinder*, bæg, bæivve javkka; 2, æiparget, *lade forsvinde, tabe af Øje*, æipargattet, *du skat ikke tabe dette lille Barn af Øje*, ik galga dam ucca manaš æipargattet; 3, dafšat, *Dagen forsvinder*, bæivve dafša; 4, suoivvalgget, *hastigen som en Skygge, han forsvandt, for som en Skygge forbi mig*, muo mædda suoivvalgi.

Sv. 1, aipanet, *det forsvandt mellem Hænderne*, aipani kæti kaskest, 2, katot.

Forsvinden, s, 1, javkkam; 2, æipargæbme; 3, dafšam; 4, suoivvalgæbme.

Forsviret, adj. jugiš, *at se forsviret ud*, jugišvuoda hame adnet.

Forsværge, v. vuordnot, *jeg havde forsvoret, at han var der*, vuordnom legjim, alte i son læm dobbe; *forsværge at gjøre det*, vuordnot dam i aiggot dakkat, dam dagakættai orrot; *forsværge sig til nogen*, vuordnot ječas gæsagen.

Sv. vuordnot.

Forsværgelse, s. vuordnom.

Forsyn, s. 1, oaidno; 2. oaidnem; oaidnemvuot, *det er Guds gode Forsyn*, ibmel buorre oaidnemvuot dat læ; 3, gæččo; 4, gæččam; gæččamvuot; 5, uudast oaidno, oaidnem.

Sv. 1, vuoidnem; 2, kæččem; 3, autestvuoidnem, kæččem.

Forsynde sig, v. suddodet.

Sv. suddotet.

Forsyndelse, s. suddodæbme.

Forsyne, v. 1, fuollat; 2, doaimatet. Sv. reddot.

Forsynelse, ***Forsyning***, s. 1, fuollam; 2, doaimatæbme.

Forsynlig, adj. 1, fuollalaš; 2, doaimalaš.

Forsynligen, adv. 1, fuollalažžat; 2, doaimalažžat.

Forsynlighed, s. 1, fuollamvuot; 2, fuollalašvuot; 3, doaimalasvuot.

Forsæde, s. 1, alemus-, 2, boaššomuš čokkamsagje.

Sv. alemus čokkosaje.

Forsæt, s. 1, datto; dattomuš; 2, aiggomuš; 3, æfto, *fatte et bedre Forsæt at leve efter Ordet*, buoreb ævto valddet sane mield ællet.

Sv. 1, aikkom; 2, uššolmes, *med fuldt Forsæt*, olles uššolmasin.

Forsætlig, adj. æfto, *forsætlig Synd*, æfto suddo; 2, ævtolaš; 3, æftodattolaš.

Sv. ækto; mælan ækto; mælan ækto suddo.

Forsætligen, adv. 1, ævto mield; 2, æftodattolažžat.

Forsætlighed, s. 1, æftovuot; 2, æftodattomvuot; 3, æftodattolašvuot.

Forsætte, v. 1, bigjat; 2, sirddet.

Forsættelse, s. 1, bigjam; 2, sirddem.

Forsøde, v. 1, njalgodet; 2, havskesen, suottasen dakkat; 3. *se formilde*. ***Forsødes***, 1, njalggot; 2, havskasmet.

Forsødelse, s. 1, njalgodæbme; 2, havskasmattem. 1, Njalggom; 2, havskasmæbme.

Forsøg, s. 1, gæččalæbme; 2, gæččalus.

Sv. kæččelem.

Forsøge, v. gæččalet, *jeg skal forsøge paa Norsk*, darrogilli gæčalam mon; *han forsøger sna smaat paa at læse*, gæččalasta lokkat.

Sv. 1, kæččelet; 2, aporet; 3, tošsestet, *for Spog*.

Forsølve, v. silbbit.

Sv. silbatet.

Forsølvning, s. silbbim.

Forsømme, v. 1, ajatallat, *forsømme Prædiken*, sarnest erit ajatallat; 2, agjanet; 3, dagakættai guoddet, *forsømme sine Forretninger*, fidnoides dagakættai guoddet; 4, moraškættai læt; 5, fuolakættai læt; *forsømme sine Børn og sine Pligter*, manaines ja gædnegasvuodaines fuolakættai læt; 6, *være forsømt i sin Ungdom*, oapatkættai, bagadkættai læt nuorravuoðas aige.

Sv. 1, aiketattet; 2, maŋotattet.

Forsømmelse, s. 1, ajatallam; 2, agjanæbme; 3, moraškættavuot; 4, fuolakættaivuot.

Forsømmelig, adj. 1, fuolatæbme; 2, avirtæbme; 3, agjai.

Sv. 1, slincos; 2, skievtotebme.

Forsømmeligen, adv. 1, fuolates-; 2, avirtes lakkai.

Forsømmelighed, s. 1, fuolatesvuot; 2, avirtesvuot; 3, agjaivuot; 4, moraškættaivuot.

Forsørge, v. 1, morrštet; 2, biebmat; 3, æletet, *han har ikke saa meget, at han kan forsørge Kone og Børn,* i sust læk dam mude go akkas ja mannides satta æletet, biebmat; 4, buorre dillai bigjat, *hun er godt forsørget,* šiega dillai son læ boattam.

Sv. 1, morrotet; morrahet; 2, jellelet.

Forsørger, s. 1, audastmoraštægje; 2, æletægje.

Forsørgelse, s. 1, audastmorraštæbme; 2, ælatus; 3, šiega dillai bigjujubme, *Barnet har faaet en god Forsørgelse,* manna bigjujuvvum læ šiega, buorre dillai.

Fort, adv. jottelet.

Fortabe, v. 1, lappit, *fortabes i Tid og Evighed,* aiggai ja agalašvuth lapput; 2, masset.

Sv. lappot.

Fortabelse, s. 1, lappim; lappujubme; *blive fortabt,* lappujubmai saddat; 2, gudotus; 3, massem.

Fortale, s. 1, auddasadne; 2, auddasardne.

Fortale sig, v. boasstot sardnot.

Sv. temsestet.

Fortand, s. auddabadne.

Fortegnelse, s. lokko.

Sv. 1, lokko; 2, cækkotem.

Fortfare. v. *se vedblive.*

Fortgang, s. *se Fremgang.*

Fortid, s. doluš aigge, *Fortid, Nutid og Eftertid,* doluš, dulaš ja boatte aigge.

Sv. sutoš.

Fortids, adj. 1, dolušnigasaš; 2, doluš aige, *Fortidsminder,* doluš aige muitoh.

Fortie, v. bæittet.

Fortielse, s. bæittem.

Fortinne, v. dadnit.

Sv. tadnotet.

Fortinning, s. dadnim.

Fortjene, v. 1, ansošet, *han fik sin fortjente Løn, Straf,* su ansašuvvum balkas, rangaštusas son oažoi; *gjøre sig fortjent til sine Landsmænds Taknemmelighed,* dakkat ječas ednam olbmuides giittovašvuoda ansašægjen; 2, vuoittet; 3, fidnit, *hvad har du fortjent ved den Handel?* maid lækgo don dam gavpe čada vuoittam, fidnim? *fortjene det daglige Brød,* bæivalaš laibbe aldsis fidnit; 4, ašŝalaš læt, ašŝalažžan dakkat, *(være, gjøre skyldig til,) han havde ingen Forbrydelse begaaet, som fortjente Død eller Fængsel,* i son maidegen værredagoid dakkam læm, mi ašŝalaš læi, mi ašŝalažžan dagat jabmemi ja giddagassi; *dette Menneske har Intet gjort, som fortjener Død,* dat olmuš i læm dakkam mostege, mi jabmem, hægga ašše læ.

Sv. 1, ansetet; 2, ablet; 3, auket; 4, vidnit.

Fortjeneste, s. 1, ansašæbme, *det gik ham efter Fortjeneste,* gævai sunji ansašæme mield; 2, vuoitto; 3, fidnim.

Fortjenstlig, adj. 1, mainotatte; 2, gudnalaš.

Fortolde, v. tuolo mafsat.

Fortoldning, s. tuolo mafsujubme.

Fortolke, v. čilggit, *fortolke Loven,* laga čilggit.

Sv. čælgestet.

Fortolker, s. čilggijægje.

Fortolkning, s. 1, čilgim; 2, čilgitus.

Fortrin, s. 1, buorebvuot; 2, audebvuot; 3, *give den ene Fortrinet*

for den anden, nubbe buorebut adnet, auddal valddet go nubbe.

Sv. *give Fortrin*, puoreben adnet.

Fortrinlig, adj. erinoamaš. Erinoamačet. Erinoamašvuot.

Fortro, v. oskaldet.

Sv. oskeldet.

Fortroende, s. *se Tillid.*

Fortrolig, adj. oskaldas. Oskaldaset. Oskaldasvuot.

Sv. oskeldes.

Fortryde, v. 1, gattat, *fortryde sine Feil*, mæddadusaides gattat; 2, saŋardet; 3, bahhan valddet; 4, unokastet.

Sv. 1, kattat; 2, sankertet; 3, mosketet; 4, innarmastet; ingarmastet.

Fortrydelse, s. 1, gattam; 2, saŋardæbme; 3, bahhan adnem; 4, ædde, *i hans Hjerte bor endnu Fortrydelse*, su vaimost ain læ ædde.

Fortrydelig, adj. 1, æddai; 2, ærddoi. *Som bliver let fortrydelig*, æddolas. *Ædolasvuot. Blive fortrydelig*, 1, æddot; 2, ærddot; 3, dorbmot, dosbmot. *Gjøre fortrydelig*, 1, æddodet; 2, ærddodet.

Sv. 1, mosketakes; 2, innarmaste.

Fortrykke, v, 1, dæddet; dæddolet; 2, duolbmat.

Fortrykkelse, s. dæddem; dæddelæbme; 2, duolbmam.

Fortrylle, v. 1, labmot, *jeg fortryller dine Øine og Øren for at du ikke skal se og høre mig*, lamom du čalmid ja beljid amad oaidnet ja gullat muo.

Sv. 1, epestet; 2, nommet.

Fortryllelse, s. labmom.

Fortræd, s. 1, bartte; 2, vaivve; *komme, geraade i Fortræd*, bartašuvvat. *Forvolde, bringe i Fortræd*, bartašuttet.

Sv. vuorradesvuot. *Forvolde Fortræd*, barbmet.

Fortrædelig, adj. 1, æddolas; 2, unokas; 3, vaivalaš.

Sv. vuorrades.

Fortrædeligen, adv. 1, æddolaʒʒat; 2, unokasat.

Sv. albanikt.

Fortrædelighed, s. 1, æddolašvuot; 2, unokasvuot.

Fortræffelig, adj. 1, bajolaš; 2, buorrerak; 3, šiega.

Sv. puorak.

Fortræffeligen, adv. 1, bajolaʒʒat; 2, buristrakkan.

Fortræffelighed, s. 1, bajolašvuot; 2, šiegavuot.

Fortrække, v. vuolgget.

Fortrænge, v. 1, aðestuttet; 2, eritbakkit. *Fortrænges*, aðestuvvut; *hjælpe de Nødlidende og Fortrængte*, hæðalaʒaid ja aðestuvvumid vækketet.

Sv. eritnagget.

Fortrængsel, s. aðestus.

Fortrøste sig, v. 1, dorvastet, *fortrøste sig paa, til den levende Gud*, ælle Ibmel ala dorvastet; 2, oskaldet, *fortrøster du dig til at gjøre det?* oskaldakgo dam dakkat?

Sv. 1, torvot, torvostallet, torvostallet viesoje Jubmelen nal; 2, oskeldet.

Fortrøstning, s. 1, dorvvo; 2, dorvostæbme; 3, oskaldæbme.

Fortsætte, v. 1, bissot; 2, bisotet.

Fortsættelse, s. 1, bissom; 2, bisotæbme.

Fortumle, v. 1, moivvit; 2, moivašuttet. *Fortumles*, moivašuvvat.

Fortumling, s. 1, moivve; 2, moivvim; 3, moivašuttem. Moivašubme.

Fortvivle, v. 1, æppedet. *Blive fortvivlet*, dorvotuvvut. *Gjøre fortvivlet*, dorvotuttet.

Sv. queklastallet.

Fortvivlelse, s. 1, æppadus; 2, dorvotesvuotta; 3, dorvotubme.

Fortvivlet, adj. dorvotæbme.

Fortykke, v. 1, assodet; 2, suokkodet. ***Fortykkes***, 1, assot; 2, suokkot.

Sv. 1, assotet; 2, suokotet. 1, Assot; assanet; 2, suokot.

Fortykkelse, s. 1, assodæbme; 2, suokkodæbme. 1, Assom; 2, suokkom.

Fortynde, v. 1, asetuttet; 2, njarbudattet. ***Fortyndes***, 1, asetuvvat; 2, njarbudet.

Sv. 1, assetet; 2, njarbotet. Njarbot.

Fortyndelse, s. 1, asetuttem; 2, njarbudattem. Asetubme; 2, njarbudæbme.

Fortælle sig, v. 1, boasstot lokkat; 2, egjit lokkamest.

Fortælle, v. 1, muittalet, ***fortælle Historier***, sagaid muittalet; 2, mainastet; mainastuddat; 3, cuvcastet.

Sv. 1, omanjastet; 2, supcestet.

Fortæller, s. 1, muittalægje; 2, mainastægje; 3, cuvcastægje.

Fortælling, s. 1, muittalus; 2, muittalæbme; 3, mainas; 4, mainastæbme; 5, cuvces; 6, cuvcastæbme.

Fortænke, v. bahhast jurdašet, ***jeg fortænker ham ikke om han gjør det***, im bahhast su birra jurdaš, jos son dam dakka.

Fortære, v. 1, borrat; 2, duššadet; 3, nogatet.

Sv. 1, porret; 2, nokketet; 3, loptet.

Fortærelse, ***Fortæring***, s. 1, borram; 2, duššadæbme; 3, nogatæbme. 1, Ælatus; 2, biehmo.

Fortætte, v. diftasen, diftasabban dakkat.

Sv. tiktotet. ***Fortættes***, tiktot.

Fortætning, s. diftasen, diftasabbun dakkam.

Fortørke, v. *se* ***fortørre***.

Fortørne, v. 1, moaratattet; 2, vaššaskattet; 3, sutludet. ***Fortørnes***, 1, morratet; 2, vaššasket; 3, suttat.

Sv. moaratattet. Moratet.

Fortørnelse, s. 1, moarre; 2, vašše; 3, sutto. 1, Morratæbme; 2, vaššaskæbme; 3, suttam.

Fortørke, ***fortørre***, v. 1, daftadet; 2, goikkadet; 3, galvvadet; 4, jagŋadet. ***Fortørres***, 1, daftat, ***Menneskets Hjerte fortørres***, olbmu vaibmo dafta; 2, goikkat, ***der ere Kjærligheds Taarer, hvis Kilder ikke skulle fortørres***, rakisvuoda gadnjalak læk, mai agjagak goikkamest æi læk; 3, galvvat, ***som tørre, fortørrede Træer, der ikke bøje sig***, dego goikke, galvvam muorak, mak æi soja gosagen; 4, jagŋat; 5, asstat; 6, guovdnat, ***om Kjød***. ***Fortørket***, jaŋas. Jaŋasvuot.

Sv. 1, koiketet; 2, assnetet. 1, Koiket; 2, assnet; 3, sorvot. Assne.

Fortørrelse, ***Fortørkning***, s. 1, daftam; 2, goikkam; 3, galvvam; 4, jagŋam; 5, asstam.

Forud, adv. 1, auddal; audelest; 2, ***han har det forud for sine Kamerader***, sust dat audebvuotta læ guimines. Audelaš, adj. ***jeg tror det er Tid at gaa forud***, dosaivom audelaš vuolggem aigge læ.

Sv. 1, autenak; 2, autelest; autebesne. Auteltes.

Forudbestemmelse, s. 1, auddaloaidnem; 2, auddalarvvalus.

Foruden, præp. *og* adv. 1, æreb, ***foruden Forældrene har jeg tre Søstre døde***, æreb vanhemi golma oaba must læ jabmam; 2, nutta; 3, –taga, ***han kan ikke leve hende foruden***, i son mate ællet sutaga; ***han er foruden Penge***, ruđataga læ; 3, –tæbme, ***han er foruden Penge***, ruđatæbme læ. ***Være, blive foruden***, nokkut, *se* ***uden***.

Sv. 1, paldelen; 2, vana; 3, nauta; 4, -apta; -tapta; 6, tebme.

Forudfattet, adj. 1, auddaljakkujuvvum; 2, auddalvalddujuvvum, *en forudfattet Beslutning*, auddalvalddujuvvum arvvalus.

Forudfølelse, s. auddaldovddo.

Forudkjendelse, s. *se Forudfølelse.*

Forudse, v. 1, auddal-, 2, audalest-, 3, audast oaidnet, gæččat.

Forudsige, v. 1, auddulcælkket; 2, auddalsardnot.

Sv. 1, spovet; 2, vuosotet.

Forudsigelse, s. auddalsadne.

Sv. vuosotes, paha vuosotes.

Forudsiger, s. auddalsardno.

Sv. spovar.

Forudvidende, adj. auddaldiette.

Sv. romar.

Forudvidenhed, s. 1, auddaldietto; 2, auddaldicttem.

Foruleilige, v. vuorjat.

Sv. vaivetet.

Foruleiligelse, s. vuorjam.

Forulempe, v. 1, vaivedet; 2, vuorrastuttet.

Sv. 1, illotet; illestet; 2, vuorrastattet.

Forulempning, s. 1, vaivedæbme; 2, vuorrastuttem.

Forulykkes, v. 1, hævvanet, *Baaden forulykkedes*, vanas hævvani; 2, *se mislykkes.*

Forulykket, adj. likkotæbme, *et forulykket Menneske*, likkotes olmuš.

Forunde, v. suovvat.

Sv. vaddet.

Forunderlig, adj. 1, ovdulaš; 2, ibmašlaš.

Sv. 1, autos; 2, koksos.

Forunderligen, adv, 1, ovdulažžat; 2, ibmašlažžat.

Forunderlighed, s. 1, ovdulasvuot; 2, ibmašlašvuot.

Forundre sig, v. 1, ovdušet; 2, ibmušet.

Sv. 1, autohet; 2, koksostet, *betragte med Forundring.*

Forurette, v. verid dakkat, *forurette sine Medmennesker*, guimidassis verid dakkat.

Sv. vereb takket.

Forurettelse, s. veriddakkam.

Foruretter, s. veriddakke.

Forurolige, v. 1, muosatuttet, *jeg foruroliger og forulemper dig*, muosatuttam ja vuorjam du; 2, rafhetuttet. *Foruroliges*, 1, muosatuvvat; 2, rafhetuvvat.

Sv. 1, muossetuttet; 2, stivset.

Foruroligelse, s. 1, muosatubme; 2, rafhetubme.

Forvandle, v. 1, nubbastuttet; 2, rievdadet. *Forvandles*, 1, nubbastuvvut; 3, rievddat.

Sv. 1, æčatattet; 2, molsot. 1, Æčatovet; 2, molsatovet.

Forvandling, s. 1, nubbastuttem; 2, rievdadæbme. 1, Nubbastus; nubbastubme; 2, rievddam; rievdadus.

Forvandt, s. *se Slægtning.*

Forvanske, v. nubbastuttet.

Forvanskning, s. nubbastus.

Forvare, v. 1, vuorkket; vurkkit; 2, aibmoi ja dillai bigjat; 3, gattit; 4, *han er ikke rigtig forvaret*, i læk rieftes aimost; *er du rigtig forvaret?* lækgo čielg aimoin?

Sv. 1, vuorket; 2, vuebnet; 3, kattet.

Forvaring, s. 1, vuork, *Gud vil have os i sin Forvaring og Beskyttelse*, Ibmel datto min vuorkkasis ja halddosis; 2, vuorkkem; 3, giddagas, *have en Forbryder i sikker Forvaring*, værredakke nanna giddagasast adnet; 4, gattim, *have nogen, noget i sin Forvaring*, gudege, maidegen vuorkkemestes, gattumestet adnet.

Sv. 1, vuorku; 2, vuebne.

Forvaringssted, s. 1, vuorkkem-. 2, gattumsagje.

Forvarsel, s. 1, væigas; 2, audas, *det var hans Forvarsel*, dat læi su audas; 3, mærkka, *det er et Forvarsel mod Uvejr*, mærkka læ nævre dalkest.

Forved, adv. auddabæld.

Forvei, s. *i Forvejen*, adv. 1, auddal; 2, audelest.

Forvende, v. 1, bodnjat; 2, boassto guvllui jorggalet; 3, nubbastuttet. *Forvendt*, jorggo.

Sv. 1, čuolot jorgestet; 2, vicet; 3, vičatattet.

Forvendelse, s. 1, bodnjam; 2, boassto jorggalæbme; 3, nubbastuttem; nubbastus.

Forvendthed, s. 1, bodnjamvuot; 2, jorggovuot.

Forvente, v. 1, vuorddet; 2, doaivvot.

Sv. 1, vuordet; 2, toivot.

Forventning, s. 1, vuord; 2, vuorddem; 3, doaivvo; doaivvom, *det svarede ikke til mine Forventninger*, i šaddam, i læm muo doaivoi mield.

Forverden, s. auddalmailbme; audelaš mailbme. *Levningerne fra en Forverden*, auddal-, audelaš mailme bacatusak.

Forvexle, v. 1, sægotet; 2, *forvexle det ene med det andet*, valddet, gaddet nubbe nubben; *jeg forvexlede dig med din Broder*, valddim, gaddim du velljanad. *Forvexles*, sækkanet.

Forvexling, s. sægotæbme. Sækkanæbme.

Forvikle, v. bodnjat. *Forvikles*, sorrat. *Forviklet*, bodnjaj. *en vanskelig og forviklet Sag*, vades ja bodnjas ašše. Bodnjaivuot.

Forvikling, s. sorre, sorro, *gid han vilde hjælpe mig ud af disse Forviklinger!* vare son vækketuči muo dai sorroi sist!

Forvilde, v. 1, čajedattet; 2, dajotet. *Forvildes*, *forvilde sig*, 1, čajedet; 2, dagjot.

Sv. 1, čajetet; 2, kaimardattet; 1, Čajanet; 2, kaimaret.

Forvildelse, s. 1, čajedæbme; 2, dagjom.

Forvildet, adj. dajeg. Dajegvuot.

Forvirre, v. 1, moivvit; 2, sægotet. *Forvirres*, 1, moivašuvvat; 2, sækkanet; 3, hajošuvvat.

Sv. 1, moivotet; 2, hemset; 3, malsketet.

Forvirrelse, *Forvirring*, s. 1, moivve; 2, moivašubme; 3, sækkanæbme; 4, hajošubme.

Sv. 1, hemse; 2, tuise.

Forvirret, adj. 1, moivašuvvam; 2, sækkanam; 3, hajošuvvam.

Forvirret, adv. 1, moivašuvvam-, 2, hajošuvvam lakkai.

Forvise, v. 1, eritgoččot. *forvises fra sit Fødeland til et andet Land*, šaddo ædnamestes erit gočču-juvvut nubbe ædnami; 2, baharattet; 3, gielddet.

Sv. paterlattet.

Forvisning, s. 1, eritgoččom; 2, gielddem, *forvist Fædrenehuset varede hans Forvisningstid ikke længe*, gilddujuvvum orromest vanhemides dalost, i bisstam su gilddujume aigge gukka.

Forvisne, v. *se visne*.

Forvisse, v. 1, nannosen dakkat; 2, nannostet; 3, nannosmattet, *jeg har forvisset ham om Sandheden*, læm nannostam, nannosmattam sunji dam duotvuoda; 3, nannosen, vissasen dakkat. *Forvisses*, nannosmet.

Sv. 1, nannostattet; 2, čorgestattet.

Forvisning, s. 1. nannosen dakkujubme; 2, nannostus, *uden Evangeliet ingen Forvisning om Sjælens Udødelighed*, evangeliumlaga i mikkege nannostusaid siellomek jabmemættomvuodast; 3, nannosmæbme; 4, vissasendakkujubme.

Forvist, adv. 1, nannoset; 3, vissaset.

Forvolde, v. 1, sattet, *du har selv forvoldt dig denne Ulykke*, ješ læk sattam aldsid dam oasetesvuoda; 2, dakkat, *Menneskene forvolde hverandre ofte Kummer, ofte Glæde*, davja morraš, davja ilo dakkek olbmuk nubbe nubbai, guim guimidassasek; 3, aššalaš læt, *du er den, som forvolder dette*, don læk dasa aššaloš.

Sv. 1, vikken orrot; 2, vikkalaš let, tassan le sodn vikkalaš; 3, valdos orrot.

Forvoldelse, s. 1, sattem; 2, dakkam; 3, ašše.

Forvorpen, adj. 1, bahha arvotæbme; 2, gudnetæbme; 3, suoppatas.

Forvoven, adj. 1, duosstel; 2, ergudægje.

Sv. 1, nierbak; 2, quektekaš.

Forvovent, adv. 1, duosstelet; 2, jallot.

Forvovenhed, s. 1, duosstelvuot; 2, ergudamvuot.

Sv. merbastallam.

Forvride, v. bodnjat.

Forvridning, s. bodnjam.

Forvænne, v. harjetet. ***Forvænnes***, harjanet.

Forvænnelse, s. harjetæbme. Harjannæbme.

Forværre, v. 1, bahhadet; 2, nævrrodet; 3, bahabun, nævrebun dakkat. ***Forværres***, 1, bahhanuvvat; 2, nævrrot, *da Sygdommen angreb Øret blev han værre*, go bælje davdda valdi do nævrron šaddai.

Sv. 1, pahetet; 2, værretet. 1, Pahot; pahanet; 2, værranet; 3, fuodnot; 4, muttot.

Forværrelse, ***Forværring***, s. 1, bahhanæbme; 2, nævrrom.

Forynge, v. nuorrasmættet. ***Forynges***, nuorrasmet.

Sv. nuoretet. Nuoranet.

Foryngelse, s. nuorrasmæbme.

Forædle, v. 1, buorebdet; 2, buorebun, šiegabun dakkat. ***Forædles***, buorranet.

Forædling, s. 1, buorebdæbme; 2, buorrebun, šiegabun dakkam.

Forældes, v. 1, oabmasmet.

Sv. obmot.

Forældre, s. 1, vanhemak; 2, ačče ja ædne.

Sv. 1, aitigeh; 2, ačče ja edne.

Forældreomhu, s. vanhemvuot, *jeg maa have Forældreomhu for ham*, fertim vanhemvuoda adnet su audast.

Forældreløs, ad. oarbes. Oarbesvuot. *Gjøre forældreløs*, oarbbašuttet. *Blive forældreløs*, oarbbašuvvat.

Forære, v. addet.

Sv. vaddet.

Foræring, s. addaldak. *Til Foræring*, addas, *jeg fik Bogen til Foræring*, addas mon oššum girje.

Sv. 1, vaddes; 2, vaddaldak.

Forøde, v. 1, ævdarušsat; 2, skittardet; 3, hasskit, haskedet.

Sv. 1, tuhlet; 2, skivlet; 3, skidartet; 4, prutet.

Forødelse, s. 1, ævdarvuot; 2, ævdarušsam; 3, hasskim; haskedæbme; 4, skittardæbme.

Forøder, s. 1, ævdar; 2, ævdarušše; 3, haskur; 4, skittardægje.

Sv. 1, tuhlar; 2, skivtar; 3, skidar; 4, prutar.

Forøge, v. 1, lassetet; 2, lasska-

ket. ***Foroges, forøge sig,*** 1, lassanet; 2, lassket; 3, lossidet; 4, lossanet.

Sv. 1, lassetet; 2, icet; jicet. 1, Lossanet; 2, icanet.

Forøgelse, Forøgen, s. 1, lassebæbme; 2, lasskadæbme. 1, Lasse; 2, lassanæbme; 3, lasskem; 4, lossisæbme; 5, lassanæbme.

Forønsket, adj. 1, halidatte; 2, halduvvum.

Forøve, v. dakkat.

Sv. takket.

Forøvelse, s. dakkam.

Fos, s. 1, goaik; 2, gævdnje; gævn, gævj; 3, gorĉĉe.

Sv. 1, queik, *fare ud for Fossen,* queikeh luitet.

Fosse, v. goaikkan golggat.

Sv. fuorsset.

Foster, s. 1, okke; 2, hædel, hædelin; 3. vuossa, *alene om Dyr;* 4, saddo, *hans Tankers Foster,* su jurddagudes šaddo.

Sv. queddo.

Fosterbarn, s. 1, biebmokas; 2, biebmomanna.

Sv. 1, piebmokes; 2, piebmomana.

Fosterbroder, s. biebmovelj.

Fosterfader, s. biebmoaĉĉe.

Fosterforældre, s. biebmovanhemuk.

Fosterjord, s. biebmoædnam.

Fosterløn, s. biebmobalkka.

Sv. 1, piæbmopalka; 2, vuokarpalka.

Fostermord, s. 1, mannagoddem; 2. ogesorbmun.

Fostre, v. biebmat; biebmadet, *jeg har fostret op Fosterborn,* biebmokasad læm biebmadam.

Sv. piæbmet. *En som fostrer,* vuokkar.

Fostring, s. biebmam.

Fra, præp. *og* adv. A. Præp.: 1, lut, *(fra hos,) du, som er kommet fra Kongen,* don, guite gonagas lut læk boattam; *gaa ikke for langt bort fra Teltet!* ale appar gukkas vuolge gondo lut; *staa op fra de Døde,* jabmi lut čuoǯǯelet; 2, guskast, *(fra iblandt,) gaa ud fra dem!* vuolge sin guskast! 3, særvest, *(fra i Samfund,) gaa fra os!* vuolge min særvest; 4, dillest, *(fra Tilstand) staa op fra Døden til Livet,* jabmem dillest ællem dillai čuoǯǯelet; *staa op fra de Døde,* jabmi dillest, sajest, særvest, lut, guskast čuoǯǯelet; 5, sajest, *(fra Stedet,) Opstandelse fra Døden til Livet,* čuoǯǯelæbme jabmem sajest ællem sagjai; 6, mokkest, *at komme fra Jagt,* bivdo mokkest boattet; 7, audald, *(fra for.) viger bort fra mine Øine!* eritgaiddat čalmidam audald, 8, audast, *(fra for,) gaa bort fra mig!* vuolge muo audast erit! 9, bugjelist, *(fra paa,) jeg maatte skræmme ham fra mig,* ferttim su balddat bagjelistam erit; 10, duokken, *(fra iforvaring,) jeg fik ikke Skjødet fra ham, han gav det ikke tilbage,* im oaǯǯom girje su duokken, i addam ruttud; 11, barast, *(fra at være hos,) jeg slipper ikke fra den Mand,* im bæsa dam olma barast; 12, rajast, *igaar fra Middagstid af begyndte Haanden at hovne,* itten gaskbæive rajast bottanisgódi giet; *fra nu af,* dam rajast; *jeg har kjendt ham fra den Tid han endnu var et Barn,* dovddam læm su dam rajast go ain manna læi; 13, gaddest, *(fra Kanten,) gaa bort fra Ilden!* vuge erit dola gaddest! 14, manest, *gaa fra mig, jeg vil ikke have dig bag efter mig!* vuolge muo manest, im dato du manestam! 15, *(fra under,)* vuold, *befries fra en Byrde,* noado vuold besstujuvvut. B. Casus: 1, Genitiv: *hvorfra, fra hvad Sted er han?* gude baike olmuš

læ son? *han er fra Finmarken,* Samecednam olmuš læ. 2, locativ: *fra hvilket Sted kommer du?* guđe baikest boađak? *en Gave, der kommer fra en kjær Haand,* addaldak, mi rakis giedast boatta; *staa op fra Døden til Livet,* jabmemest æltemi čuoʒʒelet; *fra det Indre, (i Landet,)* madild. C. adv. erit, *brække Laasen ifra,* lokke gaikkot erit. *Være fra sig selv,* 1, jirmidestaga læt; 2, mielaidestaga læt; 3, dagjot, *han er ganske fra sig selv,* dagjomen læ gussto. *Gaa fra sin Forstand,* mielaines baccet.

Sv. lute, jabmeki lute čuoʒʒelet; luste.

Fraade, s. soft.

Sv. sopt.

Fraade, v. saiveldet, *det fraadende Hav,* saiveldægje appe.

Sv. soptot.

Fraaden, saiveldæbme.

Fraadse, v. 1, jaccot; 2, rangaget; rangganet.

Sv. 1, raddodattet; 2, rytet.

Fraadsen, s. 1, jaccom; 2, rangagæbme, ranggaпæbme.

Fraadser, s. 1, borriš; 2, jacolaš; 3, rangagægje.

Sv. 1, raddok; 2, rytar; 3, poimaš.

Fraadseri, s. 1, borrišvuot; 2, jaccomvuot, jacolašvuot.

Sv. 1, raddokvuot; 2, rytarvuot.

Frabede, v. 1, bagjelistes erit rokkudallat; 2, gielddet.

Frabeden, s. 1, bagjelistes erit rokkadallam; 2, gielddem.

Fradrag, s. 1, eritvalddem; 2, mafso, *efter Fradrag af Omkostninger,* gollatusaid erit valddem, gollatusat muvso maŋŋel.

Fradrage, v. valddet, erit valddet, *naar det som han skylder fradrages bliver ikke meget igjen,* go dat, maid son vælgoluš læ, eritvalddujuvvu, de i bace ollo.

Fradomme, v. 1, eritdubmit, *Jorden blev ham fradømt,* ædnam sust erit dubmjuvui; 2, biettalet, *du bør dog ikke fradomme ham at sund Menneskeforstand,* ik don oažo buok diervas olmušlaš jierme sust biettalet.

Fradommelse, s, 1, eritdubmim; 2, biettalæbme.

Frafald, s. 1, jorralæbme; jorralus; 2, hæittem; 3, luoittem.

Sv. eritkaččem.

Frafalde, v. 1, jorralet; 2, hæittet; 3, luoittet, *frafalde en Bestutning, et Forbund,* aiggomuš, lutto hæittet, luoittet; *frafalde et Forbund,* littost erit jorralet.

Sv. erit kaččet.

Fragaa, v. 1, erit mannat, *deri fragaa de Penge, han allerede har modtaget,* dast eritmannek dak ruđak, maid jo læ vuosstaivalddam; *den fragaaende Embedsmand,* dat erit manne amatolmai; 2, maŋas mannat, *fragaa sit Ord,* sanestes maŋas mannat; 3, biettalet; 4, šittet, *han fragik at have lovet,* biettali, sitti atte loppedam læi.

Fragaaelse, s. 1, maŋas mannam; 2, biettalæbme; 3, šittem.

Fragang, s. eritmannam.

Frahalde, v. *se afholde.*

Frakjende, v. *se fradømme.*

Frakjøbe sig, v. bagjelistes erit oasstet.

Frakomme, v. javkkat, *Bogen er mig frakommen,* girje must læ javkkam.

Fraliggende, adj. gukken orro.

Fraliggenhed, s. gukken orrom.

Fraliste, v. gavvelvuoda čada vulddet, oažžot.

Sv. sluoket.

Fralistelse, Fralisten, s. gavvetis valddem, oaʒʒom.

Fralokke, v. *se frasnakke.*

Fralægge sig, v. 1, bessujussi ječas dakkat, sardnot, *han fralagde sig den Beskyldning*, dam soaimatussast son bessujussi ječas dagai, sarnoi; 2, bagjelistes eritbigjat.

Fralæggelse, s. 1, bessujussi ječas dakkam, sardnom; 2, bagjelistes erit bigjam.

Franarre, v. 1, eritfillit; 2, aldsisfillit.

Franade, v. 1, eritnaggit; 2, aldsisnaggit.

Franadelse, s. 1, eritnaggim; 2, aldsisnaggim.

Fraraade, v. 1, middot, *jeg fraraadede ham gjentagende at reise*, muddodim su vuolggemest; 2, hæsstet; hæsstelet, *jeg formaaede ikke at fraraade ham*, im buštam hæsstelet.

Sv. hæšotet; 2, erit vukotet.

Fraraadelse, s. 1, middom; muddodæbme; 2, hæsstem; hæsstelæbme.

Frarane, v. *se frarøve.*

Fraregne, v. 1, lokkat erit; 2, logakættai læt, *fraregnet denne Forseelse, ved jeg intet Ondt om ham*, sunji dam mæddadusa logakættai, im dieđe maidegen bahaid su birra.

Fraregning, s. 1, lokkam erit; 2, logakættaivuot.

Frarive, v. eritgaikkot.

Sv. riĉĉot.

Frarivelse, s. eritgaikkom.

Frarøve, v. eritrievadet.

Frasagn, s. doluš aige muittalus, lakka.

Frasige sig, v. 1, eritcælkket; 2, eritbigjat, *frasige sig en Forretning*, bidno bagjelistes erit cælkket, bigjat; 3, hæittet; 4, gielddet.

Frasigelse, s. 1, eritcælkkem; 2, eritbigjam; 3, hæittem; 4, gielddem.

Fraskille, v. 1, ratkkat; 2, čuolddet, *jeg er som fraskilt, naar jeg er ganske alene*, læm dego čuldduguvvum, go aibas oft læm; 3, ærotet. *Fraskilles, fraskille sig*, 1, čuolddaset; 2, ærranet.

Sv. 1, ratket; 2, čuolddet. 1, Ratkot; 2, juokatet.

Fraskillelse, s. 1, ratkkem; 2, čuolddem; 3, ærotæbme. 1, Čuolddasæbme; 2, ærranæbme.

Fraskillelig, adj. 1, čuoldetatte; 2, ærotatte; 3, ærranatte.

Fraskrive sig, v. 1, (čallag mield) hæittet; 2, -luoittet.

Fraskrivelse, s. (čallag mield) hæittem, luoittem.

Frasnakke, v. 1, erit hallat; 2, aldsis sardnot, sarnotet, *han frasnakkede ham Pengene*, ruđaid son sust aldsis sarnoi, sarnoti.

Frasnakkelse, s. 1, erithallam; 2, aldsis sardnom, sarnotæbme.

Fraspænde, v. luoittet gæssast erit, *Renene ere fraspændte*, hærgek luittujuvvum læk gæssast.

Frastand, s. 1, gask; 2, gukkavuot; gukkenvuot; 3, gukken, *Byen sees i lang Frastand*, gavpug, sid gukken oidnu.

Sv. 1, kaska; 2, kukkesvuot.

Frastjæle, v. eritsuoladet.

Frastøde, v. 1, erithoigadet, *frastødende og tiltrækkende Kraft*, erit, lutes hoigadægje ja aldsis, lusas gæsse fabmo; *en frastødende Adfærd*, erithoigadægje mædno; 2, eritnordedet.

Frastødning, s. 1, erithoigadæbme; 2, eritnordedæbme.

Frasværge sig, v. 1, aldes, bagjelistes erit vuordnot; 2, bessujussi ječas vuordnot.

Frasværgelse, s. 1, aldes, bagjelistes erit vuordnom; 2, besujussi ječas vuordnom.

Fratage, v. valddet, eritvalddet, *han fratog mig Pengene*, ruđaid must eritvaldi.

Sv. eritvaldet.

Fratagelse, s. eritvalddem.

Fratræde, v. 1, eritmannat; 2, vuolgget, *fratræde sit Embede*, amatestes erit mannat, vuolget.

Fratrædelse, s. 1, eritmannam; 2, vuolggem.

Fratvinge, v. eritnaggit.

Fratælle, v. eritlokkat.

Fravende, v. 1, eritjorgalet; 2, eritbuftet; 3, javkkadet.

Sv. 1, æitotet, æitotet čalmit; 2, eritjorgelet.

Fravendelse, s. 1, eritjorggalæbme; 2, eritbuftem; 3, javkkadæbme.

Fravige, v. 1, erit gaiddat, *han maatte fravige Pladsen*, baikest son ferti gaiddat; 2, hæittet, *naar disse Fordringer ikke fraviges*, go dak gaibbadusak æi šadda heittujuvvut.

Fravigelse, s. 1, eritgaiddam; 2, hæittem.

Fravinde, v. erit vuoittet, *han gav ham de fravundne Penge tilbage*, daid sust vuittujuvvum ruđaid son addi sunji ruftud; 2, eritvalddet, *den Jord er fravundet Havet*, dat ædnam mærast læ valddujuvvum.

Fravriste, v. eritrottit.

Fravristelse, s. eritrottim.

Fravænne, v. *se afvænne*.

Fraværelse, s. 1, eritorrom, *det skedte under min Fraværelse*, dat dappatuvui muo eritorodedin; 2, erit orromvuot.

Sv. 1, erinorrom; 2, katom.

Fraværende, adj. sidastes, baikestes orokættai; *han er fraværende*, i læk sidast.

Fred, s. raffhe, *Gud skaffe os Fredens Gjensyn!* Ibmel dagaši rafhe oaidnalæme! *der er ikke Fred for Vinde i denne Vinter*, biegain i læk raffhe dam dalve.

Sv. rafe; rauhe.

Fredag, s. 1, bærjadak; 2, fasstobæivve.

Sv. perjetak.

Frede, v. 1, aiddot; 2, sæsstet, *frede sine Jorde og Agre*, ædnamides ja bældoides aiddot, sæsstet.

Fredning, s. 1, aiddom; 2, sæsstem, *Skovenes Fredning*, muoraid sæsstem.

Fredelig, adj. 1, rafhalaš; 2, raffhe-, *et fredeligt Menneske*, rafhalaš, raffeolmuš; 3, muosedes.

Sv. 1, rafelaš; 2, sæddos, *forurolige et fredeligt Menneske*, sæddos almačeb stivset.

Fredeligen, adv. rafhalaʒʒat.

Fredelighed, s. 1, rafhalašvuot; 2, muosedesvuot.

Fredelskende, *fredkjær*, adj. rafherakistægje.

Fredkjærhed, s. rafherakisvuot.

Fredlyse, v. 1, raffhai gulatet; 2, rafhe gulatet bagjel, *fredlyse sine Skove, Oldtids Grave*, muoraid, doluš aige havdid raffhai gulatet; muorai, havdi bagjel rafhe gulatet.

Fredlysning, s. 1, raffhai gulatæbme; 2, rafhe gulatæbme bagjel.

Fredløs, adj. 1, rafhetæbme; 2, rafhetaga; 3, muosatæbme; 4, muosataga. *Gjøre fredløs*, 1, rafhetuttet; 2, muosatuttet. *Blive fredløs*, 1, rafhetuvvut; 2, muosatuvvut.

Fredløshed, s. 1, rafhetesvuot; 2, muosetesvuot.

Fredsbrud, s. 1, rafherikkom; 2, rafhedoagjam.

Fredsbryder, s. 1, rafherikko; -rikodægje; 2, rafhedoagje.

Fredsbud, s. raſſhesadne.

Fredsdommer, s. soavalus komisarus.

Fredsfest, s. raſſhebasek.

Fredsforslag, s. raſſhearvvalus.

Fredsforstyrrer, s. 1, raſhemoivvijægje; 2, raſhejavkkadægje.

Fredsmægler, s. soavatægje; soavatalle.

Fredsmægling, s. soavatæbme; soavatallam.

Fredsommelig, adj. 1, raſhalaš. 2, raſſhe- *fredsommelige Mænd*, raſhalaš, raſſheolbmak.

Sv rafelus.

Fredsommeligen, adv. raſhalaššut. Raſhalašvuot.

Fredsslutning, s. raſhedakkam, *en Fredsslutning kom omsider istand*, maŋemustu saddai, dakkujuvui raſhe.

Fredsstifter, s. raſhedakke.

Sv. rafetakkeje.

Fredstilstand, s. raſſhedille.

Freidig, adj. ervok. *Blive freidig*, ervosmet. *Gjøre freidig*, ervosmattet.

Sv. arvok. Arvosmuet.

Freidigen, adv. ervoket. Ervoksuot.

Frelse, s. 1, bæsstem, bæsstemvuot; 2, gagjom; gagjomvuot.

Sv. čautem.

Frelse, v. 1, bæsstet; 2, gagjot. *En frelst Samvittighed*, butes, čielgas oamedovddo.

Sv. 1, čautet; 2, kajot.

Frelsen, s. 1, bæsstem; 2, gagjom.

Frelser, s. 1, bæsste; 2, gagjo.

Frelsning, s. 1, besstujubme; 2, gagjujubme.

Frem, adv. 1, auddan, *kom frem!* bodde auddan! *tager du mig frem? (til Alters, Confirmation,)* valdakgo muo auddan? *fremstupne Børn*, auddan bæssam manak; *jeg tjente ham da jeg endnu ikke var gaaet frem (til Alters,)* auddanvagekættai balvvalegjim su; 2, audas, *frem og tilbage*, audas maŋas, audas ruoſtad; *gaar han tilbage eller frem?* maŋasgo manna daihe audas? *han finder ikke frem herfra*, dast audas i dajad; 3, ouddi; 4, auddalid, *tag Seilet længere frem!* valddet borjas auddalid. *Komme frem, længere frem*, auddanet. *Bringe frem, længere frem*, audedet.

Sv. 1, auten; auten ja maŋas; tokko ja ruoptot; 2, auti. Autanet. Autetet.

Fremad, adv. audas; audas guvllui.

Sv. autelesi.

Fremadstræben, s. audas guvllui barggo, barggam, viggam.

Fremadstræbende, adj. 1, audas guvllui bargolaš; 2, -vigge.

Fremblik, s. audas oaidnem.

Frembringe, v. 1, auddanbuſtet; 2, goastedet, *frembringe Varer*, galvoid auddan buſtet, goastedet; 3, dakkat, *et Veir, som frembringer Græs*, rasid dakkam dalkke; 4, šaddadet, *Engene frembringe Græs og Træerne Frugter*, giedđek saddadek rasid ja muorak šaddoid.

Sv. 1, auti puoktet; 2, pajas puoktet.

Frembringelse, s. 1, auddanbuſtem; 2, goastedæbme; 3, dakkam; 4, šaddadæbme; 5, šaddo.

Frembringer, s. 1, auddanbuſte; 2, goastedægje; 3, dakke; 4, šaddadægje.

Frembrud, s. 1, morranæbme; 2, morridæbme, *Dagens Frembrud i Øst*, bæive morranæbme, morridæbme iđđedes guovlost.

Frembryde, v. 1, morranet; 2, morridet, *den frembrydende Mor-*

[illegible]

Sv. autenem.

Fremfore, v. 1, auddandoalvvot; 2. [illegible]; 3, cælkket.

[illegible] [illegible]oktet.

Fremfarelse, s. 1, auddandoalvvom; 2. [illegible]; 3, cælkkem.

Fremgaa, v. *se vise sig.*

Fremgang, s. 1, auddanæbme. *Fremgang Fundskab*, auddanæbme [illegible] *han faar ikke Fremgang* [illegible] aŋo audadus dam [illegible] *jeg har ingen Fremgang* [illegible] must læk gævaneb [illegible] gævvam. *Have* [illegible] *har det vi taget* [illegible] *Fremgang? Nei, det* [illegible] *have havt Fremgang*, [illegible] sak auddanæmen? [illegible] *Give Fremgang* [illegible] 2. auddanettet. [illegible] [illegible] Autanet. [illegible]

[illegible] s. 1 mænnemmoman vuokki.

[illegible] v. auddanlotte, *over* [illegible] *den fremglider Haabets* [illegible], ædnam bagge, auddan[illegible] jo læ [illegible].

Fremglim[illegible] v. auddanæiggit.

Fremherske, v. 1, raddit; 2. valddastallat, *de fremherskende Dyder*, raddiægge valddastalle basse davek.

Fremhjælpe, v. auddanvækketet.

Fremhæve, v. 1, nabmalassi bægotet; 2. bajedet.

Fremhævelse, s. 1, nabmalassi bægotæbme; 2. bajedæbme.

Fremile, v. auddan gaččat; audas guvllui gaččat.

Fremilen, s. auddan-, audas guvllui gaččam.

Fremkalde, v. 1, auddanravkkat; 2. auddangoččot.

Fremkaldelse, s. 1, auddanravkkam; 2, auddangoččom.

Fremkaste, v. 1, auddanbigjat, *fremkaste et Spørgsmaal*, gaččaldagas auddanbigjat; 2, auddanbalkestet.

Fremkomme, v. 1, auddanboattet; 2, auddanmannat.

Fremkommelig, adj. 1, goastetatte; 2, goastelægje; 3, manatatte; 4, manatlægje.

Fremkommeligen, adv. boattam lakkai.

Fremkommelighed, s. boattamlakkanvuot.

Fremkomst, s. 1, auddanboattem; 2, šaddam; 3, auddanæbme. *Være i Fremkomst*, auddanet.

Fremlade, v. auddanluoittet, *han blev fremladt for Kongen*, son auddan luttujuvui gonagas ouddi.

Fremlastet, adj. audasu, *Baaden er formeget fremlastet*, vanas læ audasu.

Sv. vadnas le autakečen mete sturot.

Fremlede, v. 1, auddandoalvvot; 2, auddanlaiddet.

Fremledning, s. 1, auddandoalvvom; 2, auddanlaiddim.

Fremlyse, v. auddančuvggit.

Fremlægge, v. 1, auddanbigjat; 2, auddanbuštet.

Fremlæggelse, s. 1, auddanbigjam; 2, auddanbuštem.

Fremmane, v. auddanmanaidet.

Fremmaning, s. auddanmanaidet me.

Fremme, adj. *som er fremme*, audda.

Fremme, adv. auddan.

Fremme, v. audedet. ***Fremmes***, auddanet. Sv. autetet. Autanet.

Fremme, s. 1, audedæbme; 2, audadus. Auddanæbme.

Sv. 1, autetem; 2, autetes; autadas. Autanem.

Fremmed, adj. 1, amas, *(ukjendt,) han anstillede sig fremmed imod ham*, amasen dagu ječas sunji, su vuosstai; 2, hækkalaš, *fremmede Mennesker*, hækkalaš olbmuk; 3, veras, vieras, virro, *(ubeslægtet,) hos Fremmede*, vierrasi lut; 5, guosse, *(Gjæst,) indbyde Fremmede*, gusid bovddit. *Anse som, for fremmed*, amasšavšet. *Opføre, anstille sig fremmed*, amastallat. *Blive fremmed*, 1, amasmet; 2, vierrot, *Barnet bliver fremmed for sine Forældre*, manna vierro vanhemines. *Gjøre fremmed*, amasmuttet. *Behandle fremmedt*, (*koldt*,) olguštet.

Sv. 1, ammas, *fremmede Sæder*, ammas čærd; 2, quosse, *modtage Fremmede*, quossit tuostotet. Ammastallat.

Fremmedt, adv. 1, abmaset; 2, hækkalažžat; 3, vierraset; 4, verulažžat. 1, Amasvuot; 2, hækkalašvuot; 3, vierasvuot; 4, verulašvuot, *det er ikke godt at Fremmede lægge sig imellem*, i læk buorre go verulašvuot læ gaskust.

Fremmøde, v. boattet; auddan boattet.

Fremom, præp. *og* adv. 1, auddabæld; 2, auddabællat.

Fremover, adv. 1, audelassi; 2, gobmot.

Frempible, v. auddanduolddat, *Vandet frempibler i Baaden*, čacce auddanduoldda vadnasi.

Frempiblen, s. auddanduoldam.

Frempine, v. auddanbakkit.

Frempining, s. auddanbakkim.

Fremreise, s. audas, audas guvllui matkke, *Frem- og Tilbagereisen gik vel af*, audas ja ruoštad matkko manai burist.

Fremrykke, v. lakkanet, *den*

fremrykkende Hær, Alderdom, lakkanægje vægak, boaresvuotta.

Fremrykning, Fremrykken, s. lakkanæbme.

Fremrække, v. auddangeiggit. Sv. autenkalget.

Fremrækning, s. auddangeiggim.

Fremsende, v. 1, bigjat; 2, saddit.

Fremsendelse, s, 1, bigjam; 2, saddim.

Fremside, s. auddabælle.

Fremsige, v. cælkket.

Fremsigelse, s. cælkkem.

Fremskaffe, v. 1, auddanfuollat; 2, auddanbuftet.

Fremskaffelse, s. 1, auddanfuollam; 2, auddanbuftem.

Fremskikke, v. *se fremsende.*

Fremskinne, v. 1, auddanbaittet; 2, auddančuvggit.

Fremskride, v. 1, auddanlavkkit; 2, boattet; auddanboattet; *Dag forsvandt og Nat fremskred*, bæivve javkai ja igja bodi.

Fremskriden, s. 1, auddanlavkkim; 2, boattem.

Fremskridt, s. 1, auddanæbme; 2, audadus. *Gjøre Fremskridt*, auddanet.

Sv. 1, autanem; 2, paranem. Autanet.

Fremskyde, v. 1, auddanhoigudet, *en fremskydende Kraft*, auddanhoigudægje fabmo; 2, auddanbocidet, *fra Roden var fremskudt en Kvist*, ruotasist auddanbocidam læi oafse.

Fremskydning, s. 1, auddanhoigadæbme; 2, auddanbocidæbme.

Fremskynde, v. gačatet, *fremskynde Reisen*, gačatet matke; 2, hoapotet; 3, lakkanattet.

Sv. spaitet.

Fremskyndelse, s. 1, gačatæbme; 2, hoapotæbme; 3, lakkanattem.

Fremslæbe, v. auddangæsset.

Fremslæbning, s. auddangæssem.

Fremspire, v. 1, auddanbocidet; 2, auddanboattet.

Fremspiren, s. 1, auddanbocidæbme; 2, auddanboattem.

Fremspringe, v. 1, auddanviekkat; 2, auddanruottat, *om Dyr*; 3, auddanboattet, *et fremspringende Næs*, auddanboatte njarg.

Fremsprude, v. 1, auddandursketet; 2, auddanruossot.

Fremsprudning, s. 1, auddandursketæbme; 2, auddanruossom.

Fremsprudle, v. 1, auddanbuljardet; 2, auddandnolddat.

Fremsprudlen, s. 1, auddanbuljardæbme; 2, auddanduolddam.

Fremstaa, v. auddanboattet, *Vidnet fremstod*, duođaštægje auddanbođi; 2, auddanmannat.

Fremstavn, s. auddagæčče.

Fremstige, v. 1, auddanlavkkit; 2, auddanloaidestet.

Fremstigning, s. 1, auddanlavkkim; 2, auddanloaidestæbme.

Fremstikke, v. auddannakketet.

Fremstikning, s. auddannakketæbme.

Fremstille, v. 1, auddandivvot; 2. auddanbigjat, *fremstille en Sag*, ašše auddanbigjat; 3, asatet, *fremstille sig for dig*, du ouddi ječas asatet; 4, gævatet, *de have fremstillet sig her*, si læk gævatam ječasek dek.

Sv. 1, autenpiejet; 2, tillotallet.

Fremstillelse, Fremstilling, s. 1, auddandivvom; 2, auddanbigjam; 3, auddanasatæbme.

Fremstraale, v. 1, auddun čuovggat; 2, suonjardet.

Fremstraaling, s. 1, auddančuovggam; 2, suonjardæbme.

Fremstrække, v. *se fremrække.*

Fremstrømme, v. auddangolggat.

Fremstrømning, s. auddangolggam.

Fremstød, s. 1, auddadæbme; 2, auddadus; 3, auddannakketæbme.

Fremstøde, v. 1, auddannakketet; 2, auddannordestet.

Fremsyn, s. 1, audas oaidnem; 2, auddal oaidnem.

Fremsynet, adj. 1, audasoaidne; 2, auddaloaidne.

Fremsynethed, s. 1, audasoaidnemvuot; 2, auddaloaidnemvuot.

Fremsætte, v. 1, auddanbigjat; 2, cælkket; 3, dakkat, *fremsætte et Spørgsmaal*, gaččuldago dakkat. *Fremsat*, oaivald. *Baaden er fremsat*, vanas læ oaivald.

Sv. autupiejet. Autakeče met le sadnas.

Fremsættelse, s. 1, auddanbigjam; 2, cælkkem.

Fremtage, v. auddanvalddet.

Fremtagelse, s. auddanvalddem.

Fremtid, s. 1, aigge, *for Fremtiden*, *for Fremtidens Skyld*, aige varas; 2, boatte aigge; *Fremtids Slægter og Dage*, boatte aige soguk ja barvek.

Sv. poteje aike.

Fremtidig, adj. 1, boatte aiggoi, *din fremtidige Opførsel*, du gævatus boatte aiggai, 2, boatte aige.

Fremtil, adv. 1, auddabæld; 2, auddabællai.

Fremtrine, v. auddanlavkkit.

Fremtræde, v. auddanloaidestet.

Fremtrædelse, ***Fremtræden***, s. auddanloaidestæbme.

Fremtrække, v. auddangæsset.

Fremtrænge, v. 1, auddanbakkit; 2, auddannaggat.

Fremtrængning, s. 1, auddanbakkim; 2, auddannaggam.

Fremture, v. 1, bissot, *fremture i den Forklaring*, dam čilgitusast lussot; 2, bisstet.

Sv. 1, ikkat orrot; 2, čoʒʒot.

Fremturen, s. 1, bissom; bissomvuot; 2, bisstem; bisstemvuot.

Fremtvinge, v. auddannaggat.

Fremtvingning, s. auddannaggim.

Fremvirke, v. 1, auddanbuštet; 2, dakkat, *hvem, hvad har fremvirket den Forandring?* gi, mi dam nubbastusa læ dakkam, auddanbuštam?

Fremvirkning, s. auddanbuštem.

Fremvis, adj. auddaldiette.

Fremvise, v. čajetet; auddančajetet. ***Fremvise sig***, 1, ittet; 2, iftet.

Fremvisning, s. čajetæbme; auddančajetæbme. 1, Ittem; 2, iftem.

Fremvoxe, v. auddanšaddat.

Fremvælde, v. auddangolggat.

Fremvælte, v. auddanfierralattet. ***Fremvælte sig***, 1, anddan fierralet; 2, gærrat, *om Bølgerne, de fremvæltende Bølger*, gærre barok.

Fremvæltning, s. auddanfierralattem. 1, Auddanfierralæbme; 2, 2, gærrum.

Fremvæxt, s. 1, auddanšaddam; 2, andadus.

Fri, adj. 1, ised, *alligevel jeg er fri for Alle, haver jeg dog gjort mig selv til en Tjener for alle*, josjoge ised læm buokai harrai, de almaken buokai balvvalægjen ječčam læm dakkum; *dersom Sønnen faar friigjort eder, skulle I være virkeligen fri*, jos bardne iseden din dakka

de đi duot isedak læppet; *en fri Mand er uafhængig af andre og handler efter sin egen fri Villie*, isedolmai i læk ærrasi vuluš, ærrasi haldost, ja mænnod su ječas æfto dato mield; 2, æmed, *alene om Fruentimmer, vi ere ikke Tjenestepvindens Børn, men den fri Qvindes Børn*, æp læk balvvalægjenisson manak, mutto æmednisson manak; 3, iseddillalaš; 4, ješvalddalaš; 5, ješrađđalaš. *en fri og uafhængig Stat*, ješvalddalaš ja ješrađđalaš valddegoddo; 6, æfto, *fri Villie*, æfto datto; æftodattolašvuot, *Mennesket er en fri Skabning, begavet med fri Villie*, olmuš ješvalddalaš ja ješdattolaš sivnadus læ; 7, besstujuvvum: 8, bæssam, *nu er jeg fri (befriet) fra den Byrde*, dal besstujuvvum, bæssam læm dam noađe vuold; 9, besujussi, *da bliver min Sjæl fri*, de šudda muo siello besujussi; *jeg ved mig fri, jeg har ikke vort det*, ječčam besujussi diedam, im læk dusa guoskalaš; 10, besiassi; 11, valddelessi, *efterat du slap fri*, manŋel go valddelessi bessik; 12, ašše tæbme, (*saglos,*) *han blev frikjendt*, ašše tæbmen dubmujuvui, guvdnujuvui; 13, luovos, *(los,) fri for Baand og Lænker*, baddin ja ruvdin luovos; 14, diervas, *(frisk,) fri Luft*, diervas aibmo, *gaa ud i fri Luft*, diervas aimo vuollai mannat; 15, asstel, *fri for Forretninger, idag er jeg fri for Embedsforretninger*, odnabæive asstel læm amatfidnomušnin; 16, roak, *være fri i sin Tale*, roak læt sagaidassis; 17, ervok; *fri i Omgang*; 18, ravas, *(naben,) en fri Plads, Udsigt*, ravas baikke, oaidno; 19, -tæbme *og* 20, -taga, *(uden,) være fri for Bekymringer*, morašlæbme, morašlaga læt; *fri for Feil*, maidnetæbme; 21, laihas. *(som ikke skal betales,) jeg fik fri Reise og fri Fortæring*, laihas oššum mutke ja biemo; 22, addas; 23, mavsakættai; 24, čanakættai; 25, čadnamættos, (*ubunden, ikke ladende sig binde,*) *Tankerne ere fri*, jurddagak čanakættai, čadnamættosak læk. *Blive fri*, bæssat, halddosis bæssat, *naar jeg kunde blive fri for den Øjensvaghed, for den Beskyldning*, go dam čalbmevigest, soammuhusast bæsašim; *efter et langvarigt Fængsel er han igjen blevet fri*, gukko giddagas manŋel de lastuin halddosis bæsai; *søge at blive fri*, bæsadet, *jeg vilde vist nok søge at blive fri, dersom det var muligt at blive fri for Skat*, mon galle bæsadiščim, go værost bæssam lakkai lišči; *fra det Arbeide søger jeg ingenlunde at blive fri*, dam bargost ječčam bæsaddadamen im læk. *Gjøre fri*, se *Verbet fri*.

Sv. 1, luoves, ikkun leb luoves kaikist, leb mon dauk očem takkum kaikit svaidnesin; jus pardne tjeb fritakka, die lepet rækto frijeh; 2, skalas, *jeg er fri*, skalas leb; 3, mainetebme; 4, ruojes; 5, *fri i Omgang*, arvok; 6, murretebme; 7, mainetebme; *frifinde*, mainetebmen kavdnat. 1, Præset, *jeg blev fri for den Omsorg*, piæsib tulle hugsost; 2, luovanet.

Frit, adv. 1, isedlakkai; 2, æmedlakkai; 3, ješvalddalažžat; 4, ješraddalažžat; 5, roak, *skriv, tal frit!* čale, sarno roak! roakkadet; 6, ervoket; 7, luovoset; 8, laihas; 9, addas; 10, mavsotaga; 11, rappaset.

Sv. 1, luoveslakkai; 2, mainetes-, 3, ruojes-, 4, arvoklakkai; 5, nauk, 6, maksotak.

Frihed, s. 1, isedvuotta, *bliver stadige i den Frihed, hvormed Christus friqjorde os*, bissot nanosen dam

isedvuodast, main Kristus min læ bæsstam; *hvor Herrens Aand er, der er Frihed,* gost hærra vuoiŋ dast isedvuoda dille; *naar jeg kommer i Frihed,* go bæsam isedvuottasam; *Menneskets moralske Frihed,* olbmu moralalaš isedvuotta; 2, iseddille; 3, iseddillalašvuot; 4, æmedvuotta, *alene om Fruentimmer;* 5, valdde, *(Magt,) naar han kommer i sin Frihed,* go bæssa valddasis; 6, æfto, *(frit Valg,) du har Frihed til at tage hvilken Melsæk du vil,* ævtost læ valddet guđemuš jafosækka aigok; 7, æftovuot, 8, bæssam; 9, bæssamvuot; 10, besstujubme, *(Befrielse,) at forkynde de Fangne Frihed,* sigjidi, guđek gidda dillest læk, besstujumesek sardnot; 11, loppe, *Handels Frihed,* gavppeloppe; *have Frihed af Skolen,* love adnet skulast; *Lægen har givet mig Frihed til at spise hvad jeg vil,* dalkastægje munji love addam læ borrat maid datom; 12, lovalašvuotta, *(Tilladetighed,) seer til at denne eders Frihed ikke bliver de Skrøbelige til Anstød,* varotækket ječaidædek amas dat din lovalasvuottadek raššeoskolaʒaidi jorralæbmen šaddat; 13, roakkadvuot, *han tillader sig upassende Friheder,* heivvimættom roakkadvuođaid son adna; 14, ervokvuot; 15, jesvaldalašvuot; 16, ješrađđalašvuot, 17, jesdattolašvuot; 18, luovosvuot, *da jeg som Ungkarl havde min Frihed,* go luovosvuođast legjim bardnen; 19, čanakættaivuot; 20, čadnamættosvuot, *Tankernes Frihed,* jurddagi čanakættaivuot, čadnamættosvuot; 21, assto; 22, asstelvuot, *Frihed fra Forretninger.*

Sv. 1, frijevuot, čoʒʒot nannost tan frijevuotasne, maina Kristus mijeb čautam le; konne hærran vuoiŋenes le, tanne le frijevuot; 2, famo, vuoidnet abma tat tijen famo šadda tait šepšešit værretemai; 3, luovesvuot; 4, ješradakvuot.

Fri, v. 1, gagjot; 2, bæsstet; 3, væltadet.

Sv. 1, čautet; 2, kajot.

Fri, v. 1, irgastallat; 2, soaŋotallat; soaŋastallat.

Sv. 1, irketet; 2, sogŋot; sogŋotet.

Frier, s. 1, irgge; 2, irgastalle; 3. soaŋostalle.

Sv. 1, irke; 2, sogŋoje; sogŋoteje.

Frieri, s. 1, irggevuot; 2, irgastallam; 3, soaŋostallam.

Sv. 1, sogŋo; 2, sogŋom.

Fridag, s. asstobæivve.

Frifinde, v. 1, aššetæbmen gavdnat, *han er frifundet for den Forbrydelse,* dam værredakkoi son læ aššetæbmen gavdnujuvvum; 2, besujussi dubmit, *frifinde en for Straf,* besujussi guoimes dubmit rangaštusast.

Sv. mainetebmen kavdnat.

Frifindelse, s, 1, aššetæbmen gavdnam; 2, besujussi dubmim.

Frigive, v. 1, besujussi luoittet; 2, besujujussi addet.

Frigivelse, s. besujussi luoittem; besujussi addem.

Frigjøre, v. 1, bæsstet; 2, besujussi dakkat.

Frigjørelse, s. 1, bæsstem; 2, besujussi dakkam.

Frikjende, v. 1, aššetæbmen dubmit; 2, aššetuttet.

Sv. luoitet.

Frikjendelse, s. 1, aššetæbmen dubmim; 2, aššetuttem.

Frikjøbe, v. besujussi oasstet.

Frikjøbelse, s. besujussi oasstem.

Frille, s. veris nisson.

Sv. skekes nisson.

Frimodig, adj. 1, jolgalaš, *den,*

som Samvittigheden foruleiliger, har ingen frimodig Samvittighed, gæn oamedovddo vaived, sust i læk jolgalaš oamedovddo; 2, roakkad; roakkadlaš; 3, ervok. *Blive frimodig*, 1, roakkasmet; 2, ervosmet. *Gjøre frimodig*, v. 1, roakkasmattet; 2, ervosmattet.

Sv. 1, jalo, jalos, orro jalos! 2, jaskes, jaskok. 1, Jallot; 2, jalostallet. 1, Jalostattet; 2, jalotet.

Frimodigen, adv. 1, jolgalaž-žut; 2, roakkadet; roakkadlaššat; 3, ervoket.

Frimodighed, s. 1, jolgalašvuot; 2, roakkadvuot, *en frimodig Samvittighed giver Frimodighed til at tale*, rokkis oamedovddo roakkadvuoda uddu sardnot; roakkadlašvuot, 3, ervokvuot.

Fripostig, adj. 1, appar jallo; 2, appar jolgalas; 3, appar roakkad.

Sv. illa jalok.

Frisk, adj. 1, diervas, *jeg er frisk*, diervvan ælam; 2, diervasaš, *frisk Luft*, diervas, diervasaš aibmo, hagja; 2, lašses, *frisk er Riget. Legemet*, lašses valddegoddo, rumaš; 3, varas, *frisk Fisk, Smør, Vei, Spor, Græs, Saar*, varas guolle, vuogja, ratte, luodak, rasse, havve; 4, roakkad; 5, ervok. *han er ved frisk Mod*, roakkad, ervok læ; 6, buorre, *have noget i frisk Minde*, adnet maidegen buorre muitost, buristrakkan muttet maidegen; 7, *gribes paa frisk Gjerning*, dagadedin fattitaddet: *han blev grebet paa frisk Gjerning i Tyveri*, suoladedin fattitaddai. *Blive frisk, friskne*, 1, diervasmet; diervasmuvvat; 2, lašsasmet; 3, varrasmet. *Gjøre frisk, friske*, 1, diervasmattet; 2, lašsasmattet; 3, varasmattet, *Saarene vare blevne friskede op igjen*, havck legje varasmattujuvvum. *Være frisk*, diervan ællet. *Ikke være frisk*, i ællet; *jeg er ikke frisk i Hovedet*, im æle oaivest; *Manden er ikke frisk, han tauler ikke at røre sig det ringeste*, olmai i æle, i gilla likkastet, i mofiege.

Sv. 1, ædnes; 2, varres, varres leb; varrok; 3, lašses. 1, Lašsotačet; 2, slusketet; 3, varrasmovet; 4, assvit, *om Dyr*.

Frisk, adv. 1, diervaset, diervasaššat; 2, lašsaset; 3, varoset; 4, roakkadet, *han svarede vel frisk*, son vastedi appar roakkadet.

Friskhed, s. 1, diervasvuot; diervasašvuot; 2, lašsosvuot; 3, varasvuot; 4, roakkadvuot.

Frist, s. 1, assto; 2, maŋedæbme, *han udbad sig et Aars Frist*, son rokkadallai aldsis oft jage maŋedæme.

Friste, v. (*opholde*) 1, æletet; 2, bisotet, *friste Livet*, hæggas æletet, bisotet.

Friste, v. 1, gæččalet; 2, gillat, *friste meget Ondt*, ollo bahaid gillat.

Sv. 1, kæččelet; 2, killet.

Fristelse, s. 1, gæččalæbme; 2, gæččalus.

Frister, s. gæččalægje.

Fristed, s. 1, bataramsagje; 2, raffhesagje.

Fritage, v. 1, væltadet; 2, besujussi addet, luoittet; 3, bæsstet, *jeg anser mig fritaget for den Forpligtelse*, logam ječčam dam gædnegusvuodast besujussi, besstujuvvum.

Fritagelse, s. 1, væltadæbme; 2, besujussi addem, luoittem.

Fritalende, adj. 1, rokkis sarnedægje; 2, roakkadet halle.

Sv. 1, pikok; 2, jalohaleje.

Fritalenhed, s. rokkis sardnedæbme.

Fritid, s. asstoniggo.

Fritstaaende, adj. 1, sierra; 2,

sierranessi orro, *et fritstaaende Hus*, sierranessi orro viesso.

Fritte, v. 1, jæratet; 2, ægadet.

Fritten, s. 1, jærratæbme; jæratus; 2, ægadæbme.

Frivillig, adj. 1, æftomiellalaš; 2, æftodattolaš.

Sv. muoitoleš; cf muoitoles.

Frivilligen, adv. 1, æftomiellalaššat; 2, æftodattolaššat.

Frivillighed, s. 1, æftomiellalašvuot; 2, æftodattolašvuot; 3, æftodattomvuot.

Fro, adj. illolaš. Illolaššat. Illolašvuot.

Frodig, adj. 1, buoidde; 2, ides; 3, adj. *være frodig*, addamin læt; 4, šaddulaš, *en frodig Eng*, šaddulaš gædde, šaddogiedde.

Sv. 1, puoitak; 2, *være frodig*, jiffen let; 3, addamin let; 4, šaddeles. *Blive frodig*, jiffot.

Frodigen, adv. šaddulaššat.

Frodighed, s. 1, buoddevuot; 2, idesvuot; 3, šaddulašvuot.

Sv jiffe.

Frokost, s. iđđedes nælgadak.

Sv. 1, iddetes svargaltak; 2, loke; lokatas; lokketassiš; 3, arras svarga. *Spise Frokost*, lokatallet.

From, adj. 1, loavdes; 2, buorremudulaš, 3, ibmelballolaš.

Sv 1, lojes; 2, libbes.

Fromt, adv. loavdeset.

Fromhed, s. 1, loavdesvuot; 2, buorremuoddovvot; 3, ibmelballolašvuot.

Fromme, s. *se Gavn.*

Froprædiken, s. iđđedes sardne.

Frost, s. 1, boinš; 2, čoaskem; 3, galmadak, *i Nat bliver Frost*, odna iju galmudagu dakka; 3, čavadak. 4, *Have Frost i Hænderne eller Fødderne*, suvčaget, juolgek, giedak læk suvčagam; 2, bolttot.

Sv. 1, čoskem; 2, pruosse; 3, kuostu, kuostalak.

Frostbunden, adj. galbmom, *den frostbundne Jord*, dat galbmom ædnam.

Frostveir, s. 1, bolaš-, 2, čavadakdalkko.

Frotjeneste, s. iđđedes balvvalus.

Fruentimmer, s. 1, nisson, nissonolmuš, *stærk til et Fruentimmer at være*, gievr nissonolmučen; 2, nisso.

Sv. 1, nissun, 2, nisu; 3, hene. *kuns i Sammensætninger*, orjeh-, muortahene, *et sørlandsk, nørlandsk Fruentimmer.*

Frugt, s. šaddo.

Sv. šaddo.

Frugtbar, adj. 1, šaddulaš; 2, šaddo- *et skjønt, frugtbart Land*, šiega, šaddulaš, šaddoædnam.

Sv. šaddeles; šaddokes.

Frugtbart, adv. šaddulaššat. Šaddulašvuot.

Frugte, v. 1, avkotet; 3, vækketet.

Frugteslos, adj. 1, duššalaš; 2, avketæbme.

Frugtesløst, adv. 1, duššalaššat; 2, avketes lakkai.

Frugteshed, s. 1, duššalašvuot; 2, avketesvuot.

Frugtsommelig, adj. 1, muna vuosstai; 2, æppevægje; 3, famotæbme; 4, nuolle, (*om Ugifte.*)

Sv. 1, essales; 2, fabmales; famotebme. *Være frugtsommelig*, seiket.

Frugttid, s. šaddoaigge.

Frugttræ, s. šaddomuorra.

Fryd, s. avvo. *Anse for Fryd*, avvošet; avvošavšet.

Sv. 1, avo; 2, vuolo; 3, kerjotallem.

Fryde, v. 1, avvosmattet; 2, avvodattet. *Fryde sig*, 1, avvodet; 2, avvosmet.

Sv. avotet; avotattet. 1, Avohet; avoset; 2, kerjotet.

Fryden, s. 1, avvodattem; 2, avvosmattem. 1, Avvodæbme; 2, avvosmæbme.

Frydefuld, *frydelig*, adj. avvolaš. Avvolažžat. Avvolašvuot.

Frydesang, s. avvolavl.

Frydløs, adj. 1, avvotæbme; 2, avotaga. Avotes lakkai. Avotesvuot.

Frygt, s. 1, ballo. *Som har Frygt, er -frygtig*, ballolaš, *gudfrygtig*, ibmelballolas. Ballolažžat. Ballolasvuot.

Sv, 1, pallo; 2, starbo. Pallolaš.

Frygtagtig, adj, argge; argge-lagan, *se frygtsom*.

Frygte, v. ballat, *hold op at frygte for Ingenting!* hæite erit duššin ballamest! *Frygte for*, balatet, *de lode mig ikke reise, de frygtede for mine Øine, da det var Frost*, æva luoittam muo vuolgget, balateiga muo čalmid go bolaš læi.

Sv. 1, pallet; 2, starbet; 3, ourot.

Frygten, s, 1, ballam; 2, balatæbme.

Frygtelig, adj. 1, balatatte; 2, suorgadlaš.

Sv. 1, paldos; 2, pallos; 3, pallemas; 4, seldes.

Frygteligen, adv. 1, ballamlakkai: 2, suorgadlažžat.

Frygtløs, adj. balotæbme. *Blive frygtløs, betages Frygt*, balotuvvut. *Gjøre frygtløs, betage Frygt*, balotuttet. Balotesvuot.

Frygtsom, adj. 1, bališ; 2, argge. *Blive frygtsom*, 1, arggot; arggolet, *nu er jeg blevet noget frygtsom for at seile*, arggolastam dal borjastet; 2, argešuvvot; 3, ballasket. *Gjøre frygtsom*, 1, argodet; 2, argešuttet; 3, ballaskattet.

Sv. 1, arge; argok; 2, kevoles. Arggot. Argotet.

Frygtsomt, adv. 1, bališ-, 2, arggolakkai.

Frygtsomhed, s. 1, bališvuot; 2, arggevuot.

Frynse, s. riesam, *Vanter, Forklæde med Frynser*, riesam fuonk, lidne.

Sv. tuoppa.

Fryse, v. 1, goullot, *om Mennesker, jeg fryser*, goalom; 2, bolaštet; 3, galbmat, *i Nat har det frosset*, odna ija læ galbmam; 4, galbmot, *Barnets Hænder vare frosne*, mana gieđak galbmojegje; *før Baaden længere ud, at den ikke skal fryse fast her*, olgolid doalvvot vadnas, amas galbmot dasa; *lade fryse*, galmatet, *jeg maa lade Melken fryse*, fertim mielke galmatet; galmetet, *ubarmhjertige Forældre lade deres Børn fryse*, armotes vanhemak manaidæsek galmetek; 5, suossat, *Elven fryser til*, dædno suossa; 6, skuvvot, *om Sneens Overflade*; 7, spilddot; 8, cuongodet; 9, garvvot; 10, *fryse ihjel*, galbmeluvvut. *Bringe til at fryse ihjel*, galbmeluttet.

Sv. 1, kaldnet. *Haanden er frosset stiv paa mig*, kæta le muste kalnam; 2, kolot, *vi ere vante til at fryse og sulte*, mije lepe harjanam kolot ja nelkot; 3, kalmet; *lade fryse*, kalmetet, kalmet melkeb; kolotet; kolotmanabs; *lad Sørne fryse til førend du reiser*, kalmot jaurit autelko toda vuolgah; 4, kalmot, *fryse ihjel*; 5, josot; 6, spodnot; 7, soktet.

Fræk, adj. ugjotes jallo.

Sv. ila jalok.

Frækt, adv. jalot.

Frækhed, s. ugjotes jallovuot.

Frænde, s. 1, lavve; 2, fuolkke. ***Som er Frænde***, 1, laviš; 2, fulkiš.

Sv. lave.

Fro, s. 1, gilv; 2, siebmun.

Sv. sajo.

Frø, s. cuobo.

Sv. cuobbo.

Fugl, s. lodde.

Sv. lodde. ***Fange Fugl***, loddet.

Fuglefangst, s. 1, loddebivddo; 2, loddelidnim.

Sv. loddepivto.

Fuglefænger, s. loddebivdar.

Sv. loddepivtar.

Fuglejagt, s. loddebivddo.

Fugte, v. laftadet; laftastet, ***jeg fugter Skindet lidt, at det kan blades saa meget at det kan spiles***, laftastam duolje, vai luvva dassagu eaggalmassi šadda.

Sv. tæbbot; tæbbotet.

Fugten, s. laftadæbme; laftastæbme.

Fugtig, adj. lavtas. ***Blive fugtig***, laftat.

Sv. 1, tæbbos; 2, luvat, ***fugtigt Veir***, luvat talke. Suoldnot, ***Saltet bliver fugtigt naar det er skyet Himmel***, salte suoldno ko le palvas talke; ***Huet er blevet fugtigt***, suome læ suoldnom.

Fut, adj. 1, fastes; 2, gavvel.

Sv. 1, vastes; 2, robmes.

Fult, adv. 1, fastaset; 2, gavvelet.

Futhed, s. 1, fastesvuot; 2, gavvelvuot.

Fuld, adj. 1, olles, ***fuld Lod, Agt***, olles oasse, aiggomuš; ***havde du ikke den fulde Forstand?*** igo dust læn olles jierbme? 2, diev, dievas, ***det er ikke fuldt naar noget mangler***, i læk dievas go mikkege vaillo; ***et Liv fuldt af Sorger***, ællem dievva morrašin; dievaš, ***fuld Sodskende***, veljdievačak; 3, ob, obba, ***fuld Maaned***, obba manno; obbanuga; obbos; 4, ladas, ***fuld Maane***, ***Baad***, ***Gryde***, ladas manno, vanas, rutto; 5, ***fuld af Vand***, badas; 6, ***se drukken***. ***Anse for fuld***, ***alt for fuld***, dievašet, ***jeg anser det for alt for fuldt***, ***jeg kan ikke bære det***, dievašam, im buvte guoddet. ***Blive fuld***, dievvat, ***Hjertet blev fuldt i mig***, ***da jeg fik min Søn for Øine***, vaibmo dievai must, go oššum bardnam čalmidam ouddi.

Sv. 1, olles; olles manno, šaddo; 2, teuvas; teuvak; tævas. Teuvet.

Fuldt, adv. 1, ollasi; ollaset, ***at tro fuldt og fast***, ollaset ja nanoset oskot; 2, dievvasi, ***jeg har ikke talt fuldt ud***, im dievvasi læk sardnom; ***jeg er ikke fuldt 30 Aar***, im dievvasi læk golm loge jage; 3, laddaset; 4, ollorak, ***have fuldt op at bestille***, ollorak adnet dakkat; 5, valjestrakkan, ***have fuldt op af Spise***, borranušaid adnet ollorak, valjestrak; 6, baddaset.

Fuldhed, s. ***se Fylde***.

Fuldbringe, v. 1, ollašubmai buftet; 2, ollašuttet. ***Fuldbringes***, ollašuvvut.

Sv. 1, olletet; 2, ollast puoktet. Ollanet.

Fuldbringelse, s. 1, ollašubmai buftem; 2, ollašuttem. Ollašubme.

Fuldbringer, s. 1, ollašubmai bufte; 2, ollašutte.

Fuldbyrde, v. 1, ollašubmai dakkat; 2, sælgatet.

Sv. ollet; olletet.

Fuldbyrdelse, s. 1, ollašubmai dakkam; 2, sælgatæbme.

Fuldbyrder, s. 1, ollašubmai dakke; 2, sælgatægje.

Fuldelig, ***fuldeligen***, ***tilfulde***, adv. ollasi; ollaset.

Sv. 1, ollasikt; 2, ollast.

Fuldende, v. 1, loapatet; 2, ollitet, *fuldende sin Reise*, matkes ollutet, loapatet; 3, ollut.

Sv. olletet.

Fuldendelse, s. 1, loapatæbme; 2, ollitæbme; 3, ollim, *bringe til Fuldendelse*, ollijubmai buftet.

Fuldender, s. 1, loapatægje; 2, ollitægje.

Fuldendt, adj. olles.

Fuldendthed, s. ollesvuot.

Fuldfærdige, v. gærgatet.

Fuldfærdigelse, s. gærgatæbme.

Fuldføre, v. 1, dakkujubmai buftet; 2, ollašubmai buftet.

Fuldførelse, s. 1, dakkam; 2, ollašuttem.

Fuldgjøre, v. 1, dievvasen dakkat; 2, ollesen dakkat.

Fuldgjørelse, s. 1, dievvasen–, 2, ollesendakkam.

Fuldgyldig, adj. 1, ollesmaſsolaš; 2, ollesdokkalaš.

Fuldgyldigen, adv. 1, ollesmaſsolažžut; 2, ollesdokkalažžat.

Fuldgyldighed, s. 1, ollesmaſsolašvuot; 2, ollesdokkalašvuot.

Fuldkomme, v. 1, ollut; ollitet; 2, ollašuttet. ***Fuldkommes***, 1, ollašuvvat; 2, ollanet.

Sv. ollet; olletet.

Fuldkommelse, s. 1, ollim; ollitæbme, *Fuldkommelse staar ikke i Menneskets Magt*, ollitæbme i læk suddogas duokken; 2, ollašuttem. Ollašubme.

Fuldkommen, adj. 1, olles, *da er jeg først fuldkommen ulykkelig*, de æsk læm olles oasetæbme; *den fuldkommeste Egenskab*, ollasamus vuokke; 2, ollesdievas.

Sv. 1, olles; 2, paute.

Fuldkommen, adv. 1, ollasi, ollaset; 2, aibas, *det er fuldkommen sandt*, læ aibas duot.

Fuldkommenhed, s. ollesvuot.

Fuldlærd, adj. ollasi–, ollesoappavaš.

Fuldlært, adv. ollasi–, ollesoapatuvvum.

Fuldmaane, s. 1, obbamanno; 2, laḍasmanno.

Sv. tievamano; *det bliver Fuldmaane*, mano tieva.

Fuldmagt, s. fabmo, *give en Fuldmagt til noget*, gæsagen ſamos addet masagen; olles fabmo.

Sv. fabmo; olles fabmo.

Fuldmægtig, s. 1, sagjasaš; 2, audastolmai; 3, famoadne.

Sv. 1, sajasaš; 2, halolma.

Fuldskab, s. 1, jukkam dille; 2, garrim dille; *han har gjort det i Fuldskab*, vineosivest son læ dam dakkam.

Fuldskrive, v. mietta čallet; *Bogen er fuldskreven*, girje læ loap ragjai, mietta čallujuvvum.

Fuldstemmig, adj. 1, olles–, 2, dievvajednasaš.

Fuldstændig, adj. 1, olles; 2, dievas.

Fuldstændigen, adv. 1, ollasi; ollaset; 2, dievvasi.

Fuldstændighed, s. 1, ollesvuot; 2, dievasvuot.

Fuldsøskende, s. veljdievačak.

Fuldtakke, v. ollasigittet.

Fuldtallig, adj. buok.

Fuldtro, adj. aibasoskaldas.

Fuldvoxen, adj. 1, ollasi–, 2, dievvasisaddam.

Sv. olles šaddok.

Fuldvægtig, adj. ollesvægje.

Fuldvægtighed, s. ollesvægjemvuot.

Fund, s. gavdnujuvvum oabme.

Funke, v. čuodnam.

Sv. čuona.

Funkle, v. bilsidet.

Sv. 1, kiket; 2, paitet.

Funklen, s. bilnidæbme.

Furu, s. bæcce. ***Tør Furu***, soarvve.

Sv. 1, pece; 2, sorva; 3, ***en halvtørret Furu***, suosto. ***Som er af Furu***, pecek.

Furuskov, s. bæccevuobme.

Sv. 1. peccesk; 2, pecevuobme.

Fuske, v. čuorbbelakkai dakkat.

Fusker, s. 1, čuorbbe; 3, giedalabme.

Sv. čuorbe.

Fuskeragtig, adj. čuorbbelakkai.

Fuskeragtigen, adv. 1, ruoiveld; 2, ruiveld.

Fuskeri, s. čuorbbevuot.

Fy! interj. hæi!

Fyge, v. 1, borggat, ***den fyger Vejene til***, ratid galle borgga; 2, gorgestet; 3, vættet; 4, soiccet; 5, boðkket; boðkestet; 6, njæðggat; njæðgestet. ***Fyges over***, 1, egjut; 2, borgatnddat; 3, njæðgašuvvat.

Sv. 1, quoldot; 2, poigeset; poigetet; 3, ruivetet.

Fyld, s. dæddag.

Fylde, s. 1, dievasvuot; 2, dievvamvuot.

Sv. teuvasvuot.

Fylde, v. 1, dævddet, ***Gud fylde dit Kar!*** lbmel dævdašı du litte! 2, lævdnet, (***hælde***); 3, ***fylde med Vand, om Fartøjer***, almotet, ***han faldt paa Kanten og fyldte Baaden***, gačai ruvde ala ja almoti vadnas. ***Fyldes***, dievvat, ***fyldes med den Helligaand***, dievvat bassevuoiŋain; ***for at Kirken kan fyldes, blive fuld***, atte girkko dievva; 2, halbmot; albmot, ***Baaden fyldtes***, vanas almui; 3, albmoset. ***Fylde sig, se fraadse og drikke.***

Fylden, s. 1, dævddem; 2, almotabme. Dievvam.

Fylderi, s. jugišvuot.

Sv. 1, jukkalesvuot; 2, vuolevuot.

Fyldest, adv. ollasi; ollaset. ***Gjøre Fyldest***, miela mield dakkat.

Sv. ollast.

Fyldestgjøre, v. 1, dævddet; 2, miela dævddet, ***hvem kan fyldestgjøre dig?*** gi du miela satta dævddet? 3, duttadet, ***fyldestgjøre Sjælens Trang og Guds Retfærdighed***, sielo darbašvuoda ja lbmel vanhurskesvuoda duttadet, dævddet.

Sv. 1, ollasttakket; 2, ollet.

Fyldestgjørelse, s. 1, dævddem; 2, mieladævddem; 3, miela mield dakkam; 4, duttadæbme; 5, ollasidakkam; 6, ollasidævddem.

Fyldig, adj. 1, ides; 2, ***fyldig af Ansigt***, muoðolaš, dievasmuoðolaš; 3, ***om Dyr***, dokkas; 4, dalggad. ***Blive fyldig***, 1, iddasmet; 2, dokkasmet; 3, dalgudet. ***Gjøre fyldig***, 1, iddasmattet; 2, dokkasmattet; 3, dalgudattet.

Sv. oʒʒeteuvas; oʒeteuvakesne.

Fyldigen, adv. 1, iddaset; 2, dievasmuoðolaʒʒat; 3, dokkaset; 4, dalggadet.

Fyldighed, s. 1, idesvuot; 2, dievasmuoðolašvuot; 3, dokkulašvuot; 4, dalgadvuot.

Fynd, s. fabmo.

Fyndig, adj. famolaš. Famolaʒʒat. Famolašvuot.

Fyr, s. 1, dolla; 2, ***til at fange Lax med***, baral.

Fyre, v. 1, dola dakkat; 2, muoraid dolli bigjat.

Fyren, ***Fyring***, s. 1, doladakkam; 2, muoraidbigjam dolli.

Fyrfad, s. 1, hullalitte; 2, dollalitte.

Fyrgetyve, num. card. njællja loge.

Sv. neljelokke.

Fyrgetyvende, num. ord. njællja logad.

Sv. nelje lokkad.

Fyrig, adj. 1, ællja; ælljoi; 2,

ælljar; 3, ælšar, *et fyrigt Menneske*, ælšares olmuš. *Blive fyrig*, ælljosmet. *Gjøre fyrig*, ælljosmattet; 2, æljotet.

Sv. æljar.

Fyrigen, adv. 1, ælljot; 2, æljaret; 3, ælšaret.

Fyrighed, s. 1, ælljovuot; 2, æljarvuot; 3, ælšarvuot; 4, alšše, *ved Bøn og Fyrighed*, rokkadusa ja alše boft; ælššo, *hvad hindrer naar der er Fyrighed?* mi doalla, mi doalla go ælššo læ?

Fyrreknop, s. bacak.

Fyrreskov, s. 1, bæccevuovdde; 2, *en liden Fyrreskov*, bæccerjebmad. *Anse en Fyrreskov for tæt til at kunne drage om i samme*, bæcašet daggo jottet, mannat.

Fyrretræ, s. 1, bæccemuor; 2, *et ikke voxent Fyrretræ*, sadgem; 3, *et fuldvoxet, lavstammet*, garhek bæcce; 4, *tørt*, spoakka.

Sv. *et stort Fyrretræ*, haik; *et tort*, akelče.

Fyrste, s. radđijægje.

Fyrstendom, s. radđimvuot.

Fyrtøi, s. dolak.

Sv. tolloh.

Fæ, s. 1, oabme; 2, šivet.

Sv. buve.

Fædreland, s. vanhemiædnam.

Sv. aitigi ilme, ædnam.

Fædrelandsk, adj. 1, vanhemiædnam, *fædrelandske Begivenheder*, vanhemiædnam dappatusak; 2, vanhemi ædnamlaš.

Fædrene, adj. 1, ačalaš; 2, ačče-, *paa fædrene Side*, ačalaš, aččebælest; 3, vanhemlaš.

Fæhandel, s. šivetgavppe.

Fæhjord, s. 1, oabme-, šivetællo; 2, -orddo; 3, -buvve.

Fækus, s. oabmegoatte.

Sv. buvekote.

Fæhyrde, s. oabmegæčče.

Sv. buvereinoheje.

Fæisk, adj. šivetlaš. Šivetlaʒʒat. 1, Šivetvuot; 2, šivetlašvuot.

Fæl, adj. fastes. Fastes ļakkai. Fastesvuot.

Fælde, s. gildre; gillar. *Sætte op Fælder*, 1, gillarastet; 2, gillarid caggat.

Sv. 1, gilder, gillor; 2, pivtosma; 3, pærtom. Gildertet.

Fælde, v. 1, gačatet, *Træerne fælde Blomster*, muorak gačatek leđid; *fælde Taarer*, gadnjalid gačatet; 2, čuoppat, *(hugge,) fælde Træer*, muoraid čuoppat; 3, goddet, *(dræbe)*; 4, borggat, (*Haar, Fjæder*); 5, lavggat, (*fælde sammen*); 6, cælkket, *fælde Dam*, duomo cælkket.

Sv. 1, kaččetet; 2, jorretet; 3, *fælde Træer*, verdet, virtet; 4, sopket, sopketet, (*fælde sammen*).

Fælding, *Fældning*, s. 1, gačatæbme; 2, čuoppam; 3, goddem; 4, borggam; 5, lavggam; 6, cælkkem.

Fælle, s. guoibme, *Reisefælle*, matkkeguoibme. *Som er Fælle*, guimiš.

Sv. queibme.

Fælles, adj. 1, oftasaš, *han forlanger fælles Gaardsplads*, oftasaš šiljo gaibed; 2, oftaslaš, *fælles Udgift*, oftaslaš dakkamuš, 3, særvve, *vi have fælles Arbeide*, særvve barggo læ modnust; 4, sækkalagaš, (*blandet om hverandre*); 5, sækkalas, *Russernes og Normændenes fælles Opholdssted*, Russalaʒai ja Dačai sækkalas orromsagje.

Sv. 1, kaikasaš; 2, almoges; 3, aktalakas; 4, sebre, *fælles Jord*, sebreædnam.

Fælles, adv. 1, oftasaʒʒat, *vi holdt Hus i Fællesskab*, oftasaʒʒat dalo doalaime; 2, oftaslaʒʒat; 3,

særvvelagai; 4, sækkalagai; 5, sækkalasat.

Fællesskab, s. 1, guoibmevuot; 2, særvvevuot; 3, særvvelagašvuot; 4, oftasašvuot, *der skal være Fællesskab for os hvad den Bog angaar*, oftasušvuot modnust galgga læt dam gurje daſhost; 5, oftaslašvuot; 6, sækkalagnš dille; sækkalagašvuot; 7, sækkalasvuot.

Fængbar, adj. 1, cakkidægje; 2, cakkanægje.

Fænge, v. 1, cakkidet; 2, cakkanet.

Sv. 1, snjodkeset; 2, snjuketet.

Fængen, Fængbarhed, s. 1, cakkidæbme; 2, cakkanæbme.

Fængpande, s. staʒʒo.

Sv. fenkem; fenkeh; finge.

Fængsel, s. giddagas.

Sv. 1, kittek; 2, čivakoltc.

Fængsle, v. 1, giddagassi bigjat; 2, gidda valddet; 3, čadnat.

Sv. kittetet.

Fængslen, Fængsling, s. 1, giddagassi bigjam; 2, giddavalddem; 3, čadnam.

Færd, s. 1, mædno; 2, *være paa Færde fra Morgen til Aften*, bargost, barggamen læt idded rajast rikked ruggat; 3, *hvad er der paa Færde? der er Fare paa Færde*, mi læ, šadda? hættelæ; 4, *fra første Færd*, vuostas ulgost; 5, *han er altid paa Færde*, alelessi son læ auddan, gærggad; 6, *være i Færd med*, a, -goaltet, *send mig Bud naar du er ifærd med at reise*, daga munji sane go vulgišgoadak; b, læt *og Verbet i* præs. part. *jeg var just ifærd med at reise da han kom*, legjim udo vuolggamen go boði; 7, *give sig i Færd med*, riebmat.

Sv. mannos.

Færdes, v. 1, joltet; 2, jorrat; 3, mænnodet.

Sv. mannet.

Færdig, adj. 1, gærggad; 2, gærgos; 3, garves, *de ere færdige til at reise*, garvvasak borjastet; 5, salkas, *jeg er endnu ikke færdig til at reise*, im læk vel salkas vuolggat; 6, doaimalaš, *(flink)*; 7, (*nær ved at gjøre, hændes,)* a, masa, *hun var færdig at græde da hun saa Barnet*, masa de čierrot aigoi go mana son oini; b, forg; 7, *se tilbøjelig. Blive, være færdig*, 1, gærggat, *du er færdig med Indhøstningen*, lagjost gærgak; 2, sælggat; sælkkanet. *Gjøre færdig*, 1, gærgatet, *vær saa god og gjør mig færdig!* daga nuft burist ja gærgat muot 2, valmaštet; 3, salkkut; 4, sælgatet.

Sv. 1, karves; 2, tilles; 3, reid. 1, Kærget; 2, karvanet; 3, čokkelet; 4, kalkelet. 1, Karvetet; 2, fliktet.

Færdigen, adv. 1, gærgadet; 2, garvvaset; garvvasi, *jeg hugger Træerne færdigen*, muoraid garvvasi čuopam; 3, valmaši; 4, doaimalaʒʒat.

Færdighed, s. 1, gærggadvuot; 2, garvesvuot; 3, valmišvuot; 4, salkesvuot; 5, doaibme, doaimalašvuot; 6, čæppevuot; 7, oappo, *han besidder mange Færdigheder*, čæppevuodak, oapok sust læk ollo.

Sv. 1, matto; 2, čæppevuot.

Færdsel, s. 1, jotto; 2, manno; mannam; 3, jorram.

Færge, s. suvddemvanas.

Sv. sutemvanas.

Færgemand, s. 1, suvdde; 2, suvddemolmai.

Sv. suteje.

Færgested, s. 1, suvddembaikke; 2, suvddemsagje.

Sv. sutemstadfo.

Færsk, adj. varas, *færsk Fisk*, varas guolle. Varaset. Varasvuot.

Sv. varras, varras quele.

Fæste, s. coafce. 1, *Faa Fæste*, bissanet, *jeg vilde gjerne staa fast, men jeg kunde ikke faa Fæste*, dattum galle bissot, mutto bissanet im mattam; 2, coafcanet; covcidet.

Sv. copce.

Fæste, v. 1, nannit; 2, nanostet, *fæst ikke din Tillid til noget, der er saa ubestandigt*, ale nanne, nanost dorvvod daggar bissomættomvuoda ala; 2, giddet; 3, čavggat, *naar Vinden spages ville vi bedre fæste Seilet*, go bieg loaǯǯo de buorebut čavggep borjas; 4, cofcit; 5, roakkasattet; 6, assetet, *fæst Leren paa Væggen!* asset laire sæine ala! 7, bissanattet; 8, darvitet; 9, *fæste med Pinder*, saggotet; 10, vavdadet; 11, njaddet; 12, *fæste Linen til Garnet*, moarddat; 13, *fæste Brud, Tjenere*, besstit; bæstetet. *Fæste sig*, 1, bissanet, *have nu disse Ord, som I have hørt, fæstet sig hos Eder?* jogo bissanam læk digjidi dak sanek, maid dal gulaidek? 2, *fæste sig paa Bunden af Gryden*, goddot; 3, *se fastne.*

Sv. 1, tabretet; 2, konkelet; 3, *fæste med Træpinder*, naranaddat; 4, njomkelet; 5, *fæste Brud*, kihlatet; 6, maikatet. 1, Tabranet; 2, njomketet; 3, pahdet.

Fæstegave, s. gillhe.

Sv. 1, kihle; maike.

Fæstemand, s. irgge. Sv. irke.

Fæstemø, s. moarsse.

Sv. morse.

Fæstepenge, s. 1, gillhe; 2, bæsste.

Fæstning, s. ladde.

Fætter, oarmbælle.

Sv. vuosteslave.

Føde, s. 1, biebmo; 2, boroš; borros.

Sv. piæbmo.

Føde, v. 1, biebmat, *han har en Mængde Mennesker at føde*, sust læk ollo olbmuk biebmat; 2, riegadattet, *hun har født en Søn*, barne son riegadatti; 3, *føde før Tiden*, cuovkkanet; 4, guoddet, *om Dyr*; 5, addet, 6, bocidattet, *den Sag vil føde Fortrædeligheder af sig*, dat aššе addet, bocidattet aiggo vaivid. *Fødes*, 1, riegadet, *nyfødte Børn*, æskriegadægje manak; 2, šaddat, *hans Fødesprog er Kvænsk*, su šaddamgiel suomagiel læ; *han er født i Fjeldet*, bagješaddo læ.

Sv. 1, piæbmet, *føde de Fattige*, hæjoit piæbmet; *hun har født et Barn*, manab le piæbmam; 2, rægatet; 3, manab ulkotet. Rægatet. *Født*, eme, *en blindfødt Mand*, eme čalmetis almaš.

Føden, s. 1, piebmam; 2, riegadattem.

Fødeegn, s. šaddo-, 2, šaddamguovllo.

Fødeland, s. šaddoædnam.

Sv. rægatem ædnam.

Fødsel, s. riegadattem. 1, Riegadæbme; 2, šaddo; 3, šaddam.

Fødselsaar, s. 1, riegadam-, 2, šaddo-, 3, šaddamjakke.

Fødselsflæk, s. spartto.

Fødselssmerte, s. aša.

Føite, v. golggat; golgadet.

Føiten, s. golggam; golgadæbme.

Føje, s. 1, aššе; 2, sugja, *ikke uden Føje*, i aššetaga, sujataga; 3, vuoiggadvuotta, *falde til Føje*, vuollánet.

Sv. vikke.

Føje, adj. 1, ucca; uccanaš.

Sv. 1, uce; 2, vanes.

Føje, v. 1, *føje sammen, i*, lavggat;

2, joatkkat; 3, heivitet, *Sønnen føjer sig efter sin Fader*, bardne aĉes miela mield jeĉas heivit; 4, lagedet, *Gud havde saaledes føjet det*, Ibmel nuft heivitam, lagedam læi; 6, mieđetet, *Vinden vil ikke føje sig*, bieg i aigo mieđetet; 6, *føje sig efter en*, nubbe miela mield dakkat, orrot, læt; 7, dakkat, *føje Anstalter til*, rakadusaid dakkat; 8, *føje sig*, heivvit, *det føjede sig saaledes*, nuft heivi.

Sv. 1, lauketet; 2, sopket; sopketet; 3, šættetet; 4, *føje sig efter*, miælen mete let; 5, šiettet, šietti naute.

Føining, s. skarro.

Sv. 1, save; 2, sopka.

Føjen, s. 1, heivvim; 2, heivvitæbme; 3, lagedæbme; 4, mieđetæbme; 5, nubbe miela mield dakkam, orrom.

Føjelig, adj. 1, mielemanas, *føjelige og bøjelige ere de*, mielemannasak ja sojalaǯak si galle læk; 2, mieđemanas; 3, miette, *han var dertil føjelig*, son dasa læi miette.

Sv. 1, miædok; 2, meteteje; 3, taikes.

Føjeligen, adv. 1, mielemannaset; 2, mieđemannaset.

Føjelighed, s. 1, mielemanasvuot; 2, mieđemanasvuot; 3, miettevuot.

Føl, s. 1, varsse; 2, miesse.

Sv. 1, morbme; 2, mese.

Føle, v. 1, dovddat; 2, fuobmašet, (*fornemme*,) *føle sine Synder*, suddoides dovddat, fuobmašet; *føle Glæde*, ilo dovddat; 3, inerdet; *lade, bringe til, give at føle*, inerdattet, *mit Hjerte føler, Gud giver at føle*, muo vaibmo inerd, Ibmel inerdatta; *et følende Hjerte*, inerdægje, fuobmašægje vaibmo; 4, gullat, *Hungeren føltes*, nælgge gulin; *jeg føler at det her begynder at smerte*, gulam dabe bavčastisgoatta; *naar Solen skinner, føler min blinde Broder det*, go bæivve baitta de muo čalmetes velljam gulla; gulastet, *han følte af og til Sygdommen*, davda gulastaddai; 5, *føle paa*, guldalet, *jeg følte paa Træerne med Haanden*, gieđainam guldalim muoram; *føle sig fore*, guldalet audastes. *Føle sig*, 1, goargostallat; 2, čævllaistallat; 3, lokkat, gaddat jeĉas mannenge.

Sv. 1, tobdet; 2, tobdatallet, kætin tobdatallet, *føle sig for med Kjæppen naar man gaar*, sobbin tobdatallet vaǯetin; 2, kullet, *føler du Kulden?* kullahkus čoskemeb? 3, *føle sig*, čildastallet; *en, som føler sig*, čildok, čildok olma.

Følen, s. 1, dovddam; 2, inerdæbme; 3, gullam; 4, guldalæbme.

Følbar, adj. *se følelig*.

Følbarhed, s. *se Følelse*.

Følehorn, s. guldalamĉoarvve.

Følelig, adj. 1, dovdatatte; 2, fuobmašatte; 3, inerdatte; 4, gulatatte; 5, guldalatte.

Føleligen, adv. 1, dovddam-, 2, fuobmašam-, 3, inerdam-, 4, gullam-, 5, guldalam lakkai.

Følelse, s. 1, dovddo; dovddovuot; 2, dovddam; dovddamvuot, *Følelser ere ikke Forestillinger men Fornemmelser*, dovdok æi læk jurddagak mutto fuobmašæmek, aiccemak; 3, inerdæbme; 4, gullo, *den Blinde gaar ved Følelse af Benene*, čalmetæbme julgi gulo vaǯǯa; gullovuot; 5, gullamvuot. *Miste Følelsen i et Lem*, 1, galnnat, *Haanden er uden Følelse*, galnnam læ giet; 2, jabmaset, *den ene Side er uden Følelse*, nubbe bælle jabmasi.

Sv. tobdo, tobdem. Kaldnet, kæta le muste kaldnam.

Føleredskab, s. 1, gullam-, 2, dovddam-, 3, guldalamgaskoabme.

Følesløs, adj. 1, dovdotæbme; 2, dovddamættos; 3, gulotæbme; 4, gullamættos; 5, inerdmættos; 6, njuorrankættai; 7, njuorranmættos; 8, gudnetæbme, ɔ: *følesløs for Æren*, 9, galnnam.

Følesløst, adv. 1, dovddamættoset; 2, gullamættoset; 3, njuorramættoset; 4, gudnetes lakkai.

Følesløshed, s. 1, dovdotesvuot; 2, dovddamættosvuot; 3, gulotesvuot; 4, gullamættosvuot; 5, njuorrankættaivuot; 6, njuorranmættosvuot; 7, gudnetesvuot; 8, galdnamvuot.

Følgagtig, adj. 1, mieđes; 2, mieđemanas; 3, čuovolas; 4, čuovodakis; 5, gullolaš.

Sv. čuovoteje, čuovotes.

Følgagtigen, adv. 1, mieđđaset; 2, mieđemannaset; 3, gullolaʒʒat.

Følgagtighed, s. 1, mieđesvuot; 2, mieđemanasvuot; 3, čuovolasvuot; 4, čuovodakisvuot; 5, gullolasvuot.

Følge, s. 1, mieđatus, (*Ledsagelse*); 2, gaʒʒe, *Fogdens Følge*, sundæ gaʒʒe; 3, farro, *han var i mit Følge*, muo farost læi; 4, gurgadus, (*Rad*); 5, raiddo; 6, šaddo, *disse ere Følgerne af en saadan Handlemaade*, dak de læk daggar mæno šaddok. *Ifølge*, adv. mield, *ifölge Aftale*, litto mield.

Sv. 1, faro; 2, queimah; 3, kradnastallam; 4, kargates; 5, raido. *Ifølge af*, voimasta.

Følge, v. 1, čuovvot, *Folket fulgte ham*, olbmuk čuvvu su; čuvudet, *Disciplene fulgte ham*, mattajægjek su čuvudegje; 2, mieđetet, *da jeg har fulgt med saa langt som til dig*, go læm mieđetam du ragjai; 3, mieđostet, *jeg følger Lig*, jabme mieđostam; 4, doarredet; 5, guorrat, *følge dine Fodspor*, du luodaid guorrat; 6, *følge i Rad efter hverandre*, gurgestet; gurgadet; 7, mannat; 8, ovtast mannat; 9, *følges ad*, oft farost, matkest læt; 10, bocidet, *hvad vil keraf vel følge?* mi dast bocidæmen læ? 11, *det følgende Aar*, boatte jakke; 12, *det følger af sig selv*, dieđos dat læ, galle dat læ arvedatte.

Sv. 1, čuovot; 2, metetet; 3, torretet; 4, quoret; 5, njomot; 6, kargaset; 7, poteje, maŋeb jake.

Følgen, s. 1, čuovvom; čuvudæbme; 2, mieđetæbme; 3, mieđostæbme; 4, doarredæbme; 5, guorram.

Følgeligen, adv. 1, damditti; 2, nabbo dalle.

Følgeskab, s. *se Følge*.

Følgeværdig, adj. 1, čuovotatte; 2, doarredatte; 3, guoratatte. 1, Čuovotattamvuot; 2, doarredattamvuot; 3, guoratattamvuot.

Følsom, adj. 1, njuoras; 2, njuorranægje; 3, inerdægje.

Følsomt, adv. njuoraset.

Følsomhed, s. 1, njuorasvuot; 2, dovddamvuot; 3, gullovuot; gullamvuot.

Før, præp. *og* adv. 1, auddal, *før ham har ingen benyttet det*, su auddal i oftage læk dam adnam; *før og efter*, auddal ja maŋŋel; *jeg tager før Brød end Mel*, auddal laibe valdam go jafoid; auddali, *det skedte netop en Uge før*, de šaddai aido vako auddali; auddalist, *naar han havde givet Underretnig før*, go auddalist dieđo lifči addam; audald, *har du før seet opføre et Telt?* lækgo audald oaidnam dakkamen goade? *lidt før Tinget*, audelaš digge; 2, audeb, audebut. *Som er, var før*, 1, audelaš; 2, audeb, *jo før jo kjærere*, made audeb dade rakkasabbo; 3, oudiš. *Megen Tak skal du have*

før før og nu! gittos ædnag oudičinad ja dalačinad!

Sv. aut, auten, autel, *før dette*, tan autel; autelen, *før Dagningen*, autelen quokson; *længe før*, taika pali.

Før, adj. 1, boadded; 2, ides; 3, gievr.

Sv. kiæura.

Førhed, s. boaddedvuot; 2, iddesvuot; 3, gievrvuot.

Føre, s. 1, sivvo, *paa sidste Vinterføre*, maŋemuš vuogjem sivost; 2, jodatak; 3, čaŋa, *godt Føre til at gaa, kjøre*, šiega vaʒʒem, vuogjem čaŋa; 4, *fast, haardt Vinterføre*, čærg.

Sv. 1, teukke, vuojemteuke, tievke; 2, jottatak.

Føre, v. 1, doalvvot, *Vinden havde ført Gnisterne*, bieg čuodnamid doalvvom læi; 2, fjivridet, *naar Gud fører dig hid igjen*, go Ibmel fjivrid du fast dek; *føre, (bringe,) Brænde*, boalddemmuoraid fjivridet; 3, goastadet; 4, gæsset, *(drage,) Kristendommen fører til Salighed*, kristalašvuotta audogasvutti gæssa; 5, *føre over Vandet*, suvddet; 6, *føre tilbage*, macatet, *Christus er den, som fører os tilbage*, Kristus læ min macatægje; 7, *føre hastigen bort, afsted, om Stormen*, lippasattet; 8, *føre op, Bygninger*, dakkat, rakadet bajas; 9, adnet, *føre Vaaben*, værjoid adnet; *Baaden førte Seil*, vanas borjas ani; *føre Proces*, diggeašše adnet; 10, buftet; 11, doaimatet, *føre Regjeringen, Regnskabet, Sagen*, rađđim, logo, ašše doaimatet; 12, *føre Ordet*, sarnedægje læt; 13, *føre et stille Liv*, jaskis ællem ællet; 14, *føre sig op*, gævatet; 15, *føre over sit Hjerte*, rasskit; 16, *føre et høit Sprog*, stuorra njalme adnet. *Føres*, 1, lippaset, *Forklædet førtes bort af Stormen*, lidne lippasi; 2, fierraguššat, ɔ: *føres hid og did*.

Sv. 1, tolvot; 2, sattet; 3, kesetet; 4, virdetet; 5, laidetet; 6, čautet; 7, sutet; 8, jotetet, *naar jeg fører Skyerne over Jorden*, ko palvait jotetav pajel ædnama; 9, tomotet. 1, Tolvotallet; 2, kesatallet.

Førelse, s. 1, doalvvom; 2, doarjalæbme, *Guds Forsyns Førelse med Menneskene*, Ibmel oaidnemvuođa olbmuid doalvvom, doarjalæbme; 3, doaimatæbme, *hans Embeds Førelse*, su fidno doaimatæbme.

Føren, s. 1, doalvvom; 2, fjivridæbme; 3, gæssem; 4, goastadæbme; 5, suvddem.

Førend, adv. auddalgo.

Sv. autelko.

Fører, s. 1, doalvvo; 2, fjivridægje; 3, goastadægje; 4, gæsetægje; 5, audastolmai.

Førlemmet, adj. boadded.

Sv. rueivai.

Førlemmethed, s. boaddedvuot.

Førlig, adj. diervas.

Førlighed, s. diervasvuot.

Først, adv. 1, vuost, *dette maa først gjøres forinden du gaar*, dat færtte vuost dakkujuvvut auddal go vuolgak; 2, audemusta, *først klager jeg for dig over min Stilling*, dunji vuost, audemusta dillam vaidam; 3, audemussi, *sætte Faderens Navn først*, ače nama audemussi bigjat; 4, æsk, *først næste Aar*, nubbe jage æsk; 5, audebut, *naar Talen er om to*; 6, algost, *først paa Vinteren*, dalve algost; *fra først til sidst*, algo rajast loap ragjai.

Sv. 1, vuostaken; 2, autemusta.

Første, num. ord. 1, vuostas; vuostemuš, *de første Forældre*, vuostemuš vanhemak; 2, audeb, *naar*

Talen kuns er om to; de tre første Bud, golm nudeb bakkomak; *jeg gik ikke først til ham, (af os to,)* im mon vaʒʒam su lusa audeb; 3, audemuš. *For det første*, 1, vuost; 2, vuostemuǯǯi. *Det første*, 1, nuft forg go, *det første jeg ser ham*, nuft forg go oainam su; 2. audemusta. *Med det første*, forgarakkan.

Sv. 1, vuostes; 2, autemus.

Førstefødsel, s. 1, audebriegadæbme; 2, boarrasabbovuot, *af to*; 3, vuostasriegadæbme; 4, boarrasamusvuot.

Sv. vuostesrægateme.

Førstefødselsret, s. 1, audeb-, 2, vuostasriegadæme, vuoigadvuotta, allagvuotta; 3, boarrasabbovuoda fabmo.

Sv. vuostesrægatemen ose.

Førstefødt, adj. 1, audebriegadam; 2, boarrasabbo; 3, vuostasriegadam; 4, boarrasamus.

Førstegrøde, s. alggošaddo.

Sv. vuostesšaddo.

Førstkommende, adj. boatte.

Sv. poteje.

Førstning, s. *i Førstningen*, 1, algost; 2, vuostačedin; vuostačin.

Sv. 1, algosne 2, vuostaken.

G.

Gaa, v. 1, vaʒʒet, *gaa ud i frisk Luft*, diervas ilme vuollai vaʒʒet; *gaa med Renene*, vaʒʒet boccuid; *i Lyse gaa de sagtens med Renene, i Mørket se de ikke*, čuovgaden galle læk boʒʒuvaʒʒek, sævdnjaden æi oaine; *en, som gaar med Renene, (Renvogter,)* boccuid vaʒʒe; *et gaaende Bud*, vaʒʒe airas; *gaa efter*, vaʒetet, *jeg gaar efter din Søn, (for at hente ham hid,)* vaʒetam du barne; *gaa for at indhente*, vaʒaldattet, *jeg gaar efter disse Drenge*, vaʒaldattam daid barnid; *gaa og spadsere*, vaʒašet; *gaa bort*, vaʒʒelet, *nu gaar jeg min Vei*, dal vaʒʒelam; *han kan godt gaa saa smaat*, burist bufta vaʒʒelastet; 2, mannat, *Ordet gaar sagtens*, sadne galle manna; *Tiden gaar*, aigge manna; *gaa itu*, cuovkas mannat; *Buteljen gik itu*, cuovkas manai bottal; *gaa imellem*, mannat gasski; manadet, *nogle gik til Fjelbma*, muttomak Fjelbmai manadegje; mannalet, *jeg gik for at hvile mig lidt imod Baaden*, mannalim vadnas vuosstai vuoiŋastastet; *gaa med, ledsage*, guoibmen mannat, *Datteren gaar med sin Moder i Husholdningen*, nieid manna ædnasia æmedguoibmen; *Pengene gik med, de gik tigesaa hastig som de kom*, ruđak galle manne, dak manne nuft forg go dak botte; *det er i den senere Tid gaaet tilbage med ham*, læ maŋŋas mannam suin maŋemuš aige; *saaledes gaar det i Verden*, nuft manna mailbme; *gaa i Glemme*, bagjel oaive mannat; *det Forsæt gik ind igjen*, dat ulbme manai duššen; *Kjøbet gik ind igjen*, gavppe manai ruftud, duššen; *Hjulet gaar*, jorrel manna; *Skibet gik for fulde Seil*, skip mannamen læi buok borjasiguim; *der gaar stærk Strøm idag*, garra ravdnje manna odna; *der gaar ikke mere i Sækken*, i šat mana sæka sisa; *Vejen gaar langs med Elven*, gæidno manna joga mietta; *hvorledes gaar det med Sangen og Musikken?* moft manna lavllom ja musik? *gaa Ærinder*, mokkid mannat, mokkides mield mannat; *gaa til, (hurtigen,)* mannat jottelet; *gaa over til*, mannat bællai, *gaa over*

til Fienden, mannat vaššalaǯai bællai; *lade gaa*, manatet, *da han havde været hos mig i tre Dage lod jeg ham gaa, før var det ikke muligt at gaa*, go golm bæive muo lut læi orrom de su manatim, audal manatægje i læm; *det faar nu gaa sin Gang*, jođos mield dat færtte dal mannat. 3, *Gaa paa Ski*, čuoiggat. 4, Vuolgget, *vi (to) gik ud*, olgus vulgime; *for at Barken kan gaa af*, vai barkko erit vuolgga; *Livet gaar ikke endda*, i hæg vuolge vela; *han gik uden at tage Afsked*, son vulgi diervuođaid cælkekættai; *bringe til at gaa af*, vuolgatet, *det er Sæben, som bringer Smudsen til at gaa af Klæderne*, multte, mi duolvaid vuolgat biftasist. 5, *Gaa op og ned, frem og tilbage, gaa og drive*, reikkit, ræikodet, *at gaa op og ned i Stuen*, ræikodet viesost; *han gaar frem og tilbage paa Vejen*, ræikod balgga mield. 6, *Gaa lige*, soccat, *Postvejen gaar lige*, post gæidno socca; *Kjæresten gik lige imod Renfødderne*, geris hergi julgi njeig socai. 7, *Gaa ind*, čagŋat, *jeg gaar ind i Huset*, čaŋam viessoi; čagŋalet, *Bjørnen gik ind i sin Hie*, čagŋali goattasis guovč. 8, Jottet, *gaa for sin Pris*, haddasis jottet; *Ordet gaar*, sadne læ jottemen; *Fingeren gaar igjennem*, suorm čađa jotta; *denne Mynt gaar ikke her i Landet*, i dat rut jođe dam ædnamest; *fordum troede man Solen gik og Jorden stod*, dolin aigin olmuš dam gaddost læi, atte bæivve jottemen ja ædnam orromen læi; *det vil ikke ret gaa*, i aigo rieft jottet, mannat; *den Penge, det Papir gaar for en Spesie*, dat rut, pappar jotta oft spesigen; *begynde at gaa*, jottat; *lade gaa*, jođetet; *lode I eders Varer, eders Ved gaa for den Pris?* jođeteidego galvoidædo ja muoraidæde dam haddai? 9, *Gaa tilbage*, maccat, *naar man trykker med Haanden, da bliver Hævelsen og gaar ikke tilbage*, go dæddel gieđain de bottanæbme orro, i maca; *han standsede ikke her længe, men gik strax tilbage*, i dasa gukka čuoǯastam, forg maci. 10, *Gaa ned, under, om Stjernerne, Dagen og Lyset*, a, illušet, *Dagen gik ned*, bæivve illuši; *da det var blevet Aften, da Solen var nedgangen*, go ækkeduvvam læi, go bæivaš illušam læi; 11, b, vuollaset, *da det sidste Dagslys begyndte at gaa under*, go guofso vuollasišgođi; 12, c, vuollanet, *Stjerner begyndte at gaa ned*, nastek vuollanišgotte; 13, d, vuogjot, *(synke,) Dagslyset gaar ikke mere under*, i vuojo šat guofso; 14, e, luoittet, *Dagen var gaaet ned da jeg reiste*, bæivve luoittam læi go vulggim; *gaa ned ad Elven, om Laxen*, luoittet, *den gaar ned ad Elven naar den gaar baglængs*, luoitta jogast go ruofto geččі manna; *Fisk, som gaar ned ad Elven*, luoitte guolle. 15, *Gaa op, om Himmellegemerne*, bagjanet, *Solen gik op da vi kom*, bæivve bagjani, go bođimek; *lade gaa op*, bagjanattet, *lade gaa ned*, illušattet, *Gud, den Almægtige, lader Solen, Maanen og alle Himmellegemer gaa op og gaa ned efter sin velbehagelige Villie*, Ibmel, dat buokvægalaš, bagjanatta bæive, mano ja buok alme ilmid ja daid ilušatta su buorre datos mield. 16, *Gaa over, forbi, ud, om*, vasset, *Bygen gik over, forbi*, oafte vasi; vasselet, *naar Bygen gaar over lysner det*, go oafte vassel de čuovgatalla; *Smerten gik snart over*, bavčas forg vasi; *da Vreden var gaaet over*, go vassam læi moarre; *bringe til at gaa over*, vasetet, *hans Ledsagers Sagtmodighed og Taal-*

moelighed bragte Freden til snart at gaa over, gjorde at Freden snart gik over, su guoime lojesvuotta forgarakkan vaseti su moare; *han bragte Lysten til at opstaa og til at gaa over,* son bocidatti ja vaseti halo; 17, *gaa ud, op,* nokkat, *naar Aaret er gaaet ud,* go jakke læ vassam, nokkam; *det hele Forraad er gaaet op,* obba ællo nokkam læ. 18, *Gaa ud,* časskat, *Lyset gik ud,* giutel časkai. 19, *Gaa ind,* algget, *Aaret, Maaneden gik ind,* jakke, mannod ulgi. 20, *Gaa op, mod Vinden,* baittet, *med denne Vind gaa vi ikke nogensteds op,* dain biegain æp gosuge baite. 21, *Gaa rundt,* jorrat, *undertiden begynder Hovedet at gaa rundt,* muttomin jorragoatta oaivve. 22, *Gaa af Led,* æškkalet. 23, *Gaa af, los,* baccat, *Jernet,* (*Saxen,*) *gaar los,* ruovdek baccak. 24, *Gaa under, til Grunde,* roappanet, *naar jeg reiser gaa mine Born og alt til Grunde,* go vuolgam dé roappanek manak ja buok; *naar min Forfatning skulde gaa til Grunde,* go muo dille roappamſēi. 25, *Gaa af, glide af,* bæssat, *Rømmen gik af,* jukko bæsai. 26, Gævvat, *hvorledes gaar det dig? det gaar som Gud vil,* moſt dunji gævva? gævva moſt Ibmel sitta; *han beder mig og gaar paa mig,* must rokkadalla ja muo ala gævva; *det gaar paa Livet løs,* hæg ala gævva, manna; *det gaa som det gaa vil,* gevvus moſt gævva; *Alting gik vel af,* buok burist gævai, manai; *det gaar underligt til i det Hus,* ovdulaš lakkai gævva, gævaluvvu, mænnoduvvu dam dalost; *det gaar ikke,* i gævvam lakkai læk; gævvalet, *det gik ikke for mig,* i de gævvalam munji. 27, *Gaa op i Sømmen,* rattaset; 27, sirgnat, *Sømmene ere gaaede op,* savnjek læk sirgnam; 29, rappanset, *Døren gik op,* ušsn rappasi. 30, Adnet, *gaa med Penge, Pistol paa sig,* adnet ruđaid, pistol mieldes, bagjelistes; *gaa med Lue, med bart Bryst,* adnet gapper, alas radde; *gaa med en Sygdom i Kroppen,* adnet buoco rubmasestes. 36, *Gaa med det tredie Barn,* goalmad mann vuosstai læt; *gaa om en,* lut læt; 32, lut orrot, *han gaar bestandig om hende,* alelessi su lut læ, orro; *gaa i bestandig Frygt for noget,* alelessi balostællet, orrot mastegen; 33, šaddat, *det gaar for ofte paa,* dat šadda appar davja. 34, *Gaa til Verks,* riebmat; 35, mænnodet. 36, *Gaa ud over,* bagjeli bonttet; *det vil komme til at gaa ud over mig, som er uskyldig,* dat sadda muo bagjeli bonttet, gutte vigetæbme læm. 37, *Gaa ad, gaa af,* vaivedet, šaddat, *hvad gaar ad, af ham?* mi sunji šadda, mi su vaived? *gaa af Brug,* adnukættan šaddat. 38, *Gaa glip af,* vælttet, šaddat, *han gik glip af den Forsøgelse,* dam havskudagast veltu; *han gik glip af den Handel,* dam gavpest erit son šaddai. 39, *Gaa i Langdrag,* a, vippat; 40, b, agjanet. 41, *Gaa i Staa,* a, čuožastet; 42, b, orostet. 43, *Gaa i Forkjøbet,* audedet. 44, *Gaa i Svang,* a, adnujuvvut, 45, b, dakkujuvvut, 46, c, harjetuvvut, harjanet, *der gaar mange Uretfærdigheder i Svang,* ollo boasstovuodak harjanek. 47, *Gaa gjennem,* gillat, (*lide,*) *jeg har maattet gaa meget igjennem i mine Dage,* ollorak mon læm gillam æledehmum. 48, *Gaa fremad,* auddanet, *Arbeidet gaar rask fremad,* buristrakkan auddan barggo. 49, *Gaa stærkt, om Brystet,* a, bagjel radde vuoigŋat; 50, b, saddat; 51, c, raddastuvvut, *Brystet gaar stærkt paa ham,* bagjel radde son vuoigŋa, son sadda, raddastuvva.

52, *Gaa fra sig selv*, mielaines baccet; *gaa fra Viddet*, jirmines baccet. 53, *Gaa i sig selv*, a, čielggat; 54, b, jirmides ala bæssat. 55, *Gaa forbi, forbigaa*, goſsat; *blive gaaet forbi*, goſsatallat. 56, *Gaa tilside*, skivvot, *en drukken Mand, naar han neppe kan komme frem, gaar ikke lige, men til Siderne*, jukkam olmuš, go illa goassta, i mana njuolg, mutto skivvo. *Gaa, om Dyr*, 57, oakkot; 58, *gaa hid og did, om Dyr*, ginhardet; 59, *gaa, laute, om Dyr*, jalddat; 60, *gaa hid og did medens Flokken af Renene hviler*, skuddat; 61, *gaa langsomt med korte Skridt*, savgget; 62, *Gaa for sig*, duppatuvvut; šaddat. 63, *Det gaar an*, læ galle sulla; *det gaar an naar det ikke er aldeles rigtigt, men heller ikke aldeles galt*, læ galle sulla, go i læk jura rieſt, ige jura bonssto; dokko sulla, go læʒʒa lakkai; 64, *Gaa om*, ollat, *Baandet gaar ikke om Tønden*, gierddo i ole varpel birra; 65, *Det gik ud paa at bedrage*, ulbme, aiggomuš læi hættet; 66, *Lade Tjenerne gaa over alt*, addet buok balvvalegji gieđai vuollai; 67, *Gaa af med Fordelen, Seiren*, vuoittet; vuoitten dast mannat; 68, *Gaa i Jern sin Livstid*, ruvdi, lakki sist ællem aiges orrot; 69, *Bordet gik op til 20 Spesier, men gik siden ned til 10*, bævde hadde šaddai guoſt loge spesig, mutto vuollani dasto loge spesigi; 70, *Gaa fra Arv og Gjæld*, luoittet arbe ja vælge. *Gaaende*, adj. vaʒʒad. *Gaaendes*, adv. vaʒʒog. *Som gaar frem, som gaar med Lethed*, jottel, *en Baad, Stæde, som gaar let*, jottelis vanas, geris; *Saven gaar lettere, naar den bliver smurt*, jottelabbo læ sahha go vuiddujuvvu. *Som gaar op imod Vinden*, baittel, *den Baad gaar godt op imod Vinden*, dat vanas galle baittel læ. *Egenskaben at kunne gaa frem, op*, 1, jottelvuot; 2, baittelvuot.

8v. 1, vaʒet, *vi gik hele Natten igjennem*, vaʒime ijab čada; *gaa imøde*, autelt vaʒet; *han gik fremmest*, sodn vaʒi autemusen; *idet man gik, under Gangen*, vaʒeteten; *begynde at gaa*, vaʒajet; *gaa for at spadsere*, vaʒečet; *gaa efter for at indhente*, vaʒatallet, *han gik vel efter, men kunde ikke naa*, vaʒatalli mai, valla iʒʒi aibmot jokset; 2, mannat, *Renen, Hesten gaar*, herke, tompa manna; *hvor gaar du hen?* kossa leh todn mannemen? *jeg skal gaa did som snareste*, mannestet kalkab tokko; *lade gaa*, mannatet, *lad dine Børn gaa til Kirken*, mannate manaitat kyrkoi. 3, *Gaa forbi, over*, vaset, *Sygdommen er allerede gaaet over*, puocelvas juo le vasam; *lade gaa over*, vasetet, *vi skulle først lade Regnen gaa over før vi fare bort*, vasetet kalkebe tab rašob autolt ko vuolgebe. 4, *Gaa omkring*, jollet, *hvad gaar han her omkring efter?* maite sodn tanne jolla? jolotet, *han gaar omkring mig*, jolota mo. 5, *Gaa rundt, dreje sig*, jorret, *Qværnen gaar*, milla jorra; 6, jottet, *Baaden gaar*, vadnas jotta; *Bossen gaar rigtigt*, birso stadai jotta; *hvorledes gaar det med min Sons Undervisning?* maktes mo pardne jotta oppet? 6, okot, *om Dyr*, 7, *gaa frem*, vakset, *Fisken gaar her forbi*, quele taggo vaksa. 8, *Gaa ned*, a, viddotet, *førend Solen gaar ned*, autel ko peive viddota; 9, b, vuočetet, *da det blev Aften og Solen var gaaet ned*, kosse ækked šaddi ja pæive læi vuočetam; 10, c, luoitatet, *Solen gik nyligen ned*, peive luitati aʒʒek; *Solen begynder at gaa ned*, peive luitatača. 11, *Gaa op*,

[illegible] 39. *Gaa pan, i* [illegible] *alene om Fisk, Fi-* [illegible] *Notet*, quele verbinai [illegible] *Gaa, trænge igjennem,* [illegible] *igjennem Trævt,* [illegible] Jottel, jotteles [illegible]

[illegible] s. [illegible] sadne.

[illegible] *kan du* [illegible] matakgo nuollat [illegible]

[illegible] adj. sævdnjad.

[illegible]

[illegible] *igaar*, jiſti, jikti, [illegible] *derfra*, jiſti bottim [illegible] *til igaar*, ivtaš, [illegible]

[illegible] Ktaš, ektaš; *ifor-* [illegible]

[illegible] s. 1. dallo; 2, garden. [illegible] *Gaard*, dallolaš.

[illegible] 2. garden.

[illegible] *Gaarsdagen*, s. iv- [illegible]

[illegible] peive.

[illegible] *Gaardbrøger*, s. ædnambargge.

[illegible] *Gaardplads*, *Gaardsrum*, s. [illegible]

[illegible] s. *Aare i Træ*, oavrre.

[illegible] s. čuonja; savvačuonja; [illegible] gavla-, savjačuonja.

[illegible] vuobme-, varr-, heimagas.

[illegible] s. soalvve. *Ulvens Gab*, [illegible] nuolmesoalvve.

[illegible] 1. [illegible] 2. soalve.

[illegible] s. 1. [illegible]: 2, ga- [illegible] 3. [illegible]aget, [illegible]

[illegible] 3. *gabe paa en*, čal- [illegible]

[illegible] lækastallam.

[illegible] 1. [illegible]balges; 2, [illegible]

[illegible] 2. [illegible]

Gaffel, s. 1, astatak, *et tveskjæftet Træ, en Gaffel, hvormed man rører i Ilden*, astatak, main dola dassat; 2, *af Jern*, harse, harses, (*Fork*).

Sv. 1, čuopsem; 2, sare.

Gal, adj. 1, jal, jalla, jallag; 2, boassto, *gaa en gal Vei*, boassto gæino mannat. *Blive gal*, jallasmet. *Gjøre gal*, jallasmattet. *Være gal*, dagjot.

Sv. 1, kaives; 2, piædak; 3, tajok; 4, taisok; 5, kajok; 6, perik, *anstille sig gal*, takket ečas perikin. Piædalet. Piædatet. 1, Piædat; 2, taisot; 3, kaivestet.

Galt, adv. 1, jallaglakkai; 2, boasstot. 1, Jallagvuot; 2, boasstovuot.

Galde, s. sappe. *Som har Galde*, sappoi.

Sv. sappe.

Gale, v. bišškot, *Hanen galer*, vuonccavares bišško.

Sv. čuojet; 2, *som Gjøgen*, laiget, giæka laiga.

Galen, s. bišškom.

Galge, s. harccamuor.

Sv. 1, harca-, 2, kaccosmuor.

Galgenfugl, s. Sv. 1, oksen-, 2, kainonose.

Gallion, s. *paa et Skib*, nurkka.

Galop, s. gunno.

Sv. vainkem.

Galopere, v. gunostet.

Sv. vainket.

Gamme, s. goatte.

Sv. kote.

Gammel, adj. 1, boares, *fem Aar ældre end jeg*, vit jage boarrasabbo must; *lige gammel*, oft boarras; 2, vuoras; 3, aigasaš, *der er gammel Spedalskhed i hans Kjød*, de læ aigasaš spittalduvd su oaǯest; *lige gamle Mennesker*, oft aigasaš olbmuk; 4, aigge-, *det er en gammel Sygdom, som han har*, dat læ aigge-duvd, mi sust læ; 5, akke, *en gammel Sygdom*, agedavd; 6, akkai, *som længe har været*, akkai, mi gukka læ bisstam; 7, akkasaš; 8, orro, *en gammel Syge, som ikke nyligen er kommet*, orro davd, mi oddasist i læk šaddam; 8, orrom, *modsat færsk, færsk Smør er mere velsmagende end gammelt*, varas vuogja njalggasabbo læ go orrom vuogja; 9, altalaš; 10, *som smager gammelt*, goasste; *gamle Sager, (Fortællinger.)* goasste sagak; 11, (*slidt, brugt,*) oames, *et gammelt Klædebon*, oabma bivtes; *ny og gammel Maane*, oddа ja oabma manno; 13, doluš, *de gamle Dage*, doluš bæivek; 14, *de Gamle, (afdøde,)* doluš vanhemak: vanhemak; 15, *en gammel Mand*, gales; 16, *den gamle og nye Grændse*, audeb ja maŋeb ragja; *indsættes i sine gamle Rettigheder*, bigjujuvvut su audeb vuoigadvuodaidi; 17, *en gammel Krigsmand*, harjanam soatteolmai; 18, *det gamle Aar*, dat audeb, vassam, mannam jakke; 19, *noget, som er gammelt*, ruoštanas. *Anse for gammel, (slidt,)* oabmašet. *Blive gammel*, 1, boarrasmet; *lader os ikke spare til den Dag vi blive gamle*, allop mi boarrasmam bæivvai sæste; 2, boarrasmuvvat; 3, vuorasmet; 4, oabmasmet; 5, *smage gammelt*, goasstot, *det smager gammelt naar det bliver harsk*, goassto go havrro. *Give gammel Smag*, goastodet. *Gjøre gammel*, 1, boarrasmattet; 2, vuorasmattet; 3, oabmasmattet. *Som ikke bliver gammel*, agetæbme, *Børn, der ikke blive gamle, begynde tidligen at le*, agetes manak arrad boagostišgottek. *Egenskaben ikke at blive gammel*, agetesvuot. *I gamle Dage, (fordum,)* dolin aigin.

Sv. 1, pores; 2, vuoras; 3, obme,

obme karvoh; *gammelt Brød, Ost,* obmom laipe, vuosta; 4, rakke; 5, autoš; 6, tolloš, tolločeh peiveh. Vuoralakšet. 1, Porasmovet.; porastovet; 2, vuorasmovet; vuorastovet; 3, obmot; omastet; 4, rakkastovet. Omastuttet.

Gammelagtig, adj. 1, boareslagan; 2, vuoraslagan.

Gammeldags, adj. 1, doluš aige mield; 2, dolušaigasnâ; 3, doluš viero mield, *han lever og færdes paa gammeldags Vis,* son ælla ja mænnod doluš viero mield.

Gammen, s. 1, havskudak; 2, suottastallam.

Sv. 1, avo; 2, vuolo.

Gane, s. guobme.

Sv. guobme.

Gang, s. 1, vaggo; 2, vaggem, *jeg kommer fra en streng Gang,* garra vaggemest boadam; 3, vaggus; 4, manno, *Tidens Gang,* aige manno; 5, mannam; 6, jotto, *Jordens Gang om Solen,* ædnam jotto bæive birra; *den Penge gaar ikke,* dat rut i læk jodost; 7, jottem; 8, gæidno, *Loven faar have sin Gang,* lakka oaŽŽo gæinos mannat; 9, havve, *for den ene Gang,* dam oft havvai; *en enkelt Gang,* soames havaš; 10, gærdde, *mange Gange behageligere,* moadde gærde havskeb; 11, vuorro, *en Gang svæller det, en anden Gang falder det,* nubbe vuoro bottan, nubbe vuoro vuollan, coakko; *for denne Gang behøver han ikke,* son i darbaš dam vuorroi; 12, vibme, *den selvsamme Gang,* damnanga vimest, have; 13, mado, *to Gange saa meget, langt, o. s. v.,* guoft dam mado; *engang til saa meget, langt, o. s. v.,* nubbe dam made; 14, mado, *to Gange rigere,* guoft mado javalabbo; 15, ras, rassa, *det gaar i en Gang naar han ingensteds standser,* oft rasast manna go i bissan gosagen. *Ad Gangen, modsat paa engang,* 1, haveld, *dersom han havde betalt mig noget ad Gangen,* jus lifči haveld mafsam; 2, havvalessi. *tage noget ad Gangen,* havvalessi valddet; *en ad Gangen,* jošgutteg havvalessi. *Paa engang,* oftanaga, *I skulle ikke ro en da og en da, men alle paa engang,* æppet galga vuorolagai sukkat, mutto oftanaga. *Komme paa Gang, begynde at gaa,* jottat.

Sv. 1, vagem; 2, vagalak; 3, mannem; 4, have; 5, kerde; 6. pale; 7, aike, *forrige Gang,* aneb aiken; *paa engang,* akten aiken; *en ad Gangen,* akt ai aikem, sær.

Gangbar, adj. 1, vagelatte; vaggemest læt; 2, manatatte; manatægje, mannamest læt, *Vejen er gangbar,* gæidno læ vagelatte, vaggemest, manatatte, manatægje, mannamest; 3, jottel; 4, jodetatte; jodost læt, *de Varer ere ikke gangbare,* dak galvok æi læk jodost.

Ganger, s. vaggo.

Sv. vageje.

Gangklæder, s. biftasak.

Gangsti, s. balges.

Sv. 1, palkes; 2, vagalak.

Ganske, adj. 1, gæčos, *den ganske Dag,* gæčos bæivve; 2, obbo, *af mit ganske Hjerte,* obba vaimostam.

Sv. 1, kæčos; 2, ob, obbo.

Ganske, adv. 1, aibas, *ganske fattig,* aibas vaivaš; *jeg hørte det ganske godt,* gullim aibas burist; 2, aive; 3, aido, *han er ikke saa ganske langt borte,* i læk nido gukken; 4, jura, *ganske saaledes,* aido, jura nuft; 5, guiten; 6, dævvusi.

Sv. aive.

Gantes, v. læikastallat.

Sv. tukortet.

Garn, s. 1, laigge, ***Uldgarn***; 2, fierbma, ***Fiskene vikle sig ind i Garnet***, quolek sorrujek fierbmai; ***Fiskegarn forsynet med Synkesten***, giſtisfierbme; 3, vivŋa, vivnje; 4, ***Garn under Isen***, juoŋaš; 5, ***Drivgarn***, golddo; 6, ***Garn til Elvefiskeri***, joddofierbme; 7, ***Laxegarn***, luosak; 8, ***Garn, som man lader følge med Strømmen***, golgudam-, golgudak fierbme; 9, ***Garn til smaa Fiske***, saibma; 10, sandel. ***Forsyne Garn med Synkesten***, 1, giſtedet; 2, buddit fierme. ***Sætte Garn under Isen***, juoŋaštet. ***Sætte Garn over en Elv***, oacestet. ***Have alle sine Garn ude***, 1, obba famostes barggat; 2, buok gaskomid, hutkid adnet.

Sv. 1, laige; 2, verbme, ***sætte ud Garn***, verbmeb joddetet; 3, njukčalm; 4, rakko.

Garnhæspe, s. Sv. vipša, vipše.

Garnnaal, s. gæp.

Sv. suot.

Garnstang, s. fierbmaholg.

Garnsten, s. 1, budde; 2, giſte.

Garnstængsel, s. oaces.

Garve, v. nakid mæiddet.

Sv. 1, altet; 2, tilkot.

Garver, s. nakid mæidde.

Garvning, s. nakid mæiddem.

Garveri, s. 1, mæiddamgoatte; 2, mæiddem.

Gasse, s. varesčuonje.

Sv. orresgas.

Gaupe, s. albas; albos.

Sv. rotem; rottem.

Gave, s. 1, addaldak, ***Guds, Lykkens gode Gaver***, lbmel, oase, vuorbe buorre addaldagak; 2, addamuš, ***jeg havde ikke Raad til nogen Gave***, im suittam maidegen addamuššan; 3, luhhe; 4, ***Gave til en Fæstemø***, bijatus; 5, nafca. (***Evne***). ***Tilgave, tilgivendes***, adv. 1, addas; 2, laihas, ***jeg fik Bogen tilgave***, addas, laihas girje oʒʒum, fidnijim.

Sv. 1, vad; vaddas, vaddes; vaddallak; 2, oʒʒolvas.

Gavl, s. Sv. roppe.

Gavmild, adj. 1, adde; 2, addelaš, ***du har en gavmild Haand***, addelaš giet dust læ; 3, arvas, ***jeg er dog ikke saa gavmild, at jeg forbigaar mig selv***, im daddeke læk nuft arvas, atte ječčam govsam. ***Anse for gavmild***, arvašet. ***Være, vise sig gavmild***, arvastallat.

Sv. 1, vaddanje; vaddejes; 2, vaddastalleje; 3, arvas, arvok, ***en gavmild Mand frygter ikke for at give***, i arvok olmaš vaddemest palla; 4, radhas; 5, rosad.

Gavmildhed, s. 1, addemvuot; 2, addelašvuot; 3, arvasvuot.

Gavn, s. 1, avkke; 2, buorre; 3, gavdne.

Sv. 1, auke; 2, gagne.

Gavne, v. avkaiduttet, ***gavne sine Medmennesker***, avkaiduttet guimidæsek.

Sv. auket.

Gavnen, s. avkaiduttem.

Gavnlig, adj. avkalaš. Avkalaʒʒat. Avkalašvuot.

Sv. gagnalaš.

Gebræklig, adj. lattovajeg. Lattovajegvuot.

Gebærde, s. lat.

Gebærde sig, v. lattit.

Gedigen, adj. čielgas, Čielgaset. Čielgasvuot.

Gehalt, s. arvvo.

Sv. arvo.

Gehør, s. 1, gullo; 2, gullolašvuot.

Sv. kullogesvuot.

Geil, adj. vaciš. Vaciślakkai. Vacišvuot.

Sv. skaker.

Geiset, s. [illegible]

Sv. [illegible]

Geisetig, adj. 1, [illegible]; 2, [illegible]

[illegible]

[illegible]

[

Sv. 1, luottodak; 2, lattasvank. *Have Gigtsmerter*, vædnet.

Gild, adj. 1, havsske; 2, šiega.

Gilde, s. 1, hæjak, *jeg var i Barselgilde*, mannahæjain legjim; 2, jugalmas.

Sv. 1, hæje; 2, jugelvas.

Gilde, v. galddit.

Sv. kaldet.

Gilding, s. galdok.

Sv. galdak.

Gisp, s. gavas.

Gispe, v. gavastet.

Sv. kavestet.

Gispen, s. gavastæbme.

Give, v. 1, addet, *Gud give dig fremdeles en Haand, som vil give!* vare ibmel ain dunji addam gieđa addaši! *den som ikke har Hjerte til at give er gjerrig, paaholden*, gæst i læk addem, addam luonddo læ gacce, čavgad; addelet, *jeg gav ham nogle smaa Stykker*, addelim sunji ucca bitačid; addestet, *man give mig lidt Vand!* addestekkus munji čace! *giv Vanten hid!* addestaste dam faca dek! *gjensidigen give*, addalet, *vi gave hverandre Hænderne*, gieđaid addaleimek; *han giver af og til Folk*, olbmuidi addestadda; 2, *give lidt paa Grund af Gjerrighed*, njivnnjot. 3, *Der gives*, 1, læ; 2, gavdnujuvvu, *der gives ikke mange Rige i Landet*, æi læk, gavdnujuvu ollo javalažak ædnamest. 4, *Give sig, give efter*, vuollanet, *jeg faar vel give efter for dig*, ferttum dunji vuollanet; *jeg giver ingen efter i Lærdom*, im gæsagen vuollan oapo harrai; 5, *give efter*, miedatallat, ɔ: *være elastisk*; 6, *give sig Tid*, valddet aldsis dille; 7, *give Agt paa*, vutti valddet; 8, *give sig tilfreds*, duttat; ječas jaskodattet; 9, *give en Sag op*, hæittet; 10, *give et Seil op*, borjas luoittet; 11, *give sig til at*, algetet; mannat; 12, *give sig ud for noget*, ječas mannenge cælkket; *han gav det ud for Sandhed*, celki, sarnoi dam duottan; 13, *give sig af, ifærd med, til*, riebmat, *han gav sig til at, ifærd med at læse Brevet*, girje son riemai, manai, algeti lokkat; 14, *give sig i Samtale* sardnogoattet; 15, *give en Lyd fra sig*, jednadet; 16, *give sig*, loaššot; loaššanet, *Sygdommen, Veiret gav sig*, davd, dalkke loašoi; 17, vadnet, *(strække sig)*; 18, *give sig, (jamre,)* biekkot; luoibmat; 19, *give efter, være blød*, dibmat; 20, *give paa*, barggat, *han gav paa alt hvad han kunde*, bargai dam made go veji; 21, *give paa en med en Stok*, sobin cabmet; 22, *give sig blot*, almostattet ječas; 23, *give gode Ord*, čabbaset sardnogoattet; 24, *give sig op og give sig ned*, bagjanet ja vuollanet; 25, *give sig fra hinanden*, halgidet; 26, *det vil give sig i Enden*, loapast dat šadda oidnujuvvut; 27, *det vil nok give sig*, galle dat gævva; i læk hætte; 28, *give sig*, vuollanet; *se overgive sig*; 29, *give sig rent over*, buok doaivo, dorvo lappit; dorvotesvutti ječas luoittet, addet; 30, *give sig*, hæittet, *(ophøre)*; 31, *give sig tabt*, cælkket ječas vuoittaddam; 32, *give Hals, om Hunden*, čiellat; 33, *ikke give nogen noget efter (i en eller anden Egenskab,)* i hæjob, uceb læt go. *Til givendes*, addas, *at erholde noget tilgivendes af gode Mennesker*, addas maidegen oaššot buorre olbmuin.

Sv. 1, vaddet; 2, *give kuns lidt*, talodet; 3, nolkelet; 5, *give efter*, meletet; metatallet, *den ene vil ikke give efter for den anden*, i kobbak sita medatallet mubbai; 5, luoittet; 6, *give sig ud for*, ečebs sarduot,

[illegible] s. 1. fastaingasta- [illegible] gastašægje.

[illegible] s. 1. fast-, [illegible]

[illegible] fastaingavdnat.

[illegible]

[illegible] Skærgetet.

Gjenfindelse, s. fastaingavdnam. [illegible]

Gjenfordre, v. 1. ruftudgaibe-tet; 2. -ravkkat.

Gjenfordring, s. ruftudgaibe-dæbme; 2. -gaibadus; 3. -ravkkam.

Gjenforene, v. fastainoftstattet.

Gjenforening, s. fastainoftstat-tem.

Gjenfærd, s. habme.

Gjenføde, v. fastriegadattet. *Gjentodes*, fastriegadet.

Gjenfødelse, s. fastriegadattem. Fastriegadæbme.

Gjengjænger, s. jamiš.

Gjengjæle, v. ruftudaddet.

Gjengjælse, s. ruftudaddem.

Gjengjæld, s. 1, mafso; 2, [illegible]

[illegible] maksolvas.

Gjengjælde, v. 1, mafsat, *Gud gjengjælde!* Ibmel mafsaši! 2, vuos-[illegible]

[illegible] makset.

Gjengjældelse, s. 1, mafsam; [illegible] 2, vuosstom.

Gjenglimt, s. baittem.

Gjenindføre, v. 1, fastain sisa-[illegible]; 2, fastain adnujubmai buftet.

Gjenindførelse, s. 1, fastain sisadoaivvom; 2, fastain adnujubmai buftem.

Gjenindtage, v. fastainvalddet.

Gjenindtagelse, s. fastvalddem.

Gjenkalde, v. 1, fastaingoččot, *gjenkalde i Erindringen svundne Glæder*, muittosis javkkam, vassam iloid fastain goččot; 2, maŋas valddet,

gjenkalde et Løfte, loppadusa maŋas valddet; 3, ruſtud gæsset.

Gjenkaldelse, s. 1, fastaingoč-čom; 2, maŋas, ruſtud valddem.

Gjenkaldelig, adj. 1, maŋas, ruſtud valdetatte.

Gjenkjende, v. fastdovddat.

Gjenkjendelse, fastdovddam.

Gjenkjendelig, adj. fastdovdatatte.

Gjenkjærlighed, s. 1, oftasaš-, 2, guimguoibmasaš rakisvuot.

Gjenkjøbsret, s. ruſtudoasstem loppe.

Gjenklang, s. davastus, *gid at Guds Ord maatte finde Gjenklang i vore Hjerter!* vare ibmel sadne davastus gavnaši min vaimoin!

Gjenklinge, v. 1, davestet; 2, čuogjat; 3, gullujuvvut.

Gjenkomme, v. 1, fast-, 2, ruſtud boattet.

Gjenkomst, s. 1, fastboattem; 2, ruſtudboattem.

Gjenlyd, s. 1, gajanas, *Klippens Gjenlyd*, bavte gajanas; 2, skaigga, *Gjenlyden tager Stemmen bort*, skaigga valdda jen; skaigas, *Gjenlyd høres*, skaigasak gullujek.

Sv. 1, kajanes; 2, hadetak; 3, skanja.

Gjenlyde, v. 1, gagjat; gajaidet; skaiggat; skagjat, *Skoven begyndte at gjenlyde*, vuovdde skagjagoði. *Gjenlydende, som gjenlyder*, gagjel; gagjalas. Gagjalasvuot.

Sv. skanjet, vuobme skanja.

Gjenløse, v. lonestet.

Sv. lodnestet.

Gjenløser, s. lonestægje.

Gjenløsning, s. 1, lonestæbme; 2, lonastus.

Gjenmæle, s. vastadus.

Gjenmæle, v. vastedet.

Gjennem, præp. čada.

Sv. čada.

Gjennemarbeide, v. čađabarggat.

Gjennembanke, gjennemprygle, v. garraset cabmet.

Gjennemblæse, v. 1, čađabieggget; 2, čađa bossolet.

Gjennemblødе, v. luoccadet. *Gjennemblødes*, luoccat.

Gjennembløding, s. luoccadæbme. Luoccam.

Gjennembore, v. 1, čađarettit; 2, čađaraigedet.

Gjennemboring, s. 1, čađarettim; 2, čađaraigedæbme.

Gjennembrud, čađaguikkom.

Gjennembryde, v. čađagaikkot. *Gjennembrydes*, čađagaikkanet.

Gjennembæve, v. čađadoargestattet.

Gjennemdrage, v. 1, čađamannat; 2, *se gjennemtrække.*

Gjennemdragning, s. čađamannam.

Gjennemdreven, adj. čađarak, *gjennemdreven ond*, čađarak bahha.

Gjennemfare, v. 1, čađamannat; 2, čađajottet.

Gjennemfart, s. 1, čađamannam; 2, mannam-, 3, jottemgæidno.

Sv. 1, mannem kæino; 2, čađatak.

Gjennemflyve, v. čađagirddet.

Gjennemgaa, v. 1, lokkat, (*læse*); 2, gillat, (*lide*).

Sv. čadatet, kirjeb čadatet.

Gjennemgang, s. 1, čađamannam; 2, gæidno.

Gjennemhede, v. čađabakadet.

Gjennemhegle, v. 1, væratet; garaset væratet; 2, bælketet, *gjennemhegle Menneskenes Daarskaber*, ollmui jalludagaid væratet, bælketet.

Gjennemheglen, Gjennemhegling, s. 1, væratæbme; væratus; 2, bælketæbme.

Gjennemkold, adj. čađačoaskes.

Gjennemlede, v. occat, *jeg har gjennemledt alle mine Gjemmer*, occam læm buok muo vurkkumsajin.

Gjennemleve, v. 1, ællet; 2, gillat, *jeg har gjennemlevet meget*, gillam læm ollorak.

Gjennemlæse, v. 1, čađa-, 2, miettalokkat; 3, loap ragjai lokkat.

Sv. čadatet, kirjeb čadatet.

Gjennemlæsning, s. lokkam.

Gjennemprygle, v. guraset cabmet, labmit.

Gjennemreise, s. čađamatkašæbme, čadamannam, *paa Gjennemreisen opholdt vi os kun et par Dage i Byen*, čađa matkašedin, čađamanadedin dušše oft guoft bæive mi sidast agjaneimek, oroimek.

Gjennemse, v. 1, čađaoaidnet; 2, čađagæččat.

Gjennemsigtig, adj. 1, sidgos; 2, čađačuovgad. *Være gjennemsigtig, sees igjennem*, 1, skuodnjat; 2, skurrat.

Sv. 1, suoikes; 2, suoitak; 3, čađapaitoje.

Gjennemsigtighed, s. 1, sidgosvuot; 2, čađačuovgadvuot.

Gjennemskue, v. čađagæččat; čađagæčadet.

Gjennemstikke, v. čađarettit.

Gjennemspeide, v. čađaiskadet.

Gjennemstreife, v. čađajottet, *gjennemstreife en Egn*, guovlo čađa jottet.

Gjennemstreifen, s. čađajottem.

Gjennemstrømme, v. čađagolggat.

Gjennemstrømning, s. čađagolggam.

Gjennemsyn, s. 1, oaidnem; 2, gæččam; 3, lokkam, *Bogens Gjennemsyn*, girje lokkam.

Gjennemtrække, v. 1, čađagæsset; 2, čađamannat.

Gjennemtrænge, v. 1, čađabakkit; 2, čađa basstet; 3, čađamannat. *Gjennemtrængende*, basstel, *en gjennemtrængende Stemme, Kulde*, bastelis jedna, čoaskem. Basstelet, *paa en gjennemtrængende Maade. Egenskaben at være gjennemtrængende*, bastelvuot.

Sv. 1, čadatet, *Vandet har gjennemtrængt*, čace čadati; 2, čadamannet; 3, šapketet, *Oxen trængte igjennem Isen*, akšo šapketi čađa jægnan. 1, Čadatakes; 2, pasteles.

Gjennemtrængning, s. 1, čađabakkim; 2, -mannam; 3, -basstem.

Gjennemtrængelig, adj. 1, čađabakitatte; 2, -manatatte; 3, -bustetatte; 4, gaskal manatatte, -bakitatte.

Gjennemtrængeligen, adv. 1, čađa bakkim-, 2, -mannam lakkai.

Gjennemtog, s. čađamannam; -jottem.

Gjennemtænke, v. 1, vissutjurdašet; 2, -smiettat; 3, -duđkkat.

Gjennemtænkning, s. 1, jurdašæbme; 2, smiettam; 3, duđkkum.

Gjennemtør, adj. čađagoikes.

Gjennemvaad, adj. čađanjuoskas.

Gjennemvaage, v. goccet, *en gjennemvaaget Nat*, goccujuvvum igja; ija mietta goccet.

Gjennemvade, čađagallit.

Gjennemvandre, v. 1, čađavagjolet; 2, miettavagjolet.

Gjennemvandring, s. 1, čađavagjolæbme; 2, miettavagjolæbme.

Gjennemvarm, adj. čađabak.

Gjennemvarme, v. 1, čađabakadet; 2, čađaliggit.

Gjennemvarmning, s. čađabakadæbme; 2, -liggim.

Gjennemvei, s. 1, čađabalges; 2, čađamannam.

Gjennemvirke, v. čađabarggat; *en gjennemvirkende Kraft*, čađabargolaš fuhmo.

Gjenoprette, v. 1, fastainbajasrakadet; 2, fastainbajasdakkat; 3, fastainasatet.

Gjenoprettelse, s. 1, fastainbajasdakkam; 2, -rakadæbme; 3, -asatæbme.

Gjenpart, s. liggečal.

Gjense, v. fastainoaidnet. *Gjensees*, oaidnalet.

Gjensidig, adj. 1, oftasaš; 2, nubbe nubbe vuosstai.

Gjensidigen, adv. oftasaššat.

Gjensidighed, s. oftasašvuot.

Gjenskin, s. 1, baittem; 2, ruftudbaittem.

Sv. 1, paitem; 2, kikem.

Gjenskrald, s. skaiggem.

Gjenstand, s. 1, ašše; 2, oabme; 3, avnas. *Gjenstanden for min Kjærlighed*, son, dat, gæn, maid rakisen anam.

Sv. ome.

Gjensti, s. *se Gjenvei.*

Gjenstraale, s. suonjar.

Gjenstraale, v. 1, suonjardet; 2, ruftudsuonjardet; 3, čuvggit.

Gjenstraaling, s. 1, suonjardæbme; 2, ruftudsuonjardæbme; 3, čuvggim.

Gjenstridig, adj. 1, navggas, *gjenstridige i det, som var deres Pligt at gjøre*, navggasak dasa, maid berrišegje dakkat; 2, gažžar.

Sv. 1, startek; 2, torek.

Gjenstridigen, adv. 1, navggaset; 2, gažžaret. 1, Navggasvuot; 2, gažžarvuot.

Gjensvar, s. 1, vastadus; 2, davestus.

Sv. 1, vastates; 2, tavestem.

Gjensvare, v. 1, vastedet; 2, davestet.

Gjensyn, s. oaidnalæbme.

Gjentage, v. 1, baibmat, *han gjentager disse Befalinger*, baibma daid ravvagid; 2, jiščat, *jeg gjentager hvad den anden har sagt*, jivčam, maid nubbe læ cælkkam; jivčadet, *hvorfor gjentager du ethvert Ord?* maid don juokke sane jivčadak? 3, gærddot, *det er kjedsommeligt, naar et Menneske gjentager og gjentager*, vavje læ go olmuš gærddo, gærddo; gærdotet; *gjentage en Handling*, dago gærddot, gærdotet.

Gjentagende, adv. *gjøre noget gjentagne Gange*, moadde have, -gærdde gærddot, dakkat maidegen.

Sv. 1, kerdot; kerdotet; 2, messet; 3, *gjentage to Gange*, mubbadastet; 4, *gjentage tre Gange*, kolmadastet.

Gjentagelse, s. 1, baibmam; 2, jiščam; jivčadæbme; 3, gærddom; gærdotæbme.

Gjentjeneste, s. balvvalus balvvalus vuosstai.

Gjentone, v. *se gjenlyde.*

Gjenvei, s. 1, vuiggis luodak; 2, njulggis luodak.

Sv. mocos kæino. *Gaa Gjenvei*, 1, moco mannet; 2, mocetet.

Gjenvinde, v. 1, ruftudvuoittet; 2, ruftudfidnit; 3, ruftud oažžot, *gjenvinde sin Sundhed, sine Kræfter*, diervasvuođas, apides ruftud oažžot.

Sv. 1, ruoptotožžot; 2, famoi nala pottet; 3, vist væjajet.

Gjenvindelse, s. 1, ruftudvuoittem; 2, ruftudfidnim; 3, -oažžom.

Gjenvordighed, s. 1, vuosstaigiettagævvad; 2, likotesvuot.

Sv. 1, vuorrades; 2, akče; 3, vaive.

Gjerde, s. aidde, *disse ere mine Gjerder*, aididam dak læk; 2, gardde; 3, *for Kvæget*, ruotte; ruoddo.

Sv. 1, gærde; 2, hagan.

Gjerde, v. 1, aiddot; 2, garddot; garde dakkat; 3, ruottot, *for Kvæget.*

Sv. 1, gardot; 2, kiddestet.

Gjerdefang, s. 1, aidde-, 2, gardde muorak.

Gjerne, adv. 1, mielast; mielastes; buorre mielast; buorre miela mield, *det gjør, vil jeg gjerne*, dam mielast, buorre mielast dagam, aigom; 2, miellasaǯǯat; *hellere*, buoreb mielast; mielasabbuid; *hellere end gjerne*, buoremus mielast; 3, miellalaš, miellasaš, *gjør du det hellere end han?* dagakgo don dam miellasabbun go son? 4, *hellere*, auddal, *jeg tager hellere Brød end Tobak*, auddal laibe valdam go dubak; 5, *helst*, audamusta, *helst, allerhelst gik jeg for dig i Skyds*, audemusta dunji manašim satton, sattoi; 6, galle, *det tror jeg gjerne*, dasa galle jakam; *for mig maa han gjerne reise*, muo ditti galle oaǯǯo vuolgget; 7, sagga, saggarak, *jeg ønskede, vilde det saa gjerne*, dam saggarakkan halidim, dattum; 8. davja, davjarak, *saaledes gaar det gjerne*, nuft davja, davjarak, davjamusat gævva.

Sv. 1, vaimost; 2, miela melte; 3, kalle kalle; 4, *hellere*, faut, *hvorfor dræbte han ham ikke hellere?* mastes iǯǯi so kodde faut? fauten; *jeg vil ikke gjerne*, ib nale sita.

Gjerning, s. dakko, *den er en Mand, som gjør Mands Gjerning*, olmai, gutte olmaivuoda dago dakka; 2, duogje, *at leve af sine Hænders Gjerning*, gieđaides dujin ællet. 3, *I Gjerningen*, duođalaǯǯat.

Sv. takko.

Gjerningsmand, s. dakke.

Gjerningssynd, s. dakkosuddo.

Gjerrig, adj. hanes, *gjerrig imod sin Næste*, hanes guoibmasis; *den Gjerrige er ikke meget bedre end en Tyv*, hanes i læk sagga buoreb go suol; 2, hanastalle. *Være, handle gjerrig*, hanastallat.

Sv. hanes, 1, hanes i le suollegest ædna pareb; ahanes, ahnes; 2, hanastalleje; 3, pattapelak. Hanastallet.

Gjerrigen, adv. hadnasei. 1, Hanesvuot; 2, hanastallam; hanastallamvuot.

Gjest, guosse. *Opføre sig som Gjest*, guossastallat.

Sv. quosse. Quossastallet.

Gjeste, v. *være til Gjest*, guossot. *Gjeste*, (*beværte*,) guosotet.

Sv. quossot. Quossotet.

Gjestebud, s. 1, hæjak; 2, jugalmas.

Sv. 1, hæje; 2, jugelvas.

Gjestfri, adj. guosetægje; 2, buorre matkkeolbmui vuosstai.

Sv. quossoteje.

Gjestfrit, adv. burist; matkkeolmuid burist vuosstaivalddet.

Gjestfrihed, s. buorrevuot.

Gjestgiver, s. guosotægje balka audast.

Gjette, v. arvvalet, *du skal sige med et Ord, du skal ikke gjette*, oft sadnai galgak cælkket, ik galga arvalet.

Sv. 1, muonet; 2, arvetet.

Gjetning, *Gjetteværk*, s. arvvalus; arvvaladdam.

Sv. arvatas.

Gjev, adj. šiega. Šiegavuot.

Gjord, s. boagan.

Sv. 1, auve; 2, jive.

Gjorde, v. boakkanastet.

Sv. kæcaldet.

Gjæl, adj. 1, luoppe, *Mælkeko og Gjælko*, baččegussa ja luoppe; 2, čovčes; 3, stainak; 4, rodno, rudno.

Sv. 1, čopčes; 2, stainak; 3, rodno.

Gjæld, s. 1, vælgge; *tage paa Gjæld*, vælgas valddet; *betale paa Gjæld*, vælge ala mafsat; 2, ræssta, *komme i Gjæld*, ræsta vuollai šaddat. *Komme, gernade i Gjæld*, 1, vælgaduvvat, *jeg er geraadet i Gjæld til Husbonden*, vælgaduvvam læm isedi; 2, vælgaduddat, *alle kom vi i Gjæld*, buokak vælgaduddaimek; 3, ræstaluvvat, (*spille Bankerot*).

Sv. 1, velke; velkas valdet; velkit makset; 2, laiko, *give efter Gjælden*, laikob metetet.

Gjældbunden, adj. 1, vælgevuloš; 2, vælgolaš; vælgogas. Vælgolašvuot; vælgogasvuot.

Gjælde, v. mafsat, *hvad gjælder det?* maid mafsa? *i en Henseende gjaldt han ikke imod dig saa meget som Spidsen af en Finger*, oft daffhoat i mafsam dust suorma gæče; 2, doattaluvvut, *hans Raad gjælder meget*, su arvvalus sagga doattaluvvu, mafsu ollo; 3, famo adnet, famost læt, *den Lov gjælder ikke mere*, dat lakka i sat ane famo; 4, adnet, *han gjælder for en formuende Mand*, javalaš olmajen son adnujuvvu; 5, darbašet, *her gjælder det at have Mod*, dago roakkadvuotta darbašuvvu; 6, gaibedet, *det er Penge, det gjælder om i Verden*, rut de læ, mi mailmest gaibeduvvu, darbašuvvu; 6, guosskat, *det gjælder mig*, dat munji guosska; 7, hædest læt, *man slipper ikke, om det saa gjælder Livet*, i læk bæssam lakkat, i vela hæg hædest.

Sv. 1, makset; 2, jottet; 3, čildet.

Gjældfri, adj. 1, vælgetaga; 2, vælgekættat; 3, vælgetæbme. 1, Vælgekættaivuot; 2, vælgetesvuot.

Gjældsbevis, s. vælggedovdastus.

Gjældsbrev, s. vælggegirje.

Gjælle, s. 1, suovdde; 2, davlle.

Sv. 1, suovdde; 2, kaksem.

Gjængerne, s. 1, niokke-, 2, sælggeruovdek; 3, *i Fiskernes Benrulle*, dokko.

Gjængs, adj. 1, jotte; 2, davjas; 3, anolaš, *gjængse Ord og Talemaader*, davjas, anolaš sanek ja sadnevajasak; *gjængse Sygdomme*, davjas davdak.

Gjærd, s. *være i Gjærde*, gægost, arvvalusast, rakadæmest læt; *noget er i Gjærde*, mikkege rakaduvvum læ, dakkujuvvut galgga.

Gjære, v. 1, duolddat; 2, baissat, *Surbrød gjære*, surresdaigge-laibek baissek; 3, baddat.

Sv. 1, pradgetet; 2, sprigget; 3, pottaset; daige pottas.

Gjæring, s. 1, duolddam; 2, baissam; 3, likkastus; likkadæbme.

Gjæsp, s. gavas.

Gjæspe, v. gavastet, *han gjæsper og strækker sig saa smaat*, son gavast ja geigistasta ucanaš.

Sv. kavestet.

Gjæspen, s. gavastæbme.

Gjø, v. čiellat, *jeg troede Hundene gjøede for, ad Ingenting*, gaddim bædnagid duššid čille.

Sv. 1, čællat; 2, huttet; 3, halketet; 4, hampet; 5, rokot; rokotet.

Gjøen, s. čiellam.

Gjøde, v. buoidodet.

Sv. puottotet.

Gjødning, ***Gjøden***, s. 1, buoidodæbme; 2, *se Gjødsel*.

Gjødsel, s. 1, guomo; 2, mokke.

Sv. mukko.

Gjødsle, v. guomoid, mokkid borddet.

Gjødslen, s. guomoid, mokkid borddem.

Gjøg, s. giek.

Sv. gieka, *Gjøgen slaar*, gieka laiga.

Gjøgle, v. 1, dukuraddat; 2, læikošet.

*

Sv. 1, tokoret; 2, stoket.

Gjøglelys, s. *se Irlys.*

Gjøre, v. 1, dakkat, *jeg gjør hvad jeg gjør, hvad Hjertet tilholder*, dagam maid dagam, maid vaibmo doallа; *gjøre sig fri, ulykkelig*, besujussi, oasetæbmen ječas dakkat; *gjøre og lade*, dakkat ja guoddet; *gjøre Hvidt til Sort*, vielggad čuppaden dakkat; *hvad har du gjort ved Barnet?* maid lækgo mannai, mana vuosstai dakkam? *gjøre Alting med*, dakkat buok, maid ærrak dakkek; *hvad er derved at gjøre?* mi dasa læ dakkat? *gjøre Sit*, dakkat mi sust læ dakkat, mi su bagjelist orro; *gjøre sin Næste Sorg*, guoibmasis morraš dakkat; *gjøre noget i Penge*, ruttan maidegen dakkat; *jeg ved ikke hvad jeg skal gjøre af ham, af det*, im diede mannen mon su, dam dakkat galgam, *jeg ved ikke hvor jeg skal gjøre af dem, af det*, im diede gosa sin, dam dakkat; *han ved ikke hvad han skal gjøre af, med alle sine Penge*, i son diede mannen son buok ruđaides dakkat galgga; *gjøre sit Bedste, sin Flid*, apides mield, viššalet barggat dakkat; 2, raštet, *hvad gjør du nu?* maid don dal ravtak? 3, *gjøre af en*, doattalet; 4, *gjøre af med nogen*, hæggatuttet; 5, *gjøre det af med nogen*, čilggit, *det kan gjøres af uden Mellemmand*, dat matta čilggijuvvut, dat læ čilggimest gaskolbmataga; 6, *gjøre op med nogen*, logo dakkat guimines; 7, *gjøre ved, for*, aššalaš læt, *det kan jeg ikke gjøre ved, for*, im dasa læk aššalaš; 8, *gjøre ved*, a, divvot; 9, b, buorredet, *gjøre ved et Bord*, bævde divvot, buorredet; 10, *ikke ville have med en Sag at gjøre*, i muttom aššai aigo mannat; 11, *gjøre nogen imod*, moaratuttet; *gjøre noget imod ens Villie*, dakkat maidegen guoimes dato vuosstai; 12, *gjøre Sit til (at noget kan ske,)* varketet; 13, *gjøre Følge, Følgeskab, Selskab med*, guoibmen mannat; 14, *gjøre en Selskab*, gallitet; 15, *gjøre Regning paa*, a, domvvot; 16, b, vuorddet; 17, *gjøre sig til af*, goargodet, *han har selv gjørt sig til af, at min Datter elsker ham*, jes læ goargodam, atte muo meid su æcca; 18, *gjøre sig til af noget*, ječas goargotet mastegen. *Have noget at gjøre*, 1, dakkamuš; 2, šidnomuš. *hvad har du her at gjøre?* mi dast dust læ dakkamuššan, šidnomussan? mi dakkamusaid, šidnomušaid dust dast læ?

Sv, 1, takket, *lade gjøre*, takkatet, *jeg skal lade gjøre mig et Kar*, takkatet kalkab kareb allasam; 2, risot, *gjøre med Hast*, riso tollob! *gjør Maden hastig færdig!* riso mallaseb!

Gjøren, s. dakkam. *Gjøren og Laden*, dakkam ja guoddem.

Gjører, s. dakke.

Gjørlig, adj. 1, dagatægje; dugatatte; 2, dakkam lakkai; 3, dakkamest læt, *forsaavidt det er gjørligt*, dademield go dakkamest læ; 3, *gjørlige Synder*, dakkosuddok.

Sv. takketakes.

Glad, adj. illui, illolaš, *en glad Dag og et glad Hjerte*, illolaš bæivve ja illolaš vaibmo; 2, *blive glad*, illot šaddat; *være glad*, ilost læt; *blive, være glad over noget*, illoi šaddat, ilost læt mastegen.

Sv. 1, arvos, arves; 2, avos, avos peive ja avos vaimo; avotakes; 3, vuolas.

Glad, adv. illolažžat.

Sv. kerjan, *jeg er glad at jeg kom tillands*, kerjan potib kaddai.

Gladelig, adj. illolaš. Illolažžat.

Glands, s. 1, čuovgas; 2, šoavvom; 3, čuvggelvuot.

Sv. 1, kikem; 2, kikokvuot; 3, quokem.

Glane, v. čalmid caggat.

Glar, s. *se Glas.*

Glas, s. las, lassa.

Sv. 1, glas; 2, liægnak, liængak.

Glat, adj. 1, livtes, *glat hovlet*, livtes vullujuvvum; 2, lagjad, *et glat Skind*, lagjad nakke; 3, snavggad *og* njavggad, *om Dyr, glat, naar Haarene ligge*, snavgad go guolgak vællhot orruk; 4, jalgad, *(slet)*; 5, šallad; 6, jottel, *glatte Tunger, Ord*, jottebs njuofčamak, sanek; 7, njalakas, *glat Vei*, njalakas luodak; 8, njuopadakis, *det er glat under den nyfaldne Sne*, njuopadakis læ oðða lacai vuold; 9, *glat under Sneen*, lavkke. *Et glat Sted*, njuoppatak.

Sv. 1, slajok, slajet; 2, jalg, *(jævn, slet)*; 3, njokok, *om Haaret*; 4, njappat, *glat for Fødderne*, njappat le juolkit; 5, njalkes, *en glat Is*, njalkes jægna; 6, šalla

Glat, adv. 1, liftaset; 2, lagjadet; 3, snavgadet; 4, šalladet; 5, jottelet; 6, njalakasat; 7, njuopadakkaset.

Glathed, s. 1, livtesvuot; 2, lagjadvuot; 3, snavggadvuot; 4, šalladvuot; 5, jottelvuot; 6, njalakasvuot; 7, njuopadakisvuot.

Glatte, v. 1, liftit; 2, livtasmattet; 3, jalggit; jalggedet; 4, njavgudattet.

Glattes, *blive glat*, 1, livtasmet; 2, jalgudet; 3, njavgudet.

Glatten, *Glatning*, s. 1, liftim; 2, livtasmattem; 3, jalggim, jalggedæbme; 4, njavgudattem.

Glathaaret, adj. 1, snavggad; 2, njavgad. 1, Snavggadvuot; 2, njavgadvuot.

Glemme, s. vajaldubme. *Gaa i Glemme*, bagjel oaive mannat; *det er gaaet mig af Glemme*, vajaldattam læm.

Glemme, v. vajaldattet, *jeg glemte at spørge*, vajaldattim gaččamest; vajalduttet. *Glemmes*, vajalduvvat.

Sv. vajaldattet; ojaldattet.

Glemsel, *Glemmen*, s. vajaldattem; vajalduttem. Vajaldubme, *det vilde være godt om det blev glemt, kom i Glemmebogen*, buorre lifči go dat vajaldubmai šaddaši.

Glemsom, adj. 1, vajaldakis; 2, vajaldatte; 3, muitotæbme.

Sv. 1, vajaldakis; ojaldakis; 2, muitotebme.

Glemsomhed, s. 1, vajaldakisvuot; 2, vajaldattamvuot; 3, muitotesvuot.

Glid, s. 1, jotto, *komme paa Glid*, jottui bæssat; 2, jottem. *Komme paa Glid*, jottat.

Glide, v. 1. jottet, *Koppen glider*, litte jotta; 2, mannat, *Tiden, Livet glider hen*, aigge, ællem jotta dokko; *Baaden glider hen over Bølgerne*, vanas baroi ald jotta, *Arbeidet vil ikke ret glide*, barggo i rieftoi jottet, mannat aigo; 3, vælčetet, *naar Vejen er ujævn, glider Foden*, go čorrold læ balgga, de vælčet juolgge; vælččet, *Oxen gled ifra Træet*, afšo velči muorast; 4, čalggat, *Renbæltet gled af*, oagotas čalgai; *Slæden glider ned i enhver Fordybning*, geris čalgga juokke roggai; čalgetet, *jeg gled ned i Bækken til Knæet*, čalgetim fielbmai čibbi ragjai; 5, njappaset, *Bæltet, Strømpene glede ned*, boagan, suokok njappasegje vuolas; 6, navddaset, *naar Foden glider snubler man*, olmuš vieggas go juolgge navdas; 7, nallaset.

Sv. 1, njalkestet; njalket; 2, njappetet.

Glimmer, s. 1, šægjam; 2, šælggom.

Glimre, v. 1, šægjat; šæjaidet; 2, šælggot; šelgudet; 3, šællot.

Sv. 1, kiket; 2, paitet.

Glimrende, adj. šægjad. Šægjadet. Šægjadvuot.

Sv. kikok.

Glimren, s. 1, šægjam; šæjaidæbme; 2, šælggom; šelgudæbme; 3, šællom.

Glimt, s. baitem.

Sv. paitem.

Glimte, v. baittelet; baitestet.

Sv. paitet.

Glindse, v. šoavvot, šoavvat. ***Glindsende***, šægjad.

Sv. kiket. Kikok.

Glip, adv. *gaa glip af noget*, duššen šaddat, mannat mastegen.

Glippe, v. 1, vælttet, ***Haabet glippede***, doaivvo velti; 2, navddaset, ***Øxeskaftet glippede***, afšonađđe navddasi.

Glo, s. *se Glød*.

Glo, v. gavkkat, *hvad glor du efter? han glor for at se paa dig*, maid don gavkak? son gavkka gæččat du ala.

Gloende, adj. *se glødende*.

Glubende, adj. 1, borre; 2, gaikodægje.

Sv. porotakes.

Glubsk, adj. njielle.

Sv. njælatakes; njælanje.

Glubskhed, s, njiellamvuot.

Glug, s. raigaš.

Sv. raikke.

Glunt, s. gandda, ***Glunter kaldes halvvoxne Drenge***, ganddan goččujuvvujek bællešaddo barnek.

Glæde, s. illo, illuivuot; illosmæbme.

Sv. 1, avo; 2, šabmahem.

Glæde, v. 1, illodattet; 2, illosmattet. ***Glæde sig, glædes***, 1, illodet; 2, illosmet.

Sv. avotet; avodattet. 1, Avoset; 2, avotallet; 3, kerjotet; 4, šabmahet.

Glæden, s. 1, illodattem; 2, illosmattem. 1, Illodæbme; 2, illosmæbme.

Glædelig, adj. 1, illolaš; 2, illodatte.

Sv. avos.

Glædeløs, adj. 1, illotæbme; 2, ilotaga. Illotesvuot. ***Gjøre glædeløs, berøve en sin Glæde***, illotuttet. ***Berøves sin Glæde, blive glædeløs***, illotuvvut.

Glædesdag, s. illobæivve.

Glædskab, s. 1, illo; 2, illolašvuot; 3, havskudak.

Glætsker, s. 1, gek; 2, jække.

Glød, s, hilla.

Sv. 1, hila; 2, šila.

Gløde, v. *blive, være glødende*, 1, accaget; 2, hilaiduvvat, ***Brandene gløde***, raddek hilaiduvvek. ***Gløde, gjøre glødende***, 1, accagattet, ***jeg glødede Jernet***, accagattim ruovde; ***bringe Gløden til at gløde***, accagattet hila; 2. hilaiduttet; 3, cagatet.

Sv. 1, cakkejet; 2, šilahet; 3, ildot. Šilatet.

Gløden, s. 1, accagæbme; 2, hilaidubme. 1, Accagattem; 2, hilaiduttem.

Glødende, adj. 1, accagas, ***glødende Jern***, accagas ruovdde; 2, hillalaš; 3, cakkis, ***rød, glødende Rødme***, rufsis, cakkis roadde; 3, caggad, ***glødende som en Glød, naar den bliver glødende***, caggad dego hilla, goas cakkid; 4, buolle. 1, Accagasvuot; 2, hillalašvuot; 3, cakkisvuot; 4, buollevuot.

Sv. 1, acek, aceken takket; 2, ildojes; 3, cakkeles; 4, puolleje.

Gnave, v. 1, gakkat; 2, cappat; 3, gerrit, ***Musen gnaver paa Kjødet***,

sapan gerri birgoid; 4, jurssat, *jeg kan ikke spise, jeg maa gnave*, im aute borrat, fertim jurssat; 5, goddet; 6, skuppit, *Støvlerne gnave Benene*, stuvelak gekkek, skuppijek julgid; 7, gourrut; 8, garhasattet; 9, *se skjænde*. *Gnaves*, garhaset.

Sv. 1, soppet; 2, porret, *en Sten i Skoen gnaver Foden*, kedkaš kabmakesne juoikeb porru; 3, cæpet, *Musene gnave*, snjærah cæpeh; 4, skuopet, karvoh kroppeb skuopeh.

Gnaven, s. 1, gakkam; 2, cappam; 3, gerrun; 4, jurssam; 5, goddem; 6, skuppem; 7, garhasattem. Garhasæbme.

Gnaven, adj. *se vranten*.

Gnid, s. čivros. *Faa Gnid*, čivrostuvvat. *Foraarsage Gnid*, čivrostuttet. Sv. čuros.

Gnide, v. 1, ruvvit, *gnide det, som er haardt, for at det kan blive blødt*, ruvvit mi garra læ, vai dibma; 2, *gnide saa det knuses*, njuvddet; 3, skadnut; 4, *gnide Fiskegarn i Sne*, osvodet.

Sv. 1, ruvet, pruvet, *gnide Hænderne*, kætit pruvet; 2, kocot.

Gniden, *Gnidning*, s. 1, ruvvim; 2, njuvddem; 3, skadnim; 4, osvodæbme.

Gnidsk, *se Gnier*.

Gnidsel, s. giečcam, *Tænders Gnidsel*, bani giečcam.

Sv. kriečcem.

Gnidsle, v. giečcat.

Sv. 1, kriečcet; 2, njikot.

Gnier, s. 1, diggar; 2, gnidjar.

Sv. 1, saige; 2, kace.

Gnieri, s. 1, diggarvuot; 2, gnidjarvuot.

Sv. saigastallem.

Gniist, čuodnam.

Sv. čuona, čuonem, *skyde Gnister*, cuonomit kačetet; čuonak.

Gnistre, v. 1, garggit, *Gnisterne gnistre*, čuodnamak garggek; gargetet, *Ilden gnistrede af Øxen*, avšost dolla gargeti; 2, čidggat, *Ilden gnistrer*, dolla čidgga; čadgget; 3, bækket; 4, ruossot; ruosadet.

Sv. 1, oset, tolla osa; 2, čuonaket.

Gnistren, s. 1, garggim; gargetæbme; 2, čidggam; čadggam; 3, bækkem; 4, ruossom; ruosadæbme.

Guy, s. slabma.

Sv. khbma.

Gnælle, v. 1, liessket; 2, lædnjot; 3. čæikket.

Sv. 1, valot; 2, valatet.

God, adj. 1, buorre, *han er mig god*, son læ munji buorre, *god Aften!* buorre ækked! *i god Tid*, buorre muddost; *gjøre godt*, burid buorre dagoid dakkat; *godt for Smerte*, buorre bafčasi; *det er noget bedre (at leve) i Polmak*, buorebuš dille Polmagest; *min Gode!* buorračam! *det er nok godt, men ikke godt nok*, læ galle buorre, mutto i riefton buorre; *holde sig for god til noget*, ječus appar buorren masagen adnet, lokkat; *meget god*, buorak; 2, baras, *du er allerede god dertil*, don jo læk baras dasa; bare; barhe; 3, šiega, *fem gode Mil*, vit šiega bædnegullam: *der er endnu et godt Stykke at gaa*, sin læ šiega gask vagget; 4, *bedre*, adab, *Foden er lidt bedre*, adabuš læ juolgge; *det vilde være det bedste Sted*, dat lifči adamus sagje; 5, aššalaš, *(skyldig,) de vare lige gode i den Misgjerning*, si legje oft aššalažak dam værredakkoi; 6, *give en en god Dag*, i gæstegen fuollat; 7, *det har gode Veje, dertil er gode Raad*, i læk vades; 8, *det har godt Tid*, i læk hoappo, hoapost; assta galle orrot; 9, *være god for*, a, vægjet, *(istand til)*; 10, b, dokkalaš, *(dygtig)*. *Anse*

for god, buorrašet; buorrašavšet. *Tage, antage for god*, dokkitet, *neppe antager jeg den Mad for god nok til at spise*, illa dokkitam dam borramuš borrat. *Blive god, bedre*, 1, buorranet; 2, *blive bedre efter at have været afsindig*, daiketet; *være snart saa, snart saa*, daikatallat. *Gjøre god, bedre*, buorredet; buorebdet. *Behandle godt*, buorastet, *du behandler mig godt*, don muo sagga buorastak. *God Behandling*, buorastæbme.

Sv. 1, puore; puoreben tab anab; *blive bedre tilsinds*, puorebu miælai potet; puorak; *god Dag!* puoraik! *Jeg har ikke seet noget Godt af dig*, ib mon to puorit leb vuoidnam; *bedre, bedst*, pareb, parahamus, paraimus; 2, aidagas, (*gunstig*). *Det, som er bedre*, parates, *jeg har intet Bedre*, i le musne parates. Puoranet, *hans Levnet har forbedret sig*, puoranam le talle so viesom lake; paranet; puorot. 1, Puoretet; 2, puorotet.

Gode, s. 1, buorre, *det høieste Gode*, alemus buorre; *det kom mig tilgode*, dat munji buorren boði; 2, *holde en noget tilgode*, gillat, gierdavaššaŋ gillat; 3, *have noget tilgode hos en*, mafsataddamuš adnet gæstegen; *jeg har 10 Spesier tilgode hos dig*, don læk munji 10 spesig vælgoluš; 4, *gjøre en tilgode*, guosotet guoimes; 5, *gjøre sig tilgode med Mad og Drikke*, diervasmattet ječas borramušain ja jukkamušain. *Med det Gode*, buri, *betaler du det med det Gode?* mavsakgo dam buri; burild; buri sagai.

Sv. puore; *med det Gode*, puri; puori čaða.

Godt, adv. 1, burist, *han tror at gjøre Alting bedre*, son gadda buok buorebut, -bun dakkat; *nu har han det bedre*, dal buoreb dille sust læ; *idag er det bedre, noget bedre med den Syge*, odna læ buocce buoreb, buorebuš, buoreb, buorebuš guvllui; *at benytte en Ting det bedste man kan*, adnet maidegen buoremusat go væjolaš; *som jeg bedst gik*, buoremusat go vaggemen legjiin; *godt! godt!* burist! burist! 2, *bedre*, adabut, *min Fader befinder sig lidt bedre end min Moder*, adabuššat vægja aččam go ædnam; *ikke med det bedste!* i buoremus lakkai!

Sv. 1, puorest; puorakit, *saa meget bedre*, tatte puorebut; 2, aimolaka, *han lever ikke saa godt*, i sodn aimolaka vieso; *han opfører sig ikke godt mod sit Mednemneske*, i sodn aimolaka quoimines tomote.

Godhed, s. 1, buorrevuot; 2, buorre, *mange Tak for alle Eders Godheder*, gittos ædnag buok burinædek; 3, barasvuot; 4, buorre miella, *have, føle Godhed for nogen*, buorre miela gæsagen adnet.

Sv. 1. puorevuot; 2, puore, *ved sin Godhed erholder han hvad han vil*, puorinas sodn oggo mab son sitta; 3, lasska; lasskem.

Godartet, adj. 1, buorrenallalaš; 2, buorrelagaš; -lagan, *dette er en godartet Sygdom*, dat læ buorrelagan davd. 1, Buorrenallalašvuot; 2, -lagašvuot.

Goddædig, adj. *se godgjørende.*

Godgjørende, adj. buriddakke; buorredakke.

Sv. puoretakke; puoretakkeje.

Godgjørenhed, s. 1, buorrevuot; 2, buorredakkamvuot.

Godhjertet, godhjertig, adj. 1, buorrelundulaš; 2, buorrevaimolaš.

Sv. puorevaimolaš.

Godhjertighed, s. 1, buorreluonddovuot; 2, buorrelundulašvuot; 3, buorrevaimolašvuot.

Godlidende, adj. liegus. *Liegoset.* Liegosvuot.

Godmodig, adj. 1, buorremielalaš; 2, buorrenallalaš.

Godmodigen, udv. usteblažžat.

Godmodighed, s. 1, buorremielalašvuot; 2, buorrenallalašvuot.

Gods, s. 1, ællo; 2, daver; 3, galvok, *Kjøbmands Gods*, gavppeollima galvok; 4, ædnamællo; ædnam. *Som har Gods*, ællolaš.

Sv. 1, taver; 2, kalvo; 3, oses.

Godsejer, s. ædnamused.

Godslig, adj. 1, smavvadakis; -dakkel; 2. -rakis; 3, smatrukis, *godslig og beskeden*, smavvadakis ja vuollegaš.

Godsligen, adv. smavvadakkaset.

Godslighed, s. 1, smavvadakisvuot; -dakkelvuot; 2, -rakisvuot; 3, smatrukisvuot.

Godtbefindende, s. *se Forgodtbefindende.*

Godte, gotte sig, v. suottastallat.

Godten, Gotten, s. suottastallam,

Godtgjøre, v. 1, mafsat, *godtgjøre en for sin Umage*, gæsagen vaives mafsat; 2, duoðaštet; 3, dævdet, *godtgjøre sit Udsagn*, sanides duoðaštet, dævddet.

Sv. makset.

Godtgjørelse, s. 1, mafsam; mafsamuš; 2, duoðaštæbme; 3, dævddem.

Sv. puottosnak.

Godtroende, adj. 1, jakkolaš; 2, jakkiš.

Godtroenhed, s. 1, jakkamvuot; 2, jakkolašvuot; 3, jakkišvuot.

Godvillig, adj. buorredattolaš. Buorredattolažžat. Buorredattolašvuot.

Sv. oskok. Miælekt; miælelest.

Gold, adj. 1, šaddotæbme, *golde Marker*, saddotes ædnamak; šaddologa; 2, *se Gjæld.* Šaddotesvuot.

Sv. šaddeteke; šaddetkenna.

Gomme, s. *se Gumme.*

Gor, s. *se Gaar.*

Graa, adj. 1. čuorgad, *graa Haar, naar Haarene kvidtne af Alderdom*, čurgis vuovtak, go vuovtak boaresvuodust vilgudek; 2, ranes, *graa Farve*, ranes ivdne. *Et graat Dyr*, ranok.

Sv. 1, čuorkok; 2, čuorre; 3, graves; graves, čuorre vuoptek.

Graat, adv. 1, čuorgadet; 2, radnaset. 1, Čuorgadvuot; 2, ranesvuot.

Graad, s. 1, čierrom; 2, ganjaldæbme; 3, riččom; *briste i Graad*, čierro-, ganjaldišgoattet.

Sv. 1, čerom; 2, valom; 3, njissem.

Graadig, adj. 1, borriš; 2, jugniš, *et graadigt Menneske*, borriš, jugniš olmuš; 3, ,vuovddai; 4, goartte. *Blive, være graadig*, 1, juogŋadet; 2, goarttot. *Gjøre graadig*, goarttodet.

Sv. 1, vuobda; 2, viækaporreje.

Graadigen, adv. borrišlakkai.

Graadighed, s. 1, borrišvuot; 2, jugnišvuot; 3, vuovddaivuot.

Sv. runk.

Graahærdet, adj. čurgisvuovtasaš.

Graameise, s. Sv. kazepia.

Graane, v. 1, čurgudet, *Skjægget er graanet*, skavčak læk čurgudam; 2, ranudet, *Haren og Ryppen graaner, blive graa om Vaaren*, njoammel ja rievsak ranud giđđag. *Bringe til at graane*, 1, čurgudattet, *Sorg og Alderdom gjør Haaret graat*, moraš ja boaresvuotta vuovtaid čurgudatta; 2. ranudattet.

Sv. 1, čuorkotet, čuorotet, *Hovedet er blevet graat paa ham*, oive le suste čuorotam, čuorkotam; čorranet; 2, gruvot. *Synes graa*, gravahet.

Graaskind, s. huittur.

Sv. huitur.

Graaværk, s. oarre.

Sv. 1, orre; 2, kittelas, *40 Stykker Graaværk*, orrekittelas; *40 Stykker Rævcskind*, repikittelas.

Grad, s. 1, made, *i den Grad stærk, at*, dam made gievr, atte; 2, muddo, *i den Grad ulykkelig, at*, dam muddoi, muddost oasetæbme, atte; *i lige, mindste, største Grad*, oft, ucemuš, stuorramus muddost; 3, buolv, *i Slægtskab*; 4, ærotus, *(Forskjæl,) der ere Grader i Sundhed, Lærdom*, ærotusak læk diervasvuoda sist, oappavašvuoda sist.

Gradevis, adv. manistaga manistaga.

Gram, adj. vaššalaš.

Sv. nirbmok.

Gramse, v. doppit.

Gran, s. 1, rip, rippa, rippagæčče, *ikke et Gran, ikke det allermindste*, i rippagæčče, i ucemušge; 2, *at bie et lille Gran*, ucca bodduš vuorddet.

Sv. rip, ripaš.

Gran, s. guossa; gosa.

Sv. kuosa; *en tør Gran*, ruotko.

Grande, s. *se Nabo.*

Grand, adj. darkel.

Grandt, adv. 1, darkelet; 2, burist.

Grandgivelig, adj. 1, almos; 2, diedolaš; diettelas, *det er grandgiveligt, at han har taget feil*, almos, diedolaš læ, atte son læ mæddadam.

Grandgiveligen, adv. 1, almoset; 2, čielgaset; 3, dævvasi.

Grandgiveligked, s. 1, diedolašvuot; 2, čielgasvuot.

Grandtseende, adj. buristoaidne, *den grandtseende Menneskekjender*, buristoaidne olbmuiddiette. *Grandtseendked*, buristoaidnemvuot.

Grandske, v. 1, darkkot, *jeg grandsker dine Ord*, darkom du sanid; darkotet, *grandske og fritte*, darkotet ja jæratet; darkodet; darkostet; 2, duđkkat, *grandske og pønse*, duđkkat ja smiettat; duđkatet, *grandske og undersøge*, duđkatet ja cogardet.

Sv. ocatet.

Grandsker, s. 1, darkko; darkotægje; darkodægje; darkostægje; 2, duđkke; duđkatægje.

Grandskerblik, s. 1, darkodægje-, 2, duđkatægje gæčadæbme; 3, darkkodam-, duđkkam gæčadæbme.

Grandsken, Grandskning, s. 1, darkkom; darkotæbme; darkodæbme, *Guds Ords Grandskning*, lbmel sanid darkodæbme; darkostæbme; 2, duđkkam; duđkatæbme; duđkatus, *han paabød Grandskninger og Efterspørgsler*, son gočoi duđkatusaid ja jæratusaid.

Grandskningsevne, s. 1, darkodam-, 2, duđkkam jierbme.

Grankongle, s. bacak.

Sv. paca, pacek.

Grankvister fulde med Bar, s. Sv. lavetak.

Granskov, s. guossavuobme.

Sv. 1, kuosest, kuosestak; 2, kuosavuome.

Grantræ, s. guossamuor.

Grantømmer, s. guossahirsak.

Grav, s. 1, havdde; 2, rogge, *Sand- Vandgrav*, saddo- čaccerogge.

Sv. 1, haute; 2, rogge; 3, kalme; 4, palok; 5, gruopta.

Grave, v. 1, goaivvot, *grave en Grav*, rogge goaivvot; 2, rappot, *vi gravede ved Siden af hinanden, jeg til min Son, han til sin Svigermoder*, moi baldai ravoime, mon bardnasam, son vuodnasis; 3, roggat, *grave Grave*, havdid roggat, rappot; *grav op lidt Ild til min Pibe*, rogat nuo

bippoi dolla; 4, *grave i Sneen efter Mose, om Renen,* čegardet.

Sv. 1, palet; 2, avet; 3, rogget; 4, javestet. *Som kan graves,* paletakes.

Graver, s. 1, goaivvo; 2, rappo; 3, rogge; 4, goaivvom-, rappom-, roggam olmai.

Gravning, s. 1, goaivvom; 2, rappom; 3, roggam.

Gravfred, havdderaffhe.

Gravminde, s. havddebaʒʒe.

Gravskrift, s. havddečal.

Gravsted, s. havddesagje.

Gravstikke, s. 1, rogganas; 2, roggamruovdde.

Sv. sacemroute.

Gravøl, s. havdadume hæjak.

Greb, s. hurk.

Greb, s. 1, doppim; 2, valddem; 3, *se Hank*; 4, *vide det rette Greb paa noget,* diettet moft rieftes lakkai mænnodet mainegen; *have det rette Greb paa noget,* adnet rieftes dieđo moft mainegen mænnodet.

Gren, s. 1, oafse, *hænge noget paa en Gren,* oafsai maidegen bigjat; 2, suorgge. *Grene sig, blive grenet,* 1, oafsot; 2, surgidet. *Som ingen Grene har, er uden Grene,* oavsetæbme. *Miste, berøves sine Grene,* oavsetuvvut. *Berøve (et Træ sine) Grene,* oavsetuttet.

Sv. 1, okse; 2, suorge; 3, suore, *denne Elv har mange Grene,* modde suereh læh tane ænon; 4, harreje; 5, karek. Suorgot; suorgetet. Aksetebme.

Grene, s. *uldent Dækken,* radno.

Sv. 1, okkel; 2, krano.

Grenet, adj. 1, oafsai; 2, *som har krogede Grene,* roanccai; 3, badnasaš, *togrenet Fork,* guoltbadnasaš bares. Oafsaivuot.

Sv. 1, oksai, oksek; 2, suorgek.

Gribe, v. 1, doppit, *grib ham om Halsen!* doppi su čævat birra! 2, valddet; 3, *gribe i Luften, i Farten, i det noget falder, rinder, triller,* duosstot; 4, *gribe efter,* happarattet, *jeg greb efter og fik Tag i,* happarattim ja hapetim; happelastet; 5, havrastet; 6, *gribe med Kløer,* gaʒastet, *Falken greb Rypen,* falle rievsak gaʒasti; 7, goavvot, *Ørnen griber Fuglene,* goasskem loddid goavvo; *gribe fat i Haaret,* vuovtaid goavvot gid; 8, *gribe efter med udspilede Klør,* raivastet, ravjastet; 9, *gribe en under Armene,* vækketet; doarjot; 10, *gribe om sig,* viddanet; *Ilden, Sygdommen greb mere og mere om sig,* dolla, davd viddani ja viddani, viddasabbuid viddasabbuid manai; 11, *gribe sig an,* ælšaret barggat; 12, *gribe til at gjøre noget,* riebmat; *gribe til Flugten,* riebmat batarussi mannat; bataraddašgoattet; *disse tre Hjul gribe ind i hverandre,* dak golm jorrelak doppijek, valddek nubbe nubbai; 13, *gribe en Sag an,* algetet. *Gribes,* 1, doppitaddat; 2, fatitaddat, *han blev grebet i Tyveri,* suoladedin doppitaddai, fatitaddai.

Sv. 1, toppet; 2, tuobbetet; 3, sorjot, *gribe med Kløerne, Haanden,* kaʒi, kætin sorjot; 4, *gribe efter,* hapadet; 5, čaukestet, *gribe til;* 6, valdet; 7, ripset; 8, *gribe sig an,* kæčelet famost vigget; 9, *gribe an en Sag,* alget, algetet.

Griben, s. 1, doppim; 2, valddem; 3, duosstom; 4, happarattem; 5, happelastem; 6, havrastæbme; 7, gaʒastæbme; 8, goavvom; 9, vækketæbme; 10, doarjom; 11, viddanæbme; 12, algetæbme. 1, Doppitaddam; 2, fatitaddam.

Gridsk, adj. 1, halidægje; 2, vainotægje.

Sv. 1, vaimok 2, hanes.

Gridskhed, s. 1, halidæbme; 2, vainotæbme.

Grim, adj. fasste. Fastet. Fastesvuot.

Grimase, s. nirvvom; nirvotaddam. ***Gjøre Grimaser***, nirvotaddat.

Grime, s. bagge. ***Lægge Grime paa***, baggotet.

Sv. 1, pagge; 2, vuognes, ***hvormed Hunden hindres fra at bide Renene. Lægge Grime paa***, 1, paggotet; 2, vuognestet; vuognetet.

Grin, s, nirvvom.

Grind, s. rid, ridda, ***føre Faarene i Grinden***, labbaid riddi doalvvot.

Grindstok, s. riddabanek, ***Lammene stikke Hovederne imellem Grindstokkene***, labbak oividæsek cakkek riddabani čaða, gaskal.

Grine, v. 1, nirvvot, ***hvad griner du af der?*** maid nirvok dast? 2, cufccat; 3, šiggudet; 4, ***vise Tænder***, njæʒʒet; 5, vizʒet, ***om Hunde, Ræve.***

Sv. 1, njisset; njiʒet, snerʒet, ***vise Tænder***, panit snerʒet; 3, næčostallet.

Grinen, s. 1, nirvvom; 2, cufccam; 3, šiggudæbme.

Grinet, adj. 1, nimmurakis; 2, šiggudægje. 1, Nimmuram-, 2, bælkkamlakkai. 1, Nimmurakisvnot; 2, bælkalašvuot.

Gro, v. 1, šaddat, ***Græsset gror***, rasse šadda; 2, savvot, ***(heles)***, ***Saaret gror***, havve savvo.

Sv. 1. šaddet; 2, savvet, ***Saaret er allerede groet til***, juo le tat have [redacted]

Groning, s. 1, šaddam; 2, savvom.

Grov, adj. 1, guormes, ***Melet var grovt***, guormes læi jaſſo; ***du er temmelig grov i dine Udtryk***, don læk melgad guormes sagaidassad; 2, hurvvai, ***en grov Pels***, hurvas bæsk; 3, roates, ruotes; 4, hirbmad, ***en grov Synd***, hirbmad suddo. ***Anse for grov***, guorbmašet. ***Blive grov, grovere***, 1, guormasmet, ***Huden er begyndt at blive grov***, likke læ guormasmašgoattam; 2, hurvvot. ***Gjøre grov, grovere***, 1, guormasmattet; 2, hurvodet.

Sv. 1, gruopes; 2, torssok; 3, kassa, ***en grov Stemme***, kassa kiæl; kassok.

Grovt, adv. 1, guorbmaset; 2, hurvvat; 3, roattaset.

Grovhed, s. 1, guormesvuot; 2, hurvvaivuot; 3, roatesvuot.

Groveligen, adv. hirbmad lakkai; hirbmadet.

Gru, s. 1, hirbm; 2, ballo.

Grube, s. rogge.

Sv. 1, rogge; 2, palat.

Gruble, v. lossis jurddagid adnet.

Grubler, s. lossis jurddagid adne.

Grublen, ***Grubleri***, s. lossis jurddagak.

Sv. losses uššolmes.

Grud, s. se ***Grus.***

Grue, v. 1, suorgganet; 2, ballat.

Sv. pallet.

Gruelse, ***Gruen***, s. 1, suorgganæbme; 2, ballam.

Gruelig, adj. 1, hirbmad; 2, suorgadlaš.

Sv. 1, harbmes; 2, vuovdnai.

Grueligen, adv. 1, hirbmadet; 2, suorgadlaššat.

Gruelighed, s. 1, hirbmadvuot; 2, suorgadlašvuot.

Grum, adj. se ***grusom.***

Grums, s. moivve.

Sv. 1, moive; 2, smaile.

Grumse, v. moivvit.

Sv. 1, moivvet; 2, smailet.

Grumset, adj. moivvai, *grumset Vand*, moivas čacce. Moivaivuot.

Sv. 1, moivas; 2, smaile; smaile čacce.

Grund, s. 1, vuođđo, *jeg forstaar det fra Grunden af*, vuođostrakkan dam arvedam; *lægge Grunden til en Bygning*, vieso vuođo, vuođo viessoi bigjat; *adelægge fra Grunden af*, vuođostrak hævatet; 2, boddo, *Fisk kan jeg fra Grunden af*, suomagiela boddost boddi matam; 3, *usikker Grund*, obmo, *træde paa usikker Grund*, obmoi duolmastet; 4, bodne, *alt hvad som rører sig og lever i Havets dybe Grunde*, buok, mi ave čieŋal bodnin likka ja ælla; 5, coakke, *der ere Grunde i Havet, Elven*, coagek læk avest, dænost; *Baaden stødte, kom paa Grund*, vanas coage ala manai, šaddai; 6, njuor, *(Fiskegrund)*; 7, fieram; 8, garggo; 9, saddok; 10, ædnam, *fiske, jage paa egen Grund*, oaggot, bivddet ječas ædnamest; 11, šilljo; *(Tomt)* 12, alggo, *lægge Grunden til ens Lykke*, algo, vuođo bigjat, dakkat guoimes buorre dillai; 13, *de første Grunde, (Begyndelsesgrundene,) i Guds Ord, i Videnskaberne*, lbmel sane, dieđoi alggobagadusak alggooapok; 14, ruotas; 15, ašše; 16, sugja, *Grunden til hans Ulykke*, su oasetesvuođa ruotas, ašše, sugja; *uden Grund paastaa noget*, ašše taga, sujatagn maidegen naggit; 17, *paa Grund af*, ditti, dam ditti, dam ašše ditti; 18, *i Grunden er han intet det Menneske*, luondos mield bahha olmuš i læk; 19, aidonessi, *i Grunden er jeg ham god*, aiddonessi sunji buorre læm; 20, *i Bund og Grund*, vuođostrakkan; aibasrakkan; 21, *skyde et Skib i Grund*, skipa baččet vuogjom lakkai, atte vuogjo. *Komme, geraade paa Grund*, coakkot, *vi kom paa Grund*, mi coagoimek. *Sætte paa Grund*, cokkotet, *han satte med Flid Baaden paa Grund*, ævto dato mield son vadnas cokkoti.

Sv. 1, vuođo; 2. botne, podne; 3, plijo; 4, kaid; saddokaid; 5, coko, cokalm, cokalmos; cokat, cokatak, *(lavt Vand,)* 6, quorgo; 7, njuor; 8, vade; 9, vikke.

Grund, adj. coages. Coagesvuot.

Sv. 1. cokes; 2, slenjo, *en langgrund Strand*, slenjo kadde; 3, quorgoi.

Grundaarsag, s. 1, valddo-, 2, oaivveašše.

Grundafgift, s. 1, ædnam-, 2, šilljoværro.

Grundbegreb, s. 1, valddoarvadus; 2, valddooaivadus.

Grunde, v. 1, vuođđodet, *grunde sit Haab, sit Hus paa Klippen*, doaivos, viesos bavte ala vuođđodet; 2, *en grundet Formodning*, jaketatte doaivvo; 3, *en grundet Frygt*, duođalaš ballo; 4, *det grunder sig blot paa Rygter*, dat dušše njalmesagak læk, njalmesagai mield læ.

Sv. vuodotet.

Grunden, s. vuođđodæbme.

Grunder, s. vuođđodægje.

Grunde, v. 1, jurdašet; 2, guoratallat, *da jeg ret alvorlig havde grundet paa Tingen*, go darkkelet ašše læm jurdašaddam, guoratallam.

Sv. grudnot.

Grunden, s. 1, jurdašaddam; 2, guoratallam.

Grundejer, s. 1, ædnam-, 2, šilljo-, 3, sagjeised.

Grundfalsk, adj. aibas boassto. Aibas boasstovuot.

Grundflade, s. vuođđo.

Grundforbedring, s. duot [illegible].

Grundforskjellig, adj. aibas [illegible]. Aibas ærralagašvuot.

Grundfæste, v. 1. vuođđodet; 2. [illegible] dakkat; 3. vuođo [illegible].

Sv. [illegible].

Grundhærre, s. [illegible]ised, æd[illegible].

[illegible] adj. 1. vuođolaš, *det* [illegible] vuođolabbo læ [illegible] 2. [illegible] *grundig Lær*[illegible].

[illegible] adv. 1, vuođost; 2. [illegible] 3. [illegible]gqalet.

[illegible] 2, ollast.

[illegible] s. 1, vuođolaš[illegible].

[illegible] s. valddofabmo.

[illegible] s. 1, vuođđo; 2, algo[illegible] vuostemuš alggo.

[illegible] s. ædnamdakkamuš.

[illegible] s. vuođđosargastak.

Grundlov, s. oaivvelak.

Grundlægge, v. 1, vuođđodet; 2, vuođo bigjat, dakkat.

Grundlæggelse, *Grundlæg*[illegible] s. 1, vuođđodæbme; 2, vuođo[illegible], dakkam.

Grundlægger, s. vuođđodægje.

Grundlæs, adj. 1, vuođotæbme; 2, bodnetæbme, *Guds grundlæse Mi*[illegible]*hed*, Ibmel vuođotes, bodnetes [illegible]; 3, duššalaš; 4, guoros, [illegible] *grundlæs Beskyldning*, duššalaš, [illegible].

Grundlæshed, s. 1, vuođotes[illegible], 2, bodnetesvuot; 3, duššalaš[illegible], dussevuot; 4, guorosvuot.

Grundregel, s. 1, oaivvenjulg[illegible], 2, -njuolgadus.

Grundskat, s. 1, ædnam-, 2, [illegible]

Grundskud, s. vuogjombaččem.

Grundsprog, s. alggogiel.

Grundsten, s. vuođđogæđgge.

Grundstof, s. 1, alggo; 2, alggoavnas.

Grundvold, s. vuođđo.

Grundærlig, adj. ollesrehalaš.

Grunke, s. čobma.

Gruppe, s. joavkko.

Grus, s. Sv. šar.

Grusom, adj. goavve, hirbmadgoavve.

Sv. 1, assmak; 2. seldes.

Grusomt, adv. goavvet, *tage grumt, grusomt afsted*, goavvet mænnodet.

Grusomhed, s. goavvevuot.

Gry, s. *kuns i Sammensætninger*, guofso.

Sv. quokso.

Gry, v. čuvgudišgoattet, *Dagen gryr*, bæivve, guofso čuvgudišgoatta.

Sv. 1, čuoukot; 2, peivot; 3, quokso pajana.

Gryning, s. čuvgudæbme; *i Gryningen*, čuvgudedin.

Gryde, s. 1, ruitto; 2, *uden Fødder*, batte; 3, *dyb, men ikke vid*, šumppogævdne.

Sv. 1, gruto; 2. pate.

Gryn, s. 1. suormek; 2. rievnek. *Have Gryn i Suppe*, surkolastet.

Grynte, v. 1, ruovggat, *Renen grynter*, boaco ruovgga; 2, skurkkat, *Svinet grynter*, spidne skurkka.

Sv. 1, murgestet; 2, *om Svinet*, snorkeset.

Grynten, s. 1, ruovggam; 2, skurkkam.

Græde, v. 1, čierrot, *mit Hjerte græder ikke mere over de Ord*, vaibmo must i daid sanid šat čiero; 2, ganjaldet; 3, *græde sagte*, runaidet; 4, rieččot, riečaidet, *Barnet*

græder, manaš runaid, riečč̄o; 5, *ville til at græde*, hikket. *Bringe til at græde*, čierotet, *han bragte mig til at græde og sorge*, čieroti ja moraštatti muo. *Tilbøjelig, snar til at græde*, čirrulaš, *en saadan Græder!* daggar čirrulaš! *snar til at græde, snar til at le*, čirrulaš ja boagostakis. Čirrulašvuot.

Sv. 1, čerot; 2, valot; 3, *smaagræde*, njisset.

Græden, s. 1, čierrom; 2, ganjaldæbme; 3, runaidæbme; 4, riečč̄om; riečaidæbme; 5, hikkem.

Græmme, v. 1, moraštattet; 2, bafč̄agattet; bavčastattet; 3, vaivedet, *det græmmede mig*, dat moraštatti muo, dat bafč̄agatti, bavčastatti, vaivedi muo vaimo. *Græmme sig, føle Græmmelse*, 1, bafč̄aget; 2, bavčastet, *et Hjerte, som græmmer sig*, bafč̄agægje, bavčastægje vaibmo; 3, *græmme sig til Døde*, morrašest læt jubmem vuollai.

Sv. 1, vaivetet; 2, *græmme sig*, vaivastovet.

Græmmelse, s. 1, vaibmobavčas; 2, bafč̄agæbme.

Sv. 1, vaive; 2, surgo.

Grændse, s. 1, ragja, *neppe staar han over, han er paa Grændsen af Døden*, illa læ hæg čuoǯast, jabmem rajast læ; 2, rajadak.

Sv. 1, raja, kraja; 2, ruobd.

Grændse, v. 1, rajast læt, rajaid adnet, *Finmarken grændser til Sverige*, Sameædnam rajast læ Laddeædnam; 2, lakkalagai orrot, *de to Lande grændse til hinanden*, dak guoft ædnamak lakkalagai oroba; 3, lakkanet; 4, *hans Utaalmodighed grændser noget nær til det Utrolige*, su gierddamættomvuotta illa læ jakkemest, i læk lakkage jaketatte.

Grændsebefaring, s. rajaidmannam.

Grændsebesigtelse, s. rajaid iskadæbme.

Grændsebestemmelse, s. 1, ragjaarvvalus; 2, -asatus.

Grændselinie, s. ragja.

Grændseløs, adj. mæretæbme. Mæretesvuot.

Grændsemærke, s. ragjamærkka.

Sv. 1, rajamærk; 2, -vitta.

Grændseskjel, s. ædnamjuokko; ædnamjukkujubmo. Sv. rajejuoko.

Græs, s. 1, rasse, *det ene Græs visner, det andet voxer*, nubbe rasse golnna, nubbe rasse šadda; 2, *det første Græs*, ratta, *naar det nye Græs gror, er Melken allerkraftigst*, go ratta šadda de buokvægalamus læ mielkke; 3, *Græs, som voxer paa tilsaaede Enge*, sidno, sinok, mak gilvvagiddidi šaddek; 4, *Skovgræs*, suoinek, *Skovgræsset holder sig til Sneen falder*, suoinek binddek dassači go muota gač̄č̄a; 5, *visnet Græs, som benyttes om Vaaren*, rissko. *Sanke dette Græs*, risketet. *Mangel paa Græs*, rasetesvuot. *Gaa paa Græs*, guottot.

Sv. 1, grase; 2, *frodigt Græs*, akke; 3, *det første Græs*, snuotte; 4, snace.

Græsbar, adj. rasetæbme, *en Jord, hvor intet Græs voxer*, rasetes ædnam. *Blive græsbar*, rasetuvvut. *Gjøre græsbar*, rasetuttet. Rasetesvuot.

Sv. grasetebme.

Græsbund, s. rasseædnam.

Græsgang, s. 1, guotto; 2, guottom sagje. Sv. guoto.

Græshoppe, s. rasselokko.

Sv. lok.

Græsland, s. rasseædnam.

Sv. 1, akke- 2, grassas ædnam.

Græsrig, adj. rassai, *den Mark er græsrigere*, rassab læ dat ædnam. Rassaivuot.

Græsse, v. *gaa i Græsgange*, guottot. *Lade græsse*, guodotet.

Sv. quotot. Quototet.

Græsselig, adj. 1, issuras; 2, hirbmos. *Noget, som er græsseligt*, baldanas.

Sv. 1, alvos; 2, vuovdnai; 3, harbmes.

Græsseligen, adv. 1, issurassat; 2, hirbmoset. Issurasvuot; 2, hirbmosvuot.

Græsstraa, s. rasseoulgge.

Sv. grasečole.

Græstorv, s. 1, lavdnje; 2, lavbme.

Sv. 1, lannjo; 2, tarfe.

Græsvold, s. ridde.

Sv. vuoce.

Græsvæxt, s. rassešaddo.

Sv. akke.

Grætten, adj. 1, ærddoi; 2, eddulas. Eddulaslakkai. 1, Ærddoivuot; 2, eddulasvuot.

Grød, s. suokkad.

Sv. grauca; ragca.

Grøde, s. šaddo.

Sv. 1, šaddo; 2, akke.

Grøft, s. rogge. *Fuld af Grøfter*, roggai.

Sv. rogge.

Grøn, adj. ruonas, *de ere ikke skuarne medens de vare grønne, de vare visnede*, æi læk čuppujuvvum ruonas aige, golnnam legje. *Anse for grøn*, ruonašet.

Sv. gruonok, gruonas, gruones.

Grønnes, v. 1, ruodnadet, *Jorden begynder at grønnes*, ædnam ruodnadišgoatta; 2, ruodnat, *naar Knoppen springer ud, da begynde Skovene at grønnes*, go urbbe luoddan de vuovdek ruodnašgottek; 3, ruonasmet. *Bringe til at blive grøn, grønnes*, 1, ruonasmattet; 2, ruodnadattet.

Sv. gruonotet; ædnam gruonota.

Grønspæt, s. čaitne.

Gubbe, s. 1, gales; 2, vuoras; 3, boadnja; boadnjakuš; boadnjahuvvum.

Sv. 1, podnje, podnjekuš; 2, kalles, kalleskuš.

Gud, s. Ibmel.

Sv. Jubmel, ibmel. *Gud bedre! Gud naade ham!* gunnotes so!

Gudbarn, s. ristmanna.

Sv. kristemana.

Guddom, s. ibmelvuot.

Sv. jubmelvuot.

Guddommelig, adj. ibmelaš. Ibmelažžat. Ibmelašvuot.

Sv. jubmelaš.

Gudelig, adj. 1, ibmellagaš; 2, ibmelballolaš; 3, basse, *skjænke sine Midler til gudeligt Brug*, daverides addet ibmelballolaš, basse adnujubmai.

Gudeligen, adv. 1, ibmellagažžat; 2, ibmelballolažžat; 3, basselakkai.

Gudelighed, s. 1, ibmellagašvuot; 2. ibmelballolašvuot; 3, bassevuot.

Gudforældre, s. 1, ristvanhemak; 2, ristačče ja ristædne.

Sv. kristače ja kristedne.

Gudfrygtig, adj. ibmelballolaš. Ibmelballolažžat. Ibmelballolašvuot.

Sv. jubmelpallolaš; -pallejes.

Gudhengiven, adj. ibmeli, ibmel gitti addujuvvum, *det gudhengivne Hjerte*, dat ibmeli, Ibmel gitti addujuvvum vaibmo.

Gudhengivenhed, s. Ibmeli, Ibmel gitti addujubme.

Gudindviet, adj. 1, ibmeli bassotuvvum; 2, -namatuvvum.

Gudløs, adj. ibmelmættom. Ibmelmættoset. Ibmelmættomvuot.

Sv. jubmelattes; jubmelaptes.

Gudsbespottelse, s. ibmelbilkadus.

Gudsbespotter, s. ibmelbilkedærgje.

Gudsbord, s. ibmelbævdde.

Gudsdyrkelse, s. 1, ibmelbalvvalæbme; 2, -balvvalus.

Sv. 1, jubmelen pittotem; 2, -passotem.

Gudsforgaaen, adj. 1, ibmelsuppijægje; 2, ibmelmættom. Ibmelmættoset. 1, Ibmelsuppimvuot; 2, ibmelmættomvuot.

Sv. 1, jubmelheitanes; 2, jubmelattes.

Gudsfornægtelse, s. 1, ibmelbiettalæbme; 2, -biettalus.

Gudsfornægter, s. ibmelbiettalægje.

Gudsfrygt, s. ibmelballo.

Gudshus, s. ibmelviesso.

Gudskundskab, s. ibmeldietto.

Gudslam, s. ibmellabes.

Gudstjeneste, s. 1, ibmelbalvvalæbme; 2, -balvvalus.

Sv. jubmelen teudnestem.

Gul, adj. 1, visskad; 2, *mørke-, sortegul, som en Renkalvs Farve*, muovja. Visskadet. Visskadvuot.

Sv. viskes.

Guld, s. golle, *blankt som Guld*, šælggad dego golle; 2, gollod. Gollodvuot.

Sv. golle.

Guldplade, s. golleliedme.

Gulne, v. 1, visskudet, *den Syge blev gul*, dat buocce olmuš visskudi; 2, muovjot. *Bringe til at gulne*, visskudattet.

Sv. visskotovet; visskanet.

Gulsot, s. visskodatte davd.

Gulv, s. 1, latte; 2, šaldde; 3, *det med Skind og Ris bedækkede Gulv i Telt og Gamme*, loaiddo; 4, guolbbe.

Sv. 1, latte; 2, quelpe. *Lægge Gulv*, quelpatet.

Gumme, s. guobme.

Sv. quobme.

Gump, s. botgulppe, *mest om Fugle*.

Sv. kadna, kadnes.

Gunst, s. 1, arbmo; 2, armogasvuot; 3, buorrevuot.

Sv. aidagasvuot.

Gunstbevisning, s. 1, buorrevuot; 2, armogasvuot.

Gunstig, adj. 1, armogas; 2, buorre, *Skjæbnen har været ham gunstig*, oasse læ læmaš buorre su vuosstai; 3, læppogas.

Sv. aidagas.

Gusten, adj. šoavkkad. Šoavkadet. Šoavkadvuot. *Gustne, blive gusten*, šovkudet. *Gjøre gusten*, šovkudattet.

Gut, s. bardne.

Sv. pardne.

Gyde, v. 1, golgatet; 2, leikkit, *gyde Vandet af Karret paa Jorden*, čace litlest erit ædnam ala leikkit, læikkot, golgatet; 3, *gyde Regn*, goððet; 4, addet, *gyde Trøst i det sørgende Hjerte*, jeððitusa morraštægje vaibmoi addet.

Sv. kolketet, 2, leiket, leikot; 3, lebnet; 4, njorot; njorotet; 5, njorkotet. *Gydes*, leikeset.

Gyden, *Gydning*, s. 1, golgatæbme; 2, leikkim; læikkom; 3, goððem.

Gylden, adj. 1, golle-, *det gyldne Septer*, golleseptar; 2, gollod; 3, šiega, *det var gyldne Tider*, dat læi šiega bæivek.

Sv. 1, gollak; 2, puore.

Gyldig, adj. 1, mafsolaš; 2, dut-

tadægje; 3, buorre, *gyldige Beviser*, duttadægje, buorre duoðaštusak; *den Undskyldning tager jeg ikke for gyldig*, dam bæloštus im buorren valde, dat bæloštus i læk duttadægje; 4, dokkalaš. *Være gyldig*, dokkit. *Antage for gyldig*, 1, dokkitet; 2, buorrašet.

Sv. dokkaheje. Dokket. Dokkahet, *han tager det ikke for gyldigt*, iʒʒi dokkahadde tab.

Gyldigen, adv. 1, mafsolaʒʒat; 2, dokkalaʒʒat.

Gyldighed, s. 1, mafsolašvuot, 2, buorrevuot; 3, dokkalašvuot.

Gylpe, v. 1, gakkot; 2, govllot.

Gylpen, s. 1, gakkom; 2, govllom.

Gynge, s. Sv. skælbo, *Drengen husker i Gyngen*, pardne le skælboin sukkemen.

Gynge, v. 1, sukkat, sugadet, *gynge i et Baand*, sugadet badde ald; 2, suillot; 3, cægganaddat, *Baaden gynger paa Vandet, paa Bølgerne*, vanas suillo, cægganadda čace, baroi ald; *en gyngende Green, Bevægelse*, sugadægje, suillo oafse, likkastus; 4, daissot. *Gynge, bringe til at gynge*, 1, suillodet, suillotet; 2, cægganattalet. *Vinde og Bølger gynge, bringe Skibet til at gynge paa Vandet*, bieggak ja barok suillodek, cægganattalek skip čacigaskast.

Sv. 1, skelbot; 2, sokkat, sokatallet, *Træet gynger for Vinden*, muora piægast sokka; sokkatalla; 3, sildnet; 4, vappeltet, *Baaden gynger*, vadnas sildna, vappelta. 1, skelbot; 2, sokkatet, *gynge Barnet*, manab sokkatet; 3, suttustet.

Gyngen, s. 1. sukkam; sugadæbme; 2, suillom; 3, cægganaddam; 4, daissom. 1, Suillodæbme; suillotæbme; 2, cægganattalæbme.

Gyse, v. hirbmastuvvat, *det gjøs i mig ved at se det*, hirbmastuvvim dam oaidnemost; *(skjælve:)* 2, vavkestet; 3, sparggat; 4, sparaidet.

Sv. 1, helketet; 2, vuovdnetovet, vuovnetet, *jeg gjøs for ham*, vuovnetijeb suste. 1, Helketattet; 2, vuovdnetet; 3, vuovnatattet.

Gysen, Gysning, Gys, s. 1, hirbm; 2, hirbmastubme; 3, vavkestæbme; 4, sparggam; 5, sparaidæbme.

Sv. helketem, *Gysen og Skræk paakommer mig*, helketem ja alvo munji pota.

Gyselig, adj. 1, hirbmastutte, *en gyselig Hændelse*, hirbmastutte dappatus; 2, suorgadluš.

Sv. vuovdnai, vuovnok; 2, seldes.

Gyseligen, adv. suorgadlaʒʒat.

Gyselighed, s. 1, fastesvuot; 2, suorgadlaš–, 3, hirbmadstutte dakko, *der foretoges mange Gyseligheder*, ædnag fastesvuodak, suorgadlaš, hirbmadstutte dagok dakkujuvvujegje.

H.

Haa, s. *se Haakjærring.*

Haab, s. doaivvo, *mod Haab at tro med Haab*, doaivotaga doaivoin osskot; doaiv, *der er Haab om Opholdsveir*, fiertto læ doaivvagest.

Sv. 1, toivo, *jeg lever i det Haab*, tane toivon leb; 2, vake.

Haabe, v. doaivvot, *en saa skjøn Lod kunde jeg ikke haabe*, daggar šiega oasse i læm muo doaivvomest.

Sv. toivot.

Haaben, doaivvom.

Haabefuld, adj. doaivoadde, *det er et meget haabfuldt Barn*,

der vil blive til Glæde for sine Forældre, dat manna adda buorre doaivo vanhemidassis illon šaddat.

Haabløs, adj. 1, doaivotæbme; 2, dorvotæbme. *Blive haabløs,* 1, doaivotuvvut; 2, dorvotuvvut. *Gjøre haabløs,* 1, doaivoluttet; 2, dorvoluttet.

Haabløshed, s. 1, doaivotesvuot; 2, dorvotesvuot.

Haakjæring, s. akalages, *reise ud at fiske Haakjæringer,* akalaggaid vuolgget bivddet.

Haalke, s. vuoʒʒe.

Sv. vuoʒʒa.

Haalket, adj. vuoʒʒai. *Blive haalket,* vuoʒʒot. *Gjøre haalket,* vuoʒʒodet.

Sv. *blive haalket,* vuoʒʒot.

Haan, s. higjadus.

Haanblik, s. higjadusgæččam; -gæčadæbme.

Haand, s. giet, gietta, *selv tog han med Haanden,* ješ valdi gieduines; *den Gave er fra en kjær Haand,* dat addaldak boattam læ rakis gieđast; *tage en i, ved Haanden,* olbmu gitti valddet; *vi gave hinanden Hænderne,* gieđaid addaleimek; *Gud give dig fremdeles en Haand som vil give!* vare Ibmel sin dunji addam gieđa addašit *paa høire og venstre Haand,* olgiš ja guro giettabællai, bæld; *det staar i Guds Haand,* dat læ Ibmel gieđast; *jeg kjender ham paa Haanden,* gieđa boft su dovdam; *der har været mange Hænder om det Arbeide,* ollo gieđak læk dam bargo ala barggam; *jeg har hans Haand derpaa,* su gietta must læ dam bagjeli; *lægge Haanden paa nogen,* gieđa guđege ala biggat; *naar Nød er for Haanden,* go hættevuotta læ gieđast; *betro noget i ens Haand,* osskaldet maidegen olbmu gitti; *have Beviser i Hænde,* duođaštusaid gieđastes adnet; *det er endnu ikke kommet mig til Hænde,* i læk vela muo gitti boattam; *gaa med korslagte Hænder, med Hænderne paa Byggen,* mortelas, sælgolas, alemis gieđai vaʒʒet; *bede med sammenlagte Hænder,* ristast gieđai rokkadallat; *paa egen Haand,* ješ gieđaid, *man faar ikke tage paa egen Haand,* i oaʒo olmuš ješ gieđaid valddet; *med Haanden,* giettasæsi, *jeg føler med Haanden,* galle giettasæsi dovdam; 2, goabmer, ↄ: *en halv opladt Haand, jeg tager, opfanger med Haanden,* goabmerin duostom; *Bolden bliver ikke i Haanden,* lirro i bissan goabmer sisa; *slaa Hænderne sammen,* goabmerides ofti lakkodet; 3, čorm, ↄ: *en knyttet Haand, en Haand fuld,* čorbma, goabmer diev; 4, *for Haanden,* boattemen læt, *som om Dagen allerede var for Haanden,* dego bæivve jo boattemen læi; *se forhaanden;* 5, *sidde paa sin egen Haand,* luovos læt, balvvalusast, balvvalægje i læt; 6, *paa anden og tredie Haand,* guoft golm olbmu boft; 7, *sætte Haand og Segl under,* namas ja sigil vuollai bigjat; 8, *være ved Haanden,* sajestes, lakka læt; 9, *paa fri Haand,* luovos gieđa; raidol-, gaskomitaga; 10, *give Penge paa Haanden,* ruđaid auddal addet; 11, *under Haanden,* suolet; 12, *gaa en til Haande, tage Haand i Hanke med,* vækken mannat; vækketet; gočastakkan læt; 13, *slaa Haanden af en,* hilggot; 14, *lægge Haand, Haanden paa Værket,* riebmat, 15, *paa egen Haand,* ješ oaivestes, *du har ikke gjort det paa din egen Haand, du var befalet at gjøre saaledes,* ik ješ oaivestad læk dam dakkam, ravvijuvvum legjik nuft dakkat, 16,

Arbeidet gaar godt fra Haanden, burist auddan barggo; 17, *af Haanden i Munden*, manna nuft forg go boatta. *Foretage, bestille noget med Hænderne*, giedagušsat. *Gribe, tage med Haanden*, goabmerastet. *Slaa med den knyttede Haand, med Knythaand*, čorbmat. *Som ingen Haand har, som ingen Styrke har i, ikke Brug af Hænderne*, giettatæbme. *Berøves Haanden, Styrke i, Brugen af Haanden*, giettaluvvut. *Berøve en Haanden, o. s. v.*, giettaluttet. Giettatesvuot.

Sv. 1, kæt, kæta, kætast so valdet; 2, čorbm, čorbmo, *slaas med Hænderne*, čorbmoi torot; *slaa med den knyttede Haand*, čorbmokætin lesket; *en Haand fuld*, kæta, čorma tieva. *Haandtere med Hænderne*, kætitet. *Slaa med Knythaand*, čorbmotet. Kætatebme.

Haandarbeide, s. giettaduogje.

Haandbagen, s. 1, giettaduokke; 2, -sælgge.

Haandblad, s. giettadæigge.

Haandevending, *s. i en Haandevending*, 1, fakkistaga; 2, hoapost.

Sv. 1, fakket; 2, spait.

Haandfang, s. gjivdnje; jævnje.

Sv. 1, kætasaje; 2, adnets; 3, kesunja.

Haandfast, adj. 1, giettagievr; 2, -nanos.

Haandfuld, s, 1, čorbma-, 2, goabmerdiev.

Sv. 1, kæta-, 2, čormatieva.

Haandgemæng, s. giettašillai, *komme i Haandgemæng*, giettašillai šaddat.

Haandgjerning, s. giettaduogje. Sv. kætatuoje.

Haandgreb, *s. se Haandfang.*

Haandgribelig, adj. 1, almos; 2, dovdos; 3, diedos, *haandgribelige Uretigheder*, ahmos, dovdos, diedos boasstovuodak.

Sv. 1, pikos; 2, tobdos; 3, cuoikos.

Haandgribeligen, adv. 1, almoset; 2, dovdoset; 3, diedoslakkai.

Haandgribelighed, s. 1, almosvuot; 2, dovdosvuot; 3, diedosvuot.

Haandhjælp, s. giettavække.

Haandhæve, v. 1, aimoin, famostes bisotet; 2, varjalet; 3, bæloštet, *haandhæve Lov og Ret*, lagn ja vuoiggadvuoda famostes bisotet.

Sv. 1, čoššutet; 2, morrotet.

Haandhævelse, s. 1, bisotæbme; 2, varjalæbme; 3, bæloštæbme; bæloštus.

Haandhæver, s. 1, bisotægje; 2, varjalægje; 3, bæloštægje, *Sandhedens og Retfærdighedens Forsvarere og Haandhævere*, duotvuoda ja vanhurskesvuoda varjalægjek ja bisotægjek.

Haandklæde, s. 1, sikkaldak; 2, giettasikkaldak.

Sv. 1, raipo; 2, sakkartline; 3, kættaline.

Haandkraft, s. giettafabmo.

Haandlanger, s. gočostak.

Sv. 1, kočostak; 2, koččos.

Haandled, s. 1, giettalandas.

Sv. kættalattas.

Haandlove, s. 1, giettavaimos; 2, giettalæppe.

Sv. kætalæp.

Haandrok, s. 1, gokkal; 2, snalddo, *Lapperne bruge Haandrokke*, snaldoid adnek Samek.

Haandskrift, s. giettačal.

Sv. kættačalog.

Haandsnøre, s. giettavaddo.

Haandspiger, s. *(Stage,)* 1, čuolggo; 2, čuoibme.

Haandtag, s. bæljes.

Sv. pæljes.

Haandtere, v. 1, giettadet; 2, mænnodet, *haandtere ilde med sit Medmenneske*, bahhast lakkai guiminæs mænnodet.

Sv. 1, kætatet; 2, taitotet; 3, tomotet.

Haandteren, ***Haandtering***, s. 1, giettadæbme; 2, mænnodæbme.

Haandtering, s. fidnomuš, *hvad Slags Haandtering mon han har?* mi fidnomušaid sustgo læʒʒa?

Haandværk, s. 1, duogje; 2, fidnomuš, *gjøre Haandværk af noget*, maidegen fidnomuššan aldsis dakkat.

Sv. tuoje.

Haandværker, s. duogjar.

Sv. tuojar.

Haandværksmand, s. duogjeolmai.

Haandværksstand, s. 1, duogjarvirgge; 2, -dille.

Haane, v. higjedet, *de skjænde, haane og kalde, (skjælde,)* belkkek, higjedek ja soibmek. *Som gjerne vil haane*, higjedakis. Higjedakisvuot. *Lade haant om*, 1, fuodnošet; 2, duššen adnet, lokkat, *han lod haant om min Gave*, muo addaldaga son fuodnoši, duššen ani, logai. *Laden haant om*, 1, fuodnošæbme; 2, duššen adnem, lokkam.

Sv. 1, albetet; 2, nalset; 3, spoddet. Fuodnošet.

Haanen, s. higjedæbme.

Haantig, adj. 1, fuodnošægje; 2, duššen adne, lokke.

Haar, s. 1, *Hovedhaar*, vuoft, *Haarene falde af i Sygdom*, vuovtak navvalek buoccalvasast; *et enkelt Haar*, vuoftačalbme; 2, *de graa Haar over de Gamles Øjelaag*, ganak; 3, *Haar paa Legemet*, siđak; 4, *Haar paa Øjelaaget, samt Dyrenes Haar*, guolgak; *naar det yderste af Haarene er afgnavet*, guolggalakke; *Haarene under Renens Hals*, njavveguolgak; 5, sovs; 6, *gjensiddende Haar fra forrige Aar*, guolmme, guolmmeguolgaiguim; 7, *de lange Haar i Halen*, a, šuvkak; 8, b, jovkak; 9, *Haarene under Kloverne*, sækok; 10, *naar gamle og nye Haar findes paa Renhuden*, snilčča. *Luen sidder paa tre Haar*, gaper oaive čokost orro. *Fælde Haar, om Dyr*, 1, borggat; 2, *fælde det yderste af Haarene*. garrat; 3, *miste Haarene ved Afslidning*, a, njallaset; 4, b, navvet. *Aflage Haarene, se skolde. Paa et Haar nær*, 1, masa de, *paa et Haar nær var han druknet i Elven*, masa de hævvani jokki; 2, lakka.

Sv. 1, vuopt, *klippe Haaret*, vuoptit pesketet; *et enkelt Haar*, vuoptačole; 2, *kruset Haar*, parro; 3, quelme; 4, quolg, *Haar i Næsen*, njuonen quolg; 5, *paa Renhørnene*, nameh, namečorveh. *Flyve en i Haaret*, oivest pakket; vuoptist adnet.

Haarbaand, s. bargaldak.

Sv. pargald.

Haard, adj. 1, garas, *et haardt Hjerte*, garra vaibmo, luonddo; *det gaar haardt paa Melet*, jallomanno læ garas; *han er saa haard, at intet Ondt bider paa ham*, nuft garas læ, atte i mikkege bahaid su ala baste; 2, dirbbe, dirbok, dirbogas, *haard med Børnene*, dirbogas manaiguim; 3, goavve, *haard imod sin Næste*, guoibmasis goavve; 4, boark; 5, russkas; 6, soaldes, *om Ben, Horn*; 7, galčas, skalčos, *om Skind*; 8, čalla, *om Fisk*; 9, *haard, fast Vei, Føre*, šalkes, šalkis balgga, sivvo; 10, *haardt Liv*, a, bav, *have haardt Liv*, bavvagest læt; 11, b, dappatak. *Anse for haard*, garašet. *Blive haard*, 1, garrat, *Bylden blev haard*, buogo garai; *naar han gaar haardt ind paa mig, da faar jeg give mig*, go

garra munji de fertim vuollanet; 2, garasmet; 3, dirbbot; 4, čallut, *Fisken er blevet haard*, guolle čallum læ; 5, solddut, *Handskerne ere blevne haarde, naar de gnides blive de myge*, solddum læk gistak, go ruvvijuvvujek de dibmek. *Gjøre haard*, 1, garasmattet; 2, dirbbodet; 3, solddudet. *Behandle haardt, være haard imod*, 1, garradet, *han var ikke haard imod os*, i minguim garradam; *være lidt, noget haard med sin Næste*, guimines garradastet; *han drev dem med Haardhed til at ro*, garrastallai sin ala sukkat; 2, garalgaddat; 3, dirbogastallat, *du skal ikke være haard imod Dyrene*, ik galga dirbogastallat luonddogappalagaiguim.

Sv. 1, karra, karras vaimo; *haard Kulde*, karra čoskem; *haardere end Flint*, karrosub tidnost; karrok; 2, puošak, puoše; 3, raure, *han har ikke sagt mig et haardt Ord*, i le raure pakob munji jættam; 4, činok, *haard Sne*, činok muot, *haardt Træ*, činok muor. 1, Karret, *Skindet, Sygdommen, Vinden er haard*, rerte, puocolvas, piægga karta; *Jorden begynder at blive haard*, ædnam karragota; 2, puošot; 3, jatnet; 4, kalvat; 5, činot. 1, Karretet, *du har ladet Skindet blive haardt*, karretam leh todn nakkeb; 2, karrastattet; 3, puošotet; 4, jatnetet; 5, činotet.

Haardt, adv. 1, garaset, *tale haardt*, garaset hallat; garasi; 2, dirboket; dirbogaset; 3, goavvet; 4, boarkat.

Haardhed, s. 1, garasvuot; 2, dirbbevuot; dirbokvuot; dirbogasvuot; 3, goavvevuot; 4, boarkkavuot; 5, russkasvuot; 6, soldesvuot; 7, skulčosvuot; 8, čallavuot; 9, šalkisvuot.

Haardeligen, adv. garaset.

Haardfør, adj. gierddel. Gierddelvuot.

Sv. 1, killos; 2, ruoutekes.

Haardhjertet, adj. 1, garraoamedovddolaš; 2, -lundulaš.

Haardhjertet, adv. 1, garraoamedovddolažžat; 2, -lundulažžat.

Haardhjertethed, s. 1, garraoamedovddovuot: 2, -oamedovddolašvuot; 3, -luonddovuot; 4, -lundulašvuot.

Haardhudet, adj. gutte garra likke, nake adna.

Haardhændet, adj. gutte garra gieđaid adna.

Haardkoge, v. garasen vuoššat, *haard og blød kogte Æg*, garasen, dimesen vuššujuvvum mannek.

Haardnakket, adj. 1, gažžar, *et haardnakket Menneske*, gažžares olmuš; 2, hæitekættai, *en haardnakket Sygdom*, hæitekættai davd.

Sv. startek. *Være haardnakket*, startestallet.

Haardnakket, adv. 1, gažžaret; 2, hæitekættai.

Haardnakkethed, s. 1, gažžarvuot; 2, hæitekættaivuot.

Haaret, adj. 1, vuđi; 2, gulggi. *Blive haaret, faa Haar paa sig*, guolgatuvvat, *Kiøtten er blevet haaret*, gaste guolgatuvai. *Gjøre haaret*, guolgatuttet.

Haarfældning, s. borgge.

Haargaard, s. *paa Huder og Skind*, Sv. are.

Haarløs, adj. 1, balles, *et haarløst Hoved*, balles oaivve; 2, spalčče; snalžža; 3, snjalčču; 4, snilčču; 5, skirre; 6, skoarre. *Blive haarløs*, 1, navvalet, *Pælsen er blevet haarløs*, bæsk navvali; 2, spalččot. *Gjøre haarløs*, spalčodet.

Haarrig, adj. 1, vuſli; 2, *paa Legemet*, sillı; 3, vuokkad, *om Skind*; 4, guiggi.

Sv. quolgai.

Haarsæk, s. šuvkkasækka.

Haarvæxt, s. vuoſtašaddo.

Had, s. vaššе, *jeg kommer under Had*, šaddam vaššе vuluʒʒan; *lægges for Had*, vaššе vuollai bigjujuvvut; *falde, faa Had til nogen*, vaššе vulddet, oaʒʒot gæsagen; vaščevuot.

Sv. 1, vaššе; *gammelt Had*, autoš vaššе; višše; 2, nirbme, nirbmeb kaʒestet kæseki; 3, niddo; 4, singsi; 5, russmo, *hemmeligt Had*.

Hade, v. vaššotet; vaššest adnet.

Sv. 1, vaššotet; 2, nirbmot; 3, nuddotet.

Haden, s. 1, vaššotæbme; 2, vaššest adnem.

Hader, s. 1, vaššotægje; 2, vaššest adne.

Hadefuld, adj. 1, vaššai; 2, vaššalaš. 1, Vaššaivuot; 2, vaššalašvuot.

Sv. 1, vaššotakes; 2, nirbmok.

Hadsk, adj. vaššai. Vaššaivuot.

Sv. vaššanje, vaššam.

Hage, s. gaibbe.

Sv. kaipe.

Hage, s. roakke.

Sv. 1, ruokke; kruokke; 2, vakke; 3, kouko.

Hagel, ***Hagl***, s. 1, čuormas, *Hagl, som kommer ned fra Himlen*, čuormas, mi almest boatta; 2, *Geværhagl*, havlak.

Sv. 1, čuorbmes; 2, čuonjel, čuogvlak.

Hagelbyge, s. čuorbmasoafte.

Sv. čuorbmesokte.

Hagle, v. čuormastet.

Sv. 1, čuorbmestet; 2, čuonjeldet.

Hakke, s. Sv. čuogja.

Hakke, v. čuogastet.

Sv. čuoggot.

Hakken, s. čuogastæbme.

Hakkespæt, *Grønspæt*, s. čaitne.

Sv. čaidne; taidne; 2, abrekæræš.

Hale, s. sæibbe. *Som har Hale*, sæibbai. *Dyr med lang Hale*, sæibag.

Sv. sæipe. Seipeg; seipek. *Som er uden Hale*, snompot.

Hale, v. 1, duoppadet, *hale og fire*, duoppadet ja luoittet; 2, jufsat, *han halede ham snart ind*, juvsai su forg; 3, *hale ind paa en*, lakkanet gæsagen; 4, *hale ud, efter nogen*, gaččat; 5, *hal ud!* barggat ælšaret! 6, vippadet, *han haler Forretningen ud saalænge som muligt er*, fidno son vippad, nuft gukka go væjolaš læ; 4, gukkedet; gukkodet, *han halede Talen ud*, sarne son gukkedi. Vippat, *det haler længe ud med den Sags Afgjørelse*, dam aššе čilggijubme gukka vippa.

Halen, s. 1, duoppadæbme; 2, jufsam; 3, lakkanæbme; 4, gaččam; 5, vippadæbme. Vippam.

Halm, s. Sv. halm.

Halmstraa, s. houlg.

Sv. halmčole.

Hals, s. 1, čæppe, čæpat; *haard Hals*, garra čæpat;¦ *falde en om Halsen*, čæpat birra fallit gæstegen; čæve; 2, čod, *faa Ben i Halsen*, davte čoddagi oaʒʒot; *kjødet sad fast i Halsen*, blerggo darvvani čoddagi; 3, niekke; 4, nisske, (*Nakke*,) *brække Halsen*, a, niekes, niskes doagjat; 4, b, sorbmašuvvat; 5, *have Hals og Haand over sit Medmenneske*, šamo adnet guoimes dubmit; 6, *raabe af fuld Hals*, čuorvvot ænemusat go vægja; 7, *over Hals og Hoved*, stuorramus gačost, hoapost; 8, *være om en Hals*, hæg hæðest læt; i læt gagjomest; 9, *miste Halsen*, hæggas massit; hæggatuttu-

juvvut; 10, *faa en Proces paa Halsen*, diggeasše bagjelassis oaʒʒot; 11, *skaf mig ham, det af Halsen*, valde su, dam muo bagjelist erit. *Som har en bred Hals*, čæppai. *Et Dyr, som har en bred Ring om Halsen*, čærgalasčæppe.

Sv. čæpot.

Halsbrækkende, adj. 1, hæggatutte; 2, sorbmašutte, *en halsbrækkende Gjerning*, hæggatutte, sorbmašutte dakko.

Halsebaand, s. helma.

Sv. čæpotlabče.

Halseben, čævvedaſte.

Halsebrynde, s. Sv. 1, ildo; 2, ildodattem. *Have Halsebrynde*, ildodattet.

Halsekrave, paa Fruentimmernes Klædning, s. Sv. halsi.

Halsetørklæde, s. čævvelidne.

Sv. 1, čæpotline; 2, njoceline; 3, oca.

Halshugge, v. hæggatuttet.

Sv. 1, čæpoteb jallet; 2, čæpotuttet.

Halshugning, s. hæggatuttem.

Halshvirvel, s. Sv. piettermes; piettermesdaſte.

Halstarrig, adj. 1, bahhanikkan; 2, gaʒʒar, *halstarrig er Tjeneren imod Husbonden*, gaʒʒar læ balvvalægje ised vuosstai; *et halstarrigt Hjerte*, gaʒaris vaibmo. *Blive, være halstarrig*, 1, gaʒʒot, *for at han ikke skal blive halstarrig imod mig*, amas gaʒʒot muo vuosstai; *være indbyrdes halstarrige*, gaʒʒotaddat guim guiminæsek; 2, gaʒʒaruššat. *Gjøre halstarrig*, gaʒʒodet.

Sv. 1, tiskepelak; tiskepele; 2, startek; 3, oivai. *Være halstarrig*, startestallet.

Halstarrigen, adv. gaʒʒaret.

Halstarrighed, s. gaʒʒarvuot, *paa en halstarrig Maade*, gaʒʒarvuoda lage mield.

Halt, adj. skirbma. Skirbmavuot.

Sv. 1, skærbma; 2, linkes; likkes.

Halte, v. 1, skirbmot, *han halter paa Foden*, skirbmo juolggai; 2, i heivvit, *den Lignelse halter*, dat værdadussa i rieſtoi hæivve; 3, guoftedastet, *hvor længe ville I halte til begge Sider?* gukkago aiggobættet di guoftadastet?

Sv. 1, skærbmot; 2, linkkot; likkot.

Halten, s. 1, skirbmam; 2, guoftadastem, (*Uvished*).

Halv, adj. 1, bælle, *for halv Pris*, bællehaddai; *Maanen er halv i Tiltagende, Aftagende*, belin šaddamen, belin nuossamen læ manno; *tjene for halv Betaling*, bællebalkkai, balkkabællai balvvalet; *den halve Verden*, bælle ilbme; *en halv Gjerning*, bælle dakko, *et halvt Aar*, jakke-, jagebælle; *en halv Gang til saa mange*, bæle dam made; bælle, *om Vægt, et halvt Pund*, buddebælle; 2, bæl, *i Sammensætninger med Ordenstallene. Det Halve*, bælle, *han fik kuns det Halve af sin Løn*, dušše bæle oaʒoi balkastes; 2, lakke, *han læste kuns den halve Dag*, dušše bæive lakke logai; *et halvt Lys*, gintellakke; *lakke benyttes ikke om Vægt.* Bællasaš, bællosaš, *Fruentimmerne faa kuns halv Lod*, oakse bællasaš olbmuk nissonak læk; *et halvt Pund*, budde bællosaš. Bællasašvuot.

Sv. 1, pele, *halv Lod*, osepele; 2, lakke, *en halv Dag*, pele peive, peive lakke.

Halv, halvt, adv. 1, belutnkki, *halv nogen, lært, fuld*, belutakki alas, matatuvvum, diev; *han har kuns forstaat mig halvt*, dušše belutakki son

læ muo arvedam; *halv om halv*, masa; muttom muddost, *han har halv om halv lovet*, muttom muddost son loppedi; *han blev halv om halv vred*, masa moarrai mannai.

Halvhed, bælle; bællevuot, *tvivlende og vaklende Halvhed i Tro er ikke Tro*, æppedægje ja guoftadaste bællevuot oskostes i læk ossko.

Halvaaben, adj. bæle rappasam, *sove med halvaabne Øine*, bæle rappasam čulmi oaddet.

Halvaar, s. jakkebælle, *det første, andet Halvaar*, audeb, manjeb jakkebælle.

Halvaarig, adj. bællejakkasaš.

Halvanden, adj. bælnubbe.

Sv. pele nubbe.

Halvbroder, s. veljbælle.

Sv. veljapele.

Halvbrugt, adj. bæladno, *en halvbrugt Klædning*, bæladno bivtes.

Halvdel, *det Halve*, s. 1, bælle, *jeg maatte formindske mine Kreature til det Halve*, ferttim šivetidam bæle gæppedet; *jeg betalte indtil Halvdelen*, bællai mafsim; *i Halvdele*, beli mield; 2, lakke, *Halvdelen, det Halve af en Rundfisk*, obbaguole akke; 3, rittabælle, *Halvdelen af et daatet Kreatur*.

Sv. 1, pele; 2, lakke, *giv ham Halvdelen!* vadde sunji lakkev; 3, lakkotes; 4, rit, rittapele.

Halvdød, adj. 1, belutakki jabmam, 2, bælleheggi; bælheggi, *blive halvdød*, bælheggi šaddat; bælehæggast; 3, hæggabællai, *jeg fryser mig halvdød*, hæggabællai goalom; hægbælest, *være halvdød*, hægbælest læt.

Sv. 1, sishæggen; sishæggesn; 2, somojes.

Halvelleve, num. card. 1, loge ja bælle; 2, *om Tiden*, logad ja bælle, *Klokken er halvelleve*, logad boddo læ ja bælle.

Halvellevte, num. ord. logad ja bælle.

Halvet, num. card. 1, guoft nubbe lokkai ja bælle; 2, nubbe nubbe lokkai ja bælle.

Halvfem, num. card. 1, njællja ja bælle; 2, njæljad ja bælle.

Halvfems, *Halvfemsindstyve*, num. card. oftse loge.

Sv. oktse lokke.

Halvfemsindstyvende, num. ord. oftse logad.

Halvfemte, num. ord. bælviđad.

Halvfire, num. card. 1, golm ja bælle; 2, goalmad ja bælle.

Halvfjerde, num. ord. bælnjælljad.

Halvfjerds, *halvfjerdsindstyve*, num. card. čiečča loge.

Sv. čeča loke.

Halvfjerdsindstyvende, num. ord. čiečča logad.

Sv. čeča lokkat.

Halvfærdig, adj. bællemuddost.

Halvgaaen, adj. 1, bælleaige mannam; 2, *halvgaaen to*, oft ja bælle.

Halvgal, adj. miellalakke.

Sv. miælalakkak.

Halvgjort, adj. 1, belutakki dakkujuvvum; 2, bælle muddost-, muddoi.

Sv. 1, lakkoš-, lakke pargo; 2, lakkotesi, *efterlade halvgjort*, lakkotesi quodet; 3, kaskarajen, *endnu er ikke det Arbeide halvgjort*, i le anje tat tuoje kaskarajen.

Halvhundrede, num. card. vit loge.

Sv. vita lokke.

Halvkogt, adj. gigsas.

Halvni, num. card. 1, oftse ja bælle; 2, oftsad ja bælle.

Halvniende, num. ord. bæloftsad.

Halvotte, num. card. 1, gaftse ja bælle; 2, gaftsad ja bælle.

Halvottende, num. ord. bælgaftsad.

Halvsyv, num. card. 1, gut ja bælle; 2, gudad ja bælle.

Halvsyvende, num. ord. bælčiečad.

Halvsøskende, s. veljbællasaǯak.

Halvsøster, s. oabbabælle.

Halvtre, num. card. 1, guoft ja bælle; 2, nubbe ja bælle.

Halvtredie, num. ord. bælgoalmad.

Halvtreds, halvtredsindstyve, num. card. vit loge.

Sv. vitlokke.

Halvtredsindstyvende, num. ord. vit logad.

Sv. vitalokkat.

Halvtønde, s. varppalbælle.

Halvvei, s. bællematkke; *ere vi komne Halvvejen?* læpgo dal matkkebælest?

Sv. kaskaraje.

Halvveis, adv. 1, matkkebæle; 2, bællematke, *jeg mødte ham halveis*, bællematke su audald, ouddi bottim; 3, masa, *jeg har halveis besluttet*, masa arvvalam læm.

Halvvoxen, adj. bælleśaddam; bællešaddo, *et halvvoxent Barn*, bællešaddo manna.

Halvø, s. Sv. 1, suolotes; 2, skuite.

Ham, s. nakke.

Sv. nakke.

Hamle, v. 1, vuoppat; 2, *hamle op med en i Lærdom, Styrke*, gudege oapost, gievrvuodast bittet; 3, nakkašet.

Hamlen, s. 1, vuoppam; 2, bittem; 3, nakkašæbme.

Hamlebaand, s. agŋobadde.

Hammer, s. væččer. *Hammeren til Runebommen*, ballem.

Sv. večer.

Hammerslag, s. 1, væččercabmem; 2, -časskem.

Hamp, s. 1, arppo; 2, ruoives, *et flettet Baand, som forfærdiges af Hamp*, barggabadde, mi arpost, ruivest rakaduvvu.

Sv. 1, arpo; 2, ruoiva, ruoives.

Hampesnor, s. orbadde.

Hampetraad, s. arppo; harppo.

Sv. arpo.

Hamre, v. dærppat, *hamre et varmt Jern*, dærppat bakka ruovde.

Hamren, s. dærppam.

Han, pers. pron. son, *han er her paa Høstarbeide*, son læ dast lagjim mokkest.

Sv. sodn, son.

Han, s. vares.

Sv. 1, orres; 2, varjes; 3, raives; raivas. *Rig paa Handyr*, orrai.

Handel, s. 1, gavppe, *jeg var, stod i Handel med ham, men vi bleve ikke forligte*, suin gavpest legjim, mutto æm soappam; 2, gavpašæbme, *drive Handel paa et Land*, gavpe, gavpašæme joratet, adnet muttom ædnamest; 3, mædno, *tage sig unyttig Handel for*, joavdelas mænoid adnet; *Handel og Vandel*, mædno, ællemgærdde; *den Handel fik et slet Udfald*, dat ašše oaǯoi nævre loap.

ǂ Sv. 1, osas, stuor osas; osestem, *optrække i Handel*, osestemin tuoret; 2, mæno.

Handelsaand, s. gavppejierbme.

Handelsbrug, s. gavppevierro.

Handelsfriked, s. gavppeloppe.

Handelshus, s. gavppedallo.

Handelsmand, s. gavppeolmai.

Sv. osesolma.

Handelsret, s. gavppeloppe.

Handelsselskab, s. gavppesærvvo.

Handelsstand, s. 1, gavppedille; 2, -virgge; 3, gavppeolbmak; *Byens Handelsstand*, gavpug gavppeolbmak; 4, gavpašægjek.

Handelsvare, s. gavppegulvvo. Sv. osus.

Handle, v. 1, gavpašet, *handle med Mel*, jafoid, jafoiguim gavpašet; 3. mænnodet, *handle ilde med et Menneske*, bahhast olbmuin mænnodet; 3, arvvalet, *der handles nu om Feed*, arvvaluvvu dal rafhe birra, guvllui; 4, sardnot, *hvad handler den Bog om?* maid sardno dat girje? Sv. 1, osestet; 2, tomotet; 3, takket.

Handlen, s. 1, gavpašæbme; 2, mænnodæbme; 3, arvvalæbme; arvvalus; 3, sardnom.

Handlende, s. gavpašægje.

Handlemaade, s. 1, mænnovuot; 2, mænnodæbme.

Handling, s. dakko, *tilregnelige Handlinger*, logalatte dagok.

Handske, s. 1, gissta; 2, *Handsker af garvet Skind*, rappuk. *Den forreste Del af en Handske*, vafse; *Klappen*, ruoftas. Sv. 1, kista; 2, kamtes; 3, kappok; rappok; 4, *en gammel Handske*, strotto. Vapse.

Handskefoder, s. dieskar. Sv. tesker. *Sætte Foder i*, teskeriet.

Hane, s. vuonccavares. Sv. vuonccanorres.

Hanegal, s. vuonccabisskom.

Hanekam, s. vuonccaharje.

Hang, s. viggum, viggamvuot.

Hank, s. 1, gævje; givje; gjivje; 2, gilppe, *jeg gjør Hanke færdige til Bøtten*, gilpid æbbari rakadam; 3, bæljes, *det er ubekvemt at bære naar der ikke ere Hanker paa*, unokas læ guoddet go bæljasak æi læk; *paa Gryder og Kjedler:* 4. a, vuosse; 5, b, juoʒʒa; njuoʒʒa. *Sætte Hank paa*, gævjedet. Sv. 1, peljes; 2, vuesse.

Hankjøn, s. olbmabælle.

Har, s. harre.

Hare, s. njoammel. *Maskine til at fange Harer*, šovč. Sv. njommel.

Harehul i Sne, s. guriš.

Haremynt, s. Sv. kuranjalme.

Harespor, ***Harevei***, s. ranno.

Harke, v. 1, govllot; 2, rakkot; 3, skurkket. Sv. 1, harkset; harkket; 2, querset; 3, čuvab krastet.

Harken, s. 1, govllom; 2, rakkom; 3, skurkkem.

Harm, s. moarre. Sv. 1, harbm; 2, leide.

Harmes, v. 1, moarratet; 2, moarrasket, *jeg harmes paa mig selv*, moarraskam aldsim. *Forvolde Harm*, 1, moarratattet; 2, moarraskattet. Sv. harbmastet; harbmastallet. 1, Harbmet, *han forvoldte mig megen Harme*, harbmi mo sagga; 2, leidastattet.

Harmen, s. moarraskæbme. Moarraskattem.

Harmelig, adj. 1, erdulas; 2, moarraskatte; 3, moarratatte. Sv. leides.

Harmeligen, adv. erdulassat.

Harnisk, s. ruovddegarvok.

Harpe, s. harppa.

Harpeleg, ***Harpespil***, s. harppačuojatus.

Harpespiller, s. harpačuojatægje.

Harpestræng, s. harppasuodna.

Harpix, s. 1, muorragasse; bæg-

[illegible]: 2. [illegible]. *Field af Harpix.* [illegible].

[illegible]. [illegible]. *Overdrage med Harpix.* [illegible].

Harpixsæk, s. [illegible].

Harpixt, adj. 1, [illegible]. *harpixt Sæk*, [illegible]; 2. [illegible]: 1. [illegible]; 2. [illegible]. *Harpixet hiint harpixt*, 1. [illegible]; 2. [illegible]. *Gjøre harpixt*, 1. [illegible]; 2. [illegible]; 3. [illegible].

Harpixtræ, s. 1. [illegible]. *harpixt Kjød*, [illegible]. *Kostitet harpixt*, [illegible].

Harpixvand, s. 1, havrrevuot; 2, [illegible].

Harpixvandig, adv. masa.

Harpixvandig [illegible] *paa*, 1, vuoittet; 2, [illegible].

Hasse, s. juolggegav, gavvobæld; 2, juolggegaddo; *Hassesne*, gaddo-[illegible]; *paa forfoddede Dyr*: 3, [illegible]; 4, čiekče, *paa Bagfødderne*.

Hat, s. 1, fænke, fænkem; finge; 2, krouhkem; 3, *paa Dyr*, čækčes, čiekčes.

Hast, s. 1, hoappo, *det har ingen Hast*, i læk hoappo; *i en Hast*, hoapost; *det er ikke et Arbeide, som kan gjøres af i en Hast*, i læk hoappobarggo; 2, hoappovuot; 3, hušše.

Sv. 1, kahčem; 2, rasse, *jeg gjorde det i Hastighed*, rassen tab takkib; 3, rotto.

Haste, v. 1, gačča; 2, hušša; hušaidet, *hvor haster du nu hen?* gosa dal hušaidak; 3, doabmat, *da begyndte de at haste med at gifte sig*, de doabmagotte naittalet; 4, *det haster med den Sag*, dat ašše gaibed hoapo. *Haste paa*, 1, gačatet; 2, hoapotet.

Sv. 1, kahčet; 2, rassohet, *haste med at reise*, rassohet mannet; 3, ruvanet. Kahčatet.

Hasten, s. 1, gačča; 2, hušša; hušaidehme. 1, Gačatæhme; 2, hoapotæhme.

Hastig, adj. 1, hoppui, *han er saa hastig af sig*, son læ nuft hoppui; nuft hoppus lundulaš; 2, forg, *han er hastig til at blive vred*, forg læ suttat; 3, hušša; 4, fakkad, *en hastig Død*, *Beslutning*, fakkis jabmem, arvvalus; 5, spait; 6, lokkalaš.

Sv. 1, kahčeje; 2, rassi; rasses; russok; 3, hækkes, hækkes jabmem; 4, rua; ruoi; ruok; 5, ruves; 6. brades, *hastig til Vrede*, brades morai; 7, fak; 8, stiæma.

Hastigen, adv. 1, hoapost, *blive hastigen syg*, hoapost davda vuollai šaddat; 2, forg; 3, hušša; 4, fakkadet; 5, fakkistaga; 6, spait; 7, hækkalažžat.

Sv. 1, hækket; hækkest; 2, ruoi; rua, rouvo; 3, bradai; bradan; 4, fakket; 5, vik.

Hastighed, s. 1, hoappo; hoappovuot; 2, forgadvuot; 3, hušša ivuot; 4, fakkadvuot; 5, hækkalašvuot.

Hasteligen, adv. *se hastigen*.

Hastværk, s. 1, hoappo, *Hastværks Arbeide*, hoappobarggo; 2, astotesvuot, *han havde Hastværk*, astotesvuotta sust læi.

Sv. astotesvuot.

Hav, s. 1, appe, *Havet bryder imod Strandbredden, Landet*, ave fabmo boatta gadde ala; *det begyndte at blive sort paa Havet*, appe čappodišgoði; 2, mærra; *leve af Havet*, avest, mærast ællet. *Fare ud paa Havet*, 1, appanet; 2, davvanet. *Bringe til at fare ud paa Havet*, 1, appanattet, *Fiskene bragte os til at fare langt ud til Havs*, guolek appanatte min mændo; 2, davvanattet.

Sv. 1, ape; 2, sæv; 3, mær.

Havblik, s. 1, goalkke; 2, vačče.

Sv. loššže.

Havbred, s. gadde; mærragadde.

Havbryn, s. čace oaivve, ***Fiskene komme op i Havbrynet***, guolek bottek čace oaivvai; 2, čaccegierra.

Havbugt, s. vuodna.

Sv. 1, sævvamokke; 2, vuodn, ***det Inderste af en Havbugt***, vuodnamokke.

Havbund, s. 1, appe-, 2, mærrabodne.

Havdyr, s. mærraspiri.

Have, s. čaddogarden.

Sv. muorragarden.

Have, v. 1, adnet, ***have Gud med***, adnet Ibmel guoibmen; ***man maa have Taalmodighed!*** adnus gierdavašvuođa! ***have Fornøielse deri, deraf***, havskudaga dasa, dast adnet; ***vi havde Bør og Stille***, borjadaga suimek ja vače; ***have ondt i Legemet, Hovedet, Brystet***, rubmašest, oaivest, raddin adnet; ***jeg vil se hvad Blik hun har tilovers for mig***, oaidnet aigom maggar gæčadæme son munji adna; ***have det godt, slet, bedre***, buorre, nævrre, buoreb dille adnet; ***have noget for, fore***, mielastes maidegen adnet; aiggot maidegen; ***have Penge paa sig, hos sig***, adnet ruđaid bagjelstes, duokkenes; ***have Omgang med nogen***, guoimevuođa adnet olbmuin; 2, læt, ***han havde kunnet, naar han havde villet***, læi galle mattet, go læi dattot; ***da jeg kom til Teltet, havde jeg nær mistet Livet***, go bottim goattai de masarakkan haggam leggim massit; ***hvad har du, som du ikke har annammet?*** mi læ dust, maid ik vuosstaivalddam læk? ***den som har Hjerte til at tage***, gæst læ valddam luonddo; ***sig hvorledes det har sig med den Sag***, cælke mi mošt læ dam ašše harrai; ***det, som har sig, forholder sig anderledes***, mi ærrolagaš læ; ***det har sig ikke saaledes***, i læk nuft; ***hvad har jeg med dig at gjøre?*** mi must læ dun? ***jeg har det godt***, buorre dille must læ; buorre dillest læm; ***han har at befale, vi have at adlyde***, sust læ goččot, mist læ jægadet; ***det har ingen Nöd, Vanskelighed, Hastværk***, i læk hætte, vades, hoappo; ***jeg har ikke Penge paa mig, hos mig***, æi must læk ruđak bagjelstam, duokkenam; ***have ondt i Hovedet***, oivin læt, oaivest i ællet; ***jeg har intet at spise, intet at opholde Livet med***, i must læk maid borrat, main hæggam æletet, bisotet; ***have Mangel***, vajegvuođast læt, orrot; ***den Sag har sin Rigtighed***, dam ašše gallo vuoiggadvuotta læ; dat ašše galle njuolg læ; ***det har jeg i Behold***, dat aimost must læ; 3, ***have Medlidenhed med, ondt af nogen***, njuorranet guoimes vuosstai; 4, ***have Mangel***, vaillot; 5, ***dette Bud have vi af ham***, dam bakkom mi sust læp oažžom; 6, ***ville have noget for sin Umage***, aiggot juoida vaivestes; ***han friede, men Pigen vilde ikke have ham***, son irgastallai galle, mutto nieid i aiggom su; 7, ***jeg har ondt, godt ved at gjøre det***, vades, alkke, gæppad munji læ dam dakkat.

Sv. 1, adnet, aimon adnet; 2, let, le musne kirje; i le tat musne.

Havesyg, adj. anestuvve.

Havesyge, s. anestuvvamvuot.

Havis, s. 1, appe-, mærrajeŋ; 2, ate, ***han gled ned i Isen og omkom***, attami čalgai ja hævvani.

Havkat, s. galti.

Havn, s. 1, hamna; 2, ***Baadhavn***, alle.

Sv. 1, habn; 2, stadfo.

Havn, s. ***til Kreaturer***, guotto; guottomsagje.

Havne, v. hamni, allai boattet.

Sv. stadfotet.

Havnen, s. hamni, allaiboattem.

Havnegang, s. guottom.

Havsnød, s. čaccehættе, *geraade i Havsnød*, čaccehættai šaddat.

Havvand, s. saltte.

Havvind, s. appebieg.

Hed, adj. 1, bakas, *en hed Sommer, Dag*, bakka gæsse, bæivve; 2, raðes.

Sv. pakes, *være hed*, pakestet.

Hedt, adv. 1, bakaset; 2, raðdaset, *Solen skinner hedt*, bæivaš raðdaset bailta.

Hede, s. 1, bak; bakasvuot, *Ildens Hede gaar ikke saa langt*, dola bakasvuot i nuft gukas mana; 2, raðes, *i Dagens Hede*, bæive raðdagin, raðdagist.

Sv. pakes; pakesvuot.

Hedde, v. 1, nama adnet, 2, *hvad hedder du?* mi læ nabma dust? mi læ du nabma? 3, namatuvvut; 4, goðčujuvvut, *hvorledes hedder det paa Norsk?* moft dat namatuvvu, goðčujuvvu darrogilli? 5, celkkujuvvut, *det hedder i Bibelen, i Loven*, bibalest, lagast celkkujuvvu: 6, bæggat; 7, bægotuvvut, *det hedder at han vil reise*, bægga, bægotuvvu atte vuolgget aiggo.

Sv. 1, kočotovet; 2, nammab adnet.

Hede, s. 1, jalgadas; 2, roavve.

Sv. orgo.

Hede, gjøre hed, v. 1, bakkadet, *igjennemhedet*, čaðabakkaduvvum; 2, bakasmattet.

Sv. paketet.

Heden, s. 1, bakkadæbme; 2, bakasmattem.

Heden, adv. 1, dast; 2, dam ilmest, *fare heden hen*, dast, dam ilmest mannat.

Heden, adj. 1, baken; 2, basotkættai, *begraves i Hedenjord*, havdaduvvut basotkættai ædnami.

Hedendom, s. bakenvuot.

Sv. pakanvuot.

Hedenfaren, adj. 1, dokkomannam; 2, dam ilmest mannam; 3, dast mannam.

Hedenfart, s. 1, dokkomannam; 2, dam ilmest–, 3, dast mannam.

Hedenold, s. baken aigge; bakenvuoða aigge.

Hedensk, adj. bakenlaš; bakenlagoš.

Sv. hedninglakaš.

Hedenskab, s. 1, bakenvuot; 2, bakendille.

Sv. 1, hedningvuot; 2, pakanavuot.

Hedning, s. 1, baken; 2, henoglaš.

Sv. 1, pakana; 2, hednig.

Hedne, blive hed, v. 1, bakkanet; 2, bakasmet. *Tilbøielig til at blive hed*, bakkanagis. Bakkanagisvuot.

Sv. pakanet.

Hefte, s. 1, agje; 2, agjanæbme.

Sv. hæpto.

Hefte, v. ajetet. *Heftes, hefte sig*, agjanet.

Sv. heptet; hæptotet. Hæptot.

Hefte, v. 1, darvitet; 2, *hefte med Pinder*, saggotet; 3, gidda, giddagassi bigjat, *lade en hefte for Gjæld*, goðčot olbmu gidda, giddagassi bigjujuvvut vælge ditti. *Hefte, hefte sig*, 1, darvvanet; 2, orrot, *der hefter Gjæld paa Jorden*, vælgge orro ædnam ald, bagjelist.

Sv. tabretet.

Heften, ***Heftning***, s. 1, darvitæbme; 2, saggotæbme.

Heftelse, s. gidda, giddagassi bigjam; 2, mafsamuš; 3, dakkamuš.

Heftig, adj. 1, garas, *en heftig Ild, Storm*, garra dolla, bieg; 2, hoppui; 3, ælšar.

Sv. 1, karres; 2, brades; 3, spaites.

Heftigen, adv. 1, garaset; 2, hoapost; 3, ælšaret, *han paastod heftigen*, garaset, ælšaret son naggatallai.

Heftighed, s. 1, garasvuot; 2, hoappovuot; 3, ælšarvuot.

Hegn, s. 1, aidde; 2, varjalus.

Sv. 1, hagno; 2, katto; 3, varjelem.

Hegne, v. 1, aiddot; 2, varjalet.

Sv. 1, gardot; 2, kattet; 3, varjelet.

Heire, s. Sv. haikara.

Heise, v. 1, bajasgæsset; 2, bajedet.

Sv. pajaskeset.

Heisning, s. bajasgæssem.

Hel, adj. 1, olles, *en Helpenge*, olles rut; 2, gæčos, *hele Dagen*, gæčos bæivve; 3, ob, *den hele Forsamling*, ob čoagganæbme; obba, *det hele Legeme var opsvulmet*, obba rumaš bottanam læi; *de vare hele fire*, njæljas obba legje; *den hele Jord, Verden*, obba ædnam, mailbme; *jeg maatte bære hele Byrden*, mon ferttim obba, buok *(al)* noade guoddet; *af min hele Sjæl*, obba sielostam; obban, *Renen var hel, (ikke ophugget,)* obban læi alddo; 4, čavdes, *hel, som ingen Huller har*, čavdes, mast raigek æi læk; *Skoene ere hele, de ere ikke itu*, čavdes læk gabmugak, æi læk biedggganam; *den Syges Legeme er ikke helt, der er gaaet Huller paa flere Steder*, buocce olbmu rumaš i læk čavdes, raigganaddam læ; 5, obbo, obbas, *Koppen er endnu hel*, obbas ain læ litte; 6, gævos, *hele denne Uge*, gævos dam vako; 7, čabo; 8, *hele*, mietta, (præp.) *i hele den Uge var tyk Luft*, dam vako mietta albme læi; *endnu er Dagslyset oppe hele Natten*, guofso læ ain ija mietta; 9, *en hel Del*, æi uccan; moadde, *en hel Del nægtede*, æi uccanak, moadde biettalem. *Ense for hel*, obbašet.

Sv. 1, olles; 2, ailes; 3, ob, obbo, *hele hans Hus*, ob alde kote; *han var borte hele Dagen*, obbo peiveb katoi; *hel og holden*, obbo-, obbelakes; 4, obdes, obdes litte; 5, kečo, *jeg har ikke sovet den hele Nat*, kečo ijan ib le odam; kečos.

Hel, adv. 1, ollaset; ollasi; 2, čavddaset; 3, šapponessi; šepponessi; 4, aibas, *jeg ved det hel vel*, dieđam dam aibas burist; 5, sagga, *han blev hel forfærdet*, sagga son suorggani.

Sv. 1, ollasikt; ollast; 2, ailesikt; 3, obbolaka; 4, obboti.

Helhed, s. 1, ollesvuot; 2, obbavuot; obbasvuot; obbanvuot; 3, čavdesvuot.

Hele, s. *det Hele*, 1, olles; 2, obba; 3, buok, *jeg vil have det Hele eller Intet*, buok aigom daihe im maidegen. *I det Hele*, obbanassi, *hvor mange Penge bleve i det Hele stjaalne ifra din Broder?* ollo rut obbanassi veljastad suoladuvui? *I det Hele taget*, 1, oflasaʒʒat; 2, ænaš dafhost, ænaš bæle dafhost.

Helbred, s. diervasvuot.

Sv. varresvuot.

Helbredē, v. 1, diervasmattet; 2, buorredet; 3, dalkastet. ***Helbredes***, 1, diervasmet; 2, diervasmuvvat; 3, buorranet.

Sv. 1, talkot; 2, savvetet. Savvot.

Helbredelse, s. 1, diervasmattem; 2, buorredæbme; buoradus; 3, dalkastæbme. 1, Diervasmæbme; diervasmubme; 2, buorranæbme.

Held, s. 1, buorregævvam, *have Held med noget og til noget*, buorre gævvam, buorre auddanæme adnet mainegen ja masagen; 2, miela mield mannam; 3, buorre auddanæbme.

Heldbringende, adj. 1, buorregævvam-, 2, buore dille adde, bufte.

Heldig, adj. 1, likkolaš; 2, buorre, *hans Bestræbelser fik et heldigt Udfald*, su bargok likkolaš, buorre loap oǯǯu.

Heldigen, *heldigvis*, adv. 1, likkolaǯǯat; 2, likkolaš dappatusa boft.

Hele, v. 1, čavddet; 2, savvodet. *Heles*, 1, čavdasmet; 2, savvot; 3, obbot, *Saaret heles*, havve obbo, savvo.

Sv. savvetet. Savvet.

Helning, s. 1, čavddem; 2, savvodæbme. 1, Čavdasmæbme; 2, savvom; 3, obbom.

Helg, s. basse, *det er behageligt naar det er godt Veir i Helgen*, havsske læ go bassen læ šiega dalkke.

Sv. passe.

Helgen, s. basse; basse olmuš.

Helgenbillede, s. basse olbmu gov.

Helgendyrkelse, *Helgentilbedelse*, s. basse jabmid rokkadallam.

Helleflynder, s. 1, oaivvadak; 2, baldes; 3, ræšek; 4, gad; 5, radkkeguolle; 6, læppadak. *Nakken paa Helleflyndren*, uksso; *en Strimmel af Helleflyndren*, čarges. *Skjære Helleflyndren op i Strimler*, čargestet.

Hellemesse, s. *se Allehelgensdag*.

Heller, conj. 1, *heller ikke*, ige, *heller ikke du*, ikge don, ik donge; *heller ikke det maa jeg røre*, im damge oaǯo likkatet; 2, lekkus daihe i, *hvad heller jeg skal leve eller dø*, lekkus nuft, atte ælam daihe im æle.

Sv. iken.

Hellig, adj. 1, basse, *I have en Salvelse af den Hellige*, vuoidadus di oaǯǯom læppet sust, gutte basse læ; *de hellige Skrifter*, basse čallagak; *de Helliges Samfund*, basi særvolašvuotta, basse olbmui særvve; bassai; 2, ailegas.

Sv. 1, passe; 2, ailes, ailekes.

Helligen, adv. baset; basse lakkai.

Hellighed, s. bassevuot.

Helligaand, s. bassevuoiŋ.

Sv. ailesvuoiŋenes.

Helligdom, s. 1, bassevuot; 2, bassesagje; 3, basseoabme.

Sv. 1, passe-, 2, ailessaje, -ome.

Hellige, v. basotet, *hellige dem i din Sandhed!* basotiſčik sin du duotvuottad sist! *hellige Gud sit Hjerte og sit hele Liv*, Ibmeli vaimos ja obba ællemes basotet.

Sv. 1, pasotet; 2, ailestet.

Helligelse, s. basotæbme.

Helligaften, s. basseækked.

Helligbrøde, s. 1, bassebæive rikkom; *begaa Helligbrøde*, bassebæive rikkot.

Helligdag, s. bassebæivve.

Helliggjøre, v. 1, bassendakkat; 2, basotet, *lad din Aand min Gjerning helliggjøre!* addet vuoigŋad muo dago basotet, bassendakkat!

Helliggjørelse, s. 1, bassendakkam; 2, basotæbme.

Helliggjører, s. 1, bassendakke; 2, basotægje.

Helligholde, v. 1, bassenadnet, *helligholde Søndagene*, sodnubeivid bassenadnet; 2, basotet.

Helligholdelse, s. 1, bassenadnem; 2, basotæbme.

Helligholder, s. 1, bassenadne; 2, basotægje.

Helligtrekongersdag, s. 1, bassegolmgonagasai bæivve; 2, loappa; loappa bæivve; 3, golmlogad bæivve.

Helsen, s. *se Helbred*.

Helselos, adj. diervatæbme. ***Blive helselos***, diervatuvvut. ***Gjøre helselos***, diervatuttet.

Helselashed, *s*, diervatesvuot.

Helst, -ikkenessi, *se somhelst*.

Helt, *s.* 1, jalloolmai; 2, gievrolmai.

Sv. 1, kievra; 2, puoike; 3, miha.

Helvede, s. 1, helvet; 2, gadotus; 3, hid, mana hiddi!

Sv. 1, helvet; 2, rotta.

Hemme, v. 1, caggat; caggadet; 2, hettut.

Sv. cagget; caggestet.

Hemmen, s. 1, caggam; caggadæbme; 2, hettim.

Hemmelig, adj. 1, suolemes, ***jeg vil have den Sag hemmelig***, suollemasen datom dam ašše; 2, čiegos. ***en hemmelig Sorg, Sammenkomst, Raadgiver***, čiegos moraš, čoggannæbme, arvvalamguoibme; 3, čiekko.

Sv. 1, suolle; 2, čækos; 3, šeunjes.

Hemmeligen, adv. 1, suolle, suolet, ***han gik hemmeligen***, suolet vulgi vaʒʒe; 2, suollemaset; 3, čiekkoset; 4, javotaga, ***vi talede hemmeligen sammen***, javotaga moi arvvaleime.

Sv. 1, suollet; 2, čækkosikt; 3, čækkon. ***Fare hemmeligen bort***, kodketet.

Hemmelighed, *s.* 1, suollevuot; 2, suolemesvuot; 3, čiegosvuot; ***han gjør ingen Hemmelighed af den Sag***, i son daga dam čiegos ašše; ***Naturens skjulte Hemmeligheder***, aimo čikkujuvvum čiegosvuoðak.

Hemmelighedsfuld, adj. čiegos, ***et hemmelighedsfuldt Menneske***, čiegos, čikkujuvvum olmuš.

Hemmelighedsfuldt, adv. čiegos lukkoi.

Hemmelighedsfuldhed, s. čiegosvuot; čikkujuvvumvuot.

Hempe, *s.* 1, varšo; faršo; 2, ***Hempe af Skind***, garon. ***Sætte Hemper i***, varšotet.

Hen, adv. 1. dokko, ***jeg lever endnu saa hen***, ælam dokko ain; ***hen ad Vejen***, dokko gæino mield; 2, guvllui, ***jeg lever saa hen***, ælam dokko guvllui, dokko audas guvllui; ***hvor jeg end vender mine Tanker, mit Blik hen***, guðe guvllui jurddagidam, čalmidam mon jorggalam; 3, dobbe, ***længere hen ad Vejen***, dobbebuid balgga mield; 4, olggo, ***der længere hen***, dokko olgoli; 5, ***det kan staa hen med den Ting saa længe***, assta vuost orrot dat ašše; 6, ***det kan gaa hen for denne Gang***, dam have dast im fuola; 7, ***han kom hen imod mig***, son boði muo guvllui; 8, ***længere hen paa Aaret***, gukkebuid jagest; 9, ***hen efter Nytaar***, oðða jage maŋŋel. ***Bringe længere hen***, 1, dobbedet; 2, olgudet. ***Komme, geraade længere hen***, 1, dobbanet: 2, olggonet.

Sv. 1, tokko; 2, quoului.

Henbringe, v. 1, dokko-, 2, dobbe buštet.

Henbringelse, s. 1, dokko-, 2, dobbe buštem.

Henbære, v. 1, dokko-, 2, dobbe guoddet.

Henbærelse, s. 1, dokko-, 2, dobbe guoddem.

Hendrage, v. 1, dokko-, 2, dobbe gæsset; 3, ællet, ***hendrage Livet i Armod***, vaivašvuoða dillest ællet.

Hendragning, s. 1, dokko-, 2, dobbe gæssem.

Hendrive, v. loaštet, ***hendrive sin Tid i Lediggang***, aige joavdelassan loaštet.

Hendø, v. 1, jahmet; 2, nokkat, ***hendøde Slægter***, jahmam, nokkam sokkagoddek; ***en svag, hen-***

døende Tilværelse, rašše, nokkavaš læbme.

Hendøen, s. 1, jabmem; 2, nokkam.

Hendøse, v. *hendøse Livet i Uvirksomhed,* joavdelassan ællemes loaftet laikotaddam čađa.

Henfalde, v. 1, ječas luoittet, *henfalde til Tungsind, til uordentligt Liv,* lossis jurddagidi, sivvotes ællemi ječas luoittet; 2, *henfalden,* vaibmel.

Henfalden, s. ječas luoittem.

Henfalden, adj. goikes, (*mager*).

Henfare, v. 1, mannat; 2, vasset, *henfarne Dage, Glæd-r,* mannam, vassam bæivek, ilok.

Henfart, s. 1, mannam; 2, vassem.

Henfly, v. bataret.

Henflyen, s. bataræbme.

Henflyde, v. golggat, dokkogolggat.

Henflyden, s. golggam.

Henflytning, s. sirddem.

Henføre, v. 1, dokko-, 2, dobbedoalvvot; 3, adnet.

Henførelse, s. 1, doalvvom; 2, adnem.

Hengaa, v. 1, mannat dokko; 2, vasset, *der hengik en lang Tid,* gukkis aigge dokko manai, vasi.

Hengang, s. 1, mannam; 2, vuolggem.

Hengive, v. addet, *hengive sit Liv,* hæggas addet, dokko addet; halddui addet, *du hengav dig til at hjælpe,* addik ječčad dam halddui vækketet; *han hengav sig aldeles til sin Lidenskab,* halidusas gitti, halddui son ječas addi.

Hengiven, Hengivelse, s. 1, addem, ječas addem, *Hengivelse i Guds Forsyn,* Ibmel oaidnem vuollai ječas addem.

Hengiven, adj. 1, vaibmel, *hengiven til Fornøielser,* havskudagaidi vaibmel; 2, addujuvvum; 3, rakistægje, *et Gud hengivent Hjerte,* Ibmeli addujuvvum, Ibmel rakistægje vaibmo.

Hengivenhed, s. 1, vaibmelvuot; 2, addem; 3, rakisvuotta.

Henglide, v. jottet; dokkojottet.

Hengræde, v. čierrot, *hengræde søvnløse Nætter,* ijaid nakkaritaga čierrot.

Hengræden, s. čierrom.

Henhold, s. *i Henhold til,* mield, *i Henhold til hans givne Løfte,* su addujuvvum loppadusas mield.

Henholde sig til, v. 1, ječas adnet, *henholde sig til Overenskommelsen,* šiettadusast ječas adnet; 2, oskaldet.

Henholden, s. 1, ječas adnem; 2, oskaldæbme.

Henhøre, v. guosskat.

Henimod, adv. 1, masa, *da vi kom hen imod Byen havde vi gaaet henimod to Mil,* go siddi lakkanišgođimek de masa guoft bædnegullam mi læimek vaʒʒam; 2, lakka; 3, bællai, *det var henimod Aftenen,* ækked bællai læi; 4, vuosstai, *han kom henimod mig,* muo vuosstai bođi.

Sv. 1, massak; 2, lak, *henimod et Aar,* jape lak.

Henjamre, v. biekkot, *henjamre sine Dage,* beivides biekkot.

Henkalde, v. goččot.

Henkaldelse, s. goččom.

Henkaste, v. 1, suppit; 2, balkestet.

Hekastelse, Henkasten, s. 1, suppim; 2, balkestæbme.

Henlede, v. doalvvot.

Henledning, s. doalvvom.

Henleve, v. ællet, *henleve sin Tid uden Arbeide,* aiges ællet bargotaga.

Henlevelse, s. ællem.

Henligge, v. orrot.

Henliggen, s. orrom.

Henlægge, v. 1, bigjat; 2, vurkkit.

Henlæggelse, s. 1, bigjam; 2, vurkkim.

Henne, adv. 1, dokko: 2, dobbe, *længere henne*, dobbebut, dobbebust; 3, *jeg ved ikke hvor han er henne*, im dieđe gost son læ.

Henraadne, v, guoccaget.

Henregne, v. lokkat.

Henregnelse, s. lokkam.

Henreise, s. 1, vuolggem; 2, mathke.

Henrette, v. hæggatuttet.

Henrettelse, s. hæggatuttem.

Henrinde, v. 1, golggat; 2, mannat; 3, vasset, *de henrundne Tider*, mannam, vassam aigek.

Henrive, v. 1, rottit.

Henrykke, v. rottišuttet. *Henrykkes*, rottišuvvut, *henrykt i Aanden*, rottišuvvum vuoiŋast.

Henrykkelse, s. rottišuttem. Rottišubme.

Hense, v, gæččat.

Henseende, s. 1, *i Henseende til*, daffho, *i enhver Henseende var denne Vinter haard*, juokke dafho ald garas læi dat dalvve; daffhoi; dafhost, *rolig i denne Henseende*, našŝolaš dam dafhost; 2, harrai, *et brav Menneske i enhver Henseende*, šiega olmuš juokke harrai; 3, guvllui, *i Henseende til Saligheden*, audogasvuođa guvllui; 4, lakkai, *slet Forfatning i enhver Henseende*, nævrre dille juokke lakkai; 5, sagjai, *i alle Henseender var han lydig*, guitolaš læi juokke lakkai, sagjai; 6, gorrai.

Sv. 1, kauto, *i Henseende til mig*, mo kauto, kautoi, kautai; 2, quouloi; 3, vuokŝoi; 4, quettai; 5, tafoi.

Hensidde, v. orrot.

Hensigt, s. 1, ulbme; 2, aiggomuš, *at skjule, naa sine Hensigter*, ulmides, aiggomušaides čiekkat, jufsat.

Sv. 1, aikom; 2, mokke, *i den Hensigt*, tanne mokken.

Hensigtsløs, adj. 1, ulmetæbme; *det Hensigtsløse*, mi ulmetaga læ; 2, joavdelas; *det Hensigtsløse i din Beslutning*, du arvvalussad joavdelasvuot.

Hensigtsløshed, s. 1, ulmetesvuot; 2, joavdelasvuot.

Hensigtsmæssig, adj. 1, mi ulme mield læ; 2, avkalaš.

Hensigtsmæssighed, s. avkkevuot; avkalašvuot.

Hensigtssvarende, adj. *se hensigtsmæssig.*

Henskyde, v. nakketet, *henskyde sig og sin Sag under en høiere Dommer*, ječas ja ašše alcb duobmar vuollai nakketet. Sv. nakketet.

Henskydelse, s. nakketæbme.

Henslide, v. *se henslæbe.*

Henslumre, v. nokkat.

Henslæbe, v. vaive čađa ællet, *henslæbe sine Dage i Sorrig og Mangel*, beivides ællet morraš ja vajegvuođa sist.

Hensmulre, v. 1, cuovkkanet; 2, mottanet.

Hensmulren, s. 1, cuovkkanæbme; 2, mottanæbme.

Hensove, v. 1, nokkat; 2, oađđat.

Hensprede, v. biđggit. *Hensprædes*, bieđgganet.

Hensprædelse, s. biđggim. Bieđgganæbme.

Henstaa, v. orrot, *Sagen henstaar endnu uafgjort*, čielgakættai ain orro ašše.

Henstaaen, s. orrom.

Henstand, s. vippam.

Hensætte, v. 1, bigjat; 2, addet, *jeg hensætter den Sag til din Kjen-*

*

delse, du dovdo vuollai dam ašše mon bijam, addam.

Hensvinde, v. javkkat.

Hensvinden, s. javkkam, *Aarenes Hensvinden*, jagi javkkam.

Hensyn, s. 1, gæččam, gæčadæbme; *uden Hensyn*, gæčakættai, *uden Hensyn til egen Fordel*, gæčakættai su ječas avke; *med Hensyn til hans Alderdom*, gæčadedin su boaresvuoda bællai: 2, harrai, *jeg sporger ikke med Hensyn til Lærdommen*, im oapo harrai jæra: 3, doattalæbme, *tage Hensyn til*, doattalet; doattalæme adnet.

Hensynke, v. 1, vuogjot; 2, cieggat, *hensunken i sig selv bemærkede han intet*, su ječas jurddagides sisa, su ječas jurddagidi vuogjom, cieggam i son maidegen aiccam.

Hensynken, s. 1, vuogjom; 2, cieggam.

Hensynsløs, adj. 1, doattalkættai; 2, fuolakættai; 3, fuol anekættai, *en hensynsløs Fremgangsmaade*, ærrasid doattalkættai, ærrasin fuol anekættai mædno.

Hensynsløst, adv. 1, doattalkættai; 2, fuolakættai.

Hensynsløshed, s. 1, doattalkættaivuot; 2, fuolakættaivuot; 3, fuol anekættaivuot.

Hensætte, v. 1, bigjat; 2, dokko-, 3, dobbebigjat.

Hensættelse, s. 1, bigjam; 2, dokko-, 3, dobbebigjam, *Hensættelsen i Fængsel*, giddagassi bigjam.

Hensørge, v. moraštet; morrašest orrot.

Hente, v. vieǯǯat, *jeg gaar for at hente mig en Øxe*, vaʒam vieǯǯamen avšo aldsim; *staar det til mig at hente?* lægo muo vieǯǯamest? *der kommer den, som skal hente Bögerne*, de boatta girjid vieǯǯe. *Hentes*, vieǯatallat.

Sv. væǯǯet.

Hentning, s. vieǯǯam. Vieǯatallam.

Henty, v. bataret.

Hentyen, v. bataræbme.

Hentyde, v. 1, čilggit, *disse Ord hentydede de paa mig*, daid sanid muo birra, ala si čilggijegje; 2, diettevassi addet, *dette vilde han hentyde paa det ham givne Løfte*, dago boft dam sunji addujuvvum loppadusa diettevassi addet aigoi; 3, čajetet, *alt hentyder paa Krig, Uveir*, buok čajet, atte soatte, garra dalkke šaddat aiggo.

Hentyden, s. 1, čilggim; 2, diettevassi addem; 3, čajetæbme.

Hentørres, v. goikkot.

Hentørren, s. goikkom.

Henvandre, v. 1, vagjolet; 2, vuolgget.

Henved, adv. 1, masa; 2, lakka.

Henvei, s. vuolggem, *vi overfaldtes af Veiret baade paa Henvejen og Tilbagevejen*, mi dalkkaiduvaimek sikke vuolgededin ja macadedin.

Henveire, v. 1, erit bieggat; 2, erit bossolet, *henveires af Vinden*, biegast erit biggujuvvut, bossoluvvut.

Henveiren, s. 1, eritbieggam; 2, eritbossolæbme.

Henvende; v. 1, jorggalet, *henvende sig til Gud om Hjælp og Trøst*, Ibmel lusa jorggalet væke ja jeddituse ditti aldsis; 2, bataret. *Henvendt*, guvllui, *mit Hjerte er henvendt til Gud*, muo vaibmo orro Ibmel guvllui; *hans Tanke var ikke henvendt til Bogen da han gik*, jurd i læm girje guvllui go vulgi.

Sv. jorgelet. Quoului.

Henvendelse, *s.* 1, jorggalæbme; jorggalus; 2, baturæbme.

Henvise, v. čajetet.

Henvisning, s. 1, čajetæbme; 2, čajatus.

Henvisne, v. 1, golnnat; 2, galvvat.

Henvisnen, s. 1, golnnam; 2, galvvam.

Her, adv. 1, dasa, *sæt dig her!* čokkan dasa! 2, dast, *her er han ikke*, i læk dast; 3, daggo, *her, herfra kommer Kulden*, dago boatta čoasskem; 4, da, *her, her er Vejen*, da, dago læ gæidno; 5, dabe, *kommer han her? han kan ikke leve uden at være her af og til*, ællago dabe? i mate ællet dabetaga; *nærmere her*, dabeli, dabelaʒʒi, dabelist, dabelaʒast; 6, dal, de dal, *her er der ikke Tid til at spøge*, dal, de dal i læk dille læikašet; 7, *her og der*, baikutagai; 8, duobain dabain; 9, duobild dabild; 10, doggo daggo, *høre et Ord her og der*, doggo daggo sane gullat; 11, dost dast. *Som er her*, dabeles.

Sv. 1, tasne; 2, tanne; 3, tabbe; 4, taggo; 5, tasne ja tuosne; 6, paikoi; 7, tafoi; 8, poddoi.

Heraf, adv. dast.

Herberge, *s.* guosseviesso.

Sv. quosekote.

Herberge, *herbergere*, v. matkkeolbmuid vuosstaivalddet.

Sv. kotsaivaldet.

Herbergerer, *s.* matkkeolbmuid vuosstaivaldde.

Herbergeren, *s.* matkkeolbmuid vuosstaivalddem.

Herefter, adv. 1, dastmaŋŋel; -maŋelist; -maŋas; 2, dast audas; 3, dasto.

Herfor, adv. dast; dasa, *herfor er ingen Hjælp*, dasa i læk mikkege vekid.

Herfra, adv, 1, dast; 2, dabe, *saa længe jeg er her har jeg noget at leve af, naar jeg kommer herfra har jeg intet at leve af*, dam boddi ælatussa go dabe læm, go dabe boađam de i læk must mikkege ælatussan; 3, dabild.

Herhid, adv. 1, dasa; 2, dek guvllui.

Herhen, adv. dasa, *kom og sæt dig herhen*, boađe, čokkan dasa.

Herhos, adv. 1, dasa, dasa vela; 2, de vela.

Heri, adv. 1, dago, *heri begik han Svig*, dago bættolašvuođa dagai; 2, dast, dam sist; 3, dasa, *heri er ogsaa iberegnet hans Andel*, dasa læ maida lokkujúvvum su ossse.

Heriblandt, adv. 1, dai gaski, gaskast; 2, dai sisa, sist.

Herfra, ádv. 1, dabild; 2, dast; 3, dam rajast; 4, dam guovlost.

Herigjennem, adv. 1, dam baike čađa; 2, dago.

Herimellem, adv. dai gaski, gaskast.

Herimod, adv. damvuosstai.

Herind, adv. deksisa.

Herinde, adv. 1, dast; 2, sist.

Herkomst, s. 1, mad; 2, maddo, *af fornem Herkomst*, alla madost; 3, alggo; 4, riegadæbme.

Sv. 1, maddo; 2, væddo.

Herlig, adj. 1, hærvai; 2, šiega.

Sv. 1, hærvok; 2, hevos; 3, hærlog.

Herligen, adv. hærvvat; hærvaset.

Herlighed, *s.* hærvvaivuot; hærvasvuot.

Herliggjøre, v. hærvasendakkat.

Sv. hærvotet, hærvetet.

Herliggjørelse, *s.* hærvasendakkam.

Herliggjører, *s.* hærvasendakke.

Hermed, adv. dain.

Hermelin, s. boaid. ***Hannen***,

[illegible]

Herremæssig, adj. hærralakkasas.

Herreskifte, s. 1. hærramolsuhubme; 2. seumolssujubme.

Herrestand, s. 1. iseddille; 2, hærradille.

Herskab, s. 1. hærravuot; 2, seuvuot; 3. æmeuvuot; 4. hærravægjak.

Herske, v. 1. valdastallat; 2, raddit. *herske over Lande og Folk*, [illegible] ja olbmuid valdastallat. raddit 3. *den herskende Mening*, [illegible] arvvalus, gaddo.

Sv. radet.

Hersken, s. 1, valdastallam; 2. raddim.

Hersker, s. 1, valdastalle; 2. raddijægje.

Herskelyst, s. 1, raddestukisvuot; 2. radestuvvamvuot; 3, valdastallastuvvamvuot.

Herskeraand, s. raddimvuoiŋ.

Herskesyg, adj. 1, raddestukis; 2. radestuvve. *Være herskesyg*, 1. radestuvvat; 2. radastallastuvvat; 3. valdastallastuvvat; 4, raddit, valdastallat halidet.

Herskesyge, s. raddim, valdastallam halidussa.

Hersteds, adv. 1, dabe; 2, dast; 3. dam baikest.

Herstedsboende, adj. 1, dabeles; 2. dabelaš; 3. dast, dabe assek.

Hertil, adv. 1. dasa; 2, dam ragjai.

Herud, adv. 1, dago–, dast olgus; 2. [illegible] olgus!

Herudaf, adv. dast.

Herude, adv. dago–, dast olggon.

Herudi, adv. 1, dago; 2, dasa, dast; 3. dam sisa, sist.

Herudover, adv. 1, dast; 2, dam ditti.

Herunder, adv. 1, dago, dam vuold; 2. dago, dam vuollai.

Herved, adv. 1, dago lakka; 2, dasa, *herved er intet at gjøre*, dasa i læk mikkege dakkat.

Herværende, adj. 1, dabeles, *de herværende Folk*, dabeles olbmuk; 2, dabelaš; 3, dabe-, 4, dast orro.

Hest, s. hævoš.

Sv. 1, hæpos; 2, tomp; 3, šomp.

Hestehaar, s. Sv. seima, seime.

Hestehov, s. heppušgaʒ.

Hesteman, s. heppušharje.

Hestesko, s. Sv. bruodde.

Hex, s. noaiddenisson.

Sv. 1, quopes, quopes akakuš; 2, noite.

Hexe, v. 1, noaidaštallat; 2, noaidelušša t.

Sv. 1, quopastallet; 2, noitastallet.

Hexen, ***Hexeri***, s. 1, noaiddevuot; 2, noaidastallam; 3, noaidelušša m.

Hid, adv. 1, dek, *jeg kom hid for at tale med dig*, vulggim dek du sagaidi; *hid ad, efter*, dek guvllui; deik, *nærmere hid*, deiklakkaši, deikhd; 2, dabeli, ɔ: *hid, hiddenfor, Manden flyttede hiddenfor Fjeldet*, olmai vare dabeli sirdi. *Hid og did*, 1, duobas dabas; 2, duoi dokko, *han talede hid og did*, son sarnoi duoi dokko; 3, dokkoi dokkui; 4, dokko dek, *jeg siger intet, hverken hid eller did*, im cælke maidegen, im dokko im dek. *Bringe hid, nærmere hid*, dubedet. *Komme, geraade hid, nærmere hid*, dabbanet.

Sv. 1, teke; 2, tas. 1, Tuoi tuok; 2, tokko ja teke.

Hidbaaren, part. 1, dek-, 2, dasaguddujuvvum.

Hidbragt, part. 1, dek-. 2, dasabuštujuvvum.

Hidførsel, s. 1. dek-, 2, dasadoalvvom; 3, -ſjivridæbme.

Hidført, part. 1, dek-, 2, dasadolvvujuvvum; 3, -ſjivriduvvum.

Hidindtil, adv. 1, dam ragjai; gidda dam ragjai; 2, gidda dasa.

Hidkomst, s. 1, dek-, 2, dasaboattem.

Hidreise, s. 1, dek-, 2, dasavuolggem; 3, *paa Hidreisen*, dek matkašedin, manadedin.

Hidsat, part. 1, dek-, 2, dasabigjujuvvum.

Hidse, v. *se heise.*

Hidse, v. 1, bakkadet; bakasmattet, *hidsende Drikke*, bakkadægje, bakasmatte jukkamušak; 2, huccotet, *jeg hidsede Hundene*, bædnagid huccotim; huccalet.

Sv. 1, paketet; 2, paʒʒet; 3, haskelet, hoskotet.

Hidsen, s. 1, bakkadæbme; bakasmattem; 2, huccotæbme; huccalæbme.

Hidsendelse, s. 1, dek-, 2, dasa bigjam, saddim, vuolgatæbme.

Hidsig, adj. 1, hoppui; 2, forg, gærggad læ suttat; 3, *se hidsende.*

Sv. 1, kačak; 2, bradamorak; 3, *hidsig Feber*, sutta.

Hidsigen, adv. 1, hoppus lakkai; 2, gærgadet.

Hidsighed, s. 1, hoappovuot; 2, forgadvuot, gærggadvuot suttat.

Hidtil, adv. dam ragjai.

Hidtildags, adv. 1, odnabæivvai, odnabæive ragjai; 2, dam ragjai.

Hidtilværende, adj. dam ragjai orro, *den hidtilværende Forstander*, gutte dam ragjai orrom læ audastčuoʒʒo.

Hie, s. goatte.

Sv. 1, kote; 2, quoraš; 3, gama, *stænge Hiets Aabning med et Tværtræ*, gama njalmai tores muoreb piejet.

Hige, v. 1, halidet; 2, viggat.
Sv. 1, vigget; 2, vainotet.

Higen, s. 1, halidæbme; 2, viggam.

Higste, v. happastuddat, *naar en slaar Vand i Ansigtet da higster man*, go nubbe čace muoðoi vuosstai læikke de happastudda olmuš.

Higsten, s. happastuddam.

Hikke, s. njakkas.
Sv. nikka; nikkenes.

Hikke, v. 1, njakkastet; 2, *hikke, ville til at græde*, hikket.

Hikken, s. njakastæbme.

Hil! interj. 1, diervvan! *hil dig!* diervvan diervvan dunji! 2, burist!

Hilde, v. 1, giellat; 2, roakkasattet. *Hildes*, roakkaset.
Sv. 1, vautetet; 2, kæselet. Vautet.

Hilden, s. 1, giellam; 2, roakkasattem. Roakkasæbme.

Hillemæn, interj. voi.

Hilse, v. 1, buorrastallat; buorrestattet; 2, diervatet, *jeg hilste paa ham, men han svarede ikke*, diervatim su, i davestam; *hilse en med Kongenavn*, diervatet muttom gonagas namain; *hilse paa Venner*, diervatallat ustebid; 3, diervuoðaid cælkket, čuogjat; 4, oaidnet, *jeg kom for at hilse paa dig*, bottim du oaidnet.
Sv. 1, puorastattet; 2, varotakit sardnot.

Hilsen, ***Hilsning***, s. 1, buorrastattem; 2, diervatæbme, diervatallam; 3, diervuoðak.
Sv. 1, puorastattem; 2, varotakeh; 3, gonatak.

Himle, v. 1, albmai mannat; 2, jabmet.

Himmel, s. 1, albme, *saasandt som Himlen er over os*, nuft duot go albme min bagjelist læ; *Himlens Løb*, alme jotto; 2, ilbme, *i Talemaaden: under aaben Himmel*, ravas ilme vuold.
Sv. alme.

Himmelbue, s. albmedavgge.

Himmelegn, s. 1, guovlle; 2, bieg, *Elven løber med Syd*, jok menne madde bieg ala.

Himmelfalden, adj. 1, aibasdoaivokættai; 2, hirbmastuvvam. *Blive som himmelfalden*, hirbmastuvvat.

Himmmelfaren, adj. albmaimannam.
Sv. albmaimannam.

Himmelfart, s. albmaimannam.

Himmelhøi, adj. albmeallag; albmaiallag.

Himmelkant, s. *se Himmelegn*.

Himmellys, s. albmečuovg.

Himmelraabende, adj. gafhad, hirbmad suorgadlaš, *himmelraabende Synder*, gafhad, hirbmad suorgadlaš suddok.

Himmelrummet, s. albmevidesvuotta.

Himmelsendt, adj. 1, almestbigjujuvvum; 2, -vuolgatuvvum.

Himmelsind, s. albmemiella.

Himmelsindet, adj. albmemiellalaš. Albmemiellalašvuot.

Himmelsk, adj. almalaš. Almalaǯǯat. Almalašvuot.
Sv. almelaš.

Himmelsksindet, adj. *se himmelsindet*.

Himmelstrrøg, s. *se Himmelegn*.

Himmelsyn, s. albmeoainatus.

Himmelveir, s. hirbmad garra dalkke.

Himmerige, s. albmevalddegodde.
Sv. almerik.

Hin, pron. dot, *i hine Dage*, doin beivin.

Hinanden, pron. 1, nubbe nubbe; 2, nubbe guoimes; 3, guoim, guabba guoimes; *de kræve hinanden*, si mavsataddek guoim, nubbe

gnoimestes, nubbe nubbest; *de have hinanden kjær som Brødre*, rakisen si adnek nubbe gnoimes, rakisen soi adnebe guubba gnoimes nuftgo veljačak; 4, gaskume, *vi ville ikke forlade hinanden*, æm moi aigo hæittalet gaskastæme; 5, *hinanden behøver ikke altid særskilt at oversættes da det indbefattes i Verbet, som: alle gave de hinanden Hænderne*, buokak gieduid addalegje; *de fik hinanden til Ægte, de giftede sig med hinanden*, soi naittalæiga; *de mødte hinanden*, soi gavnadæiga.

Sv. 1, queibme queibmest; 2, sidne sidnest.

Hind, s. 1, alddo; 2, *toaarig Hind*, vuonjal; 3, *en gold Hind*, staunak: 4, *som undertiden er gold*, rodno. Sv. aldo.

Hinde, s. 1, cuoʒ; 2, *Hinden paa Marveben*, čagar. *Afskrabe Hinden for at berede Skindet*, cuʒʒit.

Sv. 1, cuoʒ; 2, *Øjehinden*, čalmeluov; 3, *Hinden, som indslutter Dyrets Foster*, vuosa, mesen edne; 4, *Hjernehinden*, skodas; 5, *Hjertehinden*, skevto; skuouto. *Som har Hinde*, cuoʒai. *Overdraget med Hinde, om Øjet*, kalat, čalme le kalam.

Hinder, s. 1, hætte, *er der noget til Hinder? ere de før forlovede?* lægo mukkege hætten? lævago nuddal loppa dattam? 2, hettitus; 3, æsste; 4, arro, *du er mig kuns til Hinder*, don læk munji dušše arron; 5, agje; 6, hæmadus.

Sv. 1, ajanem, ajanes; 2, heretes; heranes; heranem; 3, hæpte; 4, polpe.

Hinderlig, adj. 1, hettijægje; 2, ajetægje.

Sv. ajetakes; ajeteje.

Hindre, v. 1, hettit, *tilgiv, dersom jeg har hindret Eders Glæde*, andagassi addašik, jos din ilo læm hettum; 2, hædostet, *ingen hindrede dig fra at reise*, i oftage hædostam du vuolggemest; 3, ajetet, *jeg hindrer ham ikke i hans Arbeide*, im ajet su bargostes; 4, cuggat, *det staar ikke til mig at forbyde eller forhindre*, i læk muo gielddemest daihe caggamest; *hvad hindrer i at blive færdig?* mi cagga gærggamest? caggadet, *naar Slægtninge hindre*, go fuolkek caggadek; 5, æsstet; 6, atestet, *jeg vil ikke hindre Eder*, im aigo atestet din; 7, doallat, *hvad hindrer fra at komme?* mi doalla boattemest? *Hindres*, 1, hettišuvvat; 2, agjanet; 3, ajetallat; 4, caggataddat, *jeg blev hindret af Vinden*, caggataddim biggi; 5, atestuvvat; 6, hæbmašuvvat.

Sv. 1, ajetet; 2, hæptet; hæptotet; 3, cagget; 4, heretet; 5, kalpatet; 6, koukelet. 1, Ajanet; 2, hæptot; 3, heranet; 4, polpalet; 5, arret, *I ville hindre Folket fra at arbeide*, loi sittabætte vækav pargamiat arret.

Hindren, s. 1, hettim; 2, hædostæbme; 3, ajetæbme; 4, caggam; caggadæbme; 5, æsstem; 6, atestæbme; 7. doallam. 1, Hettišubme; 2, agjanæbme; 3, ajetallam; 4, caggatallam; 5, atestubme; 6, hæbmašubme.

Hindring, s. *se Hinder*.

Hingle, v. *se skrante*.

Hinke, v. onddot.

Sv. 1, onddot; 2, likkot; linkot; 3, noibetet.

Hinken, s. onddom.

Hinsides, adv. dom bæld; *hinsides Graven*, dombæld havde.

Hisse, v. *se heise*.

Hisset, *hist*, adv. 1, dobbe; 2, dom bæld, *vi vide, at vi hisset have den samme Gud, i hvem vi her leve, røres og ere*, mi diettep, atte

[illegible]

[illegible] *Hjemreise.*

[illegible] *Husfolket.*

[illegible] adj. siddimannie.

[illegible] s. siddimannam.

[illegible] *Medgift.*

[illegible] v. siddigoccot.

Hjemkaldelse, s. siddigoccom.

Hjemkomst, s. siddiboattem.

[illegible] s. siddimannam loppe.

Hjemland, s. sidædnam.

Hjemme, adv. 1. sidast; 2, goadest, *[illegible] i et Land*, ædnamest sidas, goades, assamsajes adnet; [illegible] buristrakkan [illegible] lettet, [illegible].

[illegible] 2. kotesne; 3. heimen.

Hjemmegjort, adj. 1. sidast-[illegible]; 2. [illegible].

Hjemmehørende, adj. sidas, goades, assamsajes adne; *være hjemmehørende* [illegible] sidas, goades, assamsajes adnet gostegen; *hvor er [illegible] hjemmehørende?* gost, guđe [illegible] æ su sid, dallo, [illegible].

Hjemmesiden, s. sidast, goadest [illegible].

Hjemmeværende, adj. sidast [illegible], orrome.

Hjemmeværet, adj. sidast, goadest [illegible].

Hjemreise, s. siddi, baikkai, [illegible], matkaæome.

Hjemsende, v. siddi, baikkai [illegible].

Hjemsendelse, s. siddi, baikkai [illegible].

Hjemstavn, s. 1. sidædnam; 2, [illegible].

Hjemsted, s. 1. sidbaikke; 2, assamsagje.

Sv. 1. orrotsaje; 2. vieso; 3. heima.

Hjemsøge, v. 1. oappaladdat; 2, rangaštet; 3. dappatuvvat, *Byen er ofte blevet hjemsøgt af Ildsvaade*, gavpugi davja dappatuvvum læ dollahætte; 4. *jeg har været hjemsøgt af Sygdomme*, davdak muo gifsedam læk.

Sv. 1. oppet; 2, ocet; 3, pakkatet; 4. haddotet.

Hjemsøgelse, s. 1, oappaladdam; 2, rangaštus; 3, dappatus.

Hjemtog, s. siddimannam.

Hjemvandring, s. siddivagjolæbme.

Hjemve, s. siddihalidæbme, halidus.

Hjemvei, s. siddimatkašæbme; *paa Hjemvejen*, siddimatkašedin.

Hjerne, s. 1, vuoiŋaš; 2, vuoivasmuk; 3, jierbme.

Sv. 1, vuoiŋama, vuoighama; 2, jerbme.

Hjernehinde, s. Sv. skodes.

Hjerneskal, s. oaivveskalččo.

Sv. oiveskure.

Hjernespind, s. oalgotus.

Hjerpe, s. Sv. 1, paggo; poggo; 2, pradko.

Hjerte, s. 1, vaibmo, *naar jeg har Had i Hjertet*, go vašše anam vaimost; *det gjør mig ondt af Hjertet*, vaimost dat muo bavčagatta; dat muo vaimo bavčagatta; 2, miella, *tage til Hjerte*, milli valddet; *lægge paa Hjerte*, miela vuollai bigjat; 3, luonddo, *Gud har ikke givet mig Hjerte til at ville skade*, Ibmel i læk addam munji vahagattem luondo; 4, *have Hjerte til*, raskkit, *hvorledes kunde du have Hjerte til at gjøre det?* moft raskkik don dam dakkat?

Sv. 1, vaimo; 2, cække, *paa Kreaturer*: 3, *gjennem Hjertet, Livet*, vakt čada.

Hjerteangst, s. 1, vaibmohates; 2, -ballo.

Hjertebanken, s. vaibmoravggam. Sv. vaimon cirkom.

Hjerteglad, adj. illolaš vaimost.

Hjertegrube, s. 1, vaibmogoppe; 2, vardagoppe.

Hjertegransker, s. vaimo guoratalle.

Hjertekjender, s. vaimo-, luondo diette.

Hjerteklap, s. *se Hjertebanken*.

Hjertekule, s. *se Hjertegrube*.

Hjertelag, s. 1, vaibmo; 2, luonddo.

Hjertelig, adj. 1, vaimolaš; 2, njuoras.

Hjerteligen, *hjertelig*, adv. 1, vaimolaǯǯat; 2, vaimost; 3, *hjertelig gjerne*, buorre mielast; *jeg har ham hjertelig kjær*, vaimostam su rakisen anam.

Sv. 1, vaimosikt; 2, vaimost.

Hjertelighed, s. 1, vaimolašvuot; 2, njuorasvuot.

Hjerteløs, adj. 1, oamedovdotæbme; 2, dovdotæbme.

Hjerteløst, adv. 1, oamedovdotes-, 2, dovdoteslakkai.

Hjerteløshed, s. 1, oamedovdotesvuot; 2, dovdotesvuot.

Hjertens-, adv. 1, hui, *et hjertensgodt Menneske*, hui buorre lundulaš olmuš; 2, *hjertens gjerne*, hui buorre mielast.

Hjertensmening, s. 1, vaimo-, 2, duot arvvalus.

Hjerterørende, s. 1, vaimonjuorasmatte; 2, vaimolikkatægje.

Hjertesorg, s. vaibmobavčas.

Hjertestyrkende, adj. 1, vaimodiervasmatte; 2, -ervosmatte, *hjertestyrkende Midler*, vaimodiervasmatte, ervosmatte dalkasak.

Hjertestyrkning, s. 1, vaimodiervasmattam-, 2, ervosmattam dalkas, jukkamuš.

Hjertestød, s. 1, vaibmobavčas; 2, -moraš.

Hjertesuk, s. vaibmošuokkatus.

Hjertesyg, adj. vaimost buocce.

Hjertet, adj. *se behjertet*.

Hjord, s. 1, ællo; 2, buvve; 3, orddo. *Som har Hjord, er rig paa Kreaturer*, ællolaš.

Sv. ælek; ælo. Ælolaš.

Hjort, s. sorv, sarvva.

Sv. randur.

Hjørretak, [illegible]

Hjust, s. [illegible] *Hjutat gaar*, [illegible]

[illegible] *hjøre* [illegible] vuojet.

Hjælp, s. [illegible] vækkevuot; [illegible] *Lægemuder var ikke* [illegible] læm appo; [illegible] *Hjælp for ham* [illegible] appo dast; [illegible] *Børn ere til* [illegible] gaggemanak; [illegible] *Mangel paa* [illegible] gaggevanes; [illegible] *Hjælp af*, vægast, *ved Hjælp* [illegible] *Stok gaar jeg*, soabe vægast [illegible] vægald, *ved Hjælp af Folk* [illegible] vægald ælla; *ved* [illegible] *af en Stok staar han paa* [illegible] soabe vægald bisso juolge [illegible] gaggastæbme. *Som er til* [illegible] *dit Vidnesbyrd er ikke* [illegible] *Hjælp*, du duodaštussa i læk [illegible] Avolasvuot.

Sv. 1, vække, *han skal være mig* [illegible] *Hjælp*, stuora vækken sodn [illegible] kalka; 2, kajotak; 3, [illegible] *det hjælper ikke at lyve*, i le [illegible] kelestet.

Hjælpe, v. 1, vækketet, *hjælper* [illegible] *ikke denne Gang?* ikgo vækket [illegible] dam vuoro? *jeg hjælper ham* [illegible] vækketaddam su dam [illegible] *hjælpes ad*, vækketet nubbe [illegible] *vi maa hjælpes ad*, ferttijep vækketet gutteg guoibmamek; avvodet, *endnu hjælper ikke Maanelyset*, [illegible] avvod mannotæppe; avotastet, [illegible] *sig selv*, *lidt hjælper* [illegible] *ham*, [illegible] ælatægje galle læ, [illegible] mon su; 3, gagjot; 4, [illegible] 5, jiellot, *da hun besvimede*, [illegible] *jeg hende tillive*, go jamalgi [illegible] mon jillum su; 6, *hjælpe tilrette* [illegible] *at have fellet*, vuiggit; vuigestet; 7, *hjælpe sig*, birggit, *han hjælper sig med lidt*, uccanaǯain son birgge.

Sv. 1, vekketet; 2, kajot; kajotet, kajelet; 3, liset, v. imp. *skal det hjælpe?* kalka-kus liset? i lisi kelestet. *Hjælpes*, kajoset.

Hjælpen, s. 1, vækketæbme; 2, avvodæbme; 3, gagjom; 4, gaiccam; 5, jiellom; 6, vuiggim, vuigestæbme; 7, birggim.

Hjælper, s. 1, vækketægje, *de ere ikke de Fattiges Hjælpere*, æi si læk vaivašid vækketægjek; 2, appolaš, *jeg tager dig til Hjælper*, valdam du appolaǯǯan; 3, avvodægje; 4, gagge; 5, gagjo.

Hjælpeløs, adj. 1, væketaga; 2, avotaga; 3, gaggetæbme; (*som ikke kan hjælpes*:) 4, vækketmættos; 5, avvodmættos; 6, gagjomættos.

Hjælpeløshed, s. 1, vækketesvuot; 2, avotesvuot; 3, gaggetesvuot; 4, vækketmættomvuot; 5, avvodmættomvuot; 6, gagjomættomvuot.

Hjælpemiddel, s. 1, vække; 2, appo; 3, vækketamgaskoabme; 4, dalkas, *mod den Sygdom gives intet Hjælpemiddel*, dam davddi i læk dalkas.

Hjælpetropper, s. vækkevægak.

Hjælpsom, adj. 1, vækkai, *et hjælpsomt Menneske*, vækkas olmuš; 2, vækketægje, *han er hjælpsom*, galle son læ vækketægje olmuš; 3, vækkeolmuš.

Sv. 1, vekkeles; 2, vekketalleje; 3, vekkealmaš.

Hjælpsomhed, s. 1, vækkaivuot; 2, vækkevuot, *der er ikke Hjælpsomhed*, i læk vækkevuot; 3, vækketamvuot; 4, appolašvuot.

Hjørne, s. 1, čiek, *afrunde et Bords Hjørner*, bævde čiegaid erit jollat; 2, norkki; 3, guovllo, *Vinden*

har længe blæst fra det Hjørne, gukka læ bieg dam guovlost bieggam.

Sv. 1, čæk; 2, skaut; 3, čorro.

Hjørnesten, s. čiekgæðgge.

Hjørnet, adj. čikki. Čikkivuot.

Sv. 1, čækek; 2, skautek; 3, čorrok. *Gjøre hjørnet*, čorrotet.

Hob, s. 1, joavkko; 2, doakke; 3, čoakke; 4, hivvo, *en Hob Horn*, čoarvehivvo; 5, hivudak, *her er en hel Hob Folk*, dast læ hivudak olbmuk; *der gaar en Hob Penge med*, manna hivudak rut; 7, čor, *om Dyr*; 8, almug, ɔ: *den store Hob*.

Sv. 1, toke; 2, čoke; 3, livd, *en Hob Folk, (Pak)*; 4, nauka; 5, čorrek, *en liden Hob Kreaturer*; 6, muos, *en Hob Fugle*.

Hobe, v. 1, čokkit; 2, čoagget.

Sv. čogget.

Hoben, s. 1, čokkim; 2, čoaggem.

Hobetal, *hobevis*, adv. 1, čoakkelagai; 2, dokkilagai; 3, dokki dokki.

Sv. 1, tokki tokki; 2, naukai naukai; 3, čorreki čorreki; 4, muoseki muoseki.

Hoffærdig, adj. 1, goarrad; goarradlagaš; 2, risk, *et hoffærdigt Menneske*, riskas olmuš. *Blive hoffærdig*, 1, goarrasmet; 2, *gjøre hoffærdig*, goarrasmattet. *Opføre sig hoffærdig*, 1, goarotallat; 2, goarodet.

Sv. 1, raggok; 2, skakke; 3, vuotok. 1, Raggostallet; 2, stuorastallet.

Hoffærdigen, adv. 1, goarradet; goarradlakkai; 2, riskaslakkai.

Hoffærdighed, s. 1, goarradvuot; 2, riskasvuot.

Hofte, s. 1, alem; 2, spiral.

Sv. 1, norres; noros; norce, *Feil i Hoften*, norcen vanka; 2, svirrel, *have Ondt i Hoften*, svirrelist le.

Hofteskaal, s. 1, alemgoppe; 2, čoarbbedaftegoppe.

Hold, s. *se Sting*.

Holde, v. 1, doallat, *holde Bryllup, Forsamlinger, Ed, Parti, Mund, i Live, hellig, Skole*, naittushæjaid, čoagganemid, vale, bæle, njalme, hæggast, bassen, skul doallat; *holder Eder ikke fra hinanden*, allet guabba guimines ællemest erit doala; *holde Hus for en*, dalo doallat guðege audast; *de holdt det Ord hos sig selv*, duokkenæsek si dam sane dolle; *holde noget i Haanden*, maidegen gieðast doallat; *Frygten holdt ham tilbage*, ballo su doalai; *Modvind holdt os*, vuosstaibieg min doalai; *jeg kunde ikke holde ham længere*, im sattam, mattam su gukkebuid doallat; *deri maa jeg holde med ham*, dago fertim mon su bæle doallat; *holder ham at han ikke rømmer fra os*, doallat su amas min gieðast erit batarussi bæssat; 2, adnet, *holde hellig*, bassen doallat, adnet; *han holdt mig godt*, burist son ani muo; *holde Maade, i Ære*, mære, gudnest adnet; *holde sine Hænder fra andres Gods*, ærra olbmui æloin gieðaides adnet; *hold dig fra dem!* ane ječčad sin lut erit! *jeg vilde ikke holde mig derfra*, im dattom ječčam dast erit adnet; *holde Venskab, Omgang, Regnskab med nogen*, usstebvuoða, guoimevuoða, logo olbmuin adnet; *holde ud*, hæggas adnet, *en ung Mand holder det sagtens ud i Kulden*, nuorra olmuš galle hæggas adna čoaskem audast; *holde noget for godt, intetsigende*, buorren, duššalaʒʒan maidegen adnet; *holdes for en ærlig Mand*, vuoigadlaš olmajen adnujuvvut; *holde sig rolig*, loðkaden ječas adnet; *holde en i Fængsel, i sine Snarer*, olbmu giddagasast, gielaides sist adnet; *holde sine Varer høit*, galvoides divrasen adnet; *holde sig fra slet Selskab*,

navcates særvveguimin ječas erit udnet; 3, bissot, *ikke holdende fast ved den sunde Lærdom*, æi nanoset diervas oapost bissomen, ječaidæsek adnemen; *det er bundet saaledes at det kan holde*, bissom lakkai čadnujuvvum læ; *man maa holde ud indtil Enden*, bissot færtte olmuš loap ragjai; *de holdt paa at læse den hele Dag*, bissomen si legje lokkamest gæčos bæive; *hold paa! hold paa! (bliv ved!)* biso! biso! 4, bissanet, *han holdt sig til Mændene*, olbmai guvllai bissani; 5, *holde sig, ved*, bisstet, *Regnen holder endnu ved*, arvve ain bissta; *jeg frygter Veiret, Føret ikke holder*, balost læm atte sivvo, dalkke i biste; 6, binddet, *holder Eders Brød sig længe?* binddago din laibbe gukka? *Renene holde ud*, hærgek binddek; *Græsset sidno holder sig til Sneen falder*, rasse sidno bindda dassaći go muota gačča; 7, *holde ud*, gillat, *(lide)*; 8, *holde ud*, ballit, *han holder ikke ud at være her for Kulde*, i bale dast orrot čoaskem ditti; *som er til at holde ud*, balitægje, *forgangen Søndag var det ikke til at holde ud*, mannam sodnubæive i læm balitægje; 9, *holde fast*, salvvat, *(ikke slippe,) jeg har holdt fast*, salvvam læm gidda; 10, *holde ilive*, æletet; 11, *holde sig til, hos*, æccet, *du skal tale til ham at han holder sig til sit Hus*, don galgak sarnotaddat su vai æcaši dalos; *naar jeg har skudt Hunnen, da holder Hannen sig hos, til den, indtil jeg ogsaa faar skudt den*, go njiŋalas lodde læm baččam de vares æcca dassaći go bæsam baččet varrasanai; 12, orrot, *hvor holder han til?* gost orro son? *Kjærret vil ikke holde sammen*, litte i aigo ovtast orrot, litte i aigo bissanet; *jeg saa ham holde*, oidnim su orromen; *han er syg, og maa holde Sengen*, son buocca ja færtte vælihot orrot; 13, orostet, *hold lidt!* orost oanekassi! *da holdt han inde, han erindrede ikke*, de orosti vuost, i son gul muittam; *han holdt inde under Læsningen*, orosti logadedines; 14, *holde op*, hæittet, *hvor holdt vi op?* man ragjai heitimek? *da holdt det op at blæse*, de heili varddamest; hæitadet, *han holdt op at være iblandt Mennesker*, hæitadi orromest olbmui gaskast, hæitadi olbmui gaskast; 15, *holde op, inde*, jasskat, *hold op, hold op!* hæit erit! jask erit! *han holdt op at græde*, jaskai čierromest; 16, *holde en op*, ajetet, *hold mig ikke længere op!* ale muo šat ajet! 17, bisotet, *han har holdt mig opreist, ilive*, son læ bisotam muo cæggot, hæggast; 18, *holde af*, rakisen, buorren adnet, *holde af at læse*, buorren adnet lokkat; *holde af sine Forældre*, vanhemides rakisen adnet; 19, *holde for*, arvvalet; 20, guddat, *jeg holder for vi ikke bør gjøre det*, mon arvvalam, gaddam, atte dam æp mi galga dakkat; 21, caggat, *der er noget, som holder*, mikkege læ, mi cagga, doalla; 22, *holde over, se haandhæve*; 23, *holde sig op over*, laittet; 24, vavašet; 25, vikkot, *han holder sig op over mig, fordi jeg ikke er ædru*, son laitta, vavaš, vikko muo go im læk čielgos; 26, bigjat; 27, viggatet, *holde sine Børn, Tjenere til Arbeide*, manaides, balvvalegjides barggoi bigjat, viggatet; 28, *Hestene, Slædene holde for Døren*, heppušak, gerisak uvsa audast læk; 29, *holde, bare sig for*, mašsat, *han har nu begyndt at holde sig for at stjæle*, mašsagoði jo dal suoladavmest; 30, *holde af, til en af Siderne*, gaiddat, 31, mannat, *holder af til*

den anden Side, gaiddat, mannat nubbe bællai; *de holdte sig til denne Side under Kjørselen*, vuojadedin si dam bæld mannamen legge; 32, *holde haardt*, illa, *det holdt haardt at faa ham overtalt til at gjøre det*, illa son sarnotaddujuvui dam dakkat; 33, nanos læt, *Isen holder ikke at gaa paa*, jeŋ i læk nanos, i læk vazetatte; 34, *holde sig oppe, ikke synke*, govdđot, *Renen holder sig godt oppe, ovenpaa, Ulven holder sig ikke oppe, men synker ned i Sneen*, burist hærgge govddo, gumppe i govdo, mutto muottagi ciegga; 35, ječas govdolet, *ved Svømning kan jeg ikke holde mig oppe i Vandet, men jeg synker*, vuogjam boŧt im buvte ječčam govdolet, mutto mon vuojom; 36, *strøb at holde dig vaagen*, barga guccet; 37, *holde til*, ællet, gaskavuođa adnet, *holde til med et andet Fruentimmer, Mandfolk*, veris nissonin, olbmain ællet, gaskavuođa adnet; 38, *holde paa med*, barggat; 39, *holde paa med, holde paa at gjøre noget, udtrykkes med Hjælpeverbet lat og Verbet i præs. part.; hvad holder du paa med?* maid don barggamen læk? *han holdt paa at læse da jeg kom*, lokkamen læi go bottim; *de holdt paa med Læsen og Skriven*, bissomen si legge lokkamin ja čallemin. *Holdes*, doalatallat, *vi holdtes af Veiret*, doalatallaimek dalke vuollai. *Som holder imod, igjen*, doaladakis, *en Ren, som holder igjen, som ikke lader sig lede*, doaladakis hærgge, mi i læk laidas. Doaladakkuset. Doaladakisvuot. *Som holder sig oppe, ikke synker*, govdel. Govdelvuot.

Sv. 1, adnet; 2, anetet, *hold mine Bud*, anetete mo budait; *holde tilbage*, adnelet, *holde Manden tilbage i Koften*, adnelet olmab kaptest; *holde Renen tilbage*, adnelet herkeb; ruoptot adnelet; 3, *holde efter*, a, torretet; 4, b, tuobbetet; 5, *holde sig*, kattetet; 6, *holde, standse*, a, kanoket; 7, b, konkelet; 8, c, ajetet; 9, d, caggestet; 10, *holde ud*, a, staŋket; 11, b, pintet; 12, c, killet; 13, d, pisset; 14, stadet; 15, *holde for*, a, ušsotet; 16, b, toivot; 17, *holde med*, a, pelen čoʒʒot; 18, b, pelostallat; 19, *holde Ord*, pakoinis čoʒʒot; 20, *holde af*, ecet; 21, keroken adnet; 22, *holde sig til*, kartet; 23, *holde til*, a, orrot; 24, b, viesob adnet; 25, *holde op*, a, orrojet; 26, b, laitet; 27, *holde en til noget*, oivotet, *jeg har ikke holdt dem til det, som er hæderligt*, ib le oivotam sijab kudnai; 28, *indeholde*, a. kesot; 29, b, *det holder to Alen*, quekte stikkoi kukke le; 39, *holde paa*, a, pargon adnet; 31, *jeg holder paa at skrive*, leb čalemen. *Som kan holdes*, adnemas.

Holden, s. 1, doallam; 2, adnem.

Holden, adj. javalaš, o: *velhavende.*

Sv. *hel og holden*, obbolakes.

Holdt! interj. 1, orost! 2, čuoʒo!

Holk, s. borŋes. Sv. pirram.

Holme, s. suolo; suološ.

Sv. suolo. *Fuldt med Holmer*, suoloi.

Holt, s. *se Skov.*

Honning, s. honing.

Sv. 1, oblonvuoj; 2, honog.

Hop, s. 1, njuikkim; 2, cinccom; 3, čellim.

Hoppe, v. 1, njuikkit; njuikkot; 2, cinccot; 3, čellit; 4, muovllat, *om Hunden, Hunden hopper, naar den hopper og synker i Sneen*, bæn muovlla go dušše njuikko ja muottag sisa ciegga; 5, gappat, *Renen hopper i Sneen*, boaco gappa muottag sist;

6, rinččot, *om Ørnen, Ræven, Haren, o. s. v., Haren springer hoppende*, njoummel ruotta rinččo.

Sv. 1, sasket, saskatet; 2, čillit; 3, læuket; 4, njulčet; snjulčet; 5, laffet, *om Loppen.*

Hoppen, s, 1, njuikkim; njuikkom; 2, cinccom; 3, čellim; 4, muovllam; 5, gappam; 6, rinččom.

Hor, s. fuorra; fuorravuot; hora, horab takkat.

Sv. 1, fuoravuot; horavuot; 2, sveime.

Hore, s. fuorra. Sv. fuora.

Hore, v. 1, furušet; 2, fuorastet.

Sv. fuorab, fuoravuoteb, horab takket.

Horeri, s. 1, furušæbme; 2, fuorastæbme.

Horisont, s. 1, albmeravd; 2, horisont, *Solen er endnu ikke over Horisonten*, bæivve i læk vela albmeravd bajabæld.

Sv. klimpot, adv. *i, ved Horisonten*, peive li klimpot.

Horkarl, Horkvinde, s. 1, oange; 2, furušægje.

Horn, s. 1, čoarvve; 2, *et par Horn i et afhugget Hoved*, čoarvos; 3, *Renens længste Horn*, væigge; 4, *have et Horn i Siden paa en*, vaššе gæsagen adnet. *Som har Horn*, čoarvvai. *Udskyde Horn*, mannit.

Sv. čorve. *Som har Horn*, čorvos, čorvok.

Hornagtig, adj. čoarvvelagaš.

Hornet, adj. čoarvasaš, *Kreaturer med et Horn*, oft čoarvasaš šivetak.

Hornhud, s. namme. *Miste, slippe Hornhuden*, čallat. *Som har mistet Hornhuden*, čallaoaivve.

Horntim, s. čoarvvedabme.

Hornmarv, s. suofs.

Hornkvæg, s. čoarvasaš šivetak.

Sv. čorvos.

Hos, præp. A. 1; lusa, *sæt Mig hos mig*, čokkan muo lusa; 2, ála, *jeg maa blive tilbage hos Børnene*, fertim manai ala baccet; 3, duokkai, *Børnene gjemme hos sig hvad de se af Forældrene*, manak duokkasæsek vurkkijek, maid vanheminæsek si oidnek; 4, barai; 5, guovdo. B. 1, lut, *Herren være hos dig!* hærra du lut! *jeg overvejer hos mig selv*, luttam arvvalam; *jeg stod hos og saa det*, lut čuǯǯum ja oidnim; 2, ald, *opholde sig hos Lapperne*, Sami ald orrot; 3, duokken, *hvad jeg i min Samvittighed finder hos mig*, maid oamedovdostam gavnam duokkenam; *er den ringeste Skilling bleven borte hos mig?* læga uccemuš skillig javkkam muo duokken? 4, guovdo, *der er ikke Fisk hos os*, æi læk guolek min guovdo; *hos Slægtninge og Forældre er det godt*, fulkides ja vanhemides guovdo buorre læ; 5, barast, *den ugifte opholdt sig hos sin Svoger*, naittalkættai oroi magas barast.

Sv. A. 1, lusa; 2, tuokai; 3, paldi. B. 1, ludne; 2, tuoken; 3, palden; 4, caggek.

Hosføjet, adj. dasa bigjujuvvum.

Hosliggende, adj. lutorro.

Hosstaaende, adj. lutčuoǯǯo.

Hoste, s. 1, gosatak, *han har en stærk Hoste*, sagga gosatagast læ; 2, guorsatak, *mest om Dyr.*

Sv. 1, kossotes; kossos; 2, quorsates.

Hoste, v. 1, gossat; gossalattet, *Brystet gjør ondt naar jeg hoster*, raddek bavčagek go gossalattam; 2, guorssat, *mest om Dyr. Tilbøjelig til at hoste*, 1, gossalas, guossalas; 2, guorsadakis. 1, Gossalasvuot; guossalasvuot; 2, guorsadakisvuot.

Sv. 1, kosset, kossotet; 2, quorset.

Hosten, s. 1, guossam; guossalattem; 2, guorsam.

Hov, s. gaʒ;

Sv. 1. kaʒ; 2, quepper, *kløvet Klov*, sluopčo quepper.

Hoved, s. 1, oaivve, *fra Hoved til Fod*, oaivest juolggai; *jeg er ikke frisk i Hovedet*, im æle oaivest; *have ondt i Hovedet*, oivin læt; *faa ondt i Hovedet*, oividi šaddat; *have noget i Hovedet*, oaivest læt, oaivest lakkai læt, vidneoaivest læt; *faa noget i Hovedet*, oaivvai šaddat; *har du taget disse Efterretninger af dit eget Hoved?* lækgo daid sagaid ječčad oaivest roggam? *Ræven kom med Hovedet først ud*, rievan boði oaive geči olgus; *Dyret laa med Hovedet nedad*, šivet oroi vulus oivi; *Hovedet paa Naalen, for Samfundet*, nalo, særve oaivve; 2, *et stort Hoved*, jatte; 3, jierbme; 4, fietto; 5, muitto; 6, muittelvuot, *Drengen har Hoved*, jierbme, fietto, muitto, muittelvuot galle barnest læ; *han har et godt, slet Hoved*, šiega, nævrre, hægjo j. f. m. m. sust læ; *bruge sit Hoved*, jiermes adnet; *gaa, handle efter sit eget Hoved*, su ječas jierme, oaive mield mannat, mænnodet; 7, jurd, *have mange Ting i Hovedet*, ollo muitost, jurddagest adnet; 8, *faa noget i sit Hoved*, arvedet; 9, fittit; 10, boddiboattet, *kan du faa det i dit tossede Hoved?* satakgo guoros oaivve, dam arvedet, fittit, boddi boattet? 11, *Bryde sit Hoved, lægge sit Hoved i Blød for at komme efter, for at udfinde noget*, ječas, jiermes, muitos vuorjat, vaivedet maidegen arvedam, boddi boattam, hutkkim ditti; barggat smiettat, smiettam bargost læt; 12, *være kort for Hovedet*, forgad læt suttat; 13, *støde en for Hovedet*, guoimes moarratattet; 14, *gjøre en Hovedet kruset*, guoimes vuorjat, vaivedet, gifsedet; 15, *ikke være vel forvaret i Hovedet*, i adnet čielgga jierme, mielaid; jiermek æi læk; jirmides ald i læt; oaivve i læk čielgas; 16, *det er et lystigt, uroligt Hoved*, illolaš, rafhetutte olmuš dat læ; 17, *Blodet stiger til Hovedet*, varak luittek gulmi ala. *Som har godt Hoved*, 1, jierbmai, jiermalaš; 2, fiettolaš; 3, muittel. *Med Hovedet i Veiret*, 1, fanka, *Mennesket gaar med Hovedet oprakt*, olmuš fanka vaʒʒa; fankkot. *Reise Hovedet i Veiret*, fankkat, *Renene reise Hovederne i Veiret*, boccuk fankkajek; *springe, løbe med oprakt Hoved*, fankotet, *Ulven løber med oprakt Hoved*, gumppe fankkot. *Som har Hoved*, 1, oaivag; 2, oaivasaš. *Som intet Hoved har*, 1, oaive-, 2, jierme-, 3, fieđo-, 4, muitotæbme. 1, Oaive-, 2, jierme-, 3, fieđo-, 4, muitotesvuot.

Sv. 1, oive, *bedække Hovedet*, oiveb kobčet; *lægge sine Hoveder sammen*, oivites akti piejet; 2, cakke,

Hovedaarsag, s. 1, valddoašše; 2, oaivamus ašše.

Hovedarving, s. ænaš oase arbbijægje.

Hovedbedækning, s. 1, oaivesuogje; 2, oaivvegofčas; 3, luk; 4, skubma, ɔ: *som Fruentimmerne benytte om Vinteren.*

Hovedbrud, s. 1, oaivvebarggo; 2, oaivevaivve.

Hoveddyd, s. 1, oaivve-, 2, stuoramus ollesvuot, buorrebvuot.

Hovedegenskab, s. 1, oaivve-, 2, mafsolamus vuokke.

Hovedgjærde, s. oaivvevuluš.

Hovedet, adj. *kuns i Sammensætning*, 1, oaivag; 2, oaivasaš, *tykhovedet*, gassaoaivasaš; 3, oaive, *han gik barhovedet*, gaperettes oaive son mannamen læi.

Hovedgrus, adv. *se næsegrus.*

Hovedhaar, s. vuoft.

Sv. vuopt.

Hovedhensigt, s. oaivveulbme, oaivamus ulbme.

Hovedidræt, s. oaivamus fidno, fidnomuš.

Hovedindgang, s. oaivamus sisamannamsagje.

Hovedisse, s. oaivvečok.

Hovedkulds, adv. 1, oaive ala; 2, gobmot, *falde hovedkulds ned ad en Trappe*, raidelasast gobmot, vulus oaive vuolas gaččat; 3, fakkistaga; 4, hoapost.

Hovedløs, adj. oaivetæbme.

Hovedmand, s. 1, oaivveolmai; 2, algetægje; 3, alggo.

Sv. 1, oive; 2, oivatumus; 3, algeteje.

Hovedmangel, s. 1, stuorravajegvuotta; 2, stuorramus vaille.

Hovedpande, s. gallo.

Sv. kallo. *Renens Hovedpande med Mornene paa*, akse, hakse.

Hovedperson, s. 1, oaivamus; 2, oaivveolmuš.

Hovedpine, s. oaivvebavčas.

Sv. 1, oivesvarke; 2, oiven cirkom, s. *Pine*, *Værk i det halve Hoved*.

Hovedpude, s. oaivvevuluš.

Hovedregel, s. 1, oaivvenjuolgadus; 2, – bagadus; 3, – oappo.

Hovedsag, s. oaivveašše.

Sv. oivatumus pekke.

Hovedsagentlig, adj. 1, oaivamus, 2, erinoamaš, *en hovedsagentlig Betingelse*, oaivamus, erinoamaš gaskoabme.

Sv. oivatumus.

Hovedsagentligen, adv. erinoamačet.

Hovedsogn, s. 1, oaivvesuokkan; 2, oaivvegield.

Hovedsprog, s. 1, alggogiel;

Hovedspørgsmaal, s. oaivvegaččaldak.

Hovedstad, s. oaivvegavpug.

Hovedstubendes, adv. gobmot.

Hvvedstykke, s. oaivveoasse.

Hovedstyrke, s. stuorramus fabmo.

Hovedsum, s. 1, oaivadussa; 2, oaivvesadne.

Hovedsvimmel, s. oaivvejorges; *det gjorde mig hovedsvimmel*, dat dagai muo oaivvejorggai.

Sv. jorrokvuot.

Hovedsvimmel, adj. *være hovedsvimmel*, oaivve jorra; *undertiden bliver jeg hovedsvimmel*, muttomin jorragoatta oaivve; *naar han bliver hovedsvimmel vil han til at falde*, go oaivve jorra de gačadišgoatta.

Sv. jorrok, jorroges.

Hovedtræk, s. oaivvevuokke.

Hovedtøi, s. oaivvegarvok.

Hovedvind, s. *de fire Hovedvinde*, njællja valddobieg.

Hovedøjemed, s. 1, oaivve–, 2, duođalamus ulbme.

Hoven, adj. 1, bottas, *Huden synes som hoven*, likke orro dego bottas; 2, bottanam; 3, čakkas, *Saaret er ikke længere saa hovent*, havve i læk dal æmbo nuft čakkas.

Sv. 1, pottos; 2, pankes.

Hovenhed, s. 1, bottasvuot; 2, *Hovenhed*, *Hævelse i Leddene paa Dyr*, roavve; *Ren med Hovenhed i Leddene*, roavhærgge; 3, *Hovenhed imellem Kløvene paa Ren og Faar*, slubbo, slubboboaco. *Foraarsage Hovenhed*, 1, dorbmodet; 2, baissadet; 3, roavvodet.

Sv. *foraarsage Hovenhed*, potetet.

Hovere, v. čævllaistallen illodet.

Hoveren, s. čævlas illodæbme.

Hovmester, s. 1, bagadægje; 2, oapatægje.

Hovmesterere, v. oaivastallat.

Hovmestereren, s. oaivastallam.

Hovmod, s. čævllaivuot.

Sv. čævlakvuot.

Hovmode sig, v. 1, čævllaistallat, *ophøjes uden at hovmode sig, nedtrykkes uden at forsage*, aleduvvut čævllaistallakættai ja vuolleduvvut oarnjekættai; 2, gorutallat.

Sv. čæulastallet.

Hovmoden, s. 1, čævllaistallam; 2, gorutallam.

Hovmodig, adj. 1, čævllai, čævlas olmai; 2, čævllaistalle; 3, goarrad. *Blive hovmodig*, čævllot. *Gjøre hovmodig*, čævllodet.

Hovmodigen, adv. 1, čævllat; 2, gouradet.

Hovmodighed, s. čævllaistallamvuot.

Hovne, v. 1, bottat; bottanet, *Haanden hovnede*, giet bottani; *Myggene stikke saa at det hovner*, čuoikak borrek bottanæbmai; 2, dorbmot, *min Mund hovner om Vaaren*, muo njalbme giđđag dorbmo; 3, baššat; 4, čakkat; 6, roavvot, *hovner den halte Ren meget?* roavvogo skirbma hærgge sagga? 7, slubbot; *hovne i Renens Hals*, golkidet; 9, *om Renøret*, moarrot, *Øret paa Renen er hovnet*, morrum læ bællje hærgest.

Sv. 1, pottanet; pottonet; 2, panketet; 3, paset.

Hu, s. 1, miella, *min Hu staar ikke til at gifte mig*, i must miella doala naittalet; 2, viggamvuot. *Have Hu til*, viggat; 3, *komme i Hu*, muittet.

Sv. 1, miel; 2, sivvo, sivob tasa mi; 3, muitajet.

Hud, s. 1, *Menneskets Hud*, likke; 2, *Dyrehud*, duollje; 3, nakke; 4, čævdde; *Oxehud*, vuoisačævdde; 5, *den hvide Del af Renhuden*, luosste; 6, *Pandehuden paa Renen*, gallo; 7, *Snippen af en Renhud*, sapannjuolas; 8, *Huden paa Renhornene*, nanme; 9, *Huden om Benene*, gamas, *Huden paa samtlige fire Ben*, gamasgoddor; 10, *Huden paa Fremfoden*, oudišak; 11, *paa Bagfoden*, maŋišuk; 12, *Hudens indvendige Side*, assebælle; 13, *den udvendige Side*, guolggabælle. *Skjælde en Huden fuld*, olbmu bælketet.

Sv. 1, hke; 2, ilče, *jeg skar mig lidt i Huden*, ilčeb uccanači najestib; 3, nakke; 4, tuolje; 5, skidde; 6, asse, oiven asse; 7, assepele.

Hude, v. likke dakkat.

Hudflætte, hudflænge, v. 1, rissit; likketæbmen, varai vuollai rissit; 2, ruoskalet.

Sv. 1, ilčestattet; 2, risin svaskot; svaskotet; 3, varapseki svaskot.

Hudflætten, Hudflængning, s. rissim; varai vuollai rissim.

Hudløs, adj. likketæbme. *Gjøre hudløs*, 1, likketuttet; 2, likke erit njalddet, *han bliver hudløs af den lange Liggen*, njalddu dam gukka orromest; *naar Senetraadene ere haarde, da tage de Huden af Fingrene*, go garas læk suonak de njalddek surmid; 3, ladnjalet. *Blive hudløs*, 1, likketuvvut; 2, likke ladnja erit; 3, njallat varaidi. *Hudløshed*, 1, liketesvuot; 2, njuoskes oaʒʒe.

Sv. *blive hudlos*, njallaset, kæta njallasi. *Hudløshed*, njuoskoʒʒe.

Hudstryge, v. *se hudflætte*.

Huc, s. 1, gapper; 2, *de fire Stykker Huen bestaar af*, bielas; stielas; 3, læpgapper, *Fruentimmerhue*.

Sv. 1, kapper; 2, čup; 3, napok.

Huc, v. 1, dokkit; 2, miela mield læt, *saadan Adfærd huer mig ikke*, daggar mædno i munji dokke, i læk muo

miela mield; 3, likkot. Dokkitet, *huer du en saadan Adfærd?* dokkitakgo daggar mæno? likkokgo daggar mædnoi?

Sv. likot, tat munji liko.

Hug, s. 1, čegŋam; čægŋam; 2, huttam. *Sidde paa Hug*, čegŋat, čægŋat.

Sv. *sidde paa Hug*, 1, krognalet; 2, čogŋot, guoggot čokkahet.

Hug, s. 1, časskem, *Træet falder ikke ved første Hug*, muorra i gača vnostas časskem hoft; 2, cabmem. *Give Hug*, cabmet; *faa Hug*, 1, cabmujuvvut; 2, cabmatallat.

Sv. 1, hosa, oʒʒot hosait; 2, čuolestak; 3, reivates.

Huge sig ned, v. čegŋat.

Hugen, s. čegŋam.

Hugge, v. 1, čassket, *jeg vil hugge Ved til dig*, algom dunji muorait čassket; 2, čuoppat; čuoppalet, *hugger Knubber til Ilden!* galvaid čuoppalækket dolli! 3, čuollat, *hugge i Isen og hugge Ved*, čuollat jeŋa ja čuoppat muoraid; čuolastet, *han huggede sig lidt med Oxen i Haanden*, čuolasti avšoin gieđa; 4, jusstet, *hugge i Isen for at der skal blive Hul*, jeŋa jusstet vai raiggan; *naar man om Vinteren skal hugge en Grav, hugger man i den frosne Jord*, go dalvveaige olmuš havde čuoppat galgga de jussta galbmam ædnam; 5, hađkkit, *bedre at hugge med en tung Oxe*, lossis avšoin buorebut hađkkit; 6, *hugge af ved Roden*, madatet; 7, *hugge tvert over*, jaggaldet, *dersom Veden var hugget over*, jos jaggalduvvum muorra lifči; *jeg huggede Kjødstykket tvert over*, jaggaldim rassta biergo; cæggom muoraid čuopam, čuppujuvvum muorraid jaggaldam; 8, *tilhugge*, a, avšotallat; 9, b, færrat; 10, *hugge Grene af Træer*, njasskat, *hugge Ris*, duorgaid njasskat; 11, garssat, muoraid garssat, njasskat; 12, *hugge Grene af fældte Træer*, færkkot; 13, šoalgget, šolgget; 14, *hugge, kappe Hornene af Renen*, nallat; 15, skuolkkot. *Hugget Vei, Aabning*, njaskatak, njaskatakgæidno, -raigge; 2, garsatak; *afhugget Gren*, garsatak.

Sv. 1, čuoppet; 2, čuolet; 3, jallet, *naar Træet ligger*; 4, verdet, *naar Træet staar*; 5, jaggeldet.

Huggen, Hugning, s. 1, časskem; 2, čuoppam; 3, čuollam; 4, jusstem; 5, hađkkim; 6, madatæbme; 7, jaggaldæbme; 8, avšotallam; 9, færram; 10, nallam; 11, skuolkkom.

Hugst, s. *se Huggen*.

Sv. 1, čuopetak; 2, čuoppos.

Hugorm, s. gærmaš.

Huje, v. 1, čuorvvot; 2, barggot.

Sv. huffetet.

Hujen, s. 1, čuorvvom; 2, barggom.

Huk, s. 1, čiek; 2, goppe.

Hukomme, v. *se ihukomme*.

Hukommelse, s. 1, muitto, *det er ikkuns et Hukommelsesværk*, aivve muitto dat læ; 2, muittodak; 3, muittem. *Som har god Hukommelse*, muittel. Muittelvuot.

Sv. 1, muito; S, muitulas.

Hul, s. 1, raigge; 2, *et i Isen hugget Hul*, rudne; 3, *Hul, fremkommet af sig selv i Isen*, sudde; 4, *et utilfrosset Hul i Is*, lippad; *Hul i Hul*, lippad lippad; *Hul i Sneen, hvor Renen har søgt Mose*, čiegar, *der vare ingen Huller i Sneen, Sneen var hel*, æi læm čiekkarak, obbas læi muota; 6, *et i Sneen gravet Hul*, suovnnje; 7, *Hul i Sneen efter Rypen*, čepar; 8, *efter Haren*, guris; 9, *skjære Hul paa en Ost, tage*

Hul paa en Tønde, o.s.v. algetet. *Gaa Hul paa,* 1, raigganet, *naar der gaar Hul paa Bylden,* go buogo raiggan; *der er gaaet Hul flere Steder paa den Syges Legeme,* buocce olbmu rumaš raigganaddai; 2, bæđđot; 3, čækkaret, čækkerdet. *Stikke, bore, klippe, anbringe Hul,* 1, raigedet; 2, čuoggot, *stikke, prikke Huller i Kagen at den ikke skal hæve sig naar den bliver varm,* čuoggot gakko, ammas bottanet go lieggan; 3, bæđđat; bædastet; bædotet, *stikke Hul paa Blæmmen,* čækkalas bæđotet; 4, suoggat; 5, *grave Huller i Sneen, om Renen,* čiegurdet; 6, *om Rypen,* čieppat.

Sv. 1, raike; 2, kol; 3, *i Is,* a, labla; 4, b. mæčatak. 1, Raikanet, *der er gaael Hul paa Skoen,* kabmuk le raikanam; 2, trepkeset; trepketet. 1, Raiketet; 2, pjedet, *skjære Hul i et Skind,* nakkeb pjedet; *hugge Hul paa Isen med en Øxe,* akšoin jægnab pjedet.

Anbringelse af Hul, 1, raigedæbme; 2, čuoggom, 3, bæđđam; bædastæbme; bæđotæbme; 4, suoggam; 5, čiegurdæbme; 6, čieppam.

Hul, adj. 1, roggai; 2, vuovd, *et hult Træ,* vuovd muor; 3, oarččo, *Træet fik en Feil og blev hult,* muorra valdi vige aldsis ja šaddai oarččon; 4, *en hul Fyr,* gavvelis olmuš. *Det Hule,* skoabos.

Sv. 1, koppe, *Træet er hult inden til,* muorra koppen læ siste; 2, vuovdek; 3, skoppos.

Hult, adv. 1, roggat; 2, guoroset.

Hulhed, s. 1, roggaivuot; 2, oarččo; 3, rogge, *Sneen fylder Hulhederne,* roggid dævdda muota; *der er altfor stor Hulhed i Bagskotten,* appar rogge læ maŋŋagæčest; 4, goppe, *i Hjertets Hulhed,* vaimo govest; 5, bokke, *paa Marken* 6, læime, *i Jern.*

Sv. 1, koppe, 2, vuovd; 3, skoppe.

Huld, s. 1, idesvuot; 2, dækkaivuot, *være i godt Huld,* ides, dækkai læt. *Faa Huld paa sig,* 1, iddasmet; 2, dækkot. *Give Huld,* 1, iddasmattet; 2, dækkodet.

Sv. jiffe, *han er i godt Huld,* jiffen le.

Huld, adj. 1, buorre; 2, buorremiellalaš; 2, armogas.

Sv. 1, vuolles; 2, libboges.

Huldt, adv. 1, buorremiellalažžat; 2, armogasat.

Huldhed, 1, buorrevuot; 2, buorremiellalašvuot; 3, armogasvuot.

Huldrig, adj. 1, hui buorre; 2, hui buorremiellalaš; 3, hui armogas.

Hule, s. 1, biegjo; 2, rogge; 3, *en Skovmuses Hule,* luoggo; 4, *en Hule i Elv,* jorbme; 4, *en Hule med Vand i,* jubmer. *Som har Huler,* 1, roggai; 2, jorbmai, jorbmai læ dat jok; 3, bokkolagai.

Sv. 1, piejo; 2, sluggo; 3, lapa; 4, raive; 5, svalg.

Hule, v. 1. roggat; 2, goppat. *Hules,* roggašuvvat.

Sv. koppet. *Redskab til at hule med,* rogganje. Roggaret.

Hulen, r. 1, roggam; 2, goppam.

Hulning, s. goppe.

Huljern, s. Sv. kagek.

Hulke, v. saggačierrot.

Hulken, s. saggačierrom.

Hullet, adj. 1, raiggai; 2, raigganam, *hullede Sko,* raigganam gabmagak; 3, suoges, *om Kniplings-Arbeider.*

Hullet, adv. raigild. *Musen gnaver Sækken hullet,* sapan borre sækka raigild.

Hulter til hulter, adv. 1, rajakættai; 2, sækkalagai.

Hulvei, s. 1, gurra; 2, spaltta; spaittaraigge.

[illegible]

[illegible] *Hungeren?* addago sigom [illegible] suorgatakkan? 2. nælggom. *Suile den værste Hunger,* [illegible] 2. nælge suorgatet.

[illegible] *jeg er hungrig,* nelgeh [illegible] nelgest jabmet; *lide Hunger,* [illegible]

Hungre. v. 1. nælggot, *Renene hungre van slet Betesmark,* [illegible] nævres guottomi; 2. [illegible] *Renene vare meget hungrige,* [illegible] legje hærgek [illegible] *hungre,* nælggo[illegible] *Barn skal ikke lade sin Fa[illegible] ide Hunger,* [illegible] i galga [illegible] nælgodattet, *han la[illegible] Hunger,* nælgo[illegible]

[illegible] *Lapperne ere vante* [illegible] *Kulde og Hunger.* Sab[illegible] ja nelgot; 2, [illegible] Nælgotet, [illegible]

[illegible] s. 1. nælggom; 2, [illegible]

[illegible] adj. 1. nælggo; 2, [illegible] *naar man* [illegible] *hungrig,* [illegible] nælgge godda; [illegible] *Hungrige,* [illegible] sin, gu[illegible] *blive hungrig,* [illegible]

[illegible] 2. nælgoje; 3, nel[illegible] *jeg er hung[illegible]* [illegible] koddeh.

Hunkjøn. s. nissonbælle.

Hurtig. adj. 1. jottel, *han er hurtig til at tænke,* jottel læ jurdašet; 2. doabmar, *hurtig til at handle,* doabmar mænnodet; doabmad, *hurtig til at læse, skrive, gaa,* doabmad læ lokkat, čallet, vaʒʒet; *en hurtig Arbeider,* doabmar bargge; 3, happe, *du er meget hurtigere til at tale end jeg,* sagga happeb læk dagjat go mon; 4, happel, happalaš, *de vare*

hurtige til at tale, happalaǯak legje sardnot; 5, gærgad; 6, spaitad; spaittet. ***Være, blive hurtig,*** 1, doabmat, ***Hjærtligheden er altid hurtig,*** rukisvuotta doabma juokke aige; ***da begyndte de først hurtigen at gaa bort,*** de æsk doabmagotte vaǯǯelet; 2, spaittasmet. ***Bringe til at være, blive hurtig,*** 1, doamatet; 2, spaittasmattet.

Sv. 1, vale; valles; 2, fappel; happel; 3, harec; 4, čuonok; 5, kæmp, ***hurtig til at løbe,*** čuonok, kæmpa viæket; 6, masskel; 7, spaites.

Hurtigen, adv. 1, jottelet; 2, doabmuret; 3, happet; happelet; 4, gærgadet, ***vend dig hurtigere til mig,*** jorggal gærgadabbut muo guvlut: 5, spaittaset; spaittalet.

Hurtighed, s. 1, jottelvuot; 2, doabmadvuot, doabmarvuot; 3, happelvuot; 4, gærgadvuot; 5, spaittasvuot; spaittelvuot.

Hus, s. 1, viesso, ***grundlægge et Hus,*** vieso vuoddodet; 2, goatte; 3, dallo, ***Hus for Hus,*** viesoi, godi, daloi mield; ***hun kan godt bestyre Huset,*** dalo burist bušta doaimatet; ***holde Hus for nogen,*** dalo doallat gæsagen; ***hos hvem er du til Huse?*** guen viesost, goadest, dalost don læk? ***laane Hus,*** viessosis, goattasis, dallosis valddet: ***begjære Hus hos en,*** gæstegen orromsaje bivddet su viesost, goadest, dalost; ***jeg har et stort Hus at fode og ernære,*** stuorra dallo must læ biebmat ja æletet; 4, visste; 5, ***holde godt, slet Hus med sine Ting,*** sæstevnš, ævddaruššam lakkai dam adnet, mi sust læ; 6, ***holde et lystigt Hus,*** dost ællet; 7, ***da blev der et Hus!*** de galle mædno, gieččam šaddai! 8, ***Hus og Hjem,*** allo. ***Fan Hus,*** daloidavvut. ***Som har Hus,*** dallolaš; ***som selv har, holder Hus,*** ješ dallolaš olmuš son læ. ***Som ikke har Hus,*** dalotæbme. Dalotesvuot.

Sv. 1, vieso; 2, kote; 3, buona; 4, ***Hus og Hjem,*** heima, heimel; 5, sidho. ***Holde Hus,*** 1, viesekeb kattet; 2, koteb čuoǯǯotet; 3, taverebs jorretet.

Husandagt, s. 1, goatterokkus; 2, goattelokkam.

Husbehov, s. 1, goatte-, 2, dallodarbaš.

Husbesøg, s. 1, goatte-, 2, dallooappaladdam, ***gjøre, aflægge Husbesøg i Menighederne,*** særvegoddid oappaladdat godidæsek, daloidæsek sist; ***Præsten er paa Husbesøg,*** oappaladdamen læ pap særvvegoddes.

Husbonde, s. ised; goatteised; goaðe ised, ***vær saa god, kjære Husbonde!*** daga nuft burist isedæčam! ***Opføre sig som Husbonde,*** 1, isedstallat; 2, dallostallat.

Sv. 1, kotebonda; 2, koten oive.

Husbrug, s. 1, goatteadno; 2, dalloadno.

Huse, v. 1, goattai, dalloi valdet; 2, orromsaje gæsagen addet goattasis, dallosis; 3, addet, suovvat, luoittet orrot goadestes, dalostes; 4, adnet, ***Mennesket skal ikke huse Tvedragt og Vrede i sit Indre,*** i oaǯo olmuš soappamættomvuoda ja moare vaimostes adnet, addet, luoittet, suovvat orrot.

Sv. 1, kotai tuostotet; 2, koten adnet; 3, ***huse onde Tanker,*** pahas ušsolmit adnet; luonos ušsolmi messet.

Husen, s. 1, goattasis valddem; 2, goadestes addet orrot; 3, vaimostes adnem.

Husejer, s. 1, goatteised; 2, goatteantar.

Husere, v. garraset mannodet.

Huseren, s. garra mannodæbme.

Husfader, s. 1, goatte-, 2, dalloačče.

Husflid, s. goattebarggolašvuot.

Husfolk, s. 1, fuolkke, *et talrigt Husfolk trækker Føde om Vinteren*, stuorra fuolkke gæssa borramuš dalvest; 2, berilaš, bærrelaš; 3, gaʒʒe, dallo-, goatte gaʒʒe.

Sv. 1, kotefuolke; 2, kotekunda.

Husfred, s. 1, goatte-, 2, dalloraffhe.

Husfælle, s. 1, goatte-, 2, dalloguoibme.

Husgeraad, s. 1, goatte-, 2, dallogavnek.

Sv. kotakaudneh.

Husgjerning, s. 1, goatte-, 2, dallofidnomuš.

Husherre, s. 1, goatte-. 2, dallohærra, ised, *Husherrens Magt over Tjenestefolket*, goatte, dalloised fabmo balvvalegjides bagjel.

Hushold, s. *se Husholdning*.

Husholder, s. 1, goatte-, 2, dallodoalle; 3, *være en god, slet Husholder*, sæsstet ja skitardet daverides, omides.

Sv. kotečuoʒʒoteje.

Husholdersk, adj. sæstevaš adne.

Husholderskhed, s. sæstevaš adno, adnem; 2, sæstevašvuot.

Husholderske, s. 1, goatte-, 2, dallodoalle.

Husholdning, s. dallodoallam, *at forestaa selv sin Husholdning*, dalos doallam ješ doaimatet; *Datteren gaar i Husholdningen*, nieid dallodoallen læ. *Som har Husholdning*, dallolaš. Dallolašvuot.

Sv. kotečuoʒʒotem.

Huske, v. *se Gynge*.

Huske, v. muittet, *husk paa hvad du har lovet dig selv!* muite maid aidsid don læk loppedam! *huske sig om*, barggat muittet; muitastaddat, *husk dig om, da husker du det maaske*, barga muittet, muitastadda de daidak muittet. Muitatet, *husk mig paa det, om det skulde gaa mig af Glemme*, muitat munji, muo dam, jos dat muo muitost erit javkka.

Sv. muitet. Muitajattet.

Husleje, viessobalkka.

Sv. kotepalka.

Huslig, adj. 1, dallolaš; *det huslige Liv*, dallolaš ællem; *de huslige Forholde, Glæder, Arbeider*, dallolaš, goatte-, dallo- gaskavuođak, ilok, bargok; 2, ragjanas.

Sv. 1. kotelaš; 2, rajanes.

Huslighed, s. 1, goatte-, 2, dallobarggo; 3, dallolašvuot.

Husly, s. 1, goatte-, 2, viessosuogje.

Husmoder, s. æmed, *han antog Søsteren til at være Husmoder*, son oabas valdi æmeden. *Opföre sig som Husmoder*, æmedastallat.

Sv. emet.

Husrum, s. orromsagje.

Hussager, s. *se Husvæsen*.

Hustavle, s. goattetaval.

Sv. kotetablo.

Hustomt, s. 1, goatte-, viessosagje; 2, -šilljo.

Hustru, s. 1, akka; 2, gav.

Sv. 1, akka; 2, nisu, nisun.

Husvale, v. 1, oajodet; oajodattet; 2, jaskudattet. *Husvales*, 1, oagjot; 2, jaskudet.

Sv. jasketet.

Husvalelse, s. 1, oajodæbme; oajodattem; 2, jaskudattem. 1, Oagjom; 2, jaskudæbme.

Sv. jasketes.

Hustömmer, s. viessohirsak.

Husvant, adj, goattai-, 2, dalloi vuokkadam, harjanam.

Husven, s. 1, goatte-, 2, dallo-ussteb.

Husvild, adj. 1, goađetæbme; 2, dalotæbme; goađe-, dalotaga; orromsajetaga. Goađetesvuot; dalotesvuot. *Blive husvild*, 1, goađetuvvut; 2, dalotuvvut. *Gjøre husvild*, 1, 1, goađetuttet; 2, dalotuttet.

Sv. kotetebme; kotetak.

Husvæsen, s. 1, goatte-, dallodille; 2, -lagadus; 3, -ragjo, ragjam.

Hvad, pron. inter. et rel. 1, mi, *hvad er det for en Bog?* mi dat læ girjid? *hvad monne han være for en?* mi son læʒʒa olbmuid? *i hvad Grad uskyldig og i hvad Grad skyldig*, man muddoi aššetæbme, man muddoi aššalaš; *jeg ved ikke hvad Land han er ifra*, im dieđe man ædnam olmuš son læ; *hvad for noget? er han allerede død?* mi? maid? lægo jo jabmam? 2, mias; 3, gutte, *hvad Land er han ifra?* guđe ædnamest son boatta? 4, maggar, *hvad Hus ville I bygge mig?* maggar vieso, maid viesoid aiggobættet di munji dakkat? *hvad for et Veir!* maggar dalkke! 5, *hvad om?* nogo? *hvad om ogsaa du skal?* nogo dongis galgak! *hvad, om jeg ikke finder?* nogo im gavna? 6, *hvad enten han lever eller han dör*, daihe son ælla daihe son jabma.

Sv. 1, mi, *hvad gik der af dig?* mi tunji manni? mab koteb sitebet die munjt ceggit? 2, koggo, koggo mattab, kalkab to vekketet; 3, *hvad enten vi leve eller dø*, jogo mi viesobe, jælla jabmebe.

Hvadhaande, adj. *se hvadslags.*

Hvadslags, adj. manlagaš. Manlagašvuot.

Hvadsomhelst, pron. 1, miikkenessi; 2, mi nu, *hvadsomhelst Dyr jeg kan træffe*, maid nu fuođoid heivim gavdnat; 3, færra mi, færra mi nu.

Sv. 1, færta; 2, færra mi.

Hval, s. fales.

Sv. 1, fales; 2, svales.

Hvalfanger, s. fallaidbivdde.

Hvalfangst, s. fallabivddo.

Hvalfisk, *se Hval.*

Hvalfiskeben, s. falladafte.

Sv. falan takte.

Hvalp, s. vielpes.

Sv. 1, felpes; 2, oddok, oddek.

Hvalros, s. morš.

Hvalspæk, s. *ved Hovedet og Rumpen*, sultto.

Hvalt, adj. gobmanam, *den hvalte Himmelbue*, gobmanam albmedavgge.

Hvas, adj. basstel, *en hvas Øxe, Tunge, Kulde*, bastelis afšo, njuovč, čoasskem. *Være hvas*, basstet. *Blive hvas*, basstalmet. *Gjöre hvas*, basstalmattet.

Sv. 1, pastel, pasteles akšo; pastok; 2, aučok; aučos. *Være hvas*, pastet. *Kniven er hvas*, nipe le aučon.

Hvast, adv. basstelet. Basstelvuot.

Sv. 1, pastelvuot; 2, aučo; 3, aivo.

Hvede, s. 1, nisu; 2, guoit.

Sv. hveit.

Hvedekorn, s. nisučalbme.

Hveden, adv. gost.

Hvem, pron. inter. gutte, *vi vide ikke hvem der kommer*, æp dieđe gutte bođiš; 2, gi, *hvem anser du mig for at være?* gænen logak don muo?

Sv. 1, kæ; 2, kuttes.

Hveps, s. 1, vievses; 2, vifs.

Sv. vepses.

Hvepsebol, *Hvepserede*, s. vievsegoatte.

Sv. vepsapesse.

Hver, pron. indef. 1, juokke, *hver Dag og hvert Menneske*, juokke bæivve ja juokke olmuš; *i hvers Hjerte og Tanke*, juokke olbmu vaimost ja jurddagest; *hver en, hver*

ovige en, juokke oft; *hver anden, tredie*, juokke nubbe, goalmad; 2, juokkaš, *hver modtog sin Andel*, juokkaš oases oažoi; 3, *hver især, hver for sig af to*, guabba; *Kjærlighed og Ondskab kommer fra hver sin Kilde*, rakisvuotta ja bahhavuotta guabba agjagestes boatta; 4, *hver især, hver for sig af tre og flere*, a. gutteg, ješgutteg, *hver er skrevet paa sit Sted*, jesgutteg sagjasis læ čallujuvvum; 4, b. giag, ješgiag.

Sv. 1, færta, *hvert Menneske ved dette*, fært almaš teta tab; *hver tiende*, færta lokkad; 2, færa kutte, færa kuttek; 3, kobba, kobbačak; 4, *hver tredie, fjerde*, kæk kolmad, næljad.

Hverandre, pron. indef. 1, gutteg guoimes, *vi skulle forsvare hverandre*, mi galggap bæloštet gutteg guoibmamek; 2, gaskame, *vi ville ikke forlade hverandre*, æp mi aigo hæittalet gaskastæmek; 3, guim guoimes, *vi skulle ikke hade hverandre*, æp galga guim guimidæmek vaššest adnet; *de skiltes fra hverandre*, si ærranadde guim guoimestæsek, guoim guiminæsek; guoibme guoimes; 4, nubbe guoimes; 5, nubbe nubbe, *de sagde til hverandre*, si celkke nubbe nubbai; 6, -lagai, en suf. part. *om hinanden, om hverandre*, sækkalagai, *Lapper, Kvæner og Norske leve om hverandre i Finmarken*, Samek, Suomek ja Dačak sækkalagai ellek Sameædnamest; 7, sækkalas; 8, sækkalagaš; 9, sækkalagašvuot, *man lever ikke længere om hverandre*, i šat æmbo læk sækkalas, sækkalagaš dille, ællem; i šat æmbo læk sækkalagašvuot; 10, *ved Siden af hinanden, hverandre*, balddalagai; 11, *bagenfor, bag efter, hinanden, hverandre*, manŋalagai. 12, *Hvad der ved Ordet hinanden er bemærket med Hensyn til Verberne gjælder naturligvis ogsaa for Ordet hverandre, saaledes til Exempel: følge i Rad efter hverandre*, gurgadet.

Sv. 1, qveibme qveimes; 2, sidne sidnes; 3, *om hverandre*, mollot.

Hverdag, s. arg, *gaa i Kirken paa en Hverdag*, arggen mannat girkkoi; arggebæivve, *han læser baade Hverdag og Søndag*, son lokka sikke arggebæive ja sodnubæive. *Anse for Hverdag*, argošet, *holder du Helg eller Hverdag?* basotak vai argošak?

Sv. arg, argapeive.

Hverdags, adj. 1, bæivalaš, juokkehæivalas, *det er blevet hans hverdags Arbeide*, dat šaddam læ su bæivalaš barggo; *hverdags Feber*, bæivalaš davd; 2, arggebæivve, *hverdags Klæder*, arggebæivve bištasak; 3, sieivva, sæivvo, *hverdags Begivenheder*, bæivalaš, sieivve, sæivvo, sæivvolaš dappatusak; *hverdags Mennesker*, sieivve, almug olbmuk.

Hverken, conj. i —ige, *hverken trænger jeg til hans Penge eller til hans Hjelp*, im su rudaid, imgo su væke darbašest læk.

Sv. 1, i —iken, ib mon, iken todn; 2, i jogo, *han er hverken gjerrig eller ødsel*, i le sodn jogo hanes jælla tuhlar; 3, fuorkjo, *hverken kjørende eller gaaende*, fuorkjo vuejen jælla vagen.

Hvermand, s. 1, juokko olmuš; 2, buokak, *det er ikke Hvermands Arbeide*, i læk juokke olbmu, buokai barggo; 3, *gaa for Hvermands Dør*, mannat gærjodet.

Hverv, s. 1, mokke; 2, fidnomuš, 3, barggo.

Sv. 1, mokke; 2, parge; 3, takka-

mus, *hvad Hverv har Du?* mi le tunji takkamusen?

Hverve, v. 1, oǯudet, *hverve Tilhængere og Venner*, særvveguimid ja usstebid oǯudet; 2, balkatet soldattan.

Hvi, adv. 1, manne, *hvi tænke I saa ondt i Eders Hjerter?* manne adnebættet di daggar bahha jurddagid vaimoinædek?

Sv. mandiet; mandiet ussotebet pahub tijen vaimoisn?

Hvid, s. skillegoalmadas.

Hvid, adj. 1, vielggad, *om Linned, Uldent, Træ og Metal, Melkebunken er hvid*, mielkkelitte læ vielggad; 2, jivja, *alene om Skind med Haarene paa, hvide Sko, Pelse*, jivja gabmagak, bæskak, 3, časskad, časskad læk littek, gistak; 4, joldan, *om snekkedt Mark.*

Hvidt, s. vielggad, *gjøre Hvidt til Sort og Sort til Hvidt*, vielggad čappaden ja čappad vielggaden dakkat; *gaa i Hvidt*, vilgis biftasid adnet. *Noget som er Hvidt, det Hvide*, vielgadas, *det Hvide i Øjet, Ægget*, čalbme-, monne vielgadas. *Et hvidt Dyr*, vielgok. *En hvid Streg*, čulgom.

Sv. 1, velkes; velket, velkok; 2, jenje; 3, pæjes, pæjok. *Det Hvide i Øjet og Ægget*, čalmen, monnen velkod.

Hvidt, adv. 1, vielggadet; 2, jivjat; 3, časskadet.

Hvidhed, s. 1, vielggadvuot; 2, jivjavuot; 3, časskadvuot.

Hvidagtig, adj. 1, vilgislagaš; 2, guorgad; 3, guovgad. *Faa hvidagtige Pletter, om Jernet*, vuodkket. *Foraarsage disse*, vuodketet.

Sv. 1, čuoives; 2, quouket; quoukok.

Hvidte, bringe til at hvidtne, blive hvid, v. 1, vilgudattet; 2, dieiggodet; 3, čæsskodet; 4, guorgodattet; 5, guovgodattet.

Sv. velkotattet; velkodattet.

Hvidten, Hvidtnen, s. vielgodattem,

Hvidtne, v. 1, vielggat, *det hvidtnede og hvidtnede i Seilet, som derpaa forsvandt*, vielgai vielgai borjas ja de javkai; 2, *pludseligen hvidtne*, vielgetet; 3, *blive hvid*, vilgudet, *Øjet begyndte at blive hvidt*, čalbme vilgudisgodi; 4, dæiggat, dæiggam čalbme; 4, dieiggot, *en Sygdom i Øjet*; 5, *hvidtne i Frastand*, dægjat, *jeg saa det hvidtne*, oidnim dægjamen; *det hvidtner i de hvide Ren om Sommeren naar Jorden er sort*, jivjeboccuk degjuk gæseg, go ædnam læ čappad; 6, čæsskat, *ud paa Havet hvidtner det i et Skib*, skip čæsska avest; 7, guorgodet; 8, guovgodet.

Hvidtnen, s. 1, vielggam; 2, vielgetæbme; 3, vilgudæbme; 4, dæiggam; dieiggom; 5, dægjam; 6, čæsskam; 7, guorgodæbme; 8, guovgodæbme.

Hvile, s. 1, vuoiŋadus; vuoiŋadæbme; *komme til Hvile*, vuoiŋadussi bæssat; *Sindets Hvile*, iela vuoiŋadæbme; 2, vuoiŋastæbme; 3, *Kvægets Hvile*, livvo, *han vil overlade dig en Hvileplads for Dyrene*, son sitta livvosaje dunji addet, 4, *Geværpanden, Hanen er i Hvile*, baccatkættai læ gallo.

Sv. 1, vuoiŋestem; 2, læggestem; 3, liva.

Hvile, hvile sig, v. 1, vuoiŋadet, *jeg sover ikke, jeg hviler ikkuns*, im oaddemen læk, dusse vuoiŋadam; 2, vuoiŋastet; 3, *om Dyr*, livadet, livotet; *lægge sig til Hvile*, livvot; 4, orrot, *Velsignelse hviler over dig og dit Hus*, buristsivnadussa du ja du dallod bagjel orro; *dette Arbeide,*

denne Sag kan nu hvile indtil videre, dat barggo, dat aš̃še oaʒ̃ʒo dal orrot vuost; *Bordet hviler paa tre Fødder*, golm julgi ald orro bævdde; *hvorpaa noget hviler*, mast mikkege orro; *den Sag hviler tungt paa min Samvittighed*, lossadet dat aš̃še muo oamedovddo ald orromen læ; *længe hvilte hans Øje paa mig*, gukka oroi su čalbme muo ald; *den Ager har hvilet i tre Aar*, dat bælddo orrom læ golm jage joavddelassan, adnukættai; 5, gæssagest læt, *om Sælen, Sælene hvilte, laa og hvilte paa Strandbredden*, gaddest gæssagest legje njuorjok; 6, *et udhvilet Dyr*, vuonjes. 1, Vuoiŋadattet, 2, vuoiŋastattet, *hvile sine trætte Lemmer*, vaibbam lattoides vuoiŋastattet.

Sv. 1, vuoiŋastet; 2, læggestet; 3, ojot; 4, livast orrot. *Et udhvilet Dyr*, ojeves. 1, Vuoiŋastattet; 2, læggestattet; 3, ojotet.

Hvilen, s. 1, vuoiŋadæbme; 2, vuoiŋastæbme; 3, livadæbme; livvom; 4, orrom. 1, Vuoiŋadattem; 2, vuoiŋastattem.

Hvileaar, s. 1, vuoiŋadam-, vuoiŋadem jakke; 2, orromjakke.

Hviledag, s. vuoiŋadam-, vuoiŋadembæivve.

Sv. 1, læggestempeive; 2, vuoiŋestempeive.

Hvilefrist, s. 1, vuoiŋađam aigge; 2, -dille.

Hvileplads, s. 1, vuoiŋadamsagje; 2, livvo-, livadamsagje, -šilljo.

Hvilested, s. *se Hvileplads*.

Hviletid, s. vuoiŋadamaigge.

Hvilken, pron. rel. et int. 1, gutte, *hvilken Præst?* gutte papaid? *hvilket Steds Lænsmand*, guđe baike lænsman; 2, guttemuš, *jeg erindrer ikke hvilken Præst døbte Barnet*, im muite guttemuš pap mana ristaši; 3, *hvilken af to*, guabba, *paa hvilken Side af Søen?* guabba bæld javre? 4, gi; 5, mi, *hvilken Anders?* mi Andaid? *hvilken Beslutning jeg tøger ved jeg endnu ikke*, guabba arvvalusa, maid arvvalusaid mon valdam ain dieđekættai læm; 6, maggar, *hvilken Skjønhed!* maggar čabesvuotta! *Fra hvilken Side, (af to,)* guabbeld, *fra hvilken Side kom Ulven?* guabbeld bođi gumppe?

Sv. 1, kutte, kuttes; 2, kæ; 3, mi; 4, kobba, *hvilken Vei er den bedste?* kobba keino le puoreb? 5, kobbel, *paa hvilken Side, fra hvilken Kant kommer du?* kobbelt potah?

Hvilkensomhelst, pron. 1, guttemuš; 2, gutteikkenessi; 3, giikkenessi; 4, miikkenessi; 5, gutte mi; 6, gi nu; 7, mi nu; 8, *naar Talen er om to*, guabbaikkenessi; guabba nu.

Sv. 1, ikke; ikkenes; 2, gutteikkenes; 3, miikkenes.

Hvingle, v. čajadaddat.

Hvinglen, s. čajadaddam.

Hvirvelvind, s. 1, spalle; 2, jorrebieg.

Sv, 1, snjirpek; 2, svida; 3, fribmok.

Hvirvle, v. joratet, *Strømmen hvirvlede Baaden ned i Dybet*, ravdnje jorati vadnas vuolas bodnai. 1, Jorrat, *Strømmen hvirvler sig*, ravdnje jorra; 2, spallet, *Hvirvelvinden hvirvler fra alle Kanter*, jorrebieg spalla juokke guovlost.

Hvirvlen, s. joratæbme. 1, Jorram; 2, spallem.

Hvis, conj. jos, *hvis jeg er istand dertil*, jos dat muo dakkamest læ.

Sv. jus.

Hviske, v. 1, savkkalet, *han hviskede til mig*, son savkkali munji; 2, savkestet; 3, cullat; culaidet; culatet, *hvad er det du hvisker til mig?* maid don culatak munji?

Sv. 1, sadkelet; samkelet; eamkalet; sapkelet; sammotet; sappatet; 2, plusketet.

Hvisken, s. 1, savkkalæbme; savkastæbme; 2, cullam; culaidæbme.

Hvisle, v. 1, smiesaidet; 2, cuvkket.

Sv. 1, njurget; 2, maskartallet; 3, sudhitet.

Hvislen, s. 1, smiesaidæbme; 2, cuvkkem.

Hvisp, s. vispal; 2, hærkem.

Sv. 1, færro; 2, færkom; 3, sværko.

Hvispe, v. fierrot. Sv. færrot.

Hvispen, fierrom.

Hvo, pron. rel. et inter. 1, gutte; 2, gi.

Sv. 1, kuttes; 2, kæ.

Hvor, adv. 1, gost, *hvor har du været?* gost don læk ællam? *hvor opholder han sig?* gost assa son? 2, gosa, *hvor gaar du hen?* gosa manak? *hvor mon der nu bliver af ham?* gosa son dal javkkamen læ? *hvor skal det lægges?* gosa galgga dat bigjujuvvut? 3, goggo, *hvor skal jeg sætte det?* goggo bigjat? *hvor er det han er syg? i Hovedet?* goggo læ buoccemen? oaivest? 3, man, *hvor gammel?* man boares? *hvor mange?* man ædnag? *hvor snart! hvor behageligt!* man forg! man havsske! *hvor godt, i hvor godt det end kunde være!* jos man buorre lifči! *i hvor mange!* jos man ædnag! 4, maggar, *i hvor vanskeligt et Ord kan være, han forstaar det dog*, jos maggar vades sadne læʒʒa, galle son arved; 5, moft, *hvor gaar det?* moft gævva?

Sv. 1, kol, kolle, kollel; 2; konne, kusne; 3, kussa, kussas; 4, masne, masnes; 4, koggo; 5, kobbo, kobbos, kobbos oivi, *han ved ikke hvor han skal vende sig*, i sodn tiete kobbos oivi, 6, man.

Hvoraf, adv. 1, mast, *hvoraf ved du det?* mast dat dietto dust? 2, gost.

Sv. 1, maste; 2, koste.

Hvordan, adj. 1, maggar, *hvordan saa han ud?* maggar habme sust læi? *hvordan et Menneske er det?* maggar olmuš læ son? *hvordan han end er*, maggarikkenes son læ; *hvordan endog Tiderne vare*, maggarikkenessi aigek legje; 2, maggaraš; 3, mannen, *ved du hvordan vi kalde ham?* dieđakgo mannen mi goččop su? Maggarvuot, *hvordan Egenskab har Sjælen?* maggarvuođa lakke læ sielost?

Sv. 1, maggar, *hvordant Veir er der idag?* maggar talke læ udne? maggaraš, maggaraš le sodn? 2, koktemus.

Hordan, adv. moft.

Sv. kokte.

Hvordansomhelst, adj. maggarikkenessi.

Hvordansomhelst, adv. moftikkenessi.

Hvorefter, adv. man mield, *hvorefter har jeg at rette mig?* man mield galgam mon njulggit ječčam?

Hvorfor, adv. 1, manne; 2, manditti; 3, mast.

Hvorfra, adv. 1, gost; 2, mast.

Hvorhen, adv. gosa, *hvorhen gjør du dig færdig til at kjøre?* gosa vuogjastallakgo?

Hvorhenne, adv. 1, gost; 2, guđe guovlost; 3, goggo.

Hvori, adv. goggo, *hvori kan jeg hjælpe dig?* goggo matam du vækketet?

Hvoriblandt, adv. 1, mai-, 2, gæi gaskast.

Hvorifra, adv. gost.

Hvorigjennem, adv. man čađa.

Hvorimellem, adv. man gaskast.

Hvorimod, adv. man vuosstai.

Hvorledes, adv. 1, moſt, ***hvorledes komme ud af det ellers?*** moſt aiggai boattet muddoi; ***sig hvorledes det har sig***, cælke moſt læ; 2, mi mo læ, ***hvorledes forholder det sig?*** mi mo læ? ***hvorledes end***, moſtikkenessi, ***hvorledes du end gjør det***, moſtikkenessi don dam dagak.

Horlunde, adv. ***se hvorledes.***

Hvorlænge, adverb. 1, man gukka; 2, gukkago; 3, goassači, ***hvorlænge vil du staa her, da du ikke gaar?*** goassači dast čuoʒok go ik vuolge? ***hvorlænge skal jeg taale Eder?*** goassači galgam din gierdet?

Hvormed, adv. 1, main, ***hvormed slog han?*** main časki? 2, masa, ***hvormed mon han vil lade sig nøje***? main, masa jogo son duttamen læ?

Hvormeget, adv. 1, man sagga, ***hvormeget mere bør vi stræbe***, man saggabut, man sagga æmbo ferttijep mi barggat; ***hvormeget kjærere har jeg ham nu end før!*** man rakkasabbun anam mon su dal go auddal; ***hvor meget hellere***, man buoreb mielast; 2, man ædnasid; 3, man ollo.

Hvorom, adv. 1, mast; 2, masa, ***hvorom var meget at sige***, mast, masa ollo læi cælkket; 3, maid; 4, man birra, ***hvorom handlede hans Tale?*** maid, man birra sarnoi su sardno? ***det, hvorom Spørgsmaalet er***, dat, man birra gaččalduk læ; 5, ***hvorom alting er***, lekkus moſt læʒʒa.

Hvorover, adv. 1, mast; 2, man ditti, ***hvorover vrededes han?*** mast, man ditti moarrati son? 3, man bagjel, ***Elven, hvorover vi gik***, jokka, man bagjel mi manaimek.

Hvorpaa, adv. 1, man ald. ***Tronen, hvorpaa han sad***, thruonno, man ald čokkamen læi; 2, masa, ***hvorpaa han intet svarede***, masa i son maidegen vastedam; 3, de dastmaŋŋel, ***han lovede at hjælpe, hvorpaa han gik***, son loppodi vækketet, de dastmaŋŋel son vulgi.

Hvorsomhelst, adv. 1, gost–, 2, gosikkenessi, ***hvorsomhelst du ophælder dig, og hvorsomhelst du gaar hen***, gostikkenessi don orok ja gosikkenessi don vagjolak; 3, gost gæst; 4, goggonessi, ***hvorsomhelst der er Hus, der gaar han***, goggonessi, gost gæst læ visste dokko manna; 5, færragoggo, ***jeg hjælper enhver hvorsomhelst***, vækketam ain færragoggo.

Hvortil, adv. 1, man–, 2, guđe ragjai, ***hvortil kom vi?*** man–, guđeragjai bođimek? 3, masa; 4, mannen; 5, man varas, ***hvortil dette?*** mannen, man varas, masa dat?

Hvorudover, adv. 1, ***se hvorover***; 2, man mield, ***Bakken, hvorudover vi fore***, luokka, man mield njejaimek.

Hvorunder, adv. 1, man vuold, 2, man vuollai, ***Dækket, hvorunder han var, laa skjult, og hvorunder han havde skjult sig***, loavd, man vuold son čikkujuvvum oroi ja man vuollai son læi ječas čiekkam.

Hvorvel, adv. ***i hvorvel***, josjoge, ***han kom, i hvorvel han var meget syg***, son bođi, josjoge lossadet buoccemen læi.

Hvorved, adv. man boſt, ***hvorved gjør man sig elsket af Andre?*** man boſt dakka olmuš, atte rakisen son ærrasin adnujuvvu?

Hvorvidt, adv. 1, man ragjai; 2, guđe ragjai; 3, man muddoi, man muddost, ***hvorvidt det er sandt eller ikke, det ved man ikke***, man muddoi, muddost dat læ duot daihe i læk, dat i læk diedost.

Hvosomhelst, pron. 1, gutteikkenessi; 2, giikkenessi; 3, færragi,

sælge til hvemsomhelst, færragæsagen vuovddet; 4, færrami.

Hvælve, v. 1, gometet, gobmotet, *han hvælvede hoit over Jorden Himmelens Bue*, allaget ædnam bagjel albmedavges son gobmoti; 2, gavotet, *naar Pulken vælter, kan han ikke hvælve, (reise) den op*, go polkke fierral i buvte gavotet. *Hvælve sig, være hvælvet*, 1, goabmat; 2, goavrrat, *Himmelen hvælver sig over Jorden med sine tindrende Stjerner*, albme gobma, goavrra ædnam bagjel biladægje nastidesguim; 3, gobmanet; 4, *hvælves op*, gavvanet. *Hvælvet*, gomo, gobmot, *en hvælvet Baad var hans Hus*, gobmo vanas læi su goatte.

Sv. kometet. Kobmanet.

Hvælven, s. 1, gometæbme, gobmotæbme; 2, gavotæbme. 1, Gobmam; 2, goavrram; 3, gobmanæbme; 4, guvvanæbme.

Hvælving, s. 1, gobmanæbme; 2, *paa Vuggen*, goakke, giedkgoakke.

Sv. pajeltes koppe.

Hvælvet, s. goalvva, *han kom under (Baad) Hvælvet*, goalva vuollai šuddai; *paa Hvælvet*, goalva ala.

Hvæsse, v. 1, sagjat; 2, bastetet; 3, jærkkot.

Sv. 1, sajet; 2, aučotet.

Hvæssen, s. 1, sagjam; 2, bastetæbme; 3, jærkkom.

Hygge, s. 1, liegosvuot; 2, havskevuot.

Hygge sig til, v. 1, mielastuvvat gæsagen; 2, likkot; 3, liegosmet.

Sv. 1, kartet; 2, sækkaret; 3, ecet.

Hyggen, s. 1, liegosmæbme; 2, mielastubme; 3, likkom.

Hyggelig, adj. 1, liegos; 2, havsske; 3, liegosmatte.

Sv. 1, likoges; 2, vuokok.

Hyggeligen, adv. 1, liegoset; 2, havskelakkai.

Hykle, v. 1, addistallat, *naar det ikke er af et oprigtigt Hjerte, naar man ikkuns lader saa*, go i læk duot vaimost go dušše nuft latte; 2, vagget; 3, hærvastallet; 4, hame aldsis valddet, *hykle Venskab for nogen*, usstebvuoda hame aldsis valddet gæsagen.

Sv. 1, hærvastallet; 2, hæket; hæketallet.

Hyklen, s. 1, addistallam; 2, vaggam; 3, hame aldsis valddem.

Hykler, s. 1, guoftelaš; 2, hærvastalle; 3, hame aldsis valdde.

Sv. 1, vilpa; 2, hærvastalleje.

Hykleri, s. guoftelašvuot.

Hyklersk, *hykkelsk*, adj. guoftelaš.

Hyl, s. holvvom.

Hylde, s. ilddo, *hvor mange Hylder skal der i Stabburet?* galle ildo aittai?

Sv. hildo, ildo.

Hylde, v. 1, gudniettet; 2, gullolašvuoda ja oskaldasvuoda gæsagen loppedet, (*love nogen sin Lydighed og Troskab.*)

Sv. kudnetet.

Hylding, s. 1, gudniettem; 2, gullolašvuoda loppedæbme.

Hyldest, s. buorresavvam.

Hyle, v. 1, holvvot, *Hunden hyler*, bæn holvvo; 2, hoaigerdet; 3, aigestet.

Sv. 1, holvot; 2, ykertet; ikertet; 3, valot.

Hylen, s. 1, holvvom; 2, hoaigerdæbme; 3, aigestæbme.

Hylle, s. goftas.

Hylle, v. goftat.

Sv. kopčet.

Hyppig, adj. davjas. Davja. Davjasvuot.

Hyrde, s. 1, baimen, *min kjære*

[illegible] sielo baimenačam; 2, [illegible]; 3, gæčče; 4, omidvaʒʒe. *Have Hyrdeomhu for*, baimetet, *have Hyrdeomhu for sin Hjord*, ælos [illegible].

Sv. reinoheje.

Hyre, s. balkka. Sv. palka.

Hyre, v. balkatet. Sv. palket.

Hyse, s. duifso; digso, divso.

Hysl interj. oro jaskl 2, oro javotaga!

Hysse, v. 1, goččot jask orrot; 2, jaskudattet.

Hyssen, s. 1, goččom jaskorrot; 2, jaskudattem.

Hytte, s. 1, goatte; 2, *Hytte af Sten til at opbevare og tørke Kjød i*, a, borra; 3, b, suoŋer; 4, *Laxehytte af Ris*, luoſte.

Sv. 1, kote; 2, *Smeltehytte*, huttan.

Hytte, v. 1, hivvit; 2, hilttit; 3, vuokkadet.

Sv. 1, olkatet; 2, vikatet.

Hytten, s. 1, hivvim; 2, hilttim; 3, vuokkadæbme.

Hytte, v. 1, gattit; 2, varjalet, *hytte sig for Fald*, ječas varjalet jorralæmest.

Sv. 1, kattet; 2, varjelet.

Hytten, s. 1, gattim; 2, varjalæbme.

Hæder, s. 1, gudne; 2, goarggo; *hæderkronet*, gudniellnjuvvum, goargoluvvum.

Sv. kudne.

Hæderlig, adj. gudnalaš. Gudnalaʒʒat. Gudnalašvuot.

Sv. 1, kudnelaš; 2, hevok; 3, bærvok.

Hædersmand, s. gudneolmai.

Hæderspost, s. gudneamat.

Hæderværdig, adj. 1, gudnalaš; 2, goargotatte.

Hædre, v. 1, gudniettet; 2, goargotet.

Sv. kudnetet.

Hædren, s. gudniettem.

Hæg, s. duobmo, *Hæggen er bøielig*, duobmo læ sogjal.

Sv. auče.

Hægte, s. roakke.

Sv. kruokke.

Hægte, v. roakotet.

Sv. kruokkotet.

Hægten, s. roakkotæbme.

Hæl, s. 1, sušbme; 2, *Døden er i Hælene*, jabmem læ čifčild, julgi ald, oaive ald; 3, *bruge Hælene*, *fægte med Hælene*, bataraddat.

Sv. poske.

Hæld, adv. 1, alot, *at staa paa hæld og at staa lige*, alot orrot ja njuolg orrot; alastekki; 3, njageld; 4, njakkot; 5, vidnjot, *Bogstaverne staa paa hæld, ikke lige op*, bogstavak njageld, njakkok, vidnjot orruk, æi cæggot; 6, mieiggot; 7, njagost, *kan hælder sig*, son njagost orro; 8, gargŋot; 9, gaidnot.

Sv. 1, hallot; allot; 2, čuolot; 3, raggot, *sæt Karret paa hæld*, pieju kareb raggot; 4, njakkot; 5, krognot; 6, sturot.

Hæld, s. *det er paa Hæld med Pengene*, ruđak nokkagottek.

Hælde, v. 1, allot; 2, gaidnat, *hælde sig mod en Stok*, soabe vuosstai gaidnat; 3, gargŋat; 4, mieiggat, *hælde sig bagover*, mieiggat sælgalessi, mieiggot mannat; 5, njaʒʒat; 6, *hælde til den tungere Side*, *væjetet*, *Renen hælder til den ene Side*, boaco væjet nubbe bællai; 7, *hælde ned ad*, a, miettat, *Bakken begyndte at hælde*, miettagođi luokka; 8, b, miededet; 9, *Dagen hælder*, ækked bællai læ; bæivve vuollanišgoatta; 10, *hælde til et Parti, til en Mening*, viggat mannat dom dam bællai, arvvalussi. *Komme, geraade paa Hæld*,

allanet. *Som hælder, hældende,* 1, gainnalas; 2, njakko, *om Vei, Bakke* 3, njeiddel; 4, miededægje; 5, miettalas; 6, smilčča.

Sv. 1, čuolahet, *Gammen, Koppen hælder,* kote, kare čuolaha; 2, raggetet, *Banden hældte,* vadnas raggeti; raggenet; 4, vilvotet; 5, væltaret, *Bakken hælder mod Elven,* puolda væltar ænon koik; 6, njakkahet; njakkot orrot; 7, rognahet, krognahet; 8, *hælde sig imod,* torjotallet. *Som hælder,* 1, hallok, hallot; 2, paitos.

Hælden, s. 1, allom; 2, gaidnam; 3, gurgŋam; 4, mieiggam; 5, njaſǯam; 7, væjetæbme; 8. miettam; 9, miededæbme.

Hælding, s. 1, miedo, *en Hælding mod Nord,* miedo davas guvllui; 2, miettalak; 3, viltte, (*Skraaning,*) *Huset ligger paa Hældningen af en Bakke,* viesso orromen læ luoka viltest; 4, *det er paa Hældningen med ham, med hans Formue,* roappanisgoattemen læ su dille; nokkagoattemen læk su ruđak, ælok.

Hælde, v. 1, allot, *hælde sit Hoved,* oaives allot; alotet; 2, mieigatet; 3, gainatet; 4, gargŋatet; 5, njagatet; 6, leikkit; læikkot, *hælde Pengene ud af Pungen i Haanden,* leikkit, læikkot ruđaid čorma sisa bursast; 7, njorrit, *jeg hældte alt Vandet ud af Koppen,* njorrim buok čace erit littest; 8, *hælde igjennem en trang Aabning,* lavdnet; *hælde i et trangt Hul,* garǯeraiggai lavdnet; lævdnet; 9, *hælde, alene om tørre Sager,* a, gurgitet, *hælde ud af Sækken,* sækka sist erit gurgitet; 10, b, gurggalet, *naar jeg tæller Penge og hælder dem i Pungen, paa Bordet,* go ruđaid logam ja daid bursa sisa, bævde ala gurggalam; 11, c, šarggalet, *hæld ud af Pengepungen her,* šarggal dal dam ruttabursa dasa.

Sv. 1, čuolatet; 2, raggelet; 3, leiket, leikot.

Hælden, s. 1, allom; alotæbme; 2, micigatæbme; 3, gainatæbme; 4, gargŋatæbme; 5, njagatæbme; 6, leikkim; læikkom; 7, njorrim; 8, lavdnem; lævdnem; 9, gurgitæbme; 10, gurggalæbme; 11, šarggalæbme.

Hæle, v. 1, bæittet; 2, bæittet ja adnet; *hæle med en Tyv,* bæittet ja adnet maid suol valdda.

Hælen, s. 1, bæittem; 2, bæittem ja adnem.

Hæler, Hælerske, s. 1, bæitte; 2, bæitte ja adne.

Hænde, i Hænde, se Haand.

Hænde, Hænde sig, v. 1. dappatuvvut, *der er hændt ham en Ulykke,* oasetesvuotta læ sunji dappatuvvum; 2, šaddat. *Lade hænde,* dappatuttet.

Sv. 1, šaddet; 2, soitet; 3, hævat.

Hændelse, s, 1, dappatus, *da den Hændelse skedte mig,* go dat dappatussa munji šaddai.

Sv. soitem.

Hændelsesvis, adv. dappatusa boft.

Sv. 1, edelest, *hændelsesvis, af en Hændelse bemærkede jeg dig,* edelest to aicib; 2, almatak.

Hændig, adj. 1, gieđalaš; 2, čæppe.

Sv. 1, kætalaš, kætolaš; kætelves; 2, čeppe.

Hændigen, adv. gieđalaǯǯat.

Hændighed, s. 1, gieđalašvuot; 2, čæppevuot.

Hænge, v. 1, sorjat, *Gardiner hænge for Vinduet,* linek sorjajek lasa audast; 2, hænggaset, *jeg hænger efter Hænderne,* hænggasam gieđai duokkai; hængasest orrot; 3,

slimppot, *for at den syge Haand ikke skal hænge og slingre*, amas buocce giet slippot; slimpetet, *Hovedet hang ned*, oaivve slimpeti; 4, soadnjot, *Haaret hænger ned*, vuovtak sodnjajek; 5, njalssat, *om Bæltet*, njalssaget, njilssaget, *Bæltet hang ned*, boaqan njalssagi; 6, ludjat, *om Uld paa Faar; Ulden hænger ned paa Faarene*, ulok ludjajek savcai ald; 7, *om Ørene*, a, ladvvat; 8, b, lunkkat; 9, c, njavvit; njavestet, *Haren hængte med Ørene*, njoammel njavvi, njavesti beljid; 10, *hænge, liggende paa Maven*, njoasskot; *hænge paa en Bjælke*, hirs ald njoasskot; 11, *hænge fast*, a, vavddat, *Foden hang fast*, juolgge must vavdai; 12. b, darvvanet: 13, c, ovtast orrot, *Stenene hænge, sidde fast i Træet*, gæđgek muorast ovtast orruk; *alt Folket hængte ved ham*, buok olbmuk su lut orromen legje; *Ære og Høihed hænger af Andres Domme*, gudne ja allagvuotta orromen læ ærrasi duomoin; 14, *hænge i, over Bøger*, alelessi lokkat; 15, *det hænger af mig, om jeg vil gjøre det*, muo duokken dat læ, jos nuft dagam; 16, *hvorledes hænger det sammen med den Sag?* maggarlagaš aššе læ dat? 17, *det kan ikke hænge saaledes sammen*, i mate læt nuft; 18, *det hænger ikke sammen alt det han siger*, i hæive rieftoi ofti buok, maid son cælkka.

Sv. 1, kacahet; 2, kaunjahet; 3, njomot, njomostet; 4, pahdet; 5, pudvot; 6, vautet; 7, lemsot; 8, klaunjahet; 9, tabranet; 10, *hænge og slænge*, slippertet; 11, *hænge sammen*, akti šættet; akten copcot.

Hænge, v. 1, harcastet, *hænge et Henneske*, olbmu harcastet; 2, garcastet, *en Møllesten skal hænges hum om Halsen*, millogæđgge garcastuvvut galgga sunji čævat birra; 3, goccot; gocastet, *hæng Gryden paa Skjæringen!* gocast ruito faggai! 4, sorjot; sorjatet; sorjastet; 5, hængastet; hænggasi bigjat; 6, *hænge efter en*, doarradallat, *dersom jeg havde hængt efter ham, han har hængt efter mig*, jos legjim doarradallam su, son læ doarradallam muo.

Sv. 1, harcastet; 2, kacostet, ečehs kacostet; kacot; 3, *hænge op Fisk for at tørres*, vačostet.

Hængen, s. 1, harcastæbme; 2, garcastæbme; 3, goccom; gocastæbme; 4, sorjom; sorjatæbme; 5, hængastæbme; 6, *Hængen efter*, doarradallam.

Hængende, *som hænger*, adj. 1, njalsse, *et Bælte*. *som hænger ned*, njalsse boagân; 2, lunkka, *hængøret*, lunkkabæljasaš.

Sv. 1, slabre; slabro. slabrok; 2, *som hænger ved*, tabreles.

I en hængende Stilling, 1, njoasskot; 2. lunkkot; 3. hænggasest.

Hængsel, s. 1. *af Jern*, niekkeruovdde; 2. *af Træ*, gičaldak.

Sv. kičaltak.

Hær, s. vækka.

Sv. fuove, huove.

Hærde, v. 1, garasmattet; garradet; 2, buoššodet; 3, daftadet. *Hærdes*, 1, garrat; 2, buoššot; 3, daftat, *et i Modgang hærdet Menneske*, oasetesvuođast daftam olmuš.

Sv. 1, karrastattet; 2, puošotet, *hærde Øxen, Hjerterne*. akšob, vaimoites puošotet. 1, Karret; 2, puošot; 3, čallot, *hærdet af Vanen*, harjanemest čallot; *deri, dertil er jeg blevet hærdet*, tassa leb mon čallom; 4, kalvat.

Hærden, s. A. 1, garasmattem; garradæbme; 2, buoššodæbme; 3,

daſtadæbme. B. 1, garram; 2, buoš-šom; 3, daſtam.

Hærje, v. stagjedet.

Sv. spiejet.

Hærjen, s. stagjedæbme.

Hærme, v. 1, addistallat; 2, jiſčat.

Sv. 1, ædet; 2, hadet.

Hærmen, s. addistallam; 2, jiſčam.

Hæs, adj. šæddom, *en hæs Røst*, šæddom jedn. *Blive hæs*, šæddot.

Sv. sædos, sædos kiel. Sædot, *min Stemme er blevet hæs*, sædom le muste kiel.

Hæshed, s. sæddomvuot.

Hæsje, s. goaḍaš, *lægge Hø, Ved i Hæsjer*, goaḍašt suinid, muorard bigjat; 2, goaraš, luovek ja gonračak.

Sv. hæssen.

Hæslig, adj. 1, alvos, *Utaknemmelighed er en hæslig Feil*, gittomættomvuotta læ alvos maidne; 2, gabbos, *det er hæsligt at se et drukkent Menneske*, jukkam olmuš gabbos læ onidnet. *Anse for hæslig*, 1, alvošet; 2, gabbošet. *Blive hæslig*, 1, gabbot; 2, gabbosmet. *Gjøre hæslig*, 1, gabbodet; 2, gabbosmattet.

Sv. 1, robmes, robmok; 2, vaste. Vastahet.

Hæsligen, adv. 1, alvoset; 2, gabboset.

Hæslighed, s. 1, alvosvuot; 2, gabbosvuot.

Hæspe, s. viſša.

Hæspe, v. viſšadet.

Hæspen, s. viſšadæbme.

Hæve, v. 1, bajedet, *hæve sin Røst*, jenas bajedet; 2, aledet, *Modet hæves*, roakkadvuotta aleduvvu; *hævet over Egenkjærlighed og Misundelse*, ješraḍasvuoḍa ja gaḍasvuoḍa bagjel aleduvvum; 3, baissadet; 4, nogatet, *jeg haaber at kunne hæve din Sorg og dine Smerter*, doaivom morrašad ja baſčasidad nogatet; 5, vuosstaivalddet, *hæve Penge*, ruḍaid vuosstaivalddet. *Hæve sig, hæves*, 1, bagjanet, *Hjertet hæver sig*, vaibmo bagjan; 2, loſtanet; 3, loſtet, *Fuglen hæver sig ikke mere, naar jeg skyder den ene Vinge over*, i šat lovte embo lodde go soaja rassta bačam; lovtidet, *Baaden hæver sig under Seilet*, vanas lovtid borjas vuold; 4, baissat, *Surdeigen hæver sig*, suresdaigge baissa; 5, borššat.

Sv. 1, pajetet; 2, lognet; lognotet; 3, kussvot; 4, katotot, *(borttage)*; 5, tivvot; 6, tuostot. 1, Pajanet; 2, lopteset, *Fuglen hæver sig ikke*, lodde iššši loptes; 3, ceggoset; 4, panketet.

Hævelse, *Hæven*, s. 1, bajedæbme; 2, aledæbme; 3, baissadæbme; 4, nogatæbme; 5, vuosstaivalddem. 1, Bagjanæbme; 2, loftanæbme; 3, loſtim; lovtidæbme; 4, baissam; 5, bottanæbme; 6, čakkalas.

Sv. 1, pottanem; 2, pankates.

Hævn, s. 1, mafso, *søge Hævn over sin Næste*, mavso bivddet guoimes ala; *tage Hævn for en Fornærmelse*, mavso valddet hæppašæme ditti; 2, mavsatæbme. Sv. haddo.

Hævne, v. 1, mafsat, *hævne sig paa en*, mafsat jecaš gudege ala; mafsatallat; 2, niddotet.

Sv. haddotet.

Hævnen, s. 1, mafsam; mavsatallam; 2, niddotæbme.

Hævner, s. 1, mafse; mavsatalle; 2, niddotægje.

Hævngjærrig, s. 1, mavsastuvve; 2, mavsovainotægje; 3, vaibmel mafsat.

Sv. haddotakes.

Hævngjærrighed, s. 1, mavsastubme; mavsastuvvamvuot; 2, mavsovainotæbme; 3, vaibmelvuot mafsat.

Hævnlyst, 1, mavsohalidæbme; 2, -vainotæbme.

Sv. haddovainokvuot.

Hævnlysten, adj. 1, mavsohalidægje; 2, - vainotægje.

Sv. haddovainok.

Hævnsdag, s. mafsobæivve, *en Hævnsdag forestaar os*, mafsobæivve min audast læ, min vuorddemen læ.

Hø, s. 1, suoinek, *slaa Hø*, suinid čuoppat; 2, avje. *Hørig*, avjai. Avjaivuot.

Høaan, s. 1, suinidčuoppam aigge; 2, -lagjimaigge.

Sv. suoinečuoppem aike.

Høavl, s. suoidnešaddo.

Høflig, adj. čabbamænnodægje.

Sv. smaket.

Høfligen, adv. čabbaset, čabbalakkai, *omgaas høfligen med Folk*, čabba lakkai olbmuiguim mænnodet.

Høflighed, s. čabba mædno.

Høg, s. Sv. 1, hapak; hapke; hauka; 2, titei; 3, poimaš.

Høhøst, s. suinidlagjim.

Høi, s. 1, dievva; 2, *en rund og smal Høi*, čorro, *paa Høien er ikke Sne*, čorrost i læk muota; 3, buolǯ. *Fuld af Høider*, 1, dievvai; 2, bulǯǯi.

Sv. 1, tæva; tieva; 2, čofe; 3, nolt.

Høi, adj. 1, allag, *med høi Røst*, alla jenaia; *den høieste Magt i Staten*, alemus fabmo valddegoddest; *det høieste Gode*, alemus buorre; *en høi Stand*, alla virgge; *han er høiere end Broderen*, aleb læ go vellja; *en høi Fest*, alla basek; *han gaar en høi Gang*, alla gæino son manna; allagassi, allagasast son manna; *opnaa en høi Alder*, alla boaresvuoda jufsat; 2, bagje, *de høiere liggende Byer*, bajeb sidak; 3, oaivve, ɔ: *høi i Værdighed*, *han er høiere paa Stran end du*, oaiveb dillent son læ go don; oaiveb dillalaš son læ go don; 4, boaššo, boaššogæčče, *i Værelser*, *Kirker*, *Forsamlinger*, *o. s. v.*, *træd høiere op!* mana boaššogæččai, boašob sagjai; 5, goargadlaš; 6, stuores, *have høie Tanker om sig selv*, goargadlaš, stuorra jurddagid ješječas birra adnet; allagen, stuorran ječas lokkat; 7, čuogjel, *høi Røst*, čuojeles jedn; 8, divras, *høi Pris*, *Betaling*, divras hadde, balkka; 9, *hans Bud var høiere end mit*, son falai æmbe go mon; 10, *høit Vand*, a, ollečacce, *i Havet*; 11, b, dulvve čacce, *i Elve*; 12, *den høieste Nød var forhaanden*, stuorramus hætte jo giedast læi; 13, *det var den høie Tid at du kom*, darbašlaš, hætteaigge læi go bottik; 14, *i det høieste*, ænemusat; 15, maŋŋalagai, *de stode, gik tre Mand høi*, si čuoǯǯomen, mannamen legje golm olbma maŋŋalagai. *Saa høi som*, allasaš, *saa høi som den*, dam allasaš. *Det Høieste*, alaš, *hvor Landet hælder ned til to Sider er det Høieste*, goggo guoft guvllui allan ædnam de alaš læ; *komme op paa det Høieste*, alaši bæssat. *Blive høi*, *høiere*, 1, allot; 2, allanet; 3, bagjanet. *Gjøre høi*, *høiere*, 1, aledet; 2, bajedet. *Det Høie*, allagas, *Gud i det Høie*, Ibmel allagasast; *Soløiet var ikke høit oppe*, allagasast i læm bæive nieras; *sæt Haanden høit op!* bija gieda allagassi!

Sv. 1, al, alla kiælina; allak, allok; jille, jillak, jillok; 2, lognes, *høiest er hans Røst*, lognesumus le so kiæl; 3, čuojeles, čuojeles kiæl; 4, oive, *en høi Herre*, oives hærra, olma; stuora oive; 5, kilvo, *egentligen om Træer*, *en høi Birk*, kilvo soke; kilbmo. *Blive høiere*, *begive sig høiere op*, allanet. *Gjøre høi*, *høiere*, alletet, allotet.

Høit, adv. 1, allaget, *tale høit*, allaget ballat; 2, bagje, *han havde sin Bolig lidt høiere oppe*, orromsajes bajebut ani; *indtil at Vandet flor høiere op*, dassaći go occa čacce bajehuid; 3, sagga, *agte sin Næste høit*, guoimes sagga, allagen doattalet; *saa høit elskede Gud Menneskene*, nuft sagga eci Ibmel olbmuid; *en høist nødvendig Sag*, sagga darbašlaš ašše; 4, allagasast, *Solen er høit oppe*, allagasast læ bæivve; 5, allagassi, *hun gaar meget høit i sin Sang*, sagga allaget, allagassi son muuna lavlodedines, lavllomines; 6, *sværge høit og dyrt paa noget*, alla ja divras vuornasid vuordnot dom dam ala; 7, čuogjelet, *tale høit*, čuogjelet ballat; 8, *den Vare gik høit*, dat gulvvo divras haddai vuvddujuvui.

Sv. 1, allen; 2, pajen, *høit paa Fjeldet, i Himmelen*, pajen varen nalne, almesne; pajas; 3, lognesikt; 4, čuojelet, *tale høit*, halet lognesikt, čuojelet; 5, *vurdere for høit*, ila deuroken cegget; 6, *fare, gaa flyve høit op i Luften* čordnet, *Bolden, Fuglen for, fløi høit op i Luften*, ruro, lodde čordni pajas væraldi.

Høihed, s. 1, allagvuotta, *naar din Høihed skulde udholde at høre*, go du allagvuotta doalaši gullat; *han vil større Høiheder*, son aiggo alebvuođaid; *tragte efter Høihed og Ære*, allagvuođa ja gudne bivddet; 2, oaivvevuot; 3, bagjevuot.

Sv. 1, allakvuot; allakesvuot; 2, allakes; 3, oivesvuot, *kongelig Høihed*, kongalaš oivesvuot.

Høide, s. 1, allo, *Huset er af en Kirkes Høide*, girko alo læ dat viesso; *tage Høiden*, alo valddet; *den Høide, i hvilken Skyerne svæve over Jorden*, dat allo, man sist balvak mannamen læk ædnum bagjel; 2, aloduk, *han er af min Høide*, son læ muo alodakki; 3, allagas, *nogle Skyer holde sig i Høiden, andre lavere mod Jorden*, muttom balvak orromen læk allagasast, ærrasak vuoleb læk ædnam guvllui; 4, *han har drevet det til en betydelig Høide i sin Lærdom*, sagga stuorra oappavašvuođa son læ aldsis fidnim; stuorra ollesvutti son buštam læ su oappavašvuođa.

Sv. 1, allates; 2, allakvuot.

Høiagte, v. 1, sagga doattalet; 2, gudnest, goargost, allagen adnet; 3, divrašet.

Sv. kudnetet.

Høiagtelse, s. 1, saggadoattalæbme; 2, gudnest, goargost, allagen adnem; 3, divrašæbme.

Høialter, s. allualtar.

Høibaaren, adj. alla maddoi riegadam.

Høibetroet, adj. sagga oskalduvvum.

Høibordet, adj. Sv. 1, vuobmales; 2, partai, *en høibordet Baad*, vuobmales, partajes vadnas.

Høidemaaler, s. alomærredægje.

Høidemaaling, s. alomærredæbme.

Høihellig, allabasse.

Høihjertet, adj. 1, alla-, 2, šiegalundulaš.

Høihjertet, adv. 1, alla-, 2, šiegalundulažžat.

Høihjertethed, s. 1, alla-, 2, šiegaluonddovuot, -lundulašvuot.

Høiland, s. bagjeædnam.

Høilig, høiligen, adv. 1, sagga; 2, hui.

Sv. 1, aive sagga; 2, harbmat; 3, nækce; 4, nauk.

Høitovlig, adj. 1, huiramedatte, 2, -gitetatte.

Høilevet, adj. gittujuvvum, allagittujuvvum.

Høilęndér, s. bagjeædnam olmuš.

Høimesse, s. guskbæivvebalvvalus.

Høimodig, adj. šieganiellalaš. Šieganiellalažžat. Šieganiellalašvuot.

Høimælet, adj. 1, alla-, 2, čuogjel-, 3, saggajednassá.

Høine sig, v. 1, bagjanet, *Landet høiner sig mod Nord*, ædnam bagjanæmen læ, aleb, bajeb šadda davas guvllui. Sv. pajanet.

Høinem, s. 1, bagjanæbme; 2, aleb-, bajeb šaddam.

Høire, adj. 1, olgiš; 2, *høire Side af Renen*, sævvebælle.

Sv. 1, olkes; 2, rektes.

Høirød, adj. čuovgatus, *høirød Traad*, čuovgatus laigge.

Sv. cakkok ruopsok.

Høirøstet, adj. *se høimælet*.

Høisangen, s. allalavl.

Høisindet, adj. allamiellalaš. Allamiellalažžat. Allamiellalašvuot.

Høistette, s. bagjejalgadas.

Høisæde, s. boaššomus sagje, *han sidder i Høisædet*, boaššomus sajest čokka.

Sv. 1, oivor, oivoresne čokkaha; 2, pajemus saje.

Høitid, s. basek.

Sv. passe.

Høitidelig, adj. 1, basse, *det var et høitideligt Løfte og en høitidelig Handling*, basse loppadus læi ja basse dakko; 2, bassegoargadlaš.

Høitideligen, adv. basse lakkai.

Høitidelighed, s. 1, bassevuot; 2, basserakadus; 3, bassehæjak, *mange og store Høitideligheder bleve trufne*, ædnag ja stuorra basserakadusak, bassehæjak dakkujuvvujegje.

Høitidsdag, s. bassebæivve.

Høker, s. snavvaguvpašægje.

Høkre, v. bittai bittai miehl vuovldet.

Sv. poddoi vuobdet.

Høne, s. vuonccanjiŋalas.

Sv. vuonccamiŋeles.

Høns, s. vuonces; ***Hønsekjød***, vuonccabierggo.

Sv. vuonces.

Høre, v, 1, gullat, *du hørtes at være syg*, don guliujik buoccomen; *vi have ikke hørt Efterretninger nogenstedsfra*, æp læk gullam sagaid guđege guvllui; *han hører ikke naar Folk forbyder*, i gula go olmuš gieldda; *hvad hindrer i at kunne høre?* mi valdda gulamest? *Folk, som høre hid, som høre Kongen til*, olbmuk, guđek dek, guđek gonagassi gullek; *tag endelig ikke noget, som maatte høre dette Hus til!* ale fal valde, mi dam dalloi gulašit! *høres*, guludet, *der høres gode Tidender*, buorre sagak guludegjek; *bringe til at høre*, gulatet, *du formaar bedre at faa Gud til at høre*, don væjak buorebut ibmel gulatet; guladet, *jeg hører ikke godt, jeg mangler paa Hørelsen*, ila guladægje læm bæljevadnevuođast; gulastet, *jeg hørte som snareste af Folk, at han vilde kjøbe*, gulastim olbmuin, atte oasstet aigoi; *jeg hørte saa i Forbigaaende af ham, at han havde læst Bogen*, gulastestim sust, atte girje lokkam læi; *af Andre har jeg undertiden i Forbigaaende hørt det, jeg har ikke hørt det af ham*, ærra olbmuin gulastaddim, im sust gullam; 2, *høre efter, om*, gulaskuddat, *jeg reiser nu for at høre efter, om Sløden*, vuolgam dal geris gulaskuddat; *den, som er frygtsom lytter og hører*, gutte argge læ bælje skaddari orro ja gulaskudda moft ain moft ain; 3,

høres, gullamassi, gullusi boattet, ɔ: *komme saa nær at man kan høres*; 4, gullusist læt, ɔ: *være saa nær at man kan høres, jeg troede ikke at han var saa nær at han kunde høre mig*. im gaddam, atte gullusist læt; 5, gullolagai, *vi ere hverandre saa nær, at vi kunne høre hverandre*, gullolagai mi orrop; 6, *høre sig for, om, efter*, n, jærrat, *du maa høre ad, om det er os tilladt*, don fertik jærrat, jos dat lovalaš læ migjidi; *du maa høre dig om en Tjeneste*, fertik balvvulussad aldsid jærrat; *du maa høre ad naar han reiser*, jærrat fertik su vuolggem aige, goas son vuolgga; 7, b, gaččat; 8, *de, som høre Herren til*, si, guđek hærra olbmuk læk; *de, som høre hid, til denne Egn*, si guđek dam guovlo olbmuk læk; *Bogen hører mig til*, muo dat læ girje; 9, oabme læt, *baade vor Aand og vort Legeme høre Herren til*, sikke min vuoiŋ ja min ruumš hærra, hærra oamek læk; 10, guosskat, *det hører ikke til Sagen*, i dat dam ašši guoska; 11, *Hør!* ai! *et* vocat. suf. *hør Moder!* ædnai! *hør min Fader!* aččamai! 2, kai *og* hai *ved Verber, hør, hør engang!* gulakkai! gulahai! *Som hører godt*, 1, bæljas, *paa hvilket Øre hører du bedst?* guabba bælje bæljasabbo? 2, beljiš, *jeg hører ikke rigtig godt*, im læk rieftes beljiš; 3, bæljasas, *et Barn, som hører godt*, bæljasas manna. *Egenskaben at høre godt*, 1, bæljasvuot; 2, beljišvuot; 3, bæljasasvuot.

Sv. 1, kullet, *lad dem høre dem!* kullusa sjeb! *de, som høre Ordet*, kuteh kulleh pakob; *Guds Ord skal høres*, Jubmelen pako le kullemasen; *saa høres der*, naute le kullemasi; 2, kullastet; 3, kultelet. *Lade høre*, kullatet; 4, *høre efter*, n, kačatet; 5, b, jæskotet. *Som godt kan høre*, peljak. Peljakvuot.

Høren, s. 1, gullam; gulatæbme; gulladæbme; gulastæbme; gulastuddam; gulaskuddam; 2, jærram; 3, gaččam; 4, guosskam.

Høre op, v. 1, hæittet, *hvor hørte vi op?* man rajast, ragjai heitimek? *jeg kommer til at høre op med det lappiske Sprog*, samegiella šadda munji heittujubmai; hæitadet; 2, laittat, *høre op med Sorgen*, moraštæmest laittat.

Sv. 1, heitet; 2, laitet; 3, orrojet.

Høren op, s. 1, hæittem; hæitadæbme; 2, laittam.

Hører, s. gulle; guldalægje.

Hørbar, adj. 1, gullusi, *blive hørbar*, gullusi šaddat; gullusist, *være hørbar*, gullusist læt; 2, gulotatte; 3, gullamest læt.

Hørbart, adv. gullam lakkai.

Hørbarhed, s. 1, gullamvuot; 2, gulotattamvuot.

Høreredskab, s. gullamgaskoabme.

Hørelse, s. gullo, *Hørelsen er fløiten, gaael*, gullo manai; *han har en god, skarp, svag Hørelse*, buorre, basteles, hægjo gullo sust læ; gullovuot.

Sv. kulo.

Hørig, adj. gullulaš, *naar han befales noget er han hørig*, go gočotadda de gullulaš læ; *være en hørig og lydig*, gæsugen gullulaš ja baitas læt.

Sv. 1, kulloges; 2, karoges.

Hørigen, adv. gullulažžat. Gullulašvuot.

Hørsel, s. gullo.

Sv. 1, kullem; 2, *han har god Hørsel*, peljak le sodn.

Hørsom, hørsommelig, adj. *se hørig*.

Høslaat, suinidčuoppam.

Høst, s. 1, čavč, (*Aarstiden,*) ***en smuk, vaad Høst***, čabba, njuoskes čavč; ***senhøstes***, čalčagdalvve; ***om Høsten***, čalčag; 2, lagjim; ***en rig Høst***, valjogas lagjim. ***Smage af Høsten***, čavčastattet.

Sv. 1, čakča; ***om Høsten***, čakček; 2, čuoppem, ***Høstetiden***, čoppempod.

Høstarbeide, s. 1, čalča–, 2, lagjimbarggo.

Sv. 1, čakča–, 2, čuoppempargo.

Høstdag, s. čalčabæivve, ***en smuk Høstdag***, čabba čalčabæivve.

Høste, v. 1, lagjit, ***Folkene ere ude paa Marken for at høste***, olbmuk mæcest læk lagjim mokkest; 2, čuoppat; 3, jusat, ***høste Løn som forskyldt***, jusat ansašuvvum balka.

Sv. čuoppet.

Høstning, s. 1, lagjim; 2, čuoppam.

Høstfiskeri, s. čalčaoaggom.

Høstfolk, s. 1, lagjim–, 2, čuoppam vægak, olbmuk; 3, lagjijægjek.

Høstlig, adj. čalčalagaš.

Sv. čakčelakasaš.

Høstne, ***høstes***, v. čalčastet.

Høstveir, s. 1, čalča–, 2, lagjimdalkke.

Høvding, s. oaivve, oaivveolmai; oaivamuš.

Sv. oive, oiveolmai.

Høve sig, v. heivvit, ***eftersom det kan høve sig***, dademield go hæivve.

Sv. šættet.

Høvisk, adj. 1, hæivvolaš; 2, sivvolaš; 3, gudnalaš, ***høviske Piger***, sivvolaš, gudnalaš nieidak.

Sv. šettos; šettok.

Høvisk, adv. 1, hæivvolažžat; 2, sivvolažžat; 3, gudnalažžat.

Høviskhed, s. 1, heivvimvuot; 2, hæivvolašvuot; 3, sivvolašvuot; 4, gudnalašvuot.

Høvl, s. 1, vuolan; 2, rokkel; 3, hævvel; ***Høveljernet***, hævvalbadne.

Sv. 1, rokker; 2, koppek.

Høvle, v. 1, vuollat; 2, rokkelastet.

Sv. rokkerin vuolet.

Høvlen, s. 1, vuollam; 2, rokkelastem.

Høvelspaan, s. vuolatas, ***jeg skjærer Høvelspaaner***, vuolatusaid vuolam. ***Fæste Høvelspaaner paa Bælinger***, vuolatastet gabmasid.

I.

I, præp. A. præp. 1, sisa, ***gaa ind i Huset***, vieso sisa mannat; ***det gaar ikke i***, i sisa mana; 2, ouddi, ***gaa ud i Kulden, i fri Luft***, čoaskem, diervas aimo ouddi vuolgget; ***sæt Nøglen i Døren***, bija čoavddag uvsa ouddi; 3, ala, ***deri er jeg uskyldig***, dam ala læm vigetæbme; ***han er flink i Lappisk***, samegiela ala čæppe læ; 4, vuollai, ***sætte mig i Fare***, bigat muo hæđe vuollai; ***tage noget i Betænkning***, valddet maidegen avvalusa vuollai; 5, ditti, ***han er uskyldig i vore Forbrydelser***, son vigetæbme læ min værredagoi ditti; 6, duokkai, ***han tog mig fat i Haaret***, šati muo vuovtai duokkai; ***han greb mig i Brystet***, doppi muo radde duokkai; 7, gæččai, ***lad os vente i to Uger***, vuorddop guoši vakko gæččai; 8, sist, ***i en saadan Forfatning har jeg ikke levet***, daggar dillo sist im læk ællam; ***han er allerede i Klæderne, i Huset***, son læ jo bištasides, vieso sist; ***i mit Paasyn, Paahør***, muo oaino, gulo sist; 9, audust, ***det er godt i Kulde***,

buorre læ čoaskem audast; *være ude i Regn og ondt Veir*, arve ja nævrre dalke audast læt; *Nøglen staar i Døren, Kofferten*, čoavd læ uvsa, Koffert audast; *hvad der er godt i Guds Øine*, mi buorre læ Ibmel čalmi audast; *rose en i Øinene*, ramedet čalmi audast; 10, ald, *der ere Ulve i den Henby*, gumpek læk dam sid ald; *være i Embede*, virge ald læt; 11, mield, *tale i Lignelser*, værdadusai mield sardnot; *vi ere frelste i Haabet*, doaivo mield, sist mi læp besstujuvvum; *lære at læse i Bog*, oappat lokkat girje mield; *reise i Andres Ærinder*, ærrasi mokki mield mannat; 12, boft, *tale i Lignelser*, værdadusai boft sardnot; 13, dafhost, *overgaa en i Lærdom*, oappavaš-vuoda dafhost guoimes vuoittet; 14, birra, *hun er flink i Huset*, doaimalaš nisson son læ dalos birra; *indfatte i Guld*, golle birra bigjat; 15, vuosstai, *slaa et Menneske i Ansigtet*, doarsskot olbmu muoðoi vuosstai. B. Casus: 1, nom. *det rumler i Halsen*, čodda njorra; *det hvidtnede i Seilet*, borjas vielgai; 2, gen, *jeg har ikke seet ham i tre Aar*, im læk oaidnam su golm jage; *i Ungdommens Tid*, nuorravuoda aige; 3, inf. *gjøre ryddeligt i Huset*, vieso ragjat; *læse i en Bog*, girje lokkat; *han huggede sig med Øxen i Haanden*, čuolasti avšoin giedas; 3, allat. *Pengen blev borte i Sandet*, saddoi javkai rut; *i hvad Grad skyldig*, man muddoi nišalaš; *geraade i Forlægenhed, Forglemmelse*, vuorradussi, vajaldubmai šaddat; *sætte sig i Fare*, bættai ječa bigjat; 4, locat. *have noget i Haanden, i Hukommelsen*, maidegen giedast, muitost adnet; *de Kreaturer, som ere i Baand*, šivetak, mak badde gæčest læk; *hvad hindrer i at blive færdig?* mi cagga gærggameat? *i en Hast*, hoapost; 5, fact. *famle i Mørke*, raivvot sævdnjaden; *tage noget i Besiddelse*, valddet maidegen obmenes. C. Verbum: 1, Gerund. *i det jeg fremsender Bogen*, girje bijadedin; *i mit Paahør, Øjesyn*, muo guladedin, oainededin; 2, *gaa i sig selv*, a, jierbmat; 3, b, ječas guoratallat, *gaa i dig selv og sig hvad du vilde have gjort*, guoratalla jesječčad ja cælke dalle maid don legjik dakkam. D. adv. gidda, *er Døren i?* lægo ufsa gidda? *luk Døren i*, dapa uvsa gidda. *Ligge i med sin Næstes Ægtefælle*, ællet guoimes bællalažam.

Sv. A. Præp. 1, sis, sisa; 2, sisne; sinne; 3, auten, mubbeb čalmi auten mainot. B. Casus. C. adv. *i det mindste*, ainas; ainas kuit; dauk kuit; *dette i det mindste*, tab kuit; *i det samme*, tainak; tainask.

I, en Part., Forstavelse for nogle Pron. og Adv., i hvo det er, gutte nu læžža; *i hvordan det gaar*, gevvus moft gævva; *i hvilken Mand det træffer*, guðeikkenes olbmai dat dappatuvva; *i hvad Udfald Sagen faar*, maidikkenes loapaid ašše oažžo; *i hvor jeg færdes og opholder mig*, gosikkenessi mon manam ja gostikkenessi mon orom.

Iagt, adv. 1, vutti; 2, fuobmašæbmai, *tage noget, sig selv iagt*, maidegen, ješječas vutti, fuobmašæbmai bigjat, valddet; 3, *tage sig iagt*, varotet ječas.

Iagttage, v. 1, vuttivalddet, *iagttage Loven og sine Pligter*, laga ja gædnegasvuoðaides vuttivalddet; 2, gæčadet, *iagttage en Solformørkelse*, bæive sevdnjudæme gæčadet; 3, fuobmašæbmai, fuobmašæbmasis valddet, bigjat.

Sv. 1, vakšot; vakšotet; 2, mitmet.

Iagttagelse, s. 1, vuttivalddem; 2, fuobmašæbme, *han har gjort gode Iagttagelser*, buorre fuobmašemid son læ dakkam; 3, gæčadæbme.

Iagttager, s. 1, vuttivaldde; 2, fuobmašægje; 3, gæčadægje.

Iagttagelsesaand, s. 1, vuttivalddam jierbme, -fietto; 2, fuobmašam-, 3, gæčadam jierbme, -fietto.

Iberegne, v. lokkat, *det maa ogsaa iberegnes*, dat færtte maida dasa lokkujuvvut.

Iberegning, s. lokkam.

Iblandt, præp. 1, gasski, *komme, geraade iblandt Kristne*, šaddat kristalaŋai gasski; *kaste Penge ud iblandt Folk*, rudaid balkestet olbmui gasski; 2, sisa, *han gik ogsaa ind iblandt Folket*, vaŋi olbmui sisa songe; *var min Oxe kommet ind iblandt dine Kreaturer?* jogo du oni sisa mannam læi muo vuoŋu? 3, særvvai, *jeg tæller dig iblandt mine Venner*, du mon logam uustebidam særvvai; 4, sukka, *gode Præst! du gaar iblandt os*, buorre baimenačam! don vagak min sukka; *denne er ikke iblandt de Skyldsende*, dat i læk sattolaŋai sukka; 5, sukkulagai, *iblandt Finnerne*, Suomi sukkulagai; *iblandt hvilke jeg har opholdt mig*, gæi sækkalagai læm orrom; 6, gasskast, *den klogeste iblandt dem alle*, jiermalamus olbmuk gaskast; *han saaes midt iblandt dem*, son oidnujuvui gassko olbmuk gaskast; 7, sist, *færdes iblandt Mennesker*, jorrat olbmui sist; *Ulven kan neppe findes iblandt Renene*, gievkkan lea fidnum hoi ruvnnui sist; 8, særvvai, *een blandt dem du er iblandt os*, nubbi gukkin go dom læk min særvvist.

Iblandt, adv. 1, muttomin, *jeg kommer der iblandt*, ollam dobbio muttomin; 4, vuorui *Kommer, geraade iblandt*, sukkamuk, *Ihvilket var kommet iblandt Troet*, boagan sækkanam læi gavni sisa.

Sv. 1, kaska, kaskan; 2, seken, *han kom iblandt Eder*, tija sekai poti; 3, sekest, *han kom bort iblandt os*, kaloi mija sekest. 1, Muttemin, *iblandt kæmper det*, muttemin soita; 2, muttem pak; 3, vuoroi; 4, kotfoi.

Iblinde, adv. *se under blind.*

Iboende, part. sistorro, *Huset og de iboende Mennesker*, viesso je dam sist orro olbmuk, orrok, assek; *en os iboende Kraft*, sistamek, duokkenæmek orro fabmo. Sistorrom; sistorromvuot.

Id, s. 1, juodu, juodna, *hvad er din Id?* mi læ du juodn? 2, viggam; 3, aiggomuš, *min Id, min Hu staar ei til Rigdom*, muo viggam, aiggomuš, miella i læk, i mana daveri guvlui.

Idag, adv. *se under Dag.*

Idel, adj. aive, *idel gode Mennesker*, aive buorre olbmuk.

Sv. 1, koros; 2, čælg.

Idelig, adj. 1, davjas, *en idelig Drikker*, davjas jukke; *styrke sin Helbred ved idelige Reiser*, diervasvuoda nannit davjas matki boši; davjasaš; 2, oftcles.

Sv. 1, taive, *idelig Sygdom*, taives puocelvas; taivak, taivek; taivasaš.

Ideligen, adv. 1, davja; 2, alc, alelessi. Davjasvuot.

Idræt, s. 1, juodna; 2, fidno; fidnomuš; 3, dagok, *overveie sit Livs Idrætter*, ællemes dagoid guoratallat. *Tilbøielig til (onde) Idrætter*, 1, judni; 2, juonalaš. *Tilbøielighed til mindre gode Idrætter*, 1, judnuvuot; 2, juonalašvuot. *Ove mindre gode Idrætter*, juodnadallat; *en, som over saadanne Idrætter*, juodnadalle. *Udøvelsen*, juodnadallam.

Sv. 1, takko; 2, pargo.

Idrætsmand, s. 1, juodnalaš, *en ond Idrætsmand*, bahha juodnalaš; 2, bargge, bargolaš, *en stræbsom Idrætsmand*, hagas bargge, bargolaš.

Idømme, v. dubmit, *han maatte udstaa den idømte Straf*, son ferti dam dubmujuvvum rangaštusa gillat.

Ifald, conj. jos, *ifald han kommer medens jeg er borte*, jos muo oritorodedin son boatta.

Sv. jus.

Iflæng, adv. *se fjor.*

Iflæng, adv. *se Flæng.*

Iforregaars, adv. dom audeb baive.

Sv. autel iktačen.

Ifra, præp. *se fra.*

Iføre, v. garvotet, *iføre sig Klæder, det nye Menneske*, biftasid, dam oddu olbmu aldsis garvotet. *Iføres, iføre sig*, garvodet, *jeg iførte mig Kiøften*, garvodim gaftam.

Sv. karvotet.

Iførelse, s. garvotæbme. Garvodæbme.

Igaar, adv. *se under Gaar.*

Igjeld, s. se *Gjengjeld.*

Igjen, adv. 1, fast; fastain, *nu er han der igjen*, de fastain dast læ; *hun elsker ham igjen*, fastain son su rakisen adna; 2, ruoftod, ruftud, *han fik sine Ting igjen*, omides son fastain, ruftud oažoi. *Blive igjen*, baccet, *der er ikke meget igjen*, i ollo læk baccam.

Sv. 1, vast; vist, vit; 2, ruoptot. Pacet.

Igjenblive, v. baccet, *de igjenblivende*, gudek baccek, baccemen læk.

Sv. pacet.

Igjenbliven, s. baccem.

Igjenfinde sig, *se under Gjen.*

Igjentevende, adj. heggi baccam, *han er den eneste igjentevende af Brødrene*, son oft læ heggi baccam veljaines.

Igjennem, præp. *og* adv. 1, čada, *den, som skal lære igjennem Haardhed*, gutte garasvuoda čuda oappat galgga; *Vinden, som stod Høsten igjennem*, bieg, mi čuda čavčag čuožoi; *trænge sig igjennem den forsamlede Mængde*, čoagganam olbmui čuda bakkit; *han er endnu ikke igjennemfrisk*, i vela čuda diervas læk; čadag, *jeg gik til Stedet, men de gik igjennem*, mon mannim baikkai, dak manne čadag; 2, boft, *de kom ikke igjennem vor Plads*, æi si boattam min baike boft. *(forbi)*; 3, raige, *han gik igjennem Døren*, son manai uvsa raige olgus; *Maden gik en gal Vei, igjennem Vrangstruben*, boassto gæino manai borramuš, boassto čoddag raige; 4, mietta, *da jeg havde læst Bogen helt igjennem*, go girje lokkam leggim mietta; *denne hele lange Dag igjennem*, odnabæive gæčos mietta; 5, *se gjennem Fingre med*, sæsstevaš læt; 6, *hvorledes slaar han sig igjennem? kummerligen*, mošt son boatta aiggai? aive vaive čuda; *han slaar sig ret godt igjennem*, ællem lakkai galle sust læ.

Sv. 1, čada; 2, pakti. *Hele Dagen igjennem*, kečo peiven; *hele Ugen igjennem*, vakko kečamit. *Gaa, trænge igjennem*, čadatet, *Kuglen gik, trængte igjennem Træet*, muorab luod čadati; *læse igjennem en Bog*, kirjeb čadatet.

Ihjel, adv. 1, jamas, *slaa ihjel sin Næste*, guoimes jamas čassket; 2, hæggatæbmen, *sulte ihjel*, hæggatæbmen nælggot; *drikke, arbeide sig ihjel*, hæggatæbmen ječas jukkat, barggat; 3, *slaa ihjel*, goddet.

Sv. 1, jamas; 2, larkas; 3, hægga-

tebmen. *Slaa ihjel*, 1, latket, larket; 2, koddet.

Ihu, adv. muitost; *komme noget ihu, se ihukomme.*

Ihukomme, v. muittet, *ihukomme sine Pligter*, gædnegasvuoðaides muittet. *Bringe til at ihukomme*, muitatet.

Sv. 1, muitajet; *ihukomme nogenledes*, muitahakšet. Muitajattet.

Ihukommelse, s. 1, muitto; 2, muittem, *gjører dette til hans Ihukommelse*, dakkat dam su muitto, muittem ditti, muittem varas.

Ihvad, o s. v., *se hvad.*

Ihændehaver, s. adne, gieðastes adne, gutte adna, gutte gieðastes adna.

Ihændekomme, v. gitti šaddat, boattet, *Brevet er mig ikke ihændekommet*, girje i læk muo gitti boattam.

Ikke, adv. *Nægtende Pron.* 1, i, *til hvem skal man gaa, naar man ikke skal gaa til dig?* gæn lusa vuolgget, go du lusa i læk vuolgget? *det har ikke Hastværk, jeg fryser, vi fryse ikke*, i læk hoapost, goalo im, æp; 2, amas, ɔ: *for at ikke, at ikke, at, for at du ikke skal komme til at blive opholdt for min Skyld*, amad muo gæččen boattet agjanet; 3, ale, *nægtende imper. Hjælpev. begynd, reis ikke endnu!* ale vuost alget, vuolge! *gjører ikke dette!* allet dam duga; *ikke saa, mine Børn!* alle, allet nuft manačidam! 4, *ikke engang*, i -gen, *ikke engang vi*, æp migen; 5, i obba, *jeg ved det ikke engang*, im mon obba dam dieče; i obbage, *det staar, er ikke engang til at arbeide*, i obbage læk bargamest; 5, *ikke alene*, i fal, i dušše fal; 6, *ikke endda, ikke desto mindre*, i almaken, i vela; 7, *ikke andet!* i mikkege ærraid! 8, *ikke om*, i jos, *jeg gjør det ikke, om han gav mig nok saa meget!* im dam daga, jos man ædnag addaši; 9, *ikke heller*, i -ge, *heller ikke han*, ige son, i songe; 10, *ikke saa? ikke sandt?* alma? *ikke saa, ikke sandt, du følger mig?* alma munji guoibmen manak? 11, *ikke nær, ikke paa langt nær*, i lakkage; 12, *ikke nok*, i dušše fal, *ikke nok at du har ødelagt din Formue, men ogsaa din Helbred har du tilsat*, ik dušše fal daveridad, mutto maida du diervasvuoða don læk hævatam.

Sv. 1, i, *jeg saa ikke*, iɜɜib vuoidne; *hvorfor ikke?* mastes, mannes i; 2, abma, *for at han ikke skal gjøre det*, abma tab takkat kalka; 3, ale; 4, *ikke heller*, iken, *ikke jeg, ikke heller du*, ib mon, iken todn.

Ikkun, *ikkuns*, adv. 1, dušše; dušše fal; 2, aive fal, aivestessi fal; 3, bussai; 4, nutta, *de ere ikke Slægtninge, ikkuns Bekjendte*, æva fuolke, nutta oappasak.

Sv. koros, koros val, *ikkuns for din Skyld*, to dieti val, koros to diet.

Iklæde, v. garvotet. *Iklædes*, garvodet.

Sv. karvotet.

Iklædning, s. garvotæbme. Garvodæbme.

Ikorn, s. *se Egern.*

Il, s. 1, gaččo; 2, hoappo.

Sv. kahčem.

Ilbud, s. 1, hoapposadne; 2, hoappoairas.

Ild, s. dolla, *lidt nærmere Ilden*, uccanaš dollabuid; *det fryser i et Telt, hvor der ingen Ild er*, galbma dolates goattai; *gjøre Ild op, paa*, dola dakkat; *varme sig ved Ilden*, dolla gaddest ječas biftalet; *slaa Ild*, gasskat dola; *ved Døren længere fra Ilden end jeg*, uvsa gæče davelist

muo; *fra Ilden* davild dolla gadde; *nærmere Ilden*, dolabuid; 3, *have Ild i sig*, cakkat, *du sætter Piben bort, i hvilken der endnu er Ild*, cakke bipo don bijak; 4, *fatte Ild*, cakkidet; 5, *der er Ild løs*, buolla; dollahætte læ, dolla hæđest læ, *der er Ild løs i Byen, Huset*, gavpug, viesso buolla, dollahæđest læ; dollahætte læ gavpugest, viesost; 6, *sætte Ild paa*, buollatet, *sætte Ild paa et Hus*, vieso buollatet; 7, *give Ild* baččet, *give Ild paa Fienden*, vaššalaǯai ala baččet; 8, *lægge Ved til Ilden, at den kan brænde*, caggat dola; 9, *Ild, hvorved lystres*, baral; 10, *Ild i Sø, Mørke*, gales dolla; gallagas, gallagasdolla; 11, ilbme, *i Talemaaden: være, befinde sig imellem to Ild*, guoft ilme gaskast læt.

Sv. 1, tol, tollo, tollob takket; 2, *fatte Ild*, lauketet, *Ilden blussede op*, tollo lauketi; 3, *sætte Ild paa*, a, laukelet; 4, b, puolajattet; 7, *være Ild løs*, puolet; *der er Ild løs i Teltet*, kote puola.

Ildagtig, adj. dollalagaš.

Ilde, adj. 1, bahha, *det var meget ilde*, hui bahha dat galle læi; *du skal ikke tage det ilde op*, ik galga dam bahhan valddet, adnet; 2, nævrre, *være ilde faren*, nævre dillest læt.

Sv. paha, pahan adnet; *gjöre det som er ilde*, pahab takket.

Ilde, adv. 1, bahhast, bahhast lakkai, *du skal ikke fare, handle ilde med nogen*, ik galga bahhast, bahhast lakkai guđege olbmuin mænnodet; *han kom ilde af Dage*, bahhast lakkai son hævvam; bahha lakkai; 2, nævret, nævre lakkai; 3, *være ilde faren med nogen*, hæđest, hæđe dillest læt mainegen; *blive ilde faren*, hættai, hættedillai šaddat; 4, *være ilde tilfreds dermed*, dasa, dain duttamættom læt; i dasa duttat; 4, *blive ilde tilmode*, unokas, bahha milli šaddat; 6, *du gjør ilde i ikke at høre hans Raad*, boasstot don dagak go ik gula su arvvalusaid; 7, *det klæder, lader ilde*, i dat hæive; il læk čabes; fastes læ; 8, *høre ilde for noget*, bahha nama oaǯǯot, bahha sagaid gullat mastegen, dom dam ditti; 9, *det gaar ikke godt, det gaar mig mig ilde*, i læk vuost buorre dille, nævre dille must læ; 10, *tage noget ilde op*, vikken maidegen valddet, maidegen unokastet; *han tog ilde op at jeg kom*, sisa de gesi go bottim.

Sv. 1, pahast, *leve ilde*, pahast viesot; *befinde sig ilde*, surret.

Ilde, v. 1, bakkadet, *ilde et Værelse*, vieso bakkadet; bakasmattet; 2, dola dakkat, *du skal ikke ilde saa stærkt paa Arnen under Gryden*, ik galga arani daggar stuorra dolla dakkat ruito vuollai.

Sv. 1, paketet; 2, tollob takket.

Ilden, Ildning, Ilding, s. 1, bakkadæbme; bakasmattem; 2, doladakkam.

Ildebefindende, s. 1, buoccevuot; 2, diervasmættomvuot; 3, nævres ællemvuot.

Sv. 1, tossvorem; 2, surrem.

Ildebrand, s. dollahætte.

Ildelugtende, adj. 1, bahhahaja adde; 2, bačidægje; 3, bainidægje; 4, čivridægje.

Ildelydende, adj. fastes čuogje, *jeg hørte en ildelydende Røst*, fastes čuogje jena gullim.

Ildesindet, adj. 1, bahhalundulaš; 2, bahhamiellalaš. Sv. illomiælek.

Ildesindethed, s. bahhalundulašvuot; 2, bahhamiellalašvuot.

Ildesmagende, adj. 1, njalgidmættos; i læt njalges; 2, civcidægje.

Ildfarvet, adj. dollaivdnasaš.

Ildfast, adj. 1, dolli nanos; nanos dolla vuosstai; 2, buollamættos; 3, faddimættos; 4, cakkidmættos.

Ildfuld, adj. 1, ælšar; 2, elliš.

Ildfængende, adj. 1, buliš; 2, cakkidatte; cakkidægje.

Sv. 1, cakkeles; 2, puoles.

Ildgjerningsmand, s. bahhajuonalaš.

Ildslue, s. dollanjuovč.

Sv. tollosnjipčo.

Ildsnöd, ***Ildsvaade***, s. dollahætte.

Ildstaal, s. gask, gaskam.

Sv. kaskam.

Ildsted, s. aran. ***Anlægge Ildsted***, aranastet; ***lade anlægge et Ildsted***, aranastetet.

Sv. 1, aren; 2, tollem; 3, stak.

Ildsvælg, s. dollanjiello.

Sv. 1, tollonjællo, tollonjælatak; 2, haute.

Ile, v. 1, gaččat, ***de ile og ile, den ene foran den anden***, gačček, gaččahallek gutteg guoimes audast; ***ile efter en***, olbmu maŋŋai gaččat.

Sv. kahčet.

Ilen, s. gaččam.

Ilfærdig, adj. gačče, gačče gačče; gačastuvve; gačatalle.

Sv. kahčeje, kahčeteje.

Ilfærdigen, adv. 1, gačost; 2, hoapost.

Sv. kahčesikt.

Ilfærdighed, s. 1, gaččo, gaččamvuot; 2, hoappo, hoappovuot.

Iligemaade, adv. 1, damaka lakkai; 2, nuſtgis, nuſtai.

Iling, s. 1, oafte; 2, šoaratak. ***Indtræffe med Ilinger***, oavtasket.

Sv. 1, okle; 2, rašo.

Ilreise, s. hoappomatkke.

Ilsindet, adj. 1, forgad suttat; suttodakis. Suttodakkaset. Suttodakisvuot.

Ilsom, adj. 1, gačče; 2, jottel.

Imedens, adv. 1, dam gaskast; 2, dam boddo, ***medens jeg var der, reiste han***, dam gaskast, dam boddo go dobbe legjim de vulgi son; 3, dam guttal; 4, go, ***han kom medens jeg sad og skrev***, son boði go ain čokkamen, ja čallemen, čallembargost legjim.

Sv. 1, tatne kaskan; 2, tatne podnen; 3, kosse; 4, ko.

Imellem, præp. *og* adv. A. 1, subst. a, ***det, som er imellem***, gasska, ***det Liv vi føre imellem os***, min gaskaællemvuottamek; 2, b, gasskavuotta, ***det er en Sag imellem Eder***, dat læ din gasskavuotta; ***er der ikke en vis Mand iblandt Eder, som kan dømme imellem sine Brødre?*** igo dalle læk oftage jierbmalaš olmuš din gaskast, gutte dokiši veljaides gaskavuođaid dubmit? 3, B. præp. gasski, ***Solen skinner imellem Husene***, bæivve baitta viesoi gasski; ***stifte Fred og Venskab imellem sine Medmennesker***, rafhe ja usstebvuođa dakkat guimides gasski; 4, gasskal, ***jeg stikker Hænderne imellem Slædebrædderne***, pulke lattagi gasskal gieđaid cagam; ***de lode ham ned imellem Tagstenene midt iblandt Folket foran Jesus***, rove geđgi gasskal si luitte su olbmui gasski Jesus ouddi; 5, gaskast, ***han satte sig imellem dem og blev siddende imellem dem***, son čokkani sin gasski ja oroi čokkamen sin gaskast; ***de tale sig imellem***, si sardnuk gaskastæsek; ***lad det blive imellem os!*** orrus dat modnu gaskast, modnu gasskavuottame! 6, gasskan, ***de tale sig imellem***, si sardnuk gaskanæsek; 7, ***imellem Aar og Dag***, gæčos jage. ***Komme, geraade imellem***, sækkanet. ***Bringe ind imellem***, sækkanattet.

Sv. kaska, kaskan.

Imellem, adv. 1, gaskatagai, *imellem gaar jeg, imellem kjører jeg,* gaskatagai vazam, gaskatagai vuojam. ***Imellemstunder***, adv. 1, gaskatagai; 2, muttom gaskai, gaskaid. ***Imiddertid***, adv. dam gaskast.

Imod, præp. A. præp. 1, vuosstai, *reise Stenen op imod Væggen,* gædge ceggit sæine vuosstai; *han er haardt imod, giver ikke paa nogen Maade sit Samtykke,* garra vuosstai læ, i mange lakkai miedet; *erindrer du om din Broder har noget imod dig?* muitakgo jos veljad duokken mikkege unokasvuoðaid læ du vuosstai? *imod Penge sælger han en Vog Mel for fire Ort,* ruðai vuosstai njællja orti bigja son jaffoviekko; *opfylde sine Pligter imod sine Medmennesker,* gædnegasvuoðaides dakkat guimides vuosstai; *Datteren vil, men Forældrene ere imod,* mielastadda nieid, mutto vanhemak læva vuosstai; *imod og med,* vuosstai ja miettu; *ile imod Maalet,* raja vuosstai gačča; vuostelest, *med og imod,* miettelest ja vuosstelest; 2, ala, *naar Solen kommer imod Vinden,* go bæivve bieg ala boatta; *søge og finde Sag imod sit Medmenneske,* guoimes ala sisse occat ja gavdnat; *jeg har nogle faa Ting imod dig,* uccanaš must læ du ala; 3, bagjel, *giftes imod sin Villie,* naittalet bagjel dato; *du handler imod Øvrighedens Tilsigelse,* bagjel essevaldde duomo dom dagak; *det var mig meget imod,* dat galle muo dato, muo miela bagjel, unokas dat munji galle læi; 4, njeig, *han stødte imod Træet,* nordesti muora njeig; *jeg gik lige imod dig, jeg saa dig ikke,* vaggim du njeig, im oaidnam; 5, vuollai, *jeg vil ikke reise imod Mørket,* im aigo vuolgget sævdnjad vuollai; 6, birra, *naar jeg skjærer imod Knæet, er Haanden større og stærkere,* go čibbe birra vuolam de nanosabbo ja gievrab læ giet; 7, guvllui, *de seilede imod Ost,* si borjastegje bævča guvllui; *ile imod Maalet,* raja guvllui gačča; 8, bællai, *imod Aftenen,* ækked bællai; *vend dig imod Lyset,* jorggal čuovgas guvllui, bællai; 9, oaivvai, *hvorfor var du saa paastaaelig imod den Faderløse?* manne naggik oarbba oaivvai? *han hjulp imod at erholde Penge,* ruðai oaivvai vækketi; *han fik Tilladelse at bruge Jorden mod en aarlig Afgift,* oažoi love ædnam adnet jakkasaš mavso oaivvai; 10, oivi, *Bjørnen vender sig imod sin Forfølger, naar den vil gjøre Modstand,* doarredægjes jorget guovčča oivi, go vuosstai adnagoatta; 11, gæččai, *imod Enden af Ugen, Talen,* vakko, sarne loapa gæččai; gæčest; 12, eftui, *imod dig er jeg intet,* du eftui im læk mikkege; *det nærværende Livs Smerter ere intet at regne imod det tilkommende Livs Glæder,* dam dalaš ællem bavčasak æi mannenge læk lokkujuvvut boatte ællem iloi eftui; 13, C. casus. allativ, *jeg var utaknemmelig imod dig,* gittomættom legjim dunji, du vuosstai; *jeg er afmægtig imod dig,* valdetæbme læm dunji; *han er god imod Tjenerne,* buorre læ balvvalegjidi, balvvalegji vuosstai. 14, *Holde en Ting imod en anden,* værdedet, *(sammenligne)*; 15, buot; *lader os stille disse Billeder imod hverandre til Sammenligning,* bigjop mi daid govaid buottalagai, balddalagai værdedam varas. *Som er imod,* vuostas, *nu er Vinden haard og imod,* dat læ bieg garas ja vuostas. *Være, staa imod, om Veiret,* vuosstildet, *Regnen slaar*

imod, arvve vuosstild. *Være snart imod og snart ikke imod*, vuosstaldaddat, *naar man i Førstningen ikke ret ved om man skal samtykke*, olmuš vuosstaldadda go algost i rieftoi dieđe jogo mieđet. *Være imod, gjøre Modstand*, vuosstailastet.

Sv. 1, vuost, *imod Solen*, vuoste peiven; 2, autelt, *han kom imod mig*, mo autelt poti; 3, quouto, *han faldt imod en Sten*, kedke quouto jorroi; 4, njeik, poti mo njeik; 5, puot, *midt imod, mit Hus vender lige imod Kirken*, mo kote le puot kyrkon, kyrkob.

Imorgen, adv. *se Morgen.*

Imøde, præp. 1, ouddi, *han talede om at reise mig imøde her*, gægai muo ouddi vuolgget dek; 2, audald, *han kom mig imøde*, muo audald bođi; *Budet kom ham imøde*, sadne bođi su auddald.

Sv. autelt.

Imødekomme, v. 1, astaldattet; 2, audedet; 3, auddanattet, *imødekomme ens Ønsker og Begjæringer*, olbmu savaldagaid ja anestumid astaldattet, audedet; auddanattet; 4, auddakastet. *Imödekommes*, auddanet.

Sv. autetet. Autanet.

Imødekommen, s. 1, astaldattem; 2, audedæbme; audadus; 3, auddanattem; 4, audakastem. Auddanæbme.

Imødese, v. 1, vuorddet; 2, doaivvot.

Imødeseen, s. 1, vuorddem; 2, doaivvom.

Inat, adv. *se Nat.*

Ind, præp. *og* adv. 1, sisa, *gaa, træde ind i en Stilling*, dille sisa, dillai mannat; *se ind i Huset af Døren*, vieso sisa gæčča uvsa raige mield; *gaa ind i Teltet!* mana goađe sisa! *han tog det med sig ind*, son valdi dam mieldes sisa; 2, *ind paa*, njeig, *Baaden kom ind paa os, den saa os ikke førend den stödte paa*, vanas bođi min njeig, i oaidnam min auddal go guovđo bođi; 3, *gaa ind*, mannat maŋas, *det Forsæt gik ind igjen*, dat aiggomuš maŋas manat; 4, algget, *idag gaar Aaret, Ugen ind*, odna algga jakke, mannod; 5, *Aar ud og Aar ind*, jagi mield; 6, *Hæren trak sig dybere ind i Landet*, soattevæguk madas manne maddeli.

Sv. sis, sisa. *Komme nærmere ind*, sisnjanet, *kom nærmere ind!* sisnjane sisnjebusi! *bringe nærmere ind*, sisnetet, sisnjetet.

Indaande, v. sisavuoigŋat, *indaande frisk Luft*, sisavuoigŋat diervas aimo, haja; *indaande en anden sine Følelser*, nubbai sisavuoigŋat dovdoides.

Indaanding, s. sisavuoigŋam.

Indad, adv. 1, siskebælla; 2, siskebæld, *den Side, som vender ind ad*, dat bælle, mi siskebæld orro; *have sine Tanker henvendte indad, paa sig selv*, jurddagides adnet siskebællai, ješječas ala.

Indanke, v. nakketet, *indanke en Sag til en høiere Ret*, ašše aleb duomo, laga ouddi nakketet.

Sv. 1, nakkelet, nakkelet oivvb lagai; 2, oivvb lagab kačatet.

Indbefatte, v. 1, adnet vuoldes, adnet, *det romerske Rige indbefattede mange Lande*, romalaš valddegodde ollo ædnamid vuoldes ani; 2, sistes adnet; 3, *at indbefatte meget i faa Ord*, ollo cælkket moadde sanidi; 4, *det er indbefattet i Regnskabet*, lokkoi dat læ valddujuvvum, lokkujuvvum.

Indberette, v. 1, muittalet; 2, bægotet.

Sv. sakastet.

Indberetning, s. 1, muittalæbme; muittalus; 2, bægolæbme; bægotus.

Indbilde, v. 1, oalgotet, *indbilde sig at være uskyldig*, oalgotet ječas aššetæbmen; 2, jaketet. 1, Gaddat, *han er stolt af sine indbildte Fuldkommenheder*, čævllaistallamen læ su gaddujuvvum ollesvuođaines; 2, jakket.

Sv. 1, judjotet, *han indbildte mig det*, judjoti munji tab; 2, jakketet. Kuddet.

Indbilden, s. 1, oalgotæbme; 2, jaketæbme. 1, Gaddam; 2, jakkem.

Indbildning, s. 1, oalgotus, *han bedrager sig selv med sine falske Indbildninger*, jeŝječas son bætta værre oalgotusaidesguim; 2, gaddo, *hans Sygdom er ikkuns Indbildning*, su buoccalvas dušše gaddo læ.

Sv. kaddo; kaddates.

Indbildningskraft, s. jurdašamfabmo.

Indbildsk, adj. 1, vissastalle; 2, jurbmastalle; 3, čævllaistalle, *det Fruentimmer er indbildsk af sin Skjønhed, Rigdom*, dat nisson čævllaistallamen læ čabbavuođastes, daverines; *være indbildsk af sin Lærdom*, oappavašvuođast vissastallat, čævllaistallat.

Indbildskhed, s. 1, vissastallamvuot; 2, jierbmastallamvuot; 3, čævllaivuot; čævllaistallamvuot.

Indbinde, v. čadnat, oŧŧičadnat, *indbinde Bøger*, girjid čadnat; *lade indbinde*, čanatet, čanatet girjid.

Indbinding, s. čadnam.

Indblande, v. sægotet, *indblande fremmede Ord i sin Tale*, amas sanid sardnasis sægotet. *Indblandes, indblande sig*, sækkanet.

Indblanden, s. sægotæbme. Sækkanæbme.

Indblæse, v. sisabossot; sisabossolet.

Sv. sisaposset.

Indblæsning, s. sisabossom; sisabossolæbme.

Indbo, s. 1, dalloomudagak; 2, dallogalvok.

Indbringe, v. 1, sisabuŧtet; 2, vuoito addet, *det Embede indbringer ikke meget*, dat ŧidno i adde stuorra vuoito; *en indbringende Handel*, gavppe, mi šiega vuoito adda.

Indbringelse, s. sisabuŧtem.

Indbrud, s. vækkavaldalaš gaikkom; –sisamannam.

Indbryde, v. 1, sisabakkit, *indbryde med Magt i et Hus*, vægald vieso sisa bakkit, mannat; 2, bagjeli boattet, *en Hær af Ulykker vil snart eller tidlig indbryde over et ugudeligt Land*, ibmelmættom ædnam bagjeli boattemen læk, maŋŋet daihe ærrad, oasetesvuođak ollo; 3, *en indbrydende Fordærvelse*, sisabæsse suddolašvuotta.

Sv. sisariddet.

Indbrænde, v. sisaboalddet, *indbrænde et Mærke i noget*, mærka masagen boalddet.

Indbrænden, ***Indbrænding***, s. sisaboalddem.

Indbrætte, v. 1, sisamærkastet; 2, sisamacastet.

Indbrætning, ***Indbrætten***, s. 1, sisamærkastæbme; 2, sisamacastæbme.

Indbyde, v. 1, bovddit; 2, bovdotet, *han indbød, nødte og overtalede*, bovdoti, naggi ja sarnoti.

Sv. kočot.

Indbydelse, s. bovddim.

Indbygger, s. 1. asse, *Indbyggerne benytte alene det kvænske Sprog*, assek uive suomagiela adnek;

2. orro; 3. olbmuk, *Landets Indbyggere*, ædnam olbmuk, assek.

Sv. 1, viesat; 2, landeskaš.

Indbyrdes, adj. *og* adv. 1, oftasaš; 2, guim guoimasaš; 3, nubbe nubbai. *indbyrdes Venskab*, oftasaš, guim guoimasas, nubbe nubbai usstebvuotta; 4, gaskast *og* gaskan *med tilföjet* pron. suf., *dersom I have indbyrdes Kjærlighed*, jos dist rakisvuotta læ gaskastædek; *indbyrdes hjalp de hverandre*, gaskastæsek si vækketegje guim guimidæsek, nubbe guoimes. 1, Oftasašvuot; 2, guoim guoimasašvuot.

Sv. 1, kaskos; 2, kaska *og* kaskan *med tilföjet* pron. suf., kaskebs qveibma qveibmebs vekketet.

Inddele, v. 1, juokket; 2, juogadet.

Sv. 1, juoket; juoketet; 2, lottotet.

Inddeling, s. juokko.

Inddrage, v. 1, sisagæsset; 2, valddet; 3, aldsis gæsset, valddet.

Sv. 1, tuoret; 2, sisasagget.

Inddragning, s. 1, sisagæssem; 2, valddem; 3, aldsis gæssem, valddem.

Inddrive, v. 1, naggit mafset, *inddrive Skatter og Gjæld*, naggit mafset væroid ja vælge. 2, Sisa-, 3, gaddai rievddat, *jeg saa en Baad komme inddrivendes*, vadnas oidnim sisa, gaddai rievddamen.

Inddrivelse, s. 1, naggim mafset. 2, Sisa-, 3, gaddai rievddam.

Inddysse, v. 1, oaddatet, *inddysse sin Samvittighed*, oamedovdos oaddatet; 2, nokkatet; 3, lillot.

Sv. odajattet.

Inddyssen, s. 1, oaddatæbme; 2, nokkatæbme; 3, lillom.

Inde, adv. 1, sist, *jeg var her nylygen, men da var du ikke inde*, labe, mutto ik læm sist; *inde i Kirken opstilledes Billeder*, girko sist, dasa bigjujuvvujegje govak bajas; *inde i vort eget Hjerte*, min ječaidæmek vaimo sist; 2, viesost, *al Sæden er inde*, buok šaddok læk viesost; *den Syge maa holde sig inde*, buocce færtte viesost orrot; 3, goađest, *inde og ude*, sist ja olggon; viesost, goađest ja šiljost; 4, maddelest, *langt inde i Landet*, gukken maddelest ædnamest; 5, gieđastes; 6, haldostes, *Fienden havde Byen inde*, čuđek adne gavpug haldostæsek; 7, gidda, *Baaden fros inde*, vanas gidda galmoi; 8, duokken, *sidde inde med en andens Penge*, duokkenes adnet, doallat ærra olbmu ruđaid; 9, *holde inde i Talen, Læsningen*, sarnededin, logadedin orostet. *Som er inde*, siske, *det er længere inde*, siskeb dat læ; *han sidder længere, længst inde*, siskebut, siskemuʒʒat čokka; *Alt det, som er inde*, siskiš. Siskišvuot.

Sv. sisne, sinne, sisne ja ulkon; sisne sodn le; kote sisne, *i Vandet*, čace sinne; *det, som er inde*, siskeles, sisnjeles.

Indebrænde, v. viesostboalddet, *en Mand blev indebrændt*, oft olmai bolddujuvui viesost.

Indebrænden, s. viesostboalddem.

Indefryse, v. gidda galbmot, *en indefrossen Baad*, gidda galbmom vanas; *lade fryse inde*, gidda galmotet,

Indefrysning, s. giddagalbmom.

Indehave, v. 1, adnet gieđastes, 2, duokkenes adnet.

Sv. adnet.

Indehaver, s. 1, gieđastes-, 2, duokkenes adne; 3, aitar.

Sv. 1, haldeje; 2, aiter.

Indeholde, v. 1, gæsset, *hvor*

meget indeholder det Kar? ollogo gæssa dat litte? 2, sistes adnet; 3, sistes doallat; 3, sardnot, *den Bog indeholder mange nyttige Lærdomme,* dat girje ollo avkalaš oapatusaid sardno, sistes adna; 4, doallat, *indeholde Tjenernes Løn,* ¡balvvalegji balka doallat.

Sv. 1, keset; 2, sisadnet.

Indeholden, s. doallam.

Indeklemme, v. 1, sisa bakkit, bakkašuttet; 3, *være, sidde indeklemt,* bakkadasast læt, čokkat. *Indeklemmes,* bakkašuvvut, *han er indeklemt imellem Træerne,* bakkašuvvum læ muorai gasski.

Indeliggen, s. 1, viesost, goađest orrom; 2, gidorrom, *Skibenes Indeliggen for Is, Modvind,* skipai gidorrom jeŋai, vuosstaibieg ditti.

Indelukke, v. 1, sisadavkkat; 2, sisadappat; 3, buođđot.

Indelukken, s. 1, sisadappam; 2, sisadavkkam; 3, buođđom, buođodæbme.

Inden, præp. *og* adv. 1, siskebællai, dam bællai, *kom inden for Døren!* boađe siskebællai uvsa! 2, siskebæld; 3, dambæld, *holde sig inden for sine egne Grændser,* rajaides siskebæld orrot, dam bæld rajaides orrot; *inden og uden til,* siskebæld ja olggobæld; 2, sist, *det er raadent inden til,* mieskes læ sist; *inden for i vort eget Hjerte,* sist, siskebæld, min ječaidæmek vaimo sist.

Sv. 1, sisne; 2, sisnjeld.

Inden, conj. auddal, *inden Sol gaar ned,* auddal go bæivve illošæmen læ; *inden min Afreise,* muo vuolggem auddal.

Sv. autel.

Indenad, adv. girje mield, *læse indenad og udenad,* lokkat girje mield ja muito mield.

Indenadlæsning, s. 1, girjemieldlokko; girjelokko, *han er ussel i Indenadlæsning,* fuodno læ girjelogost; 2, girjelokkam.

Indenbords, adv. 1, skipa siskebællai; 2, skipa siskebæld; 3, sist.

Indenbyes, 1, adv. gavpug-, 2, sid sist, siskebæld. *Indenbyes Folk,* 1, gavpug-, 2, sid olbmuk.

Indenfor, præp. *og* adv. 1, siskebællai, *kom indenfor!* boađe siskebællai! siskebæld, *jeg hörte ham tale indenfor,* gullim su sardnomen siskebæld; *nogle stode indenfor Kredsen, andre udenfor,* muttomak čuoʒʒomen legje jorbadaga siskebæld, ærrasak olggobæld; 3, *indenfor hinanden,* siskelagai, *to Klædninger indenfor hinanden,* guoft biftasak siskelagai.

Sv. sisnjelen.

Indenfra, adv. 1, sist; 2, siskebæld, *han kom indenfra,* sist, siskebæld bođi; *Døren aabnede sig indenfra,* siskebæld rappasi ufsa.

Sv. siste, sodn poti siste ja vaʒi ulkos.

Indeni, adv. 1, sist; 2, siskebæld, *inden i os,* min sistamek.

Indenlands, adv. 1, ædnamest, ædnam sist; 2, sidædnamest, *reise indenlands,* ædnamest, ædnam sist, sidædnamest matkašet.

Indenlandsk, adj. 1, sidædnamlaš; 2, sidædnam, *indenlandsk Handel,* sidænam gavppe; *indenlandske og udenlandske Varer,* sidædnam ja olggoædnam galvok. 1, Sidædnamvuot; 2, sidædnamlašvuot.

Indenom, præp. *og* adv. 1, siskebællai; 2, dam bællai; 3, siskebæld; 4, dambæld.

Indenrigs, *o. s. v., se indenlandsk o. s. v.*

Indenskjærs, adv. 1, boađoi-,

2, lassai siskebæld; dam bæld boaðoi, lassai.

Indentil, adv. 1, sist; 2, siskebællai; 3, siskebæld.

Sv. 1, siste; 2, sisneld, sisnjeld.

Inderdel, s. siskeldes bælle.

Inderlig, adj. 1, njuoras, *en inderlig kjærlighed, Glæde*, njuoras rakisvuotta, illo; 2, vaimolaš; 3, duoðalaš, *det er mit Hjertes inderligste Ønske*, dat læ muo vaimo duoðalamus, njuorasamus datto. Sv. vaimolaš.

Inderligen, adv. 1, njuoraset; 2, vaimost; vaimolaẓẓat; 3, duoðalaẓẓat.

Inderlighed, s. 1, njuorasvuot; 2, vaimolašvuot; 3, duoðalašvuot.

Inderside, s. siskeldes bælle.

Indesidde, v. doallat; duokkenes adnet, doallat. *indesidde med offentlige Penge*, valddegodde ruðaid duokkenes adnet, doallat.

Indesidden, s. 1, goaðest, viesost orrom, *den bestandige Indesidden skader Helbreden*, oftteles goaðest, viesost orrom vahagatta diervasvuoða; 2, duokkenes adnem, doallam, *Indesidden med Umyndiges Midler*, oarbbusi æloid doallam.

Indesluttе, v. 1, birrastattet, *(omringe)*; 2, davkkat; 3, dappat. *Indesluttet i sig selv*, 1, sagatæbme; 2, javotæbme, *blive mere og mere indesluttet*, æmbo ja æmbo javotuvvut, jurddagides čiekkat, bæittet. *Indesluttethed*, 1, sagatesvuot; 2, javotesvuot; 3, jurddagides čiekkem, bæittem. Sv. 1, sisapuodot; 2, motkotet.

Indeslutning, s. 1, birrastattem; 2, davkkam; 3, dappam.

Indestaa, v. 1, bigjujuvvum læt; 2, orrot, *Pengene ere indestaaende hos mig*, ruðak muo lut, muo vuorkast læk; 3, audast vastedet, *han har lovet at indestaa for Betalingen*, loppedam læ mavso audast vastedet.

Sv. 1, orrot, vuorkan orrot; 2, autest vastetet.

Indestaaen, s. 1, orrom; vuorkastorrom; 2, audast vastedæbme.

Indestænge, v. buoððot.

Sv. puodot.

Indestængen, s. buoððom.

Indeværende, adj. dalaš, *indeværende Aar*, dalaš jakke.

Indfald, s. 1, fallitæbme; 2, doarotæbme, *Fiendernes Indfald i Landet*, čuði fallitæbme, doarotæbme ædnami; 3, jurd, (*Tanke.*)

Sv. 1, ladem; 2, lautatem; 3, pakolake; 4, halalake.

Indfalde, v. 1, *se indtræffe*; 2, *den indfaldende Nat nødte dem til at blive hvor de vare*, dam lakkunægje, bagjeliboatta ija ditti si fertte dasa orostet, gost si legje. *Indfalden*, 1, ædnami gaččam, *en indfalden Vei*, ædnami gaččam sæidne; 2, goikes; 3, narvodam, *indfaldne Kinder*, goikke, narvodam nierak. *Blive indfalden*, 1, goikkot, *ak! hvor er Ansigtet indfalden!* voi voi! moft læ muoto goikkom! 2, narvvodet. *Gjøre indfalden*, 1, goikodet; 2, narvvodattet, *Sygdom gjør Mennesket indfalden*, buoccevuotta, goikod narvvodatta olbmu. *Indfaldenhed*, 1, goikkevuot; goikkom; 2, narvvodæbme.

Indfare, v. *komme indfarende*, boattet sisa fallimen, *han kom indfarende i Huset*, son boði sisafallimen viessoi.

Indfatte, v. 1, lavggat; sisalavggat; 2, birra bigjat, *indfatte i Guld*, golle birra, gollai bigjat.

Sv. 1, tabretet; 2, sisa sopketet; 3, pira piejet, golleb pira piejet.

Indfatning, s. 1, lavggam; sisalavggam; 2, birrabigjam.

Indfinde sig, v. 1, gavnadet; 2, boattet, *han vil nok indfinde sig*

til bestemt Tid, gulle boatta litto niggai.

Sv. 1, potet; 2, stædes potet.

Indfindelse, ***Indfinden***, s. 1, gavnadæbme; 2, boattem.

Indflette, v. 1, sisa bargedet; *indflette Perler i Haaret*, simsid vuovtaidi sisabargedet; 2, sisabuftet; 3, *denne Begivenhed havde han indflettet i sin Fortælling*, dam dappatusa son valddam læi su muittalussi.

Sv. sisparkaltet.

Indfletning, s. 1, sisabargedæbme.

Indfly, v. bataret, *indfly til Kongens Naade*, gonagas arbmoi bataret.

Indflyde, v. 1, gaddai rievddat, *der er indflydt Rækved paa Stranden*, riekke rievddam læ gaddai; 2, boattet, *jeg lod indflyde et og andet Ord om min Forfatning*, luittim soames sanid boattet dillam birra.

Sv. sisa potet.

Indflydelse, s. 1, vægjelvuot; vægjamvuot. *Have Indflydelse hos en*, gæstegen doallaluvvut; 2, vægjet.

Indflydelsesrig, adj. 1, vægje; 2, vægjel, *Daaben er et indflydelsesrigt Middel*, gassta læ vægjel gaskoabme.

Indflytte, v. sisasirddet.

Sv. sissirtet.

Indflytning, s. sisasirddem.

Indfordre, v. 1, ravkkat; 2, gaibedet; 3, mavsatallat.

Sv. 1, rauket; 2, riktet.

Indfordring, s. 1, ravkkam; 2, gaibedæbme; 3, mavsatallam.

Indfri, v. 1, lodnot; 2, dævddet, *indfri et Løfte*, loppadusas dævddet.

Indfrielse, s. 1, lodnom; 2, dævddem.

Indfælde, v. 1, sisalavggat; 2, sisabrgjat.

Sv. sopket.

Indfældning, s. 1, sisalavggam; 2, sisabrgjam.

Indfødning, s. *se indfødt.*

Indfødt, adj. sidædnami riegadam, *en indfødt Normand*, ædnami riegadam dač; *at gjøre Forskjel paa Indfødte og Udlændinge*, ærotusa dakkat ædnames olbmuin ja nubbe ædnam olbmuin.

Sv. landen almaš.

Indføre, v. 1, sisadoalvvot; 2, sisabuftet, *indføre Mel og fremmede Varer i Landet*, jaſoid ja nubbe ædnam galvoid ædnami sisabuftet; *indføre Gjæster*, gusid sisadoalvvot, sisabuftet; 3, adnujubmai buftet, *indføre nye Indretninger og Sprog*, oddu asatusaid ja gielaid adnujubmai buftet; 4, čallet, *indføre noget i Bøger*, maidegen girjaidi čallet.

Sv. 1, sisatolvot; 2, sisapuoktet; 3, kirjai čalet.

Indførelse, s. 1, sisadoalvvom; 2, sisabuftem; 3, adnujubmai buftem, *Indførelse af en bedre Tingenes Orden*, buoreb dille, asatusai adnujubmai buftujubme; 4, čallem.

Indførsel, s. 1, sisafivridæbme; 2, sisabuftem, *Ind- og Udførsel*, sisa ja olgus fivridæbme, buftem; *Indførsels Told*, sisafivridume tuollo.

Indgaa, v. 1, sisamannat; 2, boattet, *indgaa med en Ansøgning til Kongen*, bivddogirjin gonagassi boattet; *indgaaende og udgaaende Skibe*, botte ja vulgge skipuk.

Sv. sisamannet, vaget.

Indgaa, v. 1, dakkat, *indgaa Pagt, Forbund, Ægteskab*, litto, šiettadusa, naitus dakkat; *et Samfund, der kan indgaaes og ophæves*, særvve, mi dakkujuvvut ja heittujuvvut matte; 2, sisa mannat; 3, vuollai mannat, *disse Vilkaar vilde han ikke indgaa*,

i son aiggom dai ævtoi vuollai mannat; 4, sisa čagŋat.

Sv. takket.

Indgaaen, s. 1, dakkam; 2, vuollaimannam.

Indgang, s. 1, gæidno, *dersom mit Ord finder Indgang i Eders Hjerter*, jos muo sadne gæino gavdna vaimoidassadek; 2, sagje, *naar Brændevinet erholder Indgang hos nogen bliver det Herre*, go vidne saje oaʒʒo guđege lut de iseden šadda; 3, sisamannam, *hvorledes var hans Indgang i Byen?* maggar læi su sisamannam gavpugi? 4, bæssam; 5, sisačagŋam; 6, sisamannamsagje; 7, sisačagŋamsagje, *hvor er Indgangen?* goggo læ sisamannam-, sisačagŋam sagje? 8, boattem, *Herren velsigne din Indgang og Udgang!* hærra buristsivnedifči du boattem ja vuolggem! 9, vuosstaivalddujubme, *den Indgang vi fandt hos Eder*, vuosstaivalddujubme, maid din lut gavnaimek; 10, alggo, *Aarets Indgang*, jage alggo; *ved Aarets Indgang*, jage algededin, sisa manadedin; *Talens Indgang*, sarne alggo; 11, alggosagje, 12, *Gibraltar ligger ved Indgangen til Middelhavet*, Gibraltar orromen læ goggo gaskmærra algga, valdda; 13, *Indgangs Kone*, soagŋo akka. *Faa, erholde Indgang*, sagjaduvvat, *de lade ikke Ordet faa Indgang i deres Hjerter*, æi luoite sane vaimoidassasek sagjaduvvat. *Give, skaffe Indgang*, sagjaduttet.

Sv. 1, sisamannem; 2, -vaʒʒem; 3, -čagŋem; 4, čagŋeltak; 5, saje.

Indgive, v. addet, sisa addet, *han indgav mig Agtelse og Venskab for sig*, son addi munji doattalæme ja usstebvuođa aldsis; son dagai, atte doattalet ferttijim su ja usstebvuođa sunji aduet.

Sv. vaddet, sisvaddet.

Indgivelse, s. 1, addem, sisa addem; 2, viggatus, *hellige Indgivelser*, basse viggatusak.

Indgjerde, v. *se indhegne*.

Indgnide, v. sisaruvvit.

Sv. sisruvet.

Indgniden, *Indgnidning*, s. si saruvvim.

Indgrave, v. 1, sisaroggat, *indgrave Billeder*, govaid sisaroggat; 2, sisarappot; 3, bigjat; 4, vurkkit, *Ordene ere dybt indgravede i min Erindring*, čiegŋalet læk dak sanek mu muittoi bigjujuvvum, vurkkijuvvum.

Sv. sisrogget.

Indgravning, s. sisaroggam 2, sisarappom.

Indgreb, s. vahag.

Sv. 1, naggem; 2, ritem. *Gjøre Indgreb i en andens Forretning*, mubben vidnoi čagŋet, ečeb tasa pieje

Indgribe, v. doppit.

Indgriben, s. 1, doppim; 2, valddem, *et Hjuls Indgriben i det andet*, nubbe jorrel valddem, doppim nubbai.

Indgroet, v. ruotastuvvum, *gammel indgroet Vane*, boares ruotastuvvum harjanæbme.

Sv. harjetum.

Indgrændse, s. rajaid bigja *indgrændse en Jord*, ædnami, ædnam birra rajaid bigjat.

Indgrændsning, s. rajaid bigjam.

Indgyde, v. 1, sisagolgatet; 2 sisaleikkit; 3, addet, *indgyde en Haa og Mod*, addet gæsagen dorvo j roakadvuođa.

Sv. 1, siskolketet; 2, sisleikit; 3 vaddet.

Indgydelse, *Indgyden*, s. 1 sisagolgatæbme; 2, sisaleikkim; 3 addem; 4, viggatus.

Indhale, v. *se indhente.*

Indhefte, v. 1, darvitet, sisa-, ofti darvitet; 2, ofti bissanattet.

Indheftning, s. 1, oftidarvitæbme; 2, bissanattem.

Indhegne, v. aiddot.

Sv. 1, gardot; 2, keddestet.

Indhegning, s. aiddom. 1, Aidde; 2, aiddujuvvum sagje.

Indhente, v. 1, jufsat, *han var alt for langt borte til at vi kunde indhente ham*, appar gukken læi, atte i læm jufsamest; 2, fidnit; 3, oaʒʒot, *først maa du indhente Øvrighedens Tilladelse*, vuost fertik don essevaldde love aldsid fidnit, oaʒʒot. *Indhentes*, jufsataddat.

Sv. 1, jokset; 2, happedet. Joksatallet.

Indhentning, s. 1, jufsam; 2, fidnim. Jufsatallam.

Indhold, s. 1, sistes adnem; 2, -doallam.

Sv. sisadnatus.

Indholdslos, adj. 1, duššalaš; 2, joavdelas. 1, Duššalaʒʒat; 2, joavdelasat. 1, Duššalašvuot; 2, joavdelasvuot.

Indholdsrig, adj. 1, vægjel; 2, čiegŋal, *et meget indholdsrigt Ord*, ollo vægjel, čiegŋales sadne.

Indholdsrighed, s. 1, vægjelvuot; 2, čiegŋalvuot.

Indholt, s. raggo, *jeg lægger Indholt*, ragoid bordam. *Som er belagt med Indholt*, raggoi, *Baaden er forsynet med Indholt*, raggoi læ vanas. *Lægge Indholt i Baad*, raggit vadnas.

Indhugge, v. sisačuoppat, *indhugge Bogstaver i Sten*, bogstavaid gædggai čuoppat.

Indhugning, s. sisačuoppam.

Indhule, v. sisaroggat, *Bækken er indhulet af Havet*, luokka sisaroggujuvvum læ avest. *Et indhulet Træ*, vuovd muor.

Indhulning, s. sisaroggam.

Indhylle, v. 1, goſčat, *indhyllet fra Hoved til Fod*, goſčujuvvum oaivest juolggai; 2, čiekkat, *den Sag er indhyllet i et tykt Mørke*, dat asše čikkujuvvum læ sukkis sævdnjadassi.

Sv. kopčet.

Indhyllelse, s. 1, goſčam; 2, čiekkam.

Indhøste, v. lagjit, *Indhøstnings Tid*, lagjim boddo.

Indjage, v. 1, sisavuojetet; 2, *indjage Frygt, Skræk*, 1, baldatet, *Renvogtere! indjog Ulven Eder Skræk i Nat?* boccuvaʒʒek! jugo gumppe baldati din dam ija? 2, suorgatet. Sv. paldet.

Indjagelse, s. sisavuojetæbme.

Indkalde, v. 1, goččot; 2, ravkkat.

Indkaldelse, s. 1, goččom; 2, ravkkam.

Indkaste, v. 1, sisabalkestet; 2, -suppit.

Sv. sispalkestet.

Indkastning, s. 1, sisabalkestæbme; 2, -suppim.

Indkjøb, s. oasstem, *sælge noget for Indkjøbs Pris*, vuovddet maidegen oasstem haddai.

Indkjøbe, v. oasstet.

Sv. ostet.

Indkjøre, v. 1, sisagæsetet; 2, sisavuogjet; 3, rieſtadet, *indkjøre en Ren, Hest*, hærge, heppuš rieſtadet.

Indkjørsel, ***Indkjøring***, s. 1, sisagæsetæbme; 2, sisa vuogjem; 3, rieſtadæbme; 4, sisavuogjem-, 5, sisagæsetamsagje.

Indklemme, v. 1, sisačarvvit; 2, -bakkit.

Sv. sisčabret, čarvet.

Indklemning, s. 1, sisačarvvim; 2, -bakkim.

Indklippe, v. sisabæskedet, ***indklippe et Mærke i noget***, masagen mærka bæskedet.

Indklæde, v. sardnot, ***indklæde Lærdomme i Billeder og Lignelser***, oapatusaid sardnot govai ja værdedusai boft, mield.

Indklædning, s. sardnom.

Indknibe, v. garǯodet. ***Indknibes***, garǯǯot. ***Indkneben***, garǯǯe, ***Pladsen, Huset er mig for indkneben***, sagje, viesso appar garǯǯe, garǯǯom læ munji.

Indknibning, s. garǯodæbme. Garǯǯom.

Indkoge, v. vuoššam boft gæppedet, uccedet. ***Indkoges***, uccanet vuoššam boft.

Indkogning, v. 1, vuoššam boft uccedæbme; 2, -uccanæbme.

Indkomme, v. boattet, sisa boattet.

Sv. 1, sisapotet; 2, čagŋet.

Indkomst, s. se ***Indtægt***.

Indkrympe, v. 1, snorranet; 2, čoakkai jadnat, janadet.

Indkrympning, s. 1. snorranæbme; 2, čoakkai jadnam, janadæbme.

Indkræve, v. gaibedet.

Indkrævning, s. gaibedæbme; gaibadus.

Indlade, v. 1, sisaluoittet, ***indlade Folk***, olbmuid sisa luoittet; 2, ***indlade sig med nogen***, gaskavuoðaid adnet olbmuin; ***han er ikke værd at indlade sig med***, i læk ansašam maidegen gaskavuoðaid suin adnet; 3, ***indlade sig i***, vuollai mannat; 4, arvvat, arvvalet, ***han indlod sig ikke i at gaa i Borgen for mig, han undslog sig***, i arvvam vuolgget muo audastolbmajen, biettali erit; 5, ***han vilde, gad ikke indlade sig i Samtale med mig***, i son arvvam viššam muin sardnogoattet.

Sv. 1, luitet, sisluitet; 2, ečeb tasa piejet.

Indladelse, s. 1, luoittem, sisluoittem; 2, gaskavuoðaid adnem.

Indland, s. 1, mad, ***det Menneske kom fra Indlandet***, dat olmu madild boði; 2, guovddo ædnam, ***en Mand fra Indlandet og fra Sokaften***, guovddoædnam olmai ja mærragadde olmai; 3, ædnamguovdaš, ***de i Indlandet, hvor ingen Handel er***, dobbe dam ædnamguovdaš, gost handi i læk.

Indlede, v. 1, sisadoalvvot; 2 sisalaiddit, ***han var saa svag, at han maatte indledes***, nuft hægjo læi, att sisalaiddujuvvut ferti; 4, algetet, ***indlede et Bekjendtskab***, oapesvuoð algetet; ***indlede en Samtale, sine Grunde***, sagaid, arvalusaides algetet algo dakkat, sardnogoattet; 5, gwin rakadet; 6, ***indlede Kirkegangs Koner***, soaŋotet. ***Indledes***, soagŋot, ***min Kone er ikke indledet***, muo akka soaŋokættai læ; ***her er et Fruentimmer, som skulde indledes***, nisson dast la gutte girkkosoagŋoi galgaši.

Sv. sistolvot; 2, sislaidet.

Indledelse, ***Indledning***, s. 1 sisadoalvvom; 2, sisabuftem, ***Vandel Indledelse i Byen***, čace sisadolvvujubme, sisabuftujubme gavpugi; 2 sisalaiddim, ***den Syges Indledelse i Værelset***, dam buocce olbmu sisalaiddijubme viessoi; 3, alggo, ***Bogens Talens Indledning***, girje, sarne alggo 4. soagŋo; 5, soaŋotæbme. Soagŋom

Indleje sig, v. vieso, saje, or romsaje aldsis balkatet.

Indlemme, v. 1, latton, olmučet dakkat, ***indlemmes i de Helliges Samfund***, basse olbmui særvvai

særve latton, særve olmučen dakkujuvvut, šaddat.

Sv. lattas takkot.

Indlemmelse, s. latton dakkam, ***Indlemmelse i et eller andet Samfund***, latton dakkujubme dom dam særvvai.

Indlevere, v. 1, addet; 2, buštet.

Indlevere lse, ***Indlevering***, s. 1, uddem; 2, buštem, ***Indleveringstiden***, buštem aigge.

Indliste, v. 1, sisačagŋat, ***falske Brødre have indlistet sig i Samfundet***, værre veljak sisačagŋam læk særvvai; 2, suollet, čiekkoset sisa buštet, ***indliste forbudne Varer***, gielddogalvoid, gilddujuvvum galvoid suollet sisa buštet.

Sv. 1, sisačagŋet; 2, suollet sispunktet.

Indlisten, s. 1, sisačagŋam; 2, suolemes, čiegos sisabuštem.

Indlodse, v. oapestet, sisaoapestet.

Indlodsning, s. 1, oapestæbme; sisaoapestæbme.

Indlukke, s. ***se indelukke.***

Indlukke, v. 1, aiddot, ***(indhegne) se lukke.***

Indlysende, adj. čielgas, ***disse Sandheder ere indlysende***, dak duotvuoduk čielgas læk.

Indlysende, adv. čielgaset. Čielgasvuot.

Indlægge, v. 1, sisabigjat; 2, sisalavggat, ***indlagt Arbeide***, sisalavggujuvvum barggo; 3, sisaborddet; 4, ***indlægge et godt Ord for en***, sardnot, suppit buorre sane muttom audast; 5, fidnit, ***han har indlagt sig Ære***, gudne son læ aldsis fidnim.

Sv. 1, sisapiejet; 2, sisaportet; 3, sisaeket.

Indlæggelse, s. 1, sisabigjam; 2, sisaborddem; 3, fidnim.

Indlægning, s. sisalavggam.

Indlænding, s. sidædnam olmuš, ***Indlændinge og Udlændige***, sidædnam olbmuk ja nubbe ædnam olbmuk.

Sv. landeskas, kutte landen le pajanam.

Indløb, s. laiddo, ***hvor er det rette Indløb?*** goggo læ rieftes laiddo? 2, njalbme, ***(Munding)***; 3, raigge, ***(Aabning)***; 4, sisagolggam, ***standse Vandets Indløb***, čace sisagolggam caggat.

Sv. 1, njalmot; 2, njalme; 3, sisakolkem.

Indløbe, v. 1, sisaviekkut, ***han kom indløbende***, boði sisaviekkamen; 2, sisaborjastet, ***om Fartøier***; 3, sisagolggat, ***om Vandet***; 4, boattet, ***Tidender indløbe***, sagak bottek; 5, sisabæssat, ***i hans Tale indløb et og andet mindre passende Udtryk***, su sardnai sisabæsai muttom heivvimættom sadne; 6, ***se indtræffe.***

Sv. 1, sisaviæket; 2, sisavarret; 3, potet, sakeh poteh.

Indløse, v. lodnot.

Sv. lodhostet.

Indløsning, s. lodnom.

Indløsningsret, s. lodnomfabmo.

Indløser, s. lodno.

Indmad, s. siskeluš.

Indmelde, v. bægotet.

Indmeldning, s. bægotæbme; bægotus.

Indpakke, v. 1, guđejo sisa bigjat, garrat, ***indpakke sine Sager***, galvoides guđejo sisabigjat, garrat; ***alt Tøjet er indpakket***, buok galvok guđejo sist læk.

Sv. kudjotet; kudjo sisapiejet.

Indpakning, s. guđejo sisa bigjam, garram.

Indpas, s. 1, sagje, ***han vidste at skaffe sig Indpas hos dem***, son

diði saje oaʒʒot sin lut; *søge at faa Indpas*, saje aldsis oʒudet; 2, *saadanne Feil bør ikke erholde Indpas i Sproget*, daggar boassto sanek æi galga gilli valddujuvvut; 3, *se Adgang*.

Indpassere, v. boattet.

Indplante, v. sisagilvvet, *Kjærlighed til Livet er indplantet alle levende Skabninger*, rakisvuotta ællemi sisagilvvujuvvum læ buok ælle sivnadusaidi, buok hæggalaʒaidi.

Sv. sisasajet.

Indplantning, s. sisagilvvem.

Indpode, v. sisasavvodet, *denne Gren er indpodet i Træet*, dat oafse læ muora sisa savvoduvvum.

Sv. sisasopket, suopketet.

Indpodning, s. sisasavvodæbme.

Indprente, v. 1, ravvit, *indprente Børnene Lydighed og Lyst til Arbeide*, manaidi gullolašvuoda ja barggam miela ravvit; 2, ciegatet.

Indprentelse; Indprentning, s. 1, ravvim; 2, ciegatæbme.

Indpræge, v. 1, bissanattet; 2, darvitet; 3, ciegatet. *Indpræge sig*. 1, darvvanet; 2, bissanet; 3, cieggat, *hans sidste Ord have indpræget sig i min Erindring*, su manemuš sanek darvvanam, bissanam, cieggam læk muo muittoi.

Indprægning, s. 1, bissanattem; 2, darvitæbme; 3, ciegatæbme. 1, Darvvanæbme; 2, bissanæbme; 3, cieggam.

Indre, adj. 1, siske; 2, siskeldes; 3, *de indre Tænder*, madbanek.

Sv. 1, sisnjas; 2, sisnjeldes; 3, siskelaš; sisnjeld; sisnelest; sisnje, *den indre Side*, sisnjeb pele; *det inderste Klædesplag*, sisnemus kerde.

Indre, s. 1, siskeldesvuot; 2, siskeldes, *Gud skuer Menneskenes Indre*, Ibmel oaidna olbmui siskeldesvuodaid, siskeldasaid; *Sjælens, Hjertets Indre*, sielo, vaimo siskeldes; 3, *det Indre af Blomster*, siskuš; *det Indre af Fastlandet*, mad. *han kom fra det Indre af Landet*, madtid boði; *flytte til det Indre af Landet*, maddeli sirddet.

Sv. sisnjoš.

Indrede, v. rakadet, *der indredes ikke flere Bygninger*, æi læk æmbo stuovok rakaduvvumen.

Sv. 1, sistelaget; 2, reidet; 3, karvet.

Indredning, s. rakadæbme; rakadus.

Indreise, s. sisamannam.

Indrette, v. 1, rakadet; 2, lagedet; 3, asatet; 4, heivitet, *indrette det ene efter det andet*, nubbe nubbe mield heivitet.

Sv. 1, stildet; 2, šætletet, *han indrettede sin Tale efter hans Villie*, šætteti halebs alde miælen mete.

Indretning, s. 1, rakadæbme; 2, lagedæbme; 3, asatæbme; 4, heivitæbme. 1, Rakadus; 2, rakkanas, *han forundrede sig over saadanne Indretninger*, ibmašlallai daggar rakkanasaid; 3, asatus, *en gavnlig Indretning*, avkalaš asatus, rakadus; 4, lagadus.

Indridse, v. 1, sisa caccat; 2, sisasarggot.

Indridsning, s. 1, sisacaccam; 2, sisasarggom.

Indryk, s. jorram; olbmui jorram; *her er uafbrudt Indryk*, oppeti olbmuk dast jorrek.

Indrykke, v. 1, sisasirddet; 2, sisamannat, *Tropperne ere indrykkede*, soattevægak sisamannam læk.

Indrykning, Indrykkelse, s. 1, sisasirddem; 2, sisamannam, *igaar foregik Troppernes Indrykning i Byen*, jiši šaddai soattevægai sisamannam gavpugi.

Indrømme, v. 1, čakkat, ***indrøm ham Plads!*** čuga sunji saje! 2, čakkadet; 3, addet; 4, luoittet, ***han indrømmede mig Plads paa sin Jord***, saje son munji addi, luiti ædnames aln; 5, miedetet, ***det fiaar jeg vel indrømme dig***, dam fertiin dunji miedetet; 5, vuoiggaden gavdnat, ***den Paastand indrømmede han***, dam naggo vuoiggaden son gavnai.

Sv. 1, čaketet; 2, sajeb takket, vaddet; 3, metetet.

Indrømmelse, s. 1, čakkam; 2, čakkadæbme; 3, addem; 4, luoittem; 5, miedetæbme.

Indsamle, v. čoagget, čoakkai-, sisačoagget, ***indsamle Penge til Hjælp for Fattige***, rudaid čoagget vaivušidi vækken; čoggit.

Sv. čogget, sisačogget.

Indsamling, s. čoaggem, čoggim.

Indsanke, v. ***se indsamle.***

Indse, v. 1, oaidnet, ***indse og erkjende***, oaidnet ja dovddat; 2, arvedet.

Sv. guoraset.

Indseende, s. 1, gæččo; 2, gæččam; gæččamvuot, ***have Indseende med noget***, maidegen gæčost, gæččam vuold adnet.

Sv. 1, kæčo; 2, morraha.

Indseiling, s. sisaborjastæbme; ***ved Indseilingen stødte Baaden paa Grund***, sisaborjastedin coagoi vanas.

Indsende, v. 1, bigjat, auddanbigjat, ***han har indsendt en Ansogning***, son bigjam, auddan bigjam læ buvddo girje; 2, saddet.

Sv. saddet.

Indsendelse, s. bigjam, auddanbigjam; 2, saddim.

Indside, s. siskebælle.

Indsigelse, s. 1, gielddo, gielddem; 2, biettalæbme, ***gjøre Indsigelser imod noget***, gielddem, biettalemid dakkat dom dam vuosstai; dom dam gielddet, biettalet.

Sv. 1, puorgo; 2, piettom.

Indsigt, s. 1, dietto; diettem; 2, oappo; oappam; 3, arvadus, ***efter min Indsigt***, muo arvadusa mield; 4, mattam. ***Have Indsigt***, 1, diettet; 2, arvedet; 3, mattet.

Sv. 1, tajetem; 2, tobdo, tobdem; ***have Indsigt***, tajetet.

Indsigtsfuld, adj. 1, oappavaš; 2, mattolaš; 3, diette. 1, Oappavašvuot; 2, mattolašvuot.

Sv. mattak, mattanje, matteje.

Indskibe, v. 1, skipa sisa buftet, ***indskibe Varer***, galvoid skipa sisa buftet; 2, ***indskibe sig***, skip sisa mannat.

Indskibning, s. 1, skip sisa buftem; 2, skip sisa mannam.

Indskikke, v. ***se indsende.***

Indskjære, v. 1, sisa roggat; 2, sisačuoppat.

Indskjæren, Indskjæring, s. 1, sisaroggam; 2, sisačuoppam.

Indskjærpe, v. 1, čavgadet muitatet; 2, ravvit, basstelet ravvit, ***indskjærpe Folk deres Lydighed, Pligter***, olbmuidi ravvit sin gullolašvuoda, gædnegasvuoðaid.

Indskjærpelse, s. 1, ravvim, garra, basstelis ravvim; 2, muitatæbme.

Indskride, v. 1, sisalavkkit; 2, dasa mannat.

Indskriden, s. 1, sisalavkkim; 2, sisamannam; ***hans Indskriden i den Sag var nødvendig***, su mannam dam aššai darbašuvui galle.

Indskrift, s. 1, čallag; 2, čallem, ***Indskrift paa en Stotte***, čallag, čallem baze ald.

Indskrive, v. sisačallet, čallet, ***indskrives til Soldat***, soldattan čallujuvvut; 2, sisa girjodet.

Sv. 1, sisačalet; 2, sisasacet.

Indskrivning, s. čallem; sisačallem.

Indskrumpes, v. 1, čoakkaidorranet; 2, juoibmot.

Indskrumpning, s. 1, čoakkaidorranæbme; 2, juoibmoin.

Indskrænke, v. 1, rajaid, mære bigjat, *den ene indskrænker den anden*, nubbe nubbai rajaid, mære bigja; *Aanden lader sig ikke indskrænke*, vuoiŋ i adde, luoite rajak auddasis bigjujuvvut; 2, garǯodet, *den ene indskrænker Pladsen for den anden*, nubbe garǯod saje nubbai; 3, uccedet; 4, gæppedet, *indskrænke sig*, su adnem, mafsamušaides gæppedet, uccedet; *indskrænke sine Fornødenheder*, darbašvuođaides uccedet. *Indskrænkes*, garǯǯot.

Sv. 1, rajit piejet; 2, karčotet; 3, sisnjetet; sisnetet.

Indskrænkning, s. 1, rajaid, mære bigjam; 2, garǯodæbme; 3, uccedæbme; 4, gæppedæbme. Garǯǯom.

Indskrænket, adj. 1, garǯǯe, *en indskrænket Udsigt, Plads*, garǯǯe oaidno, sagje; 2, *leve indskrænket*, cuccam lakkai ællet; 3, duihbme, o: *indskrænket af Forstand*.

Sv. *leve indskrænket*, njuoteten, njuotetakes viesot.

Indskud, s. 1, mafsamuš; 2, ruđaid bigjam, *hvor stort er dit Indskud?* ollogo don læk bigjam?

Indskyde, v. 1, mafsat; 2, ruđaid bigjat, nakketet; 3, sisabaččet, *de i Staden indskudte Pile*, dak gavpug sisa baččujuvvum njuolak; *hvem har indskudt de Tanker i dit Hjerte?* gi læ baččam du vaibmoi daid arvvalusaid? 4, sisasaččat; 5, *indskyde sig*, ječas nakketet, *indskyde sig under Naaden*, ječas nakketet armo vuollai.

Indskydelse, s. 1, viggatæbme, viggatus; 2, sarnoladdam, *onde Menneskers Indskydelser*, bahha olbmui viggatæmek, sarnotaddamak; 2, nakketæbme.

Indskyder, s. 1, ruđaid bigje; 2, nakketægje.

Indslaa, v. cuvkkit, *Dørene og Vinduerne bleve indslagne*, uvsak ja lasâk cuvkkijuvvujegje.

Indslaaen, s. cuvkkim.

Indslumre, v. 1, nokkat, nokkagoattet; oađđat; oađđašgoattet, *naar det indre Liv begynder at ville indslumre*, go dat siskeldes ællem aiggo nokkagoattet, oađđastuvvamen læ.

Sv. nokketet, nokketačet.

Indslumren, ***Indslumring***, s. 1, nokkam; 2, oađđam.

Indslutte, v. 1, armastet; irmastet; 2, gærdostet; 3, davkkat, *indslut mig i dit Hjerte og i dine Bønner*, davka muo vaibmosad ja rokkusidad sisa; 4, sisabigjat, *Morderen blev indsluttet i Fængehuset*, sorbmijægje giddagasa sisa bigjujuvui; 5, birrastattet, *Byen blev indsluttet af Fienderne*, gavpug birrastattujuvui vašsalaǯain.

Indslutning, s. 1, armastæbme; irmastæbme; 2, gærdostæbme; 3, davkkam; 4, sisabigjam; 5, birrastattem.

Indslynge, v. sisabalkestet, *den indslyngede Sten*, sisabalkestuvvum gædgge.

Indslænge, v. sisasuppit, *det indslængte Tøi*, dak sisasuppijuvvum galvok.

Indsmigre sig, v. njalgga njuoščamin sardnot.

Sv. leppotet, *han vil indsmigre sig hos dig*, to leppotet sita. *Indsmigrende*, leppotakes, leppoteje.

Indsmigren, s. njalgga njuoščamin sardnom.

Indsmugle, v. suollet sisabuſtet.

Indsmugling, s. suolemes sisabuſtem.

Indsnige sig, v. sisačagŋat; ***indsnige Varer***, suollet sisabuſtet galvoid.

Sv. sisačagŋet.

Indsnigen, s. 1, sisačagŋam; 2, suolle sisabuſtem.

Indsnit, s. 1, cække; 2, cækkastak; 3, cækkaldak. ***Skjære, hugge Indsnit***, cækkastet.

Sv. cekke. ***Fuld af Indsnit***, sinser, ***et Rensre med mange Indsnit, Skaar***, sinser pelje. Cekkestet.

Indsnøre, v. garrat.

Sv. karet.

Indsnøring, s. garram.

Indsovne, v. oaddat.

Sv. odajet.

Indsovnen, s. oaddam.

Indsprængt, adj. girjai.

Indspærre, v. *se indelukke.*

Indstifte, v. 1, asatet, ***de første Fester, som indstiftedes i de kristne Menigheder***, dak vuostemuš basek, mak asatuvvujegje kristalas særvvegoddidi.

Sv. 1, sispiejet; 2, laget.

Indstiftelse, s. 1, asatæbme; 2, asatus, ***Nadverens Indstiftelse***, basse mallasi asatus.

Indstille, v. 1, bigjat, ***vi indstille det til hans Tykke***, su arvvabassi, arvvalusa vuollai mi dam bigjap; 2, arvvalet, ***indstilles til et Embede***, arvvaluvvut fidnoi; 3, vippadet; 4, maŋŋedet, (***udsætte***) ***indstille en Sag***, aššе vippadet, maŋŋedet; 5, ***indstille sig***, boattet; 6, divvot ječas, ***indstille sig til bestemt Tid og Sted***, boattet, ječas hitto aiggai ja baikkai divvot.

Sv. 1, nukkelet; 2, piejet; 3, tassa potet; 4, stædes orrot; 5, maŋotet; 6, orrot pajet.

Indstilling, s. 1, bigjam; 2, arvvalæbme; 3, vippadæbme; 4, maŋŋedæbme; 5, boattem; 6, divvom.

Indstrømme, v. 1, sisagolggal, ***Vandet kom indstrømmende***, čacce boði sisagolggamen; 2, sisagurggalet, ***Folket kom indstrømmende***, olbmuk botte sisagolggamen, gurggalæmen.

Indstrømmen, ***Indstrømning***, s. 1, sisagolggam; 2, sisagurggalæbme, ***Fiendernes store Mængde og uophørlige Indstrømmen***, čuði stuorra ædnagvuolta ja hæitekættai sisagurggalæbme, golggam.

Indstyrte, v. 1, ædnami gaččat, ***de indstyrtede Bygninger***, duk ædnami gaččam viesok; 2, sisafallit, ***han kom i største Hast indstyrtende***, son boði stuorramus hoapost sisafallijægje.

Indstyrtning, s. ædnamigaččam.

Indstændig, adj. 1, anger; 2, njuoras, ***indstændige Bønner***, ungeris, njuoras rokkusak; 3, čavgad.

Sv. 1, nannos; 2, čuuk; 3, čorg, čorges.

Indstændigen, adv. 1, angeret; 2, njuoraset; 3, čavgadet.

Indstændighed, s. 1, angervuot; 2, njuorasvuot; 3, čavgadvuot.

Indstænge, *se indestænge.*

Indstævne, v. stevnit.

Sv. stebnet.

Indstævning, s. stevnim.

Indsuge, v. 1, njammat, ***Sukkeret indsuger Vandet og opløses derved***, sukkar njamma čace ja dago boſt sudda; 2, harjetet aldsis, ***indsuge Vildfarelser***, boasstovuođaid aldsis harjetet, bousstovuođaidi ječas harjetet; 3, harjanet, boasstovuođaidi harjanet.

og i Sjælen, su manemuš sanok čiegŋales ciggidæme dakke ja guđđe vaibmoi ja sielloi; 2, cieggam, sisacieggam, *man saa Indtrykket af hans Fod i Sneen*, cieggam, ciggidæbme muottagi su juolge manŋel oidnujuvui; 2, dovddo. *Gjøre Indtryk*, cieggat, *for at Ordet kunde gjøre Indtryk hos alle*, vai sadne buokai sisa ciegaši; *naar jeg ofte hører det da gjør det Indtryk*, go davja gulam de ciegga. Ciegatet.

Indtrykke, v. 1, čoakkai–, sisadæddet, *indtrykke et Mærke paa, i noget*, mærka masagen sisadæddet; 2, čoakkai–, sisadæfčot; 3, sisabakkit.

Sv. 1, sisačuorget; 2, sisatæpčet.

Indtrykning, s. 1, sisadæddem; 2, sisadæfčom; 3, sisabakkim.

Indtræde, v. 1, loaidestet, sisaloaidestet, *da han var indtraadt i Huset*, go viessoi sisaloaidestam læi; *indtræde i en ny Stilling og i nye Forbindelser og Forholde*, ođđa dillai ja ođđa oftvuođaidi ja gaskvuođaidi loaidestet; 2, sisalavkkit; 3, boattet; 4, algget, *Vinteren med sin Kulde og Sne er nu indtraadt*, dalvve læ dal boattam, alggam čoaskemines ja muottagidesguim; 5, sisa vaŋget; 6, *se indtræffe*.

Sv. 1, sisloidet, sisloidestet; 2, sislavket; 3, sisvaget.

Indtrædelse, s. 1, sisaloaidestæbme, *hans Indtrædelse i Ægtestanden*, su loaidestæbme naittusdillai; 2, sisalavkkim; 3, boattem; 4, alggo, alggam; 5, sisa vaŋŋem.

Indtræffe, v. 1, joavddat, *undertiden indtræffer det, som man drømmer*, muttomin joavdda dat, maid olmuš njiegad; *han kommer, han er endnu ikke indtruffet*, boattemen læ, i vela joavddam; *Tiden, da man, da det skulde indtræffe er allerede*, joavddam aigge jo læ; *en besynderlig Begivenhed er indtruffet*, erinomaš dappatus joavddam læ; 2, šaddat; 3, dappatuvvut.

Sv. 1, losketet, *det indtraf som jeg sagde*, losketi kokte jættib; 2, joutet.

Indtrænge, v. 1, sisanaggit; 2, sisabakkit, *indtrænge sig i et Embede, i et Samfund*, šidnoi, særvvai ječas naggit, bakkit; 3, boattet, *Mismodet vil undertiden indtrænge sig iblandt os*, hærdotesvuotta vigga muttomin min gasski boattet. *Være indtrængende, indtrænge sig*. basstet. *Som er indtrængende*, basstel, *din Bøn, din Tugt er mere indtrængende end vor*, du rokkussad, du bagadæbmad bassta æmbo, bastelabbo læ go min; *en indtrængende Tale, Kulde*, basstelis sardne, čoasskem. Basstelet, *han bad ømt og indtrængende*, njuoraset ja basstelet son rokkadallai. Basstelvuot, *hans Formaninger have en indtrængende Egenskab, Kraft*, su ravvagin galle basstelvuotta, basstelis fabmo læ. *Gjøre indtrængende*, bastetet, *Tro, Haab og Kjærlighed gjøre Bønnen indtrængende*, ossko, dorvvo ja rakisvuotta rokkusid bastetægjek læk. Sv. sisanagget.

Indtrængen, s. 1, sisanaggim; 2, sisabakkim. 1, Basstem, basstemvuot; 2, basstelvuot.

Indtvinge, v. 1, sisanaggit; 2, sisabakkit, *indtvinge noget med Magt*, vægald maidegen sisabakkit.

Indtægt, s. boatto, *liden Indtægt for dette Hus*, uccan boatto læ dam viessoi.

Sv. 1, vidnek; 2, auke.

Indtørres, v. 1, duššengoikkot; 2, čoakkaigoikkot.

Indtørring, s. 1, duššengoikkom; 2, čoakkaigoikkom.

I
hur
I
goat
3, g
se i
Sv
nome
I
ucca
I
I
I
vuoll
vuod
narv
muod
I
2, vu
I
bigjat
Fæng
lasaid
fidno
Sv.
I
Indsa
su bi.
I
Vand
rašet.
Sv.
jarŋ.
I
hur in
læ galv
valddet
saje val
ninger.
2, vuoi
nesker
olbmuid
lašvuoda
goadajed
Pla

Indvæve, v. goddet, sisagoddet. Sv. siskodet.

Indvævning, s. sisagoddem.

Indøve, v. harjetet. *Indøves*, harjunet.

Indøvelse, s. 1, harjetæbme. Harjanæbme.

Ingen, adj. 1, i oßage, *for at Ingen skal komme i Forlegenhed*, amas šaddat hæltaiduvvut oftage; *ingen i denne By er i Skat*, i agtege dam sulast læk værost; *han har ingen Børn*, i læk sust oftage manna; 2, i guttege; 3, i gige; 4, i guabbage ↄ: *ingen af to, ingen af de to*, i guabba sodnust; 5, i maggarge, *vare der endnu Folk? nei, ingen*, legje vela olbmuk? æi maggarge; 6, i mige; 7, i mikkege, *intet Menneske*, i mikkege olbmuid; *der er ingen Fare*, i læk mikkege heđid; *der gives intet bedre Middel*, i læk mikkege buoreb gaskomid; *ere der nogle? ingen*, lækgo olbmuk? æi makkegen; 8, i moftege, *derfor er intet Raad, aldeles intet*, dasa i læk mikkege rađid, i moftege; *han gjör intet Ondt*, i daga bahaid, i moftege; 8, i væhage, *der er ingen Hjælp*, i læk vække, i væhage.

Sv. 1, i aktek; 2, i kuttek; 3, i kobbok; 4, i kæke.

Ingenlunde, adv. 1, i eisigen; 2, i ollnge; 3, i obbage, *jeg kommer ikke til Tingtiden, aldeles ikke, ingenlunde*, im joavda diggeboddi, im obbage, im eisigen; 5, i guđege lakkai.

Sv. 1, i encik; 2, i lodnek; 3, i quosto; 4, marjeb.

Ingensinde, adv. i goassegen. Sv. i kossek.

Insekt, s. 1. Insekt; 2, divraš. *Følgende ere Navne paa nogle Insekter:* 1, sakke; satkke; 2, boro; *flyvende ere*: 3, laufča; 4, liddan; 5, gačes; *en krybende:* 6, botbolkan; *under Stenene, i Strandbredden findes:* 7, hir; 8, hurruk; 9, us, ussa; ussek.

Ingensteds, adv. 1, i gosagen; 2, i goggoge; 3, i guđege baikkai, *jeg gaar ingensteds hen*, im gosagen, im goggogen, im guđege baikkai vuolge; 4, i gostegen; 5, i goggogen; 6, i guđege baikest, *han er overalt og ingensteds*, juokke baikest læ ja i gostegen, i goggogen, i guđege baikest.

Ingenting, s. 1, i mikkege; 2, dušše; dušševuot, *hold op at frygte for Ingenting!* hæite erit dušših ballamest!

Intet, adj. *se ingen.*

Intet, s. 1, i mige; 2, i mikkege, *af Intet skabte Gud Verden*, i mastegen sivnedi ibmel mailme; *noget er bedre end Intet*, uccanaš buoreb læ go i mikkege; *han gider Intet bestille*, i višša maidegen fidnošet; *at holdes, agtes for Intet*, i manenge lokkujuvvut, adnujuvvut; 2, dušše, dušševuot, *agtes for Intet*, dušših adnujuvvut; *det bliver, gjøres alt til Intet*, dat buok dakkujuvvu, šadda dušših, dušševuottan; *at blive vred for Intet*, aive dušše ditti suttat; *sammenligner eders indbildte Noget med eders virkelige Intet!* værdedækket din gaddujuvvum, oalgoluvvum maidegen din duođalaš dušševuottan! 3, *for Intet*, laihas, *I have annammet det for Intet, giver det for Intet!* laihas di dam oǯǯom læppet, addet maida laihas! 4, nutta, *jeg fik Bogen for Intet*, nutta girje oǯǯum. *Anse for Intet*, dušših. *Blive til Intet*, dušših. *Gjøre til Intet*, dušših.

Sv. 1; i mige, *jeg vil Intet have af dig*, ib mabke tuste sita; 2. toššе, *gjöre til Intet*, i manneken, toššen takket. 1, nauta; 2, nauk. Toššanet; *dit ønske blev til Intet*, toššani to toivotes. Toššetet.

Intetsigende, intetbetydende, adj. duššalaš, *intetsigende, intetbetydende Løfter*, duššalaš loppadusak. Dusšalaššat.

Intetsigenhed, s. duššalašvuot.

Ir, s. gim.

Sv. kime.

Irettesætte, v. 1, væratet, *naar jeg skulde bære mig galt ad, da skal du irettesætte mig*, go jalašim de galgak don væratallat muo; 2, guoccot.

Sv. 1, kaiccolet; 2, šærgot; 3, cecastattet; 4, sneitet.

Irettesættelse, s. 1, væratæbme; væratus. *Straffe og Irettesættelser*, rangaštusak ja væratusak; 2, guoccom.

Irre, v. 1, gibmot, *Gryden irrer*, ruitto gibmo; 2, russtot, *om Metal*. Gimodet, *Gryden irrer Maden*, ruitto gimod borramuš.

Sv. kimot; kimotakes, o: *som let tager Ir*.

Irre, v. čajadet, čajadaddat, *irre om i Mörket*, čajadaddat sævdnjaden; 2, ægjet; 3, mæddet.

Sv. 1, čajanet; 2, poitot mannet; 3, ejet; 4, meddet.

Irring, s. 1, čajedæbme; čajadaddam; 2, ægjem; 3, mæddadus.

Is, s. 1, jeŋ, *Baaden kom i Isen og frøs fast i Isen*, vanas šaddai jeŋa duokkui ja jegŋi galmi; *Isen er endnu ikke sikker, den bærer endnu ikke*, jeŋ i læk vela nanos, i vela guode; *Baaden er kommet ind i Isen*, vanas læ šaddam jeŋa duokkui; 2, *glat Is*, galja, galjak, galjem, *alle Sværne staa i Is*, javrek buok galljumest; *han gjorde Vei paa Isen*, ratid dagai galjami; 3, *Is i Have og Fjorde*, ate, *han gled i Isen og druknede*, attami čalgai ja hævvani; 4, *ny, tynd Is*, spield, spielle, *den nydannede, tynde Is skjærer Renens Fødder*, jeŋa spille čuoppa hærge julgid; 5, njoadde, *den tynde Is er endnu ikke fast frosset*, njoadde i læk vela galbmom; 6, *Vand, der er kommet op paa den af Sne nedtrykte Is og som er frosset til Is*, aškas; *forfærdelig lange Isstrækninger*, hirbmad gukka aškasak; *saadant Isvand*, aškus čacce; 7, duollo; 8, njavatak, *naar der er glat Is under Sneen*, go galjam læ muottag vuold dat læ njavatak; 9, *Is paa Marken at Renen ikke kan komme til Mosen*, čuokke; 10, čuoje; 11, vuoššе; 12, bulššе, *tyk Is paa Bakkeskraaningen*, assas bulššе viltest; 13, skilčče, *paa Træerne er Is*, muorain læ skilčče; 14, *hul Is*, roavkko, jeŋaroavkko; 15, *flydende Is, Isstykker*, balddo; *fuldt af flydende Is*, baldoi; baldoJagai; 16, *Is paa Vejen*, jolak; 17, skoavdde. *Iset, som har Is i sig*, 1, jegŋi, *iset Vand, Isvand*, jegŋis čacce; 2, vuoššai, *iset Mark*, vuoššas ædnam; 3, buolšai, *en iset Baad*, buolšas vanas. *Fryse Is, blive til Is*, 1. jegŋot, *Sneen var blevet til Is i Slæden*. ođđa vasak legje jegŋom geresi; 2, galljat, *paa Elven er blevet glat Is*, jokka galjai; galjasmet; 3, spielddot; 4, suossat, *Elven overdrages, belægges med tynd Is*, dædno spielddo, suossa; 5, nuškastet, *det paa den tilfrosne Elv opkomne Vand er allerede blevet til Is*, uškastuvvum jo læ; 6. čuokkot, *Jorden overdrages med Is*, ædnam čuokko; 7, bulššot, *Baaden, Slæden bliver iset*, vanas, geris bulššo; *Vinduerne ere belagte med Is, ere tilfrosne*, lasak bulššom læk; *der fryser*

Is langs med Strandkanten, bulʒʒo javrregadde mietta; 8, skilččot; 9, vuoʒʒot; 10, galbmot; 11, skuovddot; 12, njoddot; 13, čoddot; 14, baldodet. *Bringe til at blive Is, foraarsage at Vandene lægge sig, fryse til*, 1, jegŋadet; jegŋaldattet; 2, galljasmattet; 3, *Vinden gjorde Isen glat paa Elven*, bieg galljasmatti joga; 4, njoaddodet; 5, čoddodet; 6, skilčodet; 7, čuokkodet; 8, bulʒodet; 9, vuoʒodet; 10, baldodattet, *den stærke Blæst har forvandlet Isen til flydende Isstykker*, garra bieg baldodattam læ, atte baldoi baldoi šaddai. *Anse Isen for ufarbar*, 1, jeŋašet; 2, aškašet, jeŋašam, aškašam dago mannat. *Fri for Is*, 1, saŋas; 2, nalgas. 1, saŋasvuot; 2, nalgasvuot. *Blive fri for Is*, 1, sagŋat; 2, nalggat; nalgidet; 3, maiccet; maicidet; maccanet; 4, liessot. *Gjöre fri for Is*, 1, sagŋadet; saŋastet; 2, nalgadet; 3, maicadet; maicadattet; maiccanattet; 4, liessodet; liesotet.

Sv. 1, jægŋa, *paa en Nats Is skal man ikke vove sig*, akta ijasaš jægŋi i kalka almaš jalostallet; 2, *bar Is*, čorg; 3, vuoʒʒa; 4, skilčče; 5, *hul Is ved Strandbredden*, rouro; 6, suop. suopem, ɔ: *Isbro, Snedrive over en Bæk*; 7, čuoke. 1, Jægŋas; jægŋos; 2, šelle. 1, Jægŋot, *Aarene blive isede*, airoh jægŋoh; 2, vuoʒʒot; 3, skilčot; 4, pulčot; 5, baddet; 6, čuokot.

Isammen, adv. *se sammen.*

Isbile, s. Sv. čarfo.

Isbjerg, s. jegŋavarre.

Isbræ, s. jække, *en stor Isbræ*, stuorra jække.

Isc, v. jeŋa čuoppat, raigedet, *isc et Skib ud*, čuppujuvvum jegŋaraige mield skip olgusbuštet.

Isning, s. jeŋačuoppam, raigedæbme.

Isflage, s. balddo.

Isfri, adj. 1, nalgas, *Elven, Fjorden er isfri*, nalgos læ dædno, vuodna; 2, suddes. 1, nalgasvuot; 2, suddesvuot.

Isgarn, s. juoŋaš.

Isenbod, s. 1, ruovddegavni aitte; 2, ruvdi aitte.

Isenfarve, s. ruovddeivdne.

Isenkram, s. ruovddegavnek.

Isenkræmmer, s. 1, ruovddegavnid-, 2, ruvdid vuovdde.

Ishavet, s. jegŋauppe.

Iskjænke, v. sisaleikkit.

Iskjænkning, s. sisaleikkim.

Islæt, s. avel.

Sv. 1, slive; 2, veste.

Isne, v. jegŋaldet, *det isner i Tænderne*, banek jegŋaldek.

Isnen, s. jegŋaldæbme.

Isolere, o. s. v. v. *se afsondre.*

Isop, s. isop.

Isprængt, adj. *være isprængt hvid og graa*, guccat; *en Ren med den Farve*, gucak.

Isse, s. 1, oaivvečok, *fra Hovedisen til Fodsaalen*, oaivvečokast juolggevuoddoi; *Fjelddets Isse*, duoddar čok; 2, *den bløde Isse hos spæde Børn*, sudde.

Sv. oivečok.

Isslag, s. 1, čoddo; 2, čoddalak.

Istand, adv. *se under Stand.*

Istandbringe, v. 1, doaimatet; 2, dakkujubmai buštet.

Istandbringelse, s. 1, doaimatæbme; 2, dakkujubmai buštem.

Istandsætte, v. 1, divvot; 2, buorredet.

Istandsættelse, s. 1, divvom; 2, buorredæbme.

Istedet, adv. *se under Sted.*

Istemme, v. lavllogoattet, *istemme en Lovsang*, gittoslavllag lavllogoattet; 2, mieđetet.

Sv. 1, akteb radeb takket; 2, akti læsketet; 3, akta haleb adnet.

Istemmelse, s. 1, lavllogoattem; 2, mieđetæbme.

Ister, s. buoidde.

Sv. 1, puoite; 2, lepsos.

Isterhinde, s. lævsos.

Istervom, ***Isterbug***, s. Sv. 1, lepsos; 2, puoitečoive.

Især, adv. 1, sierranessi; ješgutteg sierranessi; 2, erinoamačet.

Isærdeles, adv. *se særdeles.*

Itu, adv. cuovkas.

Itustaa, v. cuvkkit. ***Itustaas***, cuovkkanet.

Itustaaen, s. cuvkkim. Cuovkkanæbme.

Iver, s. 1, ælljo; ælljovuot; 2, ælššo; ælššovuot; 3, angervuot.

Sv. 1, tuoda; 2, alvar, alvarvuot.

Ivre, v. 1, angervuođain, garaset barggat, viggat, sardnot, *ivre mod Drukkenskab*, garaset jugišvuođa vuosstai barggat, sardnot. ***Ivre sig***, angeren šaddat.

Sv. æljetet.

Ivren, s. 1, garraviggam; 2, garrabarggam; 3, angaršæbme; 4, angerušsam.

Ivrig, adj. 1, anger, *ivrig efter Penge og Verden*, anger rutti ja mailbmai; 2, ælšar, *et ivrigt Menneske*, ælšares olmuš; 3, riestalmas.

Sv. æljar.

Ivrigen, adv. 1, angeret; 2, ælšaret.

Ivrighed, s. 1, angervuot; 2, garraviggamvuot; 3, ælšarvuot.

Iværk, adv. *se under Værk.*

Iværksætte, v. 1, dakkujubmai-; 2, ollašubmai buštet; 3, ollašuttet; 4, dakkat, *iværksætte en Beslutning*, arvvalusa dakkat, dakkujubmai buštet.

Sv. 1, aiketet; 2, takket; 3, oletet; 4, tillotet; tilletallet.

Iværksættelig, adj. 1, dagatatte; dakkamlakkai; 2, dakkujubmai-, 2, ollašubmai buvtetatte, bušlem lakkai, bušlemest læt.

Iværksættelighed, s. 1, dakkamlakkaivuot; 2, dakkujubmai buštamvuot.

Iværksættelse, s. 1, dakkum; 2, dakkujubmai-, 3, ollašubmai bušlem; 4, ollašuttem.

Iværksætter, s. 1, dakke; 2, dakkujubmai-, 3, ollašubmai bušte; 4, ollašutte.

Isinefaldende, adj. *se øjensynlig.*

J.

Jaa, s. *se Lja.*

Ja, s. *Et eget Udtryk for Ja haves ikke i Sproget, men det udtrykkes ved*: 1, *bekræftende at gjentage Spøgsmaals Ordet*; *kommer du? Ja*, boađakgo? boađam; *kan du tro? Ja*, matakgo osskot? matam; 2, aiggot, (*at ville*) *vor Tale til Eder var ikke ja og nei*, min sardne digjidi i læm aiggot ja i aiggot; *i ham var ikke ja og nei, men i ham var ja*, su sist i læm aiggot ja i aiggot, multo su sist læi aiggot; 3, nanosvuotta, *alle Forjættelsernes Ja og Amen*, buok loppadusai nanosvuotta ja amen; 4, *sige, give sit Ja*, mie-

detet, *give sit Ja og Minde til noget*, muedetet ja mielastet masagen; 5, *faa Ja*, miedetus oaŋŋot; *mit Ja er saa godt som hans Nei*, muo aiggom, muedetæbme læ nuft buorre go su buettalæbme, i aiggom; 6, vela, *han formanede, ja bad*, son ravvi, vela rokkadallai; 7, galle, *ja det er sandt*, læ galle duot; *ja visseligen kommer jeg*, boadam galle amasrakkan; 8, baic, baicca, *ja naar jeg kunde talet!* baicca go buvtašim hallat! 8, jo be, *dersom dog Renene vare samlede! ja da!* jos hærgek oft sajest bīet! jo be dalle!

Sv. 1, ima; 2, hævi; havi; 3, paic; 4, *ja vel*, kalle puorest! kalle kalle. *Sige Ja*, 1, jakkot; 2, metetet.

Jabroder, s. ofteles muedetægje.

Sv. jakoteje.

Jage, v. 1, bivddet, *jeg fiskede og jagede*, oggum ja bivddim; *jage efter Forlystelser*, havskudagaid bivddet; *jeg farer ud for at jage efter Sæl*, vuolggam njurjid bivdašet; 2, navddet, *efter Ulv og Vildren kan du jage*, gumpe ja godde oažok navddet; *idag er han ude at jage*, odnabæive bivddemen, navddemen læ; 3, oagotet, *Ulven jager efter Hunden*, gumppe oagot bædnag; oagotallat, *Hunden jager (løber) efter Fugle*, bæn oagotalla loddid; *jage Renene ifra Pladsen*, boccuid šiljost oagotallat; 4, agjet, *jage Folk ifra sig*, agjet olbmuid bagjelistes erit; *da begyndte jeg at faa Lyst til at jage ham ud*, de ajestuvvašgottim su olgus; *Fienderne bleve jagne paa Flugt og ud af Byen*, vašŝalažak agjaguvvujegje batarussi ja gavpugest erit; 5, vuojetet; 6, hoapotet, *du behøver ikke at jage saa stærkt med dit Arbeide*, ik darbaš nuft sagga hoapotet du barggod; 7, gaččat, (*ile*) *han jog afsted det meste han kunde*, gačai ænemusat go veju; 8, *jage Hunde ud*, hutatet.

Sv. 1, pivtet; 2, tolvotet; 3, veidet; 4, tuobbetet; 5, skoget; 6, hutatet; 7, nipetet; 8, tuorpot.

Jagen, s. 1, bivddem; bivddašæbme; 2, navddem; 3, oagotæbme; oagotallam; 4, agjem; 5, vuogjem; 6, hoapotæbme; 7, doaradallam, *en saadan Jagen efter Fornøjelser*, daggar havskudagaid bivddem, doaradallam.

Jagt, s. 1, bivddo; bivddem; 2, navddem. *Hvor ingen Adgang er til Jagt*, bivdotæbme, *en Egn, hvor der ikke er Adgang til Jagt*, bivdotes guovllo. *Mangel paa Adgang til Jagt*, bivdotesvuot.

Sv. 1, pivto; 2, veidem.

Jagt, s. jaft.

Jagtfrihed, s. bivddemloppe.

Jagtforordning, s. bivddemlakka.

Jammer, s. 1, varnotesvuot; 2, moraš; 3, biekkom.

Sv. 1, vaive; 2, muode.

Jammerdal, s. morašlække.

Jammerfuld, 1, arkke; 2, biegotatte, *en jammerfuld Begivenhed*, arkis, biegotatte dappatus.

Sv. 1, vaives; 2, muodelaš.

Jammerlig, adj. 1, biegotatte; 2, morašlaš; 3, nævrre.

Jammerligen, adv. biegotattam lakkai.

Jammerlighed, s. 1, morašvuot; 2, biekkomvuot, 3, nævrrevuot; 4, fuodnovuot.

Jammersang, s. biekkomlavl.

Jammerskrig, s. 1, biekkombiškus; 2, hættebiškas.

Jamre sig, v. biekkot, *Barnet jamrede sig, da det fik Bank*, manna biegoi go cabmatallai; *han bare græ-*

[illegible] 10. *mit Jeg,* [illegible] *Jeg er ham* [illegible] *Mennesker,* [illegible] læ go [illegible] *Hustru er* [illegible] læ muo [illegible] esječčam.

[illegible] 2. malddo; [illegible] *Jern,* [illegible] maittalas; [illegible] *Redskaber,* [illegible] *i Læn-* [illegible] lakkidi [illegible] *Jern i Ilden,* [illegible] *Be-* [illegible] *Dræbe* [illegible]

[illegible] *Jern,* rou-

[illegible] vddelagaš.

[illegible] vddeiugge.

[illegible] vddednogje.

[illegible] vddegærddo.

[illegible] vddeskoadas.

[illegible] skoa-

[illegible] vddegavnek;

[illegible] savr-

[illegible] dervas-

[illegible] vddečoaltto.

Jernkram. s. ruovddegavnek.

Jernkrampe. s. sinkkal.

Jernmalm. s. malddo.

Sv. 1. naim; 2. mat.

Jernplade. s. roavve.

Jernvarer. s. ruovddegalvok.

Jernstang. s. oasser.

Jertegn. s. 1. oavddo; 2. ibmaš.

Jisne. v. 1. juogŋat, *Trækjorvler jisne,* muorralittek jugŋek; 2, baiggat; baiggaset. *Lade jisne,* juogŋa-

det, *lad ikke Karret jieme*, ale juogṇad litte.

Sv. kingšet. Kingšetet, ale kingšeto kareb.

Jiemen, s. 1, juogṇam; 2, baiggam; baiggasæbme.

Jissen, adj. juogṇas, juogṇas læ litte; joṇgas. Juogṇasvuot.

Sv. 1, kingšes; 2, kirok.

Jo, s. 1, *herom gjælder det samme som er anført om Ja; gaar du ikke med os? jo*, ikgo mana migjidi guoibmen? manam galle; 2, alma, *du har jo selv tilladt det*, alma ješ don læk suovvam; 3, jo – des, made – dade, *jo uforstandigere des dristigere*, made ǯallab dade jalob.

Sv. 1, pe; *han er jo död*, jabmam pe læ; 2, hau, ham; 3, matte – tatte, *jo hurtigere, des hellere*, matte ruabit, tatte puorebut.

Jomfru, s. nieid.

Sv. neita.

Jomfruelig, adj. nieidalaš, *den jomfruelige Undseelse og Kyskhed*, nieidalaš ugjovuot ja butesvuot. Nieidalaššat. Nieidalašvuot.

Jord, s. 1, ædnam, *der er ikke Grode paa Jorden*, šaddo i læk ædnamest; *Jorden dreier sig omkring Solen*, ædnam bæivaš birra manna; *stede et Lig til Jorde*, rubmaš ædnam vuollai havdadet; 2, *lös Jord*, muoldda, *blive til Jord*, muolddan šaddat; *kaste Jord paa Lig*, muoldaid, ædnam rubmaš ala goisstit.

Sv. ædnam.

Jordart, s. 1, ædnam slai; 2, ædnam čærd.

Sv. ædnam čærda, *en saa yppig Jordart*, taggar valjes ædnamčærda.

Jordbane, s. ædnam gæidno, jottamgæidno.

Jordbeboer, s. ædnamasse.

Jordbeskrivelse, s. ædnamdietto.

Jordbrug, s. 1, ædnamadno; -adnem; 2, barggo, *leve af Jordbrug*, ædnam bargost ællet.

Jordbruger, s. ædnambargge; *jordbrugende Folk*, ædnambargge olbmuk.

Jordbund, s. ædnam, *en frugtbar, gold Jordbund*, šaddoluš, šaddotes ædnam.

Jorddyrker, s. ædnambargge.

Jorde, v. havdadet.

Sv. hautetet.

Jorden, s. havdadæbme.

Jordefærd, s. havdadæbme.

Jordegods, s. ædnamællo.

Jordejer, s. 1, ædnamused; 2, ædnamælloiseđ.

Jordeklæder, s. rubmašgurvok.

Jordemoder, s. sælgædne.

Sv. cagedne.

Jorderige, s. ædnam.

Jordfæste, v. vitkkit, *han er ikke jordfæstet*, vitkekættai læ.

Jordfæstelse, s. vitkkim.

Jordhøi, s. ædnamdivva.

Jordisk, adj. 1, ædnamlaš; 2, ædnam-; 3, dam ilbme-, *jordiske Glæder og Sorger*, ædnamlaš, ædnam, dam ilme ilok ja morašak; *et jordisk Sind*, ædnamlaš, ædnam guvllui miel. Ædnamlaššat. Ædnamvuot; ædnamlašvuot.

Jordisksindet, adj. 1, ædnam miellalaš; 2, ædnam guvllui-, dam ilbmai miellalaš. Ædnam, ædnam guvllui, dam ilbmai viggamvuot, miellalašvuot.

Jordklode, s. ædnamjorbas.

Jordklump, s. 1, ædnam-, 2, muoldgappalak.

Jordkugel, s. ædnamjorbas.

Jordlag, s. *det øvre Jordlag*, bajaldas, bajaldas ædnamest.

Jordlegeme, s. ædnamruoššâ.

Jordlin, s. ædnamællem. ***Jordlivet er en Forberedelse til Himmerige***, ædnamællem aibmeællem raŋgâsmuvvam ij.

Jordmo, s. ædnamosse.

Jordmonsætning, s. ædnambirrasmeahttumvuohta.

Jordmonsætning, s. ædnamvuohtnasteapmi.

Jordmonsætning, s. ædnamvuohtnastemvuohta.

Jordmos, s. ædnamsogje.

Jordmosteise, s. ædnamlikkastus.

Jordnæring, s. 1. ædnamvuoitnemvuohta; 2, -vuoitnujuhme.

Jordnæringsvej, s. ædnamdoarjjabeal'ji.

Jordnøgen, s. ædnam skelbem.

Jordskorpe, s. ædnambajaldas.

Jordskred, s. 1, ædnamuđas; 2, ædnamsáavas.

Sv. ras, sadde-, mulderådo.

Jordsnegl, s. ædnamvarro.

Jordsmon, s. ædnam.

Jordstormoel, s. muoŋkke.

Jordsvin, s. ...

Jordsvulp, s. ædnamguovllo.

Jordsyge, s. ...

Jordsyg, s. ...

Jordsynkning, s. ædnamjukkâsmuvvam.

Jordtand, s. ædnamsearde.

Jordtang, s. 1, ...; 2, ...

Jordtømmer, s. ...

Jordæble, s. 1, ...; 2, ...

Jordøverstrømmende, s. ...

Jordøvre, s. ...

Jordøvre, s. ...

Jordøvre, s. ...

Jordøvre, s. ...

Jordøvre, s. ...

Sv. joula, joulapasse.

Jule, v. jolakbasid adnet.

Julen, s. jolakbasid adnem.

Juleaften, s. ruot, ruotta; ruottabæivve.

Sv. struot, struota.

Juledag, s. jolakbæivve.

Julehelg, ***Julehøitid***, s. jolakbasek.

Julius, s. 1, Julius; 2, snilčča-mannod.

Sv. 1, Julius; 2, snilčamanot.

Junius, s. 1, Junius; 2, miessemannod.

Sv. 1, Junius; 2, pesemanot.

Jur, s. ruofse.

Sv. ruouse.

Just, adv. 1, aido, ***det er just ikke saa koldt som i den senere Tid***, i læk aido nuft bolaš go dam guttal; ***just som han kom***, aido go bođi; 2, jurra, ***han var just ikke et fuldvoxent Menneske***, i læm jurra olles olmuš; ***er det Ulven, som dræbte Hunden? det var just ikke den, som gjorde det***, læigo gumppe dam goddam? i jurra dut læk dakkam.

Sv. jura; juru.

Jæger, s. 1, bivddar; 2, skuorgga, ***en dygtig Jæger i ethvert Slags Jagt***, šiega skuorgga juokkelagaš bivddo harrai.

Sv. 1, pivtar; 2, veidar.

Jægergarn, s. bivddemfierbme.

Sv. veidemverbme.

Jærv, s, gædkke.

Sv. ketke; kerke.

Jæksel, s. maddabanek.

Sv. maddapaneh.

Jæte, v. 1, omidvaŋŋot; 2, -gæččat; 3, -guođotet.

Sv. 1, quototet; 2, reinohet.

Jæten, s. 1, omidvaŋŋem; 2, -gæččam; 3, -guođotæbme.

Jæter, s. 1, omidvaggje; 2, -gæčče; 3, -guodotægje.

Sv. 1, quototeje; 2, reinoheje; 3, rude.

Jætte, s. stallo.

Sv. 1, jættenes; 2, stalo.

Jævn, adj. 1, jalggad, *en jævn Plads til Telt*, jalgis goattesagje; *jævn og slet*, jalggad ja duolbas; 3, njuodukas, *alt er jævnt*, buok læ njuodakassi; 4, dassasaš; 5, liđmad, *jævn, som ikke er klumpet*, liđmad, ni i læk čuomarassi, *jævn Suppe*, liđmad' mules; 6, oftlakkasaš, *en jævn Gang paa en jævn Vei*, oftlakkasaš vaggam jalgis balgga mield; 7, njuolgad, *en jævn Mand*, njulgis olmai; *jævne Sæder*, njulgis davek; 8, sieivve, *jævn, daglig Mad*, sieivve, bæivalaš borramuš.

Sv. 1, jalg; jalget; 2, jebd, *jævnt Land*, jebd ædnam; 3, aktalakaš.

Jævnt, adv. 1, jalgadet; 2, njuodakasat; 3, dassai, *jeg har fyldt jævnt med Kanten*, læm dævddam ravddai dassai; 3, dassalagai; dassasaggat; 4, liđmadet; 5, oftlakkai; oftlakkasaggat; 6, njuolgadet.

Sv. luot, *dele jævnt*, luot juoket.

Jævnhed, s. 1, jalggadvuot; 2, njuodakasvuot; 3, dassa, dassašvuot; 4, liđmadvuot; 5, oftlakkaivuot; oftlakkasašvuot; 6, njuolgadvuot; *Jævnhed i Sæder*, njuolgadvuot davin.

Jævnaldrende, adj. 1, oftakkasaš, *de ere jævnaldrende*, oftakkasnagak si læk; 2, oftboares. 1, Oftakkasašvuot; 2, oftboaresvuot.

Jævndøgn, s. bæive ja ija oft gukko.

Sv. peive ja ija akt kukko.

Jævne, v. 1, jevddit; 2, njulggit, *jævne en Sag*, ašše njulggit; *Guds Aand kan Alting jævne*, lbmel vuoiŋ matta buok njulggit; 3, dassit; 4, liđmudattet; 5, surastet, *bruges alene om at jævne Suppe med Mel*, surastet jafoiguin mule. *Jævnes, jævne sig*, 1, jævdašuvvat; 2, dassasmuvvat; 3, liđmudet; 4, *se rette sig*.

Sv. 1, jalget, jalgetet; 2, jebdet; 3, puottet; 4, slajet; 5, šalket. *Blive jævn*, jalggot.

Jævnen, s. 1, jevddim; 2, njulggim; 3, dassim; 4, liđmudattem; 5, surastæbme. 1, Jævdašubme; 2, dassasmubme; 3, liđmudæbme.

Jævnføre, v. 1, værdedet, *jævnføre en Bog med en anden*, værdedet nubbe girje nubbe girjen; 2, balddalagai bigjat.

Sv. jebdastallet.

Jævnførelse, s. 1, værdedæbme; værdadus; 2, balddalagai bigjam.

Jævnlig, adj. davjas, *jævnlige Reiser og Forandringer*, davjas matkek ja nubbastusak.

Jævnlig, adv. davja, *han kommer jævnlig til mig*, davja muo lusa boatta. Davjusvuot.

Jævnlige, adj. *se Lige*.

Jævning, s. *se Lige*.

Jævnsides, adv. 1, balddalagai; 2, baldi; baldest; 3, *jævnsides paa Rorbænk*, luobmo, luobmai, *ro jævnsides*, luobmai sukkat. *Som er jævnsides*, balddalagaš. Balddalagašvuot.

Sv. paldi; paldest. Paldalakaj. *Gaa, følge jævnsides*, paldestet.

Jæxel, s. maddabadne.

Sv. 1, madbane; 2, lomospanch.

Jøde, s. judalaš.

Sv. judar.

Jødedom, s. judalašvuot.

Jødeland, s. Judaædnam.

Sv. judariædnam.

Jødisk, adj. judalaš. Judalaggat. Judalašvuot.

K.

Kaad, adj. 1, hilbad; 2, ***kaade Børn***, hilbis manak; 2, spakkes, ***alene om Dyr***; 3, vaciš. ***Øve kaade Streger***, hilbušet, ***han har ikke øvet nogen Kaadhed***, i læk hilbušam maidegen. ***Gjøre kaad***, hilbušattet.

Sv. 1, ilajalok; 2, skiekes.

Kaad, adv. 1, hilbadet; 2, spakkaset; 3, vaciš lakkai. 1, hilbadvuot; 2, spakkesvuot; 3, vacišvuot.

Kaadmundet, adj. 1, njalbmogas; 2, njalmaskas. 1, njalbmogassat; 2, njalmaskasat. 1, njalbmogasvuot; 2, njalmaskasvuot.

Kaar, s. 1, dille, ***være i gode, trange Kaar***, buore, hægjo dillest læt; 2, dillalašvuot; 3, ***det er et Menneske i gode, trange Kaar***, buorre, hægjo dillalaš olmuš læ; 4, ***se Valg***.

Sv. vuoke, ***i slette Kaar***, vaives vuoken.

Kaare, v. valljit, ***kaares til Konge***, gonagassan valljijuvvut.

Sv. valjet.

Kaarelse, s. valljim.

Kaas, s. 1, gæidno, ***han gaar sin egen Kaas***, ječas gæino son manna; 2, matkke, ***gaa sin Kaas***, matkes mield mannat; 3, guovllo, ***hvor mon han vil stille sin Kaas?*** gude guvllui jogo son aiggo vuolgget? 4, ***nu skal han faa Lov at gaa sin egen Kaas***, dal oažžo vuolgget gosa oaivve doalla; 5, ***han gik sin Kaas***, son vulgi važžen.

Sv. 1, keino; keinošibme; 2, tase. ***Stile, tage Kaasen***, oivostet, ***han tog Kaasen didhen***, tokko oivosti.

Kage, s. 1, gakko; gakos, ***Kagen begyndte at svides***, gakko guosmagoði; 2, ***flad Kage***, læilla; 3, ***forgiftet Kage***, šælljo. ***Bage Kage***, gakkit; gakistet, ***bag mig Kager***, gakist munji gakkoid.

Sv. kakko.

Kagge, s. gagga.

Sv. kagga.

Kagle, v. Sv. okkestet.

Kald, s. gales, gales boadnja.

Sv. kalles; kalleskuš.

Kald, s. 1, goččo; gočos, ***i eders Kald***, gočosistadek; goččom; 2, fidno; 3, amat, ***røgte sit Kalds Forretninger***, fidnos, amates fidnomušaid doaimatet; 4, viggam, viggamvuot, ***føle et indre Kald***, viggam, viggamvuoða, goččom sistes, vaimostes dovddat.

Sv. 1, koččom; 2, ammat.

Kalde, v. 1, goččot, ***jeg har endnu ikke kaldt ham***, læm ain su gočokættai; ***kald Folket sammen!*** gočo olbmuid čoakkai; ***kalde nogen, noget ved sit rette Navn***, goččot gudege, maidegen su rieštes nama mield; ***lade kalde***, gočotet, ***hvorfor lod du mig kalde?*** manne muo gočotik? 2, ***kalde paa***, ravkkat, ***Husbonden kaldte paa sin Tjener***, ised balvvalegjes ravkai; ravkkalet, ***han kaldte paa mig for at tale ved mig***, ravkkali muo sagaidi; 3, ***kalde op, benævne***, navddet, ***kalde op et Barn efter sine Gudforældre***, manas navddet ristvanhemides namai mield; ***hvorledes kalder du dig selv?*** moš navdak ječčud? 4, valljit, ***kaldes til Præst***, pappan valljijuvvut, goččujuvvut; 5, ***kalde noget i Tvivl***, æppedet maidegen. ***Kaldes***, gočotaddat.

Sv. koččot.

Kalden, s. 1, goččom; 2, ravkkam; ravkkalæbme; 3, navddem; 4, valljim. Gočotaddam.

Kaldelse, s. goččom, ***naar Gud***

gav en saadan Kaldelse ud af Verden! go lbmel addaši daggar goč-čom mailmest.

Sv. 1, koččom; koččotem; 2, vidno.

Kaldsbrev, s. amatgirje, *løse sit Kaldsbrev*, amatgirjes lodnot; 2, lidnogirje.

Kaldsret, s. valljimloppe.

Kalender, s. kalendar.

Kalk, s. gærra, *tomme Lidelsens Kalk*, jukkat gillamuššas gæra.

Sv. kalk.

Kalk, s. kalk, *brænde Kalk*, kalka boalddet.

Sv. kalki.

Kalke, v. kalkkit.

Kallun, s. siskeluš.

Kalv, s. 1, čærmak; 2, miesse; 3, gulbbe, o:- *Kokalv*.

Sv. 1, kris; 2, mese.

Kalve, v. guoddet.

Sv. quodet.

Kalveskind, s. čærmakat.

Sv. mesak.

Kam, s. 1, galg; galggam, *den grovere og finere Side af en Kam*, galggam vuorjeb ja davjab bælle; 2, čoggo; 3, harje. *Skjære alle over en Kam*, buokaid oft lakkai, oft buorren adnet.

Sv. 1, čokkom; 2, čorro; 3, harje.

Kammer, s. 1, viesso; 2, kammar.

Sv. kammar.

Kammerat, s. 1, guoibme; 2, skippar; 3, bassevelj; 4, vækko. *Som er Kammerat*, skipparaš, *vi to ere Kammerater*, skipparačak moi lædne. *Faa Kammerat*, skippot, *ifjor fik jeg Kammerat*, dimag skippojm; *søge at faa Kammerat*, skippotallat, *han søgte at faa mig til Kammerat*, skippotallai muo aldsis guoibmen. *Som er uden Kammerat*, 1, guoimetæbme; 2, skippartæbme. *Blive uden, berøves Kammerat*, 1, guoimetuvvut; 2, skippartuvvut. *Mangel paa Kammerater*, 1, guoimetesvuot; 2, skippartesvuot, *jeg har ingen Kammerat*, skippartesvuotta must læ.

Sv. 1, queibme; 2, sidne, *skjændes med Kammeraterne*, sidnikum pelketet.

Kamp, s. 1, doarro, *i Livets, Dødens Kamp*, hægga, jabmem doarost; *en Kamp imellem Lyset og Mørket*, doarro čuovgas ja sævdnjadasa gaskast; 2, fagge, *være i Kamp*, fagest læt; 3, hæibbo; 4, dukke.

Sv. 1, toro; 2, viččo.

Kampdag, s. doarrobæivve.

Kampplads, s. doarrosagje.

Kamtinder, s. čokkombanck.

Kande, s. ganno.

Sv. kanne.

Kands, s. dille, *se sin Kands*, dille, vuogas dille oaidnet.

Kanon, s. 1, hak; 2, kanon.

Kanonere, s. hakin, kanonin baččet.

Kanske, adv. *udtrykkes ved Verber*: 1, daiddet, *nu kom din Søn! kanske!* de bardnad dal boði! daidi! *kanske du hjælper mig*, daidak vækketet; *kanske han allerede er gaat*, daidi jo mannam; *kanske jeg kunde blive nogle Dage*, daidašim moadde bæive orrot; 2, galle vægjet, *han kanske dør*, galle vægja jabmet; *kanske han kommer og kanske han ikke kommer*, galle vægja boattet, galle i væje boattet; *kanske nogle kunne sige saaledes*, galle muttomak vegjičak nuft cælkket; 3, galle sattat, *kanske*, galle sataši.

Sv. 1, marja, marje, marjel, *kanske han er allerede død*, marjel juo jabmi; 2, taita, taiti; 3, sat, *kanske jeg ikke reiser*, sat ib vuolge.

Kant, adj. *være kant og klar*, garves ja gærggad læt.

Kant, s. 1, guovllo, *(Egn,) Vinden fra to Kanter*, guoft guovlost bieg; *han gik hen til den Kant, hvor Byen ligger*, vaʒi sid guvllui; 2, gæčče, *(Ende,) Folk fra Nordkanten*, nortegæčče olbmuk; *hen ad til vor Kant*, min gæče guvllui; *naar jeg en lang Tid har opholdt mig ved Søkanten*, go gukka aige læm orrom mæra gæččai; *vend Koppen paa en anden Kant*, jorggal litte nubbe geči; *i den Kant, hvor Alteret er, er en Dør*, altar gæččai læ ufsá; 3, gadde, *sæt dig paa Kanten af Bidstedet*, čokkan aran gaddai; *ryk længere ud til Kanten*, rotte dola gaddeli; 4, ravd, *træd ikke paa Kanten af Baaden!* ale vadnas ravddi duolma! 5, ramas, *Kant om Øjet*, čalbmeramas; *Kant paa Kjedel*, gædme ramas; 6, ordda, *Skovkanten, hvor Fjeldet begynder og Skoven ophører*, vuovdordda, go duodar valdda ja vuovdde nokka; 7, ordde, *Geværkanten*, bissoordde; 8, čiekka, *Kanten af en Øxe*, afšo čiekka; *en Kant af Isbræen gaar did*, jækkečiek manna dokko: 9, hælbme, *sætte Kant paa Teltdækket*, loavd helmid dakkat; 10, dilek, *Dørkkanten*, durka dilek; 11, skuitto, skuittol, ɔ: *en Kant, som gaar spids ud;* 12, viergge, *(Bræm);* 13, *Kant paa Handsker*, diskar; 14, dard, ɔ: *øverste Kant af en Bakke;* 15, bardde.

Sv. 1, ord; 2, radde; 3, margŋa; 4. čæk; 5, čorro; 6, *fra alle Kanter*, færtet harest, pelest; 7, olpe; 8, pard.

Kantet, som har Kant, adj. 1, guovlolaš, *det er Mennesker fra vor Kant, (Egn,)* dak min guovlolaš olbmuk læk; 2, ravdiš; 3, čikki; 4, borrai, *trekantet*, golm borrai; 5, skuittol; 6, čorrui, *Væggen er kantet*, sæidne læ čorrui; čorrold. 1, Ravdišvuot; 2, čikkivuot; 3, borruivuot; 4, skuittolvuot; 5, čorruivuot.

Sv. 1, čækek; 2, čorrok.

Kante, v. 1, ravdadet, *kante Luen*, gapper ravdadet; 2, vierggat, *jeg var ifærd med at kante din Pels*, legjim vierggamen du bæsk; 3, diednot, *han har ikke kantet Seilets Somme*, i læk diednom gargid; 4, dillit; 5, diskardet, *kante Handsker*, gistagid diskardet; 6, luosskot, ɔ: *kante med farvede Uldtraade*, luskaldet.

Sv. 1, margŋot; 2, luoskot; 3, pardet; 4, parmastet.

Kantning, s. 1, dienostak; 2, luskuldak, luskustak. *Gjerningen*, 1, ravdadæbme; 2, vierggam; 3, diednom; 4, dillim; 5, diskardæbme; 6, luosskom; luskaldæbme.

Kante, kantre, v. 1, gobmotet; 2, gobmanattet; 3, væikodet, *en hel Farm kantrer Baaden*, alla farbme væikod vadnas; 4, almotet, *han faldt paa Kanten og kantrede Baaden*, gačai ravda ala ja almoti vadnas. *Kantre*, 1, gobmanet, *de kantrede Baade*, dak gobmanægje vadnasak; 2, væikkot; 3, almot, *Baaden kantrede*, vanas almui; 4, albmaset. *Som let kantrer*, 1, væikke; 2, fieradakis, *den Baad og den Slæde kantrer let*, dat vanas læ væikke ja dat geris fieradakis. 1, Væikkevuot; 2, fieradakisvuot.

Sv. kobmetet. Kobmanet; *se vælte.*

Kantren, Kantring, s. 1, gobmotæbme; 2, gobmanattem; 3, væikodæbme; 4, almotæbme. 1, Gobmanæbme; 2, væikkom; 3, albmom; albmasæbme.

Kap, s. *se Forbjerg.*

Kap, omkap, adv. 1, gilvo, *jeg løber omkap*, gilvo viegam; gilvoi; gilvolagai; 2, gibmo.

Sv. kahčen, kahčen viæket.

Kapel, s. kapel.

Kapellan, s. kapellan.

Kapitel, s. kapittal.

Kappe, v. 1, nallat, *kappe Masten, Skibet*, stivle, skip nallat; *kappe Hornene af Renene*, boccuid nallat; 2, garssat, *kappe Toppene, for at Træerne skulle blive des tykkere*, girragid nallat, garssat, vai suokkadabbun šaddek muorak.

Sv. nalet.

Kappen, s. 1, nallam; 2, garssam.

Kappes, v. 1, gilvvodet, *de to kappes hvem der er hurtigst*, gilvvodadda guabba læ barohabbo; 2, gibmodet; gibmostet.

Sv. 1, kahčet; 2, rassohet; 3, paldestet.

Kappen, s. 1, gilvvodæbme; 2, gibmodæbme; gibmostæbme.

Kappelyst, s. gilvodam miel.

Kaps, adv. *se kap.*

Kar, s. litte.

Sv. 1, litte; 2, kare.

Karde, v. dagjit, *karde Uld*, uloid dagjit.

Sv. tæjet, ulloit tæjet.

Kardem, s. dagjim.

Karke, v. garrat, *se binde.*

Karl, s. olmai, *han stod sig som en Karl*, son biđi nuftgo olmai. *Være Karl for sin Hat*, diettet ječas bæloštet.

Karlsvognen, s. davgak.

Sv. 1, sarv; 2, juoks.

Karm, s. *se Rand; Karmen om Roghullet*, livrkisto, lærkisto.

Sv, 1, liækko, *Karmen i en Kjærest*; 2, radde.

Karmand, s. olmaiolmuš.

Karrig, adj. 1, nælgar; 2, gacce. *Blive karrig*, gaccot. *Gjøre karrig*, gaccodet.

Sv 1, kaces, kace; 2, saige, saiges olma; 3, sairok; 4, squoive; 5, neg, negga. Saigot. *Være karrig*, 1, saigastallet; 2, neggastallet.

Karrigen, adv. 1, nælgar-, 2, gaccelakkai. *Give karrigen*, njivdnot. Nælgarvuot; 2, gaccevuot.

Karsk, adj. diervas. *Blive karsk*, diervasmet. *Gjøre karsk*, diervasmattet. Diervaset. Diervasvuot.

Sv. varres. Varrasmovet.

Kart, s. Sv. čurok, muõrječurok.

Karve, s. garven.

Sv. 1, karven; 2, kummen.

Karve, v. 1, cappat. *Noget som er karvet*, cavatak, cavaldak, cavaldas.

Sv. capet. *Karven*, s. cappam.

Kast, s. 1, balkastak, *i Stenkasts Frastand*, gæđggebalkastak duokken; 2, njuikkim, *(Hop, Sprang)*.

Kaste, v. 1, balkestet, *han kastede dem begge hver til sin Kant*, balkesti sodnu guabba guvllui; *kaste Stene efter en*, geđgid olbmu maŋŋai balkestet; 2, suppit, *Rokken kaster Snoren naar den gaar af*, dortto suoppe snoro go ravgga erit; *det kaster sig paa de indre Dele naar jeg gaar uden Sko*, de suoppe vaibmoi go gamagkættai vaǯam; *kaste et Fiskegarn i Søen*, fierme suppit merri; *Fienden blev kastet ud af Byen*, čuđek gavpugest erit suppijuvvujegje; suoppot, *kaster Veden der ved Væggen!* suoppot muoraid dasa sæine gurrl *kaste Hø i Loven*, suoppot suinid luovvai; *kaster Garnet til den anden Side*, suoppot fierme nubbe bællai; 3, bolttot, *kaste Tømmerstokkene op af Vandet paa Strandbredden*, čacost erit hirsaid gaddai bolttot; *vi have kastet (Veden)*

ud af den ene Baad, af to Baade er der endnu ikke kastet ud, oft vadnas boltoimek, guoft vanas ain boltokættai læ; boltastet, *kast Tøjet op!* boltast bajas galvoid! *kaste (ploie) op Jorden,* ædnam bolttot; 4, bonkkalet, *kaste til Jorden,* ædnami bonkkalet; 5, boggalet, *jeg kaster dig til Jorden,* boggalam du ædnami; 6, fieraldattet, *Vinden kaster alt overende,* bieg buok fieraldatta; 7, morddet, *Stormen har nedkastet Birketræer,* garra bieg læ sogid morddam ædnami; muordestet, *under Kampen kastede jeg ham til Jorden,* muordestim su ædnami hæibodedin; 8, njæiddat, *hvad kastede du nu ned?* maid dal njeiddik vuolas? 9, jalkastet; jalkkalet, *kast din Byrde her!* jalkkast dasa noaddad; 10, gašškatet, *kaste til Jorden,* ædnami gašškatet; gašškalet, *jeg kaster dig strax til Jorden,* gašškalam du ædnami; 11, raðaidattet, *jeg kastede alle ned, jeg efterlod ingen staaende,* buok de raðaidattim, im guoddam ovtage cæggot; 12, sluvgget; sluvggalet; 13, njuolastet, *kaste igjennem Sneen,* muottag čaða njuolastet; 14, *kaste Bold,* vuovddet, *kast nu, jeg skal slaa!* vuovde dal, mon časkam! 15, *kaste op og ned,* a, davllot; davllodet, *kast Bolden op og ned!* davlo ballo! 16, b, hæntodet; 17, *(skuffe,)* goaivvot, *kaste Jord paa Lig,* muoldaid, ædnam goaivvot rubmuš ala; *kaste op Sneen,* muottagid goaivvot; 18, goasstit, *kaste Jord paa Lig,* muolddag, muoldaid goasstit; 19, bigjat, *kaste nogen i Fængsel,* bigjat olbmu giddagassi; *kaste Tropper i Land,* soatteværgaid gaddai bigjat; *kaste sin Sorg paa Gud,* morraŝes ibmel ala bigjat; *kaste sig paa et Arbeide,* bargo ala ječas bigjat; 20, luoittet, *kaste sig med Ansigtet til Jorden,* luoittet ječas ædnami muoðoides ala; *kaste sig paa Knæ,* luoittet ječas čibbi ala; *kaste Anker,* akkar luoittet; *kaste sig paa Sengen,* oaddemsagjasis ječas luoittet; *maatte kaste sig i den Stærkeres Arme,* gievrab olbmu gieða vuollai ferttit ječas bigjat, luoittet; luoittalet; 21, *kaste bort,* hævatet, *i Talemaader som: du skal ikke kaste dig bort til nogen,* ik gulga ječčad hævalet gæsagen; 22, *kaste op, brække sig,* vuofset; 23, *kaste, om Kreaturs Føden,* guoddet; 24. gačatet, *(lade falde,)* *Renene kaste Hornene,* boccuk gačatek čorvid; 25, *kaste op i en Bog,* occat girjest, *kaste et Ord op i en Ordbog,* sano occat sadnegirjest; 26, *kaste en Grav, en Hule til,* havde, rogge dævddet; 27, *kaste op en Grav, Hule,* havde, rogge goaivvot, rappot, roggat; 28, *kaste Lod, Straaler, Skylden paa en o. s. v., se under Lod, Straale, Skyld o. s. v.*; 29, *kaste om sig med Skjældsord og Beskyldninger,* bælketet ja soaibmat, bælkkosanid ja soaimatusaid adnet, sardnot; *kaste Foragt og Had paa sin Næste,* guoimes bagjelgæččagoattet ja vaššotišgoattet; *kaste et Blik paa sit eget Indre,* su ječas vaimo guoratallat, sogardet; 30, *kaste af sig,* vuoito, avke addet, *den Handel, det Arbeide kastede ikke meget af sig,* dat gavppe, dat barggo i addam stuorra vuoito, avke.

Kaste sig, v. 1, fallit, *han kastede sig om min Hals,* falli muo cævat birra; *han kastede sig i mine Arme,* son falli muo fatmai; *han kastede sig i Baaden, paa Hesten, paa Fienderne,* vadnasi, heppuš ala, vaššalažai ala falli; *Renen kastede sig tilside af Vejen,* bærgge falli doarrus erit ratest; 2, fieradet, *han lagde sig*

rigtignok, men laa og kastede sig, han havde ingen Ro, vællhani galle mutto vællhot orodedin son fieradæmen læi ja orrommaššo i sust læm; 3, lokkit, *kaste sig tilside for Haanden, Bolden, for ikke at træffes,* lokkit čorma, balo audast, amas goddut; *Vinden kaster sig, naar den ikke er mere saa haard,* bieg lokki go i læk æmbo nuft garas; lokkedet, *han kastede sig tilside, men jeg traf alligevel,* lokkedi mutto likka mon doivvim; 4, spjekkot, *Renen kaster sig til den ene Side,* nubbe bællai suoppo, spjekko hærgge; spjekastet, *jeg kaster mig bag dig, naar jeg vil skjule mig,* du duokkai spjekastam ječčam go čiekkat aigom ječčam; 5, spaikkaset, *den kaster sig tilside,* spaikkas doarras bællai; 6, jorrat, *naar Vinden kaster sig, da lader os vende Seglet,* go bieg jorra de borjas jorgetædno; 7, spallet, *Kastevind kaster fra alle Kanter,* jorrebieg spalla juokke guovlost; 8, suoppot, *Vinden kaster om til en anden Side,* bieg suoppo nubbe bællai. *Kastes,* 1, suoppaset; 2, suoppašuvvut, *for at Intet skal kastes bort,* amas mikkege suoppašuvvut. *Som kaster sig,* 1, spjekko, *en Ren, Hest, som kaster sig under Kjörselen,* spjekko hærgge, hævoš vuojededin; 2, spjekkolas, *om Dyr, og om Baad, som under Seilingen kaster sig,* spjekkolas spiri, vanas borjastedin; 3, jorre; 4, spallai.

Sv. 1, časket; 2, palkestet, *kaste omkuld,* pajas patti palkestet; palkot; 3, slavot; 4, sliret; 5, *kaste omkuld,* slagget; 6, *kaste op,* a, vuokset; 7, b, pajas čollet; 8, *kaste Øinene paa,* a, kæčestet; 9, b, vileted; 10, c, vilšelet.

Kastekjæp, s. suoppatas, suoppatus olmuš, *jeg vil ikke være hans Kastekjæp,* im aigo læt suoppatassan sunji.

Sv. 1, slanka, *en Kjæp, et Træstykke at kaste med;* 2, palok, *en Kastekjæp at dræbe Fugler med; kaste en Fugl til døde med en Kastekjæp,* loddeb palokin palkestet.

Kastespyd, s. suppimsaitte.

Kasteveir, Kastevind, s. 1, suoppobieg, *Kastevind er ikke langvarig,* suoppobieg i læk gukkalaš; 2, jorredalkke; -bieg; 3, spalle.

Kat, s. 1, bussa; 2, gatto; busgatto.

Sv. katto.

Kategisere, v. gačadet, gačadallat; gaččaldagaid dakkat.

Kategisering, s. gačadæbme; gačadallam; gaččaldagaid dakkam.

Katekismus, s. katekismus.

Kave, s. oafte.

Sv. okte.

Keise, v. *se kaare.*

Keiser, s. kæisar.

Sv. keisar.

Keiserværdighed, s. 1, kæisardille; 2, -oaivvevuot.

Keithaandet, adj. gurog.

Sv. korrokætek.

Kid, s. gaiccačivg.

Sv. 1, gaica mese; 2, kjillek.

Kige, v. *(tabe Aandefanget,)* saidnat.

Kigen, s. saidnam.

Sv. 1, addanuddat; 2, tappalet.

Kighoste, s. sainatuk, *han var farlig syg i Kighoste,* læi bæggatakkan sainatagast.

Kikke, v. guovllat, *han kikker efter om det er tæt,* guovlla jogo lavgad; *kikke i en Bog,* girjai *og* girje guovllat; guovllalet, *jeg kikker saa smaat i Bøger,* guovllalattam girjid.

Sv. quoulet; quoulelet.

Kikken, s. guovllam; guovllalæbme; guovllalattem.

Kilde, s. 1, ai, aja, *det anser jeg for at være Kilden til vor Ulykke og til vor Lykke*, dam mon min nævrre oassamek, oasetesvuottamek, ja min buorre oassamek, oasalašvuottamek agjagen mon logam; *vandløse Kilder*, čacetes agjagak; 2, galddo.

Sv. aja; čacetes ajek.

Kilden, adj. čaggaldakis. *Være kilden*, čaggaldet; čaggalduvvat.

Kildenhed, s. čaggaldakisvuot.

Kildre, v. 1, čaggaldattet; čaggalduttet; 2, njalgidet; 3, likkot, *det kildrede hans Stolthed*, dat su čævllaivutti njalgidi, njalgis læi; su čævllaivuotta dasa galle likkoi.

Sv. čokkoldet; *kildre, (kild) mig ikke!* ele mo čokkolde! čokkoldattet.

Kildren, s. 1, čaggaldattem; čaggalduttem; 2, njalgidæbme; 3, likkom.

Kile, s. 1, lotte, *en Kile til at kløve med*, luddimlotte; 2, hirratas; 3, gaidda, *i Klæder, Seil o. s. v., en Kile i et Seil*, borjas gaidda; *Klædningen er for trang, du faar sætte en Kile i*, basske læ bivtes, gaida fertik dasa bigjat; 4, guottelus, *Kile i Skindklæder*.

Sv. 1, čotte, čitta; 2, vuoive; 3, kaira.

Kile, v. *inddrive, indsætte Kiler*, 1. lottit, *jeg inddriver en Kile i Vedstykkerne*, lottim muoraid; 2, hirrastuttet; 3, gaiddadet, *indsætte en Kile i Seil, Klæder*, borjas, biflasid gaiddadet; 4, *kile paa*, 1, barggat; 2, gačča*t*, *kil paa! kil paa!* barga! barga! gača! gača!

Sv. vuoivet.

Kilen, s. 1, lottim; 2, hirrastattem; 3, gaiddadæbme.

Killing, s. čivg.

Sv. čuk.

Kilte, v. 1, væppat, *førend jeg begynder at arbeide, kilter jeg op om mig*, auddal go barggagoadam de væppam ječčam; 2, gæssat; gæssodet.

Sv. margnestet, *han kiltede op sin Klædning*, kaptebs margnesti.

Kilten, s. 1, væppam; 2, gæssam; gæssodæbme.

Kime, s. *o. s.* v. *se Spire o. s. v.*

Kind, s. 1, nieras; 2, muottobælle, *Kinden er hovnet*, nieras, muottobælle læ bottanam.

Sv. njær.

Kindben, s. oaloldalte.

Sv. 1, olol; ololm; 2, njærabakka.

Kindhest, s. muodoi vuosstai doarskkalæbme.

Kippe Sko paa sig, v. Sv. lopatastet.

Kirke, s. girkko.

Sv. kirko, kyrko.

Kirkeaar, s. girkkojakke.

Kirkedaab, s. rist.

Kirkefader, s. girkkoačče.

Kirkefest, s. girkkobasek.

Kirkefolk, s. girkkovæk.

Kirkeforbedring, s. girkkomæno buorradus, buorranæbme, divvom.

Kirkeforretning, s. 1, girkkofidno; 2, -mædno.

Kirkegaard, s. girkkogardde.

Sv. 1, kyrkogarde; 2, kyrkonaita; 3, akard.

Kirkegang, s. 1, girkkomannam; 2, soagnom, ɔ: *efter Barselseng*.

Sv. kyrkovagem.

Kirkegjænger, s. 1, girkkomanne; 2, -vaggo.

Kirkegods, s. 1, girkkoællo; 2, -omudak.

Kirkelig, adj. 1, girkko, *de kirkelige Samfund, Forretninger*, girkko

særvek, fidnomušak; 2, girkolaš. 1, girkkovuot; 2, girkolašvuot.

Kiste, s. 1, bombba; 2, arkko. *rundtom med Jern beslaat Kiste er arkko*, buokbirra ruvddjuvvum bombba læ arkko; 3, gissa, *som er gjort af bøjede Træer*, gissa, mi sojatuvvum muorain læ dakkujuvvum; 4, *Kiste til Lax i Elve*, mærdde, mærdde læ jogast.

Sv. 1, kisto; 2, *Fiskekiste*, a, merde; 3, b, marso.

Kiv, s. 1, bælkko, *yppe Kiv*, bælko algetet, dakkat; *ligge i Kiv og Strid med nogen*, bælkost ja doarost ællet olbmuin; 2, væidne; 3, naggatallam.

Sv. 1, pælko, *leve i Kiv*, pælkon viesot; 2, rito; 3, stinke.

Kivagtig, adj. 1, bælkalaš; 2, væidnai; væinolaš.

Kivagtigen, adv. 1, bælkalažžat; 2, væinolažžat.

Kivagtighed, s. 1, bælkkovuot; bælkalašvuot; 2, væidnaivuot; væinolašvuot.

Kives, v. 1, bælkket; 2, riddalet; 3, naggatallat. *Begynde at kive*, bælkkat.

Sv. 1. pælket; 2, callet, *han kives uopharligen*, calla aktab takka; 3, snarret; snarrotet.

Kiven, s. 1, bælkkem; 2, riddalæbme; 3, naggatallam.

Kjake, s. se *Kjæve*.

Kjed, adj. 1, akked, *kjed af Livet*, ællemest akked; 2, dolkas, *gjøre en kjed af noget*, guđege dolkasen dakkat mastegen.

Sv. kaukas.

Kjede, s. 1, akkedvuot; 2, dolkasvuot.

Sv. 1, suttem; 2, vaššatem; 3, surra.

Kjede, v. 1, dolkkadet; 2, dielladed. *Kjedes, kjede sig, blive kjed af*, 1, akaduššat, *du kjeder dig, den Stund du er hos os*, akaduššak dam gaska go min lut læk; 2, laittat, laitastuvvat; 3, dolkkat, *blive kjed af at fordre, sidde*, gaibedæmest, čokkamest dolkkat, laitastuvvat; 4, diellat.

Sv. suttelet. 1, Suttet, *jeg kjedes ved at leve, ved Spise*, sutab viesot, piæbmoist; 2, autat; 3, vaššatet.

Kjeden, s. 1, dolkkadæbme; 2, dielladæbme. 1, akaduššam; 2, laittam; laitastubme; 3, dolkkam; 4, diellam.

Kjedel, s. 1, gævdne, *Jernkjedel*, ruovddegævdne; 2, gædme; 3, *en gammel Kjedel*, roappe, gædmeroappe; 4, *Kjedel af Messing*, skallo.

Sv, 1, kebne; airakebne; 2, feres; 3, *af Messing*, skala.

Kjedelig, *kjedsommelig*, adj. 1, akked, *det synes dig kanske kjedeligt hos Lapperne?* daidda dunji aked orro Sami lut? *da synes mig Stilhed bliver kjedelig*, de šadda akked muo mielast jaskvuotta; *ak kjedsommelige Menneske, ak!* voi akkedes olmuš, voi! *han fører et kjedsommeligt Liv*, akkedes ællem son ælla; 2, laites, *det synes mig kjedeligt*, laites munji orro. *Anse for, finde kjedelig*, 1, akkedšavšet; 2, gavkašavšet; *jeg finder dette Sted kjedsommeligt*, gavkašavšam dam baike.

Sv. kaukas, *det er et kjedsommeligt Land*, kaukas ednam le tat; *det er mig kjedsommeligt at leve ene*, kaukas le munji aktok viesot; 2, vuorrades, vuorrades almaš.

Kjedeligen, *kjedsommeligen*, adv. 1, akkedet; 2. laittaset.

Kjedsomhed, s. 1, akkedvuot; 2, laitesvuot, *føle Kjedsomhed*, akkedvuoða, laitesvuoða dovddat; *Arbeide fordriver Kjedsomheden*, barg-

go læ akkedvuoda, laitesvuoda ajetægje.

Kjeld, s. caŋan.

Kjende, s. 1, mærkka; 2, *at tage Kjende paa en*, olbmu dovddat.

Sv. 1, avita; 2, mærk; *drage Kjende paa*, tobdahakšet.

Kjende, v. 1, dovddat, *han kjender mig paa Stemmen*, son dovdda muo jenast; *jeg kjendte at Renen begyndte at gaa trøt*, dovddim atte hærgge vaibbagoδi; *det er endnu ruat, Blodsmagen kjendes*, njuosskes ain læ, varra dovddu; *begynde at kjende*, dovddat, *jeg betragtede nöje og begyndte at kjende ham*, gæčadišgottim de dovddajim; *kjende Hvidt fra Sort*, vielggad vielggaden ja čappad čappaden dovddat; ærotusa dovddat vielggad ja čappad gaskast; *man kan kjende noget uden at forstaa det*, olmuš malta dovddat maidegen dam arvedkættai; *der kjendes ingen Nød paa ham*, sust i dovdu mikkege heδid; *han troede ikke at kjende sig i Mørket*, i lokkam dovddat ječas sævdnjaden; *kjende sig forpligtet til noget*, dovddat ječas gædnegassan masagen; *han vilde ikke kjendes ved sine fattige Slægtninge*, i son dovddat aiggom su vaivaš fulkides; dovdadet, *du begynder at kjende mig*, don dovdadišgoaδak muo. *Lade kjende*, dovdatet, *hvordan lader Gud sig kjende?* maggaren dovdata Ibmel ječas? 2, *kjende sig, kjendes ved*, dovdastallat, *nu kjendes jeg ved Bogen*, dal dovdastallam girje; 3, diettet, *kjender du ham, til ham?* dieδakgo su? *han kjender vor Nød*, son dietta min hæde; *han begynder at kjende Fjeldfolkets Sprog*, bagjeolbmu giela duδišgoatta; *kjende en af Udseende og kjende til en af Navn*, hamo mield olbmu dovddat ja nama mield olbmu diettet; *Historien lærer os at kjende mange Begivenheder*, sagak oapatek min diettet ædnag dappatusaid; *her kjender man kun lidt til Is og Sne og Kulde*, dast olmuš i dieδe jeŋa, ige muottag ige čoaskem; *lade kjende*, dieδetet; 4, gullat, *se føle*; 5, *kjende efter, (føle,)* guldaladdat, *med Aarene kjendte og kjendte han efter og kjendte da Sandbanken*, airoin guldaladdai guldaladdai de gulai saddoid; 6, dubmit, *(dømme,) kjendes for Ret*, dubmijuvvut vuoiggaden; 7, *det er mange Aar siden vi lærte at kjende hverandre*, gullad jage læk dam rajast go mi šaddaimek oappasak, dovdosak. *Som let kjender, kjender igjen*, dovddel, *alle have ikke lige let for at kjende*, æi læk buokak oftlagaš dovddel. Dovddelvuot.

Sv. 1, tobdet, ib so tobda; *jeg kjender Værk*, svarkeb tobdab; *begynde at kjende, at kjende igjen*, tobdahet; tobditet; *kjende igjen*, tobdahakšet; *jeg synes jeg kjender ham igjen*, tobdahakšab so; *kjende paa*, tobdatallet, *kjende paa med Haanden*, kætin tobdatallet; 2, tetet; 3, *kjende ved Følelse*, kullet, *jeg kjender det er koldt idag*, kullab jutte čoskes le udne; *jeg kjender med Haanden*, kætin kullab. *Kjendes*, tobdot, kullot. Tobdel, *han kjender let igjen Alting*, harbmat tobdel le sodn særta atai; *kjender Vejen igjen*, tobdel kæinoi. Tobdelesvuot.

Kjendelig, adj. 1, dovddamest læt; dovdatatte; dovdatægje; 2, smiettaskas, *en kjendelig Ren*, smiettaskas bonco; 3, diettevas.

Sv. 1, tetcles; tetos; 2, pikos.

Kjendelig, adv. dovddamlakkoi.

Kjendelighed, s. 1, dovdatattamvuot; dovddamvuot; 2, smiettaskasvuot.

Kjendemærke, s. 1, dovddam-, 2, ærro-, 3, ærotammærkka.

Sv. 1, vitta; aistta; 2, mærk; 3, erades, *paa denne Ren er mit Kjendemærke*, tane pocosne le mo erades.

Kjenden, s. 1, dovddam; dovdadæbme; 2, diettem; 3, dovdastallam; 4, gullam; guldadæbme.

Kjender, s. 1, arvedægje, *en Kjender af Malerier*, govaid arvedægje; 2, dovdde; 3, diette; 4, fittijægje.

Sv. 1, tajeteje; 3, teteje.

Kjendelse, s. 1, duobmo; 2, arvvalus, *afsige en Kjendelse*, duomo, arvvalusa cælkket; 3, balkka, *give en en Kjendelse for havte Umage*, balka addet gæsagen vaivestes; 4, *give en Kjendelse til Fattige*, addaldaga, maidegen vaivašidi addet.

Kjendetegn, s. 1, dovddammærkka; 2, dovdastus; 3, čajatus.

Kjending, s. 1, dovddo; 2, dietto; 2, *(Bekjendt,)* a, oapes; 3, b, dovdos.

Sv. oppes.

Kjendsel, s. 1, dovddo; 2, dietto. *Drage Kjendsel paa*, dovdastallat, *drage Kjendsel paa en*, olbmu dovdastallat.

Sv. tobdahakšet.

Kjendsgjerning, s. 1, dietto-, dittujuvvum-, 2, dovdos dakko.

Kjendskab, s. 1, dietto, *have Kjendskab til en Sag, Person*, dieđo adnet aššai, olbmui; aššе, olbmu diettet; aššе, olbmu birra diettet.

Kjendssag, s. 1, dittujuvvum aššе; 2, dovdos aššе.

Kjendt, adj. 1, dovdos, *jeg er kjendt med ham*, dovdos læm sunji; 2, oapes, *kjendt i et Hus, i en Egn*, oapes dalloi, guvllui; oapaš, *med ham ere vi kjendte*, dain moi lædne oappačak. *Blive kjendt*, oappasmet; oappašuvvat; oappašuddat. *Gjøre kjendt*, oappasmattet; oappašuttet.

Sv. 1, tobdos, *en kjendt Vei, Mand*, tobdos kæino, almaš; 2, oppes. 1, Tobdasmovet; 2, oppasmovet, *fra den Gang jeg blev bekjendt med ham*, tatte palest ko oppasmovib suin; oppanet

Kjere sig om, v., fuollat; fuol adnet, *kjere sig om noget*, fuollat, fuol adnet mastegen.

Sv. huolet.

Kjertel, s. rafsa. *Som har Kjertel*, rafsai.

Sv, rausa.

Kjortel, s. 1, gafte; 2, *af Skind*, muedda; 3, *af uklippede Faareskind*, dork; *dens nedre Del*, olle; *Overdelen af en Kjortel*, bođhe; 5, *en Fruentimmerkjortel*, a, vuolppo; 6, b, barvve.

Sv. 1. kopte; kopto; 2, sark; 3, *Fruentimmerkjortel*, a, vuolpo; 4, b, vuollole.

Kjortelflig, s. gaftehælbme.

Kjæde, s. 1, lakke; 2, *Kobberkjæde*, væikkebadde; 3, raiddo, *en Kjæde af Modgang*, vuosstaigævvad dego raiddo maŋŋalagai maŋŋalagai.

Sv. 1, rigge; 2, vidja.

Kjæde, v. oftičadnat.

Kjæft, s. vælsse, *den, som har en vid Mund har Kjæft*, gæst gallje læ njalbme læ vælsse.

Sv. 1, hamse; 2, salve.

Kjæftes, v. *se kjævle*.

Kjæk, adj. jallo, *gaa Faren kjæk imøde*, jallon varrai mannat. Jallot. Jallovuot.

Sv. jalo.

Kjæle, v. 1, buorranaddat; 2, roaccat, *kjæle med smaa Børn*, buorranaddat, roaccat ucca manačiguim.

Sv. 1, hæket, hæketallet; 2, ila jelletet.

*

[illegible] *Hun*
[illegible] bædnag,
[illegible] badde; 8. b.
[illegible] *Halsen*
[illegible] bædnag; 9.
[illegible] *en*
[illegible] *Kjæp-*
[illegible] *Re-*
[illegible]
[illegible] *Kjæp*
[illegible] *Fæ*
[illegible]
[illegible] *Barn.*
[illegible]
[illegible] *Kjære.*
[illegible] *Kjære.*
[illegible] *han*
[illegible] *kjære,*
[illegible]
[illegible] 3. keres.
[illegible] *kjær,*
[illegible] tunji.
[illegible] *Klagemaal.*
[illegible] *Slæde.* 1. geris;
[illegible] *Kjærest.* 1. [illegible]; 3,
[illegible]
[illegible] *Brudgom*);
[illegible] *Brud.*
[illegible] adj. 1. rakis,
[illegible] *Tidender,* rakis
[illegible]
[illegible] adj. 1. rakis; rakislaš,

en saa kjærlig Adfærd, daggar rakis, rakislaš mædno; 2, njuoras, njuoras lundulaš, *et kjærligt Hjerte*, njuoras, njuoras lundulaš vaibmo; 3, armogas.

Sv. kerok.

Kjærlighed, s. 1, rakisvuotta, *Kjærligheden er af Gud*, rakisvuotta Ibmel lut læ boattam; *føle Kjærlighed til Gud, Fædrelandet og Næsten*, rakisvuoda Ibmeli, šaddoædnamassis ja guoibmasis adnet, dovddat; 2, rakistaddam, *det er et Kjærligheds Udtryk: min kjære Broder*, rakistaddam sadne læ: basse veljačam; *der finder en Kjærligheds Forstaaelse Sted imellem dem*, rakisvuoda gaskavuotta læ sodnu gaskast; 2, irgastaddam, *en Kjærligheds Erklæring*, irgastaddam sadne.

Sv. kereasvuot.

Kjærling, s. *se Kjærring.*

Kjærn, s. laddo.

Sv. 1, laddo, sladdo; 2, kieve; 3, čaccelebbeš; 4, plueve. *Fuld af Kjærn*, pluevek.

Kjærne, s. girdne.

Kjærne, v. huiddot.

Kjærning, s. huiddom.

Kjærne, s. aða.

Sv. 1, sisnjoš; 2, vaimos; 3, sajo.

Kjærnefuld, adj. fabmolaš, *en kjærnefuld Tale*, fabmo-, fabmolaš sardne.

Kjærnemelk, s. 1, mestačacce; 2, vuogjom.

Kjærring, s. 1, galggo; 2, akka.

Sv. 1, kalgo; 2, akkakuš; 3, killek.

Kjærringagtig, adj. 1, galggolagaš; 2, akkalagaš.

Sv. 1, akkakuslakaš; 2, -lakasaš.

Kjærtegn, s. 1, buorranaddam; 2, njavkadæbme; 3, lakkom.

Sv. 1, lakotallet; 2, takotallet.

Kjærtegne, v. 1, buorranaddat; 2, njavkadet; 3, lakkodet.

Kjærtegnen, s. 1, buorranaddam; 2, njavkadæbme; 3, lakkodæbme.

Kjæve, s. oalol.

Sv. olol.

Kjæveben, s. oaloldafte.

Kjævle, *kjævles*, v. væidnot, væinotaddat, *Børnene kjævles indbyrdes*, manak væinotaddek gaskanæsek.

Sv. 1, snarrotet; 2, cilkeset; 3, cillot.

Kjævlen, s. væidnom.

Kjævlerier, s. væinotaddamak.

Kjøb, s. 1, oasstem, *Kjøb og Salg*, oasstem ja vuovddem; 2, gavppe, *Ren tilkjøbs*, gavppeboccuk; *slutte et Kjøb*, gavpe dakkat; 3, *give Kjøb, slaa af*, halbedet; *sælge, overlade for godt Kjøb*, halbbai, halbben vuovddet, bigjat. *Faa noget oven i Kjøbet*, oaʒʒot maidegen bagjalassan, lassen.

Sv. 1, oseslem; 2, ostem; 3, arvvo, *godt Kjøb*, albes arvo, *faa for godt Kjøb*, albet ostet.

Kjøbe, v. oasstet, *det er ikke til at kjøbe*, i læk oasstemest; *dersom jeg havde havt Renmose skulde du faa uden at kjøbe*, go must jakkalak lifči, de galle oastekættai oʒušik; *jeg har kjøbt op alle mine Penge*, oasstam læm buok ruđai audast, mak must legje. *Begjære at kjøbe*, oasstalet, *da han begyndte at begjære at faa Stuen tilkjøbs overlod jeg ham den*, go oasstališgodi must stuovo de bigjim; *gjentagende begjærte hun at kjøbe, da den anden ugjerne samtykkede*, oasstaladdai go nubbe illa mieđeli. Sv. ostet. Ostelet.

Kjøben, s. oasstem.

Kjøber, s. oasste, *vil du kjøbe Bøger?* lækgo girjid oasste? *er du den, som vilde, begjærede at kjøbe Jorden?* lækgo don dat ædnam oasstalægje?

Kjöbelyst, s. oasstalæbme.

Kjøbelysten, adj. 1, oasstalægje; 2, gavppai oasstel.

Sv. ostanje.

Kjøbmand, s. 1, gavppeolmai; 2, buolvvar.

Sv. 1, osesteje; 2, osesolma.

Kjøbmandsaand, s. gavppejierbme.

Kjøbmandskab, s. 1, gavppe; 2, gavpašæbme. ***Drive Kjøbmandskab***, 1, gavpašet; 2, gavpe joratet.

Kjøbmandsvare, s. gavppegalvvo.

Kjøbslaa, v. 1, gavpašet; 2, gavpe dakkat. Sv. osestet.

Kjøbstad, ***Kjøbsted***, s. gavpug.

Kjød, s. 1, oaʒʒe, ***Kjødet begjærer mod Aanden og Aanden imod Kjødet***, oaʒʒe anestuvva vuoiŋa vuosstai ja vuoiŋ oaʒe vuosstai; ***Dødkjød***, guocaoaʒʒe; 2, bierggo, (*spiseligt*,) ***et Hus fuldt af Kjød***, bierggoviesso; 3, ***tykt, skjært Kjød***, dække, dækkebierggo; 4, ***Rygkjød paa Renen***, gadosoaʒʒe; 5, ***fedt Kjød i Renens Bryst***, valkka; 6, ***Kjød ved Ribbenene***, a, mušme; 7, b, urkka; 8, ***Kjød under et Dyrs Hals***, ololus, ololas; 9, ***under Bugen***, njarčča, mielganjarčča; 10, ***paa Siderne af Brystet***, gurtte; 11, ***de to Kjødklumper paa begge Sider af Halsen***, gjelok; 12, ***Fiskens Kjød***, a, suop, cuop; 13, b, ***paa begge Siderne***, agel; ***det bløde Kjød om Fiskeøjet***, slied, lied.

Sv. 1, oʒʒe; ***Dødkjød***, jabmaoʒʒe; 2, piærgo, ***mavert Kjød***, jabmapiærgo; piærgostak; stakkapiærgo; 3, ***paa Fisk***, cuop, quelecuop.

Kjødbod, s. bierggoaitte.

Kjødelig, adj. 1, oaʒalaš; 2, oaʒe mield, ***kjødelige Lyster og Begjæringer***, oaʒalas himok ja anestumek, hi- anestumek oaʒe mield; 3, ***kjødelige Søskende***, 1, veljdievačak; 2, oft ače ja ædne manak.

Sv. 1, oʒʒelaš; 2, ***kjødelige Søskende***, akta ačen ja ædnen manah; 3, ***kjødelig Broder***, ome vælja; 4, ***kjødelig Søskendebarn***, varralave.

Kjödeligen, adv. 1, oaʒalaʒʒat; 2, oaʒe mield.

Kjødelighed, s. 1, oaʒʒevuot; 2, oaʒalašvuot.

Kjødfarve, s, oaʒʒeivdne.

Kjødfarvet, adj. oaʒʒeivnasaš.

Kjødfuld, adj. 1, oaʒʒai; 2, dækkai, ***et kjødfuldt Menneske***, dækas olmuš. ***Blive kjødfuld, faa Kjød paa sig***, 1, oaʒʒaiduvvat; 2, dækkot. ***Gjøre kjødfuld***, 1, oaʒʒaiduttet; 2, dækkodet.

Sv. 1, tankok; 2, denkeves, denkeves almaš; 3, oʒeteuvakesne; 4, cuopai, ***en kjødfuld Fisk***, cuopajes quele. Oʒʒaitovet.

Kjødgryde, s. bierggoruitto.

Kjødmad, s. 1, bierggo; 2, -borramuš.

Kjødmeise, s. gaccip.

Kjödpölse, s. bierggomarffe.

Kjødsiden paa Huder, s. assebælle.

Kjødslyst, s. oaʒʒehibmo.

Kjødspise, s. 1, bierggo; 2, bierggoborramuš.

Kjødstykke, s. 1, biergobitta; 2, -gappalak.

Sv. stak.

Kjödsuppe, s. 1, bierggoliebma; 2, -malle.

Kjødædende, adj. biergoborre, ***kjødædende Dyr***, biergoborre spirik.

Kjödøxe, s. meris.

Kjøgemester, s. hæjai audastčuoʒʒo.

Kjøkken, s. borramuššaid, mallasid rakadamviesso.

Sv. 1, maleskote; 2, piæbmokarvemkote.

Kjøl, s. 1, *paa Baad*, vadnas-čoavgje; *de to nærmest Kjølen liggende Bord*, čoavgjeđelok; 2, *paa Sværd, Pulke, o. s. v.*, mielgas; *den opadbøjede Del af samme*, čibmamuor; *den bageste Del af Kjølen, som gaar uden for Pulken*, buidne; *Spildrene langs med Kjølen*, soalgek.

Sv. 1, vuodo; 2, mielgas.

Kjøle, v. 1, jaldostet; jaldodet, *Vinden kjøler Luften, formindsker Varmen*, bieg jaldod aimo, gæpped bakka; 2, jiellat, *den kolde Vind kjøler igjennem*, čoasskembieg jiella čada; 3, čoaskodet, *det kjøler Blodet, Vreden, Kjærligheden*, dat čoaskod varaid, moare, rakisvuoda; *en kjølende Drik*, čoaskodægje jukkamuš; 4, soačaidet, soaččat; 5, goalšotet.

Sv. čoskotet; 2, korsotet.

Kjølen, Kjøling, s. 1, jaldodæbme; 2, jiellam; 3, čoaskodæbme; 4, soaččam, soačaidæbme; 5, goalšotæbme.

Kjølig, adj. 1, jaldos, *et kjøligt Veir*, jaldos dalkke; *en kjølig Sommer*, jaldos gæsse; *det er kjøligere naar der kommer en Sky for Solen*, jaldosubbo læ go balva boatta bæivaš uddi; 2, goalšoi; 3, čoaskeslagan; 4, čoasos. *En kjølig Vind*, jalddo. *Et kjøligt Sted*, jolladas. *Anse for kjølig*, jaldošet.

Sv. 1, čoskeslakaš; 2, kalšes; 3, kalos.

Kjøligen, adv. 1, jaldoset; 2, čoaskeslakkai.

Kjølighed, Kjøling, s. 1, jalddo, jaldosvuot; 2, goalššo; goalššoivuot, *især den Kjølighed, som finder Sted efter Solens Nedgang.*

Kjølne, v. 1, čoasskot, *sand Kjærlighed og Nidkjærhed kjølner aldrig*, duot rakisvuotta ja angervuotta i goassegen čoasko; čoskidet; 2, goalššot.

Sv. kalot.

Kjølnen, Kjøluing, s. 1, čoasskom; čoskidæbme; 2, goalššom.

Kjølvand, s. 1, luofs; 2, goadnel.

Kjøn, s. 1, bælle, *Mand og Kvindekjønnet*, olbma ja nissonbælle; 2, sokka; 3, nalle, *det hele menneskelige Kjøn*, obba olmušlaš sokka, nalle; 4, *lyse en i Kuld og Kjøn*, mannanes muttom gulatet.

Sv. 1, nale; 2, slaja.

Kjøn, adj. *se smuk.*

Kjøre, v. 1, vuogjet, *imorgen tidlig kjører jeg*, itten iđđedest vuojam; *begive sig til at kjøre*, vuogjat, vuogjelet; *lave sig til at kjøre*, vuogjastaddat; *kjøre efter for at indhente*, vuogjaldattet; 2, guorgastet, o: *kjøre i tilfrosne Spor.* 1, gæsetet, *jeg leiede en Ren og kjørte ham hid*, bulkatim hærge ja gæsetum su dek; 2, vuojetet, *(drive,) han kjørte (jog) os ud*, son vuojeti min olgus.

Sv. vuojet, vuojetet. 1, kesetet; 2, vuojetet; 3, okotet, *kjøre paa Renen*, hærkeb okotet. ***Kjøres***, kesot; kesatallet.

Kjøren, s. vuogjem. 1, gæsetæbme; 2, vuojetæbme.

Kjører, s. vuogje. Gæsetægje.

Kjøreredskab, s. vuogjemraidok.

Sv. vuojemreido.

Kjøreren, s. hærgge.

Kjørvel, s. litte.

Sv. 1, litte; 2, kare.

Klaf, s. 1, dilkko; 2, spekke.

Klaffe, v. *se bagtale.*

Klage, s. 1, vaida, *at skrive og sende Klager til Fogden*, sunddai vaiddagid čallet ja čuogjat; 2, vaiddelus; 3, vaiddemuš, *føre Klager imod nogen*, vaiddemuššaid adnet olbmu ala, vuosstai.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

vuogjo læ čuovggalabbo; 5, šælggad, *Talglys er klarere end Lamper*, šælgadabbo læk gintalak go goalok; 6, šærra; 7, jalakas, *klar Luft*, šærra, jalakas aibmo; 8, *se færdig*.

Sv. 1, čælg; čælget; 2, čuoukes, čuoukes peive; 3, jælakes, *klart Veir*, jælakes talkke; 4, muonjes.

Klart, adv. 1, čielgaset, *jeg ser det klart*, čielgaset dam oainam; 2, sælvedet: 3, čuovgadet; 4, čuovggelet; 5, šælgadet.

Klarhed, s. 1, čielgasvuot; 2, sælvedvuot, *Stemmens Klarhed*, suobman sælvedvuot, čielgasvuot; 3, čuovgadvuot; 4, čuvggelisvuot, *Lysets og Solens Klarhed*, čuovgas ja bæive čuvggelisvuot; 5, šælggadvuot; 6, šærravuot; 7, šærradak; *Himlen, Luften er klar*, šærradak læ almest; 8, jællahas; 9, jalakasvuot; 10, *Klarhed i Luften*, oainadak.

Klare, v. 1, čilggit; 2, čielggadet, *det kan ikke klare Sagen*, i dat mate ussše čilggit; 2, *klare Gjæld, Skatter*, sælge, væro mafsat; 3, *klare sig for Isen*, jeqast bæssat, ječas bæsstet.

Sv. 1, čælgetet; 2, čælgedattet.

Klaren, s. 1, čilggim; 2, čielggadæbme.

Klarere, v. 1, čilggit; 2, sælgatet; 3, mafsat.

Klarering, s. 1, čilggim; 2, sælgatæbme; 3, mafsam.

Klarlig, adv. čielgaset.

Klarne, klare, blive klar, v. 1, čielggat, *Øjet begyndte igjen at blive klart*, čalbme fast čielggagoði; 2, čilgidet; 3, čielgetet; 4, čielgganet; 5, čuvgidet; 6, čuovgetet; 7, jallit, *det klarede ikkuns paa et Sted*, oft sajaš dušše jalli; 8, jallakastet; 9, guostedet.

Sv. 1, čælget; 2, čælganet; 3, jælakastet; 4, muonjet.

Klarnen, s. 1, čielggam; 2, čilgidæbme; 3, čielgetæbme; 4, čielgganæbme; 5, čuvgidæbme; 6, čuovgetæbme; 7, jallim; 8, jallakastem; 9, guostedæbme.

Klarseende, adj. čielgaset oaidne; čielgga oaidne. Čielgga oaidnemvuot.

Klarsynet, adj. *se klarseende*.

Klaske, v. dæšsket.

Klasse, s. gærdde, *en ringere, højere Klasse*, hæjob, aleb gærdde.

Klat, s. 1, duolv; 2, bittaš, *en Klat Smør*, vuogjabittaš.

Klatte, v. *klatte bort sine Penge*, dušsest, dušše ditti ruđaides addet.

Klattre, v. *se klavre*.

Klavre, v. gafcot, *Ræven klavrer op paa Klippen*, rievan baftai gafco; *klavre op i et Træ*, murri gafcot.

Sv. 1, njopčot; muorab njopčot; 2, quocet.

Klavren, s. gafcom.

Klein, adj. hægjo, *blive kleinere Dag før Dag*, hægjobun šaddat bæive bæivest. Hægjot. Hægjovuot; hæjosvuot.

Sv. 1, hæjo; 2, hæso; 3, helle; 4, segges.

Kleinmodig, adj. 1, hægjomiellalaš; 2, oarŋes.

Sv. hærdotebme.

Kleinmodigen, adv. hægjomiellalažžat. 1, Hægjomiellalašvuot; 2, oarŋesvuot.

Klem, s. 1, goavkko; *sætte, aabne Døren paa Klem*, goavkotet uvsa; goavkkalet; 2, fabmo, *det har ingen Klem med haus Tale, Fremfærd*, su sarnest, mænost i læk fabmo.

Klemme, s. 1, bassta, *(Tang)*; 2, vuorradus, *Komme i Klemme*, vuorradussi šaddat.

Klemme, v. 1, čarvvit; čarvvot, *stræng Kulde klemmer Næsen lil*, sagga bolaš čarvvo njune; *Skoene*

klemme, gabmagak čarvvijek; 2, čavgget; 3, jurbmat; 4, roččot; 5, dæđvvot; 6, bakkit, *klemme sig tæt op til Væggen*, bakkit ječas sæine vuosstui. *Klemmes*, dæđvašuvvat.

Sv. 1, čabret; čabrot; čarvet; 2, capcestet; 3, tæpčet.

Klemmen, *Klemning*, s. 1, čarvvim, čarvvom; 2, čavggam; 3, jurbmam; 4, roččom; 5, dæđvvom; 6, bakkim. Dæđvašubme.

Klenodie, s. 1, divrasvuot; 2, klenodie.

Klev, s. 1, gors; 2, avčče.

Klid, s. sadđo.

Sv. sado.

Klik, s. duolv, *sætte en Klik paa paa ens Rygte*, duolva guoimes nama ala bigjat.

Klikke, *slaa Klik*, v. Sv. colkeset, colketet, *Geværet klikkede*, birso colkesi, colketi.

Klima, *Klimat*, s. 1, klimat; 2, aibmo; 3, dalkek, *mange Lande have et mildere Klima end andre Lande*, ednag ednamin bivalabbo, maccabbo aibmo læ, dalkek læk go ærra ednamin.

Kline, v. dæškkot, dæškotet, dæškašuttet. *Klines*, dæškašuvvat.

Sv. padhet.

Klining, s. dæškkom; dæškotæbme; dæškašuttem. Dæškašubme.

Klinge, v. 1, čuogjat; 2, skilkket; 3, skillat.

Sv. 1, čuojet; 2, skanjet.

Klingen, s. 1, čuogjam; 2, skilkkem; 3, skillam.

Klingende, adj. čuogjel. Čuogjelvuot.

Klingre, v. 1, skilaidet; 2, skinggat; 3, skilkket.

Klingren, s. 1, skilaidæbme; 2, skinggam; 3, skilkkem.

Klingrende, adj. skingel, *en klingrende Lyd*, skingel jedn. Skingelvuot.

Klinke, v. duorrat, *klinke et Fad*, gare duorrat.

Sv. tuorot.

Klinken, *Klinkning*, s. 1, duorrom; 2, duoraldak.

Klinke, v. skilkotet, *klinke med Glassene*, lasaid ofti skilkotet; skilkkalet.

Klinken, s. skilkotæbme; skilkkalæbme.

Klinte, s. 1, bahha-, 2, gælbotes rasek.

Sv. suopates grasek.

Klippe, s. 1, baste, *bygge sit Hus paa en Klippe*, bavte ala viesos rakadet; 2, galle; 3, *Klippe i Havet*, lases.

Sv. 1, pakte; 2, klaipo; 3, plassa; 4, kuobla.

Klippe, v. 1, bæssket; bæskedet; 2, *klippe til*, vagjat.

Sv. 1, pesketet; 2, jerdet, jardet.

Klipning, *Klippen*, s. 1, bæsskem; bæskedæbme; 2, vagjam.

Klippe med Øinene, v. rafšelet, rafšelet čalmid.

Sv. čalmi čuoppet.

Klippen, s. rafšelæbme.

Klippefuld, adj. bastai, *en klippefuld Egn*, bavtas guovllo.

Sv. paktai, paktajes ednam.

Klirre, v. skinggat.

Klirren, s. skinggam.

Klo, s. gaz. *Gribe med Kloer*, 1, gonvvot; 2, gazastet.

Sv. kaz.

Klode, s. 1, mailbme, *seile rundt*, *Kloden*, mailme birra borjastet; 2, ilbme.

Klods, s. čosk.

Sv. čosk.

Klodset, adj. čuorbbe. Čuorbbelakkai. Čuorbbevuot.

Klog, adj. 1, jierbmai, jiermalaš; 2, čielg, *er du klog?* lækgo čielg? 3, *jeg kan ikke blive klog paa ham, derpaa*, im mate su, dam arvedet. *Blive klog*, jierbmat.

Sv. jerbmak, jerbmok, jermalaš. jerbmot.

Klogt, adv. jierbmat; jiermalaʒʒat.

Klogskab, s. jierbmaivuot; jiermalašvuot.

Klogeligen, adv. jiermalaʒʒat.

Klokke, s. 1, divg; 2, biello, *Klokken slaar*, biello čuogja.

Sv. piællo, piællo čuogja.

Klokkeklang, s. bielločuogjam.

Klokkeknevel, s. biellonjuovč.

Sv. piellonjuofčam.

Klokker, s. luokkar.

Sv. klokkar.

Klokkeslag, s. bielločuogjam.

Klokkestabel, s. biellogoatte.

Sv. piællokote.

Klokkestræng, s. biellosuodn.

Klore, v. ruokkat.

Sv. ruopet, ruobbet.

Kloren, s. ruokkam.

Klos, adv. njeig.

Klov, s. 1, gaʒ; *en spaltet Klov*, suorregaʒ; *Kløften imellem Kløverne*, gaʒ halsse; 2, *Underkloven*, guopper; 3, *Renens mindste Klov*, čelčim; 4, *det, som er inde i Kloven*, siskaš. *som har splittede Kløver*, gaʒasas, *tvekløvet*, guoftgaʒasas.

Sv. 1, kaʒ; 2, quepper. Kaʒek, *helkløvet*, obbokaʒek.

Klub, s. 1, galdda, *de bragte favnelange Klubber*, sallasaš galdaid ai bufte; 2, *Klubben paa begge Sider af Ildstedet*, bald.

Sv. 1, slubbo; 2, skuolfo, skolfo; 3, klubbo.

Klud, s. 1, ppar; 2, saigo, *svøbte i Kluder*, giesai lippari, saigoi sisa; 3, dæfse; 4, duoŋas.

Sv. 1, tuogŋes; 2, vajatas; 3, slibro.

Kludderagtig, adj. čuorbbelagan.

Sv. čuorpe.

Kluddre, v. sæt dokko lakkai dakkat.

Sv. takket satta lokko.

Kluk, s. Sv. kločes.

Klukke, v. 1, julkket; 2, šoalkkalet.

Klukken, s. 1, julkkem; 2, šoalkkalæbme.

Klump, s. 1, čoagge; 2, čuogar; 3, čoaltto; šoaltto; 4, čakke; 5, spoadne; 6, gakan; 7, *om Uld, Haar, o. s. v.*, duogge; 8, doakko; 9, jarre, (*Begyndelse til en Byld*).

Sv. 1, pekke; 2, tokko; tuoggo; 3, čast, ɔ: *Sneklump*.

Klumpe sig, v. 1, duoggot, *Ulden klumper sig*, ullo duoggo; 2, doakkot; 3, čakkeluvvat. *Gjøre klumpet*, 1, duoggodet; 2, doakkodet.

Sv. 1, tuoggot; 2, tupertet.

Klumpet, adj. 1, spoadnai, *om Mel*, 2, čoalttoi; 3, duoggai, *klumpet Uld*, duoggas ullok; 4, čakkai; 5, jarrel.

Klunk, s. *se Kluk*.

Klynge, s. 1, joavkko; 2, čoakke, *alle stode i en Klynge om ham*, buokak čoakkest legje su birra.

Sv. čoke.

Klynge, v. 1, čoakkašuvvat; 2, čoagganet, *Børnene klyngede sig om Moderen*, ædne birra čoakkašuvve, čoagganegje manak. Harcastet, *klynge en op i et Træ*, murri olbmu harcastet.

Sv. čoggot. Harcastet.

Klyngen, s. 1, čoaggašubme; 2, čoagganæbme. Harcastæbme.

Klyngevis, adv. dokki dokki.

Sv. toki toki.

Klynke, v. nuvvat, *klynke for Ingenting*, duššid nuvvat; nuvadet, *hvad bringer dig idag til at klynke?* mi satta du odnabæive nuvadet? *der hartes en klynkende Stemme*, nuvadægje jedn gului.

Sv. luojot.

Klynken, s. nuvvam; nuvadæbme.

Klyve, v. *se klavre.*

Klæbe, v. 1, darvvanet, *Tungen klæber ved Ganen*, njuovč darvvan guobmoi; *det klæber ved Verden og ved Verdens Børn*, dat mailbmai ja mailmo manaidi darvvan; 2, doppot, *under Kjørselen klæber Sneen ved Kjærresten*, vuojededin muota doppo geresi; 3, njuollat, *klæbe ved Bordet*, bævddai njuottat; njuollaset; 4, njoadvvot, *Smuds klæber ved Klæderne*, duolvva biftasidi njoadvvo. 1, darvitet; darvvanattet; 2, njuottat, *klæb dig ikke fast til den Ting, Sag*, ale njuoda ječčad dasa, dam ašši; 3, njoadvvadet.

Sv. 1, tubranet; 2, tæppot, *Sneen klæber ved Skierne*, muota tæppo savekit; 3, pohdet. Tabretet.

Klæben, s. 1, darvvanæbme; 2, doppom; 3, njuottam; njuollasæbme; 4, njoadvvom. 1, darvitæbme; darvvanattem; 2, njuottam; 3, njoadvvadæbme.

Klæbrig, adj. 1, darvvanægje; 2, njuottasægje; 3, njoadvvo.

Klæbrighed, s. 1, darvvanamvuot; 2, njuottamvuot; 3, njoadvvomvuot.

Klæde, s. laddе.

Sv. strud, skrud, rud.

Klæde, s. bivtes, *hun syr selv sine Klæder*, ješ son biftasides goarro; 2, garvvo, *han kom nylig i Klæderne*, garvoides ala æsk bæsai; 3, *Sengklæder*, s, gavnek; 4, b, oaddadagak, *Forsyne med, rig paa Klæder*, bivtsægjui.

Sv. 1, piktes; 2, karvo. *Tøi til Klæder*, karvos, karvosussa, eb loh musne karvosassah.

Klæde, v. 1, bivtestet, *forsyne med Klæder*; *klæde den Nøgne*, alus olbmu bivtestet; *klæde en op*, olbmui biftasid addet, olbmuid bivtestet; 2, garvotet, *klæde Børnene paa*, manaid garvotet; *klæde Lig*, ruhmaš garvotet; 3, *klæde af*, nuollat, *klæd Børnene af!* nuola manaid! nuolatet. *Klæde sig paa*, 1, garvodet, *jeg klædte Kosten paa mig*, garvodim gaftam; *han var ifærd med at klæde sig saa smaat paa*, garvodæmen læi suolgaši; *klæde sig ud i Fruentimmerklæder*, nissonbiftasid garvodet; *hun gaar klædt i Sort, i Hvidt*, garvodam læ čappis, vilgis biftasid; *klæde sig om*, ærra biftasid bagjelassis valddet; 2, *klæde sig af*, nuoladet, *han havde klædt sig af, jeg var paaklædt*, son nuoladam læi, mon obbos legjim.

Sv. 1, piktastet; 2, karvotet, *klæd dig varmt paa*, karvot ečebt pivemlaka, *klædt i smukke Klæder*, karvotum čabba karvoi; karvvit čugnet; 3, *klæde af*, nuoletet. *Klæde sig af*, nuollet. *Klædt*, karvoi, *jeg er klædt*, karvoi leb.

Klæden, s. 1, bivtestæbme; 2, garvotæbme; 3, nuollam; nuolatæbme. 1, garvodæbme; 2, nuoladæbme.

Klæde, v. 1, heivvit, *det klæder de Yngre at være beskeden*, nuorabuidi hæivve vuollegaš læt; *den Klædning klæder ham godt*, dat bivtes burist sunji hæivve; 2, soappat; 3, čabes læt.

Sv. 1, šættet; 2, čabbes læt.

Klædebon, s. 1, bivtes; 2, garvvo.

Klædedragt, s. 1, garvodam-lakke; 2, biftasak.

Klædehandel, s. 1, ladde-, biftasid gavpašæbme; 2, -vnovddem.

Klædehandler, s. 1, ladde-, 2, biftasid vnovdde, gavpašægje.

Klædelig, adj. 1, hæivolaš; 2, soapavuš 3, čabes.

Klædemon, s. *se* ***Klædebon***.

Klædevarer, s. 1, ladde-, 2, bivtesgulvok.

Klædning, s. 1, biftasak; 2, garvok; 3, gærdde, ***Klædningen nærmest Legemet***, likkegærdde; 4, *se* ***Beklædning***.

Sv. 1, piktasak; 2, karvok; 3, sark; 3, *en slidt* ***Klædning***, slik.

Klædningstykke, s. garvvo.

Klæg, s. boro.

Sv. porev.

Klække, v. 1, algadet; 2, čivggadet; 3, biebmat, ***klække et Lam op***, labba biebmat.

Sv. 1, muodaltet; 2, lalet.

Klækken, s. 1, algadæbme; 2, čivggadæbme; 3, biebmam.

Klækkelig, adj. 1, *se tilstrækkelig*; 2, šiega, *en* ***klækkelig Hjælp***, šiega vække.

Kloe, s. 1, saŋas; 2, ruokatak.

Sv. sagŋas.

Kloe, v. 1, sagŋedet, ***Huden klør***, likkek sagŋedek; 2, sadnjeret; 3, ***klo af Frost***, a, suvčestet; 4, b, sudmestet; 5, c, duvkestet. Ruokkot, ***han klør Hovedet, naar det begynder at klø***, oaives ruokko go sagŋagoatta.

Sv. sagŋitet. 1, ruobbet; 2, ruoket.

Kløen, s. 1, sagŋedæbme; 2, sadnjeræbme; 3, suvčestæbme; 4, sudmestæbme; 5, duvkestæbme. Ruokkom.

Kløft, s. 1, goro; 2, gurra; 3, avčče; 4, skurččo, ***Klippekløft***, bafte-skurččo; 5, ***Kløften mellem Kløverne***, gærre.

Sv. 1, lapa; 2, smuggo; 3, sala, ***Bjergkløft***, paktesala.

Klogt, s. 1, hutkke; 2, smiettolaš.

Klogtig, adj. 1, hutkkai; 2, vuokkai, ***klogtig og smidig***, vuokkai ja lašmed; 3, smiettolaš.

Sv. 1, queicak; 2, snuortok; 3, sluktok.

Klogtigen, adv. 1, hutkkat; 2, vuokkat.

Klogtighed, s. 1, hutkkaivuot; 2, vuokkaivuot; 3, smiettovuot; smiettolašvuot.

Klov, s. Sv. 1, svaka; 2, kisa.

Kløve, v. Sv. svakai nodotet.

Kløve, v. 1, luddit; luoddot; 2, čallet; čalestet; 3, čiesskut, ***kløve Marveben***, čiesskat aŋŋamid; 4, guladet, *jeg* ***kløver Træet***, muorra luddim, guladam; 5, ladnjat, (***flække***). ***Et kløvet Træstykke***, luodotak.

Sv. 1, luoddot; 2, salet; 3, saret; særet; 4, lydtet.

Kløven, ***Kløvning***, s. 1, luddim; luoddom; 2, čallem; 3, čiesskam; 4, guladæbme; 5, ladnjam.

Kløvne, v. 1, luoddanet; 2, gullat; 3, ladnjaset.

Sv. luoddenet. ***Som let lader sig kløve***, 1, luddotakes; 2, laptotakes.

Kløven, s. 1, luoddanæbme; 2, gullam; 3, ladnjasæbme.

Kløver, s. Sv. 1, grašo, ***Planten***; 2, akker, *i* ***Kort***.

Kna, v. *se* ***ælte***.

Knag, s. *se* ***Nagle***.

Knag, s. roaškas, ***Knag og Brag***, roaškas ja ratta.

Knage, v. 1, roaškket; 2, russkat, ***vride Hænderne at det knager i dem***, giedaid bodnjat vai ruskka; 3, ruoččat. ***Bringe til at knage***, roaškkelet.

Sv. 1, kicet; 2, ruotet.

Knagen, s. 1, roaškkem; 2, ruskkam; 3, ruoččam.

Knald, s. bavkkem.

Sv. 1, jubma; 2, tudn; 3, juca.

Knalde, v. bavkket; bavketet, *Kanonen knaldede*, bakka bavketi. *Bringe til at knalde*, bavketet; bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knalden, s. bavkkem; bavketæbme. Bavketæbme; bavkotæbme.

Knap, s. 1, boalio; 2, oaivve, *Knap paa en Stang*, staggo oaivve.

Sv. 1, polo; 2, polok.

Knap, adv. illa, *det sker knap idag*, illa dat šadda odnabæive.

Sv. valla die.

Knap, adj. 1, garžže, *du naar ikke, Tiden er knap*, ik ole, garžže læ aigge; *her er knapt Rum*. daggo læ garžže sagje; 2, gæzze, *(ikke bred nok)*; 3, snoages; 4, gacce, *(paaholden)*; 5, *i knappeste Maal*, ucemus lakkai. *Blive, være knap*, garžžot; garžžolet, *Tiden blev knap*, aigge garžoi, garžžoli. *Gjøre knap*, garžodet.

Sv. 1, karčes; 2, paskok; 3, naggas; 4, saige, *(paaholden)*; 5, *i knappeste Lag*, ucebet, paskebet pelest. Karčot. Karčotet.

Knapt, adv. 1, garžžet; 2, snoaggaset.

Knaphed, s. garžževuot, *Rummets, Tidens Knaphed*, saje, sige garžževuot.

Knappe af, v. 1, gæppedet; 2, uccedet.

Knappe, v. boalotet.

Sv. 1, polpartet; 2, ruokkotet.

Knappenaal, s. brivnno.

Knarke, v. giččat, *Døren knarker*, ufsa giče, *se knirke*.

Knarken, s. giččam.

Knarvorn, adj. nimmurakis. Nimmurakkaset. Nimmurakisvuot.

Knas, i Knas, adj. cuovkas, *det gik i Knas*, cuovkas manni.

Knase, knaske, v. 1, čerhandet, *Bær. Sand knasker under Tænderne*, muorjek, saddok čerhandek bam vuold; 2, ruočaidet; 3, smrecaidet; 4, smerrat; smeraidet; 5, smergget, *det knasker under Tænderne*, bani vuold smergga. Smergetet, *hvad er det du knasker paa?* maid don smergetak? smergotet; smerggelet.

Knast, s. *se Knort*.

Kneb, s. mokke, *skulde han slippe med dette Kneb?* son galgaši mokkai bæssat? *Gjøre Kneb*, mokkatallat. *Anse for Kneb*, mokkašet.

Sv. sluoke. *Bruge Kneb*, sluokket.

Knebel, s. *se Knevel*.

Kneise, v. 1, fankkat, *Fuglen, Hesten, Mennesket kneiser*, lodde, hævoš, olmuš fankka.

Kneisen, s. fankkam.

Knevel, s. *i en Klokke*, biellonjuovč.

Sv. piellonjuokčem.

Knib, s. vuovddečurvotak.

Sv. 1, čoive kaikot; 2, napetuoratak.

Knibe, s. hætte, *komme i Knibe*, hættai šaddat.

Sv. *komme i Knibe for*, 1, karčasi-, 2, naggasi potet.

Knibe, v. 1, čarvvit, čarvodet; *det kniber i Maven*, čoaivve čarved; 2, cafcit, cafcot, *knibe med Fingrene*, suormaiguim cafcit, cafcot; 3, sæsstet, *(spare)*; 4, hanastallat; 5, *det kniber for ham nu*, dal hætteaigge sust læ.

Sv. 1, čabret, čarvet; 2, cipcestet, capcestet.

Kniben, s. 1, čarvvim; čarvedæbme; 2, cafcim, cafcom; 3, sæsstem.

Knipling, s. suogalidne.

Knippe, s. 1, giemardak; gie-

mærdas; 2, gippo; 3, gaddadas) o: *tvende sammenhæftede Ting, som kunne ophænges. Binde i Knipper*, 1, gnemardet; 2, guddadastet.

Sv. 1, kemærtes; 2, pilga, *binde i Knipper*, čadnet pilgai; 3, čegge; 4, svačče, *Negleknippe*, čautenji svačče; 5, kinka; 6, kimpa; 7, kippo. Kinkahet.

Knipse, v. *se knæpse.*

Knirke, v. 1, jarrat, *Slæden knirker paa haard Vei*, geris jarra garra luoda mield; jaraidet; 2, giččat, gičadet; 3, skoarrat; skoaraidet; 4, skoačadet; 5, miesketet; 6, læsskit; læskestet, *det knirker i Renens Led naar Renen gaar*, boccu ladđasak miesketek, læskestek go boaco oakko.

Sv. 1, kričet; 2, kriskeset; 3, njöikot.

Knirken, s. 1, jarram; jaraidæbme; 2, giččam; gičaidæbme; 3, skoarram; skoaraidæbme; 4, skoačaidæbme; 5, miesketæbme; 6, læsskim; læskestæbme.

Knistre, v. *se gnistre.*

Knittre, v. 1, ruossot, ruosodet, *Lynet knittrer*, aldagas ruosso, ruosod; 2, bækkat.

Sv. čuonaket.

Knittren, s. 1, ruossom; ruosodæbme; 2, bækkam.

Kniv, s. 1, nibbe, *han lagde Kniven i Torklædet med Spidsen op*, bajasnjune nibe bijai lidnegæččai; 2, gukkor; 3, gulppo.

Sv. 1, nipe; 2, kulke; 3, kor.

Knoge, s. ladasoaivve.

Sv. 1, nolla; 2, ladasoive.

Knogle, s. juolggenolla.

Sv. juolkenolla. *Som har store, fremstaaende Knogler*, nolkai.

Knold, s. *se Knort.*

Knop, s. 1, urbbe, *Knoppene springe ud*, urbek nuollosek, luoddanek; 2, ubmel, (*som Rypens spiser*).

Sv. 1, ludkom, tudko, ludkom; 2, oive, grasenoive.

Knoppes, v. 1. urbbot; 2. ubmolduvvat. *Bringe til at knoppes, frembringe Knoppen*, 1, urbotet; 2, ubmoldutet.

Sv. pacet.

Knopning, s. 1, urbbom; 2, ubmoldubme.

Knort, s. 1, bakke, *Knort, som ligner Renens Hjerne*, vuoinasbakke; *som ligner Valbirk*, vissebakke; rissebakke; 2, giessambakke; oarečobakke.

Sv. 1, čokle; 2, jukre; juhure; 3, vihter; 4, čakse; 5, čuolm.

Knortet, adj. Sv. 1, čoklek; 2, jukrek; juhrek; 3, čaksek; 4, čuolmek, *et knortet Træ*, čuolmek muor.

Knosp, s. *se Knop.*

Knub, s. 1, jalgnes; 2, guld; 3, gubbul; 4, *den paa begge Sider af Ildstedet*, lappad.

Knude, s. 1, čuolbm; ob-, varčučuolbm; 2, *Knude eller Klump*, jarra.

Sv. 1, čuolm, *løse en Knude*, čuolmeb nuolet; 2, čakse.

Knudet, adj. 1, čuolmasaš, *træ knudet*, golbmečuolmasaš; 2, jarras, *Hævelsen er knudet*, bottanæbmet læ jarras; jareld.

Sv. 1, čuolmek; 2, čaksek.

Knudret, adj. ruotes, *knudret, som ikke er glat*, ruotes, mi i læk lievtes. Ruottaset. Ruotesvpot.

Sv. 1, roper; 2, čoklek.

Knuge, v. 1, bakkit; 2, šetkkut; šædkkot.

Sv. 1, cabret; 2, tapčet.

Knugen, *Knugning*, s. 1, bakkim; 2, šetkkum; šædkkom.

Knur, s. nimmuræbme.

Sv. 1, muorgestem; 2, gridnem; 3, nullem; nullom.

Knurre, v. nimmuret, ***Mennesket skal ikke knurre for sine Smerter***, i galga olmuš nimmuret bafčasidesguim; nimmurdet; 2, væidnot; 3, harrit, ***om Hunden***.

Sv. 1, murgestet; 2, gridnet; 3, nullet; 4, harrit; harritet, o: ***om Hunden***.

Knurren, v. nimmuræbme; nimmurdæbme; 2, væidnom; 3, harrim.

Knuse, v. 1, njuvddet; 2, cuvkkit. ***Knuses***, cuovkkanet.

Sv. 1, njutet; 2, mutket; 3, cuouket. 1, cuoukanet; 2, mutkanet.

Knusen, ***Knusning***, s. 1, njuvddem; 2, cuvkkim. Cuovkkanæbme.

Knusk, s. 1, nivsak; 2, ***den antændte Knusk, som lægges paa det smertende Sted***, duovlle; ***Birkekvistringen om samme***, væmbel; ***Pungen, i hvilken Knusken og Fyrtøjet opbevares***, nivsakgierddo.

Sv. 1, nivsa; 2, taur; 3, tuovle.

Kny, s. 1, njivkkem; 2, jedna.

Kny, v. 1, njivkket; njivketet; 2, jivketet; 3, jednadet.

Sv. culketet.

Knytte, v. čuolbmat.

Sv. čuolmetet.

Knytten, ***Knytning***, s. čuolbmam.

Knæ, s. čibbe, ***falde paa Knæ***, čibbides ala mannat, luoitadet; ***Vandet gik til Knæerne***, čacce manai čibbi vuollai; 2, ***komme paa Knæerne***, gæfhetuvvat, vaivašvuoda dillai šaddat, dille maŋas manna. ***Som har krogede Knæer***, bonggai. ***Arbeide paa Knæerne og sætte Lap paa Knæerne***, čibbostet; ***han laa paa Knæ i Baaden og arbeidede***, čibbostaddai vadnasist.

Sv. puolv, puolvai nala luitatet; 2, ***Knæet paa Dyrenes Bagben***, čevče. 1, neuranet; 2, ucot; 3, maŋas mannet.

Knæbøining, s. 1, čibbidsojatæbme; 2, gobmardallam.

Knæfald, s. čibbi ala mannam; ***jeg gjorde et Knæfald for ham***, čibbidam ala mannim su audast.

Knægge, v. Sv. 1, kryššet; 2, pruššet; 3, sniččot.

Knæk, s. vahag (***Skade***).

Knække, v. 1, cuovkkanet; 2, dogjujuvvut, ***Masten knak midt over***, sivlle dogjujuvui rassta. 1, doagjat; 2, jalhedet; 3, cuvkkit.

Sv. 1, tojet; 2, maccot; 3, močestet.

Knækken, s. 1, cuovkkanæbme; 2, dogjujubme. 1, doagjam; 2, jalhedæbme; 3, cuvkkim.

Knæle, v. čibbi ala mannat, luoitadet; 2, čibbi ald orrot.

Sv. puolvai nala luitatet.

Knælen, s. 1, čibbi ala mannam; 2, – – luoitadæbme; 3, – – orrom.

Knæp, ***Knæps***, s. 1, spoakkalæbme; 2, baččam.

Knæppe, v. 1, spoakkalet, ***knæppe, knæpse en i Panden***, gaŋŋa gallo spoakkalet; 2, baččet.

Knæppen, ***Knæpsen***, s. 1, spoakkalæbme; 2, baččem.

Knø, v. ***se ælte***.

Knøs, s. nuorra bardne.

Ko, s. gussa. Sv. kussa.

Kobbe, s. njuorjo.

Sv. nuorjo.

Kobber, s. væikke. ***Som indeholder Kobber***, væikkai. ***Smage af Kobber***, væikkenjaddat.

Sv. 1, air, aira; 2, kuoppar.

Kobberhudet, adj. veikinskoadestuvvum.

Kobberhudning, s. veikinskoadestæbme.

Kobberkjedel, s. væikkegævdne.

Sv. aira.

Kobberplade, s. væikkeliedne.

Kobbertavle, s. væikkerašto.

Kobbertøi, s. væikkegavnek.

Kobbespy, s. snuolg.

Kofte, s. 1, gafte; 2, *Fruentimmerkofte*, barvve.

Sv. kapte.

Kog, s. duolddam; *være i Kog*, duolddamen læt; *komme i Kog*, duolddagoattet; *gaa af Kog*, hæittet duolddamest.

Koge, v. 1, duolddat, *Vandet, Gryden koger*, čacce, gævdne duolddu; *det kogte i ham, da han hörte dette*, varak sust duolddagotte, bakkanegje, go son dam gulai; 2, gigsat; 3, šudaidet, *Gryden koger*, ruitto šudaid; 4, *koge over*, abbot, *flyt Gryden, at Fedtet ikke skal koge over*, goarko ruito amas vuogjo dolli abbot. 1, vuoššat, *koge Mad*, borramuššaid vuoššat; 2, *koge Mad*, malestet, mallastallat; 3, *koge til Kreaturene*, hemastet; 4, *koge Fedt af Hval, Sæl o. s. v.*, biddet; 5, *koge Bjørnekjød*, guordestet. *Halvkogt*, gigsas. *Tilbøielig, let til at koge over*, abbolas. Abbolasvuot.

Sv. 1, tuoltet, kebne, guele tuolta; 2, kibmahaddet; 3, *koge over*, pottaset, kebne pottas. 1, vuoššet; 2, tuoltetet; 3, malestet.

Kogen, Kogning, s. 1, duolddam; 2, gigsam; 3, šudaidæbme; 4, abbom. 1, vuoššam; 2, malestæbme, mallastallam; 3, liemastæbme; 4, biddem; 5, guordestæbme.

Kogning, saameget som engang koges, s. vuoššamnarre.

Sv. 1, vuoššemas; 2, vuoššemnare; 3, males.

Kogebog, s. 1, vuoššamgirje; 2, mallastaddamgirje.

Kogger, s. njuolailitte.

Sv. 1, njuolalitte; 2, saddečagge.

Kogle, v. 1, labmot; 2, gæidodet.

Sv. 1, epestet; 2, nommet.

Kogler, s. 1, labmo; 2, gæidodægje.

Sv. 1, epesteje; 2, nommeje; 3, koglar.

Koglen, s. 1, labmom; 2, gæidodæbme.

Kogleri, s. čalbmegæiddo.

Kok, s. 1, vuošše; 2, malestægje.

Kolbe, s. bot, *lige fra Kolben til Skjæftet splittedes Geværet*, bot rajast gidda sifte ragjai luoddani bisso.

Kolbytte, s. *støde Kolbytte*, 1, buperdet, bagjel oaive bupardaddat; 2, gupperdet.

Kold, adj. 1, čoaskes, *kold og varm Spise*, čoaskes ja bakka borramuš; *Dyr med koldt Blod*, spirik čoaskes varain; *mit Hjerte er koldt imod ham*, čoaskes læ vaibmo su vuosstai; *en kold Luft, Sommer*, čoaskes aibmo, gæsse; 2, galmas, *Væiret er koldt*, dalkke læ galmas; *koldt Vand*, galbma čacce; *kolde Hænder*, galbma gieđak; *et koldt Hjerte og et varmt Hjerte*, galbma vaibmo ja liegga vaibmo; 3, *myrde med koldt Blod*, čoaskes, galbmam vaimoin, njuorrankættai sorbmit; 4, *med koldt Blod udsætte sig for Fare*, lođkulaš, balotaga hættai ječas bigjat; 5, bolaš, *de Reisende fik det koldt*, matkalaǯak bolašid oǯǯu; *en kold Vind*, vaššobieg; 6, galnas. *Anse for kold*, 1, galbmašet; galbmašavšet; 2, galnašet. *Blive kold*, 1, čoasskot, *det bliver koldt i Teltet*, čoassko goattai, čoasskolet, *Vinden blev noget kold*, čoasskoli bieg; čoskidet, *naar man sidder stille i Luften om Vinteren begynder man at blive kold og at fryse*, go dalvveg olmuš jask orro aimo audast de čoskid ja goallogoatta; 2, galbmat; 3, bolaštet, *det blev koldt igjen*, bolašti fastain; 4, goallot, *Hjertet er blevet koldt*, vaibmo goallom læ. *Gjøre kold*, 1, čoaskodet, *gjøre dette*

gode Hjerte koldt, dam buorre vaimo čoaskodet; 2, galbmatet; 3, goallodet.

Sv. 1, čoskes; *det er noget koldt*, čoskeslakaš læ; čoskok; 2, kalmes; 3, kalšes, kalšes vaimo; 4, korsok; 5, kores; 6, juoskos; 7, kuosta, *kold Vaar*, kuosta kidda; *koldt Veir*, kuostalak; 8, vačo. 1, čoskot; čoskitet; 2, korsot; 3, kuostelet; 4, viččatet. *Gjøre kold*, 1, čoskotet; 2, korsotet.

Koldt, adv. 1, čoasskaset, *han tog koldt imod mig*, čoasskaset, čoaskes lakkai muo vuosstaivaldi; 2, kalma lakkai; 3, bolaš lakkai; 4, galnaset.

Koldblodig, adj. 1, loðkulaš, *være koldblodig i Fare*, loðkulaš læt hæðest; 2, njuorrankættai; njuorranmættos, *koldblodig begaar han de største Forbrydelser*, njuorrankættai, njuorranmættos dakka son stuorramus suddoid.

Koldblodigen, adv. 1, loðkulaǯǯat; 2, balotaga; 3, njuorranmættoset; 4, galbmam vaimoin.

Koldblodighed, s. 1, čoaskes, galbmam vaibmo; 2, loðkulašvuot; 3, balotesvuot; 4, njuorrankættaivuot; njuorranmættosvuot.

Koldbrand, s. 1, guocaoaǯǯe; 2, guoccagvuot.

Sv. jabmaoǯǯe.

Kolde, s. *se Koldfeber*.

Koldfeber, s. 1, galbmem davd; 2, goallomdavd.

Sv. 1, kolomtaud; 2, skelbemvank.

Koldsindig, adj. 1, juvddo, *koldsindig imod sin Brud, sine Børn*, juvddo mourssasis, manaidassis; 2, galbmam, čoaskes vaimostes; 3, loðkulaš. *Anse for koldsindig*, juvdošet.

Sv. 1, kalses vaimosne; 2, skeutelebme, 3, kutte i laket, i lokkob ane.

Koldsindigen, adv. 1, juvddot; 2, loðkulaǯǯat, *han tog den Sag meget koldsindigen*, dam aššе son valdi gafhad loðkulaǯǯat.

Koldsindighed, s. 1, juvddovuot; 2, čoaskesvuot; 3, loðkulašvuot.

Kolje, s. djufse.

Komme, s. 1, boatto; 2, boattem, *alle ventede paa hans Komme*, huokak vuorddemen legje su boattem.

Sv. potem.

Komme, v. 1, boattet, *imorgen komme alle de, som maatte komme*, itten buok bottek, mak leǯǯek boattemen; *da kom han paa mig*, de boði muo bagjeli; *dersom du er den, som kommer til Høsten, eller en anden Præst skulde komme*, jos don lifčik čofčag boatte, daihe nubbe pap lifči boatte; *komme tilgode*, buorren boattet; *komme til Forstand og Erkjendelse*, arvadussi ja dovddoi boattet; *jeg kommer godt udaf det med ham*, burist boaðam aiggai suin; *hvor dyr kommer den Vare dig?* man divrasen boatta dat galvvo dunji? *han kom selv efter Bogen*, ješ boði girje vieǯǯat; boattalet, *indtil at Folk begynde at komme*, dassači go olbmuk boattališgottek; *de Børn, som ikke ere komne i Skolen*, dak manak, guðek æi læk boattalam skulli; *er du den, som skal komme?* lækgo don dat boatte? *komme ud med lidt*, uccanaǯain aiggai boattet; *kom an! kom an!* boaðe! boaðe! *han kommer nok frem i Verden*, son galle aiggai boatta mailmest: 2, vuolgget, *saaledes som Ordet kommer af din Mund*, moft sadne du njalmest vuolgga; *Njavdem Elv kommer fra Ijasøen*, Njavdemjok Igjajavrest vuolgga; 3, mannat, *vogt Dig, at du ikke kommer paa Nakken ud af Døren*, varot amad niskest uvsa raige olgus mannat; 4, *komme for en kort Tid*,

a, ællet, *kommer du ind i mit Telt idag? Ja,* ælakgo muo goađest odna? ælam; *i Aften kommer jeg til dig for at lade mig indskrive i Kirkebogen,* ækkedest ælam du lut girkkogirjai ječčam čaletet; 5, b, *jeg vil komme for at tale med dig,* ſidnat aigom du sagaidi; 6, *komme langsomt frem, afsted,* navrrat; 7, ſaddat, *det er kommet i min Haand,* ſaddam læ muo gitti; *naar du kommer til den Menighed,* go ſaddak dam særvvai; *du kommer kanske ikke til at aflægge Ed,* ik don daida ſaddat vale dakkat; *ikke just derfor kom han fra sit Embede,* i jura damditti ſaddam son virgestes; *jeg kom til at plage dig,* ſaddim du vaivedet; *komme bort fra sin egentlige Bestemmelse,* duot ulmestes erit ſaddat, boattet; *da kommer jeg til at erfare godt og ondt,* de ſaddam, boađam oaidnet buore ja baha; *komme i Brug og af Brug,* adnujubmai ja heittujubmai ſaddat; *komme efter Sandheden,* duotvuođa ſaddat diettet; *Sagen kom paa Tale,* aſſe ſaddai sagaidi! *hvorledes er du kommet i den Tilstånd,* moft don læk ſaddam, boattam dam dillai? 8, bæssat, *for at han kan komme til at bære Vand i Lyse,* vai bæssa čace guoddet čuovga bale; *komme paa Fodderne,* julgi ala bæssat; *komme til Kræfter,* apides ala bæssat; *komme til sit eget igjen,* fastain oabmasis bæssat; *jeg kan ikke komme til for hans Skyld,* im sate bæssat su ditti; *komme ud af sin Gjæld, Forlegenhed,* vælgest, vuorradusast erit bæssat, ſaddat; *hvorledes kom du paa den Tanke?* moft bessik, ſaddik dam jurddag ala? 9, goasstet, ɔ: *komme frem, vi skulde være komne, men kom ikke frem,* mi leimek boattet, mutto æp goasstam; *med Haardhed kommer man ingen Vei,* garasvuođain olmuš i goaste; *med Baad kommer jeg netop frem,* aido vadnasi goastam; 10, likkat, (*røre sig,*) *jeg kommer ingensteds,* im gosagen likka; 11, auddanet, ɔ: *komme frem, Maanen er kommet noget frem,* læ galle auddanastam manno; 12, audedet, ɔ: *komme forud, komme iforvejen til et Sted,* baikkai audedet; *han kom forud,* audedi auddal; 13, *komme for sent,* maŋŋedet, *jeg kom for sent, jeg fandt dig ikke da jeg kom,* maŋŋedim du, im gavdnam du dast go bottim; maŋŋadattet, *jeg kom for sent, da han var her,* maŋŋadattim go son dast eli; 14, maŋŋanet, *han kom senere end Aftalen var,* maŋŋani littost; 15, *komme betids,* astatet, *han kom tidsnok til at høre Prædiken,* sarne astati; 16, *komme ind imellem, iblandt,* sækkanet, *Bæltet var kommet ind imellem Töjet,* boagan sækkanam læi gavni sisa; 17, *komme overens,* šiettat, *man er kommet overens om at melde sig hos dig,* šittum læ du ragjai; 18, *komme sig igjen,* (*opmuntres,*) virkkodet; 19, arvosmet, *nu kommer jeg mig lidt igjen,* dal virkkodastam, arvosmastam fastain; arvosmuvvat; 20, *komme sig efter en Sygdom,* diervasmet; 21, ællegoattet, *jeg var meget syg, men begyndte at komme mig, da du kom,* sagga buccim, mutto diervasmiſgottim, ællegottim jo go don bottik; diervasmuvvat; 22, *komme til sig selv igjen,* a, čielggat, *da han kom til sig selv igjen efter Skrækken,* go balostes son čielgai; *han begynder at komme til sig selv igjen, da han ikke phantaserer noget,* čielggagoatta, go i dagjod maidegen; 23, b, fuobmašet, *hvad sagde du, da du kom til dig*

selv? maid sarfimk go ſubmaſſoqut-tik? 34. *komme ud*, irmudes ua bessat: 25. *komme ud af*, iermagvatter: 26. *komme komme ud af*, iamaſſet, *jeg kommer ikke ud af det mere disse Mennesker*, im iamaſſi ua ubmugmum: *naar jeg ikke kan komme ut af det, da maa jeg sluge dig som Tilsaand*, go im iamaſſi te iermum umi: illam vaadet: 27. *komme op med*, ugtet: 28. iamaſſet, *ey vom kare op med hum*, m hitam, iamaſſam ugt: 29. *komme over*, komme ut, med, gnosſat, *naar noget kommer over Folen, da gior det mait*, go iamaſſeq naggau gnosſia te vavissi: *naar Rami kommer til at komme paa Skrenene*, mio vanus gerrma gefgai gnosſat: gnoſkatet, *da maa kare komme over Bordet*, k ugto bavvium gnosſatet: 30, *komme ren*, ihu, nuttet, *jeg kommer kare ren, hvad han segde*, im nuite nuna son ceik: 31, *komme ved*, gnosſkai, *det kommer ikke dig ved*, : dat aun: gnoſka: 32, *komme for*, mielast orrot, *det kom mig for som jeg saa ham*, mio mielast oroi dego mon oahum su: 33, *komme til, i Besiddelse af*, oaʒʒot, (*faa*,) *hvorledes er du kommet til den Bog?* moſt don læk oaʒʒom dam girje? 34, *komme op*, a, almostuvvut, (*aabenbares*,) *hans Bedragerier ville engang komme op*, oſti gulle šaddek su bættolasvuodak almostuvvut; 35, b, bæive oddi boattet, o: *komme for en Dag*; 36, c, goattet, *de kom op at slaas*, st duotrogotte; 37, *komme bort*, javkkut, javkkost šaddat, *Bogen er kommet bort*, girje javkkam læ, javkkosi læ šaddam; 38, *komme i med, i Vane med*, a, harjanet, harjetuvvut; 39, vuokkadet, *man et Menneske først kommer i med at spotte, at gjøre noget, hvilket han ikke op dermed*, go olmuš vuost šadda harjanet, harjetuvvat, vuokkadet billevutti, maidegen dakkat, i son dast hæite; 40, *komme af Vane med noget*, mastegen harjanet, harjetuvvut, vuokkadet; 41, *komme af Dage*, sorbmašuvvut; 42, *komme i, paa Gang*, a, jottat, jottet; 43, b, nalgidet; 44, *komme an paa*, orrot, *det kommer an paa om han vil*, dast dat orro, jos datto; 45, *det kommer ud paa et*, ovt dat dakka; 46, *komme sig godt*, dille buorran, buoreb dillai šaddat, *han var fattig, men nu kommer han sig*, vaivaš læi, mutto dial su dille buorranæmen læ; 47, *komme paa Fode igjen*, dilles buorredet; 48, *komme ud*, viddanet, *den Sag er kommet ud iblandt Folk*, dat aše viddanam læ olbmui sisa; 49, *komme op*, bajas šaddat, *Græsset begynder at komme op*, rasse bajaššaddagoatta; 50, bagjanet, *Solen er kommet op*, bæivaš bagjanam læ. *Som godt ved at komme frem*, goasstel. Goasstelvuot. *Muligt at komme frem*, goasstelægje; goasstelatte.

Sv. 1, potet; potelet; potastattet, o: *kunne komme til*; 2, joutet; 3, *komme bort*, lappot; 4, *komme op*, pajanet; 5, *komme paa, ihu*, a, muitajet; 6, b, kakšet; 7, c, taramattet; 8, d. šuggelet; 9, *komme undaf*, piæset; pateren piæset; 10, *komme overens*, šættetallet, *se enes*; 11, *komme sig*, a, jelasket, jelajet; 12, b, oʒʒotet; 13, c, varrasmovet; 14, d, viejojet; 15, *komme an imod*, a, tuottet; 16, b, lodketet.

Komme, v. *se bringe*.

Kompas, s. kompas.

Kone, s. akka, *tre Børn med denne Kone*, golm manak dam akkast.

Sv. akka.

Konge, s. gonagas.

Sv. konoges, konogas.

Kongebud, s. gonagasbakkom.

Kongedømme, s. gonagasvuot.

Kongelig, adj. 1, gonagaslaš; 2, gonagas–, *kongelig Majestæt*, gonagas–majestæt.

Sv. kongalaš.

Kongeligen, adv. 1, gonagaslažžat; 2, gonagas lakkai.

Kongerige, s. gonagasvuot.

Sv. konogrik.

Kongeskifte, s. gonagasmolssom.

Kongevalg, s. gonagasvalljim.

Kongevei, s. 1, stuorra gæidno; 2, mađe.

Kongeværdighed, s. 1, gonagasallagvuotta; 2, gonagasvuot.

Kongle, s. bacak.

Sv. paca, pacak.

Konst, s. 1, dietto, *Skrivekonsten*, čallum dietto; *Konsten at omgaaes med Folk*, dietto moft olbmuiguim læ mænnodet; diettem; 2, oappo, *reise paa sin Konst*, oapos ditti vuolgget; 3, matto; 4, hutkke, *bruge Konster*, hutkid adnet; *det er intet Værk af Naturen, men af Konsten*, i læk aimo dakko, mutto hutke, hutkalaš-vuođa.

Sv. 1, matto, *det har man Konsten at takke for*, mattost tat pota; 2, rund; 3, konst.

Konstfærdig, adj. čæppe. *Blive konstfærdig*, čæppot. *Gjøre konstfærdig*, čæppodet. Sv. čeppe.

Konstig, adj. 1, čæppe; 2, hutkalaš, *udrette noget ved konstige Midler*, dakkat maidegen hutkalaš gaskomi boft. *Ville være konstig*, čæppastallat.

Sv. 1, čæppe; 2, kronok.

Konstigen, adv. hutkalažžat. Hutkalašvuot.

Konstle, v. čæppastallat.

Sv. čeppastallet.

Konstlen, s. čæppastallam.

Konstner, s. čæppe.

Kop, s. litte.

Sv. kare.

Kopar, s. 1, boakkohavve; 2, –sagje.

Sv. stuora maini uddo.

Koppelsten, s. Sv. šor, šar, (*Stengrus*).

Kopper, s. boakko, *sætte Kopper paa Folk*, boakkoid olbmuidi bigjat, borddet; *Kopperne slaa an*, boakkok darvvanek, bissanek.

Sv. 1, stuora maine; 2, rupuli.

Koppesygdom, s. boakkodavd.

Kopsætte, sætte, plante Kopper, v. 1, boakkoid bigjat; 2, – borddet.

Kopsættelse, s. 1, boakkoid bigjam; 2, – borddem.

Korn, s. 1, gordne; 2, *et enkelt Korn*, čalbme; *Sandkorn*, saddočalbme.

Sv. 1, kordne; 2, čalme.

Koruland, s. bælddoædnam.

Kors, s. 1, ruossa, *Kristi Nedtagelse af Korset*, Kristus vuolasvalddujubme ruosa ald; *bære sit Kors med Taalmodighed*, ruosas gierdavašvuođain guoddet; *betegne sig med det hellige Kors*, čassket ječas basse russi; *annam det hellige Korsets Betegnelse!* vuosstaivalde basse ruosa russim! 2, rist, *jeg lægger Hænderne i Kors og beder med korslagte Hænder*, gieđaidam rissti mon bijam ja ristast gieđai rokkadallam; 3, *krybe til Korset*, vuollanet.

Sv. 1, ruos; kruos; 2, rist, risti. *Lægge Hænderne i Kors*, mollotet kætid.

Korsdrager, s. ruosaguodde.

Korse, v. 1, russit; 2, čassket russi, *korse sig*, ječus russit, ječus russi čassket.

Sv. kruoset, krusset.

Korsen, s. russim.

Korsfæste, v. russinavllit.

Sv. krussinaulit.

Korsfæstelse, s. russinavllim.

Korskirke, s. ruossagirkko.

Korsræv, s. 1, ravdderievan; 2, ravddenavdde.

Korslægge, v. murtotet, *lægge Aarene ikors med Bladet ud*, murtotet airoid atte liedme olggobæld. *Korslagt*, murtalas, *at sidde med korslagte Ben og Hænder*, murtalas julgi ja gieđai čokkat. Mortalasvuot.

Sv. mollotet.

Korsvei, s. 1, gæidnoratkke; 2, -juokko.

Sv. kæinosuorge.

Korsvis, adv. 1, ruossalassi; 2, mortalasat.

Sv. 1, kruossai, krussi; 2, mollot.

Kort, adj. 1, oadna; 2, oanekaš, *den korteste Vei, Dag*, oanekamus gæidno, bæivve; 3, *kort og tyk*, a, jarkke, jarkkai; 4, b, jarsse; 5, *kort for Hovedet*, a, nerppai; 6, b, ævas. *Anse for kort*, oanašet. *Blive kort for Hovedet*, nerppasket. *Gjøre kort for Hovedet*, nerppaskattet.

Sv. 1, one; 2, onekes; 3, odneles, *en kort Stund*, odneles poddo; 4, mocos, moccosumus, onekumus kæino. *Gaa den korteste Vei*, mocetet.

Kort, adv. 1, oanekassi, oanekaʒʒat. 2, *kort, kort sagt, kort og godt*, oft sadnai; 3, *inden kort*, forg. *Komme til kort*, vaillot, *hvormeget kommer du til kort?* ollogo dust vaillo?

Sv. 1, *kort derefter*, talak maŋelacon; 2, *inden kort*, ruoi; vargi.

...det, adj, 1, raddastuvve; ..., *Blive kortaandet*, ...*gjøre kortaandet*, rad-

Kortaandethed, s. 1, raddastubme; 2, raddastukisvuot.

Korte, *gjøre kort, kortere*, v. 1, oanedet; 2, gæppedet, (*formindske*). *Kortes, blive kort, kortere*, 1, oadnot, *naar Dagene begynde at blive kortere*, go bæivek oadnogottek; 2, gæppanet. *Være kort*, jarkkat.

Sv. onetet. 1, onet; 2, onanet.

Kortning, s. 1, oanedæbme; 2, gæppedæbme. 1, oadnom; 2, gæppanæbme.

Korteligen, adv. oanekaʒʒat.

Kortsynet, adj. *se nærsynet*.

Kortvarig, *kortvarende*, adj. 1, oanekaš, 2, nokkavaš, *kortvarige Glæder*, oanekas, nokkavaš ilok. 1, oanekaʒʒat; 2, nokkavaʒʒat. 1, oanekasvuot; 2, nokkavašvuot.

Kose sig, v. 1, suottastallat; 2, havskotallat.

Kost, s. 1, biebmo, *jeg blev igjen paa hans Kost*, su bibmui baccim; *jeg har sat mit Barn i Kost hos Fremmede*, vierrasi bibmui bigjim mannam; 2, *Koster*, galvok, gavnek, *de stjaalne Koster maatte han bringe tilbage*, suoladuvvum galvoid, gavnid son ferti ruftud buftet.

Sv. piæbmo.

Koste, v. suoppalastet.

Kosten, s. suoppalastem.

Koste, v. 1, mafsat, *koster det noget?* mafsago maidegen? *han har kostet meget paa sine Børn og deres Undervisning*, ollo son læ mafsam manaides ja sin oapo audast; *det Hus koster mig meget*, ollo mon læm mafsam dam vieso audast; 2, goastadet, ɔ: *bekoste*; 3, gaibedet, *det vil koste Møje og Tid og Penge*, dat vaive ja aige ja ruđaid gaibed; 4, valddet, *det vil koste ham hans Helbred og Liv*, dat valdda diervasvuoda ja hægga sust.

Sv. 1, makset; 2, kostet; 3, čilddet; 4, *koste paa*, kostatet.

Kostbar, adj. mafsolaš; 2, ædnagmafse; 3, divras.

Sv. 1, deuras; 2, čævok.

Kostbart, adv. 1, mafsolaẑẑat; 2, divraset. 1, mafsolašvuot; 2, divrasvuot.

Kostelig, adj. 1, divras; 2, šiega.

Sv. 1, hevok; heves; 2, hærvok.

Kove, s. oafte.

Kraaksølv, s. rievangolle.

Kraas, s. 1, buogŋa; 2, mairre; 3, biro; 4, bouimoš.

Sv. 1, puoi, puojek; 2, pirrem; 3, vuogŋa.

Kradse, v. 1, garbbat, *kradse Piben*, bipo garbbat; garppat; 2, skarbbat; 3, sparttot, *kradse i Piben*, sparttot bipo sisa; 4, garrit.

Kradsen, ***Kradsning***, s. 1, garbbam; garppam; 2, skarbbam; 3, sparttom; 4, garrim.

Kradser, s. 1, garban, *Pibe-, Ørekradser*, bipo-, bælljegarban.

Sv. kras.

Krafse, v. rogget.

Sv. 1, kramsot; 2, kruoket.

Krafsen, s. roggem.

Kraft, s. 1, nafca, *Kræfter til at gaa*, vaggem navcak; *han har ikke Kræfter til at arbeide*, æi læk navcak barggat; 2, appe, *jeg har arbeidet saaledes som jeg har været istand til efter mine Kræfter*, barggam læm moft jo vægjam læm apidam mield; *han faar ikke Kræfter*, i oaẑo apid; appevuot; 3, særra, *Kræfter har Gud givet ham*, særaid læ Ibmel sunji addam; 4, fabmo, *komme til Kræfter*, famoi ala bæssat; *Naturens Kræfter*, aimo famok; *Planternes lægende Kræfter*, urtasi dalkastægje famok; *Sjælens højere Kræfter*, sielo aleb navcak, apek, særak, famok; *Magnetens tiltrækkende og frastødende Kraft*, magnet gæsse ja hoigadægje fabmo; *der er Kraft i hans Tale*, fabmo læ su sarnest; 5, væk, vækka, *Naturens, Magnetnaalens Kraft*, aimo, magnetnalo vækka; 6, vuoibme, *han har Kraft hos sig til at gjøre Modstand*, vuoime adna duokkenes vuosstalastet; 7, vægjo, *naar Kraften (Muligheden) er der, da arbeider han*, go vægjo læ de duogjo; 7, gaggo, *det sker ikke ved dine Kræfter (Anstrængelser,)* i dat du gaggoi, gaggoi boft šadda; 8, ahmme, *Kraft i Madvarer*; 9, *i Kraft af*, vægast; 10, mield, *i Kraft af Lovbudet*, laga bakkom mield. *Have, faa, komme til Kræfter*, 1, appat, *indtil han fik Kræfter til at følge dig*, dassa go apai du čuovvot; apadet, *han er svag i Ryggen, han har ikke Kræfter til noget*, lames læ čielgest, i apad maidegen; apaduvvat, *han faar ingen Kræfter, han er endnu kraftesløs*, i apaduva, navcetæbme orro ain; appasmet; 2, vægaiduvvat; 3, čalggat, *ikke om Reconvalescentere, men om Børn, det lille Barn er kommet til Kræfter, Forlighed siden ifjor*, galle dat ucca manaš čalggam læ dimačest. *Give Kræfter*, 1, appasmattet; 2, vægaiduttet; 3, čalgadet.

Sv. 1, fabmo; famoi nal potet; 2, væjo; 3, karg, *jeg har ingen Kraft mere*, i le tist musue karg; 4, vike; 5, maut; ib mauteb adne. 1, Vejnjet; 2, væksot; 3, pourot, pouret, *oftest om Dyr*. Veksotet.

Kraftanvendelse, s. 1, famoadnem; 2, vækkaadnem.

Kraftfuld, adj. 1, fabmodiev; 2, famolaš; 2, vækkalaš.

Kraftfylde, s. fabmodievasvuotta; *se Kraftighed*.

Kraftfølelse, s. fabmodovddo.

Kraftig, adj. 1, famolaš; 2, navcalaš, *stærk og kraftig*, gievr ja navcalaš; 3, appalaš, *han har ikke Kræfter til at arbeide et vedholdende Arbeide, han er endnu spæd*, appalaš i læk stoandde barggo barggat, smaitte læ ain; 4, særralaš, *munter og kraftig*, virkkui ja særralaš; 5, vuoimalaš; 6, vækkad, *kraftige Lægemidler og Spiser*, vækkades dalkasak ja borramuššak; 6, rappad, ɔ: *som har Kraft til at drive frem, en kraftig Arm, Bøsse*, rappad gietta ja bisso; 7, stoandalaš, (ɔ: *af den Alder at man har Kræfter*); 8, *alene om Spiser og Drikke*, a, bægtel. *Eders Brød er kraftigere end Lappernes Kager*, din laibbe bægtelabbo læ go Sami gakko; 9, b, almmai, almas mielkke.

Sv. 1, famolaš; famokes; 2, vekses; 3, čorges; 4, nanos; 5, *om Spiser*, doktok; 6, maktok, doktok, maktok piæbmo.

Kraftigen, *kraftigt*, adv. 1, famolažžat; 2, navcalažžat; 3, appalažžat; 4, særralažžat; 5, vuoimalažžat: 6, vækkadet; 7, rappadet; 8, stoandalažžat; 9, bægtelet.

Kraftighed, *(Kraftfylde,)* s. 1, famolašvuot; 2, navcalašvuot; 3, appalašvuot; 4, appamvuot; 5, vuoimalašvuot; 6, særralašvuot; 7, rappadvuot; 8, stoandalašvuot.

Kraftliv, s. fabmoællem.

Kraftlære, s. fabmooappo.

Kraftløs, adj. 1, famotæbme; 2, navcatæbme, *jeg er svag og kraftløs*, læm hægjo ja navcatæbme; 3, appetæbme; 4, vuoimetæbme; 5, særratæbme; 6, vægatæbme; 7, væjotæbme; 8, nuobmer, *et kraftløst Menneske*, nuobmeris olmuš; 9, vættalaš, *kraftløse, som ikke kunne hjælpe sig selv*, vættalažak, gudek æi mate ječaidæsek vækketet; 10, almetæbme, *kraftløs Spise*, almetes borramuš. *Blive kraftløs*, 1, famo-; 2, navca-; 3, appe-; 4, vuoime-; 5, særra-; 6, væga-; 7, almo-; 8, væjotuvvat. *Gjøre kraftløs*, 1, famo-; 2, navca-; 3, appe-; 4, vuoime-; 5, særra-; 6, væga-; 7, væjo; 8, almetuttet.

Sv. 1, famotebme; 2, kargetebme; 3, njuoces; 4, fače; 5, sille, silak; 6, væjotebme. 1, Famotovet; 2, vejot. Famotuttet.

Kraftløst, adv. 1, famo-; 2, navca-; 3, appe-; 4, vuoime-; 5, særra-; 6, væga-; 7, væjotæbmet; 8, vættalažžat.

Kraftløshed, s. 1, famo-; 2, navca-; 3, appe-; 4, vuoime-; 5, væjo-; 6, særra-; 7, væga-; 8, almetesvuot; 9, vættovuot; vættalašvuot.

Kraftmaaler, s. famomittedægje.

Krage, s. 1, garanas; 2, vuoraš; 3, vuorčes; 4, vuoččak.

Sv. 1, vuorča; 2, vuoračes; 3, keraš.

Kram, adj. *kram Sne*, njacco muota.

Sv. 1, tuper; 2, klompatak; 3, njacos muota.

Kram, s. smavva galvok.

Sv. smav osaseh.

Kramhandel, s. smavvagavppe; *drive Kramhandel*, smavvagavpe joratet, adnet.

Krampe, s. ruokke.

Sv. kruokke.

Krampe, s. 1, vien, viedna; 2, gæsatak, suonagæsatak; 3, hettišædne, *Krampen trækker Senene sammen*, hettišædne gæssa suonaid.

Sv. 1, vædnem, vædna; 2, aciče, acičenædne, acičehene, aciče suonah tuorela; suodnakæsat; acičen tuorelem, tuoreldak; 3, hacišædne.

Kramsfugl, s. rastaš; gædggerastaš.

Krans, s. jorbas, *binde, flette Kranse*, jorbasid čadnat, dakkat; 2, rieges.

Sv. rigges.

Kranse, v. 1, jorbasid-, 2, riggaid ala bigjat.

Krasle, v. *se rasle*.

Krat, s. 1, ladnja; 2, lagiš; lægiš; 3, skierre; skierek *ere lavere end* lagičak, *og voxe paa Fjeldene*.

Sv. 1, lanje; 2, lækima, lækisma.

Kratskov, s. skierestak.

Krav, s. 1, mafsamuš: 2, gaibadus, *adlyde Naturens Krav*, aimo gaibadusaid jægadet.

Krave, s. 1, čæbat; čævve; čæppat; 2, *den laadne Krave om Renens Hals*, gæses; 3, *Bjældekraven*, riesages; divgariesages. *Sy Krave paa*, čæbatattet.

Sv. 1, oca; 2, kok; 3, kraka.

Kraveben, s. čævvedafte.

Kravle, v. *se krybe*.

Kreatur, s. 1, oabme, *hun havde ikke Tid, hun var hos Kreaturene*, i asstam, omi lut læi; 2, šivet; 3, kreatur. *Rig paa Kreaturer*, oabmai.

Sv. 1, klittur; slittur; 2, juttus; 3, kreatur.

Krebsgang, s. *gaa Krebsgang*, maŋus mannat.

Kreds, s. jorbadak, *sidde i en Kreds*, jorbadakkan čokkat; *træde ud af Kredsen*, jorbadagast erit mannat; *slaa en Kreds*, jorbadaga dakkat; *lægge Stene i en Kreds*, gedgid jorbadakkan bigjat; 2, *siddende i en Kreds*, obbe lokkai, ofti njuni, ofti selgi čokkamen; 3, joavkko, *en glad, munter Kreds*, illolaš, ervokes joavkko; 4, rajadak, *han virker i den ham anviste Kreds*, barggamen son læ dam sunji mærreduvvum rajadagast; 5, juokko. *Jordens Kreds*, obba ædnam.

Sv. 1, jorbot; 2, kedkit jorbotesi piejet. Obboædnam.

Kredsformig, adj. jorbolaš. 1, Jorbolažžat; 2, oblokkai. Jorbolašvuot.

Kredsløb, s. 1, birramannam; 2, -jottem, *Blodets Kredsløb*, varai birramannam, -jottem; *Begivenhedernes, Aarenes Kredsløb*, dappatusai, jagi mannam, jottem, birramannam, -jottem.

Krid, s. Sv. klit.

Krig, s. *se Krog*.

Krig, s. 1, soatte, *er der Krig?* lægo soade? *gaa i Krig*, soattai mannat; 2, vaidno, *han forte Krige*, vainoid doaimati, ani. *Ville have sin Krig frem*, 1, ječas dato mield aiggot dakkat; 2, naggar læt; 3, hoavrestægje læt.

Sv. 1, sota; 2, toro.

Krige, v. 1, soattat; 2, vainodet.

Sv. 1, sotetet; 2, torot.

Kriger, s. 1, soattam; 2, vainodæbme.

Kriger, s. 1, soatte; 2, soatteolmai; 3, vaidnoolmai.

Sv. sotaolma.

Krigelskende, adj. soattai vaimel.

Krigeraand, s. soattevuoiŋ.

Krigersk, adj. 1, soattai; 2, vaidnui. 1, soattaivuot; 2, vaidnuivuot.

Krigerstand, s. soatteolbma virgge, dille.

Krigførende, adj. 1, soatte; 2, vainodægje, *de krigførende Stater*, dak soatte, vainodægje valddegoddek.

Krigsaar, s. soattejakke.

Krigsartikkel, s. soattelakka.

Krigsbrug, s, soattevierro.

Krigserfaren, adj. soattaioapes. Soattaioappesvuot.

Krigserklæring, s. soattesadne.

Krigsfolk, s. 1, soatteolbmuk; 2, soattevækka.

Sv. 1, toro fuova; 2, -olmah.

Krigshær, s. soattevæk.

Krigskonst, s. soattedietto.

Krigskyndig, adj. *se krigserfaren.*

Krigslysten, adj. soattaivaimel.

Krigsmagt, s. soattevægak.

Krigsomkostninger, s. soattegolatusak.

Krigsstyr, s. soatteværro.

Krigstjeneste, s. soattebalvvalus.

Krigstugt, s. soattebagadus.

Krigsurolighed, s. soatteraſhetesvuot.

Kril, s. *en Sort Fisk*, šambukel; čombokkal.

Krille, v. sagŋedet.

Krillen, s. sagŋedæbme.

Kringlet, adj. bodnjai. Bodnjaivuot.

Kringsætte, v. birrabigjat.

Krinkelgang, s. moalkkegæidno.

Kristelig, adj. kristalaš. Kristalažžat. Kristalašvuot.

Sv. kristegas; kristelaš.

Kristen, s. kristalaš.

Kristendom, s. kristalašvuot.

Kro sig, v. *se bryste sig.*

Krog, s. loavkko. *jeg sad i en Krog*, loavkost čokkajim.

Krog, s. 1, *Fiskekrog*, vuog, *en Krog, som slipper og som holder fast* (*Fisken*), gačatakis ja bisotakis vuog; 2, roakke; 3, *en Krog af Træ, i hvilken Gryden hænger*, ſagge; *Stangen*, hurtasak; *Stokken, hvorpaa Stangen hviler*, bolko; 4, *Krog i Skjæringen*, vuokko; 5, moalkke, (*Bugt*), *Slaa Krog i*, roakket.

Sv. 1, vuog; 2, kruokke; 3, kouko; 4, molke; 5, svikke.

Kroget, adj. 1, *med Enderne op*, gavvar; *en kroget Næse*, gavvaris njudne; 2, *Midten op*, gavrre; 3, *kroget ind ad*, skoabme; skoalme; goalme; 4, roaukke; roankkat; 5, roanccai, *et Træ med krogede Grene*, roancas muorra; 6, moalkke; 7, mokkai. *Gaa kroget*, 1, gavrrat, gavrratallat; 2, roankotallat; 3, njakkat; 4, guoggarassi vazzet. *Være kroget*, gavvardet. *Blive kroget*, 1, gavvarastet; 2, gavrraget; 3, gavrranet; 4, roankkot, *Fingeren blev kroget*, suormme roankoi. *Gjøre kroget*, gavvarattet; 2, moalkagattet.

Sv. 1, molkai, molkeg; molkok; 2, kavak; 3, kroučo, roučok; 4, kaivotakes; 5, krognot; 6, kremkot; 7, nitter; 8, nerc, nercquolle, *om en Sort Fisk*. *Blive kroget*, 1, molkot; 2, kavat; 3, kaivet, kaivot; 4, krovaket. Krovokattet, *Alderen gjør Mennesket kroget*, vuoresvuot krovokatta almačeb. *Krognæset*, 1, kobme-, 2, kroučonjuonak. *Krogrygget*, čogŋok.

Kroget, adv. 1, gavvarassi; gavreld, gavret; 2, guoggot; 3, gavredest; 4, roankkot, *jeg gaar kroget naar jeg er gammel og svag*, roankkot vazam go boares ja hæjos læm; 5, moalkkot. *Egenskaben at være kroget*, 1, gavvarvuot; 2, roankkovuot; 3, moalkkaivuot.

Krone, s. 1, kruonno; 2, giera, *Træernes Krone og Stamme*, muorai giera ja mada; *du naar ikke op til Kronen*, ik don ole gierragi.

Sv. kron.

Krone, v. kruonnot.

Sv. kronet.

Krop, s. 1, rumeš; 2, hæg, *jeg vil kjøbe Brød og Vin til min gamle Krop*, laibe ja vine oasstet aigom boares hæggasam; *tage til Pant, hvad*

som findes paa Kroppen, panttan valddet, mi hægga duokken læ; 3, 3, roppe, *jeg fik ikke skyde paa Kroppen, ikkuns Hovedet var blottet*, im oaʒʒom roppai baččat, dušše oaivve læi ravas; 4, *firfødded Dyrs Krop*, runggo; 5, *en flaad hel Krop*, gorold; 6, *flaad Krop uden Hoved, Hale og Fødder*, rit, ritta; *en halv Krop*, rittabælle.

Sv. 1, rubme; 2, pol; 3, *en flaad Krop*, korrot; 4, *et af Rovdyr ihjelrevet Dyrs Krop*, skira.

Krud, s. rut.

Sv. rut; krut; rukt.

Krukke, s. lairrelitte.

Sv. lairelitte.

Krum, adj. 1, moalkke; 2, boagge, *en krum Fod*, boagge juolgge; 3, gobmar; 4, snarkkai; 5, gavvar; 6, njafʒe, *et krumt Sværd*, njafʒe, gavvares miekke; 7, snirkke, *krum bagover, en krum Næse*, snirkke njudne.

Krumt, adv. 1, molkkut; 2, boagget; 3, njakkot, *man maa gaa krum ind*, færtte njakkot sisa vaʒʒet; 4, goggorassi; 5, gobmolassi.

Krumhed, s. 1, moalkkevuot; 2, boaggevuot; 3, gobmarvuot; 4, gavvarvuot; 5, njafʒevuot; 6, snarkkaivuot; 7, snirkkevuot.

Krumme, v. 1, moalkkagattet, *han krummede Ryggen*, moalkkagatti čielge; 2, njagadet, *krum Haanden!* njagad giettad! njagagattet, *Alderdommen gjør krum*, boaresvuotta njagagatta. *Krumme sig*, 1, njakkalet; 2, mokkastet, *Elven krummer sig der*, dædno mokkast dobbe; 3, gobmardallat; 4, snirkkagattet. *Krummes, blive krum*, 1, moalkkaget; 2, snirkkat; snirkkaget; 3, njakkanet.

Sv. 1, kavotet; 2, sojatet.

Krumning, s. bogge.

Krumpen, adj. ronggum.

Sv. krognot.

Kry, adj. goargodægje. Goargodam lakkai. Goargodæbme.

Kryb, s. 1, smavvadivrik, -divračak; 2, mađočak.

Krybbe, s. 1, šivetborramlitte.

Sv. krubbo.

Krybe, v. 1, bækket, *et krybende Barn*, bække manna; bæga et; 2, njoammot; 3, gogardet, *man kryber, naar man bruger Hænderne som Fødder*, gogard go olmuš gieđaid adna juolggen; 4, bærttot; 5, čagŋat, *Ræven kryber ind i sin Hule*, rievan čagŋa biejos sisa; *krybe ind igjennem et Vindue, under Bordet*, lasa raige mield, bævde vuollai čagŋat; 6, *krybe for nogen*, gærjedet gæsagen.

Sv. 1, piæket; 2, guoggertet; 3, njaket, njakelet; 4, muoješet.

Kryben, s. 1, bækkem, bægašæbme; 2, njoammom; 3, gogardæbme; 4, bærttom; 5, čagŋam; 6, gærjedæbme.

Kryder, s. 1, ruottasak; 2, dalkas.

Sv. talkes.

Krydre, v. 1, salttit; 2, njalgodet; 3, suottasen dakkat.

Sv. 1, talkesi tivot; 2, njalgotet; 3, saltin sækotet, mastet.

Krydren, s. 1, salttim; 2, njalgodæbme; 3, suottasendakkam.

Krykke, s. muorra, *gaa ved Hjælp af Krykker*, muorai vægast vaʒʒet.

Krympe, v. 1, duppit; 2, juoibmodet; 3, snarddodet; 4, snarkodet; 5, snarkšuttet. *Krympe, krympe sig sammen*, 1, duoppašuvvat; 2, jadnat, *en ny Klædning krymper sammen, kryber ind*, ođđa bivtes jadna; janadet, *naar Klædet vædes kryber*

det ind, go ladde gastad de jahad čoakkai; 3, juoibmot; 4, snarddot; 5, snorranet, *naar en vasket Strømpe tørres krymper den*, go bassaluvvum sokko goikka de snorran, čoakkai manna; snorranaddat, *krympe sig som en Ord*, snorranaddat nuftgo matto; 6, snarkkot; 7, snarkšuvvat; 8, *krympe sig ved at gjøre noget*, luonddo, dato bagjel maidegen dakkat; illa datostuvvat. *Krympet*, juoibmel; juobmai.

Sv. tuopet. 1, tuoppanet; 2, torrenet; 3, snarkenet; 4, skorčot. Tuopok.

Krympen, *Krympning*, s. duoppe. Juoibme.

Kryste, v. čarvvit; čarvvot.

Sv. 1. čabret; 2, tæpčet.

Krysten, s. čarvvim; čarvvom.

Krystal, s. kristal.

Sv. kristal.

Kræ, s. šivet.

Kræft, s. Sv. 1, turrem taut; 2, turratak; 3, stenks; 4, jabmaoššje.

Kræk, s. *kræke*, v. *se Kryb*, *krybe*.

Krækling, *Krækkebær*, s. čuobmajas.

Kræmmer, s. smavvagavpašægje.

Krænge, v. allet; allotet; 2, gobmanišgoattet.

Sv. 1, raggetet; 2, kobmanet.

Krængen, s. allem; alotæbme.

Krænke, v. 1, billedet; billestet; 2, æppegudniettet; 3, bavčagattet, *det krænkede ham at vide sig overseet*, dat bavčagatti su gudnedovddo drettet ječas bagjelgeččujuvvum.

Sv. 1, peistet; 2, spiejet.

Krænkelse, s. 1, billedæbme; billestæbme; 2, æppegudniettem; 3, bavčagattem. Bavčagæbme.

Kræsen, adj. hirskolaš. Hirskolaššat. Hirskolašvuot.

Sv. valljek; valljevainok.

Kræve, v. 1, gaibedet; 2, ravkkat; 3, mavsatet, o: *kræve sin Betaling*, *de kræve hverandre*, mavsataddek guim guoimestes.

Sv. 1, rauket; 2, krakšot.

Kræven, s. 1, gaibedæbme; 2, ravkkam; 3, mavsatæbme.

Krøbling, s. 1, rambbe; rambbeolmuš; 2, lattovajeg.

Sv. 1, fabmales; 2, krumkes.

Krølle, s. 1, macce; macastak; 2, mærkastak; 3, bargutdak, (*i Haaret*).

Sv. parkaltak.

Krølle, v. 1, maccot; macastet; 2, mærkastet. *Krølle sig*, 1, davvrut, *naar Skindet*, *Nævren brænder*, *da krøller det sig*, go nakke, bassa buolla de davvra čoakkai; *naar Fiskekjedelen begynder at koge*, *da krølle Fiskene sig*, go guollegædnie duolddagoatta de davvrek guolek; 2, davvranet; davvraget; 3, smorrat. *Krøllet*, smarme, *krøllet*, *kruset Haar*, smarme vuovtak. *Som har krøllet Haar*, smarme vuovtasaš.

Sv. čuolmek vuopt.

Krøllen, s. 1, maccom; macastæbme. 1, davvram; 2, davvranæbme; davvragæbme; 3, smorram.

Krønike, s. sagak.

Kube, s. goatte.

Sv. kote.

Kue, v. vuollai naggit.

Kuen, s. vuollai naggim.

Kugle, s. luodda.

Sv. luod.

Kul, s. čidn. *Brænde Kul*, čidnaluttet, *brænde Træer til Kul*, muoraid čidnaluttet. *Brændes til Kul*, čidnaluvvat.

Sv. čad, *brænde Kul*, čaddait poldet.

Kulbrænder, *Kulsvier*, s. čidnalutte.

Kulde, s. 1, bolaš, *Kulden bræn-*

der Ansigtet, bolačak balttuk muodoid; *de Reisende fik Kulde*, matkalažak bolačid oǯǯu; 2, čoasskem, *Kulden vedbliver*, čoaskemak bustek; 3, ruvaš, *der er stræng Kulde langs Elven*, ruvaš dædno raige; 4, galbma, *Fiskene har lagt ude i Kulden*, orrom læk galbma sist guolek; 5, galbmavuot, galmasvuot, *der er Kulde i mit Hjerte*, galmasvuot læ muo vaimost; 5, vaššo, vaššuivuot. *Sætte til med Kulde*, bolaštet.

Sv. 1, čoskem; 2, ruosse, pruosse; 3, paiko; 4, jæla, *Hovedet lider af Kulde*, jæla mana oivai, 5, vačo; vačat; 6, *Kulde om Vaaren*, quolte.

Kuldkaste, v. 1, jorralattet; 2, duššadet, *kuldkaste et Testamente*, testament duššadet.

Sv. 1, slagget; 2, vuolos časket.

Kuldkastning, s. 1, jorralattem; 2, duššadæbme.

Kuldseile, v. gobmanet (horjastedin). Gobmotet.

Kuldseiling, s. gobmanæbma. Gobmotæbme.

Kuldskjær, adj. 1, galmiš, *Folderne ere kuldskjære*, juolgek læk galmiš; 2, golš; 3, oarŋes; oarnjes; oarŋolaš. *Blive kuldskjær*, oarnjot. *Gjøre Kuldskjær*, oarnjodet.

Kuldslaa, v. čoasskot.

Kule, s. bottanæbme.

Sv. 1, čokle, *en Kule i Panden*, čokle kallosn; 2, jesk.

Kule, s. *se Hule*.

Kule, v. bieggat, biegodet.

Sv. piægget.

Kuling, s. bieg.

Kullet, *kuldet*, adj. 1, jolle; 2, goalla, goallo, *kullede Klæder*, goallo boccuk; 3, nulppo; 4, *en kullet Ren*, nulppo.

Kulsort, adj. 1, spirtte; 2, nibas čappad; 3, čadučappad.

Kulsvier, s. 1, čidnalutte; 2, činaid boaldde.

Sv. čaddapoldeje.

Kumme, s. lilte.

Kummen, *s. se Karve*.

Kummer, s. moraš, *som ved Ild Guldet, saa ved Kummer prøves Mennesket*, nuftgo dola boft golle, nuftai morraš boft gæččaluvvu olmuš.

Sv. surgo.

Kummerfri, adj. moraštæbme; morraštaga.

Kummerfuld, adj. 1, moraštægje; 2, moraš-, *et kummerfuldt Liv*, morašællem; *leve et kummerfuldt Liv*, morrašest ællet. Morrašest. Morašvuot.

Kummerlig, adj. 1, darbašægje; 2, hægjo, *et kummerligt Udkomme*, hæjos aiggai boattem.

Kummerligen, adv. 1, hæjos lakkai; 2, illa aiggai boattam lakkai; 3, vaive čada. 1, Darbašvuot; 2, hægjovuot; 3, illa aiggai boattamvuot.

Kummerløs, adj. *se kummerfri*.

Kun, *kuns*, adv. 1, dušše, *han gjør det kun af Frygt*, dušše boalo ditti dam dakka; dušše fal, *han bliver kun værre deraf*, dast dušše, dušše fal bahabun son šadda; 2, baic, *Pigen vilde vistnok behage ham naar han kun behagede hende*, burist nieidda sunji dokkiši go buic son dokkiši sunji; 3, bus, *gid du kun havde givet mig det!* vare lifčik bus munji addam! 4, bussai.

Sv. satta.

Kund, adj. *se kundbar*.

Kundbar, adj. 1, dovdos, *det er en kundbar Sag*, dat dovdas dášše læ; 2, diettelas, dieđolaš, *et kundbart Menneske*, dieđolaš olmuš.

Sv. ketos.

Kundbart, adv. 1, dovdosut; 2, diettelasat.

Kundskared, s. t. muvdsvuot; 2. liettesvuot.

Kundgjøre, v. 1. diedo addet, *han var ikke tilstede, da det blev kundgjort, kom noget.* i sum. ges nomm mannegum diedoit: 2. liedetet: 3. diettevassi addet: 4. dovdosen. diedoažžan dakkat: 5. gulatet.

Sv. 1. tetetet: 2. taidetet: 3. kullatet.

Kundgjørelse, s. 1. diedo addem: 2. diedetæbme: 3. diettevassi addem: 4. dovdosen. diedolažžan dakkam: 5. gulatæbme; 6. gulatus. *en Kundgjørelse af Øvrigheden*, essevaldde gulatus.

Kundskab, s. 1. dietto. *Kundskab om Tiden*, aige dietto; *det kommer ikke til Menneskenes Kundskab*, i boađe olbmui diettoi; *det er en Mand med mange Kundskaber, som han m. fl.*, dat læ olmai, gæst ollo diedok lækk; *søge at erhverve sig Kundskaber*, burggat diedoid aldsis oaŋŋot, ožudet, fidnit; 2, diettem; 3, dovddo; 4, dovddam; 5, matto; 6. oappo, *den, som ikke har mange Kundskaber*, gæst i læk ollo matto, oappo. *indhente Kundskab*, dietostet, dietostuddat. *Som er blottet for, uden Kundskaber*, 1, diedotæbme; 2, mattotæbme. *Mangel paa Kundskaber*, 1, diedotesvuot; 2, mattotesvuot.

Sv. 1, tetem; 2, tajetem; 3, tobdem. 1, matto.

Kundskabsrig, adj. 1, mattolaš; 2, oappovas. 1, Mattolašvuot; 2, oappovašvuot.

Kunne, v. 1, muttet, *jeg kan ikke bestemme Tiden*, im mate mærrodet aige, *det kan vel være!* matta lea, *det kunde jeg allerede som liten*, lukkat, dam jo muttim mannan; *en gudfrygtig Mand ikke kunde*, ibmelballolaš olmai i mate nuft dakkat; *det kunde jeg have sagt dig.* dam mon legjim muttet dunji cælkket: 2, vægjet, *jeg, som kan betale*, gutte væjam mafsat; *han kan ikke bære dit Navn uden at blande dig*, i læk vægje du nama gullat du garodkættai; *at give en Specie, det kan man da sagtens.* dat galle vægjemest læ spesig addet: 3, buftet, *den, som godt kan forlange*, gutte burist bufta ravkkat; *Renen kan ei holde sig varm*, hærgge i bivvalge buvte: *da jeg kunde begynde at komme mig*, go ællet bustegottim: 4, sattet, *jeg kan ikke løfte Haanden*, im sate bajedet giettam: *Solen og Sneen blænder Øinene, at de ikke kunne udholde at se*, muottagak ja bæivaš suddujek čalmid, atte æi sate darjat gæččat; 5, nagadet, *vi kunne ikke længere holde Tjenere*, æm moi šat nagad balvvalegjid doallat; *vi kunne ikke følge med Renene.* æm moi nagad boccui maŋest, boccuid doarredet: 6, ballit. *der var et saadant Fok, at jeg neppe kunde gaa*, daggar borg, illa ballim vaŋŋet; *du kan, (faar) ikke sove, du har Hoste*, ik bale nokkat, gosagak dust læk; 7, oažžot, *nu kan du lade Folkene gaa hjem*, oažok dat luoittet olbmuid siddi vuolgget; *for mig kan han gjøre hvad han vil*, muo ditti son oažžo dakkat maid datto; *Koppen kan staa her til i Morgen*, litte oažžo orrot ittaši; 8, *en Kunnen, Mulighed udtrykkes:* a, *ved det allativiske* lakkai, *du skal ikke sætte det saaledes at det kan falde*, ik galga bigjat gaččam lakkai; *gjøre sig saaledes færdig, at man kan reise*, rakadet ječas vuolggam lakkai; *kan denne Kiste tages?* læga dat bombba valddam lakkai? *jeg er saavidt at jeg kan gaa imellem Husene*, vaza-

šam lakkai viesoi gaskai læm; *seb ved han om han kan sælge Hs*, ješ dietta læšgo sust vuovddem lakkai suoinek; 9, b, *ved Haudlingsformen i locativ, det kan jeg ikke gjøre*, i dat læk muo dakkamest; *det kan ingen forbyde eller hindre*, i dat læk gudege gielddemest darbe hættemest; 10, *kunde maaske, kanske*, daidaši, *det kunde maaske hænde sig*, daidaši heivvit.

Sv. 1, mattet; 2. pallat, *man kan ikke ro for Stormen*, i le pallat pæggast sokket; 3, *med Vanskelighed kunne*, statertallet, *kun med Vanskelighed kan han holde Hjorden samlet*, valla die statertalla čoken adnetet ælob; statteriet; 4, *kan hænde*, væja obbo.

Kunstig, adj. *se konstig*.

Kurre, v. 1, umaidet, ubmat; 2, gurmaidet, *Duen kurrer*, duvva gurluid.

Kurren, s. 1, umaidæbme; ubmam; 2, gurhaidæbme.

Kurv, s. fæddelitte. *Faa, give Kurven*, galbbenake oaʒʒot, addet.

Sv. 1, veddekare; 2, kerkem. *Han fik Kurven*, iʒʒi jotte, iʒʒi čakam; i lam kæmo; galbe seipin poti; galbenake.

Kusk, s. 1, vuogje; 2, gæsetægje.

Sv. vuojetia.

Kvast, s. *se Dusk*.

Kveise, s. *Mak i Fisk*, gavdnjarages.

Kvække, v. *som Frøer*, Sv. pulkeslet.

Kvæste, v. *se saare*.

Kylling, s. vuonccačivg.

Sv. vuencančuk.

Kyndig, adj. 1, oapes, *kyndig tilsøs*, mæramannami oapes; 2, mattolaš. *Blive kyndig*, 1, oappasmet; 2, oappat. *Gjøre kyndig*, 1, oappasmattet; 2, oapatet; 3, mattatet.

Sv. 1, oppes; 2, mattanje, *han er kyndig i det Arbeide*, mattanje le tan pargoi; mattak; 3, taides. Oppasmovet. Oppasmattet.

Kyndigen, adv. 1, oappaset; 2, mattolaʒʒat.

Kyndighed, s. 1, oapesvuot; 2, mattolašvuot; 3, oappamvuot.

Kynding, s. 1, oapes; 2, dovdos.

Sv. oppes.

Kys, s. cubma.

Sv. čulastak.

Kysse, v. balddet.

Kysk, adj butes. Buttaset. Butesvuot. Sv. skuornes.

Kysse, v. cubmat.

Sv. 1, čulestet; 2, cubmat; 3, *om Børn*, cunnot, čunnet, čunnatet.

Kyssen, s. cubmam.

Kyst, s. 1, riddo; 2, gadde, mærragadde.

Sv. kadde, sævakadde.

L.

Laadden, adj. 1, gulggi; 2, sitti.

1, Gulggivuot; 2, sittivuot.

Sv. quolgai, quolgek. *Blive laadden*, 1, pouhtot; 2, porkot.

Laag, s. 1, lokke; 2, gofčas.

Sv. 1, kopčas; 2, lokke. *Lægge Laag paa*, lokkotet.

Laan, s. 1, luoikkem; 2, lonim.

Tillaans, 1, lonas; 2, luoikasen, *tage tillaans*, lonas, luoikasen valddet; 3, luoikkelassi.

Sv. 1, laina, lainan valddet; 2, lona.

1, lonas; 2, luoikus.

Laane, v. luoikatet, *han laante en Ren af mig*, luoikati must hærge; luoikkalet, *laan mig denne Uge Bøger*,

[illegible] *Skyld*, [illegible]

[illegible] *ikke* [illegible]

[illegible] *ikke* [illegible]

[illegible] *ikke*

manji diettet; *du skal ikke lade dig drage, forføre,* ik galga addet jeĉĉad gæsatallam vuollai, fillijuvvut; *naar Gud lader os leve,* go Ibmel adda ællet; *lad nu Børnene være!* adde dal munaid orrot! *man maa lade ham den Ære han fortjener,* olmuš færtte addet sunji dam gudne, maid son ansaš; *jeg lod ham mærke at jeg vidste det,* addim sunji fuobmašet, atte dat muo dieđost læi; 3, luoittet, *ham lod mig ikke reise,* i luoittam muo vuolgget; *du skal ikke lade Hundene komme ind,* ik galga luoittet bædnagid sisa boattet; *lad disse ikke domme mig!* ale luoite daid muo dubmut! *lade noget ske, som man kunde hindre,* luoittet maidegen dakkujuvvut, mi hettimest læi; *lade sit Liv,* hæggas luoittet; *lade en løs,* luoittet guđege luovosen; 4, dakkat, *jeg lader dig vide,* dagam dunji diettet; 5, goĉĉot, *jeg lod ham kalde,* goĉĉum su ravkkat; *lade en Bog trykke,* girje goĉĉot prenttijuvvut; *Gud lader sin Sol opgaa,* Ibmel goĉĉo bæivašes bagjanet; 6, lagedet, *Gud har ladet skrive,* Ibmel læ lagedam čallujuvvut; 7, asstat, *jeg forstaar ikke, lad tolke!* im gula, asta tulkkut! 8, diftet, *lad Seilet være!* divte borjas! diftelet, *lad det nu for det første bero lidt!* diftel vuost oanekassi! 9, *lade af,* hæittet, *se ophøre;* 10, *udtrykkes ved Imperativ, lader os nu gaa!* vuolggop dal! *lad ham beholde Sit i Fred,* adnus son omides rafhest! *lad saa være!* lekkus nuft! *lad se du ikke er bange,* čajet, atte ik bala; 11, *ved suffixiv Verbalformer paa* -tet, -tattet, *jeg kan ikke lade dig arbeide for Ingenting,* im mate du dušše ditti bargatet; *Gud lader sit Ansigt lyse over dig!* Ibmel čuovgatiĉi muođoides du bagjel! *Gud lader Stjernerne og sin Sol opgaa over Menneskene,* nastides ja bæivašes bagjanatta Ibmel olbmui bagjel; 12, *lade ikke,* ale, *lad disse ikke domme mig!* ellusek dak muo dubmijekku! 13, *Handlingsformen i locat. casus, hint lader sig ikke gjøre, men dette lader sig gjøre,* dot i læk dakkamest, dat galle læ dakkamest; 14, *derom lader sig meget sige,* dam birra, dago daſhost ollo læi, liſĉi cælkket; 15, *lade sig sige,* jægadet; gullat; 16, *lade sig noget behage,* duttat masagen; 17, *det maatte jeg lade (indrømme) ham,* dam ferttim sunji miedetet, luoittet.

Sv. 1, quođet; 2, pajet; 3, tiptet; *gjøre og lade,* takket ja tiptet; 4, mhetetet; 5, lappet.

Laden, s. 1, guođđem, *Gjøren og Laden,* dakkam ja guođđem; 2, addem; 3, luoittem; 4, dakkam; 5, goĉĉom; 6, lagedæbme; 7, asstam; 8, diftem; 9, *Laden af,* hæittem.

Lader, s. 1, mænnodamlakke; 2, -vuokke, 3, lat.

Ladstok, s. laten.

Lag, s. 1, gærdde; 2, lakke, *træffe det rette Lag,* dam rievtes lage dæivedet; 3, guovllo, *hvor paa Lag ligger Byen?* guđe guvllui læ sid? 4, muddo, *det er snart ved det Lag, at han skulde komme,* forg dat læ dam muddost nige go galgai boattet; 6, *ved dette Lag (ved denne Tid),* dam boddo aige; dain boddoin; 7, *tillags,* miela mield, *aldrig kan jeg gjøre dig tillags,* im goassegen mate du miela mield dakkat, du miela dævddet.

Sv. 1, kærde; 2, lanja; *Jordlag,* ædnam lanja; 3, vuorv.

Lag, s. 1, hæjak; 2, jugalmas, *holde Lag,* jugalmasa, hæjaid ednet.

Sv. jukkelvas.

Lage, s. saltčacce.

Sv. saltečace.

Lagen, s. oaddadaklidne.

Sv. jævaline.

Lagvis, adv. Sv. vuorvi vuorvi.

Lake, s. njakka.

Sv. njaka.

Lakke, v. lakkanet, lakkanišgoattet, *det lakker mod Aftenen*, lakkanišgoatta ækked bællai; *det lakker saa smaat imod hans Livs Ende*, su ællem loap suolggai lakkanæmen læ.

Lakken, s. lakkanæbme.

Lam, s. labes; *Gimmerlam*, njiqales labes; *et Lam født om Vinteren*, dalvek.

Sv. 1, libbe; labbas.

Lam, adj. 1, rambbe; 2, galnas. 1, rambbet; 2, galnaset. 1, rambbevuot; 2, galnasvuot.

Sv. 1, fabmales; 2, lames.

Lamme, *gjøre lam*, v. 1, rambbodet; 2, galnatet; 3, famotuttet, *Skrækken lammede hvert Lem paa mig*, ballo famotutti must juokke latto. *Lammes*, *blive lam*, 1, rambbot; 2, galnnat; 3, famotuvvut.

Lammen, s. 1, rambbodæbme; 2, galnatæbme; 3, famotuttem. 1, rambbom; 2, galnnam; 3, famotubme.

Lammeskind, s. labbaskat.

Lampe, s. goallo. *Stangen*, *hvorpaa Lampen hænger*, hoalg.

Sv. 1, lampo; 2, čuoukes.

Land, s. 1, ædnam; *det faste Land*, nannam; nanna ædnam; *det forjættede Land*, loppeduvvum ædnam; 2, gadde, *Baaden flyder ikke til Landet*, i govdo vanas gaddai; *ro*, *seile nærmere til Landet*, sukkat, borjastet gaddeli; *den flyder ikke nærmere Landet*, i šat æmbo govdo gaddelid; *lidt nærmere Landet*, uccanaš gaddelaʒʒi. *Tillands*, 1, ædnam mield, *en Reise tillands*, ædnam mield matkke; 2, gadde mield. *Længere fra Land*, davveli, davvelist, *Baaden ligger længere ifra Landet*, davvelist orro vanas. *Paalands Vind*, gadde ala manna, læ bieg; *fralands Vind*, gaddest, gadde guovlost boatta bieg.

Sv. 1, ædnam, *det faste Land*, čargædnam; 2, elme; 3, kadde, *nærmere Landet*, kaddebukt. *Nærme sig Land*, kaddanet. *Bringe nærmere Landet*, kaddetet.

Landbrug, s. ædnambarggo.

Landbruger, s. ædnambargge.

Landdyr, s. ædnamspiri.

Lande, v. laddit.

Sv. 1, stadfotet; 2, sælket.

Landing, s. laddim.

Landefred, s. raffhe ædnamest.

Landejendom, s. ædnamællo.

Landemærke, s. ædnamragja.

Sv. ædnamraje.

Landflygtig, adj. ædnamestes vuojetuvvum, gilddujuvvum.

Landflygtighed, s. ædnamest vuojetubme, gilddujubme.

Landfarsot, s. davd, mi ædnam mietta manna.

Landgang, s. laddim; 2, gaddai

Landingsted, s. laddimsagje.

Landkjende, s. 1, ædnammærkka; 2, -dovddo.

Landkjending, s. ædnamdovddam.

Landkrig, s. ædnamsoatte.

Landlig, adj. ædnamlaš. *Ædnamlaʒʒat*. Ædnamlašvuot.

Landliv, s. ædnamællem, *Landliv og Byliv*, ædnamællem ja gavpugællem.

Landløber, s. 1, golgolaš; 2, bataradde.

Sv. 1, kolkarves; kolkerv, kolker; 2, patur.

Landmaaler, s. ædnammiltedægje.

Landmaaling, s. ædnammiltedæbme.

Landmagt, s. ædnamvæk.

Landmand, s. 1, dallobuogje; 2, ædnamdallolaš.

Landreise, s. 1, ædnam-; 2, guddematkke.

Landryg, s. ædnamsælgge.

Sv. kor.

Landsfader, s. ædnamačče.

Landsfaderlig, adj. ædnamaččalaš.

Landsforræder, s. 1, ædnambættе; 2, -bættolaš.

Landsforræderi, s. 1, ædnambættem; 2, -bættolašvuot.

Landsforvise, v. 1, ædnamest erit goččot; 2, ædnam gæstegen gielddet.

Landsforvisning, s. 1, ædnamest erit goččom.

Landskat, Landskyld, s. ædnamværro.

Landsmand, s. oft ædnam olmuš, ***han er min Landsmand***, son muo ædnam olmuš læ.

Landsmandskab, s. 1, oft ædnami riegadæbme; 2, oft ædnamest boattem.

Landstigning, s. 1, gaddai mannam; 2, -lavkkim.

Sv. kaddaikorem.

Landstrimmel, s. ***imellem to Viger***, gildagas.

Sv. bol.

Landstryger, s. ***se Landløber.***

Landsætte, v. 1, gaddai bigjat, ***landsætte Reisende***, matkalažaid gaddai bigjat; 2, cokkotet, ɔ: ***Fartøjer, landsætte et Skib, en Baad for at overvintre***, cokkotet skip, vadnas dalve orromlakkai.

Landsætning, Landsættelse, s. 1, gaddai bigjam; 2, cokkotæbme.

Landsø, s. jaure.

Landtunge, s. njarg.

Sv. njarg.

Landveis, adv. 1, gadde-, 2, ædnam mield.

Landvind, s. gaddebieg.

Lang, adj. gukka, gukke, ***en lang Tid, et langt Stykke***, gukke gask, ***herfra vilde det ikke være langt at hente***, i dast lifči gukke vieššat; ***en lang Tale***, gukkis sardne; ***et langt Menneske***, gukkis olmuš; 2, vides, ***han gjør ingen lang Reise***, i dat daga vides matke; 3, siddui, ɔ: ***lang af Krop, om Dyr, det er en lang Ren***, siddui læ dat hærgge. ***Nogen, noget, som er lang, langt***, gukkak, ***det er et dygtigt langt Menneske***, de læ šiega gukkak. ***Aarlang, dagelang***, jagi, beivi mietta. ***Saa lang som***, gukkosaš, ***den skal være saa lang som denne***, dat galgga dam gukkosaš læt. ***I længste Lag anser jeg din Pels at være***, gukkadagast gaddam dam bæsk. ***Anse at være lang, for lang***, gukkašet, ***jeg finder Tiden lang***, aige gukkašam; ***han begyndte at finde Talen lang***, gukkašišgoði sarne; gukkašavšet. ***Blive lang, længere***, 1, gukkot, ***fra den Tid Dagen bliver længere, længes***, dam rajast go bæivve gukkogoatta; gukkolet, bæivek gukkulek; 2, gukkanet, ***Dagen bliver lidt længere***, bæivve gukkanasta; 2, viddanet; viddasmet. ***Gjøre lang, længere***, 1, gukkodet; 2, videdet; viddasmattet.

Sv. kukkes, kukkok; ***saa lang man er***, kukke kassak; 2, ***lang og smal***, kildno, ***en lang Fyr***, kildno pece; 3,

*

alt for lang, svaipe. Kukkahet. *Være, synes at være lang*, skalkahet, *Søen synes lang*, jaura skalkaha. Kukkot; kukkanet. Kukketet.

Langt, adv. gukket, *din Haand rækker længere*, du giet gukkebuid olla; *han bor lidt længere fra mig*, son must gukkebust assa; *de ere flyttede en Mil længere hen*, oft bædnegullam gukkebuẓẓi si læk sirddam; gukkas, *et enligt Menneske kommer ikke langt*, oftaskas olmuš i bæsa gukkas; *det saaes langt*, gukkas dat oidnujuvui; gukken, *det saaes (at være) langt henne*, oidnujuvui gukken; *vi have vore Renbyer langt fra Averandre*, gukkalagai læ modnu sid; 2, viddaset, *han var kommet langt i sit Arbeide*, viddaset son læi auddanam bargos ala; 3, sagga, *han er langt klogere*, sagga jiermalabbo son læ.

Sv. 1, kukke, kukket; *jeg er længere borte end du*, kukkebesne leb mon ko todn; kukkas; kukken.

Langagtig, adj. gukkalagaš.

Langbenet, adj. Sv. rois.

Langdrag, adv. *trække noget i Langdrag*, 1, vippadet; 2, maŋŋedet. *Gaa, geraade, komme i Langdrag*, 1, vippat; 2, maŋŋanet.

Lange, s. laggo.

Lange, v. 1, ollat; 2, addet.

Langfredag, s. gukkisbærjadak. Sv. kukkespærjedag.

Langhaaret, adj. gukkisvuoftasaš.

Langmodig, adj. gukkagierdavaš. Gukkagierdavaẓẓat. Gukkagierdavašvuot.

Sv. kukkeskierdies.

Langreise, s. gukkamatkke.

Langreisende, s. gukkamatkkeolmuš.

Langs, adv. 1, mietta, *Blodet flød langs Veien*, rate mietta golgai varra; 2, gurra, gorra, *ro langs Landet*, sukkat gadde gurra; *lægge Træerne jævnt langs med Væggen*, sæine gorra borddet muoraid dassalagai čorg; 3, gukkudakki, *læg ikke tvært over Kanterne, men langs med Kanterne*, ale bija doarras ravdi, mutto gukkudakki ravdi; *paa tværs og paa langs*, doarras ja mietta, gukkudakki; 4, mield; 5, raige, *han gik langs med Fjeldet, jeg langs med Elven*, son manai duoddar mield ja mon dædno raige.

Sv. 1, metan, metast; 2, plakkot.

Langskibs, adv. skipa mietta.

Langsom, adj. 1, agjai, *et Menneske er hurtigere, et andet langsommere*, nubbe olmuš gærgadabbo læ, nubbe ajebbu; agjadakis; 2, hilljo; hiljan, *han er langsom, men ikke en slet Arbeider*, hiljan mutto i navcetes duogjar; 3, mætkes; 4, oaccai, *han er langsom af sig*, oacas olmuš læ; 5, suolgas; 6, šittui. *Anse for langsom*, 1, hiljašet; 2, oaccašet; 3, gukkašet, *jeg synes den Læsning er for langsom*, gukkašam dam lokkam. *Blive langsom, langsommere*, 1, hilljot; 2, mætkkot. *Gjøre langsom, langsommere*, v. 1, hiljodet, *et saadant Føre gjör Reisen langsom*, daggar sivvo hiljod matke; 2, metkudet, *disse Ren gjorde min Reise langsom*, dak hærgek metkudegje muo matke.

Sv. 1, astos; astuk; 2, tuomes; 3, suoimak, *langsom til Vrede*, suoimak morai; *en langsom (flydende) Elv*, suoimak jok. *Blive langsom*, astonet.

Langsomt, adv. 1, hilljet, *langsomt og tydeligt*, hilljet ja čuogjelet; 2, gukkot, gukka, *tale langsommere*,

biljebut, gukkebust hallat; 3, suolggai, suolgaši, *kommer den Gamle frem? ja naar han gaar langsomt*, goasstago boares olmai? goassta go suolgaši manna; 4, mæđkket. *Komme langsomt afsted*, navrrat, *Reidemanden reiser langsomt*, raidolaš navrra; *komme langsomt nærmere og nærmere, fjerne sig længere og længere bort*, lagabuid lagabuid navrrat, olgolid olgolid navrrat; navratet, *gjøre noget langsomt, naar man neppe gider og ikke gjør det efter første Opfordring*, navratet, go illa višša ja oft goččomest i daga.

Langsomhed, s. 1, agjaivuot; agjadakisvuot; 2, hilljanvuot; 3, oaccaivuot; 4, šietto.

Langsommelig, adj. 1, gukka; 2, rievgas.

Langstrakt, adj. njanggot.

Langtfra, adv. gukken, *han stod langtfra mig*, gukken muo lut čuoʒoi.

Sv. kukket.

Langsynet, adj. 1, čalmiš, gukkas čalmiš; 2, gukkas oaidne. 1, čalmišvuot; 2, gukkas oaidnemvuot.

Langvarig, adj. 1, gukkalaš, *en Kastevind er ikke af lang Varighed*, suoppebieg i læk gukkalaš; 2, gukkabistavaš; 3, rievgas, *en langvarig Reise*, rievgas matkke; 4, *hvor langvarig?* goassaš? *hvor langvarigt er dette Arbeide?* goassaš barggo dat læ?

Sv. kukkes, kukkes orroje.

Langvarigen, adv. 1, gukkalaʒʒat; 2, gukkabistavaʒʒat; 3, rievgaset.

Langvarighed, s. 1, gukkalašvuot; 2, gukkabistavašvuot; 3, rievgasvuot.

Langveis, adv, *langveis Folk, Folk, som ere komne langveis fra*, gukke gask olbmuk.

Lap, *Laplænder*, s. Sabme, Sabmelaš; *en russisk Lap*, skoult.

Sv. Sabme; sabmelaš.

Lap, s. 1, duoŋas; 2, daidne; 3, divvonas; 4, skafta, *en Aarelap*, airro skafta.

Sv. 1, tuoŋes; 2, tivos; 3, vuoive; 4, *Lap paa en Baad*, paito.

Lapland, *Lapmarken*, s. sameædnam.

Sv. sameædnam.

Lappe, v. duogŋat, *lappe en Klædning*, biftas duogŋat; 2, dainadet, *lap nu paa min Baad, den er ikke brugelig førend den bliver lappet (flikket) paa*, dainad dal muo vadnas, i anet auddal go daineduvvu; 3, njallot, *lappe Skindpelsen*, muodda njallot.

Sv. 1, tuogŋet; 2, paitojattet, *lappe en Baad*, vadnaseb paitojattet; 3, njallot.

Lappen, *Lapning*, s. 1, duogŋam; 2, dainadæbme; 3, njallom.

Lapperi, s. 1, doabargavnek; 2, dušševuot.

Sv. tošše.

Lappisk, adj. sabmelaš. *Tale lappisk (Finsk)*, samastet, *han talede lappisk med mig*, samastaddai muin.

Sv. sabmelaš.

Larm, s. slabma.

Sv. 1, staime; 2, stuibme; 3, ruoja.

Larme, v. 1, slabmat, *Hundene begyndte at larme*, bædnagak slabmagotte; slamaidet; 2, bavkket, *hvad larmer du her efter?* maid don dast bavkak?

Sv. 1, stuibmet; 2, standet. *En, som larmer*, standar.

Larmen, s. 1, slabmam; slamaidæbme; 2, bavkkem.

Las, s. *se Læs*.

Lase, s. raissko, *en Lase, som*

neppe hænger sammen, raissko, mi illa ovtast bisso.

Sv. 1, slimpo; 2, slibro.

Laset, adj. 1, linccai; 2, raissko, *du fryser i dette lasede Telt*, don goalok dam raisskogoadest. Raiskold. Raisskovuot.

Last, s. laittos.

Sv. laito.

Last, s. 1, noadde; 2, guorbme; 3, farbme.

Sv. 1, node; 2, maisa.

Lastdyr, s. fjievrro.

Sv. 1, kesanje; 2, quoddeje.

Laste, v. 1, noade-, 2, guorme- 3, farme bigjat.

Sv. nodotet. *Lastet*, ladas, *pas paa at Baaden ikke bliver formeget lastet*, katte abma vadnas ila ladas šadda.

Laste, v. laittet, *jeg kan ikke rose, heller ikke laste*, im sate ramedet, imge laittet; *dette Mel er ikke at laste*, i dat læk laittem jaffo. *Tilbøjelig til at laste*. 1, laittalas; 2, laitar, laiteje. Laittalasvuot.

Sv. 1, laitet; 2, skablot; skablet. *Lastet*, laitak.

Lasten, s. laittem.

Lastefuld, adj. 1, suddolaš; 2, suddo, *et lastefuldt Liv*, suddolaš, suddo ællem. Suddolažžat. 1, suddolašvuot; 2, suddovuot.

Lastværdig, adj. laitetatte, *han fandt intet lastværdigt*, i guvdnam maidegen laitetatte. Laitetattamvuot.

Sv. 1, laitak; 2, laitetakes.

Latter, s. 1, gavnas; 2, bogustak, *have sin Næste til Latter*, guoimes bogustakkan adnet; 3, gabmen; 4, *Skoggerlatter*, skæikas. *Gerraade, briste i Latter*, bokkuset. *Bringe i Latter*, bokkusattet. *med mine Spög bragte jeg ham i Latter*, leikidam guim su bokkusattim.

Sv. 1, fuorke; 2, pokos. *jeg havde nær ikke bæret mig for Latter*, pokosit massa pestib; 2, čaim. Pokoset.

Latterlig, adj. boagostatte.

Sv. fuorkes; fuorkok.

Lattermild, adj. 1, boagostakis; 2, gavnasægjai. Boagostakkaset. Boagostakisvuot.

Laugrettesmand, Sv. lautolma.

Lav, s. lappo.

Sv. 1, lappo, slappo; 2, jeuj. *Ædc Lav*, lappostet.

Lav, adj. 1, vuollegaš, *Stemmen er lav*, jedn læ vuollegaš; *lave, lavtliggende Jorde*, vuollegis ædnamak; *Broderen er lidt lavere*, velj læ vuolegabuš; 2, cæikke, *der er ikke meget Vand i Elven, der er lavt Vand i denne Uge*, i læk ollo čacce dædnost, cæikke čacce læ dam vakost; 3, *lavt Vand (i Havet,)* fiervvačacce; 4, *med lave Kanter*, njædde; 4, ravdatæbme, *Baaden, Batten er lav*, vanas, ebbir læ njædde, ravdatæbme, vuollegaš; 5, halbbe, o: *om Priser*; 6, heivvimættom, *det var en lav Adfærd*, dat læi heivvimættom mædno. *Gjøre lav, lavere*, vuolledet; 2, njædodet, *jeg har gjort min Baad lav, da jeg byggede den*, njædodam læm vadnasam dagadedin; 3, halbedet. *Blive lav, lavere*, 1, vuollanet; 2, halbbot.

Sv. 1, vuollekes; vuolekaš; 2, njare, *om Farvei, Et lavtliggende Sted*, vuollatak. Vuoletet. Vuollanet.

Lavt, adv. 1, vuollegažžat; 2, halbbet.

Lavhed, s. 1, vuollegašvuot; 2, cæikkevuot; 3, njædevuot; 4, ravdatesvuot; 5, halbbevuot; 6, heivvimættomvuot.

Lavbordet, adj. njædde. Njæddevuot.

Sv. 1, cozes; 2, njare.

Lave, s. *bruges som* adv. 1, *ilave*, rajost, ragjoi; 2, sajest, sagjai.

Bringe, sætte ilave, ragjat, *har han nu bragt Alting ilave?* lægo dal buok ragjam, sagjasis bigjam? *der er intet kommet ud af Lave,* i mikkege læk sajestes, rajostes boattam.

Lave, v. 1, lagedet; 2, *lave Mad,* mallastallat; mallasid vuošsat; 3, *lave til Barsel,* mana vuosstai læt; 4, heivvit, *det lavede sig ikke saaledes,* i heivvim nuft; 5, *det laver sig til ondt Veir,* nævre dalko dakkat, gaikkot aiggo; 6, ragjat.

Sv. 1, reidet; 2, karvet; 3, laget; 4, tivot.

Laven, s. 1, lagedæbme; 2, ragjam.

Lavland, s. vuollegis ædnam.

Lavliggende, adj. vuollegaš.

Lax, s. 1, luossa; 2, lodnje, o: *naar Laxen staar stille*; *Hunlax,* gonagem; *Hunlax,* duovve; *flækket Lax,* lafčeguolle.

Sv. luos.

Laxebug, s. čoavgjeguolle.

Laxegarn, s. luosak.

Laxere, v. luččat.

Laxeren, s. luččam.

Laxehytte, s. luoflo.

Laxkiste, s. 1, bornma; 2, njal.

Laxørred, s. dabmok.

Sv. 1, tabmok; 2, viejek.

Le, s. *se Lja.*

Le, v. 1, boagostet, *le til, ad diy,* dunji boagostet; *du ler af Barnet, hvorledes det bærer sig ad,* don boagostak dam mana, moft dat mænnod; 2, gaimenastet, *hvad ler du af?* maid gaimenastak? 3, čaibmat, *Børnene le af det,* čaimmek manak dam; 4, navrašet; 5, skæikket, o: *skoggerle. Bringe til at le,* 1, boagostattet; 2, bokkusattet.

Sv. 1, pokostet; 2, čaimet; 3, telpet.

Leen, s. 1, boagostæbme; 2, gaimenastem; 3, čaibmem; 4, navrašæbme; 5, skæikkem.

Lectie, s. 1, logos; 2, lokkamuš.

Sv. 1, lokkotes; 2, lokkomas; 3, lokkemnarre.

Led, s. 1, buolv, o: *Slægtsled*; buolvadak; *de forbudne Led i Ægteskab,* dak gilddujuvvum naitus buolvak; 2, laðas, *Smerte føles i Leddet,* bavčas laðdasist dovddu; *Armen gik af Led,* gietta væltai laðdasist; *Led for Led,* laðdasi laðdasi. *Gaa af Led,* æskkalet, æškkalet laðdasist. *Haanden gik af Led paa mig,* must æškkali gietta, æškkali laðdasist; æškaluvvat. *Bringe af Led,* æškkalattet. *Skjære, hugge Led for Led, skille Ledene fra hverandre,* laðastet. *Som ere i tredie Led beslægtede,* golman buolvasaš fulkičak.

Sv. 1, puolv; 2, maddo; 3, lattas; 3, lece. Æskalet. 1, lattestet; 2, lecestet.

Led, s. *se Lukkelse.*

Led, s. (*Retning, Kant*) 1, laiddo; 2, gæidno; 3, guovllo, *vend det paa den anden Led,* jorggal nubbe guvllui.

Sv. 1, laido; 2, kæinot; 3, mannos.

Led, adj. 1, faste; 2, ruojos; 3, dolkas, *være led og kjed af det,* dam fastašet ja dolkkut dast. *Blive led,* fasstot; 2, ruojosmet. *Gjøre led,* 1, fastodet; 2, ruojosmattet.

Sv. vastes.

Led, adv. 1, faste; 2, ruojoset; 3, dolkaset. 1, Fastesvuot; 2, ruojosvuot; 3, dolkasvuot.

Lede, s. 1, fastašæbme; 2, laitasvuot.

Sv. 1, vastahem; 2, suttem. 1, suttet; 2, vaššatovet, vaššatet.

Lede, v. occat, *vil du lede op min Alder i Kirkebogen?* aigokgo occat muo boaresvuoda girko girjest? ocatet, *jeg leder efter hvad jeg har tabt,* ocatam maid læm massim.

Sv. ocet.

[illegible]

[illegible] ...lastuvvat; 2, [illegible] 2, vaššatovet. [illegible] ...apestam nasste. [illegible] ...apestæbme. [illegible] ...avdelas, *et ledigt* [illegible] ...olmuš; *naar* [illegible] *ledigt*, go [illegible] ...oavdelassan; 2, [illegible] *Forretninger*; 3, [illegible] ...ebme, *løse og ledige* [illegible] ...uovos) ja bargo-, [illegible] 5, guoros, ɔ: *som* [illegible] *en løs og ledig* [illegible] ...uovos ja guoros vaʒʒe. [illegible] 2, pargotebme; 3, [illegible] *ledigt*, kosse saje [illegible] *ledig*, astet.

[illegible] adv. 1, joavdelassat; [illegible] 3, guoroset.

[illegible] *ledighed*, s. 1, joavdelasvuot; 2, [illegible] ...astelvuot; 3, barggo-, [illegible] 5, guorosvuot.

Sv. asto.

Lediggang, s. 1, joavddo; 2, [illegible] ...avdelastem. *Tilbringe* [illegible] *Lediggang*, joavdeluššat; [illegible] ...astet.

Lediggjænger, s. joavdelušše; joavdelaste.

Ledsage, v. 1, oapestet; 2, mieđetet; 3, guoibmen mannat; 4, čuovvot.

Sv. 1, oppestet; 2, metetet; 3, čovot.

Ledsagelse, ***Ledsagning***, s. 1, oapestæbme; 2, mieđetæbme; 3, guoibmen mannam; 4, čuovvom.

Ledsager, s. 1, oapestægje; 2, mieđetægje; 3, guoibme; 4, skippar, *naar vi faa Gud til Ledsager*, go Ibmel skipparen, guoibmen oaʒʒop.

Sv. queibme.

Ledsagerinde, s. *se Ledsager*.

Ledtog, s. særvve, *være i Ledtog med nogen*, guđege særvest læt; guđege særve guoibme læt.

Lefle, v. sierrat.

Leflen, s. sierram.

Leg, s. goddo, ɔ: *Fiskenes*.

Sv. 1, kođo; 2. kabbol, *Forspil til Leg*.

Leg, s. dukkur, *holde for Leg*, dukkuren adnet; dukkuras.

Sv. 1, tokor; 2. stok.

Lege, v. goddet, *om Fisk*.

Sv. kođet; *samle sig til Legestedet*, 1, njæket; 2. velfot. *om Fugle*.

Legen, s. goddem.

Lege, v. 1. dukkurat, dukkuraddat; 2, sierrat; 3. læikašet: læikastet, *lege med Faren*, heđin læikašet. *Som gjerne leger*, 1. dukkurakis; 2. girddel; 3, virkkui; 4. skindus. 1. dukkurakisvuot; 2. girddelvuot; 3. virkkuivuot; 4, skindusvuot.

Sv. 1, tokortet; 2. stoket.

Legen, s. 1, dukkuræbme; duk-

koraddam; 2, sierram; 3, læikašæbme; læikastæbme.

Legekammerat, s. 1, dukkuramguoibme; 2, -skippar.

Legem, ***Legeme***, *s.* 1, rumaš, ***haarde***, ***dødelige Legemer***, garra, jamolaš rubmašak; ***en sund Sjæl i et sundt Legeme***, diervas siello diervas rubmašest; ***ethvert Legeme bestaar af Dele***, juokke rubmašesl læk oasek; 2, roppe, ***jeg fik ikke skyde paa det hele Legeme, kuns Hovedet var bart***, im oaǯǯom roppai baččet, dušše oaivve læi ravas. ***Som har et Legeme***, rumašlaš. Rumašlašvuot. ***Som er uden Legeme, som har intet Legeme***, rumaštæbme.

Sv. 1, rubme, rubmaha; 2, pol. bol; 3, pollostak, pollostak, ɔ: ***Legemet indtil Hofterne.***

Legemlig, adj. rumašlaš, ***legemlige Væsener***, rumašlaš sivnadusak. Rumašlaǯǯat. Rumašlašvuot.

Sv. rubmelaš; rubmalaš.

Legemløs, adj. rumaštæbme. Rumaštesvuot.

Legemsbræk, ***Legemsbrøst***, s. rubmašvikke.

Legemsbygning, ***Legemsdannelse***, s. rubmašrakadus.

Legemsfærdighed, s. rubmašdoaimalašvuot.

Legemsstyrke, s. rubmašgievrvuotta.

Legemsstørrelse, *s.* roppe, ***efter sin Legemsstørrelse og Alder kan han gaa i Skolen***, roppes ja ages mield skul muddost læ; ***han har ikke Legemsstørrelse nok til at ro***, i læk sukkam roppest.

Legemsvæxt, s. 1, roppe; 2, rubmašsaddo.

Legemsøvelse, *s.* rubmašharjatus.

Lei, adj. ***se kjedsommelig.***

Leje, s. 1, sagje; orromsagje; oaddem-, vælham sagje; ***rede sit Leje***, rakadet, laččet aldsis oaddem, vælham sajes; 2, livvo-, 3, livvadomsagje; 4, huitto, ɔ: ***Flodleje***, ***det dybe Flodleje***, čiegŋalis jokhuitto.

Sv. 1, lačo; 2, odem-, 3, vællahemsaje; 4, livvasaje, ɔ: ***Dyrenes.***

Leje, s. 1, balkka, ***sidde for en høi (Hus-) Leje***, stuorra (viesso) balka addet; 2, laiggo, ***faa i (Hus-) Leje en Spesie***, spesig oaǯǯot (vieso) laigost; 3, vuovrro.

Sv. palka.

Leje, v. 1, balkatet; 2, luoikatet; 3, laigotet; 4, vuovrotet. ***Begjære at leje***, balkatallat. ***Lejet***, luoikas, ***lejede Klæder***, ***Huse***, luoikas biŋŋasak, viesok. Luoikasvuot.

Sv. palket. Luoikas, luoikas kote. Luoikasvuot.

Lejen, s. 1, balkatæbme; 2, laigotæbme; 3, vuovrotæbme.

Lejer, s. 1, balkatægje; 2, luoikatægje; 3, laigotægje; 4, vuovrotægje.

Lejermaal, *s.* furušæbme.

Sv. fuoravuot.

Lejesvend, s. balkkaolmuš.

Sv. palkaalmaš.

Leilighed, s. 1, dille, ***du benytter flere Mærker for at faa Leilighed til at stjæle***, æmbo mærkaid anak vai dille oaǯok suoladet; ***min Leilighed er ikke dertil***, muo dille i luoite; dillalašvuotta; 2, assto, asstelvuot; 3, slumppeolmuš, ***sende et Brev med Leilighed***, girje slumppeolmu boft bigjat; 4, gæidno, ***der aabner sig ingen Leilighed for mig***, gæidno i munji ravastuvu.

Sv. 1, tilje; 2, tarbme; 3, šættok aike; 4, assto.

Leilighedstaler, s. dappatusaid sarnedægje.

Leilighedsvis, adj. 1, slampe lakkai; 2, dappatusa boſt.

Sv. 1, soitemest; 2, edelest.

Leir, *s.* 1, goađek, *slaa Leir*, gođid dakkat; 2, gođi šiljo. *Slaa Leir*, 1, goattet; 2, lavvit.

Sv, 1, kotek; 2, værka, værkem.

Leire, sig, v. 1, gođid dakkat, *Hæren leirede sig ved Flöden*, soattevægak gođid dakke dædno gaddai; 2, čokkanet, *Folkene leirede sig i Græsset*, olbmuk čokkanegje rasi ala; 3, orostet.

Sv. 1, værkot; 2, orrob takket.

Leiren, *s.* 1, gođid dakkam; 2, čokkanæbme; 3, orostæbme.

Lem, *s.* 1, latto, *han kan ikke røre det Lem*, i buvte lattos likkatet; *et Lem af Menigheden*, latto særvvegoddest; 2, *Lemmerne ifra Hoften af*, ruoid; 3, *hvert enkelt Lem af et dødt Legeme*, ruovvje. *Adskille Lem for Lem*, 1, ruvvjet; 2, bođđidet ruvviji mield.

Sv. 1, lattas; 2, rueive.

Lemfældig, adj. 1, gæppad; 2, sæstevaš, *en lemfældig Dom, Straf*, geppis, sæstevaš duobmo, rangaštus.

Sv. kæppes.

Lemfældigen, adv. 1, gæppadet; 2, sæstevažžat. *Behandle lemfældigen*, 1, duočađallat; 2, giellakastet.

Lemfældighed, *s.* 1, gæppadvuot; 2, sæstevašvuot.

Lemlæste, v. 1, sorbmit; 2, lattovagjagen dakkat; 3, labmalassi cabmet.

Lemlæstet, adj. 1, lattovajeg; 2, labmalassi cabmujuvvum. Lattovajegvuot.

Sv. 1, lattasatta; 2, fabmalas.

Lempe, *s.* 1, varogasvuot; 2, *med Lempe*, šieđost; 3, astost; 4, *gjøre noget med Lempe*, vara čađa maidegen dakkat.

Lempe, v. 1, heivitet, *lempe det ene efter det andet*, heivitet nubbe nubbe mield; 2, miela mield dakkat, mænnodet. *Søge at lempe*, heivitaddat, *lempe sin Tale efter Tilhørernes Fatteevne*, sarnes heivitet, heivitaddat guldalegji fieđo mield.

Sv. šættetet; miælen mete šættetet.

Lempen, ***Lempning***, *s.* heivitæbme.

Lempelig, adj. 1, logje; 2, hillje, *paa en lempelig Maade*, lojes, biljes lakkai.

Lempeligen, adv. 1, logjet; 2, hilljet. 1, logjevuot; 2, hiljanvuot.

Lemster, adj. boaggai. *Blive lemster*, boatkoduvvat, *jeg er blevet lemster, jeg formaar neppe at gaa forend jeg er blevet myg igjen*, boatkoduvvim, illa goastam vaggat auddal go lašmeduvam; boatkoduddat, *jeg blev lemster efter Gangen*, boatkoduddim vaggemest. *Gjøre lemster*, boatkoduttet.

Lemsterhed, *s.* 1, boaggaivuot; 2, boatkodubme.

Lemæn, *s.* goddesapan.

Ler, *s.* lairra. *Blive til Ler*, lairrot.

Sv. laire. *Bestryge med Ler*, lairet.

Let, adj. 1, alkke, o: *ikke vanskelig, den Stalle er ikke saa let at reise op*, dat baggje i læk nuft alkke ceggit; *den Sag er let*, dat ašše læ alkke; 2, gæppad, gæppas, o: *ikke tung, han bliver da let til at gaa*, de gæppas šadda mannat; *Sygdommen er nu lettere*, gæppadabbo læ dal davd; *han er nu let om Hjertet*, gæppad læ dal vaibmo sust; 3, vuoigas, o: *lige til, det er let at forstaa*, vuoigus, alkke læ arvedet. *Anse for let*, 1, alkašet; 2, gæppašet.

Sv. 1, alke; 2, keppes, keppesaš;

3, keives, *lettere end Fjær*, keivesub tolkest.

Let, udv. 1, alkket; 2, gæppadet, *vi havde alle Sygdommen, men let*, buokak læmek dam davdast, mutto gæppadet; gæppaset; 3, vuoigaset.

Lethed, *s.* 1, alkkevuot; 2, gæppadvuot; gæppasvuot; 3, vuoigasvuot.

Letbevæbnet, adj. gæppadværjotuvvum.

Letfærdig, adj. 1, sivoteslagan; 2, heivvimættom.

Sv. skekeslakaš; skekeslakasaš.

Letfærdigen, adv. 1, sivoteslakkai; 2, heivvimættoset.

Letfærdighed, *s.* 1, sivoteslakkaivuot; 2, heivvimættomvuot.

Letsindig, adj. 1, gæppadlundulaš; 2, gæppadoaivvalaš, *han synes at være letsindig*, gæppadoaivvalažžan orro; 3, doattal-; 4, fuolukættai.

Sv. keppessignek.

Letsindigen, adv. 1, appar gæppadet, *han tager den Sag letsindigen*, dam ašše son valdda, adna appar gæppadet, gæppaden: 2, gæppadlundulažžat; 3, gæppadoaivvalažžat; 4, doattalkættes-, 5, fuolukættes lakkai.

Letsindighed, *s.* gæppadvuot, *han er letsindig og ond*, sust læ gæppadvuot ja buhhavuot; 2, gæppadluonddovuot; 3, doattalkættaivuot; 4, fuolukættaivuot.

Lette, v. *gjøre let, lettere*, 1, gæppedet, *lette ens Sorger og Nød*, gæppedet olbmu morrašid ja hæde; 2, gæppasmattet; 3, bajedet, *den Sten, man ei kan lette, maa man lade ligge*, gædgge, mi i læk bajedatte, bajedæmest, færtte orrot. *Lettes, blive let, lettere*, 1, gæppanet; 2, gæppasmet.

Sv. keppetet. Keppanet.

Lettelse. ***Letten***, *s.* 1, gæppedæbme; 2, gæppasmattem. 1, gæppanæbme; 2, gæppasmæbme.

Letteligen, adv. 1, alkket; 2, gæppadlakkai; 3, forg.

Sv. 1, alket; 2, soik; 3, keppeslaka.

Lettroende, adj. 1, jakkiš; 2, appar jakkolaš. 1, jakkišvuot; 2, jakkolašvuot.

Sv. 1, jakvær; 2, jakkokes.

Leve, v. ællet, *lever han endnu?* lægo ain ællemen? *dersom vi skulde leve*, jos moi elišædne; *Gud ved hvorledes man skal kunne leve*, lbmel dietta moft ellujuvvut galgga; *være levende død*, ælededines jo jubmam læt; *om Sommeren lever jeg brav en kort Tid, men naar Græsset begynder at visne, da visner ogsaa jeg og kan neppe sige jeg lever*, gæseg ælam oanekassi, mutto go rasse golnnegoatta mon maida golnam, im de dalle væje ællet; *Kongen leve!* ellus gonagas diervvan! *saalænge jeg lever skal det ikke ske*, muo ælededinam i dat gulga šaddat; *leve saa nogenledes*, ælašet; 2, l æggast læt, *Tvillingerne kom ikke levende til Verden*, jumičak æva boattam heggi; 3, *lade leve*, ælelet, *Gud lade os fremdeles leve lykkelige*, lbmel ain ælelifči diervvan. *Noget at leve af*, 1, ællamuš; ællatus, *Fisken er det, man har at leve af*, guolle læ ællatussan. *Som lever længe*, agalaš, *en Skabning lever meget længere end en anden*, nubbe sivnadus saggn agalabbo læ go nubbe. *Egenskaben at leve længe*, agalašvuot. *Som ikke lever længe*, agetæbme. *Børn, som ikke leve leve længe, begynde tidligen at le*, agetes manak arrad boagoslišgottek. Agetesvuot.

Sv. 1, viesot, *de leve af Søen*, jaure cagge si viesoh; 2, elet, jelet;

Leiligh
lakkai; 2.
Sv. 1,
Leir,
gođid dak
Leir, 1,
Sv, 1,
Leire
Hæren
tevægak
2, čokk
Græsset
3, oros
Sv.
Lei
čokka
Le
røre
et L
veg
ten
af
Le
de

sa
g

2.
d

vi.

te
ca

2.
va

Len
nege

...ning, s. bacatas, *Levninger ...iden*, doluš aige bacatasak. ... pacetes; 2, arates, arotes.

... sig, v. sidnot, *levret Blod*, ... varra.

...elot.

... vieltte.

...po; seipoha.

... s. dorvvo, *slaa Lid til nogen*, ... gæsagen, guđege ala bigjat.

...rvo.

..., s. 1, guovllo; 2, varrevieltte.

..., v. 1, dorvastet, *lide paa ...fter*, dorvastet guđege lop... ala; 2, doagjet, *de lide alene ...mig*, dušše munji dogjek; doa...; 3, oskaldet.

... 1, tojet; 2, čorget; 3, oskeldet.

Liden, s. 1, dorvastæbme; 2, ...jam; doagjalæbme; 3, oskal...me.

Lide, v. 1, mannat, *Tiden lider*, ...ge manna; 2, lakkanet; *det lider ...d Aftenen, Morgenen*, ækked, ...ed bællai læ; 4, auddanet, ɔ: *fremmes, det vil ikke rigtig lide med ...rbeidet*, barggo i aigo rieft aud...net.

Liden, s. 1, mannam; 2, lakka...bme.

Lide, v. 1, gillat, *lider du at ...ndervises?* gillakgo oappat? *lide Ondt*, bahaid gillat; *jeg lider ingen Falskhed*, im gilla maidegen værre...uođaid; 2, gierddet; 3, gifsašuvvat, *...eg lider meget*, sagga gifsašuvam; *...de af Hovedpine, Søvnløshed*, oaiv...ebafčasist, nakkartesvuođast gifsa...uvvat; 4, *lide vel*, buorre dille adnet, *...eg ønsker dig i alt at lide vel, ligesom din Sjæl lider vel*, savam dunji ...okke harrai buorre dille nuftgo du ...elo dille buorre læ; *en lidende Tilstand*, givse dille, *han er, befinder ...ig i en lidende Tilstand*, givse dillest son læ; 5, oaʒʒot, *jeg taaler ikke at lide et saadant Tab og en saadan Skade*, im gierde daggar massem ja daggar vahag oaʒʒot; 6, *lide en*, buorre miela gæsagen adnet; 7, *lide en ilde*, unokas, bahha miela gæsagen adnet; 8, *lide godt, ikke godt*, buorren, i buorren adnet, *jeg lider godt, ikke godt en snadan Adfærd*, daggar mæno buorren anam, im buorren ane; 9, *være godt lidt*, burist likkujuvvum læt; 10, *forholde sig lidende*, (*passiv*), luoitten, diften, gillen ječas adnet; luoitte, difta, gilla. *Lidende*, 1, buocce; 2, gifsašuvve, *han saa lidende ud*, buocce, gifsašuvvum olbmu habme sust læi.

Sv. 1, killet; 2, kierdet; 3, staipartet, ɔ: *lide af Sygdom*; 4, oʒʒot, vahag oʒʒot.

Liden, s. 1, gillam; 2, gierddem; 3, gifsašubme.

Lidelig, adj. 1, gillatatte; 2, gillamlakkai; 3, gillamest læt; 4, gierdetatte.

Sv. kierdetatte; kierdetakes.

Lidelse, s. 1, gillam; 2, gillamuš; 3, gillagvuot, *naar du vil tage den Lidelse paa dig*, go dam gillagvuođa bagjelassad valdak; 4, gierddamuš; 5, gifse; 6, gifsadus, *i Lidelser var han taalmodig*, gillamušain, givsin, gifsadusain gierdavaš læi.

Sv. kierdemas.

Liden, adj. 1, ucca, ucce, *som liden reiste han fra sin Fader*, uccen ačes lut vulgi; uccan, *Hukommelsen er liden*, uccan læ muitto; 2, ucekaš, *de Træer ere ikke smaa*, æi læk uccakaʒak dak muorak; uccanaš, *da vore Børn vare smaa*, go min manak legje uccanaʒak; *jeg er fornøjet med lidet*, duđam uccanaʒʒi; *velsignet af Gud er mit lidet meget*, buristsivneduvvum Ihmelest læ muo uccanaš

ollo; 2, unna, *Søsteren er mindre*, oabba tæ unneb; unnonaš; 3, binna; binnaš, *et lille bitte Stykke Skind*, unnonaš nakke binnaš; *lidt Melk*, mielkke binnaš; 4, hægjo, *den lille Forstand, som Gud har anfortroet og forundt mig*, hæjos jierbme, maid Ibmel munji læ oskaldam ja suovvam; 5, bitta, *en lille Tillid*, dorvvo bitta; *lidt Ly*, suogje bitta; *Midtsommeren er der vel lidt (en Smule) Melk*, guovdaš gæse galle mielkke bittaš læ; *naar du har en lille Smule Tid*, go dust dille bittaš læ; 6, væhag, *lidet at takke for*, væhag, uccan gittamest; væhaš; 7, *40 mindre end en*, njællja loge oft vailodedin; 8, *om et lidet*, oanekas gask; 9, forg, *om et lidet saa kommer jeg*, oanekas gask, forg de boadam. *Anse for liden*, 1, uccašet; uccašavšet; 2, unnašet; unnašavšet; 3, hægjošel. *Blive liden, mindre*, 1, uccot, *Styrken og Forstanden begyndte at blive mindre*, fabmo ja jierbme uccogođi; uccanet; 2, hæjosmet; hægjoluvvat. *Gjøre liden, mindre*, 1, uccedet; uccanattet; 2, hæjosmattet.

Sv. 1, uce, uče; ucekaš; učekaš; 2, unne; unnanaš, unnekaš; 3, sade; 4, fissek; 5, hæso, hæjo; 6, helle; 7, pinna, *giv villigen det lidet du har!* vadde puorin mielain tav pinnav, mi to tuoken le! *han bad om at faa en lille Betænkningstid*, rokkoli oʒʒot junnus ajatallam aikev; 8, *en liden Del, lidt*, ucoš, *giv af det Lidet, du haver*, vadde ucočest, mab anah. 1, ucatet; 2, klitnahet. Ucanet. Ucetet.

Lidet, lidt, adv. 1, uccan; uccanas, uccanaʒʒat; 2, unnonaʒʒat; 3, bitta, bittas; 4, væha, væhaš, væhag, *lidt for standigere*, væha jiermalabbuš; 5, oanekassi, *vent lidt!* vuorde oanekassi! 6, dus, *den er gaaet lidt i Hovedet*, de læ dus oaivvai b (dus, v. uccanaš; oanekassi;) 7 -lækkaš, suf. part; 8, *med* æreb go; jos i; 9, *intet* i aibasrakkan; 10, *som ha ventede det*, go dam aibas kættai, doaivokættai læi; 1 *troende*, uccan, hægjo, hæj oskolaš; 12, *lidt efter lidt*, aga; 13, *i det mindste, i Lag*, ucemuš lage, logo mie

Sv. 1, uccanači; ucev; 2, unnanači; 3, smokko; 4, j uccanači, hæjos, hilkes jakkog keje; 6, *lidt efter lidt*, suoi

Lidenhed, s. 1, uccev *blev faderløs da jeg var lid* cim ačetaga uccevuođast; uc *lidt Mad*, borramuš uccan uccudak; 2, unnavuot; unno 3, hægjovuot; 4, væhagvuot.

Lidenskab, s. sagga h

Lidenskabelig, adj. 1, lundulas; 2, ælšar, hui ælšar *et lidenskabeligt Menneske*, šares, hoppus lundulaš ol sagga.

Lidenskabeligen, adv. post; 2, hui ælšaret; 3, sagg

Lidenskabelighed, s. pus luonddovuot; 2, stuorra vuot.

Liderlig, adj. nuosske. N 1, nuosskevuot; 2, nuosskadal *liderlig*, nuosskot. *Gjøre* nuosskodet.

Sv. vastes viesoje.

Liflig, adj. 1, njalgis; 2, 1, njalggaset; 2, havssket. gisvuot; 2. havsskevuot.

Sv. 1, suottes; 2, hauskes.

Lig, s. 1, rumaš, *jeg har begrave*, rubmaš must læ h *Ligets Beklædning og U* rubmaš garvotæbme ja olgu

dem; 2, jabme, (*Død,*) *følge Lig,* jabme mieđostet.

Sv. 1, rumaš; 2, jabmek. *Betalingen for Lig til Præsten,* 1, salopuot; 2, šælopot.

Lig, adj. 1, lagaš; 2, lakkai, *en Opførsel lig denne har jeg aldrig seet,* mædno dam lakkai im goassegen oaidnam læk; *den Mand er lig mig,* dat olmai læ muo lakkai, lagaš; 3, oftlakkai, *vi ere lige i Kundskab,* oftlakkai lædne matost; 4, oftlakkasaš, *lige Sysler og Tilbøjeligheder,* oftlakkai, oftlakkasaš fidnok ja viggamak; *han er sig selv altid lig,* oftlakkai son alelessi læ; 5, oft, *1 Spesie er lig 120 Skilling,* oft spesig oft læ 120 skilligin; *være lige Vilkaar undergivne,* oft dillest læt; 6, oft dillalaš, dillalažak læt, oft dille sist læ; 7, *deres Udseende er ligt,* oft habme sist læ; oft habmasaš, oft hamalaš, o: *lig i Udseende*; 8, muođosaš.

Sv. 1, muotok, ače, edne muotok; *sig selv lig,* ečes muotok; muotos; 2, akt, akta laka; 3, akta vuokok; *mig lig,* mo vuokok.

Ligbegjængelse, s. havdadæbme.

Lige, s. 1, oftlagaš; 2, oft dille vuluš; oft dillalaš, *de ere hinandens Lige,* si læk oft dille vulužak, oft dillalažak; *Lige søge Lige,* oftlagačak, oft dillalažak oftlagačaid, oft dillalažaid occek; 3, lakkasaš, *hans Lige i Taalmodighed findes ikke,* su lakkai, lakkasaš gierdavašvuođa dašhost i gavnujuvu; *det passer ikke for mig og mine Lige,* i dat hæive munji ja muo dillalažaidi, muo lakkasažaidi; *de, som nyligen vare hans Lige, ere nu hans Overmænd,* gudek æsk su dillalažak legje dal su oaivebuk læk; *se Adjectivet lige.*

Sv. 1, aktalakaš, *med sine Lige,* ečeslakačikum; *man finder ikke hans Lige,* i ečeslakačeb kavdna; 2, muotok, *jeg taler til dig og dine Lige,* tunji ja to muotokita sardnom; 3, muotos; vuokok, mo vuokok; *man finder ikke hans Lige,* i muotekebs kavdna.

Lige, adj. 1, dassai, *jeg holder dit Barn aldeles lige med mine Børn,* anam du mana jura manaidam dassai; dassalagai; 2, dassasaš, *mig lige,* muo dassasaš; *ingen er hans Lige,* i oftage læk su dassasaš; *du har gjort dem lige med os,* don læk dakkam sin min dassasažžan; 3, oft, *vi ere lige gamle med ham,* oft boares lædne suin; *dele lige med enhver af de to,* juogadet oft mado guabbači; *alle Fiskene ere lige,* oft mado buok guolek; *de ere ikke lige,* æi læk oft mado; *de ere lige berettigede dertil,* oft vuoiggadvuođa, famo si dasa ađnek; oft vuoiggadvuotta, fabmo sist dasa læ; *af lige Størrelse, Vilkaar og Beskaffenhed,* oft stuoresvuotta, dillalašvuotta ja lakkaivuot; oft dillalaš, -lakkasaš, -lagaš, -mattosaš, -habmasaš: 4, vuoiggad, *den lige Vei,* vuiggis gæidno; 5, njuolg, njuolgad, *det er lige til,* dat læ njuolg, njuolgad! *hold dit Legeme lige!* ane ruhmašad njuolgaden! 6, jævd, *fylde op Hullerne, at det kan blive lige,* roggid dævddet, vai jævd šadda; 7, bænt; 8, lodnjad, o: *uden Bugter*; 9, njuorddo, o: *ikke krøllet. Blive lige, ligere,* 1, dassasmuvvat; 2, njulgudet; njuolgganet; 3, lonjidet. *Gjøre lige, ligere,* 1, dassit; 2, jevddit; 3, njulggit; njuolgganattet; 4, lodnjit; lodnjitet.

Sv. 1, jebd, todn leh takkam sijeb jæbd mijenkum; *lige god, gammel,* jebd puorak, vuores; jebdasaš, jebdalakasaš; 2, akt, *det er lige meget,* akta kaike le; aktalakaš; 3, -vuokok; 4, muddok, mo muddok, jebda muddok; 5, njuolg, njuolga kæino; njuol-

[illegible]

on gaibed muo dassa; dass
. oftlakkaivuot. oftlakkasašv
jenes Ligheder og Forsk
[illegible] oftlakkaivuot, oft
[illegible] erotus; 4. oftdillala
oftlagašvuot; 6. habme; 7,
Sv. 1. aktavuot; aktav
aktalakašvuot; 3. jebdlakaš
aktamuoto. 5. muotolaš; 6,

Lige, v. ikkot. *lige noget*,
ikkot.

Ligeartet, adj. 1, oftl
oftnallalaš.
Sv. jebdvuokkasaš.

Ligeartethed, s. 1, oftl
2. oftnallalašvuot.

Ligedan, adj. 1, oftl
damagas. damakalagaš, *de*
er ligedan. nubbe læ dam l
makalagaš.
Sv. damakaš.

Ligedan, adv. 1, oftla
jaar det altid ligedan til,
[illegible] oftlakkai læ; 2, dama
1. oftlakkaivuot; 2. damakala

Ligedannet, adj. 1,
[illegible]; 2. -dakkujuvv
[illegible]kkaivuot.

Ligefrem, adj. 1, njuol
gad, *den Sag er ligefrem*,
njuolgad læ; 2, čielgas. 1, nj
2. vuoigistaga; 3, čielgaset.
gadvuot; 2. vuoiggadvuot.

Ligefuldt, adv. almake
Sv. jalapin.

Ligegyldig, adj. 1, juvd
gyldig imod sin Brud, sin
moarsasis, manaidassis juv
oftbuoklagaš; *Alt er mig lig*
buok munji oftlagaš læ; 4, of
5. *et Menneske, der er alde*
gyldig ved hvorledes han lev
dokko ælle slumppe olmuš.

Ligegyldigen, adv. 1,
2. oftbuoklakkai; 3, čoaskesla

sæt dokko, *leve ligegyldigen hen*, sæt dokko ællet. *Behandle ligegyldigen*, olgušteł.

Ligegyldighed, s. 1, juvddovuot; 2, oftbuoklagašvuot.

Ligeledes, adv. 1, damakalakkai; 2, nuft.

Ligelig, adj. 1, njuolgad; 2, vuoigad, *en ligelig Deling*, njulgis, vuigis juokkem; 3, oft dillalaš.

Ligeligen, adv. 1, njuolgadet; 2, vuoig; vuoigadet; 3, oft dillalažžat.

Ligelighed, s. 1, oftdillalašvuot; 2, oftlakkaivuot.

Ligelydende, adj. 1, oft, *et ligelydende Brev med dette*, oft girje dain; 2, oftlagaš; 3, aidodaggar; 4, aido nuftgo dat.

Ligemand, s. *se Lige*.

Sv. aktalakaš.

Ligemeget, adv. 1, oftbuok; 2, *det er mig ligemeget*, ovt dat munji dakka.

Sv. aktakaik.

Ligervis, adv. 1, damaka lakkai; 2, nuftgo.

Liges, v. *se forliges*.

Ligesaa, adv. 1, dam-, damakalakkai; 2, nuft, aido nuft, *han er ligesaa trængende som Broderen*, son læ aido nuft darbašægje go velj; *ligesaavist som*, nuft duođai go; 3, dam made, *den ene fik ligesaa meget som den anden*, nubbe oažoi dam made go nubbe.

Sv. nau ai; naute ai.

Ligesaagodt, -vel, adv. nuft burist, *ligesaagodt kan jeg give dig Bogen, som en anden*, nuft burist addam dunji girje go nubbai.

Ligesindet, adj. 1, oftlundulaš; 2, oftmiellalaš. 1, oftlundulažžat; 2, oftmiellalažžat. 1, oftluonddovuot; oftlundulašvuot; 3, oftmiellalašvuot.

Ligesom, adv. 1, nuftgo; 2. dego. Sv. 1, aive ko; 2, nau ko; 3, ko.

Ligetil, adv. 1, vuigistaga; 2, bænt.

Ligevægt, s. oftdæddo. *Holde hinanden Ligevægten*, bittet, nakkašet nubbe nubbest.

Sv. akta-, jebdatæddo.

Ligfærd, s. havdadæhme, havdadæme mokke, fidno, *jeg kommer fra en Ligfærd*, havdadæme mokkest, fidnost boađam.

Ligfølge, s. jabme mieđetægje.

Ligge, v, vællhot; vællhot orrot; *jeg faldt saa jeg blev liggende*, vællhot gaččim; *den syge Kone, som ligger, (holder Sengen.)* lames akka, mi vællhot orro; *glat, naar Haarene ligge*, snavgad, go guolgak vællhot orruk; *han har længe ligget syg*, gukka son læ vællhot orrom buoccen; 2, *ligge udstrakt*, boggat, *Folk ligger ude i Solen og strække sig*, olbmuk bæivvadakkan olggon boggajek; *naar du ser noget, som ligger paa Jorden*, go oainak maidegen ædnam ald boggamen; 3, *ligge paa Knæer, paa Hænder og Fødder*, muggot, *naar man vasker Gulv ligger man paa Knæerne*, guolbe bosadedin muggo olmuš; 4, *ligge og lade sig*, raggat, vællhot raggat; raggataddat; 5, ræntahaddat, *ligge i god Mag og række sig, naar man ingen Hastværk har*, muossai ræntahaddat go i læk gosagen hoappo; 6, *ligge udstrakt*, jalkkat, *Bjælken ligger paa Jorden*, hirssa jalkka ædnamest; *Folk ligge og sove*, olbmuk oddek jalkkajek; 7, nollat, *Fuglene ligge paa Vandet*, loddek čače ald nollajek; 8, *ligge som Hund, Ulv*, a, goarjat, goarjest orrot, *Ræven ligger om Dagen*, rievan goarjest orro bæivveg; 9, b, guvddet; 10, ællet, *ligge i Strid med sit Med-*

menneske, ridost ællet guimines; *ligge ved Universitetet, paa Landet*, universitetast, universitet lut, ædnamest ællet; 11, *det ligger til ens Embede*, dat gulla su amati; amat ašše dat læ; 12, orrot, *ligge paa Knæ, paa sit Ansigt*, čibbides, muoðoides ald orrot; *Alt ligger paa mig, paa Hjertet*, buok muo bagjelist, muo vaimost orro; *jeg maatte ligge over for Modvind*, ferttim vuosstaibieg ditti orrot; *Byen ligger ved Havet*, ave guovlost orro sid; 13, læt, *han ligger bestandig paa Reiser*, alelessi son matkest læ, ælla; *Bordet ligger fuldt af Bøger*, bævdde dievva læ girjin; *Feilen ligger hos ham*, vikke su lut læ, orro; *ligge paa sit Yderste*, aige gečin læt; 14, lallet, ↄ: *ligge paa Æg*, 15, livvot; livvodet, ↄ: *om Dyr, som ligge og hvile*, 15, *ligge og sparke*, stapardet; 16, *ligge under i Fristelse*, gæččalussi vuoitataddat, jorralet; gæččalusast biđekættai šaddat; 17, *ligge paa sine Gjerninger*, jabmet; 18, *ligge en paa Halsen*, bagjeli mannat.

Sv. 1, vellahet; 2, jalkahet; 3, cappet, *vi maatte ligge over en Dag for Modvind*, piæggast vertime cappet peiveb; 4, *ligge og lade sig*, ræntahet, ræntaha obbo peiveb; 5, slæččahet, ↄ: *ligge vaad, Klæderne ligge vaade*, karvoh slæččaheh; *her ligger en Frø*, cobbo slæččaha; 6, krukahet, ↄ: *ikke ligge i Seng*; 7, *ligge som Hund, e. s. v.*, korjot; 8, *ligge og kaste sig*, mašoret; 9, jalkahet; 10, *ligge paa Æg*, lalet.

Liggen, s. 1, vællham; vællhot orrom; 2, *om Kvæget*, livvo; livvom; livvadæbme.

Ligkiste, s. 1, litte, rubmaš litte; 2, gissto.

Ligklæde, s. rubmašgarvvo.

Ligne, v. 1, lakkai læt, *han ligner mig*, son muo lakkai læ; oftlakkai, oftlagaš, oftlakasaš læt; *en lignende Hændelse*, daggar, daggarlagas, dam lakkasaš dappatus; 2, muoðoi mield, muoðosaš læt; 3, oft habmasaš læt; 4, værdedet, *han er ikke at ligne med sin Broder*, i son mate værdeduvvut velljanes; *hvorned skal jeg ligne det?* mannen dam værdedam? 5, juogadet, *ligne Skatterne ud paa Folk*, væroid juogadet olbmuidi; 6, *det ligner Ingenting*, i oro mannenge; 7, *han ligner sig ikke selv mere*, i šat læk nuftgo auddal; 8, *den Adfærd ligner ham*, dat mædno sunji hæivve, hæivolaš læ.

Sv. 1, avestet, *han lignede mig meget*, mo massak avesti; 2, muoton let, ačče muoton le; 3, vuokit adnet; 4, mete let, *han ligner sin Fader*, ačče muoton, ačče mete le, ačče vuokit adna. 1, muototet; 2, jebda takket, *vil du ligne mig med ham?* sittalikus mo suina jebd takket?

Lignelse, s. 1, værdadus, *et Lignelses Udtryk*, værdadus sadne; *han talede meget til dem ved Lignelser*, ollo son sigjidi sarnoi værdadussi boft; 2, habme; 3, oft lakkaivuot.

Sv. 1, muotolaš; muotolvas; 2, heive.

Liljekonval, s. Sv. svalanjuokđem.

Lille, adj. *se liden.*

Lillefinger, s. skenkiš, *jeg kan ikke løfte Lillefingeren*, im mate skenkiš bajedet; čenkiš.

Lim, s. dabme.

Sv. 1, tabme; 2, hibme.

Lime, v. 1, dabmet; 2, darvitet.

Sv. tabmet.

Liming, Limning, s. 1, dabmem; 2, darvitæbme.

Lin, s. lidne.

Sv. line.

Lind, adj. 1, dimes, *lindt Øl.*

dimes vuol; 2, lines, *røge lind Tobak*, lines tubak jukkat; *et lindt Lægemiddel*, lines dalkas. *Blive lind, lindere*, 1, dibmat; dibmasmet; 2, lidnot; lidnasmet. *Gjøre lind, lindere*, 1, dibmadet; dibmasmattet; 2, lidnasmattet.

Sv. 1, tibmok; 2, lines, linok. Tibmet. Tibmetet.

Lindt, adv. 1, dibmaset; 2, lidnaset. 1, dimesvuot; 2, linesvuot.

Lindre, v. 1, gæppedet, *lindre Smerterne*, baſčasid bagjelistes gæppedet; gæppasmattet; 2, dibmadet; dibmasmattet; 3, lidnasmattet; 4, loaʒʒedet, loʒʒedet, *Gud lindrede Smerterne, deraf skulde jeg ikke blive lindret*, Ibmel baſčasid loʒʒedi, im dast loʒuši. *Lindres*, 1, dibmat; dibmasmet; 2, gæppanet; gæppasmet; 3, lidnot; lidnasmet; 4, loaʒʒot, *Sygdommen lindredes*, davd loaʒoi.

Sv. 1, keppetet; 2, tibmetet; 3, lidnahet; 4, slepketet, 1, slepketet; 2, loʒʒetet; loʒʒanet; 3, slusketet.

Lindring, s. 1, gæppedæbme; gæppasmattem; 2, dibmadæbme; dibmasmattem; 3, lidnasmattem; 4, loaʒʒedæbme. 1, dibmam; dibmasmæbme; 2, gæppadvuot; gæppanæbme; gæppasmæbme; 3, lidnam; lidnasmæbme; 4, loaʒʒom.

Sv. kajotak.

Line, s. 1, ræšme, fierbmaræšme; 2, moard, 3, *Fiskeline*, gavn, gavnvaddo; 4, *den Del af Linen, som er imellem Stenen og Irogen*, orskid. *Fæste Linen til Garnet*, moarddat, ræsme fiermai moarddat gid.

Sv. reschme; ressme.

Lineal, s. 1, lineal; 2, njulggimmuor; 3, čare.

Sv. 1, skant, skantmuor; 2, kesanje.

Linie, s. 1, gurgadas, čallag gurgadas; 2, sargastak; 3, čalastak; 4, buolv, *(Slægt)*.

Sv. 1, čalastak; 2, raja; 3, *i en Linie*, aktet rajast; 4, maŋalok.

Liniere, v. sargastet.

Linieren, s. sargastæbme.

Linke, v. onddot.

Sv. 1, ontot; 2, linkkot.

Linklæde, s. lidne, lidnebivtes.

Sv. line; linekarvo.

Linned, s. lidne; lidnegarvvo.

Sv. line.

Linnet, adj. lidne-, *uldne og linnede Klæder*, ullo- ja lidnebiſtasak.

Linning, s. *se Kant*.

Linskav, s. 1, lidnegargitagak; 2, -vaskotak.

Lintraad, s. lidnesuodn.

Lintøi, s. linek.

Lirke, v. suolggai, suolgaši gæččalet.

Sv. suoimen kæččalet.

Lirken, s. suolggai, suolgaši gæččalæbme.

Lise, s. *se Lindring*.

List, s. 1, buddestak; 2, holbbe. *Sætte List paa*, holbadet.

Sv. 1, pard, pardak; 2, sippe; 3, *af Træ*, lastek.

List, adj. 1, bættolašvuot; 2, gavvelvuot. *Bruge List*, gavvaldaddat.

Sv. 1, sluoke, *med List*, sluokin; 2, visastallem.

Liste, s. *se Fortegnelse*.

Liste, v. 1, njakkat, *den Fugl sover, saa man kan liste sig til den*, dat lodde oadda, atte olmuš bæssa njakkat; *Vinteren listede sig ind paa en*, dalvve njagai; *liste sig efter noget*, njagataddat; 2, suollet buſtet, *liste noget ind*, maidegen suollet sisa buſtet. Sv. njaket.

Listen, s. 1, njakkam; 2, suoles buſtem.

Listelig, adv. gavvelis lakkai.

Listig, adj. 1, sluokke, sluokas; 2, gavvel. *Anse for listig*, gavvelšavšet.

Sv. 1, sluokes; 2, kavel; 3, visastalleje.

Listigen, adv. 1, sluoket, sluokaset; 2, gavvelet.

Liv, s. 1, ællem, *et evigt, stille, roligt, langt og lykkeligt Liv*, agalaš, jaskis, loḍkis, gukis ja oasalaš ællem; *hans Liv var en Kjæde af Ulykker*, su ællem oasetesvuoḍai raiddo læi; *Liv og Død*, ællem ja jabmem; *i Livet*, æleḍedin; *i Liv og i Död*, æleḍedin ja jamededin; *i levende Live*, æleḍedin, *give en noget i levende Live*, gæsagen maidegen addet æleḍedines; *det staar nu til Live med ham*, ællem guvllui dal læ; *Jagten er hans Liv*, bivḍḍo læ su ællem illo; 2, hæg, *for at de kunne faa noget i Livet*, vai dak oʒʒuk hæggasæsek; *sætte Livet til*, hæggas bigjat; *spise saa meget at Livet kan opholdes*, borrat dam mađe go hæg ælla; *med den Kniv raader han over sit Liv*, dain nibin hæggas raḍḍe; *Livs Frugt*, hægga šaḍḍo; *opholde Livet*, hæggas ælrtet; *være i Live*, hæggast læt; *Livet ulmer, lever, slukner*, hæg cakka, ælla, časska; *det gaar paa Livet løs*, dat manna hæg ala; *en Kamp paa Liv og Død*, doarro hæg ala; *Barnet i Moders Liv*, manna ædne hæggast; *redde Liv ved at tale*, hæggas sanidi sardnot, sane ala bigjat; *ikke et Liv kom*, i obba hæggašge boattam; *der var endnu lidt Liv i ham, i Dyret*, hægga bittaš ain sust, spirist læi; *dømmes fra Livet*, hæggas ala ḍubmijuvvut; *Livets Berøvelse*, hæggatuttem, hæggatubme; *han har til Livs Ophold*, hægga ælatus sust læ; 3, ælšarvuot, *der er intet Liv i Drengen*, i læk ælšarvuotta barnest; *han talede med Kraft og Liv*, famoin ja ælšarvuoḍain son sarnoi; 4, alem, *han greb ham om Livet*, alemides birra son doppi su; 5, *de have ingen Ære i Livet*, sin duokken i læk gudne; 6, *rive Klæderne af Livet paa en*, biſtasid olbmu rubmaš ald gaikkot, rottit; 7, *haardt Liv*, bav, *have haardt Liv*, bavvagist læt; dappatak; 8, *tyndt Liv*, luʒḍavḍ; 9, *svæve mellem Liv og Død*, guoft ilme guskast orrot, læt; 10, *ville en tillivs*, doaro, rido bivḍḍet olbmuin; 11, *det er hans Livret*, dat su njalggasamus, rakkasamus, borramuš læ. *Som har Liv*, hæggulaš. Hæggalašvuot. *Faa, komme til Liv*, 1, ællat, *jeg kom til Live i min Moders Liv*, ællajim ædnam heggi; 2, ællasket; 3, ællanet. *Bringe til Liv, Live*, 1, ællatet, *bringe det nye Menneske til Live i os*, ællatet aldamek oḍḍa olbmu; 2, ællaskattet; 3, ællanattet. *Berøve Liv, tage Livet af en*, hæggatuttet, *Regen tager Livet af en, man er nødsaget til at løbe ud*, suov hæggatutta, færite olmuš olgus viekkalet. *Berøvet, miste Livet*, hæggatuvvut. *Forkorte Livet*, agetuttet, *Brændevinet forkorter Menneskenes Liv*, vidne agetutta suddogasaid. *Livets Forkortelse*, agetuttem.

Sv. 1, elem, jelem; 2, viesom, *rette sit Liv efter Guds Befaling*, viesomebs šættetet Jubmelen koččomen mete; *Livs Ophold*, viessomnarre; 3, hægga, *miste Livet*, hæggab masset, hæggatæbmen šaḍḍet, *den Mand har forbrudt sit Liv*, hæggatebme le tat olma; 4, a, olem; 5, b, kaskabol; 6. c, *tage en om Livet*, seggasi pakto adnelet. 1, hæggalaš; 2, hæggaporre. 1, ellutet; 2, jellajet; 3, jelasket; 4, viesojet. Jelaskattet.

Livagtig, adj. 1, rumašlaš; 2, čielgus, *det er Moderens livagtige*

Billede, dat læ ædnes čielggu gov. 1, rumašlaʒʒat; 2, čielgaset. 1, rumašlašvuot; 2, čielgasvuot.

Sv. hæggalaš.

Livbælte, s. boagan.

Livfuld, adj. ælšar. Ælšaret. Ælšarvuot.

Livgarde, s. hæggagattijægje.

Livlig, adj. 1, ellič; 2, virkkui; 3, ervosmatte; 3, havske, *en livlig Udsigt*, ervosmatte, havskes oaidnos. 1, ellišet; 2, virkut. 1, ellišvuot; 2, virkkuivuot.

Livløs, adj. 1, hæggatæbme, *han laa ligesom livlös*, oroi dego hæggatæbme læi; 2, æljotæbme; 3, dovdotæbme, *den livløse Natur*, dovdotes aibmo.

Sv. hæggatebme.

Livløst, adv. 1, hæggatæbmen; hæggateslakkai; 2, æljoteslakkai. 1, hæggatesvuot; 2, æljotesvuot; 3, dovdotesvuot.

Livne, v. 1, ællasket; 2, ællanet.

Livnen, s. 1, ællaskæbme; 2, ællanæbme.

Livsaand, s. 1, ællemvuoiŋ; 2, ællemnavcak; 3, -famok, *oplive, forfriske Livsaanderne*, ællem navcaid, famoid ællalet, æljos-, diervas-, ervosmattet.

Livsarving, s. 1, manna; 2, manna manna.

Livsalig, adj. 1, suotas; 2, æcalaš; 3, suotasaudogas, *det livsalige Ord*, dat suotasaudogas sadne. 1, suotasvuot; 2, æcalašvuot; 3, suotasaudogasvuot.

Livsfange, s. 1, hæggalaš-, 2, agalaš fangga.

Livsfare, s. hæggahætte, *udsætte sig for Livsfare*, hæghættai ječas bigjat.

Sv. hæggahete.

Livsfarlig, adj. 1, sormalaš, *et livsfarligt Saar*, sormulaš havve; 2, sorbmijægje; 3. hæghæđalaš; 4, hæggatutte.

Livsfrugt, s. hæggašaddo.

Sv. hæggašaddo.

Livsfylde, s. ællem; ællemvuot, ellišvuot.

Livsglad, adj. ællemestillolaš, ællemillolaš. 1, ællem illo; 2, ællemest illo.

Livskilde, s. 1, ællemaja; 2, -alggo.

Livskraft, s. 1, ællemfabmo; 2, -appe.

Livslyst, s. ællem illo.

Livsophold, s. ælatus, *ikke have andet for sit Arbeide end det nødvendigste Livsophold*, i maidegen bargostes fidnit æreb go darbašlamus ælatus.

Sv. viesomnare.

Livssag, s. 1, hægašše; 2, hæggalaš ašše.

Sv. hægašše.

Livstegn, s. 1, ællemmærkka; 2, -dovddo.

Livstid, s. 1, æled; 2, ællemaigge, *i min hele Livstid*, obba muo ællem aigest; 3. akke, *hvor jeg har opholdt mig min Livstid*, gost akkam læm orrom; *jeg har i min Livstid ikke været straffet*, im agestam læk rangaštuvvum; *for en kort Tid eller for Livstid?* oanckas boddi vai agas?

Sv. 1, jelem pod; 2, viesom pod, aike.

Livsyttring, s. 1, ællem almostus; 2, -dovdaštus.

Livvagt, s. hæggagattijægje.

Lja, s. lišša.

Sv. lišša; lia.

Lod, s. 1, oasse, *Skjæbnen tildeler enhver sin Lod*, Ibmel, sivnedægje juogad juokkači oasesa; *det blev min Lod i Livet*, dat šadda,

[illegible] *Herre*, bæn [illegible] sedissis.

[illegible] *med* [illegible]

[illegible] gerjo-

[illegible] 2.

[illegible] *til sig*, [illegible] nusis.

[illegible] 2. [illegible] *Dyr. med Agn.* [illegible]

[illegible] *Lokkes*, 1. [illegible] sentet.

[illegible] *om lader sig lokke*, [illegible]

[illegible] 1. giftem; [illegible]; [illegible] 2. sarnotaddam.

[illegible] *s. se Agn.*

[illegible] s. 1. gakkur; 2. gasate.

[illegible] 2. kurte.

[illegible] s. lubma, *egentlig: Gjemmesten i Telttøiet.*

Sv. lom.

Lommetørklæde, s. njudnelidne.

Loppe, s. Sv. lafa. *Loppe sig*, [illegible] koddelet.

Lort, s. 1, gakker; 2, boik; 3. [illegible]

Sv. 1. paik; 2. stenēēe.

Lortet, adj. rappai; *se tilsølet*. Rappat. Rappaivuot.

Los, s. albos; albas.

Sv. rotem.

Lov, s. lakka, *komme under Loven*, [illegible] vuollai šaddat, boattet; *Naturens Love ere uforanderlige af Menneskene*, aimo lagak nubbastuvvamættosak læk olbmuin; *den Lov er sat ud af Kraft*, dat lakka læ heittujuvvum.

Sv. laga.

Lov, s. 1, loppe, *give en Lov til at gjøre noget*, gæsagen love addet maidegen dakkat; 2. [illegible], *Lov af Skolen*, besstujuimme [illegible]

Sv. loppe.

Lov, s. 1, maidnom; *han har et*

godt Lov af alle Mennesker, maidnujuvvu buok olbmuin; 2, ramadus, *Gud ske Lov og Tak!* Ibmeli ramadus ja gitos!

Sv. 1, maino; 2, hevetes, Jubmeli lekus hevetes ja kitolus.

Lovbefalet, adj. lagast goĉĉujuvvum.

Lovbestemmelse, s. 1, laga arvvalus; 2, -mærrcdæbme.

Lovbog, s. lakkagirje.

Sv. lagakirje.

Lovbud, s. lagabakkom.

Lovbunden, adj. lakki-, lagast-, laga mield čadnujuvvum, *en lovbunden Tilstand, Frihed for alle*, lakkičadnujuvvum dille, isedvuot buokaidi.

Love, s. sadne, *paa Tro og Love*, loppadus ja sane ala.

Love, v. 1, loppedet, *de love og de love at betale*, loppadaddek loppadaddek mafset; 2, *love sig Godt af noget*, doaivvot aldsis burid mastegen; 3, *love for*, audast vastedet, *ham skal jeg love for, at han ikke glemmer sig selv*, su audast galle vastedam, atte i son jeŝjeĉas vajaldatte.

Sv. 1, toivotet; 2, jatet.

Loven, s. 1, loppedæbme; 2, aldsis doaivvom; 3, audast vastedæbme.

Love, v. 1, maidnot; 2, ramedet; 3, gittet.

Sv. 1, hævetet; 2, mainot; 3, kitet.

Loven, s. 1, maidnom; 2, ramedæbme; 3, gittem.

Lovfast, adj. lagast nannijuvvum. Lagast nannijubme; laga nannim.

Lovforbedrer, s. laga buorredægje.

Lovforbedring, s. logabuorredæbme; -buorradus.

Lovforklaring, s. lagaĉilgitus.

Lovformelig, adj. laga mield.

Lovfortolkning, s. æ *Lovforklaring*.

Lovgivende, adj. laga adde.

Lovgiver, s. 1, laga adde; 2, -dakke.

Sv. 1, laga vaddeje; 2, -takkeje.

Lovgivning, s. 1, laga addem; 2, lakka.

Lovhjemlet, adj. laga mield.

Lovkyndig, adj. 1, lakkaoappavaš; laga-; 2, oapeslakki. Lakkaoappavažžat. 1, lakkaoappavašvuot; 2, lakki oapesvuot.

Sv. 1, laga teteje; 2, lagen oppes. *Rose sig af sin Lovkyndighed*, lagastallet.

Lovlig, adj. 1, lagalaš, *have lovlig Ret til noget*, lagalaš, laga vuoiggadvuoda adnet masagen; 2, lovalaš.

Sv. 1, lagen šættok, lagvuokasaš; 2, lopelaš.

Lovligen, adv. 1, lagalažžat; 2, lovalažžat. 1, lagalašvuot; 2, lovalašvuot.

Lovlig, adj. 1, mainetatte; 2, ramedatte; 3, gitetatte.

Lovlærer, s. lagaoapatægje.

Lovlærdom, s. lagaoppavašvuot.

Lovløs, adj. 1, lagatæbme; 2, *se ulovlig*. Lagatesvuot.

Sv. lagatebme.

Lovmedholdig, *lovmæssig*, adj. 1, lagalaš; 2, lakki hæivolaš; 3. laga mield.

Lovmæssigen, adv. laga mield.

Sv. lagacagge.

Lovmæssighed, s. 1, lagalašvuot; 2, lakki heivolašvuot.

Lovprise, v. 1, ramedet; 2, gittet.

Lovprisning, s. 1, ramedæbme; 2, gittem.

Lovsang, s. 1, gittoslavl; 2, ramedam-, ramaduslavl.

Sv. hevetcslavlom.

Lovstifter, s. lagaasatægje.

Sv. lagan pieteje.

Lovstridig, adj. 1, lakkiheivvi-

mettom; 2, laga vuosstai. Lakkiheivvimettomvuot.

Lovsyngo, v. 1, ramedet; 2, gittet.

Lovtale, s. ramedamsardne.

Lovtaler, s. ramedægje.

Lovtrækker, s. lagabodnje.

Lovtrækkeri, s. lagabodnjam.

Lu, s. laville, *Luen er afstidt*, laville nokkam im. *Som har Lu*, lavilai.

Lud, s. 1, vakko, gudavakko; 2, gudnčacce. *Smage af Lud*, vakkonjaddat.

Sv. 1, kunčace; 2, njalat, njalatak.

Lude, v. njakkat; njagadet, njakkalet; njakkot, njagald orrot; *ludt, ludet, ludende*, njakkot, *Tværvne lude*, njakkot čuššuk, orruk muorak; *kun gik ludt*, njakkot lakkai vazi. *Blive ludende*, njagagot. *Gjöre ludende*, njagagattet, *Alderdommen bringer en til at gaa ludt*, boarasvuot njagagatta olbmu.

Sv. 1, njakkahet; njakkot, rognot orrot; 2, rognahet; 3, væltaret; 4, vilvotet.

Luden, s. njakkam, njagadæbme; njakkalæbme; njakkot, njagald orrom.

Lue, s. gaper; *enhver af de tre Dele en Mands Lue i nogle Egne bestaar af*, bielas; stielas.

Sv. 1, kapper; 2, čup; 3, napok.

Lue, s. njuovč, *Ilden brænder i Luer*, dolla njuoščami buolla.

Sv. snjipčo.

Lue, v. 1, njivvat; njivaidet; 2, snivvat.

Sv. snipčot.

Luen, s. 1, njivvam, njivaidæbme; 2, snivvam.

Lueild, s. njuoščadolla.

Luft, s. 1, ailbmo, *at gaa ud, ude i fri Luft*, diervasaimo oaddi, sadnat vazzet; *Luften bliver kaldere Dag for Dag*, ailbmo čoanko beive bajvvuk; *tyk, kedelukket og klar Luft*, ailbmo ja jallukas ailbmo; *Luft og Vand*, ailbmo ja čacce; *jeg maa ud at trække frisk Luft*, fertim olgus vazzet diervas ailbmo nisa rottiit; 2, ailbmo, *kun fik Bolden i Luften*, oaššoi liro almest; *tyk Luft*, ailbmo, *der blev tyk Luft og det smelte*, ailbmo dagai ja muti; 3, mailbmo, *imod Vinden, naar Luften begynder at opvarmes*, gidda bellai, go liggemilgoatta mailbmo; 4, *klar Luft*, oainadak; 5, *tyk, tunget Luft*, dæmmadak, dæmodak; 6, *ined Luft*, sobmo; 7, hagja; 8, hæg, *Piben er tilstoppet, da der ikke er Luft*, nuhkui lippo, go hæg i læk; 9, *fan, trække Luft*, vuoignat, *jeg kan ikke fan, trække Luft*, im mate vuoignat; 10, *gaa op i Luften*, duššen šaddat, muomi, a: *blive til Intet*; 11, *skaffe en Luft*, bæstet; gæppedet, *det gav, skaffede Hjertet Luft*, dat gæppedi vaimo.

Sv. 1, pimg; 2, værald.

Luftart, s. ailbmoslai.

Luftbillede, s. ailbmogov.

Luftblære, Luftboble, s. ailbmočuodam.

Luftdrag, s. jelas.

Lufte, v. 1, biegadet; 2, hoassalastet; 3, bieg ouddi bigjat. *lufte sine Klæder*, biflasides bieg ouddi bigjat.

Lufthul, s. 1, ailbmoraigge, 2, vuoiggamraigge.

Sv. vuoiqatraike.

Luftig, adj. 1, diervas ailbmo; 2, diervasaimosaš, *et luftigt Sted*, diervasailbmo baikke.

Luftkastel, s. 1, oalgotus; 2, dalšalaš gaddo. *bygge Luftkasteller*, dalšalaš gaddoid, oalgotusaid aldsis dahkat.

Luftmaaler, s. ailbmomurrodægje.

Luftreise, s. ailbmomatkka.

Luftstrøm, s. ailbmomurrodak.

Luftsyn, s. ailbmocuottus.

Lufttræk, s. 1, jelas; 2, hæg.

Lufttom, adj. aimotæbme. Aimotesvuot.

Luftryk, s. aibmodæddo.

Lug, s. duokko, *han tog mig i Luggen*, valdi muo duokkoi.

Luge, s. goftčas.

Sv. kopčes.

Luge, v. gaikkot.

Lugning, s. gaikkom.

Lugge, v. 1, dukkit; 2, dukkustallat.

Sv. oiveb pokket, ruskotet.

Luggen, s. 1, dukkim; 2, dukkustallam.

Lugt, s. 1, hagja, *ond Lugt*, bača hagja; 2, hafse; afse; 3, bieg, *(Vind,) paa to Mil fanger den Lugt af et Menneske*, guoft mile biega valdda olbmust; 4, *ond Lugt*, a, čivr; 5, b, guodn.

Sv. 1, haps; 2, habja; 3, *ond Lugt*, haikes.

Lugte, v. 1, hafset, *jeg lugter en Lugt*, havsam haja; 2, *lugte til, paa*, havsestet; 3, susslet, sustašet, susstelet; 4, njunnit; 5, bieggotet; 6, snuotardet. *Lugte, give Lugt*, 1, hagjit, hajidet; 2, havsidet; 3, *lugte ondt*, a, bainidet; 4, b, luvnjidet; 5, c, čivridet; 6, d, gudnitet; 7, e, hulidet, hullaget; 8, *lugte svidt*, bonidet; 9, *lugte af Fedt*, skirnjidet; 10, civnjedet. *Som godt kan lugte*, 1, hafsel; 2, njunniš; njunnolas; 3, snuotardakis *(Som følger Lugten)*. 1, hafselvuot; 2, njunnišvuot; njunnolasvuot; 3, snuotardakisvuot.

Sv. 1, hapset; 2, njuonot, njuonotet; 3, sustet, sustetet. 1, hapsitet; hapsot; 2, haggot, vinast hapsitet, haggot. 1, hapsajes; 2, njuonak. *Som har Lugt*, 1, hapses, hapsak; 2, habjok.

Lukke, Lukkelse, s. dappaltak.

Sv. tappes.

Lukke, v. 1, dappat, *Døden lukker Øinene*, jabmem čalmid dappa; *lukke Døren, Bogen i*, uvsa, girje dappat; 2, davkkat, *luk Døren rigtig i!* davka rieft uvsa! 3, moskotet *(tildække)*; 4; čiegadet, *lukke Øinene*, čiegadet čalmid. *Lukke op*, 1, lækkot, lækestet; lækastet, *jeg sætter Vinduet saaledes, at jeg kan lukke det op*, lasa lækastam lakkai bijam; 2, govkkit. *Lukkes, lukke sig*, 1, dappaset; dappašuvvat; 2, davkkaset. *Lukt, tildækket, tillukt*, mossko, *naar man kommer ind i et tillukket Hus*, go olbmuk mossko viessoi bottek. Moskosist, *koge under lukt Laag*, moskosist vuoššat, duolddat. Mosskovuot.

Sv. tappet. *Lukke op*, čautet. *Lukke sig*, tappanet. *Lukket*, tappas, tappas uksa.

Lulle, v. lillet, *lulle et lille Barn i Søvn*, lillet ucca manaš nakkaridi; liludet.

Lullen, s. lillem; liludæbme.

Lummer, adj. lossadlagan, *lummer Varme*, lossis, lossadlagan bak.

Lumpe, v. *ikke lade sig lumpe*, i ječas addet bagjelgeččujubmai.

Lumpen, adj. 1, navcatæbme, *et lumpent Menneske, som er ondt i enhver Henseende*, navcates olmuš, gutte læ bahha juokke lakkai; 2, arvotæbme.

Sv. 1, suoppatebme; 2, tošše.

Lumpent. adv. bahhast lahkai. 1, navcatesvuot; 2, arvotesvuot; 3, bahhavuot.

Lumsk, adj. 1, sluokke; 2, gavvel. 1, sluokket; 2, gavvelet. 1, sluokkevuot; 2, gavvelvuot. *Opføre sig lumsk*, suolet gavvelušša t.

Lun, adj. suojes, *et lunere Sted*,

suogjasabbo baikke. Seogjasat. Suojesvuot. Sv. smoje.

Lund, s. 1, rotto; 2, vuovdaš.

Sv. 1, maoratubbo; 2, vuomaš.

Lune, v. sugjit.

Lunen, s. sugjim.

Lunge, s. vuokko, *naar det Lune kommer*, go dat vuokko boatta.

Sv. vuoke.

Lunefuld, *lunet*, adj. vuokkosaš. Vuokkosaššat. Vuokkosašvuot.

Lunge, s. gæpes.

Sv. 1, keppa, *have Lungesyge*, *være syg i Lungen*, keppaist let; 2, vuoptuk.

Lungesyge, s. gæpes-, gæppavikke.

Sv. 1, kæppa-, 2, vuopta-, vuoptulaš vank.

Lunken, adj. loikas, *lunkent Vand*, loikke čace. *Blive lunken*, loikkat. *Gjøre lunken*, loikkadet. Loikaset. Loikasvuot.

Sv. aikes. Aikenet, aikestet. Aiketet.

Lunte, v. 1, navrrat; navratet; 2, suolgaši mannat, dakkat.

Sv. njolkestet, njolkan mannet. *Som lunter*, njolkes.

Lunten, s. 1, navrram; navratæbme; 2, hiljes mannam, dakkam.

Lur, s. nokkastæbme, nokkastastem, *faa*, *tage sig en Lur*, nokkastet, nokkastastet.

Lur, s. se *Luren*; *gaa paa Lur*, se *lure*.

Lure, v. 1, vuodgŋet; 2, laddat, *Katten lurer paa Musen*, gatto sapan ladda; *Ulven lurer paa Renene*, gumppe boccuid vuodgŋa, ladda; 3, bættet; 4, giellat, *det er ikke let at lure ham*, vades læ su bættet, giellat; 6, bæljebæljostaddat, ɔ: *efter det, som bliver talt*.

Sv. 1, vuorgŋet; 2, sækčet; 3, aksotet; 4, japtot.

Luren, s. 1, vuodgŋem; 2, laddam; 3, bættem; 4, giellam; 5, bæljebæljostaddam.

Lurer, s. 1, vuodgŋe; 2, ladde; 3, bæljebæljostadde.

Lurendreier, s. bætte; bættolaš.

Lurendreieri, s. bættolašvuot.

Lure, v. nokkestet.

Lurvet, adj. 1, linccai; 2, gulggi, *en lurvet Hund*, gulgis bæn.

Sv. lorvok, lorvok piædnak.

Lus, s. dikke.

Sv. 1, tikke; 2, horse.

Luset, adj. dikkai. *Blive luset*, dikkat. *Gjøre luset*, dikkadet.

Sv. tikkai, tikkos. Tikket.

Luske, *luse sig*, v. 1, dikkit; 2, dikkid goddet.

Sv. tikkit koddelet.

Luske, v. se *liste*.

Luslide, v. saiggit, *slide Luen af Klæderne*, biftasides saiggit. *Blive luslidt*, saigidet; *luslidt Klædning*, gurgidam, saigidam bivtes.

Lutter, adj. aive, *jeg hørte lutter gode Efterretninger*, aive buorre saguid gullim. Aivestessi.

Luttre, v. čilggit; čielggadet. *Luttres*, čielggat, čielggauet.

Sv. čælgetattet. Čælget; čælgauet.

Luttren, *Luttring*, s. čilggim; čielggadæbme. Čielggam, čielggadæbme.

Luv, s. *tage Luven fra en*, vuoittet.

Ly, s. suogje.

Lyd, s. 1, jedn, *Lyden hørtes lige til vort Telt*, jedn gulai min goađe ragjai; 2, čuogjam, *Bogstaverne stemme ikke overens med Lyden*, bogstavak æi hæive čuogjam mield.

Sv. 1, jæna; 2, holme; 3, čuojem; 4, kajanes; 5, skanja.

Lyde, v. 1, jednadet, *af Frygt kan han ikke give en Lyd fra sig*,

balo ditti i sate jednadet; 2, čuogjat, *Stemmen lød bedre ved et og andet Ord*, suobman čuojai muttom sadnai buorebut; 3, gullut, gullujuvvut, ↄ: *høres*; *det lyder vistnok smukt*, čabbaset galle gullu; *naar Klokken lyder*, go divg čuogja, gullu; 4, sardnot, *Brevet, Ordren lyder paa mig*, girje, goččom muo, munji, muo birra sardno; 5, *det lyder i Marken*, ædnam gullu jubmamen. *Bringe til at lyde*, čuojatet, basun čuojatet.

Sv. 1, jænatet; 2, čuojet. Čuojetet, basuneb čuojetet.

Lyde, s. 1, vikke; 2, litto; 3, maidne. *Anse for Lyde*, vikkot. *Faa Lyde*, vikkaiduvvat. *Forvolde Lyde*, vikkaiduttet.

Sv. 1, vikke; 2, valpe; 3, laito; 3, maine.

Lyde, v. 1, jægadet; 2, gullat, *han lyder ikke naar Folk forbyde*, i gula go olmuš gieldda; 3, aidestet, *han lød ikke vor Tale*, i aidestam min sagaid; *Baaden lyder ikke Roret*, vanas i aidest stivre; 4, jakatallat, *lyde Ordet*, sadnai jakatallat.

Sv. 1, jækadet; 2, kultelet; 3, aidestet; 4, karotet; 5, korketet; 6, karedet.

Lyden, s. 1, jægadæbme; 2, gullam; 3, aidestæbme; 5, jakatallam.

Lydelig, adj. 1, jedni; 2, čuogjel, *lydelig Røst*, čuogjel suobman; 3, gagjel.

Sv. 1, čuojeles, čuojeles kiæl; 2, skanjes.

Lydeligen, adv. 1, jednusi, *læse Bønnerne lydeligen efter*, jednusi lokkusid lokkat manest; 2, čuogjelet. 1, jednivuot; 2, čuogjelvuot; 3, gagjelvuot.

Lydeløs, adj. 1, vigetæbme; 2, littotæbme; 3, mainetæbme. 1, vigetesvuot; 2, littotesvuot; 3, mainetesvuot.

Sv. 1, vikketebme; 2, littotebme; 3, mainetebme.

Lydig, adj. 1, jægolaš; jægadessi, (*ikkun med* saddat,) *da blev han lydig*, de šaddai son jægadessi; 2, gullolaš, *han har et lydigere Gemyt*, gullolabbo luonddo sust læ; 3, jakkolaš; 4, baitas.

Sv. 1, jækateje; 2, kullokes; 3, karoges; 4, karodes, karedes; 5, smakket, smakkok.

Lydigen, adv. 1, jægolaʒʒat; 2, gullolaʒʒat; 3, jakkolaʒʒat; 4, baitaset.

Lydighed, s. 1, jægolašvuot; 2, gullovuot; gullolašvuot; 3, jakatallam; jakkolašvuot; 4, baitasvuot.

Lydløs, adj. jednatæbme. *Blive lydløs*, jednatuvvat. *Gjøre lydløs*, jednatuttet. Jednatesvuot.

Lydt, adv. 1, jednosist; 2, čuogjelet; 3, gullam lakkai.

Lydt, adj. 1, gulolatte; 2, gullusi; 3, gullam lakkai; 4, gullamest læt.

Lydtegn, s. čuogjammærkka.

Lygte, s. *se Løgte.*

Lykke, s. 1, varffo; 2, hanak; 3, gaulla.

Sv. 1, kaula; 2, snorto; 3, svappa.

Lykke, s. 1, oasse; buorre oasse, *forsøge sin Lykke*, oases gæččalet; *ønske en til Lykke med noget*, buorre oase guoibmasis savvat masagen, mastegen; *have Lykken med sig*, buorre oasse guoibmen adnet; 2, oasalašvuotta, buorre oasalašvuotta; 3, vuorbbe, (*Lod*), *Lykken var bedre end Forstanden*, vuorbbe buoreb læi go jierbme; *Lykkens Gaver*, oase, vuorbe addaldagak; 4, vuorbalašvuot; 5, vuodna; 6, vuodnalašvuot; 7, likko, likkolašvuot; 8, buorre, šiega gævalus, gævvam; *have Lykke i noget*, buorre gævvam adnet masagen: 9, *Lykke paa Reisen!* buorre, diervas matkke!

10, *paa Lykke og Fromme*, slumppelakkat; 11, *til Lykke!* a, buorre oasse! *til Lykke med dit Giftermaal, med dit nye Hus!* buorre oasse dunji naitemestad, oađa viesostad! 12, b, diervasvuottan! 13, buorre, *det var en Lykke, at han ikke var reist*, hui buorre læi go i læm vuolggam. *Have Lykke til, med sig*, 1, likkostuvvat, *da havde du Lykken med dig om du fik saadant Veir til Reisen*, de likkostuvašik go daggar dalke ožušik matkkai; 2, likkotet, *naar du maatte have den Lykke, være saa lykkelig at beholde Sundhed, mildt Veir*, go likkotiferik diervasvuođa, bival. *Handle paa Lykke og Fromme*, slumpetallet.

Sv. 1, vuodna; 2, vuorbe; 3, lykko. Lykkostallet, *han havde Lykke til Fiskeri og Jagt*, quelit ja nautit sodn lykkostatti; *han havde ikke den Lykke*, iʒʒi lykkastalle.

Lykkejæger, s. oases, vuorbes, likkos gæččalægje.

Lykkelig, adj. 1, oasalaš, *gjøre sine Medmennesker lykkelige*, oasalaʒʒan guimides dakkat; 2, vuorbalaš; 3, vuovdnalaš, *det Menneske er lykkeligt*, vuodnalaš læ dat olmuš; 4, likkolaš; 5, diervas, *flytte lykkelig fra denne Verden*, sirddet diervvan dam mailmest; *Moder hilser dig, kun leve lykkelig!* ædne dunji diervuođaid cælkka, ellus son diervvan! 6, buorre, 7. šiega, *et lykkeligt Udfald!* buorre, šiega loap! *Blive lykkelig*, 1, oassaiduvvat, *han har været ulykkelig hidindtil, nu har han begyndt at blive lykkelig*, oasetæbmen dam ragjat eli, dal oassaiduvvašgođi; 2, likkoduvvat, *han bliver ikke lykkelig i den Stilling*, i son dam dilli likkoduvva; 3, likkostuvvat, *han er altid lykkelig i alt hvad han foretager sig*, alelessi son likkostuvva, maid son riebma dakkat. *Gjøre lykkelig*, oassaiduttet.

Sv. 1, vuodnalaš; 2, vuorbalaš; 3, lykkolaš.

Lykkeligen, adv. 1, oasalaʒʒat; 2, vuorbalaʒʒat; 3, vuodnalaʒʒat; 4, likkolaʒʒat; 5, diervvan; diervvaset; 6, burist; 7, šiega.

Lykkes, v. 1, likkostuvvat, *det lykkedes ham at faa ham overtalt*, son likkostuvai su sarnotaddat; 2, miela mield šaddat, mannat, gævvat.

Sv. 1, lykastet; 2, mælen mete šættet. oʒʒot; 3, puorest jottet.

Lykkespil, s. se *Vinespil*.

Lykketræf, s. 1, slumpevuot, 2, slumppo; 3, dappatus.

Lyksalig, adj. 1, buorreoasalaš; 2, audogas, *pris ingen lyksalig førend hans Endeligt*, ale gudege cælke buorreoasalaʒʒan, auddogassan auddal go su jabmem manŋŋel.

Lyksaligen, adv. 1, buorreoasalaʒʒat; 2, audogasat.

Lyksalighed, s. 1, buorreoasse, buorreoasalašvuotta; *Lyksaligheds-drift*, buorreoasalašvuođa viggam; 2, audogasvuot.

Lyksaliggjøre, v. oasalaʒʒandakkat.

Lyksaliggjører, s. oasalaʒʒan dakke.

Lyksaliggjørelse, s. oasalaʒʒandakkam.

Lyn, s. 1, aldagas, *med Lynets Hastighed*, aldagas hoappovuođun. *Lynet slog ned i Kirken og antændte den*, aldagas dæivai. časki girko ja dam buollatu; 2, ače dolla.

Sv. 1, aldek, aldekes; 2, ačatol, ajantol.

Lynafleder, s. aldagas eritdoaivvo.

Lyne, v. 1, aldagastet, *det lyner*

kt i Øst, aldagasta sagga bævčča
tost; 2, aldagas gasska.
y. 1, aldek osa; 2, ača toltob
a; 3, aldagattet.
ynen, s. 1, aldagastem; 2, al-
s gasskam.
yng, s. daŋas, *at rive Lyng til
leren*, dagŋasid dalvvai gaikkot.
ke Lyng, daŋastet.
y. tagŋas.
ynghede, s. daŋasædnam.
ynglimt, s. aldagasbaittem.
ynild, s. aldagas; aldagasdol.
y. 1, altagas; 2, ačatol.
ynstagen, adj. 1, aldagasast
kujuvvum, deivvujuvvum; 2, sagga
astuvvum.
ynstraale, s. aldagassuonjar.
ynx, s. *se Los*.
ys, s. 1, čuovg, *i Lyse*, čuovga
; čuovgas, *vi vare i Lyse hos*
čuovgasen moi elime su lut;
med et Lys, čuovgasin čuovgatet;
gik et Lys op for mig, čuovgas
i bagjani; *Lys og Skygge*, čuovg
oivan; čuovgad, *i Lyse*, čuovga-
čuovgadvuot; čuovgadas; 2,
e og sidste Lys af Dag, guolso,
ens sidste Lys slukkes nu ganske,
guolso dal časskarak; 3, gintel,
toht Lys, jeg vilde have Lys,
Talglys eller Lampe, čuovga
im, gintel daihe vuoje, *(Olje,)*
de ved Lys, gintel boft barggat.
. 1, čuouka, čuoukes; 2, quokso
ntel.
ys, adj. 1, čuovgad, *en lys Dag*,
s bæivve; 2, *lysest*, čuovgaš,
det lysest, det bliver ikke lysere,
begynder det at mørkne, dal
gas læ, i æmbo čuvgud, forg
ajudšgoatta; 3, čielgas, *lys Tanke*,
and, čielgga jurd, jierbme; 4,
d, *om Farver, lyseblaa*, vilgis
5, *om Farver, ikke lys, ikke
mørk*, guoft guolmest. *Blive lyst*,
čuvgudet, čuvgidet; čuovgganet.

Sv. 1, čuoukes; čuoukok; 2, *lys
af Farve*, a, jeuje; 3, b, pæjok; 4, c,
čuovvok, čuoives, *en lys Klædning*,
čuoives strud; *lyseblaa*, čuoives latte.

Lyst, adv. čuovgadet.

Lyse, v. čuovggat, *jeg reiste tid-
lig idet det lyste*, arrad vulggim čuov-
gadedin; *det lyser ad Dagen*, bæivve
čuovgga. 1, čuovgatet; 2, čuvggit;
3, gulatet, gulotet, o: *lyse, tillyse,
bekjendtgjøre*.

Sv. čuouket. 1, čuoukotet; 2, kul-
latet.

Lysen, s. čuovggam. 1, čuovga-
tæbme; 2, čuvggim; 3, gulatæbme,
gulotæbme.

Lysning, s. gulatæbme, *med tre
Ganges Lysning*, golm gærde gulo-
temin.

Lysesax, s. gintelskierak.

Lysestage, gintelguolgge.

Lysetande, *Lysetane*, s. soagge;
2, skappinam.

Sv. kintallaige.

Lysken, s. 1, snjiska; 2, snipčo.

Lysne, v. 1, čuvgudet, *det lysner
endnu*, ain čuvgudæmen læ; 2, čuovg-
ganet; 3, čuovgadet; 4, čuovgastal-
lat; 5, čuovgetet, *naar Ilingen gaar
over, lysner det*, go oafte vassel de
čuovgatalla; 6, čuvgidet.

Sv. čuoukotet.

Lysning, s. 1, čuvgudæbme, *i
Lysningen*, čuvgudedin; 2, guolso, *i
Lysningen*, guolsou.

Sv. quokso.

Lyst, s. 1, miella, *jeg havde nok
Lyst til at reise et og andet Sted
hen, men et ensligt Menneske slip-
per ikke nogensteds hen*, must miella
galle dagai gostegen ællet, baic ofta-
skas olmuš i gosagen bæsa; *Lyst til
at formøje sig*, havskeduvvum miella;

følge sin egen Lyst, su ječas miela mield dakkat, ællet; 2, hallo, *jeg havde stor Lyst, men den dalede*, must læi garra hallo, mutto coagoi; 3, halidus, *beherske sine Lyster*, halidusaides raðdit, famostes adnet; 4, hibmo; 5, havskudak, *finde sin Lyst i noget*, havskudaga masagen, mastegen adnet; *Lyst og Glæde*, havskudak ja illo. *Have, faa, føle Lyst til*. 1, miellastuvvat, *de faa nu Lyst til at reise*, dal miellastuvvek vuolgget; 2, miellastuddat; 3, haliduvvat, *jeg skulde have Lyst til at kjøbe*, haliduvašim oasstet; halidet; 4, himoiduvvat; 5, hirnnjot, *han har Lyst til det, men tør desuagtet ikke*, hirnnjo galle dasa, mutto i dadde duosta; 6, njaladaddat, *du har nok stor Lyst dertil*, burist gussto njaladaddak dasa; 7, vuosmestet, o: *have Lyst til en eller anden Spise, om Frugtsommelige. Give, vække Lyst*, 1, miellastuttet, *give Folk Lyst til Læsning*, miellastuttet olbmuid lokkami; 2, haliduttet; 3, hirnjotet, *hvorfor vækker du Lysten, naar du ikke har Lyst til at give?* manne hirnjotak, go dust i læk addam miella? 4, vuosmestattet. *Som ikke har Lyst*, 1, mielatæbme; 2, halotæbme; 3, himotæbme. *Mangel paa Lyst*, 1, mielatesvuot; 2, halotesvuot; 3, himotesvuot. *Berøves Lyst*, 1, mielatuvvut; 2, haloluvvat; 3, himoluvvat. *Tilintetgjøre Lysten*, 1, mielatuttet; 2, halotuttet; 3, himotuttet.

Sv. 1, čaje; 2, vaino; 3, hamo; 3, usto; 4, vuolo; 5, vuosvesvuot. 1, hamostallet; 2, halitet; 3, ustotet; 4, snjodkot; snjodketet; 5, hamostallet.

Lyste, v. *se have Lyst til, o. s. v. Lystes*, 1, illodet; 2, *se have Lyst til*.

Lysten, s. 1, mielastubme; 2, mielastuddam; 3, halidubme; halidæbme; 4, hirnnjom; 5, vuosmestæbme.

Lystarbeide, s. illobarggo.

Lystelig, adj. 1, havske; 2, illolaš. 1, havskelakkat; 2, illolažžat; 3, ilost.

Lysten, adj. 1, mielastuvve; 2, halidægje; 3, vainotægje; 4, njaladadde; 5, vuosmes, o: *efter Spise, om Frugtsommelige*. 1, mielastuvvamvuot; 2, haliduvvamvuot.

Sv. 1, halıteje; 2, vainok; 3, snjodkes; 4, vuosves.

Lyster, s. harses.

Lystfart, s. illomanno.

Lysthavende, adj. 1, halidægje; 2, oasstalægje; oasstaladde.

Lystig, adj. 1, illolaš; 2, virkkui; 3, havskotallam-, *leve et lystigt Liv*, havskotallam ællem ællet; 3, *gjøre sig lystig over nogen*, guoimes navrrosugjen, bilko sajest adnet. *Være lystig*, gjivdedet; 1, illolažžat; 2, virkkut. 1, gjivdde; 2, illovuot; 3, virkkuivuot; 4, havskudak, havskotallam, *Lystighederne fik snart en Ende*, havskudagak, havskotallamak forg nokke.

Sv. 1, murres; 2, hauskes; 3, fuorkes.

Lystre, v. 1, aidestet, *Skibet lystrer ikke Roret*, skip i aidest stivre; 2, jægadet.

Sv. kultelet.

Lystren, s. 1, aidestæbme; 2, jægadæbme.

Lystre, v. duhastet, dufastet, *hvad du har lystret i Høst*, maid dufastam læk čavčag.

Sv. harsain posketet.

Lystren, Lystring, s. dufastæbme.

Lysvaagen, adj. aibas goccam.

Lytte, v. bæljostaddat, beljibæljastallat; bælljeskaddari orrot.

Lytten, s. bæljostaddam, belji bæljastam; bælljeskaddari orrom.

Lyve, v. 1, giellastallat, *Mennesket*

lyvèr paa sin Næste, suddogas giellastalla guoimes; 2, *lyve sig ifra noget*, giellasi čada besujussi ječas dakkat mastegen.

Sv. 1. kelestet; 2, kelasi messet.

Lyven, *s.* giellastallam.

Læ, *s. se Ly.*

Læbe, *s.* bovs, *det brænder Læberne*, bofsamid baldda. *Som har store Læber*, bofsi.

Sv. panksem; paksem.

Læder, *s.* 1, rætte; 2, nakke. *Overlæderet paa Sko*, aldas. *Sætte Overlæder paa*, aldastet.

Sv. 1, rerte; 2, nakke.

Læderrem, *s.* Sv. teres, teras, tera.

Lædersko, *s.* čaccegak.

Sv. čacekak.

Lædersæk, *s.* lavk, lavkke.

Sv. *en gammel Lædersæk*, skor.

Læg, *s.* vakka.

Sv. vakka, vanka.

Læg, adj. 1, oapakættai, *Lærd og Læg*, oappavaš ja oapakættai. Oapakættaivuot.

Lægben, s. 1, *paa Fugle*, dæiggo; 2, *øverste Lægben paa Dyrs Forben*, dab; 3, *paa Bagfoden*, čuoššomas; 4, *nederste Lægben paa Forben*, vuorggo; 4, *paa Bagben*, njecagas. *Fedtet paa Renens Fødder*, 1, njiſčo; 2, sækkobuoidde.

Læge, *s.* 1, dalkastægje; dalkodægje; 2, buoredægje.

Sv. talkoteje.

Læge, v. 1, dalkkot; dalkodet, dalkastet; 2, buorredet. *Læges*, buorranet.

Sv. 1, talkot; 2, tivot. Tivoset.

Lægen, *s.* 1, dalkkom; dalkodæbme; dalkastæbme; 2, buorredæbme. 1, buorradus; 2, buorranæbme.

Lægedom, *s.* dalkas.

Sv. talkes.

Lægedrik, *s.* dalkastamjukkamuš.

Lægemiddel, *s.* dalkus.

Lægevidenskab, *s.* dalkastam-, dalkodamdietto.

Lægge, v. 1, bigjat, *lægge fra, af sig*, bagjelistes ert bigjat; *han lægger Sne*, muottagid bigja; *han lagde Penge ud for mig*, bijai ruđaid muo audast; *jeg lagde en Mand til, han Hesten*, mon olbma bigjim, son heppuš bijai; *lægge sammen*, ofti, čoakkai bigjat; *lægge Grundvolden til et Hus*, vieso vuođo bigjat; bigjalet, *her ere Brædder til at lægge under*, daggo læk ſiælok vuollai bigjalet; 2, barddet, *lægge Hø ind paa Loven*, suinid luovvai barddet; *lægge Brænde paa Ildstedet*, muoraid bigjat, barddet arani; 3, vælhatet, *jeg lægger mit Legeme*, vælhatam rubmašam; *lægge Børnene*, vælhatuddat manaid; *hvor skal jeg lægge den Fremmede, Tjenerne?* gosa vælhatam guose, balvvalegjid? 4, *lægge tilrette*, ragjat; 5, macastet, (*baje,*) *lægge en Bog, et Brev sammen*, girje, čallag macastet; 6, lassetet, (*forøge.*) *han lagde tre Uger til den aftalte Tid*, golm vakko lasseti lihto aiggai; 7, russkit, *lægge noget til, for at det ikke skal blive anseet for lidt*, russkit juoida amas uccašuvvut; 8, *lægge af*, hæittet, (ɔ: *ophøre*); 9, *lægge efter sig*, guoddet; 10, *lægge an paa*, barggat; viggat; 11, *lægge tillands*, laddit, mannat gaddai; 12, *lægge ifra Land*, davvanet; 13, *lægge under for at støtte*, duvddet; 14, *lægge ind en Klædning*, biſtas garžodet; garžebun dakkat; 15, *lægge ud en Klædning*, biſtas galjodet; galjebun dakkat; 16, *lægge en ud som Barnefader*, cælkket, namatet muttom mannuaččen; 17, *lægge alting ud til det beste*, buorebussi.

buorob guvllai buok doaimatet, arvedet: 18. *lægge Raad op*, arvvalmaid hutkkit, smiettat; 19. *lægge Penge op*, vuork rudaid čoagget; 20. *lægge Veien om et Sted*, buike čada manmat, vuolgget, (ɔ: *reise igjennem*); 21. *lægge Veien om*, gæino nubbastuttet; (ɔ: *forandre Veien*); 22. *lægge et godt Ord ind for en*, buorre sane guoimes audast. bællai bakkodet: 23. *lægge Dølgsmaal paa nogct*, bæittet, čiekkat maidegen: 24. *lægge paa Varer*, galvoid divrasabbum dakkat, galvoi hadde lasselet; 25. *lægge Hænd paa Værket*, algetet: riebnat; 26. *lægge (et Hus, en By) i Aske*, duššen, gudnan boalddet; 27. *lægge Øreme bagover*, njovgget; 28. *lægge Øg*, guoddet, manid guoddet.

Lægge, sig, v. 1. vælhanet: vælhat, *læg dig ved Siden af mig her paa Jorden!* vælhan muo balddi. dasa ædnam! vælhadet: 2. *lægge sig til at sove*, oaddastallat: 3. *lægge sig for at hvile, om Kvæget*, livvot, livnulet 4. *lægge sig under Kjørselen, om Renen*, luovddet. *Renen lægger sig, naar den under Kjørselen lægger sig paa Renene*, luovddá hærgge. go juigi aia vælhan: 5. *lægge sig, hvem som Helst, Hund, o. s. v.*, gorjot, gvarjodet. *Hunden lagde sig, idet den krummede sig sammen som en Orm*, bæn gorjoin čoakka manadedin lego matto. 6. *lægge sig omkring*, gassku mannat: 7. logut, 8. jassiket: jassánet. *Vreden, Sorgen, Kulden, Stormen lagde sig*, mourrre. morssi, vilo, bieg'lom, jaskan, jaskudi: 9. *lægge sig til Rolighed*, davverud, sioni muissa čoagget, šiddi, čuoilat: 10. *lægge sig efter, lægge Vind om nogct*, maidegen baryget, baryo dom dam ma bigat: 11. *lægge sig ud med nogen*, oasačuohtuhusen jučas dakkat olbmuin; 13, *lægge sig ind hos end*, orromsajes valddet gudege lut; 14, gidda galbmot, ɔ: *frygte til, Søen, (Indsøen) har lagt sig, men er endnu ikke stærk*, javrre gidda galbmom læ. mutto i læk vela nanos. *Et Dyr, som lægger sig under Kjørselen*, luovdak.

Sv. 1, piejet; *lægge sig i en Seng*, ečebs piejet somes attai; *lægge sig til at sove*, nukkari ečebs piejetet; 2, pordet: 3. *lægge af*, hæitet; 4, *lægge sammen*, čogget; 5, *lægge i Land*, kaddai manmat; 6. *lægge fra Land*, tavvanet; 7. *lægge til*, lassetet; 8, *lægge paa Minde*, muitos valdet; 9. *lægge sig paa, efter*, vainob časket: æljob valdet: 10. *lægge ud*, kuljetet: kobdetet: 11. *lægge efter sig*, quodet: lappet: 12. *lægge ud Penge*, pednikit skuoigelet.

Lægge sig, v. 1. vælletet; 2, livotet, livatet: 3. luobdet.

Læk, s. luoddanæime.

Sv. jælo.

Læk, adj. 1. juoqas. *Karet er læk*, litte læ juoqas: jugri: 2. avedakes. 1. Juoqasvuot: jugrivuot: 2, avedakasvuot. Sv. tvetakes.

Lækat, s. se *Hermelin*.

Lække, v. 1. avvedet. *Baaden lækker, naar Vandet efterhaanden kommer ind i den*, vuas avved. go čacce suoigŋi vuhnasi boutta: 2, suoigŋi goiggat. *Melken er lækket ud af Karet*, meakke læ suoigŋi littest ert goiggam.

Sv. 1. avetet: tvvetet: 2. prunketet.

Lækkeri, s. 1. avvedæbme: 2. suoigŋi goiggam.

Lækker, adj. 1. herskes: 2. njalgis. *lækker Mad*, herskes. njalgis borramus: 3. hirskanas. *kræsen*). 1, herskesvuot: 2. maugsvuot: 3. hirskanasvuot.

Sv. smottok.

Lækkeri, s. njalggak.

Sv. 1, hærsko; 2, njalgga piæbmo; 3. njappes piæbmo.

Lænd, s. 1, olas; 2, alem.

Sv. 1, olem; 2, ruoit.

Læne, v. mieiggal, *jeg læner mig baglængs*, sælggalassi mieigam.

Sv. torjotallet.

Lænen, s. mieiggam.

Længde, s. 1, gukko, *er den af en Linies Længde?* tægo nibe guko? *Veiens Længde*, gæino gukko; 2, gukkavuot; gukkudak, *Huset er udvidet i Længden, Høiden og Bredden*, viddanam læ viesso gukkudakki, alodakki ja govdodakki; 3, gukka, *ikke i en Hast, men i Tidens Længde, i Længden lærer man*, gukka vuollai nappa olmuš, i hoapost; 4, gukkasašvuot; 5, baje, *jeg var borte saa længe som Vandet steg, voxte en Baads Længde*, nuft gukka javkkim go čacce vanus baje oci; 6, bisstem, bistevasvuot, *bestemme Tidens Længde efter Aar og Dage*, aigge gukko, bisstem, bistevašvuoda jagi ja beivi mield mærredet. *Som er af Længde med, saa lang som*, gukkosaš, *af den Længde*, dam gukkosaš.

Længdeforskjel, s. gukkoærotus.

Længdemaal, s. gukkomitto, -mittedæbme.

Længdesirkel, s. gukkosirkal.

Længe, adv. 1, gukka, *som varer længe*, mi gukka bissta; *han bliver noget længe borte*, mælgad gukka javkka; *saa længe han ikke kommer*, nuft gukka go i boaðe; 2, gukkas, *hvor længe skriver du?* gukkago, gukkesgo čalak? *mit Hjerte begræder længe gode Mennesker*, mun vaibmo čierro buorre olbmu gukkasrak; *langt om længe kommer han vel*, gukka vuollai boatta galle; 3, *forlænge siden*, aiggai, *de for længst, for længe siden bortdøde Mennesker*, dak aiggai jo jabmam olbmuk; 4, *hvor længe?* goassači? *hvorlænge vil du staa her, da du ikke gaar?* mon gukko, goassači don dast čuožok, go ik vuolge? 5, viddaset, *det Rygte gik længere*, dat sakka viddasabbuid, gukkebuid manai.

Sv. 1, kukko; *noget længe*, kukkegus; 2, *længe siden*, juo odna.

Længes, v. 1, gukkot, *fremd Dagen rigtigen længes*, auddal go bæivve gukko rieft; 2, gukkanet; 3, viddanet; viddasmet.

Sv. 1, kukkot; 2, kukkanet.

Længes, v. 1, aibašet, *jeg længes efter at træffe ham*, aibašam su gavdnam ditti; *uden at længes efter Fødelandet*, šaddoædnames aibaškættai; 2, angastet, *de længes efter at se dig, men de naa dig ikke*, dak angastek du oaidnet, mutto æi ole; 3, vainotet; 4, gukkašet, *længtes han ikke efter sit Barn?* igo manas vainotam, gukkašam; 5, halidet, *de længes hjem*, siddi halidek.

Sv. 1, halitet; 2, vainotet; 3, savatet.

Længsel, s. 1, aibašæbme; 2, angastæbme; 3, vainotæbme; 4, halidæbme. Sv. 1, vaino; 2, halitem.

Længselfuld, adj. 1, angastægje; 2. halidægje; 3, vainotægjo.

Lænke, s. 1, lakke; 2, ruovdek.

Sv. 1, routeh; 2, routerigge; 3, svaltes.

Lænke, v. 1, čadnat, bigjat ruvdidi; 2, čadnat, *være lænket til et Sted*, baikkai čadnujuvvum læt.

Sv. routai piejet; 2, svalteslet.

Lænken, s. 1, ruvdidi bigjam, čadnam; 2, čadnam.

Lænkebinde, v. 1, ruvdidibigjat; 2, giddačadnat.

Lærd, adj. 1, oappavaš; 2, mattolas, *en lærd Sproggrandsker*, oappavaš, mattolas gielaid guratalle; 3, oappo-, *en lærd Mand*, oappoolmai.

Sv. 1, oppes; 2, mattanje; mattak; 3, lokko čæppe, smid.

Lærdom, s. 1, oappavašvuot; 2, oappo; 3, oapatus, *Religionens Lærdomme*, religio oapatusak.

Sv. 1, oppetes, oppetus; 2, oivotes.

Lære, s. 1, oappa, oappo, *komme i Lære*, oppi šaddat; *tage i Lære*, oappoi valddet; *danne de Unge ved Lære og Exempel*, nuorravæga bagadet oapo ja auddamærka boft; *Læren om Guds Forsyn*, oappo Ibmel oaidnemest; 2, oapatus, (*Dogme*); 3, matto, *de ere i Lære*, matost orruk; 4, mattatus.

Sv. 1, opetes; 2, pakkates.

Lære (*andre*), v. 1, oapatet, *idet man lærer andre, lærer man selv*, oapatedin olmuš oappa; *læres til at blive saadan*, danen oapatuvvut; *Historien lærer os at kjende de forbigangne Tider*, historia oapat min vassam aigid dovddat; oappasmattet; 2, mattatet, *jeg vil lære dig Sprog*, mattatet aigom dunji giela, du gilli; 3, harjetet, *lære sig at skrive*, harjataddat ječas čallet; 4, dagotet; 5, *ifjor lærte vi at kjende hverandre*, dimag šaddaimek mi oappasak; 6, *lære udtrykkes ogsaa ved Verbalendelserne*: -tet, -tallat, lokkat, *læse*, lavllot, *synge, lære andre at læse, synge*, ærraid logatet, logatallat, lavlotet, lavlotallat.

Lære (*selv*), v. 1, oappat, *det er ikke Modersproget, men et lært Sprog*, [illegible] ædne giel, mutto oappam giel; *Mennesket lærer indtil det faar graa Hoar*, olmuš oappa gidda čurgis vufti; *lære sin Tale udenad*, sarnes oappat [illegible], oappasmet; oappašuvvat; [illegible] 1, 2, mattat, *han blev lært af Faderen*, mattatallai ačest; 3, harjanet, *hvorfor bragte du ham til Skolen? for at han skulde lære*, man ditti buftik su skulli? vai harjan.

Sv. 1, oppetet; 2, mattetet. Oppet.

Læren, s. 1, oapatæbme; oappasmattem; 2, mattatæbme; 3, harjetæbme; 4, logatæbme; 5, dagotæbme. 1, oappam; oappasmæbme; oappašubme; 2, mattam; 3, harjanæbme.

Lærer, s. 1, oapatægje; 2, mattatægje; 3, harjetægje; 4, logatægje; 5, dagotægje.

Sv. 1, oppeteje; 2, matteteje.

Læreaar, s. oappamjakke.

Læreanstalt, s. oappam-, oapatamasatus.

Lærebog, s. oappogirje.

Læreembede, s. oapatamfidno.

Lærelyst, s. 1, oappammiel; 2, -hallo; 3, vaimelvuotta oappat, mattat.

Lærelysten, *lærebegjærlig*, adj. 1, oapohalidægje; 2, oppivaimel; 3, -anger; 4, anger oappamvutti, mattamvutti, *synes han at være lærelysten?* orrogo anger mattamvutti?

Læremaade, s. oapatamlakke.

Læremester, s. *se Lærer*.

Lærepenge, s. oappo-, oappambalkka, ruđak.

Lærerinde, s. *se Lærer*.

Lærerig, adj. 1, oapatægje; 2, mattatægje; 3, mi diedo, oapo adda.

Lærestand, s. oapatamvirgge.

Læretid, s. oappamaigge.

Lærling, s. 1, oappomanna; 2, mattajægje.

Sv. oppetesmana.

Lærred, s. 1, lidne; 2, *grovt Lærred*, horst.

Sv. line.

Lærvillig, adj. anger mattamvutti.

Sv. snuortok.

Læs, s. 1, guorbme; 2, noadde.

Sv. lossa.

Læse, v. lokkadet.

Sv. ukseb laset, stagget.

Læsning, s. lokkadæbme.

Læse, v. 1, lokkat, *jeg læser sagtens paa min Maade*, galle lakkasam logam; *jeg har endnu ikke læst den Bog*, ain læm dam girje logakættai; *de ere ikke ukyndige i at læse, de kunne læse*, æi læk logatæmek, buftek galle lokkat; *det Barn læser, det er et Barn, som læser, kan læse*, lokke manna læ; logadet, *da læste og læste han*, de logadi logadi; *læse nogenledes*, logašet, *det Barn læser vel nogenledes*, logašægje læ dat manna galle; *læse en Bog, læse op af en Bog og læse i en Bog*, girje lokkat ja girje mield lokkat; *jeg har intet at læse, intet at læse i*, i læk must mikkege lokkamuššan; 2, *læse over en Videnskab*, diedo oapatet; 3, *øve i en renere Læsning*, čielgatallat; *lære andre at læse, læse med andre*, logatet, ærraid logatet; lokkalattet; *læse med Børn, lære Børn at læse*, manaid lokkalattet, logatet, logatallat.

Sv. 1, lokket; 2, *læse over for at lære udenad*, muittotallet.

Læsen, s. lokkam.

Læsning, s. 1, lokkam, *han gjör meget af Læsning, af at læse*, buorren son adna lokkam, lokkat; 2, lokko; 3, logos; lokkus, *holde Læsning*, lokkusid adnet; *jeg gav ham Læsning, noget at læse*, addim sunji lokkusid; 4, lokkamuš.

Sv. lokkem, lokkotes.

Læser, s. lokke, *han er en Læser, en Mand, som kan læse*, lokke olmai læ. Sv. lokkeje.

Læselig, adj. logatatte; 1, logatægje; *være læselig, kunne læses*, logatattet; 2, lokkamest, lokkam lakkai læt.

Sv. lokketatte.

Læseligen, adv. lokkam lakkai.

Læselyst, s. lokkam hallo.

Læselysten, adj. 1, lokkamhalidægje; 2, vaimel lokkat.

Læsemaade, s. lokkam lakke; 2, -vuokke.

Læseverden, s. lokkek, lokke olbmuk.

Læseværdig, adj. 1, logatatte; 2, mi lokkujuvvut færtte.

Læseøvelse, s. lokkamharjetus

Læske, v. 1, goikotuttet; goiko valdet, javkadet, gæppedet; 2, laftadet; 3, čoaskodet; 4, diervasmattet.

Sv. 1, tæbbotet; 2, čoskotet.

Læskelse, s. 1, goikotuttem; 2, laftadæbme; 3, čoaskodæbme; 4, diervasmattem.

Læskedrik, s. diervasmatte jukkamuš.

Læsp, adj. 1, uccastatte; 2, dokse, dovse, dovsastatte, *nogle ere renere i Maalet, nogle ere læspe*, muttomak čielggasabbo muttomak dovsastatte; 3, njuovčalakke. 1, uccastattamvuot; 2, doksevuot; dovsastattamvuot; 3, njuovčalakkevuot.

Sv. 1, kiælalakak; 2, uccekiælak; 3, šolb; 4, maltes.

Læspe, v. 1, uccastattet; uccahastet; 2, dovsastet; 3, njuovčalakastet.

Sv. 1, šolbestet; 2, maltestet; 3, quolgestet; 4, puddestet.

Læspen, s. 1, uccastattem; uccahastem; 2, dovsastæbme; 3, njuovčastæbme.

Læsse, s. 1, guorme-, 2, noađe-, 3, farme bigjat, o: *læsse paa*; 4, *læsse af*, guorme-, noađe, farme erit valddet, erit bolttot.

Sv. lassab piejet.

Læssen, s. 1, guorme-, 2, noađe bigjam; 3, -erit valddem, erit bolttom.

Læst, s. Sv. 1, *Skolæst*, væita; 2, *Strømpelæst*, kuopa, kuopajuolke.

Løb, s. 1, viekkam; 2, matkke, *jeg har fuldkommet Løbet*, matkkam læm ollašuttam; 3, jotto, jottem, *være klog paa Himmelens, Sjernernes Løb*, alme, nasti jođo, jottem arvedet; 4, manno, mannam, *det er Verdens Løb*, nuft manna mailbme; *Tidens, Aarenes Løb*, aige, jagi mannam, jotto; *den, som ikke kjender Verdens Løb*, gutte mailme mannam diedekættai, diedemættom læ; 5, *i Løbet af Ugen, af nogle Dage*, vako, moadde beivi mield; 6, golggam, *Flodernes Løb*, jogai golggam.

Sv. 1, viekkem; 2, varrem; 3, jottem, peiven jottem.

Løbe, s. gasse.

Sv. 1, kasseje; kasse; 2, snjærča; 3, kuosmar.

Løbe, v. Sv. lappet, slappit.

Løbe, v. 1, viekkat, *han løb ind imellem Renene*, boccui gasski viegai; viegadet, *da jeg giftede mig, kunde han løbe omkring*, go naittalim de son viegadægje læi; *jeg saa ham løbe efter Børnene*, oidnim su viegadæmen manaid; viekkalet; *han løb sin Vei*, viekkali matkkasis; *løbe efter for at indhente*, viegatet, *han løb med Kniven efter Anders*, viegataddai nibin Anda; viekkalattet, *løb efter den Pels til din Fader!* viekkalatte dam bæska aččad lusa; viegaldattet, viekkaldattet, *da løb han efter ham, for at faa fat i ham*, de son viegaldatti, viekkaldatti su vai fattiši; 2, *løbe hid og did, frem og tilbage*, balggat; *hvad løber du saa efter?* maid balgak? 3, strimpsadet; 4, jollanet; 5, *om Dyr*, s, ruottat, *Musen løb ind imellem Renene paa os*, snpan ruoti modnu julgi gasski; 5, b, vuormastet, *om et Dyr, som opskræmmes*; 7, c, čuoskot, ɔ: *løbe efter hverandre*; 8, d, jevladet; 9, joradet, ɔ: *om et Hjul*; 9, *løbe af, om Fiskesnører, Nøter*, o. s. v., gargotet; gurgotet; 10, *løbe af*, gævvat, *hvorledes mon det vil løbe af?* moft jogo dat gævvamen læ, gævvat aiggo? 11, golggat; 12. mannat, *Strømmen løber stridt*, ravdnje golgga, manna garaset; *Floden løber ud i Havet*, dædno golgga, manna merri; *der løber et Forbjerg ud i Havet*, njarg manna appai; *I løb godt, hvo standsede Eder?* riefles gæino mield di mannamen læidek, gi čuožastatti din? 13, *løbe over Brædderne*, abbot; 14, jottet, *Tiden løber hurtigt*, jottelet jotta, manna aigge; 15, *løbe op*, garttat, *det løber op til halvfemte Mil*, bæl njæljad mille gartta; *hvor meget løber Gjælden op til?* ollogo gartta, ollogo læ vælggo? 16, *løbe paa*, ligas læt; 17, baccet, *det er godt, at der er noget at løbe paa*, buorre go mikkege ligas læ, bacca; 18, *lade Munden løbe over*, jottelet ja jurddelkættai hallat; 19, *Bogstaverne løbe i et, sammen for mig*, njoađgas orro, læ girje, njoađgas orruk, læk bogstavak; njoađgašuvvat; 20, rakkat *og* 21, gæibmat, ɔ: *parre sig, om Dyrene*.

Sv. 1, viækot, *løbe efter*, viækalet; 2, varret; 3, čækket, *løbe bort af Tjenesten*, bonda lut čækket; *mine Ren ere løbne bort*, čækkin muste pocoh; 4, quocet; 5, kolkitet; 6, s. rakket; 7, b, kimet, keimet.

Løben, s. 1, viekkam; 2, balggam; 3, ruottam.

Løber, s. viekke.

Løbebane, s. 1, viekkambalges; 2, ællem, ællemmatkke; 3, ællem-

ragja, *nærme sig til Enden af sin Løbebane*, viekkambalggas ragjai, ællemmatkes, ællemes loppi lakkanet.

Sv. vættoraje.

Løbepas, s. liccon. *Give en sit Løbepas*, liccot, licotet olbmu.

Løbsk, adj. 1, ruotad, ruottok, *den Ren, Hest er baade sky og løbsk*, dat hærgge, hævoš læ sikke hirras ja ruottok; 2, ruotadakis; 3, gæibme; 4, rakke. 1, ruotadvuot; ruottokvuot; ruotadakisvuot; 2, gæibmamvuot; 3, rakkamvuot.

Sv. 1, palkotakes; 2, keime; 3, rakkeje.

Løfte, s. 1, loppadus, *holde, bryde sit Løfte*, doallat, doagjat loppadusas; 2, loppe, *jeg lever ikke af hans Löfter*, im æle su lovin; *faa Løfte om noget*, oaʒʒot maidegen loppai, loppadussi; *blive staaende i sit Daabs-Løfte*, bissot gastas lovest; *han er sagtens rig paa Løfter*, loppadalla loppadalla galle, loppadadde loppadadde olmuš galle læ.

Sv. 1, loppatus; 2, toivotes; 3, jato.

Løfte, v. 1, bajedet, *et lidet Barn maa man ofte løfte og stelle med*, ucca manaš læ bajadaddamest ja lagadaddamest; *løfte en op til Skyerne*, bajedet alme ragjai; 2, gaggat, *ikke løftes den Sten ved dine Kræfter*, i dat gædgge du gagoi gaggujuvu; *løfter op Oxen, som faldt i Isen!* gaggat bajas vuovsa, mi jeǥi gačai! 3, lovlidattet. *Løfte sig*, se *hæve sig*. *Noget man kan løfte, som kan løftes*, bajadus.

Sv. 1, lognet, lognotet; 2, paddetet; 3, laptet; 4, kleunjastet; 5, *løfte op Kilæderne*, njappat, njappastet.

Løften, s. 1, bajedæbme; 2, gaggam.

Løftestang, s. gagge.

Løg, s. lavk, lavkke.

Sv. lauk.

Løgn, s. 1, gieles, *en grov Løgn*, čappis gieles; gielesvuot; gielatus; giellastallam.

Sv. keles; kelestem.

Løgner, s. 1, gieles, *for at de ikke skulle finde dig som en Løgner*, amasek du gielesen gavdnat; 2, giellastalle.

Sv. 1, keles; 2, kelesteje.

Løgte, s. 1, čuovgas-, 2, gintellitte.

Sv. 1, čuoukes , 2, kintellitte.

Løgtemand, s. 1, čajadattečuovg; 2, čajedattedolla.

Sv. čolonjestoL

Løi, adj. 1, laikke; 2, fuolakættai. 1, laikkevuot; 2, fuolakættaivuot.

Løjer, s. læikka, *gjøre Løjer*, læikaid dakkat.

Löjerlig, adj. 1, hærvaslagan; 2, ješlagaš, *det er en løjerlig En*, læ hærvaslagan, ješlagaš olmuš.

Løjerlighed, s. *en Løjerlighed er indtruffet*, hærvaslagan, ješlagaš dappatus læ šaddam.

Løn, s. balkka, *tjene for Kost og Løn*, biemo ja balka audast balvvalet.

Sv. palka.

Løn, s. *med Præp. i, som adv.*, *ilön*, 1, čiekkosist; 2, čiekkoset.

Lønbud, s. čiegossadne.

Løndom, s. čiegosvuot; čiekko.

Sv. čækko.

Løndør, s. čiegosufsa.

Løngang, s. čiegosgæidno.

Løntig, adj. čiegos, *løntige Tanker*, čiegos jurddagak. Čiekkosi; čiekkosist; čiekkoset. Čiegosvuot.

Sv. čækos.

Lønne, v. 1, balkatet, *lønne Tjenere*, balkatet balvvalegjid; 2, mafsat, *det lønner ikke Umagen*, i dat mavsa

vaive; *han lønner mig slet for min Godhed*, bahhast lakkai son munji mafsa buorrevuođastam.

Sv. 1, palket; 2, makset.

Lønning, s. 1. balkatæbme; 2, mafsam.

-løs, suffixiv part. 1, -tæbme, *barnløs*, mannatæbme; 2, -mættom, *troløs*, oskaldasmættom; 3, -taga, *skadesløs*, vahagtaga. *Blive -løs*, -tuvvut, *blive barnløs*, manatuvvut. *Gjøre -løs*, -tuttet, *gjøre barnlös*, manatuttet. *-løshed*, 1, -tesvuot, *Barnløshed*, manatesvuot; 2, -mættomvuot, *Troløshed*, osskaldasmættomvuot.

Sv. -tebme, o. s. v.

Løs, adj. 1, luovos, *slip Renen løs!* luoite hærge luovos; 2, besujussi, *jeg slap, gav ham løs*, besujussi luittim su; 3, loa3̄3̄e, *Senene ligge løse (i Skoen)*, suoinek læk loa3̄3̄e; 4, luođkos, ɔ: *ikke stampet, Melet er løst i Sækken*, luođkos læk sækka sist jafok; 5, bođđoi, *løse Sager*, bođos galvok; *en Løskarl, som ingen Tjeneste har*, bođos olmuš, gæst i læk mikkege virgid; *løs Tale, løst Rygte*, bođos sagak; 6. nuolgos, ɔ: *løst spundet, o. s. v*; 7, nalas; 8: ludko, *naar Haaret hænger løst ned i Panden*; 9, *være løs paa Traaden*, vaccislagan læt; 10, *gaa løs paa en*, hæg ala mannat; 11, *der er Ild løs*, buolla, *der er Ild løs i Huset, i Byen*, viesso, gavpug buolla; dollahætte læ, dollahætte læ viesost, gavpugest. *Gaa, slippe løs*, 1, baccat, *Jernet, (Ulvesaxen) gaar løs*, ruovdek baccek; *Vinden slap lös*, bieg bacai; 2, bæssat, *Renen slap løs*, hærgge bæsai; *søge at slippe løs*, bæsadet, bæsadaddat; 3, čoakkalet; čoakkeldet; 4, moggirdet; 5, *blive løs*, likkadet, *Tænderne begynde at blive løse i Munden*, banek likkadišgottek njalmest; likkat, *Øxen sidder løst paa Skaftet*, afšo likka, likkad nađast, *se løsne*.

Sv. 1, luoves; 2, lo3̄3̄e; 3, slotte. *Være, sidde löst*, lotkeset, akšo lotkes nautesne. *Gjøre sig løs af Garnet, om Fisken*, 1, moljot; 2, njuovet, *gjøre sig løs af Snaren*, kiælab njuovet.

Løst, adv. 1, luovoset; 2, loa3̄3̄et; loa3̄3̄aset; 3, luođkoset; 4, nuolgoset; 5, bođđoset, bođđoi.

Sv. lopoi, *løst spundet*, lopoi podnetum.

Løshed, s. luovosvuot; 2, loa3̄3̄evuot; 3, luođkosvuot; 4, nuolgosvuot; 5, bođđoivuot.

Løsagtig, adj. 1, vaccis, *den er meget løsagtig, som lever med andre*, de ollo vaccis læ, gutte veris olbmuiguim ælla; 2, roččo; 3, rotto. 1, vaccis-, 2, roččo-, 3, rotto lakkai. 1, vaccisvuot; 2, roččovuot; 3, rottovuot.

Sv. skekes.

Løsbarn, s. juolggemanna.

Løse, v. 1, lo3̄3̄it; 2, luvvit; luvvedet; 3, luđkkit, *løse Baandene om Sækkene*, sækkabaddid luđkkit; 4, nulggit, *løse hvad der er tvundet for haardt*; 5, *løse op*, garggat; 6, njuordadet; 7, nallat, ɔ: *alene om Benklæder*; 8, čoavddet, *løse Knuder*, čuolmaid čoavddet; *løse og binde*, čoavddet jâ čadnat; 9, bæsstet, *han er löst fra den Synd, Forpligtelse*, čovddujuvvum, besstujuvvum læ dam suddost, gædnegasvuođast; 10, lodnot, ɔ: *indløse, udløse*; 11, luoittet; luovos luoittet; 12, čilggit, ɔ: *forklare, udtyde*.

Sv. 1, nuollet; 2, čautet; 3, lo3̄3̄elet; 4, luitet, luoves luitet; 5, luotkelet; 6, lodnestet.

Løsning, s. 1, lo3̄3̄im; 2, luvvim, luvvidæbme; 3, luđkkim; 4, nulggim; 5, garggam; 6, njuordadæbme; 7,

nallam; 8, čoavddem; 9, bæsstem; 10, lodnom; 11, luoittem.

Sv. 1, lodnas; 2, hadde; 3, værtte.

Løselig, adj. 1, nuolgos; 2, loʒ-ʒum lakkai; 3, hoppui, *en løselig Gjennemlæsning af en Bog*, girje hoppus lokkam. 1, nuolgoset; 2, loʒ-ʒum lakkai; 3, hoapost; 4, *verbal Endelsen* -lastet, bæggalet, *tale om, tale saa løseligen om*, bæggalastet, *jeg talede kun saa løseligen derom igaar*, juŝti duŝše dam bæggalastim.

Løser, s. 1, čoavdde; 2, bæsste; 3, lodno.

Løsen, s. 1, mærkka; 2, dovd-damsadne; 3, alggo, *det blev Løsenet til Krigen*, dat šaddai soade alggo.

Sv. mærk.

Løsenøgel, s. 1, čoavddemčoavd; 2, -ŝabmo.

Løsepenge, s. lodnom rut.

Løsgive, adj. besujussi addet, luoittet.

Løsgivelse, s. besujussi addem, luoittem.

Løsgjænger, s. 1, joavdelas; 2. bargo-, 3, ŝidnotæbme.

Sv. 1. pargotebme; 2, vidnotebme.

Løsgjængeri, s. 1, joavdeluššam; -vuot; 2, bargo-, 3, ŝidnotesvuot.

Løskjøbe, v. besujussi oasstet.

Løskjøbelse, s. besujussi oas-stem.

Løslade, v. besujussi luoittet.

Løsladelse, s. besujussi luoittem.

Løsne, v. 1, *se løse*; 2, luovva-net, *jeg løser for at det kan løsne*, luvvim vai luovvan; luovvanuššat; 2, loʒidet; loaʒʒanet; 3, ludkidet; 4, njuorddet; 5, gargganet; 6, likkadiš-goattet; *Tænderne løsne*, banek lik-kadišgottek; 7, nulgidet; 8, čoavdda-set, *naar de helligste Baand løsne*, go bussemus baddek čoavddasek, loaʒ-ʒanek; 9, moggirdet.

Sv. 1, molloset; 2, loʒʒot; 3, čau-tatallet.

Løsning, s. 1, luovvanæbme; 2. loʒidæbme, loaʒʒanæbme; 3, lud-kidæbme; 4, njuorddem; 5, garggam; 6, likkadæbme; 7, nulgidæbme; 8, čoavddasæbme.

Løsningsgave, s. lodnomaddal-dak.

Løsningsret, s. 1, lodnomfabmo; 2, -loppe.

Løsrive, v. 1, loigadet; 2, rottit, *løsrive sig*, besujussi-, 3, luovosen jeĉas rottit.

Løsrivelse, s. 1, loigadæbme; 2, rottim; 3, besujussi, luovosen rot-tim.

Løsøre, s. 1, boĝos galvok; 2, luovos ællo, *jeg gav ham Løsøre*, addim sunji luovos æloid; 3, gavnek, *Teltets, Gammens Løsøre*, goattegav-nek.

Sv. 1, poddos kaudneh; 2, luovos tavereh.

Løst, adj. *se løs*.

Løv, s. 1, lassta; 2, *paa Fyrre-træ*, goacce, 3, urbbe, *Løvet springer ud*, lastak, urbek nuollasek, luod-danek. *Træerne faa Løv*, urbbot, muorak urbbuk. *Som er uden Løv*, lastatæbme. *Berøve Løv*, lastatuttet. *Berøves sit Løv*, lastatuvvut. Lasta-tesvuot.

Sv. 1, last; *Løvet skyder frem*, lasta le vuočemen; 2, urbe. *Pryde med Løv*, lastatet.

Løve, rive Løv af, v. lasstet; *jeg lader rive, indhøste Løvet af Træer-ne*, lastetam muoraid.

Løve, s. 1, lægjom; 2, jallobævrre.

Sv. lejon.

Løverdag, s. luvardak.

Sv. lavotak.

Løvhytte, s. lasstagoattc.

Sv. lastakote.

[illegible] *ernes Haitid*, lasstagoði basek.
[illegible] Sv. asstakote, lasstakoti passe.
[illegible] *Lautræ*, s. lasstamuorra.
[illegible] Sv. asstamuora.

M.

[illegible] *som ikke ere klare i Maalet*, guðek æi læk sælved sardnot.

Sv. 1, kiæl; 2, hal.

Maal, s. 1, mitto, *tage Maal*, mitto valddet; *give en rigtig Maal*, rievtes mitto guoibmasis addet; 2, mittadus; 3, mærre; 4, ragja, *løbe til Maalet*, ragjai viekkat; *jeg har sat en Uge som korteste Maal*, vakko læm bigjam oanekamus ragjan, mærren; 5, aiggomuš; 6, ulbme, *at naa sit Livs, sine Ønskers Maal*, ællemes, savaldagaides ulme, aiggomuš jufsat.

Sv. 1, mere; 2, kraja, krajai varret; 3, pleik, *træffe Maalet*, pleikeb teivetet.

Maale, v. 1, mittedet, *maale Korn, Afstand*, jafoid, gaska mittedet; *lade maale*, mittedattet, *Faderen har ladet maale Jorden op*, aĉes læ mittedattam ædnam; 2, sulddet, *jeg maaler det, hvis Længde jeg vil vide*, suldam dam, man guko datom; 3, *maale med Armene*, sallot; 4, goartelastet; 5, vuofsot, ɔ: *maale med Pegefingeren*; 6, værdedet, *i Lærdom. Styrke kan han maale sig med sin Broder*, oapo, gievrvuoða dafhost jeĉas son matta velljanes værdedet.

Sv. 1, mætet; 2, suldet; 3, salastet; 4, *maale Dybet*, solot.

Maalen, *Maaling*, *Maalning*, s. 1, mittedæbme; 2, sulddem; 3, sallom; 4, goartelastem; 5, vuofsom; 6, værdedæbme.

Maaler, s. 1, mittedægje; 2, suldde; 3, sallo; 4, goartelaste; 5, vuofso; 6, værdedægje.

Maalebord, s. mittedam bævdde.

Maalesnor, s. mittedam badde.

Maalestok, s. mittedammuor.

Maalløs, adj. 1, gielatæbme; 2, gielataga. ***Blive maalløs***, gielatuvvut. ***Gjøre maalløs***, gielatuttet. Gielatesvuot.

Sv. 1, kiælatebme; 2, kielatak.

Maaltid, s. 1, males; 2, ***et lille Maaltid mod den største Hunger***, a, nælggadak; nælgadas; 3, b, nælge snorgatak. ***Koge, tillave Maaltid***, malestet. ***Holde Maaltid***, 1, boradet; 2, mallastaddat; malestet.

Sv. mallas. Malestet. Mallastallet.

Maane, s. manno, ***fuld Maane***, ob, lađas manno; ***Maanen er i Ny, i Tiltagende, i Næ, i Aftagende***, manno læ ođđamen, belin šaddamen, lađas, belin nuossamen; ***Træet er hugget i Ny, i gammel Maaned***, ođđa ja oabme mannoi muorra læ čuppujuvvum.

Sv. 1, mano, oddo mano, ***det bliver Ny***, mano vuoča; ***Næ***, manokaska; ***fuld Maane***, tieva mano; ***Maanen lyser ikke***, mano quosgna; altam ruoute kovdag, ɔ: ***naar Maanen begynder at sees***; ciceb kodde, ***efter Fuldmaane***; mano snalpe, snælpe, ***naar den er lidt i Aftagende***; kæsak kassakasak, ɔ: ***1ste Qvartal***; 2, ask, aske.

Maaned, s. mannod.

Sv. 1, mannot, mano; 2, asken pod, aike.

Maanedlig, adj. mannod; mannod mannodest; juokke mannod.

Sv. 1, mannost manoi; fært manon; 2, ***det Maanedlige***, luke, luke karvoh; leibe karvoh, uksapele karvoh; neitakarvo; maŋeltes karvo.

Maaneformørkelse, s. mano sevdnjudæbme.

Maaneskifte, s. Sv. mannokask.

Maaneskin, s. 1, mannotæppe; 2, skaladak.

Sv. 1, manotepe; 2, asketepe.

Maanesyg, adj. mannobuocce.

Sv. manopuoces.

Maar, s. nætte.

Sv. 1, nete; 2, mart.

Maaske, adv. ***se kanske***.

Maatte, v. 1, ferttit, ***jeg maa leve i Sorg og tankefuld***, fertim morrašest ællet ja jurddagi čađa; 2, præt. conj. ***gid vi snart maatte høre fra ham!*** vare forg mi gulašeimek sagaid sunji! 3, imperat. ***det maa gaa mig som det gaa vil!*** gevvus munji moft gævva! 4, oaʒʒot, ***maa jeg spørge?*** oaʒomgo jærrat? ***for mig maa han gjøre hvad han vil***, muo dafhost son oaʒʒo dakkat maid datto; ***det maa du ikke gjøre***, ik oaʒo dam dakkat; 5, ***du maa ikke, ale***.

Sv. 1, virtet; 2, præt. conj. ***for at du maa se***, vai todn vuoidnet luluh.

Mad, s. 1, borramuš; 2, bierggo, ɔ: ***Kjødmad***; 3, boroš, ***naar der var Græsgang og Mad***, go lifči guottom ja boroš; borros.

Sv. 1, porromas; 2, piæbmo; 3, ojok, ***Barnets Mad***, manan ojok; 4, ***en liden Bid Mad***, njalme bitta.

Maddik, ***Madike***, s. 1, suoks; 2, ***en brandgul Maddik paa Torsk***, čivrre. ***Fuld af Maddik***, suofsai. ***Faa Maddik***, suofsat. ***Opfylde med Maddik***, suovsatet.

Sv. suoks. Suoksai. Suokset.

Madding, sieftas; sæfte. ***Udlægge Madding***, 1, siftit; 2, vaccot. ***Ved Madding vænnes til at komme***, sæftanet. ***Ved Madding vænne til at komme***, sæftanattet.

[illegible]

Mage, adj. *se lige*.

Mage, s. agedet; 2. dakkat, *mag det aaledes, at alle blive fornøiede*, [illegible] aga [illegible], atte buokak dat-[illegible] šaddek.

Magelig, adj. 1. alkke, *det er ikke den mageligste Tilstand*, dat i [illegible] alkemus dille; 2. laikeslagan; 3, alkastalle.

Sv. 1. alkes; 2. astos; 3. juolles, [illegible]letes.

Mageligen, adv. 1. alket, *naar tænker du at naa frem? mageligen [illegible] Dage*, goas gaddakgo buvtetet? [illegible] goim bæivest; 2. laikeslakkai; 3. alkastallam lakkai.

Magelighed, s. 1. alkkevuot, *af Magelighed ikkuns binde løseligen*, alkevuoda ditti dušše boalbbat; 2. alkastallam; alkastallamvuot. *Tage sin Magelighed iagt, pleie sin Magelighed*, alkastallat, *jeg har endnu ikke begyndt, jeg pleier min Magelighed endnu*, im læk vela alggam, alkastallam [illegible].

Magelos, adj. 1. guoimetæbme; [illegible]; 2. bæletæbme, bæletaga, *en magelos Sko*, bæletaga gam; 3, værdedmættos. 1. guoimetesvuot; 2, [illegible]; 3. værdedmættomvuot.

Mager, adj. 1. aðatæbme; 2, [illegible]; 3. lašše, *magert og fedt Kjøg*, goikes, lašše ja buoides šivet; 4. [illegible]; 5. oaǯetæbme; 6. ruoidne; 7. rosskoi, rosskoi, rosko; 8, skirrai; 9 [illegible]; 10. šiervve; 11. šaddotæbme, *en mager Jord*, šaddotes ædnam. *Anse for mager*, 1, goikašet; 2. laššašet, *de fandt Fiskene magre*, laššašegje gulid. *Blive mager*, 1, aðaduvvat; 2. goikkat; 3, laššet; 4, roaibbaget; 5. sillot; 6, oaǯetuvvat; 7. guoirrat; 8. rottašuvvat. *Gjøre mager*, 1. aðetuttet; 2, goikkadet; 3, oaǯetuttet; 4, laššodet; 5, roaibbagat-

tet; 6, sillodet; 7, guoirradet; 8, rottašuttet.

Sv. 1, adatebme; 2, laššes; 3, čokkotebme; 4, livak; 5, james, o: *alene om Fisk og Kjød*; 6, šaddotebme, šaddotes eduam. Jabmot.

Magerhed, s. 1, adatesvuot; 2, oaǯetesvuot; 3, goikesvuot; 4, laššesvuot; 5, sillesvuot.

Mageskifte, s. 1, lonotæbme; 2, lodnom.

Sv. lodnom.

Magt, s. 1, fabmo, *du har ingen Magt over mig*, i dust læk mikkege famoid muo bagjel; *Havets og Bølgernes Magt*, ave ja baroi fabmo; *den høieste Magt i Staten*, alemus fabmo valddegoddeat; *onde og gode Magter*, bahha ja buorre famok; *den Lov staar endnu ved Magt*, dat lak ain famostes orro; 2, valdde, *endnu har han ikke Magt at gjøre hvad han vil*, i læk sust vela valdde dakkat maid datuš; 3, vuoibme, *han har Magt i sig, hos sig til at staa imod*, sdna vuoime duokkenes vuosstailastet; 4, appe, *af al sin Magt*, buok apestes; 5, væk, *han kom med al sin Magt*, boði buok vægaines; *Krigsmagt*, soattevækka; 6, vækkavaldde, *Vandets, Ildens Magt*, čace, dolla vækkavaldde; *gjøre, tage med Magt*, vækkavalddin dakkat, valddet; 7, *holde ved Magt*, bisotet, aimoin bisotet; 8, *ligge Magt paa*, darbašuvvut; 9, *med Magt*, vægald; vækkavægald, *jeg vil ikke med Magt tage dig til Tjener*, im aigo du vækkavægald balvvalægjen; 10, vekkusi; 11, heggusi, *arbeide af al Magt*, vekkusi, heggusi barggat; 12, halddo, *faa i sin Magt*, halddosis oaǯǯot; *have i sin Magt*, haldostes aduet.

Sv. 1, fabmo; 2, velde; 3, karg; 4, vike.

Magtbud, s. 1, fabmobakkom; 2, -sadne.

Magtesløs, adj. 1, famotæbme; 2, valddetæbme; 3, vuoimetæbme; 4, apetæbme; 5, vægatæbme.

Sv. 1, fabmotebme; 2, valdetebme; 3, karjetebme; 4, vikketebme.

Magtesløshed, s. 1, famotesvuot; 2, valddetesvuot; 3, vuoimetesvuot; 4, apetesvuot; 5, vægatesvuot.

Magthavende, ***Magthaver***, s. 1, famoadne; 2, fabmoolmuš; 3, vægalaš.

Magtpaaliggende, adj. 1, darbašlaš; 2, mafsolaš. 1, darbašvuot; 2, mafsolašvuot.

Magtsprog, s. 1, fabmosadne; 2, duobmo.

Mai, s. 1, Mai; 2, congos.

Sv. 1, kantamanno, *første Mai*, kanta, kantapeive; *første Mai efter den gamle Tidsregning*, obmekanta; 2, mærbmes; 3, queddet manno.

Majestæt, s. majestæt.

Majestætisk, adj. majestætalaš. Majestætalaǯǯat. Majestætalašvuot.

Mak, s. *se Maddik*.

Makke sammen, v. sægotet.

Makker, s. 1, bæledoalle; 2, bæloštægje.

Makketid, s. gavppeloppe.

Male, v. 1, baidnet, *male et Hus*, vieso baidnet; 2, gova dakkat, *male et Menneske*, olbmu gova dakkat.

Sv. painetet.

Malning, ***Maling***, s. 1, baidnem; 2, govaid dakkam.

Maler, s. 1, baidne; 2, govaid dakke.

Male, v. joratet, *male Mel*, jafoid joratet.

Sv. jorretet; jafob jorretet.

Maling, ***Malning***, s. joratæbme.

Maler, s. joratægje.

Maleri, s. gov.

Sv. nov.

Malerisamarbeide, s. *porvuloig-panaadnie*.

Malm, s. Sv. 1. malm. 2. mal.

Malm, prop. s. mmā, albmus, mem ear aqe mag, mmā ar mekkam mmā. mmā ar mekkam mmā; 2. *Farvet*. *vmie Person pas.* mam ager. agne. *gvimqvvva. evkamqvvva*: *Farven Hamdingsjorn*: ar. cas. ag agne mam ime amme qver ham Ingen. mmā mmā gre mmemest. Sv. mmā. mam ver. mmā ivva.

Malm, s. mre. *Som har Mm. mre.*

Sv. 1. mre mrm. mrjnes; 2. mmā.

Mand, s. 1. mmā, *som er Mand. mmaven*, albma mmā, *som er Mand. mm qver Mmm bjermmy*, mmā. gvie albma mge mmā. *Mand og Kvinde*. mmā og mssen. 2. Jomfrū. *Konen og Mands Mand*, mmā og sū Jomfrū: mm ar ime mme mm ū *Mand*. sū mgū sū Jomfrūdū: *Manden* mmmm. mmā, ū Jomfrūdūvvum; 3. *Mand* jumm. *Mmm*. gmes. 4. *dem* mmmmvvm *Mand*. mmā mmā. 5. *Mands Mand*, mmā mmkvā. mm - mdgm. ū mm mm ū *Mand*. ū) ymmmm. ū. mmmmmg. 7. *Mand* ū *Mand* mmm m mspmqve. mmqve. mmmm mmqvvm qvgū gmmā mm - dgmmmqve. ū ū *Mands* mmmmā: mmm. *Mand* ū *Mands* mm mmā, mmmm mmmā. ū. *Mand* mm ū gmm mqve. mm - mm mmqvā mmmqvā mmm. *Ville pigte* mg mm *Mand*, mmm mmmā mgbā mbmmmmbm.

Mand, s. 1, mmā. *Mand* (*er Mand*. mmm mmm mm. ū pmqve mmqve m mmā mmmm. ū *Kalde*. *Mmm*-

Manddag, s. *vuosarg*.

Sv. manodag.

Mandbar, adj. 1, maittalam mad-dost: 2, olles šaddost.

Sv. 1. valdom meren; 2, olles šaddok.

Mandbarhed, s. 1, maittalam madsio: 2. olles šaddo, šaddovuot.

Manddom, s. olmaivuot.

Sv. olma vuoke.

Manddrab, s. olbmugoddem.

Sv. olmakoddem.

Manddraber, s. olbmugoddi.

Sv. almačen koddeje.

Mandefald, *Mandfald*, s. olbmugoddujubme.

Sv. olmakoddem.

Mandel, s. rafs.

Sv. rausa.

Mandelig, adj. *se mandig*.

Mandfolk, s. 1, olbma-, 2, beaivvaš-, 3. divddo olmuš; divddo.

Sv. leudoalmaš.

Mandhaftig, adj. *se mandig*.

Mandig, adj. 1, olbmalaguš, -lagan: 2. olbma-. *mandige Gjerninger*, olbmadagok.

Sv. 1. olmalakaš, 2, -vuokok; 3, -puoke.

Mandigen, adv. olbmalakkai.

Mandighed, s. olmaivuot, olbmavuot. *de tilskrive det deres Mandighed*, *Mandhaftighed*, olbmavuotmaŋgesk si dam lokkek.

Mandinde, s. olbmanisson.

Sv. 1. olmahene; 2, teudalaš.

Mandkjøn, s. 1, olbmabælle; 2, divddoolbmuk.

Sv. teudolaš.

Mandlig, adj. 1, olbma-, *den mandlige Alder*, olbmaakke; 2, divd-: ie-, 3. bardne-, *mandlig og kvindelig Arving*, olbma-, divddo- ja: nissen-, bardne- ja neid arbbijeggjek-, ā, barnelaš. Sv. teudolaš.

Mandsfadder, s. 1, divddo-, 2, olbmaristvanhem.

Mandshjerte, s. olbmavaibmo.

Mandskab, s. vækka.

Sv. fuovva.

Mandslod, s. olbmaoasse.

Mandsminde, s. olbmumuitto.

Mandsperson, s. 1, divddo, divd, *jeg har ikke en eneste Mandsperson*, i must læk oftage divd; 2, olmai-, 3, boadnjaolmuš.

Sv. teudoalmaš.

Mandtal, s. olbmulokko.

Mandtalspenge, s. Sv. bolloskatte.

Mandvoxen, adj. naittalam muddost.

Sv. valdom meren.

Mane, v. 1, manaidet, *han tillyste, at han vilde mane Tyven*, guloti, atte manaidet aigoi suol; *mane og bebreide*, manaidet ja soaibmat; 2, gaibedet, *mane sine Skyldnere*, vælgolaǯaines gaibedet.

Sv. hasstet.

Manen, ***Maning***, s. 1, manaidæbme; 2, gaibedæbme; gaibadus.

Maner, s. 1, manaidægje; 2, gaibedægje.

Maneder, s. sled, slied.

Maner, s. 1, lakke; 2, dappe; 3, mædbo, *egne Manerer*, ješlagaš mænok; 4, vuokke.

Sv. 1, lakke; 2, tappe; 3, vuokke.

Manerlig, adj. 1, hæivolaš; 2, čabba davalaš. 1, hæivolaǯǯat; 2, čabba davalaǯǯat. 1, hæivolašvuot; 2, čabba davalašvuot.

Mange, adj. 1, ædnag, *mange Tak for din Godhed!* ædnag gittos buorrevuođastad! *ere der flere, der skulle skrives?* lækgo æmbo čaletægjek? 2, ollo, *mange smaa Børn*, suavva manak ollo; 2, galle; gallad, *i mange Aar har han ikke været hos os*, gallad jagest i læk min baikest ællam; 3, galles, *ikke mange ere saa forstandige, som du er*, i galles olmuš daggar jiermalaš læk go don læk; 4, arvad, *mange Slægtninge*, arvad lačagak; 5, moadde, *Gud gjengjelde mange tusinde Gange!* ibmel mavsaši moadde duhat gærddai! 6, usut. *Hvor mange?* galle? *hvor mange Folk vare der?* galle olbmuk legje? *med hvor mange Mand kom du? med syv*, gallin olbmain bottik? čiečain; *hvor mange Slags?* galle lagaš? 2, gallas? *hvor mange har du tilsagt, og med hvor mange kom du?* gallas lækgo cælkam ja gallasin bottik? *Anse for mange, for at være alt for mange*, 1, ænašet; ænašavšet; 2, ollošet.

Sv. 1, ædna, ædnak; 2, kalle; 3, modde; 4, sutte. 1, kalle? 2, kalles?

Mangeaarig, adj. ollojakkasaš.

Mangefarvet, adj. olloivnasaš; ollo ivni.

Mangefold, adj. ollogærde; ollogærdasaš, *bære mangefold Frugt*, ollogærde, ollogærdasaš šaddoid šaddadet. Ollogærdasaǯǯat Ollogærdasašvuot.

Mangehaande, adj. 1, ædnag-, 2, moaddelagaš.

Sv. moddelakaš; moddelakasaš.

Mangel, s. 1, vaille, *naar du kommer i Mangel for Mad*, go šaddak horramušša vaillai; 2, vanes, *der er Mangel paa Folk*, olbmuk læk vanest; *komme til at mangle Forstand, paa Forstand*, šaddat jierme vadnai; vadnevuot, *have Mangel paa Hørelse*, bælljevadnevuođast læt; 3, vajeg, vajegvuot, *lade en lide Mangel*, guoimes vajegvuođast adnet; 4, raiddo; 5, -tesvuot, *Mangel paa Tro og Tillid*, oskotesvuot ja dorvotesvuot; *der er Mangel paa Fisk og Mel i Landet*, guoletesvuotta ja

[illegible]

Mave, s. 1. vatn. *Arbeidsmennene vegrer os mangle mig, vegrenen mas vallingsvatn*; 2, [illegible] *er mer i et se hvad en mener*. Nokrum gæ̈val ni [illegible]. *afhage og* [illegible]. [illegible] a vegrættet; 3, [illegible] *hvilket mig* [illegible].

[illegible]. [illegible]. 1. vallat.

Mavegen, [illegible] 1. vallom: 2. vagjaskam. Vegjamem.

Mave, [illegible] e Mas.

Mavre, [illegible] marsato: 2. mara.

Mavrise, [illegible] mra.

Mavre, [illegible] ænum. *Sanden dinar* [illegible] *Mavren*. Nokras sin [illegible] 2 minnesk. *mar* (ancbar) *Mavre*, [illegible] *mar og sandede Mavre* [illegible] a [illegible] ednamak; [illegible]. [illegible] *Mark og Skov*, [illegible] a [illegible] sis vagjolet; 3, [illegible]. [illegible] *Mavre* reavve; 4, [illegible]. *Fenamene ravnede Mavren*. [illegible] *Mavrege* soallam [illegible].

[illegible]. [illegible]. [illegible] ednam; 2, [illegible]. [illegible] 4. [illegible]: 5, *en Mave* [illegible] *af Mavren*. *Soer*, avok.

Mavrebrade, s. 1. ednam-, 2, [illegible].

Mavrebramat, s. nævelædde.

Mavrei, s. marsin.

Sv. 1. marina; 2. mivales.

Mavreskjel, s. 1. ednam ragji; 2. [illegible].

Mavsvin, s. nisso.

Mavter, s. *se Pine*.

Mavts, s. 1. marts; 2. njuſcmannod. Sv. njukčammannod.

Mavv, s. 1. adu; 2, *i Tro*, vaimes; 3, *i Horn*, suofs. *Som er uden Mavv*, adatæbme. Adatesvuot. *Blive uden, miste Mavv*, adatuvvat. *Gjøre mavvlos*, adatuttet. [illegible]

Sv. ada, addam. Adatebme.

Marvben, s. ada, *klove Marvben*, addamid čiesskat.

Sv. addam, addamit čæssket.

Marvfuld, adj. addamin; 2, buoŋes. *Blive marvfuld*, adaiduvvat. *Gjøre marvfuld*, adaiduttet.

Sv. adamesne. Adasmouvet.

Maske, s. čalbme, *i Garn, Binding, o. s. v.*

Sv. čalme.

Maske, s. 1, gofčas; 2, habme, *Skinhelligheds Maske*, bassevuoda gofčas, habme. *Aftage Masken*, hame, govčas erit bigjat, valddet.

Masse, s. 1, ædnagvuot; 2, ollovuot, *Snemassen*, muottag ollovuot; 3, ænaš bælle, *Massen af Folket*, ænaš bælle olbmuin, almugest.

Mast, s. sivlle, stivlle, *Masten gik, røg af i Stormen*, stivlle ravgai rassta garra bieg ditti.

Sv. stivle.

Mat, adj. 1, viesas; viessam; 2, vaibbam; 3, apetæbme; 4, gievddam.

Sv. 1, njuoces; 2, silos, sillom; 3, kiæudom; 4, kiævanum.

Mat, adv. 1, viessam-, 2, vaibbam-, 3, epetes lakkai.

Mathed, s. 1, viesasvuot, viessamvuot; 2, vaibbamvuot; 3, apetesvuot; 4, gievddamvuot.

Material, s. 1, avnas, *Bygnings Materialier*, viessoavnasak; 2, lača, laǯǯak.

Sv. abdnes.

Materie, s. *se Æmne.*

Materie, s, siegja. *Sætte Materie*, siegjot.

Sv. vuolše. Vuolšot.

Matte, v. 1, vaibbadet; 2, gievddadet; 3, apetuttet; 4, vuoimetuttet. *Mattes*, 1, vaibbat; 2, gievddat; 3, apetuvvut; 4, vuoimetuvvut.

Sv. 1, siledet; 2, kiæudatet. 1, sillot; 2, kiæudet.

Mave, s. 1, vaibmo, *Maven tager ikke altid imod Mad*, i buok aige vaibmo vuosstaivalde borramuššaid; 2, čoavgje; 3, gassko, *Sygdommen føltes først i Maven*, davd gullušgodi gassko; 4, *Mave af Dyr til at opbevare et og andet i*, fatte.

Sv. 1, čoive; 2, quoulo, *om Fugle*; 3, fatte.

Mavepine, s. 1, vuovddečarvotak; 2, gasskobavčas; 3, -ruoččotak; 4, -boratak.

Sv. 1, vaimogaikot; 2, čoive kaikold, kaikotak.

Mavesyge, s. 1, vaimodavd; 2, vuovddebartte; 3, varek.

Med, s. ulbme, (*Øjemed*).

Med, præp; *og* adv. A. præp: 1, guim, *alene om flere, han kom med mange Mennesker*, ollo olmuiguim boði; 2, mield, *tag Bogen, Hunden med dig!* valde girje, bædnag mielddad! *jeg har ikke Penge med mig*, i læk rut mielddam; 3, vuosstai; *den, som kan have Medlidenhed med vore Skrøbeligheder*, gutte njuorranet matta hægjovuodaidæmek vuosstai; 4, lut, *Herren være med dig!* hærra du lut! 5, vuollai, *med Tiden kommer du til at kjende ethvert Ord*, aige vuollai dovddagoadak juokke sane; 6, vuold, *med Tiden*, aige vuold; 7, mietta, *med og imod*; mietta ja vuosstai; *naar Vinden gaar med Solen, da er det godt*, go bieg mietta bæive de buorre. B. casus 1, genit, *med Ryggen imod*, selgi, *vi sidde med Ryggen mod hinanden*, moi orru guabba guoimasæme selgi; *med Hovedet ned ad*, oaive vulus; *spise med utoede Hænder*; bassalkættes gieðai borrat; 2, inf. *kaste sig med sit Ansigt til Jorden*,

muoðoides ædnami luoittet; *du skal erindre mig med Bøger*, muittet galgek munji girjid; *klappe med Hænderne*, goabmerides ofti lakkodet; *Dyret ryster med Hovedet og ryster med Rumpen*, spiri oaives spačaid ja bieča sparaidatta; 3, allat. *han tog hende ikke med sig*, i valddam su farrosis, matkkasis; 4, locat. *han har tre Børn med sin første Kone, to med den sidste*, golm manak sust læk sudeb ja guoft maŋeb akkast; *jeg har seet nogle Ren med dette Mærke*, oaidnam læm soames boccuid dam mærkast; *han kom, var med mig*, muo farost, matkest boði, læi; 5, comit. *han reiste med sin Datter*, nieidaines manai. C. 1, *Subst.*: guoibme, *Gud havde han taget med sig*, Ibmel son valddam læi guoibmen; *hvem er med dig? min Søn gik med*, gi læ du guoibme? bardne manai guoibmen; *da skulle ogsaa I aabenbares med ham i Herlighed*, de šaddabættet maida di su hærvasvuoda almostusa guoimek; *hvo som ikke er med mig, er imod mig*, gutte i munji guoibmen læk, muo vuosstai læ; 2, bælle, *min Tugt bider ikke paa ham, da Moderen holder med ham*, muo bagadus i baste go ædne su bæle doalla; *hvo holder med mig?* gi muo bæle guoibme læ? 3, særvve, *han er ikke med mig*, i son læk muo særvveolmuš; 4, *med og imod*, miettolak ja vuosstailak. D. adv. 1, miette, *Vinden, Strømmen er med*, miette bieg, mietteravdnje læ; 2, mieđas, *nu er Vinden ikke stærk og med*, dal i læk bieg garas ja mieđas; 3, *med og imod*, miettelest ja vuossteleset; 4, *med mindre*, æreb go, jos i, *jeg kommer ikke, med mindre du kommer*, im mon boađe æreb go don boadak, jos don ik boađe.

Sv. A. præp. 1, kun, *med dig*, tokun; 2, queim; 3, ludne; 4, melde; 5, mete. B. 1, queibme; 2, faro. C. adv. 1, metelesi; 2, metan; 3, *med mindre*, jus i.

Medaarsag, s. nubbe ääše.

Medarbeider, s. 1, barggam-, barggoguoibme; 2, -særvolaš.

Sv. queimpargeje.

Medarving, s. 1, arbbim-, arbbeguoibme; 2, -særvolaš.

Medbeilen, s. 1, særvvevuot; 2, guoibmevuot.

Medbeiler, s. 1, irgastallim-, 2, bivddam-, bivddoguoibme.

Sv. paldesteje.

Medborger, s. 1, ædnam-, 2, sid-, 3, valddegodde-, 4, særvveguoibme; 5, særvveolmuš.

Medborgerlig, adj. 1, sidguoimasaš; 2, særvolaš, særvve, *medborgerlige Pligter*, særve gædnegasvuodak.

Medbringe, v. 1, guoibmen-, 2, mieldes-, 3, ječaines-, 4, faroines buftet.

Medbringelse, s. 1, guoibmen-, 2, mieldes-, 3, ječaines-, 4, faroines buftem.

Medbroder, s. 1, velj; 2, guoibme, *min Medbroder i Embedet*, muo fidnoguoibmam; 3, særvveguoibme.

Medbroderlig, adj. 1, veljelaš; 2, guoimasaš; 3, særvolaš. 1, veljelaššat; 2, guoimasaššat; 3, særvolaššat. 1, veljavuot; veljelašvuot; 2, guoibmevuot; guoimalašvuot; 3, særvvevuot; særvolašvuot.

Medbør, s. 1, miettebieg; 2, miettedalkek.

Sv. metepiæg.

Meddelagtig, adj. 1, særvolaš; 2, oasalaš. 1, særvolaššat; 2, oasalaššat. 1, særvvamvuot, særvolašvuot; 2, oasa-

laŋvuot. *Ikke meddelagtig*, særvvat, *se under delagtig*.

Meddele, v. 1, juogadet, *glemmer ikke at meddele*, ailet vajaldatte juogadet; 2, særvolaŋŋan-, 3, oasalaŋŋan dakkat; 4, muittalet.

Meddeling, *Meddelelse*, s. 1, juogadæbme; 2, addem; addaldak, (*Gave*); 3, særvvam; 4, særvolaŋŋan-, 5, oasalaŋŋandakkam; 6, muittalæbme.

Meddelelig, adj. 1, juogatægje, juogatatte; juogadatte; 2, juogadæmest læt; 3, muittalæmest læt.

Meddommer, *Meddomsmand*, s. dubmim guoibme.

Mede, v. 1, *se sigte*, 2, oaggot.

Medejer, s. isedguoibme.

Medens, adv. 1, bale, *medens det er lyst reiser jeg derhen*, čuovga bale dokko vuolgam; *jeg havde ikke Tid til at fiske, medens det var Veir*, im asstam oaggot dalke bale; 2, *se imedens*.

Medfange, s. giddagasguoibme.

Medfare, v. 1, mænnodet; 2, adnet, *han blev ilde medfaren*, bahhast lakkai suin mænnoduvui, son adnujuvui.

Medfart, s. 1, mænnodæbme; 2, adnem, *en haard Medfart*, goavve mænnodæbme, adnem.

Medfødt, adj. 1, luonddo; lundulaš; *medfødte og forhvervede Evner*, luonddo, lundulaš ja fidnijuvvum særak; 2, riegadæbme; oftanaga riegadam, *medfødte Drifter*, riegadæme, oftanaga riegadam viggamak; riegadæme rajust.

Sv. 1, gueim rægatum; 2, *det er medfødt hos ham*, rægatem palest le tat susne.

Medfølelse, s. njuorranæbmé.

Sv. njuoranem.

Medfølende, adj. njuorranægje, *medfølende Hjerter*, njuorranægje vaimok.

Medfølge, s. *se Følge*.

Medfølge, v. mieldčuovvot.

Medfør, s. mield, *efter Sagens Medfør*, ašše mield.

Medgaa, v. mannat, *der ville medgaa mange Penge til en saadan Reise*, ollo ruđak mannek daggar matkest, matkkai.

Medgang, s. 1, buorre dille; 2, miettegiettagævvad, – gævvadvuot; miettegiedagævvad.

Sv, 1, miettemannem; 2, vuorbe.

Medgift, s. 1, mieđos, *hun gik fra Faderens Hus med en stor Medgift*, vanhem dalost son manai stuorra miettosin; mieđostus; 2, ragja, ragjam oamek. *Give Medgift*, 1, mieđostet, *uden at erholde Medgift gik jeg af min Faders Hus*, mieđostkættai vulggim aččam dalost; 2, ragjat.

Sv. 1, rajo; 2, piejet, prejat kaudneh.

Medgive, v. 1, addet, *den ham medgivne Bog og Ledsager*, dat sunji addujuvvum girje ja matkkeguoibme; 2, guoibmen-, 3, mield addet.

Medgivelse, s. 1, addem, 2, guoibmen-, 3, mield addem.

Medhjælp, s. vække.

Medhjælper, s. 1, vækketægje; 2, appolaš, *i ham har jeg en tro Medhjælper*, son must læ askaldas appolaš.

Sv. vækketeje.

Medhold, s. 1, mieđetæbme; 2, miettam, *han fik Medhold i alt hvad han gjorde*, buok, maid son dagai, dasa oažoi son mieđetæme; 3, bæloštus; 4, nanostus, *dette finder ikke Medhold i Historien*, i dat gavna, oažo nanostus, bæloštus historiast; 5, *i Medhold af Loven*, laga mield, *Give Medhold*, 1, mieđetet; 2, bæloštet; 3, bæle doallat.

Sv. 1, palostallem; 2, njuojom; njuojestem.

Medhustru, s. 1, liggenisdon; 2, -akka.

Medkriger, s. soattam guoibme.

Medlem, s. latto, *at optages til Medlem af, i et eller andet Samfund*, valddujuvvut latton dom dam særvai.

Sv. lattas.

Medlidende, adj. 1, arkalmáste; 2, njuorranægje, *medlidende Menneskers Deeltagelse*, arkalmaste olbmuí njuorranæbme.

Sv. 1, arkalasteje; 2, njuorraneje.

Medlidende, adv. njuoraset.

Medlidenhed, s. 1, arkalmastem; arkalmastamvuot; 2, njuorranamvuot. *Have, føle Medlidenhed*, 1, arkalmastet; 2, njuorranet, *naar han vilde være saa barmhjertig og han havde Medlidenhed med mig*, go lifči nuft vaimolades ja njuorranifči muo vuosstai.

Sv. 1, arkalastem; 2, armotallem; 3, njuorranaddem. 1, arkalastet; 2, armotallet; 3, njuorranet.

Medlærer, s. 1, oapatum-, 2, matatam guoibme.

Medlærling, s. oappam-, oappoguoibme.

Medmenneske, s. guoibme.

Sv. queibme.

Medopsyn, s. gæččoguoibmevuot.

Medopsynsmand, s. gæččam-, gæččoguoibme.

Medregent, s. raďďimguoibme.

Medregentskab, s. 1, raďďimguoimevuot; 2, -særvve, særvvevuot.

Medreisende, s. matkkeguoibme.

Medsanger, s. lavllomguoibme.

Medsende, v. 1, guoibmen-, 2, mieldbigjat; 3, bigjat *med* comitativ.

Medskabning, s. sivnaduseguoibme.

Medskabt, adj. lundulaš, (o: *naturlig*).

Medskyldig, adj. 1, aššeguoibme; 2, ašši særvolaš.

Medskyldner, s. 1, vælggeguoibme; 2, -særvolaš.

Medsøger, s. 1, bivddam-, 2, occamguoibme.

Medtage, v. 1, mieldvalddet; 2, valddet; 3, gaibedet; 4, darbašet, *det vil medtage Tid og Penge*, dat aige ja ruďaid valddo, darbaš.

Sv. 1, valddet; 2, katotet.

Medtagelse, s. 1, valddem; 2, guoibmen-, 3, mieldvalddem.

Medtjener, s. 1, balvvalus-, 2, balvvalamguoibme.

Sv. queibme svaines.

Medvandrer, s. vagjolamguoibme.

Medvandring, s. 1, oftasaš-, 2, ovtast vagjolæbme.

Medvidende, adj. diette; *være medvidende*, diettet.

Medvidende, s. diettem; *dette er skeet uden mit Medvidende*, dat ðakkujuvvum læ muo dieďekættai.

Medvidenhed, s. 1, diettem, diettemvuot; 2, dieďolašvuot.

Medvider, s. diette; *være Medvider*, diettet.

Medvidne, s. 1, duoďaštus-, 2, duoďaštamguoibme.

Medvind, s. miettebieg.

Sv. mete pæg.

Medvirke, v. 1, oftanaga-, 2, maida-, 3, vækkenbarggat; *medvirkende Aarsager og Kræfter*, nášek ja famok, mak maida bargolaš, barggamen læk.

Medvirken, *Medvirkning*, s. vækken barggam.

Medynk, s. armotuššam; armotuššamvuot. *Have, føle Medynk med*

armotušsat, *han havde Medynk med mig, da han saa min Forfatning,* armotuššai muo, go son oini muo dille; armostaddat.

Sv. armotallem. Armotallet.

Medynksfuld, adj. arkalmaste. Arkalmastem.

Medynksløs, adj. 1, njuorrankættai; 2, njuorranmættos. Njuorranmættoset. 1, njuorrankættaivuot; 2, njuorranmættosvuot.

Medældre, s. vuorasguoibme.

Megen, adj. 1, ædnag, *naar jeg fuar mere Tid,* go æmbo dille oaʒom; *af Alle har han givet mest,* buokain son læ addam ænemus; *jeg giver ham ikke mere,* im adde sunji æmbo; 2, ollo, *du erfarer megen Møje for vor Skyld,* don oainak ædnag, ollo vaive min ditti; *overmaade megen Sne,* muota gafhad ollorak; 3, balljo; 4, *mere,* lasse, *(Tillæg,) han gik for at hente mere,* son manai vieʒʒat lasse; 5, *det meste,* ænaš, *det meste af Vejen er Skov,* ænaš gæidno vuovdde læ; *han anvender sin meste Tid paa Læsning,* su ænaš aige son barggamen læ lokkat; *den meste Del,* ænaš, ænaš bælle; *for det meste,* ænaš gaskai; 6, *han har mere Godmodighed end Klogskab,* su buorrevuotta stuorrab læ go su jierbme. *Hvor megen?* ollo? *hvor meget for din Umage?* ollo vaivestad? *Anse for meget, for alt for meget,* ænašet; ænašavšet.

Sv. 1, ædna, ædnak; 2, jænge; 3, mælked; 4, viæk; 5, vekkes. Ænahet.

Meget, adv. 1, ædnasid; *det meste man formaar,* ænemusat go olmuš vægja; *han holdt mest af sin ældste Søn,* ænemusat son eci boarrasamus barnes; *hvor meget mere,* man sagga æmbo, *saa meget mere,* dade æmbo, *jeg elsker hende mere end før,* æcam su æmbo, anam su rakkasabbun go auddal; 2, ollo, *han er meget god,* ollo buorre læ; 3, hui; 4, sagga; 5, šiegust, *jeg er meget stærkere end du,* šiegast læm gievrab go don; 6, šat, *jeg husker ikke mere min Moder,* im šat muite ædnam; *spis ikke mere!* ale šat bora! 7, *hvad mere?* maid vela? *hvad vil han mere?* maid vela son datto? 8, *mere end gjerne,* hui buorre mielast; 9, *saa meget som,* dam made go, *tag saa meget som behøves,* valde dam made go darbašuvvu.

Sv. 1, aive; 2, palsa; palša; 3, viek; 4, aimo; 5, mælkad; 6, vela; 7, haikat; haiket; 8, *saa meget,* tan verte, čogget tan verte, go tarpaha peive vuollai.

Megenhed, s. 1, ædnagvuot; 2, ollovuot; 3, balljovuot.

Meje, s. 1, lagjit; 2, čuoppat.

Sv. čuopet.

Mel, s. 1, jafok; 2, *Mel, som hænger ved Tønden,* ruoppa; *Melklump,* spoadne. Sv. jafo.

Melet, adj. jaffui. Jaffuivuot.

Melde, v. 1, muittalet; 2, sardnot; 3, cælkket.

Melden, ***Melding***, s. 1, muittalus; 2, dietto; 3, sardnom; 4, sadne.

Melk, s. 1, mielkke; 2, *et Maals Melk,* ærre; 3, *frosset Melk,* galbmadak; 4, *Melk blandet med Syre,* juobmo mielkke; 5, *blandet med Krækkebær,* fattemielkke; 6, *Melk i Fisk,* guoſs, guogs.

Sv. 1, milke; kalmatak; 3, kuopsa.

Melke, v. baččet, *melke Kjerne,* gusaid baččet; *en Ko blev igjen, som melker,* oſt gussa baci munji baččen. *Ophøre at give Melk,* 1, sugjanet; sagjanuvvat; 2, boatkkanet; botkidet. *Foraarsage at Kreaturer ikke melke,* 1, sagjanuttet, *Mangel paa Ho for-*

narsager at Koerne miste Melken, rasetesvuotta sagjanutta gusaid; 2, boatkkanattet; botkodattet. *Kreatur, som giver Melk*, lovaskas; *som ikke melker*, ravdes.

Sv. poĕĕet.

Melkemad, s. mielkkosak.

Sv. melkos.

Mellem, adj. 1, gask; 2, gaskeles, *den mellemste Søn*, gaska, gaskelamus bardne; *den mellemste Del af Gulvet*, gask loaiddo; 3, gaskagærdan. 1, goskavuot; 2, gaska gærdanvuot. Sv. kaskalumus pardne.

Mellem, præp. *se imellem*.

Mellemart, s. gaskaslai.

Mellembud, s. gaskairas.

Mellemfinger, s. gasksuorm.

Mellemhandel, s. gaskgavppe.

Mellemhandler, s. gaskolmuš.

Mellemkomst, s. gaskboattem.

Mellemlag, s. mi gaskast læ, *der er intet Mellemlag*, i mikkege, mi gaskast læ.

Mellemliggende, adj. gask orro. Gask orromvuot.

Mellemmand, s. gaskolmai.

Mellemregning, s. gaskavuot.

Mellemrum, s. 1, gask, *der er intet Mellemrum, uafbrudt Sting*, i lark gask, oftorakkun vuoisatak; *der er et langt Mellemrum mellem os*, gukkin gask læ min gaskast; *at fylde Mellemrummene mellem Tuer*, bulsoi gaskasid dævddet; 2, gaskasaje. Sv. kaskasaje.

Mellemslags, Mellemsort, s. gaskaslai, gaskagærdde; -gærdan; gærdag, gaskagærdanvuot; gaskagærdagvuot.

Mellemstunder, adv. 1, gaskatuget, 2, gaskaši.

Sv. mellemin.

Mellemtid, s. 1, gask, *han var i den Mellemtid paa Reiser*, oroi dam gaska matkest; 2, guttal. *i den Mellemtid fordristede jeg mig knap til at gaa til dig*, illa roakkadaddam dam guttal du lusa vuolgget.

Mellemtilstand, s. 1, gaskdille; 2, gaskagærdan dille.

Mellemting, s. 1, sækkalsgaisvuot; 2, sækkanæbme; 3, sægotes.

Mellemvæg, s. gasksæidne.

Mellemværende, adj. gaskorro.

Mellemværende, s. gaskavuot, *skulle vi ikke afgjøre vort Mellemværende?* æpgo galga gaskavuottamek čilggit?

Melrak, s. njal.

Men, adv. 1, mutto, *han er nu meget fornøjet med sin Stilling, men vil han altid blive det?* dal galle lui duttavaš læ dillasis, mutto aiggo son allelessi dat læt? 2, baic, *jeg skulde have kjørt, men jeg kom ikke frem*, leggim gæsetet, baic im goastedam.

Sv. 1, valla; 2, ainat; 3, mutta; 4, nak: 5, tark.

Men, s. maidne. *Som er uden Men*, mainetæbme. Mainetesvuot.

Sv. mainne.

Mene, v. 1, gaddat, *han mener han er gammel*, gadda ječus boarras; gaddetet; 2, doaivvot; 3, oaiveldet, *hvad har han ment ved det Ord?* maid læ son oaiveldam dam sane boŋŋ? *sige et og mene et andet*, sardnot dam guvllui ja oaiveldet nubbe guvllui; 4, jurddagid adnet; jurdašet, *mene det godt med sine Medmennesker*, buorre jurddagid adnet guimmassis.

Sv. 1, uššotet; 2, jurtet; 3, toivot.

Menen, s. 1, gaddam; gaddetæbme; 2, doaivvom; 3, oaiveldæbme; 4, jurdašæbme.

Mened, s. 1, værre valle; 2, -vuornes. *Gjøre Mened*, være vuordnot.

Meneder, s. være vuordno; 2, værre vale dakke.

Sv. værre vuordnoje.

Menedersk, adj. være vuordno. Være vuordnomvuot.

Menfære, s. nævrre sivvo.

Menig, adj. 1, almug; 2, obba almug, *den menige Almue*, obba almug; 3, buokak, *at tale Menigmands Sag*, almug, obba almug, buokai bællai sardnot.

Sv. almog.

Menighed, s. 1, særvve, *jeg hører til Elve-, Fjeld Menigheden*, dædno, bagje særvest læm; 2, særvvegodde, *Israels, vor Frelsers Menighed*, Israel, bæsstamek særvvegodde; 3, suokkangodde.

Sv. čoggelvas; čoggolvas.

Mening, s. 1, gaddo, *de sige deres Meninger*, gaddoidæsek sardnuk; *efter min Mening synes det saa*, muo gaddost orro nuft; 2, jurd, *det var ikke min Mening at ringeagte ham*, i læm muo jurddagest su uccašet; 3, arvvalus, *den offentlige Mening*, olbmui jurd, arvvalus; 4, oaivvel, *det er to Ord, men en Mening*, guoft sadne læ, mutto oft oaivvel; 5, arvadus, *komme efter Meningen*, arvadussi boattet; 6, arvvo, *hvad er Meningen af disse Ord?* mi læ dai sani arvvo?

Sv. 1, uššolmes; 2, toivvom; 3, aikkom.

Meningsforskjel, s. moaddelagaš arvvalusak, jurddagak.

Meningsfrihed, s. arvvalamloppe.

Meningsløs, adj. 1, jurddagtaga; jurdaškættai; 2, oaiveltæbme; 3, arvovadne. 1, jurdvadne, jurddagvadnevuot; 2, oaiveltesvuot; 3, arvo vadnevuot.

Meningslighed, s. 1, oft arvvalus, oft guvllui arvvalus; 2, oftjurddagak.

Meningssag, s. 1, jurddag-, 2, arvvalam ašše.

Meningsstrid. s. *se Meningsforskjel.*

Menneske, s. 1, olmuš, *Christus, sand Gud og sandt Menneske*, Kristus, duot Ibmel ja duot olmuš; 2, suddogas, *bruges alene om den faldne Skabning, hvorfor frygte I Mennesken, naar I ikke frygte Gud?* manne suddogasain ballabættet go Ibmelest æppet bala? *det ene Menneske lyver paa det andet*, suddogas giellastalla guoimes. *Opføre sig som et Menneske*, olbmustallat.

Sv. 1, almaš; ulmuš; 2, suddokes.

Menneskealder, s. olbmuakke.

Menneskefiende, s. olbmuvašsotægje.

Menneskefiendsk, adj. 1. olbmuidvaššalaš; 2, -vaššotægje. Olbmuvaššalažžat. 1, olbmuvašše; 2, -vašševuot; 3, -vaššalašvuot.

Menneskeforstand, s. 1, olbmujierbme; 2, -daiddo; 3, -fietto.

Menneskefrygt, s. olbmuin ballo; 2, suddogasain ballo; 3, olbmuballo.

Menneskefølelse, s. olbmudovddo.

Menneskehad, s. olbmuvašše.

Menneskehader, s. olbmu, olbmuid vaššotægje.

Menneskehed, s. 1, olmušvuot; 2, olbmuvuot.

Menneskekjender, s. olbmudiette.

Menneskekjærlig, adj. 1, olbmuid rakistægje, *et følsomt, menneskekjærligt Hjerte*, njuoras, olbmuid rakistægje vaibmo; 2. olbmurakis. Olbmurakkaset. Olbmurakisvuot.

Menneskekjøn, s. olbmunalle.

Menneskekundskab, s. 1, olbmudietto; 2. –diettem.

Menneskelig, adj. 1, olmušlaš, *en menneskelig Behandling*, olmušlaš mædno; 2, olbmulakkasaš; 3, olbmui hæivolaš; 4. suddogaslaš, *menneskelige Skrøbeligheder og Ufuldkommenheder*, olmušlaš, suddogaslaš hæggjovuođak ja vajegvuođak.

Sv. almačelakaš.

Menneskeligen, adv. 1, olbmu lakkai; 2, olmušlažžat. 1, olmušlašvuot; 2, olbmulakkaivuot; 3, –heivvimvuot.

Menneskeligvis, adv. 1, olbmu–, olbmui–, 2, suddogasai lakkai.

Menneskeliv, s. 1, olbmuællem; –ællemvuotta, *Menneskelivets forskjellige Skikkelser*, olbmuællem moaddelagaš hamek; 2, olbmuhæg.

Menneskemorder, s. olbmugodde.

Sv. almačenkoddeje.

Menneskenatur, s. 1, olbmu–, olbmuvuođa–, 2, suddogas–, suddogasvuođa luonddo.

Menneskeoffer, s. olbmuoaffer.

Menneskeofring, s. olbmuoafferušsam.

Menneskerettighed, s. 1. olbmu–, olbmuvuođa vuoigadvuot; 2, –gaibadus.

Menneskeskikkelse, s. olbmuhabme.

Menneskesky, adj. 1, olbmuin argge; 2, –bataradde.

Menneskeslægt, s. olbmunalle, *Menneskeslægtens Bestemmelse*, olbmunalo ulbme; *Menneskeslægtens Bestemmelse er Lykzalighed*, oasalašvuođa varas læ olbmunalle.

Menneskelab, s. olbmugoddujubme.

Menneskelom, adj. olbmutæbme; olbmuitaga, *blive, gjøre menneskelom*, olbmuitaga šaddat, dakkat, *et folkelomt Land*, olbmutes, olbmutaga ædnam, *Blive menneskelom*, olbmutuvvut. *Gjøre menneskelom*, olbmututtet. Olbmutesvuot.

Sv. almačattes.

Menneskevel, s. 1, olbmubuorredille; 2, –buorregævvam, –gævvamvuotta.

Menneskeven, s. olbmuussteb.

Menneskevenlig, adj. olbmuidi buorre, buorremiellalaš. Olbmuidi buorremiellalažžat. Olbmuidi buorremiellalašvuot.

Menneskevis, adv. olbmulakkai.

Menneskeværd, s. olbmuarvve.

Menneskeværdighed, s. 1, olbmuarvvovuot; 2, –allagvuotta.

Menneskeværk, s. 1, olbmudakko; 2, –barggo.

Mens, adv. *se imedens.*

Meslinger, s. barkok. *Som har Meslinger*, barkkoi.

Sv. 1, ucceb maine; 2, kræddo.

Messe, s, messo.

Sv. messo.

Messefald, s. 1, messo–, 2, girkkomæno–. girkkobalvvalus aneckættaivuot. *Lyse Messefald*, gulatet, atte girkkobalvvalus i šadda adnojuvvut.

Messing, s. 1, vilgis–, 2, skallo væikke.

Sv. væikke.

Messingkjedel, s. skallo.

Sv. skalo.

Mestendels, adv. 1, ænemusat; 2, davjamusat.

Mester, s. 1, oapatægje, (*Lærer*), 2, čæppe, *deri er han min Mester*, dago son čæpeb læ go mon; *han har fundet sin Mester*, gavdnam læ galle, gutte su čæpeb læ; 3, ised, *gjøre sig til Mester over sine Medmen-*

mester, iseden ječas dakkat guimides bugjel; 4, mæstar.

Sv. 1, čæppe; 2, mestar.

Mesterlig, adj. 1, čæppelagaš; 2, erinoamaš. 1, čæppe-, 2, erinoamašlakkai. 1, čæppevuot; 2, erinoamašvuot.

Mestermand, s. *se Skarpretter*.

Mesterskab, s. 1, čæppevuot; 2, erinoamašvuot.

Mestre, v. 1, divvot; 2, buorredet; 3, laittat.

Sv. 1. tivvot; 2, laitet; 3, pakkatet.

Mestren, ***Mestring***, s. 1, divvom; 2, buorredæbme; 3, laittam.

Mid, s. njivnj.

Sv. njavalak.

Midaldrende, adj. gaskagærdan, *gammel er han ikke, men midaldrende*, boares i læk, mutto gaskagærdan olmuš.

Middag, s. gaskbæivve, *spise til Middag*, gaskbæive mallasid borrat. *Som hører til Middag*, gaskbæivašaš.

Sv. kaskapeive. Kaskepeivasaš.

Middagshvile, s. gaskbæive vuoiŋadus.

Middagshøide, s. gaskbæive alio, *maale Solens Middagshøide*, bæivaš gaskbæive alo mittedet.

Middagsmad, s. gaskbæive males.

Sv. kaskapeive males.

Middel, s. 1, gaskoabme, *jeg frygter for at miste Øjet, da der intet Middel er*, balam čalme masset go gaskoabme i læk; 2, gæidno, *hvad Middel ved du til at fua Naade?* maid dieđak aldsid gaskoabmen, gæidnon armo oaŧŧom dafhost? 3, dalkas, *kjølende Midler*, čoaskodægje dalkasak; 4, *Midler*, omudak; 5, ælok; 6, daver, *han ejer betydelige Midler*, omuđagak, ælok, davverak vast læk ollorak. *Som er uden Middel, Midler, som intet Middel, ingen Midler har*, 1, gaskoametæbme; 2, gæinotæbme; 3, ælotæbme; 4, daverettes.. 1, gaskoametesvuot; 2, gæinotesvuot; 3, daverettesvuot; 4, ælotesvuot.

Sv. 1, ræiddo; 2, kæino; 3, taver.

Middel, (*middels*) adj. 1, gask-, 2, gaskgærdag.

Middelsaar, s. gaskgærdag jakke.

Midelalder, s. gaskgærdag akke.

Middelbar, adv. gaskoame boŧŧ.

Middelhav, s. 1, gaskappe; 2, -mærra.

Middelmaadig, adj. 1, gærdde; 2, gaskgærdag; 3, hægjolagaš, *middelmaadige Evner*, hægjolagaš navcak.

Sv. tasnenlakaš.

Middelmaadigen, adv. hægjolakkai.

Sv. tasnen, tasnen tasnen.

Middelmaadighed, s. 1, gaskgærdagvuot; 2, hægjovuot.

Sv. tasnelakašvuot.

Middelpris, adj. 1, gaskgærdag hadde; 2, hadde, mi gillamest læ.

Middelpunkt, s. 1, gask; 2, gasko; 3, guovdo.

Sv. 1, quoutel; 2, nape; 3, kaskemærk.

Middels, adj. 1, gaskagærdag, *et middels Menneske*, gaskagærdag olmuš; *den er ikke aldeles fed, den er middels*, i læk jura buoides, gaskagærdag læ; gaskagærdan; 2, gaskasaš, *et Menneske af middels Størrelse*, gaskasaš olmuš. 1, gaskagærdagvuot; gaskagærdanvuot; 2, gaskasašvuot.

Middelstand, s. gask-, 2, gaskagærdag dille.

Middelstørrelse, s. gaskagærdagvuot.

Middeltal, s. gasklokko.

Middeltilstand, *s.* 1, gaskagærdag dille; 2, gaskagærdagvuot.

Middelting, *s. se Mellemting.*

Middelvei, *s.* 1, muddagvuot, *holde Middelvei mellem Gjerrighed og Ødselhed*, muddagvuoda adnet hanesvuoda ja ævdarvuoda gaskast; 2, gaskgæidno.

Sv. muddakvuot; muddo.

Midie, *s.* 1, gask; 2, alem.

Sv. 1, kuskapol; 2, podn; 3, ollem.

Midle, v. *se mægle.*

Midlen, *s. se Mæglen.*

Midler, *s.* 1, gaskolmai; 2, soavatægje.

Sv. 1, gaskolma; 2, likteteje.

Midlertidig, adj. 1, oanekas boddosaš; 2, oanekas gask; 3, bijad.

Midnat, *s.* 1, gaskigja, *om Midnatten*, gaskija; 2, losaš, *vi kom ved Midnatstid*, losaš aige bodimek.

Sv. 1, kaskija; 2, ija quoutel.

Midsommer, *s.* gæsseguovdel, *Midtsommerugen*, gæsseguovdelvakko.

Sv. 1, kaskakese; 2, Jounesmæsso.

Midt, adv. 1, gask, *midt paa Dagen*, gask bæive; gaska, *jeg brød Træet midt over*, dogjim gaska muora; gasskai; gaskast; *staa ikke midt i Døren*, ale čuoǯo uvsa gaskast; gassko, *jeg fandt det midt paa Vejen*, gassko balgga gavdnim; *han stod midt iblandt dem*, son čuoǯoi gassko sin gaskast; 2, guovdo, *Ilden er midt i Teltet*, dolla læ guovdo goadest; *han kan til midt i Katekismen*, matta katekismus guovdo; *midt paa Himlen*, guovdo almest; guovdas, *Kirken er midt paa Markedspladsen*, guovdas markea sist læ girkko; guovdel, *midt paa Dagen*, guovdas, guovdel bæivve; guovdad, *midt ad, over!* gasko guovdad! 3, *midt for, imod*, buot, buotta, *han stod midt for mig*, mun buotta čuoǯoi; *midt for, imod hverandre*, buottalagai.

Sv. 1, kasko; 2, quouto; quoutelen, talve quoutelen; quoutot; 3, puot.

Midte, *s.* 1, gask, *Livets, Vejens Midte*, ællem, gæino gask; *i Midten*, gassko, *Papiret gik itu i Midten*, pappar raiggani gassko; gaskavuot; 2, guovddo; *du gaar midt over Fjorden til dit Sted*, don manak guovdo favle baikkasad; 3, guovdasvuot; 4, guovdelvuot.

Midtfjords, adv. gaska vuonast.

Midtsøes, adv. gaskamærast, avest.

Midtveis, adv. gaske matkest, *den Gamme ligger midtveis*, dat goatte læ gaska matkest.

Midtvinter, *s.* dalve guovdel, *Midtvinters Tid*, guovdelis dalvveaigge.

Mil, *s.* 1, bædnegullam; 2, mille.

Sv. mil.

Mild, adj. 1, laḑes, *en mild Herre*, laḑes ised; *et mildt Ansigt*, laḑes čalmek; 2, lines, *Sygdommen bliver mildere, naar jeg opholder mig ved Ilden og Ilden begynder at varme*, lidnasabbo šadda davd, go dolla guddest orom ja dolla baittagoatta; 3, dimes; 4, *kuns om Veiret*: bivval, *mildt Veir*, bivvales dalkke; *i mange Dage godt Veir og mildt*, gallad bæive šiega dalkek ja bivvalak; 5, maicce; maicce dalkke; maicus, *det er mildere nu end igaar*, maicesubbo læ dal go jiđi; *lidt mildere er Vinden idag*, maicubuš læ bieg odna bæive. *Blive mild, mildere, mildne*, 1, lidnot; lidnasmet; 2, dibmat; dibmalet, *naar Veiret bliver lidt mildere*, go dalkke dibmalasta buorebus. 3, bivvaldet, *gid Veiret maatte blive mildere!* vare bivvaldiđu dalkke! 4.

maiccalet, *Veiret blev lidt mildere*, maiccelasti dalkke; 5, gæsadattet, *det bliver mildere mod Aftenen*, gæsadatta ækkedes bællai. *Gjøre mild, mildere, mildne*, 1, lidnasmattet; 2, dibmudet; dibmasmattet, *det mildnede Sindet, Vreden*, dat dibmasmatti, lidnasmatti vaimo, moare; 3, bivaldattet; 4, maiccalattet.

Sv. 1, libbes; libboges, leppokes, *jeg har ikke seet et Menneske mere mildt*, libbokub almačeb ib le vuoidnam; 2, vuolles; 3, lojes; 4, majales, majales talke. 1, libbot; 2, lojot. Lojotet.

Mildt, adv. 1, laddaset, *for at han skulde omgaaes mildt med os*, vai laddaset mænnodiſči min vuosstai; 2, lidnaset, *jeg hilste ikke haardt men mildt*, im garaset, lidnaset diervuoðaid dakkim; 3, dibmaset, *at tale mildt og strængt*, dibmaset ja garaset hallat.

Mildhed, s. 1, ladesvuot; 2, linesvuot; 3, dimesvuot; 4, bivvalvuot; bivvalak; 5, maiccasvuot.

Mildelig, adv. *se mildt.*

Million, s. million.

Milt, s. daðvve; davdde.

Sv. tabd.

Miltsyg, adj. daðvest buocce, *være miltsyg*, daðvest læt, buoccet.

Sv. tabdest orrot.

Miltsyge, s. daðvvedavd.

Sv. tabdevank.

Min, pron. pos. 1, muo, *for min Skyld*, muo ditti; *alle disse Bøger ere mine*, buok dak girjek muo læk; 2, -m, *min Fader befinder sig noget bedre end min Moder*, adabuʒʒat vægja aččam go ædnam. *Mine*, 1, olbmuidam; muo olbmuk; 2, joavkkom, muo joavkko. *Mit*, 1, oabmam, *Mit og Dit*, oabmam oabmat; *jeg gjør med Mit hvad jeg vil*, ominam dagam maid aigom; 2, muo bagjelist orro; 2, mi must læ dakkat; 4, mi muo dakkamest læ, *jeg skal gjøre, bidrage Mit dertil*, mon galle dagam dam varas, mi must læ dakkat.

Sv. 1, mo; 2, -m. Ečen ome.

Minde, s. miedetæbme.

Sv. miædom.

Minde, s. 1, muitto, *det er gaaet mig af Minde*, javkkam læ muitost; *det er os alle endnu i frisk Minde*, galle dat ain ællemen læ min muitost; *Minder om de svundne Tider*, munnam aigi muitto; 2, muittodak, *i Folkeminde*, olbmumuttodagast; 3, muittomærkka, *han har sat sin afdøde Fader et Minde*, aččai rokke son bigjam læ muittomærka. *Drage, føre sig noget til Minde*, muittostaddat; barggat muittet. *Som har godt Minde*, muittel. Muittelvuot.

Sv. muitto. *Det er gaaet mig af Minde*, lappam leb tab. 1, muittajet; 2, muitabakšet. 1, muittel; 2, muitokes.

Minde, v. 1, muitatet, *minde en om noget*, muitatet gæsagen maidegen; 2, muittoi goččot, *han vil aldrig minde sig selv om at betale hvad han skylder*, i son goassegen muittosis aigo goččot maid son vælgolaš læ; 3, fuobmašattet, *Sygdommen minder mig undertiden*, muttomin fuobmašatta davd muo; 4, cuoigodet; cuiggit; 5, ravvit.

Sv. muittajattet.

Minden, s. 1, muitatæbme; 2, muittoi goččom; 3, fuobmašattem.

Minder, s. 1, muitatægje; 2, muittoi goččo; 3, fuobmašatte.

Mindefest, s. 1, muittobasek; 2, -hæjak.

Mindelig, adj. 1, buorredattolaš, *et mindeligt Forlig*, buorredattolaš šiettadus; 2, soavalaš. 1, buorre-

dattolaǯǯat; 2, soavalaǯǯat. 1, buorredattolašvuot; 2, soavalašvuot.

Mindelse, s. 1, muitatæbme, 2, cuigitus; 3, rav, *vi behøve eftertrykkelige Mindelser for at vækkes*, bastelis cuigitusaid, ravvagid mi darbašæp vai goccajep.

Sv. muittajattem.

Mindes, v. 1, muittet, *jeg mindes at have seet ham langt tilbage i Tiden*, muitam mon læm oaidnam su dolin aigin; muitašet, *jeg mindes det som en Drøm*, muitašam dam niekkon; 2, fuobmašet. *Søge at mindes*, muittastaddat. Sv. muittet.

Mindelse, s. fuobmašæbme. *han har endnu Mindelser af Sygdommen*, ain sust læk fuomašæmek davdast.

Minden, s. muittem; muitašæbme.

Mindesmærke, s. 1, muitto-; 2, muittemmærkka.

Mindestøtte, s. 1, muitto-, 2, muittembaʒʒe.

Mindetale, s. muittemsardne.

Mindeværdig, adj. muitetatte.

Sv. muitules.

Mindreaarig, adj. *se umyndig*.

Mindske, v. *se formindske*.

Mine, s. 1, čalbme. *modtage en med en vred Mine*, moare čalmin olbmu vuosstaivalddet; 2, gæčadæbme; 3, gæčastak; 4, mædno; 5, *gjøre Mine til*, dakkat dego; 6, *give sig Mine af*, hame aidsis valddet; 7, *holde gode Miner med en*, adnet ječas olbmu miela mield; 8, *holde gode Miner*, loðkulaǯǯan orrot; *han hørte det uden at forandre en Mine*, loðkulaǯǯan dam gulai.

Minke, v. *se formindskes*.

Mirakel, s. mirakkal.

Mirakuløs, adj. mirakkallakkai.

Misbillige, v. 1, unokastet; 2, vavvjat; 3, vikkot.

Sv. laitet.

Misbilligelse, s. 1, unokastem; 2, vavvjam; 3, vikkom.

Misbrug, v. 1, værre-, 2, boassto-, 3, bahha adnem; *gjøre Misbrug af noget*, værre-, boassto, bahha adnem dakkat mastegen; 3, boasstovuot, *afskaffe Misbrug*, boasstovuoðaid heittujubmai dakkat.

Sv. 1, toššen adnem; 2, -valdet.

Misbruge, v. 1, værest-, 2, boasstot-, 3. bahhast lakkat adnet.

Sv. 1, toššen adnet; 2, -valdet.

Misbrugen, s. *se Misbrug*.

Misbud, s. appar uccan fallam.

Misbyde, v. appar uccanaš fallat.

Misbyden, s. *se Misbud*.

Misdæder, *Misdædersk*, *Misdæderske*, s. 1, være-, 2, bahadakke.

Sv. 1, aššalaš; 2, pahatekeji.

Misforbindelse, s. 1, heivvimættom gaskavuot; 2, - oftvuot.

Misfornøielse, s. 1, duskedæbme. *Misfornøjelse med nogen*, duskedæbme guðege ala; 2, duskastubme; 3. duttamættomvuot; 4, unokas miel.

Sv. hitkahem.

Misfornøjet, adj. 1, duttamættom; 2. unokas mielastes. *Blive, være misfornøjet*. 1. dusskat, *de begyndte at blive misfornøjede og vrede*, dusskegotte ja suttegotte; dusskedet, *Mennesket skal ikke blive ond, misfornøjet med Veiret, med sine Smerter*, i galga olmuš bahhadallat, dusskedet dalke, bafčasides ala; 2, duskastuvvat, *han blev misfornøjet med mig*, dusskastuvai muo ala, bagjeli.

Misforstaa, v. boasstot arvedet.

Misforstaaelse, s. 1, boassto arvedæbme; 2, unokasvuot; unokas miel.

Misforstand, s. *se Misforstaaelse*.

Misfoster, s. lattevajeg okke.

Misgjerning, s. 1, værre-, 2, bahhadakko.

Sv. 1, asše; 2, pahatakko.

Misgjerningsmand, s. 1, være-, 2, bahadakke.

Sv. 1, aššalaš; 2, pahatekeje.

Misgreb, s. 1, mæddadus; 2, boasstovuot.

Mishaab, s. 1, æppedoaivvo; 2, doaivovanes; doaivovadnevuot; vadnedoaivvo.

Sv. vadnetoivo.

Mishag, s. 1, unokasvuot; unokastem, ***Mishags Ytringer hørtes***, unokasvuoda, unokastem sanek gullujegje; unokas miella; 2, bahha miella; 3, vavja, vavjolmas, ***have, finde Mishag i noget***, maidegen vavjolmassan adnet.

Sv. 1, hilkahem; 2, unokastem.

Mishage, v. 1, unokastet; unokas miel adnet; 2, bahha miel adnet; bahhan adnet; 3, vavjat, ***hvad mishager dig hos mig?*** maid vavjak must?

Sv. 1, hilkahet; 2, unokastet; 3, fuonoduktestet; 4, pahan adnet.

Mishagelig, adj. 1, unokas; 2, bahha.

Sv. 1, unokas; 2, fastes.

Mishandle, v. 1, bahhast lakkai adnet; 2, -mænnodet, ***mishandle en Skabning***, sivnadusa bahhast lakkai adnet, sivnadusain bahhast lakkai mænnodet.

Mishandling, s. 1, bahhaadnem; 2, -mænnodæbme.

Miskjende, v. 1, boasstot diettet; 2, -dovddat; 3, -dubmit; 4, boasstо jurddagid adnet.

Miskjendelse, s. 1, boassto dietto; 2, -dovddam; 3, -dubmim.

Misklang, s. fastes čuogjam.

Misklingende, adj. fastet čuogje.

Miskund, s. se ***Miskundhed***.

Miskunde sig, v. 1, arkalmastet; 2, armetet.

Sv. 1, armalastet; 2, arkalastet.

Miskunden, s. 1, arkalmastem; 2, armetæbme.

Miskundelig, adj. 1, armogas; 2, armetægje. Armogassat.

Miskundhed, s. 1, armogasvuot; 2, arkalmastamvuot.

Misle de, v. 1, boasstot doalvvot; 2, čajedattet.

Misledelse, ***Misledning***, s. 1, boassto doalvvom; 2, čajedattem.

Mistig, adj. 1, (*uvis*) nanosmættom; 2, vissesmættom; 3, šaddotæbme, ***et misligt Aar***, šaddotes jakke; 4, likkotæbme, ***en mislig Forfatning***, likkotes dille; 5, boassto, ***et misligt Forhold***, boassto mædno.

Misligen, adv. 1, nanosmættoset; 2, vissesmættoset, 3, šaddotes-, 4, likkotes-, 5, boasstolakkai.

Mislighed, s. 1, nanosmættomvuot; 2, vissesmættomvuot; 3, šaddotesvuot; 4, likkotesvuot; 5, boasstovuot.

Mislyd, s. 1, værre-, 2, fastesčuogjam, jedn.

Mislykkes, v. 1, bahhast gævvat, i gævvat; 2, miela vuosstai, i miela mield gævvat, mannat; 3, ***en mislykket Bestræbelse***, likkotes viggam; 4, ***et mislykket Arbeide***, boasstot dakkujuvvum barggo.

Sv. 1, pahast jottet; 2, iggi šietta, i šiettet.

Mislykkelse, s. 1, likkotesvuotta; 2, boasstovuot, ***Arbeidets Mislykkelse***, bargo boasstovuot.

Mismod, s. 1, hærdotubme; 2, hærdotesvuot; 3, ervoktesvuot.

Mismodig, adj. 1, oarnjes, oarnjolaš, ***naar man ikke er munter, er man mismodig***, go arvok i læk de oarnjolaš dalle. ***Blive mismodig***, 1,

oargŋot; 2, oarnjetuvvut. *Gjöre mismodig*, 1, oarnjodet; 2, oarnjetuttet.

Sv. 1, bilkaheje; 2, mosketakes.

Mismodigen, adv. ervoktæbmet.

Mismodighed, s. 1, oarnjesvuot; 2, oarŋolašvuot,

Misne, s. *en sort Plante*, Sv. krassо.

Misnøje, s. *se Misfornøjelse.*

Misregne, v. 1, boasstot lokkat; 2, ægjat.

Sv. postot, poitot lokket.

Misregning, s. 1, boassto lokkum; 2, ægjem.

Mistag, s. 1, ægjem; 2. boasstovuot.

Sv. 1, ejem; 2. mastetem.

Mistanke, s. 1, gaddo; 2. jurd; 3, lollam.

Sv. 1, kaddo; kaddates; kaddatallem; 2, som.

Miste, v. 1, masset: 2. nistetet, *nær havde jeg mistet min anden Søn*, masa nistetim nubbe barne; *hvem mistede nu sine Ren?* gi dal nistetu hergides: 3. bisstit. besstit. *jeg mistede min Ren*, hærggam bisstim; bestitet: 4. duššen. duššag šaddat. *da mistede jeg det*, de šaddim dam oarnestam duššag: *da mistede jeg, gik jeg tabt af det Haab*, duššen šaddim dam donivvomestam: 5, *miste sin Forstand*, jirmines, mielaines baccet.

Sv. 1. masset; 2. pestet.

Mistillid, s. 1, dorvotesvuot; 2. æppedorvvo. Sv. torvotesvuot.

Mistro, s. 1. dorvastkættaivuot: 2. osko-. 3. jako vajegvuot: 4. oskokættaivuot: 5. jakekættaivuot; *vække Mistro til Forsynet*, dorvastkættaivuoda. oskokættaivuoda boftet Ibmel oaidnemi.

Mistro, v. 1. oskokættai læt, *hvorfor mistro I en trofast Ven?* manne oskaldas ussteb oskokættai di læppet? 2, jakekættai læt; 3, dorvastkættai læt.

Sv. 1, i jakotallet; 2, i oskeldet.

Mistroen, s. 1. dorvast-, 2, osko-, 3, jakekættaivuot.

Mistroisk, adj. 1, dorvast-, 2, oskokættai; 3, jakekættai. 1, dorvast-, 2, osko-. 3. jakekættaivuot.

Mistroste, v. dorvotuttet, *de mistroste mig*, si dorvotuttek muo. ***Mistrøstes***, v. dorvotuvvut.

Mistrøsten, s. dorvotuttem. Dorvotubme.

Mistrøstig, adj. dorvotæbme. Dorvotesvuot.

Mistvivl, s. æppedæbme; æppadus. *falde i Mistvivl*, æppedæbmai, æppadussi šaddat. jorralet.

Sv. 1. juore; 2, quektaladdem.

Mistvivle, v. æppedet.

Sv. 1. juoret, quekte juorai šaddat; 2, quektaladdet.

Mistvivlen, s. æppedæbme.

Mistyde, v. 1. boasslot-, 2, værest čilggit.

Mistydning, s. 1, boassto-, 2, værre čilggim. čilgitus.

Mistykke, s. *se Mishag.*

Mistænke, v. 1, lollat; 2, gaddet. *mistænkt for Delagtighed i Tyveri*, gaddujuvvum særvvolaŋŋan suollagvutti.

Sv. kaddet. *mistænke sin Næste*, halva kaddob čassket quoibmasis; 2, kalpatet; 3, arvetet. ***Mistænkes***, kaddatallet.

Mistænken, s. 1, lollam; 2, gaddam.

Mistænkelig, adj. 1, balatatte, gutte balatta guoimes; 2, *se mistænksom.* Balatattamvuot.

Mistænksom, adj. 1, bališ; 2, loliš: 3, varogas; 4, varotægje. 1, bališvuot: 2, lolišvuot; 3, varogasvuot.

Sv. 1, kaddeje; kaddales; 2, ædnatakes.

Misunde, v. 1, gattat; 2, gađačastet, *misunde en noget*, gađačastet ovtastgen maidegen; gađestet; 3, okkerussat. *Bringe til at misunde*, gađatet.

Sv. kacet.

Misunden, s. 1, gattam; 2, gađačastem; gađestæbme; 3, okkerussam.

Misundelig, adj. 1, gađaš; 2, gađačaste; 3, okkar.

Sv. kaceje.

Misundelse, s. 1, gađašvuot; gattamvuot; 2, gađačastem; 3, okkarvuot.

Misvise, v. boasstot čajetet.

Misvisning, s. boassto čajetæbme.

Misvæxt, s. 1, šaddo vanesvuot; 2, šaddotesvuot; *et Misvæxt Aar*, šaddotes jakke.

Sv. 1, neures šaddo; 2, šaddotesvuot; šaddotes jakke.

Mjave, v. njavggat; njavgašet.

Sv. njaukeset.

Mjaven, s. njavggam; njavgašæbme.

Mjød, s. mietta.

Sv. miæt.

Mo, s. Sv. moske.

Mod, s. 1, roakkadvuot, *du, som giver helligt Mod*, don, gutte basse roakkadvuođa addak; roakkadlašvuot, *for at vi kunne sige med frit Mod*, vai roakkadvuođain, roakkadlašvuođain oaʒʒop cælkket; 2, jallovuot; 3, ervokvuot, o: *godt Mod*; 4, *se Hu*. *Være ved godt Mod, være vel tilmode*, ervok læt; *være ilde, slet tilmode*, ervoktæbme, roakkadmættom læt. *Mangel paa Mod*, 1, roakkadmættomvuot; 2, ervoktesvuot. *Lade Modet falde*, ervokluvvut. *Berøve en Modet*, ervoktuttet. *Faa Mod, blive ved godt Mod, tage Mod til sig*, 1, roakkasmet; 2, ervosmet; 3, jallosmet, *fatte nyt Mod*, šaštain roakkasmet, ervosmet, jallosmet. *Give Mod*, jalotet, jallostattet, jallosmattet.

Mod, præp. *se imod*.

Modanstalt, s. vuosstaiasatus.

Modarbeide, v. vuosstaibarggat.

Modbakke, s. vuossto; vuosstalak.

Sv. vuossto.

Modbydelig, adj. šaste. Fastet. 1, šastesvuot; 2, šastašæbme. *Have Modbydelighed for noget*, šastašet maidegen.

Sv. svalčes, svalča.

Modbør, s. 1, vuosstaibieg; vuosstaidalkke; 2, vuosstaihakko.

Mode, s. *se Brug, Skik*.

Moden, adj. 1, laddas, *modne Bær, Frugter*, laddas muorjek, šaddok; 2, olles, *en moden Alder*, olles akke; 3, dokkalaš, ollesdokkalaš, *en moden Forstand til at skjelne*, dokkalaš, olles dokkalas jierbme, fietto ærotusa dakkat.

Sv. 1, ladtem; 2, olles.

Modenhed, s. 1, laddasvuot; 2, ollesvuot; 3, dokkalašvuot; ollesdokkalašvuot.

Moder, s, ædne, *det maa min Moder selv vide*, ješ dietta ædnam must; *Fødelandet er vor fælles Moder*, šaddoædnam læ min oftasaš ædne; 2, ædnevanhem. *Opføre sig som Moder*, ædnastallat.

Sv. edne.

Moderhjerte, s. ædnevaibmo.

Moderkald, s. 1, ædnegoččom; 2, ædnegædnegasvuot.

Moderlig, adj. ædnalaš. Ædnaluʒʒat; ædnelakkai. Ædnelušvuot.

Sv. ædneluš.

Moderlos, adj. 1, ædnetæbme; ædnetaga; 2, oarbes. 1, ædnetesvuot; 2, oarbesvuot.

Sv. 1, ednetebme, ednetek; 2, orbes.

Modersliv, s. ædnehæg, ***Barnet i Modersliv***, manna ædnehæggast.

Sv. ednehæg.

Modersmaal, s. ædnegiel.

Moderssjæl, ***Modersbarn***, s. olmuš, ***ikke en Moderssjæl var hjemme***, i oflage olmuš sidast læm.

Modersyge, s. Sv. querte.

Modfalden, adj. 1, ervoktæbme; 2, alvatæbme, arvatæbme; 3, roakatæbme, ***give de modfaldne Mod***, roakatemidi roakkadvuoda addet; 4, hægjomiellalaš; 5, hærdotæbme. ***Blive modfalden***, 1, ervoktuvvut; 2, hærdoluvvut. ***Gjöre modfalden***, 1. ervoktuttet; 2, hærdotuttet.

Sv. hujos, hojos. Hujot.

Modfaldenhed, s. 1, ervoktesvuot; 2, rokkadmættomvuot.

Modgang, s. vuosstaigiettagævvad; vuosstaigiettagævvadvuot.

Sv. vuosste mannam.

Modgift, s. dalkas mirko vuosstai.

Modgrund, s. vuosstaiarvvalus, ***høre Grunde og Modgrunde***, gullat arvvalusaid ja vuosstaiarvvalusaid.

Modig, adj. 1, jallo; jallolaš; 2, roakkad; roakkadluš. ***Blive modig***, 1, jallosmet; 2, roakkasmet. ***Gjöre modig***, 1, jallosmattet; 2, roakkasmattet.

Sv. jallo, jallok, jallolaš.

Modigen, adv. 1, jallot, jallolažžat; 2, roakkadet; roakkadlužžat.

Modkraft, s. 1, vuosstaifabmo; 2, -væk.

Modlos, ***Modloshed***, ***se modfalden***, ***Modfaldenhed***.

Modne, v. 1, ladatet, ***Solen modner Frugten***, buivaš šnddoid ladatægje læ; 2, ollašuttet, ollesen dakkat. ***Modnes***, 1, laddat, ***Bærene ere endnu ikke modne***, ***modnede***, laddakættai ain læk muorjek; 2, ollašuvvut.

Sv. ***modnes***, ladtet.

Modnen, ***Modning***, s. 1, ladatæbme; 2, allesendakkam. Laddam.

Modpart, s. riddoguoibme.

Sv. ritoqueibme.

Modparti, s. vuosstaibælleolmuš; -olbmuk.

Modside, s. 1, vuosstaibælle; 2, buottabælle.

Modsige, v. 1, vuosstainaggat, -naggatallat; 2, -hullat.

Sv. 1, vuosste halet, vuosstehaleb takket; 2, čiddet; 3, sulgitet.

Modsigelse, s. 1, vuosstainaggo, -naggim; -naggatallam; 2, -hallam.

Modsigelsesaand, s. vuosstainaggatallam hallo, -vuoiŋ.

Modstaa, v. 1, vuosstaičuožžot. ***modstaa Fristelser***. gæččalusaid vuosstaičuožžot; 2, gillat; 3, gierddet, ***modstaa Kulden***, čoaskem gillat, gierddet; 4, buotta, buotta læt, orrot, ***den modstaaende Side***, ***Bygning***, buotta bælle, viesso; bælle, viesso, mi buotta læ, orro.

Sv. 1, vuoslečuožžot; 2, vuostalastet; 3, vuosstehakob takket; 5, puot orrot.

Modstand, s. 1, vuosstaihakko, ***vil du gjøre mig Modstand?*** aigokgo vuosstaihago muin doallat? vuosstaihagolašvuot; 5, ***han overgav sig uden Modstand***, son vuollani vuosstaihagotaga, vuosstaidoarokættai; 4, caggam. ***Gjøre Modstand***, vuosstailastet.

Sv. 1, vuosstailastem; 2, -čuožžom; 3, -hako.

Modstander, s. 1, vuosstaičuožžo; 2, -bargolaš; 3, riddoguoibme; 4, vaššaluš.

Sv. 1, ritoqueibme; 2, viholaš.

Modstride, v. 1, vuostaidoarrot; ***være modstridende***, vuosstai læt, ***det, som er den sunde Fornuft modstridende***, mi diervas jierme vuosstai læ.

Modstræbe, v. 1, vuosstaibarggat, -bargolaš læt; 2, -viggat.

Sv. cagget; caggestet.

Modstræben, s. 1, vuosstaibarggo, -barggam, -barggamvuot, -bargolašvuot; 2, -viggam; -viggamvuot.

Modstrøm, vuosstairavdnje.

Modsætte, v. 1, vuosstaibigjat; 2, -ceggit; 3, -adnet. ***Modsat***, mi vuosstai læ, ***den modsatte Side***, vuosstaibælie, ***paa den modsatte Side***, vuosstaibæld.

Sv. vuosstepiejet.

Modsættelse, s. 1, vuosstaibigjam; 2, -ceggim; 3, -adnem.

Modsætsig, adj. 1, vuosstailaste; 2, -adneme; 3, -hakkolaš. Vuosstaihakkolažžat. 1, vuosstailasstem; 2, -adnemvuot; 3, -hakkolašvuot.

Modtage, v. 1, valddet; 2, vuosstaivalddet.

Sv. 1, valdet; 2, vuosstevaldet; 3, tuostot.

Modtagelse, s. 1, valddem; 2, vuosstaivalddem.

Modtager, s. 1, valdde; 2, vuosstaivaldde.

Modtagelig, adj. 1, valdetatte; vuosstaivaldetatte; 3, valdde; vuosstaivaldde, ***han er ikke modtagelig for Trøst***, jeđđitus i læk vuosstaivaldde.

Modtagelighed, s. 1, valdetattamvuot; 2, vuosstaivalddemvuot.

Modtryk, s. vuosstaidæddo.

Modvidne, s, vuosstaiduođaštægje.

Modvillie, s. 1, unokas miel; 2, bahha duttolašvuot.

Sv. torekvuot.

Modvillig, adj. 1, navgas; 2, cæggai; 3, činddai. 1, navgaset; 2, cæggat; 3, činddai. 1, navgasvuot; 2, cæggaivuot; 3, činddaivuot.

Modvind, s. vuosstaibieg.

Sv. vuosstepiæg; ***ligge for Modvind***, vuosstepiæggast cappet.

Modvirke, v. vuosstaibarggat, ***modvirkende Kræfter***, vuosstaibargge, bargolaš famok.

Modvirkning, s. vuosstaibarggo; -barggam.

Modvægt, s. 1, vuosstaidæddo; 2, vuosstaifabmo.

Sv. vuostetæddo.

Modværge, s. bæloštus. ***Sætte sig til Modværge***, vuosstailastet, ***naar Bjørnen trækker sig sammen, har den i Sinde at sætte sig til Modværge***, go guoftča čoakkai rotte gussto ječas, de vuosstailastem miella sust læ.

Modværn, s. 1, varjalæbme; 2, suogjalaebme.

Sv. hagno.

Mon, monne, adv. jogo, ***mon han har erindret mig med Øger?*** jogo son læ munji girjid muittam?

Sv. ikus, iks, kus.

Mon, s. munne, ***det gjør Mon***, dat dakka mune.

Sv. ***i lige Mon***, tatna meren, tanka muddon mielt. ***Gjøre Mon***, monotet.

Morads, s. jægge.

Sv. 1, ***skovbegroet Morads***, a, rotto; 2, b, auco; 3, ape.

Moral, s. moral.

Moralisere, v. oaivadallat.

Moralisering, s. oaivadallam.

Moralist, s. oaivadalle.

Morallov, s. morallak.

Moralsk, adj. moralalaš.

Morbroder, s. æno. ***Morbroders Hustru***, ibme.

[illegible]

[illegible] idiet, *til imorgen*, idtas. [illegible]

Morgenandagt. s. iddedesrok-[illegible]

Morgenarbeide. s. 1. iddedes [illegible] tabæive [illegible].

Morgenbøn. s. 1. iddedes rok-[illegible]

Morgendæmring. s. iddedes [illegible]

Morgenarg. s. iddedes guofso.

Morgenmand. s. [illegible] iddedest [illegible].

Morgenrøde. s. iddedes roadde. [illegible] detesravem.

Morgenstjerne. s. iddedes guof-[illegible]nasste.

Sv. [illegible] idietes [illegible]sonaste; 2, [illegible].

Morgenstund. s. iddedesboddo.

Morgenvagt. s. iddedes goccam-[illegible]urro.

Morild. s. [illegible].

Mormoder. s. [illegible].

Moro. s. 1. suotas, *sporg ham for Moro Skyld*, gaĉa sust suottas [illegible], suottasvuot; 2. hærv, *forsøge for Moro Skyld*, gæĉĉalet hærva [illegible].

Sv. [illegible].

Morskab. s. 1. suotasvuot; suot-[illegible]stallam; 2. havskudak; havskotallam; 3. gallidæbme.

Sv. 1. suottesvuot; 2. kudne.

Morskabslæsning. s. 1, suotas-, 2. gallidam lokko.

Morsom. adj. 1. suotas; 2, havs-ske; havskotægje; 3. gallidægje.

Mos. s. 1. *Renmos*, a, jægel; *en Sort hvid Mos*, sarvva-, guovdojæ-gel; 2. b. *den fra Fyrretræet ned-hængende*, lappo; 3, c, visste; 4, *Mos til at stoppe, tætte med*, a, satf-me, satme, safme, soafme; 5, b, sæn-nolak; 6, c, seimol; 7, *Mos paa Træ*,

Sten, o. s. v., gadna. *Søge, øde Mos, om Renene,* visstet. *Overgroes af Mos,* ganaiduvvat. *Bringe Mos til at gro,* ganaiduttet. *Afskrabe Mos,* gadnit.

Sv. 1, visste, o: *islandsk Mos;* 2, lappo; 3, ruomse; 4, semol. *Samle Mos,* lappostet.

Mosbegroet, adj. *om Stene, Træer, o. s. v.* gadni.

Moster, s. 1, *ældre end Moder,* goasske; 2, *yngre end Moder,* muoŧa, moeđha.

Sv. 1, koska, koske; 2, mueđa.

Moxen, adv. 1, masarak; 2, lakka.

Mudder, s. Sv. 1, murlesk; 2, lisme.

Muddret, adj. moivai, *muddret Vand,* moivas čacce.

Mug, s. guoppo, *muggent Brød,* guoppolaibbe.

Sv. kuop.

Muggen, adj. guoppom. Guoppomvuot.

Sv. kuopok.

Mugne, v. guoppot, *det mugner ikke hos dig,* i dat galle du duokken guopo. *Bringe til at mugne,* guoppodet. *Smage muggent,* gupidet.

Sv. kuoppot.

Muk, s. njivkkem.

Sv. culketem.

Mukke, v. njivkket; njivketet.

Sv. culketet.

Mukkem, s. njivkkem; njivkketæbme.

Mul, s. *o. v. se Skimmel, o. o. v.*

Muld, s. muoldda.

Sv. mulde.

Muldjord, s. muolddaednam.

Muldvarp, s. 1, muoldak; 2, muoldaksapan.

Sv. 1, vešek; 2, ædnamkæsalv, kæse; 3, korſus.

Mulig, adj. 1, væjolaš, *alle mulige Midler ere forsøgte,* buok væjolaš gaskoamek gæččaluvvum læk; *snarest muligt,* audemusta go væjolaš; *den størst muligste Flid, Hast,* stuorramus ælljo, hoappo, mi væjolaš læ; 2, mahdolaš, *naar det var muligt,* go mahdolaš lifči; 3, balad, *tilvands er det ikke muligt at reise,* čace mield i læk balad matkustet; 4, *mulig, Mulighed udtrykkes ved* lakkai, *naar det ikke er mulig, ingen Mulighed er at komme frem med Baad, skier jeg,* go vadnasin bæssam lakkai i læk, de čuoigam; 5, *ved Handlingsformen i* locat. cas., *det er ikke muligt for mig at udrette,* i dat læk muo dakkamest; *er det muligt at slippe fra, for Fristelse?* lægo gæččalusast vælttamest, vælttamlakkai?

Sv. 1, matteles; 2, pallat.

Muligens, adv. 1, væjolaššat; 2, mahdolaššat; 3, daiddat, 4, galle vægjet, *muligens kommer jeg,* daidam, galle væjam boattet.

Mulighed, s. 1, vægjo, *naar der var nogen Mulighed!* go vægjo lifci! vægjovuot; 2, væjolašvuot; 2, mahdolašvuot; 3, balladvuot; 4, lakkai, *der er ingen Mulighed i at undgaa det,* dast i læk vælttam lakkai.

Sv. 1, mattelesvuot; 2, væjovuot; 3, pallatvuot.

Mulkt, s. sakko, *komme i Mulkt,* sakkoi šaddat; *betale Mulkt,* sakko gæsset.

Sv. sakko, sakkob keset.

Mulktere, v. sakkotet.

Sv. sakkodet.

Mulkteren, s. sakkotæbme.

Mulm, s. mossko, mosskodalkke, *Gravens, Nattens Mulm,* havde, ija mossko, mosskovuot.

Sv. 1, tramkem; 2, quolmo.

Mulme, v. *se skimle.*

Multebær, s. luome, *sanke Multebær*, luobmanid čoggit.

Sv. ladtek.

Mumle, v. mullat, mulaidet, mulardet.

Sv. 1, murgestet; 2, nullet.

Mumlen, s. 1, mullam; mulaidæbme; mulardæbme.

Mund, s. njalbme, *naar Ordene komme af Munden*, go sanek njalmest mannek; *holde Mund*, njalmes doallat; 2, *bruge Munden paa en*, bælketet guoimes; 3, *tage Bladet fra Munden*, roakkadet hallat; 4, *tale en efter Munden*, miela mield sardnot. *Som har stor Mund*, njalbmai.

Sv. njalbme, *bruge Mund*, njalmeb cagget.

Mundart, s. sardnom lakke.

Mundbid, s. njalmebitta.

Mundchristen, s. kristalaš njalme mield.

Munddask, s. doarsskalæbme njalme vuosstai.

Mundforraad, s. *se Levnetsmidler.*

Mundfuld, s. njalmediev.

Mundheld, s. 1, sardnomlakke; 2, -vuokke.

Mundhugges, v. 1, riddalet; 2, bælkket.

Mundhuggeri, s. 1, riddalæbme; 2, bælkkem.

Munding, s. 1, njalbme, *en Fjordmunding*, vuodnanjalbme; 2, *Munding i et Gevær*, nieras, bissonieras.

Sv. njalme, njalmot.

Mundkaad, adj. 1, njalmaskas, njalbmogas. Nalmaskasat; njalbmogasat. Njalmaskasvuot; njalbmogasvuot.

Sv. njalmoges.

Mundlær, s. *have godt Mundlær*, adnet njuoľčames njalmest; huppel læt sardnot, hallat.

Mundtlig, adj. 1, njalmalaš; 2, njalbme-, *mundtlige Efterretninger*, njalbmesagak.

Mundtligen, adv. 1, njalbmalassi, *jeg har ikke mundtligen lovet*, im læk njalbmalassi loppedam; 2, njalmalaššat.

Sv. njalmesukt; mi pakka njalmin šadda.

Mundsveir, s. 1, guoros sadne; 2, dušsalaš, joavdelas hallam.

Mundven, s. bæltolaš uasteb.

Mundvig, s. soalvve.

Sv. njalmeslab.

Munk, s. carnas.

Munter, adj. 1, ervok, *et muntert Menneske*, ervokes olmuš; *han er nu lidt muntrere*, ervokabbuš lu dal; 2, virkkui, *munter og livlig*, virkkui ja elliš. *Være munter, leve muntert*, virkkotet.

Sv. arvok.

Muntert, adv. 1, ervoket; 2, virkkut, *han arbeider muntert og flittigt*, virkkut ja vissalet bargga.

Munterhed, s. 1, ervokvuot; 2, virkkuivuot.

Muntre, v. 1, ervosmattet; 2, virkkudattet. ***Muntres***, 1, ervosmet; 2, virkudet.

Sv. *muntres*, arvosmuvet.

Mur, s. 1, nimmuræbme; 2, haraidæbme.

Murre, v. 1, nimmuret; 2, haraidet, *Hunden, Katten murrer*, bæn, bussa haraid.

Murren, s. *se Mur.*

Mus, s. 1, sapan; 2, vandes; 3, civag; 4, skoivanjunne; 5, ševak.

Sv. 1, cæpanje; 2, snjæra, 3, sviddek.

Musefælle, s. sapangillar.

Muskel, ***Musling***, s. gaiccaskalčča.

Sv. skalčo.

Muzvit, s. gaccip.

Mut, adj. 1, bomssa; 2, ærddoi. ***Blive mut***, 1, dorbmot; 2, ærddot. ***Gjøre mut***, ærdodet.

Sv. mosketakes.

Myg, s. 1; čuoik; čuoikædne; 2, bacišædne. ***Mygfuld***, čuikki, ***et Sted, hvor der ere mange Myg***, čuikis baikke.

Sv. 1, čuoik; 2, namek; 3, orbmes. Čuoikes, ***Mygsommer***, čuoikes kese.

Myg, adj. 1, dimes; 2, ***myg i Lemmerne***, lašmed; 3, mædgos, mædmos; 4, njuovčel, ***Ulden er myg***, njovčel iæ ullo. ***Blive myg, mygere***, 1, dibmat; 2, lašmodet; 3, njuofčat. ***Gjøre myg, mygere***, 1, dibmadet; 2, lašmodattet; 3, njuovčadet.

Sv. tibma. Tibmet.

Mygt, adv. 1, dibmaset; 2, lašmedet; 3, mædgoset, mædmoset; 4, njuofčelet. 1, dimesvuot 2, lasmedvuot; 3, mædgosvuot; mædmosvuot; 4, njuofčelvuot.

Myggestik, s. čuoikgoddem.

Mylre, v. 1, gimsurdet; 2, laďgidet, læďgidet; 3, læssat, læccat.

Sv. 1, labmelet; 2, lohdet; 3, modet; 4, muojeŝet.

Mylren, s. 1, gimsurdæbme; 2, laďgidæbme; læďgidæbme; 3, læssam, læccam.

Myndig, adj. 1, valdalaš; 2, vægalaš; 3, dubmijægje; 4, ***om Alderen***, ollesjakkasaš.

Sv. 1, veldeb adneje; 2, fabmoporre; 3, ollesjakak.

Myndigen, adv. 1, valdalažžat; 2, vægalažžat; 3, duobmarlakkai. 1, valdde, valdalašvuot; 2, fabmo, fabmovuot; 3, vægalašvuot; 4, duobmo, ***han har ingen Myndighed hos sig***, i sust læk mikkege duomoid duokkenes; duobmarvuot, ***bruge Myndighed***, duobmarvuoda adnet.

Sv. fabmo; fabmoporrevuot.

Myndling, s. formindar vuluš.

Mynt, s. 1, luoddo; 2, mint; 3, rut.

Sv. 1, ruta; 2, myut.

Myr, s. 1, ægge; jægge; 2, vuojotak, ***Mullemyr***, luomevuojotak; 3, suodnjo.

Sv. jægge.

Myrbirk, s. Sv. skerre.

Myrde, v. 1, sorbmit, ***myrde med koldt Blod***, sorbmit galbma vaimoin; 2, goddet.

Sv. 1, koddet; 2, latket.

Myrden, s. 1, sorbmim; 2, goddem.

Myrdelyst, s. 1, sormistubme; 2, goddestubme, goddestuvvamvuot; 3, sorbmim-, goddemmiella.

Myre, s. gotkka, godkka. ***Fuld af Myrer***, gotkkai, ***en Jord, hvor der er fuldt af Myrer***, gotkas ædnam.

Sv. kotka. Kotkai, kotkajes ednam.

Myretue, s. gotkkabæsse.

Sv. kotkapæsse.

Mysost, s. Sv. missakribmo; missarabme.

Mysse, s. misso.

Sv. misso.

Mytteri, s. vuosstaihakko, ***stifte Mytteri***, vuosstaihago dakkat.

Mægle, v. soavatet, ***mægle mellem Stridende***, doarolažaid soavatet.

Sv. lasskelet; lasskaldattet, toroles almačit laskaldattet.

Mægler, Mægling, s. soavatæbme.

Mægler, s. 1, gaskolmai; gaskolmuš; 2, soavatægje.

Mægte, v. 1, appadet, ***du mægter ikke at spise, fordi det er for fedt***, ik uppad njavkasvuoðast borrat; ***den Sten mægter jeg ikke at løfte***, dam'

gædge im appad bajedet; 2, vægjet; 3, buftet, *jeg mægter ikke mere*, im væje, buste šat æmbo.

Sv. 1, vejet; 2, puoktet.

Mægtig, adj. 1, appalaš; 2, famolaš; 3, valdalaš; 4, vægalaš, *da man det svage Menneske forblive i en Mægtigeres Magt*, de færtte suddogas vægalabbuš barast orrot; *han er sig selv ikke mægtig*, i læk raďestes, valdestes. *Blive mægtig, mægtigere*, 1, vægjat; 2, vægaduvvat. *Gjøre mægtig, mægtigere*, vægaduttet.

Sv. 1, famoporre; 2, vekses; 3, ubmoteje.

Mægtigen, adv. 1, appalaššat; 2, famolaššat; 3, valdalaššat; 4, vægalaššut.

Mæle, s. 1, jeďa; 2, suobman; 3, giel. *Berøves Mælet*, 1, jednatuvvat; 2, gielatuvvat. *Berøve Mælet*, 1, jednatuttet; 2, gielatuttet. Sv. kiæl.

Mæle, v. jednadet, *han kunde ikke mæle et Ord*, i sattam oflage sanegæďe jednadet.

Mængde, s. 1, ædnagvuot; 2, ollo, *Fiskene vare ikke i Mængde*, guolek æi læm ollost; ollovuot, *i Mængde*, valjeat. *Folkemængde*, olbmuolluvuot; 3, valje, *en Mængde Træer*, valje, ollo muorak; 4, almug ð, ænuš, ænušhallo, *Mængden af Forsamlingen*, čoaggannæme ænuš hallo

Sv. 1, ædnakvuot; 2, ollo; 3, stuora lunkko; 4, almug.

Mænge, v. *se blande*.

Mærke, s. 1, *jeg har seet nogle Huse med det Mærke*, oaidnam læm muorra luoddui dam mærkast; *lægge Mærker i en Ting*, mærkuid girjai bagjat; 2, vitte, *jeg ser Mærker*, (sporom vitnol), 3, luodda, (*Spor.*) *havde efter Fuglenes Mærker*, pussor luodai mielddi vuoššat, 4, dovddu; 5, sagje, o: *Mærke efter Saar, Sted, Bid, o. s. v.*, 6, havve; 7, *Mærke i Dyrenes Øren*, a, cækes; 8, b, suolom; 9, c, guopper; 10, *lægge Mærke til*, vutti valddet.

Sv. 1, mærk; 2, vit.

Mærkbar, adj. aicetægje, *en mærkbar Forskjel*, aicetægje ærotus; *se mærkelig*.

Mærke, v. 1, mærkkat, *jeg havde mærket med det Mærke*, mærkkam legjim dam merkki; mærkadet, *Tiden til at mærke* (*Renene*,) mærkadallam aigge; mærkašet; 2, vittadet; 3, aiccet; 4, fuobmašet, *vi mærkede ikke at han kom*, æp aiccam, fuobmašam atte son bodi; 5, huobmat, *jeg mærkede ikke Begyndelsen*, im huobmam algo; 6, vutti valddet, *mærk mine Ord!* vutti valde muo sanid! *mærke en noget af*, olbmu vuttivalddem boš oappat; 7, dovddat, *her mærker man ikke Kulden*, dast čoasskem i dovdu, fuobmašuvu; 8, *lade sig mærke med noget*, almostattet, *han lod sig ikke mærke med noget*, i almostattam mandegen.

Sv. 1, mærket, mærkot, mærkotet; 2, cækkotet; 3, aicet; 4, tobdet; 5, vuoptestet; 6, quoraset; 7, elvet.

Mærken, s. 1, mærkkam; mæssekadæbme; 2, vittadæbme; 3, aiccam; 4, fuobmašæbme; 5, dovddam.

Mærkelig, adj. 1, aicetægje; aicetatte; 2, fuobmašatte; 3, vutti valdetatte; 4, erinoamaš. 1, vutti valddetattamvuot; 2, erinoamašvuot.

Mærkværdig, adj. *se mærkelig*.

Mæt, adj. 1, gallas, *spise sig mæt*, gallasi borrat; 2, duttaduvvum, duttavaš, o: *tilfredsstillet*. Gallasvuot.

Sv. kallanum.

Mætte, v. 1, galletet; 2, duttadet, *mætte sine Lyster*, himoides duttadet. *Mættes*, 1, gallanet; 2, duttat, duttavæššan šaddat.

Sv. kallctet. Kallanet.

Mættelse, s. 1, galletæbme; 2, duttadæbme; 3, *du giver Brød til Mættelse*, gallasi laibe addak. 1, gallanæbme; 2, duttadubme.

Mø, s. nieid.

Sv. neit.

Mødding, s. 1, guomo-, 2, mokkečobma.

Møde, s. *se Møje.*

Møde, s. 1, gavnadæbme, *det var mig et behageligt Møde*, galle dat læi munji havskea gavnadæbme; 2, čoakkem, *der blev afholdt et stort Møde*, stuorra čoakkem adnujuvui; 3, *imøde*, ouddi, audald, *komme, reise nogen imøde*, ouddi, audald boattet, vuolgget; 4, *se en tidlig Død imøde*, arrad jabmem vuorddet.

Sv. 1, kaudnetem; 2, čokkem; 3, auti, autelt.

Møde, v. 1, ouddi boattet, mannat; 2, gavdnat, *møde Modstand og Gjenstridighed*, vuosstaihago ja gaŧŧarvuoda gavdnat; 3, ječas gavnadattet, *du skal møde her*, dasa galgak gavnadattet ječčad; 4, vuosstaivalddet, *jeg er blevet mødt med Venskab*, vuosstaivalddujuvvum læm usstebvuodain; 3, šaddat, *et Uheld er mødt mig*, oasetesvuotta munji læ šaddam; 6, boattet, mannat, *han lod en anden møde for sig*, nubbe son luiti, gočoi sagjasis boattet, mannat. ***Mødes***, *møde hverandre*, gavnadet.

Sv. kaudnetet.

Møden, s. 1, ouddiboattem, -mannam; mannam; 2, gavdnam. Gavnadæbme.

Mødested, s. gavnadam baikke.

Mødetid, s. gavnadam aigge.

Mødig, adj. 1, viesas, *træt og mødig*, vaibbam ja viesas; 2, vaivalaš, *en mödig Gang, Dag*, vaivalaš vaŧŧem, bæivve. *Blive mødig*, 1, viessat; 2, vaivešuvvat. *Gjøre mødig*, 1, viesatet; 2, vaivešuttet.

Sv. muodelaš.

Mødighed, s. 1, viesasvuot; viessamvuot; 2, vaivvevuot; vaivalašvuot.

Mødrene, adj. 1, ædnalaš; 2, ædne; ædne mield; ædne bælest.

Sv. ednen arbe; ednen pelest; edne melt.

Møg, s. 1, guomo; 2, mokke.

Sv. paik.

Møje, s. vaivve.

Sv. 1, muode; 2, vaive.

Møjefuld, *møisommelig*, adj. 1, vaivalaš; 3, lossad. 1, vaivalaŧŧat; 2, lossadet. 1, vaivvevuot; vaivalašvuot; 2, lossadvuot.

Sv. 1, muodos, muodeles, muodelaš; 2, vaives.

Møl, s. njivuj, *mølædt*, njivdnjagin borrujuvvum, billašuvvum. *Faa Møl*, njivnjaduvvat, *der er kommet Møl i Klæderne*, biftasak njivnjaduvvam læk. *Foraarsøje Møl*, njivnjadattet.

Sv. muece, muecest peistum.

Mølle, s. millo.

Sv. 1, milla; 2, quardna.

Møller, s. jafoid joretægje.

Sv. joreteje.

Møllesten, s. millogæddge.

Sv. 1, milla-, 2, quardnakædke.

Møn, *Mønaas*, *Mønning*, s. harje.

Sv. 1, roppe, roppe olg; 2. aulemuor.

Mønster, s. 1, gov, *tilskjære Klæder efter Mønster*, biftasid gova mield vagjat; auddagov; 2, auddamærkka, *han var et Mønster paa Taalmodighed*, gierdavašvuoda auddagovva, auddamærkka son læi; 3, skovve; 4, mintar.

Sv. 1, skove; 2, skant.

Mønsterværdig, adj. čuvvotægje; *se følgeværdig.*

Mønstre, v. 1, iskadet; 2, gæčadet.

Sv. jesset.

Mønstren, ***Mønstring***, s. 1, iskadæbme; 2, gæčadæbme.

Mør, adj. 1, dimes, ***Kjødet er endnu ikke mørt***, bierggo i læk vela dimes; 2, njappad, ***mørt Kjød***, njappades bierggo. ***Blive mør***, dibmat, ***Fuglen begynder at blive mør***, lodde dibmagoatta. ***Gjøre mør***, dibmadet. 1, dibmaset; 2, njappadet. 1, dimesvuot; 2, njappadvuot.

Sv. 1, smærok; 2, raššes.

Mørbanke, s. hirbmadrakkan cabmet.

Mørk, adj. 1, sævdnjad; ***en mørk Dag***, ***Nat***, sevdnjis bæivve, igja; ***hans Ord vare mig mørke og uforstaaelige***, su sanek munji sævdnjad legje ja arvedmættomak; ***et mørkt Øje***, sevdnjis čalbme; 2, čappad, ***se Alting fra den mørke Side***, buok sævdnjaden, čappaden oaidnet; ***mørke Tanker***, čappis jurddagak; čapislagan, ***mørke Farver***, čappislagan ivnek. ***Vise sig mørk***, 1, sævdnjat; 2, čappat.

Sv. 1, seudnjes, sieunjes; sievdnjes; 2, čappes; 3, muines, ***en mörk Tale***, muines hala.

Mørkt, adv. 1, sævdnjadet; 2, čappadet.

Mørkhed, s. 1, sævdnjadvuot, ***Mørkhedens Gjerninger***, sævdnjadvuoda dagok; 2, čappadvuot, ***Farvens Mørkhed***, ivne čappadvuot.

Mørke, s. 1, sævdnjad, ***jeg ser ikke i Mørke***, sævdnjaden im oaine; sævdnjadas, ***Vankundighedens og Overtroens Mørke***, æppedaido ja tidrivuoda sævdnjadassa; ***der opstod et pludseligt Mørke***, fakkis sævdnjadas šaddai; ***mørk Luft***, sævdnjadak; 2, gærmos, ***Nattens Mørke***, ija gærmos.

Sv. 1, sievdnjed, ***i Mørket***, sievdnjeden; 2, tramkald, tramkaldak, tramkem; 3, quolmo.

Mørkeblaa, adj. čappisalek.

Sv. čappeslatte.

Mørkegul, adj. 1, čappisviskad; 2, muovje.

Mørkerød, adj. Sv. cækkok ruopset.

Mørkladen, adj. 1, sævdnjadlagan; 2, čappislagan; 3, ***af Ansigt***, dævkad.

Sv. murje.

Mørketiden, s. 1, skabme, skabmeaigge; 2, -dalvve; skabmo, sevdnjis skabmo.

Mørkne, ***blive mørk***, ***mørkere***, v. 1, sevdnjudet, ***Øjet er mørknet***, sevdnjudam læ čalbme; ***jeg reiste herfra da det mørknede***, dast vulggim sevdnjudedin; sævdnjanet; 2, gærmodet, ***Nætterne begynde at blive mørke***, ijak gærmodisgottek; 3, væiggot; veigudet, ***da det begyndte at mørkne***, veigudedin. ***Mørkne***, ***gjøre mørk***, ***mørkere***, 1, sevdnjudattet, ***en Sygdom i Øjet***, ***som gjør Øjet mørkt***, smaitte, mi čalme sevdnjudatta; 2, gærmodattet; 3, veigudattet.

Sv. 1, sievnjotet, ***det begynder nu at blive mørkt***, juo le tal te sievnjotačamen; 2, quolmotet; 3, čædotet. Sieunjotattet.

Mørkning, s. 1, væigge, ***(Skumring,) han kom i Mørkningen***, væiggen bođi; 2, sevdnjudæbme, ***jeg reiste herfra i Morgningen***, dast vulggim sevdnjudedin.

Mørkræd, adj. sævdnjaden balš. Sævdnjaden bališvuot.

N.

Naa, v. 1, ollet, *det haarde Veir naaede ikke til vor Egn*, dat garra dalkke i ollam min guvllui; *jeg naar ikke saa langt som til ham, han er ikke paa et Sted, jeg kan naa*, im ole su ragjai, i son læk ollam sajest; olataddat, *nu naar jeg ikke dem*, dal im olatadda daid; *mine Evner naa ikke saa langt*, æi muo apek, navcak ole nuft gukkas; 2, buvtetet, *man naar godt frem paa en Dag*, bæive buvtetæmest buriat; *naar vi kunde naa frem til det Telt*, go mi dam goattai buvtetiſčimek; 3, ædnedet, *hvor du ikke naar hen*, gosa don ik ædned; 4, appot, *Armene naaede ikke om, da jeg favnede*, æi appom giedak go fatnastim; 5, jufsat, ɔ: *indhente, løb efter indtil du naar!* viekkal dasa go juvsak! *jeg naar ikke at reise til den Udkant af Landet*, i læk muo jufsamest dam ædnam gæččai vuolgget; *naar han kunde naaes*, go son jufsatuvvamen læi; 6, *naa frem til rette Tid*, asstat, *jeg naaede ikke frem til Skrifletalen*, im asstam ripsardnai; *for at jeg kan naa frem til Tinget*, vai astam digge; *jeg naaede ikke frem at jeg traf ham, men jeg kom for sent*, im asstam su, manɳedim su. 7, *Naa en høi Alder*, hui boares šaddat; 8, fidnit, *naa hvad man ønsker*, fidnit maid datto; *naa til den nødvendige Kundskab*, dam darbašlaš diedo fidnit.

Sv. 1, ollet, ollot; 2, jokset, joksetet; 3, tapatet; 4, æbmet; *Naaes*, joksetet; joksatallet. *Som kan naaes*, joksos, *hans Renby kan naaes*, joksos meren ie so sita.

Naaen, s. 1, ollam; ollatæbme; 2, bufletæbme; 3, ædnedæbme; 4, appom; 5, jufsam; 6, asstam.

Naade, s. 1, arbmo, *Naade over Naade*, arbmo bagjeli bagjeli; arbmovuot; 2, armogasvuot.

Sv. 1, armo; armovuot; 2, armokesvuot.

Naade, v. armetet, *Gud naade ham!* Ibmel armetiſči su!

Sv. armestet.

Naadeaar, s. arbmojakke.

Naadegave, s. arbmoaddaldak.

Sv. armovaddes.

Naadekald, s. arbmogoččom.

Naadelig, adv. *se naadigen.*

Naademiddel, s. arbmogaskoabme.

Naadepagt, s, arbmolitto.

Naaderig, adj. hui armogas. Hui armogasat. Hui armogasvuot.

Naadesbevisning, s. 1, armo duoðaštus; 2, armo čajatus, 3, armogasvuot.

Naadestand, s. arbmodille.

Naadig, adj. 1, armogas; 2, armolaš. 1, armogassat; 2, armolaššat.

Sv. armokes.

Naadsensaar, s. *se Naadeaar.*

Naadsensbrød, s. arbmolaibbe.

Naal, s. 1, aibme, ɔ: *en trekantet Synaal*; 2, *en firkantet*, lavastak; 3, nallo, *træde i Naalen*, aime, lavastaga, nalo šalmastet; 4, *Naal af Træ til at flette Garn*, gæp.

Sv. 1, aime; 2, lapask; 3, nalo; 4, *Garnnaal*, a, kæpa; 5, b, suoja.

Naalehus, s. aibme-, nallogoatte.

Sv. nalokote.

Naalstraad, s. gorustak.

Sv. nalogorost.

Naalsje, s. šalbme.

Sv. šalbme.

Naar, adv. 1, goas, *naar tænker du at kjøre?* goas vuogjat gægak? *naar skedte det?* goas dat dappa-

tuvai? *naar skal det begynde?* goas galgga dat algget; 2, dola, *naar kom du fra Byen?* dola boltik sidast? 3, conj. go, *jeg vilde op (til Fjeldbyerne) naar jeg kunde komme frem,* aigušim bajas (bagjesidaidi) go goastašim; *naar han er død, vil man savne ham,* go son jabmam læ, de son occaluvvu; *naar jeg nu gjorde dette, hvad da?* go nuſt dakkim, mi dalle? *naar jeg dog blev saa lykkelig!* go nuſt oasalaǯǯan mon šaddašim!

Sv. 1, kosse; 2, man juossa; 3, ko.

Naarsomhelst, conj. 1, goassikkenessi; 2, goas jo, *jeg er færdig naarsomhelst han vil,* garves læm goas jo datto.

Sv. ikke kosse.

Nabo, s. 1, sid guoibme; 2, lagaš olmuš, *vi ere Naboer,* lagaš olbmuk læp; *han er min nærmeste Nabo i Sognet,* son læ muo lagamuš olmuš suokkanest; lagamuš.

Sv. sitqueibme.

Naboby, s. lagaš, lagamuš sid, gavpug.

Nabofolk, s. lagaš olbmuk.

Naboland, Naborige, s. lagaš æđnam, valddegodde.

Nabolav, s. 1, lakkasak, *han bor i mit Nabolav,* son muo lakkasin assa; 2, lakkasin orrok; *hele Nabolavet var indbuden til Brylluppet,* buok lagaš olbmuk boddijuvvum legje hæjaidi.

Naboskab, s. 1, *se Nabolav;* 2, lagašvuot; 3, lagaš orromvuot, *gjøre nogel for godt og behageligt Naboskabs Skyld,* dakkat maidegen šiega ja havskes lagašvuođa, lagaš orrom ditti.

Nadver, s. 1, ækkedes mallasak; 2, ækkedaǯak, *koge Aftensmad,* ækkedaǯaid vuošša. *Den hellige Nadvere,* 1, oaiggadvuotta, *jeg vilde skrives til Nadveren,* oaiggadvutti čainhallat datušim; 2, njuolgadus; 3, ækkedaš, *jeg vil til Herrens Nadvere,* hærra ækkedaǯǯi aigom; *jeg har været til Nadveren,* ækkedaǯast læm ællam; *Nadverens Sakrament,* oaiggadvuođa, njuolgadusa, ækkedaš sakrament; 4, divnas, *jeg havde ladet mig tegne til Nadveren,* legjim divnasi čaletet. *Nyde den hellige Nadvere,* divnastaddat. *Nydelsen,* divnastaddam.

Sv. 1, ækkedes mallas. 1, hærran ækkedes mallas; 2, Jubmelen tællo.

Nag, s. 1, bavčas, *den Handling har efterladt Nag og Fortrydelse i Hjertet,* dat dakko guoddam læ bafčas ja saŋardæme vaibmoi; 2, vašše, *faa, bære Nag til sine Medmennesker,* vašše valddet, adnet guimidassasek.

Sv. 1, nirbme; 2, vašše.

Nage, v. 1, goddet, *en nagende, smertende Erindring,* godde, bavčagatte muitto; 2, gakkat, *Samvittigheden nager lidt,* gakka oamedovddo uccanaš; *en nagende Samvittighed stikker Hjertet,* gakke oamedovddo vaimo godda.

Sv. vaivetet.

Nagen, s. 1, goddem; 2, gakkam.

Nagle, s. 1, nabba; 2, navlle.

Sv. naule.

Nagle, v. navllit.

Sv. 1, naulet; 2, nauli tabret; 3, naranaddet.

Naglen, s. navllim.

Naglegab, s. navlleraigge.

Nakke, s. 1, niekke; 2, niske, *jeg kaster ham ud paa Nakken,* niskest su balkestam; *tage Foden paa Nakken,* viekkalet; vuolgget.

Sv. 1, niekke; nuækerm; 2, niska; 3, čuros; 4, kancem, *jeg tog ham i Nakken,* kancemist so valdib. *Stikke*

Dyret i Nakken, naar det skal slagtes, čurostet; čurostattet.

Nakkehuling, s. niekkegoppe.

Nappe, v. doppit; doppestet. *Nappes,* 1, riddalet; 2, doarrot.

Sv. 1, tuobbelet; 2, pikset.

Nappen, s. doppim, doppestæbme. 1, riddalæbme; 2, doarrom.

Nappetag, s. 1, faggadallam; 2, doarrom.

Sv. 1, faggatem; 2, kilpom; 3, tuoktom; 4, oibom.

Nar, s. 1, navrro, *de gjøre ikkuns Nar af ham,* dakkek dušše navrron su; 2, navrolaš; 3, jal, jallag. *Anse for Nar,* 1, navrošet; navrošavšet; 2, jalašet. *Gjøre Nar af,* navrrot, *foragte og gjöre Nar af,* bagjelgæččat ja navrrot, navrotet. *Bære sig ad som en Nar,* jallat, jallastuvvat.

Sv. kaives; *bære sig ad som en Nar,* kaivestet. *Gjøre Nar af,* naurotet.

Naragtig, adj. navrolaš. Navrolažžat. Navrolašvuot.

Narre, v. 1, navrrot, *de narrede ham,* si navrru su; 2, oalgotet, *narre en med intetsigende tomme Løfter,* guoimes oalgotet duššalaš guoros loppadusai boš; 3, bættet; 4, fillit. *Narres,* navrotallat; 3, *narre, bedrage,* tappohaddat.

Sv. 1, piædatet; 2, pettet. Pelkotet, pilkatallet.

Narren, s. 1, navrom; 2, oalgotæbme; 3, bættem; 4, fillim; 5, tappohaddam.

Narveri, s. 1, læikka; læikastæbme; 2, duššalašvuot; 3, jallodak, *ede Penge paa Narrerier,* ruđaides golatet, bævatet dušševuođai, jallodugai ditti.

Narrestreg, Narreværk, s. 1, navrolašvuot; 2, navrromlæikkak; 3, jallagvuot, *hvad skulle saadanne Narrestreger til?* mannen daggar navrolašvuođak, jallagvuođak. *Gjøre Narrestreger,* jallat.

Nat, s. igja, *Stille indtil Natten,* igji goalkke; *steje Nætter og Dage,* ijaid beivid stokkit; *om Natten,* ikko; *om Nætterne,* ijain; *de maatte blive hvor de vare for den indbrydende Nat,* dam lakkanægje, bagjeli boatte ija ditti si fertte, ferttijegje orostet dasa, gost si legje; *i Nat,* odna ija, *i Nat reiser jeg,* odna ija vuolgam; mannam igja, *i Nat reiste han,* dam mannam ija vulgi; *blive Natten over her,* dast ija, ijaboddo orrot. *Anse for Nat,* igjašet: *Overfaldes af Natten, det bliver Nat, Natten kommer paa,* igjaduvvat, *paa dette Sted bleve vi overfaldte af Natten, kom Natten over, paa os, blev det Nat for os,* dam baikkai igjaduvaimek. *Forvolde Nat,* igjaduttet. *Som hører til Natten,* ijasaš.

Sv. ija; ikko; jikko. *Nat og Dag,* ijan æneben. *Overnatte,* ijetet, *lad os blive Natten over her,* ijetob tasne. Ijaitovet, *den Reisende blev overfaldet af Natten midt paa Vejen,* ijaitovi farolaš kaska laiton. Ijasaš.

Natlig, adj. ijasaš.

Nattefrist, s. 1, igjaassto; 2, -vippadæbme.

Nattefrost, s. igjabolaš.

Natteleje, igjasagje.

Sv. ijasaje.

Nattero, s. 1, igjamaššo; 2, --raffhe.

Nattesidden, s. igja barggo.

Nattesøvn, s. igjanakkarak.

Nattetid, s. igjaboddo, *ved Nattetider,* igjaboddo.

Sv. ijapod.

Nattevagt, s. igjagoccem.

Natugle, s. igjalodde.

Sv. 1, ijajuglo; 2, -skuglo.

Natur, s. 1, luonddo, *den guddommelige og menneskelige Natur*, ibmelvuoda ja olbmuvuoda luonddo; *Vanen kan blive den anden Natur*, barjanæbme matta šaddat nubbe luonddon; *tamme vilde Dyrs Natur*, lojodet fuoðoi luondo; *leve overensstemmende med Naturen og dens Love*, luondo ja dam lagai mield ællet; *Naturen er den bedste Læremester*, luonddo buorremuš oapatægje læ; *stærke og svage Naturer*, nanna ja rašše luondok, *Naturens Lys*, luondo čuovg; *overensstemmende med Kjærlighedens Natur*, rahisvuoda luondo mield; *han er af Naturen begavet*, luondos mield jiermalaš, šiedolaš olmuš læ; luonddovuot; *han maa ud paa Naturens Vegne*, son færtte olggon ællet lundulaš ašsides ditti; 2, vuokke; 3, lagašvuot, *af Tingenes Natur*, sivnadusai vuogest, lagašvuodast, luondost; 4, aibmo, *Naturens Lov, Kræfter og Virkninger*, aimo lakka, famok ja dagok; *det er ikke et Værk af Naturen men af Kunsten*, i dat læk aimo mutto oapo, dieđo dakko; *efterspore Naturens Hemmeligheder*, aimo čiegosvuođaid sogardet; *Mennesket i Kamp med Naturen*, olmuš doarromen aimoin; *Naturens Herre*, aimo hærra; *Naturens Alt*, aimo buok; 5, sivnedægje, *Naturen har været gavmild imod ham*, sivnedægje (*Skaberen*) læi buorre su vuosstai; *Naturens Gaver*, sivnedægje, luondo addaldagak; 6, sivnadus, (*Skabning*), *den levende og livløse Natur*, hæggalaš ja hæggates sivnadus; 7, sivnedubme, (*Skabelse*); 8, riegadæbme, (*Fødsel*), *af Naturen er han god*, sivnedume, riegadæme, luondo mield son læ buorre olmuš; 9, mailbme; 10. ilbme, *Guds Natur er saa skjøn*, ibmel sivnadus, mailbme, ilbme nuft čabes læ. *Gaa ud i Guds frie Natur*, ibmel diervas, ravas aimo, ilme ouddi mannat; 11, natur; 12, *saadant følger ligefrem af Sagens Natur*, daggar, daggerlagaš læ dat ašše; 13, alggo, (*Oprindelse*), *Naturens Stand*, alggo dille; 14, *et af Naturen fast Sted*, ječaldes (*i sig selv*,) nanna baikke.

Sv. 1, luonto; 2, vuoke; 3, ilme; *den hele Natur*, obbe ilme; *beskue og betragte Naturen og alt, hvad som er i den*, vartaha ja kæča ilme, ja kaiki, mi tan sist le; 4, aime; 5, mailbme; 6, eme, *af Naturen har det været saaledes*, emest tat le nuute orrom; 7, natur.

Naturaarsag, s. *se Naturgrund*.

Naturanlæg, s. 1, luonddo-; 2, sivnedume-, 3, riegadæme, riegadam navcak.

Naturbegivenhed, s. aibmodappatus.

Naturbeskaffenhed, s. 1, luonddo-, 2, sivnedume-, 3, aibmo lagasvuot, vuokke.

Naturbeskrivelse, s. 1, aimo-, 2, ilme čilgitus.

Naturdrift, s. 1, luonddoviggam; 2, - viggatus; 3, - giftalæbme.

Naturegenskab, s. 1, luonddo-, 2, riegadæme vuokke.

Naturfeil, s. 1, luonddo-, 2, riegadam vikke.

Naturforsker, s. 1, aimo-, 2, ilme guoratalle, -sogardægje.

Naturfærdighed, s. 1, luonddo-, 2, riegadam doaibmevuot, čæppevuot.

Naturgave, s. 1, luondo-, 2, riegadæme-, 3, sivnedume addaldak, nafca.

Naturgjenstand, s. sivnadusa.

Naturgrund, s. 1, alggoašše; 2, ašše sivnedume mield.

Naturhistorie, s. 1, aibmo–, 2, naturhistoria.

Naturhistorisk, adj. 1, aibmo–, 2, naturhistorialaš.

Naturkraft, s. 1, aibmo–, 2, luonddo–, 3, sivnedume fabmo.

Naturkyndig, adj. 1, aimo–, 2, sivnadusai vuoge, luondo oappavaš, diette.

Sv. ulmen opes.

Naturkyndighed, s. 1, aimo–, 2, sivnadusaid diettem.

Naturlig, adj. 1, lundulaš, luondo–, *naturlig Forstand har jeg vel, men ikke mere*, luonddojierbme galle must læ, mutto i šat; ***Menneskets naturlige Ufuldkommenheder og Tilbøjeligheder***, olbmu lundulaš, luondo vajegvuođak ja viggamak; 2, riegadam, riegadæme; 3, sivnedume mield, sivnedubmai soappavaš; 4, darbašlaš, *naturlige Straffe*, darbašlaš rangaštusak; 4, *det var naturligt at han maatte blive misfornøjet*, ferti galle unokas milli šaddat; 6, *det gik ikke naturlig til*, rievtes lakkai dat galle i šaddam.

Sv. 1, ulmelaš; ulmest šættes, šættok; 2, naturelaš.

Naturligen, adv. 1, lundulaššat; 2, luondo mield; 3, luondo ulme mield; 4, rievtes lakkai.

Naturlighed, s. 1, luonddovuot; 2, lundulašvuot.

Naturligvis, adv. 1, diettelas dat læ; 2, no jo dieđos; galle dat dieđost læ.

Naturliv, s. 1, ællem luondo mield; 2, luonddoællem.

Naturlov, s. 1, aibmolak; 2, luonddolak, *de uforanderlige Natur Love*, nubbastuvvamættom aibmo–, luonddolagak.

Naturlære, s. 1, aibmonapatus; 2, sivnadusai oappo, dietto.

Naturmenneske, s. luonddoolmuš.

Naturnødvendighed, s. 1, aibmo–, 2, luonddo–, 3, sivnedume mield darbašvuotta.

Naturomvæltning, s. 1, aibmo–, 2, luonddonubbastus, *ved Faldet foregik en Naturomvæltning i Menneskets Indre og Ydre*, jorralæme boft šaddai luonddonubbastus olbmu siskaldas ja olgoldas læbmai, ællemi.

Naturret, s. luonddolakka.

Naturrige, s. aibmorikka.

Natursjeldenhed, s. ibmaš, ibmaš sivnadus.

Naturspil, s. 1, dappatus; 2, slumppevuot.

Naturstand, s. 1, luonddo–, 2, alggodille.

Naturstridig, adj. 1, sivnedubmai–, 2, luonddoi soappamættom; luondo vuosstai, *et naturstridigt Forhold mellem Menneskene*, luonddoi soappamættom gaskavuođa ællem olbmui gaskast.

Naturtilstand, s. *se Naturstand.*

Naturvidenskab, s. 1, aimo–, 2, sivnadusai dietto.

Naturvidenskabelig, adj. 1, aimo–, 2, sivnadusaid oapatægje, oappavaš.

Naturvirkning, s. 1, aibmo–, 2, luonddoduogje, dakko.

Naver, s. 1, náver; 2, nasker.

Sv. 1, nabar; 2, raikanje.

Navle, s. nappe.

Sv. nape.

Navlestræng, s. nappečoalle.

Sv. napečole.

Navn, s. nabma, *laste Næstens Navn*, laittet guoimes nama; *alt kan være tillaans, et er imidlertid i mit*

Navn, *x for mig alene*, assta buok orrot luoikkasen, oft galle ječčam nabmi læ; *jeg kjender ham af, ved Navn*, dovdam su nama mield; *en Mand ved Navn O*, olmai, gæn nabma læi O; *han skjulte sine Følelser under Navn af Venskab*, dovdoides son čiegai usstebvuoda nama vuollai; dovdoides usstebvuoda namain govčai; *kalde alt ved sit rette Navn*, buokaidi rievtes namasek addet. *Af, ved Navn*, nabmalassi, *du kjender mig ikke af Navn*, ik dovda muo nabmalassi. *Som har Navn*, nabmasaš. Nabmasuǯǯat. Nabmasašvuot.

Sv. nam; namma.

Navne, s. gaibme. *Som har Navn fælles med en anden*, gaimiš, *de have samme Navn*, gaimičak læva. Gaimišvuot. *Kalde hverandre: Navne*, gaimastaddat.

Sv. 1, kaiman; 2, nabdne.

Navnedag, s. nabmapæivve.

Navneværdi, s. nabmaarvvo.

Navnforklaring, s. nabmačilgitus.

Navngive, v. 1, namatet; 2, nama, nabmalassi cælkket; 3, nama mield, nabmalassi bægotet.

Sv. nammatet.

Navngivelse, s. 1, namatæbme; 2, nama, nabmalassi cælkkem; 3, nama mield, nabmalassi bægotæbme.

Navnkundig, adj. 1, bægalm, bæggalmas; 2, mainolmas, *navnkundige Mennesker og Begivenheder*, bæggalmas, mainolmas olbmuk ja dappatusak; 3, gulolmas, gullum; gullokas. 1, bæggalmasvuot; 2, mainolmasvuot; 3, gulolmasvuot; gullokasvuot.

Sv. 1, kulos; 2, puoikos; 3, cuoikos.

Navnligen, adv. 1, nabmalassi, *naar jeg navnligen spørger en*, go nabmalassi ovtast gačam; nabmalakki; 2, nama mield.

Navnløs, adj. 1, namatæbme; 2, namatmættos; 3, cælkkemættos, *en navnløs Fryd*, namatmættos, cælkkemættos avvo; 4, bægotkættai. 1, namatesvuot; 2, namat-, 3, cælkkemættosvuot; 4, bægotkættaivuot.

Ned, adv. 1, vuolas, *gaa ned!* mana vuolas! *skue ned fra et Bjerg*, varest, vare ald vuolas gæččat; vuole, vuoleli, vuolelid, vuollelist, *lidt længere ned*, vuolelækka; 2, vuolla, vuoleb gæččai, *længere ned!* vuoleb gæččai! 3, uskelid, *gaa længere ned!* (*i Værelset*), mana uskelid! 4, bodnai, *tag Seilet ned!* valde borjas bodnai!

Sv. vuolos.

Nedad, adv. 1, vuolas, *Hundene gjø ned ad*, bædnagak vuolas šillik; 2, vuolas guvllui; 3, vuluš oaive.

Nedarvet, adj. arbbijuvvum, arbe mield mannam, *nedarvet fra Slægt til Slægt*, arbbijuvvum, arbe mield mannam sogast sokki.

Nedbede, v. vuolasrokkadallat.

Nedbedelse, s. vuolasrokkadallam.

Nedblæse, v. 1, vuolas-, 2, ædnami bossot, bossolattet.

Nedblæsning, s. 1, vuolas-, 2, ædnami bossom, bossolattem.

Nedbryde, v. 1, vuolas-, 2, ædnami gaikkot; 3, njæiddet, *Brændevinet nedbryder Mennesket, dets Sjæl og Legeme*, vidne njæidda olbmuid, sin sielo ja rubmaš; *hans Exempel nedbryder mere end det opbygger*, su auddamærkka njæidda æmbo go bajasrakad; ædnami njæiddet.

Sv. vuolos kaikot.

Nedbrydelse, s. 2, vuolas-, 2, ædnami gaikkom; 3, njæiddem.

Nedbøje, v. 1, vuolas–, 2, ædnami sojatet, sogjalet; 3, vuolledet; 4, ervoktuttet, *Børnenes Død har ganske nedbøjet Forældrene*, manai jabmem aibas ervoktuttam, ervoktæbmeu dakkam læ vanhemid. *Nedbøjes*, 1, vuolas–, 2, ædnami sogjat, sojadet; 3, vuollanet, *hans stolte Hjerte er nedbøjet*, su čævlas vaibmo vuollanam læ; 5, ervoktuvvut, *nedbøjet af Sorger og Bekymringer*, ervoktuvvum, ervoktæbmen dakkujuvvum morraŝin ja vaimo baŕčaŝin. *Nedbøjet*, 1, njakkot; njagild; 2, gonggerassi; 3, guoggot, *gaa nedbøjet*, guoggot vaŋŋet; 4, ervoktæbme. Ervoktesvuot.

Sv. vuolos sujetet.

Nedbøjelse, s. 1, vuolas–, 2, ædnami sojatæbme, sogjalattem; 3, vuolledæbme; 4, ervoktuttem. 1, vuolas–. 2, ædnami sojatus, sojadæbme; 3, vuollanæbme.

Nedbørd, (*Ovanbørd*,) s. 1, albme; 2, muota ja arve.

Sv. alme.

Neddale, v. 1, vuolas–, 2, ædnami luoitadet; 2, vuollanet, *den neddalende Sol*, luoitadægje, vuoltanægje bæivaŝ.

Neddalen, s. 1, luoitadæbme; 2, vuollanæbme.

Neddrage, v. 1, vuolas–, 2, ædnami gæsset.

Neddragning, s. 1, vuolas–, 2, ædnami gæssem.

Neddrive, v. *se nedstøde*.

Neddysse, v. 1, oaddutet; 2, nogatet; 3, javotuttet, *neddysse Samvittighedens Bebreidelser*, oamedovdos sosiainatusaid javotuttet, oaddatet, nogatet; 4, jednatuttet; 5, caggat, *Sagen blev neddysset*, asše šaddai caggujuvvum. *Neddysses*, 1, javotuvvut; 2, jednatuvvut.

Neddysning, s. 1, oaddetæbme; 2, nogatæbme; 3, javotuttem; 4, jednatæbme; 5, caggum. 1, javotubme; 2, jednatubme.

Neddæmpe, v. 1, nogatet; 2, caggat.

Neddæmpning, s. 1, nogatæbme; 2, caggam.

Nede, adv. 1, vuollen, *oppe paa Bjerget og nede i Dalen*, bagjen varest ja vuollen lægest. *Som er nede*, vuolla, *se neder*.

Sv. vuollen.

Neden, adv. vuollen, *oven og neden*, bagjen ja vuollen.

Nedenfor, præp. *og* adv. 1, vuollabællai; 2, vuollabæld.

Nedenfra, adv. 1, vuollen; 2, vuollabæld.

Nedenom, præp. *og* adv. 1, vuollabællai; 2, -bæld, *han gik nedenom Bjerget*, vare vuollabæld mannamen læi.

Nedentil, adv. vuollabæld.

Nedenunder, adv. 1, vuollen; 2, vuollabæld.

Neder, adj. 1, vuolla, *da kommer du til et længere nede liggende Sted*, de boadak vuoleb baikkai; *den nederste Del af Landet*, vuolemuš oasse ædnamest; 2, siske, *hans Plads er den nederste*, su sagje siskemuš læ.

Nederdrægtig, adj. 1, arvotæbme; 2, gudnetæbme, *en nederdrægtig Tænkemaade og Adfærd*, arvotes, gudnetes jurddagak ja mædno. 1, arvotes–, 2, gudnetes lakkai. 1, arvo–, 2, gudnetesvuot.

Nederende, s. vuollogæčče.

Nederlag, s. 1, vuoitataddam; 2, olbmugoddem; 3, –sorbmim, *der skedte et stort Nederlag paa hans Folk*, stuorra goddem, sorbmim šaddai su væganides ala.

Sv. 1, njeitem; 2, latkem; 3, koddem.

Nedfald, s. 1, gaččam; 2, jorralæbme; 3, fierralæbme.

Sv. 1, kaččem; 2, jorrem.

Nedfalde, v. 1, gaččat, *det nedfaldende Løv*, lastak, mak gačček; 2, jorrat, jorralet; 3, fierrat, fierralet; 4, luoitadet.

Sv. 1, kaččet; 2, jorret; 3, luoitadet.

Nedfalden, s. 1, gaččam; 2, jorram, jorralæbme; 3, fierram; fierralæbme; 4, luoitadæbme.

Nedfalds, adv, 1, gaččam-, 2, jorralam-; 3, fierralam lakkai. *Huset staar til nedfalds*, gaččam lakkai læ viesso.

Nedfaldssot, *-syge*, s. 1, gačatak davd; 2, -vikke.

Nedfare, v. 1, njegjat; 2, vuolas mannat.

Sv. vuolos vuolget.

Nedfart, s. 1, njejaldak; 2, njegjam; 3, vuolasmannam.

Nedflyde, v. vuolasgolggat.

Nedflytte, v. vuolassirddet.

Nedflytning, s. vuolassirddem.

Nedfælde, v. 1, vuolas-, 2, ædnami njæiddet.

Nedfælding, s. njæiddem.

Nedfore, v. 1, vuolasdoalvvot; 2, -fjuvridet.

Nedforsel, s. 1, vuolasdoalvvom; 2, -fjuvridæbme.

Nedgaa, v. illušet, *Solen er nedgangen*, illušam læ bæivve.

Sv. riddoțet.

Nedgaaende, adj. 1, vuolasmanne, *den ene Vei er for de Nedgaaende, den anden for de Opgaaende*, nubbe gæidno læ vuolasmannai ja nubbe bajasmannai varas; 2, illušægje, *de nedgaaende Stjerner*, illušægje nastek.

Nedgang, s. 1, njegjam; 2, vuolasmannam, *ved, under Nedgangen fra Bjerget*, vare ald njejadedin, vuolasmanadedin; 3, illušæbme; 4, vuollanæbme; 5, vuollasæbme, *Stjernernes Opgang og Nedgang*, nasti bægjanæbme ja illušæbme, vuollanæbme, vuollasæbme; 6, *Nedgangsstedet*: njejaldak; 7, njegjam-, vuolas mannam sagje.

Sv. *Himmellegemernes*, 1, viddotem; viddotak; 2, b, villoh; 3, c, luitatem; 4, d, vuollanem; 5, čagŋeltak.

Nedgrave, v. 1, ædnami, ædnam vuollai bigjat; 2, -čiekkat; 3, -vurkkit.

Sv. ædnami vuorkket.

Nedgravning, s. 1, ædnami, ædnam vuollai bigjam; 2, -čiekkam; 3, -vurkkim.

Nedhugge, v. 1, čuoppat, *Træerne bleve nedhuggede*, muorak čuppujuvvujegje; 2, goddet mikin, *den største Del af Krigsfolket blev nedhugget*, ænaš bælle soattevægain goddujuvui mikin. Sv. væredet.

Nedhuggen, *Nedhugning*, s. 1, čuoppam; 2, goddem.

Nedhvirvle, v. 1, vuolas suppit; 2, balkestet, *Træerne nedhvirvledes af Stormen i Dybet*, biegast vuolas suppijuvvujegje muorak čiegŋalvutti.

Nedhænge, v. vuolashænggaset, *nedhængende Grene*, vuolas hænggasægje oavsek. *Være nedhængende, om Øren*, limššot. *Nedhængende*, limšše, *nedhængende Øren*, lunšiš bæljek.

Nedifra, adv. 1, vuollen; 2, vuold.

Nedkaste, v. 1, njæiddet, *nedkaste hvad som staar paa Fodder*, njæiddet, mu julgi ald čuvžžo; 2, ædnami, vuolas suppit; 3, - balkestet; 4, luoittet ječas; 5, luoitadet, *nedkaste sig i Støvet for en*, ædnami luoitadet ječas luoittet gudege audast.

Nedkastelse, s. 1, njæiddem; 2, ædnami-, vuolas suppim; 3, – balkestæbme; 4, –ječas luoittem; 5, luoitadæbme.

Nedkomme, v. 1, vuolas boattet; 2, riegadattet, ***hun nedkom med en Datter***, nieid son riegadatti.

Nedkomst, s. 1, vuolas boattem; ***ved Nedkomsten***, vuolas boadeđedin; 2, riegadattem.

Nedlade, v. 1, vuolledet, ***han nedlod sig til at bede***, vuolledi ječas rokkadallat; 2, vuolas luoittet, ***hæve og nedlade***, bajedet ja vuolledet, vuolas luoittet; 3, vuollai ječas luoittet, ***ligesom om vor himmelske Fader havde nedladt sig paa Jorden***, đego almalaš ačačæmek læi ædnam ala luoitadam, vuollai ječas luoittem; 4, gosskit. ***Nedlade sig***, 1, vuollanet, ***de to nedlode sig ikke til at give noget***, æva vuollanam addet maidegen; 2, luoitadet; 3, ječas æppegudniettet, ***han nedlod sig til Usømmeligheder***, æppegudnietti ječas heivimættomvuođaidi.

Sv. 1, vuollanet; 2, luitadet.

Nedladelse, s. 1, vuolledæbme; 2, vuolas luoittem; 3, gosskim. 1, vuollanæbme; 2, vuollai mannam, luoittem; 3, luoitadæbme.

Nedladende, adj. 1, vuolles; vuollegaš; 2, vuollanægje; 3, luoitadægje. 1, vuollesvuot; vuollegašvuot; 2, vuollanamvuot; 3, vuollai mannamvuot, luoittemvuot; 4, luoitadæbme.

Sv. 1, vuolles; vuollekaš; 2, vuollaneje; 3, luoitanje.

Nedlægge, v. 1, vuolas, ædnami, bagjelistes addet, erit bigjat; 2, – luoittet, ***nedlægge sin Byrde, sit Embede***, noades, fidnos bagjelistes erit bigjat, luoittet; ***nedlægge sin Vandringsstav***, vagjolem soabes aldes bigjat, luoittet; 3, duokkai bigjat, oskaldet, ***han har nedlagt mange Penge hos ham***, su duokkai ollo ruđaid son læ bigjam, oskaldam; ***mange Penge ere nedlagte paa det Arbeide***, dam bargo ala ollo ruđak bigjujuvvum læk; 4, nogatet; 5, hæittet, ***nedlægge en Stiftelse***, asatus nogatet, hæittet.

Nedlæggelse, ***Nedlægning***, s. 1, – bigjam; 2, – luoittem; 3, duokkai bigjam; oskaldæbme; 4, nogatæbme; 5, hæittem, ***Kongen befalede Stiftelsens Nedlæggelse***, gonagas gočoi asatus heittujubmai.

Nedlob, s. vuolasgolggam.

Nedploje, v. ædnami, ædnam vuollai bigjat, buštet.

Nedploining, s. ædnami, ædnam vuollai bigjam, buštem.

Nedreise, s. vuolasmatkke, ***paa min Nedreise***, vuolas matkašedinam.

Nedrig, adj. 1, gudnetæbme; 2, hæppadlaš. 1, gudnetes lakkai; 2, hæppadlakkai. 1, gudnetesvuot; 2, hæppadvuot; hæppadlašvuot.

Nedsaa, v. ædnami gilvvet, ***den nedsaaede Sæd***, ædnami gilvvujuvvum gilvvagak.

Nedslaa, v. 1, ædnami čassket; 2, hærdotuttet, ***det sidste Uheld nedslog ham ganske***, manemuš oasetesvuotta aibas hærdotutti su. ***Blive nedslaaet***, hærdotuvvut.

Sv. 1, vuolos slavot; 2, huinotet. 1, huinot; 2, hujot.

Nedslaaet, adj. 1, hærtotæbme, ***nedslaaet og bedrøvet***, hærdotæbme, hærdotuvvum ja morrašest.

Sv. 1, huinos; 2, hujos.

Nedslagenhed, s. hærdotesvuot.

Nedstamme, v. 1, surgidet; 2, algos, maddages adnet, ***han nedstammer fra en gammel berømt Slægt***, dolus mainolmas sokkagoddest son surgid, algos, maddages adnu.

Nedstemme, v. 1, gæppedet, *nedstemme sine Fordringer og Forhaabninger*, gaibadusaid ja doaivvagid gæppedet; 2, ervoktuttet; 3, oarnjodet; 4, oarnjetuttet. *Nedstemmes*, 1, gæppanet; 2, ervoktuvvut; 3, oargnot; 4, oarnjetuvvut, *naar man mister sin Munterhed, det er at blive nedstemt*, go ervokvuoðas massa, dat læ oarnjetuvvut. *Nedstemt*, 1, oarnes; 2, oarnjolaš; 3, ervoktæbme. 1, oarnesvuot; 2, oarnjolašvuot; 3, ervoktesvuot.

Nedstemning, s. gæppedæbme, *Nedstemningen af hans Fordringer*, su gaibadusaid gæppedæbme. Gæppanæbme, su gaibadusai gæppanæbme.

Nedstige, v. njegjat.

Nedstigning, s. njegjam.

Nedsætte, v. 1, vuolas, ædnami bigjat; 2, gæppedet, *nedsætte Skatter, Priserne*, væroid, haddid gæppedet; 3, halbedet; 4, hæjobun, halbebun, nævrebun dakkat, *det nedsætter ham ikke i mine Øne*, i dat su halbebun, hæjobun, nævrebun daga muo čalmi audast; 5, asatet, *(anordne)*, *nedsætte en Commission*, kommission asatet. *Nedsætte sig*, 1, assat; 2, orromsajes, assam sajes valddet. *Nedsættes*, gæppanet.

Nedsættelse, s. 1, vuolas, ædnami bigjam; 2, gæppedæbme; 3, halbedæbme; 4, halbebun, hæjobun, nævrebun dakkam; 5, asatæbme. 1, gæppanæbme, *Skatternes Nedsættelse*. væroi gæppanæbme; 2, assam.

Nedtage, v. vuolasvalddet.

Nedtagelse, s. 1, vuolasvalddem, *Frelserens Nedtagelse af Korset*, bæsstamek vuolasvalddujubme ruosa uld.

Nedtrykke, v. 1, dæddet, vuolas, ædnami dæddet; 2, *se nedstemme. nedstemt.*

Nedtrykkelse, s. dæddem; vuolas, ædnami dæddem.

Nedtræde, v. duolbmot, *nedtræde Græsset, Blomsterne*, rasid, leđid duolbmot.

Sv. tælmot.

Nedtræden, s. duolbmom.

Nedtynge, v. 1, ædnami dæddet; 2, lossodet, lossodattet. *Nedtynges*, lossot, lossanet, lossidet.

Nedværdige, v. 1, gudnetuttet, æppegudniettet, *en nedværdigende Adfærd*, gudnetutte, æppegudniette mædno: 2, arvotuttet; 3, hæppanattet.

Nedværdigelse, s. gudnetuttem, æppegudniettem.

Negl, s. gaʒʒe. Sv. kag.

Negterod, s. gaʒʒebissag.

Nei, adv. *et eget Udtryk for nei haves ikke, ligesaalidt som for ja, men udtrykkes* 1. *ved det nægtende pers. pron.* i, *kommer du? nei*, boadakgo? im (boađe); *har han hørt Tidender nogensteds fra? nei*, lægo sagaid gullam gosagen? i, (læk gullam); *fua vi? nei*, oaʒʒopgo? ap (oaʒo); 2, i aiggot, *i ham var ikke snart nei og snart ja*, su sist i læm forg aiggot ja forg i aiggot, forg aigokættaivuot forg aiggomvuot; forg nuft, forg naft; 3, biettalet, ɔ: *nægte, sige nei, han bød ham Penge, men han sagde nei, han tog ikke imod*, falai sunji ruđaid, mutto biettali, i valddam; 4, gielddet, *vil Pigen have ham? nei, hun har længesiden sagt nei*, aiggo nicid su? i, aiggai jo gildi: 5, biettalæbme; 6, gielddem, *mit Nei er uforanderligt*, muo biettalæbme, gielddem læ nubbastuvvamættos; *Pigens Nei betog Frieren alt Haab*, nieid gielddem dorvotutti irge.

Sv. 1, i; 2, piettot.

Neisigen, s. 1, biettalæbme; 2, gielddem.

Neje, v. gobmardallat.

Nejen, s. gobmardallam.

Nem, adj. 1, muittel, *nem og lærvillig*, muittel ja anger oappamvutti; 2, fiedolaš, *nem til sit Arbeide*, fiedolaš barggosis; 3, vuogas; 4, alkke, *den nemmeste Maade*, vuokkasamus, alkemus lakke. 1, fiedolaʒʒat; 2, vuokkaset; 3, alket. 1, muittelvuot; 2, fiedolašvuot; 3, vuogasvuot; 4, alkkevuot.

Nemlig, adv. 1, nabmalassi; 2, namatuvvum; 3, makka, *da der nemlig ikke er Hjælp i Huset, naar jeg reiser, maa jeg blive*, go vække i læk makka dalost, go vuolgam, de fertim orrot.

Sv. nammatum, nammati.

Nemme, s. 1, muitto; 2, muittelvuot, *godt, slet Nemme*, šiega, nævre muitto, muittelvuot; 3, jierbme; 4, fietto. *Som har godt Nemme*, 1, muittel; 2, fiedolaš; 3, jiermalaš. 1, muittelvuot; 2, fiedolašvuot; 3, jierbmaivuot. *Som intet Nemme har*, 1, muitotæbme; 2, fiedolæbme; 3, jiermetæbme. 1, muitotesvuot; 2, fiedotesvuot; 3, jiermetesvuot.

Nemme, v. 1, fittit; 2, arvedet, *han nemmer let, men erindrer ikke altid hvad han lærer*, arved galle burist, muto i alelessi son muite, maid oappam læ.

Neppe, adv. illa, *neppe gaar Klædningen paa*, illa biflasak bagjeli jottek; *jeg kunde neppe overtale ham*, illa sarnotaddim su.

Sv. 1, valla die; 2, i pappar; 3, tuon; tuona.

Neppelig, adv. *se neppe*.

Nerve, s. suodna.

Sv. suodn.

Net, adj. čorgad, *holde sig ren og net i Klæder*, ječas ja biflasides hutesen ja čorgaden adnet. Čorgadet. Čorgadvuot.

Sv. sniva; snivok.

Nethændet, adj. giedalaš. Giedalasvuot.

Sv. kætalaš.

Netop, adv. 1, aido, *netop at jeg erindrer*, aido de muitam; *de vare netop standede op*, aido bagjanaddam, goccataddam legje; 2, dam maðaš, *netop saa meget jeg behover*, dam maðaš go darbašam.

Ni, num. card. oftse; *ni Gange*, oftsi.

Sv. oktse; oktsen aiken.

Niaarig, adj. oftsad jakkasaš.

Nid, s. gaðašvuot.

Sv. niddo.

Nidding, s. 1, arvotes-, 2, gudnetes bahha suddolaš.

Sv. 1, illoteje; 2, illapilčo.

Niddingsdaad, *Niddingsværk*, s. bahhavuoða suddo.

Sv. illestem.

Nidkjær, adj. 1, anger, *Frihedens nidkjære Forsvarer*, isedvuoða angeris bæloštægje; 2, ælšar. 1, angeret; 2, ælšaret. 1, angervuot; 2, angaršæbme; 3, ælšarvuot, *der er ingen Nidkjerhed*, i læk mikkege angaršemid, ælšarvuoðaid.

Sv. vainok; 2, riekar.

Nidsk, adj. 1, gaðaš, *man tror du er nidsk og utaknemmelig*, olbmuk lokkek du gaðačen ja gittemættosen; 2, hanes. 1, gaðačet; 2, hadnaset. 1, gaðašvuot; 2, hanesvuot.

Sv. kazes.

Niende, num. ord. oftsad; *for det niende*, oftsadaššı; oftsadest.

Sv. oktsad; aktsadest.

Nik, s. nuvkastak.

Nikke, v. nuvkket, nuvketet, *han nikkede til mig*, nuvketi munji; nuvkkalet; 2. njivkkot.

[illegible]

Nikken, s. 1, navkkem, navkemnem, navkemnemme; 2, navkkem.

Nikker, s. 1, jagestagas; 2, *paa Vandet*, masarak, 3, fegarak, *han var paa Vandet at fælde*, masarak, [illegible]

Nipse, v. 1, easkket; 2, gavvet; 3, jagestastet, *nippe til Glasset*, glasa jagestastet.

Nipsen, s. 1, navkkem; 2, gavvem, 3, jagestastem.

Nisse, s. *se Spøgelse.*

Niste, s. nisste, *Reiseniste*, matkanisste, *at være uden Niste paa Reisen*, nistetes dillest læt matkest.

Nit, neste.

Nitten, num. card. oftse nubbe lokkai.

Nitte, oktse nubbe lokkai.

Nittende, num. ord. 1, oftsad nubbe lakkai; 2, oft nubbe logad.

Node, s. nuot.

Noder, s. 1, mænnodam lakke; 2, mædno; 3, vuokko.

Nogen, pron. *og* adj. 1, guttege, *om I have noget imod nogen*, jos mikkege unokasvuoðaid duokkenædek læ guðege vuosstai; *dersom jeg skulde møde nogen*, jos boaðašim guðege ouddi; *jeg faar ikke Tid at læse, ikke nogen Dag*, im asta lokkat, im guðege bæive; 2, gi, *har nogen noget videre at tale?* lægo sardnomuš gæst veln? 3, gige; 4, muttom, *han bliver her endnu nogen Tid*, ain muttom aige dast orro; *nogle have større Kundskab, nogle mindre*, muttomin æmbo dietto, muttomin uceb dietto; *noget tror jeg, noget ikke*, muttomid jakam, muttomid im; 5, soames, *ere der Fjeldfolk paa Markedet? nogle*, lækgo bagjeolbmuk markenest? soabmasak; *nogle og 40 Aar*, njælljo loge jage soames jage; 6, oftage, *ved nogen noget?* diettago oftage maidegen? *han bryder sig ikke om nogen*, i fuola ovtastgen; *jeg hørte ikke at nogen var syg*, im guilaun ovtage buoccamen; 7, ma, *hvad for noget?* mi? maid? *hvad er det for noget, du siger?* maid cælkak? mi dat læ, maid cælkak? muge, migen, *han tillader ikke Børnene at gjøre nogen Forargelse*, i luoste manaides mangen værranussi; *han regner ikke mine Arbeider for noget*, i loga mannenge muo bargoid; *han, det bliver aldrig til noget*, son, dat i goassegen mannenge šadda, 8, mikkege, *detvar ikke noget uroligt Menneske*, i læm mikkege raſhetes olbmuid; *vil du mig noget, eller vil du have noget af mig?* aigok don munji maidegen, daihe aigok don maidegen must? 9, *Nogle*, moadde, *nogle Gange, nogen Gang*, moadde, soames gærde, have; 10, *nogle–andre*, nubbek–nubbek, *nogle komme, andre reise*, nubbek bottek, nubbek vulggek. *Noget*, pron. indef. 1, juoida, *give noget*, juoida addet; *gjøre noget af aldeles intet*, juoida aive duššest dakkat; 2, *noget, hvoraf noget kan gjøres*, avnas, *hvad er det for noget, for en Ting du har i Haanden?* mi avnasid læ du gieðast? *det synes ikke at due til noget*, i oro avnas lakkai; 3, moſtege; 4, ašše, *naar jeg havde gjort noget*, go lifčim ašše dakkam; *er det noget at blive vred over?* lægo dat suttam ašše? *hvad det nu kan være for noget han har begaaet*, mi nu læžža ašsid, maid dakkam læ; 5, oabme, *jeg har fundet noget*, gavdnam læm oame; *hvad det nu kan være for noget han har fundet*, mi nu læžža omid, maid gavdnam læ; 6, at, *jeg ved ikke hvad det kan være for noget*, im diede mi adaid

læžžа; *jeg har ikke noget at foretage mig, at stelle med,* i must læk mikkege adaid; 7, sulla, *der er nogot i det han siger,* læ galle sulla, maid dagja; *noget har jeg læst og noget erindrer jeg,* sulla læm lokkam ja sulla galle muitam; *der er noget i det, naar det ikke er ganske rigtigt og ikke ganske galt,* læ galle sulla, go i læk jurra rieŧt ige jurra boassto; 8, -lagan, *det er noget koldt,* čoaskeslagan læ; 9, uccanaš, *han ser noget bleg ud,* uccanaš goaŧšad son orro; 10, oanekassi, *noget før og noget efter,* uccanaš, oanekassi audal ja uccanaš, oanekassi manŋŋel; 11, *noget nær,* masa, lakka, *de ere noget nær lige gamle,* masa, lakka oft boares si læk; 12, *uden at have noget paa Hænderne,* giellagarvoitaga læt; 13, *Komparativets Diminutiv Tillæg: -š for Adjectiver og* -užžat *for Adverbier, han er noget bedre, livligere,* buorebuš, æljobuš læ, buorrebuš, æljobuš guvllui læ; *han læser noget bedre,* buorebužžat son lokka.

Sv. 1, kuttek; 2, kæke; 3, muttem; 4, somes; 5, aktek; *nogle faa,* aktačeh, aktačeh poteh; 6, mike; 7, gallegaš; 8, *nogle,* kallasačeh; 9, *noget,* ala; 10, aimo; 11, adnest; 12, *noget mer,* ænebuš.

Nogengang, adv. 1, muttomin; 2, muttom gærde.

Nogenledes, nogenlunde, adv. 1, muttom lakkai; 2, -lagan; 3, -muddoi; 4, -guvllui, *jeg lever nogenledes,* ælam muttom guvllui; 5, moŧtege, *paa slette Elven kommer jeg nogenlunde frem,* jalgga dædno mield moŧtege goastam.

Sv. 1. juonkalakkai; 2, mankelakai; 3, dauk kuit.

Nogensinde, adv. goassege, goassegen, *har du nogensinde oplevet et saadant Veir?* lækgo goassegen oaidnam daggar dalke?

Sv. 1, koassek; 2, kuttek pale.

Nogenslags, adj. 1, guđegelagaš, *jeg faar ikke nogenslags Bog,* im oažo guđegelagaš girje; 2, muttom-; 3, mangelagaš.

Nogensomhelst, pron. adj. 1, galle-, 2, gi-; 3, miikkenessi; 4, *dersom det paa nogensomhelst Maade kan ske,* jos dat guđege, mange lakkai matta dakkujuvvut.

Nogetsteds, adv. 1, gosagen, *naar man ikke ser nogetsteds hen,* go olmuš i oaine gosagen; 2, goggoge; 3, muttom-, 4, guđege baikkai, 5, -guvllui, *I skulle ikke se nogetsteds hen,* æppet galga guđege guvllui gæčča; 6, gostegen; 7, goggoge; 8, muttom-, 9, guđege baikest, 10, -guovlost.

Sv. 1, kusnek; 2, kuttenke sajen; 3, juostek.

Nogentid, adv. *se nogensinde.*

Nok, adv. 1, galle, *jeg har ofte nok sagt,* læm galle davjarak cælkkam; *han har nok at leve af,* galle sust læ, atte burist ælla; *du maa nok le af en saadan Adfærd,* oažok, fertik galle daggar mæno boagostet; *der gives Folk nok, som fæste Lid til Løgn,* galle olbmuk læk, guđek giellasidi jakkek; 2, gallasi, *det er mere end nok til os alle,* læ jo æmbo go gallasi migjidi buokaidi; 3, ollorak, *jeg har nok at gjøre med mig selv,* must galle dakkat læ ollorak muo ječčam dafhost; 4, *være nok,* duttat, duttavaš læt, *giv mig kuns dit Løfte og det er mig nok,* adde munji dušše loppadussad ja duttavaš læm, dasa duđam; 5, i šat darbaš, *nu kan det være nok,* i šat darbaš dal, i šat æmbo darbašuvu; 6,

hvilket, *kuli det nan vaare vahl* kulte det? 7, ellet; *er det vah til eller?* ellego kunkeelii? 8, vaha, *vi ville forsage det vah engang*, vaha mi niggop gullehet; 9, kunnit, *vah sma stav*, kunkut dasa vaaka; 10, *ikke-vah dervah*, i dasiio fiii dat; 11, *jo vah, jo vah*, kahkan vaft.

Sv. 1, kulle; 2, pussvatnah; 2, *vaahan, det er os vah*, te-le-mijji maahan; maahaalet; 3, *vaare vah*, jokaat; 4, ellet, *det bliver ikke vah for mange*, i-tah maalelit jokna, olle.

Nohaaen, adv. galle, *det er vahsaan kuljevelt*, galle dat diettin, dindat lea.

Nord, s. davve, *i Nord er det stille*, davven le goalkka; *jeg saa kaun ikke, thi kun var Norden for*, ja oaidnaam su, dastgo davvelist lei; *Nord efter, Nord paa*, davas, davas guvlui; *Bygningen ligger i Syd og Nord*, oarjas ja davas guvlui orro viesso; *Landene mod Nord*, sdnamah davas guvlui; 2, loassa; 3, saivdajaid; 4, gaskija gnovilo; *Norden*, davve sdnam, *Nordens Indbyggere*, davve sdnam olbmuk. *Gaa ou til Nord, om Vinteren*, davvedet.

Sv. nuort, *jeg kommer Nord ifra*, nuortat potah. *Gaa imod Nord*, nuortetet.

Nordbo, s. davvesdnam olmaš.

Nordenfjelds, adv. vare davvehallai, -hald.

Nordenfjeldsk, adj. vare davvehalle, hæle.

Nordenvind, s. davvebieg.

Norder, adj. *se nordlig.*

Nordfarer, s. 1, fælla; 2, davas guvlui mannee.

Nordhav, s. davveappe.

Nordisk, adj. davvesdnam, *norsk Folk*, davvesdnamak olbmuk.

Nordlænd, s. 1, davvegaalles; 2, -guvlo.

Nordlænder, s. davvesdnam.

Sv. nuortasdnam.

Nordlandsfarer, s. *se Nordfarer.*

Nordlandsk, adj. 1, davvesdnam-, 2, -sajemalaš.

Nordlig, adj. davve, *Finnmarken er det nordligste Land*, Sasnemdnam davvemaš sdnam le; *Landets nordlige Beliggenhed*, sdnam, vicso davas guvlui orromvuot.

Sv. nuorta, nuortai, nuortaš.

Nordlys, s. 1, guovsagas, *Nordlyset lyser*, guovsagas guovsahasta; 2, ravas, ravas dolla, *Nordlyset, som farer hen over Himlen*, ravas dolla, ma gierddo, sasnam sisno saietta, almost.

Sv. quaksaimech.

Nordlænding, s. fælla.

Sv. nuortak.

Nordpol, s. boaihhe; bohemavlle; 2, almemavlle.

Nordside, s. davvebælle.

Sv. 1, itka, itkes; irka, irkes; 2, nuortaš pele.

Nordstjerne, s. boaihhe.

Sv. čuoldanaste.

Nordsøen, s. davvemeitta.

Norge, s. 1, Norge; 2, darroedasas.

Sv. 1, Norje; 2, njarg; 3, vuoda.

Nordmand, s. 1, darrolaš; 2, dač.

Norsk, adj. darro-, *det norske Sprog*, darro giel; darož. *Tale Norsk*, daroštet. *Tiltale en paa Norsk*, daroštattet olbmu.

Not, s. nuotte. *Drage Not*, nuotatet.

Sv. 1, nuotte; 2, koldek. *Drage Not*, 1, jaureb keset; 2, koldetet.

Nothast, s, Sv. varpe.

Nothile, s. skonja.

November, s. 1, november, 2, golggo manno; golggom.

Nu, adv. 1, dal, *netop nu kom jeg*, aido dal de bottim; *nu først*, dal æsk; *nu saa kom da!* de boade dal! 2, *fra nu af*, dalaẓest; 3, dam rajast, *fra nu af bidrager jeg*, dalaẓest, dam rajast mon vækkelam; 4, *til nu*, dalaẓi; 5, dassaẓi, *tre Aar til nu*, golm jage dalaẓi, dassaẓi, gidda dassaẓi; 6, *nu nylig*, aido dal; 7, *nu strax*, a, dallanaga; 8, b, dakkavidi; 9, *nu og da*, duolle dalle; 10, *nu – nu*, forg – forg, *nu vil han et, nu et andet*, forg nuft, forg naft son aiggo; forg dam forg dom son datto; 11, makka, *nu var det den Gang Skik*, vierro læi makka dalle; 12, *som er nu*, dalaš; 13, *nu tildags*, min beivinæmek; *nutildags, nuomstunder passer ikke en saadan Adfærd*, dam dalaš aige, aiggai, i hæive daggar mædno; 14, de galle, *nu, det maa jeg sige*, de galle fertum cælkket. *Nu*, s. 1, dalaš boddo, dam boddo, *Nuets Lyst*, dalaš boddo, dam boddo illo; 2, *i et Nu*, hoapost, fakkistaga, *i et Nu var han borte*, hoapost, fakistaga son javko sist læi.

Sv. talle, *nu nylig*, talle die.

Nuomstunder, adv. 1, dal; 2, dam dalaš aige.

Nutid, s. dalaš aigge, *Nutidens Oplysning*, dalaš aige čuvgitus.

Nuværende, adj. dalaš, *de nuværende Mennesker, Bøger*, dalaš olbmuk, girjek.

Sv. talaš.

Ny, s. *Maanen er i Ny*, manno læ oddamen, belin šaddamen.

Sv. mano vuočem; *det bliver Ny*, mano vuoča.

Ny, adj. 1, odas, *et nyt Hus*, odda viesso; *begynde et nyt Liv*, odda ællem algetet; *fra ny af*, *paa ny*, oddasist; 2, hækka; hækad, *nye Tidender*, hækka sagak; 3, varas, *nye Spor, Suar*, varas luoddak, havek; 4, *paa ny*, fastain. *Nye Klæder, Sko, o. s. s.*, oddakak, *han har taget sine nye Klæder paa*, oddakides bagjelussis læ valddam; *han begav sig med sin nye Baad paa Reisen*, oddakines (odda vadnasines) vulgi matkkai. *Anse, erklære for ny*, oddašet; oddašavšet. *Blive ny*, 1, oddasmet; oddasmuvvat; 2, varasmet. *Gjøre ny*, 1, oddasmatlet; 2, varasmatlet. *Nyt*, sakka, *er der noget Nyt? jeg har ikke hørt Nyt nogetsteds ifra*, lægo mikkege sakkan? im læk gullam sagaid goassag gæččai, gudege guvllut. *Nyt af Aaret*, jage alggo-, vuosstemuš šaddo.

Sv. 1, od, oddo, oddos; 2, aẓẓek; 3, oddosist; oddesist. Oddanovet. Oddostet.

Nyhed, s. 1, oddasvuot; 2, hækkadvuot; 3, varasvuot; 4, oddasak; 5, hækkasak; 6, odda, hækka sak, *høre Nyheder*, oddasid, hækkasid, odda, hækka sagad gullat; 7, nubbastus; 8, odda asatusak, vierro, *han ynder ikke Nyheder*, (*Forandringer*,) nubbastusaid, odda asatusaid, vieroid i son buorren ane.

Sv. oddo sakka.

Nyaar, s. odda jakke.

Nybaaren, adj. æskguddujuvvum.

Nybygge, s. odda assambaikke.

Nybygger, s. odda asse.

Nybær, adj. æskguoddam.

Nyde, v. 1, navdaset, *du nyder ikke Tobak*, ik læk dubak navdašægje; *nyde Livets Glæder*, ællem iloid navdašet; 2, adnet; 3, vuosstaivalddet; 4, oaẓẓot, *han har nydt en god Opdragelse*, adnam, vuosstaivalddam, oaẓẓom læ šiega bajasbagadus; *kommer jeg til at nyde den Lykke*, jos

šaddam dam oase oaǯǯot; 5, borrat ja jukkat, *jeg har intet nydt idag*, im læk borram odnabæive.

Sv. 1, niktet; 2, neutot; 3, adnet; 4, oǯǯot.

Nydelse, s. 1, navdašæbme; 2, adnem; adno; 3, vuosstaivalddem; 4, oaǯǯom; 5, borram; 6, havskudak; 7, illo, *uskyldige Nydelser*, vigetes havskudagak, ilok.

Nydelig, adj. 1, njalgis; 2, čabes; 3, havsske. 1, njalggaset; 2, čabbaset; 3, havssket. 1, njalgisvuot; 2, čabesvuot; 3, havsskevuot.

Nydelsesrig, adj. 1, hui havsske; 2, hui illodatte, illolaš.

Nyfalden, adj. *om Sne*, vac.

Nyfigen, adj. vaimel hækka sagaidi. Vaimelvuot hækka sagaidi.

Nyfødt, adj. æskriegadægje; æskriegadam.

Nygift, adj. 1, æsk-, 2, ođđa naittalægje; -naittalam.

Sv. 1, oddo valdoje; 2, aǯǯek valdom.

Nyk, s. rottim; rottestæbme.

Nykjernet, part. æskhuiddujuvvum.

Nykke, v. rottit; rottestet.

Nykken, s. rottim; rottestæbme.

Nykke, s. *se Lune*.

Nyklædt, part. ođđa biftasid garvotuvvum, adnet.

Nykter, adj. čælgos. Čælgoset. Čælgosvuot.

Nylig, adv. 1, æsk, *han kom ganske nylig*, aido æsk bođi; æskas, *det Sted, hvor vi nylig vare*, æskas baikke; 2, giesk, gisk, *jeg har ikke nylig seet ham*, im dain giskain, gisk bale su læk oaidnam; 3, giskad, *han er nylig gift*, giskad læ naittalam; 4, ođđasist, *Elven har nylig lagt sig*, ođđasist dædno gidda læ mannam; 5, varrasist, *det er nylig skeet*, varrasist læ šaddam; 6, hækkasist.

Sv. 1, aǯǯek; aǯǯeklaka; 2, hætsket; 3, hætket; 4, fienti, tai fienti, *han er ikke nylig bleven seet*, i le tai fienti vuoidnom.

Nymaane, s. ođđamanno.

Sv. 1. oddo mano; 2, mano vuočem.

Nyland, s. æskbarggujuvvum, difšujuvvum ædnam.

Nynne, v. 1, lavllot; 2, virsataddat.

Sv. 1, laulot; 2. veiset.

Nynnen, s. 1, lavllom; 2, virsataddam.

Nyomvendt, s. 1, æsk-, 2, ođđakristalaš.

Nypløjet, adj. æskbolttujuvvum.

Nyre, s. monem; mannem.

Sv. 1, monnem; 2, njitta.

Nyretalg, s. monemuš.

Sv. 1, njita puoite; nit; 2, monnempuoite; 3, latta, *paa Bjørn*.

Nys, adv. *se nylig*.

Nys, s. dietto, dieđoš.

Sv. *faa Nys om*, judjot.

Nyse, v. gasstit.

Sv. kasnet.

Nysen, s. gasstim.

Sv. kasna; kasnem.

Nysle, v. 1, attat; 2, uccanaš fidnušastet.

Nysgjerrig, adj. 1, gačadakis; 2, gačastuvve; 3, dietostakis. 1, gačadakkaset; 2, dietostakkaset. 1, gačadakisvuot; 2, gačastubme; 3, dietostakisvuot.

Sv. 1, kačatakes; 2, korsk. *Være nysgjerrig*, korskastallet.

Nyskabt, adj. 1, æsk-, 2, ođđa sivneduvvum.

Nyt, adj. *se ny*.

Nyt, s. *se under ny*.

Nytaar, s. ođđajakke.

Sv. oddojake.

Nytaarsdag, s. ođđa jage bæivve.
Sv. kaktsad peive.

Nytte, s. 1, avkke, *være til Nytte*, avkken læt; *hvad Gavn og Nytte har det for os?* maid heđoid ja avkid adna dat migjidi? 2, appo; 3, gavdne, *har din Kone nogen Nytte af Ulden?* adna æmed dust ullo gavdnen? *hvorledes befinder du dig? jeg befinder mig saaledes, at jeg ikke er til nogen Nytte*, moft ælak? im æle gavdnam lakkai; 4, hetto. *Som er til ingen Nytte*, a, duššalaš; 5, b, joavdelas; 6, *til ingen Nytte*, duššas; dušše ditti. *Drage Nytte af, gjøre sig Nytte af*, avkastallat, *omendskjønt det synes unyttigt, ved han dog at gjøre sig det nyttigt*, josjoge avketæbme oruši, likka son dietta avkastallat.

Sv. 1, auke; 2, patto; 3, gagne.

Nytte, v. 1, avkkit; avkotet, *det nyttede mig ikke*, i munji avkotam; avkaiduttet; 2, avkastallet; *nytte, benytte Leiligheden*, vuogas aige, dille avkken aldsis adnet.

Sv. 1, auket; auketet; 2, niktet; 3, adnet; 4, pattot.

Nytten, s. avkkim, avkotæbme; avkaiduttem; 2, avkastallam.

Nyttig, adj. 1, avkalaš, *en nyttig Anvendelse af Tiden*, aige avkalaš adnem; avkotægje; 2, hettolaš; 3, appolaš. 1, avkalaǯǯat; 2, hettolaǯǯat; 3, appolaǯǯat. *Anse for nyttig*, avkašet.

Sv. 1, aukelaš; 2, gagnalaš.

Næ, s. nuossam, *Maanen er i Næ*, manno nuossamen læ, belidi nuossam læ manno.

Sv. manokask.

Næb, s. njudne; *Næb, som pipper ud igjennem Ægget*, njudne bollamest. *Som har Næb*, njunnai.

Sv. njuonne.

Nægte, v. 1, biettadet, *det er Sager, som ikke lader sig nægte*, æi læk biettadam aššek; biettalet, *ikke lovede han Betaling, han nægtede aldeles*, i loppedam balka, biettali aibas; *jeg nægtede ikke at reise*, im biettalam vuolggemest; 2, šittet, *han nægtede for mig*, son šiti must; 3, gielddet, *nægte sig selv noget*, ječas mastegen, ječaldes maidegen gielddet, aldsis maidegen biettalet.

Sv. 1, hitet; 2, nadot, nadoi vaddet.

Nægtelse, s. 1, biettadæbme; biettadus; biettalæbme; 2, šittem; 3, gielddo; gielddem.

Nænne, v. 1, rasskit, *han nænner neppe at sælge dig en saa udmærket Kjøreren*, illa raskistuva dunji vuovddet daggar šiega hærge.

Sv. rassket.

Nænnen, s. rasskim.

Nænsom, adj. 1, sæstevaš; 2, armetægje. Sæstevaǯǯat. 1, sæstevašvuot; 2, arbmo.

Næpe, s. navraš.

Sv. naura.

Nær, adj. 1, lakka; *nær os*, lakka migjidi; lagaš, *min nærmeste Nabo*, muo lagamuš sidguoibme; *nærbeslægtede, nære Slægtninge*, lagaš fuolkek; *den nærforestaaende Høitid*, lagaš basek; *enhver er sig selv nærmest*, juokkaš læ aldsis lagamuš; *vi ere endnu lige nær*, æp læk lagab; 2, boatte, *næste Aar og med næste Post*, boatte jage ja boatte postain; 3, *være, komme nær*, guosskat, *er det maaske din Ære for nær*, daidda dat du gudnai guosska, heivimættom læ, du gudne billed, du gudnetutta; 4, *være nær ved at tro*, jakestuvvamen jo læt; 5, jakkegoattet; *være nær ved at forsvinde, ophøre*, javkka-, nokkagoattemen jo læt.

Sv. 1, lakkas; *nær Slægt*, lakkas lave; lakkes; 2, kætskos; kæskas.

Nær, adv. 1, lakka, *jeg fandt det nær Teltet*, gavdnim goađe lakka; *jeg er ikke paa langt nær i Bedring*, im læk lakkage buorranæme; *dette er ikke nær saa farligt*, dat i lakkage læk nuft varalaš, sormalaš; *kom nærmere!* boađe lagabuid! 2, dabe, *lidt nærmere*, dabelækka; 3, gurri; gurast; 4, masa, *jeg var nær faldet*, masa de gaččim; 5, *vi ere endnu lige nær i den Sag*, i læk auddanam dat aššе; 6, *tage sig noget nær*, morašlet; 7, lossaden valddet, *det gik ham nær at miste sit Barn*, dat manai sunji lossaden go mannas massi; *tage sig noget alt for nær*, appar lossaden maidegen valddet, lokkat; 8, burist, *jeg skal siden forklare det nærmere*, dam buorebut dasto čilgim; 9, *saa nær som*, æreb, *de mødte alle saa nær som han*, buokak botte æreb go son, æreb su; 10, *komme nær, se ligne. Komme nær, nærmere*, 1, lakkanet, *kom lidt nærmere hid at Folk kan faa Plads*, lakkanastet dabelid vai olbmuk čakkek. *Bringe nær, nærmere*, 1, lagadet; 2, dabedet.

Sv. 1, lakka; 2, palden; 3, kuoren; 4, massa; massak.

Nærhed, s. 1, lagašvuot, *for den større Nærheds Skyld*, lagabuođa dittі; 2, lakkasak, *Skoven er det forbi med i Nærheden*, loftastuvvam læk muorak lakkasin.

Nære, v. 1, biebmat, *nære sig af, ved sine Hænders Gjerninger*, giedaides dujin, duji boft ječas biebmat; 2, adnet, *han nærer endnu Had og et ugunstigt Sindelag til sin Søn*, bardnasis ain vašše ja unokas miela adna.

Sv. 1, piebmet; 2, adnet.

Næren, s. 1, biebmam; 2, adnem.

Nærende, adj. bægtel, *eders Brød er mere nærende end vort*, din laibbe bægtelabbo læ go min. *Egenskaben at være nærende*, bægtelvuot.

Nærgaaende, adj. 1, hæppašægje, *en nærgaaende Beskyldning*, hæppašægje soaimatus; 2, bagjeli manne, *han blev mig noget nægaaende*, son appar bagjeli mannagođi. 1, hæppašæbme; hæppašamvuot; 2, bagjelimannam, -mannamvuot.

Nærgrændsende, adj. lagaš, *nærgrændsende Lande*, lagaš ædnamak. Lagašvuot.

Nærig, adj. 1, avke-, 2, vuoito vainotægje. 1, avke-, 2, vuoito vainotæbme.

Næring, s. 1, biebmo; 2, ælatus.

Sv. piebmo; *knap, slet Næring*, vadnapiæbmo.

Næringsmiddel, s. ælatus.

Næringssorg, s. 1, biebmo-, 2, ælatusmoraš.

Næringsvei, s. ælatusgæidno.

Næringsvid, s. šdnimjierbme.

Nærliggende, adj. 1, lagaš; 2, lakkasin orro. 1, lagašvuot; 2, lakkasin orromvuot.

Sv. kætskes.

Nærme sig, v. 1, lakkanet, *Sønnen er ikke istand til at nærme sig Moderen*, bardne i bale lakkanet ædnasis; 2, dabbanet; 3, alddat; 4, njalkkat, *Vinteren begynder at nærme sig*, dalvve njalkkagoalta; 5, nurbbat, *den nærmer sig nærmere og nærmere hid*, nurbba deikebuid deikebuid; *Afskedstimen nærmer sig*, æranæme boddo nurbba. *Bringe nærmere, til at nærme sig*, 1, lagadet; lakkanattet; 2, dabedet; dabbanattet.

Sv. 1, lakkanet; 2, aldanet; 3, kætskanet; 4, nesket. 1, lakkatet; 2, aldanattet.

Nærmelse, *Nærmen*, s. 1, lak-

kanmbme; 2, dabbanæbme; 3, alddam; 4, njalkkam; 5, nurbbam. 1, lagadæbme; lakkanattem; 2, dabedæbme; dabbanattem.

Nærpaarørende, s. lagaš fuolkek.

Nærseende, adj. 1, avkes-, 2, vuoitos vainotægje. 1, avkes-, 2, vuoitos vainotæbme.

Nærsom, adj. 1, æletægje; ælatus adde; 2, fidnijægje; 3, burgolaš.

Nærsynet, adj. i gukas oaidne.

Nærværelse, s. 1, lutorrom; lutorromvuot; 2, lutællem, *mange Tak for din Nærværelse*, ædnag gittos ællemestad (min lut); *det skedte under hans Nærværelse*, dat šaddai su lut orodedines, ælededines.

Sv. 1, stædes-, 2, pald orrom.

Nærværende, adj. 1, lut orro; 2, lut ælle; 3, dalaš, *den forbigangne, nærværende og tilkommende Tid, Verden*, vassam, dalaš ja boatte aigge, ilbme.

Sv. 1, stædes-, 2, paldoroje; 3, talaš.

Næs, s. njarg.

Sv. 1, njarg; 2, njuones, njuonastak.

Næse, s. njudne, 1, *have en fin Næse*, njunniš læt; 2, *sætte Næsen høit*, čævllaistallat; 3, *tage en ved Næsen*, bættet, 4, *give en en Næse*, væratus, guossalmas addet; 5, *have sin Næse overalt*, alelessi gasski mannat; 6, *løbe efter Næsen*, jurdaškættai mænnodet. *Som har stor Næse*, njunnai.

Sv. njuone.

Næseben paa Hunde, s. digŋa.

Næsebor, s. njudneraigek.

Sv. 1, njuone-, 2, segnaraikeh.

Næsebrusk, s. gildagas.

Næsegrus, adv. gomo, gobmot, *falde, ligge næsegrus*, gobmot gačča t, orrot, vællhat.

Sv. kobmot, kobmot vællahet. *Falde næsegrus*, sokarmet; kompestet.

Næsehaar, s. njudneguolgak.

Sv. njuoneguolg.

Næseperle, næsvis, adj. 1, ujotæbme; 2, sivotæbme. 1, ujotesvuot; 2, sivotesvuot.

Sv. narbek.

Næst, adj. 1, *se nærmeste*; 2, nubbe, *ved næste Møde*, nubbe gavnadæbmai; *næste Gang du bærer dig saaledes ad*, nubbe gærde go nuft mænnodak; 3, *næste Aar*, boatte jakke; 4, dot, *til næste Forsamling kommer jeg*, dom čoakkemi boadam.

Næst, adv. 1, *se nærmest*; 2, vuost – de; 3, æreb – de, *næst Gud maa jeg takke ham*, vuost Ibmel de su, æreb Ibmel de su mon fertim gittet; *næst Guds Hjælp*, vuost Ibmel vække.

Næstbefalende, s. nubbe ravvijægje.

Næste, s. 1, guoibme; 2, lagamuš.

Sv. 1, queibme; 2, lakkamus.

Næsten, adv. 1, lakka; 2, masa, masarak, *de kunde næsten intet redde*, masa æi buftam maidegen gagjot; 3, forg, forgarak, *næsten alle*, forgarak buokak, *Tiden er næsten forløbet*, forgarak læ aigge vassam, mannam; 4, gosi, gosin, *jeg var meget syg, næsten død*, legjim sagga buoccam, gosin jabmam; goassi, *næsten kvæltes han*, goassi havkai; 5, ama, *næsten sees nu Solen*, ama de oidnu dal bæivve; amarak.

Sv. 1, massa, massak; 2, uce vanes; 3, halva.

Næstforrige, adj. dot audeb.

Nætkommende, adj. boatte.

Næstsidste, adj. auddal maŋemuš.

Næstældst, adj. lagamuš age, boaresvuoða daſhost.

Næt, s. 1, ſierbme; 2, ***Nættet i Kreatur***, lævos.

Sv. 1, verbme; 2, joddo; 3, ***Nættet, som adskiller Lungen og Leveren***, vaimaggel; 4, ***Nættet om Hjertet***, cokkenskodos.

Nævc, s. 1, goabmer; 2, čorbm. ***Tage, gribe med Næven***, goabmerastet. ***Slaa med Næven***, čorbmat, čormadet.

Sv. čorbme, čormkæt. Čorbmotet.

Næver, s. 1, bæsse; 2, ***tynd Næver***, narvve; 3, ***gammel tør Næver***, roavtos; 4, ***brændt Næver***, gačče, bæssegačče. ***Sanke Næver***, bessit. ***Dække med Næver***, bessit, ***lægge Næver paa Gammen***, goade bessit.

Sv. pesse. Pesset.

Næverflaske, s. 1, boartte; 2, guoše.

Næverskrukke, s. gævlek, bæssegævlek.

Sv. porte.

Næveslag, ***Nævestød***, s. čorbmom; čormadæbme.

Nævne, v. 1, namatet; 2, bægotet, ***nævne Noget ved sit rette Navn***, namatet, bægotet maidegen rievtes nama mield; ***nævn din Faders Navn!*** bægot aččad nama! bæggalet, ***jeg kom ikke til at tale fuldt ud, jeg nævnede saa løseligen***, im læk šaddam ollasi hállat, bæggalastim. ***Nævnes***, namatallat.

Sv. 1, nammatet; 2, koččot, ***nævne ved Navn***, nammast koččot; 3, tajatet; 4, jauletet; 5, pæggelet.

Nævnen, s. 1, namatæbme; 2, bægotæbme; bæggalæbme. Namatallam

Nævner, s. namatægje.

Nød, s. 1, živet; 2, oabme; 3, guoss

Sv. 1, klittur; 2, ome; 3, kussa.

Nød, s. 1, hætte, ***Nødens Tid***, hættemigge; ***slippe med Nød fra noget***, hæde čada bæssat mastegen; ***i den yderste Nød***, stuorramus hædest; ***naar der er Nød for Haanden***, ***paa Færde***, go hætte læ giedast, audast; hættevuot; hætto; hætte dille; 2, vaivve, ***man har sin Nød med at forskaffe det Nødvendige***, vaivve dat munji dakka, illa buvtam fuollat, fidnit mi darbašuvvu; ***han har det han til Nød kan slaa sig igjennem med***, sust læ aido dam maðoš go ælla, niggai boatta; 4, ***se Mangel***; 5, ***med Nød og Neppe slap jeg i Hus før Fokket kom***, birzzi barzzi dalloi bessim auddal go borgga šaddai. ***Bringe i Nød***, 1, hættastuttet; 2, hædotet, ***han har ikke Hjerte til at bringe nogen i Nød***, hædotam luonddo sust i læk. ***Komme, geraade i Nød***, hædastuvvat.

Sv. 1, fuoppe; 2, hæte; 3, niæda; 4, tarbe; 5, vaive. ***Med Nød og Neppe***, valla die. ***Være i Nød***, niædastet; niædastovet. ***Bringe i Nød***, madhet. ***Bringes i Nød***, madhatallet. ***Due, gaa an for Nods Skyld, til Nød***, hetakattet.

Nøddaab, s. hættegast.

Sv. niædkastetem.

Nøddeskrike, s. Sv. quecksek.

Node, v. 1, naggit; 2, baggit. 3, ***Nødes, være nødt til***, ferttit, ***jeg var nødt til at hente Læge***, ferttim daldastægje vieššat.

Sv. 1, nagget; 2, čovordet. Naggaitovet.

Nødden, s. 1, naggo; naggim; 2, baggim. Ferttim; ferttimvuot.

Sv. naggo.

Nødhjælp, s. hættevække.

Sv. 1, heteveke; 2, -tuorpo; 3, niædavekke; 4, -kajotak; 5, -varjo.

Nødig, adj. darbašlaš. ***Have nødig***, 1, darbašet, ***det har du ikke nødig at omtale***, ik don darbaš dam bægotet; ***det gjøres ikke nødigt***, i dat darbašuvu; 2, ferttit.

Sv. tarbes. Tarbahet.

Nødig, nødigen, adv. 1, illa, ***saaledes er det, jeg vil nødigen tro***, nuft læ gussto, illa jakestuvam; 2, bagjel miela; 3, bagjel luondo, ***han gjorde det nødigen***, bagjel miela, luondo dam dagai.

Sv. tuodaik.

Nødlidende, adj. 1, hæđalaš, ***naar Nødlidende komme og klage deres Nød***, go hæđalaǯak bottek ja vaiddek heđidæsek; 2, darbašægje. 1, hæđalašvuot; 2, hæltevuot; 3, darbašvuot; 4, darbašamvuot.

Sv. 1, nimđalaš; 2, tarbaheje.

Nødlogn, s. hættegieles.

Nødmiddel, s. hætteoabme; hættegaskoabme.

Nødraab, s. hættečuorvvom.

Nødret, s. hætteloppe.

Nødsage, v. 1, naggit; 2, dakkat, atte olmuš ferte, ***det nødsagede mig til at reise***, dat naggi muo vuolgget, dat dagai, atte ferttim vuolgget. ***Nødsages***, ferttit, ***jeg var nødsaget til at anklage ham***, ferttim su guoddet.

Sv. nagget. 1, vertet; 2, livtet; 3, tuodasne le; 4, tuodaidi potet.

Nødsfald, i Nødsfald, adv. 1, hættedillest; 2, hæđe ditti, go hætte læ, go hætte læ gieđast; 2, vuorradusnst.

Nødskilling, s. ruđak hættedillai, hættedillest.

Nødskud, s. hættebaččam.

Nødstilfælde, s. 1, hættedille; 2, ferttimvuot.

Nødtrængende, adj. darbašægje.

Nødtvungen, adj. 1, naggijuvvum; 2, bagjeldato; 3, aigokættai, ***jeg gjorde det nødtvungen***, dam dakkim naggijuvvum, dato bagjel, aigokættai. 1, naggijubme; 2, bagjel dattomvuođa; 3, aigokættaivuot.

Nødtørft, s. 1, attar, ***spise til Nødtørft***, attares borrat; attarvuot; 2, darbaš, ***forrette sin Nødtørft***, darbašides dakkat. Sv. tarbahem.

Nødtørftig, adj. 1, darbašægje, ***give den Nødtørftige***, darbašægjai addet; 2, darbašlaš, ***et nødtørftigt Udkomme***, darbašlaš aiggai boalto. Darbašlaǯǯat. Darbašvuot; darbašlašvuot.

Sv. 1, tarbaheje; 2, njædalaš.

Nødvendig, adj. 1, darbaš, darbašlaš, ***det ene Nødvendige***, dat oft darbašlaš; ***et nødvendigt Arbeide***, darbašlaš barggo.

Sv. tarbes.

Nødvendigen, adv. 1, darbašet; darbašlaǯǯat; 2, ainas, ***du maa nødvendigen komme***, ainas don fertik boaltet; 3, ferttimlakkai. ***Maatte nødvendigen***, ferttit, ***jeg maa nödvendigen tale med ham***, ferttim suin sardnot.

Sv. aines; aines aines.

Nødvendighed, s. 1, darbbo, ***det var ingen Nødvendighed at gaa did***, i læm darbbo dokko mannat; 2, darbaš; darbašvuot, ***jeg maa flytte, naar Nødvendigheden fordrer, byder det***, fertim jottet, go darbašvuotta goečče; ***Livets første Nødvendigheder***, ællem vuostemuš darbašak, darbašvuođak; 3, ferttim, ferttimvuot. ***Han sætter mig i den Nødvendighed at jeg maa søge Lovens Beskyttelse***, son dakka, atte, son dakka, bigja muo dam dillai, atte laga suogjalæme mon fertim occat.

Sv. 1, tarbo; 2, tarbesvuot.

Nødvendighedspligt, s. 1, ferttimvuođa-, 2, darbašvuođa gædnegasvuot.

Nødvendighedslære, s. 1, fertimvuoda-, 2, darbašvuoda oappo.

Nødværge, s. 1, hættebæloštus; 2, darbašvuoda bæloštus.

Nødværk, s. 1, hættedakko; 2, darbašvuoda dakko, – barggo.

Nødværn, s. 1, hætteværjok; 2, -bæloštus.

Nøgel, s. 1, čoavd; 2, *den store Nøgel i en Trælaas*, skaid; 3, *Nøglen i Bunden af en Baad*, nappol.

Sv. 1, čautag; 2, lakkula.

Nøgen, adj. alas. *Blive nøgen*, alasmet. *Gjøre nøgen*, alasmattet. *Blive, være, gaa nøgen*, rinččat. Alaset. Alasvuot.

Sv. puoʒos; puoʒot.

Nøgle, s. *se Nøste.*

Nøiagtig, adj. 1, sivvad; 2, sivvolaš, *nøiagtig i at arbeide*, sivvolaš barggat; 3, darkkel; 4, fuollalaš. 1, sivvadet; 2, sivvolaʒʒat; 3, darkelet; 4, fuollalaʒʒat; 5, buristrakkan. 1, sivvadvuot; 2, sivvolašvuot; 3, darkkelvuot.

Sv. 1, virbmok; 2, hugsar, hugsojes; 3, smottok. Puorest ja puorest.

Nøje, adj. 1, fuollalaš; 2, darkkel; 3, oskaldas; 4, čavgad, *et nøje og omt Venskab*, čavgad, oskaldas ja njuoras usstebvuot; 5, nanos; 6, čielgas, *en nøjere Bestemmelse*, čavgadabbo, nanosabbo, čielgasabbo aiggomuš; 7, halube, (*ringe*), *den nøjeste Pris*, halbemus hadde.

Sv. *se nøiagtig.*

Nøje, adv. 1, darkelet; 2, fuollalaʒʒat; 3, buristrakkan, *jeg kjender ham nøje*, buristrakkan su dovdam; 4, visut, *nøje udregne, betragte*, visut mærredet, gæčadet; 5, garaset, *man maa ikke regne det saa nøje med ham*, olmuš i galga sunji dam nuft garaset logalallat; 6, nanoset.

Sv. tilast.

Nøje sig, *nøjes*, v. duttat.

Sv. 1, tuddet; 2, lätatet.

Nøjeregnende, adj. visut lokke olmuš; 2, gacce.

Nøjeseende, adj. visut-, 2, darkelet gæčadægje; 3, gacce; 4, hanastalle.

Nøisom, adj. duttavaš. Duttavaʒʒat. Duttavašvuot.

Sv. tuddetakes.

Nøle, v. 1, buđđat; buđaldet, *man nøler naar man ikke bliver færdig*, olmuš buđaldadda go i gærga, i sælge; 2, bussat; 3, vippat. Vippadet, *nøle med at betale*, vippadet mafsam.

Sv. 1, vipet; 2, ajanet; 3, keidnot; 4, hanketet.

Nølen, s. 1, buđđam; buđaldæbme; 2, bussam; 3, vippam. Vippadæbme.

Nøler, s. 1, buđđe; buđaldægje; 2, busse. Vippadægje. *Ause for Nøler*, busašet.

Nølevorn, adj. 1, bussai; 2, buđaldakis. *Nølevornhed*, *Nøleri*, 1, bussamvuot; 2, buđaldakisvuot.

Sv. ajaneje.

Nørre, adj. *se Nord.*

Nøst, s. nausste.

Nøste, s. 1, noddo; 2, oaivatak, *et Uldgarnnøste*, laigge oaivatak.

Sv. 1, noddo; laige noddo; 2, kiestak.

Nøste, v. 1, vierbbat, *nøste Uldgarn*, vierbbat laige; 2, giessat.

Sv. 1, noddotet; 2, kestet.

Nøsten, s. 1, vierbbam; 2, giessum.

O.

O! interj. voi!

Sv. vai! vaipe; oi!

October, s. 1, Oktobar; 2, ragad mannod.

Sv. 1, Oktober; 2, kolko-, 3, rakkad manot.

Od, s. 1, avjo; 2, dærra, *den faldt paa Odden*, dæra ala gačai; 3, njudne, *den faldt med Odden op*, njuna gačai; 4, gæčče. *Paa Odden*, 1, avjog; 2, dærrag; 3, gæččai; gæččag. *Som har Od*, 1, avjui; 2, dærrai, *Kniven har Od*, dærrai læ nibbe. 1, avjuivuot; 2, dærraivuot.

Sv. 1, njuone; 2, snjučče; 3, kečе. Snjuččok.

Odde, s. 1, njarg; 2, *Odde, Halvø ved to Elves Sammenstød*, skaidde.

Sv. 1, njarg; 2, skaite.

Odder, s. 1, njag; 2, čævres; 3, *Hannen*, goaigge; *aarsgammel Han*, farrogoaigge; 4, snag; 5, *Hunnen*, snakka; *aarsgammel Hun*, farrosnakka; 6, varlages.

Sv. čæura.

Odderhule, s. irvve; *Stene, ibtandt eller under hvilke Odderen skjuler sig*, uffer.

Odderspiletræ, s. 1, gidne-, 2, buogŋamuorra.

Offentlig, adj. 1, almos, *offentlig Gudstjeneste, Stiftelse*, almos ibmelbalvvalus, asatus; 2, oftasaš, *et offentligt Sted*, almos, oftasaš sagje; 3, valddegodde; 4, rikka, *sidde inde med offentlige, det Offentliges Penge*, valddegodde, rika ruđaid duokkenes adnet; 4, olbmui; 5, buokai, *det er den offentlige Mening*, dat de læ olbmui, buokai, dat oftasaš jurd.

Sv. 1, pikos; 2, kaikasaš; 3, almoges.

Offentligen, adv. 1, almoset; almos lakkai, *han gik offentligen tilværks*, almoslakkai son mænnodi; 2, oftasaššat; 3, olbmui-, 4, buokai oainededin, guladedin.

Offentlighed, s. 1, almosvuot; 2, oftasašvuot.

Offentliggjøre, v. almostet; almotet; almostattet.

Sv. 1, almotet; 2, pikotet.

Offentliggjørelse, s. almostæbme; almostus; almostæbme; almostattem.

Offer, s. 1, oaffer; 2, værro; 3, vuovdno. *Søge efter Offerren*, vuovdnot.

Sv. viæro.

Offre, v. oafferuššat.

Sv. viærotet; vierob takkat.

Offren, ***Offring***, s. oafferuššam.

Offerlam, s. oafferlabes.

Offersted, s. 1, oafferuššam baikke; 2, sieid.

Ofte. adv. 1, davja, *som oftest*, davjarak; 2, galladest, *de give ikke ofte, en enkelt Gang*, æi galladest adde, soames have; galladašši, *jeg har ofte arbeidet forgjæves*, galladašši læm barggam dusse ditti. *Som er ofte, indtræffer ofte*, 1, davjas; 2, gallad. 1, davjasvuot; 2, galladvuot.

Sv. 1, taivai; 2, moddi, modde aiken; 3, poddolokken. Taives, taivasaš. *Indtræffe ofte*, taivot, *Sygdom begynder ofte at indfinde sig*, puocalvas taivokota.

Og, conj. ja, *Himmel og Jord, Pligt og Samvittighed*, albme ja ædnam, gædnegasvuotta ja oamedovddo.

Sv. ja.

Ogsaa, conj. 1, maida; 2, suf. part.: -ai, *jeg ogsaa*, monai; *her ogsaa*, dastai; 3, -nai, *ogsaa dig være Tak!* gittos dunjinai! 4, -gis, *saaledes som ogsaa Mose Lov byder*,

noft *Mosegis lukka guššo*; 5, -ge, *saaledes som ogsaa Gud selv har befalet*, noft *lluvel jeiga* ii ruvvin; 6, -gen, *det er ogsaa den*, jahaamin ii datgen; 7, -še, *ogsaa jeg kom*, monše bottim; 8, -ag, -ega, -anega.

Sv. 1, kaik, *de ogsaa*, ton kaik; 2, si.

Old, s. aigge, *hvad vore Fædre sukkede at se, har vor Old seet*, maid vanhemak halidegje oaidnet, min aigge oiui. Sv. ikæ.

Oldefader, s. madaragja.

Sv. madderaja.

Oldemoder, s. madarakko.

Older, s. se *Or*.

Oldgrandsker, s. doluš aigo guoratallo.

Oldgrandskning, s. doluš aigo guoratallam.

Olding, s. boares olmai, boadnja.

Oldkyndig, adj. doluš aigo oappavaš.

Oldkyndighed, s. doluš aigo oappavašvuot.

Oldsager, s. doluš aigo bacatasak, gavnek.

Oldsagn, s. doluš aigo sagak.

Oldskrift, s. doluš čallagak.

Oldsprog, s. doluš giella.

Oldtid, s. doluš aigge.

Oldtidsminde, s. doluš aigo muitto.

Olje, s. olljo. Sv. olljo.

Oljebjerg, s. olljovarre.

Oljeblad, s. olljolassta.

Om, conj. jos, *det er sandt om jeg skal dø derpaa*, duot læ, jos mon dam jamičam. Sv. jus.

Om, præp. A. præp. 1, birra, *Folkene trængte sig om ham*, olbmuk bakkijegje su birra; *binde om sig*, birra čadnat; 2, ala, *tale ilde om sin*

Om 426 *Om*

Næste, *om Prisen er man allerede lkendt ænig*, hadde ald ii je šittujuvvum; 4, bagjeli, *bruge dette Ord om de saadant Mennesker*, dam sano daggar olbmuk bagjeli, birra adnet; 5, duokken; 6, gæčest, *om nogle Dage*, monnide bæive duokken, gæčest; 7, ditti, *om hvilke han svor*, gæi ditti son vuornoi; 8, vuollai, *at bede om Taalmodighed*, vuordevašvuoda, vuordden, vuollai adnot; *han faar 100 Specier om Aaret*, son oažžo 100 speaig jagu vuollai; *længt om længe*, gukka vuollai; 9, lut, *de vare bestandigen om ham*, si legje alelessi su lut; 10, vuosstai, *der vare mange om ham, men han blev dog frelst*, ollo legje su vuosstai, mutto almaken son gugjujuvui; 11, mield, *da han kom til at vandre om i Fjeldbygerne*, go šaddai golggat bagjesidai mield; 12, harrai, *om den syvende Dag siger han*, čiečad bæive harrai, birra son cælkka; *give en Haab om noget*, gæsagen doavo addet manenge harrai, ditti; *underhandle om Prisen*, hadde ditti, harrai, birra arvvalet. B. casus: 1, gen. *om Søndagen er han ikke hjemme*, sodnubæive i læk sidast; *Posten kommer om Fredag*, bærjadaga boatta post; 2, infin. *bede Gud om Naade*, lbmelest armo rokkadallat; *spørge en om noget*, olbmust maidegen jærrat; *da havde han ikke talt om en anden Dag*, de i læm nubbe bæive sardnom; *om hvilken vi tale*, gæn mi sardnop; 3, allat. *vi raadførte os med ham om Almuens Forfatning*, arvvalcimek suin almug dillai; 4, locat. *bekymre sig om noget*, mastegen fuollat; *trættes om noget*, riddalet mastegen; *han gav mig Haab om det*, doaivo son munji addi dast; *om Aftenen*, akkodest; *vi vare to Dage om Reisen*, guoft birralm bæive matkust

mi agjaneimek. C. adv. *som Tidsbestemmelse, om Sommeren, Dagen, Natten, o. s. v.*, gæsseg, bæivveg, ikko, o. s. v. D. *oversættes ikke: her gjælder det om at bruge sin Forstand*, de dast darbašuvvu jierme adnet; *her gjælder det ikke om Penge, men om Æren*, dast I rut muvsu maidegen, mutto gudne; *det er mig om at gjøre*, darbašlaš, mafsolaš dat læ munji. *Være længe om noget*, gukka aige adnet, darbašet. *Være om sig*, barggolaš, fuollalaš, hagalaš læt; *der vare mange om dette Arbeide*, ædnagak legje særvolažak, særvvam dam barggoi. *Være om en Hals*, i mate besstujuvvut; i læt bæsstemest. *Om*, adv. 1, birra, *se sig om*, birras gæččat; 2, nubbos, *vende sig om*, nubbos, nubbe bællai jorggalet; 3, ječča-, ærra-, nubbe lakkai, *gjøre noget om igjen*, ječča-, nubbe-, ærralakkai dakkat; 4, *om igjen*, fastain; 5, *om hverandre*, sækkalagai, *vi leve om hverandre*, mi sækkalagai ællep; 6, maŋas, *den som gjør om igjen*, gutte maŋas dakka; 7, mietta, *han har vandret hele Landet om*, vagjolam læ obba ædnam mietta; 8, ruftud, *se sig om*, ruftud gæččat; 9, *klæde sig om*, ærra biftasid valddet.

Sv. 1, pir; 2, *om Aftenen*, ækedest; 3, *om Søndagen*, aileken; 4, *om hinanden*, mollot. *Gjøre noget om*, kerdot.

Omarbeide, v. 1, ođđasist-, 2, nubbe lakkai barggat.

Omarbeidelse, s. 1, ođđasist-, 2, nubbelakkai barggam.

Omarme, v. fatmaslet.

Omarmelse, s. fatmastæbme.

Ombinde, v. 1, birračudnat; 2, ođđasist-, 3, nubbe lakkai čadnat.

Ombinding, s. 1, birra-, 2, ođđa-, 3, nubbe čadnam.

Omblæse, v. *de omblæste Træer*, ædnami bossoluvvum muorak.

Omboende, birraasse.

Ombord, adv. 1, skippi: 2, skipast.

Ombringe, v. 1, birrabuftet; 2, huppetet; 3, roapatet.

Sv. 1, pirrapuoktet; 2, hokketet.

Ombringelse, s. 1, birrabuftem, *Brevenes Ombringelse*, girji birrabuftujubme; 2, huppetæbme; 3, roapatæbme.

Ombud, s. 1, vuorrofidno; 2, -amat.

Ombygge, v. 1, birra-; 2, ođđasist-, 3, nubbe lakkai hufsit.

Ombygning, s. 1, birra-, 2, ođđasist-, 3, nubbe lakkai bufsim.

Ombytte, v. molssot.

Ombytning, s. molssom.

Omdanne, v. 1, nubbe olmučen dakkat, *Sygdommen har rent omdannet ham*, davd læ dakkam su nubbe olmučen; 2, nubbastuttet. *Omdannes*, nubbastuvvut.

Omdannelse, s. 1, nubbe olmučen dakkam; 2. nubbastuttem; nubbastus. Nubbastubme. *Omdannelsen til et nyt og bedre Menneske*, nubbastussa, nubbastubme ođđa ja buoreb olmučen.

Omdragende, adj. 1, golgolaš; 2, birramanne.

Omdrive, v. 1, doalvvot; birra doalvvot; 2, joratet, *omdrives af Vinde*, joratuvvut, birrajoratuvvut biegain; 3, rievddat.

Omdriven, *Omdrivning*, s. 1, doalvvom; 2, joratæbme; 3, joavdelas golggam.

Omdømme, s. 1, duobmo; 2, arvvalus; 3, gaddo.

Sv. 1, jerbmostallem; 2, duobmem.

Omegn, s. 1, guovllo; 2, rajadagak; 3, lakkasak.

Sv. 1, tafo; 2, paike; 3, pirask.

Omend, omendskjønt, adv. 1, josjo, josjoge; 2, vaiko.

Sv. 1, ikkabe, ikka, ikkan, ikka mai; 2, vaiko.

Omfang, s. 1, videsvuot, ***hans Forretningers Omfang,*** su fidnoi videsvuot; 2, vidodak.

Omfar, s. gærdde.

Omfare, v. 1, birra mannat; -jottet; 2, mannat; jottet; 3, garvvet, ***vi kom til at omfares,*** mi šaddaimek garvvet guoibmamek.

Sv. 1, piramanet; 2, stobmot; 3, mollet; mollotet.

Omfaren, Omfart, s. 1, birramannam, 2, -jottem; 3, garvvem.

Omfarve, v. 1, oddasist baidnet; 2, nubbe ivne addet.

Omfarvning, s. 1, nubbe baidnem; 2, nubbe ivne addem.

Omfatte, v. 1, birrastattet, ***Havet omfatter hele Jorden,*** appe obba ædnam birrastatta; ***Guds Alt omfattende Kjærlighed,*** lbmel buok birrastatte rakisvuot; 2, ollet; olatet, ***Himlenes Himle omfatte dig ei,*** almi almek æi du birrastatte, olat, æi du birra ole; 3, appot. ***Omfattende,*** vides, ***hans meget omfattende Virksomhed, Embede,*** su hui vides bargolašvuot, fidno.

Sv. 1, ollotet; 2, valdet pira; 3, tuobbelet; 4, čaketet, almi almeh æh matte to čaketet.

Omfattelse, Omfatning, s. 1, birrastattem, 2, ollem; olatæbme; 3, appom; 4, birrabigjujubme.

Omfavne, v. 1, fatmastet; fatmodet; 2, salastet.

Sv. fatmet.

Omfavnelse, s. 1, fatmastæbme; fatmodæbme; 2, salastæbme.

Omflagre, v. 1, ravaidet, rappat; 2, rafčat, ravčetet, ***Duen omflagrede mig,*** duvva ravčeti muo birra.

Sv. slaivetet.

Omflagren, s. 1, ravaidæbme; rappam; 2, rafčam; ravčetæbme.

Omflakke, v. golgadet; ***omflakkende,*** golgolaš, ***føre et omflakkende Liv,*** golgodægje, golgolaš ællem ællet.

Sv. kolket.

Omflakken, s. 1, golgadæbme; 2, golgolašvuot.

Omfly, v. divvot.

Omflyen, s. divvom.

Omflyde, v. birragolggat, ***et af Floder omflydt Land,*** jogain birragolggam ædnam.

Sv. pirakolket.

Omflyden, s. birragolggam.

Omflytte, v. 1, sirddet; birra, nubbe sagjai, baikkai sirddet; 2, farrit; 3, jottet.

Sv. 1, sirtet; 2, jottet.

Omflytten, Omflytning, s. 1, sirddem; 2, farrim; 3, jottem, ***han begynder at blive træt af den ofte Omflytten,*** vaibbagoatta dam davjas sirddemest, farrimest, jottemest.

Omflyve, v. birragirddet.

Sv. pirahaletet.

Omflyven, s. birragirddem.

Omforme, v. 1, nubbastuttet; 2, ječatuttet. ***Omformes,*** 1, nubbastuvvat; 2, ječatuvvat.

Sv. æčatuttet. Æčatuet.

Omformen, Omforming, s. 1, nubbastuttem; 2, ječatuttem. 1, nubbastus, nubbastubme; 2, ječatubme.

Omgaa, v. 1, garvvet, ***jeg omgaar naar jeg gaar til den ene Side,*** garvam go doares bæle mannam; garvvelet, ***han omgik alt, hvad som var ham ivejen,*** garveli buok, mi su audast læi; ***de omgik hinanden,*** soi garvigu, garvvalæiga nubbe guoimes, ***han søgte at omgaa Sandheden;*** son viggai duotvuoda garvvet; garvvanet; 2, birravagget; 3, -mannat.

Sv. 1, karvet; 2, pirvaget, manet.

Omgaaen, s. 1, garvvem, garvvalæbme; garvvanæbme; 2, birravaʒʒem; 3, -mannam.

Omgaaende, adj. 1, birravagjolægje; 2, jotte, ***omgaaende Betlere***, birravagjolægje, jotte gærjodægjek; 2, boatte, ***med omgaaende Post***, boatte postain.

Omgaaes, v. 1, ællet, ***det er behageligt at omgaaes med ham***, havsske læ suin ællet; 2, mænnodet, ***han er skikket til at omgaaes baade med Mennesker og Dyr***, doaimalaš læ sikke olbmui ja spiriguim mænnodet; 3, guoibmen adnet, guoimadallat; guoimastallat; 4, jorrat, ***et Hjerte, som omgaaes med ond List***, vaibmo, mi bahha gavvelvuodain jorra.

Sv. 1, akten viesot; 2, kradnastallet; 3, queibmen adnet; 4, juorrat, vaimo, juok juorra fuonos sluokin.

Omgang, s. 1, birravaʒʒem; 2, -mannem; 3, jorram, ***Hjulets Omgang***, jorrel jorram.

Sv. jolotem.

Omgang, s. 1, ællem; 2, guoimevuoda adnem, ***den rette Omgang med sine Medmennesker***, rieſtes ællem, guoimevuot, guoimevuoda adnem guimidesguim; 3, mænnodæbme, ***den rette Omgang med Heste, Ren, o. s. v.***, rieſtes mænnodæbme heppuši, boccuiguim; 4, jorram; 5, adnem, ***en svigagtig Omgang med anfortroede Penge***, oskalduvvum ruđaid bættolaš adnem; 5, vuorro, ***det sker efter Omgang***, dat šadda vuoro mield; 6, gærdde.

Sv. 1, viesom; 2, kradnastallem; 3, sæls; 4, kerde.

Omgangskreds, s. ællemguoimek.

Omgangsliv, s. 1, guoimevuoda-; 2, gaskavuoda gævatus; 3, -ællem.

Omgangsmaade, s. 1, ællem-; 2, mænnodam-; 3, gævatus-; 4, adnemlakke, vuokke; ***Omgangsmaaden med disse Frugter***, mænnodam lakke dai šaddoiguim.

Omgangsskole, s. 1, vuorroskul; 2, skul, mi jotte skulolbmast adnujuvvu.

Omgangsskoleholder, s. jotteskulolmai.

Omgangssyge, s. 1. njoammo-; 2, darvanægje davd.

Sv. painetakes taud.

Omgangstone, s. *se* ***Omgangsliv***.

Omgangsven, s. 1, ællemguoibme; 2, særvveguoibme.

Omgive, v. 1, birrastattet; 2, lut læt, ***alle de, som omgave ham***, buokak, guđek su lut legje.

Sv. pirastattet.

Omgivelse, ***Omgivning***, s. 1, birrastattem; 2, guđek lut læk; 3, særvveguoibme, ***slette Omgivelser have fordærvet ham***, arvotes særvveguoimek læk dakkam su bahha olmučen; 4, guovllo.

Sv. pirastattem; 2, pirasaš, ***mine Omgivelser***, o: ***de Folk, som ere om mig***, mo pirasačeh almačeh; 3, pirask, o: ***Omegnen***.

Omgjorde, v. birračadnat.

Sv. piračadnet.

Omgjængelig, adj. 1, gallidægje; 2, havsske; 3, guoimadalle; 4, vuolles.

Omgjængelighed, s. 1, vuollesvuot; 2, miedemanasvuot.

Omgjængelse, s. 1, gævatus; 2, mædno, mædnodæbme.

Omgjøre, v. 1, ođđasist-, 2, nubbelakkai dakkat.

Omhandle, v. arvvalet, ***den omhandlede Sag***, arvvaluvvum ašše.

Omhandling, s. arvvalæbme; arvvalus.

Omhu, fuol, fuolla, ***han har ikke***

Forstand eller Omke for noget, i sust lok dáiddo dahje fuolla muoguen, muitogen; *som ingen Omke har*, fuolastahme, fuol oaivvildi. *Mangel paa Omke*, fuolastevuot; fuol oaivvildittaivuot.

Sv. hugso.

Omkugge, v. ednami, eríd čuoppat.

Sv. vardet.

Omkugning, s. ednami, eríd čuoppam.

Omkyggelig, adj. 1, fuollalaš; 2, fuola-; 3, morraš adnet.

Sv. 1, hugsur, hugsojes; 2, morrahejo.

Omkyggeligen, adv. 1, fuollalaššat; 2, fuolain; 3, morrašin.

Omkyggelighed, s. 1, fuollavuot; fuollalašvuot; 2, morašvuot; 3, fuol, morraš adnem, adnemvuot.

Omkylle, v. golčat.

Omkyllen, s. golčam.

Omkæng, s. loavd.

Omkænge, v. birrahængastet.

Omkalfatre, v. nubbastuttet.

Omkalfatring, s. nubbastuttem; nubbastus.

Omkap, adv. gilvo; gilvoi.

Omklade, v. ærra biftasid bajelassis valddet, garvotet.

Omklædning, s. ærra biftasid valddem, garvotæbme.

Omkomme, v. 1, huppat; 2, hævvanet; 3, roappanet, *omkomme af Tørst*, goiko ditti roappanet; *jeg skulde været omkommet paa Fjeldet*, legjim duoddari roappanet. 1, huppetet; 2, hævvatet; 3, roapetet.

Sv. 1, færet; 2, hokkanet. Hokket; hokketet.

Omkommen, s. 1, huppam; 2, hævve; hævvanæbme; 3, roappanæbme. 1, huppetæbme; 2, hævvatæbme; ahme.

Omkostning, s. 1, gulle, *Slagne Omkostninger*, ollle gulliš maksot; gulatus; 2, gunstahes.

Sv. kostek.

Omkrede, s. 1, jurbalak, *Landets Omkrede*, ednama jurbalak; 2, vilgevuot; vilgalak.

Sv. jorbet, ednamen jurbet.

Omkring, prep. og adv. *ovrom*, *en Ugentid og deromkring*, vahe muttom ja dago beike.

Omkringboende, adj. 1, birra-, 2, dam guovlo asuk.

Omkringliggende, adj. 1, birra-, 2, dam guovlo, dam guovlost orro.

Omkringstaaende, adj. 1, lih-; 2, birračuožžo, *de omkringstaaende Mennesker*, dak lut, birra čuožžo olbmuk; 2, mak birra lek, orruk, *de omkringstaaende Bygninger*, viesuk, mak birra lek, orruk.

Omkuld, adv. 1, gomo; gobmet, *han kastede ham omkuld*, son bolkesti su gobmot; 2, ednami; 3, vuolas.

Sv. 1, kobmo; kobmot; 2, vuolas; vuolos oivi.

Omliggende, adj. dam guovlo, *de omliggende Byer*, dam guovlo siidak.

Sv. pirask.

Omlægge, v. 1, oddasist-; 2, nubbe lakkai bigjat; 3, bigjat.

Omlægning, s. 1, oddasist-, 2, nubbe bigjam; 3, bigjam.

Omløb, s. 1, jotto, *disse Penge ere i Omløb*, dak ruđak jođost lek; jottem, *Blodets Omløb*, varai jotto, birrajottem; *Maanens Omløb om Jorden*, mano jotto, jottem ednam birra; 2, jorram, *Hjulets Omløb*, jorrel jorram.

Sv. 1, jottem; 2, piramannaem; 3, -viækem.

Omløbende, adj. 1, jorro, dáš

omlobende Hjul, jorre rorrel; 2, golgadægje; golgolaš. *omlobende Folk*, golgadægje, golgolaš olbmuk.

Omlober, s. golgolaš.

Omlobstid, jottemaigge, *Planeternes Omlobstid*, planotaijottemaigge.

Omme, adv. 1, dobbe, ɔ: *om Stedet*; 2, *om Tiden*, vassam; 3, mannam, *da Tiden, Aaret var omme*, go aigge vassam, mannam læi.

Ommelde, v. bægotet; bæggalet.

Omraade, s. rajadak.

Omreise, s. 1, matkke; 2, matkašæbme.

Omreise, v. matkašet; birra matkašet; *omreisende Mennesker*, matke-, matkašægje olbmuk.

Omreisen, s. birramatkašæbme.

Omringe, v. 1, birrastattet; 2, armastet; irmastet.

Sv. 1, pirastattet; 2, kirbmestet.

Omringelse, s. 1, birrastattem; 2, armastæbme; irmastæbme.

Omryste, v. 1, salkotet; 2, savdnjalet.

Omrystning, s. 1, salkotæbme; 2, savdnjalæbme.

Omseile, v. birraborjastet.

Omseiling, s. birraborjastæbme.

Omseiler, s. birraborjastægje.

Omsende, v. bigjat; birrabigjat.

Omsendelse, s. bigjam; birra-.

Omsider, adv. 1, vimag; 2, æska, *ikke forend omsider nu*, i auddal go æsk dal; 3, maŋaćassi; 4, sitta.

Sv. 1, vimak; 2, sitta; 3, æska.

Omskabe, v. nubbastuttet. *Omskabes*, nubbastuvvut.

Sv. ečatuttet; ječatuttet.

Omskabelse, s. nubbastuttem; nubbastus. Nubbastubme.

Omskifte, v. 1. muttet; 2, molssot; 3, nubbastuttet. *Omskiftes*, 1, muttašuvvut; 2, molsošuvvut; 3, nubbastuvvut.

Sv. molsot.

Omskiftelse, *Omskiftning*, s. 1, muttem; 2, molssom; 3, muttašubme, *Tidens Omskiftelse*, aige muttašubme; 4. molsošubme; 5, nubbastus.

Sv. molsotes; molsom.

Omskiftelig, adj. 1, muteiægje; 2, muttašuvve; 3, molsošuvve; 4, bissomættos; 5, moaddelagaš. 1, muttašuvvamvuot; 2, molsošuvvamvuot; 3, bissomættomvuot, *Lykkens Omskiftelighed*, oase muttašuvvamvuot, bissomættomvuot.

Omskinne, v. birrabaittet.

Omskjære, v. birračuoppat.

Sv. piračuoppet.

Omskjærelse, s. 1, birračuoppam; 2, -čuoppatus.

Omskrive, v. 1, oddasist-, 2, ærralakkai čallet; 3, bægotet, *de omskrevne Varer*, dak čallujuvvum, bægotuvvum girjek; 4, čilggit, *disse Ord kunne ikke oversættes, men maa omskrives*, æi dak sanek mate jorggaluvvut, mutto ferttijek čilggijuvvut.

Omskrivning, s. 1, oddasist-, 2, ærralakkai čallem.

Omslag, s. guđejo.

Sv. 1, pirakæselem; 2, pajelt kopčes.

Omslutte, v. 1, birrastattet; 2, birrafatmestet.

Omslynge, v. *se omsno*.

Omsmelte, v. 1, oddasist suddadet; 2, -šolgget.

Omsmeltelse, s. 1, oddasist suddadæbme; 2, -šolggem.

Omsno, v. 1, birračadnat; 2, fatmastet, *omslynget, omsnoet af hendes Arme*, fatmastuvvum su gieđain.

Omsonst, adv. *se forgjæves*.

Omsorg, s. 1, moraš; 2, avir; 3, fuol, *han drager ikke Omsorg for noget*, i son ane morraš, avir, fuol mastegen; 4, varra, *betro til ens Omsorg*, vara vuollai osskaldet. *Have*

Omsorg for, 1, moraštet; 2, fuollut.

Sv. 1, morraha; 2, hugso. 1, morrahet; 2, hugset.

Omsorgsfuld, adj. 1, moraštægje; morraš adne; 2, fuollalaš. 1, moraš; morašvuot; morraš adnemvuot; 2, fuollalašvuot.

Sv. 1, morraheje; 2, hugsar.

Omsorgsløs, adj. 1, morraštaga, ***kan jeg være omsorgsløs for den Sag?*** matamgo morraštaga læt dam aššo dilti; 2, avirtæbme, ***et omsorgsløst, ligegyldigt Menneske***, avirtes, slumppe ælle olmoš; 3, fuolatæbme. 1, avirtesvuot; 2, fuolatesvuot.

Sv. hugsotebme.

Omspørge, v. 1, jærrat, ***den omspurgte Sag***, jerrujuvvum aššе; 2, gačča t.

Omstemme, v. 1, ærra jurddagid, arvvalusaid addet; 2, -oaʒʒot, ***han var af samme Mening som jeg, men nu er han omstemt***, oft arvvalusast, radest læi muin, mutto dal son læ ærra jurddagid, arvvalusaid oaʒʒom, sust ærra jurddagak, arvvalusak læk.

Omstemning, s. ærra jurddagak, arvvalusak.

Omstraale, v. 1, čuvggit; 2, baittet, ***Bjergene omstraalte af den opgaaende Sol***, varek čuvggijuvvum, baittujuvvum bagjanægje bæivest.

Omstraaling, s. 1, čuvggim; 2, baittem.

Omstreifen, s. ædnam mield golggam.

Omstreifende, adj. golgolaš; golgadægje; ***føre et omstreifende Liv***, golggo dillest ællet.

Sv. 1, kolker, kolkerv; kolkarves; 2, kolkeje.

Omstreifer, ***Omstryger***, s. se ***omstreifende***.

Omstunder, adv. ***nu omstunder***, dam dalaš aige.

Omstyrte, v. 1, njæiddat; 2, duššadet.

Omstyrtning- s. 1, njæiddam; 2, duššadæbme.

Omstændelig, adj. vides. 1, viddaset; 2, buokrakkan. Videsvuot.

Sv. ***tale omstændelig***, uceb ædnakeb hallat.

Omstændighed, s. 1, lagašvuot; 2, mokke, ***denne Omstændighed ved Sagen kjender jeg***, dam aššе lagašvuoda, vuoge dieđam; 3, dille; dilalašvuotta, o: ***Tilstand***; ***mine Omstændigheder ere ikke gode***, muo dille i læk buorre; 4, dappatus, ***der er indtruffet en Omstændighed***, šaddam læ dappatus; 5, videsvuot; 6, vadesvuot, ***hvortil alle disse Omstændigheder?*** mannen buok dak videsvuođak, vadesvuođak?

Sv. vuokke.

Omstøde, v. ædnami suppit, ***Bordene bleve omstødte***, bævdek suppijuvvujegje ædnami; 2, duššadet, duššen dakkat, ***Testamentet, Indretningen blev omstødt***, testamenta, asatus duššen dakkujuvui. ***Omstødes***, duššat; duššen šaddat.

Omstødelse, s. 1, ædnami suppim; 2, duššadæbme; duššen dakkam. 1, duššam; 2, duššen šaddam.

Omsvøb, s. 1, mokke; 2, mokkatallam, ***fortæl uden Omsvøb!*** muittal mokkatallakættai! ***Anse for Omsvøb***, mokkašet; mokkašavšet. ***Bruge, gjøre Omsvøb***, mokkatallat.

Sv. 1, molke; 2, svike. 1, molkot; 2, palko, palkotet.

Omsætte, v. jođetet, ***omsætte sine Varer***, galvoides jođetet.

Omsætning, s. 1, jotto; 2, jođetæbme.

Omtaage, v. 1, moskotet; 2,

murkudattet. *Omtaages*, 1, mosskot; 2, murkudet.

Omtaagning, s. 1, moskotæbme; 2, murkudattem. 1, mosskom; 2, murkudæbme.

Omtale, s. 1, bæggem; 2, bæggalæbme.

Sv. pæggelem; peggotem.

Omtale, v. bægotet; 2, bæggalet.

Omtales, bægget, *jeg hørte ikke omtale*, im gullam bæggemen.

Sv. 1, pæggotet; pæggelet; 2, jaulet, jauletet. *Omtalt*, japots, *er dette den omtalte Mand?* diekus le tat japots olma?

Omtalen, s. 1, bægotæbme; 2, bæggalæbme. Bæggem.

Omtanke, s. jurdašæbme; jurdašamvuot.

Sv. 1, varkom; 2, jerbmakvuot; 3, hugso.

Omtrent, adv. 1, baike, *omtrent 4½ Vog*, vieko 4½ baike; *saa omtrent*, dain baikin; 2, nare, *der kom paa engang omtrent 10*, botte oftanaga loge nare; 2, varra; 4, dam muddoi, muddost.

Sv. paike.

Omtrentlig, adj. dam muddosaš. Dam muddost, muddoi, muddost. Dam muddovuot, muddosašvuot.

Omtumle, v. staipodet, *Baaden omtumledes af Bølgerne*, vanas staipoduvui baroin. *Omtumles*, staipot.

Omtumling, s. staipodæbme. Staippom.

Omtviste, v. 1, naggatallat; 2, riddalet.

Sv. ritelet.

Omtænksom, adj. 1, jurdašægje; 2, muitostadde. 1, jurdašæbme; 4, muitostaddam; muitostaddamvuot.

Sv. varkok.

Omvandre, v. 1, jottet; 2, vagjolet, birravagjolet.

Sv. jottet.

Omvandring, s. 1, jottem; 2, vagjolæbme; birravagjolæbme.

Omvanke, v. 1, golggat, golgadet; 2, jottet. *Blive omvankende*, golgolassi šaddat, *da bleve Børnene omvankende*, de šadde manak golgolassi; golgolaš, *et omvankende Folk*, golgolaš, jotte olbmuk.

Sv. kolket.

Omvanken, s. 1, golggam; golgadæbme; 2, jottem.

Omvei, s. 1, mokke, *han taalte ikke at gaa den Omvei*, i gillam dam mokke mannat; garvvem matkke, gæidno. *Gaa, gjøre Omveje*, 1, mokkatallat; 2, garvvet; garvvelet.

Sv. 1, molkekeino; 2, keule.

Omvende, v. 1, jorggalet, *dersom Gud vilde omvende mig fra den onde Vei*, jos Ibmel jorggališčí muo bahha gæinost; *omvende sig*, buoreb guvllui jorggalet, ječas jorggalet; *omvende sig til Gud*, Ibmel bællai, guvllui jorggalet; 2, *omvendt*, nubbe-, ærralagaš, *Sagen forholder sig omvendt*, aibas nubbe-, ærralagaš læ ašše; *Forholdet mellem dem er omvendt*, sodnu gaskavuot nubbe-, ærralagaš læ; 3, ruftud, *du holder jo Bogen omvendt for dig*, alma ruftud girje don aldsid doalak.

Sv. jorgelet.

Omvendelse, s. 1, jorggalæbme, jorggalussa; 2, jorgaldak, *Gud give Omvendelse!* Ibmel addaši jorgaldaga!

Sv. 1, jorgelem; 2, jorgelvas.

Omvexle, v. 1, muttašuvvut; 2, molsošuvvut. *Omvexlende*, 1, moaddelagaš; 2, bissomættos.

Omvexling, s. 1, muttašubme; 2, molsošubme; 3, bissomættosvuot.

Omvikle, v. birragiessat. *Omvikles*, boalbašuvvut.

Omvikling, s. birragiessam. Boalbašubme.

Omvride, v. birrabodnjat; birrabodnjalet.

Omvridning, s. birrabodnjam; birrabodnjalæbme.

Omvælte, v. gomotet. *Omvæltes*, gobmanet. *Omvæltet*, gobmot.

Omvæltning, s. 1, gomotæbme; 2, gobmanæbme; 3, birrajottem, *Aarets Omvæltning bringer stedse de samme Fester tilbage*, jage birrajottem bufta daidanaga basid alelessi ruftud; 4, muttašubme, *den Fred, som Tidens Omvæltninger ikke kunne forstyrre*, dat raffhe, maid aige muttašumek æi buvte moivvit; *Staternes Omvæltning*, valddegoddi muttašubme.

Ond, adj. 1, bahha, *det blev regnet mig til Onde*, dat munji bahhan, bahabussi lokkujuvui, adnujuvui; *lægge alt ud til det Onde*, bahabussi buok lokkat; *nu slap vi over det værste Sted*, dal bæsaimek bahamus baike; *Verden ligger i det Onde*, mailbme orro dam sist, mi bahha læ; *stille sin Tunge fra Ondt*, njuofčames varotet bahha sagain; *Gjerrighed er en Rod til alt Ondt*, hanesvuotta buok bahha mænoi ruotas, alggo læ; *de, som gjøre Ondt*, guđek bahaid dakkek; *med det Onde*, bahha mielain, baha čađa, bahha šilla; 2, nævrre, *Elven er værre (at fare over) idag end igaar*, nævreb læ dædno odne go jifti; 3, buošše, *om Fruentimmer, en ond (stivsindet) Qvinde*, buošše nisson; 4. boark, *om Mænd, en ond, vredagtig Mand*, boarkas suttolaš olmai; 5, bača, *ond Lugt*, hagja læ bača; 6, vades, *(vanskelig,) man har ondt ved at gjøre alle tilpas*, vades læ buokai miela mield dakkat; *jeg har ondt for at dømme i den Sag*, vades læ munji dam ašše dubmit; 7, vaivve, *(Besvær)*; 8, vanes, *(Mangel,) der er ondt for Folk. Mad*, olbmuk, borramuššak læk vanest; 9, vaillot, *det begynder at blive ondt for Penge*, ruđak vaillogottek. *Ondt*, s. bahak, *faa Ondt*, bahaid oaǯǯot; *jeg ved intet Ondt om ham*, im dieđe sust maidegen bahaid; 2, nævrre; nævrevuot, *jeg vil ikke min Næste Ondt*, im dato nævre, nævrevuođaid guoibmasam; 3, bavčas, *(Smerte)*; 4, *faa Ondt*, buoccat; 5, *have Ondt*, buoccet. *Onde*, s. bahha, *et indbildt Onde*, gaddujuvvum, oalgotuvvum bahha. *Den Onde*, 1, bahhakas; bahhasas; 2, čappis gales, *paa den Ondes Vis*, čappis galla lakkai; 3, suogja rokke. *Et ondt Sted*, hid, *gaa Pokker i Vold!* mana hiddi! *Blive ond, værre*, 1, bahhanuvvat; 2, nævrrot; 3, buoššot; 4, boarkasmet; 5, baččaget. *Gjøre ond, værre*, 1, bahhadet; 2, nævrrodet; 3, buoššodet; 4, boarkasmattet; 5, baččagattet. *Være ond, give Ondt ifra sig*, bahhadallat, *begynd ikke at give Ondt ifra dig!* ale mana bahhadallat! *man skal ikke være ond med nogen*, i galga olmuš bahhadallat ovtain. *Gjøre ondt*, *(føle Smerte,)* 1, bafčat, *gjør det dig ondt?* bavčakgo? 2, bafčaget, *Saaret gjør ondt*, havve bafčag. *Gjøre ondt. (foraarsage Smerte.)* 1, bavčastattet. *Forkjølelsen gjør at jeg har Hovedpine, forvolder Hovedpine*, nuorvvo bavčastatta oaive; 2, bafčagattet. *Saaret gjør mig ondt*, havve bafčagatta; 3, *have Ondt i Hovedet, Foden, Brystet*, oaivest, oivin, juolgest, rađđin læt, adnet; *faa Ondt i Hovedet, Brystet*, oividi, raddidi šaddat. *Anse for ond*, nævrašet.

Sv, 1, paha; 2, neure; 3, fuonos; 4, tiskepelak; 5, puortos, *om Kvinder*, 6, korrok, *om Mænd*; 7, vinǯek; 8, lemetebme; 9, *værre, slettere*, værrab; 10, *det gjør mig ondt*, pakčes

le tat munji; 11, *der er ondt for*, vanes; 12, *med det Onde*, pahasi čada. *Den Onde*, 1. pahakes; 2, pabamihas, 3, paha mnemi; 4, fuodno; 5, suogju. *Blive ond, værre*, 1, pahanot; 2, neurot; neuranet; 3, fuodnot; 4, værranet; 5, mostot. 1, pahetet; 2, neurelet; 3, værretet. *Gjøre, tilføje Ondt*, illotet; illestet.

Ondt, adv. 1, bahhast; bahhast lakkai; 2, nævrret; 3, buoššet; 4. boarkat; 5, baččat; 6, vaddaset.

Ondskab, s. 1, bahhavuot, *du skal ikke sætte dit Hjerte til Ondskab, til det Onde*, ik bahhavutti bigjat galgu vaibmod; 2, nævrevuot; 3, bahha, nævres miellalašvuot; 4, buošševuot; 5, boarkavuot.

Ondartet, adj. 1. bahha, *ondartet Syge*, bahha davd; 2, bahhanallalaš; 3, -virgalaš. 1, bahhavuot; 2, bahhanallalašvuot; 3, -virgalašvuot.

Ondskabsfuld, adj. 1, bahha-, 2, nævrrelundulaš. 1, bahha-, 2, nævrrelundulažžat. 1, bahha-, 2, nævrrelundulašvuot; -luonddovuot.

Sv. pahha sivvolaš.

Onsdag, s. gaskvakko.

Sv. kaskavakko.

Op, adv. 1, bajas, *du reiser op (til fjelds,)* bajas matkalaš don læk; *komme op*, bajas šaddat, boattet; *gaa op ad Stigen*, bajas munnat raidelas meld; 2, *op paa*, ula, *gaa op paa Bjerget*, vare ala mannat; 3, *vende op og ned paa alt*, moivvit, bolttot buok; 4, *som er vendt op og ned*, ruoštad, *en Bog, som er vendt op ned*, ruoštad girje; 5, *op ad Dagen*, gaskbæive bællai; 6, *op ad Dage*, čielgaset, *hun er Moderens Billede op ad Dage*, son læ ædnes čielgga gov; 7, boasob gæččai, *gaa op (i Stuen) og sæt det, sæt dig højere op!* mana boašob gæččai ja bija dam, čokkan boašob gæččai! 8, *op og ned*, auddan ruštud; auddan maŋas; 9, *gjøre op med en*, logo dakkat olbmuin; 10, čuogjelet, *læse op af en Bog*, čuogjelet girje lokkat; 11, duššen, *Garnet er raadnet op for hans*, fierbme sunji duššen guoccagi; 12, *komme op*, almostuvvut, *nu er da ogsaa den Hemmelighed kommet op*, de maida dat čiegosvuotta almostuvvum læ; 13, *op indeholdes i Verbet: lukke op*, lækastet; *staa op*, bagjanet, čuoŋželet; *er alt drukket, brugt op?* lægo buok jukkujuvvum, adnujuvvum? *han drikker op alt hvad han fortjener*, buok, maid son fidni, son jukka.

Sv. pajas.

Opad, adv. bajas guvllui, *se opad!* gæča bajas guvllui!

Opadboje, v. bajas sojatet.

Opamme, v. njamatet.

Opammelse, s. njamatæbme.

Oparbeide, v. barggat.

Oparbeidelse, s. barggam.

Opbevare, v. 1, vurkkit; *Tildragelsen er opbevaret for Efterkommerne*, dappatus čallujuvvum, muittujuvvum læ boatte sokkagoddi varas.

Opbevaring, s. vurkkim.

Opbinde, v. čadnat; bajas čadnat.

Opbindning, s. čadnam, bajas čadnam.

Opblande, v. sægotet. *Opblandes*, sækkanet.

Opblanding, s. sægotæbme. Sækkanæbme.

Opblomstre, v. 1, bajas šaddat; 2, auddanet.

Opblomstring, s. 1, bajas šaddam; 2. auddanæbme.

Opblusse, v. buollat.

Opblussen, s. buollam.

Opblæse, v. 1, bossot, bossolet; 2, guarosmattet; 3, čævlodet. *Kvad-*

skaben opblæser, dietto goarosmatta, čævlod; 4, *være opblæst*, čævllot, čævlaistallat; 5, ramadallat, *Iere opblæste*, di čævlaistallabættet, ramadallabættet; *Opblæstes Ord*, čævlaistalli, ramadalli sanek; *han er ikke opblæst*, i son čævlaistalla, ramadalla. *Opblæsthed*, 1, čævllaivuot; čævllomvuot, čævlaistallamvuot; 2, ramadallamvuot.

Sv. 1, poselet; tobdem posolova. *Være opblæst*, 1, stuorrastallet; 2, oivastallet.

Opbringe, v. 1, bajas buftet; 2, moaratattet. *Opbringes*, moaratet.

Sv. 1, pajas puoktet; 2, moaratattet.

Opbringelse, s. 1, bajasbuftem; 2, moaratattem.

Opbrud, s. 1, jottem; 2, mannam; 3, sirddem.

Opbruge, v. adnet.

Opbruse, v. hoppui læt.

Opbrusning, s. hoppuivuot; hoappovuot.

Opbryde, v. 1, boaggot; 2, gaikkot.

Opbrydning, s. 1, boaggom; 2, gaikkom.

Opbrænde, v. boalddet. Buollet.

Opbrændelse, *Opbrænding*, s. boalddem. Buollem.

Opbyde, v. værjoidi goččot; 2, adnet, *opbyde alle sine Kræfter*, buok apides adnet, buok apides mield barggat.

Opbygge, v. 1, bajasrakadet, *hans Tale opbyggede Tilhørerne*, su sardne bajasrakadi guldalegjid; 2, bajasdakkat, *opbygge et Hus*, vieso bajasdakkat, bajasrakadet.

Opbyggelse, s. 1, bajasrakadæbme; -rakadus; 2, -dakkam; 3, ibmelballolašvuot.

Opbyggelig, adj. 1, bajasrakadægje; 2, ibmelballolaš; 3, ibmel guvllui oapatægje.

Opbyggelsesskrift, s. 1, ibmelballolašgirje; 2, rokkusgirje.

Opdage, v. 1, gavdnat; 2, boddi boattet; 3, almostattet; 4, diedetet.

Sv. 1, kaudnet; 2, pajetet; 3, pikotet; 4, tetetet.

Opdagelse, s. 1, gavdnam; 2, boddi boattem; 3, almostattem; 4, almostus; 5, diedetæbme.

Opdagelsesreise, s. gavdnam matkke.

Opdigte, v. 1, hutkkat, *du skal ikke opdigte noget om, paa ham*, ik galga hutkkat su ala maidegen.

Opdigtelse, s. 1, hutkke; 2, hutkkam.

Opdrage, v. 1, bajasgæsset; 2, bajasbagadet, *opdrage sine Børn til Gudsfrygt*, manaides bajasgæsset, bajasbagadet ibmelballolašvutti.

Sv. 1, pajaspiæbmet; 2, pajetet.

Opdragelse, s. 1, bajasgæssem; 2, bagadæbme; bagadus; 3, oapotus; *en Mand af Opdragelse*, šiega bagaduvvum, oapatuvvum olmuš.

Opdragelsesanstalt, s. 1, bagadam-, 2, oappo-, 3, oapatam asatus.

Opdrikke, v. jukkat; buok jukkat, *al Melken er opdrukket*, buok mielkke læ jukkujuvvum.

Opdrive, v. 1, vuojetet, bajas vuojetet; 2, *opdrive Prisen*, divrotet *opdrives*, divrrot; 3, fidnit, *det er alle de Penge jeg har kunnet opdrive*, de læk buok ruđak, maid læm buftam fidnit.

Opdrivelse, *Opdrivning*, s. 1, vuojetæbme; bajasvuojetæbme; 2, divrotæbme; divrrom; 3, fidnim.

Opdynge, v. 1, čokkit; 2, čoakkai buftet; 3, *se dynge*.

Opdyngelse, *Opdyngen*, s. 1 čokkim; 2, čoakkai buftem.

Opdyrke, v. 1, šaddolaǯǯan dakkat; 2, barggat; 3, difšot.

Opdyrkning, s. 1, šaddolaǯǯan dakkam; 2, barggam; 3, difšom.

Opegge, v. 1, hattit; 2, harddet. Sv. 1, paǯǯet; 2, kiddotet. *Opegges*, kiddoset. *Som let opegges*, kiddok. Kiddokvuot.

Opeggelse, s. 1, hattim; 2, harddem.

Opelske, v. 1, audedet; 2, auddanvækketet, *opelske Lærdom og Videnskabelighed*, oapo ja oapavašvuoda audedet, auddanvækketet; 3, bajasbiebmat, *opelske Kreaturer*, šivetid bajasbiebmat, ɔ: *opføde*; 4, difšot, divšodet, *opelske Blomster*, leđid difšot, divšodet.

Opelskning, s. 1, auddedæbme; 2, auddanvækketæbme; 3, bajasbiebmam; 4, difšom; divšodæbme.

Opfange, v. 1, happaratet, *han har opfanget mine Ord*, happaratam læ muo sanid; 2, valddet; 3, vuosstaivalddet; 4, duosstot, *han opfangede Bolden i Luften*, liro son duostoi aimost.

Opfangen, s. 1, happaratem; 2, valddem; 3, vuosstaivalddem; 4, duosstom.

Opfare, v. bajasmannat. *Opfarende*, hoppui, *et opfarende Menneske*, hoppus olmuš. Hoappovuot; hoppuivuot.

Sv. pajas manet.

Opfart, s. bajasmannam.

Opfatte, v. 1, arvedet; 2, fittit. Sv. tajetet.

Opfatning, *Opfattelse*, s. 1, arvvedæbme; 2, fittim.

Opfinde, v. 1, hutkkat, *hvad kan du opfinde, som er tjenligt derimod?* mait dasa hutkak buorren? 2, smiettam, jurdašæme boft gavdnat; smiettat. Sv. kaudnetet.

Opfindelse, s. 1, hutkke; 2, hutkkam, *Bogtrykkerkonsten er en af de nyttigste og vigtigste Opfindelser*, girjid prenttim avkalamus ja stuorramus hutkkami gaskast læ.

Opfindelsesaand, s. 1, hutkkam-, 2, smiettam-, 3, jurdašam jierbme.

Opfinder, s. 1, hutkke; 2, gavdne. Sv. kaudneje.

Opfindersk, *opfindsom*, adj. 1, hutkkai, hutkas olmuš; 2, smiettolaš. Sv. 1, kaunatakes; 2. queiruk.

Opfindsomhed, s. 1, hutkkaivuot; 2, smiettolašvuot.

Opfiske, v. čacest bajasvalddet.

Opfiskning, s. čacest bajasvalddem.

Opflamme, v. 1, buollatet; 2, æljosmattet; 3, æljotet. *Opflammes*, 1, buollat; 2, æljosmet.

Opflammelse, s. buollatæbme; 2, æljosmattem; 3, æljotæbme. 1, buollam; 2, æljosmæbme.

Opfordre, v. 1, hasstet, *jeg opfordrede dig til at reise tilfjelds*, hasstim du bajas; hastotet, *jeg har ikke opfordret ham, ikke sendt Bud efter ham*, im læk hastotam su, imge čuogjam. *En, som opfordrer*, hastelas. Hastelasvuot.

Sv. hastet. *Opfordres*, hastatallet.

Opfordring, s. hasstem, *et Kald og en Opfordring*, goččom ja hasstem; hastotæbme.

Sv. hastald, hastaldak; hastem.

Opfostre, v. biebmat, bajasbiebmat.

Sv. 1, pajetet; 2, pajaspiebmet.

Opfostring, s. biebmam; bajasbiebmam.

Opfostrer, s. biebme.

Sv. vuokar.

Opfriske, v. 1, varasmattet; 2,

oâasmattet, *opfriske et Maleri, Savn*, gova, occulæme varasmattet, oâasmattet; 3, ruftud goečot, *opfriske noget i sin Erindring*, maidegen muittoi ruftud goeččot (ɔ: *tilbagekalde.*)

Opfriskning, s. 1, varasmattem; 2, oâasmattem.

Opfylde, v. 1, dæwddet, *opfylde sit Løfte og sine Pligter*, loppadusas ja gædnegasvuoâaides dæwddet; *opfylde Hovedet med urigtige Forestillinger*, oaives dæwddet værre jurddagiguim; 2, olletet; 3, ollašuttet, ollašubmai dakkat, buftet. *Opfyldes*, ollašuvvat; ollašubmai šaddat.

Sv. 1, teutet; 2, ollet; 3, ollastakket. *Opfyldt*, stap.

Opfyldelse, s. 1, dæwddem; devdus; 2, olletæbme; 3, ollašuttem; 4, ollašubmai dakkam, buftem. Ollašubme.

Opfyldning, s. dæwddem.

Opføde, v. bajasbiebmet.

Sv. pajaspiæbmet.

Opføre, v. 1, bajasdakkat, *opføre et Hus*, vieso bajasdakkat; 2, bajasbuftet. *Opføre sig*, 1, ječas adnet; 2, -gævatet; 3, mænnodet, *hvordan opførte han sig?* moft mænnodi?

Sv. pajastakket. 1, kævetet; 2, tometet.

Opførelse, s. 1, bajasdakkam; 2, bajasbuftem

Opførsel, s. 1, ječas adnem; 2, -gævatæbme; 3, mænnodæbme.

Opgaa, v. 1, bagjanet, *da opgik der et Lys for mig*, de čuovgas munji bagjani; 2, morranet; morridet, *den opgaaende Sol*, bagjanægje, morranægje, morridægje bæivaš; 3, vaʒʒet, *jeg har opgaaet det Stykke*, dam guska læm vaʒʒam.

Sv. 1, pajanet; 2, laudnet; 3, pajasvaʒet.

Opgaaen, s. se *Opgang*.

Opgang, s. 1, bagjanæbme; 2, morranæbme; morridæbme; 3, bajasmannam; 4, -vaʒʒem; 5, goarŋotak, *Opgangen til Bjerget er vanskelig*, vades læ goarŋotak, bajasmannam, -vaʒʒem vare ala; *under Opgangen*, bajas manadedin, vaʒededin.

Sv. 1, villoh; 2, pajanem; 3, laudnem; 4, pajasvaʒem.

Opgave, s. 1, gaččaldak; 2, goččom.

Opgive, v. 1, addet; 2, luoittet, *opgive Aanden*, vnoiŋas addet, luoittet; *opgive Handelen til sin Søn*, gavpe bardnasas luoittet; mielastes luoittet; 3, hæittet, *opgive et Forsæt, en Reise*, ulme, matke mielastes luoittet, hæittet; 4, suppit; 5, suoppadet, *den Syge er opgivet*, buocce suppijuvvum, suoppaduvvum læ; 6, namatet, *opgiv de Sager, som du har mistet*, namat daid æloid, maid massam læk; 7, cælkket. Sv. luoitadet.

Opgivelse, s. 1, addem; 2, luoittem; mielastes luoittem; 3, hæittem; 4, suppim; 5, suoppadæbme; 6, namatæbme; 7, cælkkem.

Opgjøre, v. čilggit.

Opgjørelse, s. čilggim.

Opgrave, v. 1, bajasrappot; 2, bajasroggat; 3, ravastet, *opgrave en Hoi*, dieva rappom boft ravastet.

Opgravning, s. 1, bajasrappom; 2, bajasroggam.

Ophav, s. 1, alggo; 2, algetæbme; 3, algetægje.

Ophavsmand, s. 1, algotægje; 2, alggoolmuš.

Ophidse, v. hattit, *ophidse til Vrede*, moarrai hattit; 2, honpotet.

Sv. 1, pirret; 2, paššet.

Ophidselse, *Ophidsning*, s. 1, hattim; 2, honpotæbme.

Ophitte, v. se *opdigte*.

Ophjælpe, v, vækketet, auldanvækketet.

Ophjælpning, s. vækketæbme, auddanvækketæbme.

Ophobe, v. 1, čokkit; 2, čoakkai, oft sagjai čoggit.

Ophobning, s. 1, čokkim; 2, 2, čoggim.

Ophold, s. 1, orrom, *mit Ophold her i Byen vil ikke blive længe*, muo orrom dabe sidast i gukka biste; 2, ælatus, *søge Livsophold*, hægælatus occat; 3, orostæbme, ɔ: *Standsning*; 4, agje; 5, agjanæbme; 6, *uden Ophold*, agjankættai, *det maa ske uden Ophold*, dat dakkujuvvut galgga agjankættai; 7, hæitekættai; 8, nogakættai, *det regner uden Ophold*, hæitekættai, nogakættai arvva; 9, fiertto, *om Veiret*.

Sv. tamke.

Opholde, v. 1, bisotet, *Gud opholde Sanserne!* Ibmel bisotiſči mielaid; aimoin, bajas bisotet; 2, aimoin, bajas doallat; 3, bajas, aimoin adnet; 4, doarjot; doarjalet, *gid Gud opholde dig hvorhen du vandrer!* vare Ibmel doarjaliſči du gosa jodičak; 5, ælatet, æletet, *saaledes opholder jeg Livet*, hæggam æletam, bisotam nuft; *søge at opholde Livet*, hæggas ælatallat; 6, ajetet, *ham kjender jeg, han opholder ikke Skydsen*, su diedam, son i ajet sattolaŋaid; 7, vippadet; 8, *opholde sig*, vippat; 9, orrot, *der er ikke Tid til at opholde sig, blive*, i læk orrom, vippam dille; *han opholdt sig hele Tiden her, Sommerne og Vinterne*, oroi čada aige dabe gesid dalvid; *der er ingen, som opholder sig i Fjeldbyen*, i læk sidast orro; 10, orostet, *jeg opholdt mig (standsede) ikke nogetsteds, jeg skiede uafbrudt*, im goggoge orostam, oppeti čuiggim; *vi ville ikke opholde os ved dette Sted i Dagen*, æp aigo orrot, orostet dam saje ditti girjest; 11, assat, asadet, *i Forsamlingstiden opholde sig mange Mennesker i hans Stue*, ollo olbmuk asadek su stuovost čoakkem aige; 12, ællet; 13, jeđas adnet, *jeg har opholdt mig i Varmen*, bakkasist læm aduam jeđđam; 14, agjanet, ɔ: *opholdes, hvorfor kom du ikke før? jeg blev opholdt*, manne ik auddal boattam? agjanim; *han opholdt sig ikke længe i Kirken*, i agjanam girkost; ajataddat, *der er ikke megen Tid til at opholde sig*, i læk sagga dille ajataddat; 15, caggataddat, *han blev opholdt formedelst Skydsens længe Udeblivelse*, caggataddai sattolaŋai gukka javkkamest; 16, *opholde sig over noget*, s, vavjat, *hvad er det paa, hos mig du opholder dig over?* maid must vavjak? *mon han opholder sig over dig at du er her?* jogo son vavvja du dast? 17, b, vavjolmassan valddet; 18, c, vavašet.

Sv. 1, pajasadnet; adnetet; 2, torjot; 3, jeletet; 4, ajetet; 5, orrot; 6, vistestet; 7, viratet; 8, ajanet; 9, arot.

Opholdelse, s. 1, bisotæbme; aimoin, bajas bisotæbme; bisotamvuot; 2, bajasdoallam; -doallamvuot; 3, bajasadnem, -adnemvuot; 4, doarjom; doarjomvuot; doarjalæbme; 5, ælatæbme, æletæbme, ælatus; 6, ajetæbme.

Opholden, s. 1, *se Opholdelse*; 2, vippadæbme; 3, orrom; 4, orostæbme; 5, vippam, o. s. v.

Opholder, s. 1, bisolægje; 2, bajasdoalle; 3, bajasadne; 4, doarjo; doarjalægje; 5, ælatægje.

Opholdssted, s. 1, baikke; 2, assambaikke; 3, orromsagje, -baikke.

Opholdsveir, s. fiertto; fiertodalkke. *Blive Opholdsveir*, firttit; fiertestet, *nu blev da lidt Ophold*,

de dai fiertesti. *Bringe til at blive Opheld*, fiertodattet. *Gud lader det blive Opholdsveir*, Ibmel fiertodatta.

Sv. værto; værtos talke. Værtot.

Ophovne. v. bottanet.

Ophugge, v. čuoppat.

Ophugning, s. čuoppam.

Ophænge, v. 1. sorjastet; 2, hængastet; 3, harcastet.

Sv. 1, kacot; kacostet; 2. harcastet.

Ophængning, s. 1, sorjastæbme; 2, hængastæbme; 3. harcastæbme.

Ophæve, v. 1. hæittet: hæitetet; 2, heittujubmai dakkat, buštet.

Sv. 1. hæitetattet; 2. katotet.

Ophævelse, s. 1, hæittem: hæitetæbme; 2, heittujubmai dakkam; 3, ramadallam; 4, stuorrastallam. *gjøre Ophævelse af noget*, mastegen ramadallat, stuorrastallat; 5, vadesvuot, (*Vanskelighed*); 6, videsvuot. (*Vidtløftighed*), *gjøre mange Ophævelser af en Ting*. maidegen viddasen ja vaddasen dakkat.

Ophøje. v. 1, aledet: 2. bajedet: 3. goargotet. *han ophøjer og fornedrer sig selv*, son læ goargotæmen ja vuolledæmen ječas: 4. *ophøje sig*. oaivastallat. *Ophøjes*. bagjanet. *Ophøjet*, alla. *ophøjede Tanker og Følelser*, alla jurddagak ja dovdok. Allagvuot.

Sv. pajetet. Pajanet.

Ophøjelse, s. 1, aledæbme; 2. bajedæbme: 3, goargotæbme: 4. bagjanæbme. *Selvophøjelse*, oaivastallam.

Ophøjelsesstand, s. aledume dille.

Ophøining, s. Sv. allates.

Ophør, s. 1. nokkam. *Sygdommens Ophør*, davd nokkam: 2. orostæbme; 3. hæittem, *der er intet Ophør i Arbeidet*, i læk bargo nokkam, nokkamvuot, orostæbme, heittujubme. *Uden Ophør*, 1, nogakættai; 2, orostkættai: hæitekættai. 1. noga-, 2, orost-, 3. hæitekættaivuot.

Sv. *uden Ophør*, 1. laitatkanna; laitateke; 2. ikkat.

Ophøre, v. 1. nogatet; 2, laittat, *ophøre med Sorgen*, laittat morašimmest; 3. hæittet.

Sv. 1. hæitet; 2. laitat; 3, kærpet.

Opildne. v. buollatet.

Opildning. s. buollatæbme.

Opirre. v. 1, harddet. *opirre sin Næstes Hjerte*. harddet guoimes vuimo: 2. hattit. *at opirre dig til Vrede*, hattit du moarrai. *Opirres*, hardašuvvat.

Sv. 1. pirret: 2. paššet.

Opirrelse, s. 1. harddem; 2, hattim. Hardašubme.

Opjage. v. vuojetet.

Opjagning, s. vuojetæbme.

Opkalde, v. 1. navddet. *hvorfor opkaldte han sit Barn?* mannen navdi manas? 2. goččot.

Sv. kočot.

Opkaldelse, s. 1. navddem; 2, goččom.

Opkaste, v. 1. suppit. bajas suppit: 2. vuolset. ɔ: *brække sig*: 3, occat. *opkaste et Ord i en Bog*. sans occat girjest: 4. dakkat. *opkaste et Spørgsmaal*. gaččaldaga dakkat: 5, bigjat. *opkaste sig til Dommer*. bigjat, dakkat ječas duobmaren.

Sv. 1. palkestet: 2. vuokset; 3, takket.

Opkastelse, *Opkastning*, s. 1, suppim: 2. vuolsem; 3. occam; 4, dakkam; 5. bigjam.

Opkilte. v. 1. væppat: 2. gæššat, gæššodet.

Sv. margnestet.

Opkiltning. s. 1. væppam; 2, gæššam: gæššodæbme.

Opkjøb, s. oassto.

Opkjøbe. v. oasstet.

Opkjøben, s. oasstem.

Opkjøber, s. oasste.

Opkjørsel, s. gorritak, *her er Opkjørselen, hvor Forkjøreren har kjørt op*, dago læ gorritak, gost auddavuogje læ gorrim.

Opklare, v. 1, čuvggit, *ingen Stjerner opklarede den mørke Himmel*, i oftage nasste čuovggemen læm dam sevdnjis alme; 2, čilggit, *dette opklarer Sagen*, dat čilggimen læ aššе.

Sv. čælgetet.

Opklaring, s. 1, čuvggim; 2, čilggim.

Opklæde, v. 1, bivtestet; 2, biftasid addet.

Opklædning, s. 1, bivtestæbme; 2, biftasid addem.

Opkomme, v. 1, šaddat; 2, algget.

Opkomst, s. 1, bagjanæbme, *Stjernernes Opkomst*, nasti bagjanæbme; 2, alggo; 3, šaddam; 4, auddanæbme.

Oplade, v. ravastet. *Oplades*, rappaset.

Sv. rappet. Rappaset.

Opladelse, s. ravastæbme. Rappasæbme.

Oplag, s. 1, ollovuot; 2, ædnagvuot.

Oplagssted, s. 1, vurkkim-; 2, bigjambaikke.

Oplagt, adj. 1, vuogas, vuogalaš; 2, vuokkai; 3, ervok; 4, luondost læt, *nu er jeg ikke oplagt til at spøge*, læikašam luondost im dal læk. 1, vuogasvuot; 2, ervokvuot.

Oplede, v. occat.

Opledning, s. occam.

Opleve, v. ællet, *du kan endnu opleve den Dag*, dam hæive galle matak ællet; *opleve store Begivenheder*, stuorra dappatusai aige ællet.

Oplive, v. 1, ællatet; 2, ællaskattet; 3, æljosmattet; 4, virkosmattet; 5, ervosmattet, *det oplivende Foraar*, ervosmatte giđđa. *Oplives*, 1, ællat; ællasket; 3, æljosmet; 4, virkosmet; 5, ervosmet.

Oplivelse, s. 1, ællatæbme; 2, ællaskattem; 3, æljosmattem; 4, virkosmattem; 5, ervosmattem. 1, ællam; 2, ællaskæbme; 3, æljosmæbme; 4, virkosmæbme; 5, ervosmæbme.

Oplukke, v. ravastet. *Oplukkes*, rappaset.

Oplukning, s. ravastæbme. Rappasæbme.

Oplyse, v. 1, čuvggit; 2, čilggit; 3, oapatet, *oplyse en Mand*, oapatet olbma; *oplyst*, oappavaš, *et vel oplyst Menneske*, burist oapatuvvum, oappavaš olmuš; 5, dieđetet.

Oplysning, s. 1, čuvggim; čuvgitus; 2, čilggim; čilgitus; 3, oappo; 4, oapatæbme; 5, oappavašvuot; 6, dietto; dieđetæbme.

Oplægge, v. 1, bigjat; 2, vurkkit; 3, vurkæloid čoagget; 4, duokkai bigjat, *oplægge Penge*, vurkruđaid čoagget, ruđaid duokkai bigjat.

Oplægning, s. 1, bigjam, duokkai bigjam; 2, vurkkim.

Oplære, v. 1, oapatet; 2, matatet. *Oplæres*, oappat.

Oplærelse, s. 1, oapatæbme; 2, matatæbme. Oappam.

Oplæse, v. lokkat.

Oplæsning, s. lokkam.

Opløb, s. 1, viegadumuš; 2, čoagganæbme.

Sv. 1, stuibme; 2, sturje.

Opløbe, v. garttat, *da jeg tælte hvor mange Penge der tilfaldt mig, opløbe de til (beløbe de sig til) over 20*, go lokkim ollo ruđak munji šadde de dak goalmad lokkai gartte.

Opløfte, v. bajedet, *opløfte Røsten, Sindet fra det Jordiske*, jena.

vaimo bajedet ednam ald. *Oplofties, oplofte sig,* bagjanet. *Oplofiet.* 1, loavvo; 2, loaftosi; loaftosist.

Sv. 1, lognet; lognotet; 2, pajetet. Pajanet.

Oplofielse, s. bajedæbme. Bagjanæbme.

Oplose, v. 1, čoavddet; 2, nuollet, *oplose en Hunde,* čuolmeh nuollet, -letet; 3, luoittet mannat, ærranet, *oplose en Hær, Forsamling,* væguid, čoagganæme luoittet mannat, ærranet; 4, suddadet, (ɔ: *smelte*); 5, čilggit, (*forklare*); 6, nogatet; 7, duššadet; duššen dakkat. *Oplases, oplose sig,* 1, čoavddaset; 2, suddat, *Sneen oplöser sig,* muottagak suddek; 3, nokkat; 4, duššen šaddat, *alt oplöste sig til intet,* buok duššen šaddai.

Sv. 1, čnutet; 2, nuollet; 3, šolkelet. 1, čnutatallet; 2, šolketet.

Oplösning, s. 1, čoavddem; 2, nuollem; nuoletæbme; 3, luoittem mannat, ærranet; 4, suddadæbme; 5, čilggim; 6, nogatæbme. 1, čoavddasæbme; 2, suddam; 3, nokkam; 4, duššen šaddam.

Oplöselig, adj. 1, čoavdetatte; 2, čoavddasægje; 3, nuolatatte; 4, suddetatte; 5, čilgitægje; čilgitatte; 6, nogatægje; nogatatte.

Opmaale, v. mittedet.

Opmaaling, s. mittedæbme.

Opmande, v. 1, jallosmet; 2, roakkasmet.

Sv. jalostallet.

Opmuntre, v. 1, afčot, *da begyndte han at opmuntre til at sætte Seil til,* de afčogoði bigjat borjas; avčostet; 2, viggatet; 3, alšotet, *opmuntre til at gjöre det,* alšotet dam dakkat. *Opmuntres,* ervosmet, ervosmuvvat. Sv. kiddotet.

Opmuntring, s. 1, afčom, avčostæbme; 2, viggatæbme; 3, alšotæbme; 4, ervosmettem. Ervosmæbme, ervosmubme.

Opmærksom. adj. 1. aiccel; aiculaš. *jeg gjör dig opmærksom,* aiculaššan du dagam: 2, fuobmašægje; fuobmašækes; 3, darkkel. *en opmærksom Tilhører,* darkelis guldalægje. *Være opmærksom.* 1. aiccet; 2. fuobmašet. *Gjöre opmærksom,* fuobmaštattet.

Sv. virbmok. Aiccat.

Opmærksomt, adv. 1, aiccelet, aiculaššat; 2, darkkelet, *opmærksomt betragte noget, som er langt borte,* darkkelet gæččat maidegen, mi guhken læ.

Opmærksomhed, s. 1, aiccelvuot; aiculašvuot; 2, fuobmašæbme; fuobmašamvuot, *Forstand og Opmærksomhed,* daiddo ja fuobmašamvuot; 3, darkelvuot. *I skulle bruge Opmærksomhed.* darkelvuoða galggabættet adnet; 4, fuollalašvuot; 5, vuttivalddem, *han vakte Opmærksomhed,* son dagai, atte vutti valddujuvui.

Opnaa, v. jufsat. *Opnaaelig,* juvsetatte. Jufsamvuot.

Sv. jokset.

Opnaaelse, s. jufsam.

Opofre, v. 1, addet, addaldakkan addet; 2, luoittet; 3, halbebun adnet, lokkat, *at opofre sin egen Nytte for andres,* ječas avke luoittet ærrasi ditti, halbebun adnet, lokkat go ærrasi.

Opofrelse, s. 1, addem, 2, addaldak; 3, addaldakkan addem; 4, luoittem; 5, halbebun adnem, lokkam.

Oppasse, v. 1; vutti valddet; 2, vuoidgnet, *han blev oppasset underveis* matkest son vuidgnujuvui.

Oppassen, s. 1, vuttivalddem; 2, vuoidgnem.

Oppasser, s. 1, gočastak; 2, balvalægje.

Oppe, adv. 1, bagjen, *oppe* (paa

Fjeldet) er det stille, bagjen goalkke læ: 2, loavvo, loaſtosist, *Solen er allerede hvit oppe*, burist loaſtosist, allaget læ jo bæivve; 3, cæggot, *holde, have sit Hoved oppe, opreist*, oaives cæggot adnet; 4, ravas, ɔ: *aaben, Døren er oppe*, ufsa læ ravas; 5, bagjanam, ɔ: *opstaaet, han var allerede oppe*, bagjanam jo læi; 6, čokkot, *han er saavidt han sidder oppe*, læ dam made go čokkot orro; 7, i vællhot, *han er oppe*, i vællhot oro; 8, *være, sidde længe oppe om Aftenen, Natten*, manŋet vællhanet, gukka goccemen læt ækkedest, ikko.

Sv, pajen.

Oppebie, v. vuorddet.

Oppebære, v. vuosstaivalddet.

Oppebørsel, s. 1, vuosstaivalddem; 2, værro; 3, maſsamuš.

Oppebørselsbetjent, s. 1, værroid-, 2, maſsamušsaid vuosstaivaldde.

Oppudse, v. *se oppynte*.

Oppuste, v. bossolet.

Oppustning, s. bossolæbme.

Oppynte, v. čiŋatet.

Oppyntning, s. čiŋatæbme.

Opraab, s. čuorvvom.

Opraabe, v. čuorvvot.

Opraaben, Opraabning, s. čuorvvom.

Opraaber, s. čuorvvo.

Opraadne, v. guoccaget, duššen, aibas guoccaget.

Opramse, v. muito mield lokkat.

Opramsen, s. muito mield lokkam.

Oprede, v. 1, laččet; 2, rakadet, *en opredt Seng*, luččujuvvum, rakaduvvum oaddemsagje.

Opredning, s. 1, laččem; 2, rakadæbme.

Opregne, v. lokkat.

Opregning, s. lokkam.

Opreise, v. 1, čuoʒʒaldattet; 2, ceggit; cæggot; 3, bajasdakkat; 4, –, bigjat. ***Opreise sig***, čuoʒʒelet. ***Være opreist***, cæggat. ***Opreist***, cæggot, *han staar opreist*, cæggot son čuoʒʒo; *Stenen staar opreist*, gæddgo cægga, cæggot orro.

Sv. 1, čuoʒʒaldattet; 2, cegget. 1, čuoʒʒelet; čuoʒʒalastet; 2, ceggoset. ***Være opreist***, ceggahet.

Opreisning, s. 1, čuoʒʒaldattem; 2, ceggim; 3, bajasdakkam; 4, –bigjam; 5, maſso; 6, duttadæbme, *hvad faar jeg til Opreisning for mit Tab?* maid oaʒom maſson, duttadæbmen vahagestam?

Opret, adj. cæggo, cæggos; cæggot, *saalænge som mit Hoved er opret*, nuft gukka go muo oaivve læ cæggot; cæggost, cæggoset. Cæggovuot; cæggosvuot. ***Være opret***, cæggat.

Opretholde, v. bisotet; aimoin, famost bisotet. ***Opretholde sig***, bissot; aimoin, famost bissot.

Opretholdelse, s. bisotæbme; aimoin, famoin bisotæbme. Bissom.

Opretholder, s. bisotægje.

Oprette, v. 1, dakkat, *oprette en Pagt*, litto dakkat; bajas dakkat; 2, ceggit, cæggot; 3, asatet; 4, maſsat. ***Oprettelig***, dakkamest, maſsamest læt.

Oprettelse, s. 1, bajas dakkam; 2, ceggim, cæggom; 3, asatæbme; 4. dakkam; 5, maſsam.

Oprigtig, adj. 1, vuoig, vuoiggad; 2, duot, *det Ord kommer ikke af et oprigtigt Hjerte*, i dat sadne duot vaimost boađe; duođalaš; 3, jolgalaš.

Oprigtigen, adv. 1, vuoiŋ; 2, duođalaʒʒat; 3, jolgalaʒʒat.

Oprigtighed, s. 1, vuoiggadvuot; 2, duotvuot; duođalašvuot; 3, jolgadlašvuot.

Oprinde, v. 1, morranet; morridet; 2, bagjanet, *naar Tanken om Gud oprinder i vore Hjerter*, go jurda ibmel birra vaimoidassamek bagjan, morrid, 3, surgidet.

Sv. 1, klimpetet; 2, væddaset; 3, alget.

Oprindelse, s. 1, morranæbme; morridæbme; 2, bagjanæbme; 3, surgidæbme; 4, alggo; 5, mad.

Sv. 1, vaddo; 2, algo; 3, maddo.

Oprindelig, adj. 1, alggo-; 2, vuostemuš, *Menneskets oprindelige Natur*, olbmu alggo-, vuosstemuš luonddo. 1, algost; 2, vuost; vuostemuššat. 1, alggo, alggovuot; alggam, alggamvuot.

Oprippe, v. 1, guoccot; 2, fastain bægotet.

Oprippen, s. 1, guoccom; 2, fastain bægotæbme.

Oprive, v. gaikkot; bajasgaikkot.

Sv. 1, kaiketet; 2, luotkot; luotkelet.

Oprivning, s. gaikkom; bajasgaikkom.

Oprydde, v. 1, ragjat; 2, difšot; *se rydde*.

Oprydning, s. 1, ragjam; 2, difšom.

Oprykke, v. 1, rottit; bajasrottit; 2, gaikkot.

Sv. pakket.

Oprykning, s. 1, rottim; bajasrottim; 2, gaikkom.

Oprække, v. bajasgeiggit, *bede med oprakte Hænder*, rokkadallat bajasgeiggijuvvum gieđai.

Oprækning, s. bajasgeiggim.

Oprømt, adj. ervok. *Blive oprømt*, ervosmet. *Gjøre oprømt*, ervosmattet. Ervoket. Ervokvuot.

Oprør, s. 1, vuosstaihakko, *Menneskene gjøre Oprør, det ene mod det andet*, olbmuk vuosstaihago dakkek gutteg guoimes, nubbe nubbo vuosstai; 2, moivve; moivašubme; 3, likkastus, *mit Sind var i Oprør*, muo vaibmo moivest, likkastusast læi; *hele Huset var i Oprør*, obba viesso likkastuvvum, moivašuvvum læi.

Sv. 1, sturje; 2, stuibme.

Oprøre, v. 1, likkastet; 2, moivvit; moivašuttet, *det af Storm oprørte Hav*, garra biegast likkastuvvum, moivvijuvvum appe; *et oprørt og forbittret Sind*, likkastuvvum moaratattujuvvum vaibmo; 3, čuožžaldattet, *oprøre Folket*, likkatet, čuožžaldattet olbmuid; 4, bavčagattet, *en saadan Adfærd oprører*, daggar mædno likkata, bavčagatta vaimo; 5, *en oprørende Handling*, fastes, fastašatte dakko. *Oprørt*, moivvai, *oprørt Vand*, moivas čacce.

Sv. 1, sturjeb-, 2, stuibmeb takket.

Oprører, s. 1, čuožžaldatte; 2, moivvijægje; 3, vuosstaihagolaš.

Oprørsaand, s. 1, vuosstaihagolaš-; 2, čuožžaldatte-; čuožželæme viggamvuot.

Oprørsk, adj. vuosstaihagolaš. Vuosstaihagolažžat. Vuosstaihagolašvuot.

Sv. sturjesk.

Oprørstifter, s. vuosstaihago dakke, čuožžaldatte.

Opsamle, v. 1, čokkit; 2, čoagget.

Opsamlen, ***Opsamling***, s. 1, čokkim; 2, čoaggem.

Opsanke, v. čoagget.

Opsanken, ***Opsankning***, s. čoaggem.

Opsende, v. bajasbigjat.

Opsendelse, s. bajasbigjam.

Opsige, v. 1, biettalet; 2, gielddet, *opsige Lydigheden*, gullolašvuoda biettalet, gielddet; *jeg er opsagt og maa derfor flytte*, gilddujuvvum læm

orrot ja fertim damditti sirddet; 3, ruftud guibedet, *Pengene ere opsagte*, rodak læk ruftud guibeduvvum; 4, goĉĉot sirddet, *han har opsagt sin Lejer*, goĉĉom læ viesos balkatægje sirddet.

Sv. 1, hæitet; 2, knĉatet.

Opsigelse, s. 1, biættalæbme; 2, gielddem; 3, ruftud guibedæbme.

Opsigt, s. 1, gæĉĉo, *tage under sin Opsigt*, gæĉos vuollai valddet; 2, fuobmiašæbme; 3, bæggem, bæggalæbme; (*Omtale,*) 4, *Bogen gjorde Opsigt*, girje šaddai sagga bægotuvvum.

Opskjære, v. ĉuoppat.

Sv. ĉuoppet.

Opskjæring, s. ĉuoppam.

Opskrift, s. bagadus.

Opskrive, v. ĉallet.

Opskrivning, s. ĉallem.

Opskrække, ***Opskræmme***, v. 1, baldatet; 2, suorgatet.

Opskyde, v. 1, bocidet, bajasbocidet; 2, buokbaĉĉet, *da de havde opskudt Kuglerne*, go buok luodaid si legje baĉĉam; 3, maŋŋedet.

Opskydning, s. 1, bocidæbme; 2, baĉĉem; 3, maŋŋedæbme.

Opskylle, v. 1, doiddat; 2, gaddai suppit, *det har Havet opskyllet*, dam læ mærra gaddai suppim.

Opslaa, v. 1, bajasbigjat; 2, lækastet; 3, occat; 4, bajasdakkat; 5, *opslaa sin Bolig*, assat; assamsaje valddet; 6, macastet, *opslaa Ærmene*, soajaid macastet; 7, hæittet.

Opslag, s. 1, macastak; 2, buddestuk; 3, hæittem, (*Ophævelse*); 4, nubbastus; 5, bajasbigjam.

Sv. 1, puddestak; 2, parmust.

Opslide, v. nogatet, *opslide Klæder*, biflasides nogatet. *Opslides*, nokkat.

Opslidning, s. nogatæbme. Nokkum.

Opsluge, v. njiellat.

Sv. njælet. *Opsluges*, niæletallet.

Opslugning, s. njiellam.

Opsnappe, v. 1, doppit; 2, hapetet; 3, happarattet, *han har opsnappet mine Ord*, happarattam læ muo sanid.

Sv. 1, topot; 2, pikset.

Opsnappelse, s. 1, doppim; 2, hapetæbme; 3, happarattem.

Opspile, v. caggat. *Opspilet*, caggas, *han stod med opspilede Øine*, caggus čalmi čuoŋoi.

Sv. cagget. Caggas.

Opspiling, s. caggam.

Opspind, s. hutkke.

Opspinde, v. hutkkit.

Opspise, v. 1, borrat; 2, nokkot.

Opspisning, s. 1, borram; 2, nokkom.

Opspore, v. 1, guorrat; 2, časskalet.

Sv. 1, guoret; 2, snuogget.

Opsporing, s. 1, guorram; 2, časskalæbme.

Opsprudle, v. 1, bajasduolddat; 2, bajasgolggat.

Opsprudlen, s. 1, bajasduolddam; 2, bajasgolggam.

Opsprætte, v. rattet.

Opsprætning, s. rattem.

Opspænde, v. 1, gælddet; 2, caggat; 3, baccatet.

Opspænding, s. 1, gælddem; 2, caggam; 3, baccatæbme.

Opspørge, v. 1, jærrat; 2, jærram boš gavdnat, oaŋŋot diettet, *jeg fik ham opspurgt*, jærram boš gavdnim su.

Opstaa, v. 1, ĉuoŋŋelet; 2, bagjanet; 3, likkat bajas.

Sv. 1, ĉuoŋŋelet; 2, pajanet.

Opstaaen, s. 1, ĉuoŋŋelæbme; 2, bagjanæbme; 3, bajaslikkam.

Opstable, v. ladnit.

Opstabling, s. ladnim.

Opstand, s. 1, vuosstaihakko; 2, čuoʒʒelæbme. Sv. sturje.

Opstandelse, s. 1, čuoʒʒelæbme, 2, bagjanæbme.

Sv. čuoʒʒelem.

Opstige, v. 1, bagjanet; 2, goargŋot; 3, bajasmannet.

Sv. 1, pajanet; 2, koret; 3, pajasvaʒʒet.

Opstigning, s. 1, bagjanæbme; 2, goargŋom; 3, bajasmannam, ***Opstigningen paa Bjerget***, goargŋom, bajasmannam vare ala; 4, gorritak, ɔ: ***Opstigningsstedet***.

Opstille, v. 1, bajas bigjat; 2, bigjat; 3, divvot; 4, cæggot.

Sv. cegget.

Opstilling, s. 1, bajasbigjam; 2, bigjam 3, divvom; 4, cæggom.

Opstøde, v. norddat; nordastet.

Opstødning, s. norddam; nordastæbme.

Opsving, s. 1, bajedubme; 2, bagjanæbme; 3, loftanæbme; loftidæbme; 4, audadus; auddanæbme.

Opsvinge sig, v. 1, bagjanet, ***med Himlen min Aand sig opsvinger***, albmai muo vuoiŋ bagjanæmen læ; ječas bajedet; 2, loftanet; loftidet; 3, auddanet.

Opsvingen, s. se ***Opsving***.

Opsvulme, v. 1, bottanet; 2, baddat, ***alle Kilder begyndte at opsvulme***, buok agjagak ribme bajasbaddat. ***Opsvulmet***, badas. Badasvuot.

Sv. 1, pottanet; 2, baddet. 1, pankes; 2, pottos.

Opsvulmen, s. 1, bottanæbme; 2, baddam.

Opsyn, s. 1. gæččo; 2, gæččam. ***Have Opsyn med***, gæččat, gæčo, gæččam adnet.

Sv. kæččo. Kæččet.

Opsynsmand, s. 1, gæčče; 2, sundæ, ***Opsynsmand ved Elvestrømsel***, buoɖo sundæ.

Sv. kæččeje.

Opsætsig, adj. 1, gaʒʒar; 2, cæggai; 3, æppegullolaš.

Sv. startek.

Opsætsigen, agv. 1, gaʒʒaret; 2, cæggat; 3, æppegullolaʒʒat. 1, gaʒʒarvuot; 2, cæggaivuot; 3, æppegullovuot; æppegullolašvuot.

Opsætte, v. bajasbigjat; 2. čallet, ***opsætte en Ansøgning***, bivddogiŋje čallet; 3, maŋŋedet, ***at opsætte sine Forretninger***, maŋŋadaddat fidnoides; 4, guɖkodet, ***opsætte at gjøre noget***, guɖkodet dakkamest; 4, goarkkat, ***du behøver ikke at opsætte til Foraaret***, ik darbaš goarkkat giddi; goarkkalet, ***opsætte Forsamlingen til en anden Gang***, goarkkalet čoagganæme nubbe havvai; 5, vippadet.

Sv. 1, pajaspiejet; 2, cegget; 3, čallet; 4, maŋotet, maŋotallet.

Opsættelse, s. 1, bajasbigjam; 2, čallem; 3, maŋŋedæbme; maŋŋadaddam; 4, guɖkodæbme; 5, goarkkam, goarkkalæbme; 6, vippadæbme.

Opsættelig, adj. 1, maŋŋadatte; 2, vippadatte.

Opsøge, v. 1, occat; 2, gavdnat, ɔ: ***finde, jeg søgte ham længe, men fik ham ikke opsøgt***, gukka su occim, mutto im gavdnam su.

Opsøgelse, s. 1, occam; 2, gavdnam.

Optaarne sig, v. 1, čobmat; čobmaluvvat; 2, čoakkašuvvat; 3, ***Modgang og Uheld optaarnede sig***, vuoststaigævvad ja likkotesvuotta ɖego raiddo maŋŋalagai maŋŋalagai.

Optaarning, s. 1, čobmam; čobmalubme; 2, čoakkašubme.

Optage, v. 1, valddet, ***optage b***

Mands Plads, valddet guoft olbma saje; *optage noget godt, ilde*, maidegen buorren, bahhan valddet; *optage en i sit Hus, Selskab*, olbmu dallosis, særvvasis valddet; *det optager af min Tid*, dat valdda buok aige; bajas valddet; 2, duosstot, ɔ: *optage rindende Vand, en Bold, noget som er i Bevægelse*; 3, mittedet, ɔ: *maale, optage en Egn*, guovlo mittedet; 4, adnet, ɔ: *holde, optage et Forhør*, jæratus adnet.

Sv. valdet.

Optagelse, s. 1, valddem; bajasvalddem; 2, duosstom; 3, mittedæbme; 4, adnem.

Optegne, v. čallet.

Sv. cekkotet.

Optegnelse, s. čallem.

Optrin, s. dappatus.

Optræde, v. 1, auddanloaidestet; 2, boattet.

Optræden, *Optrædelse*, s. 1, auddanloaidestæbme; 2, boattem.

Optrække, v. 1, bajasgæsset; 2, gæsset, *optrække sin Næste*, guoimes gæsset; 3, njettat; 4, mannat. *Optrækkes*, njeđatallat.

Sv. 1, pajaskeset; 2, tuoret.

Optrækken, *Optrækning*, s. 1, bajasgæssem; 2, gæssem; 3, njettam; 4, mannam. Njeđatallam.

Optrækker, s. 1, gæsso; 2, gæsalaš; 3, njettolaš; njette.

Optrækkeri, s. 1, gæssemvuot; 2, njettamvuot; 3, njettolašvuot; 4, mannamvuot.

Optrækkerske, s. 1, gæsse; 2, gæssalaš; 3, njettolaš nisson.

Optugte, v. bagadet.

Sv. pakkatet.

Optugtelse, s. bagadæbme; bagadus.

Optælle, v. lokkat.

Optælling, s. lokkam.

Optænde, v. 1, buollatet, *optænde en Ild*, dola buollatet; 2, cakketet. *Optændes*, 1, buollat; 2, cakkidet.

Sv. 1, puolajattet; 2, cakketet; cakkajattet.

Optændelse, s. 1, buollatæbme; 2, cakketæbme. 1, buollam; 2, cakkidæbme.

Optænke, v. 1, hutkkat; 2, smiettat; 3, jurdašet.

Sv. 1, kaudnetet; 2, takkotallet; 3, jurtet.

Optænkelig, adj. 1, hutkatægje; 2, jurdašægje; jurdašatte; 3, hutkamest, jurdašæmest læt.

Opts, v. 1, suddadet; 2, sagŋadet; 3, maiccadet; 4, bakadet. 1, suddat; 2, sagŋat; 3, maiccat; 4, bakasmet.

Optsen, s. 1, suddadæbme; 2, sagŋadæbme; 3, maiccadæbme; 4, bakadæbme. 1, suddam; 2, sagŋam; 3, maiccam; 4, bakasmæbme.

Opvaagne, v. 1, goccat; 2, morranet.

Sv. 1, koccajet; 2, morritet; 3, jeretet; 4, vuoritet.

Opvaagnen, v. 1, goccam; 2, morranæbme.

Opvarme, v. 1, bakadet; 2, liggit. *Opvarmes*, 1, bakkanet; bakasmet; 2, liegganet.

Sv. 1, paketet; 2, læggetet. 1, pakanet; 2, lægganet; 3, aikenet.

Opvarmen, *Opvarmelse*, s. 1, bakadæbme; 2, liggim. 1, bakkanæbme; bakasmæbme; 2, liegganæbme.

Opvarte, v. 1, balvvalet; 2, *opvarte Sygе*, buocatet; 3, *hilse, aflægge sin Hilsen*, a, diervuođaid dakkat; diervatet; 4, b, buoreštattet.

Sv. 1, svainestet; 2, teudnot; 3, puoreštattet.

Opvartning, s. 1, balvvalæbme; balvvalus; 2, buocatæbme; 3, diervuođaid, vuollegis diervuođaid dak-

*

kam, *han kom for at gjøre sin Opvartning, sin ærbødigste Opvartning,* son bodi diervvuođaides, su vuollegamus diervvuođaides dakkam ditti; diervvatæbme; 4, vuollegis buorrestattem.

Opvarter, s. 1, balvvalægje; 2, gočostak; 3, buocatægje; 4, diervvuođaid dakke; diervvatægje; 5, buorrestattje; buorrestattemid dakke.

Opveje, v. mafsat. *det kan ikke opvejes med Penge,* i dat læk mafsamest ruđaiguim.

Opvikle, v. garggit.

Opvikling, s. garggim.

Opvise. v. 1. čajetet; 2. oainetet. Sv. 1, vuosetet; 2. vuoidnetet.

Opvisning, s. 1, čajetæbme; 2, oainetæbme.

Opvoxe, v. šaddat. *jeg var en opvoxende Smaagut,* legjim šadde barnaš; bajaššaddat.

Sv. 1, šaddet. pajasšaddet; 2, pajanet. *Opvaxen,* šaddom.

Opvække, v. 1. boštet; bajasboštet. *derved opvaktes hans Lyst, Vrede.* dago boš boštujuvvui su halidussa. moarre; 2. covvnat. *Opvakt.* 1, fiedolaš; 2. arvedægje. *en opvakt Dreng,* fiedolaš. arvedægje bardne; 3, muittel; 4. jierbmai. 1. fiettovuot: fiedolašvuot; 2. jierbme: 3. muittelvuot. Sv. poktet.

Opvækkelse, s. 1. boštem: 2. covvnam.

Opvælde, v. 1. golggat. bajasgolggat; 2. bajasduolddet.

Sv. 1. kolkitet; 2. tuoltet pajas: 3. pottaset.

Opvælte. v. bajasšerralattet.

Opvæltning, s. bajasšerralattem.

Opvæxt, s. šaddo: šaddam. bajas šaddam. *i, under min Opvæxt,* muo bajašaddadedin.

Sv. šaddo: šaddem.

Opæde, v. borrat.

Or, s. læibbe. Sv. læipe.

Orakel, s. 1, orakal; 2, sieid.

Ord, s. 1, sadne, *Ord for Ord,* sadne, sane sanest; *sætte sit Liv paa et Ord,* bigjat hæggas sane ala; *Fjærvel kast et godt Ord ind for mig!* buorračam! suope buorre sane muo audast! *sig det med et Ord!* cælke oš sadnui! *komme til Orde,* sane ala bæsset; *gaa fra sit Ord,* sanestes manas mannat; *et Menneske, som vil have det sidste Ord,* sadnedirbogas olmaš; *en Mand af Ord,* sanes doalle; *faa Ordet,* sane, sardnot oažžot, *kunde en fik Ordet.* dušše oš oažoi sardnot; *tage til Orde,* sardnogoattet; jednadišgoattet: *nægte en Ordet,* gielddet gæstegen sardnot; *komme for Orde. have Ord for,* bægotuvvut, *han har Ord for at være en brav Mand,* šiega olmajen bægotuvvu; *komme i Ord for noget.* bægotuvvut, lokkujuvvut danen: *lade falde et Ord,* bæggalastet: *lade en komme til Orde,* luoittet sardnot. bæggalet: *give andre Ord ifra sig.* bahha sagaid sardnot.

Sv. pako: *Ord for Ord.* pakob pakost; *holde Ord.* pakoinis čoažžot; *føre Ordet.* hal olman orrot.

Ordbog. s. sadnegirje.

Sv. 1. pakokirje: 2. pakoi čalek.

Ordbram, s. 1. hallaivuot: 2, sadnasašvuot: 3. sardnaivuot; 4. sani ollovuot.

Ordboining. s. sani nubbastus.

Orddannelse. s. sani lagadus; sanid lagedæmme. dakkam.

Orden. s. 1, ragjo. *sætte nogt i Orden.* bigjat maidegen ragjoi, (sagjasis): *finde alt i sin Orden,* buok rajost (sajestes) gavdnat; 2, vuorro. *kalde dem frem hver i, efter sin Orden.* ravkai sin naddan. jookke vuoros mield. vuorrosis; 3, mærra,

holde Orden i Mad og Drikke, mære adnet borramušša ja jukkamušša daſhost; 4, asatus; 5, lagedæbme; 6, manno, *Naturens Orden*, luondo, asmo manno, asatus, lakke, lakka. *Uden Orden*, 1, sækkalagai; 2, rajakættai.

Sv. 1, rajo; 2, lagates; 3, piejatus; 4, sæto.

Ordensmand, s. 1, ragjanas; 2, sivvolaš; 3, buorredavalaš.

Sv. rajanes olma.

Ordentlig, adj. 1, ragjan; ragjanas; 2, hæivvolaš; 3, soamalaš; 4, sivvolaš, *føre et ordentligt Liv*, hæivvolaš, sivvolaš, soamalaš ællem ællet, adnet; 5, buorredavalaš, *det er et meget ordentligt Menneske*, de læ sagga buorredavalaš, sivvolaš olmuš; 6, fuollalaš; 7, ræhalaš, *en ordentlig Regnskabsfører, Betaler*, fuollalaš, ræhalaš logo adne, dakke, mafse; 8, rievtes, *ordentlig Sengetid*, rievtes oaddem aigge; 9, sæivolaš, *de ordentlige Medlemmer af et Samfund*, sæivolaš særvvelattok.

Ordentligen, adv. 1, sivost; sivvolažžat, *leve ordentligen*, sivost, sivvolažžat ællet; *fremsætte noget ordentligen*, sivost (sagjasis, ragjosis) maidegen auddanbigjat; 2, manŋŋalagai, *fortælle alt ordentligen*, maggalagai buok muittalet; 3, hæivvolažžat, *behandle Folk ordentligen*, hæivvolažžat, sivost olbmuiguim mænnodet.

Ordentlighed, s. 1, ragjagvuot; 2, sivvovuot; sivvolašvuot; 3, heivvimvuot; hæivvolašvuot; 4, fuollašvuot.

Ordfattig, adj. sanetæbme. Sanetesvuot. *Blive ordfattig*, sanetuvvut. *Gjøre ordfattig*, sanetuttet.

Ordfordrejer, s. sanidbodnje.

Ordfordreining, s. sanidbodnjam.

Ordforklaring, s. sanid čilggim; sani čilgitus.

Ordforraad, s. sani ollovuot.

Ordforsker, s. 1, sanidguoratalle; 2, -sogardægje.

Ordforskning, s. 1, sanidguoratallam; 2, -sogardæbme.

Ordføining, s. sanid oftstattem; sani oftstattujubme.

Ordføiningslære, s. sanid oftstattem-, sani oftstattujume oappo.

Ordfølge, s. 1, sani čuovvom; 2, -manŋŋalagai čuovvom.

Ordfører, s. sarnedægje.

Ordgrandsker, s. 1, sanid sogardægje; 2, -guoratalle; 3, -darkodægje.

Ordgrandskning, s. 1, sanid sogardæbme; 2, -guoratallam; 3, -darkodæbme.

Ordgyder, s. sardnai.

Sv. tipperteje.

Ordgyderi, s. sardnaivuot.

Sv. tippertem.

Ordholden, adj. 1, sanes doalle; 2, sanestes bissovaš.

Sv. 1, kutte pakonis čoššo; 2, stadeles haleje.

Ordholdenhed, s. 1, sanes doallamvuot; 2, sanestes bissovašvuot.

Ordknap, s. 1, julmo; julmok; 2, sagatæbme. *Være ordknap*, julmokastet; julmokastalet, *hvad er du saa ordknap for?* maid don julmokastalak?

Ordknaphed, s. 1, julmokvuot; 2, sagatesvuot.

Ordkrig, s. sadneriddo.

Sv. pakoritto.

Ordkundskab, s. sadnedietto.

Ordlydende, adj. sane sanest, *ordlydende Afskrift*, sane sanest liggečal.

Ordne, v. 1, ragjat; 2, lagedet.

Sv. rajet.

Ordnen, s. 1, ragjam; 2, lagedæbme.

Ordregister, s. sadneregister.

Ordret, adj. 1, sane sanest; 2, sani mield, *en ordret Oversættelse*, jorggalæbme sani mield.

Ordrig, adj. sadnalaš. Sadnalaš-vuot.

Ordsnar, adj. happel sardnot, vastedet. Happelvuot sardnot, vastedet.

Ordsprog, s. 1, sadnebarssa; 2, -lassko; 2, -vajas.

Sv. 1, pakovaj; 2, -lakke.

Ordstrid, s. sadneriddo.

Ordstrøm, s. sadnegolggam.

Ordveksle, v. sanadaddat, *da kom man til at ordveksles*, de šaddai sanadaddat.

Sv. 1, pakoi kilpot; 2, celkestet; 3, kærretet.

Orion, s. Sv. njallo.

Orke, v. vægjet, *dersom Renene orke*, jos hærgek vægjeme læk.

Sv. vejet.

Orken, s. vægjem.

Orlog, s. mærrasoatte. Sv. toro.

Orlogsfærd, s. soatte, soattemædno.

Orlov, s. vuolggemloppe.

Sv. loppe, vuolggemloppe.

Orm, s. 1, matto; 2, *paa Renen*, gurbme; 3, *under Renens Tunge*, savl; 4, *efter Spyfluer*, suofs; 5, *en sort Orm*, gobbolafco; 6, *i Fisk*, gavdnjarages; 7, halidus, *Penge*, *Boger ere hans Orm*, rudak,girjek læk su hallo, halidus. *Som har Orm*, 1, gurbmai; 2, sufsai. *Faa Orm*, suofsat. *Lægge Orm*, suofsadet. *Plukke Orm af Renskind*, gurbmit.

Sv. 1, mato; matho; 2, kærbma; 3, kurbma; 4, robme.

Ormerede, s. Sv. sodos, kærbma sodos.

Os, *Oen*, s. skirnjedæbme.

Sv. 1, sivna; 2, soks.

Ose, v. skirnjedet.

Sv. 1, civnitet; 2, cibzitet. *Som oser*, civnas.

Ost, s. 1. vuossta; 2, *af Melk*, čuvkko; 3, *adskilt fra Vallen*, gammas.

Sv. 1, vuosta; 2, *fersk Ost*, čuka. *Kjørvel til at oste i*, teivo.

Oste sig, v. gamardet.

Sv. 1, lappet; 2, sjiparet; skiparet.

Otte, num. card. gavtse, *efter otte Aars Forløb voxer Neveren*, gavtse jage gæčest de bæsse šadda; *otte Gange*, gaftsi. Sv. kaktse.

Attende, num. ord. gavtsad; *for det attende*, gavtsadassi, gavtsadest. Sv. kaktsad.

Ottéskilling, s. rins.

Ovanbørd, s. *se Nedbørd*.

Oven, adv. *og* præp. 1, bagjen; 2, bajeld; 3, *oven i Kjøbet*, lassen; 4, dasa vela, *han blev oven i Kjøbet udleet*, dasa vela son boagostuvui; 5, *oven Senge*, i vællhot, *nu er han oven Senge*, dal i son vællhot oro; *han kan ikke være oven Senge*, færtte vællhot orrot.

Sv. 1, pajen; 2, pajelt.

Ovenaf, adv. 1, bagjen; 2, bajeld.

Ovenanførte, adj. auddalbægotuvvum.

Ovenfor, adv. *og* præp. 1, bagjen; 2, bajabællai; bajabæld; 3, bajebut, *Sommerstedet ligger ovenfor Vinterstedet*, gæssegsagje læ bajebut dalvvesagje; 4, auddal, *jeg har allerede ovenfor sagt*, læm jo auddal cælkkam. Sv. pajen; paje.

Ovenfra, adv. bagjen, *han kom ovenfra*, bagjen bodi.

Sv. pajet, pajet poti; pajelt.

Ovenmeldte, *Ovennævnte*, adj. auddal bægotuvvum.

Ovenom, adv. bajabæld; bajabæilai.

Ovenomtalte, adj. *se ovennævnte.*

Ovenover, adv. *og* præp. 1, bagjel; 2, bajasuga.

Ovenpaa, adv. *og* præp. 1, bajeld, *han drikker ikke tilbunds, men kun ovenpaa*, i juga bodnai, dušše bajeld; 2, *ovenpaa hinanden*, bajalagai, *du skal ikke lægge Skindene ovenpaa hverandre, men hver for sig*, ik galga duljid bajalagai bigjat, mutto bieđggoi; 3, ala, *sæt det ovenpaa Bordet*, bija dam bævde ala; 4, ald; 5, bagjeli; 6, bagjelist; 7, manŋel, *hvile lidt ovenpaa Maden*, borram manŋel vuoiŋadastet; 8, bagjalas, *jeg røger en Pibe, drikker Kaffe ovenpaa*, bipo anam, kaffe jugam bagjalassan. *Det, som er, flyder o. s. v. ovenpaa*, bajeld, *det øverste Jordlag, Jordskorpen*, bajeld ednamest. *Være ovenpaa*, dalo, miela, mield oažžot, gævvat.

Ovenstaaende, adj. suddai bæggalnuvvum.

Oventil, adv. bajabæld.

Over, præp. A. præp. 1, bagjel, *Gud regjerer over Himmelen og Jorden*, Ibmel alme ja ednam bagjel rađđe; *kaste over Hovedet*, oaive bagjel balkestet; *han er ikke over det femte Aar*, viđad jage bagjel i læk; *elske Gud over alt*, Ibmel rakisen adnet buok bagjel; *arbeide over Kræfterne*, apides bagjel bargat; *Ørnen svævede over Bjerget*, vare bagjel sadatallamen læi goaskem; *det gaar over min Forstand*, dat muo oaive bagjel munna; 2, bagjeli, *Alderdommen kommer over mig*, boaresvuotta muo bagjeli boatte; *Naade over Naade*, arbmo bagjeli bagjeli; 3, ula, *mine smaa Børn græde over mig*, muo ucca manačak muo ala čirruk; *hans Kone blev igjen over tre Huse*, golm dalo ala bači su akka; 4, ald, *jeg er Herre over mig selv*, ječčam ald ised læm; *Soldo er allerede over Kirken*, girko ald læ jo bæivve; 5, rassta, *jeg slog Streg over*, rassta særgastim; *seile over Søen*, javre rassta borjastet; *skjære, hugge midt over*, čuoppat, časkket bænt rassta; 6, buot, buotta, *han satte sig lige over os*, son čokkani min buotta; 7, mield, *Sveden løb ham ned over Ansigtet*, bivvastagak golggamen legje su muođoi mield; *reise over Land og ikke vilvands*, ednam mield vuolgget ja i čaze mield; 8, mietta, *han var kold over hele Legemet*, obba rubmaš mietta čoaskes læi; *Misfornøjelse udbredte sig over hele Landet*, obba ednam mietta viddani duttamæittomvuotta; 9, čađa; 10, boš, *han reiste over Polmak og Karasjok til Kautokeino*, Polmak ja Karasjok čađa, boš son manai Kautokæinnoi; 11, ditti, *glemme det ene over det andet*, nubbe ašše vajaldattet nubbe ditti; *gruble over noget*, dom dam ditti lossis jurddagid adnet; 12, gobmot, *løbe en over*, viekkalet olbmu gobmot. B. casus: locat. *glædes, sørge over noget*, illodet, moraštet mastegen; *man talte derom over Bordet*, bævdest dat bægotuvui; *give en Forklaring over noget*, čilgitusa mastegen addet C. *ligger i Verbet, blive Natten over*, ija orrot; *springe over noget under Læsningen*, gnođđet maidegen logadedin; *sove ind over sit Arbeide*, bargadedines nokkat.

Sv. 1, pajel; 2, rasta, jauren rasta; 2, acolen, *Regnen kom over mig*, rašo poti mo acolen. *Fare over*, rastatet, rasta mannet; *læse over for at lære uden ad*, muitotallet.

Overalt, adv. 1, juokke baikest;

2, -sajest; 3, birra buok; 4, *som er overalt udbredt*, lavd, *Fisken er overalt i Havet*, guolle læ lavd mærast; *Græs overalt, naar det er paa ethvert Sted*, lavdrasek go mietta juokke saje; *Sygdommen er overalt i Landet*, davd læ lavd ædnamest; 5, oft sadnai, *jeg holder overalt ikke af en saadan Virksomhed*, oft sadnai cælkket, de daggar barggolašvuotta muo miela mield i læk. *Brede sig ud overalt*, lavddat. *Udbrede overalt*, lavdadet.

Sv. 1, færten sajesne; 2, obbelaka, obbolaka.

Overanfører, s. alemus oaivveolmai.

Overanførsel, s. oaivamušvuot.

Overantvorde, v. 1, gitti-, 2, halddoi-, 3, eštui-. 3, vuollai addet, bigjat.

Overantvordelse, s. 1, gitti-, 2, halddoi-, 3, eštui-, 4, vuollai addem, bigjam.

Overbefaling, s. 1, bajemuš-, 2, alemus ravvim, 3, -goččom.

Overbefalingsmand, s. alemus ravvijægje.

Overbestyrelse, s. 1, alemus doarjalæbme, 2, -doaimatæbme.

Overbestyrer, s. alemus doarjalægje; 2, -doaimatægje.

Overbevise, v. 1, čajetet, dævvasi, čielgaset čajetet; 2, -čielggasen dakkat; 3, duotvuoda čajetet, *overbevise en om noget*, maidegen čielggasen gæsagen dakkat, čajetet, gæsagen duotvuoda mastegen čajetet, čilggit; 4, fuobmašattet, *overbevise en om sin Synd*, olbmu suddos fuobmasattet; 5, dævddet ula; 6, jaketet, *jeg er endnu ikke overbevist*, im vela mate jakket, dovddat; 7, dovddoi buštet; 7, *overbevisende*, čielgas, jakotatte, *hans Beviser vare overbevisende*, su duoðaštusak legje čielgas, jaketatte.

Sv. 1, puodot, puodotet; 2, caketet; 3, tievasi potet, čadnet.

Overbevisning, s. 1, fuobmašæbme; 2, dovddo; dovddamvuot; 3, dietto, *komme til den Overbevisning*, dam fuobmašæbmai, dovddoi, dietto boattet; vaimo dovddo, *handle efter Overbevisning*, dovdos, oamedovdos mield mænnodet.

Overblik, s. 1, oaidnem; 2, gæččam, *et Overblik over, af den hele Egn*, oaidnem, gæččam obba guovla bagjel; *et lyst Overblik af Landets Tilstand*, ædnam dille čielgga oaidnem, gæččam.

Overblive, v. baccet, *de Overblevne flyede paa Bjergene*, gudek baccam legje varidi bataradde. *Det Overblevne*, bacatas, *det Overblevne af Maaltidet*, mallasi bacatasak.

Sv. pacet.

Overbringe, v. buštet.

Overbringelse, s. buštem.

Overbringer, s. buste.

Overbud, s. stuorrab, ædnel šallam.

Overbyde, v. æmbo šallat.

Overbyden, s. æmbo šallam.

Overbære, v. 1, gillat, *overbære med andres Svagheder*, ærrasi hæjovuoðaid gillat; 2, sæsstet. *Overbærende*, 1, sæstevaš; 2, laðes.

Sv. lenok.

Overbærelse, s. 1, gillam; 2, sæsstem; 3, laðesvuot.

Overbærenhed, s. 1, gillamvuot; 2, sæstevašvuot; 3, laðesvuot.

Overdaad, s. se *Overdaadighed*.

Overdaadig, adj. 1, bagjelmærralaš; 2, darbašmættom; æmbo ge darbašlaš læ. Bagjelmærralažžat. 1 bagjelmærralašvuot; 2, ævdurvuot; 3, darbašmættomvuot.

Sv. 1, tuhleje; 2, vuolok.

Overdel, s, bajebbælle.

Overdommer, s. oaivveduobmar.

Overdrage, v. 1, luoittet; 2, addet, *jeg overdrog ham at fuldføre Arbridet*, luittim, addim sunji bargo ollašubmai hušted; 3, *se overtrække*.

Overdragelse, s. 1, luoittem; 2, addem.

Overdrager, s. 1, luoitte; 2, adde.

Overdreven, adj. 1, bagjelmærralaš; 2, -muddolaš, *overdrevne Priser, Fordringer*, bagjelmærralaš, -muddolaš haddek, gaibadusak. 1, bagjelmærralažžat; 2, -muddolažžat. Bagjelmærralašvuot; 2, -muddolašvuot. Sv. merelebme.

Overdrive, v. bagjel mære, muddo mannat, dakkat, *han overdriver alt hvad han gjør*, huok, maid son dakka, son bagjel mære, muddo dakka, dago bagjel mære, muddo son manna.

Overdrivelse, s. bagjel mære, muddo mannam, dakkam.

Overdøve, v. javotuttet. *Overdøves*, javotuvvut.

Overdøvelse, s. javotuttem. Javotubme.

Overende, adv. 1, vælhot, *støde overende*, vælhot hoigadet; 2, gobmot, *falde overende*, gobmot, vælhot gačča. Sv. kobmot.

Overende, s. bajebgæčče.

Overengel, s. oaivveengel.

Overens, adv. 1, *komme overens*, šiettet; 2, *stemme overens*, heivvit; 3, oft guvllui mannat.

Sv. lasketet, *komme overens*.

Overenskomst, s. 1, litto, šiettujuvvum litto; 2, šiettadus.

Sv. 1, lasskalem; lassketem; 2, lasskultak.

Overensstemmelse, s. 1, heivvim; heivvimvuot; 2, šoavalašvuot; 3, mield, *i Overensstemmelse med dit Løfte*, du loppadussad mield.

Sv. 1, sæmastem; 2, cagge.

Overensstemmende, adj. 1, heivvijægje; 2, soavalaš; 3, mield.

Overfald, s. 1, fallitæbme; 2, doarotæbme.

Overfalde, v. 1, fallitet, *jeg overfaldt ham ikke*, im fallitam su; 2, doarotet; 3. bagjeli boattet, *en pludselig Skræk overfaldt mig*, lukkis ballo muo bagjeli bodi; 4, doppit; 5, fattit; *overfalde med Skjældsord*, bælkatet. *Overfaldes*, 1, fattitaddat, *overfaldes af haardt Veir paa det Stykke*, fattitaddat garra dalkkui dam gasski; 2, *verbal suffixiv Endelsen*, -duvvat, *overfaldes af Natten*, igjaduvvat, *her bleve vi overfaldne af Natten*, dasa mi igjaduvaimek; *jeg blev overfaldet af haardt Veir og Sne paa Fjeldet*, garra dalkkaduvvim duoddari ja muotaduvvim.

Sv. 1, ladet; 2, lautadet; 3, robmolet. *Overfaldes*, lautatallet.

Overfare, v. 1, mannat; 2, čaða-, 3, mietta mannat.

Sv. 1, rastetet; 2, rassta mannet.

Overfaren, *Overfart*, s. 1, mannam; 2, čaða-; 3, mietta-; 4, rassta mannam.

Sv. 1, rastetem, *Overfarten med Baad*, rastetem vadnasin; 2, rasta mannem.

Overflade, s. 1, oaivve, *Fiskene komme op i Vandets Overflade*, guolek bottek čace oaivvai; 2, bajabælle, *Jordens, Bordets Overflade*, ednam, bævde bajabælle; 3, bajaldas; bajaldas ednamest, *Jordens Overflade, det øverste Jordlag*; 4, gierra, *Vandets Overflade er stille*, čace gierra læ jasskad; *Sneens Overflade er frossen lidt*, galmestam læ muota-

gierra, bajaldas, oaivve; 5, *gaa dybere i en Sag og ikke blive paa Overfladen*, čiegŋalabbuid mannat ja coakkasist i orrot.

Sv. 1, pajeltes; 2, ulkoš; 3, kær; kærrek; 4, čæito, ↄ: *paa Træer*.

Overfladisk, adj. 1, coages, *du er et grundigt Hoved, du er ikke et overfladisk*, galle dust læ čiegŋal oaivve, dust i læk coages oaivve; *en overfladisk Kundskab*, coages dietto; 2, uccan. 1, coageslakkai; 2, hoapost; 3, astoteslakkai. 1, coagesvuot; 2, uccanvuot; 3, astotesvuot; 4, čuorbbevuot.

Overflod, s. 1, vallje; valljevuot, *leve i Overflod og Glæde*, valljevuodast ællet ja ilost; 2, ollovuot.

Sv. 1, vallje; 2, ollo.

Overflødig, adj. 1, vallje; valjogas; 2, ollorak, *bruge overflødige Ord*, ollorak sanid adnet; 2, darbašmættom, *din Nærværelse er overflødig*, du lutorrom darbašmættom læ.

Sv. 1, valjes; 2, ollo.

Overflødigen, adv. 1, valjest; valjogasat; 2, ollorak. 1, valjogasvuot; 2, ollovuot.

Overfor, adj. buotta.

Sv. puot.

Overfuse, v. bælkkatet.

Sv. čærgot.

Overfusning, s. bælkkatæbme.

Overfyge, v. 1, borggat; 2, njædgestet, *Vejen er overfoget*, luodda læ njædgestuvvum; 3. agjot. ***Overfyges***, 1, borgataddat; 2, egjut; 3, njædgašuvvat.

Sv. quoldot.

Overfylde, v. appar, bagjel mære dævddet.

Overfyldelse, s. appar, bagjel mærralaš dævddem.

Overføre, v. 1, rasstadoalvvot; 2, suvddet; 3, nubbe ala, nubbe sagjai čallet, buštet, *overføre Gjælden paa en anden, paa et andet Sted i Bogen*, vælge nubbe ala, nubbe sagjai girjest čallet, buštet.

Sv. 1, rastatolvot; 2, -sutet.

Overførelse, s. nubbe ala, nubbe sagjai čallem, buštem.

Overførsel, s. 1, rasstadoalvvom; 2, suvddem.

Overgaa, v. 1, vuoittet; 2, bagjel mannat; 3, stuorrab læt; 4, buoreb læt; 5, *det overgaar min Forstand*, i muo jierbme dasa juvsa, ole; *overgaa andre i gode Gjerninger*, æmbo go ærrak buorre dagoid dakkat, buoreb dagoid dakkat go ærrak dakkek, ærra olbmuid vuoittet buorre dagoi dafhost.

Sv. 1, vidnet; 2, puorebun orrot; 3, i mo miela tassa joksa.

Overgaaen, 1, vuoittem; 2. bagjel mannam; 3, stuorrabvuot; 4, buorebvuot.

Overgang, s. 1, rassta-, 2, bagjel mannam, *Krigshærens Overgang over Bjerge og Floder*, soattevæggai mannam vari bagjel ja jogai rassta; 3, rassta-, bagjel mannam sagje, 4, bællai mannam, *hans Overgang til Fienderne*, su mannam čuđi bællai; 5, mannam, *Overgangen til en anden Tro, til et nyt Liv*, mannam nubbe osskoi, odda ællemi; 6, oanekas bustem; 7, vassem; 8, nokkam, nokkavašvuot, *denne Sorg, Ulykke er kun en Overgang*, dat moraš, oasetesvuotta i gukka, oanekas aige buste, sorg nokka, vassa.

Overgive, v. 1, halddoi-; 2, eftui; 3, -vuollai addet, bigjat; *overgive sig til Glæde, Tungsind*, illoi, lossis jurddagidi, ilo, jurddag halddot ječas addet, bigjat; 4, balkestet, *han overgav Kone og Børn for Brændevin*, balkesti akkas ja monaides vuc

gæčeld; 5, suppit. *Overgives*, suoppaset.

Sv. 1, vaddet, nubbai vaddet; 2, guodet.

Overgivelse, s. 1, halddoi-; 2, eftui-, 3, vuollai addem, bigjam; 4, balkestæbme; 5, suppim. Suoppasæbme.

Overgiven, adj. saggra, saggarak ervok, *overgiven og lystig*, soggarak ervok ja illolaš. Sagga ervokvuot.

Overgro, v. 1, mietta-; 2, lavd šaddat, *Ageren er overgroet med Ukrud*, bældo mietta, lavd læk gælbotes rasek šaddam.

Overgyde, v. 1, golgatet; 2, læikkot.

Overgydelse, s. 1, golgatæbme; 2, læikkom.

Overhaand, s. 1, *faa, tage Overhaand*, vægjat, *Sygen fik Overhaand*, davd vægjai; *han fik Overhaand over sine Fiender*, vaššalažžaides bagjel son vægjai; 2, vuoittet, *Kvænsk har Overhaanden i mange Ord i dette Sogns Lappisk*, suomagiella vuoitta ollo samid dam suokan sunegielast.

Sv. 1, vejelubbun-; 2, vidnaren šaddet.

Overhaands, adv. saggarak; hui saggarak.

Overhaandtagen, s. 1, vægjam; 2, ædnanæbme; 3, lassanæbme.

Overhaandtagende, adj. 1, vægjajægje; 2, lassanægje; 3, ædnanægje, *overhaandtagende Laster*, vægjajægje, lassanægje, ædnanægje suddok.

Overherre, s. 1, oaivvehærra; 2, alemus hærra, raddijægje, valddastalle.

Overherredømme, s. 1, oaivve-, 2, alemus raddimvuot, valddastallamvuot.

Overholde, v. 1, famostes-, 2, aimoin doallat, bisotet, *overholde Landets Love*, ædnam lagaid famostæsek bisotet.

Overholdelse, ***Overholden***, s. 1, famostes-, 2, aimoin doallam, bisotæbme.

Overhoved, s. oaivamus; oaivve.

Overhovedet, adv. 1, oftasažžat; 2, davjamusat, *overhovedet synes jeg ikke om en saadan Adfærd*, davjamusat im ane, loga daggar mæno buorren.

Overhugge, v. 1, rassta-; 2, guovdad čuoppat, čassket.

Overhugning, s. 1, rassta-, 2, guovdad čuoppam, časskem.

Overhylle, v. *se tilhylle.*

Overhyrde, s. oaivvebaimetægje.

Sv. pajemus reidnoheje.

Overhæng, s. 1, bagjeli bagjeli mannamvuot; 2, bagjelivuot; bagjelistvuot; 3, bagjalas.

Overhænge, v. 1, bagjeli bagjeli mannat; 2, *overhængende*, dæivedægje, *undgaa en overhængende Ulykke*, dæivedægje oaselesvuodast vælltat; 3, bagjeliboatte.

Overhøre, v. 1, gačadet, *overhøre Børnene*, manaid gačadet; 2, jæratet.

Sv. kačatet.

Overhøring, s. 1, gačadæbme; 2, jæratæbme; jæratus.

Overhørig, adj. 1, æppegullolaš. Æppegullolažžat. Æppegullolašvuot.

Overile sig, v. hoapost, appar hoapost mænnodet, *jeg har overilet mig med den Sag*, hoapost læm mænnodam dam daſhost; *overiles af nogen Brøst*, hoapostes mæddaduvvat; *fatte en overilet Beslutning*, jurdašhættai, arvalhættai maidegen dattot, dakkat.

Sv. 1, rassen, bradai, bradasne tomotet, takket; 2, illa rassohet; 3, čiskot.

Overilelse, s. 1, hoappo, hoappovuot, *en Ungdoms Overilelse*, nuorravuoda hoappovuot; *synde, feile af Overilelse*, hoapostes suddoduvvat, mæddaduvvat.

Sv. 1, rasse; 2, čisko, *Overilelses Synd*, čisko fuonn; čiskor.

Overjordisk, adj. bagjelædnamlaš, *et overjordisk Væsen*, bagjelædnamlaš sivnadus. Bagjelædnamlaššat. Bagjelædnamvuot; bagjelædnamlašvuot.

Overkjøre, v. 1, bagjel-; 2, rassta vuogjet, gæsetet; *overkjøre et Menneske*, olbmu bagjel vuogjet.

Overkjørsel, s. 1, bagjel-, 2, rassta vuogjem; 3, -gæsetæbme, *ved Overkjørselen over Elven*, joga rassta vuojededin, gæsetedin.

Overklæde, v. skoaðestet.

Overklædning, s. 1, skoaðestæbme; 2, skoaðas; 3, olgoldas bivtes, garvvo.

Overklæder, s. olgoldas biŋtasak; garvok.

Overkomme, v. 1, bagjeli boattet, *der overkom mig en pludselig Angst*, fakis ballo muo bagjeli boði; 2, doaimatet, *han har mere at bestille end han kan overkomme*, sust æmbo fidnok læk go buŋta doaimatet; 3, fidnit; 4, ala bæssat, *den Fattige kan ikke overkomme saa mange Penge*, vaivaš olmuš i mate fidnit nuft ædnag ruðaid, dam made ruðai ala bæssat.

Overkommelig, adj. 1, væjolas; 2, dakkamest, barggamest læt, *det Arbeide er ikke overkommeligt*, dat barggo væjolaš, dakkamest, barggamest i læk; 2, *være overkommelig*, fidnimest læt, *saa mange Penge ere sagtens overkommelige*, dam made ruðak galle fidnimest læk. 1, væjolašvuot; vægjo; 2, fidnimvuot.

Overlade, v. 1, bigjat, *jeg havde gjerne overladt ham min Datter*, galle mon nieiddam legjim sunji bigjam; *det er noget, som er overladt til en anden*, dat oabme læ nubbai bigjujuvum; 2, halddoi-, 3, gitti-, 4, vuollai ječas luoittet, *ikke skal et Menneske overlade sig til unaadelig Sorg*, i galga olmuš luoittet ječas bagjel mære morraš vuollai; *overlade sig til Gud*, ibmel gitti, halddoi ječas luoittet; luoitestet, *overlader du mig din Bog lidt?* luoitestak munji girjad uccanaš? *være overladt til sig selv*, haldostes læt, halddosis luittujuvvum; *Baaden var overladt til Bølgerne*, baroi haldost læi vanas; *da Faderen døde blev han ganske overladt til sig selv*, go ačče jami de su ječas halddoi son baci; 5, *overlade til en anden*, luovadet.

Sv. 1, piejet, neitab piejet; 2, luitet; 3, vaddet; 4, metetet.

Overladelse, s. 1, bigjam; 2, luoittem; 3, luovadæbme.

Overlast, s. vækkavalddalašvuot.

Overlegen, adj. 1, oaivab, *være en overlegen i Forstand*, gnoimesoaivab læt jierme daſhost; 2, *udtrykkes ved Komparativ: være en overlegen i Magt, Forstand*, gievrab. jiermalabbo. jierbmab læt go nubbe. 1, oaivebvuot. *han lod mig føle sin aandelige Overlegenhed*, son addi muo dovddat su vuoiŋa oaivebvuoda; 2, gievrabvuot, jiermalabbovuot, jierbmabvuot. Sv. 1, veljelab; 2, stuorab.

Overleve, v. 1, baccet maŋŋeli, *han overlevede alle sine Børn*, buok manaines, manaides maŋŋeli son baci; 2, maŋŋel, ditti ællet, *den Sorg overlever han ikke*, dam morraš maŋŋel, ditti i son mate ællet; 3, *overleve sig selv*, jirmines, mielaines. famoines, baccet (boaresvuodas ditti.)

Sv. manelesi pacet.

Overlevere, v. addet, gitti addet, *overlevere en en Bog*, girje olbmui, olbmu gitti addet.

Sv. 1, fajet; 2, vaddet.

Overlevering, ***Overleverelse***, s. 1, addem; gitti addem; 2, muittalus, *Sagnet er os overleveret ved mundtlige Overleveringer*, mainas migjidi addujuvvum læ njalmalaš muittalusai boš.

Overligge, v. orrot.

Overliggen, s. orrom.

Overliste, v. bættet, *overliste hverandre*, bættet nubbe guoimes.

Overlydt, adv. 1, čuogjelet; 2, alla jenain; 3, gullusist.

Sv. 1, čuojelet; 2, alla kiælin; 3, lognesikt.

Overlæbe, s. bajeb boksembælle.

Overlæder, s. *paa Sko*, aldas; *paasætte Overlæderet*, aldastet.

Sv. altas, aldes.

Overlæg, s. 1, æflo, *det er et Udtryk ikke med Overlæg, men af Vane*, i læk olbmu æftosadne, mutto vuokkadam sadne; 2, arvvalus, *naar det sker efter fælles Overlæg er det behageligt*. go oft arvvalusast šadda de havsske læ; 3, jurddagak, *at bruge Overlæg*, jurddagides adnet.

Overlægge, s. bajemus dalkastægje.

Overlægge, v. 1, arvvalet, *jeg gik til dig, for at overlægge om Salmerne*, vulggim du lusa arvvalastet salmai ditti; *kuns for at overlægge med dig*, dušše arvvaluddat duin; 2, raddadallat.

Sv. 1, radohet; radohaddet; 2, kerretet.

Overlægning, s. 1, arvvalæbme, *det kom til Overlægning*, arvvalubmai šaddai; 2, raddadallam.

Overlærer, s. bajemuš oapatægje.

Overlæsse, v. 1, appar stuorra noade, guorme bigjat; 2, lossodattet.

Sv. 1, lossotet; 2, apca lædet.

Overlæsning, ***Overlæssen***, s. 1, appar stuorra noade, guorme bigjam; 2, lossodattem.

Overlob, s. 1, bagjeli mannam; 2, jorram, *her er et uophørligt Overløb af Mennesker*, nokkamættom bagjelimannam, jorram olbmuin dast læ.

Overløbe, v. bagjeli mannat, *overløbe sine Venner*, usstebides bagjeli mannat.

Overløben, s. *se Overløb*.

Overløber, batarægje.

Sv. pateria.

Overmaade, adv. 1, gafhad, *overmaade god, utilfreds, dyr*, gafhad buorre, duttamættom, divres; 2, harbmad; 3, hui, *en overmaade nyttig Opfindelse*, gafhad, hui avkalaš hutkke.

Sv. harbmat.

Overmaal, s. 1, lasse; 2, bagjalas; 3, appar ollo, ollovuot, *et Overmaal af Ulykker*, oasetesvuodak appar ollo, oasetesvuođai ollovuot.

Overmagt, s. stuorrab, stuorraunus fabmo, *Fienderne havde Overmagten i Landet*, čuđin stuorrab, stuorranus fabmo læi ædnamest.

Sv. stuorab fabmo.

Overmand, s. oaiveb.

Sv. klippar.

Overmande, v. vægjat. ***Overmandes***, væjataddat, jfr. *overvælde*.

Overmenneskelig, adj. 1, bagjelolmušlaš; 2, olbmu luondo, olbmuvuoda bagjel, *overmenneskelige Kræfter og Arbeider*, bagjelolmušlaš apek ja bargok.

Overmod, s. 1, aldsis, ješ ječas ala dorvastæbme; 2, -oskaldæbme, *hans Overmod styrtede ham i Fordærvelse*, su ješ ječas ala dorvastæbme, oskaldæbme hævati su; 3, appar stuorra oskaldæbme, dorvastæbme.

Sv. ila jalostallem; ila stuorra jalosvuot.

Overmodig, adj. 1, ješječas ala, aldsis dušše dorvastægje; 2, -oskaldægje, *hans store Lykke gjorde ham overmodig*, su hui buorre oasse dagai su aive ječas ala dorvastægjen, oskaldægjen. *Blive overmodig*, dusse ješječas ala dorvastišgoattet, oskaldišgoattet.

Ss. 1, ila jalo; 2, quektekaš; 3, kutte nidark manna.

Overmodigen, adv. 1, goarradet; 2, čævllat; 3, ramadallam lakkai.

Overmorgen, adv. 1, bæive ittabæive maŋŋel; 2, goalmad bæive.

Sv. 1, maŋŋel itačen; 2, peive itaš peiven maŋŋel.

Overnatte, v. ija orrot. Sv. ijetet.

Overnatten, s. ija orrom.

Overnaturlig, adj. bagjellundulaš, *en overnaturlig Begivenhed, Anstrængelse*, bagjellundulaš dappatus, barggam. *B*agjellundulaš lakkai. 1, bagjelluonddovuot; 2, bagjellundulašvuot.

Sv. 1, pajel naturelaš; 2, -ulmelaš; 3, -ulmen.

Overopsigt, Overopsyn, s. bajemuš gæččo.

Overopsynsmand, s. bajemuš gæčče.

Overordentlig, adj. 1, erinoamaš, *overordentlige Gaver og Evner*, erinoamaš addaldagak ja særak; *ordentlige og overordentlige Medlemmer af et Samfund*, sieivve ja erinoamaš særvvelattok; 2, mađotæbme; 3, rivvitæbme, *overordentlig ond, fed*, rivvites bahha, buoidde; *en overordentlig Storm*, rivvites bieg; 3, hui sagga, *han gjør overordentlig stor Fremgang*, hui sagga stuorra auddanæme son dakka. Erinoamačet. 1, erinoamašvuot; 2, madotesvuot; 3, rivvitesvuot.

Overraske, v. aicekættai, doaivokættai bagjeli boattet, *lade sig overraske af nogen*, luoittet olbmu aicekættai ječas bagjeli boattet. *Overraskes*, 1, gavnataddat; 2, bottallat, *under Tyveriet blev Tyven overrasket*, suoladedin suol bottatallai.

Overraskelse, s. 1, aicekættes bagjeli boattem; 2, gavnataddam; 3, *en behagelig Overraskelse*, doaivokættes illo; 4, bottatallam.

Overregne, v. bagjeli arvvet, *han stod ude og lod sig overregne*, olggon čuoʒoi ja luiti bagjelassis arvvet.

Overregne, v. lokkat.

Overregning, s. lokkam.

Overrende, v. *se overløbe*.

Overret, s. aleb duobmo.

Overrumple, v. 1, fakistaga, aicekættai fallitet, bagjeli boattet; 2, *se overraske*.

Sv. hækket lautatet.

Overrumpling, s. fakkis fallitæbme, bagjeli boattem.

Overrække, v. *se overlevere*.

Oversaa, v. gilvvet, *Ageren var ligesom oversaaet med Stene*, bælddo læi nuftgo geđgiguoim gilvvujuvvum.

Oversanselig, adj. 1, bagjellundulaš; 2, vuoiŋalaš; 3, bagjelsuddogaslaš luondo. 1, bagjelluonddovuot, bagjellundulašvuot; 2, bagjelsuddogasvuođa jierme; 3, vuoiŋalašvuot.

Overse, v. 1, bagjel gæččat, *de overse mig*, bagjel dak gečček muo; 2, uccašet; 3, gæččat; 4, oaidnet, *herfra overser man hele Egnen*, dast oaidna, gæčča olmuš obba guovlo; 5, andagassi addet; 6, rangaštkættai luoittet, *overse med de Skyldige*, aššalaʒaidi andagassi addet, aššalaʒaid rangaštkættai luoittet.

Sv. pajelkæčet, kæčetet.

Overseen, s. 1, bagjelgæččam.

2, uccasæbme; 3, gæččam; 4, oaidnem; 5, andagassi addem; 6, rangaštkættai luoittem.

Overseile, v. bagjeli borjastet.

Overseilen, s. 1, bugjeli borjastæbme.

Oversende, v. 1, bigjat; 2, saddit.

Sv. saddet.

Oversendelse, s. 1, bigjam; 2, saddim.

Oversigt, s. 1, gæččam; 2, oaidnem; 3, dietto, *faa en Oversigt af Sagen*, diedo oaȝȝot aššest, aššе birra.

Overskibe, v. skipa mield bigjat, suvddet.

Overskjælde, ***overskjænde***, v. 1, bælketet; 2, bælkkatet. ***Overskjældes***, ***overskjændes***, bælkkatallat.

Sv. 1, huttet; 2, pælkit.

Overskjælden, ***Overskjænden***, s. 1, bælketæbme; 2, bælkkatæbme. Bælkkatallam.

Overskride, s. 1, bagjel mannat; 2, -vuolgget; 3, -lavkkit.

Overskriden, s. 1, bagjel mannam; 2, -vuolggem; 3, -lavkkim.

Sv. 1, pajel jottet; 2, -vuolget.

Overskrift, s. bagjelčal.

Sv. pajeltes čalog.

Overskrige, v. saggabut bisškot.

Overskrigen, s. saggab bisškom.

Overskrive, v. 1, bagjel-, 2, miettačallet, *Døren var overskrevet med Navne*, uvsa mietta čallujuvvum legje namak.

Sv. pajelt čalet.

Overskriven, s. 1, bagjel-; 2, miettačallem.

Overskud, s. 1, mi ligas læ; 2, bacatas; 3, mi bacca, *Overskuddet af Pengene skal gives til de Fattige*, mi ligas læ, mi bacca, bacatas ruđain addujuvvut galgga vaivašidi.

Sv. 1, like; 2, paccetas.

Overskue, v. gæččat, gæčadet, *et overskuende Blik*, gæčadægje čalbme.

Overskuen, s. gæččam; gæčadæbme.

Overskylde, v. 1, ligas šaddat, læt; 2, baccet.

Sv. 1, pacet; 2, likai pacet.

Overskygge, v. suoivanastet.

Sv. suoivena tet.

Overskygning, s. suoivanastem.

Overskylle, v. 1, bagjelgolggat; 2, leikkit. ***Overskylles***, læikotaddat, ***overskylles af Vand***, læikotaddat čaccai.

Overskyllen, ***Overskylling***, s. 1, bagjelgolggam; 2, -leikkim. Læikotaddam.

Overslaa, v. bagjelleikkit, ***overslaa en med Vand***, čacin olbmu bagjelleikkit.

Overslag, s. 1, arvvalus; 2, mærredæbme, *gjøre et Overslag over Omkostningerne*, arvvalusa, mærredæme dakkat gollatusain.

Oversne, v. muottet, *Bjergene ere oversnete*, varid muli.

Sv. jauket, *Gammen er aldeles oversneet*, kote jauki obboti.

Overspringe, v. guoddet.

Overspændt, adj. 1, appar stuores, *gjøre overspændte Fordringer*, dakkat appar stuorra gaibadusaid; 2, appar ollo gaibedægje.

Overspændthed, s. appar gaibedæbme.

Overstaa, v. 1, bittet, *vel overstaa en Prøve*, gæččalusast burist bittet; 2, gillat; 3, *vi have overstanet det værste*, bahamus mi læp adnam, bæssam; 5, loaftet; 6, nokkat, *alt er nu overstaaet*, buok dal loftujuvvum, nokkam læ (ɔ: *har faaet en Ende*).

Overstadig, adv. *se overvættes*.

Overstemme, v. 1, jenas boft

javotuttet; 2, -jenatuttet; 3, ænebui arvvalusai hoft vuoittet. *Overstemmes*, 1, juvotuvvut; 2, jenatuvvut.

Overstemning, s. 1, javotuttem; 2, jenatuttem. 1, javotubme; 2, jenatubme.

Overstige, v. bagjelmannat, *det overstiger menneskelige Kræfter*, dat olmušlaš api bagjel manna.

Sv. pajelmannet.

Overstigen, s. bagjelmannam.

Overstraale, v. 1, æmbo čuvggit; 2, čuovgasines vuoittet, *Solen overstraaler alle Stjerner*, bæivaš čuovggemen læ æmbo go buok nastek, vuoitta buok nastid čuovgasines.

Overstraalen, s. stuorrab čuvggim.

Overstride, v. *se overstaa*.

Overstryge, v. dæškkot.

Overstrygning, s. dæškkom.

Overstrømme, v. bagjelgolggat.

Overstrømmen, s. bagjelgolggam.

Overstyr, adv. 1, *gaa overstyr*, i gævvat; 2, duššen, duššas mannat; 3, duššen dakkat; 4, *sætte overstyr*, skittardet.

Sv. solletet.

Overstænke, v. læikkot. *Overstænkes*, læikotaddat.

Overstænkning, s. læikkom. Læikotaddam.

Oversvømme, v. 1, bagjelgolggat, *i denne Vandflom blev hele Øen oversvømmet*, dam dulvvečacest šaddai obba baikke bagjelgolggam; 2, dævddet. *Oversvømmet*, diev, *Landet er oversvømmet af fremmede Varer, af Krigsfolk*, ædnam dievva, devddujuvvum læ ærra ædnami galvoin, soatte vægain.

Oversvømmelse, s. 1, dulvve; 2, bagjelgolggam; 3, dievasvuot.

Oversætte, v. jorggalet, *oversætte paa Lappisk*, samas jorggalet.

Sv. 1, æča, ječa kiæli jorgestat; 2, nubbe kiæli puktet.

Oversættelse, s, jorggalæbme, *jeg er ikke færdig med Oversættelsen*, im læk gærggam jorggalemin.

Oversætter, s. jorggalægje.

Overtage, v. 1, bagjelassis-; 2, duokkasis valddet, *naar jeg overtager en Forretning*, go valdam fidno duokkasam, bagjelassam.

Overtagelse, s. 1, bagjelassis-, 2, duokkasis valddem.

Overtale, v. 1, sarnotet, *han blev overtalt imod sin Villie*, sarnotuvui dato bagjel; *han søgte vel at overtale ham, men kunde ikke overtale ham*, sarnotallamen galle læi su, mutto i mattam su sarnotet; 2, *overtale sig til*, arvvalet, *han kunde ikke overtale sig til at sige nei*, i son mattam arvvalet gielddet.

Sv. 1, halaidattet; haletet; 2, čabba njalmin oʒʒotet.

Overtalelse, s. 1, sarnotæbme; sarnotallam; 2, arvvalæbme.

Overtallig, adj. æmbo go gaibeduvvu, darbašuvvu.

Overtro, s. 1, did; tid; tidastallam; 2, boassto jurd. *Øve Overtro*, tidastallat.

Sv. 1, tidestallem; 2, poitojako.

Overtroisk, adj. tidiš. Tidišvuot.

Sv. tidalaš.

Overtræde, v. 1, rikkot, *overtræde sine Pligter*, gædnegasvuođaides rikkot; 2, mæddadet; 3, doagjat; 4, bagjelduolbmat.

Sv. tojet.

Overtrædelse, s. 1, rikkom; 2, mæddadæbme; mæddadus; 3, doagjam; 4, bagjelduolbmam.

Sv. mæddo.

Overtræder, s. 1, rikko; 2, mæddadægje, mæddalas; 3, donagje; 4, bagjelduolbme.

Overtræffe, v. bagjelmannat.

Sv. 1, vidnet; 2, vaset; 3, parebun orrot.

Overtræk, s. 1, skoađas; 2, guddejo.

Overtrække, v. 1, skoađastet; 2, *blive overtrukket, om Himlen*, obbut, *Himlen begyndte at overtrækkes*, obbisgođi albme; *overtrukken Himmel*, ob, obbas albme.

Overtrækning, s. 1, skoađastæbme; 2, obbim.

Overtyde, v. 1, čilggit; 2, čajetet, *se overbevise*.

Overtydning, s. 1, čilggim; 2, čajetæbme, *se Overbevisning*.

Overtælle, v. lokkat.

Overtælling, s. lokkam.

Overtænke, v. jurdašet, *naar et Menneske begynder at overtænke og efterspore*, go olmuš jurdašadda ja guoraladdagoatta.

Sv. jurtet.

Overtænkning, s. jurdašæbme; jurdašuddam.

Overveje, v. 1, darkkot, *jeg overvejer dine Ord*, darkom du sanid; darkostet, *overvejende Guds Ord*, darkostægje lbmel sanid; 2, jurdašet; 3, urvvalet; 4, stuorrub læt; 5, buoreb læt; 6, vægjat, vægje, vægjelabbo læt; *endnu er han, det ikke den, det overvejende, overlegne*, vægjakættai ain læ; *en overvejende Følelse, Betragtning*, vægjelabbo dovddo, jurd; 7, æmbo mafsat, mafsolabbo læt, *den Fordel overvejer hin*, dat vuoitto mafsa æmbo, mafsolabbo læ go dot. *Overvejes*, væjatallat.

Sv. 1, ajatallet; 2, uššotet.

Overvejelse, s. 1, darkkom, darkostæbme; 2, jurdašæbme; 3, arvvalæbme, arvvalus, *tage noget i Overvejelse*, maidegen darkkom, arvvalæme, arvvalus vuollai valddet.

Oververden, s. 1, bajeb–, 2, aleb ilbme, mailbme.

Overvinde, v. vuoittet, bagjel vuoittet, *Overvinde sig selv og Verden*, jesječas ja mailme bagjel vuoittet, jesječas ja mailme vuoittet. *Overvindes*, vuoitataddat, *jeg overvindes ikke af ham*, im vuoitataddu sunji.

Sv. 1, oisot; 2, oitet; 3, vidnet; 4, nakkutet; 5, nalet.

Overvindelse, s. vuoittem, *Fiendernes, Lidenskabernes Overvindelse*, vaššalažaid, halidusaid vuoittem; *det kostede mig megen Overvindelse roligen at høre ham*, ferttim mon barggat ječčam vuoittet lodkulažžan su gullat. Vuoitataddam.

Overvinder, s. vuoitte.

Overvindelig, adj. 1, vuoitetatte; 2, vuoittemest læt; 3, dakkamest læt, *et overvindeligt Arbeide*, barggo, mi dakkamest læ. 1, vægjovuot; væjolašvuot; 2, vægjamvuot.

Overvintre, v. dalvvat, *jeg overvintrede i Karasjok*, dalvvim Karasjokki. Sv. talveb orrot.

Overvintren, s. dalvvam.

Overvold, s. vækkavalddem; vækkavalddalasvuot.

Sv. 1, ješ vækoi valdem; 2, ječes lagi topom; 3, mecelaga, *bruge Overvold*, mecelagan adnet.

Overvoxe, v. *se overgro*.

Overvægt, s. losseb dæddo. *Have Overvægt*, 1, loseb læt; 2, æmbo dæddet; 3, *faa, have Overvægt*, vægjat, vægjelabbo šaddat, læt, *hans Mening havde, fik Overvægten*, su arvvalussa vægjai, vægjelamus læi, šaddai.

Sv. losseb tedto; 1, lossebun orrot; 2, ænabu tædtet.

Overvægtig, adj. 1, uppar lausuđ; lauh; 2, suibo dađđe, dađđiđ.

Overvælde, v. 1, uppar lausođattet; 2, vaivđet, *overvælde sig med Bevisninger*, ječas uppar vaivđet iđaniđi; 3, bagjel mare muitegen đađđat, *overvælde sig med Spise*, bagjil mare borrat; *hun overvælder mig med Velgjerninger*, uppar alla buerreveahđiđ, buriđ son muoji adda; 4, vaggjat bagjel, *hun overvælder mig og jeg overvældes*, son vaggja muo bagjel ja muo vajstiđđam.

Overvældelse, s. 1, bagjelvaggjum; 2, luosađattem. Vajstiđđam.

Overvære, v. 1, lat orrot, lat; 2, oađđat, *overvære en Høitid*, Sunnuvođđemet, luoim, čoggamannet oađđat, orrot, lat.

Sv. luđna orrot.

Overværelse, s. 1, lat orrom; 2, lat oađđam, *det forøgik i min Overværelse*, dat đakkajuvvi muo lat orođđin, lat oađđađin.

Overvættes, adj. 1, lui, hirbmat stuorra, *en overvættes Mande*, lui, hirbmat stuorra olbmo; 2, oađđatlasas.

Overvættes, adv. 1, lui; 2, hirbmat, *overvættes mange Folk*, lui, hirbmat oađerak oađerak; 3, oađđatlasat. 1, lui, hirbmat stuorrasmuvvat; 2, –ollemet; 3, oađđatsmuvvat.

Overvæse, v. 1, leikket; 2, gulgulet, *hun overvæste mig med Vand*, čace son muo bagjel leikkui, gulgui; 3, vaļjet, oađerak oađđet, *hun overvæste mig med Velgjerninger*, lui oađerak buriđ son vaļjet muoji adda; buriđ son muo bagjel gulgat.

Sv. 1, leikket; 2, leikettet.

Overvæsning, s. 1, leikkum; 2, gulgatlasas.

Overvældighed, s. bajemus ođđavalđđe.

Ovn, s. 1, vuđđne; 2, uvna.

Sv. vuđne.

Oxe, s. vuđđa.

Sv. vuđđa.

Oxehud, s. vuđđančavđđe.

P.

Paa, prep. A. prep. 1. sin. *hvad ser du paa mig? hvad ser du paa mig efter?* maid muo sin gečak? *hv. stole paa nogen*, guđege sin dorvatet, oađđat; *gjør det paa mit Ord!* dego dam muo suođe sin! *to Øre blive igjen paa Elven*, guoft guovne bocca đuođđo sin: *for at Sagen kan komme paa Tale*, vai sagai sin šiđđa nađe; *det er bedre at blive paa Landet end at fare ud paa Vandet*, buoreb le guđđent orrot go čace sin vuolgget; 2, sid, *færdes paa Søen*, marra sid muunnat; *det er paa min Bekostning*, dat le muo marra sid; 3, bagjeli, *stille paa Hovedet*, huvđa sin, bagjeli bigjat; *Vinteren kommer paa*, dalvvi bagjeli boatta; *ikke paatænger jeg mig det*, im valđe dam bagjelasttam; *selv gik han Løs paa Bjørnen*, ješ guovđi bagjeli. sin manai; 3, bagjelist. *det falder mig tungt at høre denne Sag paa mig*, *da jeg er uskyldig*, vađđat le muoji dam aše bagjelasttam guođđet go muinetarbme lava: *jeg har en hæslig Rejse paa mig*, must guođe matkke le bagjelist: *paa mig har jeg ikke det jeg skal betale med*, bagjelist i lak muin mađet; 5, oađđi *derom noget skulde komme paa jos mikkege oađđi šiđđešii*: 6, oainu *da tager jeg Gamskind paa mig*,

duššid valdam oaivvasam; 7, vuosstai, *jeg sliber Kniven paa en Sten*, sujam nlhe gædge vuosstai; *slaa en paa Munden*, doarsskalet guoimes njalme vuosstai; 8, duokken, *han gav alt hvad han havde paa sig*, addi buok, mu su hægga duokken læi; 9, hoft, *jeg kjender ham paa Haanden, Rosten*, gieđa, jena hoft su dovdam; 10, mield, *Stæden knirker paa haard Vei*, geris jarra garra luodai mield; *paa Skrømt*, guoftelašvuođa mield; *seile paa Havet*, ave mield, ald borajastet; *paa Formodning*, gaddo mield; 21, maŋŋel, *paa Regn følger Solskin*, arve maŋŋel boatta bæivadak; *hvile og sove paa Maden*, borram maŋŋel vuoiŋadet ja oaddet; 12, æreb, *alle paa to nær*, buokak æreb guoft; *paa det nær*, æreb dam. B. casus: 1, nom, *det begynder at blive sort paa Havet*, appe čappodišgoatta; *han begyndte at skjælve paa Haanden*, gietta sust doargestišgođi; 2, inf.. *paa en Dag læste jeg hele Bogen*, oft bæive obba girje lokkim; *paa den Dag*, dam bæive, dam bæive ald; *paa Søndag*, sodnubæive; boatte sodnubæive; *han læser endnu paa Bogens første Del*, girje audeb oase ain lokkamen læ; *kalde, vente paa Nogen*, muttom ravkkat, vuorddet; *spille paa et Instrument*, instrument čuojatet; *Mennesket lyver paa sin Næste*, suddogas giellastalla guoimes; *være paaholdende paa de Gamles Skikke*, vanhemi vieroid doalle læt; 3, allat. *gjør det paa din Maade!* daga dam lakkasad! *dø paa en Reise*, matkkemokkai jabmet; *paa den Ting er jeg vis*, dasa nanos læm; 4, locat. *fortryde paa noget*, mastegen gattat; *Stjernerne paa Himmelen*, nastek almest; *jeg fryser paa Hænderne*, goalom gieđuin; 5, comit. *paa den Maade*, dain lagin. C. adv. 1, *paa Gjæld*, vælgas, *tage paa Gjæld*, vælgas valddet; 2, *paa Lappisk*, samas, *oversætte paa Lappisk*, sumas jorggalet; 3, go, (*naar*) *den Dag paa hvilken han kommer*, dam bæive go son boatta. D. *ved Omskrivninger*: *det gaar haardt paa Melet*, jallo manno læ garas; *paa hvilket Øre hører du bedst?* guabba bælle bæljasabbo læ? *en Mand paa 25 Aar*, 25 jakkasaš olmai; *tage ind noget at svede paa*, valddet maidegen bivastuvvam varas, ditti; *det har intet paa sig*, i læk hætte, i læk mikkege; *gaa paa Friere*, mannat irgastallat.

Paa, conj. *i Forbindelse med at*, 1, *paa det at, paa det*, vai, jfr. *for at*; *paa det at ikke*, amas, jfr. *for at ikke*.

Sv. 1, nala; 2, naln; 3, cagge, *paa Mistanker*, kaddatesi cagge; 4, mete, *paa din Befaling*, to koččomen mete; 5, *paa nyt*, oddosist. 1, vai; 2, abma.

Paaaande, v. vuoiŋŋat ala.

Paaaanden, s. vuoiŋŋam ala.

Paaagtning, s. vuttivalddem.

Paaanke, v. 1, vaiddelet; 2, guoddelet.

Sv. quedet.

Paaankning, s. 1, vaiddelæbme; 2, guoddelæbme.

Paabegynde, v. 1, algetet; 2, algget.

Paabegyndelse, s. 1, algetæbme; 2, alggo.

Paaberaabe, v. čuorvvot.

Paaberaabelse, s. čuorvvom.

Paabinde, v. bagjeli čadnat.

Paabinding, s. bagjeli čadnam.

Paabud, s. 1, goččom; 2, rav.

Sv. 1, koččom; 2, ravotes, travotes; 3, piejetus.

Paabyde, v. 1, goččot; 2, ruvvit.

Paabyrde, v. 1, bagjeli, ala bigjat; 2, -nakketet. Sv. vereb nakkelet.

Paabyrdelse, s. 1, bagjeli, ala bigjam; 2, -nakketæbme.

Paadigte, v. hutkkat ala, bagjeli.

Paadigtning, s. hutkkam ala, bagjeli.

Paadrage, v. 1, bagjeli, ala buftet; 2, vuollai gæsset, ***du paadrager mig en Sag***, don gæsak muo ašše vuollai.

Sv. 1, nala puoktet; 2. -kæsset.

Paadragelse, s. 1, bagjeli, ala buftem; 2. vuollai gæssem.

Paadrive, v. hoapotet.

Sv. 1, rassotet; 2, nagget; 3, vuojetet.

Paadrivelse, s. hoapotæbme.

Paadutte, v. olbmu bagjeli, ala, oaivvai sardnot, sarnotaddat.

Paadømme, v. dubmit.

Paadømmelse, s. dubmim.

Paafalde, v. 1. bagjeliboattet (***paakomme***,; 2, ibmašen orrot: 3. fuobmašet; 4. oaidnet. ***det maa paafalde enhver***. dat færtte galle ibmašen orrot juokkačī: dam færtte juokkaš fuobmašet, oaidnet.

Paafaldende, adj. 1, ibmašlaš. ***en paafaldende Forskjel***, ibmašlaš ærotus; 2. erinoamaš; 3, oainolaš; 4. almos.

Paafinde, v. hutkkat.

Paafordre, v. gaibedet.

Paafordring, s. gaibedæbme.

Paafund, s. hutkke.

Paafølge, v. 1, maŋŋel boattet; 2. čuovvot.

Paaføre, v. 1. bagjeli-, 2, ala buftet. Sv. nalapuoktet.

Paaførelse, s. 1, bagjeli-, 2, ala buftem.

Paagaaende, adj. darbašlaš. ***de paagaaende Omkostninger***, darbašlaš golatusak.

Paagjælde, v. guoskat, ***hun, hvis Ære det paagjælder***, son, gen gudnai dat guoskka; ***paagjældende***, dasa guoskalaš.

Paagribe, v. 1, doppit; 2, fattit. ***Paagribes***, fattitaddat.

Sv. toppet. Oẓẓotallet.

Paagribning. s. 1. doppim; 2, fattim. Fattitaddam.

Paagrændsende, adj. ***se tilgrændsende***.

Paagyde, v. 1, bagjeli-, 2, ala lækkot.

Paagydning, s. 1, bagjeli-, 2, ala lækkom.

Paahefte, v. darvitet.

Paaheftning, s. darvitæbme.

Paahold. ***Paaholden***, s. doallam.

Paaholden, adj. 1, dollujuvvum, ***skrive med paaholden Pen***, dollujuvvum pinnain čallet: 2, duokkenes, lutes doalle. adne, ***de ere paaholdne med hvad de vide***, duokkenæsek, lutesek si dollek, adnek, maid si dittek; 3. gacce.

Paaholdenhed, s. 1, doallamvuot: 2. gaccevuot.

Paaholdende. adj. 1, doalle; 2, bissanægje. ***paaholdende paa de Gamles Skikke***. vanhemi vieroid doalle, vanhemi vieroidi bissanægje; 3, bisovaš; bisso (***vedholdende***).

Paaholdenhed, s. 1, doallam; doallamvuot: 2. adnem, adnemvuot; 3. bissanæbme; 4. bissomvuot; bisovašvuot.

Paahvile. s. bagjelist orrot.

Paahæng, ***Paahængenhed***, s. bagjelimannam.

Paahænge, v. 1. bagjeli-; ala hængastet; 2. -gocastet.

Paahængen, s. 1. bagjeli-, ala hængastæbme: 2. -gocastæbme.

Paahør, s. guladedin, ***hun angde***

det i fleres Paahør, dam celki æmbo olbmui galadedin; guollo.

Paakalde, v. čuorvvot, *paakalde Gud for Barnets Helbredelse*, lbmel čuorvvot manas diervamæme ditti.

Sv. čuorvvot; čuorvotet.

Paakaldelse, ***Paakalden***, s. čuorvvom.

Paakaste, v. 1, bagjeli–; ala suppit; 2, –balkestet.

Paakastning, s. 1, bagjeli, ala suppim; 2, – balkestæbme.

Paakjende, v. dubmit.

Paakjendelse, s. duobmo; dubmim.

Paaklage, v. 1, guoddelet; 2, vaiddet, *den paaklagede Sag*, guoddeluvvum, vaiddujuvvum aššе.

Sv. quodet.

Paaklæde, v. garvotet; *paaklæde sig*, 1, garvodet; 2, čagŋat biſtasid bagjelassis. ***Paaklædt***, ob, obban, *sove paaklædt*, obban oaddet; obbos, *han laa afklædt i Sengen, jeg var paaklædt*, son læi nuoladam gavni vuollai, mon obbos legjim.

Sv. 1, karvotet; karvoit caket; karvoit čagŋet.

Paaklædning, s. garvotæbme; 1, garvodæbme; 2, biſtasid čagŋam.

Paakomme, v. 1, bagjeli, ala boattet; 2, šaddat, *en Skræk paakom mig*, ballo muo bagjeli, ala boði, munji šaddai; 3, dappatuvvat, *man ved ikke hvad, som kan paakomme*, i læk dietto mi matta šaddat, dappatuvvat.

Sv. 1, šaddet; 2, soitet.

Paakoste, v. 1, golatet; 2, goastadet.

Sv. kostadet.

Paakostning, s. 1, golatæbme; 2, goastadæbme; goastadus.

Paakræve, v. gaibedet.

Paalandsvind, s. gadde ala dalkke, bieg, *Paalandsvind og Fralandsvind*, gadde ala bieg ja gadde guovlost boatte bieg.

Paalidelig, adj. oskaldas, *jeg stoler paa dig, thi du er en paalidelig Mand*, dunji oskaldam, dastgo oskaldas olmai læk; 2, oskaldatte, *et paalideligt Menneske*, oskaldatte olmuš. Sv. 1, oskeldes; 2, tik, tikka.

Paalideligen, adv. oskalduset. Oskaldasvuot.

Paaligge, v. bagjelist orrot, *der paaligge Menneskene Pligter paalagte dem af Gud*, olbmui bagjelist, ald gædnegasvuodak orruk, sin bagjeli, ala bigjujuvvum lbmelest.

Paaliste, v. gavvelvuoðain, gavvelvuoða boſt, čada bagjeli, ala buſtet.

Paalydende, part. 1, bægotuvvum; 2, namatuvvum.

Paalyse, v. 1, gulotet; 2, dieðetet.

Paalysning, s. 1, gulotæbme; gulatus; 2, dieðetæbme.

Paalyve, v, giellastallat ala.

Paalæg, s. 1, mafsamuš; 2, dakkamuš; 3, rav; 4, bagjeli, ala bigjam.

Sv. 1, takkalvas; 2, piejetus; 3, koččom.

Paalægge, v. 1, bigjat ala, bagjeli; 2, sagga ravvit.

Sv. nala piejet.

Paalægning, s. ala, bagjeli bigjam, *Hænders Paalægning*, gieðaid ala bigjam.

Paalobende, part. 1, bagjeli golgge, *det paalobende Vand*, dat bagjeli golgge čacce; 2, mi mafsujuvvut galgga; mi mafsamest læ.

Paamiude, v. 1, muittatet; 2, ravvit. *Paamiude sig*, muittet.

Sv, muittujattel. Muitajet.

Paamindelse, s. 1, muittatæbme; 2, rav.

Paaminder, s. muittatægje.

Paanode, v. bagjeli, ala nuggit.

Sv. nagget.

Paanoden, s. bagjeli, ala naggim.

Paapasse, v. 1, varotet; 2, vuttivalddet, *der maa nøje paapasses*, burist galgga vuttivalddujuvvut.

Paapassen, s. 1, varotæbme; 2, vuttivalddem.

Paapassende, paapasselig, adj. 1, varogas; 2, vuttivaldde; 3, fuollalaš. 1, varogasat; 2, fuollalažžat. 1, varogasvuot; 2, vuttivalddemvuot; 3, fuollalašvuot.

Paapege, v. čajetet; bagjeli, ala čajetet.

Paapegen, s. čajetæbme.

Paaraabe, v. čuorvvot.

Paaraaben, s. čuorvvom.

Paarenden, s. 1, ala–, 2, bagjeli–, 3, njeig viekkam.

Paarørende, s. guoskalaš; guskulaš. *Være paarørende*, guosskat, *disse Mennesker ere mine Paarørende*, dak olbmuk munji gusskek.

Paase, v. gæččåt, *paase ens Bedste*, gæččåt guoimes avke bællai.

Sv. 1, kæččåt; 2, aipahet.

Paaseen, s. gæččåm.

Paaseile, v. njeig borjastet.

Paaseiling, s. njeigborjastæbme.

Paaske, s. 1, bæssačak; 2, baisško.

Sv. piæsaš.

Paaskefest, Paaskehøitid, s. bæssaš–, bæsačibasek.

Paaskelam, s. bæssaš–, bæssačilabes,

Sv. piæsašsauc.

Paaskjænke, v. 1, bagjeli–; 2, ala leikkit.

Paaskjænkning, s. 1, bagjeli–, 2, ala leikkim.

Paaskjønne, v. dovddat.

Paskjønnelse, s. dovddam.

Paaskrift, s. bagjelčål.

Paaskrive, v. čallet; bagjeli, ala čallet.

Paaskrivning, s. čallem; bagjeli, ala čallem.

Paaskud, s. 1, mokke; 2, agga; 3, *bruge Paaskud*, mokkatallat; aggaid gæsset; 4, aššen adnem, *et forunderligt Paaskud for sin Udeblivelse*, ibmašlaš aššen adnem su javkamest.

Sv. svikkem; svikkestem.

Paaskyde, v. 1, aššen adnet, cælkket, valddet, *paaskydende, under Paaskud af Uvidenhed, Sygdom kom han ikke*, cælkededin aldsis dieđemættomvuođa, davd, cælkededin ječas dieđemættosen, buoccen de i boattam; 2, aggaid gæsset.

Paaskynde, v. 1, hoapotet, *paaskynde en Reise, Forretning*, matke, fidno hoapotet; 2, gačatet.

Sv. kahčetet; 2, *paaskynde Døden*, bradetet.

Paaskyndelse, s. 1, hoapotæbme; 2, gačatæbme,

Paastaa, v. 1. naggit, *jeg paastaar ikke noget, som er Uret, Usandhed*, im mon nagge være, duššid; 2. hovrrit, *naar han paastaar maa jeg give efter*, go hoavrre de fertim miedetet; hoavradet, *paastaa ikke det, som ikke er sandt!* ale mana hoavradet duššid; hoavrestet, *han paastod for mig*, hoavresti muo vuosstai; 3, čuožžot ala.

Sv. 1, čuožžotet; 2, riktet.

Paastaaelig, paastaaende, adj. 1, naggar; 2, hovrrijægje, hoavrestægje, *det er da et paastaaeligt Menneske*, hoavrestægjo olmuš dat læ gussto; 3, cæggar. Nuggaret. 1, naggarvuot, *nu hjælpen ikke længer nogen Paastaaelighed*, i šat vækt dal oftage naggarvuot; 2, hovrrumvuot 3, cæggaivuot; 3, alačuožžomvuot.

Paastand, s. 1, naggo; 2, gaibadus. *Gjøre Paastand paa noget*, maidegen gaibedet.

Paasyn, s. 1, oainededin; 2, oaidno, *dette tildrog sig i alles Paasyn*, dat buokai oainededin, oaino sist dappatuvui.

Sv. vuoidnetetin.

Paasætte, v. 1, ala-; bagjelibigjat; 2, -borddet.

Paasættelse, *Paasætning*, s. 1, ala -, bagjeli bigjam; 2, - borddem. *Ilds Paasættelse*, buollatæbme.

Paatage, v. bagjelassis-, aldsis valddet, *Sagtmodighed skal ikke være et udvortes paataget Skin*, lojesvuotta i galga læt olgoldas valddujuvvum habme.

Sv. nalas valdet.

Paatagelse, s. bagjelassis -; aldsis valddem.

Paatale, v. 1, vaiddelet; 2, gaibedet, *paatale sin Ret*, vuoiggadvuodas gaibedet.

Sv. queddet; 2, laitet.

Paatale, *Paatalen*, s. 1, vaiddelæbme; 2, gaibedæbme, gaibadus.

Paategne, v. čallet.

Paategnelse, *Paategning*, s. čallem.

Paatrue, v. *se paatvinge*.

Paatrykke, v. bagjeli -, ala dæddet.

Paatrykning, s. bagjeli -, ala dæddem.

Paatrænge, v. 1, ala naggit; naggit; 2, bakkit, *paatrænge sig et Selskab*, særvvai ječas naggit, bakkit; *den Tanke paatrængte sig mig*, dat jurd naggi, baki ječas muo ala.

Paatrængen, s. 1, ala naggim; naggim; 2, bakkim.

Paatrængende, adj. 1, naggijægje; 2, bakkijægje, *paatrængende Nødvendighed*, naggijægje, bakkijægje darbašvuot; 3, bagjeli mannc.

Paatrængenhed, s. 1, naggimvuot; 2, bakkimvuot; 3, bagjeli mannamvuot.

Paatvinge, v. ala, bagjeli naggit.

Sv. nagget.

Paatvingen, s. naggim.

Paatvivle, v. æppedet.

Paatænke, v. 1, jurdašet; 2, arvvalet.

Sv. 1, uššotet; 2, ajatallet.

Paavirke, v. barggat ala, *han har været paavirket*, barggujuvvum son læ, barggujuvum læ su ala.

Paavirkning, s. barggam, barggam ala.

Paavise, v. čajetet.

Paavisning, s. čajetæbme; čajatus.

Paaøse, v. bagjeli-, ala golgatet.

Paaøsning, s. 1, bagjeli-, 2, ala golgatæbme.

Padde, s. cuobo. Sv. cuobbo.

Paddehat, s. guabbar; guobbor.

Pagt, s. 1, litto, *vi have ikke opfyldt Pagten med ham*, æp læk dævddam litto suin; *bryde Pagten*, litto doagjat, rikkot; 2, šiettadus. *Indgaa*, *slutte*, *gjøre Pagt*, 1, littodet; 2, šiettadet.

Sv. 1, litto; 2, nörto. 1, littotet; 2, nörtotet.

Pak, s. arvotes, gudnetes olbmuk.

Pakke, s. 1, čakke; 2, šakke.

Sv. 1. čagge; 2, maisa.

Pakke, v. 1, bakkit, *pakke sammen*, čoakkai bakkit; *mange Mennesker vare pakkede sammen her*, dasa ollo olbmuk čoakkai bakkijuvvum legje; 2, spaggit, *du skal ikke pakke for stærkt, for at det ikke skal revne*, ik galga sagga spaggit, amas

luoddanet; 3, guđđejo sisa bigjat, *pakke sine Sager ind*, galvoides guđđejo sisa bigjat; 4, *pakke ud*, guđđejo sist erit valddet; olgus valddet.

Sv. 1, čaggai čadnet; 2, akti pordet; 3, *pakke ind*, sisa cogget; 3, stappet, *pakke Sækken fuld med Mel*, stappet jafob vuossai. *Pakket*, spag, spagga, *pakket er Melsækken*, spagga læ jaffosæk.

Pakning, s. 1, bakkim; čoakkai bakkim; 2, spaggim; 3, guđđejo sisa bigjam.

Pakke sig, v. 1, vuolgget; 2, mannat erit; 3, gaiddat.

Sv. kaitet.

Palmegren, s. palmeoafse.

Palmesøndag, s. palmesodnubæivve.

Pande, s. 1, gallo; 2, *den Del af Renens Pande, som er mellem Hornene*, čuosse. *Pandet*, gallosaš, *bredpandet*, govdgallosoš.

Sv. kallo.

Pande, s. 1, panne; 2. staʒʒo.

Sv. 1, pan; 2, staʒʒo.

Pandser, s. 1, ruovddegarvvo; 2, -værjo.

Sv. miælga varjo.

Panele, v. 1, fieloid ala bigjat; 2, skoađastet.

Sv. fiællotet.

Paneling, s. skoađastæbme.

Pant, s. 1, nanostus: 2, pantta.

Sv. 1, jakates oabme; 2, pant.

Pante, v. panttit.

Sv. pantet.

Pantning, s. panttim.

Papir, s. pappar.

Sv. pappar.

Par, s. 1, guoft; *Par om Par*, guoftasi guoftasi; 2, soames; 3, moadde, *et Par Dage, Ord*, soames, moadde bæive, sane.

s. par.

Paradis, s. paradis.

Parre, v. oftstattet. *Parre sig*, 1, gæibmat; 2, rakkat; 3, gibmat; 4, gikkot.

Sv. 1, aktetet; 2, rakket.

Parren, s. oftstattem.

Parring, s. 1, gæibmam; 2, rakkam; 3, gibmam; 4, gikkom.

Part, s. 1, oasse; 2, bælle, *jeg holder ikke med nogen af Parterne*, im guđege bæle doala; *høre begge Parter og ikke blot den ene Part*, gugtug bæle olbmuid gullat, ja i dušše fal nubbe bæle.

Partere, v. bođđit.

Parteren, *Partering*, s. bođđim.

Parti, s. 1, bælle, *naar de tage Parti*, go si bæle valddek; *stikke, dræbe en af det andet Parti*, goddet nubbe bæle olbmu; 2, særvve; 3, joavkko; 4, naittalæbme, (*Giftermaal*); 5, *et Parti Varer*, galvok, *et stort, lidet Parti Varer*, ollo, uccan galvok. *Tage ens Parti*, bæloštet.

Partikel, s. *en enkelt Del af en Samling*, 1, čalbme, *Sand Partikler*, saddočalmek; 2, partikkal.

Partisk, adj. 1, (nubbe) bæle doalle; 2, (nubbe) bællai viggame; 3, (nubbe) bæle bæloštægje. 1, bæle doallam, doallamvuot; 2, bællai viggam, viggamvuot; 3, bæle bæloštæbme, bæloštus.

Sv. pelostalleje. Pelostallet.

Parvis, adv. guoftasi guoftasi.

Sv. parai parai.

Pas, s. 1, muddo, *ved det Pas*, dam muddoi, muddost; 2, *tilpas*: 1, vuogas; 2, miela mield; 3, *ikke være ret tilpas*, i læt rieftes diervas; vaibmo i læk sajestes; 4, *det kom ret tilpas*, dat rievtes, vuogas aige, aig bođi; 5, *det var tilpas*, dat læi nugo galgai, nuftgo berliggis læi.

Sv. 1, muddo; 2, mere; 3, arvo; 4, massak, *ved Pas ti Pund*, lokke pudden muddo; massak lokka puddeh; 4, *komme vel tilpas*, puoresi, avken šaddet.

Pas, s. 1, *et trangt Pas*, garǯes sagje, gæidno; *afskjære en Passet*, gæino, balgga caggat, heltit; 2, passa, 3, vuolggem love, -girje goggonessi valddet.

Sv. 1, kæinotak, kæinob puodot; 2. pas; 3, mannemkirje.

Passe, v. 1, heivvit, *disse Briller passe ikke til mine Øine*, æi dak brillak hæive muo čalmidi; 2, soappat; 3, šiettat, *disse Mennesker passe ikke sammen*, æi dak olbmuk hæive, šieta ovtast orrot; *den passer rigtig godt til Foden*, šietta riefta burist juolggai; 4, muddo mield læt.

Passe, v. 1, heivitet; 2, soavatet; 3, lagedet; 4, varotet, *passer paa Seilet!* varotættet borjas! 5, vutti valddet; 6, doaimatet, *passe sine Forretninger*, vuttivalddet, doaimatet fidnoides; *passe op*, 7, balvvalet; 8, difšot; 9, vuodgŋet, *(lure paa)*; 10, vuorddet, *(vente)*.

Sv. 1, šiettet; 2, muddak let, kabmak le muddak. 1, šiettetet; 2, aksatallet; 3, vuordet; 4, teudnot; 5, svainestet.

Passen, s. 1, heivvim; 2, soappam; 3, šiettem. 1, heivitæbme; 2, soavatæbme; 3, lagedæbme; 4, varotæbme; 5, vuttivalddem; 6, doaimatæbme; 7, vuodgŋem; 8, vuorddem.

Passe, adj. 1; muddag, *det er passe Reiseveir*, muddag jottamdalkke læ, muddag muddost. Muddagvuot.

Sv. muddak, muddak meren.

Passende, *passelig*, adj. 1, muddag; 2, hæivolaš; 3, soamalaš. 1, muddaget; muddag muddost; 2, hæivolaǯǯat; 3, soamalaǯǯat. 1, muddagvuot; 2, heivvimvuot; 3, hæivolašvuot; 4, soappamvuot; 5, soamalašvuot.

Sv. 1, muddak; 2, šiettok; 3, madeles.

Passere, v. 1, *se færdes*, *reise*; 2, muttom muddoi, muddost dokkit, dokkituvvut; *det kan til Nod passere*, aido, atte dat matta dokkit, dokkituvvut; 3, *passere for*, adnujuvvut; 4, lokkujuvvut, *han passerer for en formuende Mand*, javalaš olmajen son adnujuvvu, lokkujuvvu; 4, *(hændes)* dappatuvvut; 5, šaddat.

Sv. 1, adnetovet; puorak olbman sodn adnetova; 2, lokkot; 3, šaddet; 4, soitet.

Passion, s. 1, passion; 2, gillamuš.

Patte, s. njiǯǯe.

Sv. niǯǯe.

Patte, v. njammat, njiǯid njammat.

Sv. njammet, niǯǯit njammet.

Pattebarn, s. njamme manna.

Pause, s. 1, javotesvuot; javotæbme; 2, orostæbme.

Peber, s. pippar.

Sv. pippar.

Pege, v. 1, čujotet, *jeg peger med Fingeren*, čujotam čuvdin; *pege Finger ad en*, bilkedet.

Sv. 1. čačestet, čæčestet.

Pegen, s. čujotæbme.

Pegefinger, s. čujok.

Sv. čačok; čæčok.

Pegepind, *Pegestikke*, s. Sv. čačesmuor.

Pels, š. 1, bæsk; 2, muodda.

Sv. muodda.

Pelsværk, s. 1, bæsk-, 2, nakkegalvok.

Pen, s. pinna.

Sv. pen.

Pen, adj. čorgad, čorg. Čorgadet. Čorgadvuot.

Penge, s. rut, *gjøre alt i Penge*,

ruttan buok dakkat. *Være ved Penge*, ruđaid·adnet, đuokkenes adnet. *Som har Penge*, rutti, *som har Penge og Varer*, rutti ja galvvoi.

Sv. rut, raha. Rutalaš.

Pengegjerrig, adj. ruthanes. Ruthanesvuot.

Pengemangel, s. rutvanes.

Pengepuger, s. 1, ruđaid čoggijægje; 2, -norre.

Pengepugeri, s. 1, ruđaid čoggim; 2, -norram.

Pengesag, s. rutašše.

Pengevei, s. ruđai dašhost, harrai, *i Pengevei er han ikke at tro*, ruđai dašhost, harrai oskaldatte i læk.

Pengevæsen, s. asatusak ruđai harrai.

Perle, s. simsik

Sv. pærl.

Perse, s. baččemraiddo.

Sv. tæpčes.

Perse, v. baččet. *Vinden perser Taarene ud*, bieg gadnjalid bačča; *det perser Sveden af ham*, dat bivastagaid sust bačča.

Sv. tæpčot.

Persen, s. baččem.

Person, s. 1. person: 2. muođok, *han forlanger ikke min Person, han faar alligevel hvad ham tilkommer*, i son gaibed muo muođoid. oažžo galle likka. mi sunji bærre: *kjende en af Person*. olbmu muođoi mield dovddat; 3. hæg. *giver du mig Plads i Baaden? jeg har ikke Tai. kuns min Person*. addakgo munji saje vadnasi? galvvo must i læk. dušše hæg; 4. olmuš. *uden Persons Anseelse*, olbmu muođoi, hame bællai gæčakættai.

Sv. person.

Personel, adj. personel: personel Kapellan.

Personlig, adj. 1, personalaš; *personligt Bekjendtskab*, personalaš oapesvuot; 2, muođolaš. 1, personalažžat; 2, muođolažžat. 1, personalašvuot; 2, muođolašvuot.

Pest, s. rotto, rottodavđ.

Sv. pestilents.

Phantasere, v. dagjot, o: *tale over sig, i Savne havde jeg begyndt at phantasere*, nakkarin legjim dagjogoattam.

Phantaseren, Phantasering, s. dagjom.

Pharisæer, s. pharisæalaš.

Sv. pharisæa.

Pharisæisk, adj. pharisæalaš. Pharisæalašvuot.

Pibe, s. bippo.

Sv. pippo. *Pibehoved*, pippopesse.

Pibe, v. 1, njurggit, njurggodet, *Baandet piber for Vinden*, badde njurggod bieg vuosstai; 2, njibmat, njimaidet, *Hunde og Ræveunger pibe*, bædnag ja rievan čivgak njimaidek; 3, lieččot. liečaidet: 4, riednjat. *Hunden piber naar man prygler den*, bæn riednja go olmuš cabma: rienjaidet; 5, njikkot: 6. biššat; bišaidet, *om Fugle*; 7, gessket; 8. cirrat, ciraidet, cirssat. cirhat. *om Mus*.

Sv. 1, losel, *om Veiret*; 2, civkeset; 3. cibret.

Piben, s. njurggim; njurggodæbme.

Pibestilk, s. værdde.

Pibet, adj. sufsi. *Hornet er pibet*, čoarvve læ sufsi. Sufsivuot.

Pible, v. uecanaš golggat.

Pig, s. čok.

Sv. njuol.

Pige, s. 1. nieid: 2. *Tjenestepige*, pika.

Sv. 1. næit; 2. tjænta.

Pigget, adj. čokkal. Čokkalvuot. Sv. 1. njuolek; 2, aučok.

Pikke, v. 1, coakkot; 2, coakkolet; 3, čoakket; 4, goalkolasstet; 5, ravggat, ***Hjertet pikker***, vaibmo ruvgga.

Sv. 1, čuoggot; 2, cirkot; 3, svarret, vaimo cirko, svarra.

Pikken, s. 1, coakkom; 2, coakkolæbme; 3, čoakkem; 4, goalkolastem; 5, ravggam.

Pil, s. njuol.

Sv. 1, njuol; 2, sodde.

Pil, s. ***Træet***, Sv. salja.

Pilekogger, s. njuolskuoppo.

Pileskud, s. njuollabačadak.

Pilke, v. Sv. čuoggot; 2, rogget.

Pille, s. bazze.

Sv. cagge.

Pille, v. 1, čoagget; 2, ***pille og spise, om Fuglene***, boaibmot; 3, gasskit. Sv. 1, čogget; 2, pakket.

Pillen, s. 1, čoaggem; 2, boaibmom; 3, gasskim.

Pimpe, v. jagestastet.

Sv. poddoi jukket; jukestet.

Pimpen, s. jugestastem.

Pimpesten, s. digŋgædgge.

Pind, s. 1, sagge, ***Styrpinde***, stivransagge; ***Pølsepinde***, marffesagge; 2, bætto; 3, ræke; 4, ***Kjødgrydepind***, rævkke. ***Kaste, lege med Pinder***, bætostet.

Sv. 1, nuran; 2, čitta.

Pine, s. 1, gifse; 2, bavčas.

Sv. 1, vaive; 2, muode.

Pine, v. 1, gifsedet; 2, gifsašuttet; gifsastuttet. ***Pines***, 1, gifsašuvvat; 2, gifsastuvvat, ***pines af det Arbeide***, gifsastuvvat dam bargost; gifsašustet.

Sv. 1, vaivetet; 2, muodetet.

Pinen, s. 1, gifsedæbme; 2, gifsašuttem; gifsastuttem. 1, gifsašubme; 2, gifsastubme; 3, gifsašustem.

Pinefuld, adj. givsalaš.

Pinlig, adj, 1, gifsai; 2, givsalaš.

Sv. 1, vuorrades; 2, pinetakes.

Pinsel, s. givsadus, ***mange Pinsler rammede Apostlerne***, ollo givsadusak dæivedegje apostali njeig.

Pintse, s. helludak.

Sv. pingelespasse.

Pippe frem, v. ittegoattet, ***Græsset begynder at pippe frem***, rasek ittegoltek.

Pirre, v. 1, ærdodet; 2, æddodet; 3, harddet, 4, æljosmattet, ***pirrende Lægemidler***, æljosmatte dalkasak; 5, viggatet.

Sv. paẓẓet.

Pirren, s. 1, ærdodæbme; 2, æddodæbme; 3, harddem; 4, æljosmattem; 5, viggatæbme.

Pirrelig, adj. 1, ærddoi; 2, eddulas; 3, viggatatte. 1, æddoivuot; 2, eddulasvuot; 3, viggatattamvuot.

Pisk, s. 1, spiggo; 2, ruoisske; 3, spičča.

Sv. 1, svasko; 2, sviča.

Piske, v. ruoiskedet; ruoisskalet, ***piske Renen med Tømmen***, ruoisskalet bærge lavčin.

Sv. 1, svaskot; 2, švintet; 3, pisvotet.

Pisken, s. ruoiskedæbme; 2, ruoisskalæbme.

Pjalt, s. 1, rievnno; 2, lippar; 3, rappe; 4, lincce.

Sv. 1, slibro; 2, slimpo.

Pjaltet, adj. 1, linccai. ***Gaa pjaltet klædt, være pjaltet***, 1, lincatet; 2, lisatet.

Pladdre, v. ***se pludre***.

Plade, s. liedme.

Plads, s. 1, baikke, ***ingen Plads, ingen Hjælp***, i baikke, i gagge; 2, sagje, ***han er ikke paa sin rette Plads i dette Embede***, i læk rievtes sajestes dam fidno sist; ***erholde Plads i en Stiftelse***, saje oaẓẓot asatusast; ***tage Pladsen op for andre***, ærrasi, ærrasin saje valddet; ærrasi sagjai

čagŋat. *Faa Plads*, 1, sagjaduvvat, *de lade ikke Guds Ord faa Plads i deres Hjerter*, æi luoite Ibmel sanid vaimoidassasek sagjaduvvat; 2, šiettat, *jeg faar ikke mere Plads inde*, im šieta šat sisa; 3, čakkat, *ikke faa alle Ordene Plads i den Bog*, æi buok sanek čaga dam girjai. *Skaffe Plads*, 1, sagjaduttet; 2, šietatet; 3, čakkit, *jeg kan ikke give, skaffe dig Plads*, im mate dunji saje čakkit; čakkadet. *Som tager megen Plads*, goadnjed, gogŋed, *vi tage ikke saa megen Plads op*, æp mi læk nuft goadnjed. Goadnjedet, adv. *læg ikke Sagerne i Slæden saaledes at de optage megen Plads*, ale gavnid geris sisa goadnjedet borde. Goadnjedvuot. *Behøve megen Plads, fylde op Pladsen*. 1, goadnjedet, *det tyngder ikke og tager ikke megen Plads*, i dæde, i goadnjed; 2, goaŋardattet, *Tøi, som behøver megen Plads*. galvvo, mi goaŋardatta. *Som ikke tager megen Plads*, čakked. *saaledes tager det mindre Plads*, nuft læ čakkadabbo; *det er et Menneske, som ikke behøver megen Plads*. čakkedas olmuš. dat i læk goagŋed. Čakkedvuot.

Sv. 1, saje; 2. šalde; 3. tafo. *Som ikke tager megen Plads*, čaket. čaketes. *Som tager megen Plads*, kognet. kognetes. *Give Plads*. 1. čaket; 2, šuvet. *Tage, behøve Plads*, kognetet.

Pladsregn, s. šoarotakarvve.

Plag. s. 1. bivtes; 2. garvvo, *et gammelt Plag*. obme bivtes, garvvo.

Sv. 1, piktes; 2. karvo, adnom karvo.

Plage. s. vaivve. *Søvnløshed er en Plage*, nakkartesvuotta læ vaivve.

Sv. 1, vaive; 2. muode.

Plage, v. 1, vaivedet; vaivašuttet; 2, hættaduttet, *han plagede mig meget*, hættadutti muo gafhad; *plage sig s med unyttig og forgjæves Sorg*, jo delas ja duššalaš morrašin ječas h taduttet. *Plages*, 1, vaivašuvvat; hættaduvvat.

Sv. 1, vaivetet; 2, muodet; 3, vu rastattet.

Plagen, s. 1, vaivedæbme; v vašuttem; 2, hættaduttem. 1, vai šubme; 2. hættadubme.

Plan. s. 1. jalgadas; 2, arvval arvvalæbme; 3, vuođđo, *udkaste Plan*, arvvalus, vuođo dakkat; 4, a gomuš.

Sv. jalget, jalgædnam.

Planere. v. jalggit. jalggedet

Sv. jalgedet.

Planering, s. jalggim; jalg dæbme.

Planløs, adj. 1. ulmetæbme jurdaškættai; 3, arvvalkættai. 1, metesvuot; 2. jurdaškættaivuot; arvvalkættaivuot.

Planmæssig. adj. 1. ulme- arvvalusa-. 3. jurddag-. 4. aiggo mield; 5. jurdašuvvum; 6, arvva vum. Jiermalaǯǯat. Jiermalašvu

Planke, s. assas fiello.

Sv. assajes fiello.

Plante, s. 1. gilv; 2, urtas siebman; 4. rasse.

Sv. 1. šaddo; 2. grase.

Plante, v. 1. borddet-. 2, b šaddam. bocidæme varas; 3, gil

Plantning, s. 1, borddem bigjam; 3. gilvvim.

Plaske. v. 1. dæškket; 2, š get; 3. stuččat; 4. stoačat, stoača 1, dæšškelet; 2. stoačaidattet.

Sv. 1, stočet; 2, slapčet. Tris čaceb.

Plat, adv. 1. aibas; 2, dævv

Sv. aive.

Plat. adj. 1, duolbas; 2, he mættom; 3, sieivve, *platte Ud*

heivvimættom, sieivve sanek. 1, duolbaset; 2, heivvimættoset. 1, duolbasvuot; 2, heivvimættomvuot; 3, sieivvevuot.

Sv. 1, tuolp; 2, jalg.

Pleje, s. 1, difšom, *et lidet Barn behøver Pleje og Tilsyn*, ucca manaš darbašest læ difšom ja gæčo; 2, ragjo; 3, doaimatæbme, *Rettens Pleje*, laga doaimatæbme.

Sv. 1, keččo; 2, rajo; 3, næuto.

Pleje, v. 1, difšot; 2, divšadet; 3, duoččot; duočadet; 4, *pleje Syge*, buocatet; 5, doaimatet, *pleje Retten*, laga doaimatet. *Som plejer*, difšolaš. Difšolašvuot.

Sv. 1, kæččet; 2, neutot.

Pleje, v. 1, plavvit; 2, harjanet, harjanam læt; 3, vuokkadam læt.

Sv. harjanet.

Plet, s. 1, mærkka, *Pletter i Sol og Maane*, mærkak bæivačest ja manost; 2, duolv; 3, maidne; 4, vikke, *det var en Plet i hans Karakter*, dat vikke, duolv læi su luondost, vaimost; 5, sagje, *enhver elsker den Plet, hvor han fødtes*, juokke olnuš dam saje rakisen adna, gosa riegadi.

Sv. 1, plot, plotte; 2, teble; 3, tuolv; 4, maine.

Pletfri, adj. 1, duolvakættai; 2, mainetæbme; 3, vigetæbme, *et pletfrit Liv*, mainetes, vigetes ællem. 1, duolvakættaivuot; 2, mainetesvuot; 3, vigetesvuot.

Sv. 1, tuolvataka; 2, mainetebme.

Pletlos, adj. *se pletfri.*

Plette, v. duolvadet. *Plettes, faa hvidagtige Pletter, om Jernet*, vuočkket. *Foraarsage at Jernet faar Pletter*, vuočketet. Sv. tuolvatet.

Pligt, s. 1, gædnegasvuot; 2, ferttim, ferttimvuot; 3, berrim, berrimvuot. Sv. 1, vælkogesvuot; 2, laikogesvuot; 3, laibekvuot.

Pligtarbeide, s. 1, ferttim-; 2, gædnegasvuoda barggo.

Pligtbud, s. 1, gædnegasvuoda, 2, ferttimvuoda bakkom.

Pligtfølelse, s. 1, gædnegasvuoda, 2, ferttimvuoda dovddo.

Pligtlære, s. 1, gædnegasvuoda, 2, ferttimvuoda oappo.

Pligtforglemmelse, adj. gædnegasvuoda vajaldattem.

Pligtig, adj. gædnegas.

Sv. laikoges.

Pligtmæssig, adj. gædnegas, gædnegaslaš; gædnegasvuoda mield.

Pligtskyldig, adj. gædnegas. Gædnegasat. 1, gædnegasvuot; 2, ferttimvuot.

Pligtstridig, adj. 1, gædnegasvuoda vuosstai; 2, gædnegasvulli heivvimættom.

Plire, v. Sv. sluinotet; sluinot kæččet. *Øine, som plire*, sluinos čalmek.

Plistre, v. njurggit.

Sv. njurget.

Plistren, s. njurggim.

Pludder, s. šoallo.

Pluddre, v. 1, šoallot; šoalaidet; 2, njopardet; 3, šabardet.

Sv. 1, tipperdet; 2, slimberdet; 3, šamderdet; 4, blædertet; vædertet; 5, danskestet.

Pluddren, s. 1, šoallom; šoalaidæbme; 2, njopardæbme; 3, šabardæbme.

Pludselig, adj. 1, fakkad; 2, markag, *alene om Døden, en pludselig Død*, fakkis, markag jabmem. 1, fakistaga; 2, fakkadet. 1, fakkadvuot; 2, markagvuot.

Sv. 1, fakkes; 2, hækkes.

Plukke, v. 1, gasskit, *plukke Fjær*, gasskit dolgid; 2, čoagget, *plukke Bær*, murjid čoagget.

Sv. 1, pakket; 2, kasket, loddeb pakket, kasket; 3, čoagget.

Plukning, s. 1, gasskim; 2, čoaggem.

Plump, adj. 1, dirbbe, dirbok, *et plumpt Ord*, dirbok sadne; 2, guormes, *plump i sine Ord*, guormes sagaidassis; 3, čuorbbe. 1, dierbbet, dierboket; 2, guorbmaset; 3, čuorbe lakkai. 1, dierbbevuot, dierbokvuot; 2, guormesvuot; 3, čuorbbevuot.

Sv. 1, čuorpe; 2, slincos.

Plumpe, v. 1, bušsket; 2, *plumpe til at sige, gjøre noget*, slumpitallat; slumpo čađa, slumpe sardnot, dakkat maidegen.

Plumre, v. moivvit, moivašuttet. *Plumres*, moivašuvvat, *plumret Vand*, moivašuvvum, moivvijuvvum čacce.

Sv. moivetet. Moivanet.

Plyndre, v. spægjat. *En, som plyndrer*, spægjar.

Sv. 1, katotet; 2, spejet; 3, ranot. *Plyndres*, ranotallat.

Plyndren, *Plyndring*, s. spægjarvuot; spægjam, spægjamvuot.

Ploje, v. ædnam bolttot.

Sv. ædnameb mojjet.

Pløining, s. ædnam bolttom.

Pløsen, adj. 1, durššе, durššui; 2, bulddui. 1, duršševuot: 2, bulddui-vuot.

Pog, s. 1, bardnaš; 2, laddo.

Sv. 1, pardne; 2, pača.

Pokker, s. fuodno.

Sv. fuodno.

Polere, v. šelggit; šælgaden dakkat. Sv. væjatet; væjaken takket.

Pomp, s. 1, goargadvuot; 2, goarradvuot.

Sv. hevo, hevokvuot.

Pore, s. oarre.

Porøs, adj. šægnes. Šægnesvuot.

Port, s. portta.

Pose, s. 1, gurppe; 2, čaggas.

Sv. 1, skorpoš; 2, vuossaš.

Post, s. čuold.

Sv. čuold.

Post, s. 1, sagje; 2, *være paa sin Post*, vara adnet; varogas læt; 3, fidno.

Sv. vahrok orrot; katletallet.

Post, s. *i denne Post fandtes han skyldig*, dam daſhost, dam aššе harrai gavdnujuvui aššalaǯǯan.

Post, s. post.

Sv. post.

Postaabner, s. postlækastargje.

Postaabneri, ***Postaabnersted***, s. postlækastambaikke.

Postbefordring, s. postfivndæbme.

Postfører, s. 1, postdoalvvo; 2, postoimai.

Postgang, s. postmannam.

Postil, s. postil.

Postmester, s. postmæstar.

Postskifte, s. postmoissombaikke.

Postsæk, s. postlavk.

Postvæsen, s. postasatus.

Pragt, s. goarggo; goarggovuot.

Sv. hærv, hærvokvuot, hevokvuot.

Pragtfuld, adj. 1, goargolaš, goargad; 2, hærvas. 1, goargolaǯǯat, goargadet; 2, hærvaset. 1, goargolašvuot; goargadvuot; 2, hærvasvuot.

Praje, v. (mæra ald) halaidattet, sarnotet, sarnotallat.

Pral, s. 1, ramadallam; 2, goarggo. *blot for Pral*, dusse goargo ditti.

Sv. rapmostailem.

Prale, v. 1, rabmadallat; 2, ramputallat; 3, goargotet, *en pralfri Gudsfrygt behager den Alvidende*, goargotkættai ibmelballolašvuotta dokkalaš læ dam buokoimolaǯǯi; *han praler af sine Gjerninger*, goargot dagoides; 3, šiegaldallat; 4, gildastallat. *Pralende*, gildas, *pralende*

i Ord og Adfærd, gildas sani ja mænoi daſhost Gildasvuot.

Sv. 1, hevastallet; 2, čævlastallet; 3, vuolotallet.

Pralen, ***Praleri***, s. 1, rabmaivuot, rabmadallam; 2, ramputallam; 3, goargotæbme.

Praler, ***Pralhans***, 1, s. rabmai; rabmadalle; 2, ramputalle; 3, goargotægje.

Pralle, ***prelle tilbage***, v. galpadet.

Sv. 1, kauflet, kaulet; 2, pallat.

Pralten, s. galpadæbme.

Prange, v. 1, čiŋatuvvum læt, ***Marken pranger med de skjønneste Blomster***, ædnam čiŋatuvvum læ čabbasamus leđiguim; 2, ječas čiŋatet, ***han pranger med laante Prydelser***, ječas son čiŋat luoikas čiŋaiguim.

Prat, s. hallam, halaidæbme.

Sv. 1, priddem; 2, tippertem; 3, njalmeslam.

Prate, v. hallat, halaidet.

Sv. 1, priddet; 2, tippertet; 3, hallat.

Pratsom, adj. 1, hallai; 2, haladakis. 1, hallaivuot; 2, haladakisvuot.

Sv. halajes.

Prelle, v. *se pralle*.

Pren, s. 1, luovč, *til at gjennemhore Jern*; 2, obbal. ***Bore med Pren***, luovčet.

Sv. pubme.

Prent, s. prentlijuvvum.

Prente, v. prenttit.

Presenning, s. guđđejo.

Presse, s. 1, baččem; 2, prenttim.

Sv. tæpčes.

Presse, v. 1, baččet; 2, *presse Matroser*, olbmaid vægald matrosan valddet.

Sv. tæpčot.

Presning, s. baččem.

Prik, s. čuogastak; *kjende til Punkt og Prikke*, buristrakkan diettet.

Sv. čuoggatak; 2, cække; uceh ædnakeb tetet.

Prikke, v. čuggit; čuoggot. ***Prikket***, čuggis, *et hvidprikket Tørklæde*, vilgis čuggis lidne.

Sv. čuoggot.

Prikken, s. čuggim; čuoggom.

Prime, v. dagjot.

Prius, s. 1, rins; 2, gonagas bardne.

Sv. 1, prins; 2, konogasen pardne.

Prinsesse, s. gonagas nieid.

Sv. konogasen neit.

Prippen, adj. æddolas. *Æddolasvuot*.

Sv. morak.

Pris, s. *til Pris*, 1, halddoi, *(i Vold)*, *han maatte give Baaden til Pris for Vinden*, vadnas son ferti bieg halddoi addet, luoittet; 2, narre, o: *som tages paa engang, en Pris Tobak*, njudne dubaknarre; 3, (skip-)salaš, *gjøre Priser*, skipaid salačen dakkat, valddet, (skip)salačid valddet; 4, gudnebalkka, *hans Bog vandt Prisen*, su girje gudnebalka oažot, vuiti; 5, *bære, have, vinde Prisen for*, *udtrykkes ved Adjectivernes Comparativ og Superl.*, buoreb, buoremus læt, *hun bærer Prisen for sin Søster i Skjønhed*, son čabbasabbo læ go oabba; *han vinder Prisen for*, *tager Prisen fra dem alle i Lærdom*, son oapavažamus læ sist buokain, son buorremus læ go si buokak oapo, oappavašvuođa daſhost; 6, *sætte Pris paa nogen, noget*, guđege, maidegen doattalet, arvost, gudnest adnet.

Sv. 1, arvo, *sætte Pris paa*, arvob ceggit; 2, vidnek; 3, ožžolvas.

Pris, s. 1, maidno; maidnom; 2, rabme.

Sv. 1, maino; 2, hevetes.

Pris. s. 1. mange. *hvad Pris er der paa Kjøbet?* u mania ae iurgat? *hvad Pris har han sat for sine Varer.* ay ? *hvad Pris holder han dem?* naggar mania ae sin guvmaess. giivnes ua merrenam. ja naggar mania? ayvas kiua sin dinn? 2. ayvy. *mange sine Varer. hvi Pris.* guvnaes sinnin ayvas mael.

Sv. 1. mahte. 2. ayv.

Prisagtig. adj. s. 1. mikkaayvnas. 2. —in.

Prisbestemmelse. s. 1. mahte-. 2. ayv maerretaeme.

Prise. v. mannot. *de bløver Gaa priset.* ie ſaada ilmet mannuguvvum.

Sv. 1. mannet: 2. levetet.

Prisen. s. mahtom. mahtomvuot.

Priselig. prismæssig. adj. 1. mahtotatte: mahtoegje: 2. mahtatte.

Sv. 1. mahtos: mahtoes: 2. leves: 3. rimpos.

Prisgive. v. mahtot. mahtat ahtet. mahter. *prisgiven Hud og Bagmaskelse.* vaese a sagjegaalsarimom halaaot. mahtat mahtuvvum. mahtjuvvum.

Prov. s. tappot. tapnat.

Sv. tappa.

Profet. s. profaet.

Sv. profeta.

Profetinde. s. profaetnisson.

Profetisk. adj. profaetaas.

Prud. s. 1. nervas. 2. mahas. 1. nervasvuot: 2. tapnasvuot.

Prunk. s. 1. guarggo. 2. nerv.

Prunke. v. guargotet.

Prutte. v. 1. naibeam uggot: *prutte af.* naibeam aejjot. *han sa prutted af to Svesser.* gnoll spesig naibeam aejjon. *Prutten.* 1. *se paaholden*: 2. *han er ikke saa prutten paa at vise en en Tjeneste.* i son hetta gnahtuma haarevuoda čajoet.

Sv. 1. vahat: 2. halsat.

Prutten. s. naibeam. aiggom.

Pryd. Pryden. s. 1. čaj; 2. nervas: 3. suoma.

Sv. nerv

Pryde. v. 1. čajnet: 2. nervvit, nervoet. 3. suomat.

Sv. nerveta.

Prydelse. s. 1. čajnatteme; 2. nervom: nervoteme: 3. suboma.

Prydelig. adj. 1. čajgai; 2. nervas. 1. čajgavuot: 2. nervasvuot.

Sv. nervig. nervi.

Prygl. s. cammem.

Prygle. v. 1. nammet: 2. buoiket; 3. nomat: 4. goarmet: 5. reaivvet.

Sv. 1. nomet: 2. boiketet.

Pryglen. s. 1. cammem: 2. buiden: 3. nomam. 4. goarviem: 5. reaivvom.

Prædikant. s. 1. sarnedaegje; 2. sanesarme.

Sv. predikoet.

Prædike. v. 1. sarnedet: 2. sane sarnot.

Sv. 1. predikot 2. Jumeien pakab sarnot.

Præmiebøde. s. 1. sarnedamdamo: 2. —amat.

Sv. predikon ammat.

Præstegaard. s. sarnedammaica.

Præstekald. s. 1. sarne: 2. sanesarnom.

Præstekaldet. s. sarnestuoilo.

Præstelønning. s. 1. sarnedaegje: 2. sane sarno.

Præg. s. 1. gnven. 2. iovidam mærkat. 3. luoma 4. modasius.

Præge. v. 1. mærkat. mærkadet. *skulde og prægede Mynter.* leikkajuvvum a nervasjuvvum. mærkadavvum vuhas. 2. nomat. mærkad gnadjet. nasaat. *Sorg og Lidelser øve*

prægede, have præget sig i hans Ansigt, vaimo bavčas ja gillamuššak luodaid, mærkaid dakkam, guoddam læk su čalmidi, muoðoidi; 3, dovdotet.

Prægen, s. 1, mærkkam; mærkadæbme; 2, luodaid, mærkaid dakkam, guoddem; 3, dovdotæbme.

Prægtig, adj. 1, goargad; 2, goavad, ***Kongens Hus er sagtens prægtigt,*** galle goavad læ gonagas viesso; 3, hærvas. 1, goargadet; 2, goavadet; 3, hærvaset. 1, goargadvuot; 2, goavadvuot; 3, hærvasvuot.

Sv. 1, beves, hevok; 2, hærvok.

Præst, s. pap.

Sv. 1, pap; 2, hærra; 3, skalačče.

Præstebolig, s. papviesso.

Præstedømme, s. 1, pappavuot; 2, papfidno; 3, papolbmuk.

Sv. præstavuot.

Præsteembede, s. 1, papfidno; 2, -amat.

Præsteguard, s. papgarden.

Sv. hærranheima.

Præstegjeld, s. suokkan.

Præstekald, s. papamat.

Præstelig, adj. pappalaš. Pappalaššat. Pappalašvuot.

Præsteskab, s. pappak.

Præstevielse, s. 1, papbasotæbme; 2, -vihhatæbme.

Prøve, s. 1, gæččalæbme, ***staa sin Prøve, udholde Proven,*** gæččalæmest bittet; 2, čajatus; 3, duoðaštus, ***aflægge Prøver paa Dueligked, Venskab,*** doaimalašvuoða, ustebvuoða čajatusaid, duoðaštusaid dakkat; 4, guoratallam; 5, sogardæbme; 6, ***det faar nu staa sin Prøve,*** færtte dal orrot, gæččaluvvut; 7. ***Guldet, Sølvet holder sin Prøve,*** golle, silbba mafsa, maid galgga, buorre galle læ.

Sv. 1, kæččelem; 2, ocotem; 3, vuoselem.

Prøve, v. 1, gæččalet, ***han skal prøve Klædningen paa dig,*** gæččalet galgga bæsk du bagjeli; ***prøve paa noget,*** gæččalet maidegen, 2, guoratallat; 3, sogardet, ***prøver Aanderne om de ere af Gud,*** guoratallat, sogardækket vuoiŋaid, jos si Ibmel lut læk boattam; ***prøve ens Kundskaber,*** olbmu diedo guoratallat, sogardet; 4, iskadet; 5, oaidnet; 6, dovddat; 7, fuobmašet; 8. muosatet; 9, gillat, ***du har prøvet Godt og Ondt i denne syndige Verden,*** galle don læk šaddam burid bahaid oaidnet, dovddat, fuobmašet, muosatet, gillat dam suddo mailmest.

Sv. 1, kæččelet; 2, ocotet; 3, kierdet.

Prøven, s. *se* ***Prøve.***

Prøvelse, s. 1, gæččalæbme; gæččalus; 2, guoratallam; 3, sogardæbme; 4, gillamuš.

Sv. kæččelem.

Prøveaar, s. gæččalamjakke.

Prøvearbeide, s. 1, gæččalam-; 2, sajatusbarggo.

Prøveforelæsning, s. gæččalamlokkam.

Prøveskydning, s. gæččalambaččem.

Prøvestykke, s. 1, gæččalambarggo; 2, čajatus; 3, duoðaštus.

Prøvetid, s. 1, gæččalamaigge; 2, gillamaigge.

Pude, s. 1, guodda; 2, oaivvevuluš. Sv. oivevuole.

Puds, s. laddoš.

Sv. laddoš.

Puds, s. 1, mokke; 2, læikka.

Sv. 1, skuorppo, skuorpob mubbai takket; 2, fuorke.

Pudse, v. 1, læikašet; 2, navrrot.

Pudse, v. 1, *se pynte*, 2, ***pudse Lyset,*** divvot, dassalet gintel, lievse; 3, šelggit.

Sv. vujutet.

Pudsein, s. čeiggim.

Pudserlig, pudsig, adj. 1, boggestattje; 2, luorvaningam.

Sv. fnorkes, fnorkak.

Puf, s. 1, norddam; 2, dunnlahtes. Norddanlahtes.

Sv. 1, norretem; 2, nolastem.

Puffe, v. 1, norddat; 2, dunnalat; 3, *se skyde*. ***Puffes***, norddanet.

Sv. 1, norretet; 2, nolastet; 3, hoikotet; 4, rivket, rivkestet; 5, ruöestet.

Puffen, s. 1, norddam; 2, dunnlahtes. Norddanlahtes.

Puge, v. 1, čokkit; 2, norrat, *puge Penge sammen*, ruöeid čokkit, norrat.

Pugen, s. 1, čokkim; 2, norram.

Puger, s. 1, čokkijegje; 2, norre, *en Kornpuger, Pengepuger*, jafoid, ruöeid čokkijegje, norre.

Pukke, v. 1, hasstit, 2, aittet; 3, stuorrastallat.

Sv. riktet.

Pukken, s. 1, hasstim; 2, aittem; 3, stuorrastallam.

Pukke, v. 1, cuvkkit, *i Bjergværkerne*; 2, njuvddet.

Pukning, s. 1, cuvkkim; 2, njuvddem.

Sv. njutet; 2, mutket; 3, csouket.

Pukkel, s. gubbo.

Sv. čogne.

Pukkelrygget, pukket, adj. njirtas. Njirtasvuot.

Sv. čognok; čognečavelk.

Puls, s. suodna, *Pulsen slaar*, suodna lagga, ravgga, likkad; vaibmosuodna.

Sv. vaimoora, *Pulsens Slag*, vaimoorau cirkkom, svaččem.

Pulsaare, s. vaibmosuodna.

Pulsslag, s. 1, suoan laggam; 2, -likkalahtes; 3, -ravggam.

Pund, s. 1, buddo; 2, oddaldak, (*Gave*) ***Pundig***, suo vujet et ***Pund***, buddosaš, *forpundig Kage*, njuellja buddosaš buokka.

Sv. pudde.

Pung, s. 1, burs; 2, vuollevuibmo.

Sv. 1, pung; 2, punna, öl ***Hidei***; 3, quoka; 4, vuollevuimek.

Punge ud, v. 1, mudet; 2, vuloid oddet.

Punkt, s. 1, čuoggatak; 2, punkt; punktum; 3, sillo; 4, sagje, *det er **Hovedpunktet***, dat de lu oaivvesillo, sagje; *et **Stridspunkt***, dearvvam, riddalussillo; 5, sigge; 6, buddo, *et **Tidspunkt i mit Liv***, sigge, buddo muo ellemest; 7, *i alle **Punkter***, juokke dašhost.

Punktere, v. čuggit; čuoggot.

Sv. čuoggot.

Punkteren, s. čuggim; čuoggam.

Pur, adj. čielgas, *det pure **Guld***, *den pure **Sandhed***, čielgga gulle, duotvuotta.

Sv. čielg.

Purk, s. *se **Pog***.

Purre, v. 1, dassalet; 2, *purre ud*, *op*, olgus, bajas ravkkat.

Purren, s. 1, dassalahtes; 2, ravkkam.

Pusle, v. 1, gadvvat; 2, muorvaset duogjastaddat.

Puslen, s. 1, gadvvam; 2, muorvaset duogjastaddam.

Pusling, s. 1, ucca olmmoš; 2, duodna; 3, rieppo; riebohuš.

Sv. 1, čatur; 2, fissek; 3, uces olmmoš.

Pust, s. *se **Andrumpelse**, **Nedgang***.

Pust, s. 1, bieg; 2, bassolahtes; 3, *sagde **Pust***, lafhostahtes; 4, vuoiqastak. *han faar neppe puste*, [illegible] oaǯǯo vuoiqastagaid.

Sv. pussonjes, pussom, possom.

Puste, v. 1, bassat, *bare **puste** öl **Hiden***, dola bassolet; 2

hostet, *det puster nu saa smaat*, lafhost dal; 3, vuoiŋastet; *lade puste*, vuoiŋastattet, *jeg lod Folkene, Renene puste*, vuoiŋastattim olbmuid, hergid; 4, radkket; 5, sakkat, *han løb indtil han begyndte stærkt at puste, stønne*, viegai dassa go sakkagoði; sakkastet; 6, šiedaluvvat; 7, šiettet; 8, *puste igjennem Næsen*, snuððat. *Sælen puster*, njuorjo snuðða; snuðaidet.

Sv. 1, cakket; 2, saðot; 3, addanet.

Pusten, s. 1, bossom, bossolæbme; 2, lafhostæbme; 3, vuoiŋastæbme; 4, radkkem; 5, sakkam, sakkastæbme; 6, snuððam, snuðaidæbme.

Puster, s. vuosso.

Sv. posotak.

Pusterum, s. 1, vuoiŋastæbme; vuoiŋastak; 2, vuoiŋadus.

Putte, v. 1, cakket; 2, naketet; 3, coggat, *putte i Munden*, njalbmai coggat.

Sv. 1, caket; 2, cogget.

Putten, s. 1, cakkam; 2, naketæbme; 3, coggam.

Pynt, s. 1, čok, *den højeste Pynt af et Bjerg*, vare alemus čok; 2, čiek, *bag Pynten af Skoven*, muorai čiega duokken.

Sv. 1, čok; 2, čæk.

Pynt, s. 1, čiŋ; 2, suobme.

Sv. hærv.

Pynte, v. 1, čiŋatet; 2, sæppat; 3, submit; 4, sæsatet; 5, sællat, *at pynte sig*, sællat-ječas. *Pynte sig*, 1, čiŋŋat; čiŋadet; 2, sæssat.

Sv. 1, hærvetet; 2, čabbotet.

Pynten, s. 1, čiŋatæbme; 2, sæppam; 3, submim; 4, sæsatæbme. 1, čiŋŋaim; čiŋadæbme; 2, sæssam.

Pyntelig, adj. 1, čiŋŋai; 2, seppolaš; 3, čabes, *en pyntelig Tale*, čabba sardne. Čabbaset; čabba lakkai. 1, čiŋŋaivuot; 2, seppolašvuot; 3, čabesvuot.

Pynt, s. *se Puds*.

Pægel, s. peil Sv. peil.

Pæl, s. 1, čuold, *nedramme Pæle*, čuoldaid ædnami bigjat; 2, bilda.

Sv. 1, čuold; 2, pild.

Pæle, v. 1, čuoldaid-, 2, bilddagid, bildaid ceggit, bigjat.

Sv. čuoldit ceggit, naulet.

Pøbel, s. 1, navcates-; 2, arvotes olbmuk. Sv. kenes almaček.

Pøbelagtig, adj. 1, heivvimættom; 2, soappamættom. 1, heivvimættom-; 2, soappamættom lakkai. 1, heivvimættomvuot; 2, soappamættomvuot.

Pøl, s. rogge, stančečrogge.

Sv. kievak.

Pølse, s. marffe, marffo.

Sv. marffe.

Pønse, v. 1, smiettat; 2, duðkkat.

Sv. ajatallet.

Pønsen, s. 1, smiettam; 2, duðkkam.

Q.

Qva, s. gasse, muorragasse.

Sv. kasse.

Qvad, s. 1, lavl; 2, virsse.

Sv. 1, laulotes; 2, vuole, vuõle.

Qvakle, v. 1, čuorbbe lakkai-; 2, daiddemættosen mænnodet.

Qvakken, s. daiddemættos mædno.

Qvaksalver, s. diedemættos dalkodægje. Sv. mattotes talkoteje.

Qval, s. 1, gifse; 2, givsašubme.

Sv. vaive.

Qvalfuld, adj. givsalaš. Givsalažžat. Gifsevuot, givsalašvuot.

Sv. vaives.

Qvalm, adj. lossad, *qvalm Luft, Hede*, lossis aibmo, bak. Lossadet. Lossadvuot. *Blive qvalm*, lossot, lossidet.

Qvalme, s. vuosstavaibmo, *faa Qvalme*, vuosstavaibmoi šaddat.

Sv. 1, kokotes; 2, kukostem.

Qvalme, v. 1, vuosstavaibmoi šaddat; 2, vaibmo caggast.

Sv. 1, kokot; 2, kukostet.

Qvane, s. se Angelika.

Qvidder, s. *se Qviddren.*

Qviddre, v. 1, višardet; 2, vižardet; 3, civkket.

Sv. 1, vicerdet; 2, civkeset; 3, šollet.

Qviddren, s. 1, višardæbme; 2, vižardæbme; 3, civkkem. Sv. šol.

Qvide, s. gifse. Sv. vaive.

Qvide sig for, v. 1, illa datostuvvat; 2, vaibmobaſčasen lokkat, *jeg qvider mig for at sige ham det*, illa datostuvam, vaibmobaſčasen dat munji læ sunji dam cælkket.

Qvie, s. 1, guiggo; 2, *treaarsgammel Qvie*, vaðok, vaðokgælkko.

Sv. quoigo.

Qvik, adj. 1, ervok; 2, elliš; 3, muittel. 1, ervoket; 2, muittelet. 1, ervokvuot; 2, ellišvuot; 3, muittelvuot.

Sv. 1, arvok; 2, snuortak.

Qvikne, v. 1, ervosmet; 2, ællasket.

Sv. 1, arvosmuet; 2, jelasket; 3, oššotet.

Qviksølv, s. ællesilbba.

Qvindagtig, adj. nissonlagaš. Nisson lakkai. Nissonlagašvuot.

Qvinde, s. nisson.

Sv. nissun, nisu.

Qvindelig, adj. nissonlaš. Nissonlažžat. Nissonlašvuot.

Qvindemenneske, *Qvindfolk*, s. nissonolmuš.

Qvine, v. njurggit.

Qvinen, s. njurggim.

Qvist, s. 1, oafse; 2, duorg, *Risqvist. Rummet mellem en Grens Qviste*, jalvve. *Bestrø, bedække med Risqviste*, duorgastet; *sanke Risqviste*, durggit, *de vare henne og sankede Risqviste og lagde paa Gulvet*, duorggemen elle ja duorgastegje.

Sv. 1, okse; 2, tuorg. Tuorgestet.

Qviste, v. ovsid, duorgaid čuoppat.

Sv. alot.

Qvistet, adj. oafsai. Oafsaivuot. *Blive qvistet*, oafsot.

Sv. oksai, oksek.

Qvit, adj. 1, *blive qvit for nogen, noget*, gæstegen, mastegen bæssat; 2, dassa, *nu er det qvit imellem os*, dal dassa, dassalagai læ modnu gaskast; dassasaš; 3, *nu er det vel qvit imellem os*, alma dal čilgejuvvum læ modnu gasskavuottame.

Qvitte, v. 1, dassasažžan dakkat; *jeg har saa meget tilgode hos dig, at vi kunne qvitte*, don læk munnuſt ædnag vælgolaš, atte dassa šadda 2, lokkat erit, *det kan qvittes af i Fordringen*, dat matta gaibadussat erit lokkujuvvut; 3, mafsat.

Sv. makset.

Qvittere, v. kvitterit.

Qvæde, v. lavllot.

Sv. laulot.

Qvæg, s. 1, šivet; 2, oabme. *Ri paa Qvæg*, oabmai.

Sv. 1, buve; 2, klittur; 3, jutte.

Qvæge, v. diervasmattet. *Qvægge* diervasmuvvat.

Sv. svargaldattet, svargelet. Svargelet.

Qvægelse, *Qvægning*, s. diervasmattem. Diervasmubme.

Qvægsom, adj. diervasmatte

Qvække, v. 1, soaigget; 2, soaiget

Sv. helketet.

Qvækken, s. 1, soaiggem; 2, susetæbme.

Qvække, v. Sv. pulkestet.

Qvæld, s. ækked.

Sv. ekket.

Qvælde, v. ækkeduvvut; *i Qvældingen*, 1, ækked šaddadedin; 2, ækkeduvudedin; *imod Qvældingen*, ækked bællai.

Sv. ekkeduet.

Qvælde, v. golggat.

Sv. kolket.

Qvæle, v. 1, buvetet; 2, havkkadet, *Røgen qvæler Folk i Teltet*, suovva olbmuid havkkad goattai; 3, *de qvæle deres Samvittighed*, si havkkadek, lappasuttek oamedovdosek; 4, duššadet; *den Tanke qvalte allerede i Fødselen*, šaddadedines jo dat jurd duššaduvui, duššen šaddai. *Qvæles*, 1, buvvot; buvvanet; 2, havkkat, *qvæles af Røg*, havkkat suvvi; 3, lappasuvvut, *naar Hosten er paa det værste, da vil han undertiden qvæles*, go gosahak læk bahamus de lappasuvvut aiggo muttomin; 4, bagčanet, *man qvæles, naar Maden bliver siddende fast i Svælget, Halsen*, olmuš bagčan go borramuš čoddagi darvvan; 5, dakkanet; 6, duššat.

Sv. 1, hauketet; hapketet; 2, puvet. 1, hauket; hapket; 2, puvet; 3, čæksanet; 4, pokčanet.

Qvælen, *Qvælning*, s. 1, buvetæbme; 2, havkkadæbme; 3, lappasuttem; 4, duššadæbme. 1, buvvom; 2, havkkam; 3, lappasubme; 4, bagčanæbme; 5, dakkanæbme; 6, duššam.

Qvæle, v. 1, gifsedet; 2, vaivedet; 3, lossodattet; 4, dæddet, *bange, tunge Tanker qvæle hans Bryst*, balo, lossis jurddagak gifsedek, vaivedek, lossodattek, dæddek su vaimo.

Sv. 1, vaivetet; 2, muodetet.

Qvælen, *Qvæling*, s. 1, gifsedæbme; 2, vaivedæbme; 3, lossodattem; 4, dæddem.

Qværk, s. *se Strube.*

Qværke, v. *se qvæle.*

Qværn, s. millo.

Sv. 1, millo; 2, qvardne.

Qvæste, v. *se saare.*

R.

Raa, s. fad.

Raa, adj. 1, njuoskas, *raat Veir, Kjød*, njuoskas dalkke, bierggo; 2, guormes, *raa i sine Udtryk*, guormes sagaidassis; 3, ospakættai; ospotaga. 1, njuoskaset; 2, guorbmaset. 1, njuoskasvuot; 2, guormesvuot; 3, ospakættaivuot.

Sv. njuoskes, njuoska piærgo. *Smage raadt*, njuoskitet, njuoskit tat piæbmo; 2, smelmetet.

Raab, s. 1, čuorvvom; 2, haikkam; 3, huikkom, *Bjerget gjentog mit Raab*, varre davesti muo čuorvvom, huikkom. *Komme i Raab for noget*, bægotuvvut. Sv. čuorvvom.

Raabe, v. 1, čuorvvot, *ved Navn, Fogden raaber paa dig*, sundæ čuorvvo du; *Renvogteren raaber paa Hunden*, boccuvaggo čuorvvo bædnag; *raabe op Navne*, namaid čuorvvot; 2, *ikke ved Navn*, haikkat, *Renvogterne raabe*, boccuvaggek haikkek; 3, huikkit, *jeg raabte paa dig, (ikke ved Navn)*, huikkim du; huikkot, *naar man nævner en ved Navn og da raaber det er* čuorvvot, go guormes nama bægot ja de huikko dat læ

čuorvvot; *raabe om Hjælp*, væke aidsis čuorvvot, huikkot; 4, vuoppat. *Saa nær at man kan raabe til hverandre*, *Raabs Vidde*, *Afstand*, čurvitak; čurvitagast, čurvitaga muddost læt.

Sv. 1, čuorvvot; 2, kiljatet, kiljot; 3, reidnestet; 4, huffetet.

Raaben, s. 1, čuorvvom; 2, haikkam; 3, huikkim, huikkom, *forfølge en med Rauben og Skrigen*, olbmu čuorvvomin, huikkomin ja biš-škomin doaradallat; 4, vuoppam.

Raad, s 1, raðđe, *vi havde ikke længere Raad dertil*, i šat min raðđe doallam; 2, suitto, *naar jeg havde Raad og Kræfter*, go suitto ja apek lifēi, 3, varre, *give eftersom man har Raad til*, addet vares mield; *jeg maa tale om min Stilling og hvad jeg har Raad til*, fertim sardnot dillam ja varram. *Have Raad til*, 1, suittet, *han havde ikke Raad til at give mig et Skind under mig*, i suittam duolje muo vuollai; 2, liggudet, *vi have ikke Raad til at bruge saameget Mel*, æp mi ligud adnet nuft ollo jafoid. *Holde til Raade med noget*, sæstolaʒʒat adnet; sæsstet; *hold nu til Raade med hvad du har!* ane dal sæstolaʒʒat mi dust læ! *Dertil er gode Raad*, dat i læk vades; dat galle aikke, gæppad læ.

Sv. rade.

Raad, s. 1, arvvalus, *der er ikke andet Raad*, i læk ærra arvvalus; 2, raðđe, *lægge Raad op imod nogen*, arvalusa, rade dakkat guðege vuosstai; *være behjælpelige med Raad og Daad*, raðin ja dagoin vækketet; 3, gæreg, *sammenkalde Raadet*, gæreg čoakkat goč̄čot; 4, arvvalamguoibme, *Kongens Raad*, gonagas arvvalamguoimek, gæregoibmak; 5, *spørge sig til Raads*, arvvalet, raðadallat.

Sv. 1, rade; 2, kaukelem, kaukelem; 3, skærgelem. *Give Raad*, oivotet.

Raadden, adj. 1, guoca; 2, mieskas, *Hornet er raaddent*, mieskas læ čoarvve; 3, *raaddent Træ*, a, stokkum, stokke; 4, b, guovdnje. 1, guoccaget; 2, mieskaset. 1, guocavuot; 2, mieskasvuot; 3, stokkumvuot.

Sv. 1, mæska; 2, čuobʒ; 3, mordnom; 4, quofnom, *et raaddent Træ*, cuobʒa, quofnemuor. *Raaddenhed*, kuobme.

Raade, v. 1, raðđit, *jeg raader over den Jord*, mon raðim dam ædnam; *det raader jeg ikke over*, dam im mon raðe; raðastaļlat; 2, arvvalet, *jeg raader ham til, fra at gjøre det*, mon arvvalam atte son færtte, galgga, atte i son færte, galga dam dakkat; 3, ravvit, ɔ: *raade til noget*; 4, *raade fra*, gieldet, *se fraraade*, 5, nævvot; 6, *raade Bod paa*, a, divvot; 7, b, buorredet; 8, c, vækketet, 9, *raade med*, billet; 10, nakkaset, nagadet, *jeg raader ikke med disse Mennesker*, im bīđe dai olbmuiguin, im nakkaš, nagad dai olbmuiguin.

Sv. 1, radet; 2, kaukelet, kaukelet; 3, skærgelet; 4, nakkahet; 5, ombotet.

Raaden, s. 1, raðđim; 2, arvvalæbme; 3, ravvim; 4, gielddem; 5, divvom; 6, bittem; 7, nakkašæbme.

Raadelig, adj. 1, buorre, *det er raadeligst ikke at tale derom*, buorremus læ, buorremus arvvalus læ i dam birra hallat, dam bægotkættai orrot; 2, avkulaš.

Raaderum, s. 1, assto; 2, dilalašvuotta; 3, sagje.

Sv. 1, asto; 2, tarbme.

Raadfore sig med, v. 1, arvvalet; 2, raðadallat.

Sv. radobet.

Raadførelse, ***Raadførsel***, s. 1, raddim; 2, rađadallam; 3, arvvalæbme, arvvalus, *jeg er kommet til dig for at raadføre mig med dig*, vulggim du lusa du arvvalussi.

Sv. radohem.

Raadfører, s. *se Raadgiver.*

Raadgivende, adj. 1, arvvalægje; 2, rađadalle.

Sv. rađeb takkeje; rađohia.

Raadgiver, s. *se Raadgivende.*

Raadhus, s. 1, gæreg-; 2, diggeviesso.

Raadig, s. 1, rađad, *jeg var ikke raadig over mig selv*, im læm ječčam rađad; *han er ikke raadig over Jorden*, i læk ædnam rađad; 2, rađes, *et Menneske, der er ganske raadig over sig selv*, olles rađes olmuš.

Sv. radat.

Raadighed, s. 1, rađadvuot; 2, rađđe, *Gud har Raadighed over os*, Ibmel rađest mi læp; rađđimvuot; 3, adno, *da faar du Huset, Bogen til din Raadighed*, de oaǯok vieso, girje adnosad.

Raadløs, adj. *se raadvild.*

Raadne, v. 1, guoccaget, *raadne i Graven*, guoccaget havddai; *Fiskegarnet raadnede op*, nuotta guoccagi duššen; *lade raadne, foraarsage at noget raadner*, guoccagattet, *han lader sine Klæder raadne*, guoccagatta biftasides; 2, miesskat, *Tørklædet er raadnet i Kisten*, miesskam læ lidne bomba sist; 3, guovdnjat. *Som let raadner*, mieskadlaš, *naar Træet hugges i Nymaane er det udsat for at raadne*, mieskadlaš læ muorra, go čuppujuvvu ođđa mano. Mieskadlaǯǯat. Mieskadlašvuot.

Sv. 1, miæsket; 2, cuobʒet; 3, mordnet; 4, quofnet, quofnot; 5, quoltatet.

Raadnen, s. 1, guoccagæbme, 2, miesskam; 3, guovdnjom.

Raadsbeslutning, s. arvvalæbme, arvvalus.

Raadsforsamling, s. 1, gæreg; 2, digge.

Raadslaa, v. 1, arvvaladdat; 2, rađadet, rađadallat, *raadslaa med nogen om noget*, olbmuin arvvaladdat, rađadallat mastegen.

Sv. 1, radohet, radestet; 2, neuvob adnel.

Raadslagning, s. 1, arvvaladdam; 2, rađadallam.

Raadslutning, s. 1, arvvalussa, *Guds Raadslutninger fuldbyrdes i sin Tid*, aiggasæsek ollašuvvek Ibmel arvvalusak.

Raadsnild, adj. Rađalaš. Rađalaǯǯat. Rađalašvuot.

Raadspørge, v. 1, arvvalet, *raadspørge Naturen*, luondoin arvvalet; 2, rađadallat; 3, arvvalus, rade jærrat.

Sv. radeb kačatet, jæskotet.

Raadspørgsel, s. 1, arvvalæbme; 2, rađadallam; 3, arvalus, rađe jærram.

Raadvild, adj. 1, rađetæbme; 2, gæinotæbme. 1. rađetesvuot; 2, gæinotesvuot. *Blive raadløs*, gæinotuvvut. *Gjøre raadvild*, gæinotuttet.

Sv. radetak. Aroset. Arostattet.

Raamelk, s. 1, vuostes-; 2, gasse mielkke. Sv. kassemielkke.

Raamulerne, s. fadgæček.

Raaseil, s. fadda.

Raastang, s. rakka.

Rad, s. 1, gurgadus, *en Rad, naar mange efter hverandre*, gurgadus, go ollo maŋŋalagai; 2, raiddo; 3, vuorro, *Raden kommer snart til dig*, vuorro boatta forg du lusa; 4, *i Rad*, maŋŋalagai, *tre Dage i Rad*, golm bæive maŋŋalagai; 5, *Rad, Benrad*,

ratto, dafteraddo. *Gaa, komme i Rad*, gurgestet; gurggalet.

Sv. 1, kargates; 2, raido; 3, pirk, *jeg har læst ti Timer i Rad*, leb lokkem lokke timcit aktet pirkast; 4, *i Rad*, metakaros, metakoros, *vi gik i Rad*, metakoros manaime; 5, kurgot. Kargasel. *Stille i Rad*, kargelet.

Radbrække, et Sprog, v. boasstot surdnot.

Radbrækning, s. boassto surdnom.

Radvis, adv. 1, manqalagai; 2, gurgadusai mield.

Rafle, v. vuorbadallat.

Raflen, s. vuorbadallam.

Rage, v. 1, guosskat, *hvad rager det dig?* maid guosska dat dunji? 2, *rage frem, op over*, bajeb læt, ittet bagjel, *Klippen rager frem over Vandet, Fæstningen over Byen*, bafte itta čace bagjel, ladne gavpug bagjel; 3, šaddat, *rage i Klammeri*, šaddat giẓẓai.

Ragen, s. 1, guosskam; 2, bagjelittem; bagjelvuot; 3, saddam.

Rage, v. 1, dassalet, *rage i Ilden*, dassalet dola sisa; 2, *se rode*; 3, riskostet, 4, harekastet, *rage Hø*, riskostet, harekastet avjid, suimid; 5, vajoldet; 6, rakkit.

Sv. 1, rakot, rakotet, rakošet.

Ragen, Ragning, s. 1, dassalæbme; 2, *se Roden*; 3, riškostæbme; 4, harekastem; 5, vajoldæbme; 6, rakkim.

Ragekniv, s. vajoldam nibbe.

Sv. rakom-, rakošem nipe.

Rageri, s. doaber gavnek.

Ragnkjække, s. akacinco.

Ragt, adv. vuigistaga.

Rakke sig til, v. 1, rappot; 2, durddot. *Rakke til*, 1, rappodet; 2, durddodet.

Rakne, v. rattaset.

Raknen, s. rattasæbme.

Ralle, v. skurhat, *han ralled*e, skurhamen læi. Sv. harkset.

Rallen, s. skurham.

Ram, adj. *se stram*.

Ram, adj. olles, *det er hans ramme Alvor*, dat læ su olles duotvuotta.

Ramle, v. 1, goalhardet; 2, radetet.

Sv. 1, maret; 2, staimet.

Ramlen, s. goalhardæbme.

Ramme, v. 1, dæivvat, dæivadet, *naar Skade rammer*, go vahag dæivad; 2, nordestet, *ramme Pæle ned*, čuoldaid ædnami nordastet, bigjat.

Ramme, s. ravd.

Sv. radde

Ramse op, v. jurdaškættai lokkat.

Ran, s. rievdadæbme.

Sv. rievvem.

Rand, s. 1, ravd, *paa Himmelranden viste sig en Klarhed*, jallahas idi alme ravdast; *Dagrand*, guofsoravd; *skrive noget i Randen af en Bog*, čallet maidegen girje ravddi; 2, orddo, *Bjergrand*, duoddarorddo; 3, *Randen om Ildstedet*, davaldas, arandavaldas.

Sv. rabd, quoksorabd.

Rande, v. ravdodet.

Randet, adj. ravddoduvvum, ravdiš.

Rane, v. rievdadet.

Sv. revet.

Ranen, s. rievdadæbme.

Raner, s. rievdar.

Rang, goarggo.

Rangle, v. golggat, golgadet.

Sv. kolket.

Ranglen, s. golggam, golgadæbme.

Rangler, s. golgoluš.

Sv. rækar; rækari.

Rank, adj. 1, njuolg, *gaa rank!*

vaǯe njuolg! 2, lodnjad, *et rankt Træ*, lodnjad muor; 3, ſanka. 1, njuolg, njuolgadet; 2, lodnjadet; 3, ſankkot. *det Menneske gaar rankt og rask*, ſankkot vaǯǯa dat olmuš. 1, njuolgadvuot; 2, lodnjadvuot; 3, ſankkaivuot. *Gaa rank*, ſankkat.

Ransage, v. 1, ocatet, ocahallat; 2, sogurdet; 3, časskelattet.

Sv. ocotet.

Ransagning, s. 1, ocatæbme; ocahallam; 2, sogardæbme; 3, časskelattem.

Sv. ocolvas. ocolem.

Ransager, s. 1, ocatægje, ocahalle; 2, sogardægje; 3, čusskelatte.

Ransmand, s. rievar.

Rap, s. 1, cabmem; 2, spaikolæbme.

Rap, adj. happel. Happelet. Happelvuot.

Rappe sig, v. gačča̋t.

Rapse, v. 1, nisskot; njisskot; 2, njuoskadet, 3, doppestet; 4, suoladastet. *Tilbøjelig til at rapse*, doppedages. Doppedagesvuot.

Sv. 1, nisskot; 2, suolatastet; 3, strauket. 1, niskotakes; 2, topotakes.

Rapsen, ***Rapseri***, s. 1, nisskom; njisskom; 2, njuoskadæbme; 3, doppestæbme; 4, suoladastem.

Rar, adj. hærvvai, *han taler et rart Lappisk*, hærvaslagan samegiela son sardno. Hærvvat, hærvvat sardnot. Hærvvaivuot.

Sv. vanes.

Rase, s. 1, slai; 2, nalle.

Sv. 1, slai; 2, nale.

Rase, v. 1, dagjot, *rase i Sygdom*, *af Vrede*, davdast, moarest dagjot; 2, *om Dyr*, vuorrat; 3, *en rasende Storm*, hirbmad garra riddo; 4, *Ilden rasede i to Dage*, guoft bæive buollemeu læi dolla hui sagga, guoft bæive læi dolla haldostes; 5, *Sygdomme rasede iblandt Folket*, hirbmad, suorgadlaš davdak leǧǧe olbmui gaskast; *en rasende Smerte*, hirbmad, suorgadlaš bavčas.

Sv. 1, tajotet; tajolastet; 2, taissot; 3, piædet; 4, kaivestet.

Rasen, ***Raseri***, s. 1, dagjom; 2, vuorram; 3, hirbmadvuot; 4, suorgadlašvuot. *Stormens*, *Ildens Rasen*, bieg, dolla hirbmadvuot, suorgadlašvuot; 5. hætte, *under Ildens Rasen*, dola hædest.

Sv. 1, kaivesvuot; piædem; piædakvuot.

Rask, adj. 1, barok, *han er rask til at løbe*, barok læ viekkat; 2, happel, *hun har en rask Haand til at sy*, sust happel giet læ goarrot; 3, hares, *rask til at arbeide*, hares læ barggat; 5, snapes, *smidig og rask*, lašmed ja snapes; 5, gærgad, *en er langsommere, en anden raskere*, nubbe olmus agjab, nubbe gærgadabbo; 6, diervas, *(frisk)*, *nu er jeg rask igjen*, dal læm fastaiu diervas. *Vise sig rask*, barokastelet.

Sv. 1, svaskes; 2, frasko; 3, rapok; 4, ruvok.

Rask, adv. 1, baroket; 2, happelet; 3, harraset; 4, snappaset; 5, gærgadet. 1, barokvuot; 2, happelvuot; 3, haresvuot; 4, gærgadvuot.

Rasle, v. 1, roappat, roavaidet, *Nøveren rasler*, bæsse roappa, roavaid; 2, skoappat, skoavaidet, *det rasler i Løvet*, lastak roavaidek, skoavaidek; *Slæden*, *Papiret rasler*, geris, papar skoappa; 3, goarrat. 1, roavatet; 2, skoavatet, *Vinden rasler i Løvet*, bieg lasteid roavat, skoavat; 3, goaratet; 4, slabmat, *rasle med Lænker*, ruvdi, lakkiguim slabmat.

Sv. 1, juccet; 2, stoket; 3, stuibmet.

Raslen, s. 1, roappam, roavaidæbme; 2, skoappam; skoavaidæbme; 3, goarram. 1, Roavatæbme; 2, skoavatæbme; 3, goaratæbme.

Rast, s. 1, orrom; 2, orrommaššo; 3, vuoiŋadæbmo; 4, vuoiŋastæbme.

Sv. 1, læggestem; 2, vuoigŋestem; 3, orrotastem.

Rastdag, s. 1, orrom-, 2, vuoiŋadambæivve.

Sv. orrotpeive.

Rastløs, adj. 1, astotæbmo; 2, vuoiŋadkættai. 1, astotesvuot; 2, vuoiŋadkættaivuot.

Rave, v. 1, suoibbot; 2, skivvot; 3, ruossat, *et drukkent Menneske raver*, jukkam olmuš suoibbo, skivvo, ruossa dokko dek; 4, sugadet; 5, viradet, *om Dyret før det styrter død ned.*

Sv. 1, stimpeldet; stimpet; 2, jorret vigget; 3, njalkestet.

Raven, s. 1, suoibbom; 2, skivvom; 3, ruossam; 4, sugadæbme; 5, viradæbme.

Ravgal, adj. 1, aibas jalla; 2, aibas boassto.

Ravn, s. 1, buldogas; 2, ruovdagas. Sv. karanes.

Ravnsort, adj. aibas čappad.

Reb, s. 1, orre; 2, gaidno, *hvormed Garnmod drages*, fierbmegaidno.

Sv. 1, kaino; 2, ressme; 3, šuoppenja.

Rebe, v. *rebe Seil*, borjas gæppedet, uccedet.

Sv. porjeseb ucetet.

Red, s. mærra-, vuodna goppe.

Sv. vuodna-, sæva mokke.

Redde, v. 1, gagjot. *neppe reddede jeg mit Liv ud af hans Haand*, illa gagjum hæggam su gieđast erit; *han staar ikke til at redde*, i læk gagjomest; gagjalet, *ingen af de to er saa pas at den ene kan redde den anden*, i guhhage læk dam maide go guoimes gagjal.

Sv. kajot. *Reddes*, kajoset.

Redning, s. gagjom, *han er uden Redning*, i læk gagjomest; gagjalæbme.

Redder, s. gagjo; gagjalægje.

Rede, s. bæsse. *Fuglene samle til Rede, bygge Rede*, bæssodet; 2, goatte, *Hvepserede*, vievsegoatte.

Sv. 1, pesse; vepsapesse; 2, *Egernets*, paro, parrem; 3, *vilde Dyr*, raive.

Rede, s. 1, čilgitus; 2, njuolgadvuot, *gjøre Rede og Rigtighed*, njuolgadvuođa ja logo dakkat; 3, *finde, faa Rede i noget*, boddi boattet, arvedet maidegen.

Sv. *faa Rede paa noget*, 1, tmi oššot; 2, lokkob ja kreineb takket.

Rede, adj. 1, garves; 2, gærggad. *han er stedse rede til at hjælpe*, alelessi garves, gærggad læ vækketet; gærgos; 3, valmaš, *have noget paa rede Haand*, maidegen garvvasest, garvvasi, valmaši adnet; 4, čielgas; 5, butes, *rede Penge*, *Sølv*, čielgga, butes rut, silbba. 1. garvesvuot; 2, gærggadvuot. gærjosvuot; 3, valmašvuot; 4, čielgasvuot. 5, butesvuot. *Gjøre rede*, 1, gærgatet; 2. valmaštet.

Sv. 1, karves; 2. čælg.

Rede, v. 1, rakadet; 2. dagjit, *rede Uld*, ullo dagjit; 3. laččet. *rede en Seng*, laččet oađđemsaje; 4, galggat, *da bliver jeg fri og reder mig ud af den Ting*, de bæsam ja galgam ječčam dam suojast erit; 5. čokkot, *rede sit Haar*, vuovtaides čokkot. galggat; 6. *rede en ilde til*, bahhost lakkai olbmuin mænnodet; 7. *rede til Barsel*, mana vuosstai lat. *Redes*. lačašuvvat, *Sengen redes*, oađđemsagje lačašuvva.

Sv. 1, reidet; 2, karvet; 3, čælgestet; 4, quorketet; 5, kreinet.

Redebon, adj. 1, garves; 2, gærggad; 3, mieđemanas; 4, miellalaš; 5, buorremiellalaš.

Sv. 1, šuves; šuvok; 2, kiššok; 3, metok; 4, miælak; 5, karves.

Redebonhed, s. 1, garvesvuot; 2, gærggadvuot; 3, mieđemanasvuot; 4, miellalašvuot; 5, buorremiellalašvuot; 6, mielastubme.

Redelig, adj. 1, vuoiggad; vuoigadlaš; 2, njuolgad, *redelig i alle sine Handlinger*, vuoiggad, njuolgad buok dagoines; 3, ræhalaš, *redelig Betaler*, ræhalaš maſse.

Sv. 1, stadeles; 2, riktek; 3, rehalaš.

Redeligen, adv. 1, vuoiggadet; vuoigadlažžat; 2, njuolgadet; 3, ræhalažžat. 1, vuoiggadvuot; vuoigadlašvuot; 2, njuolgadvuot; 3, ræhalašvuot.

Redningsanstalt, s. 1, gagjom, bæsstem rakadus; 2, -lagadus.

Redningsløs, adj. 1, gagjomættos; 2, i læt gagjomest; 3, bæsstemættos; 4, i læt bæsstemest. 1, gagjomættoset; 2, bæsstemættoset, 1, gagjomættosvuot; 2, bæsstemættosvuot.

Redningsmiddel, s. 1, gagjom-; 2, bæsstemgaskoabme.

Redskab, s. 1, raiddo, *Kjøre-, Skriveredskaber*, vuogjem, čallem raidok, 2, gaskoabme, *at betjene sig af sine Medmennesker, som blinde Redskaber*, guimides čuovgates gaskoabmen adnet; 3, nævvo.

Sv. 1, reido; 2, kaudne; 3, *Fiskeredskab*, neuvo.

Redsel, s. se *Afgift, Skat*.

Reformere, v. 1, nubbastuttet; 2, buorredet, buorradallat; 3, divvot; divodet.

Reformering, s. 1, nubbastuttem; 2, buorredæbme; buorradallam; 3, divvom; divodæbme.

Reformerer, s. 1, nubbastutte; 2, buorredægje; buorradalle; 3, divvo; divodægje.

Regel, s. 1, njuolgadus; 2, oaivadus; oaivadallam; 3, oapatus, *Klogskabs Regler*, jierbmaivuoda oapatusak; *binde sig til visse Regler*, muttom oapatusaidi, njuolgadasaidi ječas garrat, čadnat; 4, bakkom.

Sv. 1, oivotes; 2, oppetes.

Regelbunden, adj. njuolgadussi goalostuvvum, čadnujuvvum. ***Regelbundethed***, njuolgadvuot.

Regelløs, adj. njuolgadkættai. Njuolgadkættaivuot.

Regelmæssig, adj. 1, njuolgadvuoda mield; 2, mærralaš, *føre en regelmæssig Levemaade*, mærralaš ællem ællet. 1, njuolgadvuot; 2, mærralašvuot.

Regelret, adj. 1, njuolg, njuolgad; 2, rievtes. 1, njuolg; 2, rieftoi. 1, njuolgadvuot; 2, rievtesvuot.

Regent, s. 1, rađđijægje; 2, doarjalægje.

Sv. radeje, radeje oive.

Regentinde, s. ***Regent***.

Regentskab, s. 1, rađđim, rađđimvuot; 2, rađđim fabmo.

Register, s. 1, register; 2, lokko.

Sv. 1, register; 2, lokko; 3, lokkoi cække.

Registrere, v. čallet.

Sv. čalet.

Registrering, s. čallem.

Regjere, v. 1, rađđit; 2, doarjalet, doarjot, *den nu regjerende Konge*, dat dal rađđijægje, doarjalægje gonagas.

Sv. 1, radet; 2, torjot, torjotet; 3, stivret.

Regjering, s. 1, rađđim; 2, doarjom, doarjalæbme.

Regjeringsform, s. raðdimlukke.

Regjeringskonst, s. raðdimdiettо.

Regjeringsmaade, s. raðdimlukke.

Regn, s. 1, arvve, *det ser ud til Regn*, arvvehabme læ; *Pladskregn*, šoarratukarvve; 2, *Vind og Regn*, raššo, *kold Blæst og Regn*, čoasskem arvveraššo; 3, *fint Regn*, savd; 4, *Høstregn*, rad, čoſčug radak; 5, *Regn og Sne, Slud*, slætta. *Vædes af Regn*, raddat. *Om Regnen, væde*, raddadet.

Sv. 1, abre; 2, rašo; 3, ulme.

Regnbue, s. 1, bajan-, 2, dirbmaduvgge; 3, ače davgge.

Sv. ača juoks.

Regnbyge, s. oalle; 2, šoarratuk.

Sv. 1, okte; 2, almemoke; 3, rašopolos.

Regndraabe, s. arvvečalbme.

Sv. rašočalme.

Regne,, v. 1, arvvet, *det regner ned i Teltet og væder os*, goattai arvva ja njuoskad min; arvestet, *det afvexler med Regn og Opholdsveir*, arvestadda ja fiertostadda; *begynde at regne*, arvvat; *lade regne*, arvetet; 2, *regne smaat*, savddat; savdašet, *det regner endnu saa smaat, jeg reiser ikke forend det bliver Tørveir*, savdaš sin, im vuolgo auddai go fierto dakka; 3, *regne draabevis i ikke skyet Veir*, čadggat, *naar enkelte Draaber komme*, čadgga, go čalmek bottek.

Sv. 1, abrot; 2, rašotet; 3, tæingel; 4, *begynde at regne*, almedučet.

Regne, v. 1, lokkat, *regne paa Fingrene*, lokkat suormai mield; *det maa regnes fra, til*, dat færtte erit, dasa lokkujuvvut; *regne om igjen*, fastaŋ lokkat; *han regnede op alle hans Feil*, buok su mæddadusaid sos logai; *han regnes blandt sit Folk, Velgjører*, olbmuiden buorrevuhtik, gaskai lokkujuvvu: logatallat, *Troen regnedes ham til Retfærdighed*, ovdaš lokkujuvvui, logatallujuvui sanju vanhurskesvuohtan; 2, arvvalet; 3, mærredet, *regne Tiden efter Aar og Dage*, aige mærredet jagi ja beaivi mield; 4, dorvastet, *jeg regner paa dig og dine Løfter*, du ja du loppadusaidad ala mon dorvastam; 5, doaivvot; 5, vuorddet.

Sv. 1, lokket; 2, arvatallet.

Regnen, ***Regning***, s. 1, lokkan, logatallam; lokko, *føre Regning over noget*, logo mastegen adnet; 2, *føre Regning*, čallet; 3, gaibadus, *(Fordring), gjennemse, betale en Regning*, gaibadusa lokkat, mafsat; 4, *det svarer ikke Regning*, i dat mavsa golatusaid, vaive; 5, arvvalæbme; arvvalus; 6, gaddo, *efter min Regning maa han komme imorgen*, muo arvvalusa, gaddo mield færtte son itten boattet; 7, mærredæbme; 8, dorvastæbme; 9, doaivvom; 10, vuorddem, *jeg gjør ikke Regning paa betydelig Fordel*, stuoris vuoito, avke im doaivo, vuorde; 11, *finde sin Regning ved noget*, vuoito, avke adnet, oažžot mastegen, 12, *tage, skrive paa Regning*, vælgas valddet, čallet; 13, *det kan skrives paa min Regning*, muo vælge, muo ala, muo oaivvai dat matta čallujuvvut.

Regnebog, s. lokko-, lokkamgirje

Sv. 1, lokko-; 2, cækkekirje.

Regnefeil, s. 1, lokkomægjen, 2, boassto lokkam.

Regnemaade, s. 1, lokkamlukke, 2, -vuokke.

Regnemester, s. 1, lokkamčæppe; 2, -oapatægje.

Regnfuld, adj. arvvai, *en regnfuld Tid*, arvas aigge.

Sv. 1, abres; 2, rašos; 3, almes.

Regningsfeil, s. boassto lokkam.

Regnskab, s. 1, logodakkam; lokko, *føre Regnskab over Indtægter og Udgifter*, boađo ja maſsamuš logo odnet; *gjøre en Regnskab for sine Handlinger*, dagoines gæsagea logo dakkat; 2, *staa tilbage med flere Aars Regnskaber*, moadde jagi audast logo dagakættai læt.

Sv. lokko.

Regnskabsførelse, s. 1, logodakkam; 2, -adnem.

Regnskabsfører, s. 1, logodakke; 2, -adne.

Regnskabsvæsen, s. 1, logodakkam; 2, logodakkam lakke, lagadus.

Regnskur, s. se *Regnbyge*.

Regnskyl, s. dulvvearvve.

Regntid, s. arvveaigge.

Regnvand, s. arvvečacce.

Regnveir, s. arvvedalkek.

Reide, s. raiddo.

Reise, s. matkke, *bestandig ligge paa Reiser*, alelessi matkkemokkest ællet; *saalangt som Reisen gaar langs Elven*, nuft gukka go dædnomatkke læ; *Lykke paa Reisen og velkommen tilbage!* diervas matkke ja boađe diervvan ruftud! 2, farro; 3, *en Dags Reise*, bæivas, *de ere en Dags Reise borte*, oft bæivas duokken si læk. *Være paa Reiser*, matkaistallat. *Være Folk, som bestandig ligge paa Reiser*, jotte olbmuk læt. *Opholdes paa Reiser, hindres i at fortsætte Reisen*, matkkaiduvvat. *Begive sig paa en lang Reise*, čavgastet.

Sv. 1, mannoš; 2, laido; 3, kæino; 4. peives.

Reise, v. 1, matkašet, *hvor reiser du nu hen?* gosa dal matkašak? matkestet; *holde paa at reise*, matkastallat; 2. vuolgget, *det er umuligt at reise tilfods*, vægjemættos læ vaŋŋe vuolgget; *reiser du idag?* lækgo odna vuolgge? *de have neppe Lyst til at reise hid*, illa vuolgestuvvek dek; *igaar var det ikke muligt at reise for Veiret*, jifti i læm vuolgatægje dalke ditti; 3, mannat; 4, jottet, *i deres eget Land reise de i Mørke*, ædnamidæsek sist galle jottek sævdnjaden; jottalet; *de ere Folk, som bestandigen reise, som reise om fra Sted til Sted*, jotte olbmuk si læk; 5, *reise som snareste*, a, fidnat, *jeg reiser til Fjeldbyen for at tilsige Skyds*, finam sidast sato duobmemen; 6, b, ællet.

Sv. 1, matkostallet; 2, mannet; 3, vuolgget; 4, jottet.

Reisen, s. 1, matkašæbme; matkestæbme; matkastallam; 2, vuolggem; 3, mannam; 4. jottem; 5, fidnam; 6, ællem.

Reisende, s. 1, matkalaš; matkeolmuš; 2, jotte, *berede Reisen for de Reisende*, jottidi matke lagedet; jotteolmuš; 3, farolaš.

Sv. 1, farolaš; 2, jotteje; 3, færdolaš.

Reise, v. 1, ceggit, *naar vi have reist op Teltet*, go goađe læp ceggim; *reise tre Fingre i Veiret*, golm suorma ceggit; cæggot, *reise Træerne op*, muoraid cæggot, cæggot bigjat; *reise Masten i en Baad*, stivle vadnasi ceggit; *reise et Mindc*, muittobaŋe ceggit, bigjat; cægganattet; 2, čuoŋŋeldattet, *reise en Sag*, aššе čuoŋŋeldattet; *reise et Oprør*, vuosstuihago čuoŋŋeldattet; 3, bagjanattet. *Reise sig*, 1, cægganet, ceggidet; *Huset, Kirken reiste sig hastigen*, forg ceggani viesso, girkko; *Haaret reiser sig*, vuovlak cægganek; 2, čuoŋŋelet; 3, bagjanet, *reise sig fra sit Sæde*, sajestes čuoŋŋelet, bagjanet;

...riet man reiser sig, fuvtte vuhtno nagjanet; *de Krigsbudskabet kom, reiste Folket sig*, go soattesanas bodi de bagjanegje, čoššelegje olbmuk; *Havet reiste sig*, appe bagjani; 4, boattet; 5, šaddat, *et Uveir, en Storm reiste sig pludselig*, fahkistaga šaddai, bodi gurru bieg, duhkie.

Sv. 1, cegget; 2, čoššaldattet. 1, *cegganet*, kyrko cegguni; ceggoset, ceggosattet; vuoptoh ceggosallch; 2, čoššelet. *Noget, som er reist op*, cegget.

Reisning, s. 1, ceggim; cæggom; cegget bigjam; 2, čoššeldallem; 3, bagjanattem. 1, cegganehme; ceggidahme; 2, čoššelæhme; 3, bagjanehme; 4, boattem; 5, šaddam; 6, fuhkkam, *Hestens Reisning er god*, hoppuš fuhkkan buorre le; fuhkkanvuot.

Reisebemærkning, s. matkkemerkvuhta.

Reisebeskrivelse, s. matkkemuittalus.

Reisefælle, s. 1, matkke-; 2, jottemguoibme.

Sv. 1, mannem, 2, faro kradne.

Reisefærdig, adj. garves matkkai, matkašet, jottet, vuolgget.

Reisefølge, s. matkos.

Sv. 1, faro; farokradneh.

Reiseindtægt, s. 1, matkkevuttivalddujubme; 2, mi matkest le fuobmašuvvum, oidnujuvvum.

Reisekammerat, s. se *Reisefælle*.

Reisemad, s. nisste.

Sv. neste.

Reiseselskab, s. matkkeguoimek.

Reisetøi, s. jottem, matkkegavnek.

Religion, s. religion, *den herskende, naturlige og anbefalede Religion*, dat rađđijægje, lundulaš ja vuna religion.

Religionsfrihed, s. religionloppe.

Religionslærer, s. religionopatægje.

Religionsundervisning, s. religionoappe.

Religionsvelse, s. ilmeilbelvuhta.

Religiøs, adj. ilmeilbelbiolašaš. ilmeilbelbiolašvuot.

Reling, s. vadnas-, skiperuddo.

Reliquie, s. buane bocatus.

Rem, s. 1, garcca, *Remhalte Remmene*, oagotas garcak; 2, vierbaldak, *Rem af Selskind*, njuorjovierbaldak; 3, *Remmen i Vadebet*, luoit; 4, jukkebadde; 5, *Rem igjennem Læbespanden*, maidon, boagan maidon; 6, *Kamagrem*, dæres.

Sv. 1, karš; 2, jukse; 3, ruhtes.

Ren, s. 1, boaco, *tam Ren*; 2, godde, *Vildren*; 3, hærggo, *Kjøreren*; 4, bævrek; 5, rievtak; 6, aldde; 7, stainak; 8, sarves; 9, ainovuddo; 10, ravnok; 11, gavlok; 12, skurračalbme; 13, goppesælgge; 14, luostak; luosste; 15, skuddok; 16, čbmel; 17, roaččo oaivve; roačos; 18, guskek; 19, suollje; 20, gidnal; 21, gjeskak; 22, čoavjek; 23, rodno; 24, vuonjal; 25, roaves; 26, ragak; 27, golgok; 28, sarak; 29, gole; 30, varek; 31, vovers; 32, goddodas; 33, guoistus; 34, makan; 35, namaeaneg; 36, lojak; 37, riste; 38, rjevdo; 39, nulppo; 40, luovdak, *Ren, som lægger sig under Kjørselen*; 41, čærmak; 42, muosse; 43, gucak. *Blive vild igjen, om en tam Ren*, goddasket. *Gjøre vild igjen*, goddaskattet. *Rig paa Ren*, adj. 1, boacoægjai; 2, *rig paa Kjørren*, hærggai, *Han er rigest paa Kjøreren her paa Stedet*, sun hærgamus olmuš dam bajkast. *Ø*

paa Ren, 1, boacotæbme; 2, hærgetæbme, *jeg er ikke fattigere paa Ren i Almindelighed, men fattigere paa Kjøreren end min Broder*, boacotebbuš im læk mutto hærgetebbuš go veljam. *Fattigdom, Mangel paa Ren*, 1, boacotesvuot; 2, hærgetesvuot. *Blive fattig paa Ren*, 1, boacotuvvat; 2, hærgetuvvat. *Gjøre fattig paa Ren, forraarsage Mangel paa Ren*, 1, boacotuttet; 2, hærgetuttet. *Lege Ren*, (*Hest*,) hærgastallat.

Sv. 1, poco; pocoi; 2, kreve; 3, orrek; 4, svailek.

Ren, adj. 1, butes, *renere Vand*, buttasabbo čacce; *for, i den Sag er jeg ren*, dam ašši butes læm; *rent Hjerte og Levnet og en ren Lære*, butes vaibmo, ja ællem ja butes oappo; *for den Rene er Alting rent*, buttusi buok butes; *vaske noget rent*, maidegen butesen bassat; *en ren Fordel, Fortjeneste*, butes avkke, vuoitto; 2, čorgad, *rent Veirligt*, čorgis dulkke; 3, čielgas, *han har ingen ren Samvittighed*, čielgga omnedovddo i læk sust; *skrive, tale et rent Sprog*, čielgga, butes giela čallet, sardnot; *sige sin Mening rent ud*, arvvalusas čielgasen cælkket; *komme paa det Rene i en Sag*, ašše čilggit; *vi ere nu komne paa det Rene med hverandre*, gaskavuottamek mi dal čilggim læp; 4, njuolg, njuolgad, *bringe en Sag i det Rene*, ašše njuolgaden dakkat; *det er den rene Sandhed*, dat njuolg duotvuotta læ; 5, sælvad, *en ren Stemme*, sælvad suobman; 6, olles, *det er en ren Umulighed*, dat olles vægjemættomvuotta læ; *det var ren Feighed af ham*, dat dušše læi urggovuot sust, 7, *holde ren Mund*, javotaga læt; bægotkættai orrot.

Sv. 1, čælg; 2, raines; 3, njuolgu, njuolga sadna.

Rent, adv. 1, buttaset; 2, čielg, čielggaset, *læse rent*, čielg, čielggaset lokkat, *sige sine Meninger rent ud*, čielggaset arvvalusaides cælkket; 3, njuolgadet; 4, vuigistaga; 5, aibas, *det er rent forbi*, aibas nokkam, vassam læ; *han er rent afsindig*, aibas mielatæbme læ.

Renhed, s. 1, butesvuot; 2, čielgasvuot; 3, njuolgadvuot.

Rend, s. viekkam, *i et Rend*, oft viekkamest; *han kom i fuldt Ren*, jotteles viekkamin boði.

Sv. 1, viækem; 2, varrem.

Rende, s. 1, golggam raigge, -gæidno, *grave Vandrender under Jorden*, čaccegolggam raigid, gæinoid ædnami rappot; 2, *den udhulede Rende under Ski*, goppe; 3, rænno, *Tagrender*, ropperænnok.

Sv. 1, kolkemkæino; 2, rænno.

Rende, v. 1, *se løbe*; 2, čierastet, *Baaden render (løber)*, vanas čierast; *rende paa Ski*, čierastet; *rende, skie ned ad Klippen*, čierastaddat bavte mield; 3, čællat, *Baaden render (løber) over Bølgerne*, borjastedin vanas čælla.

Sv. 1, viekkat; 2, varret.

Renden, s. 1, *se Løben*; 2, čierastæbme; čierastaddam; 3, čællam.

Rende, v. *se rinde.*

Rendebane, s. viekkamgask.

Sv. 1, viækem raja, kraja; 2, kraja kask.

Rendegarn, s. *i uldne Dækkener, Grener*, čuoššomak.

Rendekjærting, s. golgolaš galggo.

Rending, s. Sv. suoppemlaigge.

Renfærdig, adj. čorgad. Čorgadet. Čorgadvuot.

Sv. sniva, snivok.

Rengjøre, v. čorggit, *ordne og rengjøre*, ragjat ja čorggit.

Rengjøren, ***Rengjøring***, s. čorggim.

Renhorn, s. boccučoarv.

Sv. pocočorve.

Renlig, adj. *se renfærdig.*

Sv. raines.

Renmelk, s. 1, boccumielkke; 2, *frosset*, galmadak.

Renmælet, adj. sælved, *han er meget renmælet*, sælved njuovč galle sust læ. Sælvedvuotta.

Rensdyr, s. *se Ren.*

Rense, v. 1, butestet; 2, čilggit; 3, galggat, *rense Struben*, čoddag galggat; 4, čorgidattet; 5, čuolddet, *rense Korn*, kornid čuolddet, (*fraskille*); 6, *rense Fisk*, slokkit. ***Renses***, 1, buttasmuvvat; buttasmet; 2, čorgidet; 3, galgganet, *han stanger Tænderne for at de skulle renses.* banid soallo vai dak galgganek.

Sv. 1, rainet; 2, cicotet; 3, *rense Fisk*, quelit karvetet.

Renselse, ***Rensning***, s. 1, butestæbme; buttastus; 2, čilggim; 3, galggam; 4, čorgidattem; 5, čuolddem; 6, slokkim. 1, buttasmæbme; buttasmubme; 2, čorgidæbme; 3, galgganæbme.

Renselsesed, s. buttastusvalle.

Renselsesmiddel, s. buttastusgaskoabme.

Renselsesskik, s. buttastusvierro.

Renskrive, v. čielggaset, čielgasen čallet.

Renslig, adj. *se renfærdig.*

Rensmagende, adj. njalgis.

Renspor, s. fiesske.

Rest, s. bacatas.

Sv. pacetes; pacev.

Restere, v. baccet, mavsakættai, čielgakættai baccet.

Sv. pacet.

Restants, s. 1, mi mavsakættai, dagakættai bacca; 2, bacatas.

Ret, adj. 1, njuolgad, *en ret Linie*, njulgis sargastak; *give en, hvad ret og billigt er*, guoibmasis addet mi njuolgad ja vuoiggad læ; 2, rieftes, *vend du Bogen ret, jeg kan læse om Bogen er bagvendt*, jorgal don rievtesgirje, ješ galle matam lokkat ruoftod girje; *Ordets rette Betydning*, sane rievtes mafso; *vælge de rette Midler*, rievtes gaskomid valljit; *han har vendt Retten ud paa den ene Handske og Vrangen ud paa den anden*, jorggalam læ rievtes bæle nubbe gistagest ja boassto bæle nubbe gistagest; *den rette Tro*, rievtes ossko; rieftad, *det Træ er ret*, rieftad læ dat muorra; 3, čielg, *rette Søskende*, čielgga veljačak.

Sv. 1, njuolg; 2, tuol; 3, stak tuol, stak arbolaš; 4, riktek.

Ret, adv. 1, njuolg, njuolgadet, njuolgad, *gjør ret og frygt ingen!* mænnod njuolgad, njuolgadet ja ale gæstegen bala! *staa ret op!* čuolgo njuolg! 2, vuigistaga, *gaa ret frem!* mana vuigistaga! 3, rieftadet; rieftoi, *han har ikke ret forstaaet mig*, i læk rieftoi muo arvedam; *det er ret gjort*, rieftoi læ dakkujuvvum; 4, čielggaset, *han har ikke ret forstaaet Bogen*, i læk rieftoi, čielggaset girje arvedam. 5, aido, *ret som jeg vilde gaa kom han*, aido go mannam miella must læs de bodi; *ret saa!* aido nuft! *ret i Midten*, aido bænt gasko; *de ere endnu ikke ret enige*, æi vela læk aibas, rieftoi soappam; 6, burist, *naar man ret betragter Sagen*, go olmus rieftoi, burist aššе guoratalla; 7, bui. 8, sagga, *jeg bad ret inderligen*, hui, sagga njuoraset rokkadallim. 9 galle, *idag ville vi ret fornøje os*, odnabæive mi aiggop galle havsko-

tollat; *Arbeidet er ret godt, men jeg kjender den, som kan gjøre det bedre,* barggo galle buorre, mutto dieđam su, gutte dietta ain buorrebut dakkat; 10, *ret nu, ret strax kommer jeg,* dal, forgarak boađam; *ret aldrig,* i goassegen.

Sv. 1, njuolg; 2, stad, stadan, *ret frem*; 3, rækto, rækto laka; 4, ceggot.

Ret, s. 1, njuolgadvuot, *gjøre Ret og Skjæl,* njuolgadvuođa ja vuoiggadvuođa dakkat, *det er baade mod Ret og Billighed,* dat læ sikke njuolgadvuođa ja vuoiggadvuođa vuosstai; *paa Rettens Vegne,* njuolgadvuođa bælest; *der er Lov og Ret i Landet,* lakka ja njuolgadvuotta læ ædnamest; *deri giver jeg dig Ret,* dago dafhost njuolgadvuotta du bælest læ; dago dafhost dunji vuollanam; 2, rieftes, *klage nogen for Retten,* riefta audast gænge guoddelet; *forlange Ret,* riefta gaibedet; *med Rette,* riefta mield; 3, duotvuotta, *altid vil han have ret,* alelessi riefta, njuolgadvuođa, duotvuođa bællasis son datto, naggimen læ; 3, lakka, *bøje og fornægte Retten,* laga bodnjat ja biettalet; *Rettens Pleje og Tvang,* laga doamatæbme ja naggo; *lade Naade gaa for Ret,* luoittet armo rađđit laga sagjai; 4, bakkom, *Krigsret,* soattelakka, soattebakkom; *paa Rettens Vegne,* laga bælest; 5, duobmo; 6, digge, *gaa i Rette med nogen,* laga, duomo, digge ouddi mannat olbmuin; *den højeste Ret i Landet,* ædnam alemus duobmo, digge; *Retten er sat,* digge læ asatuvvum; 7, gaibadus, *Naturens Ret,* luondo gaibadus, lakka; 8, loppe, lovalašvuotta; 9, fabmo, *Ret til at gjøre noget,* loppe, lovalašvuotta, fabmo maidegen dakkat; *tage sig selv til Rette,* ješ lovines, lovinæsga, lovinæsek maidegen dakkat; 10, sagje, *komme til Rette igjen,* sagjasis fastain boattet; 11, *sætte en i Rette,* guoimes værratet, laittet; 12, *hjælpe, tale en til Rette,* guoimes buoreb guvllui vækketet, sarnotet; 13, *komme til Rette med Noget,* mainegen aiggai boattet; 14, *give, gjøre en sin Ret,* olbmu dagos mield dakkat, rangaštet, olbmui addet; 15, *stelle til Rette,* divvot, lagedet, ragjat.

Sv. 1, rekte; 2, rektas; 3, tigge. *Stelle til Rette,* 1, tivvot; 2, puoretet; 3, rektotet. *Komme til Rette med,* 1, aikalasi, aikas potet; 2, rektonet. *Komme til Rette igjen,* 1, aimoit potet; 2, aimotuššet. *Gaa ret frem,* njuolget.

Ret, s. borramušslai, *tre Retter Mad,* golm slai borramuš.

Sv. 1, piæbmoslai; 2, -čærd.

Retfærd, vanhurskesvuot.

Retfærdig, adj. vanhurskes. Vanhurskaset. Vanhurskesvuot.

Sv. rektesfærdog.

Retfærdiggjøre, v. 1, vanhurskesen dakkat; 2, buorradallat, *jeg retfærdiggjør mig ikke selv,* im ječčam buorradalla. *Retfærdiggjøres,* vanhurskaduvvut.

Retfærdiggjørelse, s. 1, vanhurskesen dakkam; 2, buorradallam. Vanhurskadubme.

Retfærdiggjører, s. 1, vanhurskesen dakke; 2, buorradalle.

Rethaveri, s. naggarvuot.

Retlig, adj. laga mield; lagalaš.

Retmæssig, adj. *se retlig.*

Sv. 1, lagalaš; 2, rektok.

Retning, s. 1, guovllo, *at gaa fremad i den samme Retning,* damanaga, oft guvllui auddanet, auddan mannat; 2, viggam, viggamvuot, *at give Tankerne og Sjælens Virksomhed den rette Retning,* jurdda

gidi ja sielo bargolašvutti rieflles viggam, viggamvuoda rievtes guovloidi addet.

Retsbegreb, s. njuolgadvuoda arvadus.

Retsdag, s. diggebæivve.

Retsgrund, s. lagalašvuotta.

Retsgyldig, adj. lagalaš; lagast nannijuvvum. Lagalažžat. Lagalašvuotta.

Retshandling, s. laga, duomo dakko.

Retsindig, adj. 1, vuoiggad; vuoiggadlaš; 2, rievtes miellalaš.

Sv. rektok; rektesmiælak.

Retsindigen, adv. 1, vuoiggadet; vuoiggadlažžat; 2, rievtes miellalažžat.

Retsindighed, s. 1, vuoiggadvuot; vuoiggadlašvuot; 2, rievtes miellalašvuot.

Retskaffen, adj. njuolgad, *det er en retskaffen Handelsmand*, njulgis gavpeolmai dat læ. Njuolgadet. Njuolgadvuot.

Retskjendelse, s. duobmo.

Retskraft, s. 1, fabmo-; 2, mafso laga mield, audast; laga fabmo, mafsolašvuot.

Retskrivning, s. rievtes čallem.

Retskrivningslære, s. rievtes čallem oappo.

Retskyndig, adj. ***Retskyndighed***, s. *se lovkyndig, Lovkyndighed.*

Retskrænkelse, s. laga rikkom.

Retslærd, adj. *se lovkyndig.*

Retstridig, adj. *se lovstridig.*

Retsvirkning, s. fabmo laga audast, mield; laga fabmo.

Rette, v. 1, njulggit, *rette paa det, som er skjævt*, njulggit mi læ bodnjot; *Faderen rettede alt, rettede paa alt*, aččo njulgi buok; *rette Legemet*, rubmoš njulggit; njuolgadet, *rette paa en Sag*, usše njuolgadet; *t, divvot, jeg retter paa hans Tale*, su sagaid divom; *kan den sønderslagne Baad rettes paa?* lægu cuvkkijuvvum vanas divvomest? divvolet, divodet; 3, buorredet, *rette en Fejl*, mæddadus njulggit, divvot, buorredet, 4, vuiggit; vuigestet; 5, attalet, *ret paa mine Klæder!* attal muo bihasid! 6, *rette Maden an*, borramušaid auddan bigjat; 7, hæggatuttet, o: *henrette*. *Rettes, rette sig*, 1, njulgudet, *for at Lemmerne kunne rette sig igjen*, vai lattok fast njulgudek; njuolggat, *Byggen retter sig ikke paa ham*, čielgge i njuolga sust bajas; njuolgganet, *det, den Sag retter, jævner sig nok*, dat, dat ašše galle njuolggan, njulgud, njuolgad šadda; 2, *rettes, rette sig op*, stavridet; 3, *rette sig efter*, mield mænnodet, ječas gævatet, *rette sig efter Landets Skik, efter en*, ædnam vieru, olbmo miela mield mænnodet, ječas gævatet; 4, hæggatuvvut.

Sv. 1, njuolgetet; 2, tivot; tuvot, 3, rektotet. 1, tuvoset; 2, rektonet

Retten, ***Rettelse***, s. njulggim, njuolgadæbme; 2, oaivadus, *Anordninger paalagte indtil Rettelsens Ind.* asatusak bagjelibigjujuvvum buoreb oaivadusa aige rægjai; 3, divvom, 4, buorredæbme; 5, vuiggim; 6, attalæbme; 7, auddan bigjam; 8, hæggatuttem. 1, njulgudæbme; njuolggam njuolgganæbme; 2, stavridæbme; 3, mield mænnodæbme, ječas gævatæbme; 4, hæggatubme.

Retteligen, adv. 1, rievtes lakka 2, rievta mield.

Rettergang, s. ašše doaimatæbme laga audast; diggenašše doaimatæbme

Sv. tiggem.

Rettergangsmaade, s. diggenašše doaimatam lakke.

Retterplads, ***Rettersted***, s. hæggatuttembaikke, -sagje.

Rettesnor, s. njuolgadus, ***Rettesnoren for Menneskets Tanker og Handlinger er Bibelen***, njuolgadussa otbmui dagoidi ja jurddagidi læ bibbal.

Sv. rektotes.

Rettighed, s. rieftavuot; 2, gaibadus; 3, fabmo; 4, lovalašvuotta.

Sv. 1, fabmo; 2, rektesvuot.

Rettroende, adj. rievtes oskolaš. Rievtes osskomvuot, oskolašvuot.

Rettænkende, adj. rievtesmiellalaš.

Retvis, adj. ***se retfærdig og lovkyndig.***

Reve, v. ***se rebe.***

Revle, s. 1. saddok; 2, fierram; 3, gurggo.

Sv. 1, saddekaid; 2, saddečorro; 3, quorgo.

Revne, s. 1, loavkko, ***en Revne i Sten***, gæddgeloavkko; 2. luoddanæbme.

Sv. 1, rakem; 2, luoddenem; 3, kirem; 4, ***i Bjerg***, pakte sal; 5, -lapa; 6, ***i Is***, vako.

Revne, v. 1, luoddanet; 2, gaikkanet, 3, rakkat, ragadet, ***Leren revner for Ilden***, lairre ragad, luoddanadda dola vuosstai; rakkaset; 4, raiskidet, ***revne, revnede Klæder***, raiskidam, gaikkanam biftasak; 5, saraduvvut; sarastet, ***Træet revner***, muerra sarast, luoddan.

Sv. 1, luoddenet; 2, kaikanet; 3, pæiget; 4, raket.

Revnen, s. 1, luoddanæbme; 2, gaikkanæbme; 3, rakkam, ragadæbme; rakkasæbme; 4, raiskidæbme; 5, saradubme, sarastæbme.

Revse, v. 1, rangaštet; 2, duđggalet; 3, værratet.

Sv. pakatet.

Revselse, s. 1, rangaštæbme; rangaštus; 2, duđggalæbme; 3, værratæbme.

Revser, s. 1, rangaštægje; 2, duđggalægje; 3, værratægje.

Ribbe, v. ***ribbe Fjær***, gassket.

Ribben, s. 1, ærttegdafte; 2, cuovvedafte, ***Benet nærmest Boven.***

Sv. ertegtakte.

Rible, s. 1, rakko, ***Rible efter Svøbe, Ris, o. s. v.***; 2, rikko, ***som indskjæres. Riblet***, rikkui.

Sv. stranjes.

Ribs, s. jirek, jærek, jærekmuorje.

Rids, s. sargastak.

Ridse, s. sargastak.

Ridse, v. 1, sarggot; sargastet; 2, sallat; 3, caccat; 4, girjotet; 5, čallet.

Sv. 1, cacet; 2, čalet.

Ridsning, s. 1, sarggom; sargastæbme; 2, sallam; 3, caccam; 4, girjotæbme; 5, čallem.

Rif, s. ***se Rev.***

Riffel, s. rikkobisso.

Rifle, s. rikko, ***trække Rifler i Geværet***, rikkoid gæsset bissoi.

Rifle, v. rikkot, ***riflede Seiler***, rikkujuvvum bagek.

Rift, s. 1, luoddanæbme; 2, gaikkanæbme; 3, bivddet, ***der er megen Rift om det***, dat sagga bivddujuvvu; 4, ***tage Rift i Seilet***, borjas gæppedet.

Rig, adj. 1, javalas; 2, ællolaš; 3, usper, ***rig er den, som besidder al Slags Formue i Mængde***, usper, gæst læ juokkelagaš ællo valjogasat; 4, rigges; 5, -agjai, -ægjai, ***et adj. Suffix. rig paa Ren***, boacoagjai. ***Blive rig***, riggot. ***Gjøre rig***, riggodet.

Sv. 1, bonda; 2, radalaš; 3, ödnejes. Bonddot. Bondotet. ***Rose sig af sin Rigdom***, bondastallet.

Rigt, adv. 1, javalaššat; 2, ællolaššat; 3, riggaset.

Rigdom, s. s, davernk; 2, javalašvuot; 3, ællolašvuot; 4, rigges-

vuot; 5, ollovuot; 6, valjogasvuot, *Rigdom paa Tanker og paa timeligt Gods*, valjogasvuot, ollovuot jurddagin ja ædnamlaš æloin; 7, uspervuot.

Rige, s. 1, valddegodde; 2, rikka; 3, aibmo, *de Dødes Rige*, jabmi aibmo.

Sv. 1, rike, konogrik; 2, aibmo, jameki aibmo.

Rigelig, adj. 1, valjogas; 2, ollo. 1, valjogasat; valjest. 1, valljevuot; valjogasvuot; 2, ollovuot.

Sv. 1, valljes; 2, ollo.

Righoldig, adj. ollo sistesadne.

Rigsarving, s. valddegodde arbbijægje.

Rigsdag, s. Sv. herdag.

Rigsforfatning, s. valddegodde dille.

Rigsforsamling, s. Sv. hærdag.

Rigsforstander, s. valddegodde audastčuoǯǯo.

Rigsgrændse, s. valddegodde ragja.

Rigtig, adj. 1, vuoig, *det er rigtig Lappisk*, dat læ vuoig samegiella; vuoiggad; 2, rieft, *rigtigt! ja ganske rigtigt!* aibas rieft! galle galle! *vælge de rigtige Midler*, rievtes gaskomid valljit, *rigtig Maal, Vægt, Regning*, rievtes mitto, viekko, lokko; *ikke være rigtig forvaret*, i læt rievtes aimost; 3, čielgas, *ikke være rigtig i Hovedet*, i læt čielgas oaivest; *bringe noget i sin rigtige Skik*, rieftoi lagedet maidegen, dillasis maidegen buftet. Sv. riktek; rektok.

Rigtigen, adv. 1, vuoiggat; 2, rieft, rieftes lakkai; rieftoi, rieftaset, *det gaar ikke rigtig til*, i mana rieft, rieftes lakkai; *han forstod mig ikke* [illegible] i son rieftoi muo arvedam; 3, [illegible]adet, *han har ikke* [illegible]*dos det forholder* [illegible] njuolgad moft

læ; 4, galle, *jeg har rigtig nok hørt det*, læm galle gullam; *rigtig nok gav han Menigheden gode Formaninger, men et slet Exempel*, addi galle særvvegoddai šiega ravvagid, baic nævre auddamærka; 5, missa, *jeg har rigtig nok vidst det*, læm galle dam diettam missa.

Rigtighed, s. 1, njuolgadvuot, *gjøre Rede og Rigtighed for noget*, logo ja njuolgadvuoða mastegen dakkat; *der er ingen Tvivl om hans Udsagns Rigtighed*, su muittalusa njuolgadvuotta i læk æppedæmest; *bringe noget i Rigtighed*, njuolgaden maidegen dakkat; 2, vuoiggadvuotta; 3, rieftoivuot; rieftesvuot.

Rim, s. 1, bicce; 2, ridne, *som hænger paa Træer*.

Sv. 1, šučče; 2, pierat, pieratak; 3, korse.

Rime, v. 1, biccot, *der falder Rim paa Jorden, Jorden rimer*, ædnam bicco; 2, ridnot, *Træet blev rimet*, muorra rinoi.

Sv. 1, šuččot, ædnam le šuččom; 2, pieratet.

Rime sig, v. 1, heivvit; 2, soappat. Sv. šiettet.

Rimelig, adj. 1, muddag; 2, vuoiggadlaš, *fordre en rimelig Betaling*, muddagis, vuoiggadlaš balka gaibedet; 3, jaketatte, jakkemest, *det er rimeligt, at denne Ulykke drager flere efter sig*, jaketatte, jakkemest læ, atte dat oasetesvuotta gæssa æmbo mieldes. 1, muddaget; 2, vuoiggadlaǯǯat.

Sv. 1, šættok; 2, vuokok.

Rimelighed, s. 1, muddagvuot; 2, vuoiggadlašvuot, *efter al Rimelighed og Billighed*, buok vuoiggadlašvuoða ja vuollesvuoða mield; 3, gaddo, *efter al Rimelighed kommer han i Morgen*, gaddo mield son itten boatta.

Rimeligvis, adv. gaddo mield.

Rimfrost, s. *se Rim.*

Rimfryse, v. *se rime.*

Rimfuld, adj. *se rimet.*

Rinde, v. 1, golggat, *det rinder, drypper i Teltet*, golgga, goikka goattai; *hvad som maatte rinde dem i Tankerne, det give de ifra sig*, ma golgaš jurddagidi de buokrakkan si addek olgus; *rindende Øine*, čalmek, mak golggek; *Taarerne randt hende ned ad Kinderne*, gadnjalak golgge sust nierai mield; 2, njoarrat; 3, gurggit, *om tørre Sager, Melet rinder ud af Sækken*, jafok gurggijek sækkast; 4, mannat, *Tiden rinder*, aigge manna, 5, *rinde op*, bagjanet; 6, morranet, morridet, *naar jeg ser Solen rinde op og lyse over Menneskenes Veje*, go bæivaš oainam bagjanæmen, morranæmen, morridæmen, ja olbmui gæinoid čuovggemen

Sv. 1, kolket; 2, snoret; 3, kurgetet, kordne kurgeti vuossest, kurgestet; 4, šavet, sadde šavva, *Rindende*, lusskos, lusskos čace.

Rinden, s. 1, golggam; 2, njoarram; 3, gurggim; 4, mannam; 5, bagjanæbme; 6, morranæbme, morridæbme.

Ring, s. 1, rieges; *Ringen om Øjet*, čalbmerieges; 2, *Fingering*, suormas; 3, *Ring af Vidjer*, a, skirko; 4, b, spjerkkol; 5, c, vambel, væmbel, *Ring af Birkekviste*, rissevæmbel; 6, *om Himmellegemer*, a, gævlle; 7, b, aidde; 8, c, gardde. *Kjøre i Ring med en*, buoreb læt go nubbe; nubbin naggatallat. *Sætte, lægge i Ring*, njammat, *lægge Baandet sauledes*, budde njammat. *Faa Ring om sig*, gævllot, manno gævllo. *Have Ring om sig*, gævlodet.

Sv. 1, rigges; 2, sormes; 3, skora; 4, keule. Keulot, mano keulo.

Ringe, v. 1, čuojatet bielo; *ringe sammen*, olbmuid čoakkat čuojetet; 2, skilkotet; skilkahet. 1, čuoggat, *Kirkeklokken ringer*, girkkobuello čuogja; 2, skillat, *Klokken ringer*, duvg skulla. Sv. 1, biælob čuojetet; 2, -vuottot. Čuojet, biællo čuoja.

Ringen, s. 1, čuojatæbme; 2, skilkotæbme; skilkahæbme. 1, čuogjam; 2, skillam.

Ringe, adj. 1, halbbe, (*ringe i Værd, Pris*), *han vil ikke sælge det ringere*, i vuovddet aigo halbeb haddai; 2, ucca, (*liden*), *jeg tør ikke byde ham en saa ringe Gave*, im roakkad fallat sunji daggar ucca, halbe addaldaga; *han gav ham ikke det ringeste*, i vela uccemusge son addam sunji; uccan, *en ringe Ting kan fornøje ham*, uccanaš su illodattu; *en ringe Kundskab, Løn*, ucca, uccan dietto, balkka; 3, hægjo; 4, nævrre, *nøjes med ringe Kaar, Kost*, hæjos, nævrre dillai, biebmoi duttat; 5, vuollegaš, *født i ringe Kaar*, hæjos, vuollegis dillai riegadam; 6, oanekaš, *jeg kan ikke gaa det Stykke i ringere Tid*, dam gask im mate vaʒʒet oanekabbo aige. *Blive ringe, ringere*, 1, halbbot; 2, uccot; 3, nævrrot.

Sv. 1, slat, slatta olma; 2, uces; 3, neures; 4, sæiv; 5, tošše*s*. 1, uccanet; 2, neurot, neuranet.

Ringe, adv. 1, halbbet; 2, uccanaʒʒat; 3, hæjos-; 4, nævrre lakkai.

Ringhed, s. 1, halbbevuot; 2, uccavuot; 3, hægjovuot; 4, nævrrevuot; 5, vuollegašvuot.

Ringeagt, s. 1, uccašæbme; 2, fuodnošæbme; 3, doattalkættaivuot; 4, fuolakættaivuot, *vise en sin Ringeagt*, gæsagen doattalkættaivuodas, fuolakættaivuođas čajetet.

Sv. 1, uccahem; 2, tošše*n* adnem; 3, pajelkæčče*m*; 4, klutnuhem.

Ringeagte, v. 1, uccašet; 2.

fpodnoßet: 3. hilggat: 4. duššaßet. duššen adnet. lokkat 5. . mannengt lokkat. adnet: 6. bagjeigaccat

Sv. 1. toššen adnet: 2. pajelaccčet. 3, khtmhet.

Ringorm. s rivo.

Ringsom. adv. se *rundtom.*

Ringtrost, s gielavæiggo.

Rippe, v. 1. likkat. *vi faa sa rippe op.* fertčiep ai lihkat bajas 2. *rippe op. se oprippe.*

Ripsraps. s doaibar gavnek.

Ris. s. risse. *Slaa med Ris.* risset. *blive slaaet med Ris.* risejuhma. šaidat.

Sv. 1. risse: 2. ruoste. 3. rvitča.

Rise. s. Sv. jattenes

Riskviat. s. 1. duorg 2. dunnas-nas: 3. *Riskviatstumper.* ruvel. *Samle Riskvister.* durggat. *Stre. udbredte Riskvister.* 1. duorgastet. *de gik og samlede Riskviste, som de udbredte.* ai duorggenen elle ja duorgastege. 2. *skjude med Riskvister.* sarkat.

Sv 1. snogv 2. duorg 3 duorgastet

Risle. v. 1. nuorra. 2 goggat Sv. snuorat.

Risler. s 1 nuorran 2 goggan.

Rispe. v 1 čuoggat 2. negat Sv. čuot. čuolat

Rist. s. 1. mast. 2. ruoa.

Riste. v. *se stege.*

Rive, s. 1. hereš. 2 rifso. *rage Ho med en Rive,* ravon ruokkat avjid: 3. rašša: 4. russko.

Sv. krukeye

Rive, v. 1. gaikot. *rive Ænebær.* ratkot gaccat *paa en Dag river Fjeldfinnen ei Telt ned, flytter og sætter det op.* oft bæivest gaikko bagjeolmuš. jotta ja bajasdakka goaddes; gaikodet, *Sygdommen river i alle Indvoldene,* buok siskelusaid gaikod davd; *rive sig løs, ud af en Stilling,* erit gaikodet ječas dillestes: *kostet, jeg river Registeret itu.* register gaikostaidam: gaikotet: 2. ruppat. *Vinden vil rive Huset af Hammeren paa mig.* bieg ruppat oappo ovsi giednat erit: 3 hotkat. *rive løs* 4 *rive af. som Geder Løvet.* uppkot. 5. ruvggat. *jeg river Huet af det kan blive bindt.* ruvgat gaiid va. dihmet.. 6. rottit. *Strømmen vil hele med sig.* ravanje rott. su maidden. *rive sig ud af ens Favne.* ollum latmest ječas rottit. gaikkot. 7. ruokkot. *rive Ha. Græs sammen.* sunnat. ruokkat ruokkat: 8. sarrat: 9. gurvidet; 10. hidggat. *han har revet sine Klæder itu.* hidggam ia hiftasider: 11, *rive noget af i al Hast.* hoapat maidegen čakkat. *Rives. faa Ild,* 1. gaikkanet: 2. hedggamet. *rives Klæder.* gaikkanam. hedggamam biktasi: 3. gurdasat. *Rives.* 1. šaddat. 2 *slaas:* 2. čohket: 3. hvetket. *disse Varer kande en rivende Afsætning.* duk galvok saggarakkan čohnovvejeggas. javodivvejeggas.

Sv 1 kaikot. ekka det: 2. *rive Nøver.* pessel ioggat 3. karasset. *Rives.* 1. ai kaket. 2. karasset.

Rivem. Rivning. s 1. gaikkem: 2. ruppam. 3. hotkam. 4. ryssikem: 5. rottim. *Rivem og Slidem.* rottim. gaikkom. ja 3 takam: 6. ruokkom: 7. sarram: 8. gurvecem: 9. hidggim. 1. gaikanmahtte. 2. hiedggamahtte: 3. gurdasmahtte.

Rivende. adj. 1. garas. *en rivende Strøm.* garra ravdnje: 2. ravdnje. *en rivende Elv,* ravdnjes jok: 3. jottel. *han er rivende af sig.* jottel galle ia: jottelis bargolas ia: *det gik i en rivende Fart.* manai galle hui jottelet; *det er en rivende Afsætning paa Varerne.* jotteles manno ia galvoin: 4; gaikodægje. *rivende Ulve,* gaikodægje gumpek.

Sv. 1, kaikonje; 2, pargeles; 3, frisko, (*rask,*) *om Fruentimmer.*

Ro, s. 1, maššo, *Ro til at sove,* oaddem maššo; orrommaššo, *længes efter at komme til Ro,* halidet orrommašo oaŋŋot; *lader os have Ro en liden Stund,* addet migjidi orrommašo oanekas bodduš; *han har ingen Ro paa sig,* i sust læk orrommaššo; 2, naššo; 3, muosse, *vi ere ikke vante til en saadan Ro,* æp mi læk daggar muossai vuokkadam; *man kan ikke forblive i Ro naar man vil,* ji bæsa muossai orrot gutte goas datto; 4, læbo, *han faar ikke Ro nogetsteds,* i oaŋo læbo gosagen; 6, nakko, *der er ikke Ro hverken for Ulve eller for disse Mennesker,* i læk nakko gumpin, ige dain olbmuin; 7, raffhe, *leve i Ro paa sine gamle Dage,* rafhest ællet boaresvuoðas beivin. *Have, give sig Ro,* maššat, *jeg gav mig ikke, havde ikke Ro til at bie efter godt Veir,* im maššam šiega dalke vuorddet; *neppe giver, slaar han sig til Ro,* illa son mašastuvva; *han har begyndt at slaa sig til Ro og stjæler ikke,* maššagoði jo dal suoladæmest; 2, muossaduvvat, *jeg har ikke engang Ro til at spise,* im obba borratge muossaduva; 3, asodet. *Bringe til Ro,* 1, maššadet; 2, muossaduttet. *Som ingen Ro har, nyder,* 1, mašotæbme; 2, muosatæbme, *Moderen nyder, har ingen Ro for Barnets idelige Græden,* ædne læ nuft muosatæbme mana čirulašvuoda ditti. *Mangel paa Ro,* 1, mašotesvuot; 2, muosatesvuot.

Sv. vuoigŋestem; 2, læggestem; 3, najo; 4, orromnuope; *faa Ro,* orromnuopeb oššot; 5, sæddosvuot; 6, juollo.

Ro, v. 1, sukkat, *gid vi kunde faa Lykke til Bør, at Baaden kunde glide frem uden at roes,* vare likotiščimek borjad vai sugakættai vanas joðuši; *ro efter for at indhente, erholde,* sugatet, *vi roede efter Sæl,* njuorjoid sugatallaimek; sukkalattet; 2, *ro sagte,* njavkket; 3, *ro og styre Elvebaade,* mælastet; 4, *ro sig for vidt ud,* æmbo bagjelassis valddet go olmuš bušta doaimatet.

Sv. sokket.

Roen, s. 1, sukkam; 2, njavkkem; 3, mælastæbme.

Rod, s. 1, ruotas; *Lediggang er en Rod til alt Ondt,* joavdelasvuot læ buok baha ruotas; *oprykke med Rod,* gaikkot ruottasin; 2, hurtas, *Græsrødder og Trærødder,* rassehurtasak ja muorraurttasak; 3, mad, *hugge Træet af ved Roden,* muora maddagest čuoppat; *Øxen ligger ved Træets Rod,* ašo muora maddagest orro; *Tungeroden,* njuoščammaddag; 4, *Busketræers Rod,* vædde; 5, *Bjergets Rod,* vuolle, varrevuolle.

Sv. 1. ruottes, ruoč, *oprykke med Rod,* erit ruottestet; erit ruočestet; 2, mad; 3, vedde.

Rodfæste, v. 1, ruottastuttet; 2, vuoddodet, *rodfæste Lærdommen i Børnenes Hjerter,* ruottastuttet, vuoddodet oapo manai vaimoidi. *Rodfæste sig,* ruottastuvvat, *en rodfæstet Vane,* ruottastuvvum vierro.

Sv. ruottaidovet; ruottestet.

Rodfæstelse, s. 1, ruottastuttem; 2, vuoddodæbme. Ruottastubme.

Rodhugge v. madatet.

Rodhugning, s. madatæbme.

Rodord, s. ruotassadne.

Ro, s. *Planten*, Sv. 1, naura, nauraš, nauraha; 2. næpo.

Roe, s. *i Saar,* vuolšše. *Sætte Roe,* vuolššot. *Foraarsage Roe,* vuolššodet.

Sv. vuolše. Vuolšot.

Rogn, s. 1, mædem; mæddamas; 2, ***utidig Rogn***, marddo.

Sv. medden, ***Fisk med Rogn***, meddencsquele. ***Stedet, hvor Fisken er paa Havbunden, naar den slipper Rognen***, čautes.

Rogngyden, s. goddo.

Rognkjække, s. akacinco.

Rok, s. 1, dort; 2, gokkal.

Sv. 1, rok; 2, gokkel.

Rokke, s. en Fisk, skatto.

Rokke, v. 1, likkatet, ***Stenen rokkes ikke***, gæddgge i likkatuvu; 2, nubbastuttet, ***rokke ens Forsæt***, nubbastuttet gudege arvvalus; 3, gæppedet, ***rokke ens Mod***, gæppedet guoimes roakkadvuoda. 1, likkat; likkadet, ***han sidder og rokker paa en Stol***, son čokka´ja stuolo ald likkad; 2, nubbastuvvat; 3, bisokættai læt; i bisovaš, bissomættom læt, ***rokkes i sine Beslutninger***, bisokættai, i bisovaš, bissomættom læt su aiggomuž-žaides sist; 4, gæppanet.

Sv. 1, hæiretet; 2, æčatattet. 1, neikeset; neikelet; 2, valbot.

Rokken, s. 1, likkatæbme; 2, nubbastuttem; 3, gæppedæbme. 1, likkam; 2, nubbastubme; 3, bisokættaivuot; bissomættomvuot 4, gæppanæbme.

Rolig, adj. 1, mašsolaš; 2, našsolaš, ***bankende Hjerte vær roligt!*** ravadægje vaibmo læge našsolaš! 3, muosalaš, ***et roligere Veir***, muosalabbo dalkke; muosedes, ***en rolig og tedig Tid***, muosedes ja joavdelas aigge; 4, loďkad, ***rolig og sagtmodig***, loďkad ja logje; ***et roligt Sted, hvor ingen Færdsel, (Tummel) er***, loďkis buikke, gost i jorralvas; loďkulaš, ***Hjertet er ikke roligt, ikke i sit Æs, naar dette eller hint piner***, vaibmo i læk loďkulaš, i læk sajestes, go dot dat vaived; ***en rolig Samvittighed, Alderdom***, loďkulaš oamedovddo, boaresvuotta; 5, loavdde; 6, loažes, ***Veiret er roligt***, loažes læ dalkke, ***Søen er stille***, loažže læ mærrast. ***Blive rolig, roligere***, 1, mašsat; 2, našsot; našudet; 3, loďkudet, ***Hjertet bliver ikke roligt før***, vaibmo i loďkud auddal; 4, oaccot; 5, oagjot; 6, loažžot, ***for at det kan blive roligt i Veiret***, va loažoši dalkke. ***Gjøre rolig, roligere***, 1, mašsadet; 2, našsodet; 3, loavddut; 4, loažodet; 5, oajodattet; 6, oacodet; 7, jaskodattet.

Sv. 1, sæddos, sæddos almaš; 2, ðavotebme; 3, lotko; 4, ložže; 5, juoles; juolletes; 6, stuoves, stuovok.

Roligen, adv. 1, mašsolažžat, 2, našsolažžat; 3, muosalažžat; 4, loďk; loďkudet, ***jeg gider ikke flyve med dem, jeg forholder mig rolig***, im višša singuim girddet, mon loďkudet orom; loďkulažžat.

Rolighed, s. 1, orrommašso, ***Ro, Rolighed vel men ingen Kræfter***, orrommašso, mutto æi læk apek; mašsolašvuot; 2, našsolašvuot; 3, muosalašvuot, ***jeg er ikke kommet til Ro, Rolighed efter Reisen***, im læk vela bæssam muosalašvutti matke manngel, muosedesvuot; 4, loďkadvuot, ***Rolighed tjener den Syge bedst***, loďkadvuot buorremus læ buocce olbmun; loďkalašvuot; 5, loažesvuot, o: ***i Veiret***; 6, rafhalašvuot.

Rolighedsforstyrrer, -forstyrrende, s. *og* adj. 1, muosatutte; 2, rafhetutte.

Rolighedsforstyrrelse, s. 1, muosatuttem; 2, rafhetuttem. 1, muosatubme; 2, rafhetubme; 3, muosatesvuot; 4, rafhetesvuot.

Rolling, s. ucca manaš.

Ror, s. 1, airo; 2, stivran, stirran, ***Skibet vil ikke lystre Roret***, skip i aidestet aigo airo, stirran,

stivran; 3, *Roret i Elvebaade*, mælle. Sv. stivr.

Rorbænk, s. duoſto. *Rummet mellem Rorbænkene*, siesse. Sv. tilja.

Rorlykken, s. *som er under Vandet, og Rorlykken, som er højere oppe*, stivranſarſſo, mi čace vuold læ, stivrlok mi bajeb læ.

Rorpind, s. 1, skuotvalas; 2, agno.

Rorskarl, s. sukke. Sv. sokeje.

Ros, s. 1, maidnom, *baade hans Ros og hans Daddel er mig ligegyldig*, sikke su maidnom ja su laittem munji ovt dakka; 2, rabme; 3, bajedæbme, *det maa siges til hans Ros*, dat celkkujuvvut læ sunji rabmen. bajedæbmen; maidnomen; 4, giltos.

Sv. 1, maino; 2, hevetes; 3, rampo.

Rose, v. 1, maidnot, *hun roste Manden, at han var god imod hende*, mainoi boadnja aldsis buorren; *man maa rose ham for hans gode Hjerte*, færtte son maidnujuvvut su buorre vaimostes; 2, rabmot; ramedet, *de roste ham som et godt Menneske*, si ramedegje su buorre olmučen; 3, bajedet; 4, gittet, *vi kverken rose eller laste*, æp gite æpge laite; 5, gierret. *Tilbøjelig til at rose sig selv*, rabmai. Rabmaivuot.

Sv. 1, mainot; 2, hevetet; 3, rampot. 1, rampar; 2, rampokes.

Rosen, s. 1, maidnom; 2, rabmom; ramedæbme; ramadus; 3, bajedæbme; 4, giltem; 5, gierrem.

Rosen, s. *Sygdommen*, vuoččom.

Rosse, s. spalle. (*Kastevind*).

Rosværdig, adj. 1, mainag; mainotutte; mainotægje; 2, ramedatte; 3, bajedatte: bajolaš.

Sv. mainos; mainoles.

Rosværdigen, adv. 1, mainaget; 2, bajolaššat; 3, hui buristrakkan, *han handlede meget rosværdigen*, mænnodi hui buristrakkan, mainotatten. 1, mainagvuot; 2, mainotattumvuot; 3, bajolašvuot.

Rotte, s. Sv. 1, snjærn; 2, ciepak; copanje.

Rotte sig sammen, v. 1, bahabussi oft radđai šaddat, oft rađe, arvvalusa adnet, oft rađest, arvvalusast læt.

Route, v. 1, muollet; 2, murrmot. Sv. 1, maret; 2, rautotet.

Routen, s. 1, muollem; 2, murrmom.

Rov, s. 1, rievadus, *vi vare paa Rov*, rievadusast leimek; 2, salaš, *blive et Rov for sine Lyster og Lidenskaber*, himoides ja halidusaides salačen šaddat. Sv. jûoko.

Rovbegjærlig, adj. *se rovgjerrig*.

Rovdyr, s. 1, bætte; 2, uragas; 3, snillok. Sv. 1, orotes; 2, vuorojn, vurojnjes.

Rovgjerrig, adj. 1, rievadakis, *jeg er ikke saa rovgjerrig*, im læk nuft rievadakis; 2, oǯudakis. 1, rievadakkaset; 2, oǯudakkaset. 1, rievadakisvuot; 2, oǯudakisvuot.

Ru, adj. 1, ruotes; 2, guormes. 1, ruottaset; 2, guorbmaset. 1, ruotesvuot; 2, guormesvuot. *Blive ru*, guormasmet. *Gjøre ru*, guormasmattet.

Rub og Stub, s. buokrakkan.

Rubel, s. rubbal.

Rudskalle, *Rødskalle*, s. Sv. særg.

Ruelse, s. saŋardæhme, *føle Ruelse*, saŋardæme dovddat.

Ruf, s. *i en Ruf*, hoapost.

Rugbrød, s. riesske, *et russisk Rugbrød*.

Ruge, v. 1, lallet, *Høuen ruger over Æggene*, vuonces monid lallemen læ; 2, duokken, jurddagides sist adnet, *hvad Anslag ruger du nu over?* maid arvvalusaid anak don dal jurddagidad sist, duokkenad? 3, gattit, *ruge over sine Penge*, ruđaides gattit.

Sv. lallet.

Rugen, s. 1, lallem; 2. gattim.

Ruin, s. 1, hævvo, *det bliver min Ruin*, dat šadda muo hævvo; 2, bacatas, (*Levning.*) *en Ruin staar tilbage, som et Vidne om de gamle forsvundne Tider*, hævo bacatas ain læ, duođaštægje doluš vassam aigin.

Ruinere, v. hævatet. *Ruineres*, hævvanet.

Ruinering, s. hævatæbme. Hævvanæbme.

Rulle, s. 1, jorre; 2, goarvve.

Sv. skerre.

Rulle, v. 1, juorbbot, *Baaden ruller paa Bølgerne*, vanas juorbbo stuorra čacin; 2, jorrat, *Tordenen rullede hen imellem Fjeldene*, dierbmak jorramen legje vari gasski; 3, fierrat, *Barnet ruller overende*, ucca manaš fierra; fierralet, *Sandet ruller ned i Graven*, saddok fierralek roggai; *de rullende Bølger*, fierralægje barok; 4, juovʒʒot; 5, goarvvanet, *Næveren ruller sig sammen*, bæsse goarvvan; goarvvaget. 1, joratet; 2, fierralattet, *rulle Tønder ind i Boden*, fierralattet varpalid aittai; 3, maccot, macastet, 4, giessat, *rulle et Landkort om en Stok*, muora birra ædnamkarta macastet, giessat; 5, (*glatte*) liftet, livtasmattet, *rulle Lintøi*, linid liftit, livtasmattet; 6, gæsset bajas, *rulle et Forhæng op og ned*, auddaloavddag bajas gæsset ja vuolas luoittet.

Sv. 1, jorret; 2, jollertet; jolloret; 3, skerrastet. 1, kobretet; 2, aktikæselet.

Rullen, *Rulling*, s. 1, juorbbom, 2, jorram; 3, fierram, fierralæbme, *Bølgernes Rullen*, baroi fierralæbme, 4, juovʒʒom; 5, goarvvanæbme, goarvvagæbme. 1, joratæbme; 2, fierralattem; 3, maccom; macastæbme; 4, giessam; 5, liftem; livtasmattem; 6, gæssem.

Rullestok, s. liftimmuorra.

Rum, s. 1, videsvuot, *i Tiden og i Rummet*, aigest ja videsvuođast, *det ubegrændsede Himmelrum*, mæredkættai albmevidesvuotta; 2, sagje, *Rummet er for snævert*, appar garʒʒe læ sagje; *der er ikke Rum til ina mange*, i læk sagje nuft ædnagidi; *give onde Tanker, Had Rum i Hjertet*, bahha jurddagidi, moarrai saje addet vaibmoi; 3. gask, *Rummet mellem Huse, o. s. v.* viesoi gask; 4, juolladas; 5, luobmadas; 6, ladnja. (*Afdeling*). *Papirerne glide sammen, jeg vilde derfor have det afdelt i flere Rum*, papirak ofti jottek, datušim jukkujuvvum moadde ladnji; 7, lædde, *i Kistens Rum*, bombu lædest. *Noget, som tager meget Rum*, goanjo, *som tager, behøver meget Rum*, goadnjed. *Tage Rummet op*, goanjedet. *Som ikke tager, behøver stort Rum*, čakked. Čakkedvuot. jfr. *Plads*.

Sv. 1, saje; 2, lanja. jfr. *Plads*.

Rum, adj. 1, vides, *naar Baaden er i rum Sø, da er der ingen Fare*, go vides čacest læ vanas, dalle i læk hætte; 2, *for en rum Tid siden*, gukka aige læ dasa. Viddaset. Videsvuot. Sv. vides.

Rumle, v. njorrat, *det rumler i Halsen*, čodda njorra; njoraidet.

Rumlen, s. njorram, njoraidæbme.

Rumme, v. 1, šiettet. *der rummes ikke mere i Tønden*, i šat æmbo varpal sisa šieta; 2, čakkat, *i Huset rummes ikke alle disse Mennesker*,

æi buok dak olbmuk viessoi čaga. 1, čakkadet, i viesso čakkad buok daid olbmuid; 2, gæsset; 3, valddet, *hvor mange Kunder rummer dette Kar?* olo ganoid gæssa, valdda dat litte? *Som rummer meget, om Kar*, 1, gæssel; 2, geremas.

Sv. 1, čakkanet 2, kæsset.

Rummet, s. stuibme.

Sv. stuibme.

Rummelig, adj. 1, luobmad, *et rummeligt Telt*, luobmades goatte; 2, vides; 3, gallje, *rummelige Klæder*, galjes biŧtasak; 4, čakkadakis; 5, loates. 1. luobmadet; 2, viddaset; 3, galljet; 4, loattaset. 1, luobmadvuot; 2, videsvuol; 3, galljevuot; 4, čakkadakisvuot; 5, loatesvuot. *Blive rummelig, rummeligere*, 1, viddanet; 2, galljot. *Gjøre rummelig, rummeligere*, 1, videdet; 2, galjodet.

Sv. 1, vides; 2, sajajes.

Rumpe, s. 1, *paa Dyr i Almindelighed*, bodas; 2, sæibbe; 3, *paa Ren, Faar og Geder*, bieč; 8, *paa Fisk*, bæccek. *Rumpestykket paa Kreaturer*, gadnes.

Sv. 1, pat; 2, seipe; 3, pecek.

Rund, adj. jorbad, *et rundt Legeme*, jorbad rumaš. *Blive, gjøre rund, se runde.*

Sv. 1, jorbes, jorbok; 2, jorbotesi, *dette Bjerg er rundt*, jorbotesi le tat vare.

Rundt, adv. 1, jorbadet; 2, birra, *rundt omkring*, birra jorbasi, *sætte Gjerder rundt omkring*, birra jorbasi aide bigjat; *stiller Eder rundt om mig*, divvot ječaidædek jorbasi muo birra; 2, *rundt omkring*, buok birra; *opholde sig hos nogen Aaret rundt*, jage birra guđege lut orrot; 3, mietta, *han gik hele Byen rundt, men ingen vilde hjælpe*, obba gavpug mietta son manai, muŧŧo i oftage aiggom vækketet; *han gik rundt om hele Byen*, obba gavpug birra son manai. *Gaa rundt*, jorrat, *Hjulet gaar rundt*, jorrel jorra; *undertiden begynder Hovedet at gaa rundt*, muttomin jorragoatta oaivve; *naar jeg lægger mig da gaar Stuen rundt*, go vællhanam de stuoppo jorra buok birra. *Dreje, vende rundt, bringe til at gaa rundt*, joratet.

Sv. pir. *Gaa, løbe rundt*, kyrsolet, *Renene begyndte at gaa rundt*, pocoh kyrsolet algin.

Rundhed, s. jorbadvuot, *Kuglens, Jordens Rundhed*, luoda, ædnam jorbadvuot.

Sv. 1, jorbot; 2, jorbokvuot.

Rund, adj. 1, arvas; 2, addelaš. 1, arvasvuot; 2, addelašvuot. *Vise sig rund*, arvastallat.

Sv. 1, arvok; 2, ratak; 3, vaddanje; vaddales.

Rundelig, adv. 1, arvaset; 2, valjest.

Sv. valjest, valjast.

Rundagtig, adj. 1, jorbadlaš; 2, juorbolaš. 1, jorbolažžat; 2, juorbolažžat. 1, jorbadlašvuot; 2, juorbolasvuot.

Runddel, s. 1, jorbas; 2, jorbaduk; *se Kreds.*

Sv. jorbotesi.

Runde, v. 1, jorbbit; 2, jollat, *gjøre, skjære o. s. v. Buuden af Botten rund*, ebbir vuođo jollat. *Blive rund*, jorbbot.

Sv. jorbestet. Jorbot.

Runding, s. 1, jorbbim; 2, jollam. Jorbbom. 1, jorbadvuot; 2, juorbadvuot.

Rundfisk, s. obbaguolle.

Rundhaandet, adj. *han er rundhaandet*, addelaš giet sust læ; giet sust læ, mi adda. 1, arvasvuot; 2, addelašvuot.

Rundskjære, v. cisskot.

Rundtalende, adj. *se fritalende.*

Runebomme. s. govdes.

Runehammer. s. ballem.

Runge, v. čuogjat; 2, skanjet.

Runken, adj. *se rynket.*

Rus, s. 1, oaivadubme; 2. vuolatubme, *faa sig et Rus, drikke sig et Rus paa*, 1, oaivaduvvut; 2, vuolatuvvut; 3, garremida. garramačaidi šaddat, ječas jukkat; oaivvai šaddat; *faa sig et lidet Rus*, oaivadustet, uccanaš oaivvai šaddat; *faa sig et Glædesrus*, ilostes oaivvai šaddat; *have sig et Rus*, oaivest læt, oaivest lakkai læt.

Sv. vuolavuot. 1. vuolatuet: 2, karevtet: 3. vuollaki. vuolekesi jukket. *Som har Ondt af et Rus*, osmures.

Ruse. s. *Fiskeruse*. mærdde.

Sv. merde.

Rusende, adj. 1. garrime; 2. oaivaduvvum: 3. vuolatuvvum.

Sv. 1. kareves: 2. vuolatuvum.

Rusk, s. Sv. rusko.

Ruske, v. 1, cavgget: 2. ruvgget.

Sv. 1. firket: firketet: 2. ruskotet.

Rusken, s. 1. cavggem: 2. ruvggem.

Rusket. adj. *rusket Veir*. njuoskas dalkke.

Sv. 1. palvas; 2. almes: 3. omakes.

Russer, s. 1. garjel: 2. gasak. *en russisk Soldat eller Matros*: 3. ruoš.

Sv. 1. karjel: 2. rus.

Russisk. adj. 1. garjelaš: 2. ruoššelaš.

Rust. s. gibmom.

Sv. 1. kime: 2. ruost.

Ruste. *rustne*. v. gibmot.

Sv. 1. kimot: 2. ruostot.

Ruste. v. 1, valmaštet: 2. rakadet.

Sv. 1, karvet; 2. reidet.

Rustning, s. 1, valmaštæbme; 2, rakadæbme; 3. rakadus; 4. værjo.

Sv. 1. karvem; 2, reidem; 3, varjo, 4, reido.

Rusten, adj. gibmom. Gibmomvuot.

Sv. ruostom.

Rutte. v. 1. golatet: 2, ævdaruššat, *rutte med Pengene*, ruđaides golatet; ruđaidesguim ævdaruššat.

Rutten, s. 1, golatæbme; 2, ævdaruššam.

Ry, s. 1. bæggem; 2, bægotæbme; 3. sakka. *der gik megen Ry om hans Tapperhed*, su jallovuotta šaddai sagga bægotuvvum; *komme i Ry for noget*, mastegen bægotuvvut, nama oaǯǯot.

Sv. pæggelem, peggotem.

Rydde, s. 1. čagedet, *gjøre Plads, rydde tilside, jeg rydder op i Huset naar jeg tager disse Sager bort*, čagedam vieso go daid galvoid erit valdam: 2. njasskat. *jeg rydder mig et Slaatteland*. njaskam aldsim ædnamlagjo: *en ryddet Kirkevei i Skoven*, njasskujuvvum girkkobalges vuovde sist: 3. garssat. *rydde Enge, Vei i Skoven*. geđđid. gæino garssat muorai sist: *det er mit opryddede Jordstykke*. dat læ muo garssum, garssujuvvum ædnam: 4. erit valddet, *rydde Stene af Ager, rydde Ager for Stene*, geđgid bældo ald erit valddet.

Sv. 1. sueddet, sueddet erit; 2, kaitatet: 3. erittopot.

Rydning. s. 1. čagadæbme; 2, njasskam: 3. garssam; 4, eritvalddem.

Ryddelig. adj. 1, čagaduvvum; 2. ragjaduvvum. *Gjøre ryddelig*, 1, čagadet: 2. ragjat.

Rydningsland, s. 1, njasskujuvvum-: 2. garssujuvvum ædnam; 3, njaskatak: 4. garsatak.

Rydningsmand, s. 1, gutte njasska; 2, gutte garssa.

Rydningsplads, s. 1, njasskujuvvum–; 2, garssujuvvum baikke.

Rydningsvei, s. 1, njaskatak, njaskatakgæidno; 2, garsatak, garsatak gæidno.

Ryg, s. 1, čielgge; sælgge, *vend Ryggen til!* jorggal sælge! *vi vende Ryggen imod hinanden*, selgi moi orro guabba guoibmasæme; *Stæderyggen*, gerissælgge; 2, *Midten af et firbenet Dyrs Ryg*, a, sæppe; 3, b, gavvo; *til der, hvor Halsen begynder*, sæppedak; 4, *Ryggen paa Tage, Bygninger*, harje; 5, *Ryggen paa Kniver, Øxer o. s. v.*, šimer, čimer. *Paa Ryggen*, 1, sælgos; 2, gavvot, *lægge sig paa Ryggen*, gavvot vællhanet; 3, sælgolas; 4, alemis, *gaa med Hænderne paa Ryggen*, sælgolas, alemis gieđai vagget.

Sv. 1, selke; 2, čavelk; 3, pokčo; 4, sepe, sepet; 5, *Bjergryg*, kor; 6, *det øverste af Ryggen paa et Dyr*, rus; 7, kauvot, kauvot vællahet; *lægge paa Ryggen*, kauvotet.

Rygben, s. *det nederste Rygben paa et Menneske*, šadkas.

Sv. *Ryggfinne paa Fisk*, 1, pecek; 2, vaddek; 3, rus.

Ryge, v. 1, borggat, *det ryger af Kjedlen*, borgga gædnest; borgestet, *tag Brandene bort, at de ikke ryge*, raddid erit valddet amasek borgestet; *begynde at ryge*, borgidet; 3, soiccut; *det ryger*, suovva soicca; soicidet. *Tilbøjelig til at ryge*, suvvi, *et Telt, Hus, som ryger*, suvvis goatte, viesso; suovad, *en Vind er røgfuld, forvolder Røg, en anden er klar*, muttom bieg suovad, muttom čielgas læ. *Noget som ryger*, borgas.

Sv. 1, porgestet, *Ilden ryger*, tollo porgest; 2, suovatet, suovetet, *det ryger ind i Gammen*, koto suovet. Suovatakes; suovalakes kote.

Ryge, v. 1, ravggat, *Masten røg af i Stormen*, stivlle erit ravgai bieg dilli; 2, *ryge sammen*, ofti šaddat; ofti gieđai šaddat; 3, *han røg paa mig*, son boði muo bagjeli, son falhti muo.

Sv. rauket.

Rygge, v. rottit, *se rokke*.

Ryggeslos, adj. 1, gudnetæbme; 2, suoppadam, suoputas olmuš; 3, sivotæbme. 1, gudnetes, –, 2, sivotes lakkai. 1, gudnetesvuot; 2, sivotesvuot.

Rygstød, s. 1, sælgedoarje; 2, vække.

Rygtbar, adj. 1, dovdos; 2, bægotuvvum.

Sv. 1, kullos; 2, puoikos; 3, oppes.

Rygte, s. 1, bæggem, *Rygtet gaar*, bæggem manna; bægotus, *hans Rygte udbredtes*, su bægotus viddani; *et Menneskes gode Navn og Rygte*, olbmu buorre nabma ja bægotus, bæggem; 3, sak, *et lost Rygte*, luovos sak; *det er et almindeligt Rygte*, sak, bægotus mi rika mield manna; *et almindeligt Ryrygte*, sak, bægotus mi gavpug mietta manna.

Sv. 1, sak; 2, kullo, *jeg ved det af Rygtet*, kullo cagge tab tietab; 3, ohm; 4, *det er et almindeligt Rygte*, obba landa taina losa.

Rygtes, v. 1, bægget; bægotuvvut, *hans Ankomst rygtedes snart i Fjeldbyerne*, su boattem bægotuvui forg bagjesidai mield; 2, gullut; gullujuvvut; 3, gullamassi boattet.

Ryk, s. 1, rottim, *han gjorde et Ryk*, oft rottim dagai; 2, gaikkom; 3, gask, *han var meget syg et Ryk*, sagga luei ofta gask.

Rykind, s. jorram, jorralvas, *der er et uophørligt Rykind i dette*

Hus, dam viesost nogakættai jorram, jorrulvas læ.

Rykke, v. 1, gaikkot, *rykke lige op*, bænt bajas gaikkot; *rykke et Træ op med Roden*, muora gaikkot ruottasines: 2, rottit, *ingen rykker, river det af min Haand*, i oftage dam muo gieđast rotte; 3, runddot, *rykke Sivet op*, sieđg runddot; 4, sirddet, *rykke Bordet nærmere Væggen*, bævde sirddet sæine lagabuid; 5, *rykke nærmere*, lakkanet; lagabuid boattet. *Skilsmissens Øjeblik rykker stedse nærmere*, æro, ærranæme boddo lakkanæmen læ, boatta lagabuid: 6, mannat, *Solen er allerede rykket halt op paa Himlen*, bæivve jo allagassi mannam, boattam, bagjanam læ albmai; *Tropperne ere rykkede ud*, soattevæguk mannam læk; 7, navrat. *rykke langsomt nærmere og nærmere, længere og længere bort*, lagabuid lagabuid, olgolid olgolid navrrat: 8, *rykke noget ind i en Avis*, avissi maidegen prentitet; 9, *han maatte rykke ud med Pengene, med de stjaalne Sager*, son ferti mafsat, son ferti ruđaid. daid suoladuvvum galvoid addet.

Sv. 1, rottet; 2, strauket; 3, sorjot; 4, tuobbelet; 5, tuobbetet. *ryk Kjørevelet længere bort*, tuobbele tab kareb; 6, pakket.

Rykken, *Rykning*, s. 1, gaikkom; 2, rottim.

Rykvis, adv. 1, vuokkoi, *rykvis er denne Sygdom*, vuokkoi læ dat davđ; vuokkotagai: 2, vuoroi, *ikke altid men rykkevis*, i juokke aige mutto vuoroi; 3, gaskatagai.

Rynke, s. 1, macce; 2, cække, *Rynker i Huden, Panden*, cækkek likest, gallost; *sæt, staa ikke Rynker, i Ansigtet*, ale cekkid rakad muođoidassad; 3, juoibme; joaibme; 4, *Rynker, som paa Elefantens Hud*, spardo: 5, guovum; guovaldak; 6, *paa Klæder*, duoraldak; durra, *der er Rynke og der er slet*, dago durra dago lodnjad.

Sv. 1, *i Panden*, čal, kalločal; 2, kuopaldak; 3, snorrem; 4, tormo.

Rynke, v. 1, macastet, *rynke Panden*, macastet gallo; 2, cekkid rakadet, *rynke Panden*, galloi cekkid rakadet; 3, duorrat; durrat; 4, dorritet: 5, snorritet; snorastet, *rynket (med Rynkebaand)*, snorastuvvum. *Rynkes*, 1, dorranet: 2, sperranet; 3, *han er rynket i Panden*, cekkijuvvum galost læ.

Sv. 1, snorret: 2, kuopet. Tormoket. *Rynket*, tormos.

Rype, s. 1, *Skovrype*, rievsuk; 2, *Fjeldrype*, giron: 3, *spraglet Hønrype*, stokkerievđđo. *En Flok Ryper*, moatte. *Rypefalk*, egge luođkko. *Faa brune Fjæder*, stuokkaduvvat.

Sv. 1, ræksak: 2, keron.

Ryste, v. 1, salkotet; salkašuttet: 2, savđnjalet. *han rystede alle Pengene ud af Pungen*, buok ruđaides savđnjali bursast: 3, sluvggit, *ryste Hovedet, paa Hovedet*, oaivet sluvggit: *Stormen ryster Teltet*, bieg sluvgge. likatalla loavđđagid: *ryste Frugt ned af Træerne*, šaddoid muorai ald vuolas savđnjalet. sluvggit; *Feberen rystede ham*, feber su salkoti, savđnjali; 4, spašaidet, *han ryster med Hovedet*, spašaid oaivest: 5, sparadattet. *ryste med Rumpen, som Ren, Faar o. fl.*, bieča sparaidattet; 6, likkatet, *Ordet rystede det forhærdede Hjerte*, sadne likkati dam buošseduvvum vaimo; *dette Dodsfald rystede ham*, dat jabmem likkati su. *Ryste*, 1, naigestet, *Hovedet ryster af Alderdom*, oaivve naigest boaresvuođast; *Huanden ryster under Skrivningen*, giet naigest čaledeđin;

naigidet; 2, vavkestet, *jeg ryster naar jeg fryser*, vavkestam go goalom; 3, likkat; 4, doargestet. ***Rystes***, 1, salkkat; salketet; 2, salkašuvvut, ɔ: *rystes saa man faar Ondt.* ***Ryste sig***, soaiggat, *hvad ryster du dig efter?* maid don soaigak? soaigestet. ***Dyrets Rysten naar det stikkes***, soaigadak.

Sv. 1, firket; firketet; 2, šaudnjet; 3, vuottotet; 4, sokkatet. 1, neikaset; 2, rapkeset.

Rysten, s. 1, salkotæbme; salkašuttem; 2, savdnjalæbme; 3, sluvggim; 4, spašaidæbme; 5, sparaidattem; 6, likkatæbme. 1, naigestæbme; naigidæbme; 2, vavkestæbme; 3, soaiggam; soigestæbme.

Rystelse, s. 1, salkkam; salkašubme; 2, likkatus; 3, doargastus.

Ræbe, v. rævgget.

Sv. 1, kramgeset, kramgesattet; 2, raugeset.

Ræben, s. 1, rævggem; 2, rævganas.

Ræd, adj. 1, argge; 2, hiras; 3, bališ. 1, arggevuot; 2, hirasvuot; 3, bališvuot. ***Blive ræd***, 1, arggot; 2, argešuvvat; 3, ballasket. ***Gjøre ræd***, 1, argodet; 2, argešuttet; 3, ballaskattet.

Sv. 1, arge; 2, palleje. 1, argot; 2, pallajet; 3, helkotet. 1, argotet; 2, paldet; 3, helkedattet.

Ræddes, v. 1, ballat; 2, suorgganet; 3, birbmastuvvat.

Rædsel, s. 1, suorgga; 2, suorgganæbme; 3, ballo; 4, birbm; birbmastubme. ***Faa, indjages Rædsel***, 1, suorgganet; 2, ballat. ***Indjage Rædsel***, 1, suorgatet; 2, baldatet; 3, birbmastuttet.

Rædselfuld, ***rædsom***, adj. 1, suorgadlaš; 2, birbmos; 3, birbmastutte, *rædselfulde, rædsomme Begivenheder*, suorgadlaš, birbmastutte, birbmos dappatusak.

Sv. 1, poldos; 2, seldes.

Rædselfuldt, rædsomt, adv. 1, suorgadlaššat; 2, birbmoset. 1, suorgadlašvuot; 2, birbmosvuot.

Række, s. 1, raiddo, *en Række af Modgange, den ene efter den anden*, vuosstaigævvad dego raiddo maŋŋalagai maŋŋalagai; 2, gurgadus, 3, ollo, *en lang Række af Aar, Beskyldninger*, ollo jagek, soaimatusak. *Gaa i Rækker, Rad*, gurggalet; gurgestet, *Fjeldfolkene begynde at komme i lange Rækker*, bagjeolbmuk gurgastallašgottek.

Sv. 1, raido; 2, kargates. Kargaset. *Stille i Række, Rad*, kargelet. *I Række, Rad*, kargot.

Række, v. 1, geiggit, *ræk mig Bogen, Haanden*, gæige munji girje, gieđa; 2, *række efter, række sig efter*, aŋatet; agŋalet; 3, *(naa)* ollet, *jeg rækker ikke saa langt*, im ole nuft gukas; 4, jollot, juollot, juolodet.

Sv. 1, kalget, kætab kalget; kalgelet; 2, ollet; 3, spisset; 4, jokset; 5, rekket.

Rækken, Rækning, s. 1, geiggim; 2, aŋatæbme; agŋalæbme; 2, ollem; 3, juollom; juolodæbme.

Rækling, s. raggeguolle. *Skjære Fisken til Rækling*, raggit.

Rækved, s. riekke.

Rænke, s. mokke. *Bruge Rænker*, mokkatallat, *følg og tal Sandhed og brug ingen Rænker!* čuovo ja sarno duotvuođa ja ale mana mokkatallat! mokkastallat.

Sv. svekkem. Svikket; svikkestet; svikkatallet.

Rænkefuld, adj. mokkai. Mokkaivuot; 2, mokkastallamvuot.

Rænkemager, ***Rænkesmed***, s. mokkatalle; mokkastalle.

Ræv, s. 1, rievan; *Korsræv*, risste-, ravdde rievan; 2, *ikke fuldvoxen Ræv*, oðgge; 3, *en liden hvid Ræv*, njal; 4, *rød Ræv*, ruovsok; 5, *sort Ræv*, čappok. *Brøt til at spile Ræveskind*, rač.

Sv. 1, repe; 2, *hvid Ræv*, sval.

Rævekule, s. 1, čuogna; 2, liesso.

Rævekage, sælljo; šælljo.

Rævemaskine af Træ, s. ritto.

Rævesax, s. raddasak; ruovdek.

Robe, v. 1, almostattet; 2, dovdotet; 3, dieđetet.

Sv. 1, pikotet; 2, pajetet.

Røben, *Robning*, s. 1, almostattem; 2, dovdotæbme; 3, dieđetæbme.

Rød, adj. 1, ruofsad, *du har alt røde Øine og er gammel*, don læk jo rufsis čalme ja boares; 2, *om Kobber*, valed, valed væikke; 3, *om Jern*, guobmod. *Vise sig rød*, *rødne*, ruofsat, *jeg saa noget rødne derhenne*, jeg *ved ikke hvad det kan være*, oidnim dobbe ruofsamen, im dieđe mi læʒʒa; ruofsalet. *Blive rød*, ruvsudet. *Gjøre rød*, 1, ruvsudattet; 2, raʒʒadet, *stærk Hovedpine gjør en rød*, garra oaivvebavčas raʒʒad olbmu; 3, *gjøre Jern rødt*, guomotet.

Sv. ruopses, ruopsak. *Vise sig rød*, ruopsahet. *Blive rød*, 1, praučetet, *i Ansigtet*; *han blev rød af Vrede*, praučeti morest; ravodet, ravetet, *det rødner*, *bliver rødt paa Himlen af Solen*, peivest ravet.

Rødt, adv. 1, ruofsadet; 2, valedet. 1, ruofsadvuot; ruofsadak; 2, valedvuot; 3, guobmodvuot; 4, *paa Himmelen*, roaddе.

Sv. *paa Himmelen*, 1, poldetem; 2, ravvem, ruvad.

Rødagtig, adj. ruškad. Ruškadet. Ruškadvuot. *Blive rødagtig*, ruškudet, *Løvet bliver rødagtig og visner*, lassta ruškud ja golnna; *Melet var blevet rødagtigt*, ruškudam læi jalfo. *Gjøre rødagtig*, *rødlig*, ruškudattet.

Sv. praučeles.

Røde, s. 1, roaddе, *Aften- og Morgenrøde*, ækkedes ja iddedes roaddе; 2, buollem *Skyen er glødende rød*, balv buolla.

Sv. ravem, iddedes ravem.

Rødfisk, s. *(Uer)*, hav.

Rødlig, adj. *se rødagtig*.

Rødme, s. ruofsadvuot, *Sundhedens*, *Undseelsens Rødme*, diervasvuođa, ugjovuođa ruofsadvuot.

Sv. ruopsetem.

Rødme, v. 1, rufsudet; 2, raʒʒat; *se under rød*.

Sv. 1, ruopsotet, *se under rød*.

Rødmen, s. 1. rufsudæbme; 2, raʒʒam.

Rødskjær, s. lasgurig, *jeg kløvede Rødskjær og Rundfisk*, luddim lasgurig ja obba guole.

Røg, s. 1, suov, *hænge Kjød i Røg*, hængastet biergo suvvi; *Røgen slaar ind*, *ned*, suov læikke sisa, vuolas; *jeg vil blot drage nogle Røg*, aive moadde suov aigom rottit; 2, (*Sod*), goččo. *Smage af Røg*, suovvadattet.

Sv. 1, suov; 2, suvol, *Røg i Sommerhede*.

Røge, v. 1, suovastet, *røge Kjød*, biergo suovastet; 2, suovadattet. *Røgt*, suovas. *Blive røgt*, *sodet*, goččoduvvat. *Gjøre røgt*, *sodet*, goččoduttet. *Røge Tobak*, bippo jukkat.

Sv. suovastet; piergoit suovastet; suovastattet; 2, puelvet, quelebpuelvet. 1, suoves piærgo; 2, puelve, puelve quele; puelvem. Pippop jukket.

Røgen, *Røgning*, s. suovastæbme.

Røgekjød, s. suovasbiergo.

Sv. suoves piergo.

Røgelse, s. suovas.

Sv. suoves.

Røgelsealter, s. suovasaltar.

Røgelsekar, s. suovaslitte.

Røgelsestid, s. suovadattem boddo.

Røghul, s. ræppen, ræppenraigge.

Sv. 1, reppen; 2, suovvaraikke.

Røgt, s. 1, duoččom; 2, difšom; divšodæbme; 3, gæčču; 4, duppim; 5, doaimatæbmo.

Sv. 1, kæčču; 2, hugso; 3, morraha; 4. katto.

Røgte, v. 1, duočču, *røgte Kreaturene, at de ikke skulle blive syge og stygge*, omid duočču, amasek skippat ja fasstot; 2, difšot, divšodet; 3, duppit; 4, gæččat; 5, doaimatet, *røgte sit Embede*, šidnos doaimatet.

Sv. 1, kæččet; 2, hugsob valddet; 3, morrotet; morrahab adnet; 4, kattet; 5, neutot.

Røgten, s. 1, duoččom; 2, difšom; divšodæbme; 3, gæččam; 4, duppim; 5, doaimatæbme.

Røgter, s. 1, duočču; 2, difšo; divšodægje; 3, gæčče; 4, duppijægje; 5, doaimatægje.

Røi, s. 1, goappel; 2, *Hunnen*, čufs.

Rømme, v. bataret, *rømme af Landet*, bataret ædnamest; batarussi mannat; 2, *se rydde*; 3, *rømme sig*, čoddag čilggit. Sv. pateret.

Rømning, s. 1, bataræbme; batarussi mannam.

Rømningsmand, s. batarægje. Sv. paterv.

Røn, s. skappe. Sv. raun.

Rønnebær, s. skappemuorje. Sv. raudna muörje.

Rør, s. ravddo, *Fjeldøret*.

Sv. 1, raudo; 2, skiltо.

Rør, s. 1, bocce 2, hoš.

Sv. 1, ruoko; 2, skuotto; 3, njolgo; 4, *Vandrør*, čaceora.

Røre, s. 1, moivve; moivašubme; 2, sækkanæbme, *alt er i en Røre*, buok læ moivve, moivvašuvvum, sækkanam.

Sv. 1, hemse; 2, tuise; 3, malske.

Røre, v. 1, likkatet, *han kan ikke røre Hovedet*, i væje likkatet oaives; *han begyndte at røre Samvittigheden*, son likkatallašgodi oamedovdo; 2, guoskatet, *de have ikke rørt ved Høet*, æi læk guoskatam suinid; *de skulle ikke røre ham, han tåler ikke at røres ved*, æi galga guoskataddat su, i son gierde guoskatuvvut; *jeg ved mig fri, jeg har ikke rørt det*, besujussi ječčam dieđam, im læk guoskalaš dasa; 3, duottat, *kunde ikke dine Hænder holde sig rolige uden at røre ved dem?* æigo du gieđak sate jask orrot duotakættai, likkatallakættai daid? 4, dassat, *rør i Ilden!* dasa dola! *rør ved Veden, at den kan brænde!* dasa daid muoraid buollam lakkai; dassalet; 5, gaddit, gaddestet, *røre i Gløderne*, gaddestet bilaid; 6, *røre sagte ved*, moađaidattet, *jeg rørte ved ham med Pennen*, čallem dolgin moađaidattim su; 7, moađgatet, *Fiskene røre blot ved Krogen*, guolek dušše moađgatek vuog; 8, lamaidet; 9, fierrat; fierrot, *røre i Suppen*, male fierrot; *du skal røre vel Sandet og Leren sammen*, burist fierrot galgak saddoid ja laire čoakkai; *røre Medisinen ud i Vandet med en Ske*, dalkas fierrot čaccai bastin; 10, bættet, *røre i Suppen*, bættet male; 11, njuorasmattet, *et rørende Syn*, njuorasmatte, likkatægje oainatus; 12, *røre op i en Sag*, sagai ala, sagaidi aššе buštet; 13, *røre, (blande) sammen*, sægotet. *Røre sig, røres*, 1, likkat, *der rører sig ikke et Blad*, i mikkege lastaid likka; likkadet, *rør dig ikke af Stedet!* ale gosagen likka, likkad! 2, guosskat,

naar en anden rører, kommer nær derved, go nubbo dasa guosska; 3, njuorranet, *man maa røres ved Synet af den menneskelige Elendighed*, færtte galle olmuš njuorranet olbmui varnotesvuođaid oainededin; njuorasmet; 4, *røres af et Slag, se under Slag. Fiske i rørt Vande*, avkastullamen læt, avkastallat.

Sv, 1, svaskelet; svaččatet; 2, tuottet; 3, kodkelet; 4, laukelet; 5, *røre om, i*, færrot, jupseb færrot; 6, šuovet; 7, malsket, *røre, blande sammen*; 8, njuorutet. 1, svaččet; 2, svasketet; 3, njuorranet; 4, čaccalastet.

Rørelse, s. 1, likkatus; 2, njuorasvuot, *han hørte disse Tidender med dyb Rørelse*, daid sagaid gulai son stuorra njuorasvuođain; njuoranæbme; njuoras vaibmo.

Sv. 1, svaččem; 2, njuoranem; 3, helles vaibmo; 4, rapkes.

Rorig, adj. 1, lašmed; 2, diervas; 3, bægtel, *rørig Mad*, bægteles borramuš. 1, lašmedvuot; 2, diervasvuot; 3, bægtelvuot.

Rørlig, adj. luovos, *rørlige Ejendomme*, luovos ælok; 2, bođđoi, bođos galvok, gavnek.

Røs, Rose, s. 1, gæđgge čobma; 2, -omardas.

Sv. 1, hovkke; 2, hauge; 3, kædkeomortes.

Røskat, s. lækat.

Sv. 1, časke; 2, puoitek.

Røst, s. 1, jedna, *Lovens Røst*, laga jedna; 2, suobman, *Naturens, Hjertets Røst*, luondo, vaimo suobman, jedn; *grov og fin Røst*, gassa ja ceggis suobman.

Sv. 1, jæna; 2, kiæl.

Røst, s. *paa Bygninger*, garanas.

Sv. roppe.

Røve, v. rivvit, *røve Gods*, rivvit æloid; rievadet.

Sv. 1, ranot; 2, revvit.

Røven, s. rivvim; rievadæbme.

Røver, s. tievar, *falde i Røvernes Hænder*, rievari gitti šaddat.

Sv. 1, revar; 2, ranoje; 3, paktu olma.

Røveragtig, adj. 1, rievarlagaš; 2, rievadægje. 1, rivvusi; 2, vekkusi. 1, rievarvuot; 2, rievarlagašvuot.

Røverbande, s. 1, rievarjoavkko, 2, spægjarak; 3, stagjedægjek.

Røverflok, s. *se Røverbande*.

Røveri, s. 1, rivvim, rievadus; 2, spægjarvuot.

Røverkjøb, s. sagga halbbe, *jeg fik det for Røverkjøb*, sagga halbbea dam ožžum.

Røvermæssig, adj. *se røveragtig*.

Røverkule, s. rievarbiegjo, *gjøre en Røverkule af sit Hjerte*, vaimos rievarbiegjon dakkat.

Røverpak, s. *se Røverbande*.

Røverrede, s. rievargoatte.

Røverstat, s. 1, rievar-; 2, spægjarvalddegodde.

Røvertog, s. 1, rievar-, 2, spegjarmatkke, mannam.

Røversk, adj. 1, rievar-; 2, spægjarlakkai, lakkasaš.

Røvervis, adv. 1, rivvusi; 2, vekkusi, *tage noget paa røvervis*, rivvusi, vekkusi maidegen valddet 3, vækkavaldalaš lakkai.

S.

Saa, adv. 1, nuſt, *som Herren, saa Tjeneren*, moſt ised nuſt balvvalægje; *jeg gjorde det saa godt jeg kunde*, dakkim nuſt buorremusat go mattim; naſt, *hverken saa eller saa, ikke paa nogen Maade*, i nuſt, i naſt, i mange lakkai; *den ene siger saa, den anden saa*, nubbe cælkka nuſt, nubbe nuſt; *saa gaar det til i Verden*, nuſt manna mailbme; *saa uskyldig som et Barn*, vigetæbme nuſt go mannaš; *vær saa god!* daga nuſt burist! *saa sandt som jeg lever*, nuſt duot go ælam; 2, nu, *det er aldeles saa*, de læ aive nu; nu bai; *saa? kan vil altsaa ikke komme*, nu bai? i son dalle boatteť aigo; nu be; 3, vai nu, *saa?* vai nu? 4, moſt, *saa snart, det første som Veiret tillader det*, moſt audemusta go dalkke luoitta; 5, dam mado, *saa stor*, dam mado stuores, *har du ikke saa mange Skillinger?* igo dust læk skillig dam mado? dam made, *jeg maa kløve Brænde saa meget som han brænder i Aften*, ferttim muoraid luoddot dam made go ækkedest boaldda; *saa meget at man kan komme ud af det*, dam made go aiggai boatta olmuš; *netop saa*, dam madaš, *nu er jeg netop saa at jeg kan gaa*, dal læm dam madaš, go vaʒam, go væjam vaʒʒet; *saa stor, vid, o. s. v.*, dam mattasaš, *jeg var saa stor, vidt som denne*, dam mattasaš legjim; mattasašvuot, *saa vidt var jeg*, dat mattasašvuot must læi; 6, de, *først gik han et Stykke, saa satte han sig*, vuost vaʒi muttom gask, de čokkani; *fører du dig ikke vel op, saa er det din egen Skam*, jos ik čabbaset mænnod de du ječčad hæppad dat læ; *saa — saa*, forg — forg, *saa vil han gaa, saa vil han ikke gaa*, forg vuolgget aiggo forg i aigo; de son vuolgget aiggo, de son i aigo; 7, daggar, *saa godt et Menneske som han er*, daggar šlega olmuš go, mi son læ; *som Sæden er, saa bliver Høsten*, maggar gilvvagak daggar ǯaddok; 8, *saa at*, a, atte, *han raabte saa at han blev hørt*, čuorvoi atte gullujuvui; 9, b, *Myggene stikke saa at det hvaner*, čuoikak borrek bottanæbmai.

Sv. 1, nau, naute, *saa er det*, die le naute; 2, *saa er det*, havi; hævi; 3, ima; 4, mattek, matte, *saa stor som jeg*, mo matte, mattek stuores; 5, nimt; 7, nuov, *han svarede hverken saa eller saa*, iʒʒi vastete nuov jalla nau; *er det saa?* vai die? 8, tan, *saa meget, stor*, tan ædnak, stuores.

Saa, s. ebbir, æbbar.

Sv. 1, ebbir; 2, saja.

Saa, v. gilvvet, *rydde og saa, til saa Jorden*, njasskat ja gilvvet ædnam; gilvvit. Sv. sajat.

Saaen, *Saaning*, s. gilvvem.

Saad, (*Saaer*), s. saddo.

Sv. saďo.

Saadet, adj. saďďui. Sv. saďoi.

Saadan, adj. 1, daggar, *har du et saadant Sindelag imod os?* anakgo daggar miela min bagjeli? *jeg har en saadan Feil i Øjet, som vil berøve mig Øinene*, čalbmevikke must læ daggar, mi valdda čalmid; *saadan som han var da vi kom, har jeg ikke seet ham*, daggaren, maggar son læi, go mi boďimek, im læk oaidnam su; 2, *saadan ønsker man ham*, danen, daggaračen doaivotek su olbmuk; 3, nuſt, *saadan vil han have det*, nuſt son dalto; 4, mademield dademield, *saadan som det kan træffe*

*

sig, mademield dademield hælvve; 5, *saadanne Ting*, daggarvuoðak.

Sv. 1, taggar, taggar maggar lei; 2, taptemus; 3, tuoggar.

Saafremt, adv. jos, *saafremt han fordrer det, bliver det ham ikke nægtet*, jos gaibed de i sunji šadda biettaluvvut.

Sv. jus; jus abmo.

Saale, s. 1, vuoðđo, *fra Hoved til Fodsaale*, oaivest gidda juolge vuoðđoi; 2, lavvohak, *tyk Saale*.

Sv. vuodom.

Saale, v. vuoðoid bigjat.

Sv. vuodomit piejet.

Saaledes, adv. 1, nuft, *saaledes var det fordum, nu er det ganske anderledes*, nuft læi dolin aigin, dal læ aibas ærra lakkai; nau; nu; 2, *saaledes som*, moft, *jeg skal gjøre det saaledes som jeg kan*, dakkat galgam moft matam; *saaledes som det er skal han fortælle*, mi moft læ galgga muittalet.

Sv. naute; nuovte.

Saalidt, adv. 1, nuft uccanaš, *saalidt kjendte han til Sagen*, nuft uccanaš didi son aššе, nuft uccan dietto sust læi dam aššе harrai; 2, *han kommer ligesaalidt i Morgen som i Dag*, i son boađe odna ige itten; 3, *den ene saalidt som den anden*, nubbe i æmbo go nubbe.

Saalunde, adv. *se saaledes*.

Saalænge, adv. nuft gukka, *vi kunne være tilfredse saalænge det ikke bliver værre*, duttavaǯak mi mattep læt, duttam lakkai læ nuft gukka go i bahab šadda.

Saameget, adv. 1, *se saavidt*; 2, *saameget mere*, dade æmbo, *saameget mere, da han endnu ikke er frisk*, dade æmbo go i læk vela dier-vas.

Saamænd! 1, galle; galle galle; 2, missa, *jo saamænd kan han faa den Tilladelse*, oaǯǯa galle missa dam love; *nei saamænd om jeg gjør*, im galle dam daga; 3, gussto, *det maa jeg saamænd sige, bekjende*, dam ferlim galle cælkket, dovdastet gussto.

Saar, s. 1, havve, *Saaret heles, lukkes og gror*, havve obbo ja savvo; 2, sarje, *der bliver Saar paa, i Munden*, sarje šadda njalbmai.

Sv. 1, have; 2, sarjes; *fuld af Saar*, havesk.

Saar, adj. 1, njuoras; 2, baſčagægje; bavčastægje, *Haanden er saar naar man rører ved den*, gielta læ baſčagægje, bavčastægje, bavčast go guoskatuvvu; baſčagatte; bavčastatte, *Saaret er endnu saart naar man rører ved det*, havve ain baſčagatte, bavčastatte læ, baſčagatta, bavčastatta, go guoskatuvvu; *det er mig saart at erfare dette*, baſčagam, bavčastam dam diettet; dam diettet baſčagatta, bavčastatta muo.

Saare, adv. 1, hui, *han var saare bedrøvet*, hui morrašest læi; *en saare stor Mængde*, hui stuorra ædnagvuotta, 2, sagga, saggarak.

Sv. 1, aive; 2, harbmat.

Saare, v. 1, havadet; havadattet, *saaret for vore Misgjerninger*, havadattujuvvum, havaduvvum værredgoidæmek ditti; bavaduttet; 2, sarjedet, sarjašuttet; 3, vadhodet; 4, baſčagattet, bavčastattet, *saare Hjertet, Blufærdigheden*, vaimo, ugjovvodi baſčagattet; 5, vardetet. *Saaret*, 1, sarjašuvvat; 2, baſčaget.

Sv. 1, havetet; 2, sarjetet; 3, pačestet.

Saasnart, adv. nuft forg.

Saasom, adv. 1, nuftgo, *der var mange vilde Dyr, saasom Ulve og Bjørne*, ædnag mæce spirik legje.

nuſtgo stalpek ja guovčak; 2, go; 3, dademield go, *jeg kan ikke komme, saasom jeg er syg*, im mate boattet go, dademield go buoccemen læm.

Sv. ko.

Saate, *s.* Sv. 1, suoine ſidno; 2, -hovke.

Saavel, adv. nuſtgo, *den ene, saavel som den anden*, nubbe nuſtgo nubbe.

Saavidt, adv. 1, dam mattai, *naar han kunde komme saavidt*, go šaddasi dam mattai; dam matest, *jeg er saavidt at jeg skriver*, læm dam matest go čalam; 2, dam muddoi, *han er kommen saavidt at han kan læse*, son læ lokkam muddost; 3, dam mære; 4, dam made, *saavidt at jeg lever fra Dag til Dag*, dam' made go ælam bæive bæivest; *saavidt, for saavidt mine Evner strække*, dam made go muo apek ollek; 5, dademield go, *saavidt jeg ved*, dademield go mon dieđam; *han faar Erstatning for saavidt han kan bevise Skaden*, oažžo mavso dademield go vahages satta čajetet.

Sabbat, *s.* sabbat. Sv. sabbat.

Sabel, *s*, miekke.

Sv. sverde.

Sable ned, v. mikin goddet.

Sv. sverdin koddet.

Saft, *s.* 1, laſtadas, *presse Saften af Frugter og Rodder*, laſtadas baečet šaddoin ja ruottasin; 2, *i Træer*, maillhe, *Saften, som flyder om Vaaren*, maillhe, mi giđđag golgga, 3, čacce. *Blive saftfuld, faa Saft*, maillhot, *da begyndte Træet at faa Saft, blive saftfuld*, de maillhogođi muor.

Sv. 1, almet; alme, *Birkesaft*: 2, male; 3, svalečace; 4, čacc.

Saftfuld, *saftig, saftrig*, adj. 1, dievva laſtadasast; 2, -maillhest; 3, čaccai; 4, maillho.

Sv. 1, tæbbos; 2, čacai.

Saftlos, adj. 1, goikes; 2, laſtadastaga; 3, maillhetæbme; 4, čacetæbme. 1, goikesvuot; 2, maillhetesvuot; 3, čacetesvuot.

Sv. koike.

Sag, *s.* 1, aššе, *i denne Sag har jeg ingen Brøde*, im læk mæddaduvvam dam aššai; *det er en vanskelig Sag*, vades aššе læ; *ifra den Sag slipper jeg nok*, galle dam aššе vuold bæsam; *det bliver, kommer til Sag*, aššai, aššen šadda; *reise en Sag*, aššе čuoǯǯaldattet; *lade en Sag falde*, aššе nogatet, hæittet, heittujubmat luoittet, buſtet; *forfølge, afvise en Sag*, aššе bisotet, doarradallat, erit goečcot; *tabe en Sag*, nistetet, *I tabe den Sag, naar der sker Retfærdighed*, nistetækket go vuoiggadvuotta šadda; *domme i en Sag*, aššе dubmit; *tale i, for en Sag*, sardnot aššе ditti, bællai; *lad os komme til, holde os til Sagen, og ikke gaa udenfor Sagen*, sardnop mi aššе birra ja allop mi nubbe aššе birra, nubbe guvllui sarno; 2, ſidno, *blande sig i andres Sager*, mannat ærra olbmui ſidnoidi; *hun kom tilbage med uforrettet Sag*, ruſtud bođi doaimatkættai ſidno, aššе; *lader os forblive ved Hovedsagen og forlade hvad der er en Bisag*, orrop, bissop mi oaivve, oaiveb aššest, ſidnost ja guođđop, hæittop mi dam, mi halbeb, uceb læ; 4, (*Toi*,) gavdne; 4, galvvo, *hvem tilhøre disse Sager?* gæn læk dak gavnek, galvok? 5, *tale Menigmands Sag*, almug, obba almug, buokai bællai, audast sardnot; 6, *gjøre fælles Sag med nogen*, gæsagen særvvat, gudege bæle doallat; 7, *det er ikke min Sag*, i dat munji guoska, i dat læk muo ſidno; 8, *det gjør intet til Sagen*, i dat daga maidegen; *at tale meget er ikke hans Sag*, ollo

sardnot, i son dam daga. *Som har Sager*, gavdnai, gavdnasagjai. *Forsyne med Sager*, gavdnaiduttet. *Forsynes med Sager*, gavdnaiduvvat.

Sv. 1, ašše; 2, ome; 3, kaudneh; 4, don.

Saga, s. sakka, sagak.

Sv. sakka.

Sagaskriver, s. sagaid čalle.

Sagatid, s. sagai aigge.

Sagefald, s. sakko.

Sv. sakko.

Sagfælde, v. 1, dubmit; ašša-laǯǯan dubmit; 2, sakkotet.

Sv. sakkotet.

Sagforelse, s. 1, ašše doaimatæbme; 2, -vastedæbme; 3, -bæloštæbme.

Sagfører, s. 1, ašše doaimatægje; 2, -vastedægje; 3, -bæloštægje; 4, -audastolmai.

Saggive, v. guoddet, guoddelet.

Sv. queddet.

Saggivelse, s. guoddem, guoddelæbme.

Saggiver, s. guoddelægje.

Sagkundskab, s. 1, ašsedietto; 2, -dovddo; -dovddam.

Sagkyndig, adj. 1, ašše diette; 2, -oappavaš.

Sagkyndighed, s. 1, ašsedietto; 2, -oappavašvuot.

Sagl, s. soalsse.

Sv. solse.

Sagle, v. soalsedet. *Som sagler*, soalssai, soalsas manna.

Sv. solset.

Saglos, adj. 1, ašsetæbme; 2, vigetæbme. 1, ašsetesvuot; 2, vigetesvuot. *Gjøre saglos*, 1, ašsetuttet; 2, vigetuttet. *Blive saglos*, ašsetuvvut; 2, vigetuvvut.

Sv. 1, skalas; 2, vikketebme.

Sagn, s. 1, sakka; 2, mainas, *berette Sagn*, sagaid, mainasid muittalet; *en Fortælling, bygget paa gamle Sagn*, muittalus doluš aigge sagai, mainasi ala vuoddoduvvum. *Berette, fortælle Sagn*, mainastet.

Sv. 1, omanjes; 2, supces. Omanjastet.

Sagskyldig, adj. 1, aššalaš; 2, mæddolaš. 1, aššalašvuot; 2, mæddolašvuot.

Sv. 1, sakkolaš; 2, valdos; 3, mæddoges.

Sagsøge, v. 1, guoddet; guoddelet; 2, laga ouddi guoddelet, vaddet, vaiddelet.

Sv. queddet.

Sagsagning, s. 1, guoddem, guoddelæbme; 2, vaiddem; vaiddelæbme.

Sagsøger, s. 1, guodde, guoddelægje; 2, vaidde, vaiddelægje.

Sv. queddeje.

Sagte, adj. hillje, *en sagte Gang, Vind, Elv*, hiljes mannam, bieg, jok; hiljan; 2, šettui, šettus matkke; 3, astus; 4, loaitol.

Sv. 1, astos; 2, suoimak; 3, loitoi.

Sagte, sagtetig, adv. 1, hilljet, *det blæser sagte*, hilljet biegga; hiljaš, *tale sagte og lavt*, hilljet, hiljasi ja vuollegasat hallat; 2, suolgai; suolgaši; 4, šiedost; 4, astoi, *gaa sagte*, šiedost, astoi vaǯǯet.

Sv. 1, astost; astoi; 2, suoimen.

Sagtens, adv. galle, *mange Tak for din Umage! den Umage var sagtens at udholde*, gittos ædnag vaivestad! galle dat vaivve læi gullamest.

Sv. kaiken, kaik.

Sagtfærdig, adj. 1, hilljan; hilljanlagan; 2, logje. 1, hilljet; 2, logjet. 1, hilljanvuot; 2, lojesvuot.

Sagtmodig, adj. 1, loavdes, *han er en sagtmodig Mand paa sit Hjemsted*, loavdes bodnja dalo baikest.

loavdde; 2, logje, lojes olmuš. *Anse for sagtmodig.* 1, loavdašet; 2, lojušet. *Anstille sig sagtmodig,* lojastallat. 1, loavdet; 2, logjot. 1, loavdesvuot; 2, lojesvuot.

Sv. 1, lobdes; 2, lojok, lojes.

Sagtne, v. 1. hilljot, *da sagtnedes Reisen, Strømmen,* de hiljoi matkke, ravdnje; 2, logjot; 3, vaiddot, *Ilden sagtner, naar den bliver mindre,* dolla vaiddo, go uccan; *Sorgen, Vreden, Veiret begynder at sagtne,* moraš, moarre, dalkke vaiddogoatta; 4, *alene om Veiret,* a, golgidet; 5, b, vaččet; 6, c, doaʒʒot; 7, jugadet, jukkaste, *Vinden sagtner lidt naar den bliver lidt svagere,* jukkasasta go loʒebuš orro bieg; *Vinden sagtner mere og mere,* bieg jukkasadda; 8, loaʒʒot, loʒidet, loaʒestet; 9, staiggat, *Vinden, Sygdommen sagtnede,* bieg, buoccalvas staigai; 10, loaiłłot. 1, hiljodet; 2, logjodet; 3, vaidotet; 4, golgidattet; 5. doaʒʒodet; 6. jukkasattet; 7, loʒidet, loʒidattet; 8, staiggadet; 9, loitodet, *jeg sagtner min Reise,* loitodam matkkam.

Sv. 1, astonet; 2, lojot; 3, loʒʒot, loʒʒetet. 1, lojotet; 2, loʒʒelet.

Sagtnen, s. 1, hilljom; 2, logjom; 3, vaiddom; 4, golgidæbme, o. s. v. 1, hiljodæbme; 2, vaidolæbme; 3, golgidattem, o. s. v.

Sagvolder, s. 1, guoddelægje; 2, vaiddelægje.

Sv. queddeje.

Sakramente, s. sakramentta.

Sakramentalsk, adj. sakramentalaš.

Salg, s. vuovddem, *Brød er ikke her at erholde, faa tilsalgs,* vuovddem laibbe i læk dast oaʒʒomest; *tilsalgs,* vuovddem lakkai, vuovddem varas.

Sv. vuobdem; vuobdemes.

Salig, adj. 1, audogas, *de Salige i Himlen,* audogasak almest; 2, rokko, *afdød, jeg fik ikke Svon for min salig, salig afdøde Kone,* im nakkarid oaʒʒom akkam rokko boſt; *min salig Fader,* aečam rokke. Audogasat. Audogasvuot.

Sv. 1, salog; 2, rauke, ačam rauke.

Saliggjøre, v. audogassan dakkat.

Saliggjørelse, s. auddogassan dakkam.

Saliggjører, s. audogassan dakke.

Salme, s. salma.

Sv. salm.

Salt, s. saltek.

Sv. salte.

Salt, adj. saltes. Salttaset. Saltesvuot.

Sv. saltes, salttai.

Saltagtig, adj. salteslagan.

Salte, v. 1, salttit; 2, *gjennemtrænge med Salt,* saltašuttet. *Gjennemtrænges af Salt,* saltašuvvat.

Sv. saltot, saltet.

Salten, s. 1, salttim; 2, saltašuttem.

Saltgrube, s. saltrogge.

Saltkar, s. saltkar; saltegurtag.

Saltkorn, s. saltčalbme.

Sv. saltčalbme.

Saltlage, s. saltčacce.

Sv. salttečace.

Saltmad, s. salttujuvvum bierggo.

Saltstøtte, s. saltečuold.

Sv. saltekov.

Saltsyder, s. saltidvuošše.

Saltsyderi, s. saltidvuoššamgoatte.

Saltvand, s. saltte.

Saltvandsfisk, s. 1, appe-, 2, mærraguolle.

Saltvandsfiskeri, s. 1, appe-; 2, mærragulid bivddem, bivddo, oaggom.

Saltværk, s. se ***Saltsyderi***.

Salve, s. vuoidus.

Sv. vuoites.

Salve, v. vuoiddut.

Sv. vuoitet.

Salvelse, s. vuoidadæbme; vuoidadus.

Sv. vuoites.

Salving, s. vuoidadæbme.

Samdrægtig, adj. oftrađđalaš. 1, oft raðest; 2, oftrađđalažžat. Oftrađđalašvuot.

Sv. uktaradak; 2, sæmes. 1, akti viækoi; 2, akten.

Sameje, s. 1, oftasaš-; 2, særve, særvolaš adno, adnem, isedvuotta.

Samejer, s. 1, oftasaš-; 2, særve, særvolaš adne, ised.

Samfund, s. 1, særvve; særvvevuot; 2, særvolašvuot. ***Komme i Samfund med nogen***, særvvat gæsagen.

Sv. sebrevuot.

Samfundsliv, s. særvveællem.

Samfærdsel, s. særvolaš jorram, jorralvas.

Samhold, s. 1, oftvuot; 2, ovtast orrom.

Samholdig, adj. 1, oftmiellalaš; 2, -raðđalaš. 1, oftmiellulažžat; 2, -raðđalažžat. 1, oftmiellalašvuot; 2, -raddalašvuot; 3. ovtast orromvuot.

Samklang, s. ovtast, ofi, oftčuogjam.

Samle, v. 1, čokkit, ***uden at samle Folk***, olbmuid čoakkekættai; ***han leder efter dem som samle Renene***, boaccočokkijegjid son occa; ***han samlede de adspredte og flygtende***, daid biđggijuvvum ja bataradde olbmuid son čokki; čoakkai goččot, ***samle sine Tanker***, jurddagides čoakkai goččot; 2, čoggit, ***Ordene samles***, sanek čoggijuvvujek; ***samle Penge***, ruđaid čoggit; 3, gurmedet, ***Myrene samle sammen til Tue***, gotkak gurmedek oft sagjai bæse; 4, norrat, ***samle, dynge Penge sammen***, ruđaid oft sagjai norrat; 5, gæmmut; 6. arvedet, ***(begribe,) jeg kan ikke ret samle det***, im mate nieftòi arvedet; 7, ***samle, fatte sig efter en Skræk***, lođkudattet ječas. ***Samles, samle sig***, 1, čoakkašuvvat; 2, čoagganet, ***Folk samle sig***, olbmuk čoakkašuvvek, čoagganek; čoagganuššat; čoaggadet. ***samles i Kirken***, čoaggadet girkkoi.

Sv. 1, čokkot; 2, čogget. 1, čokkenet; 2, čoggot.

Samler, s. 1, čokkijægje; 2, čoggijægje.

Samling, s. 1, čoakke; 2, čokkim; čoakkem; 3, čoggim; čoaggem, ***en Samling af Mennesker***, olbmuk čoakkem, čoaggem. 1, čoakkašubme, 2, čoagganæbme, ***holde Samlinger***, čoakkemid, čoagganemid adnet; čoagganuššam; čoaggadæbme; 3, ***en Samling af nogle faa***, boavvje; 4, (***Forstand***,) daiddo; 5, miella, ***han har ikke sin Samling***, æi læk daidok, mielak čoakkest; ***han er ikke ved sin fulde Samling***, æi læk sust čielggas, buok daidok, mielak; 6, jurddagak, ***man kan ikke have sin Samling for Støi***, i mate olmuš jurddagides čoakkest adnet slama ditti; 7, ***komme til sin Samling***, čielggat; jirmides, mielaides ala bæssat.

Sv. 1, čoakke; 2, čokkemen.

Samleje, s. 1, baiddalagai-; 2, ovtast vællham.

Samlevende, adj. 1, oft aigasai, 2, oft aige olbmuk.

Samlevnet, ***Samleven***, s. 1, ovtast-; 1, čoakkest ællem. ællemvuot.

Samlingsdag, s. čoagganæbme. čoagganam bæivve.

Samlingssted, s. čoagganæbme. čoagganam baikke.

Samliv, s. 1, ovtast –, 2, čoakkest ællem, ællemvuot; 3, gasskavuoda ællem: gasskavuotta.

Samme, pron. adj. 1, dataka, *paa samme Maade*, damaka lakkai; datanaga, *i den samme Vinter*, damanaga dalve; 2, oft, *have samme Tanker*, oft, daidanaga jurddagid adnet; *vi have de samme Talemaader*, ovtaid sadnevajasid adnep; *Meningen er den samme, hvorledes man end siger*, arvadussa læ oft moft jo celkiš; *det er, gjør os det samme*, ovt migudi dakka; *af samme Aar*, damanaga, oft jagest, oft jakkasaš; 3, oftlakkai, *den samme Vind, som kommer fra samme Kant*, oftlakkai bieg, mi oft guovlost boatta; *han er altid den samme*, alelessi son læ oftlakkai; 4, seæmma; 5, dat, *da han havde modtaget samme Bog*, go dam girje læi vuosstaivalddam; 5, *i det samme*, aido dalle, *i det samme kom han*, aido dalle boði; 6, *med det samme*, maida, *du kan gjøre det med det samme*, dam don maida matak dakkat; 7, –gis, *ogsaa det kan skrives med det samme*, maida datgis matta čallujavvut.

Sv. 1, akt, *paa samme Maade*, aktaluka; aktet; aktet piægga, 2, tattek; tankapeiven; tatnasajen; tanna; 3, sabma, sæbma.

Sammeledes, adv. *se ligeledes.*

Sammen, adv. 1, oft, *have Moder sammen men ikke Fader sammen*, oft ædne, mutto i oft ače adnet; 2, oftі, *lægge Hænderne sammen*, giedaides oftі bigjat; *komme sammen paa et aftalt Sted*, oftі boattet litto baikkai; 3, oft sagjai, *komme sammen*, oft sagjai boattet; 4, ovtast, *holde Hænderne sammen*, ovtast giedaides adnet; *de ere, hænge altid sammen*, alelessi si læk, orruk ovtast; *Baaden er saa gammel at den ikke vil holde sammen*, vanas nuft oames atte ovtast i biso, oro; 5, oft sajest, *giver du dem Tilladelse til at blive sammen?* addakgo sodnuidi love oft sajest orrot? *disse Gifte ere ikke sammen*, dak naittalam olbmuk æva læk oft sajest, saje; 6, čoakkai, *samle Tankerne sammen*, oftі, čoakkai jurddagides čoagget; *Hunden skræmmer Renerne sammen*, bæn baldda boccuid čoakkai; *vikle et Skind sammen*, duolje čoakkai giessat; 7, čoakkest, *de ere ikke længere sammen*, æi šat læk čoakkest; 8, ædnami, *(til Jorden)*, *Huset styrtede sammen*, viesso ædnami gačai.

Sv. 1, akti; 2, akten.

Sammenbette, v. čoakkaigærjodet.

Sammenbinde, v. 1, oftі–; 2, čoakkaičadnat; 2, njirttot, *sammenbinde (to Ting) med et Baand*, baddin njirttot.

Sv. aktičadnet.

Sammenbinding, s. 1, –čadnam; 2, njirttom.

Sammenblande, v. 1, oftі–; 2, čoakkai–, oftsagjai sægotet; 3, oft sagjai mastadattet. *Sammenblandes*, 1, oftі–; 2, čoakkai–; 3, oft sagjai sækkanet; 4, oft sagjai masstet, mastadet.

Sv. mastetet.

Sammenblanding, *Sammenblanden*, s. 1, oftі, čoakkai, oft sagjai sægotæbme; 2, – mastadattem; 3, –sækkanæbme; 4, –masstem, mastadæbme.

Sammenbringe, v. 1, oftі –; 2, čoakkai –; 3, oft sagjai buftet.

Sammenbringelse, s. –buftem.

Sammendrage, v. 1, čoakkai–; 2, oft sagjai gæsset.

Sammendrag, s. 1, oft sagjai

bigjam, *et Sammendrag af de vigtigste Begivenheder*, stuorramus dappatusai oft sagjai bigjujubme.

Sammendragning, s. oft sagjai, ofti. čoakkai gæsem.

Sammenfatte, v. oftibigjat, *sammenfatte sin Lære i faa Ord*, oapos moodde sanidi oftibigjat.

Sammenfatning, ***Sammenfattelse***, s. oftibigjam.

Sammenfælde, v. lavggat.

Sv. lauketet.

Sammenfældning, s. lavggem.

Sammenføje, v. 1, oftstattet, ofti oftstattet, *hvad Gud har sammenføjet*, maid Ibmel oftstattam, ofti oftstattam læ; 2, salvvit, *sammenføje Tømmerstokke*, hirsaid salvvit; 3, lavggat.

Sv. 1, aktetet; 2, sopket, sopketet, saopketet; 3, laukelet, lauketet. *Sammenføjes*, aktanaddet.

Sammenføining, s. 1, ofti oftstattem; 2, salvvim; 3, lavggem; 4, skarro. *Vandet kommer ind i Baaden igjennem Sammenføiningerne*, skaroi mield čacce vadnasi boatta; *Trækken kommer ind i Stuen igjennem Sammenføiningerne*, skaroi mield bæssa bieg stuoppoi.

Sammengro, v. 1, obbot; 2, ofti savvot. *Saaret er sammengroet*, havve læ obbom, ofti savvom.

Sammengroning, s. 1, obbom; 2, ofti savvom.

Sammenhobe, v. 1, oft sagjai-; 2, čoakkai čokkit. *den sammenhobede Folkemængde*, dat oft sagjai, čoakkai čokkijuvvum ædnagvuotta olbmuin; 3, -čoagget.

Sammenhefte, v. njaddet.

Sammenheftelse, s. njaddem.

Sammenhold, s. 1, ovtast orrom; 2, -bissom, *Folkets Enighed og Sammenhold*, olbmui soappamvuot ja ovtast orromvuot, bissomvuot; 3, ofti, čoakkai bissanæbme; 4, -darvvanæbme.

Sammenholde, v. 1, baiddalagai bigjat; 2, værdedet.

Sammenholdning, s. 1, baiddalagai bigjam; 2, værdedæbme, værdadus.

Sammenholdig, adj. 1, ovtast, čoakkest orro; 2, -bisso, bisoval; 3, ofti -, čoakkai bissanægje, darvvanægje.

Sammenhæng, s. 1, aiggo, (*Begyndelse*); 2, lagašvuot, *det er Sagens, Tildragelsens rette Sammenhæng*, dat de læ ašše, dappatus rievtes lagašvuot; 3, ofti heivvimvuot; 4, maŋŋalagaivuot, *der er ingen rigtig Sammenhæng i hans Tale, Beretning*, i læk rievtes ofti heivvimvuot, maŋŋalagaivuot su sarnest, muittalæmest.

Sv. vijor; i le vijor so hulast; i le tat skæros hal.

Sammenhængende, adj. 1, ovtast orro; 2, ofti heivvijægje; 3, maŋŋalagaš.

Sammenkalde, v. 1, ofti-; 2, čoakkai goččot.

Sv. akti kočot.

Sammenkaldelse, s. -goččom.

Sammenkjæde, v. 1, ofti čadnat; 2, oftstattet.

Sammenkjædning, s. 1, ofti čadnam; 2, oftstattem.

Sammenklynge, v. *se sammenhobe*.

Sammeknytte, v. 1, ofti-; 2, čoakkai čolbmat; 3, -čadnat; 4, oftstattet.

Sammenknytning, s. 1, -čolbmam; 2, -čadnam; 3, oftstattem.

Sammenkomst, s. gavnadæbme.

Sammenlevnet, s. *se Samliv*.

Sammenligne, v. 1, værdedet; 2, baiddalagai divvot, *det er to Ting, som ikke lade sig sammenligne*, dat

guoft sanek, aššek, mak æva læk værdedutte, værdedæmest, balddalagai divvomest, biggjamest.

Sv. muototet.

Sammenligning, s. 1, værdedæbme; værdadus; 2, balddalagai divvom; 3, *i Sammenligning*, eftui. *i Sammenligning med dig er jeg intet*, du eftui im læk mikkege; *der er ikke Sne i Sammenligning med forrige Aar*, i læk muota oudiš jage eftui.

Sammenligningsvis, adv. værdadus lage mield.

Sammenlodde, v. 1, ofti-; čoakkai jugatet; 2, -boratet.

Sammenlodning, s. 1, ofti-, čoakkai jugatæbme; 2, -boratæbme.

Sammenlægge, v. 1, ofti-, čoakkai bigjat. *Sammenlagt*, 1, salvalas, *sidde med sammenlagte Hænder*, salvalus gieđai čokkat; salvvalassi, *med Hænderne sammenlagte*, salvalassi gieđai; 2, ristast, *bede med sammenlagte Hænder*, ristast gieđai rokkadallat; 3, sæbbolessi; 4, roakkot.

Sammenlægning, s. ofti-, čoakkai bigjam.

Sammenlænke, v. ofti-, čoakkai čadnat.

Sammenlænkning, s. -čadnam.

Sammenløb, s. viegadamus, *et Sammenløb af Mennesker*, viegadamus olbmuin; ofti, čoakkai viekkam; viegadubme, viekkalæbme.

Sammenpakke, v. ofti, čoakkai bakkit, *de i et trangt Rum sammenpakkede Mennesker*, dak garžžo sagjai čoakkai bakkijuvvum olbmuk.

Sammenpakning, s. ofti, čoakkai bakkim.

Sammenrotte sig, v. 1, særvvat; 2, oft rađe, arvvalus adnet, *de havde sammenrottet sig imod Kongen*, gonagas vuosstai si legje særvvam, oft rađe, arvvalus adnam; 3, litto dakkat.

Sv. 1, akta radeb, littob takket; 2, akti šættetet.

Sammenrottelse, s. 1, særvvam, særvvamvuot; 2, oft rađe, arvvalus adnem; 3, litto dakkam.

Sammenskrabe, v. ofti, čoakkai čoagget, *hans sammenskrabede Penge*, su čoakkai čoggjuvvum ruđak.

Sammenskrabning, s. ofti, čoakkai čoaggem.

Sammenskrive, v. čallet.

Sammenskud, s. 1, čoaggem; 2, addem; 3, bigjam, *et utvunget, frivilligt Sammenskud af Penge og Varer*, naggikættai, æštomiellalaš ruđaid ja galvoid čoaggem, addem, bigjam.

Sammenskyde, v. 1, čoagget; 2, addet; 3, bigjat.

Sv. 1, čogget; 2, akti viŋkoi nakkelet.

Sammenskydning, s. čoaggem.

Sammensmelte, v. 1, ofti, čoakkai suddadet; 2, -šolgget; 3, -medgidattet; 4, ofti oftstattet; 5, oftan dakkat, *de maatte nødvendigen sammensmelte til et med det Folk, iblandt hvilket de boede*, si fertlijegje galle ofti oftstattujuvvut, oftan dakkujuvvut dai olbmuiguim, gæi gaskast si ussamen legje. 1, -suddat; 2, -šolgidet; 3, -medgidet.

Sv. 1, akti suddetet; 2, šolketet. 1, akti sudet; 2, šolketet.

Sammensmeltning, s. 1, -suddadæbme; 2, -šolggem; 3, -medgidattem; 4, ofti oftstattem; 5, oftan dakkam. 1, -suddam; 2, -šolgidæbme; 3, -medgidæbme.

Sammenspind, s. ofti, čoakkai bigjam, *et Sammenspind af Opdigtelser og Bagvaskelser*, ofti, čoak-

kai bigjujubme giellasin ja sælgèbældsagain.

Sammenspinde, v. 1, ofti, oftan, čoakkai badnet; 2, -bigjat.

Sammenstille, v. balddalagai divvut, bigjat, *disse Mænd og Handlinger kunne ikke sammenstilles*, dak olbmak ja dagok æi mate balddalagai divvujuvvut, bigjujuvvut.

Sammenstilling, s. balddalagai divvom, bigjam.

Sammenstød, s. 1, joavddam, oftanaga joavddam; 2, -boattem. *formedelst et Sammenstød af uforudsete, tilfældige Begivenheder*, auddaloainekættai, slumppe dappatusai joavddam boft; 2, gavnadæbme; 3, ofti norddam, nordastæbme.

Sv. 1, akti potem; 2, -losketem; 3, -nortetem.

Sammensværge sig, v. 1, vale vuollai særvvat, *sammensværge sig til noget, imod nogen*, vale vuollai særvvat masagen, guđege vuosstai; 2, oftasaš vale dakkat; *alle de Sammensvorne bleve overraskede*, buok, guđek vale dakkam legje, fatitadde.

Sv. aktivuordnot.

Sammensværgelse, s. vurdnujuvvum šiettadus.

Sammensætte, v. ofti, čoakkai bigjat, *et sammensat Ord*, čoakkai bigjujuvvum sadne; *en kunstig sammensat og en simpel Indretning*, hutkalažžat čoakkai bigjujuvvum ja oftgærdasaš rakkanas.

Sa. 1, akti piejet; 2, -šætteted.

Sammensætning, s. ofti, čoakkai bigjam.

Sammentrykke, v. ofti, čoakkai dæddet, bakkit, *udvide og sammentrykke*, videdet ja čoakkai dæddet, bakkit.

Sammentrykning, s. ofti, čoakkai dæddem, bakkim, *Luftens Udvidelse og Sammentrykning*, aimo viddanæbme ja čoakkai deddujubme, bakkijubme.

Sammentræde, v. 1, čoakkai, gidda duolbmat; 2, čoagganet, 3, čoakkai boattet, *disse Mænd ere sammentraadte forat afgjøre Sagen*, dak olbmak čoagganam, čoakkai boattam læk asše galggat.

Sammentræden, s. 1, gidda, čoakkai duolbmam; 2. čoagganæbme; 3, čoakkai, ofti boattem.

Sammentræf, Sammentræffen, s. 1, gavnadæbme; 2, ofti, čoakkai boattem.

Sammenvoxe, v. ofti, čoakkai šaddat, *sammenvoxne Træer*, ofti, čoakkai šaddam muorak.

Sammeslags, adj. 1, oftslai; 2, oftlakasaš.

Sammesteds, adv. 1, oft-, 2, damanaga baikest.

Samkvem, s. 1, guoibmevuot, *have, holde Samkvem med nogen*, guoimevuođa adnet olbmuin; 2. oftasašvuot; 3. oftvuot; 4. særvvamvuot, *jeg kan være i Selskab med en og derfor ikke have noget Samkvem med ham*, matam læt olbmu særvest, hæjain, guoimevuođa, oftvuođa suin anekættai.

Sv. sebrevuot.

Samraad, s. oft, oftasaš rađđem, arvvalæbme.

Samstemme, v. 1, oft rađest, arvvalusast læt, *de samstemmede alle i den Ting*, buokak oft rađest, arvvalusast legje dam asše dafhost; 2, oftast, oftanaga čoagjat, *samstemmende Toner og Instrumenter*, ovtast, oftanaga čuogje suobmanak ja instrumentak.

Sv. 1, šættet akten; 2, akta haleb adnet; 3, akti losketet.

Samstemning, s. 1, oft rađalaš-

vuot; 2, soappamvuot; 3, oft čuogjam, ovtast, oftanaga čuogjam.

Samt, præp. *og* conj. 1, oftanaga, *han indbod Husbonden samt Husets øvrige Beboere*, son bovdi ised oftanaga vieso ærra olbmuiguim; 2, ja.

Samtale, s. 1, ovtast-; 2, oftasaš-; 3, gaskunæsga, gaskanæsek sardnom.

Sv. kaskos hal.

Samtale, v. 1, gaskanæsga, gaskanæsek sardnot; 2, ofti sagai læi, *vi samtale*, moi lædne oftu sagai.

Sv. kaskebse halet.

Samtalen, s. se *Samtale*.

Samtid, s. 1, dat, datanaga aige; 2, oft aige, *Samtidens Mennesker*, damanaga, oft aige olbmuk; 3, *vor*, *hans Samtid*, min aiggamek, su aigge; *Samtid*, *Fortid og Eftertid*, dat, doluš ja boatte aigge.

Samtidig, adj. 1, oft aigasaš; 2, aigasaš, *vore Samtidige*, min aigasažak.

Sv. aktapalasaš.

Samtidigen, adv. 1, oft-; 2, dam, damanaga aige, aigest. Oft aigasašvuot.

Samtlige, adj. buokak, *hans Slægtninge vare samtlige tilstede*, su fuolkek legje buokak dast.

Sv. kaikeh; kaikeh tun.

Samtykke, v. 1, miettat, *Øvrigheden vil samtykke*, essevaldde miettat aiggo; 2, miedetet, *I have indbyrdes samtykket deri*, gaskanædek di læppet miedetam dasa; *han synes ikke at ville samtykke*, i oro miedutallamen; 3, mielastet, *han siger du samtykker i at holde en Gudstjeneste*, son cælkka don mielastaddak Ibmel balvvalusa adnet; 4, duttat. Sv. metetet.

Samtykken, *Samtykke*, s. 1, miedetæbme; 2, mielastæbme; 3, duttam.

Samvandring, s. 1, oftasaš-; 2, ovtast vagjolæbme, jottem, *behagelig var denne Samvandring i Ørkenens Øde*, havsske læi dat ovtast vagjolæbme, jottem mæce avdenvuodast.

Samvirke, v. ovtust barggat, *med fælles Kræfter samvirke til noget*, oftasaš vægaiguim ovtust dom dam, dom dam ala barggat.

Samvirken, *Samvirkning*, s. 1, ovtast-; 2, oftasaš barggam, *Kræfternes*, *Menneskenes Samvirken*, vægai, olbmui ovtast, oftasaš barggamvuot.

Samvittighed, s. 1, dovddo, *have en vaagen Samvittighed*, gocce dovdo adnet; 2, oamedovddo, *Samvittighedens Bebreidelser og Uro*, oamedovdo soaimatusak ja rafhetesvuotta; *en om Samvittighed*, njuoras dovddo, oamedovddo, oamedovddovuot; *Samvittigheds Pagt*, oamedovddovuoda litto; 3, ječas dovddo.

Sv. 1, vaimo, helles, njuores vaimo; 2, vaimon tobdo.

Samvittighedsangst, s. dovdo, oamedovdo ballo.

Samvittighedsfrihed, s. 1, oamedovdo isedvuotta; 2, -æflovuot; 3, -jeśrađalašvuot.

Samvittighedsfuld, s. 1, oamedovddolaš, *et rigtigt samvittighedsfuldt Menneske*, rievtes oamedovddolaš olmuš; 2, njuoras lundulaš. 1, oamedovddolažžat; 2, -lundulažžat. 1, oamedovddovuot; oamedovddolašvuot; 2, -luonddovuot; -lundulašvuot.

Sv. njuoras vaimok.

Samvittighedslos, adj. 1, dovdotæbme; 2, oamedovdotæbme. Oamedovdotes lakkai. Oamedovdotesvuot. *Gjøre*, *blive samvittighedslos*, oamedovdotuttet; oamedovdotuvvut.

Sv. tobdotebme.

Samvittighedsnag, *-kval*, s. oamedovdo, oamedovddovuođa-bavčas.

Samvittighedstvang, s. oamedovdo naggo, naggim, baggim.

Samvære, s. 1, ovtast orrom; orromvuot; 2, -ællem, ællemvuot, *en saadan bestandig Samværen behager mig ikke*, daggar ofteles ovtast orromvuođa, ællemvuođa im dokkit.

Sv. akten orrom, *ved vor sidste Samvære*, ko maŋemusta leimen akten.

Sanctehansdag, s. Johannes bæivve.

Sv. Johannes messo.

Sanctehansdags Tid, s. loddelam aigge, boddo.

Sand, s. saddo, *hvo kan tælle Sandet i Havet?* gi satta saddočalmid lokkat avest?

Sv. saddo.

Sand, adj. 1, duot, *jeg siger for sand*, duottan sarnom; *saa sandt som jeg lever*, nuft duot go ælam; *det Sande*, dat duot; duotvuotta, *skille, skjælne det Sande fra det Falske*, duotvuođa, duođa ja værrevuođa gaskast ærotet, dovddat.

Sandt, adv. 1, duođai; 2, vuoig.

Sandhed, s. 1, duotvuotta, *begynd ikke at tale Usandhed, tal Sandhed!* ale riema dussid sardnot, sarno duotvuođaid! *i Sandhed!* duođai!

Sandbakke, s. saddoluokka.

Sandbanke, s. 1, saddok, *kjender du Sandbankene i Elven?* diedakgo saddoid dædnost? 2, fieram, *komme paa en Sandbanke*, fieram ala jottet; 3, garggo, 4, saddomælte; 5, saddočoakke.

Sv. 1, sadde, 2, sadde quorgo; 3, saddojaorgo, 4, saddekaid.

Sandra, adj. duođalaš. Duođalaggal. Duođalašvuot.

[illegible] v. 1; duođaštet; 2, duotvduat, cælkket.

Sv. jakkotet.

Sanden, s. 1, duođastæbme duottan dovddam, gavdnam, cælkl

Sandelig, adv. duođai.

Sv. vittast.

Sandet, *sandig*, adj. sa Sadduivuot.

Sv. saddai.

Sandfærdig, adj. 1, duot duođalaš. 1, duođai; 2, duođala 1, duotvuotta; 2, duođalašvuotta.

Sandgrav, s. saddorogge.

Sv. sadderogge.

Sandhede, s. Sv. saddequol

Sandhedskjærlig, adj. d vuođa rakistægje.

Sandhedskjærlighed, s. d vuođa rakisvuotta.

Sandig, adj. *se sandet.*

Sandrevle, s. *se Sandban*

Sandsagn, s. duot sagak.

Sandsiger, s. 1, enostægje auddaloaidne.

Sandsigerkonst, s. 1, stæme-; 2, auddaloaidnem dietto

Sandskorn, s. saddočalbme

Sv. saddečalme.

Sandsynlig, adj. 1, jaket jaketægje, *disse Efterretninger ikke sandsynlige*, dak muittal jaketattek, jaketægjek æi læk; 2, d đalakkasaš; duođalagaš. 1, jakk lakkai; 2, duođalakkasaǯǯat. 1, ja tattamvuot; 2, duođalagašvuot; d đalakkasašvuot; 3, duotvuođa hal

Sv. jakkates. Sadnasen vuoke.

Sandsynligvis, adv. *se sa synligen.*

Sang, s. 1, lavl; 2, virsse; luotte; 4, juoiggam; 5, *Fuglenes* višardæbme; viǯardæbme; 6, b, c kem. *Undervise i Sang*, lavlot

Sv. 1, laulom, laulotes; 2, v 3, vuölle; 4, juoikkem; 5, *Fugle* šol.

Sanger, ***Sangerinde***, ***Sangerske***, s. 1, lavllo; 2, lavllom olmuš.

Sv. 1, lauloje; 2, juoikeje.

Sangfugl, s. višardægje lodde.

Sangmester, ***Sanglærer***, s. lavlotægje.

Sanke, v. 1, čoagget, ***sanke Bær***, murjid čoagget; 2, ***sanke Bær***, ussat; 3, lubmot.

Sv. čogget.

Sanken, ***Sankning***, s. čoaggem.

Sans, s. 1, jierbme; 2. muella, ***Mennesket har fem Sanser***, vit jierme olbmust læ, viđain mielain læ olmuš; ***være ved sine Sanser***, jirmides ald, mielaines læt; ***gaa fra Vid og Sans***, mielaines ja jirmines baccet; 3, daiddo, ***med de ydre Sanser***, olgoldas daidoiguim, mield; ***en øvet Sans til at adskille***, harjetuvvum jierbme, daiddo ærotusa dakkat; ***indre og ydre Sanser***, siskaldas ja olgoldas daudok; ***have Brugen af alle sine Sanser***, buok daidoides, jirmides, mielades adnem, haldostes adnet; 4, jurd, ***Kjødets Sans***, oaže jurddagak, jierbme, daiddo; ***være uden Sans og Følelse***, daido, jierme ja dovdotaga læt; ***Kunstsans***, diettojierme; ***tabe Sans for noget***, mielataga šaddat masagen; ***Sanserues Herredømme over Sjælen***, mielai šabmo sielo bagjel; 5, arvadus, (***Mening***), ***der er ikke sund Sans i det han siger***, i læk arvadus, jurd dam sist, maid cælkka; 8, vægjovuot; 9, nafca, ***Synets***, ***Følelsens Sans tager af***, oaidnem, dovddam vægjovuot, nafca nuossamen læ; 10, fuobmašæbme, ***det falder i Sanserne***, dat fuobmašæmest, fuobmašatte læ. ***Komme til sine Sanser***, 1, jierbmat; 2, fuobmašišgoattet; 3, čielggat.

Sv. 1, miel; 2. sivo, ***have Sans derfor***, sivob tasa adnet; 3, ulme.

Sanse, v. 1, fuobmašet, ***hvad tælede du, da du begyndte at sanse dig?*** maid sardnuk go fuobmašet šaddik, fuobmašišgottik? 2, aiccet, ***sanse sig***, aiccet ječas; ***Barnet begynder at sanse***, manna fuobmašišgoatta, ječas aiccegoatta; 3, muittet; 4, vutti valddet, ***han sanser ikke hvad man siger ham***, i son muite, vuttivalde maid olbmuk sunji celkkek.

Sv. ***sanse sig***, 1, jeretet; 2, čælget; 3, vuoritet.

Sansen, ***Sansning***, s. 1, fuobmašæbme; 2, aiccem; 3, muittem; 4, vuttivalddem.

Sanselig, adj. 1, fuobmašatte; 2, aicetatte; fuobmašam-, aiccam lakkai; 3, lundulaš; 4, oažžulaš, ***sanselige Fornemmelser***, ***Drifter og Nydelser***, oažžalaš fuobmašæmek, viggamak ja ilok. 1, oažžalažžat; 2, lundulažžat. 1, oažžalašvuot; 2, suddovuot; suddogaslasvuot; 3, suddogasluonddo; 4, suddogaslaš viggamvuot.

Sv. naturelas.

Sanseløs, adj. 1, fuobmaškættai; 2, doattalkættai; 5, muitotæbme.

Sanseredskab, s. fuobmušæme gaskoabme.

Sanseverden, s. 1, olgoldas-; 2, rumašlaš ilbme.

Sat, adj. ***se under sætte***.

Satan, s. satan.

Sv. satan.

Satanisk, adj. satanalaš.

Sau, s. savcca.

Sv. sauc.

Saug, ***Sav***, s. 1, sahha; 2, savvo.

Sv. sako.

Save, v. sahhat, ***Arbeide med at save***, sahhambarggo.

Sv. sakot.

Savning, s. sahham.

Savl, s. ***se Sagl.***

Savn, s. 1, occalæbme; 2, vaille, ***Hjertet føler Savn***, vaibmo fuobmuš

vaile; *Savnets Sorg og Tilfredsstillelse*, occalæme, vaile moraš ja jaskodattem, duttadæbme.

Sv. 1, ocelem; 2, katodattem.

Savne, v. 1, occalet, *jeg savnede dig meget da du reiste*, occalim du sagga go vulggik; 2, vaile fuobmašet, *Rigdom fattes mig, men jeg savner den ikke*, daverak must vailluk, mutto dai vaile, occalæme fuobmaškættai læm.

Sv. 1, ocelet; 2, katodattet.

Savnen, s. occalæbme.

Sax, s. skierak; skarre.

Sv. skarjab.

Se! interj. gæč!

Sv. kæč.

Se, v. 1, oaidnet, *at være seende blind*, oainededin čalmetæbme læt; *jeg ser ikke i Mørke*, im oaine sævdnjaden; *Baaden begynder at sees*, oidnušgoatta vanas; *jeg ser nok hvad det betyder*, oainam galle maid dat arvedatta; oainestet, *jeg saa ham selv kuns som snareste*, dušše oainestim ised; *se Faren for Øine*, hæđe čalmides audast oaidnet; *han ser ikke gjerne at det sker*, i son buorren, buorre mielast oaine, atte dat šadda, atte dat dakkujubmai šadda; *han ser ham gjerne*, buorre mielast son oaidna su; *jeg skytter ikke om at blive seet*, im aigo oidnujuvvut; *lade se*, oainetet, *lad mig nu se den Bog, som du igaar ikke lod mig se*, oainet munji dal dam girje, maid jifti ik oainetam munji; 2, gæččat, *han ser ikkuns paa sin egen Fordel*, gæčča dušše ječas avke, avke bællai; *se til, se dig for at du ikke falder*, gæča amad fierralet; *se sig om, omkring*, birras gæččat; *lad se, om han gjør det*, anes gæččat, oaidnet, jogo son dam dakka; *du maa se hen til hans Alder*, fertik su age, boaresvuoda bællai gæččat; *se sig om, omkring*, birras gæččat; *du skal se til at erholde*, gæččat galgek fidnit; *nu sees det klart hvad hans Hensigt var*, dal čielgaset oidnujuvvu, geččujuvvu mi ulmid sust læi; *jeg vil hellere se til end tage Del i*, havskebun anam gæččat go særvvat; gæčadet, *jeg saa hen til dig, for at du skulde tale for mig*, gæčadastim dunji, vai sarnušik muo audast; *jeg ser efter min Pibe*, gæčadastam bippo; gæčastet; 3, isskat, *jeg var henne at se til Stængslerne*, buođoid ellim isskat; iskadet, *da skal du komme at se til mig*, de galgak boattet muo iskadet. 4, sæssat, sæssalet, *han bruger et saadant Glas, for at han kan se rigtigt*, daggar lasa son adna vai sæssal rieft; 5, vafšot, *jeg ser nøje til for at kjende igjen en anden Gang*, vavšom vai dovdam nubbe have; 6, varddet, *se langt, i det Fjerne, man ser langt naar man stiger høit for at se*, olmuš vardda go allagassi goargno gæččam varas; *mit Hjerte ser saa saare efter dig*, muo vaibmo saggarakkan vardda du; *et Sted, hvorfra man kan se*, varddamsagje; 7, čalbmostallat, *du skal se efter, jeg kan ikke se*, čalbmostallat galgak, mon im oaine; 8, skuodnjat; 9, *se tilbage*, a, vilpotet; 10, b; vilšatet; 11, oappat, *se til, (besøge), jeg var hen at se til Stængslerne*, buođoid ellim oappamen; oappaladdat, *Lægen ser til sine Syge*, dalkastægje oappaladda bucides; 12, *se sig for*, varotet ječas; 13, *se sig om efter*, occat, aldsis gæččat, *se sig om efter en Tjeneste*, balvvalusa occat, aldsis gæččat; 14, *lade sig se*, ittet, *han lod sig se ude*, son iđi olgus; 15,

se til, gæččalet, *vi maa se til at blive færdige, det første muligt er*, mi ferttijep gæččalet gærggat ande-musta go vægjolaš læ; 16, *se ud*, habme læ, orro, hame adnet, *han ser ud som en Rover*, rievar hame adna, rievar habme sust læ; *det ser ud til Regn*, arvve-habme læ; *du ser hvordan jeg ser ud*, muo hame don oainak; *komme til at se ilde ud*, alvva habmen šaddat; 17, varak, *(Blod), han ser godt, ilde ud (i Ansigtet)*, čabba, fastes varak sust læk; *at se godt, ilde ud*, čabba, fastes hame, varaid adnet; *paa Himmelen ser det ud til Regn*, almest arvve-habme læ; hamalaš læt, *du ser ikke nu saa godt ud som du gjorde før*, ik dal læk nuft hamalaš go auddal legjik; *se godt, ilde ud*, čabba, nævrre hamalaš læt; 17, orrot, *det ser ud til Krig, til et godt Aar, til Regn*, orro dego sontte, šiega jakke, arvve šaddat aiggo, siega jage, arve dakkat aiggo; 17, čuovgga, *jeg ser at gaa omkring, men at se at læse i en Bog, det har jeg længe ikke kundet*, vagjolam čuovgga must læ, mutto girje čuovgga aigga jo læ mannam. *Sees*, 1, oaidnalet, *i Førstningen naar man sees*, go olmuš algost oaidnal; *Gud ser det om vi sees*, oaidna lbmel jogo moi oaidnalædne; oainotallat, *Solen saaes ikke af os idag*, bæivaš i oainotallam odne migjidi; 2, ittet, *hvorfor sees ikke Bøger?* mast æi iđe girjek? 3, ittut, *det sees ikke hvor Staburene monne være*, i ittu goggo leẋẋek aitek; *Ulven er hidtil ikke seet*, gumppe i ittum dam ragjai; 4, dittut, *Fjeldfolket sees ikke*, æi ditu bagje-olbmuk; *Solen er alt begyndt at sees*, dittušgođi jo bæivaš; 5, guosstot, *en Stjerne sees i klart Veir*, nasste guossto jallakassan; 6, *sees bevæge sig paa et høit Sted*, cogardet; 7, čuolardet, *Renene sees (at bevæge sig) imod Himlen paa Bjerget*, boccuk cogardallek, čuolardallek almo vuosstai vare ald; 8, sirrut, skirrat, *om Renene, som sees paa Grund af Magerhed, Renene sees igjennem (Huden,)* davtek sirrajek, skirrajek čada (nake); 9, carssat, cærssat, *om Tænderne. Som ser godt*, 1, oniš; 2, čalmiš. 1, oniš-vuot; 2, čalmišvuot. *Som ser godt ud*, 1, hamalaš; 2, galgalaš; 3, garvasaš. *Komme til at se godt ud*, 1, hamasmet; 2, garvasmet. *Som ikke ser godt ud*, 1, hametæbme; 2, garvetæbme. 1, hametesvuot; 2, garvetesvuot.

Sv. 1, vuoidnet; 2, kæčet; kæčetet; 3, villastet, viletet; 4, vartahet; 5, *se sig for*, ecebs kattet; 6, *se ud*, vuokeb adnet; 7, *se igjennem Fingre*, kobdotet; 8, secastet, *naar man maa holde Haanden over Øjnene for Solen.*

Segl, s. sigil.

Sv. signet.

Segne, v. suolggai gaččat.

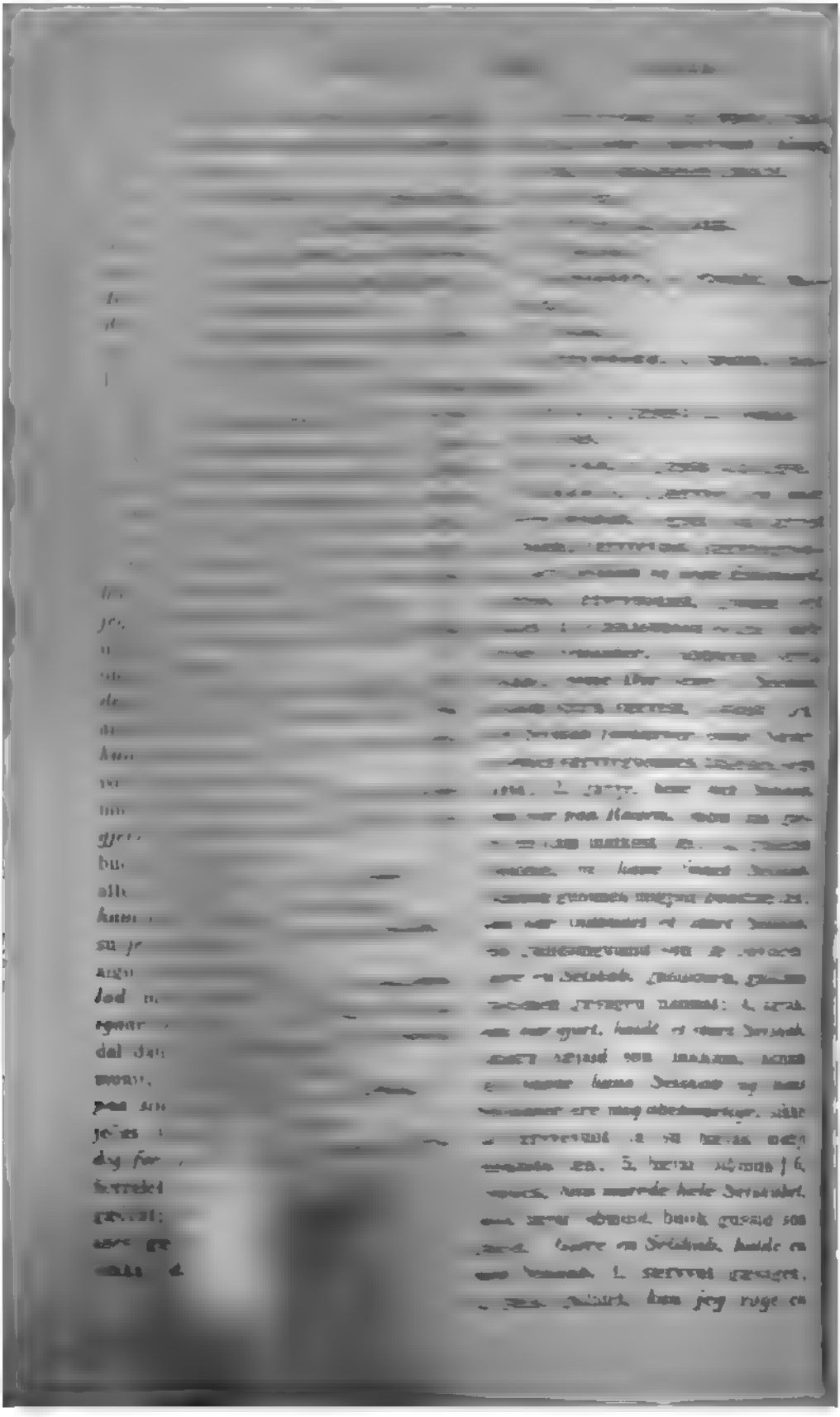
Sv. væjot.

Segnen, s. suolggai gaččam.

Sei, s. saidde, *fiske Sei med Dorg*, saidid bivddet usstagin.

Sv. saide.

Seig, adj. 1, vadne, vanidægje, *seig Melk*, vadne, vanidægje mielkke; 2, njuoščas, *seig er Senen, naar den ikke slides af*, njuoščas læ suodn go botkanadda i; njuovčel; 3, sodkad, *som vanskelig lader sig kløve, seigt er dens Liv, som ikke dør saa snart*, sodkad læ su hæg, gutte i jame dallanagu; 4, sledes; 5, vades, (*vanskelig,*) *han er seig at faa Penge af*, vades læ ruđaid sust oaẋẋot. *Blive seig*, 1, njuoščat 2, sleddet.



Pibe, medens jeg holder dig med Selskab? oažomgo bippo jukkat go læm gallidæmen du? 2, guoimadallat.

Sv. 1, sebre; 2, kradnastallem; 3, sole; 4, sæls. Kradnestallet; kradnečastet.

Selskabelig, adj. 1, guoimalaš; 2, guoimadalle; 3, guoimevuoda; 4, særve; særvvevuoda, *selskabelige Pligter og Fornøjelser*, guoimalaš, særve, sævvevuoda, guoimevuoda gædnegasvuodak ja havskudagak.

Selskabeligen, adv. 1, guoibme-; 2, særvvelakkai.

Selskabelighed, s. 1, guoibmevuot; 2, guim guoimesašvuot; 3, guoimadallamvuot; 4, gallidæbme; 5, særvvevuot.

Selskabsleg, s. gallidam læikka, havskudagak.

Selskabsliv, s. 1, guoimevuoda-; 2, særvvevuoda ællem; 3, særvvevællem.

Selsom, adj. 1, jeślagaš, *en selsom Spøg, Begivenhed*, jeslagaš vierro, dappalus; jeślagan. Jeslagačet. Jeślagašvuot, jeslaganvuot.

Sv. preutak, rievtak; 2, koksos.

Selv, pron. dem. 1, ješ, *han har selv ikke Baad*, sust i læk vanas ješvuoldes; *jeg kunde ikke tale uden med ham selv alene*, im sataši sardnot æreb go ječaines oftan; *en, som selv har Hus*, ješ dallolaš; *han er selv anden, Ærligheden selv*, son læ ješ nubbe, vuoiggadvuotta ješ; 2, ješječasvuot, *vort eget Selv*, min ječaidæmek ješječasvuot; 3, aldes, *af Gud selv*, Ibmelest aldes; *af mig selv*, aldam; 4, aldsis, *han arbeider for sig selv*, aldsis son læ barggamen; 5, vela, *selv hans Fiender agtede ham*, vela su vaššalažak su gudnictte; *selv det Nødvendigste mangler ham*, sust vaillo vela mi darbašlamus læ.

Sv. 1, eč, *af Gud selv*, ečesest Jubmelest; *vil du tale med ham selv?* sitakus todn ečemis halet? eček, *det ved du nok selv*, eček todn tab tietab; 2, -pe, *det er du selv*, todnpe tatta le; *jeg hørte af dig selv*, tustepe kullib.

Selvhed, s. ješvuot; ješječasvuot, *min Selvhed, mit Selv*, muo ješječamvuot.

Selvagtelse, s. aldes, ječas doattalæbme.

Selvanklage, s. ješječasguoddelæbme.

Selvbebreidelse, s. ješječasšoaimatæbme.

Selvbedrag, s. 1, ješječasbættemvuot; 2, bættem, bættolašvuot, *Lidenskabernes Selvbedrag*, halidusai bættolašvuot.

Selvbedømmelse, s. ješječasdubmim.

Selvbehag, s. 1, aldsis likkom, dokkim; dokkimvuot; 2, ješječasdokkitæbme.

Selvbehagelig, adj. aldsis dokkalaš. Aldsis dokkalaš lakkai. Aldsis dokkalašvuot.

Selvbeherskning, ***Selvbeherskelse***, s. 1, ješječas raddimvuot; 2, haldostes ječas adnem; 3, ješječas raddalašvuot, *min Selvbeherskelse hjalp mig den Gang*, muo ješječčam raddalašvuotta vækketi muo dam have.

Selvbestemmelse, s. 1, æšto aiggomuš, dattomuš; 2, -arvvalus.

Selvbevidst, adj. 1, ječasdiettе; 2, -dovdolaš; 3, -fuobmašægje, *jeg var mig ikke længere selvbevidst*, muo ječčam dovdakættai, diedekættai, fuobmaškættai dalle legjim.

Selvbevidsthed, s. 1, ječasdovddam, -dovddamvuot; 2, -diettem; 3, -fuobmašæbme.

Selvbuden, adj. 1, ano-; 2, bovde-; 3, gočokættai, *selvbudne*

Gjester og selvbudne Tjenester ere ikke altid velkomne, gočo –, bovde –, anokættai guossek ja buorrevuodak æi læk alelessi miela mield.

Selvdannelse, s. 1. jeśječas oapatæbme; 2, – bagadæbme.

Selvdannet, adj ječaldesdakkujuvvum, *det er et af dig selvdannet Ord*, dat læ muttom dust aldad dakkujuvvum sadne.

Selvdød, adj. ječaldes jabmam.

Sv. *et selvdødt Kreatur*, routatek klittur.

Selveje, *Selvejendom*, s. 1. ječas oabme; ječas omudak; 2, jeśisedvuotta.

Selvejer, s. jeśised.

Selvforagt, s. 1. jeśječas bagjelgæččam; 2, – doattalkættaivuot.

Selvforbrænding, s. jeśječaldes balddujubme.

Selvforglemmelse, s. jeśječas vajaldattem.

Selvforhærdelse, s. jeśječas buoššedæbme.

Selvfornedrelse, s. jeśječas vuolledæbme.

Selvfornægtelse, s. jeśječas biettalæbme.

Selvfornægter, s. jeśječas biettalægje.

Selvforsvar, s. jeśječas bæloštæbme.

Selvforvoldt, adj. *se selvvoldt*

Selvfølelse, s. 1, jeśječas dovddo, dovddamvuot; 2. –doattalæbme; *saa megen Selvfølelse burde han dog have havt*, dam made jeśječas doattalæbme ferti sust læmaš læt.

Selvfølge. s. *det er en Selvfølge*, galle dat dieđost læ.

Selvgjort, adj. ječaldas dakkujuvvum.

Selvgod, adj. aldsis buorre.

Selvhad, s. jeśječas vaššotæbme.

Selvhersker, s. 1. jeśrađđijægje; 2. jeśrađđalaš.

Selvhævn. s. jeśmaŕsam.

Selvkjærlighed, s. jeśrakisvuot.

Selvklog, adj. vissastalle. Vissastallamvuot. *Være selvklog*, vissastallat.

Sv. ečvisak.

Selvkundskab, s. jeśječas diettem.

Selvlyd, s. ješčuogjam.

Selvlydende, adj. ješčuogje.

Selvmord, s. 1, jeśječas goddem; 2. – sorbmim.

Selvmorder, s. 1. jeśječasgoddi; 2. –sorbmijægje.

Sv. 1. ečeskoddeje; 2, – matkeje.

Selvopholdelse, s. hæggas, ællemes. jeśječas bisotæbme. *Selvopholdelses Drift*, –bisotæme viggamvuot.

Selvophøjelse, s. oaivastallam; oaivastallamvuot.

Selvopoffrelse, s. 1. jeśječas oafferuššam: 2. –addem. 3. – bigjam.

Selvpinsel, *Selvplage*. s. jeśječas gitsedæbme.

Selvplager. s. jeśječas gitsedægje.

Selvprøvelse, s. 1, jeśječas guoratallam; 2. –sogardæbme.

Selvraadig, adj. 1. jeśrađđalaš; 2. –valddalaš. 1, jeśrađđalažžat: 2, –valddalažžat. 1, jeśrađđalašvuot; 2, –valddalašvuot.

Sv. ečraduk.

Selvros, s. 1, ramadallam; 2, rabmaivuot.

Selvskabt, adj. 1, ječaldes–; 2, aldsis dakkujuvvum.

Selvskud, s. jeśječas baččam.

Selvskylder, s. jeśvælgolaš.

Selvstændig, adj. 1, æśto–, 2, jeśdattolaš; *en selvstændig Beslut-*

ning, æſto, jeŝdattolaŝ arvvalus; 3, -raddalaŝ; 4, -valddalaŝ; 5, ječaldes, jeŝječas boſt bisso, bisovaŝ, *en selvstændig Tilværelse*, jeŝječas boſt bissomvuot, orromvuot.

Selvstændigen, adv. 1, æſto-, 2, jeŝdattolaŝŝat; 3, -raddalaŝŝat; 4, -valddalaŝŝat.

Selvstændighed, s. 1, æſto-; 2, jeŝdattolaŝvuot; 3, -raddalaŝvuot; 4, -valddalaŝvuot; 5, jeŝječas boſt bisovaŝvuot.

Selvtagen, *selvtiltagen*, adj. 1, jeŝvalddalaŝ; 2, jeŝlovines valddujuvvum.

Selvtilfreds, adj. 1, aldsis-; 2, jeŝječaines duttavaŝ. Aldsisduttavaŝŝan. Aldsisduttavaŝvuot, duttamvuot.

Selvtiltid, s. aldsis dorvvo, dorvastæbme.

Selvtægt, s. 1, jeŝvalddalaŝvuot; 2, vækkavalddalaŝvuot, *naar du bruger Selvtægt*, go vækkavalddalaŝvuoda don anak.

Selvtænkende, *Selvtænker*, adj. jeŝjurdaŝægje.

Selvtænkning, s. jeŝjurdaŝæbme.

Selvtænksomhed, s. jeŝjurddaŝamvuot.

Selvtænkt, adj. 1, jeŝ-; 2, jeŝječaldes jurdaŝuvvum.

Selvvalgt, adj. jeŝvalljujuvvum.

Selvvirkende, adj. jeŝbargolaŝ.

Selvvirksomhed, s. 1, jeŝbarggamvuot; 2, -bargolaŝvuot.

Selvvoldt, adj. 1, aldsis dakkujuvvum; 2, -buſtujuvvum.

Selvhed, s. *se under Selv*.

Sen, s. 1, suoidne; 2, *ordnet Sen i Sko*, lip. *Senering*, ferak, suini ferak. *Seneknippe*, bilgga; *flette og sammenbinde Seneknippe*, bilggadet.

Sv. suon.

Sen, adj. 1, hiđes, *sen til at beslutte*, *hurtig til at udføre*, hiđes arvvalet, jottel dakkujubmai buſtet; 2, agjai, *et sent Arbeide*, agjas barggo; 3, *sen af Mangel paa Kræfter*, nuolle, *han er sen til at arbeide*, nuolle læ barggat; 4, dilsse; 2, mætkke; 6, maŋŋed, *nu er det sent at sende Bud did*, de maŋŋed læ dal sane dakkat dokko; *en sen Vaar*, *Vinter*, maŋŋed gidđa, dalvve. *Blive sen*, 1, njoaccot; 2, mætkkot. *Blive sent færdig*, maŋŋanet, *du kom ikke tidlig*, *men vi bleve sent færdige*, ik don arrad boattam, mutto mi maŋŋaneimek. *Gjøre sen*, 1, njoaccodet; 2, mætkodet. *Forvolde at man bliver sent færdig*, maŋŋedet.

Sv. 1, tuomes; 2, astos; 3, kolkos; 4, saines; 5, nuolas; 6, maŋek, maŋek kidda.

Sent, adv. 1, hiđđaset; 2, nuollet; 3, dilsset; 4. mætkket; 5, maŋŋed.

Senhed, s. 1, hiđesvuot; 2, agjaivuot; 3, nuollevuot; 4, dilssevuot; 5, mætkkevuot; 6, maŋŋedvuot.

Sende, v. 1, bigjat, *han sendte to Sønner til Sven for at fiske*, guoſt barne merri bijai bivddet; 2, vuolgatet, *naar han havde sendt mig Bud*, go sane munji læi vuolgatam, bigjam; *Sagerne*, *som blive sendte*, galvok, mak vuolgatuvvujek; 3, saddit, *jeg skal sende dig Underretning*, *Bud*, dieđo, sane dunji saddim; 4, *sende Bud til*, *efter*, čuogjat, *han har sendt Bud til ham*, *at han skulde komme og tale med ham*. son læ čuogjam su boattet sagaidussis; *jeg sendte Bud til ham om Hjælp til mig*, čuggim sunji sane væke aldsin ditti; čuojadet, *han sendte Bud efter den Ren*, čuojadi dam boccu; *lade sende Bud efter*, čuojatet, *hvorfor kom du? vi have ikke ladet sende Bud efter dig*, manne boattik? æp læk

čuojataddam; 5, sane cælketet, dakkat, *med hvem jeg sender Bud efter Medicin*, gæn mield cælkam, dagam sane dalkas ditti.

Sv. 1, rajet; 2, saddet; 3, *sende Bud*, sakeb takket.

Sendelse, Senden, s. 1, bigjam; 2, vuolgatæhme; 3, saddim, *de Gjerninger, ved hvilke han havde bevist sin Sendelse*, dak dagok, mai boſt bigjujumes, vuolgatumes, saddijumes son læi duođaštam.

Sendebud, s. 1, airas, *afsende Sendebud*, airasid bigjat; 2, gočostak, *du er et Sendebud fra Bispen og Kongen*, gočostak don læk bispast ja gonagasast.

Sv. sakab sardnoje, haleje.

Sending, s. 1, vuolgatus, *Tak for dine Sendinger*, gittos vuolgatusainad; 2, saddag; 3, bigjamuš; 4, saddimuš.

Sv. saddek.

Sendrægtig, adj. 1, dilsse; 2, njoacce, *han er sendrægtig til at løbe*, njoacce læ viekkat; 3, njolvad; 4, njulvve; 5, buđuldakis. 1, dilsset; 2, njoaccet; 3, njolvadet; 4, njulvvet; 6, buđaldakkaset. 1, dilssevuot; 2, njoaccevuot; 3, njolvadvuot; 4, njulvvevuot; 5, buđuldakisvuot.

Sene, s. 1, suodna, *en Sene, som gaar paa begge Sider af Ryggen*, suodnasavvo, savvosnodna, mi guabbači bæle čilgi manna; 2, *Sene i Bagfoden*, gildagas.

Sv. 1, suodn; 2, *de finere Sener i Dyrs Ben*, anjas.

Sene, v. 1, suidnit; 2, *ordne Senegræsset i Sko*, a, dalastet; 3, b, bppit.

Senefuld, senet, adj. suidni.

Senetrækning, s. 1, viedna, *Senetrækning, naar Senen forstrækkes og smerter*, viedna, go suodn vadnal ja bavčast; 2, suodnagæsetak.

Sv. 1, viædna; 2, suodnugæssem; 3, tuorelem; 4, karvelem.

Senfærdig, adj. 1, hiljni; 2, njavval, *han er senfærdig til at arbeide, han er ikke hurtig*, njavval læ barggat, i læk jottel. 1, hiljet; 2, njavvalet. 1, hiljaivuot; 2, njavvalvuot.

Sv. 1, snadda; 2, nuolos.

Senhjertet, adj. hiđesvaimolaš. Hiđesvaimolažžat. Hiđesvaimolašvuot.

Seng, s. 1, oađđemsagje, *rede Sengen*, oađđemsaje lačča; 2, oađđadatak; 3, gavnek, *gaa til Sengs*, gavni sisa, vuollai mannat; *komme til Sengs*, gavni sisa, vuollai bæssat; *jeg var allerede i Sengen, kommet i Seng*, gavni sisa legjim jo bæssam. *Gaa til Sengs*, oađđastallat. *Holde Sengen*, vællhot orrot, *han er syg og maa holde Sengen*, buocca ja færtte vællhot orrot.

Sv. 1, ođemsaje; 2, lačo.

Sengeliggende, adj. vællhot orra.

Sengkammerat, s. 1, loaidde-, 2, oađđemguoibme.

Sv. ođem kradna.

Sengklæder, s. 1, ouđđadak; 2, gavnek.

Sv. 1, odutak; 2, jævatak.

September, s. 1, septembar; 2, vuodkid mannod.

Sv. rakad mano.

Sex, num. card. 1, gut, *han er sex og tyve Aar*, goalmad lokkai jugo læ ja gut; *i sex Dage*, guđa bæive, bæivest; 2, guđas, *vi sex kom*, mi guđas bodimek. *Sex Gange*, gutta.

Sv. kotta.

Sexaarig, adj. guđajakkasaš.

Sexkant, s. 1, guđaravdiš; 2, -čikki; 3, -borrai.

Sexten, num. card. gut nubbe lokkai. Sv. 1, kot nubbe lokkai; 2, kot lokke naln.

Sextende, num. ord. 1, guđad nubbe lokkai; 2, gut nubbe logad.

Sv, 1, kotad nubbe lokkai; 2, kotad lokke naln.

Sexti, num. card. gut loge.

Sv. kot lokke.

Si, s. Sv. sald.

Sid, adj. 1. gukka, *side Klæder*, gukkis biftasak; 2, vuollegaš, *en sid Jord*, vuollegis ædnam. 1, gukkavuot; 2, vuollegašvuot.

Sv. 1, kukkes; 2, lemsoje; 3, vuolekaš.

Sidde, v. 1, čokkat, *sidde længe tilbords*, gukka bævdest čokkat; *sidde ved Bordet*, bævde lut čokkat; 2, *sidde op, ned*, čokkanet; čokkitet; 3, nollat, *han sidder her den hele Aften*, gæčos ækked dast nolla; 4, *sidde paa Jorden*, jurrat; 5, *sidde med Haanden under Kind*, čuppat; 6, *sidde med Hovedet bøjet mod Knæerne*, jorbmut; 7, *sidde paa Huk*, čagŋat, čægŋat; 8, *sidde sammenbøjet som Fugl, Hare*, huttat, *han sidder i Teltdøren som en Fugl*, goađe njalmest hutta dego lodde; *Rypen sidder i Solskinnet*, rievsak bæivadakkan hutta; 9, njavžžat; 10, assat, *her sad i gamle Dage et krigersk Folk*, dast assamen legje dolus aigin soattas olbmuk; 11, orrot, *at sidde stille og vente paa Udfaldet*, jask orrot ja loap vuorddet; *han sidder bestandig over Bøgerne*, alelessi son girji lut orro; 12, *sidde længe oppe om Aftenen*, gukka goccemen læt ækkedest; 13, læt, *Luen sidder paa Hovedet*, gaper oaivest læ, orro; *han sidder i Raadet, i Forligelsescommissionen*, gærregest, šiettaduskommissionast son læ; *sidde i Fængsel*, giddagasast læt, orrot; *sidde fast*, gidda orrot, læt; 14, *blive siddende fast*, bissanet; 15, darvvanet, *Slæden blev siddende fast i Sneen*, geris bissani, darvvani muottagi; *i Svælget*, 16, čækkanet; bagčanet; dakkanet; 17, heivvit, *Klædningen sidder ikke godt til Legemet*, biftasak æi hæive rubmaši; 18, *sidde inde med noget*, muidegen duokkenes doallat, adnet. *Siddendes, i en siddende Stilling*, 1, čokkot, *han sover siddendes*, son čokkot oađđa; 2, jorrot; 3, jorbmot.

Sv. 1, čokkahet; 2, *sidde fast*, a, copcot; 3, b, vaulet; 4, *sidde og vente*, snolkahet. Čokkot.

Sidden, s. 1, čokkam; 2, nollam; 3, jurram, o. s. v.

Side, s. 1, bælle, *læg det ved Siden af Staburet*, bigjat dam aite bællai; *at halte til begge Sider*, guabbači bællai skirbmot; *naar der findes nogen Urigtighed paa min Side*, go muo bællai gavdnujuvvu boasstovuot; *gaa, sidde ved ens høire Side*, olbmu olgiš gieđa bæld mannat, čokkat; *hva min Side skal intet mangle*, muo bælest i mikkege galga vaillot; *han er paa vor Side*, son min bælest, min bælleolmuš læ; *paa Fædrene og Mødrene Side*, ači ja edni bælest; *den vrange Side af en Handske*, boassto bælle gistagest; *han bor paa den anden Side af Søen*, son ussa nubbe bæld javre; *Kjødsiden og Haarsiden*, assebælle ja guolggabælle; *til den ene Side*, belutakki, bællasu, *Øxen gik til den ene Side*, afšo bællasu, belutakki manai; *Side i en Bog*, bælle girjest; 2, baldda, *kom hid ved Siden af mig!* boađe deik muo balddi! *naar Manden ikke vil have ham ved Siden af sig*, go olmai gieldda baldast su; *de kunne ikke sættes ved Siden af hverandre*,

æi si mate balddalagai bigjujuvvut; *vi grove ved Siden af hinanden*, moi ravoime baldai; 3, ærte, *stode en i Siden*, ærttegi nordastet; *han slaar Renen i Siderne*, hærge ærttegid goardda; *at falde paa Siden*, ærtteg bællai guččat; *Pulken staar, gaar paa den ene Side*, ærtteg bæle ald orro, manna pulkke; *en Side Flæsk*, spine ærte; *have, føle Ondt i Siden*, baščas adnet, dovddat ærttegest; 4, alem, *binde Sværdet til sin Side*, mieke aleines birra čadnat; *gaa, staa med Hænderne i Siden*, alemis giedai vaggat, čuoǯǯot; 5, oalgge, (*Skulder*,) *vend Siden til*, oalggai jorggal; *seile med Sidevind*, oalgest borjast; 6, guovllo, *Melken skvulper til begge Sider i Kaggen*, gugtug guvllui skulčča mielkke gaggast; *Udsigt til alle Sider*, oaidno buok guvluidi; *Vandet strømmede ind fra alle Sider*, čacce golgai sisa juokke guovlost; *undersøge og betragte en Sag fra alle Sider*, ašše sogardet ja gæčadet juokke guovlost; *de gik hver til sin Side*, si vulgge ješčgutteg guvllusis; 7, (*Egenskab*), vuokke; 8, dappe, *det er en af hans gode Sider*, dat læ muttom su buorre davin, vugin; *vise sig fra sin gode, slette Side*, su buorre, bahha davides, vugides čajetet; 9, dalfho, *paa den anden Side kan man ikke nægte*, nubbe, ærra dafhost dat i læk biettalæmest; 10, *til en Side, afsides*, sierranessi; 11, oflonessi, *han tog ham til en Side*, son valdi su sierranessi, oflonessi; 12, *lægge noget til Sides*, bigjat maidegen duokkai, vuorkællon; 13, *ved Siden af disse Forretninger*, æreb dai fidnoi; 14, *Paa Siden*, baldalis; 15, gilgalis, *han faldt paa Siden*, balddalis, gilgalis gačai. 16, *Til Siden, sideværts*, lasskot, *vend Siden til, vend dig sideværts for at du kan komme ind*, jorget lasskot vai joďak; 17, doarras, *at se til Siden*, doarras gæččat; doarrai, *da den sprang til Siden ud af Vejen*, go doarrai falli erit rutesi. 18, *Ved Siden af, langs med*, guora, *ved Siden af, langs med Stranden*, gadde guora; guorast; *ved Siden af hverandre*, gutteg guoibmamek guorast; 19, raddad; raddak; 10, *til den ene Side*, lappad.

Sv. 1, pele, tane pelen, *staa paa ens Side*, pelen čoǯǯot; 2, ullem, olem; 3, sido.

Sideben, s. ærttegdafte.

Sv. ærtektakte.

Sideblik, s. doares gæčadæbme.

Sidemand, s. baldast orro; *vi ere Sidemænd*, moi baldai, balddalagai lædne.

Siden, A. adv. 1, manŋel, *bi til siden, senere hen*, vuorde manŋeh; *lad det bero til siden*, orrus dat manŋeli; *siden efter*, dast manŋel; 2, dasto, *siden, naar det bliver Solskin*, dasto, go bæivvadaga dakka; *jeg skal siden i Vinter fortælle dig det*, dasto, manŋel, dast manŋel dunji dam muittalam dalvveaigge; 3, rajast, *siden i Vinter har jeg været syg, frisk*, dalve rajast buoccam læm, diervas læmaš læm; 4, gæččen, *siden ifjor*, dimag gæččen; *siden igaar har jeg ikke spist*, jišta gæččen, rajast im læk borram; 5, *otte Dage siden Mikaelis*, gavtse bæive go Mikaelis baci; 6, *længe siden*, aiggai, *det er længe siden han kom*, aiggai jo bodi; 7, dassači, *det er tre Aar siden det skedte*, golm jage læ dassači go dat dappatuvui. B. Conj. 1, go, *siden han saa vil, saa gjør det*, go nuft sitta, de daga dam; *jeg er fornøjet med det, siden du er det*, mon dasa duttavaš læm go don læk; 2, dade-

mield, *siden vi alle ere samlede*, go, dademield go mi buokak čoagganam læp.

Sv. A. 1, manŋel; 2, tate jærgast; 3, æsku, æskan; 4, *siden den Tid*, totte kečest; 5, tuole, *jeg saa ham for en Tid siden*, tuole so vuoidnib; 6, *længe siden*, juo odna. B. 1, ko; 2, jukte, jutte.

Sideordnet, adj. 1, balddalagai bigjujuvvum; 2, oftdillalaš.

Sideordnethed, s. 1, balddalagai bigjujubme; 2, oftdillalašvuot.

Sidesprang, Sidespring, s. 1, doaresviekkam, viekkalæbme; 2, -ruottam.

Sv. 1, lopčot varrestem, viækelem.

Sidestød, s. ærttegi nordastæbme.

Sidevei, s. 1, gæidno, mi balddalagai manna; 2, doaresgæidno.

Sidevind, s. 1, oalgge-; 2, doares bieg.

Sv. tores pieg.

Sidevæg, s. doaressæidne.

Sideværge, s. alemværjo.

Sidlændet, adj. vuollegaš, *en sidlændet Jord*, vuollegis ædnam.

Sidst, adj. 1, manemuš, *det sidste Dagslys*, manemuš guoſso; *den sidste Krig, Tid*, manemuš soatte, aigge; 2, manneb, *naar Talen er om to, den første og sidste Krig, Kone*, audeb ja manneb soatte, akka; 3, æskas (*nylig*), *det sidste Sted, hvor vi vare*, æskas baikke, gost elimek; 4, *Tak for det Sidste, for Sidst!* gittos auddačinad! *Tak for sidst og nu*, gittos ouddičinad ja dalučinad; 5, *det Sidste af Sommeren, Natten*, gæse, ija loap; 6, *ligge paa det Sidste, være paa det Sidste med en*, aige gečin læt. 1, manemušvuot; manebvuot; 2, æskasvuot.

Sv. manemuš; manneb.

Sidst, adv. 1, manemužžat; manemusta, *vi reiste sidst*, mi manemusta vulgimek; *sidst jeg saa ham, sidst han var her*, manemusta go oidnim su, manemusta go dast eli; manemužži, *vi bleve igjen tilsidst*, bacimek manemužži; manemužast; mannačassi; 2, æska; 3, oddasist, *den, som kom sidst og spurgte hvad Nyt derfra, var en fremmed*, gutte oddasist bodi ja jærai mi dobbe læi sakkan, amas olmuš læi; 4, loapast, *sidst paa Sommeren*, gæse loapast.

Sv. 1, manemust, *paa det sidste*, manemuš kečai.

Sidstafvigte, adj. manemuš.

Sidstleden, adj. manemuš; 2, æskas; 3, duolaš.

Sidstning, s. *i, paa Sidstningen*, manemusta; manačassi; manemuš, manneb aige.

Sie, v. sillit.

Sv. silet.

Sig, pron. rel. 1, inšn. ješječas, *de maatte hjælpe sig selv*, si ferttijegje ješječaidæsek vækketet; *han skader sig selv og ikke andre*, ješječas son vahagatta ja ærrasid i; 2, allat. aldsis, *han er sig selv værst*, aldsis son læ bahamus; *det havde han bestemt for sig selv*, dam son aldsis læi arvvalam; *de gjøre sig megen Umage*, si dakkek aldsesek ollo vaive; 3, loc. aldes, *at tage fra sig selv forat give andre*, aldes valddet ærrasidi addam ditti; *i sig selv er han ikke egentlig ond*, ječaldes i aidonessi son læk bahha; 4, *af sig selv*, iccalas; ječčalassi, *Dyret dode af sig selv*, ječčalassi jami spiri; 6, ječčanessi, *Haanden hovnede af sig selv, er endnu hoven*, ječčanessi bottani giet, ain læ bottas; 6, *enhver for sig*, jeŋgutteg sierranessi; 7, *sig selv overladt*, ješhalddosis luittujavvum, ješhaldostes; 8, *han er saa*

hastig, god af sig, son læ nuſt hoppus. buorre lundulaš; 9, *sig imellem*, guskanæsek, *de tale sig imellem*, guskanæsek si hallamen læk; 10, *ligger Ordet sig i Verbet, glæde og fryde sig over noget*, illodet ja avvodet mastegen; *vise sig*, ittet; *komme til sig selv igjen*, čielggat; jierbmat; jirmides ala bæssat.

Sigd, s. sigda, *hvormed Græsset afskjæres.*

Sige, v. 1, cælkket, *sig med et Ord!* cælke oft sadnai! *der er intet at sige om ham, som er uriglig*t, i læk mikkege cælkkemuššan su birra boassto guvllui; *dersom jeg selv skulde være den, som siger*, jos ješ læžam cælkke; *Maaden at sige noget paa*, cælkkem vuokke; cælkestet, *jeg vil sige dig lidt*, aigom dunji uccanaš cælkestet; cælkkelet, *jeg sagde min Mand ogsaa denne Synd*, cælkkalim boadnjasam maida dam suddo; *jeg har ladet mig sige*, munji læ celkkujuvvum; *man har sagt ham død*, olbmuk læk cælkkam su jabmen; *sige en noget paa*, olbmu oaivvai, ala maidegen cælkket; *han har sagt op sin Tjeneste*, cælkkam læ vuolgget son aiggo bulvvalusastes; *lade sige*, cælketet, *han lader dig sige*, son dunji cælket; 2, dagjat, *jeg har hørt Folk sige*, gullim olbmuid dagjamen; *det er ikke slet, det kan man ikke sige*, i læk nævrre, i dat læk dagjamest; 3, sardnot, *har nogen noget mere at sige?* lægo sardnomuš gæst vela? 4, cuiggit, *de sige de leve vel*, cuiggek diervvan ellek; cuoiggot, *han sagde han ingen Medicin havde*, i cuoiggom aldsis dalkas; 5, jættet, *jeg er bange, siger jeg, for dig*, balam, jættam, dust; 6, *sige at noget skal, bør ske*, goččot, *for den, siger jeg ikke, at man skal bede*, dam audast im gočo rokkadallat; *sige en ud af Huset*, olbmu viesost ert goččot; *jeg har sagt mine Tjenere, Lejere op*, goččom læm muo balvvalegjid, muo vieso balkategjid sirddet; 7, *sige at noget ikke skal, bør ske, sige af*, gielddet, *han sagde, man ikke skulde give ham noget for sin Umage*, son gildi aldsis maidegen addet vaivestes; 8, biettalet, *sige af en Forsamling, et Møde*, čoagganæme, gavnadæme fastam gielddet, biettalet; 9, *sige ja til noget*, miedetet; 10, *sige op*, hæittet; 10, *der siges*, nuſt bægga, bægotuvvu; 12, mafsat, *det har intet at sige*, i dat mavsa maidegen; *han har meget at sige*, a, su sadne ollo mafsa; 13, b, sagga son doattaluvvu; 14, *det siger intet, det har intet at sige*, i læk hætte, i læk mikkege; i dat daga maidegen; 15, *intetsigende*, dušsalaš; joavdelaš; guoros, *det er et intetsigende Ord, Udtryk*, dat læ dušsalaš, joavdelas, guoros loppadussa, sadne; 16, *lade sige*, sane dakkat; 17, *det siger sig selv*, diedos dat læ.

Sv. 1, sardnot; 2, jættet; 3. jaulet, 4, halet; 5, tajatet. *Det siges*, 1, kulloi, 2, jauleh.

Sigende, s. 1, cælkkem; 2, sardnom; 3, cuiggim, cuoiggom; *efter Sigende kommer ingen*, nuſtgo celkkujuvvu, sardnujuvvu i boaše oltage; *efter hans Sigende*, nuſtgo son cælkka, sardno; 4, sagak, *efter Sigende*, sagai mield. Sv. 1, sak; 2, supees.

Signe, v. 1, sivnedet, buristsivnedet, *Gud signe dig!* ibmel buristsivnediči du! 2, lokkat; 3, noaidastallat.

Sv. 1, puorestšunatet; 2, vuorbeb vaddet, savvat; 3, quopastallet.

Signekjærring, s. Sv. guopes akkakuš.

Signen, s. 1, sivnedæbme, burist-

sivnedæbme; 2, lokkam; 3, noaidda-stallam.

Sigt, s. sifta, *en fin Sigt*, baskes sifta.

Sigte, s. 1, ulbme; 2, aiggomuš, *dette var hans Sigte*, dat læi su aiggomuš; 3, oaidno, *have en Baad i Sigte*, vadnas oaino sist adnet; *tabe af Sigte*, oaino sist lappit.

Sv. vuoidnos, vuoidnem.

Sigte, v. 1, soaibmat, *sigte en for Drab*, olbmu soaibmat goddemest; 2, guoddelet.

Sv. 1, soimet, soimatet; 2, kaddet.

Sigtelse, s. 1, soaibmam; 2, guoddelæbme.

Sigte, v. 1, siftit, *træffe der, hvor man sigter hen*, dæivvat gosa olmuš sifti; 2, vainotet; 3, viggat; 4, arvedattet, *hvortil sigte disse Udtryk?* maid arvvedattek dak sanek?

Sv. 1, siktet; 2, saldet.

Sigten, s. 1, siftim; 2, vainotæbme; 3, viggam; 4, arvedattem.

Sik, s. 1, albas; 2, alpesk.

Sv. 1, čuoče; 2, ruotak.

Sikker, adj. 1, oagjebas, *være sikker for al Fare, paa sit Liv*, oagjebas læt buok hæđe, hægga dafhost; 2, lođkad; 3, oskaldas, oskaldatte, *en sikker Mand*, oskaldas, oskaldatte olmai; 4, nanos, *sikkre Efterretninger*, nanna sagak; *lægge i sikker Forvaring*, bigjat nanna vurkki. *Blive sikker*, 1, oagjot; 2, lođkkot; lođkudet. *Gjøre sikker*, 1, oajodet; oajodattet; 2, lođkudattet.

Sv. 1, jalo, jalos; 2, jaskos; 3, vitles; 4, nanos, nanos vuorkai piejet.

Sikkert, *sikkerligen*, adv. 1, oagjebasat; 2, lođkudet; 3, oskaldasat; 4, nanoset, *du kan sikkert forlade dig paa ham*, nanoset don su ala matak oskaldet.

Sikkerhed, s. 1, oagjebasvuot; 2, lođkadvuot; 3, oskaldasvuot, *Sikkerhed bortfjerner Frygt*, oagjebasvuotta, oskaldasvuotta javkkad balo; 4, nanosvuot, *have Sikkerhed for sine Ejendomme*, nanosvuođa adnet æloides dafhost, ditti; 5, nanna vuork, *have noget i Sikkerhed, i sikker Forvaring*, adnet maidegen nanna vuorkast; 6, bataram baikke, *komme i Sikkerhed for sine Forfølgere*, bataram baikkai, batarussi bæssat doarotegjines.

Sikkre, v. 1, oajodet, oajodattet; 2, varjalet, *at sikkre sig for Fare, Tab*, jeđas hædest, vahagest varjalet; 3, nanosen dakkat; 4, nannit, nanostet.

Sv. 1, jalotet; jalostattet; 2, varjelet.

Sikkring, s. 1, oajodæbme; oajodattem; 2, varjalæbme; 3, nannim.

Sil, s. sille, *Melkesil*, mielkkesille.

Sv. sald; sille.

Sild, s. 1, sallad; 2, sildde.

Sv. silda.

Silde, adv. maŋŋed, *silde om Aftenen, paa Aaret*, maŋŋed ækkedest, jagest; *alt for silde*, appar maŋŋed.

Sv. maŋŋet.

Sildefiskeri, s. 1, silddeouggom; 2, – bivddem.

Sildestime, s. silddehivudak.

Sv. sildaoaivates.

Sildig, adj. maŋŋed, *i den sildige Høst*, maŋŋed čađe.

Sv. maŋŋet.

Sile, v. sillit.

Sv. 1, koldet, koldetet; 2, silet.

Silen, s. sellim.

Simle, s. 1, alddo; 2, *toaarig Simle*, vuonjal. *Huden af en Simle*, 1, alddodak; 2, vuonjalgat.

Sv. aldo.

Simpel, adj. 1, sieivve, sæivoluš, *simple Folk*, sieivve olbmuk;

simpel i Sæder, sieivve davides daſhost; 2, oſtgærdasaš.

Sv. 1, slat, slatta. slatta čare, olma; 2, smait, i le sodn smait olma.

Sin. pron. pos. 1, su; *han holder sin egen Husholdning*, su ječas dalo son adna; *der ere Bøgerne, enhver tage sin*, dobbe læk girjek, valddus juokkaš mi su læ; 2, *Moderen underviser selv sine Døttre*, ædne ješ meidaides oapatægje læ; *elske sit Medmenneske*, guoimes rakisvuodast adnet. *Sine*, 1, olbmuides, su olbmuk; 2, joavkos, su joavkko, *reise bort fra Sine*, joavkos gaskast erit vuolgget; *enhver sørger for Sine og for Sines Bedste*, juokkaš morraš adna olbmuides ja olbmuides avke audast. *Sit*, 1, oames, *naar han faar Sit*, go oames son oažžo; 2, *fordele Arbeidet, at enhver faar Sit*, bargo juogadet, atte juokhaš bargos oažžo; 3, *gjøre Sit*, dakkat mi su bagjelist orro, mi su dakkamest læ; 4, *hver gik hjem til Sit*, juokkaš manai goattasis; *enhver kan have nok med Sit*, juokkači mulla læt duttam lakkai dusa, mi su læ; *han blev ved Sit og jeg ved Mit*, son bisoi sanestes ja mon sanestam.

Sind. s. 1, miella, *have det stærkt i Sinde*, garra miela adnet dam ala; *have i Sinde*, mielast læt, miela adnet; *jeg har i Sinde, jeg er til Sinds at reise*, must miella læ vuolgget; *slaa noget af sit Sind*, mielastes maidegen luoittet; *faa i Sinde*, milli šaddat; *hvorledes kom dette dig i Sinde?* moft dat du milli šaddai, boði? 2, jurd, *han er nu blevet anderledes til Sinds*, ærra jurddagid, miela son dal læ oažžom, ærra miella dal sust læ, ærra jurdagak dal sust læk; 3, luonddo; 4, vaibmo, *et fromt, hastigt, fornøjet Sind*, ibmelballolaš, loćkis, duttavaš luonddo, vaibmo; *blive tilsinds*, milli šaddat; *være tilsinds, se have i Sinde*; 5, *Sinde*, (*Vrede.*) moarre; 6. sutto.

Sv. 1, miel; 2, sivvo; 3, side; 4, vuokko; 5, moarre; 6, sutto.

Sindbillede, s. 1, værdadus; 2, govva; 3, mærkka, auddamærkka.

Sv. muotolvas.

Sindelag, s. 1, luonddo; 2, vaibmo, *et menneskekjærligt Sindelag*, olbmuid rakistægje, olbmuidi buorre vaibmo.

Sv. 1, sivvolakke; 2, sign.

Sindet, adj. 1, mielad; miellalaš, *jeg vil prøve hvordan han er sindet*, gæččaladdat aigom maggar miellalaš læ; 2, miel adnet, *han er vel, ilde sindet imod alle*. buorre, bahhamiellalaš læ, buorre, bahha miela son adna buokai vuosstai; *han er nu sindet at følge dig*, dal sust miella læ, dal son mielast læ du čuovvot; 3, *han er nu blevet anderledes sindet*, dal ærra miella sust læ, ærra jurddagak, arvvalusak sust læk.

Sv. 1, mielak; 2, sivvolas, puorre sivvolas; 3, *være sindet*, ušsotet, ušsolmisne orrot.

Sindig, adj. 1, jurdašægje; 2, varogas, *en sindig Mand, Adfærd*, varogas olmai, mædno; 3, miellalaš, *retsindig*, rievtes miellalaš. Varogasat. 1, jurdašæbme; 2, varogasvuot; 3, miellalašvuot.

Sv. 1, ajatalleje; 2, varkok.

Sindrig, adj. 1, jierbmai; jiermalaš; 2, smiettolaš; 3, hutkkai. 1, jierbmat; 2, hutkalažžat; 3, smiettolažžat. 1, jierbmaivuot; 2, smiettamvuot, smiettolašvuot; 3, hutkalašvuot.

Sv. jerbmok; jermalaš; 3, queicak.

Sindsbeskaffenhed, s. 1, luonddo; 2, vaibmo.

Sv. sivvolake.

Sindsbevægelse, s. 1, miela-; 2, vaimo likkatus, *han kom i en*

hæftig Sindsbevægelse, garra miela, vaimo likkatusak sunji šadde.

Sindsforandring, s. 1, miella-; 2, luonddo-; 3, vaibmonubbastus.

Sindsforfatning, s. 1, miella-; 2, vaibmodille.

Sindsgave, s. 1, vuoiŋaddalduk; 2, jierbme.

Sindskrænkelse, s. vaibmobavčas.

Sindslidelse, s. 1, vaibmobavčas; 2, moraš.

Sindsopror, s. vaimo likkatus.

Sindsro, *Sindsrolighed*, s. 1, vaibmoraffhe; 2, -lodkadvuot.

Sindsstyrke, s. 1, vaibmo-, 2, luonddonanosvuotta.

Sindssvag, adj. hæigomielad, *et sindssvagt Menneske*, hæigomielad olmuš. Hæigomieladvuot.

Sv. mielalakkak.

Sindssygdom, s. 1. miela-, 2, vaimo davd.

Sindstilstand, s. *se Sindsbeskaffenhed.*

Sindsuro, s. vaibmoraffhetesvuot. *Forvolde Sindsuro.* vaimo raffhetuttet.

Sindt, adj. 1, vaššai; 2, suttas. 1, vaššest; 2, suttaset; suttost, *han svarede sindt*, vaššest, suttaset, suttost vastedi. 1, vaššaivuot; 2, suttaivuot; sutto. *Blive hastig sindt*, 1, nerppasket, *han var allerede blevet sindt da jeg kom*, nerppaskam jo læi go bottim; nerpetet; 2, vaššasket; 3, garpetet; 4, suttat, suttoduvvut. *Gjøre sindt*, 1, nerppaskattet; 2, vaššaskattet; 3, suttatet.

Sinke, s. 1, čuorbbe; 2, doaimatæbme.

Sinke, v. 1, ajetet; 2, vippadet. *Sinkes*, 1, agjanet; 2, vippat.

Sv. 1, ajetet; 2, kædnet. 1, ajanet; 2, vippet.

Sinkelse, s. 1, ajetæbme; 2, vippadæbme. 1, agjanæbme; 2, vippam.

Sir, s. 1, čiŋ; 2, hærvak.

Sv. hærv.

Sire, v. 1, čiŋatet; 2, hervvit.

Sv. hærvetet.

Sirkel, s. jorbaš, jorbadak; 2, rieges, *en halv Sirkel*, rieggabælle.

Sv. 1, jorbot; 2, keule; 3, vanne.

Sirkelrund, adj. Sv. vannejorbok.

Sirlig, adj. 1, čigŋni; 2, čabes. 1, čigŋat; 2, čabbaset. 1, čigŋaivuot; 2, čabesvuot.

Sitre, v. *se skjælve.*

Siv, s. 1, hoš; 2, suodne; 3, sieđg.

Sv. 1, njolgo; 2, sal.

Sjaa, s. skagja.

Sjaske, v. *se sjuske.*

Sjelden, adj. 1, harvve, *jeg kommer der ikke ofte, ikkun en sjelden Gang*, im davja, duššе harvve aige šaddam dobbe ællet; 2, ibmašlaš, *en sjelden Mand*, ibmašlaš olmai.

Sv. vuorjai.

Sjeldent, adv. 1, harvvasist; 2, i davja, *sjeldent saa man ham le*, havvasist, i davja oidnujuvui son boagoslæmen; 3, ibmašest, *dette Ord bruge de ganske sjeldent*, aido ibmašest adnek si dam sane; ibmašlaššat.

Sv. 1. i kalle pali; 2, akti palači.

Sjeldenhed, s. 1, harvaivuot, *den Bog er en Sjeldenhed*, dat girje læ harvaivuot; 2, ibmašvuot, *han har mange Sjeldenheder og Kostbarheder*, ollo ibmašvuođak ja divrasvuođak sust læk; 3, ibmašlašvuot.

Sjette, adj. num. ord. guđad, *den sjette Gang*, guđad gærde. *For det sjette*, guđadašši; guđadest.

Sv. kotad. Kotadest.

Sjettedel, s. guđadas.

Sjuske, v. 1, *være sjusket*, ludardet; 2, čuorbbe lakkai dakkat, mænnodet.

Sjusket, adj. 1, loarsske; 2, ludardakis. 1, loarsske-, 2, ludardakis lakkai. 1, loarsskevuot; 2, ludardakisvuot.

Sjæl, s. 1, siello, *ved Døden skiller Sjælen sig fra Legemet*, jabmem boft erit ærran siello rubmašestes; *en høi, ædel Sjæl*, alla, šiega siello; *læse i Ansigtet, hvad der bor i Sjælen*, čalmin lokkat, mi sielo sist orro; *Kjærlighed er Sjælen i alle Dyder*, rakisvuotta læ buok basse davi siello; 2, olmuš, 3, hæg, *der var ikke en levende Sjæl i hele Huset*, obba dalost i læm oftage olmuš, ælle hæg.

Sv. siælo.

Sjæleangest, s. sielloballo.

Sjæleevne, s. 1, sielloappe; 2, -nafca.

Sjæleføde, *Sjælenæring*, s. 1, siellobiebmo; 2, -ælatus, *en saadan Bog er en sand Sjæleføde*, daggar girje læ duot siellobiebmo, ælatus.

Sjælehyrde, s. 1, sielobaimetægje; 2, -gæčče.

Sjælehøihed, s. sielloallagvuot.

Sjælenydelse, s. sielloillo.

Sjælero, s. sielloraffhe.

Sjælesorg, s. 1, siellomoraš; 2, moraštæbme.

Sjælesørger, s. sielomorraštægje.

Sjælfuld, adj. 1, siellolaš; 2, ellis; 3, ælšar, *et sjælfuldt Øje*, ellis čalbme. 1, siellolašvuot; 2, ellisvuot; 3, ælšarvuot.

Sjælelære, s. siellooappo.

Sjælløs, *Sjæleløs*, adj. 1, sielotæbme, 2, æljotæbme. 1, sielotes-; 2, æljoteslakkai. 1, sielotesvuot; 2, æljotesvuot. 1, sielotuttet; 2, æljotuttet. 1, sielotuvvut; 2, æljotuvvut.

Sjælekraft. s. *se Sjælestyrke*.

Skodde, s. skoaddo.

Sv. gasat.

Skaade, s. *se Skodde*.

Skaal, s. 1, litte; 2, *af Birk*, nappe; 3, jukkamuš (*en Drik*); 4, gudne; 5, diervasvuotta; 6, muitto; *din Skaal!* du gudne! du muitto! diervvan diervan!

Sv. 1, kare; 2, kaučča; 3, pote purist! vuorde puorist! vuorde tokko!

Skaalpund, s. budde.

Sv. 1, naule; 2, marke.

Skaane, v. 1, armetet, *Veden skaanes ikke idag*, æi muorak armetuvu odnabæive; *jeg skaaner endnu denne Gang*, armetastam vuost dam have; 2, sæsstet, *skaan mig for denne sørgelige Forretning*, sæste muo dam morraš fidnost; *han skaaner ingen i sine Skrifter*, čallagines i son sæste, armet ovtage; 3, ammat, *vi skaane ikke*, æp ama.

Sv. 1, arjot, arjotet; 2, sæstet; 3, juorjet.

Skaansel, s. 1, arbmo; 2, armetæbme; 3, sæsstem; 4, ammam.

Skaansom, adj. 1, armogas; 2, armetægje; 3, sæsste; sæstevaš. 1, armogasat; 2, sæstevaǯǯat. 1, arbmovuot; armogasvuot; 2, sæsstemvuot, sæstevašvuot.

Sv. arjokes.

Skaar, s. gappalak.

Skaar, s. 1, banaldas; banaldak; *Skaar i en Kjæp*, baldes banaldak. 2, gurra, *slibe Skaaret bort*, gura eritsagjat; *der kom et lidet Skaar i Kniven*, ucca guraš nibbai šaddai. 3, cække, *de gaa over Fjeldet i det Skaar*, vare bagjel mannek dam cække gura; *Skaar i Skaar*, cekki

cekki; 4, arre; 5, mardde, *bredere oventil end nedentil;* 6, boaʒʒe, *i Barken paa en Gren med Snarer;* 7, vahag, *Skade, se Formindskelse. Som har Skaar,* gural, gural njalbme; gurald. *Faa Skaar,* 1, gurrat; gurraluvvat; 2, urrat, urradet, *Knivodden fik et Skaar,* nibbeavvjo uradi; urralet; 3, arrraŝuvvat; 4, guokkaret, *naar der falder Stykker af; Kniven, Linealen har faat Skaar,* nibbe, lineal guokkaram læ. *Gjøre, foraarsage Skaar,* 1, gurraluttet; 2, uratet; 3, arraŝuttet; 4, cækkot, cækkastet; 5, boaʒʒot.

Sv. 1, korra; 2, cække; 3, leime. Cækkotet.

Skab, s. 1, durves; dirves; 2, ruokkatak; 3, *Dyreskab,* moatta; 4, tubre. *Skabbet,* durvas. *Blive skabbet,* durvvot, durvvasmet. *Gjøre skabbet,* durvodet, durvestet, *Fodderne og Hænderne blive skabbede,* durvestuvvek juolgek ja gieđak.

Sv. 1, tures; 2, tubre; 3, saŋas, sadnjas.

Skabe, v. 1, sivnedet, *en skabende Kraft,* sivnedægje fabmo; *det skabte Alt,* dat sivnaduvvum buok; 2, sarrat; 3, dakkat, *skabe sig selv unyttige Sorger,* joavdelas morraŝid aldsis dakkat; *Billeder, som Phantasien skaber,* govuk, maid phantasia dakka, sivned; 4, *være skabt for,* vuogas, (*skikket*); 5, *skabe sig til,* mænnodet, ječas dakkat, *hvordan skaber han sig til!* maggaren son ječas dakka, maggaren son mænnod.

Sv. 1, šudnetet; šudnjetet; 2, saret.

Skabelse, Skaben, s. 1, sivnedæbme; 2, sarram.

Skaber, s. 1, sivnedægje; 2, sarre.

Skabelon, s. 1, rakadubme; 2, *se Skikkelse.*

Skaberaand, s. sivnedægje-; sivnedam vuoiŋ.

Skabervælde, s. sivnedægje-, sivnedam fabmo.

Skabværk, s. 1, sivnedæbme; 2, sivnedægje dakko.

Skabning, s. sivnadas.

Skabningsrække, s. sivnadusak, buok sivnadusak, *en Plads i Skabningsrækken,* sagje sivnadusai gaskast.

Skabningsværk, s. 1. sivnedubme; 2, sivnadusak.

Skade, s. se Skjære.

Sv. 1, queksek, parbmo queksek; 2, virbmel.

Skade, s. 1, vahag, *lide, faa Skade,* vahag vuollai šaddat; vahag oaʒʒot; vahagvuot; 2, sorbme; 3, vikke, *han har en Skade i Foden,* vikke sust læ juolgest; 4, havve, *en aaben Skade i Armen,* ravas havve gieđast. *Komme til Skade ved Fald o. s. v.* 1, bafčaget, *maaske du kom til Skade, da du faldt? nei!* daiddik bafčagam go gaččik? im bafčagam! *fra den Tid jeg kom til Skade i Barselseng blev jeg saa svag,* dam rajast go mannasængast bafčagaddim de dam hæjosvutti šaddim; 2, bartasket; barttaŝuvvat; 3, sorbmaŝuvvat. *Tilføje en saadan Skade,* 1, bafčagattet; 2, bartaskattet; bartaŝuttet; 3, sorbmaŝuttet.

Sv. vahag, vahag oaʒʒot. Fiæret.

Skade, v. 1, vahagattet; 2, babahaid dakkat.

Sv. 1, vahagattet; 2, pahab takket; 3, illotet; illestet.

Skadedyr, s. uragas, (*Rovdyr*).

Sv. orotes.

Skadefro, adj. 1, bahha, bahhamiellalaš, *en skadefro Glæde,* bahha, bahhavuoða illo; 2, -lunduluš. 1, bahhamiellalaʒʒat; 2, -lunduluʒʒat. 1,

bahhamiellalašvuot; 2, –luonddovuot, lundulašvuot.

Sv. illomiælak.

Skadelidende, s. vahagattujuvvum.

Skadelig, adf. vahaglaš, vahagatte. Vahaglaššat. 1, vahagvuot; vahaglašvuot.

Skadelyst, s. 1, vahagattem miel; 2, –luonddo.

Skadeserstatning, s. vahagmafso.

Skadesløs, adj. 1, vahagtaga; 2, vahagattekæittai; 3, *holde en skadesløs*, mafsat olbmu vahag.

Skadesløsholdelse, s. mafso.

Skaffe, v. 1, hakkat, *vær saa god og skaf os Bøger*, lifčik nuft buorre atte hagašik migjidi girjid; *jeg har at skaffe Brænde paa tre Steder*, golm sagjai muoraid læ hakkat; 2, fuollat, *skaffe en Penge og Hjælp*, fuollat gæsagen ruđaid ja væke; 3, fidnit, *skaffe sig Fred for nogen*, rafhe aldsis fidnit gæslegen; 4, *skaffe frem, tilveje*, auddan buftet; 4, *skaffe sit Tjenerskab af*, balvvalegjides luoittet, addet mannat; balvalegjides erit bigjat; 5, *skaffe af Vejen*, javkkadet, *skaf mig ham af Vejen!* javkkad su muo audast, lut, bagjelist erit!

Sv. 1, öhlot; 2, morrotet; 3, hugset; 4, varkot.

Skaffot, s. se *Rettersted*.

Skaft, s. 1, nađđa, *Øxe*, *Kniv-skaft*, afšo–, nibbenađđa; *Jaaskaft*, liššanađđa; 2, vuorbbe, *et Spydskaft*, saittevuorbbe; 3, *Aareskaft*, roahmer. *Sætte Skaft paa*, nađđadet.

Sv. 1, nad; 2, naut. Naddadet.

Skaftet, adj. nađđaduvvum.

Skage, v. salkotet.

Sv. 1, vuottotet; 2, firket; 3, šandnjot; 4, sokkatet. *Skages*, 1, firret; 2, rapkeset.

Skagen, *Skagning*, s. salkotæbme.

Skak, adj. 1, bodnjo; 2, allo; 3, gargŋo; 4, vidnjo. *Staa*, *sidde paa Skakke*, gargŋatet, son gargŋat.

Skakt, adv. bodnjot; 2, allot, *den staar skakt*, *den staar ikke lige*, allot orro, i oro njuolg; 3, gargŋot, *Huen sidder skakt*, gaper gargŋot orro; 4, vidnjot; 5, gilgalis, *du hugger*, *staar skakt*, don časkak gilgalis, vidnjot.

Skakhed, s. 1, bodnjovuot; 2, allovuot; 3, gargŋovuot; 4, vidnjovuot.

Skakkre, v. bittai bittai mield gavpašet.

Skakkren, s. 1, bittai bitta mield–; 2, smavva gavpašæbme.

Skakkrer, s. smavvagavpašægje.

Skal, s. 1, garra, *Æggeskal*, mannegarra; 2, skoavdde, *Skal om Grøde*, *om Korn*, *o. s. v.*; 3, *i Mel*, sađđo; 4, skalččo, *Hjerne-*, *Knæskal*, oaivve–, čibbeskalččo. *Se mere paa Skallen end paa Kjærnen*. æmbo olgoldas hame bællai gæččat go dasa, mi siskeld læ. *Blandet med Skal*, sađđui.

Sv. 1, kar; 2, skure, oiveskure.

Skaldepande, s. baljes oaivve.

Skaldes, v. vuovtaitaga, vuovtatæbmen šaddat.

Skaldet, adj. 1, baljes; 2, boalčče, *et skaldet Hoved*, baljes, boalčče oaivve; balčče. 1, baljesvuot; 2, boalččevuot, balččevuot.

Sv. 1, puovd, puovdoive; 2, vuoptatebme; 3, skuoud. *Gjøre skaldet*, skuoudetet.

Skalk, s. 1, hilbbad; 2, billtoi.

Skalkagtig, adj. 1, hilbbadlagan; 2, billoslagan.

Skalkhed, *Skalkestykke*, *Skalkestræg*, s. 1, hilbbadvuot; 2, billto, *han har pönset paa en Skalkestræg*.

muttom biltto son læ smiettam; biltaivuot. *Gjøre Skalkestræger*, 1, bilbošet; 2, biltoset; biltodet.

Skalkeskjul, s. guoftelašvuot; mokkatallamvuot.

Skalle, v. 1, loggot, *skalle Næveren af*, bæsse loggot; 2, njalatet. *Skalles af*, 1, loggaset, *alle Haarene ere skallede af Skindet*, buok guolgak læk buokak loggasam nakest, nake ald; 2, njallat, *Huden skaller af*, likke erit njalla.

Sv. 1, kareb valdet, vuolastet, erit; 2, čuomet, *af Fisk*.

Skallen, s. 1, loggom; 2, njalatæbme. 1, loggasæbme; 2, njallam.

Skalte, v. mænnodet.

Skalten, s. mænnodæbme.

Skam, s. 1, hæppad, *af Skam over sin Nogenhed*, alasvuoda hæppadest; *blive, staa til Skamme*, hæppad jufsat; hæppanæbme; 2, gudnetesvuot, *det havde været min Skam om jeg havde forvoldt Uro*, dat lifči muo gudnetesvuotta go lifčim rafhetuttam; *faa Skam til Tak*, hæppad, gudnetesvuoda, giltomættomvuoda balkkan oažžot; 3, *gjøre en til Skamme*, buoreb læt go nubbe, hæppad nubbe ala buflet; 4, *gjøre en Bagtalelse, Æreskjænder til Skamme*, sælgebældsardnom, gudne billedægje værrevuoda, boasstovuoda, dušševuoda čajetet; 5, *der er ingen Skam i en, have bidt Hovedet af al Skam*, su duokken gudne (*Ære*) i læk; 6, *slaa, mishandle en til Skamme*, sorbmašuttet; 7, *slaa sig til Skamme*, sorbmašuvvat.

Sv. hæppa; hæppanem.

Skambide, v. sagga gassket.

Skamfere, v. billedet.

Skamfering, s. billedæbme.

Skamflik, s. 1, gudneduolv; 2, hæppad.

Skamfuld, adj. hæppanægje; hæppanagis. *Blive skamfuld*, hæppanet, hæppanuššat. *Gjøre Skamfuld*, hæppanattet.

Skamfuldt, adv. hæppanemin. Hæppanæbme.

Skamkjøb, s. birbmad, appar halbbe, *de Varer fik han for Skamkjøb*, daid galvoid oažoi son birbmad, appar halbban.

Skamløs, adj. 1, gudnetæbme; 2, happantæbme; 3, hæppadlaš; 4, ujotæbme. 1, gudnetes-; 2, ujotes-; lakkai; 3, hæppadlažžat. 1, gudnetesvuot; 2, hæppantesvuot; 3, hæppadvuot, hæppadlašvuot; 4, ujotesvuot.

Sv. njæratebme.

Skamme sig, v. hæppanet, *skam dig!* hæppan dokko! hæppanuššat, *jeg skammer mig ved at sige det*, hæppanuššam dam cælkkemest.

Sv. hæppanet.

Skamme ud, v. 1, hæppašattet; 2, hæppanattet; 3, væratet; 4, bælketet.

Sv. 1, hæppatet; 2, kaiccolet.

Skammel, s. 1, juolggevuluš; 2, -bærmed.

Sv. juolketutek; 2, čækčestak.

Skammelig, adj. hæppadlaš, *den skammeligste Utaknemlighed*, hæppadlamus, hæppadlažamuš gittomættomvuot. Hæppadlažžat. Hæppadvuot; hæppadlašvuot.

Skamplet, s. gudneduolv.

Skampris, s. birbmad, appar halbbe.

Skamslaa, v. 1, sorbmašuttet; 2, labmit. *Skamslaaes*, sorbmašuvvat.

Skamrød, adj. hæppanæmest ruofsad, *blive skamrød*, hæppanæmest ruofsad šaddat.

Skamrødme. s. 1, gudne-; 2, hæppad ruofsadvuot, *Skamrødme*

farvede hendes Kinder røde, gudnehæppad ruoſsadvuot ruvsudatti su meraid.

Skandskrift, s. hæppadšattemgirje.

Skangre, v. 1, snoalkket, snoalketet, *Tænderne skangrede af Frost*, banek snoalketegje oſtu čuasskem ditti; 2, cielkket; cielkestet.

Skar, s. *se Skaar*.

Skare, s. 1, doakke, *da kom der en stor Skare og fulgte mig lige til dette Sted*, de boði stuorra doakke ja čuovoi muo gidda dam baikke ragjai.

Sv. 1, tokke; 2, fuova.

Skare, s. paa Sne, 1, skavva; 2, gærnne, gærnne muota; 3, čavvadak. *Blive, fryse Skare*, gærdnot, *naar der nu indtraf Tøveir, vilde der blive Skare*, go dal njacoši de gærnoši.

Sv. 1, skave; 2, kærdne; 3, čarva; 4, čals.

Skarevis, adj. 1, dokki dokki; 2, doakkelagai.

Skarn, s. 1, rippa, rivak; 2, njivok, njævok; 3, havsak; 4, guomo; 5, duoðkak; 6, kakker; 7, ruonok; 8, luodne; 9, rappe; 10, baik; 11, luž. *Han var et Skarn*, 1, bahha; 2, nævrre.

Sv. 1, stenča; 2. paik.

Skarnbasse, s. *se Torbist*.

Skarns, adj. 1, navcatæbme; 2, arvotæbme; 3, gælbotæbme, *skarns Folk*, navcates, gælbotes olbmuk.

Skarp, adj. 1, basstel, *et skarpt Sværd, Ord, Syn*, basstelis miekke, sadne, oaidnem; *en skarp Forstand, Irettesættelse, Tugt, Kulde, Lud*, basstelis jierbme, bagadus, væratæbme, bolaš, jedn; 2, hales, *skarpe Vædsker*, hales laſtadasak; 3, *om Huden*, guormes; 4, garas, *et skarpt Forbud*, garra gielddem sadne; *en skarp Fægtning*, garra doarro; 5, šaddotæbme, *om Jord, en skarp Jord*, šaddotes ædnam; 6, jottel, *en skarp Fodgjænger, Seiler*, jottelis vaggje, borjastægje; 7, *et skarpt Skud*, luodda baččo. *Være skarp*, basstet. *Blive skarp*, basstalmet; basstelmuvvat. *Gjøre skarp*, bastetet, basstalmettet.

Sv. 1, pastel; 2, aučok; 3, roper; 4, karas; 5, briččok; 6, briskok. Pastet.

Skarpt, adv. 1, basstelet, *du ser skarpt paa mig, er der noget du mishager hos mig?* basstelet muo ala gæčak, vavjakgo maidegen must? 2, hallaset; 3, guorbmaset; 4, garraset; 5, jottelet; 6, *skyde skarpt*, luoðaguim baččet.

Skarphed, s. 1, basstelvuot; 2, halesvuot; 3, guormesvuot; 4, garasvuot; 5, jottelvuot.

Skarpladt, adj. luoðain laddijuvvum, *et skarpladt Gevær*, luoðain laddijuvvum bisso.

Skarpseende, adj. *se skarpsynet*.

Skarpsindig, adj. 1, hui jierbmai, hui jiermalaš; 2, basstelis jurdašægje, *en skarpsindig Tænker*, basstelis jurdašægje.

Sv. jerbmok; stuor jerbmalaš.

Skarpsynet, adj. 1, čalmiš, hui čalmiš; 2, basstelis oaidne. 1, čalmišvuot; 2, basstelis oaidnem.

Sv. pastelis čalmak.

Skat, s. 1, daver, *Gudsfrygt er den bedste Skat*, Ibmelballo buoremus daver læ; 2, vork-; 3, garžallo.

Sv. taver.

Skat, s. 1, værro, *jeg er i Forlegenhed for Penge til Skat*, værroruðast vuoraduvam, *betale svære Skatter*, lossis værroid gæsset; 2, mafsamuš; 3, dakkamuš.

Sv. 1, væro, værob takket; 2, takkalvas.

Skatkammer, s. daverviesso.

Sv. daveri vuorkemsuje.

Skatmester, s. daveridgæčče.

Skatskyldig, adj. 1, væro vuluš; 2, værroigædnegas. 1, væro vuluš-vuot; 2, værrogædnegasvuot.

Skatte, v. væro gæsset.

Sv. værob takket.

Skatte, v. 1, doattalet; 2, arvost adnet, *skatte sine Medmennesker hoit*, guimides sagga doattalet, stuorra arvost adnet; 3, adnet.

Sv. 1, adnet; 2, lokket; 3, arvob piejet.

Skattebog, s. værrogirje.

Skattefri, adj. værotæbme; værotaga. *Blive skattefri*, værost bæssut. *Gjøre skattefri*, værost bæs-stet, luoittet. Værotesvuot.

Sv. værrotebme.

Skattegraver, s. daverid occe.

Skattegravning, s. daverid occam.

Skatteland, s. værroædnam.

Skatteligning, s. 1, væroid juogadæbme; 2, -mærredæbme.

Skattemandtal, s. værroolbmui lokko.

Skattepligtig, adj. *se skatskyldig.*

Skatteyder, s. *skatteydende*, adj. væro gæsse.

Skaut, s. *se Skjød.*

Skavank, s. *se Feil.*

Skave, v. 1, gaʒʒakastet; 2, vas-skot.

Sv. 1, skuopet; 2, vaskot.

Skavejern, s. gaʒak.

Sv. 1, skuopa; 2, vætka.

Skave, s. skaivve.

Ske, s. 1, basste. *Skeæmne*, bastiš.

Sv. paste.

Ske, v. 1, dappatuvvat, *jeg var ikke hjemme da det skedte*, im læm sidast go dat dappatuvai; 2, šaddat, *jeg ved ikke hvad som kan være skeet ham*, im diede mi sunji læʒʒa šaddam; 3, dakkujuvvut, *derved sker mig en stor Tjeneste*, dago boft dak-kujuvvu munji stuorra buorrevuotta.

Sv. 1, šaddet; 2, soitet; 3, *lade ske*, tillotet, tilletallet.

Skeblad, s. basstebedma.

Skede, s. 1, dop, *bring Kniven tilligemed Skeden!* buvte nibe dop-pain! 2, skuoppo, *Kniveskede*, nibbe skuoppo.

Sv. 1, top; 2, skuoudo.

Skeje, v. gæinost, gæino ald, mield erit mannat; boassto gæino mannat.

Skele, v. 1, mulggot, mulggot gæččat; 2, doares čalbmag gæččat.

Sv. 1, skelkot kæččet, skelkotet; 2, vilšelet; 3, čuolo čalmi kæččet.

Skelen, s. 1, mulggom; mulggot gæččam; 2, doares čalbmag gæččam.

Skelet, s. dašteratto.

Sv. rumbo.

Skeløjet, adj. 1, skučče čalbme; 2, doares čalmag gæčče.

Sv. 1, čuolo čalmak; 2, slingak, slængak; slingos; 3, skælkok.

Skemad, s. gaʒʒamuš.

Ski, s. 1, hulggo, *Skier*, *Træer, som ere kløvede*, halgok muorak, mak luddujuvvum læk; 2, skiddo; 3, savek, *Skier, hvormed man skier*, savekuk maiguim olmuš čuoigga; 3, *foret med Sælskind*, golas; *den Del af Skien, hvorpaa Foden hviler*, bædnges.

Sv. 1, sappek; 2 quond; 3, *Ski-æmne*, pignel.

Skib, s. skip.

Sv. 1, haks; 2, skip.

Skibbrud, s. čaccehævvo.

Skibe, v. 1, buštet skip sisa; 2,

buſtet skipast ert; 3, buſtet skip mield.

Skide, v. 1, boikkat; 2, luʒʒat. Sv. paiket.

Skiden, adj. 1, nuosske, *en skiden Fordel*, nuoskes avkke, *et skident Ord*, nuoskes sadne; 2, rappai. 1, nuossket; 2, rappat. 1, nuosskevuot; 2, rappaivuot. *Anse for skiden*, nuoskošet. *Blive vaad og skiden*, sivrrot.

Sv. 1, suolvaj. 2, podvotakis.

Skidenfærdig, adj. 1, nuosske, *skidenfærdig, som ikke bryder sig om at gjøre rent*, nuosske, gutte i fuola ragjat; 2, dierrai, darrai; 3, daškai, dæškai; 4, durddoi; 5, sliſto. 1, nuoskes lakkai; o. s. v. 1, nuosskevuot; 2, dierraivuot; darraivuot; 3, daškaivuot; 4, durddoivuot; 5, sliſtovuot.

Sv. 1, nuosske; 2, slincos; 3, smorvok.

Skidne, v. 1, nuosskodet; 2, duolvadet, *skidne Bogen til*, duolvadet girje; 3, luodnodet; 4, rappodet; ravatuttet, *du skal ikke skidne Stuen til*, ik galga ravatuttet stuovo; 5, durddodet; 6, dierredet; 7, suorttadet. *Skidnes*, 1, nuosskot; 2, duolvvat; 3, luodnot; 4, rappot; ravatuvvat; 5, durddot; 6, suorttat.

Sv. 1, tuolvatet; 2, solset.

Skidt, s. *se Skarn.*

Skie, v. 1, čuoiggat, *jeg maa ud at skie for at indhente Efterretninger*, ferttim sagain čuoiggat; *skie efter*, čuoigatet, *vi skiede efter Ulven, at den maatte ud paa Elven*, moi čuoigateime gumpe dædnoi; 2, čierastet.

Sv. 1, njuolvvot; 2, tolket.

Skien, s. 1, čuoiggam; čuoigatæbme; 2, čierastæbme.

Skifer Sten, s. rafto.

Skifte, s. 1, vuorro; 2, molssom; 3, muttašubme, *Aarets Skifter*, jage molssomak; molsošumek; 4, nubbastus; 5, juokko; juogadæbme, *forrette, slutte et Skifte*, juogadæme dakkat, loapatet.

Sv. 1, vuoro; 2, pace; 3, molsom, molsotes; 4, juoko.

Skifte, v. 1, muttet; 2, molssot; *skifte Klæder*, muttet, molssot biſtasid, *der er ikke Klæder til at skifte*, molssom biſtasak æi læk; *skifte baade Navn og Konge*, molssot sikke nama ja gonagas; 3, nubbastuttet, *skifte Meninger*, jurddagid nubbastuttet, muttet; 4, juokket; juogadet, *skifte Landet imellem dem*, æduam juokket, juogadet sin gasski; *der er endnu ikke skiftet efter min salig Fader*, i læk vela jukkujuvvum. juogaduvvum aččam rokke manŋel; 5, *skifte Farve*, varak nubbastuvvek, *da han hørte, saa dette, skiftede han Farve*, dam guladedin ja oainededin de varak sust nubbastuvve. 1, muttašuvvut; 2, molsašuvvut; 3, nubbastuvvut, *det Evige, som ikke skifter eller svinder*, dat agalaš, mi i muttašuvu, nubbastuvu.

Sv. 1, molsot; 2, juoket; 3, lottotet.

Skiften, s. 1, muttem; 2, molssom; 3, nubbastuttem; 4, juokkem; juogadæbme.

Skiftes, v. 1, molssot; 2, lonotet, lonatallat, *vi skiftedes til at gjøre Skyds*, lonoteimek sato dakkat.

Skiften, s. 1, molssom; 2, lonotæbme; lonotallam.

Skiftevis, adv. 1, vuoroi; vuorrolagai; 2, lodnoi, *tage skiftevis den tungere Byrde*, lodnoi valddet loseb noaðe; lodnotussi; lodnotus, *hjælpe skiftevis*, lodnotus vækketet. Lonotaddam mield.

Sv. 1, vuoroi vuoroi; 2, kotfoi; 3, tuobba tabba pelest.

Skiftning, s. *se Byting.*

Skik, s. 1, dappe; davalašvuot; 2, vierro, virro, *Forfædrenes Sæder og Skikke*, vanhemi davak ja vierok; *Skik og Brug her paa Stedet*, vierro ja dappe dam baikest; 3, vuokke, *sammeslags Skik*, oftlagas vuokke; 4, jærg, *Hundeskik*, bædnagjærg. *Som har Skik*, davalaš, *han har ingen ret Skik paa sig*, i læk rieftes davalaš olmuš; *sætte Skik paa en*, šiega davalažžan dakkat; *sætte Skik paa noget*, rieftoi lagedet maidegen.

Sv. 1, tape; 2, vuoke, puoren vuoken; 3, rajo; 4, lagates; 5, talo, *følge gamle Skikke*, nutoš taloi mield.

Skikke, v. *se sende.*

Skikke, v. 1, lagedet, *at han kan blive skikket til at komme ud iblandt Folk*, vai ærra olbmui lusa son šaddaši lageduvvum; *du skal ikke frygte for mig, jeg skal skikke mig vel*, ik galga must ballat, sivost lagedam ječčam; *Gud har saaledes skikket det*, Ibmel læ nuft lagedam; 2, *skikke til rette*, ragjat; lagedet.

Sv. lagatet.

Skikken, s. 1, lagedæbme, *Skikken til Rette*, 2, ragjam.

Skikke sig, v. 1, ječas adnet, *hvorledes skikker han sig i den Stilling?* maggaren adna son ječas dam dillest? 2, mænnodet; 3, gævatet, *skikke sig vel i sin Tjeneste, i sit Embede*, burist ječas adnet, gævatet, burist mænnodet balvvalusastes, fidnostes; 4, heivvit, *det skikker sig ikke for mig at handle saaledes*, i dat munji hæive nuft dakkat; 5, soappat.

Sv. 1, šættet; 2, čabbes orrot, *det skikker sig ikke*, i le tat čabbe; 3, tomotet.

Skikkelig, adj. 1, buorredavalaš; 2, -nallalaš; 3, -virgalaš; 4, hæivolaš; 5, šiega, *skikkelige Folks Børn*, šiega olbmui manak. 1, buorredavalažžat; 2, -nallalažžat; 3, -virgalažžat; 4, hæivolažžat. 1, buorredavalašvuot; 2, nallalašvuot; 3, -nallalašvuot; 4, heivvimvuot; hæivolašvuot.

Sv. 1, šættog; 2, vuokok, vuokes; 3, mattak.

Skikkelse, s. 1, habme, *er det ikkuns din Skikkelse, eller er det dig selv?* lægo dat du habme dušše daiho don ješ? *det usynlige, som aabenbarer sig i de forgjængelige Skikkelser*, dat oaidnemættom, mi ječas almostatta nokkavaš hami sist; *Gud udsender sin Aand og fornyer Jordens Skikkelse*, Ibmel vuoiŋas vuolgat ja ædnam hame oðasmutta; *skjøn af Skikkelse*, čabes hame mield; 2, galgga, *i en Dues Skikkelse*, duva galgast; 3, garvve, *Gud er en Aand, har ingen Skikkelse, ingen Begyndelse*, Ibmel læ vuoiŋ, i sust læk mikkege garvid, i mikkege algoid; 4, muoðok. *Som har en Skikkelse*, 1, muoðosaš, *omendskjødt han var i Guds Skikkelse, tog han en Tjeners Skikkelse*, josjoge Ibmel muoðosaš læi, valdi son balvvalægje hame bagjelassis; 2, hamalaš; 3, galgalaš; 4, garvasaš. *Egenskaben at have en Skikkelse*, 1, muoðosašvuot; 2, hamalašvuot; 3, galgalašvuot; 4, garvasašvuot.

Sv. 1, vuoke; 2, muoto; 3, kove.

Skikkelse, s. lagedæbme, *Forsynets Skikkelse*, Ibmel lagedæbme.

Sv. 1, lagates; 2, piejetus.

Skikket, adj. 1, vuogas, *skikket til et Embede, Arbeide*, vuogas fidnoi, barggoi; 2, dokkalaš. 1, vuogasvuot; 2, dokkalašvuot.

Sv. 1, šættoges; 2, vuokas.

Skilderi, s. govva.

Sv. kove.

Skildre, v. 1, govа dakkat; 2, dovdotet; 3, sardnot, *Taleren skildrede den Afdødes Fortjenester af Fødelandet*, sarnedægje sarnoi jabme ansaŝemid šaddoædnamestes; 4, muittalet.

Skildring, s. 1, govva, 2, čilgitus; 3. muittalus, *han gav en Skildring af Tidens Sæder*, dam aige david son muittali.

Skille, v. 1, ærotet, *skille det ad, som er tilsammenføjet*, ærotet, mi oftioftstattujuvvum læ; *skille mellem godt og ondt*, ærotet buore ja baha gaskast; *skille sig fra sin Hustru*, ærotet jeĉas akastes; *de to ere skilte ad*, dak læva ærotuvvum guoft sagjai, guabba sagjasis; 2, gaskaldattet; 3, čuolddet, *Gud skiller de Ugudelige fra de Gudfrygtige*, ibmel čuoldda ibmelmættomid ibmelballolaŋai særvest; čuoldasuttet; 4, ratkket, *skil din Hjord ifra min*, ratke du ællod muo lut erit; 5, boddit, *skille ad, tage ifra hverandre*, dorte boddit, *tage en Rok fra hinanden*; 6, javkkadet, *hvo skal kunne skille os fra hans Kjærlighed?* gi matta su rakisvuoda min bagjelist erit javkkadet? 7, valddet, *skille en af med noget, skille en ved noget*, valddet, javkkadet juoida gæstegen; 8, vaillot, *det skiller kun lidet at de ere lige store*, uccanaš dušše vaillo atte oft stuores soi læva; 9, *hvad skiller det dig?* mi dast dunji? maid dat dunji guosska? 10, *skille en af med, ved Livet*, hæggatuttet olbmu, hægga olbmust valddet; 11, sirrit; 12, guoft sagjai dakkat. *Skilles, skilles ad*, 1, ærranet, *vi skiltes ad som Venner*, ussteben mi ærranuddamuek; ærranet guoft sagjai; 2, čuolddaset, *Melken skilte sig ad*, mielkke čuolddasi; čuoldasuvvat; 3, guoft sagjai šaddat, mannat; guabba sagjasis šaddat, mannat, *skilles ad, om to.*

Sv. 1, eretet, jeretet; 8, čuoldet; 3, ratket; 4, særretet; 5, prentetet; 6, juoket. 1, ratkotet; 2, særranet; 3, *om to*, qvuektanet; 4, *skille sig ved sin Ægtefælle*, luopatet.

Skillen, Skillen ved, Skillen ad, s. 1, ærotæbme; ærotus; 2, gaskaldattem; 3, čuolddem; 4, ratkkem; 5, boddim; 6, javkkadæbme; 7, eritvalddem. 1, ærranæbme; 2, čuolddasæbme.

Skillemynt, s. *se Smaapenge.*

Skillemærke, s. *se Skjelnemærke.*

Skillerum, s. gask, *der skal ikke være Skillerum imellem*, i galgo læt gask. Sv. kask.

Skillevei, s. 1, gæidnornakke, ratkodak; 2, gæino ærranæbme.

Sv. 1, keino suorge; 2, suoppetak.

Skilling, s. skillig; *16 Skilling*, budde. *Som gaar for, gjælder 16 Skilling*, buddasaš, *han gav mig denne Penge, som den der skulde gjælde for 32 Skilling*, addi muŋŋ dam ruda guoft buddasaŋŋan.

Sv. skilleg.

Skilsmisse, s. 1, ærro, ærrovuot; 2, ærotus; 3, ærranæbme, *Skilsmissen kostede Forældrene Taarer*, ærro, ærranæbme valdi gadnjalid vanhemi čalmin.

Sv. 1, luopatem; 2, quektanem; 3, særranem.

Skilsmissebrev, s. ærro-, ærranæbmegirje.

Skilsmissedom, s. ærro-, ærranæmeduobmo.

Skilt, s. mærkka. Sv. vilta.

Skiløber, s. čuoigge.

Skiløben, s. čuoiggam.

Skimle, v. guoppot.

Sv. kuoppot.

Skimlen, s. guoppom.

Skimmel, s. guoppo.

Sv. kuop.

Skimt, s. 1, sædŋam; gjivnjakas, givdnjom, *jeg saa et Glimt, Skimt af dig*, oidnim du givdnjomen mæddel.

Sv. olketem.

Skimte, v. 1, sædgŋat; 2, oaidnet, *jeg skimtede den frembrydende Dag*, oidnim dam morranægje bæive. 1, givdnjot; 2, gjivnjakastet; 3, *det skimtede ad Dagen*, bæive guofso oidnušgoði.

Sv. 1, olketet; 2, kiæunjahet.

Skimten, s. 1, sædgŋam; 2, oaidnem. 1, givdnjom; 2, gjivnjakastem.

Skin, s. 1, baittem, *Skinnet af en Ild, et Lys*, dolla, čuovgas baittem; 2, čuovgas; 2, habme, *Skinnet bedrager ofte*, habme davja bætta; *gjøre noget for Skinnets Skyld*, dakkat maidegen hame ditti.

Sv. 1, paitem; 2, kikem; 3, čuonokes; 4, hærv, hærva diet.

Skinbarlig, adj. 1, almos; 2, oainolaš. 1, almoset; 2, oainolažžat; 3, aido, *det forekom mig skinbarligen som jeg saa ham selv*, dat oroi munji aido go oidnim su ješ. 1, almosvuot; 2, oaidnolašvuot.

Sv. 1, vuoidnos; 2, pikos.

Skind, s. 1, nakke, *jeg har ingen Skind, der er Mangel paa Skind*, æi must læk nakek, naketesvuotta dal læ; 2, duolje; 3, *Sælskindet paa Pulken, Slæden*, dielddе; 4, *Skindet man sidder paa i Slæden*, botliggo; 5, *barket Skind*, sisste; 6, *holde sig i Skindet*, adnet ječas loćkaden, jaskaden (*rolig*).

Sv. 1, nakke; 2, tuolje; 3, skiddo; 4, pils; 5, *haarløst Skind*, sasno.

Skindfæl, s. roavggo; *den nederste Del*, roavggoskoappe.

Skindkjortel, ***Skindpels***, s. 1, muodda, *en gammel Skindkjortel*, oame muodda; 2, skirro.

Sv. 1, muodda; 2, svalča.

Skindpose, ***Skindsæk***, s. ravg.

Skindtryte, s. ættamas; ættanas.

Skindyd, s. 1, čalmi audast–; 2, hame mield–; 3, bættolaš basse dappe.

Skindød, s. hame mield jabme; čalmi audast jabmam.

Skingode, s. bættolaš buorre.

Skingre, v. 1, skilaidet; 2, skinggat; *skingrende*, 1, skingel, *en skingrende Stemme*, skingel jedn; 2, sagga čuogjel.

Sv. skanjet.

Skingrund, s. bættolaš ašše.

Skinhellig, adj. bassehabmasaš; hame mield basse. Bassehabmasažžat. Basse habmasašvuot.

Sv. hærvastalle.

Skinke, v. spidnečoærbbælle.

Sv. svinečorvepele.

Skinne, v. 1, baittet, *i hvor du færdes skinne Guds Sol for dig!* gosa jodičak Ibmel bæivve dunji baittašit! *Solen skinner paa Fjeldet, her skinner den ikke*, bæivve varrai baitta, dasa i baite; 2, guolbmat, *alene om Maanen, Solen skinner og Maanen skinner*, bæivve baitta ja manno guolbma; 3, čiđggot, *Ilden, Lyset skinner*, dolla, aldagas čiđggo; čiđgetet, *Lynene skinne*, aldagasak čiđgetek; 4, læđggot, *Bolgerne skinne*, barok leđgguk; 5, *skinne igjennem*, skuodnjat.

Sv. 1, paitet; 2, kiket. *Skinnende*, 1, kiked; 2, quoket.

Skinnen, s. 1, baittem; 2, guoibmam; 3, čiđggom; 4, čiđgetæbme; 5, lædggom.

Skinneben, s. 1, njeccakas; 2, čeg.

Sv. 1, hjæca; 2, čæggem.

Skinsyg, adj. loliš. Lolišvuot. *Være skinsyg*, lollet. Sv. lollok.

Skispor, s. latto.

Sv. lato.

Skive, s. 1, jorbadak, *Solens, Maanens Skive*, bæive, mano jorbadak.

Sv. jorbot.

Skjel, s. 1, jierbme, *at komme til Skjels Aar og Alder*, boattet jierme akkai; 2, ædnamjuokko; 3, ragjamærkka; 4, nåše; 5, vuoiggadvuot, *gjøre noget med Ret og Skjel*, dakkat maidegen riefta ja vuoiggadvuođa mield; vuoig, *gjøre Ret og Skjel*, njuolgad ja vuoig dakkat; 6, *gjøre en samme Skjel*, dakkat gæsagen aido nuft.

Sv. 1, jerme; 2, rajamærka; -vitta; 3, vikke; 4, makso.

Skjellig, adj. 1, jiermalaš; 2, vuoiggadlaš; 3, rieftes.

Sv. 1, taibek; 2, rektes.

Skjelm, s. 1, bahhajuonalaš; 2, hilbbad.

Sv. tiskepele.

Skjelmsk, adj. hilbadlagai. Hilbadlagačet. Hilbadlagašvuot.

Skjelmsmester, s. læikašægje; 2, hilbošægje.

Skjelmsstræg, *Skjelmsstykke*, s. 1, hilbadvuot; 2, bahhavuot.

Sv. pahapargo.

Skjelne, v. 1, ærotet, *skjelne mellem Godt og Ondt*, ærotet buore ja baha gaskast; 2, oaidnet, *jeg kunde ikke skjelne hvor mange der vare*, im mattam oaidnet galle legje.

Sv. eretet.

Skjelnen, s. 1, ærotæbme; ærotus; 2, oaidnem.

Skjelnemærke, s. 1, dovddam-; 2, ærotam mærkka.

Skjelnetegn, s. *se Skjelnemærke*.

Skjemt, s. *se Spøg*.

Skjeppe, s. skieppo. *Som holder en Skjeppe*, skippusaš.

Skjold, s. galb. Sv. varjo.

Skjorte, s. baidde.

Sv. 1, sark; 2, šjort.

Skjul, s. 1, bæitto; bæitos, *bag disse Træer er Skjul*, dai muorai duogo bæitos læ; bæittovuot; 2, čiekko, čiekkos, *krybe i Skjul for Uveir*, čiekkosi čagŋat garra dalke ditti; *være i Skjul*, čiekkosist læt; čiekkamsægje; 3, goſčas, *have noget til Skjul for sin Nøgenhed, Skam*, adnet maidegen goſčasen allasvuottasis, hæppadassis; 4, čil; 5, gubmal.

Sv. 1, čæko; 2, kopčes.

Skjule, v. 1, bæittet; bæitašet, *jeg skjuler alt dette bort*, bæitašam daid erit buok; bæittelet, *vi skjulte for hinanden*, moi bæitteleime; *søge at skjule*, bæittalet; 2, čiekkat, *for ham skjuler jeg intet*, sust im čiega maidegen; *skjule Sandheden*, duolvuođa čiekkat, bæittet; *skjule ens Død for nogen*, olbmu jabmem gæstegen čiekkat, bæittet; 3, labmalet; 4, goſčat, *han har ikke det han kan skule sit Legeme med*, i sust læk main rubmašes goſčat. *Skjule sig*, 1, čiekkadet, *han gaar bag Faderen for at skjule sig*, nče duokkai čagŋa čiekkadet; čiekkalet; 2, labmat, *han skjuler sig bag Husene*, labma viesoi duokkai. *Skjult*, 1, suola, *er der en skjult Hund i Forstuen?* lægo suola bæn fæskarest? 2, čiegos. 1, suolet; 2, čiekkoset. 1, suolavuot; 2, čiegosvuot.

Sv. 1, čæket; 2, kopčet; 3, tauket, toukkot; 4, javestet. Čæketet. Čækos.

Skjulen, s. 1, bæittem; bæittelæbme; bæittalæbme; 2, čiekkam, *hvortil skal en saadan Skjulen af hans Død?* mannen daggar bæittem, čiekkam su jabmem? 3, labmalæbme; 4, goľčam. 1, labmam; 2, čiekkadæbme; čiekkalæbme.

Skjæbne, s. 1. oasse, *tilfreds med sin Skjæbne*, oassasis, osines duttavaš; *hvor Skjæbnen drager, derhen maa Mennesket*, gosa gæssa oasse dam dillai færtte olmuš; 2, dille, *overrumples af Skjæbnen*, dillai fattitaddat; 3, Ibmel; 4, Ibmel oaidnem; 5, sivnedægje, *Skjæbnen tildeler enhver sin Skjæbne i Livet*, Ibmel, Ibmel oaidnem, sivnedægje juogad juokkači su ællem dilles.

Sv. 1, muonem; *saaledes var Skjæbnen*, naute li muonetum; 2, ose; 3, luovat, *Skjæbne i Ægteskab*.

Skjæg, s. 1, sæmo, *jeg begynder at klippe mit Skjæg*, mon sæmmonid beskedisgoaďam; 2, skaučča, *Negleskjægget*, čoavddagskaučča; 3, *tale ud af Skjægget*, čielggaset sardnot.

Sv. 1, parta; 2, skauča, skaučab pesket. *Skjægget*, skaučog, *Faa Skjæg, blive skjægget*, skaučot.

Skjæl, s. 1, skalččo, *Muskelskjæl*, gaiccaskalččo; 2, *flad Skjæl*, skærčim, čærggim; 3, *Skjæl paa Fisk, Slanger, o. s. v.*, čuomas; 4, *hvid Skjæl paa Stene, Fartøier og Hval*, skadna; *afskrabe Skjæl*, čuomastet.

Sv. čuom, čuobma. *Skjællet*, čuomeg.

Skjælfisk, s. čuomasguolle.

Sv. čuobmet.

Skjælde, v. 1, bælkket, *skjælde ham ud*, su bælkket; *skjælde og banke paa ham*, bælkket su ala ja cabmet; 2, soaibmat, *skjælde en ud for en Tyv*, olbmu suoliøn soaibmat.

Skjældes, 1, bælkatallat; 2, soaimatallat; 3, soimet, soimatet.

Skjælden, s. 1, bælkkem; 2, soaibmam. 1, bælkatallam; 2, soaimatallam.

Sv. 1, pælket; pælkaldattet; 2, særgot. Pælkatallet.

Skjældsord, s. bælkkosadne. *Overfalde med Skjældsord*, bælkkatet. *Overfaldes med Skjældsord*, bælkatallat.

Skjælve, v. 1, doargestet; doargetet, *naar man afskyder en stor Kanon i Nærheden skjælver Huset*, go stuorra bakka bačča lakkasin de viesso doarget. *Bringe til at skjælve*, doargestattet. *hans Navn har bragt mange Menneskers Hjerter til at skjælve*, su nabma ædnag olbmui vaimoid dargestattam læ; 2, vavkestet, *jeg skjælver naar jeg fryser*, vavkestam go goalom; 3, vuobaidet; *bringe til at skjælve*, vuobaidattet; 4, jærastuvvat.

Sv. 1, torgestet; 2, oingestet; 3, skelbet.

Skjælven, s. 1, doargestæbme; 2, vavkestæbme; 3, vuobaidæbme; 4, jærastubme.

Skjæmme, v. 1, billedet, billašuttet. *Skjæmmes*, billašuvvat.

Sv. spiejet.

Skjæmmen, s. billedæbme; billašuttet. Billašubme.

Skjænd, s. šaggom.

Skjænde, v. 1, siggot, *han skjændte ikke engang*, i šiggomge; šiggudet, *skjændes*, šiggudet nubbe nubbe ala; 2, guoccot, *man skjænder mig Huden fuld*, saggarak guccuk muo nla olbmuk; 3, hingaǯet, *han skjændte: hvorfor betalede du ikke?* hingoǯi manne ik mafsam? 4, šuramaddat, *jeg skjænder paa min*

[illegible]

[illegible] voi dam baike boddui-[illegible]!

[illegible] 2. skere.

[illegible] s. guovsoš. *det første og [illegible] Dagskjær*, vuosstemuš ja maŋe-[illegible] guovsoš.

Skjær, adj. 1. čielgas. čielgas ja [illegible]. Čielggaset. Čielgasvuot.

Sv. čælg. vuorjes.

Skjære, s. ruošgaranas.

Sv. 1. parbmoqueksek: 2. virbmel.

Skjære, v. 1. čuoppat. *skjære Sener. en Sort Hø.* suinid čuoppat: čuoppašuttet: 2. čassket. *Senetraaden Skjærer Haanden, naar man intet har om den.* suoina čassa [illegible] 3. *skjære* [illegible] *skjære til Klæder*, biftasid [illegible] 4. bæssket. *klippe.* *med en Kniv skjære Haarene af.* nibin [illegible] bæssket: 5. skainnit, *skjære.* *snitte sig i Haanden.* gieđas [illegible] 7. lavastet. [illegible] *Kjød bort.* [illegible] *skjærer* [illegible] *desto sna-* [illegible] asa- [illegible] 8. *skjære* [illegible] *Kanterne bort.* [illegible] *Bunden til* [illegible] 9. [illegible] *Byld.* [illegible] *Pelsen.* [illegible] stet. *Smer-* [illegible] *om man* [illegible] raddan [illegible] bæđđat. [illegible] 11. *skjære* [illegible] *skjære Hø.* [illegible] 13. *skjære* [illegible] *skjære* [illegible] *Indsnit.* *paa* [illegible] *kan staa fast.* [illegible] harge gazza [illegible] 14. vuol-

lat, (*tælge,*) *skjære Blyanten*, vuollat bliant; 15, snaittet, *skjære, beskjære Træet*, snaittet, čuoppat muora; *skjære skakt*, snaittet vidnai, vidnalassi; 16, skalbmit, *skjære Horn*, čorvid skalbmit; skalmaidet, *jeg skjærer tvært over*, rassta čalmaidam; 17. jagaidet; 18, vadhodet; *skjære omkring, rundt*, cisskot, *skjære Mærke til Hovedet for Spigeren*, cisskot oaive saje navllai; 20, *skjære og skille ifra*, gavllot; 21, basstet, *Hjulet skjærer ned i Sanden*, jorral bassta saddoi; *den Kniv skjærer* (*bider*) *ikke godt*, dat nibbe i baste; 21, loggot, (*flække ifra*) *skjære Torv*, lavdnjid loggot, čuoppat; 22, *skjære Striber*, caccat; 23, *skjære sønder, adskille hvert Lem for sig*, a, rittit; 24, b, boddit; 25, *skjære Tænder*, gassket bamd; 26, bavčagattet, (*smerte*), *det skjærer mig i Hjertet*, dat bavčagatta muo vaimo; *Lyset skjærer mig i Øinene*, čuovgas bavčagatta muo čalmid; 27, *en skjærende Kulde*, basstelis čoasskem. *Skjære sig*, 1, čuopadet, bolaš læi, go čuopadi; 2, *skjære sig ned i*, basstet, *naar Stagen skjærer sig ned i Sandet*, go čuoibme saddo sisa bassta. *Skjæres*, čuoppašuvvat. *Et afskaaret Stykke*, čuopatak; 2, *et afskaaret Stykke Fisk*, časkes; 3, *et afskaaret Stykke af, til en Klædning*, vajatak; vajates.

Sv. 1, čuoppet; 2, čuolet; 3, *skjære sønder*, a, capet; 4, b, pækketet; 5, cækkot, cekkestet; 6, *skjære af*, sneddet; snoddet; 7, *skjære til*, vajet; 8, vuolet; 9, *skære Tænder*, panit kričatet.

Skjærf, s. gæsaldak.

Sv. kæcald.

Skjæring, s. skirdig.

Skjærm, s. 1, suogje, (*Ly*); 2, varjalæbme; 3, goľčas, *sætte en Skjærm for Lyset, Ilden*, govčas, suoje bigjat čuovgas, dola ouddi.

Sv. 1, varjo; 2, bagno; 3, kopčes.

Skjærme, v. 1, suogjalet; 2, varjalet.

Sv. varjelet.

Skjærpe, v. 1, bastetet, *skjærpe en Kniv, Forstanden*, nibe, jierme bastetet, basstelabbun dakkat; 2, sagjat; 3, buorredet, *skjærpe Synet*, oaidnem basstelabbun dakkat, buorredet; 4, garrasabbun dakkat, *skjærpe Straffen*, rangaštusa garrasabbun, bastelabbun dakkat.

Sv. 1, aučoi, aivoi puoktet; aučotet; 2, sajet; 3, tabčet; 4, pakataseb čauketet

Skjærpning, s. 1, bastetæbme; basstelabbun, garrasabbun dakkam; 2, sagjam.

Skjærsild, s. 1, čilggim-, 2, buttestamdolla.

Skjærtorsdag, s. skilledoresdak.

Skjærv, s. skilligbælle.

Skjæv, s. 1, rissegæčče; 2, rivaš.

Sv. ripa.

Skjæv, adj. 1, bodnjot, *for at Knæet ikke skal blive skjævt*, amas bodnjot šaddat čibbe; bodnjai; 2, vævgge, *om Munden*, vævgel; 3, vænse; 4, skučče; 5, boassto; 6, værre, *en skjæv Forestilling*, boassto, værre jurd. *Blive skjæv*, 1, bodnjaget; 2, skuččaget, skuččeluvvat. *Være skjæv*, bodnjat. *Staa skjævt*, skuččat, skučadet.

Sv. 1, ponjek; 2, čuolo, čuolok; 3, vannjal; 4, vinjok.

Skjævt, adv. 1, bodnjot; 2, skuččot; skuččeld; *staa skjævt*, skuččot, skuččeld orrot; 3, vidnjot; vidnjalassi; 4, boasstot; 5, værest, *domme*

Skjøde, v. 1, boastit; 2, viehkit (*Forlænge*); 3, vuitehmettoset; (*tilstaaes*). *se skjøde til nogen*, vuitehmettoset gaccat guoimes beallai.

Skjødehed, s. 1, bodnjaivuot; 2, ilmmivuot; 3, boastovuot; 4, vuorrevuot.

Skjøve, v. 1, bodnjatet; 2, vidnjatet; 3, skučotet; 4, vuossot, *sætte Klæderne paa Skjøve*, skučotet, vuossgutet njalmme.

Skjød, s. 1, aske, *i Jordens Skjød*, eadnam askest; 2, guoka, *føle sig lykkelig i sin Families Skjød*, dovddat jočas oassalaššan fulkides guokast! 3, *lægge Hænderne i Skjødet*, jouvdelassan orrot; 4, *i Lykkens Skjød*, buorre oasse, dille, oasses buorre dille.

Sv. aske.

Skjød, s. 1, joadk (*Forlængelse*); 2, skafta, *paa Seilet, sæt Skjødet fast nærmere hid!* bija dam skavta dabelid! 3, borjasstielas; 4, hælbme, *paa Klæder*.

Sv. 1, kaire; 2, gæssela; 3, helme. *Som har langt Skjød*, helmai.

Skjøde, v. joadkket, *skjøde Tømmen*, lavče joadkket; *skjøde et Seil*, 1, borjas joadkket; 2, borjas ala skavta bigjat. *Skjødes*, joadkkaset.

Sv. 1, jotket; 2, kečatet.

Skjødning, s. joadkkem; 2, joadk.

Skjødebarn, s. rakkasamus manna.

Skjødelyst, s. rakkasamus hallo, halidus.

Skjødesløs, adj. 1, avirtæbme; 2, fuolatæbme, *han er skjødesløs i alt hvad han foretager sig*, avirtæbme, fuolatæbme ke juokke dafhoi maid son dakka; 3, irddemettos; 4, irvodaveh. *Blive skjødesløs*, 1, avirtæsvat; 2, fuolatæsvat. *Gjøre skjødesløs*, 1, avirtæmit; 2, fuolatæmit.

Sv. 1, skenstebme; 2, nærvottlöshet; 3, hugvotebme; 4, slimes; 5, slarvelig; 6, slimpo; 7, slöbro.

Skjødesløst, adv. 1, avirtæ-; 2, fuolates lakkai; 3, irddemettoslaš; 4, aet dokko lakkai.

Skjødesløshed, s. 1, avirtæsvuot; 2, fuolatesvuot; 3, irddemettosvuot; 4, aet dokko lakkaivuot.

Skjøge, s. sieja.

Sv. skeke.

Skjøn, adj. čabes, *den skjønne Natur*, čabbo ilbme, silmo. Čabbodat. Čabesvuot, *Skjønhedssands*, čabbodvuoda jierbme, fiello, dovddo. *Blive skjøn, skjønnere*, čabbot, čabbemuššet. *Gjøre skjøn, skjønnere*, čabbemettet.

Sv. čabes. Čabot.

Skjøn, s. 1, arvvo, *efter Skjøn*, arvo mield; arvvi, arvadus, *sige efter Skjøn*, arvaduss mield cælkket; 2, dovddo, *jeg underkaster det din Ærerskjøn*, dam bijam du gudnedovddo vuollai; 3, smietto, *efter mit Skjøn*, muo smieto mield.

Sv. 1, toivvom; 2, uššotem; 3, likkom; 4, jerbmostallem.

Skjønne, v. 1, arvedet, *Barnet begynder at skjønne*, manna arvediggoatta; 2, fittit; 3, smiettat; 4, dovddat, *skjønne paa Velgjerninger*, buorrevuođaid dovddat.

Sv. 1, toivot; 2, uššotet; 3, arvetet; 4, tobdet.

Skjønnende, s. 1, arvedæbme; 2, fittim; 3, smiettam; 4, dovddam.

Skjønner, s. 1, arvedægje; 2, fittijægje; fiettolaš, fiedolaš.

Skjøns, adv. *se skjønt*.

Skjønsforretning, s. 1, manredam-; 2, arvvalam fidno.

Skjønsom, adj. 1, arvedægje; 2, fittijægje; fiettolaš, fiedolaš; 3, dovdolaš. 1, fiettolažžat; 2, dovdo-

laʒʒatmuš, arvedæbme; 2, fiellimvuot; 3, fiellolašvuot; 4, dovddamvuot; dovdolašvuot.

Skjønt, adv. josjoge.

Skjør, adj. 1, rašše, *Isen smelter og bliver skjør*, jeŋ sudda ja rašše šadda; 2, moarre, moarrai, *naar Brødet fryser og varmes, bliver det skjørt*, go laibbe galmma ja heggan de moarrai šadda; 3, smirro, *skjört, som ikke er bøjeligt*, smirro, mi i læk sogjal; smirakis. *Blive skjør*, 1, raššot; 2, moarrat. *Gjøre skjør*, 1, raššodet; vuorratet, *Storm gjør Havisen skjør*, garra bieg jeŋa attam moarrat. 1, rašševuot; 2, moarraivuot; 3, smirrovuot.

Sv. 1, rašše; 2, smeres.

Skjørbug, s. skurbek.

Skjørlevner, s. vaciš.

Sv. 1, skekes; 2, lutes; 3, kadvak.

Skjørlevnet, s. vaciš ællem; vacišvuot.

Sv. 1, skekesvuot; 2, lutesvnot.

Skjøtte, v. 1, fuollat; 2, viššat, *jeg skjøtter, sandt at sige, ikke om hans Foræringer*, im viššа sagga, vuoig cælkket, su addaldagaid; 3, gæččat; 4, moraštet, *enhver skjøtte sig selv!* gečču, moraštekkus juokkaš ješjeas!

Sv. 1, kæččet; 2, jukot; 3, laketet.

Skjøtten, s. 1, fuollam; 2, gæččam; 3, moraštæbme.

Sko, s. 1, gam, *han lapper Sko til at gaa med over Fjeldet*, duoddarvaʒʒem gabmagid duogŋamen læ; *tage Skoene af, paa*, gabmagid nuollat, cakket; *den ene Sko*, gamabælle; 2, *Sko, man ikke kan gaae i Vand med*, goikakak; 3, *vandtætte Sko*, čaccekak; 4, *Sko med Saale af Renpanden*, gallokak; 5, *Sko af Renhud*, muttakak; 6, *af Sælskind*, njuorjokak; 7, *med spids Snude*, vandaŋjudne. *Tage Sko paa*, gamadet, *tag Sko paa!* gamad ječčad!

Sv. kabmak; kabmakit nuollet, Kamatet; kabmakit caket. *Israels Børn gik tørskod over Floden*, Israelin mannak vaʒin koike kabmaki rasta æno.

Skobaand, s. vuod.

Sv. vuovdek.

Skodde, s. 1, smartte, *sætte Skodde for Døren*, smarte uvsa ouddi bigjat; 2, smortta, *Skodden, hvormed man sætter Døren fast*, smortta, main uvsa gidda bigja.

Skoflikker, s. gabmagduogŋe.

Skoggerlatter, s. 1, skæččam; 2, skæikkem.

Sv. klekkesem; klekkestem.

Skoggerle, v. 1, skæččat, *den skoggerler, som ler høit og stærkt*, skæčča, gutte garraset ja alla jenain boagost; 2, skæikket.

Sv. klekkeret; klekkestet.

Skok, s. *o. s. v. se Flok, Hob.*

Skolde, v. navetet; naveldet.

Sv. njaldet; njældet.

Skolden, s. navetæbme; naveldæbme.

Skole, s. 1, oappo; 2, skul, *være i Skole*, oapost, skulast læt; *holde Skole*, skul adnet.

Sv. skol.

Skole, v. 1, oapatet; 2, matatet; 3, skullit, *jeg kom for at skole dine Børn*, bottim skullit du manaid; skulestet, *nu kan du skole, (undervise) mig*, de oaʒok skulestet muo.

Sv. skolet.

Skolen, s. 1, oapatæbme; 2, matatæbme; 3, skullim, skulestæbme.

Skolebarn, s. 1, oappo-, 2, skulmanna.

Skolekammerat, s. 1, oappo-, 2, skulguoibme, skuppar.

Skolelærer, Skolemester, s. 1, oapatægje; 2, mattatægje; 3, skulolmai.

Skoletid, s. 1, oappo-, 2, skulaigge, ***min Skoletid er længst forbi***, muo oappo, skulaigge aiggai jo vassam læ.

Skolevæsen, s. skuloappo -asatus, lagadus.

Skolt, s. *se Skalle.*

Skomager, s. suttar, gama-goarro.

Sv. 1, kabmak takkoje; 2, -koroje.

Skorem, s. 1, gisstegare; 2, vuod.

Sv. vuoddek.

Skorpe, s. 1, garra, ***Brødskorpe***, laibbegarra; 2, olguš.

Sv. 1, kar; 2, ulkoš; 3, pajasaš.

Skorpion, s. skorpion.

Skorsten, s. aran.

Sv. aran.

Skorte, v. vaillot, ***det begyndte at skorte paa Fødemidler***, borramuššak vaillogotte.

Sv. vaillot.

Skorten, s. vaillom.

Skosaale, s. 1, gamvuoddo; 2, gabmagas.

Skot, s. *se Stavn.*

Skotte, v. 1, vilppot; 2, vilššot.

Skotten, s. 1, vilppom; 2, vilššom.

Skotøi, s. juolggegarvvo.

Skov, s. 1, vuovdde, ***med høje Træer; en aaben tynd og tyk, tæt Skov***, julles ja rukkis vuovdde; 2, vuobme, ***med middelmaadige Træer***; 3, marras, muorramarras, ***Skov med mellemliggende Mose***; 4, muorak, ***frede Skovene***, muoraid, vuovde sæsstet; ***omhugge en Skov og forvandle den til Agerland***, čuoppat vuovde ja bælddoednamen dam dakkat; 5, rotto, ***Bjerkeskov***, soakkerotto; 6, ***Smaaskov***, ladnja; 7, skirik, skierrastak; 8, lagičak; 9, laibberottek. ***En aaben Plads i en Skov***, vod. ***Love en Guld og grønne Skove***, stuorra loppadusaid olbmui dakkat.

Sv. 1, vuoude; 2, vuobme; vuome; 3, ***Smaaskov***, lanje, ***smaa Birkeskov***, sokelanje, lækisma; 4, lækima. ***Bevoxet med Smaaskov***, lanjesk.

Skovbrand, s. Sv. quorb.

Skovdrift, s. muoraid adnem, vuovddem.

Skovdyrkning, s. muoraiddišom.

Skove, s. 1, skart; 2, ravvohak. ***Faa Skover***, skarttot. ***Sætte forvolde Skover***, skarttodet. ***Afskrabe Skover***, skarttit.

Skovegn, s. muorraguovllo.

Skovejendom, s. muorraællo.

Skovejer, s. muorraised.

Skovfredning, s. muoraidsæsstem.

Skovgroet, adj. muoraiguim šaddam.

Skovgræs, s. vuovdde-, vuobmerasek.

Skovhugst, s. muoraid čuoppam.

Sv. čuopetak, čuoppos.

Skovild, s. Sv. quorb, ***slukke Skovild***, quorbeb joksetet; ***der opkom Skovild***, quorba puolaji.

Skovkant, s. vuovdorddo.

Skovl, s. guoivvo.

Sv. koivo.

Skovle, v. guoivvot.

Sv. koivot.

Skovløs, adj. 1, muoratæbme; ***en skovløs Egn***, muorates guovllo; 2, guoros; ***kanske jeg skal kjøre paa den skovløse Side, for at Læssene ikke skulle hænge fast***, daidam guoros bæle vuogjat ainas raiddo roakkaset; 3, baljes. ***Blive skovløs***, 1, muoratuvvut; 2, guorosmet. ***Gjøre skovløs***, 1, muoratuttet; 2, guoros-

mattet. 1, muoratesvuot; 2, guorosvuot; 3, baljesvuot.

Sv. 1, muoratebme; 2, puoljos.

Skovmangel, s. muorravadne.

Skovmand, s. mæcceolmai.

Skovmus, s. mæccesapan.

Skovrand, s. vuovdordda.

Skovrig, adj. 1, murri; 2, rottoi, *et skovrigt Land*, murris, rottos ædnam. 1, murrivuot; 2, rottoivuot. 1, murrivuot; muorra, muorravalje, valljevuot; 2, rottoivuot.

Skovtrold, s. mæccegobme.

Skraa, s. duggo, *jeg bruger Skraa*, duggo anam.

Skraa, v. duggo adnet.

Skraa, adj. 1, smilčča, *en skraa (ikke brat) Bakke*, smilčča luokke; *en skraa Flade*, smilčča jalgadas; 2, *en skraa Flade*, vielte; 3, *paa Skraa*, doares, *skraas*, doares bæld, *bo skraas over og lige over*, assat doares bæld ja buotta.

Sv. 1, njakko; 2, meto.

Skraat, adv. 1, vidnjalassi, *han gik ned paa skraas*, vidnjalassi njejai; 2, alastekki, *om et Tag*, allot; 3, falbastakki, *Renen staar paa skraas*, hærgge falbastakki čuoʒʒo; 4, gargŋot, *Luen staar paa skraa*, gaper gargŋot orro. *Gaa med Luen paa skraa*, gargŋatet, son gargŋatta.

Skraahed, s. 1, smilččavuot; 2, allovuot.

Skraal, s. 1, barggom; 2, gilljom.

Sv. 1, valom; 2, kilj.

Skraale, v. 1, barggot, *hvorfor skraaler du for Ingenting?* manne don duššid bargok? *bringe til at skraale*, bargotet, *jeg bringer ogsaa andre til at skraale*, bargotam maida ærrasid; 2, barhaidet.

Sv. 1, valot; 2, kiljot; 3, strædot, rædot.

Skraalen, s. 1, barggom; 2, barhaidæbme; 3, gilljom.

Skraaler, s. 1, barggo; 2, barhaidægje; 3, gilljo.

Skraaliggende, adj. 1, alot–, alastakki–, 2, falbastakki–; 3, vidnjalassi orro.

Skraaløbende, adj. *se skraa.*

Skraaplan, s, vielte.

Skraane, v. 1, allot; 2, miettat; miedetet; 3, gargŋat.

Sv. 1, čuolahet; 2, væltaret.

Skraanen, s. 1, allom; 2, miettam, miedetæbme; 3, gargŋam.

Skraaning, s. 1, vielte, *bygge et Hus paa Skraaningen af et Bjerg*, varrevielttai vieso dakkat; 2, miedo; miettalak.

Sv. 1, meto; 2, njuoja; njuojestak; 3, velvotak.

Skrab, s. 1, doaber–; 2, joavdelas gavnek.

Sv. tošše kaudneh.

Skrabe, v. 1, rappot, *Hvalpen skraber paa Døren*, vielpes rappo uvsa; *skrabe Gryden*, rappot ruito; 2, vasskot; 3, næsket, *skrabe Hinden af Skind*, cuocaid næsket; 4, dællot, *jeg skraber Skindet forat det kan blive blødt og hvidt*, dælom nuke, vai dibmad ja vielggad šadda; 5, *skrabe Penge sammen*, rudaid čoggit; 6, bællasis gæsset.

Sv. 1, vaskot; 2, skuopet; 3, čogget; 4, vuollasis kesset.

Skraben, s. 1, rappom; 2, vasskom; 3, næsskom; 4, dællom; 5, čoggim; 6, gæssem.

Skral, adj. 1, navdes, *en skral Vind*, navdes bieg; 2, lissa, *det er kuns skralt med mig*, mon læm lissa; aive lissa ælam; 3, skip, *det er skralt med Barnet*, skippa manna læ; skiv-

yas læ dat manna. Navddaset. 1, navdusvuot; 2, bssavuot; 3, skippavuot.

Sv. 1, lis, lisak.

Skrald, s. 1, čærggom; 2, ratta, *Torden Skrald*, dierbma čærggom, ratta; 3, skaigas; 4, garra čuogjam.

Sv. 1, marem; 2, juca; 3, klibma; 4, tudna.

Skralde, s. 1, biegskir, skiras, skærra; 2, -finkel; 3, -skoarkel.

Skralde, v. 1, čærggot; 2, garraset čuogjat; 3, skaiggat.

Skrale af, v. *om Vinden*, 1, gæppanet; 2, jaskadet.

Skramle, v. 1, skallat; skoallat; skalaidet; 2, skuolkkit.

Sv. 1, skuolet; 2, skanjet.

Skramleri, s. *se Skrab.*

Skramme, s. havve.

Sv. 1, uddo; 2, karasem; karastattem.

Skrammet, adj. havadulujuvvum.

Skranke, s. 1, ragja, *den menneskelige Aands Skranker*, olbmu vuoiŋa rajak; *holde sig inden Skrankerne*, rajai siskebæld, rajain orrot; 2, ravdda.

Sv. 1, stuggek; 2, raja; 3, ruobd; rabda; radde.

Skrante, v. 1, skippat, *han har allerede skrantet nogle Dage, men dog ikke været sengeliggende*, læ jo moadde bæive skippam, mutto almaken vælihot i læk orrom; skivadet; 2, buocadet, *Folk skranter saa smaat*, buocadek olbmuk suolggai; *jeg har skrantet*, buocadæmen legjim; suolggai buoccet.

Skranten, s. 1, skippam; 2, buocadæbme; 3, skivadæbme.

Skranten, adj. 1, buocadakis, buocadægje; 2, skivadægje. Buocadakisvuot.

Sv. puocak.

Skred, Skrid, s. 1, udas, *Skred naar Sneen glider ned ad Fjeldet*, udas go muota jotta vare vuolas; 2, skavas. skavve, *Skreden glider*, udas, skavas jotta; 3, jottem.

Sv. riddo, riddho.

Skribskrab, s. *se Skrab.*

Skribent, s. girjid čalle.

Skrid, s. *se Skred.*

Skride, v. 1, jottet; 2, mannat, *Bakken skrider efterhaanden mere og mere ud i Søen*, luokka jottemen, mannamen læ miedai miedai æmbo ja æmbo merri, javrrai; *med den Vind skrider Baaden ikkuns langsomt frem*, dain biegain vanas duššе hiljet jotta; *Tiden skrider*, aigge manna; *skride til Arbeidet*, *Sagen*, barggai, sišsai mannat; 3, auddanet, *Arbeidet er skredet godt frem*, burist læ barggo auddanam; 4, *være nødsaget til at skride til stængere, strænge Midler*, ferttit garrasabbo šaddat, ferttit garas šaddat, garasvuodaid adnet.

Sv. 1, jottet; 2, mannet; 3, læudanet, 4, skoblanet, 5, alget.

Skriden, s. 1, jottem; 2, mannam.

Skridt, s. 1, lavkke, *et kort Skridt*, oanekas lavkke; 2, *ikke gjøre et Skridt uden for Loven uden Tilladelse*, i maidegen dakkat laga bagjel lovetaga; 3, *holde Skridt med Tiden*, aige, aige gaibadussai mield auddanet; 4, *gjøre det første Skridt*, algo dakkat; vuostemuš læt; algetet; 5, *dette Skridt vil du fortryde*, dam dago šaddak don gattat; 6, *følge en Skridt for Skridt*, oppeti, hæittekættai gudege čnovvot, donrradullet; 7, *Skridt for Skridt*, suolgai, suolgaši.

Sv. lavke.

Skridte, v. lavkkit, lavkkot.

Sv. lavket.

Skridten, s. lavkkim; lavkkom.

Skrift, s. cal, *de hellige Skrifter*, basse čallagak.

Sv. čalog.

Skrifte, s. 1, rip, *at gaa til Skrifte*, rippi mannat; 2, *staa aabenbare Skrifte*, almoset suddoides dovdastet.

Sv. 1, rip; 2, skallo, *gaa til Skrifte*, skallob valdet.

Skrifte, v. 1, suddoides dovdastet; 2, rippašet, *skrifte Menigheden*, særvvegodde rippašet.

Sv. 1, suddoit tobdestet; 2, skallotet.

Skriften, s. 1, suddoid dovdastæbme; 2, rippašæbme.

Skriftefader, s. ripačče.

Sv. skallosčče.

Skriftemaal, s. *se Skrifte*.

Skriftfortolker, s. čallag čilggijægje.

Skriftfortolkning, s. čallagid čilggim.

Skriftklog, *skriftkyndig*, adj. čaloappavaš. Čaloappavažžat. Čaloappavašvuot.

Sv. čalogoppes.

Skriftlig, adj. 1, čallujuvvum, *et skriftligt Vidnesbyrd*, čallujuvvum duođaštus; *man har intet skriftligt af ham derom*, i læk mikkege čallagid, čallujuvvum sust dam birra.

Skriftligen, adv. čallag mield; *jeg har sagt ham det baade skriftligen og mundtligen*, læm sunji dam cælkkam sikke čallag mield, čallujuvvum ja njalbmalassi.

Skriftlærd, adj. *se skriftklog*.

Skriftsprog, s. girjegiella.

Skrig, s. bisškas.

Sv. kilj.

Skrige, v. 1, bisškot, *skrige efter noget og for noget*, juoida ja juoida ditti bisškot; 2, *om Fugle*, riegjat, *Fuglene skrige*, loddek rigjek; riejaidet, *ogsaa om Fruentimmere naar de skrige i Munden paa hverandre*; 3, čuolkestet, *om Ørnen*.

Sv. 1, kiljot; kiljatet; 2, reidnestet; 3, šaiketet; šaikeset.

Skrigen, s. 1, bisškom; 2, riegjam; riejaidæbme; 3, čuolkestæbme.

Skrinlægge, v. rubmaš littai bigjat, *han er skrinlagt*, su rumaš bigjujuvvum læ littasis.

Skrinlægning, s. rubmaš littai bigjam.

Skrive, v. 1, čallet, *han har skrevet efter sit Barn*, čallam læ aldsis manas; *det kan, staar ikke til et Menneske at skrive*, i dat læk olbmu čallemest; *imorgen skriver du alt hvad som skal skrives*, itten čalak buok čallamuššaid; *endnu er du ikke skrevet*, ain čalekættai læk; čalašet, *jeg har skrevet ham flere Gange til, men ikke faaet Svar*, læm čalašam sunji mutto im læk oažžom vastadus; čaleslet, *du skriver at jeg har vejet*, don čalestastak atte vikkim; *lade skrive*, čaletet, *jeg kom for at lade mig skrive*, hottim ječčam čaletet; *ere der endnu flere, der skulle skrives?* lækgo vela čaletægjek? 2, sargestet, *skriv for at du kan erindre det*, sarjest muito ditti; 3, boattet, *hvorfra skriver denne Efterretning sig?* gost dat dietto boatta?

Sv. 1, čalet; 2, cækkot, cækkotet.

Skriven, ***Skrivning***, s. 1, čallem; 2, sargestæbme.

Skrivekonst, s. čallem dietto.

Skrivekyndig, adj. čallet diettje; *være skrivekyndig*, dietta, matta čallet. ***Skrivekyndighed***, čallem dietto, diettem.

Skrivelyst, s. čallemhallo.

Skrivelysten, adj. halidægje. vaimel čallet.

Skrivemaade, s. 1, čallemvuokke; 2, -lakke.

Sv. čallemlake.

Skrivelse, s. 1, čal; 2, girje.

Skriversager, ***Skrivertøi***, s. čallemvækka, raidok.

Skrivfeil, s. čallagmæddadus, boasstovuot.

Skriveri, s. čallem.

Skrog, s. 1, rigge; 2, rievokuš, *(Stakker)*.

Skrot, s. 1, čoavgje; 2, hæg.

Skrot, s. *se Skrab*.

Skrub, s. šiggom.

Skrubbe, v. 1, ruvvit; 2, vasskot; 3, šiggot, *(skjænde)*.

Sv. 1, vadkot; 2, vuolestet; 3, skuopet.

Skrue, s. 1, ruovve; skruvva; 2, *have en Skrue lös, have Skruer i Hovedet*, hæiggo mielast læt; daiddo, jierbme i læk diervas, moivašuvvum læ.

Sv. skruv.

Skrue, v. 1, skruvvit; 2, bodnjat.

Sv. 1, skruvet; 2, podnjet.

Skruen, ***Skruning***, s. 1, skruvvim; 2, bodnjam.

Skrukke, *skrukket*, *se Rynke*, *rynket*.

Skrimmel, s. *se Skrab*.

Skrumpen, adj. ronggum, roankke.

Skrumpe, *skrumpes*, v. 1, dorranet, *Klædningen skrumper sammen ved Ilden*, bivtes doarran dola vuosstai; 2, juoibmot; 3, roankkot.

Sv. 1, kalšadet; 2, kobranet.

Skrupel, s. 1, æppadus; 2, guoftadastet, *faa, gjøre sig Skrupler over noget*, guoftadastišgoattet, æppadusaid oaǯǯot, æppadišgoattet dom dom dafhost, ditti.

Skrubsulten, adj. sagga bo rastuvve.

Skrutrygget, adj. r[illegible] *gaa skrutrygget*, roankota[illegible] kot vaʒʒet, *man gaa* [illegible] *naar man er g*[illegible] roankkot vaʒʒet [illegible] hægjo læ. *Se krog*.

Sv. čogŋok. *Blive* [illegible] čogŋoket.

Skryd, s. 1, ramadallam; [illegible] vastallam.

Skryde, v. ramadallat; 2, ramputallat; rampustallat; 3, oavvastallat.

Sv. 1, rampot; 2, rassit; rassastallat; 3, milotet.

Skryden, s. *se Skryd*.

Skryder, s. 1. rabmai; 2, ramppui; 3, ramedalle; 4, ramputalle; 5, oavvastalle.

Sv. rampar.

Skræk, s. 1, hirbmo, *hvad Skræk for Loven?* mi hirmoid lagast; 2, suorgga, *en stor Skræk og Hjertesorg for os*, stuorra hirbmo, suorgga ja vaimo bavčas migjidi; suorgatas, *for at andre kunne faa Skræk*, vai ječak bottek suorgatassi; suorgganæbme.

Sv. 1, alv; 2, pallo; 3, paldem; 4, suorgenem.

Skrække, v. 1, hirmatet, *skrække Folk*, hirmatet olbmuid; hirmastuttet; hirrotet, *Fienden skrækkede*, vaššalaš hirroti; 2, baldaskattet; baltodet; 3, suorgatet, *han lod sig skrække af tomme Trudsler*, son luiti ječas suorgatuvvut duššalaš aittagin; 4, govdastuttet; 5, sparkkadet, *Ulven har skrækket Renene*, gumppe le sparkkadam boccuid; 5, gievatet. *Skrækkes*, 1, hirmastuvvat, hirbmot, *dersom du skrækkes bort*, jos erit hirbmok; 2, balttot, *jeg skrækkes for dig*, baltom dust; *ifjor skrækkedes*

jeg for Dvik, dimag balltum jukkamest; baldasket; 3, goavdastuvvat; 4, sparkkat, *naar de ikke komme til at skrækkes for noget*, go æi šadda sparkkat mastegen; 5, hirrot, *for at ogsaa jeg kan taye Skræk*, vai monggis hirom; 5, gievvot. *Tilbøjelig til at skrækkes*, suorgganakis. Suorgganakisvuot.

Sv. 1, alvetet, alvodattet; 2, paldetet; 3, vuovnetet. 1, alvetet; 2, pallajet; 3, čærkeket.

Skrækbillede, *Skrækkebillede*, s. 1, hirbmo-; 2, suorggagov.

Skrækkelig, adj. 1, hirbmos, *en skrækkelig Oversvømmelse og Hungersnød*, hirbmos čaccedulvve ja nælgge; 2, suorgadlaš; 3, baltodægje; 4, baldetægje; 5, baldaskatte.

Sv. 1, vuovdnajes; 2, seldes; 3, alvos; 4, čærges; 5, paldos.

Skræksom, adj. *se skrækkelig.*

Skrælle, v. 1, loggot; 2, njalutet.

Sv. qnolmestet.

Skrællen, s. 1, loggom; 2, njalatæbme.

Skrælling, s. hægjo.

Skræmme, v. 1, balddet, baldetet; baldatet, *Renvogtere! skræmte Ulven Dere inat?* boccuvaggek! jogo gumppo baldati din dam ija? *en Maade at skræmme Dyr ifra sig*, aldesek spirid baldatattem vuokke; 2, gavnjatet; gavnjastet, *jeg skræmte Renene under Kjørselen*, vuojededin gavnjastim boccuid; 3, gievatet. *Skræmmes*, 1, gavdnjaluvvat, mannat gavdnjan; 2, soseletet; 3, gievvot.

Sv. 1, paldet; 2, arpet, ele mannit arpet 3, hærmetallet, *at skræmme bort Hundene*, hærmetallet plædnakit; 4, aurotet; 5, kevotet; 6, sviket; 7, pakčet. 1, arpenet; 2, aurot; 3, kevot; 4, sviketallet. *Som er skræmt*, puldok.

Skræmmen, s. 1, balddem, baldetæbme, baldatæbme; 2, gavnjatæbme; gavnjastæbme; 3, gievatæbme. 1, gavdnjalubme; 2, sosetæbme; 3, gievvom.

Skræmsel, s. 1, baldos, *han er bange, naar der er noget Skræmsel*, balla go baldos lakkai læ; baldatas, baldanas; 2, hirbmastak; 3, gavdnja, *jeg sætter for Renene en Skræmsel at Ulven ikke skal komme*, boccuidi gavnja bijam, mas gumppo boattet, gavnjas; gavnjak; gavnjadak.

Sv. paldatak.

Skrænt, s. 1, viellte; 2, luokkaravd.

Sv. 1, bakko, *Skrænten af en Høi, et Bjerg*, tieva, vare bakko; 2, rabma.

Skræppe, v. *se skryde.*

Skræve, v. 1, riccat, *han skræver som en Frø*, ricca dego cuobo; 2, harččat; 3, čuoššot hacca; 4, lavkkit, *skræve over noget*, lavkkit bagjel.

Sv. luovčasel.

Skræven, s. 1, riccam; 2, harččam.

Skrøbelig, adj. 1, hægjo, *skrøbelige Folk*, hæjos olbmuk; 2, rašše. *Blive skrøbelig*, 1, hæjosmêl, hægjoluvvut, *han bliver undertiden skrøbelig*, hægjoluvvu muttomin; 2, rašošot; rašošuet. *Gjøre skrøbelig*, 1, hæjosmattet; hægjoluttet; 2, raššodet. 1, hægjot: hæjos lakkai; 2, raššet. 1, hægjovuot; 2, rašševuot, *de jordiske Tings Forgjængelighed og alt Menneskeværks Skrøbelighed*, ædnamlaš omi vaševašvuot ja buok olmušlaš bargo hægjovuot, rašševuot.

Sv. 1, hæsos: hæso; 2, rašše; 3, fabmales; 4, neuro. *Gjøre skrøbelig*, hæsotet.

Skrømt, s. 1, habme, *hans Deltagelse var kuns Skrømt*, su njuorranæbme dušše habme læi; habmasnaš-

vuot; 2, guoftelašvuot; 3, bættolašvuot.

Sv. hærv.

Skrømte, v. 1, dakkat dego, 2, addistallat, *at skrømte Venskab for den man hader i sit Hjerte*, usstebvuoda addistallat sunji, su vuosstai, gæn olmuš vaššot vaimostes; *skrømtet*, 1, guoftelas; 2, habmasaš, *skrømtet Gudsfrygt*, guoftelaš, habmasaš ibmelballo.

Sv. 1, hærvastallet; 2, takket val; 3, heivatet; 4, lattot.

Skrømten, *Skrømteri*, s. 1, dakkam dego; 2, addistallam.

Skubbe, v. 1, snaddit, *hvad skubber du dig efter?* maid snaddik? snæddit, 2, ruvvit; 3, skadnit, *skubbe sig mod et Træ*, muora vuosstai ječas skadnit; 4, *skubbe sig ifra noget*, dakkat ječas erit.

Sv. 1, ruvet; 2, ruopet.

Skubben, s. 1, snaddim; 2, ruvvan, 3, skadnim.

Skud, s. 1, šaddo; 2, bocidæbme, *dette Skud er fra iaar*, dat læ dam jage šaddo, bocidæbme, dat šaddam, bocidam læ dam jagest; 3, baččem, *han gjorde det første Skud*, vuostemus baččem son dagai.

Sv. 1, suorge; 2, lanje; 3, vuočos, vuočaltak. *Faa Skud*, lanjastet.

Skudaar, s. garggasjakke.

Sv. 1, saskadjape; 2, sviktajakke; 3, skivtojape.

Skuddag, s. Jarggasbæivve.

Skuddermudder, s. *gaa i Skuddermudder*, 1, roappanet; 2, hævvanet; 3, duššat.

Skuddet, adj. čarvvijuvvum.

Sv. vuottotum.

Skudfri, adj. 1, dæivvamættos; 2, baččemættos.

Skudmanned, s. garggasmannod.

Skudpenge, s. goddem-, baččemværro, *Skudpenge for at dræbe Bjørn*, guovča goddemværro.

Skudsmaal, s. duodaštus.

Sv. 1, tievestem; 2, čorges vittenastem.

Skudvidde, s. 1, bačadak, *Baadene laa udenfor Kanonernes Skudvidde*, vadnasak hakai bačadaga duokken legje; 2, væftastak, *han er endnu paa, udenfor Skudvidde*, væftastaga duokken sin læ.

Sv. vuočos.

Skue, s. *være til Skue*, oidnujuvvut; *bringe, stille, sætte noget til Skue*, buftet, divvot, bigjut muidegen oidnujubmai, oidnujuvvut, oidnum lakkai, čalmi ouddi; *være til Skue*, oaino sist læt, buokai čalmi audast læt; *bære sin Skjændsel til Skue*, hæppades oainolaʒʒan dakkat.

Skue, v. 1, gæččat; gæčadet; 2, varddet; 3, oaidnet.

Sv. 1, kæčetet; kæčetallet; 2, vuoidnet; 3, sæktetet.

Skuen, s. gæččam, gæčadæbme; 2, varddem; 3, oaidnem.

Skuebrød, s. geččujume læbbe.

Skueplads, s. 1, gæččam-; 2, oaidnemsagje.

Sv. kæčemsagje.

Skuffe, s. goaivvo.

Sv. koivo.

Skuffe, v. 1, goaivvot, *skuffe Sne*, muottagid goaivvot; 2, goisstit, 3, njegjot, *skuffe, kaste Mosen sammen paa Marken*, njegjot jækkalid ædnamest.

Sv. koivot.

Skuffen, s. 1, goaivvom; 2, goisstim; 3, njegjom.

Skuffe, v. 1, bættet, *Haabet skuffede mig*, doaivvo boli muo; *ved dig blev jeg skuffet*, du boft bettujussi šaddim; 2, dævdekættai guoddet; i dævdet, 3, duššalaʒʒan, duoden

dakkat, *han skuffede mine Forventninger*, muo dosivvomid son i dævddam, son dusšen dagai.

Sv. pettet.

Skuffen, s. 1, bættem; 2, dævdekættaivuot; 3, dušsendakkam.

Skuffelse, s. bettus, *jeg bliver skuffet*, mon šaddam bettusi.

Skulder, s. 1, oalgge, *bære paa Skulderen*, oalge ald guoddet; *vend hid din Skulder*, jorggal dam oalge; *Skulderpynt*, oalggebuddestagak; 2, harddo, *vore Skuldre formaa ikke at bære denne Byrde*, min hardok æi væje guoddet dam noade; *han klappede paa Skulderen*, lakkosti harddoi; 3, volak, volak badde. *Som har smale Skuldre, smalskuldret*, hardotæbme. Hardotesvuot.

Sv. 1, olke; 2, hardo.

Skulderblad, s. Sv. pedges; pærgnes.

Skulderbred, adj. oalggak; 2, harddoi. 1, oalggaivuot; 2, hardduivuot.

Sv. hardoi; hardok; kobdhardok.

Skulderstyrke, s. olgišvuot.

Sv. olkaivuot.

Skulderstærk, adj. olgiš.

Skule, v. 1, molggot; 2, ædnam, vuolas guvllui gæččat; 3, *se skele*.

Skulen, s. 1, molggom; 2, ædnam, vuolas guvllui gæččam.

Skulke, v. suolet, javotuga javkkat, dakkat ječas erit.

Skulken, s. suolembes, javotes javkkam.

Skulle, v. 1, galggat, *der skal vanga Natten igjennem*, goeetuvvut galgga čada ija; *din Ære skal ikke vedvardige sig*, du gudne i galga vuollanet; *hører du? hvorfor skal jeg ikke høre?* gulakgo? manne im galga gullat? 2, læt, *jeg skulde, var nødsop ifærd med at reise, da han kom*, legjim aido vuolggemen go bodi; *saaledes skal, skulde man handle*, nuft læ, læi dakkat; *hvad skal man nu gjøre?* mi dal læ dakkat? *jeg skulde være kommet, men jeg var ikke frisk*, legjim boattet, mutto im læm diervas; *alle skulle vi dø*, mi buokak jabmep, jabmemen læp, jabmet galggap; *lader os reise, dersom vi skulle reise*, vuolggo moi, jos lædne vuolggemen; *man skulde tro*, liščči osskot; 3, præs. Indicat. *skulde han dø inden den Tid*, jos jabma, jabmemen læ dam aige suddul; *jeg haaber intet skal være til Hinder*, im dosivo maidegen hettitussan; *jeg skulde nok tro dig dersom*, jakašim galle dunji jos; *han lovede at han skulde tage sine Børn med sig*, loppedi manaides guoibmen valddet aldsis; *derpaa skulde du have tænkt i Tide*, dam legjik, liščik don jurdašet aige bale; *ere der endnu flere som skulle skrives?* lækgo vela æmbo čaletægjek; *Fienden skal have selret*, vaššaleš celkkujuvvu vuoitten; *det er endnu ikke aabenbaret, hvad vi skulle vorde; men vi vide at naar han aabenbares, vi da skulle vorde ham lige, thi vi skulle se ham som han er*, i læk vela almostuvvum mannen mi šaddamen læp; mutto mi diettep, go son almostuvvu, mi dallé su lakkosažžan šaddap; dastgo mi oažžop su oaidnet nuftgo son læ.

Sv. kulkket.

Skum, s. 1, soarp, *ose Skummet af*, soarpe gomivvot, soarpak; *Havets Skum*; 2, skoarppa, *Skummet kom ud af Munden*, skoarppa bodi njálmest; 3, soft, *skjules af Skum*, softaiduvvat, softeluvvat. *Skjule med Skum*, softaiduttet.

Sv. supt, *Sæbeskum*, saipposupt, soptit koivet. *Fuldt af Skum*, soptai,

en skummende Bolge, soptajes paro; 2, sakta.

Skumle, v. 1, vikkot, *skumle over noget*, vikkot maidegen; 2, laittet.

Sv. 1, laitet; 2, skabbet.

Skumlen, s. 1, vikkom; 2, laittem.

Skumler, s. 1, vikko; 2, laittolas.

Skumme, v. 1, sorppit; 2, skorppit; 3, *skumme Melk*, lafcetuttet. 1, softit; 2, skoarppot, *Havet skummer, naar det er haardt Veir*, mærra skoarppa, softe, go garra dalkke læ; 3, softaiduvvat, *skjules af Skum*.

Sv. soptot.

Skummen, s. 1, sorppim; 2, skorppim; 3, lafcetuttem.

Skummel, adj. 1, sævdnjad; 2, idkkui.

Sv. šeudnjes.

Skumpe, *skumple*, v. salkatet. *Skumpes*, *skumples*, salkašuvvut, *skumpes under Kjørselen*, salkašuvvut vuojededin.

Skumpen, *Skumplen*, s. salkatæbme. Salkašubme.

Skumpelskud, s. 1, suopatasolmuš; 2, bilgotas.

Skumre, v. 1, væiggot; veigudet; 2, gærmodet; 3, ækkedušsat.

Sv. quolmotet.

Skumring, s. šedda.

Sv. 1, quolmo, *Morgen og Aftenskumring*, iddetes ja ækkedes quolmo; *i Skumringen*, quekte quolmon; 2, peivelucje.

Skuppe, v. *se skubbe*.

Skur, s. čuoppam aigge.

Sv. čuopempod.

Skur, s. goavdde.

Skur, s. oafle.

Sv. 1, okte; 2, moke; 3, polles.

Skure, s. cække, cækkastak.

Sv. 1, cekke; 2, skoro.

Skure, v. 1, arggat; 2, gællet.

Sv. væjatet.

Skuren, s. 1, arggam; 2, gællam.

Skuring, s. *se Skjærad*.

Skurk, s. gudnetes olmuš.

Skurkestræg, s. gudnetesvuot.

Skurre, v. 1, boasstot-; 2, fastes lukkai čuogjat.

Sv. skoret.

Skurren, s. 1, boassto-; 2, fastes čuogjam.

Skurv, s. ruobbe.

Sv. ruebbe.

Skurvet, adj. ruobbai. *Blive skurvet*, ruobbot. *Gjøre skurvet*, ruobbodet. Ruobbaivuot.

Sv. ruobbog.

Skvalder, s. dušsalaš hallam.

Sv. tošses hal.

Skvale, v. njoarrat.

Sv. snjoret.

Skvalen, s. njoarram.

Skvalpe, *skvulpe*, v. 1, stalljit; 2. stulččot.

Skvalpen, *Skvulpen*, s. 1, stalljim; 2. stulččom.

Skvætte, v. 1, ravggat; 2, gievvot.

Skvætten, s. 1, ravggam; 2, gievvom.

Skvætte, v. 1, dilššot; 2, dišskot. *skvætte Vand i Baaden*, dilššot, dišskot čace vadnasi; 3. stilččot.

Sv. 1. trosset; 2, slæbbot.

Skvætten, s. 1, dilššom; 2, dišskom; 3. stilččom.

Sky, s. 1, balv, *Skyer fare forbi Maanen og Stjernerne*, mano ja nasti mædda, baldat balvak givdnjuk; 2, dalkkevæk, *naar der ere mange Skyer*, go olło læ væk; 3, duffe. *Blive stor og tyk, alene om Skyerne*, duffarastet.

Sv. palv.

Blive skyet, *sette Skyer*, v. 1, balvvat, *det blev atter skyet*, balv

fastain; balvaid fast dakka; bulvadet; 2, obbit.

Sv. palvatet, palvet.

Sky, adj. 1, hiras. *Renene vare sky*, hiras legje bærgek; 2, argge, *Renen, Laxen er sky*, hærgge, luossa læ argge; *være folkesky*, hiras, argge læt olbmuin. *Blive sky*, 1, hirrot; hirrasmet; 2, arggot. *Gjøre sky*, 1, hirrodet; hirrasmattet; 2, arggodet. 1, hirasvuot; 2, arggevuot.

Sv. 1, arge; 2, vuorve. 1, arggos; 2, vuorvot; 3, arpanet.

Sky, s. 1, ballo; 2, hirasvuot; 3, arggevuot; 4, hæppad; *uden Sky*, hæppankættai.

Sv. 1, pallo; 2, alv.

Sky, v. 1, ječas varotet; 2, -gattit; 3, -vættadet, *sky Lasterne og det Onde*, suddoin ja bahast ječas varotet, gattit, vættadet; 4, balatet; 5, bularet, *han skyer ingen Fare*, i mange hædest son balar, bulata; 6, bæsadaddat.

Sv. 1, katetallet; 2, pallet.

Skybanke, s. 1, fabmo; 2, vækka; 3, sæidne, *en stor Skybanke er hisset*, stuorra fabmo, vækka, sæidne læ dobbe; *der er en sort Skybanke*, dobbe læ čappis sæidne.

Skyde, v. 1, baččet, *jeg kunde skyde, skjød Fugle, da min Fader døde*, lodde bačče legjim, go aččam jami; baččelet, *Gevær til at skyde Ren*, boccuid baččelam bisso; 2, væftastet, *skyde paa lang Afstand*; 3, bavkkalet; bavkotet, *Bassen skjød ikke*, i bavkkalam bisso. *Skydes*, bačatallat, *jeg blev skudt af dig*, bačataddim dunji.

Sv. 1, vuočet; 2, *skyde forbi*, paldastet.

Skyden, s. 1, baččem; baččelæbme; 2, væftastæbme; 3, bavkkulæbme; bavkotæbme. Bačataddam.

Skyde, v. (*skue*) 1, sačča, *skyde Baaden ud i Vandet*, sačča vadnas čaccai; *den ene trækker, den anden skyder*, nubbe gæssa, nubbe sačča; saččalet; 2, hoiggat, *skyde snart længere bort, snart nærmere hid*, dobbeli dabeli hoiggat; hoigadet, *skyde overende*, hoigadet, saččalet vællhot; 3, roskestet, *høit Vande stodte (førte) Baaden frem*, stuorra čacce roskesti vadnas suddan; 4, hilggot, *skyde (Skylden) paa mig*, hilggot muo bagjeli, ala; hilgodet, *han skjød til ham med begge Hænder saa han faldt*, son hoigadi su gugtug giedaiguin atte gačai; 5, *skyde Hovedet op af Vandet (dukke op)*, sævllot; 6, njulljot; 7, *skyde sig frem og tilbage i Strandbredden, om Havet*, gærrat, čacce gærra gaddai; 8, *skyde (kaste) sig tilside*, a, lokkit; 9, b, soaigget; 10, šaddadet; 11, bocidattet, *Træet skyder Rødder, Grene og Løv*, muorra ruottasid, ovsid ja lastaid šaddad, bocidatta; 12, šaddat, *han er skudt hastig op*, forg son læ šaddam bajas; 13, bocidot, *Træet skyder hastigt i Veiret*, forg šadda, bocid gilv bajas; 14, *skyde ind Penge*, rudaid bigjat, addet; *skyde Penge sammen*, rudaid čoggit, čoakkai bigjat; 15, *Baaden skyder en dygtig Fart*, jottelet manna vanas; 16, *skyde en Gjenvei*, vuiggis, njulggis luodaid mannat; 17, šaddat, *skyde i Frø*, gilvvagen šaddat; 18, nukketet, *skyde sig ind under en høiere Domstol*, aleb duomo vuollai ječas nakketet; *skyde Skylden paa en, se under Skyld*; 19, gačatet, *Slangen skyder sin Ham og Hjorten sine Takker*, nakes gærmaš gačat ja sarves čorvides; 20, *skyde i Bugter*, gavvat; 21, *Slangen skjød sig hen over Vejen*, gærmaš mannai gæino rassta;

22, *skyde ud, om Renhorene*, manait; 23, *skyde op, se udsætte.*

Sv. 1, sačet; 2. nakkelet; nakketet; 3, čoggel; 4, *skyde Garn under Isen*, valket; 5, *skyde frem*, skiftet.

Skyden, Skydning, s. 1, saččam; 2, hoiggam; hoigadæbme o. s. v.

Skydehul, s. baččemraiggc.

Skydevanben, s. baččemværjo.

Skyds, s. satto, *hvor skal han hen i Skyds?* gosa son galgga saltoi? *ikkuns smaa Skydser*, dušše smavva sutočak.

Sv. satto.

Skyds, s. sattolaš, *den Skydsende.*

Skydse, v. 1, sattet; 2, sato dakkat; 3, sattolaš læt.

Sv. satet.

Skydsen, s. sato dakkam.

Skydsskaffer, s. 1, gakko; 2, skikkar; 3, sato doaimatægje; 4, ohelaš.

Skydsskifte, s. sato molssom baikke.

Skydssted, s. sattobaikke.

Skyet, adj. 1, balvvai; 2, ob, obba albme. *Blive skyet*, 1, balvvat; 2, obbit.

Sv. palvai.

Skyfri, adj. 1, jallakas; 2, šærra.

Skyfuld, adj. *se skyet.*

Skygge, s. 1, suoivvan, *Lys og Skygge*, čuovgas ja suoivvan; *søge Skyggen og sætte sig i den*, suoivan occat ja dasa čokkanet; *Bjergets Top var belyst af Solen, dets Fod laa endnu i Skygge*, vare čok čuvggijuvvum læi bæivest, dam vuolle suoivvanest ain oroi: *frembringe, kaste Skygge*, suoivvan dakkat; suoivva; 2, givdnjo; *en bevægelig Skygge*, gjivnjakas, *vi gaa efter Skyggen*, gjivnjugasa mield vaggep; *vort Liv flyr som en Skygge*, min ællem manna nuftigo suoivvan, gjivnjakas; 3, habme, *se ud som en Skygge*, hamo lakkasaš læt; *gribe efter en Skygge*, hamo, suoivan, gjivnjagas happarattet; *han er nu kuns en Skygge af hvad han har været*, dušše habme son dal le dast, maid læ læmaš; *Skyggernes Land*, hama albme; 4, galb, o: *Skygge paa Luer. Sætte Skygge paa*, galbedet, *sætte Skygge paa Luer*, gaperid galbedet. *Fare hastig forbi som en Skygge*, suoivvot; suoivvalget, *han for mig forbi som en hastig forbifarende Skygge*, son muo mædda suoivvalgi, suoivoi; suoivvanastet. *Bevæge sig som utydelige, uhjemelige Skygger*, givdnjot, *jeg ser Folk bevæge sig paa Vejen, som utydelige Skygger*, balgga ald oainam olbmuid givdnjomen.

Sv. 1, suoiven, suoivenes; 2, olketem, olketemest palla; 3, kabnje, *han er saa langt tilbage at han ser ud som en utydelig Skygge*, manngen le ko kabnje. *Fare forbi som en Skygge*, olketet, *Fisken for forbi ham som en Skygge*, quele olketi. Kabnjestet, *hvad er det, som der bag bevæger sig som utydelige Skygger?* mu tut kabnjesta tobben manngen? *Sees som utydelig Skygge*, kiænnjohet.

Skygge, v. 1, suoivvanastet, *beskygge*; 2, givdnjot, *skyg ikke for mig, du gjør det mørkt for mig, jeg ser ikke at skrive*, ale givnjo muo sudest, don suvvdnjotah muo, im oaine čallet; gjivnjodastet; *naar det skygger for Øinene*, go čalmi sudast gjivnjodasta; gjivnjakastet.

Sv. suoivenastet.

Skyggen, s. 1, suoivanastem; 2, givdnjom; givnjodastem; givnjakastem.

Skyggeagtig, adj. 1, suoivvan; 2, hamelakkasaš.

Skyggebillede, s. 1, gjivnjakas;

2, habme, *de hige og jage efter tomme Skyggebilleder*, si viggek ja bivddek guoros hamid; *vise Skyggebilleder paa en Væg*, gjivnjakasaid čajetet sæidnai.

Sv. olketem; kabnje.

Skyggedal, s. sevdnjislække, *Dødens Skyggedal*, jabmem sevdnjislække.

Skyggefri, adj. 1, suoivantæbme; 2, jallakas.

Skyggefuld, adj. suoivvan-, *et skyggefuldt Sted*, suoivvanbaikke.

Skyggeløs, adj. suoivantæbme.

Skyggeside, s. bahha dappe, *disse ere hans Skyggesider og Lysider*, dak læk su bahha davek ja su buorre davek.

Skyggeværk, s. 1, oalgotas; 2, dušševuot; 3, habme.

Skyl, s. 1, golggam; 2, dulvve.

Skyld, s. 1, ašše, *er det min Skyld at den døde?* lægo dat muo ašše atte jami? *tage Skylden paa sig*, ašše bagjelassis valddet; 2, sivvad, *det er ikke Menighedens Skyld at Lærdommen er aftaget*, dat særvvegodde sivvad i læk go oappo læ gæppanam; 3, sugju; 4, værre, *det er din egen Skyld*, de læ du ječčad værro; 5, vaddo, *hvad er Skyld dertil?* mi læ vaddo dasa? 6, *for — Skyld*, ditti, *gjør det dog for hans Skyld!* daga dam su ditti! *for Syns, Moro Skyld*, hame, suotasvuoda ditti; 7, vælgge, *(Gjæld)*; 8, maŋsamuš *(Afgift)*. *Være Skyld i*, 1, aššalaš; 2, sivvadlaš, *se skyldig*. *Give Skyld for, skyde Skylden paa*, 1, aššaiduttet, *give sig selv Skylden*, ječas aššaiduttet; aššasguttet; 2, sivvahet, *han giver sin Broder Skylden*, veljasson sivvuha; *give sin Næste Skylden*, guoimes sivvahallat; *sivvuskuttet*; 3, sugjalet, *jeg giver mig selv Skylden derfor*, sugjalam ječčam dasa; sujatet. *Gives faa Skyld*, aššaiduvvat.

Sv. 1, vikke; 2, valpe; 3, vere; 4, fuondo; 5, diet, *for Syns Skyld*, heive diet; 6, velke; 7, lasko.

Skylde, v. *skylde paa* 1, aššaiduttet; aššasguttet; 2, sivvahet; 3, sujatet, *vi skylde ikke paa hinanden, jeg glemte*, æm moi sujatadda guabba guoibmasæme, mon vajaldatlim; sugjalet, *jeg giver mig selv Skyld derfor, ham vil jeg ikke skade, heller ikke skylde paa*, sugjalam ječčam dasa, im aigo su vahagattet, imge sugjaladdat; 4, vælgest læt, *hvor mange Penge skylder du?* ollo rut læ du vælgge? vælgolaš læt, *betal hvad du skylder*, mavsa maid don læk vælgolaš.

Sv. 1, vereb vuojet; 2, skuvet, *den ene skylder paa den anden*, mubbe mubbai skuvebon; 3, kaddel, *skyld ikke paa mig men skyld paa dig selv!* ele munji tab mæddob kadde kadde allasat; 4, vælkoges orrot.

Skylden, s. 1, aššaiduttem; aššasguttem; 2, sivvahæbme; 3, sujatæbme; sugjalæbme.

Skyldfri, adj. 1, aššetæbme; 2, vigetæbme; 3, sivadtæbme; 4, sujatæbme, *jeg er ikke Skyld i at han er i Skat*, sujatæbme læm su væro ditti. 4, aššetesvuot; 2, vigetesvuot; 3, sivadtesvuot; 4, sujatesvuot.

Skyldig, adj. 1, aššalaš, *for dig bliver jeg skyldig*, du vuollai aššalažžan šaddam; 2, sivvadlaš; 3, værralaš, *han er Skyld deri*, son læ værralaš dasa; 4, vigalaš; 5, sujalaš, *jeg anser ham for skyldig, for at bære Skylden*, sujalažžan su logam; 9, dagolaš, *jeg har vistnok syndet, men i den Ting er jeg ikke skyldig*, suddoduvvam galle læm, muttu dagolaš dam ašši im læk; 7, vælgo-

gas, vælgolaš, *han er mig intet skyldig*, i son læk munji maidegen vælgolaš, *jeg er ham ingen Erkjendtlighed skyldig*, im læk sunji maidegen gittovašvuodaid vælgolaš; 8, sivvad, aššе, rangaštusa, vælge vuluš. *Blive skyldig*, 1, aššaiduvvat; aššasket; 2, vælgaiduvvat; 3, buddalduvvat, *du blev mig skyldig*, vælgaiduvvik, buddalduvvik munji.

Sv. 1, mæddokes; 2, sakkolaš; 3, vælkoges; 4, luikoges.

Skyldigen, adv. 1, aššalaʒʒat; 2, sivvadlaʒʒat; 3, værralaʒʒat; 4, vigalaʒʒat; 5, sujalaʒʒat; 6, dagolaʒʒat; 7, vælgogasat; vælgolaʒʒat.

Skyldighed, s. 1, aššalašvuot; 2, sivadlašvuot; 3, værralašvuot; 4, vigalašvuot; 5, sujalašvuot; 6, dagolašvuot; 7, vælgogasvuot, *det er min Skyldighed at hjælpe dig*, dat læ muo vælgogasvuot du vækketet; vælgolašvuot; 8, ansašæbme. *Betalingen tilregnedes ham som Skyldighed*, balkka lokkujuvui sunji ansašæbmen, nuftgo ansašuvvum.

Sv. 1, vælkogesvuot; 2, vidno; 3, ansetem.

Skyldner, s. vælgolaš.

Sv. vælkolaš.

Skyldoffer, s. 1, suddooaffer; 2, -værro.

Skyldsætte, v. 1, væro-; 2, mafsamuš mærredet, bigjat, *en altfor hai skyldsat Jord*, appar stuorra væro, mafsamuš vuollai bigjujuvvum ædnam.

Skyldsætning, s. 1, væro-, 2, mafsamuš mærredæbme.

Skylle, v. 1, doiddet, *skylle Vintøi, Fade, sin Mund*, lidnebiftasid, littid, njalmes doiddet; 2, læikkot; 3, golggat, *Regnen skyllede ned den hele Nal*, gæčos ijæde golgai arvve; [illegible] *skylle frem og tilbage, om Havet*, [illegible], *Vandet skyller op til Strandbredden*, čacce gærra gaddai; *Bølgerne skylle op*, barok gerrek; gærastet, *Vandet skyller over Banden*, čacce gærast vadnas bagjel; *Vandet som skyller, slaar imod Klippen og trækker sig tilbage i Havet*, slambarčacce, mi bavte vuosstai gærest ja ruoftot favllai galppa. *Skylles over*, læikotaddat; *man bliver overskyllet*, olmuš læikotadda.

Sv. 1, toitet; 2, skullit, karit skullit; 3, šovet; rašo šova.

Skyllen, s. 1, doiddem; 2, læikkom; 3, golggam; 4, gærram, gærastæbme. Læikotaddam.

Skyllevand, s. doiddemčacce.

Skylregn, s. raššoarvve.

Sv. 1, rašo; 2, šovat.

Skylregne, v. arvve golgga.

Sv. rašo šova.

Skylt, s. fuolkke.

Skyltskab, s. fuolkkevuot.

Skynde, v. 1, hoapotet, *skynde paa et Arbeide*, bargo hoapotet; 2, gačatet, *jeg skyndte mig hid*, gačatim ječčam dek; 3, gærgatet, gærgadet, *skynd dig i min Favn*, gærgad ječčad muo falmai; 4, viggatet (*opmuntre*). *Skynde sig*, gaččat; *se haste, ile*.

Sv. 1, kahčet; 2, pakčet, *han skyndte sig at følge efter*, pakči torretet.

Skynden, s. 1, hoapotæbme; 2, gačatæbme; 3, gærgatæbme, gærgadæbme. Gaččam.

Skynding, s. 1, hoappo, *det blev gjort i en Skynding*, hoapost dat dakkujuvui; 2, gaččo.

Skyndsom, adj. *se hastig*.

Skystøtte, s. balvvabaʒʒe.

Skytsaand, s. 1, suogjalægje-; 2, varjalægje vuoiŋ.

Skytsengel, s. 1, suogjalægje-; 2, varjalægje engel.

Skytte, s, 1, bačče; 2, skuorgga. Sv. 1, vuočeje; 2, skitlar.

Skytteri, s, bivddo; bivddem.

Skæfte, v. naddadet. Sv. naddatet, nauletet. ***Sætte Skæftet, Skaftet fast***, plædgot, akšob plædgot; plædketet, plædkelet.

Slaa, s. 1, dappaltak; 2, smartte, ***skylle Slaaen for***, nakketet dappaltaga, smarte ouddi; smorte. Sv. tappes.

Slaa, v. 1, husskat, ***jeg slaar Ler***, laire huskam; husskot, ***han greb en Stok og slog mod Skuldrene***, dopi muora ja huskoi hardoi vuosstai; huskotet, ***slaar Bolden!*** huskotækket liro! huskošet, ***de sloge mig***, huskošegje muo; 2, spaikkot, ***slaa Hænderne mod Hoften***, spaikkot giedaid ulem vuosstai; spaikastet; ***I skulle ikke lade Seilet slaa***, æppet galgu luoittet spaikastet borjas; spaikkolet, ***slaa med Ris, Sværdet***, spaikkolet rissin, mikin; 3, spoakkalet, ***slaa med Døren***, spoakkalet uvsa; ***slaa Renen med Tømmen i Siden***, hærge lavčin ærttegi spoakkalet; 4, spjekkolet, ***man faar tage Riset og slaa***, færtte risse valddet ja spjekkolet; 5, ***slaa med flad Haand***, spæǯǯat, ***jeg slog Hænderne sammen***, ofti speǯǯim giedaidam; 6, doarsskot, doarskalet, ***slaa med flad Haand***, duolbas giedain spæǯǯat, doarsskot, doarskalet; 7, ***slaa med knyttet Næve***, čorbmot; 8, hankkalet, ***slaa med en Stok***, hankkalet muorain; 9, bušštet; 10, spaikkot; spaikaruššat, ***om Fisken, naar den slaar med Rumpen***; 11, spiddit; 12, roaskkalet; 13, cabmet; 14, roaivvot; 15, čassket, ***Vandet slaar Baaden imod Klippen***, čacce časska vadnas bavte njeig; ***Regen slaar ned***, suov časska vuolas; 16, ***slaa, helde ud***, leikkit, ***naar du ikke vil drikke det slaar jeg det ud***, go ik jukkat aigo de leikim; ***Regen, Heden slaar ned, ind***, suov, bakka lækike; lækkestet: lækkot; 17, havdardet, ***Sandet slaar imod Ansigtet***, saddok huvdardek muoðoid; ***Reg, Fok, Sne slaar ind***, suovva, borg, muota huvdarda; 18, čavggat, ***Vandet slaar over***, čavgga bagjel čacce; čavgetet, ***Vandet slog ind i Baaden***, čavgeti čacce vadnasi; 19, čelmmot, ***Vinden slaar ned***, čelmmo dobbe bajeld bieg; 20, skulljut, ***Vinden, Regen slaar***, bieg, suov skullje; skulljestet, ***Regen slaar atter ind***, suovva fast sisa skuljest; 21, slankkat, ***Døren slaar***, ufsa slankka; slankkotet, ***Vinden slaar Døren***, bieg slankot uvsa; 22, snippastet, ***jeg slaar Børnene (ikke haardt)***, manaid snippastam; 23, dušškalet; duškotallat; doašškalet; 24, davllot, ***slaa Bold***, davllot balo; 25, ***slaa Ild***, gasskat dola; gaskastet; ***slaa mig Ild til Piben***, gaskast munji bippodolla; 26, likkat, likkadet, ***Pulsen slaar***, suodna likka, likkad; ravgget, ***Hjertet slaar, banker i mig naar jeg er bange for Noget***, vaibmo ravgga must go mastegen balam; ***Pulsen slaar***, suodna ravggu; ravggot, ***slaa med Tømmen***, lavčin ravggot, ravggolet; 27, ***slaa, alene om Hjertet og Pulsen***, lavggut; siðggut; siðgašet; 28, ***(hoste)***, lagjit; čuoppat; 29, guosskalet, ***(berøre) Fuglen (som ligger paa Vandet)***, ***slaar Vandet med Vingerne idet den begiver sig til at flyve***, lodde guosskal soajaidesguin čaccai go vuolgga girddet; 30, ***slaa sig ved Fald, Stød o. s. v.***, bafčaget, ***kanske du slog dig, da du faldt? nei***, daiddik bafčagam go

gaččik? im bafčagam; 31, *slaa sig til Ro, Drik, o. s. v.*, ječas addet, luoittet, bigjat raffhai, jukkat; *slaa sig løs*, havskudagaidi, illoi ječas addet, bigjat; havskotallaš-, illodišgoattet; *slaa Lid til ens Løfter*, dorvos bigjat olbmu loppadusai ala, loppadusaidi; 32, *slaa af sit Sind, af Tankerne*, mielastes, vaimostes, jurddagines javkkadet, luoittet, goččot; 33, *slaa Penge*, ruđaid læikkot; 34, *slaa sig igjennem Fienderne*, doarodedin vaššalaǧai gaskast bæssat, ječas gagjot; 35, *Papiret slaar igjennem*, dat manna papar čađa; 36, suppit, *Farven slaar sig*, ivdne suoppe; 37, *slaa af (paa Prisen)*, halbedet; vuolledet, *han slog af paa Prisen*, hadde son halbedi, vuolledi; 38, *slaa af (paa Fordringer)*, gæppedet; 39, *slaa sig igjennem*, ællet; aiggai boattet; 40, *slaa op paa en Væg*, sæine ala bigjat; 41, *slaa en Aare*, varaid valddet; 42, *slaa Leir, Bro over en Elv*, gođid, rove joga rassta dakkat; 43, *slaa Bro*, rovvit; 44, čuogjat, *Klokken slaar*, biello čuogja; *Klokken slaar 12*, nubbe nubbe lokkai boddo čuogja; 45, *en slagen Vei*, dulbmujuvvum, rakaduvvum gæidno, luodak; 46, vuoittet, *han slog Fienderne*, vaššalaǧaid, čuđid son vuiti, časki; *blive slaaet*, vuoitataddat; 47, *slaa paa Flugt*, batarattet, bataræbmai vuojetet; 48, *slaa tilbage*, ruoftod vuojetet, *Fiendens Anfald blev slaaet tilbage*, doarotægjek, čuđek ruftud vuojetuvvujegje; 49, *slaa paa, (tale om)*, bæggalet, bæggalastet; 50, *slaa sig sammen*, særvvat, čoagganet, *de sloge sig sammen om ham*, si servve, čoagganegjo su vuosstai; 51, *slaa sig til et Parti*, bællai mannat; 52, *slaa ind paa noget*, algetet, riebmat maidegen; 53, *det slog ham*, dat manai su vaibmoi; 51, *slaa Öinene op*, čalmid bajedet, ravastet, *han vaagnede og slog Öinene op*, son morrani ja čalmides ravasti, bajedi; 55, *slaa Öinene ned*,, ædnam, vuolas guvllui gæččat; 56, *slaa op i en Bog*, girje lækastet, ravastet; girjest occat; 57, *slaa op en Bog*, girje lebbit, ravastet, *Bogen, som er slaaet op*, girje, mi læ læbbot; 58, *slaa over*, mæroštajlat, arvvalet; 59, čiefčat, *Hesten slaar*, hævoš čiefča; 60, *slaa hen i Veir og Vind*, doattalkættai, fuolakættai læt; 61, *slaa en Kaude*, čuolma dakkat; 62, *slaa til*, likostuvvat, miela mield mannat, buorre læt, *Fiskeriet slog godt til*, oaggom, mærrabivddem buorre læi; 63, *slaa Papir om noget*, papar birra bigjat; 64, *slaa feil*, i likkostuvvat, gævvat; vælttet, mæddet, *han slog feil og kom ikke*, son velti ja i boattam; *oysaa det Haab slaar nu feil*, vela dat doaivvo dal vælttа, mædda; 65, joavddat, šaddat, boattet, *det slog ind, hvad han havde sagt*, joavdai, šaddai, bođi maid cælkkam læi; 66, *Kulden har slaaet sig*, bivvalabbo læ dal; 67, *slaa til*, ollat; gallasi šaddat, *det slog til for os alle*, dat olai, gallasi šaddai migjidi buokaidi; 68, *slaa op*, hæittet; hæitetet, *slaa op med sin Forlovede*. *Slaaes, blive slaaet*, 1, cabmatallat; 2, spæǧǧaset. *Tilbøjelighed til at slaa*, cabmalas. Cabmalasvuot.

Sv. 1, reivet, reivetet; 2, laket; 3, leisket, lisket; losket, loskelet, loskotet, *slaa med flad Haand*, spekket; 4, quosgnetet; 5, hoset; 6 svintet; 7, losket; 8, leisket; 9, *slaa ihjel*, latkot; latkotet; 10, *slaa itu*, a, mutket; 11, b, cuouket; 12, *slaa igjen, til*, a, tappot; 13, b, puodot; 14, *slaa igjennem*, a, čadatet; 15, b, šapketet; 16, *slaa ikuld*, slagget; 17,

slaaes ikuld, plakkoset; *slaa Øinene ned*, vuolas kæčestet; 18, *slaa om, se forandre sig*; 19, *slaa sig til*, piejetet; 20, časket; 21, *slaa feil*, veltet; 22, *slaa Ild*, tollob kassket; 23, orgestet; 24, keivelet; 25, slovet; 26, *slaa Ho*, a, slajet; 27, b, cuoppet; 28, *slaa til*,, a. ollet, ollot; 29, b, spisset; 30, *slaaes ned*, lagget, *Græsset slaaes ned af Haglen*, grase lagga čuormesest; 31, laigget, *Gjøgen slaar*, giæka laiga; 32, *slaa sig ihjel*, latkanet, larkanet; 33, leiket, leikot, cace leiko vadnasen sisa; 34, luobbet, *slaa op en Bog*, kerjeb luobbet.

Sladen, s. 1, husskam; husskom; huskotæbme, o. s. v.

Slaas, v. 1, doarrot, *Sommeren og Vinteren slaas nu*, doarroba gussto gæsse ja dalvve; doarrodet, *de to slaas*, doarrodæba; 2, ofti giedai šaddat. *Tilbøjelig til at slaas*, doarrolas. Doarrolasvuot.

Sv. torot. Toroles.

Slaat, s. 1, lagjo; 2, nitto.

Sv. lagjo, slagjo.

Slaattekarl, s. 1, lagjim-; 2, čuoppam olmai.

Sv. slajoolma.

Slaatteland, s. lagjoædnam, *et skjønt Slaatteland*, šiega lagjoædnam.

Sladder, s. 1, hoalšše; 2, slapar, *tale Sladder, tale, føre Sladder iblandt Folk*, slapparid sardnot olbmuidi; 3, slimber.

Sv. slimber.

Sladderagtig, adj. 1, slimberdakis; 2, hoveldakis. 1, slimberdakisvuot; 2, hoveldakisvuot.

Sladderhank, Sladdermund, s. *se Sladrer*.

Sladdre, v. 1, hoalšedet; 2, hoveldet; 3, slimberdet, *hold op at sladdre*, hælte erit hoalšedæmest, hoveldæmest, slimberdæmest; 4, muittalet, *Drengen har sladdret*, bardne læ muittalam.

Sv. 1, tippertet; 2, šandertet.

Sladdren, s. 1, hoalšedæbme; 2, hoveldæbme; 3, slimberdæbme; 4, muittalæbme.

Sladdrer, s. 1, hoalšedægje; 2, hoveldægje; 3, slimberdægje; 4, muittalægje.

Slag, s. 1, šærdda, *et stort Folkeslag*, stuorra olmuššærdda; čærdda; 2, gærdda; 3, slagja.

Sv. 1, nalle; 2, slaja.

Slag, s. 1, spæʒʒalæbme, 2, doarsskalæbme, *hvad gjorde det ene Slag med flad Haand?* maid dat oft spæʒʒalæbme, doarsskalæbme dagai? 3, čorbmom; 4, cabmem, *faa et Slag af en Stok*, cabmem oaʒʒot muorast; *gjøre tre Slag med Hammeren*, golm cabmemid væččerin dakkat; 4, *Slag i Slag*, jottelet; maŋŋalagai maŋŋalagai; nubbe nubbe maŋŋel, *det kom, gik Slag i Slag*, dat boði maŋŋalagai maŋŋalagai, nubbe nubbe maŋŋel; 5, čuogjam, *Klokkens Slag*, bielo čuogjam, čuojatæbme; *Klokken er paa Slaget ti*, logad boddo forg læ, čuogja; 6, soatte; 7, doarro, *her stod Slaget*, dast adnujuvui soatte, doarro; *vinde, tabe et Slag*, soaðe, doaro vuoitet, nistetet; 8, jamalgaddam-; 9, galnnamdavd; 10 jabmasæbme, *faa Slag*, jabmaset, *han fik Slag paa den ene Side*, nubbe bælle jabmasi; jabmasuvvat; 11, galnnat, *han fik et Slagtilfælde paa den høire Haand*, olgiâ giet galnai; 12, likkadæbme, ravggam, *Pulsens Slag*, vaibmosuona likkadæbme, ravggam. *Foraarsage Slag*, galnatet. *Gjøre et Slag (for Modvinds Skyld)*, jorggelet, slavatallat vuosstaibieg ditti.

Sv. 1, reivates; 2, spekkem; 3, hosem; 4, toro, torostallem; 5, jabmaldak, jamalkvank. Jamalket, jamaltet, *han har faaet Slag i Foden*, juolke le jamaltam.

Slag, s. Sv. routepaik.

Slage, v. 1, slavatallat, *han slagede Bugt ud og Bugt ind*, vadnasin slavatallai goppest ja goppe sisa; 2, jorggelet.

Slagen, s. 1, slavatallam; 2. jorggelæbme.

Slagfalk, s. 1, ardues; 2, hapak.

Slagfærdig, adj. 1, soattai-; 2, doarroi-, doarrot gærgad, garves.

Slagregn, s. *se Skylregn*,

Slags, s. slaja, *forskjellig Slags Stilling i Livet*, moadde slai ællem dille; 2, lagaš, moadde lagaš ællem dille; *dette Slags Mennesker er aldrig tilfreds*, daggar lagaš olbmuk æi goassegen læk duttavaš; lagašvuot; 3, nalle.

Sv. 1, nalle; 2, slaja.

Slagsbroder, s. doarrolas.

Sv. toroles.

Slagsmaal, s. doarro, doarrom.

Sv. toro.

Slagt, s. borramšivet.

Slagte, v, 1, njuovvat, *han slagtede en Ko for denne*, njuovai dast gusa; 2, ruovddadet.

Sv. 1, njuovet; 2. routatet; 3, sarvait kildet, *slagte Brunrener*.

Slagten, *Slagtning*. s. 1, njuovvam; 2, ruovddadæbme.

Slagter, s. 1, njuovve; 2; ruovddadægje.

Slagtebod, s. bierggoaitte.

Slagtefaar, s. borramlabes.

Slagtequæg, s. borramšivet.

Slagtoffer, s. njuovvamoaffer.

Slam, s. *se Dynd*.

Slange, s. 1, gærmaš; 2, guovdde.

Sv. kærbma.

Slangebid, s. 1, guovddehavve; 2, -gasskem.

Slangeham, *Slangehud*, s. guovddenakke.

Slangelinie, s. 1, gavvalis-, 2, moalkas gurgadas.

Slank, adj. 1, gaškos; 2, njuolg. 1, gaškosvuot; 2, njuolggadvuot.

Slap, adj. 1, laivve, *en slap Lov*, *Spise*, laivve lakka, borramuš; 2, loaǯǯe, *binde slapt og stramt*, loaǯǯe ja čavg čadnat; *en slap Strøng*, loaǯes suodn; 3, loadne, *Buen er slap*, davgge læ loadne; ruovdek læk lonek; 4, njuoc.

Sv. 1, loǯes; 2, vanak, vanatakes; 3, njuoces; 4, metaltatteje; 5, lause.

Slapt, adv. 1, laivvet; 2, loaǯǯet; 3, loadnet; 4, njuoccat. 1, laivvevuot; 2, loaǯǯevuot; 3, loadnevuot, 4, njuoccavuot.

Slappe, v. 1, laivvodet; 2, loǯǯit; loaǯǯedet; 3, njuocadet, *altfor strængt Arbeide slapper Lemmerne*, appar garra barggo njuocad lattoid; 4, njuorrat, *ved Lediggang slappes Sjælecvnerne*, joavdelasvuoda boft njurrek sielo famok.

Slappes, 1, laivvot; 2, loaǯǯot; loaǯǯanet; 3, loadnot; 4, njuoccat, *om Lemmerne*.

Sv, *slappes*, 1, loǯǯot; 2, metatallet; 3, njuocet; 4, vainket, *Rebet slappes*, kaino vainka.

Slappen, *Slapning*, s. 1, laivvodæbme; 2, loadnotæbme; 3, loǯǯim; 4, njuocadæbme.

Slappelse, s. 1, laivvom; 2, loaǯǯom; loaǯǯanæbme; 3, loadnom; 4, njuoccam.

Slarv, s. slarvva, *se Slusk*.

Slask, *o. s. v.*, *se Slusk*.

Slave, s. 1, slavva; 2, oabmebalvvalægje.

Slaveri, s. 1, gidda dille; 2, giddagas; 3, garra vaivve, lossis barggo.

Slavisk, adj. slavvalaš. Slavvalaššat. Slavvalašvuot.

Sledsk, adj. 1, guoftelaš; 2, buorradalle. 1, guoftelaš–; 2, buorradallam lakkai. 1, guoftelašvuot; 2, buorradallamvuot.

Sv. hærvastalleje.

Sledske, v. 1, njalgga njalmin, njuoſčamin sardnot, *sledske og hykle*, njalgga ja guoftelaš njuoſčamin sardnot; 2, njalgga njuoſčam vuottot; 3, buorradallat; 4, hærvastallat.

Sv. hærvastallet.

Sledsken, s. 1, njalgga njalbme; 2, –njuovč.

Sledsker, s. 1, njalgga njuoſčamin sardno.

Slegfredbarn, s. juolggemanna.

Slem, adj. 1, nævrre, *et slemt Veir, Levnet, Menneske*, nævre dalkke, ællem, olmuš; 2, bahha, *du gjør det slemmere end det er*, bahabun don dam dagak go læ. Nævrret. Nævrrevuot.

Slendrian, s. 1, fuollatesvuot; 2, oftbuoklagašvuot.

Slentre, v. joavdeluššat.

Slentren, Slentring, s. joavdeluššam.

Slet, adj. 1, bahha, *bedre og slettere Veir*, buoreb bahab dalkke; 2, nævrre, *Renene sulte paa en slet Havn*, hærgek nelgguk nævre guottomi; *han har et slet Gemyt*, nævre luonddo sust læ; *have slet Lykke*, nævre oase, dille adnet; *hvorledes befinder han sig nu? det er kuns slet med ham*, moſt ælla dal? nævre lakkai. *Anse for slet, slem, slettere, slemmere*, nævrašet, *han ansaa Veiret for slet, slemt til at reise*, nævrași dalke vuolgget; *erklære Jagten for slet, og Varene for slette*, bivdu, galvoid nævrašet. *Blive slet, slettere*, nævrrot. *Gjøre slet, slettere, slemt, slemmere*, nevrudet.

Sv. 1, neures; 2, suoppatebme. Neurot, neuranet. Neuretet.

Slet, adv. 1, bahhast; 2, neurret. 1, bahhavuot; 2, nævrrevuot.

Slet, adj. 1, jalggad, *en slet Mark*, jalgis ædnam; 2, sieivve, *en slet og ret Mand*, sieivve ja njulgis olmai; 3, njuodakas, njodakas; 4, livtes.

Sv. 1, jalg, jalgok; 2, plakko, plakko ædnam.

Slet, adv. 1, jalggadet; 2, njuodakasat; 3, *slet og ret*, vuigistaga, sieivve lakkai; 4, liftaset; 5, aibas; 6, *slet ikke*, i gudege lakkai; i aibasrakkan. 1, jalggadvuot; 2, njuodakasvuot; 3, livtesvuot.

Slethøvl, s. livtak.

Slette, s. jalgadas, *at bo paa Sletten*, jalgadasast assat, orrot.

Sv. 1, jalget; 2, quolpa.

Slette, v. 1, jalgget; jalggedet; 2, njulggit; 3, liflit; 4, sikkot, *slette ud hvad man har skrevet*, sikkot erit maid olmuš læ čallam. *Slettes, blive slet*, jalgudet.

Sv. 1, jalget; 2, sikkot. Jalgot.

Sletten, s. 1, jalggem; jalggedæbme; 2, njulggim; 3, liflim; 4, sikkom. Jalgudæbme.

Slettænkende, adj. bahaid arvvalægje; –jurdašægje.

Slev, s. gufse.

Sv. 1, kokse; 2, auster.

Slibe, v. 1, sagjet, *slibe Kniv, Sax*, nibe, skieraid sagjet; 2, jærkkot.

Sv. 1, sajet; 2, tabčet.

Sliben, Slibning, s. 1, sagjem; 2, jærkkom.

Slibesten, s. 1, sagjem–; 2, slippim g ögge. *Træet i Slibestenen*, ruffhe, slippar ruffhe.

Sv. 1, saje; 2, tabče; 3, hakko.

Slibrig, adj. 1, njalakas, *Vejen er slibrig*, njalakas læ gæidno; 2, vades; 3, jeslagaš, *det er en slibrig Sag at røre ved*, vades, jeslagaš ušše læ guoskatet. Njalakasat. Njalakasvuot.

Sv. 1, njalkes; 2, njævlos; 3, njappat.

Slid, s. 1, vaivve; 2, lossis barggo, *det koster Slid og Sleb*, dat gubed vaive ja givse.

Sv. vaive.

Slide, v. 1, botkkit, *slid ikke Baandet itu!* ale botke badde! *rive og slide*, gaikkot ja botkkit, boatkkot; botkudet, *Renene have slidt Tommene itu*, hærgek læk botkudam lavčid; 2, gaikkot; 3, rottit, *de vilde holde ham, men han sled sig ifra dem*, si viggamen legje su doallat, mutto son ječas rotti sin gaskast erit; 3, runddat, *han sled Baandet over*, budde rassta rundi; rundestet, *slide sig bort*, rundestet ječas erit; 4, *slide ved Brug*, saiggit; 5, bidggit, *slide sine Klæder*, saiggit, bidggit biftasides; saiggot; 6, nogatet; 7, *slide Tiden hen*, aige nogatet, dokko nin audas guvllui ællet, ælašet; dokko lakkai ællet; 8, vaivedet, *han slider og slæber alle Dage*, juokke bæive son ječas vaived ja vuorja; 9, *slide Ondt*, bahaid gillat. *Slides*, 1, boatkkanet, *Strængen, Lænken blev slidt af*, suodna, lakke boatkkani; 2, gaikkanet; 3, rakkanet; 4, *slides af Brug*, saigidet; 5, oabmasmet; 6, nokkat, *de Klæderne vare slidte op*, go biftasak legje nokkam; 7, biedggunet, *Teltet slides*, goutte nokka, biedggun. *Slidt*, 1, oames, *en slidt Klædning*, oalume bivtes; 2, raškko, *en slidt Skindpels*, muodda raškko; 3, -rotte, *tidt Hofte*, galterotte.

Sv. 1, potket; 2, kaikot; 3, nokketet; 4, porrettatet; 5, *slide ondt*, surret. 1, potkanet; 2, kaikanet; 3, nokket; 4, napketet; 5, saigot.

Sliden, s. 1, botkkim; boatkkom; botkudæbme; 2, rottim; 3, gaikkom; 4, runddam, rundestæbme; 5, saiggim; 6, nogatæbme; 7, bidggim. 1, boatkkanæbme; 3, gaikkanæbme; 4, saigidæbme; 5, oabmasmæbme; 6, nokkam; 7, biedggunæbme.

Slig, adj. daggar, *en slig Mand og en slig Opførsel har jeg ikke kjendt*, daggar olbma ja daggar mænno im læk dovddam.

Sv. taggar.

Slik, s. uccanaš, *jeg fik det for en Slik*, dušše uccanaš dust addim.

Slikke, v. 1, njoallot; 2, čukket, *Hundene slikke*, bædnagak čukkek. *Slikke sig*, njolludet, *Koerne slikke sig om Munden*, gusak njolludek.

Sv. njolot. *Noget, som gives Koerne at slikke*, njolotak.

Slikken, Slikning, s. 1, njoallom; 2, čukkom. Njoludæbme.

Slikkeri, s. njalggak.

Slim, s. 1, njuvvudak, *det Fiskeskindet vedhængende Slim*; 2, sled.

Sv. njaule.

Slimet, adj. sledes. Sledesvuot.

Sv. njaulai; njaulek.

Slingre, v. 1, sugadet; 2, staippot, *Baaden slingrer imellem Bølgerne*, vanas staippo čaci, baroi gaskast; 3, skivvot; 4, suoibbot.

Sv. njalkestet.

Slingren, Slingring, s. 1, sugadæbme; 2, staippom; 3, skivvom; 4, suoibbom.

Slip, s. *give Slip paa noget*, luoittet maidegen.

Slippe, v. 1, luoittet, *han slipper ikke Bøgerne og Børnene ud af Øinene*, i luoite girjid ja mannaid

čalmi audast; *jeg slipper dig forbi (mig)*, luoitam du mædda; *slippe en ind*, olbmu sisa luoittet; luoittalet, *der er ikke Plads til at slippe Renene*, i læk hergid luoittalam sagje; *han slap Tømmene*, lavčid luiti; 2, bisstit, *jeg slap min Ren*, hærggam bisstim; 3, nistetet, *jeg frygter for at slippe Ankeret*, balam nistetet akkar; 4, gačatet, *jeg slap Tømmen*, gačatim lavče; *om to Uger slippe Renene Hornene*, guoft vuko gæčest gačatek boccuk čorvid. 1, bæssat, *Tyven slipper dertil*, suol dasa bæssa; *da vi ikke kunne slippe derfor maa vi reise*, go i læk bæssamest de fertijep vuolgget; *da Renen slap los*, go hærgge šaddai bæssat; *Hunden slap los*, bæn luovosen bæsai; *slippe til noget*, masagen, færra man sla bæssat; besujussi šaddat; *slippe ud af en Forlegenhed*, vuorradusast bæssat, besujussi šaddat; *søge at slippe*, bæsadet, *jeg vilde nok søge at slippe, dersom det var muligt at slippe*, galle bæsadiščim jos bæssam lakkai lišči; *fra det Arbeide søger jeg at slippe*, dam bargost ječčam bæsadaddam; 2, vælttet; 3, *slippe los, gaa af*, čoakkalet; čonkkeldet; 4, njappat, *Fuglen slap ud af Snaren*, lodde njavai erit gielast; 4, mæsstet; 5, lippot; 6, nokkat, *Øllet er sluppet*, vuolla læ nokkam; *Vandet er sluppet i Brønden*, čacce nokkam læ galdost. *Som har godt for at slippe frem*, bæssel, *hvor du har godt for at slippe frem, da du slap op paa den høie Klippe*, he don bæssel læk, go alla baštai bessik. Bæsselvuot. *Som let slipper*, gačatakis, *en Fiskekrog som let slipper Fisken*, gačatakis vuog. Gačatakisvuot.

Sv. 1, luitet; 2, pestet; 3, kaččetet, *slippe Fjædrene*, toikit kaččetet. 1, piæset; 2, kalketet, *saa slap jeg derfra*, die kalketib taste.

Slippen, s. 1, luoittem; 2, bisstim; 3, nistetæbme; 4, gačatæbme. 1, bæssam; bæsadæbme; 2, vælttem; 3, čoakkalæbme; čoakkeldæbme; 4, njappam; 5, nokkam.

Slo, s. sloukko. *Udtage Sloen*, slokkit.

Slot, s. ladne.

Sv. slot.

Slu, adj. 1, luokas; 2, sluokke. 1, luokkaset; 2, sluokket. 1, luokasvuot; 2, sluokkevuot.

Sv. sluokes.

Slud, s. slatta; slætta.

Sv. 1, slatte; 2, čaceslappe.

Sludder, s. 1, hoalkše; 2, joavdelas, duššalas hallam.

Sluddre, v. 1, hoalšedet; 2, joavdelas, duššalas sugaid adnet, hallat.

Slude, v. slatta, slætta læ.

Sv. slattet.

Sluffe, s. Sv. trakko.

Slug, s. njiello.

Sv. hjælo, njælatak.

Sluge, v. 1, njiellat; njielastet, *den søger at sluge os*, oğuda min njielastet; 2, hoalkkot, *Ulven sluger*, gumppe hoalkko; *sluge Maden i sig*, borramuš hoalkkot, halkkot.

Sv. 1, njællet, *slnge i sig*, njællet čovjasis, njæletet; 2, labbet, *sluge, slurpe Vellingen i sig*, jupceb labbet.

Slugen, s. 1, njiellam; 2, hoalkkom.

Slugen, adj. goartte, *naar man sætter en stor Kagge for Munden og paa engang gjør Ende paa alt, da er man slugen*, go olmuš cægge stuorra gagga njalme ouddi ja oft havest buok loašta, de olmuš læ goartte. *Blive, være slugen*, goarttot. *Gjøre slugen*, goarttodet. Goarttevuot.

Sv. ugleje.

Slughals, s. *slugen.*

Slukke, v. 1. časskadet, *jeg slukker før at det ikke skal ulme*, časskadem ume cakkat; 2. lakkat, *slukke Brændene, at det ikke skal rygge om Natten*, raddid erit lakkat, ume suovadet ikko: *naar det er paa Tide at slukke behøver det ikke at brænde stærkt*, goas lakkum aggo lø de i darbaš saggo buoliet; *lade slukke, kunne slukkes*, lakkatet, *det lader sig ikke slukke uden Vand*, i čaccetago lakkat; 3. jaddadet; 4. raddadet; 5, *slukke Tørsten, Sorgen*, gouko, goukalamus, morraš valddet, časskadet, javkadet. *Slukkes, slukne*, 1, časskat, *her slukkedes Livet*, duna časkui læg; *idet at det sidste Dagslys slukkedes*, akkedes guovsso časkadedin; *dine Længsler skulle stilles, dine Savn slukkes*, du halidusak šaddek jaskadet (jasskadettajuvvut) do occalæmek časskat (časskaduvvut); 2. jaddat, *Ilden slukner*, dolla jadda; 3. jadnat; 4, raddat, *slukkes af Vand.*

Sv. 1, jaksetet; 2, jaddetet, *Regnen slukkede Ilden*, rašo- čace jaddeli tollob; *kunne slukkes*, jaddetattet, *Ild, antændt af Lynild, kan vanskelig slukkes*, uja tollo i nali jaddetatta; 3, jamketet, čace jamkela tollob. 1, jakset; 2, jaddet; 3. jamket: jamketuet.

Slukning, s. 1, časskadæbme; 2. lakkim; 3, jaddadæbme; 4, raddadæbme. 1, časskam; 2, jaddam; 3, jadnam; 4, raddam.

Slukøret, adj. 1, ervoktæbme; 2, hæppanuššam.

*Slumme*r, s. agje, *ligge i Slummer*, agjagist læt; agjagas, *Slummer, naar Øinene ere igjen og jeg hører Folk tale men fatter intet*, agjagasak, go čalmek ovtast læk ja gulam olbmuid hallamen, muito su bodii bande: *falde i Slummer*, agjagi šaddat. *Bringe i Slummer*, ajetuttet. *Falde i Slummer*, ajetuvvut.

Sv. jamketem.

Slump, s. 1, javoda; 2, moadde; 3, soames, *han solgte en Slump Boger*, moadde, soames garjid vuvdi, 4, boccatas, su boccam lø, *han kjøbte Slumpen*, sun ostu su boccam lø, boccatas.

Slump, s. se *Uheldelse.*

Slumpe til, v. dappatuun boš oaijjet, bassat, o. s. v.

Slumpelykke, s. buoerre, lihkohiš dappatus.

Slumre, v. 1, ajetustet; 2, avjehastet: 3, snappot, *imedens jeg slumrede, var det som om jeg hørte der blev talt*, snappodettin orui dego olbmuid hallamen gullun; 4, nohkastet; 5, *slumrende Øiesyge*, jeavdelas, adnohættas, bargahættas apek, famok.

Sv. 1, jamketastet; 2, nohketet.

Slumren, s. 1, ajetustem; 2, avjehastem; 3, snappom; 4, nohkastæbme.

Slunken, adj. 1, goikes; 2, narvodem; 3, spolgge. 1, goikesvuot; 2, narvodæbme.

Sv. 1, laišes; 2, čokkotebme.

Slunte, *sluntre*, v. lasskastaddat.

Slurfe, *slurpe*, v. 1, sluvvat; 2, srubbat, strubbat; 3, soabbat, soabadet.

Sv. strupket, struppestet; trupket, truppestet.

Slurk, s. 1, jugastak; 2, jukkamuš.

Sv. jukkastak.

Slurpe, v. 1, sluvvat; 2, srubbat, strubbat.

Slusk, *sluske*t, s. 1, ludvvai; 2, ludardakis; 3, njilbbe, njilbbai. *Gaa sluske*t, 1, ludvatet; 2, ludardet.

Blive, være sluuket, njilbbaget; njilbetet; ruccat. 1, ludvvaivuot; 2, ludardakisvuot; 3, njilbbairvuot.

Sv. 1, slincos; 2, slabre; 3, smorvok.

Sluske, v. 1, fuolates-; 2, sivotes-; 3, čuorbbe lakkai dakkat, mænnodet; 4, ruccat dakkat, mænnodet.

Sluuken, s. fuolates-, sivotes-, čuorbbe mænnodæbme.

Slutning, s. 1, loap, *ved Slutningen af en Uge*, vako loapa gæčči; *Slutnings Tale*, loap sardne; 2, manna gæčče, *denne Uges Slutning*, manŋagæčče dam vako; 3, nohkam, *ved Arbeidets Slutning*, bargo nogadedin; *det er vel snart paa Slutningen med kam, Arbeidet*, son, barggo forg nohkamen, loappamen læ; 4, *til Slutning*, manŋačassi; manŋemuššì; 5, arvvalæbme, *en rigtig, falsk Slutning*, rievtes, værre arvvalæbme; arvvalus; 6, varotæbme; 7, gaddo.

Sv. 1, kečče; 2, nohkem; 3, laitem; 4, *paa Slutningen*, manŋemusta; manŋemus kečat.

Slutte, v. 1, loapatet, *slutte et Brev, sit Liv Virksomhed*, girje, ællemes barggolažvuoda loapatet; 2, ollašubmai buftet; 3, *slutte (lukke) en inde*, davkkat; 4, bigjat; 5, čadnat, *slutte en i Lænker*, lakkidi, ruvdidi olbmo bigjat, čadnat; 6, *slutte sig til nogen*, gæsagen særvvat, mannat sin særvvai; 7, *slutte en Række*, manŋomuš læt; 8, dakkat, *slutte et Forlig, Fred*, šiettadus, rafhe dakkat; 9, arvvalet, *domme og slutte*, dubmit ja arvalet; *af det jeg saa stutter jeg mig til, hvad jeg ikke har seet*, maid oidnim, dast arvvalam dam birra, maid im šaddam oaidnet; 10, varotet, *heraf slutter jeg han ikke kommer*, dast varotam atte son i boade; 11, gaddet; 12, *slutte til, lavggat, jeg skraber Smudset og Isen bort for at Døren kan slutte tæt til*, faskom duolvaid ja jeŋa erit vai ufsa lavgga.

Sv. 1, loptet; 2, laitet; 3, takket, rafeb takket; 4, jerbmastallet; 5, merostallet; 6, quoraset.

Sluttelig, adv. 1, gaddo mield; 2, arvvalusa mield; 3, manŋemuššì.

Slynge, s. 1, lippo, slippo; 2, suopan.

Sv. 1, past; 2, palkom.

Slynge, v. 1, lippotet, *slynge en Sten*, gædge lippotet; 2, linkastet; 3, goddet, (*væve*); 4, bargedet, (*flette*); 5, *slynge sig*, gavvat, *Vejen slynger sig igjennem Krattet*, gæidno lanjui gasuki gavva; 6, moalkkaget.

Sv. 1, pastin časket; 2, parkaltet.

Slyngen, s. 1, lippotæbme; 2, linkastæbme; 3, goddem; 4, bargedæbme; 5, gavvam; 6, moalkkagæbme.

Slæb, s. 1, vaivve; 2, garra, lossis barggo.

Sv. losses pargo.

Slæbe, v. 1, gæssel, *Linklædet var saa langt, at det slæbte paa Jorden*, lidnebivtes nuft gukka læi, atte ædnam mield dat gessujuvui; 2, *slæbe sig frem*, hilljet navrrat; 3, lossis bargo adnet. Sv. keset.

Slæben, s. 1, gæssem; 2, lossis barggo.

Slæde, s. 1, geris; 2, pulkke; *Indholt i Slæden*, fierak; *Forstavnen*, bilbbe.

Sv. 1, kerres; 2, slidda.

Slægge, s. stuorra væččer.

Sv. 1, stuorra večer; 2, slæžža.

Slægt, s. 1, sokka, *Sagn, som gaar igjennem Slægter*, sak, mi manna sogai mield; 2, sokkagodde, *den nærværende og de kommende Slægter*, dalaš ja boatte sokkagoddek; 3, bærragodde; 4, nalle, *al Menneskens*

Slægt af hans Sæd, buok olbmu nalle su siebmanest; *forskjellige Menneskeslægter*, moaddelagaš olmušlaš nalek; 5, maddo, *af fornem Slægt*, alla nalest, madost; 6, fuolkke, *de ere af min Slægt*, muo fuolkek si læk; 7, lavve, ɔ: *Slægt fra femte Led af. Som er i Slægt*, 1, sogalaš; 2, bærralaš; 3, fulkiš, *alle vi ere i Slægt sammen*, buok mi læp fulkičak; 4, laviš.

Sv. 1, pærad; 2, lako; 3, maddo; 4, verrek; 5, lave; 6, fuolki; 7, sole; 8, slaja, almačaslaja.

Slægte paa, v. lakkai læt; lakkasaš læt.

Sv. 1, avestet; 2, melte orrot, *han slægter sin Fader paa*, aččes melte le.

Slægtnavn, s. bærranabma.

Slægtning, s. 1, sogalaš; 2, fuolkke; 3, lave; 4, bæraš, *som ingen Slægtning, Slægt har*, fuolketæbme. Fuolketesvuot. *Blive uden, berøves Slægtning*, fuolketuvvut. *Berøve en sine Slægtninge*, fuolketuttet.

Sv. 1, pærolaš; 2, lave.

Slægtregister, s. soga, sokkagodde lokko.

Sv. 1, madda-; 2, lave lokko.

Slægtskab, s. 1, sogalašvuot; 2, bæralašvuot; 3, fuolkkevuot; 4, lavvevuot; 5, *det hele Slægtskab*, obba sokka-; 6, bærragodde; 7, bæraš.

Sv. 1, pæravuot; 2, lako.

Slæng, s. 1, hivudak, *han fører et helt Slæng af Folk med sig*, mieldes son adna obba hivudaga olbmuid.

Slænge, v. 1, sluvggat; 2, balkestet; 3, *gaa og slænge, intet bestille*, slaveruššat; 4, *slænge med Armene*, gieđaid likkatet.

Sv. palkestet.

Slængen, s. 1, sluvggam; 2, balkestæbme; 3, slaveruššam.

Slæt, s. *se Klokkeslæt*.

Sløife, s. 1, varffočuolbm; 2, suurtto, *at Sløifen ikke skal rives op*, amas suurtto rottišuvvat; *knyttet som Sløife*, čuolbmad suurttoi.

Sv. 1, lokčo; 2, suortto; 3, kaula; 4, svappa.

Sløife, v. ædnami njæiddet.

Sløifen, *Sløifning*, s. ædnami njæiddem.

Sløje, *Sløike*, s. bosske.

Slør, s. gofčas, *der hviler et tykt Slør over den Sag*, gofčas orro dam ašše bagjel.

Sløse, v. 1, skittardet, *sløse sine Midler bort*, æloides skittardet; 2, dušlas, dušše ditti golatet, *sløse Tiden hen og sine Midler*, duššas, dušše ditti aige ja æloides golatet; joavdelassan golatet aige.

Sv. 1, tublet; 2, skidartet; 3, skivtet.

Sløsen, *Sløseri*, s. 1, skittardæbme; 2, duššas, dušše ditti, joavdelas golatæbme.

Sløser, s. 1, skittardægje; 2, duššas, dušše ditti, joavdelas golatægje.

Sløv, adj. 1, buošše, *sløv er Øxen*, buošše læ gussto afšo; 2, bulddui; 3, bastetæbme; 4, avjotæbme; 5, navcatæbme; 6, duihbme; 7, fieđotæbme, *en sløv Aand, Forstand*, navcates, duihmes, fieđotes vuoiq, jierbme.

Sv. 1, næros; 2, aivotebme; 3, pastotebme; 4, næles.

Sløvt, adv. 1, buoššet; 2, duihbme-; 3, fieđotes lakkai.

Sløvhed, s. 1, buošševuot; 2, buldduivvot; 3, bastetesvuot; 4, avjotesvuot; 5, navcatesvuot; 6, duihbmevuot; 7, fieđotesvuot, *hans Sansers og hans Aands Sløvhed*, su daidai ja su vuoiqa bastetesvuot, duihbmevuot, fieđotesvuot.

Sløve, v. 1, buoššodet; 2, buldotet; 3, basteluttet; 4, avjoluttet; 5, navcaluttet; 6, fiedoluttet, *Drukkenskab og Ledighed sløver Menneskets Sanser, Følelser og Aandskræfter*, jugišvuotta ja joavdelasvuotta olbmui daidoid, dovdoid ja vuoiŋa navcaid buoššodægje, basteluttje, navcaluttje, fiedoluttje læ; 7, nuorrat, *Papir sløver Knivseggen*, nibe avjo nuorra papar; nuoradattet, *Brugen sløver Kniven*, adnem nuorradatta nibe; nuorašuttet; 8, diellodet. *Sløves*, 1, buoššot, *et sløvet Hjerte*, buššum vaibmo; 2, bulddot; 3, bastetuvvat; 4, avjotuvvat; 5, navcatuvvut; 6, fiedotuvvut; 7; nuorrašuvvat, *Kniven bliver sløv naar den ikke længere er skarp*, nuorrašuvva nibbe go i baste; 8, jollašuvvat, *Kniven bliver sløv, stump, naar Spidsen ikke er skarp og bliver rund*, nibbe jollašuvvu go auddagæčče bastetuvvu ja jorbbason šadda; 9, nursašuvvut; 10, diellat; diellanet; 11, dielkkanet.

Sv. nærotet. 1, nælot; 2, nærot.

Sløvgjøre, v. 1, *se sløve*; 2, dovdotuttet.

Sløvgjøren, s. 1, buoššodæbme; 2, buldodæbme; 3, bastetuttem, o. s. v.

Sløvgjørende, adj. 1, buoššodægje; 2, buldodægje; 3, bastetuttje, o. s. v.

Smaa, adj. 1, ucca, *smaa Børn*, ucca manačak; uccakaš, *jeg maatte gaa i Tjeneste tilligemed den ældste af de smaa*, fertlijim balvvalassi mannat oftanaga boarrasamus uccakažain; *mine kjære Smaa, Smaafolk!* muo rakis uccakažaidam! *ikke ere disse Træer smaa*, uccakažak æi læk dak muorak; 2, smavva, *mange smaa Børn*, smavva mának ollo; *smaa Spørgsmaale*, smavva gaččaldagak; *smaa Garn*, smavva fiermek; smavvasaš. *Ænse noget for smaat*, 1, uccašet; 2, smavvašet.

Sv. 1, smav; 2, smuives; 3, uccs.

Smaat, adv. 1, uccanaš; uccanažžat; 2, smavvusi; smavvasut; smavvasažžat, *vove saa smaat syg*, smavvasažžat buoccet; *hugge Brændet smaat*, smavvasi, smavvasažžat muoraid čuoppat; 3, suolggai, *han er undertiden smaat syg*, buocca suolggai muttomin; *han begynder saa smaat at lave sig til Reisen*, rakadišgoatta dat ječas suolggai matkkai.

Sv. smaivai. *Skjære, hugge smaat*, smaivet.

Smaahed, s. 1, uccanvuot; 2, smavvavuot.

Smaabande, v. (uccanaš) garrodastet.

Smaadreng, s. ucca bárnaš.

Smaafisk, s. Sv. sade quoluh.

Smaafolk, s. 1, uccakažak; 2, sieivve olbmuk.

Smaafugl, s. cicaš.

Smaagjæld, s. smavva vælgge.

Smaahandel, s. smavvagavppe.

Smaahandler, s. smavva gavpašægje.

Smaahoste, v. uccanaš gossat.

Smaakonger, s. smavva gopagasak.

Smaakopper, s. bonkkok.

Smaakrat, s. 1, (smavva) lanjačak; 2, -lægičak; 3, skierek.

Sv. 1, smav lanjes; 2, -lækimah.

Smaakreaturer, s. smavva šivetak.

Smaale, v. (uccanaš) bongostaslet.

Sv. krusotuttet.

Smaalig, adj. 1, smavvasaš; 2, halbbe, *vore daglige Pligter synes os ofte smaalige, men ere det dog ikke*, min bæivalaš gædnegassuodaidæmek orruk migjidi davjárak smav-

vssaʒʒan, halbben, motto ai læk. *Anse for smaalig*, 1, halbašet; 2, uccešet.

Smaaligen, adv, smavvasaʒʒat.

Smaalighed, s. smavvavuot; smavvasašvuot.

Smaamynt, *Smaapenge*, s. 1, smavva-; 2, bodos ruđak.

Sv. poddos pednik.

Smaapiger, s. (ucca) nieidačak.

Smaapluk, s. i *Smaapluk*, 1, bittai bittai mield; 2, uccanaš haveld, havalassi.

Smaaregne, v. 1, arvvalastet; arvestastet; 2, savđađastet.

Sv. 1, abrolastet; 2, sadestet; 3, tæinget.

Smaasnakke, v. hallalastet.

Smaastykker, s. bittačak.

Smaating, s. 1, uccanaš; 2, smavvavuot; 3, ucca ašše, *en Smaating kan gjøre ham bedrøvet*, ucca ašše satta su morraši dakkat.

Smaatærende, adj. uccanaš borre.

Smaatøi, s. 1, smavva galvok; 2, se *Smaating*.

Smaaudgifter, s. 1, smavva mafsamuššak; 2, -dakkamuššak.

Smag, s. 1, muosse, muosatæbme; 2, maisto; 3, njalme-; 4, njuoščamdovddo; 5, miella, *et sundant Liv er ikke efter min Smag*, daggar ællem i læk muo miela mield; *finde Smag i noget*, miela masagen adnet; *tabe Smag for noget*, goades, unokas miela masagen oaʒʒot. *Give, sætte god Smag paa Mad*, 1, baidnet, *nu tror jeg at sætte god Smag paa, da jeg har havt dygtig Salt paa*, i, dal doaivom buriat baidnet, go ollo saltid bigjim; 2, njalgidattet; njalggasmattet; 3, salgatet; 4, njaddidattet. *Vække, give Smag for*, miellastuttet, *give Menneskene Smag for Læsning*, miellastuttet olbmoid lokkumi. *Finde, have Smag i, for*, 1, miellastuvval, *jeg finder Smag i at læse gode Bøger*, miellastuvam šiega giryid lokkat; *han begynder nu at finde Smag i Arbeide*, dal miellastuvažgoatta barggoi; miellastuddat šidnoi; 2, njalgidet, *i det Arbeide finder jeg ingen Smag*, i dat barggo munji njalgid.

Sv. 1, painek, *Saltsmag*, salte painek; 2, njalmin tobdam; 3, miel. *Som giver Smag, smager af noget*, paicek; painetakes. *Sætte Smag paa*, painet; painetet.

Smage, v. 1, maisstit, *ikke smage det ringeste*, i binnašge maisstut; 2, muosatet, *jeg har ikke smagt (prøvet) en saa haard Tid, at i tre Maaneder var Meel ikke til at smage*, in læk muosatam daggar garra aige, golm maanod jaffo i læm muosatevvumuš; *smage paa noget*, maisstit, muosatet maidegen; 3, (njuoščamin) dovddat, *man smager det Bitre i denne Drik*, dat bača dam jukkamuššast dovddu; 4, njalgidet, *naar man har arbeidet, smager Mad og Drikke og Søvn (godt)*, go olmuš barggam le de borramuš ja jukkamuš ja nakkarak njalgidek, njalggak læk; *ingen Mad vil smage mig*, i mikkege borramuššaid munji njalgid; 5, njaddat, *Kobberet smages, det smager af Kobber naar Kjedelen irres*, væikke njadda go gævdne gibmo; njaddidet, *Melet smages, det smager af Mel*, jaffo njadda, njaddid, jafost njaddid; *Maden smager af Røg*, borramuššast suovvanjadda; borramuš njaddid suovast; 6, dovddut, *det smager sødt*, dovddu njalgasen; 7, *smage ilde*, civcidet, *se Afsmag*; 8, *hvad skal det smage af?* mannen, mau varas dat?

Sv. 1, tobdet (njalmin); 2, smakeb adnet, smakot.

Smal, adj. 1, sægge; cægge, *en smal, trang Sti*, ceggis, baskis balges; *Seilet, Baaden er smalt, smal*, cægge læ borjas, vanas; 2, gæʒʒe; 3, vuovsatæbme; 4, soajes, *om en Elv*; 5, garre. *Blive smal*, 1, cæggot; 2, gæʒʒot. *Gjøre smal*, 1, cæggedet; 2, gæʒʒodet.

Sv. 1, segges; seggok; 2, kæʒes. 1, sæggot, sagganet; 2, kæʒanet. 1, seggotet; 2, kæʒetet.

Smalt, adv. 1, cægget; 2, gæʒʒet; 3, vuovsatæbmet. 1, cæggevuot; 2, gæʒʒevuot; 3, vuovsatesvuot; 4, soajesvuot.

Smalben, s. se *Smallæg*.

Smalhans, s. nælgge, nælggar. nælggarvuot, nælggadak.

Smallæg, s. 1, njecakes; 2, boasske; 3, gamatak; 4, vuoddatak.

Sv. njæc, njæcok.

Smaske, v. sloavkket; slovkkot.

Sv. šamket.

Smasken, s. sloavkkem; slovkkom.

Smatte, v. 1, njavčatallat; 2, njallaladdat; 3, stoavkket; 4, sloavkket, *smatte med Munden*, njalmin stoavkket, sloavkket.

Sv. 1, šamket; 2, njalmin njalmostet.

Smatten, s. 1, njavčatallam; 2, njallaladdam; 3, stoavkkem; 4, sloavkkem.

Smed, s. ravdde; *en som ikke er rigtig Smed*, gudnaravdde.

Sv. 1, smidde, smid; 2, smirjo.

Smede, (*smie*), v. 1, dærredet; dærrestet; 2, dærppat; 3, njoaʒʒot.

Sv. 1, routeb dagget; *smede en Øxe*, akšob dagget; 2, smirjot.

Smeden, s. 1, dærredæbme; dærrestæbme; 2, dærppam; 3, njoaʒʒom.

Smedearbeide, s. ravddebarggo.

Smedeesse, s. ravddevuobdne.

Sv. svidavuobdne.

Smedeværktøi, s. 1, alvve; *hvormed Jernet holdes*, oafter.

Smedje, s. alvvegoatte.

Sv. 1, smide-; 2, smirjokotte.

Smelte, v. 1, suddadet; suddatet; 2, šolggit, *smelte Metaller*; 3, medgidattet, *om Vox o. s. v.* 1, suddat, *Sneen smelter ved Faaraarsvarmen*, muota sudda gidda baka boft; 2, šolgidet; 3, medgidet; 4, gæppanet; 5, duššat, *hans Formue smelter hen*, su ello gæppanæmen, duššamen læ. *Som kan smeltes*, suddel. Suddelvuot.

Sv. 1, suddetet; 2, šolkelet. 1, suddet; 2, šolketet.

Smelten, *Smeltning*, s. 1, suddadæbme; suddatæbme; 2, šolggim; 3, medgidattem. 1, suddam; 2, šolgidæbme; 3, medgidæbme.

Smeltedigel, s. suddadamstaʒʒo.

Sv. staʒʒo; aʒʒo.

Smeltehytte, s. Sv. huttan.

Smerte, s. 1, havčas, *lide og forvinde Smerter*, hafčasid gillat ja vajaldattet; havčasvuot, *Smerten han følte over sit Barns Død*, vaimo hafčas son dovdai manas jabmemest; 2, gippo, *hvilken Smerte har jeg her!* maggar gippo dast anam!

Sv. svarke.

Smerte, v. hafčat; havčastet, *Hovedet smertede*, oaivve havčasti; *i lang Tid har han ofte haft Smerter*, gukka eige læ havčastaddam; hafčaget. *Forvolde Smerte*, havčastattet, hafčagattet, *det smerter mig at se ham lide*, dat muo havčastatta, hafčagatta oaidnet su gillamen; *hans Ligegyldighed smertede hende*, su juvddovuot havčastatti su.

Sv. svarket. Pakčetattet, suddo mo pakčetatta.

Smertefuld, adj. bavčastædje; baſčagægje. Bavčastatte.

Sv. 1, pakčes; 2, svarketakes.

Smertelig, adj. *se smertefuld, smertelige Fornemmelser*, baſčagægje, bavčastatte dovdok.

Smidie, s. *se Smedie.*

Smidig, adj. 1, lašmed, *han er smidig som en Fin til at kjøre*, lašmed vuogjet dego samelaš, *en smidigere og bøieligere Tunge*, lašmedabbo ja sojalubbo njuovč; 2, vanidægje, vanatatte, *smidigt Jern*, vanatatte, vanidægje ruovdde, vadnalatte; 3, miedatalle, miedetatte. *Blive smidig, smidigere*, lašmot, *Tungen, Legemet bliver smidigere*, njuovč, rumaš lašmo ain. *Gjøre smidig, smidigere*, lašmodet, lašmodattet, *han gjøres smidigere*, lašmodattujuvvu.

Sv. 1, lassmok; 2, vanatakes; 3, kutte metaltatta; 4, sogjel; 5, massket, maskok. Lassmot. Lassmotet.

Smidigen, adv. lašmedet. 1, lašmedvuot; 2, vanidæbme; vanatattamvuot.

Smiger, s. *se Smigren.*

Sv. 1, auteltes hala; 2, jelletem.

Smigre, v. 1, njalgga njuoščamin, njalmin sardnot; 2, gærjedet; 3, buorradallat; 4, vačastallat; 5, maidnot, *han forstaar godt at smigre de Stores Forfængelighed*, burist son dietta alla hærrai čævllaivuoda vačastallat, maidnot; 5, *han smigrede sig med det Haab at have udrettet alt efter Ønske*, son dosivost, dam dosivost oroi atte buok dosimatam læi miela mield.

Sv. 1, jelletet, jellotet; 2, slimbertet; 3, hæketallet; 4, hullertet.

Smigren, Smigreri, s. 1, njalgga njuovč, njalbme; 2, gærjedæbme; 3, vačastallam; 4, maidnom; 5, buorradallam.

Smigrer, s. 1, vačastalle; 2, gærjedægje; 3, buorradalle; 4 maidno.

Smil, s. 1, mogje; 2, bogustagaš.

Sv. mojos.

Smile, v. 1, mogjat, *han smilede venligen til mig*, usstebvuodain munji mojai; *en smilende Mund*, mogje njalbme; *han smiler ikke let*, i davja, forg son moja; *begynde at smile*, mogjuset; 2, boagostastet; 3, ruokkaset; 4, *smilende Egne*, bavsska guovlok.

Sv. mojotet.

Smilen, s. 1, mogjam; mogjesæbme; 2, boagostastem; 3, ruokkasæbme.

Smilebaand, s. *trække paa Smilebaandet*, mogjagoattemen læt, mogjusisgoattet.

Sminke, s. baidno, baidno.

Sv. paino.

Sminke, v. 1, baidnet, *sminke sig*, baidnet ječas.

Sv. painetet.

Sminken, s. baidnem.

Smiske, v. smuččat.

Smisken, s. smuččam.

Smitte, r. baidno.

Sv. paino.

Smitte, v. 1, baidnet, *Sygdom og Sot, hvormed man smitter andre*, buoccalvas ja davdda, main arrasid baidnet; *Kjædelen smitter*, gævdne baidna; 2, njoammotet, *da smittede de os med Sygen*, de njoammotuk mugnidi davd; 3, darvitet; darvvanattet. 1, njoammot; 2, darvvanet, *jeg blev smittet af dig*, dust njoammot, darvvani munji davd; *den Sygdom smitter ikke*, dat davd i njoammo, darvvanægje i læk.

Sv. painet, painetet.

Smitten, s. 1, baidnem; 2, njoa-

motæbme; 3, darvitæbme; darvvanattem. 1, njoabmom; 2, darvvanæbme.

Smitsom, adj. 1, baidne; 2, njoamotægje; 3, darvitægje, darvvanatte. 1, njoabmo; 2, darvvanægje, *en smitsom Syge*, njoabmo, darvanægje dávd. 1, njoabmomvuot; 2, darvvanæbme.

Sv. painetakes; paines; paines puocelvas.

Smuds, s. 1, duolv, *jeg vasker Smudsen bort*, duolvaid erit basam; 2, daggo, *Smudsen vil næsten ikke gaa af*, daggo illa datto vuolgget. *Anse for Smuds, smudsig*, duolvašet; duolvašavšet.

Sv. 1, tuolv; 2, podvo; 3, stænče.

Smudse, v. 1, duolvvadet; 2, daggodet. *Smudses*, 1, duolvvat; 2, daggot. *Tilbøjelig til at blive smudset*, 1, duolvadakis; duolvalaš; 2, daggolaš. 1, duolvadakisvuot; duolvalašvuet; 2, daggolašvuot.

Sv. 1, tuolvatet; 2, podvet; 3, skučet. 1, tuolvot; 2, podot.

Smudsig, adj. 1, duolvas, *du er smudsig*, duolvas don læk; *Gulvet er smudsigt*, duolvas læ latte; 2, daggolaš. 1, duolvaset; 2, daggolažžat. 1, duolvasvuot; 2, daggolašvuot. Sv. tuolvai.

Smug, s. *i Smug*, 1, suolle, suolet; suolemaset; 2, čiekkosist; čiekkoset, *drikke, handle i Smug*, suolet, čiekkosist jukkat, gavpašet.

Sv. 1, suollet; 2, čiekkot.

Smughandel, s. 1, suolle-, suolemes-; 2, čiegos gavppe.

Smughandler, s. 1, suolle-, suolemes-; 2, čiegos gavpašægje.

Smugle, v. 1, suolet-; 2, čiekkosist sisabuflet, fjivridet, *smugle Varer ind*, suolet galvoid sisabuflet.

Smuglen, s. 1, suolemes-; 2, čiegos sisabuftem, fjivridæbme.

Smugler, s. 1, suolemes-; 2, čiegos sisabufle, fjivridægje.

Smuk, adj. 1, čabes; 2, lævdos, *mest om Træer, et smukt Træ*, lævdos muorra. *Blive smuk, smukkere*, čabbot, čabbasmet. *Gjøre smuk, smukkere*, čabbodet; čabbasmattet.

Sv. čabbe; čabbak.

Smukt, adv. čabbaset. Čabesvuot.

Smul, adj. 1, snares, *smult Vand*, snares čacce; 2, doaŋŋe, *smult Vand og smul Sø*, doaŋŋo čacce ja doaŋŋe mærra. *Blive smult*, doaŋŋot. *Gjøre smult*, doaŋŋodet.

Smule, s. 1, moldde, *slaaes itu til Smuler, naar noget sønderslaaes aldeles Smaat*, moldden cuovkkanet go aibas smavvaset cuovkkan; *Madsmuler*, borramuš moldek; 2, ruonno, ronne, *Brødsmuler*, laibberonek; 3, cuovkatas; 4, moallo, *alene om Fisk*; 5, bittaš; 6, gappalagaš.

Sv. 1, buole, puola; 2, smolke; 3, mulkotes; 4, bittaš; 5, pekkoš.

Smule, v. 1. mollit; 2, mottit; 3, cuvkkit; 4, morranattet. *Smules, smule sig*, 1, mollanet; mollidet; 2, mottanet, *Brødet smuledes, blev til Smuler i Sækken*, lubbe mottani sækka sisa; 3, morrašuvvat; 4, moallosmet; 5, cuovkkanet; 6, morranet.

Sv. 1, smolket; 2, mulket; 3, smollet. 1, molkanet; 2, smollanet.

Smuldre, smulre, v. *se smules*.

Smurning, s. vuoidas.

Sv. vuoitas.

Smutte, v. čaŋŋat, *Dyret smuttede bort imellem Hænderne paa os*, spiri gieđaidæmek gaskast erit čaŋai.

Sv. čaŋŋet.

Smuthul, s. čaŋŋamraigge; čaŋŋam sagje; *jeg saa mig om efter et Smuthul, hvor jeg kunde ty hen*,

occim čagŋam, čiegos saje gosa bataret.

Sv čagŋemraike.

Smyge, v. *se smige*.

Smykke, s. 1, hærv; 2, čiŋ, *et Smykke af Guld*, golle hærv; *Dyd er Qvindens bedste Smykke*, butesvuotta læ nisson buoremus hærv, čiŋ.

Sv. hærv.

Smykke, v. 1, hærvatet; 2, čiŋatet, *smykke en Brud*, moarse čiŋatet.

Sv. hærvebet.

Smykken, s. 1, hærvatæbme; 2, čiŋatæbme.

Smædeord, s. bilkedamsadne.

Sv. nalses pako.

Smædeskrift, s. bilkedamčal.

Smægte, v. 1, happat; 2, goikkat; 3, halidet.

Smægten, s. 1, happam; 2, goikkam; 3, halidæbme; halidus.

Smæk, s. 1, spæʒʒalæbme; 2, spoakkalæbme, *Drengen fik et Smæk*, bardne spæʒʒalæme, spoakkalæme oaʒoi; 3, dæškkelæbme; 4, *Smæk med Munden*, spoakkom; spoakkalæbme.

Sv. spekkem; spekkestem.

Smækfed, adj. saggarak buoidde.

Smække, v. 1, spæʒʒalet, *smække en over Fingrene*, suormaid spæʒʒalet; 2, *smække med Munden*, bofsamak spokkek; spoakkalet; *Faderen gav Sønnen ikkun et Smæk*, aĉĉe barnes fal spoakkali; *smække med en Dør, en Dør i, til*, uvsa spoakkalet.

Sv. spekket; spekkestet.

Smækken, s. 1, spæʒʒalæbme, 2, spoakkom; spoakkalæbme; 3, stoavkkalæbme.

Smækker, adj. 1, cegge; 2, smiitte. 1, cæggevuot; 2, smiittevuot. Sv. segges, seggokus.

Smæld, s. 1, baiggam; 2, baiggadæbme; 3, bæškkem; 4, bæškkalæbme.

Sv. 1, plovem; 2, klibma; 3, joca.

Smælde, v. 1, baiggat; 2, bæškket, *det smælder naar man banker*, bæškka go olmuš cabma; 3, roačĉat, *Haglen smælder imod Vinduet*, čuormasak roačĉek lasa vuossta; roačaidet. 1, baigadet, *Kulden smælder*, holaš baigad; baigetet, *Geweret smældede og fremkaldte Ekko*, bisso baigeti gajanas; baigotet, *smælde med Døren*, baigotet uvsa; 2, bæškkalet, *det smældede i Træet, men jeg frembragte Smælden*, muorra bæšketi, mon bæškkalim; 3, roačatet; 4, bælkkalet, *skjælde og smælde*, šiggot ja bælkkalet.

Sv. 1, plovet; 2, klibmet.

Smælden, s. 1, baiggam; 2, bæškkem; 3, baiggadæbme; baigotæbme; 4, bæškkalæbme; 5, bælkkalæbme.

Smøg, s. o. s. v., *se Røg*, o. s. v.

Smøge, v. macastet, *smøge op Ærmene*, soajaid macastet.

Smør, s. vuogja, *vi kjærnede, men kunde ikke faa Smør*, mi barguimek, mutto æp oaʒʒom vuoja.

Sv. vuoj, *kjærne Smør*, vuojab šuovotet.

Smøre, v. 1, vuoiddet; 2, lottit, (*bestikke*); 3, cabmet, (*banke*); 4, *smøre noget sammen*, hoapost maidegen čalestastet, (*skrive*); 5, *smøre en om Munden med noget*, oalgotet, sarnotet gæsagen maiddegen, (*indbilde*).

Sv. 1, vuoitet; 2, loĉot vuoitasen.

Smøren, s. vuoiddem.

Smørelse, s. vuoidas.

Sv. 1, vuoitas; 2, padlu.

Smører, s. čuorbbe čalle, čuorbbe girjiddakke.

Smørrebrød, s. vuogjalaibbe.

Sv. vuojalaipe.

Snabel, s. njudne.
Sv. njuonne.
Snaddre, v. *se pluddre.*
Snage, v. *se snuse efter.*
Snagen, adj. doppedakis. Doppedakisvuot.
Sv. topotakes.
Snak, s. njalme sak, *det var altsammen kuns Snak*, dat buok læi dušše fal njalme sak.
Sv. 1, rudna; 2, hubma; 3, hal.
Snakke, v. 1, hallat, *det har vi snakket om os imellem*, dam moi lædne gaskastæme hallam; hallalet, *faar jeg Lov at snakke et par Ord?* oažomgo love oft guoft sane hallalet? hulaidet, *snakke til en*, halaidattet; *hvorfor snakker du ikke, naar han snakker til dig?* manne ik hala go son halaidatta du? 2, hoakkat, *snakke om unyttige Ting*, hoakkat dušših, jouvdelas sagaid; 3, sakkatallat; 4, hubmat, humaidet; 5, *snakke over sig*, dagjot.
Sv. 1, rudnet; 2, hubmet; 3, smarešet; 4, halet.
Snakken, s. 1, hallam; halaidæbme; hallalæbme; 3, sakkatallam; 4, hubmam, humaidæbme.
Snakkesalig, snakkesyg, adj. 1, sardnoi; sarnolaš; 2, haladakiš; 3, snoallai, *et snakkesygt Menneske*, snoallas olmuš; *et snakkesygt og stormundet Fruentimmer*, snoallas ja njalbmaskas nisson; 3, spange. 1, sardnaivuot; sarnolašvuot; 2, haladakišvuot; 3, snoallaivuot; 4, spanggevuot.
Snaksom, adj. 1, hallai, *den snaksomste af alle er jeg*, hallalamus buokain mon læm; 2, sakki. 1, hallaivuot; 2, sakkivuot.
Snappe, v. 1, doppit; doppestet; 2, hapetet, happarattet; happelastet.
Sv. 1, toppot; 2, tuohhelet.
Snappen, s. 1, doppim; doppestæbme; 2, hapetæbme; happarattem; happelastem.
Snar, adj. 1, happel, *jeg fik ikke Hunden, den var for snar*, im fattim bædnag, happel, happalaš læi; 2, forg, forgad, *en snar Beslutning*, forgad arvvalus.
Sv. 1, happel, fappel; 2, ruok; 3, ruves, rues; 4, haretes; 5, spaitok.
Snart, adj. 1, forg; forglakkai, *jeg reiser snart*, forglakkai vuolgam; *kom snart igjen!* boađe forg ruftud! 2, gaussal, *han kommer ikke snart*, i gaussal boađe; gausald, *Fjorden kan ikke snart fryse til*, i mate galmmet gausald vuodna; 3, odna, *jeg ved ikke, hvor snart han kommer*, im dieđe man odna boatta; 4, masa, masarak, *den ene er snart ligesaa god som den anden*, nubbe læ masarak nuft buorre go nubbe.
Sv. 1, vargi; 2, ruu; 3, spait.
Snarhed, s. 1, happelvuot; 2, forgadvuot.
Snare, s. giella, *sætte Snare for sine Medmennesker*, giela bigjat guimides ouddi; *vagtet sin Klogskab faldt han dog i Snaren*, almaken gilli son šaddai, roakkasi; 2, *Fuglesnare*, a, garccassa; 3, b, gærdde, loddegardde; 4, boanos; 5, dieibmo; 6, gavedak; 7, njoažos, *en Snare af Vidier i Elv til at fange Fisk med*; 8, gillar, (*Fælde*), *sætte op Snarer*, gillar caggat. *Sætte Snarer*, giellat, *selv skal du blive hængende fast i den Snare, du har lagt for andre*, ješ galgak roakkaset dam gilli, maid ærra olbmuidi gielliam læk; 2, gærddot; 3, dieimostaddat; 4, gillarastet.
Sv. 1, kiæl; 2, pivtosina; 3, perme; 4, gilder. 1, Gærddot, gærddot; 2, gildertet.
Snarlig, adv. *se snart.*

Snarraadig, adj. jottel. hæppel. čoaznar gæ.n. rafe oa.ánet gavdnat.

Snarraadighed, s. jottelvuot. hæppelvuot. čoaznarvuoti gæ.n. rafe oa.ánet gavdnat.

Snarre, v. snerzzot.

Snarren, s. snerzzom.

Snaske, v. njeskot. ***Tilbøjelig til at snaske***, njeskolas. Njeskoasvuot.

Snasken, s. njeskom.

Snaus, s. 1. rappe. ***du skal ikke vælte dig i Snauset***, ik galga rave sist herrat: 2. arvoteslagan. ***som intet duer***: 3. ***det er snaus med ham***. i sust læk rievtes ællem lahkai: nævre dille sust læ.

Sv. stænče.

Snause, v. ***se skidne***, ***søle til***.

Sne, s. 1. muota. ***i denne Sne***. dam muottagest; 2. ***ny Sne***. vac. fal; 3, ***ishaard***, galčče: 4. ***blød Sne***, sievl, silv. sievladak: 5. ***vaad Sne***, ossve: 6, suovve; 7. ***kornet Sne***, sagŋe. sægŋe muota; sæŋaš: 8. savadak; 9, njoddje; 10. ***gjendiggende Sne***, jassa. gossa: 11. ***dyb Sne***, obbatak. ***Blive vaad***. suovvot: ***gjøre vaad***. suovodet; ***skrabe den vaade Sne af***, suvvit; ***blive kornet***, sægŋot: ***gjøre los***, sægŋodet. ***Tage Sneen bort***. sællat. ***Vinden har blæst, taget Sneen bort paa Træerne***, bieg læ sællam muoraid.

Sv. 1, muot. muottek; 2. lohme; 3, hæble; 4, sæbla; 5. ridne; 6, vuora; 7, tele; 8. cuopca; 9, senjočes; 10. sneve; 11, livo; 12. cevv. ***haard Sne***; ***gaa paa haard Sne***, cevastet. ***Blive haard***, cevot.

Sne, v. 1, muottet. ***det har sneet paa Fjeldene***, varid muli; ***det sner endnu saa smaat***, muotast ain suolggui; ***ville til at sne, begynde at sne***, muotastallat; 2, ***sne smaat og tæt***, gavgestet: ***begynde snaleskes at sne***, čavgiet. 3. ***sne lidt***. gavgestet; 4, ***sne lidt i klart Veir***. čadgat. ***det sner, enkelte Snefiller falde***. čadgga, čalmea galčeh: ***sne ned, overmeen***, ajot. ejat. ***Sneden er sneet ned***, ger.s ejas ejui muottag vuollai. ***Lade sne ned***. ajotet. agjolattet. ***jeg lod min Stok sne ned***, soabbam ajotim, agjolattim.

Sv. 1. muottet: 2. čuocet, ***det sner***. værald čuoca: 3. kadket.

Snebar, adj. 1. muotatæbme: 2, ruoŋ. ***snebare Vinde***, ***Vintre***, muotates. ruoŋa biegak. dalveh: 3. bievl, ***snebar Mark***, bievl ædnam. ***Gjøre snebar, tage Sneen bort***. 1. muotatuttet: 2. ruoŋastattet. ruoŋa biegak ruoŋastattek. ***Blive snebar***, 1. muotatuvvut: 2. ruoŋastet. Muotatesvuot.

Snebjerg, s. muotavarre.

Sneblind, adj. muottagest geddum, suddum.

Snebold, s. muotačakke.

Sv. 1. čikka: 2. čæit.

Snedig, adj. gavvel. ***Være, opføre sig snedig***. gavvelussat. Gavelet. 1. gavvelvuot; 2. gavvelussam.

Sv. sluokes.

Snedker, s. duogjar. muorraduogjar.

Sv. 1. muoratuojar: 2. snikkar.

Snedkre, v. muorradujid dakkat.

Sv. muoratuojeh takket: 2. snikket.

Snedrive, ***Snefane***, ***Sneflage***, s. 1. borgatak; borgadak; 2. ajotak; 3. skalvve; 4. častas.

Snedynge, s. 1. norratak; 2, častas.

Sv. 1, hælbert: 2. filpetak; 3. suop. suoppem. ***over en Elv, Bæk***.

Snedække, s. muotagoftčas.

Snedækt, adj. muottagest goftčujuvvum.

Snefjeld, s. muotaduodar.

Sneflok, Snefnok, Snefnug, s. muottagčalbme.

Sv. muottekčalme.

Snefog, s. 1, borg; 2, guolddo; 3, muotaruivve; 4, njædgadak; njædgas dalkke; 5, godđaldak; godđalak, godđalak albme. ***Være Snefogveir, overfyges af Snefok,*** 1, njædggat, ***Vejene ere overfogne,*** luodak læk njædggam; 2, borgataddat.

Sv. porg.

Snefuge, s. alap.

Snefuld, snerig, adj. muottagagjai.

Snefore, s. 1, ***se Fore;*** 2, ***tyndt Snefore,*** spoadna, spoanas.

Sv. 1, rad; 2, nautar, ***slet Føre paa Grund af Mangel af Sne.***

Snegl, s. rippu.

Sv. skalčo.

Snegledannet, adj. rippulagaš.

Sneglegang, s. 1, hiljes mannam, vaggem; 2, rippumannam.

Sneglehus, s. 1, gov; 2, rippugoatte.

Snehob, s. ***se Snedynge.***

Snehvid, s. 1, muottagvielggad; 2, -časskad; 3, joldan.

Sneklædt, adj. muttujuvvum, muottagest goščujuvvum; ***sneklædte Bjerge,*** muttujuvvum, muottagest goščujuvvum varek.

Snei, adj. ***se skraa.***

Sneppe, s. 1, gusgastak; 2, girječielgge.

Snes, s. guoft loge.

Sneskred, s. 1, uđas, ***gevaade under Sneskred,*** uđas vuollai šaddat, ***Sneskred, naar Sneen glider ned ad Bjerget,*** uđas go muola jotta varest vuolas; 2, skavos.

Sv. riddo, riđđo.

Snespurv, s. Sv. slettok.

Snetiting, s. 1, alap; 2, alppe.

Sv. alap.

Snevand, s. sæfta, sæftačacce.

Sv. 1, oido; 2, ruvesk.

Sneveir, s. 1, albme, ***hvor vi opholdte os i Sneveiret, skiltes vi,*** gost mi albmen oroimek, dast ærranaddaimek. ***Overfaldes af Sne. Sneveir,*** muotaduvvat, ***her bleve vi overfaldte af Sneveiret,*** dasa muotaduvvaimek. ***Blive Sneveir,*** almasket.

Sv. 1, alme; ***en Sneveirsdag,*** almes peive. ***Blive Sneveir,*** almot; ***begynde at blive Sneveir,*** almedačet.

Snever, s. 1, garžže, ***snevre Hjerter vide hverken hvad det er at elske eller at tro,*** garžes vaimok æi diede æccet æige osskot; 2, basske, ***snevre Klæder,*** baskis biflasak; ***en snever Aabning,*** baskis, garžes raigge. ***Blive snever, snevrere,*** 1, garžžot; 2, basskot. ***Gjøre snever, snevrere,*** 1, garžžodet; 2, basskedet. ***Anse for snever,*** garžžušet.

Sv. 1, karčes; 2, paskes, paskok. Karčot. Karčotet.

Snevert, adv. 1, garžžet; 2, bassket. 1, garžževuot; 2, basskevuot.

Sneverhjertet, adj. 1, garžželundulaš; 2, -vaimosaš; 3, garžžo vaimost. 1, garžže lundulašvuot; 2, garžževuot luondost, vaimost.

Snevring, s. 1, garžes-; 2, baskis sagje.

Snidse, v. guoskastet; guosskalet.

Sv. snippet.

Snidser, s. ucca mæddadusaš, ***begaa en Snidser,*** ucca mæddadusaš dakkat.

Snige, v. 1, suolet buflet; 2, ***snige sig,*** njakkat, ***først sniger han sig og springer saa,*** vuost njakka de njuikke; njagatet, ***hvad sniger han efter?*** maid son njagatadda? 3, suolet čagŋat, ***Tyven sneg sig ind i Huset om Natten,*** suolet čaŋai suol

vieso sisa ikko; *en Tanke sneg sig ind i hans Sjæl*, su sielo sisa čaŋai jurd; 4, bærttot, *(krybe)*; 5, *snige sig bort*, siveldet; 6, *snige sig til noget*, gavvelvuoda čada maidegen lidnit.

Sv. 1, kodketet, *snige sig bort*; 2, kesatet, *unddrage sig*; 3, njaket; 4, *snige sig efter*, suollet čuovvot.

Snigen, s. 1, njakkam; 2, suolemas čaŋŋam.

Snighandel, s. 1, suolemas–, čiegos gavpašæbme.

Snigmord, s. suolemas, čiegos goddem, sorbmim.

Snigmorder, s. 1, suolemas–; 2, čiegos godde, sorbmijæggje.

Snigmyrde, v. suolet, čiekkosist goddet, sorbmit.

Snigvei, s. čiegos gæidno.

Snild, adj. 1, jiermalaš; 2, šiega. 1, jiermalažžat; 2, burist, *det var snildt gjort af ham*, dat burist læi dakkujuvvum sust. 1, jierbmavuot, jiermalašvuot; 2, šiegavuot; 3, buorrevuot.

Snildeligen, adv. jiermalažžat.

Snille, s. 1, jierbme; 2, fietto.

Sv. 1, jerbme; 2, snuortakvuot.

Snip, s. gæčče.

Sv. keče.

Snit, s. 1, čuoppam; 2, njagjam; 3, lard, (*Snit paa Klæder*), *ret paa Snittet (af mine Klæder)*, divo farde; 4, *(Maade,)* lakke; 5, vuokke; 6, *Snittet paa en Bog*, ravdda; 7, *han har saa godt Snit paa alt*, burist son dietta buok doaimatet; 8, *han ved at passe sit Snit*, burist son dietta, arved avkastallat.

Snitte, v. 1, nagjat, *ved at skjære, mittede jeg mig i Haanden*, čuopadedin gieltam nagjim; 2, čuoppat.

Sv. sneet.

Snitten, s. njagjam.

Sno, s. 1, vaššo, *kold Sno*; 2, čoaskes jellas. jello.

Sno, v. jellat čoasskaset, jelastet.

Sno, v. 1, bodnjat, *for at ikke Tømmen skal sno sig*, amas lavdde birra bodnjat; *jeg skraber Vidierne, for at jeg kan sno dem*, besudagad vaskom vai bæsam bodnjat; bodnjalet; 2, njammat, *sno Renslyngen*, snoppan njammat; 3, *sno og stikke Kjærpen i Vidien*, bakkarastet; bagerdet.

Sv. 1, podnjet; 2, gærdostet, *twinde*.

Snoen, s. 1, bodnjam, bodnjalæbme; 2, njammam; 3, bakkarastem; bagerdæbme.

Snog, s. guovdde.

Snor, s. 1, suonakak; 2, *Snor, snoet af tre mindre*, sniertak, snertak; 3, orbadde; 4, suopan; 5, garaldak, garastak; 6, *Snoren bag paa Vinggen*, serrobadde, sarrobadde.

Sv. 1, koino; 2, ressme; 3, snuore.

Snorke, v. 1, mavrrot; 2, gurhak skurhat, skurhaidet.

Sv. snorret.

Snorken, s. 1, mavrram; 2, gurham, skurham, skurhaidæbme.

Snorlige, snorret, adj. njuolg, aibas njuolg, njuolggad. Njuolg, njuolggadet. Njuolggadvuot.

Sv. njuolga. 1, njuolg; 2, stadas, stadai.

Snot, s. snuolg.

Sv. snuolg.

Snu, adj. sluokke. Sluokeslakkat. Sluokkevuot.

Sv. sluokes.

Snuble, v. 1, vieggaset, *jeg snublede overende paa den anden Side*, vællhot vieggasim dom bællai, bieggaset; 2, guossat, *da jeg var paa en Synders Vei, da snublede jeg*, go suddogus balggast legjim de guossim, guossalet; *naar Foden glider, snubler man*, go juolgge jotta, njalakasta

de viegas, guossal olmuš. ***Bringe til at snuble***, viegasattet; 2, guossalattet; ***Ting, som kan bringe en til at snuble (feile)***, viegasattam, guossalattam ášše. ***Tilbøjelig til, let udsatte for at snuble***, guosadakis, guosadakisvuot; 3, snugelmastet; snuggermastet, snukkurmastet, ɔ: ***snuble forover***.

Sv. 1, stimpeldet; 2, njalkestet; 3, kompastet; 4, snokarmet; 5, vilpatet.

Snubben, s. 1, vieggasæbme; bieggasæbme; 2, guossam, guossalæbme.

Snude, s. 1, njudne; 2, ***det Yderste, Sorte af Snuden paa Hunde, Ren, Ræer, Sæl, o. s. v.***, diŋ, ***den lugter med Snuden***, diŋaines hagja. ***San meget, som kan rummes i Slædesnuden, Forenden af Slæden***, njudnadas.

Sv. njuone.

Snue, s. nuorvvo, ***vi have alle Snue***, mist buokain nuorvvo læ. ***Som ofte har, som er tilbøjelig til Snue***, nurvvui. Nurvvuivuot.

Sv. 1, snuop; 2, sokt, sovt.

Snurlet, adj. snarkel. Snarkelvuot. ***Blive snurlet, snurle sig***, snarkkot. ***Gjøre snurlet***, snarkkodet.

Snurpe, v. soaikkot; 2, soarssat.

Sv. snorret.

Snurre, v. ***se surre***.

Snurre, v. birrajorrat; jorrat. Joratet, ***snurre en rundt***, joratet olbmu.

Sv. 1, jurra jorret; 2, kyrsalet.

Snurren, s. jorram. Joratæbme.

Snurrig, adj. 1, jeslagaš; 2, hærvvai; hærvaslagan, ***det var mig et snurrigt Svar og en snurrig en***, dat læi munji hærvaslagan, hærvas vastadussa ja hærvaslagan, jeslagaš olmuš.

Snurrigen, adj. 1, jeslagačet; 2, hærvat, ***han taler snurrigen***, hærvvat halla. 1, jeslagašvuot; 2, hærvvaivuot.

Snus, s. 1, snus; 2, ***se Skjænd***.

Sv. 1, snuk; 2, cecustattem; cecustattet, ***faa Snus***, sneitet.

Snuse, v. 1, snus adnet; 2, ***snuse, lugte efter***, snuotarddet, ***Hunden snuser efter, op Sporene***, bæn snuotardæmen læ luodaid; 3, njudnedet.

Sv. 1, snukkab jukket; 2, snodkeset, ***trække op i Næsen***; 3, sustetet; 4, njuonelet; 5, snuʒʒet; 6, snurjet; 7, snuogget.

Snusen, s. 1, snus adnem; 2, snuotardæbme; 3, njudnedæbme.

Snushane, s. snuotardægje.

Snustobak, s. njudnedubak.

Snyde, v. 1, nissot, nissolet, ***jeg behøver et Tørklæde til at snyde min Næse med***, fertim mon adnet line main njudnam nissolam; 2, divvolet; 3, dassalet, ***snyde Lyset***, livse divvolet, dassalet; 3, bættet; 4, njettat; 5, mannat, ***snyde sin Næste i Handel***, gavpest guoimes bættet, njettet, mannat. ***Blive snydt***, 1, bættatallat; 2, njeđatallat, 3, manatallat.

Sv. 1, snusotet; 2, nussot; 3, pettet; 4, taret.

Snyden, ***Snyderi***, s. 1, nissom, nissolæbme; 2, divvolæbme; 3, dassalæbme; 4, bættem; 5, niettam; 6, mannam.

Snyder, s. 1, bætte; bættolaš; 2, njitte, njittolaš.

Snylte, v. nælgadallat baikest baikkai.

Snøre, s. 1, garaldak; garastak; garastam badde; 2, ***Fiskesnøre***, gađaldak; 3, ***Snøret og Kjæppen, hvormed en Slæde sammenbindes***, bakkor.

Sv. 1, kaino; 2, ressme; 3, kulkes; 4, oggombadde.

Snøre, v. garrat, ***snøre fast i***

Vuggen, garrat getkam sisa; garastet, *Baand til at snore med*, garastambaddo.

Sv. 1, katket; 2, korretet; 3, snorret.

Snoren, s. garram; garastæbme.

Snorliv, s. rakka.

So, s. njiŋalas spidne.

Sobe, v. *se feje*.

Sv. miŋeles svine.

Sod, s. 1, giep; 2, goĉĉo; 3, ruotte.

Sv. čad.

Sode, v. giepatet, gievatet, *jeg soder min Haand til*, giepatam giettam; 2, goĉoduttet; 3, ruottodet. *Soden*, 1, gieppat; gieppahaddat; 2, goĉoduvvut; 3, ruottot.

Sv. 1, čuddet; 2, smorvotet. *Sodet*, čuddai.

Sogn, s. 1, gield, *ethvert Sogn har sit Ordsprog*, gutte gield sadneluskos, sadnevajas adna; 2, suokkan.

Sv. 1, suokno; 2, čoggelvas; 3, čeldo.

Sogne, v. 1, gield-, 2, suokkan-; 3, girkko vuluš, vuold, olmuš læt, *jeg sogner til Tanens Kirke*, dædno suokan, girko vuluš, vuold, olmuš læm.

Sognebud, s. basse mallasid addenmatkke, mokke.

Sognefolk, s. 1, gield-; 2, suokkan-; 3, girkkoolbmuk.

Sognekald, s. 1, gield-; 2, suokkanpap amat.

Sognepræst, s. 1, gield-; 2, suokkanpap.

Sol, s, bæivaš; bæivve, *uddele Spise til Børnene med Solen*, miette bæive borramuššaid mannaidi addet; *Fixstjernerne ere ogsaa Sole*, duk ikkatmættom nastek maida bæivek, bæivaĉak læk; *Solen, det lysende Himmellegeme, til hvis Planetsystem vor Jord hører*, bæivaš, dat čuvgjægje ilbme almest, man planetsystemi min ædnam gulla; bæivadak, (*Solskin*), *lægge noget i Solen*, maidegen bæive, bæivaš ouddi, bæivadakki bigjat; *opholde sig i Solen*, bæivaš audast, bæivadagast orrot; *et Sted, Værelse, som Solen staar paa*, sagje, viesso, gosa bæivaš baitta; *Solen brænder*, 1, bæivve goarda; 2, afhaidutta.

Sv. 1, peive; peivaš; 2, *imod Solen*, kotmolisi.

Solaar, s. bæivašjakke.

Solbane, s. 1, bæivašmatkke; 2, -jottem gæidno.

Solbar, adj. bæivest baittujuvvum.

Solblind, adj. 1, bæivest goddum; 2, -suddum.

Solblink, s. bæivvelæddgom.

Solbrændt, adj. bæivest gorddum. *Blive solbrændt*, afhaiduvvat.

Sv. peivest kordum.

Sold, s. 1, balkka; 2, mafso. *tjene for Sold*, balka, mavso ditti balvvalet.

Sv. 1, palka; 2, makso.

Sold, s. silde.

Sv. sald.

Soldat, s. 1, soldat; 2, *en russisk Soldat*, gasak.

Sv. soldat.

Soldaterstand, s. 1, soldatdille; 2, -virgge.

Solde, v. sillit.

Sv. saldet.

Sole, v. 1, bæivaš audast, bæivadagast orrot, *han er ude at sole sig*, olggon læ bæivaš audast; 2, bæive ouddi bigat.

Sv. 1, peiven auten čokkahet; 2, paitatallet.

Soleklar, adj. nibas čielgas. *Virkeligheden laa mig soleklar for Øine*.

duotvuotta aibas čielgas læi čalmidam audust. Aibas čielggaset. Olles čielgasvuot.

Solformørkelse, s. bæivaš sevdnjudæbme.

Solglands, s. bæivaš čuvggelvuot.

Solglimt, s. bæivaš givdnjom, givnjakastem.

Solgran, s. uccemuš rippagæčče.

Solhede, s. bæivvebak.

Sv. 1, peiven praesto; 2, -pak.

Solhverv, s. 1, aige jorgaldak; 2, gukkemus bæivve.

Sv. kukkemus peive.

Solhvervsdag, s. gukkemus beivve.

Solhvervstid, s. aige jorgaldaga boddo; aigge go bæivve čuovgadvuoda guvllui jorggal.

Solhøide, s. bæivaš allagasvuot, allagvuot.

Solmærke, s. bæivvemærkka.

Solplet, s. sevdnjis sajek bæivest, bæivačest.

Solrand, s. bæivaš ravd.

Solrøg, s. Sv. suvol.

Solside, s. bæivvebælle.

Sv. peivepele.

Solskin, s. bæivvadak, ***Solskinsdag***, jallakasbæivve.

Sv. 1, peiven paitem; 2, svædka.

Solskive, s. boddoid, aige čajetægje.

Sv. peiven vuosetia.

Solskjærm, s. bæivvesuogje.

Solstik, s. 1, bæivveguorddem; 2, -goddem.

Solstraale, s. bæivvesuonjar.

Sv. peivelabče.

Solvarme, s. bæivvebak.

Sv. prastegas.

Solviser, s. aige boddoid čajetægje.

Soløje, s. bæivašnieras, *jeg saa Soløjet*, nieras oidnim.

Som, pron. 1, gutte, 2, gi, *Enken, som mistede sin Mand i Krigen og hvis Søn er død*, læsk, gutte soattai boadnjas massi ja gæn bardne jabmam læ; 3, mi, *en saadan Mand som du er*, daggar olmai, mi don læk; *den Mand (som) jeg talte med om de Bøger (som) vi havde læst sammen*, olmai gæin sardnomen legjim dai girji birra, maid ovtast moi læime lokkam; 4, maggar, *saadan, som han var*, daggar maggar son læi; 5, go, *en saadan Mand som han er*, daggar olmai go son læ, go son de læ.

Sv. 1, kutte; 2, juok; 3, jukko.

Som, A. conj. 1, go, *Saaret er ikke saa stygt som det var i Begyndelsen*, havve i læk nuft fasste go algost læi; *saa længe som det Veir varer*, nuft gukka go dat dalkke bissta; *som nu Tiden nærmede sig*, go dal aigge lakkanæmen læi; *det er en ligesaa behagelig som nyttig Syssel*, dat læ aido nuft havskes go avkalaš fidno; *ret som vi vilde gaa kom han*, aido go vuolggemen læimek de boði son; 2, nuftgo, *jeg behandler ham endnu som et Barn*, mon mænnodam suin nuftgo manain; *deri handler han som en retskaffen Mand*, dago daſhost son dakka nuftgo vuoigadlaš olmai; 3, *som om*, dego, *jeg drager vel Kjendsel paa ham, som om jeg havde seet ham før*, dovdastallam galle su dego liſčim oaidnam su audal; *han kom som (om) han var kaldet*, boði dego ravkkujuvvum læi; *det synes som han har i Sinde at komme*, dat orro gussto dego miella sust læ boattet; 4, moft, *som Herren saa hans Tjenere*, moft ised nuft su balvvalægjek; *lad dem*

tage det op som de ville, valddusek mannen, moft datošek; *naar vi gjøre saaledes som han befaler*, go mi dakkap nuft, moft son ravve; 5, mademield, *som Veiret saa Klæder*, mademield dalkek dademield biftasak; *som man siger*, mademield go celkkujuvvu; 6, dademield, *som jeg har hørt*, dademield go mon læm gullam; 7, casus factiv. *at være tilstede som Vidne*, dast ællet duodaštægjen; *som Fader bør han ikke gjøre det*, aččen i son færte dam dakkat. B. adv. 1, gost; 2, goggo, *paa Stedet, som han sad*, sajest, gost, goggo son čokkai; 3, *som oftest*, davjarak; 4, *som snarest*, hoapost; oanekas bodduš, *han var her som snarest*, hoapost, oanekas bodduš dast eli.

Sv. 1, ko; 2, kauko.

Somhelst, adv. suf. 1, -ikkenes; -ikkenessi, *hvosomhelst og hvadsomhelst*, gutteikkenessi ja miikkenessi; 2, nu, *hvadsomhetst Gjæld det kan være*, mi nu læʒʒa velgid.

Somme, pron. 1, soames; 2, muttom, *somme synes bedre om Arbeide, somme synes bedre om Lediggang*, soabmasak, muttomak barggolašvuođa buorebun adnek, soabmasak, muttomak joavdelasvuođa buorebun adnek.

Sv. 1, sobmaseh; 2, muttemeh; 3, kallekačeh.

Sommer, s. 1, gæsse, *Veiret staar ikke paa Sommerkanten*, dalkke i læk gæse guvllui; *ikkuns en Sommer*, dušše oft gæse bodduš, gæssadak; 2, *højeste Sommer*, gæsaš, *højest Sommertid ser jeg vel*, gæsaš aige galle oainam; 3, *om Sommeren*, gæsseg; *du reiser ved Sommertid*, gæsseg boddost don vuolgak. *Faa Smag, Lugt af Sommeren*, gæsseduvvat. *Give Smag, Lugt af Sommer*, gæssaduttet.

Sk. kese, *midt paa Sommeren*, kese quoutel.

Sommeraften, s. gæsseboddo.

Sommerdag, s. gæssebæive.

Sommerfugl, s. bæivvelodde.

Sv. 1, lablok; peivelablok; 2, -lodde.

Sommerlig, adj. gæssal, *den travleste Sommertid*, buok gæssamus aigge.

Sv. keselakaš.

Sommersol, s. gæssebæivaš, *i Sommersolens Aftenrøde*, gæssebæivaš ækkedes roađest.

Sommersolhverv, s. gæsseaige jorgaldak.

Sommertid, s. gæsegboddo.

Sommerveir, s. gæssadak, *en lang sommerlig (Sommerveirs) Høst*, gukka gæssadakčofč.

Sommesteds, adv. muttom baikkest, -baikim.

Sommetider, adv. 1, muttomin; 2, muttom gaskai, -gaskaid.

Sondre, adj. 1, ratkkit; 2, čuolddet; 3, sirrit.

Sv. 1, rutket; 2, čuolddet; 3, særretet.

Sondren, *Sondring*, s. 1, ratkkim; 2, čuolddem; 3, sirrim.

Sone, v. soavatet, *din Synd er sonet*, soavatuvvum læ du suddod.

Sv. liktet.

Soning, s. soavatæbme; soavatus.

Sonoffer, s. soavatamoaffer.

Sop, s. guobbar.

Sorg, s. moraš, *at have Sorg*, morrašest læt; *bære Sorg for en Afdød, for sin salig Fader*, morras adnet jabme, ače rokke ditti; *volde, forvolde sin Næste Sorg*, guoibmasis morraš dakkat, addet; *Sorg blan-*

der sig tit i Glæden, davja sækkanæmen læ moraš illoi.

Sv. 1, vaj, vaja, vajek; 2, surgo.

Sorgfri, adj. moraštæbme, morraštaga, *et sorgfrit Sind giver et sorgfrit Liv*, vaibmo mi morraštaga læ ællem adda mi morraštaga læ; moraštkættai. Morraštkættaivuot.

Sorgfuld, *sorrigfuld*, adj. 1, moraštægje; 2, morašdiev, *leve et sorgfuldt Liv*, morrašest ællet, moraštællem, moraštægje ællem ællet, adnet; ællem ællet mi diev morrašest læ. Morašvuot.

Sv. 1, vajes, vajeteje; 2, surgolaš.

Sorgløs, adj. moraštkættai, morraštaga; morraš dovdakættai, *Barndommens sorgløse Alder*, mannavuoda moraštkættai akke; mannavuoda akke, mi moraš dovdakættai læ; *sorglost er det Sind, der ikke ændser Skjæbnens Afvexlinger*, moraštaga, morraš dovdakættai læ dat vaibmo, mi oases nubbastusain fuolakættai læ. 1. morraštkættaivuot; 2, morraš dovdakættaivuot.

Sv. hugsotæbme.

Sorgvant, adj. morraši harjanam, vuokkaduvvum, *et sorgvant Hjerte*, morraši harjanam, vuokkaduvvum vaibmo.

Sort, s. slagja, *to Sort Klæde, den ene rød, den anden blaa*, guoft slai ladde, nubbe ruofsad nubbe alek.

Sv. slaja.

Sort, adj. 1, čappad, *sort som en Brand*, čappad dego čidnaradde; 2, spirte. *Noget som ser sort ud*, čappadas. Čappadet. 1, čappadvuot; 2, spirttevuot.

Sv. 1, čappes; čappok; 2, suortak.

Sortagtig, adj. čappislagaš; -lagan. Čappišlakkai. Čappišlakkaivuot; -laganvuot.

Sv. čappeslakaš.

Sortere, v. 1, ragjat; 2, čuoldet; 3, sirrit; 4, *være vel forsynet med Varer*, ollo galvoid adnet.

Sv. čuoldet.

Sorteren, s. 1, ragjam; 2, čuoldem; 3, sirrim.

Sorthaaret, adj. čappisvuovtasaš.

Sortekonst, s. noaiddevuot; noaidastallam. *Øve Sortekonst*, noaidastallat.

Sv. 1, noitesvuot; noitastallem; 2, *Fruentimmeres*, quopastallem; 3, meurem. 1, noitastallet; *om Fruentimmere*, 2, quoppastallet; 3, meuret.

Sortekonstner, s. noaidde, noaidastalle.

Sv. 1, noite; 2, noitastalleje; 3, *om Fruentimmere*, quopes; 4, meureje.

Sortklædt, adj. čappis biftasid adne.

Sortladen, adj. 1, čappislagan; 2, dævkkad, *om Ansigtet*. 1, čappislaganvuot; 2, dævkkadvuot.

Sortne, *blive sort*, v. čappat, *vise sig sort; jeg ser noget at sortne*, oaimam maidegen čappat; *pludseligen sortne*, čappetet; čappodet, *Haanden blev sort*, giet čappodi; *Blodet flød og det sortnede for Øjet*, varra golgai ja čalbme čappodi. *Gjøre sort*, čappodattet, *du gjør mig nu dygtig sort*, burist dal muo čappodattak.

Sv. čappotet. Čappotattet.

Sortnen, s. čappam; čappetæbme; čappodæbme. Čappodattem.

Sortsmusket, adj. dævkad. Dævkkadvuot.

Sv. murje.

Sot, s. 1, ruosso; 2, rotto; 3, buoccalvas; 4, davd.

Sv. 1, puocelvas; 2, taud.

Sove, v. 1, oaddet, *forleden Nat var han her og sov*, mannam ija dast læi ja odi; *sove Dagene hen*,

beivid oaddet; *ville sove*, oadestuvvat, *du maa ikke ville sove*, ale oadestuva; *sove haardt, tryqt, let*, oaddet lossadet, oagjebasat, gæppadet; *sove ud*, oaddet dam made go darbašuvvu; *sovne, sove ind*, oaddat, *efterat du var indsovnet saa jeg ham her*, maŋŋel go don oddajik de oidnim su dast; *lægge sig til at sove*, oaddastullat, *her er ikke Ro til at sove*, i læk dast oaddem raffhe; 2, nokkat, *faar han en Rus da sover han den bort*, go oaivaduvva de nokka erit; 3, sibmaret, ɔ: *snart sove smart vaage, sove uroligt*; 4, *om Lemmerne*, čærggat; čergidet, *Foden sov*, juolgge čergidi; 5, *sove paa noget*, juoida nubbe bæivvai maŋŋedet, vippadet; juoida ala oaddet; 6, *sove i Vandet som Sælen*, s, čævlat; 7, b, gobbolastet.

Sv. 1, odet; 2, ohdajet; 3, nokketet; 4, jamketet; 5, *om Lemmerne*, čærkeket, juolkeh muste čærkekeh.

Soven, s. 1, oaddem; oaddajem; 2, nokkam; 3, sibmaræbme; 4, čærggam; čergidæbme.

Sovedrik, s. oaddemjukkamuš.

Sovemiddel, s. oaddemdalkas.

Sovekleder, s, oaddadak.

Sovested, s. oaddemsagje, *naar vi atter reise os af vort sidste Sovested, Graven*, go min maŋemuš oaddemsajest, havdest mi bagjanæp.

Sovesyge, s. oaddemdavd.

Spaa, v. 1, enostet, *det var ham spaaet*, dat læi sunji enostuvvum; 2, auddal cælkket; 3, *spaa efter Tegn, Syner*, oamačastet, *det er skeet, vederfaret os, hvad du har spaaet*, de læ dat šaddam joavddam migjidi, maid don læk oamačastam; 4, coabmot; 5, cuoiggot, *han spaaede Søsteren (i Haanden)*, oabbai cuoigoi.

Sv. 1, kættot; 2, vuosotet; 3, autel sardnot.

Spaaen, s. enostæbme; 2. auddalcælkkem; 3, oamačastem; 4, coabmom; 5, cuoiggom.

Spaadom, s. enostus, *af Spaadommenes Opfyldelse*, enostusai devdusin.

Sv. 1, kættom; 2, noitesvuot.

Spaadomsaand, s. enostam-, enostus vuoiŋ.

Spaadomsevne, Spaadomsgave, s. enostam jierbme.

Spaadomskonst, s. enostumdietto.

Spaamand, s. 1, enostægje; 2, raidde, *han var en Spaamand, jeg lod ham nødigen se Haanden*, raidde læi, illa addim gieda gæččat; 3, coamodægje; 4, cuoigodægje.

Spaan, s. 1, færrahas; færrastak; 2, smakko, *Spaaner flyve omkring os*, smakkok ravggek min birra; 3, vuolatas, *Høvelspaan*.

Sv. 1, værates; 2, vuolates; 3, spako; 4, spanes.

Spaaqvinde, s. noaiddenisson.

Sv. quopes.

Spaatromme, s. govdes.

Sv. koabda.

Spade, s. goaivvo.

Sv. 1, koivo; 2, spadan.

Spade, v. 1, goaivvot, *spade Jorden, spade i Jorden*, ædnam goaivvot; 2, njegjot.

Sv. 1, palet; 2, spadatet.

Spaden, s. 1, goaivvom; 2, njegjom.

Spadsere, v. 1, vaŋašet; 2, reikkit, reikidet, *spadsere i Stuen*, reikidet viesost, *han spadserer paa Vejen*, vaŋašæmen, reikkimen le balgga mield.

Sv. 1, vaŋešet; 2, valkeset; 3, flanket.

Spadseren, Spadsering, s. 1, vaǯašæbme; 2, reikkim, reikkidæbme.

Spadseregang, s. 1, vaǯašæbme; 2, vaǯašam-, 3, reikkim sagje; 4, oanekas gask, *det er kuns en Spadseregang*, dat læ dušše oanekas gask.

Spag, adj. 1, logje, *en spag Ren*, lojak; 2, *alene om Dyr*, vuonjas. *Anse for spag*, lojašet, lojašavset. *Anstille sig spag*, lojastallut. 1, logjet; 2, vuodnjaset. 1, lojesvuot; 2, vuonjasvuot.

Sv. 1, lojes; 2, lobdes; 3, stuovok, stuoves; stuovok pocoh.

Spages, blive spag, v. 1, logjot, *Veiret spagedes*, dalkke lojui; 2, vuodnjot. *Spage, gjøre spag*, 1, logjudet; 2, vuonjodet.

Sv. 1, lojot; 2, lobdot; 3, stuovot. 1, lojotet; 2, lobdotet; 3, stuovet.

Spagen, s. 1, logjom; 2, vuodnjom. 1, logjudæbme; 2, vuonjodæbme.

Spagfærdig, adj. *se spag.*

Spalt, s. *se Kløft, Sprække, Split.*

Spalte, v. *se splitte; en spaltet Klov*, suorregaǯ.

Spaltning, s. 1, *se Splitning*, 2, soappamættomvuot, (*Uenighed*).

Spand, s. 1, æbbar; ebbir, *et Spand Vand*, ebbirčacce, ebbir diev čacesi; 2, *Melkespand*, goalla.

Sv. 1, ebber; 2, dalle; 3, saun.

Spand, s. *fra Pegefingeren til Tommelfingeren*, vuoſse.

Sv. vuopse.

Spare, v. 1, sæsstet, *dersom Gud sparer mig Liv og Helbred*, jos Ibmel munji ællem ja diervavuoda sæssta; *han sparer hverken Tid eller Umage*, i son viššalvuoda daihe vaive sæste; 2, ammat, *vi spare ikke*, æp mi ama; 3, duoččot, *jeg sparer Skoven*, duoččomen læm vuovde; duočadet, *jeg er nødt til at spare*, ferttim duočadet; 4, cuſcit; 5, cuccat, *jeg sparer for at jeg kan give min Næste*, cucam vai bæsam guoibmasam addet; 6, *spare sammen*, čoakkai, vare čoggit.

Sv. 1, njuotetet; 2, cucet; 3, juorjet; 4, *spare sammen*, tukset.

Sparen, s. 1, sæsstem; 2, ammam; 3, duoččom; duočadæbme; 4, cuſcim; 5, cuccam; 6, čoggim.

Sparebøsse, Sparekasse, s. ruđaid vurkkim skappo.

Sparepenge, s. sesstujuvvum rut.

Spark, s. čieſčam, *give en et Spark*, olbmui čieſčam addet.

Sparke, v. 1, čieſčat; čieſčadet, *i Søvne sparker han Klæderne af sig om Natten*, oađededines gavnides, oađđadagaides bagjelistes erit son čieſča ikko; 2, *ligge og sparke*, stapardet; 3, *sparke i Sneen med Kloverne*, gorjastet.

Sv. 1, čækčet; čækčetet; 2, potkestet; 3, poarkot.

Sparken, s. 1, čieſčam; čievčadæbme; 2, stapardæbme; 3, gorjastæbme.

Sparre, s. 1, holg; 2, čosk.

Sv. 1, olg; 2, čosk.

Sparsom, adj. sæstevaš, *jfr. sparsommelig.* Sæstevaššat. Sæstevašvuot.

Sv. njuoletakes.

Sparsommelig, adj. 1, sæstolaš; 2, duočodægje; 3, cuſcijægje. Sæstolaššat. 1, sæstolašvuot; 2, duočadæbme; 3, cuſcimvuot.

Sv. njuoletakes; *leve sparsommeligen*, njuoleten viesot.

Spas, s. *se Spøg.*

Spe, s. higjadus, *være til Spot og Spe for Folk*, hilkadussan ja higjadussan læt olbmuid.

Sv. 1, albetem; 2, nalsem.

Spedalsk, adj. spittalaš; spittaldavdast buocce. 1, spittalvuot; 2, spittaldavd.

Sv. *Spedalskhed*, 1, tubre maine; pahas tubre; 2, spetelska.

Spegefisk, s. spekguolle.

Spegekjød, s. goikkebierggo.

Sv. 1, koike-; 2, suovas piærgo.

Speget, adj. goikes.

Sv. 1, koike; 2, suovas.

Speide, adj. 1, isskat; iskadet, *speide Fiendens Hær*, čuđi væga iskadet; 2, varddet, *hans Øje speider efter Fienderne*, čuđid su čalbme vardda; *mit Hjerte speider stærkt efter dig*, muo vaibmo saggarakkan vardda du; vardadet, *hans speidende Blik*, su vardadægje, iskadægje čalbme.

Speiden, s. 1, isskam, isskadæbme; 2, varddam; vardadæbme.

Speider, s. isske; isskadægje.

Speil, s. 1, spigal; 2, *paa et Skib*, maŋŋagæčče; 3, *i en Slæde*, a, jervas; bottalikko.

Sv. spejel.

Speile sig, v. 1, oidnujuvvut, *Bjergene, Skovene speile sig i Vandet*, varek, muorak oidnujek čacest; 2, ječas, govas gæčadet, *speile sig i Vandet*, čacest ječas, govas gæčadet; *speil dig i ham*, gæčad ječčad, govvad su sist.

Speilen, s. 1, oidnujubme; 2, gæčadæhme.

Spene, s. ruofse, ruogse.

Sv. 1, ruouse; 2, niǯǯe.

Spesie, s. spesig, *være tilfreds med en Spesie*, spesigi duttat.

Spid, s. bassemmuor, (*Stegespid*).

Sv. passem, *sætte paa Spid*, passemi cegget.

Spidde, v. bassem murri ceggit.

Sv. passemi cegget.

Spids, s. 1, sæčagas; 2, čok, *Bjergets, Taarnets Spids*, vare torno čok; 3, gæčče, *Kaarde-, Fingerspids*, miekke-, suorbmagæčče; njudnegæčče; 4, *sætte sig i Spidsen for en Hær, Forsamling*, sonttevægai, čoagganæme oaivven, audast olmajen, audemuǯǯan, audast mannen ječas dakkat, bigjat; 5, *byde en Spidsen*, vuosstailastet.

Sv. 1, njuone; *gaa i Spidsen*, njuonohesne, njuononen vaʒʒet; 2, kečče; 4, snjučče; 5, corge; 6, snjurčče; 7, autemus, autemusen manet.

Spids, adj. 1, sæččad, *nu er Pinden spids*, dal sæččad læ sagge, sæččal; 2, čokkal; 3, basstel, *han er meget spids af sig*, basstel son læ, basstel læk su sagak.

Sv. 1, snuččok, snjurččo; 2, snjurčok, *et spidst Bjerg*, snjurčok, snjurčče vare.

Spidst, adv. 1, sæččadet; sæččalet; 2, čokkalet; čokkalassi, *jeg skjærer det spidst*, čokkalassi vuolam; 3, basstelet; *han svarede meget spidst*, son vastedi hui bastelet. 1, sæččadvuot; sæččalvuot; 2, čokkalvuot; 3, basstelvuot.

Spidse, v. čokkat, *spidse og tælge*, čokkat ja vuollat; čokkalet, *jeg spidser Blyanten*, čokkalam bliant. *Spidses*, čokkaluvvat.

Sv. snjuččet. Snjuččot.

Spidsen, s. čokkam, čokkalæbme

Spidset, *som har Spids*, adj čokkasaš, *som har to Spidser*, gulm čokkasaš.

Spidsvinklet, adj. čokkalčiekkasaš.

Spiger, s. 1, ruovddenavlie; 2, spikkar.

Sv. 1, rautenavle; 2, spikar.

Spigre, v. spikkarin navllit.

Sv. naulet.

Spigren, s. navllim.

Spil. *s.* 1, dukkur; 2, læikka, ***ikke er Livet bestemt til et Spil for Daarer,*** i læk ællem ulbme dukkuren, læikkan, dukkur, læika varas jallaidi; 3, čuojatus, ***(Instrumenters) Harpespil,*** harpačuojatus; 4, ***sætte noget paa Spil,*** hættai, hæde ouddi maidegen bigjat.

Sv. 1, tokor, 2, stok.

Spilde, *s.* hævvo; hævvanæbme, ***Penge-, Tidsspilde,*** ruđai, aige hævvo, hævvanæbme. ***Gaa til Spilde,*** 1, hævvanet; 2, duššat, ***alt gik til Spilde,*** buok hævvani, duššai; duššen šaddat, dakkujuvvut.

Sv. 1, hokkanem; 2, spiejo.

Spilde, *v.* 1, hævvatet; 2, dušsadet, ***spilde sin og andres Lykke,*** su ja ærrasi oasalašvuođa hævvatet, duššadet; 3, gačatet, ***spilde Vand af Karret,*** čace littest gačatet; 4, nistetet, ***spilde Tid og Umage,*** aige ja vaive duššadet, dušše ditti, duššas adnet, nistetet, hævatet; 5, læikkot, ***spilde paa sig,*** bagjelassis læikkot; ***spilde Ord og Overtalelser paa nogen,*** duššas, dušše ditti sanid ja sarnotaddamid guđege ditti, gæsagen golatet; ***disse Omkostninger ere ganske spilte,*** dak golatusak aibas dušše ditti golatuvvum læk. ***Spildes,*** 1, hævvanet; 2, duššat, dušše ditti, duššas gollat, mannat, ***den Dag er spildt for os,*** dat bæivve duššas, dušše ditti migjidi gollam, mannam, vassam læ.

Sv. 1, leiket; 2, kolketet. Leikeset.

Spilden, *s.* 1, hævvatæbme; 2, duššadæbme; 3, gačatæbme; 4, nistetæbme; 5, duššalas golatæbme. 1, hævvanæbme; 2, duššam; 3, duššalaš gollam.

Spildre, *s.* 1, soalgge; 2, dilggo, dalggo.

Sv. 1, spiælkates; 2, fiælloš; 3, soda; 4, sabčes.

Spildre, *v.* 1, solgadet, ***sætte Spildre paa Pulkekjølen at den ikke skal gaa paa Siden,*** solgadet geris amas mannat ærttegbæle ald; 2, dilgodet, ***sætte Spildrer paa Baad,*** vadnas dilggadet, dalggadet.

Spildren, *s.* 1, solgadæbme; 2, dilggadæbme.

Spile, *s.* 1, cagge; 2, ***Spilen paa Teltets Dør,*** cagŋa; 3, loš, ***til at istandsætte Baade.***

Sv. vaites muor.

Spile, *v.* 1, caggat, caggastet, ***spile Øinene, Munden op,*** čalmid, njalme caggat, caggastet; 2, račadet; 3, harrat, harrit; 4, bacatet, ***udspile, udspænde Huder,*** duljid bacetet. ***Spiles,*** 1, caggamassi šaddat; 2, harranet; harraget. ***Som er spilet,*** caggas, ***den kom med opspilet Mund,*** caggas njalme bođi. Caggasvuot. ***Noget, som er spilet,*** caggak.

Sv. cagget, čalmit, njalmeb cagget.

Spilen, *s.* 1, caggam; caggastæbme; 2, račadæbme; 3, harram; harrim; 4, bocatæbme. 1, harranæbme; harragæbme.

Spilfegte, *v.* 1, addistallat; 2, dakkat dego; 3, duššalaʒʒan adnet, ***spilfegte med Eder,*** vuordnasid duššalaʒʒan adnet.

Spilfegten, Spilfegteri, *s.* 1, addistallam, addistallamvuot; 2, habme, habmevuot; 3, guoštelašvuot.

Spille, *v.* 1, bilaidet, ***Diamanterne spille i Solen,*** diamantak bilaidek bæive audast; 2, čuojatet, ***spille paa Harpe, paa et Instrument,*** harpa, instrument čuojatet; 3, ***spille Bold, se slaa Bold;*** 4, ***spille Kort,*** spellat; 5, ***spille under Dække med en,*** suolemas, čiegos gaskavuođaid, arvvalusaid gæinge adnet.

Sv. 1, spiælet; 2, ***spille i Bræt,***

som Dam, tablot; 3, *spille Bold*, a, slovetet; 4, b, rottot; 5, čuojetet.

Spilleu, s. 1, bilaidæbme; 2, čuojatæbme; 3, spellam.

Spillemand, s. (instrument) čuojatægje.

Spiller, s. spelar.

Spillerum, s. sagje (*Plads*).

Spind, s. 1, badno; bodno; 2, *Edderkoppens*, a, goddo; 3, b, arppo.

Spinde, v. 1, badnet; badnelet; *jeg spinder endnu dette af at jeg kan være færdig med Spindingen, naar det er forbi med Ulden*, badnelam vel dam erit vai gærgam badnemest go nokkamen læk ullok; *jeg spinder hurtigen lidt*, jottelet badnelastam; 2, *om Edderkoppen*, goddet; 3. *spinde Silke ved noget*, avke, vuoito mastegen adnet. *Som er spundet løst*, vuolgas.

Sv. 1, podnet; 2, kodhet.

Spinden, s. 1, badnem; badnelæbme; S, goddem.

Spindelvæv, s. 1, hævnnefierbme; 2, -goddo.

Sv. 1, henneverbme; 2, -kodho.

Spinderok, s, 1, badnemdortte; 2, -gokkal; 3, snalddo.

Sv. 1, kokkel; 2, snaldo.

Spinderi, s. badnemrakadus.

Spinderske, s. badne, badnenisson.

Spinkel, adj. 1, cægge; 2, čolččai. 1, cæggevuot; 2, čolččaivuot.

Sv. 1, segge; seggokats; 2, skaile; 3, čokkotebme.

Spion, s. čiegos, suolemas iskadægje.

Sv. 1, suolle aksatalleje; 2, čækčæje.

Spionere, v. čiekkoset, suollet iskadet

Sv. 1, suollet aksatallet; 2, čækčet.

Spionering, s. čiegos, suolemas iskadæbme.

Spire, s. 1, vuostemuš šaddo; 2, -siebmam; 3, ratta. *det første Grøs*, 4, algo; 5, gilv, *Spiren til det Onde hos Mennesket*, bahhavuoda gilv, siebmam ollmu lut; 6, asse. *Aarsag*; *den første Spire til en Begivenhed*, deppatus vuosstemus algo. asse.

Sv. 1, suorge; 2, lanje; lanjes; 3, snuolte.

Spire, v. 1, bocidet, *spire frem af Jorden*, ædnamest bocidet, *formedelst opspirende onde Lyster*, bajas bocidægje bahha halidusai boft, 2, šaddat, *Alt spirer, modnes og forgaar*, buok bocid, šadda, ludda ja nokka. *Bringe til at spire*, 1, bocidattet; 2, šaddadet.

Sv. lanjastet.

Spiren, s. 1, bocidæbme; 2, šaddam.

Spise, s. borramuš; borro.

Sv. piæbmo.

Spise, v. 1, borrat, *jeg spiste op den Ren i Fisk*, borrim dam boccu guollen; borastet, *han spiste lidt lidt, saa gik han sin Vei*, borast de vaggeh; boradet, *jeg saa han spise i Baaden*, oidnim su boradæmen vadnas sist; borralet, *lad os holde for at Renen i al Hast kan spise lidt Sne*, orostekku vai hærgge muottag borralasta; *spise op*, buok borrat; 2, *spise Skemad*, gaggat, *spise Melk, Suppe*, mielke gaggat, gaggalet, *nu maa du se til at spise Melk*, de galgak barggat gaggaladdat mielke; 3, *spise op*, novkket, *hvorfor spiser du ikke op disse Leveninger?* manne daid boratusaid ii novko; 4, *spise lidt for at stille den største Hunger*, nælggadet; 5, *spise gnave Kjødet af Ben*, soppat biergo

erit davtin; 6, *alene om Kreaturer*, guottot; 7, vuoppat, vuoppot. *Spises*, boratæddat, *nær var jeg bleven spist op af en Hval*, masa fallai boratæddim. *Spise en af med Løfter og Snak*, dušše loppedet ja hallat.

Sv. 1, porret; 2, piæbmotallet; 3, guotot. Poratallet.

Spisen, Spisning, s. 1, borro, *Spisningen er begyndt*, borro læ alggam; 2, borram, boradæbme.

Spisebord, s. borramušbævdde.

Spiskammer, s. borramuš kammar, viesso.

Spisekvarter, s. borramviesso.

Spiselig, adj. boratatte; boratægje. *Være spiselig*, boratet, *det Mel er ikke spiseligt*, æi dak jafok borat.

Sv. porremas, porromas.

Spiseselskab, s. borram særvve.

Spisetid, s. borramaigge.

Spisevert, s. borramušsaid doaimatægje, rakadægje.

Spjeld, s. Sv. 1, spielle; 2, vuobnekopčes.

Splid, s. soappamættomvuot, *sætte Splid iblandt Folk*, soappamættomvuoda olbmui dakkat.

Sv. 1, rito; 2, pælko.

Splidagtig, adj. soappamættos. Soappamættoset. Soappamættosvuot.

Splidse, v. ladnjalassi bigjat, čadnat.

Splint, s. 1, baigatak; baigatas; 2, færrahas; færrastak; 3, soades, *faa en Splint i Fingeren*, soades surbmi oaʒʒot.

Sv. 1, sada, soades; 2, sabčes; 3, spiælkates.

Splinterny, adj. aibas oðas.

Splintre, v. 1, luddit, luoddot; 2, guladet; 3, baigatet. *Splintres*, 1, luoddanet; 2, gullat; 3, baiggat; baiggaset.

Sv. 1, luoddet; 2, saret. 1, luoddenet; 2, peiget; 3, spiælkeset.

Splintren, Splintring, s. 1, luddim; luoddom; 2, guladæbme; 3, baigatæbme. 1, luoddanæbme; 2, gullam; 3, baiggam, baiggasæbme.

Split, s. lafče, læfče.

Splitte, v. 1, biđggit, *han splittede Fienden ad*, čudid son biđgi; *jeg havde splittet Døren*, uvsa leggim biđggim; 2, surrit, *splitte, sætte en Split i Pennen*, surrit pinnagæče; 3, luddit, *han splittede Træet med et Hug*, muora son luddi oft časskemin; *Træet er splittet af Lynilden*, muorra luddijuvvum læ aldagasast; luoddot; 4, gaskodet, *Stormen nedkaster Træer og Stabure og splitter Huse*, garrabieg njæidda muoraid ja aitid ja viesoid biedgge, gaskod; gaskaldattet, (*skille ad*); 5, spilggalet. *Splittes*, 1, biedgganet, biedggoi šaddat; *Mængden, Fienderne splittedes ad*, olbmuk, čuđek biedgganegje; biedggoi šadde; 2, luoddanet. *Bomben splittedes ad*, bombba luoddani, biedggani; 3, spilgetet; *splittes midtad*, guovdad spilgetet.

Sv. 1, luoddet; 2, saret; 3, spiælketet; 4, poddetet. 1, luoddenet; 2, spiælkeset.

Splitning, Splittelse, s. 1, biđggim; 2, surrim; 3, luddim; luoddom; 4, gaskodæbme; 5, spilggalæbme. 1, biedgganæbme; biedggoi šaddam; 2, luoddanæbme; 3. spilgetæbme.

Splittergal, adj. aibas jalla.

Splitternøgen, adj. aibas alas.

Spodsk, adj. 1, bilkedægje; 2, fuodnošægje, *han gav et spodsk Svar*, bilkedægje, fuodnošægje vastadus addi. 1, bilkedam, fuodnošam lakkai. 1, bilkedæbme; 2, fuodnošæbme.

Sv. 1, albeteje; albetakis; 2, naises; naisokes.

Spole, s. Sv. kodhemsuoj.

Spole, v. Sv. læigeb kestet.

Spor, s. 1, luod, luodda, *gaa ikke efter de Spor*, ale dai luodai mield mana; *man saa blodige Spor efter ham i Sandet*, varraluodak su manŋel oidnujuvvujegje saddoi; *Hunden har tabt Sporet*, bæn nistetam læ luodaid; 2, mærkka, *man finder ingen Spor til denne Skik i vor Historie*, i gavdnujuvu historiast mikkege mærkaid dam virost; 3, jælgas, *hvor Spor neppe kjendes*, goggo jælgas illà dovddu; 4, *Skispor*, latto; 5, radno, *Hare-, Rævespor*, njoammel, rievan radno, luod; 6, *Spor, hvor Dyr have gaaet i Rad*, gurgastak, *Ulvespor*, gumppegurgastagak; 7, *Spor efter gaaloperende Dyr*, ruotatak; 8, *Samling af Dyre- og Fuglespor*, šulšše; 9, *Spor efter Renkloven*, jolas; 10, *mange Spor*, a, vuttusak; 11, b, rædne; 12, *Fiskens Spor i Vandskarpen*, ludas, guolleludas, ludanas. *Danne, efterlade Spor*, 1, luoddastallat, luodaid luoddastallat; 2, šulššit, *Fugle, Ren have efterladt Spor paa dette Sted*, loddek, boccuk šulššim læk dam baike. *Se Spor, se efter Spor*, 1, vuottet, *jeg saa ikke Spor*, im vuottam luodaid; *vi saa efter Spor og saa ingen*, vutimek ja æp oaidnam; vuottalet, *søger efter Renenes Spor*, vuottalækket boccuid; 2, *se lidt til Spor*, jælgastet, *naar du saa saa meget til Spor at du kunde gaa paa Spor efter*, go jælgastik guorrat; *jeg saa som snarest, men saa intet til Spor*, oinestim mutto im jælgastam; ælgastet; 3, *søge, gaa hid og did for at finde Spor*, časkatallat; časskalet, *man søger efter Spor indtil man træffer paa Spor*, časskal dassačí go fatti luodaid.

Sv. 1, luod; 2, kæja; 3, lato; 4, šatte; 5, jæje; 6, kurgas; kurgastak; 7, juone; 8, aido; 9, *Spor efter Kjøretøi*, stragges. *Gjøre, efterlade Spor*, šattet.

Spore, gaa paa Spor efter, følge Spor, v. 1, guorrat, *Renen følger den tilsnede Vei*, gurai galle doalle hærgge; *spore efter, følge Vejen, Sandheden*, gæino, duotvuoda guorrat; guoradet; *Hundene spore efter Vildt*, bædnagak gurrek, guoradeh fuoðoid; *begynde at følge Spor*, guorastet, *naar jeg kommer til et Spor, begiver jeg mig til, begynder jeg at følge det*, go luddi boadam de guorastam; 2, fuobmašet, *jeg sporer Kræfternes Aftagelse*, fuobmašam apidam gæppanæme; *der spores ingen Mangel*, i fuobmašuvu mikkege vajegvuodaid; 3, dovddat, *man sporede Rev i Huset*, suov fuobmašuvvui viesost.

Sv. quoret.

Sporen, s. 1, guorram; gurradæbme; guorastæbme; 2, fuobmašæbme; 3, dovddo, dovddam.

Spore, s. 1, viggatæbme; 2, alšotæbme; 3, hoapotæbme.

Sv. kiddotes.

Spore, v. 1, viggatet; 2, alšotet, æljotet; 3, hoapotet.

Sv. kiddotet.

Sporen, s. *se Spore*.

Sporløs, adj. 1, luodatæbme; luodataga; 2, luodaid guoðekættai, dagakættai; *forsvinde sporløst*, luodataga, luodaid guoðekættai, dagakættai javkkat. *Sporløshed*, 1, luodatesvuot; 2, luodaid guoðekættaivuot, dagakættaivuot.

Spot, s. bilkko, *drive Spot med nogen, have nogen til Spot*, bilkkon, bilko sajest guoimes adnet; bilkkovuot; bilkadus.

Sv. 1, nalsem; 2, albetem.

Spotte, v. bilkedet, *spotte over nogen, noget*, olbmu, maidegen bilkedet.

Sv. 1, nalset, nalsetet; 2, albetet.

Spotten, s. bilkedæbme.

Spotter, s. bilkedægje.

Spottefugl, s. 1, guoimes bilkkon adne; 2, bilkedægje.

Spotteglose, ***Spotteord***, s. bilkosadne.

Sprag, s. *se Spragen.*

Sprage, v. 1, jaddat, *Ilden sprager naar man har noget i den*, dolla jadda go olmuš bagjeli læikke; 2, njirrat, snjirrat, dolla snjirra; snjiraidet, *Salt sprager, naar det kommer i Ilden*, saltek snjiraidek go dolli bottek; *Euer sprager*, ratkak snjiraidek; *bringe til at sprage*, snjiraidattet, *Ilden faar Salt til at sprage*, dolla snjiraidatta saltid; 3, dokkistet.

Sv. 1, snjirret; 2, ruotet; 3, ruosatet; 4, brakkohet; 5, svarret; 6, sværget.

Spragen, s. 1, jaddam; 2, njirram, snjirram; snjiraidæbme; 3, dokkistæbme.

Spraglet, adj. 1, girjai, *en spraglet Sommerfugl*, girjas bæivvelodde; 2, čærgalas lakkai.

Sv. 1, kirjak; 2, teblak; treblak.

Sprang, s. *se Spring.*

Sprede, v. 1, biđggit, *sprede Gjødsel*, mokkid biđggit; *naar Solen spreder sin Glands*, go bæivve baittemes biedggemen læ; 2, hagjet; hajeldet; 3, riššaidattet; 4, širaidattet; 5, videdet. *Spredes, sprede sig.* 1, biedganet, *de hist og her spredte Bondergaarde*, dak dokko dek biedgganam dalok; 2, viddanet; 3, riššat; 4, širrat, *naar jeg tager Haanden fuld af smaa Stene og kaster, da sprede Stenene sig*, go smavva gedgid goabmer dievva doppim ja balkestam de gedgek širrek, rissek; širaidet. *Som er spredt ad*, biedgos. Biedgoset. Biedgosvuot.

Sv. 1, poddet, poddetet; 2, *sprede ud en Ting*, saken vuolgetet. 1, poddanet; 2, juokatet; 3, viddanet; 4, lubbitet. Poddos.

Sprige, v. harrit, *jeg spriger med Fingrene*, suormaidam harrim. Harrat, *Tænderne sprige paa Saven*, banek harrajek sahast. *Spriget, sprigende*, adj. harrag; harrot, adv.

Sprigen, s. harrim. Harram.

Spring, s. 1, njuikkim; njuikkom; 2, viekkam; 3, gargalmastem; 4, guoddem; guodde, guoddelæbme, *han gjorde et Spring i sin Fortælling*, muittalusastes son maidegen gudi, guoddelæme son dagai; *se Springen.*

Springe, v. 1, njuikkit, *han sprang i Land*, njuikki gaddai; njuikkot, *Hunden springer op paa en*, bæn njuikko; 2, viekkat. *se løbe*; 3, *springe ved Hjælp af en Stok*, gargalmastet, *springe over en Elv*, joga rassta gorgalmastet; *springe igjennem Ild*, dola čada gargalmastet; 4, fallit, *springe op; da sprang han op og gik ud for at se efter*, de falli son bajas ja vazzeli isskat; *han sprang i Veiret af Forskrækkelse*, falli bajas balo ditti; 5, *om Dyr*, u, ruotastet, *se løbe*; 6, b, vormastet; 7, *springe i Vandet som Sælen*, čælladet; 8, *springe, gjøre Spring som Ræven*, stongedet; 9, čellit, ɔ: *gjøre et Spring*, 10, *staa paa Sprang for at anfalde*, fagŋat; 11, *springe over ved Læsning, Tælning*, o. s. v., guoddet, *springe over et Sted i en Bog*, girjest saje guoddet; guoddelet, *du skal ikke springe over et Ord naar du læser*, ik galga sane guoddelet logadedin; 12, *springe løs*, baccet, *Vinden*

sprang løs som et Gevær. bieg bacci dego bisso: 13, *springe, vippe op i Veiret,* čorunat; 14. galppat. (ricochetere); *Bolden sprang tilbage,* ballo galpai; 15. *springe op. løs,* ravggat, *Døren sprang op.* ufsa ravgai: *Glasset sprang i Stykker,* lassa cuovkas ravgai: 15. golggat. *(flyde, rinde.) Kilden springer ud af en Klippe.* aja bavtest golgga; 16. rakkat. (coire); 17. a. boatkkanet, *Strængen, Baandet sprang.* suodna. badde boatkkani; 18. b. rassta mannat, *der er sprunget et Stykke af Klippen.* ravggam, mannam læ bitta. gappalak bavtest; *springe ud.* a, bocidet. *(spire)* urbbot. nuolloset; 20. luoddanet. *Løvet. Knopperne springe ud.* lastak, urbek bocidek, urbbuk. nuollosek. luoddanek: 21. *springe i Luften,* cuovkkanet, cuovkas mannat, *Skibet, antændt af Krudtet, sprang i Luften,* skippa rutast buollatuvvum cuovkas mannai. cuovkkani.

Sv. 1. njuličet. snjulčet: 2. čilet; 3. čælestet; 4. sastet: 5. viæket: 6. varret: 7. vainket; 8. quocet: 9. sprainet: 10. ladet: 11. čuossket; 12. čikkot: 13. njuppet. 14. kapet; 15. kolkitet; 16. væddaset; 17. tuoldet; 18. rakket. (coire).

Springen, s. 1. njuikkim: njuikkom; 2, viekkam: 3. gargalmastam. o. s. v.

Springkarl. Springmand. s. srinkkar. *Springkarl. som nylig er udskrevet til Skat.* srinkkar, gutte værroi oddasist čallujuvvum læ.

Sv sasteje.

Springvand, s. aja.

Sv. aja. ajek. tuoldeje ajek.

Sprinkel. Sprinkelværk, s. čærgalas. čærgalak.

Sprog, s. 1. giella. *saaledes som Sproget fordrer det,* moft giella gu bed: *at undersøge Sprogenes O rindelse,* gielai algo guoratallat, s gardet; *forstaa Sprog.* gielaid addi 2. sardnom. sardnomvuokke: 3. sadn *et Sprog af Bibelen,* bibbal sadn 4. sagak. *et saadant Sprog er j ikke vant til.* daggar sanidi im l harjanam. *Som kan Sprog.* giel *du kan Finsk.* don læk samegiel 2. giellalaš. 1. gielagvuot: 2. gi lalašvuot. *Som ikke kan noget fre met Sprog.* sarnolæbme. Sarnole vuot.

Sv. 1. kiæl: 2. hal. halem lak 3. sardne. Kiælek; kiælolaš.

Sprogblanding, s. gielai sæ kanæbme.

Sprogbrug, s. sardnomvuokk 2, -lakke.

Sprogegenhed. s. giellalaga vuot.

Sprogfeil. s. giellæmeddadus.

Sprogforvirring. s. giell moivve.

Sproggrandsker, s. giela du kadægje: sogardægje.

Sprggrandskning. s. gie dudkadæbme. sogardæbme.

Sprogkjender, s. 1. giel dietle: 2. giellaoappavaš.

Sprogkundskab. s. 1. giell dietto: 2. -oappavašvuot.

Sprogkyndig. adj. giellak Giellalaššat. Giellalašvuot.

Sv. 1. kielolaš: 2. moddekielek.

Sproglighed, s. giela oftla kuvuot. oftlaganvuot.

Sproglærd. adj. *se sprogkynd*

Sproglære. s. giellaoappo.

Sproglærer. s. giela. giel oapatægje.

Sprogmester. s. *se Sproglær*

Sprogrigdom. s. sani ollovu

Sprogrigtig, adj. 1, gicla mield; 2, gilh hæivoluš.

Sprude, v. 1, durssket; 2, ruossot, *Melken spruder*, mielkke durssha, ruosso; *Vandet sprudede ud af Munden*, čacce ruosoi njalmest; 3, suoδđat, *en Ølbuteille spruder naar Korken ikke er tæt*, vuollaboattal suoδđa go kork i læk læles; 4, *se sprøite*.

Sv. 1, trissel; 2, kudnjettet.

Spruden, s. 1, durssken; 2, ruossom; 3, suoδđam.

Sprudle, v. 1, buljardet; 2, duolddat.

Sv. 1, snjoret; 2, porsset.

Sprudlen, s. 1, buljardæbme; 2, duolddam.

Sprække, s. 1, luoddanæbme; 2, jællo; jælle, ælle.

Sv. 1, jællo; 2, rakem; 3, sluopče.

Sprække, v. 1, baiggat; baiggaset; 2, saraduvvut, *et sprukket Træ*, saraduvvum muorra; 3, luoddanet, *spise indtil man sprækker*, luoddânæbmai borrat; 4, rattaset; 5, jællot, jeludet; 6, *sprække af Kulde*, suvčaget, *Huden er sprukket af Kulde*, likke le suvčagam; *Kulden gjør, forvolder at Haanden sprækker*, čoasskem, bolaš suvčagatta gieđa.

Sv. 1, raket; 2, luoddenet; 3, peiget; 4, jællot; 5, kajatet.

Sprækken, s. 1, baiggam; baigastæbme; 2, saradubme; 3, luoddanæbme; 4, rattasæbme; 5, jællom, jeludæbme; 6, suvčagæbme.

Sprøl, s. *se Sprællen*.

Sprælle, v. 1, bancardet, *Fiskene sprælle i Garnet og i Baaden*, guolek bancardek fiermest ja vadnasist; *hundet spræller Renen*, lavče gæčest bancard boaco; 2, finggot, *Fuglen spræller i Snaren*, lodde gicla gæčest finggo; 3, gincardet, guolek fiermest, vadost gincardek; boccuk baddegæčest gincardek; ginccot.

Sv. 1, sværget, sværgetet; 2, ruosatet.

Sprællen, s. 1, bancardæbme; 2, finggom; 3, gincardæbme, ginccom.

Sprænge, v. 1, luddit, *Kulde og stærkt Solskin har sprængt Baaden*, čoasskem ja garra bæivadak luddim læ vadnas; *sprænge en Ren, en Hest*, hærge, boccu luddit; luoddot, *sprænge Stene og Klipper*, gedgid ja bavtid luoddot; 2, *sprænge med Løbe til Ost*, a, čuvkkadet; 3, b, morrodet; 4, c, appanattet. *Sprænges*, luoddanet, *Hesten blev sprængt*, hævoš luoddani; *om Foraaret sprænges Elven*, giđđag jokka luoddan. *Sprængt*, luddas, luddashærgge, hævoš; 2, luddutak.

Sv. 1, luoddet; 2, rutketet, *sprænge en Hest*, tompob rutketet. 1, luoddenet; 2, čækkanet, čækanum herkke.

Sprængen, *Sprængning*, s. 1, luddim; luoddom; luoddanæbme.

Sprætte, v. 1, *se sprælle*; 2, ruossot, *Ilden sprætter*, dolla ruosso.

Sprætten, s. 1, *se Sprællen*; 2, ruossom.

Sprætte, v. rattom, *Kjolen maa sprættes op*, bivtes færite rattujuvvut.

Sv. 1, rattet; 2, kaikot.

Sprætten, s. rattam.

Sprød, adj. moarrai, *naar Brødet fryser og opvarmes bliver det sprødt*, go laibbe galbma ja lieggan de moarrai šadda. Moarrat. Moarruivuot. *Blive sprød*, moarrat. *Gjøre sprød*, moaratet.

Sprøite, s. čuccebisso.

Sv. kudnjettemreido.

Sprøite, v. 1, baččet, *sprøite med en Sprøite*, čuccebisoin baččet; 2, *med Munden*, čollit, čoallot njalmin; *Hvalen sprøitede Vandet høit*

op i Luften, fales čoli čace allaget aibmoi; 3, riśśkalet; 4, riśśaidattet; 5, diškotet; 6, dilšetet.

Sv. 1, trisset, trissetet; 2, kudnjetet.

Sprøiten, *s.* 1, baččem; 2, čollim; čoallom; 3, riśśkalæbme; 4, riśśaidattem; 5, diškotæbme; 6, dilšetæbme.

Spuns, *s.* Sv. bunce raike, njalme.

Spunse til, v. Sv. bunce raikeb, tappet.

Spurv, *s.* cicaš; cicce.

Sv. cice; cicok.

Spurvhøg, *s.* ciccefalle; cicaśfalle.

Sv. 1, ciccehapak; 2, titei.

Spy, *s.* vuofsanas.

Sv. vuoksenes.

Spy, v. vuofsat.

Sv. vuokset.

Spyd, *s.* saitte.

Sv. 1, saite; 2, spaggok, o: ***Bjørnespyd***.

Spydskaft, ***Spydstage***, *s.* 1, saitte vuorbbe; 2, -naďďa.

Spyt, *s.* čolg.

Sv. čolg.

Spytte, v. 1, čolggat; 2, čoallot.

Sv. čolget.

Spæd, adj. 1, smailte, *jeg var spæd da jeg begyndte at arbeide*, smaitte legjim go barggagottim; *den spæde Alder*, smaites akke; 2, njæfčas, *spædt er Barnet*, njæfčas læ manna; 3, njuoras; 4, cægge, *en spæd Røst*, ceggis suobman, giel. *En som er spæd*, njuorak.

Sv. 1, njuores; 2, segges, segges kiæl; 3, kirv, kirva mana.

Spædt, adv. 1, smaittet; 2, njæfčaset; 3, njuoraset. 1, smaittevuot; 2, njæfčasvuot; 3, njuorasvuot.

Spæde, v. 1, vættadet; 2, čace bigjat, leikkit; 3, *spæde til*, lassetet.

Sv. 1, njarbotet; 2, cace piejet; 3, lassetet.

Spæden, *s.* vættadæbme.

Spædlemmet, adj. 1, smaitte-; 2, uccalattosaš. 1, smaitte-; 2, uccalattosašvuot.

Spæge, v. 1, dabmat; 2, naggit; 3, lojodet; lojodattet. ***Spæges***, logjot.

Sv. 1, tamet; 2, lojotet.

Spægelse, *s.* 1, dabmam; 2, naggim; 3, lojodæbme; lojodattem. Logjom.

Spæk, *s.* 1, bæšše; 2, buoidde.

Sv. 1, puoite; 2, allas.

Spækhøker, *s.* borramušśaid gavpašægje.

Spække, v. 1, buoiddodet; 2, buoide sisa cakket; 3, ***spække sig***, ollo borrat.

Sv. 1, puoitet; 2, puoiteb sisa caket.

Spænd, *s.* 1, *se Spand*; 2, *se Spark*.

Spænde, *s.* 1, solljo; 2, *i, om Halsen*, rakka; 3, *i Bæltet*, boaganoaivve.

Sv. kruoke, ruoke.

Spænde, v. 1, čavgadet; 2, starggadet, *spænde (stramme) et Baand*, badde čavgadet, starggadet; 3, gælddet, *spænde Bue*, *Gevær*, davge, bisso lokkaid gælddet; 4, baccatet, *jeg spænder Geværpanden*, gallo baccatam; 5, caggat, bisso lokkaid caggat; 6, *spænde om med Armene*, a, fatmodet; 7, b, salastet; 8, *med Fingrene*, *Haanden*, vuofsot; 9, *spænde for*, a, gæssastet, gæssastallat, *trække Slæden hen til Stedet, hvor der skal spændes for*, gæsset pulke gæssastallam sagjai; 10, b, jukkeldet; 11, *spænde fra*, a, luoittet gæssast erit; 12, b, jukkeldet erit; 13, čiefčat, *jeg spændte Hunden ud*

af Huset, bædnag viesost erit čiſčim. *Tilbøjelig til at spænde*, čieſčadakis. Čieſčadakisvuot.

Sv. 1, sudtet; 2, čaggat; 3, kiældet; 4, kruokkotet; 5, aktičadnet; 6, kesastet; kesastattet; 7, monnetet; 8, luitet kesasest.

Spænden, *Spænding*, s. 1; čavgadæbme; 2, starggadæbme; 3, gælddem; 4, baccatæbme, o. s. v.

Spændefjæder, s. gælddemdavgge.

Spær, s. 1, saitte; 2, *se Sparre*.

Spærre, v. 1, caggat, *spærre Munden op*, njalme caggat; 2, dappat; 3, buoddot; 4, ruoddot; 5, caggat; 6, hettit.

Sv. 1, cagget; 2, tappet; 3, cægget; 4, særtet harest puodot.

Spærring, s. 1, caggam; 2, dappam; 3, buoddom; 4, ruoddom; 5, caggam; 6, hettim.

Spætte, s. dilkko.

Sv. teble.

Spættet, adj. dilkkui. Dilkkuivuot. *Blive spættet*, dilkkot. *Gjøre spættet*, dilkotet.

Sv. teblak.

Spøg, s. 1, læik, *det er ikke et Spøgarbeide*, i læk læikkabarggo; *at have usømmeligt Spøg fore*, arvotes læikaid adnet; *slaa noget hen i Spøg*, læikkan maidegen dakkat; 2, sierram.

Sv. 1, pilke; 2, telpe.

Spøge, v. 1, læikašet; læikastet, *et lille Barn, som spøger*, læikastam manaš; *vi spøgte kun, men han tog det for fuldt Alvor*, mi dušše læikasteimek, mutto son dam duottan, duotvuottan valdi; 2, spivkastet; spifkostet; 3, skalkašet; skalkastet, *de spøge sig imellem*, skalkastek gaskanæsek; 4, sierrat; 5, doattalkættes-. 6, fuolakættes lakkai mænnodet, *man bør ikke spøge med Ild og Lys*, i galga olmuš doattalkættes, fuolates lakkui dolain ja gintelin mænnodet.

Sv. 1, pulketet; 2, telpet.

Spøgen, s. 1, læikašæbme, læikastæbme; 2, spivkastæbme; spifkostæbme; 3, skalkašæbme; skalkastæbme; 4, sierram; 5, doattalkættes-; 6, fuolakættes mænnodæbme.

Spøge, v. gobmolet.

Sv. 1, lattot; 2, sviket.

Spøgebroder, *Spøgefugl*, *spøgefuld*, adj. 1, leikiš; læikastægje; 2, spivkastægje; 3, skalkastægje. Leikišvuot.

Sv. 1, pilkui; pilkalaš; 2, telpes; telpelaš.

Spøgelse, s. 1, gobmo; *være bange for Spøgelser*, gomin bullat; 2, ravgga, *Sospøgelser*, mærra ravgak.

Sv. 1, svikol; 2, vardali; 3, vapali, *et Spøgelse, som bringer Dødsbud*, 4, æppar; 5, šækenes; 6, spöčeles.

Spørge, v. 1, jærrat, *hvad spørger han dig om?* maid jærra son dust? jæratet, *jeg spørger dig om du har Abcter*, dust abesid jæratam; *hvem spørger du efter?* gæn jærak? jæradet, *derom spørger jeg dig*, dust dam, dam birra jæradam; jærralet, *han spurgte mig om han kunde faa Melk*, jærrali must aldsis mielke; *spørge en ud*, jæratet gæstegen; 2, gaččat, *jeg spurgte hin Præst efter dig hvor du er henne*, gaččim du dom papast gost don læk; *jeg spurgte ham om jeg fik Del i Elven*, gaččim sust jogast oase; *jeg har noget at spørge om*, must læ gaččamuš; *spørge ad*, *spørge sig for*, jærrat, gaččat; *spørge til en Syg*, jærrat, gaččat moft buocce olmuš ælla; gačadet; 3, *spørge sig til Raads hos en*, a, olbmuin arvvalet; 4, -rađđudallat; 5, *spørge en op*, jærram, gaččam boft oažžot diettet

gost olmuš læ; 6, *spørge om, efter,* fuollat, ɔ: *bryde sig om*; 7, gullat, *(høre) jeg har spurgt at han er kommet til Byen,* gullam læm atte siddi son læ boattam; 8, *det vil nok spørges,* galle dat šadda bægotuvvut; *der spørges blot Ondt,* gullujuvvu, bægotuvvu dušše bahha.

Sv. 1, kaččet; *en Maade at spørge paa,* kaččem lake; kačatet; 2, jæskotet; 3. kullet; 4, kullot.

Spørgen, s. 1, jærram; 2, gaččam.

Spørger, s. 1, jærre, jæratægje; 2, gačče; gačadægje.

Spørgelyst, s. 1, jærram-, 2, gaččamhallo.

Spørgsmaal, s. 1, jærro, *et stort Spørgsmaal,* stuorra jærro; jærram, *da det ikke kom til Spørgsmaal,* go i šaddam jerrujubmai; 2, gaččaldak, *besvare et opkastet Spørgsmaal,* dakkujuvvum gaččaldaga vastedet; gaččalvas; 3, bivddo; 4, gaibadus, *der er megen Spørgsmaal efter disse Varer,* sagga bivddo, gaibadus læ dai galvoi ditti; 5, *det er endnu et Spørgsmaal om Fordelen opvejer Tabet,* i læk vela vissesvuotta jos vuoitto stuorrab šadda go vahag.

Sv. kačalvas.

Spørgsmaalsbog, s. gaččaldakgirje.

Spørgsmaalstegn, s. gaččammærkka.

Spørgsmaalsvis, adv. gaččaldagai mield.

Staa, v. 1, čuoǯǯot, *Almuen staar derpaa,* almug čuoǯǯo dam ala; *hvor mange Dage stod Tinget?* gallad bæive digge čuoǯoi? jogo ašše audas guvllui čuoǯǯo? *Vinden, som stod paa hele Høsten,* bieg mi čađa čavčag čuoǯoi; *Tinget stod mange Dage,* gallad bæive digge čuoǯoi; *staa paa sin Ret,* vuoiggadvuođas ala čuoǯǯot; *staa paa ens Parti,* bælest čuoǯǯot; *staaende,* čuoǯǯot, *staa og skrive,* čuoǯǯot čallet; čuoǯǯat, *spise staaende,* čuoǯǯat borrat; *det staar i Bibelen,* dat bibbalest čuoǯǯo; *staa imod,* vuosstai čuoǯǯot; čuoǯostet, *sæt dig! mange Tak jeg staar nok,* čokkan! gittos ædnag galle čuoǯostam; čuoǯastet, *neppe staar han over,* illa læ hæg čuoǯast; 2. bissot, *staa ved sit Ord, ved hvad man har sagt,* sanestes, dast, maid jo cælkkam læ, bissot; *de Staaendes og Faldnes,* bissoi ja jorralegji; 3, bittet, *slaas vil han gjerne, men staar sig ikke mod nogen,* vaimel læ doarrot, mutte i biđe ovtastgen; *staa sig i Prøven, Kampen,* gæččalusast, doarost bittet; *staa sig som en Mand,* olmajen bittet; 4, cævcet, *jeg staar mig ikke imod dig, for dig,* im cævce du vuosstai, du audast,; 5, ællet, *det Aandens Samfund, i hvilket jeg staar til alle de Hellige,* dat vuoiŋa særvolašvuotta, man sist mon ælam buok basse olbmuiguim; 6, orrot, *staa lige opreist,* njuolg, cæggot orrot, *lad Karret staa!* adde litte orrot! *staaende og rindende Vand,* orro ja golgge čacce; *Pladsen bliver staaende ham aaben,* sagje orro sunji ravas; *saalænge Verden staar,* nuft gukka go mailbme orro, čuoǯǯo, bisso; *den Sag kan staa hen endnu i nogen Tid,* dat ašše assta, oaǯǯo orrot muttom aige vela; *Grøden staar endnu ude,* šaddok ain ædnam ald orruk; *Pengene ere staaende hos mig,* ruđak muo lut, duokken orromen læk; *naar andre staa fast, da svar du!* go ærrasak gidda orruk de vasted don! 7, læt, *idag staar hun Brud,* odnabæive son moarsse læ; *staa Fadder til et Barn,* mana ristvanhem

læt; *Kiærne staa paa Stalden*, oamek oabmegoaðest læk; *staa i Lære hos en*, olbmu oapost læt, orrot; *Hæren stod, staar endnu paa hin Side af Floden*, vækka læi, ain orromen læ dom bæld dædno; *det staar til Gud, det staar ikke i min Magt*, dat læ, orro lbmel haldost, dat i læk, oro muo famost; *staa under ens Herredømme*, guðege isedvuoða vuold læt; *hvem staar for den Ting?* gi dam aššе audust læ, čuoʒʒo? *der forestaar, staar mig en Reise for*, matkke muo audast læ; *Træet staar ved Bækken*, joga gaddest læ muorra; *det staar ham frit for*, dat læ su ječas raðest; *det staar til ham*, dat læ su vuold; *Planterne staa i Blomster*, siebmanak leðin læk; *staa i Fare for, i Betænkning*, hædest, jurdašæmen læt; *staa paa Fald*, gaðčam lakkai læt; *Melken staar paa Bordet og Brødet ligger ved Siden*, mielkke læ bævde ald ja laibbe baldast; 8, adnet, *Brylluppet staar hos Brudgommens Forældre*, irge vanhemi dulost adnujek hæjak; *der stod et Slag*, soatte dast adnujuvui; *staa tilbage for nogen*, halbebun, hæjobun adnujuvvut, (lokkujuvvut;) 9, *staa tilbage*, baccet, *der staar endnu meget tilbage at gjøre, lære*, ain ollo bacca dakkat, oappat; *der staar meget tilbage af Gjælden*, ollo vælgge ain bacca; 10, *staa an, se behage;* 11, heivvit, *det staar en anden bedre an at gjøre det end dig*, dat nubbai buorebut hæivve dam dakkat go dunji; 12, *staa en bi*, vækken læt, vækketet; 13, *staa en efter Livet*, guoimes hægga bivddet; 14, *staa ifra sin Ret*, vuoiggadvuoðaš luoittet; 15, *staa paa*, bisstet, *det stod ikke længe paa med Regnveiret, Tilberedelsen*, i gukka bisstam, orrom arvvedalkke, rakadæbme; 16, *staa ud*, gillat, *staa ud sin Straf*, rangaštusas gillat; 17, *staa sig*, dille adnet, *hvorledes staar han sig?* maggar dille læ sust? *han staar sig godt, slet*, šiega, nævre dille sust læ; 18, *staa til*, ællet, *hvorledes staar det til med ham?* mošt son ælla? *det staar godt til med mig*, must galle ællem lakkai læ; 19, gævvat, *han lader det staa til*, son adda gævvat mošt gævva; *lad det nu staa til!* gevvus dal mošt gævva! 20, mannat, *nogles Lyst stod til Verden*, soames olbmui viggam læi, mannamen læi mailme guvllui; 21, *staa til at, udtrykkes med a, Handlingsformen i Locat. og Hjælpeverbet* læt, *det staar ikke til at nægte*, i læk biettalæmest; b, *Handlingsformen i Gen. og* lakkai, i læk biettalam lakkai; *det staar ikke til mig at forhindre*, i læk muo caggamest; 22, *staa paa, om Solen*, baittet, (*skinne*), *et Sted, Hus, hvorpaa Solen staar den hele Dag*, sagje, viesso, gosa bæivaš gæčos bæive baittemen læ; 23, *komme til at staa*, šaddat, *den Sag vil komme ham dyrt til at staa*, dat aššе šadda sunji divres aššen; *Solen stod høit paa Himmelen*, allagasast læi bæivaš almest; 24, *staa til Confirmation*, auddan bæssat, *idag staar han til Confirmation*, odnabæive son auddanbæssa; 25, *staa frem*, auddan boattet; 26, *staa fast*, coafcot, *Menneskefoden staar ikke fast*, i coavco olbmu juolgge; 27, *staa lige op, opreist*, a, stavrrat; 28, b, cæggat, cæggot orrot, læt, *han stod opreist i Sneen*, cæggot læi muottag sist; 29, *staa ud, som uredt Haar, o. s. v.*, bodhardet; 30, *staa fremover, som Hundeøren*, skocordet; 31, *staa imod*, vuosstailastet; 32, *staa efter, (attraa)*, vainotet; 33, *staa en til Ansvar for noget*, gæsagen maidegen vastedet;

34, *staa paa en venskabelig Fod med nogen*, nasstebvuođa olbmuin adnet; *staa paa en fortrolig Fod med en*, dorvvolašvuođa gæsagen adnet. *Staa op*, 1, čuoʒʒelet, *staa op af Sæden*, čuoʒʒel erit geres sist; *det ene Rige staar op imod det andet*, valddegodde čuoʒʒel valddegodde vuosstai; *staa op fra de Døde*, jabmi dillest, gaskast, lut čuoʒʒelet, bajasčuoʒʒelet; 2, bagjanet, *jeg stod op at se*, bagjanim gæččåt; 3, likkat, likkot bajas, *vi stode for længe siden op*, aiggai jo likkaimek; likkadet, *nyligen stode Folkene op*, æsk likkadægje olbmuk; 4, gaggaset, *jeg stod nyligen op*, gaggasim æsk bajas; *han arbeider paa at staa op, men er endnu ikke staaet op*, gaggasadda gaggasadda mutto i læk vela gaggasam; *bringe til at staa op*, gaggasattet, *han var ikke at bringe til at staa op*, i læm gaggasattamest, 5, goccastallat, *kuns om at staa op af Sengen*; 6, *om Himmellegemerne*, morranet, morridet, *Solen staar op naar den begynder at skinne paa Bjergtoppene*, bæivve morrid, bagjan go varrečokkaidi baittegoatta; *vi reiste da Solen var ifærd med at staa op*, vulgimek go bæivve morridišgođi, bagjanišgođi. *Som staar fast*, bissol; 2, coafcol. 1, bissolvuot; 2, coafcolvuot. *Som ikke staar fast*, joradakis. Joradakisvuot.

Sv. 1, čuoʒʒot; vuoste, aulen; 2, *staa bi*, vekketet, pelen čuoʒʒot; 3, *staa efter*, vainotet; 4, *staa efter ens Liv*, mubben hæggai vigget; 5, *staa imod*, vuosstalastet; cagget; 6, *staa for*, mubben vieseken pira morrahab adnet; 7, *staa sig*, viesotallet; staiket; 8, *hvorledes staar det til med Eder?* maktes moksebet? viesobet? 9, *staa stille*, konoket; 10, *staa op*, čuoʒʒelet; 11, *staa ud*, killet; kierdet; staiket; pintet; *staa paa*, (*vare*), p set, orrot.

Staaen, *s.* 1, čuoʒʒom; 2, biss 3, bittem, o. s. v.

Staakei, *s.* 1, slabma; 2, sl akko.

Sv. 1, krai, rai; 2, staime; stuibme; 4, klibma.

Staal, *s.* stalle.

Sv. stalle.

Staalhørning, *s.* fakan.

Staalsætte, v. stalebigjat.

Sv. staleb piejet.

Stabel, *s.* 1, fidno, *Fedstal* muorrafidno; 2, omordas.

Sv. 1, fidno; 2, omortes.

Stable, v. 1, ladnit; 2, bajala borddet.

Sv. omortet.

Stablen, *s.* 1, ladnim; 2, baj lagai borddem.

Stad, *s.* gavpug.

Sv. kavpog.

Stade, *s.* sagje.

Sv. saje.

Stadfæste, v. 1, nannit; nan mattet, *stadfæste en Dom*, duo nannit, nanosmattet; *Sandheder st fæstede af Tidernes Erfaring* duotvuođak aige dieđoin nannijuvv nannosmattujuvvum. *Stadfæstes*, nosmet.

Sv. 1, nannotet; 2, čorgestet. nannot; 2, čorgot.

Stadfæstelse, *s.* nannim; nan mattem. Nanosmæbme.

Stadig, adj. 1, bisovaš, *sta Flid og Opmærksomhed*, biso viššalvuot ja darkelvuot; 2, nanos, *stadigt Forsæt*, bisovaš, nanna ulbn *et stadigt Opholdssted*, nanna assa orromsagje; 3, bistevaš, *stadigt Re* bistevaš arvve; 4, hæittekættai; čavg; 6, lođkad, *en stadig gam Mand*, lođkis vuoras olmuš.

Sv. 1, nannos; 2, čorges; 3. staikok; 4, stuovok; 5, ikkat orroje.

Stadigen, adv. 1, bisovažžat; 2, nanoset; 3, bistevažžat; 4, hæitekættai; 5, čavgadet; 6, lodkadet; 7, oftelassi.

Stadighed, s. 1, bissomvuot; bissovašvuot; 2, nanosvuot; 3, bistevašvuot; 4, hæittekættaivuot; 5, čavgadvuot; 6, lodkadvuot.

Staffere, v. 1, buddit; buddestet; 2, čiŋatet; 3, dadnin goarrot.

Sv. 1, luosskot; 2, puddet; 3, pardet; 4, tadnin korrot.

Stag, s. *paa en Baad*, snakka.

Stage, s. čuoibme.

Sv. 1, staura; 2, halggo; 3, vuoconje.

Stage, v. 1, čuoimastet; 2, cakkit, *stag ud paa Søen, længere ud*, cage favllai; 3, naketet, *lader os stage forbi den Baad*, nakketallop dam vadnas mædda.

Sv. *stage ud*, vittait piejet; 2, vittet.

Stagen, s. 1, čuoimastæbme; 2, cakkim; 3, nakketæbme.

Stakaandet, adj. 1, raddastuvvum; 2, sakkaluvvum. 1, raddastubme; 2, sakkalubme. *Blive stakaandet*, 1, raddastuvvut, *han talede til han blev stakaandet*, de halai dassago raddastuvui; 2, sakkaluvvut. *Gjøre stakaandet*, 1, raddastuttet; 2, sakkaluttet. *Tilbøjelig til at blive stakaandet*, raddastukes. Raddastukisvuot.

Sv. *være stakaandet*, tappalet. *Stakaandethed*, tappaltak.

Stakkar, s. 1, rieppo, *jeg er kuns en Stakkar imod dig*, mon læm dušše rieppo du vuosstai; riebohuš; 2, vaivan, *jeg er en Stakkar til at tage imod Bolden*, vaivan læm liro vuosstaivaldet; 3, fuodno, *den største Stakkar af de tre*, fuonemus dain golmasist; 4, hægjo, *han er en Stakkar i sit Embede*, hægjo læ fidnostes. *Ause for en Stakkar*, 1, fuodnošet; 2, hæjošet.

Sv. vaivan

Stakkel, s. 1, duodna, *jeg Stakkel, som er lam*, mon duodna, gutte lames læm; 2, suobme; 3, rokke; 4, šuogja; 5, -huvva, *Manden Stakkel*, boadnjahuvva; 6, -huvvum, *fattig er Manden Stakkel, fattig er den arme Mand*, gæfhe læ boadnjahuvvum; 7, -rakkaš, *den blinde Mathias Stakkel*, čalmetes Mattirakkaš.

Sv. -lakke, olmalakke.

Stakkels, adj. 1, riebohuš, *et stakkels Menneske har megen Besvær i denne Verden*, suddogas riebohuš sust læ ollo vaivalašvuotta dam mailmest; 2, fuodno; 3, vaivan.

Sv. 1, vaivan; 2, konne; 3, hæjo; 4, -lakke, *en stakkels Pige*, neitalakke.

Stakket, adj. oanekaš, *en stakket Glæde*, oanekis illo. Oanekažžat. Oanekašvuot.

Sv. 1, odne; 2, onckes.

Stalbroder, s. 1, guoibme; 2, skippar. 1, guoibmevuot; 2, skipparvuot.

Sv. queibme.

Stald, s. hævošgoatte.

Stam, adj. vavddai. Vavddaivuot.

Sv. 1, kiælalakkak; 2, kakkas.

Stamme, v. vavddat, *han stammede nogle Ord frem*, vavdai soamos sanid.

Sv. 1, maltestet; 2, kakkastet; 3, temsestet.

Stammen, s. vavddam.

Stamme, s. 1, mad, maddo, *det Sprog er Stammen til flere andre*, dat giella læ moadde ærra gielai maddo. *Træets Stamme*, muora mad; 2, sok-

kagodde, *med ham uddør den Stamme*, suin nokka dat sokkagodde: 3. gier, (*om Slægters Stamme*).

Stammet, adj. 1. maddasaš, *en stammet Træ*, oft maddasaš muorra: 2, *krogstammet, som har kroget Stamme*, gogŋel.

Sv. 1, mad; 2. maddo: 3, pærad; 4, verrek.

Stamfader, s. madačče, maddo, *Adam er vor Stamfader*, Adam læ min maddo.

Sv. 1. maddarače: 2, -agja.

Stamme, v. 1. sogastattet, *fra ham stamme alle Folkeslag*, sust sogastattek buok olmušćærdok: 2. surgidet; 3. *han stammer fra det Menneske*, son læ dam olbmu gierragest.

Stammenavn, s. 1, goarggo-, 2, guoivve-, 3. maddonabma.

Stammehøvding, s. sokka, sokkagodde oaivve.

Stamord, s. maddosadne.

Stamp, s. sagja.

Sv. saja.

Stampe, v. 1. mæiddet, *jeg stamper Grød*, mæidam suokkad, *stampet Ler revner ikke*, mæiddujuvvum laire i luoddanadda: 2. duolbmat, *stampe Jorden fast med Fødderne*, ædnam nanosen. čavgaden duolbmat: 3. čiefčat. *Hestene stampede af Utaalmodighed*, heppušak čiefčamen legje gierddamættomvuoda ditti.

Sv. 1. njutet; 2. cabmet; 3. jostet, *stampe med Fødderne*, julki. julkihum cabmet. jostet.

Stampen, ***Stampning***, s. 1. mæiddem; 2. duolbmam: 3. čiefčam.

Stamtavle, ***Stamtræ***, s. 1. maddagirje; 2. maddalokke; 3. sokkagodde girje, lokko.

Stand, s. 1, virgge. *Præstestanden*, papvirgge; 2. dille. *Natur-, Uskyldigheds Standen*, luonddo, vigetesvuoda dille; *i sin Ophøjelses Stand*, aledumes dillest; *den ugifte Stand*, naittalkættes dille: *de højere Stænder*, aleb dillek, virgek. aleb mado olbmuk. aleb dillalažak, aleb olbmuk; *leve efter sin Stand og Stilling*, virges ja dilles mield ællet: 3. *holde Stand*, bissot. sajestes. dillestes bissot. čuožžot bissot: 4. *sætte i Stand*, divvot. lagedet: 5. *bringe i Stand*, dakkujuhmai buftet: doaimatet; 6, *i uskadt Stand*, vahagattekættai: aimoin; 7. *strax paa Stand*, dallanaga; 8, *være i Stand til*, buftet: ballit; raskit (*nænne*).

Sv. 1. vuoke. *i samme Stand*, taina vuoken: 2. *være istand til*, aibmotet.

Stande, v. *se staa*.

Standhaftig, adj. 1. nanos, *standhaftig i Medgang og Lidelser*, nanos nævre dillai ja gillamušsai sist; 2. bisovaš: 3. čavgad.

Sv. 1, nannos: 2. taikos: staikok; 4, killos.

Standhaftigen, adv. 1, nanoset: 2. bisovažžat: čavgadet. 1. nanosvuot: 2. bissomvuot, bisovašvuot. *med Mod og Standhaftighed underkaste sig Farer og Besværligheder*, roakkadvuodain ja nanosvuodain. bisovašvuodain vadoi ja vaivi vuollai mannat: 3. čavgadvuot.

Standpunkt, s. 1. sagje, *han staar paa et høit, lavt Standpunkt i Livet*, alla. vuollegis sajest son læ, čuožžo ællemest: orromsagje: 2, oappam. oappamvuot: 3. diettem, *hans Standpunkt i Kundskaber og Videnskaber*, su diettem. oappavašvuot diedoin ja oapatusain.

Sv. 1. čuožžom-. 2. jnolkesaje.

Stang, s. 1. čuolggo. *en Stang bruger man, naar man flytter Garn under Isen*, čuolgo adna ol-

muš. juoŋaštedin; 2, *Stang til at hænge Fisk paa*, vačas; vaʒʒos; 3, *Stang til Sildefiskeri*, værdde; 4, ordda; 5, holg; 6, staggo; 7, burtastak, urtastak, *Stangen, hvorpaa Grydekrogen anbringes;* 8, balkas, *Tværstangen, Tværstokken over* urtastak, *hvorpaa Skjæringen hænger;* 9, *holde en Stangen*, bittet, nakkašet olbmust.

Sv. 1, čuolgo; 2, trappo; 3, staggo; 4, staura; 5, halgo.

Stange, v. 1, guolljot; 2, vargetet; 3, *stange Tænderne*, soallot. *Stanges*, 1, skullit, *Renene stanges*, sarvak skullik; skulicet.

Sv. 1, munlvet; 2, čorvi norletet; 3, -skurbetet.

Stangen, *Stanguing*, s. 1, guolljom; 2, vargetæbme; 3, soallom. 1, skullim; 2, skulicæbme.

Stank, s. 1, bahha, bača hagja; 2, čivr; 3, guodn.

Sv. 1, haikes; 2, pahas hahja.

Stans, s. orrom, orostæbme.

Stanse, v. 1, čuʒʒit; čuoʒʒastet, *det stansede noget med Vinden*, bieg čuoʒʒasti; 2, orrot, *Arbeidet maatte stanse*, barggo ferti orrot; orostet, *han stansede ikke nogetsteds før han kom did*, i orostam gosagen audal go dokko boði; *han stansede her (i Bogen)*, dasa girjest orosti; 3, bissidet, *naar man stanser lidt under Læsningen*, go olmuš lokkadedin bissidasta; bissanet; 4, caggaset, *han stansede paa Vejen*, caggasi gæino ala. *Stanse*, 1, caggat, *jeg gik for at stanse Børnene*, mannim manaid caggamen; 2, čuoʒʒastattet, *naar Gud stanser, bringer Stormen til at stanse*, go lbmel čuoʒʒastatta mailme; 3, orostattet, *han stansede mig paa Gaden*, čuoʒʒastatti, orostatti muo šilljoi; *han maatte stanse med Arbeidet*, son bargos ferti orostattet; 4, bissidattet, *Punktum bringer til at stanse i Læsningen*, punktum bissidatta, orostatta lokkam; bissanattet; 5, caggasattet.

Sv. 1, orrojet; 2, *stanse i Talen*, kakkalustet halemesne. 1, čoʒʒetet; 2, kanoket.

Stansen, *Stansning*, s. 1, čuʒʒim; čuoʒʒastæbme; 2, orrom; orostæbme; 3, bissidæbme; bissanæbme; 4, caggasæbme. 1, caggam; 2, čuoʒʒastattem; 3, orostattem; 4, bissidattem, bissanattem; 5, caggasattem.

Stas, s. 1, hærv; hærvva; 2, hærvasvuot; 3, čiŋ, *det er kuns til Stas*, dat læ dušše hærv, čiŋ ditti; 4, *gjøre Stas af en*, goargost adnet guoimes; 5, *stilde paa Stas*, joavdelassan orrot, čokkat.

Sv. hærv.

Stase, v. 1, hærvaid adnet; 2, goargostaddat.

Stasen, s. goargostaddam.

Staselig, adj. 1, goargad; 2, hærvva, *staselige Klæder*, hærvva-, gorgis biftasak.

Sv. hevok.

Stat, s. valdegodde.

Sv. rik.

Statsanliggende, s. 1, valdegodde ſidno; 2, -ašše; 3, -gasskuvuot.

Statsbygning, s. valddegodde rakadus.

Statsforandring, s. valddegodde nubbastus.

Statsforfatning, s. 1, valddegoddedille; 2, -lagedæbme.

Statsforbund, s. valddegodde šiettadus.

Statsform, s. *se Statsforfatning*.

Statskirke, s. valddegoddegirkko.

Statsklogskab, s. valddegodde raḍḍimjierbme.

Statskonst, s. valddegodde raḍḍimdiettem.

Statslegeme, s. valddegodde.

Statslære, s. valddegodde raḍḍimoappo.

Statsmagt, s. valddegoddefabmo, *den højeste Statsmagt*, alemus fabmo valddegoddest.

Statsmand, s. valddegodde raḍḍim diette.

Statsomvæltning, s. valddegoddenubbastus.

Statsraad, s. 1. valddegodderaḍḍimguoibme; 2. valddegodde raḍḍimgærreg. digge.

Statssag, s. valddegoddeasše.

Statssamfund, s. valddegoddesærvve.

Statsstyrelse, s. 1. valddegodderaḍḍim; 2. -doarjalæbme.

Statsstyrer, s. 1. valddegodderaḍḍijægje: 2. -doarjalægje.

Statsvel, s. valddegodde huorredille.

Statsvidenskab, s. valddegodde raḍḍimdietto.

Statsværk, s. 1. valddegodde lagedæbme, asatus; 2. -dakko.

Statsvæsen, s. valddegodde rakadus, lagadus.

Stav, s. 1. stalle: 2. *bryde Staven over sit Medmenneske*, guššemes garaset dalmat.

Sv. sobbe.

Stav, Stave, Stavre, s. 1. čare: *falde i Stavr*, salgidet; 2. halgidet: 3. skilgidet, *Tanden falder i Stavr*, varpel halg.d. salgid. salgid: 4. lakkadet: 5. *falde i Stavr af Forbauselse* o. s. v., hirmastuvvat.

Stave, v. stavvat, *jeg har Rørn. som stave*, stavvjægje manak munt læk; *jeg lærer naar jeg stavrer*, stavemin logam.

Sv. stavadet.

Stavning, s. stavrim.

Stavelse, s. stavalas.

Sv. staveles.

Stavn, s. 1. assanvuoddam: 2. -baikke, *Hjemstavn*, sidbaikke; *Fadstavn*, riegadambaikke: 3. gæčče, *For- og Bagstavn*, aadda ja maŋŋagæčče: 4. *det Øverste af Stavnen paa en Stavn*, bilbbe.

Sv. 1. stabne; 2. kečе. nutakečе.

Stavnsbaand, s. baikkasis čadnujubme. garrujubme.

Stavnsbundet, adj. baikkasis čadnujuvvum, garrujuvvum.

Sted, s. 1. baikke. *er det et godt Fiskested?* lægo dat šiegan guhkid livddem baikke? *et Kirkested*, girkkobaikke: 2. sagje. *jeg hører til dette Tingsted*, dam diggesagje olmmoi hun; *jeg gaar hen til det Sted, hvor Teltet har staaet*, goattesagjai mannam: *han satte sig paa det første det bedste Sted*, sudnemus ij.remus sagjai son manai šaddanet: *Kirken er det eneste Sted, hvor der ikke gjøres Forskjel paa Mennesker*, girkko ij dat ollašuddi baikke, sagje. gosa olmmoi i dakkujuvvu dihtomgassai: *sæt. tænk dig i mit Sted!* bija ječča mun sagjai, gurdaš ješšat mun sajesti! *være en i Faders Sted*, ačče sajesti gæsagen lat; *i hans Sted havde jeg ikke gjort det*, su sajesti in dam læm dakkam: *istedetfor*, sagjai: 3. *et andet Sted*, bidi: 4. *ingen Uretfærdighed bør finde Sted iblandt Eder*, i mikkege veara dakkujuvvut. adnujuvvut gæra din gaskast: *det er nødvendigt at hans Død, der har oprettet Testamentet, maa finde Sted*, su jahmem darbašuvvu. gušte testamenta dakkam ij: *denne Skik finder endnu*

Sted iblandt Almuen, dat vierro ain adnujuvvu almugest. *En, som er istedet for*, 1, sagjasaš; 2, audast, *den yngre Søster er istedet for den ældre*, nuorab oabba boarrasabbo sagjasaš, audast læ. 1, sagjasašvuot; 2, audastvuot.

Sv. 1, paike; 2, saje; 3, tafo; 4, taiv. Sajasaš.

Stedbarn, s. mannabælle.

Sv. 1, manapele; 2, -saje.

Stede, v. *se stæde*.

Stedfader, s. aččebælle.

Sv. 1, ačepele; 2, -saje.

Stedmoder, s. ædnebælle.

Stedmoderligen behandle, v. 1, olguštet, *hun behandler Søsteren stedmoderligen*, oabas olgušt; 2, virridaddat; 3, amašet, omasen adnet; 4, garraset adnet; *en stedmoderlig Behandling*, garra adnem, mænnodæbme; olguštæbme; virridaddam.

Sv. 1, ednepele; 2, -saje.

Stedse, adv. 1, alelessi; 2, oftelessi; 3, iftalažžat.

Sv. 1, alo; 2, akest; 3, inta.

Stedsevarende, adj. 1, bistevaš; 2, ofteles; auteles; 3, iftalaš. 1, bistevašvuot; 2, oftelesvuot; autelesvuot; 3, iftalašvuot.

Sv. 1, ikkat orroje; 2, ikkates.

Steg, s. bassembierggo.

Sv. passempierge.

Stege, v. 1, basset; 2, *om Solen*, raddaset baittet; 3, goarddet, *Solen steger idag*, odna raddaset baitta, goardda bæivve.

Sv. 1, passet; 2, kordet

Stegning, s. bassem.

Stegepind, Stegespid, s. bassemmuor.

Sv. passem.

Steil, adj. 1, njeras, neras, *en steil Klippe, som en Fæstningsmur*, neras bafte dego ladnesæidne; *en steil Høi*, neras čok; 2, hates, *en steil Opgang, Trappe, Klippe*, hates, neras goarnotak, raidelas, bafte. *Anse for steil*, nerašet, nerašavšet. 1, neraset; 2, hattaset. 1, nerasvuot; 2, hatesvuot; 3, gačatak.

Sv. rades.

Steile, v. cægganet; ječus cæggot; cæggot ječas bigjat.

Steilen, s. cæggannæbme.

Stel, s. *se Stæl*.

Stemme, s. 1, jedna, *hjende paa Stemmen*, jenast dovddat; *Naturen, Hjertet oplufter sin Stemme*, luonddo, vaibmo jenas bajed; *jeg hørte en fremmed Stemme*, amas jena gullim; 2, suobman, *Menneskets Stemme*, olbmu suobman; 3, arvvalus, *samle Stemmerne*, arvvalusaid čoagget; *jeg gav ham min Stemme*, su audast, sunji arvvalussam addim; *se Stemmeret. Miste sin Stemme*, jenatuvvat. *Berøve en sin Stemme*, javotuttet olbmu.

Sv. kiæl.

Stemme, v. 1, rieftoi čuogjat, *Instrumentet stemmer ikke*, instrument i rieftoi čuoja; *de stemme ikke sammen*, æi dak rieftoi ovtast čuoja; 2, *stemme i med*, sardnogoattet, lavllogoattet, *da han begyndte at tale, synge, stemte alle i med*, go son sardnogoði, lavllogoði de buokak oftanaga sardnomen ja lavllomen legje; 3, šiettat; 4, soappat, *disse stemme ikke sammen, overens*, æi dak olbmuk šieta, soave; 5, oft radest læt, *deri stemmer jeg overens med dig*, dago daffhost duin šietam, oft radest læm; 6, heivvit, *hans Gjerninger stemme ikke overens med hans Ord*, su dagok æi hæive su sanidi; 7, arvvalet, *jeg stemmer for ham*, su bællai mon arvvalam.

Sv. 1, ahti losketet; 2, -šættet.

Stemme, v. 1, rievtes čuogjam

addet; rieſtoi čuojatet; 2, miela addet; 3, miellastuttet, *stemme en for en Sag*, addet olbmui miela, miellastuttet olbmu muttom aššai; 4, *stemme en imod en Sag*, unokas miel olbmui addet muttom aššai; 5, *være stemt for noget, nogen*, miela adnet masagen, gæsagen; 6, *stemmes, blive stemt for nogen, noget*, miela oaʒʒot; 7, miellastuvvat, miela oaʒʒot, miellastuvvat masagen, gæsagen; *være, blive stemt for hellig Glæde*, miella adnet, oaʒʒot, miellastuvvat basse illoi. *Stemt*, vuogas, *Hjertet synes ikke stemt for andre*, vaibmo i oro vuogas ærrasidi; *hvorledes var han stemt idag?* maggar miella sust læi odnabæive? *jeg er stemt for at gjøre det*, luonddo must doalla dam dakkat.

Stemning, s. 1. miella; 2, arvvalus; 3, vaimo jurddagak, *Stemningen var mørk og ikke munter*, vaimo jurddagak, arvvalusak sævdnjad, lossad legje ja ærvok æi.

Stemme, v. *se dømme*.

Stemmefterhed, s. ænaš arvvalusak.

Stemmegivning, s. 1, arvvalæbme; 2, arvvalusa addem.

Stemmeret, s. 1, arvvalam fabmo: 2, -loppe.

Stempel, s. 1, mærkka, dovddammærkka: 2, govva, *tidt bærer Visdom Dumheds Stempel*, davja adna jierbmaivuotta fiedotesvuoda mærka.

Stemple, v. 1. mærkkat; mærkadet: 2, dovddammærka, gova luodaid bigjat.

Sv. mærka čuorget.

Stempling, s. 1, mærkkam: mærkadæbme; 2, *se Sammenrottelse*.

Sten, s. 1, gædgge: 2, falla, fallagædgge, *den største og underste Sten, hvorpaa Ilden brænder paa Ærnen*, fællagædgge, stuorramus ja vuollemuš gædgge, mun ald dolla buolla; 3, *den øverste Sten i Ovn*, gallogædgge; 4, *flad Sten*, rafla, raflogædgge; 5, *tangbegroet Sten*, garggo; 6, *en Sort Sten*, gamediš; 7, *en liden Sten paa Stranden*, čæru; 8, *en stor Sten (Klippe) i Stranden*, varred; 9, *Smaasten*, raš, gædggeraš; 10, asse, o: *Grødsten*; 11, *med Vidier ombundne Sten*, gædggebuoddok; 12, gifti, *en til Garnet hæftet Synkesten. Gjøre fri, befri for Sten*, gædgetuttet, *borttage Stenene af en Ager*, bældo gædgetattet. *Blive fri for Sten*, gædgetuvvut.

Sv. 1, kedke; 2, *en stor Sten*, kallo; 3, *Sten til Fiskeri*, kipta.

Stenbanke i Havet, s. ruvčes.

Stenbrud, s. gædggeluoddanæbme.

Stenbryder, s. gædgeluddijægja.

Stenbund, s. gædgas bodne.

Sv 1. guorgo; 2. nilja.

Stendynge, s. 1, juov; 2, gædggečobm.

Sv. kedkehanke.

Stendød, adj. aibas jabmæm.

Stendøv, adj. aibas bæljetæbme.

Stene, v. 1. gedggit; gædgotet: 2. gedgiguim goddet.

Sv. 1. kedkahet: 2, kedki koddet.

Stenet, adj. 1. gædggai, *et stenet Land*, gædgas ædnam, *et noget stenet Sted*, gædgelagaš baikke; 2, juvvi, juvis ædnam: juovva, *stenet Fjeld, Bakke*, juovva varre, vieltte: 3, rašes, *en stenet Ager*, rašes bælddo: *et stenet Fjeld*, rašeduodar. *Blive stenet*, gædggot; *den Eng er blevet mere stenet end før*, gædggom læ sudašist dat giedde.

Sv. 1, kedkai: 2, juovai: 3, arus; 4, smilče. *Blive stenet*, smilčot.

Stengrund, s. *se Stenbund*.

Stengrus, s. šar.

Sv. šor.

Stenhob, s. *se Stendynge.*

Stenhugger, s. geđgidčuoppe.

Stenig, adj. *se stenet.*

Stenkast, s. 1, gæđggebalkastak; 2, gæđggebalkestæbme.

Sv. kedkečaskem.

Stenkul, s. gæđggečidn.

Sv. kedkečad.

Stenlægge, v. 1, geđggit; 2, geđggiguim borddet.

Stensmerte, s. 1, rakko-; 2, monnembavčas.

Stensætte, v. geđgiguim bigjat; *et stensat Hus*, geđgiguim hufsijuvvum viesso.

Stensætning, s. 1, geđgidbigjam; 2, -borddem.

Stensætter, s. 1, geđgidbigje; 2, -bordde.

Stentavle, s. gæđggetaval.

Stenugle, s. skuolffe.

Stenur, s. ur.

Sv. arek, juovva arek; aresk.

Stervbo, s. jabme, jabmam olbmu omudagak.

Sti, s. 1, balges; 2, luod; 3, goatte, *Faaresti*, savccagoatte; 4, *sætte Gjæs, Svin paa Sti*, buoiddodet čuonjaid, spinid.

Sv. 1, palges; 2, luod; 3, kæja; 4, kotte.

Stift, s. 1, navlle; 2, sagge.

Stifte, v. 1, asatet, *stifte en Fest*, basid asatet; 2, vuoddodet, *stifte et et Rige, en Indretning*, valddegodde, rakkadus vuoddodet; 3, algetet.

Stiften, *Stiftelse*, s. 1, asatæbme; 2, vuoddodæbme; 3, asatus; 4, lagadus, *en Stiftelse for Trængende*, asatus lagadus darbašeggjidi, darbašeggji varaa; *en lærd Stiftelse*, oappousatus; *Fødsels Stiftelse*, riegadattam viesso.

Stiftelsesdag, s. 1, asatam-, 2, vuoddodam-; 3, algetambæivve.

Stifter, s. 1, asatægje; 2, vuoddodægje; 3, algetægje; 4, dakke, *han var Stifteren af dette Samfund, Forbund*, son læi dam særve, šiettadusa vuoddodægje, algetægje, dakke.

Sv. 1, algeteje; 2, ceggeje.

Stifterinde, s. *se Stifter.*

Stige, s. raiddalas.

Sv. raidares.

Stige, v. 1, *stige op*, goargŋot, *stige op ad en Stige*, raiddelas mield goargŋot; 2, *stige ned*, njegjat, *Kulden stiger ned*, čoasskem vuolus njegja; njegjalet, *vi vare halvveis da vi stege ned*, matke bælle læi go njegjaleimek; *stige til Hest, op paa og af en Hest*, heppuš ala goargŋot ja hŋppuš ald njegjat; 3, *stige op*, gagastet; *netop nu steg han op paa Fjeldet*, aido dal de gagasti varrai; 4, gorrit, *stige op paa Bakken*, dærbmai, dærme ala gorrit; 5, *stige op af Vandet, om Dyr*, njoarraset, njoarret, njoaraidet; *Edderfuglene stige op paa Strandbredden*, havdak njorrasek, njorrek, njoaraidek gaddai; 6, baddat, *Elven stiger*, jokka badda; *Blodet stiger til Hovedet*, čalmi gulmi ala baddek varak; baddet, baddastet, *Vandet stiger op af Kilderne*, čacce baddast agjagin; 7, dulvvat, *Elven er steget efter Gaarsdagens Regn*, dulvai jokka jifta arvest; *Elven stiger og falder*, jokka dulvva ja conkko; 8, *stige, om Havvandet*, accet, *Vandet stiger*, čacce acra; 9, likkat, *kuns om Vandet, naar det i Elve er i Stigen*, likkam čacce; 10, loaidestet; 11, lavkkit, *jeg saa kam stige i Land*, oidnim su gaddai loaidestæmen, lavkkemen; *han steg over Gjerdet*, aide bagjel lavki, goarŋoi; 12, govdidet, *den koldeste Tid naar*

Solen igjen begynder at stige, bolašamus aigge go bæivve govdidšgoatta; 13, bajas boattet, *Fiskene stige, komme op i Havets Overflade*, guolek bajasbottek ave oaivvai; 14, bagjanet, *Thermometeret stiger og falder*, thermometer bagjan ja vuollan; *Ørnen stiger højere og højere op imod Himlen*, goasskem bagjan alebuid alebuid albmai; *Tonerne stige og falde*, suobmanak (tonak) bagjanek ja vuollanek; 15, aleduvvut, *han er stegen hait i kort Tid*, allaget son læ aleduvvum, bagjanam oanekis aige; 16, auddanet; 17, lassanet, *en stedse stigende Lykke, Forundring, Kjærlighed*, alelessi auddanægje, lassanægje buorredille, ovdušæbme, rakisvuotta; 18, divrrot, *Varene stige i Pris, Værd*, galvoi hadde, arvvo divrro, lassan; staorrab šaddat, *Konsten stiger*, dietto stuorrub šadda, lassan, auddan.

Sv. 1, koret; 2, čuoʒʒelet; 3, quocatet; 4, loidet; 5, lavket; 6, *stige ned*, luoitadet; vuolos luitatet; 7, deurot; 8, ceggoset.

Stigen, Stigning, s. 1, goargŋom; 2, gagastæbme; 3, gorrim, o. s. v.

Stik, adv. *stik imod*, aibas vuosstai.

Stik, s. 1, rottim, *anfalde en med Hug og Stik*, guoimes doarrotet časskemin ja rettemin; *han gav ham tre Stik i Brystet*, golm gærde son retti (*stak*) su raddidi; 2, čuoggastak; čuggim; 3, *holde Stik*, bisstet; 4, binddet, *det holder ikke Stik i Længden*, i dat gukka vuollai biste, binde; 5, mafsat; 6, *i Kortspil*, goddem. *Lade i Stikken*, guoddet, *han løb sin Vei og lod os andre staa i Stikken*, son viekkali ja guđi min hættai.

Sv. 1, čuoggalak; 2, posketem.

Stikflod, s. jamalgaddam davd. Sv. jabmaldak, jamalkvank.

Stikke, v. 1, nakketet, *jeg stikker Haanden i Barmen*, ucci nakketam giettam; 2, cakket, *stik Sværdet i Skeden!* cage mieke doppi! cagetet; 3, goddet, *Stikke Lax, Fisk*, luosaid, gulid goddet; *stikke feil i Spil o. s. v.*, boasstot goddet; *stikke (i Boldlegen) en af det andet Parti*, nubbe bæle olbmu goddet; *stikke ihjel*, jamas goddet, *Hjevandet begyndte at stikke*, čalbmedalkas goddegođi siste; 4, rettit, *jeg stikker med et Spyd*, saitin rætam; *stikke Lax ved Lystring*, dufastedin luosaid rettit. 5, rægget, ræggot, *føle Stikning, det stikker mig igjennem Brystet*, rægga sisa radde čađa; 6, *stikke Hul paa, i, men ikke i Metal*, bæđđat; bæđotet, *stikke Hul paa en Byld*, bukku bæđotet; 7, čuggit, *han maatte stikke Renen*, ferti son boccu čuggit; *stikke Hul paa Pelse at den ikke skal revne*, mærfe čuggit amas luoddanet čuoggot; čuogastet, *stikke en Ren med Kniv*, boccu čuogastet, rettit nibin; 8, *Stedet, hvor Renen skal stikkes*, virram sagje; 9, *stikke Hul paa, i*, raigedet; 10, basstet, *Synaalen stak mig i Haanden, igjennem Fingerbølet*, aibme basti gitti suormegoađe čađa; *Flisen stak mig i Haanden*, soađes gettasam basti; 11, bigjat, 12, nakketet, *stikke Nøglen i Nøglehullet*, čoavddag čovddagraige sis bigjat, nakketet; 13, guorddet, *om Solen, Solen stikker varmt*, bæivve guordda sagga; 14, længgit, (*brodere*); 15, *stikke i Brand*, buollatet; 16, roggat, *stikke Øinene ud paa Folk*, olbmui čalmid roggat erit; *stikke i Kobber*, væikkai roggat, væike sisaroggat; 17, *stikke en Traad igjennem Naaleøjet*, šalmastet, *han begjærer en, som kan stikke Traaden*

igjennem Naaleøjet for hende, aime šalmestægjen son aldsis anestuvva; 18, *jeg ved ikke hvad der stak ham*, im dieđe mi sunji šaddai; 19, *det kunde vel stikke ham at han slet ikke kom*, galle son dam milli matta šaddat, galle son dam miela matta oaʒʒot aibasrakkan javkkat; 20, *stikke Hovederne sammen*, suolle, čiekkosist maidegen arvvalet, suolemas arvvalusaid adnet; 21, *stikke en Leir af*, gođi saje mærkadet, gođi sagjai mærkaid bigjat; 22, loʒʒit, luoittet, *stikke paa et Tang, Buand*, toake, badde luoittet, loʒʒit; 23, *stikke paa sig*, vaʒʒelet, vuolgget erit; 24, *stikke en ud hos en anden*, nubbe usstebvuođa gæstegen aldsis oaʒʒot, *han søger at stikke mig ud hos ham*, oʒʒudæmen læ aldsis must erit su buorrevuođa, rakisvuođa; 25, orrot, læt, *stikke i Gjeld*, vælgest, orrot læt; *Nøglen stikker i Døren*, čoavd uvsa audast læ; *der stikker noget under*, mikkege čiegosvuođaid læ dast, dam vuold; mikkege læ dam vuollai čikkujuvvum; *der stikke mange Penge i den Bygning*, ollo ruđak læk dam vieso ditti golatuvvum; *Pilen stak endnu i Saaret*, njuolla ain orromen læi havest; 26, *stikke af imod*, almostuvvut, dovddujuvvut, ittet, *hans Gjerrighed stikker meget af imod hans Ødselhed*, su hanesvuotta almostuvva, dovddujuvvu su ævdarvuođa boft; *Forfængeligheden stikker frem af alle hans Gjerninger*, goargadvuotta ittemen læ buok su dagoidi; *hvad er det for noget, som stikker frem paa den anden Side af Næsset?* mi læ dat, mi dom bællai njarg itta? 27, *Skibet stak i Søen*, skip manai appai, borjasti; 28, *stikke i at le, græde*, boagostišgoattet, čierrogoattet.

Sv. 1, posketet; 2, ceskotet, ceskelet; 3, sacet; 4, čalet; 5, caket; 6, kordet; 7, korot; 8, koddet.

Stikken, Stikning, s. 1, nakketæbme; 2, cukkem, o. s. v.

Stikke, s. 1, sagge; 2, *Seilstikke, hvorned Seilet bindes i Bidevind*, huokko.

Sv. 1, sodes; 2, sabčes.

Stikle, v. skuččit; *I skulle ikke stikle paa mig*, æppet galga skučče sane munji cælkket.

Sv. kečatallet.

Stiklen, s. skuččim.

Stikpenge, s. lottimrut.

Sv. tuolgo.

Stikpille, s. skučes sadne.

Stikvaaben, s. rottimværjo.

Stil, s. sardnom-, čallem vuoke, lakke. Sv. čalemlake.

Stile, v. 1, gæsagen čallet, *Brevet var stilet til hans Fader*, girje čallujuvvum læi su aččai; 2, *han stiler lige hid*, vuigistaga dek guvllui son boatta.

Stilk, s. 1, nadđa; 2, værdde, o: *Pibestilk*.

Sv. 1, juolke; 2, takte.

Stillads, s. 1, luovve, *Træerne ved en Stillads*, laftemuorak; intta; dourelmak; bielas, stielas; ordak; 2, bildda. *Sætte Træerne*, laftit.

Sv. pild.

Stille, adj. 1, jask, *jeg reiser hver Dag, Søndag er jeg stille*, juokke bæive manam, sodnubæive jask orom; jaskad, *en stille Glæde, Sorg*, jaskis illo, moraš; *den stille Uge*, jaskis vakko; *en stille Aften*, jaskis ækked; 2, lođkad, *føre et stille Liv*, lođkis, jaskis ællem ællet; 3, loavdde, *en stille Mand paa sit Hjemsted*, loavdes boadnja dalo baikest; 4, loaʒes, *Veiret er stille*, loaʒes læ dalkke;

det er stille paa Søen, loaǯǯe læ mærast; 5, javotæbme, *en stille Kulde*, javotes bolaš; 6, goalkke, goalkkebolaš; 7, aida, *vær stille!* oro aida!

Sv. 1, šavotebme; 2, sæddos; 3, loǯǯe.

Stilt, adv. 1, jaskadet; 2, loďkadet; 3, loavddet; 4, loaǯǯet; 5, javotaga, javotekki, *i Stilhed, give i Stilhed*, javotekki addet.

Stilhed, s. 1, jaskadvuot, jaskvuot; 2, loďkadvuot; 3, loavddevuot, *leve i Stilhed*, jaskadvuoďast, loďkadvuoďast, loavddevuoďast ællet; 4, loaǯǯevuot; 5, goalkke, goalkkevuot, *Havets, Luftens, Nattens Stilhed*, ave, aimo, ija goalkkevuot, loaǯǯevuot, jaskadvuot; 6, javotesvuot, *det gik af i al Stilhed uden nogen Opsigt*, dat dakkujuvvui, šaddai javotekki, bæggalkættai, fuobmaškættai.

Stille, s. 1, goalkke; 2, vačče; 3, loakke, *ude er der Stille paa Vejene*, alggon loakke læ balggai ald; 4, *se Stilhed*; *Dagens Larm afløser Nattens Stille*, ija slama sagjai boatta ija jaskadvuot.

Stille af, *stilles*, *blive stille*, v. 1, jasskat, *Vinden stilledes af*, bieg jaskai erit; jaskidet, jaskudet, *da du kom blev det stille i mit Hjerte*, go don bottik de jaskudi must vaibmo; *Blodet stilledes at det ophørte at rinde*, varak jaskudegje golggamest; 2, loďkkut, loďkudet; loďkudattet, *Elven er blevet stille, den høres ikke mere at flyde*, dædno loďkudatti, i šat gulu golggamen; 3, javotuvvat; 4, vačedet, *Vinden stilledes af*, bieg vačedi; 5, doaǯǯot; 6, loavddot, dalkke lovdui; 7, loaketet, *for en kort Tid stilledes Vinden*, bieg loaketasti; 8, loaǯǯot; 9, soaggot, *jeg havde stærk Lyst, men den stilledes*, must læi garra hallo, mutto soagot; 10, goalkket.

Stille, v. 1, jaskudattet; 2, loďkudattet, *Oprøret stilledes snart*, vuosstaihakko forg jaskudattujuvui, loďkudattujuvui; *alle mine Sam skulle engang stilles*, buok muo occalæmek šaddek ofti jaskudattujuvvui; *stille sin Hunger og Tørst*, goikes ja nælges jaskudattet; 3, javotuttet; 4, vačedattet; 5, doaǯǯodet; 6, loavdodet; 7, loaketattet; 8, loaǯǯodet; 9, soaggodet, *stille en tilfreds*, guoimes soaggodet; 10, goalketet, *det blev stille da Gud stillede Veiret*, golki go Ibmel golketi.

Sv. 1, šavotet; šavotattet; 2, kolkotallet; 3, cuokestattet, *stille Blodet*, varrab cuokestattet; 4, *stille tilfreds*, sæddotet; 5, tivot; 6, puorotet; 7, likt takket.

Stillen, *Stilling*, s. 1, jasskam, jaskudæbme; 2, loďkkum; loďkudæbme, o. s. v. 1, jaskudattem; 2, loďkudattem, o. s. v.

Stille, v. 1, divvot, *stille et Uhr*, boddo, uhr divvot; *stille sig frem for sin Dommer*, duobmar ouddi ječas divvot; *stiller Eder op paa Gulvet foran Alteret!* divvot ječaidædek guolbbai altar ouddi! *Magneten stiller sig imod Nord*, magnet divvo ječas davve guovio ala; 2, bigjat, *stille sig ivejen for en*, ječas bigjat guďege ouddi; *stille sig for en, i ens Sted*, ječas guďege audast, guďege sagjai, sagjasaǯǯan bigjat; *Landet maatte stille 1000 Mand i Marken*, ædnam ferti 1000 olbmaid bigjat; *stille en noget for Øine*, guďege čalmi auddi maidegen bigjat; 3, *stille, reise op*, ceggit, cæggot bigjat, divvot; 4, čuoǯotet; 5, *se sætte*.

Sv. 1, piejet, čalmi auti piejet; 2, pordet; 3, tivot; 4, ceggit; 5, stildet.

Stillen, *Stilling*, s. 1, divvom; 2, bigjam; 3, ceggum; 4, čuoǯotæbme.

Stillesidden, s. jaskorrom, *blive syg af formegen Stillesidden*, buoccat uppar jaskorromest.

Stillesiddende, adj. jaskorro, *føre et stillesiddende Liv*, jaskorro ællem adnet.

Stillestaaen, s. 1, orrom; 2, orostæbme.

Stillestaaende, adj. orro, *stillestaaende og rindende Vande*, orro ja golgge čacek.

Stilling, s. 1, dille, dillalašvuot, *han befinder sig i en god Stilling*, šiega dillest son læ, šiega dille, dillalašvuotta sust læ; 2, sagje, *Stjernernes Stilling til hverandre*, nasti sagje gaskanæsæk. *Som er i en Stilling*, dillalaš, *de ere i en forladt Stilling*, oarbes dillalažak si læk.

Sv. 1, vuoke, *han er i samme Stilling*, tatna vuoken son læ; 2, lagem.

Stilstand, s. 1, orrom; 2, orostæbme, *de sluttede en Stilstand paa nogle Uger*, moadde bæive orrom, orostæme si dakke; 3, dille.

Stiltiende, adj. 1, javotæbme, *en stiltiende Overeenskomst*, javotes šiettadus; 2, sarnokættai. 1, javotesvuot; 2, sarnokættaivuot.

Stim, s. stoakko.

Sv. stok.

Stimand, s. rievvar.

Stime, s. *Fiskestime*, 1, lubme; 2, guollehivvudak.

Sv. quelekodho.

Stime, v. stoakkat; stoagadet.

Sv. 1, stoket; 2, stuibmet.

Stimen, s. stoakkam, stoagadæbme, *hvad er det for en Stimen og Støjen?* mi stoakkamid ja slamaid læ dat?

Stimle, v. 1, čoagganet, *Mængden stimlede om ham*, almug su birra čoaggani; 2, čoakkai viekkalet.

Sv. 1, čokkenet; 2, norret.

Stimlen, s. 1, čoaggamæbme; 2, čoakkai viekkalæbme; 3, viegadumus.

Stimmel, s. 1, čoaggamæbme; 2, doakke.

Sting, s. 1, vuoisatak, *jeg føler Sting i Siden*, vuoisataga dovdam ærttegest; 2, havgge. *Føle, have Sting*, vuoisset. *Forraaraage Sting*, vuoisetet.

Sv. 1, poskotak; posketem; 2, cesketem.

Stinge, v. *se stikke*.

Stinke, v. 1, bačidet; 2, gucidet; 3, sevdidet; 4, čivriget. *Blive stinkende*, 1, baččeget; 2, čivraget. *Gjøre stinkende*, baččegattet, *Brændevin gjør at det lugter ondt af Munden*, vidne baččagatta njalme.

Sv. 1, civnitet; 2, pahast hapsitet.

Stirre, s. 1, basstelet gæččat; 2, starrit, *et stirrende Blik*, sturrijægje čalbme.

Sv. kæčet.

Stirren, s. 1, basstelis gæččam; 2, starrim.

Stiv, adj. 1, goades, *stivt, som ikke er bøjeligt, ikke blødt*, goades, mi i læk sogjel, i dimes; *stiv er Skosaalen*, goades læ gabmagvuoddo; 2, gaggad, *et stift Træ*, gaggad muorra; *stiv til at ro*, sukkat gaggad; 3, galčas, *haardt og stift er det Skind*, galčas læ dat nakke; 4, gašškad; 5, buošše, *om Hjertet*; 6, *om Lemmerne*, goandos; 7, boaggai; 8, *om Skindvarer*, skoarre, *en stiv og skrumpet Skindpels*, skoarre muodda; 9, gukka, *jeg maatte gaa en stiv Mil*, fertim gukkis bædnaggullam mannat.

Sv. 1, kiččos; 2, kussmok; 3, čoktok. *Være stiv, haardnakket*, startestallet.

Stift, adv. 1, goaddaset; 2, gag-

gudet; 3. galčaset; 4. gašškadet; 5. buoššet; 6. goandoset; 7. boaggat; 8. skoarret; 9. basstelet, *se stift paa en*, basstelet gudege sla gæčča.

Stivhed, s. 1. goadesvuot; 2. gaggadvuot; 3. galčasvuot; 4. gaššadvuot; 5. buošševuot; 6. goandosvuot; 7. boaggaivuot; 8. skoarrevuot.

Stive, *stivgjøre*, v. 1. goanddodet; 2. galnatet, *Kulden gjør Menneskene stive*. bolaš olbmuid galnat: 3. garvotet, *Kulden gjør Lemmerne stive*. bolaš garvot lattoid; 4. buoššodet, *stivgjøre sit Hjerte*, buoššodet vaimos.

Sv. 1, kussmotet; 2. krovokattet. *gjøre stiv og kroget*.

Stivfryse, v. garvvot. *Lemmerne ere stivfrosne*. garvvom læk lattok.

Stivne, *blive stiv*, v. 1. staryggat, daryggat. (*fastne*:; 2. stirddet. *Øinene vare allerede blevne stive*. *han var sig intet bevidst*. stirddum legje jo čalbmek, i son diettam maidegen: 3. galnat. *jeg fryser til jeg bliver stiv*. goalom dasaš go galnam: *den Nat da Livet ovhørte begyndte ham at stivne*. dam yö go hæggodgi de galnagodi: galnatet. *alle fi os de stive*. buokaš galnadeggo. 4. garvvot; 5. *fryse stiv*, *om Klæder*. 1. garvvagot: 6. b. gæččot; 7. b. skarvagot, *om Skind*; 8. b. garvat.

Sv. 1. hörtet; 2. kassnot; 3. kallnet; 4. krovnet. rovnet. *blive stiv og kroget*.

Stivnen, s. 1. staryggan, daryggam; 2. stirddem. 3. galnam. galnadibme; 4. garvvam. 5. gaššadibme; 6. gæččom; 7. skarvagobme. 8. garvam.

Stivnakket, adj. *se stivsindet*.

Stivsind, s. 1. gagges luondoš. 2. buošševuot.

Sv. 1. starvsä. 2. snuskes. 3. trass.

Stivsindet, adj. 1. gagges l dulaš; 2. bahhanikkan; 3. buoše gagges lundulaššat; 2. buoššet. gagges luonddovuot, lundulašvuot bahhanikkanvuot; 3. buošševuot. *stivsindet*, buoššot. *Gjøre stivsin* buoššodet.

Stjerne, s. 1, nasste, *Stjern glimte*, *skimte igjennem Sky* nastek givdnjuk balvai čaða; 2, du

Sv. 1. nasste; 2. tasste.

Stjerneaar, s. nasstejakke.

Stjernebillede, s. nasstego

Stjernefuld, adj. nastin di *en vinterlig stjernefuld Himmel*, vealbme dievva nastin.

Stjernehimmel, s. nassteal

Stjernehær, s. nasstevægal

Stjernekiger, s. nastid g dægje.

Stjernekiær, adj. nastin č gijuvvum.

Stjernekyndig, adj. 1. n diette; 2. nasstebappavaš. 1. n ..eiten.; 2. nasstebappo. -oappa vuot.

Sv. 1. nast. ojos: 2. naste dege. 3. -stie e.

Sternelys, s. 1. nasstečo nast. Sv. *Sternelys og Maanes* nasstečo. ng. i maan dægje.

Stjernelys, se *stjernel*

Stjerneskud, s. nasstelaš; *gaa et Stjerneskud*. nasste doabe

Sv. nastes. ...s.

Stjernetydem, s. nastidčilgem

Stjernetyder, *Stjernetyds* s. nastid ...em.

Stjernevrimmel, s. nasti v vuot.

Stjært, s. 1. sarvve; 2. *paa Fu* ...d s. 3. *paa Sne*. ...ssaš.

Sv. 1. ...ra. 2. pallom.

Stjæle, v. 1. stoalmet, *fry en Ting for at have den selv*.

bala suoladuvvumest? *han har benyttet dette Renmærke for at kunne stjæle Ren*, adnam læ dam boccumærku boccuid suoladæme ditti; 2, *stjæle sig til at gjøre noget*, suolet–, 3, javotaga mardegen dakkat; *han stjal sig bort af Selskabet*, suollet, javotaga særvest son manai; *han stjal sig ind i Huset*, suollet vieso sisa čaŋai.

Sv. suolatet.

Stjælen, s. 1, suoladæbme; 2, suolemas, javotes dakkam.

Stodder, s. 1, sagga vaivaš, goffhe; 2, gærjodægje.

Sv. almosteje.

Stodderagtig, adj. gærjodam lakkai.

Stodhest, s. rakkehævoš.

Stof, s. 1, avnas, *Stoffet til denne Fortælling er taget af den ældre Historie*, dam muittalusa avnas læ valddujuvvum doluš historiast; 2, oabme; 3, asše, *give Stof til Latter, Eftertanke*, addet boagostam, jurdašam asše, oame.

Sv. 1, abnes, æbne; 2, ome, *Stof at tale om*, halem ome.

Stok, s. 1, čosk; 2, hirs, ɔ: *Tømmerstok*; 3, soabbe, *gaa med Stok*, sobin vaggat; 4, muorra; 5, *Skraastokken i Gammerne*, stivlle; 6, *de runde Stokke, paa hvilke Baadene trækkes op paa Landet og skydes ud i Vandet igjen*, ludne, *skyde Baaden ud paa disse Stokke*, ludnin vadnas hoigadet; 7, *Stok til at slaa Bold med*, smælltte.

Sv. 1, čosk; 2, palok, *til at kaste Fugle ihjel med*; 3, muor; 4, stuokke.

Stokblind, adj. aibas čuovgatæbme.

Stokdøv, adj. aibas bæljetæbme.

Stokfisk, s. ob guolle.

Stokild, s. aito.

Stokknap, s. soabbeoaivve.

Stokmester, s. giddagusa gatlijægje.

Stol, s. stuollo.

Sv. stol.

Stole, v. 1, oskaldet; 2, dorvastet, *stole paa sin Forstand*, jierbmusis dorvastet; 3, luottet, *han stoler paa mig*, luotta muo ala.

Sv. 1, oskaldet; 2, torvostallet; 3, čorget.

Stolen, s. 1, oskaldæbme; 2, dorvastæbme; 3, luottam.

Stolgang, s. 1, luč; luč̆čom; 2, boikkam.

Sv. slučes.

Stolpe, s. 1, čuold, *hugge Stolper*, čuoldaid čuoppat; 2, *de lodret staaende Stolper, Stolter i Gammen*, čavŋebaggek; 3, juolgge.

Sv. 1, cagge; 2, juolke; 3, odneres, *Stolperne i Gammen*.

Stolpebod, s. juolggeaitte.

Sv. juolkakaite.

Stolt, adj. 1, čævllai, *Lykken har gjort ham stolt*, buorre onsse læ dakkam su čævlajen; 2, gudnen ja goarggon lokkat, *jeg er stolt af den Mands Venskab*, dam olbma usstebvuoda gudnen, goarggon aldsim mon logam; 3, hærvas, *en stolt Bedrift*, hærvas dakko. *Være, opføre sig stolt*, čævllaistallat, *han er stolt af sin høje Fødsel*, alla madostes son čævllaistalla.

Sv. 1, čæulok; 2, raggok. 1, čæulastallet; 2, raggostallet.

Stolt, čævlas lakkai. Čævllaivuot.

Stoppe, v. 1, notkkat, *jeg stopper Ørene, Munden til*, notkam beljidam, njalbmam; *stoppe Hullene til med Mose*, satmiguim raigid notkkat; notkastet; *han stoppede Munden til med Skindpelsen*, notkasti njalme raige muoddaines; 2, coggat, *jeg har*

man ikke Tid at stoppe en Pibe, im usta dal bippo coggat; *stoppe Pølser*, marfid coggat; 3, nakketet, *stoppe noget i en Sæk*, coggat, nakketet maidegen sækka sisa; 4, gierrat; 5, rivvit; 6, *stoppe med Mose*, sameldet, *Vægge vel stoppede (tættede) med Mose*, burist samelduvvum sæinek; 7, *stoppe Sne i Kjedelen for at smeltes til Vand*, silnnat; 8, duogŋat, *stoppe sine Klæder*, biftasid duogŋat; 9, *stoppe sig ud*, gasebun ječas dakkat; 10, *stoppe Munden til*, javotuttet; 11, njalme buoddot; 12, coggat, *stanse*.

Sv. 1, cogget; 2, cakit; 3, puodot, 4, moskotet, *stoppe igjen et Hul*, raikeb puodot; moskotet; 5, stappet.

Stoppen, *Stopning*, s. 1, notkkam; 2, coggam; 3, nakketæbme; 4, gierram; 5, rivvim; 6, sameldæbme; 7, silnnam, o. s. v.

Stor, adj. 1, stuores, *et stort Arbeide*, stuorra barggo; *store Dyder og Laster*, stuorra ollesvuodak ja suddok; *det er allerede stor Dag*, stuorra guofso jo læ; *et stort Hus*, *Bjerg*, stuorra viesso, varre; *stor Glæde og Sorg*, stuorra illo ja moraš; *han er mig til stor Beskjærmelse*, son læ munji stuorra suogje; *baade Store og Smaa*, sikke stuorrak ja uccakaŽak; *fortjene store Penge*, stuorra ruđaid ansašet; 2, vides, *Landet er 1000 Kvadratmile stort*, ædnam 1000 kvadratmile vides; *Utsjok Præstegaard er større (i Omfang)*, Utsjok papgarden viddasabbo læ; 5, æmbo, *den større Del*, æmbo bælle; ænaš, ænaš bælle, *den større*, *største Del forstaar ikke Kvænsk*, ænaš bælle i adde suomagiela; *den største Del af Folket*, ænaš bælle olbmuin; 6, *den store Mængde*, almag; 7, *stor og bred af Ansigt*, bursse. *Være stor paa det*, stuorrastallat. *Gjøre store Ord af noget*, mastegen ramadallat. *Anse for stor*, *min Kone ansaa Rokken for stor for sin Gamme*, akka must stuorrad dorte goattasis. *Blive stor*, *større*, 1, stuorrot; 2, stuorasmet, *naar Barnet bliver lidt større, tager Faderen det tilbage*, go manna stuorrasmasta de valdda ačče su ruštud; 3, viddasnet; 4, galljot. *Hullet bliver større*, raigge viddan, galljo. *Gjøre stor*, *større*, 1, stuorradet, *han gjør Mærkene lidt større*, stuorradasta mærkaid; 2, stuorasmattet; 3, videdet, 4, galljodet.

Sv. 1, stuores; 2, jænjok; 3, karat. *stor Værk*, karra svurke. Stuorrastallet. 1, stuorrot; 2, stuorranet. Stuoretet.

Stort, adv. 1, stuorraset; 2, *sagga jeg bryder mig ikke stort derom*, m sagga dast fuolla. *Slaa stort paa*, stuorrastallat, *man slaar stort paa*, *naar man opfører sig som en stor Herre*, olmuš stuorrastadda go ašše ječas stuorra hærran.

Storhed, s. 1, stuoresvuot; 2, videsvuot; 3, æbmovuot.

Storagtig, adj. 1, gildas; 2, stuorrastalle; 3, erggi, jerggi; 4, ris *et storagtigt Menneske*, jergis, riskas olmuš. *Opføre sig storagtig*, 1, gudastallat; 2, erggadallat; jergitaddat 1, stuorrastallam–; 2, jergis–; 3, riskas lakkat. 1, gildasvuot; 2, stuorrastallamvuot; 3, erggivuot, jergivuot 4, riskasvuot.

Storkeneb, s. alekrasse.

Storlemmet, adj. boadded. Boaddevuot. Sv. rueivai.

Storligen, adv. sagga.

Storm, s. 1, garra bieg; 2, riđđo, *en Storm reiste sig men begyndte snart at lægge sig igjen*, riđđo, garra bieg čuoŽŽeli muttu fer

jasskagodi; 3, roamadak; 4, šuorbmo; 5, doarotæbme; 6, fallitæbme, *indtage en Fæstning med Storm*, doarotæme, fallitæme čada ladne valddet; *afslaa en Storm*, doarotæme, fallitæme ruftud vuojetet; *løbe Storm*, doarotægjen, fallitægjen ala mannat; *Lidenskabernes Storm*, halidusai fallitæbme.

Sv. 1, karra pieg; 2, virro; 3, toro; torotem; 4, lautem.

Stormand, s. 1, stuorra hærra; 2, -olmai, *ikke ønsker jeg mig en Stormands Herlighed*, stuorra hærra hærvasvuoda aldsim im sava.

Storme, v. 1, riddodet, *det har stormet i flere Dage*, moadde bæive læ riddodam; 2, fallitet; *Mængden stormede til Udgangen*, olbmuk fallitegje uvsaraige; 3, doarotet, *Fæstningen blev stormet*, ladne valddujuvui doarotegjin, fallitegjin; 4, barggat hævatet, hævataddat, *storme imod sin Helbred*, diervasvuodas barggat hævatet, hævataddat.

Sv. 1, pieggetet; 2, torotet; 3, lautadet.

Stormen, s. 1, riddodæbme; 2, fallitæbme; 3, doarotæbme; 4, hævatæbme; hævataddam.

Stormfuld, adj. riddui, *et stormfuldt Sted, Veir*, riddus, riddobaikke, dalkke. Riddui vuot.

Stormundet, adj. 1, njalmaskus; njalbmogas; 2, albaniefto, *alene om Fruentimmer, et stormundet Fruentimmer, som ikke bryder sig om Folks Advarsler*, albaniefto, gutte olbmui ravvagin i fuola maidegen. Njalmaskasat; njalbmogasat. Njalmaskasvuot; njalbmogasvuot.

Sv. njalmokes.

Stormveir, s. riddodalkke.

Storpraler, s. 1, stuorraramputalle; 2, gildas.

Stortalende, adj. 1, gildas; 2, ramppui. 1, gildasvuot; 2, ramppuivuot. Sv. 1, raggok; 2, pakoruppak.

Storting, s. oaivvedigge.

Stout, adj. *se stolt.*

Straa, s. 1, oaš; 2, ruivis, suodna ruivis, ruivis lappo, *et enkelt Straa*; 3, suoidne; *et enkelt Straa*, čalbme, *et Græsstraa*, rassečalbme. *Være høit paa straa*, allag dillest læt.

Sv. 1, *et enkelt Straa*, čole, suoine-, grasečole. *Haarstraa*, vuoptačole.

Straadød, s. sieivve jabmem.

Sv. puoccam jabmam.

Straale, s. 1, suonjar, *Solens Straaler*, bæive suonjarak; *lade en Solstraale falde ned i et formørket Værelse*, bæivesuonjar sevdnjis viessoi luoittet.

Sv. 1, kaides; 2, labče, *i Ordet Solstraale*, peivelabče.

Straale, v. 1, soanjardet, *Solen straalede frem af Skyen*, balvast suonjardi bæivaš; *en straalende Glands*, suonjardægje čuvggelvuot; suonjarastet; 2, *straale, kaste Straaler*, aitalastet. *Solen kaster Straaler foran og bagtil, Maanen ligeledes*, bæivve aitalasta andas ja manas, ja manno maida; 3, čuvggit, *hans Ansigt straalede af Glæde*, su čalmek čuovggemen legje ilost.

Sv. kaidestet.

Straalen, s. 1, suonjardæbme; suonjarastem; 2, aitalastem; 3, čuvggim.

Straalebrydning, Straalebrækning, s. suonjardogjujubme.

Straaleglands, suonjarčuovg.

Straapude, s. suoidneguodda.

Strabads, s. vaivve.

Strabadsere, v. vaivedet ječas.

Straf, s. 1, rangaštuš, *han har udstaaet sin Straf*, rangaštusas son læ gillam; 2, dudggalæbme; *i Ord*: 3, væratæbme; 4, šiggom.

Sv. 1, pakkates; 2, pagge; *i Ord*: 3, šærgom; 4, cecestattem.

Strafbar, adj. *se strafværdig.*

Straffe, v. 1, rangaštet, *straffe paa Livet*, rangaštet hæg ala; *lade straffe*, rangaštattet, *Magt til at lade straffe*, fabmo rangaštattet; 2, duđggalet; *blot med Ord*: 3, væratet; 4, šiggot.

Sv. 1, pakkatet; *blot i Ord*: 2, šærgot; 3, cecestattet.

Straffen, s. 1, rangaštæbme; 2, duđggalæbme; 3, væratæbme; 4, šiggom.

Straffedom, s. rangaštamduobmo.

Straffemaade, s. rangaštam lakke.

Straffeprædiken, s. 1, rangaštam-; 2, værratamsardne; 3, šiggom.

Strafskyldig, adj. 1, værralaš; 2, aššalaš. 1, værralaǯǯat; 2, aššalaǯǯat. 1, værralašvuot; 2, aššalašvuot. Sv. aššalaš.

Strafværdig, adj. 1, rangaštatte; 2, rangaštus ansašægje, *et strafværdigt Menneske, Foretagende*, rangaštatte, rangaštus ansašægje olmuš, dakko; 3, mæddolaš.

Sv. 1, mæddoges; 2, sakkolaš.

Strafværdigen, adv. værest, værralaǯǯat. 1, værralašvuot; 2, mæddadus; 3, rangaštattamvuot.

Strak, adj. *se lige.*

Stram, adj. 1, starggad; stargas, *stram, som ikke bugter eller bøjer sig*, stargas, mi i mace, mi i læk sogjal; 2, čavg; čavgad. 1, starggadet; stargaset; 2, čavg, čavgadet. 1, starggadvuot: stargasvuot; 2, čavgadvuot.

Sv. sadtok. *Faa en stram Smag og Lugt*, čuondot.

Stramme, v. 1, starggadet; 2, čavggat. *Strammes*, starggat, starggalet. Sv. sadtet.

Strammen, ***Stramning***, s. 1, starggadæbme; 2, čavggam. 1, starggam, starggalæbme.

Strand, s. 1, riddo, *nærmest Søen*; 2, fiervva, *under og over Fioden*; gadde, *at bo ved Stranden*, gaddest orrot; *en skovbevoxet Strand*, muorragadde.

Sv. 1, fiærv; 2, kadde; 3, vævdar; 4, terbme, *steil Strand*; 5, *græsbegroet*, skuotto; 6, sævaradde.

Strandboer, s. mærragadde olmuš, asse.

Strandbred, s. *se Strand.*

Sv. fiervaradde.

Strande, v. 1, coakkot, *Skibet strandede paa en Klippe*, skip haste ala coagoi; 2, duššat, duššen sadda, *alle mine Forhaabninger strandede*, buok muo doaivok šadde duššen.

Sv. kadde nale virrot, porjestet.

Stranding, s. coakkom.

Strandsidder, s. mærragadde olmuš, asse.

Stratenrøver, s. *se Stimand.*

Strax, adv. 1, dallan; dallanaga; 2, dakkavidi; 3, silhave; 4. forg, *jeg kommer strax igjen*, forg, dallanaga ruftud boađam; 5, lakka, *strax udenfor Døren*, lakka uvsa.

Sv. tala, talak.

Streg, s. 1, sargastak, *trække Streger*, sargastagaid gæsset; 2, čalastak, *Vinden er gaaet to Streger mere nordlig*, bieg mannam læ guoft sargastagaid, čalastagaid davas guvllui; 3, cacaldak; 4, čulgom, *en sort, hvid Streg paa Skindhansker*; 4, *det var, gjorde en Streg i Regningen*, dat arvvalusa, doaivo duššan dagai; 5, dakko; 6, juodun, *slette, gale Streger*, bahha, jalla dagok.

Sv. čalastak. čaleg.

Strege, v. 1, sarggot; sargastet; 2, čalestet; 3, caccat.

Sv. čalet.

Streife, v. 1, mannat mietta, baldel; 2, guosskalet, *Kuglen streifede hans Arm*, luodda manai su gieđa baldel; guosskali su giađa; 3, ittet, *Fienderne streife ind over Grændserne*, čuđek rajadagai siskebællai ittemen, mannamen læk; 3, golggat, *jeg har streifet om i Byen og paa Landet*, golggam læm gavpug sist ja mæcest. Sv. straukot.

Streifen, *Streiferi*, s. golggam.

Streng, adj. 1, garas, *streng Kulde*, *Lugt*, garra bolaš; hagja; *føre et strengt Liv*, garra ællem ællet; *streng i sine Pligters Opfyldelse*, garas gædnegasvuođaides dakkat; 2, goavve, *streng imod sin Næste*, goavve guoibmasis. *Blive streng*, *strenges*, garrat, *Kulden blev igjen streng*, garai fastain bolaš; garasmet. *Gjøre streng*, garasmattet. *Være streng*, garradet, *være noget streng med Børnene*, manaiguim garadastet; garrastallat, *han holder strengt paa de skulle ro*, garrastalla sin ala sukkat; garasalgaddat. *Anse for streng*, garrašet; garrašavšet.

Sv. 1, karrok; korrok, karres, karra čoskem; 2, rinkses. 1, naggit; 2, ringsastallet.

Strengt, adv. 1, garraset, *du skal gaa lidt strengere tilværks*, *men du skal ikke fare frem med Vrede*, don galggak garrasabbučet mænnodet, mutto ik galga morri mænnodet; garrasi, *tag din Søn strængt!* valde bardnad garrasit *han saa strengt paa mig*, garraset muo ala gæčai; 2, goavvet.

Strengheđ, s, 1, garrasvuot; 2, goavvevuot.

Strengeligen, adv. *se strengt.*

Stribe, s. 1, cacaldak; 2, stuppe; 3, rakko; rikko; 4, *Stribe*, *Aare i Træ*, oavrre.

Sv. 1, cekke, cekkes; 2, *Solstribe*, peivelabče.

Stribet, adj. oavrrai, *et Træ med Striber i*, oavras muorra; oavreld, *Træet er stribet*, oavreld læ muor. *Anse Træet for stribet*, 1, oavrašet; 2, ovrudet. Oavraivuot.

Strible, s. *se Strime.*

Strid, s. doarro, *en Strid mellem Pligterne*, doarro gædnegasvuođai gaskast; *leve i bestandig Kiv og Strid*, alelessi ridost ja doarost ællet; 2, soatte, *falde i Striden*, soattai goddatallat.

Sv. 1, toro; 2, rito.

Strid, adj. 1, virddai; 2, ravdnjai, *en strid Elv*, virdas, ravdnjas jok; 3, hurvvai, *en stridhaaret Pels*, hurves bæsk; *stridt Haar*, hurves vuovtak; 4, *strid af Gemyt*, gaǯǯar; 5, gagges. *Blive strid*, hurvvot. *Gjøre strid*, hurvvodet. 1, virddaivuot; 2, ravdnjaivuot; 3, hurvesvuot; 4, gaǯǯarvuot; 5, gaggesvuot.

Sv. spaites.

Stridbar, adj. doarrolas. Doarrolassat. Doarrolasvuot.

Sv. torolaš.

Stride, v. 1, doarrot, *Sommeren og Vinteren strides*, doarroba gussto gæsse ja dalvve; *naar onde Begjærligheder anfalde os skulle vi stride imod dem*, go bahha halidusak min doarotek de mi galggap daid doarostattet; 2, barggat; 3, loaftet, *stride Vinteren over*, dalve loaftet; 4, gillat, *strides med Sygdom og Fattigdom*, davd ja vaivašvuođa gillat; 5, heivvimættom læt, *det strider mod sund Fornuft*, diervas jierbmal dat hæivvimættom læ; 6, *nu er da den Dag overstridt*, de dam bæive vaivve vassam læ.

Sv. 1, torot; 2, *stride imod*, vuosstailaddet; 3, cagget.

Striden, s. 1, doarrom; doarrotattom.

Stridig, adj. 1, doarrolas; 2, naggar, *han er meget stridig af sig*, son læ sagga naggar; 3, soappamættom, *der ere mange stridige Meninger og Ønsker*, ollo soappamættom arvvalusak ja aiggomuššak læk; *stridige Fordele bør forenes for det almindelige Bedstes Skyld*, soappamættom avkek oftan dakkujuvvut ferttijek buokai buorre dille gæčen; 4, *gjøre en noget stridigt*, dam dafhost mon læm su vuosstai.

Sv. 1, torek; 2, vuosstaladdeje.

Stridigen, adv. 1, doarrolassat; 2, naggaret, 3, soappamættoset.

Stridighed, s. 1, doarro; 2, naggarvuotta; 3, soappamættomvuotta, *bilægge Stridigheder*, naggarvuođaid, soappamættomvuođaid soavatet.

Stridlysten, adj. 1, vaimel doarrot; 2, doarostuvve. 1, vaimelvuot doarrot; 2, doarostubme.

Stridsdag, s. 1, doarro-; 2, soattebæivve.

Stridshær, s. soattevækka.

Stridskræfter, s. 1, soatteolbmuk; 2, -vægak.

Stridsmand, s. 1, doarro-; 2, soatteolmai.

Stridspunkt, s. doarromašše.

Stridsspørgsmaal, s. doarromgaččaldak.

Stridvant, adj. 1, soattai harjanam; 2, -vuokkadam. *et tappert stridvant Folk, som idelige Krige har gjort stridvante*, roakkad, soattai harjanam, vuokkadam olbmuk, gæid davjasaš soađek læk harjelam, vuokkadattam soattai. 1, soattai harjanæbme; 2, vuokkadæbme.

Strigle, s. vasskomruovdde.

Strigle, v. vasskot, *strigle Hesten*, heppušiid vasskot.

Sv. vaskot.

Strikke, s. badde; 2, orre.

Sv. 1, kaino; 2, badde.

Strikke, v. gođđet.

Sv. kođet.

Strikning, s. gođđem.

Strikkepind, s. gođđemsagge.

Strime, s. rakko, rikka.

Sv. 1, stranjes; *Strimer efter Ris*, rissen stranjeseh. *Efterlade Strimer*, stranjestet.

Strippe, v. golgadet, *strippe omkring i Byerne*, golgadet sidai miehl.

Sv. kolkerdet.

Strippen, s. golgadæbme.

Stritte, v. čirrat; čirastet, *stritte imod*, čirastet vuosstai.

Stritten, s. čirram; čirastæbme.

Strube, s. 1, čod, *gribe en i Struben*, čoddagi muttom doppit; 2, giečrattem.

Sv. 1, čod, čoddek; 2, karas; kirs.

Strubehoste, s. čoddaggosatak.

Strudel, s. njiello, *Havstrudel*, appenjiello.

Stryg, s. cabmem.

Sv. 1, slovetallem; 2, svaskotallem. *Give Stryg*, cabmet. 1, slovetallet; 2, svaskotallet. *Faa Stryg*, cabmatallat.

Stryge, v. 1, njavkkat, giedain njavkkat: njavkastet. *stryge Sneen bort*, njavkastet erit muottag; 2, njammat; 3, liftit, *glatte*; 4, sikkot, *stryge sig om Munden*, njalmes sikkot; *stryge noget ud*, erit sikkot maideges; 5, vuoiddat, *stryge Salve paa*, vuoidas ala sikkot, vuoiddat; 6, sagjat, *stryge (hvæsse) en Øxe*, avšo sagjat; 7, bieggat, *her kan Luften, Vinden stryge igjennem*, dago matta bieg, aibmo čada bieggat; 8, vuolas luoittet, *stryge Seil*, borjas vuolas luoittet; 9, golggat, *stryge Landet om*, ædnam mietta golggat; 10, mannat,

Kuglen strøg hen over Vandet, luodda manai čace mietta; *stryge sin Vei*, mannat; 11, *en strygende Vind*, garrabieg.

Sv. 1, njamet; 2, sikkot; 3, vaskot: 4, kolket; 5, strivket.

Strygen, *Strygning*, s. 1, njavkkam; njavkastæbme; 2, njammam; 3, liftim; 4, sikkom.

Strygejern, s. liftimruovdde.

Strype, v. *se qvæle*.

Stræbe, v. 1, barggat, *saalænge som Muligheden er der stræbe vi fremdeles at leve saa hen*, nuft gukka go vægjo læ barggap mi ain dokko ællet audas guvllui; *han arbeider og stræber og forbliver dog altid fattig*, son dagoid dakka ja bargga ja almaken vaivaš son orro; 2, viggat, *han stræber med det Lappiske*, vigga aldsis samegiela; *hvorledes lever du? jeg stræber fremdeles fremad*, moft ælak? viggam ain audas guvllui; 3, šiššat; 4, šifšet; 5, šuibmat; 6, čiđđat, *Baaden stræber, arbeider mod Vinden*, vanas čiđđa vuosstebiggi; *jeg giver mig ikke, jeg stræber imod*, im vuollan, čiđam vuosstai.

Sv. 1, vigget; 2, raččet; 3, rabbet; 4, rudvet; 5, čabčet; 6, tuoktot; 7, killot; kilpot; 8, čoʒʒasin orrot; čuoʒʒotet; 9, kiššet; 10, *stræbe imod*, praʒʒet vuost.

Stræben, s. 1, barggam; barggamvuot; 2, viggam, viggamvuot, *en redelig, samvittighedsfuld Stræben*, ræhalaš, oamedovdolaš barggam, viggam; 3, siššam; 4, šifšam; 5, šuibmam; 6, čiđđam.

Stræbsom, adj. 1, bárggui; bargolaš; 2, čiđđalaš; čiđašakis. Bargolaʒʒat. 1, bargguivuot; bargolasvuot.

Stræde, s. 1, gavpug balges; 2, nuorre.

Strække, v. 1, saddet; 2, vadnatet; vadnatallat, *han strækker Ordene, sine Ledemod*, vadnatalla sanides, laddasides; vadnalattet, *strække sig*, vadnalattet ječas; 3, *strække sig efter*, aŋatet, *hvad strækker du dig efter?* maid aŋatak? *jeg ved ikke om jeg skulde naa, naar jeg strækker mig derefter*, im dieđe olatæʒam go aŋatam; *bringe til at strække sig efter noget*, agŋatet; agŋalet, *han strækker sig efter Kniven*, nibe son agŋal; aŋalattet, *jeg strækkede mig efter min Stok*, aŋalattim soabbam; agŋot, agŋotet, *Koen strækker sig efter Høet*, gussa agŋo, agŋot suinid. *Strække sig*, vadnat, *en ny Klædning strækker sig naar man bliver svedt*, ođđa bivtes vadna go olmuš bivastuvva; *begynde at strække sig*, vanidet. *Strække til*, 1, ollet, *Maden strækker til alle*, borramuš olla buokaidi; *saa længe som min Kraft strækker til*, nuft gukka go appe must olla; *Skoven strækker sig langs med Bugten*, muorak ollek (mannek, *gaar*) vuona mietta; 2, gierddet, *en Ren strækker ikke til at man af den kan koge fem Gange*, boaco i gierde viđad gærddai vuoššat; 3, gæledet, *det strækker ikke til mange Mand*, i gæled ollo olbmai, olbma oassai; 4, *ligge og strække sig*, raggataddat; ræntæhaddat.

Sv. 1, vanatet; vanatallet; vatnetet; 2, sadtet; 3, restet. *Strække sig*, 1, vatnet; vidnet; 2, saʒʒaset; 3, vanjaket. *Som lader sig strække*, vanatakes; vatnetakes.

Strækken, *Strækning*, s. 1, saddem; 2, vadnatæbme; vadnatallam; 3, aŋatæbme; agŋalæbme, aŋalattem; agŋom; agŋotæbme. Vadnam; vanidæbme. 1, ollem; 2, gierddem; 3, gæledæbme.

Strækning, s. 1, gask, *en lang*,

kort Strækning, gukka, oanekis gask; 2, ædnam, *en Strækning Land*, ædnam, ædnam gask; *store Strækninger af Afrika ere os endnu ubekjendte*, vides, stuorra ædnamak, gaskak Afrihast ain amasak læk migjidi.

Sv. mæld.

Stræng, s. 1, suodna, *Bue, Harpe og Klokkestræng*, davgge, harppa ja biællosuodna; 2, *Navlestrængen*, nappečoalle.

Sv. 1, kiæld; 2, næppečoalle.

Strø, v. 1, biđggit, *Husene ligge strøede om i Dalen*, dalok, viesok biđggijuvvum læk læge mield, biedgastet, *han strøede frisk Mel over*, varas jafo biedgasti ala; 2. gilvvet, *strø Sand paa Isen*, saddoid jeŋa ala gilvvet, *Husene ligge som strøede omkring i Dalen*, dalok læk dego gilvvujuvvum lækkai; 3. botkkalet; botkotet, *at strø Sand paa Skriften*, botkotet saddoid čallag ala; *at strø Salt paa Mad*, saltid borramuš ala botkotet; 4, gavgalet, *strø Sand paa Skriften!* gavggal saddoid čallag ala!

Sv. poddet.

Strøen, s. 1, biđggim; biedgastæbme; 2, gilvvem; 3, botkkalæbme; botkotæbme; 4, gavggalæbme.

Strøg, s. 1, guovllo; 2, gæidno, *han bor midt i Strøget*, guovdo gæino son assa; 3, bieggam; 4, bossalæbme, *Luft-, Vand-Strøget*, bieg bossalæbme, bieggam.

Strøgods, s. biedgos ædnamælok.

Strøm, s. 1, dædno, *Donau Strømmen*, Donau dædno; 2, ravdnje, *Strøm i Elve og Have*, ravdnje jogain ja mærain; *frelse fra Syndestrøm*, gajodet suddoravnjest; *Skibet blev forsat af Strømmen*, skip šaddai ravdnjest erit dolvvujuvvum; ræppenravdnje; 3, virdde, *blot i Elve*; 4, golggam, *en Strøm af Ord, Taarer, Blod*, sani, gadnjali, varai golggam; *Tidens Strøm*, aigge golggam; jottem; 5, *følge Strømmen*, dakkat nuftgo ærrak dakkek.

Sv. 1, ædno; 2, njauvve; 3, uve. 4, kolkaš.

Strømbad, s. dædnolavggo.

Strømfald, s. 1, goaik; 2, goarčče.

Sv. queik.

Strømgang, s. ravdnjemannam, *Strømgangen er nordlig*, ravdnjemannam læ davas guvllui, ravdnje manna davas guvllui.

Strømme, v. 1, ravnjastet; *bringe til at strømme, foraarsage Strømninger*, ravnjastattet; 2, golggat, *Floden strømmer med stor Hastighed i den snevre Kløft*, stuorra hoappovuođain golgga dædno dam garjes skurčo čađa; *Havet strømmer ind her*, dasa golgga mærra sisa; *Regnen har strømmet ned den hele Dag*, arvve golggam læ gæčos bæivve; *Blodet strømmede ud af Saaret*, havest golggamen legje varak; 3. gurggalet, *Folk strømme til fra alle Kanter*, juokke guovlost gurggalek olbmuk.

Sv. 1, kolkot; 2, snjoret.

Strømmevis, adv. 1, nuftgo, dego jok; *Blodet flød strømmevis*, i *Strømme*, varak golggamen legje dego jokka; 2, golggam lakkai.

Strømning, s. 1, ravnjastæbme; ravdnje, *Strømninger i Havet*, ravnjek avest; 2, golggam.

Strømpe, s. suokko.

Sv. 1, suokko; 2, pidto.

Strøsand, s. 1, gilvvem-; 2, gavggalamsaddo.

Strøtanker, s. bođos jurddagak.

Stub, s, jalgnes.

Sv. jalgna.

Stube, v. *se falde*.

Stud, s. 1, vuoſsa; 2, *mellem et og to Aar*, ortok.

Sv. vuoksa.

Studs, adj. ævas. *Ævaset. Ævasvuot.*

Sv. næros.

Studse, v. 1, soiggat; soigitet; 2, havgatet, *jeg studsede over, ved at se ham her*, havgatim su oaidnem ditti dast.

Sv. heikalet.

Studsen, s. 1, soiggam, soigitæbme; 2, havgatæbme.

Studse, v. oanedet, *at studse Haaret*, vuovlaid oanedet.

Sv. onetet.

Studsning, s. oanedæbme.

Stue, s. stuoppo.

Sv. 1, stopo; 2, toppe.

Stueliv, s. stuovost orrom, *at føre et bestandigt Stueliv er ikke sundt*, alelessi stuovost orrot i læk diervas.

Stueluft, s. 1, stuoppo aibmo; 2, -hagju.

Stuevarme, s. stuoppobak.

Stum, adj. gielatæbme. *Gielatesvuot. Blive stum*, gielatuvvat. *Gjøre stum*, gielatuttet.

Sv. kiælatebme.

Stump, s. 1, gappalak; 2, bitta; 3, bacatas.

Sv. 1, onates; 2, keče; 3, pekke.

Stump, adj. 1, bastetæbme; 2, bulddui. 1, bastetesvuot; 2, bulddui-vuot.

Stumpet, adj. oanekas. *Oanekasat. Oanekasvuot.*

Sv. 1, snamp; 2, snoppok.

Stund, s, 1, boddo, *en liden Stund*, oanekas bodduš; *han forsvandt i, fra samme Stund*, damanaga boddost son javkai; 2, aigge, *det vil endnu vare en god Stund førend han kommer*, ain mælgad aigge orrot, bisstet aiggo audal go son boalla; 3, *al den Stund*, go, dademeld, nuft gukka go; 4, *Stunder*, assto, *nu har jeg ikke Stunder*, dal must i læk assto; 5, joavddo, *nu er der Stunder og Tid*, joavddo ja dille dal læ; *at give sig gode Stunder*, siega asto, joavdo aldsis valddet; 6, *det har gode Stunder*, i læk hoappo; *det har gode Stunder og intet Hastværk*, dat assta, oaʒʒo galle orrot, i læk hoappo. *Have Stunder*, asstet.

Sv. 1, pod; 2, aike; 3, asto.

Stunde, v. 1, halidet, *at stunde efter noget*, maidegen halidet; *jeg stunder til Hvile*, halidam vuoiŋadet, vuoiŋadusa; 2, safragoattet; 3, sagga maŋai gæčča.

Sv. halitet.

Stunden, s. 1, halidæbme; 2, safragoattem.

Stunde, v. 1, lakkanet, *Natten stunder til*, igja lakkanæmen læ; *det stunder til Aften*, ækked lakkanæmen læ: 2, igjaduvvašgoattet; ækkeduvvasgoattet.

Sv. lakkanet.

Stundesløs, adj. 1, astotæbme; 2, šuddai, *stundesløs, som ikke giver sig Tid til at opholde sig nogetsteds*, astotæbme, šuddai, gutte i aste, staŋga gostegen orrot. 1, astotesvuot; 2, šuddaivuot.

Stundom, adv. 1, muttomin; 2, muttom aige.

Sv. 1, muttemin; 2, muttem pali.

Stuve, v. 1, bakkit; 2, staggit.

Stuvning, s. 1, bakkim; 2, staggim.

Stuve, v. 1, vuošša; 2, basset.

Styg, adj. 1, alvos, *et styggt Liv*, alvos ællem; 2, goallos; 3, fassle, *en styg Lyd, Feil*, fastes jedn, vikke. 1, alvoset; 2, goalloset; 3, fasstet. 1, alvosvuot; 2, goallosvuot; 3, fa-

stesvuot. *Anse for styg*, 1, goallošet; 2, fastašet. *Blive styg, styggere*, fasstot. *Gjøre styg, styggere*, fasstodet. *Mennesket gjør sig selv stygt ved sine Synder*, suddogas ješ ječas fasstodægje læ suddoides boft.

Sv. 1, vaste, vastok; 2, robmes. Vastahet.

Stykke, s. 1, hæg, *endnu er der tre Stykker (Qvæg)*, golm hæg læ vela; *hvor mange Stykker (Fisk) fik du?* ollo hæg oššuk? 2, gask, (*Jord, Vei*) *jeg har ikke gaaet det Stykke før*, im læk audal dam gaska mannam; *da de ikke have et længere Stykke, kunne de hver Sönday møde frem*, go i læk gukeb gask sist. de si mattek juokke sodnubæive boattet; 3, guttal, *en Mængde Hæsjer ere opsatte paa dette Stykke*, obba hivos luovek ceggijuvvum dam guttali; 4, gappalak, *et afrevet Stykke Kjød, Skind*, bierggo-, duolljegappalak; *nogle Stykker af Hjorden*, muttom ællogappalagak; 5, cuovkatas, *et Brødstykke*, laibecuovkatas; *hugge noget i fire Stykker*, čuoppat maidegen njællja cuovkatassan, gappalakkan; 6, bitta, *giv mig et lille Stykke Brød*, adde munji laibbebittaš; *Stykke før Stykke*, bittai bittai, cuovkatusai cuovkatusai, gappalagai gappalagai mield; 7, (*Lap*) a, daidne; 8, b, divonas; 9, sagje, *dele noget i flere Stykker*, maidegen moadde sagjen juogadet; *læse op et Stykke af en Bog*, lokkat muttom saje girjest; 10, oasse, *denne Maskine er sammensat af mange Stykker*, dat rakkanas oftubigjujuvvum læ ollo osiu; 11, daffho, *i nogle Stykker maa man give ham Ret*, soames dafhost færtte olmuš sunji vuollanet; *at vor Ros om Eder i dette Stykke ikke skulde blive til Intet*, amas ramadussamek din birra dago dafhost duššen dakkujuvvut; 12, *overs. sættes ikke, eller omskrives; ja det var et smukt Stykke Arbeide du gjorde der*, galle dat gussto barggo læi maid don dobbe dakkik; *det er et smukt Stykke (Materi)*, čalkka govva dat læ; *et Ord Stykke*, oš ort; 13, kanon, huk. *Istykker*, cuovkas, 1, *gaa istykker*, cuovvas mannat; 2, cuovkkanet, *Koppen gik istykker*, litte cuovkkam; 3, skilggonet, *Tønderne gaa istykker, falde fra hverandre*, varpelak skilgganeš, skilgidet. *Slaa istykker*, 1, cuvkkit, litte cuvkkit; 2, cuovkkas čassket.

Sv. 1, pekke; 2, vadaspanka, *et Stykke sammenrullet Vadmel*, 1, pekki pekki; 2, poddoi.

Stykke, v. 1, čuoppat–; 2, juogadet smavvaset, bittai bittai mield. *stykke en Jord ud*, ædnam smavva osi mield, smavva sagjen juogadet.

Stykkevis, adv. *se Stykke før Stykke.*

Stymper, s. cuorbbe.

Sv. 1, cuorbe; 2, hæjo; 3, kolko.

Styr, s. 1, bagadus, *holde Styr paa en*, bagadusast olbmu doallat; 2, halddo; 3, fabmo, *han behøvede al sin Myndighed for at holde Styr paa dem*, buok su duobmarvuodas son darbaši sin haldostes, raddmes vuold doallat, adnet; *gaa over Styr*, dušsat, dušsen mannat, saddat, *sætte over Styr*, hævatet, dušsadet, skittardet.

Styre, s. stivran; stivrre.

Sv. stivr.

Styre, v. 1, raddit; 2, doarjot. *jeg skal som Husmoder styre hans Hus*, æmeden galgam su dalo doarjot. doarjalet, *styre Sangen*, doarjalet lavllag; *styre et Rige og Folk*, valddegoddde ja olbmuid raddit, doarjot doarjalet; *han forstaar godt at styre*

og lede en Forsamling, burist son dietta čoagganæme raddit, doarjalet ja oapestet; *han er saa vilter at han ikke kan styre sig selv*, nuft hilbad atte i læk ječas rađad; 3, olddet, *Husbonden styrer sit Hus*, ised dalos oldda; 4, lavččai baggotet; lavčest adnet, *styre sin Vrede*, moares lavčest adnet, lavččai baggotet; 5, stivrrit, *jeg kan ikke mere styre Hovedet*, im væje oaive stivrrit æmbo; stivridet, *det Menneske er ikke til at styre*, i læk stivridæmest dat olmuš; *at styre en Baad med Roret*, stivrin vadnas stivrrit; *styre mod Øst*, iđđedes guvllui stivrrit; 6, duttadet, *styre sin Lyst paa noget*, halidusas masagen duttadet.

Sv. 1, rodet; 2, torjot; 3, stivret; 4, nakkahet, *han kan ikke styre sig selv*, i ečenis nakkahe; i ečebs rade; 5, rektotet.

Styrelse, s. 1, rađđim; 2, doarjom; doarjalæbme, *Guds Forsyns Styrelse*, Ibmel oaidnem doarjalæbme; 3, olddem; 4, stivrrim, stivridæbme; 5, duttadæbme.

Sv. 1, radem; 3, torjotem.

Styrer, s. 1, rađđijægje; 2, doarjo; doarjalægje; 3, oldde; 4, stivrijægje; 5, duttadægje.

Styrke, s. 1, gievrvuotta; 2, fabmo; 3, appe; *prøve Styrke med en*, guđege gievrvuođa, famo, apid gæččalet; 4, vælekvuot, *af Smidighed kommer Styrke*, lašmedvuođast boatta vælekvuotta; 5, vallevuot; valagasvuot; 6, garvve, *over dig er tre Menneskers Styrke*, du ald læ golm olbmui garvve; 7, nanosvuot, *han har megen Sjelsstyrke*, stuorra sielo nanosvuotta, fabmo sust læ; *der er ingen Styrke ved dette Tøi*, i læk nanosvuotta dam lađest; 8, vievsesvuot.

Sv. 1, fabmo, *han har faaet sin fulde Styrke*, olles famoites le joksam, le famoi nala potam; *hvorfra kom denne hans Styrke?* maste tat so stuorra fabmo poti? 2, vieksesvuot; 3, nannosvuot; nannot.

Styrke, v. 1, gievrasmattet; 2, appasmattet, *Arbeide styrker Sjæl og Legeme*, barggo gievrasmatta, appasmatta sielo ja rubmaš; 3, ravadet, *der maa spises hvad som kan styrke Legemet*, borrujuvvut galgga, mi rubmaš ravadet bufta; 4, stalkkadet, *styrkende Lægemidler*, appasmatte, stalkkadægje dalkasak; 5, nannit, *styrke sin Sundhed ved idelige Reiser*, diervasvuođas nannit davjas matki boft; nannodet; nanostet, nanosmattet, *styrke Hukommelsen*, muito nannit, nanosmattet; *styrke en i gode Forsætter*, guoimes buorre ulmidi, aiggomuššaidi nannit, nannodet, nanosmattet, nanosen dakkat. *Styrkes*, 1, gievrrot; gievrasmet; 2, appasmet; 3, stalkkat, *Legemet bliver igjen styrket, stærk*, rumaš fast stalkka, (*især om Barselkoner*); 4, nanosmet; nanosmuvvet.

Sv. 1, vieksotet; 2, nannit; 3, čorgetet. - 1, vieksot; 2, nannot; 3, čorgot.

Styrkelse, Styrkning, s. 1, gievrasmattem; 2, appasmattem; 3, ravadæbme; 4, stalkkadæbme; 5, nannim; nanodæbme, nanostæbme, nanosmattem. 1, gievrrom, gievrasmæbme; 2, appasmæbme; 3, stalkkam; 4, nanosmæbme; nanosmubme.

Styrmand, s. stivrrijægje.

Styrte, v. 1, gaččat, *han styrtede omkuld og i Vandet*, gobmot gačai ja čaccai; *styrte med en Hest*, gaččat heppušin; *han styrtede død til Jorden*, gačai jabmam ædnami; *Vandet styrter ned fra Klippen*, čacce gačča bavtest; *Huset styrtede*

ammen. vuosaš ætnamuš gaccai: 2. virram, *om Dyr. Ræven styrter i Skoven.* stuhkai, juoga virra: viradet: 3. ruossat. *om Dyr. Dyret styrter naar det stikkes og falder til Jorden.* šivet ruossa go reddjuvvui ja ætnamuš gaccai: *ville til at styrte, styrter og staar op igjen.* ruosadet: 4. boattet. *Som styrtede ind i Banden.* mærra bodi vadnasi: 5. falkat. *han styrtede ind paa mig,* mon sin bodi: *alle styrtede til Udgangen.* buohkaš fallejegge olgusmannam sagjai: *han styrtede sig i Vandet,* fanu čaccai: *han kom styrtende ind,* son bodi fallejægjen sisa: 6, mannat, *styrte sig frivillig i Undergang og Fordærvelse,* æftomielalažžat roappanæbmai mannat ja hævvosis: 7, luoittet. *styrte sig ned fra en Klippe,* bavte ald jeæas luoittet: 8, šaddat. *Ulykken, han styrtede i Armod og Elendighed,* vaivašvuttį ja værnotesvuttį son šaddai; 9. hoigadet: 10, nordestet, *styrte en ned fra et Bjerg,* olbmu vare ald hoigadet. nordestet; *styrte en Konge fra Tronen, fra sin Hoide,* gonagas thruono ald. allagvuodasles hoigadet, nordestet: 11, *i Fordærvelse.* hævatet. *styrte sin Sjæl, sin Næste i Fordærvelse,* sielos, guoimes hævatet; 12. šæbmat. *Folkene styrte ind.* šebmek sisa olbmuk; 13, gurggalet, gurgotet, *om tørre Sager, han styrtede Inholden af Tønderne i Soen,* mi varpali sist læi merri son gurgoti.

Sv. 1, hoiketet; 2, rivkestet; 3, rutestet; 4, ruopčot, *styrte frem.*

Styrten, Styrtning, s. 1, gaččam; 2, virram, viradæbme; 3, ruossam; 4, fallim; 5, boattem; 6, mannam; 7, luoittem; 8, šaddam; 9, hoigadæbme; 10, nordestæbme; 11, hævatæbme; 12, šæbmam, gurggalæbme, gurgotæbme.

Styrtning, s. 1. gačatak igrisvuot: 3. čakka dærbme, lu 4. ferastak: 5. rades viettie.

Styrvold. s. val. skuottet čal.

Styver. s. luitur.

Sv. 1. luitur: 2. orre.

Stæde. v. 1. besstit. bæst *stæde Tjenere.* besstut. bæstetet l vaegad: 2. *stæde sig bort,* lopp baivvalet: bæsste. besstim r valdet: 3. balkatet: 4. bigjat luoittet. *stæde Gaardem til en a* dalo nuhčai bigjat. luoittet. *s for Kongen.* gonagas ouddi l juvvut: 6. *stædes til Jorde,* l duvvut: 7. *stædes i Nød og F genhed.* hættai ja vuorradussi šo boattet. joavddat: 8. *stæde e Alders.* olbmu auddan valddet.

Sv. 1. lægat: 2. palket.

Stædem, s. 1, besstim, bæ tæbme: 2. balkatæbme: 3, bigjan luoittem.

Stædpenge. s. bæsste.

Sv. leiga.

Stække. v. 1. oanedet: 2. čuo pat. *stække Fingerne paa en F* soajaid oanedet. čuoppat loddest gæppedet. *hans Magt er blevet s ket,* su fabmo læ gæppeduv *Stækkes,* 1, oadnot; oadnanet gæppanet.

Sv. 1, onetet; 2, ucetet. Odn

Stækken, s. 1, oanedæbme čuoppam; 3, gæppedæbme. 1, nom; oadnanæbme; 2. gæppanæ

Stæl, s. 1, ragjo; 2. lagadus, *Huset bedre, saa var ogsaa St bedre,* go buoreb visste de bu lagadusgen.

Stælle. v. 1, ragjat; 2, lag *et lidet Barn maa man ofte , og stælle med,* ucca manaš læ b daddamest ja lagadaddamest; 3, di

Stællen, s. 1, ragjam; 2, lagedæbme; 3, divvom.

Stæmme, v. 1, buoddot, *stæmme for Vandet*, čace buoddot; 2, caggat.

Sv. puodot.

Stæmmen, s. 1, buoddom; 2, caggam.

Stændig, adj. ofteles; auteles. Alelessi. Oftelesvuot; autelesvuot.

Sv. 1, ikkates; 2, alo orroje.

Stænge, v. 1, buoddot, *stænge for Døren, stænge Døren*, uvsa buoddot; 2, dappat; 3, davkkat, *stænge en inde*, olbmu sisadappat, sisadavkkat. *Stænges*, buottoset.

Sv. 1, stagget; 2, puodot; 3, tappet.

Stængen, *Stængning*, s. 1, buoddom; 2, dappam; 3, davkkam.

Stængsel, s. 1, buoddo; 2, *Garnstængsel*, oaces; 3, *Hullet i Garnstængsel, hvor Laxen kommer ind*, njiello; 4, dappaltak.

Sv. 1, puodo; 2, tapes; 3, staggek.

Stænk, s. 1, riššam; 2, rišškem.

Stænke, v. 1, riššat; rišaidet; 2, riššket. 1, rišatet; rišsaidattet; riššalet; 2, rišškalet; 3, leikkit.

Sv. 1, trisset; trissetet; 2, kudnjetet; 3, slæbbot.

Stænkning, s. 1, rišatæbme; riššaidattem; riššalæbme; 2, rišškalæbme; 3, leikkim.

Stær, s. Sv. 1, kalam, čalbme le kalam; 2, galnam.

Stærblind, adj. masarak čalmetæbme.

Stærgræs, s. starra.

Sv. starro.

Stærk, adj. 1, gievr, *stærke Mennesker*, gievrrak olbmuk; *han er stærkere til at arbeide*, gievrrab læ barggat; *den Stærkeres Ret*, gievrrab olbmu fabmo (*Magt*); 2, appalaš, *han er ikke stærk nok til at arbeide tungt Arbeide, han er endnu spæd*, appalaš i læk stoande bargo barggat, smaitte læ ain; 3, nanos, *han er stærk til at bære*, nanos, gievr læ guoddet; *et stærkere Hoved og et svagere Hoved*, nanosabbo oaivve ja rašeb oaivve; *Barnet er ikke stærkt til at taale Søen*, manna i læk nanos mæra gierddet; *dertil hører baade stærk Tro og stærk Hukommelse*, dasa gaibeduvvu nanna ossko ja nanna muitto; *Ryggen er ikke stærk nok til at gaa bøjet*, i læk čielgge nanos njakkat; *en stærk Natur og en stærk Mave*, nanna luonddo ja nanna vaibmo, čoavgje; *en stærk Is, Fæstning*, nanna jeŋ, ladne; *et stærkt Klæde, Linned*, nanna laddе, lidne; 3, valle, *et stærkt Menneske*, vales olmuš; 4, valagas; 5, vælek; 6, vievses; 7, čavg, čavgad, *som ung var jeg meget stærk i Hænderne*, legjim melgad čavgades gieđain nuorran; 8, ravas, (*varig*), *et stærkt Træ*, ravas muor; 9, vekkis; 10, garras, *en stærk Lugt*, garra, vekkis bagja; *jeg har stærk Lyst dertil*, garra miel, hallo must læ dasa; *stærke Drikke, Vine*, garra jukkamuššak, vinek; *stærke Lidenskaber*, garra halidusak; garas, *om Slag, Kulde, Vind, Regn, Torden, en stærk Stemme*, garra, nanna (*udholdende*) jedn; 11, vækkad, *stærke Fødemidler, Lægemidler*, vækkades biebmok, dalkasak; 12, *var Fiendens Hær stærk?* legje čuđi soattevægak ollo? *Anse for stærk*, 1, gievrašet; 2, nanošet. *Ville give sig ud for at være stærk*, gievrastallat. *Blive stærk, stærkere*, 1, gievrrot; gievrasmet; 2, appat; appasmet; 3, nanosmet, *da Troen blev stærk, stærkere*, go ossko nanosmi; 4, čavggat, *naar Skyerne trække mod Syd, da bliver Kulden stærkere*, go madas balvaid gæssa de čavgga bolaš;

stevnunet; *et Menneske som er likevel (modent) stærk til at have Medgang*, ravsamus olmmuš vuostáigevvet gillat; *mere Forstanden klinger lidt stærkere* (modnere), go ravsamuvvá jierbme; 6, stallâdet, *mest om Barndommen og unge Aar*; 7, garvat, garvamet. *Gjøre stærk, stærkere*, 1, gievrasmattet; 2, uppanattet; 3, nannit; nannatet, nannadet, nannasmattet; 4, čavggadet; 5, ravasmattet, *Tro og Fromhed gjør Mennesket stærkt til med Taalmodighed at bære Lidelser*, oaiwo ja gaččalasak ravasmattek, nannasmattek olbmuo gillamuššaid giærdavuđvuođain gillat; 6, stalkadet; 7, garvasmattet.

Sv. 1, kiwuru; 2, famolaš, famoporro; 3, viekseo, viekšak; 4, kiæmpa; 5, nannas, *stærkt Reb*, nannos reasme; 6, harra, harra čoakkem, vina; 7, stuoras, *stærk Handel*, stuor osas. Vekssetallet. 1, kiæurot; 2, viekšot; 3, kiæmpot; 4, nannot. 1, viekšotet; 2, nannotet, nannostet; 3, čorgetet.

Stærkt, odv. 1, gievrrat; 2, appalaššat; 3, nannoset; 4, valagasat; 5, vælekot; 6, vielsaset; 7, čavgadet; 8, ravaset; 9, garraset, *lobe og gaa stærkt*, viekkat ja vaggat garraset, vælekot, *tænke stærkt paa noget*, garraset maidegen jurdašet; 10, vækkadet.

Stævne, s. 1, gavnadæbme; 2, oaidnalæbme, *sætte en Stævne*, gavnadæme, oaidnalæme litto olbmuin čukkat, *mærradet*; 3, čoakkem.

Stævne, v. 1, *hundsætte*; 2, čokkem; 3, *stævne*.

Stævne, v. *begjastet*, *stævne hen til Land*, *nánnsmi* borjastet.

Stævnen, s. borjastæbme.

Stævne, v. 1, *sætte sætte Stævne*; 2, ravkkat, *han har stævnet* odna ekked sau le goččom; ravkkam nuno čo stevnit, *stævne for Retten*, čil stevnit, goččot laga ouddi, ouddi.

Sv. stebmet; stebmot. *Blive stæ* stebmotallet.

Stævnen, *Stævning*, s. 1, čom; 2, ravkkam; 3, stevnnim; *tage og forkynde en Stævning*, čom, stevnnim valddet ja gulast

Stævnemøde, s. 1, arvvalu gavnadæbme; 2, – oaidnalæbmo – čoakkem.

Stævnevidne, s. 1, goč vum–; 2, stevnnijuvvum duođaš

Sto, s. *hver Baadene trækk paa Landet*, 1, stadfo; 2, valk

Sto, adj. 1, duolad, *en sto Sk Baad, som ikke er tilbøjelig t vælte eller kantre*, dullis goris, nas mi i feradakis, igo gobm vigga; 2, stades; 3, stives, *Hound, som under Skrivningen gaar hid og did*, stives giet, mi lededin i dokko dek mædda. *sto*, *stoere*, stadasmet, *Baaden stoere*, stadasmi vanas. *Gjøre stoere*, 1, dullit, *gjøre Baaden, den stoere*, dullit vadnas, geris stadasmattet.

Sv. 1, stuovok, stuoves, stu vadnas. lennar; 2, stades, st Stuovot.

Stødt, adv. 1, duoladet; 2, daset; 3, stiveset. 1, duoladvuo stadesvuot; 3, stivesvuot.

Støb, s. *se Støp*.

Støbe, v. 1, leikkit, læikkot, *Kugler*, *Kanoner*, *Pompe*, kanonaid. bakaid, rudnaid læikket. *støbe Lys*, gietelid rakadet, 3. *støbe Kolbytte*, goppered perdet bagjel oaive.

Sv. 1, leikot; 2, šolket; 3, hi takket.

Støben, *Støbning*, s. leikkim; læikkom.

Støbeform, s. staʒʒo, *hvormed man støber Kugler*, staʒʒo, main olmuš luodaid læikko.

Sv. staʒʒo.

Stød, s. 1, *se Støden*; 2, vahag, *det gav hans Helbred og Formue et slemt Stød*, dat dagai su diervasvutti ja ælloi stuorra vahag; 3, nævrrom, (*Forværrelse*); *da hans Lykke var paa det Højeste, fik den et uforvindeligt Stød*, go su dille buoremus læi de dat nævrrogođi; 4, (*Formindskelse*) uccanæbme; 5, gæppanæbme.

Sv. 1, nortetam; 2, nolsatem.

Støde, v. 1, norddat, nordadet, *da jeg gik stødte jeg Foden paa en Sten*, vaʒededinam de nordedim gæđggai juolggam; nordastet, *støde en for Brystet*, nordastet olbmu radde vuosstai; *støde et Sværd, en Kniv i Livet paa en*, mieke, nibe olbmu rubmaši nordedet; 2, hanketet, *han stødte Brystet imod et Træ*, radde muora vuosstai hanketi; 3, hoiggat, hoigadet, *støde en til Jorden*, ædnam guoimes hoigadet, nordedet; *støde en Konge fra Tronen*, gonagas thruonos ald hoigadet; *støde en ifra sig*, guđege aldes erit hoigadet; 4, sagjalet, *støde sin Næste sagtelig tilside*, guoimes erit sagjalet; 5, dassalet, *jeg støder dig bort!* dassalam du erit; 6, *støde Salt, Sukker, o. s. v.*, cuvkkit; 7, njuvddet; saltid, sukker njuvddet; 8, šuoccat, *Slæde støder mod Slæde*, pulkke šuocca pulke vuosstai; šuocatet, *holder Baaden at den ikke skal støde for haardt imod Strandbredden*, doallat vadnas amas garraset gaddai šuocatet; 9, *støde imod*, julketet, *Hovedet stødte imod Væggen*, oaivve julketi sæidnai; 10, *se fortørne*; 11, čiefčat, *om Geværet, Geværet støder naar man affyrer det*, bačadedin de bisso čiefča; 12, salkotet; salkašuttet, *Hesten, Vejen støder*, hævos gæidno, ratte, salkot, salkašutta olbmu; 13, *støde paa, sammen*, boattet njeig, ofti, *jeg stødte paa noget i Mørket*, sævdnjaden mon mange njeig bottim; *Skibet, Baaden stødte paa*, skip, vanas bođi njeig, ala, *hvor to Elve støde sammen*, gost guoft jogak ofti boatteba; 14, *støde til*, šaddat ouddi, šaddat, *dersom noget skulde støde til*, jos mikkege šaddaši, ouddi šaddaši; 15, *støde paa Grund, om Fartøjer*, coakkot; 16, *støde paa*, gavnadet, *jeg stødte paa ham, vi stødte paa hverandre*, moi gavnadeime; 17, *støde sammen, om Reisende*, duostodet; 18, særvvat; 19, oftstattet, *de to Hære stødte til hinanden (forenede sig)*, dak guoft vægak særvaiga, oftstattiga guabba guabbasis; 20, čuojatet, *støde i en Basune*, basuna čuojatet; 21, *støde til*, lakkalagai, lakka orrot; *Jorden støder til en Skov*, ædnam lakka læ muoraidi, vuobmai. *Som støder*, čifčalas, bisso læ čifčalas. Čifčalasvuot. *Stødes, støde sig*, 1, norddaset, *Baaden stødte imod en Sten*, vanas læ norddasam gæđge vuosstai; *Spunset stødes og løsner*, spunse nordddasadda ja čalgga luovvan; nordataddat, *du blev ikke stødt, men jeg blev stødt*, ik don nordataddam, mutto mon nordataddim; 2, *støde sig at det gjør ondt*, bafčaget, *maaske du stødte dig da du faldt! nei jeg stødte mig ikke*, daiddik bafčagam go gaččik! im bafčagam; 3, salkkat, salkasuvvat; 4, *som bliver stødt, vred*, norrat. *Som bliver let stødt*, norri, norris olmuš. Norrivuot.

Sv. 1, nortetet; 2, nolsatet; 3, riv-

[illegible]

[illegible] s. 1. saddam. 2. [illegible]

[illegible] s. 1. [illegible] gonnoiaa 2. [illegible] *Støn i Støn.* [illegible] *Vere [illegible]* [illegible] *Vejen* [illegible] gonno- [illegible]

[illegible] s. 1. [illegible]; 2. stagg[illegible]

[illegible] 1. [illegible] 2. [illegible] 3. [illegible]

[illegible] 1. [illegible] *Fedtet tørkner naar det tykner.* vuoga [illegible] 2. njoaddot.

[illegible]

[illegible], *Stærkning.* s. 1. sidnom 2. njoaddom.

[illegible]*rrelse.* s. 1. stuoresvuotta, *efter Eonernes Størrelse,* api stuoresvuoda mield; *bestemme Størelsen af en Kraft.* famo stuoresvuoda mærredet. 2. videsvuot. *Landets Befolkning svarer ikke til dets Størrelse.* [illegible] ædnagvuota i [illegible] dam [illegible]esvutti, i læk dam videsvuoda [illegible] roppe. *Legemsstørrelse, efter sin Størrelse og Alder kan han paa Skole,* ropes ja ages mield skul [illegible] læ; *han er af Konens Størrelse,* læ akka ropest; *han er ikke stor nok, har ikke den nødvendige Størrelse til at kunne ro,* i læk sukkam ropest.

Sv. 1. stuorakvuot; 2, jenjokvuot.

Støtte, s. 1, cagge: 2, doarje, *denne Søn skulde have været Moderens Alderdomsstøtte,* dat bardne galgaši læt læmaš ædnes boaresvuoda cagge: doarje, *han var en Støtte for Staten,* valddegodde cagge, [illegible] læ: *hvile sig imod Støtter,* doar [illegible] vuosstai vuoiŋadet, orrot: 3, [illegible] *end kneiser en Støtte paa samme Sted,* ain bazze cæggamen [illegible] 4. [illegible]; 5, duvd, *opreise Støtter,* [illegible]

gid, duvddagid bigjat; 6, *Støtte under Kraker og Gjeld,* bielas, stielas; 7, *i Gammer og Telte,* dækkadas.

Sv. 1, cagge; 2, tutek; 3, odnores.

Støtte, v. 1, caggat, *støtte og opholde,* caggatet, *holde og støtte Huset,* dalo doallat ja caggatet; caggadet, *Kirken er støttet for at den ikke skal falde,* caggaduvvum læ girkko amas gaččat; 2, doarjot, *støt mig naar jeg vil til at falde,* doarjo muo go gaččagoađam; *du støtter dig paa mig, kan du ikke gaa uden at støtte dig?* must doarjok, ikgo doarjokættai mate vaʒʒet? doarjalet; 3, duvddet, *støtte Hovedet med Haanden,* gieđain oaive duvddet; 4, baʒadet; 5, duddit, *der er ikke meget Hø, vi maa støtte til med Riskviste,* æi læk ollo suoinek, ferttijep duddit suinid duorgai rissiguim; 6, vuođđodet, *han støttede sine Forhaabninger og Paastande paa sin Sags Retfærdighed,* doaivvagides ja gaibadusaides aššes vanhurskesvuođa ala vuođđodi.

Sv. 1, cagget; 2, torjot; torjelet; torjotallet; 3, tutet.

Støtten, s. 1, caggam; 2, doarjom; doarjalæbme; 3, duvddem; 4, baʒadæbme; 5, duddim; 6, vuođđodæbme.

Støttestav, s. doarjomsoabbe.

Støv, s. 1, gavj, *det blev til Støv,* gavjan manai, *naar et Værelse fejes saa reiser Støvet sig,* gavj gavgest, gavgid go suoppalastujuvvu viesso; *det Støv, som er paa Vejen, reiser Vinden i Veiret,* dam gavj, mi luodai ald læ, gavgestatta bieg; *tørke Støvet af Bøgerne,* gavjaid girji ald eritsikkot; *den Jordart bliver let til Støv,* dat ædnamčærdde šadda forg gavjan; 2, jaffo, *naar Vinden fører Savstøvet i Øinene,* go bieg doalvvo sahhajafo čalmi njeig; 3, saddo, *ryste Støvet af Fødderne,* saddoid julgines erit savdnjalet; 4, muoldda; 5, ædnam, *blive til Støv igjen,* fastain muolddan, ædnamen šaddat; *Støvets Børn og dog Guds Børn,* ædnam manak ja almaken Ibmel manak; 6, *kaste en Støv i Øinene,* gæsagen maidegen oalgotet; 7, vuollegaš dille, *hæve en af Støvet til Høihed,* vuollegaš dillest alla dillai olbmu aledet, bajedet; *kaste sig, krybe i Støvet for en,* appar vuollanet guđege ouddi, appar ječas hægjon, gælbotæbmen dakkat guđege andast. *Blive til Støv,* gavjaluvvat. *Gjøre til Støv,* gavjaluttet.

Sv, 1, ibje; 2, muldde; 3, moive; 4, ripa; 5, cumpce.

Støve, v. 1, gavgestet; gavgidet, *det støver naar der fejes og Vinden blæser,* gavgid go suoppalastujuvvu ja bieg biegga; 2, bođkket, bođkidet, *det støver,* saddok bođkidek. 1, gavgotet, *hvad støver du for? faa ikke Melsækken til at støve,* maid gavgotak? ale gavgot jaffosæk; gavgestattet, *Vinden bringer Støvet paa Vejen til at støve,* dam gavj, mi luod ald læ, bieg gavgestatta; 2, bođkkalet; bođkotet; 3, *støve af,* gavjaid erit sikkot, *støve og feje,* gavjaid erit sikkot ja suoppalastet. *Støves til, tilstøves,* gavjatuvvat. *Støve til, tilstøve,* gavjatuttet.

Sv. ibjot.

Støvdække, s. 1, gavjgofčaldak; 2, rumaš.

Støve, v. 1, guorrat, *Hunden støver efter Vildt,* bæn guorra fuođoid; 2, occat, *hvad støver du efter?* maid don ocak, guorak?

Sv. 1, snuogget; 2, snuʒʒet; 3, njuonotet.

Støvet, adj. 1, gavjatuvvum; gavjast diev; 2, rippi: rivatuvvum.

Sv. moivai.

Støvgran, s. gavjaščalbme, *i det mindste Støvgran finder Mennesket Almagtens Spor*, ucemus gavjaščalmest dovdda olmus buokvægalaš Ibmel luodaid.

Støvjord, s. gavjædnam.

Støvle, s. 1, sæppokak; 2, stival.

Sv. 1, barkak; 2, stebel.

Støvregn, s. savd, savdarvve.

Støvsky, s, gavjbalv.

Sudle, v. durddodet.

Suge, v. njammat, *han fordrager godt at være den Forladtes Blodsuger*, gierdda galle oarbba varaid njammat; njamadet, *suge Saften af Frugt*, laftadas njammat, njamadet šaddost; *hvad suger du paa?* maid njamak? njamatet, *naar han spiser Fedt, da vil det suge for Brystet*, go buoides borra de datto vaimo njamatet.

Sv. njammet.

Sugen, *Sugning*, s. njammam, njamadæbme.

Suk, s. šuokkem; šuokkatus, *han drog et dybt Suk*, čiegŋalis šuokkem, šuokkatus son dagai; *mange Ønsker blive uopfyldte og mange Sukke komme ubønhørte tilbage*, ædnag halidusak baccek devddujuvukættai ja ædnag šuokkatusak mannek gullujuvukættai.

Sv. šuokenes.

Sukke, v. šuokket, *sukke til Gud*, Ibmeli, Ibmel ala šuokket; *sukke til Gud om Naade*, Ibmelest aldsis armo šuokket, *sukke over noget og efter noget*, mastegen ja juoida ditti aldsis šuokket; šuokketet, *han sukkede engang og var ikke mere*, šuokketi ja [illegible] *Bringe til at sukke*, šuoke[illegible], *hvad bragte dig til at sukke* [illegible] *grøde?* mi šuoketatti ja čierotatti [illegible]

[illegible] šuoket, šuoketet

Sukken, s. šuokkem.

Sukker, s. sukkar.

Sv. sokkor.

Sukkre, v. njalgidattet, njalgisen dakkat.

Sul, s. salg, *vi have Mel og Gryn, kuns ikke Sul*, jafok læk ja suormek dušše salgak æi læk; *give en Sul til sit Brød*, gæsagen salgaid addet laibbasis. *Save Sul i Suppen*, salgatet.

Sv. 1, salg; 2, savle; 3, poksestak, 4, posme.

Sulen, *hvorpaa Fisken hænges*, s. suvj.

Sult, s. 1, nælgge, *lide Sult og Tørst*, nælge ja goiko gillat, nælgest ja goikost orrot; 2, borastubme.

Sv. nelge.

Sulte, v. 1, nælggot, *da de ere sultne efter den Ren*, go si nelgguk dam hærggai; *sulte ihjel*, jamas nælggot, 2, borastuvvat. 1, nælgodet, *et Barn skal ikke sulte sin Fader, lade sin Fader lide Sult*, manna i galga aćes nælgodet; 2, nælgodattet, *han sulter Børnene og Tjenerne*, manaid ja baivvalegjid son nælgodatta.

Sv. 1, nelgot, nelgeb čenot; 2, porrestovet; porrostučet.

Sulten, s. 1, nælggom; 2, borastubme.

Sulten, adj. 1, nælgge godda 2, nælgest læt, *jeg er sulten*, nælgge muo godda; nælgest læm; 3, borastuvve.

Sv. nælgoje; nælgar.

Sum, s. 1, summa, *hvad er Summen af disse Penge. Tal?* no lg dai ruđai, logoi summa? 2, ruđas *han har anvendt store Summer der paa*, dam ala ollo ruđaid son læ golatam.

Sumle, v. buđaldet, *hvad sumler du nu efter?* maid don dai buđaldak

Summe sig, v. 1, čielggat; 2, habmasis boattet, *jeg har endnu ikke ret summet mig efter Reisen*, im læk vela rieftoi čielggam; habmasam boattam matke maŋŋel.

Summere, v. ofti, oft sagjai, čoakkai lokkat, bigjat.

Sv. akti lokket.

Summering, s. ofti, oft sagjai, čoakkai lokkam.

Sump, s, 1, suodjo; 2, rogge.

Sv. 1, kiæva; 2, sais; 3, laddo.

Sumpet, adj. Sv. 1, saisa, suisek; 2, tapak, tippak.

Sund, s. 1, nuorre; 2, *Sund i Søer*, čoalbme.

Sv. čolme.

Sund, adj. diervas, *en sund Dømmekraft*, diervas jurdašamfabmo; *en sund Sjæl i et sundt Legeme*, diervas sielio diervas rubmašest. Diervaset. Diervasvuot, *sørge for Sundhedens Vedligeholdelse*, diervasvuoðas bissom, bisolæme audast moraštet; *Luftens Sundhed*, aimo diervasvuot; diervuot, *der høres at der er Sundhed*, diervuoðak gullujek. Diervvan diervvan dunji, dodnuidi, digjidi! *siges naar man drikker paa ens Sundhed. Blive sund*, diervasmet. *Gjøre sund*, diervasmattet.

Sv. varres, varrok; varrestakkeje.

Sundhedsbrød, s. diervasmattem galddo.

Sundhedsdrik, s. diervasmatte jukkamuš.

Sundhedskilde, s. diervasmatte aja.

Sundhedspleje, s. diervasvuoða difšom, moraštæbme, diervasvuoðast fuol adnem, *den offentlige Sundhedspleje*, diervasvuoðast fuol adnem, moraštæbme ædnamest, rika moraštæbme, fuol adnem diervasvuoðast.

Sundhedstilstand, s. diervasvuoða dille.

Sup, s. jugastak.

Sv. jukkastak.

Supe, v. jukkat.

Sv. jukket, jukkastallet.

Suppe, s. 1, malle, *Blodsuppe*; 2, juſta, *Suppen kaldes* juſta *naar Renblod ikke haves i*, malle juſtan goččujuvvu go boccuvarra i bigjujuvvu; 3, liebm, *saavel Kjød- som Fiskesuppe*.

Sv, 1, lebma; 2, smalek; 3, smælta.

Suppemad, s. gaʒʒamuš.

Sv. kaʒʒos.

Sur, adj. 1, sures, *en Surmund, som altid er sur*, sures njudne, mi iccalassi sutta, *en sur Smag*, sures maisstem; 2, vaivalaš; 3, lossad, *at gjøre sig Livet surt*, ællemes uldsis vaivalaʒʒan, lossaden dakkat, *det falder mig surt*, dat manna munji lossaden; 4, æddolas; 5, suttas, *han ser ud til at være sur*, suttas orro oaidnet dal; *sure Miner*, æddolas, suttai gæčastagak. 1, sureset; 2, vaivalaʒʒat; vaive čada; 3, lossadet; 4, æddolasat; 5, suttaset; suttost, *se surt til en*, olbmu bællai suttost oaidnet; 6, bahha čalmin gæččat. 1, suresvuot; 2, vaivalašvuot; 3, lossadvuot; 4, æddolasvuot; 5, suttasvuot; suttovuot.

Sv. 1, sures; 2, musna, musna quele, piærgo; 3, mosketakes; mosketakes olma. *Smage surt*, suritet.

Sur, s. hurraidæbme.

Surbrød, s. sureslaibbe.

Surdeig, s. suresdaigge.

Sv. suresdaig.

Surmelk; s. 1, jessum–; 2, sures mielkke.

Surmule, v. 1, æddot; 2, bahhan gomost orrot; 3, i læt dam bæld diva.

Sv. moksetet.

Surmule, s. æddolas olmuš.

Surne, v. 1, surrot; 2, jessat, *surnet Melk*, jessum mielkke; jessaget; 3, giellaget. *Bringe til at surne, gjøre sur*, 1, surrodet; 2, jessagattet; 3, giellagattet.

Sv. 1, surrot; 2, musneket; musnot; musnanet; 3, muovaset. 1, surotet; 2, musnetet.

Surre, v. hurrat, huraidet, *Myggene og Fluerne surre*, čuoikak ja čurrogak huraidek.

Sv. 1, šuddet; 2, maret.

Surren, s. hurram; huraidæbme.

Surre, v. *se binde.*

Surøjet, adj. Sv. 1, sæurom-; 2, njuousom čalmeh.

Sus, s. 1, jubmo; 2, jugalvas, jugalmas, *leve i Sus og Dus*, jugalmasain ja havskudagain ællet.

Suse, v. 1, jubmat, *Veiret, Vinden høres at suse i Træerne*, dalkke, bieg gullu jubmamen muorai sist; *det suser for Øret*, bællje jubma; jubman orrot; jumaidet, *da Ilden ikke høres at suse er den vel gaaet ud*, go dolla i gulu jumaidæmen alma časkai; 2, bafhat; bafhaidet; 3, joaccat, *Veiret høres suse*, dalkke gullu joaccamen; 4, šuovvat, *Vinden suser*, bieg šuovva; šuovaidet; 5, samaidet, *det suser for Ørene*, bæljek samaidek; 6, šuvggat, *kjøre med en dygtig Ren at det suser*, šiega hergin vuogjat šuvgat; *Kanonkuglen susede forbi mig*, bakluodda šuvai, šuvgai muo baldel; 7, šuddat, *om Brande og Ild, Ilden suser*, dolla šudda; šudaidet, *Vandet suser, koger i Thekjedelen*, čacce šudaid lhegævnest. *Bringe til at suse*, jumaidattet, *Vinden bringer en tom Tønde til at suse*, bieg guoros varpal jumaidatta.

Sv. 1, šukeset; 2, nuvet.

Susen, s. 1, jubmam, jumaidæbme, *Bækkens sagte Susen*, fielma hajo jubmam; 2, bafham, o. s. v.

Svadse, v. *se pludre, sladre*

Svadsig, adj. 1, *et svadsigt Menneske*, giellavælgge olmuš; 2, haladakis. Haladakisvuot.

Svag, adj. 1, hægjo, *en svag Ihukommelse, Forstand, Kundskab*, hæjo muitto, jierbme, dietto; *Høren er altfor svag til at modstaa Fienden*, soattevæk læi appar hægjo čudid vaostailastet; 2, hærkke, *svagt er Menneskets Liv og Hjerte*, hærkke le olbmui hæg ja vaibmo; *en har et svagere Øje end en anden*, hærkab le muttom olbmust čalbme go nubbe olbmust; 3, lames, labme, labme olmuš; *blive svag*, labmalassi šaddat 4, nuobmer, *kraftesløs af Alderdom, Sygdom, o. s. v.*, nuobmeris olmuš manna; 5, njuorak; 6, hæiggo, *alene om Forstanden*; 7, loažes, *svag er Strømmen*, loažes le ravdnje; *svagest var Jordskjælvet første Gang*, loažemus læi vuostemuš ædnamdoargastussa; 8, rašše, *han er svag til at arbeide*, rašše, hægjo le bargat; *svage Øine*, rašše čalmek; *svag er Menneskets Tro, sommetider tror han, sommetider ikke*, rašše le suddogas ossko, muttomin jakka, muttomin i; *det svageste og stærkeste Sted af Fæstningen*, rašše mus ja nanosamus sagje ludnest; 9, njecas, *et svagt Legeme*, njecas rumaš; 10, laives, *(slap) om Drikkevare*; 11, dimes, *(blød)*; 12, *et Menneskes svage Side*, olbmu davjamus mæddadus; 13, vikke, *Ødselhed var hans svage Side*, ævdarvuot læi su vikke. *Anse for svag*, hægjošet.

Sv. 1, hæjo; 2, hæso; 3, veše; 4, rašes; 5, lisak; 6, šopšes; 7, laives, laives vuola.

Svagt, adv. 1, hægjot; 2, hærk-

kelakkai; 3, nuobmeret; 4, njuoraset; 5, hæiggo lakkai; 6, loaʒʒet; 7, raššet; 8, njecaset.

Svaghed, s. 1, hægjovuot; hægjodak; 2, hærkkevuot; 3, lamesvuot, *Legemets Svaghed, Svagelighed tillader ikke at være frisk*, rubmaš lamesvuot i luoite diervan ællet; 4, nuobmervuot; 5, njuorakvuot; 6, hæiggovuot; 7, loaʒʒevuot; 8, rašševuot; 9, njecasvuot; 10, vikke, *Aandens og Legemets Svagheder*, vuoiŋa ja rubmaš rašševuođak, hægjovuođak, vigek; *at benytte sig af Næstens Svagheder til sin Fordel*, guoimes rašševuođaid, vigid avken aldsis dakkat; *naar jeg kunde blive kvit den Ojensvaghed*, go dam čalme vigest erit bæsašim.

Svagelig, adj. 1, lissa, *jeg er svagelig af Helbred*, lissa læm, lisse olmuš læm, aive lissa ælam; 2, skip, skippa, *hvad kan du arbeide svagelige (sygelige) Mennеske?* maid don væjak barggat skippa olmuš. *Blive, være svagelig*, 1, lissat; 2, skippat.

Svagelighed, s. 1, lissavuot, lissamvuot; 2, skippavuot; skippamvuot.

Svaghedsfeil, s. 1, hægjovuođa-; 2, lamesvuođa-; 3, rašševuođa vikke, mæddadus.

Svaghedssynd, s. 1, hægjovuođa-; 2, rašševuođa suddo.

Svagsindet, adj. 1, hæiggomiellalaš; hæiggomielad. Hæiggomiellalaʒʒat. Hæiggomiellalašvuot; hæiggomieladvuot.

Svagsynet, adj. čalmetæbme, *til, for det Arbeide er jeg altfor svagsynet*, dam barggoi læm appar čalmetæbme. Čalmetesvuot. *Blive svagsynet*, čalmetuvvut. *Gjøre svagsynet*, čalmetuttet.

Svagtroende, adj. 1, rašše-; 2, kægjooskolaš. 1, rašše-; 2, hægjoosskolašvuot, osskomvuot.

Sv. šepšesjakoje.

Svaje, v. lifšat, *Armen svajer naar man gaar*, gietta lifša vaʒʒedin.

Sv. svaiketet.

Svajen, s. lifšam.

Sval, adj. 1, goalššoi, *det bliver svalt*, goalššoi šadda; *en sval Aften efter en hed Dag*, goalšos ækked bakka bæive maŋŋel; 2, jaldos; 3, čoasos. 1, goalššot; 2, jaldoset.

Sv. 1, kalos; 2, čoskelakaš.

Svale, Svalhed, s. 1, goalššo, goalššoivuot; 2, jalddo.

Svale, s. spallo.

Sv. svalfo.

Svale, v. 1, goalšotet; 2, jaldostet; jaldodet; 3, čoaskodet. *Svales, svalne*, 1, goalššot; 2, čoasskot.

Sv. 1, čoskotet; čoskotallet; 2, korsotet. 1, čoskot; 2, korsot; 3, kalot.

Svalning, s. 1, goalšotæbme; 2, jaldostæbme; jaldodæbme; 3, čoaskodæbme. 1, goalššo; 2, jalddo; 3, goalššom; 4, čoasskom.

Svamp, s. *paa Birketræer*, čadna; *Aabningerne, Hullene i Svamp*, šægŋes.

Sv. 1, čana; 2, svaipo; 3, quobber; 4, svap, *paa Træer. Ædе Svamp, om Renen*, quobbertet.

Svane, s. njuŋč. *Svanesunge*, jeame.

Sv. 1, njukča; 2, *aarsgamle Svaner*, jeudah.

Svang, s. *gaa i Svang*, dakkujuvvut, *mange Laster og Uvoder gaa der i Svang*, ollo suddok ja bonsstovuođak dobbe dakkujuvvujek.

Sv. taivot.

Svanger, adj. *se frugtsommelig*.

Sv. vaʒʒemen le akka.

Svanke, v. 1, juorbbot; 2, juovcot; 3, joradakis læt.

Svanken, s. 1, juorbbom; 2, juovcom; 3, joradakisvuot.

Svar, adj. *se svær.*

Svar, s. 1, vastadus; *blive en Svaret skyldig*, i vastedet; vastedkættui orrot; *du er mig endnu et Svar skyldig*, 1, ik don vela læk munji vastedum; 2, vela mubbe vastadus don munji addet fertik; 2, davastus, (*Gjensvar, Gjenlyd*).

Sv, 1, vastetes; 2, tavestem.

Svare, v. 1, vastedet, *med et Ord skal du svare*, oft sadnai galgak vastedet; *hvem kan svare for det?* gi dam matta vastedet? *dersom Gud skulde regne dem dette til Synd, da kan de intet Svar give*, jos ibmel logatallaši sigjidi dam suddon de dat i læk sin vastedæmest; *jeg er den, som svarer for alt*, mon læm buok vastedægje; *svar mig paa mit Spørgsmaal*, vasted munji muo gaččaldaga mield; *svare for sig*, audastes vastedet; *lade svare*, vastedattet, *han lod svare nei*, vastedatti: i aiggom; 2, gaibmot, *kuns i nægtende Betydning, han svarede ikke*, i gaibmomge; 3, davestet, *svare igjen, give Gjenlyd, Klippen svarede paa min Stemme*, bafte davesti muo sanid; 4, heivvit; 5, soappat, *den Dragt svarer ikke til hendes Alder*, æi dak biftasak hæive, soapa su akkai; 5, mield læt, *Udfaldet svarede ikke til mine Forventninger*, i læm loap muo doaivoidam mield; 6, mafsat, *svare Skatter og Afgifter*, væroid ja dakkamušsaid mafsat.

Sv. 1, vastetet; 2, tavestet; 3, jekatet; 4, *svare for*, lokkob takket; 5, *svare til*, jebd potet.

Svaren, s. 1, vastedæbme; 2, davestæbme; 3, heivvim; 4, soap, 5, mield læt; 6, mafsam.

Svarlos, adj. 1, vastedk 2, davestkættai. 1, vastedkættai 2, davestkættaivuot.

Svarre, v. *se dreje.*

Svart, adj. *se sort.*

Sved, s. bivastak, *i dit A Sved*, gallod bivastagai sist; *m Sved*, ollo bivastagak; *komme i S* bivastuvvašgoattat; *det perser Sv ud*, dat bivastagaid bačča.

Sv. piæves, piæveseb paita.

Sveddraabe, s. bivastakča

Sveddrivende, adj. bivas *sveddrivende Midler*, bivastutte, stagaid bačče dalkasak.

Svede, v. 1, bivastuvvat; studdat, *han sveder meget let*, stuvva forg. *Svedt*, bivastuvv vastagain læt, *han er meget* sagga bivastagain læ; *bringe svede*, bivastuttet, *disse Lægem skulle bringe dig i Sved*, dak d sak du bivastuttemen læk; 2, ban *ikke om Levende, Brændene* raddek banggajek. *Tilbøjelig svede, som har let for at svede* vastakis. Bivastakisvuot.

Sv. piævastet, piævestet; pi stučet.

Svedning, s. 1, bivastubme; vastuddam; 2, banggam.

Svedebad, s. 1, bivastuv 2, bivastaklavggo.

Svedehul, s. 1, bivastak 2, -raigge.

Sveirygget, adj. læggrčin *sveirygget og krumrygget*, læggrč ge ja gavrrečielgge.

Sveje, v. *se svaje.*

Svend, s. bardne.

Svensk, adj. 1, leddelaš; 2, r ruotta; ruotteläš; ruidan, ru

svensk Sprog, darrogiel. *Tale svensk*, ruotestallet.

Sv. 1, taro, taro kiæl, tarolaš; 2, laddelaš; *tale svensk*, tarostet.

Sverige, s. Ladde.

Sv. Sverje.

Svide, *svie*, v. guorbbadet, *den stærke Hede har svied Græsset af*, dat garra bak guorbbadam læ rasid; 2, gusmudet; 3, goðotet; 4, buvnjagattet. *Svides*, *svies*, 1, guorbbat, *Engen begyndte at svies*, gedde guorbbagoði, *Veden vil ikke komme i Brand*, *den svies blot*, illa dattuk dak muorak buollat, gurbbek dušše; 2, guosmat, *Skoen*, *Maden er svidt*, galmag, borramuš læ guosmam; 3, goððot; 4, buvdnjat; buvdnjaget. *Svidt*, guorbas. Guorbasvuot. *Anse for svidt*, guorbbašet. *Lugte svidt*, civnjidet.

Sv. 1, quorbetet; 2, quosmotet, *svid*, *brænd ikke Maden*, ele quosmote piæbmob; 3, snjirpetet. 1, quorbet; 2, quosmot; kapte, piæbmo le quosmom; 3, snjirpet; 4, kodot, *Vellingen*, *Melken er svidt*, juptse, melke le kodom.

Svie, s. bavčas.

Sv. 1, pakčes; 2, svarke.

Svie, v. 1, hilastet, *Øjet svier af og til*, čalbme hilastadda; *det svier i Saaret*, havve hilast; 2, suðmestet, *Hænderne svie af Kulden*, giedak suðmestek čoasskem ditti, boft; 3, goarnjestet; 4, bafčastet. *Forvolde Svie*, 1, hilastattet; 2, suðmestattet; 3, goarnjestattet; 4, bafčagattet.

Sv. 1, pakčitet; 2, kasket.

Svien, s. 1, hilastæbme; 2, suðmestæbme; 3, goarnjestæbme; 4, bafčastæbme. 1, hilastattem; 2, suðmestattem; 3, goarnjestattem; 4, bafčastattem.

Svig, s. 1, bettus; bættolaš, *begaa Svig*, bettusid bættolašvuoða dakkat; 2, njittam; njittolašvuot.

Sv. 1, pettem; pettogesvuot; 2, tarrem.

Svigagtig, *fuld af Svig*, adj. 1, bættolaš; 2, njittolaš, *en svigagtig Fremfærd*, bættolaš, njittolaš mænnodæbme. 1, bættolažžat; 2, njittolažžat. 1, bættolašvuot; 2, njittolašvuot.

Sv. 1, pettoges; 2, tareles.

Svige, v. 1, bættet, *svige sit Fædreneland i Farens Stund*, vanhemides ædnam hæde aige bættet; 2, doagjat, *svige sit Løfte*, loppadusas doagjat; 3, njittat; 4, eritravggat, *Baandet*, *Naglen kunde svige*, badde, navlla mati eritravggat. *Sviges*, 1, bættataddat; 2, bettusi šaddat; 3, njiðatallat.

Sv. pettet.

Svigen, s. 1, bættem; 2, doagjam; 3, njittam; 4, eritravggam. 1, bætatallam; 2, njiðatallam.

Svigefuld, adj. *se svigagtig*.

Svigerbørnenes Slægt, s. lač, lačak; *naar Børnene ere gifte sammen*, lačamaš; *naar Børnene skulle giftes*, laččasasa.

Svigerfader, s. vuop; *som skal blive Svigerfader*, vuoppasasa; *Svigerfaders Broder*, vuoppabælle.

Sv. vuoppa.

Svigerinde, s. 1, mannje, *Mandens Søster*; 2, sivjug, *Hustruens Søster*.

Sv. 1, manje; 2, sibjok. *Brødres Hustruer*, *som de kalde sig indbyrdes*, kaloiedne, kalohene, kalojeno.

Svigermoder, s. vuone, vuopædne.

Sv. vuone.

Svigerson, s. vivva. *Som skal blive Svigerson*, vievvasassa.

Sv. viva.

Svigte, v. 1, vælltat; 2, javkkat,

vi ventede ham, men han svigtede, mi vurdimek su, mutto son væltai, javkai; *han svigtede i Farens Tid*, hæde aige son javkai, væltai; 3, guoddet; 4, luoittet, *i Farens Tid svigtede han os*, hæde aige son min guði, luiti, min bæle luiti; *ikke svigte en retfærdig Sag*, vanhurskes aššе, vanhurskesvuoða i guoddet, luoittet; 5, likkat, likkadet; 6, sogjat; sojadet; 7, mieðatallat. *Gulvet svigter under Fødderne*, julgi vuold de likko, likkad, sogja, sojad, mieðatalla latte.

Sv. 1, metetet; 2, pelebs luitet; 3, svaiketet; 4, svilkestet, legŋestet, quolpe lenkest; 5, sojet.

Svigten, s. 1, vælttam; 2, javkkam; 3, guoddem; 4, luoittem; 5, likkam; likkadæbme; 6, sogjam sojadæbme; 7, mieðatallam.

Svik, s. nappol; nappal.

Sv. toppaš.

Svikhul, s. Sv. vuoigŋestem raike.

Svime, s. *i Svime*, galmas, *falde, kaste i Svime*, galmas mannat, balkestet; *jeg kastede at han faldt i Svime*, balkestim su galmas.

Sv. jabmaldak.

Svime af, v. galmastuvvat, *han slaar saaledes at han svimer af*, časska nuft atte galmastuvva. *Bringe til at svime af*, galmastuttet.

Sv. jabmalket.

Svimle, v. 1, jorrat; 2, jorgidet, *Guds Visdoms Dyb, hvori de største Vise svimle*, Ibmel visesvuoða čiegŋalvuotta, gost stuorramus vissak jorgidek, gost vissasamus olbmui oaivve, jierbme jorra; 3, vuorrat. *Bringe til at svimle*, 1, joratet; 2, jorgidattet; 3, vuoratet. *Tilbøjelig til at svimle, til Svimmel*, 1, joradakis; 2, joradægje. 1, joradakisvuot; 2, joradamvuot.

Svinden, s. 1, jorram; 2, jorgdæbme; 3, vuorram.

Svimmel, s. 1, oaivvejorram; 2, jorges, *det foraarsagede mig Svimmel*, dat dagai muo oaivvejorgga; 3, jorgidæbme; 4, vuorre, *fornemmelig hos Dyr*.

Sv. oivejorrokvuot; *plaget af Svimmel*, oivejorrok.

Svin, s. 1, spidne; 2, sokke.

Sv. 1, svine; 2, snorkka; 3, lubme, lobme.

Svinde, v. 1, nokkat; 2, vassel, 3, javkkat, *Tiden svinder hastig hen*, forg, hoapost nakka, vassa, javkka aigge, *den friske Farve er svunden af hendes Kinder*, dat diervas ivdne, dak diervas varak nokkam, vassam, javkkam læ, læk su njuerain; *Pengene svinde hen uden at man mærker det*, fuomaškættai nokkek, javkkek rudak, 4, asstat, 5, goikkot, *han svinder hen som en Skygge*, asstamen, goikkomen læ nuftgo suoivan; 6, uccanet, uccot; 7, gæppanet, *Kræfterne begynde at svinde*, apek uccaniš-, gæppaniš-, nokka-, javkkagottek; *Kornet svinder ind naar det tørres*, gornek gæppanek, uccanek, go goikkuk.

Sv. 1, nokket; 2, uccanet.

Svinden, Svinding, s. 1, nokkam; 2, vassem; 3, javkkam; 4, asstam; 5, goikkom; 6, uccanæbme; uccom; 7, gæppanæbme.

Svindel, s. *se Svimmel*.

Svindsot, s. 1, ruodno, *et gammelt svindsottigt Bryst*, boares ruodno raddek, *naar man har Svindsot hoster man*, go ruodnost læ de guossa; 2, asstam-; 3, goikkomdavd.

Sv. 1, suddatak; 2, rokkatak, *alene om Dyr*.

Svindsottig, adj. 1, gæn raddek læk nævrrek; 2, gutte asstadokko; 3, gutte goikko dokko.

Svineri, svinsk, se Urenlighed, urenlig.

Sving, s. 1, *se Svingning*; 2, soi; 3. gav; 4, moalkke, *Vejen, Elven gjør der en Sving*, gæidno jokka dakka gav, moalke; 5, *gjøre et Sving ind til en*, fidnat, ælašet guđege lut.

Sv. 1, sojo; 2, kava; 3, čima.

Svinge, v. 1, faippot, *jeg saa kuns de svingende Hænder*, oidnim dušše gieđaid faippomen; 2, vaipotet; 3, lifšat, *Pendulen, Perpendikkelen svinger frem og tilbage*, pendul, perpendikal vaipot, lifša audas ruštud; *svinge en Stok, Armene*, muora, gieđaid vaipotet, lifšat; 4, lippot; 5, šuvggalet; 6, *svinge sig rundt*, jorrat; *svinge noget rundt*, joratet; 7, *Tropperne svingede til Høire*, soatte vægak jorgetegje, manne olgiš bællai; 8, *Fuglen svang sig høit op imod Himmelen*, lodde bagjani allaget bajas almo guvllui; 9, *han svang sig paa Hesten*, jottelet son goarŋoi, bagjani heppuš ala.

Sv. 1, kirtet; 2, kirbmot; 3, kyrsolet, kærsolet; 4, čordnet, lodde čordni pajas væraldi, 1, jorretet; 2, kirtelet; 3, kirbmot.

Svingen, Svingning, s. 1, faippom; 2, vaipotæbme; 3, lifšam, *Pendulens Sving, Svingning*, pendul lifšam; 4, lippom; 5, šuvggalæbme; 6, *Rytteriet gjorde en Svingning*, heppuš olmuk jorggalegje.

Svingel, s. *se Svimmel.*

Svingle, v. *se svimle og rave.*

Svinkærende, s. 1. hoappomokke, fidno; 2, fidnam mokke.

Svir, s. jugalvas; jugalmas.

Sv. jukkelvas.

Svire, v, 1, jukkamuššan-; 2, garramida, garremen ječas jukkat.

Sv. vuolagen standet.

Sviren, s. jukkam.

Svirebroder, s. 1, jukkamguoibme; 2, -skippar.

Svirehus, s. jukkamdallo.

Svoger, s. mak, makka; *Svogre, som ere gifte med Søstre*, spiliš. *Som er Svoger*, 1, makaš, *vi to ere Svogre*, moi lædne magačak; 2, spiliš. *Som skal blive Svoger*, makkasassa, vuost makkasas de makka.

Sv. 1, mak; 2, sville.

Svogerskab, s. 1, makkavuot; magašvuot; 2, spilišvuot.

Sv. maka lako.

Svovel, s. rišša. *Tænde med Svovel*, rišadet.

Sv. rišša.

Svovelagtig, adj. rišši. Rišširuot.

Svovellugt, s. riššahagja.

Svovelstikke, s. riššasaggačak.

Sv. riššacakketes.

Svullen, adj. bottas, bottanam. Bottasvuot.

Sv. pottos.

Svulme, svulne, v. 1, baissat, *Aaren svulmer*, suodna baissa, *hele Ansigtet er svulmet paa ham*, muođok baissam læk sust; baisadet; 2, bagjanet; 3, boštanet; bovtidet, *Hjertet svulmer af Glæde*, ilost de baissa, bagjan, loftan, lovtid vaibmo; *svulmende Hjerter og glødende Kinder*, baisadægje, bagjanægje, loštanægje vaimok ja bakka njierak. *Bringe til at svulme*, 1, baissadet; 2, bagjanattet, *Glæde, Frygt og Haab bragte mit Hjerte til at svulme*, illo, ballo ja doaivvo baissadi, bagjanatti muo vaimo.

Svulmen, s. 1, baissam; baisadæbme; 2, bagjanæbme; 3, loštanæbme; lovtidæbme.

Svulne, v. *se hovne.*

Svulst, s. 1, čakkalas; čakke, 2, bottanæbme; 3, buogo.

Sv, 1, jukre; 2, čakse; 3, jumpel,

jumpeles čakke; 4, pankates; 5, pagkat vank.

Svække, v. 1, hæjosmattet; 2, lamašuttet; 3, njuoradet; 4, njecadet, *Brændevinet svækker*, vidne njecad; 5, raššotet; 6, nævrodet, nævrebun dakkat, *svække sin Helbred*, diervasvuođas nævrodet, nævrebun dakkat; 7, gæppedet, *svække sit Syn*, čuovgas gæppedet; 8, *svække sin Hukommelse*, muittotebbun ječas dakkat, muitos gæppedet; 9, apetuttet; 10, vuoimetuttet; 11, botkkit, *svække ved Patning*. (*især om Fagr*). *Svækkes*, 1, hæjosmet; 2, lamašuvvat, lamašuddat; 3, njuorrat, *Lemmerne*, *Kræfterne svækkes*, lattok, apek njurrek; 4, njeccat; 5, raššot; raššanet; 6, nævrrot; 7, gæppanet; 8, apetuvvat; 9, vuoimetuvvat, botkkanet, *svækkes ved Patning*.

Sv. 1, fabmoit tojet; famotuttet; 2, vešebun takket; 3, hæjotet. 1, vešot; 2, raššot; 3, famotovet, hejanet.

Svækken, *Svækkelse*, s. 1, hæjosmattem; 2, lamasuttem; 3, njuoradæbme; 4, njecadæbme; 5, rašotæbme; 6, nævrrodæbme; 7, gæppedæbme; 8, apetuttem; 3, vuoimetuttem. 1, hæjosmæbme; 2, lamašubme; 3, njuorram; 4, njeccam; 5, raššom; 6, nævrrom, 7, gæppanæbme; 8, apetubme; 9, vuoimetubme.

Sv. hejanes.

Svælg, s. 1, njiello, *naar man svælger saa kommer det først i Svælget og derefter i Struben*, go njiellamen læ de vuost njielloi boatta ja de æsk čoddagi; 2, čod; 3, *Vandsvælg*, goadnel. *Stanse*, *sidde fast i Svælget*, čækkanet. Čækkanattet.

Sv. 1, niælatak; 2, čod; 3, hamse; 4, haute, *Dyb*.

Svælge, v. njiellat.

Sv. 1, nielet, nielestet; 2, njalgelet.

Svælgning, s. njiellam.

Svælle, v. 1, baddat, *Elven svæller*, jokka badda, *alle Kilder begyndte at svælle op*, buok agjagak ribme bajasbaddat, baddastet; 2, bottanet, *Haanden svæller*, gietta bottanæmen læ.

Sv. 1, paset; 2, panketet; pagketet 3, pottenet; 4, obtet.

Svær, adj. 1, lossad, *en svær Byrde*, lossis noađđe; 2, vades; 3 vaivalaš, *et svært Arbeide*, *Foretagende*, losses, vades, vaivalaš barggo dakko.

Sv. 1, losses; 2, vaddok; 3, muodekes; 4, karres.

Svært, adv. 1, lossadet; 2, vaddaset; 3, vaivalaǯǯat. 1, lossadvuot, 2, vadesvuot; 3, vaivve; vaivalasvuot.

Sværd, s. miekke.

Sv. miæka.

Sværdfæstet, *Sværdgrebet*, s. miekkegivdnje.

Sværdslag, s. miekkečasskem

Sværge, v. vuordnot, *sværge ved Guds Navn*, *ved sin Ære paa noget*, maidegen, dom dam ala Ibmel namas su gudnes boft vuordnot; *sværge til Fanen*, soattelivg vuollai ječas vuordnot.

Sv. vuordnot.

Sværgen, s. vuordnom.

Sværm, s. 1, doakke; 2, hivudak, *en Sværm støjende Mennesker*, doakke, hivudak slamadægje olbmuin, olbmuk; 3, čoakke; 4, ollo, ollovuot.

Sv. 1, toke; 2, čoke; 3, tradjo, radjo; 4, ollo.

Sværme, v. 1, doakkelagai girddet, *Myggene sværme*, čuoikak doakkelagai girddek; 2, golgadet, *enkelte Hobe sværme omkring*, soames doakek birra golgadek; 3, *sværme for en Ide*, jurddag audast anger, ælsar læt, angervuođain, ælšarvuođain barggat.

Sv. pirrakyrsolet.

Sværmen, s. 1, doakkelagai girddem; 2, golgadæbme.

Sværmer, s. 1, golgadægje, golgolaš, *en Nattesværmer*, ijogolgadægje; 2, anger, *en Religions Sværmer*, religion aŭdast anger.

Sværmeri, s. 1, angervuot; angaršæbme; 2, ælšarvuot.

Sværmersk, adj. 1, anger; 2, ælšar.

Sværte, s. 1, smoartto; 2, čappes baidno.

Sv. čappes paino.

Sværte, v. 1, čappodattet; čappotet; 2, smoarttodet; 3, gaččat; 4, *sværte med brændt Næver*, guoddelet; 5, gudne, buorre nama beisstet, *sværte en hos hans Foresatte*, olbmu čappodattet, čappotet, guoddelet, gudne, buorre nama beisstit su oaivabui lut, audast. *Sværtes*, čappodet.

Sv. 1, čappotattet; čappoken takket; 2, čaddet; 3, tarvet; 4, laitet.

Sværten, *Sværtning*, s. 1, čappodattem; čappotæbme; 2, smoarttodæbme; 3, guoddelæbme; 4, buorre nama beisstim. Čappodæbme.

Svæve, v. 1, sadatallat; 2, girdašet, *Fuglen svæver i Luften*, lodde sadatallamen, girdašæmen læ aimost; 3, orrot, *Sværdet svæver over Hovedet*, miekke oaive bagjel orro; *over os svævede tykke Skyer*, sukkis balvak orromen, sadatallamen legje min bagjel; 4, læt, *svæve imellem Himmel og Jord*, *mellem Frygt og Haab*, guoft ilme gaskast læt, orrot; 5, hilljet jottet, mannat, *Baaden svævede sagte hen over Bølgerne*, hilljet manai, joði vanas baroi ald; 6, *svævende Udtryk*, guoftedaste, nanosmættom sanek.

Sv. 1, kirtet; kirtelet; 2, ruivelet, *Ragen*, *Fjæderen svævede*, suova, tolke ruiveti; 3, slibčot, suova slibčo; 4, lættot, *(flyde)*.

Svæven, s. 1, sadatallam; 2, girdašæbme; 3, orrom; 4, luljes jottem, mannam.

Svøb, s. 1, vælla, *Barnesvøb*; 2, giesaldak.

Svøbe, v. giessat, *svøbe et Barn*, mana giessat; *svøbe noget om Haanden*, gieđa birra maidegen giessat.

Sv. 1, kætket, manab kætket; 2, kæselet.

Svøbning, s. giessam.

Svøbe, s. 1, ruosske; 2, spičča.

Sv. sviske; svasko.

Svøbebarn, s. gieđkkamanna.

Sv. kætkamana.

Svømme, v. 1, vuogjat, *jeg svømmede til Land*, vugjim gaddai, *Fløden*, *som svømmer ovenpaa*, lagča, mi bagjelist vuogja; 2, *svømme som Fisken i Vandskorpen*, luđđat; luđastet; 3, govđđot, *Træ*, *Olje svømmer ovenpaa Vandet*, muorra, olljo govđđo čace ald; 4, golggat; 5, rievđđat, *Baaden er kommet svømmende til Landet*, vanas golggam, rievđđam læ gaddai; 6, *svømme i Overflodighed og Rigdom*, valljest ja javalašvuođa dillest ællet; 7, *Gulvet svømmede af Vand*, čacce læi lattest ollorak.

Sv. vuojet; vuojetet.

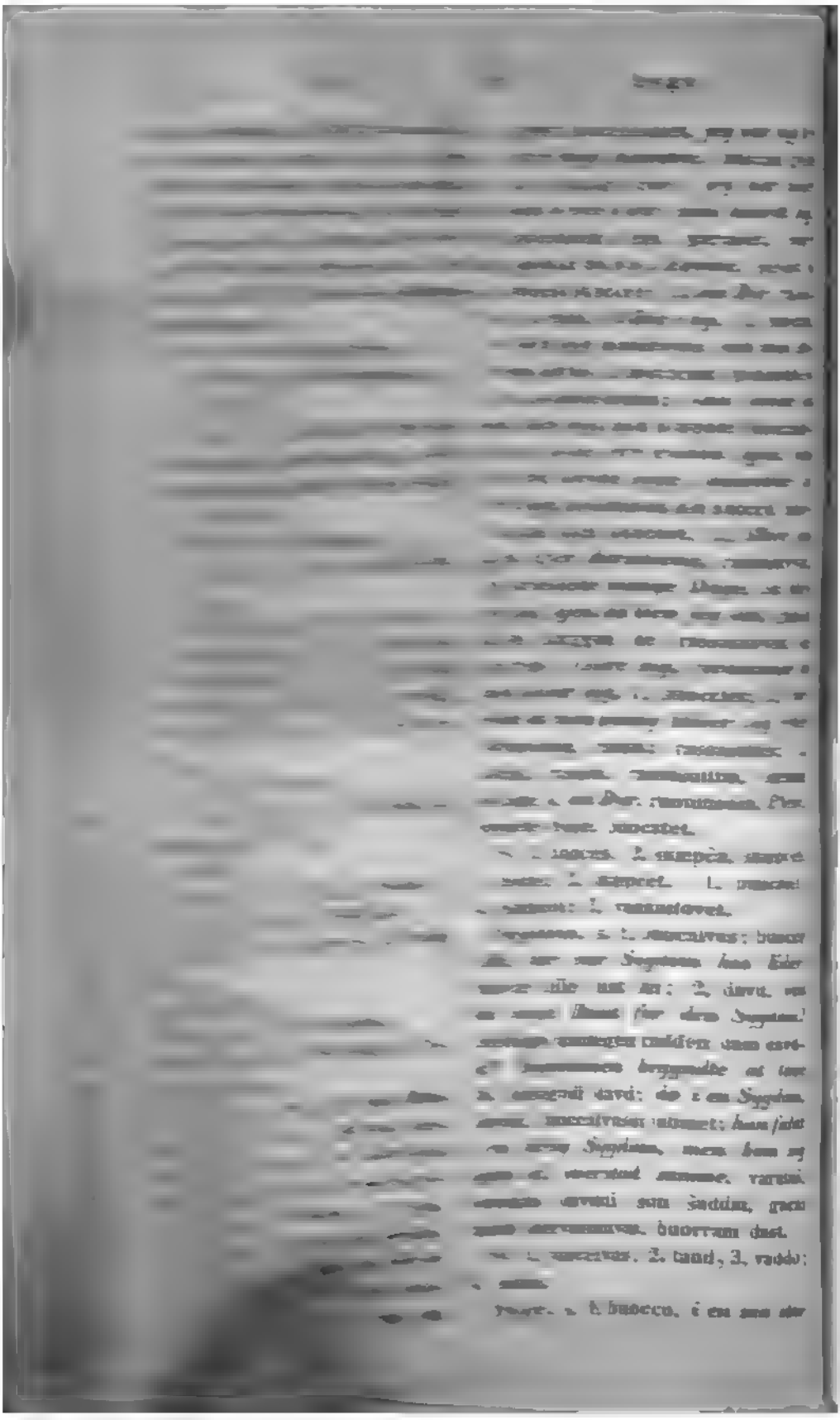
Svømmen, *Svømning*, s. vuogjam.

Sy, v. 1, goarrot, *naar Klæderne syes fra nyt af*, go biftasak ođđasist gorrujuvvujek; 2, guoppat; 3, soaikotet; 4, soarssat.

Sv. korot.

Syen, *Syning*, s. 1, goarrom; 2, guoppam; 3, soaikotæbme; 4, soarssam.

Syd, s. 1, oarjes, *Sydlapper*, oriššamek. *Sydlfra*, oarjald, oarjald læ boattam; 2, lulle, *lidt længere mod*



Syge, daggar stuorra buocost; 2, davd, *en smitsom Syge*, njobmo, darvanægje, bissanægje davd.

Sv. 1, taud; 2, paǯǯo; 3, *Kvægsyge*, liske.

Sygebesøg, buccid oappaladdam, *han er paa et Sygebesøg*, buocce olbmu son oappaladdamen læ.

Sygehistorie, s. davdmuittalus.

Sygeleje, s. buocce olbmu vælham sagje; *han ligger paa sit Sygeleje*, buoccen vælhamsajest, gavnides sist son orro.

Sygelig, adj. 1, buocadakis; 2, skip, skippas, *et sygeligt Menneske*, skippas olmuš; skivas, *sygeligt er dette Barn*, skivas læ dat manna. *Være sygelig, skrante*, buocadet. 1, buocadakisvuot; 2, skippasvuot; 3, buocadæbme, buocadaddamvuot.

Sv. 1, puocak; 2, skip, skippas.

Sygeopvarter, Sygeplejer, s. 1, buocatægje; 2, buccid divšodægje.

Sygepleie, s. 1, buocatæbme; 2, buccid divšodæbme.

Sygeseng, s. *se Sygeleje*.

Sygevogter, s. *se Sygeplejer*.

Sygling, s. buocadægje olmuš.

Sygne, v. *blive syg, se under syg*.

Syl, s. obbal, *bore med Syl*, obbalin bokkat.

Sv. 1, poretes; 2, pobme.

Sylje, s. solljo.

Sylte, s. nasste.

Syløn, s. goarrombalkka.

Symbol, s. symbol.

Symbolisk, adj. symbolalaš.

Syn, s. 1, oaidno, *Gammen ligger rigtig nok i Syne, men kjendes ikke*, oaino sist galle goatte læ, mutto dovdu i; *Synet gaar langt*, oaidno gukas manna; *miste Synet*, oaino massit; *jeg tabte ham af Syne*, oaino sist lappim su; *komme tilsyne*, oainosi boattet; oaidnovuot; oaidnem; oaidnemvuot; 2, oainatus, *det er et praqtfuldt Syn at se Solen staa op*, dat hærvas oainatus læ bæivaš bagjanæmen oaidnet; *at have, se Syner*, oainatusaid adnet, oaidnet; 3, čuovg, čuovgad, *fra hvem Gud har taget Synet*, gæst Ibmel čuovg, čuovgad læ valddam; 3, gæččam, (*Besigtelse*); 4, guostosi boattet, *komme tilsyne*; guostosist læt, *være tilsyne*; 5, habme, (*Skin*), *gjøre noget for Syns Skyld*, hame ditti maidegen dakkat; *Synet bedrager ofte*, habme davja bætta. *Komme tilsyne*, ittet, *Silden kan nu ikke komme tilsyne paa Vandet*, dal i mate saidde čace sla ittet, guosstosi, oainosi boattet. *Tabe af Syne*, æipargattet, *du skal ikke tabe dette lille Barn af Syne*, ik galga dam ucca manaš æipargattet. *Berøves Synet*, 1, čuovgatuvvut; 2, čalmetuvvut. *Berøve Synet*, 1, čuovgatuttet; 2, čalmetuttet.

Sv. 1, vuoidno; vuoidnem; 2, kæččem; 3, sæmošem, (*Aabenbarelse*); 4, heive (*Skin*); heive diet.

Synaal, s. 1, aibme, *en trekantet Synaal; Pelsen kom nu netop fra Naalen*, æsk de bæsai bæsk aimest; 2, nallo.

Sv. 1, aime; 2, nalo.

Synbar, adj. *se synlig*.

Synd, s. 1, suddo, *en forsætlig og bevidst, en uforsætlig og ubevidst Synd*, æftodattolaš ja diedolaš, datokættat ja diedemættom suddo; 2, rekke; 3, mæddadus.

Sv. 1, suddo; 2, mæddo.

Synde, v. 1, suddodet, *deri har jeg syndet*, dam, dasa læm suddodam; suddo dakkat; 2, suddoduvvat, (*overvældes, overfaldes af Synd*); 3, mæddaduvvat. *Bringe til at synde*, 1, suddoduttet; 2, mæddaduttet.

Sv 1, suddotet; suddob takket; 2, meddet.

Synden, s. 1, suddodæbme; 2, mæddadæbme.

Syndebyrde, s. suddonoaddе.

Syndefald, adj. suddoi jorralæbme, jorralus.

Sv. suddoi kuĕĕem.

Syndefri, adj. suddotæbme; suddotaga. ***Blive syndefri***, suddotuvvut. ***Gjøre syndefri***, suddotuttet, ***gjøre Sjælen syndefri***, sielo suddotuttet, suddotaga, suddotæbmen dakkat. Suddotesvuot.

Sv. suddotæbme.

Syndefuld, adj. suddolaš.

Syndelevnet, ***Syndeliv***, s. suddoællem.

Syndelyst, s. suddoviggamvuot.

Syndelos, adj. ***se syndefri.***

Synder, s. suddolaš; suddogas.

Sv. suddar.

Synderinde, s. ***se Synder.***

Synderlig, adj. 1, erinoamaš, ***en synderlig Tildragelse er indtruffet***, erinoamaš dappatus dappatuvvum læ; 2, ollo, 3, ædnag, ***der bliver ikke synderligt at vinde***, i šadda ollo, ædnag vuoittet.

Sv. særralakaš.

Synderligen, adv. sagga, ***jeg skjotter ikke synderligen derom***, im sagga dast fuola.

Synderlighed, s. 1, erinoamašvuot; 2, ješlagašvuot.

Syndeskyld, s. 1, suddoašše, suddo, suddovælgge, ***den dybe Følelse af Syndeskyld***, suddo, suddoašše, suddovælge čiegŋales dovddo, fuobmašæbme.

Syndesmitte, s. suddoduolv.

Syndesmittet, adj. suddost duolvaduvvum.

Syndestraf, s. suddorangaštus.

Syndevane, s. suddoharjetus, ***den ved lang Syndevane forøgede Sanselighed***, dat gukkis suddoharjatus boft lassanam suddogaslaš viggamvuot, luonddo.

Syndeverden, s. suddoaimilbme, ***jeg har sagtens levet i denne Syndeverden***, galle mon læm ællam suddoaimilmest.

Syndflod, s. suddoolle.

Sv. suddotulve.

Syndig, adj. suddolaš, ***syndige Begjærligheder og Handlinger***, suddolaš anestumek ja dagok; ***hver Gang en syndig Lyst opstiger i vor Sjæl***, nuft davja go suddolaš lohmo siellosæmek bagjan; suddogaslaš.

Sv. suddokes.

Syndigen, adv. suddolaššat. 1, suddovuot; 2, suddogasvuot; suddolašvuot.

Syndoffer, s. suddooaffer.

Syndsforladelse, s. suddoid andagassi luoittem; suddoi andagassi luittujubme.

Syndstilgivelse, s. suddoid andagassi addem; suddoi andagassi addujubme.

Syne, s. ***se under Syn.***

Syne, v. 1, gæččat; gæčadet; 2, isskat, iskadet, ***han lod Gaarden syne af Haandværksfolk***, son gočo dalo geččujuvvui, isskujuvvut duogjat olbmuin.

Sv kæčetet.

Synen, s. 1, gæččam; gæčadæbme; 2, isskam, iskadæbme.

Synes, v. 1, orrot, ***det synes som han maa være en Forfører***, orro dego villijægje olmuš lihči; muelast orrot, ***dette Ord synes mig betyder mere***, dat sadne muo muelast orro æmbo mufsamen; ***han synes at kjende mig***, orro muo dovddat; ***synes du, synes det dig at han har lidt Hunger?*** orrogo du muelast son narkkoma

læ? *det synes for mine Øine som om jeg saa ham,* oroi muo čalmi audast dego oidnim su; 2, oidnujuvvut, *Maanen synes os ligesaa stor som Solen,* manno mist oidnujuvvu oftmattasaš beivašin, orro migjidi oft mattasaššan beivasin; 3, hame adnet, *at ville synes hvad man ikke er,* hame aiggot adnet maid olmuš i læk; *at ville synes mere end man er,* hame aiggot adnet æmbo læt go læ; *et er at være, et andet at synes at være,* nubbe læ læt, ja nubbe læ hame adnet (mastegen); 4, dovddujuvvut, *der synes ingen Mangel paa ham,* i dovddujuvu, oidnujuvu mikkege vajegvuodaid sust; 5, arvvalet, *de synes jeg burde flytte hid,* si arvvalegje muo dek; arvedet, *hvormeget synes du du bør, vil have derfor?* ollogo don dast arvedak? 6, likkot; 7, buorren adnet, *synes om, de synes meget bedre om det,* dasa sagga buorebut si likkojek; dam sagga buorebun si adnek; *jeg synes ikke om den Bog,* dam girjai im liko; 8, *synes godt om sig selv,* arvost ječas adnet; onivastallut; 9, *synes ilde om, ikke synes om,* vavjat, *synes du ilde eller godt om mig?* vavjakgo muo duihe likok munji? *mon han synes ilde om, mon han ikke synes om, at du er her?* jogo son vavja du dast? *det synes jeg ilde, slet om hos ham at han er gjerrig,* vavjam sust go hanes læ; 10, bahhan, vikken adnet, valddet; 11, unokastet, *den Gjerning synes jeg ikke om,* dam dago bahhan, vikken anam, valdam, unokastam.

Sv. 1, vuoidnot; 2, adnetovet; 3, ušsolet; 4, adnet, *saa synes jeg,* naute mon anub; 5, likot; 6, puoraken adnet; 7, *synes godt om sig selv,* onvastallut; 8, raggostallet; 9, čildastallet.

Synge, v. 1, lavllot; 2, væissat; 3, virsataddat; 4, luottat, *han synger om enhver Fugl,* son luodde juokke lodde; 5, juoiggat, *han øvede sig i at synge,* harjeli ječas juoiggat; juoigadet, *han sang om ethvert Menneske, om enhver Begivenhed han havde hørt,* juokke olmmu, juokke dappatus, maid gullam læi, son juoigadi; 6, *det synger for mine Øren,* muo bæljek jubmek.

Sv. 1, laullot, laulotet; 2, veiset; 3, juoikkat; 4, šollet, *synge af Glæde, (kviddre).*

Syngen, s. 1, lavllom; 2, væissam; 3, virsataddam; 4, luottam; 5, juoiggam; juoigadæbme.

Syngeskole, s. 1, lavllom oappo; 2, -skul.

Syngestemme, s. lavllomsuobman.

Synke, v. 1, vuogjot, *han faldt i Vandet og sank strax tilbunds,* čaccai son gačai ja vuojoi dallanaga bodnai; *Stenen synker i Vandet, men Træet flyder ovenpaa,* gædgge čaccai vuogjo, mutto muorra čacest govdda; 2, cieggat, *jeg sank i Vandet til Knæerne,* ciggim čaccai čibbi ragjai; *det er bedre at skie end at gaa, da Foden synker ned i Sneen,* buoreb læ čuoiggat go vaggat go juolgge ciegga muottag sisa; *synke ned i Sund,* suddoi cieggat; 3, dippat, *Stenen synker ned i Sandet,* gædgge dippa saddoi; *han sank ned i Isen og Koen sank ned i Myren,* son divai jiŋŋi ja gusso divai jaggai; *han sank ned til Bunden da han sank,* divai bodnai go vuojoi; 4, *synke ind, om Ansigtet,* narvodet; *bringe til at synke ind,* narvodattet, *Sygdom gjør at Kinderne synke ind,* buoccovuotta narvodutta nieraid; 5, *om Vandets Synken,* rottut; 6, cæsk-

ket, *Vandet stiger og synker*, čacek ollek ja ceikkek; *Vandet begynder at synke*, čacek rottijek; 7, vagjanet, 8, gæppanet, *hans Mod begyndte at synke*, su jallovuotta vagjaniš-, gæppanišgođi; 9, vuollanet; 10, vuolleduvvut, *hvor dybt han er sunket fra sin forrige Høide*, man sagga son vuollanam, vuolleduvvum læ su audeb allagvuođast; *Gulvet, Huset er synket*, latte, viesso læ vuollanam, cieggam; 11, ječas gudnetuttet, *Mennesket kan synke ned under Dyret*, olmuš matta ječas vuolledet, gudnetuttet spiri vuollai; 12, vuolas luittujuvvut, *snart løftede han Hænderne i Veiret, snart lod han dem synke*, muttomin gieđaides son bajas bajedi, muttomin daid vuolas son luiti; 13, ædnami gaččat, *synke (segne) under Byrden*, noađe vuold ædnami gaččat; 14, njiellat, *han har ondt for at synke Maden*, illa borramuššaid son bufta njiellat. *Et Sted, hvor man synker*, vuojotak.

Sv. vuojot.

Synken, Synkning, s. 1, vuogjom; 2, cieggam; 3, dippam; 4, narvodæbme; 5, rottim. 1, cæikkam; 7, vagjanæbme; 8, gæppanæbme; 9, vuollanæbme. *Havets Synken*, ave rottim, cæikkam, vuollanæbme; 10, ædnami gaččam; 11, njellam.

Synkefærdig, adj. vuogjomlakkai.

Synkesten, s. *som fæstes til Fiskegarn*, 1, budde; 2, gifte.

Synlig, adj. 1, oaidnos, *gaa hen at udsætte sig for, at kaste sig i synlig Fare er urigtigt naar det ikke er nødvendigt*, vuolgget ječas naketet, balkestet oaidnos sorbmai i læk rieft go dat i darbašuvu; oainolaš, *Tanken om de synlige Tings usynlige Ophav*, jurd oainolaš sivnadusaid oaidnemættom sivnedægje birra; 2, čalmos; 3, čarvos, *at begive sig i en synlig Fare*, čalmos, čarvos, oainos sorbmai mannat; 4, sagjos. *Være synlig*, guosstat, *i klart Veir er en Stjerne synlig hele Dagen ved Juletid*, nasste guossta jallakassan čađa bæiveg julaige.

Sv. vuoidnos.

Synligen, adv. 1, oainosi; oainolaǯǯat; 2, sagjosi, sagjusist; 3, guostosi, guostosist; gustusist; *sæt Lyset synligen, at det sees*, bija sagjusi gintal; sagjuši. Oainosvuot; oainolašvuot.

Synsforretning, s. 1, gæččam-; 2, isskam, iskadamfidno.

Synsk, adj. oainatusaid oaidne.

Synskreds, s. 1, albmeravd; 2, oaidnem ravd.

Synsmaade, s. 1, oaidnemlakke; 2, -vuokke.

Synsmand, s. 1, gæččam-; 2, isskam, iskadam olmai.

Synspunkt, s. oaidnem sagje; *at se en Ting, Sag fra det rette Synspunkt*, maidegen, ašše oaidnet rievtes lakkai.

Synsvidde, s. oaino-, oaidnem videsvuot.

Syre, s. juobmo, *plukke Syre*, juomoid gasskit; *Syremelk*, juobmomielkke; saltjuomok.

Sv. juobmo.

Syre, s. suresvuot.

Syre, v. surodet, *syre Deigen*, daige surodet.

Sv. surotet.

Syrlig, adj. sureslagan. Suresvuot.

Syskole, s. goarromoappo.

Sysle, v. 1, fidnušet; 2, attat, *jeg har intet at sysle med*, i mikkege ađaid must læk attat; *jeg sysler med en Kniv, Øxe*, ađam nibin, avšoin; *noget at sysle med*, attamuš.

Syslen, s. 1, fidnušæbme; 2, attam.

***Sysse*l**, s. 1, fidno, *passe sine forskjellige Sysler*, su moaddelagaš fidnoid doaimatet, vuttivalddet; 2, fidnušamuš; 3, barggo.

Sysselsætte, v. 1, fidnušet; 2, mænnodet; mænnostuvvat, *han har nok at sysselsætte sig med*, galle sust læ fidnušet, mænnostuvvat; *han sysselsætter sig med at fiske*, guollebivddemin mænnostuvva; 3, *være sysselsat*, biccat; 4, dakkat; 5, barggat; bargost, barggamen læt; *hvad er du sysselsat med? jeg er for Tiden sysselsat med Læsning, Betragtninger*, maid dal barggamen, dakkamen læk? dal barggamen læm lokkat, guorotallat. 1, fidnušattet; 2, bargatet, *sysselsætte sine Børn*, manaides fidnušattet, bargatet.

Sv. 1, pargetet; 2, tuojohaddet; 3, kroset; 4, fuombeldet.

Sysselsættelse, s. 1, fidnušæbme; 2, mænnodæbme; mænnostubme; 3, biccam; 4, barggo; barggamuš; 5, dakko. 1, fidnušattem; 2, bargatæbme.

Sytten, num. card. čiečča nubbe lokkai.

Sv. čeča nubbe lokkai.

Syttende, num. ord. 1, čiečad nubbe lokkai; 2, čiečča nubbe logad.

Sv. čečad nubbe lokkai.

Syv, num. card. čiečča; čiečas. *Syv Gange*, čičči.

Sv. čieča.

Syvende, num. ord. čiečad; *for det syvende*, čiečadašši; čiečadest.

Syvstjernen, s. nieidgæreg.

Sv. sučenes rauko.

Syvtal, s. čiečad lokko.

Sæbe, s. 1, mullte; 2, saipo.

Sv. saipo.

Sæd, s. 1, siebman, *bedre Sæd*, buoreb siebmanak; 2, gilv. *at udsaa sin Sæd*, siebmanid, gilvvagid gilvvit, *Sæden staar godt i Aar*, siebmanak gilvvagak burist læk šuddam dam jage; *han har udstroet en Sæd, frugtbar paa tilkommende Ulykker*, gilvvagid gilvvim læ šaddolaš boatte oaselesvuoðaidi; *at udstrø Uenigheds Sæd i Menneskenes Hjerter*, soappamættomvuoða gilvvagid olbmui vaimoidi gilvvit.

Sv. 1, sajo; 2, sakko; 3, ælo.

Sæd, s. 1, dappe, *gamle og nye Sæder*, doluš ja oðða davek; *Sæder og Skikke*, davek ja vierok; *han er et Menneske af rene, slette Sæder*, olmuš læ, gæn davek butes, nævrre læk; 2, mædno; 3, gævatus; 4, ælagak, *et Menneske uden Sæder*, olmuš, gæn davek, mænok, gævatusak, ælagak bahha læk.

Sv. 1, tape; 2, tid; 3, čærd.

Sædart, s. 1, gilv-; 2, siebmanslai.

Sæde, s. 1, sagje, *bytte Sæde*, saje lonotet, moalssot; *have Sæde og Stemme i en Forsamling*, saje ja arvvalæme čoagganæmest adnet; *vige sit Sæde for en anden*, sajes ærrai luoittet; 2, čokkamsagje, *Sædet hos Faderens Høire*, sagje, čokkamsagje ače olgis gieða bæld; 3, čokkidæbme; 4, *tage Sæde*, čokkanet; sajes valddet; 5, assambaikke, sagje. *Bispesæde*, bispa assambaikke, sagje.

Sv. čokkosajo.

Sædekorn, s. gilvvagak; gilvvem kornok.

Sædelig, adj. 1, sivvolaš; 2, butes; 3, butes-; 4, čabbadavalaš. 1, sivvolažžat; 2, buttaset; 3, butes-; 4, čabbadavvalažžat. 1, sivvovuot, *Urenhed og Sædelighed*, nuosskevuot ja sivvovuot; sivvolašvuot; 2,

butes-; 3, čabbadavalašvuot; 4, butesvuot.

Sv. 1, čabes tapek; 2, vuokok.

Sædelære, s. 1, basse-, butes davi bagadus.

Sv. čabbes tapi oivotes.

Sædemand, s. gilvve olmai; gilvvijægje.

Sv. sajoolma.

Sædetid, s. gilvvemaigge.

Sv. sajempod.

Sædvane, s. 1, dappe, *det er en gammel Sædvane*, dat doluš, aiggedappe læ; *ifølge Sædvane og for Skikkens Skyld*, dave mield ja viero ditti; davalašvuot; *alene ifølge Sædvane*, dusse davalašvuoda mield; 2, vuokkadæbme; 3, harjanæbme.

Sædvanlig, adj. 1, davalaš; 2, davjas; 3, vuokkadam; 4, harjanam, harjetuvvum, *det er hans sædvanlige Levemaade og som han ikke viger ifra*, dat læ su æltem vuokke, mása son læ harjanam, ja mast son i hæite.

Sv. taivak, taivasaš.

Sædvanligen, adv. 1, davalažžat; 2, davja. 1, davalašvuot; 2, davjasvuot; 3, harjanamvuot, harjanæbme.

Sæk, s. 1, sækka; 2, ravgga; 3, lavk.

Sv. 1, vuos; 2, lauko; 3, skor.

Sæl, s. 1, njuorjo; 2, nuorroš; 3, dævok; 4, dæltja; dultja; 5, fattenjunne; 6, gætte; 7, ruovdegas; 8, dulssenjunne; 9, havskorgubbo, 10, jarges; 11, oaiddo; 12, jorbboairre; 13, riekko; 14, bavdagas; 15, njaržo; 15, buosste; 16, skavddo; 17, rædde; 18, vjæfse; 20, morš; 21, ainne; 22, avjor. *En Flok Sæl*, vadnel.

Sv. nuorjo.

Sæle, s. 1, spakka; spagga; 2, gæses.

Sv. kæsas, kæsasch.

Sæle, v. spagaid, gæssaid bagjeh bigjat

Sælge, v. vuovddet, *sælge for Penge*, vuovddet ruðest; vuovdestet, *han sælger vistnok af og til saa smaat*, vuovdestatta galle uccanaš.

Sv. 1, vuobdet; 2, tuoket, tuokat.

Sælger, s. vuovdde.

Sælhund, s. *se Sæl.*

Sælskind, ***Sælhud***, s. 1, njuorjodak; 2, rokkadak; 3, oidudak; 4, jægaskat; 5, dæljadak; 6, vievsadak, 7, skavdodak.

Sælsom, adj. 1, ibmašlaš; 2, bives. 1, ibmašlažžat; 2, bives lakkai. 1, ibmašvuot; ibmašlušvuot; 2, bivesvuot.

Sv. vuorjak.

Sælspæk, s. 1, cæve; 2, njalžobuoidde; 3, čaralambuoidde.

Sænk, *i Sænk*, adv. vuogjomlakkai, *skyde et Skib i Sænk*, skipa vuogjom lakkai baččet.

Sænke, v. 1, vuojotet, *sænke noget ned i Havets Dyb*, mandegen ave čiegnalvutti vuojotet; 2, divatet, 3, ciegatet; ciegastet; cieggalet; 4, cæiketet. *Sænke sig*, 1, dippat, *naar Baaden under Seilet ikke hæver sig, da sænker den sig*, go vanas borjas vuold i lovtid de dippa; 2, vuollanet; 3, vuolas luoittadet, *Skyerne sænke sig*, balvak vuolas luoittadek, vuollanek, vuolas ječaidæsek luittek; *Solnen sænker sig paa de trætte Øjenlaage*, nakkarak luoittadek vaibbam čalmi ala.

Sv. 1, vuojot; 2, vuollanet.

Sænken, ***Sænkning***, s. 1, vuojotæbme; 2, divatæbme; 3, ciegatæbme; 4, čæiketæbme; 5, vuolas luoittem. 1, dippam; 2, vuollanæbme.

Sær, adj. 1, ævas; 2, æddelis. *han er sær og ikke god at komme*

til Rette med, ævas, æddolas læ, i læk buorre suin aiggai boattet; 3, jeslagaš; 4, ibmašlaš, *jfr. særdeles og særegen. Blive sær*, 1, njudnedet; njudnestet; æddot. *Gjøre sær*, æddodet. 1, ævaset; 2, æddolasət; 3, jeslagačet; 4, ibmašlakkai. 1, ævasvuot; 2, æddolasvuot; 3, jeslagašvuot; 4, ibmašlašvuot.

Særdeles, adj. 1, sierra; 2, erinoamaš, *af sær, særdeles keiserlig Naade*, erinoamaš kaisar armost; *naar særdeles Aarsager finde Sted*, go erinoamaš aššek læk. 1, erinoamačet, *særdeles under nærværende Omstændigheder*, erinoamačet dalaš dilin; 2, sagga, *han har været særdeles gavmild*, son læi sagga arvas. *I Særdeleshed*, 1, erinoamačet; 2, nabmalussi.

Sv. 1, sær; 2, særralakaš; 6, aines.

Særegen, adj. 1, sierra, *dette Arbeide udføres af særegne Arbeidere*, dat barggo sierra duogjarin dakkujuvvu; 2, sierralagaš; 3, jeslagaš, *dette var et særeget Tilfælde*, dat de læi sierralagaš, jeslagaš dappatus. 1, sierranessi; 2, jeslagačet. 1, sierravuot; 2, sierralagašvuot; 3, jeslagašvuot.

Sv. særralakaš.

Særk, s. baidde.

Særkjende, s. 1, dovddo-, dovddam-; 2, ærro-, ærotam mærkka.

Særlig, adj. *se særdeles.*

Særling, s. sierrasivnad olmuš.

Særsindet, adj. 1, jeslagaš; 2, sierralagaš. 1, ješ-; 2, sierralagašvuot.

Særskilt, adj. 1, sierra, *han erholdt en særskilt Forretning, Betaling*, sierra ådno, balka son oažoi; sirrijuvvum; 2, ærotuvvum. 1, sierranessi; sierralakkai. Sierravuot.

Sv. 1, sær; 2, juokeles; 3, rievtak.

Særsyn, s. 1, ibmašoainatus; 2, ibmašvuot; 3, *se Sjeldenhed.*

Sæt, s. 1, viekkam; 2, njuikkim; 3, lakke.

Sv. lake.

Sætte, v. 1, bigjat, *sætte Luen paa Hovedet*, gapper oaivvai bigjat; *alle som Gud har sat over os*, buok, gæid Ibmel læ bigjam min oaivabun, min bugjel; *han satte haardt ind paa mig*, garraset muo ala bijai; *jeg kommer i dit Værelse, naar jeg først har sat Maden paa Ilden*, du stuoppoi vazam go vuost læm vuoššat biggjam; *sætte sig imod nogen*, guđege vuosstai ječas bigjat; *sætte en paa en haard Prøve*, olbmu garra gæččalusa vuollai bigjat; *sætte sit Liv til for sine Medmennesker*, hæggas bigjat guimides audast; *sæt dig i en andens Sted og dom saa*, nubbe olbmu sagjai ječčad bija ja duobme dalle; *sætte sin Ære og Fornøjelse i noget*, gudnes ja ilos masagen bigjat; *sætte en Egn under Vand*, guovlo čace vuollai bigjat; *sætte sine Penge i Jordegodser*, ruđaides ednamæloi ala bigjat; *sætte en et Minde*, gæsagen muito bigjat; bigjalet, *han lagde Hænderne hurtigen sammen, knælede og døde*, gieđaid bigjali ofti, čibbides ala mannali ja jami; *lade sætte*, bigjalattet, *du skal lade sætte Døren lidt paa Klem*, bigjalattet galgak uvsa govkeld; 2, borddet, *hvem skal sætte Kopper paa Folkene?* gi galgga olbmuidi pokoid borddet? *sætte Træer, Planter*, muoraid, siebmanid borddet; *hvad er det du sætter eller planter?* maid borddemen daiho gilvvemen læk dal; 3, stappit, *sætte en Stang fast i Jorden*, staggo ednam sisa stappit, bigjat; 4, *sætte i Orden*,

sagjat, sætte sagat bort, af Vejen, sam er til Hinder, sagjat maidegen eall, sadnet eall ai hettimasen, sadnet læ; 5, *sætte Hatten*, ägge, laga sam*met*; 6, *sætte en sin Tid til noget*, nägo sammedet, Hämdet masagon; 7, *sætte Varer af*, vaavddet; jodetet; 8, *sætte en noget i Hovedet*, oalgatet gasagan maidegen; 9, *han har sat Gudt i hans med sig*, son læ addam sagji unokas miela muo vuosstai: 10, *sætte i Rette*, væratet; *(sætte sak til Rette*, buok sagjasis bigjat;) 11, *sætte sig i Bekostning for en Andens Skyld*, arra olbmu ditti ječas gohotet; 12, *sætte en Fod af*, juolge erit čeappat; 13, *sætte en af (Tjeneste, Embedet)*, liccot; fádnosiid buoitet, erit bigjat; 14, *sætte sig i Gjeld*, vælge dakkat, vælgaduvvut; 15, *sætte tilbage*, nævrodet, *dette Tab har sat ham tilbage*, dat vahag su dille nævrodam, nævrebun dakkam læ; rottit, *Sygdom og Svaghed sætter Folk tilbage*, buoccevuoda ja hägjovuoda dille rotte olbmuid ruftud; *sætte i Værk*, dakkujubmai buftet; 16, *sætte over et Vand*, suvddet; 17, *sætte over en Sø i en Baad*, mura rassta vadnasin borjastet, sukkat; 18, *Hestfolket satte over Floden*, heppušolbmuk vugje *(svømmende)* joga rassta; 19, *sætte over en Grøft*, njulkkot rogge bagjel. *om Mennesker*; ruotastet, *om Dyr*; *Hestene satte over Grøften*, heppušak joga bagjel ruotastegje; 20, *sætte fter en*, doarudallat; manqui viekkat, ruotastet; 21, *sætte ind paa*, fallitet. *Rytteriet satte ind paa Folket og adspredte det*, heppušolbmuk olbmuid fallitägje ja sin bidggijegje; 22, *sætte sig i . .*, -goallet. *Rytterne satte sig op og satte sig strax i Galop, Trav*, olbmak heppuši ala čokkanegje ja gumostilgotte, njelgustilgotte; 23, *til*, hævvanet, *han sat til paa Reise*, matkemokkai son hævv 24, *sætte til hvad man ejer*, bi golatet, hævatet, massit mi musj læ; 25, *sætte sig ned noget*, i doattalet maidegen, i fu mastegen; 26, *sætte op, Ansøgn Brev*, čallet hivddemgirje, girje; *sætte op, ud, en Forretning*, vi det; manqedet; 28, *sætte sammen Fortælling*, muittalus hutkkat, su 29, *sætte Folk sammen*, olb soappamættosen dakkat; 30, *su ud Garn*, juoqastet; oacestet; j detet; 31, *sætte paa, op*, ceggit, *meget ville I sætte paa at han d der?* ollogo di aiggobættet ceggit som vuoitta? *sætte sig op imod* gudege vuosstai ječas ceggit; *sætte sig imod*, adnet ječas vuos 33, asatet, *vi maatte flytte hid sætte os ned*, mi fertimek dek fjv ja assat, asatet; *Retten er sat i Gu og Kongens Navn*, lakka, digge l asatuvvum lbmel ja gonagas sajest; 34, nakketet, *naar han holdt Ting da sat han en Peryk paa Hovedet*, go laga læi adnemen de vuoftagg per oaivvai nakketi, bijai; 35, r kadet, *sætte Ryuker i Ansigtet*, cekki rakadet muodoidassis; 36, sagjedet, *(fan Plads til)*, *jeg ved ikke hvor jeg skal sætte Oxen*, im diedo gut sagjedet galgam vuovsa; 37, *sæt over i et andet Sprog*, jorggalet; 38, *sætte en*, *(bringe til at sætte sig*, čokkanattet, *sæt ham paa en Stol*, čokkanatte su stuolo ala.

Sætte sig. 1, čokkanet, *sætte Eder tilrette!* čokkanækket hæ *han satte sig paa Stolen*, čokk stuolo ala: *jeg sætter en Stol til sætte sig paa*, bijam čokkanam stuol *at sætte sig som ommelde med og f*

drive Tiden, uccanaš čokkanastet ja gallistastet; *et gammelt Menneske sætter sig af og til*, boares olmuš čokkanadda; 2, sæivvot, *alene om Fugle, Fuglene sætte sig paa Jorden og paa Træerne*, loddek seivvuk ædnam ja muorai ala; 3, vaiddot; 4, vaččet; 5, doaǯǯot; 6, jukkaset; 7, staiggot, *Veiret begynder at sætte sig*, bieg, dalkke vaiddo–, vačče–, doaǯǯo–, jukkasiš–, staiggogoatta; 8, loaǯǯot, *Havet satte sig efter Stormen*, appe loaǯoi garra bieg maŋŋel; 9, logjot; 10, staiggat, *Hidsigheden, Vreden har sat sig*, hoappo, moarre logjom, vaiddom, staigam jo læ; 11, *sætte sig ned for at bo*, assat, assambaike, assamsaje aldsis valddet, vieso dakkat; 12, *sætte sig fore*, arvvalet; aiggot.

Sv. 1, piejet; 2, pordet; 3, cegget, kappereb cegget; 4, *sætte sammen*, akti tabretet; 5, skidartet; 6, velkit topot; 7, čuoǯǯalastet; 8, aikot; kiæketet; uššotet; 9, masset; 10, rasta sutet; 11, *sætte ud Garn*, joddetet; 12, *sætte til Arbeide*, tuojohaddet; 13, *sætte paa Prøve*, kæččelet. 1, čokketet; 2, viesob takket; 3, *sætte sig fore*, aikot; kiæketet; uššotet; 4, sæivot.

Sø, s. 1, mærra; *Skibet kan ikke længere holde Søen*, i mate skip gukkebuid mæra ald orrot; *fare til Sees*, mæra mield mannat; *en, som bor ved Søen*, mærragadde olmuš; 2, appe, *(Hav), rum Sø*, vides appe; 3, *Indsø*, javrre; 4, favlle, (*Dybet*), *jeg kunde ikke alene fare over Søen*, im muttam oftoi favle rassta vuolgget, *Søsiden og Landsiden*, favllebælle ja riddobælle; 5, *en liden Sø, et lidet Vand*, luobbol; 6, čacce, *naar Baaden er i rum Sø da er der ingen Fare*, go vides čacest læ vanus dalle i læk hætte, *en svær Sø gik over Baaden og tog Roret bort*, stuorra čacce manai vadnas bagjel ja valdi stivre. *Fare ud paa Søen*, (*Dybet*), favledet. *Smage af Søen*, mærranjaddat. *Seile sin egen Sø*, ječas gæino mield mannat.

Sv. 1, mær; 2, sæv; 3, jaure.

Sø, s. *hvori er kogt Fisk eller Kjød*, liebm.

Søbe, v. gaǯǯat.

Sv. kaǯǯet.

Søbefaren, s. harjanam mæra mield mannat.

Søben, s. gaǯǯam.

Søbund, s. 1, mærravuoddo; 2, mærrabodne.

Sød, adj. njalgis, *en sød Søvn*, njælgga nakkarak; *han kom med en sød Tunge*, njalgga njuoščamin bodi. *Smage sødt, have en sød Smag*, 1, njalgidet; 2, ainidet, *hvor det var sødt da det endnu smager sødt*, voi dat læi njalgis go ain ainid. *Blive sød*, njalggot; njalggasmet. *Gjøre sød*, 1, njalgodet; 2, ainidattet.

Sv. 1, almes, almok; 2, njalgok. Almitet. Almotet, *gjøre sød*.

Sødt, adv. njalgaset. Njalgisvuot.

Sødagtig, adj. njalgalaš. Njalggaluǯǯat. Njalggalašvuot.

Sødeligen, adv. 1, njalggaset; 2, suottaset.

Sødme, s. njalgga, njalggadak; njalgisvuot.

Sv. alme; almot.

Sødriv, s. čacceborg.

Sødtalende, adj. njalgga njuoščamin sarnedægje; *han er stedse saa sødtalende*, alelessi njalgga njuoščam son njalmestes adna. *En saadan Sødtalenhed, som han har*, daggar njalgga njuovč, mi sust læ.

Sødtduftende, adj. njalggaset hajidægje; njalgga haja adde.

Sødyr, s. mærraspiri.

Søfald, s. čaccebaje.

Søfarende, adj. 1, mæra-, 2, čace mield manne; mærramanne.

Søfart, s. mærramannam.

Sv. jaure mannos.

Søfolk, s. 1, mærravæk; 2, *som bor ved Søen*, mærragadde olbmuk.

Søfugl, s. čaccelodde.

Sv. čacelodde.

Søgang, s. 1, slambek, *Søgang, naar Søen reiser sig og falder*, slambek, go čacce bagjan ja vuollan; slambekčacce; 2, stuorračacce.

Søge, v. 1, occat, *naar jeg kommer did, søger jeg dig op*, go dobbe boađam de ocam du; *jeg har søgt dig for at møde dig*, læm occam du audald; *søge Sag paa sin Næste*, guoimes ala aššе occat; ocatet, *jeg søger hvad jeg har mistet*, ocatam maid læm massam; *jeg søger Intet*, im læk maidegen ocatægje; ocadet, *han, som søgte Sandheden*, gutte ocadi duotvuođa; *søge Skygge*, ocadet suoivan; occalet, *jeg søgte, men fandt ikke*, occaladdim mutto im gavdnam; 2, bivddet, *hemmeligen at søge at skade et Menneske*, javotaga olbmu vahag vuollai bivddet; *vi have søgt at bede*, bivdimek rokkadallat; *jeg søger at faa ham fat*, bivdam su gidda; *han søgte at faa mig til Medarbeider*, bivdi muo barggoguoibmen; *jeg søgte at opmuntre ham*, bivddim su ervosmattet; *søge Døden, et Embede, ens Venskab*, jabmem, fidno, guđege usstebvuođa bivddet; *han søgte at forskaffe mig hans Venskab*, su usstebvuođa son munji bivdi; *søge sit Livs Ophold*, hæggasis bivddet, ællamuššas bivddet; 3, *søge efter at erholde, faa*, oǯudet, *jeg maa begynde at søge efter en Medhjælper* fertim aldsim guoime oǯudisgoattet; *søger man ikke at erholde noget erholder man Intet*, oǯudkættan olmuš oaǯo maidegen; *søge at komme i Besiddelse af Penge, af et Sprog*, ruđaid, giela duokkasis oǯudet; *søge at faa, bringe sin Næste til Gudfrygtighed*, guoimes ibmelbalbalašvutti oǯudet; *nu er det Tid at søge at erhverve noget til Livsophold*, dal heggi oǯǯudamuš aigge læ; 4, barggat; 5, viggat, *søgte du ikke engang at komme i Selskab med?* ikgo viggamrak særvvai? *Møder søgte at faa mig for at jeg kunde komme i Nærheden af hende*, ædne viggat oǯudet muo dek vai su lukka šaddašim; 6, *søge en op*, jærram, occam boft gavdnat; 7, ællet; 8, mannat, *flittigen søge Kirken*, davja girkost ællet, girkkoi mannat; *han søger slet Selskab*, arvotes guimi gaskast, særvest son ælla; 9, vainotet, *disse Varer søges meget*, dak galvok sagga vainotuvvujek, bivddujuvvujek; 10, (gudne, havskudakkan) lokkat, adnet, *søge en Ære og Fornøjelse i at leve et stille Liv*, gudnen ja havskudakkan lokkat, adnet lođkis ællemgærde ællet. 11, *søge Land*, gaddai mannat, bataret, *Stormen tvang os til i Hast at søge Land*, riddo naggi min hoapost gaddai mannat, bataret; 12, *søge efter Spor, Vei*, časskalet, *han søgte til han traf paa Spor, Vei*, časskali dassači go fati luodaid; 13, guorrat, guoradet; 14, *naar Fisken fanget af Krogen søger Bunden*, gurrit; 14, *søge efter Mose, om Dyrene*, visstet, 15, *søge efter Ren*, vovdnot; 16, *Skolen og Kirken søges meget*, ollorak bottek, mannek skulli ja girkkoi; 17, *søge slet Selskab*, bahha olbmui særvvai viggat, mannat; 18, valddet,

Laven søgte Dybet, čiegŋalasa valdde luosak; 19, *udtrykkes søge ved verbal suffixiv Endelsen*, -allat, sarnotet, *overtale, søge at overtale*, sarnotallat, *forgjæves søgte vi at overtale ham*, dušše ditti mi sarnotallaimek su; luoikkat, *laane, søge at laane*, luoikatallat.

Sv. 1, ocet; 2, vigget; 3, vainotet; 4, račČet.

Søgen, s. 1, occo; occam; 2, bivddo, bivddem, o. s. v.

Søgning, s. 1, *se Søgen*; 2, *Varenes Pris hænger baade af Varenes Værd og af Søgningen*, galvoi hadde orromen læ galvoi arvost ja oasstalegji ædnagvuoðast; *der er ingen Søgning til det Handelssted*, æi boađe olbmuk dam handalbaikkai.

Søgnedag, s. arggebæivve.

Sv. arg, arga, argapæive.

Søgsmaal, s. guoddelæbme.

Søhandel, s. mærragavppe.

Søhavn, s. mærrahamna.

Søile, s. bazze.

Søilegang, s. bazze fæsskar.

Søkrig, s. mærrasoalte.

Søkyst, s. 1, mærrariddo; 2, -gadde.

Søle, s. nuoskadak, *Søle kaldes et saadant Føre*, nuoskadak goČČujuvvu daggar sivvo.

Sv. 1, stænČČe; 2, slibče.

Søle, v. 1, dierredet; 2, durddodet; 3, buđđat, buđaldet, o: *møle*. 1, *Søle sig til*, durddot, *han er vasket, men han har allerede solet sig til*, bassum læ, mutto durddom jo læ; 2, ruddot. *Som søler sig til*, ruddui.

Sv. 1, tuolvatet; 2, podvotet; 3, stænčet; 4, finet; 5, tamkot.

Søler, *Søleri*, s. 1, dierredæbme; 2, durddodæbme; 3, buđđam; buđaldæbme. 1, durddom; 2, ruddom.

Søleføre, s. nuoskes sivvo.

Solet, adj. 1, nuosske, *solet Veir*, nuoskeslagan dalkke; 2, rippai. 1, nuosskevuot, 2, ripparvuot.

Soluft, s. mærraaibmo.

Sølje, s. mallje.

Sv. 1, malje; 2, solp; 3, rigges.

Sølv, s. silbba.

Sv. silba. *Sølvprydelser*, 1, lihja; 2, spakko.

Sølvholdig, adj. silba sistesadne. Silba sistesadnem, adnemvuot.

Sølvpenge, s. 1, silbak, *han giver store Sølvpenge*, stuorra silbaid son adda; 2, silbbarut.

Sølvblad, *Sølvring*, s. lavgastak, *jeg har seet en Sølvring paa hendes Finger*, lavgastaga oaidnam læm su suormast.

Sølvtøi, s. 1, silbak; 2, silbbalittek.

Søm, s. 1, savdnje; 2, hælbme; 3, diljek; 4, šoalk.

Sv. 1, save; 2, korostak; koroltak; korotak.

Søm, s. ruovddenavlle.

Sv. routenavle.

Sømagt, s. mærrasoattevæk.

Sømand, s. mærramanne olmuš.

Sømandsliv, s. mærramannam ællem.

Sømme, v. *se sy*.

Sømme, v. 1, heivvit, *det sømmer Menneskets Fornuft at forstaa hvorfor han er til*, olbmu jierbmai hæivve arvedet man varas son læ; 2, *dette sømmede sig for dit Hjerte*, dat soavai du vaibmoi; *en saadan Adfærd sømmer sig ikke for en Mand, af Ære*, daggar mædno i hæive, soava gudnalaš olbmai.

Sv. šættet.

Sømmelig, adj. 1, hæivolaš; 2, soamalaš, *sømmelig Adfærd*, *Fornøjelse*, hæivolaš, soamalaš gævatus ja havskotallam. 1, hæivolažžat; 2, soamalažžat. 1, heivvimvuot; hæivo-

lašvuot; 2, soappamvuot; 3, soamalašvuot. Sv. šættok; šæltes.

Søn, s. bardne, *Sønnen ligner Faderen*, bardne ačes muođosaš læ. *Som har Søn*, barnalaš, *de ere Folk, som have Søn, Sønner*, barnalaš olbmuk soi læva.

Søndag, s. sodnubæive, *Søndagens Helligholdelse*, sodnubæive basotubme, bassen adnujubme.

Sv. sodnupeive.

Søndagshvile, s. sodnubæive vuoiŋadæbme, vuoiŋadus.

Søndagslig, adj. 1, basselagaš; 2, sodnubæive hamasaš, *alt havde et søndagsligt Udseende*, buok sodnubæive hame, basselagaš hame ani.

Søndagsskole, s. sodnubæivveskul.

Sønden, adj. oarjes, *han er kommet Sønden ifra*, oarjald læ boattam.

Sv. orjel.

Søndenveir, s. ucnag.

Søndenvind, s. oarjes bieg.

Sønder, *i Sønder*, adv. 1, cuovkas, *det gik isønder*, dat cuovkas manai; 2, luossko, *Gaa isønder*, cuovkkanet.

Sv. 1, quontot; 2, kaskat. *Gaa isønder*, 1, skuolgetet; 2, smollanet.

Sønderbryde, v. 1, doagjat rasta; 2, cuvkkit. *Sønderbrydes*, cuovkkanet, *Ryggen blev sønderbrudt om Hoften*, cuovkkani čielgge spiral birra.

Sv. 1, macestet; 2, skuolgelet; 3, tojet; 4, močot; močestet; 5, sildnet.

Sønderbryden, *Sønderbrydelse*, s. 1, rassta doagjam; 2, cuvkkim. Cuovkkanæbme.

Sønderflænge, v. 1, havadattet; 2, sarjašuttet; sarjedet.

Sv. 1, sarjetet; 2, havitet, sarjit ja havit takket.

Sønderflængen, s. 1, havadattem; 2, sarjašuttem, sarjedæbme.

Sønderhugge, v. cuovkas čuoppat.

Sønderhugning, s. cuovkas čuoppam.

Sønderknuse, v. cuvkkit. *Sønderknuses*, cuovkkanet, *et sønderknust Hjerte*, cuvkkijuvvum, cuovkkanam vaibmo.

Sønderknuselse, *Sønderknusning*, s. cuvkkim. Cuovkkanæbme.

Svv. cuouket. Cuoukanet.

Sønderlemme, v. 1, ruvjit; 2, bođđit, *Doktoren sønderlemmer Lig for at undersøge de indvortes Dele*, doktor rubmaš bođđe isskam ditti iskelusaid; bođđedet ruviji mield; 3, lađastet.

Sv. 1, lattestet; 2, pekketet.

Sønderlemmelse, s. 1, ruvjim; 2, bođđim; 3, lađastæbme.

Sønderrive, v. 1, raiskoluttet, *Ulven sønderriver alle vore Ren*, gumppe buok min boccuid raiskolutta; 2, gaikkot, *sønderrives af vilde Dyr*, fuođoin gaikkujuvvut; 3, biđggit, *Døren havde jeg sønderrevet*, uvsa legjim biđggim. *Sønderrives*, 1, raiskoluvvut; 2, gaikkanet; 3, bieđgganet, *sønderrevne Klæder*, bieđgganam biftasak. *Et sønderrevet Stykke*, gaikotak.

Sv. kaiketet. 1, kaikanet; 2, mutkanet. *Sønderrevne Klæder*, raikekarvoh.

Sønderrivelse, s. 1, raiskoluttem; 2, gaikkom; 3, biđggim. 1, raiskolubme; 2, gaikkanæbme; 3, bieđgganæbme.

Sønderskjære, v. 1, rassta-; 2, smavvaset-; 3, bittai bittai mield čuoppat.

Sv. 1, sarget; 2, sildnet.

Sønderskjærelse, s. čuoppam.

Sønderslaa, v. 1, cuvkkit; 2

lisskit. *Sønderslaaes*, 1, cuovkkanet, *Vinden sønderslog Baaden, den ene Halvdel blev hel, den anden søndersloges*, bieg cuvki vadnas, nubbe bælle lasšen boði, nubbe bælle cuovkkani; 2, liskidet.

Sv. 1, cuouket; 2, mutket. 1, cuoukanet; 2, mutkanet.

Sønderslaaen, s. 1, cuvkkim; 2, lisskim. 1, cuokkanæbme; 2, liskidæbme.

Sønderslide, v. 1, botkkit; 2, gaikkot. *Sønderslides*, 1, boatkkanet, *Lænken, Baandet sønderstedes*, lakke, badde boatkkani; *mit Hjerte blev sønderbrudt af Smerte*, muo vaibmo botkkani morrašest; 2, gaikkanet.

Sv. potket. Potkanet.

Sønderslideu, *Sønderslidelse*, s. 1, botkkim; 2, gaikkom. 1, boatkkanæbme; 2, liskidæbme.

Sønderspliitte, v. 1, biđggit, *han sønderspliittede Døren*, uvsa son biđgi; 2, luoddot. *Sønderspliittes*, 1, bieđgganet; 2, luoddanet.

Sv. suret.

Sønderspliittelse, s. 1, biđggim; 2, luoddom. 1, bieđgganæbme; 2, luoddanæbme.

Sønderstykke, v. 1, bođđit, 2, cuvkkit.

Sv. akčæstet.

Sønderstykken, *Sønderstykkelse*, s. 1, bođđim; 2, cuvkkim.

Sønderstøde, v. njuvddet.

Sv. njutet.

Sønderstødelse, s. njuvddem.

Søndertrykke, v. 1, cuovkas bakkit; 2, -čormastet.

Søndertrykken, *Søndertrykkelse*, s. 1, cuovkas bakkim; 2, -čormastæbme.

Søndertræde, v. cuovkas duolbmat.

Sv. tælmot, tuolmot.

Søndertræden, *Søndertrædelse*, s. cuovkas duolbmam.

Søndre, adj. *se sydlig*.

Sønlig, adj. *sønlig Kjærlighed og Lydighed*, barnalaš rakišvuotta ja gullolašvuotta. Barnalaʒʒat. Barnalašvuot.

Sv. pardnelaš.

Sønnekone, s. manŋe; barneakka.

Sv. manje.

Sønnesøn, s. 1, ogjob; 2, akkob.

Sv. 1, ajov; 2, akoi.

Søorm, s. mærragærmaš.

Sør, s. *se Syd*.

Søreise, s. mærramatkke.

Sørge, v. 1, morraštet, *jeg har ikke sørget over dem*, im læk daid moraštam; *at sørge sig ihjel, til døde*, jamas, jabmem vuollai moraštet; morrašest læt, *hun sørger endnu over sit Barn, der satte til paa Søen*, ain barnes ditti morrašest læ, gutte čaccai hæivani; 2, fuol, morraš adnet, *at sørge for den Dag imorgen*, itta bæive ditti, audast morrašest læt, moraštet, fuol adnet; *sørge for Sines Underholdning*, olbmuides ællamuš audast fuol, morraš adnet.

Sv. 1, vajetet; 2, hugset; 3, morrahab adnet; 4, ruojalet.

Sørgen, s. 1, moraštæbme; 2, moraš, fuol adnem.

Sørgeaar, s. morrašjakke.

Sørgebud, *Sørgebudskab*, s. morrašsadne.

Sørgedigt, s. morrašlavl.

Sørgedragt, s. morrašbiktasak.

Sv. surgokarvoh.

Sørgefest, s. morrašbasek, *holde Sørgefest og Sørgetale over en afdød Konge*, morrašbasid ja morrašsarne adnet jabmam gonagas ditti.

Sørgehus, s. morrašdallo.

Sørgelig, adj. 1, moraštægie;

moraštatte; 2. moraš. *en sørgelig Begivenhed*, moraštægje, moraštatte, morraš [illegible], *et sørgeligt Dødsfald*, moraštatte [illegible], *den sørgeligste Dag i mit Liv*, moraštattemus, stuorramus morraš[illegible] muo ælle-mest. 1. morraš[illegible]; 2. morraš lakkal. Moraš[illegible].

Sv. surgolaš.

Sørgmodig, adj. 1. moraštægje; 2. morrašest. *være sørgmodig*, moraštægje, morrašest læt; 3, morrašlaš. 1. morrašlaǯǯat; 2, morrašest. *han svarede meget sørgmodigen*, son vastedi hui morrašlaǯǯat, ollo morrašest. 1, morašvuot; 2, morrašlašvuot.

Sv. 1, surgolaš; 2. vajes; vajeteje.

Sørpe, s. liebmasak.

Sørøver, s. mærrarievadægje; 2, -spægjar.

Sv. mærrarievadægje.

Sørøveri, s. 1, mærrarievadus; 2, -spægjarvuot.

Søsalt, s. mærrasaltte.

Søside, s. mærrabælle.

Søskende, s. 1, veljaš, veljačak, *de to ere Søskendebørn*, veljači barnek dak læva; 2, oabaš, oabačak; 3, veljak ja oahak. 1, veljašvuot; 2, oabašvuot.

Sv. 1, vælječeh; 2, obbačeh.

Søskendebørn, s. 1, vuostas oarmbælle; 2, suorggo oabačak; 3, vuostas lavve.

Sv. vuostes lave.

Søslag, s. mærradoarro.

Søstad, s. mærragaddegavpug.

Søstat, s. mærrarik.

Søster, s. 1, oabba; 2, oarben. *Som er, har Søster*, oabaš. *Søstres Børn*, oabači manak.

Sv. 1, obba; 2, orben.

Søsterbarn, s. 1, nappad; 2, oabbamanna; 3, muodhal; 4. oarmbælle. *som er, har Søsterbarn*, oarmbeliš. Oarmbelišvuot. *Det hete Søsterlag*, oabbadievaš.

Søsterdatter, s. ihme.

Sv. muethel.

Søsterlig, adj. oabalaš. Oabalaǯǯat. Oabalašvuot.

Søstersøn, s. 1, muethel; 2, nappad; 3. oarmbælle.

Sv. næppat.

Søstrand, s. 1. mærrariddo; 2, -gadde; 3, javreriddo, -gadde.

Sv. 1. mær-; 2. jaurekadde.

Søstyrtning, s. 1. stuorra čacce; 2. stuorra barok.

Søsyg, adj. rabmaduvve. *Blive, være søsyg*, rabmaduvvat, *hun bliver søsyg og kaster op i Renslæden*, son rabmaduvva ja vuofsa geresist; rabmadustet. *Gjøre søsyg*, rabmaduttet, *Søgang gjør mange Folk søsyge*, stuorra čacce rabmadutta ædnag olbmuid. *Tilbøjelig til at blive søsyg*, rabmadukis. Rabmadukisvuot.

Søsyge, s. rabmadubme; rabmaduvvamdavd.

Søtrold, s. Sv. jauresald, sæltte.

Søstærk, adj. 1. nanos dervas mæra abl; 2. gutte i rabmaduva.

Søvand, s. 1. saltte; 2. mærračacce; 3. *kogt Søvand*, vuord.

Søvant, adj. mærramannami harjanam, vuokkadam. *Blive søvant*, mærramannami harjanet, vuokkadet. *Gjøre søvant*, mærramannami harjetet, vuokkadattet. *Søvandthed*, mærramannami harjetus, vuokkadæbme.

Søvei, s. mærramatkke.

Søvn, s. 1, nager, *faar du ingen Søvn?* æigo dust læk nakkarak? *uden Søvn*, nakkaritaga, *søg at befri dig fra Søvnen*, barga vaibmod čilggit nakkarin erit, *han faldt i en dyb let, urolig Søvn*, *som ofte blev afbrudt*, lossis, geppis, lodkadmættom

nakkaridi son šaddai, mak davja loðk-kjuvvujegje; *tale, synge en i Söun*, sardnot, lavllot olbmn nakkaridi; 2, *i Sovne*, oaðededin. *gaa, gjøre noget i Sovne*, oaðededinēs, nakkarides sist mannat, dakkat maidegen; *han raabte i Söune*, bargoi oaðededines. *Tale, arbeide i Sovne*, čarataddat; čarastallat. *Falde i Söun*, 1, nokkat, *hvor var du da du blev saa længe borte? jeg var faldet i Söun*, gost legjik, go nuft gukka javkkik? nokkam legjim; 2, oaððat, *jeg faldt i Söun her*, oaððajim dasa. *Bringe i Söun*, 1, nokkatet, nokkadet; 2, oaððatet, *hun sögte at bringe sit Barn i Söun*, oaððatallamen læi manas.

Sv. 1, nakkar; 2, odem, *i Sövne*, nakkarisne, odemesne; *sød, tung Söun*, njalkes, kassa nakkar. Odajet. 1, odajattet, manab odajattet; 2, nakkarduttet; nakkarduttet.

Söunbringende, adj. 1, oaððatægje, *sovnbringende Midler*, oaððatægje dalkasak; 2, nakkerid adde, dalkkasak, mak nakkarid addek.

Sovndysse, v. 1, oaddatet. *söundysse Samvittigheden*. ommedovdo oaððetet; 2, lillot; 3, nokkadet, nokkatet.

Sv. 1, odajattet; 2, nakkartuttet.

Söungjænger, s. 1, oaðedin-, 2, nakkarin vagjolægje.

Söunig, adj. 1, oðiš, *sövnig om Aftenen*, ækkedest oðiš; 2, oaðestuvve. *Blive söunig*, oaðestuvvašgouttet.

Sv. oðiš.

Söunlös, adj. 1, oaðckættai; 2, nakkartæbme; nakkartaga, *en lang söunlös Nat*, gukkis oaðekættai nakkartes igja. 1, oaðekættaivuot; 2, nakkartesvuot.

Sv. 1, nakkarates; 2, nukkarapta.

Söuntung, adj. *blive söuntung*, deddut. *Gjøre söuntung*, deddutet.

T.

Taa, s. čuvdde, *hæve sig paa Tæerne*, čuvdi ala ječas bajedet; 2, juolggesuorbma.

Sv. 1, čute; 2, juolkensuorm.

Taabe, s. 1, jal, jallas oaivve; 2, njalvve.

Sv. 1, mielalakkak; 2, kaives; 3, piedek.

Taabelig, adj. 1, jalla, *jeg er ikke saa taabelig at jeg skulde tage Veden i Forstuen*, im læk nuft jalla atte muoraid fæskarest valdam, jallag; 2, njalvvai, njalvvai læ dat olmuš; 3, slunggoi. *Anse for Taabe, taabelig*, jalašet. *Bære sig taabeligen ad*, 1, jallastuvvat; 2, njalvvat. *Bringe til at bære sig taabeligen ad*, jallastuttet; jallasmattet. *Blive taabelig*, jallasmet.

Sv. 1, kajok; 2, kaives; 3, skæjok; 4, skike; skikek; 5, vadnamiælak.

Taabeligen, adv. 1, jallag lakkai; 2, njalvvat; 3, slunggot. 1, jallavuot, jallagvuot; 2, njalvvaivuot; 3, slungoivuot.

Taage, s. 1, murkko, mirkka, *naar Taagen stiger op paa Fjeldet begynder det at blive koldt*, go vare ala bagjan mirkka, de makkka čoasskogoatta; *tyk Taage*, sukkis mirkka; 2, sobmo, *der hviler Taage over Byen*, sobmo orro gavpug ald; *Taagen falder*, sobmo vuollan; obmo, *taaget Veir*, sobmo, obmo dalkke; 3, russte. *Solen adspreder Taagen*, bæivaš bidggijægje læ murko, mirka, sobmo, *tyk Taage*, sukkis murkko, mirkka, sobmo, russte; 4, ærmo; 5,

[illegible] *Mennesket.* *Taage.* [illegible] *det* [illegible] *Taage for mine Øine.* [illegible] *Gud gave mange* [illegible] *Mennesker.* *Taager.* [illegible] [illegible] *taager*

[illegible] *Morgen.* *Lark* [illegible] *taager*

[illegible] *taager* [illegible] *taager.*

[illegible] *taager*

[illegible] *Taage* [illegible] *Taage.*

[illegible] *Taage.*

[illegible] *Taage.*

[

indtil Enden! vuordevašvuoda adnet lonp rugjai; 2, gierdevašvuot, *udholde Lidelser med hengiven Taalmodighed*, gillamušsaid ibmelballolaš gierdevašvuodain gillat; *hans Taalmodighed blev saa længe og saa ofte sat paa Prøve, at den tilsidst forgik ham*, su gierdavašvuotta gæčča-luvui nuft gukka ja nuft davja atte dat maŋemusta sust, sunji nogai.

Taar, s. 1, gosikanas; 2, bittaš; 3, pinnaš, *en Taar Melk*, mielkke bittas, pinnaš; 4, uccanaš, *der er endnu en liden Taar Vin paa Flasken*, ain vidne bittaš, pinnaš, uccanaš vidne laskost læ; 5, *tage sig en Taar over Tørsten*, uccanaš garamida ječas jukkat.

Sv. 1, njoigotes; 2, bitta; 3, binna.

Taare, s. ganjal, *Taarene rinde*, gadnjalak golggek; *en enkelt Taare randt ned ad Kinden*, ganjalčalbme golgai njiera mield; *hun fældte ingen Taarer, ikke en eneste*, i nistetam, golgatam gadnjalid, i vela oftage čalme; *svømme i Taarer*, golgatet hui ollorak gadnjalid.

Sv. kadnjel, *fælde Taarer*, kadnjelit pestet.

Taareflod, s. gadnjaligolggam.

Taarefuld, taarefyldt, adj. gadnjalin dievva, *hendes taarefyldte Øine*, su gadnjalin dievva čalmek, gadnjalčalmek.

Taarn, s. tornno.

Sv. torno.

Taarnbygning, s. 1, tornorakkadæbme; 2, tornoviesso.

Taarne, v. 1, čobmardet allaget bajalagai; 2, bagjanet, *Bolgerne taarnede sig som Huse*, barok bagjanegje hui allaget.

Tab, s. 1, massem, *jeg taaler ikke Tabet af den bedste Kjøreren*, im gierde buoremus hærge massem; *med Tabet af Formuen forenede sig ogsaa Tabet af Sundheden*, ælos massemi boði maida diervasvuoda massem; 2, lappim; 3, nistetæbme; 4, vahag.

Sv. 1, massem; 2, lappem; 3, vahag.

Tabe, v. 1, massit; 2, lappit, *jeg taber Tid, jeg maa strax reise*, aigo lapam fertim dallanaga vnolgget; lupetet; *jeg tabte min Kammerat af Syne, men da raabte han*, lapetim guoime, mutto de čuorvoi; *naar du skulde tabe den Trøst da bliver du ulykkelig*, go lapetæžak dam jeddi-tusa de likkotuvak; 3, hæipargattet, *jeg har tabt det, da jeg ikke erindrer hvor jeg lagde det*, hæipargattim go im muite gosa bigjim; 4, nistetet, *I tabe dersom der sker Ret*, di nistetækket go vuoiggadvuotta šadda; *tabe sig selv i Drukkenskab, i Betragtninger, Tanker, Forundring*, nistetet ječas jugišvutti, guorotallamidi, jurddagidi, ouddušæbmai; *tabe noget i et Veddemaal*, maidegen nistetet vættalušsam boft; *ingen vinder og ingen taber af de Krigende*, æva guabbage niste, æva guabbage nistet doarolažain; *den taber meget, som mister en Ven*, dat ollo nistet, masse, gutte ussteb masse; *ved denne Sammenligning taber han*, dam værdadæme boft son nistet; 5, gačatet, *den som paa Søen taber Aarene, kommer, slipper ikke tillands*, gutte mæra ald airoid nistet, gačat i bæsa gaddai; *du tabte Bogen paa Gulvet*, lattai gačatik girje; *jeg ved ikke om jeg har tabt Pengene eller mistet dem paa anden Maade*, im dieđe jogo gačatam læm ruđaidam daihe lappim læm ærra lakkai; *søge det man har tabt*, occat maid olmuš gačatam, massim, lappim læ; 6, -tuvvut, *tabe Modet, Tilliden, Haabet*, ervosmattujuvvut, dorvotuvvut, doaivotuvvut;

5, ahtega šaddat, bucoet, *tabe Tvang og Tankeuligheden*, eako ja gierdavuvnoda šaddat, bucoet; eako ja gierdavuvnoda nistetet; 6, *tabe et Slag*, vuoitatuddat dearroi, soattai; 7, bucoet, hiljet mannat, *Uhrvi, Klokke taber et Kvarter i Døgnet*, ura, tiilla, time sjuljodus hiljet manno, luoda oft birrahmbuivvet. *Tabes*, 1, lappat, *Øxen tabtes*, alło lappui; lappujuhmai, lappui šaddat, lappatiddat; lappadet, *Hornene tabes*, čoarvak lappadek; lappudet; 2, gučudet; 3, heiparguvvat; 4, massašuvvat, *for at den ikke skal tabes, gaa tabt*, amas massašuvvat, lapput, lappujuhmai šaddat.

Tabe šig, 1, javhkat, *Barnets Ondsinder taber sig med Tiden*, manna ugjevvot javhka, javhkamen lu aige vuolini; *Frygten for Døden tabte sig snart*, jahkemballo forg javhkai; *han tabte sig iblandt Mængden*, son javkai eadnogvuoda sisa; *vi fulgte Skibet med Øinene indtil det tabte sig i Horisonten*, skipa čalmidæmekguim mi čuovoimek dassači go almeravddi dat javkai; 2, nævrrot, nævrebun šaddat, o: *forringes, forværres; gaa tabt*, 1, lapput, lappujuhmai šaddat; 2, javhkat; 3. duišen šaddat; duššat; *give tabt, give sig tabt*, cælkket ječas vuoitataddam.

Sv. 1, lappet, lappetet; 2, masset; 3, kaččetet. 1, oitatallet; 2; vidnetallet. *Tabe Modet*, hujot.

Taben, *s.* 1, massim; 2, lappim; 3, nistetuhme, o. s. v.

Tabel, *s.* tabel.

Taffel, *s.* hævdde.

Tag, *s.* roppe, *jeg dækker Taget til med Sten*, geđgiguim lovdam rove; *at bo under Tag*, *under et Tag med nogen*, oft viesoat olbmuin orrot.

rosne; 2, lautak; 3, kopđen.

Tag, *s.* 1, fagge. *Skraa-* *Bygning*, oalgge, salka, čoalgge 2, valddem; 3, fattam. *Tage* faggadet. *Faa Tag i*, fattat.

Sv. 1, valdem; 2. čoagestem

Tage, v. 1, valddet, *hvad var i Forlegenhed for det* maid vaorrastuvvim valddilin; *tog Skade*, muorra valddi vigget *tage paa Ære, Credit*, valgga det; *Tøjet tager fat i Tværstok* vok valddek muoraid; *det skulde til et Menneske selv at tage* dat i læk olbmui valddemuššan *jeg har noget jeg skulde tage* la uccanaš valddemuš; *hvad du for din Umage?* maid vaivestad? *tage noget ilde op*, gen vikken valddet; *han tager Mands Plads*, son valdda gu suje; *da tog han til at gaa* hom, de valdi vaššet go *mon Helgen snart tager sin* delse? *den har alt taget sin* gyndelse, jogo basse forg va basse valddegođi jo; *skulde han blive taget til Herrens Bord* šaddaši hærra bævddai valddujuv *det er en Sygdom som tager af ham*, dat læ su hægga v davd; *da tog han til at raab* valdi son čuorvvot; *lade tage*, detet; *jeg lader Vandet tag Karret*, littest valdetam čace; 2, pit, *tag Aaren*, doppi airo! *ha ham i Brystet*, doppi raddai; *en i Løgn*, giellasis olbmu dopp duosstot, *tage i Luften, Luftet, det*, o. s. v., *lade tage*, dusstite *mig tage Bolden*, dustit munji 5, gavvestet, *jeg tager Pennen ti* gavvestam aldsim pænna; *jeg ta Haanden i Jaaen*, gieđain gavv liššai; 5, *tage fra hverandr* boddit, *tage Retten fra hin*

og sætte den sammen, dorte boδδit ja čoskkai bigjat; 6, b, bidggit; 7, dakkat, *tage sig Tid dertil,* dasa dille aldsis dakkat; *hvem tog Tal paa?* gi dagai logo? *vi tage os Tid til at reise hid,* dagaimek dille dek vuolgget; 8, gæssel, *hvor meget tager det Kar?* ollogo gæssa dat litte? *han tog det ilde op,* sisa de gesi; 9, *tage Kjødet op af Gryden,* golddet, biergo ruitost golddet; 10, roggat, *tage noget af sit eget Hoved,* ješ oaivestes maidegen roggat; 11, *tage fra,* gæppedet, *du skal Intet tage fra og Intet lægge til,* ik galga maidegen dasa lassetet, lassen bigjat; 12, mænnodet, *han maa tages med det Gode,* buorrevuoδain son færtte mænnoδuvvut; 13, *tage Penge op,* luoikkat, luoikasen valddet; 14, *tage paa Kræfterne,* famo-, apetuttet; 15, skoalvvadet, *den Sygdom, Nød har taget paa ham,* dat davd, hætte su læ skoalvvadam, famo-, apetuttam; 16, *tage til Takke,* duttat; buorren valddet; 17, *tage sig af en,* vækketet olbmu, *jeg tog mig af det Menneskes Nød,* vækketim dam olbmu su hæδestes; 18, olbmu hættai ječas bigjat; 19, *tage sig af en Sag,* ašše audedet; 20, *Gud tager sig af os,* Ibmel min olbmučines dakka, valdda, min vækketægje læ; 20, *tage af,* gæppanet, *Lyset, Kræfterne, Sygdommene tage af,* čuovgas, apek, davdak gæppanek; 21, oadnanet, *Dagene tage af,* bæivek oadnanek; 22, sodnat, *Sneen tager af om Vaaren, naar det regner,* muota sodna giδδa go arvid dakka; 23, nuossat; 24, uccanet; 25, *paa Grund af Sygelighed,* goikkot; 26, *tage til,* lassanet, *Lyset, Kræfterne, Sygdommene tage til,* čuovgas, apek, davddak lassanek; 27, lossot; lossidet, *Sygdommen tager til,* davd losso; 28, ædnanet, *Folkemængden tager til,* olbmuk ædnanek, lassanek; 29, *tage Overhaand* vægjat; 30, *tage sig noget for,* fidnušišgoattet; 31, barggagoattet; 32, riebmat, *tage sig noget fore at bestille,* riebmat fidnušišgoattet, barggagoattet; 33, mannat, *tage ud i Besøg,* mannat oappaladdat, gallitet; *han tog med Posten,* son manai postain; *han tog ind i Postgaarden,* son manai postviessoi; 34, *tage Del i,* særvvat; 35, *tage i Besiddelse,* oamastet; oabmenes valddet, dakkat. *Som tager, rummer meget,* gæssel, *et Kar tager mere, et andet mindre,* nubbe litte la gæsselabbo nubbe gæselebbu. Gæsselvuot.

Sv. 1, valddet; hæggab valdet, pahan valdet; 2, topot; 3, čaukastet; 4, tuostot, tustotet; 5, fuobbelet; 6, toppet; 7, sorjot; 8, *tage af Dage,* koddet; 9, *tage Del i,* sebret; 10, *tage ilde op,* inarmastet; 11, *tage sig fore,* pargon allases valddet; 12, *tage Overhaand,* vejelubbun šaddet; 13, *tage til,* ædnanet; 14, lossanet; 15, *tage af,* ucot, uccanet; učanet; 16, maŋas mannet; 17, snælpit, mano snælpit.

Tagen, s. 1, valddem; 2, doppim; 3, duosstom; 4, gavvestæbme, o. s. v.

Tagge, s. 1, sarggo, *de Tagger, som gaa op ifra Enden paa Hornet,* sargok, mak čoarve gæčen vulggek bajas; sargaldak; 2, badne.

Sv. 1, čiečče; 2, snjuečče; 3, padne.

Tak, s. 1, gitto; gittos, *er det Takken for mine Velgjerninger?* lægo dat gittos nuo buorrevuoδainam? 2, *tage til Takke,* duttat; duttavaš læt; buorren valddet.

Sv. kito.

Takke, v. 1, gittet. *lidet at takke*

for, uccan gittamuš, *takke en for noget*, guđege gittet mastegen; *takke en for sin Lykke*, guđege gittet buorre dilles audast; 2, *han kan takke sig selv for at det gik som det gik*, son færtte ješječas aššalaǯǯan lokkat atte gævai moft gævai; 3, bagjelistes erit cælkket, bigjat, *han aftakkede fra Embedet*, fidno bagjelistes erit celki, bijai.

Sv. 1, kitet; 2, aldestet.

Takken, s. 1, gittem; 2, *Takken af*, bagjelistes erit cælkkem, bigjam.

Takkefest, s. gittosbasek.

Takkesang, s. gittoslavl.

Takløs, adj. gitekættai, *et takløst Arbeide*, gitekættai barggo. Gitekættaivuot.

Taknemmelig, adj. gittovaš, *vise sig taknemmelig for oppebaarne Goder*, gittovaǯǯan ječas čajetet vuosstaivalddujuvvum burin; gittolaš. Gittovaǯǯat. Gittovašvuot; gittolašvuot.

Sv. kitokes.

Takoffer, s. gitttosoaffer.

Taksigelse, s. gittolus.

Sv. kitolus.

Takskyldig, adj. 1, gædnegas gittet; 2, færtte gittet, *jeg er dig takskyldig for din Bistand*, læm dunji gædnegas, fertim galle du gittet vækketæmestad; 3, gittovaš. Gittovašvuot.

Tal, s. 1, lokko, *en Mands Liv har sine Dages Tal*, olbma ællem adna beivides logo; *de vare faa i Tallet*, uccanak, harvak legje logo mield; 2, *han lod af at tælle, thi der var ikke Tal paa*, son lokkamest heiti dastgo lokkamest i læm; 3, særvve, *jeg regner ham iblandt mine Venners Tal*, logam su usstebidam særvvai; 4, *de kom i hundrede, tusinde Tal*, čuođek, duhatak botte.

Sv. lokko.

Tale, s. 1, sardne, *jeg har lidt at tale med dig*, ucca sarnaš læ duin; *holde Taler*, sarnid 2, sak. *faa en i Tale*, sagaidi olbmuin: *det kom paa Tale fa* dat šaddai sakki su ouddi; *vi Tale sammen*, moi lædne ofti *løs Tale*, njalme sak; *saalad vor Tale*, nuft læ sakka modn

Sv. 1. sarne: 2, hala.

Tale, v. 1. sardnot, *de i Verden*, mailme sagaid si *han holdt op at tale*, heiti s mest; sarnedet, *han talede i* diggest son sarnedi: sarnote *söger ikke at faa Folk til* i son sarnotadda olbmuid: 3. tallat, sagotallat, *jeg saa han kom mig imøde, men jeg tal med ham*, oidnim su, bođi muo mutto im sagotallam suin; saga *jeg er kommet for at tale lidt m* bottim duin sagastattet uccanaš; guššat; *lad ham selv komme* bottus son ješ sagaidi; 3. ba *naar Folk tale et saadant Or han ikke kjender, da skriver* op, go olbmuk daggar sane bak maid i dieđe de čalla; *han nogle Ord og mælede derefte mere*, moadde sanid bakkodas šat jednadam; bakkostet; 4. hallalet; *tale ud*, hæittet hall sardnomest, sarnedæmest: sardnot, sarnedet buok, loap *lad mig dog tale ud først!* munji vuost buok, loap ragjai not! *tales ved*, 1, ofti saga 2, gasskanæsga, gaskanæsek sa hallat, *vi tales ved*, moi ofti lædne, gaskanæme sarnu; cu *megen Tak fordi du talede til siden have de ikke plaget mig* nag gittos go læk cuoiggom si rajast æi si læk vuorjam muo; godet; 6, bægotet, *tale vel om*

burist su birra bægotet; 7, *tale om*, arvvalet, *han talede om at kjøre derhen for at se efter*, arvvali vuogjet dobbe isskamen; 8, *tale som i Vrede eller Drukkenskab*, hassat, go ale moarest sardno; hasaidet; 9, hubmat; humaidet, *vi tale sammen*, moi lædne humaidæme; 10, *tale høit, haardt*, šærggat; šærgotet, *hvorfor taler du saa høit, kan du ikke tale mere beskedent*, manne nuft šærgotak, ikgo mute vuollegabbun hallat? 11, ravggot; 12, *tale over sig i Vildelse*, a, dagjot; 13, b, mælltet; 14, *tale ufornuftigt*, geigidet; 15, *tale store Ord*, a, duoðastallat; 16, b, gildastallat; 17, c, rampustallat; 18, d, šiegaldallat; 19, *tale uforstaaeligt, (et Sprog, som man ikke forstaar ret,)* a, domparastet; 20, b, mocardet; 21, c, njopardet; 22, d, šoabardet; 23, *tale kjærligen*, vačastet, vačastallat; 24, *tale sagte*, a, samaidet; 25, b, cullat, culaidet; 26, mulaidet; mulardet; 27, *tale ved Slægtsnavn*, bæraštallat; 28, *tale i Søvne*, sæbmot; 29, *kunne godt tale for sig*, njuoščam adnet njalmestes.

Sv. 1, halet; 2, rudnet; 3, molgetet; 4, supcestet.

Talen, s. 1, sardnom; sarnedæbme; 2, sakkatallam; sagotallam; 3, bakkodæbme; 4, hallam, o. s. v.

Taler, s. 1, sardneolmai; sarnedægje, *en god Taler*, šiega sardneolmuš, sarnedægje; 2, ruoððoolmai; 3, *en slet Taler, som ikke kan tale*, sarnetæbme, *en saa slet, geistlig Taler!* ibmel sarnetæbme daggar! Sarnetesvuot.

Sv. halajes.

Talebrug, s. sardnomlakke.

Taledel, s. giela oasse.

Talefrihed, s. sardnom-, hallamloppe.

Talegave, s. 1, sardnomnafca, navcalušvuot, doaibme, čæppevuot; 2, *have gode Talegaver*, njuoščam, njalgga njuoščam adnet njalmest; *ingen Talegaver at have*, i njuoščam adnet njalmest. *Mangel paa Talegave*, sarnetesvuotta.

Talemande, s. 1, sardnomvuokke; 2, sadnevajas.

Talestol, s. sardnestuollo.

Talesvelse, s. 1, sardnomharjatus; 2, -oapatus.

Talg, s. čoalos.

Sv. porve.

Talløs, adj. lokkamættom. Lokkamættoset. Lokkamættomvuot.

Talord, s. lokkosardne.

Talrig, adj. 1, ollo; 2, ædnag; 3, stuores, *Forsamlingen, Selskabet var talrigt*, čoagganæbme, særvve stuores læi; *Selskabet (Gjæsterne) var talrigt*, guossek legje ollo. 1, ollovuot; 2, ædnagvuot; 3, stuoresvuot.

Sv. 1, ædna; 2, lokkoteke.

Talsmand, s. 1, ruoððoolmai; 2, bakkodægje, *ingen er den forældreløse fattige Piges Talsmand*, i oftage læk dam oarbes vaivan nieida bakkodægje; 3, sardneolmai.

Sv. halolma.

Tam, adj. 1, logje; 2, vuonjas, vuonas, *om vilde Dyr, som ikke ere sky*. 1, logjet; 2, vuodnjaset. 1, logjevuot; 2, vuodnjasvuot. *Blive tam*, 1, logjut; 2, vuodnjot. *Gjøre tam*, 1, lojudet, lojudatlet; 2, vuonjodet.

Sv. tames, tabmok.

Tamp, s. cabmem.

Tampe, v. cabmet.

Tampning, s. cabmem.

Tand, s. 1, badne, *han bed Tænderne sammen*, banides gaski; *Tænders Gnidsel*, bant giečcam; *fælde*

Tænder, gačatet banid; 2, *de lange Tænder hos visse Dyr*, čala; 3, *Tænderne løbe i Vand*, čacce bačča njalbmai; 4, *faa Blod paa Tand*, jukkagoattet; 5, *holde Tand for Tunge*, javotaga, sagatæbme orrot; 6, *føle en paa Tænderne*, olbmu iskadet; olmust jæratet. *Faa noget imellem Tænderne*, badnalastet. *Som har Tænder*, badnai, badnasaš.

Sv. 1, padne, *stange Tænderne*, panit solot; 2, čitte. Banek.

Tandbyld, s. badnebuogo.

Tandbørste, s. badneharje.

Tandkjød, s. badneoaǯǯe.

Sv. padneoǯǯe.

Tande, s. 1, soagge; 2, gintal, goallolaigge; 3, skappinam.

Sv. kintellaige.

Tandlæge, s. badnedalkodegje.

Tandløs, adj. badnetæbme. *Blive tandløs*, badnetuvvut. *Gjøre tandløs*, badnetuttet. Badnetesvuot.

Sv. panetebme.

Tandpine, s. bani bavčas.

Sv. 1, pane svarke, 2, -vank.

Tandstikker, s. 1, badnesoallom; 2, -rogganas.

Sv. panesolotak.

Tang, s. bassta, *holde et gloende Jern med en Tang*, accagas, hillalaš ruovde bastain doallat.

Sv. past.

Tang, s. 1, stuolak; 2, dæbbo, debbuk; 3, stuorra; 4, ruofse; 5, gaiccatarra. *Afrive Tang*, stullit.

Tange, njarg.

Tanke, s. 1, jurd, *naar Ordet bliver en Gjenstand for Tanken*, go sadne jurddagi vuollai šadda; *Tanken om Udødelighed og et tilkommende Liv*, jurd jabmemættomvuođa ja boatte ællem ala; *falde i dybe Tanker*, čiegŋalis jurddagi vuollai šaddat; jurddagi cieggat; *have sine Tanker samlede*, jurddagides čoakest adnet; *forslaa, fordrive Tanker*, javkkadet jurddagid, *slaa noget af Tankerne*, jurddagi sist maid javkkadet; 2, arvvalus.

Sv. 1, jurtak; 2, uššolm; uššolmes.

Tankeflugt, s. jurddagirddem.

Tankefuld, adj. 1, jurdasægje, 2, jurddagidi cieggam, nisstasam; 3, arvalægje.

Tankefylde, jurddagi ollovuot, valljevuot.

Tankefølge, s. jurddagi maŋŋalagaivuot.

Tankegang, s. jurddagi mannam.

Tankekreds, s. rajadak, videsvuot; *udvide sin Tankekreds over det Jordiske*, jurddagides, jurddagides mannam, videsvuođa ædnam bagjel videdet.

Tankeløs, adj. 1, jurdaškættai, *en tankeløs Andagt og Lydighed er ingen Andagt og Lydighed*, jurdaškættai ibmelbalvvalus ja gullolašvuotta i læk duot ibmelbalvvalus ja gullolašvuotta; jurdekættai; 2, jurddagtaga. Jurdaškættai. Jurdaškættaivuot; jurdelkættaivuot.

Tankerig, adj. ollo, ædnag jurddagid adne.

Tankerigdom, s. jurddagi ædnagvuot, ollovuot.

Tankesprog, s. jurddagsadne.

Tanketom, adj. jurddagtaga, jurddagtæbme; jurddagvaille.

Tanketomhed, s. 1, jurddagvajegvuot; 2, jurddagvaillevuot, vadnevuot; 3, jurddagtesvuot.

Tankestreg, s. jurdašamsargastak.

Tant, s. dušševuot, duššalašvuot, *sætte sin Glæde i flygtigt, forgjængeligt Tant*, ilos bigjat vasevaš, nokkavaš dušševutti; 2, habme, *fare med*

Taut, dušševuođain, duššalaš aššiomiguim mænnodet; 2, habmevuot.

Tapper, adj. jallo, *en tapper Kriger gjør en tapper Modstand*, jalos soatteolmai jalos vuosstailastem dakka. *Blive tapper*, jalosmet. *Gjøre tapper*, jalosmattet; jallodet. Jaloset. Jallovuot.

Sv. jalo, jalok.

Tarm, s. 1, čoalle; 2, sapos; 3, garnas. *Tage Tarme ud*, čollit; čoallot.

Sv. čolle; *Endetarm*, 1, marfe, marfečolle; 2, patta-; 3, maddačolle.

Tarre, s. 1, starra, *at skjære Tarrer*, staraid čuoppat; 2, slænccа.

Tarv, s. 1, attar; 2, darbbo, darbašvuot; 3, avkke, *at fremme Menneskene og Menneskehedens Tarv*, olbmui ja olbmuivuođa avkke audedet.

Sv. tarbo, tarbesvuot.

Tarvelig, adj. 1, darbaš, darbašlaš; 2, muddag, *føre en tarvelig Levemaade*, ællet dam made go olmuš hæggas aigai bufta, darbašvuođa muddagvuođa mield ællet, *et tarveligt Maaltid*, borramuššak dam made go hæg ælla. 1, darbašlaǯǯat; 2, muddaget. 1, darbašvuotta, darbašlašvuot; 2, muddagvuot.

Sv. 1, tarbes; 2, njuotetakes, 3, muddakes.

Taus, adj. 1, javotæbme, *en taus Mand, Nat, Skov*, javotes olmai, ija, vuobme; javokættai; javotaga, *jeg har sadt taus den hele Aften*, gæčos ækked javotaga læm orrom; *han tog Noten uden at sige noget*, javokættai valdi nuota; 2, sagatæbme, *hvad er det unge Menneskes Navn, der er saa taus?* mi læ dam barnest nabma, gutte læ nuft sagatæbme? *vær taus og forsigtig!* oro sagatæbme, javotaga ja varogas! 3, njalbmetæbme; 4, *taus, fordi man er i slet Lune*, a, bomssa; 5. b, monkka. *Blive taus*, 1, javotuvvut, *han blev med et taus efterat han længe havde talt*, fakistaga javotuvui maŋŋel go gukka læi sarduom; 2, sagatuvvat; 3, njalmetuvvat. *Gjøre taus*, 1, javotuttet; 2, sagatuttet; 3, njalmetuttet.

Sv. 1, njalmetebme; 2, haletæbme; 3, šavot; šavotes. Šavotet. Šavotattet.

Taust, adv. javotaga, javotæbmet.

Taushed, s. 1, javotesvuot, *Tausheden i den mørke, alvorlige Granskov*, javotesvuotta dam iđkus sevnjis guossavuomest; 2, sagatesvuot, *der blev en almindelig Taushed i Selskabet*, javotesvuotta, sagatesvuotta šaddai hæjai olbmui særvvai; 3, njalmetesvuot. *Bringe en til Taushed, se gjøre taus. Bryde Tausheden*, jednadišgoattet.

Tavle, s. taval.

Sv. tablo.

Tavlepenge, s. Sv. skuolat; skuolatak.

Taxere, v. arvo, hadde mærredet, bigjat.

Sv. arvob mæretet, piejet.

Taxering, s. arvo, hadde mærredæbme, bigjam.

Taxt, s. 1, mærreduvvum hadde; 2, takst.

Te, v. čajetet, *te sig som en brav Karl*, šiega olmajen ječas čajetet.

Sv. vuosetet.

Tegl, s. lairre. *de havde Tegl for Sten*, laire si adne gæđggen.

Sv. tigal

Teglbrænder, s. laireboaldde.

Teglbrænderi, s. laire boaldemgoatte.

Teglsten, s. lairregæđgge.

Sv. tigal.

Tegn, s. 1, mærkka, *at gjøre Korsets Tegn*, ruosa mærkka dakkat;

Tegns Udlægger, mærkaid čilggijægje; dovddammærkka, *det er Tegn paa en god Helbred*, dat mærkka, dovddammærkka buore diervasvuodast; *man holder det for et Tegn paa en haard Vinter*, dat garra dalve mærkkan adnujuvvu; 2, dovddo, *der var intet Tegn til Liv hos ham*, i læm mikkege hæg, ællem dovdoid sust; 3, govva, *de tolv Himmeltegn*, dak guoft nubbe lokkai albmegovak; 4, *der er intet Tegn paa, til, at det snart vil ske*, i oro forg dappatuvvamen.

Sv. 1, mærkka; 2, vitta; 3, erades; 4, *ondt Tegn*, guora.

Tegne, v. 1, sargastet, *han tegnede i Sandet en Sjaa*, saddoidi sargasti skaige; 2, gova dakkat, *tegne et Træ et Menneske*, muora, olbmu gova dakkat; 3, čallet, *der have mange tegnet sig som Deltagere*, ædnagak čallam læk ječaidæsek, namaidæsek særvolaʒʒan, særvveguoibmen; 4, orrot, *Drengen tegner godt*, bardne orro audanæmen, orro buorren šaddat; 5, hame adnet, habme læ, *det tegner til en god Høst*, šiega čoftē orro šuddamen.

Sv. 1, mærkot; 2, eretet; 3, eredeb piejet; 4, čalet; 5, viltadet.

Tegnen, s. 1, sargastæbme; 2, čallem.

Tegner, s. 1, govaid dakke; 2, sargastægje.

Tegning, s. 1, govva; 2, sargastæbme.

Tegntyder, s. mærkaid, ibmašid čilggijægje.

Sv. autoi čælgesteje.

Teistunge, s. borgek.

Tele, s. galbmom ædnam; galmadak; *der er Tele i Jorden*, galbmom læ ædnam, galmadak læ ædnamest.

Telleknív, s. vuollamnibbe.

Sv. 1, vuolem nipe; 2, kulke.

Telt, s. 1, goatte, *fandt du med Lethed dit Telt i Mørket?* buristgo gavdnik goattad sævdnjaden? *at nedtage og opreise et Telt*, goaðe goakkot ja bajas dakkat; 2, luvvo, luvvogoatte, *et mindre Reisetelt, som ikke har Stolterne* bæljek; 3, miekar, *et meget lidet Telt*; 4, ragasgoatte, *et meget lidet Telt til Beskyttelse mod Myg. Træerne, Stolterne i Teltet og Gammen ere*: 1, bæljek: 2, doarrs muor; 3, čavmek; 4, dækkadasak; 5, vuogjonak; 6, jævdok, *der ogsaa kunne være af Sten. Naar det indvendige Træværk er reist hedder Teltet og Gammen*: čoasstegoatte. *Træværket og Teltet i Gammen*, rigge, goatte, luvo rigge. *Reise, slaa op Telt*, 1, goattet; gottet; 2, luvvit, *naar Fjeldfolket skal opføre Telt der*, go bagjeolbmuk dasa gottet, luvvit galggek; luvestet; 3, ragastaddat, *opføre et lille Beskyttelsestelt for Myg.*

Sv. lautakote; lautak. Værkot. *Stedet, hvor Teltet reises*, værku, værkem.

Teltmager, s. goatteloavddagid goarro.

Sv. lautaktakkeje.

Temmelig, adj. 1, vjek, *det er et temmelig (langt) Stykke dertil*, dasa læ vjek gask; 2, mælgad, *han efterlader en temmelig Formue*, mælgad ælo son guoðða. 1, vjek, *han har temmelig god Hukommelse*, vjek muittel læ; 2, mælgad, mælgadet, *hans Helbred er nu temmelig god*, su diervasvuotta læ dal mælgad buorre.

Sv. 1, viek; 2, mælked.

Tempel, s. tempal.

Ten, s. 1, snalddo; 2, gokkal.

Sv. 1, snaldo; 2, kokkel; 3, kærat

Testiculi, s. golak.

Text, s. teksta.

Thi, conj. 1, dastgo, *jeg klager ikke over min Skjæbne, thi hvortil nytte Klager?* oassam im vaide, dastgo maid avkid addek vaidelusak; 2, gussto, *thi han handlede aldeles urigtig*, aibas boasstot son dagai gussto; *thi det vil han ikke*, i son dam dato gussto. Sv. jukte, jutte.

Throne, s. truonno.

Ti, num. card. loge, *en Enke af ti*, oft læska logest; *indtil ti*, lokkusi, *indtil ti erindrer jeg*, lokkusi muitam. Sv. 1, lokke; 2, cække.

Tid, s. 1, aigge, *Tid for Tid var han Frier*, aige aigest irgge læi; *hvad Tid paa Aaret?* mi aigid jagest? *den Tid da man behøver Vinterklæder*, dalve biftasid adnem aigge; *fra Kirkens ældste Tider*, girko vuostemuš aigin; *naar Tiden kommer*, go aigge joavdda, boatta; *Mørketiden er den Tid man ser ham*, skabma læ su oaidnem aigge, *jeg vil nu reise for at jeg kan komme til den Tid man skal foretage Forretningen*, vuolgget aiggom vai boađam šidno dakkam aigge; *itide, medens det er Tid*, aigge bale; *for at jeg itide kan erholde Underretning*, vai dieđo oažom aige bale; *igjennem Tiden gaar Sjælen til Evigheden*, aige čađa manna siello agalasvutti; *med Tiden*, aigelassi; aige vuollai; 2, boddo, *paa denne Aarstid*, dam boddo aige; *i Vaartiden kom han ikke til at fiske*, gidda boddost i bæssam bivddet; *Indhøstningstiden*, lagjun boddo; *leje for en kort Tid*, oanekas boddi balketet; *ikkuns en Sommer*, oft gæse bodduš; 3, burddo, *være en Tid lang, en hel Tid uden Tobak*, burdorak dubaktaga ællet; 4, akke, *Livstid, i min Tid har det været under hans Opsigt*, muo ago dat su gæčost læ orrom; *hvor jeg har opholdt mig min hele Tid*, gost akkam læm orrom; 5, vuorro, *bliver du her en Tid?* orokgo dast muttom vuoro? *til en og anden Tid er der ingen Ro*, rafhetesvuotta soames vuoro; 6, *en kort mellemliggende Tid*, gask; *i den korte Tid jeg kjendte ham*, dam oanekas gask go mon dovddim su; *han kan ikke gifte sig i en saa kort Tid*, i sate daggar oanekas gaskast naittalet; 7, *den sidst forbigangne Tid*, guttal, *i den Tid da den gamle Konge levede*, dam guttal go boares gonagas ællemen læi; *naar du ikke finder noget at klage over i de sidste Tider*, go ik gavna maidegen vaidemuššaid muo ala dai guttali; 8, giska, *i de sidste Tider har jeg ikke været syg, ikke heller har jeg seet ham*, dai giskui im læk buoccam, imge læk oaidnam su; 9, baje, *den Tid, i hvilken Vandet falder; et Døgn, 6 Timer*, čacce baje; *i en Tid af et Aar*, jakke baje; 10, dille, *tilstaa mig først en kort Tid at betænke mig i*, addo vuost oanekas dille jurdašet; *imedens jeg har Tid*, dille bale; *Tiden tillader ikke nu at tale meget med dig*, dille i doala dal ollo duin hallat; 11, assto, *jeg saa du havde ikke Tid*, (*Stunder*), oidnim ik don læm astost, i dust læm dille; 12, mailbme, *kuns i følgende Talemaade*: *den mørke Tid*, skabman mailbme. *Til den Tid*, dassači, *tre Aar til den Tid*, golm jage dasdassači. *Til hvilken Tid?* goassači, *hvor længe og til hvilken Tid?* man gukka ja goassači? *Der er god Tid*, i læk hoappo, hoapost. *Som indfalder i en vis Tid, i Tiden, tidig, tids*, 1, aigasaš, *vor, dentids Skolemestere*, min, dom aigasaš skulolbmak; 2, boddosaš, *Kirken, som ind-*

faldt i deres Tid, sin boddosaš vainno; *samtidig*, oftaigasaš, boddosaš. 1, aigasašvuot; 2, boddosašvuot. *Som har Tid*, 1, asstel, *den Gang havde jeg bedre Tid at gaa hen og ordne*, astelebbu legjim dam have vuolgget ragjat; 2, dillalaš. *han har bedre Tid, jeg er ene*, buoreb dillalaš olmuš son læ, oft olmuš mon læm; *den Tid, som jeg har bedst Tid og som er den bekvemmeste*, munji dillalamus ja vuokkasamus aigge. 1, asstelvuot; 2, dillalašvuot, *naar Tiden tillader mig at komme*, go dillalašvuotta adda munji boattet; *Have Tid*, asstat, *har du Tid til at læse dette Brev for mig?* astakgo lokkat must dam girje? *han har, faar ikke Tid til at kjede sig*, i usta laitastuvvat; *de have ikke Tid til at hente Sagerne til sig*, æi asta aldsesek galvoid vieššat; astašuvvat. *Som ingen Tid har*, 1, astotæbme; 2, dilletæbme, *da en Tid indtraf, hvor jeg ingen Tid havde til at reise*, go dilletes aigge šaddai vuolgget. *Berøves Tid*, 1, astotuvvut; 2, dilletuvvut. *Berøve en Tiden*, 1, astotuttet; 2, dilletuttet. *Mangel paa Tid*, 1, astotesvuot; 2, dilletesvuot.

Sv. 1, aikke, *i god Tid*, aike palen, *udtrække, forhale Tiden*, aikeb vasetet, maŋotallet; 2, pod, rektes poddeu, *førend Tid er*, autel podden; 3, asto, astob vaddet; 4, tarbme; 5, *i god Tid*, odna; 6, *med Tiden*, a, astoi; 7, b, suoimen; 8, c, maŋe maŋet; 9, a, aimo, *i fordums Tider*, tolloš aimoi, tollen; 10, b, soptes paleh; 11, kask, tatne kasken; 12, lokko, *han er kommet før sin Tid*, potam le autel lokkon; 13, *i Tiden*, tane væraldesne, aimon; 14, masva; 15, kotfo. *Give Tid*, astetet. *Fordrive Tiden*, ajetallet.

Tidende, s. sakka, *hvad Tidende er der i Sverige?* mi læ Luddest sakkan? *have i hørt Tidender nogetsteds ifra?* læppetgo gullam sagud gosagen? Sv. sak.

Tidlig, adj. 1, arrad, *den tidlige Morgenstund*, arrad iddedes boddo; *tidlige Frugter*, arrad šaddok; 2, audeb, *man har en tidligere Lov*, audeb lak læ; *den tidligste Skribent*, audemuš čalle. *Anse for tidlig*, arrašet, *anser du mit Komme at være for tidlig?* arrašakgo muo boattem?

Sv. 1, ara, arek; 2, odna, odnasaš. Arahet.

Tidligen, adv. 1, arrad, *tidlig eller silde vil han komme til at fortryde det*, arrad daihe maŋŋet son šadda dam gatlat; *imorgen tidlig*, itten arrad; 2, aigild, *han kommer tidlig*, aigild boatta. Arradvuot.

Sv. aret. *Komme, indtræffe tidligere*, aranet.

Tidsafdeling, s. aiggejuokko; 2, -jukkujubme.

Tistel, s. Sv. tistal.

Tidsalder, s. aige. *en forbigangen Tidsalder*, maŋŋam aigge.

Tidsfordriv, s. 1, aigge ajetallam, *at gjøre noget for Tidsfordriv*, dakkat maidegen aige ajetallam dšth; 2, aige agjanas.

Tidsfølge, s. *at fortælle Begivenhederne efter Tidsfølgen*, dappatusaid muittalet aige mield, maŋŋalagai.

Tidslede, s. 1, aige akaduššam; 2, -laittam; laitastubme.

Tidsnok, adv. 1, aige bale, *for at jeg tidsnok kan erholde Efterretning*, vai aige bale diedo oažom; 2, vuogas aigge, *det er tidsnok imorgen*, itten vuogas aigge læ. *Komme tidsnok*, asstet, *at jeg kan komme tidsnok til Tinget*, vai astam dugge;

jeg kom ikke tidsnok til Skriftetalen, jun asstam ripsardnai; aslatet.

Tidsomstændighed, s. aige dille, dillalašvuot, *Tidsomstændighederne førte det med sig*, aige aigasaš dillalašvuođak bušte dam mielddasek.

Tidspilde, s. 1, aiggehævvo, hævvanæbme; 2, -duššam.

Tidspildende, adj. 1, aige hævatægje; 2, -duššadægje.

Tidspunkt, s. aiggejuokko.

Tidsregning, s. aiggelokko.

Tidsrum, s. 1, gask; 2, aige. Sv. baje.

Tidsskifte, s. 1, aige muttašubme; 2, -molsošubme.

Tidt, adv. davja, *jo tiere jo bedre*, made davjabut dade buorebut.

Sv. 1, taivai; 2, *tidt og ofte*, poddolok.

Tie, v. 1, javotaga orrot, *da han havde sagt dette, taug han*, go dam læi cælkkam de javotaga orroi; 2, bægotkættai orrot, *at tie med noget, der betroes en*, dam bægotkættai orrot, mi osskalduvvu.

Sv. 1, šavot orrot; 2, i halet; 3, i pokob halet, molgetet.

Tien, s. 1, javotaga, javotes orrom; 2, bægotkættaivuot.

Tiende, num. ord. logad, *en af hver tiende*, logadest oft. *For det tiende*, logadašši; logadest.

Sv. lokkad.

Tiende, s. 1, logadas; 2, tiddo, *svare Tiende*, logadas, tiddo mafsat. *Tage Tiende*, tiddit, *jeg tager Tiende af dine Varer*, tidim du galvoid; *af disse Varer er Tienden svaret*, dak galvok læk tidduJuvvum.

Sv. 1, tijod; 2, tivvod.

Tiendeafgift, s. logadas-, tiddo værro, mafsamuš.

Tiendefri, adj. logadas, tiddo mavsakættai; *tiendefri Jord, Fisk*, ædnam, guolle, mi i tiddujuvvu.

Tiendepligt, s. tiddogædnegasvuot.

Tiendepligtig, adj. tiddogædnegas.

Tiendesvig, s. tiddobættem.

Tiendetager, s. tiddovaldde; tiddijægje.

Tiendevæsen, s. tiddoasatusak.

Tiendeyder, s. tiddomafse, odde.

Tigge, v. 1, gærjodet, *gaa om og tigge sit Brød*, vugjolet ja laibes gærjodet; 2, adnot, anotet, *Sønnen tiggede saa længe til Faderen maatte ud med Bogen*, bardne anoi, anoti nuft gukka atte aćče girje ferti sunji addet.

Sv. 1, almostet; 2, vatet.

Tiggen, s. 1, gærjodæbme; 2, adnom; anotæbme.

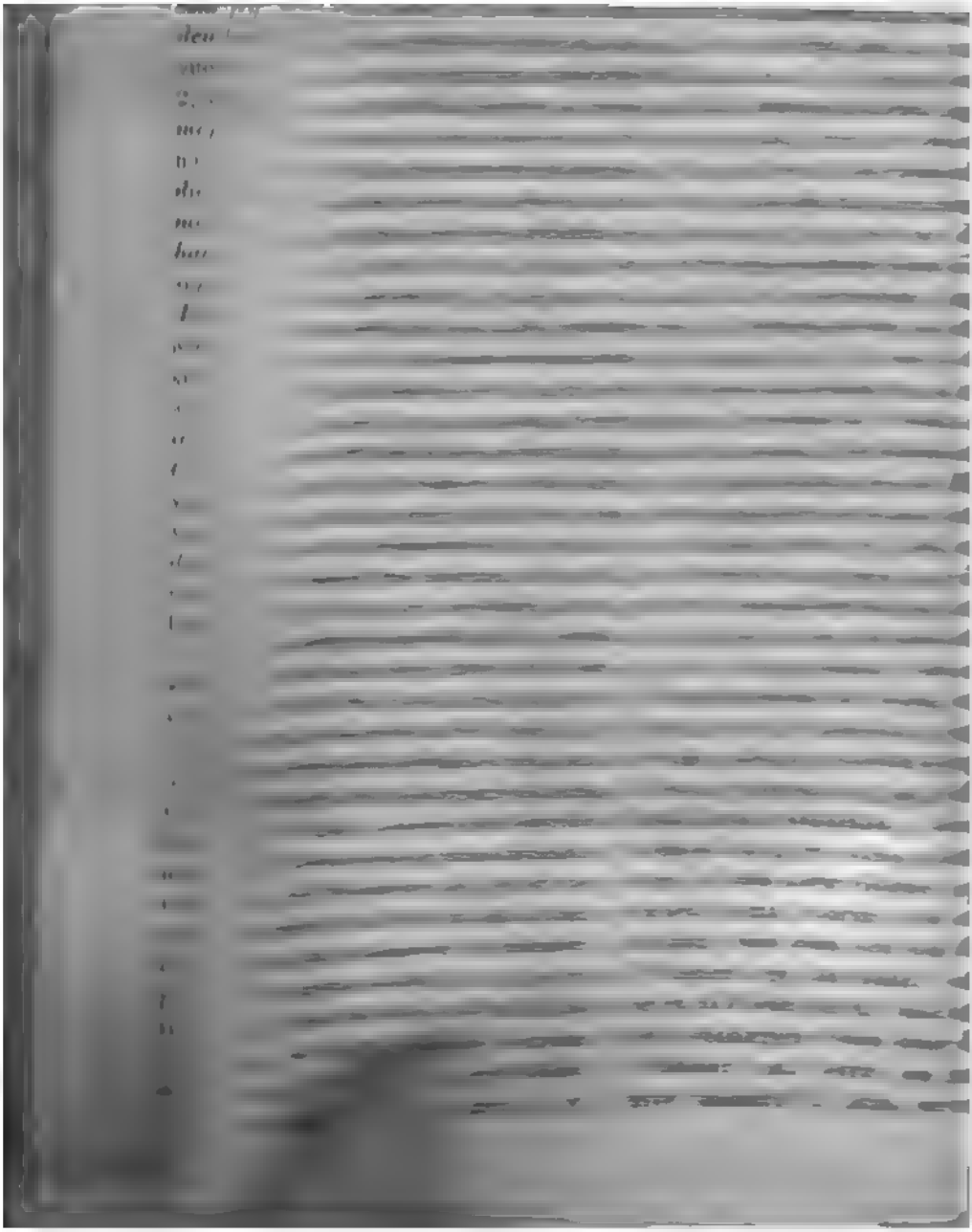
Tigger, s. 1, gærjodægje; 2, adno; anotægje.

Tiggefærdig, adj. hui vaivaš.

Tiggeragtig, adj. 1, gærjodam-; 2, adnom, anotam lakkai.

Tiggeri, s. gærjadus.

Til, præp. A. Præp. 1, lusa, *Barnet vilde til Moderen*, manna ædnes lusa viggai; *nu kommer Raden til dig*, dal boatta vuorro du lusa; *reise til sin Slægt*, fulkides lusa vuolgget; 2, ala, *Gud hjælpe dig til det lappiske Sprog!* Ibmel vækketifći du samegiella ala! *jeg bragte ham godt til at læse*, buftim su burist lokkam ala; *komme til sine Sanser*, jirmides ala bæssat; *komme til et Navn*, nama ala bæssat; *komme til sine Sager, Kræfter*, galvoides, apides ala bæssat; 3, ald, *fare til Sös*, mæra ald mannat; 4, mield, *fare til Vands, Lands*, čace, gadde mield mannat; 5. ouddi, *denne Mand kom for at hente mig til dig*, dat olmai bodi muo vieššat du ouddi;



Gilde. hæjain læt; *det staar til dig,* dat du haldost, duokken læ. C. *drikke Vand til Maden,* čace jukkal boradedin; *give sig til at,* -goattet, *han gav sig til at le,* son boagoslišgoði; *det tog til at regne, sne,* arvvegoði muottagoði. *Til* adv. 1, gidda, *luk Døren til!* dapa uvsa gid! *holde Døren, Øinene til,* uvsa, čalmid gidda adnet; 2, lasse, *jeg tagde en Spesie til,* bigjim spesig lassen; *faar jeg ikke endnu lidt mere til?* imgo vela lassebittaš oažo? 3, vela, *han hørte to Gange til den samme Rest,* vela guoft gærde son damanaga jena gulai; 4, guvllui, *han gik ad Elven til,* son manai joga guvllui; 5, *udtrykkes ved Comparativ og* vela, *vi maa gaa rask til,* ferttijep jottelabbut mannat; 6, *udtrykkes ikke, da det indeholdes i Verbet; gaa lige til!* mana vuigistagaf *hugge, slaa til,* čassket, cabmel; *Priserne ere forskjellige efternom Varerne ere til,* haddek læk moadde, dademield go galvok læk; *skjære Klæder til,* biftasid vagjat; *det gik saaledes til,* dat šaddai nuft; *jeg vil give meget til for at jeg kan slippe,* ollo galle addašim jos bæsašim; *jeg tager ikke Del i, men ser kuns til,* im særva dušše gæčam; *være til,* læt, hæggast læt; 7, *af og til,* muttomin, *han kommer af og til,* boatta muttomin; 8, muttom lakkai, *det er kuns saa af og til med mit Befindende,* muttom lakkai dušše ælam, im læk rieftoi diervas; 9, *og enda takke til,* ja dasa vela guttet.

Sv. A. præp. 1, lusa; 2, koik; 3, rajai. B. casus.

Tilbage, adv. 1, ruoftad; ruoftod; ruftud, *naar det ikke er Veir at vende tilbage,* go i læk ruftud dolkke; *tage sit Ord tilbage,* ruftud sanes gæsset; 2, maŋas, *Gud give at det ikke maa gaa tilbage med Eders Hus, men at det maa staa,* ibmel addaši atte din dallo i maŋas manna, mutto atte čuoššo; *han trak sig tilbage,* maŋas manai; *at se tilbage paa sit henrundne Liv og ønske sig samme tilbage,* maŋas, ruftud gæččat su mannam, vassam ællemes ja dam ruftud fastain aiggot; *denne Sygdom har sat ham tilbage,* dat davd su maŋas bigjam læ; 3, macce, *jeg gik tilbage,* macce vaššim; macci, *han taler om at reise tilbage idag,* son lokka odni macci vuolggat. *Blive, være, staa tilbage,* 1, baccet, *han reiste ikke da de andre reiste og blev derfor et langt Stykke tilbage,* i son vuolggam go dak ærrasak vulgge ja baci damditti gukkasrak; *det er intet andet tilbage for ham end at tilstaa,* i sust baccam læk mikkege go dovdastet; *han er langt tilbage i Skolen, i Lærdom,* skulast, oapo dafhost son galle baccam læ; 2, maŋŋanet, *jeg kom til at blive tilbage,* šaddim maŋŋanet.

Sv. ruoptot; ruoptolesi.

Tilbagebetale, v. ruftudmafset.

Tilbagebetaling, s. ruftudmafsem.

Tilbageblik, s. ruftud, maŋas gæčastæbme, gæččam, *kaste et Tilbageblik paa sit tilbagelagte Liv,* su mannam ællemi gæččastæme, gæččam addet.

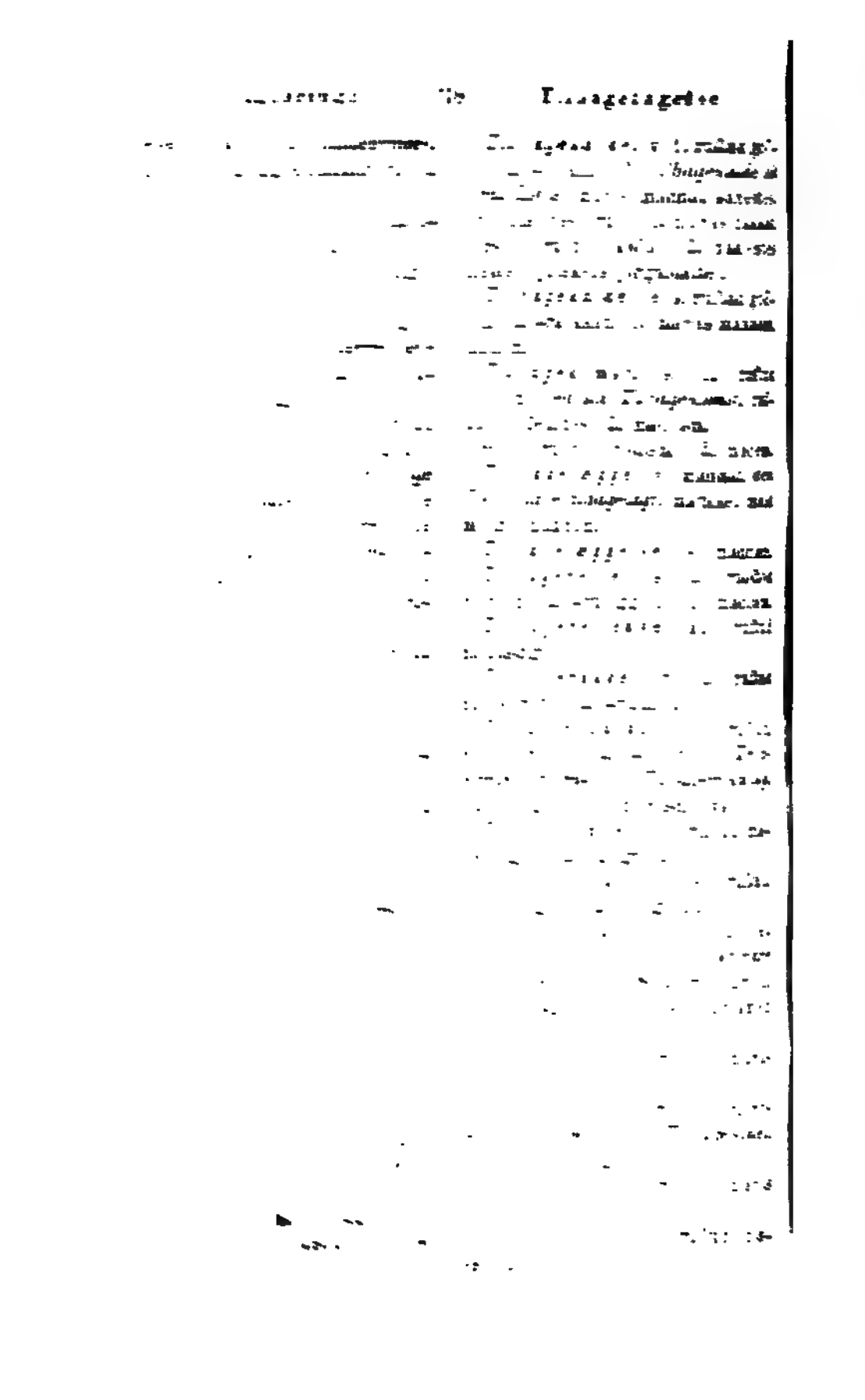
Tilbageblive, v. 1, baccet; 2, maŋŋanet. *Det Tilbageblevne,* bacatas; mi baccam læ.

Tilbageblivelse, Tilbageblivelse, s. 1, baccem; 2, maŋŋanæbme.

Tilbagebetale, v. ruftud mafset.

Tilbagebetaling, s. ruftud mafsem.

Tilbagebringe, v 1, macatet,



[illegible]

Tilbagetog, s. ruſtud, maŋas mannam.

Tilbagetrin, s. ruſtud, maŋas lavkke.

Tilbagetræden, *Tilbagetrædelse*, s. ruſtud, maŋas loaidestæbme, mannam, *hans Tilbagetrædelse af Samfundet*, sn ruſtud, maŋas loaidestæbme, mannam særvest erit.

Tilbagetrækning, s. ruſtud, maŋas gæssem, mannam.

Tilbagetrænge, v. ruſtud, maŋas bakkit, naggit.

Tilbagetrængen, s. ruſtud, maŋas bakkim, naggim.

Tilbagevei, s. 1, macce-, 2, maŋas-, 3, ruſtud matkke; *paa Henvejen og Tilbagevejen*, vuolgededin ja macadedin.

Tilbagevende, v. 1, maccat, *den tilbagevendte Skyds*, maccam satto; 2, ruſtud jorggalet.

Tilbagevendelse, s. 1, maccam; 2, ruſtud jorggalæbme, jorggalas.

Tilbagevirkende, adj. ruſtud, maŋas. bargge, barggolaš, *tilbagevirkende Kræfter*, ruſtud, maŋas barggolaš apek.

Tilbagevirkning, s. ruſtud, maŋas barggo, barggam.

Tilbede, v. rokkadallat, *tilbede Gud i Aand og Sandhed*, ibmel rokkadallat vuoiŋast ja duotvuoðast.

Sv. jubmeleb rokkotallat.

Tilbedelse, s. rokkadallam.

Tilbeder, s. rokkadalle.

Tilbehør, s. 1, raidok, *Baadens Tilbehør*, vaidnas raidok.

Tilberede, v. 1, rakadet; 2, valmaštet; 3, mæiddet, *Skindvarer*.

Sv. 1, karvet, karvetet, 2, hoktet; 3, altet.

Tilberedelse, s. rakadus, *her ske store Tilberedelser*, stuorra rakadusak dasa dakkujuvvujek; rakkanas.

Tilberedning, s. 1, rákadæbme; 2, valmaštæbme; 3, mæiddem.

Tilbetle, v. gærjodet, *tilbetle sig noget*, aldsis maidegen gærjodet.

Tilbinde, v. 1, čadnat; 2, garrat.

Sv. 1, čadnet; 2, karot.

Tilbinding, s. 1, čadnam; 2, garram.

Tilbliven, *Tilblivelse*, s. šaddam, *Tilbliven og Tilintetgjørelse*, šaddam ja nokkam.

Tilbringe, v. 1, buſtet, *Bogen blev mig tilbragt*, girje buſtojuvui muo lusa, munji; 2, golatet; 3, ællet, *tilbringe sin Tid*, aiges golatet, ællet.

Sv. 1, puoktet; 2, vasetet, aikeb vasetet.

Tilbringelse, s. 1, buſtem; 2, golatæbme; 3, ællem.

Tilbud, s. 1, fallam; 2, darašæbme.

Sv. falem, faletem.

Tilbyde, v. 1, fallat, *han tilbød mig Betaling*, falai munji mavso; *han tilbød sig selv til Reisen*, ječas matkkai fallamen læi; falatet, *du tilbød dig ikke*, ik don falatam; falladet; 2, daraŠet, *Gud tilbyder os sine gode Ting*, ibmel daraš migjidi burides; *en Lære, der tilbyder sig os som Veileder igjennem Livet*, oappo, mi daraš, falla ječas migjidi oapestægjen ællem čađa; 3, darjotet; 4, navddot; 5, *der tilbød sig en Leilighed*, gæiduo oidnujuvui.

Sv. falet; faletet.

Tilbyden, s. fallam; 2, daraŠæbme; 3, darjotæbme; 4, navddom.

Tilbygge, v. nubbe vieso dasa bigjat.

Tilbygning, s. liggeviesso.

Tilbytte sig, v. aldsis lonotet, *jeg har tilbyttet mig denne Bog for en anden*, dam girje læm aldsim lonotam nubbe vuosstai.

[illegible] 4, mieden
[illegible] avašvuot; sojalašvu
[illegible] 7, forgadvuot; 8,
[illegible] 9, jeresvuot.

[illegible] *borlig*, adj. berliggis
[illegible] *tilborlige Løn*, son oaǯo
[illegible] balka; *en tilborlig Lyd*
[illegible] gullolašvuotta. Be
[illegible] 1, berrimvuot; 2, berl
[illegible]

Sv. 1, taibek; 2, beres.

Tildanne, v. 1, avnastet
tildanner Veden til en Slæde
nastæmen læ muoraid gerresi;
gedet; 3, sarrat.

Sv. 1, saret; 2, skunetet; 3, s
pet.

Tildannélse, s. 1, avnasta
2, lagedæbme; 3, sarram.

Tildele, v. 1, juokket, juog
vi maa være tilfredse med
Skjæbnen vil tildele os, dasa fer
duttavaǯak læt maid oasse m
juogad; 2, addet.

Sv. juoket; 2, vaddet.

Tildeling, s. 1. juokkem;
gadæbme; 2, addem.

Tildels, adv. 1, muttom dal
det er tildels sandt, muttom da
galle duot læ; 2, muttom oase.

Sv. pelodakki.

Tildrage sig, v. 1, dappatu
du siger, saaledes som det til
sig, don cælkak moft dappatuva
se tiltrække sig.

Sv. soitet.

Tildragelse, s. dappatus.

Tildrømme sig, v. nieg
aldsis.

Tildække, v. 1, gofčat, *tild*
Blomster mod Frosten, lædid g
coasskem ditti; *tildække alt*
Kjærlighed hvad Næsten har
seet sig imod mig, buok rakisvuo

goſčat, maid guoibmam muo vuosstai mæddadam læ; 2; moskotet; 3, davkkat.

Sv. 1, kopčet; 2, alddet.

Tildækning, s. 1, goſčam; 2, moskotæbme; 3, davkkam.

Tildømme, v. dubmit, *Jorden blev tildømt ham*, ædnam sunji dubmijuvui.

Sv. duobmet.

Tilegne, v. namatet, *hvem tilegnes denne Bog?* gæsa namatuvvu dat girje? 2, oamastet, *den Magt han tilegner sig, tilkommer ham ikke*, dat fubmo, maid aldsis oamast i sunji bærre; 3, duokkasis oaʒʒot, *om jeg kunde tilegne mig Velsignelsen*, jos aldsim oamastiſšim, duokkasam oʒušim buristsivnadusa.

Sv. 1, nammatet; 2, tuibetet.

Tilegnelse, s. 1, namatæbme; 2, oamastæbme; 3, duokkasis oaʒʒom.

Tilendebringe, v. 1, loaſtet, *tilendebringe et Arbeide*, bargo loaſtet; 2, ollitet, *tilendebringe Sagen forend Tiden forløber*, aššе ollitet auddal go aigge vassa; ollašuttet. *Tilendebringes*, ollašuvvat.

Tilendebringelse, s. 1, loaſtem; 2, ollitæbme; ollašuttem. Ollašubme.

Tilfalde, v. boattet, *der er Intet tilfaldet mig*, i læk boattam munji mikkege.

Sv. potet.

Tilfals, adv. 1, vuovddem, *ere disse Varer tilfals?* lækgo dak galvok vuovddemgalvok? 2, vuovddemlakkai.

Tilfegte sig, v. aldsis doarrot, *han har tilfegtet sig en stor Seir*, stuorra vuoito son aldsis læ doarrom.

Sv. torot.

Tilfinde, v. dubmit, *han blev tilfundet sammtlige Omkostninger*, dubmijuvvui buok golatusaid maſsat.

Tilfindelse, s. dubmim.

Tilflugt, s. 1, bataræbme; bataram sagje, *Gud være vor Tilflugt i Nød!* lekkus Ibmel min batarainsagjamek hædest; 2, dorvvo, *han ved ikke hvor han skal söge sin Tilflugt*, i dieđe gosa dorvos occat.

Sv. paterem kæino.

Tilflugtssted, s. 1, bataram-; 2, dorvvosagje.

Tilflyde, v. 1, dappaluvvat; 2, šaddat, *der tilflyde ham mange Goder*, ollo buorek sunji dappatuvvek, šaddek; 3, oaʒʒot, *lade en tilflyde en Gave*, suovvat gæsagen addaldaga oaʒʒot.

Tilfly, v. *se tilsøle*.

Tilfods, adv. vaʒʒe, *at reise tilfods*, vaʒʒe mannat, vuolgget.

Tilforhandle sig, v. 1, aldsis oasstet; 2, -gavpašet.

Tilforladelig, adj. 1, oskaldas; 2, jaketatte; 3, nanos, *det er en tilforladelig Efterretning*, jaketatte, manna sakka dat galle læ; 4, duođalaš.

Sv. oskeldes.

Tilforladeligen, adv. 1, oskaldasat; 2, nanoset; 3, duođalaʒʒat; 4, aibas, *det er tilforladeligen sandt*, dat aibas duot læ; 4, duođai, *jeg vil tilforladeligen have Bogen igjen*, girje mon aigom duođai ruſtud.

Tilforladelighed, s. 1, oskaldasvuot; 2, nanosvuot; 3, duođalaš-vuot.

Tilforn, adv. auddal, *tilforn var det ikke Skik*, auddal i læm vierro.

Sv. autel; autebut.

Tilfororđne, v. asatet, *de tilfororđnede Medlemmer*, dak asatuvvum luttok.

Tilfreds, adj. 1, duttavaš, *til*

panæbme, vuolggem ja lassanæbme, boattem.

Sv. 1, kæino; 3, potem.

Tilgavns, adv. buristrak, *alt hvad man gjør bor gjøres tilgavns*, buok, maid olmuš dakka færtte buristrakkan dakkujuvvut.

Tilgift, s. 1, lasse; 2, bagjalas; bajaldas, *faa noget i Tilgift*, juoida lassen, bagjalassan oažžot. *Give Tilgift*, bajaldastet.

Tilgive, v. andagassi addet, *tilgiv mig mine Feil*, adde munji vigidam andagassi.

Sv. andagas vaddet.

Tilgivelse, s. andagassi addem; *jeg beder om Tilgivelse*, bivddam ječčam andagassi.

Tilgivelig, adj. andagassi addemest, *en tilgivelig Feil*, mæddadus, mi andagassi addemest læ; andagassi addetatte. Andagassi addamlakkai. Andagassi addemvuot.

Tilgjængelig, adj. 1, bæssam lakkai, *Stedet er ikke tilgjængeligt*, baikkai i læk bæssam lakkai, bæssamest; *uagtet hans mange Forretninger er han dog tilgjængelig*, josjoge ollo šidnomuššak sust læk almaken su sagaidi bæssam lakkai læ, bæssek olbmuk su sagaidi; 2, *tilgjængelig for Folk*, olbmuid vuosstaivalddet. Bæssamvuot.

Tilgode, adv. 1, buorren; *engang vil det komme mig tilgode*, ofti dat munji buorren boatta; 2, vælgus luoittet, *jeg har, faar endnu noget tilgode hos dig*, ain munji mikkege dust boatta, ain don bacak munji vælgolaš.

Tilgodehavende, s. mi gæsagen bucca, bærre, ain boatta.

Tilgrunde, adv. *gaa tilgrunde*, 1, rouppanet, *mit Hus gaar tilgrunde*, muo dallo rappanæmen læ; 2, hævvanet, *Skibet gik tilgrunde*, skip hævvam.

Tilgrændsende, adj. lakka; lakkalagai, lakkasin orro, *tilgrændsende Lande og Folk*, lagaš ædnamak ja olbmuk, ædnamak, olbmuk guđek lakkalagai, lakkasin orruk.

Tilhaande, adv. *gaa en tilhaande*, 1, gočostakkan læt; 2, vækken læt.

Tilhandle, v. 1, aldsis oasstet; 2, aldsis gavpašet.

Tilhobe, adv. 1, čoakkai, *at bringe tilhobe*, čoakkai buftet; čoakest; 2, buok, buokrakkan, *de ere alle tilhobe uduelige*, si buokak, buokrak dokkimættomak læk.

Sv. akten čoken.

Tilhold, s. 1, doallam; 2, goččom, *efter Lovens Tilhold*, lagas doallam, goččom mield; 2, orromsagje, *her er hans Tilhold naar han kommer hid*, dast læ su orromsagje go dast ælla, šidna; 3, assamsagje.

Sv. 1, viesso; 2, juolkesaje.

Tilholde, v. 1, doallat, *saaledes som Guds Lov og Naturens Lov tilholder*, mošt lbmel lakka ja luondo lakka doalla; *naar Hjertet tilholder at give*, go vaibmo doalla addet; 2, goččot; 3, ravvit, *han maa tilholdes at opfylde sine Pligter*, son færtte goččujuvvut, ravvijuvvut gædnegasvuođaides bargat dakkat; 4, naggit.

Sv. 1, nagget; 2, čabret.

Tilholden, 1. 1, doallam; 2, goččom; 3, ravvim; 4, naggim.

Tilholdssted, s. 1, orrom-, 2, assam sagje; 3, baikke.

Tilhugge, v. 1, færrat; 2, avnastet, *at tilhugge Tømmer*, hirsaid færrat, avnastet.

Tilhugning, s. 1, færrem; 2, avnastæbme.

Tilhviske, v. 1, savkkalet, sav-

kestet, *alt forkynder og tilhvisker os hans Ære, som skabte det*, buok migjidi sardno ja savkkal, savkest su gudne, gutte dam sivnedi; 2, culaidet.

Sv. 1, samkelet; 2, sammotet.

Tilhylle, v. gofčat, *han tilhyllede sit Ansigt*, muođoides son govčai.

Sv. 1, kopčet; 2, javestet; 3, tauket.

Tilhylling, s. gofčam.

Tilhæng, s. 1, *se Anhang*; 2, bæle doalle; 3, særvveolmuš, *han har et stort Tilhæng iblandt Folket*, ollo bæle doallek, særvveolbmuk sust læk almugest.

Sv. 1, sebre; 2, aktapele.

Tilhænger, s. 1, bæle doalle; 2, særvveolmuš; særvolaš.

Sv. pællasačeh.

Tilhøre, v. 1, gullat, *Folk, som tilhøre denne Menighed*, olbmuk, guđek gullek dam særvai; *tag kuns Intet, som tilhører dette Hus*, ale fal valde mi dam dalloi gulaši! 2, *udtrykkes med Gen. cas. Bogen tilhører mig*, girje muo læ; *i Livet og i Døden tilhøre alle Troende Gud*, ælededin ja jamededin buok oskolaǯak læk Ibmel olbmuk; 3, oabme læt, *denne Jord tilhører mig*, dat ædnam muo oabme læ; 4, berrit, *se tilkomme*.

Sv. 1, genit. mo le tat; færa kæseki mi so le.

Tilhørende, s. 1, mi dasa gulla; 2, mi dam vuold læ; mi dam vuollai bigjujuvvum læ.

Tilhører, s. guldalægje, *den Taler har mange Tilhørere*, ædnag gulddalægjek dam sarnedægjest læk.

Sv. kulteleje.

Tilhørig, adj. bærralaš, *alene om Mennesker*.

Tilhøvle, v. vuollat, *tilhøvle et Bord*, bævde vuollat.

Tilhøvling, s. vuollam.

Tilintetgjøre, v. duššadet; duššen dakkat, *alle mine Fremtids Forhaabninger ere af ham blevne tilintetgjorte*, buok boatte aige doaivoidam sust duššaduvvum, duššen dakkujuvvum læk.

Sv. toššetet.

Tilintetgjørelse, s. duššadæbme; duššen dakkam.

Tilkaste, v. dævddet, *(fylde)*, *denne Groft maa tilkastes*, dat rogge galgga devddujuvvut.

Tilkastning, s. dævddem.

Tilkjende, v. dubmit, *ved Høiesteretsdom blev Gaarden tilkjendt ham*, alemus duomo boft dubmijuvm dallo sunji.

Tilkjende, adv. diettevassi, *give tilkjende, se tilkjendegive*.

Tilkjendegive, v. 1, diettevassi addet; 2, dieđetet, *han tilkjendegav mig sin Villie*, son datos munji dieđeti, diettevassi addi.

Sv. 1, tetetet; 2, taidetet.

Tilkjendegivelse, s. 1, diettevassi addem; 2, dieđetæbme.

Tilkjæmpe sig, v. aldsis doarrot.

Tilkjøbe, v. aldsis oasstet.

Tilkjøbs, adv. *se tilfals*.

Tilkjøre, v. 1, rieftadet, *tilkjøre en Hest*, heppuš rieftadet; 2, gæsetet, *Brændet faar han sig tilkjørt*, muoraid son oaǯǯo lusas gæsetuvvum.

Tilkjøring, s. rieftadæbme.

Tilkjørsel, s. gæsetæbme.

Tilklappe, v. lakkot; lakkostet; lakkodet, *de tilklappede ham Bifald*, si lakostegje, lakkodegje sunji maidnom.

Tilknytte, v. 1, čuolbmat; ofti giddačuolbmat; 2, čadnat; oftičadnat.

Tilknytning, s. 1, čuolbmam; 2, čadnam.

Tilkomme, v. 1, boattet, *tilkomme dit Rige!* bottus du valddegoddat!

Betaling tilkommer mig, balkka galle munji boatta; 2, berrit, *det tilkommer, tilhører dit Embede*, dat du amati bærre, *jeg fordrer ikke mere end der tilkommer mig*, æmbo im gaibed go munji bærre, boatta; *det tilkommer Ungdommen at være Alderdommen*, nuorra olbmuidi bærre vuoras olbmuid gudniettet.

Sv. 1, potet; 2, berrit.

Tilkommelse, s. boattem, boatto.

Tilkommende, adj. 1, boatte, *et tilkommende Liv*, boatte ællem; *det Forbigangne, det Nærværende og det Tilkommende*, mi mannam læ, dat dalaš ja mi boatta; 2, maŋeb, *det kommende Liv*, maŋeb ællem; 3, rappasægje, *tilkommende Uge*, rappasægje, boatte vakko; rappasi. *Tilkommende*, s. mi boatta, bærre gæsogen, *nu har du faaet dit Tilkommende*, dal don læk oaǯǯom mi dunji boatta, bærre.

Sv. 1, potteje; 2, maŋeb.

Tilkomst, s. *se Tilkommelse*,

Tilkort, adv. *komme tilkort*, 1, vaillot, *med Pengene kom han tilkort*, ruđak sust vaillu; 2, nistetet; 3, juvsakættai baccet, maid olmuš bivdda.

Tillade, v. suovvat, *vi tillade ikke vore Børn et saadant Levnet*, æp mi suova manaidassamek daggar ællem; 2, love addet, *han tillader sig upassende Friheder*, love aldsis son adda heivvimættomvuođaid dakkat; 3, addet; 4, luoitet, *ikke tillader din Sjæl at gjøre det*, i luoite du siello dam dakkat; *naar Veiret, Forfatningen, Omstændighederne tillade Folk at færdes*, go dalkke, dille, dillalašvuotta adda, luoitta olbmuid jottet; *Hævelsen tillader ikke at rette Foden*, bottanæbme i adde, luoite njulggit juolge; 5, bagjat, *naar Gud tillader at leve*, go Ibmel bagja ællet. *Tilladt*, lovalaš, *er det tilladt at gaa*, lægo lovalaš vuolgget.

Sv. 1, metetet; 2, pajet; 3, tiptet; 4, loppetet.

Tilladelse, s. 1, loppe, *med egen Tilladelse toge de*, ješ lovinæsek si valdde; 2, suovvam, *ifølge Tilladelse*, suovvam mield; 3, addem; 4, luoittem; 5, bagjam.

Sv. lope.

Tilladelig, adj. 1, lovalaš; 2, suovatatte; 3, luoitetatte. Lovalaǯǯat. Lovalašvuot.

Tillave, v. 1, rakadet, *jeg havde tillavet Kjødmad til ham*, biergo legjim sunji rakadam; 2, difšot.

Sv. 1, karvet; 2, reidet; 3, tivot.

Tillavning, s. rakadæbme; 2, difšom.

Tillid, s. 1, dorvvo; dorvastæbme; 2, oskaldæbme, *sætte sin Tillid til Gud*, dorvvoš, dorvastæmes, oskaldæmes Ibmel ala, Ibmeli bigjat; *han har altfor stor Tillid til sig selv*, aldsis, ješjeŧas ala appar stuorra dorvo, dorvastæme, oskaldæme son adna. *Have Tillid til*, 1, dorvastet ala; 2, oskaldet ala.

Sv. torvo. 1, torvot; 2, oskeldet.

Tillidsfuld, adj. 1, dorvolaš, *en tillidsfuld Ven*, dorvolaš rokkus; 2, oskaldas. 1, dorvolaǯǯat; 2, oskaldaset. 1, dorvolašvuot; 2, oskaldasvuot.

Tillige, adv. 1, oftanaga, *jeg kom tilligemed den Mand*, bottim dain olbmain oftanaga; 2, maida, *han vilde ikke alene kjøbe Huset, men tillige Jorden*, son aigoi oasstet i dušše fal vieso mutto maida ædnam.

Tilligemed, adv. 1, oftanaga; 2, ovtain, *tilligemed sex Døtre*, oftanaga, ovtain guđain nieidain; *tilligemed min Søn*, barninam ovtain.

Sv. akten.

Tilliste, v. bættolašvuođa boft fidnit.

Tillistelse, s. bættolaš fidnim.

Tillivs, adv. hæg ala; *han vilde mig tillivs*, muo ala viggai.

Tillokkelse, s. 1, giftalæbme; 2, afčom; avčostæbme; 3, sarnotaddam; 4, viggatus.

Sv. 1, allotem; 2, nollotem; 3, leppotem.

Tillokkende, adj. 1, giftalægje; 2, avčostægje; 3, sarnotadde; 4, viggatægje.

Tillukke, v. dappat, *Fængselet var tillukket*, giddagassa dappujuvvum læi; *tillukke en Dør, en Aabning*, uvsa, raige dappat; 2, ofti čarvvit, *tillukke Øinene*, čalmid ofti čarvvit. *Tillukke sig*, dappaset.

Sv. 1, tappet; 2, puodot.

Tillukning, s. 1, dappam; 2, čarvvim. Dappasæbme.

Tillukt, adj. mossko, *et tillukt Hus*, mosko viste; *naar Folk komme ind i et tillukt Hus*, go olbmuk mossko viessoi bottek. Mosskovuot.

Sv. moskos.

Tillyse, v. gulatet, *tillyse Gudstjeneste*, gulatet Ibmelbalvvalus.

Sv. kullotet.

Tillysning, s. gulatæbme; gulatus.

Tillyve, v. giellastallat.

Tillæg, s. lasse; *faa Tillæg til sin Løn*, balkkasis lasse oaǯǯot.

Sv. lasse.

Tillægge, v. 1, lassetet, *naar disse Penge blive tillagte*, go dak ruđak dasa lassetuvvujek; 2, navddet; 3, namatet, *han tillægger mig denne Synd*, dam suddo son muo ala navdda, namat; 4, *Vinduerne ere tillagte med Is*, lasak bulǯǯom læk. *Tillægges*, lassanet, *der tillægges altid mere og mere*, alelessi lassan æmbo ja æ

Sv. lassetet.

Tillæggelse, s. 1, lasse; la tæbme; 2, navddem; 3, namatæb Lassanæbme.

Tillempe, v. heivitet.

Sv. šæltotet.

Tillempning, s. heivitæbme

Tilløb, s. 1, viegadumuš, *et* *Tilløb af Mennesker*, stuorra gadumuš olbmuin; 2, čoagganæb *denne Taler har altid et stort* *løb*, dat sarnedægje oaǯǯo alel stuora čoagganæme; 3, golgg *Vandet har her stærkt Tilløb*, adna čacce garra golggam.

Sv. 1, čokkenem; 3, akti čogg

Tilløbende, adj. viegadæg *Folket kom tilløbende*, olbmuk b dasa viegadægje.

Tilmaale, v. 1, mittedet, *M blev ham tilmaalet*, jafok sunji teduvvujegje; 2, mærredet, *de* *der ere Mennesket tilmaalte*, *Mennesket ei forlænge, ei forko* daid jagid, mak olbmui mærred vum læk, olmuš i mate lassetet, gæppedet.

Sv. 1, mætet; 2, mæretet.

Tilmaaling, s. 1, mittedæb 2, mærredæbme.

Tilmed, adv. 1, maida; 2, v *han har ikke den nødvendige Ku skab, og tilmed er han for* i læk sust dat darbašlaš dietto ja maida, vela appar nuorra.

Tilmelde, v. 1, muittalet; 2, đetet.

Tilmode, adv. 1, *hvorledes* *han nu tilmode og hvorledes* *han tilmode ved disse Efterretning* maggar miella sust dal læ ja mag milli šaddai son dai sagai ditti *han er slet, godt tilmode*, erv tæbme, ervok læ. *Være slet*

mode, morrašest læt. *Blive vel, bedre tilmode*, ervosmet. *Blive slet, slettere tilmode*, ervoktuvvat.

Tilnagle, v. giddanavllit, *Døren er tilnaglet*, ufsa gidda navllujuvvum læ.

Tilnagling, s. giddanavllim.

Tilnavn, s. liggenamma, *Alexander med Tilnavn den Store*, Alexander liggenamain dat Stuores.

Sv. 1, likenam; 2, nabtesnam.

Tilnærmelse, s. lakkanæbme.

Tilovers, adv. 1, ligas, *disse Penge har jeg tilovers ifra Reisen*, dak ruđak must ligas læk matkest; *have noget tilovers*, maidegen ligas adnet; 2, fuolakættai; 3, *jeg ser at jeg her er tilovers*, oainam, atte dast im darbašuvu, atte dast ligas læm. *Som er tilovers*, ligge; ligas, *tilovers har jeg ingen Bog*, ligasabbun i must oftage girje læk; ligalaš. *Være, blive tilovers*, 1, liggot. *der ere ingen Penge tilovers*, æi ligo ruđak; *der er ingen Tid tilovers for mig til at sove i*, i ligo oađđet must go i læk dille; 2, baccet. *Have tilovers*, liggudet, *han har ikke Tid tilovers, nænner ikke at sove*, i liggud oađđet; *et Hjerte, som har noget tilovers for sit Medmenneske*, liggudægje vaibmo.

Sv. like. Paccet. Likotet.

Tilpas, adv. *se under Pas.*

Tilpligte, v. gædnegassan dakkat.

Tilpligtelse, s. gædnegassandakkam.

Tilraab, s. čuorvvom.

Tilraabe, v. čuorvvot.

Tilraade, v. 1, ravvit, *jeg har tilraadet ham Forlig*, mon læm ravvim sunji šiettadus; 2, arvvalet, *jeg tilraadede at gjøre det*, ravvim, arvvalim dakkat dam.

Sv. 1, kaukelet; 2, harstet.

Tilraadelse, *Tilraaden*, s. 1, rav; ravvum; 2, arvvalæbme.

Tilraadelig, adj. 1, ravitatte; *være tilraadelig*, ravvimest læt; 2, avkalaš; 3, buorre.

Tilrakke, v. *se tilsole, skjænde.*

Tilrane, v. rievvadet.

Tilranen, s. rievvadæbme.

Tilrede, adv. 1, garvvasest, garvvasi; 2, valmasi; 2, valmaši.

Sv. karvas; karvast.

Tilredning, s. 1, rakadæbme; rakadus; 2, gærgatæbme.

Tilregne, v. 1, lokkat, *han tilregnede mig Skylden*, logai munji aššе; logatallat, *for at du ikke skal tilregne mig det*, amud logatallat muo ala; *tillregne ham det som Synd*, dam sunji suddon logatallat; 2, namatet. Sv. lokket.

Tilregnelse, s. lokkam; logatallam; 2, namatæbme.

Tilregnelig, adj. logatatte; logatægje, *kuns frie Handlinger ere tilregnelige*, dušše æftodattolaš dagok logatatte læk. Lokkamvuot; logatallamvuot, logatattamvuot.

Tilrette, adv. 1, aigai, *med det Menneske kommer jeg ikke tilrette*, dain olbmuin mon im boađe aigai; 2, sagjasis, *lægge noget tilrette*, sagjasis maidegen bigjat.

Sv. 1, aikalasi; 2, aimoit potet.

Tilrettevise, v. čajetet; 2, cuoigodet; 3, ranggot; 4, bagadet.

Tilrettevisning, s. 1, čajetæbme; 2, cuoigodæbme, cuigitus; 3, ranggom; 4, bagadus.

Tilruste, v. *se udruste.*

Tilsaa, v. gilvvet, *tilsaa Ageren*, bældoi gilvvet.

Tilsagn, s. 1, cælkkem; 2, loppadus.

Sv. 1, sardnom; 2, toivotes.

Tilsammen, adv. 1, ofti, *for at*

de to kunne komme tilsammen, vai soi ofti šaddašæiga; ovtast, ***bo, være tilsammen,*** ovtast orrot, læt; ***vi bragte Ved tilsammen,*** mi ovtast muoraid buftimek; 2, oft særvest; 3, oft sajest; 4, čoakest, ***hvor meget udgjør det tilsammen?*** ollogo dakka dat čoakest? čoakkai, ***hvor meget udgjør det tilsammenlagt?*** ollogo dat dakka čoakkai bigjujuvvum?

Sv. akti; akten, aktesne.

Tilsammenbringe o. fl., *se* ***sammenbringe o. fl.***

Tilsammenlagt, adj. ofti, čoakkai bigjujuvvum.

Tilsammentaget, adj. ofti, čoakkai valddujuvvum.

Tilsats, *s. se* ***Tilsætning.***

Tilse, v. gæčča**t,** ***tilse og pleje,*** gæčča**t** ja divšodet; gæčost adnet, ***tilse med et Arbeide og med Arbeiderne,*** bargo ja barggid gæčost adnet.

Sv. 1, kæčče**t**; 2, vakšot.

Tilseilende, adj. borjastægje, ***en Baad kom tilseilende,*** vanas boði borjastægjen.

Tilsende, v. bigjat.

Tilsendelse, s. bigjam.

Tilside, adv. 1, sierranessi, ***jeg gik noget tilside for ikke at blive seet,*** mannim uccanaš sierranessi amam oidnujuvvut; ***sætte noget tilside,*** bigjat maidegen sierranessi.

Sv. æitot, æitost.

Tilsidesætte, v. 1, halbebun–; 2, hæjobun adnet, lokkat; 3, begjelgæčča**t**; 4, i doattalet.

Tilsidesættelse, *s.* 1, halbbebun–; 2, hæjobun adnem, lokkam; 3, bagjelgæčča**m**; 4, doattalkættaivuot.

Tilsidst, adv. maŋemusta, maŋemuššat; maŋemuššši; maŋačassi, ***tilsidst ophører det at smerte,*** maŋahæitta bavčastæmest; ***han satte sig længe derimod, men tilsidst gav han efter,*** gukka son vuosstai ječas bijai, mutto maŋačassi son miedeti.

Sv. vimak.

Tilsige, v. 1, cælkke**t,** ***tilsige en Syndernes Forladelse,*** gæsagen suddoides andagussi cælkke**t**; 2, loppedet, ***den Herre, du har tilsagt din Troskab,*** dat hærra, gæsa oskaldasvuoða don læk loppedam; 3, goččo**t,** ***han er tilsagt at møde imorgen,*** goččujuvvum læ itten boattet; 4, dubmi**t,** ***han blev tilsagt i Skyld,*** goččujuvvui, dubmijuvvui sato dakkat.

Sv. 1, jattet; 2, toivotet.

Tilsigelse, *s.* 1, cælkkem; 2, loppedæbme; 3, goččom; 4, dubmim.

Tilsigte, v. 1, arvvalet; 2, dattot; 3, doaivvot, ***den tilsigtede Nytte opnaaedes ikke,*** dattujuvvum, doivvujuvvum avkke i šidnijuvvum; 4, bivddel.

Tilsiuds, adv. 1, miela–, 2, jurddagid adnet, ***hvorledes er han tilsiuds idag?*** maggar miela, jurddagid adna son odnabæive? maggar miella læ, maggar jurddagak læk sust odna bæive? ***blive tilsiuds,*** miela, jurddagid oaššot; milli šaddat, ***han er nu blevet anderledes tilsiuds,*** ærra miela, jurddagid son dal læ oaššom.

Tilskikke, v. 1, bigjat; 2, lagedet, ***det er mig tilskikket af Skjæbnen,*** munji bigjujuvvum, lageduvvum læ sivnedægjest; 3, asatet.

Tilskikkelse, *s.* 1, lagadus; 2, asatus.

Sv. 1, lagates, Jubmelen lagates; 2, piejetus.

Tilskrive, v. 1, čallet; 2, lokkat, ***man tilskriver ham Skylden,*** olmuš lokka su ala ašše, su ašše-laššan.

Sv. 1, taibetet; 2, nammatet; 3, kaigatet.

Tilskjære, v. vagjat, *tilskjære Klæder*, biſtasid vagjat.

Tilskud, s. lasse, *foruden det første Indskud maa der gjøres et Tilskud*, æreb mi auddal maſsujuvvum læ darbašuvvu dal vela lasse.

Tilskuer, s. gæčadægje; gæčče.

Tilskyde, v. 1, vækketet; 2, addet; 3, bigjat, *naar enhver tilskyder noget*, go 'juokkaš adda, bigja maidegen.

Tilskyden, s. 1, vækketæbme; 2, addem; 3, bigjam.

Tilskynde, v. 1, giſtet, giſtalet; 2, gettit; 3, viggatet, *der er i Mennesket en Drift, som tilskynder det stedse at ville fremad*, olbmu sist viggam læ, ni su alelessi audas guvllui giſtel, viggat.

Sv. kiddotet.

Tilskyndelse, s. 1, giſtem; giſtalæbme, giſtalus; 2, gettim; 3, viggatæbme; viggatus, *Naturens, Hjertets og Verdens Tilskyndelser*, luondo, vaimo ja mailme giſtalusak, viggatusak.

Sv. kiddotes.

Tilslaa, v. vuovddet, *ved Auctionen blev Huset mig tilslaaet*, auksionast šaddai viesso munji vuvddujuvvum.

Tilslag, s. vuovddem; *jeg fik Tilslaget*, munji vuvddujuvui.

Tilslutte, v. 1, dappat; 2, davkkat. *Tilsluttet*, adj. obbo, *et tilsluttet Menneske, som bestandigen er uden Maal og Mæle*, obbo olmuš, gutte alelessi sagatæbme ja javotekki orro. Obbovuot.

Sv. 1, tappet; 2, puodot.

Tilslutning, s. 1, dappam; 2, davkkam; 3, særvvamvuot; 4, oſtstattujubme; 5, šiettadæbme, *der finder nu en nærmere Tilslutning Sted imellem dem*, lagab særvvamvuot, oſtstattujubme, šiettadus læ dal sin gaskust.

Tilsløre, v. 1, goſčat; 2, čiekkat.

Tilsløring, s. 1, goſčam; 2, čiekkam.

Tilsmile, v. mogjat gæsagen.

Tilsmudse, v. duolvvadet. *Tilsmudses*, duolvvat.

Tilsmudsen, s. duolvvadæbme. Duolvvam.

Tilsne, v. muottet.

Tilsnige sig, v. 1, suolet, čiekkosist-; 2, gavvelvuoda čada ſidnit.

Tilsnigelse, s. 1, suolemes ſidnim; 2, gavvelvuoda čada ſidnim.

Tilsnøre, v. garrat.

Tilsnøren, s. garram.

Tilspidse, v. čokkat.

Sv. čorrotet.

Tilspidsning, s. čokkam.

Tilspigre, v. giddanavllit.

Tilspigring, s. giddanavllim.

Tilspærre, v. giddadappat; 2, caggat.

Sv. puodot.

Tilspærring, s. giddadappam.

Tilspørge, v. 1, jærrat; jæratet; 2, gaččat, *jeg tilspurgte ham*, sust jerrim, jæratim gaččim; *de bleve tilspurgte*, si jerrujuvvujegje, jæratuvvujegje, gaččujuvvujegje.

Sv. kaččet; kačatet.

Tilspørgsel, s. jærram; jæratæbme; 2, gaččam.

Tilstaa, v. 1, dovdastet, *tilstaar du eller nægter du din begangne Daad?* dovdastakgo daihe biettalakgo dam dakkujuvvum dago? 2, mieđetet; 3, addet, *man har tilstaaet ham større Lon, Frihed*, si læk miedetam uddet sunji stuorrab balka, luovosvuoda, astelvuoda.

Sv. 1, tobdestet; 2, metetet; 3, vaddet.

Tilstaaelse, s. 1. lovstæhme: lovlastus 2. meelettme: 1. muem.

Tilstand, s. mile nillaš-not. *Enkes. Lunnes Tilstand er vanskaperlig.* lum. eanam nuo. dillaš-lavvoš *Mannolaš e befinde sig i en lærkaperlig Tilstand.* lur-rayum nuo. dilleš ar *Som er i en Tilstand.* ...

Sv. 1. ...

Tilstede, adv. 1. ... *kun var ikke tilstede ved Forsamlingerne.* ... lum. 2. ... *er kommet ind tilstede.* gule n. ...

Sv. ...

Tilstedeværelse, s. ... *Brødrene maatte Enkemanden se tilstedelse hos i sin sidste Sy.* veram ruggo ... 2. ... *Gud var ikke tilstedet hum i gjøre mig mal.* ... 3. ... 4. ...

Sv. ...

Tilstedeværende, s. ... *Tilstedeværende*, s. ... 2. ...

I ... *de* ... *I* ... *I* ... *han havde* ... *ham et Brev*, ... *gave.*

Tilstedeværing, s. ...

Tilstoppe, v. 1. buoddot, buo-... 2. notkkat. *tilstoppe alle Aabninger*, notkkat buok raigi *tilstoppe en Aabning med Mose* ... migum raige notkkat; 4. dappat, *dammen vil tilstoppe Mennes Aandedræt*, davd viggu dappat o ... dappašuttet. *Tilsto* ... 1. ... set; buoddšuvvat: 2. da ... *han vil tilstoppes, kvæles ... ikke puste.* dappaluvvat a ... vuigŋat; dappašuvvat ... *Ørene b'eve tilstop* ... *jædzgojeje: Piberøret* ... jæddzo: 4. dakk ...

Sv. 1. puoidot; 2. tappet, ... Pædset.

Tilstopning, s. 1, buoddi ... buoddšuttem: 2. notkkam: 3. dap ... dappašuttem 4. buottosæbme; ... došubme: 2. dappaiubme; dappašu ... 3. jædzgom. 4. dappanæbme.

Tilstrækkelig, adj. 1, g ... gallasi. *der er tilstrækkelig* ... borramušša lak gallasi: *Pen ere tilstrækkelige*, ruššak lak gal ... 2. ...

Sv. 1. ...

Tilstundende, adj. 1, la ... ŋæge: 2. ...

Sv. 1. lakkaneje: 2. aldaneje ... 4. poteje.

Tilstøde, v. 1. ouddi šaddat, *kommer i en evindig Forfatn dersom der tilstøder min Søn n* ... vier. ... ...dilla šaddam. go bi ... ouddi mikkege šadda; 2. ou ... *noget tilsti* ... ouddi mikkege bos *jeg havde ikke troet at den H dette skulde have tilstødt mig*, ... deavvom atte dat dappatus ... ŋ ... galgai: 3. dappatuv

Sv. 1. soitet; 2. šaddet.

Tilstødende, adj. *se tilgræ sende.*

Tilsværge, v. vuordnot,

havde de tilsvoret hinanden Taushed, buokak vuordnom legje guim guimidassasek javotesvuoda.

Tilsyn, s. gæččo· gæččam, *at have Tilsyn med et Arbeide*, bargo gæčost, gæččam vuold adnet.

Sv. kæčo.

Tilsyne, adv. 1, *blive tilsyne*, oainosi šaddat; *være tilsyne*, oainosist læt, oidnujuvvut; 2, *komme tilsyne*, ittet, *Baaden forsvandt et Øjeblik bag Klippen, men kom strax igjen tilsyne*, bavte duokkai javkai vanas, mutto iđi forg fastam.

Sv. vuoidnosesne.

Tilsyneladende, adj. 1, habmasaš, *Maanens tilsyneladende og virkelige Størrelse*, mano habmasaš ja duot stuoresvuotta; habme: 2, orrot; 3, hame mield læt, *det er ofte meget vanskeligt at skjælne det ikkuns Tilsyneladende fra det Virkelige*, davja hui vades læ hame, mi dušše orro, hame mield orro, læ, mi dušše habmasaš læ duotvuođast ærotet. 1, habmasaǯǯat; 2, hame mield. 1, habme, habmevuot; 2, habmasašvuot.

Tilsætte, v. 1, lassatet, *der maa endnu tilsættes noget*, ain færtte mikkege lassetuvvut; 2, dasa bigjat; 3, dušsadet; 4, hævatet; 5, golatet, *han har tilsat sine Midler*, omudagaides son læ dušsadam, hævatam, golatam.

Sv. 1, lassetet; 2, piejet.

Tilsætning, s. 1, lassetæbme; 2, bigjam; 3, dušsadæbme; 4, hævatæbme; 5, golatæbme; 6, lasse, *det er en af hans sædvanlige Tilsætninger til hans Fortællinger*, dat læ muttom su davjasaš lassen su muittalusaidi.

Sv. lasse.

Tilsøle, v. 1, duolvadet; 2, rappodet. *Tilsøles*, 1, duolvvat; 2, rappot.

[illegible]

lager [illegible]

[illegible]

har [illegible]

[illegible]

dalhost, [illegible]

sanægje [illegible]

Folkemængden [illegible]

negje; 4, [illegible]

dommen begyndte [illegible]

lossogođi; lossidet; [illegible]

skat, *Forkjølelsen* [illegible]

lasska; laskidet; 7, [illegible]

nen. Bringe til at tiltage, [illegible]

tet, lassanattet; 2, ænedet, [illegible]

tet; 3, audedet; auddanattet

Sv. 1, lassanet; 2, ædnanet; 3, autanet, auten manet.

Tiltagen, s. valddem. *Tiltagen, Tiltagende*, 1, lassanæbme; 2, ædnanæbme; 3, auddanæbme; 4, lossom, 5, lasskam; 6, šaddam. *Være i Tiltagende, Tiltagen*, lassanæmen, ædnanæmen, auddanæmen, lossomen, losskamen, šaddamen læt.

Tiltale, s. 1, sadne, *at jeg kan blive fri fra denne Tiltale*, vai gærgam dam sanest erit; *komme, sættes under Tiltale*, sane vuollai šaddat, bigjujuvvut; 2, sarnotæbme; 3, værratus, *han fik intet Svar paa denne haarde Tiltale*, i son oaǯǯom maidegen vastadusaid dam garra sarnotæme, værratus ala.

Tiltale, v. 1, sarnotet; sardnot, *han tiltalede Folket med disse Ord*, olbmuid son sarnoti, olbmuidi son sarnoi dai saniguim; 2, værratet, *naar jeg skulde bære mig galt ad, da skal du tiltale mig*, go jallašim de galgak værratallat; 3, ranggot, *tiltale og advare Børn*, manaid ranggot ja cuoigodet; ranggolet, *jeg vilde anse det for godt om du tiltalte dem*, buorren

[illegible]

Tiltrække, v. gæsset. *Magnetens tiltrækkende Kraft*, magnet aldsis gæsse [illegible]. *Tiltrækkes*, gæs[illegible]

[illegible]

Tiltrækning, s. gæssem. *Jernets Tiltrækning af Magneten*, ruovde [illegible] magnetast. *Tiltrækningskraft*, gæssamfatmo. Gæssam, gæsa[illegible]

Tiltringe sig, v. naggit aldsis.

Tiltringen, s. aldsis naggim.

Tiltælle, v. [illegible]. *Pengene [illegible] tiltalte*, ruffak munji lokkam[illegible]

Tiltælling, s. lokkam.

Tilveje, v. [illegible]. *Melet blev [illegible]*, [illegible] vikkujuvvu[illegible]

Tilvejning, s. vikkim.

Tilveje, adv. *skaffe tilveje*.

Tilvejebringe, v. 1. auddan[illegible] buftet.

Tilvejebringelse, s. 1. aud[illegible] dakkujubma[illegible]

Tilvejebringer, s. 1. auddan[illegible] bufte.

Tilvende, v. [illegible] bællasis buf[illegible] *en Del af [illegible]*, duok[illegible] 2. *søge at tilvende [illegible] Sig ville søge [illegible] Næstes Gods*, [illegible] guoimes [illegible]

Tilvendelse, s. [illegible] bællasis [illegible]

Tilvende, v. 1. aldsis fidnit; 2. [illegible] *Fred og Ag[illegible] sig*, dam bietta[illegible] æme aldsis son [illegible] *sig Velsignelse*, [illegible] aldsis fidnit.

Tilvinke, v. sævvet, *vi tilvin-*

kede dem vort sidste Farvel, mi sevimek sigjidi min maŋemuš æro diervuoðaid.

Tilvinkning, s. sævvem.

Tilvirke, v. 1, dakkat; 2, auddanbuštet, *tilvirke Salt af Søvand*, saltid dakkat mærračacest.

Sv. 1, takket; 2, tuojohet.

Tilvirkning, s. 1, dakkam; 2, auddanbuštem.

Tilvisse, adv. 1, vissaset; 2, duoðai, *det er tilvisse et Bedrageri*, vissaset, duoðai bættolašvuotta dat læ.

Tilvoxende, adj. 1, bajas šadde, *den tilvoxende Ungdom*, dat bajas šadde nuorra væk; 2, lassanægje; 3, ædnanægje.

Tilvænne, v. 1, harjetet; 2, vuokkadattet, *et tilvant Arbeide*, harjetuvvum, vuokkadattujuvvum barggo, duogje. *Tilvænnes*, 1, harjanet; 2, vuokkadet.

Tilvænnelse, s. 1, harjetæbme; 2, vuokkadattem. 1, harjanæbme; 2, vuokkadæbme.

Tilværelse, *Tilværen*, s. 1, læbme; 2, orrom, *den menneskelige Tilværelse*, olmušlaš læbme, orrom, orromvuot.

Sv orrom.

Tilvæxt, s. 1, lasse, lassanæbme, *en Tilvæxt i de aarlige Indtægter*, lasse, lassanæbme jakkassš boattoi; 2, ædnanæbme, *Pengenes Tilvæxt i et Land medfører ikke altid et sandt Velvære*, ruðai lassanæbme, ædnanæbme ædnami i adde, daga alelessi duot buorre dille.

Sv. 1, lasse; 2, ædnanem.

Tilønske, v. savvat, *jeg tilønsker dig alt muligt Held*, savam dunji buok væjolaš buorre dille.

Tilønskning, s. savvam.

Time, s. 1, boddo, *han kommer om en Time*, boddo gæčest boattа; *paa Timen*, dallanaga.

Timeglas, s. boddolassa, *Livets Timeglas er snart udrundet*, ælleu aigge forg vassam, nokkam læ.

Sv. tim.

Timelig, adj. aigalaš, *timelig Velfærd og Lykke*, aigalaš buorre dille ja oasalašvuotta; *at tage det nødvendige Hensyn til det Timelige*, darbašlaš gæččamest adnet mi aigalaš læ. Aigalažžat. Aigalašvuot.

Sv. aikasaš.

Timelærer, s. boddoapatægje.

Times, v. 1, dappatuvvut, *jeg frygter der vil times mig noget Ondt*, balam atte mikkege bahaid munji dappatuvvamen læ, 2, likkostuvvut, *dette Ønskes Opfyldelse timedes mig*, dam savvaldaga devddujubme munji likkostuvui; 3, liggudet, *han times ikke (af Gjerrigheid) at spise sig mæt*, i son liggud gallasi borrat.

Timevis, adv. boddoi mield.

Timeviser, s. boddočajetægje.

Tin, s. dadne.

Sv. tadne.

Tind, *Tinde*, s. 1, čok. *Bjergets Tinde*, vare čok; 2, harje, *Templets*, *Kirkens Tinde*, tempal, girko harje.

Tinding, s. *se Tinde.*

Tinding, s. gædaš, *man ser Pulsaaren slaa i Tindingerne*, vaibmosuodna gædačin oidnujuvvu laggamen.

Sv. kædaš.

Tindre, v. 1, billat, *Stjernen tindrer*, nasste billa; bilaidet; 2, bækket; 3, ruossot; ruosaidet.

Sv. kiket.

Tindren, s. 1, billam; bilaidæbme; 2, bækkem; 3, ruossom; ruosaidæbme.

Tine, v. *se to.*

Ting, s. 1, oabme, *jeg har fundet en Ting*, gavdnam læm oame; *Hjertet er en underlig Ting*, vaibmo læ oudulaš oabme; 2, at, *jeg ved ikke hvad det er for en Ting*, im dieđe mi ađaid læ§§a; 3, *Oversættelsen af Ordet Ting er afhængig af det, hvorom Talen drejer sig*, sadne, *en Ting vil jeg spørge dig om*, oft sane dust jærrat aigom; *det naturlige Menneske fatter ikke de Ting, som høre Guds Aand til*, lundulaš, suddogaslaš olmuš i arved Ibmel vuoiŋa sanid; 4, aššе, *en Ting siger jeg dig*, oft aššе, sane dunji cælkam; *en Ting til at falde over*, jorralæme aššе; *der er noget galt ved den Ting*, læ mikkege boasstovuođaid dam aššest; *han har store Ting fore*, stuorra aššid son jurddagestes adna; 5, sivnadus, *alle Tings Ophav*, buok sivnadusai alggo; *alle Ting ere skabte ved ham*, buok oamek, sivnadusak sivneduvvum læk su boft; 6, balvvalus, *hvad havde I da for Frugt af de Ting?* mi šaddoid læi dalle dist daggar balvvalusast? 7, buorre, *alle himmelske gode Ting*, buok almalaš buorek; *dersom vi have saaet for Eder de aandelige Ting*, jos vuoiŋalaš burid mi læp digjidi gilvvam; 8, guovllo, *thi jeg staar tvivlraadig mellem de tvende Ting*, dastgo guoftadastam guoft guvllui; 9, galvvo; 10, gavdne, *han lod alle sine Ting ligge her*, son guđi dasa buok galvoides, gavnides; *de, som handlede med disse Ting*, daid galvoid gavpašægjek; 11, mikkege, *at benytte en Ting det bedste man kan*, maidegen adnet buoremusat go væjolaš læ; mi, *for at vise sine Tjenere de Ting, som snart skulle ske*, balvvalegjidassis čajetet, mi forg dappatuvvamen læ; 12, *jeg haver nogle faa Ting imod dig*, uccanaš must læ du ala; 13, *haarde Ting maatte* [illegible] *høre*, garasvuođaid, garra sanid [illegible] son gullat; 14, *han er før alle T*[illegible] *og alle Ting bestaa ved ham*, bu[illegible] auddal son læ, ja buokak su [illegible] bissuk; 15, *alle disse Ting til*[illegible] *ham*, buok dat su oabme læ, b[illegible] dak su oamek læk; 16, *Indføre*[illegible] *af en bedre Tingenes Orden*, b[illegible] reb dille, buoreb asatusaid sisa boft[illegible] 17, fiduo, *da han havde udført* [illegible] *disse Ting*, go buok daid fid[illegible] dakkam læi.

Sv. 1, obme; 2, ata; 3, kaudne[illegible]

Ting, s. digge, *Tinget er e*[illegible] digge læ loftujuvvum; *holde T*[illegible] digge adnet, doallat; *møde paa T*[illegible] *get*, digge ouddi boattet; *sætte*, [illegible] *gynde Tinget*, digge asatet, alge[illegible] *Holde Ting*, diggot.

Sv. tigge.

Tingalmuen, s. diggealmug.

Tingdag, s. diggebæivve.

Tinge, v. 1, diggot, *tinge en* [illegible] *et Seil*, girje borjas diggot; diggo[illegible] *ifjor havde jeg tinget en Bog*, di[illegible] legjim diggotaddam girje; 2, arvv[illegible] *tinge om Fred*, rafhe ditti arvva[illegible] *han har tinget sig og sine Bø*[illegible] *Kost hos Fremmede*, diggotam [illegible] læ ječas ja manaides biebmoi, al[illegible] ja mannaidassis biemo vierasi lut.

Sv. 1, travet; 2, lonotet; 3, tin[illegible]

Tingen, *Tingning*, s. 1, digg[illegible] 2, diggotæbme; 3, arvvalæbme.

Tingest, s. 1, oabme; 2, [illegible] *en saadan Tingest har jeg ikke* [illegible] *før*, daggar oame, ađa im læk au[illegible] oaidnam.

Tingfred, s. diggeraffhe, [illegible] *Tingfred*, diggerafhe gulatet.

Tinglæse, v. diggai lokkat.

Tinglæsning, s. diggai lok[illegible]

Tinglyse, v. diggai gulatet.

Tinglysning, s. diggai gulatæbme.

Tingsvidne, s diggeduođaštægje.

Tip, s. gæčče, *Næsetip*, njudnegæčče.

Sv. kečas.

Tirre, v. harddet; hardalet, *jeg søgte at tirre Hunden, men den blev ikke tirret*, harddaladdim bædnag, mutto i hardašuvvam; hardašuttet. *Tirres*, hardašuvvat.

Sv. pirret.

Tirren, s. harddem; harddalæbme; hardašuttem. Hardašubme.

Tirsdag, s. maŋebarg.

Sv. tisdag.

Tispe, s. cikko.

Sv. 1, tiko; tikše; 2, kaušo; 3, pičče.

Tital, s. logadlokko.

Titel, s. tittal.

Titelblad, s. tittalladda.

Titing, s. ulap.

Sv. cicok; cice: cicokas.

Titte, v. guovllat.

Sv. quoulet.

Titten, s. guovllam.

Tiur, s. čuđča.

Sv. 1, čukče; 2, koppel; 3, sleure.

Tjene, v. 1, balvvalet, *han tjente eder kuns et Aar*, balvvalasti dodnu oft jage; *af og til har jeg tjent andre*, ærra olbmuid balvvaladdam læm; *han har tjent sig op fra Tjener til Husbonde*, balvvalašgođi balvvalægjen dal ised læ; 2, burist dakkat; buorre læt, *tjen mig i at sige ham det*, daga nuft burist, læge nuft buorre munji dam cælkket; 3, *dermed er jeg ikke tjent*, dam, dago boft mon im læk vækketuvvum; i dat munji vækken boađe, šadda; i dat munji buorren boađe, læk, šadda; *det, som tjener mig til Fred*, mi munji rafhe adda; 4, dokkit, *hvortil kan det tjene?* masa dat matta dokkit? 5, *han ved ikke selv hvad der tjener ham bedst*, i son ješ dieđe mi sunji buoremus læ.

Sv. 1, teudnahet; 2, svainestet; 3, šunestet; 4, kaggot, kaggohet; 5, tænestet; 6, dokkahet; 7, šættet.

Tjenen, s. balvvo; balvvalæbme.

Tjener, s. balvvalægje; balvvalle, *jeg blev tjener, jeg gik som Tjener*, šaddim balvvalen ja mannim balvvalen.

Tjenerstand, s. 1, balvvalamdille; 2, -virgge.

Tjeneste. s. 1, balvvo; balvvalussa, *jeg tilbød mig at gaa i Tjeneste*, šallim ječčam balvvalusa dillai; *hun har forladt sin Tjeneste i Utide*, balvvalusastes son læ vuolggam auddal aige; *der er en god Tjeneste ledig*, buorre balvvalus dal joavdelas læ; 2, *Kirketjeneste*, girkkobalvvalus; girkko, *igaar imellem begge Tjenestene*, jufti guoft girko goskast; 3, rængavuot; *rive sig løs fra Tjenesten*, eritgaikkot ječas balvvalusast; 4, vuollesvuot, *den lille Tjeneste kan jeg sagtens gjøre*, dam ucca vuollesvuođa galle dagam; 5, buorrevuot, *han har vist mig mange Tjenester*, ollo buorrevuođaid, vuollesvuođaid son læ munji čujetam.

Tjenesteaar, s. balvvalusa jakke.

Tjenesteaarets, Tjenestetidens Udløb, s. boddak, *hans Tjenestetid er udløbet*, boddak sust læ.

Tjenestedreng, s. 1, balvvalægje; 2, rængga.

Tjenestefolk, s se *Tyende*.

Tjenestefri, adj. asstel. *Være tjenestefri*, asstet. *Blive tjenestefri*, balvvalusast bæssat.

Tjenestefrihed, s. 1, assto; asstelvuot; 2, balvvalusast bæssam, bæssamvuot.

Tjenesteiver, s. 1, fidnoi-, 2, amali-, 3, balvvalæbmai angervuot;

Sv. tappe.

Told, s. tuollo.

Sv. tul.

Tolder, s. tuollar.

Sv. publikani.

Tolge, v. vuollat.

Tolk, s. 1, čilggijægje; 2, jorggalægje; 3, tulk.

Sv. tolk.

Tolke, v. 1, čilggit, ***Ord kunne ikke tolke mine Følelser***, sanek æi mate muo dovdoid čilggit; 2, jorggalet; 3, tulkkit.

Sv. 1, čielgestet; 2, tolket.

Tolkning, s. 1, čilggim; 2, jorggalæbme; 3, tulkkim.

Tollekniv, ***Tælgekniv***, ***Tælleknif***, s. vuollam nibbe.

Tolv, num. card. 1, guoft nubbe lokkai; 2, ***et Antal af 12***, ***Tylvt***, bæssadak.

Sv. 1, quokte mubbe lokkai; 2, quokte lokke nalne.

Tolvskilling, s. attemarkke.

Tolvte, num. ord. nubbe nubbe lokkai.

Sv. mubbad mubbe lokkai.

Tom, adj. 1, guoros, ***en tom Gamme***, guoros goatte; ***hvad skal jeg gjøre med tomme Hænder***, maid mon guoros gieđai dagam; ***et tomt Rum***, guoros sagje; 2, salkes; 3, dušsalaš, ***tomme Ord og Trusler***, dušsalaš sanek ja siittagak. ***Anse for tom***, guorošet; guorošavšet.

Sv. kuoros; koros.

Tomt, adv. 1, guoroset; 2, dušsalaššat. 1, guorosvuot, ***Tomhed og Kjedsomhed i Sjælen gjør Alting øde og tomt***, guorosvuot ja akkedvuot sielost dakka buok avden ja guorosen; 2, salkesvuot; 3, dušševuot; dušsalašvuot.

Tomme, s. bælggegovddo.

Tommelfinger, s. bælgge.

Sv. pelge.

Tommeltaa, s. juolggebælgge.

Sv. juolkepelge.

Tomt, s. šiljo, ***paa den Tomt er tre Huse***, dam šiljost golm dalo læ; 2, goattesagje, ***Tomt, hvor der har staaet et Telt eller en Gamme.***

Sv. 1, arensaje; 2, kotesaje.

Tone, s. 1, čuogjam; 2, jedna; 3, suobmanan, (***Stemme***), ***han svarede i en noget vred Tone***, moarrelagan jenain, suobmanin son vastedi; 4, melodi.

Sv. čuojenes.

Tone, v. 1, čuogjat; 2, gullut, ***Sangen tonede høit igjennem Skoven***, lavllom, lavl čuojai, gului, allaget muorai sist; 2, čuojatet, ***Sangene tonede Glæde***, lavllagak čuojategje ilo.

Sv. čuojet; čuojetet.

Tonefald, s. jedn.

Top, s. 1, čok, ***Toppen af et Bjerg***, ***en Høi***, varre, divvačok; 2, bajemuš gæčče, ***Toppen af en Mast***, stivle bajemuš gæčče; čok; 3, oaivve, ***fra Top til Taa***, oaivve ,čokkast juolggai; 4, gierra, ***naar Træet staar har det Stamme og Top***, go ain cæggot læ muor de mada ja gierra læ.

Sv. 1, čok; oive čokkest kitta poske rajai, varečok; 2, snjurče; 3, kærrek; 4, kolt.

Top! interj. 1, boađe! 2, lekkus nuft!

Topmaal, s. Sv. čom.

Toppe sig, v. bagjanet čokkalassi, ***Bølgerne toppe sig i Storm***, garra biegast de bagjanek barok čokkalassi, čokkalagai.

Toppet, adj. čokkasaš; čokkales. Čokkasašvuot.

Toppunkt, s. čok. bajemuš čok; čoksagje.

Topseil, s. bajemuš borjas.

[illegible] s. Sv. route-

[illegible] 2. diermes,

[illegible] diermes,

[illegible] *Tordenen rul-*

[illegible] bajan, diermes,

[illegible] gaskast; *Kano-*

[illegible] haki čærg-

[illegible] *slog ned*, bajan,

[illegible]

[illegible]; 2, ačekučen klibma.

[illegible] *ag*, s. bajan-, dierb-

[illegible] radaidæbme.

[illegible] *byge*, s. bajan-, dierb-

[illegible]

[illegible] *enkile*, s. aldagas.

Sv. [illegible]čofte.

[illegible] *denrost*, s. čærggomsuob-

[illegible] jedn.

Tordenskrald, s. bajan-, dierb-

[illegible]čærggom.

Tordensky, s. bajan-, dierbma-

[illegible]

Tordenslag, s. bajan-, dierb-

[illegible]čærggom.

Sv. raide.

Tordenstemme, s. čærggom-

suobman.

Tordenveir, s. bajan-, dierb-

madalkke.

Tordne, v. čærggot, *det har tordnet den hele Nat*, čærggom læ gæčos ija.

Tordnen, s. čærggom.

Torn, s. 1, basstelis lanjak; 2, 2, oritapper, 3, *være en en Torn i Oinene*, gillamættom læt gæsagen.

Sv. 1, snjurče; 2, törne.

Tornebusk, s. basstelis lanjai miest.

Sv. ceskes muorapæsk.

Tornefuld, s. 1, gifsalas; 2, vaivalaš. 1, gifse; gifsalašvuot; 2, vaivve, vaivalašvuot.

Tornekrone, s. basstelis lanjai kruonno.

Sv. krone ceskes muoralanjeist.

Torsdag, s. doresdak.

Sv. tuoresdag.

Torsk, s 1, dorsske; 2, *en liden Torsk*, rudno, rudnogak; goikruodno; 3, vægjegak. *Et lidet Dyr paa Torskens Finner og Rumper*, čoakkan; coakkan.

Sv. 1, doarsk; 2, vuodnquele.

Tort, s. hæppad.

Torv, s. 1, lavdnje, *skjære Torv*, lavdnjid čuoppat; 2, lavbme; 3, marken, markensagje, *at føre sine Varer til Torvs*, galvoides markensagjai buftet; 4, šilljo. *Lægge Torv*, lavdnjit, *et slet torvelagt Tag*, nævrret lavdnijuvvum roppe.

Sv. 1, launje; 2, tarfe; 3, martna.

Torvedag, s. markenbæivve.

Torvegravning, s. lavdnjidrappom, čuoppam.

Torvemose, s. lavdnjejægge.

Torvesøgende, adj. guđek markeni mannek, bottek, markeni mannek.

Tosse, s. gaigga.

Sv. kaives.

Tosset, adj. 1, gaiggai, *tosset er det Menneske*, gaiggai læ dat olmuš; *han er ikke saa tosset som han ser ud til*, i læk nuft gaiggai go orro; 2, njalvve; 3, lovkiduvvum, *en tosset gammel Kone*, lovkiduvvum boares galggo. *Blive tosset*, 1, gaigidet; 2, gajaldet; 3, njalvidet; 4, hovkiduvvut.

Sv. 1, miellalakkak; 2, mielavanak; 3, kaiveslakaš; 4, piædak.

Tosset, adv. 1, gaiggat; 2, njalvvat; 3, halvvat. 1, gaigaivuot; 2, njalvvevuot; 3, halvvevuot.

Toug, s. 1, toakke; 2, gaidno.

Sv. 1, kaino; 2, ressme.

Traad, s. 1, laigge; 2, arppo; 3, ruines; 4, goaiddo, ruines goaiddo,

en enkelt Hampetraad; 5, *Traad til Islet i uldne Dækkener*, avel; 6, sivllo; 7, *Traade udtrukne af Klæde*, sonfča; 8, suodna, *Senetraad*.

Sv. 1, laigge; 2, korostak.

Tragt, s. 1, ratte; tratte; 2, *Tragt af Næver*, skuibbe; *holde igjennem en Tragt*, lækkot skuibe čada.

Sv. 1, ratta; strakt; strakče; 2, *Tragt af Næver*, jebmes.

Tragt, s. se *Eng*.

Tragte efter, v. 1, vainotet, *han tragtede efter Fred og en uafhængig Stilling*, rafhe son vainoti ja isedvuoda dille; 2, bivddet.

Sv. 1, vainotet; 2, pivtet.

Tragten, s. 1, vainotæbme, *al hans Higen og Tragten gik ud paa at gjøre Godt*, buok su hallo ja vainotæbme dam ala manai burid dakkat; 2, bivddo; bivddem.

Sv. 1, vaino; 2, pivto.

Trampe, v. duolbmot.

Sv. tuolmot; tælmot.

Trampen, s. duolbmom.

Tran, s. 1, guollevuogja; 2, lievsse.

Sv. likse.

Tranbrænderi, s. guollevuojavuoššamgoatte.

Tranbrænding. *Trankogning*, s. guollevuojavuoššam.

Trane, s. guorg.

Sv. quorg.

Tranet, adj. vuogjanaga.

Trang, s. 1, vuorrastus, *være i Trang for en Postil*, postil vuorrastusast læt; *gerade, komme i Nød og Trang*, hættai ja vuorrastussi šaddat; vuorradus, *afhjælpe ens Trang*, guoimes vuorradusa, vuorradusastes vækketet; 2, vajagvuot; 3, darbašvuot, *det var en Trang for mit Hjerte*, dat darbašvuotta læi muo vaibmoi. *Komme, være i Trang for*, vuorradduvvat, vuorrastuvvat, *være i Trang for Mel*, jafost vuorrastuvvut. *Bringe i Trang for*, vuorrastuttet.

Sv. 1, vanesvuot; 2, mæd; 3, tarbo.

Trang, adj. 1, garʒʒe, *en trang Gamme*, garʒes goatte; *et trangt, græslost Sted*, garʒes, raseles baikke; *trange Tider, Kaar, Veje*, garʒes aigek, dillek, gæinok; 2, basske, *trange Klæder, Sko, Aabninger, Døre, Veje*, baskis biftasak, gabmagak, raigek, uvsaraigek, balggak; 3, nuggas, naggas gabmagak; 4, bak; bakkad; 5, cavʒʒe, *en trang Gamme*, cavces goatte; 6, gævʒʒe; 7, rages, *trang er Døren naar den neppe vil slutte til*, rages læ ufsa go illa lavgad; *en trang Kugle, naar den kuns med Vanskelighed gaar ned*, rages luod go illa jotta. *Blive trang, trangere*, 1, garʒʒot; 2, basskot; 3, gævʒʒot; 4, raggasmet. *Gjøre trang, trangere*, 1, garʒʒodet; 2, basskidet; 3, gævʒʒodet; 4, raggasmattet.

Sv. 1, karʒes; karčok; 2, paskes; 3, nagges; 4, terkes. 1, karččot; 2, paskot. 1, karčotet; 2, pasketet.

Trangt, adv. 1, garʒʒet; 2, basket; 3, nagga, naggaset; 4, bak. *Fiskene ere hængte trangt*, guolek nagga, bak læk hænggustuvvum; bakkadet; bakkadasast, *sidde trangt*, bakkadasast čokkat; 5, cavʒʒet; 6, gævʒʒet; 7, raggaset. 1, garʒʒevuot; 2, basskevuot; 3, naggasvuot; 4, bakkadvuot; bakkadas; 5, cavʒʒevuot; 6, gævʒʒevuot; 7, ragesvuot.

Trangbrystet, adj. 1, raddastuvve, radastukis; 2, saidne. *Blive, være trangbrystet*, 1, raddastuvvat; 2, saidnat; 3, vuoiŋanas dappašuvva; dappaluvvut raddin; i oaʒʒot vuoigŋat; bagjel radde vuoigŋat. *Gjøre trangbrystet*, 1, raddastuttet; 2, saidnadet; 3, vuoiŋanas dappalet; dap-

pinitet. 1. rædestaldne: rædestaldhisvnot: 2. sadnem: st. tremvnot.

Sv. *Trangbrystethed*. öppenhet.

Tranlampe, s. 1. vrigs-, 2. lievsegnslle.

Tranlugt, s. grubevingsmagre.

Trappe, s. rædsels. *gaa op og ned ad. af en Trappe*, gangpot ja ja njegiai rædsels mield.

Sv. 1. rädstes: 2. stegares.

Trappegang, s. rædelsfesser.

Trappetrin, s. 1. rædelsbadne: 2. -ædes.

Sv. rädstessteine.

Traurig, aj. *se sørgmodig*.

Trav, s. 1. balvet: 2. njigget. *den holder Trav*, dlagá njigge sdna; *kjøre i stærkt Trav*, garti dvalvet njigget vuogat.

Sv. *i Trav*, trave.

Trave, v. 1. dalvastet: 2. njigget. *Oxen travede med Kjelken*, vuoksa njigai gasskem njigastet. *Rensne traverede*, [illegible] *jeg kan ikke traave i Bjerden hine Dage*, gassiguoi vuigjin ikte gallis dat dajs. *Bruge at traave*, 1. njigastet vuoi ai ikte *faae Ræven til at traave*, 1. ai [illegible] njigastet bargat, gasta 1. 2. njigastet.

Sv. trävlas!

Traven, s. 1. [illegible] 2. njigastemsijgastem. 2. [illegible]

Traver, s. [illegible]. *ren Ræv. Hest er en god Traver*, bigjai njigastes bargat. dat 1.

Sv. 1. trav. 1. ut

Traver, v. 1. [illegible] *den ene Arbeider*, [illegible] 2. *Hesten og Ekvipagen traverede*, [illegible] 3. vissa.

Travlhed, s. 1. burggalisvuohta burggamvuoht: 2. vissárvuot.

Tre, num. ord. 1. golm, *jeg i tre Fjeldbuer*. golm sdnast el *hvor mange Telte ere der? tre Te* [illegible] *gilde* [illegible] *gilde gaade*; gilmas. *tre til hver af de to Ba* gilmas gaskia vuosai. *Tre og* [illegible] gilmas. *I tre Gange*, *I* gólmasa. *Dele i tre Dele*, goalmas

Sv. 1. [illegible] 2. kimas.

Treaaring, s. *Treaaringede* [illegible] gvimag

Tredie, num. ord. 1. goalm 2. gvimas. *i tredie Led*, goal [illegible] gvimast. *For det Tredie*, goal [illegible] gvimastit. *en tredie* [illegible] gvimastis.

Sv. [illegible]

Tredieparten, s. gvimast ol *det vedkommer alle Tredieparten* [illegible] gvimast gvimat [illegible]

Tredive, num. ord. [illegible]

Sv. [illegible]

Tre [illegible]

Sv. [illegible]

Tre [illegible]

Tre [illegible]

Sv. [illegible]

Tre [illegible]

Tre [illegible]

Tremme, s. [illegible]

Sv. manneb lavé.

Tresindstyve, num. card. gut loge.

Sv. kut lokke.

Tresindstyvende, num. ord. gut logad.

Sv. kut lokkad.

Trende, num. card. 1, golm; 2, golmus.

Tretten, num. card. golm nubbe lokkai.

Sv. kolm nubbe lokkat.

Trettende, num. ord. 1, goalmad nubbe lokkai; 2, golm nubbe logad.

Sv. 1, kolmad nubbe lokkai; 2, kolmad lokke naln.

Treven, adj. *se træg.*

Triangel, s. triangel, *en ligebenet Triangel*, oftjuolgasaš triangel.

Tridsè, s. jorre.

Sv. skerro.

Trille, s. gaipečod; *Træet paa Baaden til Trillen*, gaippe.

Sv. jurbednak.

Trille, v. 1, fierrat, *trille ned fra Bordet*, bævde ald erit fierrat; *Bolden trillede langs med Gulvet*, latte mield fierai ballo; fierralet; *han trillede ned fra Stolen under Bordet*, stuolo ald erit bævde vuollai fierrali; 2, jollat; jollardet; 3, rattat, *Sandet begyndte at trille ned*, rattagoði, jollagoði saddo; 4, jorrat; 5, čavvaset. *Trille*, 1, fieratet; fierralattet; 2, joratet; 3, čavvasattet.

Sv. 1, jorretet; 2, skerrostet; 3, skægkoret. Jorretet.

Trillen, s. 1, fierram; fierralæbme; 2, jollam; jollardæbme; 3, jorram; 4, čavvasæbme. 1, fierratæbme; fierralattem; 2, joratæbme; 3, čavvasattem.

Trin, s. 1, lavkke, *gjøre lange og korte Trin*, gukkus ja ouneckis lavkid dakkat; 2, budne; 3, cækes. *Trappetrin*, raidelas baneck, cækkak; 4, sagje, *Dannelsens, Magtens og Æreens højeste og laveste Trin*, oapo, famo ja gudne alemus ja vuollemus sajest læt, orrot. *Som har Trin*, badnai. *Hugge, skjære Trin i*, cækastet, *hugge Trin, Skaar i en Is*, steil *Bjergskraaning*, jegŋi, cæggo varrevieltai cækastet, jeŋa, cæggos varrevieltte cækastet.

Sv. 1, lavke; 2, taldestem; *at Trin op ad en Trappe*, 3, padne.

Trind, adj. jorbas. Jorbaset, *trindt om Kloden*, jorbaset ædnam birra. Jorbasvuot.

Sv. 1, jorbes; jorbok.

Trine, v. lavkkit, lavkkot, *jeg opfordrede ham til at træde indenfor*, avčostim su siskebællai lavkkit.

Sv. 1, lavket; 2, taldestet, *trine, stige op ad noget.*

Trindse, s. *se Tridse.*

Trist, adj. *se sørgmodig.*

Triumf, s. 1, triumf; 2, vuoitto.

Triumfere, v. vuoito ditti illodet.

Sv. avotallet vidneken diet.

Trivelig, adj. 1, dækkai, dækkas olmuš; 2, iddes; 3, dokkas, dokkases olmuš; 4, havske, *et triveligt Sted*, havskes baikke; 5, *trivelig af Ansigt*, dievas muoðolaš; 6, dalggat, *alene om Dyr. Blive trivelig, trives*, dækkot; 2, iddasmet; 3, dokkasmet; 4, dalgudet. *Gjøre trivelig, vel ved Magt*, 1, dækkodet; 2, iddasmattet; 3, dokkasmattet; 4, dalgudattet.

Sv. murrites, murrites saje.

Trives, v. 1, burist, diervvan ællet; 2. havskes ællem ednet, *paa dette Sted trives man godt*, dam baikest læ havskes ællem; 2, šaddat, *Granen trives ikke her*, guossamuor i dast šaddat aiggo; 3, *se under trivelig.*

Sv. 1, arvat; 2, murritot; 3, *om Kvæg*, ælotallat.

Tro, s. 1, ossko, *Troen bringer Menneskene til at længes og tørste efter Christi Retfærdighed*, ossko hulidutta ja goikkalutta olbmuid Kristus vanhurskesvutti; 2, jakko; 3, sadne, *paa Tro og Love*, sane ja loppadusa ala; 4, loppadus, *Pigen gav ham sin Tro*, nieid addi sunji loppadusas sane; 5, gaddo, *lad ham blive i den Tro at jeg ikke kommer*, orrus son dam gaddost atte im boaðe; 6, oskaldæbme, *jeg har ingen rigtig Tro til ham*, i must læk rievtes ossko, jakko, oskaldæbme sunji; 7, dorvastæbme, *have god Tro til nogen*, oskalddet, dorvastet gæsagen. *Faa Troen i Hænderne*, oaʒʒot, šaddat oaiduet, fuobmašet. *Det er min Tro sandt*, dat læ aibas duot.

Sv. jakko; jakkolesvuot.

Tro, v. 1, osskot, *jeg kan ikke tvivle derpaa, heller ikke tro det*, im mate æppedet, imge osskot; *tro paa Gud*, Ibmel ala osskot; *tro paa Sjælens Udødelighed og et tilkommende Liv*, aielo jabmemættomvuoða ja boatte ellem ala osskot; 2, *tro sig til noget*, oskaldet, *jeg tror mig til at paatage mig det Arbeide*, oskaldam dam bargo vuollat mannat; 3, jakket, *jeg tror ham*, jakam sunji; *jeg har Vanskelighed for at tro det*, dam, dasa illa jakeatuvam; *tro det er sandt hvad jeg siger*, jake duottan maid sarnom; jaketet, *hvem tror du? du tror ingen*, ga su don jaketak? ik don jaket ovtage, *jeg sagde man ikke skulde tro uværdigt Sludder*, gilddim arvotemid jakketaddamest; 4, doaivvot, *tror du at du kommer hid?* doaivokgo ječčad dek? doaivotet, *Folk tro at han er den*, danen doaivotek su olbmuk; *jeg havde ikke troet at han var en saadan*, im læm doaivvom, ja[illegible] su daggaren; 5, gaddet, *vi tr[illegible] ikke du kom saa snart*, æp ga[illegible] du nuft forg boattet; *fordum tr[illegible] man at Solen bevægede sig omk[illegible] Jorden*, dolin aigin gaddujuvui, [illegible] olmuš dam gaddost atte bæivaš [illegible] namen læi ædnam hirra; *jeg tr[illegible] du sov*, gaddim, jakkim du oaddet[illegible] gaddetet; 6, lokkat, *han tror [illegible] skal dø*, lokka ječas jabmet; *han [illegible] at han er gammel*, lokka, gadda [illegible] čas boarras; *han troede ikke at [illegible] dem i Graven før Pintse*, i lok[illegible] sodnu auddal helludagai havddai; [illegible] *tror sig sikker*, lokka, gadda, ja[illegible] doaivvo, ossko ječas oagjebas[illegible] *han tror om sig selv at han er m[illegible] lærd*, ječas hui oappavaʒʒan lo[illegible] gadda.

Sv. 1, jakket; 2, toivot; 3, uš[illegible] 4, čorget.

Troen, s. 1, osskom; 2, os[illegible] dæbme; 3, jakkem; *Tro, Troen [illegible] forvandles til Skuen*, ossko, ja[illegible] osskom, jakkem šadda nubbastu[illegible] gæččamen, oaidnemen; 4, doaivv[illegible] 5, gaddem; 6, lokkam.

Tro, adj. 1, oskaldas, *han er [illegible] tro Historieskriver og Ven*, oskal[illegible] historiačalle ja ussteb læ; *Sandhe[illegible] og sit Løfte tro*, duotvutti ja su l[illegible] padussi oskaldas; 2, duot; 3, va[illegible] *om Dyr*.

Sv. jakkokes, jakkolaš.

Tro, adv. 1, oskaldaset; 2, d[illegible] đai; 3, vakket. 1, osskaldasvuot; duotvuot; 3, vakkevuot.

Trods, s. 1, has; 2, hasstalæb[illegible] hasstalus, *man ser han gjør det a[illegible] af, paa Trods*, oidnujuvvu galle, [illegible] son dam dakka dušše hasstalæ[illegible] hasstalam ditti, varas; 3, vuoastai [illegible] nem; 4, fuolakættaivuot, *vise Tr[illegible] imod Øvrigheden*, essevalddai vuo[illegible]

ndnem, fuolakættaivuoda čajetet; 5, *at hylde sine Fiender og Uveiret Trods*, i ballat vaššalaŋgaines ja hirbmad ilmin; 6, *trods alle Formaninger og Bønner gik han*, buok ravvagin ja rokkusin manai son; *trods alle sine Penge fik han dog ikke Pigen*, buok ruđaidesguim i son almuaken oaŋŋom nieid.

Sv. hastem.

Trodse, v. 1, hasstet; hasstalet, *trodse hverandre*, hasstalet gaskanæsek, nubbe guoimes; 2, dorvastet, *trodse paa sin Magt og paa sine Rigdomme*, famos ja daverides ala dorvastet; 3, i fuollat; 4, i ballat, *trodse Gud og Samvittighedens Røst*, lbmelest ja oamedovdos jenast i fuollat, i ballat, fuolakættai, balakættai orrot; 5, gierddet, (*udholde*), *Baaden trodser baade Vinden og det oprorte Hav*, vanas gierdda sikke bieg ja daid stuorra čacid.

Sv. 1, haſtet; 2, sučet.

Trodsen, s. 1, hasstem; hasstalæbme; 2, dorvastæbme; 3, fuolakættaivuot; 4, balakættaivuot.

Trodsig, adj. 1, hastelas, *et trodsigt Menneske*, hastelas olmuš; hastalægje; *han gav et trodsigt Svar*, hastelas, hastalægje vastadus son addi; 2, vuosstaihagolas; 3, jægadmættom. 1, hastelasat; 2, vuosstaihagolaŋŋat; 3, jægadmættoset. 1, hastelasvuot; 2, vuosstaihagolašvuot; 3, jægadmættomvuot.

Sv. 1, ečaradak; 2, startek; 3, torek.

Troende, adj. 1, oskolaš; 2, jakkolaš. *Staa til Troende*, jaketatte læt, *hans Ord staa ikke til Troende*, æi læk su sanek jaketatte; *hvorvidt Vidnerne kunne staa til Troende eller ikke*, man muddost duođastægjek jaketattek læk.

Sv. jakkolaš; jakkoles.

Troesartikel, s. osko artikkal.

Troesbekjendelse, s. osko dovdastus.

Sv. jakkalvas.

Troeslærdom, s. osskooapatus.

Troeslære, s. osskooappo.

Troessag, s. osskonšše.

Trofast, adj. 1, oskaldas; 2, nanos, *et trofast Venskab*, oskaldas, nanna usstebvuot; *gjøre trofast Arbeide*, nanna duoje dakkat. 1, oskaldasat; 2, nanoset. 1, oskaldasvuot; 2, nanosvuot.

Sv jakkoles.

Trohjertig, adj. jakiš; jakeremas. Jakišvuot.

Trokle, v. 1, solggat; 2, staggit.

Troklen, s. 1, solggam; 2, staggim.

Trold, s. 1, noaidde; 2, čoakkuš.

Sv. 1, svikol; 2, trol.

Trolde, v. noaidastallat; noaiddelušsat.

Sv. noitot; noitastallat; 2, quopastallat; 3, meuret.

Troldeu, s. noaiddastallam; noaiddelušsam.

Troldfolk, s. noaiddeolbmuk.

Troldkarl, ***Troldmand***, s. 1, noaidde; 2, judakas; 3, jurok; 4, raidde.

Sv. 1, noite; 2, meureje.

Troldkjærring, ***Troldqvinde***, s. 1, gapišædne; 2, ruddo; 3, šarra; 4, noaiddenisson.

Sv. 1, quopes, 2, aciče, aičenædno; aičehene.

Troldkonst, s. noaiddedietto.

Troldom, s. noaiddevuot, *han roser sig af at han har Magt til at gjøre Troldom*, dat rabmo noaiddevuoda fabmo sust læ, noaiddastallamvuot; noaidelušsanvuot.

Trolig, adj. 1, oskotatte; 2, jaketægje, *det ere ikke troligе Efterretninger*, æi dak læk jaketægje sagak; jaketatte, *det er ikke troligt*, i læk jaketatte; jakkemest læt, *er det troligt?* lægo dat jakkemest? 3, oskaldas. 1, osskom-; 2, jakkam lakkai; 3, oskaldaset, *han arbeider troligen for sin Husbonde*, oskaldaset son barggamen læ isedes audast. 1, osskomvuot; oskaldattamvuot; 2, jakkamvuot, jaketattamvuot; 3, oskaldasvuot.

Trolove, v. loppedet, loppedattet.

Sv. 1, kiblatet; 2, maikatet.

Trolovelse, s. loppedæbme; loppedattem.

Sv. 1, kihlatem; 2, maikates.

Troløs, adj. oskaldasmættom. Oskaldasmættoset. Oskaldasmættomvuot.

Trompet, s. trompet, *blæse paa Trompet*, trompeta čuojatet.

Trompeter, s. trompeta čuojatægje.

Trop, s. 1, doakke; 2, joavkko. *Tropper*, 1, soatteværgak; 2, -olbmuk.

Sv. 1, tokke; 2, mauka; 3, torofuova.

Troppemonstring, s. soatteværgaid iskadæbme.

Troppesamling, s. čoagganæbme soatteværgain.

Tros, s. 1, raiddo; 2, gavnek.

Sv. 1, raido; 2, kaudneh.

Troskab, s. *se under tro.*

Troskabsed, s. 1, oskaldasvuoda valle; 2, -vuordnom.

Troskabsløfte, s. oskaldasvuoda loppadus.

Troskabspligt, s. oskaldasvuoda gædnegasvuot.

Troskyldig, adj. 1, jakkolaš; 2, jakiš. Jakkolažžat. 1, jakolašvuot; 2, jakišvuot.

Sv. 1, jakkokes; 2, jukvær.

Trost, s. Sv. rustes; trasta.

Troværdig, adj. 1, oskotatte; 2, jaketatte; jaketægje, *troværdige Vidner, Fortællinger*, oskotatte, jaketatte, jaketægje duoðaštægjek, muttalusuk; 3, oskaldatte; 4, nanos; 5, duoðalaš. 1, nanoset; 2, duoðalažžat. 1, oskotattamvuot; 2, jaketattamvuot; 3, nanosvuot; 4, duoðalašvuot.

Sv. 1, jakkates; 2, tikku.

True, v. 1, niitet, *han truede ham med Fængsel og at sætte Ild paa Byen*, aiti su giddagasain ja gavpug buollatet; niittelet, *han var i Frygt da jeg bestandig truede ham saa tidt*, balost læi go aittaladdim su: *Fienden truer vore Grændser*, čuðek aittek, aittulek min rajaidagaid; *han blev truet til at samtykke*, aittujuvui miedetet; 2, niitet, *han truer med at tage Livet af dig*, nitta bæg dust erit valddet; 3, ukkodet, ukkedet; 4, vuokkadet; 5, hilttit, *jeg truer med at reise, men reiser dog alligevel ikke*, vuolgget hilttim, im dadde vuolge; 6, naggit, *han truede det paa mig*, son naggi dam muo ala; 7, *det har hele Dagen truet med Regn*, arvvehaome orrom læ gačča bæive; 8, *Huset truer med at falde ned*, gaččamlakkai, gačča gačča, gačča gačče læ viesso. *Trues*, aittatallat.

Sv. 1, aitet; 2, nitet; 3, olkatet, 4, vikatet. Aittatallet.

Truen, s. 1, aittem; aittelaebme, 2, niitem; 3, ukkodæbme; 4, vuokkadæbme; 5, hilttim.

Trug, s. 1, lasste; 2, garcco.

Trusel, s. 1, ait, *forføres med Trusler og Forlokkelser*, aittagi ja villagignim fillitallat.

Sv. 1, nitto; 2, nitto.

Trutne, v. bottat, ***Døren trutner***, ufsa botta.

Trutnen, s. bottam.

Tryg, adj. 1, oajas; oagjebas, ***tryg for***, ***mod alle Farer***, oagjebas buok heđidi, vadoidi; ***de laa i deres tryggeste Søvn***, oagjebassamus nakkarin si legje; 2, dorvolaš. ***Blive tryg***, oagjot, ***jeg bliver derfor ikke tryg***, šaddam oajokæltai dam gæččen. ***Gjøre tryg***, oajodet; oajodattet.

Sv. jaskes.

Trygt, adv. 1, oagjebasat, oagjebasist, ***naar jeg gaar trygt***, go vagam oagjebasist; 2, dorvolažžat, ***han lagde sig trygt til at sove***, dorvvolažžat son vællhani oađđet; ***dette Middel kan man trygt betjene sig af***, dam dalkas, gaskoame matta olmus oagjebasat, dorvvolažžat adnet. 1, oajasvuot; oagjebasvuot, ***en farlig Tryghed***, varalaš oagjebasvuot; 2, dorvvolašvuot.

Tryggelig, adv. ***se trygt.***

Trygle, v. ***se betle.***

Tryk, s. 1, dæddo, ***Tidernes Tryk hviler ogsaa tungt paa ham***, aigi dæddo maida su bagjelist lossadet orro; 2, dæddelvuot, ***Trykket paa Bogstaver***, bogstavai dæddelvuot.

Sv. čuorgem.

Tryk, s. prenttim, ***Bøgers Tryk***, girjid prenttim; ***give en Bog ud i Trykken***, girje prenttijuhmai addet; ***bekjendtgjøre noget ved Trykken***, dieđetet maidegen prenttim boš.

Sv. trykkem.

Trykfeil, s. boassto prenttijubme.

Trykke, v. 1, dæddet, ***du skal trykke mine Øine sammen***, don galgak muo čalmid oft dæddet; ***trykkes af Sorger og Bekymringer***, morrašin ja vaimo baščasin deddujuvvut; ***trykke Segl paa***, sigil dæddet ala; dædašet, ***tryk Kjødet ned i Gryden!*** dædaš biergo ruito sisa! dæddelet, ***du trykte mig ind imellem Døren***, don dæddelik muo uvsa gasski; ***Saaret smerter naar man trykker derpaa***, huvve bavčagatta go olmuš dædda, dæddel; 2, čarvvit, ***han trykkede mig i Haanden***, čarvi muo gieđa; ***trykke Saften af Bær***, laštadas murjin čarvvit; čarvvot, ***Skoene trykke Fødderne***, gabmagak čarvvuk julgid; ***trykke en til sit Bryst***, olbmu raddides vuosstai čarvvot; ***trykke sine Øine til***, čalmides oft čarvvit; 3, bakkit, ***trykke sammen***, čoakkai bakkit; 4, čormastet; 5, ***trykke flad***, dæšcot, ***trykke Deigen flad***, daige dæšcot.

Sv. 1, tædtet; 2, čuorget; 3, tæpčet; 4, počestet.

Trykken, ***Trykning***, s. 1, dæddem; dædašæbme; dæddelæbme, ***jeg føler Trykken***, ***Trykning for Brystet***, dovddam maidegen mi raddid dædda, dæddel; 2, čarvvim, čarvvom; 3, bakkim; 4, čormastæbme; 5, dæšcom.

Trykke, v. prenttit, ***trykke Bøger***, girjid prenttit.

Trykning, s. prenttim.

Trykker, s. prenttijægje; prænter, ræntar.

Trykkefrihed, s. prenttim loppe.

Trylle, v. 1, noaiddastallat; 2, ***trylle Sorgen bort***, javkkadet erit morraš.

Sv. nummet.

Trylleri, s. noaiddestallam.

Tryne, s. njudne.

Sv. njuone.

Træ, s. 1, muorra, ***plante Træer***, muorraid borddet; ***Telttræerne***, goattemuorak; 2, ***lavstammet***, ***kroget Træ***, garbek, garbekmuor; 3, ***Træ med kroget Stamme***, gogŋel; 4, ***den indre Stribe i Træ***, malma; 5, ***den fede Stribe***, bidde; 6, ***det Røde og faste***

§ *Trøst*, Mgbl, *denne Dels af Trøst el. Gjerdig til Bund i Skuder*, det ældre ikke op, bingel gerie vendden beirre in, dat i nega; 7, *et rundent Træ*, gaverinje; 8, *som har begyndt at rundne*, stokke, stokkum unerra; 9, *lavt Træ*, a, skierre; 10, b, ladnje; 11, *lavt Træ*, a, galv, *langer lavt Træ til at krumme!* galvaid čoppelakkat dalli! 12, b, gaikak; 13, *de to Træer paa begge Sider af en Træbro*, rikka, *til at fange Ryr*, *som Ræve*, *i*, sačanas; 14, *Træer ved Fiskefangst*, gaik; 15, *Træer, paa hvilke Skuderne sættes ved afsøe Tiderne*, bikki; 16, *Træstykker til at stræmbestøtte Skuder med*, galbarak; 17, *Træpiller til at istandsætte Bunde med*, laš.

Sr. unar.

Træarbeide, s. unarrudnegje.

Træben, s. unarrajeakkge.

Træbygning, s. unarrarjenas.

Træde, v. 1. lavkkat. *Gjæst, træd varsomre hid paa denne Side!* gazzas, lavkke dam bellai dahkeheit! *træde i Lund, i Bund*, goddat, vadnai lavkkat; lavkkot; 2. boaidet; boaidestet, *træde ind i Esterretningen, i en Forening*, sattarvuđi, searvvai boaidestet; 3, dađđurat, *træde Havvene Ord under Fødder*, jukkiđet vuđđai harra sanid dađđurat: *Kvinde træde Mænd, Grusset ned*, gaunk nainid, ruiđi dađđurak; *Havvn havde trædt paa Hjørnet*, njuorrat dađđurum lei ruovde sis; dađđurastet. *Gud vedskjære enhver Vei, som du maatte betræde, træde paa!* Buođi luoittašumiđiđi jeakkke luođa gozza dan dađđurastejđi! *dem kan ikke træde paa Foden*, i sate jukkiđet dađđurat. dađđurastet; dađđurat, *hvorfor træder du paa min Aan, mig paa Foden?* manne mun gappon, mun jeakkje dh dađđurak? *træde Folden*, darte dat, dađđurat; *de træde Engene* gidid dalbmak; 4. mannat, *træd ene Fodspor*, manna albmai bi mielđi; *træde over til en Mand*, manna albmai arvvahnai; *træde til en Part*, gulegu luđđai vuo lavkkit; 5, boaittat, *træde i en* albmai sagjai boaittat, mannat; *fremd* boađe, mana, boaidnet sadđi 6, čoaggnat, *træde sammen i vist Øjemed*, čoaggnat, čoakkai lu let, mannat dam dan ađđe dihtii; dam dana vuras, dihtii; 7, *træde ud for nær*, varid gaagan dahkkat. *Tiden*, dađđurastđđet. *Et Skud, en Jorden er trædt*, dađđurastuvvi.

Sr. 1, lavkket; lavkkatet; 2, vuo 3, lakkanet. Ealke, sealge.

Træden, s. 1, lavkkim; lavkka 2, boaidden; boaidđastahtac; 3, đađ mum; đađđurastahtac; đađđumum; mannam; 5, boattem.

Træde, 1, *en Trøst ligesom et Nødskjæl*, v. jalmastet. *dem i have en, som kan træde Trøst ligesom Nødskjæl*, mac jalmastit gjen alddis sea anestuvva gudege.

Sr. jalmastet.

Trædsk, adj. *se stolt, hovmod.*

Træf, s. 1. duppatus: 2. dam pevrat.

Sr. simuppa.

Træffe, v. 1. darvvat. *træffe rigtige Ord*, ravdas sanid darvva *naar du ikke træffer et dem*, go darvva čuođđat: *dem kastede en St efter hans*, mun *traf hans ikke*, gud su muppar sun bahkastit muito i dai vuo su; *træffe Maalet*, ruđa darvva *træffes af en Kugle*, baaldnet darvvat pevrat: darvvadet. *dem træffer Fug Blanden hvide*, sun boaneldnet gai darvvah: 2. gavdnat. *jeg traffer*

træffe dig for at tale med dig, gavnastuvum du sagaidi; *han er ikke god at træffe hjemme*, vades læ su sidast gavdnat; *Budet, Budskabet traf ham ikke*, sadne, airas i gavdnam su; 3, fattit, *hvor træffer jeg dig i Vinter?* gost mon du fatim dalvven? *han traf ikke Aaren*, suona i dæivvam, fattim; fattetet; 4, šuoccat, *det traf min Tanke*, dat šuci muo jurddagi; *det traf omsider Hjertet*, de šuci æsk vaibmoi, vaimo; *blive truffet af en Kugle*, luoðast šuccujuvvut; šuocedet, *den Prædikant kan træffe et og andet Hjerte*, dat sarnedægje satta šuocedet muttom vaimo; *han følte sig truffen*, son fuobmaši, dovdai ječas šuccujuvvum; 5, bæssat, *jeg traf igjen paa mine Sager*, galvoidam ala fast bessim; galvoidam fast gavdnim; 6, joavdat; 7, dappatuvvat, *det traf ind til samme Tid*, dat joavdai, dappatuvai oft aige; 8, ouddi šaddat, *jeg traf ham uventet ude*, donivvokættai su ouddi šaddim olggon, 9, heivvit, *eftersom det kan træffe sig*, dadamelđ go hæivve; *skulde du træffe ham, saa hils ham*, jos su ouddi hæivek, šaddak de daga sunji muo diervuoðaid. *Træffende*, 1, oainolaš, *der finder en træffende Lighed* (*i det Ydre*) *Sted imellem de to*, oainolaš oftlakkaivuot, oft muoðosašvuot læ sodnu gaskast; 2, dovdolaš; dovdotatte; 3, adv. rieftoi, *det var træffende sagt*, rieftoi celkkujuvvum læi. *Som træffer godt*, deiviš. Deivišvuot. *Træffes*, 1, gavnadet, *mon vi træffes fremdeles?* velgo moi gavnadæžže? *hver Gang vi træffes giver du mig en Bog*, juokke gavnadæmest munji girje addak; 2, fatteted, *naar vi maatte træffes og sees*, go fatteteæžžamek ja oaidnaæžžamek; *jeg blev truffet af det haarde Veir paa Fjeldet, paa det Stykke*, garra dalkkai fattitallim duoddari, dam gasski; 3, *træffe sammen, om Reisende*, duosstot; duosstodet.

Sv. 1, teitet; 2, teivetet; 3, kaudnet. 1, kaudnetet; 2, vuoidnesattet. *Træffe ind*, 1, soitet; 2, šaddet.

Træffen, *s.* 1, dæivvam; dæivadæbme; 2, gavdnam; 3, fattim; 4, šuoccem; 5, bæssam; 6, šaddam; 7, heivvim. 1, gavnadæbme; 2, fattetæbme; 3, duosstom; duosstodæbme.

Træfning, *s.* 1, doarro; 2, fagge; 3, hæibbo.

Sv. 1, toro; torostallem; 2, fagge.

Træg, adj. 1, sledas; 2, laikke; 3, navgas, *træg til Arbeide*, navgas barggoi. 1, sledaset; 2, laikket; 3, navgaset. 1, sledasvuot; 2, laikkevuot; 3, navgasvuot.

Sv. 1, kolkos; 2, laike; 3, saines; 4, tuomes. Kolkot. Kolkotet.

Træk, *s.* jelas.

Træk, s. 1, gæssem; 2, rottim; 3, *i et Træk*, oft manost; 4, oppeti, *han gik det Stykke i et Træk*, oft manost, oppeti son važi dam gask.

Trække, v. jellat, jelastet, *da kan det ikke trække ind*, de bieg i bæsa jelastet sisa; *det trækker naar der trænger Kulde ind*, jelast go čoasskem čuđu boatte; *for at det ikke skal trække da luk Døren til!* amas jelastallat de dapa uvsa gid!

Trække, v. 1, gæsset, *da min Forlovede trak sig tilbage, trak jeg mig ogsaa tilbage*, go moarsse ječas dast erit gesi, de mongis ječčam dast erit gessim; *Smeden trækker op* (*sætter Rifler i*) *Geværet*, ravdde bisso gæssa; *der trækker Skyer op*, balvvaid gæssemen læ; *trække sit Medmenneske op saa meget man vil*, guoimes gæsset man ædnag datto: *Magneten trækker Jernet til sig.*

magnet gæssa ruovde lusas, *det begyndte at trække op, sammen til Regn*, arvvebalvaid gæssegodi, *trække en Kunde til*, čuolma ofti gæsset; *alle disse Ren trække Slæder*, buok dak hærgek geris gæssek læk; *han trak af med noget*, maidegen bællasis son gesi; 2, rottit, *Sneglen trækker Hornene ind*, rippu čorvides sisa rotte, *jeg trak Kikkerten ud indtil Enden*, rottim kikkert gidda gæččui; *trække Aanden*, vuoiŋa rottit; *han trækker Overklædningen af hans*, baljeldas biftas su ald erit rotte; *trække Kaarden*, mieke rottit; *trække i Klokkestrængen*, rottit biellosuona; *trække en op af Vandet*, olbmu čacest bajas rottit, gæsset; 3, njammat, *et Lægemiddel som trækker*, dalkas mi njamma; *naar der ligger megen Sne paa Elvebredderne, da fryser ikke Elven saa snart til, thi Sneen trækker Kulden til sig*, go ollo muota læ gaddin, de dædno i galma nuft forg, dastgo muota njamma bolaš; *Solen trækker Fugtighed af Jorden*, bæivaš lavtasvuoda njamma ædnamest; 4, *trække sig sammen*, snorranaddat, *Ormen trækker sig sammen og strækker sig igjen ud*, matto snorranadda ja de fastain vadnal; 5, *trække af i Regningen o. s. v.*, gæppedet; 6, *trække et Uhr op*, ur joratet; 7, *trække over med Skind, o. s. v.*, skoadestet nakin; 8, *trække over*, vasset, *Uveiret lader til at ville trække over*, orro dego nævrre dalkke vossa; 9, *trække Lod*, vuorbadallat; 10, *trække i Langdrag*, vippadet; *trække sig i Langdrag*, vippat; 11, *trække Tropper, Folk sammen*, soattovægaid, olbmuid čokkit; 12, *trække paa Skuldrene*, olgid bajedet; 13, mannat, *Skyerne trække sig sammen, med Vest*, balvak čoakkai mannek, vestas mannek; *Folket trak sig tilbage*, olbmuk ruftud, maŋas ma[illegible] *trække sig ud af en Sag*, [illegible] maŋas mannat; *trække paa* [illegible] faftim, gattim varas mannat, *tr*[illegible] *omkring i Landet med vilde* [illegible] ædnamest birra mannat, golggat [illegible] doiguim; *mange Fugle trække* [illegible] *til de sydligere Egne*, ædnag [illegible] dek oarjalabbo ædnamidi mann[illegible] læk; 14, *trække sig tilbage*, gai[illegible] *Skoven og Mosen have trukket* [illegible] *langt tilbage*, muorak ja jægel g[illegible] læk gaiddam. *Trækkes*, rottišuv[illegible] *Baandet trækkedes igjennem*, b[illegible] čada rottišuvai. *Som vil trække* [illegible] *op*, gæssalaš. Gæssalašvuot.

Sv. 1, keset; 2, restet; 3, sag[illegible] 4, tuoret; 5, čoket. 1, kesot; 2, [illegible] goset.

Trækken, *Trækning*, s. 1, g[illegible] sem, *i enhver Trækning faar* [illegible] *over hundrede Fisk*, juokke gæ[illegible] mest godda olmuš bagjel čuode g[illegible] 2, rottim; 3, njammam, o. s. v. *Tr*[illegible] *ning*, gæsatak; *Senetrækninger*, s[illegible] nagæsatagak; *Trækninger i Ansig*[illegible] gæsatagak muodoin.

Træklods, *Træklub*, s. bal[illegible]

Trækpapir, s. njamme papa[illegible]

Trækplaster, s. njamme pla[illegible]

Trækvind, s. jelas.

Træl, s. oabmebalvvalægje.

Sv. ikkates svaines.

Trælbaaren, adj. oabmebal[illegible] lægjen riegadam.

Trælbunden, adj. garra-, [illegible] sis balvvalusa dillest.

Trældom, s. lossis-, garra b[illegible] valus.

Sv. svainalasvuot.

Trældomsaand, s. balvva[illegible] vuoiŋ.

Trælle, v. garraset barggat.

Trællen, s. garra barggam.

Trænge, v. 1, naggit, *de trængte ind paa ham at han skulde tilstaa*, si naggemen legje su dovdastet; 2, bakkit. *træng ikke saa nær ind paa mig, jeg hører nok derhenne*, ale bake muo lakka galle dobbebust gulam; *han trængte mig tilside*, son bakki muo erit; *de trængte sig med Magt ind i Huset*, vægald si vieso sisa bakkemen legje; *vi trængte os igjennem Mængden*, olbmui gaskal mi bakimek; 3, atestet; aðestuttet; 4, hæðastuttet; 5, *trænge ind*, cieggat; 6, basstet, *gid Guds Ord maatte trænge ind i Hjerterne*, vare Ibmel sane vaimoi sisa cieggaši, bastašt 7, čagŋat, *Regnen trænger igjennem Klæderne*, arvve biflasi čaða čagŋa; *Vandet er trængt ind i Huset*, čacce sisačagŋam læ viessoi; *Guds Ord trænger ind i Hjertet*, Ibmel sadne vaimo sisa čagŋa; 8, mannat, *Øxen*, *Kniven trængte ind i Armen*, aſšo, nibbe gieða sisa manai; 9, *en trængende Nød*, garra, lossis hætte. *Trænges*, 1, bakkašuvvat; 2, aðestuvvat, *vi trænges, da Landet er trangt*, aðestuvvap, bakkašuvvap go garʒʒe læ ædnam; 3, hæðastuvvat.

Sv. 1, nagget; naggasi puoktet; 2, tragget, ragget; 3, cægget, *Øxen trænger ind i Træet*, akšo cægga murri.

Trængen, s. 1, naggim; 2, bakkim; 3, atestæbme; aðestuttem; 4, hæðastuttem; 5, cieggam; 6, basstem; 7, čagŋam. 1, bakkašubme; 2, aðestubme; 3, hæðastubme.

Trænge, v. 1, darbašet, *han er ikke rig, men han trænger heller ikke*, i læk javalaš, mutto darbašægje i læk; darbašest læt, *han trænger mere til gode Raad end til Penge*, son læ stuorrab darbašest buorre arvvalusai ditti go ruđai ditti; 2, vuorrastuvvat. *Bringe til at trænge, behøve*, 1, darbašattet; 2, vuorrastuttet.

Sv. 1, tarbahet; 2, mædastet.

Trængen, s. 1, darbašæbme; 2, vuorrastubme.

Trængende, adj. 1, darbašlaš; 2, darbašægje.

Trængsel, s. 1, naggo; naggas, *i Dødens Trængsel*, jabmem naggasist; 2, bakkadas, *der var en stor Trængsel af Mennesker*, stuorra bakkadas læi olbmuin; *at komme ind og ud igjen af Trængselen var ingen let Sag*, bakkadassi ja bakkadasast bæssat i læm alkke; 3, atastus, aðestus, *at lide Trængseler*, atastusaid, aðestusaid gillat; 4, hæðastus; 5, hætte.

Sv. 1, naggas; 2, akčas; 3, karčas; 4, vaive. *Bringe i Trængsel*, mokkaldattet.

Træorm, s. šaimma.

Træpinde, s. *til Spiling*, 1, gisk; 2, *med Mærke paa, til Mærke*, gilkor, giljor. *Sætte en saadan Træpinde paa*, gilgurastet, *sætte en saadan Træpinde paa Faar, Melsække*, savcaid, jaſſosækkaid gilgurastet.

Trærig, fuld af Træer, adj. murri, *Bakkene paa dette Stykke ere mange og fulde af Træer*, luoke ollo ja murri dam gaskast. Murrivuot.

Træstabel, s. muorrafidno.

Sv. muorafidno.

Træstykke, s. čirg.

Træt, adj. 1, viesas; 2, vaibbam, *være træt af at gaa, læse tale*, vaggemest, lokkamest, sardnomest vaibbam læt; *at arbeide sig træt*, vaibbam, viesasen ječas barggat, duoggat; *den Trætte trænger til Hvile*, vaibbam, viesas olmuš vuoiŋadusa darbašest læ; *være træt af Livet, dets Glæder og Byrder*, vaibbam læt æl-

lemest, dam iloin ja vaivin; 3, gievddam; 4, dolkas, *blive træt (kjed) af at høre og se*, gullamest ja oaidnemest dolkasen šaddat; 5, *alene om Dyr*, livvad, *en træt Ren, som ikke længere formaar at arbeide*, livvud hærgge, mi i šat nagad barggat; livak. 1, viesaset; 2, vaibbam lakkai. 1, viesasvuot; 2, vaibbamvuot; 3, livvadvuot.

Sv. 1, kiæudom; 2, silom.

Trættes, blive træt, trætne, v. 1, viessat, *da er Mennesket blevet træt, naar det ikke orker at gaa*, de læ olmuš viessam go i væje šat vaʒʒet; *vi maa bede med Renene at de ikke gaa trætte*, fertijep hergid guoδotet amasek viesastuvvat; 2, vaibbat, *han trætnede her*, son dasa vaibai; *baade Renen og Mauden trætnede, gik træt pna dette Stykke*, sikke hærgge ja olmai dam gasski vaibai; 3, gievddat, *det blev min Lod at trættes i legemlig Meje*, dat muo oasse šaddai rumašlaš vaive vuollai vaibbat, gievddat; 4, laitastuvvat, (*kjedes*) *man trættes ved hans uophørlige Klager*, su hæitekættai vaidulusain vaibba, laittastuvva olmuš; 5, livvat, *alene om Dyr*.

Trætte, v. 1, viesatet; 2, vaibbadet, *at trætte sig for ingen Ting*, jeδas vaibbadallat dušše ditti; vaibatet, *et trættende Arbeide*, vaibatægje, vaibadægje barggo; *Ensformighed trætter tilsidst Opmærksomheden*, oflakkaivuotta vaibbad maŋemusta darkelvuoδa; 3, gievddudet; 4, laitastuttet; 5, livvotet.

Sv. 1, vaipet; 2, kiæudet; kiævanet; 3, sillot; 4, viessetet. 1, vaipetet; 2, kiæudatet; 3, sillotet.

Trætnen, Trætbliven, s. 1, viessam; 2, vaibbam; 3, gievddam; 4, laitastubme; 5, livvam.

Trætten, s. 1, viesatæbme; 2, vaibbadæbme; vaibatæbme; 3, g dadæbme; 4, laittastuttem; 5, l tæbme.

Trætte, s. 1, riddo. *jeg h Trætte med ham*, šaddim riddoi 2, naggo, *da fik vi to Trætte*, modnust šaddai naggo; *yppe Tr med nogen*, riddo, naggo boštet muin; *ligge i Trætte med sine mennesker om Mit og Dit*, gum gaim riddost, naggost orrot, naggo adnet oabmam ja oa ditti; 3, gišše, *dømmes for u Trætte*, darbašmættom gušše, naggo ditti dubmijuvrut.

Sv. 1, rito; 2, pælko; 3, viččo

Trætte, trættes, v. 1, riddet. *har trættet med ham*, son læ rid suin; *vi trættes ikke om den* dam ædnam æp ride; riddalet, *tr uafbrudt*, oppeli riddalet; riddela 2, giššedet; 3, *trætte imod*, na tallat vuosstai, *uagtet alle Gr vedblev han at trætte imod*, arvvalusaid doattalkættai bisoi vuosstai naggatallat.

Sv. 1, ritet; 2, pælket; pælka 3, viččot.

Trætten, s. 1, riddem; ri læbme; riddelušsam; 2, gišedæb 3, naggatallam.

Trættekjær, trættesyg, adj. riddoi, *de Ægtefolk ere indbyr trættekjære*, dak gališguoimek riddoi gaskanæsga; riddalægje giššai; 3, njalbmoges; njalmaskas riddoivuot; riddalamvuot; 2, g vuot; 3, njalbmogesvuot; njalmas vuot.

Sv. 1, pælkales; 2, njalmoges.

Trævarer, s. muorralittek, nek.

Trævle, s. i Træ, fædde, v Sv. smolke.

Træværk, s. muorraduogje

ævæxt, s. muorrašaddo.
røjedus, s. *gjøre noget paa Trøjedus*, slumppelakkai maidegen at.
røst, s. 1, jeđđitus, *føle, finde et ved, i noget*, jeđđitusa maen dovddat, gavdnat; *betage en røst*, jeđđitusa gæstegen valddet; skudæbme.
jasketes.
røste, v. 1, jeđđit, *hun vilde lade sig trøste over Mandens* i son aiggom luoittet ječas jeđvut olbma jabmem ditti; 2, jaattet. *Trøstes*, jaskudet.
jasketet.
røsten, s. 1, jeđđim; 2, jaskoim.
røster, s. 1, jeđđijægje; 2, datte, *at arbeide er en Trøster, opløfter Sjælen og gjør den* barggat læ jeđđijægje, jaskoe, gutte sielo bajed ja nanosen dakka.
røste sig til, v. oskaldet, *jeg lede mig ikke til at reise, tro*, skaldam vuolgget, jakket.
oskaleb adnet, oskaldet.
røsten til, s. oskaldæbme.
røstefuld, *trøstelig*, adj. jeđgje, *et trøstefuldt, trøsteligt Bud*, jeđđijægje sadne.
røstegrund, s. 1, jeđđitus; 2, imsadne, *de Trøstegrunde, som fte Mennesket over timelige og mlige Smerter*, dak jeđđitusak, imsanek, mak olbmu bajedek aigaja rumašlaš bafčasi bagjel.
røstesløs, adj. 1, jæđekæt- jeđđitustaga; 2, jaskudkættai. æđekættaivuot; 2, jaskudkættai-
røstig, adj. 1, oskaldas; 2, olaš. 1, oskaldaset; 2, dorvolaššat. 1, oskaldasvuot; 2, dorvvolasvuot.

Tude, v. 1, holvvot, *Hunden, Ulven tuder*, bæn, gumppe holvvo; 2, hoaigerdet; 3, sagga čierrot, *Barnet tudede*, manna sagga čieroi; 4, čuojatet, *tude i et Horn*, čoarve čuojatet.

Sv. 1, holvot; 2, valot; 3, čuojetet, čorveb čuojetet.

Tuden, s. holvvom.

Tudse, s. cuobo.

Tue, s. 1, bals; 2, bovn.

Sv. 1, bovn; 2, poldne; 3, mækt.

Tuet, adj. 1, balsi, *tuet er Jorden her*, balsi læ duggo ædnam; 2, bovnak, *er din Eng slet eller tuet?* lægo du giedde jalgad daihe bovnak? 1, balsivuot, 2, bovnakvuot.

Sv. 1, bovdnai; 2, poldnai.

Tugt, s. 1, bagadus, *leve i streng Tugt*, garra bagadusast ællet; bagadæbme, *en Retfærdighed, som bliver staaende ved den udvortes Tugt*, vanhurskesvuot, mi olgoldas bagadussi, bagadæbmai prost; *mere og mere viger Tugtens hellige Aand ifra ham*, æmbo ja æmbo gaidda bagadæme basse vuoiŋ su lut; 2, sivvovuot, *det skedte i al Tugt og Ære*, dat šaddai buok sivvovuođast ja gudnest.

Sv. pakates.

Tugte, v. 1, bagadet, *at tugtes derover*, dam ald bagaduvvut, *det er ikke saa let at tugte ham*, i læk nuft gæppad su bagadet; 2, duđggalet.

Sv. pakkatet.

Tugten, *Tugtelse*, s. bagadæbme; bagadus.

Tugtemester, *Tugter*, s. bagadægje.

Sv. pakkatia.

Tugthus, s. bagadusviesso.

Tugtig, adj. sivvolaš. Sivvoluǯǯat. Sivvolašvuot.

Tumle, v. 1, staippot, *Skibet, Baaden tumler, tumles om imellem Bølgerne*, skippu, vanas čaci gaskast staippo; 2, fierralet; 3, jorrat, *tumle sig i Verdens Forlystelser*, mailme havskudagai sist jorrat; joradet, jorralet, *han tumlede om og ned ad Bakken*, ædnami fierrah, jorai, joradi, jorrali ja luoke mield vuolas. 1, staipodet, *Stormen tumler Baaden om imellem Bølgerne*, riddo vadnas staipod baroi, čaci gaskast; 2, fierralattet; 3, joratet; jorralattet.

Sv. 1, jolloret; 2, væučetet. Jollertet.

Tumlen, s. 1, staippom; 2, fierralæbme; 3, jorram, joradæbme; jorralæbme. 1, staipodæbme; 2, fierralattem; 3, joratæbme; jorralattem.

Tumleplads, s. jorramsagje, *en Tumleplads for Børn*, jorramsagje manaidi.

Tummel, s. 1, slabma; 2, stoakko.

Sv. stuibme.

Tung, adj. 1, lossad, *Brystet er tungt*, lossad læk raddek; *han har et tungt Nemme*, lossad læ muitto sust; *en tung Skjæbne og tunge Lidelser*, lossis oasse ja lossis gillamuššak; 2, deddui, dæddel, *tung af Vægt; Jernet er tungere end Træ, og før tungt til at flyde paa Vandet*, ruovdde dæddelabbo læ go muorra, ja appar dæddel, deddui čace ald govddot. *Være tung*, dæddet, *Jernet er tungere end Træ*, ruovdde dædda æmbo go muorra. *Blive tung, tyngre*, 1, lossot; lossanet; lossidet; 2. *blive tung af Søvn*, deddut. *Gjøre tung, tyngre*, 1, lossođet, *at spise for meget gjør Legemet tungt*, appar ollo borrat lossad rubmaš; 2, deddatet. *Anse for tung*, lossašet, *jeg anser det Ord for tungt*, lossadam sane.

Sv. 1, losses; lossok; 2, le Lossot, lossanot. Lossotet.

Tungt, adv. 1, lossadet, *det mig tungt til Hjerte*, mannai vaibmoi lossadet; *han sov og dede tungt*, lossadet ođi ja vuo 2, dæddelet. 1, lossadvuot, *han en Lemsterhed og Tunghed i Lemmer*, boaggaivuođa ja lossadv lattoines son fuobmaši; 2, deddut dæddelvuot.

Tunge, s. njuovč, *han kom en sød og flydende Tunge*, nju ja jottelis njuoščamin son bodi; *Tungen paa Gaug*, halagoattet.

Sv. njuokčam.

Tungebaand, s. njuoščamba *være skaaret for Tungebaandet*, telis njuoščam adnet.

Sv. njuokčambadde.

Tungemaal, s. giel.

Sv. kiel.

Tungerod, s. njuoščammadd

Tunget, adj. njuoščamlagaš.

Tunghørt, adj. 1, lossadetvaivet–, 3, illagulle; 4, bæljetæb *jeg er tunghørt, men jeg hører n der raabes*, bæljetæbme læm, m gulam go čurvvujuvvu. *Blive t hørt*, bæljetuvvut. *Gjøre tungh* bæljetuttet. 1, lossis gullo; 2, b jetesvuot.

Sv. peljevanak, peljetebme.

Tungnem, *tungnemmet*, adj duihbme; 2, fieđotæbme; 3, dæ 4, muitotæbme. *Anse for tungn* duihbmušet. *Blive tungnem*, 1, du mot; 2, fieđotuvvut; 3, muitotuv *Gjøre tungnem*, 1, duihbmotet; fieđotuttet; 3, muitotuttet. 1, du met; 2, dæibbot. 1, duihbmevuot fieđotesvuot; 3, dæibbevuot; 4, l muitto; 5, muitotesvuot.

Sv. kaives.

Tungsind, *Tungsindighed*, s. lossis jurddagak.

Tungsindig, adj. lossis miellalaš. Sv. 1, hujos; 2, surgolaš.

Tungsævnet, adj. lossadet oaðde, *han er tungsævnet*, son lossadut oaðde olmuš læ.

Turde, v. 1, oskaldet, *skulle vi turde lade Renene være løse medens vi gaa didhen?* galggap mi oskaldet hergid luovosen go dokko ællep? 2, duosstat, *det undrer mig at han turde gjøre det*, oudušam go duostai dam dakkat; 3, roakkadet, *jeg ved ikke om jeg tør bede dig om en Bog*, im dieđe jogo roakadam, duostam girje dust adnot; 4, oaǯǯot (*faa*), *tør jeg spørge?* oaǯomgo jærrat? 5, daiddat, *hans Forslag turde endnu være det bedste*, su arvvalussa daidaŋi læt dat buoreimus; 6, læt, *det turde vel være muligt at han kommer*, lifči galle væjolaš atte boatta; 7, galle væggjat. Sv. 1, tuostet; 2, vuoikelet; 3, hærdot; 4, taida; 5, matta; 6, veja obba.

Turden, s. 1, oskaldæbme; 2, duosstam; 3, roakkadæbme; 4, daiddam; 5, gallevæggjum.

Ture, v. jorrat, *hvor turer han nu henne?* gost dal jorramen læ?

Turen, s. jorram.

Turteldue, s. turtalduvva.

Tusinde, num. card. duhat, *ikke en af tusinde*, i oft duhatest; *Tusinder af Aar kunne henrinde*, duhatak jagin mattek mannat. Sv. tusan.

Tusindste, num. ord. 1, duhatad; 2, loge čuođad. Sv. 1, tusenad; 2, lokke čuotad.

Tusindtal, s. *i tusindtal*, *tusindvis*, duhat mield.

Tuske, v. lonotet. Sv. lodnot, lodnotallet.

Tusken, s. lonotæbme.

Tuskhandel, s. lonotumgavpašæbme.

Tusmørke, s. 1, væigge, *vi sad en Tid i Tusmørket uden at tænde Lys*, mi oroimek oft gask væiggen gintel cakkatkættai; *Aften-*, *Morgentusmørke*, ækkedes, idđedesvæigge; 2, *Morgentusmørke*, čedde. *Blive Tusmørke*, væiggot, veigudet. *Fremkalde*, *forvolde Tusmørke*, veigudattet. Sv. 1, quolmo; 2, čæda. 1, quolmotet; 2, čædotet.

Tvang, s. 1, bagga, *naar han ikke giver*, *da er der ingen Tvang*, go i adde de i læk mikkege bagaid dasa; baggim; *han kan ikke tvinges naar han ikke reiser*, i læk baggimest go i vuolge; 2, naggo; naggim, *Lovens Tvang*, laga bagga, naggo, baggim, naggim; *lide Tvang*, naggo, bagga vuold læt; *gjøre noget blot af Tvang*, dakkat maidegen dušše naggijumest, baggijumest; 3, bakkim. Sv. naggo, *gjennem Tvang*, naggo čađa; naggim.

Tvangfri, adj. 1, naggikættai; 2, baggikættai, *en tvangfri Glæde*, baggikættai illo; 2, ješraddalaš, *leve et tvangfrit Liv*, ješraddalaš ællem ællet. 1, naggotaga; naggikættai; 2, baggikættaivuot; 3, ješraddalašvuot.

Tvangsarbeide, s. 1, bagga-; 2, naggobarggo, duogje.

Tvangsmiddel, s. 1, baggim-; 2, naggim gaskoabme.

Tvangspligt, s. 1, baggim-, 2, naggim gædnegasvuot.

Tvangsret, s. baggim-, 2, naggim fabmo, loppe.

Tvedragt, s. soappamæltomvuotta, *Nid*, *Kiv og Tvedragt*, gađašvuotta, bælkko ja soappamæltomvuotta. Sv. rilo.

Tveegget, ad. [illegible]
Gjennemskuelig.

Tvegjemet, s. gj. [illegible] *tvegjemet Gaffel*, gj. [illegible]

Tvegjemme, s. [illegible]

Tvegjærdet, [illegible] gj. [illegible]

Tvegjærdet, [illegible] gj. [illegible]

Tvegjærdet, [illegible] gj

Sv. 1, ritet; ritelet; 2, kærrelet; 3, kriĉĉet; 4, tirretet.

Tvisten, s. 1, naggalallam; 2, giĉĉalæbme; giššedæbme.

Tvistig, adj. soappamættos. Soappamættoset. Soappamættomvuot.

Sv. ritelakes ritemes.

Tvivl, s. 1, æppadus, *staa, være i Tvivl om noget*, æppadusast læt dom dam dalhost, *ofte maa Sjælen kjæmpe med ængstende Tvivl før den finder Lys og Visked*, davja færtte siellomek suorgatægje æppadusuiguin doarrot auddal go čuovgas ja nanosvuoda dat gavdna; 2, ævddem, *om den Ting er ingen Tvivl*, dast æppadus, ævddem i læk.

Sv. 1, quektastallem; quektaladdem; 2, juorem.

Tvivle, v. 1, æppedet, *han tvivlede om der var Salighed for ham*, son æppedi aldsis audogasvuoda; *der er ikke engang noget, som man kan tvivle om*, i læk æppedamusge; *jeg tvivler ikke om, drager ikke hans Ærlighed i Tvivl*, su gudnalašvuoda im læk æppedægje; 2, ævddet, *det er ikke at tvivle paa*, dat galle i læk ævdemest. *Tilbøjelig til at tvivle*, æppedakis. Æppedakisvuot.

Tvivlen, s. 1, æppedæbme; 2, ævddem.

Tvivler, Tvivlende, s. 1, æppedægje, *Tvivlere, Tvivlende berøve sig selv Glæden over det Nærværende og Haab for det Tilkommende*, æppedægjek, æppedægje olbmuk dam dalašvuoda ilo aldsesek javkkadek ja boatte aige doaivo.

Tvivlagtig, adj. *se tvivlsom*.

Tvivlelyst, Tvivlesyge, s. 1, æppedakisvuot; æppedammiella; 2, ævddemvuot.

Tvivlraadig, adj. 1, æppedægje, *han blev saare tvivlraadig i sit Sind*, sagga æppedægjen *son šaddai su* milli, jurddagidi; 2, guoštadaste; *være tvivlraadig*, guoštadastet, *jeg er endnu ganske tvivlraadig hvad jeg bør gjøre*, ain guoštadastam, guoštadaste læm maid dakkat fertim.

Sv. 1, juoreje; quokten juoren orrot; 2, guoštadastem.

Tvivlraadighed, s. 1, gaskvasaldak, *man er i Tvivlraadighed naar man skal til at reise, men endnu ikke ved om man reiser eller ikke*, gaskvasaldagast læ olmuš, go vuolggalæmen læ, mutto i diede vulgišgo daihe i; 2, guoštadastem; 3, æppadus.

Tvivlsmaal, s. *se Tvivl*.

Tvivlsom, adj. 1, æppedatte, æppedæmest læt, *Krigens, Sagens Udfald er fremdeles tvivlsomt*, soade, aššе loap vela æppedæmest, æppedatte læ; 2, diettemættos.

Sv. 1, klidnokes; 2, juoreje; 3, quektastalleje.

Tvivlsomhed, s. 1, æppedæbme, æppadus; 2, diedekættaivuot.

Tvær, adj. 1, doares, 2, vuostai adne; 3, æddolas; 4, navgas. 1, doarraset; 2, æddolasat; 3, navgaset. 1, doaresvuot; 2, vuostai adnemvuot; 3, æddolasvuot; 4, navgasvuot.

Sv. 1, tores; 2, torek; 3, roskes, *han er altid tvær*, inta le sodn torek, roskes. *Vise sig, være tvær*, ruskeset.

Tværs, tvært, adv. 1, doarras, *vi skap tværs over Strømmen*, doarras radnje bæsaimek; *sætte Døren paa tværs*, doarras bigjat uvsa; *reise paa langs og paa tværs*, mietta ja doarras mannat; doarrastakki, *gaa paa tværs*, doarrastakki mannat; *sætte noget paa tværs*, doarrastakki maidegen bigjat; 2, buot, buotta, *at gaa tværs over*

Vejen, Gaden, gæmo, gavpug balgga buot rassta mannat; *være, bo, sætte tværs over for hverandre*, læt, assat, bigjat buottalagai; 3, *tværs igjennem*, aibas čada; 4, *tværs over*, a, bænt rassta, *Stokken gik tværs over*, soabbe manai bænt rassta; 5, b, gærgo gaskad; *bryde noget tvært over*, doagjat maidegen gærgo gaskad. *Gaa paa tværs*, doarrastallat; doarrastækki mannat.

Sv. 1, torast; 2, rasta; 3, gaskat; 4, puot.

Tværhed, s. 1, doaresvuot.

Tværbjælke, s. doareshirssa.

Tværdriver, s. gutte i goassegen mieđet; alelessi mieđekættai.

Tvære, s. 1, fierrol; 2, hærges; 3, hærkem.

Sv. ferkem.

Tvære, v. fierrot, *tvære med en Tvære Maden*, herkemin mallasid fierrot.

Tværen, s. fierrom.

Tværgade, s. doaresbalges.

Tværgang, *Tværsti*, s. doaresbalges.

Tværtimod, adv. dam vuosstai.

Tværtræ, s. 1, doaresmuor; 2, norvve, *Tværtræ paa en Dør*.

Tvæt, s. *se Vask*.

Ty, v. bataret, *jeg har ingen at ty hen til uden ham*, i must oftage læk gæn lusa bataret æreb go son, æreb su; *ty til Kongens Naade*, gonagas arbmoi, armo vuollai bataret.

Sv. pateret.

Tyde, v. 1, čilggit, *tyde mørke Taler og Drømme*, sevdnjis sarnid ja niegoid čilggit; 2, dieđetet, *dette synes at tyde hen paa en skjult Mening*, dat orro dieđetet muttom čikkujuvvum ulme.

Sv. čælgestet.

Tyden, *Tydning*, s. 1, čilg[illegible] 2, dieđetæbme.

Tydelig, adj. 1, čielg, čielgas[illegible] sælved, *han sagde det med ren[illegible] tydelige Ord og med en klar[illegible] tydelig Stemme*, dam son celki čie[illegible] ja sælved saniguim ja čielgga ja sæ[illegible] suobmanim. 1, čielggaset, *jeg ser [illegible] tydeligt i denne Afstand*, čielgg[illegible] im oaine dam gukis gaskast; 2, d[illegible] vasi, *jeg ramte det tydeligen*, [illegible] vasi deivvim; dievvasi; 3, sælve[illegible] 1, čielggasvuot; 2, sælvedvuot.

Tyende, s. balvvalægjek.

Sv. 1, šun; 2, kagge.

Tygge, s. suoskos.

Sv. suoskates.

Tygge, v. 1, suosskat; suos[illegible] let, *han gav mig ikke saa meget [illegible] at jeg havde at tygge paa under[illegible]* i addam munji dam made biergo[illegible] matkest galgašim suosskalet; 2, *ty[illegible] Drøv*, smericet; 3, gasket. *Som [illegible] vil have noget at spise, tygge [illegible]* suoskalaš. Suoskalasvuot.

Sv. 1, suosket; 2, kasket.

Tyggen, *Tygning*, s, 1, su[illegible] skam; suosskalæbme; 2, gasskem[illegible]

Tyk, adj. 1. gassag, *tyk og ty[illegible] Sne*, gassa ja cægge muota; [illegible] *tykke af Laaret*, gassa vakka; [illegible] *tykt Menneske*, gassa olmuš; *en [illegible] og fin Stemme*, gassa ja cæggis su[illegible] man; 2, assai, *tyk Jord*, assa [illegible] nam; *Kaggen*, *Torven er tyk*, ga[illegible] lavdnje læ assai; *et tykt Skind*, [illegible] sajes nakke; 3, suokkad, *en tyk B[illegible]* sukkis oafte; *tyk og tynd S[illegible]* vuobme suokad ja njuorbad; *en [illegible] Uld, Sky, Sværm, Ager, Sæd*, su[illegible] ullo, balv, doakke, bælddo, šad[illegible] *tykt Mørke, Blad, Suppe*, su[illegible] sævdnjadvuot, varak, malle, 4, [illegible] kad, *om tyk, næsten uigjennemtr[illegible] gelig Skov*; 5, dæšše, *det er i[illegible]*

tyk Mand, i læk dæšše olmai; 6, durššui, *Ansigtet er tykt, plumpt*, durššui læk muoðok; 7, bulddui, *tyk, slov i Eggen*; 8, jargŋi, *buget, en tyk Flaske, naar Midten er tyk*, jargŋes boattal go gassko læ gassag; 9, mossko, *om Veir, Himlen;* 10, dæmadak, *tykt Veir, naar Vej ikke sees*, dæmadak, mossko dalkke go doalle i dovdu; *tyk Himmel, Luft, naar alt synes en Slætte*, mosko aibme go buok jalgadassan orro; 11, *tyk Luft*, obbas aibmo. *Noget, som er tykt*, durššе, *f. Ex. om Sælen, o. s. v. Saa tyk som*, assasaš, *gjør det saa tykt som denne!* daga dam dam assasaǯǯan! *Se tyk ud*, bulffet. *Anse for tyk*, gassašet; moskošet. *Blive, gjøre tyk, se under tykne.*

Sv. 1, kassa, kassok; 2, assai; assajes tuolje; 3, suokes; 4, murkos; 5, omakes, murkos, omakes talke; 6, torssok, *tyk Traad*, torssok laike.

Tykt, adv. 1, gassagel; 2, assat; assasaǯǯat; 3, suokkadet; 4, dæššet; 5, durssut; 6, bulddut; 7, moskot.

Tykhed, s. 1, gassagvuot; 2, assaivuot; 3, suokkadvuot; 4, rakkadvuot; 5, dæšševuot; 6, durššuivuot; 7, buldduivuot; 8, jargŋivuot; 9, moskovuot; 10, obbasvuot.

Tykblodet, adj. sukkis varaid adne.

Tykblodighed, s. varai suokkadvuot.

Tykhovedet, adj. 1, duihbme; 2, fieðotæbme. 1, duihbmevuot; 2, fieðotesvuot; 3, guoros oaivve.

Tykkjævet, adj. durššui.

Tykke, s. 1, suokkadas; 2, gassagas.

Tykke, s. 1, gaddo; 2, arvvalus, *efter mit Tykke*, muo gaddo, arvvaluse mield; 3, buorren adnem, oaidnem.

Sv. 1, uššolmes; 2, toivom; 3, miæl; 4, likkom.

Tykkelse, s. 1, gasso; *at angive en Tings Længde, Bredde og Tykkelse*, gukko govdo ja gasso mastegen cælkket; gassodak; 2, assaivuot; assasašvuot; 3, *se Tykhed.*

Tykkes, v. 1, orrot, *det tykkes mig at være bedst*, dat muo mielast orro buoremus; 2, *hvordan tykkedes du om hende?* maggar læi son du miela mield, du čalmidad audast? 3, *tykkes om, ikke tykkes om en, noget*, gæsagen, masagen likkot, i likkot.

Sv. 1, toivot; 2, uššotet; 3, adnet, naute mon anab; 4, likot; 5, puoraken adnet.

Tykken, s. 1, orrom; 2, likkom.

Tykne, blive tyk, tykkere, v. 1, gassot, *dersom Sneen skulde blive tykkere*, jos muota gasoši; 2, assot; 3, suokkot, *Luften, Melken begynder at blive tyk*, aibmo, mielkke suokkogoatta; 4, dæššot; 5, durššot; 6, bulddot; 7, mosskot; 8, obbot; 9, moivasket, *naar Luften bliver tyk af Sneveir*; 10, bullaget, *naar Fuglen spiser bliver Bugen paa den tyk*, go lodde boaibmo de čoavgje bullag. *Bringe til at tykne, gjøre tyk, tykkere*, 1, gassodet; 2, assodet; 3, suokkadet; 4, dæššodet; 5, durššodet; 6, bulddodet; 7, moskotet; 8, obbotet; 9, moivaskattet; 10, bulfagattet, *en stor Pels gjør Folk tykke*, stuorra bæsk olbmuid bulfagatta.

Tykmavet, adj. gassačoavjasaš.

Tykmælet, adj. gassag læ suobman.

Tykning, s. suokka, *forfølge ind i Skovens Tykninger*, doarredet (muorai) suokui sisa; suokkadas.

Sv. kasad.

Tylde, v. leikkit; lækkot.

Sv. leiket.

Tylden, s. leikkim; lækkom.

Tylt, s. guoft nuube lokkai.

Tynd, adj. 1, sægge, cægge, *tynd Sne*, cægge muota; *en tynd og tyk Traad*, ceggis ja gassa suodn; 2, asetæbme, *tynd Jord*, asetes ædnam; asetaš, *der ere rigtig nok Skyer, men ganske tynde*, balvak læk galle mutto aibas asetažak; *jeg høvler den tynd*, asetažžan vuolam; 3, njarbad, *tynd og tyk Suppe*, njarbbad ja sukkis malle; *jeg kastedede Høet tyndere, for at det skulde tørke desbedre*, njarbadabbun suppim suinid vai buorebut goikkek; *tyndt og tykt Græs*, njarbis ja sukkis rasse; *male med tynd Farve*, njarbis bainoin baidnet; 4, vuorje, *tyndt Skjæg*, vuorjes sæmon; *Skoven er her meget tynd*, muorak læk dast bui vuorje, njarbbad; *en tynd Skov*, njarbbad, vuorjes vuobme; *tynd, naar der er vidt Mellemrum*, vuorje go gallje læ gask; 5, ciggol, *tynd Fisk, Træ*, ciggol guolle, muorra; 6, snuorddo, *et tyndt Skind, naar Haarene ere gaaede af*, snuordos nakke, go guolgak buok læk nokkam; 7, šiervve, *tynd er Baaden, den taaler ikke meget*, šiervve læ vanas, i gilla ollo; 8, *en tynd Lykke, Kundskab*, ucca, hægjo oasse, dietto, oappo. *Blive tynd, tyndere, tyndes*, 1, cæggot; 2, asetuvvat, *jeg høvler for at Brættet kan blive tyndere*, vuolam fielo vai asetuvvu; 3, njarbudet. *Gjøre tynd, tyndere*, 1, cæggedet; 2, asetuttet; 3, njarbudattet; 4, šiervedet.

Sv. 1, assetebme; 2, njarbes; 3, vuorjes; 4, sveikok. 1, njarbot; 2, vuorjot; 3, sveikanet. 1, assetet; 2, njarbotet.

Tyndt, adv. 1, cægget; 2, asetešlakkai; 3, njarbadet; 4, vuorjet; *Sæden staar tyndt paa Marken*, vuorje, njarbbad læk šaddok ædnam 5, ciggolet; 6, snuordost; 7, šierv 1, cæggevuot; 2, asetesvuot; 3, nj badvuot; 4, vuorjevuot; 5, cig vuot; 6, snuorddovuot; 7, šierve

Tyndhaaret, adj. njalčo. *tyndhaaret*, njalčaluvvut; njalčol det. *Gjøre tyndhaaret*, njalčolu 1, njalčovuot; 2, snuorddo; snuo dovuot.

Sv. njarbes quelkek.

Tyngde, s. 1, dæddo, *to Tyngde*, guoft vieko dæddo; lo dæddo; 2, dæda, *der benyttes til give den nødvendige Tyngde*; *men rev bort det, som var lagt Teltet, for at det ikke skulde for let*, bieg lukkali goade dæddag 3, noadde.

Sv. 1, teddo, losses teddo; 2, ma

Tynge, v. 1, dæddet, *tynges Aarenes Tryk*, deddujuvvut jagi dost; 2, lossodattet, *da Intet tynge mit Hjerte*, go i mikkege dædd lossodattam muo vaimo.

Tyngen, s. 1, dæddem; 2, los dattem.

Tyngsel, s. 1, dæddo; 2, dæ 3, noadde.

Tyr, s. 1, vuofsa; 2, *over et gammel*, ortok.

Sv. 1, vuoksa, 2, sarves.

Tysse, v. 1, barggat javotut 2, jaskodattet.

Sv. šavotattet.

Tyssen, s. 1, javotæbme; 2, j kodattem.

Tyst, adj. javotæbme, *alt stille, tyst og roligt*, buok jaskad javotæbme ja lodkad. Javotaga. *gik saa tyst af*, buok javotaga dai, dakkujuvui. Javotesvuot.

Sv. 1, šavotes; 2, haletebme.

Tyte, v. čoakkut, *Materien ul*, siegja čoakku olgus.

Tyttebær, s. jogŋa.

Sv. jogŋ.

Tyv, s. 1, suol, *han har stevnet mig som Tyv*, son muo læ stevnim suollan; 2, billar, *en liden Tyv. Beskylde for at være Tyv, for Tyveri*, suolagattet.

Sv. suol; suolek.

Tyvagtig, adj. 1, suoladakis; 2, njakkalas; 3, doppidakis. 1, suoladakkaset; 2, njakkalasat; 3, doppidakkaset. 1, suoladakisvuot; 2, njakkalasvuot; 3, doppidakisvuot.

Sv. 1, suolatakes; 2, topotakes; 3, niskotakes.

Tyve, num. card. guoft loge.

Sv. quekte lokke.

Tyvebande, Tyvepak, s. Sv. 1, suola sole; 2, suolalauta.

Tyvegods, Tyvekoster, s. suoladuvvum oamek, gavnek.

Tyvende, num. ord. guoft logad.

Sv. quekte lokkad.

Tyveri, s. 1, suolavuot, suollagvuot, *faa med Tyveri*, suollagvuodain oaʒʒot; 2, suoladæbme.

Sv. 1, suolavuot; 2, suolatem.

Tyvssag, s. suolasše.

Tyvsstraf, s. suolrangaštus.

Tække, v. rove bigjat, *tække et Hus med Torv*, lavdnjerove vieso ala bigjat.

Tække, s. se ***Dække***.

Tække, s. 1, liegosvuot; 2, likkom.

Sv. likkom.

Tækkelig, adj. 1, dokkalaš, *denne Stand er Gud tækkelig*, dat dille lbmeli dokkalaš læ; 2, lieggas, *han var meget tækkelig og behagelig at se til*, son læi hui lieggos ja havsske oaidnet; *have et tækkeligt Ydre og Væsen*, lieggos hame ja mæno adnet; 3, suotas. 1, dokkalaš lakkai; 2, lieggoset; 3, suoltaset. 1, dokkalaš-lakkai; 2, lieggoset; 3, suoltaset. 1, dokkalašvuot; dokkimvuot; 2, lieggosvuot.

Sv. 1, vuokok; 2, likokes; 3. čabbe.

Tækkes, v. 1, dokkit, *gid mine Bestræbelser maatte tækkes dem!* vare bargoidam sigjidi dokkiši! 2, likkot, *gid jeg kunde tækkes hendel* vare son munji likkuši; 3, miela mield læt.

Sv. 1, likot; 2, vuokahet.

Tækken, s. 1, dokkim; 2, likkom.

Tæle, s. se ***Tele***.

Tælge, tælje, v. Sv. 1, vuolet; 2, været.

Tælle, s. se ***Talg***.

Tælle, v. lokkat, *alle eders Hovedhaar ere talte*, buok din vuoftačalmek lokkujuvvum læk; *jeg tæller ham iblandt mine Venner*, logam su usstebidam særvvai.

Sv. lokket.

Tælten, Tælning, s. lokkam.

Tæller, s. lokke.

Tæmme, v. 1, dabmat; 2, vuonjodet, *tæmme Dyr*, spirid dabmat, 3, baggit; 4, loḍkudattet, *han besluttede at tæmme dette vilde, urolige Folk*, son arvvali daid luoddo, loḍkadmættom olbmuid loḍkudattet, baggit; 5, jaskodattet; 6, lavččai bigjat; lavčest adnet, doallat, *at tæmme sin Tunge og sine Længseler*, njuoščames ja halidusaides lavčest adnet, doallat.

Sv. 1, tabmet; 2, lojotet.

Tæmmen, Tæmmelse, s. 1, dabmam; 2, vuonjodæbme; 3, loḍkudattem; 4, jaskodattem.

Tændbar, adj. 1, cakkidægje; 2, cakketatte, *tændbare Ting*, cakkidægje, cakketatte oamek.

Tænde, v. 1, cakketet, *jeg tændte Piben*, cakketim bipo; *Børnene ere de, som tænde hans Pibe*, manak læk cakketægjek; 2, buollatet; *tænde*

Ild paa et Hus, et Stykke Træ, vieso, muora buollatet; *en tændt Brand*, cakkituvvum, buollatuvvum rudde; bonidetet; 3, faddit; 4, *tænde med Svavel*, risšadet. *Tændes*, cakkidet; cakkanet. *Noget at tænde med*, fadde.

Sv. 1, cakketet; cakkajattet; 2, puolajattet; 3, aiset; aisselet; 4, faddet; fæddet; 5, loukelet; 6, skogelet. 1, cakkajet; 2, loukelet.

Tændning, s. 1, cakketæbme; 2, buollatæbme; boaldetæbme; 3, faddim; 4. risšudæbme.

Tænkbar, adj. *se tænkelig.*

Tænke, v 1, jurdašet, *tænker du idag paa Reisen?* jurdašakgo odna matkkai? *saaledes tænker jeg*, nuft læm jurdašæme; *tænke noje over noget*, vissut jurdašæmen læt maidegen; *hvad tænker du paa?* maid jurdašak? *en større Behagrlighed kan man ikke tænke sig, lader sig ikke tænke, end den jeg følte*, stuorrab havskevuot jurdašæmest i læk go dat, maid mon dovddim, fuobmašim; *jeg ved ikke hvad jeg skal tænke om det Menneske*, im dieđe maid jurdašet dam olbmu daſhost; jurddet, *jeg tænkte ikke Logn om ham*, im sust jurddam gielesvuođa; 2, smiettat, *Mennesket maa tænke ved hvad han læser*, olmuš ferte smiettat maid son lokka; smietadet; 3, duđkkat, *tænk vel efter!* smieta, duđka huriſt! duđkatet; 4, *tænke efter for at erindre*, muitostaddat, *dersom det, som er glemt, ved at tænke efter skulde kunne erindres*, jos muitostaddam boſt muittoi boađaši, mi bagjel oaive manui; 5, hivvitaddat, *vi tænkte at blive*, hivvitaddammek orrot; 6, attardet; 7, gaddet, *det havde jeg mindst tænkt*, dam gallo im læm gussto gaddam; *hvad maa Folk tænke om mig!* maid ferttijek olbmuk must gaddat, jurdašmannen ferttijek olbmuk muo gaddat jurdašet! 8, muittet, *tænk paa os naar du kommer hjem*, muite go siddi boađak.

Sv. 1. jurtet; 2, ušsotet; 3, lon 4, ajatallet; 5, kiæket.

Tænken, Tænkning, s. 1, jurdašæbme; jurddem; 2. smiettam; duđkkam, *det er et Værk af Tænkningen*, dat læ jurdašæme, jurddem smiettam, duđkkam dakko; 4, muittaddam; 5, hivvitaddam; 6, attdæbme; 7, gaddam; 8, muittem.

Tænker, s. 1, jurdašægje; jurdašægje olmuš; 2, smiettadægje; duđkatægje.

Tænkeevne, s. 1, jurdašam–; smiettam–; 3, duđkkam appe, vægnasca.

Tænkefrihed, s. jurdašamlop

Tænkekraft, s. *se Tænkeevne*

Tænkelig, ad. 1, jurdasatte, *tænkelig Grund til noget*, jurdasatt jiermalaš ašše masagen; jurdašæmlæt, *det er ikke tænkeligt at de længe kan forblive saaledes*, i jurdašæmest atte dat nuft gukka orrot.

Tænkemaade, s. 1, jurdašalakke; 2, oamedovddo; 3, luond 4, vaibmo.

Tænksom, adj. 1, jurdašægje; smietadægje, *det er et meget tænksomt Menneske*, sagga jurdašægje smietadægje olmuš son læ; 3, darkdægje; 4, jiermalaš.

Tænksomt, adv. jiermalaššat

Tænksomhed, s. 1, jurdašæbme 2, smiettamvuot, *hans Svar røber megen Tænksomhed*, su vastadus dieđetek oilo jurdašæme, smiettamvuođa, smietadæme; 3, darkodæbme 4, jiermalašvuot.

Tæppe, s. 1, loavd; 2, goſčas; *Gulvtæppener*, latte-, guolbbeloavddagak, goſčasak.

Sv. lauta.

Tære, v. 1, borrat, *Strømmen tærer paa, tærer Isen*, ravdnje jeŋa borra; 2, suddadet; 3, loaſtet, *Vaarsolen tærer paa Sneen og Isen*, giđđabæivaš muottagid ja jeŋa suddadæmen, loaſtemen læ; 4, nogatet, 5, goikotet, *om Sygdomme*; 6, borastume addet, *Sœen tærer*, mærra, čacce borastume adda, (*giver Madlyst*). *Tæres, tære hen*, 1, goikkot; 2, asstat, *Sygdommen har tæret Kræfterne bort saa at han tæres langsomt hen*, davd loaſtam, nogatam læ apid atte suolggai son goikko, assta, goikkomen, asstamen læ; 3, suddat; 4, nokkat, *Sneen tæres nu bort*, muota dal suddagoatta, nokkagoatta.

Sv. 1, poret; porellattet; 2, loplet; 3, nokkelet. *Tæres*, 1, suddet; 2, nokket.

Tæren, *Tæring*, s. 1, borram; 2, suddadæbme; 3, loaſtem; 4, nogatæbme. 1, ælatus; 2, biebmo, *sætte Tæring efter Næring*, biemos, ælatusas ſidnim mield lagedet. 1, goikkom; 2, asstam; 3, suddam; 4, nokkam. *Tæring*, *Sygdommen*, 1, goikkom-; 2, asstamdavd.

Sv. *Tæring*, 1, suddatak; 2, rokkotak, *om Dyr*. *Have Tæring*, 1, suddotakest puocel; 2, suddet.

Tærekræmmer, s. 1, goikkom-; 2, asstamdavdast buocce.

Tærepenge, s. 1, ælatus-; 2, biebmorudak.

Tærge, v. hattit, *jeg er ikke en, som tærger*, im mon læk hattijægje olmuš.

Sv. pirret.

Tærgen, s. hattim.

Tærne, s. *se Tjenestepige*.

Tærning, s. birco. *Kaste Tærninger*, goabmerussat.

Tærningspil, s. sakku.

Tærskel, s. 1, šielbma; 2, skilma.

Sv. šælbma.

Tæt, adj. 1, lavggad, lavg, *Vinduet er ikke tæt*, lassa i læk lavg; *Skœden er saa tæt, at den holder Vandet ude*, geris ŋuſt lavggad læ atte čace jækka; 2, jække, *gjøre vandtæt*, čaccejækken dakkat; *Karret er ikke tæt*, litte i læk jække; 3, doŋas, *et tæt Kar*, doŋas litte; 4, divtes, *gjøre tæt*, diſtasen dakkat; *Skœden er tæt, naar ikke Sagerne falde ud*, divtes læ geris go gulvak æi čalga; 5, suokkad, *Løvhytten begynder at blive tæt*, lasstagoatte suokkaden šaddagoatta; *Græsen staar tæt*, šaddok suokkad læk; 6, davje, *den tættere og tyndere skovbevoxede Side*, davjeb ja guorosabbo bælle. *Være tæt, slutte tæt til*, lavggat, *Døren slutter tæt til*, ufsa lavgga; *Skœden er saa tæt, at den holder Vandet ude*, geris ŋuſt lavgga atte čace jækka; 2, jækket, *Karret er tæt, naar Vandet ikke kommer ud*, litte jækka go čacce olgus i bæsa; *ikke alle kunne lægge Nœveren saaledes at den ligger vandtæt*, æi buokak sale bessit atte jækka; 3, doŋat, *Karret bliver tæt naar det sættes i Vand*, litte doŋa go čaccai bigjujuvvu.

Sv. 1, lauk; 2, tiktok, tiktok litte; 3, puonghak, *et tæt Horn*, puonghak čorve; 4, suokes, suokes vuobme.

Tæt, adv. 1, lavggadet; 2, jækkelakkai, *lægge Nœveren tæt* (*at den holder Regnen ude*), jækkelakkai bessit; doŋaset; 4, diſtaset; 5, suokkadet; 6, aibas lakka, *han bor tæt herved, tæt ved Landevejen*, aibas lakka dasa, aibbas lakka gæidnoi son

assa; *de fulgte tæt efter hverandre*, lakkalagai si čuovvomen legje.

Sv. 1, lauk; 2. suoket; 3, pald ja pald; 4, tasna maŋenak čuovot.

Tæthed, s. 1, lavggadvuot; 2, jækkem, jækkamvuot; 3, doŋasvuot; 4. divtesvuot; 5, suokkadvuot. *Luftkredsens forskjellige Tæthed*, aimo moaddelagaš suokkadvuot.

Tætte, v. 1, lavgatet; 2, jægetet; 3, doaŋadet.

Tætten, s. 1, lavgatæbme; 2, jægetæbme; 3, doaŋadæbme.

Tæve, s. *se Tispe*.

Tø, s. njacco, *naar jeg kunde komme frem for Tøen*, go goastašim njacost.

Sv. 1, njaco; 2, slibʒe.

Tø, v. 1, njacodet, *det tøede*, njacodi; 2, sagŋat, *jeg bar Træerne ind i Gammen for at Sneen skulde tø af*, muorraid goattai guddim vai sagŋek; 3, suddat, *naar Sneen tøer paa Bjergene*, go muottagak varin suddajek. 1, njacodattet, *Solen forvolder at det tøer*, bæivaš njacodatta; 2, sagŋadet, *tø Isen af, bort*, saŋadet jeŋa, bulčid erit; 3, suddodet; suddatet. *Tøet*, saŋas, *Træerne, Vinduerne ere tøede fri for Is og Sne*, saŋas læk muorrak, lasak.

Sv. njacot.

Tøen, s. 1, njacodæbme; 2, sagŋam; 3, suddam. 1, njacodattem; 2, sagŋadæbme; 3, suddadæbme.

Tøddel, s. čuoggastak.

Sv. čuvggatak.

Tøi, s. 1, gavnek, *han flytter sit Tøi idag*, gavnides son odna sirdda; 2, garvok, *Fodtøi, Skotøi*, juolggegarvok, gavnek; lađđe, *kjøbe sig Tøi til Klæder*, lađe aldsis biftasen oasstet, 4, raiddo, *Redskab*; 5, *snakke noget tosset, dumt Tøi*, jallag, doavkke sagaid hallat. *Forrynet med, rig paa Tøi*, gavdnai, gavnasagjai, *Menneske, som er godt forsynet m Tøi*, gavnasagjas olmuš. *Som i Tøi har, som har Mangel paa T* 1, gavnetæbme; 2. garvotæbme; raidotæbme. *Forsynes med, bl rig paa Tøi*, gavdnaiduvvat. *F syne med Tøi*, gavdnaiduttet.

Sv. 1, kaudne; 2, ome; 3, karv 4, kodo.

Tøile, s. 1, lavčče; 2, bag *Give sine Lidenskaber Tøilen*, luoi halidusaides halddosæsek; luoitt addet ječas halidusaides halddoi.

Sv. 1, labče; 2. pagge.

Tøile, v. lavččai baggotet, bigj

Tøilen, s. lavččai baggotæb bigjam.

Tøileløs, adj. 1, væittelas; baggotkættai. Væittalassi. 1, væ talasvuot; 2, baggotkættaivuot.

Sv. 1, veiteles; 2, luoves.

Tøir, s. čanas, čanetas.

Sv. čanas.

Tøire, v. čadnat; čadnasi, čan tassi bigjat.

Sv. čadnet.

Tøite, s. arvotes nieid.

Tøje, v. vanatet, *tøje en T langt ud*, gukka sarne vanatet. *T sig*, vadnat.

Sv. vanatet. 1, vatnet; 2, me tallet; 3, loʒʒeket.

Tøjen, s. vanatæbme. Vadnat

Tømme, s. lavčče, *holde Tunge i Tømme*, njalmes lavč adnet. Sv. labče, labčest adnetet.

Tømme, v. 1, salkkit, *naar var et Kar, skulde vi tømme deri*, go lifči litte de salkišein dasa; salketet, *jeg tømmede Van i tilligemed Sandet*, salketim č sisa ovtain saddoin; salkestet, *tøm Melken ud af Bøtten*, salkestet mielke æbbarest; 2, laftit; loaftet;

guorrosmattet. *Tømmes*, guorosmet; guorranet. *Som er tømt, tom*, salkes.

Sv. 1, korosmattet; 2, tuobmet.

Tømning, s. 1, salkkim; salketæbme; salkestæbme; 2, laftim; loaftem; 3, guorosmattem. Guorosmæbme, *Sækkenes, Karrenes Tømning*, sækkai, litti salkkim, salketæbme, salkestæbme, guorosmattem, guorosmæbme.

Tømmer, s. hirsak.

Sv. 1, čosk; 2, tibber, timber.

Tømmerbjælke, Tømmerstok, s. hirssa.

Tømmerbygning, s. hirssaviesso.

Tømmerhandel, s. hirssaguvpašæbme.

Tømmerhandler, s. hirssaguvpašægje.

Tømmermand, s. duogjar, hirssaduogjar.

Sv. timberteje.

Tømre, v. 1, hirsaid rakadet; 2, hirsaiguim hufsit.

Sv. timbertet.

Tønde, s. varpal, *Tøndens Bund*, varpal vuoddo, vuolla.

Sv. tudno, *en halv Tönde*, tudnolakke.

Tønder, s. 1, fadde; 2, nivsak; 3, duovlle.

Sv. 1, nivsak; 2, tuovle.

Tøndestav, s. čare.

Tør, adj. 1, goikkad, *tørt Land*, goike ædnam; *tør Brænde*, goikke muorak; goikes, *tørt (magert) er det Menneske*, goikes læ dat olmuš; 2, jaŋas, *naar Tobakken er tør, fugter jeg den*, go jaŋas læ dubak de laftadam; 3, galvvai, *et tørt Træ, Menneske*, galvas muorra, olmuš; 4, čækked, *Fuglebrystet er tørt uden Smør*, loddebætte læ čækked vuojutaga; *Kjødet er haardt og tørt*, garas læ bierggo ja čækked; 5, fiertos *(af fiertto, Opholdsveir)*, *tørre Vinde, Sommere*, fiertos biegak, gæsek; 6, čoaskes, *en tør Modtagelse*, čoaskes vuosstaivalddujubme; 7, *sige en den tørre Sandhed*, gæsagen vuigistaga duotvuoda cælkket; 8, *en tør og kjedsommelig Bog*, suotasmættom ja akkedes girrje; 9, *have det, sit paa det Tørre*, šiega dillest læt. *Anse for tør*, 1, goikašet, *jeg anser den Ren for tør*, goikašam dam boccu; 2, jaŋašet. *Blive tør*, happat, happam lodde.

Sv. 1, koike; 2, jagŋas; 3, assnes.

Tørt, adv. 1, goikadet; 2, jagŋaset; 3, galvvat; 4, čoaskes lakkai, čoasskaset, *han sagde det ganske tørt*, dam aibas čoaskes lakkai son celki; *le tørt*, čoasskaset boagostet. 1, goikadvuot; 2, jagŋasvuot; 3, galvvaivuot; 4, čoasskem.

Tøralm, s. akaras.

Tørfisk, s. goikkeg.

Sv. rattak.

Tørke, v. *se tørre*.

Tørke, s. 1, goikotak; goikadak, *Tørken afbrænder Engene*, goikadak giddid guorbbad; 2, jaŋadak.

Sv. koiko; koikat.

Tørklæde, s. lidne.

Sv. line.

Tørkne, v. *se tørres*.

Tørmad, s. goikkeborramuš.

Tørne, v. 1, šuoccat, *Slæde tørner mod Slæde*, bulkke šuocca bulke vuosstai; 2, njeig mannat, boattet. *Baaden tørnede imod os, den saa os ikke førend den kom lige indpaa*, vanas bodi min njeig, i oaidnam min auddal go guovdo bodi.

Tørnen, Tørning, s. 1, šuoccam; 2, njeig mannam, boattem.

Tørre, v. 1, goikkadet, *tørre sine vaade Klæder ved Ilden*, njuoskas

[illegible] goddest goikkadet; *Solen har tørret Jorden*, bæivaš goikkadam [illegible]; *naar det er vaadt maatte man tørre det, maatte det tørres*, go ajnoskad de lifči goikkadæmest; 2, galvvadet; 3, jagŋadet, *da man jeg tørre det og derefter kunne det*, de ferttim jagŋadet ja de [illegible]. 4, hessodet; 5, sikkot, *tørre af Støvet*, saddoid erit sikkot; 6, ajammat, *tørre af med et Klæde*, [illegible] ajammat.

Tørres, 1, goikkot, *naar Elvene tørke, tørres reiser jeg til Porsanger*, go jogak goikkuk de vuolgam Porsangeri; goikkat, *Kreaturer og Mennesker tørres hen*, šivetak ja olbmuk goikkek; 2, galvvat, *Mennesker kunne blive som tørre, fortørrede Træer, der ikke kunne bøjes*, olbmuk šaddat mattek dego goikke galvvam muorak, mak æi gosagen soja; 3, asstat, *om Mennesker og Træer*; 4, jagŋat, *det tørredes bort, det havde ingen Fugtighed*, dat jagŋai, goikai, lavtadas dast i læm; 5, hessot.

Sv. 1, koiketet; 2, sikkot; 3, sakkertet. 1, koiket; 2, assnet; 3, jagŋet.

Tørren, *Tørring*, s. 1, goikkadæbme; 2, galvvadæbme; 3, jagŋadæbme; 4, hessodæbme; 5, sikkom; 6, ajammam. 1, goikkam; 2, galvvam; 3, jagŋam; 4, liessom; 5, asstam.

Tørreovn, s. goikkadamomna.

Tørreplads, s. goikkadamsagje.

Tørskoet, adj. goikke gabmagi, [illegible].

Sv. koike julki, kabmaki.

Trøst, s. 1, goikko, *naar Legemet er tørst, da borttager Kaffe Tørsten*, go goikost læ rumaš de kaffe valdda [illegible], *lide Tørst og lide af Tørst*, [illegible] læt ja goikost gifsašuvvat; [illegible], *[illegible] sin Tørst efter Vand, Rigdom og Ære*, čace, [illegible] lašvuoda ja gudne goikko, goikkal[illegible] čaccai, o. s. v. čace ditti, o. s. v [illegible] skadet; 2, havvam, havvamvuot [illegible] softailubme.

Sv. koikelvas.

Tørst, adj *se tørstig*.

Tørste, v. 1, goikost læt; g[illegible] kot; goikkaluvvat, *tørste efter V[illegible]* goikkot, goikkaluvvat čace, čac[illegible] *den Syge tørster meget*, sagga [illegible] kost læ dat buocce olmuš; [illegible] goikko, goikkalubme læ dam bu[illegible] olbmust; 2, happat, *jeg tørster [illegible] Vand*, havam caccai; happanet; [illegible] *har det Menneske lidt af T[illegible]* voi, moft læ happanam dat ol[illegible] caccai; 3, softailuvvat. *Bringe t[illegible] tørste, opvække Tørst*, 1, goik[illegible] luttet; 2, havatet; 3, softailuttet.

Sv. koiket.

Tørsten, s. *se Tørst*.

Tørstig, adj. 1, goikkaluvve[illegible] happe; happanægje; 3, softailu[illegible] 4, jukkalas, *naar jeg arbeider da[illegible] jeg tørstig*, cace jukkalas læm [illegible] bargost læm; 5. *jeg er baade sn[illegible] og tørstig*, læm sikke nælgest ja [illegible] kost, sikke nælgge ja goikko [illegible] godda. Sv. koikeje, koikemen.

Tørveir, s. fierttodalkek; *T[illegible] veirsvinde*, fiertos biegak. *Bl[illegible] indfalde med Tørveir*, firttot, fir[illegible] *Foraarsage, frembringe Tørv[illegible]* fiertodet; fierdodattet, *Gud lader [illegible] blive Tørveir*, Ibmel fiertodatta.

Sv. værtostalke.

Tøs, s. *se Pige*.

Tøv, s. *se Væv*.

Tøve, v. *se væve*.

Tøve, v. 1, agjanet, *jeg has[illegible] og tøvede ikke med at opfylde [illegible] Befalinger*, gaččim ja im agjanam [illegible] vagidad dakkamest; 2, vippat, *hv[illegible] tøver du saa længe? du bliver al[illegible]*

fævdig, manne vivak don nuſt gukka? ik don goassegen sælge; 3, vuorddet, *(bie) jeg tøver her indtil du kommer*, vuorddam dast dassači go boadak.

Sv. 1, ajanet; 2, vippat; 3, vuordet.

Tøven, *s.* 1, agjanæbme; 2, vippam; 3, vuorddem.

Tøveir, s. 1, njacodak; 2, njicudak. *Blive, indtræffe med Tøveir*, njacodet. *Foraarsage, give Tø. Tøveir*, njacodattet, *nogle Vinde føre Tøveir med sig*, soames biegak njacodattek.

U.

Uaabnet, adj. 1, ravastkættai; 2, lækastkættai.

Uaandelig, adj. 1, vuoiŋavanes; 2, fiedotæbme. 1, vuoiŋavanesvuot; 2, fiedotesvuot.

Uaar, s. šaddotes jakke.

Sv. šaddotes jakke.

Uadskillelig, adj. 1, ærran-; 2, ærotmættos, *disse Venner ere uadskillelige*, dak usstebak ærran-, ærotmættosak læk; 3, čuoldde-; 4, ratkkemættos; -mættoset; -mættosvuot.

Sv. ratkek; kitto-katto.

Uadskilt, adj. 1, ærran-; 2, ærot-; 3, čuolde-; 4, ratkekættai.

Uadspurgt, adj. 1, jæra-; 2, gačakættai, *han gjorde det mig uadskurgt*, dam son dagai must jæra-, gačakættai.

Sv. kaččåk; kačatek.

Uadvaret, adj. 1, rave-; 2, cuoigodkættai, *man lod mig gaa, uadvaret om del, som forestod mig*, si luitte muo vuolgget cuoigodkættai mi muo ouddi boattemen læi.

Uafbedelig, adj. 1, bagjelistes erit rokkadalla-; 2, -adnomættos, *en uafbedelig Dom*, bagjelistes erit rokkadalla-, adnemættos duobmo. -mættoset. -mættosvuot.

Ubevislig, adj. duššen čajet-, dakkamættos. -mættoset; -mættosvuot.

Uafbrudt, adj. 1, hæite-; 2, nogakættai, *uafbrudt Beden og Flid gjør utrolige Ting*, hæite-, nogakættes rokkadallam ja viššalvuot dakka mi i læk jakkemest, jakkemættomvuoðaid.

Uafbrudt, adv. 1, oppet aiggai, *bliver du uafbrudt her til Tinget?* orokgo oppet aiggai dast digge ragjai? oppeti, *jeg opholder mig intetsteds, men tilbage farer jeg uafbrudt*, im orost gosagen, mutto ruogtot oppeti joðam; 3, oft manost.

Uafbrudthed, s. 1, hæite-; 2, nogakættaivuot.

Uafbrydelig, adj. 1, hæitte-; 2, nokka-; 3, doagjo-; 4, gaikkomættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uafgiven, adj. addekættai.

Uafgjort, adj. 1, sælgat-; 2, čielge-; 3, arvval-; 4, dubmekættai.

Uafhandlet, adj. arvvalkættai.

Uafholden, adj. muddotæbme. Muddoteslakkai. Muddotesvuot.

Uafhjælpelig, adj. vækkelmættos. -mættosvuot.

Uafhængig, adj. 1, ješvalddalaš; 2, ješraðdalaš, *en uafhængig Tilværelse og et uafhængigt Liv*, ješvalddalaš, ješraðdalaš læbme ja ællem; 3, *uafhængig af andre kuns afhængig af sin egen Villie*, i ærrasi vulus dakka son maid datto; 4, *være uafhængig*, ješised, ječas haldost læt.

Uafhængigen, adv. 1, ješvalddalažžat; 2, ješraðdalažžat.

Uafhængighed, s. 1, isedvuot; isedvuoda dille; 2, jeŝvalddalaŝvuot; 3, jeŝraddimvuot; jeŝraddalaŝvuot; 4, jeĉas haldost orromvuot.

Uafkastelig, adj. bagjelistes erit 1, balkest-; 2, suppimættos, *et uafkasteligt Aag er ham ikke paalagt*, erit suppimættos gæses i læk su ala bigjujuvvum. -mættoset. -mættosvuot.

Uafknappet, ***uafkortet***, adj. 1, uco-; 2, gæppan-; 3, oanokættai.

Uafkræftet, adj. 1, vuoime-; 2, ape-; 3, famotuvvukættai; 4, i vuoime-, ape-, famotuvvum.

Uafladelig, adj. 1, hæite-; 2, noga-; 3, laitakættai, *uafladelig Virksomhed er Menneskets Bestemmelse*, hæitte-, noga-, laitakættes barggolaŝvuotta læ olbmu uibme. -kættaivuot. *Som ikke kan aflades*, 1, hæitte-; 2, nokka-; 3, -laittamættos. mættoset. -mættosvuot.

Uaflagt, adj. 1, dagakættai, *uaflagte Regnskaber*, dagakættai logodakkamuŝŝak.

Uafleveret, adj. addekættai.

Uafløselig, adj. 1, lodno-; 2, čoavddemættos, *uafløselige Synder*, čoavddemættos suddok; -mættoset -mættosvuot.

Uafløst, adj. 1, lono-; 2, čoavdekættai.

Uafrettet, adj. rieŝtadkættai, *en uafrettet Ren*, rieŝtadkættai hærgge.

Uafsagt, adj. 1, cælkekættai, *en uafsagt Ejendelse*, cælkekættai duobmo.

Uafselig, adj. ligudmættos.

Uafset, adj. gæčakættai.

Uafsendelig, adj. 1, bigja-; 2, vuolgatmættos.

Uafsendt, adj. 1, bija-; 2, vuolgatkættai.

Uafskaffelig, adj. 1, hæitte-; 2, luoittemættos. -mættoset. -tosvuot

Uafskaffet, adj. 1, hæitte-luoitekættai.

Uafskediget, adj. 1, lico-luoitekættai.

Uafskrevet, adj. čulekættai

Uafsløret, adj. almostuvvukæ

Uafsondret, adj. 1, ærat-čuoldde-; 3, sirrikættai.

Uafsonet, adj. 1, soavat-soaggodkættai.

Uafstraffet, adj. rangaŝtka

Uafsættelig, adj. 1, hæit 2, bigja-; 3, eritbigja-; 4, joðatmæ -mættoset. -mættosvuot.

Uaftalt, adj. 1, littod-; 2, arv kættai, *et uaftalt, tilfældigt M* littod-; arvvalkættes slumppe gav dæbme.

Uaftvungen, adj. 1, eritnagg 2, eritbakkekættai.

Uaftvættelig, adj. eritba mættos. -mættoset. -mættosvuo

Uaftvættet, adj. eritbasak *en uaftvættet og uaftvætteligt Sk plet*, eritbasakættai ja eritbassam gudneduolv.

Uafterret, adj. 1, sikko-; njamakættai, *uafterrede Taarer*, sikkokættai gadnjalak.

Uafvendelig, adj. 1, eritj gal-; 2, javkkadmættos, *en uaf delig Skjæbne*, eritjorggal-, jav mættos oasse. -mættoset. -mæt vuot.

Uafvidende, adj. 1, diedeka 2, diedemættos. 1, -kættai; 2, -m toset, *dette skedte mig uafvide* dat šaddai muo diedekættai.

Uafviselig, adj. 1, eritgo mættos; 2, biettalmættos, *dette e uafviselig Fordring*, dat læ erit čomættos, biettalmættos gaib -mættoset. -mættosvuot.

Uafværgelig, adj. 1, javkkad-, 2, varjalmættos, *en uafværgelig Ulykke*, javkad-, varjalmættos oasetesvuotta. -mættoset. -mættosvuot.

Uagtet, adj. *se ubemærket.*

Uagtet, conj. 1, josjoge, *uagtet han bad for sig, maatte han dog straffes*, josjoge. rakkadallamen læi audastes ferti son almaken rangaštuvvut; 2, doattalkættai; 3, fuolakættai, *sin Alderdom uagtet blev han dømt til at forlade Gaarden*, su boaresvuoda doattalkættai, su boaresvuodast fuolakættai dubmijuvui son dalost erit vuolgget.

Sv. 1, ikka mai; 2, vai ko.

Uagtpaagivende, adj. 1, doattalkættai; 2, vuttivaldekættai, *uagtpaagivende Tilhørere*, doattal-, vuttivaldekættai guldalægjek; 3, fuobmaskættai. -kættaivuot, *hans Uagtpaagivenhed forvoldte ham mange Ubehageligheder*, su doattal-, vuttivaldekættaivuot dagai sunji ollo vaivid.

Uagtsom, adj. 1, douttalmættos; 2, varotæbme; 3, aicekættai. 1, -mættoset; 2, varotes lakkai; 3, aicekættai. 1, -mættosvuot; 2, varotesvuot; 3, aicekættaivuot.

Sv. 1, slincos; 2, skievlotebme.

Ualmindelig, adj. 1, erinoamaš; 2, i sieivva. Erinoamačet. Erinoamašvuot.

Sv. preutak, rievlak.

Uanbefalet, adj. 1, maino-; 2, ramedkættai.

Uandægtig, adj. darkelmættom, *uandægtige Tilhørere og Gudsords Læsere*, darkelmættom guldalægjek ja Ibmel sanid lokkek. -mættoset. -mættosvuot.

Uanet, adj. 1, auddal vaimost dovdakættai; 2, gaddekættai.

Uanfægtet, adj. 1, gæččalkættai, *uanfægtet af den Onde*, gæččalkættai bahakasast; 2, šuoca-; 3, guosskatkættai, *uanfægtet af Sygdomme og af Sonnens Død*, šuoca-, guosskatkættai davdain ja barnes jabmemest.

Uanfægtelig, adj. 1, gæččalmættos; 2, šuocca-; 3, guosskatmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uangrebet, adj. 1, *af en Sygdom*, buoccakættai, *nogle ere endnu uangrebne af denne Sygdom*, soabmasak ain baccek buoccakættai dam buocost; 2, doppikættai, *uangrebet af Frygt*, doppikættai balost; 3, doarot-; 4, fallikættai, *uangrebet af Fienderne*, doarot-, fallikættai vašsalažain.

Uangret, adj. 1, gaða-; 2, sangardkættai, *uangrede Feil kunne ingen Tilgivelse vente*, gaða-, sangardkættái šuddok æi læk andagassi addemest.

Uangribelig, adj. 1, buoccamættos; 2, doppimættos, *være aldeles uangribelig af en Sygdom*, aibas buocca-, doppimættos læt dom dam davdast; 3, doarot-; 4, fallitmættos, *hans Stilling er uangribelig*, su sagje doarot-, fallitmættos læ. -mættoset. mættosvuot.

Uanholdt, adj. 1, cagga-; 2, fallitaddakættai, *uanholdt slap han lykkelig igjennem den fiendtlige Hær*, cagga-, doala-, fattitaddakættai bæsai son diervvan vašsalažai vægai gaskal.

Uanholdelig, adj. 1, cagga-; 2, doallamættos, *det er uanholdelige Varer*, cagga, doallamættos, 3, gieldekættai galvok dak læk.

Uanket, adj. 1, vaide-; 2, guoddelkættai.

Uanklagelig, adj. 1, guoddel-; 2, vaiddelmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uanklaget, adj. 1, guoddel-; 2, vaiddelkættai.

Sv. queddek.

Uanmasset, adj. valddujuvukættai; valdekættai.

Uanmodet, adj. 1. ano-; 2, bivde-; 3, bæggalkættai, *han gav uanmodet*, ano-, bivde-, bæggalkættai son addi.

Uanmærket, adj. 1, bægot-; 2, aicekættai.

Uanraabt, adj. čuorvokættai, *han gik uanraabt af Vagten*, son manai gullijegjin čuorvokættai.

Uansat, adj. bijakættai, *uansat endnu i noget Embede*, ain bijakættai amsti.

Uanseet, adj. *se uagtet; uanseet hans høje Byrd*, su alla mado bællai gæčakættai.

Uanselig, adj. 1, hame-; 2, garve-; 3, nægotæbme, *et lidet og uanseligt Menneske*, ucca ja hametes, garvetes, nægotes olmuš. *Blive uanselig*, 1, hametuvvut; 2, garvetuvvut; 3, nægotuvvut. *Gjøre uanselig, berøve en den ydre Anseelse*, 1, hametuttet; 2, garvetuttet; 3, nægotuttet. -tesvuot.

Uanskaffet, adj. 1, fuola-; 2, doaimatkættai.

Uanslaat, adj. 1, mærošt-; 2, arvvalkættai.

Uanstillet, adj. dagakættai, *uanstillede Forsøg*, dagakættai gæčča-lusak.

Uanstændig, adj. 1, heivvi-; 2, soappamættom. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. 1, vastes; 2, čuorpe.

Uansættelig, adj. bigjamættos, *saadanne ere uansættelige i noget Embede*, daggaraŋak bigjamættosak læk fidnoi, balvvalussi. Bigjamættosvuot.

Uantagelig, adj. 1, jakkemættos. *en saadan Formodning er ikke antagelig. er uantagelig. daggar gal* i læk jaketatte. læ jakkemættos; i læt vuosstai valddemest: *sig ha at hans Bud er uantageligt*, cal sunji su fallam vuosstaivalddemes læk: vuosstaivalddemættos. -mætt set. -mættosvuot.

Uantastelig, adj. 1. fallit-; doarotmættos. -mættoset. -mættovuot.

Uanterstet, adj. 1, fallit-; doarotkættai.

Uantegnet, adj. čalekættai.

Uantruffet, adj. gavnadkætt

Uantydet, adj. diedekættai.

Uantændelig, adj. 1, cakkid 2. buollamættos. -mættosvuot.

Uantændt, adj. 1, cakkid-; buollakættai.

Uanvendelig, adj. adne-, ao tattemættos, *dette Middel, Exemp er her uanvendeligt*, dal gaskoaba auddamærkka adnemættos, anetatt mættos læ, adnem lakkai, adnemest læk. -mættoset. -mættosvuot.

Uanvist, adj. 1, čajet-; 2, goč kættai.

Uarbeidsom, adj. i bargolaš.

Uartig, adj. guormes; *være uartig i sine Udtryk*, guormes sagi dassis; 2, dirbbe, dirbok, dirbogi *en uartig Behandling*, guormes, di bogas mædno; *uartige Børn*, guormes, dirbogas manak. 1, guorbu set; 2, dirbogaset. 1, guormešvu 2, dirbokvuot; dirbogasvuot.

Uattraaet, adj. 1, halid-; vainotkættai.

Ubadet, adj. lavgokættai.

Ubagtalt, ubagvasket, adj. si gebæld sarno-, laitekættai.

Ubandet, adj. garrodkættai.

Ubanet, adj. 1, duolma-; 2, i

kadkættai, *ubanede Veje*, duolma-, rakadkættai luodak.

Ubanket, adj. 1, savdnjid-; 2, camakættai, *han slap ikke ubanket ifra dem*, camakættai i son bæssam sin gaskast.

Ubarbert, adj. vajoldkættai.

Ubarket, adj. 1, cice-; 2, orsti; 3, ostud-; 4, barkkikættai.

Ubarmhjertig, adj. 1, armotæbme; 2, armetkættai; 3, armetmættos, *en ubarmhjertig Haardhed*, armotes, armetkættai, armetmættos garasvuot. 1, armotes-; 2, armetmættos lakkai; 3, armotaga. Armotesvuot; armetkættaivuot; armetmættosvuot.

Sv. karres; korrok.

Ubearbeidet, adj. barggujuvukættai, bargakættai, i barggujuvvum.

Ubeboelig, adj. i orrom, assam lakkai, *dette Sted, Hus er ubeboeligt*, dam baikest, viesost i læk orrom, assam lakkai; i orotatte; orro-, assamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ubeboet, adj. olbmutæbme; olbmutaga, *Landet, Huset, Stedet er ubeboet*, ædnam, viesso, baikke olbmutaga læ; *et ubeboet Sted, Hus*, olbmutes baikke, viesso.

Ubebreidet, adj. 1, soaima-; 2, væratkættai.

Ubebudet, adj. 1, diedet-; 2, muittal-; 3, gulatkættai.

Ubebyggelig, adj. assamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ubebygget, adj. 1, dalo-; 2, vieso-; 3, goaðetæbme; daloi-, viesoi-, goditaga; *et ubebygget Land*, dalo-, vieso-, goaðetes ædnam, ædnam daloi-, viesoi-, goðitaga.

Ubedaaret, adj. 1, filli-, fillitaddakættai, *ubedaaret af Verdens Daarligheder*, fillitaddakættai mailme jallagvuodaidi; 2, oalgotkættai.

Ubedet, adj. rokkadalla-; 2, anokættai.

Ubedragelig, adj. 1, bættemættos, *en ubedragelig Sandhed, ubedragelige Kjendemærker*, bættemættom duotvuotta, bættemættom dovddammærkak; 2, fillimættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ubedraget, adj. bættaladdakættai.

Ubedækkelig, adj. goðemættos.

Ubedækket, adj. 1, govča-; 2, loavdekættai; 3, gapperættes, *han gaar ude med ubedækket Hoved*, olggon son vaʒʒa gapperættes oaive; 5, čielgas; 6, jalakas, *en ubedækket Himmel*, čielgga, jallakas albme, aibmo.

Sv. 1, kopček; 2, lautek; 3, ræppo.

Ubedærvet, adj. 1, billed-; 2, billedšuvukættai.

Ubeediget, adj. vuornokættai.

Ubefalet, adj. 1, gočo-; 2, ravekættai.

Ubefaren, adj. harjankættai mannat, *ubefaren Matros*, matros gutte harjankættai læ mæra mield mannat.

Ubefaret, adj. 1, joðe-, 2, manakættai, *Landet er endnu ubefaret*, ædnam læ ain joðe, manakættai.

Ubefjædret, adj. dolgetæbme; dolgetaga. Dolgetesvuot.

Ubeflækkelig, adj. duolvva-, duolvvadmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ubeflækket, adj. 1, duolva-, duolvadkættai; 2, mainetæbme; 3, duolva-, mainetaga.

Sv. 1, mainetebme; 2, tuolvatak; 3, podvotek.

Ubefolket, adj. 1, olbmutæbme, *ubefolket Land*, olbmutes ædnam; olbmutaga; 2, olbmuvanes.

Ubefordret, adj. 1, auded-, auddan-; 3, doaimatkættai.

Ubefriet, adj. 1, bæsa-; 2, bæstekættai.

Ubefrugtet, adj. šaddolaǯǯan dagakættai.

Ubefrygtet, adj. balakættai.

Ubefugtet, adj. 1, gastad-; 2, lavtadkættai.

Ubefuldmægtiget, adj. famo anekættai.

Ubefængt, adj. duolvakættai.

Ubefæstet, adj. nannikættai, *ubefæstet i Tro og gode Gjerninger*, nannikættai osskoi ja buorre dagoidi; nanostkættai; nanosmattekættai.

Ubeføjet, adj. 1, darbašmættom; darbaškættai; 2, aššetaga; aššе anekættai; *han var aldeles ubeføjet til at blande sig i den Sag*, i sust læm mikkege darbašvuođaid dam fidnoi sækkanet; 3, vuoiggadmættom, *det var en ubeføjet Dom*, dat vuoiggadmættom duobmo læi.

Sv. 1, vikketebme; 2, naggotak.

Ubegavet, adj. 1, addaldagataga; 2, euorbbe; 3, doaimatæbme; 4, fieđotæbme, *en er af Naturen begavet, en anden ubegavet*, nubbe læ luondostes fieđolaš, doaimalaš nubbe fieđotæbme, doaimatæbme.

Ubegeistret, adj. æljotkættai, æljosmattekættai, æljotuvu-, æljosmattujuvvukættai. Æljokættaivuot.

Ubegjært, adj. 1, anestuva-, 2, halidkættai.

Ubegravet, adj. havdadkættai, *et ubegravet Lig*, havdadkættai rumaš.

Ubegrebet, adj. arvedkættai.

Ubegribelig, adj. arvedmættos, -mættoset, -mættosvuot.

Sv. puoiketak.

Ubegrundet, adj. vuođđodkættai.

Ubegrædt, adj. čierokættai.

Ubegrændselig, adj. mærredmættos, -mættoset, -mættosvuot.

Ubegrændset, adj. mærredkættai, *Guds Almagt og Kjærlighe ubegrændset og ubegrændselig*, I buokvægalašvuotta ja rakisvuotta redkættai læ ja mærredmættos.

Ubegyndt, adj. 1, algekættai riemakættai.

Ubehagelig, adj. 1, galmas *ubehagelig Følelse*, *Fornemm* galmma dovddo, fuobmašæbme; suotasmættom; 3, likkokættai; 4, kas; 5, miela vuosstai, *det var en ubehagelig Sag*, dat læi n suotasmættom, unokas aššе, dat læi muo miela vuosstai.

Ubehageligen, adv. 1, kasat; 2, miela vuosstai.

Sv. 1, onnokas; 2, i likotakes pakčes.

Ubehagelighed, s. 1, unol vuot; 2, suotasmættomvuot. *mange Ubehageligheder*, ollo unol vuođaid, suotasmættomvuođaid ad

Ubehandlet, adj. 1, doaim 2, arvvalkættai, *Sagen er endnu handlet*, aššе ain arvvalkættai læ

Ubeheftet, adj. 1, bissan- darvankættai; 3, -taga; *Jorden ubeheftet med Gjæld*, ædnam oro vælgge.

Ubeherskelig, adj. *se usty*

Ubehersket, adj. rađđekæ *ubehersket af sine Lyster er* *nesket fri*, rađđekættai halidusa læ olmuš ised.

Ubehindret, adj. *se uhindr*

Ubehjælpelig, *ubehjælpsom*, doaimatæbme, *et ubehjælpeligt* *neske*, doaimates olmuš, doaimatesv

Ubehændig, adj. 1, gieđatæ Gieđatesvuot.

Sv. 1, kussmes; 2, košvet; 3, tatæbme.

Ubehøvlet, adj. 1, dirbok, bogas; 2, guormes. 1, dirbokv dirbogasvuot; 2, guormesvuot.

Ubejamret, adj. 1, biego-; 2, luoimokættai.

Ubekjendt, adj. 1, amas, *jeg er ubekjendt med hans Levnet*, amas læm su ællemi; 2, dieđemættos, *med den Ting er jeg aldeles ubekjendt*, dom aššе aibas dieđekættai, dieđemættom mon læm. *Blive ubekjendt med for*, amasmet, *jeg bliver mere og mere ubekjendt med ham*, amasmaddam amasmaddam sunji. *Gjøre ubekjendt*, amasmattet. 1, amaset, amasist, amas lakkai, *han svarede saa ubekjendt*, son vastedi nuft amas lakkai; 2, dieđemættoset. 1, amasvuot, *mit Ubekjendtskab med Verden*, muo amasvuottam mailbmai; 2, dieđekættaivuot; dieđemættomvuot, *mit Ubekjendtskab til Menneskene*, olbmuid dieđekættaivuot, dieđemættomvuot mi must læi, muo amasvuotta olbmuidi.

Sv. ammas.

Ubekjæmpet, adj. doarokættai.

Ubeklaget, adj. biegokættai.

Ubeklikket, adj. duolvakættai.

Ubeklædt, adj. garvodkættai.

Ubekriget, adj. 1, soatta-; 2, vainodkættai.

Ubekræftet, adj. nannikættai.

Ubekymret, adj. morašlkættai.

Sv. hugsotebme.

Ubelavet, adj. rakadkættai.

Ubeleilig, adj. 1, unokas; 2, dilletæbme, *ubeleilig Tid*, unokas, dilletes aigge; *ubeleiligt Sted*, unokas baikke. *Anse for, finde ubeleilig*, unokastet, *jeg anser dit Komme for ubeleiligt*, unokastam du boattem. Unokasat. 1, unokasvuot; 2, dilletesvuot.

Sv. ošættes.

Ubelyst, adj. čuovgekættai.

Ubeløjet, adj. giellastallakættai.

Ubelæmret, adj. vaivedkættai.

Ubelært, adj. 1, oapotæbme; 2, oapakættai. 1, oapotesvuot; 2, oapakættaivuot.

Ubelønnet, adj. balkatæbme.

Sv. palkatebme.

Ubemandet, adj. olbmutaga.

Ubemidlet, adj. 1, ælotæbme; 2, ælotaga, *ubemidlet, men ikke fattig*, ælotæbme, ælotaga, mutto vaivaš i.

Ubemyndiget, adj. 1, famotaga; 2, famo anekættai.

Ubemærkbar, adj. 1, aicce-; 2, fuobmašmættom. -mættoset. -mættosvuot.

Ubemærket, adj. 1, aice-, 2, fuobmaškættai, *han var en ubemærket Tilhører*, aice-, fuobmaškættai guldalægje læi; *stille og ubemærket henrandt hans Liv*, lodkad ja fuobmaškættai manai su ællem.

Ubenaadet, adj. armetkættai.

Ubenyttet, adj. 1, adnukættai; 2, avkastallakættai.

Sv. 1, adnetek; 2, ojeves.

Ubenægtet, adj. 1, biettal-; 2, šittekættai.

Ubenævnt, adj. 1, namatkættai; 2, namataga.

Ubeordret, adj. 1, gočo-; 2, ravekættai.

Ubeplettet, adj. 1, duolvakættai; 2, duolvataga.

Sv. 1, tuolvatak; 2, podvotek.

Ubequem, adj. 1, unokas, *Brædderne ere ubequemme at vælte*, fielok unokasak læk fierrat; *et ubequemt Ord*, unokas sadne; 2, dokkimættom, *han er ubequem til denne Forretning*, dokkimættom læ dam fidnoi. *Erklære, anse for ubequem*, unokastet. 1, unokasvuot; 2, dokkimættomvuot. Sv. ošættes.

Uberaad, adj. arvvalkættæi.

Uberammet, adj. 1, mærred-; 2, littodkættai, *Tiden var uberammet*, aigge læi mærred-, littodkættai.

Uberedt, adj. 1. ravnā- 2. gergat- 3. ravdalattin. *Mon uberedt ti Mohamed* gergat- ravdalattin ja ravdalattin 4. ravdalattin *buktet* ja uberedt. ravdalattin ja

Uberedtelse, s. 1. gergatvuohta 2. ravdalattinvuohta 3. ravdalattinvuohta

Uberedtigelse, s. adj. 1. ravdalattin- 2. ravdalattinvuohta.

Uberegne, v. 1. ravdalattin- 2. ravdalattinvuohta *Fingerne af en Hånd kan ofte uberegnelige*, ravdalattin ravdalattinvuohta ravdalattinvuohta ravdalattinvuohta ravdalattinvuohta.

Uberegnet, adj. 1. ravdalattin- 2. ravdalattinvuohta 3. ravdalattinvuohta

Uberejst, adj. 1. ravdalattin- 2. ravdalattinvuohta 3. ravdalattinvuohta ravdalattinvuohta 1. ravdalattinvuohta 2. ravdalattinvuohta

Uberettet, adj. 1. ravdalattin- 2. ravdalattinvuohta 3. ravdalattinvuohta

Uberettiget, adj. ravdalattinvuohta, *en uberettiget Besidder*, ravdalattinvuohta ravdalattinvuohta *være uberettiget til noget*, ravdalattinvuohta ravdalattinvuohta ravdalattinvuohta

Uberettigelse, s. ravdalattinvuohta.

Uberoliget, adj. 1. jaska- 2. ravdalattinvuohta 3. ravdalattinvuohta

Uberygtet, adj. ravdalattinvuohta *et ordentligt og uberygtet Fruentimmer*, ravdalattinvuohta ravdalattinvuohta ravdalattinvuohta

Uberømmelig, adj. 1. maidnot- 2. *gourgotmættos*, *leve et uberømmeligt Liv*, maidnot, gourgotmættos ælem ællet. 1. mainotes-, gourgotes lahkai. 1. maidnot- 2. gourgotmættosvuot.

Uberømt, adj. 1. maino- 2. gourgotkættai.

Uberørt, adj. 1. gnoskat- 2. ravdalattinvuohta ravdalattinvuohta

Uberørthed, s. ravdalattinvuohta

Uberørtlig, adj. ravdalattinvuohta

Uberørtlighed, s. ravdalattinvuohta

Uberørt, adj. 1. ravdalattinvuohta ravdalattinvuohta *Fingrene af en Haand ere uberørte*, ravdalattinvuohta ravdalattinvuohta *Sagen er uberørt*, ravdalattinvuohta

Ubesindet, adj. 1. ravdalattinvuohta *man kan dog lade sig Retfærdighed ubesindet*, ravdalattinvuohta ravdalattinvuohta ravdalattinvuohta 2. ravdalattinvuohta 3. ravdalattinvuohta

Ubesiddet, adj. se ubesiddet

Ubeskattet, adj. ravdalattinvuohta

Ubeskeden, adj. 1. sivdnu 2. ravdalattinvuohta 3. ravdalattinvuohta Sv. kenes.

Ubeskikket, adj. 1. asatl *han er endnu ubeskikket*, ain kættai læ: 2. raja-; 3. lagedka

Ubeskjæftiget, adj. 1. jo las; 2. asstel. *Være ubeskjæ* 1. asstet: 2. joavdelussat.

Ubeskæmmet, adj. 1. hæp 2. hæppašuvukættai; 3. hæppa

Ubeskjænket, adj. čielgos vest; čielgos.

Ubeskjærmet, adj. 1, suogjal-; 2, gagjalkættai.

Ubeskrevet, adj. čalekættai.

Ubeskrivelig, adj. 1, čalle-; 2, cælkkemættos, *jeg følte en ubeskrivelig Glæde, Smerte*, cælkkemættos, čallemættos ilo, baſčas mon dovddim, fuobmašim. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. sardnoteke.

Ubeskudt, adj. bačekættai.

Ubeskuelig, adj. 1, gæčča-; 2, gæčadmættos.

Ubeskuet, adj. 1, gæča-; 2, gæčadkættai.

Ubeskuppet, adj. 1, mana-; 2, njedatallakættai.

Ubeskyldt, adj. soaimakættai.

Ubeskyllet, adj. gæra-, gærastkættai, *en af Bølgerne ubeskyllet Strandbred*, baroin gæra-, gærastkættai riddo.

Ubeskyttet, adj. 1, varjal-; 2, suogjal-; 3, gavmastkættai.

Ubeslaaet, adj. *af Jern*, ruovdekættai.

Ubesluttet, adj. 1, arvval-; 2, hoavrrekættai.

Ubeslægtet, adj. vieras; veris; verulaš.

Sv. veres; viro.

Ubesmittelig, adj. duolvva-, duolvadmættos.

Ubesmittet, adj. 1, duolvakættai, *ubesmittet af Laster*, duolvakættai suddoin; 2, duolvatæbme; duolvataga.

Sv. 1, tuolvatak; 2, podvoteke.

Ubesmykket, adj. 1, vačastalla-, 2, bæloštkættai.

Ubesnakkelig, adj. 1, sarnotuvvu-; 2, halaidattemættos.

Ubesnakket, adj. 1, sarnotuvu-; 2, halaidattekættai.

Ubesnæret, adj. 1, giela-, 2, sora-; sorut-; 3, darvvankættai.

Ubesoldet, adj. 1, balkatkættai; 2, balkatæbme; 3, balkataga.

Ubestaaen, s. 1, biso-; 2, biđe-; 3, orokættaivuot. 1, bisso-; 2, bitte-; 3, orromættosvuot.

Ubestandig, adj. 1, biso-; 2, bistekættai; 3. bisso-; 4, bisstemættos, *ubestandig i Venskab*, bisokættai, bissomættos usstebvuođast; *alt er ubestandigt*, buok læ bisso-, bisstemættos; 5, molsotatte, molsotakis. 1, biso-; 2, bistekættai; -mættoset. -vuot.

Sv. 1, molsotakes; 2, virtoje; 3, njalkatakes.

Ubestemmelig, adj. 1, mærred-; 2, littodmættos, *en ubestemmelig Tid*, mærred-, littodmættos aigge.

Ubestemt, adj. 1, mærred-; 2, littodkættai, *til ubestemte Tider møder man*, mærred-, littodkættai aigidi si boltek čoakkai; 3, arvval-; 4, hoavrekættai; 5, nanosmættos; 6, guoštadaste, *en ubestemt Karakter*, nanosmættom, guoštadaste luonddo. *Være ubestemt*, guoštadastet, *vil han gaa derhen eller ikke? han talede vel derom, men var ubestemt*, aiggogo ællet dokko daihe i? gægai galle, mutto guoštadasti.

Ubesteget, adj. 1, goarŋokættai, *et ubesteget Fjeld*, goarŋokættai varre; 2, gorrikættai.

Ubestigelig, adj. goargŋomættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ubestikkelig, adj. lottimruđaid, lottimaddaldagaid valddekættai, hoigadægje. Vuoiggadmættoset, Vuoiggadmættosvuot.

Ubestilt, adj. 1, diggo-; 2, gočokættai.

Ubestjaalet, adj. suoladkættai.

Ubestjælelig, adj. suoladmættos, *ubestjælelige Ejendomme, som*

Tyvehaand ei kan komme til, suoladmættos ælok, gosa suolgietta i bæsa.

Ubestormet, adj. fallitkættai.

Ubestridelig, adj. 1, doarro-; 2, vuosstainaggatallamættos, *ubestridelige Sandheder*, vuosstainaggatallamættos duotvuođak.

Ubestridt, adj. 1, doaro-; 2, vuosstainaggatallakættai.

Ubestyret, adj. 1, doaimat-; 2, doarjalkættai.

Ubestyrket, adj. nannikættai.

Ubesudlet, adj. darredkættai.

Ubesvangret, adj. mana vuosstai i læt.

Ubesvaret, adj. vastedkættai, *lade en Skrivelse ubesvaret*, girje vastadkættai guođđet.

Ubesvigelig, adj. *se usvigelig*.

Ubesværet, adj. 1, vaived-; vaivašuva-; 2, vuorje-; 3, losso-, lossidkættai, *en ubesværet Samvittighed*, vaived, vaivašuva, lossidkættai oamedovddo.

Ubesværget, adj. vuornotkættai.

Ubesynget, adj. 1, lavlo-; 2, virsadkættai.

Ubesættelig, adj. bigjamættos.

Ubesøgt, adj. 1, oappaladda-; 2, gallidkættai.

Ubesørget, adj. 1, doaimat-; 2, moraštkættai.

Ubetagen, adj. doppikættai.

Ubetalelig, adj. mafsamættos.

Ubetalt, adj. mavsakættai.

Ubetegnet, adj. čajetkættai.

Ubetids, adv. 1, unokas-; 2, dilletes aigge, aiggai.

Ubetimelig, adj. 1, unokas; 2, heivvimættom, *det Ubetimelige i disse Fordringer*, dak aige dafhost hæivvimættos gaibadusak; 3, astotæbme; 4, dilletæbme, *han kom i ubetimelig Tid*, astotes, dilletes aige son bođi.

1, unokasvuot; 2, heivvimættom; 3, astotesvuot; 4, dilletesvuot.

Ubetinget, adj. 1, æftotæl æftodaddakættai; 2, olles, *et tinget Samtykke*, olles mieđetæl 3, biettalmættos, *en ubetinget* biettalmættos gædnegasvuot.

Ubetjent, adj. balvvalkættai

Ubetlet, adj. gærjodkættai.

Ubetraadt, adj. duolma-, d mastkættai.

Ubetragtet, adj. 1, gæčadvafčod-; 3, guoratallakættai.

Ubetroet, adj. oskaldkættai.

Ubetrukket, adj. skoađast skoađestkættai.

Ubetrygget, adj. 1, varjaloajodkættai.

Ubetvingelig, adj. 1, nag 2, bakkimættos, *et ubetvingeligt* naggi-, bakkimættos olbmuk; *en tvingelig Lyst*, bakkimættos hali -mættoset. -mættosvuot.

Ubetvivlelig, adj. *se utvivl*

Ubetvivlet, adj. æppedkætt

Ubetydelig, adj. 1, ucca, *ubetydelig Anledning kan af komme betydelige Folger*, ucca matta stuorra dappatusaid audd buftet; 2, sieivve, *et ubetydeligt neske*, sieivve olmuš.

Ubetydeligen, adv. uccanaš

Ubetydelighed, s. 1, uccav uccanaš, *hvad han gav var ikk en Ubetydelighed*, maid addi dušše uccavuot, uccanaš læi; hal *han sysselsætter sig kuns med tydeligheder og Smaating*, dušše halbbe læ ja smavva bargoid dakka. *Anse for en Ubetydelig* uccašet

Ubetydet, adj. 1, dieđet-; cælkekættai

Ubetynget, adj. 1, dæde-lossod-; 3, vaivedkættai.

Ubetænksom, adj. 1, jurddel-, jurdaškættai, *ubetænksom sagde jeg det i Hastighed*, hoapost celkkim jurddelkættai; 2, darkodkættai; 3, bævkke; *et ubetænksomt Menneske*, bævkas olmuš. *Være, tale, handle ubetænksomt*, 1, bævkadet; 2, sloaveldet.

Sv. tæreje. Tæret. *Ubetænksomhed*, vadnajatallem.

Ubetænksomt, adv. 1, jurddel-, jurdaš-; 2, darkokættai; 3, bævked. 1, jurddel-, jurdaš-; 2, darkodkættaivuot; 3, bævkkevuot.

Ubetænkt, adj. jurdaškættai.

Ubeundret, adj. ovduškættai.

Ubevandret, adj. 1, oapat-; 2, harjetkættai, *ubevandret i saadanne Forretninger*, oapat-, harjetkættai daggar fidnoidi.

Ubevandt, adj. harjankættai.

Ubevaret, adj. 1, varjal-; 2. gaiccal-; 3, vuorke-; 4, gattekættai.

Ubevidnet, adj. 1, duodašt-; 2, cælkekættai.

Ubevidst, adj. 1, dieđe-; 2, fuobmaškættai. 1, dieđekættaivuot; 2, fuobmaškættaivuot.

Ubevidst, adj. *se bevidstløs*.

Ubevilget, adj. mieđekættai, *Ansøgningen sendtes ubevilget tilbage*, mieđekættai bigjuvui bivddogirje ruftud.

Ubevirket, adj. dagakættai.

Ubevislig. adj. dævddemættos, *ubevislige Beskyldninger*, dævddemættos soaimatusak.

Ubevist, adj. dævdekættai.

Ubevogtet, adj. 1, gatti-; 2, varotkættai, *i et ubevogtet Øjeblik kan man let forglemme sig selv og sine Pligter*, ječas gatti-, varotkættai boddost matta olmuš forg ješječas ja gædnegasvuođaides vajaldattet.

Ubevæbnet, adj. værjotkættai.

Ubevægelig, adj. 1, likkat-; likkadmættos, *i gamle Dage antoges Jorden for at være ubevægelig*, doluš aigin gaddujuvui ædnam likkat-, likkadmættosen; 2, njuorranmættos, *han forblev ubevægelig traads alle Bønner*, njuorran-, likkat-, likkadmættosen son oroi buok rokkusid doattalkættai.

Ubevæget, adj. 1, likkat-, likkad-; 2, njuorrankættai.

Ubeværtet, adj. 1, guosot-; 2, bidotkættai.

Ubeæret, adj. gudniettekættai.

Ubibelsk, adj. 1, bibbalvuosstai; 2, bibbali, bibbalin heivvi-, soappamættos, *ubibelske Ord*, bibbali heivvimættom sanek. *Ubibelskhed*, bibbali hæivvimættomvuot.

Ubidslet, adj. baggotkættai.

Ubillig, adj. 1, vuoiggadmættom, *ubillige Fordringer*, vuoiggadmættom gaibadusak; 2, mi bagjel muddolašvuođa læ, *at ville forlange af min Næste hvad der er ubilligt*, bagjel muddolašvuođa dattot guoimestam. Vuoiggadmættoset. 1, vuoiggadmættomvuotta; 2, bagjel muddolašvuođa, *Fordringens Ubilligked var aabenbar*, gaibadusa vuoiggadmættomvuođa, bagjel muddolašvuođa almos læi.

Ubjerget, adj. 1, gajo-; 2, birgekættai.

Ublandet, adj. sægotkættai.

Ubleget, adj. 1, baite-; 2, vilgudkættai, *ubleget er hans Haar og ublegnet endnu hans Kinder*, vilgudkættai su vuovtak ja govšudkættai su nierak ain læk.

Ublegnet, adj. govšudkættai.

Ublid, adj. 1, goavve-; 2, garaslagan, *en ublid Skjæbne*, goavve-, garaslagan oasse; *ublidt Veir*, garaslagan dalkke; 3, moarrelagaš, *et ublidt Svar*, goavve-, garra-, moar-

reâgaš vuoššâs. 2. gurvvemvuot: 3. gurvvuot: 4. muorâsvuot.

Sv. 1. rohkes. murrn. 2. birrâk: 4. bernes.

Ubimået. adj. 1. luvttanuvv-. 2. čuoggenuvvamvuoma.

Ubirdig. adj. 1. virrâgâs. virrâsâmme: 2. leggâsâmme. *ubirdige Ofre*, leggâses uâlerâs.

Sv. virrâsâmma.

Ublettet. adj. lâsmadâsmættai.

Ublu, adj. 1. leggâsâbme: 2. 2. goinesâbme. *ubłu Mennesker og Beskyldninger*. leggâses. goinetes oâbmâk ja soaimatusâk. 1. leggâsvuot: 2. goinetesvuot.

Ubluferdig. adj. ujotâbme. Ujotes lakkai Ujotesvuot.

Ublændet. adj. 1. geâlâ-; 2. suddukættai.

Ubodelig. adj. *se uerstattelig*.

Ubodfærdig. adj. 1. gattamættom: 2. saqardmættom: 3. gaâ-: 2. saqardkættai. -mættoset. 1. -mættosvuot: 2. -kættaivuot.

Uborget. adj. 1. vælgot-: 2. vælgas valdekættai.

Ubortbaaret, *ubortbragt*. adj. eritguodekættai: eritbuvtekættai.

Ubroderlig. adj. i veljalaš: veljalašmættom. -set: mættosvuot.

Ubrudt. adj. doajakættai.

Ubrugbar. *ubrugelig*. adj. adnemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ubrugt. adj. adne-; adnukættai.

Ubrækkelig. adj. 1. gaikko-; gaikkan-; 2. cuovkke-; cuovkkanmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ubrækket. adj. 1. gaikko-. gaikkan-; 2. cuovke-. cuovkkankættai.

Ubrændbar. adj. buolla-, buolhanmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ubrændt, adj. buolekættai.

Ubrødelig, adj. 1, doagja-; 2, *et ubrødeligt Troskabs-*

løfte. doagja-. rikkanmættos eal vuida loppâsas. -mættoset. -mættosvuot.

Ubuden. adj. 1. hovde-; 2. kâcai. Sv. 1. kočok: 2. pivé

Ubunden. adj. 1. luovos. *ubunden Udsæd*. go luovas legji lanna-: 3. gurkkættai.

Ubundenhed. s. 1, luovu *da jeg som Ungkarl var i ub Stand*. go luovsvuočast legiin nen: *en lovlos Ubundenhed*. l luovsvuit: 2. čana-; 3, gurk vuit.

Ubygget, adj. 1. huvsel *Huset er endnu ubygget*, viesa huvsekættai læ: 2. uksedkættai.

Ubyttet, adj. 1, lonot-; 2, sokættai.

Ubændig, adj. raddem -mættoset. -mættosvuot.

Sv. 1. svallek: 2. skindek; 3,

Ubødet, adj. 1. čivte-; 2. kættai. *Garnet er endnu ub* ain čeahpe čivte- divokættai læ

Ubøjelig. adj. 1. sogja-, so sojat-: 2. lašmodattemættos. *et u ligt Sind*. *ubøjeligt ved Barnets ver*. sojat-, lašmodattemættos vai sojatmættos manas gadnjalidi; 3, castmættos. *Jernet er ubøjeligt*, ru de macast-, sojamættos læ. -t toset. -mættosvuot. Sv. ktčos.

Ubøjet, adj. 1, soja-, soj 3. lašmodkættai.

Ubønhørlig, adj. gullama -mættoset. -mættosvuot.

Ubønhørt, adj. gulakættai.

Ud. adv. 1, olgus, *gaa ud*, vuolgget; *han gik ud ad Døren*, manai uvsa raige mield; olggon *vil ud*, olggon aigom ællet; *jeg stede Luen længere ud*, olggo balkestim gapper; 2, *ud af*, sist, *kom ud af Kirken*, girko sist

boði; *slippe vel ud af en Fristelse*, burist bæssat gæččalusa sist; *før mig ud af Skoven!* doulvo muo muorai sist; 3, *ud over*, bugjel, *ingen Tanke ud over den jordiske Tilværelse*, i mikkege jurddagid dam ædnamlaš læme bagjel; 4, *ligger i Verbet, han maatte ud med Bogen*, girje son ferti addet, luoittet; *det drager længe ud*, gukka dat bissta; 5, čaða, *læse en Bog ud*, girje čaða lokkat; 6, *hør mig ud*, gula muo loap ragjai; 7, *tale ud*, buok sardnot; hæittet sardnomest; 8, *komme ud af det*, aiggai boattet, *saavidt at han kommer ud*, dam mađe go aiggai boatta; *med ham kommer jeg ikke ud af det*, suin im boađe aiggai. *Bringe ud, længere ud*, olgudet. *Hverken vide ud eller ind*, gæinotuvvut. *Bringe en til ikke at vide hverken ud eller ind*, olbmu gæinotuttet.

Sv. ulkos; *ud ifra*, ulkot; *ud!* as, kaita!

Udaad, s. fastes dakko.

Udaande, v. 1, vuoiŋas addet; 2, rottit, *udaande sit sidste Suk*, rottit maŋemuš šuokkatusas.

Sv. 1, caukelet; 2, vuoigeneb luitet.

Udaanden, s. 1, vuoiŋas addem; 2, rottim.

Udad, adv. olggobælla; olgus guvllui.

Udaf, præp. *se af*.

Udannet, adj. 1, rakadkættai, *noget, som endnu er udannet*, rakadkættai avnas, oabme; 2, oappatkættai; oapotaga; 3, dirbbe, dirbogas, *udannede Folkeslag*, oapatkættai, dirbes, dirbogas olmuš čærdek.

Udarbeide, adj. 1, barggat; 2, rakadet; 3, smiettat; 4, čallet, *udarbeide Lærebøger*, oappo girjid smiettat, čallet.

Sv. 1, parget; 2, takket; 3, ollet.

Udarbeidelse, s. 1, barggam; 2, rakadæbme; 3, smiettam; 4, čallem.

Udarme, v. 1, guorbbadet; 2, aibas vaivašen dakkat; 3, gæfhetuttet.

Udarmes, 1, guorbbat; 2, aibas vaivašen dakkujuvvut; 3, gæfhetuvvut.

Sv. 1, puoʒotet; 2, hæjotattet. Hæjonet.

Udarte, v. 1, halbeb, hæjob, nævreb šaddat; 2, nævrrot; bahhanuvvat. *Selvagtelsen kan udarte til Stolthed*, ječas doattalæbme matta šaddat čævllaivuottan.

Udartning, s. 1, halbeb, hæjob, nævreb šaddam; 2, nævrrom.

Udarving, s. olgob arbbijægje.

Udbanke, v. 1, savdnjalet, *ere Klæderne udbankede?* lækgo biŋtasak savdnjaluvvum? 2, cabmet.

Udbankning, s. 1, savdnjalæbme; 2, cabmem.

Udbasune, v. almoset diettevassi addet.

Udbasuning, s. almos diettevassi addem.

Udbede sig, v. 1, aldsis rokkadallat; 2, -adnot, *jeg udbeder mig en Dags Opsættelse*, oft bæive maŋŋgæme aldsim rokkadallam, anom.

Sv. 1, adnot; 2, maddet.

Udbetale, v. mafsat.

Sv. makset.

Udbetaling, s. mafsam.

Udblæse, v. 1, bossolet, *udblæse et Lys*, gintel bossolet; 2, *se fortælle, udbrede*.

Udblæsning, s. bossolæbme.

Udbløde, v. 1, luvvadet; 2, soiddet; *udbløde Kjød, Fisk i Vand*, biergo, guole luvvadet, soiddet čucest; soidašuttet. *Udbløder*, 1, luvvat; 2, soidašuvvat.

Sv. soidot.

Udbløduing, s. 1, luvvadæbme;

2, soiddem, soidaŠuttem. 1, luvvam; 2, soidaŠubme.

Udbrede, v. 1, videdet, *gid Guds Ære maatte udbredes!* vare Ibmel gudne videduvvuši! *for at udbrede den kristelige Lære*, kristalaš oapo videdet, videdam varas; *Træet udbreder sine Grene mere og mere*, ovsides vided muorra æmbo ja æmbo; 2, lebbit, *jeg udbreder mine Hænder over et gjenstridigt Folk*, gieđaidam mon lebbim gačares olbmui bagjel; *Troen og Tilliden udbredte en Rolighed over hans hele Væsen*, ossko ja dorvvo læbbemen læi rafhe obba su mæno bagjel; læbbot, *Træet udbredte sine Grene over os*, ovsides læboi muorra min bagjel; *en stor Slette laa udbredt for vore Øine*, stuorra jalgadas lebbijuvvum læi čalmidæmek audast; *en højere Magt, hvis Gjerninger ligge synligen udbredte for hver den, som ikke tiltukker sit Øje*, aleb fabmo, gæn dagok lebbujuvvum orruk juokkaš audast, gutte čalmides i ošti čarvvemen læk; 3, biđggit, *han udbredte Sygdommen iblandt os*, davd son biđgi min gasski; addet, *Tro og Tillid udbreder i Sorgens Hus Trøst og Haab*, ossko ja dorvvo adda morraštegjidi jeđđitus ja doaivo. *Udbredes, udbrede sig*, 1, viddanet, *ikke at udbredes er ikke den kristelige Læres Bestemmelse*, viddankættai baccel, orrot i læk kristalaš oapo olbme; 2, læbbanet; 3, bieđgganet, *Smerten udbreder sig langs Legemet*, bavčas bieđggan rubmaš mietta; *denne Sieget har næsten udbredt sig over hele Landet*, dat sokkagodde bieđgganam, viddanam læ masa obba ædnam mietta; *naar der komme finske Bøger skulle de vel udbredes til alle Finner?* go samegiellagirjek bottek almadak dalle bieđgganet galggek buoh Samidi? *det er et almindeligt udbredt Rygte*, sak, bægotus, mi ríka mield viddanam, bieđgganam læ. *Udbrede sig vidtløftigen om noget*, viddaset maidegen sardnot, mainegen mænnodet. *Udbredt*, sagga, hui stuorra, ædnag, *en Mand af udbredt Lærdom*, olmai, gæst sagga, hui stuorra, hui ædnag oappavašvuotta læ.

Sv. 1, videtet; 2, luobbot, luobbotet; 3, kaljetet; 4, seigetet; 5, pikotet. 1, viddanet; 2, luobahet; 3, kaljanet.

Udbredelse, s. 1, videdæbme; *gid Guds Ære maatte blive udbredt!* vare Ibmel gudne šaddaši videduhmai! 2, lebbim; læbbom; 3, biđggim. 1, viddanæbme; 2, læbbanæbme; 3, bieđgganæbme; 4, galljom.

Udbringe, v. 1, olgus buštet; 2, fidnit, *han ved at udbringe meget af sin Jord*, son dietta ollo ædnamestes fidnit; *hvor høit kan han udbringe sine Penge?* ollogo matta son ruđaines fidnit? 3, đakkat, *hvor meget udbringer han sine Penge til?* man ædnagen đakka son ruđaides?

Udbringelse, s. 1, olgus buštem; 2, fidnim; 3, đakkam.

Udbrud, s. 1, olgus rottim; 2, -gaikkom, *Fangernes Udbrud af Fængselet*, dai gidda bigjujuvvum olbmui olgus rottim, gaikkom giddagasast; 3, alggo, *Krigens, Ildens, Sygdommens Udbrud*, soadi, dola, davda olggo; 4, šaddam; *han sagde det i det første Udbrud af Vrede, Glæde*, dam son celki moarrai, illoi šaddadedim, go moaratišgođi, illodišgođi; 4, luoddunæbme.

Udbryde, v. 1, olgus gaikkot; 2, -rottit, *de af Fængselet udbrudte Forbrydere*, dak giddagasast ječardasæk olgus gaikkom, rottim værro-

dakkek; 3, algget, *i dette Hus udbrød Ilden*, dam viesost algi vuost dolla; *der er udbrudt en farlig Sot*, varalaš buocco læ alggam; 4. šaddat, *der udbrød først en Tvistighed imellem disse to Stater, der tilsidst udbrød til aabenbar Krig*, vuost šaddai soappamættomvuotta dai guoft valddegoddi gasski, mi maŋemusta almos soatten šaddai; 5, -goattet, *han udbrød i Klager, i Fryderaab*. vaiddelišgoði, ilo čuorvvomid čuorvvogoði; jednadišgoattet, *han udbrød og sagde*, jednadisgoði ja celki; luoddanet.

Sv. 1, -golet, *udbryde i Ord*, hale-, sardnogotet; 2, luoddenet, *udbryde i Taarer*, čierrom luoddenet; 3, kadnjelit pestet.

Udbrydelse, s. 1, olgos gaikkom; 2, -rottim; 3, alggem; 4, šaddam; 5, -goattem; 6, luoddanæbme.

Udbrække, v. 1, olgus gaikkot.

Udbrækning, s. olgus gaikkom.

Udbrænde, v. boalddot. 1, hæittet buollet, buollemest; 2, časskam, *Ilden er udbrændt*, dolla hæittam læ buollet, buollemest, časskam læ.

Udbrænding, s. boalddem.

Udbyde. v. 1, fallat, *udbyde sine Varer*, galvoides fallat; 2, goččot, *naar Kongen udbyder Krigsfolk*, go gonagas soattevægaid goččo.

Sv. falet.

Udbydelse, s. 1, fallam; 2, goččom.

Udbygning, s. liggeviesso.

Udbytte, s. jufso.

Udbære, v. olgus guoddet, *Liget blev udbbaaret*, rumaš olgus guddujuvui.

Udbæring, s. olgus guoddem.

Uddampe, v. 1, borgestet; 2, šuđgget.

Sv. vuoigŋestet.

Uddampning, s. 1, borgestæbme; 2, šuđggem.

Uddanne, v. 1, oapatet; 2, ollašuttet; ollasen dakkat; 3, galggat. *Uddannes*, ollašuvvut, *Mennesket skal mere og mere uddannes*, olmuš æmbo ja æmbo oapatuvvut, ollašuttujuvvut, ollašuvvut, ollasabbun ollasabbun dakkujuvvut galgga.

Uddannelse, s. 1, oapatæbme; 2, ollašuttem; 3, galggam. Ollašubme.

Uddele, v. juokket, *han uddeler Mel*, jaſo læ juokkeme; *din Haand er stedse beskjæftiget med at uddele*, du gieti oro goassegen juogakættai; juokkalet, *han uddele Retfærdighed!* juokkalekkus vuoiggadvuođa! juogadet; *Guds Faderkjærlighed uddeler Livets Sorger og Livets Glæder*, ibmel ačalaš rakisvuotta ællem morrašid ja ællem iloid juogadæmen læ; 2, addet, *uddele Befalinger*, ravvagid addet.

Sv. juoket.

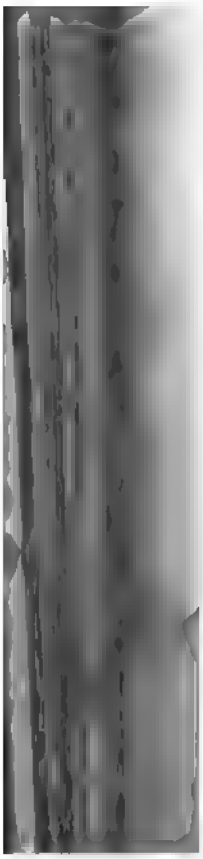
Uddeling, s. 1, juokko, *Gud velsigne din Haands Uddelinger!* Ibmel buristsivnedičči du gieđa juogoid! juokkem, *der skal synges en Salme ved Uddelingen*, lavllujuvvut galgga juokkem salma; 2, addem.

Uddrag, s. 1, olgusgessujubme, *Uddrag af en Bog*, girjest olgus gessujubme; 2, -valddujubme.

Uddrage, v. (olgus) valddet, *uddrage noget af en Bog*, girjest maidegen valddet; *hvad Lære kan man uddrage af hans Skrift?* maid oapoid matta olmuš su čallagin valddet? 2, olgus gæsset, *uddrage Kraften af Lægeplanter*, væga dalkastægje urtasin olgus gæsset, (oaʒʒot).

Uddragning, s. 1, valddem; 2, olgus gæssem.

Uddrive, v. 1, olgus vuojetet; 2, -agjet, ajetet, *Fienderne bleve igjen uddrevne*, vaššulaʒak šadde



[illegible]

[illegible] *Kulden*, [illegible] *udebliver*. [illegible] man [illegible] *Budet, jeg* [illegible] *udeblevet*

[illegible] *Ord*, [illegible] *udegle* [illegible]

[illegible] *emsel*. s. [illegible]

Udelade. v. guoðð [illegible] *da han tal* [illegible] *ikke maa de* [illegible] *udeladt*. i færte dat sadn [illegible]: guoððalet. [illegible] *ningen udelader han* guoððal čalededin.

Sv. 1, quodet; 2, lap

Udeladelse, s. gu

Udelagtig, adj. 1, 2. særvetæbme; 3, guoi *være udelagtig i noget*, [illegible] stegen oasetæbme, særve metæbme læt. *Blive*, *agtig*, 1, oasetuvvut; 2, 3. guoimetuvvut. *Gjor* 1. oasetuttet; 2, særvetut metuttet. 1, oasetesvuo vetesvuot; 3, guoimetesv

Sv. osetebme.

Udelelig, adj. juokl

os, da blive vi udelukkede i Aften, jifti de muo ječčam dallo munji dappujuvui, davkkujuvui, ja jos æp mi gača de migjidi viesso dappujuvvu, davkkujuvvu odna ækked; 3, gielddet, *udelukke en fra Arv,* gielddet guđege arbest; gæstegen arbe; 4, čuolddet, *han blev udelukket fra Selskabet,* gilddujuvui særvvai bæssat, čulddujuvui særvest erit; 5, erit dakkat; *Mod og Raskhed udelukker ikke den fornødne Forsigtighed,* jallovuot ja doabmarvuot æva gielde, erit daga, ajet darbaš̄laš̄ varogasvuođa; 6, *de ville udelukke eder fra mig,* si aigguk din muo særvest erit; 7, *en udelukkende Rettighed,* vuoiggadvuotta, fabmo, mi gieldo sist læ ærrasidi; *jeg har udelukkende Brugsret dertil,* dat aive muo adnemest læ, aive mon oft dam oaǯom adnet.

Sv. 1, tapet; 2, stagget; 3, čuoldet; 4, pacetet.

Udelukkelse, s. 1, dappam; 2, davkkam; 3, gielddo; gielddem; 4, čuolddem; 5, erit dakkam.

Uden, adv. 1, *casual Endelsen* (caritiv) -taga, *uden Ild,* dolataga; alma -taga, *uden Ild,* alma dolataga; 2, nutta, *jeg blev uden,* nutta baccim; 3, *suffixiv Partikler,* -ætta, -atta, *jeg holder mig varm uden Lue,* bivam gaperætta; *jeg er uden Jord,* ædnamatta læm; 4, -kætta, *der føjes til Verber, uden at vide det,* dam dieđekættai; alma, *uden at have fortjent det,* ansaskættai, alma ansaš̄kættai; *uden Betaling,* laihas. *Være, blive uden,* nokkut, *jeg blev uden Ved, Penge og Arbeide,* nokkujim muorain, ruđain ja bargoin.

Sv. 1, vana; 2, apta, tapta, atta; 3, kæn, kænna, kætta.

Uden, adv. 1, æreb, *uden saa er at,* æreb go; 2, muođoi, *ere der gode Efterretninger? ja, uden (undtagen) at Ulvene ere mange, de myrde hver Nat (Ren),* lækgo buorre sagak? læk, muođoi go stalpek læk ollo, juokke ija goddek.

Sv. 1, paldelen; 2. vana.

Uden, adv. 1, olggobæld; olggon; *uden om Gjerdet gaar en dyb Grøft,* olggobæld aite manna čiegŋalis rogge; *kjøre uden om Byen,* olggobæld sid birra vuogjet; 2, *noget at have uden om,* guđđejo, *jeg tager dette Tørklæde, Papir til at have uden om,* guđđejon valdam dam line, papar.

Udenad, adv. 1, bajeld; 2, muito mield, *læse, kunne noget udenad,* lokkat, maidegen bajeld, muito mield, muitost.

Udenadslæsning, s. 1, bajeldlokkam; 2, muito mield lokkam; lokkam muitost.

Udenbords, adv. olggobæld vadnas, skip; *uden og indenbords,* olggo- ja siskebæld vadnas, skip.

Udenbyes, adv. olggobæld sid, gavpug; *udenbyes Folk, Deltagere,* sid, gavpug olggobæld asse olbmuk, særveguoimek.

Udenfor, præp. *og* adv. 1, olggon, olggobæld, olgolist, *staa udenfor Døren, Huset,* uvsa, vieso olggobæld, olggolist čuoǯǯot; 2, olgus, olggobællai, olggoli, *vi gik ind i Huset, men han blev udenfor,* mi vieso sisa manaimek mutto olggobællai, olggoli son baci; 3, *være udenfor en Sag,* aš̄šin i maidegen adnet fidnoš̄et, dakkat; *jeg er ganske udenfor den Sag,* dain aš̄šin i must læk mikkege fidnomuš̄šaid, fidnomuš̄šan.

Sv. ulkon, ulkolen.

Udenforboende, udenforværende, adj. olggobælde, olggolist assek, olbmuk.

Udenfra, udenifra, adv. olg-

Sv. sirtet.

Udflytning, s. sirddem.

Udfolde, v. 1, lebbit, læbbot, *Blomsten udfolder sig*, læđđe ječus læbbo; *ved Elvens Bredder udfolder sig en frugtbar Dal*, dædno gaddin læbbo ječas šaddolaš lække; *udfolde sit Hjertes inderste Hemmeligheder for Gud*, vaimos siskemuš čiegosvuođaid Ibmeli, Ibmel audast læbbot; *de gamle Tider laa udfoldede for mit Øje*, lebbijuvvum dak doluš aigek čalmidam audast legje; 2, galggat, *Sjælens Kræfter skulle udfolde sig i fri Virksomhed*, caggakættai galggek sielo famok, navcak ječaidæsek galggat barggolašvutti. *Udfoldes, udfolde sig*, galggunet, *Mennesket er frit, naar hans inderste Liv kan udfolde sig ubehindret*, isedvuođa dillest læ olmuš go caggakættai su siskemuš ællem galgganæmen læ.

Udfoldning, s. 1, lebbim; læbbom; 2, galggam. Galgganæbme.

Udfor, *udfore*, adv. 1, vuolas; 2, *det bærer udfor nu*, dal mietto šadda.

Sv. 1, vuolos; 2, *det bær udfor*, mieto šadda.

Udfordre, v. 1, hasstit, *det er ikke tilladt at udfordre den Onde for sine Øine for at se ham paa en synlig Maade*, i hæive hasstit bahakas čalmides ouddi su oaidnet oainolaš lakkai; hasstalet; *de to udfordre hinanden*, soi hasstalæiga gaskanæsga; 2, gaibedet, *dertil udfordres Mod og Vedholdenhed*, dasa jallovuot gaibeduvvu ja bisovašvuotta.

Sv. hastet.

Udfordring, s. 1, hasstim, hasstalæbme; 2, gaibedæbme.

Udfordrer, s. hasstijægje; hasstalægje.

Udforske, v. 1, dudkkat, *jeg udforsker naar jeg spørger mig for*, dudkam go gulaskuddam; dudkatet; 2, sogardet; 3, oʒudet diettet, *han søgte at udforske det af ham*, son oʒudæmen læi dam sust oaʒʒot diettet; *jfr. udgrandske*.

Sv. ocotet. 1, aicet; 2, tobdet; 3, vuoptestet; 4, elvet; elvetet.

Udforskning, s. 1, dudkkam; dudkatæbme; 2, sogardæbme.

Udfri, v. væltadet, *at udfri en af Fængsel og Landet af Fiendernes Hænder*, olbmu giddagasust ja ædnam vaššalaʒai gieđain væltadet; 2, gagjot.

Udfrielse, s. 1, væltadæbme; 2, gagjom.

Udfritte, v. jæratet, *han søgte at udfritte Hemmeligheden af ham, men han vedblev sin Taushed*, son jæratæmen læi sust dam čiegosvuođa, mutto javolesvuođastes son bisoi.

Sv. jæskotet.

Udfritten, s. jæratæbme; jæratus.

Udfylde, v. dævddet, *at udfylde Tomheder og det som mangler i en Ting*, guorosvuođaid ja mi vaillo masagen dævddet.

Sv. teutet.

Udfylding, *Udfyldning*, s. dævddem.

Udfærdige, v. 1, diedetet; 2, doaimatet; 3, addet, *udfærdige en Bekjendtgjørelse*, dieđo, dieđetæme addet, doaimatet.

Sv. 1, rajet; 2, saddet.

Udfærdigelse, s. 1, dieđetæbme; 2, doaimatæbme; 3, addem, *Befalingens Udfærdigelse*, goččom dieđetæbme; doaimatæbme, addem.

Udføre, v. 1, olgus doalvvot; 2, -buſtet, *der udføres megen Fisk fra Finmarken*, ollo guolek olgusbuſtujuvvujek Finmarkast; 2, dakkujubmai

[illegible] *meget,* [illegible] ollo son [illegible] ...ujubmai [illegible] ...oalvvom, [illegible] *til Retter-* [illegible] ...vvujubme [illegible] ...uftem; 3, [illegible] *dette til* [illegible] ...ujubmai; [illegible] *en Hand-* [illegible] ...me. [illegible] 2. [illegible] 4. [illegible] *Beres-* [illegible]

Ægypten, Israelitalaǯai [illegible] mannam Ægyptenest; 3, [illegible] mannam sagje; 4, loap, *de* [illegible] *givenhed fik en anden Udg* [illegible] *man havde ventet,* dat dappat [illegible] loap oaǯoi go mi gaddam læi [illegible] nokkam, *Aarets og Maaned* [illegible] *gang,* jage ja mannod loa [illegible] *Aarets og Maanedens Udga* [illegible] ja mannod loapatedin, nogade [illegible]

Sv. 1, mannem; 2, nokkem [illegible]

Udgangsfaar, s. savca [illegible] olggon orruk.

Udgangssted, s. 1. vuol [illegible] 2, olgusmannamsagje.

Udgave, s. prenttijubme, [illegible] *den nyeste Udgave af Boge* [illegible] de læ dam girje oddasamus [illegible] jubme.

Udgift, s. 1, manno, *Pe* [illegible] *gift,* rutmanno; *jeg har mang* [illegible] *gifter,* manno must læ ædu [illegible] ...kkamuš; 3, mafsamuš; 4, [illegible] *indrette sine Udgifter efter* [illegible] *tægterne,* mafsamuššaides, [illegible] ...des mærredet boaðoi mield.

Sv. tukkalvas.

Udgive, v. 1, addet, *ud* [illegible] *Trykken,* prenttijubmai add [illegible] ...tet, *han har udgivet sine* [illegible] *ge Verker,* prenttijubmai [illegible] ...tam læ buok čallagides; [illegible] *jeg har udgivet i Aar* [illegible] *i Fjor,* dam jage æmbo læ [illegible] go dimag; 4, cælkket, *ha* [illegible] *sig for en anden,* nubbe ol [illegible] celki ječas.

Sv. ulkos vaddet.

Udgivelse, s. prenttim; [illegible]

Udgiver, s. prentitægje.

Udgjøre, v. dakkat, *udgj* [illegible] *Sjappe en Vog?* dakkago sk [illegible] ...ego? *det, som udgjør M* [illegible] *skets sande Lyksalighed,* dat

ælbmu duot oasalaŝvuoda dukka; *Vinteren udgjør den største Del af Aaret*, dalvve dakka jage stuorrab oæle.

Sv. takket.

Udglatte, v. jalggit. *at udglatte Folder*, mucid, macastagaid jalggit, jalggedet.

Sv. jalget; julgetet.

Udglatning, s. jalggim; jalggedæbme.

Udgløde, v. 1, accagattet; 2, hilaiduttet. *Udglødes*, 1, accaget; 2, hilarduvvat.

Udglødning, s. 1, accagattem; 2, hilaiduttem. 1, accagæbme; 2, hilaidæbme.

Udgnide, v. erit ruvvit, *udgnide en Plet*, duolva erit ruvvit.

Udgnidning, s. erit ruvvim.

Udgrandske, v. 1, sogardet; 2, guoratallat, *udgrandske Naturens Hemmeligheder og Himmelens Løb*, aimo čiegosvuoðaid ja alme jottem guoratallat, sogardet.

Udgrandskning, s. 1, sogardæbme; 2, guoratallam.

Udgrave, v. 1, roggat, *udgrave Figurer i Metal*, govaid metalli roggat; 2, goaivvot, *udgrave noget af Jorden*, maidegen ædnamest roggat, goaivvot.

Udgravning, s. 1, roggam; 2, goaivvom.

Udgrunde, v. 1, guoratallat; 2, boddi boattet, *søge at udgrunde de skjulte Aarsager*, daid čikkujuvvum aššid barggat boddi boattet.

Sv. 1, ocotet; 2, grudnot.

Udgrunden, s. 1, guoratallam; 2, boddi boattem.

Udgrøde, v. *at have udgrødt*, čieromes hæittet.

Udgrøden, s. čierrom.

Udgyde, v. 1, golgatet, *udgyde bittre Taarer*, bačča gadnjalid golgatet; 2, leikkit, *han udgjød Vandet, som var i Karret*, čuce, ni hittest læi, son olgus leikki; 3, almostet, almostattet, *udgyde sit Hjerte for nogen*, vaimos jurddagid gæsagen almostattet.

Sv. 1, kolketet; 2, leiket.

Udgyden, *Udgydelse*, s. 1, golgatæbme; 2, leikkim, *Vandets Udgydelse*, čuce leikkim, golgatæbme; 3, dovdastus; 4, muittalus almostussa, *Hjertets fortrolige Udgydelser*, vaimo dorvolaš dovdastusak, almostusak.

Udhakke, v. olgus, erit roggat.

Udhakning, s. olgus, erit roggam.

Udhale, v. 1, olgus, erit gæsset, *udhale en Baad*, vadnas čaccai gæsset; 2, vippadet; 3, gukkedet, gukkodet, *udhale Tiden*, *Forretninger*, *Talen*, aige, fidnoid, sarne, vippadet, gukkedet.

Udhalen, *Udhaling*, s. 1, olgus, čaccai gæssem; 2, vippadæbme; 3, gukkidæbme; gukkodæbme.

Udhamre, v. duolbasen dærppat; 2, erit dærppat.

Udhamring, s. dærppam.

Udholde, v. 1, gillat, *det kunne vi ikke udholde*, i dát læk min gillamest; *tidlig svedes og vænnedes han til at udholde meget*, *Savn og Besværligheder*, arrad barjetuvui ja vuokkadattujuvui ollo gillat, occalemid ja vaivid; 2, gierddet; 3, hæg adnet, *det er ikke til at udholde i Teltet for Kulde*, *Rag og Trængsel*, i læk goaðest hæg adnem lakkai čoaskem, suov ja bakasvuoda dihti; 4, darjat, *Øjet udholdt ikke at se*, čalbme i darjam gæčča; 5, ballit, *det er ikke at udholde*, i læk balitægje; 6, duoddot, *han udholdt ikke at være iblandt os*, i duddum min gaskast, særvest; 7, bissot; 8, bittet, *han ud-*

Tilfredshed, dat aššе njulggjuvvum læ duttavasvuottan guabbačі bællai.

Udjævning, s. 1, jevddim; 2, jalggim; jalggedæbme; 3, njulggim.

Udkaare, v. valljit, *han, som de havde udkaaret til Konge*, son, gæn gonagassan si valljim legje.

Sv. 1, valljet; 2, saldet.

Udkaarelse, s. valljim.

Udkant, s. gæčče, *hen ad vor Udkant*, min gæče guvllui.

Udkast, s. arvvalus, *gjøre Udkast til en Skrivelov*, arvvalusa dakkat skullakki.

Udkaste, v. 1, olgus suppit; 2, -balkestet; 3, arvvalet.

Udkastelse, *Udkastning*, s. 1, olgus suppim; 2, -balkestæbme.

Udkig, s. varddem; *have, holde Udkig*, varddet, *ligge paa Udkig efter Skibe*, varddemen læt skippaid.

Udkjøre, v. gæsetet, *Gjødningen er udkjørt paa Ageren*, mokke gæsetuvvum læ bældo ala; 2, vuogjet.

Udkjørsel, s. 1, olgus gæsetæbme; 2, -vuogjem; 3, olgus gæsetam-; 4. -vuogjemsagje, *her er Udkjørselen*, daggo læ olgus gæsetam, vuogjem sagje.

Udklippe, v. bæskedet, *at udklippe Dyr og alleslags Billeder i Papir*, spirid ja buoklagaš govaid papirast, spirin ja buoklagaš govvan papar bæskedet.

Udklipning, s. bæskedæbme.

Udklæde, v. garvodet.

Udklædning, s. garvodæbme.

Udklække, v. 1, algadet; 2, garra sist gæsset; 3, bocidattet, *Forsaarssolen udklækker Blomster*, giđđabæivuš leđid bocidatte læ; 3, arvvalet, hutkkit, *dette kloge Anslag har han selv udklækket*, dam jiermalaš arvvalusa son ješ læ arvvalam, smiettam, hutkkim.

Udklækning, s. 1, olgadæbme; 2, bocidattem; 3, arvvalæbme; 4, smiettam.

Udkoge, v. vuoššat.

Udkogning, s. vuoššam.

Udkomme, s. aiggeboatto, *nu har jeg lidt bedre Udkomme, men Tjenere ere ikke til at erholde*, buorebuš aiggeboatto galle must dal læ, mutto balvvalægje i læk fidnim lakkai; aiggaiboatto.

Sv. 1, viessomnærre; 2, birgitak; birgesnok.

Udkradse, v. 1, garbbat; 2, skarbbat, *udkradse en Pibe*, bippo skarbbat.

Udkradsning, s. 1, garbbam; 2, skarbbam.

Udkramme, v. 1, auddan bigjat, *han udkrammede alle sine Varer*, buok galvoides son auddanbigjai; 2, addi gullat, *han udkrammede al sin Lærdom*, buok su oappavašvuoda son addi gullat.

Udkrammen, s. 1, auddanbigjam; 2, addem gullat.

Udkryste, v. 1, olgus baččet; 2, -čarvvit.

Udkrystning, s. 1, olgus baččem; 2, -čarvvim.

Udkræve, v. gaibedet, *den Sag udkræver en noiagtig Undersøgelse*, darkelis sogardæme galle dat aššе gaibed; *mit Embede og min Pligt udkræver det*, muo fidno ja muo gædnegasvuotta must dam gaibed.

Sv. raukot.

Udlaan, s. luoikkem.

Udlaane, v. luoikatet.

Udlaaning, s. luoikatæbme.

Udlade sig, v. 1, cælkket; 2, dagjat, *han udlod sig for mig at der*

skulde foretages en Forandring. vn dajni mon vuoratat [illegible] galgu dahkajuvvat. *du skal ikke udlade dig derom for nogen.* a gaga dam birra maidegen gessagat [illegible] 3, bægotet.

Sv. halet.

Udladelse, s. 1. [illegible]; 2. dagjam; 3. bægotahtme.

Udland, s. 1, vera-; 2. nubbe ednam.

Udle, v. bongostet.

Udleen. s. bongostæbme

Udlede, v. 1, olgos laiddit, *han blev udledet af Værelset.* son olgus laddijuvui viesost; 2, gaddat, *(mene) udlede sin Herkomst ifra nogen, ifra et Land*, gæsteg-n, dom dam ædnamest gaddat jeäas surgidam, bouttam; *deraf vil man udlede at han ikke blev benaadet*, dast olmuš gadda atte i son šaddam armetuvvum.

Udledelse, s. 1, olgus laiddim; 2, gaddo.

Udleje, v. balka audast luoikket, *udleje Værelser*, viesoid ærrasidi luoikket balka audast.

Udleining, s. balka audast luoikkem.

Udlevere, v. 1, aldes, lutes addet; 2, -luoittet, *udlevere Penge, Flygtninge*, ruđaid, bataregjid aldes, lutes addet, luoittet.

Udlevering, s. 1, aldes, lutes addem; 2, -luoittem.

Udlevet, adj. 1, jabmem guvllui læt; 2, hui boares, *en udlevet Olding, der gaar paa Gravens Bred*, hui boares gales gutte jabmemen jo læ, gæn ællem nokkagoatta.

Udligne, v. 1, juogadet; 2, mærredet, *udligne Skatter og Afgifter paa enhver*, juokkači juogadet, mærgedet [illegible]roid ja mafsamuššaid.

Udligning, s. 1, [illegible] 2. mærremem.

Udlodde, v. 1, [illegible] 2. [illegible] ođđet.

Udlodning, s. 1. [illegible] 2. [illegible] ođđem.

Udlokke, v. [illegible] *Jeg fik Hemmeligheden. slaget udlokket af* [illegible] [illegible] [illegible]

Forældrene, dat sunji maſsujuvvum læ arbest vanhemi manŋŋel; 2, bigjat, *Bogen er udlagt til Gjennemsyn*, girje olgus bigjujuvvum læ vai šadda lokkujuvvut; *Jorden er udlagt til Græsgang*, ædnam bigjujuvvum læ guottom sagjen; 3, čilggit, *udlægge et Skriftsted*, bibbal sane čilggit; 4, lokkat, *det blev ham udlagt til Hovmod, altsaa udlagt til det Værste*, dat lokkujuvvum læ sunji čævllaivuottan, lokkujuvvum sunji nabbo dalle buhabussi.

Sv. čælgestet.

Udlægning, *Udlæggelse*, s. 1, maſsam; 2, bigjam; 3, čilggim; 4, lokkam.

Udlændig, adj. *se udenlandsk.*

Udlændighed, s. veris ædnamest orrom, *deres Udlændighedstid gik til Ende*, sin veris ædnamest orrom aigge nokkamen læi.

Udlænding, s. 1, nubbe valddegoddeolmuš; 2, veris, nubbe ædnam olmuš.

Sv. nubbe riken olmaš.

Udlært, adj. 1, oappam, *han har udlært*, oappam olmuš læ; 2, oappatuvvum, *han har udlært*, oapatuvvum olmuš son læ.

Udlæse, v. lokkat, *er Bogen udlæst?* lægo girje lokkujuvvum?

Udløb, s. 1, njalbme, *(Munding)*; 2, oivuš, *denne Soes og Elvs Udløb*, dam javre ja joga oivuš; 3, vuolggem; 4, mannam; olgus mannam, *alle Skibene ligge færdige til Udløb*, buok skippak gurves liek vuolgget. mannat; 5, golggat, *Tanaelven har sit Udløb i Tanafjorden, som igjen falder ud i Nordsøen*, dædno golggumen, mannamen læ dædnovuđni, mi mannamen læ davvemeri: olgusmannam, golggam sagje; *Bygen ligger ved Elvens Udløb i Havet*, sid oromen læ joga mannam, golggam sajest merri; gæčče, *ved Udløbet af den fastsatte Tid*, mærreduvvum aige gæčest.

Sv. 1, væddasem; 2, kolkitem.

Udløbe, v. 1, vasset, 2, mannat, *Tiden er udløbet*, aigge vassam, mannam læ.

Sv. vasset, aike le vassam.

Udløse, v. 1, lodnot, *udløse en af Fangenskabet*, olbmu giddagasast lodnot; *udløst af Syndens tunge Baand*, suddo lossis baddin lodnujuvvum; 2, lonestet.

Sv. lodnestet.

Udløser, s. 1, lodno; 2, lonestægje.

Udløsning, s. 1, lodnom; 2, lonestæbme; lonastus.

Udløsningsret, s. 1, lodnomfabmo; 2, -loppe.

Udmaale, v. 1, mittedet, *udmaale Stjernernes Afstand*, nasti gukkenvuođa mittedet; *udmaale i alenvis*, alani mield mittedet; 2, vikkot, *udmaale Mel vogevis til Fattige*, jafo viegoi mield vaivašidi vikkit.

Sv 1, mætet; 2, suldet.

Udmaaling, adj. 1, mittedæbme; 2, vikkim.

Udmagre, v. 1, ađatuttet; 2, laššodet; 3, sillodet; 4, rottašuttet; 5, guoirradet. *Udmagres*, 1, uđatuvvut; 2, laššot; 3, sillot; 4, rottašuvvut; 5, guoirrat.

Sv. laššotet. Laššot.

Udmagren, *Udmagring*, s. 1, ađatuttem; 2, laššodæbme; 3, sillodæbme; 4, rottašuttem; 5, guoirradæbme. 1, ađatubme; 2, laššom; 3, sillom; 4, rottašubme; 5, guoirram.

Udmale, v. 1, *se beskrive*; 2, *han udmalede sig Fremtiden med de lyseste Farver*, boatte aige son doaivvoi aldsis hui oasaloššan.

Udmaling, s. *se Beskrivelse.*

Udmarve, v. 1, aðatuttet; 2, famotuttet. *Udmarves*, 1, aðatuvvut; 2, famotuvvut. *Udmarvet*, 1, aðatæbme; 2, famotæbme. 1, aðatesvuot; 2, famotesvuot.

Sv. famotuttet. Famotovet. Aðotebme.

Udmarvelse, s. 1, aðatuttem; 2, famotuttem. 1, aðatubme; 2, famotuttem. 1, aðatubme; 2, famotubme; 3, aðatesvuot.

Udmatte, v. 1, vuoimetuttet, *Reisen, den stærke Bevægelse har udmattet hende*, matkke, dat garra likkatus læ vuoimetuttam su; 2, apetuttet; 3, gievddadet; 4, njuoccadet. *Udmattes*, 1, vuoimetuvvut; 2, apetuvvut; 3, gievddat; 4, njuoccat. *Udmattet*, 1, vuoimetæbme; 2, apetæbme; 3, vaibbom; 4, njuoces.

Sv. 1, kiædotet; 2, vaipetet. 1, kievdet; kievvnnet; 2, vaipet.

Udmattelse, s. 1, vuoimetuttem; 2, apetuttem; 3, gievddadæbme; 4, njuoccadæbme. 1, vuoimetubme; vuoimetesvuot; 2, apetubme; apetesvuot; 3, gievddamvuot; 4, njuocamvuot; njuocesvuot.

Udmynte, v. ruttan lækkot, *udmynte Guld og Sølv*, golle ja silba ruttan lækkot.

Udmyntning, s. ruttan lækkom.

Udmærke, v. 1, dovdosen-; 2, mainagen, mainolmusen dakkat, *det var denne Handling, der især udmærkede ham*, dat de læi dat dakko, mi erinoamačet dovdosen, mainagen, mainolmusen su dagai; 3, gudniettet, *Kongen udmærkede ham fremfor andre*, gonagas gudnietti su æmbo go ærraid; 4, ærotet. *Udmærke sig*, erinoamaš læt, *denne Drik udmærker sig ved sin lægende Kraft*, dat jukkamuš erinoamaš læ buorredægje, diervasmatte famo boft. *Udmær* ærranet.

Sv. 1, eretet; 2, cuoikotet; 3, kotet; 4, vuosetet; 5, vittestet.

Udmærken, *Udmærkelse*, s. dovdosen-; 2, mainagen, mainol sen dakkam; 3, gudniettem, æ tæbme; ærotus. Ærranæbme.

Udmærket, adj. 1, erinoam 2, mainagas, *de udmærkede og gavede iblandt Folket, paa h alles Øine tage vare*, dak erin mačak, mainagasak ja doaimmalamu olbmui sist, gæid buokai čalmek v tivalddek; 3, valljo, *det er et træffeligt, et udmærket Mennes* dat læ bajolaš, valljo olmuš. Erin mačet, *han har udmærket g Varer*, sust erinoamačet buorre vok læk. 1, erinoamaš vuot; 2, n nagvuot; 3, valljovuot.

Udnævne, v. 1, goč̄čot, *Kong har udnævnt ham til Professor*, nagas læ goč̄čom su professoren namatet.

Sv. nammatet.

Udnævnelse, s. 1, goč̄čom; čus; 2, namatæbme.

Udpakke, v. gudejo sist valde *Varene ligge udpakkede*, galvok đejotaga læk.

Udpakning, s. gudejo sist valddem.

Udpante, v. panttan valddet.

Udpantning, s. panttan valdd

Udperse, v. *se udpresse.*

Udpille, v. 1, čuolddet; 2, va

Udpillen, s. 1, čuolddem; valljim.

Udpine, v. 1, naggit; 2, ba *han udpinte den sidste Skilling dem*, maŋemuš skilling sist ert naggi, bakki; 2, appar adnet, *mager, udpint Jord*, šaddotes a adnujuvvum ædnam.

Udpining, s 1, naggim; 2, bakkim; 3, appar adnem.

Udpiske, v. 1, ruoisskalet olgus, ***han blev udpisket af Byen***, gavpugest son olgus ruoisskaluvui; 2, ***udpiske en Jord, se udpine.***

Udpiskning, s. olgus ruoisskalæbme.

Udplante, v. ædnami borddet, bigjat, ***disse Blomster maa udplantes***, dak lædek ferttijek ædnami borddujuvvut, bigjujuvvut.

Udplantning, s. ædnami borddem, bigjam.

Udplukke, v. 1, sierranessi valddet; 2, erit ratkkit.

Udplukning, s. 1, sirrim, sierranessi valddem; 2, erit ratkkim.

Udplyndre, v. 1, spægjat; 2, rievdadet, ***Byen blev udplyndret***, gavpug spegjujuvui, rievddaduvui.

Sv. spiæjet.

Udplyndring, s. 1, spægjam; 2, rievdadæbme.

Udpresse, v. olgos baččet, ***udpresse Saften af Urter***, lavtadas urtasin olgus baččet.

Sv. tæpčet.

Udpresning, s. olgos baččem.

Udpuste, v. bossolet, duššen, eritbossolet, ***hvad var mit Liv? en let udpustet Flamme!*** mi læi muo hæg? forg duššen, erit bossuluvvum dollanjuovč!

Udpusten, s. erit bossolæbme.

Udpynte, v. čiŋatet.

Udpyntning, s. čiŋatæbme.

Udpønse, v. smiettat.

Udpønsen, s. smiettam.

Udraab, s. 1, čuorvvom, ***med et hørtes et Udraab af den forsamlede Mængde***, fakkistaga de čuorvvom gullujuvui dam čoagganam olbmuin; 2, ***komme i Udraab for noget***, bæggalmassan šaddat mastegen.

Sv. 1, čuorvvom; 2, faletem.

Udraabe, v. čuorvvot.

Udraaben, s. čuorvvom.

Udraaber, s. čuorvvo.

Udraabsord, s. čuorvvomsadne.

Udraabstegn, s. čuorvvommærkka.

Udrase, v. hæittet dagjomest.

Udrede, v. 1, galggat, ***hvorledes udrede os af disse vanskelige og indviklede Forholde?*** moft dain vadeš ja sorrujuvvum gaskavuodain ječčamek galggat? 2, auddan buftet. ***Landet maatte udrede alt, hvad Hæren behovede***, ædnam ferti auddanbuftet buok, maid soattevækku darbašægje læi; 3, mafsat, ***saa mange Penge kan Byen ikke udrede***, dam made, nuft ollo rudaid i mate gavpug mafsat, auddan buftet; 4, gærgatet, ***af Mangel paa Penge kunde Flaaden ikke udredes***, rutvanesvuodast æi mattam soatteskipak gærgatuvvut. ***Udredes***, galgašuvvat; galgganet.

Sv. 1, reidet; 2, kurvet; 3, rajet.

Udredning, s. 1, galggam; 2, auddanbuftem; 3, mafsam; 4, gærgatæbme. Galgašubme; galggannæbme.

Udredsler, s. mafsamuš; 2, værro.

Udregne, v. lokkat.

Sv. lokket.

Udregning, s. lokkam.

Udreise, s. vuolggem, ***Udreisen og Hjemreisen***, vuolggem ja siddi mannam.

Udrense, v. 1, butestet; 2, čorgudattet.

Udrensning, s. 1, butestæbme; buttastus; 2, čorgudattem.

Udrette, v. 1, galggat; 2, doaimatet; ***det Ærinde, den Sag skal jeg nok udrette***, dam mokke, dam ašše galle galgum; 3, dakkat, ***med ham er intet at udrette***, suun i læk mikkege dakkat.

Sv. 1. lakket: 2. oiketet.

Udrettelse, s. 1. galggam; 2. ánnatæbme; 3. čakkam.

Udrinde, v. 1. gaggat: 2. mannat. *Tiden er udrundet*, aggo mannam læ.

Udrive, v. 1. gokčat: 2. rottit. *udrive en af Forderrelsen. af Fiendernes Haand.* oktan læwwamæmesten, wašalaŋai giedast gaikkot, rottit.

Sv. kaikotet.

Udrivelse, s. 1, gaikkom; 2, rottim.

Udruge, v. 1, algadet; 2. garra sist gæsset; 3. lallet.

Sv. 1, lallet; 2, muodallet.

Udrugning, s. 1, algadæbme; 2, lallem.

Udrulle, v. galggat, *udrulle et Landkort*, ædnamkarta galggat.

Udrunde, v. *se udhule.*

Udruste, v. 1, værjotet. *en vel udrustet Hær*, burist værjotuvvum soalteväk; 2, fuollat; 3. addet. *at være udrustet med ypperlige Gaver, Aandskræfter.* addujuvvum læt bajolaš addaldagarguim, vuoiŋa, jierme navcaiguim, fullujuvvum.

Sv. 1, vuojotet; 2, karvatet; 3, raidet; 4, lagedet.

Udrustning, v. 1, værjotæbme; 2. fuollam; 3, addem.

Udrydde, v. 1, javkkadet, *vi skulle søge at udrydde de onde Begjærligheder af vort Bryst*, bivddet, burggat galggap bahha anestumid vaimostæmek erit javkkadet; 2, dušŝadet, *udrydde et Folk*, olbmuid dušŝadet; *den hellige Længsel i vort Bryst, som ikke skal udryddes*, dat basse halidussa vaimostæmek, mi dušŝaduvvut i galga. *Udryddes*, 1, javkkat; 2, dušŝat, *udryddes af sig selv*, javkka, dušŝa.

Sv. raidet.

Udryddelse, s. 1. javkkadæbme 2. dušŝatæbme. *en Udryddelses Krig* dušŝatæbme sota. 1. javkam: dušŝam.

Udrykke, v. 1. vuolgget: mannat. *Trapperne ere udrykkede* skallevaggak vuolgget mannam læ

Udrykken. Udrykning, s. vuolggem. 2. mannam

Udryste, v. erit savkkalet.

Udrystning, s. erit savkkalæbme

Udrække, v. geŋgat. *han lo mig imede med udrakt Haand*, m oudđa boŋŋelgaŋ ovvam gieđa: ga gotet. *Udrækkes*, geŋgget: gæ ganet. *Udrakt*, 1. gæggo: 2. gan go. *jfr. udstrække.*

Sv. kalget.

Udrækkelse. Udrækning, geiggim: gæggotæbme. Geigudæbm gæigganælme. 1. gæiggovuot: ganggovuot

Udrøge, v. olgus, erit suovast *udrøge Huse af Huden*, liejost olgu erit suovastet.

Udrøgning, s. olgus, erit su vastæbme.

Udroi, adj. hoppel. *færsk Br er mere udroi end gammelt Br* varas laibbe hoppelabbo læ go orr laibbe. Hoppelvuot.

Sv. skotmos.

Udrøre, v. fierrot. *udrøre Me cin, Mel i Vand*, dalkaŋ jafo čac fierrot.

Sv. færrot.

Udrøring, s. fierrom.

Udsaa, v. gilvvit. *den udsaa Sæd*, gilvvijuvvum gilvvagak.

Sv. sajet.

Udsaaning, s. gilvvim.

Udsagn, s. 1. cælkkem; 2. sa nom, *Vidnernes Udsagn*, duođašt cælkkem; *naar de Nye have grun*

deres Udsagn paa de Gamles Vidnesbyrd, go dak dalaš olbmuk vuoðdodam læk sin cælkkem, sardnom doluš olbmui duoðaštusai ala.

Sv. 1, sardnom; 2, halem.

Udsalg, s. vuovddem.

Udse, v. 1, oaidnet; 2, gæččat, *naar Gud har udseet mig den Stilling*, go lbmel læ oaidnam, gæččam munji dam dille; 3, arvvalet, *han var udseet til at være Faderens Eftermand*, arvvaluvvum læi ačes sagjasaǯǯan.

Udseen, s. 1, oaidnem; 2, gæččam; 3, arvvalæbme.

Udseende, s. 1, habme, *hans Udseende begyndte at svinde hen*, habme golnnagoði sust; *kjende Folk efter Udseendet*, hame mield dovddat olbmuid; *han har et sygeligt, frisk, muntert Udseende*, buoccelagaš, diervas, ervok habme sust læ; *efter Udseende at dømme frier han*, habme galle sust læ irgastaddat; *da fik han først igjen sit forrige, gamle Udseende. (da kom han igjen i Kolør)*, de æsk habmasis šaddai; habmalašvuotta; 2, muoðok; 3, varak, (*Blod*) *hun har et vakkert Udseende*, čabba varak sust læk; 4, laðde, *at se til syntes han at have et fordelagtigt Udseende*, šiega laðde oroi oaidnet; *et smukt Udseende* (*smukke Manerer*) *har det Menneske*, šiega laðde læ dam olbmust; 5, nækko; čabba nækko sust læ; 6, alvva, *det Menneske har et usselt Udseende*, hæjos læ dam olbmust alvva; 7, garvve; 8, galgga; 9, *godt Udseende*, allo, *mest om Dyr. Komme til sit, faa sit Udseende, erholde et godt Udseende*, 1, hamasmet; 2, garvasmet; 3, nægosmet; 4, alosmet. *Give, skaffe et godt Udseende*, 1, hamasmattet; 2, garvasmattet; 3, nægosmattet; 4, alosmattet, *den Mark, Jord giver Kvæget et triveligt Udseende*, dat ædnam alosmatta šivelid. *Berøve et Menneske, et Dyr o. s. v. sit Udseende, sit gode Udseende*, 1, hametuttet; 2, garvetuttet; 3, nægotuttet. *Miste, berøves sit gode Udseende*, 1, hametuvvat; 2, garvetuvvat; 3, nægotuvvut. *Som har et godt Udseende*, 1, habmasaš, hamalaš; 2, garvasaš; 3, nægolaš, *du har ikke saa godt Udseende, ser ikke saa godt ud nu som før*, ik dal læk nuft hamalaš garvasaš, nægolaš go auddal legjik; 4, čabba muoðosaš; 5, alolas, *en Ren, som ser godt ud*, alolas boaco. 1, hamalaǯǯat; 2, garvvasaǯǯat; 3, nægolaǯǯat; 4, alolasat. 1, hamalašvuot; 2, garvasašvuot; 3, nægolašvuot; 4, alolasvuot. *Som har mistet sit gode Udseende, som ikke ser godt ud*, 1, hametæbme; 2, garvetæbme; 3, nægotæbme; 4, alotæbme. 1, hametesvuot; 2, garvetesvuot; 3, nægotesvuot; 4, alotesvuot.

Sv. 1, muoto; 2, vuoke; 3, vuoidnem, *efter alt Udseende*, almači vuoidnemen melt.

Udseile, v. olgus borjastet, *ved Udseilingen af Havnen*, hamnast borjastedin.

Udseiling, s. olgus borjastæbme

Udsende, v. 1, vuolgatet, *han blev udsent i et nødvendigt Ærinde*, son vuolgatuvui darbašlaš fidno ditti; 2, bigjat; 3, saddit.

Sv. 1, rajet; 2, saddet.

Udsendelse, s. 1, vuolgatæbme; 2, bigjam; 3, saddim.

Udsending, *Udsendt*, s. 1, niras; 2, vuolgatuvvum; 3, bigjujuvvum; 4, saddijuvvum.

Udside, s. olggobælle.

Udsige, v. 1, cælkket; 2, sardnot, *det, som Vidnerne havde udsagt om*

hum, dat maid duodašlægjek su oaivvi. sin. birra cælkkam, sardnom legje.

Sv. 1, halet: 2. sardnot: 3. jættet.

Udsigende, s. 1. cælkkem: 2. sardnom.

Udsigt, s. 1. oaidno. *der var Udsigt til alle Kanter og alligevel forsvandt han*, oaidno læi juokke guvllui ja almaken son javkai: oaidnos. *en videre og smukkere Udsigt*, gukkeb ja čabbasabbo oaidnos: 2. oaidnem. *ifra Bjergtoppen er en vid Udsigt*, vare čokkest vides oaidnem læ: *hvilken Udsigt nabner os ikke Troen i det tilkommende Lie!* maggar oaidnem boatte æilem sisa adda migjidi ossko! *Historien giver os en Udsigt over de vigtigste Begivenheder, der have fundet Sted i Verden*, historia oaidnem migjidi adda dai stuorramus dappatusai bagjel. mak dappatavvum læk mailbmai: 4. varddem. *et Sted, hvorfra man har en vid Udsigt*, varddem sagje: 5. *med den Sag har det lange Udsigter*. dat æšše orro gukka bissiet. *Som har, giver Udsigt, hvorfra der er Udsigt*, 1. vardduni; 2. gavtos, gavtos ednam. 1. vardduivuot; 2, gavtosvuot.

Sv. 1, vuoidnem: 2. kæčestak.

Udskamme, v. hæppašattet, *han udskammede Manden for hans Feighed*, son hæppašatti olbma su hališvuoda ditti.

Sv. laitet.

Udskeje, v. 1. gaiddat: 2. čajadet, *udskeje fra Gudsfrygt og Dyd*. ibmelbalost ja sivovuodast erit gaiddat, čajadet; 3, boassto gæino vagjolet, *han har udskejet paa flere Maader, i flere Henseender*, æmbo, moadde lakkai, dafhost boasto gæinoid son læ vagjolam.

Udskejelse, s. 1. eritgaiddam; 2. čajadæbme: čajadus: 3. sivvuot: 4. boasstovuodaši mášáj ječas čakkat.

Udskibe, v. sirpa muelá bi *der blev udskibet meget Mel*. jaffo skipai muelá bæg gavvai.

Udskibning, s. sairpa muelá gim.

Udskifte, v. ¿nakket: juoga Sv. juoket.

Udskiftning, s. ¿nakkem: j gadæbme.

Udskiftningsforretning, ¿nakkem, ¿nagadam lihpo.

Udskikke, v. *se udsende*.

Udskjælde, v. 1. bælketet: b katet: 2. soarmatet. *Udskjæl* bælkataddat.

Sv. pælket.

Udskjælden, s. 1. bælketæb bælkatæbme: 2. soarmatæbme: s matus. Bæ...

Udskjæmme, v. bilgget: bi šuttet: 2. bæsstit: bæstašuttet. *skjæmmes*, 1. bilgšuvvat. *Papir sien blev ganske udskjæmt imel Kobberpengene*, bilgšuvai papers sig siste s.st. billašuccat. *Begem udskjæmt da den blev vaad*, de bilašuddai garra go gaskal: 2. bæ šuvvat. *Som udskjæmmer, udskjæmende*. 1. bilgedægje: 2. bæsto Bæstolaššat Bæsto.ašvuot.

Udskjæmmen, s 1. bilgedæb billašuttem: 2. bæsstim. bæstašuv 1. bilgšuvvæbme: billašuddem.

Udskjære, v. 1. rikkostet. *skjære og anbringe Sirater paa rem*, dornolnuddid rikkostallat ja gi stallat: 2. čuoppat. *udskjære i T* muora gowwan. manenge čuoppat: caccat. *Udskaaret Arbeide, Udskring*. 1. carcaldak: 2. rikko.

Sv. 1, caceldet; 2, suoggĕt. Suoggak.

Udskjæren, Udskjæring, s. 1, rikkostæbme; 2, čuoppam; 3, caccam.

Udskrabe, v. eritvasskot.

Udskrabning, s. eritvasskom.

Udskrift, s. olggoĕal.

Sv. pujeltes čaleg.

Udskrige, v. 1, bægotet, *man har udskreget ham som en stor Konstner*, son bægoluvvum læ stuorra hutkalaʒʒan; 2, hæittet bisškomest, *da han havde udskreget*, go bæittam læi čierromest.

Udskrive, v. 1, čallet, *at udskrive noget af en Bog*, girjest maidegen čallet; *at udskrive Soldater, Matroser*, olbmuid soldattan ja matrossan čallet; 2, čallag mield čoakkai goĕčot, *at udskrive et Møde*, čoagganæme čallag mield čoakkai goĕčot; 3, bagjeli bigjat, *at udskrive Skatter*, væroid bagjeli bigjat.

Sv. 1, tietetet; 2, takkalvasit piejet.

Udskrivning, s. 1, čallem, *Udskrivning af Krigsfolk*, olbmuid soattevækkan čallem; *Skatteudskrivning*, væro čallem.

Udskud, s. 1, suopatas; 2, hilgotas, *Udskuddet af Folket*, suopatas, hilgotas olbmui guskast; 3, sildatus.

Sv. heitates.

Udskyde, v. 1, baĕčet; 2, bocidattet; *Træet havde udskudt sine Blade*, lastaides læi muorra bocidattam; 3, olgus naketet, *ligesom et Træ, der udskyder sine Rødder ved en Bæk*, nuftgo muorra, mi joga gaddest ruottasides olgus nakket; 4, suppit, *udskudte Varer*, suppijuvvum galvok. 1, boccidet; 2, ittet, *Bladene ere udskudte*, lastak læk bocidam, ittam.

Sv. 1, ulkos nakketet; 2, hoiketet.

Udskydning, Udskyden, s. 1, baĕčem; 2, bocidattem; 3, olgusnakketæbme; 4, suppim. 1, boccidæbme; 2, ittem.

Udskylle, v. 1, doiddet, *udskyllede Klæder*, doiddujuvvum linek.

Udskyllen, s. doiddem.

Udslaa, v. 1, *at være udslaaet paa Legemet*, ittemak læk ruhmašest; 2, *udslagen*, gæčos, *den hele udslagne Dag, Tid*, gæčos bæivve, aigge.

Udslag, s. 1, loap, *give, gjøre Udslaget*, loap, buorre loap addet, dakkat, loapatat; 2, duobmo, *du skal gjøre Udslaget*, don galgak dubmit, don duomo galgak cælkket.

Sv. duobmo.

Udslette, v. 1, eritsikkot, *udslette noget, som er skrevet*, eritsikkot mi læ čallujuvvum; 2, javkkadet, *Tiden kan aldrig udslette hans Minde, hans Forseelser*, i mate aigge eritsikkot, javkkadet su muito, mæddadusaid; *udslettes af Jorden*, ædnamest, ædnam ald erit sikkujuvvut, javkkaduvvut. *Udslettes*, 1, sikkaset; 2, njavkkaset; 3, rippaset.

Sv. 1, erit vaskot; 2, -njamet; 3, katotet.

Udslettelse, s. 1, eritsikkom; 2, -vasskom; 3, javkkadæbme. 1, sikkasæbme; 2, njavkkasæbme; 3, rippasæbme.

Udslide, v. 1, nogatet; 2, biđggit, *udslidte Klæder*, nogatuvvum, biđggijuvvum biftasak. *Udslides*, 1, nokkat, *Ordene paa Gravstenen ere udslidte*, sanek havdegæđgest nokkam læk; 2, biedgganet; 3, vuoimetuvvut, apetuvvut.

Sv. 1, nokketet; 2, porrellattet. 1, napketet;, 2, nalketet, karvoh ich muste napetam, nalketam.

Udslidning, s. 1, nogatæbme; 2, biđggim. 1, nokkam; 2, biedg-

ganæbme; 3, vuoimetubme; 4, apetubme.

Udslippe, v. olgus luoittet.

Udslukke. v. *se slukke*.

Udslæbe, v. 1, olgus gæsset, *Dyret blev udslæbt af Huset*, spiri viesost olgus gessujuvui; 2. vuoimetuttet; 3, apetuttet. *Udslæbes*, 1, vuoimetuvvut; 2. apetuvvut.

Sv. 1, ulkos keset; 2, -vestet.

Udslæbning. s. 1, olgus gæssem; 2, vuoimetuttem; 3, apetuttem. 1. vuoimetubme; 2, apetubme.

Udslæt, s. 1, saŋaš; 2, ittemak.

Udsmede, v. vadnatet ja cæggebun dakkat dærppam boft.

Udsmelte, v. *se smelte*.

Udsminke, v. *se sminke*.

Udsmykke, v. *se smykke*.

Udsondre, v. *se afsondre*.

Udsone, v. soavatet, *de have udsonet sig med hinanden*, soavatuvvum si læk gaskanæsek; 2, soaggodet, *den Brøde vil han ikke lettelig kunne udsone*, dam suddo i forg son mate soaggodet, soavatet.

Sv. 1, liktet; 2, laskelet.

Udsoning, s. 1, soavatæbme; soavatus; 2, soaggodæbme.

Udsove, v. 1, erit nokkat, *udsove et Rus*, vine erit nokkat; burist nokkat, *har du nu udsovet?* lækgo dal burist nokkam?

Udspeide, v. iskadet, *Sandheden opfordrer os ikke til at skulle udspeide enhversomhelst Feil hos vor Næste*, duotvuotta i gaibed min, mist juokke mæddadusaš guoibmamek iskadet; *udspeide Fiendernes Styrke og Anslage*, vaššalažai ædnagvuoda ja arvvalusaid iskadet.

Sv. 1, jæskotet; 2, ocotet; 3, quoretet.

Udspeiding, s. iskadæbme.

Udspile, v. 1, caggat; 2, ha *Være udspilet*, harral.

Sv. 1, cagget; 2. savtet; 3, spu stet.

Udspiling. s. 1, caggam; harrim. Harram.

Udspinde, v. 1, badnet: 2, g kodet. *udspinde en Fortælling i Endelige*, hui gukasrak muittal gukkodet; 3. *deraf udspant sig ig nye Forviklinger*, dast šadde, su degje fastain oŏda sorrok.

Udspinding, s. 1. baidnem; gukkodæbme.

Udspire, v. bocidet.

Udspore, v. *se opspore*.

Udsprede, v. 1, biŏggit; *sprede Vildfarelser*, mæddadu biŏggit; 2, videdet. *udsprede Ryg* sagaid videdet, biŏggit. *Udspre udsprede sig*, 1, bieŏgganet; 2, danet.

Sv. 1. videdet: 2. saken vuolge 3. pajen adnet: 4. almotet. Vidda

Udspredelse, *Udspredning*. 1, biŏggam; 2, videdæbme. 1, bie ganæbme: 2. viddanæbme.

Udspring. s. 1, olgus golgg 2, algo. *denne Flod har sit spring i Fjeldene*. dat dædno al varin adna; 3, maddo. *mit Udspr søger jeg hoit over Jorden*. mado mon ocam allaget ædnam ba

Sv. 1, algo; 2, maddo.

Udspringe, v. 1, golggat; algget. *hvorfra udspringer Te floden?* gost golgga. algga dæd 3, bocidet. *af din Drikfældighed springer alle dine Onder*, du ju vuoŏast buok bahaidad bocidek surgidet, *den sande Velgjøren udspringer af et gudfrygtigt Hje* duot buorredakkamvuot ibmelbal vaimost surgid, bocid; 5, luodda

en udsprungen Blomst, luoddanam lædde; *Skoven er udsprungen*, mnorak lastand bocidattam læk.

Sv. 1, pacet; 2, vuočet; 3, pocetet; 4, luoddenet.

Udspy, v. vuoſsat.

Sv. vuokset.

Udspytte, v. čolggat.

Sv. čollet.

Udspytning, s. čolggam.

Udspænde, v. 1, vadnatet; 2, saddet.

Sv. cagget.

Udspænding, s. 1, vadnatæbme; 2, saddem.

Udspørge, v. 1, gačadet; 2, jæratet, *efterforske og udspørge, hvad der tales om denne Begivenhed*, dietostaddat ja jæratet mi dam dappatussi, dappatusast celkkujuvvu, bægotuvvu; *de vilde udspørge om mange Ting, men han blev taus og forsigtig*, ædnag ääšid si sust gačadæmen, jæratæmen legje, mutto javotaga ja varogas son oroi; 3, gaččam, jærram boſt oaʒʒot diettet, *han havde faaet udspurgt deres Træskhed*, gaččam, jærram boſt son oaʒʒom læi diettet sin gavvelvuoda.

Sv. kačatet.

Udspørgen, s. 1, gačadæbme; 2, jæratæbme; jæratus.

Udstaa, v. 1, gillat, *udstaa Straf, Nød, Sygdom og alleslags Gjenvordigheder*, rangastusa, vaile, davdaid ja buoklagaš vuosstaigiettagæva dillid gillat; *det Menneske kan jeg ikke udstaa*, dam olbmu im mate gillat; 2, duoddot, *jeg kan ikke længere udstaa at være her iblandt eder*, im mate gukkebuid duoddot dast orrot din gaskast.

Sv. 1, killet; 2, kiærdet.

Udstaaen, s. 1, gillam; 2, duoddom.

Udstage, v. vittaid, mærkaid borddet, bigjat.

Sv. 1, vittaid pordet; 2, mærkotet; 3, vittet.

Udstagning, s. vittaid, mærkaid borddem, bigjam.

Udstede, v. 1, diedetet, *udstede en Befaling*, goččom diedetet; 2, addet; *udstede Bekjendtgjørelser og Beviser*, diedoid ja duodaštusaid addet.

Udstedelse, s. 1, diedetæbme; 2, addem.

Udsteder, s. 1, diedetægje; 2, adde.

Udstikke, v. 1, roggat; olgusroggat, *udstikke Øinene paa Folk*, olbmu čalmid erit roggat.

Sv. 1, sacat; 2, čuoggot; 3, čalet.

Udstikning, s. olgus roggam; roggam.

Udstille, v. olgus, auddan bigjat, *udstille Malerier til offentlig Skue*, govaid buokai oaidnem varas olgus bigjat.

Sv. ulkos piejet.

Udstilling, s. olgus bigjam.

Udstryge, v. 1, erit njavkkat, njavkastet; 2, -njammat; 3, sikkot, *udstryge en af Mandtallet*, olbmulogost gudege eritsikkot.

Sv. 1, erit njamestet, 2, -vaskot.

Udstrygning, s. 1, erit njavkkam, njavkastæbme; 2, -njammum; 3, -sikkom.

Udstrække, v. 1, vadnatet, *han havde udstrakt sine Hænder paa Korset*, vadnatam læi giedaides ruosa bagjeli; *udstrække Ordet længere*, gukkeb vadnatet sane; 2, saddet, *udstrække en Snor*, badde vadnatet, saddet; 3, lebbit, *Himlens udstrakte Befæstning*, aime vadnatuvvum, lebbijuvvum nanosvuotta; 4, geiggit; gæigotet; 5, videdet, *hvorvidt ville de udstrække deres Fordringer?* man

sagga jogo gaibadusaidæsek si vadnatet, videdet aigguk? *han udstrakte Rigets Grændser*, valddegodde rajaid son videdi. *Udstrækkes*, 1, vadnat; 2, viddanet; 3, geigidet; gæigganet. *Udstrakt*, 1, vides; *et udstrakt Bekjendtskab*, vides oapesvuot; 2, gæiggo; *jeg taaler ikkuns at sidde med udstrakte Ben ikke med krumlagte Ben*, gilam aive gæiggo julgi, im murtolas julgi čokkat; 3, ganggo, *Ræven gaar med udstrakt Hale*, rievan ganggo sæibe jaldda; 4, njanggot, *Baandet er udstrakt naar det er lige*, badde læ njanggot go njuolgad. *Være udstrakt*, 1, gæiggat, *Haanden er udstrakt*, gietta gæigga; 2, ganggat; 3, njulgidet, *den er allerede udstrakt*, ganggam, njulgidam jo læ. *Blive udstrakt*, gangidet. *Gaa med udstrakt Hale*, gangalet. *Holde udstrakt*, gæigatet, gæigotet, *han holder Haanden udstrakt*, gieđas son gæigotæmen læ. *Udstrakt, i en udstrakt Stilling*, 1, gæiggot; 2, ganggot; *være, ligge udstrakt*, ganggot orrot. *Ligge udstrakt*, njanggot, *det Menneske ligger udstrakt paa Maven, forover*, dat olmuš njangga gobmarlassi. *Noget, som er udstrakt, langt*, njangadas.

Sv. 1, vanatet, vatnetet; 2, savtet; 3, kalget. Saʒʒeset.

Udstrækning, s. 1, vadnatæbme; 2, saddem; 3, geiggim; gæigotæbme; 4, videdæbme; 5, ganggalæbme. 1, vadnam; 2, viddanæbme; 3, videsvuot, *Rigets alt for store Udstrækning*, valddegodde appar stuorra videsvuot; 4, gæigganæbme.

Udstrø, v. 1, gilvvit; 2, bidggit, *han vil give sin Velsignelse til den Sæd, hans Tjenere udstrø*, su buristsivnadusas son daid gilvvagidi addet aiggo, maid mi gilvvijep, bi jep.

Sv. 1, sajet; 2, poddet.

Udstrøen, s. 1, gilvvum; 2, gim.

Udstrømme, v. olgus go *det udstrømte og udstrøm Vand*, dat olgus golggam ja golgge čacce.

Udstrømning, s. olgus gam.

Udstudere, v. smiettat.

Udstudering, s. smiettam.

Udstykke, v. 1, bidggit; 2, palagai, bittai mield juogadet.

Udstykning, s. 1, bidggit gappalagai, bittai mield juogadet

Udstyr, s. 1, ragjooamek; gjamælok, *kun bragte Manden Penge, men et rigeligt Udstyr*, buštam boadnjasis ruđaid mutt ragjo–, ragjam omid, æloid; gjamrudak.

Sv. rajo.

Udstyre, v. 1, ragjat, *jeg h have udstyret min Datter val* legjim čabbat ragjat nierddam addet, *udstyret af Naturen med lige Gaver*, luondost, sivned addujuvvum bærvas addaldagak.

Sv. rajet rajom rajet.

Udstyring, s. 1, ragjam addem.

Udstyrte, v. 1, suppit; 2, kestet, *han blev udstyrtet i E* appai son suppijuvoi, balkestuv gurgotet; 4, šavggalet: šavgol læikkot, *at udstyrte Melet af den*, læikkot jaſo varpal sist.

Udstyrtning, s. 1, suppa balkestæbme; 3, gurgotæbme; 4, galæbme; šavgotæbme; 5, læikk

Udstode, v. 1, erit nord 2, -hoiggat, hoigadet. *udstod*

det menneskelige Selskab, olmušlaš særvest erit hoiggujuvvut, hoigaduvvut, nordaduvvut; 3, hilggot, *hans Familie har udstødt ham*, su bærragodde læ su hilggom; *det staar til dig at udstøde mig (fra Sakramentet)*, du rađest læ muo hilggot erit (sakramentast); 5, balkestet.

Sv. 1, ulkos hoiketet; 2, -nortetet; 3, -rivkket, rivkastet; 4, palkestet.

Udstødelse, s. 1, erit hoiggam; hoigadæbme; 2, -nordedæbme; 3, -hilggom.

Udsuge, v. njammat, *udsuge Saften af noget*, lavtadas mastegen njammat; *han tåaler godt at udsuge sine Medmenneskers Blod*, gierdda galle guimides vaṙaid njammat.

Udsugelse, s. njammam.

Udsuger, s. njamme.

Udsulte, v. *se udhungre*.

Udsvede, v. 1, vuoččot; 2, vajaldattet, *det har jeg længe siden udsvedet*, dam læm jo aiggai vajaldattam *(glemt)*.

Udsveding, s. vuoččom.

Udsvæve, v. *være udsvævende*, sivotæbmen ællet.

Udsvævelse, s. sivotesvuot.

Udsy, v. længgit

Udsyning, s. længgim.

Udsæd, s. gilv, *han faar neppe Udsæden igjen paa den Ager*, illa gilvvagides son fastain oaššo dam bældost.

Sv. sajo.

Udsælge, v. vuovddet, *udsælge i smaa Partier*, smavva osi mield vuovddet.

Udsætte, v. 1, bigjat, *udsætte mig for Fare*, bigjat muo hættai, hæde vuollai, hæde ouddi, *udsætte sig for Fristelse*, gæččalussi ječas bigjat; *Barnet havde han udsat til Fremmede*, mana vierasi lusa bigjum læi; *udsat for almindelig Forhaanelse*, buokai higjedæme vuollai bigjujuvvum læt; 2, mærredet, *udsætte en bestemt Belønning for noget*, mærredet, bigjat visses balka mastegen; 3, *være udsat for*, hæde uudast, vuold læt, *være udsat for Fald, Forførelse*, jorralæme, fillitaddam hæđest læt; 4, haldost læt; *hvor var du da du var udsat for Vinden?* gost legjik go bieg haldost legjik? 5, -akis; -ukis, *jeg er udsat for at falde, geraade i Sved, o. s. v.*, guosadakis, bivastakis læm. Guosadakisvuot; bivastukisvuot; 6, ajetet; 7, vippadet, *udsætte en Forretning*, ajetet, vippadet šidno; 8, maŋŋedet, *det er udsat indtil videre*, vippaduvvum, maŋŋeduvvum læ vuost; *for at skaane dig udsætter jeg med at straffe*, du sæsstem ditti maŋedam rangaštet; 9, goalkkolet, *udsætter du det til næste Aar?* goalkalastakgo nubbe jakkai? goalkašuttet; 10, buđatet, *udsætte til en anden Gang*, buđatet nubbe havvai; buđaldattet; 11, laittet; 12, vikkot, *han har altid noget at udsætte paa enhver Ting*, alelessi sust læ mikkege maid son laitta, vikko juokke ašsest ja juokke olbmust; 13, *udsætte Garn, se under Garn. Udsættes (forhales)*, 1, agjanet, *jo længere en Forretning udsættes, desto større bliver den*, made gukeb šidno agjan dade stuorab šadda; 2, vippat; 3, maŋŋanet. *Tilbøjelig til at udsætte*, 1, ajetakis; 2, laittalas. 1, ajetakisvuot; 2, laittalasvuot.

Sv. 1, piejet; 2, maŋotet; 3, laitet; 4, klambertet.

Udsættelse, s. 1, bigjum; 2, ajetæbme; 3, vippadæbmè; 4, goalkkolæbme; goalkasuttem; 5, buđatæbme. 1, agjanæbme; 2, vippam; 3, maŋŋanæbme.

Udsøge, v. valljit.

Sv. 1, valjet; 2, ocet; 3, saldet.

Udsøgning, s. valljim.

Udtage, v. valddet, *han udtog 20 Mand*, guoft nubbe lokkai olbmaid son valdi.

Sv. valdet.

Udtagelse, s. valddem.

Udtale, s. 1, sardnom, *en ren, tydelig, svag Udtale*, sælved, čielgga hæjos sardnom; 2, giel.

Sv, hal, halem lake; 2, kiæl.

Udtale, v. 1, sardnot, *hvad jeg fornam kan intet Ord udtale*, maid fuobmašim i mate mikkege sanid sardnot; 2, hæittet sardnomest, *før jeg fik udtalt faldt han mig i Talen*, auddal go sardnomest heittim de son jednadisgoði muo vuosstai.

Udtalen, s. sardnom.

Udtjene, v. 1, *at have udtjent*, mærreduvvum, litto aiges balvvalam læt; 2, avkes dakkam læt, *den Ting har nu udtjent og tjener ikke mere til noget*, dat læ dal avkes dakkam ja i šat mannenge dokke.

Udtog, s. 1, mannam, *Hærens Udtog af Staden*, soattevægai mannam gavpugest; 2, oanekas muittalus, *et Udtog af Verdenshistorien*, oanekas muittalus mailme historiast.

Udtogsvis, adv. oanekaʒʒat.

Udtolke, v. čilggit.

Udtolkning, s. čilggim, čilgitus.

Udtryk, s. 1, sadne, *søge og finde det rette Udtryk for Tanken*, rievtes sane jurddagi occat ja gavdnat; 2, *der er intet Udtryk i hans Øje*, i su čalbme cælke, sarno maidegen.

Udtrykke, v. 1, olgus čarvvit, *udtrykke Saften af noget*, lavtadas mastegen olgus čarvvit; 2, cælkket; 3, sardnot, *han kunde ikke udtrykke sin Glæde*, ilos i son mattam cælkket, sardnot; 4, arvedattet; 5, [illegible] tevassi addet, *et lidet Barn udtr[illegible] ker sine Fornødenheder ved Gr[illegible]* ucca manaš arvedatta, diettevassi [illegible] čierrom boft, maid darbaš. *Udtr[illegible]* čielgas, *Faderens udtrykte Ri[illegible]* ačes čielgga gov.

Sv. 1, teletet; 2, cuoikotet, [illegible] puoikaldattet.

Udtrykkelig, adj. 1, čielgas; [illegible] nanos, *jeg gav ham den udtrykk[illegible] Befaling*, addim sunji dam čie[illegible] nanna ravvag.

Sv. 1, čælg; 2, *med udtrykk[illegible] Ord*, čælga pakoi; 3, puoikos, [illegible] quorket, quorkok.

Udtrykkeligen, adv. 1, čie[illegible] set; 2, nanoset; 3, aido, *han [illegible] det udtrykkeligen i den He[illegible]* aido dam varas son dam dagai.

Udtryksmaade, s. sardn[illegible] vuokke.

Udtræde, v. loaidestet, *udtr[illegible] af et Samfund*, særvest erit lo[illegible] stet.

Udtrædelse, s. loaidestæbme.

Udtrække, v. 1, olgus gæs[illegible] 2, -rottit, miekke olgus rottijuv[illegible] læi.

Udtrækning, s. 1, olgusgæss[illegible] 2, -rottim.

Udtrætte, v. vaibbadet.

Sv. 1, vaipetet; 2, kiæudatet; [illegible] sillotet, 1, vaipet; 2, kiæudet; [illegible] vanet; 3, sillot.

Udtrætten, s. vaibbadæbme.

Udtvære, v. 1, fierrot; 2, v[illegible] natet, *udtvære en Tale*, sarne v[illegible] natet.

Udtværing, s. 1, fierrom; [illegible] vadnatæbme.

Udtvætte, v. *se udvaske*.

Udtyde, v. čilggit.

Sv. 1, čælgestet; 2, quorkotet.

Udtydning, s. čilggim; čilgi[illegible]

Udtælle, v. lokkat.

Udtælling, s. lokkam.

Udtænke, v. smiettat.

Udtænkning, s. smiettam.

Udtære, v. 1, vuoimetuttet; 2, goikotet, goikkadet.

Udtæring, s. 1, vuoimetuttem; 2, goikotæbme, goikkadæbme.

Udtoje, v. vadnatet.

Sv. vanatet.

Udtojen, s. vadnatæbme.

Udtømme, v. 1, guorosmattet; *Landet er udtømt*, ædnam guorosen læ dakkujuvvum; 2, *Kræfterne ere udtømte*, apek mannam læk; vuoimetesvuotta, apetesvuotta læ; 3, loapatet, *udtømme en Materie*, aššc loapatet.

Sv. 1, korosmattet; 2, rokčetet, *han udtømte Bægeret*, rokčeti bægareb.

Udtømmelse, s. 1, guorosmattem; 2, loapatæbme.

Udtørke, *udtørre*, v. goikkadet, *se tørre*.

Sv. 1, koikelet; 2, cokotet. 1, koikat; 2, cokot; ajek le cokom apca.

Udtørring, s. goikkadæbme.

Uduelig, adj. 1, dokkimættom, *uduelig til det Arbeide*, dokkimættos dam barggoi; 2, doaimatæbme. 1, dokkimættoset; 2, doaimatesvuot.

Sv. 1, tokkones; 2, naukast.

Udvaaget, adj. 1, apetuvvum-; 2, vuoimetuvvum goccemest, gocetemest.

Udvalg, s. 1, valljo, *han ejer et Udvalg af gode Malerier*, sust læ valljo buorre govain; 2, valljm, *at gjøre et strængt Udvalg*, darkelis valljim dakkat

Udvande, v. saivvadet, *udvande salt Kjød*, saltes biergo saivvadet; 2, soiddet. *Udvandes*, 1, saivvat; saivašuvvat; 2, soidašuvvat.

Sv. čacet; čacelet.

Udvanding, s. 1, saivvadæbme; 2, soiddem.

Udvandre, v. 1, olgus vagjolet; 2, sirddet; 3, jottet.

Udvandring, s. 1, olgus vagjolæbme; 2, sirddem; 3, jottem.

Udvandrer, s. 1, olgus vagjolægje; 2, sirdde; 3, jotte.

Udvaske, v. bassat.

Udvaskning, s. bassam.

Udvei, s. 1, gæidno, *der er ingen anden Udvei til at leve, jeg maa tigge*, i læk ærra lukkai mællem gæidno, fertim gærjedet; *snart bliver kun den Udvei tilbage at flytte*, forg dušše bacca gæidno sirddet; 2, gaskoabme; 3, radde, *mangen gjør Gjæld uden at tænke paa Udveje til at betale den*, ollo vælgus valddek jurdašhættai gaskomid, radid gavdnat dam mafsat; 4, vuolggem, *Udvejen og Hjemvejen*, vuolggem ja maccam; *paa Udvejen*, vuolgededin. *Som ingen Udvei har*, *ser*, 1, gæino-; 2, gaskoame-; 3, radetæbme. *Berøves Udvei*, 1, gæino-; 2, gaskoame-; 3, radetuvvut. *Berøve Udvei*, 1, gæino-; 2, gaskoame-; 3, radetuttet. *Mangel paa Udveje*, 1, gæino-; 2, gaskoame-; 3, radetesvuotta.

Sv. 1, kæino; 2, rade; 3, tarbme.

Udveje, v. vikkit, *udveje Fisk og Mel i vogevis*, gulid ja jafoid viegoi mield vikkit.

Udveining, s. vikkim.

Udvendig, adj. 1, olggo: 2, olgoldas, *et udvendigt Klædningsstykke*, olgoldas bivtes; *den udvendige og indvendige Side*, olgob ja siskeb, olgoldas ja siskaldas bælle; *det Udvendige af noget, af et Hus*, oame, vieso olgoldas. 1, olgold; 2, olgoldasat, *smuk er den Bygning udvortes*, čabes læ dat viesso olgold.

olgoldasat. 1, olggovuot; 2. olgoldasvuot.

Sv. ulkoldes.

Udvexle, v. lodnot. *han blev udvexlet imod en fangen General*, son lodnujuvui gidda valddujuvvum general audast.

Sv. 1, lodnot; 2, molsot.

Udvexling, s. lodnom. *de Fangnes Udvexling*, dai gidda valddujuvvumi lodnujubme.

Udvide, v. 1. videdet, *han udvidede sin Jord*, videdi ædnames, *udvide sit Bekjendtskab, sin Handel og sine Kundskaber*, oapesvuodas, gavpes ja su diedoides videdet; vidasmattet; 2. guljodet, *en Sirkel kan udvides og indskrænkes*, sirkel matta galjoduvvut ja garžoduvvut; 3. vuovžžet, *hvad som er trangt faar man udvide*, mi basske læ færtte olmuš vuovžžet; 4. gurddet. *udvide Aabninger*, raigid guljebun gurddet; 5. čuolddet, *om at udvide trange Sko*, gabmagid čuolddet; 6. juolmmadet; 7. luobmasmattet. *Udvides, udvide sig*, 1. viddanet; viddasmet; 2. galjet. *Saaret har udvidet sig til to Sider*, hæve galljom læ guoft bællai; 3. juollanet, juoldnat; 4. luobmasmet.

Sv. 1. videdet; 2. kaljetet; 3. vuovot. 1. vidanet; 2. kaljanet; 3. vuovanet.

Udvidelse, s. 1. videdæbme; vidasmattem; 2. galjoibme; 3. vuovžžem; 4. gurddem; 5. čuolddem; 6. juolmadæbme; 7. luobmasmattem. 1. viddanæbme; 2. galjom. *Hjertets Udvidelse*, vaimo viddanæbme, galjom; 3. juollanæbme; ju ldnam; 4. luobmasmæbme.

Udvikle, v. galggat. *i Duaben er en Spire nedlagt i os, som skal udvikles igjennem Evigheden*, gastast gilvvujuvui min sisa gilv, mi agalašvuoda čada galggujuvvut galg *Blomsten udvikler sig af Knop* lædde galgga ječas urbest. *Ud les, udvikle sig*, galgganet.

Sv. 1. luobbet; 2, seigetet.

Udvikling, s. 1, galggam; lebbim. Galgganæbme, *Menneskets Tankernes og Tidens Udvikl* olbmu, jurddagi ja aige galgganæb galggujubme.

Udvirke, v. 1. dakkat, *udvi noget for en*, dakkat maidegen gu audast; 2. doaimatet; 3. fidnit. *udvirkede Naade for ham hos K gen*, armo son fidni gonagasast audast.

Udvirkelse, s. dakkam.

Udvise, v. 1. olgus-, erit goči *han blev udvist af Værelset, af L det*, viesost. ædnamest olgus, goččujuvui; 2. čajetet. *det har l udvist i Gjerningen*, dam son čajetam dagos boft.

Sv. 1. vuosetet; 2. cuoikotet.

Udvisning, s. 1. olgus-, g.Cbm; 2. čajetæbme.

Udviske, v. 1. erit sikkot; -mammet.

Sv. sikkot.

Udviskning, s. 1. erit sikko 2. -mammam.

Udvortes, adj. 1. olggo; 2. gillas, *en Tings udvortes Ansee* oame olgoldas hamme. 1. olgold; olgoldasat, *udvortes synes hun være idel Blidhed og Mildhed*, s *hendes Hjerte er koldt og haar* olgoldasat, olgoldas hame mield o s ... ve ádesvuoi ja dievasvuot, mi vaim... sust læ časkes ja garas. olggo, olggovuot. 2. olgoldas; olg dasvuot, *det Udvortes af Legemet* ruhtasis, olgoldas, olgoldasvuot; hamme, olgoldas hamme, *huns vortes lover ikke meget*, su olgol

olgoldasvuotta, habme, olgoldas habme i lopped ollo.

Sv. ulkoldes.

Udvoxe, v. ollaset bajasšaddat, ***Barnet er endnu ikke udvoxet***, manna i læk vela ollaset bajassaddam.

Udvride, v. olgusčarvvit, bodnjat, ***Bærrene komnes i en Pose og derpaa udvrides Saften***, muorjek bigjujuvvujek ucca sækaš sisa ja de olgus bodnjujuvvu laftadas.

Udvridning, s. olgusčarvvim.

Udvriste, v. olgus, erit rottit.

Udvristning, s. rottim.

Udvælde, v. 1, olgusgolggat; 2, -mannat; 3, boattet, ***af et fordærvet ondt Hjerte udvælde Lasterne, som af et Kildevæld***, ibmelmættom bahha vaimost bottek suddok dego agjagest.

Sv. 1, væddaset; 2, polltaset; 3, tuoltet pajas; 4, abbaset.

Udvælden, s. 1, olgusgolggam; 2, -mannam; 3, boattem.

Udvælge, v. valljit, ***jeg lægger dig tre Ting for, udvælg dig en af dem***, golm sane du ouddi bijam, valje aldsid ovta dain; ***min Udvalgte***, muo valljujuvvum. ***Udvalgt***, valljo, ***en udvalgt Boysamling***, valljo girječoakke.

Sv. 1, valjet; 2, saldet.

Udvælgelse, s. valljim.

Udvæxt, s. ***paa Træer***, duvlle.

Udyd, s. 1, bahhaduppe; -davalašvuot; 2, -vierro, ***Udyder hos Børn blive let til Laster, naar de voxe til***, bahha davek, vierok manai lut šaddek forg suddon go si bajas saddek.

Sv. 1, vastes tape; 2, valpe.

Udydig, adj. bahhadavalaš.

Sv. vastes tapek.

Udygtig, adj. 1, dokki ættom; 2, navcatæbme, ***udygtig til at god Gjerning***, dokkimættos, navcatæbme buok buorre dakkoi. ***Blive udygtig***, navcaluvvat. ***Gjøre udygtig***, navcatuttet. 1, dokkimættoset; 2, navcatæbmet. 1, dokkimættomvuot; 2, navcatesvuot.

Udyr, s. 1, uragas; 2, bætte; 3, snillok.

Sv. 1, orotes; 2, vuoroin.

Udyrkbar, adj. 1, bargga-; 2, difšomættos, ***udyrkbare Jorde***, bargga-, difšomættos ædnamak. 1, bargga-; 2, difšomættosvuot.

Udyrket, adj. 1, barga-; 2, divšokættai. 1, barga-; 2, divšokættaivuot.

Udædisk, adj. 1, ruož; 2, bahhajuonalaš. Bahhajuonalažžat. Bahhajuonalašvuot.

Udæske, s. hasstit; hasstalet.

Udæskning, s. hasstim; hasstalæbme.

Udø, s. sierra suolo.

Udøbt, adj. 1, gastašuvukættai; 2, ristašuvukættai.

Sv. kristek; kristetek; kristetebme.

Udødelig, adj. jabmemættos, ***Sjælen, det udødelige i den menneskelige Natur***, siello, dat jabmemættos olmušlaš naturast. Jabmemættoset. Jabmemættosvuot.

Sv. jabmetkenna.

Udømt, adj. dubmikættai.

Sv. duobmetek; duometkenna.

Udørken, s. mæcce. sierra mæcce.

Udøse, v. 1, golgatet; 2, lækkot; 3, ***udose sit Hjerte***, vaimos jurddagid muittalet.

Sv. kolketet.

Udøselse, s. 1, golgatæbme; 2, lækkom.

Udøve, v. 1, dakkat, ***at foresætte sig og at udøve en Gjerning***, dago arvvalet ja dakkat; 2, barggat; 3, harjetet.

Sv. 1, takket; 2, parget.

Udøvelse, s. 1, dakkam; 2, barggam; 3, harjetæbme.

Udøver, s. 1, dakke; 2, bargge; 3, harjetægje, *Dydens Prædikantere skulle ogsaa være Dydens Udøvere*, sivovuoda sarnedægjek galggek maida læt sivovuoda dakkek, harjetægjek.

Uefterfølgelig, adj. čuovvomættos. Čuovvomættoset. Čuovvomættosvuot.

Uefterrettelig, adj. 1, oskaldasmættom; 2, i jaketatte; *et uefterretteligt Menneske*, oskaldasmættos, i jaketatte olmuš; 3, fuolatæbme. 1, oskaldasmættoset; 2, fuolates lakkai. Oskaldasmættomvuot.

Ueftertænksom, adj. jurdaškættai. Jurdaškættaivuot.

Uegennyttig, adj. 1, ječas avke gæča-; 2, doattalkættai.

Sv. i jeches avke vainoje, ocoje.

Uegentlig, adj. 1, i aidosaš; 2, i duoðolaš.

Uendelig, adj. 1, loappa-, loappat-; 2, nokkamættos, *en uendelig Tid, Varighed*, loappa-, loappat-. nokkamættos aigge, bisstem, bistevašvuot; *Guds uendelige Godhed*, Ibmel loappa-, nokkamættom buorrevuot. 1, loappa-, loapat-; 2, nokkamættoset. 1, loappa, loapat-; 2, nokkamættosvuot.

Uenig, adj. 1, soappa-; 2, šiettamættos, *derom ere vi ganske uenige*, dast, dam dafhost, birra mi læp aibas soappa , šiettamættosak; soava-, šiettakættai. 1, soappa-; 2, šiettamættoset. 1, soappa-; 2, šiettamættomvuot, *der opstod Uenighed iblandt dem*, soappa-, šiettamættomvuotta šaddai, bocidi sin gasski, særvvai; soava-, šiettakættaivuot.

Sv. osemes.

Uens adj. *se uenig.*

Uforartet, adj. 1, moadde-; 2, ærraslajusaš, -lagaš. 1, moadde-; ærralagašvuot.

Uer, s. vuoskon.

Uerfaren, adj. 1, harjankætt 2, oapakættai, *være uerfaren i noq* masagen læt harjankættai, oapakætt 3, amas; 4, dieðekættai, *et Mennes der er uerfaren i Verden*, olm gutte ain amas læ mailmest, mailbm mailme dieðekættai. 1, harjan-; oapakættes lakkai; 3, abmasel. harjan-; 2, oapakættaivuot; 3, am vuot; 4, dieðekættaivuot.

Sv. 1, ammas; 2, tetek.

Uerkjendtlig, adj. vuossloma tos. Vuosslomættoset. Vuossloma tosvuot.

Uerstattelig, adj. 1, mafsa 2, buttemættos, *et uerstatteligt Ti* mafsa-, buttemættos valiag. 1, mafsa 2, buttemættoset. 1, mafsa-; 2, bu temættosvuot.

Ufarvet, adj. bainekættai.

Ufattelig, adj. arvedmættos. A vedmættoset. Arvedmættosvuot.

Ufattet, adj. arvedkættai. A vedkættaivuot.

Ufeilbar, adj. 1, mæddadmætt *intet Menneske er ufeilbart*, i ofta olmuš læk mæddadmættos; 2, vælt mættos, *Sagens ufeilbare Udfa* ašše vælttemættos loap.

Ufeilbarligen, *ufeilbar*, a 1, mæddad-; 2, rikko-; 3, vælt mættoset.

Ufeilbarhed, s. 1, mæddad-; rikkomættosvuot, *Kirkens Ufeilbhed og Myndighed*, girko mædda rikkomættosvuot ja fabmo; 3, va temættosvuot.

Ufin, adj. heivvimættom. Hei mættoset. Heivvimættomvuot.

Uforanderlig, adj. nubbast vamættos, *Guds uforanderlige Eg skaber og Raadslutninge*, Ibmel n

bastuvvamættos vuogek ja arvvalusak. Nubbastuvvamættoset. Nubbastuvvamættosvuot.

Uforandret, adj. nubbastuvvakættai. Nubbastuvvakættaivuot.

Uforarbeidet, adj. bargakættai, *uforarbeidet Sølv*, bargakættai silbba. Bargakættaivuot.

Uforbederlig, adj. buorred-; buorranmættos, *et uforbederligt Menneske*, buorred-, buorranmættos olmuš. Buorred-, buorranmættoset. Buorred-, buorranmættosvuot.

Uforbedret, adj. buorred-; buorrankættai. Buorred-, buorrankættaivuot.

Uforbeholden, adj. 1, čiega-; 2, bæitekættai. 1, čiega-; 2, bæitekættaivuot.

Uforblindet, adj. 1, čuovgatuva-; 2, čalmetuvakættai.

Uforbrændelig, adj. 1, boaldde-; 2, buollemættos. 1, boaldde-; 2, buollemættoset. 1, boaldde-; 2, buollemættosvuot.

Uforbrændt, adj. buolekættai.

Uforbedelagtig, adj. 1, avketæbme; 2, vuoito addekættai, *drive en uforbedelagtig Handel*, gavpe joratet, mi vuoito i adde; 3, nævrre, *et uforbedelagtigt Rygte*, nævre bægolus, nævre lakkai. 1, avketesvuot; 2, nævrrevuot.

Uforbragelig, adj. 1, gillamættos, *den dem paatvungne Fred blev dem uforbragelig*, gillamættos šaddai dat sin ala, bagjeli naggijuvvum raffhe; 2, gierddemættos. 1, gilla-; 2, gierddemættoset. 1, gilla-; 2, gierddemættosvuot.

Sv. i kierdetatte.

Uforbulgt, adj. 1, čiega-; 2, bæitekættai.

Uforbærvelig, adj. 1, billed-; 2, billešuvvamættos.

Uforbærvet, adj. 1, billed-; 2, billešuvakættai.

Uforenlig, adj. 1, oftstottemættos, *uforenlige Egenskaber og Betingelser*, oftstattemættos vuogek ja ævtodæmek; 2, oftandakkamættos. -mættoset; -mættosvuot.

Uforenet, adj. 1, oftstatte-; 2, oftandagakættai.

Uforfalskelig, adj. 1, nubbastuvva-; 2, bodnja-; 3, billed-; 4, billešuvvamættos, *uforfalskelige Papirer og Varer*, nubbastuvva-, bodnjamættos papirak ja billed-, billešuvvamættos galvok.

Uforfalsket, adj. nubbastuvva-; 2, bonja-; 3, billed-; 4, billešuvakættai.

Uforfærdet, adj. 1, suorggan-; 2, ballakættai, *gaa Døden uforfærdet imøde*, suorggan-, ballakættai jabmemes oaidnet.

Sv. suorgeneke.

Uforgjængelig, adj. 1, nokka-; 2, duššan-; 3, vassemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. toššaneke.

Uforglemmelig, adj. 1, vajaldatte-; 2, vajalduvvamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uforglemt, adj. 1, vajaldatte-; 2, vajalduvakættai.

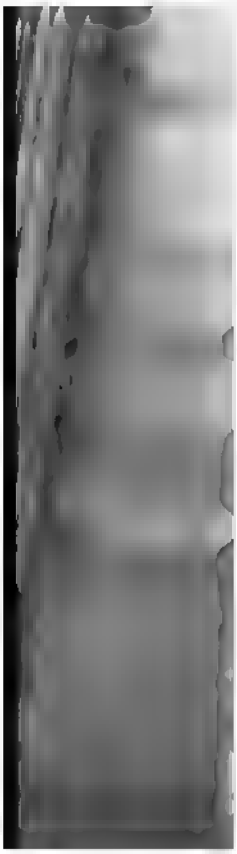
Uforgribelig, adj. vuolles, vuollegaš, *sige sin uforgribelige Mening*, su vuollegaš arvvalusa cælkket.

Uforhaabendes, adv. doaivvokættai.

Uforhaabentlig, adj. doaivvomættos.

Uforhaabet, adj. doaivvokættai, *en baade uforhaabet og uforhaabentlig Lykke*, sikke doaivokættai ja doaivvomættos buorre dille.

Uforhindret, *uforholdt*, adj. 1, cagga-; 2, doalakættai, *det skal være*



i dine ufornødne Gjerninger, ale daga aldsid duššeditti vaive du darbašmættom, -kættai dagoidi; 2, færtekættai.

Ufornøjelig, adj. duttamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ufornøjet, adj. duđakættai.

Sv. nulleje.

Uforraadnelig, adj. 1, guocca-; 2, mieskadmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uforraadnet, adj. 1, guocca-; 2, mieskadkættai.

Uforrettet, adj. 1, doaimat-; 2, galgakættai, *han kom tilbage med uforrettet Sag, Ærende*, ruftud bođi doaimat-, galgakættai aššin, mokkin.

Uforrykket, adj. rottekættai.

Uforsagt, adj. 1, ervok; 2, suorggankættai; 3, balakættai.

Uforseendes, adv. aicekættai.

Uforsigtig, adj. varotæbme, *uforsigtig i al sin Tale og Adfærd*, varotæbme buok su sagaidi ja mædnoi. Varotes lakkai. Varotesvuot.

Uforskammet, adj. 1, hæppadkættai, -mættos; 2, hæppantæbme.

Uforskrækket, adj. 1, balla-; 2, hirbmastuvakættai.

Uforskyldt, adj ansaškættai.

Uforsonet, adj. 1, soavat-; 2 soaggodkættai.

Uforsonlig, adj. 1, soavat-; 2, soaggodmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uforstaaelig, adj. arvedmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uforstand, s. 1, jiermetesvuot; 2, jallagvuot.

Sv. 1, vadna miæla; 2, mielatesvuot; 3, kaivesvuot.

Uforstandig, adj. 1, jiermetæbme; 2, jallag. 1, jiermetes-; 2, jallalakkai. 1, jiermetesvuot; 2, jallagvuot.

Sv. 1, vadna miælak; 2, jerbme-; 3, miælatebme; 4, kaives.

Uforstilt, adj. 1, duođalaš; 2, jolgaluš.

Uforstyrrelig, adj. 1, moivvi-; moivašuvva-; 3, hævvanmættos, *uforstyrrelig Helbred*, hævvanmættos dærvasvuotta.

Uforstyrret, adj. 1, moivi-; 2, moivašuva-; 3, hævvankættai.

Uforsvarlig, adj. bæloštmættos, *en uforsvarlig Handlemaade, Skjødesløshed*, bæloštmættom mænnodæbme, fuolatesvuot. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. i kobdatatle.

Uforsvaret, adj. bæloštkættai.

Uforsynlig, adj. 1, fuola-; 2, moraštæbme. 1. fuolatesvuot; 2, moraštesvuot.

Uforsynet, adj. 1, -tago, *han er uforsynet med Mel*, jafotaga son læ; 2, -tæbme; jafotesvuotta sust læ.

Uforsætlig, adj. 1, dato-; 2, aigo-; 3, ævtokættai, *en uforsætlig Brøde*, dato-, aigo-, ævtokættai mæddadus. -kættaivuot.

Uforsøgt, adj. gæčalkættai.

Sv. kæččeleke.

Uforsørget, adj. 1, dillai boađekættai; 2, hætte-; 3, vadna-; 4, oarbesdillalaš, *ved sin Død efterlod han sig smaa og uforsørgede Børn*, jamededin de ucca ja oarbes dillalaš manaid son guđi.

Sv. 1, valdok; 2, kutte i onje sajai poattam.

Ufortalt, adj. 1, dubmikættai, *dette være sagt enhver ufortalt*, lokkus dat celkkujuvvum juokkaš dubmikættai; 2, sarnokættai.

Ufortjent, adj. 1, ansaškættai; 2, addujuvvum, *det var et ufortjent Gode*, dat læi ansaškættai, addujuvvum buorre.

Sv. 1, ansetek; 2, andagas, andagas puore; 3, nauk.

Ufortrøden, adj. 1, vaiba-; 2, gaðakættai. 1, vaiba-; 2, gaðakættaivuot.

Sv. 1, viobmok; 2, æljok; 3, kiššok.

Ufortænkt, adj. dubmikættai.

Ufortæret, adj. 1, bora-; 2, nogakættai.

Sv. nokketkenna.

Ufortavet, adj. 1, ajet-; 2, agjan-; 3, vippad-; 4, vivakættai.

Sv. vuordek.

Uforudseet, adj. 1, auddaloaine-; 2, -gæčakættai.

Uforudselig, adj. 1, auddaloaidne-; 2, gæččamættos, *uforudselige Hindringer og Vanskeligheder*, auddal oaidne-, gæččamættos hettitusak ja vadesvuoðak. -mættoset. mættosvuot.

Uforvanskelig, adj. *se uforfalskelig*.

Uforvarendes, adj. 1, aicekættai, *en uforvarendes Synd*, aicekættes suddo; 2, fuobmaškættai.

Uforvarendes, adv. 1, aicekættai, *jeg satte mig uforvarendes paa Bogen*, čokkanim aicekættai girje ala; 2, fuobmaškættai. 1, aiče-; 2, fuobmaškættaivuot; 3, aicce-; 4, fuobmašmættomvuot.

Sv. 1, edelest; 2, hækket; 3, kakšek.

Uforvaret, adj. 1, vuorke-; 2, gattekættai.

Sv. vuorkek.

Uforventendes, *uforventet*, adj. *se uventet*.

Uforvindelig, adj. *se uerstattelig*

Uforvisnelig, adj. golnnamættos. mættoset. -mættosvuot.

Uforvisnet, adj. golnnakættai.

Ufravendt, adj. eritjorgalkættai. *han saa med ufravendte Øin[illegible] Strandbredden*, eritjorgalkættai č[illegible] gadde guvllui son gæčai.

Ufravigelig, adj. 1, hæi[illegible] mættos, *dette var en ufravigelig [illegible]gel, Beslutning*, dat hæittemæ[illegible] njuolgadus, arvvalus læi; 2, erit g[illegible] demættos. -mættoset. -mættosv[illegible]

Ufraveget, adj. 1, hæite-; [illegible] erit gaidekættai.

Ufred, s. 1, rafhetesvuot; [illegible] doarro.

Sv. toro

Ufredelig, adj. rafhetæbme, *ufredelig Tid*, rafhetes aigge.

Sv. 1, toroles; 2, toro-, toro ai[illegible]

Ufredet, adj. 1, raffhai gu[illegible] kættai; 2, sæstekættai.

Ufredsmand, s. vaššalaš.

Ufredstid, s. doarroaigge.

Ufrels, adj. *se ufri*.

Ufremkommelig, adj. 1, g[illegible] sted-; 2, manna-; mannatattemæt[illegible] i mannamest læt, i mannatatte, *ufr[illegible] kommelige Veje*, [illegible] manatægje gæmok. [illegible] vuot.

Ufri, adj. 1, [illegible] 2, æ[illegible] tæbme, *ufrie Væsener og Hand[illegible] ger*, ævtotes [illegible] *ufri Tilstand*, [illegible] 1, valde-, 2, [illegible] 2, ævtotesvuot, [illegible] *Forueddelse*, [illegible]

Ufristet, [illegible]

Ufri[illegible]

Ufrom[illegible]

Ufrug[illegible]

ufrugtbare Egne, Aaringer, Veir, šaddotes guovlok, jagek, dalkek; 2, čovčes, *om Dyr.* 1, šaddotesvuot; 2, čovčesvuot.

Sv. 1, šaddotebme; 2, *ufrugtbar Jord,* jabma ædnam.

Ufuldbyrdelig, adj. ollašuvvamættos.

Ufuldbyrdet, adj. ollašuvakættai.

Ufuldendet, adj. loapatkættai.

Ufuldkomen, adj. 1, vaillo; 2, hæggo, *ufuldkomne Skabninger,* hæjos sivnadussak; 3, ollikættai.

Sv. lakkotes.

Ufuldkomment, adv. 1, vaillom-; 2, vadnas-; 3, hæjos lakkai; 4, bonsstot, boassto lakkai, *det var meget ufuldkomment handlet af dig,* dat læi hui boasstot dust dakkujuvvum.

Ufuldkommenhed, s. 1, vajegvuot; 2, vadnevuot; 3, vaille; 4, hæggovuot; 5, boasstovuot.

Ufuldstændig, adj. 1, vaillo; 2, ollašuvakættai.

Ufærd, s. bahha, *du skal faa en Ufærd!* oaʒʒot galguk mi bahha læ.

Sv. 1, vabmet; 2, vašek.

Ufærdig, adj. 1, gærga-; 2, sælgakættai.

Ufødt, adj. 1, riegadkættai, *Ufødtes Arveret,* riegadkættai olbmui arbbimvuoiggadvuot; 2, šaddakættai.

Ufølbar, adj. 1, dovdda-; 2, fuobmaš-; 3, inerd-; 4, gullamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ufølelig, adj. *se ufølbar.*

Ufølsom, adj. 1, njuorranmættos; 2, njuorrankættai, *et haardt ved andres Lidelser ufølsomt Hjerte,* garra ærrasi gillamušša vuosstai njuorramættos, njuorrankættes vaibmo; 3, *se følesløs.* 1, -mættoset; 2, -kættai. 1, -mættosvuot; 2, -kættaivuot.

Ufølt, adj. 1, dovda-; 2, fuobmaš-; 3, gulakættai.

Ufør, adj. *se vanfør.*

Uføre, s. 1, nævrre sivvo; 2, sivotesvuot; 3, i læk joðutuk, sivvo.

Ugangbar, adj. 1, vaʒʒe-; 2, mannamættos, *ugangbare Veje,* vaʒʒe-, mannamættos balggak; 3. i vaʒetatte; 4, i manatatte; 5, i joðetatte; 6, i joðost læt, *disse Varer, Penge ere ugangbare,* dak galvok, ruðak æi læk joðetatte, joðost. 1, vaʒʒe-; 2, mannamættosvuot; 3, joðekættaivuot.

Ugavn, s. vahag.

Ugavnlig, adj. avketæbme. Avketesvuot. *Blive ugavnlig,* avketuvvut. *Gjøre ugavnlig,* avketuttet. Avketesvuot.

Uge, s. vakko, *han laa en Uge før Veiret,* oroi vako dalke vuold; *kommende, tilkommende, næstkommende Uge,* ræppasægje, boatte vakko; *hen i Ugen,* vakost, muttom bæive vakost. *En Uge gammel,* vakkosaš.

Sv. vakko.

Ugentlig, adj. 1, vakkosaš; 2, vakko-, *hans ugentlige Forretninger,* su vakkosaš, vakkobargok. 1, vakkosaʒʒat; 2, vakkoi mield, *han fik sin Betaling ugentligen,* vakkosaʒʒat, vakkoi mield balkas oaʒoi.

Ugeprædiken, s. vakkosardne.

Ugift, adj. naittalkættai, *jeg har to Døttre, den ene er gift den anden er ugift,* guoft nieid must læ, nubbe naittalam læ, nubbe naittalkættai. *Ugift Stand,* 1, naittalkættaivuot; 2, naittalkættai dille.

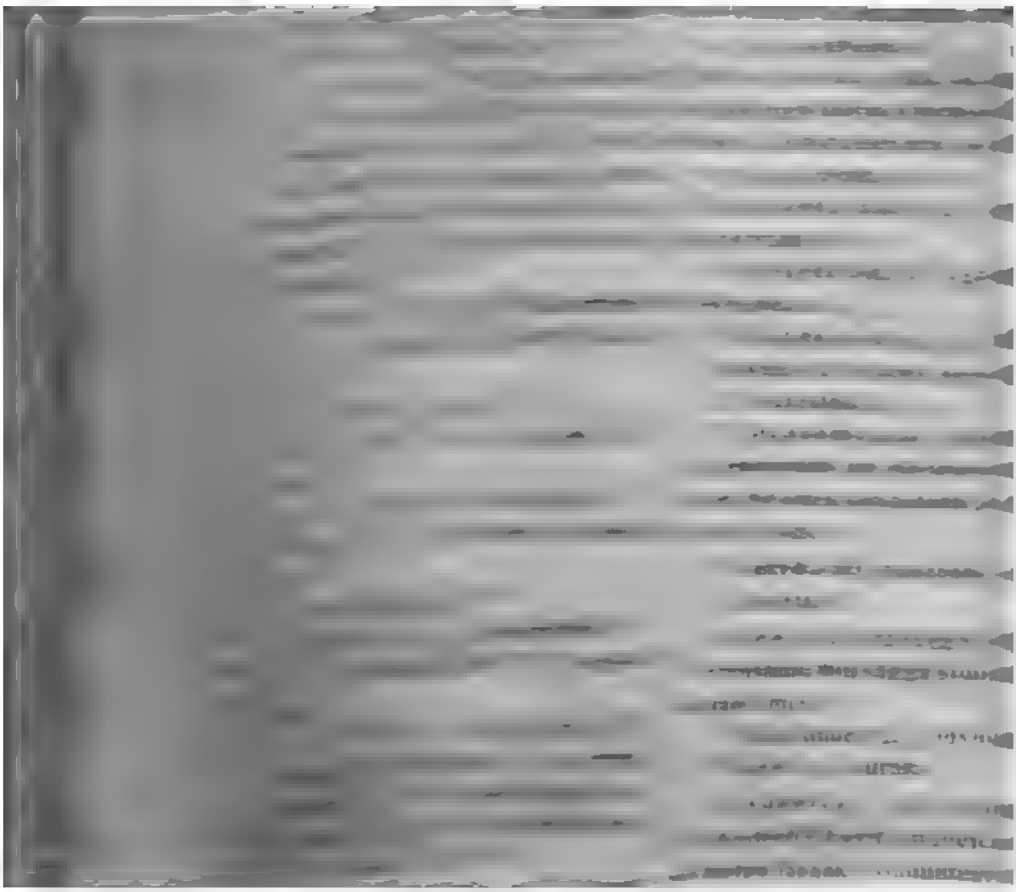
Sv. 1, valdok; 2, nissunattes.

Ugjenkaldelig, adj. *se uigjenkaldelig.*

Ugjerne, adv. 1, unokas mielast; 2, miela vuosstai, bagjel; 3, illa; 4, i buri.

Sv. 1, i nale; i nalam; 2, i puri.

Ugjerning, s. fastes, fastašægje dakko.



netes lakkai. 1, gudnetesvuot; 2, skudnetesvuot.

Uhørbar, adj. 1, gullamættom; 2, i gullusi, gullusist.

Uhørlig, adj. 1, gullamættom; 2, gulakættai; *en uhørlig Behandling*, gullamættom mædno.

Uhørsom, adj. æppegullolaš. Æppegullolažžat. Æppegullovuot; æppegullolašvuot.

Uhørt, adj. gulakættai, *en hidtil uhørt Forbrydelse*, dam ragjai gulakættui værredakko; *dømmes uhørt*, gulakættai dubmujuvvut.

Sv. kullok.

Uhøstet, adj. 1, lagji-; 2, čuopakættai, *Ægrene ligge endnu uhøstede*, bældok ain lagjikættai, čuopakættai orronen læk.

Uhøvisk, adj. 1, heivvimættom; 2, skuddotæbme; skuoddotæbme; 3, durddai, *han er uhøvisk i sit Levnet*, durddai læ ællemassis. *Blive uhøvisk*, durddot. *Gjøre uhøvisk*, durddodet. 1, -mættoset. 1, -mættosvuot; 2, skuddotesvuot; skuoddotesvuot; 3, durddaivuot.

Sv. 1, vastes; 2, skabmokes; 3, ošettes.

Uigjenbringelig, adj. ruftud bustemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uigjendrevet, adj. dussen čajetkættai.

Uigjendrivelig, adj. dussen čajetmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uigjenkaldelig, adj. ruftud goččomættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uigjenkaldet, adj. ruftud gočokættai.

Uigjenkjendelig, adj. fastdovddamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uigjenkjendt, adj. fastdovdakættai.

Uigjennemlæst, adj. logakættai.

Uigjenløselig, adj. lodnomættos; 2, i læt lodnomest. -mættoset. -mættosvuot.

Uigjenløst, adj. 1, ruftud lonokættai; 2, lonestkættai.

Uigjennemsigtig, adj. 1, skuodna-; 2, skurra-; 3, sidgos-; 4, čada čuovgadmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uigjennemskuelig, adj. čada gæččamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uigjennemskuet, adj. čada gačakættai.

Uimodsagt, adj. 1, vuosstainaggi-; 2, -halakættai.

Uimodsigelig, adj. vuosstainaggatallamættos, *en uimodsigelig Sandhed*, vuosstainaggatallamættos duotvuotta. -mættoset. -mættosvuot.

Uimodstaaelig, adj. 1, vuosstaičuožžo-; 2, -bosso-; 3, -bittemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uimodtagelig, adj. i vuosstaivaldde; *han er uimodtagelig for Trost*, i son jadditus vuosstaivalde.

Uimodtaget, adj. vuosstaivaldekættai.

Uindskrænket, adj. 1, garžžo-; garžod-; 2, mærredkættai.

Uindtagelig, adj. valddemættos, *en uindtagelig Fæstning*, valddemættos ladne. -mættoset. -mættosvuot.

Uindtaget, adj. valdekættai, *at betragte en Sag med et af Fordomme uindtaget Sind*, ašše guratallat boassto jurddagin valdekættai vaimoin.

Uindviet, adj. 1, basot-; 2, vihakættai.

Ujævn, adj. 1, rappes, *ujævn og brat Vei*, rappes ja cæggos balges; 2, ramssai.

Sv. 1, klabber; 2, snulčče; snilčče.

Ujævnhed, s. 1, rappesvuot; 2, ramssaivuot; 3, bokkoluk.

Ukaldelig, adj. 1, gaddčo-; 2; ravkkamættos.

Ukaldet, adj. 1. goče-; 2. ruvkakættai.

Ukjendelig, adj. 1. dovddamættos. ***Sygdom og Sorg kan gjøre et Menneske ukjendeligt.*** buoccalvas ja moraš satta olbmu dovddamættosen dakkat: 2. diečemættos. -mættoset -mættosvuot.

Ukjendt, adj. 1. dovda-: 2. diečekættai. ***ukjendte Glæder og Sorger.*** dovda-, diečekætta ilok ja morašak: 3. amas. ***jeg er ukjendt paa denne Vei.*** amas læm dam gæidnoi: ***en ukjendt Fremmed.*** amas olmuš.

Sv. 1. anmas: 2. unoppes.

Ukjær, adj. 1. mula. vamo bagjel. ***det var mig meget ukjært.*** galle dat læi mun mula bagjel: 2. bavlagattet. ***det var mig ukjært at here han var syg.*** dat bavlagattii mun gullat su buoccen.

Sv. pakčes. ***det er mig ukjært at here.*** pakčes le dat munji hullet.

Ukjærlig, adj. [illegible] ***naar det ikke er et ukjærligt Hjerte.*** go i lakka rikkisteddi vuollai. -mielalaš. -mielalasvuot.

Ukjøb, s. [illegible]

Sv. ökmas ävt.

Ukjær, adj. 1. [illegible] ***ukjær Sorg, Vand.*** [illegible] morašgoddom, ***ukjære Begivenhed.*** [illegible] vašgoddom [illegible]: 2. [illegible] 3. [illegible] 4. ***ukjær Lyst*** [illegible] ***ukjær Lyst at Bønder have ser Sporene, omendskjønt det er Dag.*** [illegible] ***Ukjærhed***, s. [illegible] ***Ukjærlighed***, s. [illegible] ***Ukjærlighed***, s. [illegible]

Sv. 1. [illegible] 2. [illegible]

Ukjøn, adj. 1. [illegible] 2. [illegible] 3. [illegible]

Uklogt, s. se ***Uklogskab***.

Ukogt, adj. 1. duolza-: 2. gigt kættai: 3. malestkættai.

Ukonstlet, adj. 1. sieiwwe. su volaš: 2. lundulaš.

Ukrigersk, adj. 1. i soutta: i vaidnui.

Ukristelig, adj. kristalašmætti -mættoset. -mættosvuot.

Sv. kristetebme.

Ukrud, s. arvotes raset.

Ukrænkelig, adj. 1. [illegible] æppegudmette-: 3. [illegible] čagmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ukrænket, adj. 1. [illegible] bavlagattekættai.

Ukrævet, adj. 1. [illegible] gallet-: 3. ravkakættai. ***lade en ukrævet***, sinet. [illegible] gučege su sekættai ravot.

Ukyndig, adj. 1. oapakættai: [illegible] 3. čečemættos. ***han anslede sig ukyndig derom.*** [illegible] ***Ukyndighed***, s. 1. [illegible] 2. [illegible]

Sv. 1. [illegible] 2. [illegible]

Ukydsk, adj. 1. [illegible] ***Ukydskhed***, s. [illegible] 2. [illegible]

Sv. 1. [illegible] 2. [illegible]

Ukydt, adj. 1. [illegible] ***Ukyskhed***, s. [illegible]

Sv. 1. [illegible] 2. [illegible]

Ulastet, adj. laitekættai.

Ulave, s. rajotesvuot. *Bringe i Ulave*, moivvit; moivašuttet. *Komme i Ulave*, moivašuvvat.

Sv. 1, hemse; 2, malske; 3, moivem. *Komme i Ulave*, 1, hemsanovet; 2, malsketet; 3, moivanet; 4, hæiret.

Uld, s. 1. ullo, *karde og spinde Uld*, ulloid dagjit ja badnet; 2, aivan.

Sv. ullo.

Ulden, adj. ulloi; ullo-, *uldne Klæder*, ullo, ullost dakkujuvvum biftasak.

Sv. ullost; ullost takkatum.

Uldtraad, s. 1, laigge; 2, *sorte Uldtraade til Islet i Grene*, čappodak.

Uldvæver, s. ullogoađđe.

Ulegemlig, adj. rubmaštæbme, rubmaštaga, *et ulegemligt Væsen*, ubmaštaga sivnadus; -kættai, *Sjælens ulegemlige Natur*, sielo rubmaškættai luonddo. Rubmaštaga. Rubmaškættaivuot, *Sjælens og Englenes Ulegemlighed*, sielo ja engeli rubmaškættaivuot.

Uleilige, v. 1, vaivedet; 2, vuorjat.

Uleilighed, s. 1, vaive, *gjøre en Uleilighed med noget*, gæsagen vaive dakkat mainagen; 2, bartte, *jeg geraadede i den Uleilighed*, dam barttai šaddim.

Sv. vaive.

Ulempe, s. 1, unokasvuotta; 2, vaivve; 3, bartte.

Ulempelig, adj. 1, unokas; 2, vaivalaš; 3, garaslagan.

Ulidelig, adj. 1, gillamættos; 2, gierdemættos, *en for mig ulidelig Pine*, munji gilla-, gierddemættos gitse; 3, goallos. 1, -mættoset; 2, goalloset. 1, -mættosvuot; 2, goallosvuot.

Sv. 1, i kierdetatte; 2, i killem meren.

Ulidendes, adj. 1, goallos; 2, laitas. 1, goalloset, 2, laittaset. -1, goallosvuot; 2, laitasvuot.

Ulig, adj. 1, i oft (lakkai); i oft (lakkasaš); 2, i oft (muođosaš), *Sønnen er ulig Faderen*, bardne i læk ače oft lakkasaš, muođosaš; 3, i oft (habmasaš), *disse Søskende ere hverandre meget ulige*, dak veljačak æi læk oft muođosaŋak, habmasaŋak guskanæsek; *Baand af ulige Farver*, baddek, mak æi læk oft ivnasaŋak; *det ser ikke uligt ud til Regn*, læ gussto arvvehabme.

Sv. 1, preutak; rievtak; 2, i akta muotok.

Uligt, adv. 1, i oft lakkai; 2, boasstot.

Ulighed, s. i oft lakkaivuot, o. s. v.

Ulige, adj. 1, i oft, *være af ulige Alder*, i læt oft agest; *de to ere af ulige Alder og Kundskab*, æva læk oft agest, oapost; oft akke, oappo sodnust i læk; 2, i oft dassaš; 3, moadde; 4, moadde-, ærralagaš.

Ulige, adv. 1, moadde lakkai; 2, i oft lakkai, *ulige delt*, i oft lakkai jukkujuvvum; 3, sagga, *ulige mere fornuende*, sagga javalabbo.

Ulighed, s. ærotus, *Ligheden imellem dem er stor*, ærotus sin gaskast stuores læ; 2, i oft lakkaivuot.

Uligeartet, adj. 1, i oft lagaš; 2, i oft nallalaš.

Uligeligen, adv. 1, i oft lakkai; 2, vuoiggadmættoset.

Uligesindet, adj. 1, i oft lundulaš; 2, i oft miellalaš.

Ulivssaar, s. jabmemhavve.

Ulivssag, s. hægašše.

Ulme, v. cakkat, *Livet ulmer endnu*, hæg cakka ain; *jeg saa at Brandene ulmede*, oidnim raddid cak-

kamen; *de onde Tilbøjeligheder, som ulme i Hjertet*, dak bahha viggamak mak vaimost cakkamen læk.

Sv. quorbel.

Ulmen, *s.* cakkam.

Ulovlig, adj. 1, lagatæbme; 2, lovetæbme, *være i ulovlig Besiddelse af noget*, adnet maidegen lagates, lovetes lakkai.

Sv. 1, lagatebme; 2, loppetebme.

Ulnttret, adj. čielgakættai.

Ulv, *s.* 1, gumppe; 2, stalppe; 3, *en Flok Ulve*, valvve.

Sv. 1, kumpe; 2, stalpe; 3, seipeg; 4, stakke; 5, krumpe; 6, kummi; 7, quocanje; 8, varg.

Ulvegrav, *Ulvestue*, *s.* fuonos.

Ulvekage, *s.* šælljo.

Ulyd, *s.* slabma.

Sv. 1, stuibme; 2, staime.

Ulydig, adj. æppegullo, æppegullolaš, *at være ulydig imod sine Foresatte*, æppegullolaš læt su oaivabuidi. Æppegullolažžat Æppegullovuot; æppegullolašvuot.

Sv. okulloges.

Ulykke, *s.* 1, oasetesvuot, *bringe nogen i Ulykke*, olbmu oasetesvuoda dillai dakkat, buštet; 2, vuodnatesvuot; 3, likkotesvuot; 4, nævrre dille; *komme til Ulykke*, sorbmašuvvat, *paa Vejen stødte ham en Ulykke til*, matkest son sorbmašuvai.

Sv. 1, neures vuorbe; 2, vašek, vahag.

Ulykkelig, adj. 1, oasetæbme, *komme i en ulykkelig Stilling*, oasetes dillai šaddat; 2, vuodnatæbme; 3, likkotæbme; 4, nævrredillalaš. *Blive ulykkelig*, 1, oasetuvvat; 2, vuodnatuvvat; 3, likkotuvvat. *Gjøre ulykkelig*, 1, oasetuttet; 2, vuodnatuttet; 3, likkotuttet.

Ulykkeligvis, adv. nævre dappatusa boft.

Ulykkestilfælde, *s.* nævre d patus.

Ulykkelig, adj. oasetæbme.

Ulyst, *s.* 1, mielatesvuot; 2, u kas miel; *gjøre noget med U* maidegen bagjel miela dakkat.

Sv. 1, vaive; 2, surgo.

Ulægelig, adj. 1, buorred-; buorranmættos, *en ulægelig Sygd* buorred-, buorranmættos davd. -m toset. -mættosvuot.

Ulærd, adj. 1, oapo-; 2, ma tæbme.

Sv. oapotebme.

Ulært, adj. oapakættai.

Ulærvillig, adj. navgus mattu oappamvutti. Navgasvuot oappa vutti.

Ulæselig, adj. lokkamætt -mættoset. -mættosvuot.

Ulæst, adj. logakættai.

Umaadelig, adj. 1, muddotæb *umaadelig stor og tung*, muddo stuores ja lossad; 2, mæretæbme; bagjel muddolaš: 4, bagjel mæral 5, rivvitæbme. 1, muddotes-, 2, m retes-; 3. rivvtes lakkai. 1, m dotesvuot; 2, mæretesvuot; 3, riv tesvuot.

Sv. 1, muddotebme; 2, mereteb 3, *i Mad*, rytar.

Umaalelig, adj. 1, mærred-, mittedmættos, *et umaaleligt R* mittedmættos videsvuotta. -mætto -mættosvuot.

Umaalt, adj. 1, mærred-; mittedkættai.

Umage, *s.* 1, vaivve, *hvad vi have for din Umage?* maid ai vaivestad? 2, barggo. *faa noget u Umage*, maidegen oažžot bargol vaivetaga; *gjøre sig Umage*, b gat. *han gjorde sig al mulig Um for at redde*, barggamen læi, jo veji. su gagjom ditti.

Sv. 1, vaive; 2, krose; 3, pargo.

Umage, v. 1, vaivedet, *umag ikke din Mund!* ale vaived njalbmad! 2, vaivešuttet.

Sv. vaivet.

Umagelig, adj. unokas. Unokasat. Unokasvuot.

Umandig, adj. 1, arggelagan; 2, olbmai heivvimættom. Arggelakkai. Arggelaganvuot.

Umanerlig, adj. 1, heivvimættos; 2, muddotæbme. -mættoset. -mættosvuot.

Umanet, adj. gaibedkættai.

Umenneske, s. 1, essuras-; 2, olvas olmuš.

Umenneskelig, adj. i olmušlaš, i olbmu lakkasaš, *en umenneskelig Haardhed*, i olmušlaš, i olbmu lakkasaš goavvevuot.

Sv. i almači lakkai.

Ument, adj. i duoðalaš.

Umiddelbar, adj. 1, gaskoametæbme, *paa en umiddelbar Maade*, gaskoametes lakkai; 2, njuolggad.

Sv. njuolga.

Umiddelbar, adv. 1, vuigistaga; 2, gaskolbmutaga, *jeg henvendte mig umiddelbar til ham*, mannim vuigistaga, gaskolbmutaga su lusa; 3, gaskoametaga.

Umiddelbarhed, s. 1, gaskoametesvuot; 2, njuolggadvuot.

Umild, adj. garas, *han har et umildt Sindelag til dig*, garra miela dunji adna; garralagan, *en umild Behandling*, *Skjæbne*, garra, garralagan adnem, oasse. Garaset. Garasvuot.

Sv. karres.

Umindelig, adj. maittemættos, *det har været Skik fra umindelige Tider*, dat læ vierro læmaš maittemættom aige rajast.

Umindet, adj. 1, muitat-; 2, cuoigodkættai.

Umistelig, adj. 1, masse-; 2, nistetmættos, *dette ere umistelige Goder ingen kan berøve os*, dak de læk masse-, lappu-, nistetmættom buorek, maid i oftage mate mist erit javkkadet. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. oaines tarbes.

Umisundt, adj. 1, gaða-; 2, okkaruššakættai, *en umisundt Lykke*, gaðakættai oasalašvuotta.

Umoden, adj. 1, i laddas, *umodne Bær*, muorjek, mak æi læk laddas; 2, oapakættai; 3, harjankættai, *til et saadant Embede er han altfor ung og umoden*, daggar fidnoi son læ appar nuorra ja oapakættai, harjankættai. 1, oapakættaivuot; 2, harjankættaivuot.

Sv. 1, i olles; 2, čurok, čures muorje, *umodent Bær*.

Umulig, adj. vægjemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. matteles.

Umyntet, adj. læikokættai, *umyntet Sølv*, læikokættai silbba.

Umælende, adj. gielatæbme.

Umærkelig, adj. 1. fuobmaš-; 2, sicemættom. -mættoset. -mættosvuot.

Umærket, adj. 1, mærka-; 2, vittadkættai.

Umættelig, adj. 1, gallet-; 2, duttadmættos, *en umættelig Hunger*, gallet-, duttadmættos nælgge; *en umættelig Begjærlighed efter Penge*, duttadmættos vaimelvuotta ruðaidi. -mættoset. -mættosvuot.

Umættet, adj. 1, gallet-; 2, duttadkættai.

Unaade, s. armotesvuot.

Unaadig, adj. 1, armotæbme; 2, bahha, *det blev unaadigt optaget*, dat bahhan valddujuvui.

Unatur, s. luonddo vuosstai.

Unaturlig, adj. i lundulaš, mi læ luondo vuosstai, *unaturlige Lyster og Fodemidler*, himok ja borramuššak mak lundulaš æi læk.

Unavngiven, adj. namatkættai.

Unavngivelig, adj. namatmættos.

Unddrage, v. 1, erit valddet, *unddrage en sin Hjælp*, gæstegen vækes vulddet; 2, dakkat erit, *unddrage sig sine Pligters Opfyldelse*, gædnegasvuodaides dævddemest ječas erit dakkat; 3, baterussi vuolgget, *jeg unddrog mig ikke derfra*, im dast baterussi vuolggam; 4, *søge at unddrage sig*, barggat bæssat, bæsadet, bæsadaddat; *naar du befaler kan man ikke unddrage sig*, go don gočok de i læk bæsadæmest; *fra det Arbeide søger jeg at unddrage mig*, dam bargost ječčam bæsadaddam, dam bargost bargam bæssat; 5, javkkadet, *jeg unddrog ham fra deres Øine*, javkkadim su sin čalmi audast.

Sv. kæsatet.

Unddragelse, s. 1, erit valddem; 2, erit dakkam; 3, javkkadæbme

Unde, v. suovvat, *han under mig vel*, burist son munji suovva; *dersom Gud under mig at leve nogle Aar*, jos Ibmel munji suovva soames jage ællet.

Sv. valddet.

Unden, s. suovvam.

Under, præp. 1, vuold, *være under Opsyn*, gæčo vuold læt; *Hunden ligger under Bordet*, bæn bæivde vuold orro; *under hvilken Kirke vi vare*, gudege girko vuold mi leimek; 2, vuollai, *naar du kommer under Øen*, go sullu vuollai boadak; *komme under Tiltale*, sanc vuollai šaddat; *sætte sig under et Træ*, muora vuollai čokkanet; *bringe et Land under sit Herredømme*, ædnam su raddim vuollai buštet; 3, vuollel, *se*

Haanden, gæččat gieda vuol

vuollen, *neden under*; 5, *staa*

en i Kundskab, hæjob læt

oapo harroi; 6, *se en under*

i ballat gæstegen; 7, *gaa unde*

borjastet; 8, *under min Frav*

muo erit orodedin; *under S*

Samtalen, lavlodedin, sarnoded

tage en under Armene, va

Som er under, 1, vuolla, *lag*

og ikke ovenfor mine Hænder,

vuolla bæld, ik baja bæld muo

2, vuluš, *han sogner under N*

Kirke, son læ Onujarg girko

vide sig under Straf, diettet

rangaštusa vuluššan; 3, vuolla

vulušvuot; 2, vuollasašvuot.

som man har under sig at

staa, sidde paa, vuluš; vuluš

Sv. 1, vuole; 2, vuolen; 3,

ti Aar, uceb ko lokke japeb; 4,

Reisen, mannaten; mannem mo

Under, s. 1, onvddo; 2,

3, vaivo, *jeg saa et Under*,

oidnim; 4, ækko. *Anse for U*

1, ovdušet; 2, ibmašet.

Sv. 1, auto; 2, koksos ome.

šet; autohet.

Underafdeling, s. uceb j

Underbar, adj. *se underf*

Underbefalingsmand, s

leb ravvijægje.

Underbinde, v. vuollai,

čadnat.

Underbud, s. uceb fallam

Underdanig, adj. vu

Vuolebužžat. Vuolebušvuot, *at*

Underdanigheden for vidt,

stuorra vuollebušvuoda čajetet.

Sv. vuollekas.

Underdel, s. vuolla-,

bælle.

Underdommer, s. vuoleb

mar

Underfuld, adj. 1, ovdulaš; 2, ibmašlaš. 1, ovdulaʒʒat; 2, ibmašlaʒʒat. 1, ovdulašvuot; 2, ibmaslašvuot

Sv. 1, autos; 2, imalaš; 3, koksos.

Underfund, s. *komme underfund med*, oaʒʒot diettet.

Underfundig, adj. 1, sluokes; 2, mokkai; mokkatalle. 1, sluokkaset; 2, mokkat. 1, sluokesvuot; 2, mokkaivuot; mokkatallamvuot.

Sv. 1, sluokes; 2, suolek.

Underfundighed, s. 1, sluokesvuot; 2, mokkaivuot; mokkatallamvuot, *Forsigtighed uden Frygtagtighed og Klogskab uden Underfundighed*, varogasvuot arggevuođataga ja jierbmaivuot sluokkesvuođa, mokkaivuođa, mokkatallamvuođataga.

Udergaa, v. 1, roappanet; 2, hævvanet; 3, *undergaa en Forandring*, nubbastuvvut, *han er undergaaet en Forandring til det bedre*, nubbastuvvum læ buoreb guvllui; 4, *undergaa en Forbedring*, buorranet buorreduvvut.

Undergang, s. 1, roappe, *naar der ingen Beskjærmelse er saa begynder Undergangen*, go suogje i læk de roappe valdda; roappanæbme; 2, hævvo, *han gaar til sin Undergang*, manna hævvosis; hævvanæbme, *Riget var nær sin Undergang*, valddegodde lakka læi hævvanæbmai, roappanæbmai; 3, nokkam, *Verdens Undergang*, mailme nokkam; 4, *se Nedgang*.

Sv. 1, hokkanem; 2, hævanem; 3, nokkem.

Undergive, v. 1, addet-; 2, vuolledet vuollai, *alt er ham undergivet*, buok su vuollai addujuvvum, vuolleduvvum læ.

Undergivelse, s. 1, addem-; 2, vuolledæbme vuollai.

Undergiven, adj. 1, vuluš, *at være Forandring og Ophor undergiven*, nubbastusa ja nokkam vuluš, vuold læt; 2, vuoleb, *at være mild imod sine Undergivne*, ladæs læt vuolebuides vuosstai. 1, vulušvuot; 2, vuolebvuot.

Undergjerning, s. 1, oavddo-; 2, ibmašdakko.

Undergjører, s. oavdoid, ibmašid dakke.

Undergrave, v. 1, vuold roggat; 2, -rappot, *Rotterne have undergravet Huset*, sappanak roggam, rappom læk vieso vuold; 3, suolggai dušsadet.

Undergravning, s. 1, vuoldraggam; 3, -rappom; 3, suolggai dušsadæbme.

Undergud, s. vuolebibmel.

Underhaanden, adv. guoštagaskan, *lade en underhaanden vide*, guoštagaskan gæsagen diedetet.

Underhaands, adj. guoštagaskan, *underhaands Bud, Salg*, guoštagaskan šallam, vuovddem.

Underhandle, v. 1, arvvalet; 2, soavatallat, *der blev længe underhandlet om Fred og Forlig*, gukka si arvvalæmen ja soavatallamen legje rafhe ja soavatus ditti; 3, heivitaddat.

Sv. šættetallet.

Underhandling, s. 1, arvvalus; 2, soavatallam; 3, heivitallam.

Underhandler, s. 1, gaskolmai; 2, soavatalle; 3, heivitalle.

Underhavende, s. 1, vuluš; 2, vuoleb.

Underhold, s. 1, biebmo; 2, ælatus; ællamuš.

Sv. piæbmo; 2, viessomnare.

Underholde, v. 1, biebmat; 2, æletet, *han underholder sig selv*, jeđas æletægje læ; 3, gallidet; 4, havskotet, *han forstod at underholde*

[illegible]

Underkjender, v. 1. i d *underkjendelsen Dom*, duomo [illegible].

Underkjendelse, s. i [illegible].

Underkjøbe, v. 1, add boft buftet, vuoittet, sarnotet, *j kun man være hemmeligen kjøbt af nogen til at raade mig* gaddam son suolet addaldag vuittujuvvum, buftujuvvum, [illegible]uvvum læ muo dasa ravvit; 2

Underkjøben, s. 1, add boft buftem, vuoittem; sarnot 2, lottim.

Underklæduing, s. vu bivtes.

Underkonge, s. vuoleb go *Underkonge og Overkonge*, gonagas ja aleb gonagas.

Underkraft, s. 1, oavdd ibmasfabmo.

Underkue, v. 1, vægald ledet; 2, vuollai naggit, *et und Folk*, vægald vuolleduvvum,

Underkuer, s. 1, vægald vuolledægje; 2, vuollai naggujægje.

Underlag, s. 1, vuollabujatak; 2, vulužak.

Underlig, adj. 1, ovdulaš; 2, ibmašluš; 3, vavas; 4, hærvvai, *det var et meget underligt Fruentimmer*, dat læi mælgad hærvvai dat nisson; hærvaslagan, *det er et underligt Sprog han taler*, hærvaslagan giella maid son sardno; 5, hækkulaš, *en underlig Gjerning*, hækkalaš dakko.

Sv. 1, autos; 2, imulaš; 3, koksos.

Underligen, adv. ovdulažžat; 2, ibmašlažžat; 3, vavaset, *det gik underligen til med den Sag*, vavaset galle dat ašše manai; 5, hærvas lakkai; 6, hækkalažžat.

Underlighed, s. 1, ovdulašvuot; 2, ibmašlašvuot; 3, vavasvuot; 4, hærvvaivuot, *den Mand har mange Underligheder*, dam olbmast ædnag ibmašlašvuođak, vavasvuođak, hærvvaivuođak læk; 5, hækkalasvuot.

Underligge, v. 1, vuoitataddat; 2, biđekættai šaddat.

Underliggen, s. 1, vuoitataddam; 2, biđekættaivuot.

Underliggende, adj. vuluš, *Riget og dets underliggende Landskaber*, valddegodde ja dam vuluš ædnamak.

Sv. vuolen oroje; kutte vuolen le.

Underliv, s. 1, vuolle vaibmo; 2, čoavgje.

Sv. čovve.

Underlæbe, s. vuoleb bošsam.

Underlægge, v. vuollai bigjat, *Jord og Himmel er ham underlagt*, ædnam ja albme su vuollai, sunji vuložžan bigjujuvvum læk.

Sv. vuolai piejet.

Underlæggelse, s. vuollai, vuložžan bigjum.

Underlærer, s. vuoleb oapatægje.

Undermaal, s. uceb mitto.

Undermand, s. 1, vuoleb; 2, vuluš, *han vilde befale over mig, som om jeg var hans Undermand*, muo son ravvit aigoi dego su vuoleb, vuluš legjim.

Underordne, v. vuolledet. *Underordne sig*, vuollanet, *Menneskenes Tanker maa underordne sig det aabenbarede Ord*, olbmu jurddagak ferttijek almostuvvum sadnai vuollanet. *Underordnet*, vuoleb, *de Underordnede og Overordnede*, vuolebuk ja oaivabuk.

Underordnen, s. vuolledæbme. Vuollanæbme.

Underpant, s. liittopantta.

Underret, s. vuoleb digge.

Underrette, v. dieđetet, *gaa for at underrette din Moder*, vuolge dieđetet ædnasad.

Sv. tetetet.

Underrettelse, *Underretning*, s. 1, dietto, *jeg skriver Underretning*, dieđo čalam; *da der ikke er kommet nogen Underretning*, go i læk boattam mikkege dieđoid; 2, dieđetæbme.

Undersaat, s. vuolebuš, *Forholdet mellem Regenten og Undersaatterne*, gaskavuotta rađđjægje ja vuolebužai gaskost.

Sv. vuolelaš.

Undersaatlig, adj. vuollebušlaš, vuolebuš, *deres undersaatlige Lydighed*, sin vuolebušlaš, vuolebuš gullolašvuotta.

Undersat, adj. *se undersøtsig*.

Underskov, s. skierestak.

Underskrift, s. 1, vuollačal; 2, nabma.

Sv. vuoleltes čaleg.

Underskrive, v. namas vuollai čallet.

Sv. nammabs vuolai čalet.

Underskrivning, s. namas čalkem.

Understæb, s. 1, bættolašvuot; 2. njittam.

Sv. 1. pettem; pettogesvuot; 2, tarem.

Understaa sig, v. 1, irgudet; 2. duosstet.

Sv. 1, tuostet; 2, herdot; 3, vuoikelet.

Understikke, v. suolet dasa bigjat. *et falsk, understukket Brev*, værre, suolet dasa bigjujuvvum čal.

Understikning, s. suolemas bigjum.

Understræge, v. vuollai sargastet.

Understrægning, s. vuollaisargastæbme.

Understøtte, v. 1, caggat, caggudet; caggastet; 2, vækketet, *understøtte en med Penge*, ruđaiguim ollmuu vækketet; 3, audedet, *understøtte ens Ønsker*, ollmuu savvaldagaid audedet.

Sv. 1, tutet; 2, tuoddet; 3, vekketet.

Understøttelse, s. 1, dudde; 2, caggam, caggadæbme, caggastattem; 2, vække, *han har faaet offentlig Understøttelse til Reisen*, valddegoddest son læ oažžom vække matkkasis.

Understøtter, s. 1, cagge; caggadægje; caggastægje; 2, vækketægje; 3, audedægje.

Undersætsig, adj. vuollegaš ja gussag.

Sv. vuollekes ja kassok.

Undersøge, v. 1, ocatet, *derfor vil jeg ikke undersøge ham*, im mon dam ditti su ocataddat aigo; *jeg undersøger en Sag naar jeg fritter og spørger*, ocataddam ašše go jærahaddam ja gačuhallam; 2, sogardet, *undersøge sig selv*, jeśječas sogardet; 3, guoratallat, *undersøge sit Levnet*, ællemgærdes guoratal *den Sag maa nøje undersøges*, ašše færtte visut sogarduvvut. gua tallujuvvut: 4. suoratet: suoradat *undersøge sig selv efter de ti B* suoradattet ječas loge bakkom mi *undersøge om den Sag*, suoratu dam ašše birra; 5. isskalet, *jeg dersøgte ham og Sandheden af h Ord*, isskalim su ja su sani duolvm

Sv. 1, ocotet: 2. jæskotet; 3, čatet.

Undersøgelse, s. 1. ocatæbm ocataddam; 2. sogardæbme: 3, g ratallam, *han anstillede mange dersøgelser*, ollo guoratallamid, gardemid son dagai: 4. suoratæbm suoratus: 5. isskalæbme.

Undertegne. v. namas, mær vuollai bigjat.

Undertegnelse, *Undertegni* s. namas, mærkas vuollai bigjam.

Undertiden, adv. 1. muttom *undertiden gjør man det, som n under andre Omstændigheder i vilde gjøre*. muttomin dakka olm maid ærra dillest i son aiggom d kat; 2. muttom gaskast: muttom gas -gaskaid. *Formuften tager undertii af*, muttom gaskaid čappan jierbm *undertiden bruges Intet*. muttom skaid i maggarge adnujuvvu.

Sv. 1. muttemin; 2. muttem pa

Undertrykke, v. 1. caggat duššen dakkat, duššadet, *undertry en Tanke, et Oprør*. jurddag. vu staihago duššadet. caggat; 3. vuo ædnami naggit; 4. julgides vu duolbmat. *undertrykke de Fatt* vaivašid vuollai. ædnami naggit, gides vuollai duolbmat.

Sv. njettet.

Undertrykkelse, s. 1. cagg 2, duššadæbme; 3. naggim; 4. ju des vuollai duolbmam.

Undertrykker, s. 1, cegge; 2, duššadægje; 3, naggijægje; 4, julgides vuollai duolbme.

Undertvinge, v. 1, haldosis-; 2, valddasis naggit, *undertvinge Lande og Folk*, ædnamid ja olbmuid halddosis, valddasis naggit; 3, vuollai naggit, buftet, *et undertvunget Folk*, vuollai naggijuvvum, buftujuvvum olbmuk.

Undertvingelse, s. 1, halddosis-; 2, valddasis naggim, buftem.

Undertvinger, s. 1, halddosis-; 2, valddasis naggijægje, bufte.

Underveis, adj. 1, matkest, *han vidste ikke om han var underveis*, i diettam læigo son matkest; 2, boattemen læt, *jeg traf ham selv, han er underveis hid*, ječas gavdnim, boattemen læ.

Underverden, s. oavddoilbme.

Underverden, s. vuollasaš mailbme.

Undervise, v. 1, oaivadet, *undervise Menneskene i Ordet*, oaivadet olbmuid sadnai; *undervise af Ordet* sanest oaivadet; 2, bagadet, *det var en Troldmand, som underviste mig derom*, noaidde læi gutte dam bagadi ja munji ravi; 3, oapatet; 4, valdalet; valdatet, *jeg kan ikke undervise dig om det Sted*, im mate dunji valdatallat dam baike.

Sv. 1, oivotet; 2, oppetet.

Undervisning, s. 1, oaivadæbme; oaivadus; 2, bagadæbme; bagadus; 3, oapatæbme, *Undervisning have vi ikke*, oapatubme mist i læk; oapatus; oappo; 4, valdalæbme; valdatallam; valdatus.

Sv. 1, oivotes; 2, opetes.

Underviser, s. 1, oaivadægje; 2, bagadægje; 3, oapatægje; 4, valdatægje; valddatatle.

Undervægt, s. uceb viekko.

Underværk, s. 1, oavddo-; 2, ibmašdakko, barggo.

Sv. autopargo.

Undfalde, v. 1, erit šaddat; 2, javkkat; 3, vælttat, *det undfaldt mig af Hukommelsen*, dat javkui, vælttui, erit šaddai muo muitost; *Faderens Kjærlighed til ham undfaldt ham ikke*, ače rakisvuotta sunji i vælttam sust.

Undfange, v. 1, ælotet; 2, vuolgatet; 3, sakkanattet; 4, *undfange en Tanke*, jurddag oaššot. *Undfanges*, sakkanet.

Sv. 1, vuolgatet; 2, sakkatet. Sakkanet.

Undfangelse, s. 1, ælotæbme; 2, vuolgatæbme; 3, sakkanattem. Sakkanæbme.

Undfly, v. 1, bataret, *undfly Farer og Fiender*, varin ja vaššalažain bataret; 2, bæssat, *at søge Fristelser, hvor man kunde undfly dem, er uriglgt*, gæččalusaid occat go dain bæssam, bataram lakkai læi, i læk rievt.

Sv. pateret.

Undflyve, v. 1, batarussi girdet; *Fuglen undfløi*, lodde batarussi girdi.

Undgaa, v. vælttat, *det er ikke til at undgaa*, i læk vælttamest; *naar han flyer da undgaar han Mishandling*, go bataradda de vælttа bahha mænost; *det undgik min Opmærksomhed*, dat muo fuobmašæmest, aiccemest vælttai; 2, bæssat, *de kunde dog ikke undgaa den Tvang de flyede fra*, æi si almaken mattam dam baggest erit bæssat mast si batarægje.

Underguaen, s. 1, vælttam; 2, bæssam.

Undgjælde, v. 1, mafsat; 2, gillat, *Sønnen maatte undgjælde for*

Faderens Forsorge, bardne ferti aćes mæddaćssi aidast maſsat. gillat.

Sv. 1. makset; 2. klerdet; 3. queddet.

Undgjæiden, s. maſsam.

Undkomme, v. batarussi bæssat, *han blev forfulgt, men han undkom lykkeligen*. dobaradallujuvui mutto dierwan batarusssi son bæsai.

Undkommen, s. batarussi bæssam.

Undlade, v. 1, guoddet, *undlade en Handling*. dago guoddet dogakættai; 2. *han undlod ikke at gaa til hum*, i son adnam jećas erit su lusa vuolggemest.

Sv. 1. orrot pajet; 2, tiptet nauk.

Undladelse, s. 1, guoddem, *Undladelsen af en Pligt*, gædnegasvuoda guoddem; 2, jećas erit adnem.

Undlobe, v. erit viekkalet.

Undre, v. 1, oudušattet; 2, imaštattet, *lad det ikke undre eder*, ellus dat din oudušattu, imaštattu. *Undres, undre sig*, 1, ovdušet; 2, ibmašet, *det undrer jeg mig ikke over*, dam im ibmaš; *da saa jeg undrende Guds Sol at dale*, de ibmašægjen, ovdušægjen oidnim mon Ibmel bæivaš illošæmen; imašlet; 3, vavašet; 4, ækkot.

Sv. 1, autohet; 2, koksostet.

Undren, s. 1. ovdušæbme; 2, ibmašæbme; ibmaštæbme; 3, vavašæbme.

Undrende, s. erit viekkalet.

Undrive, v. 1, erit rottit; 2, -gaikkot.

Undse sig, v. 1, ugjot; 2, hæppanet, *jeg undser mig ved at byde en saa ringe Ting*, hæppanam dunji nuft uccanaš fallamest; 3, okkanuššat; 4, raddastuvvat; raddastustet; 5, skodmodet.

Undseelse, s. 1, ugjom; 2, hæppanæbme; 3. okkarušsam; 4, raddastubme; 5, skodmodæbme.

Undselig, adj. 1. ugjo. *en u selig Pige*, ujos nieid: 2. hæp; naggis; 3, raddastukis: 4. njaig 5, skodmodægje. *Opføre sig u selig*, ugjostallat. 1. ugjot; 2. ha panaggaset; 3, raddaštukkis lakk 4, njaiggot. 1, ugjovuot; 2. hæp nagisvuot; 3, raddastukisvuot; njaiggovuot.

Sv. herdotebme. Quossastallet.

Undsige, v. 1, hasstalet; 2. aitt 3, nitlet, *han undsagde ham Livet*, aiti, nitti hæg sust valddet.

Undskylde, v. 1, aššetuttet. *U Ungdom undskylder ham ikke*, nuorravuotta i aššetutte su; *være u skyldt*, aššetaga læt; 2, vigetaga l *deri er jeg undskyldt*, dago læm aš taga, vigetaga; *undskyld mig*, galga vikken adnet, valddet; *me kan vel undskyldes, men derfor il forsvares*, ollo læ, mi vikken, bahl lokkamest i læk, mutto damditti i l bæloštæmest; 3, *han var kald men undskyldte sig*, goććujuvv læi nutto i lokkam væjolaš boatt 5, *undskylde sig*. bæsadet, bæsadu dat.

Sv. 1, kohdotet; 2, jedet; 3, sv kestet; svækkot.

Undskyldning, s. 1. aššetutte 2. bæsadæbme, bæsadaddam.

Undskyldelig, adj. i logata *i den Sag var det undskyldeligt han ikke adlod*, dago daf host i læm su ala logatatte go i boattam

Undslaa sig for, v. biettat *jeg har aldrig undslaaet mig for gjøre hvad som paalagges mig*, læk goassegen dakkamest biettat mi munji ravvijuvvu; biettalet.

Undslaaen, s. biettadæbme; b talæbme.

Undslippe, v. 1, bæssat, *l undslap af Fængselet*, giddagas

son bæsai; 2, nistetet, *der undslap ham ikke et Ord, som kunde forraade ham*, i son nistelam ovtago sane, mi matı su almostattet.

Undsættte, v. 1, caggat; caggnstet; 2, vækketet.

Undsætning, s. 1, caggam; caggnstæbme; 2, vække; 3, vækketæbme.

Undtage, v. 1, eritvalddet; 2, vælladet; 3, besujussi luoittet, addet, *fra denne Forpligtelse kan ingen undtages*, dam gædnegasvuodast i oftage mate vælladuvvut, bessujussi addujuvvut, luittujuvvut; 4. eritčuolddet.

Sv. 1, čuolddet; 2, særretet; 3, ratket.

Undtagelse, s. 1, eritvalddem; 2, vælladæbme; 3, besujussi luoittem.

Undtagen, præp. æreb; æreb go, *alle, undtagen ham, samtykkede deri*, buokak æreb su, æreb go son, miedetegje dam, dasa; *det ene Spørgsmaal undtagen, besvarede han alle Spørgsmaal*, æreb dam oft gaččaldaga, vastedi son buok gaččaldagaid.

Sv 1, paldelin; 2, vana; 3, val i, *undtagen ham*, sodn val i.

Undvige, v. 1, bataret, *Forbryderen er undveget af Fængselet*, værredakke bataram læ giddagasast; *den bestemte Skjæbne kan Mennesket ikke undvige*, dam mærreduvvum asatuvvum oasest olmuš i mate bataret.

Sv. pateret.

Undvigelse, s. bataræbme.

Udvære, v. 1, ligudet, *naar du kunde undvære mig*, go ligudiščik muo; *han kan ikke undværes i Huset*, i son læk dalost liggudatte; 2, astadet, *jeg kan ikke undvære min Stav til ham, min Stav behøver jeg til enhver Bevægelse*, im astad sunji soabbam, soabbam anam juokke lokestæbmai; 3, masset, *kunde han ikke undvære den Kop?* igo massaši dam litte; 4, -taga læt, ællet, *Aanden kan ligesaalidt undvære Friheden som Legemet kan undvære Luften*, vuoiŋ i mate æmbo, buorebut masset, ligudet isedvuoda, isedvuodataga læt go rumaš matta aimo masset, liggudet, aimotaga læt; *der er saa meget, som Mennesket, ikke uden Savn, kan og maa undvære*, ollo læ, mantaga olmuš, i occalkættai, mate ja færtte ællet. *Undværes*, liggot.

Sv. likotet.

Undværen, s. 1, liggudæbme; 2, astadæbme; 3, massim; 4, -taga ællem.

Undværlig, adj. 1, liggulaš; 2, liggudatte; *undværlige Sager*, liggulaš, liggudatte oamek; liggom lokkai. 1, liggulaššat; 2, liggom. 1, liggulašvuot; 2, liggudattamvuot; 3, liggomvuot.

Ung, adj. 1, nuorra, *de Unge*, nuorak; *yngre end jeg*, muo, must nuorab; *i en ung Alder*, nuorra agest; 2, *yngre*, vuollasaš, *Søster er yngre end vi*, oabba modnu vuollasaš læ; *tre yngre Halvbrødre*, golm vuollasaš veljbælle; 3, æska, *den unge Ægtemand, Enke*, æskas, æsk naittalam boadnja, læsk; gutte æsk læ šaddam naittalam, læsk; 4, *det yngste Barn*, vaker; 5, varas, *ung Vin, Frugt*, varas vidne, šaddo. *Anse for ung*, nuorrašet. *Blive ung*, nuorrasmet. *Gjøre ung, yngre*, nuorrasmattet.

Sv. nuora. *Gjøre sig ung, yngre end man er*, nuoretet.

Ungdom, s. 1, nuorravuot, *fra vor Ungdom*, nuorravuottamek rajast; 2, nuorra væk, *den muntre og glade Ungdom*, dat ervokes ja illolaš nuorra væk; 3, nuorak, *give Ungdommen*

Uomskaaren, adj. birračuopakættai.

Uomskiftelig, adj. moalsomættos. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. molsolakes.

Uomstødelig, adj. 1, rotte-; 2, duššadmættos, *uomstødelige Sandheder*, rotte-, duššadmættos duotvuođak. -mættoset. -mættosvuot.

Uomstødt, adj. 1, rotte-; 2, duššadkættai.

Uomtaaget, adj. 1, murkud-; 2, moskokættai.

Uomtalt, adj. 1, sarno-; 2, bægotkættai, *bedre at være uomtalt end ilde omtalt*, buoreb bægotkættai læt go bahhast bægotuvvum.

Uomtvistelig, adj. vuosstainaggatallamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uomtvistet, adj. vuosstainaggatallakættai.

Uopdragen, adj. 1, bajasgessujuvukættai, *en Enke med tre uopdragne Børn*, læsk golm bajasgessujuvukættai manaigum; 2, nævrredavalaš, *et uopdraget Menneske*, nævrredavalaš olmuš.

Uopdyrkelig, adj. 1, bargga-; 2, difšomættos, *uopdyrkelige Jorde*, bargga-; difšomættos ædnamak.

Uopdyrket, adj. 1, barga-; 2, divšokættai.

Uopfindersk, ***uopfindsom***, adj. 1, hutkke-; 2, smiettamættos.

Uopfordret, adj. 1, ravka-; 2, gočokættai.

Uopfundet, adj. 1, gavna-; 2, hutke-; 3, smietukættai.

Sv. kaudnek.

Uopfyldelig, adj. 1, dævdde-; 2, ollašuvvumættos.

Uopfyldt, adj. 1, dævde-; 2, ollašuvakættai, *uopfyldte og uopfyldelige Ønsker*, dævde-, ollašuvakættai ja dævde-, ollašuvvamættos savaldagak.

Uophidset, adj. 1, hatte-; 2, hoapokættai.

Uopholdelig, adj. 1, ajet-; 2, vippad-; 3, orost-; 4, agjankættai; 5, vippa-; 6, orromættos.

Uophørlig, adj. 1, hætte-; 2, nokka-; 3, luittamættom.

Uopklaret, adj. 1, čuovge-; 2, čielgokættai.

Uoplevet, adj. ælekættai, *uoplevne Begivenheder*, ælekættai dappatusak.

Uoploselig, adj. 1, čoavdde-; 2, nuolle-; 3, čielggemættos, *uoploselige Knuder og Gaader*, čoavdde-, nuolle-, čielggemættos čuolmek ja sevdnjis sanek; 4, suddadmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uopløst, adj. 1, čoavde-; 2, nuola-; 3, čielga-; 4, suddakættai.

Uopmuntret, adj. 1, avčo-; 2, alšo-; 3, viggatkættai.

Uopmærksom, adj. 1, aice-; 2, fuobmaš-; 3, darkkelmættos, *uopmærksomme Tilhørere*, darkkelmættom guldalæggjek; aice-, fuobmaškættai. -mættoset. -mættosvuot.

Uopnaaelig, adj. 1, jufsamættos, *en uopnaaelig Lykke*, jufsamættom oasalašvuotta, buorre oasse; 2, ollamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uopnaaet, adj. 1, juvsa-; 2, olakættai.

Uoppebaaret, adj. 1, vuosstaivalde-; 2, oažokættai, *uoppebaarne Velgjerninger*, vuosstaivalde-, oažokættai addaldagak.

Uopredt, adj. 1, lače-; 2, rakadkættai.

Uopregnelig, adj. lokkamættos.

Uopreiselig, ***uoprettelig***, adj. mafsamættos, *et uopretteligt Tab*, mafsamættos vahag. -mættoset. -mættosvuot.

Uoprettet, adj. mavsakættai.

Uoprigtig, adj. 1, duot–; 2, vaoiggadmættos. –mættoset. –mættosvuot.

Uopryddelig, adj. 1, ragja–; 2, diſsomættos.

Uopryddet, adj. 1, raja–; 2, divžokættai.

Uopsagt, adj. ruſtud gaibedkættai.

Uopsigelig, adj. ruſtud gaibedmættos, *uopsigelige Penge*, ruſtud gaibedmættos ruđak. –mættoset. –mættosvuot.

Uopskydelig, adj. *se uopsættelig*.

Uopsættelig, adj. 1, maŋŋed–; 2, vippadmættos, *uopsættelige Arbeider*, maŋŋed–, vippadmættos bargok. –mættoset. –mættosvuot.

Uopsøgte, adj. ocakættai.

Uopvakt, adj. 1, bovte–; 2, covnakættai, *uopvakte Sjæle*, bovte–, covnakættai sielok.

Uorden, s. rajotesvuot; 2, moivve; moivvevuot; 3, boasstovuot. *Bringe i Uorden*, 1, moivvit; moivašuttet; 2, bolltot; 3, sægotet. *Komme, geraade i Uorden*, moivašuvvat, moividet; 2, sækkanet.

Sv. 1, hemse; 2, malske.

Uordentlig, adj. 1, moivvai, *en uordentlig Læsning*, moivas lokkam; 2, vivortæbme, *bære sig uordentlig ad*, vivortæbmen mænnodet; 3, ragjanmættos; 4, sivotæbme; 5, bahhadavalaš. 1, sivotes–; 2, bahha lakkai.

Sv. 1, vijortebme; 2, sleuvo, sleuvot; 3, slincos. *Være uordentlig, i Uorden*, sleuvahet.

Uordholden, adj. 1, sanes doalakættai; 2, sanestes bisokættai, bissomættos. 1, sanes doalakættaivuot; 2, sanestes bisokættaivuot, bissomæt-

Uordnet, adj. 1, raja–; 2, la kættai.

Uoverdraget, adj. addekæt

Uoverdreven, adj. i ba mærralaš; 2, i bagjelmuddolaš.

Uoverenstemmelse, s. 1, a pa–; 2, heivvimættomvuot.

Uoverensstemmende, adj soappa–; 2, ofti heivvimættom, *ensstemmende Beretninger*, soap ofti heivvimættom muittalusak.

Uoverkommelig, adj. 1, væg 2, dakka–; 3, barggamættos, *kommelige Arbeider*, vægje–, dak bargamættos bargok; 4, fidni–; oaššomættos, *saa mange Penge uoverkommelige*, nuft ædnag ru fidni–, oaššomættosak læk.

Uoverlagt, adj. 1, arvval–; jurdaškættai.

Uoversat, adj. jorgalkættai.

Uoversteget, adj. bagjelma kættai.

Uoverstigelig, adj. 1, bag manna–, 2, –goargŋomættos. –m toset. –mættosvuot.

Uoversættlig, adj. jorggalmæt –mættoset. –mættosvuot.

Uovertalelig, adj. sarnot–, –s notaddamættos.

Uovertalt, adj. sarnotkættai.

Uovertruffen, adj. bagjelma kættai.

Uovertræffelig, adj. bagjelm namættos. –mættoset. –mættosv

Uoververjet, adj. 1, darko– jurdaškættai.

Uovervindelig, adj. vuoi mættos.

Uovervunden, adj. vuoitekæ

Upaagtet, adj. vuttivaldekæ

Upaaankelig, adj. 1, vaidd 2, guoddelmættos.

Upaaanket, adj. 1, vaiddelguoddelkættai.

Upaaberaabt, adj. čuorvokættai.

Upaadømt, adj. duobmekættai.

Upaaklagelig, adj. 1, guoddel-; 2, vaiddelmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Upaaklaget, adj. 1, guoddel-; 2, vaiddelkættai.

Upaaklædt, adj. garvodkættai.

Upaalideliq, adj. 1, oskaldasmættos; 2, i oskaldatte. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. 1, vanajakkates; 2, njalketakes.

Upaamindet, adj. 1, muittat-; 2, ravvekættai.

Upaanødet, adj. bagjelnaggekættai.

Upaapassende, *upaapasselig*, adj. 1, varo-; 2, fuolatæbme.

Upaaskjønnet, adj. dovdakættai.

Upaatalt, adj. 1, vaiddel-; 2, gaibedkættai.

Upaatvivlelig, adj. æppedmættos, *en upaatvivlelig Sandhed*, æppedmættom duotvuotta. -mættoset. mættosvuot.

Upaatænkt, adj. jurdaškættai.

Upartisk, adj. 1, vuoiggad; 2, 2, njuolggad, *en upartisk Dom*, vuigis, njulgis duobmo. 1, vuoiggadet; 2, njuolggadet. 1, vuoiggadvuot; 2, njuolggadvuot.

Upasselig, adj. 1, i rieftoi diervas; 2, skivas. 1, i rieftes diervasvuotta; 2, skivasvuotta.

Sv. 1, puocek; 2, ille vejeje; 3, skæbča.

Upassende, adj. heivvimættom, *en upassende Munterhed*, heivvimættom ervokvuot. -mættoset. -mættosvuot.

Upletlet, adj. duolvakættai.

Upriselig, *uprisværdig*, adj. 1, maidno-; 2, ramedmættos; i mainotatte; i ramedatte.

Uprovet, adj. 1, gæččal-; 2, guoratallakættai.

Upudset, *upyntet*, adj. 1, čiŋat-; 2, sæsatkættai.

Uqvemsord, s. 1, unokasvuoda-; 2, heivvimættom sadne.

Sv. 1, nalses-; 2. vastes pako.

Ur, s. juov.

Uraad, s. 1, hætte; 2, *han mærkede Uraad*, fuobmaši atte mikkege læi, mi i læm buorre.

Uraadelig, adj. 1, radđe-; 2, ravvemættos.

Uransagelig, adj. 1, sogardalla-, 2, guoratallamættos, *hvor uransagelige hans Dømmel* man guoratalla-, sogardallamættomak su duomok. mættoset. -mættosvuot.

Sv. oceikenna.

Urbjerg, s. alggovarre.

Urbillede, s. alggogov.

Urede, s 1, sækkanæbme; 2, moivve.

Sv. 1, malske; 2, hemse; 3, moive.

Uredelig, adj. 1, njuolgad-; 2, vuoigadmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uregelmæssig, *uregelret*, adj. 1, mærred-; 2, njulgikættai. -kættai. -kættaivuot.

Uregjerlig, adj. 1, værrai; 2, mænnodakis; 3, radđemættos.

Sv. 1, startek; 2, svaile; 3, skindig.

Uregnelig, adj. lokkamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uren, adj. butesmættom. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. 1, tuolvai; 2, smorvotum; 3, smaile, smaile čace.

Urenlig, adj. 1, čorgadmættos, *holde sig urenlig*, čorgadmættosen ječas adnet; 2, nuosske. 1, -mættoset; 2, nuossket. 1, čorgadmættosvuot; 2, nuosskevuot; 3, *Urenligheder efter Mennesker og Dyr*: rappe; 4, robme.

Urenset, adj. 1, buteskettai; 2, dagjikettai, *urenset Uld*, dagjikettai ullo.

Uret, s. 1, verre. *dersom jeg har Uret*, jos leţum verest; verrevuot, *deri man jeg give ham Uret*, dago daſhust le verrevuot su bolest, su lui; *der er skeet ham Uret*, verrevuot le suoji dappaturvum, dakkajurvum; 2, *med Uret*, *Grette beklage vi os over det, som vi have forskyldt*, i luk rieſt go dust mi valddelarp, muid mi lep muoššum.

Uret, adj. 1, verre; verrelaš; 2, bonsto, *jeg gik den urette Vei*, bonsto gaino muoššin; *jeg tog den urette Dag*, bonsto giŋje valddim.

Sv. 1, poiso; poste; 2. sattak.

Uret, adv. 1, verest; verrelaššat; 2, bonstot.

Uretfærdig, adj. 1, verre; verrelaš, verrai; 2, vuhtarihkosmuttom, *uretfærdige Handlinger*, verrelaš, vuhtarihkosmuttom dagak: *han har en uretfærdig Sag*, vuhtarihkosmuttom aššе sust le.

Sv. orätträrätig, vrer.

Uretfærdigen, adv. 1, verest; verrelaššat; 2, vuhtarihkosmuttomest.

Uretfærdighed, s. 1, verrevuot; verrelaš, *jeg tager ikke med Uretfærdighed*, in verrelaššat vuole; verrelašvuot; verrevuot; 2, vuhtarihkosmuttomvuot.

Sv. vrer; verrelaš.

Uretmæssig, adj. se *uretfærdig*.

Urettelig, adj. 1, verrelaššai; 2, bonstuttai.

Uretvis, adj. se *uretfærdig*.

Urevset, adj. ruhpalaššan.

Urhane, s. Sv. hurr. *Urhane-stunda*.

Urigtig, adj. buossa, en *urigtig Handling*, *Tanke*, *Formodning*, buossa dakka, jurá, gaddi, *da jeg er urigtigt Lam*, bonsto lakka valdi Bonstot. Bonstovuot.

Urimelig, adj. bagjelmuddel, en *urimelig Fordring*, bagjelmuddel lui gulmadus; 2, vuoiggadusattos; i jakatatte; 4, jierbmetahkan.

Urimeligen, adv. 1, bagjelmuddelaššat; 2, vuoiggadusattosest; jierbmetes lakkai.

Urimelighed, s. 1, bagjelmuddelašvuot; 2, vuoiggadusattosvuot, *at ville forlange Urimelighed over Nogle*, bagjelmuddelašvuoda vuoiggadusattosvuodaid dattet go muoten; 3, jierbmetesvuot.

Urin, s. guŋ.

Sv. kiŋ.

Uro, s. 1, muittesvuot; 2, n šoitesvuot: 3. muoššesvuot, *de s vi for den Uro*, de buossimek d muoššesvuodaid; 4. ruhtesvuot; valddahkan. *Forvalde Uroe*, su 1. muio-; 2. muio-; 3, muoss-; ruhtesvuot. *Uroes*. 1. muio-; muio-; 2. muoss-; 4. ruhtesvuot

Sv. 1. sorg: 2. vrede; 3. mon 1. sorge. 2. vrede. 3. monsse

Urokkelig, adj. 1. laka-; muddesvuomatos, en *urokkelig* sinning. muddesvuomatos su 1s: 3. gerggamatos, en *urokk* Sadne. muddesvuo-, gerggam valmoraš.

Sv. 1. rubbig. 2. lätt. vrid

Urokkeligen, adv. 1. laka-muddesvuo-; 3. gerggamatosest.

Urokkelighed, s. 1. laka-muddesvuo-; 3. gerggamatosvuot.

Urokket, adj. 1. laka-, 2. muddesvuo-; 3. gerggamatos.

Sv. hurtig.

Uro..., adj. muio-, 2. m 3. muoss-, *de have et u* muoss muid ... ruhtesvuodaid ? muoššamuddum.

uroligt Liv og et uroligt Sind, rafbetes ællem ja loðkadmættom vaibmo; 6, orrommašo i adnet; *være urolig af sig over noget*, mastegen loðkadmættom læt, mastegen orrommašo i adnet; 7, lævotæbme, *om Børn*; 8, stullai; 9, valli; 10, valadægje; 11, hunccai, huncadakis; 12, skindig.

Være urolig, 1, stullat; 2, valadet; 3, hunccat, *Faarene, Lammene, Renerne ere urolige, de ville los*, savcak, labbak, boccuk huncadek, luovos viggek.

Uroligen, adv. 1, mašo-; 2, našo-; 3, muosa-; 4, rafbeteslakkai; 5, loðkadmættoset.

Urolighed, s. 1, mašo-; 2, našo-; 3, muosa-; 4, rafbetesvuot; 5, loðkadmættoset.

Urolighed, s. 1, mašo-; 2, našo-; 3, muosa-; 4, rafbetesvuot; 5, loðkadmættomvuot; 6, lævotesvuot, o. s. v.

Urost, adj. 1, maino-; 2, ramed-; 3, bajed-; 4, gitekættai.

Urosværdig, adj. 1, i mainotatte; 2, i ramedatte; 3, i bajedatte; 4, i gitetatte.

Urt, s. 1, urtas; 2, hurtes; 3, rasse.

Sv. 1, urtes; 2, grasse.

Urtegaard, s. urtegarden.

Sv. talkesgarden.

Uryddelig, adj. 1, raja-; 2, čagadkættai; 3, moivašuvvum. *Gjøre uryddelig*, 1, moivvit; moivašuttet; 2, sægotet.

Sv. malsketum. 1, malsket; 2, hemset.

Uryddet, adj 1, raja-; 2, čagadkættai.

Uryggelig, adj. *se urokkelig*.

Urørlig, adj. 1, sirddemættos, *rørligt og urørligt Gods*, luovos ja sirddemættos ælok; 2, likkat-; 3, guoskatmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. svaikek; svasketek.

Urørt, adj. 1, likka-; 2, guoskakættai; 3, njuorrankættai, *urørt se sin Næstes Nød*, njuorrankættai guoimes hæde oaidnet; 4, sirdekættai.

Usagt, adj. 1, sarno-; 2, cælke-; 3, bægotkættai, *det skal jeg lade være usagt*, dam sarno-, cælke-, bægotkættai sarnom.

Usalig, adj. 1, audogasmættos; 2, oasetæbme. 1, audogasmættosvuot; 2, oasetesvuot.

Usamdrægtig, adj. 1, soappa-; 2, šiettamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Usand, adj. 1, duotmættom; 2, dušša-laš, *en usand Beretning*, duotmættom muittalus. 1, duotmættoset; 2, dušša-laʒʒat. 1, duotmættomvuot; 2, dušše, *lyve Usandhed paa mig*, muo bagjeli dušši giellastallat; *vagtet han forstaar siger han dog: jeg forstaar ikke, er det ikke Usandhed?* josjoge gulla, almaken cælkka: im gula, igo dat dušše læk? dušše-vuot; dušša-lasvuot.

Sv. keles.

Usandfærdig, adj. 1, i duoða-laš; duoðamættos; 2, gieles. 1, i duoðalaʒʒat; 2, -mættoset. 1, duoðamættomvuot; 2, gielesvuot.

Usandsynlig, adj. i jaketatte; jakkemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Usans, s. 1, jiermetesvuot; 2, jallagvuot.

Usanselig, adj. 1, rumaštæbme; 2, vuoiŋalaš.

Usanset, adj. 1, fuobmaš-; 2, aicekættai.

Usavnet, adj. ocalkættai, *han døde usavnet*, jami ocalkættai.

Useet, adj. 1, oaine-; 2, gæčakættai, *ingen Fisk slipper useet forbi*, i oflage guolle bæsa gæčakættai

mæddel; *han var useet tilstede, men* [illegible] *ikke usynlig*, dast læi oaine- [illegible] tto damditti oaidnemættos i. [illegible] *ar*, adj. borjastmættos. -mættosvuot.

[illegible] *elig*, adj. olbmuin ba- [illegible]

[illegible] adj. 1, sardno-; 2, [illegible] gotmættos. [illegible]

[illegible] dj. 1, i nanos; nanos- [illegible] *ikker*. *Eftervetning*, [illegible] æk nanos, nanosmæt- [illegible] 2, vissesmættos. [illegible] ættosvuot. [illegible] takes; 2, vahdalaš.

[illegible], adj. 1, armet-; 2, [illegible] -kættai. 1, -mættoset; [illegible] -mættosvuot; 2, -kæt- [illegible]

Uskaanet, adj. 1, armet-; 2, sæstekættai.

Uskabt, adj. sivnedkættai, *uskabte Væsener*, sivnedkættai luondok.

Uskadelig, adj. vahagattemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uskadt, adj. 1, vahagtaga; vahagatte-; 2, billedkættai.

Sv. 1, varres; 2, viggetak.

Uskatterlig, adj. 1, mærred-; 2, cælkkemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uskiftet, adj. juogadkættai

Uskik, s. 1, nævre-; 2, bahhadappe.

Sv. 1, kenesvuot; 2, vastes tape.

Uskikkelig, adj. 1, bahha-; 2, nævrredavalaš.

Sv. 1, tokkones; 2, suoppates; 3, čuorpes.

Uskikket, adj. dokkimættos.

Uskjel, s. værre; værrevuot.

Uskjøn, s. čabbamættos.

Uskjønsom, adj. dovddamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uskreven, adj. čalekættai, *uskrevne Love og Vedtægter*, čalekættai lagak ja vierok.

Uskrømtet, adj. 1, duođalaš; 2, njuolggad. 1, duođalaǯǯat; 2, njuolggadet. 1, duođalašvuot; 2, njuolggadvuot.

Sv. 1, njuolgga; 2, vana hærvastallemen.

Uskyld, s. vigetesvuot.

Uskyldig, adj. 1, vigetæbme. *være uskyldig deri*, vigetæbme dasa, dam ala læt; 2, mainetæbme, *han er uskyldig deri*, son læ mainetæbme dasa; 3, aššetæbme.

Sv. 1, mainetebme; 2, vikketebme; 3, ruojes; 4, skalos.

Uskyldigen, adv. 1, vigetæbmet; 2, mainetæbmet; 3, aššetæbmet.

Uskyldighed, s. 1, vigetesvuot; 2, mainetesvuot, *Gud beskjærmer Uskyldigheden*, Ibmel mainetesvuođaid suogjal.

Usleben, adj. bastetkættai, *en usleben Kniv*, bastetkættai nibbe.

Uslidelig, adj. 1, nokka-; 2, bieđggemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uslidt, adj. 1, noga-; 2, bieđgekættai.

Usling, s. 1, rieppo; 2, æssel.

Uslukkelig, adj. *se uudslukkelig*.

Usmeltelig, adj. 1, suddad-; 2, šolggi-; 3, medgidattemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Usmeltet, adj. 1, sudda-; 2, šolgid-; 3, medgidkættai.

Usminket, adj. 1, duođalaš, *usminket Gudsfrygt*, duođalaš ibmelballolašvuot; 2, bainetkættai.

Usmykket, adj. 1, hærvat-; 2, čiŋatkættai.

Usønet, adj. soavatkættai.

Usønlig, adj. soavatmættos.

Usparet, adj. 1, armet-; 2, sæstekættai, *han lod hverken Møje*

eller Tid være usparet, i son sæstam vaive ige viššalvuoda.

Uspiselig, adj. borramættos.

Uspist, adj. borakættai.

Usportlig, adj. vuotte-; 2, guoratallamættos.

Uspurgt, adj. 1, jæra-; 2, gačakættai.

Uspundet, adj. banekættai.

Usset, adj. 1, hægjo, *min Forfatning er ussel*, dille must læ hægjo; *jeg har en ussel Forfatning og fører et usselt Liv*, hægjovuoda dille ja ællem must læ; 2, nævrre, *jeg lever som en gammel Mand kan leve, usselt Øje, ussel Haand*, ælam boares lage mield, čalbmenævrrevuot, giettalamesvuot; fuodna, *han er ussel i Boglæsning*, fuodna girje logost; 4, æssel, *Byggen er ganske ussel*, aibas æssel læ čielgge. *Anse, agte for ussel*, 1, hægjošet; 2, nævrašet; 3, fuodnašet.

Sv. 1, hæjos; 2, vaives; 3, vaivan; 4, armet.

Usselt, adv. 1, hægjot; 2, nævrret.

Usselhed, s. 1, hægjovuot; 2, nævrrevuot; 3, fuodnavuot.

Ustadig, adj. 1, bissomættos, *ustadig i sine Beslutninger og Idrætter*, bissomættos læt arvvalusaines ja juonaines; 2, jorre, *ustadigt Veir*, jorre dalkke; 3, jotte; 4, golgge, *ustadigt Sind*, jotte, golgge miella. *Være ustadig*, 1, guoštadastet; 2, jorrat.

Sv. 1, molsotakes; 2, njalketakes; 3, palkotakes; 4, kivčel.

Ustadigen, adv. bissomættos.

Ustadighed, adj. 1, bissomættosvuot; 2, jorram-, jorrevuot; 3, jottam-, jottevuot; 4, golggam-, golggevuot.

Ustandhaftig, adj. bissomættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ustandselig, adj. 1, orost-; 2, bissanmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ustandset, adj. 1, orost-; 2, bissankættai.

Ustraffelig, adj. 1, mainetæbme; 2, laitte-; 3, rangaštmættos. 1, mainetæbmet; 2, -mættoset. 1, mainctesvuot; 2, -mættosvuot.

Sv. 1, mainctebme; 2, ruojes.

Ustraffet, adj. rangaštkættai.

Sv. pakkateke.

Ustridig, adj. vuosstai naggatallamættos.

Ustyrlig, adj. 1, værrai; 2, væitalas, *en ustyrlig Mund*, væitalas njalbme.

Sv. 1, svaile; 2, stim; 3, spake. *Være ustyrlig*, 1, kincoret; 2, standet.

Ustyrligen, adv. 1, værrat; 2, væitalassi.

Ustyrlighed, s. 1, værraivuot; 2, væitalasvuot.

Usto, adj. joradakis. *Være, staa ustødt*, juovžžot, *Bordet staar ustødt naar Gulvet ikke er jævnt*, bævdde juovžžo go latte i læk dilvet. Joradakkæset. Joradakisvuot.

Usund, adj. diervasmættom, *her er ingen god Lugt, her er en usund Lugt*, i læk njalgga hagja, diervasmættom hagja læ dast; *han ser usund ud*, diervasmættom habme sust læ. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. 1, skæbčes; 2, suopos.

Usvigelig, adj. 1, nanos; 2, bætte-; 3, fallimættos. 1, nanoset; 2, -mættoset. 1, nanosvuot; 2, -mættosvuot.

Sv. 1, vittes; 2, joskes; 3, čorges; 4, nannos.

Usveget, adj. 1, bæte-; 2, fillikættai.

Usvækkelig, adj. 1, njuorra-; 2, gæppanmættos, *hans Kræfter synes*

usvækkelige, su apek orruk njuorra-, gæppanmættosak; *hans Iver er usvækkelig*, su ælšarvuot læ gæppanmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Usvækket, adj. 1, njuora-; 2, gæppankættai.

Usynlig, adj. 1, oaidne-; 2, gæččamættom. *Blive usynlig*, gæiddot. *Gjøre usynlig*, geiddit; gæiddodet. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. vuoidnotebme. *Blive usynlig, om Maanen*, quosgnet, mano quosgna.

Usyret, adj. 1, surekættai; 2, suresdaigetæbme, *usyrede Brøds Høitid*, suresdaigetes laibi basek.

Sv. surotek.

Usædelig, adj. sivvotæbme. Sivvotæbmet. Sivvotesvuot.

Sv. 1, kenes; 2, paha tapek.

Usædvanlig, adj. 1, hækkas, *det var usædvanligt at høre et saadant Dyr*, hækkas læi gullat daggar fuođo; 2, ibmašlaš. 1, hækkaset; 2, ibmašlaǯǯat. 1, hækkasvuot; 2, ibmašlašvuot.

Usømmelig, adj. 1, heivvi-; 2, soappamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Usømmet, adj. goarokættai.

Sv. korok.

Utaalelig, adj. 1, gilla-; 2, gierddemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. i kierdetatte; kierdisapta.

Utaalmodig, adj. gierddemættom, *et utaalmodigt ildesindet Menneske*, gierddemættom nævrrelundulaš olmuš. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. luojotakes.

Utak, s. 1, šiggom; 2, bahha sakka, *jeg fik kuns Utak til Løn*, dušše šiggom, bahha sagaid balkkan mon oǯǯum.

Utaknemmelig, adj. gittomættos, *vise sig utaknemmelig imod nogen for oppebaarne Velgjerninger*, gittomættosen ječas gæsagen čajetet vuosstaivalddujuvvum buri audast. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. vuosstomættos.

Utakket, adj. gitekættai.

Utallig, adj. lokkamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Utalt, adj. logakættai.

Uterlig, adj. nuosske, *uterlige Gjerninger*, nuoskes dagok.

Utid, s. 1, assto-; 2, dilletes aigge; *i Utide*, asto-, dilletes aige, *han kommer altid i Utide*, alelessa asto-, dilletes aige son boatta, 3, boasstoaigge; 4, auddal aigge, *gaa af Tjeneste i Utide*, balvvalusast vuolgget auddal aige.

Utidig, adj. 1, boasstoaigasaš; 2, auddal aige, *et utidigt Foster*, auddal aige okke; 3, darbašmættom, *utidig Frygt*, darbašmættom ballo.

Utilbagekaldelig, adj. 1, ruftudgoččo-; 2, ruftudravkkamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Utilbagekaldet, adj. 1, ruftud gočo-; 2, ruftud ravkakættai.

Utilbøjelig, adj. 1, goades, *at være utilbøjelig til noget*, miella læ goades dasa; 2, sogjamættos, *dertil er jeg ganske utilbøjelig*, dasa mon læm aibas sogjamættos, 1, goaddaset; 2, -mættoset. 1, goadesvuot; 2, -mættosvuot.

Utilbørlig, adj. heivvimættom. -mættoset. -mættosvuot.

Utildækket, adj. 1, govča-; 2, moskotkættai.

Sv. lautek.

Utilfreds, adj. duđakættai, duttamættos, *utilfreds med de trufne Foranstaltninger og med sig selv*, duđakættai, duttamættos dakkujuvvum lagadusaiguim ja ješječames. Dutta-

mættom lakkai. Duđakættaivuot; duttamættomvuot.

Utilfredsstillelig, adj. 1, duttad–; 2, jaskudattemættos. –mættoset. –mættosvuot.

Utilfredsstillelse, s. duđakættaivuot; duttadkættaivuot.

Utilfredsstillet, adj. 1, duttad–; 2, jaskudattekættai.

Utilgivelig, adj. andagassi addemættos. –mættoset. –mættosvuot.

Utilgivet, adj. andagassi addekættai.

Utilgjængelig, adj. bæssamættos. –mættoset. –mættosvuot.

Utilladelig, adj. lovetæbme; 2, suovva–; 3, luoittemættos. Lovteslakkai. 1, lovetesvuot; 2, –mættoset. 1, lovetesvuot; 2, –mættosvuot.

Utilladt, adj. lovetæbme; lovetaga.

Utilskyndet, adj. 1, avčo–; 2, giftal–; 3, viggatkættai.

Utilstrækkelig, adj. 1, vaillo; 2, vanes.

Sv. vanes.

Utiltalt, adj. halataddakættai, *han skal ikke slippe utiltalt*, i galga halataddakættai bæssat.

Utilvant, adj. *se uvant.*

Utimelig, adj. *se utidig.*

Uting, s. 1, gælbotesvuot; 2, nævre dappe.

Utjenlig, adj. 1, adnemættos; 2, dokkimættom; 3, avketæbme. –mættoset. 1, –mættosvuot; 2, avketesvuot.

Utjenstagtig, *utjenstfærdig*, *utjenstvillig*, adj. navgas. Navgaset. Navgasvuot.

Utolkelig, adj. čielgemættos.

Utolket, adj. čielggekættai.

Utro, adj. oskaldasmættom, *hun blev ham utro*, son šaddai sunji oskaldasmættos. –mættoset.

Utroskab, s. oskaldasmættomvuot.

Sv. vadnajakko.

Utrolig, adj. 1, jakke–; 2, osskomættos; 3, mi jakkemest, osskomest i læk. –mættoset. –mættosvuot.

Sv. ojakkotebme.

Utryg, adj. 1, oajokættai, *jeg bliver utryg for den Skyld*, šaddam oajokættai dam gæččen; 2, i nanos; 3, rašše, *Isen er utryg*, jeŋ læ rašše, jeŋ i læk nanos, 1, oajokættai; 2, i nanna lakkai; 3, rašše lakkai. 1, oajokættaivuot; 2, rašševuot.

Utrygget, adj. gærjodkættai.

Utrængende, adj. darbašmættom, *havde du dog givet hende, han er utrængende, men hun skulde have trængt til det*, go don baic lifčik sunji addam, olmai darbašmættom læi, son baic lifči darbašet.

Utrængt, adj. darbaškættai.

Utrættelig, adj. 1, vaibba–; 2, viessamættos. –mættoset. –mættosvuot.

Sv. 1, killos; 2, saure.

Utrættet, adj. 1, vaiba–; 2, viesakættai.

Utrøstelig, adj. 1, jeđđemættos, *hun er utrøstelig over Mandens Død*, jeđđemættos son læ boadnjas jabmem ditti; 2, jaskudattemættos. –mættoset. –mættosvuot.

Sv. i jasketatte.

Utrøstet, adj. 1, jeđđekættai; 2, jaskodattekættai.

Utugt, s. slæiddovuot.

Sv. 1, skekesvuot; 2, lutesvuot.

Utugtig, adj. slæiddo, *utugtig Tale*, slæiddo sagak.

Utvingelig, adj. *se ubetvingelig.*

Sv. 1, vittes; 2, čorg.

Utvivlagtig, *utvivlsom*, adj. æppedmættom.

Utvungen, adj. 1, naggi; 2, bakkikættai, *en fri og utvungen Be-*

kjendelse, æftomiellalaš ja naggikættai dovdastus.

Sv. 1, ješ muoitoles; 2, naggotak.

Utydelig, adj. 1, čielgadmættos; 2, njoðgas, *Bogen er utydelig, thi dens smaa Bogstaver ere utydelige* njoðgas læ girje go dam smavva bogstavak njoðgas læk; 3, sælvadmættos; 4, sævdnjad. 1, -mættoset; 2, njoðgaset; 3, sævdnjadet. 1, -mættosvuot; 2, njoðgasvuot; 3, sævdnjadvuot.

Sv. šieudnjes.

Utydet, adj. čielgekættai.

Utækkelig, adj. galmas. Galmaset. Galmasvuot.

Sv. 1, romes; 2, vastes.

Utællelig, adj. *se utallig.*

Utæmmelig, adj. damatmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Utæmt, adj. damatkættai.

Utændelig, adj. *se uantændelig.*

Utænkelig, adj. 1, jurdaš-; 2, gaddemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Utænksom, adj. *se ubetænksom.*

Utænkt, adj. 1, jurdaš-; 2, gaddekættai.

Utæt, adj. juoŋas, *Karret er utæt*, juoŋas læ litte; 2, avedakis. 1, juoŋasvuot; 2, avedakisvuot.

Utøitelig, adj. bagotmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Utømmelig, adj. *se uudtømmelig.*

Uudeblivelig, adj. vælttemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uudfordret, adj. hastekættai.

Uudforskelig, adj. 1, duđkka-; 2, sogardmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uudforsket, adj. 1, duđka-; 2, sogardkættai.

Uudførlig, adj. 1, donimat-; 2, dakkamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uudgrundelig, adj. guoratallamættos, *disse hemmelige og uudgrundelige Naturkræfter*, dak čiegos ja guoratallamættos aimofamok. -mættoset. -mættosvuot.

Uudgrundet, adj. guoratallakættai.

Uudholdelig, adj. gillamættos.

Uudryddelig, adj. 1, duššad-; 2, javkkadmættos.

Uudsigelig, adj. *se usigelig.*

Uudslukkelig, adj. časkadmættos; časskamættos.

Uudslættelig, adj. eritsikkomættos, *en uudslættelig Plet i hans Tænke- og Handlemaade*, eritsikkomættos duolvva su vaimost ja mannovuođast. -mættoset. -mættosvuot.

Uudstrækkelig, adj. vadnatmættos.

Uudtænkelig, adj. 1, jurdaš-; 2, smiettamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uundgaaelig, adj. 1, vælte-; 2, bæssamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uundskyldelig, adj. bælošlmættos.

Uundværlig, adj. ligudmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uvane, s. 1, bahha-; 2, nævredappe, davalašvuot.

Uvant, adj. 1, vuokkad; 2, harjankættai, *uvant til haardt Arbeide*, harjankættai garra barggoi.

Uvaragtig, *uvarig*, adj. 1, bisso-2, bisste-; 3, binddemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uvarsom, adj. varotæbme. Varotæbmet. Varotesvuot.

Uvasket, adj. bassalkættai.

Uvedkommende, adj. 1, amas. 2, verulaš; 3, guoskatmættos, *en mig uvedkommende Sag*, dat læ munji guoskatmættos aššе.

Uveir, s. nævrredalkke.

Sv. 1, pahatalke; 2, alme; 3, quoldo.

Uveisom, adj. 1, mannamættos, *en uveisom Ørken*, mannamættos mærce; 2, *om Vintervei*, moskos, jorbas ratte.

Uvelkommen, adj. i miela mield, *uvelkomne Gjæster*, guossek, guđek æi læk miela mield.

Uven, s. usstebmættom, *vore Uvenner*, usstebmættomidæmek.

Sv. vaššolas.

Uvenlig, adj. 1, usstebmættos, *uvenlig Modtagelse og et uvenligt Blik*, usstebmættos vuosstaivalđđujubme ja usstebmættos gæčadæbme, čalbme. -mættoset. -mættosvuot.

Uvenskab, s. usstebmættomvuot.

Uvenskabelig, adj. usstebmættomlagaš.

Uventet, adj. 1, doaivokættai, *en uventet Lykke*, doaivokættai buorreonasse; 2, vuordekættai.

Uvid, s. 1, jiermetesvuot; 2, jallagvuot.

Sv. jiermetesvuot.

Uvidende, adj. 1, đieđekættai, đieđemættos, *jeg er uvidende derom*, læm đieđemættos dasa; 2, daiddemættos, *anstille sig uvidende om en Sag*, ječas ašše daiddemættosen dakkat; 3, æppedaiddolaš.

Sv. 1, tietek; 2, tajetek.

Uvidenhed, s. 1, đieđekættaivuot; đieđemættomvuot; 2, daiddemættomvuot, *Uvidenhed hvad den Synd angaaer*, daiddemættomvuot dam suddo gorrai; æppedaiddovuot.

Sv. vadna tietem.

Uvigtig, adj. 1, ucca; 2, hægjo; 3, halbbe. 1, uccavuot; 2, hægjovuot; 3, halbbevuot.

Uvilkaarlig, adj. æftotæbme, *en uvilkaarlig Bevægelse*, æftotes likkastus; 2, fuobmaškættai; 3, arvvalkættai.

Uvittie, s. unokasvuot, *ingen Uvittie hos mig*, i nikkege unokasvuođaid muo duokken; unokas miella.

Sv. 1, væšše; 2, mobme; 3, udnotesvuot; 4, nadom, pahastallem.

Uvillig, adj. 1, navgas, *uvillige til det, der dog var deres Pligt at gjøre*, navggasak dasa, maid berrišegje dakkat; 2, goades; 3, bahhamiellalaš, *vise sig uvillig imod en*, čajetet ječas bahhamiellalaššan guđege vuosstai.

Sv. nadotakes.

Uvilligen, adv. 1, navgaset; 2, goaddaset; 3, bahhamiellalaššat.

Sv. naggoin; naggost.

Uvillighed, s. 1, navgasvuot; 2, goadesvuot; 3, bahhamiellalašvuot.

Uvillig, adj. vieras, virulaš, *efter uvillige Mænds Kjendelse*, vieras olbmai arvvalusai mield.

Uvindskibelig, adj. 1, viššalmættos; 2, doaimatkættai. 1, -mættoset; 2, doaimatkættai. 1, -mættosvuot; 2, doaimatkættaivuot.

Uvirksom, adj. 1, bargotæbme, *føre et uvirksomt Liv*, bargotes ællem ællet; barga-; 2, duojokættai; 3, ælšarmættos; 4, joavdelas.

Uvirksomhed, s. 1, bargokættaivuot; bargotesvuot; 2, duojokættaivuot; 3, -mættosvuot; 4, joavdelasvuot.

Uvis, adj. 1, jiermetæbme; 2, visesmættom. 1, jiermetes lakkai; 2, -set. 1, jiermetesvuot; 2, mættosvuot.

Uvis, adj. 1, i nanos; 2, i visses, *det er endnu uvist om han kommer*, i læk vela visses, nanos jos son boatta; vissesmættos.

Uvist, adv. 1, i nanoset; 2, i vissaset; -mættoset.

Uvished, s. vissesmættosvuot.

Sv. juoreje. *Være uvis*, juoret; quekten juoren orrot.

Uvisnelig, adj. golnnamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uvisnet, adj. golnakættai.

Uvitterlig, adj. diedekættai; diedemættos. diedekættai; -mættoset. diedekættaivuot; -mættosvuot.

Sv. tetek tajetek.

Uvittig, adj. 1, jiermetæbme; 2, jallag lakkai. 1, jiermetesvuot; 2, jallagvuot.

Uvorn, adj. 1, skiftes, *et uvornt Liv*, skiftes ællem; skiftetæbme, *de vare uvorne, som ikke gad bygge rigtigt*, skiftetæmek legje, gudek æi viššam hufsit rieft; 2, fuolatæbme. 1, skiftes-, skiftetes-; 3, fuolates lakkai. 1, skiftesvuot; skiftetesvuot; 2, fuolatesvuot.

Uvurderlig, adj. 1, mærred-; 2, arvvalmættos arvost, haddest. -mættoset. -mættosvuot.

Uvæbnet, adj. værjokættai.

Uvægerlig, adj. biettalmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uvægret, adj. biettalkættai.

Uværdig, adj. 1, heivvimættom, *en uværdig Handling af en brav Mand*, šiega olbmai heivvimættom dakko; 2, dokkimættom; 3, gælbotæbme, *han blev dømt uværdig til at beklæde noget Embede*, son dubmijuvui dokkimættosen, gælbotæbmen maidegen amatid adnet. 1, -mættom-, 2, gælbotes lakkai. 1, mættomvuot; 2, gælbotesvuot.

Uvæsen, s. bahha, boassto mædno. *man har længe drevet det Uvæsen*, dat bahha mædno gukka adnujuvvum læ.

Uædel, adj. 1, gælbotæbme, *en uædel Handlemaade*, gælbotes manodæbme.

Uægte, adj. 1, čielggamættos, *uægte Guld*, čielgamættos golle; 2, *uægte Barn*, juolggemanna; 3, i rievtes; 4, værre; værralaš.

Uægthed, s. 1, čielggamættosvuot; 2, værrevuot; værralašvuot.

Uændset, adj. doattalkættai.

Uærbødig, adj. vuollegašmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uærlig, adj. gudnetæbme; gudnetutte, *man holdt den Straf i gamle Dage for en uærlig Straf*, dat ragaštus adnujuvui doluš aigin gudnetutte lakkai. Gudnetesvuot; gudnetuttem.

Uødelæggelig, adj. hævvat-, hævvamættos.

Uøinelig, adj. oidnumættos, *Fuglen hævede sig til en uøinelig Høide*, lodde bagjani oidnumættom allagvuhtimættoset. -mættosvuot.

Uøvet, adj. 1, harjet-; 2, harjankættai, *en uøvet Arbeider*, harjankættai bargolaš, barggoolmai.

V.

Vaaben, s. værjo, *han gav sine Vaaben fra sig*, værjoides son aldes addi; *føre Vaaben imod sit Fødeland*, værjoid adnet šaddoædnames vuosstai.

Sv. varjo; værjo.

Vaabenbrag, *Vaabengny*, s. værjoslahma.

Vaabenløs, adj. værjotæbme. *Blive vaabenløs*, værjotuvvut. *Gjøre vaabenløs*, værjotuttet. Værjotesvuot.

Vaabenmagt, s. soattevækka.

Vaad, adj. 1, njuoskas, *Jorden er Vaad*, njuoskas læ ædnam; 2, gastas, *Græsset er vaadt af Regnen*, rasek gastas, njuoskas læk arvest, 3

njec, *Liget er vaadt*, njecas læ rumaš; 4, *vaadt Veirlig*, gastadak, *en vaad Sommer*, *bestandig vaadt Veirligt*, njuoskas gæsse, alelessi gastadak. *Anse for vaad*, njuoskašet. *Blive vaad*, 1, njuosskat; 2, gasstat, *naar Pelsen bliver vaad, bliver den tung*, go bæsk gastad de deddu; 3, laccat; 4, njeccat, *Træet er blevet vaadt, som har lagt i Vandet*, njeccam læ muor, mi čacest læ orrom; 5, njarttat; 6, čaccot; čaccašuvvat; 7, laskidet; 8, spalccat, *alene om Skind*; 9, sivrrot; 10, snjalččat. *Gjøre vaad, se væde.*

Sv. 1, njuoskes; 2, njeces; 3, luvas; 4, suoldnos; 5, tæbbos; 6, slibges; 7, *med vaade Øine*, kadnjel čalmi. 1, njecet; 2, luvet.

Vaade, s. 1, vaddo; 2, hætte; 3, dappatus.

Sv. 1, vahda; 2, edelest; 3, soitemest; 4, almatak.

Vaadesgjerning, s. hættedakko.

Vadeild, s. dollahætte.

Vaag, s. 1, sudde, *for at de ikke skulle gaa i Vaagene*, amasek suddidi mannat; 2, lippad; lippadraigge.

Sv. 1, sudde; 2, labla; 3, jaurates.

Vaage, v. 1, goccet, *er du vaagen den Stund jeg gaar til Strandbredden?* gocakgo dam bodduš go fiervast vazam? *mit Hjerte har vaaget saare efter dig*, muo vaibmo læ saggarakkan goccam du ala; 2, *vaage, holde Vagt over*, gocelet, *jeg maa Nat og Dag vaage over det Menneske*, fertim ija bæive gocetet dam olbmu; 3, *ligge Vaagen*, gocašet; 4, *holde vaagen*, goccatet; *du holdt mine Øine vaagne*, don gaccatik muo čalmid.

Sv. kocet, *være vaagen*, kocemen orrot.

Vaagen, s. 1, goccem; 2, gocetæbme; 3, gocašæbme.

Vaagen, adj. 1, gocce, *have vaagne Øine med sine Børn og deres Opførsel*, gocce čalmid manaides ala adnet ja sin gævatusa ala.

Sv. koceje; kocemen.

Vaagne, v. 1, goccat, *han sovnede og vaagnede*, son nokkai ja goccai; 2, morranet, *vaagne op af en dyb Søvn*, lossis nakkarin goccat, morranet; morridet, *sovende og vaagnende*, oađededin ja morridedin; 3, covnašuvvat; 4, sibmaret, sibmarastet.

Sv. 1, koccajet; 2, jeretet.

Vaagnen, s. 1, goccam; 2, morranæbme; morridæbme; 3, covnašubme; 4, sibmaræbme; sibmarastem.

Vaande, s. 1, hælte, *være i Vaande*, hædest læt; 2, ađestus, *lide stor Vaande*, stuorra atestusa vuold læt; 3, bavčas.

Sv. vaive.

Vaande sig, v. 1, biekkot; 2, luoibmat, *den Syge ligger og vaander sig*, buocce vællhot orromen ja luoibmamen læ.

Sv. vaivastovet.

Vaanden, s. 1, biekkom; 2, luoibmam.

Vaandefuld, adj. baſčagægje, *et angergivent og vaandefuldt Hjerte*, gattavaš ja baſčagægje vaibmo.

Vaaning, s. 1, viesso; 2, goatte.

Vaar, s. giđđa, *bie til Vaaren*, vuorddet giđđi; *en tidlig, sildig Vaar*, arra, maŋiš giđđa; *Livets Vaar*, ællem giđđa. *Om Vaaren*, giđđag. *Anse for Vaar*, giđđašet.

Sv. kidda. *Tilbringe Vaaren*, kiddatet.

Vaarkulde, s. giđđačoaskem.

Sv. quolte.

Vaarlig, adj. giđđalagaš, *Natu-*

ren har endnu intet vaarligt Udseende, aimost i vela læk giđđa, giđđalagaš habme.

Vable, s. 1, siejakas; 2, rušmas.

Sv. časme.

Vad, s. vaddo, *Haandvad*, giettavaddo.

Sv. varpe.

Vade, v. gallit, *vade i Elven*, gallit joga; *den Elv kan man ikke vade over*, dat jok i læk gallimest; *hvorledes slap I over? vi vadede*, moft bæsaidek rassta? čace galle manaimek. *Begive sig til at vade*, galestet.

Sv. kalet.

Vaden, s. gallim.

Vadested, s. galastak; gallimsagje.

Vadmel, s. 1, gages, *hvad bestiller du? jeg væver Vadmel*, maid dagak? gaggas gođam; *vil du have Ulden som Vadmel eller Uld?* jogo gaggen aigok ulloid daihe ullon? 2, sargge.

Vagt, s. 1, gattijægje; 2, faft; 3, gattim, 4, goccem.

Sv. 1, kattar; 2, katto; kattem.

Vagtel, s. Sv. pradgo; paggo.

Vaisenhus, s. oarbbasi viesso.

Vaje, v. livardet.

Sv. slaivetet.

Vajen, s. livardæbme.

Vakker, adj. čabes. *Blive vakker, vakrere*, čabbot; čabbasmet. *Gjøre vakker, vakrere*, čabbasmattet.

Sv. 1, čabbak; 2, fauro.

Vakkert, adv. čabbaset; čabbasi. Čabesvuot.

Vakle, v. 1, suoibbot; 2, skivvot, *vakle i sin Gang*, vaȝededin suoibbot, skivvot; 3, viradet; 4, juorbbot, *Baaden vakler*, vanas juorbbo; 5, guoftadastet, *han vaklede i sin Beslutning*, guoftadasti arvvalusastes; 6, gæppanet, (*aftage*), *hans Tro, Mo begyndte at vakle*, su ossko, roeikadvuotta gæppanišgođi.

Sv. 1, stimpeldet; 2, sutatallet. 3, kivčeltet; 4, vilpatet.

Vaklen, s. 1, suoibbom; 2, skivvom; 3, viradæbme; 4, juorbbom, 5, guoftadastem; 6, gæppanæbme.

Valen, adj. čonkum, *en valen Haand*, čonkum giet. *Blive valen*, čonkkot, *naar Haanden fryser bliver den valen*, go giet goallo de čonkko, 2, čoaibmot.

Valg, s. 1, valljo; 2, valljim, *komme paa Valg*, valljijubmai šaddat; *jeg lod Valget falde paa ham*, addim valljim su ala gaččat; 3, æfte, *jeg overlader dig Valget, hvilken du vil tage*, ævto dunji bijam guabbi valdak. *Som intet Valg har*, ævtotæbme. Ævtotesvuot.

Sv. 1, valjem; valjetallem; 2, saldem.

Valgdag, s. valljimbæivve.

Valgforsamling, s. valljimčoagganæbme.

Valke, v. duppit, *valke Vadmel og Klæde*, gaggas ja lađđe duppit.

Sv. tuopet.

Valken, *Valkning*, s. duoppe, duppim.

Valker, s. duppijægje.

Valle, s. misso.

Sv. missu.

Valplads, s. 1, doarromsagje, 2, -šilljo.

Sv. torosaje.

Vamle, v. Sv. 1, podnjot; 2, kokot; 3, koklot; 4, kukkostet; 5, vasmi kagga.

Vanart, s. bahhadavalašvuot.

Sv. 1, pahas nale; 2, -lake.

Vanarte, v. *se vanslægte*

Vanartet, adj. nævrre, bahhalundulaš.

Sv. pahanalek.

Vanbrug, s. boassto adnem.

Vanbruge, v. boasstot adnet.

Vand, s. 1, čacce, *kom med Vand!* boađe čacin! *staaende, rindende Vand*, orro, golgge čacce; *Tænderne løbe i Vand*, čacce acca bani vuollai; 2, *færsk Vand*, saivva, savj; 3, javrre, *(Indsø)*; 4, luobbol; 5, *stille, smult Vand*, doažže; 6, *stillestaaende Vand*, vuoppa; 7, *stille Vand i Elve*, savon; 8, *Vand, hvori Græsset voxer, der benyttes i Sko*, suodnjo; 9, *Vand paa Is*, soavlle; 10, *Vand under Havis*, njuvnnja; 11, *tilvands*, čacceg, *tilvands og tilfods*, čacceg, čace mield ja juolggasi. *Løbe i Vand*, 1, čaccalastet; 2, ganjaldet, *Øinene løbe i Vand*, čalmek čaccalastek, ganjaldek; *Øine, som letteligen løbe i Vand*, čalmek læk ganjaldægje. *Blive Vand, danne sig til Vand paa Is*, soavllot; soavllaget; *forvolde at der kommer Vand paa Is*, soavllodet. *Tage Vand ind*, læikkot, *en lastet Baad tager Vand ind*, deddum vanas læikko; 2, gabbalet, *Baaden tager lidt Vand ind*, vanas gabbalasta. *Som er tilbøjelig til at tage Vand ind*, gabbalas.

Sv. 1, čacce; 2, jaure; 3, laddo, sladdo; 4, kiæva 5, soule; 6, ruvesk; 7, sauvon; 8, *Blodvand*, malesuele.

Vandaare, s. čaccesuodna.

Sv. čaceora.

Vandagtig, adj. čaccai.

Sv. čacai.

Vandbad, s. čaccelavggo.

Vandblandet, adj. čacinsægotuvvum.

Sv. čacemastek.

Vandblære, s. čaccefatte.

Vandbryn, s. *se Vandflade.*

Vanddraabe, s. 1, čaccečalbme; 2, -bittaš.

Sv. 1, čaccečalme; 2, -bitte.

Vanddyr, s. čaccespiri.

Vande, v. 1, gastadet, *vande Planter og Blomster*, gilvvagid ja leđid gastadet; 2, čacin jugutet, *vande Kreaturer*, šivetid jugatet; 3, čace læikkot, *vande Engene*, geddi ala čace læikkot.

Sv. 1, čacetet; čacahattet; 2, loktet; jukkatet.

Vanden, *Vanding*, s. 1, gastadæbme; 2, jugatæbme; 3, čacelæikkom.

Vandel, s. 1, vagjolæbme; 2, mannodæbme, *ustraffelig i sin Vandel*, mainelæbme vagjolæmes, mannodæmes daſhost; 3, gævatæbme; 4, ællemvuot.

Sv. viesom; viesom lake.

Vandfald, s. 1, goaik; 2, gorčče.

Sv. 1, quoik; 2, kors.

Vandflade, s. 1, čaccegoaivve; 2, gierra.

Sv. čacekærek.

Vandflom, *Vandflod*, s. 1, čaccedulvve; 2, -baddam.

Sv. cacetulve.

Vandgrav, s. čacceroggo.

Vandhvirvel, s. Sv. strøve; rave.

Vandig, adj. čaccai.

Sv. čacai.

Vandkar, s. čaccelitte.

Vandledning, s. čaccegolggam gæidno.

Sv. kolkemkæino.

Vandlos, adj. čacelæbme, *vandlose Kilder, Skyer*, čacetes agjogak, balvak; *en vandløs Ørken*, čacetes mæcce. *Blive vandløs*, čacetuvvut. *Gjøre vandløs*, čacetuttet. Čacetesvuot.

Vandre, v. 1, vagjolet, *han vandrede i Fjeldbygerne*, vagjoli sidain; *jeg har ikke faaet ham i Tale, han*

vandrer omkring ude, fra Sted til Sted; 2, jfr. *Vandrer*: *han har vandret vidt om i Verden*, jfr. *Vandrer*; *vandre* fra gaarde: *Mennesket vandrer dødelemmerne Hvem*, *Mennesket*; *vandre* paa Veien; *vandre* til Graven; *vandre* i Mørket; *vandre* i Lyset; *vandre* i Synden; *vandre* i Troen; *vandre* i Kjærlighed; *vandre* i Ydmyghed; *vandre* i Sandhed; *vandre* i Retfærdighed; *vandre* i Helligelse; *vandre* i Lydighed; *vandre* i Taalmodighed; *vandre* i Haab; *vandre* i Fred; *vandre* i Glæde

Vanmagt, s. apetesvuot.

Vanmægtig, adj. apetæbme.

Vanrygte, s. 1, bahha nabma; 2, bahha sagak.

Sv. 1, laito; 2, paha sak.

Vanrygte, v. *være vanrygtet*, 1, bahha nama adnet; 2, bahha sagai vuold læt.

Vanskelig, adj. vades, *det allervanskeligste er det at kjende Ordenes Forandringer*, buok vaddasamus læ diettet sani nubbastusaid. *Anse for vanskelig*, vaddaŝet, *han fandt hans Prædiken vanskelig at forstaa*, son vaddaŝi su sarne arvedet.

Sv. 1, vaddok; 2, ampes.

Vanskeligen, adv. 1, vaddaset; 2, illa; 3, bahain binddagin, bindalin.

Vanskelighed, s. vadesvuot; 2, *det var kuns med Vanskelighed jeg kom frem*, illa mon bessim.

Vanskeliggjøre, v. vadesen dakkat.

Vanskeliggjørelse, s. vadesen dakkam.

Vanskjæbne, s. oasetesvuotta.

Vanslægte, v. nævrebun ŝaddat.

Vansmægte, v. 1, sagga vaibbat; 2, vuoimetuvvut.

Sv. 1, kiændes; 2, sillot; 3, njuocet.

Vante, s. fac. *Forsynes med Vanter*, faccaiduvvat. *Forsyne med Vanter*, faccaiduttet.

Sv. fac; vac.

Vantrives, v. 1, ruoidnat, *om Dyr, Qvæget vantrives*, ruinnek oamek; 2, i burist, i diervvan ællet, *jeg vantrives paa dette Sted*, im æle burist, diervvan dam baikest.

Sv. 1, surret; 2, i nali arvat; 3, i murritet; 4, i copcot.

Vantrivelse, *Vantrivning*, s. 1, ruoidnam; 2, i buorre, diervas ællem.

Vantro, s. æppeossko.

Sv. 1, epe-; 2, kaives jakko.

Vantro, adj. æppeoskolaŝ.

Sv. kaives jakkob udneje.

Vanvare, s. 1, aice-; 2, fuobmaŝkættaivuot; 3, *af Vanvare*, villivagast, vilvagast; velŝagast, *det skedte af Vanvare*, dat velŝagast ŝaddai.

Vanvid, s. 1, dagje; dagjomvuot; 2, mielatesvuot.

Sv. vadnamiælakvuot.

Vanvittig, adj. 1, dagjo; dajeg; 2, mielatæbme; 3, jiermetæbme. 1, mielates-; 2, jiermeteslakkai. 1, dagjovuot; dajegvuot, 2, mielatesvuot; 3, jiermetesvuot.

Sv. 1, vadnamiælak; 2, mielalakkak.

Vanære, s. gudnetesvuot.

Sv. hæppa.

Vanære, v. 1, gudnetuttet; 2, æppegudniettet, *Menneskene vanære sig selv ved deres slette Handlinger*, olbmuk ječaidæsek gudnetuttek, æppegudniettek sin bahha dagoidæsek boft. *Vanæres*, 1, gudnetuvvut; 2, billeŝuvvut, *da bliver din Haand vanæret, dersom jeg bliver en Løgner*, de du giet billeŝuvva, gudnetuvva jos mon gielesen ŝaddam.

Sv. albetet.

Var, adj. varogas.

Sv. vahrok.

Var, adv. *blive var*, 1, aiccet, *blev du var Folk, som gik? jeg blev dem ikke var i Mørket*, aiccikgo olbmuid vaʒaŝæmen? im aiccam sævdnjaden; 2, fuobmaŝet; 3, vafčastet; 4, fuoketet.

Sv. 1, aicet; 2, vuoptestet; 3, *jeg blev ikke var*, iʒʒib addegar.

Varagtig, ad,. 1, bisovaŝ, *at blive varagtig i sit Forsæt*, bisovaŝ orrot ulmestes; 2, bistevaŝ. 1, bisovaʒʒat; 2, bistevaʒʒat. 1, bisovaŝvuot; 2, bistevaŝvuot.

Sv. 1, ikkad orroje; 2, nannos.

Vare, s. galvvo, *enhver Kræmmer roser sine Varer*, juokke gavpašægje galvoides mainod. *Forsynet med Varer*, galvvoi, *han er sagtens forsynet med Varer*, galvvoi son galle læ.

Sv. 1, kalvo; 2, osas.

Vare, s. 1, *tage Vare paa noget*, maidegen vuttivalddet; 2, varotet.

Vare, v. 1, gattit, *vare paa noget, nogen*, maidegen, gudege gattit; *vare sig for noget*, mastegen ječas gattit; *var dig for Stolthed!* gate ječčad čævllaivuodast! 2, varotet; 3, cuoigodet.

Sv. 1, kattet; 2, kæččet; 3, vahrotet; 4, vakotet.

Varen, s. 1, gattim; 2, varotæbme; 3, cuoigodæbme.

Vare, v. 1, bisstet, *det Stykke varer ikke længe at gaa*, i bisste gukka dat gask vaggat; *nu varer Dagen ikke længe*, i dal bæivve gukka biste; *den Glæde varede kuns kort*, dat illo dušše oanekaš gask bisti; 2, binddet, *i to Dage varede den Sygdom*, guoft bæive bindi must dat davd; *det Tøi varer længe*, dat ladde gukka bindda, bissta.

Sv. 1, pintet; 2, staiket; 3, orrot.

Varen, s. 1, bisstem; 2, binddem.

Vareoplag, s. galvoi varre.

Vareoplagssted, s. galvvoi varresagje.

Varetage, v. vuttivalddet, *varetage sine Embedspligter*, fidnos gædnegasvuodaid vuttivalddet.

Varetagen, s. vuttivalddem.

Varetægt, s. 1, suogjalæbme; 2, varjalæbme, *Guds faderlige Varetægt*, ibmel aččalaš suogjalæbme, varjalæbme; 3, gattamuš, *Tilsyn og Varetægt*, gæččo ja gattamuš; 4, halddo; 5, barram, *jeg tager ham, det i min Varetægt*, su, dam halddosam, barrasam valddim; 6, gattim, *han kom under Varetægt*, gattim vuollai šaddai, boði.

Sv. 1, kattem; 2, kaččem.

Varetægtspenge, s. gattimraðak.

Varig, adj. 1, bisovaš; 2, bistevaš, *varig og udholdende*, bistevaš ja savrre; *et varigt Indtryk i Sjelen*, bisovaš, bistevaš sisaeiggidæbme sielloi; *et varigt Venskab*, bisovaš, bistevaš usstebvuot; 3, bisstel; bistelægg

Varigen, adv. 1, bisovažžat, 2 bistevažžat; bisstelet. 1, bisovaševuot bissomvuot; 2, bistevaševuot; bisstemvuot; 3, bisstelvuot; 4, binddemvuot

Varlig, adj. varogas. Varogasvuot Varogasvuot.

Varm, adj. 1, bak, bakas, *en varm Sommer*, bakka gæsse; *varme Følelser, Lande*, bakka dovdok, ædnamak *Vanterne, Klæderne ere varme*, bakk læk facak, biflasak; 2, liegas; *varm Spiser, Drikke*, bakku, liegas borramuššak, jukkamuššak; 3, bistel, *en varmer, en varm Pels*, bisteles bast 4, bivval, *som er varm, Hænderne ere varme*, bivvales læk giedak; *Legemet er endnu varmt*, ruma liegas, bivval læ; 5, lihmo, lihmas 6, lieso, *en varm Vind*, lihmo, lihmas lieso bieg; *varm Regn*, lihmo, lihmas arvve; 7, ælšar, *en varm Talsmand*, ælšares sardnomolmoš. *Være, holde sig varm*, bivvat, *det er koldt, han kan ikke fiske, han holder sig ikke varm*, bolaš læ, i bale oaggot, luvi i; *en Klædning, i hvilken man kan holde sig varm*, bivvam bivtes; *jeg holdt mig ikke varm*, im bivvam. *Blive varm*, 1, bakkanet; bakasmet; 2, liegganet; *blev du varm opvarmet da du bevægede dig*, liegganikgo go likkadik? liggidet. sudušuvvat. *Som holder sig varm*

bivvel. Bivvelvuot. *Som let* [illegible] *varm*, bakkanagis. Bakkanagis[illegible]

Sv. 1, pakes; 2, lægges; 3, pivases; 4, uljos. 1, pakanet; 2, læggaset; 3, luketet; 4, pivaset.

Varmt, adv. 1, bakkaset; 2, lieggaset; 3, bivvam lakkai, *klæde sig varmt*, bivvam lakkai ječas garvotet; 4, ælšaret, *tale varmt for en Sag*, ælšaret aššе, aššе audast sardnot.

Varme, s. 1, bak; bakkavuot, *kom ind i Varmen og vær ikke længere ude i Kulden*, boađe baka sisa ja ale šat olggon oro bolašin; 2, liegga, *Medisinen skal ikke være i Varmen*, dalkas i galga liegga sist orrot; liegasvuot; 3, bivvam, bivvamvuot, *jeg har endnu Varmen i mig*, ain bivvamvuot must læ; biftelvuot; 4, ælšarvuot, *han talede med Varme den Fattiges Sag*, ælšarvuođain son sardnomen læi vaivaš olbmu bællai.

Sv. 1, pak; 2, pival; 3, uljo.

Varme, v. 1, bakadet; 2, liggit, *varme Brystet*, liggit radde, lieggadet; 3, *varme ved Ilden*, baittet dolast, dola ald; 4, suđđet; suđašuttet; 5, *om Klæder*, biftet, *den Klædning varmer godt*, dat bivtes burist bifta; *varme Hænderne ved Ilden*, gieđaides biftet dolast; 6, oavgetet. *Varme sig*, njavvat, *ved Ilden varmer man sig*, olmuš dola gaddest njavva; *Haren varmer sig i Solskin ved en Sten*, njoamel bæivadakkan gæđge gurast njavva; njavvaget. *Som varmer godt*, biftel.

Sv. 1, paketet; 2, læggetet.

Varmen, s. 1, bakadæbme; 2, liggim; lieggadæbme; 3, baittem; 4, suđđem; suđašuttem; 5, biftem; 6, oavgetæbme.

Varp, s. Sv. varpe.

Varpe, v. duoppadet.

Sv. 1, vestet; 2, keutet.

[illegible]

2. [illegible]

[illegible]

tus jeda.

Varsko [illegible]

Varsko, [illegible]

Varsle, v. [illegible] addet; 2, [illegible] *mode*, goččujuvvim [illegible] godet.

Varslen, s. 1, [illegible] addem; 2, goččom; 3, [illegible]

Varsom, adj. varogas [illegible] sat. Varogasvuot.

Sv. vahrok.

Varte op, v. balvvalet.

Vaske, v. bassat, *vaske Smudsen af sit Legeme*, duolvaid rubmas [illegible] erit bassat; bassalet, *os mig Vand op at jeg kan komme til at vaske mig*, goiste munji čace vai bæsam bassalet; *giv ham Vand at han kan vaske Hænderne*, adde sunji čace vai gieđaides basahalla.

Sv. passat, passatet.

Vasken, *Vaskning*, s. bassam; bassalæbme.

Vaskeklud, s. basaldak.

Vassen, adj. 1, vætas; 2, saivad. *Blive vassen*, vættat. 1, vættaset; 2, saivadet. 1, vætasvuot; 2, saivadvuot.

Sv. *smage vassen*, čacitet.

Vatersot, s. čaccedavd, *have Vatersot*, čaccedavdast læt.

Sv. čacepuocelvas.

Vatersottig, adj. čaccedavdast buocce.

Sv. čacepuoces.

Ve, interj. voi, *ve mig!* voi munji!

Sv. tij.

Ve, s. 1, bavčas; 2, *Barselkoners*, afta.

Sv. pakčes.

Ved, s. muorra, *hugge Ved i Skoven*, boalddem muoraid čuoppat vuovdest. *Skaffe Ved*, murrit.

Sv. čoskmuor.

Ved, I. præp. A. præp. 1, boft, *ved at dobe*, gastašæme boft; *ved at lære mig det*, matatæme boft munji dam; *læse ved Lys*, gintel boft lokkat, *jeg fik det at vide ved ham*, oǯǯum dam diettet su boft; *han blev taget af Dage ved Gift*, goddujuvui mirko boft; *sværge ved Bibelen*, bibbal boft vuordnot; *ved disse Ord stak han i at le*, dai sani boft son boagostišgođi; 2, lakka, *Huset ligger ved en Skov*, vuovde lakka læ viesso; *jeg stod tæt ved ham*, aibas lakka su lut čuǯǯum; 3, lut, *være nærværende ved ens Sygeseng*, buocce olbmu vællham saje lut læt; 4, gurast, *bo ved Stranden*, gadde gurast, lakka assat; 5, gurri, *hun satte sig ved Indgangen*, sisa mannam saje gurri čokkani; 6, ald, *være ved Kræfterne, Forstanden*, apides, jirmides ald læt; *jeg er ikke ved Penge nu*, æi must dal læk ruđak aldam; 7, harrai; 8, dafhost, *ved den Sag er intet at gjøre*, dam aššе harrai, dafhost i læk mikke dakkat; 9, gaddest, *han sad ved Ilden*, dola gaddest son čokkai; gaddai, *sæt det ved Ilden*, bija dam dola gaddai; 9, mield, *kalde en ved Navn*, goččot olbmu nama mield. B. Casus. 1, nom. *der er Fare, Lykke ved den Ting*, dat adda hæđe, buorre oase; *det bliver ved mit Løfte*, muo loppadussa bisso; 2, genitiv, *det skede ved Nattetid*, dat dappatuvui ija aige; 3, allativ. *tage en ved Haanden*, olbmu gitti valddet; *sige noget ved sig selv*, aldsis maidegen cælkket; *sæt dig ved min Side*, čokkan muo balddi; *der ved er intet at gjøre*, dasa i læk mikkege dakkat; 4, locat. *forskrækkes, glæde sig ved dette eller hint*, dast, dost, dam, dom boft suorgganet, ilodet; *de sidde endnu ved Bordet*, an bævdest si čokkamen læk; *blive ved Sagen*, aššest orrot; *være, forblive ved sit Arbeide*, bargostes læt, orrot; *være ved sine Sanser*, mielames læt; *være tilstede ved en Forhandling*, arvvalusast ællet; *jeg bliver ved mit Løfte*, muo loppadusast mon bisse, orom. II. Adv. *være ved at læse, arbeide*, lokkamen, barggamen læt, *han kommer ikke hjem ved Dagen*, son siddi boađe bæive bale; *være ved god Helbred*, diervas læt, buorre diervasvuođa adnet; *det skede ved Solens Opgang*, dat dappatuvui bæive bagjanedin; *der er Intet ved ham*, arvotes, navcates olmuš son læ; *han har godt ved at gjøre*, burist son bufta dakkat; *vægre sig ved noget*, maidegen biettalet; *jeg kunde ikke gjøre ved det*, aicekættai, dieđekættai dam dakkim; *gjøre en Ting ved*, divvot maidegen; *det kommer ikke mig ved*, i dat munji guoska, o. s. v.

Vedblive, v. 1, bissot, *han vedblev at læse den hele Dag*, lokkamest son bisoi gæčos bæive; 2, bistet, *det vedblev at regne*, bisti arvvet. Bisotet, *at vedblive sin Reise, Læsning*, matkes, lokkames bisotet.

Sv. 1, pintet; 2, starket.

Vedbliven, Vedblivelse, s. 1, bissom; bissomvuot; 2, bisstem; bisstemvuot. Bisotæbme.

Vedbør, v. 1, bærre; 2, bæivve, *som sig vedbør*, nuftgo bærre, bæivve.

Vedbørlig, adj. 1, berliggis, *han har udstaaet den vedbørlige Straf*, gillam son læ berliggis rangaštusa; 2

hæivvolaš. 1, berliggis-; 2, hæivvolaš lakkai; hæivvolaʒʒat. 1, børrimvuot; berliggisvuot; 2, heivvimvuot; hæivolašvuot.

Sv. 1, taibek; 2, šæltok.

Vederfares, v. 1, dappatuvvat, *da den Hændelse er vederfaret ham*, go dat dappatus læ sunji dappatuvvum; 2, šaddat, *den Skaansel, som han lod ham vederfares*, dat sæstem, maid son addi sunji šaddat, dappatuvvat.

Sv. 1, soitet; 2, šaddet.

Væderhæftig, adj. oskaldas, osskaldatte. Oskaldaset. Oskaldasvuot.

Vederlag, s. 1, mafso; mafsamuš; 2, vuosstom.

Sv. puottosmak.

Vederlægge, v. 1, mafsat; 2, vuosstot.

Sv. puottet.

Vederlæggelse, s. 1, mafsam; 2, vuosstom.

Vederpart, s. *se Modpart.*

Vederqvæge, v. 1, diervasmattet; 2, appasmattet; 3, virkkodattet; virkosmattet. *Vederqvæges*, 1, diervasmet; diervasmuvvat; 2, appasmet; 3, virkkodet; virkosmet.

Sv. svargelet; svargaldattet. 1, svargetet; 2, kajoset.

Vederqvægelse, s. 1, diervasmattem; 2, appasmattem; 3, virkkodæbme; virkosmæbme.

Sv. svargelem; svargaldattem. 1, svargetem; 2, kajosem. 1, svargald; 2, kajotak.

Vederstyggelig, adj. 1, fasste; 2, fastašatte; fastašægje. *Anse for vederstyggelig*, fastašet. Fasstet. Fastesvuot.

Sv. 1, vastes; 2, robmes.

Vedføje, v. *se tilføje.*

Vedgaa, v. dovdastet.

Sv. 1, tobdastet; 2, pikšet.

Vedgaaelse, s. dovdastæbme; dovdastus.

Vedgjøre, v. 1, divvot; 2, buorredet.

Sv. tivot.

Vedgjørelse, s. 1, divvom; 2, buorredæbme, buorradus.

Vedholden, s. doallam, *en fast Vedholden ved de Gamles Skikke*, doluš vanhemi vieroid nanna doallam.

Vedholdende, adj. 1, bistevaš, *vedholdende Regn, Sygdom*, bistevaš arvve, davd; *et vedholdende Arbeide*, bistevaš barggo; 2, bisovaš; 3, savrre, *være vedholdende i sin Flid*, bisovaš, savrre læt viššalvuodastes.

Vedholdende, adv. 1, bisovaʒʒat, 2, savrrit; 3, bistevaʒʒat.

Vedholdenhed, s. 1, doallamvuot; 2, bissom, bissomvuot; bisovašvuot; 3, savrrevuot, *hans Vedholdenhed i Arbeide er just ikke synderligen at rose*, su bissomvuot, bisovašvuot, savrrevuot, bargost i læk mainotatte; 4, bisstemvuot; bistevašvuot.

Vedhugger, s. boalddemmuoraid čuoppe.

Vedhugst, s. boalddemmuoraid čuoppam.

Vedhænge, v. 1, darvvanet; 2, bissanet.

Sv. 1, tabranet; 2, pahdet. *Vedhængende*, tabreles.

Vedhængen, *Vedhængenhed*, s. 1, darvvanæbme; 2, bissanæbme, *deres Vedhængen ved det Gamle*, sin bissanæbme doluš vieroidi.

Vedkjende sig, v. dovdastet, *vedkjender du dig, vedgaar du at det var din Broder?* dovdastakgo atte dat du velljad læi? *han vilde ikke vedkjendes den Gjerning*, i son

aiggom dam dago dovdastet; *vil du vedkjendes, vedkjende dig den Gjerning?* aigokgo dam dago dakkonad dovdastet?

Sv. tobdestet.

Vedkjendelse, s. dovdastæbme.

Vedklæbe, v. doppot.

Vedklæbelse, s. doppom.

Vedkomme, v. 1, boattet; 2, guosskat, *den Forretning vedkommer ikke hans Embede*, i dat fidno boade, guoska su amati; 3, gullat, *dig vedkommer Sagen, af disse Sager vedkommer ingen mig*, dunji gulla aššе, i gula munji dain aššin mikkege; 4, berrit.

Sv. potet.

Vedkommende, s. *for mit Vedkommende*, dafhostam; bælestam.

Vedlige, adv. 1, aimoin, *holde Bygningen vedlige*, aimoin vieso doallat, adnet, bisotet.

Vedligeholde, v. 1, aimoin bisotet; 2, -doallat; 3, orrot; 4, bissot; 5, bisstet, *den gamle Skik har vedligeholdt sig til vore Dage*, dat doluš dappe orrom, bissom, bisstam læ min beividæmek ragjai.

Vedligeholdelse, s. 1, bisotæbme; 2, aimoin doallam; 3, orrom; 4, bissom; 5, bisstem.

Vedlægge, v. bigjat, dasa bigjat.

Vdlæggelse, s. bigjam.

Vedlæs, s. muorraguorbme.

Vedrøre, v. 1, guosskat, *alt det, som vedrører den Sag*, buok, mi dam aššai guosska; guoskatet; 2, duottam.

Sv. tuottet; tuotetallet.

Vedrøren, s. 1, guosskam; guoskatæbme; 2, duottam.

Vedski, s. 1, halggo; 2, skiddo.

Vedstaa, v. 1, dovdastet; 2, bissot, *de som ikke havde Mod til at vedstaa deres Ord*, si gudek æi roakkadam saniæsek bissot, sanidæsek bisotet, dovdaset.

Vedstabel, s. muorrafidno.

Vedtage, v. 1, adnet, *det har været en vedtaget Skik*, dat læ læmaš adnujuvvum dappe; 2, valddet, adnujubmai valddet, *de samtykkede i at vedtage det som Regel for Fremtiden*, si miedetegje dam njuolgadussan valddet boatte aigidi; 3, dokkitet.

Sv. 1, valdet; 2, čuovot.

Vedtagelse, s. 1, adnem; 2, valddem, adnujubmai valddem; 3, dokkitæbme.

Vedtægt, s. 1, vierro; 2, dappe.

Vedvare, v. bisstet, *det længste Liv varer her kun kort, men Livet vedvarer efter Døden*, gukemus ællem bissta, læ dušše oanekas gask dast, mutto ællem bisstemen læ jabmem maŋŋel. *Vedvarende*, 1, bisteva š; 2, bisovaš.

Sv. pintet.

Vedvaren, s. 1, bissom; 2, orrom, *Sjælens Vedvaren efter Døden*, sielo bissom, orrom jabmem maŋŋel.

Vedvarenhed, s. 1, bissomvuot, bisovašvuot; 2, bisstemvuot; bistevašvuot.

Veg, adj. 1, njuoras; 2, sogjal, sojavaš; 3, hægjo. 1, njuorasvuot; 2, sogjalvuot; sojavašvuot; 3, hægjovuot.

Sv. 1, sojeles; 2, njuores; 3, snopes.

Vege, s. 1, soagge; 2, skappinam; 3, *af Græs*, sinok.

Sv. kintellaige.

Vegne, adv. 1, bælest, *paa min Faders Vegne*, aččam bælest; 2, sajest, *paa egne Vegne siger jeg fremdeles*, vela ain dajam sajestam.

Sv. 1, nammasne; 2, sajen; 3, autest, mo sajen, autest.

Vei, s. 1, gæidno, *vi kjende ikke de Veje, som Gud kjender*, æp mi

dieđe daid gæinoid, maid ibmel dietta; *gaa paa forbudne Veje*, gieldos, gilddujuvvum gæino mield vagjolet, *Vandet baner sig Vei under Jorden*, čacce gæino aldsis dakkatædnam vuold; *jeg har ofte reist den Vei*, dam gæino davja læni vuolggam, mannam; gæinodak; 2, balgos, *Kongevei*, gunagas balges; *at kjende Guds Vei*, ibmel balgga dovddat; 3, mađe, *paa Vejen til Enjager ligger vor Fjeldby*, Anar mađe ald min sid læ; *jeg fandt Bogen paa Vejen*, gavdnim girje mađe ald; 4, luodak, *træde Vei*, luodaid duolbmat; *gjøre Vei*, luodaid dakkat; 5, matkke (*Reise*) *give, begive sig paa Vejen*, matkes mield mannat, vuolgget; *gaa din Vei!* mana matkasad! *jeg var paa Vejen for at komme hid*, legjim matkest dek boattemen; 6, *Vinterveje*, a, ratte; 7, b, *haard Vei*, šalkka; 8, c, jolak; 9, d, jođatak; 10, c, vuojatak; 11, *overmeget dog kjendbar Vei*, doalle; 12, läiddo, (*Led, Vdløb*); 13, *i Vejen for*, audast, *er jeg i Vejen for dig?* læingo du audast? *kanske jeg er i Vejen her?* daidam dast læt audast? *gaa af Vejen for mig!* vuolge muo audast erit! 14, *hvor mon han tog Vejen hen?* gosa, guđe guvllui jogo son mannamen, vuolggemen læi? *Dyret tog sin Vei ad Skoven til*, muoraidi, vuovddai manai spiri; 15, *af Vejen!* vuolgge! *gaa eders Vei!* vuolgget! vuolgget dast erit! 16, *det vilde ikke være af Vejen om*, lifči galle buorre jos; 17, *være paa Veje til*, -goattet, *han var allerede paa Veje til at komme sig*, diervasmišgoattemen jo læi; *jeg var paa Veje til at ville gaa da han kom*, vulgišgoattemen, vuolggemen legjim go son bođi; 18, *det har gode Veje*, s, i dat læk vades; 19, b, i læk hoappo; 19, *han kommer ingen Vei med ham, dermed*, i son, suin, dain boađo niggai. *Gjøre Vei*, 1, luoddastallat; 2, šalkkit; šalkkedet. *Finde Vei*, 1, dagjat; dajadet; 2, dæittet.

Sv. 1, kæino; 2, laido; 3, maja; 4, palga; 5, vaggatak; 6, rato; 7, *paa Vejen*, mannemesne; mannem mokken; 8, *være ivejen*, autest; *se hindre*.

Veianlæg, s. 1, gæinno-; 2, balggarakadus.

Veiarbeide, s. 1, gæinno-; 2, balggabarggo.

Veje, v. dæddet, (*være tung*), *det vejer et Pund*, budde dædda; 2, *veje over*, væjetet, (*hælde til den tungere Side*); 3, vikkit, *han holdt paa at veje Melet ud til Folket da jeg kom*, vikkemen læi jafoid olbmuidi go bottim; vikkedet, *hvad vejer du mine Ord efter?* maid don mun sanid vikkedak? 4, sogardallat, (*undersøge*).

Sv. 1, teddet, quekte luodit tedda; 2, viket.

Vejen, Veining, s. 1, dæddem; 2, væjetæbme; 3, vikkim; vikkedæbme; 4, sogardallam.

Vejer, s. vikkijægje, *Vejer og Maaler*, vikkijægje ja mittedægje.

Veifarende, s. matkalaš; matkkeolmuš.

Sv. 1, manneje; 2, farolaš.

Veifred, s. 1, gæinno-; 2, balggarafthe.

Veikyndig, adj. gæinodiettе.

Veilede, v. oapestet.

Sv. 1, oppestet; 2, tolvot; 3, virdetet.

Veiledning, s. oapestæbme.

Veileder, s. oapestægje.

Veilænge, s. 1, gæino gukko; 2, gask.

Veiløs, adj. luodatæbme.

Veimaaling, s. 1, gæino-; 2, balggamittedæbme.

Veimad, *Veikost*, s. æves.

Sv. 1, neste; 2, mannem piæbmo.

Veir, s. 1, dalkke, *de reiste i Mørkningen og da det blev haardt Veir*, sævdnjaden vulgiga ja go garra dalke dagai; *Veiret var slet*, dalkek nævrek legje; *Veir, som kommer pludseligt*, boattemdalkke; 2, vuoiŋanas; 3, hæg. *Trække Veiret*, 1, vuoigŋat; 2, vuoiŋanas, hæg rottit; 3, hagja, *(Lugt)*; 4, *i Veiret*; 5, cæggot; 6, bajas, *løft Barnet i Veiret at det kan se*, bajed mana bajas vai oaidna, *han løftede Spydet høit i Veiret*, saite son bajedi allaget; 7, aibmo, *kaste noget op i Veiret*, maidegen bajas aibmoi balkestet; 8, *skyde op i Veiret*, bajas bocidet, *om Planter*; 9, *tale, gjøre noget hen i Veiret*, jurddelkættai maidegen sardnot, dakkat; 10, *sætte Næsen i Veiret*, čævlaistallat; 11, *slaa noget hen i Veir og Vind*, i doattalet maidegen; 12, *gaa til Veirs*, goargŋot; 13, *komme under Veir med noget*, oaʒʒot maidegen diettet. *Overfaldes af Veiret*, dalkkaiduvvat; *jeg overfaldtes af haardt Veir, det haarde Veir paa Fjeldet*, garra dalkkaiduvvim duoddari.

Sv. 1, talke, *blidt Veir*, lenat, majales, pivales talke; 2, *koldt Veir med Blæst*, kuosta, 3, vačo; 4, *koldt Veir om Sommeren*, kalo; 5, habja, haps.

Veirfast, adj. dalke vuold orrot, *to Døgn laa jeg veirfast*, guoft birralmbæive dalkke vuold orrum.

Veirlig, s. 1, dalkke, *lægge Mærke til Veirligets Forandringer*, dalkke nubbastusaid vuttivalddet; 2, dalkkevuot, *for det onde Veirligs Skyld*, nævre dalkkevuoda ditti.

Veirsol, s. Sv. guottol.

Veiskjel, s. 1, gæidnoratkke, 2, -ærranæbme; 3, rate ratkodak, *paa Veiskjellet*, rate ratkodagast.

Sv. 1, kæino suorge; 2, suoppetak.

Veispor, s. luod.

Sv. luod.

Veistykke, s. gæidnogask.

Veiviser, s. 1, oapes; 2, oapestægje.

Veivisning, s. oapestæbme.

Vel, s. 1, buorre; 2, buorre dille, *det er saavel til den enkeltes som til det Heles Vel*, dat læ sikke juokke olbmu ja buok olbmui buorre dille.

Sv. puore.

Vel, adv. *og* conj. 1, burist, *befinde sig vel*, burist ællet; *han gjør vel hvad han gjør*, burist son dakka, maid dakka; 2, buorre, *gjøre vel imod sin Næste*, burid guoibmasis dakkat; 3, diervvan, *befinde sig vel*, diervvan ællet, diervvan ječas dovddat, *det staar vel til med ham*, diervvan, burist son ælla; buorre dille sust læ; 4, appar; 5, mælgad, *du blev vel længe borte*, appar gukka, mælgad gukka don javkkik; 6, galle, *han kommer vel*, boatta galle; 7, gussto, *jeg ved vel jeg har ofte feilet*, diedim gussto, galle davja mon læm mæddadam; 8, alma, *det var vel dig, som tog Bogen?* alma don de legjik, gutte girje valddik? 9, vela, *han havde endnu større Fordeel deraf*, son sai vela ain stuorrab vuoito dast; 10, *nu vel*, lekkus nuft; 11, *tror du vel disse Efterretninger?* jakakgo don daid sagaid? 11, mai, *jeg vilde vel*, siđašim mai, galle; *der er vel ikke Tid til at blive, men jeg maa blive*, i læk mai dille orrot, fertim baic orrot.

Sv. 1, puorist; 2, puorakit; 3, mai ma.

Velan! lekkus, orrus nuft!

Sv. 1, nappo tast; 2, die nappo; 3, abe.

Velanstændig, adj. 1, hæivvolaš; 2, soamalaš. 1, hæivvolažžat; 2, soamalažžat. 1, hæivolašvuot; 2, soamalašvuot.

Sv. 1, šættok; 2, vuokok.

Velbefindende, s. 1, diervasvuot; 2, buorre, diervas ællemvuot.

Sv. 1, puore æidna; 2, -varrotak.

Velbehag, s. 1, buorreoaidnem; 2, -adnem; 3, buorren oaidnem; 4, -adnem; 5, buorre miella, *have Velbehag i nogen*, buorre miela adnet gæsagen; 6, dokkitæbme.

Sv. 1, likom; 2, puore likom.

Velbehagelig, adj 1, dokkalaš; 2, buorre. 1, dokkalažžat; 2, burist,

Velbehagelighed, s. *se Velbehag.*

Velbekommel interj. 1, diervuottan! *velbekomme alle!* diervuottan buokaidi! 2, bottus buorren, diervvan!

Velbekomst, s. *se Bekomst.*

Velbemeldt, adj. bægotuvvum.

Velberaadt, adj. 1, æftomiellalaš; 2, -dattolaš, *sige, gjøre noget med velberaadt Hu*, cælkket, dakkat maidegen æftomiellalašvuođain, æftodattolašvuođain.

Sv. ækto, miellan ækto.

Velbetænkt, adj. 1, buristjurdašuvvum; 2, -arvvaluvvum.

Veldannet, adj. buristrakaduvvum.

Veldædig, adj. *se velgjørende.*

Velforrettet, adj. burist doaimatuvvum.

Velforskyldt, adj. burist ansašuvvum.

Velfortjent, adj. buristansašuvvum.

Velfærd, s. 1, buorregævvam; 2, -dille, *timelig og evig Velfærd*, aigasaš ja agalaš buorre gævvam, dille; 3, dille, *hans hele Velfærd blev ødelagt*, obba su dille roappani, duššai.

Sv. vuorbbe; 2, puore.

Velgaaende, s. 1, buorregævvam; 2, diervuotta.

Velgjerning, s. 1, buorredakko, *det er en sand Velgjerning imod ham at give ham noget at bestille*, dat duot buorredakko læ su vuosstai sunji maidegen fidnošet addet; 2, buorrevuot; 3, buorre, *Tak for alle dine Velgjerninger*, gittos buok du buorrevuođainad, burinad; 4, addaldak.

Sv. 1, puore takkem; 2, puore.

Velgjort, adj. buristdakkujuvvum.

Velgjørende, adj. 1, buriddakke, *et meget velgjørende Menneske*, ollo burid dakke olmuš; 2, hui buorre, *en for Jorden velgjørende Regn*, ædnami hui buorre arvve; *det har været en for mig velgjørende Følelse*, dat læ munji læmaš hui buorre dovddo.

Velgjørenhed, s. 1, buorrevuot; 2, buorredakkamvuot; burid dakkamvuot.

Velgjører, s. burid dakke, adde, *han er min Velgjører*, son burid munji dakka, adda.

Sv. puoretakkeje.

Velhavende, ***velholden***, adj. 1, javalaš; 2, rađalaš.

Sv. 1, puore viesotalleje; 2, radeporre.

Velklang, s. havskes čuogjam.

Velklingende, adj. *en velklingende Stemme*, havskes suohman.

Sv. suojeles.

Velklædt, adj. burist garvotuvvum.

Velkommen, adj. 1, hvaskke-; 2, buorre læ su boattem, *han er velkommen*, su boattem havsske læ; *jeg var velkommen hos ham*, muo boat-

[illegible]

Sv. 1. puore vieso; ko lijeb puoren vieson; 2. puorak moksem.

Velmenende, adj. buorremiellalaš. *en velmenende Vens Raad*, buorremiellalaš usteb arvvalus.

Velment, adj. buorrebussi arvvaluvvum.

Velopdragen, adj. burist bagaduvvum.

Velsigne, v. buristsivnedet. *Gud velsigne dig!* lekkus Ibmel buristsivnedægjen.

Sv. puorešugnadet.

Velsignelse, s. 1, buristsivnadus. *Præsten lyste Velsignelsen over Menigheden*, pap gulati buristsivnadusa særvvegodde bagjel; 2, ollovuot; *der er en Guds Velsignelse af Grade paa Marken*. Ibmel læ addam hui ollorakkan šaddoid ædnamest.

Sv. puorešugnadus.

Velsignen, s. buristsivnedæbme.

Velsindet, adj. buorremiellalaš; 2. -lundulaš. *han er velsindet imod alle*, buorre miela sust læ buokai vuosstai.

Velskabt, adj. 1, nægolaš; 2. fardolaš; fardaskas.

Velsmagende, adj. njalgis, *velsmagende Spiser*, njalgga borramuššak.

Velstaaende, adj. 1, javalaš, *han fattig, jeg mere velstaaende*, son vaivaš, mon javolabbo; 2, boandda. *Blive velstaaende, mere velstaaende* boanddot; boandasmet. *Gjøre velstaaende, mere velstaaende*, boanddodet; boanddasmattet.

Velstand, s. javalašvuot; javalaš dille, *han efterlod sin Enke i megen Velstand*, læskas son gudi buorre, javalaš dillai; 2, boanddavuot. *der finder almindelig Velstand Sted*, oftasaš boanddavuot, javalašvuotta [illegible]

Sv. 1, puore rade; 2, -viesa, viesotallem; 3, bondasvuot.

Velstandskilde, s. javalašvuoða aja.

Veltalende, adj. 1, sadnalaš; sadnasaš, *en særdeles veltalende Præst*, hirbmad lbmelsadnasaš; 2, ruoðos, *en veltalende Mand*, ruoðos olmai.

Sv. halačæppe; čeppe halet.

Veltalenhed, s. 1, sadnalašvuot; sadnasašvuot, *Lærer i Veltalenhed*, sadnasašvuoða oapatægje; 2, ruoðosvuot.

Sv. 1, čeppesvuot halen; 2, čabba njalme.

Veltilfreds, adj. 1, duttavaš, hui duttavaš. Duttavažžat. Duttavašvuot.

Veltænkende, adj. 1, buorremiellalaš; 2, buorrelundulaš.

Velvillie, s. 1, buorremiellalašvuotta; 2, buorre, šiega vaibmo, *føle Velvillie for en*, buorre vaimo, miela gæsagen adnet; 3, buorre, šiega luonddo.

Velvillig, adj. 1, buorredattolaš; 2, burist suovve. Buorredattolažžat. 1, buorredattolašvuot; -dattomvuot; 2, -suovvamvuot.

Velvoxen, adj. buristšaddam.

Velvære, s. buorredille.

Velynder, s. 1, ussteb; 2, buorre, *han er min Velynder*, son læ muo ussteb, son læ munji buorre.

Vemod, s. moraš.

Ven, s. 1, ussteb, *de have været Venner fra Barndommen af*, ussteboak si læk læmaš nuorravuoðu rajast; 2, *være Ven af*, buorren adnet, *jeg er ingen Ven af saadanne Boger*, dæggar girjid im buorren ane; 3, rakisen adnet, *Sandhedens og Fædelandets Venner*, guðek duotvuoða ja šuddoædnamid rakisen adnek.

Vende, v. 1, jorggulet, *forend du vender os Ryggen*, auddal go jorggalak migjidi sælge; *jeg vilde vende Rorpinden*, šale datusim jorggalet; *han ved ikke hvor han skal vende sig hen*, i dieðe guðe guvllui jorggalet, ječas jorggalet; *vende Sorgen om til Glæde*, morraš illon jorggalet; *vende tilbage*, ruftud jorggalet; *jeg vender mig med Ryggen imod og med Øinene med*, jorggalastam ječčam vuostas selgi ja miedas čalmi; jorggelet, *vende Hø*, avjid jorggelet; jorgelet, *Veiret vendte sig igjen mod Syd*, dalkke madas jorgeli fast; *Strømmen er nær ved at vende sig*, ravdnje læ lakka jorgelet, *jeg maatte vende tilbage mitveis, da Sygdom kom paa*, ferttim jorgelet gaskamatkest go davd boði; *jeg har allerede vendt Kjødet i Gryden*, jorgetallim go biergo ruitost; *vende op og ned paa noget*, jorgastet, *Stormen vender op og ned paa Teltet*, bieg jorgast goaðe; jorggot, *vende og dreje sine Ord*, sanides jorggot ja bodnjat; 2, *vende tilbage*, maccat, *fortalte og sagte du ikke hvad som var blevet borte for dig da du vendte tilbage?* ikgo riebmam muittalet ja occat, mi dust javkkam læi, go legjik ruftud maccamen? *i den Stand at kunne vende tilbage*, ruoftod maccam dille; *jeg ønskede at vende tilbage*, macastuvvim; 3, baisotet, *vende tilbage*; 4, orrot, *Huset, Landet vender mod Nord*, viesso, ædnam davas, davas guvllui orro. *Vendt ud og ind*, jorggo.

Sv. 1, jorgelet; jorgalastet, jorgestet; jorgetet; 2, moddot; 3, *han ved ikke hvor han skal vende sig hen*, i sodn tete kossa kalka šaddet.

Venden, s. 1, jorggalæbme, jorggalus; jorggalastem; jorggelæbme; jorgetæbme jorgastæbme, jorggom; 2, maccam; 3, baisotæbme; 4, orrom.

Vendekaabe, s. *se ustadig, foranderlig.*

Vending, s. *se Venden.*

Sv. 1, jorgelem; 2, *i en Haandevending*, fakkit; spait.

Veninde, s. ussteb.

Venlig, adj. 1, usteblaš; 2, lades; 3, gædas; 4, *om Dyr*, æccel. 1, ussteblaǯǯat; 2, laddaset; 3, gædaset. 1, usteblašvuot; 2, ladesvuot; 3, gadasvuot; 4, æccelvuot. *Tale venligen*, gædastallat.

Sv. 1, libbes; 2, vuolles.

Vennegave, s. usstebaddaldak.

Vennehaand, s. usstebgiet.

Venneløs, adj. ustebtaga.

Vennesind, s. usstebvaibmo.

Vennesæl, adj. ussteblaš.

Venskab, s. usstebvuot, *stifte, slutte, holde Venskab med nogen*, usstebvuoda dakkat, adnet olbmuin.

Sv. 1, vænakesvuot; 2, keresvuot.

Venskabelig, adj. ussteblagaš; ussteblaš.

Venskabeligen, adv. usteblaǯǯat; usteblagačet; 2, buri, *naar man venskabeligen begynder at overlægge med ham, da bliver han strax ond*, go olmuš buri arvvališgoatta de son bahhavutti riebma.

Venskabelighed, s. usstebvuot, *afgjøre en Sag i al Venskabelighed*, asše čilggit buok usstebvuođain; ussteblašvuot.

Venskabsbaand, s. usstebvuoda badde.

Venskabspagt, s. usstebvuoda litto.

Venskabsstykke, s. usstebvuoda dakko.

Venstre, adj. 1, guro, *Mærket er skrevet mod Solen med den venstre Haand*, mærkka læ čallujuvvum bæive vuosstai guro gitti; *med venstre Hænder*, guro giedai; *vende sig til venstre*, guro bællai ječas jorggalet; *som bruger den venstre Haand*, gurog, guroggiet; 2, *venstre Side paa Dyr*, gavllo, gavllo bælle; *en Ren, som springer med Tommen paa den venstre Side*, gavlok.

Sv. korro, korro kætta; korro pelai; *som bruger den venstre Haand*, korro kætek.

Vente, v. 1, vuorddet, *jeg vil vente her til han kommer*, dast aigom vuorddet dassači go boatta; *jeg venter paa Sagens Udfald førend jeg reiser*, aššе loap vuordam auddal go vuolgam; *lade Folk vente paa sig*, luoittet olbmuid vuorddet auddal go boatta; vuorddem vuold orrot, *være ventendes*, vuorddagest læt, vurddujuvvut; 2, gaddat, *man venter der vil blive Krig*, olbmuk gaddek atte soatte šaddat aiggo; 3, doaivvot, *han ventede sig en Belønning, men fik ingen*, doaivvoi aldsis balka mutto i oaǯǯom; doaivvoi, gaddai balka oaǯǯot mutto i oaǯǯom maidegen; *en saadan Behandling havde jeg ikke ventet mig af ham*, daggar mæno im læm sust aldsim doaivvom, gaddam; 4, audast læt, *der venter mig en lang Reise*, gukkis matkke muo audast læ.

Sv. 1, vuordet; 2, oʒotet.

Vente, *ivente*, adv. 1, vuorddagest, *der er en Forandring i Vente*, nubbastus læ vuorddagest, doaivvomest.

Venten, s. 1, vuorddem, *jeg blev omsider kjed af den lange Venten*, maŋemusta de laitastuvvim, akadusam dam gukkis vuorddemest; 2, gaddam; 3, doaivvom.

Ventelig, adj. 1, vuordetatte; 2, gaddetatte; 3, doaivvotatte; *det er ikke venteligt at han opgiver sig*

Fordring, i læk donivvomest atte gaibadus son luoitta.

Venteligen, adv. gaddo mield.

Ventepenge, s. vuorddembalkka.

Verden, s. 1, ilbme, *en bedre Verden*, buoreb ilbme; *i denne og hin Verden*, dam ja dom ilmest; *Astronomien lærer os at kjende flere Verdener*, astronomia oapat min æmbo ilmid dovddat; 2, mailbme, *Verden vid, Himlen høi og haard er Jorden*, mailbme vides, ailbme allag ja garas læ ædnam; *fra Verdens Begyndelse til dens Ende*, mailme algo rajast dam loap rogjai; *den gamle, nyere og nærværende Verden*, auđeb, maŋeb ja dalaš mailbme; *slaa sit Sind ifra Verden*, mailme guovlost jurddagides jorggalet; *han har prøvet Verden*, muosatam læ dam mailme; 3, vierro; 4, dappe, *en Mand af den gamle Verden*, olmai doluš vierui, davi mield; 5, olbmuk, *den fornemme Verden*, allag olbmuk; *fly Verden og søge Ensomheden*, mailmest, olbmuin butaraddat ja oftaskaš-vuođa occat.

Sv. 1, ilme; 2, tat aimo; 3, værald.

Verdensaand, s. mailme vuoiŋ.

Verdensalt, s. obba mailbme.

Verdensbarn, s. mailme manna.

Verdensbegivenhed, s. mailbmedappatus.

Verdensbygning, s. mailbmerakkadus.

Verdensdel, s. mailbmeosse.

Verdenshav, s. mailbmeappe.

Verdenshistorie, s. mailbmehistoria.

Verdensklog, s. mailbmejiermalaš. Mailbmejiermevuot, -jiermalašvuot.

Verdensmand, s. mailbmeolmai.

Verdslig, adj. mailmalaš, *den geistlige og verdslige Øvrighed*, papalaš ja mailmalaš essevaldde; *han er alt for verdslig sindet*, sust læ appar mailmalaš vaibmo; *have sine Tanker henvendte paa det Verdslige*, jurddagides adnet mailme guvllui. Mailmalažžat. Mailmalašvuot.

Sv. tan aimosaš.

Vers, s. værssa.

Sv. vers.

Vest, s. viester; vest, *hvor langt var du da du reiste Vest?* gukken go ellik go vestas vuiggik? *seile mod Vest, vester ud*, vestas, vestas guvllui borjastet, *herfra sees Kirken at ligge lige i Vest*, dast oidnujuvvu girkko bænt vestast orromen; 2, bæive illošæme guovllo.

Sv. alle; *i Vest*, allen; *Vesterud*, alas; *vestifra*, allet. *Fare vesterud*, alestet.

Vever, adj. 1, ervok; 2, virkkui.

Sv. arvok.

Vexel, s. 1, molssom; 2, muttašubme.

Sv. molsom.

Vexelvis, adv. vuorolagai; vuoroi mield.

Vexelerer, s. ruđaid lonotalle.

Vexle, v. 1, lonotallat; 2, cuvkkit, *vexle en fem Spesiessedler i fem Dalersedler*, viđad sagjai čuvkkit vit spesig; 3, molssot; 4, muttet; 5, molsošuvvut; 6, muttašuvvut, *Livets vexlende Kaar*, ællem muttašuvve dillek; *Haab og Frygt, Sorg og Glæde vexle i Menneskenes Bryst*, ballo ja donivvo, moraš ja illo molsošuvvumen læk olbmui vaimost.

Sv. 1, lodnot; 2, molssot.

Vexlen, s. 1, lodnom; lonotallam; 2, cuvkkim; 3, molssom; 4, muttem; 5, molsošubme; 6, muttašubme.

Vid, s. jierbme, *Vid og Forstand*, jierbme ja arvedæbme; 2, fietto, *have*

godt naturligt Vid, buorre lundulaš jierme adnet; *gaa fra Vid og Forstand*, jiermestes ja mielaines baccet.

Sv. jerbme.

Vid, adj. 1, vides, *gaa ud i den vide Verden*, vides mailbmai vuolgget; *en vid Slette, Udsigt, Synskreds*, vides jalgadas, oaidno; 2, gukka, *en vid og smuk Udsigt er herfra*, gukkas ja čabba oainos læ dast; 3, gallje; 4, juollad, *en vid Klædning*, galjes, jullis bivtes; 5, lævlle, *vide Benklæder*, lævlle busak; 6, *Døren staar paa vid Væg*, ufsa aibas ravas læ. *Saa vid som*, viddosaš, *saa vid som den Aabning*, dam viddosaš raigge.

Sv. 1, vides; 2, kaljes; 3, kobdok; 4, sajajes.

Vidt, adv. 1, viddaset, *hans Kundskab strækker sig ikke vidt*, su dietto i ola, mana viddaset; *jeg kan ikke gaa videre*, im mate viddasabbut mannat; *inden vi gaa videre i Sagen*, auddal go viddasabbuid mi dam aššai mannap; *tale vidt og bredt om en Sag*, viddaset ja ollorak aššе birra sardnot. *Komme vidt, videre*, viddanet; auddanet; *hvor vidt er du kommen i dit Arbeide?* man viddaset lækgo barggosad boattam, auddanam? *det er kommet for vidt med den Sag til at han kan træde tilbage*, dat aššе læ appar viddanam, auddanam atte maŋas son matta mannat; 2, gukka; 3, galljet; 4, juolladet; 5, *saa vidt*, dam made, *saavidt jeg kan forstaa*, dam made go mon matam arvedet; 6, *videre*, vela, *og saa videre*, ja nuft vela; *hvad saa videre?* maid vela? 7, šat, *der er intet videre foretaget*, i šat læk mikkege dakkujuvvum; 8, *indtil videre*, vuost, *Sagen er udsat intil videre*, aššе vippaduvvum læ vuost; *bi indtil videre*, vuorde vuost; *drive Lydigheden for vidt*, appar stuorra gullolasvuoda čajetet.

Vidhed, s. 1, videsvuot; 2, galjesvuot.

Vidde, s. 1, viddadak; videsvuot; 2, galljo, *af den Vidde*, dam galjo, viddodaga; galjesvuot, *Klædningens Vidde*, biftas galjesvuot; 3, *et vidt Rum*, a, juolladas; 4, b, luobmadas.

Vide ud, gjøre vid, videre, v. 1, viddodet; videdet, *han videde sin Handel alt for meget ud*, gavpes son appar videdi; 2, galljodet; 3, juolnnadet; 4, *vide ud Sko*, čuolddet gabmagid. *Vide sig ud, gaa, blive videre*, 1, viddanet, *jeg tror ikke Sagen ophører dermed, jeg tænker den gaar videre*, im gadde aššе dasa nokkat, gaddam viddanet; *det er kommen for vidt med den Sag til at han kan træde tilbage*, aššе læ appar viddanam atte ruftud, maŋas son matta mannat; *han vider sig, vover sig altfor vidt ud*, appar son læ viddanæmen; vidasmet; 2, galljot; 3, juoldnat; 4, luomasmet.

Sv. 1, videtet; 2, kaljetet; 3, kobdetet.

Vide, v. 1, diettet, *han vidste ikke jeg var her*, i diettam muo dabe; *jeg ved ikke om det er sandt*, im diede dam duottan; *jeg gad vidst om det kan være sandt*, datušim galle diettet jos dat duot læǯǯa; *vi vide ikke hvilken Død vi dø*, æp mi diede maggar jabmemi mi jabmemen læp; *uden at vide det kan man ofte gjøre det man angrer*, diedekættai dakka olmuš muttomin maid gatta; *jeg ved mig fri for al Del heri*, diedam ječčam buoda særvolašvuodataga dasa; *det ved jeg ikke noget af*, dam im diede, dast im diede maidegen; *ingen vidste noget af hans Reise*, su matke i oftage

diettam; *han vidste ikke af sig selv da han gjorde det*, i ječas diettam go son dam dagai; *vide med sig selv*, duokkenes, vaimostes, ječas diettet; *være vidende om noget*, maidegen diettet; *siden Pintse har jeg ikke vidst af at komme paa Søen (for at fiske)*, helludaga rajast im læk diettam mærra; *lad ingen vide det!* ellus oflage dam dittui *lade vide*, diedetet, *lade ham vide den Ting*, diedetet su, sunji dam ašše; diedetastet; 2, dovddat, *han har aldrig vidst af Trang at sige*, i son goassegen dovddam læk vajegvuoda; 3, daiddat, *enhver kjender og ved hvordan det kan være*, juokkaš dovdda ja daidda maggar dat læʒʒa; 4, arvedet, *jeg ved ikke noget Raad for dig*, im arved maidegen radid dunji; 5, muittet, (*erindre*), *jeg ved ikke at have seet ham før*, im muite atte su auddal oaidnam læm; 6. *jeg vil ikke vide af ham, af den Ting at sige*, im dam olbmu, dam ašše aigo, dato; 7, *der ved man ikke af andet end Trøhuse*, dobbe æi adnujuvu ærra viesok go muorraviesok; 8, *han vil ikke vide af at kjende ham*, i son aigo su diettet, dovddat; son biettal su dovddat.

Sv. 1, tetet; 2, tobdet; 3, taidet; 4, tajetet.

Viden, s. dietto, diettem, *Tro og Viden*, ossko ja dietto, diettem, *at vor Viden er ufuldkommen*, buok min dietto, diettem i læk olles, læ ollesmættom

Vidende, s. 1, dietto, *man ved ikke hvorfor*, i læk dietto man ditti; *det er noget, som Gud og Mennesker vide*, dat Ibmel ja olbmut diedost læ; *det kan man sagtens vide*, galle dat læ diedost; 2, diettem; 3, diedededin, *det er ikke skeet med mit Vidende*, i dat læk šaddam, dakkujuvvum muo diededin; *det er skeet uden, imod mit Vidende*, dat šaddam, dakkujuvvum læ muo diedekættai; 4, *med Vidende*, diedolaʒʒat, *med Vidende og Villie*, diedolaʒʒat, diedededin ja dato mield.

Sv. 1, tetem, *med hans Vidende*, so tetemin, so teten; 2, tobdem.

Vide, v. addet, *derfor vil jeg ikke vide ham nogen Tak*, dast, damditti im sunji addet aigo gittos, gittolusa.

Videbegjærlig, adj. 1, anger mattamvutti, oappamvutti; 2, vaimel, halidægje oappat, oapatuvvut.

Videbegjærlighed, s. 1, angervuotta-; 2, vaimelvuot-; 3, halidæbme oappat, oapatuvvut.

Videlyst, *videlysten*, *se videbegjærlig*, *Videbegjærlighed*.

Videnskab, s. 1, dietto; 2, oappo; 3, matto.

Sv. 1, tetem; 2, tobdem.

Videnskabelig, adj. 1, oappavaš; *videnskabelig Dannelse*, oappavaš bagadus; *videnskabelige Reiser*, matkek oappo, oappam varas; 2, mattolaš. 1, oappavaʒʒat; 2, mattolaʒʒut. 1, oappavašvuot; 2, mattolašvuot.

Videnskabsdyrker, s. 1, diedo-; 2, oappavašvuoda oʒudægje, bivdar.

Videnskabsmand, s. oappoolmai, oappavaš olmai.

Vidertig, adj. *se modbydelig*.

Vidie, *Vidje*, s. 1, besudak; 2, siedg, *Vidiebusk*, siedgmiesta. *Fæste Vidjer til*, besudattet.

Sv. sædg.

Vidne, s. 1, duodaštægje; 2, veris olmuš, *den, som han har taget til Vidne* gæn son læ valddam veris olmučen, duodaštægjen; 3, *være Vidne til*, oaidnet, *jeg har ofte været*

Vidne til at han har gjort det, davja mon læm oaidnam su nuft dakkut; 4, gullat, *jeg er Vidne til at han har sagt*, gullam læm atte son læ cælkkam; 5, *se Vidnesbyrd. Tage Vidne paa*, 1, oainetet, (*lade se*); 2, gulotet, *da han beskyldte ham for at være en Morder, tog han Vidne paa det*, go olbmugodden su soaimai de guloti dam.

Sv. 1, veres olma; 2, vuorg; 3, vitten.

Vidne, v. duođaštet, *de to vidne imod hinanden*, soi duođaštallaba guabba guoimes vuosstai.

Sv. 1, čorget; 2, vittenastet.

Vidnen, s. duođaštæbme.

Vidneforhør, s. duođaštegji jæratus; duođaštægjid jæratæbme.

Vidneførelse, s. duođaštegjid ednem.

Vidnesbyrd, s. duođastus; *Vidnesbyrdets Paulun*, duođastusa laivo.

Vidnesfast, adj. 1, duođaštegjin–; 2, veris olbmuin nannijuvvum.

Vidnesfast, adv. 1, duođaštegji–; 2, veris olbmui guladedin, *han lod det vidnesfast forkynde*, son guloti dam duođaštegji, veris olbmui guladedin.

Vidskab, s. *se Vidende.*

Vidtbekjendt, adj. bæggalmas.

Vidtberygtet, adj. bahhabæggalmas.

Vidtberømt, adj. mainag; mainolmas.

Vidtløftig, adj. 1, vides, *en vidtløftigere Fortælling end behøves*, viddasabbo muittalus go darbašuvvu; *han er vidtløftigere end behøves*, viddasabbuid son manna go darbaš læ; 2, ædnag; 3, ollo, *vidtløftige Bekjendtskaber*, ædnag, ollo dovdosak; 4, *vidtløftig med Hensyn til Opførsel*, væittalas.

Sv. 1, vides; 2, ædnag; 3, quicktekas.

Vidtløftigen, adv. 1, viddaset; 2, ædnasid; 3, ollo; 4, væittalassa. 1, videsvuot; 2, ædnagvuot; 3, ollovuot; 4, væittalasvuot.

Vidtstrakt, adj. vides.

Sv. 1, vides; 2, kuljes.

Vidtudseende, adj. 1, vides; 2, stuores, *vidtudseende Planer*, vides, stuorra ærvvalusak.

Vidunder, s. 1, oavddo; 2, ibmaš, *han var et Vidunder af Lærdom*, oavddo, ibmaš læi oapo daſhost.

Sv. auto.

Vidunderlig, adj. 1, ovdulaš; 2, ibmašlaš, *en vidunderlig Begivenhed*, ovdulaš, ibmašlaš duppatus. 1, ovdulaš–; 2, ibmašlaš lakkai. 1, ovdulašvuot; 2, ibmašlašvuot.

Vie, v. vihhat, vihatet; 2, basotet, *vies til Præst*, vihatuvvut, basotuvvut pappan.

Sv. 1, viget; 2, fæstet.

Vielse, s. 1, vihha, *da de ikke bleve viede*, go æva bæssam vihaidi; 2, basotæbme; basotus.

Vift, s. 1, likkastus, *en Vift af Vestenvind*, vestabieg likkastus; 2, biegastæbme, *Vindenessagte Vift i Seilet*, biegai hiljes biegastæbme borjast

Sv. lipšom.

Vifte, v. 1, lifšat, *vift ikke i Ilden!* ale livša dolsid! 2, livardet; 3, livčardet, *Lyset vifter ved Trækvind*, gintel livčard jelas boſt; *Ildens viftende Lue*, dola livardægje, livčardægje njuovč; 4, faippot, *Haanden vifter, vifte med Haanden*, giet faippo; vaipotet; 5, gaivvot, giet gaivvo

Sv. 1, lipšot; slipčot; 2, slaivetet

Vifte, s. 1, lifšam; 2, livardæbme; 3, livčardæbme; 4, faippom; 5, gaivvom.

Vig, s. 1, goppe, *i enhver Vig*

bo Folk, juokke goppest læk olbmuk; 2, vuoppe, *i Indsøer ere Vige*, javrin læ vuoppe; 3, luoft; 4, vake. *Fuld af Viger*, goppai.

Sv. 1, luokt; 2, kova; 3, sæva mokke.

Vige, v. 1, gaiddat, *han vilde ikke vige ud af Huset, der var gjort istand for Kvæne*, i son dattom gaiddat viesost, mi rakaduvvum læi gusi varren; gaiddalet, *vig lidt længere undaf!* gaiddalastaŋik olggolækkaš, gukkebuidi *vige af fra den rette Vei*, rieftes gæino mield erit gaiddat; *den ene faar vige for den anden*, nubbe færtte nubbe audast erit gaiddat; 2, garrot, *jeg maa vige for dig*, fertim du audast garrot; 3, vuolggel; 4, mannat erit, *da veg Herrens Aand, da veg Trost og Glæde fra dem*, de gaidai, manai hærra vuoiŋ, jeddîtus ja illo sin lut erit.

Sv. 1, mečanet; 2, pignonet.

Vigen, s. 1, gaiddam; 2, garrom; 3, vuolggem; 4, garrom.

Vigtig, adj. 1, vægjel, *Daaben er et vigtigt Middel*, gussta læ vægjeles guskoabme; *det er for mig et vigtigt Anliggende*, dat munji læ vægjelis ašše; 2, dæddel.

Sv. 1, losses; 2, nannos; 3, aines.

Vigtigen, adv. 1, vægjelet; 2, dæddelet.

Vigtighed, s. 1, vægjelvuot, *det er en Sag af Vigtighed*, vægjelis, vægjelvuoda ašše læ; 2, dæddo; dæddelvuot.

Viking, s. mærrarievadægje.

Vikle, v. 1, giessat, *vikle Flaget om Stangen*, giessat flaga muora birra; *vikle noget ind i Papir*, giessat papar birra; 2, vierbbat, *vikle noget om en Stok*, muidegen muora birra vierbbat; 3, njammat, *vikle Renslyngen om Haanden*, njammat gitti suoppan; 4, gargotet. *Vikles op, løs*, garggit.

Sv. kæselet.

Vikler, s. 1, giessam; 2, vierbbam; 3, njammam; 4, gargotæbme. Garggim.

Vild, adj. 1, væittalas, *vilde Lidenskaber*, væittalas halidusak, *en vild Dreng*, væittalas bardne, *det vilde Hav, Raab, Skrig*, væittalas, appe, čuorvvom, bišškom, *en vild Ørken, Skov*, væittalas mæcce, vuobme; 2, sivotæbme, *føre et vildt Liv*, væittalas, sivotes ællem ællet; værdeles; 3, luotto, luoddo, *han troede det var en vild Fugl og begyndte at jage*, son gaddai luoddo lodde læi ja bivddegođi; luodos, *vilde Dyr, Mennesker*, luodos olbmuk, spirik; *Mennesket i dets vilde Tilstand*, olmuš su luoddo, luodos dillestes; 4, mæce, *vildt Dyr, Trw, Svin*, mæcce spiri, muorra, spidne; *vild Honing*, mæcce honing; 5, a, *et vildt Dyr*, navdde; 6, b, fuoddo; 7, c, godde, *en Vildren. Raabe i vilden Sky*, hui saggarak barggot. *Blive vild*, goddasket, *om tamme Ren, som blive vilde. Vildt*, fuoddobierggo.

Sv. 1, væitok; 2, mecek; 3, kodde; 4, *vilde Dyr*, a, aleh; 5. b, luotok. *Vildt*, 1, luotoki-; 2, vaiši piærgo.

Vild, vildt, adv. 1. væittalassi; væittalassat; 2, *fare vild*, čajedet, *fare, gaa vild i Ørkenen*, čajadaddat mæcest; boassto gæinoid mannat; *lede en vild*, čajedattet; boassto gæinoid gæsagen čajetet, boassto gæinoi mield doalvvot; aibas, *en vild fremmed Mand*, aibas amas olmuš; *paa et vildt fremmed Sted*, aibas amas baikest.

Sv. *fare vild*, 1, čajanet; 2, ejet.

Vildhed, s. væittalasvuot.

Vildbrad, s. fuoddobierggo.

*

Sv. 1, luotoki–; 2, vaiši piærgo.

Vilde, Vildelse, s. dagje, *tale, handle i Vildelse*, oaive dajest læt, dajest buoccet; dagjom. *Tale, handle i Vildelse*, dagjot, dagjomen læt.

Vildes, v. čajanet.

Vildfarelse, s. 1, čajadus, *for at ogsaa jeg kan komme ud af Vildfarelsen*, vai monge šaddam čajadusast erit; čajedæbme; čajadaddam; 2, mæddadus.

Sv. 1, čajenes; 2, ejem; 3, meddem.

Vildfarende, adj. čajedægje, *vildfarende Vandringsmænd, Lærdomme*, čajedægje jotteolbmuk, oapatusak.

Sv. čajaneje.

Vildførende, adj. *se vildledende.*

Vildlede, v. 1, čajedattet, *han blev vildledet af sin Frygt*, čajedattujuvui balostes; 2, boassto gæinoid čajetet; 3, boassto gæinoi mield doalvvot; 4, *vildledes*, boassto gæino ala šaddat.

Vildledelse, s. 1, čajedattem; 2, boassto gæino čajetæbme; 3, boassto gæino mield doalvvom.

Vildrede, s. 1, moivve; 2, moivašubme; 3, sækkanæbme.

Vildskab, s. se Vildhed.

Vildsom, adj. čajedatte.

Vildspor, s boassto luodda, *føre en paa Vildspor*, gudege boassto luodai ala doalvvot; *komme, geraade paa Vildspor*, boassto luodai ala šaddat.

Vildtvoxende, adj. mæcest šadde, *vildtvoxende Træer og Blomster*, mæcce muorak ja lædek.

Vilkaar, s. 1, æfto, *paa det Vilkaar*, dam æivto ala; 2, loppadus, *han maatte underkaste sig og indgaa haarde Vilkaar*, vuollanet son ferti ja lossis loppadusai vuollai mannat; 3, mærredæbme; 4, *paa Vilkaar*, oaivvai, *paa det Vilkaar vil jeg gjøre Forbund med Eder*, dam oaivvu aigom dinguim šiettadus dakkat; 5, dille, *hjælpe sin Næste til at forbedre sine Vilkaar*, guoimes vækhetet dilles buorredet. *Gjøre, sætte Vilkaar*, æftadet. *Uden Vilkaar*, æivtotæbme. *Ævtotesvuot.*

Sv. 1, meretem; 2, sæto; 3, vuoke. *i slette Vilkaar*, vaives vuoken.

Vilkaarlig, adj. 1, æftomielalaš; 2, -dattolaš, *Menneskets vilkaarlige Handlinger*, olbmu æftomielalaš, æftodattolaš dagok; 3, iccalaš; 4, ješvaldalaš; 5, ješlovines, *at gjøre ganske vilkaarlige Forandringer*, jesvalddalaš nubbastusaid, nubbastusaid ješlovmæsek dakkat.

Vilkaarligen, adv. 1, æftomielalažžat; 2, -dattolažžat; 3, ješvaldalažžat; 4, ješlovmes; 5, su jeras buorren adnem mield.

Vilkaarlighed, s. 1, æftomielalašvuot; 2, -dattolvuot; -dattolašvuot; 3, ješvaldalasvuot; 4, su jeras buorren adnemvuot.

Ville, v. 1, dattot, *de ville ikke laane*, æi læk dattomen luoikkat; *han vil have Datteren med*, son datto mield guoibmen; *er det til at ville?* jogo dat dattomest læ? *vi begyndte at ville have vort Barn tilbage*, dattogodime mannama ruftud; *uden at ville det*, dam datokættai; 2, aggot, *hvem vil du tale med? jeg vilde tale med dig*, gæn aigok, datok dan sagaidassad? du sagaidassam aigusin, datusim; *jeg formaar ikke at leve, jeg vil til at dø*, im væje ællet, jobmet aigom; *Riskvisterne ville til at brænde*, duorguk aiguk buollat; *hvorfra Veiret vil komme*, guot dalle aiggo dakkat; *han vilde gjerne have sin Løn, Boyen*, aiguši, dattusi gue balkus, girje; *hvad Bog er det de*

vil have? maid girjid aigok don? 3, miellastuvvat; miellastuddat, *de ville reise, gjøre det,* miellastuvvek, miellastuddek vuolgget, dakkat; *Pigen vil, men Forældrene ere imod,* meid miellastudda, mutto vanhemak læve vuosstai; miella, mielast læ, *jeg vilde gjerne blive snart færdig,* lifči galle miella forg gærggat; *du vil lade dig tegne?* čaletam miella dust læ? *da vilde han naar Gud vilde tage ham,* mielast læi jabmet go Ibmel valdaši; miela, mielast adnet, *ville noget,* miela masagen, mielast maidegen adnet; miela, mielaid dakkat, *jeg vilde bragt dig Bøgerne, men jeg fik dem ikke,* miela must dagai girjid dunji buštet mutto im oaŽŽom; *man kunde nok ville reise som snareste hen et eller andet Sted,* mielaid galle dagaši ælašet gostegen; 4, sittet, *de ville neppe tro det,* illa sittek dasa jakket; *hvad jeg skulle ville,* maid mon aigom sittet; 5, viggat, *Teltet vil røge,* goatte vigga suovvat; *Renen vil til Siden,* doarras vigga hærgge; *Kreaturene ville ind i Fjorden, men vende tilbage naar Hundene gjø,* oamek viggek vudni mutto jorgetek go bædnagak šillek; *her vil Dampen komme ud,* dabe vigga lievl boattet olgus; 6, višsat, *Trærne ville ikke brænde,* muorak æi višša buollet; 7, lubbat, *naar skal jeg reise? naar du selv vil,* dolago galgam vuolgget? go ješ lubbačak; 8, *ville sit Medmenneske vel,* guoibmasis burid suovvat; 9, *ville hellere,* buorebun adnet, *jeg vilde hellere blive Natten over end reise ud i Morket,* mon buorebun adnim ija orrot go sævdnjad vuollaŠ vuolgget; 10, *ville til at,* -goattet, *stat mig, naar jeg vil til at fulde,* doarjo muo go gaččagoadam; *da de vilde til at reise, kom jeg,* go mannugoattemen si jo legje de bottim; 11, *jeg vilde have skrevet da du kom,* legjim čallet go bottik; 12, *hvad vil dette Udtryk sige?* maid cælkka dat sadne? 13, *man vil sige han allerede er død,* celkkujuvvu atte jo jabmam læ; 14, *han vil ikke have mange Dage igjen at leve i,* æi sust læk ollo bæivek ain ællet; 15, *jeg troede Huset vilde falde i Nat,* gaddim viesso gaččamen læi odna ija; 16, *der vil Penge til,* dasa gaibeduvvujek ruđak; 17, *jeg vil dog haabe han har sagt det,* doaivvom, doaivvot aigom son læ cælkkam; 18, *vilde!* vare, *vilde det dog blive godt Veir!* vare žiega dalke dagaši! *vilde han dog som jeg!* vare son datuši, aiguši nuftgo mon!

Sv. 1, sittet; 2, vainotet.

Villen, s. 1, dattom; 2, aigom; 3, mielastubme; 4, sittem; 5, viggam, o. s. v.

Villie, s. 1, datto, *efter Villie og Ønske,* dato ja savvam mield; *Villiens Frihed,* dato æftolašvuotta, æftovuot; *udføre ens Villie,* olbmu dato dakkat; *han har en god Villie, men Evnen er svag,* datto galle sust læ buorre mutto vægjovuotta læ hægjo; dattolašvuot; 2, *den fri Villie,* æfto; æftodatto, *ved den fri Villies Misbrug,* ješ æftodato boassto adnemest; 3, miella, *dette er skeet meget imod min Villie,* dat læ šaddam saggarak muo dato, miela bagjel; *være en til Villie i Alt,* gæsagen miela mield læt juokke daſhost; 4, *fri Villie,* æftomiellalašvuot; *synde, gjøre noget med fri Villie,* æftomiellalaŽŽan, æftomiellalašvuođain suddodet, maidegen dakkat.

Sv. 1, situd; sitem; 2, sivvo.

Villielas, adj. 1, datolæbme; datolaga, *det svage Menneske er villielast,* dat hæjos olmuš læ datolaga;

2, ævtotæbme; ævtotaga. 1, datotesvuot; 2, ævtotesvuot.

Villieretning, s. dato viggamvuot.

Villiesyttring, s. datos cælkkem.

Villig, adj. 1, mieđemanas; 2, mieđes, *han var villig til at skydse*, mieđes læi sattoi; *Hunden, Renen er villig til at følge*, bæn, hærgge mieđes læ čuovvot; 2, gæpas, gæppad, *hvortil Naturen er villig og tilbøjelig*, gosa luonddo læ mieđemanas, gæppad ja viggame; 3, buorremiellalaš, *Gud vil have en villig Lydighed saa at vi ikke tjene ham tvungne men villige*, buorremiellalaš gullolašvuođa aiggo Ibmel atte æp nago čađa mutto atte buorremiellalaǯak mi balvvalæp su; *være villig*, miella doalla, *saaledes ere vi villige til at dele med Eder*, nuft doalla miellamek dinguim juogadet; 4, buorredattolaš.

Sv. 1, metok; 2, miælak; 3, kiššok; 4, šuves; 5, oskok.

Villigen, adv. 1, mieđemanaset; mieđđaset; 2, buorre mielast, *do villigen*, buorre mielast jabmet.

Villighed, s. 1, mieđemanasvuot; mieđesvuot; 2, gæppasvuot; 3, buorremiellalašvuot, *han viste altid Villighed i sin Tjeneste*, alelessi buorremiellalašvuođa balvvalusastes son čajeti; 4, buorrevuot, *han gjorde mig den Villighed*, dam buorrevuođa son dagai munji.

Vilter, adj. 1, hilbbad, *viltre Drenge*, hilbis barnek; *Renene ere viltre naar Sneen er tynd og haard, enhver vil paa sin Kant*, boccuk læk hilbbad go muota læ cægge ja garas, vigga ješgutteg guvllui. Hilbbadet. Hilbbadvuot.

Vims, adj. 1, jottel; 2, spaittel.

Vimse, v. 1, jorrat, *intet andet gjøre end vimse ud og ind*, i dokkat maidegen æreb go olgus sisa jorrat; 2, jottelet mannat vaʒʒet.

Vimsen, s. jorram.

Vin, s. vidne, *der var Vin nok*, vinek galle legje. *Smage af Vin*, vidnenjaddat.

Sv. vin.

Vind, s. 1, bieg, *nu er Vinden ikke haard og med, er ikke imod*, dal bieg i læk garas ja miedas, vuosstas i; *Vinden har lagt sig*, bieg læ logjum; *der reiste sig en sagte Vind*, šaddai, bagjani hiljes bieg; *stadig og ustadig Vind*, radabieg ja jorrebieg; 2, *en kjølig Vind*, jalddo; 3, *mild Vind*, a, lafho; 4, b, hemho; 5, *slaa noget hen i Vind og Veir*, i fuollat mastegen; doattalkættai læt maidegen; 6, *gjøre Vind, se prale*. *Overfalden af Vind*, biegotaddat.

Sv. piæg, *Med-, Mod-, Sidevind*, mete-, vuosste-, tores piæg.

Vind, s. *lægge Vind paa noget*, 1, barggat ala; 2, viggat, vissalet, ælšaret barggat, viggat ala; 3, æljotet.

Sv. 1, tuodest parget; 2, -viggit; 3, vainob adnet; 4, raččet.

Vinde, v. 1, giessat; 2, vierbbat, *vinde Traad, Garn*, suona, laige giessat, vierbbat; 3, bajas gæsset, *vinde Ankeret op*, akkar bajas gæsset.

Sv. 1, kestet; 2, moddotet; 3, pajas vestet.

Vinden, s. 1, giessam; 2, vierbbam.

Vinde, v. 1, vuoittet, *vi vinde en saadan Mand ikke med Ord*, æp vuoite saniguim daggar olbma; *Vaaren begynder at vinde*, gidda vuoittegoatta; 2, nisstet, *ingen af den vinder, ingen taber*, æva guabbage

niste, æva guabbage nistet; *vinde og tabe en Proces*, nisstet ja nistetet digge audast, spelast; 3, fidnit, *vinde Hjerter og Fortrolighed*, vaimoid ja oskaldasvuoda fidnit; 4, oaʒʒut, *vinde Bifald, Tid til noget*, oaʒʒut maidnom, dille masagen; 5, jufsut; 6, ollet; 7, buvtetet, *vinde hjem*, sid jufsat, siddi ollet buvtetet.

Sv. 1, oitet; 2, oisot; 3, vidnet; vidnaren šaddet.

Vinden, s. 1, vuoittem; 2, nisstem; 3, fidnim, g. s. v.

Vindelyst, s. vuoittem hallo.

Vindesyg, adj. anger vuoittet.

Vindfæld, *Vindfald*, s. Sv. quoddo.

Vindhaard, adj. *se vindig*.

Vindig, adj. 1, bieggoi, *et vindigt Veir, Sted*, bieggos dalkke, baikke; 2, goargotægje; 3, ramadalle, *et vindigt Menneske*, goargotægje, ramadalle olmuš.

Sv. pieggos.

Vinding, s. 1, vuoitto, *sælge Varene med en ringe Vinding*, galvoid vuovddet ucca vuoitost; 2, jufso, *det er en skjøn Vinding at have Taalmodighed*, dat læ šiega jufso vuordevašvuoda adnet.

Sv. 1, vuoito; 2, avke; 3, vidnek.

Vindpust, s. bieggaš.

Vindrue, s. vidnemuorje.

Vindskibelig, adj. bargolaš. Bargolaʒʒat. Bargolašvuot.

Sv. ændokes.

Vindskralde, s. biegskir; skiras.

Vindsky s. biegbalvva.

Vindstille, s. goalkke; goalkkevuot.

Vindue, s. lassa.

Sv. 1, ikkon; 2, vindek.

Vingaard, s. vidnegardde.

Vingaardsmand, s. vidnegardde olmai.

Vinge, s. soagja, *Fuglen breder Vingerne ud*, lodde soajaides læbbo; *stække Vingerne*, oanedet soajaid. *Slaa Vandet med Vingerne*, guossat.

Sv. soje.

Vingeben, s. 1, *det længste*, dæiggo; 2, *det yderste*, skuočor. *Sætte, tage en ved Vingebenet*, olbmu gidda dillai bigjat.

Sv. tælgo; fælgo.

Vinget, adj. soagjai.

Sv. sojar, sojek.

Vingeløs, adj. soajatæbme, *saa hjælpeløs som en vingeløs Fugl*, læ dego soajales lodde.

Vingle, v. čajadaddat.

Vinhøst, s. vidnemurjid čoaggem.

Vink, s. 1, sævvem, *han gav dem et Vink med Haanden*, gieđaines son addi sigjidi sævvem; 2, varotus, *jeg holdt det for et advarende Vink*, adnim dam cuoigodægje varotussan.

Sv. seivelem; seivetem.

Vinke, v. 1, sævvet, *vinke en til sig med Haanden*, gieđain olbmu aldsis sævvet; *han vinker os ud*, modnu sævva olgus; *han vinker med Tømmen*, sævva lavčin; *Haabet venlig ad ham vinker*, dosivvo rakkaset sunji sævva; sævetet; 2, faippot, *vinke med en Pen, Stok*, faippot pinnain, muorain.

Sv. seivelet; seivetet.

Vinken, s. 1, sævvem; sævetæbme; 2, faippom.

Vinkel, s. čiek.

Sv. čæk.

Vinperse, s. vidnebaččamrakadus.

Vinter, s. dalvve, *samle Hø til Vinteren*, dalvvai čoagget suinid; *det sidste af Vinteren*, giđđadalvve; *han var her Vinteren over*, dalve son dast oroi; *det lader til vi faa Vinter med det samme*, orro dego mi dalve dal oaʒʒop; dalvadak, *et Aar da det*

bliver tidlig Vinter, dalvadak jakke. *Om Vinteren*, dalvveg. *Blive Vinter*, dalvvat, *det er nu pau den Tid at Vinteren kommer*, dal læ dalvvam muddo. *Som hører til Vinter*, dalvasaš, *en som er sex Vintre gammel*, guđad dalvasaš. *Anse for Vinter*, dalvašet, *jeg anser det endnu at være formeget Vinter til at reise*, dalvašam ain vuolgget. *Vinteren kommer, foraarsage Vinter*, dalvadet.

Sv. talve.

Vinterleje, s. dalve orromsagje.

Sv. talve orromsaje.

Vinterlig, adj. 1, dalvašaš; 2, dalvve-, *Egnen, Himmelen har allerede et vinterligt Udseende*, guovlost, almest jo dalvasaš dalvvehabme læ.

Vinterophold, s. 1, dalvvam; 2, dalvve orrom.

Vinterkvarter, s. *se Vinterleje*.

Vintersolhverv, s. lusigja.

Vintervei, s. ratte. *Vise en Vintervejen*, viesostes olgus goččot, vuojetet.

Sv. rate.

Vintre over, v. dalvvat.

Vippe, v. 1, vaippot; 2, buikket, *Træet vipper op og ned i Vandet*, muorra čacest buikka; 3, buillat; 4, čornnat, *Stokken vippede op*, muorra čarnai bajas; 5, cægganaddat; 6, suillot, *Baaden vippede op og ned paa Bølgerne*, vanas cægganaddai, suiloi baroi ald; 7, sugadet.

Sv. 1, sildnet; 2, vappeltet, vadnas sildna, vappelta.

Vippen, Vipning, s. 1, vaippom; 2, buikkem; 3, buillam; 4, čornnam; 5, cægganaddam; 6, suillom; 7, sugadæbme.

Vire, v. (*hvirre*) 1, joratet; 2, giessat.

Sv. kestet.

Virke, v. 1, duogjot, *den Helligaand virker i os*, bassevuoiŋ sistamek duogjo; 2, dakkat; 3, doaimatet, *mine Forestillinger virkede intet paa, hos ham*, muo arvvalusak æi doaimatam, dakkam maidegen su lut; *han har virket meget godt i sin Tid*, son dakkam, doaimatam læ ollo burid su aigestes, aigasis; *virke noget for en*, olbmu audast doaimatet, dakkat maidegen; *Lægemidlerne have intet virket*, dalkasak æi læk dakkam maidegen; 4, vækketet; 5, auddanbuftet; 6, barggat; 7, goddet, *hjemme virkede Klæder*, sidast goddujuvvum biftasak.

Sv. 1, takket; 2, parget.

Virken, s. 1, duogjom; 2, dakkam; 3, doaimatæbme; 4, vækketæbme; 5, auddanbuftem; 6, barggam; 7, goddem.

Virkekraft, s. 1, dakkam-; 2, barggamfabmo, *Alderen har endnu ikke sløvet hverken hans Virkelyst eller hans Virkekraft*, boaresvuotta i læk vela gæppadam su barggamfamo ige su barggamhalo.

Virkelig, adj. 1, duot, *virkelige Reisende*, duot matkalaǯak; duođalaš, *der ere virkelige og indbildte Grunde*, læk duot, duođalaš ja oalgotuvvum. Gaddujuvvum aššek.

Sv. sadnes.

Virkeligen, adv. duođai, *vil du virkeligen ikke betale?* ikgo duođai aigo mafsat; *deri tager du virkeligen feil*, dago don duođairakkan mæddadak; duođalaǯǯat.

Virkelighed, s. duotvuot, *Erfaringen overbeviser os om Virkeligheden af mange Ting, som man før har anseet for Umuligheder*, dovddam čajet migjidi duotvuođa dast mi auddal vægjemættosen adnujuvvu duođalašvuot.

Virkelyst, s. barggamhalo.

Virksom, adj. barggolaš, *et meget virksomt Menneske*, hui barggolaš olmuš.

Sv. pargge.

Virksomhed, s. 1, barggamvuot; barggolašvuot, *hans Virksomhed synes snarere at tiltage end aftage med Aarene*, su barggolašvuotta orro æmbo stuorrabun šaddat jagi mield go nuossamen.

Virvar, s. 1, moivve; 2, moivašbme; 3, sækkanæbme.

Vis, adj. 1, nanos, *et vist Opholdssted*, nanna assamsagje; *en vis Kundskab*, nanna dietto; *han sagde, troede det for ganske vist*, son aibas nanosen dam celki, jaki; *paa, til visse Tider af Aaret*, nanna aigidi, aigin jagest; *jeg er vis paa det*, nanos læm dam ala; 2, visses, visses læm dam ala, dasa; *Døden er os alle vis*, jabmem læ migjidi buokaidi visses; 3, mærreduvvum, *Planeterne have deres visse Gang*, planetak adnek sin mæreduvvum, nanna gæino, jottem; 4, virtes; 5, muttom, *til visse Tider*, muttom aigidi; 6, soames, *et vist Menneske*, muttom, soames olmuš.

Sv. 1, čorgok; 2, visses; 3, vittes; 4, somes; 5, muttem.

Vist, adv. 1, nanoset; 2, vissaset, *han lovede det vist*, nanoset vissaset dam loppedi; 3, virttaset; 4, ainas, *han lovede det saa vist og sikkert*, ainas ja ainas son dam loppedi; 5, *vist nok, det er vist nok sandt*, læ galle duot; *han er vist nok ingen ond Mand*, buhha olmai galle i læk.

Vished, s. 1, nanosvuot; nanostus, 2, vissesvuot, *min Formodning blev til Vished*, muo gaddo šaddai nanosvuottan, vissesvuottan; *Dødens Vished*, jabmem nanosvuotta, vissesvuot; 3, virtesvuot.

Vis, adj. 1, vises, *jeg er visere deri*, læm vissasabbo dasa; 2, jierbmai. 1, vissaset; 2, jierbmat. 1, visesvuot; 2, jierbmaivuot. *Ville være vis*, vissastaddat.

Sv. 1, vises; 2, jerbmok; jerbmalaš *Ville være vis*, jerbmostallat.

Vis, s. 1, vuokke, *han har sin Vis*, su ječas vuokke sust læ; 2, lakke, *lad enhver følge sin Vis*, oǯǯus juokkaš lakkasis, su lages mield dakkat; 3, muddo; 4, adv. -lagai, *paa en Vis*, dokko lagai; *-stykkevis*, gappalagai; *hobevis*, doakkelagai; 5, mield, *sælge i pundevis*, vuovddet buddi mield; *i hundredevis*, čuđi mield.

Sv. 1, lake; 2, slai; 3, čærd; 4, tape; 5, vuoken; 6, skieken; 7, -laka.

Vis, adj. *være vis paa noget*, maidegen dieltet; *gjøre en vis paa noget*, addet gæsagen maidegen dieltet.

Vise, s luotte, *se Sang*.

Vise, v. 1, čajetet, *Gud vise dig Kjærlighed!* lekkus ibmel dunji rakiskuođa čajetægjen! *vise med Fingeren paa noget*, čuvdit maidegen čajetet; *vise en Vejen*, gæino gæsagen čajetet; 2, vainetet; 3, iftet, *du skal ikke vise nogen*, ik galgga iftet oftigen; iftelet; 4, ivtetet; 5, cuiggit, cuoigodet, *vise en til Rette*, olbmu cuoigodet; 6, josahet, *jeg skal vise dig det Menneskes Billede*, jusaham, čajetam, dunji dam olbmu gov; 7, njæǯǯot, *om Tænderne i Munden*, 8, goččot, *vise en Døren, bort, ud af Huset*, olgus goččot; viesostes goččot; goččot vuolgget; *vise en ud i et Ærinde*, goččot gudege mokkes mield mannat. *Vise sig*, 1, ittet, *Solen kan ikke vise sig*, bæivaš i bæsa ittet; *jeg tør ikke vise mig ude*, olgus im duosta ittet; *Folk have endnu ikke vist sig der*, olbmuk æi læk vela ittam dokko; 2,

iftet, *Maanen har vist sig*, manno iftam læ; *en Sky har vist sig*, balv ivti; 3, oidnujuvvut, *det vil snart vise sig*, dat forg šadda oidnujuvvut; 4, viʒʒat, *om Frugt og Bær naar de begynde at vise sig i Skallene, Multebærene begynde at vise sig*, luobmanak viʒʒek; čarssat; čærssat, *om Tænderne*.

Sv. 1, čajestet; 2, vuoidnetet; 3, vuosetet; 4, cuoikotet; 5, *vise Vejen*, keinob oppestet, oppastattet; 6, *vise bort*, rajet. 1, ittet; jittet; 2, vuoidnot; 3, *vise sig ond*, čarset.

Visen, s. 1, čajetæbme; 2, oainetæbme; 3, iftem; iftelæbme; 4, ivtetæbme; 5, cuiggim; 6, josahæbme; 7, goččom. 1, ittem; 2, iftem; 3, oidnujubme.

Viser, s. čajetægje.

Viseligen, adv. vissaset.

Viske, v. sikkot, *viske Støvet af Bordet, af Bøgerne*, gavgid, gavjaid bævde, girje ald erit sikkot.

Sv. sikkot.

Visken, s. sikkom.

Visne, v. 1, golnnat; 2, asstat, *en visnet Haand*, golnnam, asstam giet, *Træet tørker, Løvet visner*, muorra assta, lastak golnnek; *Græsset visner af Tørken*, rasek golnnek; *Mennesket visnede langsomt hen*, oimuš golnnamen, asstamen læi suolggai; 3, galvvat, *Fingrene ere visnede, de føle intet*, suormek galvvam læk, æi gula maidegen; 4, galnnat; galnnam giet. *Bringe til at visne*, golnnadet.

Sv. 1, gollet, goldnet; 2, assnet; 3, puoldnet.

Visnen, s. 1, golnnam; 2, asstam; 3, galvvam; 4, galnnam.

Visselig, adv. 1, duođai; 2, ainas.

Vissen, adj. 1, galnnam; 2, asstam; 3, galvvam.

Vitterlig, adj. 1, dieđolaš, *at begaa vitterlige Synder*, dieđolaš suddoid dakkat; *det er vitterlig for alle*, dieđolaš læ buokaidi; diettelas. 2, daiddolas.

S. 1, tetos; teteles; 2, taidos; 3, pikos.

Vitterligen, adv. 1, dieđolaʒʒat diettelasat; 2, daiddolašvuot.

Vitterlighed, s. 1, dieđolašvuot, 2, diettem, diettemvuot.

Vitterlighedsvidne, s. diettemduođaštægje.

Vittig, adj. 1, jierbmai; 2, fieđolaš.

Sv. 1, jerbmak: jerbmalaš; 2, miælosaš; 3, skeneles.

Vittigen, adv. 1, jiermalaʒʒat 2, fieđolaʒʒat.

Vittighed, s. 1, jierbmaivuot, 2, fieđolašvuot.

Viv, s. *se Kone*.

Vod, s. nuotte.

Sv. vuotte.

Vog, s. viekko. *Som vejer en Vog*, viekkosaš.

Vogn, s. 1, vavn; 2, rægga.

Sv. vavna.

Vogte, v 1, gattit, *naar Gud ikke vogter*, go Ibmel i gate; *han ser ikke at vogte Ansigtet for Træerne, for at han ikke skal komme til Skade*, i oaine muođoides muorain gattit, amas sorbmašuvvat; *han var sat til at vogte Grændserne*, bigjujuvvum læi rajaid gattit; *man kan ikke vogte Renerne naar der er megen Sne*, i væje, i buvte olmuš hergid gattit go sægga muota læ; 2, varotet, *vogte sig for Forførelser og falske Venner*, fiftusain ja værre usstebin ječas gatit varotet; *vogt dig at du ikke skal falde*, varot ječčad amad gaččat, vorralet; *vogte sig for Kulden, Ilden*, čoasskemest, dolast ječas varotet 3,

balatet, *du skal vogte dig for at gaa ud i Kulden*, balatet gulgak čoaskem ouddi mannamest; 4, faſtit; 5, gæčča*t*, *alles Øine vogtede paa ham*, buokai čalmek su ala gæččamen legje.

Sv. kattet.

Vogten, s. 1, gattim; 2, varotæbme; 3, balatæbme; 4, faſtim; 5, gæčča*m*.

Vogter, s. 1, gattijægje; 2, varotægje; 3, gæčče, *jeg vogtede Faar*, mon legjim savcaid gæčče.

Vokal, s. Vokal.

Vold, s. *Græsvold*, ridde.

Sv. vuoce.

Vold, s. sæidne, (*Væg*) *Fæstnings Vold*, ladne sæidne.

Vold, s. 1, vækkavaldde, vækkavalddalašvuot, *at bruge, øve Vold imod nogen*, vækkavalddalašvuoda gudege vuossta*i* adnet dakkat; 2, halddo, *at give sig Gud i Vold*, ječas lbmel halddoi addet; *have i sin Vold*, haldostes adnet.

Sv. 1, fabmo; 2, naggo; 3, *med Vold*, ješ viækoi; pahasi čada; ečes lagai; vejelubbuvuotin.

Volde, v. 1, dakkat, *han har voldt mig megen Fortræd og Skade*, olio barte ja vahag son dakkam læ munji; *det voldte hans Uforsigtighed*, dam dagai su varotesvuotta; 2, buſtet.

Sv. 1, takket; 2, vikken–; 3, valdos orrot; 4, *det volder han*, tassan le sodn vikkalaš.

Voldelig, adv. 1, vægald, 2, vækkavalddalažžat, *voldelig overfalde sine Medmennesker*, vækkavalddalažžat guoimes fallitet.

Voldfare, v. vægald erit buſtet, doalvvot.

Voldfarelse, *Voldfærd*, s. vækkavalddalaš erit buſtem, doalvvom.

Voldgift, s. veris olbmui duobmo, *lade sin Sag afgjøre ved Voldgift*, ašše*s* veris olbmui duomo vuollai addet, bigjat.

Voldgiftsmand, s. 1, soavatægje; 2, gaskolmai.

Sv. 1, veris olma; 2, quekteje; 3, kajoteje.

Voldgiftsdom, *Voldgiftskjendelse*, s. *se Voldgift*.

Voldgive, v. soavatægje, veris, gask olbmu duomo, arvvalusa vuollai addet, bigjat.

Voldgiven, *Voldgivning*, s. veris, gaskolbma arvvalusa vuollai addem bigjam.

Voldsbøder, s. vækkavalddalašvuoda sakko.

Voldsgjerning, s. vækkavalddalašvuoda dakko.

Voldsmand, s. vækkavalddalaš.

Voldsmiddel, s. 1, garra–; 2, vækkavalddasaš gaskoabme.

Voldsom, adj. 1, vækkavalddalaš, *en haard og voldsom Fremgangsmaade*, garra ja vækkavalddalaš mænnodæbme; 2, goavve; 3, garas; 4, *en voldsom Død*, sorbmašubme; 5, lossad, *en voldsom Sygdom*, lossis, garra davd.

Sv. pajel manneje.

Voldsomt, adv. 1, vækkavalddalažžat; 2, goavvet; 3, garaset; 4, lossadet.

Voldsomhed, s. 1, vækkavalddalašvuot, *han begik mange Voldsomheder*, ædnag vækkavalddalašvuodaid son dagai; 2, garasvuot, *Lidenskabens, Sygdommens Voldsomhed*, halidusa, buoccalvasa garasvuot; lossadvuot.

Voldsomt, adv. 1; vægald; vækkavægald.

Voldssag, s. vækkavalddalašvuoda ašše.

Voldtage, v. vækkavægald niesonin ællet.

Voldtægt, s. vækkavægald valddem.

Vom, s. čoavgje.

Sv. čoive.

Vor, s. siegja.

Sv. sæja.

Vorde, v. šaddat, *vorde Lys!* šaddus čuovgas!

Sv. šaddet.

Vorte, s. 1, spartto; 2, oaivve, *Brystvorten*, njiššeoaivve. *Som har Vorter*, spartlui.

Sv. 1, varto; 2, oive.

Votreb, s. *Rebet, hvormed Renen trækker Slæden*, vuotraipe. *Ordne Votrebet*, falmastet.

Vove, s. narbbe, *de Vover saa sagtelig trille*, dak narbek hiljan fierralek.

Sv. paro.

Vove, s. *i Vove*, adv. 1, hættai, hæde ouddi, *sætte sit Liv i Vove*, hæggas hættai, hæde ouddi bigjat; 2, vaddoi; 3, varrai. *Sætte i Vove*, hædostuttet, hæggas hædostuttet.

Sv. vahdai. Vahdot, hæggebs vahdot.

Vove, v. 1, duosstat; 2, jolgadet, *jeg vovede knapt at vise mig for dine Øine*, illa jolgadim du čalmi ouddi ittet; *jeg skulde have forlangt men jeg vover ikke*, leggim anestuvvat mutto im jolgad, duosta; *den, som ikke vover vinder ikke*, gulle i jolgad i vuoite; 3, ergudet, irgudet, *jeg huskede nok men jeg vovede ikke*, muittim mutto im irgudam; *vove en Bøn, et Slag*, rokkus, doarrom duosstat, jolgadet, irgudet; 4, oskaldet, *ham tør jeg vove*, su ala oskaldam; *jeg vovede ikke at tro*, im oskaldam jakket; *han vovede sig for snart ud efter sin Sygdom*, son oskaldi olgus vuolgget appar forg su davdas mannel; 5, hædastuttet, *jeg vovede mit Liv*, hædastuttim hæggum; *han vovede sin hele Formue paa dette Foretagende*, buok æloides son oskaldi, hædastutti dam riebmam ala; *vove det yderste*, buokrakkan hædastuttet, oskaldet

Sv. 1, tuostet; 2, heidot; 3, vuokkelet; 4, *vove sit Liv*, hæggemas cakatet; 5, kæčelet.

Voven, s. 1, duosstam; 2, jolgadæbme; 3, irgudæbme; 4, oskaldæbme; 5, hædastuttem.

Vovehals, s. 1, appar duosstei, 2, – jolgadægje; 3, – jallo.

Sv. illa jalo, jalostallеje.

Vovelig, adj. 1, vaddolaš. *et voveligt Foretagende*, vaddolus riebmam, 2, jallo, *en vovelig Handling*, vaddolaš, jalos dakko. 1, vaddolažžat, 2, jallot. 1, vaddolašvuot; 2, jallovuot

Sv. 1, vahdolaš; 2, jalostallеje.

Vovespil, ***Vovestykke***, s 1, vahdolaš –; 2, hædalaš –; 3, jallovuoda dakko.

Vovsom, adj. *se vovelig*.

Vox, s. 1, vaks; 2, *Ørevox*, bæljegasse.

Sv. 1, vaks; 2, peljekasse.

Voxe, v. šaddat, *den Tid Tænderne voxe*, bani šaddam aigge, *eftersom Børnene voxe til*, dademeid go manak bajas šaddamen læk, *Børnene begynde at voxe*, čoarvek šaddagottek; *voxe frem af Jorden*, ednamest bajas šaddat; *disse Træer voxe ikke saa høit imod Nord*, ii dak muorak šadda nuft gukka davve guovlost; *Barnet voxer til sin Forældre*, šaddadedines šadda manna buoreb, čabbasabbo; *voxe i Hænder*, bajasšaddat ollodakki; 2, *voxe i Kræfter og Forlighed*, čalggat, *dette lille Barn har da voxet (i Kræfter og Forlighed) siden ifjor*, gulle dat uca

manaš čalggam læ dimačest; 3, *om Havet*, accat, (*flo*); 4, stuorrab šaddat, *han voxer mig snart over Hovedet*, forg son šadda stuorrab go mon; appar stuores šaddat, *han er voxet ifra Riset, ifra sine Klæder*, appar stuores læ šaddam rissijuvvut, biftasidassis; *Arbeidet voxer mig over Hovedet*, appar stuores šadda munji dat barggo; 5, auddanet, *voxe i Guds Erkjendelse, i Forstand og Kundskaber*, ibmel dovddoi, jierbmai ja diettoi auddanet; 6, lossanet, *Modet og Rigdommen voxer*, roakkadvuotta ja ællo lassanæmen læ. *Som villigen voxer*, 1, šaddiš; 2, šaddel. 1, šaddišvuot; 2, šaddelisvuot.

Sv. 1, šaddet; 2, alatet; 3, ædnanet; 4, lassanet; 5, acet. Šaddeles.

Voxen, s. 1, šaddam; 2, čalggam; 3, accam; 4, stuorrab šaddam; 5, auddanæbme; 6, lassanæbme.

Voxen, adj. 1, šaddam, *et voxent ungt Menneske*, šaddam bardne; *være noget voxen*, maidegen huftet, vægjet; 3, *deri er han mig ikke voxen*, dago daſhost i son læk muo dassaš.

Voxnæse, s. *sætte en en Voxnæse paa*, gæsagen maidegen oalgotet.

Vraa, s. *se Krog*. Sv. čæk.

Vraal, *vraale*, *se Skrig*, *skrige*.

Vrag, s. 1, cuvkkijuvvum, biđggijuvvum skip, vanas, *Skibet*, *Baaden drev ind som Vrag*, skip, vanas gaddai boði cuvkkijuvvum, biđggijuvvum dillest; 2, *slaa*, *kaste Vrag paa noget*, hilggot.

Sv. 1, cuoukanum høks; 2, heitates.

Vrage, v. 1, hilggot, *hvad en vrager finder en anden Smag i*, maid nubbe hilggo nubbe dokkit; hilgodet; 2, hirsskot; hirskotet, *vrage Mad*, borramušša hirskotet.

Sv. 1, laitet; 2, skablot.

Vragen, *Vragning*, s. 1, hilggom; hilgodæbme; 2, hirsskom; hirskotæbme.

Vrager, s. hilggo.

Vraggods, s. 1, hilgotas; 2, suopatas.

Vrang, adj. 1, værre; 2, boassto, *en vrang Lære*, værre, boassto oappo; 3, jorggo, *en vrang Side af en Kludning*, biftas jorggo bælle; 4, *vende den vrange Side ud*, moarrai mannat.

Sv. 1, vere; 2, pettoges; 3, čuolok.

Vrangt, adv. 1, værest; 2, boasstot.

Vranghed, s. 1, værrevuot; 2, boasstovuot.

Vrangen, s. 1, jorggo-; 2, boasstobælle.

Vranglære, s. 1, værre-; 2, boassto oappa.

Vranglærer, s. 1, værre-; 2, boassto oapatægje.

Vrangstrube, s. boasstočod.

Vrangvillig, adj. 1, boark; 2, gaʒʒar.

Sv. 1, pahas; 2, fuonos; 3, korro.

Vrangvilligen, adv. 1, boarkkat; 2, gaʒʒaret.

Sv. 1, paha pelai; 2, pahaslaka; 3, korrot.

Vrangvilligheed, s. 1, boarkkavuot; 2, gaʒʒarvuot.

Vranten, adj. 1, garssai, *den er vranten*, *som bestandig skjænder naar han taler*, son læ garʒʒai, gutte aivve rango čađa sardno; gærssi; 2, erddui. *Anse for vranten*, garsašet. 1, garssat; 2, erddut. 1, garssaivuot; garssivuot; 2, erddaivuot.

Sv. 1, mosketakis; 2, mostos.

Vred, adj. 1, suttas, *han synes vred nu*, suttas orro oaidnet dal; *gjøre sig vred for noget*, suttasen ječas dakkat mastegen; 2, *være vred*, moarest, suttost læt; *blive vred*, moarrai, suttoi mannat, šaddat; 2,

njudnjadet. *Gjøre vred*, 1, moarattet; moarraskattet; 2, suttadet, suttoduttet; 3, nerppaskattet.

Sv. morak.

Vredt, adv. 1, suttaset.

Vrede, s. 1, moarre, *du skal ikke fare frem med Vrede*, ik galga mori mænnodet; 2, sutto; 3, vaššе, *kalde Guds Vrede over sig*, lbmel moare, vaššе bagjelassis goččot; *gjøre noget i Vrede*, moarest, suttost, vaššest maidegen dakkat; *vække og formilde ens Vrede*, olbmu moare, sutto, vaššе boftet ja gæppedet; *ytre sin Vrede imod nogen*, moares gæsagen čajetet, gudege vuosstai čajetet.

Sv. more.

Vredagtig, adj. *se vredladen.*

Vredes, v. 1, moarrat; moarrasket, *jeg vredes paa mig selv*, moarraskam ješ aldsim; 2, suttat, *du skal ikke vredes, blive vred, vi ville ikke gjøre dig vred*, ik galga suttat, æm moi aigo suttadet, suttoduttet; suttoiduvvat; 3, vaššasket, *han vredes ikke paa sig selv*, i vaššaska aldsis; *vredes ikke!* ale vaššask, moarrask! vaššaiduvvat; 4, nerppasket.

Sv. moratet; moratuvet.

Vredladen, adj. 1, moarrai; 2, suttadakis, *ideligen finde de vredagtige sig fornærmede, ideligen klage de over hverandre*, alelessi suttodakis olmuk moarrai mannek, si vaiddelek nubbe nubbe ala; 3, vaššai, *Bjørnen er ikke altid lige tilbøjelig til at blive vred*, guovčča i læk alelessi oft lakkai vaššai. 1, moarraivuot; 2, suttodakisvuot; 3, vaššaivuot.

Vrid, s. 1, vuovddečarvotak, *Vrid i Maven*; 2, -goikotak.

Sv. 1, čoive kaikot; 2, nape tuoratak.

Vride, v. bodnjat, *vride sine Hænder*, gieđaides bodnjat; *vride Vandet af Klæder og Saft af Bær*, čace biđasides sist, ja laštadas muŋ sist erit bodnjat; *vride Halsen*, rasta bodnjat čæppat; *vride sig som en Orm*, bodnjat ječas dego matte; bodnjagattet. *Vrides*, bodnjaget; bodnjašuvvat.

Sv. podnjet; podnjelet.

Vriden, *Vridning*, s. bodnjam, bodnjalæbme.

Vrimle, v. 1, giccat, *der vrimler af Fiske i Havet*, guolek giccajek mærast; gicaidet, *der vrimler af Myg*, čuoikak gicaidek; *lade vrimle*, gicatet, *Gud lader Havet vrimle af Fiske*, lbmel gulid mærast gicata; 2, gicurdet, gizzurdat, *gimsurdet*, *der vrimler af Mennesker paa Jorden, af Fiske i Havet, af Fugle i Luften*, olbmuk gimsurdek ædnam ald, guolek mærast, loddek aimost; 3, *der vrimler af Mennesker*, hui ollorak olbmuk læk.

Vrimlen, s. 1, giccam, gicatdæbme; 2, gicurdæbme.

Vrimmel, s. ollovuot, *Folke- og Børnevrimlen*, olbmui ja manai ollovuot; *vi tilbede ham midt i Naturens glade Vrimmel*, mi rokkadallap su gasko aimo illoleš ollovuoda.

Vringle, v. bodnjat, bodnjalet.

Vringlen, *Vringleri*, s. bodnjam; bodnjalæbme.

Vrinske, v. bursket, *Hesten vrinsker*, hævoš bursska.

Vrinsken, s. bursskem.

Vrippen, adj. 1, æddolaš; 2, suttodakis. *Blive vrippen*, 1, æddot; 2, dosbmot. *Gjøre vrippen*, æddodet. 1, æddolaš lakkat; 2, suttodakkaset. 1, æddolašvuot; 2, suttodakvuot.

Sv. mosketakes.

Vrist, s. luoinas.

Vriste, v. ruttit, *vriste en Haar-*

den ud af Haanden, rottit gæstegen mieke giedastes; 2, gaikkot.

Sv. kaikot.

Vristen, s. rottim.

Vræl, s. *se Skraal.*

Vrænge, v. 1, jorggot, *vrænge Klæderne*, biftasid jorggot; jorggolet; 2, *vrænge Oinene*, mulljot, *Oxen vrænger Oinene*, vuofsa čalmid mulljo; 3, skučatet; 4, *vrænge Munden*, vænzgot; 5, roaibbat, *naar han græder vrænger han Munden*, go čierro de roaibba.

Sv. podnjet; podnjelet.

Vrængning, s. 1, jorggom; 2, mulljom; 3, skučatæbme; 4, vænzgom; 5, roaibbom.

Vugge, s. 1, giedk; 2, gætto, *vugge et Barn i Vuggen*, gætost mana vuottot; *fra Vuggen til Graven*, giedkkamest, gætost havddai; 3, *den Del af Vuggen, hvor Hovedet er*, gokke; 4, serrobadde, *et Baand paa Vuggen. Lægge i Vuggen*, giedkkat. *Et Vuggebarn*, giedkkamas.

Sv. kætka, kætkem.

Vugge, v. 1, vuottot; 2, sugadet.

Sv. 1, vuottotet; 2, sokatet, manab vuottotet, sokatet.

Vuggen, s. vuottom.

Vuggesang, s. vuottomlavl.

Vunde, s. havve.

Vundfeber, s. havvedavd.

Vurdere, v. 1, mærredet arvo, hadde, *vurdere en Jord, en Ejendom*, ædnam, omudaga hadde, arvo mærredet; 2, doattalet; 3, arvost adnet, *jeg vurderer hans Venskab meget høit*, su usstebvuoda saggarak doattalam, stuorra arvost anam; 4, *vurdere højere, ringere*, divrasabbun, halbbebun lokkat.

Sv. 1, arvob piejet; 2, arvoi cegget; 3, arvon merostallet.

Vurdering, s. 1, arvo mærredæbme; 2, doattalæbme.

Vurderingsforretning, s. arvo hadde mærredam fidno.

Væbne, v. 1, værjotet, *væbne sig og sine Folk*, ječas ja olbmuides værjotet; 2, *væbne sig med Taalmodighed*, gierdavasvuoda adnet.

Sv. varjotet.

Væbning, s. værjotæbme.

Vædde, v. 1, hisstot, hisstalet; 2, vættaluššat, *jeg vædder han kommer ikke*, histom, vættaluššam atte i boade.

Sv. vætot.

Vædden, s. 1, hisstom; 2, vættaluššam.

Væddekamp, s. 1, gilvofagge; 2, -hæibbo.

Væddeløb, s. gilvoviekkam.

Væddemaal, s. hissto, *jeg taber Væddemaalet*, histo nistetam; *tabe med den man vædder*, histo olmain nistetet.

Væde, s. laftadas.

Væde, v. 1, laftadet; 2, gastadet; 3, njuosskadet, *vi væde Tøjet*, njuosskadæp galvoid; 4, njeccadet, *jeg væder det jeg ligger paa naar jeg græder*, njeccadam vullučidam go čierom; 5, sivrodet; sivragattet. *Vædes*, sivrrot, sivraget.

Sv. 1, kastatet; 2, luvatet; 3, tæbbotet; 4, loktet. *Vædes*, 1, luvet; 2, tæbbot; 3, suoldnot; 4, čacalet.

Væden, *Vædning*, s 1, laftadæbme; 2, gastadæbme; 3, njuosskadæbme; 4, njeccadæbme.

Væder, s. vierc. *Huden af en Væder*, viercadak. Sv. virca.

Vædske, s. laftadas, *fuld af Vædske*, diev laftadasast, *Vædskerne i Legemet og i Planterne*, laftadasak rubmašest ja gilvvagin, urtasin.

Sv. 1, tæbbotes; 2, čace; 3, luvasvuol.

Vædske, v. laſtat.

Væg, s. 1, sæidne, *hisset staar en sort Skyvæg*, dobbe læ čappis balvvasæidne; 2, sogge, *sætter det i Forstuen ved Væggen*, læskari bigjat soggai; *gaa længere, nærmere hen til Væggen*, mana soggelid; *der længere henne ved Væggen ligger Kniven*, dobelist, soggelust læ nibbe.

Sv. 1, ragno; 2, væ̈gga.

Vægelsindet, adj 1, vuokkosaš; 2, jorremiellalaš. 1, vuokkosaggat; 2, jorremiellalaggat. 1, vuokkosašvuot; 2, jorremiellalašvuot.

Sv. 1, molsotakes; 2, njalketakes.

Væggelus, s. muorradikke.

Sv. muorratikke.

Vægre, v. biettadet, *jeg har ikke vægret mig for noget Arbeide*, im læk biettadam ovtage bargo; biettalet, *han vægrede sig ved at opfylde denne Fordring*, son biettali dam gaibadusa dævddet.

Sv. nadot.

Vægring, s. biettadæbme; biettalæbme, *han gjorde det uden Vægring*, son dagai dam biettalkæltai.

Vægt, s. 1, dæddo, *kjøbe noget efter Vægten*, oasstet maidegen dædo mield; *bøjes under Aarenes Vægt*, sojatuvvut jagi dædo vuollai; 2, vægjelvuot, *hans Mening har megen Vægt i Raadet*, su arvvalusast sagga vægjelvuotta læ gærregest; 3, *en Vægt som lægges til for at tilvejebringe Ligevægt*, væjak.

Sv. 1, tedto; 2, lossolak.

Vægt, s. viekko.

Sv. vikt.

Vægter, s. ija gocce; ija goccetægje.

Sv. ija koceje.

Vægtig, adj. 1, dæddel; 2, vægjel, *vægtige Aarsager*, vægjeles aššek. 1, dæddelot; 2, vægjelvuot. 1, dæddelvuot; 2, vægjelvuot.

Vægtskaal, s. 1, viekko; 2, busmar.

Vække, v. 1, goccatet; 2, boštet, *han har forlangt at vækkes, da han ikke tror at vaagne af sig selv, da han har vaaget langt ud paa Natten*, son gočoi goccatuvvut, boštujuvvut go i jake goccatkættai, bovtekættai goccat, go goccam læ gokka mannam ija; *vækkes af sin bedste Søn*, njalggasamus nakkarines boštujuvvut; *vække Medlidenhed*, arkalmastem boštet; boštatet; bovtestet, *jeg lob og vækkede dem i at Hast*, viekkalam ja boštestim; 3, covnnat, *han befalede Lensmanden at vække os*, gočoi lænsman covnnat modnu.

Sv. 1, rossot; 2, poktet.

Vækken, *Vækning*, *Vækkelse*, s. 1, goccatæbme; 2, boštem; 3, covnnam.

Vækker, s. goccatægje.

Vække Is, v. 1, jeŋa jusstet; 2, jeŋa raigedet.

Sv. jægŋab jostet.

Vækken, *Vækning*, s. jusstem.

Væld, s. 1, aja; 2, galddo.

Sv. aja; ajek.

Vælde, v. 1, golggat; 2, duoldet, *Vandet vælder frem af Jorden*, ædnamest bajas, auddan golgga, duoldda čacce.

Sv. 1, kolkitet; 2, pajas tuoltet; 3, pottaset.

Vælde, s. 1, valdde, *Sønnen arvede hans Vælde*, bardne arbi su valdde; 2, fabmo, *han slog med Vælde*, famoin son časki; *bringe nogen, noget under sin Vælde*, gudege ja maidegen valddes, famos vuollai buštet.

Sv. 1, velde; 2, famo; 3, raldes.

Vældeligen, adv. *det samme som vældigen.*

Vældig, adj. 1, valddalaš; 2, vægalaš, *en vældig Fyrste*, valddalaš, vægaluš raddjægje; 3, famolaš. 1, valddalažžat; 2, vægalažžat; 3, famolažžat. 1, vægalašvuot; 2, valddalasvuot; 3, famolašvuot.

Sv. vekses.

Vælge, v. valljit

Sv. 1, valjet; 2, saldet; 3, *vælge Ord*, pakoit ocet.

Vælig, adj. 1, særralaš; 2, vælek. 1, særralažžat; 2, væleket. 1, særralašvuot; 2, vælekvuot.

Vælt, s. *være i Velten*, doattaluvvut.

Vælte, v. 1, fierrat; fierralet, 2, gobmanet, *Baaden, Skuden væltede*, vanas, geris gobmani; *jeg har vældet engang før paa dette Sted*, gobmanam, fierralam læm auddal dam baikest; 3, *vælte sig, om Bølgerne*, læddot; 4. gærrat, *Bølgerne vælte sig imod Strandbredden*, barok leđđuk, gerrik gaddai. 1, fieratet; fierralattet, *vælte Skuden, Baadene*, geresid, vadnasid fierralattet; fierraldattet, *Vinden vælter, kaster det overende*, bieg fierraldatta dam; gobmatet, *vælt ikke Vand over dig*, ale gobmatalla čace bagjelassad; gobmanattet. *Vælte sig*, 1, fieraladdat, *hvad, hvorfor vælte I eder paa Jorden?* maid fieraladdabækket ædnamest? 2, fieradet, *han vælter, kaster sig i Søvne*, son fierad oađededin. *Tilbøjelig til at vælte*, fieradakis, fieradakis geris, vanas. Fieradakisvuot.

Sv. 1, vuolmestet; 2, jollertet. *Vælte sig*, 1, jolloret; 2, væučetet.

Væltning, s. 1, fierram; fierralæbme; 2, gobmanæbme. 1, læddom; 2, gærram. 1, fieratæbme; fierralattem, fieraldattem. 1, fieraladdam; 2, fieradæbme; 3, fieratak, *ogsaa et Sted, hvor man vælter; hvor der er en brat Bakke sker Væltning*, gost rađes vielttе de šadda fieratak.

Væmmelig, adj. fasste, *en væmmelig og ulægelig Sygdom*, fastes ja buorredmættos davd. Fasstet. Fastesvuot.

Sv. 1, vaste; vastok; 2, maikok; 3, paddat, paddok.

Væmmelse, s. fastašæbme.

Sv. kokotes.

Væmmes ved, v. fuštašet, *man maa væmmes ved saadanne Uterligheder*, daggar nuosskevuođaid fertijek olbmuk fuštašet.

Sv. 1, podnjot; 2, kokot; 3, vastahaddet, vasten adnet.

Væn, adj. heggos.

Vænne, v. 1, harjetet, *vænne Børnene til sig*, harjetet manaid aldsis; *vænne Menneskene af med Ulydighed og Uorden og til Lydighed og Orden*, æppegullolašvuođast ja sivotesvuođast olbmaid gullolašvutti ja sivvovutti harjetet; 2, vuokkadattet, *strængt Arbeide har vænt mig til Brændevin*, garra burggo læ vuokkadattam muo buollevidnai; 3, *vænne (lokke) til sig*, siefladet, *vænne Børn til sig med Mad*, borramuššaiguim manaid aldsis siefladet; 4, æiddadet, *vænne et Barn ifra Brystet*, mana njiežest (njiežin) erit æiddadet; 5, duovggodet, *naar vænner hun Barnet fra?* dolla duovgod mana erit? 6, botkkit, *Moderen vænner Barnet af*, ædne boatket mana. *Vænnes, blive vant til*, 1, harjanet, *jeg er ikke vant til stærke Drikke*, im læk harjanam garra jukkamušša; *da vænnedes Folket uformærkt til at tilstaa ham større og større Rettigheder*, de šadde olbmuk aiccekættai harjanam, harjetuvvum sunji stuorrab ja stuorrab šamo addet bagjelassasek; *vant til, ved noget*, harjanam masagen; *vant til at leve*

iblandt Fremmede, harjanam veris olbmui gaskast ællet; 2, vuokkadet, *hvortil Menneskets Mund vænnes, vænner sig, kan den ikke aflade,* masa olbmu njalbme vuokkad i dast væje hæittet; 3, sieftat, *til hvem jeg før har været vant, (at gaa),* gæsa auddal læm sieftam; 4, æiddat, *for at de ikke skulle vænnes ifra Norsk,* amasek darrogielastgen æiddat; *begynde at blive afvænt med sit eget Land,* ædnamestes æiddegoattet; 5, *vænnes ifra Brystet,* duovggot.

Sv. harjetet. 1, harjanet; 2, vuokalet.

Vænnen, s. 1, harjetæbme; 2, vuokkadattem; 3, sieftadæbme; 4, æiddadæbme; 5, duovggodæbme; 6, botkkim. 1, harjanæbme; 2, vuokkadæbme; 3, sieftam; 4, æiddam; 5, duovggom.

Værd, s. 1, arvvo, *sætte Værd paa noget,* maidegen arvost adnet; *tillægge noget, en Handling, en højere Værd end det fortjener,* masagen, dakkoi stuorrab arvo addet go ansaš; *lade en Ting, noget staa ved sit Værd,* addet maidegen arvostes orrot; 2, mafso; 3, gælbbo; 4, hadde, *han har hverken Penge eller Penges Værd,* i sust læk rut, ige hadde.

Sv. 1, arvo; 2, verte; 3, vædja.

Værd, adj. 1, dokkalaš; 2, gælbolaš; 3, mavsolaš; 4, *Verbalendelsen* -tatte, *værd at tro, annamme,* jaketatte, vuosstaivaldetatte; 5, ansašægje, *en Arbeider er sin Løn værd,* bargge balkas ansašægje læ; 6, *være værd,* mafsat, *det er ikke Umagen værd,* i dat mavsa vaive; *det er nok værd at gjøre sig Umage for,* galle dat mafsa vaive.

Sv. 1, vuokes; 2, palkales le sodn anselem; 3, *det er Umagen værd,* vaive palka le.

Værdi, s. 1, arvvo; 2, mafso, mavsolašvuot, *Guldets Værdi i Forhold til Sølvet,* golle mafso, mafsolašvuot, arvvo silba eftui; *man paaskjønnede ikke Værdien af hans Gaver,* æi si dovddam su addaldagai arvo, mavso; 3, gælbbo; 4, hadde. *Tabe i Værdi.* 1, halbbebun-; 2, arvotebbun šaddat. *Vinde i Værdi,* divrasabbun šaddat.

Sv. 1, arvo; 2, verte; 3, vædja, vædjaha; 4, *en Ting af ingen Værd, Værdi,* tošše ome.

Værdifuld, adj. 1, mavsolaš; 2, divras. 1, mavsolaššat; 2, divraset.

Værdig, adj. 1, dokkalaš, *en anseet og værdig Mand,* doaltaluvvum ja dokkalaš olmai; 2, gælbolaš; 3, vuogaš, *for den værdigere,* vuokkasabbui, gælbolabbui; 4, hæivvolaš, *denne Handlemaade var ham værdig,* daggar mænnovuot sunji hæivvolaš læi; 5, *være værdig,* ansašet, *han har længe været, gjort sig værdig til denne Forfremmelse,* gukka aige son læ ansašam dam buoreb dille; gukka aige son læ dakkam ječuš dokkalaššan dam buoreb dillat.

Sv. 1, vuokes; 2, kelpokes.

Værdigen, adv. 1, dokkalaššat; 2, gælbolaššat; 3, vuokkaset; 4, hæivvolaššat.

Værdighed, s. 1, dokkalašvuot, *man erkjendte hans Værdighed til denne Belønning,* olbmuk dovddamen legje su dokkalašvuoda dam balkkai; 2, gælbolašvuot, *han forrettede den hellige Handling med megen Værdighed,* dam basse fidno son doaimmahii ollo gælbolašvuodain; 3, oaivvevuot; 4, allagvuot, *leve i stor Ære og Værdighed,* ællet stuorra gudnest ja al-

lagvuoðast; *den hojere Værdighed, som Gud har tildelt Menneskene*, dat stuorrab oaivvevuotta, allagvuotta maid Ibmel olbmuidi addam læ, *Keiser- og Kongeværdigheden*, kæisar- ja gonagas- oaivvevuotta, allagvuotta, *han mistede alle sine Embeder og Værdigheder*, duššen son saddai buok su fidnoines ja allagvuoðaines; 5, soamalašvuot; 6, hæivvolašvuot.

Sv. 1, vuokasvuot; 2, allakvuot; 3, oivesvuot.

Værdige, v. 1, dokkalaǯǯan, gælbolaǯǯan adnet; 2, dokkitet; 3, doattalet, *han har værdiget mig Svar, sit Venskab*, son muo dokkalaǯǯan læ adnam munji vastadusa, ussteb-vuoðas addet.

Værdiløs, værdløs, som er uden Værd, adj. 1, arvo-; 2, gælbotæbme, arvotes, gælbotes bahha olmuš. *Gjøre værdiløs, forringe Værdien*, 1, arvo-; 2, gælbotuttet. *Gjøres værdiløs, miste sin Værdi*, 1, arvo-; 2, gælbotuvvut, 1, arvo-; 2, gælbotesvuot.

Værdskyld, s. ansašæbme.

Være, v. 1, læt, *er det tungt? ikke saa meget tungt*, lægo lossad? læ be son; *jeg er dig god*, dunji buorre læm; *det er ikke til at holde ud*, i læk ballim lakkai, hæg adnem lakkai; i læk gillamest; *jeg var kommet, men jeg var ikke frisk*, legjim boattet, mutto im læm diervas; *vær saa god og hjælp mig*, lifčik nuft buorre ja vækketifčik muo; *naar der var nogen af hvem man kunde faa*, go lifči gæst oaǯǯot; *far vel! Gud hjælpe fremdeles*, ællet di diervvan! lekkus Ibmel ain vækketægjen; *det kan vel være*, matta læt; *det være nu som det være vil*, lekkus dal moft læǯǯa; *det kunde vel være, at jeg reiste*, lifči galle væjolaš, atte vulggim; *lad saa være!* lekkus nuft!

[illegible]

at være [illegible]

baldast [illegible]

som det [illegible]

dal orrot [illegible]

være ledig [illegible]

oro go ærrak [illegible]

Tid har jeg [illegible]

læm orodam [illegible]

kuns et Eneste er, [illegible]

uforanderligt, [illegible]

ja orromen læ [illegible]

ællet, *jeg har ikke* [illegible]

i Skyds, paa Søen, [illegible]

bivdost, satost, mæra ald; *han er* [illegible]

tilstede i Bønnen, [illegible]

rokkus sist; *dette haver han gjort for at vi skulle være hellige for Gud*, dam son læ dakkam vai bassen [illegible] ællep Ibmel audast; *der har været mange Mennesker før os paa Jorden*, ollo olbmuk ællam læk ædnamest auddal go mi; *hvorledes er det med ham?* moft son ælla? *for en kort Tid kan jeg vel være uden Tobak*, oanekas gask galle dubaktaga ælam; *jeg har været saa langt som til Kautokeino*, ællam læm Kautokeino rajast; *jeg var der for at hente mit Barn*, ellim dobbe muo mana vieǯǯam ditti; *er endnu den Sygdom der?* aingo ællemen læ davd dobbe? ælostet, *vi vare sammen i Fisketiden*, ælosteimek oft sajest bivddem aige; ælašet, *var du i hans Værelse? jeg var der ganske kort*, ellikgo su stuovost? ælašim; 4, fidnat, *være for en kort Tid; han kommer vistnok, men forbliver her ikke, er her ganske kort*, boatta galle, i oro, dušše

fidna; *var du i hint Telt?* fidnikgo dom goađest? 5, boattot, *Styrken er af Himlen, kommer fra Gud,* fabmo almest boatta, boatta ibmel lut; *ingen Løgn er af Sandheden,* i mikkege giellasid boađe duotvuođast; *den Gave er af en kjær Haand,* dat addaldak rakis giedast boatta; *han er af en god Familie,* son šiega bærrašest læ boattam; *Johannes Daab, var den af Himmelen eller af Menneskene?* Johannes gust, bođigo dat almest daihe suddogasain? 6, baccet, *hvor mange Uger er der til Juul?* gallad vakko jolaidi bacca, læ? 7, *være borte, fra,* hælibbat; 8, javkkat, logakættai don læk hælibbam, javkkam; 9, *ikke være til, ophøre at være,* nokkat, *idag er Mennesket, imorgen er det ikke, har det ophørt at være,* odne læ olmuš, itten nokkam læ; 10, *der har været mange Hænder om det Arbeide,* ollo gieđak barggam læk dam bargo ala; 11, *være fattig og rig paa noget,* mastegen vajegvuođa ja ollovuođa adnet; 12, *hvad er dette af? af Sten,* mast dat læ dakkujuvvum? gæđgest; *et saadant Hjerte maa være af Sten,* daggar vaibmo galle gæđgest læ dakkujuvvum, sivneduvvum; 13, *være længe om et Arbeide,* gukka aige darbašet barggoi; 14, *være over at ville gjøre noget,* višša maidegen dakkat; *jeg gider ikke være over at gjøre det om igjen,* im višša vuollai mannat nubbe lakkai dakkat, im višša dam vaive vuollai mannat nubbe lakkai riebmat; 15, *ville være af med noget, nogen,* aiggot bæssat, besstujuvvut mastegen, gæstegen; aiggot guđege lutes erit; 16, *han vil ogsaa være med, (vise sig),* son maida ittet aiggo; 17, *han vil være med allevegne,* alelessi son čuovvot aiggo.

Sv. 1, orrot; 2, staiket; 3, kaunnet.

Væren, s. 1, læbme; 2, orrom.

Værelse, s. 1, viesso, *jeg var i et stort Værelse,* legjim stuorra viesost; 2, stuoppo.

Værge, s. værjo, *gribe til Værge,* værjoid valddet, doppit. Sv. varjo.

Værge, s. 1, suogjalægje; 2, formindar; 3, gagjalægje, *Fadderne har Gud sat til de første Værger for forældreløse Børn,* ristvanhemid læ ibmel asatum vuostas gagjalegjid oarbes manaidi.

Værge, s. 1, vuork, *Skjødet er i mit Værge,* girje læ muo vuorkast; 2, fabmo; 3, halddo; 4, burra, *have noget i sit Værge,* maidegen haldostes adnet.

Sv. 1, vuorka; 2, vuebne; 3, kattem.

Værge, v. 1, varjalet, *værge sig med det første det bedste Værge,* varjalet ječas audemus buoremus værjoin; 2, gagjalet; 3, suogjalet.

Sv. varjelet.

Værgeløs, adj. værjotæbme, værjotuga. Værjotesvuot.

Værgemaal, s. 1, audastmorraštæbme; 2, -fuolaidnemvuot.

Værk, s. 1, duogje; 2, dakko, *den Helligands Værk,* bassevuoma duogje, dakko; *det er ikke et Menneskes Værk, det er et Værk af Naturen,* i dat læk olbmu dakko, dat læ aimo dakko; 3, *sætte noget i Værk,* maidegen dakkujubmai buđet, ollašubmai buđet, dakkat; 4, *gaa til Værks,* mænnodet, *du skal gaa lidt strængere tilværks, dog ikke i Vrede,* don galgak garrasabbučet, mutto ik galga mon, mænnodet.

Sv. 1, tuoje; 2, takko; 3, pargo.

Værk, s. 1, bavčas; 2, sargatak, *borttage Værken,* baščas javkkodet.

Sv. 1, pakčes; 2, svarke, svarkeb katolet.

Værkbruden, adj. daftesærgatagast, luodotagast buocce, *være værkbruden*, daftesærgatagast, luodotagast læt.

Værke, v. 1, bavčastet, *undertiden værker Haanden*, muttomin bavčastadda giet; 2, særggat, *Benene værke*, davtek serggek; *Hovedet værker*, oaivve særgga, bavčast; 3, luoddot, *Hovedet, Benene, Lemmerne værke*, oaivve, davtek, lattok ludduk.

Sv. 1, pakčitet; 2, svarket; 3, luoddot, oive muste luoddo.

Værken, s. 1, bavčastæbme; bavčagæbme; 2, særggam; 3, luoddom.

Værksted, s duogjomsagje, -goatte.

Sv. tuojohem kote, saje.

Værktøi, s. 1, duogjereidok, *vi skulle have Værktøi*, duogjereidok migjudi galggek; 2, varra, *et Værktøi til at mærke Bygningstømmer*.

Sv. 1, tuojereido; 2, tirrev.

Værn, s. 1, suogje; 2, suogjalæbme; suogjalus; 3, værjo; 4, varjalæbme.

Sv. 1, varjelem; 2, værjo.

Værne, v. 1, suogjalet; 2, gagjalet; 3, varjalet.

Sv. varjalet.

Værnen, s. 1, suogjalæbme; 2, varjalæbme.

Værnepligt, s. 1, suogjalam-; 2, varjalam gædnegasvuotta.

Værnepligtig, adj. gædnegas varjalet.

Værneting, s. diggesagje.

Værpe, v. guoddet, *den Fugl værper et stort Æg*, stuorra mane guodda dat lodde.

Sv, queddet.

Vært, s. 1, goatteised; 2, guosotægje, *han er en god Vært*, šiega guosotægje læ.

Sv. isset.

Værtinde, s. goatteæmed.

Sv. emot.

Værtshus, s. guossevieso.

Væsen, s. 1, læbme; 2, luonddo, *Guds Væsens rette Billede*, Ibmel luondo čielgga govva; *uskabte Væsener*, sivnedkættai luondok; *Fornuftvæsen*, jiermalaš luonddo; 3, mædno, mædnovuot, *Guds usynlige Væsen*, Ibmel oaidnemættom luonddo, mædnovuot; mænnodæbme, *hans Væsen og Adfærd behager mig*, su mænnodæbme ja gævatus havskašam oaidnet; 4, vuokke; 5, lagašvuot, *Klærlighedens Natur og Væsen*, rakisvuoda luonddo ja vuokke, lagašvuot, lakkaivuot; *det ligger i Tingenes Væsen*, dat oni vuogest, lagašvuodast orromen læ; *hvad er det for et Væsen, som her drives?* mi mænoid, mænodemid læ dat, mi dast adnujuvvu? *Sjælens Væsen*, sielo luonddo, vuokke, lagašvuot; 5, sivnadus, *hvad er du for et Væsen?* mi sivnadusaid don læk? *Mennesket er et Fornuftvæsen*, olmuš læ jiermalaš sivnadus; *alle levende Væsener*, buok ælle, hæggalaš sivnadusak, luondok; 6, *gjøre Væsen af nogen*, gudnest gudege adnet.

Sv. 1, orrom, *i det gudommelige Væsen ere tre Personer*, jubmelaš orromesne læ kolmeh personeh; orromslai; 2, vuoke; 3, tomotem.

Væsentlig, adj. 1, aidosaš; 2, duot, *Menneskets væsentligste Egenskaber*, olbmu aidosamus, duođamus vuogek; *Legemets væsentlige Dele*, rubmaš aidosaš oasek; *en væsentlig Forskjel*, aidosaš ærotus; *Bogens væsentligste Indhold*, girje aidosamus sadne, sistes adnem; 3, darbašlaš.

Sv. 1, orroje; 2, aines, *en væsentlig Egenskab*, aines æigovuoke; 3, *en væsentlig Ting*, oivatumus pekke.

Væsentligen, adv. 1, aido; 2, ainas.

Sv. 1. orrumen kuottoi; 2, aines; 3, eŏes sinne.

Væsentlighed, s. 1, aidosašvuot; 2, duotvuot; 3, darbašvuot.

Væv, s. 1, goddo; 2, jovdelas hallam.

Sv. kudo.

Væv, s. gæv. *Hanndgrebet paa Skibesten.*

Væve, v. 1, goddet. *Garnnaalen, Væverskytten, hvormed man binder Garn og væver Vadmel*, gæp, main oinoš fierme ja gæggas godda 2, njuikkot, *væve Skabaand*, njuikkot vuoddagid; 3, *væve hen i Tanget*, daššalašvuodaid hallat.

Sv, kodet.

Vævning, s. 1, goddem; 2, njuikkom.

Væver, s. godde.

Væverbom, s. rivgge.

Væverskytte, s. gæp.

Vævske, s. 1, skaidde; 2, njuikke.

Vext, s. šadde, *han er liden af Vext*, ucca šaddoi, šaddost læ; šaddam.

Sv. šadde.

Vele, v. 1, doattalet; 2, fuollat; 3, difšot.

Y.

Yde, v. 1, suddanbuftet, *hvad Jorden yder til Menneskenes Nytte*, mudi ædnam suddanbuftа olbmui avkken; 2, addet; 3, mafsat.

Sv. 1. vuddet; 2, makset.

Ydelse, s. 1, suddanbuftem; 2, addem; 3, mafsam, mafsamuš.

Yder, s. 1, adde; 2, mafse.

Yder, adj. 1, olggo; olgoldas, *den ydre Anseelse*, olggo, olgoldas habme; *Tingenes ydre Beskaffenhed*, omi, sivnadusai olgoldas lakkaivuot; *den yderste Grændse og den yderste Dag*, olgomuš ragja ja olgomuš, maŋemuš bæivve; 2, davve, *det yderste Sted*, davemuš, olgomuš baikke; 3, *ligge, være paa sit Yderste*, de læ gussto jo aige gečin; *det yderste af noget*, olguš; olgušak. *Det Ydre*, 1, habme, *have et behageligt Ydre og Væsen*, liegos hame ja mæno adnet; 2, mæko; 3, olggovuot; olgoldasvuot. *Den yderste Armod, Fure*, stuorramus vaivašvuot ja hætte; *lade det komme til det Yderste*, stuorramus hættai luoittet; *af yderste Formue*, moines.

ulko; 2, čæilo; 3, *det Ydre*, ulkoš; 4, pajeltes; 5, kar; 6, *af yderste Formue*, kaik famost.

Yderst, adv. 1, olgomusat; olgoldamusat; 2, hui, sagga, *det er yderst nødvendigt*, dat læ hui, sagga darbašlaš.

Yderdeel, *Yderflade*, s. olggobælle; olgobbælle.

Yderkant, s. olgomuš gæčče; 2, -guovllo, *Yderkanten af Landet*, ædnam olgomuš gæčče, guovllo; 3, ravd.

Yderlig, adj. 1, olggo, *paa det yderste, yderligste Sted paa Klippen*, olgomuš sajest bavtest; 2, stuores, *en yderlig Trang*, stuorra darbašvuotta; 3, viddasabbo; 4, ollasabbo, *en yderligere Forklaring*, viddasabbo, ollasabbo čilgitus.

Yderlig, adv. 1, olggo, *Vejen er lagt saa yderlig som muligt*, gæidno rakaduvvum olgomusat go væjolaš læ; *gaa ikke saa yderlig*, ale mana olgomuš ravda ala; 2, sagga *yderlig fattig*, sagga vaivaš.

Yderlighed, s. 1, olggovuot; 2, bagjelmærralašvuot; 3, muddotesvuot, *gaa fra en Yderlighed til en anden.*

nubbe bagjelmærralašvuođast, muddotesvuođast mannat nubbe bægjelmærralašvutti, muddotesvutti.

Ydermere, adv. 1, vela ain; vela æmbo; 2, viddasabbut.

Sv. 1, vela enjo; 2, vidabut; 3, ænebut.

Yderverden, s. olggomailbme.

Ydmyg, adj. vuollegaš, *Mennesket kan være ydmyg i sit Ydre og dog stolt i Hjertet*, olmuš matta vuollegaš læt olgoldasat ja almaken čævllaistallamen læt vaimostes. Vuollegaššat. Vuollegašvuot.

Sv. vuollekes.

Ydmyge, v. vuolledet, *Modgang kunde vel böje men ikke ydmyge ham*, vuosstaigiettagævvad buvti galle su lašmodattet mutto vuolledet i; *ydmyge sig for Gud*, Ibmel audast ječas vuolledet. *Ydmyges, ydmyge sig*, vuollanet, *jo mere vor Forstand skjærpes, desto mere maa den ydmyge sig for Verdenernes Herre*, dade æmbo min jierbmamek lassan, dade æmbo dat ilmi hærra ouddi vuollanæmen læ.

Sv. vuolletet. Vuollanet.

Ydmygelse, s. vuolledæbme. Vuollanæbme.

Ymte, v. 1, gækkat; 2, *der ymtes*, bægga.

Ymten, s. 1, gækkam; 2, bæggem.

Ynde, s. 1, čabesvuot; 2, lieggasvuot.

Ynde, v. 1, buorren, rakisen adnet; *denne Konge yndede Lærdom og Videnskaber*, dat gonagas buorren, rakisen, suollasen ani oapo ja diedoid; 2, ussteb læt, usstebvuoda adnet; 3, burist likkot, *en yndet Taler*, burist hkkujuvvum sarnedægje.

Ynder, s. ussteb.

Yndest, s. 1, buorrevuot; 2, usstebvuot; 3, buorre likkomvuot.

Sv. 1, puorevuot; 2, hibbesvuot;

Yndefuld, yderig, yndig, adj. 1, čabes; 2, favrro. *Gjøre sig yndig*, smuččat, *Pigerne gjøre sig yndige*, nieidak smuččajek; 2, smoikkat.

Sv. čabes.

Yndigen, adv. 1, čabbaset; 2, favrrot. 1, čabesvuot; 2, favrrovuot.

Yndling, s. 1, rakkasamus; 2, eccujuvvum.

Yndlingside, s. rakkasamus jurd.

Yngel, s. čivg.

Sv. sakko.

Yngle, v. čivgaid oažžot, guoddet.

Sv. čakit queddet.

Yngler, s. čivgaid guoddem.

Yngling, s. bardne; nuorra olmai.

Sv. parne.

Ynglingsalder, s. 1, nuorravuot; 2, nuorra akke.

Ynk, s. arkke, *det er en Ynk at se hvorledes Barnet lider*, arkke galle læ oaidnet moš manna gifsašuvva; arkkevuot.

Ynke, *ynkes*, v 1, arkalmastet, *ynkes over nogen*, arkalmastet gudege 2, armostaddat.

Sv. arkalastet; 2, armalastet.

Ynken, s. 1, arkalmastem; 2, armostaddam.

Ynkelig, adj. arkke, *en ynkelig Hændelse*, arkis dapputus; arkkelagan, *en ynkelig Stemme*, arkkelagan suobman. Arkkelakkai. Arkkevuot.

Ynksom, adj. 1, arkalmaste; 2, arkke.

Ynkværdig, adj. 1, arkke; 2, biegotatte; 3, armetatte.

Yppe, v. 1, boštet; 2, algetet; 3, riebmat.

Sv. pajetet.

Yppen, s. 1, boštem; 2, algetæbme; 3, riebmam.

Ypperlig, adj. 1, bajolaš; 2, alla; 3, šiega. 1, bajolažžat; 2, allaget; 3, šiega lakkai. 1, bajolašvuot; 2, allavuot; 3, šiegavuot.

Sv. 1, oives; 2, hevok.

Ypperst, adj. 1, bajemuš; 2, šiegamus, *en af vor Tids ypperste, ypperligste Regentere*, muttom min aiggamek šiegamus, buoremus ráddijegjin.

Sv. 1, oivatumus; 2, puoremus.

Ypperstepræst, s. bajemuš pap.

Yppig, adj. 1, šaddolaš; 2, ævdar, *et yppigt Levnet*, ævdar ællem. *Være yppig*, ævdarušsat. 1, šaddolažžat; 2, ævdar lakkai. 1, šaddolašvuot; 2, ævdarvuot; ævdarušsam.

Sv. 1, vuolok; 2, luhleje.

Ytre, v. 1, jednadet, *naar han havde ytret et eneste Ord for mig*, go læi jednadam munji oft sanegæče; 2, sardnot, *han ytrede sig meget strængt derimod*, sagga garraset son dam ala sarnoi; 3, dagjat; 4, čajetet, *ytre Lyst til og Frygt for noget*, halidusa massagen ja balo mastegon čajetet; 5, *ytre sig*, oidnujuvvut, *der ytrede sig flere Tegn til Misfornøjelse iblandt Folket*, æmbo mærkak unokas mielast olbmui gaskast oidnujuvvujegje; 4, ittet.

Sv. 1, sardnot; 2, jættet.

Ytring, s. 1, sadne, *en Ytring af Frygt og Utilfredshed hørtes*, balo ja duttamættomvuoda sadne gului, 2, sardnom, *frie og dristige Ytringer*, roakkad ja jalos sardnomak.

Ytringsfrihed, s. sardnomloppe.

Ytringsmaade, s. sardnomvuokke.

Yver, s. ruofse; ruogse.

Sv. ruouse.

Æ.

Æde, s. 1, borramuš; 2, guottomuš; 3, boaibmomuš.

Æde, v. 1, borrat, *Materien æder om sig*, siegja birras borra; *Rust æder Jern*, russto borra ruovde; *Ormen æder sig ind i Træet*, matto muora sisa ječas borra; 2, guottot, *Kreaturene nedtræde og opæde Høet*, oamek dulbmek ja gutluk suinid; 3, *om Fuglene*, boaibmot.

Sv. 1, porrot; 2, piæbmotallet; 3, quotot

Ædem, s. 1, borram; 2, guottom; 3, boaibmom.

Ædel, adj. 1, šiega; 2, buorre; 3, bajolaš, *en ædel Handling*, šiega, bajolaš dakko; *de Ædle, Ædleste iblandt Folket*, dak buorre, buorremusak olbmui gaskast.

Sv. puorak.

Ædelmodig, adj. 1, šiega-; 2, buorrelundulaš. Čabbaset. 1, šiega-; 2, buorre luonddo, lundulašvuot; 3, buorrevuot.

Ædelsindet, adj. allamiellalaš.

Ædling, s. valljoolmuš.

Ædru, adj. čielgos, *gaa ædru til den Forretning*, čielgos oaivest dam fidnoi mannat. *Blive ædru*, čielggat, *naar han bliver ædru af Brændevinet*, go čielgga vinestes. *Gjøre ædru*, čielggadet.

Sv. 1, čælgos; 2, vuorredes.

Ædruelig, adj. 1, jugatæbme, *han er blevet ædrueligere*, jugatebbun šaddam læ; *et brav, et ædrueligt Menneske*, šiega olmuš, jugates olmuš.

Æg, s. 1, manne, *friske Æg*, čæfto manne; *lægge Æg*, mannid gnoddet; 2, *samtlige Æg i et Rede*, ærre. *Lægge Æg, om Fluer*, čuorokastet; čuorotuttet. *Sanke Æg*, mannit.

Sv. monne.

Æg, s. *se Eg.*

Ægge, v. *se egge.*

Æggeblomme, s. mannernuopsadas.

Sv. moanernuopsak.

Æggekvide, s. mannevielgadas.

Sv. monnevelkat.

Æggeskal, s. mannegarra.

Ægte, s. naittus, *tage en til Ægte*, gudege naittusi valddet.

Ægte, adj. 1, rievtes, *ægte og unægte Børn*, rieftes ja juolgge, luovos manak; 2, čielgas, *ægte Guld*, čielgga golle; 3, duot. 1, rievtesvuot; 2, čielgasvuot; 3, duotvuot.

Sv. 1, rektes; 2, ægo.

Ægte, v. naittet. *Lade ægte*, naitetet.

Sv. valdot.

Ægten, s. naittem. Naitetæbme.

Ægtefolk, s. 1, gališgodde, *Ægtefolks Forhold*, gališgodde gasskavuot; galičak; 2, naittalam olbmuk.

Ægteforbindelse, *Ægteforening*, s, 1, naittusvuot; naittalæbme; 2, naittus oftvuot.

Ægtefælle, *Ægtemage*, s. 1, naittus bællalaš; bællalaš, *de ere Ægtefæller*, soi læva bællalaš; 2, gališ-; 3, naittusguoibme; guoibme, *tilligemed min Ægtefælle*, ovtain guiminam.

Ægtefødsel, s. naittus dillest riegadæbme.

Ægtefødt, adj. naittus dillest riegadam.

Ægtehustru, s. akka; naittalam akka.

Sv. 1, kalas queibme; 2, parapele.

Ægtemand, s. boadnja, *kun siger kun har ikke Mand*, i loga aldsis boadnja.

Ægtepagt, s. naittusšiettadus, *derom var intet bestemt i Ægtepagten*, dago daf host, dam birra, dast i mikkege mærreduvvum læm naittusšiettadusast.

Ægtepar, s. gališgodde.

Ægtesæng, s. gališsagje.

Ægteskab, s. 1, gališvuot; 2, naittus, *sex Aar vare vi i Ægteskab*, gut jage læime naittusist; naittem, *Børn af første og andet Ægteskab*, audeb ja maneb naittem, naittus manak.

Sv. 1, kalašvuot; 2, vald, valdom.

Ægteskabelig, adj. 1, naittus-; 2, naittudillalaš.

Ægteskabsskilsmisse, s. naittusærotus; naittusærranæbme.

Ægtestand, s. 1, naittalam-, naittusdille, *den ugifte Stand og Ægtestanden*, naittalkættai ja naittalam, naittusdille; 2, -virgge.

Ægtevie, v. vihhat, naittusvihhat.

Ægtevielse, s. vihham; naittusvihham.

Ælde, s. 1, akke; 2, boaresvuot, *dø og forgaa af Ælde*, jabmet ja nokkat boaresvuodast.

Sv. 1, poresvuot; 2, vuorasvuot.

Ældes, s. 1, boarrasmet, boarrasmuvvat; 2, vuorasmet; 3, oamasmet, *Himlene skulle forsvinde som en Røg og Jorden ældes som et Klæde*, almek javkkamen læk nuftgo suov ja ædnam oamasma nuftgo bivtes.

Sv. 1, vuorastovet; 2, rakkaitovet.

Ældgammel, adj. 1, doluš, *ældgamle Tider*, doluš aigek; 2, *nogen, noget, som er ældgammel*, ruoftanas; 3, hui boares, *ældgamle Folk*, hui boares olbmuk.

Ældre, *Ældst*, s. vuoras, *Me-*

nighedens Ældre, Ældste, særvvegodde vuorrasak; *Medældre, Medældste*, vuorasguoibme.

Ælletræ, s. læibbe.

Ælte, v. ruddit, *ælte Deig*, ruddit daigge; *Pottemageren ælter Leret*, lairrelittiddakke laire rudde; 2, šetkut.

Sv. 1, čabret; 2, lapčet.

Æltning, s. 1, ruddim; 2, šetkkum.

Æmne, s. 1, avnas, *et Stykke Æmnetræ, der er skikket til Forarbeidelse*, avnasmuorra, mi dakkujubmai dokke; *et Præste-, Skolemester-, Tjeneræmne*, pap-, skulolmai-, halvvalægje avnas; 2, -sassa.

Sv. 1, abnes; 2, ome, *Æmne at tale om*, halem ome; 3, æbdn; 4, -sassa.

Ændre, v. *se forandre.*

Ændse, v. 1, doattalet; 2, fuollat.

Sv. vuebnahet.

Ændsen, s. 1, doattalæbme; 2, fuollam.

Æng, adj. garjje.

Ængste, v. 1, baltodet; 2, ballutet; 3, baldatet; 4, naggit, *de samme Tanker ængste ham*, seæmma jurddagak su naggijek, baltodek. *Ængstes, ængste sig*, 1, ballat; 2, suorgganet, *han gaar med ængstet Sjæl*, suorgganam, baltoduvvum sieloin son manna; *ængste sig over noget*, ballat, balost læt, suorgganet mastegen.

Sv. 1, vaivetet; 2, surgob takket. Vaivastovet.

Ængstelse, s. 1, baltodæbme; 2, ballatæbme; 3, baldatæbme; 4, naggim. 1, ballo; 2, hates; 3, suorg.

Ængstelig, adj. 1, balšš; 2, argge; 3, suorgganukis; suorgganægje. 1, balšš-; 2, arggelakkai. 1, balšvuot; 2, arggevuot; 3, suorgganakisvuot; suorgganæbme.

Sv. 1, vajes, 2, surgolaš; 3, huinos.

Ærbar, adj. 1, gudnalaš; 2, sivvolaš, *en ærbar Pige*, gudnalaš, sivvolaš nieid; 3, soamalaš; 4, bæivvolaš, *en ærbar Dragt*, soamalaš, bæivvolaš biftasak. 1, gudnalajjat, 2, sivvolajjat; 3, soamalajjat; 4, bæivvolajjat. 1, gudnalašvuot; 2, sivvolašvuot; 3, soamalašvuot; 4, bæivvolašvuot.

Ærbødig, adj. 1, vuollegaš; 2, gudnetle. Vuollegajjat. 1, vuollegašvuot; 2, gudnettem.

Ære, s. gudne, *Ærbødighed formindsker ikke en Mands Ære*, olbmu gudne i gæppad vuollegasvuotta.

Sv. kudne.

Ære, v. gudniettet.

Sv. kudnetet.

Æren, s. gudnettem.

Ærefrygt, s. gudneballo.

Ærefrygtsfuld, adj. gudneballolaš.

Ærefuld, adj. gudnalaš.

Ærekjær, adj. 1, gudnalaš, 2, gudnes rakistægje, rakisen adne. Gudnalašvuot.

Ærekrænkende, adj. gudnedovdo bavčagatte.

Æreløs, adj. gudnetæbme, *at begaa ærelose Handlinger*, gudnetes dagoid dakkat. Gudnetes lakkat. Gudnetesvuot.

Æreminde, s. gudnemutto.

Ærende, s. mokke, *intet Ærende, alene for at tilbringe Tiden*, i mikkege mokkid, dusše gallit; *jeg fordristede mig ikke til at gaa ind i dit Værelse uden at have noget Ærende*, im ronkkadam vuolgget da stuoppoi mokketæbme; *han gjorde sig et Ærende der*, dagai aldsis mokke dobbe.

Sv. mokke.

Ærendsvend, s. gočoslak.

Ærerørende, adj. 1, gudneguoskatægje; 2, hæppašægje.

Æreskjænder, s. gudnebilledægje.

Æresfølelse, s. gudnedovddo.

Æresord, s. gudnesadne.

Ærgerlig, adj. 1, unokas; 2, æddolas; 3, mi miela vuosstai læ. 1, unokasvuot; 2, æddolasvuot. *Blive ærgerlig*, 1, dusskat, *de begyndte at blive ærgerlige og opbragte*, si dusskegotte ja suttegotte; duskastuvvat, *blive ærgerlig paa nogen*, duskastuvvat gudege ala; 2, æddogoattet; 3, vaššasket.

Ærgjerrig, adj. 1, gudnehalidægje; 2, -bivdde.

Ærgre, v. 1, æddodet; 2, moarraskattet; moarratattet; 3, vaššaskattet; 4, bahhan, unokassan dakkat; 5, unokas, bahha miela addet. *Ærgre sig*, 1, æddot; 2, moarrasket; moarratet; 3, bahhan, unokassan valddet, adnet.

Sv. moratattet.

Ærgrelse, s. 1, vaimo bavčas; 2, unokasvuot; 3, æddolasvuot.

Ærgren, s. 1, æddodæbme; 2, moarraskattem; moarratattem; 3, vaššaskattem. 1, æddom; 2, moarraskæbme; moarratæbme.

Ærlig, adj. 1, gudnalaš, *fan en ærlig Begravelse*, gudnalaš havdadume oažžot; 2, vuoig, vuoiggad; vuoiggadlaš, *han er ærlig i sine Ord*, vuoiggadlaš læ sagaines, sagaidassis. 1, gudnalažžat; 2, vuoig, vuoiggadet; vuoiggadlažžat. 1, gudnalašvuot; 2, vuoiggadvuot; vuoiggadlašvuot.

Sv. vakes.

Ærme, s. soagja, *sy Ærmer i en Klædning*, soajaid biftasi goarrot. *Binde en noget paa Ærmet*, oalgotet gæsagen maidegen.

Ærværdig, adj. 1, gudnalaš; 2, gælbolaš, gudnegælbolaš. 1, gudnalažžat; 2, gælbolažžat. 1, gudnalašvuot; 2, gælbolašvuot.

Æs, s. *Hjertet (man) er ikke i sit Æs, ikke roligt, naar dette eller hint mangler eller plager*, vaibmo i læk sajestes, i læk loðkulaš, go dot dat vaillo daihe vaived.

Æske, s. skappo.

Sv. skappo.

Æske, v. *se fordre*.

Æsle, v. *se agte*.

Æt, s. 1, maddo; 2, sokkagodde.

Sv. 1, maddo; 2, verrek.

Ætling, s. 1, sogaluš; 2, sokkagoddeolmuš; 3, fuolkke.

Ø.

Ø, s. suolo.

Sv. suolo.

Øbo, s. suoloolmuš; suoloasse.

Øde, adj. avden, *et øde Sted*, avden baikke; *at lægge et Land øde*, ednam avden dakkat.

Sv. audes.

Øde, s. 1, avden-; 2, mæccevuot.

Øde, v. 1, ævdaruššat; 2, hasskit; hasskedet; 3, loaftet; 4, hævatet, *øde sit Liv, sin Tid og sine Penge*, hæggas, aiges ja ruðaides hævatet, loaftet.

Sv. 1, tuhlet; 2, loptet; 3, nokketet.

Øden, s. 1, ævdaruššam; 2, hasskim; hasskedæbme; 3, loaftem; 4, hævatæbme.

Ødeland, s. 1, ævdar; 2, hasskar; 3, hævatægje.

Sv. 1, tulkar; tuhleje; 2, skivtar; 3, skidar.

Ödelægge, v. 1, stagjedet, *han ødelagde sin Formue*, stagjedi ælos; 2, hævatet, *Krigen har ødelagt Landet*, soatte hævatam, stagjedam læ ædnam; 3, vaivašen dakkat, *han er aldeles ødelagt*, aibas vaivašen læ dakkujuvvum, (*blevet aldeles fattig*); 4, duššen dakkat, *ødelægge sin Helbred*, diervasvuodas duššen dakkat. *Ödelægges*, 1, hævvanet; 2, duššat.

Sv. 1, spiejet; 2, audet.

Ödelæggelse, s. 1, hævvo; hævatæbme; 2, stagjedæbme; 3, duššendakkam. 1, Hævvanæbme; 2, duššam.

Ödelægger, s. 1, stajalaš; stagjedægje; 2, hævatægje; 3, duššen dakke; duššadægje.

Ödemark, s. mæcceædnam.

Ödsel, adj. 1, ævdar; 2, skittardes, *ødsel i sit Liv*, skittardes ællemassis; skittardakis; 3, haskedakes.

Ödselt, adv. 1, ævdaret; 2, skittardes lakkai; 3, hasskai, *du skal ikke bruge det ødselt for at det kan vare*, ik galgga hasskai adnet vai bissta.

Ödselhed, s. 1, ævdarvuot; 2, skittardesvuot; 3, haskarvuot.

Ödsle, v. 1, ævdarušša; 2, hasskit, haskašuttet; 3, skittardet. *Ödsles*, haskašuvvat.

Sv. 1, tuhlet; 2, skivtet, 3, skidartet.

Ödsler, s. 1, ævdarušša; 2, hasskim; haskašuttem. Haskašubmo.

Øge, v. 1, lassetet; 2, ænedet; 3, lossidattet. *Øges*, v. 1, lassanet; 2, ædnanet; 3, lossidet; lossanet; *Vinden øger paa*, bieg lassan, lossan, lossid.

Sv. 1, lassetet; 2, ænetet. 1, lassanet; 2, ædnanet; 3, oblot.

Øgen, s. 1, lassetæbme; 2, ænedæbme. 1, lassanæbme; 2, ædnanæbme.

Øgenavn, s. 1, budda; buddas nabma; buddustak; 2, burke. *Give Øgenavn*, buddustet.

Sv. nabtes nam. Nabtestet.

Øgle, s. dæččalages.

Sv, 1, tyžžol; 2, æžolakes; dæžolakes.

Øgleunge, s. dæččalaggačivg.

Sv. kærmahi čukeh.

Øje, s. 1, čalbme, *det sortner for Øinene*, čalmek čappodek; *han saa med et koldt Øje til sit Medmenneske*, galbma čalmiguim gæčasti guoibmasis; *med halv aabnede Øine*, barle rappasam čalmi; *jeg har ikke fanet Blund paa mine Øine*, im oaddam læk čalbmediev; *under fire Øine*, guovta gasskan; *lukke sine Øine i Døden*, jabmemi ofta čarvvit čalmides; *du skal lukke mine Øine*, don muo čalmid dæddet galgak; *naar Døden lukker Menneskets Øine*, go jabmem dappa olbmu čalbmid; *have et vaagent Øje med nogen*, gocce čalme guđege ala adnet; *se nogen*, *noget med gandske andre Øine*, guđege, maidegen aibas ærra čalmiguim oaidnet; 2, *Øjet i Naale*, *Øxer*, *Mellestene o. s. v.* šalbme; *stikke Traad igjennem Naaleøjet*, suonaid šalmastet. 3, *Soløjet*, nieras; 4, *Øje paa Træer*, urbbe; 5, *slaa Øinene ned*, gæččat ædnami, vuolas guvllui; 6, *se en*, *Døden under Øinene*, olbmust, jabmemest i ballat; 7, *gaa en under Øinene*, viggat miela mield læt; 8, *han nægtede mig det i mine aabne Øine*, son biettali dum muo audast; 9, *det er ham en Torn i Øinene*, dat su bafčugatta; bahhan son dam valdda; 10, *falde i Øinene*, šadda oidnujuvvut; olgoldas čubba hanc adnet; 11, *kaste et Øje paa noget*, *i en Bog*, gæčastet maidegen, girjen, 12, *rose en i Øinene*, ramedet guđege

su lut orodedines, su guladedines; 13, *narre en op i Öinene, i hans nabne Öine,* sibas almoset gudege fillit; 14, *i mine Öine,* nuftgo muo mielast orro; muo čalmidam audast; 15, *sætte en Blaar i Öinene,* bættet, sævdnjadattet gudege; 16, *sige en noget i Öinene,* roakkadet gæsagen maidegen cælkket. *Som har store, mange Öine,* čalbmai. Čalbmaivuot. *Faa opladte Öine,* čalbmat. *Give opladte Öine,* čalbmadet. *Faa Öine,* čalmaiduvvat.

Sv. 1, čalme; 2, šalme.

Öjeblik, s. 1, čalbmeravkkalæbme, čalmeravkkalam boddo; 2, ucca bodduš; 3, oanekas gask, *det varede kuns et Öjeblik, men det var et høitideligt, skrækkeligt Öjeblik,* dušše ucca bodduš, oanekas gask dat bisti, mutto basse, suorgadiaš bodduš, gask dat læi; 4, dalaš boddo, *leve for Öjeblik, for det nærværende Öjeblik,* dalaš boddoi æillet; *Öjeblikkets Fordringer,* dalaš boddo gaibadusak; 5, *i Öjeblikket,* dallanaga, *jeg kommer i Öjeblikket,* dallanagu boadam.

Sv. 1, čalmeravkaldak; 2, -trumkaldak.

Öjeblikkelig, adj. 1, oanekaš, *en øjeblikkelig Hjælp,* oanekas vække; 2, jottel.

Öjeblikkeligen, adv. 1, dallanaga; 2, gačča gačča, *da maatte han komme øjeblikkeligen,* de liči gačča gačča boattemen; *han er øjeblikkeligen ventendes,* son læ galle vuorddagest gačča gač; gačče gačče, *han kommer øjeblikkeligen,* gačče gačče boatta.

Öjebryn, s. gulbmeguolgak.

Sv. 1, čalbmenkulbme; 2, -harme.

Öjeglas, s. glassačalbme; čalbmeglassa.

Sv. glasčalbme.

Öje-, Öjenhaar, s. čalbmeguolgak, *Öjenhaarene, som sidde paa Öjelanget,* čalbmeguolgak, mak ruoas ald orruk.

Öjehinde, s. čalbmecuoz.

Öjekast, s. 1, gæčastak, *et stygt Öjekast,* fastes gæčastak; 2, gæčadæbme.

Sv. 1, kæčestak; 2, vilctem.

Öjekrig, s. čalbmegæčče.

Öje-, Öjenlaag, s. čalbmeruoas.

Öjemaal, s. mæroštæbme.

Öjemed, s. 1, ulbme; 2, aiggomuš, *forfeile sit Öjemed,* aiggomuššastes dušše šaddat; *Öjemedet af hans Handling er egen Fordel,* su dagos aiggomuš læ su ječas avkke.

Sv. 1, mokke; 2, vaimo; 3, situd.

Öjemærke, s. *se Öjemed.*

Öjenflod, s. čalmegolggam.

Öjenskalk, s. čalmi audast buorre.

Öjenskalkhed, s. 1, hærvastallamvuot; 2, guoštelašvuot.

Öjensynlig, adj. 1, oaidnos, *at gaa hen og udsætte sig for øjensynlig Fare, Undergang,* vuolgget nakketet ječas oaidnos sorbmai; oaidnemest læt, *hans Forviring var øjensynlig,* su hirbmastubme læi oaidnemest; 2, čalmos; 3, čarvos, *at gaa til en øjensynlig Fare,* čalmos, čarvos sorbmai maunat.

Sv. 1, vuoidnos; 2, cuoikos.

Öjensynligen, adv. oaidnos lakkai.

Öjensynlighed, s. 1, oaidnosvuot; 2, čalmosvuot; 3, čarvosvuot.

Öjentjener, s. 1, guoštelaš; 2, hærvastalle.

Öjentjeneste, s. 1, guoštelašvuot; 2, hærvvastallamvuot.

Öjenvidne, s. gutte oaidnam læ, *endnu leve alle de, som have været Öjenvidner til disse Tildragelser,*

ain si buokak ællemen, hæggast læk, guđek oaidnam læk daid dappatusaid.

Öjesten, s. 1, gakka, *Öjestenen er frisk*, gakka læ lašše; *Öjet begynder at værke naar jeg længe betragter noget*, luoddamšgoatta gakka go gukka gæčam; 2, mi rakkasamus læ, *Børnene, Penge ere hans Öjesten*, manak, ruđak sunji rakkasamus læk.

Sv. kakka.

Öjet, adj. *ikkuns i Sammensætninger, som enøjet*, čalbmebællag, čalbmebælle.

Sv. *enøjet*, čalmepelak, *som har udstaaende Öine*, čiltočalmak.

Öine, v. oaidnet, *han var saa langt borte at man knap kunde øine ham*, nuft gukken læi atte illa son oaiđuemest læi. *Öines*, 1, sabmat; 2, cappat, *netop at Skibet øines i Havet*, aido dal de sabma, cappa skip avest; 3, čuollat, *et Skib øines i Havet, netop at det sees*, skip avest čuolla, aido de oidnu; 4, *øines at bevæge sig*, čuolardet.

Öinen, s. oaidnem. 1, sabmam; 2, cappam; 3, čuollam; 4, čuolardæbme.

Öl, s. vuol, *brygge Öl*, vuollagid vuošša.

Sv. vuol.

Ölbrygger, s. vuollagid vuošše.

Ölbryggen, *Ölbryggeri*, s. vuollagid vuošša; vuollagid vuošša-goatte.

Öm, adj. 1, njuoras, *et øm Hjerte, Blik*, njuoras vaibmo, gæčastak; *han er øm over sit Folks Lidelser*, njuoras læ olbmuides gillamuššai vuosstai; njuorranægje. *Blive øm*, 1, njuorasmet, njuorranet, *Hjertet bliver øm*, oamedovddo njuorasma, njuorran; 2, boatkaduvvat; boatkaduddat; 3, cabmastuvvat, *hun blev øm og stiv (i Lemmerne) efter Gangen*, boatkaduvat, boatkaduddai, cabmastuvai vaššemest. *Gjøre øm*, 1, njuorasmattet; njuoradattet, *det gjør mit Hjerte ømt*, dat njuoradatta muo vaimo; 2, boatkaduttet; 3, cabmastuttet.

Sv. 1, njuores; 2, helles. *Njuorranet*. Njuoratet.

Ömme sig, v. 1, biekkot, *han ømmede sig ikke engang da Benet blev afsat*, i obba biekkomge go juolgge su ald erit čuppujuvui; 2, luoibmot; 3, fuoikkot; 4, illa dattot; 5, *jeg ømmer mig ved at sige ham disse Ubehageligheder*, dat muo bavčagatta sunji daid suoltasmuttom sagaid cælkket.

Ömmen, s. 1, biekkom; 2, luoibmom; 3, fuoikkom.

Ömmes, *ømme sig*, v. 1, njuorrat, *jeg maa vel ømme mig, ømmes mod mit Barn*, ferttin njuorrut mana vuosstai; 2, njuorasmet, njuorranet, *kan du ikke ømmes ved saa mange Hjerters Smerter?* ikgo njuorasma, njuorran, njuorra nuft ædnag vaimoi balčasi vuosstai? 3, bavčaget, bavčastet.

Sv. pakčatet.

Ömt, adv. njuoraset.

Ömhed, s. njuorasvuot, *tale, pleje en med kjærlig Ømhed*, rakis njuorasvuođain sardnot, guoimes divsudet; *Moderømhed*, ædnenjuorasvuot, njuorranæbme.

Ömfindtlig, adj. njuoras. Njuoraset. Njuorasvuot.

Sv. 1, helle; 2, rašše.

Ömhjertet, adj. njuorasvaimolaš; njuoras. Njuoraset. Njuorasvuot.

Önske, s. 1, savaldak, savvam, *alles Ønsker ledsagede ham da han reiste*, buokai savaldagak su čuovvomen legje go vulgi; savaldakvuot. *megen Tak for Ønsket*, gittos ædnag savaldakvuođust; 2, hallo, halidussa.

han er nu ved sine Önskers Maal, dal son læ halidusaides rajast; *endog dette Önske maa jeg nægte mig*, vela dam halidusa, savaldaga fertim eldsim biettalet; 3, datto, dattolašvuotta; 4, miella. *alt gik efter Önske, og jeg fik det efter Önske*, buok miela mield manai, šaddai ja oʒʒum dam miela mield.

Sv. 1, savates; 2, *et ondt Önske*, japotas.

Önske, v. 1, savvat; savadet, savvalet, *alle önskede ham et lykkeligt Udfald paa hans Sag*, buokak savvalegje sunji buorre loap su aššest; 2, halidet, *jeg önskede at fortælle*, muittalet halidim; *naar vi önskede, naar vi vare de, som önskede os noget*, go lifčimek halidægjek maidegen; haliduvvat; *de önske mig hid*, haliduvvek muo dek; *jeg önskede at se dig*, haliduvvim du oaidnet; 3, dattot, *vi begyndte at önske vor Datter tilbage*, dattogoďime nieiddame ruftud; datostuvvat, *jeg önsker at tale med ham*, datostuvam su sagaidi; *jeg önsker og haaber intet mere i denne Verden*, dam ilmest im šat maidegen halid, datostuva ja doaivo; 4, miellastuvvat, *jeg önsker at gjøre det*, miellastuvam dakkat; 5, *önske Ondt*, a, usskit, *önske Ondt over sin Næste*, bahaid usskit guimidæsek ala; 6, b, japodet.

Sv. 1, savet, savatet; 2, *önske ondt*, japotallet

Önsken, s. 1, savvam; savvamvuot; 2, halidæbme; halidubme; 3, dattom; dattostubme; 4, miellastæbme; 5, usskim; 6, japodæbme.

Önskelig, *önskværdig*, adj. 1, savatatte; savatægje; 2, halidatte, *en saadan Lod er vistnok önskelig*, daggar oasse læ galle savatatte, halidatte; 3, šiega, *et önskeligt Veir*, šiega dalkke; savvalam dalkke; *han bragte denne Sag til en önskelig Ende*, dam aššai šiega loap son addi.

Ör, adj. 1, moivašuvvam; 2, hajošuvvam.

Sv. oivejorrok.

Öre, s. 1, bællje, *have ondt i det ene Öre*, nubbe bællje bavčast; *det suser for Örene*, bæljek jubmek; *jeg har ikke hvisket i Øret*, im belji maddagest læk savkkalam; *bøje Øret til*, bælljbællastallat; *vil du have et under Øret siden du handler saaledes?* vissakgo bælje maddagi oaʒʒot go nuft dagak? *jeg har gjemt, skrevet det bag Øret*, bælje goarvvai læm vurkkim; 2, *Öre paa Kjedler, Kar, o. s. v.*, bæljes; 3, *holde Örene stive*, roakkadvuoďastes i hæittet; 3, *spidse Örene, se lytte*; 5, *holde en i Örene*, lavčest guďege adnet; 6, *tabe Næse og Øren*, saggarak hirbmastuvvat; havgatet; 7, *sidde i noget, i Forretninger til begge Örene, til op over Örene*, hui ollorakkan fidnomušsaid adnet; 8, *ligge paa sit grønne Øre og sove*, oagjebassat oaďďet; 9, *være lutter Øre*, sagga darkkelet gullat. *Som kuns har et Øre, om Dyr*, bælljebælag; *som har et halvt afskaaret Øre*, bælljelakke.

Sv. 1, pelje; 2, peljes.

Örefigen, s. Sv. pelji naulates.

Öreflip, s. bælljegæčče.

Öreflod, s. bælljegolggam.

Örehaar, s. bælljeguolgak.

Örehinde, s. Sv. peljeskoades.

Öresnib, *Øretvist*, s. *et Indsekt*, gačas.

Öreske, s. bælljeroggan, roggánas.

Öresusen, s. bælljejubmam.

Öretuder, s. bælljesavkastalle.

Öretuderi, s. bælljesavkastallam.

Öreværk, Örepine, s. bælljebavčas.

Sv. pelji naulates.

Örevox, s. bælljegasse.

Örk, Örken, s. 1, mæcce, *Reisen igjennem Sinais Örken*, matkke Sinai mæce čađa; 2, luotto, *Renerne ere i den vilde Örken*, luođost læk boccuk; *naar Renerne ikke skulle stodt paa den Renby, da ere de gaaede ud i den vilde Örken*, go dam sida æi læš dæivvam dak hærgek, de manne luottoi.

Sv. 1, mece; čækto mece; 2, vuoude; 3, vuome.

Örkenbeboer, s. 1, mæcce ælle; 2, mæcceolmuš.

Örkesløs, adj. 1, bargo-; 2, fidnotæbme, -taga; 3, joavdelas; 4, asstel, *fri for Forretning. Gaa, være ørkesløs*, joavdeluššat.

Sv. pargotebme.

Örkesløshed, s. 1, bargotesvuot; 2, fidnotesvuot; 3, joavdelasvuot; 4, asstelvuot.

Örn, s. goasskem.

Sv. 1, kokkem; 2, arnes.

Örneflugt, s. goasskemgirddem.

Örnevinge, s. goasskemsoagja.

Örred, s. 1, guvčča; 2, dabmok; 3, valas.

Sv. tabmok.

Öse, s. gufse.

Sv. 1, kokse; 2, kauča.

Öse, v. 1, goaivvot, *hvorfor øse I ikke op Suppen?* manne æppet goaivo mallasid? *vi øste Saltet, Kornet op i Tønder*, varpali sisa saltid ja gornid goaivoimek; *vi øste Karret tomt*, goaivoimek litte guorosen; 2, goisstit, *øse op Suppe*, liema goisstit; *øs mig lidt Vand!* goiste munji čace! 3, *øse Vand ud af Baader*, almastet; 4, læikkot; 5, golgatet; 6, ævdaruššat, *(ødsle) han øser Penge ud*, son ævdaruššа rudaguim; 7, fidnit; 8, oamastet, *han indbildte sig, at have øst al Verdens Visdom*, son gaddi, atte obba mailme visesvuođa son fidnim, oamastam læi. Golggat, *Regnen øste ned af Himmelen*, arvve golggamen læi almest; *være ude i et øsende Regn*, olggon læt hui sagga, stuorra arvest, arve audast.

Sv. 1, koivot; 2, koistet; 3, haustet.

Ösen, s. 1, goaivvom; 2, goisstim; 3, almastæbme; 4, læikkom; 5, golgatæbme. Golggam.

Ösekar, s. havskar.

Sv. haustakare.

Öst, s. 1, bævčča, *i Öst, ifra Öst*, bævča guovlost; bævčald; *mod Öst, østerud*, bævčas, bævčas guvllui; 2, iđđedes guovllo. *Gaa om til Öst, om Veiret*, bævčadet.

Sv. lulle; *østerud*, luks; *ifra Öst*, lulde *Fare østerud*, lullestet.

Österland, s. 1, bævčča-; 2, iđđedes guovlo ædnam.

Sv. lulelande.

Östenveir, Östenvind, s. bævččabieg.

Sv. lulat piæg.

Österlandsk, adj. 1, bævčča-; 2, iđđedes guovlo ædnam, *østerlandske Sæder*, bævčča-, iđđedes guovlo ædnam davek.

Sv. lulle, lullek.

Österlide, s. 1, bævčča-; 2, iđđedes guovllo.

Östkant, s. 1, bævčča-; 2, iđđedes guovllo.

Östlig, adj. bævčča, *østlige Vinde*, bævčča biegak.

Öve, v. 1, harjetet, *øve sig i Sprog*, harjetet ječas gielaidi, harjetet aldsis gielaid; *han er en, som stræber, arbeider paa at øve sig*, harjetadde

olmuš son læ; *øve Forstanden til Eftertanke*, jiermes harjetet jurddašet; 2, adnet, *Sjælens Evner skjærpes ved at øves*, sielo apek, šamok bastelabbun šaddek harjetume, adnujume boft; 3, dakkat, *øve slette Handlinger*, bahha dagoid dakkat. *Öves*, harjanet.

Sv. 1, harjetet; 2, takket.

Övelse, s. 1, harjetæbme; harjatus; 2, adnem; 3, dakkam. Harjanæbme.

Över, adj. 1, bagje, *Beboerne ved øvre Elven*, bagjedædno olbmuk; *den øvre Side*, bagje, bajeb bælle; *Bjergets øverste Top*, vare bajemuš čok; *den øverste Befalingsmand*, bajemuš ravvijægje; 2, boaššo, *kuns om Pladse*; *Pigen, som stod øverst*, nieid, gutte boašomuš čuožoi.

Sv. paje.

Överst, adv. bajemužžat; bajemužži; bajemužast; bajemusta.

Överste, s. 1, oaivamuš; 2, bajemuš, *Folkets Øverster*, olbmui oaivamužak, bajemužak; 3, oaivve, *Renerne ere paa det øverste af Bakken*, luoka oaivest læk hærgek; 4, *den øverste Plads*, boaššo; *de nærmeste Omgivelser inde*, boaššo gæčče siskebæld; *de nærmeste Omgivelser udenfor Huset*, boaššodak olggobæld.

Övrig, adj. 1, æres; 2, nubbe, *en af Børnene er gift, de øvrige ere hjemme*, oft manna naittalam læ, dak ærrak, nubbek sidast læk; *den øvrige Del af Folket*, dat ærra, nubbe oasse olbmuin; 3, baccam.

Sv. 1, æča; 2, mubbe, nubbe.

Iøvrigt, adv. 1, ærra daſhost; 2, moddoi; 3, æreb dam.

Övrighed, s. essevaldde, *den højeste Øvrighed i Staten og de underordnede Øvrigheder*, alemuš, bajemuš essevalddek valddegoddest ja dak vuoleb essevalddek.

Sv. oivalaš.

Övrighedsperson, s. essevaldeolmuš.

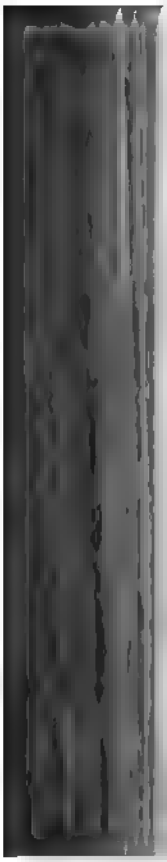
Övrighedspost, s. essevaldde-amat.

Öxe, s. 1, afšo, *tage Øxen i Haanden*, avšo gitti valddet; *Øxen gik af Skaftet*, afšo velči, velčeti nadast; 2, færran; 3, *en sløv Øxe at hugge Kjød med*, meris. *Hugge med Øxe*, afšotallat. Sv. akšo.

Öxeblad, s. afšoliedme.

Öxeskaft, s. afšonada.

Öxeøje, s. afšošalbme.



Anmærkninger og Rettelser.

Uagtet suoje, Aarsag, med dets Afledninger ikke saa ganske sjeldent höres udtalt med Diphthongen uo saa skrives disse Ord dog rigtigst blot med Vokalen u, og saaledes findes de ogsaa skrevne Side 243, 607 o. fl., herved undgaar man at forvexle det med Ordet suogje, Ly, og med sammes Afledninger. Aðestus, Beklemmelse, med Afledninger skrives rigtigst med a, aðastus, atastus o. s. v. Flere Verber forekomme med tvende Former, som: mafsat og mafset, betale, gjælde, den förste Form anser jeg imidlertid for den rigtigste, den er ogsaa benyttet af Missionair Leem. Det dunkle a og o höres ligeledes vexelvis i de samme Ord, som: čafč og čofč, Höst, sorv og sarv, Hjort, borddet og barddet, sættc i en vis Orden o. fl. Det er ofte meget vanskeligt at adskille disse tvende Vokaler. Det dunkle a bliver dog i de allerfleste Tilfælde at foretrække, som vil sees af efterfölgende Rettelser.

Side.	Spalte.	Linie.	
2	2	5	f. o. jo læs: so.
–	–	13	f. n. lækes l. lækast.
7	1	11	– – 2, vuoidno falder bort.
8	–	14	– – juokoʒ l. juokaʒ.
11	1	16	– – adnom l. adnam.
17	–	7	f. o. caggim l. caggam.
19	2	11, 20	– – nafcastuvvut, –stubme l. nafcatuvvut, –tubme.
–	–	6	f. n. laittem l. laittam.
33	–	22	– – teh l. leh.
43	–	15	– – lagedus l. lagadus.
48	–	2, 3	f. n. No. 4 se under Ærme.
84	–	19	f. n. og Side 214, 1, 3 f. n. ladde l. ladne.
100	2	16, 18	f. o. bossalattet, –latte l. bossolattet, –latte.
101	1	4, 6	– – muoppot, muoppo l. muoppat, –pa.
121	–	5	f. o. satta l. satte.
143	2	26	– – Emne l. Ænne.
145	1	22, 24	f. o. solgidet, solgid l. salgidet, salgid.
157	2	8, 10, 11, 13	f. o. occat o. s. v. l. accat o. s. v.
174	1	2	f. o. suopatas l. suopatas.
189	–	16	– – aletægje l. æletægje.
225	2	2, 26	f. o. fierbma l. fierbme.
242	–	16	f. n. Grus l. Grums.
249	–	8	– – og 484 2, 3 f. n. gočastak l. gočostak.
253	–	16	– – čæppe l. čævve.
254	–	13	f. o. skirbmam l. skirbmom.
263	–	8	– – guvllui l. guvllui.
289	–	17	f. n. iela l. miela.
293	–	13	f. o. vaʒʒam l. vaʒʒem.

Side.	Spalte.	Linie.	
297	1	3 f. n.	ješrađalašvuođa l. ješrakisvuođa.
308	2	17 – –	cagam l. cogam.
314	1	10 – –	čiekkem l. čiekkam.
317	–	2 – –	Bækken l. Bakken.
374	–	11 – –	šuddi l. šuddai, er ikke egentligen lad men stundeslös og derfor ikke flittig.
379	–	5, 8, 15 f. n.	bistavaš l. bisstevaš.
386	2	11 f. n.	ællamvutti l. ællemvutti.
398	–	12 – –	vuoiggam l. vuoigŋam.
456	1	24 – –	oft l. oftse.
458	2	19 f. o.	gierdda l. girdda.
474	–	12 – –	mokke l. vuokke.
476	–	16 – –	suogja l. šuogja.
485	–	5 f. n.	vuoiŋ l. vuoig.
491	1	14 – –	maggalagai l. maŋŋalagai.
500	2	5 f. o.	bottalat l. bottatallat.
507	1	2 – –	galadedin, guollo l. guladedin, gullo.
—	–	5 – –	diervamæme l. diervasmæme.
544	–	21 – –	skerre l. skerro; 2 f. n. skerastet l. skerostet.
557	–	16 – –	jukkastet l. jukkaset.
584	–	4 f. n.	Lud l. Lyd.
585	2	11 f. o.	bedma l. liedme.
587	1	6 – –	davak l. davek.
591	2	9, 10 f. n.	siggot, šaggom l. šiggot, šiggom.
595	1	14 f. o.	vuorratet l. morratet.
596	–	13 – –	gisstegare l. -garc.
597	2	7 f. n.	næsskom l. næsskem.
598	–	19 f. o.	barggai l. barggoi.
599	1	4 – –	cal l. čal.
—	2	16 f. n.	bottim l. bottim.
—	–	12 – –	sarjest l. sargest.
600	–	14, 20 f. o.	oavvastallat l. oaivastallat.
626	1	21 f. o.	fal l. fac.
630	2	5 f. n.	bigat l. bigjat.
632	–	5 f. o.	boddo l. ækked.
—	–	24 – –	baikim l. baikin.
—	–	16 f. n.	rutket l. ratket.
633	–	19 – –	oaimam l. oainam.
635	–	10 – –	duočodægje l. duočadægje.
—	1	6 – –	diervavuođa l. diervasvuođa.
637	–	– – –	bocatæbme l. bacatæbme.
638	1	21 f. o.	vuolgas l. nuolgos.
639	–	17 f. n.	efter olbmui udeladt gasski.
641	–	19 f. o.	ratkak l. rætkak.
[illegible]	2	16 f. n.	rattom l. rattat.
650	–	22 f. o.	dillai l. dilli.
656	1	20 – –	staorrab l. stuorrab.
—	–	31 – –	rottim l. rotti[illegible]
658	–	22 f. n.	alggon l. ol[illegible]
—	–	20 – –	ija l. bæi[illegible]
660	–	3 – –	gogges l. [illegible]
661	–	14 f. o.	go[illegible]
665	–	5 – –	

Anmærkninger og Rettelser.

666	2	[illegible]
670	–	2[illegible]
676	–	2[illegible]
–	–	2[illegible]
678	–	23 – – [illegible]
683	–	2[illegible]
684	1	22 f. o. [illegible]
–	–	27 – – [illegible]
–	2	15 f. o. [illegible]
688	–	17 – n. [illegible]
693	1	18 – n. [illegible]
–	2	9 f. n. [illegible]
697	–	18, 20, 22 f. o. [illegible]
699	–	11 f. n. efter 2 udeladt: [illegible]
700	1	17 – – quontot l. quoutot.
701	2	22 – – hævvani l. hævvani.
703	1	1 f. o. lodk l. bodk.
707	–	16 – – foran dasa udeladt [illegible]
713	–	18 f. n. aigge l. aiggu; 17 [illegible]
715	–	17 – – pukob l. pukob.
716	–	6 f. o. čabbi l. čibbi.
–	2	16 – – gillastallam l. [illegible]
719	1	8 f. n. vuolaas l. [illegible]
723	–	sidste Linie rappanum l. [illegible]
726	2	7 f. o. [illegible]
733	–	14 – – [illegible]
743	1	6 – – foran [illegible]
749	2	15 f. n. luoke l. [illegible]
759	1	7 – – liegyus [illegible]
766	2	9 f. o. [illegible]
767	–	21 – – [illegible]
780	1	19 – – [illegible]
784	–	[illegible]
	–	4 f. n. [illegible]
789	3	20 – – [illegible]
790	1	21 f. o. [illegible]
792	2	[illegible]
[illegible]	1	6 – – [illegible]
[illegible]	2	[illegible]
815	1	15 – – [illegible]
–	2	9 – – [illegible]
[illegible]	–	[illegible]
[illegible]	2	[illegible]
[illegible]	1	[illegible]
[illegible]	–	[illegible]
[illegible]	–	[illegible]
[illegible]	2	[illegible]
[illegible]	–	[illegible]
–	–	[illegible]
[illegible]	–	[illegible]
[illegible]	–	[illegible]
[illegible]		

Side.	Spalte.	Linie.	
847	2	2	f. o. i son, suin l. i son suin.
850	2	11	f. n. javolabbo l. javalabbo.
851	–	21	– – go l. jo.
861	1	2, 3	f. n. vidnegardde l. -garden.
—	2	15	f. o. soajales l. soajates.
862	1	14	– n. čarnai l. čornai.
864	–	10	– o. čajestet l. čajetet.
—	2	5	– – daiddolas l. -laš.
—	–	9	– – daiddolašvuot l. -laʒʒat.
—	–	11	– – tilfōi: 3, daiddolašvuot.
—	2	24	– – vuotte l. nuotte.
867	1	13	– – lossanet l. lassanet.